AUGUST KAHRER
VORM. J. STIFT
BUCHBINDEREI
INNSBRUCK

IGL Z / D 6
5

SÜDOST-FORSCHUNGEN

REDAKTIONSAUSSCHUSS:

ERICH GIERACH (München), FRITZ MACHATSCHEK (München), JOSEF MATL (Graz), FRIEDRICH MÜLLER (Hermannstadt), KARL ALEXANDER v. MÜLLER (München). WILHELM SCHÜSSLER (Berlin), HAROLD STEINACKER (Innsbruck)

IM AUFTRAG
DES DEUTSCHEN AUSLANDSWISSENSCHAFTLICHEN INSTITUTS (BERLIN) UND DES SÜDOSTINSTITUTS MÜNCHEN

geleitet und herausgegeben von

FRITZ VALJAVEC

V. JAHRGANG
1940

VERLAG VON S. HIRZEL IN LEIPZIG C 1

UB INNSBRUCK
+C143166208

(11519/5)

GEDRUCKT BEI RUDOLF M. ROHRER IN BRÜNN

Inhaltsverzeichnis

I. Aufsätze

		Seite
Bărbulescu Ilie:	Die paläographischen und orthographischen Einflüsse des Westzyrillischen auf das Ostzyrillische bei den Rumänen	33—45
Bonomi Eugen:	Die Ansiedlungszeit des Ofner Berglandes .	403—472
Brandsch Gottlieb:	Rumänische Volksmusik unter dem westlichen Einfluß	502—558
Dinklage Karl:	Studien zur Frühgeschichte des deutschen Südostens	158—199
Dujčev Ivan:	Italienische Kultureinflüsse in Bulgarien während des 17. Jh.s	813—822
Gamillscheg Ernst:	Zur Herkunftsfrage der Rumänen	1—21
Glauert Günter:	Grundherrschaftsbesitz und Rodung im Karantanisch altkrainischen Grenzgebiet .	864—943
Gsell Eleonore:	Die Veränderungen der Bewohner von Donaukimling (Schwäbische Türkei) gegenüber der Urheimat an der Mosel und auf dem Hunsrück unter Bearbeitung der hygienischen und Ernährungsverhältnisse .	559—591
Häckel Ernst:	Der Hausbesitz im alten Pest	749—768
Iványi Béla:	Das Deutschtum der Stadt Eperies im Mittelalter	361—402
Kelemina Jakob:	Die Meererin	823—831
Koschmieder Erwin:	Die ekphonetische Notation in kirchenslawischen Sprachdenkmälern	22—32
Mehlan Arno:	Der Bazar auf dem Balkan in der Türkenzeit	832—863
Panaitescu P. P.:	Der Oktoich des Makarij 1510 und der Ursprung der Buchdruckerei in der Wallachei	46—70
Preidel Helmut:	Handel und Verkehr in den Sudetenländern während der zweiten Hälfte des ersten Jahrtausends n. Chr.	473—501
Vakarelski Hristo:	Die bulgarische Ethnographie nach 1918 .	769—812
Valjavec Fritz:	Briefwechsel Kopitars mit Rumy	71—147
Weinelt Herbert:	Deutsche mittelalterliche Stadtanlagen in der Slowakei	315—360
Wittstock Oskar:	Titu Maiorescu	148—157
Wolfgramm Eberhard:	Deutsche Einflüsse auf die Anfänge der bulgarischen Kulturbewegung in der ersten Hälfte des 19. Jh.s	592—604

II. Kleine Mitteilungen

Benz Ernst:	Der älteste zyrillische Druck aus Hans von Ungnads Druckerei in Urach	208—211

Seite

DUZINCHEVICI GHEORGHE: Zwei Briefe von C. A. Suţu aus dem Jahre 1855 über die Stellung der rumänischen Fürstentümer in der europäischen Politik . . . . . 215—223
GERHARDT DIETRICH: Das Gotische in der Krim . . . . . 200—204
HABERLANDT ARTHUR: Zur Erforschung der Volkstrachten im Südosten . . . . . 223—228
KUNNERT HEINRICH: Bibliographie zur Landes- und Volkskunde des Burgenlandes. III, 1936—1938 . . 616—624
LIPTÁK JOHANN: Zur Frage der Besiedlungsgeschichte der Zips . . . . . 949—951
MILOVIĆ JEVTO M.: Peter von Goetze und Weimar . . . . . 612—614
MÜLLER-LANGENTHAL FRIEDRICH: D. Dr. Georg Adolf Schuller (1862 bis 1939) . . . . . 614—616
PREIDEL HELMUT: Der sogenannte St.-Wenzels-Denar . . . . 204—208
TSCHIŽEVSKIJ D.: Einige Bemerkungen zu „Slovanski jeziki I" von Rajko Nahtigal . . . . . 947—948
TSCHIŽEVSKIJ D.: Ein unbekannter polygnoter Druck aus Halle . . . . . 211—214
TSCHIŽEVSKIJ D.: Zu der Entstehung des Alphabets und der Literatursprache bei den Slawen . . . 607—612
VALJAVEC FRITZ: Namensübersetzungen als Hinweise für die mittelalterlichen Nationalitätenverhältnisse in den Städten des Südostens . . 605—607
WIJK N. VAN: Über die Herkunft der italienischen Legende 944—947
ZIMMERMANN FRITZ: Zur Besiedlung der Gemeinde Pilisvöresvar (Ofner Bergland) . . . . . 951—952

III. Nachrichten

DR. ÁRPÁD KÁROLYI (1853—1933). Nachruf von PÁL TÖRÖK . . . . 745—747
ELEMÉR CSÁSZAR (27. August 1874 bis 3 Juli 1940). Nachruf von F. V. . 747—748
Kurze Notizen über den Tod von ANTON HEKLER, KONRAD SCHÜNEMANN, TRAJAN BRATU und NIKOLAUS JORGA von F. V. 748
Wissenschaftliche Chronik des Jahres 1940 aus Rumänien 1038

IV. Bücher- und Zeitschriftenschau

Verfasser und Titel der Bücher (alphabetisch nach Verfassern geordnet) bzw. Titel der Zeitschriften. — Übersetzte Buchtitel sind mit * versehen.

A Bernardinum, a ciszterci rend hittudományi és tanárképző intézetének emlékkönyve (*Festschrift des Bernardinums des theologischen Instituts und der Lehrerbildungsanstalt des Zisterzienser Ordens. Herausg. v. K. Horváth) 1003
A Fővárosi Könyvtár Évkönyve (*Jahrbuch der Hauptstädtischen Bibliothek) 664
A Györi Városi Közkönyvtár évkönyve (*Jahrbuch der Raaber Städt. Volksbibliothek) 664
ANDRIEŞESCU I.: *Die Kunst im vorgeschichtlichen Zeitalter Rumäniens. 709
ANGYAL ENDRE: *Aus der barocken Theatergeschichte Ödenburgs . . . 269

Seite

Annales de l'Institut Kondakov (Seminarium Kondakovianum) . . . 625—626
ANTONESCU PETRE: *Die Renaissance der rumänischen Architektur . . 722
ANTONOWYTSCH MYCHAJLO: *Materialien zur Werbung der Ukrainer in die preußische Armee im 18. Jh. 738
DERS.: *Grenzhauptmann Bosyj . . . . . 737—738
Anuarul comisiunii monumentelor istorice. Secţia pentru Transilvania . 285—286
*Arbeiten der ukrainischen historisch-philologischen Gesellschaft in Prag. 724—727
BÁCSKAI SUZANNE: Un adepte hongrois des lettres françaises: Le père pieux Bernard Benyák (1745—1829) 996
BAKAY M.: Györgyi (Giergl) Alajos 679
BAKOŠ MIKULÁŠ: *Die Entwicklung des slowakischen Verses 652
BĂLAN TEODOR: *Bukovinaer Urkunden 709
BALLREICH HANS: Karpathenrußland 737
BARCSAY-AMANT Z.: A Komini éremlelet. The hoard of Komin (Antoniniani of the 3rd century a. D.) . . . . . 671—672
BÂRSANESCU ŞTEFAN: *Kulturpolitik in Rumänien von heute 1030
BARTÓK BÉLA: La musique populaire des Hongrois et des peuples voisins. . . . . 268—269
BARTONIEK EMMA: Iodices manu scripti, I. Codices latini medii aevi . . 998
BATOWSKI HENRYK: Państwa bałkańskie 1800 —1923 963
BAUER E.: Rassenforschung in Jugoslawien 689
BENINGER EDUARD: Ein westgotisches Brandgrab von Maros-Lekencze (Siebenbürgen) 294
BENZ ERNST: Wittenberg und Byzanz 314
BERANEK FRANZ J.: Die Mundart der Deutschenreste von Fuchsloch bei Schemnitz . . . . . 649—650
BERECHET ST. GR.: *Beziehungen zwischen dem byzantinischen und rumänischen Recht 1033
BERZEVICZY ALBERT: *Das Zeitalter des Absolutismus in Ungarn . . . 265
BEYER HANS JOACHIM: Die Rolle der Deutschen bei den ostmitteleuropäischen Revolutionen des 19. Jahrhunderts 966
DERS.: Hauptlinien einer Geschichte der südostdeutschen Volksgruppen im 19. Jahrhundert . . . . . 965—966
BEZLAJ FR.: *Slowen. literar. Aussprache 683
BIANU J.—CORTOJAN N.: *Album der rumänischen Paläographie (Zyrillische Schrift) 1025
BIANU JON-HODOŞ NERVA-SIMONESCU DAN: *Alte rumänische Bibliographie, 1508—1830 691
*Bibliographie der tschechoslowakischen philologischen Arbeiten für das Jahr 1935 . . . . . 241, 242
Bibliographia Pannonica. Die neue Literatur über die Römerzeit und die Epoche der Völkerwanderung in Ungarn aus den Jahren 1938 bis 1939. 992
BIRÓ JOSEF: *Das Teleki-Schloß von Gorneşti-Gernyeszeg 678
BOGATYREV PETR: *Tschechisches und slowakisches Volkstheater . . . 983—984
BOGDAN DAMIAN: *Moldauische Urkunden von Stephan dem Großen. . 709
BONKÁLÓ SÁNDOR: *Die Ruthenen 1037
BONOMI JENÖ: *Die volkstümliche Erklärung der Ortsnamen in der Umgebung von Ofen . . . . . 994—995

Seite

Bošković Djurdje: *Einige Inschriften von den Wänden mittelalterlicher Kirchen 1017
Bóta Károly: *Nikolaus Istvánffy 1000
Botiş Teodor: *Monografie der Familie Mocioni 713
Böttner Helmut: England greift nach Südosteuropa 236
Brandsch Rudolf (Hrsg.): Briefe Adam Müler-Guttenbrunns aus der deutschen Bewegung im ehemaligen Ungarn 265
Brătianu Gh. I.: Bismarck und Ion C. Brătianu 287
Ders.: *Die politische und militärische Aktion Rumäniens vom Jahre 1919 im Lichte des diplom. Briefwechsels von I. C. Brătianu . . 713—722
Ders.: La Moldavia e le sue frontiere storiche 1025
Ders.: Les Vénitiens dans la mer Noire au XIVe siècle 740
Bratislava. Ztschr. z. Erforschung der Slowakei und Karpatenrußlands. Jg. 10 . . . . . 243—244
Brătulescu V.: *Miniaturen und Handschriften . . . . . 301—302
Brtáň Rudo: *Der Barock-Slawismus. Eine vergleichende Studie aus der Geschichte der slawischen Literatur . . . . . 958—961
Buch der deutschen Forschungen in Ungarn 992
Buchenland. Deutsches Dichterbuch. (Hrsg. von Alfred Klug). . . 288—290
Bugyi B.: Bericht über die 2. Tagung der Sportärzte in Ungarn . . . 681
Buletinul Comisiunii Monumentelor Istorice 690
Bulletin de la Section Historique 689
Cach František: *Bemerkungen zu den Denaren des Slawnikingers Bischof Adalbert 981
Cadrilatenul 1913—1938 691
Capelle W.: Die Germanen der Völkerwanderung, auf Grund der zeitgenössischen Quellen dargestellt 630
Capidan Th.: Les Macédo-Roumains 1024
Cappelletti Giuseppe: Die Orts- und Flurnamen der Dreizehn Gemeinden . . . . . 636—637
Carpatia, Reihe A (geisteswissenschaftliche) 640
Cartojan N.: Die Volksbücher in der rumänischen Literatur . . . . 695—697
Čečetka Jraj: *Aus der slowakischen Pädagogik . . . . . 988—989
Ders.: *Das slowakische evangelische Patronats-Gymnasium in Turč. sv. Martin . . . . . 661, 988—989
Cercetări Literare (*Literarische Untersuchungen) 707
Červinka I. L.: *Germanen in Mähren. Archäologische Übersicht zur Frage nach der Herkunft der deformierten Schädel in Mitteleuropa . 247
Chaloupecký V.: *Die Universität von Peter Pázmaný und die Slowakei . . . . . 253—254
Chiţimia Ion Konst.: *Die Chronik Stefans des Großen . . . . . 1026—1029
Chrobák Dobroslav: Handbuch der slowakischen Literaturgeschichte. 651—652
Clauss L. F.: Rassische Wurzeln des Südostdeutschtums 632
Codrul Cosminului . . . . . 1019—1020
Ćorović V.: *Der Feldzug des Paschas Mahmut Bušatlija gegen die Paštrovići . . . . . 1017—1018
Ders.: *Handschriften der Belgrader Universitätsbibliothek 1010
Creangă J.: *Märchen (rumänische) 288
Ders.: *Erinnerungen 288

Seite

CSAPLÁROS ISTVÁN: *Ungar. Literatur in slowakischer Sprache 988
CSÁSZÁR ELEMÉR: *Geschichte des ungarischen Romans 666
DERS.: *Johann Arany 997
CSÓKA LAJOS J.: *Georg Bessenyei und der Wiener Hof . . . . . 996—997
DERS.: *Die ungarischen Benediktinerschulen des Mittelalters 1000
CUESTA UGO: Jugoslavia d'oggi . . . . . 686—688
ČULEŇ KONSTANTIN: *Die Slowaken in Amerika . . . . . 658—659
CUSIN FABIO: Il confine orientale d'Italia nella politica europea del XIV e XV secolo . . . . . 637—638
DAICOVICIU C.: *Die Kontinuitätsfrage in Dazien, einige geschichtlich-archäologische Beobachtungen und Klarstellungen . . . . . 1025—1026
Das Joanneum 953
Das Werden der deutschen Volksgemeinschaft in Südslawien 1018
DEPNER MAJA: Das Fürstentum Siebenbürgen im Kampf gegen Habsburg 999—1000
Der Bolschewismus und die baltische Front 236
Der Wanderweg der Rußlanddeutschen 739
Deutscher Sprachatlas . . . . . 233—234
Deutschland und Südosteuropa 955
Die Blutsgemeinschaft im Großdeutschen Reich . . . . . 236—237
DUGAČKI ZVONIMIR: *Die geographische Verteilung der Kroaten in Südslawien und den benachbarten Staaten 276
DUMITRESCU VLADIMIR: L'art préhistorique en Roumanie 302
ĎUROVIČ JAN: *Slowakische geistliche Dichtung vor Tranovský . . . . 987—988
DUZINCHEVICI GH.: *Etwas Neues zu den Beziehungen Sobieskis mit der Moldau 295, 713
DERS.: *Miron Barnovschi Movilă und Polen 295
DVOŘÁK FR.: *Wagenbestattungen der älteren Eisenzeit in Böhmen . . 979
*Ein Fund von Münzen und Hacksilber aus dem beginnenden 11. Jh. bei Keltsch in Mähren . . . . . 981—982
EIS GERHARD: Meister Albrants Roßarzneibuch im deutschen Osten . . 238—239
EISNER JAN: Germanische Silberfibeln des 5. Jh.s aus der Slowakei . . 653
ERNYEY JÓZSEF-KURZWEIL (KARSAI) GÉZA: *Deutsche Volksschauspiele aus den oberungarischen Bergstädten 991
Erwerbungs- und Forschungsbericht 1939 des Pommerschen Landesmuseums in Stettin 979
État economique des Pays Balkaniques — Die wirtschaftliche Lage der Balkanländer 236
FALK EMMERICH: Das Burgenland im Blickfeld tschechischer Großherrschaftspläne . . . . . 633—634
FARKAS JULIUS: Der Freiheitskampf des ungarischen Geistes, 1867—1914 672
FIALA ENDRE: *Papsttum und Nationalstaaten im ausgehenden Mittelalter und der beginnenden Neuzeit 264
FISCHER O.: Zur Volksbiologie der deutschen Siedlungen in Bessarabien. 739
FRANKENBERGER ZDENKO: *Anthropologie der alten Slowakei . . . . 663—664
DERS.: *Anthropologische Studien aus der Slowakei . . . . . 662—663
FREISING HANS: Die Hinterlassenschaft der Glockenbecherkultur aus dem Gerichtsbezirk Nikolsburg (Mähren) 978
FUCHS SIEGFRIED: Die langobardischen Goldblattkreuze aus der Zone südwärts der Alpen . . . . . 234—235

Seite

GÁAL FERIKE JOLÁN: Móra Ferenc (1879—1934) 669
GÁLDI LADISLAUS: Les mots d'origine néo-grecque en roumain à l'époque des Phanariotes . . . . . 702—707
GEHR E.: Die gegenwärtige Verbreitung der Lepra in Europa 975
GERGELY LÁSZLÓ: *Die Pädagogik Ernst Fináczys 669
GERHARDT DIETRICH: Alanen und Osseten . . . . . 306—307
Geschichte, Lehre und Verfassung der orthodoxen Kirche 971
GINGLEA G. (Hrsg.): *Die Reisen des Mönches Chiriac vom Kloster Secul. 299—300
Glasnik Etnografskog Muzeja u Beogradu . . . . . 681—683
Glasnik Istoriskog Društva u Novom Sadu . . . . . 269—276
Glasnik Muzejskega Društva z Slovenijo 1009
GOMBOCZ ENDRE: *Geschichte der ungarischen Botanik . . . . . 1008—1009
GRECEANU OLGA: *Das spezifisch Nationale in der Malerei 723
DIES.: *Die Renaissance der rumänischen Malerei 722
GRIGORJEV A. D.: *Die epischen und historischen Lieder aus Archangelsk 1036
GRIVEC FRANZ: *Der slowenische Fürst Kocel . . . . . 1016—1017
GROSS HERMANN: Südosteuropa, Bau und Entwicklung der Wirtschaft . 973—974
GYEPES JÁNOS: *Das Gyulaer Dialekt 666
GYÓNI MÁTYÁS: *Ungarn und das Ungarntum im Spiegel der byzantinischen Quellen 262, 670
GYÖRGY LAJOS: *Geschichte des „Erdélyi Museums" 1874—1937 . . . 708
HAASE FELIX: Volksglaube und Brauchtum der Ostslawen . . . . . 967—971
Hadtörténelmi Közlemények (*Kriegsgeschichtliche Mitteilungen) . . . 665
HAICZL KÁLMÁN: Kakath, Dsigerdelen, Csekerdén Párkány 994
HAJEK ALOIS: Bulgariens Befreiung . . . . . 313—314
HAJNÓCZY IVAN: Geschichte der Griechen in Kecskemét . . . . . 266—267
HALÁSZ SZABÓ ANNA: *Das Thal der Theiß zwischen Csorngrád und Szegedin . . . . . 258—260
HARMSEN H.: Methodisches zur Beurteilung der biologischen Bestandserhaltung von Volksgruppen 632
HÁRS JÁNOS: *Die Arithmetik von Debrezin 1007
HAUBOLD H.: Johann Peter Frank, der Gesundheits- und Rassenpolitiker des 18. Jahrhunderts . . . . . 638—639
HAUFE HELLMUT: Die Wandlung der Volksordnung im rumänischen Altreich . . . . . 691—693
HÁZI JENŐ: *Der Ahne des Tonsetzers Joseph Haydn 1005
HEGYI FERENC: *Adam Horváth von Pálóczi 996
HEIMLER KÁROLY: *Topographie Ödenburgs 994
HELBOK ADOLF: Deutsche Siedlung . . . . . 955—956
HENDRICH JOSEF: *Wie man einst in der Slowakei studiert hat 254
HESZ KÁLMÁN: *Die madjarische Literatur in den deutschen lexikalischen Werken (16., 17., 18. Jh.) 995
HETS AURELIÁN: *Die Schulen der Jesuiten in Ungarn um die Mitte des 18. Jh.s 675
HERMANN EGYED-ARTNER EDGAR: *Geschichte der theologischen Fakultät der Peter-Pázmány-Universität . . . . . 674—675
HEUWIESER MAX: Geschichte des Bistums Passau 977
HIENZ HERMANN: Quellen zur Volks- und Heimatkunde der Siebenbürger Sachsen 1023

Seite

HOFFMANN WALTER: Donau-Raum — Völkerschicksal 628
HÓMAN BÁLINT: Geschichte des ungarischen Mittelalters 998
DERS.: *Stephan der Heilige 674
HORVÁTH HENRIK: *Die Kunstdenkmäler Budapests 1004
DERS.: *Ofener Steinmetzen und Steinmetzzeichen . . . . . 267—268
HORWATH WALTER: Siebenbürgisch-sächsische Kirchenburgen baugeschichtlich untersucht und dargestellt 1033
HOUDEK FEDOR: *Die Anfänge des tschechoslow. Genossenschaftswesens 255
HRUŠOVSKÝ FRANZ: *Slowakische Geschichte 989
HÚŠČAVA ALEXANDER: *Die ältesten Vorrechte der Stadt Tyrnau . . . 661—662
ILA BÁLINT: *Die Leibeigenen Gemers im 17. und 18. Jh. bis zur Urbarialordnung . . . . . 679—680
IMRE JÓZSEF: *Bernhard Alexander und unsere philosophische Bildung . 997
INCZEFI GÉZA: *Der Dialekt von Abafája und Umgebung 666
Intregiri (*Ergänzungen. Ztschr. des Instituts f. altes rumänisches Recht) 690
Inventarul arhivelor statului . . . . . 693—695
IORGA N.: *Banater Beobachtungen und Probleme 1030
IORGA N. (Hrsg.): Correspondance diplomatique Roumaine sous le roi Charles Ier . . . . . 292—294
IVÁNYI BÉLA: *Beiträge zu den alten Rákos genannten Landtagen . . 994
JAKABFFY ELEMÉR-PALL GYÖRGY: Das Banater Madjarentum im rumänischen Staat 698
JANKOVICS MARCELL: *Zwanzig Jahre in Preßburg 662
JAVORSKIJ JU. A.: *Materialien zur Geschichte der alten Liederliteratur in der Karpaten-Ukraine . . . . . 730—733
JUSATZ H.: Das Vordringen der Tuloraemie nach Mitteleuropa in der Gegenwart 632
DERS.: Zur Entwicklungsgeschichte der medizinisch-geographischen Karten in Deutschland 632
DERS.: Die geographisch-medizinische Erfroschung von Epidemien . . . 975
KÁDÁR ZOLTÁN: L'icongrafia dei monumenti paleocristiani della Pannonia 262
KALLBRUNNER JOSEF: Deutsche Erschließung des Südostens 964
KARAMAN LJUBO: *Ausgrabungen des archäologischen Vereines „Bihać" bei Mravince und die altkroatischen Gräberfelder . . . . . 1014—1015
KAREL PAUL: *Pavel Josef Šafařik und Bartoloměj Kopitar . . . . 244—245
KARLOVŠEK JOŽE: *Slowenische Häuser 1012
KARPAT JOSEF: *Zur Geschichte des Begriffes „corona regni" in Frankreich und England 674
*Karpaten-Ukraine 253, 737
KARSAI GÉZA: *Oberufer und die Theatergeschichte 1005
KAUDER VIKTOR (Hrsg.): Das Deutschtum in Polen 635
KIDRIČ FRANCÈ: *Briefwechsel von Zois 628
KISTÉTÉNYI WALTHER ZOLTÁN: Tápé 680
KLEBEL ERNST: Kirchliche und weltliche Grenzen in Bayern . . . . . 634—635
DERS.: Langobarden, Bajuwaren, Slawen . . . . . 961—962
KLEMPA KÁROLY: *Die Wiegendrucke der Festetics-Bibliothek bis zum Jahre 1500 267
DERS.: *Der Besuch Josefs II. in Keszthely 1000

Seite

KLOEPFER H.: Bergbauern 638
KNIEZSA ISTVÁN: Ungarns Völkerschaften im 11. Jahrhundert . . . . 263—264
KNÖBL A.: Lebensumwelt, Schicksal und Erbe . . . . . 647—648
KONTSEK B.: Körpermaße und Proportionen Neugeborener 1008
KÓSA JOHANN: Die ungarische Kolonisationsfrage um die Mitte des 19. Jhs. . . . . 1001—1002
KOVÁCS ESZTER: *Pápa. Geographische Studie . . . . . 993—994
KÖRNER T.: Bericht über rassenkundliche Untersuchungen in Monembasia und Areopolis an der Südküste des Peloponnes . . . . . 742—743
KÖSZEGHY ELEMÉR: *Die Merkzeichen der Goldschmiede Ungarns vom Mittelalter bis 1867 678
KÖTZSCHKE RUDOLF: Forschungen zur Geschichte Sachsens und Böhmens 642—644
KRÍŽEK FR.: Terra sigillata in der Slowakei . . . . . 653—654
KRUPNYČKYJ BORYS: Geschichte der Ukraine . . . . . 312—313
DERS.: *Aus dem Leben der ersten ukrainischen Emigration 1037
KVAČALA J.: *Geschichte der Reformation in der Slowakei 251
LAKNER ILONA: *Leben und Dichtung von Julius Sárosy 256
LÁM FRIGYES: *Geschichte des Raaber deutschen Theaters . . . . . 1005—1007
LAUFFER O.: Arbeiten zur deutschen Volkskunde 1933—1939 957
La vie scientifique en Roumanie: 1. Sciences pures; 2. Sciences appliquées . . . . . 1020—1021
Levéltári Közlemények (*Archivalische Mitteilungen) 993
Literaturwissenschaftliches Jahrbuch des Deutschen Instituts der ... Universität Budapest 992
LITSCHAUER GOTTFRIED FRANZ: Bibliographie zur Geschichte, Landes- und Volkskunde des Burgenlandes, 1800—1929 633
LOTZ FRIEDRICH: Aus der deutschen Vergangenheit der Stadt Temesvar. Die Zeit Mercys 296
LUPAŞ IOAN: Ursprung und Entwicklung der bedeutendsten konfessionellen Minderheiten in Rumänien 722
LUPAŞ MARINA J.: *Der Metropolit Sawa Brankowitsch 1029
MAIER G. O.: Anthropologische Untersuchungen im Bezirke Wolfstein des Bayrischen Waldes 639
MAKKAI LÁSZLÓ-HORVÁTH MAGDA: *Handbuch des ungarischen Büchersammlers, Verzeichnis der Preise seltener ungarischer Bücher und Handbücher zwischen 1888—1938 993
MÁLYUSZ ELEMÉR: *Die ungarische Gesellschaft im Zeitalter der Hunyadis 679
DERS.: *Das Toleranzedikt Josefs II. und der ungarische Protestantismus . . . . . 1000—1001
DERS.: Geschichte des ungarischen Volkstums von der Landnahme bis zum Ausgang des Mittelalters 999
MANNINGER W.: Brief aus Ungarn . . . . . 680—681
MANUILA SABIN, GEORGESCU D. C.: *Die Bevölkerung Rumäniens . . 295
Marburger Studien . . . . . 953—954
MARTÁK JÁN: *Der Angriff auf die slowakische Schriftsprache im Jahre 1847—1848 und ihr Ziel . . . . . 246—247
MARTEL RENÉ: La Ruthénie Subcarpathique . . . . . 736—737
MAYER H.: Die Berufsgliederung der Deutschen in der Bukowina . . . 724

Seite

MEHEDINŢI F.: Rumania and her People. 1024
Mélanges d'Historie Génerale, publiés par Constantin Marinescu . . . 230—232
MELIK ANTON: *Slowenien . . . . . 1010—1012
MELTZER FRANZ: Die Ostraumpolitik König Johanns von Böhmen. . 983
Memoriile Secţiunii literare 689
MENCL VÁCLAV: *Die mittelalterlichen Städte in der Slowakei. . . . 654—655
MIGLIORINI ELIO: Penisola Balcanica-Romania . . . . . 954—955
MIKIČ F., ŠKERLJ B.: *Die erste Menstruation als Maßstab der geschlechtlichen Reife bei der Frau . . . . . 1018—1019
MILLEKER FELIX: Geschichte des Schulwesens in der Banater Militärgrenze, 1764—1876 689
MILZ ALOIS: Das Christkindlspiel der Stritschitzer Sprachinsel. . . . 645
MIRKOVIĆ MIJO: Flacius . . . . . 685—686
Mişcarea Populaţiei României în anul 1934 724
MISKOLCZY GYULA: *Die (Wiener) Kamarilla in der Reformzeit . . . 1001
MOLISCH PAUL: Politische Geschichte der deutschen Hochschulen in Österreich von 1848—1918 . . . . . 240—241
MORTON FRIEDRICH: Ein neuer Tragsack für Salz aus Hallstatt . . . 977
MURKO MATYÁŠ: *Abhandlungen auf dem Gebiete der slawischen Philologie 627
MÜLLER GEORG: Die deutschen Landkapitel in Siebenbürgen und ihre Dechanten . . . . . 300—301
MÜLLER JOHANN: Zacharias Geizkofler, 1560—1617, des heiligen römischen Reiches Pfennigmeister und obersster Proviantmeister im Königreich Ungarn. 240
MÜLLER KARL ALEXANDER VON: Nachträge zu den Briefen Leopold Rankes an König Maximilian II. von Bayern 965
MÜLLER K. V.: Zur sozialanthropologischen Bedeutung der Umvolkungsvorgänge im Sudetenraum 647
MÜSSEN G.: Anthropologische Unternehmungen in Wildenau. . . . . 639—640
NAKONETSCHNA H.: Deutsch-ukrainisches Taschenwörterbuch 730
NARIŽNYJ SYMON: *Gerichtswesen und Strafen in Zaporižžja . . . . 1036—1037
DERS.: *15 Jahre Tätigkeit der Ukrainischen historisch-philologischen Gesellschaft in Prag 1035
Národopisný Sborník. 648
NECRASOW O. C.: Le problème de l'origine Gagaouz et la structure anthropologique de ce groupement ethnique 1034
Nel nono centenario di S. Stefano primo re d'Ungheria . . . . . 672—674
NÉMETH SÁMUEL: *Der Kampf des Ödenburger evangelischen Lyzeums um die madjarische Unterrichtssprache in der Bachzeit. 1003
NESTOR ION: Die verzierten Streitäxte mit Nackenscheibe aus Westrumänien. . . . . 294—295
NETOLITZKY F.: Das deutsche Getreide in Osteuropa 632
NISTOR ION: Bessarabia and Bukovina 1024
DERS.: *Österreichische diplomatische Korrespondenz und Konsularberichte (aus der Moldau und Muntenien) 291
DERS.: *Briefwechsel Coroninis aus den Fürstentümern 1029
NJEGOŠ PETAR PETROVIĆ: Der Bergkranz . . . . . 278—279
NOVOTNÝ J. O.: Die Mittelslowakei, Kulturhistorische Kapitel. . 253, 659—660

Seite

OBERDING JÓZSEF GYÖRGY: *Das Madjarentum im rumänischen Altreich . . . . . 697—698
Omagiu lui Ion I. Nistor. (*Zu Ehren von I. N.) 286
ONDROUCH VOJTĚCH: *Limes Romanus in der Slowakei . . . . . 652—653
OPREANU SABIN: Die Szekler . . . . . 698—701
OPRESCO G.: L'art du Paysan Roumain 723
ORMIS JÁN V.: *Gespräche mit Onkel Škutéty 246
Pamiatke Trnavskej Univerzity 1635—1777. (*Dem Andenken der Universität Tyrnau.) . . . . . 660—661
PANAITESCU P. P.: *Die Gefangenschaft des Constantin Şerban Basarab und des Stefan Petriceicu und ihre Testamente . . . . . 711—712
DERS.: *Mircea der Alte und die ungarische Oberhoheit 264
PASCU GIORGE: *Das moldauische Jahrbuch, verwertet von Gligor Ureache in seinem Verhältnis zu den anderen moldauischen Jahrbüchern in slawischer Sprache 690
DERS. (Hrsg.): *Dimitrie Cantemir, Beschreibung der Moldau 1024
DERS.: L'influence de la culture latine sur l'esprit des Roumains . . . 722
PATÁY PAL: *Frühbronzezeitliche Kulturen in Ungarn . . . . . 670—671
PAVELESCU EUGEN: *Das Zunftwesen in der Moldau . . . . . 302—304
PETRI HANS: Geschichte der evangelischen Gemeinde zu Bukarest . 296—299
PETRI MARTHA (Hrsg.): Donauschwäbisches Dichterbuch . . . . . 667—669
PINK KARL: Die Münzprägung der Ostkelten und ihrer Nachbarn . . 629—630
PIRCHAN G., WEIZSÄCKER W., ZATSCHEK H. (Hrsg.): Das Sudetendeutschtum 646
Podkarpatská Rus 253
POLAKOVIČ STEFAN: *Über die Grundlagen des slowakischen Staates . 660
POPA-LISSEANU G.: *Quellen zur rumänischen Geschichte . . . . . 708—709
POPOVIĆ D. J.: *Die Zinzaren . . . . . 1012—1014
POPOVIĆ PAVLE: *Dositej Obradović „Sobranije" 1014
PRATJE A.: Lebensgeschichte eines Dorfes an der sudetendeutschen „Grenze" 645
PREIDEL HELMUT: Der Silberschatz von Saaz . . . . . 982—983
Preßburg in der neuen Slowakei 991
PUKÁNSZKY-KÁDÁR JOLÁN: *Geschichte des hundertjährigen Nationaltheaters 679
RADOS EUGEN: *Ungarische Altäre . . . . . 1003—1004
RAPANT DANIEL: *Der slowakische Aufstand im Jahre 1848—1849 . . 656—658
REDLICH OSWALD: Das Werden einer Großmacht . . . . . 964—965
REIMERS ERICH: Das neue Jugoslawien 686
DERS.: Der Kampf um den deutschen Osten . . . . . 235—236
RÉVÉSZ IMRE: *Kazinczy und das „kalvinische Rom" 1003
Revista de preistorie şi antichităţi naţionale 284
Revista istorică romană . . . . . 1021—1022
Revue de Transylvanie . . . . . 282—284
Revue Historique du Sud-Est-Européen. XIVe année . . . . . 228—230
RÉZLER GYULA: *Die Entstehung der ungarischen Industriearbeiterschaft 265—266
Ridna Mova (*Ukrainische Sprache — Monatsschrift) . . . . . 305—306
Ročenka národopisného a průmyslového musea města Prostějova a Hané . . . . . 641—642,978

Seite

ROGMANN HEINZ: Der großdeutsche Osten in der Bevölkerungsdynamik Ostmitteleuropas 629
RÖHR ERICH: Die Volkstumskarte . . . . . 232—233
RÖHRIG HANS WALTER: Die Geschichte der deutsch-evangelischen Gemeinden des Banats . . . . . 1030—1031
ROMHÁNYI KÁROLY: *Die ungarische Buchbinderkunst im 18.—19. Jh. 1004—1005
ROSETTI AL.: *Geschichte der rumänischen Sprache . . . . . 701—702
ROSETTI DINU V.: *Die Bukarester Kultur. Zur Vorgeschichte Bukarests 301
DERS.: Steinkupferzeitliche Plastik aus einem Wohnhügel bei Bukarest. 294
RÓZSA ILONA: *Gerhart Hauptmann in der madjarischen Literatur. . 669
RUDNYĆKYJ JAROSLAV: Kleines ukrainisch-deutsches Taschenwörterbuch 1035
DERS.: Lehrbuch der ukrainischen Sprache . . . . . 727—730
RUŽIČIĆ G.: *Geographische Verteilung der Südslawen nach Mehrheiten und Gemeinden . . . . . 276—278
SACERDOŢEANU AURELIAN: *Vorworte rumänischer Bücher 708
SAHÁNEK STANISLAV: *Literarisches Biedermeier in der deutschen Literatur 650
Sammlung Georg Leibbrandt 740
Sargetia. *Anzeiger des Kreismuseums Hunedoara 285
SARIA B.: *Ein mittelalterlicher Zauberspruch aus dem Kloster Stična 279
SARKISSIAN A. O.: On the Authenticity of Moses of Khoren's History. 743—744
Sborník Muzeálnej Slovenskej Společnosti. Jg. XXII—XXVIII . . . 984—985
Sborník na počest Jozefa Škultétyho (*Gedenkbuch zu Ehren J. Š.) 985
Sborník štátneho banského muzea Dionýza Štúra v Banskej Štiavnici. 649
Sborník Velehradský 642
SCHAFFRAN EMERICH: Geschichte der Langobarden 962
SCHIMSCHA ERNST: Technik und Methoden der theresianischen Besiedlung des Banats 965
SCHMIDT HEINRICH: Typische Entstehungsformen donaudeutscher Siedlungen 267
SCHMIDT ISOLDE: Beiträge zur Geschichte des Südostdeutschen Parteiwesens 1848—1914 . . . . . 1002—1003
SCHNEEFUSS WALTER: Deutschtum in Süd-Ost-Europa . . . . . 628—629
DERS. (Hrsg.): Des Reiches neue Nachbarn 628
SCHNEIDER LUDWIG: Das Kolonisationswerk Josef II. in Galizien. . . 636
SCHOPEN EDMUND: Die neue Türkei 743
SCHÖRNIG H.: Die Ursachen und Folgen des Geburtenrückgangs bei den Deutschen im rumänischen Banat . . . . . 1034—1035
SCHUHMACHER RUPPERT: Des Reiches Hofzaun 965
SCHULZ JOACHIM: Die deutschen Volksgruppen in Südosteuropa . . . 955
SCHULTZ WALTHER: Vor- und Frühgeschichte Mitteldeutschlands. . . 232
SCHUMANN WERNER: Die römischen Protokolle als wirtschaftspolitisches Problem . . . . . 630—631
SCHUSTER HANS: Die Judenfrage in Rumänien . . . . . 304—305
SCHWARTZ MICHAEL: Die Slowakei 660
SCHWIDETZKY ILSE: Rassenkunde der Altslawen . . . . . 237—238
SERGEJEVSKI DIMITRIJE: *I. Römische Denkmäler aus Bosnien, II. Römische Inschriften aus Bosnien . . . . . 683—684

Seite

DERS.: *Spätantike Denkmäler aus Jajce . . . . . 684—685
SIČYNS'KYJ VOLODYMYR: *Ausländer über die Ukraine. Auswahl aus den Reisebeschreibungen und anderen Schriften der Ausländer über die Ukraine im Laufe von 10 Jahrhunderten . . . . . 307—312
Siebenbürgische Vierteljahrsschrift . . . . . 279—281
SIKLÓSSY LÁSZLÓ: *Der Weg der Rede am Landtag 676
SIMONESCU DAN: *Rumänisches Zeremonienwesen. Die „Condica" des Gheorgachi, 1762 . . . . . 1031—1033
ŠKERLJ B.: Die Körperformtypen des Weibes . . . . . 239—240
SKOK P.: *Konstantins „Srbica an der Bistrica" in Griechenland . . 1015—1016
SKUTIL JOSEF: *Urgeschichtliche Funde in Lautsch bei Littau in Mähren . . . . . 646—647
ŠLEBINGER JANKO, MARENTIČ JANEZ: *Bibliographie der slowenischen landwirtschaftlichen Literatur in den Jahren 1919—1938 1010
Słowacja i Słowacy (Die Slowakei und die Slowaken) 649
SOLOVJEV ALEKSANDAR: *Ein Privilegienbuch des Grbaljer Gaues (1647—1767) mit einem Gesetzbuch von Dušan 1017
SOMEŞAN LAURIAN: Die Theißebene, eine natürliche Grenze zwischen Rumänen und Madjaren 697
DERS.: Il problema etnice e geopolitico della frontiera occidentale . . 957
SOMOS JENŐ: *Baudefaire und neue madjarische Lyrik 669
Soproni Szemle (*Ödenburger Rundschau) 664
ŠPIRKO JOSEF: *Hussiten, Jiskraleute und Bruderschafter in der Zipser Geschichte 1431—1462 . . . . . 251—252
STANGLICA F.: Klein-Betschkerek und St. Andrasch, zwei saarpfälzische Siedlungen im Banat . . . . . 688—689
STARKE CARL: Das Deutschtum innerhalb des röm.-kath. Erzbistums von Bukarest von den Anfängen bis zur Gegenwart 299
Statistica Preţurilor 1938 723
Statistica societăţilor anonime din România . . . . . 723—724
STAVENHAGEN KURT: Heimat als Grundlage menschlicher Existenz . 956—957
STEIER LAJOS: *Die slowakische Nationalitätenfrage 1848—1849 . . . 248—249
ŠTELLER FERDINAND: *Andrej Radlinský, sein Leben und Kampf für die Rechte des slowakischen Volkes. Slowakische Geschichte in den Jahren 1830—1880 . . . . . 989—991
STERNER-RAINER SYLVIA: Illyrische Ortsnamen und illyrische Siedlung. 957
STODOLA EMIL: *Durchbruch. Erinnerungen, Betrachtungen, Studien 245
STROH FRANZ: Ein langobardischer Flechtband-Stein aus Linz a. D. . 977
DERS.: Ein schnurkeramisches Hockergrab in Linz a. D. 977
Studien zur Vor- und Frühgeschichte. Carl Schuchhardt zum achtzigsten Geburtstag dargebracht 954
STUMPP K.: Zur Volksbiologie des Deutschtums im europäischen Osten. 740
Sudeta. Zeitschrift für Vor- und Frühgeschichte. Jg. XIV . . . . . 242—243
ŠUSTA JOSEF: *Die letzten 10 Jahre tschechoslowakischer Geschichtsschreibung . . . . . 249—251
SVOBODA BEDŘICH: *Böhmen in der Völkerwanderungszeit . . . . . 980—981
DERS.: *Der Glasbecher von Tischitz, Bez. Brandeis 980
SWOBODA KARL M.: Zum deutschen Anteil an der Kunst der Sudetenländer . . . . . 254—255

Seite

SZABÓ JÁNOS: *Theophrastus Paracelsus' Mikrokosmus und Makrokosmus im Hinblick auf Goethes Faust . . . . . 995—996
SZABÓ JÓZSEF: *Der Dramatiker Franz Herczeg 997
SZABÓ PAL: *Die kgl. ung. Elisabethuniversität und ihre literarische Tätigkeit . . . . . 675—676
SZÁSZ KÁROLY: *Geschichte des ungarischen Dramas 667
SZENTKÚTI KORNÉL: *Die kulturellen Verhältnisse in den Werken des Freiherrn Nikolaus Wesselényi 675
SZIMICS MÁRIA: *Geschichte der Debreziner Landesmärkte 680
SZINNYEI FERENC: *Die ungarische Novellen- und Romanliteratur. I. Bd. 995
SZOLLÁS ELLA, DROSZT OLGA, MOKCSAY JÚLIA (Hrsg.): *Ungarische Bibliographie 1936 . . . . . 992—993
TARNOVIEȚCHI MARIA IMMACULATA: Die Heimatkunst einer leiderprobten Dichterin, Anette von Droste Hülshoff 698
TEODOROFF EWGENIJ K.: Deutsche Einflüsse auf Pentscho Slawejkoff. 740—742
THAERIGEN GÜNTER: Die Nordharzgruppe der Elbgermanen bis zur sächsischen Überlagerung 976
THIERFELDER FRANZ: Der Balkan als kulturpolitisches Kraftfeld . . 966
DERS.: Um die Seele des Balkans. . . . . 966—967
THIRÝ GERTRUD: Die Vogelfibeln der germanischen Völkerwanderungszeit 962—963
TICHÝ FRANTIŠEK: *Entwicklung der heutigen Literatursprache in der Karpaten-Ukraine . . . . . 733—736
TOLNAI GABRIEL: *Altungarische Aristokraten . . . . . 256—258
TRIVUNAC MILOŠ: *Deutsche Einflüsse auf die serbische Sprache . . 278
Trnava, 1238—1938 (*Jubiläumsbuch zum 700jähr. Bestehen der Stadt Tyrnau) . . . . . 655—656
TSOULUKIDSE MICHAEL: Die Ukraine 307
TÜRCKE KURT EGON, Freiherr von: Das Schulrecht der deutschen Volksgruppen in Ost- und Südosteuropa . . . . . 972—973
TURCSÁNYI E.: Molnár Jozsef 679
TUREK RUDOLF: *Zum Grabbrauch in altslawischen Hügeln 981
TUREK THEOPHIL: Bausteine zu einer Geschichte der evangelischen Gemeinde Belgrad 1018
TZIGARA-SAMURCAȘ AL.: Aus dem Leben König Carol I.. 713
ULLRICH A.: Würzburger Medizinstudenten in einem deutschen Dorf in Südbessarabien 1034
UNGÁR ELEMÉR: *Das Madjarentum im Spiegel der ungarländischen deutschen Zeitschriften 1819—1848 . . . . . 665—666
Urkundenbuch zur Geschichte der Deutschen in Siebenbürgen . . . 290—291
VÁCLAVÍK ANTON: *Slowakische Stöcke . . . . . 252—253
VALIDI TOGAN, ZEKI A.: Ibn Fadlans Reisebericht 1036
VARGA LÁSZLÓ: Johannes Hannulik, der Horaz des 18. Jh.s 667
VERESS ANDREI: *Urkunden zur Geschichte Siebenbürgens, der Moldau und Munteniens 709
Verhandlungen der deutschen Gesellschaft für Rassenforschung (Vorträge vom 24./25. März 1939 auf der 10. Tagung in München) . . . . . 974—975
VERNADSKY GEORGE: Lebedia. Studies on the Magyar background of Kievan Russia . . . . . 998—999

Seite

Viszota Gyula: *Die Tagebücher des Grafen Stephan Széchenyi . . 258
Vitéz Szörényi József: *Das pädagogische System August Lubrich von Garamszegh . . . . . 997—998
Vjesnik za arheologiju i historiju Dalmatinsku . . . . . 1009—1010
Vlăduceanu V.: *Kloster Bodrog 299
Vogt Karl: Die Burg in Böhmen bis zum Ende des 12. Jh.s . . . . 247—248
Vuksan Dušan: *Die Korrespondenz des Metropoliten Vasilij, des Metropoliten Sawa und der montenegrinischen Häupter 1752—1759. 1017
Vulpe Radu: Histoire ancienne de la Dobroudja . . . . . 710—711
Ders.: La Dobroudja á travers les siècles, évolution historique et considérations geopolitiques 711
Wagemann Ernst: Der neue Balkan 631
Waldapfel József: *Fünfzig Jahre aus dem literarischen Leben der Städte Ofen und Pest . . . . . 260—262
Wantuła A.: *K. Tranowskis Leben und Schaffen . . . . . 650—651
Wastl J.: Zur Rassenkunde des Donauraumes. 974
Wastl J., Lang A.: Ein Beitrag zur Anthropologie des südlichen Waldviertels 978
Wateff S.: Die Anthropologie der Bulgaren. 742
Wateff S., Theodorov G.: Enquête sur les poids et la taille des nouveaux- nés en Bulgarie 742
Weh Albert: Das Recht des Generalgouvernements 973
Weinelt Herbert: Dunajetz-schlesische Siedlung in der Slowakei. . 658
Ders.: Das Stadtbuch von Zipser Neudorf und seine Sprache . . . . 986—987
Weisenfels Ernst: Die Geschichte der politischen Publizistik bei den Siebenbürger Sachsen . . . . . 1023—1024
Weissthanner Alois: Der Kampf um die bayerisch-böhmische Grenze von Furth bis Eisenstein 634
Weninger J.: 25 Jahre Anthropologisches Institut an der Universität Wien 974
Wienecke Erwin: Untersuchungen zur Religion der Westslawen . . . 967
Widenbauer Georg: Böhmen und das deutsche Schicksal 646
Willvonseder Kurt: Urgeschichte des Kreises Wels im Gau Oberdonau 976
Wirthoven A. F. C.: Die deutsche Bevölkerungsfrage in Ungarn . . . 1007—1008
Wolpert Antonia: Das siebenbürgisch-säschische Volk im Spiegel seines heimatlichen Schrifttums . . . . . 1022—1023
Wüscht J.: Das biologische Bild der Volksgruppen Südslawiens 1018
Ybl Erwin: *Leben und Kunstschaffen von Karl Lotz 258
Zeitschrift für Rassenkunde und die gesamte Forschung am Menschen . 626—627
Zipperer Falk W.: Das Haberfeldtreiben . . . . . 971—972
Zolnai Béla: *Der madjarische Stil . . . . . 676—678
Ders.: Ungarische Literatur 995
Zur Woche des deutschen Buches im Banat 708

Mitarbeiter vom Jahrgang V (1940)

AMZĂR, D. C., Dr. (Berlin)
ANGYAL, ANDREAS, Dr. (Florenz)
AUBELE, FRANZ, Dr. (Innsbruck)
BĂRBULESCU, ILIE, Professor (Bukarest)
BENZ, ERNST, Professor Dr. (Marburg)
BEYER, HANS, Dozent Dr. (Berlin)
BONOMI, EUGEN v., Dr. (Budapest)
BRANDSCH, GOTTLIEB, Pfarrer i. R. (Hermannstadt)
DIMA, ALEXANDER, Dr. (Hermannstadt)
DINKLAGE, KARL, Dr. (München)
DUJČEV, IVAN, Dr. Dozent (Sofia)
DUZINCHEVICI, GHEORGHE, Dr. (Hermannstadt)
EMMERLING, ERICH, Dr. (Halle)
FRANZ, GEORG (München)
FITTBOGEN, GOTTFRIED, Dr. (Berlin)
GAMILLSCHEG, ERNST, Professor Dr. (Berlin)
GANAHL, K. H., a. o. Univ.-Prof. (Innsbruck)
GERHARDT, DIETRICH, Dr. (Braunschweig)
GIERACH, ERICH, o. ö. Prof. Dr. (München)
GLAUERT, GÜNTER, Dr. (München)
GRÉB, JULIUS, Professor Dr. (Aszód)
GRECU, VASILE, Univ.-Prof. Dr. (Bukarest)
GRIMM, HANS, Dr. Univ.-Assistent (Breslau)
GSELL, ELEONORA, Dr. (München)
GÜNDISCH, GUSTAV, Dr. (Hermannstadt)
GÜNTHER-MAYER, ELISABETH, Dr. (Preßburg)
HABERLANDT, ARTHUR, Professor (Wien) Direktor
HÄCKEL, ERNST, Dr. (Budapest)
HILLE, FRANZ, Dr. (Villach)
HOCIJ, MICHAEL, Wissenschaftlicher Mitarbeiter (München)
HOREDT, KURT, Dr. (Hermannstadt)
IVÁNYI, BÉLA, Univ.-Prof. Dr. (Vashegy-Vonyarc, Ungarn)
KELEMINA, J., Professor (Laibach)
KLEBEL, ERNST, Dozent Dr. (St. Pölten)
KLIMA, HELLMUT, Dr. (Neppendorf-Turnisor, Rumänien)
KLUG, ALFRED, Professor Dr. (Bacău)
KOSCHMIEDER, ERWIN, Professor Dr. (München)
KRANZMAYER, EBERHARD, a. o. Prof. Dr. (München)
KÜHN, HERBERT, Prof. Dr. (Berlin)
KUNNERT, HEINRICH, Dr. (Eisenstadt)
LIPTÁK, JOHANN, Professor Dr. (Käsmark)
LOISCH, JOHANN, Professor (Budapest)
MACHATSCHEK, FRITZ, o. ö. Professor Dr. (München)
MALASCHOFSKY, ALFRED, Dozent Dr. (München)
MEHLAN, ARNO, Dipl.-Volkswirt (Berlin)
MICHAELIS, FRANZ (Hermannstadt)
MILOVIĆ, JEVTO, Lektor der Universität (Berlin)
MÜLLER, THEODOR, Dr. (München)
MÜLLER-LANGENTHAL, FRIEDRICH, Bischofsvikar (Hermannstadt)
OFCZAREK, EMMERICH, Archivar Dr. (Wien)
PANAITESCU, PETRE P., Univ.-Prof. (Bukarest)
PASCU, GIORGE, Univ.-Prof. (Jassy)
PETRANU, GORIOLAN, Univ.-Prof. (Hermannstadt)
PREIDEL, HELMUT, Prof. Dr. (Saaz)
SARIA, BALDUIN, Univ.-Prof. Dr. (Laibach)
SATTLER, WILHELM, Dr. (Graz)
SCHLERETH, LUDMILLA, Dr. (München)
SCHNEEWEISS, EDMUND, o. ö. Prof. (Prag)
SCHULLER, G. A. †, Pfarrer (Hermannstadt)
SCHWARTZ, MICHAEL, Lektor (Berlin)
SEIDEL, EUGEN, Dr. (Bukarest)
SOMESAN, LAURIAN, Professor Dr. (Hermannstadt)
TÖRÖK, PAUL, Professor Dr. (Budapest)
TSCHIŽEWSKIJ, DMYTRO, Professor Dr. (Halle a. d. Saale)
VAKARELSKI CHR., Kustos Dr. (Sofia)
VALJAVEC, FRITZ, Dr. habil. (München-Berlin)
VERNADSKY, GEORGE, Professor (New-Haven)
VOLKMAR, DIETRICH
WEDEN, FRITZ, Dr. (München)
WEIDLEIN, JOHANN, Dr. (Szarvas)
WEINELT, HERBERT, Dozent Dr. (Königsberg Pr.)
VAN WIJK, N. †, Professor (Leiden)
WITTSTOCK, OSKAR, Professor (Kronstadt)
WOLFGRAMM, EBERHARD, Dr. (Reichenberg)
ZILCHER, HEINZ, Dr., Leiter des Amtes Lehrwesen im Hauptschulungsamt der Reichsleitung (München)
ZIMMERMANN, FRITZ, Dr. (Wien)

Zur Herkunftsfrage der Rumänen[1])

Von Ernst Gamillscheg (Berlin)

Der Titel des in der Anmerkung erwähnten Buches von L. Tamás könnte den Anschein erwecken, als wollte der Verfasser die Entwicklung des lat. romanus auf dem Boden des alten Dacien verfolgen. In Wirklichkeit ist das Buch aber eine Auseinandersetzung zur Frage der Herkunft der Rumänen, mit gewollter Beschränkung auf die von Rumänen bewohnten Teile des alten Ungarn, wenn auch gelegentlich von der Ausbildung der ersten rumänischen staatlichen Organisationen in der Walachei die Rede ist. Die Moldau fällt aus dem Bereich der Untersuchung ganz fort.

Diese Auseinandersetzung zerfällt in eine Reihe von einzelnen Abhandlungen, in denen die wesentlichsten Argumente zur Rumänenfrage, die bisher aufgeworfen wurden, in klarer auf Sachkenntnis beruhender Darstellung behandelt werden. Es soll den wissenschaftlich Fernerstehenden, namentlich auch solchen, denen die in ungarischer oder in rumänischer Sprache geschriebenen Untersuchungen unverständlich sind, rasch mit den umstrittenen Problemen vertraut machen. Das verdiente uneingeschränkte Anerkennung, wenn der Verf. nicht, wahrscheinlich ohne sich darüber Rechenschaft abzulegen, den von ihm eingenommenen Standpunkt, nach dem das norddanubische Rumänentum nicht bodenständig ist, als bereits erwiesen an Anfang und Ende seiner Ausführungen stellen wollte. Schon in dem ersten Abschnitt: Les Roumains et les principaux noms ethniques qui servent à les désigner lesen wir, was erst zu beweisen wäre, „Au dixième siècle de notre ère les ancêtres des Roumains vivaient encore dans la péninsule des Balkans". Von hier aus wären die Rumänen auf dem Wege des Alpganges als nomadisierende Hirten in den Norden gedrungen. Von hier, also wohlgemerkt vom Süden der Donau aus, wären sie auch nach Istrien gewandert, wo wir ihre letzten Reste noch heute antreffen. T. lehnt also a priori die Theorie ab, nach der die Istrorumänen (viel später) aus dem Gebiet des westlichen Siebenbürgen ausgezogen wären.

Man hat gelegentlich als Beweis für die Bodenständigkeit des norddanubischen Rumänentums die Tatsache herangezogen, daß das lateinische romanus als Bezeichnung des Angehörigen des östlichen Romanentums auf dem Boden der walachischen Fürstentümer die Bedeutung „glebae adscriptus", „Höriger, Leibeigener" usf. angenommen hat. Der Romane bleibt unter den verschiedenen politischen Herren, die einander ablösen, unter

---

[1]) Aus Anlaß des Buches von Lajos Tamás, Romains, Romans et Roumains dans l'histoire de la Dacie Trajane, Budapest, Edmund Stemmer, 1936 (S.-A. aus Archivum Europae Centro-Orientalis, I, 1—96; II, 46—83, 245—374.

Awaren, Slawen, Bulgaren, Kumanen usf. der an die Scholle gebundene Ackerbauer. In der Bedeutung „Höriger" des rumänischen rumân würde sich also die Geschichte wenigstens eines Teiles des rumänischen Volkes widerspiegeln (s. z. B. Romania Germanica II, 241 f.). „Wären die Rumänen, die, seit sie in der Geschichte besonders erwähnt werden, nicht als rumâni, sondern als Vlachi, Vlachoi bezeichnet werden, erst im Mittelalter in ihre heutigen Wohnsitze vorgestoßen, so wäre es unverständlich, daß sie, die ihre Wohnsitze verlassen hatten, ihre alte Volksbezeichnung mit der Bedeutung ‚glebae adscriptus' mitgebracht hätten."

Eine solche Überlegung steht natürlich im Widerspruch mit der Annahme, von der T. ausgeht. Er meint daher (S. 11), daß sich der Bedeutungsübergang von rumân „Rumäne" zu „Sklave" erst in der Zeit der Phanariotenherrschaft abgespielt hätte, also nach 1711. Die Bedrückung der rumänischen Bevölkerung durch die Wojwoden griechischer Herkunft wäre also der Anlaß zu dieser Verschmelzung der Vorstellungen „Rumäne" und „Leibeigener", nicht die Invasionen der Vorzeit. Diese Annahme ist um so überraschender, als ich (a. a. O. nach LACEA, Dacoromania IV) darauf hingewiesen habe, daß die Belege für rumân „Höriger" ebenso alt sind wie die in rumänischer Sprache abgefaßten Urkunden. HASDEU (Cuvinte din bătrâni) verzeichnet das Wort schon für 1602 in Tîrgovişte. In einem russisch-moldauischen Glossar, das nach Hasdeu (259 ff.) in der Zeit zwischen 1600 und 1630 abgefaßt wurde, steht obladaemыi: rumăn, cel biruit, d. h. „tributaire, corvéable". Aber auch in dem Wörterbuch von TIKTIN, das zu dem täglichen Handwerkszeug des Rumänologen gehört, stehen (S. 1335) mehrere Belege, die sämtlich aus der Zeit vor der Phanariotenherrschaft stammen, z. B. in einer Urkunde von 1610: „iar să nu-i voiu putea plăti aspri la zi, iar eu să-i fiu rumânu cu feciorii mei şi cu toată moşia mea", „wenn ich ihm die Aspern (kleinste türkische Geldmünze) nicht auf den Tag zahlen können sollte, dann soll ich mit meinen Kindern und meinem ganzen Hof rumânu werden", was nur „Leibeigener" bedeuten kann, nicht „Rumäne" oder „Bauer". Diese Bedeutung von rumân hat sich also in vorhistorischer Zeit entwickelt und bleibt bis zur Aufhebung der Leibeigenschaft durch CUZA erhalten.

Die gleiche Phanariotenherrschaft macht T. für die starke Zunahme der siebenbürgischen Rumänen vom 17. Jahrhundert an verantwortlich. Abgesehen davon, daß die im 18. Jahrhundert einsetzenden politischen Verhältnisse sich nicht schon im 17. Jahrhundert auswirken können, bringt die Sprachwissenschaft für diese Annahme keinerlei Bestätigung. Es zeigt sich umgekehrt eine starke Zuwanderung nach dem Süden, und zwar von Rumänen aus der Ţara Oltului, der Gegend zwischen Hermannstadt und Kronstadt, aber auch aus Bihor. Sicherlich hat früher einmal eine starke Zu-

wanderung auch vom Osten der Walachei her stattgefunden, wie die Sprachwissenschaft zeigt; aber diese Wanderung liegt in vorhistorischer Zeit des Rumänentums. Um zu erweisen, daß noch im 13. Jahrhundert die rumänische Bevölkerung in Siebenbürgen zahlenmäßig ohne jede Bedeutung war, verweist T. auf eine Urkunde des letzten Arpadenkönigs ANDREAS III., in der dieser anordnet, daß alle „Olaci", die sich auf den Gütern der Grundherren befänden, auf die königliche Besitzung Székes gebracht würden, „ce qui montre, on ne peut plus clairement, qu'il s'agissait tout au plus de quelques milles d'âmes pour l'établissement desquels l'éntendue d'une seule propriété était suffisante". Ganz abgesehen davon, daß im 13. Jahrhundert der Begriff von Siebenbürgen noch ganz unbestimmt war, handelt es sich in dieser Urkunde doch ausdrücklich nur um die rumâni, die Leibeigene waren, also nur um einen Teil der tatsächlich vorhandenen rumänischen Bevölkerung. Richtig ist, daß tatsächlich walachische Rumänen nach Bulgarien auswanderten, daß ferner noch im 19. Jahrhundert rumänische Bauern ihre Erdhütten verließen und sich beim nächsten Grundherrn niederließen, wenn ihnen die Steuereintreibung unerträglich wurde. Aber diese Auswanderung bringt sie nicht über die Karpaten in den Norden.

Wenn aber, wie T. annimmt, die Rumänen in Siebenbürgen noch im 13. Jahrhundert so gering an Zahl waren, kann man begreiflicherweise nicht annehmen, daß sie gleichzeitig das Völkerreservoir für die Rumänen bildeten, die nach Istrien abwanderten. T. schließt sich daher, wie erwähnt, der Meinung derjenigen an, für die die Istrorumänen die Nachkommen jenes „romanisme balkanique" sind, der sämtlichen Zweigen des rumänischen Volkes zugrunde läge. Diese Ansicht von der süddanubischen Herkunft der Istrorumänen ist aber durchaus nicht, wie T. angibt, die allgemeine Meinung der rumänischen Forscher. Nicht nur DENSUŞIANU und ROSETTI glauben, daß die Istrorumänen sich viel später von den Dakorumänen abgespaltet haben als etwa die Aromunen, und daß sie ursprünglich nördlich der Donau beheimatet waren. Meiner Meinung nach sind nur zwei Ansichten möglich. Entweder stammen die Istrorumänen, die mit Sicherheit erst seit dem 14. Jahrhundert in ihren heutigen Wohnsitzen nachweisbar sind, samt und sonders aus dem Westen des dakorumänischen Gebietes, Banat und anschließendem Norden, oder aber es hat sich eine jüngere aus dem angegebenen Gebiete stammende Bevölkerung über eine ältere, bereits angesiedelte rumänische Bevölkerung gelegt, die ihrerseits aus dem entnationalisierten Rumänengebiet südlich der Donau, etwa des Timoktales stammte. PUŞCARIU, der die Spuren dieses entnationalisierten Rumänentums in den Ortsnamen des Balkans verfolgt hat, sieht tatsächlich in diesen Timokrumänen die Vorväter der Istrorumänen, und ihm schließt sich hierin T. an. Aber abgesehen von historischen Schwierigkeiten erweist die jüngere

Zuwanderung aus dem Westen des Dakorumänischen eine lange Reihe von sprachlichen Neuerungen, die erst im Dakorumänischen entstanden sind, die wir auch bei den Istrorumänen nicht finden könnten, wenn diese nicht zumindest eine sehr starke Zuwanderung aus dem dakorumänischen Gebiet erfahren hätten. Diese Zuwanderung hätte aber so stark sein müssen, daß von dem ursprünglichen Rumänentum in der Sprache nichts erhalten geblieben wäre, das nicht auch gleichzeitig dakorumänisch war. Tatsächlich kommt PUŞCARIU (Studii Istroromâne II, S. 342) selbst zu dem Ergebnis: „Wenn wir den istrorumänischen Dialekt der Entlehnungen und Neuerungen entkleideten, die erst nach der Isolierung eingetreten sind, würde er die Form eines dakorumänischen Unterdialektes haben."

Diese Gemeinsamkeiten in der Entwicklung des Istrorumänischen und des Dakorumänischen kennt natürlich PUŞCARIU ebenso gut wie der Schreiber dieser Zeilen. Er ist aber der Meinung, daß sich diese Neuerungen, die das Dakorumänische und Istrorumänische als engere Gruppe den beiden anderen rumänischen Gruppen entgegenstellen lassen, nicht auf einem gemeinsamen Volksboden entwickelt haben, also etwa im Banat, sondern, in engstem geographischem Kontakt, einerseits südlich der Donau im Gebiet des Timoktales, anderseits nördlich der Donau im Westen des Dakorumänischen. Das setzt aber voraus, daß in der Zeit etwa zwischen 800 und 1000 noch im Banat und im Timokgebiet rumänisch gesprochen wurde, und zwar nicht nur von vereinzelten Hirten, sondern von der Masse der Bevölkerung. Beides läßt sich nicht wahrscheinlich machen. Puşcariu hat zwar einzelne Spracherscheinungen zusammengestellt, die das Istrorumänische nur mit den süddanubischen Zweigen des Rumänentums gemeinsam hat; diese Eigenheiten würden eine gewisse Sonderstellung des Istrorumänischen dem Dakorumänischen gegenüber auch für die älteste Zeit begründen. Aber von allen scheinbaren Gemeinsamkeiten scheint nur eine wirkliches Gewicht zu haben. Lat. ambulo ergibt im Dakorumänischen, mit Beibehaltung der lateinischen Lautfolge -mbl-, îmblu, dagegen in den drei anderen rumänischen Gruppen Formen mit -mn-: istrorum. ămnu, aromunisch imnu, meglenitisch amnu. Diese Gemeinsamkeit in der Entwicklung ist tatsächlich überraschend, und wenn man auch schwer versteht, auf welchem Weg lat. ambulo, vulgärlat. amblo, zu îmnu werden konnte, bleibt doch die Tatsache bestehen. Aber gerade in dem ältesten Bericht über das Istrorumänische als Sprache, der auf den Italiener IRENEO DELLA CROCE (1698) zurückgeht, finden sich die für das Dakorumänische charakteristischen Formen des Verbums auch für das Istrorumänische bezeugt, s. ánbla cu Domno „geh mit dem Herren", ánbla cur Uraco „geh mit dem Teufel". Wenn aber später doch die süddanubische Form des Verbums ambulare auch im Istrorumänischen allgemein wird, denn ein ămblá ist

später nicht mehr bezeugt, dann kann sich dies verschiedentlich erklären. Im besten Fall wird dadurch aber, was ich oben als zweite Möglichkeit darstellte, eine doppelte rumänische Einwanderung im Gebiet des heutigen Istrorumänischen bewiesen; einmal in vorhistorischer Zeit aus dem östlicher gelegenen Gebiet des nördlichen Balkans, und eine zweite stärkere Einwanderung aus dem Westen des Dakorumänischen Gebietes.

T. beschäftigt sich dann ein zweitesmal mit der Frage des Rumänennamens. Auch hier bleibt die Darstellung populär, aber nicht immer richtig. Wenn die Rätoromanen ihre Sprache als romauntsch bezeichnen (was nur für einen Teil der Graubündner Rätoromanen zutrifft), dann ist das erstens nicht charakteristisch für diese Rätoromanen, denn auch im Französischen bedeutet das etymologisch identische romanz die Volkssprache im Gegensatz zum Lateinischen, und bildet auch zweitens keinen Parallelismus zur Erhaltung von romanus als Volksbezeichnung im Ostromanischen. Diese Vermengung von romanus und romanice findet sich auch S. 25 wieder. Ebenso unrichtig ist die Bemerkung, daß „le nom Romanus et même Latinus ont continué pendant longtemps encore à désigner les habitants romanisés de la Rhétie, de la Norique, des régions de Salzbourg et de la Haute-Autriche". Wie sich diese etwa im 6. Jahrhundert nach Salzburg und Oberösterreich ausgewanderten Romanen Noricums selbst bezeichneten, wissen wir nicht, denn wenn in den Urkunden die Bezeichnung romanus erscheint (so z. B. im Jahre 798 im Bereich von Salzburg, s. FRIEDWAGNER, Zs. f. Rom. Phil. 54, 648), dann ist dies lateinisch, nicht romanisch. Ihre deutsche Umgebung benannte sie jedenfalls anders, als Walchen oder mit Beziehung auf ihre soziale Stellung Parschalken. Über latinus gibt das Etymologische Wörterbuch von MEYER-LÜBKE erschöpfende Auskunft. Daraus geht hervor, daß das Wort in der ganzen westlichen Romania in verschiedenen Bedeutungen erhalten ist. Es bezeichnet ferner wie romanice (und im Gegensatz zu dem ostromanischen romanus) nicht die romanische Bevölkerung selbst, sondern ihre Sprache. S. z. B. bei LARDSCHNEIDER, Wörterbuch der Grödner Mundart 184 „ladin: flink, behend, leichtfüßig; auch ladinisch". Wenn T. dann annimmt, daß sich romanus und latinus bei den oben erwähnten in den nördlichen und den zentralen Alpen wohnhaften Romanen deshalb erhalten hätten, weil sich diese Romanen einer Verschmelzung mit den Germanen entzogen hätten, so krankt diese Erklärung schon daran, daß die Grundannahmen unrichtig sind.

Nach T. wäre die Ausbildung des Terminus romanus für die Bezeichnung des romanischen Volkstums im Gegensatz zum Germanus und anderen nicht römischen Volksstämmen das Ergebnis der politischen Entwicklung des 4. Jahrhunderts, also einer Zeit, zu der die römische Besetzung von Dacien bereits wieder aufgegeben worden war. Daraus zieht er nun den

überraschenden Schluß, daß sich nördlich der Donau, also auf dem Boden des heutigen Großrumänien, ein romanus in der Bedeutung „Rumäne“ = „Römer“ gar nicht erhalten konnte. Er gibt zwar zu, daß auch nach der Evakuierung Daciens im Jahre 269 einige Kolonen römischen Volkstums zurückgeblieben sein können; aber diese waren dann gar keine romani! Wohl aber waren solche romani die Römer, die jenseits der Donau in den Provinzen Moesien usf. lebten, ebenso wie die Römer in Pannonien, die nach Maßgabe der Inschriften ihr römisches Volkstum bis Ende des 6. Jahrhunderts bewahrt hätten. Wenn sich also die Rumänen selbst als rumâni = romani bezeichneten, dann können sie nicht aus dem Norden der Donau stammen. War denn zwischen den in Dacien zurückgebliebenen Römern und denen jenseits der Donau eine chinesische Mauer errichtet worden, so daß die Leute jenseits der Donau nicht mehr wußten, wie sich ihre nächsten Verwandten diesseits der Donau benannten, wenn sie ihren Gegensatz zu den Barbaren ausdrücken wollten? Und wenn sie sich auch selbst gar keinen Namen beilegen wollten, so hatten doch die Goten und später die Awaren und Hunnen das Bedürfnis, die Bevölkerung zu bezeichnen, die sie in den neu besetzten Gebieten vorfanden, und sie werden wohl intelligent genug gewesen sein, um zu erkennen, daß diese Leute derselben Herkunft waren wie die romani jenseits der Donau, mit denen sie in konstanter Verbindung lebten. Es kann also keine Rede davon sein, daß man aus der Bedeutungsentwicklung von romanus, rumân „Rumäne“ schließen darf, daß die Heimat des gesamten Rumänentums südlich der Donau zu suchen ist.

Die eigentliche Untersuchung über die Entwicklung von romanus im Ostromanischen und über die geschichtlichen und kulturhistorischen Folgerungen, die man aus dieser Entwicklung ziehen kann, ist also noch zu machen. Schon oben wurde erwähnt, daß seit Beginn der ältesten rumänischen Überlieferung rumân „Höriger, Leibeigener“ bedeutet. Dagegen ist bei den aus Siebenbürgen stammenden Texten die Bedeutung „Rumäne“ ganz offensichtlich, und die Annahme dürfte nicht zu gewagt sein, daß sich aus dieser verschiedenen Entwicklung der gemeinsamen Volksbezeichnung auch eine verschiedene Entwicklung der staatlichen Stellung der verschiedenen Splitter des rumänischen Volkes erschließen läßt. Man vgl. z. B. in der Evangelienübersetzung von Coresi, bei Gaster I, 24 „popa să spuie cuvântulŭ lu dumnezeu ... in limba pre carea grăescŭ oamenii ... ce folosŭ-e lor deaca popa grăiaşte în limba striină rumânilor serbeaşte de nu înţelegu“, „der Geistliche soll das Wort Gottes in der Sprache sprechen, die die Leute verstehen ... Welchen Nutzen hat es für sie, wenn der Pope in einer fremden Sprache zu den Rumänen spricht, bulgarisch (sic!), das sie nicht verstehen“. Hier hat sich also romanus genau in der gleichen Bedeutung erhalten wie das romanus der Urkunden, die für Pannonien im

frühen Mittelalter eine romanische Bevölkerung sichern. Wenn dann später rumân wieder „Bauer, Mann" bedeutet, ohne Rücksicht auf die volksmäßige Zugehörigkeit, dann dürfte sich in dieser Bedeutungsentwicklung die Befreiung der ländlichen Bevölkerung von der Leibeigenschaft in den Gegenden widerspiegeln, in denen ehemals ein rumân „Leibeigener" vorhanden war. Doch müßte dies erst wirklich quellenmäßig untersucht werden.

Wenn sich nun, wie schon bei TIKTIN zu lesen ist, neben rumân seit frühester Zeit die Nebenform român findet, dann ist dies gewiß ein gerade in Siebenbürgen begreiflicher Latinismus. Aber von „romano-manie" kann dabei doch noch keine Rede sein. Wenn aber T. meint, daß die Ablehnung der Schreibung romîn mit î statt â gleichfalls dieser angeblichen romanomanie zuzuschreiben ist, dann möchte ich fast glauben, daß das Urteil des Verfassers durch „românо-phobie" getrübt ist. Ganz abgesehen davon, daß die rumänische Akademie den î-Laut in dieser Schreibung nur im Wortanlaut zuläßt, ohne Rücksicht auf die etymologische Grundlage, ist auch vom sprachwissenschaftlichen Standpunkt aus nur die Schreibung mit â zulässig; nicht weil dieses â äußerlich dem des lat. romanus am nächsten steht, sondern weil â in român in einer Lautreihe mit ă und a steht, wie die alten und die dialektischen Entsprechungen des Wortes zeigen. Die Schreibung român mit vortonigem o statt des alten rumân soll ferner nach T. durch das Bestreben unterstützt worden sein, die Erinnerung an die alte Bedeutung von rumân „paysan, serf, esclave" zu verwischen. Quelle délicatesse! S. 34 führt T. aus, daß die latinisierende Schule in Siebenbürgen wie KLAIN, ŞINCAI, MAIOR für die Einführung der Form român verantwortlich ist und S. 36 erwähnt er, daß die angegebene depreciative Bedeutung von rumân in Siebenbürgen gar nicht bekannt ist. Haben KLAIN, ŞINCAI und Konsorten gewußt, daß jenseits der Karpaten ihre Stammesbrüder mit rumân den Leibeigenen bezeichneten, und hatten sie soviel voraussehendes Zartgefühl, daß sie durch die Änderung der Schreibung des Wortes eine für diese peinliche Erinnerung beseitigen wollten?

Daß die Rumänen von ihren Nachbarn mit einem anderen Ausdruck bezeichnet wurden als dem, den sie sich selbst beilegten, steht in der Geschichte der Volksbezeichnungen nicht vereinzelt da. Die Ausführungen T.s über die Ausdrücke Walach, Blachi, magy. oláh usf. berühren sich mit denen ST. KNIESZAS im gleichen Heft der Zeitschrift. Zweck dieses Exkurses ist es, wahrscheinlich zu machen, daß unter Blachi usf. nicht immer „Rumänen" verstanden werden muß. Das ist allgemein anerkannt und unbestreitbar. Aber ebenso lehrt uns der gesunde Menschenverstand, daß, wenn auf rumänischem Boden von Wlachen die Rede ist, darunter keine Italiener oder Franzosen verstanden werden können. Nun berichtet aber die russische nach dem Mönch Nestor benannte Chronik, welche die Zeit

von 850 bis 1110 behandelt, daß die *Volochen* sich zunächst der Ausbreitung der Slawen entgegengestellt hätten, dann aber später von den von Osten her vordringenden Magyaren vertrieben worden wären. Für den nicht voreingenommenen Beurteiler liegt es auf der Hand, daß diese Volochen nichts anderes sind als die Romanen = Rumänen auf dem späteren Niederlassungsgebiet der Ungarn. Das wäre, wenn dies historisch richtig ist, natürlich eine offenkundige Widerlegung der Annahme von der Priorität der Magyaren auf dem Boden Siebenbürgens. T. lehnt daher diese Deutung der Nationalität der Volochen mit den folgenden zwei Gründen kategorisch ab: 1. weil das Rumänentum im Mittelalter nie als herrschendes Element auftaucht (das ist ein circulus vitiosus; die Behauptung setzt voraus, was erst zu beweisen ist, daß die Volochen der Chronik des Nestor eben keine Rumänen waren); 2. weil die Bedeutung von Vlach usf. damals noch nicht genau umschrieben war. Aber um diesem Argument irgend eine Beweiskraft zu geben, müßte doch erst bewiesen werden, daß Voloch „Rumäne" *nicht* bedeuten konnte. Es wirkt aber geradezu komisch, wenn T. zu erweisen sucht, daß Voloch ebensogut wie „Rumäne" auch „Italiener" oder „Dalmater" bedeuten oder auch die Wälschen bezeichnen konnte, die im frühen Mittelalter in den nördlichen Alpen wohnten. Ich meine, der Beweis, daß im 9. Jahrhundert keine Italiener, Dalmaten oder Alpenromanen den Magyaren entgegentraten, ist doch leichter zu erbringen als der Beweis, daß dies keine Rumänen sein konnten. Dagegen erscheint immer wieder als Hauptargument, daß alle historischen und philologischen Beweisgründe die Heimat der Rumänen in den Süden der Donau verlegen. Aber selbst wenn dies wirklich schon erwiesen wäre, würde dies doch nicht ausschließen, daß im 8.—9. Jahrhundert Rumänen doch schon wieder nördlich der Donau gelebt hätten, und zwar in beträchtlicher Anzahl, da sie mit Erfolg den Slawen entgegentreten konnten, wenn sie auch später den stärkeren Magyaren erlagen.

T. begnügt sich aber nicht damit, für das frühe Mittelalter das Vorhandensein von Rumänen nördlich der Donau als unwahrscheinlich darzustellen. Er sucht in Kapitel II, La domination romaine en Dacie et les problèmes concernant le romanisme de cette province, selbst die gründliche Romanisierung der Provinz Dacien in Zweifel zu ziehen. Für Pannonien wird ohne Bedenken das Weiterbestehen der lateinischen Überlieferung über die Zeit des Ungarneinfalles hinaus angenommen. Für Dacien wird aber eine gründliche Romanisierung mit den verschiedensten Argumenten abgelehnt, und die Behauptung PÂRVANS, daß Dacien in 150 Jahren romanisiert worden wäre, als eine „méconnaissance totale des conditions propres à la Dacie" charakterisiert. Dabei bringt T. selbst das Material, das das Gegenteil beweist. Er führt S. 60 die Stelle aus *Eutropius* an, an

der davon berichtet wird, daß in der ersten Dekade des 2. Jahrhunderts der Kaiser „ex toto orbe Romano infinitas eo copias hominum transtulerat ad agros et urbes colendas". Diese Leute kamen nach PHILIPPIDE, den T. als rumänischen Vertreter der Ansicht von der süddanubischen Heimat der Rumänen mit besonderer Rücksicht auszeichnet, aus Dalmatien, Griechenland, Gallien, Cappadocien usf., insgesamt aus 17 verschiedenen Provinzen des römischen Reichs. Zu dieser Liste fügt T. auf Grund der Zusammensetzung der in Dacien stationierten Legionen noch Pontus, Galatien, Hispania und Africa hinzu, dann Illyrier aus Dalmatien; also mehr als 20 römische Provinzen mußten diese jüngste römische Provinz mit Bevölkerung speisen. Was für eine babylonische Sprachenverwirrung hätte da entstehen müssen, wenn nicht das gemeinsame Band der lateinischen Sprache diese verschiedenen unter die gleiche Verwaltung gepreßten Stämme verbunden hätte. Es hätten weniger als die 150 Jahre der römischen Herrschaft genügt, um hier dem Lateinischen als der allgemeinen Umgangssprache zum Durchbruch zu verhelfen. Ein ähnlicher Vorgang hat sich im späteren Mittelalter im Bereich des Dakorumänischen mindestens an zwei Stellen nochmals abgespielt. Im Gebiet von Karlsburg (Alba Julia) lebten im 12. Jahrhundert Magyaren (Arieş), Slawen (Bălgrad), Petschenegen (Bezirk Târnava-mică), Kumanen (ebd.) und schließlich Rumänen in den Munţii Apuseni. Das Rumänische aber wird die Verkehrssprache unter allen, weil eine Verkehrssprache eine unbedingte Notwendigkeit ist und das Rumänische neben anderen Gründen leichter erlernt wurde als irgend eine der anderen in der Familie gebrauchten konkurrierenden Sprachen. Ähnlich waren die Verhältnisse in gewissen Gegenden der Walachei.

Was aber von der römischen Kultur nach der Aufgabe der Provinz in Dacien zurückgeblieben sein mag, wurde nun nach T. (S. 68 f.) durch die Germanen krumm und klein geschlagen. Wenn die Germanen des 5. Jahrhunderts, wie etwa *Ataulf*, imstande waren, den Wert der römischen Kultur voll zu schätzen, so waren doch ihre Vorväter im 3. Jahrhundert solche Barbaren, daß ihnen jegliches Verständnis für die „signification des valeurs physiques et morales, ravagées par les guerriers" abging. Diese Verurteilung des kulturellen Empfindens der Germanen des 3. Jahrhunderts ist bei T. gewiß nicht das Ergebnis einer antigermanischen Einstellung. Es handelt sich für ihn nur darum, die Wahrscheinlichkeit eines Weiterlebens des antiken Römertums in der Zeit der Germanenherrschaft im 4./5. Jahrhundert auf den Nullpunkt herabzudrücken. Es entbehrt daher nicht einer komischen Note, daß der Vertreter der rumänischen Historie, G. I. BRĂTIANU in der kleinen Schrift Les origines du peuple Roumain. Les données archéologiques (Bucarest 1939) umgekehrt zu erweisen sucht, daß Dacien

sich in der späteren römischen Kaiserzeit in nichts von den westlichen Provinzen wie Pannonien unterschied.

Die so oft erwähnte Evakuierung Daciens von der römischen Bevölkerung im Jahre 269 sieht T. nicht als einmaligen Vorgang an, sondern als Abschluß einer Bewegung, die schon 20 Jahre vorher einsetzte.Der Abzug des römischen Elementes sei im Banat besonders gründlich gewesen. Die letzte Annahme wird durch die archäologischen Funde bestätigt, wie dies etwa aus der Karte der Funde des 4. bis 6. Jahrhunderts hervorgeht, die I. G. Brătianu in der erwähnten Schrift veröffentlicht hat. Hier in der Nähe der neuen römischen Reichsgrenze war die Räumung leichter und gründlicher durchzuführen als im dakischen Hinterland. Die gleiche Karte zeigt aber augenscheinlich, daß im Inneren von Siebenbürgen, namentlich im Mureschtal, und zu beiden Seiten der unteren Donau von einem Abbruch des römischen Lebens um 300 nicht die Rede sein kann. Fortsetzung des kulturellen Lebens bedeutet aber damals Fortdauer der lateinischen Sprache als kultureller Verkehrssprache. T. ist natürlich anderer Meinung. Für ihn bedeutet das Jahr 270 für Siebenbürgen eine endgültige Caesur des römischen Lebens. Er erwähnt zwar selbst (S. 79), daß auch im Lauf des 4. Jahrhunderts noch nicht jede römische Kultureinwirkung ausgeschlossen ist, und erwähnt, daß zum Beispiel die germanischen Münzen jener Zeit nach dem Vorbild der römischen geprägt wurden. Aber diese kulturelle Beeinflussung vollziehe sich ohne das Vehikel der Sprache. Die Frage zu diskutieren, ob es möglich war, eine halbe Million (nach anderen eine volle Million) Bewohner von Dacien in einem so gründlichen Maße zu entfernen, daß das römische Leben dem Untergang verfallen mußte, halte ich hier für überflüssig. Es ist dies oft genug geschehen und das Ergebnis war stets abhängig von der vorgefaßten Meinung der Beurteiler. Es müssen neue Gesichtspunkte gefunden werden. Das ist aber auch T. in dieser Frage nicht gelungen. Jedenfalls kann ich als solchen neuen Gesichtspunkt nicht anerkennen, wenn T. (S. 84) schreibt: „Der Mangel an romanisierten Ackerbauern wird durch den Import von Getreide bei den Goten bewiesen.“ Ebenso könnte man behaupten, daß im Jahre 1939 der englische Ackerbauer ausgestorben war, weil drei Viertel des englischen Getreidebedarfes durch Einfuhr gedeckt werden muß.

Wohl aber verdient Beachtung, was T. S. 93 in die Debatte zieht. Er meint, selbst wenn (was nach ihm aber keineswegs der Fall war) sich in Dacien römisches Volkstum nach der allgemeinen Evakuierung gehalten hätte, so müßte doch dessen Sprache eine andere gewesen sein als das spätere Dakorumänische, das seine wesentlichen Züge südlich der Donau gewonnen hat. Denn diese in Dacien lebende romanische Bevölkerung war Jahrhunderte hindurch ohne Berührung mit dem süddanubischen Romanen-

tum. Methodisch richtig ist auch die Feststellung, daß man die Bodenständigkeit des Rumänentums nördlich der Donau nur dann erweisen könne, wenn bewiesen wird, 1. daß sich in Dacien das römische Volkstum über die Jahrhunderte der Völkerwanderung hinaus erhalten konnte, und 2. daß dieses romanische Volkstum noch zu der Zeit bestand, als die walachische Einwanderung von Süden der Donau her einsetzte. Dieser Beweis kann erbracht werden auch ohne Berücksichtigung der im Dakorumänischen lebenden ostgermanischen Lehnwörter, deren Beweiskraft heute allein noch nicht ausreichend ist, da man über die geographische Verbreitung dieser Lehnwörter noch nicht hinlänglich unterrichtet ist.

Dankbar wird man auch den nächsten Abschnitt S. 97 ff. begrüßen, La genèse de la théorie de la continuité ethnique des Roumains en Transylvanie, der ausführlich darüber berichtet, wie die stammesmäßige Zugehörigkeit der Rumänen im Lauf der Jahrhunderte beurteilt wurde. Seit der Renaissance erhält sich die Ansicht, daß es sich bei ihnen um Nachkommen der alten Daker handelt. Aber schon im 17. Jahrhundert tauchen dagegen die ersten Zweifel auf (Lucius, De Regno Dalmatiae). Der erste italienische Humanist, der die rumänische Kontinuitätstheorie vertritt, ist Poggio Bracciolini (1380—1459). Auch dieser beruft sich bereits auf frühere Gewährsmänner (ut aiunt). Die folgenden Seiten bei T. bieten einen Überblick über die diesbezüglichen Anschauungen der neueren rumänischen Forscher.

Diese, wie erwähnt, seit der Zeit der Renaissance verbreitete Ansicht von der Kontinuität des dakorumänischen Volkstums soll nun in dem folgenden Abschnitt: Les arguments directs et indirects militant contre la thèse de la continuité latino-roumaine en Dacie niedergekämpft werden. Ohne sich mit den Forschungen des besten Kenners der römischen Zivilisation in den oströmischen Provinzen, Patsch, auseinanderzusetzen, der (Beiträge II, 213) feststellt, daß sich in den 160 Jahren der Römerherrschaft in Dacien ein römisches Leben von außerordentlicher Stärke und Nachhaltigkeit entwickelt hat, stellt T. als Hauptthese auf: Minoritäten, die feste Wohnsitze haben, also in erster Linie die Bewohner von Städten, erliegen rasch der Entnationalisierung. Nomadisierende Hirten sind dagegen vor einem Verlust des eigenen Volkstums geschützt. Daran ist gewiß viel Wahres. Aber T. ist selbst S. 144 genötigt festzustellen, daß die thrakisch-dakischen Vorväter der Rumänen, die (wenigstens nach T.) auch ein Nomadendasein führten, doch die römische Sprache annahmen. Aber die ganze Überlegung, durch die nun T. erweisen will, daß das norddanubische Romanentum bald entnationalisiert worden sein muß, ermangelt des logischen Fadens. Wenn die Nomaden südlich der Donau, dank ihrem Nomadendasein, ihr romanisiertes Volkstum erhalten konnten — so daß sie schließ-

lich das romanische Volkstum im Norden der Donau neu bestärkten, dann sehen wir nicht ein, warum denn die nomadisierenden Hirten im Norden der Donau von vorneherein dem Untergang geweiht waren. Oder nimmt T. an, daß südlich der Donau der romanisierte Thraker als nomadisierender Hirt, im Norden der Donau der romanisierte Daker aber nur in den Städten lebte? Vor allem ist aber die Grundanschauung, daß die Vorväter der Rumänen ein reines Hirtendasein führten, zumindest unbeweisbar, ich möchte meinen, sogar unhaltbar[1]). Sofern man der Sprachwissenschaft irgend einen geschichtlichen Erkenntniswert zuerkennt, kommt man aus dem Studium des rumänischen Wortschatzes zu dem Ergebnis, daß die Urrumänen genau das gleiche Leben führten wie ihre heutigen Abkömmlinge. Sie waren Ackerbauer mit festen Wohnsitzen *und* Hirten. Die Auseinandersetzung über die Beweiskraft dieser Ausdrücke versetzt T. (S. 148) als Anmerkung unter den Strich und erklärt es, wobei er die Stärke des Ausdrucks an die Stelle der Beweiskraft setzt, als „absolument faux et contraire à l'esprit scientifique", wenn man aus der Erhaltung von lateinischen Ausdrücken wie ager, arare, granum, secale, hordeum, milium, panicum, sicilis, aratrum, vomer usw. im Rumänischen schließt, daß bei den Rumänen eine landwirtschaftliche Tradition von der Römerzeit bis heute bestand. Dagegen wäre es ein Beweis, daß die Rumänen die Landwirtschaft erst wieder von den Slawen erlernt hätten, weil sie von ihnen die Bezeichnungen für die verschiedenen Bezeichnungen des Schafes nach Farbe, Alter, Rasse usf. übernommen hätten. (Wer nicht auf dem Standpunkt T.s steht, würde daraus geradezu erschließen, daß die Rumänen unter dem Einfluß der Slawen zu einem Nomadendasein übergegangen sind. Aber auch dies ist in dieser Verallgemeinerung unrichtig.) Das ursprüngliche Nomadentum der Rumänen wird auch daraus erschlossen, daß diese auf ihren Wanderungen nach Mähren, Polen, ja selbst bis in den Kaukasus gelangt sind. Ist diese Wanderung wirklich nur auf einen unüberwindlichen inneren Drang zum Nomadentum zurückzuführen? Auch die Germanen sind von der Mündung der Weichsel bis in den Süden von Portugal und darüber hinaus vorgedrungen, trotzdem sie ein Ackerbau treibendes Volk waren. Wir haben es selbst erlebt, wie nach dem Weltkrieg ganze Gegenden zwangsweise entvölkert und die Bevölkerung in andere Gebiete verpflanzt wurde. Wird eine spätere Geschichtsschreibung auch diese Völker zu Nomaden abstempeln?

Daß die Rumänen nicht nördlich der Donau bodenständig sein können, wird nun (S. 155 f.) auch dadurch erwiesen, daß das Rumänische eine

---

[1]) S. PUŞCARIU, Studii Istroromâne S. 8. „Ar fi greşit însă să ne imaginăm că Românii Apuseni, păstori şi ‚călători' în mare parte, duceau numai o viaţă de nomazi. Dimpotrivă ei apar în documente, precum a arătat mai întâiu I. Bogdan (Conv. lit. 24, p. 490—91) şi ca agricultori şi cultivatori ai viţei de vie."

„Balkansprache" sei. Das bewiesen zunächst die starken Beziehungen des Rumänischen mit dem Albanesischen. So sieht T. in der Nachstellung des Artikels (im Rumänischen und im Albanischen) eine Eigenheit thrako-illyrischer Herkunft. Dazu sei bemerkt, daß wir nicht einmal wissen, ob es im Thrakischen oder Illyrischen etwas gegeben hat, was einem Artikel entspricht. Nebenbei sei erwähnt, daß franz. il veut pleuvoir nicht bedeutet „es wird regnen", sondern „es ist im Begriff zu regnen", wie altspanisch quiere llover. Auf die weiteren sprachwissenschaftlichen Argumente, die die Zugehörigkeit des Rumänischen zu den Balkansprachen erweisen sollen, gehe ich hier nicht ein, da sie meist allgemein anerkannt sind. Auch der Berichterstatter ist durchaus der Meinung, daß sich die *wesentliche* Ausbildung des Rumänentums südlich der Donau im Kontakt mit den Albanern abgespielt hat.

Der nächste Abschnitt behandelt nun die slawisch-urrumänische Symbiose, die dem Rumänischen den anderen romanischen Sprachen gegenüber seine Sonderstellung verschafft hat. Auch diese kann sich nach T. (S. 176) nicht auf dem heutigen dakorumänischen Boden abgespielt haben, weil die Slawen erst im 6. Jahrhundert in Dacien erscheinen und die Rumänen sich daselbst erst in den letzten Jahrhunderten des Mittelalters niedergelassen hätten. Wiederum wird als bereits bewiesen angenommen, was erst bewiesen werden muß. (Ich werde nachweisen, daß sich eine solche Symbiose zwar nicht in Siebenbürgen abgespielt hat, trotz gewisser slawisch-romanischer Berührungen im frühen Mittelalter, wohl aber an der unteren Donau, zu beiden Seiten des Stromes.) Daß diese Symbiose stärkere Wirkungen hatte, als das Zusammenleben zwischen Romanen und Germanen in den westlichen Provinzen des römischen Reiches, ist zweifellos richtig. Zahlenmäßig war das Verhältnis zwischen den aufeinanderstoßenden Völkern anders. Auch die Voraussetzungen des Zusammenlebens waren verschieden. Im Westen geht eine verhältnismäßig kleine Minorität, wenn sie auch der Herrenschicht angehörte, in der Masse der romanischen Umgebung unter. Im Osten wird die Sprache einer Minorität von einer Majorität übernommen, weil diese selbst wieder uneinheitlich ist, sich aus den verschiedensten Völkersplittern zusammensetzt. Im Westen siegt die römische Majoritätssprache, im Osten die romanische Verkehrssprache. Diese *starke* slawisch-romanische Symbiose setzt auf der Seite der Slawen eine bulgarische Bevölkerung voraus, und T. gibt natürlich selbst zu, daß auch bei den Istrorumänen die alten slawischen Bestandteile des Wortschatzes bulgarischen Charakter tragen. Wie läßt sich dies mit der oben erwähnten Ansicht in Einklang bringen, daß die Istrorumänen das *west*balkanische Romanentum fortsetzen?

S. 193 ff. kommt nun T. zu dem Argument, das immer wieder als Hauptbeweis für die süddanubische Herkunft der Dakorumänen vorgebracht wird,

das Fehlen von Ortsbezeichnungen, die die lateinische Tradition unmittelbar fortsetzen. Gerade die letzten Forschungen haben gezeigt, daß dieses Argument brüchig geworden ist. Wir haben Namen wie Abrud, Ampoi, Criş, vielleicht auch Olt, bei denen zwischen die heutigen und die bei den klassischen Schriftstellern überlieferten Formen entweder überhaupt kein Zwischenglied eingeschoben werden muß, oder wo die heutigen Formen auf in historischer Zeit noch lebende romanische Grundlagen zurückgeführt werden können. Auf die hier angeführten, von DRĂGANU erklärten Formen geht T. hier nicht ein. Wohl aber greift er die Frage heraus, ob man aus der Form Dunărea für die „Donau" Rückschlüsse auf eine Bodenständigkeit dieser Bezeichnung und damit des norddanubischen Rumänentums ziehen darf. Er lehnt dies natürlich ab, zunächst mit dem Hinweis darauf, daß die „*thrakische*" Form Donaris nicht belegt ist und daß die Thraker ja hauptsächlich südlich der Donau gewohnt hätten. Ich habe seinerzeit von einer *thrakisch-dakischen* Grundlage Donaris gesprochen und bin gerne bereit, das „thrakisch" in dieser Herkunftsbezeichnung wegzulassen. Ausschlaggebend ist, daß das -aris-Suffix bei Flußnamen gerade nördlich der Donau bezeugt ist, s. Naparis für die heutige Ialomiţa, Sagaris, Magaris (s. PÂRVAN, Revista istorică VII, 248). Für die Frage der Bodenständigkeit des Rumänentums ist es gleichgültig, ob Donaris wirklich dakisch ist. M. FÖRSTER führt in einem noch nicht veröffentlichten Aufsatz in den Sitzungsberichten der Münchner Akademie aus, daß „die auf dem ganzen Balkan herrschende ostgermanische Form dônawi wie zu den Bulgaren, Serben, Tschechen, Ruthenen, Russen, Polen, und weiter Ungarn, Türken, Albanern, so auch zu den von diesen umschlossenen Rumänen gelangt ist und von letzteren in Anlehnung an rumänische Bildungen mit einem -are-Suffix in der Endung umgestaltet wurde". Das kann aber nur im Bereich der -aris-Namen geschehen sein, also nördlich der Donau.

Nun ist gegen die Beweiskraft dieser Form von verschiedener Seite vorgebracht worden, daß sich die Namen großer Städte und Flüsse auch in der Ferne erhalten. Es können also süddanubische Romanen den Namen gehört, vielleicht auch von ihren Nomadenzügen in den Norden mitgebracht haben. Von wem haben sie ihn aber übernommen? Etwa von den Dakern, die also über die Zeit der Goten und der Slaweneinfälle hinaus ihr Volkstum bewahrt hätten? Oder von den Slawen des 6. Jahrhunderts, die in die Walachei und nach Oltenien kamen? Aber diese hatten ja gar keinen Anlaß, das allgemein verbreitete Dunawi nach einer Sprache umzuändern, die sie selbst, wenn es zu ihrer Zeit noch dakisch sprechende Bevölkerung gegeben hätte, gar nicht verstanden hätten. In ihrer Sprache gab es ja kein für Flußbezeichnungen kennzeichnendes -are-Suffix. Die süddanubischen romanisierten Nomaden, die mit den Bulgaren in engster Symbiose lebten,

hätten sich ferner nicht damit begnügt, die in ihrer Umgebung gebräuchliche Form Dunawi zu gebrauchen, wenn sie von dem in der Ferne liegenden großen Fluß sprachen. Nein, alle vier Zweige des Rumänischen ohne Unterschied und nur diese haben die -r-Form bewahrt. Es ist gewiß richtig, daß „ein Name leicht auf größere Entfernungen verbreitet worden sein kann" (FRIEDWAGNER); aber wenn sich dieser Name nicht zu den Bulgaren, Serben, Griechen, Albanern usf. verbreitet, was er theoretisch ebenso gut hätte tun können wie zu den süddanubischen Rumänen, sondern sich nur bei diesen findet, dann spricht der gesunde Menschenverstand doch dafür, daß eben diese Rumänen diesen für ihr Volk charakteristischen Namen schon besaßen, bevor sie zu einem großen Teil in den Süden abgesprengt wurden. Sie konnten ihn aber nur im Bereich der -aris-Namen übernommen haben. Die süddanubischen Rumänen, die etwa im 10. Jahrhundert an die Donau gelangten, hatten gewiß auch von ihren bulgarischen Nachbarn gehört, daß vor ihnen ein großer Fluß lag, der Dunawi hieß. Sie hatten es aber nicht nötig, sich den Fluß von ihrer neuen Umgebung nennen zu lassen, weil sie die Erinnerung an ihre eigene Bezeichnung des Stromes nie verloren hatten.

T. meint also, um eine slawisch-romanische Symbiose in Siebenbürgen wahrscheinlich zu machen, müsse man aus der Zeit vor dem 9. Jahrhundert wenigstens eine oder zwei Ortsbezeichnungen nachweisen, deren lateinische Herkunft zweifellos ist. Solche Namen gebe es nicht. Da die wenigen Städte in Siebenbürgen in die Hand der slawischen Herren gerieten, kann diese Forderung nur für Gewässernamen, Dorfsiedlungen, Flurnamen u. ä. zu Recht bestehen. Dabei ist es auch gleichgültig, ob diese Namen echt lateinisch oder vorlateinisch sind, entscheidend ist der Nachweis der ununterbrochenen lateinisch-rumänischen Überlieferung. Solche Namen sind tatsächlich die Gewässerbezeichnungen Criş und im 12. Jahrhundert bezeugtes Ampei, das dann später unter magyarischem Einfluß die Form Ompoly, Ampoi annahm; ferner der Stadtname Abrud. Das ist meiner Meinung nach ausreichend für ein kleines, um Karlsburg herum liegendes Gebiet, für das Gebiet der Motzen, die meiner Überzeugung nach das norddanubische rumänische Kerngebiet verkörpern. Die Priorität des slawischen Bălgrad (Alba-Iulia, Karlsburg) und des slawischen Târnava vor den magyarischen Bezeichnungen der Ortschaften gibt T. (S. 199) selbst zu. Er meint aber, daß die Rumänen diese Namen noch im 12./13. Jahrhundert von den Slawen gehört haben können, ohne daß dadurch bewiesen würde, daß neben dem slawischen Namen nicht auch schon ein magyarischer Name, neben der slawischen Bevölkerung also auch schon eine magyarische Bevölkerung vorhanden war. In anderen Fällen übernehmen die Rumänen aber ohne Schwanken die Ortsbezeichnungen von den magyarischen Herren des Landes. Nur hier hätten sie es vorgezogen, die Bezeichnungen der Sprache der

im Untergang befindlichen slawischen Minorität zu entlehnen, nicht der Sprache der Landesherren. Das ist ebenso wahrscheinlich wie die Annahme, daß die süddanubischen Rumänen den Donaunamen von einer in der Ferne wohnenden Bevölkerung übernommen haben, nicht von der Bevölkerung, mit der sie Jahrhunderte hindurch zusammenlebten.

Es versteht sich von selbst, daß T., wenn auch nur kurz, die Frage der wirklichen oder angeblichen altgermanischen Lehnwörter des Rumänischen bespricht, die nur im Norden der Donau übernommen worden sein können. Was ich in dieser Beziehung (Romania Germanica II) zusammengestellt habe, findet keine Gnade vor seinen Augen. Auf Einzelheiten seiner Bemerkungen will ich an dieser Stelle nicht eingehen. Er meint aber allgemein, wenn die Rumänen nördlich der Donau bodenständig wären, dann müßte man nicht nur *einige* altgermanische Lehnwörter in ihrer Sprache finden, sondern ganze Serien, wie im Italienischen oder Französischen. Das ist richtig, wenn die Gepiden in Siebenbürgen oder vielleicht auch in Oltenien die gleiche politische und kulturelle Rolle gespielt hätten wie die Franken in Nordfrankreich oder die Langobarden in Italien; vor allem aber auch nur dann, wenn sich nördlich der Donau ein ähnliches Zusammenleben von germanischer und romanischer Bevölkerung entwickelt hätte wie in den westeuropäischen Provinzen des Römerreiches. Tatsächlich dürften sich aber nur zwei geographisch beschränkte Zentren ausgebildet haben, in denen tatsächlich Vertreter beider Nationen aufeinanderstießen: im Westen von Siebenbürgen in den Munţii Apuseni und zu beiden Seiten der unteren Donau. Daß namentlich hier alte ostgermanische Elemente in das Rumänische (und das Bulgarische) eindrangen, werde ich demnächst zeigen.

Wie dem auch sein mag, willkommen ist S. 222 f. die Zusammenstellung der ältesten Urkunden, in denen ungarländische Rumänen erwähnt werden. 1210 sandte Bela IV. ein rumänisches Truppenkontingent zur Unterstützung des bulgarisch-walachischen Kaisers ASSEN. Diese Rumänen waren nach T. „des pâtres nomades ou transhumants". Der Ungarnkönig mußte sie also wohl auf Bergen und Weideplätzen einfangen lassen, um daraus ein Truppenkontingent zu bilden. 1222 wird eine Terra Blacorum erwähnt, die sich nach T. im Gebiet des Olt, im Burzenland befand. Der Verf. stellt ferner fest, daß sich diese historisch gesicherte Rumänensiedlung in den Ortsnamen des 13. Jahrhunderts in keiner Weise verrät. Wenn aber ein „Walchenland" historisch gesichert ist und sich doch keine Namenspur nachweisen läßt, die auf die Walchensiedlung hinweist, darf man logischerweise für das 12. Jahrhundert und die früheren Zeiten aus dem Fehlen von Ortsnamen nicht schließen, daß das Gebiet eine „terra deserta et inhabitata" war, wie T. andeutet. Dieser stellt also fest, daß bis zum Einfall der Mongolen nur vier authentische Belege für das Vorhandensein von Ru-

mänen in Siebenbürgen nachweisbar sind, die sich insgesamt auf das Gebiet von Făgăraş und Hermannstadt beziehen. T. möchte daraus schließen, daß diese Rumänen als Grenzer das Recht erhalten hatten, die Weidegebiete in Südungarn zu benützen und dafür die Verpflichtung übernahmen, die ungarische Grenze zu verteidigen. Wer auf einem anderen Standpunkt steht als T. könnte daraus erschließen, daß hier die ersten staatlich organisierten, in geschlossenen Siedlungen wohnenden Rumänen beglaubigt sind. Was nicht ausschließt, daß anderswo schon Jahrhunderte vorher staatlich nicht organisierte, mit anderen Völkern zusammen wohnende Rumänen vorhanden waren.

Aber schließlich läßt sich doch nicht leugnen, daß die Rumänen einmal nördlich der Donau Fuß gefaßt haben. Das erste historische Zeugnis dafür ist nach T. (S. 225) eine Urkunde Belas IV. vom Jahre 1247. Ihre politische Organisation verdankten aber die Rumänen nicht etwa ihrem eigenen Streben nach Staatenbildung, sondern „es ist wahrscheinlich, daß ohne den Einfluß der Petschenegen, Kumanen und der Mongolen von Kipcak das rumänische Volkstum niemals dazu gekommen wäre, einen politischen Staat zu bilden und daß in diesem Fall auch die ersten Knezate verschwunden wären ohne Spuren zu hinterlassen". Die Dakorumänen würden also ohne das Eingreifen türkischer Volksstämme das gleiche Schicksal gehabt haben wie die Istrorumänen oder die Aromunen. Ich muß es den zünftigen Historikern überlassen, diese Deutung entsprechend zu würdigen.

Auch die Lehnwörter, die ein Volk von dem anderen übernimmt, tragen gelegentlich zur Aufhellung dunkler Perioden der Entwicklung bei. So stellt T. (S. 231) fest — und es liegt kein Grund vor, daran zu zweifeln —, daß sich die rumänischen Lehnwörter des Magyarischen nur in den magyarischen Mundarten Siebenbürgens finden, ferner am linken Ufer der Theiß, besonders in den von Magyaren und Rumänen gemeinsam bewohnten Gegenden. Alle diese Lehnwörter würden nach T. nicht vor Ende des 15. Jahrhunderts auftauchen. Diese Tatsachen lassen zwei Schlüsse zu, die aber beide von T. nicht gezogen werden. Die Beschränkung dieser rumänischen Lehnwörter des Magyarischen auf das Gebiet, wo Rumänen und Magyaren untereinander wohnten, zeigt deutlich, daß für die Aufnahme der Wörter in das Magyarische kein inneres Bedürfnis der Sprache vorlag. Sonst wären diese Wörter weiter gewandert, wären allgemein magyarisch geworden, wie einzelne magyarische Lehnwörter des Rumänischen. Wenn trotzdem in dem angegebenen Gebiet eine nicht unbedeutende Anzahl von rumänischen Lehnwörtern aufgenommen wurde, ergibt sich daraus der Schluß, daß die Mittler dieser Wörter nicht die Magyaren selbst, sondern die Rumänen waren, die das Ungarische erlernten und in der Zeit des Sprachwechsels ihr eigenes Sprachgut dem Formenbau der zweiten Sprache anpaßten, bis sie

schließlich entnationalisiert wurden. Dann würde also das Verbreitungsgebiet dieser Wörter anzeigen, wo ehemals, also vor dem 15. Jahrhundert, altrumänisches Volkstum magyarisiert wurde. Dieser Vorgang spielte sich übrigens nicht einseitig ab. Es läßt sich ebenso feststellen, daß in Siebenbürgen weite Strecken, die ehemals magyarisch waren, rumänisiert wurden. Wenn sich ferner dieses Ineinander-aufgehen der beiden Völker nicht vor dem 15. Jahrhundert abgespielt hat, dann versteht man ohne Schwierigkeit, warum auch das Istrorumänische keine magyarischen Lehnwörter hat, selbst wenn dieser Zweig des Rumänischen, wie ich mit anderen annehme, aus dem Siebenbürgisch-ungarischen Rumänengebiet abgewandert ist. Daß dies aber nicht die Meinung T.s ist, habe ich schon erwähnt. Aus der Interpretation der angeführten Tatsachen kommt also T. zu dem Schluß, daß auch das Studium der ungarisch-rumänischen Beziehungen erweise, daß vor dem 12. Jahrhundert keinerlei Spur von rumänischem Volkstum nördlich der Donau nachweisbar sei.

Das Buch schließt mit der Besprechung zweier anonymer Geschichtsschreiber, deren Glaubwürdigkeit von ungarischen und rumänischen Forschern ebenso verschieden beurteilt wird wie die ganze Frage der Priorität von Magyaren oder Rumänen in Siebenbürgen. Der erste ist der sogenannte anonyme Notar des Ungarnkönigs Bela, der berichtet (wie der Verfasser der oben erwähnten Chronik des Nestor), daß Ende des 9. Jahrhunderts die Blachi von den Ungarn besiegt worden wären. Er ist also für die rumänischen Historiker einer der Kronzeugen für ein Rumänentum, das schon im 9. Jahrhundert eine gewisse Rolle gespielt haben muß, da es den siegreichen Ungarn entgegentreten konnte. Für die Gegenseite ist der Bericht des anonymen Notars eine Art Heldenepos der Magyaren, in dem die Ereignisse des 12. Jahrhunderts in die Vergangenheit zurück projiziert werden. Aber T. gibt (S. 247) selbst zu, daß das Zeugnis des Notars immerhin weiter hinaufreicht als die Zeugnisse für das Karpathenländische Rumänentum in den Urkunden, die erst um 1200 einsetzen. Bei diesem gleichen Anonymus ist ferner wiederholt von Romani (Blachi ac pastores Romanorum; nam et modo Romani pascuntur de bonis Hungariae) die Rede, in denen DRĂGANU Rumänen, Pleidell (wie ich T. [S. 249 f.] entnehme) autochthone Romanen Pannoniens sieht, die sich bis in die Zeit des Anonymus erhalten hätten. T. nimmt einen anderen Standpunkt ein; er ist zwar der Meinung, daß zur Zeit der ungarländischen Landnahme tatsächlich noch Romanen in Pannonien lebten, aber nicht mehr zur Zeit des Anonymus selbst. Dann hat in diesem Fall der Notar also doch nicht die Umstände seiner Zeit in die Vergangenheit zurückverlegt, sondern schöpft aus älteren Quellen, und wenn diese auch nur die „Urchronik" sind, die aus der Zeit Stephans des Heiligen (1077—1095) stammt, wie KNIEZSA annimmt. Wenn das aber für die

Romani in Pannonien gilt, warum wird dann den rumänischen Forschern „trahison de l'esprit scientifique" vorgeworfen, wenn sie für die Blachi, die den Ungarn entgegengetreten sind, die gleiche Annahme machen? Ich stimme nun aber mit T. durchaus überein, wenn er die Romani in Pannonien einer anderen romanischen Sprachgruppe zuschreibt als die Blachi in Siebenbürgen. Er hätte dies als Romanist auch erweisen können, wenn er die von DRĂGANU (S. 143 f.) angeführten Namen, selbstverständlich mit der nötigen Kritik, einer genauen Untersuchung unterworfen hätte. Wenn sich aber nördlich des Plattensees bis ins 10. Jahrhundert (oder sogar bis ins 12./13. Jahrhundert) Romanen erhalten konnten, trotz der Stürme der Völkerwanderung, die wiederholt über das Gebiet hinwegbrausten, warum sollte dies dann nicht auch für die dakischen Romanen möglich gewesen sein, die sich in die Berge zurückgezogen hatten?

Der zweite Historiker ist ein französischer Dominikaner, der 1308 nach einer Reise durch Osteuropa seinen Reisebericht niederschrieb (Anonymi Descriptio Europae Orientalis etc., Anno 1308 exerata; hgb. von OLGIERD GÓRKA, Krakau 1916). Dieser Dominikanerpater stellt das Vorhandensein von Walachen zwischen Mazedonien, Achaea und Thessaloniki fest und berichtet, daß sie aus Ungarn ehemals vertriebene Romanorum pastores waren. Diese Angabe soll aus ungarischen Chroniken stammen, die ihrerseits wieder bis in die Zeit des ungarischen Königs Ladislaus des Heiligen zurückführen sollen. Dieser Ungarnkönig lebte zwischen 1040 und 1095. Ob diese Zurückführung der Angabe des Dominikaners auf die Zeit des Königs Ladislaus richtig ist, kann ich nicht beurteilen. Ist dies aber der Fall — und ich sehe keinen Grund, daran zu zweifeln —, dann muß doch schon im 11. Jahrhundert die Tradition bestanden haben, daß die Ungarn Romanen, ob sie nun rätoromanischer oder ostromanischer Herkunft waren, in den Süden abgedrängt haben. T. ist natürlich fest überzeugt, daß diese Romanen nicht Rumänen gewesen sein können. Unter allen Umständen bleibt aber die Tatsache bestehen, daß im Bereich des Magyarentums im 11. Jahrhundert Romanen lebten, die bodenständig waren, wenn auch in der Zeit zwischen 600 und 1000 keine Urkunde von ihnen spricht und diese Romanen politisch nicht organisiert waren.

Das Schlußkapitel S. 256 faßt also die vermeintlichen Ergebnisse zusammen. Der älteste Beleg für das Vorhandensein von Rumänen in Siebenbürgen wäre das Zeugnis des anonymen Notars, das für das 12. Jahrhundert gültig wäre. Die Zeit der Einwanderung der Rumänen wird auch von ungarischen Forschern verschieden beurteilt. PAULER glaubt, daß sie Ende des 10., Anfang des 11. Jahrhunderts in Făgăraş eingedrungen sind. MELICH nimmt sogar an, daß sie sich zu jener Zeit nicht nur in Făgăraş, sondern auch in anderen Teilen Siebenbürgens bereits eingefunden hätten. Wenn

dies also auch Ansichten seiner Landsleute sind, so kann sie T. doch nicht anerkennen, unter anderem auch deshalb nicht, weil die Rumänen auf dem Gebiet der Walachei und der Moldau durch ihre Herren aus den Völkern der Petschenegen, Kumanen und Mongolen festgehalten worden seien. Das ist die erste Andeutung darüber, daß die bodenständigen Romanen für die neuen Landesherren auch materiellen Wert besaßen. War das aber nicht auch in den einzelnen Teilen Daciens der Fall, die von der angeordneten Evakuierung nicht erfaßt wurden? Beweist nicht die Entwicklung von romanus zu glebae adscriptus, daß dies zumindest in den späteren Fürstentümern der Fall war? Gegen solche Überlegungen weiß T. nur ein drittesmal auf die Urkunde ANDREAS III. zu verweisen, nach der „universi Olaci in possessionibus nobilium et quorumlibet aliorum residentes ad praedium nostrum regale Szekes" gebracht wurden. Es wären also noch Ende des 13. Jahrhunderts sämtliche Rumänen Siebenbürgens auf ein Gebiet von 36.000 Klaftern gegangen. Bevor diese Urkunde für die Frage des Rumänentums in Siebenbürgen ernstlich verwertet werden kann, müßte gezeigt werden, auf welche Gebiete Siebenbürgens sie sich bezieht und was an Rumänen neben denen vorhanden war, die als „residentes" bezeichnet werden. T. glaubt aber mit HÓMAN, daß die erste rumänische Einwanderung etwa ein Menschenalter vor dem Anonymus erfolgt ist, also, wenn dieser nicht unter BELA II., sondern unter BELA III. lebte, zu Beginn des 12. Jahrhunderts. Folglich waren die Magyaren früher in Siebenbürgen als die Rumänen: quod erat demonstrandum. Die weiteren politischen Ausblicke, mit denen das Buch schließt, interessieren die Wissenschaft nicht mehr.

Das vorliegende Buch hat den unbestreitbaren Wert, daß es den Historikern und Philologen, die des Magyarischen nicht mächtig sind, einen Einblick in die reiche Arbeit der magyarischen Forscher zur Rumänenfrage vermittelt. Wertvoll ist auch, wie erwähnt, die Zusammenstellung der verschiedensten Zeugnisse über das Auftreten der Rumänen vom 13. Jahrhundert an. Es ist nicht nur mit patriotischer Begeisterung für das Adoptivvaterland des Verfassers, sondern auch mit großer Klarheit und in außerordentlich flüssigem Stil abgefaßt. Es wird jeden überzeugen, der selbst schon auf dem Standpunkt des Verfassers steht. Es bringt aber kaum ein neues Argument für den, der anderer Meinung ist. Ob solche neue Argumente auf dem Gebiet der Geschichtsforschung noch gefunden werden können, entzieht sich meiner Beurteilung. Wohl aber kann die Sprachwissenschaft noch manches Neue beitragen. Wenn auch die magyarischen Forscher und unter den Rumänen namentlich DRĂGANU die Bedeutung der Namensforschung für die in Frage stehenden Probleme voll erkannt haben, hat hier die Hauptarbeit doch erst einzusetzen. Diese Arbeit ist aber außerordentlich schwierig, weil sie Kenntnisse voraussetzt, die kaum bei einer

Persönlichkeit vereinigt sind. Näher liegt es einstweilen, die neuen im rumänischen Sprachatlas zutage tretenden Materialien zu verarbeiten, ohne daß man eine solche Untersuchung etwa als endgültig ansehen könnte, bevor auch die anderen Disziplinen gesprochen haben. Aber jede solche Arbeit muß vor allem unter einer Devise stehen, die T. außer acht gelassen hat: Sine ira et studio!

Die ekphonetische Notation in kirchenslawischen Sprachdenkmälern

Von Erwin Koschmieder (München)

Ein Thema, das von einer kirchenslawischen Handschrift aus weit in die mittelalterliche Schreiberpraxis des Südost- und Ostraums hinein bis zu Byzanz und Rußland reicht und bis heute noch nicht aufgehört hat die Slawisten zu beschäftigen, ist die Bedeutung der über die Buchstaben gesetzten Zeichen in den Kiewer Blättern. Vieles Geheimnisvolle ist schon über sie gesagt und gemutmaßt worden, und noch vor ein paar Jahren wurde uns eine amerikanische Dissertation[1]) über dieses Problem geschenkt. Aber noch keiner der verschiedenen Deutungsversuche hat bisher die öffentliche Meinung der Wissenschaft zufriedenzustellen vermocht[2]); ist ja doch die Frage der „Akzente" oder „Aussprachezeichen" überhaupt in den kirchenslawischen Handschriften kaum systematisch untersucht worden. Der Grund hierfür ist zunächst wohl darin zu suchen, daß einmal die verschiedenen kirchenslawischen Sprachdenkmäler sehr verschiedene derartige Zeichensysteme aufweisen, so daß anscheinend eigentlich für jedes von ihnen die Frage von neuem zu stellen ist, daß dann aber weiter eine grammatische Tradition hierüber besteht, die alles andere als klar ist[3]), und daß man schließlich in einem durchaus verständlichen egomorphen Denken Vorstellungen hinter den Zeichen suchte, wie man sie selbst mit solchen Zeichen zu verbinden gewohnt war. Neue derartige Hypothesen zu diesem Problem für ein einzelnes schwierigeres Sprachdenkmal, etwa die Kiewer Blätter, aufzustellen, verheißt nun heute kaum einen größeren Erfolg, bevor nicht Grundsätzliches für alle kirchenslawischen Handschriften geklärt worden ist. Der Philologe darf hier nicht davor zurückschrecken, auch in schwierige und scheinbar fernliegende Disziplinen tiefer einzudringen. Auch auf die Gefahr hin, daß mir wieder einmal mit warnend erhobenem Zeigefinger das „Hinübergucken in eine andere Wissenschaft" vorgehalten wird, möchte

---

[1]) Trager, M. G. L., The old church Slavonic Kiev fragment, its accents and their relation to the modern Slavonic accentuation. Philadelphia: Linguistic Soc. of America 1933, 28 S. 8⁰ (Language Monographs No. 13). Vgl. Revue des études slaves XIV, S. 86.

[2]) Vgl. Diels, P., Altkirchenslawische Grammatik, 1932, S. 49—51 mit nur allzu berechtigter Skepsis.

[3]) So gibt z. B. Konstantin Kostenčeskij (s. Jagić, Codex slovenicus rerum grammaticarum, Petersburg 1896) dem zu Unrecht erstaunten Leser u. a. über die Verwendung des Punktes im Buchstaben O die echt mittelalterliche Aufklärung, der Punkt im Worte ѲКѲ sei zu verwenden, wenn es sich um ein Auge handle, die beiden Augen dagegen seien mit „großem Ѡ (Omega) und mit zwei Punkten, also ѲѲЧИ zu schreiben.

ich hier doch davon berichten, was mir so eine Umschau in der Liturgik gebracht hat, wenn ich auch heute noch nicht in der Lage bin, den Gegenstand restlos und allseitig aufklärend vorzutragen. Aber schon einiges Allgemeine dürfte Klarheit in gewisse bisher völlig verkannte Einzelheiten bringen, verschiedene bisher unbekannte Größen eliminieren und dadurch das Erkennen der sonst vorliegenden Probleme erleichtern.

Ich werde also zunächst einiges über die byzantinische Notationen überhaupt und über die ekphonetische Notation im besonderen sagen, um nachher der ekphonetischen Notation in den kirchenslawischen Handschriften den ihr zukommenden Platz zuzuweisen.

Wie hinlänglich bekannt, gibt es eine byzantinische Notenschrift, die über einem Text die zu diesem gehörige Melodie verzeichnet, die sogenannten Neumen. Sie haben eine jahrhundertelange Entwicklung durchgemacht und geben uns noch heute viel Rätsel zu raten auf, wenn schon von emsigen Arbeitern vieles aufgeklärt worden ist[4]). Ihre Bestimmung war es zur Zeit ihrer vollen Entfaltung, richtige Gesangesmelodien zu verzeichnen (zu „notieren"). In früheren Entwicklungsstadien notierten sie vorerst die Hebung und Senkung der Stimme beim feierlichen gesangesähnlichen Lesen des Evangeliums, beim sogenannten Kantillieren, das man ἐκφώνησις nannte. Wie nun dieses dem Kunstgesang gegenüber doch etwas primitive Kantillieren beim Lesen bestimmter Texte im Gottesdienst in Übung blieb, auch als die Hymnen bereits als richtig kunstmäßige Gesänge vorgetragen wurden, so blieben auch die etwas primitiveren Neumen für das Kantillieren der zu lesenden Texte im Gebrauch, während schon längst eine vollkommenere Entwicklungsstufe dieser Neumen in einer Intervall-Tonschrift über den Gesangestexten Verwendung fand. Die byzantinischen Theoretiker und Praktiker unterschieden diese beiden Arten von Neumen sehr gut, und die heutigen Historiker der byzantinischen Musik haben die Bedeutung beider Systeme nach Kräften zu analysieren gestrebt, das jüngere, vollkommenere Gesangessystem, ganz besonders TILLYARD und WELLESZ, das ältere, die für das Lesen bestimmte „ekphonetische" Notation in letzter Zeit nach THIBAUT besonders CARSTEN HÖEG[5]). Beide Notationen unterscheiden sich in ganz wesentlichen Stücken voneinander, aber es treten doch der Form nach identische Zeichen in beiden auf, die verschiedene Funktionen besitzen, je nachdem, ob sie über einem zu lesenden oder einem zu singenden Texte stehen.

---

[4]) Eine Bibliographie der wichtigsten Leistungen auf diesem Gebiete gibt OTTAVIO TIBY in seiner wertvollen Darstellung: La musica bizantina. Teoria e storia, Mailand, Bocca 1938, VIII, 213 S. 8°.

[5]) Vgl. CARSTEN HÖEG, La notation ekphonétique, Kopenhagen 1935, 162 S. (Monumenta Musicae Byzantinae. Vol. I, fasc. 2).

Unabhängig von diesen Vortragszeichen verwendete die byzantinische Graphik des 10. bis 12. Jahrhunderts noch ein drittes Zeichensystem, das „prosodische" System[6]) der Alexandrinischen Grammatiker (Spiritus und Akzente). Auch dieses allen hinreichend bekannte System besaß einige mit den beiden vorher genannten gemeinsame Zeichen (z. B. den Akut, griech. ὀξεῖα und den Gravis, griech. βαρεῖα), die natürlich hier wieder ganz andere, nämlich grammatische Funktionen hatten.

Von diesen drei Zeichensystemen konnten oft zwei zusammen über demselben Text vorkommen, und zwar natürliche entweder Gesangesneumen nebst Prosodie über zu singenden Texten oder aber die Vortragsneumen mit Prosodiezeichen über zu lesenden Texten. Dabei wurde wohl dann in der Regel eins der beiden Systeme von dem anderen durch die Farbe der Tinte unterschieden.

Daß die slawischen Schreiber und ihre ganze Graphik in außerordentlich hohem Maße von den byzantinischen Vorbildern abhängig waren, hat man natürlich längst schon erkannt und auch für unser Problem oft genug betont, ohne jedoch, wie mir scheint, unsere Kenntnis der griechischen Systeme für die Erklärung der betreffenden Zeichen in slawischen Handschriften und die hierbei höchst wichtige Auseinanderhaltung dieser drei Systeme genügend auszunutzen — ganz besonders, was das Auftreten der ekphonetischen Notation in slawischen Handschriften anlangt. Das spricht sich u. a. deutlich darin aus, daß man, von Verwechselungen dieser Zeichen mit denen der Prosodie ganz abgesehen, gewisse Zeichen dieser Notation heute noch allgemein für Interpunktionszeichen (!) ansieht[7]), obwohl die Historiker der byzantinischen Musik längst ihre wahre Natur erkannt haben — weiter darin, daß man andere für Ornamente (!) hält[8]), andere einfach ausläßt und wieder andere, die nicht über sondern unter der Zeile notiert wurden, als selbstverständlich über der Zeile stehend angesehen

---

[6]) Es ist zu erinnern, daß dieses prosodische System außer den allgemein bekannten Akzenten / \ ^ und den Spiritus ⊢ ⊣ auch „rhythmische Akzente": — μακρά und ⏑ βραχεῖα sowie „logische Akzente" ' ἀπόστροφος, ⟩ διαστολή und ⏑ sowie ⌢ ὑφέν besaß. Über ihre Funktionen vgl. das unten noch zu erwähnende Werk THIBAUTS, Monuments de la notation ekphonétique, Petersburg 1913, S. 3—4 und die darauf folgenden Reproduktionen.

[7]) Z. B. das Kreuz zwischen zwei Kola, vgl. KAMINSKIJ, F. V., Otryvki evangel'skich čtenij XI v., imenuemye Kuprijanovskimi (Izvěstija russk. jaz. i slov. 1923, Bd. 28 [1924], S. 284). — Wahrscheinlich hierher gehören auch wohl die beiden noch dazu gänzlich sinnwidrigen „Kommata" (!) in den Kiever Blättern, Bl. 1 b, Zeile 21 und 22: Petru vъ, inokosti podrugъ. vъ, ispovědi učenikъ. Kommata nämlich gibt's sonst in altkirchenslawischen Handschriften nicht (KARSKIJ, Paleogr. S. 224).

[8]) Z. B. die Hypokrisis, vgl. KAMINSKIJ, a. a. O.; so sogar auch der Paläograph KARSKIJ, Slavjanskaja kirillovskaja paleografija, 1928, S. 233.

und daher zu einer Silbe der darunter stehenden Zeile gezogen hat[9]) u. a. m.

Es verlohnt sich daher, auf die ekphonetische Notation hier etwas ausführlicher einzugehen.

Die Kantillation bestand aus einem Melodiegefüge am Anfang und einem solchen am Schluß des Kolons. Daher wurden Anfang und Ende des Kolons mit Notation versehen. Nun gab es aber eine ganze Reihe verschiedener Melodiegefüge, denn anders intonierte man in der Kantillation z. B. eine Frage des Heilands, anders eine Antwort der Pharisäer und wieder anders den verbindenden Text des Evangelisten usw. Deswegen gab es für die Notation der verschiedenen Sprech-Melodiegefüge auch verschiedene Notenzeichen. Es waren das im wesentlichen die folgenden:

1. ὀξεία, βαρεία, ὀξειαι διπλαῖ, βαρειαι διπλαῖ, κρεμαστή, παρακλητική, συρματική, κεντήματα, alles über die Zeile gesetzte Zeichen.
2. ὑπόκρισις, τελεία; in der Zeile stehende Zeichen.
3. καθίστη, ἀπόστροφος, συνέμβα; unter die Zeile gesetzte Zeichen.
4. ἀπόστροφος am Anfang und ὀξεία am Schluß = „ἀπέσω . . . ἀπέξω".

Dadurch nun, daß diese Zeichen immer zu zweien in einem Kolon auftraten, eins am Anfang und eins am Schluß, war an sich die Möglichkeit einer großen Variationszahl gegeben. Die tatsächlich vorkommenden Kombinationen aber beschränken sich meist auf folgende Fälle:

1. ὀξεία - - - - - - - ὀξεία
2. ὀξεία - - - - - - τελεία
3. ἀπέσω - - - - - ἀπέξω
4. ὑπόκρισις - - - ὑπόκρισις
5. συρματική - - - τελεία
6. παρακλητική - - τελεία
7. βαρεία - - - - - - βαρεία
8. βαρειαι διπλαῖ
9. ὀξειαι διπλαῖ
10. καθισταί - - - - καθισταί
11. κρεμαστή - - - - κρεμαστή
12. κεντήματα - - - κεντήματα
13. ἀπόστροφος - - - ἀπόστροφος
14. συνέμβα - - - τελεία.

So im wesentlichen hatte schon JEAN BAPTISTE THIBAUT 1913 die ekphonetische Notation in seinem oben zitierten Werke dargestellt und mit

[9]) Vgl. z. B. die Ausgabe des KUPRIJANOV-Fragments von KAMINSKIJ, a. a. O. S. 111—113.

einer Fülle von Reproduktionen aus Handschriften illustriert. Was aber die einzelnen Zeichen für eine konkrete musikalische Rezitationsbedeutung hatten, das wußte er uns noch nicht zu sagen[10]), und erst den großen Bemühungen unseres bekannten Erforschers der byzantinischen Musikgeschichte CARSTEN HÖEG blieb es vorbehalten, Licht in dieses schon für hoffnungslos gehaltene Gebiet zu bringen. Er fand in einer Handschrift einer griechischen Bibliothek eine Zusammenstellung dieser 14 Kombinationen mit einer Umsetzung der Zeichen in die Intervallschrift der Gesangesnotation. Da man inzwischen in der Entzifferung dieser Gesangesnotation große Fortschritte gemacht hatte, konnte er es wagen, nunmehr die Konturen dieses „Kantillation" genannten Sprechgesanges notenmäßig zu fixieren. Auf die Einzelheiten dieser Konturen brauchen wir hier natürlich nicht einzugehen. Alles Nähere hierüber findet der Leser in Carsten Höegs oben zitierter Arbeit. Uns interessiert im Augenblick nur, wie eine solche griechische Handschrift ausgesehen hat. Ich setze also einen solchen Text mit der ekphonetischen Notation hierher:

Luc. IX, 33—34: Ἐπιστάτα | καλόν ἐστιν ἡμᾶς πάντοτε ὧδε εἶναι + | καὶ ποιήσωμεν τρεῖς σκηνὰς + | μίαν σοί | καὶ μίαν Μωσῆ | καὶ μίαν Ἠλία + | μὴ εἰδὼς ὃ λέγει + | ταῦτα δὲ αὐτοῦ λέγοντος | ἐγένετο νεφέλη | καὶ ἐπεσκίαζεν αὐτοὺς | ἐφοβήθησαν δὲ | ἐν τῷ εἰσελθεῖν ἐκείνους εἰς τὴν νεφέλην + |

Da nun die Slawen alles in ihren Handschriften getreulich nachahmten, was sie bei den Griechen fanden, sogar sehr oft auch dann, wenn es für die Slawen sinnlos war, wie z. B. die Übernahme der Unterscheidung von o und ω, so finden wir natürlich sowohl die Zeichen des prosodischen Systems als auch die der ekphonetischen Notation in slawischen Texten, die zum Vorlesen bestimmt waren.

Nun tritt in den slawischen Handschriften bekanntlich noch eine kleine Zahl von diakritischen Zeichen offenbar phonetischer Bedeutung auf, wie hauptsächlich das Erweichungszeichen ◠ über l, n, r. Da diese diakritischen Zeichen sich auf Verhältnisse beziehen, die dem Slawischen eigen, dem Griechischen aber fremd waren, könnte man versucht sein, sie für ein neues slawisches System anzusehen. Das ganze griechische Prosodiesystem jedoch hatte in slawischen Handschriften auch nur dann einen Sinn, wenn es für irgendwelche slawische Verhältnisse zugeschnitten wurde. Und diese Umdeutung der Zeichen konnte offenbar dabei einen sehr verschiedenen Grad erreichen: die

[10]) Vgl. auch WELLESZ E., Die byzantinische Musik, Breslau 1927, S. 40—42.

geringste Umdeutung hatten die Akzentzeichen / \ ^ zu erwarten, da ihre Mannigfaltigkeit durch den Verlust der Intonationsunterschiede schon im Griechischen nur traditionell war, ihre damalige Hauptfunktion aber, die Bezeichnung der Haupttonstelle, ohne Veränderung übernommen werden konnte. Eine stärkere Umdeutung wäre schon für die Spiritus nötig gewesen, wenn man sie überhaupt irgendwie sinnvoll in slawischen Handschriften verwenden wollte. Und so sind denn auch die griechischen prosodischen Zeichen — sofern sie überhaupt sinnvoll verwendet werden — diakritische Zeichen geworden, die sich auf slawische Verhältnisse beziehen, wie z. B. das griechische ⌢ ὑφέν über dem zweiten Vokalzeichen eines Diphthongen, das offenbar in seiner Gestalt das Vorbild für das slawische Erweichungszeichen in MO͡PE usw. gewesen ist, vielleicht sogar auch in seiner Funktion. Ein prinzipieller Unterschied besteht also zwischen ihm und den Spiritus von diesem Gesichtspunkte nicht, wohl aber ein deutlicher gradueller hinsichtlich des Unterschieds in der Funktionssphäre. Man könnte also etwa folgende Fälle unterscheiden: 1. gr. Akzent || slaw. Akzent: gleiche Funktion. 2. gr. Spiritus || slaw. Anlautspräjotation: gleich nur die Funktionssphäre, aber 3. gr. Diphthong || slaw. Palatalisation: Unterschied in der Funktionssphäre (das Tertium comparationis ist hier nur enge Zusammenziehung zweier Laute miteinander). In sämtlichen slawischen diakritischen und prosodischen Zeichen, wie auch immer sie verwendet wurden, haben wir demnach irgendwie Abkömmlinge des griechischen prosodischen Zeichensystems zu sehen.

Wir haben also über dem slawischen Text drei ihrer Herkunft und ihrer Funktion nach ganz verschiedene, ihrer Gestalt nach aber oft gleiche Zeichensysteme zu unterscheiden:

1. die griechischen Prosodiezeichen und ihre Abkömmlinge,
2. die griechische ekphonetische Notation,
3. die griechischen Gesangesneumen.

Für die Analyse der Funktion von über der Zeile stehenden Zeichen in kirchenslawischen Handschriften wird es sich also zuerst immer darum handeln festzustellen, zu welchem dieser drei Systeme das fragliche Zeichen gehört. Hierfür aber kommt uns der Umstand zu Hilfe, daß man nach dem Vorhandensein dieser Zeichensysteme die kirchenslawischen Handschriften in folgende Gruppen einteilen kann:

I. Es ist keins der drei Systeme vertreten, d. h. die Handschrift setzt über dem Text keine Zeichen, abgesehen natürlich von der „Titla“ in den „nomina sacra“.

II. Es ist nur eins der drei Systeme vertreten.

III. Es sind zwei Systeme gleichzeitig verwendet.

Der vierte an sich mögliche Fall, daß alle drei Systeme nebeneinander in einer Handschrift verwendet werden, kommt, soweit ich sehe, weder in griechischen noch in slawischen Handschriften vor.

Von grundlegender Bedeutung aber ist es, sich klar zu machen, daß methodisch noch ein anderes Einteilungsprinzip für uns von größter Wichtigkeit ist: die Vertrautheit des Schreibers mit diesen Systemen. Dieser Gesichtspunkt muß volle Beachtung finden, und zwar aus einem sehr einfachen Grunde: eine ungenügende oder auch nur ungenaue Kenntnis der Systeme, welche ja doch zum Teil mit denselben graphischen Mitteln arbeiten, konnte ohne jeden Zweifel nur zu einem für den heutigen Leser unentwirrbaren Chaos führen, und das um so mehr, je weniger dieser selbst in die Prinzipien der Systeme eingedrungen ist. Nach diesem Gesichtspunkte lassen sich folgende Gruppen der kirchenslawischen Denkmäler mit Zeichen aufstellen:

A. Der Schreiber kennt die Systeme gut und verwendet sie — so weit das möglich ist — konsequent in ihrem ursprünglichen oder verwandten Sinne.

B. Der Schreiber kennt die Systeme nicht gut, strebt aber eine Verwendung der Zeichen im ursprünglichen Sinne an, was oft mißlingt.

C. Der Schreiber durchschaut und versteht die Systeme gar nicht oder ignoriert sie bewußt und setzt die Zeichen

1. nach einem gänzlich neuen System oder
2. ohne Sinn und Verstand.

Eine Darstellung der Zeichensysteme, auch eine nur beschreibende, wird nicht umhin können, die kirchenslawischen Handschriften alle einzeln einer der in den beiden Einteilungen aufgeführten Gruppen zuzuweisen, wie das, wenn auch in etwas anderer Weise, schon P. DIELS in seiner Altkirchenslawischen Grammatik anzustreben beginnt. Man wird vielleicht im Einzelfalle oft verschiedener Meinung über die Zugehörigkeit eines oder des anderen Denkmals zu der betr. Gruppe sein können, ja vielleicht auch in gewissen nebensächlichen Punkten die Einteilung anzweifeln können — im Prinzip jedoch scheint mir hier kein anderer Weg nach Rom zu führen.

Eine solche Klassifikation der altkirchenslawischen Handschriften nach dem ersten Einteilungsprinzip soll in den folgenden Zeilen versucht werden. Ihrer Unzulänglichkeiten bin ich mir voll bewußt. Nach dem zweiten Einteilungsprinzip aber dürfte meines Erachtens eine Gruppierung erst dann versucht werden, wenn Einzeluntersuchungen an dem zum großen Teil leider neu aufzunehmenden Material vorliegen werden. Eine der Hauptschwierigkeiten nämlich, die sich hier bieten, beruht darauf, daß die meisten Beschreibungen und Ausgaben unserer Denkmäler hinsichtlich der Zeichen

durchaus unzureichend, die Denkmäler selbst aber heutzutage meist unzugänglich, gute photographische Aufnahmen zudem leider in sehr vielen Fällen nur von ein paar Seiten der betr. Handschrift verschiedentlich sogar überhaupt nicht angefertigt oder veröffentlicht worden sind. Meine folgenden Ausführungen werden also vielleicht mancherlei Verbesserungen erfordern.

In dieser Klassifikation macht sich dabei folgende doppelte Fragenstellung geltend:

1. Inhalt und Zweck der betr. Handschrift bestimmen bis zu einem gewissen Grade, zu welchen Gruppen sie gehören kann, denn zwei der Zeichensysteme haben einen ausgesprochen praktisch-liturgischen Zweck, das ekphonetische System und die Gesangesneumen. Das erste hatte natürlich nur einen Sinn über Texten, die im Gottesdienst mit Kantillation zum Vortrag gelangen — und wäre selbstredend völlig sinnlos über Texten, die nicht kantilliert, sondern voll kunstmäßig gesungen werden, oder solchen, die überhaupt nur zur stillen privaten Lektüre und nicht für den Gottesdienst bestimmt sind. Solche nicht kantillierten und nicht gesungenen Texte konnten, wenn sie überhaupt Zeichen führten, lediglich mit prosodischen Zeichen versehen sein. Die ekphonetische und die Gesangesnotation können sie gar nicht aufweisen. Die kantillierten Texte dagegen können ebenso wie die nur gelesenen vollkommen auf alle Zeichen verzichten oder nur prosodische Zeichen verwenden. Darüber hinaus aber können sie noch die ekphonetische Notation aufweisen, die sowohl mit als auch ohne Prosodiesystem denkbar sind. Ebenso verhalten sich die Gesangbücher: entweder ohne Zeichen oder mit denen der Prosodie oder mit den Gesangesneumen (Gesangesneumen und Prosodiezeichen kombiniert kommen, soweit ich sehe, in slawischen Handschriften nicht vor).

2. Trotz dieser ziemlich weitgehenden Möglichkeit, eine Handschrift nach dem Inhaltstyp a priori einer der Zeichengruppen zuzuteilen, bleibt doch die Analyse der Handschrift selbst entscheidend, denn die Zuteilungsmöglichkeiten sind eben beschränkt, da für viele Fälle doch mehrere Möglichkeiten bestehen. Z. B. der an sich zum Kantillieren bestimmte Text eines Aprakosevangeliums kann entweder ohne Zeichen oder nur mit denen der Prosodie oder mit der ekphonetischen Notation oder mit ekphonetischer Notation und mit den Prosodiezeichen versehen sein. Demnach hat also, vom methodischen Standpunkt aus gesehen, eine Untersuchung der Funktionen von Zeichen erst dann einzusetzen, wenn man die Frage der Möglichkeiten vorerst beantwortet hat. Dabei wird es oft die schwierigste Aufgabe bleiben, festzustellen, welche Funktionen besitzen für das Slawische umgedeutete Zeichen des Griechischen, was ja besonders im Prosodiesystem eine große Rolle spielt, und für diese Frage kommen wir in den meisten Fällen

mit den hier von mir gegebenen Hilfen nicht viel über das bisher schon Bekannte hinaus, wenn auch verschiedentlich mancher Fingerzeig gegeben wird. Eine systematische Untersuchung dieser Fragen, die vor allem auch die Tradition berücksichtigen müßte, bleibt aber, wie gesagt, vorläufig der Zukunft vorbehalten.

Die altkirchenslawischen Handschriften nach dem Vorhandensein der griechischen Zeichensysteme geordnet

I.

Ohne Zeichensystem

(Auch der rätselhafte Gebrauch von Zeichen in nur ganz vereinzelten Fällen.)

Hieher können im Prinzip Handschriften sämtlicher liturgischer Büchertypen, die wir nach dem Inhalt aufstellen können, gehört haben. Von den uns erhaltenen sind offenbar zu dieser Gruppe zu rechnen:

1. Glagolita Clozianus (glag. Minei četii)	Lesetexte
2. Codex Marianus (glag. Četveroevangelie)	
3. Hilferdings Blatt (zyr. grammat. Abhandlung)	
4. Undolskij's Blätter (zyr. Aprakos-Evang.)	Kantilliertexte
5. Blätter von Ochrid (glag. Aprakos-Evang.)	
6. Evang. von Archangelsk (zyr. Aprakos-Evang.)	
7. Prager Fragmente (glag. Oktoich)	Gesangestext
8. Sinai-Psalter (bis auf den dritten Schreiber)	Psalter

II.

Nur ein System

Die Zuteilungsmöglichkeit der Inhaltstypen liturgischer Bücher ist verschieden je nach dem vorhandenen Zeichensystem. Dabei gibt es folgende Fälle:

A. Nur die Zeichen der Prosodie (einschl. der slaw. diakritischen Zeichen).

Hier sind im Prinzip ebenfalls alle Inhaltstypen der liturgischen Bücher möglich, wobei natürlich, sowohl was die Zahl als auch was die Funktion der Zeichen anlangt, die verschiedenartigsten Möglichkeiten vorliegen; diese sollen hier nicht erörtert werden. Wichtig ist für uns im Augenblick nur, wie weit der Zeichenbestand in den kirchenslawischen Handschriften den theoretischen Zuteilungsmöglichkeiten der Inhaltstype entspricht. Wir können da folgende Gruppen unterscheiden:

a) Es *mußten* sich auf ein prosodisches System *beschränken,* insofern sie überhaupt ein Zeichensystem verwenden wollten: *alle zum stillen privaten Lesen bestimmten Texte,* die nicht zum lauten Lese- oder Gesangsvortrag in der Kirche bestimmt waren, d. h. also: die Minei četi, das Četveroevangelie, der Paterik, die verschiedenen Sborniki, Homilien und andere Erbauungslektüre. Von den erhaltenen kirchenslawischen Handschriften gehören hierher:

1. Codex Suprasliensis, zyr.
2. Tekla-Legende, zyr.
3. Konrad-Legende zyr.

} aus den Minei četi

4. Codex Zographensis, glag. Četveroevangelie
5. Sinai-Paterik
6. Sbornik Svjatoslava 1073, zyr.
7. Sbornik Svjatoslava 1076, zyr.

} Sborniki

8. Homilien Gregors des Theologen, zyr.
9. Blätter von Chilandar
10. Belehrungen Zyrills von Jerusalem
11. Rila-Blatt („Mak. glag. listok")
12. Antiochus-Pandekten

} Homilien und andere Erbauungslektüre

b) Es *konnten* sich auf ein prosodisches System beschränken auch die *kantillierten* Texte, d. h. vor allem das Aprakos-Evangelium und die verschiedenen *Lektionarien* aus der Bibel. Von den uns erhaltenen kirchenslawischen Handschriften gehören hierher:

1. Codex Assemanianus, glag.
2. Savvina Kniga, zyr.
3. Evangelium von Turov, zyr.
4. Reimser Evangelium, glag.-zyr.

} Aprakos-Evangelien

und das aus gelesenen und rezitierten Texten gemischte

5. Euchologium Sinaiticum, glag.

c) Es *konnten* sich auch die zu *singenden* Texte auf ein prosodisches System *beschränken*, wie z. B. das *Sticherarion*, *das Hirmologion* etc. Von den uns erhaltenen kirchenslawischen Handschriften gehört hierher:

1. Služebnye Minei von 1095—1097, zyr.

d) Einen besonderen Typ bilden die Psalter, deren Texte je nach der Stellung im gegebenen Gottesdienste gesprochen oder in besonderer Art gesungen werden. Hierher gehören:

1. Eugenius-Psalter, zyr.
2. Tolstoj-Psalter, zyr.
3. Psalter von Cudov, zyr.
4. Blätter von Sluck, zyr.

} Psalterien

e) Ihrem Inhalt nach noch unbestimmt:

1. Zographus-Blätter.

B. Nur die ekphonetischen Notationszeichen. Diese konnten alle für die Kantillation bestimmten Texte, aber auch nur diese aufweisen, d. h. die Lektionarien der Bibel, vor allem das Aprakos-Evangelium.

Von den uns erhaltenen altkirchenslawischen Handschriften gehören hierher:

1. Evangelienblätter KUPRIJANOVS, zyr. } Aprakos-
2. OSTROMIR-Evangelium, zyr. (in kleineren Partien) } Evangelien

C. Nur die Gesangesnotation konnten natürlich nur die für den Gesangesvortrag bestimmten Texte aufweisen, d. h. also: Sticherarion, Kondakarion, Hirmologion, Oktoich und ev. Minei služebnye. Derartige Denkmäler sind in Rußland besonders zahlreich und reichen teilweise bis ins 11. Jahrhundert hinauf (vgl. die Aufzählung bei METALLOV, Russkaja simiografia, Moskau 1912). Hierher gehören:

1. Sticherarion von Finnland, zyr.
2. Ustav mit Kondakarion, zyr.

und eine lange Reihe von Denkmälern russ. Redaktion.

III.

Zwei Systeme nebeneinander

Es besteht natürlich die Möglichkeit, daß zwei von diesen Systemen nebeneinander über einem Texte auftreten, etwa das prosodische und das ekphonetische, wie das in griechischen Handschriften vorkommt (vgl. z. B. WELLESZ, E., Byzantinische Musik, das Evangeliar aus dem 10. Jahrhundert auf S. 86). Einen solchen Fall habe ich in den ältesten kirchenslawischen Handschriften noch nicht mit Bestimmtheit nachgewiesen.

Aber ich muß hier betonen, daß hierher eben die Kiever Blätter aller Wahrscheinlichkeit nach gehören. Zu dieser Erkenntnis ist auch Herr M. HOCIJ (Südostinstitut München) von sich aus gekommen. Er hat aber über diesen prinzipiellen methodischen Schritt hinaus noch direkte Anknüpfungspunkte graphischer Natur gefunden, die hinsichtlich der Gestalt der Zeichen nach dem Westen weisen. Direkt nämlich mit den griechischen ekphonetischen Zeichen lassen sich die der Kiever Blätter nur schwer in Verbindung bringen.

Ein Blick auf die obige Liste zeigt das absolute Überwiegen des prosodischen Systems. Dieses aber stellt sich in den slawischen Handschriften eben durchaus nicht einheitlich dar. Ich biete hier bewußt keinen Ordnungsversuch des Materials, da mir, wie gesagt, umfangreiche Vorarbeiten dazu nötig erscheinen. Aber soviel glaube ich schon mit Bestimmtheit sagen zu können: Eine Klassifikation der Handschriften nach dem Verwendungsvermögen der Schreiber, wie ich es oben vorgeschlagen habe, wird bei der Aufarbeitung des Materials gute Dienste leisten.

Die paläographischen und orthographischen Einflüsse des Westzyrillischen auf das Ostzyrillische bei den Rumänen

Von Ilie Bărbulescu (Bukarest)

Die zyrillische Schrift, die sich im 10. Jahrhundert in Bulgarien entwickelt hatte, verbreitete sich von dort aus sowohl über die von orthodoxen Slawen (Bulgaren, Russen, Serben, Mazedoslawen) bewohnten Gebiete, die im allgemeinen unter den kulturellen Einfluß von Byzanz standen, als auch bei den katholischen Slawen (besonders am Ufer des Adriatischen Meeres, in Dalmatien, Bosnien, Herzegowina und Ragusa), die von dem italienisch-lateinischen Kultureinfluß beherrscht waren. Es ist jedoch bekannt, daß in allen diesen Gebieten, sowohl in den orthodoxen als auch in den katholischen, noch aus früherer Zeit auch die glagolitische Schrift existierte. Durch diesen Dualismus im Schriftgebrauch sowie durch die Verbreitung in verschiedenen Gegenden, hat sich das Zyrillische bis zu einem gewissen Grade differenziert.

Deshalb weisen die Texte und Dokumente aus den Gebieten der orthodoxen Slawen im allgemeinen einige charakteristische Eigenarten sowohl im Inhalt als auch in paläographischer, orthographischer, diplomatischer Hinsicht auf. Die Texte und Dokumente aus katholisch-slawischen Gebieten bekunden dagegen andere charakteristische und größtenteils ihrer Eigenart entsprechende Momente. Diese Unterschiede haben sich bei den orthodoxen Slawen aus dem byzantinischen Kulturkreis einerseits und dem lateinisch-italienischen Kulturkreis, in dem die westlichen Slawen wurzelten, anderseits entwickelt. Die beiden Arten des Zyrillischen haben sogar verschiedene Namen erhalten. Die alte bulgarische nannte sich: „zyrillisch", die westliche trägt dagegen in Bosnien den Namen „bukvica" (sprich: bukwitza). Jede von ihnen bildet eine eigene Richtung, aus denen sich im Laufe der Zeit verschiedene literarische Schulen entwickelten. Innerhalb der ursprünglichen zyrillischen oder bulgarischen Schrift hat der verstorbene Professor Conev von der Universität Sofia fünf Schulen festgestellt, die sich untereinander durch die Verwendung der Buchstaben ъ und ь unterscheiden. Aber es gab auch noch Schulen, die sich untereinander durch den Gebrauch der Buchstaben ѫ und ѧ, durch den Gebrauch beider oder eines von beiden unterschieden. Bei der zyrillisch-katholischen Schule, also bei der bukvica, sind die einzelnen Schulen noch nicht untersucht worden, aber aus den Texten läßt sich feststellen, daß es auch hier verschiedene Schulen gab, die sich aus der Nachahmung der Schreibung lateinischer und italienischer Texte ergaben[1]).

[1]) Vgl. z. B. Karskij, Paleografia cirilica, Warschau 1901, S. 180.

Das östliche oder orthodoxe Zyrillisch ist von Bulgarien aus auch bei den Rumänen diesseits der Donau, und zwar im 12. Jahrhundert, eingedrungen, als bei ihnen die „Periode des kulturellen Slawonismus" begann, die sich von diesem Jahrhundert bis zum Beginn des 18. erstreckt. Aus den literarischen Schulen (davon einige bulgarische, andere serbische oder mazedoslawische, ukrainische oder russische) dieses östlichen Zyrillisch hatte sich während der „Periode des kulturellen Slawonismus" auch die slawisch-rumänische Schrift und Literatur entwickelt, das heißt, jene auch von den Rumänen in slawischer Sprache geschriebene und die rein rumänische, das heißt die in rumänischer Sprache geschriebene. Über diese Vorgänge vgl. besonders meine Schrift „Curentele literare la Români in Perioada Slavonismului Cultural" (Bukarest 1928), in der ich neue wissenschaftliche Daten und Argumente bringe. Was aber bisher nicht bekannt ist, weil meines Wissens bisher noch niemand es beobachtet hat, ist, daß bei den Rumänen innerhalb der „Periode des kulturellen Slawonismus" nicht nur von der byzantinischen Kultur der orthodoxen Slawen und ihrer zyrillischen Schrift, sondern auch von dem lateinisch-italienischen Kulturkreis der westlichen oder katholischen Slawen, die Übernahme des Zyrillischen abzuleiten ist.

Einige von diesen kulturellen Einflüssen des westlichen Zyrillisch, oder genauer der lateinisch-italienischen Einflüsse, will ich im nachstehenden aufzeigen.

1. Die westlich-orthographische Richtung, ohne stummes ъ *und* ь *am Wortende.* In der kroatisch-serbischen Welt, an der östlichen Küste des Adriatischen Meeres, hat man von den beiden slawischen Schreibungen sicherlich zuerst die glagolitische angewendet, und zwar seit dem 9. Jahrhundert und später erst die zyrillische, weil diese erst im 10. Jahrhundert in Bulgarien entstand. Die „alte kirchliche Sprache" der glagolitischen Texte aus dem 9. Jahrhundert sprach das ъ und ь am Wortende überall dort aus, wo die Zeichen dafür geschrieben wurden, und diese beiden Buchstaben wurden nirgends „unnütz" geschrieben. Als aber die Sprache sich wandelte und weiterentwickelte, begannen diese beiden Buchstaben (zu Anfang, Mitte oder Ende des 10. und im 11. Jahrhundert) in der „alten kirchlichen" Sprache zu verstummen, so daß sie in den folgenden beiden Jahrhunderten, erst bei einer großen Anzahl von Wörtern, dann später und am Ende fast bei allen Wörtern, nicht mehr ausgesprochen wurden. Trotzdem wurden die Zeichen dafür, obwohl die Laute nicht mehr gesprochen wurden, nach der herrschenden Tradition des 9. Jahrhunderts immer noch geschrieben als sie auch ausgesprochen wurden.

Ebenso wurde in den zyrillischen Texten der Rumänen nach der Tradition der früheren Zeit als dieses u, wo man es schrieb auch gesprochen

wurde, einige Jahrhunderte lang ein Schluß-u verwendet, das nicht gesprochen wurde. Im Verbreitungsgebiet der glagolitischen Schrift sah man dagegen schon im 10. und 11. Jahrhundert, daß die Zeichen ъ und ь „unnütz" geschrieben wurden, ohne am Ende der glagolitisch-slawischen Wörter noch gesprochen zu werden. Anderseits sah jeder in dieser adriatischen Region der katholisch-literarischen Tätigkeit, daß die lateinischen Texte keinen einzigen überflüssigen Buchstaben am Wortende aufwiesen. Aus dieser Beobachtung entstand eben bei den glagolitischen Serbo-Kroaten an der östlichen Küste des Adriatischen Meeres schon frühzeitig neben der alten Richtung, welche unter dem Einfluß des 9. Jahrhunderts — in dem die jetzt stummen Buchstaben noch gesprochen worden waren — das ъ und ь am Schluß noch schrieb, auch eine neue orthographische Richtung, die sehr verstandesgemäß forderte, jene ungesprochenen Buchstaben nicht mehr „unnütz" zu schreiben. Innerhalb dieser Richtung fielen sie auch seither in der Schrift fort. Die neue Richtung scheint nach dem Bereich ihrer Verbreitung gemessen, kleiner gewesen zu sein als die alte. Trotzdem hat auch sie eine Anzahl glagolitischer Texte und Dokumente hervorgebracht. Ihr gehört z. B. der glagolitische Text „Zakon Vinodolski" von 1288 an, in dem die ungesprochenen Buchstaben am Ende der Wörter nicht geschrieben sind. (Ich gebe sie hier in zyrillischer Umschreibung wieder: ним нарѣдише ... тѣснимзаконом ... од своих отац и дѣд згора рѣчених ... од тих истих луди винодолских usw.) Nach der älteren literarischen Richtung, welche auf Grund der Tradition forderte (daß ъ und ь überall geschrieben werden müßten, auch wenn sie am Ende der Wörter stumm blieben, würde dieser Text folgendermaßen aussehen: нимъ (oder нимь) нарѣдише ... тѣснимъ закономъ (oder тѣснимь закономь) ... од своихъ (oder своихь) отацъ (oder отаць) и дѣдъ (oder дѣдь) ... згора рѣченихъ (oder рѣченихь) ... од тихъ истихъ (oder тихь истихь). Gleiche Grundsätze der Rechtschreibung finden wir auch in anderen glagolitischen Urkunden[2]).

Später wurde in die katholischen Regionen unter den katholischen Serbo-Kroaten am östlichen Ufer des Adriatischen Meeres ebenfalls die zyrillische Schrift eingeführt, die von Bulgarien ausgegangen war. Und beide glagolitischen Richtungen mit ihrer abweichenden Behandlung des ъ und ь am Wortende, können in den hier entstandenen zyrillischen Dokumenten und Texten gleichfalls festgestellt werden. Ich erwähne z. B. „den ragusanischen Molitvenik von 1512", wo in der Regel das ь am Wortende geschrieben ist: сѣдамь, wдь марьтвиѣхь ... лѣпихь usw.[3]). Ebenso auch das Ragu-

[2]) Vgl. Ilie Bărbulescu: O značaju rumunske Filologije (= Glas Srpske Kraljevske Akademije CXXI), Belgrad 1926.

[3]) M. Rešetar-Ć. Ǵaneli, Dva dubrovačka jezična spomenika iz XVI. vijeka (= Srpska Kraljevska Akademija), Beograd 1938, S. 1.

sanische Dokument von 1447, wo überall ь stumm und am Wortende geschrieben ist: славнимь н вєлєможнимь . . . и властєломь добровачцимь usw.[4]). Soviel von der Richtung, die ungesprochenes ъ und ь ausschreibt. Es gibt aber auch innerhalb dieser Richtung einige Urkunden, in denen die beiden Buchstaben nicht geschrieben wurden. Ich will Beispiele anführen: ALEKSA IVIĆ hat im „Archiv für slawische Philologie" einige zyrillische Dokumente veröffentlicht[5]), die in den katholischen serbokroatischen Gebieten der östlichen adriatischen Küste im 16. Jahrhundert entstanden sind. Ich glaube, daß er sie nach dem Originaltext veröffentlicht hat, weil ich sehe, daß er selbst die dem westlichen Zyrillisch (bukvica) eigentümlichen Formen bringt, wie die Buchstaben ◻ für в und v = č, für ч = č aus dem östlichen oder orthodoxen Zyrillischen. In diesen katholischen serbo-kroatischen Dokumenten finden wir, daß ъ oder ь am Wortende, wenn sie stumm waren, nicht geschrieben wurden. Z. B. милостиѡм божиѡм нароком, бєг, всєм, живот usw. Nach der alten Richtung müßte das geschrieben sein: милостиѡмь божиѡмь нарокомь, бєгь, всємь, животь. In dem Buch Abagar, 1651 in Rom von katholischer Seite gedruckt, wird ebenso geschrieben, ohne ъ oder ь, am Wortende und stumm: мєт, Филип, бискѵп, абагар, типарѡсан, град usw., was nach der alten Richtung so geschrieben worden wäre: меть (oder -ъ), Филипь, бискѵпь usw.

Diese Richtung des Westzyrillischen findet sich auch in anderen Dokumenten vertreten. Es ist jedoch zu beobachten, daß sie sich so gut wie gar nicht im östlichen Zyrillisch der orthodoxen Slawen findet.

In der Schreibung der Rumänen diesseits der Donau stellen wir dagegen nicht nur die allgemeine Schreibweise des orthodoxen (östlichen) Zyrillischen fest, die die Schreibung des stummen ъ und ь am Wortende fordert, sondern daneben auch die neue Richtung, das westliche Zyrillisch, ohne diese Buchstaben. Es ist jedoch noch niemand auf die Existenz dieser Richtung in den zyrillisch geschriebenen rumänischen Texten aufmerksam geworden. Und dennoch findet sie sich, wie in „Zakon Vinodolski" und „Abagar", z. B. in den Schriften DOSOFTEIUS, des Metropoliten der Moldau im 17. Jahrhundert, und auch noch bei einem anderen Schriftsteller des 17. und 18. Jahrhunderts namens MATEI VOILEANU[6]). Voileanu schreibt in der Tat z. B.: сємнѵл', кжнд', пъмжитѵл', дин', домнипорюл', прин' usw., was nach der alten bei den Rumänen gebräuchlichen Form folgendermaßen geschrieben sein müßte: сємнѵлъ (oder -ь), кжндъ (oder -ь),

[4]) MIHAILO DINIĆ, Prilozi za književnost, istoriju i folklor XV, 1—2 (Belgrad 1935) S. 167.

[5]) XXX (1909), S. 205—214.

[6]) BĂRBULESCU, O značaju, S. 106.

пъмѫнтѹлъ, (oder -ь), динъ (oder -ь) домниторюлъ (oder -ь), принъ (oder -ь). Aber diese Schreibung findet sich auch bei anderen Schriftstellern der Rumänen.

Es existierte also auch in den rumänischen Fürstentümern die katholisch-westliche Schreibart des Zyrillischen wie sie etwa in „Zakon Vinodolski" und „Abagar" zutage tritt: ъ und ь, am Wortende und stumm, bleibt ungeschrieben. Ich wiederhole, daß sie nicht beachtet worden ist. Die Entdeckung ihrer Existenz bei uns ist von zwei Gesichtspunkten aus gesehen wichtig. Zunächst weil sie zeigt, daß der kulturelle Einfluß der Slawen auf die Rumänen ausgedehnter war als man bisher angenommen hatte. Und zweitens, weil dadurch ein Irrtum, der immer beim Druck zyrillischer slawo-rumänischer Texte begangen worden ist, behoben werden kann. Hauptsächlich der verstorbene MILETIČ aus Sofia hat (im „Sbornik" des Unterrichtsministeriums IX, Sofia) eine Anzahl slawo-rumänischer Texte gedruckt. Diese Dokumente haben im Original die letzten Konsonanten der Wörter übereinandergestellt. Miletič jedoch, der zu seiner Zeit von der katholischen Richtung innerhalb des Westzyrillischen bzw. des ъ und ь nichts wußte, bringt im Druck die Übereinanderstellung der Konsonanten nicht, sondern setzt alles in eine Zeile, ohne aber zu sagen, daß er dieses getan hat und daß sie im Originaltext übereinandergestellt waren. Miletič findet folgendes geschrieben: тѹдо̃р вистиꙗ̃р, данчю̃л комн̃с . . . съ свои̃м ꙗзыко̃м, и пото̃м и̃х покѹпи usw. Er druckt aber folgendermaßen: тѹдор вистиꙗр, данчюл комис, съ своим ꙗзыком и по том покѹпи, wobei die im Original übereinandergestellten Konsonanten herabgesetzt sind, ohne daß dieses gesagt oder durch ein Zeichen angedeutet würde. Aber jetzt, nachdem wir wissen, daß es eine westliche Schreibart im Zyrillischen gab, die die letzten Mitlaute der Wörter nach der Reihe schrieb, ohne ungesprochenes ъ und ь am Wortende, können wir annehmen, daß diese Dokumente von rumänischen, in kroato-zyrillischer Richtung erzogenen Schreibern, oder von kroato-serbischen, in die Fürstentümer gekommenen Schreibern aus dem Kulturkreis der katholischen Region an der östlichen Küste des Adriatischen Meeres verfaßt worden sind. Die Aneinanderreihung der Konsonanten, ohne Angabe dieser eigenmächtigen Veränderung, fälscht den Geist der Dokumente. Diesen selben Fehler wie Miletič machen auch heute rumänische Herausgeber von slawo-rumänischen Texten, wie ich das im „Arhiva" in Zusammenarbeit mit anderen Mitarbeitern dieser Zeitschrift dargelegt habe.

Die Nichtschreibung des stummen ъ und ь am Wortende in den zyrillischen Texten der Rumänen beweist einen Einfluß des westlich-katholischen Zyrillisch auf diese Texte, und daß ihre Verfasser entweder Rumänen

waren, die sich nach dem westlichen Zyrillisch orientierten, oder sogar katholische Kroato-Serben, die von der östlichen Adria kommend, sich in Rumänien niedergelassen hatten, wo sie die slawischen, in den rumänischen Fürstentümern geschriebenen Texte fanden.

Die Richtung, die das stumme ъ und ь am Wortende nicht schrieb, war im westlichen, katholischen Zyrillisch keineswegs einheitlich. Im Laufe ihrer Entwicklung bildeten sich verschiedene orthographische Schulen heraus, voneinander unterschieden durch die Tätigkeit ihrer Schreiber, die unter verschiedenen Einflüssen standen. Unter diesen Schulen waren einige, die z. B. in einem bestimmten Zusammenhang den Buchstaben ж verwandten, andere den Buchstaben ц.

2. Der zyrillische Buchstabe ц = ğ. Das zyrillische Alphabet besaß bei seiner Entstehung in Bulgarien im 10. Jahrhundert den Buchstaben ğ überhaupt nicht. Auch die Serben kannten ihn nicht, die als nächste nach den Bulgaren das zyrillische Alphabet übernahmen. Dagegen wurde der Buchstabe ц im 15. Jahrhundert oft von den Rumänen der Fürstentümer gebraucht. Deshalb schreibt der gebürtige Bulgare, KONSTANTIN KOSTENSKI, der Philosoph, in seinem Werk „Über die Schrift", daß ц „vlaško slovo", d. h. ein rumänischer Buchstabe sei. In Wirklichkeit machte Kostenski, der keine Möglichkeit hatte, sich ausgedehnte Kenntnisse des Zyrillischen anzueignen, einen Fehler: er wußte nämlich nicht, daß außer dem Zyrillisch, das bei den Bulgaren und Serben geschrieben wurde, noch ein anderes bei den katholischen Kroato-Serben am östlichen Ufer der adriatischen Küste existierte, das sich von dem ersteren unterschied. Also wußte Konstantin Kostenski nichts von dem westlichen Zyrillisch bzw. der Bukwitza der katholischen Kroato-Serben.

In der Tat erfuhr das östliche Zyrillisch, nachdem es unmittelbar von den Bulgaren oder auf Umwegen bei den Kroato-Serben eingeführt worden war, unter katholisch-serbischem Einfluß verschiedene Veränderungen in der Orthographie. So begann der Buchstabe ц mit der becherartigen Form und der ovalen Seite, der bei den Bulgaren schon den Laut č bedeutet hatte, den Laut ğ (im Italienischen ge, gi) darzustellen. Diese doppelte phonetische Bedeutung bekommt das ц = č in den adriatischen Gebieten unter dem paläographisch-orthographischen Einfluß des č aus den italienischen Texten. Die Italiener verwendeten in der Tat das č in doppelter Bedeutung: als č und ğ; sie schrieben damals und auch später z. B. Ueçerich (slawischer Familienname), den sie (in die gegenwärtige Schreibart umgesetzt) „Večerič" sprachen, und schrieben Çaconus, wo Ğaconus gesprochen wurde[7]). Die Italiener stellten also mit č (= ч) sowohl den Laut

[7]) Cf. K. JIREČEK, AfslPh. XXII (1900), S. 174/75. Vgl. heute kroat. djak, gesprochen ğak < dijak < diaconus.

č als auch ǧ dar. Aber zur selben Zeit und in demselben Gebiet bekommt das becherartige ꙋ mit den ovalen Seiten aus dem katholischen Zyrillisch auch die Form mit geraden Linien ꙗ, die, wie auch die erste, sowohl č als auch ǧ darstellt. Deshalb findet sich in den glagolitisch geschriebenen Zeilen des Textes „Assemanovo Evangjelje" сѣꙗєнъ gesprochen sěčenъ. „Savina Kniga" dagegen weist in Form des Bechers mit ovalen Seitenlinien рєꙗє[8]) = reče auf. In beiden Fällen handelt es sich um Texte aus dem 10. oder 11. Jahrhundert. Diese Formen, jede mit doppelter phonetischer Bedeutung, finden sich auch in späteren Texten aus den katholischen Gegenden des Zyrillischen. ꙗ findet sich dort in einigen Texten oder geschrieben unter dem Einfluß des katholischen Zyrillischen am östlichen Ufer der Adria in der umgekehrten Form: ꙗ oder ѧ mit derselben phonetischen Bedeutung von č (= ć) und ǧ (= ǵ). So findet sich im serbischen „Miroslavljevo Jevangjelje" aus dem 12. Jahrhundert єванѧєлиє, gesprochen „Evanǧelie", während sich im Text „Vukanovo Jevangjelie" aus dem 13. Jahrhundert das Wort хоѧаше (gesprochen hoǧaše) findet und in einer Grabinschrift aus Bosnien heißt es ꙗловєка gesprochen človeka[9]).

Es gab auch noch andere Formen von ꙋ oder ꙗ; so gab es unter anderen das Zeichen ѵ = č. Diese verschiedenen Formen wurden nach den verschiedenen Schulen verwendet, die sich aus der aktiven literarischen Tätigkeit der katholischen Kroato-Serben am adriatischen Ufer gebildet hatten. Einige von ihnen verwendeten selbst die Buchstaben ꙋ, ꙗ und ѧ oder ѣ nur in der Bedeutung č und andere Schulen gebrauchten sie nur in der phonetischen ǧ wie z. B. die „Vukanovo Jevangjelje".

Aus einer dieser Schulen, in denen der Buchstabe ꙗ nur ǧ bedeutete, ist dieser Buchstabe in dieser Bedeutung zu den Rumänen übergegangen. Denn bei ihnen hat das ꙗ nicht die Bedeutung von č. So finden wir also das ꙗ = ǧ schon in rumänisch-slawischen Texten aus dem 15. Jahrhundert z. B. in den Toponymen рꙗдина und ѳъꙗецєл usw., wie ich das in meinem Buch schon vor langem nachgewiesen habe[10]).

Konstantin Kostenski, der von diesen Vorgängen nichts wußte, hat also irrtümlich angenommen, daß ꙗ eine rumänische (vlaško slovo) Erfindung sei.

Demzufolge beweist das Vorhandensein des Buchstaben ꙗ = ǧ bei den Rumänen einen Einfluß des westlichen, katholischen Zyrillisch.

---

[8]) P. A. Lavrov, Paleogr. Obozr. Kiril. pisma, in: Enciklopedija slav. Filologii, 4—1, S. 10, 11, 30.

[9]) C. Truhelka, in Glasnik Zemalj. Muzeja u Bosni i Hercegovini, 1889, S. 74.

[10]) Fonetica alfabetului cirilic (Phonetik des zyrillischen Alphabets). Bukarest 1904, S. 441.

3. Das zyrillische c mit der Bedeutung š (nicht s). Ausnahmsweise findet sich der zyrillische Buchstabe c = s mit der Bedeutung *š*, z. B. im weiter oben erwähnten Molitvenik aus Ragusa vom Jahre 1512, also aus dem Gebiet der zyrillisch schreibenden katholischen Slawen vom Adriatischen Meer, so z. B.: ковасѥ, рѣкосѥ, тѣрпѣсѥ, приложисѥ[11]) usw. Die gleichen Worte werden in anderen zyrillisch-katholischen Gegenden und im Ragusanischen gesprochen: коваше, рѣкоше, тѣрпѣше, приложише = kovaše, rekoše, terpeše, priložiše. Die Schreibung mit c für den Laut ш in diesen Texten fußte auf irgendeiner slawischen zyrillischen Schule mit lateinisch-italienischer Orthographie. Denn wir finden sie auch noch in anderen westzyrillischen Texten. So wie sie, finden sich auch in den Texten mit kroatisch-serbischer Sprache lateinische Buchstaben. So finden wir in einem Text, der lateinische Buchstaben enthält und aus dem 15. Jahrhundert stammt, kroato-serbische Wörter in folgender Form: mislyenge (damals gesprochen und heute geschrieben: mišlenje), mimosadsa, presadsa, bifsa damals gesprochen und heute geschrieben: mimošadša, prešadša, bifša[12]) usw.

Den Einfluß dieser orthographischen zyrillisch-katholischen Schule stellen wir manchmal auch in den rumänisch-slawischen Dokumenten aus der Walachei fest, die selbstverständlich in östlichem oder orthodoxem Zyrillisch geschrieben sind. So findet sich in einem Dokument aus dem Jahre 1493/94 (und ich glaube nicht, daß es ein „lapsus calami" des Schreibers ist): пѫргар-мѣстѣрѫ = mesteru, жѫпанѫ ханъсѫ je zweimal, an Stelle des gewöhnlichen мѣштѣрѫ = mešteru in anderen Texten und ханъшѫ = Hanăšu. In einem Dokument aus dem Jahre 1513 finden wir ebenso разбр$\tilde{\text{а}}$ рѣчи в$\tilde{\text{а}}$ an Stelle des normalen в$\tilde{\text{ш}}$, d. h. ваш[ѣ] = vaše[13]) und in anderen Texten wie im Sprachgebrauch.

4. Die Vokale i und u in Form des russischen „polnoglasie". Ein zyrillisch-katholisches Dokument aus Lika (Kroatien) aus dem Jahre 1613 weist i, u, a usw. in dem polnoglasie auf. So[14]): си□итлости, пиримορсѣкѣ, пириатѣло, книгѫ, пиримили usw. an Stelle des in anderen Texten üblichen und der Aussprache gemäßen: свитлости, приморськѣ, приатѣлѫ, книгѫ, примили und hat дараго, поздара□лєнѣѥ usw. an Stelle des gesprochenen драго поздравлєнѣѥ und außerdem noch господсоком, со□оѣѥ usw. an Stelle des gesprochenen: господском своѣѥ. Diese Orthographie dürfte wohl auch von anderen Schreibern angewandt worden sein.

---

[11]) M. Rešetar-Ć. Ganeli, Dva dubrovačka jezična spomenika iz XVI. vijeka (= Srpska kraljevska Akademija). Belgrad 1938, XLIV.

[12]) M. Rešetar, AslPh. XXVI (1904), S. 361.

[13]) Petre P. Panaitescu, Documente slavo-române din Sibiu, Bukarest 1938, S. 12 und 28.

[14]) Aleksa Ivić, AslPh. XXX (1909), S. 213 (Das Quadrat □ bedeutet in der zyrillischen Bukvica den Laut der durch B = v dargestellt wird).

Woher die Zyrillo-Katholiken diese Orthographie mit polnoglasischem Charakter, d. h. mit „überflüssig geschriebenem“ i, a, o, haben könnten, kann ich jetzt nicht sagen. Aber wer die zyrillischen Texte und Dokumente kennt weiß im allgemeinen, daß die Schreiber manchmal Orthographien erfanden oder exzentrische orthographische Analogien annahmen, um gelehrter als die anderen zu erscheinen. So dürfte es sich auch mit den Schreibern dieser Art von Dokumenten verhalten.

Jedenfalls stellen wir fest, daß diese Orthographie die Kanzlei des moldauischen Fürsten PETRU ŞCHIOPUL beeinflußt hat. Denn diese schrieb: пирь, тирьмєс[ь], ностѹрѹ usw. an Stelle von прь = pre, трьмєсь = tremes, нострѹ = nostru usw.[15]) wie es gesprochen wird. Auf der anderen Seite aber schreibt Petru Şchiopul bzw. seine Kanzlei auch mit anderen charakteristischen Noten, die sich ihrerseits auch in den zyrillisch-katholischen Texten wie z. B. das Dokument von Lika (veröffentlicht von ALEKSA IVIĆ) oder wie Molitvenik aus Ragusa von 1512 wiederfinden. So hat das Dokument von Lika ир statt рь = r̥ und о für ѹ und orthographisches polnoglasisches о, z. B. in хир□атсокомо an Stelle von хрьватскомѹ, ebenso hat auch der moldauische Fürst тилхар, тирг geschrieben an Stelle der normalen Formen тльхар, трьг = târg. Also ist der Einfluß dieser zyrillo-katholischen Schreibweise auch bei Petru Şchiopul wahrnehmbar.

5. *Der zyrillische Buchstabe* ѵ = č. Das katholische Zyrillisch vom ragusanischen Ufer des Adriatischen Meeres hatte noch eine besondere Note paläographischer Natur, die in diesem Zyrillisch von dem gleichen ovalen Becher ꙋ des orthodoxen Zyrillisch bulgarischer Herkunft herstammte. Unter dem Einfluß des lateinisch-gotischen Kulturkreises mit seinen geradlinigen und eckigen oder winkligen Zügen hat dieses Zyrillisch aus dem ovalen ꙋ durch Umwandlung seiner Form in gerade Linien nicht nur das ц̣ = ǧ und č, von dem weiter oben unter Punkt 2 die Rede war, sondern auch den Buchstaben ꙋ für den Laut č gebildet. Dabei wurde zunächst die ovale Form des Bechers in einen spitzen Winkel verwandelt mit der Spitze nach unten, dessen Fuß die vertikale Richtung beibehielt; zur Vereinfachung und Erleichterung der Schreibung wurde dann aber sehr bald der Fuß ganz weggelassen und nur noch der spitze Winkel geschrieben ѵ. Ich wiederhole, daß dieser spitze ѵ-Winkel in der zyrillischen Paläographie bekannt ist (vgl. das bei KARSKIJ) und für einen der markantesten Züge der Bukvica, also des katholischen Zyrillisch gehalten wird. Wir finden dieses ѵ geschrieben — neben einem anderen, von orthodoxer Herkunft: ч = č und ovales ꙋ — in verschiedenen Texten, die im kroatisch-katholischen Kultur-

[15]) BĂRBULESCU, Curentele, S. 102.

kreis am östlichen Ufer des Adriatischen Meeres geschrieben wurden. So ist es mit der winkligen Form ѵ in den zyrillischen Dokumenten aus dem 16. Jh. die ALEKSA IVIĆ in „Archiv für slawische Philologie", XXX (1909), S. 205 bis 214, veröffentlicht hat und von der weiter oben die Rede war. Eben diese Form ѵ = č findet sich auch noch in dem erwähnten zyrillischen Molitvenik von ragusanisch-katholischer Herkunft aus dem Jahr 1512, so z. B. in Formen wie: офиѵью = oficьju, поѵинє = počine, поѵєтакь = početakь usw. Und so findet sich die Form ѵ = č auch noch in anderen katholisch-zyrillischen Texten.

Dieses ѵ = č finden wir jedoch auch in moldo-slawischen besonders aber auch in walacho-slawischen Dokumenten des 15. Jh.s. Daß hier das ѵ von katholischer Herkunft ist, war bis jetzt noch nicht bekannt. So findet sich in einem Dokument von ALEXANDER D. GUTEN, dem Herrscher der Moldau, im Jahre 1408, neben dem bulgarischen ч = č des orthodoxen Zyrillisch, z. B. in хєтчє = hetče, auch noch die Schreibung єшѵє = ešče. In einem anderen Dokument, ebenfalls von Alexander d. Guten, aus dem Jahre 1428, gleichfalls neben dem bulgarisch-orthodoxen ч = č, das Wort ѵинимъ = činim[16]). Diese winklige Form findet sich auch noch in anderen moldo-slawischen Dokumenten des 15. Jh.s geschrieben[17]). Aber wir finden sie auch noch in einem walacho-slawischen Dokument von MIRCEA D. ALTEN, dem Herren der Walachei von 1403, der in diesem dem König der Polen, WLADISLAW, Treue verspricht. In diesem Dokument steht das slawische Wort ѵтѵчи = čtuči, also ѵ = č bzw. ч = č, wie wir sehen; dieses Wort bedeutet rumänisch „citind", d. h. lesend. Im gleichen Dokument ist auch das slawische рєчєномоу = rečenomu, das rumänisch bedeutet: „des besagten", „genannten"[18]). In den walacho-slawischen Dokumenten haben wir dieses ѵ = č sonst nirgend mehr gefunden, wahrscheinlich weil es eine besondere Note des Zyrillischen aus der Moldau darstellt, von wo es nur vereinzelt durch die dortige Kanzlei für auswärtige Dokumente in Muntenien eingeführt worden ist.

Auch dieses ѵ = č zeigt einen Einfluß des katholischen, ragusanisch-dalmatinischen Zyrillisch (der Bukvica), auf das orthodoxe Zyrillisch der Rumänen. Ich lenke die Aufmerksamkeit auch auf diese paläographische Erscheinung, weil sie noch niemand in diesem Sinne beachtet hat: weder MIHAI COSTĂCHESCU in seiner Veröffentlichung „Documente moldovenești înainte de Ștefan cel Mare", wo er nur die Beobachtung erwähnt, daß ч = č manchmal ѵ = č geschrieben wird, noch JON BOGDAN in der Einleitung zu

---

[16]) Vgl. MIHAI COSTĂCHESCU: Documente moldovenești înainte de Ștefan cel Mare, I, Jassy 1931, S. 69, 230.

[17]) Vgl. ebd. II, S. 623, 617, 619, 141, 211, 218, 237, 421, 444, 472 usw.

[18]) Vgl. OHIENKO, in Byzantinoslavica III, 2, Prag 1931, S. 422 und 421.

dem Buch „Documente şi Regeste“ und auch nicht Nic. Jorga in seiner Einleitung zu dem Buch „Album Paleografic Moldovenesc de Jon Bogdan“, dem hinterlassenen Werk dieses letzteren, Bukarest-Paris 1926. Bogdan und Jorga erwähnen dieses v = č in der zyrillischen Schreibung der Rumänen gar nicht.

6. Die zyrillischen Buchstaben ѣ = *b und* ◻ = *v.* Eine andere charakteristische Note, ebenfalls paläographischer Natur, durch welche sich das katholische Zyrillisch von dem orthodoxen unterschieden hat, ist die, daß das katholische Zyrillisch den Buchstaben b manchmal horizontal und irgendwie geradliniger in seinem unteren Bogen macht, also ѣ, während das orthodoxe Zyrillisch ihn vertikal und im unteren Bogen oval macht, also ь. Das orthodoxe Zyrillisch schreibt außerdem im allgemeinen den Buchstaben B mit ovalen Linien für den Laut v, das katholische Zyrillisch schreibt diesen Buchstaben nicht nur mit B, sondern auch mit v und mitunter in der Form eines Quadrats mit geraden Seitenlinien an Stelle von ovalen. Diese Formen ѣ und ◻ mit geraden Linien an Stelle von ovalen, wie bei dem ursprünglichen orthodoxen Zyrillisch, sind im katholischen Zyrillisch unter dem Einfluß des lateinisch-gotischen Kulturkreises entstanden, wie auch seine anderen Buchstaben, von denen weiter oben die Rede war. So finden sich diese beiden Buchstaben in verschiedenen Texten des katholischen Zyrillisch und stellen eine besondere Note des katholischen Zyrillisch dar, wie auch aus jeder zyrillisch-slawischen Paläographie, wie z. B. in der von Karskij im Abschnitt über die Bukvica, ersichtlich wird.

Der Buchstabe ѣ des katholischen Zyrillisch findet sich z. B. im erwähnten ragusanischen Molitvenik aus dem Jahr 1512, neben ь, das aus dem bulgarischen Zyrillisch ererbt ist; und in demselben Molitvenik findet sich auch das Quadrat ◻ neben dem Buchstaben B, der ebenfalls aus dem orthodoxen, bulgarischen Zyrillisch übernommen worden ist. So ist in diesem Text einerseits слава, вазьда, виєкє usw. nach dem bulgarischen (orthodoxen Zyrillisch) und anderseits е сла◻а, ◻ладичасьтво = vladičastvo, т◻оихь = tvoih, т◻оіє = tvoje usw.; es steht einerseits би = bi, бьрати = bьrati und anderseits ѣи = bi, тоѣомь = tobomь, ѣоже = bože, ѡѣвє = obuče. Also mit ѣ und ◻ des Zyrillischen oder der katholischen Bukvica[19]).

Außer diesen scheint es in den Dokumenten aus den katholischen Gegenden vom Strande des östlichen Adriatischen Meeres, welche Aleksa Ivić veröffentlichte[20]), nur noch ◻ = v, und nicht ѣ = b gegeben zu haben; denn hier finden wir nur Бєга = bega, кирва◻соког а = kirbavsokoga,

[19]) Vgl. M. Rešetar i Ć. Ǵaneli: Dva dubrovačka jezična spomenika iz XVI. vijeka (Srpska kraljevska Akademija), Belgrad 1938, Faksimile VIII, IX und II, III.

[20]) Vgl. Archiv für slawische Philologie, XXX, S. 213.

хирoатсокомо = hirvatsokomo, почтоoаNо = počtovano, порова = poroba, oалашкога = valaškoga, oоди = vodi usw.

Aber diese Formen ѣ = b und o = v des katholischen Zyrillisch (Bukvica) finden sich manchmal auch in den walacho-slawischen Dokumenten des 15. Jh.s neben dem gewöhnlichen б und в des orthodoxen Zyrillisch der Rumänen. So finden wir in dem Brief des walachischen Wojwoden Basarab III. des Jungen[21]) aus dem Jahre 1478: ѣи = bi, роѣи(л) = robil, ѣ͡ъ = b(og)ъ, ѣа(с)раба = ba(s)raba, доѣрѣ = dobrě usw., aber auch normale orthodoxe б in wбоє(л) = oboe(l), w̃брєщє = obrešte. In diesem Dokument ist auch das Quadrat o = v, neben в = v in der noch selteneren Form b aus dem orthodoxen Zyrillisch (und dem Russischen) von heute: тoоє = tvoe, zweimal und neben тяоє = tvoe, so mit umgekehrtem я, wie auch neben вражмаши = vražmaši, mit kursivem *b* (russisch und bulgarisch von heute).

In einem anderen Dokument von demselben Basarab III. dem Jungen[22]) aus dem Jahre 1479 finden wir ѣасараѣа = basaraba, ѣрашоo = Brašov, доѣрѣ = dobrě, oоискє = voiske, здраoїє = zdravie, доа = dva, oарєщо = varešto, oи = vi, ооою = ovoju, раѣотѫ = rabotu; aber es fand sich auch das normale orthodoxe *b* (wie bei den Bulgaren und Russen usw.): дава(м) = davam, ва(с) = vas, wie auch ви = vi, вє(с)ли(т) = ve(s)lit, mit в.

In einem Brief des Basarab II. des Alten[23]), Herrscher der Walachei, wie auch Basarab II. d. Jungen, vom Jahre 1474, findet sich ebenfalls: ѣасараба, доѣрїи(м) = dobrii(m), ѣи, ѣила = bila, aber auch mit dem normalen zyrillischen orthodoxen Б: Бєсєдѫє(т) = besedue(t), забавѫ = zabavu und auch слоѣодно = slobodno, ѣи ѣило = bi bilo und ѣєсєдѫвамо = beseduvamo, mit ѣ und б vermischt. Dieser Brief aus dem Jahr 1474 hat überhaupt kein o = v, sondern nur das orthodoxe в und *b* = v kursiv orthodox, aber umgekehrt wie wir es bisher in den von Aleksa Ivić veröffentlichten Dokumenten gesehen haben, die nur o haben, ѣ = b und б = b dagegen nicht.

Die Buchstaben ѣ = b und o = v, die eine Spezialität des katholischen Zyrillisch (Bukvica) sind, zeigen an Stelle von б und в des bulgarischen zyrillisch orthodoxer Herkunft ebenfalls einen Einfluß des katholischen Zyrillisch auf das orthodoxe Zyrillisch bei den Rumänen. Nicht einmal dieser paläographische Einfluß und diese Buchstabenformen sind bisher von irgendjemand beachtet worden, nicht einmal von Jon Bogdan, obwohl er jenes „Album paleografic" herausgegeben hat, aus dem ich das oben angeführte Beispiel entnommen habe, und obgleich sich Bogdan in seinem Buch Do-

[21]) Vgl. J. Bogdan: Album paleografic, Bukarest 1905, Faksim. Nr. 21.
[22]) Ebd. Faksim. Nr. 23.
[23]) Ebd. Faksim. Nr. 16.

cumente şi Regeste privitoare la Relaţiile Ţării Româneşti cu Braşovul şi Ungaria în secolul XV şi XVI, Bukarest 1902, S. 24, mit der zyrillischen Schreibung in unseren Texten beschäftigt, und auch über die Dokumente von Basarab II. dem Alten und Basarab III. dem Jungen schreibt. Dieses beweist, daß Bogdan die spezifische paläographische Note katholischer Natur bei diesen Buchstaben und Dokumenten nicht erkannt hat.

Ich habe hier sechs Beweise paläographischer und orthographischer Natur für den Einfluß der zyrillo-katholischen Schreibweise der Kroato-Serben vom östlichen Ufer des Adriatischen Meeres auf die zyrillo-orthodoxe Schreibweise der Rumänen diesseits der Donau in den Fürstentümern während der Periode des kulturellen Slawonismus (also vom 12. bis zum Beginn des 18. Jahrhunderts) entdeckt und dargestellt, die bisher nicht bekannt waren. Ich habe aber auch noch andere, ähnliche Beweise, die ich bei anderer Gelegenheit behandeln werde. Vorläufig genügen diese sechs: denn sie eröffnen neue Ausblicke für die Kulturgeschichte sowohl der Slawen als auch der Rumänen in den Fürstentümern. Es ist dies die Tatsache, daß in der Periode der kulturellen Orientierung nach dem Slawentum die Rumänen in unseren Fürstentümern nicht nur die byzantinische Kultur durch Vermittlung der orthodoxen Slawen (Bulgaren, Serben, Russen) aufnahmen, wie ich bereits gezeigt habe[24]), sondern auch die westliche, lateinische Kultur durch die zyrillische Schrift der katholischen Kroato-Serben am östlichen Ufer des Adriatischen Meeres. Dieser Abschnitt bildet eine Ergänzung zu dem, was ich über die Kroaten im allgemeinen in meinem Buch „Relations des Roumains avec les Serbes, les Bulgares, les Grecs et la Croatie" (Jassy 1912, S. 311—364) geschrieben habe, sowie auch zu dem von mir über die Ragusaner in meiner Studie „Relations entre les Principautés Roumains Raguze et les Raguzains dans le Periode du Slavonisme Culturel" in „Mélanges Raguzains offerts à M. Rešetar" (Ragusa 1931). Die Kroato-Serben und besonders auch die katholischen Ragusaner brachten uns diese katholisch-westliche Kultur in die rumänischen Fürstentümer, wohin sie als Handeltreibende und Repräsentanten der katholischen Kirche kamen, und wo sie in vielen Fällen hohe Stellen des öffentlichen Lebens bekleideten.

[24]) Vgl. BĂRBULESCU, Curentele literare la Români în Perioada Slavonismului Cultural, Bukarest 1928.

Der Oktoich des Makarij 1510 und der Ursprung der Buchdruckerei in der Walachei

Von P. P. PANAITESCU (Bukarest)

Der gegenwärtige Stand des Problems. Unter den altkirchenslawischen Büchern, die auf Befehl und auf Kosten verschiedener Herrscher der Walachei gedruckt worden sind, sind die ältesten jene drei aus der Druckerei des Mönchspriesters MAKARIJ hervorgegangenen, der seine Arbeit unter der Regierung RADUS DES GROSSEN begann. Es ist die Rede von dem unter RADU DEM GR. begonnenen und unter MIHNEA DEM BÖSEN am 10. November 1508[1]) beendeten Meßbuch, dann von dem Oktoich aus der Zeit des VLAD VODĂ, genannt VLADUȚ, von 1510 und von dem Tetraevangeliar von 1512, das in der Zeit des klugen und frommen NEAGOE BASARAB gedruckt worden ist[2]), nach denen die Arbeiten dieser Druckerei dann aufhören.

Diese drei Bücher sind der älteste Beweis für die kulturliebende Tätigkeit der Herrscher in der Walachei, aus einer Zeit, da die Erfindung der Buchdruckerkunst im Westen kaum ein halbes Jahrhundert zurücklag und diese in vielen Ländern, z. B. im moskowitischen Rußland, noch nicht bekannt war. Deshalb ist es notwendig, daß wir uns mit diesen Anfängen der Buchdruckerei beschäftigen. Die „Alte rumänische Bibliographie" von Bianu und N. Hodoș, welche die vollständigste Aufzählung der in der Walachei bis 1830 gedruckten Bücher enthält, beschreibt zwei von diesen Büchern ausführlich. Das erste, das Meßbuch, und das dritte davon, das Tetraevangeliar, nach den in der Bibliothek der Rumänischen Akademie befindlichen Exemplaren. Was den Oktoich, das zweite alte in der Walachei gedruckte Buch betrifft, haben die gelehrten Bibliographen der Rumänischen Akademie nicht ein Exemplar davon gekannt, sondern sich mit einer kurzen Erwähnung nach der Bibliographie der slawischen Bücher von KARATAEV begnügt[3]): „Oktoich, gedruckt auf Befehl von Vlad Voevod und Beherrscher des ganzen Landes der Ungrovlachei und jener Länder längs der Donau, im Jahre 7018 (1510), und mit der Ausführung beschäftigt der Jeromonach Makarij, in folio." Der erste, der die Existenz eines Exemplars dieses Buches im Kloster Chilandari auf dem Berge Athos erwähnt, war der Archimandrit LEONID, der jedoch nicht einmal eine Beschreibung dieses wertvollen Bandes

---

[1]) Beschreibung bei BIANU und HODOȘ, „Bibliografie românească veche", I, S. 1—8.

[2]) Beschreibung ebenda, I, S. 9—21.

[3]) KARATAEV, Opisanie slavjano russkich knig (Beschreibung der slawisch-russischen Bücher), I, St. Petersburg 1883, S. 29.

gibt[4]). Der serbische Historiker LIUBOMIR STOJANOVIĆ hat im Jahre 1924, nach dem Exemplar von Chilandari, den Epilog des Oktoichs in altslawischer Sprache veröffentlicht[5]).

Außer dem Exemplar vom Berge Athos gibt es noch ein anderes, das bekannt war, das N. JORGA im Jahre 1905 auf einer Ausstellung in Hermannstadt gesehen hat und von welchem er nur den Namen auf der ersten (in Wirklichkeit zweiten, da die erste fehlt) Seite bezeichnet hat[6]). Es ist möglicherweise ebenfalls das Exemplar von Blasendorf, das wir weiter unten beschreiben wollen.

Da dieses Buch nicht näher bekannt ist, sind einige Unklarheiten darüber entstanden und andererseits sind, aus demselben Grunde, einige in bezug auf die Einführung der Buchdruckerei in der Walachei sehr wichtige Probleme offen geblieben.

So hat ÉMILE PICOT in seiner Studie, genannt „*Coup d'œil sur l'histoire de la typographie dans les pays roumains au XVIe siècle*[7]), angenommen, der Oktoich von 1510 umfasse nur den zweiten Teil, also nur die letzten vier Toni[8]), und identifizierte sogar ein bei der Rumänischen Akademie befindliches Exemplar damit, das jedoch nachgewiesenermaßen der Oktoich von Coressi aus dem Jahre 1574 ist[9]). Die fälschliche Annahme von Picot — wir werden dieses gleich sehen — ist auch von anderen Verfassern übernommen worden[10]).

Aber das wichtigste Problem, das sich um den slawischen Oktoich von 1510 erhebt, steht in Verbindung mit dem Ursprung der Buchdruckerei in der Walachei. Es ist bekannt, daß in Montenegro, in Cetinje, eine slawische, von dem Herrscher GEORG CRNOJEVIĆ gegründete und von dem Buchdruckermeister Makarij geführte Druckerei bestanden hat. Das erste aus dieser Druckerei des Städtchens auf dem Schwarzen Berge hervorgegangene Werk war ein altslawischer Oktoich. Der 1. Teil (die vier ersten Toni), gedruckt 1494, war gefolgt von einem Psalmbuch im Jahre 1495, und seit kur-

---

[4]) Archimandrit LEONID, Sloveno-srpska knjižnica na sv. gori atonsko u manastiri Chilandari i sv. Pavlu (Slavo-serbische Bibliothek auf dem Heiligen Berge Athos, in den Klöstern Chilandari und St. Paul) in Glasnik srpskog učenog društva, XLIV, Belgrad 1877, S. 253.

[5]) L. STOJANOVIĆ, Stari srpski zapisi i natpisi, IV, S. 39, in Zbornik za istoriju, jezik i književnost, Bd. X, Karlowitz 1910.

[6]) N. JORGA, Studii şi Documente, XIII, S. 5—6.

[7]) Paris 1895, extrait du Centenaire de l'école des langues orientales vivantes.

[8]) ebenda, S. 14. Wir werden hier „Glas" („Stimme") durchgehend durch term. techn. „Tonus" wiedergeben.

[9]) BIANU und HODOŞ, a. a. O., I, S. 9.

[10]) AL. PROCOPOVICI, Introducere în studiul literaturii vechi (Einleitung zum Studium der alten Literatur), Czernowitz 1922, S. 87.

zem sind auch Bruchstücke des zweiten Teiles des Oktoichs und des Molitvelnik entdeckt worden[11]). Nachdem im Jahre 1497 Georg Crnojević aus dem Lande vertrieben worden und über das Meer nach Venedig geflohen war, stellte die Druckerei in Cetinje ihre Arbeit ein, aber 12 Jahre später beginnt ein MAKARIJ, ebenfalls Mönchspriester und Buchdrucker, durch altslawische Drucke in der Walachei geistig zu wirken. Das Naheliegende war leicht zu beweisen; die Identität der beiden Makarij ist zuerst von ALEXANDRU ODOBESCU nachgewiesen worden[12]), und wurde auch von ausländischen Forschern anerkannt, zuerst von Šafařik (der noch einige Zweifel aufrecht erhält[13]), dann von ILARION RUVARAC, ÉMILE PICOT, STOJAN NOVAKOVIĆ, und in Rumänien von N. JORGA, SEXTIL PUŞCARIU, AL. PROCOPOVICI u. a.[14]).

Zwei MAKARIJ in der gleichen Epoche, beide Mönchspriester und beide Buchdruckermeister der altslawischen Buchdruckerei, wären ein seltener Zufall. Es ist leichter anzunehmen, daß derselbe, aus Montenegro vertriebene Makarij am Hofe RADU DES GR. Schutz gefunden hat, um dort seine Tätigkeit fortzusetzen.

Gegen diese Meinung hatte sich jedoch der Philologe V. JAGIĆ erhoben, der beobachtet hat, daß der Schnitt der Buchstaben und der Titelblätter der Druckerei in Cetinje nicht die gleichen gewesen seien wie jene der muntenischen Druckerei, mit anderen Worten, es sei nicht die gleiche Druckerei; die Druckerei aus Montenegro sei nicht nach der Walachei gebracht worden. Die Sprache der Texte sei ebenfalls nicht die selbe, die der

---

[11]) Vgl. über diese Druckerei weiter unten.

[12]) AL. ODOBESCU, Despre unele manuscrise şi cărţi aflate la Mănăstirea Bistriţa (Über einige im Kloster Bistriţa (Vâlcea) gefundene Handschriften und Bücher), in „Revista Romana", L, 1861 (Kap. „Die erste Buchdruckerei in der Walachei"), S. 809—827. Odobescu glaubt ebenfalls, daß der Buchdrucker MAKARIJ mit dem Metropoliten MAKARIJ von Neagoe Basarab identisch sei sowie auch mit dem Jeromonach von Govora, der dem dortigen Kloster im Jahre 1495 ein Geschenk macht. Im selben Jahr war jedoch der Buchdrucker Makarij noch in Cetinje, so daß dieser sicher ein anderer Makarij ist.

[13]) P. I. ŠAFAŘIK, Geschichte des Serbischen Schrifttums, Prag 1865, S. 123.

[14]) I. RUVARAC, O četinjskoj štampariji pre četiri stotine godine (Die Typographie von Cetinje nach 400 Jahren) in Glas srpske kr. Akademije, XL, Belgrad 1893, S. 25 bis 37; ÉMILE PICOT, a. a. O. S. 13; STOJAN NOVAKOVIĆ, Srpski štampari v Rumuniji (Die serbischen Drucker in Rumänien), Belgrad 1898. Auszug aus Godišnjice, XVII, S. 333—335; N. JORGA, Istoria bisericii române (Die Geschichte der rumänischen Kirche), II. Aufl., I, Bukarest 1929, S. 129—131, und ders. in Istoria literaturii româneşti (Die Geschichte der rumänischen Literatur) I., Aufl. II, Bukarest 1925, S. 137, 138; SEXTIL PUŞCARIU, Istoria literaturii române, epoca veche (Geschichte der rumänischen Literatur, die alte Epoche), Hermannstadt 1930, S. 50 bis 52; AL. PROCOPOVICI, a. a. O. S. 85—86; NERVA HODOŞ, Inceputurile tipografiei în Ţara Românească (Die Anfänge der Buchdruckerei in der Walachei), in „Convorbiri Literare", XXXVI, 1902, S. 1053—1055.

Druckerei von Cetinje sei kirchlich-slawisch, serbischer Redaktion, die der Walachei mittel-bulgarisch. Das Handwerk der Buchstabensetzung und der Zeilenanordnung lasse auf einen anderen Meister schließen. Zum Schluß bemerkt Jagić, Makarij aus Cetinje füge seinen Büchern immer hinzu „aus Cerna Gora", jener aus der Walachei füge seinem Namen niemals diese Angabe der Herkunft hinzu. „Gerade dort, wo ein Mann ferne seiner Heimat zum zweitenmal vom Westen nach dem Osten den Beweis seines Könnens erbringt, müßte sich irgend eine Angabe seiner Herkunft finden." Der Name Makarij ist natürlich kein Beweis oder ein zu geringer, als daß wir einen Schluß ziehen könnten, denn er ist unter den orthodoxen Mönchen einer der am meisten verbreiteten[15]). Dieser Schluß ist auch vom Verfasser des vorliegenden Artikels in einer auf dem Slawistenkongreß von Prag gehaltenen Rede angenommen worden[16]).

Das Problem ist außergewöhnlich interessant. Wenn der Buchdrucker Makarij der selbe Meister ist, der in Montenegro gearbeitet hat, dann ist der Weg, auf dem diese Errungenschaft der neuen Zeit nach Rumänien gekommen ist, leicht zu verfolgen: Venedig, Montenegro und von dort in die Walachei durch die alten politischen und kulturellen Beziehungen, welche die rumänischen Herrscher mit den Südslawen pflegten. Wenn wir es dagegen mit einer bloßen Namensgleichheit zu tun haben, dann bleiben die Ursprünge der Buchdruckerei in der Walachei im Dunkeln und es bleibt uns nur der Weg der Vermutungen, ohne einen festen Untergrund von Tatsachen.

Es muß jedoch anerkannt werden, daß die bloße Identität der Namen des Buchdruckermeisters kein absolut sicherer Beweis ist, besonders nachdem beobachtet worden ist, daß das Material der Druckereien verschieden ist. Ein Beweis ließe sich aus dem Vergleich der in den beiden Druckereien hergestellten Texte erbringen. Wir sagten, daß die Druckerei von Cetinje einen Oktoich, ein Psalmbuch und einen Molitvelnik gedruckt hat, die Druckerei in der Walachei dagegen hat bis zum Jahre 1512 ein Meßbuch, einen Oktoich und ein Tetraevangeliar gedruckt. Demnach ist also das einzige Buch, das in beiden Druckereien erschien, der slawische Oktoich; zwischen den Texten der beiden ließe sich ein Vergleich anstellen, der uns tragfähigere Schlüsse über die Verbindung der beiden Druckereien liefern könnte.

Émile Picot hat diese Notwendigkeit schon vor 44 Jahren betont[17])

---

[15]) V. Jagić, Der erste Cetinjer Kirchendruck vom Jahre 1494, in Denkschriften der Wiener Akademie, XLIII, 1894, S. 6.

[16]) P. P. Panaitescu, La litérature slavo-roumaine et son importance pour l'histoire des litératures slaves (Auszug aus Sbornik praci I. sjedzdu slovanských filologu v Praze, II), Prag 1929, S. 10.

[17]) Émile Picot, a. a. O. S. 15.

aber das Exemplar des muntenischen Oktoich, das sich auf dem Berge Athos befand, war schwer zugänglich und von niemandem beschrieben, so daß kein Vergleich gemacht werden konnte.

Das Glück jedoch, das den Forscher ermutigt, hat mir geholfen, ein Exemplar des Oktoich von Makarij aus dem Jahre 1510 zu finden, und ich habe so einen Vergleich mit dem montenegrinischen anstellen können und war in der Lage, Schlüsse über den Ursprung und die Geschichte der Buchdruckerei in der Walachei zu ziehen.

Das Exemplar von Blasendorf. In der Bibliothek der unierten griechisch-katholischen Metropolie und des Seminars von Blasendorf, in welcher die kirchlichen Bücher der alten Metropolie von Karlsburg aufbewahrt werden sowie auch die Bibliotheken des TIMOTEI CIPARIU und des I. MICU-MOLDOVANU, finden sich viele alte Handschriften und Bücher, die für Historiker und Philologen von großem Wert sind. Gelegentlich eines Besuches in Blasendorf fand ich durch einen Zufall dort ein beinahe vollständiges Exemplar des slawischen Oktoich vom Jahre 1510, das, soviel mir bekannt ist, noch nie von jemandem erwähnt worden ist. Herr Prof. STEFAN MANCIULEA, der die Bibliothek führt, hat mir gestattet, es eingehend zu studieren und einige Lichtbilder davon zu machen, die diesen Artikel begleiten. Die Aufnahmen sind von Herrn BÂRLEA, dem Zeichenlehrer des Blasendorfer Knabenlyzeums, gemacht worden. Beiden sage ich auf diesem Wege meinen Dank.

Beschreibung des altslawischen Oktoich von Makarij von 1510. Ein Band in Holzdeckel gebunden, in Quartformat, 198 Blätter, in 25 Hefte eingeteilt ohne Seitenbezeichnung, mit zyrillischer Signatur A—KE (1—25) unten auf der ersten und letzten Seite jedes Heftes. Alle Hefte sind aus 8 Blättern zusammengesetzt (Quart). Im ersten Heft fehlen die ersten zwei Blätter (als einziger Verlust in dem Band), so daß nur 6 geblieben sind; der Band hatte genau 200 Seiten. In dem Exemplar von Blasendorf finden sich am Schluß noch ungefähr 7 Seiten Handschrift aus einem altslawischen Evangelium. Das Buch ist mit Schwarz und Rot gedruckt und hat durchschnittlich 22 Zeilen auf jeder Seite. (Es ist also ein größeres Format als das Meßbuch RADU D. GR., das auf jeder Seite nur 15 Zeilen hat, und das Tetravangeliar von Neagoe Basarab, das 20 Zeilen auf jeder Seite hat.) Das Papier ist grob, mit verschiedenen Wasserzeichen. Die Namen der Vesperandachten sind mit großen roten Buchstaben, die der Frühgottesdienste mit kleinen roten Buchstaben geschrieben. Das Buch umfaßt nur drei Arten von Titelblättern mit eingeflochtenen Ornamenten (Bild 1, 2, 3). Das von Bild 1 findet sich auch in dem Meßbuch von 1508[18]), jenes der Bilder 2 und 3

[18]) BIANU und HODOŞ, Bibliografie românească veche (Alte rumänische Bibliographie) I, S. 3, Bild 1.

nur in dem Tetravangelium von 1512[19]). Ein einziger ausgeschmückter Buchstabe, ein П, erscheint eben im ganzen Band ein einziges Mal. Im allgemeinen ist der Oktoich an Schmuck bedeutend ärmer als das Meßbuch und das Tetravangeliar, die aus derselben Druckerei hervorgegangen sind, es fehlen ihm jegliche verzierten Buchstaben, die den Schmuck dieser beiden Werke der walachischen Druckerei darstellen, sowie auch die meisten der schönen geschmückten Titelblätter[20]) (Bild I).

Die Sprache ist kirchenslawisch, mittelbulgarischer Redaktion und nicht serbisch (mit є an Stelle von ѥ, die Erhaltung von ѫ und ѧ ѣ sowie auch der beiden Halbvokale ь, ъ und der Laute щ, жд, mit dem masc. Genitiv. го). Die Orthographie ist nicht einheitlich (на утрьны und на утръıни, на утръıни, понєдѣлникь und понєделникь). Die Wörter haben tonischen Akzent.

In bezug auf den Inhalt ist bekannt, daß ein Oktoich die Gesänge der Morgen- und Abendandacht für jeden Tag als Einleitung der Heiligen Liturgie enthält (Sonnabend zwei Abendandachten, eine kleine und eine große), und zwar acht Toni, die in acht Wochen aufeinander folgen (daher auch der Name des Buches). Es beginnt mit dem ersten Tonus, mit der kleinen Samstag-Abendandacht, und endet mit der Morgenandacht für Sonnabend. In der gleichen Reihenfolge kommt dann der zweite Tonus bis zum achten. Ein solcher vollständiger Oktoich heißt Großer Oktoich. Wegen des großen Stoffes kann ein Großer Oktoich in zwei Bände geteilt sein mit je vier Toni. In diesem Fall heißt der zweite Teil altslawisch: Oktoich Pętoglasnik, d. h. also, er beginnt mit dem fünften Tonus. So ist der altslawische Oktoich von Coressi eingeteilt, von 1574—1575[21]). Wie jedoch in vielen Kirchen nicht die Sitte der täglichen Andachten herrscht, sondern nur Samstag und Sonntag stattfindet, gibt es auch Oktoich-Bücher, die nur Morgen- und Abendandachten für diese beiden Tage in acht Toni enthalten, und die fünf anderen Tage der Woche auslassen. So ein gekürzter Oktoich heißt Kleiner Oktoich, wie z. B. der Kleine slawische Oktoich von Coressi von 1578[22]).

Der Oktoich des Makarij von 1510 umfaßt beide Teile, also alle acht Toni in einem Band, aber nur der erste Tonus ist vollständig für alle Tage der Woche, dagegen sind die Toni 2—8 wie im Kleinen Oktoich, enthalten also nur die Gesänge für Samstag und Sonntag, stellen somit eine gemischte Form dar, die außerordentlich selten und unerwartet ist bei einem derartigen liturgischen Buch. Offenbar war der Herr des Landes bemüht, den

---

[19]) Ebenda, I, S. 11, Bild 24, und S. 15, Bild 28.
[20]) Ebenda, I, S. 34 und 8.
[21]) Bianu und Hodoș, a. a. O., I, S. 56—68.
[22]) Ebenda, I, S. 73.

Kostenaufwand zu verringern, und hielt es für ebenso gut, auch dann nur die Gesänge der ersten Stimme zu verwenden, wenn einmal auch außer Samstag und Sonntag Andachten notwendig wären[23]).

Auf der ersten Seite, die dem Exemplar von Blasendorf fehlt, war wahrscheinlich der Titel des Buches[24]) und die kleine Abendandacht der ersten Stimme, auf dem zweiten Blatt des ersten Heftes haben wir das Titelblatt des Buches mit dem Wappen des Landes, umgeben von Flechtbandornament mit stilisierten Blättern (Bild I). Dann folgt der Titel der großen Abendandacht für Samstag: „На вєлицѣи вєчєрни на г҃и възвахь, стыхєри въскрєсны. Глась прьви.“ Mit dem achten Tonus endet der eigentliche Oktoich, aber der Band umfaßt noch einen Anhang mit 11 Gesängen von Leon dem Klugen Despoten: свѣтильны съ сугласками а҃і самогласными, творєнїє курь лъва прѣмѫдраго дєспотѣ (fol. 188-r, Heft 24, Bild 7), dann folgen andere Gesänge unter den Titeln: „Троични ѡсмогласника“ (fol. 193-r, Heft 25, fol. 3) und „свѣтильны вьсєднєвны“ (fol. 195-v, Heft 25, fol.). Der Text schließt mit den Worten: „Въсѧ видцоу и прѣблагомоу Богоу слави вєличїє дажщому съврьшити въсѣко дѣло благо, иже ѡнемъ начинаємоу, тѡму слава и дръжава въ вѣкы вѣкѡмь. Аминь.

„Dem allsehenden und allgütigen Gott des Ruhmes, der die Macht zur Vollendung eines jeden guten Werkes, welches mit Ihm begonnen wird, gibt, dem sei die Ehre und Dessen Herrschaft von Ewigkeit zu Ewigkeit — Amen“ (fol. 198-r unten, Heft 25, fol. 8).

Auf der letzten Seite steht ein Epilog, aus dem zu entnehmen ist, wann und von wem dieses Buch gedruckt worden ist. Wir geben weiter unten den ganzen Text dieses Epilogs in der deutschen Übersetzung:

„Weil der in der Dreifaltigkeit verehrte Gott so gütig war, seine Kirche mit Büchern zur Verherrlichung und zum Nutzen ihrer Stifter zu füllen, deshalb habe auch ich, von Gott beschützter und an Christus den Gott gläubiger Christ und Autokrat, Großfürst Io Vlad, Herr des ganzen ungrowalachischen Landes und von Podunavien, Sohn des großen, besten und barmherzigen Herrn, Io Vlad Voevod, auf Geheiß des Heiligen Geistes und aus Liebe zur göttlichen Heiligen Kirche, es versucht und habe dieses achttonige Buch zur Errettung der Seele, zur Vollendung der Verherrlichung der dreifaltig strahlenden, als Einheit verehrten Gottheit zu schreiben.

---

[23]) Das ist die Meinung, die mir Pater Prof. Nae Popescu nach Bukarest mitgeteilt hat.

[24]) Der Titel des *Oktoich* aus Cetinje (1494) ist: „Начєло сь Богомь ѡсмогласныкоу творєнїє прѣподобнаго ѡца нашєго Іѡанна Дамаскина“ (Mit Gott der Anfang des Osmoglasnik, das Werk des Hl. Vaters Johannes von Damaskus), bei Jagić, a. a. O.

Ich bitte die Jungen, die Gereiften und die Alten, die lesen, singen oder schreiben, um Christi Liebe willen sich zu bessern, uns, die wir uns mit Sorgfalt um dieses Werk bemüht haben, zu segnen, indem sie den Vater, aus dem alles kommt, den Sohn, durch den alles ist, und den Heiligen Geist, in dem alles ist, zugleich rühmen, damit wir hier Frieden und Barmherzigkeit erreichen und dort, in der anderen Welt von Licht und Bereitschaft zu guten Taten durchdrungen werden. Amen.

Auf Befehl des Herrn und Großfürsten Vlad haben der Knecht Gottes und Jeromonah Makarij mich darum bemüht und wir haben im Jahre 7018 (1510) im 18. Zyklus der Sonne, im 7. des Mondes, Indiktion 12, Monat August diese Bücher vollendet" (Bild III).

Vergleich mit dem Oktoich von Cetinje (1494). Der Oktoich von Cetinje (der erste Teil) ist durch neun in Belgrad aufbewahrte Exemplare (acht in der Nationalbibliothek und eines in der Bücherei der Serbischen Akademie) bekannt, der zweite Teil dagegen ist nur noch in sechs später erst in der Nationalbibliothek in Belgrad entdeckten Blättern erhalten[25]). Der Slawist V. JAGIĆ hat eine bis ins Einzelne gehende Beschreibung des ersten Teiles des Oktoichs von Cetinje mit vielen Auszügen und Faksimile gegeben sowie auch einen seitenweisen Vergleich mit dem griechischen Oktoich und mit mehreren Handschriften des slawischen Oktoichs[26]). Ich habe also die Beschreibung von JAGIĆ für den Vergleich mit unserem Oktoich benützt.

Von Anbeginn an bestätigt sich die Beobachtung von JAGIĆ bezüglich des buchdruckerischen Materials; nicht eines der Titel-Schmuckblätter oder der ausgeschmückten Buchstaben des Oktoichs von Cetinje findet sich in jenem aus der Walachei. Der Oktoich von Cetinje hat ein Wappen mit menschlichen Figuren (Engel)[27]), und die gemalten Initialen sind weiß auf schwarzem Grund und in ein Rechteck eingezeichnet[28]). Der Buchstabe der Druckerei von Cetinje ist feiner und kleiner, der aus der Walachei gröber und größer. So umfaßt eine Seite der montenegrinischen Druckerei

---

[25]) STOJANOVIĆ, Prilozi na bibliografii starih srpskih stampanih knjiga (Beiträge zur Bibliografie der alten serbisch gedruckten Bücher) in Glas srpske kral. Akademije LXVI, Belgrad 1903, S. 9—12, wo sich die Beschreibung des zweiten Teiles des Oktoichs befindet.

[26]) V. JAGIĆ, a. a. O. Für den slawischen Oktoich cf. und K. WEBER, Oktoechos Forschungen. Oktoechos Hs. Cod. slav. 46 d. Nationalbibliothek in Wien, I, Leipzig 1937.

[27]) Im zweiten Teil des Oktoichs von Cetinje finden sich Holzschnitte der vier Evangelisten mit ihren Wahrzeichen, die Heiligen Josef, Johannes von Damaskus und Theophan, und eine Kirche mit dem Wappen der Familie CRNOJEVIĆ. Ein anderer Holzschnitt stellt die Auferstehung Christi dar. (Vgl. STOJANOVIĆ, a. a. O. S. 10 und 12.)

[28]) Vgl. das Faksimile am Ende des zit. Aufsatzes von JAGIĆ und PICOT, a. a. O. S. 8 (Bild I).

32 Zeilen, während sich auf einer Seite der walachischen Drucke bei annähernd gleichem Format nur 22 Zeilen befinden. Es ist also klar, daß wir es nicht mit derselben Buchdruckerei zu tun haben, und daß Makarij, wenn er von Montenegro nach der Walachei gekommen ist, mit leeren Händen kam, ohne die Buchstaben seiner alten Druckerei und nur mit seinem Wissen als Meister. Bezüglich der Sprache ist der in Cetinje gedruckte Text kirchenslawisch, serbischer Redaktion, während der aus der Walachei stammende slawisch-bulgarisch ist.

Im Text von Cetinje haben wir im allgemeinen ein einziges jer, nämlich das weiche ь, während in jenem aus der Walachei eine klare Unterscheidung zwischen ihnen gemacht wird (ь und ъ). Das Fehlen der Nasale ѫ und ѧ, besonders in den verbalen Endungen, an deren Stelle оу oder є (für ѧ) stehen, ist ein Kennzeichen des montenegrinischen Textes, in dem oft ѣ durch ꙗ oder є ersetzt ist. Der Anfangsbuchstabe ꙗ im Cetinjer Text entspricht einem є in unserem Text[29]).

Aber die wesentliche Verschiedenheit geht aus dem Text selbst hervor. Wir sagten weiter oben, daß der Oktoich aus der Walachei nur für den ersten Tonus ein Großer Oktoich ist, während die anderen sieben Toni die eines Kleinen Oktoich sind, da sie nur die Gesänge für Sonnabend und Sonntag umfassen. Der Oktoich von Cetinje ist in zwei Bände von je vier Glas (Toni) geteilt, und hat für alle Toni die vollständigen Gesänge für die Morgen- und Abendandachten aller sieben Wochentage, es ist also ein vollständiger Großer Oktoich. Wir haben es also mit einem anderen Buch zu tun. Nicht einmal der vergleichbar gebliebene Text (z. B. der erste Tonus) ist entsprechend. So stellt Jagić fest, daß die Reihenfolge der Canones in dem Oktoich von Cetinje für jeden Gottesdienst verschieden ist von allen bekannten, sowohl griechischen als auch altslawischen Oktoichbüchern[30]). So findet sich z. B. in dem Oktoich von Cetinje für die sonntägliche Mitternachtsandacht der Canon der Heiligen Dreifaltigkeit mit dem Gesang „Троицє вьсєдѣтєлнаа, помилоуи насъ“[31]), der in unserem Oktoich fehlt und durch den Gesang an die Heilige Jungfrau Maria „Помилоуи насъ иже к тебѣ зовѫщих, Прѣчистаа въ нощи и въ дьни“[32]) ersetzt wird. Die drei Canones des Sonntagabend-Gottesdienstes stimmen in den

[29]) Cf. und St. Novaković, Akcenti Trgoviškoga Jevangelja od 1512 godine. (Die Akzente des Evangeliums von Târgoviște von 1512) in Glasnik Srpskog Učenog Društva XLVII, 1879, S. 1—77, in welchem er aufmerksam die Sprache des Tetravangeliums von Neagoe Basarab analysiert (1512) und gegenüber den serbischen Druckereien Verschiedenheiten feststellt. Die Rechtschreibung und Phonetik des Tetravangeliums sind ebenfalls bulgarischer Redaktion.

[30]) Jagić, a. a. O. S. 12.

[31]) Ebenda, S. 12—13.

[32]) Slaw. Oktoich von 1510, f. 6-r.

beiden Texten überein[33]). Aber der sogenannte Theotokion aus dem Text von Cetinje, der mit „Роучкоу вьсєзлатоую“ beginnt, fehlt in unserem Text sowie auch die Strophe, die mit dem Vers „На кр'стѣ пригвождь се“ beginnt. Wir haben dafür in dem walachischen Oktoich den Text „Въсѫ заповѣди твоѫ прѣстжпль въсѣхь грѣхъ окаанныи сѣдѣхъ Гѝ“, der sich in der Ausgabe von Cetinje nicht findet.

Im allgemeinen beginnen die Abendandachten in dem Text von Cetinje mit drei für jeden Tag verschiedenen Strophen, die sich jedoch nirgends in unserem Text finden. Ich gebe ein einziges Beispiel für die Abendandacht des Dienstag (erster Tonus): Die Ausgabe von Cetinje gibt drei Strophen an: a) Съ грѣшєнєи поучиною . . . b) Потоплѭємъ єсьмь . . . c) Ощєдривь ѩко выждитєль . . .[34]). Nicht eine dieser Strophen findet sich in dem Text aus der Walachei, sondern sie sind ersetzt durch: a) Помыслѣми прѣлъщаѫ сѧ, b) Тѡмимъ єсмь окааны, c) Ѳтѧгчив сѧ . . .[35]). Dieselbe Unterscheidung findet sich bei allen Gruppen von je drei Strophen, die am Beginn der täglichen Abendandachten stehen. Jagić hat beobachtet, daß diese drei Strophen gegenüber dem griechischen Oktoich in dem von Cetinje verschieden angeordnet sind. Z. B. sind die für Dienstag im griechischen Montag, die für Donnerstag im griechischen Text für Dienstag angesetzt[36]). Unser Text stimmt mit dem griechischen in bezug auf die Gruppierung der Strophen eher überein, aber nicht im ganzen.

Am Ende des vierten Tonus des Oktoichs von Cetinje, also am Ende des Bandes, findet sich ein Anhang mit den Strophen von Leon dem Despoten: Стыхєры єѵаггєлскы, творєнїє льва дєспота . . . (Elf Gesänge), gefolgt von „Свѣтильнъı всєднєвни“ und von den Hymnen an die Dreifaltigkeit (Пѣнїа Троична)[37]). Dieser Anhang findet sich auch in unserem Oktoich (in anderer Form auch in dem griechischen und russischen), aber nach dem 8. Tonus und in anderer Reihenfolge, nämlich свѣтильнъı sind am Ende und die Hymnen gleich nach den Strophen des Leon mit verändertem Titel: „Троични ѡсмогласника“[38]).

Der Text ist inhaltlich der gleiche, wir haben es jedoch nicht mit der gleichen Übersetzung aus dem Griechischen zu tun. Z. B.

Cetinje	Walachei
Иже сьвыше славимы аггєль . . .	Иже вь вишнїих славимъı Божєстъвєнѣ ѡт Аггєлъ
Своєго сына видѣвши . . .	Своєго съına ѩко видѣ . . .

[33]) Jagić, a. a. O. S. 13—14, und Oktoich von 1510, f. 10-r.
[34]) Jagić, a. a. O. S. 16.
[35]) Oktoich 1510, f. 30-v.
[36]) Jagić, a. a. O. S. 16—19.
[37]) Jagić, a. a. O. S. 34—35.
[38]) Oktoich von 1510, f. 193-r.

Ich glaube, daß diese Beispiele, die sich leicht noch vermehren ließen, genügen, um zu dem Schluß zu gelangen, daß der Oktoich von Cetinje aus dem Jahre 1494 nicht als Vorlage für den in der Walachei 1510 gedruckten gedient hat. Es ist die Rede von zwei, sowohl der Form als auch dem Inhalt nach vollständig verschiedenen Texten. Wir haben es mit der Anwendung anderer, verschiedener Handschriften durch den Drucker zu tun, die auf Grund verschiedener Übersetzungen des griechischen Oktoichs in das altslawische angefertigt worden sind.

Dennoch müssen wir zu unserem Erstaunen feststellen, daß es einen Berührungspunkt der beiden Oktoich-Bücher gibt, und zwar das Nachwort (in dem Oktoich von Cetinje das Vorwort) des Druckers. Wir geben im folgenden die deutsche Übersetzung des Vorworts von Großfürst Crnojević aus Montenegro, von 1494. Die Übersetzung des Vorworts des Oktoiches von 1510 findet sich weiter oben, und jener des Vorworts des Oktoichs von Cetinje lautet: „Weil der als Dreifaltigkeit verehrte Gott die Güte hatte, seine Kirche mit verschiedenen Büchern zu füllen, habe auch ich als gläubiger Christ und von Gott beschirmter Herrscher Georg Crnojević, als ich sah, daß in unserer Kirche durch die Verwüstungen und Plünderungen der Söhne Agars die heiligen Bücher für unsere Sünden fehlen, auf Geheiß des Heiligen Geistes und aus Liebe zu der göttlichen Heiligen Kirche es versucht, dieses achttonige Buch zur Errettung der Seele, zur Vollendung der Verherrlichung der dreifaltig strahlenden, als Einheit verehrten Gottheit zu schreiben. Ich bitte die Jungen, die Gereiften und die Alten, die lesen, singen oder schreiben, um Christi Liebe willen sich zu bessern, und uns, die wir uns mit Sorgfalt um dieses Werk bemüht haben, zu segnen, indem sie gleichzeitig rühmen den Vater, aus dem alles kommt, den Sohn, durch den alles ist und den Heiligen Geist, in dem alles ist, damit wir hier Frieden und Barmherzigkeit erreichen und dort in der anderen Welt von Licht und Bereitschaft zu guten Taten durchdrungen werden. Amen.

Auf Befehl *meiner Herrschaft Georg Crnojević*, habe ich, der Knecht Gottes, Jeromonach Makarij, *mit meinen Händen* daran gearbeitet, *unter dem heiligen Mitropolit von Zeta, kir Vavilios* im Jahre 7001 (1493), im 1. Zyklus der Sonne und im 9. des Mondes dieses Buch vollendet."

Wie man sieht, stimmen die beiden Texte, mit Ausnahme von einigen Unterschieden, besonders der Anspielung auf die Verwüstungen der Türken in Montenegro und der Erwähnung des Metropolits, wortwörtlich überein. Gegenüber dem oben zitierten Vorwort ist der Oktoich von Cetinje noch um ein Nachwort reicher, das wesentlich länger als drei Seiten ist und mit Zitaten aus der Heiligen Schrift versehen, dieselbe Idee von dem Nutzen der kirchlichen Bücher entwickelt, und dazu noch das Datum der Vollendung der Arbeit anführt: 4. Januar 7002 (1494)[39]).

[39]) Jagić, a. a. O. S. 76—78.

Makarij von Cetinje in der Walachei. Welchen Schluß können wir aus diesem Vergleich ziehen? Zunächst steht fest, daß die Druckerei von Cetinje nicht in die Walachei gebracht worden ist. Zweitens ist nicht einmal der Text des Oktoichs von Cetinje für den Druck VLAD DES JUNGEN (1510—1512) benützt worden, der die Herausgabe eines Manuskripts darstellt, das wahrscheinlich in einem Kloster der Walachei gefunden worden ist. Was die Person des geistlichen Druckers Makarij anbelangt, glaube ich, daß die Übereinstimmung des Vorworts von Cetinje mit dem Nachwort des Oktoichs aus der Walachei ebenfalls ein Beweis für die Identität der Person des Meisters darstellt. Dieser Teil ist das eigene Werk des Druckers, er ist nicht von einer Handschrift abgeschrieben. Es wäre völlig sinnlos gewesen, hätte ein anderer Makarij das Vorwort eines Buches abgeschrieben, dessen er sich sonst nicht bedient hat, und an welches er in keiner Weise gebunden war. Wenn jedoch Makarij aus der Walachei der Meister aus Montenegro ist, dann erklärt sich diese Wiederholung. Der Oktoich von Cetinje ist von dem Fürsten der Walachei nicht für gut befunden worden, da er mit seinen zwei Bänden zu umfangreich war und die meisten Gesänge nur selten benötigt wurden. Offenbar ist etwas Billigeres verlangt worden und deshalb wurde der in der Walachei befindliche Text gedruckt. Der Drucker hat jedoch gewissermaßen seine Firma durch das persönliche Vorwort, das seinen persönlichen Anteil bedeutet, herausgestellt und ersetzte nur den Namen seines alten Gönners, GEORG CRNOJEVIĆ, durch den neuen, VLAD DEN JUNGEN. Derselbe Text mit der Angabe des Sonnen- und Mondzyklus erscheint ebenfalls mit kleinen Unterschieden (es ist die Rede von einem anderen Kirchenbuch) in dem altslawischen Tetravangelium, das 1512 auf Befehl von NEAGOE BASARAB von dem gleichen Makarij gedruckt worden ist[40]).

Wie auch die Bücher aus Montenegro (das Psalmenbuch vom 22. September 7003, gleich 1495 von Christi Geburt)[41]), gibt die Buchdruckerei

---

[40]) Der slawische Text und die Übersetzung von BIANU und HODOŞ, a. a. O., I, S. 17—19. Einige kleine Unterschiede der Übersetzung bei BIANU und HODOŞ, die wir I. BOGDAN verdanken, gegenüber unserer Übersetzung erklären sich nur aus der verschiedenen Interpretation desselben Textes durch I. BOGDAN einerseits und den Verfasser des vorliegenden Aufsatzes anderseits. Die Übersetzung von BOGDAN ist wiedergegeben auch bei A. SACERDOŢEANU, Predosloviile cărtilor româneşti (Die Vorworte der rumänischen Bücher), Bukarest 1938, S. 26—27. Der Text des Nachwortes vom Tetravangelium des Neagoe Basarab ist auch veröffentlicht worden von V. CONEV, „Opis na slavjanskitě rŭkopisi i staropečatni knigi v Plovdivskato biblioteka" (Beschreibung der alten Handschriften und Drucke aus der Bibliothek von Philipopol), Sofia 1920, S. 247—248 (Nr. 143), nach einem in dem Kloster Hl. Paraschiva in der Moldau vorhanden gewesenen Exemplar, das dann nach Calofer in Bulgarien kam.

[41]) L. STOJANOVIĆ, Stare srpske štamparie in srpski kn. Glasnik, VII, S. 192.

aus der Walachei den Beginn des Jahres am 1. Januar und nicht, wie es damals in der Walachei allgemein üblich war (das Meßbuch trägt das Datum vom 10. November 7016, das dem Jahre 1508 entspricht und nicht 1507, als noch Radu der Große an Stelle von Mihnea, der im Nachwort erwähnt wird, herrschte)[42]), am 1. September an.

Es ist also anzunehmen, daß Makarij als Buchdruckermeister aus Montenegro in die Walachei gekommen ist, wo er jedoch in einer anderen, vom Herrn des Landes angekauften Druckerei und mit Hilfe der im Lande befindlichen Handschriften arbeitete. Bei diesem Stand der Dinge ist das Verdienst und die Initiative der Herrscher der Walachei noch höher einzuschätzen, da sie ja nicht bei dem ins Land gekommenen Buchdruckermeister eine fertige Druckerei fanden, sondern erst, sicherlich mit viel Aufwand und Mühe, eine Druckerei ausfindig machen mußten, und die Handschriften aus den Klöstern zu sammeln hatten, die dann durch den Buchdrucker an das Licht kamen.

Wenn wir also zugeben, daß der Meister Makarij derselbe ist, der in Cetinje gearbeitet hat, dann müssen wir untersuchen, weshalb und auf welchem Wege er aus den entfernten Gebieten des Adriatischen Meeres nach der Walachei gekommen ist.

Die Druckerei von Cetinje. Es ist bekannt, daß das erste gedruckte altslawische Buch mit zyrillischen Buchstaben ein im Jahre 1491 von dem Deutschen Schweinpoldt Fiol aus Frankfurt a. M. und dessen Helfer RUDOLF BORSDORF in Krakau gedruckter Oktoich war. In demselben Jahr erscheinen ebenfalls dort ein Psalmenbuch und eine Fasten-Triod und im ganzen scheinen es fünf Bücher gewesen zu sein. Bald darauf wurde aber die Druckerei von den katholischen Autoritäten der polnischen Hauptstadt geschlossen[43]). Zwei Jahre später, am 13. März 1493, erschien in Venedig ein slawisches Brevier, gedruckt von ANDREA TOREZANI von Azzula, von dem jedoch kein einziges Exemplar erhalten geblieben ist. Es ist bekannt, daß dieser Drucker von dem Franzosen NICOLAS JANSON aus Tours, dem gewesenen Münzmeister KARLS VIII., eine ältere Buchdruckerei gekauft hat[44]). Diese altslawische Buchdruckerei ist dann von GEORG CRNOJEVIĆ, dem Fürsten von Zeta oder Montenegro, gekauft worden. Die Familie Crnojević

[42]) BIANU und HODOŞ, a. a. O., I, S. 1. Die Beobachtung ist von JORGA gemacht worden in Istoria literaturii române (Geschichte der rumänischen Literatur) II Aufl., 1, S. 138—139.

[43]) IVAN OHIENKO, „Istorija ukrajins'koho drukarstva" (Geschichte der ukrainischen Buchdruckerei) I, Lemberg 1925, S. 7—11, wo auch die gesamte Bibliographie angegeben ist.

[44]) I. TOMIĆ, Crnojevići i Crna Gora (Die Crnojević und Montenegro) in Glas Srp. Akad. LVIII, S. 82, und L. STOJANOVIĆ, Stare srpske štamparije (Die alten serbischen Buchdruckereien), in Srpski kn. Glasnik VII, 1902, S. 189—190.

herrschte in dieser Gegend, in der Nähe des Adriatischen Meeres, nach dem Aussterben der Familie BALSI, um 1420[45]). IVAN CRNOJEVIĆ, der Vater Georgs, pflegte enge Verbindung mit Venedig, war längere Jahre der Gast der Republik und war venezianischer Adeliger. Als im Jahre 1474 das türkische Heer des Beglerbegs SOLIMAN, der später von STEFAN DEM GROSSEN aus der Moldau bei Vaslui besiegt werden sollte, die Festung Skutari in Albanien angriff, die damals unter venezianischer Herrschaft stand, erhielt Ivan Crnojević von der Republik Geld, bewaffnete ein Heer, stieg aus den Bergen herab und erlöste die Stadt[46]). Von den Türken aus seinem Lande vertrieben, flüchtete sich Ivan wieder nach Venedig und wir haben eine serbische Urkunde von ihm, die er von Ancona dem berühmten Kloster Loretto gab. Nach dem Tode Sultan MAHOMET II. (1481) gelangt er wieder zu seiner Herrschaft. Damals schlug er seine Residenz zum erstenmal in Cetinje auf, wo er auch ein Kloster gründete.

Seinen Sohn und Nachfolger Georg vermählt er mit der adeligen Venetianerin Elisabeth, der Tochter des Antonio ERIZZO[47]). Dieser politischen und familiären Verbindung mit Venedig verdanken wir die Einführung der Buchdruckerkunst, die gerade damals in der Dogenstadt blühte, nach Montenegro. Georg Crnojević, der nach dem Tode seines Vaters 1492 den Thron besteigt[48]), kauft die Druckerei des Torezani und verlegt sie nach Cetinje, wo er den Geistlichen Makarij damit beauftragt, altslawische Bücher zu drucken. Die in Cetinje gedruckten Bücher haben die gleichen Buchstaben wie die lateinischen der Druckerei Janson-Torezani. Die Anfangsbuchstaben B. P. X. O. sind in der Tat lateinische, in die slawische Druckerei mit ihrer entsprechenden Bedeutung eingeführte Buchstaben[49]).

Die Arbeit der Buchdruckerei beginnt im Jahre 1493, und im Januar 1494 beendet Meister Makarij den ersten Teil des Oktoichs (vier Toni), ohne den Erscheinungsort anzugeben[50]). Im Jahre 1495 erscheint ein altslawisches Psalmenbuch. Außer diesen beiden, in zahlreichen Exemplaren erhaltenen Büchern, sind später noch zwei weitere Bücher der Druckerei von Cetinje entdeckt worden, ein Gebetbuch (drei Blätter in der Nationalbibliothek von Belgrad und einige in der Öffentlichen Bibliothek in St. Pe-

---

[45]) P. COQUELLE, Histoire du Monténégro et de la Bosnie depuis les origines, Paris 1895, S. 36—43.

[46]) I. TOMIĆ, a. a. O. S. 148—158.

[47]) I. TOMIĆ, a. a. O. S. 160—197.

[48]) Am 19. Juli 1490, nach TOMIĆ, a. a. O. S. 199, im Jahre 1492 nach STOJANOVIĆ, a. a. O. S. 6.

[49]) L. STOJANOVIĆ, a. a. O., in Srpski kn. Glasnik VII, S. 192.

[50]) Deshalb glaubt STOJANOVIĆ, dieses Buch sei in Venedig gedruckt (ebenda S. 194), aber da das Psalmbuch von Cetinje datiert, nimmt man im allgemeinen an, daß auch dieses Buch dort gedruckt worden sei.

tersburg), und der zweite Teil des Oktoichs (die Toni fünf bis acht, acht Blätter in der Nationalbibliothek in Belgrad)[51]). Aus dem aufmerksamen Studium dieser Bücher geht hervor, daß Makarij es verstand, Verzierungen und Buchstaben für den Drucker anzufertigen, denn während das herrschaftliche Wappen und die gewöhnlichen Buchstaben mit bleiernen Gußformen gemacht sind, sind die verzierten Initialen aus Holz geschnitten[52]).

Aber im Jahre 1496 wurde GEORG CRNOJEVIĆ entthront, da er den Fehler gemacht hatte, seine Hoffnungen in den von KARL VIII., König von Frankreich, geplanten Keuzzug gegen die Türken zu setzen und sich gegen die Heiden zu erheben. Da er den vom Sultan ausgesandten Heeren keinen Widerstand zu leisten vermochte, floh er mit seinem Bruder STEFAN und mit seinen Söhnen SOLOMON, CONSTANTIN und IVAN sowie mit seiner Frau ELISABETH geb. ERIZZO nach Venedig[53]). Der gewesene Fürst von Montenegro führt von nun an ein Leben in der Verbannung, aber gegen Ende seines Lebens verläßt ihn die christliche Tugend und er tritt zum Islam über. 1503 finden wir ihn in Anatolien, aber nach diesem Datum verlieren sich seine Spuren, was darauf schließen läßt, daß er gestorben sein mag. Ein anderer Bruder namens STANISA, der ebenfalls Muselman geworden war, wurde 1514 von den Türken zum türkischen Statthalter in Montenegro ernannt und herrscht dort als Muselman bis zum Jahre 1528[54]). Sein interessanter Briefwechsel mit den Dogen Venedigs in slawischer Sprache ist von Miklosich veröffentlicht worden[55]).

Zugleich mit der Flucht GEORG CRNOJEVIĆS aus seinem Vaterland im Jahre 1496 erlischt die Tätigkeit der Buchdruckerei Makarijs, der ihn vielleicht in die Verbannung begleitet hat. 12 Jahre später finden wir jedoch diesen Meister in der Walachei, wo er das erste altslawische Meßbuch veröffentlicht. Es fragt sich nun, welches die direkten oder indirekten Beziehungen der Walachei zu Montenegro und seinem Herrscher in jener Zeit waren, die es dem Buchdruckermeister gestatteten, sich dorthin zu begeben. Daß die Umstände Makarij an den Hof Radus des Großen verschlugen, scheint kein Zufall gewesen zu sein, da auch politische und familiäre Beziehungen sie zum Teil erklären.

---

[51]) L. STOJANOVIĆ, a. a. O. S. 196, und ebenda, Prilozi, in Glas srp. Akad. LXVI, S. 9—12. Und der zweite Teil des Oktoichs führt das Wappen Georg Crnojevićs. Von beiden Teilen dieses Buches findet sich das Titelblatt in den von JANSON und TOREZANI wieder.

[52]) L. STOJANOVIĆ, Prilozi, in Glas LXVI, 1902, S. 4.

[53]) TOMIĆ, a. a. O., in Glas LX, S. 91—95.

[54]) Ebenda, LXII, 1901, S. 47—112.

[55]) MIKLOSICH, Die serbischen Dynasten Crnojević, in Sitzungsberichte der k. Akademie, Wien CXII, 1. Für die Stammbaumkunde der Familie Crnojević vgl. ALEXA IVIĆ, Rodoslovne tablice srpskich dinastija i vlastele (Genealogische Tabellen der Dynastien und adeligen serbischen Familien), III. Aufl., Neusatz 1938, S. 8—9 und Anm. 10.

Die Auswanderung des Buchdruckers Makarij in die Walachei. Die grausame Welle der türkischen Einfälle ging über die balkanischen Völker hinweg und drang bis zu den Verstecken der hohen Berge vor. Die Fürsten, Despoten und Herrscher sowie auch die frommen Mönche zerstreuten sich in der Welt, wo sie Schutz suchten. Als entwurzelter Flüchtling, der aus der Heimat vertrieben war, kam Makarij an den reichen und frommen Hof RADUS DES GROSSEN in Târgoviște. Auch einige Despoten und Prinzessinnen aus der herrschenden serbischen Familie fanden in den gastfreundlichen Ländern Schutz, denn längst waren die Beziehungen zwischen den rechtmäßigen Herrscherfamilien an den beiden Donauufern angesichts der gemeinsamen Gefahr aufgenommen worden.

Der serbische Historiker ILARION RUVARAC hat den Versuch unternommen, diese Beziehungen aus den ersten Jahren des 16. Jahrhunderts, die die edle Kunst der Buchdruckerei zu den Rumänen brachten, näher zu untersuchen, und da sich unter den rumänischen sowie auch fremden Forschern keiner der Resultate Ruvaracs bediente, will ich kurz seine Ergebnisse streifen[56]:

Die serbische Volksdichtung, die reich an historischen Balladen ist, hat eine unsichere und, wie alle auf mündlicher Überlieferung beruhenden Vorstellungen im Volk, verwischte Erinnerung an die alten Beziehungen zwischen der Walachei und Montenegro bewahrt. Vuk Karadžić, der unermüdliche Sammler der serbischen Volkslieder, sagt, in Montenegro werde eine alte Ballade namens „Die Hochzeit Radus des Valachen" (Ženidba Vlašică Radula) gesungen, in welcher von der Ankunft Radus von Kara-Vlaşkă in dieser Gegend die Rede ist, und von seiner Hochzeit mit der Nichte des Herrschers von Montenegro, den Karadžić für Ivan Crnojević hält. Diese Ballade konnte nur bruchstückweise aufgefunden werden[57]. Der Compilator der Geschichte Montenegros im 18. Jahrhundert, der Metropolit Vasile u. a. haben die Tradition vielleicht auf der Grundlage des Volksliedes erhalten, daß der rumänische Herrscher Radu mit der Tochter ANCA des IVAN CRNOJEVIĆ, also der Schwester Georgs, Makarijs Patron, verheiratet gewesen sei[58]. Der französische Historiker COQUELLE, der die Geschichte Montenegros geschrieben hat, führt eben diesen Radu den Großen in die genealogische Tafel der Familie Crnojević ein, und zwar durch dessen Heirat mit KATHARINA, der Tochter Georg Crnojevićs. (Dieser Georg wäre dann der Bruder Ivans und der Onkel jenes Georg, der die Druckerei ge-

---

[56]) I. RUVARAC, O četinjskoj štampariji pre četire stotine god. (Über die Buchdruckerei von Cetinje nach 400 Jahren), in Glas srpske Akademije XL, Belgrad 1893, S. 1—46.

[57]) Ebenda, S. 34.

[58]) Ebenda, S. 35.

gründet hat)[59]). Aber die Unterlagen für diese genealogische Einordnung sind nicht sicher genug. Wir wissen nicht, inwieweit wir uns auf das Volkslied verlassen können, da es keine geschichtliche Quelle, sondern eine im ständigen Fluß befindliche, veränderliche und unsichere Grundlage ist[60]). Radu der Große war mit der Herrin CATALINA vermählt. Aus den historischen Quellen wissen wir nicht, welchem Volke sie angehörte. Der letzte Familienforscher der serbischen Herrscherfamilien, ALEXA IVIĆ, glaubt nicht an das Vorhandensein eines Bruders von Ivan Crnojević und weist die von COQUELLE festgestellten Verwandtschaften ab. In der Sippengeschichte der Crnojević ist nirgend von einer Hochzeit mit Radu dem Großen die Rede[61]).

Aber neben diesem, bezüglich der Beziehungen zwischen Walachei und Montenegro unsicheren Argument, bringt Ruvarac zwei andere, zuverlässigere Beweisgründe. Einer von ihnen trägt einen direkten Charakter. Der venezianische Geschichtsschreiber MARINO SANUDO, ein Zeitgenosse Radus des Großen und Neagoe Basarabs, hat, wie man weiß, in einem gigantischen Werk alle historischen Nachrichten gesammelt, die ihm aus den öffentlichen und privaten Briefwechsel Venedigs in die Hand fielen. Im Jahre 1521 zeichnet er, nach Briefen, die aus Ungarn nach Venedig gekommen waren, im Monat November auf: „Item, il Valacho Transilvano essendo morto, e lassato uno fiol nominato Theodosio, qual per il Re era sta investito dil dito dominio, unde uno fo fiol di uno Valacho, qual il padre di questo lo cazoe con aiuto di Turchi, è intrato in la Transilvania e preso esso Theodosio e morto, fatosi di quella signor. Item, scrive come in queste cede di Turchi era sta morto un fiol che fu di quondam Zorzi Zernovich, nato di una dama chà Erizo, zentil dona nostra, chiamato Solomon, zovene di anni." (Ebenso starb der Walache aus der Muntenia und hinterließ einen Sohn, namens THEODOSIUS, den der König [von Ungarn] zum Herrn über dieses Land einsetzte, aber ein Sohn eines Walachen, den sein Vater von der Herrschaft ausgeschlossen hatte, verjagte ihn mit Hilfe der Türken, kam

---

[59]) P. COQUELLE, a. a. O. S. 47.

[60]) AL. JORDAN, der den Gestalten der rumänischen Geschichte in der serbischen und bulgarischen Ballade einen interessanten Aufsatz gewidmet hat, ist der Meinung, Radu in der oben erwähnten Ballade sei nicht RADU D. GR., sondern RADU I. aus dem 16. Jahrh., Vater MIRCEAS (AL. JORDAN, Les relations culturelles entre les Roumains et les Slaves du Sud, Bukarest 1938, Auszug aus der Zeitschrift „Balcania" I, S. 36—39). Aber zur Zeit RADUS I. gab es keinen Staat Montenegro (1380), sondern IVAN CRNOJEVIĆ ist ein Herrscher aus der zweiten Hälfte des 15. Jahrh. (gest. 1492). Vgl. AL. ODOBESCU, Despre unele manuscrise din mânăstirea Bistriţa (Über einige Handschriften im Kloster Bistriţa), Revista Româna I, S. 810, hat sich ebenfalls mit dieser Ballade beschäftigt und glaubt, es handle sich um Radu den Schönen (1462—1474).

[61]) A. IVIĆ, a. a. O. Tafel 10.

nach der Walachei und Theodosius, der gefangengenommen wurde, starb, während er die Herrschaft übernahm. Er schreibt auch noch, wie in diese Kämpfe mit den Türken ein junger Sohn des verstorbenen Georg Crnojević, namens SOLOMON, ermordet wurde, der von einer Frau aus dem Hause ERIZZO, einer unserer Adeligen, geboren worden war[62]).)

Wie daraus zu entnehmen ist, ist die Rede von den Streitigkeiten, die in der Walachei beim Tode Neagoe Basarabs (1512—1521) ausbrachen. Sein Sohn Teodosius, von den Türken angegriffen, wird vom Thron geworfen, und Seite an Seite mit ihm, als Streiter für die Sache seines Herrn, für den er auch fällt, finden wir Solomon Crnojević aus Montenegro, den Sohn des Georg, Begründer der Buchdruckerei von Cetinje.

Marino Sanudo verzeichnete mit Sorgfalt die eingelaufenen Briefe über den Tod des venezianischen Patriziersohnes in der Walachei, so daß es feststeht, daß Solomon in der Walachei gewesen ist. Aber es scheint, als ob er doch allen Meldungen zuwider mit dem Leben davongekommen sei, denn im Jahre 1523 finden wir ihn wieder in Venedig, wo sein Onkel, der muselmanische Statthalter STANISA (SKENDERBEI) von Montenegro ihm herzliche Grüße schickt[63]).

Auf jeden Fall haben wir einen sicheren Beweis dafür, daß ein Teil der Familie des montenegrinischen Fürstenhauses sich in der Walachei verborgen hat, und zwar auf Grund von Anhaltspunkten aus der Zeit Radus des Großen. Im Jahre 1508, als die Arbeit der Druckerei dieses Herrschers begann, war Georg Crnojević tot und sein erstgeborener Sohn war Solomon. Er war also jetzt der Beschützer der Leute seines väterlichen Hauses, und mit ihm mag dieser Makarij ebenfalls in die Walachei gekommen sein. Aber es gibt noch eine historische Tatsache, die wir beachten müssen. Während der Herrschaft Radus des Großen (1496—1508) war in der Walachei noch ein anderer herrschaftlicher serbischer Flüchtling, nämlich der Metropolit MAXIM. Dieser war bekanntlich aus der serbischen Despotenfamilie BRANKOVIĆ, nämlich der Sohn STEFAN BRANKOVIĆS des Blinden, der der letzte unabhängige Herrscher Serbiens gewesen ist. Er hieß GEORG, nahm aber als Geistlicher den Namen Maxim an und wurde später Bischof von Bel-

---

[62]) MARINO SANUDO, I diarii, Ausg. F. STEFANI, G. BERCHET und N. BAROZZI, Venedig 1892, Bd. XXXII, Slg. 194. I. RUVARAC, der als erster diesen Text bezeichnete (a. a. O. S. 36), bearbeitet ihn nach der unvollständigen Ausgabe des Sanudo in der Ungarischen Akademie. Ich habe oben den vollständigen Text wiedergegeben, nach der in Venedig herausgegebenen kritischen Ausgabe.

[63]) F. MIKLOSICH, a. a. O. S. 22. RUVARAC, a. a. O., glaubt, daß Skenderbei den Solomon für tot gehalten und seine Grüße einem Gestorbenen gesandt habe. Ebenso verlegt auch IVIĆ, a. a. O., den Tod des Solomon in das Jahr 1521. Wir glauben also, daß er mit dem Leben davongekommen und zu den Verwandten seiner Mutter nach Venedig geflohen ist.

grad. Er starb 1516[64]). Maxim kam am Ende der Regierung Radus des Großen in die Walachei, gerade als die Druckerei gegründet wurde, und es gelang ihm mit einem christlichen Wort den Herrn der Moldau, BOGDAN III. (1504—1517) mit Radu dem Großen zu versöhnen, gerade in dem Augenblick, als die beiden Heere daran waren, sich in die Haare zu geraten. Es wird gesagt, was allerdings nicht sicher ist, er sei auch weiter als Metropolit der Ungrowalachei im Lande geblieben[65]). Die serbische Lebensbeschreibung Maxims erzählt, wie er mit den Reliquien seiner Eltern ins Land kam und am Hofe Radus des Großen blieb. Aber zur Zeit MIHNEAS, der bereit war, den ehemaligen Herrscher den Türken zu verkaufen, mußte er nach Ungarn gehen[66]).

Es muß beachtet werden, daß sich in der Walachei am Hofe Radus des Großen auch die Nonne ANGHELINA, die Witwe des Herrschers Stefan des Blinden Branković von Semendria befand[67]). N. JORGA bemerkt, daß „zwischen Maxim und Makarij (dem Buchdrucker) eine Beziehung bestanden haben muß“[68]). In der Tat war die Mutter Maxims, Anghelina, die ihn in die Walachei begleitete, die jüngere Tochter des Albanischen Dynasten Georg ARIANITI TOPIA, der drei Töchter hatte. Die älteste, ANDRONICA, war die Gattin des berühmten albanischen Helden SKANDER BEG von Kroia, die zweite, GOISLAVA, wurde die Gemahlin Ivan Crnojevićs und die Mutter Georgs, des Begründers der Buchdruckerei von Cetinje. So war also Maxim der rechte Vetter von Georg Crnojević und der Onkel Solomons, den wir im Kampfe mit den Türken Seite an Seite mit Teodosius in der Walachei gesehen haben[69]).

---

[64]) A. IVIĆ, a. a. O. Tafel 8.

[65]) N. JORGA, Istoria bisericii românești (Geschichte der rumänischen Kirche) II, Aufl. I, S. 126—128.

[66]) Serbischer Text mit rumänischer Übersetzung des Lebens von Maxim bei HASDEU, Arhiva istorica II, S. 56—68, nach Glasnik XI. Vgl. auch M. BAŠIĆ, Iz stare srpske književnosti (Aus der alten serbischen Literatur), Belgrad, 1926, S. 240—243. Der Verfasser ist der Meinung, das Leben Maxims sei nicht von einem Zeitgenossen, sondern im 17. Jahrh. geschrieben worden. ŠAFAŘIK, Geschichte des serbischen Schrifttums, Prag 1865, S. 122—123, glaubt ohne jeden Anhaltspunkt, Maxim sei unter Neagoe Basarab nach der Walachei zurückgekehrt und habe im Gebiet von Craiova zwei Klöster gegründet.

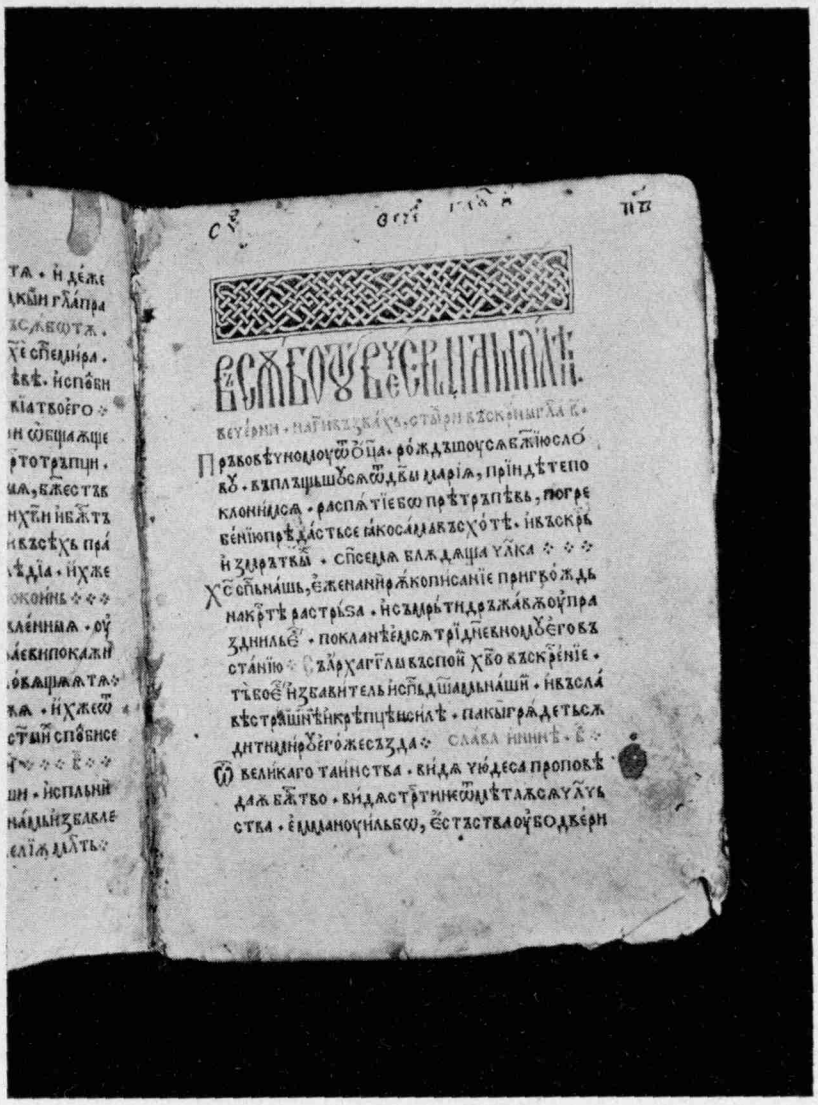
[67]) ALEXA IVIĆ, Istorija Srba u Vojevodini (Die Geschichte der Serben in der Voivodina), Neusatz 1929, S. 47 und 94.

[68]) N. JORGA, Istoria literaturii românești (Geschichte der rumänischen Literatur) II, Aufl. I, S. 139.

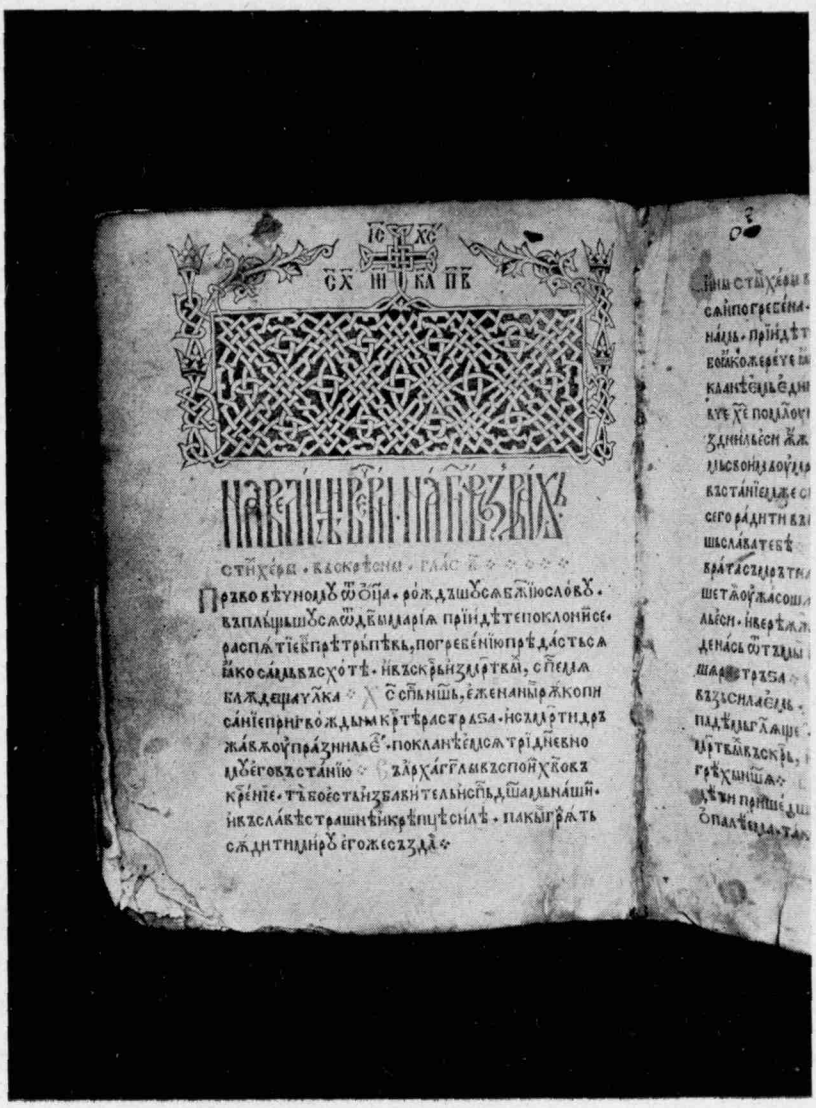
[69]) I. RUVARAC, a. a. O. S. 36. AL. ODOBESCU, a. a. O. S. 822—823 vermutete ebenfalls, daß zwischen Maxim und der Begründung der Buchdruckerei eine Beziehung bestehe, aber er meint fälschlich (nach RAJIĆ), ANGHELINA sei die Tochter ANDREAS DES TAPFEREN CRNOJEVIĆ gewesen, einer nichtexistenten Gestalt.



I. Oktoich von Makarij (1510), Titelblatt.



II. Oktoich von Makarij (1510).



III. Oktoich von Makarij (1510).

Nun verhalten sich die Dinge folgendermaßen: Maxim war es, der seinen als Waise zurückgebliebenen Neffen Solomon Crnojević an den Hof in der Walachei brachte. Im Todesjahr des Georg Crnojević (1503) befindet sich Maxim in Venedig[70]). Von dort mag er seinen Neffen, der sich mit seiner Familie in die Stadt der Dogen geflüchtet hatte, samt einigen ihm Nahestehenden, unter denen sich der Buchdrucker Makarij befand, mit sich genommen haben. Vier Jahre später kamen die Flüchtlinge in die Walachei, und dort ging Makarij, auf Veranlassung Radus des Großen, an die Arbeit. So muß also der Übergang Makarijs mit der großen historischen Auswanderungsbewegung serbischer Adeliger und Herrscherfamilien in die Walachei zu Beginn des 16. Jahrhunderts in Verbindung gebracht werden, denn neben Maxim, Solomon Crnojević trifft man in der Walachei auch die Mitglieder der Familie JAKŠIĆ und andere an.

Wo befand sich die Buchdruckerei Radus des Großen? Die in der alten Druckerei Makarijs in der Walachei gedruckten Bücher tragen keine Angabe ihres Erscheinungsortes, wie auch der montenegrinische Oktoich von 1494 keine derartigen Angaben enthält. Man sieht also, daß die Angabe des Erscheinungsortes die Patrone dieser frommen Werke nicht interessierte. Die Historiker haben über den Ort, wo diese altslawischen Kirchenbücher gedruckt sein könnten, die verschiedensten Hypothesen aufgestellt. ODOBESCU vermutete, sie seien in Venedig gedruckt worden, als ein ins Ausland gegebener Auftrag der rumänischen Herrscher[71]). Aber das orientalische Aussehen der verzierten Buchstaben und der Titelblattschmuck, die Tatsache, daß die Herausgeber oder Drucker in Venedig ihre Stadt erwähnt hätten, wie das dort üblich war, machen diese Hypothese sehr unwahrscheinlich. Es steht fest, daß die Druckerei sich in der Walachei befand, weil sonst die Verbindung zur ausländischen Offizin sich über drei Herrschaftswechsel erstreckt hätte, die innerhalb von fünf Jahren in der Walachei stattfanden (Radu der Große 1496—1508, Mihnea 1508—1510, Vlad der Junge 1510—1512, Neagoe 1512—1521)[72]) sich nicht erhalten könnte. Weniger sicher ist der Ort in der Walachei, wo sich die erste Buchdruckerei befunden haben kann. Man gewöhnte sich später in den Rumänischen Fürstentümern wie auch in Cetinje und Rußland, die Buchdruckereien in ein Kloster zu legen (Câmpulung, Govora, Trei Ierarhi, Snagov). Sollte es unter Radu dem Großen

---

[70]) I. RUVARAC, a. a. O.

[71]) AL. ODOBESCU, a. a. O., in der „Revista Româna" I., 1861, S. 819.

[72]) Vgl. N. JORGA, Istoria literaturii române (Geschichte der rumänischen Literatur), Aufl. II, I, S. 139, und HODOŞ, Inceputurile tipografiei în Ţara Românească (Die Anfänge der Buchdruckerei in der Walachei) in Convorbiri literare XXXVI, 1902, S. 1054—1055, G. PASCU, Istoria literaturii române în sec. XVI (Geschichte der rumänischen Literatur im 16. Jahrh.), S. 14—15.

nicht ebenso gewesen sein? Es steht fest, daß dieser Herr der Stifter, d. h. der Erneuerer des Klosters „Dealul" in der Nähe von Târgoviṣte gewesen ist. Die Tatsache, daß diese Gründung gerade neben dem herrschaftlichen Sitz gelegen ist, ließ die meisten Forscher die Stadt Târgoviṣte oder „Mânastirea Dealului" als Sitz der ersten Buchdruckerei annehmen[73]). Andere Forscher schwanken in ihrer Annahme zwischen dem Kloster Bistriţa in der Oltenia, wo ein bedeutendes Kulturzentrum war, das von dem Bojaren CRAJOVEṢTI begründet worden war, und wo sich mehrere Exemplare sowohl des Meßbuches als auch des Tetravangeliums von Makarij gefunden haben[74]).

Wir müssen anerkennen, daß wir bei dem heutigen Stand der Untersuchungen nicht in der Lage sind, eine gültige Antwort auf die Frage nach dem Sitz der ersten Buchdruckerei in der Walachei zu geben. Das Kloster Bistriţa war in der Tat ein Mittelpunkt der Gelehrsamkeit in altslawischer Sprache. Gerade damals standen auch die Bojaren von CRAJOVEṢTI, die berühmten Klostergründer, die die bedeutendsten Bojaren des Landes waren, auf dem Höhepunkt ihrer Macht, sie setzten Herrscher ein und ab. Bistriţa war ihre Festung und MIHNEA DER BÖSE mußte sie mit Kanonen beschießen, als er die stolzen oltenischen Bojaren unterwerfen wollte. Aber wenn die Druckerei dort gewesen ist, wie ist es dann möglich, daß der Name dieser Bojaren in keinem der Drucke des Jeromonachen Makarij erwähnt wird, die doch dann unter dem Patronat dieser Bojaren entstanden wären? Der Name Mihneas, ihres Feindes, prangt im Gegenteil in dem Meßbuch auf einem Ehrenplatz. Deshalb glaube ich, daß wir Bistriţa nicht als den Sitz der Druckerei annehmen dürfen. In bezug auf das Kloster Deal (Târgoviṣte) haben die rumänischen und ausländischen Forscher deshalb dieses als Sitz der Druckerei angenommen, weil sie der Meinung waren, es sei damals die Hauptstadt des Landes gewesen und der Herrscher habe sicherlich den Wunsch gehabt, dieses fromme und kulturelle Werk in seiner Nähe zu haben. In Wirklichkeit lagen die Dinge nicht ganz so. Denn gerade in den Jahren 1508—1512, in denen die drei altslawischen Bücher von Makarij gedruckt worden sind, war der herrschaftliche Sitz nicht immer in Târgoviṣte, sondern wechselte von da zeitweilig auch nach Bukarest. Radu der Große, der zu Beginn seiner Herrschaft mehr in Târgoviṣte war, zog 1505 nach Bukarest, der „Residenzstadt"[75]), in den folgenden Jahren finden wir

[73]) G. PASCU, Istoria literaturii române din sec. XVI (Geschichte der rumänischen Literatur im 16. Jahrh.), Bukarest 1921, S. 14—15, bringt auch diese Begründung neben denen weiter oben: Das erste in der Walachei gedruckte Buch nach der Eröffnung einer neuen Druckerei (1545) trägt die Bemerkung Târgoviṣte.

[74]) N. JORGA, Istoria literaturii române (Geschichte der rumänischen Literatur) II, Aufl. I, S. 138, und PROKOPOVIĆ, a. a. O. S. 87.

[75]) Akten vom 26. und 27. März, 8. und 15. Juni 1505, Bukarest, Staatsarchiv, Hist. Abteilung, chronologische Serie.

ihn wieder in Târgoviște, wo er auch starb[76]). MIHNEA DER BÖSE, unter dessen Herrschaft das Meßbuch von Makarij erscheint, lebt dann während der ganzen Zeit seiner Regierung nur in Bukarest[77]). VLAD DER JUNGE, unter dessen Regierung der Oktoich erscheint, lebt zeitweilig in Târgoviște, zeitweilig in Bukarest[78]).

NEAGOE BASARAB lebt in den ersten Jahren meistens in Târgoviște, aber wir finden ihn auch in Bukarest sowie auch in Argeș[79]).

Unter diesen Umständen könnte die Druckerei ebensogut in einem Kloster in der Nähe von Bukarest gewesen sein, z. B. in Snagov. Dieses Kloster war damals das bedeutendste in der Nähe von Bukarest, dort hat es später im 17. Jahrhundert eine Münzstätte gegeben, in der Zeit von CONSTANTIN BRÂNCOVEANU (1688—1714) eine Druckerei. In Snagov lebte zurückgezogen die Witwe von VLAD DEM MÖNCH, die Nonne EUPRAXIA, die Mutter von RADU DEM GROSSEN und VLAD DEM JUNGEN, die also genügend Ursache zu einer engeren Beziehung mit diesem Kloster gehabt hätten. Eupraxia, „welche die Mutter des Fürsten Vlad des Jungen war", vermachte ihre Habe diesem Kloster, und die Schenkung wurde von NEAGOE BASARAB am 11. Juni 1520 bekräftigt[80]). Das Kloster Snagov hat gerade Neagoe Basarab zum Stifter, der es erneuert hat, und sein sowie seiner Frau und seiner Kinder Bilder sind an einem Ehrenplatz, auf der Gründertafel, neben älteren Gründern ausgemalt, deren Namen und Bilder vergessen sind. Diese Betrachtungen sind natürlich noch keine genügenden Beweise und das Problem bleibt noch offen[81]).

Betrachtungen über die alte Buchdruckerei. Wir sahen, daß Makarij ohne Druckerei und ohne kirchliche Texte in die Walachei kam und ein ein-

---

[76]) Akten vom 4. Januar, 12. April, 14. Mai, 12. September 1506, 3. Februar, 8. Juni 1507, ebenda.

[77]) Akten vom 16. und 26. Juni, 29. Juli, 1. und 7. September 1508, 19. Juli 1509, ebenda.

[78]) Am 1. April 1510 ist er in Pitești (Staatsarchiv, Hist. Abteilung), am 24. April in Arges (Rumän. Akad. Ms. Nr. 1448, f. 133-v), am 1. Mai in Târgoviște (Staatsarchiv, Hist. Abteilung). Am 27. Mai in Bukarest (Rumän. Akad. Doc. CCI/2 und XXXIX/3), am 18. Juni ebenda (Rumän. Akad. Doc. LVIII/1) sowie auch am 28. Juli (STEFULESCU, Doc. Slavo-române, S. 68), am 5. September in Târgoviște (Staatsarchiv, Hist. Abteilung), im Januar 1511 ist er wieder in Târgoviște (ebenda) und im Juli ist er in Didrih (Rumän. Akad. Doc. R. D./6).

[79]) GR. NANDRIȘ, Documente de la Muntele Athos (Dokumente vom Berge Athos), S. 40—42. Bukarest, von 1514, 14. Dezember 1514, Bukarest, „Thronfeste" (STEFULESCU, a. a. O. S. 76—78) und 7. April 1518 „in der Thronfeste Bukarest" (Rumän. Akad. Doc. CXXVI/204).

[80]) Aus Târgoviște, Rumän. Akad. Doc. XX/163.

[81]) Siehe auch DINU ROSETTI, Archäologische Ausgrabungen von Snagov (rum.), Bukarest 1935.

facher Meister für ein Werk war, dessen Zustandekommen wir der Initiative des Herrschers verdanken. Woher Radu der Große die Druckerei gebracht haben mag, wissen wir nicht, die in Blei gegossenen Buchstaben können nicht im Land angefertigt worden sein, und es ist möglich, daß sie aus Venedig gebracht wurden, wie auch jene der serbischen Druckereien (nicht nur jener von Cetinje). So waren auch die Buchdruckerei von Božidar Vuković und die anderer serbischen Buchdruckereien mit zyrillischen Buchstaben im 16. Jahrhundert in Venedig, oder sie kamen von dort, wo in jener Zeit die meisten slawischen zyrillischen Bücher gedruckt wurden[82]). Anderseits hat die rumänische Buchdruckerkunst während des ganzen 16. Jahrhunderts die Beziehungen zu der serbisch-venezianischen aufrecht erhalten)[83].

Was die verzierten Initialen und die Titelblätter anbelangt, ist mit Recht beobachtet worden, daß sie keinen westlichen Charakter tragen, wie z. B. in der Druckerei von Cetinje, sondern im Gegenteil von den stilisierten geometrischen Ornamenten nach byzantinischer Art aus den Handschriften der rumänischen Klöster genommen sind[84]). Die Typen für diese Ornamente wurden nicht aus Metall, sondern aus Holz gemacht und nützten sich deshalb schneller ab. Ein beachtenswerter Umstand ist es auch, daß das Meßbuch des Makarij von 1508 eine Menge von verzierten Titelblättern und von geschmückten Buchstaben für fast sämtliche Buchstaben des zyrillischen Alphabets aufweist[85]), während der Oktoich nur drei Titelblätter behält und die verzierten Buchstaben fast völlig verschwinden. Wir können keinen anderen Schluß ziehen als diesen, daß sich beim Abziehen der letzten Exemplare des Meßbuches die meisten Titelblätter und verzierten Buchstaben, da sie aus Holz waren, bereits abgenützt hatten, und für den Druck der beiden letzten Bücher nicht mehr verwenden ließen. Als im Jahre 1512 unter dem Patronat von Neagoe Basarab das dritte Buch aus der Druckerei,

---

[82]) L. Stojanović, Stare srpske štamparije, in Srpsk. knjiž. Glasnik VII, 1902, S. 282—289, 366—370, 444—453.

[83]) Für die Beziehungen der slawischen Buchdruckerei in der Walachei und Siebenbürgen im 16. Jahrh. mit denen in Serbien vgl. N. Jorga, Istoria literaturii române (Geschichte der rumänischen Literatur) II, Aufl. I, S. 171—173 und 193—197. Die altslawische Buchdruckerei wird im Jahre 1545 in Târgoviște wieder eröffnet, unter der Leitung von „Aufseher Dimitrie Ljubavić", dem Neffen des berühmten Buchdruckers Božidar aus Venedig. Vgl. E. Picot, Coup d'oeil, S. 16—21, und Dan Simonescu, Un Octoih al lui Bojidar Vucović la noi și legaturii acestuia cu tipografia românească (Ein Octoich von Božidar Vucović bei uns und die Beziehungen desselben zu der rumänischen Buchdruckerei) in „Revista Istorica Româna III, 1933, S. 227—233.

[84]) B-P. Hasdeu, Un tesaur de tipoxilografie romana (Ein Schatz rumänischer Tipoxilografie) in „Traian" I, 1869, S. 92, und N. Jorga, L'ornementation du vieux livre roumain. Communication faite au congrés des bibliographes à Paris, in Bulletin de l'Institut pour l'étude de l'Europe sud-orientale X, 1923, S. 51—52.

[85]) Vgl. Bianu und Hodoș, a. a. O., I, S. 7, und Hasdeu, a. a. O. S. 69 ff.

das Tetravangelium, erscheint, finden sich in diesem Buch andere Initialen und Titelblätter, die in den vorhergehenden Büchern nicht gewesen waren[86]). Es ist klar, daß diese Titelblätter und Initialen im Lande gemacht wurden, denn es ist schwer denkbar, daß die Rumänen Bestellungen in fremde Länder aufgegeben hätten wegen einiger verzierten Buchstaben und Schmucktitelblätter. Sie wurden im Lande von Buchdruckermeistern nach dem Beispiel der slawischen Miniaturen in Handschriften angefertigt.

Einen anderen Schluß bezüglich der alten rumänischen Buchdruckerei können wir aus dem Vergleich des Vorworts des Oktoichs von Cetinje mit dem Nachwort des Oktoichs aus der Walachei von 1510 ziehen. Wir haben oben gesehen, daß der zweite bis auf kleine Unterschiede eine Wiederholung des ersten ist. Unter diesen Abweichungen ist zu beachten, daß Makarij in dem montenegrinischen Oktoich sagt, er habe „mit den Händen" (Рукодѣлисамь) gearbeitet, was er in dem walachischen Oktoich für selbstverständlich hielt, oder unterdrückte, wo er in der Mehrzahl spricht und sagt „wir haben beendet" (съвръшихомъ).

Diese Abänderung des Textes war willkürlich und bedeutet lediglich eine Veränderung in den Arbeitsbedingungen. Makarij war nun nicht mehr Arbeiter der Hand, sondern Leiter der Druckerei, der die Arbeit anderer beaufsichtigte. Die Arbeiter in der Druckerei mögen Rumänen oder andere slawische Buchdrucker gewesen sein, die Radu der Große mit seiner Drukkerei gleichzeitig mitbrachte, und Makarij war jetzt nur noch der Aufseher. Wir müssen noch eine andere wesentliche Unterscheidung des Vorworts von Cetinje und des Textes des Nachworts im Oktoich aus der Walachei feststellen. In dem ersten rechtfertigt Makarij die Vervielfältigung der Bücher mit der Verwüstung der Kirchen durch die Türken, indem er eine Anspielung auf den Einfall der Türken nach Montenegro am Ende der Herrschaft Ivan Crnojevićs macht. Dieser Abschnitt wurde in der Walachei ausgelassen, obwohl auch dieses Land unter den Verwüstungen der Osmanen genug zu leiden hatte. Entweder hat er es nicht gewagt oder es war dem Vlad dem Jungen, unter dessen Herrschaft er den Epilog schrieb, eine solche Hervorhebung nicht angenehm. In dem Oktoich aus der Walachei findet sich eine andere Rechtfertigung für den Druck der Bücher, die Idee der frommen Werke der Wojwoden zum Nutzen der christlichen Leser: „Zur Verherrlichung und zum Nutzen der Leser", was in dem montenegrinischen Text fehlt. Die letzte Hinzufügung, daß „wir hier Frieden und Mitleid erreichen" in dem muntenischen Text, an Stelle von „wir sollen Mitleid erreichen" in dem montenegrinischen Text unterstreicht noch die religiös-politischen Ideen der rumänischen Herrscher. Sie hatten die Auf-

[86]) Z. B. das Wappen des Landes, das von Bianu und Hodoş wiedergegeben wird, a. a. O., I, S. 12, und die verzierten Buchstaben, ebenda I, S. 20.

fassung einer Verpflichtung für den christlichen Frieden und fromme Werke, zur Erlösung ihrer Seelen. Wenn wir annehmen, daß Makarij zum Metropoliten des Landes für seine Verdienste erwählt worden ist[87]), dann haben wir eine andere Erklärung für diese Auffassung. Damals, am Anfang des Buchdruckerhandwerks, hielten sie dieses Handwerk für so vornehm, daß alle jene, die sich ihm widmeten, zur Erhöhung in den höchsten Rang würdig schienen. Aber es ist kaum einigermaßen sicher, daß der Metropolit Makarij aus der Zeit Neagoe Basarabs auch der Mönchspriester und Buchdrucker war. Als einzigen Beweis hätten wir die Namengleichheit und die Gleichzeitigkeit, was aber wenig besagt bei einem Namen, der in der Welt der christlich-orthodoxen Mönche so verbreitet war[88]).

* * *

Eine der schönsten kulturellen Taten der alten rumänischen Herrscher war die Einführung der Buchdruckerkunst. Die altslawische Buchdruckerei bedeutet die Verbreitung des kirchlichen Wortes bei den Rumänen und auch für andere Orthodoxen, die ärmer waren. Makarij von Montenegro kam, geholt von serbischen Fürsten, Maxim, dem Metropolit und ehemaligen Fürsten Solomon Crnojević, die von den Türken aus ihrem Vaterland vertrieben worden waren. Makarij begründet nicht die Druckerei Radus des Großen, sondern er ist von diesem nur angestellt in einer Druckerei, die jener selbst gekauft hat, in der altslawische Texte gedruckt wurden, nach vorhandenen Handschriften der Mönche aus rumänischen Klöstern. Der Titelblattschmuck, die verzierten Initialen, der Schmuck des Buches, sind im Lande angefertigt, nach der Verzierung der kirchlichen Handschriften. Nur die Nachworte des Oktoichs und des Tetraevangeliars stellen eine Nachahmung jener von Montenegro dar, aber unter Hinzufügung der Schilderung der schrecklichen Verwüstungen der Kirchen durch die Heiden und mit der Hinzufügung der Bitte um Frieden.

---

[87]) N. JORGA, Istoria bisericii române (Geschichte der rumänischen Kirche) II, Aufl. I, S. 132, NAE POPESCU, Patriarchi Ţarigradului prin ţarile româneşti (Die Patriarchen von Byzanz in den rumänischen Ländern), Bukarest 1914, S. 23—24, erkennt für die Erhöhung Makarijs in den Rang des Bischofs das Jahr 1513 an.

[88]) Viaţa lui NIFON DE GAVRIL Protul von Athos, einem Zeitgenossen, der die Erhöhung Macaries in den Rang des Bischofs erwähnt, sagt nichts über dessen Verdienste als Buchdrucker, nicht einmal die Tatsache erwähnt er, daß jener aus Montenegro gewesen sei. Viaţa si traiul sfântului Nifon (Das Leben und die Art des Hl. Nifon), Bukarest 1937, Ausg. des Bischofs Tit SIMEDREA VON HOTIN, S. 19—20.

Briefwechsel Kopitars mit Rumy

Von Fritz Valjavec (München)

Einleitung

Seit dem Anfang des 16. Jh.s war Wiens Bedeutung als Mittelpunkt kultureller Ausstrahlung nach dem Südosten ständig im Steigen begriffen, um in der zweiten Hälfte des 18. Jh.s ihren Höhepunkt zu erreichen[1]). Letzterer Umstand ist zweifellos als eine Folgeerscheinung der Aufklärung zu betrachten. Diese bewirkte einerseits unter den Nationen des Südostens eine gesteigerte Neigung zur Aufnahme der westlichen Kultureinflüsse (die zum großen Teil aus bzw. über Deutschland kamen). Anderseits entfaltet sich aus diesen weltanschaulichen Grundlagen heraus eine intensivere Anteilnahme für den Osten und Südosten, die sich bes. in Deutschland auswirkte[2]). Aus dieser Sachlage heraus ergab sich, daß Wien eine durchaus entscheidende kulturvermittelnde Bedeutung innehatte und daß es vorübergehend zu einem Zentrum kulturellen Schaffens für die meisten Völker des Südostens wurde.

Die vielfältigen Beziehungen Kopitars zum Südosten, ohne die seine wissenschaftliche Tätigkeit überhaupt nicht vorstellbar gewesen wäre, erklären sich also nicht in letzter Linie aus dem Ort seines Wirkens. Nur hier standen ihm Verbindungsfäden nach den südosteuropäischen Ländern in einer geradezu verschwenderischen Fülle zur Verfügung. Obschon bei Kopitar slawistische Interessen naturgemäß überwogen, kam er von Wien aus auch mit den nichtslawischen Völkern des Südostraumes, neben den Rumänen und Griechen vor allem auch mit den Madjaren in Fühlung.

An eine eingehendere Schilderung von Kopitars Beziehungen zu den ungarischen Gelehrten und zum madjarischen Volke überhaupt kann ich hier natürlich nicht denken. Nur soviel sei bemerkt, daß diese weitaus vielfältiger waren, als man für das erste annehmen möchte. Abgesehen von flüchtigeren

---

[1]) Es ist vor allem ein Verdienst Jakob Bleyers, zuerst auf diese Bedeutung Wiens hingewiesen zu haben. Vgl. Bleyer, Gottsched hazánkban (Gottsched in Ungarn). Budapest 1909. Ders., Hazánk és a német philologia a XIX. század elyén (Ungarn und die deutsche Philologie am Anfang des 19. Jh.s). Budapest 1910. Bleyer war es zugleich, der auf Grund dieser Feststellungen die Richtlinien eines Forschungsprogramms herausarbeitete. Von der Erforschung des deutschen Kultureinflusses im südöstlichen Europa. Deutsche Rundschau, Bd. LIII (1926), 123—133. Vgl. auch Joseph Matl, Die Bedeutung der deutschen Einflüsse auf die Entstehung der südslavischen Kulturen. Deutsche Hefte für Volks- und Kulturbodenforschung, 1930/31, 209—225.

[2]) Ich verweise auf die einleitenden Feststellungen meiner Veröffentlichung „Briefe deutscher Schriftsteller und Gelehrter an Ludwig Schedius", Jahrbuch des Wiener Ungarischen Historischen Instituts, III (1933).

Bekanntschaften wie die mit dem Dichter serbischer Abstammung MICHAEL V. VITKOVITS[3]), sind uns wichtige persönliche tiefergehende Beziehungen bekannt. Ich erinnere an die zu dem madjarischen Dichter EMIL BUCZY[4]), dem Publizisten JOHANN V. CSAPLOVICS[5]) und dem Gelehrten STEPHAN ENDLICHER[6]). Wir können jedoch sagen, daß das Moment der persönlichen Verbindung, verglichen mit seiner Stellungnahme zu den Problemen des Karpatenbeckens nur von sekundärer Bedeutung sind. Seine überaus rege Anteilnahme in diesem Punkt erklärt sich aus dem Völkergemisch Ungarns, deren Probleme durch die aufkeimende Nationalitätenfrage nur gewannen. Freilich war damit im Zusammenhang auch eine politische Tönung dieses Interesses KOPITARS gegeben, die — obwohl sie in sehr vielen Fällen berechtigt war — einer sachlichen Distanz nicht förderlich sein konnte.

Durch all diese Fragen bietet Kopitars Korrespondenz mit KARL GEORG RUMY (1780—1847) einen anschaulichen und lebensnahen Querschnitt. Seine Beziehungen zu diesem brachten sein Interesse für das Land Ungarn und seine Völker am eindringlichsten zum Ausdruck.

Der aus der Zips gebürtige Rumy ist noch eine typische Gestalt des südostdeutschen Gelehrten der Aufklärungszeit. Von Natur aus sehr mitteilsam, war er zur Ausübung einer regen publizistischen Tätigkeit wie geschaffen, dessen Zielsetzung durch die geistigen Traditionen der südostdeutschen Schriftsteller bestimmt war und sich hauptsächlich auf die Bekanntmachung des ungarischen Kulturguts in Deutschland bezog. In dieser Hinsicht erwarb er sich jedenfalls sehr bedeutende Verdienste. Seit dem zweiten Jahrzehnt des 19. Jh.s machte sich jedoch bei ihm eine verhängnisvolle Verzettelung seiner geistigen Energien bemerkbar. Hervorgerufen wurde dies durch seinen Hang zur Vielschreiberei und übersteigerter Geschäftigkeit, der im Laufe der Jahre mehr und mehr in den Vordergrund trat und zuletzt jedes gehaltvolle Arbeiten unterband. Mehr und mehr machte sich im Laufe der Zeit seine geschäftige Geschmeidigkeit nachteil-

---

[3]) VITKOVITS lernte KOPITAR auf einer Reise nach Wien gelegentlich des Besuchs der Hofbibliothek kennen. Vgl. den Brief VITKOVITS' an FRANZ V. KAZINCZY vom 24. April 1819 (Váczy XVI, 353). KOPITAR muß auf ihn jedoch schon früher aufmerksam geworden sein, da er eine dichterische Epistel MUŠICKIS an VITKOVITS (Oda mojemu prijatelju Michailu Vitkoviću. Ofen 1811) rezensierte. Kleinere Schriften 209—210.

[4]) Vgl. Neue Briefe, 182, 186, 187—188, 189, 191 usw.

[5]) Vgl. S. 24, Anm. 5.

[6]) Vgl. den Brief KOPITARS an HANKA vom 26. July 1828 (Neue Briefe, 76) und vom 8. April 1834 (Neue Briefe, 119—120). Ferner ENDLICHERS Schreiben an KOPITAR vom 5. Dez. 1827 (Nachlaß Miklosich. Nationalbibliothek Wien) sowie den Brief KOPITARS an ENDLICHER vom Jahre 1834 (Preußische Staatsbibliothek Berlin. acc. ms. 1921. 31, 50).

haft bemerkbar. Aus dem scharfen Kritiker[7]) wurde ein — trotz seines reizbaren Temperaments — serviler Schriftsteller, der seine Feder einerseits zur Befriedigung seiner Schreibseligkeit verwandte und jene anderseits als bloßes Erwerbsmittel betrachtete[8]). Eine Erklärung dieses Sachverhalts bieten seine äußeren Lebensumstände. Es gelang ihm nicht, eine entsprechende Existenz zu gründen. An verschiedenen Schulen Professor, war sein Bleiben nirgends von langer Dauer. Aus der drückenden materiellen Lage, in die er dadurch zuletzt geriet, wollte er sich schließlich durch seine Konversion (1824) befreien. Diese aber — aus äußerlichen Beweggründen unternommen[9]) — verschlechterte vorerst nur seine Lebensverhältnisse noch mehr. Endlich erhielt er in Gran eine Professur für ungarisches Recht, die aber seinen Lebensunterhalt auf die Dauer nicht hinreichend zu decken vermochte, so daß er bis an sein Lebensende mit Geldsorgen zu kämpfen hatte. Diese Umstände machen es verständlich, wie ein Mann mit einem starken Persönlichkeitswert — den Rumy zweifellos besaß — keine schöpferische Tätigkeit zu entfalten vermochte. Daneben muß freilich der durchaus außergewöhnliche Schnitt seiner Persönlichkeit immer wieder betont werden. Ein eingehendes Studium läßt uns das große Format seiner Bildung erkennen, das zu dieser Zeit in Ungarn nur wenige Personen aufzuweisen hatten.

Den entsprechendsten Ausdruck seiner vielseitigen, zersplitterten Persönlichkeit bedeutet sein überaus zahlreicher Briefwechsel, dessen wertvollster Teil — wenn wir von seiner Korrespondenz mit KAZINCZY absehen — eben jener mit Kopitar ist. Wir haben in Betracht zu ziehen, daß von einer

---

[7]) Gerade RUMY betonte anfänglich die Notwendigkeit einer streng kritischen Publizistik. Vgl. seinen Brief vom 5. November 1805 an C. A. BÖTTICHER, dem Herausgeber des „Neuen Teutschen Merkurs“: „Ich führe eine Sprache, die nicht schmeichelt, nicht zweydeutig lächelt ... Ohne dieß haben die deutschen Recensenten unserer einheimischen Literatur, mit ihren schonenden Urtheilen viel verdorben, ...“ Handschriftensamml. der Ungar. Akademie der Wissenschaften. Budapest. M. Irod. Lev. 4-r. 24 (Konzept).

[8]) Ich greife nur eine Tatsache heraus. 1846 wandte er sich an den damaligen Karlowitzer Metropoliten RAJAČIĆ, dem er ankündigte, daß seine projektierte „Geschichte der Union mehr zugunsten der griechischen nicht unirten, als zu Gunsten der römisch-katholischen und der unirten Kirche ausfallen wird“. Er verlautbarte dies, weil er von Rajačić eine materielle Unterstützung anstrebte. Akademie. M. Irod. Lev. 4-r. 24 (Konzept vom 3. August 1846).

[9]) RUMY behauptete allerdings das Gegenteil, was jedoch schwerlich zutreffen kann. Dagegen ist anzunehmen, daß bei einem Entschluß auch die Eitelkeit mitspielte. Denn in seinem Brief an den Historiker M. G. KOVACHICH vom 26. Sept. 1821 schreibt er, daß er sich „entschließen könnte, ... wie so viele andere protestantische Gelehrte zu unserer Zeit, in den Schooß der allgemeinen Kirche zurückzukehren“. Ungarisches Nationalmuseum. Budapest. Quart. Lat. 43/XXIX, 6.

ehrlichen Zuneigung Rumys zu Kopitar gesprochen werden kann, die dieser erwiderte.

Rumys Mangel an Charakterfestigkeit wirkte sich auf sein Verhältnis zu Kopitar unangenehm aus, als er Direktor an der Karlowitzer Schule war, wohin er vom griechisch-orthodoxen Erzbischof STEPHAN V. STRATIMIROVIĆ berufen worden war, und zwischen diesem und Kopitar im Anschluß an KARADŽIĆ' Wörterbuch ein Konflikt grundsätzlicher Natur ausbrach.

Rumy scheint zuerst für den Metropoliten und dessen Umgebung Feuer und Flamme gewesen zu sein. Es war auch wohl ein gutes Stück Berechnung dabei, daß Rumy anfänglich sich den Erzbischof um jeden Preis willfährig zeigen wollte. Nacheinander erschienen im HORMAYRschen „Archiv" Aufsätze des Metropoliten, die Rumy an den Herausgeber einsandte und wahrscheinlich auch ausfeilte. Er benützte ferner seine Beziehungen zur Göttinger Universität, wo er früher studiert hatte, um die Wahl Stratimirović' zum Ehrenmitglied bei der dortigen gelehrten Gesellschaft durchzusetzen. Kaum ist er in Karlowitz, verwickelt er sich in eine Polemik mit DAVIDOVIĆ, dem Herausgeber der Wiener serbischen Zeitung, die u. a. gleichfalls dem Bestreben entsprungen sein dürfte, Stratimirović gefällig zu sein. Auch Kopitar gegenüber vertritt Rumy einen Standpunkt, der den Metropoliten unzweifelhaft begünstigt. Eine Zeitlang hat es sogar den Anschein, als wolle er die Korrespondenz nicht fortsetzen. Beinahe ein Jahr lang schreibt er nicht an Kopitar. Obwohl er sich nachher mit seiner Arbeitslast entschuldigt, ist es doch verdächtig, daß sein Schweigen zu einer Zeit einsetzte, als der Gegensatz zwischen Kopitar und Stratimirović bzw. dessen Anhängerschaft sich verschärfte. Schon gegen Ende 1818 dürfte jedoch bei Rumy eine gewisse Schwenkung eingetreten sein. Er wird sich aus etwelchen Gründen zurückgesetzt gefühlt haben und es ist auch wahrscheinlich, daß er im Laufe der Zeit durch die Umstände gelehrt wurde, den Erzbischof und die ihm umgebende Atmosphäre nüchterner zu betrachten. Es wird ihm wohl in diesem Zusammenhang manche Enttäuschung zuteil geworden sein, so daß er schon Frühjahr 1819 sich nach einer neuen Anstellung umschaute.

Diese Gestaltung der Dinge bewirkte auch eine teilweise veränderte Haltung gegenüber Kopitar. Er dürfte sich zwar gegenüber diesen nicht direkt gegen Stratimirović und dessen Anschauungen ausgesprochen haben. Es ist vielmehr anzunehmen, daß er in seinen Briefen eine Einstellung durchblicken ließ, die von Kopitar richtig verstanden wurde. Infolge dieses Umstandes sehen wir das beiderseitige Verhältnis wieder herzlicher werden. Als bald nachher die Differenzen zwischen Stratimirović und Rumy sich mehr und mehr vertieften, steht Kopitar dem Freund mit Rat bei, als dieser von Karlowitz weg will, um sich eine neue Existenz zu gründen. Er

versucht Rumy einen Posten an der griechischen Schule in Wien zu verschaffen und ist auch sonst bestrebt, ihm in jeder Hinsicht behilflich zu sein. Zwar haben seine Bemühungen keinen Erfolg, doch ist es immerhin bemerkenswert, mit welchem Nachdruck Kopitar sich für seinen Freund einsetzte.

Nachdem Rumy Karlowitz verlassen hatte, brach über ihn eine Zeit peinlichster Unsicherheit herein. Er kam 1824 nach Wien, wo er sich besser durchzuschlagen hoffte. Seine materielle Lage blieb aber auch weiterhin äußerst ungewiß, bis ihn endlich der Erzbischof von Gran, ALEXANDER v. RUDNAY, geraume Zeit nach seiner Konversion, in Gran eine Existenz verschaffte. Während der Zeit seines Wiener Aufenthalts scheint ihn Kopitar in jeder Hinsicht, mit Rat und Tat, unterstützt zu haben[10]).

In der ersten Hälfte seines Graner Aufenthalts blieb Rumy mit Kopitar in fortdauerndem Briefwechsel, und zwar in jener Zeit namentlich als Mittelsmann zwischen diesem und dem Graner Domherrn PALKOVITS. 1838 nahm sodann die Korrespondenz unvermutet ein Ende. Kopitars Brief vom 18. April 1838 ist das letzte vorliegende Zeugnis ihres Verkehrs. Die Frage nach der Ursache des Abbruchs der beiderseitigen Beziehungen ist meines Erachtens nicht erschöpfend zu beantworten. Jedenfalls kann aus dem Briefjournal Kopitars entnommen werden, daß Kopitar später nie mehr an Rumy schrieb. Es liegt also die Annahme nahe, daß der Briefwechsel nach April 1838 nicht mehr fortgesetzt wurde. Und zwar ist zu vermuten, daß die unmittelbare Ursache des Zerwürfnisses im Antwortschreiben Rumys[11]) auf die letzten zwei Briefe Kopitars (Nr. XXVIII und XXIX) lag. In seinem Brief vom 16. April 1838 sprach sich Kopitar ausführlich über sein Verhältnis zu den Prager Slawisten aus und äußerte sich bei dieser Gelegenheit über Šafařik sehr ungünstig. Zwischen Šafařik und Rumy bestanden jedoch seit dessen Karlowitzer Aufenthalt Beziehungen, die nie ganz erloschen zu sein scheinen[12]). Es kann mit Sicherheit angenommen werden, daß Rumy eine sehr gute Meinung von Šafařik hatte. Es ist daher sehr wahrscheinlich, daß er in seiner Antwort auf das oben erwähnte Schreiben, Šafařik in Schutz nahm. Dies dürfte bei Kopitar eine — bei seiner damaligen Kampfstellung begreifliche — Verstimmung hervorgerufen haben, die zum Abbruch der Korrespondenz führte[13]).

---

[10]) Vgl. RUMYS Brief vom 10. Februar 1829, zweiter Absatz (Nr. XVI).

[11]) Das heute nicht mehr vorhanden ist.

[12]) Veröffentlicht von ALEKSA IVIĆ, Arhivska gradja o jugoslovenskim književnim i kulturnim radnicima. Belgrad 1935. IV, 140 ff.

[13]) Nr. V, X, XVI und XX. Letzteres Schreiben befindet sich in der Handschriftensamml. der ungar. Akademie. M. Irod. Lev. 4-r. 24. Die übrigen Briefe in der Handschriftenabteilung der Nationalbibliothek Wien. Nachlaß MIKLOSICH.

Der Briefwechsel zwischen Kopitar und Rumy ist übrigens nur unvollständig erhalten. Von den Schreiben Rumys an Kopitar besitzen wir nur einen geringen Bruchteil, vier Stück[14]) und auch von den Briefen Kopitars dürften etwa vier, vielleicht auch mehr, verloren gegangen sein[15]).

Die nachstehend veröffentlichten Briefe vermitteln uns zwar weniger Aufschlüsse von besonderer wissenschaftlicher Tragweite, liefern aber eine Fülle bemerkenswerter Einzelheiten, die in wertvoller Weise bereits Bekanntes ergänzen. Die Korrespondenz ist erstens einmal schon für Rumys Biographie überaus aufschlußreich. Sie ermöglicht uns ein besseres Erfassen seiner Wesenszüge und vermittelt uns eine Reihe schätzbarer Einzelheiten seiner Lebensgeschichte. Aber auch Kopitars Charakter wird in mancherlei Hinsicht schärfer umrissen.

Schon aus diesem Grund stieß das Bestreben, die Briefe möglichst erschöpfend zu kommentieren, auf nicht unerhebliche Schwierigkeiten. Anderseits stellt der gedrängte Stil Kopitars, der mehr andeutet als ausführt, große Anforderungen. Es war daher ein umfangreicher Kommentar — auch auf die Gefahr der Weitschweifigkeit hin — nicht zu vermeiden. Bei der Herausgabe der Briefe trachtete ich nach möglichst genauer Wiedergabe des Textes. Kopitar schrieb in der Regel „U“ statt „Ü“. Diese Flüchtigkeit verbesserte ich stillschweigend. Davon abgesehen nahm ich an dem Text — außer Auflösungen und Ergänzungen in Klammern — keinerlei Veränderungen vor[16]).

---

[14]) Die Briefe KOPITARS an RUMY werden in der Handschriftensammlung der ungar. Akademie aufbewahrt. M. Irod. Lev. 4-r. 25.

[15]) Jedoch ließ ich die Stellen des Briefwechsels, die ins Gebiet der klassischen Philologie fallen, im Kommentar unberücksichtigt, da sie meines Erachtens mit den Zielsetzungen der Arbeit nichts zu tun haben und nur den Umfang der Anmerkungen noch mehr vergrößert hätten.

[16]) Das Manuskript der Veröffentlichung wurde Mai 1932 zum Abdruck gebracht. Widrige Umstände verzögerten ihr Erscheinen. In der Zwischenzeit hat IVIĆ einen Teil des Briefwechsels herausgegeben (a. a.O. IV, 82—108). Da er aber nur einen Teil der vorhandenen Briefe berücksichtigte und den Text nicht kommentierte, dessen Abdruck übrigens sehr zu wünschen übrig läßt, war dadurch meine Veröffentlichung keineswegs überflüssig geworden.

Verzeichnis der Abkürzungen

ADB = Allgemeine deutsche Biographie.

Briefwechsel = V. JAGIĆ, Briefwechsel zwischen Dobrowsky und Kopitar. Berlin 1885. (Istočniki dla slavjanskoj filologii I.)

DUHBl. = Deutsch-Ungarische Heimatsblätter (Zeitschrift für ungar. Germanistik). Hrsg. von JAKOB BLEYER. Budapest 1929 ff.

Grammatik = KOPITAR, Grammatik der slavischen Sprache in Krain, Kärnten und Steyermark. Laibach 1808.

Istorja = V. JAGIĆ, Istorja slavjanskoj filologii (Enciklopedija slavjanskoj filologii I). Petersburg 1910.

Kleinere Schriften = Kopitars kleinere Schriften. Hrsg. von FR. MIKLOSICH. Wien 1857. I (mehr nicht erschienen).

KŐRÖSY = LÁSZLÓ KŐRÖSY, Rumy élete (Rumys Leben). Budapest 1880.

NAGY IVÁN = IVÁN NAGY, Magyarország családai (Ungarns Familien). Pest 1857—1868. 13 Bde.

NE = Narodna enciklopedija. Agram o. J. — 1929. 4 Bde.

Neue Briefe = V. JAGIĆ, Neue Briefe von Dobrowsky, Kopitar und anderen Süd- und Westslaven. Berlin 1897.

Slovnik = Ottův slovnik naučny. Prag 1888—1909. 28 Bde.

SZINNYEI = JÓZSEF SZINNYEI, Magyar írók élete és munkái (Leben und Werke ungarischer Schriftsteller). Budapest 1891—1914. 14 Bde.

THALLÓCZY = LUDWIG V. THALLÓCZY, Johann Christian v. Engel und seine Korrespondenz. München-Leipzig 1915.

VÁCZY = JÁNOS VÁCZY, Kazinczy Ferencz levelezése (Franz v. Kazinczys Briefwechsel). Budapest 1890—1911. 21 Bde. Ein Supplementband von STEPHAN HARSÁNYI. Budapest 1927.

I.

Wohlgeborner

Hochgeehrtester Herr Professor!

Ihre großherzige Zuschrift hat mich aufs angenehmste überrascht. Wen̄ alle Fehden so endeten, wie die unsrige, so wäre dieß die stärkste Versuchung, ihrer recht viele zu such[en], um das Vergnüg[en] der freundschaftlich[en] Erkeñung und Handbietung recht oft zu genießen. — Indessen wird man mir hoffentlich die Gerechtigkeit widerfahren lassen, daß ich vielleicht etwas *hart* im Ausdruck (und auch dieß nur aus Liebe zur Präcision) aber *nie persönlich* war. Die *Meinung* ist mir nie die *Person*. Erstere muß sich selbst, durch *īnere* Gründe, behaupten, oder sich gefallen lassen, ebenfalls durch *īnere* Gründe getödtet zu werd[en]. Ich gratulire der kleinern *ungrischen* Partei zu der Anwerbung eines so ausgezeichneten Mannes[1]). Um so

[1]) Der Streit über die Namensform Ungarn, Ungern brach anläßlich der Besprechung der ungarischen Statistik MARTIN SCHWARTNERS (1811) in der Wiener Allgemeinen Literaturzeitung aus (1813, 65—75, 88—96), die aller Wahrscheinlichkeit R.

schneller wird nun ihr Sieg entschied[en], sollte auch C. Bartsch[2]), ein sonst vortrefflicher Kopf (wie ich höre), in seiner Wiener Zeitung bei Ungarn verbleiben. Ihre Aufsätze sind nicht in meiner Hand[3]), wie wohl sie mir mitgetheilt word[en]. Ich hatte mich auf Verantwortung *gefaßt* gemacht. Da sie indessen noch imer nicht eingerückt word[en], so glaubte ich, Sie selbst hätten sie etwa zurückgenomen. Ihrem Auftrage zu Folge bleiben sie also ungedruckt. Aus den Noten zu Jankowitsch's [sic!] Aufsatz[4]) werd[en]

---

zum Verf. hat. Sp. 96 tadelt R. die Schreibung Ungern st. Ungarn, wogegen sich K. in den Vaterländischen Blättern wandte und für die Schreibung Ungern eintrat („Ungern, Ungarn oder gar Hungarn?" Kleinere Schriften, 147—148). R. ließ darauf in den Vaterländischen Blättern einrücken, die K. unbeantwortet ließ. Jetzt trat jedoch ein Ungenannter, dessen Namen nicht zu ermitteln war, mit dem vermittelnden Vorschlag vor die Öffentlichkeit, „die Magyaren Ungern, das Königreich aber Ungarn zu nennen" („Ob man Hungarn, Ungarn oder Ungern; ungarisch, ungerisch oder ungrisch, richtiger schreibt?" Wiener Literaturzeitung, 1813. Intelligenzblatt, 22—24). R. wies darauf in den Vaterl. Blättern auf die Schwächen dieses Kompromisses hin und betonte neuerdings seine eigene Auffassung. Dies bewog K., in einem längeren Aufsatz Zusammenfassendes über die Debatte zu sagen, wobei er wieder für die Namensform „Ungern" die Lanze brach („Revision des orthographischen Prozesses: Ungarn oder Ungern?" [Auch ein letztes Wort „Kleinere Schriften, 156 ff.]). R. verfaßte darauf nochmals eine Erwiderung, die er der Wiener Literaturzeitung einsandte, wo sie jedoch nicht sofort eingerückt wurde. Währenddessen änderte R. seine Ansicht und pflichtete der Meinung K.s bei. Da er meinte, die Aufsätze wären in K.s Hand, wandte er sich nun an diesen, teilte ihm den Sachverhalt mit und bat um ihre Zurückhaltung. Vgl. übrigens auch den Brief JARNIKS an K. vom 5. August 1813: „Die Schreibart (nämlich seines Namens) am Ende mit zwey *gg* habe ich seit der Korrespondenz mit Pr.* und mit Ihnen, aufgegeben, weil das K. slawischer ist, so wie der rüstige Kämpfer Unger und *Sie* den Hungar (!—) Bartsch besiegt haben." Nachlaß MIKLOSICH. Wien, Nationalbibliothek. Aus dieser Stelle geht mit ziemlicher Sicherheit hervor, daß der Verfasser des Artikels im Intelligenzblatt der Wiener Literaturzeitung, 1813, 22—24, KONRAD BARTSCH war (vgl. folgende Anm.).

[2]) KONRAD BARTSCH, Herausgeber der Wiener Zeitung. Ich fand seinen Namen in den in Frage kommenden Schriftstellerlexikas nicht erwähnt. Auskunft gab mir eine Notiz eines Briefes von JOSEPH V. SEYFRIED an R. vom 29. März 1815. Handschriftensammlung der ung. Akad. M. Irod. Lev. 4-r 25, pp.

[3]) Hieraus geht hervor, daß R. die Erwiderung in die Wiener Literaturzeitung einrücken lassen wollte. — Die Stellung, die K. bei der Wiener Allg. Literaturzeitung einnahm, wird durch eine Äußerung DOBROWSKYS in einem Briefe an BANDTKE vom 13. September 1814 illustriert: „In die Wiener Lit. Zeit. wird Hr. Kopitar den Aufsatz über den reinsten slawischen Dialekt wohl nicht aufnehmen, . . ." Vgl. V.A. FRANCEV, Korrespondence Josefa Dobrovského, Bd. II. Prag 1906, 82.

[4]) NIKOLAUS V. JANKOVICH (1773—1846), ung. Sammler und Altertumsforscher. SZINNYEI V, 380—386. K. meint den Aufsatz „Bemerkungen über die in der Wiener A. L. Z. 1813. Intelligenzblatt S. 110, 111, 153 mitgetheilten ungrischen Wörterableitungen" (Wiener Allg. Literaturzeitung 1814. Intelligenzblatt, 17—20), worin er gegen R.s Wortableitungen im Intelligenzblatt (Sp. 110—111) Stellung nahm.

Sie meine Gerechtigkeitsliebe erseh[en] haben: ich verteidigte Sie, den Gegner, wo ich glaubte, daß Ihnen Unrecht geschah[5]).

Indem ich Ew. Wg. also für das Vergnüg[en] Ihrer Zuschrift nicht weniger, als für das Geschenk Ihres Werks[6]), von dem ich mir viel Belehrung verspreche, ergebenst danke, und nur bald im Stande zu seyn wünsche Ihnen letzteres einigermaßen zu vergelten, habe ich die Ehre mit wahrer Hochachtung zu seyn

Ew. Wohlgeborn

gehorsamster Diener
Kopitar

Wien d[en] 9[t] März 1814 — Hofbibliothekscriptor

(Quartblatt. Ohne Umschlag. Auf der Vorderseite, rechts oben von R.s Sohn; GEORG AUGUST, geschrieben: „Herrn Dr Georg Carl Rumy." Die Aufschrift wiederholt sich auf allen weiteren Briefen K.s an R.)

II.

Wien d[en] 15[t] Febr. 1816.

Ew. Wohlgeborn

Schreiben wegen Ersch[7]) hab' ich mit freudiger Überraschung empfang[en]. Wirklich ist mir weder seine Einladung, noch sonst etwas der Art zugekomen. Nur Herr Sartori[8]) *sprach* mir einmal obenhin davon, worauf ich mich erklärte, wen das Ding nicht große Eile hätte, daß mich's selbst interessiren würde. Sartori soll mich sogar, nach seiner rasch[en] Art, als wirklich[en] Arbeiter in hac Materia für die Encyklopädie[9]) in den Vat. Blättern aufgeführt haben[10]).

---

[5]) Dem Artikel JANKOVICHS sind sechs Fußnoten beigefügt, die letzte ist mit einem „K." unterschrieben.

[6]) Theoretisch-praktische Anleitung zum deutschen prosaischen Styl. Wien 1813.

[7]) JOH. SAMUEL ERSCH (1766—1828), hervorragender Bibliograph. ADB VI, 329—331. Er stand mit R. lange in Briefwechsel. Vgl. seine Briefe an R. Ung. Akad. M. Irod. Lev. 4-r. 25. — R. nahm eine Art Mittlerstelle zwischen ERSCH und verschiedenen Mitarbeitern ein. ERSCH bat ihn wiederholt, Mitarbeiter für die Encyklopädie zu werben. Bei einer solchen Gelegenheit wird R. auch K. vorgeschlagen haben. Am 25. Mai 1816 schreibt ERSCH an R.: „Ob Sie H[errn] Kopitar . . . [unleserl. Wort] haben Sie mir noch nicht gemeldet." Akad. 25.

[8]) FRANZ SARTORI (1782—1832), österr. Schriftsteller und Publizist. ADB XXX, 376—378.

[9]) Allgemeine Encyklopädie der Wissenschaften und Künste. Leipzig 1818 ff.

[10]) Vaterländische Blätter für den Kaiserstaat.

Ich schreibe so eben auch an Hofr. Hormayr[11]). Indeß würde es mir sehr lieb seyn, weñ Ew. Wg. bei Gelegenheit H[er]rn Ersch davon unterrichten wollten. Nicht allein müßte ich den Plan des Ganz[en] genauer wissen, sondern auch, wieviel Raum der süd-slawisch[en] *Literatur*geschichte und Gramatik bestimt sey, ob die politische Geschichte wer anderer schreiben werde, kurz *was* und *wieviel* man von mir will, und in welcher Zeit. *Postea* respondebimus diligenter[12]). Der Hofbibliothekscriptor ist übrigens allen hiesig[en] Buchhandlung[en] bekannt, und ein Pakett *durch sie* würde ihn nicht verfehlen.

Zum verdienten Absatz Ihrer Ungrica[13]) kañ ich, selbst zu meinem Nachtheil, nicht anders als[14]) gratuliren. Ich bin ohnehin ihr Schuldner noch für das Geschenk Ihres Stilbuchs. Ihre Lage in Keszthely verführt mich, Ew. Wg. auch in slavistischer Hinsicht zur Last zu fallen. Es haben nämlich die protestantisch[en] *Wind[en]* in Ihrer Gegend[15]) (vos *Wandalos* vocatis)[16]) eine Übersetzung des neuen Testaments von 1771 8vo[17]), unter einem sächsisch[en] Pseudolocus si recte memini, Leipzig, re vera aber, wie Adelungs[18]) Mithridates[19]) mit Recht vermuthet, in *Ödenburg* oder

---

[11]) Joseph Freiherr v. Hormayr (1782—1848), Staatsmann und Publizist. ADB XIII, 131—135. Auf diesen erwähnten Brief K.s an Hormayr ist kein Antwortschreiben bekannt. Vorhanden sind jedoch fünf andre Briefe Hormayrs an K. Österr. Nationalbibl. Handschriftenabteilung. Nachlaß Miklosich.

[12]) M. W. lieferte K. für die Encyklopädie überhaupt nichts.

[13]) Monumenta hungarica, azaz magyar emlékezetes irások. Pest 1815—1817. 3 Bde. Vom 1. Band, der 1815 erschienen war, kam schon 1816 eine zweite Auflage heraus.

[14]) Durchgestrichen: mich freuen.

[15]) R. war damals am Keszthelyer Georgicon angestellt. — K. schrieb z. B. in seinen „Patriotischen Phantasien eines Slaven", von Slowenen „um den Plattensee" (Kleinere Schriften), 61. Desgleichen heißt es in einem Brief an Župan vom 18. August 1810: „videat Nouvi Zákon der Plattensee-Winden, ..." Neue Briefe, 201. Hieraus ist zu ersehen, daß er darunter die Slowenen des Prekmurje verstand. In seiner Grammatik (1808) schreibt er dagegen noch: „Das Gebiet unsres Dialekts wird durch den Isonzo, die obere Drave, durch Kroatien und das Adriatische Meer begrenzt" (S. XLVIII). K. wurde auf die Slowenen im früheren Ungarn im Jahre 1809 aufmerksam. Vgl. seinen Brief an Dobrowsky vom 7. April 1809. Briefwechsel, 50—51.

[16]) Über den Ausdruck Vandalen für Winden vgl. den Brief Dobrowskys an Georg Ribay vom 2. März 1789. Neue Briefe, 527.

[17]) Nouvi | Zákon | áli | Testamentom | Goszpodna Nasega | Jezusa Krisztusa | ... v Halli Saxonskoj MDCCLXXI.

[18]) Joh. Christoph Adelung (1732—1806), deutscher Lexikograph und Grammatiker. ADB I, 80—84.

[19]) Mithridates oder allgemeine Sprachenkunde. II, 659*.

Presburg[20]) herausgegeben[21]), davon wünsche ich wenigste[ens] ein Exemplar für meine Bibliothek[22]). Gerne würde ich aber auch 6—12 kaufen.

Item findet sich deñ nicht noch da und dort etwas von der *lutherischen* Druckerey in Nedelistzhe in insula Murae?[23]) noli me oblivisci si quid tale occurerit.

Ist hajdú, (Heiduk) von einer *madjarisch*[*en*] Radix, oder ist es selbst dort eingewandert, tatarisch[24])?

Um Rosnai[25]), dessen Schicksal ich von seinem Lehrer P.[26]) selbst erfahren, ist mir sehr leid. Ich kannte ihn persönlich.

Nichts wünsche ich sosehr, als einmal peragrasse omnes terras slavorum. Wird Engels Geschichte[27]) Niemand ordentlich recensiren? *Compilavit* plurima, *digessit* pauca. Doch Gibbon[28]) glaubte er ja selbst nicht zu seyn[29]).

---

[20]) Von dieser Vermutung erwähnt ADELUNG nichts, sie ist also K.s eigene Meinung.

[21]) Diese Annahme ist irrig, was mir auch Herr Prof. MELICH-Budapest zu bestätigen die Güte hatte.

[22]) Grund der Nachschrift des Briefes K.s an R. vom 1. Dezember 1829, kann mit ziemlicher Sicherheit angenommen werden, daß R. ein Exemplar — und zwar um den Preis von fünf Gulden — herbeischaffte. Vgl. hiezu auch noch den Brief K.s an ŽUPAN vom 13. Februar 1813. Neue Briefe, 251.

[23]) Über die Produkte der Druckerei zu Nedelišče vgl. KÁROLY SZABÓ, Régi magyar könyvtár (Alte ung. Bibliothek). II. Bd. Budapest 1885, 34—35.

[24]) Vgl. SZARVAS-SIMONYI, Magyar nyelvtörténeti szótár (Ungar. sprachgeschichtliches Wörterbuch). Bd. I. Budapest 1890, 1252.

[25]) Vgl. K.s Brief an Župan vom 4. Dezember 1812: „2 Anacreon, quorum unum Vodniko potes cedere, versus a Rožnaj slovaco theologo hoc autumno Tubinga reduci et mihi salutem a Schnurrero pernesivsho." Neue Briefe, 250. Vgl. auch Briefwechsel, 389—390.

[26]) Gemeint ist GEORG PALKOVIĆ (1769—1850), slowakischer Lyzealprofessor und Schriftsteller. SZINNYEI X, 189—190. K. scheint mit ihm wenigstens in den Zehnerjahren in Verbindung gestanden zu sein. Vgl. den Brief K.s an ŽUPAN vom 13. Februar 1813: „Palkowitsch in Presburg hat mir endlich einen 2-ten Zakon aufgetrieben (von Kuezmics), . . ." Neue Briefe, 251. Auch später dürften Beziehungen, wenn auch nicht persönlicher Natur, fortbestanden haben. Hiefür spricht meines Erachtens der Umstand, daß PALKOVIĆ in der Kontroverse über die Grünberger Handschrift in einem Aufsatz in der „Tatranka" v. J. 1832 den DOBROWSKYschen Standpunkt noch einmal darlegte.

[27]) JOH. CHRISTIAN V. ENGEL (1770—1814), deutscher Historiker aus Ungarn, ADB VI, 115—117. Gemeint ist: Geschichte des Königreichs Ungarn. Wien 1814—15. 5 Bde.

[28]) EDWARD GIBBON (1737—1794), englischer Historiker. L. STEPHEN, Dictionary of national biography. XXI, 250—256. Über K.s Verhältnis zu GIBBON bietet der Umstand Aufschluß, daß K. aus GIBBONS Hauptwerk seine englischen Sprachkenntnisse geschöpft haben soll. Vgl. Neue Briefe, 331.

[29]) K.s abfälliges Urteil über ENGEL ist insofern seltsam, als ENGEL ihm nicht gerade mißgünstig gegenüber gestanden zu haben scheint. Vgl. DOBROWSKYS Brief an ENGEL vom 2. Februar 1811: „Die Nachricht von Kopitars Beförderung durch

Jesuitae jesuiti cavere nimis, vestri lutherisant ibidem, *medius qui iverit*, nondum fuit[30]). Sed jam vale & favere perge

tuo

Kopitario

(Quartblatt. Ohne Umschlag. Auf der Rückseite von R.s Hand: „NB. Balaton aus blato".)

III.

Wien 15 April 1817

Ew. Wohlgeborn

haben volles Recht, mir zu zürnen, daß ich auf Ihre mir sehr interessante Zuschrift vom 3. Dez. v. J. erst itzt, aufgefordert durch Ihre zweite vom 27n März, antworte. Freilich könnte ich mich durch *Übersiedlungs*seccaturen u[nd] dgl. wenigst[ens] in foro *externo* rechtfertig[en]. aber ich will lieber Ihrer Grossmuth mich auf Gnade und Ungnade ergeben.

Daß ich zu Ihrer Vocation[31]) beiderseits Glück wünsche, werd[en] Sie mir glauben. Ohne Humanitätsstudien (Studium der *Alten*) nulla salus literaria. Wie leicht kaⁿ Karlowitz bei solch[en] *Köpfen*, solchen *Lehrern*, solchem *Schulplan* alle (miserablen) ungrischen Gymnasien schlag[en]! Nach meiner *Überzeugung* sind *gute Gymnasien* der Kern aller Bildung[32]), & Несторовикъ ist viel zu früh gekom̄en ut levissime dicam sed mittamus odiosa.

---

ihre Hand erfreute mich." THALLÓCZY, 111. Allerdings muß bemerkt werden, daß seine konfessionelle Voreingenommenheit befremdend wirkte und auch seine Amtsgenossen abstieß. Vgl. THALLÓCZY, 123—135. Wahrscheinlich war K. auch der Ansicht, daß ENGEL stark madjarisch eingestellt sei. K. wurde mit ENGEL sofort nach seiner Ankunft in Wien bekannt. Damals war er von ihm sehr eingenommen. Vgl. seinen Brief an DOBROWSKY vom 6. Februar 1809. Briefwechsel, 41. Noch 1809 erfolgte jedoch ein Umschwung. In seinem Schreiben an DOBROWSKY vom 20.—24. November 1809 schreibt er: „Ist das nicht impertinent von den Madjaren, durch H. v. ENGEL von den Slaven, die nicht allein jetzt, sondern überhaupt je von ihnen heimgesucht wurden, zu verlangen, daß wir uns ihnen nicht allein in der Regierungsform, sondern auch Sprache und Sitten accomodiren sollen!" Briefwechsel, 67—68.

[30]) ENGEL war ein gehässiger Befehder der Jesuiten. Ein Zug, den er wohl von FRIEDR. NICOLAI übernommen hatte, der in philosophischen Fragen sein Vorbild gewesen zu sein scheint.

[31]) Als Direktor des Karlowitzer griechisch-orthodoxen Lyzeums. Vgl. STRATIMIROVIĆ Brief an R. vom 7. August 1816. Akademie. M. Irod. Lev. 4-r. 24. Ferner NIKOLA RADOJČIĆ, Istorijske studiji St. Stratimirovića. Glasnik Istoriskog društva II (1929), 326.[3]

[32]) Diese Anschauung K.s dürfte vom deutschen Idealismus übernommen sein. Vgl. FRANZ SCHNABEL, Deutsche Geschichte im neunzehnten Jahrhundert. Bd. I, Freiburg i. B. 1929, 426—430. Ich verweise in diesem Zusammenhang auf die Beziehungen K.s zu WILHELM V. HUMBOLDT.

Hier folg[en] die anvertrauten Sach[en] zurück[33]). Die Wiener Lit. Z.[34]) durch die letzten *11* Monate vom *Verleger*[35]) selbst redigiert sank im̄er tiefer, nec erat digna cui margaritas projiceres.

Wen̄ Sie den Constantin[36]) beleuchten wollen, so versteht es sich, daß Sie Dobrowsky's *verschiedene* Stellen darüber[37]) eher durchräsoniren werd[en]. Βαγιβάρεια ist doch wohl nichts als Bajvaria! Die Wag ist zu *unbedeutend* und die *Gewalt*, die Ihr Etymolog ihr[38]) doch anthut *zu groß*[39]). Konstantin dachte sich Bayern östlicher, als wir es *itzt* ken̄en, ex totum.

Vuk's lexicon wird mit Ende dieses druckfertig; über 30.000 serbische Wörter *deutsch* und *lateinisch* erklärt. Wen̄ die Serbier sich verspätet haben, so wird ihr *erstes* Erscheinen besser seyn, als andrer *letztes*. Mich wundert's, daß S. Exc.[40]) nicht der Mäcen eines so nationalen Werkes sind! Vuk ist ein seltener Kopf und ursprünglich doch in *Karlowitz* geweckt![41]) Die обичаи werd[en] Sr Exc: gewiß ausnehmend gefallen, крстно име, женитба мõба &c. &c. &c. Nach meinem Wunsche müßten noch ein paar Monate zur *vollen* Vervollständigung verwendet werd[en]: aber Vuk muß mit dem theuern Wiener Pflaster ökonomisiren (was ihm nicht nöthig wäre, wen̄ z. B. S. Exc. als der *Erste* der Nation ein *nationales* Werk mit einer Pränumeration auf 100 fl. unterstitzten [sic!][42]). Quid quid tamen accidat, nil nos

---

[33]) Es handelt sich um etymologische Notizen, die zum großen Teil STRATIMIROVIĆ zum Verfasser hatten. K. scheint sie mit Glossen versehen zu haben. Das Manuskript liegt dem Brief nicht mehr bei. STRATIMIROVIĆ wird sie wieder zu sich genommen haben. Es wird daher wohl in seinem Nachlaß zu Karlowitz liegen (vgl. folgenden Brief).

[34]) Die Wiener Allgemeine Literaturzeitung hörte 1816 mit dem vierten Jahrgang auf zu bestehen. Es ist so gut wie sicher, daß die erwähnten Notizen für die Literaturzeitung bestimmt waren.

[35]) HEUBNER.

[36]) Gemeint ist die Schrift KONSTANTIN PORPHYROGENNETOS' über die Staatsverwaltung. Nicht R. befaßte sich mit diesem Autor, sondern der Metropolit, der sich schon um die Jahrhundertwende mit seiner Schrift über die Staatsverwaltung befaßte. 1817 veröffentlichte er dann im Hormayrschen Archiv eine „Erklärung der slavischen Benennungen der sieben Wasserfälle im Dnjeper bey Constantin Porphyrogenitus". S. 298—304, 306—311.

[37]) Z. B. Slovanka I, 246.

[38]) Durchgestrichen: ist.

[39]) Diese Stelle dürfte dafür sprechen, daß K. sich über den Verfasser der Notizen im klaren war, obwohl er weiter so tat, als ob er R. für den Autor hielte.

[40]) STEPHAN STRATIMIROVIĆ (1757—1836), Erzbischof von Karlowitz. Istorja, 353—354.

[41]) Über Karadschitsch Karlowitzer Aufenthalt (1804—1807) vgl. jetzt LJUB. STOJANOVIĆ, Život i rad Vuka Stef. Karadižića. Belgrad-Semlin, 1924, 7—8.

[42]) Aus dem vorhandenen Antwortschreiben wissen wir, daß STRATIMIROVIĆ — aus nur zu leicht verständlichen Gründen — sich gegenüber diesem Ansinnen ab-

deterrebit a *pulcro* proposito dabimus quae in *nostra solorum* potestate sunt, si non quae vellemus & vero etiam *possemus*, si essent maecenates! — posteri judicabunt utrosque[43]). — Was sagen *Sie* deñ, der *ordentliche* deutsch[e] Gelehrte, zu dem misverstandenen *slavenoserbisch*[*en*] Makaronismus! (der beide Sprach[en] schändet). Ist es nicht, wie weñ ich ULFILAS oder doch OTTFRIEDS Sprache und Gramatik mit Luther und Göthe in ein Joch spannte! quis talia videndo — —[44])

Die zwey Sprach[en] müssen jede für sich besteh[en]: die *lebende* wird freilich die *todte* bald hinter sich lassen, aber die todte wird dadurch nur an Ehrfurcht gewiñen. cf. de latina & filiabus —[45])

Über den одговоръ[46]) denke ich, daß der поправителъ[47]) bei einem *bündigern* und *gelehrtern* Antworter nicht so durchgekomen wäre[48]). Und da ich Sie für den поправителъ halte, so bin ich so frey, zu bemerken, daß *Sie* auf *dem* Posten, den *parteïlosen Weisen* lieber mach[en] sollten[49]). hanc veniam dabis amice monenti. Nun köñen Sie selbst für Ersch die südslawische Geschichte übernehmen[50]). Sehr begierig bin ich auf H. Храниславъ's

---

lehnend verhielt. Am 31. Juli 1818 stellte sodann CSAPLOVICS an den Metropoliten das gleiche Ansuchen. „Ich bitte Ew. Excellenz — abermals ohne desswegen von K. ersucht worden zu sein — dieses patriotische Unternehmen Hochihrer Gewogenheit zu würdigen, ...“ Neue Briefe, 768. Obwohl wir mit Sicherheit annehmen können, daß CSAPLOVICS zu diesem Schritt nicht aufgefordert wurde, darf er dennoch auf mittelbare Anregungen K.s zurückgeführt werden.

[43]) Gemeint ist R., der im Archiv für Geographie, Historie eine „Berichtigung einer Nachricht über das illyrische Gymnasium zu Carlowitz in der serbischen Zeitung (Serbske Nowini) des Herrn Davidovich in Wien“, 1817, 99—101, erscheinen ließ.

[44]) Durchgestrichen: wie die.

[45]) „Man mag solche Gelehrte belachen, oder beweinen, oder gar befluchen, so kann man doch gewiß seyn, daß sie hier die Natur eben so wenig in ihrem Gange aufhalten werden, als in Italien und anderswo die Diener des scholastischen Lateins die Litteratur der Muttersprachen aufhalten konnten.“ Österr. Beobachter, 1818, 638.

[46]) Von R.s Hand darübergeschrieben: Odgovor.

[47]) Desgl.: Popravitel.

[48]) K. meint die Gegenerklärung wider R. seitens DAVIDOVIĆ in der Serbske Novine.

[49]) Mit dieser Bemerkung hat K. zweifellos ins Schwarze getroffen. So wertvolle Einzelheiten auch R.s Aufsatz über Serbiens Kulturgeschichte jener Zeit enthält, ist er wohl doch nur entstanden, um STRATIMIROVIĆ und HRANISLAV gefällig zu sein. Daneben ist noch R.s Wesenszug in Betracht zu ziehen, der — schreibselig — überall ein Wörtlein mitzureden bestrebt war.

[50]) K. meint dies wohl höhnisch, da R. in seinem erwähnten Aufsatz ziemlich apodiktisch über die kulturgeschichtlichen Verhältnisse des Serbentums schrieb. Wir müssen hiezu bemerken, daß der Aufsatz sehr wertvolle Daten und Gesichtspunkte hinsichtlich der Aufklärung unter den Serben bringt.

Gedichte, dem ich auch mich zu empfehlen bitte[51]). Vale, & si placabilem vis ut te credam noli oblivisci

tui

K.

(Oktavbogen. Ohne Umschlag.)

IV.

Wien 17t April 1818

Verehrtester Herr Director!

Ich bin Ew. Wg. noch Dank schuldig für das ehrenvolle Geschenk Ihrer Monumenta Ungrica. Dürfen wir baldige Fortsetzung hoffen? Oder sind sie itzt ganz mit Slavicis beschäftigt? — Daß die Göttinger, wahrscheinlich auf Ihre Erinnerung, endlich gethan haben, was sie[52]) schon lange hätten tun sollen, freut mich doch — — Sero tamen respexit[53]).

Warum ich Ihnen aber heute schreibe, ist ausser dem schon lange schuldig[en] Dank, das Bedürfniß meines Herzens Schuld, einen Mañ, wie Sie, wenigstens nicht aus meiner Schuld in dem Irrthum zu lassen, der Ihrer und meiner gleich unwürdig ist. Man sagt mir[54]), Sie hätten *mich* unter den Katholiken genannt, der Ihre Berichtigung *mit* Berichtigen soll gehalten haben. Nehmen Sie von mir die aufrichtige Versicherung an, daß Sie sich darin, was mich betrifft, ganz irren; (wahrscheinlich auch im Übrig[en], was mich jedoch nichts angeht). Ich hab' *Ihnen* ja selbst geschrieben, daß — in meinen Aug[en] damals iliacos *intra* muros peccabatur & *extra*. Diese *Aufrichtigkeit* werd[en] Sie mir doch nicht übel genom̃en haben? — Wir haben uns über etymologica so schön vertrag[en], und sollten uns über *dritte* Parteyen nicht vertragen kön̄en? Ich kañ doch nicht anders denken, als daß ein wahrer Gelehrter, wie Sie, mit den Einsichten des heutig[en] Europa das slavenoserbische Macaronisiren unmöglich in *seinem Herz[en]*

---

[51]) HRANISLAV scheint also R. an K. Grüße aufgetragen zu haben. Ein Gegensatz zu den letzteren dürfte mithin damals noch nicht bestanden haben. Dieser wurde erst durch die Spannung, die zwischen STRATIMIROVIĆ und K. entstand, bedingt.

[52]) Ursprünglich mit großem „S".

[53]) K. spielt auf die Ernennung des Metropoliten zum Ehrenmitglied der Göttinger Gesellschaft der Wissenschaften an. R. veranlaßte dies in der Tat. Vgl. den Brief des Orientalisten TYCHSEN an R. („Göttingen 30 Maÿ 1817"): „Gern habe ich daher dazu an meinem Theil beÿgetragen, Ihren Wunsch in Rüksicht des H. Erzbischofs v. Stratimirovics zu erfüllen, und es ist der Societät ein Vergnügen gewesen, einen so gelehrten und verdienstvollen Mann, der in seinem Kreise wissenschaftliche Bildung mit Einsicht und Eifer befördert, näher mit sich zu verbinden." Akademie. M. Irod. Lev. 4-r. 25.

[54]) Wahrscheinlich wird es CSAPLOVICS gewesen sein.

gegen die schöne lebendige Redesprache[55]) von 4—5 Millionen kañ in Schutz nehmen wollen, weñ er auch nicht im̃er seinem Herz[en] Luft mach[en] kañ. Desweg[en] wünsche ich auch, daß Sie das Vuk'sche Lexicon, das erste orthodox serbische, wovon Sie das обявленiе wohl schon keñen[56]), in Ihren Schutz nähmen. D. i. quo ad ejus [sic!] fieri poterit[57]). Ich wünschte sehr, daß S. Exc. es lieber in Protection nähmen, als nicht, weil es besser ist, an der *Spitze des Zeitgeistes* zu stehen, *und ihn zu leiten*, als sich mit mißlichem Erfolg entgeg[en]zustem̃en. Haec inter nos, & non nisi Excellentissimo[58]), si Tibi ita videbitur, communicanda.

Vale & fave

Tuo Kopitario

= Kopitar

NB.[59]) Wir haben auch aus Petersburg Pränumeranten[60]).

(Quartblatt. Ohne Umschlag.)

V.

1817 Nr. 312.

Karlowitz den 3 August 1817[61]).

Ew. Wohlgeboren

verehrte Zuschrift vom 15 April beantworte ich so spät, weil mir theils meine Amtsgeschäfte, theils meine gelehrten Streitigkeiten mit Stephan

---

[55]) Diese Stelle, der die Auffassung zugrunde liegt, daß R.s Stellungnahme von opportunistischen Erwägungen bestimmt sei, läßt erkennen, daß K. über seinen Charakter schon damals so ziemlich im Bilde war.

[56]) K. meint seine Ankündigung des Wörterbuchs im Österr. Beobachter, 1818, Nr. 119.

[57]) Die Fehde zwischen STRATIMIROVIĆ und K. brachte R. in eine zwiespältige Lage. Die Folge war eine Haltung, die taktisch sein wollte, jedenfalls aber auf seinen Charakter ein ungünstiges Licht wirft. Es ist durchaus möglich, daß wegen dieser Sachlage der Metropolit sich von ihm distanzierte. Auch seine Beziehungen zu K. waren einer Belastungsprobe ausgesetzt.

[58]) STRATIMIROVIĆ. — Auch dieser Passus deutet darauf hin, daß K., wenigstens anfänglich, der Ansicht war, der Metropolit sei von seiner Umgebung verhetzt.

[59]) Zweimal unterstrichen.

[60]) Unter den erhaltenen Briefschaften K.s sind keine Belege für Bestellungen aus Petersburg zu dieser Zeit erhalten. Dagegen liegt ein Brief ADELUNGS an K. vom 10./22. Dezember 1818 vor, worin dieser schreibt: „Für das serbische Wörterbuch, dessen Ankündigung Sie mir überschickten, bin ich so glücklich gewesen, einige Subskribenten zu finden, nemlich Fhr. Graf Romanzoff für den Werth von circa 12 Dukaten, Hr. v. Uwaroff, Präsident der Akademie der Künste auf 4 Exemplare, wozu ich noch meinen Namen mit einem Exemplare hinzuzufügen bitte." Nachlaß MIKLOSICH.

[61]) Von K.s Hand danebengeschrieben: Rumy.

von Horvát[62]) in Pest, der an mir so, wie an Schwartner[63]) zum Ritter werden wollte[64]), und mit dem Pasquillanten Davidovich[65]) in Wien und dessen Consorten, u. mit andern bisher keine Zeit dazu übrig liessen.

Für Ihre gelehrten Bemerkungen über die von mir eingesandten philologischen Notizen, die nur *zum Theil* mich selbst zum Verf. haben, zum Theil aber von einem verehrungswürdigen slawischen Sprach- und Geschichtsforscher[66]) herrühren, bin ich Ihnen sehr verbunden. Sie haben mich aber nur zum Theil durch Ihre Einwürfe eines Bessern belehrt. Was Βαγιβαρια anlangt [sic!], so rührt dessen Erklärung auch von dem slawischen Philologen her, von dem Sie einige Aufsätze im Archiv gelesen haben[67]) (worin man zwar die magyarischen u. germanischen, nicht aber die Mehrzahl der slawischen Etymologien gezwungen nennen kann). Er hat den Constantin viele Jahre durchstudiert[68]) und Dobrowsky darüber gelesen und verglichen[69]). Ungeachtet die Herausgeber des Constantin das Bagibaria sich nicht erklären konnten, so setzten sie doch auf der Karte das Wort an die Stelle des Wagflusses, u. *Schlözer*[70]) ὀπανυ, der dem Rudbekisiren[71]) so

---

[62]) Stephan v. Horvát (1783—1847), ung. Historiker. Szinnyei VI, 1211—1221. In den dreißiger Jahren trat R. zu Horvát wieder in ein besseres Verhältnis und schickte ihm von Gran aus verschiedene Funde fürs Nationalmuseum. Auch beteiligte er sich an Horváts Zeitschrift „Tudományos Gyüjtemény". Vgl. das Billett R.s an Horvát in dessen Nachlaß. Szechenyibibl. des Ung. Nat.-Mus. Quart. Lat. 1426.

[63]) Martin v. Schwartner (1759—1823), deutschungar. Historiker. Szinnyei, XII, 742—744. Über die Kontroverse zwischen Schwartner und Horvát berichtete R. in der Hallischen Allg. Literaturzeitung, wo er sich mit Entschiedenheit für Schwartner erklärte. 1816, 385—391, 393—398.

[64]) Über die Polemik zwischen Horvát und R. vgl. die Ausführungen Horváts im „Nemzeti Gazda" 1817, Nr. XI, und den Aufsatz R.s im Archiv: Beweis, daß der Nahme Firmium für Sirmium, und die Ableitung des ungrischen und serbischen Nahmens der Traubengattung Formint oder Fürmint von Firmium keine Erdichtung sey. 1817, 328—332, 339—340.

[65]) Davidović (1789—1838), serbischer Publizist. Über ihn vgl. jetzt Sv. Šumarević, Dimitrije Davidović, biografski momenti. Belgrad o. J.

[66]) Stratimirović.

[67]) R. meint: Neue philologisch-historische Ableitung der Volksnahmen Preußen und Russen, Archiv 1817, 210—212. Erklärung der slavischen Benennungen der Wasserfälle im Dnjeper bey Constantinus Porphyrogenitus. Ebd. 298—304, 306—311. Die beiden Aufsätze wurden an Hormayr durch R. eingesandt, der sie höchstwahrscheinlich auch in stilistischer Hinsicht ausbesserte. Die Verfasserschaft Stratimirović' steht außer allem Zweifel. Vgl. Anm. 33.

[68]) Seine Darlegungen über diesen Punkt schrieb der Metropolit schon 1802 nieder. Vgl. Neue Briefe, 729.

[69]) Über Stratimirović' Verhältnis zu Dobrowský vgl. Neue Briefe, 770, 780ff. u. ö.

[70]) August Ludwig Schlözer (1735—1809), deutscher Publizist und Historiker. ADB XXXI, 567—600.

[71]) Dieser Ausdruck dürfte wohl von Schlözer geprägt sein. Der schwedische

feind war[72]), gestand selbst, daß unter Βαγιβαρια der Wag zu verstehen sey[73]). Die Wag ist kein unbedeutender Fluß, u. warum konnte dem Constantin das Land an und über der Wag bekannt seyn. Ist aber diese und ähnliche Etymologien im Constantin nach der Reuchlinischen Aussprache des Griechischen nicht grundlos[74]) (Βαγιβαρια = Wagiwaria), so verdient auch wegen des Etymologisirens die reuchlinische Aussprache den Vorzug vor der erasmischen. — Warum sollten Herodots Venus *Melitta* der Meder nicht mit dem serb. *Militza* verglichen werden kõnen (was auch jener slaw. Philolog, nicht ich that, der auch das scythische Sten des[75]) Strabo[76]) mit dem ungr. Isten verglich), da in jener Gegend Asiens einst wahrscheinlich Slawen wohnten u. das serb. Militza eine Erklärung darbiethet, die auf die Venus paßt, was nicht der Fall ist, wenn man Melitta nach andern von dem griechischen μελιττα die Biene ableitet. — In Ansehung der Vergleichung des Bog mit Βακχος, die auch nicht mir gehört, mögen Sie wohl Recht haben — Das Σαρκελ des Constantinus, das Bieligrod bezeichnen soll, und welches ich aus dem Magyarischen ableitete, leitete zu gleicher Zeit der verstorbene Hofrath Lehrberg[77]) aus dem Tatarischen (sárga gelb, hel der Ort) ab, wie ich erst nach Empfang Ihres Briefes in einer Liter. Zeitung[78]) las. Auch im Ungrischen ist sárga gelb, hely der Ort. Bieligrod (weiße Burg) und „gelber Ort" lassen sich doch vergleichen. — Daß Sie die philolog. Bemerkungen über *Ban* u. mehrere andere, wovon die meisten mir gehören, approbiren, freut mich. — Adelungs Wörterbuch[79]) ist in der

---

Polyhistor Olov Rudbeck (1660—1740) war nach Schlözer „zum Appelativ eines etymologischen Schwärmers geworden . . ." Vgl. Fritz Valjavec, Ein Brief Schlözers an Gyarmathy über die ungarische Sprachvergleichung. DUHBl. 1931, 335. R. hörte in Göttingen bei Schlözer, was u. a. aus einem Zeugnis Stratimirović' hervorgeht. (Vom Jahre 1836, vom Metropoliten für R. ausgestellt, als sich dieser um eine Professur in Rußland bewarb. Akademie. M. Irod. Lev. 4-r. 24.)

[72]) Seine Abneigung gestand er selbst gegenüber Stratimirović, als dieser ihm Notizen dieser Art zuschickte. Vgl. Neue Briefe, 733.

[73]) Als der Metropolit ihm darüber schrieb, äußerte er sich nicht. Vgl. seinen Brief vom 6./18. Juni 1802. Neue Briefe, 731—734. Ich konnte nicht feststellen, von wo R. seine Behauptung nahm. Vielleicht fußt sie auf einer mündlichen Äußerung Schlözers.

[74]) K. war aber gerade ihr abhold.

[75]) Durchgestrichen: H[erodots].

[76]) Mit Strabo beschäftigte sich der Metropolit schon um 1802. Vgl. Neue Briefe, 729.

[77]) Aron Christian Lehrberg (1770—1813), deutschrussischer Gelehrter. ADB XVIII, 152. Gemeint ist sein Werk: Untersuchungen zur Erläuterung der älteren Geschichte Rußlands. Petersburg 1816.

[78]) In der Besprechung des Lehrbergschen Buches der Leipziger Allg. Literaturzeitung, 1817, 1063.

[79]) Grammatisch-kritisches Wörterbuch der hochdeutschen Mundart. 1774 bis 1786.

erzbischöflichen Bibliothek, u. die allerdings eben nicht verwerfliche Ableitung thiudo [sic!] Volk ist uns auch bekañt, aber die Ableitung der Teutonen u. Tótok von teuto (deuten), die nicht mir gebührt, sondern dem Verf. philolog. Aufsätze im Archiv, verdient doch berücksichtigt zu werden[80]). Sonderbar, daß im verfloßenen Jahr ein gewißer Müller in einem eigenen Werk unter andern kühnen Etymologien, auch die nämliche Ableitung der Deutschen aufstellte, wie [ergänze: ich] in einer deutschen Lit. Zeitung las[81]).

1818 Nr. 142.

Karlowitz den 28 May [1]818.

Mein Brief vom 3. August 1817 an Ew. Wohlgeboren blieb unvollendet, so oft ich auch an dessen Fortsetzung dachte. Nicht etwa Vergeltung Ihres früheren langen Stillschweigens, das durch Ihren Brief vom 15 April 1817 gebrochen wurde, oder Gleichgültigkeit gegen Sie, oder etwa gar Unzufriedenheit mit Ihnen waren Schuld darin, daß Sie noch keine Antwort auf jenen Brief vom 15 April von mir in Händen haben, sondern einzig u. allein überhäufte Geschäfte, und allerley Odiosa[82]), die mir in den wenigen freyen Stunden die zum Schreiben an Freunde u. Gelehrte erforderliche Heiterkeit des Gemüths raubten. So kam es, daß ich vom vorigen Jahre, ungeachtet ich in demselben 503 Briefe (meistens Geschäftsbriefe) schrieb (Heyne[83]) selbst brachte es nicht über 500)[84]), gegen 50 noch nicht beantwortete Briefe vor mir habe, unter welchen der Ihrige vom 15 April[85])

---

[80]) Schon 1802 beschäftigte sich der Metropolit mit dieser Frage. Er schrieb damals, am 6. Juni an SCHLÖZER: „Diesen Namen Tot. halte ich von gleichem Ursprunge und in den uralten Zeiten gleicher Bedeutung mit Teut." Neue Briefe, 728. Das Etymologisiren scheint überhaupt die Lieblingsbeschäftigung des Metropoliten gebildet zu haben. Kaum trat er z. B. mit SCHLÖZER in Biefwechsel, kramte er sofort sein diesbezügliches Wissen in einer vom 6. Juni 1802 datierten Beilage zu einem Brief aus. Neue Briefe, 727—730. Vgl. RADOJČIĆ, a. a. O. 337.

[81]) Die obigen Ausführungen R.s dürften teilweise als Niederschlag STRATIMIROVIĆscher Äußerungen anzusehen sein. Einmal entschlüpft auch R. charakteristischerweise das Wort „uns". Wir haben uns die Sache so zu erklären, daß der Metropolit von K.s Stellungnahme gegenüber seinen Worterklärungen — auf der einen oder anderen Weise — Kenntnis erhielt und in mündlichem Gespräch darauf Bezug nahm.

[82]) R. dachte wohl vornehmlich an seine Fehde mit DAVIDOVIĆ und die Folgen, die sich aus ihr für ihn ergaben.

[83]) CHRISTIAN GOTTLOB HEYNE (1729—1812), deutscher Philolog. ADB XII, 375—378.

[84]) Durchgestrichen: gegen.

[85]) Dieses Berufen auf HEYNE ist insofern charakteristisch, als es wieder einmal erkennen läßt, wie sehr er in Ungarn als Persönlichkeit von Format angesehen wurde. War HEYNE in den Augen J. H. VOSSENS ein „Aasraabe" (die Äußerung zitiert bei JOSEPH KÖRNER, Briefe von und an August WILHELM SCHLEGEL. Zürich-Wien-Leipzig

keines Weges noch der älteste ist, daß ich gelehrte Societäten, die mich unter ihre Mitglieder aufnahmen 3 bis 6 Monate ohne Antwort lassen mußte, daß ich Magnaten, die mich wegen meiner Monumenta Hung. entweder mit Geldgeschenken (wie der siebenb. Kanzler Graf Sam. Teleky)[86]) oder mit Belobungsschreiben beehrten, erst nach Verlauf mehrerer Monate antworten konnte, und seit einem Jahr zu Hormayrs Archiv u. zu den Vaterl. Blättern nur einige wenige Beyträge zu liefern im Stande war[87]). Ihr neuer Brief vom 17 April schreckte mich endlich auf, und ob ich gleich auch diesen nicht auf der Stelle beantworten konnte, so will ich doch nicht länger schweigen, um Sie in Ansehung meiner Person nicht in Irrthum zu lassen. In Zukunft will ich Alles anwenden um Ihnen nicht so lange Antwort schuldig zu bleiben als dießmal der Fall war. Ich will mich nun in meiner Antwort auf Ihre beyde Briefe beziehen.

Sie sind übel berichtet worden, indem man Ihnen sagte, daß[88]) ich gerade *Sie* unter den Katholiken, der nebst Serben unter Lutheranern die sophistische Vertheidigung des Davidovićs gegen meine *humane* und durchaus *wahre* u. *gegründete* (wie Ihnen auch der gewiß wahrheitsliebende Karlowitzer Erzbischof bezeugen kann) Berichtigung seiner Notiz über das Karlowitzer Gymnasium in der Nowine Serbske, in dem Archiv geschmiedet haben soll, verstanden habe[89]). Es gibt unter den Serben in Karlowitz, so wie unter den Deutschen in Wien Leute, die mich durch Klatschereyen mit Ihnen und andern gelehrten Freunden zu verfeinden suchen. Ein solcher Mann[90]) wird Ihnen jene Versicherung ertheilt haben. Wohl haben mehrere in Karlowitz, die an dem Streit mit Davidovićs pro und contra Antheil

---

[1930], Bd. II, 5), so stand er dafür bei den ungar. Gelehrten in einem um so größeren Ansehen. Die Beurteilung und Anteilnahme des ungar. Raums an der deutschen Geistigkeit hielt nicht Schritt mit dem Gang der deutschen geistigen Entwicklung. Und nur allzulange behielten die Persönlichkeiten und Normen der deutschen Aufklärung für Ungarn bestimmte Geltung.

[86]) Graf LADISLAUS V. TELEKI (1764—1821), ungarischer Magnat. IVÁN NAGY, XI, 92—93.

[87]) Diese Klage R.s hört sich seltsam, wenn wir z. B. seine zahlreichen Beiträge im Jahrgang 1817 des HORMAYRschen Archivs betrachten. Der ungemein produktive R. hätte vom normalen Maß schriftstellerischer Betätigung eben ziemlich eigenartige Anschauungen.

[88]) Antwort auf die ... Berichtigung einer Nachricht über das illyrische Gymnasium zu Carlowitz ... Archiv 1817, 247—251. Die „Berichtigung" erweckt nicht den Eindruck als ob sie von mehreren geschrieben worden wäre.

[89]) In Frage kommt CSAPLOVICS. Dieser stand damals mit K. auf sehr gutem Fuß und dürfte auch nach Karlowitz — vom Metropoliten abgesehen — Beziehungen unterhalten haben. Er war mit R. verfeindet. Vgl. die Briefe CSAPLOVICS' an R. Akademie. M. Irod. Lev. 4-r. 25.

[90]) Gestrichen: Sie.

genommen haben, sich gerade zu geäussert, daß Sie an seiner Vertheidigung wegen Ihre Verhältnisse zu ihm[91]) (wovon ich nichts wusste) Theilgenomen haben dürften: aber keiner wird bezeugen können, daß ich so was äusserte, sondern nur nach solchen Ausserungen ein oder das andere Mahl, wenn man mich um meine Meinung fragte, bemerkte: es ist möglich. Und auf diesen Gedanken der Möglichkeit (der in mir sonst selbst durch jene Äusserungen nicht aufgestiegen wäre) brachten *Sie* mich *selbst*, indem Sie in Ihrem Brief vom 15 April 1817 schrieben „Über den одговоръ denke ich, daß der поправителъ bei einem *bündigern* und *gelehrten* Antworter nicht so durchgekomen wäre. Und da ich Sie für den поправителъ halte, so bin ich so frey zu bemerken pp", und ich bald darauf im Archiv eine allerdings gelehrtere Antwort als die pöpelhafte des unwissenden Davidovićs in seiner Zeitung, wenn ihr gleich Bündigkeit mangelte (die durch Sophismen und Verdrehungen ersetzt werden sollte) las. Indesen entschuldigte ich Sie dadurch, daß Sie mit den Verhältnissen des Karlowitzer Gymnasiums minder bekant sind, und Sie durch einige Correspondenten aus Sirmien und einige literar. Freunde in Wien für Davidovićs gegen mich und gegen die gerechte Sache gewonnen glaubte. Daß Sie nun, laut Ihrer Versicherung, gegen die ich nicht den mindesten Zweifel hege, an der Antwort auf meine Berichtigung keinen Antheil haben, freut mich ungemein. Ich habe (und dieß versichere ich auf Ehre) die Berichtigung der Davidovićsischen Nachricht, die hier beym Erzbischof, dem Gergeteger Archimandriten Hagsics (der doch von Davidovićs als einer der vorzüglichsten serbischen Redner ausgezeichnet wurde, der aber nach seiner Versicherung, von einem aus Karlowitz verwiesenen Pasquilanten so wenig Lob als Tadel annehmen will) u. andern aufgeklärten Serben wegen ihrer Ubertreibungen u. Unwahrheiten allgemeinen Unwillien erregte, ohne alle Aufforderung, ja selbst ohne Wissen jener genannten u. anderer Serben u. Nicht-Serben, bloß durch inneren Trieb die Wahrheit mitzutheilen, verfasst u. dem Freyherrn Hormayer [sic!] eingeschickt u. mich nicht eher als Verfasser bekannt, als bis ich von einigen errathen wurde und die pöpelhafte Antwort von Davidovićs erschien. Allein ich habe in meiner Berichtigung vom Erzbischof, dem Archimandriten, einem Curator des Gymnasiums u. andern glaubwürdigen Personen nach Lesung der davidovicsischen [sic!] Nachricht laut geäusserte widerlegende u. berichtigende Facta vorgetragen, u. meine Berichtigung wurde, als sie im Archiv erschien, von den angeführten Männern laut gebilligt, so daß meine Berichtigung gewißermassen als officiell anzusehen ist. In Betreff der über-

[91]) Über K.s Verhältnis zu DAVIDOVIĆ in jener Zeit dürfte vielleicht u. a. sein Brief an BANDTKE vom 19. August 1818 orientieren: „Demetrius Davidovics, Schriftsteller und Zeitungsredacteur, qui nil discit, ex quo scholas reliquit, nec unquam sapiet ultra vulgus." Neue Briefe, 640.

triebenen Lobeserhebungen Wolny's[92]) mit gänzlicher Verschweigung der Verdienste der HH. Groß[93]) u. Chranislaw schämte ich mich gleichsam im Geiste des von mir verehrten Wolny selbst, da diesen das Lob aus der Feder eines aus Karlowitz wegen eines Pasquills vertriebenen Studenten, welche Strafe Wolny selbst im Schul-Protokoll als verdient verewigt hat, keineswegs willkomen seyn dürfte u. in Sirmien das Lob[94]) des Lehrers von einem relegirten Schüler *als Satyre* erscheinen mußte. (Dasselbe gilt auch von dem Lob des gleichfalls von David[ovics] ausgezeichneten Gersihics [sic!],[94a]) der nebst Chranislaw das Pasquill fand u. den Pasquillanten in flagranti mit dem Stock durchprügeln wollte.) Die Antwort von Davidovics wurde von Seiner Excellenz dem Erzbischof u. andern unbefangenen Personen für das genomen, was sie ist, nämlich für ein neues Pasquill, u. der Erzbischof nahm es mir übel, als er erfuhr, daß ich an Davidovics geschrieben, u. ihn aufgefordert habe, dieses Pasquill zu widerrufen, um sich nicht die Unannehmlichkeiten, die den Pasquillanten erwarten, zuzuziehen; er sagte mir, ich hätte mich nicht herabwürdigen u. mit einem Pasquillanten in Correspodenz setzen sollen. Wohl aber war es hier u. in ganz Sirmien auffallend, daß ein Mensch wie Davidovics in einer Sache, in der er gar nicht mitsprechen dürfte (denn ein relegirter Student wird doch nicht über die Verdienste der Professoren, in welchem er als Knabe u. unreifer Schüler ein ungezogener Schüler war, competente Urtheile fällen können), im Archiv Vertheidiger fand, die doch wohl wissen mußten (denn einige leben in Sirmien) wer Davidovics ist, und die Verhältnisse des Karlowitzer [ergänze: Gymnasiums] kannten, und welchen (namentlich in Karlowitz) zum Theil nicht unbekannt seyn konnte, wie sich der Erzbischof über die davidovićsischen Aufsätze äusserte, u. daß sich (unstreitig in loco u. von Amtswegen ein competenterer Richter als der relegirte Student) der Verfasser der Berichtigung war. Ich habe sogleich eine Widerlegung der sophistischen Apologie des Davidovics im Archiv aufgesetzt (in der sich viele[95]) literarische Excurse über die serbische alte u. neue Sprache, die serbische Poesie, die Cultur der Serben über das Wesen der Beredsamkeit u. s. w.) befanden[96]) u. mit dem Gergeteger Archimandriten, mit dem Archidiakon Chranislaw u. mit einem Curator des Gymnasiums communicirt u. deren Erinnerungen u. Zusätze benutzt, um nicht unwissentlich einen Irrthum zu begehen. Wäre damals der Erz-

[92]) ANDREAS WOLNY, der in Karlowitz 1798—1817 Schuldirektor war.

[93]) JOHANN GROSS, erster Direktor des Karlowitzer Gymnasiums (1791—1798), später Professor der Beredtsamkeit am evang. Lyzeum zu Preßburg. Archiv 1817, 100.

[94]) Durchgestrichen: von einem re(legirten).

[94a]) Vgl. über ihn RADOJČIĆ, Jakov Gerčić, prvi srpski pokušaj velike opšte istorije. Godišnjica Nikole Čupića XXXVII (1928), 58—94.

[95]) Durchgestrichen: Ex(curse).

[96]) Dieses Wort gehört noch in die Klammer.

bischof nicht in Wien gewesen, so hätte ich *ihm* meinen Aufsatz vorgelegt, so wie er auch meine Streitschrift mit Horvát über Firmium zu lesen bekam, da sie auch ihn anging[97]), ehe sie gedruckt wurde. Wider alles Erwarten verschob der Hr. Baron Hormayer den Druck, u. schrieb endlich zurück, die Widerlegung wäre zu lang, u. müßte bis auf den zehnten Theil abgekürzt werden. Dieß konnte ich nicht eingehen [sic!], da ich den Apologeten des Dav. Schritt vor Schritt folgen mußte u. jede Periode widerlegte. Es wundert mich sehr, wie Hr. Baron Hormayer einen Angriff auf mich, seinen thätigen Mitarbeiter, aufnehmen konte u. meine Rechtfertigung nicht aufnahm[98]).

Auf Vuks Lexicon freue ich mich, da noch kein serbisches Lexicon und Grammatik existirt, u. ich dann die heutige serbische Sprache mit gutem Erfolg werde studiren können. Ich werde nicht ermangeln, nächstens bey Schaumburg in Wien auf ein Exemplar zu pränumeriren. Ihren Wunsch, daß Seine Excellenz das Werk unter seine Protection nehmen möchte, communicirte ich laut ihres ersten Briefs vom 15 April [1]817 mit Seiner Excellenz, allein Seine Excellenz äusserte sich damals, er könne nicht mehr thun, als ein Exemplar des Werks für seine Bibliothek anschaffen. Und wirklich waren damals so schwere Zeiten, Seine Excellenz hatte auf das Convict u. Alumneum und zur Unterstützung vieler, dem Hungertode nahen Nothleidenden u. s. w. so starke Ausgaben, daß ihm wahrlich damals eine Pränumeration auf 100 Exemplare nicht zugemutet werden konnte. Vor kurzem äusserte sich Seine Excellenz in meiner Gegenwart, er sey wieder aufgefordert worden[99]), die Herausgabe des Wukschen Lexicon zu unterstützen, da er aber keine Hoffnung dazu machte[100]), da Seine Excellenz für die Karlowitzer Schulen und zur Unterstützung dürftiger Glaubensgenossen fortwährend starke Geldausgaben machen muß[101]), da hier gegen Wuk von der Zeit an, als er das hiesige Gymnasium besuchte ein allgemeines Vorurtheil herrscht (man wirft ihm Unkunde der altserbischen, deutschen u. lateinischen Sprache u. Literatur vor)[102]), und da seine [sic!] Excellenz, wie so viele andere ser-

[97]) STRATIMIROVIĆ war der eig. Urheber dieser Annahme. A. a. O. schreibt R. darüber: „Ein verehrungswürdiger Musenfreund in Sirmien, der, außer den Wissenschaften seines erhabenen Berufes, vorzüglich in der Geschichte, Philologie oder [sic!] Jurisprudenz sehr bewandert, ... machte mich darauf aufmerksam, ...“ S. 328.

[98]) Die Gründe des Standpunktes HORMAYRS dürften darin zu suchen sein, daß R. in der vorausgehenden Zeit eine sehr große Anzahl von Beiträgen im Archiv hatte erscheinen lassen.

[99]) Diese Äußerung fällt noch in die Zeit, bevor CSAPLOVICS am 18. Juli 1818 an den Metropoliten ebenfalls ein diesbezügliches Ansinnen stellte. STRATIMIROVIĆ wurde demnach nicht nur von K. und CSAPLOVICS, sondern noch von einer dritten Person dazu aufgefordert.

[100]) Durchgestrichen: und.

[101]) Durchgestrichen: u.

[102]) Durchgestrichen: so.

bische Gelehrten, die bereits ausgebildete altserbische oder slavenische Sprache der gemeinen (prosto) neuserbischen, die man erst zu bilden anfängt, vorzieht (was Ihnen wohl bekannt seyn wird): so wagte ich nicht, Ihren Wunsch laut Ihres letzten Briefes zu erneuern[103]), und Ihren angegebenen Grund „es sey besser an der Spitze des Zeitgeistes zu stehen u. ihn zu leiten, als sich ihm mit mißlichem Erfolg entegegen zu stemmen" zu berühren, zu mal da Sie beyfügten: „haec inter nos et non nisi Excellentissimo, si Tibi ita videbitur, communicanda". Ihre schöne Empfehlung des Wukschen Wörterbuchs im österr. Beobachter habe ich gelesen, und hätte nur gewünscht, daß Sie sich von Ihrer Vorliebe für die neuserbische Sprache nicht zu harten Ausdrücken gegen Diejenigen, die ihr die altserbische als Schriftsprache vorziehen, hätten hinreissen lassen[104]), da sich unter diesen Männer, wie seine Excellenz der Erzbischof befinden[105]).

Ich danke für Ihren Glückwunsch zu meiner Anstellung in Karlowitz. Sie haben ganz Recht „Ohne Humanitätsstudien nulla salus literaria". Schade nur, daß auch in dem Karlowitzer Gymnasium, nach Art der protestantischen in Ungern, die leidige Polymathie eingeführt ist, so daß den Humanitätsstudien zu wenig Zeit gelassen ist, und schon Knaben akademische Wissenschaften vorgetragen werden. Mir ist (gleich meinem Vorgänger Wolny) Philosophie, Naturgeschichte, Physik, Anthropologie, Mathematik und Geographie (die drey bis vier eigene Professoren erforderten) aufgetragen, während ich mit mehr Vorliebe Humaniora und Geschichte (welche zwey Fächer einem supplirenden Professor überlassen sind) dociren würde.

---

[103]) STRATIMIROVIĆ scheint aber doch wenigstens vorgehabt zu haben, die Herausgabe des Lexikons zu unterstützen. STRATIMIROVIĆ an CSAPLOVICS vom 10. August 1818: „Nichtsdestoweniger, da ich nicht in Abrede seyn (sic!) will, dass das Lexicon auch bey diesem Fehler, seinen Nutzen haben kann, so werde ich nicht unterlassen (sic!) zu dessen Beförderung bey dem Hrn v. Sok eine Hilfe anzuweisen." Neue Briefe, 769.

[104]) STRATIMIROVIĆ an CSAPLOVICS vom 10. August 1818: „Glaubte der Herr K. dadurch einen besseren Vorschub dem Vukschen Werke zu verschaffen, so hat (sic!) ja das geschehen können auch ohne die alte Sprache sarcastisch zu herabsetzen." Neue Briefe, 770.

[105]) R. nimmt auf folgende Stelle von K.s Ankündigung Bezug: „Aber *schreiben* thun ihn . . . die Griechischgläubigen so viel als gar nicht. Warum gar nicht? Antwort: Weil ihre Aftergelehrten *glauben*, oder *doch behaupten*, daß das was fünf Millionen sprechen, gar keine Sprache sei, und daß man nur *altslavisch* schreiben könne und müsse, das heißt so, wie vor tausend Jahren gesprochen worden (und wie noch heute, wiewohl aus russisirten Büchern, liturgirt wird; oder eigentlich auch dieß nicht, sondern ein seltsames *Gemisch* von Alt und Neu, das im *strengsten Verstande* keine Sprache ist, weil es sich jeder Schreiber erst currente calamo nach der Willkür des Augenblicks schafft: ein Bücher-Kauderwelsch *ohne Beispiel* im übrigen Europa)!! — Man mag solche Gelehrte belachen, oder beweinen oder gar befluchen, . . ." Österr. Beobachter, 1818, 637—638.

Erst ich habe das Studium der griechischen (hellenischen) Sprache in dem Karlowitzer Gymnasium eingeführt. Freylich verstand seit dem Abgang des ersten Directors, Groß, keiner der Directoren und Professoren griechisch, bis auf mich mit meinen Collegen, den supplirenden Professor Human, der in dem protestant. Lyceum zu Preßburg griechisch lernte. Freylich sollten die Serben ein wahres philosophisches, mit dem Gymnasium verbundenes Lyceum zu Karlowitz haben, aber dann müßten nicht zwey Professoren, wie jetzt der Fall ist, die höheren Wissenschaften vortragen, sondern 5—6. Daß dieß nicht geschieht, daran ist defectus nervus rerum gerendarum — Mangel an Fond — und der Umstand, daß der Staat nur für die Schulen der herrschenden Religionsparthey sorgt, Schuld. Indessen versichern die Professoren auf der Pester Universität aus Karlowitz und mehreren protestantischen Gymnasien in Ungern gewöhnlich viel bessere Schüler zu erhalten als aus den königl. Gymnasien, wozu wohl ein besserer Schulplan und die größere Lehrfreyheit das Meiste beitragen mag.

Allerdings hat die Göttinger Societät der Wissenschaften auf mein Erinnern Seine Excellenz, den Herrn Erzbischof, zum Ehrenmitglied gewählt. Dieß wäre schon früher geschehen, wenn es Schlözern beliebt hätte, die Societät mit den Verdiensten des Erzbischofs bekannt zu machen, aber Schlözer hatte sich wegen eines unseligen Zwistes seit mehreren Jahren von der Societät ganz getrennt[106]).

Chranislaw hat allerdings auch neuserbisch gedichtet u. manche seiner serbischen Gedichte werden von serbischen Knaben u. Mädchen, Jünglingen u. Jungfrauen gesungen. Ganz *unwahr* haben mir Davidovićs u. seine Vertheidiger vorgeworfen, ich habe seine *slavenischen* Gedichte für serbische angesehen. Urtheilen Sie selbst, ob sein im J. 1809 an die Karlowitzer Landwehr verfaßtes Lied, das noch gesungen wird, slavenisch oder serbisch ist?

Austriska orla glasi
  Tebe zovu: idi rad!
Svetu duzsnost svak da vidi
  Ljubo tvoju k Monarju.

Straschan Marsa ty na polju,
  Lavru dobi irojsku,
Tuzsnu ljubu, majku skorbnu
  Razveseli nakitjen.

---

[106]) Die Informationen über diese Angelegenheit wird R. wohl vom Metropoliten erhalten haben. Ihnen zufolge scheint STRATIMIROVIĆ in der späteren Zeit auf SCHLÖZER nicht allzu gut zu sprechen gewesen sein. Ich gehe wohl kaum fehl, wenn ich die Ursache darin erblicke, daß der Metropolit über das Ausbleiben der Ehrenmitgliedschaft, worauf er gewartet haben mochte, unangenehm enttäuscht war.

Klio plete venacz slave
Naschoj dalynoj porodi:
„Srebska mischcza jeste svagdi
Chrabrost vjernu derzsala[107]).“

Schöner ist seine serbische Ode an die Quelle zu Ubavacz, die ich jetzt nicht bey Händen habe. Seit einigen Jahren dichtet er freylich nur slavenisch u. lateinisch.

Die Fortsetzung der Monumenta Ungrica wird nicht ausbleiben[108]), wenn das magyarische Lesepublicum mein auf eigene Kosten (bey der neuen Auflage des ersten Bandes und beym dritten Bande mit einem Verlust von ein paar tausend Gulden, da bey dem gegenwärtigen Geldmangel solide magyarische Bücher beynahe keine Käufer finden) veranstaltetes Unternehmen besser unterstützen wird. Der[109]) vierte Band wäre zum Druck fertig. Mit Slavicis bin ich nicht beschäftigt. Theils habe ich, mit Amtsgeschäften belastet, im Serbischen noch zu wenig profitirt, theils zieht mir [sic!] der amor patriae zur magyarischen, und die docta Germania zur deutschen Literatur[110]), und vielleicht wird mein Aufenthalt unter den Serben nicht lange währen, denn ungeachtet Seine Excellenz, der Erzbischof mein hoher Gönner ist und sein Andenken an ihm mir bis zu meinem Tode theuer seyn wird, so habe ich doch in Karlowitz von National- und Religionshaß und von der Rohheit [sic!] mancher Jünglinge so viele Kränkungen erlitten[111]), daß ich mich in mein Vaterland zurücksehne[112]), indem ich keinen Beruf ein Märtyrer zu werden in mir fühle. Schon die Behandlung durch Davidovics, der mir in seiner Antwort alle logischen Kenntnisse (welche doch der Jugend vorzutragen mir aufgetragen ist) abspricht und meine Schlüsse mit „baculus in angulo ergo . . .[113]) vergleicht, musste mir das Wirken in der Mitte einer Nation, deren Wortführer in der Nowine Serbske im Angesichte derselben, als ich kaum in Karlowitz angelangt war, um an

---

[107]) R. versucht eine Transskription nach der madjarischen Rechtschreibung, die er aber nicht konsequent durchführte.

[108]) Sie ist nicht erfolgt.

[109]) Durchgestrichen: dritte Ba[nd].

[110]) Dieses Bekenntnis ist für die Zwiespältigkeit der ungarländisch-deutschen Schriftsteller jener Zeit kennzeichnend. Vgl. Béla v. Pukánszky, Deutschungar. DUHBl. 1931.

[111]) Er wurde von Schülern u. a. auch mit Pasquillen bedacht. Vgl. Mita Kostić, Jedan latinski paskvil karlovačkog gimnazista iz g. 1817 protiv direktora Rumija. Glasnik Istoriskog Društva X (1937), 348—350.

[112]) Zur richtigen Wertung dieser Klagen R.s sei darauf hingewiesen, daß er sehr empfindlich, daneben aber auch streitsüchtig war, wodurch sich natürlich oft Reibungen ergaben.

[113]) Ein Wort unleserlich.

der Bildung der serbischen Jugend mitzuarbeiten, auf eine so unwürdige Weise behandelte, sehr verleiden[114]).

Da Sie mich um meine Meinung über den slavenoserbischen Makaronismus fragen, so will ich Ihnen offen meine *Meinung* sagen, die ich jedoch Niemanden aufdringen will, schon deswegen, weil ich sowohl in dem Slavenischen als Neuserbischen noch viel zu wenig bewandert bin. Das Slaveno-Serbische Macaronisiren (wie Sie es zu nennen belieben) vieler serbischer Schriftsteller verdient allerdings Tadel, aber doch nicht das Ausmerzen der unzähligen türkischen und vielen magyarischen Worte und deren Vertauschung durch altserbische (slavenische), so wie das Berichtigen mancher offenbarer Verirrungen der Sprache im Munde des Pöbels[115]), und das Fixiren schwankender Constructionen in der Sprache des gemeinen Lebens nach dem Muster der fixirten Grammatik der slavenischen Sprache, wenn nur nicht dadurch dem Genius der neuserbischen Sprache Gewalt angethan wird. Aber eine andere Frage ist, ob nicht die altserbische oder slavenische Sprache verdient, gleich der lateinischen als gelehrte Sprache in Büchern fortzuleben, wobey jedoch auch die neuserbische besonders für das Volk, und in der Dichtkunst in Schriften cultivirt u. gebraucht werden könnte? und dieser Meinung bin ich. Die altserbische oder slavenische Sprache ist wie *Schlözer*, der sie besser als ich kannte, so vollkommen ausgebildet, als die griechische, die neuserbische ist durch unzählige türkische Wörter und Constructionen sehr entstellt, und weder im gemeinen Leben noch durch Schriften bisher so ausgebildet worden, daß sie sich mit der altserbischen messen könnte. Sie irren also, nach meinem Dafürhalten, wenn Sie die slavenische Sprache u. Gramatik mit Ulfilas oder Ottfrieds Sprache u. Gramatik, u. die neuserbische Sprache mit der Sprache Luthers u. Göthe's vergleichen zu können glauben. Vielmehr ist zwischen der slavenischen u. neuserbischen Sprache ein solcher Unterschied als zwischen der hellenischen u. neugriechischen, die auch durch die türkische Sprache entstellt ist. Ich zweifle nicht daran, daß die neuserbische Sprache so gebildet werden wird, wie die italiänische ist, und in der Poesie und im Gesang sich mit ihr wird messen können, aber die Kraft u. Erhabenheit der slavenischen wird sie schwerlich erreichen, so wenig die italiänische jene der römischen besitzt. Italiänische Sonette entzücken, aber Reden in italiänischer Sprache können sich nie mit Cicero's Reden messen. So höre ich lieber lieblich-süße serbische Lieder aus dem Munde serbischer Mädchen, als slavenische Kirchen-

---

[114]) Eine für R. bezeichnende Anschauung. Die Händel waren von ihm begonnen und entsprangen sicherlich nicht Motiven reinster Sachlichkeit. Nichtsdestoweniger betrachtet er sich nachher als unschuldig verfolgt.

[115]) Diese eine Ansicht allein zeigt deutlich, wie sehr R. noch in den Anschauungen der Aufklärungszeit wurzelte.

gesänge, aber eine kraftvolle slavenische Rede des Erzbischofs liesse sich neuserbisch nicht mit demselben Glück halten. — Indessen sollten doch auch Reden an das Volk u. die Katechisationen nach meiner Meinung serbisch gehalten werden, denn das gemeine Volk u. die Jugend verstehen zu wenig slavenisch. — Dieß ist die unmaßgebliche Meinung[116])

Ihres ergebensten Rumy.

N. S. Ich frankire meine Antwort nicht, weil unfrankirte Briefe gewißer ankommen als frankirte.

Karlowitz den 9 Juny 1818. (Gestern vertrat Seine Excellenz, der Erzbischof, Pathenstelle bey meinem neugeborhnen Sohn, dem er den Namen Stephan beyfügte.)[117])

(Zwei ineinandergelegte Quartbögen. Ohne Umschlag.)

VI.

Verehrter Freund!

Hier übermache ich Ihnen den *ganz[en]* Proceß beisam̄en[118]). Ob der Serbe[119]) und sein Billiger[120]) überzeugt seyn werd[en], muß ich dahingestellt seyn lassen. Daß ich Recht habe, vor sachkundigen Richtern, darf ich Ihnen nicht sag[en]. Erhalten Sie mir Ihre gütige Freundschaft

20 Jan. 1819. Kopitar[121])

(Oktavblatt. Ohne Umschlag.)

---

[116]) Dem ganzen Standpunkt R.s liegt eine deutlich wahrnehmbare rationale Einstellung zugrunde, die unverkennbare Zusammenhänge mit der Aufklärung aufweist. Während K. in dieser Hinsicht schon Fühlung mit Gedankengängen der Romantik genommen hat, ist R.s Standpunkt auch in den sprachlichen Fragen noch völlig „vorromantisch".

[117]) K.s Antwort auf diesen Brief (eine solche erfolgte zweifellos) ist nicht mehr vorhanden.

[118]) Die Sendung, auf die hier Bezug genommen wird, bestand aus Exemplaren von Zeitungsnummern des Österr. Beobachters. Vgl. die folgenden Anmerkungen.

[119]) STRATIMIROVIĆ.

[120]) Die Ankündigung des VUKschen Wörterbuchs durch K. (Österr. Beobachter, 1818, 637—638) verursachte einen polemisierenden Artikel (ebd., 1366—1368. [„Bemerkungen über die litterarische Nachricht des Hrn K. in dem Österreichischen Beobachter Nro. 119 vom 29. April 1818, S. 637, 638."] Nr. 260 vom 17. September 1818). K. veröffentlichte darauf in den Wiener Jahrbüchern für Literatur eine geharnischte Antikritik. „Über Wuk's serbisches Wörterbuch, und ob der Haupt-Grundsatz aller Literatur, die Muttersprache, blos bey Serben (und Neugriechen) nicht gelten soll. Bd. 4 (1818). Anzeige-Blatt, 45—59."

[121]) Auffallend ist an diesem Brief — im Gegensatz zu den früheren — der unverkennbar freundschaftliche Ton und die Voraussetzung, daß R. seinen Standpunkt

VII.

Wien 2 April 1819.

Geehrter Freund!

Nach Ihrem mir eben eingelaufenen verehrten Schreiben vom 24t Merz d. J. N° 115, fürchte ich, daß mir einer Ihrer schätzbarsten Briefe verloren gegang[en], *nämlich der letzte*, zu dem der vom 24 Merz der gütige Nachtrag seyn soll. Seit dem *20 Jan.* als an welch[en] Tag ich die Ehre hatte Ihnen . . .[122]) meiner Antwort zu übermach[en], *ist mir kein Schreiben* von Ihnen *zugekomen*. Wen̄ Sie keines geschrieben haben, so bin ich ruhig im widrigen Fall untröstlich über diesen mir noch nie widerfahrenen Unfall. Wie sehr wünschte ich persönlich Ihre Bekanntschaft zu mach[en]! Dan̄ würden wir zwey tribus verbis einverstand[en] seyn. Den̄, (vom Persönlich[en] abgesehen, worüber selbst Freunde verschied[en] fühlen) sind sie als *Sprachphilosoph* gewiß meiner Meinung[123]); und selbst der Gegner, dem ich übrigens *andres* Verdienst nicht abstreiten möchte, ist es nur desweg[en] nicht, weil er in diesem Fache hinter den *allgemeinen Einsichten* unsrer Tage um 50 Jahre zurück ist. Ich will aber niemand belehren und habe mich nur des . . . schen[124]) groben *Angriffs*[125]) mit *offenen*, aber noch imer schonenden, *Gründen*[126]) zu *erwehren*[127]) gesucht. Sie müssen (werd[en]) selbst gestehen, daß ich *weit diesseits* meines Rechtes geblieben bin; den̄ nur um den Punkt, worin Sie vielleicht meine Vorsicht vermissen (quoad Schmeichler) zu berühren, so hat mein Gegner ihn ganz *verdient*, da er, *ohne Beweis*[128]) mir Slawenisch und Serbisch absprach[129]). Sie wissen (aber nicht der Gegner)

---

billige. Es dürfte also inzwischen eine Änderung in der Stellungnahme R.s erfolgt sein. Jedoch ist mit ziemlicher Sicherheit anzunehmen, daß R. seine Anschauungen über den Sprachstreit in so kurzer Zeit nicht wesentlich modifiziert haben wird. Wahrscheinlich trat noch im Jahre 1818 — aus uns unbekannten Gründen — eine Distanzierung seitens R.s gegenüber dem Metropoliten und seiner Umgebung ein, die es bewirkt haben wird, daß er sich der Einstellung K.s näherte. Hinzugefügt muß freilich werden, daß die von mir vermutete Entfremdung wohl allzu weit ging. Es handelt sich hier um kaum registrierbare feine Abstufungen.

[122]) Unleserl. Abkürzung.

[123]) Aus diesem ganzen Passus kann mit weitgehender Sicherheit entnommen werden, daß R. dem Standpunkt K.s — trotz einzelner Vorbehalte — auf einmal sympathisierend gegenüberstand.

[124]) Erste Silbe unleserl.

[125]) Von K. dreimal unterstrichen.

[126]) Zweimal unterstrichen.

[127]) Dreimal unterstrichen.

[128]) Zweimal unterstrichen.

[129]) Auf diesen Grundsatz berief sich K. auch gegenüber CSAPLOVICS. Vgl. Kleinere Schriften, 331. — Österr. Beobachter, 1818, S. 1368: „Auch Hr. K. dürfte sie ihrer Beharrlichkeit wegen keine Aftergelehrten nennen; denn er selbst schreibt ja nicht

daß ein Kritikus den Autor *nur*[130]) aus dem zu beurtheilenden Werke kennen *darf*[131]) (nach *Lessing*[132]) und nach dem Jus critici): da mir in jener Ankündigung *kein*[133]) slawenisches, und nur zwey *serbische* Wörter (die obendrein beide tadellos sind) vorkom̄en, welches *Recht*[134]) hatte mein Gegner, meine Kenntnisse verdächtig zu mach[en]? Und wen̄ er's doch that, soll er mir nicht Dank wissen für meine *Mässigung*[135])? Stand nicht, nach eben diesem *Lessing*, die Strafe bei mir[136])? So könnte ich *auf alles andre* antworten (z. B. daß ich ihn nach dem *gedruckten*, und nicht nach den *ungesehenen Autograph*, beurtheilte &c &c) aber wozu dem Freunde Zeit rauben mit persönlich[en] Kleinlichkeiten! Also ad meliora transeamus. Wen̄ Sie glauben, daß H[er]r Xp^{xxx}[137]) ein Man̄ ist, empfänglich für aufrichtige Vorstellungen, so sag[en] Sie ihm, daß ich die Sache nun als abgethan betrachte, ich *würde*[138]) mich nur *wehren*, wen̄ *er*[139]) keinen Fried[en] wollte[140]). Daß es mir *unendlich leid thut*, wen̄ dabei S. Exc. einig[en] Verdruß gehabt hätten: aber ich rechne auf Sr Exc. Billigkeit, daß Sie [sic!] mich nicht werden angreifen lassen und doch erwarten, daß ich's, *unverdient* einstecken werde. Also das beste Mittel wäre, man ließe mich in Ruhe; *ich* greife nicht an, sondern wehre mich nur gegen die ungerecht[en] Angriffe. Den̄ das werd[en] die Herrn doch nicht glauben, daß bloß sie[141]) das altslawische studieren und *kön̄en*[142]) könen, oder selbst, daß sie, weil sie das Serbische *pracktisch* besser sprech[en], auch dessen Theorie hoc ipso[143]) besser wüßt[en]!

Wer *kannte* besser attisch, Theophrast oder die Höckerin? Wuk's Lexicon geht nach Teutschland, Frankreich, Italien und England ganz

---

im Volksdialecte ... Es ist uns unangenehm, dem würdigen Hrn. K., da er weder die ächte noch die verdorbene serbische Sprache genau kennt, das Horaziische Sumite materiam vorhalten zu müssen."

[130]) Dreimal unterstrichen.

[131]) Zweimal unterstrichen.

[132]) Desgl.

[133]) Desgl.

[134]) Desgl.

[135]) Zweimal unterstrichen.

[136]) Von R. darunter angemerkt: „edoce (zweimal unterstrichen), quaeso, amicum, jus (zweimal unterstrichen), hoc recensorium (zweimal unterstrichen)!"

[137]) CHRANISLAW.

[138]) Zweimal unterstrichen.

[139]) Desgl.

[140]) K. betrachtete also damals CHRANISLAW als den Urheber der Polemik.

[141]) Desgl. Ausgebessert aus: „Sie."

[142]) Zweimal unterstrichen.

[143]) Desgl.

gut; und das natürlich, weil es das einzige, und auch besser ist, als die katholisch[en][144]).

Nichts wünsche ich mehr als mit den Serbisch[en] Gelehrten auf guten Fuß zu stehen; und umso mehr mit den Metropoliten. Versteht sich aber nur, auf *gleiche*[145]) Bedingungen, nicht als Schmeichler[146]) noch als Vasall. Kōnen Sie etwas dazu beitrag[en], so werd[en] Sie, als *sokratischer Unterhändler*, Leute zusam̄en kuppeln, die einander nur nütz[en] können. Es versteht sich aber, daß dieses cum grano salis zu verstehen und zu versuchen ist. Sehen Sie, daß der Haß zu stark ist, so lassen Sie alles fallen. Man kan viel wünsch[en], aber nicht alles erreichen. Ich bitte nur meinem guten Willen Gerechtigkeit widerfahren zu lassen[147]). Vor allem aber um Ihre fernere gütige Freundschaft.

Ihr ergebenster K[opitar]

PS. Daß ich von Ihrem vertraulichen Briefe (auch von keinem andern, *ohne* Ihre *ausdrückliche* Erlaubniß) keinen Gebrauch machen werde, versteht sich *bei mir* von selbst, so wie daß ich *den Gegner* mit Lebensgefahr aus dem Wasser ziehen würde, wen er hinein fiele. Was will man mehr? nemo me oblivisсentior injuriae. Darf ich Sie noch bitten, sich nicht etwa durch Ihre Gefälligkeit als Werkzeug fremden Hasses gegen Vuk zu einer Recension gebrauch[en] zu lassen, ehe sie selbst *mit eigenen Augen* sich von seinem Unrechte überzeugt haben[148]). Iterum vale & fave

tuo K[opitario]

---

[144]) Ausführlich spricht sich K. über sie in seiner Voranzeige des Wörterbuchs von KARADŽIĆ aus: „Ein großes, oft gefühltes Bedürfnis, . . . für die . . . die . . . diesen Dialect (nämlich die serbische Sprache) studieren wollten, war eine gute Grammatik und Wörterbuch derselben; denn die älteren Werke dieser Art, MICALIA, DELLABELLA u. a., so dürftig sie auch waren, sind ganz ausgegangen, . . . Die neueren, VOLTIGGI und selbst der durch nichtillyrische und selbstgemachte Wörter dickere STULLI, sind zu mager und nur auf Katholiken berechnet." Österreichischer Beobachter, 1818, 638.

[145]) Desgl.

[146]) Durchgestrichen: „oder".

[147]) Leider ist das vorangehende Schreiben R.s nicht erhalten. Immerhin können wir uns aus den Ausführungen des vorliegenden Briefes die Situation, auf die R.s Schreiben Bezug genommen haben wird, mit etwelcher Genauigkeit rekonstruieren. K.s temperamentvoller Aufsatz scheint in Karlowitz nicht geringe Aufregung verursacht zu haben. Hierüber dürfte R. referiert haben. Aus der Wirkung, die sein Aufsatz auslöste — man nahm Anstoß an der Schärfe der Erwiderung und suchte überhaupt die ganze Angelegenheit auf persönliche Momente zu beziehen — erblickte K. mit Recht ein Zeichen des Rückzugs. Der Standpunkt, auf dem er sich in seinem Brief stellt, ist zwar ein versöhnlicher, bedeutete aber mit seinem Überlegenheitsbewußtsein nur noch einen weiteren Hieb. Es ist kaum anzunehmen, daß R. den Inhalt des Briefes den Beteiligten mitteilte. Zu einer Vermittlungsaktion war es überdies zu spät.

[148]) Aus dieser Bemerkung K.s geht mit Sicherheit hervor, daß R. wohl die Art und Weise der Polemik der Gegenpartei verurteilen mochte, ohne aber dem Stand-

Item, wer dem Vuk schad[en] will, thut meines Erachtens am besten zu schweig[en]. Je mehr man darüber redet, klagt, desto mehr Aufseh[en] macht das Buch. Sed non audit prudens consilium is qui *odio*[149]) est abreptus. Dixi & salvavi animam.

(Quartbogen. Ohne Umschlag.)

VIII.

Wien 1^{t} Febr. 1820.

Verehrter Freund!

Wirklich hab' ich seit Ihrem *zweiten* Schreiben (15 Apr. 1819) über meine Antwort an Xp.[150]), nichts von Ihnen erhalten! Umso dankbarer muß ich Ihre *gütige* Langmuth, und Beständigkeit anerkeñen; und so sehr mich einerseits der von uns beid[en] unverschuldete Verlust schmerzt, so angenehm ist mir die *Erfahrung* Ihres *festen* Zutrauens, die ich bei diesem Unglück zu mach[en] das Glück hatte. Macte virtute!

Ihr Bild[151]) wird Ihnen also in einigen Jahren ähnlicher seyn. Auf jeden Fall sind es Züge eines denkend[en] und rechtschaffenen Mannes! Also desto besser, weñ man nicht, wie Socrates, die Physionomie [sic!] erst corrigieren muß!

---

punkt K.s rückhaltlos sich anzuschließen. Bezeichnenderweise dürfte er auch weiterhin eine schwankende Haltung eingenommen haben. — Die oben geäußerte Besorgnis K.s war übrigens unbegründet. R. war KARADŽIĆ wohlgesinnt. Belege über unmittelbare Beziehungen sind — abgesehen von dem in diesem Briefwechsel Gebotenen — nicht vorhanden. Es ist aber bezeichnend, daß R. 1824 in freier Nacherzählung nach KARADŽIĆ im Hormayrschen Archiv serbische Sagen und Anekdoten veröffentlichte (1824, 533—534). R. scheint im nächsten Brief über seine Haltung zu KARADŽIĆ geschrieben zu haben, was K. beruhigte. Anders ist es schwerlich zu erklären, daß K. im vorliegenden Brief sich von einer Rezension des Wörterbuchs aus der Feder R.s nichts Gutes versprach und im nächsten Schreiben vom 1. Februar 1820 an jenen schreibt: „Sie wären auf jed[en] Fall in der besten Lage davon eine umständliche Rec. zu machen, . . .“ R. hat in der Tat eine Besprechung von der Grammatik angefertigt. In seinem Nachlaß befand sich ein — heute verschollenes — Manuskript mit dem Titel „Wuk's Serbische Grammatik“. Vgl. KÖRÖSY, 116. Ob und wo sie im Druck erschienen ist, ist mir unbekannt. Vielleicht blieb sie mit Rücksicht auf den Metropoliten ungedruckt.

[149]) Zweimal unterstrichen.

[150]) K. versteht darunter wohl seinen an R. vom 2. April 1819. Ein Umstand, der den Zweck des Briefes interessant beleuchtet. — Aus der obigen Bemerkung dürfte auch hervorgehen, daß R. vom Metropoliten bzw. seiner Umgebung, betraut war, mit K. in dieser Angelegenheit Fühlung zu nehmen. Wenigstens scheint K. diese Auffassung gehegt zu haben.

[151]) Gemeint ist der Stich NEIDLS aus dem Jahre 1819 nach dem Gemälde DONATS.

So hätten wir deñ um eine Ähnlichkeit mehr: *gleiche* Feinde! Auch an mich wird der Arzt schwerlich mit Vergnüg[en] denken. Überlassen wir sie beide ihrer- eigenen Schlechtigkeit: *die* wird Sie und mich rächen. Der Metropolit ist ein kerngesunder Mañ und dürfte uns beide überleben. Wer ist deñ itzt sein Favorit? Kenen Sie d[en] Mushicky[152]) nicht? Wie lässt sich das Neusatzer Gymnasium an?[152a])

Von Vuk haben die *Göttinger* Anzeig[en] bisher allein gesproch[en], und zwar gut[153]). Sie wären auf jed[en] Fall in der besten Lage davon eine umständliche Rec. zu machen, weñ Sie allenfalls einige *sachkundige* und *unpartheyische* Karlowitzer bei Zweifeln noch zu Rathe zieh[en]. Dobr. soll an einer arbeiten. Ich habe weder Zeit, noch *darf* ich es, da ich quasi ein Mitarbeiter war. Vielleicht ist es am besten, weñ man den andern Theil abwartet. Aber die Gramatik[154]) *deutsch*, dürfte doch leicht einen Verleger find[en]. Machen *Sie* sich darüber, Schaumburg[155]) übernimt sie wohl gerne[156]). Von der пѣснарица[157]) erscheint bald ein dritter Band. Vale & fave tuo

Kopitario

PS. Den Vidényi wollen wir *serbisch* mit Erläuterung[en] geben. Herrn v[on] Cs^{xxx}[158]) hab' ich schon lange nicht gesehen. er mag sich bei mir schlecht unterhalten, da ich seinen *einseitig*[*en*] und *partheyisch*[*en*] Magyarismus nicht kañ gelten lassen[159]).

---

[152]) Lucian Mušicki (1777—1837), serbischer Dichter. Istorja, 354—360. NE II, 926—28.

[152a]) T. Ostojić, Osnovanje Novosadske gimnazije. Letopis CCLXV (1910), 48—79.

[153]) Göttingische Gelehrte Anzeigen, 1819, 567 f. Die Besprechung ist von Jakob Grimm geschrieben. — Über Grimms Verhältnis zu Kopitar vgl. jetzt Max Vasmer, Kopitars Briefwechsel mit Jakob Grimm. Berlin 1938 (Abhandl. der Preuß. Akad. d. Wiss., Phil.-hist. Klasse, Jg. 1937, Nr. 7).

[154]) K. meint die Grammatik Karadžićs. Zum ersten Male Wien 1814 erschienen, kam sie in neuer Bearbeitung als Einleitung seines Wörterbuchs (Wien 1818) heraus.

[155]) Karl Schaumburg († 1833), Wiener Buchhändler. Wurzbach XXIX, 135.

[156]) In den zahlreichen an R. gerichteten Briefen Schaumburgs (Akademie. M. Irod. Lev. 4-r. 15) kommt diese Angelegenheit gar nicht einmal zur Sprache. R. ging auf K.s Vorschlag wahrscheinlich darum nicht ein, um nicht den Metropoliten vor den Kopf zu stoßen.

[157]) K. meint: Мала простонародъна Славено-Сербска пѣзнарица. Wien 1814—1815, 2 Bde. Ein dritter Band erschien nicht. Die Sammlung wurde dagegen Leipzig 1823—1824 zum zweiten Male erweitert herausgegeben.

[158]) Johann v. Csaplovics (1780—1847), ungarischer Schriftsteller. Szinnyei II, 175—179.

[159]) Csaplovics, der ursprünglich ausgesprochen madjarischer Gesinnung war, geriet später in schärfsten Gegensatz zur nationalistischen Richtung. Vgl. Joseph Szücsi, Bajza Jozsef (Joseph B.), Budapest 1914, 361. Dieser gibt für die Wandlung keine hinreichende Erklärung. Maßgebend für die Schwenkung dürfte seine konser-

PS.[2dum] Sentis, te ab Excell[mo] & amari, & vero etiam *subtioneri*; non enim vult perdere *reputationem* magni Maecenatis! Quare tu ne cede malis, sed contra audentior ito!

(Quartblatt. Ohne Umschlag.)

IX.

Wien 13. Juny 1820.

Verehrter Freund!

Ihr gütiges je länger je lieberes Schreiben vom 15. May hab' ich richtig erhalten. In der Hoffnung, *unsre* Differenzen, wie auch Sie selbst glauben, am besten und kürzesten *mündlich* abzumach[en], schreibe ich heute nur 2 Dinge[160]). meinen aufrichtig[en] Dank dafür, daß Sie, allem Anschein zum Trotz, mich doch *richtig* beurtheilt haben; das, daß Sie mich, obwohl ich die russ. *Institute*[161]) als *vor Augen*[162]) liegend nach *Seitenzahl* und Wort citirt hatte, doch mit einer *Conjectur* zu widerlegen glaubten, *hatte*[163]) mich entrüstet. Sed satis de his. Also: 2) Mit den protestantisch[en] Anstellungen hier scheint es, ungeachtet der Concurse, bei den *ersten* Consistorialvorschläg[en] *bleiben* zu wollen[164]). Aber etwas *andres*, und erfolgreicheres

vative Einstellung gewesen sein, die den Auftakt des nationalistischen Fühlens nicht mitmachen konnte, so daß er von selbst in Opposition gedrängt wurde. — Zuerst bestand zwischen K. und CSAPLOVICS gutes Einvernehmen, wobei jedoch angenommen werden darf, daß dieses von letzterem angestrebt und betrieben wurde. K. scheint ihn auch bei der Abfassung seines Buches „Slawonien und zum Theil Kroatien" (1819) geholfen zu haben. CSAPLOVICS gesteht selbst: „Ich habe ihm in Betreff meines Werkes viel zu danken." Brief an STRATIMIROVIĆ vom 31. Juli 1818. Abschrift im Nachlaß Miklosichs. Trotzdem sollte der Bruch gerade im Anschluß an dieses Buch erfolgen. K. sah in ihm — von anderen Mängeln abgesehen — nationalistische madjarische Regungen zutage treten und wandte sich in einer Besprechung scharf gegen das Werk (Kleinere Schriften, 331—343). CSAPLOVICS, der wohl von der Besprechung etwas anderes erwartet haben mochte, schrieb nach ihrem Erscheinen an K. („Munkács [den] 25 Aug[ust] [1]819"): „Die Rec. habe ich schon gelesen! Es war mir leid, daß ich mich bemühte meine Neugierde zu befriedigen. So hat mein Kopitár [sic!] unmöglich schreiben können. — . . . Der Rec. selbst mochte es nicht bemerkt haben, wie ätzend er schrieb. Persönlichkeiten hätte ich am allerwenigsten darin gesucht. — . . . Mündlich mehr." Nachlaß MIKLOSICH. Die angekündigte Unterredung wird den Bruch zwischen K. und CSAPLOVICS, bei dem sich Eitelkeit und Zanksucht paarte, vollständig gemacht haben.

[160]) R. scheint also beabsichtigt zu haben nach Wien zu fahren. Sein Plan gelangte aber erst später zur Ausführung.

[161]) Lesung fraglich.

[162]) Zweimal unterstrichen.

[163]) Desgl.

[164]) R. bemühte sich wohl um eine Anstellung bei der Wiener protestantischen Schule. — R. scheint an K. geschrieben zu haben, daß er seine Karlowitzer Stelle

könten Sie in Wien beginnen. Diese Woche geht der griechische Diakon *Dionysius*[165]) von der hiesig[en] *österr.* griechisch[en] Gemeinde nach Karlowitz ab, um dort von Sr Exc. zum Presbyter geweiht zu werd[en]. Diesen fragen Sie um das *Detail* dessen wovon ich Ihnen hier das gros angebe. Die Gemeinde hat eine *Schule* bisher mit *zwey* Lehrern à f 1500 & 2000 nebst Quartier. und seit ein paar Monaten einen Inspector mit f. 500 *CM.* Diese Schule ist über alle Beschreibung *elend*, und Jamerschade um das Geld. Der Fonds soll an 50000 Capital seyn! Ich habe manch[en] Vorstehern davon gesproch[en], daß ein *protestantischer Rector* um beinah[e] das nämliche Geld ihnen eine ganz andre Schule *zum Muster* für *ganz Griechenland* herstellen würde. Niemand, als Sie, wäre dafür so[166]) ganz der rechte Man; da Sie bereits ein *griechisch* gläubiges Gymnasium dirigiren. Die Hauptsache ist nur, daß Sie vom Metropoliten und dem neuen *Presbyter* angerühmt würd[en]. Denken Sie darüber, und sprech[en] Sie mit d[em] Metropoliten. Auf ihr Vortheil brauche ich Sie nicht aufmerksam zu mach[en]. Vale & fave

tuo semper eidem[167])

PS. Was sagt *Ihr* zu Kraljevich's Geschichten und *Anekdoten* und *Krankheiten*! Wir sag[en], daß *Ihr* auch Schuld daran habt, weil *Ihr* auf sein *Begehren* ihm *keine* Professoren schicktet[168])!

(Quartblatt. Ohne Umschlag.)

---

verlassen wolle. Seine Unzufriedenheit mit Karlowitz gewann schon im Frühjahr greifbare Gestalt. In einem Schreiben an den ungarischen Historiker MARTIN GEORG v. KOVACHICH vom 7. April 1819 bittet er diesen, daß er sich für ihn verwende, damit er die freiwerdende Bibliothekar-Adjunktenstelle im Ung. Nationalmuseum erhalte. Er fügt jedoch hinzu, er möchte „nicht gern unmittelbar um dieselbe recuriren, da dieß ... dem Karlowitzer Herrn Erzbischof unlieb" und auch für ihn selbst unter Umständen nachteilig sein könnte (Handschriftensamml. d. Ungar. Nat.-Mus., Quart. Lat. 43/XXVIII, 21—22). KOVACHICH stand diesem Projekt sehr sympathisch gegenüber. (Vgl. R.s Brief an KOVACHICH vom „Karlowitz den 17 August 1819". Quart. Lat. 43/XXVIII, 76—77), die Sache zerschlug sich aber, weil R. den Gehalt zu gering fand. (Vgl. R.s Brief an KOVACHICH vom 3. Oktober 1821. Quart. Lat. 43/XXIX, 60—61.)

[165]) Von R. durchgestrichen und darüber geschrieben: Constantin."

[166]) Durchgestrichen: sehr.

[167]) Nur mit einem Schnörkel unterschrieben.

[168]) Vgl. hierüber Neue Briefe, 771. NE II, 430. Lj. VLAČIĆ, Bečki dvor protiv upliva Karlovačkog mitropolita na pravoslavne u Dalmaciji. Glasnik Istoriskog Društva III (1930), 234—43.

X.

Karlowitz den 26 Juny 1820.

Verehrtester Freund!

Was ich in meinem letzten Briefe befürchtete — daß Seine Excellenz, der Herr Metropolit, zu meiner Berufung für die Rectorstelle der griechischen Schule in Wien nichts beytragen würde — ist erfolgt. Wie ich Ihnen bereits in meinem letzten Briefe berichtete, schrieb ich Sr. Excellenz, welche vorteilhhafte Aussicht sich für mich in Wien eröffnet habe[169]), ersuchte ihn um seine Empfehlung meiner Person für die Rectorstelle der griechischen Schule in Wien, und bat ihn, mir nicht zu verübeln, daß ich die Rectorstelle in Wien der Karlowitzer vorziehe, indem ich hier bey den geringen Einkünften, die meine Stelle gewährt (850 fl. in Papiergeld und gar keine Schulgelder oder sonstige Accidenzen, außer einer kleinen Taxe für Ausstellung von Schulzeugnißen, die den Armen bald zur Hälfte bald ganz erlassen wird), mit Weib und mehreren Kindern unmöglich subsistiren kann und mich genöthiget sehen würde, entweder eine Lehrerstelle an einer protestantischen Schule oder eine ökonomische Beamtenstelle zu suchen und anzunehmen, indem ich mich in Karlowitz bereits stark angeschuldet, während ich in Wien noch ferner für die aufblühende Jugend der orientalischen Kirche thätig seyn würde. Der Erzbischof liess mir damals sagen, er würde wegen seiner Geschäfte erst nach einigen Tagen über den Inhalt meines Schreibens mit mir sprechen können und mich zu sich rufen lassen. Indessen langte vorgestern der Diakon Constantin aus Wien an, dessen Ankunft ich aber erst gestern erfuhr. Heute mußte ich in dringenden Geschäften zu Seiner Excellenz gehen, und Seine Excellenz fing an[170]) zu meinem größten Erstaunen — mir in Betreff der Wiener griechischen Schule und der Rectorstelle folgendes zu sagen: „Sie sind in Betreff der griechischen Schule in Wien unrecht berichtet worden, und haben mich um die Empfehlung zur Rectorstelle ohne Noth gebeten. Die griechische Schule daselbst ist ganz unbedeutend; die Gemeinde macht auch keine Anstalt sie zu heben und einen Protestanten zum Rector zu berufen. Wohl hat sie einen gewissen Kuma, einen geschickten Mann, zum obersten Lehrer berufen. Dieser wollte aber nicht bleiben, weil er die Schüler ganz unvorbereitet und untüchtig fand. Dieß alles habe ich von dem Diakon Constantin aus Wien, der zur Priesterweihe gekommen ist, vernommen. Und Sie würden daselbst nicht einmal die Vortheile haben, die Sie hier genießen.“ Ich erwiederte [sic!] nichts weiter, als daß ich meine Nachrichten von einem glaubwürdigen Manne in Wien habe (Seine Excellenz fragte mich nicht

---

[169]) Durchgestrichen: und.

[170]) Durchgestrichen: m[ir].

um den Namen und weiß nicht, daß Sie mir in dieser Angelegenheit geschrieben haben), daß der Diakon Constantin von den Absichten der Vorsteher der griechischen Gemeinde in Wien in Betreff der Vervollkommnung ihrer Schule, wie es scheint, weniger unterrichtet sey als mein Correspondent in Wien, und daß meine Anstellung in Wien ausser einem größeren Gehalt von wenigstens 2000 fl. C. M. noch mit vielen anderen Vorteilen verknüpft seyn würde. Doch Seine Excellenz wollte nichts mehr von dieser Stelle hören und brach das Gespräch ab.

Da ich nun nicht im mindesten glauben kann, daß Sie mich mit dieser Stelle mystificiren und zum Besten haben wollten, so muß ich annehmen, daß theils der Diakon Constantin Seiner Excellenz von den Absichten der Vorsteher der griechischen Gemeinde in Wien, ihre Schule durch Berufung eines protestant. Gelehrten zum Rector emporzuheben, nichts zu sagen wußte, theil Seine Excellenz mich für das Karlowitzer Gymnasium nicht verlieren[171]) und daher auch nicht der griechischen Gemeinde in Wien empfehlen will. Es bleibt mir also nichts übrig, als Sie, verehrtester Freund zu bitten, mich den Vorstehern nochmals zu empfehlen, sie zu versichern, daß ich den Ruf nach Wien der Stelle in Karlowitz vorziehen würde, und sie in dem Fall, wenn Sie es für durchaus nöthig halten zuvor über meine Fähigkeit ein Urtheil von Seiner Excellenz, dem Erzbischof zu vernehmen aufzufordern, sich mit einem Schreiben an den Erzbischof selbst zu wenden, und ihm ihre Absichten, die griechische Schule in Wien zu vervollkommnen, auseinander zu setzen.

Der Diakon Constantin, der morgen von Seiner Excellenz zum Priester geweiht wird; und dann auf einige Zeit nach Neusatz geht, um sich daselbst (weil in Neusatz auch in griechischer[172]) Sprache Gottesdienst gehalten wird) in den Priestergeschäften zu üben, habe ich heute gesprochen, aber in Gegenwart anderer Geistlicher. Ich konnte ihn daher über die griechische Schule in Wien nicht näher ausfragen, um nicht den Geistlichen meine Absichten zu verrathen. Er erzählte mir jedoch, als ich mich um die gegenwärtigen Lehrer erkundigte, daß der untere in neugriechischer, der obere in altgriechischer Sprache docirt, und auf meine Frage, ob in der Schule auch die deutsche und lateinische Sprache betrieben werde, antwortete er: Dieß halten wir für überflüßig, da wir dazu in Wien genug andere Gelegenheiten haben.

Der Archimandrit Muschitzky ist in einer fatalen Lage. In dem jetzigen Appelatorium zu Karlowitz wurde er damit beschuldigt, daß er sich über 20.000 Gulden, die er seit einigen Jahren für das Kloster zu Schischatowatz aufgenommen hatte, in Betreff der Verwendung nicht ausweisen könne

[171]) Durchgestrichen: will.

[172]) Ausgebessert aus: neugriechischer.

und nicht im Stande sey, die Capitalien, die von mehreren Gläubigern zurückgefordert werden, zurückzuzahlen. Er selbst war nicht gegenwärtig.

Eine baldige andere Anstellung erheischt dringend meine hiesige ökonomische Lage. Die Einkünfte sind so gering, daß sie[173]) auf Nahrung und Kleidung für mich, meiner Gattin und mehrere Kinder durchaus nicht hinreichen, und für Anschaffung neuer Bücher nichts übrig bleibt. Dazu kom̄t, daß das Salarium aus der Gymnasial-Cassa sehr unordentlich ausgezahlt wird, weil die Interessen nicht richtig eingehen. In Schulden verwickelt wandte ich mich vor kurzem *zum ersten Mahl* an Seine Excellenz, den Erzbischof, und bat ihn[174]), in einem Schreiben, nachdem ich ihm meine ökonomische Lage geschildert hatte, mir auf 3 bis 5 Monate einige hundert Gulden vorzustrecken, um einige meiner dringendsten Gläubiger zu befriedigen, und um bis zur Erhebung des nächsten Gehaltquartals für die Küche die nöthigen Ausgaben zu bestreiten, da ich ganz ohne Geld[175]) und die Gymnasial-Cassa nach Versicherung ihrer Curatoren ganz leer sey. Sollten Sie glauben, daß meine Bitte, die so leicht hätte erfüllt werden können, ganz unerfüllt blieb, und der Erzbischof sie auch mit Stillschweigen überging, als er letzthin über die Stelle in Wien mit mir sprach. Auch meine in demselben Schreiben vorgetragene Bitte, ihm eine *pracktische lateinische Rhetorik*[176]) dediciren zu dürfen, überging seine Excellenz mit Stillschweigen[177]), wahrsch. weil er der Meinung ist, daß es bey dieser Dedication auf eine Geldunterstützung abgesehen sey, was nicht der Fall ist[178]). — Daß ich Ihnen diess Alles im Vertrauen schrieb[179]), versteht sich von selbst.

R.

(Quartbogen. Ohne Umschlag.)

---

[173]) Durchgestrichen: für.

[174]) Durchgestrichen: nach[dem].

[175]) Durchgestrichen: sey.

[176]) Ist nicht im Druck erschienen und auch nicht handschriftlich vorhanden.

[177]) Nichtsdestoweniger stellte R. in den Zwanzigerjahren, nachdem er schon nicht mehr in Karlowitz war, an den Metropoliten das Ansinnen, die Dedikation einer seiner Arbeiten anzunehmen, was dieser abermals ausschlug. Vgl. die Briefe Stratimirović' an R. Akademie. M. Irod. Lev. 4-r. 24.

[178]) Trotz dieser ausdrücklichen Versicherung R.s ist dennoch anzunehmen, daß er dadurch in irgendeiner Weise einen materiellen Vorteil zu erzielen hoffte.

[179]) Vorliegender Brief R.s zeigt ganz deutlich an, daß schon um diesen Zeitpunkt seine Beziehungen zum Metropoliten merklich erkaltet waren. Trotzdem er sich im Brief zu keinen heftigen Äußerungen wider STRATIMIROVIĆ hinreißen läßt, kann man aus den Zeilen deutlich herauslesen, daß er vom Metropoliten nicht mehr eine allzu gute Meinung hatte. Der Unterschied tritt besonders vor Augen, wenn wir vorliegenden Brief R.s mit seinem Schreiben vom 3. August 1817/28. Mai 1818 vergleichen. Dieser Umstand ist eine weitere Stütze meiner Annahme, daß noch 1818 die Beziehungen R.s zu Stratimirović zu erkalten anfingen, was sich natürlich auch auf

XI.

Wien 4t July 1820

Verehrter Freund!

1. Aus Ihrer Antwort muß ich vermuthen, daß Ihr sanguinisches Temperament Sie einen *Wunsch in Wirklichkeit* [ergänze: hat] falschen [sic!] lassen. Die Griechen sind *noch nicht* auf dem Punkte (*der Einsicht*) einen protestantisch[en] Rector für[180]) ihre bisherigen 2[181]) Klassen (also auch kein *Gymnasium* von 5 Klassen) zu wünsch[en]. Sie *müssen erst* zur Einsicht *gebracht*[182]) werd[en]. Ich werde hier *mein* mögliches thun; aber von der *Persuasion* dort hängt natürlich mehr ab. — Vielleicht wäre es am besten, wen̄ Sie in der *Vakanz* mit gutem *Segen* von Sr Exc. selbst hier die Sache ansäh[en]. Indessen müsste der Ordinandus den Weg des Herrn *bereiten*. Aus diesem *Gymnasium* liesse sich sicherlich eine Musterschule für alle Griech[en] mach[en]. — An Fond fehlt es nicht, wie Ihnen der Ordinandus berichten kan̄. Und der *Metropolit* hat auch seine Ehre dabey, wen̄ sein Director nach Wien kom̄t. In *diesem Sin̄*[183]) arbeiten Sie und ich.

2. Schöne's Werk ist unabhängig von dem Konkurs. Das kön̄en Sie mir glauben: aber er dürfte es *nun* natürlich auch für sich anführen.

Vale & fave

tuo K[opitario].

(Quartbogen. Ohne Umschlag.)

XII.

Wien 7 July 1820

Verehrtester Freund!

Ich eile Ihnen auf Ihr verehrtes vom 26t Juny zu wiederholen

1. daß die hiesige Gemeinde bis itzt nur 2 Klassen hat,

2. daß die Kinder selbst in diesen nicht lernen, weg[en] der schlechten Lehrer, die

3. im̄er gewechselt werd[en], wie überall, wo Vielherrschaft (Vielherrscherey) ist.

---

sein Verhältnis zu K. auswirkte. — Der Umstand, daß R. bis zum Tod des Metropoliten mit diesem in Verbindung blieb, fällt nicht sonderlich in die Waagschale. R. besaß viel zu wenig Festigkeit, um mit einer Person, deren Charaktermängel er wahrgenommen hatte, zu brechen, wenn anderseits durch eine solche Verbindung seiner Eigenliebe Rechnung getragen wurde.

180) Durchgestrichen: Ihr.

181) Zweimal unterstrichen.

182) Desgl.

183) Das letztere Wort zweimal unterstrichen.

4. Nun hat sie über die 2 Lehrer noch einen (nichts lehrend[en] Inspector, mit f. 500 CM, heisst es, bestellt[184]). Dies ist der Herausgeber und Übers. Homers, Russiades.

5. Da es auch so nicht geht, so will man einen Normalschullehrer von der kais. Normalschule bei St. Anna als deutsch[en] Lehrer anstellen. *So weit ist jetzt* die Sache.

Ich habe aber schon öfters, und neulich bei einer Tafel gegen 2 der einflussreichsten Glieder, wie es schien mit Beifall, den Gedanken hingeworfen, daß sie bei dem hübschen Fonds, *um das nämliche Geld*, ein volles protestantisches *Gymnasium* haben könnten, worauf dañ ihre Söhne sogleich ad philosophiam aufsteig[en] würd[en]. Es käme nur darauf an, einen guten Rector zu berufen.

Diesen *Gedanken* also müssen die Griech[en] nun erst verdauen, um ihn sich zu *assimiliren*. Keiner konnte *noch* zum Rector vorgeschlag[en] werd[en], da die *Erweiterung* noch nicht so weit ist. Aber gewiß ist es, daß, weñ der Metropolit sich gegen Constantin dafür *günstig* gezeigt, *sie ihm sogar ans Herz gelegt hätte*, sie zur *Entscheidung* gediehen wäre. Und wer wäre dañ in jeder Hinsicht besser zum Rector geeignet als Sie, nicht sowohl Ihrer Kenntnisse weg[en], die Sie mit andren protest. Rectoren gemein haben köñen, als vielmehr weil Sie schon bei *Rechtgläubig[en]* amtirt haben, und von Sr Übergeheiligtheit selbst vorgeschlag[en] wären!

So etwa müsste der Gang dieser (*guten*) Intrigue seyn, weñ sie[185]) geling[en] sollte. Sie sehen nun selbst, daß von mir wohl die Anregung, aber vom Metropoliten die *Ausführung* hauptsächlich abhängt. —

Welch ein *Muster*gymnasium für ganz Hellas liesse sich hier pflanzen! Aber wird der Metropolit es wollen? Aber habt ihr deñ gar kein Mittel, die Casse des Studienfonds in Ordnung zu halten? Beinahe scheint es, als weñ der Metr. *wollte* seine Schöpfung, nachdem er den Dank dafür schon so oft eingestrich[en][186]), zu Grunde geh[en] lassen! Wer ist deñ eure 2te Instanz? Könntet ihr (Professoren &c) nicht dort euch beschweren? Was würd[en] die *kais. Beamten* für einen Lärm mach[en], weñ *ein* Monat um *einen* Tag unrichtig ausgezahlt würde!

---

184) Ausgebessert aus: besteht.

185) Durchgestrichen: reussiren.

186) K. denkt u. a. vielleicht auch an die Lobesergüsse JOHANN CHRISTIAN V. ENGELS. Geschichte des Ungrischen Reiches und seiner Nebenländer. Hallische Allg. Welthistorie. Teil 49. Bd. IV, i, S. VII, wo der Metropolit namentlich als „Stifter und wohlthätiger Schutzgeist des Carlowitzer Gymnasiums und des damit verbundenen Seminariums zur Erziehung brauchbarer Orientalischer Religionslehrer" beweihräuchert wird.

Wie wäre es, wen̄ Sie einen Gymnasialplan, *wieviel* Lehrer, *Stund[en]* täglich, Länge des ganz[en] Kursus nach Jahren, bis die Kinder ad philosophiam hier gehen können, und was das alles *jährlich* kosten würd[e] — machten?

Ich wollte ihn dan̄ der Gemeinde zeig[en]. Aber ich wiederhole es Ihnen, mit Griech[en] ist alles langsam, und was noch schlim̄er, unzuverlässig. Es ist besser, wen̄ Sie nicht darauf rechnen; grata super veniet quae non sperabitur. Ohne kräftige Mitwirkung oder doch Empfehlung des Metr. wäre es um so schwerer. —

So sehr ich den armen Mushicki bedaure, so begreife ich doch aber auch nicht, wie er den̄ *so gar keine* Rechnung mach[en] kan̄[187])? Ich wollte ihm aus dem Kopf, und *ungeseh[en]*, eine mach[en], womit das Gericht zufrieden seyn müsste. Man soll ihm sogar Schuld geben, daß er Vuks Lexicon verlegt habe!!! Soll man lach[en] oder weinen über so *tolle* Verläumdung! Sed jam vale & favere perge

tuo K[opitario].

(Quartbogen. Ohne Umschlag.)

XIII.

Wien 22^{t} J[anuar 1821][188]).

Verehrter Freund!

Auf der Stelle antworte ich auf Ihr, wahrhaft ersehntes Schreiben vom 28^{t} Dec. (also 25 Tage auf d[em] Wege; den̄ heute erhielt ich es erst), das Dringendste.

Der Sohn des ersten Handelhauses in Zemlin, *Gina Vulko* fragte mich um Rath für zwey seiner Brüder, die dort oder anderswo zu erzieh[en] wären. Ich nannte ihm Sie, wofern Ihre Abdankung sich bestätige[189]). Er hat seinem Vater hierüber geschrieben, und vielleicht erhalten Sie nächstens von dort einen Brief darüber. (Vielleicht könnten Sie auch selbst, certo modo dahin schreiben oder gehen?) Versteht sich, daß der Man̄ sich die Rache des E. B.[190]) nicht wird auflad[en] wollen und daher seine Zu-

[187]) Schon 1815 sprach es sich herum, daß MUŠICKI in Geldverlegenheiten sei. Vgl. K.s Brief an HANKA vom 19. Oktober 1815. Neue Briefe, 5.

[188]) Die obere rechte Ecke des Briefpapiers ist mit einem Teil des Datums weggerissen. Auf Grund des Inhaltes ließ es sich aber genau ergänzen.

[189]) Über die Gründe, die R. zum Resignieren bewogen, besitzen wir von ihm folgende Aufzeichnung: „Post longam deliberationem vocationem acceptavi inferiorem sphaeram cum exiguo salario copulatum sublimiori et meliori provinciae praeferendo, patronumque meum ac Moecenatem metropolitam Stratimirovits descrendo et una adhuc vice de Protestantibus in quorum gremio natus et educatus sum, aliquo tempore bene mereri valerem.“ Abgedruckt bei KÖRÖSY, 58.

[190]) STRATIMIROVIĆ.

stimmung und Billigung entscheidend wäre. Dort könnte auch vielleicht mit der Zeit ein kleines Gymnasium erwachsen durch sie. —

[E]s[191]) versteht sich, daß ich indessen nichts unbeachtet lassen werde, was sich hier zu Ihren Vortheil darbiethen sollte. Aber freilich muß man wenigstens auf 6 Monate Fonds mitbring[en], und indessen selbst sich helfen[192]). Das ist der Dank, daß Sie den E. B. zum Mitglied der Gött. Gel. Gesellschaft gemacht haben! Doch kan ich kaum glauben, daß er sie fortlassen werde.

In größter Eile

Ihr im̄er gleicher

K[opitar].

(Quartblatt. Ohne Umschlag.)

XIV.

Wien 27t Febr[uar] 1821

Verehrter Freund!

Sie kenen die schlichte, und daher meist undelikate Art der Griech[en], besonders der Kaufleute, die zum Sprüchworte haben: Chi sprezza, compra. Ich habe heute über Tisch, tête-à-tête versteht sich, mit dem Sohn von Vulko abermal über das Glück gesproch[en], was ihn der Zufall in die Hände spielt. Er will heute wieder schreiben. Der *alte* Herr schert sich, ausser seinem Garten, um nichts, und der *älteste* Sohn führt die Handlung und das Haus. Dieser soll, *vielleicht über Karlowitz*, um Ostern *hierher* kom̄en. *Au pis — aller*, und mit Rücksicht auf die 2 ersten Zeilen dieses Briefes, könnten Sie ja, ohne sich zu vergeben ihn um die *bestimte* Erklärung, wie auf meine Veranlassung bitten. Er ken̄t mich. Ich habe seinem Bruder begreiflich gemacht, daß der E. B.[193]) *eher gern*, als ungern seh[en] würde, wen Sie in seiner *Nähe* und *halber* Gêne vor ihm blieben. — Ergo cetera tenta ipse, si tibi ordetur.

Den Anfang der prot. theol. Vorlesung[en] seh[en] wir noch im̄er erst

---

[191]) Buchstabe „E“ weggerissen, da eine Ecke des Briefbogens, wie schon bemerkt, fehlt.

[192]) R. scheint also in einem Schreiben an K. den Plan geäußert zu haben, sich nach Wien zu begeben, um sich dort eine entsprechende Stellung zu verschaffen. — R. führte bekanntlich diese seine Absicht aus, allerdings erst in einem späteren Zeitraum. R. hoffte in Wien einen entsprechenden Lehrstuhl zu erlangen oder die Möglichkeit zu einträglicher literarischer Betätigung zu haben. Vgl. Kőrösy, 59—60. Es sei übrigens noch bemerkt, daß Briefe K.s an R., geschrieben zwischen dem 7. Juli 1820 und 22. Januar 1821 verloren gegangen sein müssen. Der Ton des vorliegenden Briefes läßt die Annahme, daß der Briefwechsel ein halbes Jahr geruht hätte, nicht zu.

[193]) Stratimirović.

entgeg[en][194]). Weñ Sie *katholisch* werde[n][195]), so werd[en] Sie nach der neuesten Mode seyn. So eben ist ein Dänischer Dichter *Nils Fürst*[196]) es geword[en]. Von den 2 Prinz[en] von Solms-Laubach lesen Sie es in d[en] Zeitung[en]. Am liebsten wäre es mir jedoch, weñ Sie in Semlin, prot. Rector eines *blühend[en]* Gymnasiums würd[en], Ihren Neidern und *kaiphasischen* Freunden zum Trotz und zur Beschämung! Der E. B. wird gegen Vuk's einzig wahre gram̃. und lexikalische [sic!] Grundsätze eben so wenig ausrichten, als man sonst *in die Länge* geg[en] die *Wahrheit* ausgerichtet hat, weñ man auch noch so gewütet hat. Nota tibi vis veritatis! Und gar solche Feinde, wie Xp^{xxx}[197]), die sich selbst überall verwund[en]. Doleo de S. S.[198]) sed quid facias *vicem adulatorum*! habeat sibi! Und er ist doch wirklich ein *guter Kopf*, und ein redlicher Mañ, die Schwachheiten des *Stolzes* und seine Folg[en] abgerechnet[199])!

Vale & fave tuo[200])

Sein Stolz, und seine damit zusam̃enhängend[en] *Schwächen* sind Schuld

---

[194]) Die protestantische theologische Fakultät an der Universität Wien wurde am 2. April 1821 eröffnet. Der Unterricht wurde anfänglich nur von zwei Professoren erteilt, während ursprünglich sechs vorgesehen waren. Vgl. SCHIELE-ZSCHARNACK, Die Religion in Geschichte und Gegenwart. V, 2026. — R. scheint sich also auch mit dem Gedanken befaßt zu haben, an der ev. theol. Fakultät in Wien zu wirken. Hiermit steht der Umstand in Übereinstimmung, daß R. sich mit der Hoffnung trug, in Wien eine Professur zu erlangen. Vgl. KÖRÖSY, 59—60.

[195]) 1821 war R. zur Konversion schon ziemlich fest entschlossen. Gelegentlich seiner Bewerbung um die Bibliothekar-Adjunktenstelle im Ungarischen Nationalmuseum, schrieb er an M. G. v. KOVACHICH: „Sollte die Kirche, der ich zugethan bin, ein Stein des Anstoßes . . . seyn, so könnten Sie, mein Freund, am gehörigen Orte die Äusserung fallen lassen, . . . daß ich für die Beförderung der Literatur so sehr eingenommen bin und von der andern Seite keineswegs unter die hartnäckigen und bigotten Lutheraner zu rechnen sey, . . . daß ich aus Liebe zu den Wissenschaften . . . mich entschließen könnte, in der Folge, wie so viele andere protestantische Gelehrte zu unserer Zeit, in den Schooß der allgemeinen Kirche zurückzukehren" („Preßburg, den 26 Septemb. 1821."). Ungar. Nationalmuseum. Quart. Lat. 43/XXIX, 6.

[196]) NICOLAI NATHAN FÜRST (1779—1857), Schriftsteller dänischer Abstammung. C. F. BRICKA, Dansk Biografisk Lexikon. V, 497—498.

[197]) HRANISLAV.

[198]) STRATIMIROVIĆ.

[199]) Diese Äußerung K.s über STRATIMIROVIĆ ist aus diesem Grund sehr bemerkenswert, weil sie dartut, daß er auch nach der literarischen Fehde vom Jahre 1818 über den Metropoliten sachlich urteilte. Wenn wir in den späteren Jahren K.s Urteil über STRATIMIROVIĆ sich noch mehr zu dessen Ungunsten verändern sehen (vgl. etwa Brief Nr. XXII und XXVIII), so dürfte das darauf zurückzuführen sein, daß der Metropolit auch weiterhin gegen KARADŽIĆ tätig war und auch gegen ihn intrigierte.

[200]) Der Brief ist nicht unterschrieben, sondern nur mit einem Schnörkel unterzeichnet.

an allem, was in Sebenigo für die Serben fatales vorgeht. Wäre *er* zutraulicher, oder muthiger, so wäre das alles ungescheh[en] geblieben![200a])

Fac illum *perspicere*, te *posse* edere anecdotam historiam gymnasii. *trepidabit*[201]). Si quid *Viennae*, pro Te mihi obtigerit, scis me non neglecturum. Sed scis etiam, *nunc* redire *tempora* belli!

(Quartblatt. Ohne Umschlag.)

XV.

Wien 13 April 1824

Geehrter Freund!

Was Sie meiner *erprobten* Verschwiegenheit anvertraut haben[202]), kañ ich ebendesweg[en] bis auf Ihre weiteren Vollmachten[203]), nur dazu benutz[en], um Sie aufzufordern, mir sobald als möglich, (i. e. in *höchstens*[204]) 14 Tag[en]) eine *gedrängte*[205]) Übersicht[206]) dessen, was in Ungarn *überhaupt*, ohne Unterschied der Sprache und der Religion, seit etwa dem *letzten Quinquennio*[207]), in republ. literaria *getrieben* und etwa geleistet word[en], für das Anzeigeblatt der Jahrbücher, die ich auf das nächste Quartal (statt v[on] Bucholtz[208]) *suppliren* soll, einzusenden[209]). Das Honorar ist 6 ℔ in Gold p[e]r Bog[en].

Wollen Sie indessen über Ihre Angelegenheit — am besten einmal *auf einen Sprung* hieher kom̃en[210]), — und noch besser gerade im July oder

---

[200a]) Vgl. Anm. 168.

[201]) Zweimal unterstrichen.

[202]) R. dürfte ihn einesteils konkretes über seine Konversionspläne geschrieben haben und andrerseits K. über seine Geldsorgen Mitteilung gemacht haben. — R., der 1824 in Wien in größte Not geriet (vgl. KÖRÖSY, 60), bat wohl K. um Rat, möglicherweise mit dem Hintergedanken, K. möge ihm helfen. Es ist auch sehr wahrscheinlich, daß K. R. gelegentlich materiell unterstützte (vgl. den folgenden Brief, zweiter Absatz).

[203]) Es handelte sich wohl darum, gewissen Persönlichkeiten über der bevorstehenden Konversion R.s Mitteilung zu machen. Unter „Vollmachten" verstand K. wohl den ausdrücklichen und genau umschriebenen Auftrag, dies zu tun.

[204]) Zweimal unterstrichen.

[205]) Desgl.

[206]) Von K. der folgende umränderte Zusatz darübergeschrieben: N. nicht über 1½ Bog[en].

[207]) Von R. dazu am Rand angemerkt: (seit 1818). Dieser Vermerk scheint meines Erachtens dafür zu sprechen, daß R. wenigstens allen Ernstes vorhatte den Aufsatz zu schreiben.

[208]) FRANZ BERNHARD RITTER V. BUCHOLTZ (1790—1838), österr. Geschichtschreiber und Publizist. ADB III, 490—491.

[209]) Ist nicht erschienen. R. wird den verlangten Aufsatz nicht bis zum festgesetzten Termin eingesandt haben. Von R. ist zu jener Zeit in den Wiener Jahrbüchern der Literatur überhaupt nichts erschienen.

[210]) R. befand sich damals in Preßburg, wird aber öfters nach Wien gefahren sein.

August, wo H[er]r v[on] *Bucholtz* von Paris wieder hier seyn wird, so kañ alles nach Ihrem Wunsch eingeleitet werd[en]. Sollte mir indessen etwas für Sie aufstossen, so dürften Sie auf meine *alte* Freundschaft rechnen.

Vale & ignosce sero respondenti tuissimo

Custodi Kop[itario].

ps. In Engels Geschichte v. Ungern[211]), 4to[212]) 4ter *Band* (Halle)[213]) u. im *Sulzer*[214]) wird von einer *lat.*[215]) Übers. des wallachisch[en] Jus Canonicum [ergänze: geschrieben], deren Ms. ein *Presburger* Senator hatte[216]), bei dem es *Pray*[217]) für *Sulzer* suchte[218]) und nicht fand[219]), [220])??

(Oktavbogen. Ohne Umschlag.)

---

[211]) Geschichte des Ungrischen Reichs und seiner Nebenländer. 4 Bde. Halle 1797—1804. Hallische Allg. Welthistorie. 49. Teil.

[212]) Zweimal unterstrichen.

[213]) ENGEL, a. a. O. Bd. IV (1804): „Herr von Bauer rühmt VON MATTHÄ, daß er einen Codex von Landesgesetzen aus dem Justinian habe ausziehen und drucken lassen (1652); allein Herr Sulzer berichtigt dies dahin: es sey blos eine Walachische Übersetzung von den Büchern των βασιλικων, wovon ich eine handschriftliche lateinische Übersetzung unter dem Titel gesehen habe: ...“ (S. 291).

[214]) FRANZ JOSEPH SULZER (1727—1791), Geograph und Historiker. ADB XXXVII, 151—153.

[215]) Zweimal unterstreichen.

[216]) K. hatte vielleicht die Hoffnung, daß R., der sich zu dieser Zeit in Preßburg befand, das Manuskript, vorausgesetzt, daß die daraufbezügliche Mitteilung ENGELS und SULZERS auf Wahrheit beruhten, aufzufinden imstande sei. Übrigens scheint er in Bezug auf die Existenz der erwähnten Handschrift starke Zweifel gehabt zu haben.

[217]) GEORG PRAY (1723—1801), ungarischer Historiker. SZINNYEI XI, 111—118.

[218]) Geschichte des transalpinischen Daciens, ... Wien 1781—1782. 3 Bde. Bd. III (§ 200), 70: „Ich besinne mich zwar noch sehr wohl des Buches, welches ... Herr Abt PRAY, für ein geistliches und politisches Gesetzbuch der Walachen hält, (a) und welches in der lateinischen Übersetzung den Titel hat: ...“ S. 72—73: „Ich habe Herrn Abt PRAY ersuchen lassen, mir den Besitzer der lateinischen Übersetzung namhaft zu machen ... Die Presburger Rathsverwandten Herr BENCZUR und v. WINDISCH, welche gelehrte Männer er vermuthete, daß sie solches ... an sich gebracht, wußten mir nicht zu sagen, wo es hingekommen, und so bin ich desselben beraubet.“ — Ich möchte in diesem Zusammenhang darauf hinweisen, daß das Vorhandensein der betreffenden Handschrift durch das Zeugnis ENGELS, das vollen Glauben verdient, als hinlänglich erhärtet angesehen werden muß.

[219]) K. beschäftigte sich zu jener Zeit mit dem rumänischen Jus Canonicum vom Jahre 1652, das er im Bd. XXV (1824) der Wiener Jahrbücher der Literatur ausführlich besprach (S. 158—168) und wird sich bei dieser Gelegenheit über diese Frage Klarheit verschaffen haben wollen. — Das Studium der rumänischen Pravila wurde K. dadurch ermöglicht, daß er ein Exemplar des Werkes durch Vermittlung eines Bekannten leihweise aus Temeschburg zugeschickt erhielt. Vgl. den Brief THIROLS an K. vom 26. Dezember 1823. Nachlaß Miklosich.

[220]) Von R.s Hand daneben angemerkt: (Ich besitze jenen Band nicht und kann daher nicht nachschlagen.)

XVI.

Gran 10 Februar 1829.

Wohlgebohrner Herr,

Verehrtester Freund!

Sie werden sich unstreitig wundern, daß Sie von mir aus meinem neuen Wirkungskreise noch keine Zuschrift erhalten haben: ich hoffe jedoch von Ihrer Freundschaft, daß Sie das nicht einem Mangel an Aufmerksamkeit und Achtung von meiner Seite, sondern vielmehr meinen gehäuften Amtsgeschäften bey dem Antritte meines neuen Amtes zuschreiben werden. Indessen habe ich Ihnen dennoch bald nach meiner Ankunft ein Briefchen geschrieben welches aber nicht in Ihre Hände gelangte. Ich sandte es als Einschluß in einem Briefe an meine Frau, die bis zum 10 November in Wien blieb und sich dann nach Preßburg verfügte, wo sie noch ist. Mein Brief kam ein paar Tage nach ihrer Abreise nach Preßburg in Wien an und wurde ihr nach Preßburg nachgeschickt. Vermöge ihres Leichtsinns sandte sie den Einschluß weder Ew. Wohlgebohren[221]), noch, wie ich es von ihr wiederholt verlangte, mir zurück, sondern verwarf es unter ihren Sachen. Nun will ich nicht länger schweigen.

Vor allem statte ich Ihnen nochmals (wie ich bereits in dem Briefchen aus Gran, das Sie nicht erhielten, that) meinen innigsten Dank ab für die vielen Freundschaftsdienste, Gefälligkeiten und Unterstützungen, die Sie mir während meines vierjährigen Exils in Wien erwiesen haben. So oft ich an Wien gedenke, schwebt mir Ihr hehres Bild vor Augen und ruft mir Ihre Freundschaftsdienste im Gedächtniß.

Meine innigsten Wünsche für Ihr Wohlergehen habe ich bey dem Jahreswechsel im Stillen geäussert und empfehle mich jetzt Ihrem ferneren gütigen Wohlwollen und Ihrer schätzbarsten Freundschaft für dieses und die folgenden Jahre.

Ich lebe hier in Gran in einem nützlichen Wirkungskreise und in angenehmen Verhältnissen, und würde den Wunsch hegen, in Gran mein Leben zu beschließen (was freylich unerwartet der Fall seyn kann), wenn meine Stelle nicht eine precäre Interimal-Anstellung wäre, die ganz an das Leben des Primas[222]) gebunden ist. Mit vieler Vorliebe tradire ich im Presbyterium das ungarische Staats- und Privatrecht (später wird das Kirchenrecht nachfolgen), da ich sehe, daß meine Zuhörer dasselbe mit Aufmerksamkeit hören und mit Eifer und gutem Erfolg studieren. Meine ordentlichen Zuhörer, die nach jeder zweyten Woche in Gegenwart des Rectors

---

[221]) Durchgestrichen: zu.

[222]) ALEXANDER V. RUDNAY (1760—1831), Primas von Ungarn. Nagy Iván IX, 797.

und Vicerectors des Presbyteriums geprüft werden, die Alumnen des Presbyteriums, sind Jünglinge von 24 bis 28 Jahren, die ausserordentlichen Zuhörer, — einige Präbendaten und Weltliche, — Männer von 30 bis 40 Jahren. Reifen Jünglingen und Männern Wissenschaften vorzutragen ist aber eine weit größere Freude als Knaben und unreifen Jünglingen, wie zu Karlowitz und Preßburg. Im Winter docire ich täglich 2 Stunden, im Sommer werde ich täglich nur eine Stunde dociren, dagegen aber destomehr in der Primatialbibliothek beschäftigt seyn, die ich im Frühjahr zu ordnen anfangen werde, da dieß die Kälte im Winter nicht erlaubt (die Bibliothek ist nämlich interimaliter in einer ehemaligen Franziskaner-Kirche aufgestellt, bis das neue Bibliotheksgebäude aufgeführt seyn wird[223]). Der Vicerector wohnt jeder meiner Vorlesungen bey[224]). Für meine Vorlesungen arbeite ich eigene lateinische Compendien, mit vorzüglicher Rücksicht auf die Bedürfnisse des Clerus in Betreff der Kenntniß des vaterländischen Rechts aus, die der Primas im Druck erscheinen lassen wird[225]). Seine Eminenz der Primas gedenkt auch durch mich die noch unedierten Belschen Manuscripte[226]), die der Primas und Cardinal Battyány [sic!] durch Kauf der Primatialbibliothek verschafft hat, von mir revidirt, ergänzt und berichtigt herauszugeben und ich arbeite daran bereits in freyen Stunden[227]). So dürften die gerade vor einem Jahrhundert von Matthias Bél[228]), einem lutherischen Prediger zu Preßburg verfaßten (die wenigsten der noch unedirten Comitatsbeschreibungen[229]) sind aber ganz geordnet und vollendet, von den meisten sind nur die gesamelten und noch nicht geordneten Materialien vorhanden) und von einem Cardinal durch Kauf der gelehrten Welt erhaltenen Comitatsbeschreibungen von einem Convertiten auf Kosten eines Cardinals in Druck herausgegeben werden[230]). Meine einstweilige Versetzung nach Gran wird also schon in dieser Rücksicht für die gelehrte Welt erspriesslich seyn.

---

[223]) Nachträglich am Rand hinzugefügt.

[224]) Nachträglich am Rand hinzugefügt.

[225]) Von diesem Plan ist uns nichts weiteres bekannt. Vielleicht trug sich RUDNAY tatsächlich mit diesem Plan, der aber durch seinen Tod (1831) unausgeführt blieb.

[226]) Vgl. über sie GIDEON PETZ, Zur Geschichte der Erforschung des ungarländischen Deutschtums. DUHBl. 1931, 99.

[227]) Graf LEOPOLD BATTHÁNYI.

[228]) MATTHIAS BÉL (1684—1749), ungarischer Historiker. SZINNYEI I, 781—784.

[229]) Es handelt sich um BÉLS Hauptwerk Notitia Hungariae novae historico-geographica. Wien 1735—1742. 4 Bde. Das Werk blieb unvollendet. Einzelne Teile der Arbeit sind handschriftlich erhalten.

[230]) Der Plan gelangte nicht zur Ausführung. Möglicherweise ist auch hier der Grund im vorzeitigen Ableben des Primas zu suchen. Es war bislang überhaupt nicht bekannt, daß R. die Herausgabe der Handschriften BÉLS vorhatte und anscheinend auch schon Vorarbeiten dazu unternommen hatte.

Ich wohne im Presbyteriumsgebäude, und speise in demselben mit dem Vice-Rector und den Praebendaten (Succentor und andern Mitgliedern des Chorus Venerab. Capituli), wenn der Primas von Gran abwesend ist, bey Anwesenheit des Primas zu Gran aber bey ihm. Ich habe Ursache sowohl mit der Kost als mit der Unterhaltung mit meinen Tischgenossen im Presbyterium, welchen sich oft Gäste beygesellen zufrieden zu seyn, da der Vice-Rector viel Bildung hat und einige der Praebendaten joviale, lebenslustige junge Männer sind. Das Gespräch wird in lateinischer, slowakischer und magyarischer Sprache geführt (deutsch wird nur selten, wegen deutscher Gäste gesprochen) so daß ich gut Gelegenheit zur Übung in der slowakischen und ungrischen Sprache habe, an der es mir schon lange fehlte. An der wohlbesetzten Tafel des Primas (an welcher, wenn es nicht große Tafel gibt, gewöhnlich nur der erzbischöfliche Secretair XXX, Ceremoniair, der Canonicus a latere, der Spiritual, ein Caplan, der Bibliothekar und Archivar, der Leibarzt, der Architekt und ich speisen) herrscht eine löbliche Ungezwungenheit und Freymüthigkeit im Sprechen. Seine Eminenz der Cardinal führt interessante Gespräche herbey und nimt es nicht übel, wenn man auch ihm entgegengesetzte Meinungen freymüthig äussert. Wenn der Braten auf die Tafel kommt, liest der Ceremoniär das Interessanteste aus den politischen Zeitungen vor, und jeder Zuhörer hat das Recht darüber seine Glossen zu machen. Wenn fremde Gäste an der Tafel sind, unterbleibt das Vorlesen aus den Zeitungen. Der Canonicus a latere, der Secretair und der Ceremoniär sind sehr liberale, vorurtheilsfreye junge Männer[231]). Das Gespräch an der Tafel des Primas wird meistens in lateinischer, sonst aber auch in deutscher und slowakischer, selten (wegen fremder Gäste) in ungrischer Sprache geführt.

Im Presbyterium wohnen auch meine zwey ältesten Söhne von 17 und 12 Jahren[232]), die das hiesige königl. Gymnasium frequentiren.

Meine Xantippe[233]) wohnt in Preßburg mit den *jüngsten* zwey Knaben[234]), von welchen ich den älteren 7benjährigen auf Ostern auch nach Gran zu nehmen gedenke, damit er hier in seiner zarten Jugend durch Übung die ungrische Sprache desto leichter erlerne. Meine älteste 19jährige Tochter[235]) aus der vorigen Ehe[236]) ist jetzt auch in Gran als Gehülfin der

---

[231]) Dieses Zeugnis R.s, der bekanntlich noch durchaus aufklärerisch gesinnt war, ist ein interessanter Beleg dazu, wie sehr auch in den führenden Schichten der ungarischen Geistlichkeit das Denken der Aufklärung und des kirchlichen Josephinismus Wurzel geschlagen hatte.

[232]) Biographische Daten sind über sie nicht bekannt.

[233]) Sophie Müller.

[234]) Biographische Daten sind über sie nicht bekannt.

[235]) Amalie Rumy. Vgl. über sie Váczy XV, 42, 112, 223, 270, 297 usw.

[236]) Mit Dorothea Zapf.

Frau des hiesigen Stadt-Physicus, meines guten Freundes in der Hauswirthschaft. Meine zwey jüngeren Töchter[237]) erhalten in dem Ursulinerinnen-Kloster zu Preßburg eine recht gute Erziehung, und werden da mehr Bildung erlangen, als wenn sie bey ihrer Mutter geblieben wären. Ich athme seit Ende Octobers [sic!] seitdem ich von meiner unwürdigen Gattin getrennt lebe, freyer, und habe meine in unglücklicher Ehe fast ganz eingebüßte Heiterkeit wieder erhalten. Da meine Gattin von ihren lutherischen Anverwandten und anderen meiner Feinde in Preßburg bearbeitet[238]) und gegen mich stets feindseliger gestimmt wird, so ist an eine Aussöhnung nicht zu denken, wodurch ich nichts verlieren, sondern nur gewinnen kann.

Ihrem mir in Wien wohlmeinend ertheilten Rath, in den geistlichen Stand zu treten und wenigstens die Ordines minores zu empfangen, habe ich in Gran beherziget, und die Zweckmäßigkeit dieses Raths umsomehr eingesehen, da es schicklicher wäre, daß in einem Presbyterium der Professor der Rechte auch ein Geistlicher wäre, und weil ich einen Beruf in mir fühle gegen einige protestantische Theologen, von welchen die katholische Kirche angegriffen wird, als Polemiker aufzutreten[239]), was ich als kathol. Laye nicht mit so gutem Erfolg thun könnte als im geistlichen Stande. Ich habe hier schon mit einigen Geistlichen darüber gesprochen, die meine Neigung dazu wohlwollend und billigend vernahmen. Doch sind noch zwey Umstände zu besiegen. Mein hinkender Fuß ist ein kanonisches Hinderniß der Priesterweihe, welches nur durch Dispensation beseitigt werden kann, — auf die ich jedoch von Seiten des Cardinals und Primas sicher rechnen kann, zumal wenn ich aufs Messelesen Verzicht leisten würde. Dann bedarf ich, da ich leider verheirathet bin, nach dem kanonischen Recht entweder der Einwilligung der Gattinn und deren Eintritt in ein Nonnenkloster, um darin zurückgezogen zu leben, oder separatio a thoro et mensa durch das geistliche Gericht. Um die Einwilligung meiner Gattin bat ich bereits, aber diese, die ihre gewöhnlichen, gegen mich feindselig gestimmten Rathgeber um Rath fragte, will nichts davon wißen; ich werde also wohl um die separatio a thoro et mensa anhalten müssen, die ich aus mehreren Gründen mit Recht verlangen kann[240]).

Im November wurde ich von der königl. ungrischen Statthalterey Seiner Majestät zur ersten Bibliotheks-Custos-Stelle an der Pester Universität primo loco vorgeschlagen und empfohlen, nachdem auch der Universitäts-Magistrat einstimmig für mich votirt hatte, mit Ausnahme des pro-

---

[237]) Von ihnen wissen wir gleichfalls nichts näheres.

[238]) Durchgestrichen: wird.

[239]) Ein für R.s Wesensart ungemein bezeichnendes Vorhaben!

[240]) Aus irgend einem — uns unbekannten — Grund unterließ R. diese Ausführung dieses seines Planes.

testantischen Professors Sch.[241]), der jedoch gegen mich nichts anders als meinen krummen Fuß einzuwenden wußte, da er meinen Austritt aus der luther. Kirche gegen mich nicht anzuführen wagte. Seine Eminenz der Primas wünscht mir diese Anstellung, um mir einen öffentlichen, stabilen Posten zu verschaffen, und aus diesem Grunde wäre mir meine Ernennung willkomen[242]), ungeachtet ich in Pest weniger Emolumente, als in Gran, ziehen würde. Da man weder in Gran, noch in Pest und Ofen weiß, ob der Vorschlag der königl. ungrischen Statthalterey durch die ungrische Hofkanzley und die k. k. Studienhofcomission in Wien unterstützt wurde und ob mithin Aussicht zu meiner Ernennung sey, so nehme ich mir die Freyheit, daß Sie die Güte und Freundschaft haben möchten, sich in dieser Hinsicht zu erkundigen. Die Pester Universität hat mich auch zum Professor der deutschen Sprache und Literatur primo loco vorgeschlagen[243]). Haben Sie die Güte sich zu erkundigen, ob die ungrische Hofkanzley und die kk. Studienhofcomission auch diesen Vorschlag unterstützt?

Die Erhebung des Fürsten Primas zum Cardinal hat in und ausser Gran mehrere lateinische und magyarische Dichter zur Besingung dieser erfreulichen Erhebung begeistert. Auch ich ergriff, dazu aufgefordert, meine längst auf die Seite gelegte λυρη [sic!] und dichtete im Namen des Presbyteriums ein lateinisches Jubilum, welches in Druck erscheint[244]). Bey Gelegenheit werde ich Ihnen ein Exemplar dieser Kleinigkeit senden.

Empfehlen Sie mich H[er]rn Wuk, wenn Sie mit ihm zusamenkomen und sagen Sie ihm, daß der hiesige Domherr Palkovics ein großer Freund der slawischen, namentlich auch der serbischen Literatur ist und eine ansehnliche slawische Bibliothek besitzt.

Mit aller Achtung und Freundschaft

Ihr

ganz ergebenster Georg Carl Rumy,
Prof. der vaterländischen Rechte im
Presbyterium zu Gran.

(Quartbogen. Ohne Umschlag.)

---

[241]) Gemeint dürfte LUDWIG V. SCHEDIUS (1768—1847) sein. Wir haben keinen Grund die Richtigkeit dieses Vorfalls anzuzweifeln, die für die Beurteilung von SCHEDIUS' geistiger Einstellung nicht ohne Interesse ist.

[242]) Sie unterblieb. R. lebte bis zu seinem Ableben in Gran.

[243]) Weitere Einzelheiten sind uns hierüber nicht überliefert.

[244]) Jubileum vener. presbyterii Strigoniensis de evectione ad purpuram Romanam . . . principis Alexandri a Rudna. Strigonii 1829.

XVII.

Wien d[en] 1. Dec. 1829.

Verehrter Freund!

Die Jahrbücher[245]) hab' ich aus Mangel an Zeit[246]), resignirt. Deinhardstein[247]) übernimt sie.

Die russ. Akademie wünscht unter andern slawistischen subsidiis auch die Übers. der Bibel in allen slawisch[en] Dialekten[248]). Wie gerne möchte ich ihr auch H[er]rn Canonici Palkovits[249]) *slowakische* schicken, wen sie schon heraus wäre[250])! Wenigstens wünschte ich zu hören, daß sie schon in der Presse ist. Können Sie mir diesen Trost nicht verschaffen!

Vale & fave tuo

Kopitario.

PS. Oder wäre es nicht möglich, einen Kuezmics[251]) (vandalice, N. T.) Auflage von 1771[252]) um *f 5 Cm.* oder einen der confiscirten[253]) *Presburger* Nachdrucke (von 1816)[254]), [255]) um den Ladenpreis aufzutreiben?

---

[245]) Wiener Jahrbücher der Literatur. K. stand ihnen schon seit der Zeit ihrer Begründung nahe.

[246]) Nach ADAM V. MÜLLERS Tod (1829) hatte K. die Redaktion der Jahrbücher übernommen.

[247]) LUDWIG DEINHARDSTEIN (1794—1859), Bühnendichter. ADB V, 29—30.

[248]) Vgl. K.s Brief an HANKA vom 1. Dezember 1829. Neue Briefe, 81—82. Ferner die diesbezügl. Notizen des Briefjournals vom 1. Dezember 1829. Neue Briefe, 824.

[249]) GEORG PALKOVITS (1763—1835), Domherr in Gran. SZINNYEI X, 189—190. SZINNYEI (a. a. O. 190) behauptet, daß er u. a. auch mit K. verkehrt hätte. Diese Ansicht wird gerade durch Daten des vorliegenden Briefwechsels entkräftigt. Die Beziehungen K.s zu PALKOVITS waren nur mittelbarer Natur. R. war — wie die nachfolgenden Briefe erweisen — der Mittelsmann. Und anbetracht des Umstandes, daß K. in denDreißigerjahren sich nie direkt an PALKOVITS wandte, sondern stets den Weg wählte, daß er an R. schrieb, ist anzunehmen, daß auch in der vorhergehenden Zeit kein unmittelbarer Verkehr bestand.

[250]) Die slowakische Bibelübersetzung PALKOVITS' begann im Jahre 1829 zu erscheinen.

[251]) STEPHAN KUZMICZ (1723—1779), slowenischer Geistlicher und Schriftsteller. JOHANN MELICH, A magyarországi vend (szlovén) nyelvű irodalom bibliographiája (Bibliographie der ungarländischen windischen [slowenischen] Literatur). Magyar Könyvszemle 1902, 429—433.

[252]) Von der R. K. schon 1816 ein Exemplar verschafft haben dürfte.

[253]) Es war bisher nicht bekannt, daß die Ausgabe v. J. 1817 (vgl. folgende Anm.) beschlagnahmt worden sei. Doch darf angenommen werden, daß K. in dieser Angelegenheit zuverlässig informiert war.

[254]) Von R. darübergeschrieben: 1815.

[255]) Sowohl K. wie R. irrt sich. Die betreffende Ausgabe erschien 1817: „Nouvi | Zákon, | ali | Testamentom | .... Vu Posoni MDCCCXVII.

(*Aussen:*) Sr Hochwohlgeboren
Herrn Dr C. G. v. *Rumy*,
Profess. Juris Hungarici & Bibliothekar
(PT)
Franco in *Gran.*
Strigonii.

(Quartblatt. Spuren eines roten Siegels).

XVIII.

Wien d[en] 4t May 1830

Verehrter Freund!

Heute brachte mir der Courier drey Exemplar[e] von Bowrings[256]) *ungrischer* Anthologie[257]), für Sie[258]), Döbrentei[259]) & mich[260]) (als *ältere* Mittler). Ich gebe die 2 Exemplare sogleich an Schaumburg ab, durch den Sie sie wohl bald erhalten werd[en], und mache Sie darauf nur vorläufig aufmerksam, ohne daß ich selbst noch Zeit gehabt hätte, auch nur mein Exemplar genauer anzusehen.

Aus meiner Resignation der Jahrbücher[261]), die ich lediglich weg[en]

---

[256]) JOHN BOWRING (1792—1872), englischer Schriftsteller. L. STEPHEN, Dictionary of national biography. VI, 76—80.

[257]) Poetry of the Magyars. London 1830.

[258]) Über R.s Verhältnis zu BOWRING orientieren dessen Briefe in seinem Nachlaß. Die Korrespondenz setzte Mai 1828 ein. Akademie. M. Irod. Lev. 4-r. 25.

[259]) GABRIEL V. DÖBRENTEI (1786—1851), ungarischer Schriftsteller und Gelehrter. Szinnyei II, 1034—1044. Über DÖBRENTEIS Mitarbeiterschaft an BOWRINGS ungarischer Anthologie vgl. die Briefe Bowrings an Döbrentei. Ungar. Akademie. M. Irod. Lev. 4-r. 2/I.

[260]) K. war BOWRING bei seinen literarischen Arbeiten behilflich. Es liegen drei Briefe BOWRINGS an K. vor. Der erste ist datiert vom 1. Oktober 1827. BOWRING an DÖBRENTEI vom 14. April 1828: „Mein geschickter Freund Dr.(?) Dr Kopitar schreibt mir aus Wien durch Empfehlung meines liebenswürdigen Correspondent[en] Dr Schaffarik von Neusatz daß wenn ich die Freyheit nehmen sollte [sic!] an Ihnen [sic!] zu schreiben Sie würden es nicht übel nehmen." Akademie. M. Irod. Lev. 4-r. 2/I. Vgl. hiezu K.s Brief an HANKA vom 19. und 26. Juli 1828. Neue Briefe, 75—77. Auf einem Brief BOWRINGS an DÖBRENTEI vom 8. September 1830 steht von Döbrenteis Hand: „Empfehlung an H[errn] v. [sic!] Kopitar, k. k. Hofbibliothekar." Im Brief steht davon nichts. Vielleicht war der Gruß auf ein loses Papierblatt geschrieben, das er an K. übersandt haben mochte. — Zwischen Döbrentei und K. müssen übrigens etwelche Beziehungen bestanden haben. Vgl. den Brief KOEPPENS an DÖBRENTEI („St. Petersburg d. 3/13 Sept. 1826"). Akademie. M. Irod. Lev. 4-r. 2/I.

[261]) Vgl. die Notiz des Briefjournals: „[1829]. 24/26 [Oct.]" Resignation der Jahrbücher. Neue Briefe, 823.

Mangel an der *gehörig*[*en*] Muße[262]), um sie nach meiner Idee *interessant genug zu modificiren*, aufgab, und welcher Entschluss bei mir seit *der Probe* des 45^{t} Bandes fest stand[263]), können Sie auch *nun* deutlicher ersehen, warum ich Sie nicht zur Mitarbeit aufforderte[264]). notabam te *ad horam* distinere.

Vale & fave veteri amico

Kopitario.

(*Aussen:*) Sr Wohgeboren
Herrn Dr C. G. *v. Rumy*
Professor & Bibliothekar
(PT)
in
Gran.
= Stri[gonii][265])

(Teilweise stark beschädigter Quartbogen.)

XIX.

Viennae 2 Junii [1]831.

Illmo & Doct^{mo} Rumyo
B. Kopitar S. P. D.

Nosti quam cupide expectaverim biblia Katancsicsiana[266]). Accepi tandem volumen I, pentateuchum completum. Sed quam *magna spe* excidi! Quamque dolendum, Eminentissimi Cardinalis[267]) *zelo* tam parum respondere

---

[262]) R. scheint also auch andere Motive vermutet zu haben.

[263]) Die Gründe von K.s Unzufriedenheit liegen nicht klar zutage. Die von K. redigierten Bände der Jahrbücher heben sich durchaus nicht unvorteilhaft von den übrigen ab. Allerdings ist von einer neuen Richtung auch nicht viel zu merken. Und letzteres Moment dürfte bei ihm ein Gefühl des Unbefriedigtseins hervorgerufen haben, da er die Jahrbücher — wie aus der obigen Stelle ersichtlich — vielseitiger gestalten wollte. Dies allerdings glückte ihm nicht. Im 45. Bande mußte er z. B. ein 7 Seiten langes Referat des Orientalisten HAMMERS bringen, das schon allein mehr als ein Viertel des Gesamtumfangs ausmachte.

[264]) Der Ausdruck: „können Sie nun auch deutlicher sehen", scheint darauf hinzuweisen, daß R. der Tatsache, daß er von K. nicht zur Mitarbeit an den Jahrbüchern aufgefordert wurde, in einem seiner Briefe Erwähnung tat. Das Argument K.s ist übrigens recht fadenscheinig. Entfaltete doch K. im Jahre 1829 eine intensive Tätigkeits zwecks Gewinnung neuer Mitarbeiter. Vgl. etwa seine Briefe an ROCHLITZ vom 2. November und 27. Dezember 1829 und sein Schreiben an ZEIDLITZ vom 15. März 1829. Nachlaß Miklosich.

[265]) Ein Teil des Hinterblatts mit den eingeklammerten Buchstaben weggerissen.

[266]) MATTHIAS PETER KATANČIĆ (1750—1825), Altertumsforscher. WURZBACH XI, 30—32. K. meint: Sveto pismo staroga zakona. U Budimu 1831. 4 Bde. Sveto pismo novoga zakona. U Budimu 1831. 2 Bde.

[267]) ALEXANDER V. RUDNAY.

ministrorum *scientiam*[268]). Nae ego invitus memini ad hunc locum S. Pauli apostoli qui Rom. X, 2 de simili *zelo* queritur, cui *non condigna* respodeat *scientia*. Sentis enim mecum, biblia praesertim in gente omni fere *alia* literatura carente κατ' ἐξοχήν esse *librum librorum*, & *exemplum* omnium subsecuturorum. Sed quî exemplo sit liber & correctus *negligentissime*, & *in principiis* jam corruptus, quoad orthographiam[269]). Nosti apud ipsos Germanos jam *dudum* explosam esse *Gottschedii*[270]) methodum, quae significatus *aeque* sonantium vocabulorum *diversa* scriptione male conabatur distinguere, hujus abrogatae methodi pessimam partem adoptavere aut ipse Katancsics, [ergänze: aut] illius fratres & successores, sc. *Dehnungs*-h invehentes cum *milite* & *svabizante* grammatico Relkovich[271]) anno inde 1750, auditum & ridiculum omnibus reliquis Slavis non modo, sed et ipsis Europaeis (praeter Suabos) omnibus, im[m]o toti orbi (praeter *Suabos*), lege primum caput Geneseos: U pocsetku *szvorih*[272]) Bogi nebo i zemlja. Szvorih scribit, persona *tertia*, quod vix in prima feras, vbi alii slavi *recte* scribunt, quia *pronunciant*; Illyriis nec hic opus esset scribere quia *non* pronunciant (sicut Itali avere *recte* scribunt omisso h, quod non amplius pronunciant, quamquam Latini habeant & scribant). Sed in secunda & tertia nemo *ceterorum* Slavorum nec scribit, nec audit; hi *stulti*, tantum[273]) scribunt inauditum, ut more Gottschediano distinguant a *praeterito*! ex illorum sententia Latini *lehgit* deberent scribere, ne cum *legit* praes. confundatur praeteritum.

[274]) (quo dementia grammatica!)[275])

Ipse judica rem. & si mecum judicaveris *stultam*, vide an possis mederi *consilio manuque*, quod Scaligeri[276]) praeferebant. Quid opus erat pessimum

---

[268]) Rudnay hat dieser Edition in der Tat lebhaftes Interesse entgegengebracht.

[269]) Über die kroatische Rechtschreibung äußerte sich K. im Jahrgang 1818 des Österreichischen Beobachters folgendermaßen: „Aber schreiben thun ihn die Katholischen, seit dreihundert Jahren, noch immer ohne irgend eine consequente oder auch nur allgemein angenommene Orthographie, ...“ S. 637.

[270]) Johann Christoph Gottsched (1700—1766), deutscher Gelehrter und Schriftsteller. ADB.

[271]) Matthias Anton Relković (1732—1798). Wurzbach XXV, 271—273. K. meint: Nova slavonska i nimacska grammatika. Agram 1767.

[272]) Buchstabe h zweimal unterstrichen.

[273]) Nachträglich hinzugefügt.

[274]) Nachträglich hinzugefügt.

[275]) Nachträglich hinzugefügt.

[276]) Gemeint ist wohl Joseph Justus Scaliger (1540—1609), französischer Philolog. Nouvelle biographie générale. XLIII, 450—455.

exemplum primi tentantis sequi, militis Relkovich, potius quam *Stullii*[277]), aut Mandichii[278]), aut confratris Csevapovics[279]), anno elapso defuncti provincialis ejusdem provinciae? Nae *quaecumque* harum orthographiarum longe tolerabilior fuisset, quam haec Relkovichiana, ipsius grammaticae *subversiva*! Namnulla dialectus slavica habet x in persona *secunda* aut *tertia*, sed — X est terminatio *propria*[280]) *primae* personae.

Scio, hic intendi pro toni productione, sed abominor cum reliquis Slavis hanc stultitiam, nonnisi propriam *suaborum* & illis ipsis jam neglectam.

Ajo, tonum, *aut* cum *latinis*, *Russis*[281]) Anglis, Germanis antiquis[282]) &c. relinquendum lectoris judicio, *aut*, si velis judicare, esse iudicandum *ope accentuum*, ut faciunt Graeci & Cyrilliani. Minime autem in ipsa linea esse iudicandum seu per geminationem litterarum seu per h productivum (Dehnungs-h).

Sed scis Tu ipse haec omnia melius me Judica & *reforma*, si potes.

De bibliis Palkovićianis nil transpirat[283]).

Vale & fave & cum poteris rescribe

tuo Kopitario.

Dabam Vindobonâ die 2. Junii 1831.

Negligentiam[284]) vide

gen. I, 20[285]) dushe xivuhe pro xivu*che*

I, 5 ucsinihse[286]) = factum est!

I, 13 ucsini*se* = factum est!

Quantopere melius *ommisisset*[287]) omnia haec *h*, cum omiserit in *biu* I, 2, ubi alii slavi habent & pronunciant[288]).

(Quartbogen. Ohne Umschlag.)

---

[277]) Joachim Stulli (1729—1817), Ragusaner Ordensgeistlicher. Kukuljević Sakcinki, Bibliografia Hrvatska. Bd. I. U Zagrebu 1860, 156. — K. meint: Vocabolario italiano-illirico-latino. Ragusa 1810. 2 Bde.

[278]) Peter Mandikić, Ordensgeistlicher. Kukuljević Sakcinki, a. a. O. 89. — K. meint: Samogovorenja, iliti duševni razgovori svetoga Augustina biskupa. U Osiku 1779.

[279]) Gregor Čevapocić (1786—1830), kroatischer Ordensgeistlicher. Ivan Kukuljević Sakcinki, Bibliografia Hrvatska. Bd. I. U Zagrebu 1860, 29.

[280]) Zweimal unterstrichen.

[281]) Nachträglich hinzugefügt.

[282]) Nachträglich hinzugefügt.

[283]) Svaté Písmo starého i nového zákona. Gran 1829—1833. 2 Bde.

[284]) Nachträglich hinzugefügt.

[285]) Nachträglich hinzugefügt.

[286]) Durchgestrichen: „razdili".

[287]) Buchstabe h zweimal unterstrichen.

[288]) Zweimal unterstrichen.

XX.

An H[er]rn Barthol[omäus] Kopitar in Wien

Gran, 20 Octob. [1]831.

Wohlgeborner, Hochgelehrtester Herr,

Theuerster Freund!

Verzeihen Sie, daß ich Ihren schätzbaren gelehrten Brief vom 2 Juny in Betreff der Katancsicsischen Bibelübersetzung so spät beantworte. Anfangs waren Amtsgeschäfte und unangenehme häusliche Vorfälle, die mir die nöthige Heiterkeit zum Briefschreiben raubten, Ursache daran, daß ich die Antwort vor der Hand verschob, dann ließ mich die mit dem 50sten Lebensjahr sich bey mir einstellende Vergeßlichkeit dazu heiter freye Stunden versäumen, bis endlich der beklagenswerthe Tod Seiner Eminenz, des Cardinals und Primas von Ungern am 13 Sept. dazu kam, der mich in meiner Correspodenz noch mehr zurücksetzte, denn:

Multis illis bonis flebilis occidit,
Nulli flebilior quam mihi.

Doch länger will ich meine Antwort nicht verschieben, zumal da ich heute die mir aufgetragenen lateinischen Inschriften für das Castrum doloris zur Zeit der Exequien (25 bis 27 Oct.) beendigt habe, und mit der Hälfte meiner lateinischen Parentation, welche ich von Seiten des Presbyteriums halten werde, gleichfalls fertig bin.

Ich habe[289]) den Inhalt Ihrer verehrten Zuschrift vom 2 Juny in Betreff der Katancsicsischen kroatischen Bibelübersetzung, ganz im Einverständniß mit Ihren richtigen orthographischen und grammatik. Ansichten, zu seiner Zeit, Seiner Eminenz, dem Cardinal und Primas Rudnay[290]) bey Tafel mitgetheilt, und da er sich dafür interessirte, und ich Ihren Brief bey mir hatte, nach erhaltener Erlaubniß, in extenso vorgelesen. Der Cardinal billigte Ihre Ansichten, war aber der Meinung, daß jetzt die Orthographie sich nicht mehr abändern liesse, und erinnerte, daß der verstorbene Csevapovics selbst, der die Herausgabe der Katancsicsischen Übersetzung übernomen hatte, diese Orthographie einführte. Übrigens fand auch Ihr correctes Latein und die Präcision Ihres Styls den Beyfall Seiner Eminenz und seiner Tischgenossen.

Rumy[291]).

(Konzept. Quartblatt.)

---

[289]) Durchgestrichen: Ihre.

[290]) Parentatio qua piis manibus Emin. quondam Cels. ac Rev. principis Alexandri a Rudna, ... occasione exequiarum die 26. Octobris 1831. justa persolvit. Strigonii.

[291]) Von R.s Sohn nachträglich hinzugefügt.

XXI.

Wien d[en] 4t April 1832[292]).

Verehrter Freund!

Dank, vielen Dank für Ihre nach so langer Zeit wirklich überraschend[en] Zeilen vom 29t M. —

Indem ich diesen Brief auf die Post trage, will ich *zugleich* bei Schaumburg f 20 Cm. für Ihre Rechnung erleg[en], und erbitte nur für diesen[293]) Exemplare von Can. P.[294]) 1tem Theile der slowakisch[en] Bibel sey's nun 5 St. in conda, oder, oder 4 Stück gebund[en], *oder endlich verhältnismäßig* einige Exemplare in charta *meliori*, *wen*[295]) es deren gibt.

Die barbarische, aber von sel. Engel hochbelobte *gewaltsame* Einprüglung der hunnisch[en][296]) Sprache wird und muß nur ihre *natürlichen*[297]) Früchte trag[en][298]).

Mit Bowring bin auch ich seit lange außer Correspodenz[299]): Férussac[300]) ist doch nur eine *verfehlte*[301]) Gunstbezeugung, und nur beleidigend für andre, Ungern & Nichtungern. Non dubito fuisse adlectum & Göthium, der nun samt unsern Dr Sartori im Grabe ruht. Vale & fave

K[opitario]

(Quartblatt. Ohne Umschlag.)

XXII.

Wien d[en] 4t Sept. 1832

Verehrter Freund!

Ihr liebes Schreiben vom 9t Aug. samt Einschluß erhielt ich in *Baden*, wo ich gewöhnlich meine Bibliotheks-Ferien in Wald und Gebirge zubringe,

---

[292]) Von R.s Hand daruntergeschrieben: „beantw. d. 21. April".

[293]) Durchgestrichen: Betrag.

[294]) Palkovits.

[295]) Zweimal unterstrichen.

[296]) = ungarischen.

[297]) Zweimal unterstrichen.

[298]) Mit den Dreißigerjahren wurden die nationalen Bestrebungen der Madjaren immer nachhaltiger, was sich auch in der Sprachenfrage auswirkte und sie zu einem akuten Problem machte, mit dem sich nun natürlich auch die Minderheiten des Landes in intensivster Weise auseinandersetzen mußten. — Hinsichtlich ENGELS Person ist K. entschieden im Irrtum. Sein Patriotismus, typisch für das Deutschungarntum um die Jahrhundertwende, war vom Nationalismus der späteren Jahrzehnte himmelweit entfernt. Vgl. auch ENGELS teilnahmsvolle Bemerkung über die Serben in Südungarn in seinem Schreiben an STRATIMIROVIĆ vom 14. November 1803. Neue Briefe, 760.

[299]) Der letzte Brief BOWRINGS an K. ist datiert vom 20. April 1830.

[300]) ANDRÉ BARON V. FÉRUSSAC (1786—1836), französischer Naturforscher. Nouvelle biographie générale. XVII, 570—572.

[301]) Zweimal unterstrichen.

procul negotiis. Heuer war ich überdies so *eng* logirt, daß ich vor lauter Zug im Zimer nicht einmal den kleinen Coffer ganz auspackte[302]), und nur bei der Nacht darin schlief, sonst aber nichts las, noch schrieb. Daher die unwillkürliche Verspätung dieser Antwort; veniam petimus.

Ein Ex. der Palkowitschisch[en] Bibel erhielt ich wohl schon, *eben* als ich nach Bad[en] abging. Daher *werde* ich mich erst itzt bedanken, sobald ich sie ein wenig durchgesehen habe. *Derweil* bitte ich Sie, bester Freund & mediator, es vorläufig in meinem Namen zu thun[303]). Sie haben recht, daß sie in fine mehr slowakisirt, als im Anfang. Bei der 2ten Aufl. kañ der Anfang auch *treuer* gemacht werd[en]. Gewiß ist, daß keine Sprache reichere Quellen für Idiotiken und vergleichende Dialektologie darbietet, als nur die slawische; weñ man auch nur unsre Bibeln ad id studieren wollte. — *Wendisch* und *windisch* sollte man doch nicht verwechseln, da sie, obwohl *im Grunde* eadem vox, doch *nun einmal* verschiedene Bedeutung haben. Das Wendische ist in der Lausitz, das Windische & euer Wandalisches am Plattensee, in Karantanien zu Hause, und beide voneinander himelweit verschiedene Dialekte.

Die 4 Ex. (oder nur 3?) samt den *Wappenbuche* erwarte ich *allenfalls* durch Ihre Vermittlung. Die f 20 lieg[en] bey Schaumburg, und können ja einmal berechnet werd[en].

Die Cholera wird doch einmal weiter gehen! Gut, daß man ihr durch Diät und Ordnung so ziemlich die Feige zeigen kañ. Aber die Unwissenheit der Ärzte erhellt hier wieder, wie einst bei der Erscheinung des Malafranzos.

Ohne Zweifel hat der slowakische Dialekt erst *jetzt* durch die Bibel eine Standarte erhalten, wie der Engländer sagt. Hat Domherr P. keinen jung[en] Gehülfen, der durch diese Bibel den Bernolak[304]) bereicherte, und überhaupt pro II[305]) ed. der Bibel selbst fleißig arbeitete.

Mir sind die Slowaken, schon weil sie das Verbindungs-Glied von Nord und Süd, dañ aber auch als alterthümlicher und *reiner slawis*[*ch*], lieber als die *saxonisirten* Böhmen!

Fragen Sie doch den Domherrn, ob er als Slowake das Wort *Kramola*

---

[302]) Dieser Gedankengang K.s ist nicht ganz klar. Mit dem Wort „eng" wollte er vielleicht ausdrücken, daß er ein bescheidenes Zimmer genommen hatte.

[303]) K. hatte also vor, an P. zu schreiben, das dürfte aber nicht erfolgt sein. Hieraus läßt u. a. der Umstand schließen, daß K.s Briefjournal keinen Brief an PALKOVITS verzeichnet.

[304]) ANTON V. BERNOLÁK († 1813), slowakischer Philolog. WURZBACH I, 331. K. meint: Slowár slowenskí ... Lexicon slavicum bohemico-germanico-ungaricum. Budae 1825—1827. 6 Bde.

[305]) Von R.s Hand am Rand hinzugefügt.

kennt. Sie wissen es kom̄t in der *lex* bajuvariorum[306]) und den *Chronisten*[307]) vor, als ein *bayrisches* Wort für *Empörung:* seditionem, seu ut illi vocant, *carmulam* levare[308]). Carmula wird im slawisch[en] zu cramola wie *Bart* zu *brada* &c. Im *Alt*slaw.[309]) heißt [310]) Kramola bekanntlich auch seditio[311]). ist die Frage[312]), welchem Volke dem *deutsch*[*en*] oder dem slaw. das Wort angehört[313]). Vale & favere perge

Vesterimo

Kopitario[314])

(Auf einem beiliegenden Zettel in Sedez:)

P. S. Ihr Correspondent in Carlovitz[315]) ist ja, ni fallor, *durch Sie* Mitglied der Göttinger Societät geword[en]? Seine *wüthende* und *gewissenlose*

---

[306]) Lex Baiuvariorum. Hrsg. von KONRAD BEYERLE, München 1926, 52: „Si quis seditionem suscitaverit contra ducem suum, quod Paiuvarii ‚carmulum' dicunt."

[307]) U. a. in: Annales sancti Emmerani Ratisponensis maiores. MG. SS. I, 93. Gebhardi vita S. Oudalrici. MG. SS. IV, 399. Conversio Bagoariorum et Carantaniorum. MG. SS. XI, 8.

[308]) Vgl. über dieses Wort DIETRICH v. KRALIK, Die deutschen Bestandteile der Lex Baiuvariorum. Neues Archiv der Ges. f. ältere deutsche Geschichtskunde. 1913, 425—428. Ferner die sehr aufschlußreiche Rez. dieser Arbeit von GRIENBERGER. MIÖG 1914, 163—164.

[309]) Von R.s Hand darüber hinzugefügt: „u. im Russischen."

[310]) Durchgestrichen: „Empörung."

[311]) sic!

[312]) sic!

[313]) Das Wort rührt vom mittellateinischen carmula (carmulus) her und ist deutschen Ursprungs. Vgl. ERICH BERNECKER, Slavisches Etymologisches Wörterbuch. Band I, Heidelberg 1908—1913, 573. Zur Beschäftigung mit dieser Frage wurde K. wohl durch eine Anm. PERTZ' in seiner Edition der Annales sancti Emmerani angeregt, die dieses Wort als slawisch bezeichnet. Vgl. MG. SS. I, 937.

[314]) Schon vorher hatte K. in der gleichen Angelegenheit JARNIK befragt. Vgl. JARNIKS Brief an K. vom 20. Juli 1832: „Was die Carmula anbetrifft, habe ich vor etwa 10 oder 12 Jahren einen Aufsatz drucken lassen, in welchem ich dieses Wort für slawisch erklärte, und mit dem altslav. крамола für ein und dasselbe hielt. Der Anonymus de conversione Carantanorum hat die Leseart: Carinula, was doch nur ein Schreib- oder aber ein Druckfehler st. Karmula. Andere die Bayerischen Gesetze betreffenden Urkunden haben dafür Carmulus (im Masculino). So viel ich mich erinnern kann, habe ich es mit dem Deutschen Rum̄el, Gerüm̄el p und mit dem Lat. rumor pp verglichen ... Auch das altsl. молва und молвити und das Lat. moliri scheinen zur Verwandtschaft zu gehören. Übrigens freut es mich, daß wir beyde ohne frühere gegenseitige Mittheilung auf eine gleichlautende Erklärung gefallen sind." Nachlaß MIKLOSICH. Auf Grund dieser Äußerungen JARNIKS könnte also angenommen werden, daß auch K. an den slawischen Ursprung dieses Wortes glaubte. Dem steht aber die Tatsache entgegen, daß 1828 sowohl K. wie DOBROWSKY vom deutschen Charakter dieses Wortes überzeugt waren. Vgl. K.s Brief an DOBROWSKY vom 15. April 1828 und dessen Antworten am 19. April und 26. Mai 1828. Briefwechsel, 603, 604, 606, 607, 611.

[315]) STRATIMIROVIĆ.

Verfolgung des armen Wuk wird ihm vor *Gott* und der *Wahrheit* wahrlich nicht gute Früchte trag[en]. Deñ der Sieg wird und muß der Wahrheit bleiben: aber auch so erlaubt sich der *redliche* Kämpfer für eine schlim̃e Sache keine unredlich[en] Mittel. Wie kañ *Gott mit* ihm seyn[316]).

(Von R.s Hand — vermutlich die Antwort *Palkovits'* auf die obige Anfrage K.s — auf der dritten Seite des Briefes geschrieben:)

*Kramola kom̃t zwar im Slowakischen nicht vor, wohl aber das ... wort[317]): Kramoliti nepřátelstwj mjti Feindschaft, Fehde haben, eine feindselige Handlung begehen. Auch in dem deutsch-illyrischen Wörterbuch, Wien 1790[318]) kom̃t Kramola S. 45 für Aufruhr vor, allein das Wort ist wahrsch.[319]) altslawisch od. russisch, nicht serbisch.

Im[320]) Böhmischen, Windischen, Polnischen, Serbischen, Slavonischen (Schokzischen), Dalmatischen, Kroatischen kom̃t Kramola nicht vor[321]).

(*Aussen:*) Sr Wohlgeboren
Herrn Carl Borromaeus *v. Rumy*
Professor & Bibliothekar (PT)
in
Gran
= Strigonii

(Quartbogen. Erhaltener Siegel.)

XXIII[322]).

Wien d[en] 12^{t} Oct. 1832[323])

Verehrter Freund!

Hier eine kleine, aber in 3000 Exemplaren durch Europa fliegende Anzeige auch der slowakisch[en] Bibel. Wollen Sie[324]) gefälligst sie auch

---

[316]) Von PALKOVITS' Hand hinzugefügt: „Nunquam putassem illum talia sibi permitturum!"

[317]) Die erste Silbe des Wortes unleserlich.

[318]) Deutsch- und Illyrisches Wörterbuch, z. Gebrauch der Illyrischen Nation in den K. K. Staaten. Wien 1790, 2 Teile.

[319]) Durchgestrichen: au[s].

[320]), [321]) Dieser Absatz ist von R. mit anderer Tinte und etwas veränderten Schriftzügen geschrieben. Es ist etwa anzunehmen, daß der vorhergehende Teil der Niederschrift bei PALKOVITS zu Papier gebracht wurde, während er das übrige nachträglich aus dem Gedächtnis hinzufügte. — Der vorliegende Brief K.s befand sich übrigens vorübergehend bei PALKOVITS. Anders ist es nicht gut erklärbar, wie dieser ihn mit einer Randbemerkung versehen konnte (vgl. Fußnote 316).

[322]) Nach diesen Worten zu handeln dürfte es sich um eine Anzeige aus K.s Feder handeln. Sie dürfte wohl in einer Tageszeitung erschienen sein. Der beigelegte Ausschnitt der Bespr. liegt nicht mehr bei. Er wurde wohl an PALKOVITS weitergeleitet.

[323]) Von R.s Hand daruntergeschrieben: „Beantw. d. 10 Juny 1833."

[324]) Durchgestrichen: auch.

dem edeln Domherrn v. P^{xxx}[325]) mittheilen, samt meinem wärmsten Danke für sein Geschenk. Ich habe unterdessen auch die übrigen Exemplare mit Postwag[en] erhalten, und nicht einmal *diese* ...[326]) bezahlen dürfen. Eine Liberalität, wie ich sie fast nur noch in Laibach bei dem seligen Baron Zois[327]), der auch ein eifriger Slawist, und sonsti[ger] Mäcen aller Bestrebungen war, ausüben sah, und als dessen Sekretär, Bibliothekär &c. ausüben half[328]). Dafür *will* und *muß* ich aber auch diese 4 Exemplare ebenfalls gratis verwend[en], an die Bibliotheken in *Laibach*[329]), *Klagenfurt*[330]), Grätz & fortasse *Görz*. Möchte nun bald auch der 2te Theil erscheinen; dan will ich meine Freunde in der Slaw[istik] an die ich eigentlich bei der Bestellung der 4 Exemplare dachte, zu ordentlicher Bestellung auffordern. Valete & favete

Vesterimo

Kopitario[331]).

(*Aussen:*) Sr Hochwohlgeboren

Herrn Dr Carl Borromaeus *v. Rumy*,
Professor Juris Hungarici (PT)
in

Gran
(Strigonii)

Franco.

(Quartbogen. Siegelspuren.)

XXIV.

Wien d[en] 14^{t} Juny 1833.

Verehrter Freund!

Ihre Sendungen komen mir imer richtig zu, wiewohl sie, *weil frankirt*, gefährlicher seyn sollten! Ich bitte sowohl für Ihre Güte und Mühe, als für den großmüthigen Herrn Donator[332]) meinen herzlichen Dank zu ge-

---

[325]) PALKOVITS.

[326]) Ein Wort unleserlich, da hier ein Stück Papier bei der Öffnung des Siegels herausgeschnitten wurde. Zu ergänzen dürfte sein: Spesen.

[327]) SIEGMUND FREIHERR V. ZOIS (1747—1819). WURZBACH.

[328]) Von 1799—1808.

[329]) Vgl. K.s Briefjournal: „[1833] 20 [Febr.] Zhop de ... 3 Palkovich ...“ Neue Briefe, 830.

[330]) Ebd.: „[1832. 12 Oct.] Jarnik.“ A. a. O. 830. — Ebd.: „[1833. 9/10 May] Jarnik cum ... 1 Palkovics 1a.“ A. a. O. 830.

[331]) Diese Schlußformel läßt darauf schließen, daß der Brief — von R. abgesehen — gleichsam auch an PALKOVITS gerichtet war.

[332]) PALKOVITS.

nehmigen[333]). *Einen*[334]) 2ten Band von den *neuen* fünfen habe ich bereits vor 14 Tag[en] durch Reisende dem ersten nachgeschickt, nach Klagenfurt[335]). Die übrigen 3 dona auctoris folgen nun in beiden Bänd[en] noch nach Laibach, Grätz und Görtz oder Triest.

Von Beimels Sendung noch *kein* Indicium? Sollten sie zum Vorschein kom̄en, solvam libens ubicunque quandocunque & quocunque. Aber doch bin ich dadurch dépareillirt, da ich vom *ersten Band* in allen 8, vom zweiten aber, zu den *fünf* von Ihnen Gesandten die vier von Beimel zu erwartend[en] summirt, in allem 9 Exemplare haben würde. Ergo fac, si potes daß ich auch vom 1ten Band noch *ein* Exemplar bekom̄e, versteht sich vom Beimel ... [336]) um Geld, so werde ich von dieser Seite ganz in Ordnung seyn.

Ist der Beimel[337]) hier nicht mit der Wenediktsch[en] Buchhandlung in Geschäften? Palacky[338]) hat dem *böhmischen* Geschäftsführer derselben[339]) die Idee sugerirt, *Slavica* wenigstens in *Commission* mit zu führen & video illum sat[is] bene comprehendisse hanc ideam; nur scheint er keinen großen Fonds zu haben, daher er *lieber* in Commission nim̄t als eigenthümlich an sich bringt[340]) etiamsi illi offeras dimidio minore pretio. Wir Slawen sind schon zufried[en], daß doch *einer* in Wien den Sensalen in slavicis macht[341]).

---

[333]) Es handelt sich um die Übersendung von fünf Exemplaren der Bibelübersetzung Palkovits'.

[334]) Durchgestrichen: fünften.

[335]) Vgl. den Eintrag in K.s Briefjournal: „[1833. 28 May] Palkovics II an die Bibliothek in Zeljovez." Neue Briefe, 831. Vgl. auch JARNIKS Brief an K. vom 23 (?) Juni 1833: „Die Slowakische Bibel behalte ich ... noch einige Zeit; weil auch der Aufschluß dieses Dialektes für mich großes Interesse hat, indem man das Abweichen desselben vom Böhmischen deutlich wahrnim̄t, und seine Annäherung zum Südslawischen nicht verkennen kann ..." Nachlaß MIKLOSICH.

[336]) Unleserliches Wort. — IVIĆ, a. a. O. 101, bietet die Lesung „allweis", die mir nicht gesichert erscheint.

[337]) JOSEPH BEIMEL, Buchdrucker in Gran und Pest.

[338]) FRANZ PALACKÝ (1798—1876), böhmischer Historiker. Slovnik XIX, 39—71.

[339]) Ein gewisser DUNDER. Über ihn und das Geschick der von ihm geleiteten slawischen Buchhandlung vgl. den Brief HANKAS an KOEPPEN vom 15. Okt./3. Nov. 1836. Es ist jedoch fraglich, ob der Darstellung HANKAS ganz vorbehaltlos gefolgt werden kann. (Vgl. folgende Anm.) Vgl. hierüber auch noch den Brief KOEPPENS an K. vom 20. März 1836 a. St., aus dem hervorgeht, daß jener nicht ganz auf dem Standpunkt HANKAS gestanden zu haben scheint (Nachlaß MIKLOSICH). Ferner Istorja, 293. Die dort angeführte Arbeit FRANCEVS konnte ich leider nicht benutzen.

[340]) Immerhin sehen wir in der Nächstzeit die Buchhandlung slawische Bücher verlegen. So z. B.: Volkslieder der Slowaken in Ungarn. Hrsg. von Jan Kollar, Ofen 1834, 2 Bde., und die Volksliedersamml. der Montenegriner und Herzegowinaer Serben (hrsg. von Jos. MILOVUK), Wien 1833.

[341]) Vgl. die Äußerung K.s in einem Briefe an METELKO vom 1. May 1830: „Sie sollten doch dem Gerold oder sonst einem Buchhändler hier eine Partie eurer Carniolica

Auf das Glossarium bin ich sehr begierig, und bitte es mir ja gewiß zukom̄en zu lassen, simul ac prodierit. Etwas geduldiger kan̄ ich auf Slovacica zweiten Ranges warten.

Fuerunt apud me his diebus Canonicus Neosoliensis ad Thermas Badenses proficiscens cum aliis duobus . . . [342]) Slovacis, placuit omnium trium amor patriae linguae umso mehr, da auf mir die Magyaro*manie* (in diesem völlig tyrannisch[en] Grade ist sie wirkliche *Manie zum Binden* & utinam fiant *cito quae volunt illi facere*, so käme die Sache umso eher zur *Entscheidung* und zwar zu Gunsten der slawisch[en] Majorität[343]), [344]).

Scribam lexicon Bernolakii prodiisse sumtipus typographiae, sed *mss.* illi fuisse com̄endatum pro digno typis a Cardinalis. ich war ja auch unter den Pränumeranten, wie für Katancsics. Heute geht das Gerücht, daß Talleyrand[345]) in London[346]) gestorben sey[347]). Dieß dürfte die Politik ganz anders combiniren.

Vale & favere perge

Vesterimo

Kopitario

(*Aussen:*) Sr Wohlgeboren

Herrn Dr Carl Georg *v. Rumy*,
Beisitzer mehrerer Gespannschaften
Professor und Bibliothekar (PT)

in

Gran
= Strigonii

Franco.

(Quartbogen. Beschädigter roter Siegel.)

---

in Commission geben: wenn man etwas braucht, daß man nicht erst Zeit und Geld verliert, um es zu bekommen." Neue Briefe, 176, 177.

[342]) Unleserliches Wort. — Ivić, a. a. O. 102, bietet „mulieribus", was aber keinen rechten Sinn gibt.

[343]) Diese Bemerkung K.s ist um so bemerkenswerter, als die fortschreitend zielstrebigere Einstellung des ungarischen Nationalismus tatsächlich eine Gegenwirkung hervorrief, von der in erster Linie die slawischen Minderheiten ergriffen wurden. Freilich wäre es anderseits zu sehr schematisch, die nationalen Bewegungen im Karpatenbecken jener Zeit ausschließlich auf Aktion und Reaktion zurückzuführen.

[344]) Satz unvollendet.

[345]) Charles Maurice Prinz v. Talleyrand-Périgord (1754—1838), französischer Staatsmann, Nouvelle biographie générale. XLIV, 809—832.

[346]) Wo er französ. Botschafter war.

[347]) Das Gerücht beruhte auf Irrtum.

XXV.

Wien d[en] 30t Aug. 1833

Freund!

Aus der Beilage[348]) ersehen Sie, daß unsre Rechnung[en] mit Beymel von mir aus vollkomen in saldirt sind. Die Ihnen schuldig[en] f 10 CM. für den Nachschub sind zugleich nach Empfang des Postpackettes bei Schaumburg erlegt word[en]; was er mir auf Ihrem Avisbriefe selbst quittirte. Ergo sind wir, bis auf meinen besten Dank für Ihre Mühe und Güte, völlig aufs Reine und quitt.

Ich höre, Herr Illaffarik[349]) liest jetzt von Prag aus e portu — den serbischen Macaronisten [sic!] *ganz anders* noch den Text, als einst der so verkannte Kopitar[350]).

Ich glaube dem Verf. der Frage: Sollen wir Magyxx werd[en][351])? auch auf der Spur zu seyn, will aber *Ihre* Klugheit nachahmen. Um jedoch zu probiren, ob wir *denselben* meinen, frage ich Sie, ob er nicht 2 Sylben und an beiden Extremen nicht lauter harte Buchstaben hat[352]). Natura fortior . . .[353]), ridet illorum *crudeles* nugas, & escitabit *ultores*[354]). Vale & favere perge[355])

(Von R. daruntergeschrieben:)

NB. Schaffarik hat Neusatz verlassen und lebt jetzt in Prag[356]).

(*Aussen:*) Sr Hochwohlgeboren

Herrn Dr G, C. *v. Rumy*

Professor & Bibliothekar (PT)

in

Franco. *Gran*[357]) = Strigonii.

(Oktavblatt. Rote Siegelspuren.)

[348]) Liegt nicht mehr bei.

[349]) Paul Joseph Šafařik (1795—1861), Slawist. Slovnik XXIV, 528—540.

[350]) Serbische Lesekörner oder historisch-kritische Beleuchtung der Serbischen Mundart. Ein Beitrag zur slavischen Sprachenkunde. Pesth 1833. Ral LXXX (1886), 47. Sbornik Fil. Fak. Univ. v Bratislavě VI (1926), 330—43.

[351]) Sollen wir Magyaren werden? Sechs Briefe aus Pesth an einem Freund an der Theisz. Karlstadt 1833.

[352]) Von R. daneben hingeschrieben: (Kollár).

[353]) Ein Stück Papier herausgerissen. Ein Wort fehlt. — Ivić, a. a. O. 102 (?), bietet: „homuncionibus".

[354]) Auch R. stand den nationalen Bestrebungen der Magyaren mißbilligend und ablehnend gegenüber. Vgl. seinen Brief an Stratimirović vom 4. Juni 1833. Neue Briefe, 776.

[355]) Nur mit einem Schnörkel unterzeichnet.

[356]) R. stand mit Šafařik seit seinem Karlowitzer Aufenthalt in Verbindung. Obwohl Šafařik R. ziemlich kühl gegenüberstand, scheint ihn jener aufrichtig zugetan gewesen zu sein. In den Dreißigerjahren war ihre Korrespondenz schon beinahe gänzlich eingestellt. Vgl. die Briefe Šafařiks an R. Ungar. Akademie. M. Irod. Lev. 4-r. 23.

[357]) Zweimal unterstrichen.

XXVI.

Wien d[en] 28t Oct. 1836.

Geehrtester Freund!

Sie hätten wohl nicht gedacht, daß Sie sobald den Tod Ihres Freundes[358]) S. S.[359]), [360]) erfahren würd[en], dem Sie cum praetente medico noch 15 Jahre Lebens gewährten. Aber so gehts mit unserem homo *pro*ponit, Deus *disponit.* —

Niemand wäre nun wohl geeigneter als *Sie*[361]) (oder Schaffarik, der sich nun Šaffařjk schreibt[362]) eine Biographie des sel. Mannes zu geben; Sie kannten seinen Glaubens*eifer*, mit *Advokatenlist* gepaart, seine *Halb*gelehrsamkeit[363]) mit Prätensionen ultra Schlözer; seinen Haß gegen die *Sprache seiner*[364]) *Nation* aus *hierarchischem Interesse*[365]) ne dicam russischer Messiaside [sic!][366]) &c. &c. &c.

Vuk schickt Ihnen durch Schaumburg den 4t Th[ei]l der pjesno[367]) & auch пословице[368]); dafür erbittet er sich *Ihre Nekrologe* (plur.) und Biographien des S. Strat[369]).

---

[358]) Diese Bezeichnung gebraucht K. wohl im ironischen Sinn.

[359]) STRATIMIROVIĆ.

[360]) Von R. daruntergeschrieben: Steph. Stratimirovics.

[361]) Zweimal unterstrichen.

[362]) Über ŠAFAŘIKS Verhältnis zu STRATIMIROVIĆ urteilt K. drastisch in seinem Brief an R. vom 16. April 1838 (Brief Nr. XXVIII).

[363]) Erste Silbe zweimal unterstrichen.

[364]) Desgl.

[365]) „Interesse" zweimal unterstrichen.

[366]) Von R. über den letzten Buchstaben darübergeschrieben: ée.

[367]) Narodne srbska pjesme. 4. Band, Wien-Leipzig 1833.

[368]) Srbske narodne poslovice. Wien.

[369]) STRATIMIROVIĆ schreibt am 19. März 1835 an R.: „Sie haben mir dadurch eine wahre Freude verursacht, daß Sie sich aus Ihrer Freundschaft gegen mich im voraus anheischig machen, wen̄ Sie mich überleben, einen Nekrolog für mich zu schreiben. Und zu diesem Ende werde ich nicht säumen, manche Data zusam̄enzusetzen, und Ihnen zu überschicken." In seinem nächsten Brief vom 21. Mai 1835 schrieb er dann: „Uibrigens wird es mich sehr freuen, wenn Sie in den kommenden Schulferien im Stande seÿn werden, mich in Carlovitz zu besuchen." Über die Gründe der Einladung orientiert sein weiterer Brief vom 1. Oktober 1835: „Ich bedauere sehr, daß . . . ich verlustig worden bin meiner angenehmen Erwartung Sie hier bey mir zu sehen, bey welcher Gelegenheit ich am besten Ihrem und meinem Wunsche [ergänze: gemäß] gewiße Data mündlich zu geben im Stande gewesen wäre . . . Jetzt bleibt mir nichts andres übrig, als Ihre Ankunft im künftigen Jahre an Schulferien zu erwarten." 1836 hielt sich R. tatsächlich zwei Monate bei STRATIMIROVIĆ auf und war bei seinem Verscheiden zugegen. Vgl. R.s Brief an den Erzbischof RAJAČIĆ vom 3. August 1846. (Alle angeführten Briefe in der Ungar. Akadmie. M. Irod. Lev. 4-r. 24.) R.s Nachruf über STRATIMIROVIĆ erschien in Gemeinnützige Blätter (zur vereinigten Ofner und Pesther Zeitung) 1836, 13., 16., 20., 23. Okt. — Gefl. Mitt. von Herrn Prof. N. RADOJČIĆ-Laibach.

Was die deutsche Behandlung der serb. Volkslieder betrifft, so compromittirt Vuk auch mich, weil er nicht genug deutsch könne, sagt er. Ich nun stelle es Ihnen selbst anheim ob Sie nach den 2 B[än]d[en] der Talvj[370]), und 2 *andern* Gebhards [sic!][371]) noch 4 andere *metrische*[372]) geben wollen; oder ob es nicht besser wäre, nach *Fauriel's*[373]) Vorgang nur Vers für Vers wortgetreue Übers. zu geben; also in so fern noch getreuer als Fauriel die griechischen gab[374]), der geradezu Prosa gab. Auch die *Französin* die die Talvjsche Übers. übersetzte, gibt nur Prosa. Freilich weil die Franzosen Metra schwerer nachahmen, als die Deutschen. Aber auch im deutsch[en] ist Vollkomenheit schwer zu erreich[en][375]). Palkovićiana[376]) accepi cum gratiarum actione. Vala & favere perge

Semper eidem

Kopitario

(*Aussen:*) Sr Wohlgeboren
Herrn Dr. Carl Borromaeus *Rumy*
Professor & Bibliothekar (PT)
in
Gran.
= Strigonii.

(Quartbogen. Siegelspuren.)

XXVII.

Wien d[en] 8[t] April 1838

Wiewohl Sie jetzt andres zu thun und zu sorg[en] genug haben müssen, bin ich doch froh, daß Sie selbst vor dem Unglück verschont geblieben sind. So schließe ich wenigstens aus Ihren Berichten im Adler. —

---

[370]) THERESE ALBERTINE LUISE ROBINSON [Pseudonym TALVJ] (1797—1870), Schriftstellerin. ADB XXVIII, 724—725. Über ihr Verhältnis zu K. orientieren ihre an ihn gerichteten Briefe (23 Stück), die sich im Nachlasse MIKLOSICHS befinden. K. meint: Volkslieder der Serben. Metrisch übersetzt und historisch eingeleitet von Talvj. Halle 1825—1826.

[371]) Wila. Serbische Volkslieder und Heldenmährchen, von W. Gerhard. Leipzig 1828, 2 Bde. K. lieferte selbst eine ziemlich ungünstige Besprechung in den Wiener Jahrbüchern der Literatur. Bd. XLV (1829).

[372]) Von R. über den letzten Buchstaben darübergeschrieben: ée.

[373]) CLAUDE FAURIEL (1772—1844), französischer Historiker und Schriftsteller. Nouvelle biographie générale. XVIII, 183—190.

[374]) Chants populaires de la Gréce moderne. Paris 1824—1825, 2 Bde.

[375]) Der Plan R.s, eine deutsche Übertragung der serbischen Volkslieder herauszugeben, wovon uns nur der vorliegende Brief K.s unterrichtet, blieb — ebenso wie eine Unzahl anderer Projekte unausgeführt. —

[376]) Ich vermochte nicht mit Bestimmtheit festzustellen, worum es sich hier handelt. In Frage kommen Aufzeichnungen von oder über PALKOVITS oder Nekrologe.

Jedenfalls finden Sie auch ein paar Minuten Zeit um mir zu sag[en], ob Sie des sel. Metropoliten[377]) Abhandlung über die H. Cyrill & Method[378]), die er für d[en] sel. *Engel* verfaßte[379]), *kenen*, *haben* oder gar irgendwo gedruckt *wissen*? Der strenge Anti-Lateiner leugnete, wen̄ ich mich recht erinner[e], sogar Cyrill's & Methods *Existenz*, geschweige Ihre Romfahrt und Communication mit Rom. Aber ich weiß nicht, wie er die *origines* liturgiae slav. erklärt[380]); ob wie nun Schaffarik *vor*cyrillisch[381]), oder wie sonst.

Ehe ich nach Karlowitz darüber schreibe, erwarte ich ein paar Worte von Ihnen, die mich deßen wahrscheinlich ganz entheben werd[en]. Vale, favere perge & rescribe

Veteri amico

Kopitario.

(*Aussen:*) An des Herrn
Professors C. G. v. *Rumy* (PT)
Hochwohlgeboren
in
Franco *Gran*
= Strigonii

(Oktavbogen. Siegelspuren.)

XXVIII.

Wien d[en] 16^{t} April 1838.

Verehrter Freund!

Vor allem danke ich Ihnen für den lieben lang[en] brief (je länger je lieber). Daß an allen Arbeiten des sel. S. S.[382]) nichts kritisches ist, wissen

---

[377]) STRATIMIROVIĆ.

[378]) PALKOVITS.

[379]) ENGEL hatte zu STRATIMIROVIĆ nähere Beziehungen und korrespondierte mit ihm vom Jahre 1803—1805, nachdem er aber schon vorher in Wien seine persönliche Bekanntschaft gemacht hatte. (Vgl. Neue Briefe, 756.) ENGEL wurde auf den Metropoliten wohl durch SCHLÖZER aufmerksam gemacht, der mit ihm seit 1798 in Briefwechsel stand. Der Briefwechsel ENGEL-STRATIMIROVIĆ abgedruckt Neue Briefe, 753—761; THALLÓCZY, 77. Vgl. auch ergänzungsweise ENGELS Geschichte des Ungrischen Reichs und seiner Nebenländer. Hallische Allg. Welthistorie, 49. Theil, Bd. IV, i, S. VII—VIII. — Davon, daß der Metropolit diese Schrift für ENGEL abgefaßt habe, ist nichts bekannt. Es wird dies ein Mißverständnis sein, verursacht dadurch, daß STRATIMIROVIĆ einen anderen Aufsatz über den Ursprung der Serben zur Verfügung stellte. Vgl. Neue Briefe, 753, 754, 756, 757.

[380]) K.s Interesse wurde durch ŠAFAŘIKS Buch auf diesen Fragenkomplex hingelenkt. Vgl. RADOJČIĆ, Istorijske studije, 341—42.

[381]) Sváty Konstantin a Method. Prag 1837.

[382]) STRATIMIROVIĆ.

wir beide; also auch an seinem Cyrill nichts. Ich wollte nur vergleichen, wie er allenfalls auf Schaffarik gewirkt, der zwar den Cyrill existieren läßt, aber doch die *slaw. Liturgie* vor ihm annimt, und sie dadurch beweist (S. 587, Nota 105)[383]) daß die Bulgaren bei der Eroberung ihres neuen Landes in Macedonien nicht *lat.* sondern *griechische* Priester fand[en]. Man sieht offenbar, er vergießt [sic!] was *Liturgie* ist; die Bulgaren fand[en] *griechische* Priester, *folglich* slawische Liturgie, wo ist da eine Spur von Logik[384])? — Ich habe aufgehört ihm zu schreiben, weil ich mich überzeugt habe, daß er mit Palacky, Kucharsky[385]) &c. dahin arbeitet, sich auf den Altar zu stellen[386]), auf dem nach den Gött. Anz. 1836, No 34[387]) ein andrer steht[388]). Viel Glück, aber ich mag sein Dupe nicht mehr seyn.

---

[383]) Slovanské starožitnosti. Prag 1837.

[384]) Vgl. hiezu auch die Äußerung K.s Neue Briefe, LXII. Übrigens verweise ich hinsichtlich des ganzen Passus, der sich mit seinem Verhältnis zu den Prager Gelehrten befaßt, auf die von JAGIĆ gebotenen Angaben. Neue Briefe, LX—LXXI.

[385]) ANDREAS KUCHARSKI, polnischer Gelehrter. Istorja, 229—231. K. stand zu KUCHARSKI schon früher in unmittelbaren Beziehungen. Vgl. K.s Brief an HANKA vom 2. Mai 1828, Nachschrift. Neue Briefe, 70. Ferner den undatierten Brief JOSEPH CHMELS an K. (er dürfte aus dem Anfang der Dreißigerjahre stammen), aus dem hervorgeht, daß KUCHARSKI für K. in St. Florian wahrscheinlich mit dem Abschreiben des dortigen polnischen Psalters beschäftigt war. Nachlaß MIKLOSICH.

[386]) Vgl. K.s Brief an HANKA vom 6. August 1833. Neue Briefe, 111, und den vom 22. Sept., ebd., 114. K. spielt hier auf einige Miszellen im Jahrgang 1833 der Blätter für literarische Unterhaltung an, die er KUCHARSKI zuschreibt. Ihr Verfasser, der sich mit der Chiffre XX 177 unterzeichnet, wird tatsächlich ein Pole gewesen sein. Allerdings gibt der Umstand zu Bedenken Anlaß, daß der Artikelschreiber einmal von KUCHARSKI in dritter Person spricht (S. 851), was andererseits wiederum freilich nicht viel besagen will. — Es handelt sich um drei kürzere Notizen, die mehr oder minder deutlich die Absicht zur Schau tragen, Šafařiks Namen auszuposaunen. Zwei befassen sich direkt mit ŠAFAŘIK (S. 508 und 636), eine dagegen tut seiner nur Erwähnung (S. 851). In dieser letzteren heißt es: „Meine Eintheilung nun, welche sich den Beifall des größten jetzt lebenden slawischen Sprach- und Alterthumsforschers, des Prof. Dr. Szafarszyk erworben hat, ist folgende: . . .“

[387]) K. meint die Besprechung des Clagolita Clozianus von JAKOB GRIMM. Göttingische gelehrte Anzeigen 1836, 323—328, 29—39 (Stück 33/34/35).

[388]) S. 324 (Stück 33, nicht 34 wie K. irrigerweise angibt) heißt es: „Auf dem Gebiete altslawischer Philologie sind die beiden jüngsten Entdeckungen glücklicherweise in die Hände des Gelehrten gefallen, der allen heutigen Slavisten vorangeht . . . Wer seine mehr andeutende als ausführende Schreibart kennt, wird auf diesen 166 Folioseiten einen Schatz der scharfsinnigsten, fruchtbarsten Mittheilungen erwarten. Und in der Tat gewinnen dadurch slavische Paläographie, Geschichte und Grammatik, in wesentlichen Dingen ein verändertes Ansehen.“ — Übrigens bezeichnet auch SCHMELLER in seinem Brief an K. vom 9. Mai 1836, worin er sich für die Übersendung des „Glagolita Clozianus“ bedankt, K. als „Slavista princeps“. Nachlaß MIKLOSICH.

Lesen Sie z. B. seine Selbstbiogr.[389]) im Brockhaus. Convers. Lex. neueste Folge 4 B[an]d[390]), oder [ergänze: die] Palacky's[391]), so werden Sie ihn auch kennen lernen. Er hatte mir einmal aus Neusatz über Palacky's und des Polen Kucharski *Ignoranz* im Slawisch[en] geschrieben, ich bejahte sie mit einiger Charakteristik, die er dem P. zeigen mochte. hinc illa lacrima des P. der ein thätiger, pfiffiger und gewissenloser Intrigant ist. Wir müssen die Leute red[en] lassen, bis ihr Maß voll ist. Denken Sie, P. gab sich in Rom[392]) für die *katholische* Glaubenssäule in Böhmen aus[393]), schon *daraus* kön̄en Sie sein Gewissen bemessen[394]). Er, der im väterlichen Schul*rector*hause (sein Vater ist Küster im *Dorfe* Hotzendorf)[395]) *alle europ.* Classiker *im Original* las[396]), brauchte mich in Rom als Dolmetsch[397]), weil er nicht selbst ital. sprechen konnte[398]). Ich hatte auf Ersuchen eines

[389]) Inwiefern diese Beschuldigung — die allerdings wohl kaum wortwörtlich zu nehmen ist — von K. ernst gemeint war, kann heute mit Sicherheit nicht mehr festgestellt werden. Der biographische Abriß ist allerdings in auffallendem Maße panegyrisch gehalten.

[390]) Allg. deutsche Real-Encyklopädie für die gebildeten Stände. Conversations-Lexicon, 9. Bd., Leipzig 1846, 637—638.

[391]) A. a. O. Bd. XII, Leipzig 1847, 592—593.

[392]) PALACKÝ befand sich vom 4. April bis zum 20. Juni 1837 in Rom, um im vatikanischen Archiv und in der Bibliothek nach Materialien zur böhmischen und mährischen Geschichte zu forschen. Vgl. PALACKÝ, Literarische Reise nach Italien im Jahre 1837. Prag 1838, 3—6; 11.

[393]) Vgl. den Brief K.s an FESL vom 11. Juni 1837. Auszugsweise veröffentlicht Neue Briefe, 318. — PALACKÝ scheint sich mit dem dortigen in Frage kommenden Persönlichkeiten auf guten Fuß gestellt zu haben. Vom damaligen Archivpräfekt MARINI schreibt er: „auch ich fand bei ihm, je länger, um so freundlicheres Wohlwollen, um so größere Bereitwilligkeit." A. a. O. 6. Die Leiter der Bibliothek rühmt er — bezeichnenderweise — als aufgeklärte Männer (a. a. O. 53). Es scheint ziemlich sicher zu sein, daß PALACKÝ Schwierigkeiten, mit denen er rechnete und die teilweise auch vorhanden sein mochten, durch vielleicht nicht immer allzu aufrichtige Geschmeidigkeit zu begegnen suchte.

[394]) Wie PALACKÝS Einstellung zu den Zeitgenossen beurteilt wurde, ist z. B. aus seinem Lebensabriß im Brockhaus, Konversationslexikon, ersichtlich. 9. Bd., 638.

[395]) Conversations-Lexicon. A. a. O. 637: „PALACKÝ (FRANZ), . . . ein ausgezeichneter Geschichts- und Sprachforscher, ist am 14. Juni 1798 zu Hotzendorf in Mähren geboren, wo sein Vater, . . . Schulrector war."

[396]) A. a. O. 637: „genaue Bekanntschaft mit den Classikern fast aller europäischen Sprachen."

[397]) PALACKÝ erwähnt in seinem Bericht K. nur mit wenigen Worten. A. a. O. 70. Vgl. V. J. NOVAČEK, Františka Palackého korespondence a zápisky. Bd. I, Prag 1898, 197—201.

[398]) Vgl. den zitierten Brief K.s an FESL. Die dort vorkommende Bezeichnung PALACKÝS als abgedankten Cicerone scheint es wahrscheinlich zu machen, daß PALACKÝ, der schon vor ihm in Rom angelangt war, sich zuerst K. zu Führerdiensten erboten hatte. Der von JAGIĆ gebotene Auszug (Neue Briefe, 318) informiert nur mangelhaft. Mehr

Mitarbeiters[399]) am Brockhaus. Repertorium[400]) einen kurzen freilich meist aber decent tadelnd[en][401]) Artikel über seine Geschichte Böhmens[402]) gemacht[403]), der endlich nach Jahr und Tag erschien, aber seiner schlagendsten Stellen beraubt. Offenbar hatte man ihn dem *Freunde* P. selbst mitgetheilt, der ihn so verstümmelte, falls der Verf. doch auf dem Druck bestehen sollte[404]). Mein Freund schrieb nur, aut — aut entweder drucken oder zurückstellen[405]). Letzteres ging vielleicht nicht an weg[en] der gemachten

---

Aufschlüsse bietet der Originalbrief (Nachlaß Miklosich): „Sollte ich den Pediculus für den Papst angesehen haben, so ist daran nur mein böhmischer Cicerone Schuld, der ausdrücklich 2mal so numenculirte ... Auch hab ich diesen Numenculator mit einem — freilich auch halbböhmisch[en] vertauscht: Theiner ... Der abgedankte Cicerone ist die Selbstgefälligkeit und Eitelkeit + Intrigue selbst; ich genire ihn, weil er nun nicht der einzige Gelehrte Österreichs ist, so bescheiden ich auch mich fern halte."

[399]) Fesl. Vgl. Neue Briefe, 348.

[400]) Repertorium der gesamten deutschen Literatur.

[401]) Die Besprechung des Palackýschen Buches ist durchaus ablehnend. In diesem Zusammenhang muß übrigens bemerkt werden, daß die Kritik — allerdings ohne die Grenze des Erlaubten zu überschreiten — sehr scharfe Töne anschlägt. Vgl. den Hinweis auf Palackýs Leichtgläubigkeit. Repertorium 1837, 182—183.

[402]) Geschichte Böhmens, Bd. I, Prag 1836.

[403]) K. besprach Palackýs ersten Band zusammen mit Boczeks Codex diplomaticus et epistolaris Moraviae. Repertorium 1837, 181—185.

[404]) Völlig unbegründet braucht dieser Verdacht nicht zu sein. Palacký dürfte nämlich auch zum Herausgeber des Repertoriums, Hofrat Gersdorf, Beziehungen unterhalten haben. Vgl. Geschichte der kgl. böhmischen Ges. der Wiss. in den Jahren 1837—1840. Abhandlungen der kgl. böhmischen Ges. d. Wiss., 5. Folge, 1. Bd., Prag 1841, 18. Vgl. auch Novaček, a. a. O. 237. Fesl neigte dagegen allerdings der Ansicht zu, daß nur ein Vorstoß seitens des Herausgebers vorliege. Vgl. Neue Briefe, 348.

[405]) K. drückt sich nicht ganz deutlich aus. Der Sinn des Satzes dürfte wohl sein, daß Fesl an den Herausgeber diese Forderung stellte, entweder den unveränderten Text abzudrucken oder das Manuskript zurückzusenden. Hiermit würde auch eine Stelle des Schreibens K.s an Fesl vom 11. Juni 1837 übereinstimmen: „Reclamiren Sie doch vom Lumpenhund in Leipzig jene Anzeige, deren er nicht werth ist. aut — aut. Wenigstens dürfen wir den stillen Mißbrauch [sic!] verhindern, wen̄ er nicht den offenen Gebrauch davon macht." — Nachlaß Miklosich. Aus dem Wortlaut dieser Briefstelle geht mit Deutlichkeit hervor, daß Fesl nach Rom über diese Angelegenheit Mitteilungen machte. Ihr Inhalt läßt sich mit ziemlicher Sicherheit rekonstruieren. Fesl wird vom Redakteur Gersdorf, nachdem er die Bespr. K.s eingesandt hatte, benachrichtigt worden sein, daß die Bespr. gekürzt werden müsse. K. verlangte darauf Zurücksendung des Manuskripts. Die Kritik erschien aber trotzdem und war einiger Stellen beraubt, auf die K. besonderes Gewicht gelegt. Dadurch, und infolge des Umstandes, daß die Besprechung trotz seiner Forderung nicht zurückgesandt worden, entstand bei K. der Verdacht, Palacký habe die Hand im Spiel. Fesl dagegen glaubte, daß allein ein Verstoß Gersdorfs vorliege. (Vgl. die vorhergehende Anm.)

und erkennbaren fremd[en] Abänderung[406]), so erschien also der Artikel von Cosmas Luden, den dañ P. auf 3 Seiten noch einmal verstümelte, und nach seiner Meinung zusam̃en — und in die Pfanne hieb[407]). Ich hatte früher dem Schaff[xx] dasselbe im Briefe bemerkt, aber an ihm einen champion für P. gefund[en]. Z. B. der sogenannte Dalimil[408]) braucht *allein* und nur *einmal* das Wort lech, um einen Reim auf Čzech zu haben[409]), da fällt es dem von Dobr. im 27 B. der Wiener Jahrb. entlarvten Falsarius[410]) des Saud Libussin ein, dieses ἅπαξ λεγόμενον für Herzog oder so was zu nehmen[411]) und P. baut *darauf* seine altböhm. Verfassung[412]), und die ganze Prager Clique findet nun den lech auch in dem althochd. *slachta*,

---

[406]) K. drückt sich auch hier nicht klar aus. Er meint, daß GERSDORF das Manuskript nicht zurücksenden konnte, da PALACKÝS Abänderungen, die dieser darin angebracht hatte, naturgemäß den ganzen Tatbestand verraten hätten. Vgl. Neue Briefe, 348. Über die ganze Angelegenheit vgl. ferner a. a. O. 347—348. — Übrigens macht die Besprechung in der Tat einen etwas unausgeglichenen Eindruck und ist auch mitunter unklar.

[407]) Im Bibliographischen Anzeiger. 1838, 17—19.

[408]) K. meint die von einem böhmischen Ritter abgefaßte tschechische Reimchronik, die früher einem Kanonikus DALIMIL von Meseritsch zugeschrieben wurde.

[409]) Vgl. JOSEPH JIREČEK (Hrsg.), Rymovaná kronika česká, 6. Fontes rerum Bohemicarum, III. V Praze 1882.

[410]) Die Polemik über die Echtheit der Grünberger Handschrift wurde von DOBROWSKÝ im Archiv für Geschichte, Statistik, Literatur und Kunst eröffnet. 1824, 260 („Literarischer Betrug"). Sie schloß mit den Worten: „Allein von nun an, wird es niemand mehr für was anders halten können, als für einen offenbaren Betrug eines Schurken, der seine leichtgläubigen Landsleute zum Besten haben wollte". Dagegen veröffentlichte SWOBODA eine Gegenerklärung, die die Echtheit der beiden in Frage kommenden Gedichte zu verteidigen suchte (Archiv. 1824, 350—336 [sic!] statt 56). DOBROWSKÝ beantwortete sie vorläufig im Archiv (1824, 435—436), um sich sodann in der Besprechung von RAKOWIECKYS Pravda ruska (Jahrbücher der Literatur 1824 [Bd. 27]) noch einmal eingehend mit der Fälschung auseinanderzusetzen. S. 97 und 99—114. — DOBROWSKÝ verstand unter dem „Falsarius" JOSEPH JUNGMANN (1773 bis 1845). Jener bezeichnete schon 1819 JUNGMANN, HANKA und LINDA als die Fälscher. — In Anlehnung an DOBROWSKÝ wird K. im vorliegenden Brief JUNGMANN unter dem „Falsarius" verstanden haben.

[411]) K. will damit sagen, daß der Fälscher, worunter er JUNGMANN meint, in Anlehnung an die sog. DALIMILsche Chronik, wo das Wort „lech" einmal vorkommt, im „Soud Libušin" eine neue Bedeutung dieses Wortes konstruierte. — Eine Zusammenfassung der Ansichten jener Prager Kreise über dieses Wort findet sich PALACKÝ-ŠAFAŘIK, Die ältesten Denkmäler der böhmischen Sprache. Prag 1840, 88—89. — Die Ausführungen sind hier allerdings schon etwas vorsichtiger gehalten.

[412]) PALACKÝ, Geschichte der Böhmen. Bd. I, Prag 1836, 166: „Schon in der ältesten Vorzeit Böhmens gab es einige Familien, welche sich durch größeren Grundbesitz und Einfluß im Lande auszeichneten, . . . Diese großen Gutsbesitzer wurden im Lande insgemein Lechen (léchowe, lesi) genannt; . . ." Das Beweismaterial entnimmt er dem Saud Libušin (ebd. Anm. 138).

Schlacht *Geschlecht*, und glaubt Etymologie zu verstehen. — Die Leute muß man *austoben* lassen[413]).

Um aber auf den Gegenstand ihrer Frage zu kom̄en, so muß ich es Ihnen selbst überlassen zu entscheid[en], ob der sel. S. S. *ein Recht hatte*, fremde Briefe *ohne Erlaubniß* des Schreibers zur Publicität zu bestim̄en[414]). Ich habe von demselben Rosenkampf [sic!][415]) ganz anders, für mich, lautende Briefe in Händ[en][416]); er *billigt* und *beneidet* sogar die Errathung des Petrus Lombardus[417]) gegen die seine Petrus von Alex. dei V.[418]) nichts sey[419]). Übrigens ward ich *veranlaßt* die Kormczaia Kn. zu lesen, um den *Nichtunirten* geg[en] ihre eigenen Judasse ihr altes Kirchenrecht *behaupten* zu helfen (was auch *gelang*)[420]); die *interessanten* Apokryphen beleuchtete

---

[413]) Merkwürdigerweise hören wir auch aus ŠAFAŘIKS Munde eine ähnliche Klage über die tschechischen Gelehrten der Zeit. Vgl. Neue Briefe, 451.

[414]) Als R. sich im Sommer 1836 in Karlowitz aufhielt (in den Briefen des Metropoliten an R. ist davon nichts erwähnt), wird STRATIMIROVIĆ ihn beauftragt haben, nach seinem Tode ausgewählte Teile seiner Korrespondenz herauszugeben. Vielleicht in Verbindung mit seinem Werke über Cyrill und Method. Soviel ist vom Sachverhalt aus dem vorliegenden Brief K.s rekonstruierbar. — Eine andere Frage ist, ob R. die betreffenden Schreiben ausgehändigt bekam. War dies der Fall, so ist — anbetracht des Umstandes, daß im Nachlaß R.s nichts diesbezügliches vorhanden ist — anzunehmen, daß sie nach R.s Tod verlorengingen.

[415]) GUSTAV ADOLF FREIHERR V. ROSENKAMPFF (1674—1832), russischer Gelehrter. Russkij biografičeskij slovar [Bd. XIV], 365—371.

[416]) Über das Verhältnis K.s zu ROSENKAMPFF orientiert uns ein Schreiben des Berliner Rechtsgelehrten BIENER an K. vom 7. Aug. 1827:

„Eu(r) Hochwohlgebohren

werthes Schreiben vom 13t Junij habe ich erhalten und gleich darauf an HE. v. Rosenkampff geschrieben, von welchem auch bereits eine Antwort in meinen Händen ist. Ich erlaube diejenigen Puncte, welche Sie interessiren, geradezu mitzutheilen:

. . . Sie geben mir eine sehr erfreuliche Nachricht, indem ich höre, daß er [nämlich KOPITAR] seine polemische Tendenz aufgegeben hat . . . — Ich werde selbst auch an HE. Kopitar schreiben; um ein Paar Worte noch über Petro den Stam̄ler zu reden, den er aus dem Verhören [sic!] des Petrus Lombardus herleitet, . . .

Sie ersehen hieraus, daß der Auftrag, mit welchen Sie mich beehrt haben, wenigstens in Gang gebracht ist." Nachlaß Miklosich. Wir können aus dieser Briefstelle entnehmen, daß K. Schritte unternahm, um zu Rosenkampff in ein besseres Verhältnis zu kommen.

[417]) PETRUS LOMBARDUS († 1164), Scholastiker. BRICOUT, Dictionaire practique des connaissances religieuses. V, 604—605.

[418]) ALEXANDER DE VILLA DEI (ca. 1170—1250), Grammatiker. BAUDRILLART, Dictionnaire d'histoire et de geographie ecclesiastiques. II, 278—279.

[419]) K. spielt hier auf den Passus der kormčaja kniga an, daß ein „Peter der Stotterer" den röhmischen Stuhl bestiegen hatte, woran K. einen kritischen Exkurs anknüpft und den vermeintlichen Papst mit Petrus Lombardus identifiziert. Jahrb. d. Lit. Bd. XXIII (1823), 271—272.

[420]) Über die kormčaja kniga schrieb K. ausführlich in den Wiener Jahrb. der

ich dañ als ein *Curiosum* in den Jahrbüchern[421]); die numerirten, *polem.* Noten[422]) sind nicht von mir[423]). Seit jenem Artikel hat z. B. Walter[424]) u. a. Canonisten ein besonderes Capitel dem *russ. wal.* u. *neugriechisch[en]* Kirchenrecht gewidmet[425]). Also nicht nur Strahl[426]), *Biener* (quantus vir)[427]),[428]) *Eugenius von Kiew*[429]) gaben mir Recht und dankten, sondern

---

Literatur. Bd. XXIII (1823), 220—272. Er lieferte in derselben Zeitschrift Nachträge. Bd. XXV (1824), 152—168; Bd. XXXIII (1826), 288—290.

[421]) K. meint den Aufsatz in den Jahrbüchern vom Jahre 1823.

[422]) K. erläuterte bzw. berichtigte den übersetzten Text in knappen sachlichen Fußnoten. Daneben finden sich auch numerierte Anmerkungen — 18 an der Zahl — vor, die stärker polemisch eingestellt sind, theologisches Interesse bekunden und für die katholische Kirche apologetisch eintreten (vgl. z. B. Bd. XXIII, 257^{9-10}, 262^{12}, 272^{18}).

[423]) Ihr Verfasser ist Bucholtz. Vgl. K.s Brief an Dobrowský vom 16. April 1824. Briefwechsel, 504.

[424]) Ferdinand Walter (1794—1879), Rechtsgelehrter. ADB XLI, 22—24. Gemeint ist: Lehrbuch des Kirchenrechts aller christlichen Confessionen. Bonn 1836. § 78 handelt u. a. von der Kormčaja kniga (S. 134—135), unter hauptsächlicher Bezugnahme auf den Aufsatz K.s vom Jahre 1823. Doch wird auch Rosenkampffs Buch lobend erwähnt (S. 134m). § 79 befaßt sich mit den „Rechtsquellen in Serbien und in der Walachei" (S. 135—136). Gewährsmann ist auch hier — neben Šafařik — vor allem K.

[425]) Vgl. in diesem Zusammenhang auch den übereinstimmenden Hinweis in den Österreichischen Blättern für Literatur und Kunst. 1846, 678. — K. korrespondierte in dieser Angelegenheit übrigens auch mit deutschen Gelehrten. Der durch Einträge seines Briefjournals belegte Briefwechsel mit dem prot. Theologen und Kirchenhistoriker Joh. Karl Gieseler (1792—1854) dürfte z. B. sicherlich darüber gehandelt haben. Vgl. Neue Briefe, 844.

[426]) Philipp Strahl, deutscher Gelehrter. Gemeint ist: Beyträge zur russischen Kirchengeschichte. I. Bd., Halle 1827. Strahl verbreitet sich hier über die Kormčaja kniga (S. 12—15), wobei er sich hauptsächlich auf den Artikel K.s vom Jahre 1823 stützte, den er auch zweimal anführte (S. 13, 14). Über K.s Verhältnis zu Strahl orientiert seine Bespr. von Strahls Gelehrtem Rußland. Wiener Jahrbücher der Literatur. Bd. XLV (1829), 129—135. „... , doch muß Ref. gestehen, daß er bey Durchlesung jener ‚Beyträge', sc., als auch des hier vorliegenden ‚gelehrten Rußlands' wohl den Fleiß des Verfassers in Austragung der gesammelten Hülfswerke bewundert, aber umso schmerzlicher die auf gründliche Vorkenntnissen fussende Kritik nur zu oft vermißt habe" (S. 130). Auch wirft er Strahl vor, daß er ihm „erweisbar, aber nur stillschweigend benutzt hat" (ebd.).

[427]) Friedrich August Biener (1787—1861), Rechtsgelehrter. ADB II, 626 bis 627. K. meint Bieners Werk: De collectionibus canonum ecclesiae Graecae schediasma litterarium. Berlin 1827. K. trat im Jahre 1827 auch mit Biener in Verbindung, der vorübergehend eine Mittlerrolle zwischen Rosenkampff und K. einnahm. K. hatte sich u. a. anscheinend auch erbötig gemacht, für die zweite Auflage seines zitierten Werkes (zu der es aber nicht kam) Materialien zur serbischen Rechtsgeschichte mitzuteilen. Vgl. Bieners Brief an K. vom 7. August 1827. Nachlaß Miklosich.

[428]) Zweimal unterstrichen.

[429]) Eugen Bolchowitow (1767—1837), Metropolit von Kiew. Istorja, 161

Baron Rosenkampf selbst, der früher alle Welt, auch den Patriarch[en] von Neurom wie den von Carlowitz *gegen* den Artikel oder doch *über* ihn in Bewegung gesetzt hatte. Auch blieb sein auf 6 Bände berechnetes opus[430]) beim 1ten stehen. B. Rosenk* war ein deutscher Confusionsrath, mit viel Wissen aber ohne Ordnung. Am Ende des Bandes schimpft sein eigener Censor & Corrector über ihn. Daß die curiosa der Kormcz. Kn. aus *gr.* Originalien floßen, *weiß* ich, und habe es nirgends geleugnet. *Nun* weiß ich sogar, *wo* die ungedruckten Originalien steken, die seinerzeit auch gedruckt werd[en] sollen. Aber apokryph sind sie desweg[en] doch. Es ist unbillig vom B. Rosenk. mir rathen oder vorschreiben zu wollen, was ich geben hätte sollen, um ihn gefällig zu seyn. Non omnia possumus, und man gibt, was man *hat*; gut genug, weñ es die Sache fördert. Noch weniger kañ ich den S. S. für meinen *Richter* erkennen, der mich lieber gebraten hätte (versteht sich, mit aller geistlich[en] Andacht und *Liebe*) weil ich in Serbicis malgré lui Recht *hatte* und *behielt*. Was denuncirte mich der *Heuchler* bei den Stellen, als einen *englisch[en]* Bibelmañ, selbst als Russoman[e]; und umgekehrt bei den *Russen*[431]) und den *Seinigen* als einen schwäbische[en] Polizey-Agenten zum Schad[en] ihres Glaubens. Weñ Sie das alles wüßten, würd[en] Sie mein Urtheil über ihn nicht *hart* find[en]. — Ich glaube daher, daß selbst sein 119 S. starkes Posthumum[432]) keinen Verleger finden werde. Sollten Sie, dem Schaff. zu Gefallen[433]); doch B. Rosenkampfs Privatbriefe und Complimente herausgeben[434]), so werde ich mich leicht rechtfertig[en]; aber schade ums Papier und Zeit von beide[n] Seiten, die anders und nützlicher verwendet würd[en]. Ich lese den Adler gern schon wegen Ihrer Aufsätze, bin aber kein Mitarbeiter, auch an andren Journalen nicht. Ich will ein wenig ausrasten vielleicht um selbst eines zu beginnen[435]). Sed hoc θεῶν ἐν γούνασι κεῖται. Vale & favere perge veteri amico

K.

---

bis 163. Über Eugen von Kiew schrieb K. stets mit offensichtlicher Hochschätzung. Vgl. Wiener Jahrbücher der Lit. Bd. XXIII, 247*, 273. Im XLV. Bd. der Jahrb. (1829), 135—141, besprach er sehr günstig die zweite Auflage seines Schriftstellerlexikons und nennt ihn am Schluß den gelehrtesten Prälaten Rußlands (S. 141).

[430]) Краткое обозрѣніе кормчей книги въ историческомъ видѣ. Moskau 1828.

[431]) Durchgestrichen: als.

[432]) K. meint STRATIMIROVIĆ' Arbeit über Cyrill und Method.

[433]) In dieser Beziehung irrt sich K. Trotz der guten Beziehungen zu ŠAFAŘIK dürften solche Erwägungen keine Rolle bei seinem Entschluß gespielt haben. Der ganze Plan ging auf Schreibseligkeit und Wichtigtuerei zurück.

[434]) Das Projekt blieb unausgeführt.

[435]) Über solche Pläne K.s aus dieser Zeit ist mir nichts weiteres bekannt.

PS. Ehe Sie die Ausgabe des opus posthumum etwa ernstlich beschließen[436]), nehme ich an, daß Sie der Brüder *Ballerini*[437]) *de Vett. Colectt. Canonum* drey Bände durchstudiert haben werd[en]. Das sind andre Kritiker, als der advocatische S. S. oder sein ehemaliger *Anbeter*, dañ *Verläumder*[438]), und im Ganz[en] doch sein Nachäffer Milosch Svetich[439]).

(*Aussen:*) An den Herrn
C. G. v. Rumy, Dr und Mitglied
vieler gelehrten Gesellschaften, Professor
(PT)
in
Franco. *Gran*
= Strigonii

(Quartbogen. Grüne Verschlußmarke mit K.s Monogramm.)

XXIX.

Wien d[en] 18t April 1838

Verehrter Freund!

Vor lauter Ärger über begrabene und unbegrabene Füchse habe ich am 16 d. auf Ihre Babinische Republik vergessen. Ich bin dermal, da wir 8 Tage Ferien haben, nicht wohl im Stande unsre wenig[en] Polonica darüber zu befrag[en], *welcher* Szaniawski (ich glaubte eher der Domherr *Xavier*, der andre war nicht geistlich) darüber las. Aber die Republik selbst steht in Linde's[440]) Lexicon[441]) unter Babin, g. Babina, *m.* ein Dorf im Lublinisch[en], dessen Besitzer Pszonka[442]), zur Verbesserung der Sitten, eine satyrische Republik (Altweiber-Republik, Siemandelbrüderschaft) errichtet. Im Polnisch[en] steht noch: die Ämter wurden vergeben[443]) in Rück-

[436]) R. befaßte sich also nicht nur mit den Gedanken, Teile der Korrespondenzen des Metropoliten herauszugeben, sondern wollte auch STRATIMIROVIĆ' Arbeit über Cyrill und Method veröffentlichen. Es ist sehr gut möglich, daß er anläßlich seines Karlowitzer Aufenthaltes mit dem Metropoliten dies vereinbarte. Als ihn K. hinsichtlich der Arbeit über die beiden Slawenapostel befragte, wird er auf seinen Plan zu sprechen gekommen sein. Möglicherweise dachte er daran, die Arbeit von STRATIMIROVIĆ mit den erwähnten Briefen zusammen herauszugeben.

[437]) PETER BALLERINI (1722—1757), italienischer Theolog. Nouvelle biographie générale. IV, 296. JEREMIAS BALLERINI (1702 bis ca. 1770), ital. Gelehrter, ebd.

[438]) Vgl. etwa ŠAFAŘIKS Brief an K. vom 28. April 1831. Nachlaß Miklosich.

[439]) K. denkt an Miloš SVETIĆ. Vgl. M. KIĆOVIĆ, Jovan Hadžić (Miloš Svetić). 1930.

[440]) SAMUEL BOGOMIL LINDE (1771—1847), polnischer Bibliograph. Nouvelle biographie générale. XXXI, 252. 253.

[441]) Słownik języka polskiego. w Warszawie 1807—1814, 6 Bde.

[442]) Von R. darübergeschrieben: A. 1560.

[443]) Von R. darübergeschrieben: vergeben.

sicht auf bekannte Fehler der Personen: der Lügner ward ein Gesandter, der Bramarbas Rittmeister, Oberster; der Schwätzer ein Kanzler. Sarnicki Ann. libro 7[444]). So weit Linde, Babin selbst übersetzt Linde durch Altweiberdorf, (von baba). Aber seine Siemandelbrüderschaft halte ich für vergriffen, deñ Sie wissen, daß diese in unserm Krems besteht, und nur von Weibern beherrschte Männer, wo *sie* der *Mañ* ist, nach einem Noviziat von 1 Jahr mit einem Diplom beehrt, ohne daß sie um Aufnahme gebeten hätten, genug daß die Gesellschaft seine Verdienste binnen Jahr und Tag kennen gelernt habe. Dem sel. Riedler sandte sie einmal *nach Mitternacht* das Dekret zu: der *ambitiose* Narr glaubte, es sey ein Ord[en] von Paris, ließ Licht schlag[en] und war — gefoppt.

Eher wäre damit die *Lilliputter* Ges. zu vergleich[en], die um die 1790er Jahre ein lustiger Buchdrucker, v. Kleinmayer, in Laibach errichtete, wo auch die Ämter auf dies. Art vergeben wurd[en]. Kaiser Franz hob sie aber auf, und die Exlilliputter hörte ich oft behaupten, daß der Minister zu Wien, weñ er *lachen* wolle, sich das confiscirte Archiv ihres Exstaates bringen lasse, wo es an komischen Schnacken nicht fehle. Der selbe *Klein*mayer, ein wirklich *kleiner*, buckliger Mañ, war ein Eisenfresser und als ihn einst ein Officier forderte, antwortete er, von Herzen gern, aber nicht anders als daß einer von uns auf d[em] *Platze* bleibe, der Officier war's zufried[en], Kleimayer geht in sein Haus, als wollte er Waffen holen, riegelt das Haus zu und ruft zum Fenster hinaus: Sie sind also auf dem *Platze* geblieben.

Vale & favere perge veteri amico

K[opitario].

P. S. Woraus schloßen Sie, daß Schaff. u. ich nicht harmonisiren[445])? impressitne quid contra me? Aut tibi est conquestus[446])?

---

[444]) A. a. O. Bd. I, 39.

[445]) R. scheint also in seinem vorhergehenden Brief an K. eine Bemerkung fallen gelassen zu haben, wonach er von einem Gegensatz zwischen ŠAFAŘIK und K. gewußt hätte. Es gelang mir nicht zu ermitteln, von welcher Seite R. darüber informiert wurde. An ŠAFAŘIK selbst ist nicht zu denken. Jedenfalls ist es interessant zu sehen, daß Kunde von diesbezügl. Differenzen schon damals in weitere, nicht unmittelbar interessierte Kreise drang.

[446]) Auf Grund dieser Äußerung K.s kann angenommen werden, daß R. in seinem vorangehenden Brief eine Haltung annahm, die nicht ganz mit der K.s übereinstimmte. Er scheint — beeinflußt von seiner Zuneigung zu ŠAFAŘIK — weniger der Einstellung K.s recht gegeben zu haben. Und es ist mit Gewißheit anzunehmen, daß er in seiner Antwort auf K.s Schreiben vom 16. u. 18. April, ŠAFAŘIK gegenüber den verlautbarten Beschuldigungen mehr oder weniger nachdrucksvoll in Schutz nahm. In seiner damaligen Stimmung dürfte aber K. darin eine Wendung gegen sich gesehen haben, was ihn veranlaßt haben wird, seine Beziehungen zu R. abzubrechen. Jedenfalls ist dies die einzige Möglichkeit, den Umstand zu erklären, daß seit dem April 1838 kein Verkehr mehr zwischen ihnen stattfand.

(*Aussen:*) Sr Hochwohlgeboren

Herrn Dr C. G. v. *Rumy*,

Mitglied mehr. gel. Gesellschaften.

Beisitzer mehr. Comitate, Professor

(PT)

in

Franco. *Gran.*

= Strigonii.

(Quartbogen. Blaue Verschlußmarke mit K.s Monogramm.)

Titu Maiorescu

(Zum 100. Geburtstag)

Von Oskar Wittstock (Kronstadt)

Am 15. Februar jährte sich zum 100. Male der Geburtstag eines der hervorragendsten rumänischen Kulturpolitiker und Staatsmänner, Titu Maiorescus, dessen Lebenswerk aus der kulturellen Entwicklung seines Volkes nicht hinweggedacht werden kann. Daher feierten mit Recht viele Kreise des gebildeten Rumänentums diesen Gedenktag in würdiger Weise, aber auch von deutscher Seite möge ihm Beachtung zuteil werden, denn Maiorescus Lebensarbeit hat in bemerkenswerter Weise dazu beigetragen, den Einfluß deutscher Wissenschaft in Rumänien zu stärken, ferner hat er als Politiker wirkungsvoll stets die Grundeinsicht vertreten, daß die Bindungen des Raumes und der Geschichte Rumänien ganz anders mit dem Donaubecken als mit den italienischen Carbonaris oder mit den Boulevards von Paris verknüpfen, daher hat die Busole der rumänischen Außenpolitik sich stets zu orientieren an der Haltung der Großmächte Mitteleuropas[1]).

Es ist interessant, die Entwicklung Maiorescus zu verfolgen, da sie erkennen läßt, in welch hohem Maße die kulturelle Zusammenarbeit aller Rumänen am Werke war, lange bevor die politische Einigung zustande kam. Die Lebensarbeit Maiorescus ist das wertvollste Geschenk, das von dem siebenbürgischen Rumänentum dem Altreich gemacht wurde, wenn man von Gheorghe Lazăr, dem Begründer des rumänischen Schulwesens absieht, dessen Wiege ebenfalls diesseits der Karpathen gestanden hatte. Maiorescus Vater, ein Bauernsohn aus der Nähe von Blasendorf in Siebenbürgen, der sich durch Begabung und eisernen Fleiß emporgearbeitet hatte, war als Direktor des Gymnasiums in Craiova tätig, als ihm sein ältester Sohn Titu geboren wurde. Joan Maiorescu war das Haupt der fortschrittlichen Partei in dieser Stadt, daher fiel ihm im Jahre 1848, als die Revolution in den Donaufürstentümern einsetzte, eine führende Rolle zu. Deshalb wurde er als Bevollmächtigter nach Frankfurt a. Main geschickt, um dort im Namen der nationalen Bewegung des Rumänentums an der unteren Donau dessen nationalen Forderungen gegenüber den Ansprüchen Rußlands und der Türkei zu vertreten. Nach Erledigung dieser Mission, die Monate in Anspruch genommen hatte, sah er sich vor die Existenzfrage gestellt, da mittlerweile die Führer der konservativen Partei, die in Craiova die Oberhand gewonnen hatte, ihn seines Amtes für verlustig erklärten. Kurz entschlossen

[1]) Siehe S. 83 in der Biographie „Titu Maiorescu", die Soveja 1925 in der Bukarester Editura „Cartea Romanească" erscheinen ließ. Unter Soveja verbirgt sich der bekannte Geograph Univ.-Prof. Simion Mehedinti, Mitglied der Akademie der Wissenschaften usw. Obiges Buch wird von mir kurz unter Soveja zitiert.

wandte er sich nach Wien, wo er im Justizministerium als Übersetzer der amtlichen Proklamationen und Erlässe eine Anstellung fand.

Der Berufswechsel des Vaters hatte die Übersiedlung der ganzen Familie nach Wien zur Folge, eine Wendung, die für die Entwicklung des Knaben Titu ungemein günstige Folgen zeitigte. Die Eltern, die für die Bildung ihres Ältesten keine Opfer scheuten, setzten seine Aufnahme in das kaiserliche Theresianum durch. Dieser Schulanstalt, die für die beste der Monarchie galt, gehörte er sieben Jahre hindurch an. Er verließ sie als Primus, der durch seine lateinische Abschiedsrede die Aufmerksamkeit des Ministers LEO THUN auf sich zog, so daß er den Jüngling für den österreichischen Staatsdienst zu gewinnen suchte. Dieser aber entschied sich für eine andere Laufbahn. Auf der Theresianischen Akademie hatte er sich nicht nur ausgezeichnete Sprachkenntnisse erworben, sondern war auch durch treffliche Lehrer in die Hauptprobleme der Philosophie eingeführt worden. Für Letztere besaß er seltene Begabung, daher stand sein Entschluß, sich dem Philosophiestudium zu widmen, bald fest. Er begann es in der Stadt, die als die Hochburg der damaligen philosophischen Bestrebungen des deutschen Sprachgebietes angesehen wurde, in Berlin. Voller Begeisterung nahm der junge Gelehrte den Geist FICHTES, der die führenden Wissenschaftler der preußischen Hauptstadt jener Tage beseelte, in sich auf und die nationalen Bestrebungen jener Kreise, die auf die Schaffung eines starken geeinigten Reiches hinarbeiteten, lösten in seinem Herzen ein sehr verständnisvolles Echo aus. Dies war um so lebhafter, da der Vater Maiorescus die ganze Erziehung seines Sohnes daraufhin angelegt hatte, daß dieser durchdrungen werde von dem Entschluß, seine Arbeitskraft und reichen Gaben nach erfolgter Ausbildung seinem angestammten rumänischen Volke zur Verfügung zu stellen. In welch hohem Maße nationales Verantwortlichkeitsgefühl ihn schon damals beseelte, beweist ein Brief vom 8. November 1858, den der junge Hochschüler an einen in Rumänien lebenden Jugendfreund schrieb (an JOSIF CORNEA nach Botoşani), durch dessen Vermittlung er einen glühenden Appell an die rumänische Jugend richtete, indem er zur Zusammenarbeit aufrief, damit eine Reorganisierung der Donaufürstentümer zustande komme. Ferner drängte er auf Gründung einer Universität und auf Schaffung einer Zeitschrift, um die sich alle fortschrittsfreudigen Kräfte zu sammeln hätten usw. Jedenfalls läßt obiger Brief erkennen, daß die an der Berliner Universität herrschende Atmosphäre ungemein günstig war, um die nationale Begeisterung Maiorescus zu stärken und um einen zukünftigen Kulturpolitiker wertvolle Anregungen zu bieten. Selten ist ein Mann den Idealen seiner Jugend mit solcher Unbedingtheit treu geblieben, als dies bei Maiorescu der Fall war. Hierin beruht zweifellos in erster Reihe der Zauber, der von diesem Manne ausging und die einzigartige Leistungs-

fähigkeit, die ihm bis ins Greisenalter treu blieb. Nach Erlangung der philosophischen Doktorwürde, begab sich Maiorescu nach Paris, wo er sich juristischen Studien hingab, die er durch die Ablegung der Lizentiatenprüfung abschloß. Nun kehrte er nach Berlin zurück um dort seine Schrift „Einiges Philosophische in gemeinfaßlicher Form" zu veröffentlichen, die durch die Nicolaische Verlagsbuchhandlung herausgebracht wurde[2]). Sie fand in der Presse eine günstige Aufnahme. Der Lessingbiograph ADOLF STAHR würdigte sie anerkennend und rühmte die Klarheit der Darstellung, die an Lessing erinnere. Ebenso wurde sie in der „Vossischen Zeitung" (4. Dezember 1860) durch RELLSTAB lobend besprochen. Kurz darauf wählte die „Berliner philosophische Gesellschaft" ihn zu ihrem korrespondierenden Mitglied, und zwar gleichzeitig mit LASSALLE, der ihn für seine sozialistische Weltanschauung zu gewinnen trachtete. Dieser Versuch aber mißlang vollkommen; als ein Nachhall dieser Auseinandersetzungen ist der erste öffentliche Vortrag anzusehen, den Maiorescu in Bukarest hielt. Er behandelte die Bewegung des Sozialismus von völlig ablehnendem Standpunkte aus. Mittlerweile hatte seine Ausbildung, die durch seltene Vielseitigkeit gekennzeichnet wurde, ihren Abschluß gefunden. Sie hatte ihm die Möglichkeit geboten, drei Kulturkreise, nämlich den österreichischen, preußischen und französischen kennenzulernen. Er war hinfort in der Lage zu vergleichen und abzuwägen und die grundlegende Einsicht zu vertreten, daß die Organisierung junger Staaten, zu denen die Donaufürstentümer gehörten, auf der Grundlage einer wohlüberlegten Kultursynthese vor sich zu gehen hat und daß nichts Bleibendes geschaffen werden kann, solange man sich auf naive Nachahmung beschränkt. Auf Betreiben des Vaters, der ihn in Berlin besuchte, entschloß sich Maiorescu, dem sich in Preußen verschiedene Existenzmöglichkeiten boten, zur endgültigen Rückkehr in die ferne Heimat. Er stellte sich ihr zur Verfügung, beseelt von lauterster nationaler Begeisterung und zugleich von der Einsicht geleitet, daß ihm als gutem Europäer die Aufgabe zufalle, das Seinige zu tun, damit der endgültige Anschluß seines Vaterlandes auf kulturellem Gebiete an den Westen verwirklicht werde.

Als der junge Gelehrte im Winter 1861 den Boden Bukarests betrat, befand sich das öffentliche Leben seiner Heimat am Beginn einer neuen Epoche, die überreich an Schwierigkeiten war. Zwei Jahre vorher war die Vereinigung der Moldau und der Walachei zustandegekommen, indem die gesetzgebenden Körperschaften beider Länder, die unter der Oberhoheit der Pforte standen, den Kriegsminister ALEXANDER CUZA zum gemeinsamen Fürsten gewählt hatten. Der neue Herrscher, der von bestem Willen ge-

[2]) „Einiges Philosophische in gemeinfaßlicher Form." Berlin 1861. Nicolaische Buchhandlung.

leitet war, sah sich vor die schwere Aufgabe gestellt, einen mittelalterlichen Klassenstaat zu einem modernen Staat umzugestalten. Es galt die uralten Vorrechte der Grundherrn zu beseitigen, um die Rechtsgleichheit einzuführen und um durch eine Enteignung der Klostergüter die Bauern mit Grund zu beteiligen. Diese umfassenden Reformen wurden trotz gewaltiger Widerstände durch den neuen Herrscher, der nicht zuletzt auch auf die Hebung des geistigen Lebens seines Landes bedacht war, mit Energie und Geduld durchgeführt. Auf seine Anregung hin wurde das Kollegium zum Heiligen Sava in Bukarest und die „Academia Mihailana" in Jassy zu Universitäten umgestaltet. Ferner ließ er das zyrillische Alphabet durch das lateinische ersetzen.

Nach vorübergehender Verwendung im Justizdienst, die ihm die Beförderung zum Staatsanwalt gebracht hatte, erhielt Maiorescu seine Ernennung zum Direktor des staatlichen Lehrerseminars in Jassy. Es war dies eine ehrenvolle, aber heikle Betrauung, da die Schüler dieser Anstalt gegen den bisherigen Leiter eine Revolte sich gestattet hatten, die auch auf die Universitätsjugend übergegriffen hatte. Es gelang dem jungen Direktor sowohl im Unterricht als auch im Internat seines Seminars Ordnung und Ruhe wiederherzustellen und sich im täglichen Zusammenleben und auf zahlreichen Wanderungen, die er einführte, die Liebe seiner Schüler zu erringen. Die Intrigen seiner Gegner, deren er bald viele besaß, bewirkten bald seine Absetzung, sein Nachfolger, ein Günstling des Ministers, ließ die wertvolle Bücherei, die aus den Erträgnissen in Berlin veranstalteter Sammlungen angeschafft worden war, rasch verschwinden und nach seiner Versetzung nach Galatz wurde er wegen Veruntreuung der ihm anvertrauten Gelder entlassen. Nach vorübergehender Ausübung der Advokatur eröffnete sich Maiorescu die Laufbahn eines Dozenten an der kurz vorher ins Leben gerufenen Jassyer Universität, deren Betrieb einen etwas improvisierten Charakter aufwies. Es wurde ihm ein Lehrstuhl für Philosophie übertragen, und damit wurde Maiorescu jener Tätigkeit zugeführt, für die er eine innere Berufung besaß. Er war ein leidenschaftlicher Wahrheitssucher, dem es Bedürfnis war, sich immer wieder über Wert und Gehalt der verschiedenen philosophischen Systeme Rechenschaft zu geben, aber als selbständiger Geist war er nicht gesonnen, sich einem derselben endgültig zu verschreiben. Er bewahrte seine innere Unabhängigkeit, wenn er mit in erster Reihe auch den Pflichtbegriff Kants[3]) und Fichtes Auffassungen über die Nation zur Grundlage seiner Gedankenwelt gemacht hatte. In seiner Eigenschaft als Rektor der Universität gehörte er der Kommission an, die am 2. Mai 1864

[3]) Siehe dazu: J. Petrovici (Professor der Philosophie in Bukarest), Kant şi cugetarea românească (Kant und das rumänische Denken), erschienen in Studii istorico-filozofice. Bucureşti 1925, pag. 207—213.

dem Fürsten CUZA das Resultat jener Abstimmung überreichte, durch die die Bevölkerung ihre Zustimmung zu der neuen, vom Herrscher verkündeten Verfassung zum Ausdruck brachte.

Im Jahre 1871 wurde er als eine der repräsentativsten Persönlichkeiten der konservativen Partei, der er zeitlebens angehörte, zum Abgeordneten gewählt. Volle zwölf Jahre setzte nun seine Dozententätigkeit aus, da seine Kräfte durch die Politik völlig in Anspruch genommen wurden. 1874 wurde ihm das Amt des Kultusministers übertragen, dem er auch in den Jahren 1888 und 1891 vorstand[4]). Immer wieder erwies er sich als Kulturpolitiker von Format, der zahlreiche Wege beschritt, um die Bildung seines Volkes zu heben. Im ersten Jahre seiner Ministertätigkeit eröffnet er 177 neue Dorfschulen, in einem Fünfjahresplan war ihre Vermehrung bis zur Zahl 3800 vorgesehen. Er leitete die Gründung der Bukarester Technischen Hochschule in die Wege und schickte zahlreiche Junglehrer nach Frankreich und Deutschland, damit sie dort, durch Staatsstipendien unterstützt, ihre Ausbildung fortsetzen könnten. Sein Verdienst war es, das erste Hochschulkatheder für rumänische Sprache errichtet zu haben und ein zweites kommt ihm gleich, nämlich die Verordnung, durch die er an den rumänischen Gymnasien die rumänische Sprache als Unterrichtsgegenstand einführte; bis dahin glaubten nämlich Lehrer und Unterrichtsverwaltung, es genüge, wenn den Schülern eine möglichst eingehende Kenntnis des Lateinischen und Griechischen und der lebenden Fremdsprachen übermittelt würde. Obwohl diese Maßnahmen viel zur Stärkung des Nationalgefühls beitrugen, hielten seine politischen Gegner es dennoch für angezeigt, ihn vor der Öffentlichkeit als „einen Faktor der Germanisierung" anzuprangern.

Hiezu gab ihnen irrigerweise Anlaß Maiorescus Stellungnahme zu den Hauptproblemen der rumänischen Außenpolitik, die seinen unbestechlichen Blick für Realitäten aufs beste erkennen läßt. Selbstverständlich machte er Zeit seines Lebens rumänische Politik, aber seine staatsmännische Einsicht bewahrte ihn davor, daß er die Machtmittel seines Vaterlandes überschätzte. Schon die Haltung seines Vaters hatte ihn ermutigt, sich ein selbständiges politisches Urteil zu bilden. Joan Maiorescu war für ein entschlossenes Zusammengehen des gesamten Rumänentums mit der habsburgischen Monarchie eingetreten. Ihm schwebte als Ziel die Schaffung eines österreichisch-rumänischen Dualismus vor, eine Idee, die wenige Jahrzehnte später in anderer Form durch die Verwirklichung des österreichisch-ungarischen Dualismus in die Tat umgesetzt wurde. Titu Maiorescu hielt

[4]) Im „Monitorul Oficial", dem Amtsblatt der Bukarester Regierung veröffentlichte MAIORESCU in der Nummer vom 24. Dezember 1875 die Leitgedanken, die seine Tätigkeit als Unterrichtsminister bestimmten und legte einige der wichtigsten Leistungen seiner Schulpolitik dar.

an der Einstellung des Vaters fest, wenn er auch selbstverständlich den völlig geänderten Verhältnissen, die durch die Thronbesteigung KARLS I. VON HOHENZOLLERN (1866) bleibende Gestalt annahmen, Rechnung trug, wobei er sie innerlich bejahte. 1881 erschien aus seiner Feder in der Neujahrsnummer der „Deutschen Revue" ein aufsehenerregender Aufsatz, indem er sich für eine Orientierung der rumänischen Außenpolitik nach den Zielen der Mittelmächte hin einsetzte. Seiner dreibundfreundlichen Haltung blieb er treu, mit auf sein Betreiben kam der erste Handelsvertrag mit dem Deutschen Reich[5]) zustande. Im Namen der Bukarester Regierung führte er die Verhandlungen in Berlin und er unterzeichnete den Vertrag als Vertreter seines Landes. Dieser Erfolg fand in weiten Kreisen Zustimmung, aber er stieß zugleich auf die Ablehnung der liberalen Partei, deren Führer sich in einer frankophilen Haltung gefielen. Trotzdem vertrat er auch in Zukunft den Standpunkt, daß der Kardinalpunkt der rumänischen Außenpolitik das mit den Zentralmächten abgeschlossene Bündnis zu sein habe[6]). In welch hohem Maße seine Stellungnahme zu öffentlichen Fragen Beachtung fand, bewies die Haltung, die er in der Judenfrage einnahm. Unter Einsatz seiner ganzen, einzigartigen Beredsamkeit wandte er sich in einer am 10. September 1879 gehaltenen Parlamentsrede gegen die Naturalisierung der Juden, deren Erhebung zu Vollbürgern auf der Tagesordnung der Volksvertretung stand[7]). Als er die Kammer verließ, erwartete ihn eine gewaltige Volksmenge, deren Jubelrufe und Händeklatschen ihm bewiesen, daß er als Verkünder der Volkmeinung sein Wort erhoben hatte. Trotzdem erreichte die liberale Partei, die damals die Staatsgeschäfte führte, ihr Ziel, das Gesetz über die Naturalisierung der Juden wurde, entgegen den Warnungen der Konservativen, angenommen. Dies hinderte die Sieger nicht, Maiorescu bald darauf als „Kosmopoliten" anzugreifen, weil er als Kritiker die Äußerungen eines gutgläubigen, aber dilettantenhaften Nationalismus, der damals das rumänische Kunstleben beherrschte, geißelte.

Es verdient hervorgehoben zu werden, daß Maiorescu neben seiner Wirksamkeit als Dozent und als Politiker frühzeitig auf einem dritten Gebiet hervortrat, zu dem ihn innere Neigung führte, es ist dies das weite Feld der literarischen Kritik. Von der rumänischen Literaturwissenschaft wird

---

[5]) Siehe SOVEJA, S. 82.

[6]) Für eine gründliche Beurteilung der politischen Tätigkeit M.s ist unentbehrlich das Studium folgender Werke, die aus seiner Feder stammen und gedruckt vorliegen: „Discursuri parlamentare", VI. volume (Parlamentsreden, 6 Bände und „Istoria Contimporana a României" 1866—1900) (Zeitgenössische Geschichte Rumäniens). Bucureşti 1925; Editura Socec et. Comp.

[7]) Siehe Stenogramme des Bukarester Parlamentsarchivs vom 10. September 1879, ferner M.s Broschüre: „Chestia ovreilor", Revizuirea articolului 7 din constitutie discurs la 10. Septemb. 1879, gedruckt Bukarest 1888.

MAIORESCU mit Recht als der Begründer der ästhetischen Kritik seines Volkes gefeiert, zu der er auf Grund seiner umfassenden philosophischen Bildung, seines geläuterten Geschmacks und seiner Wahrheitsliebe wie kein zweiter berufen erschien. Es liegen drei Bände „Kritiken“[8]) aus seiner Feder vor, die mehrere Neuauflagen erlebten. Der Hauptteil des ersten entstammt der Jassyer Zeit, wo ihr Verfasser einen literarisch interessierten Kreis, die Junimea (die Jugend) um sich sammelte, der für die Entwicklung des rumänischen Schrifttums Bleibendes leistete. Nach Erwerbung einer Druckerei wurde an die Gründung einer Zeitschrift geschritten (1867), die unter dem Titel „Convorbiri literare“ (Literarische Gespräche) bald Beachtung fand und die lange Jahre hindurch als das führende Organ des rumänischen Geisteslebens sich behauptete. Ihre Spalten öffneten sich gern jungen Talenten, von denen manche es früher oder später zu Ruhm und Ansehen brachten; zu diesen gehören in erster Reihe MIHAIL EMINESCU[9]), der hervorragendste Lyriker seines Volkes und der bekannte Novellist JON SLAVICI. Auch später hat MAIORESCU, in dessen Bukarester Salon die meisten Schriftsteller von Rang verkehrten, als Preisrichter im Auftrag der Akademie öfter Gelegenheit gehabt, neue Sterne am literarischen Himmel seiner Heimat zu entdecken, so förderte er u. a. den Lyriker OCTAVIAN GOGA, ferner den Novellisten BRĂTESCU-VOINEŞTI und den Verfasser zahlreicher Romane MIHAIL SADOVEANU. Der Kritiker Maiorescu und der von ihm geführte Kreis der Junimea, der eine recht kämpferische Haltung einnahm, ließ sich von der grundlegenden Wahrheit leiten, daß eine Nation in erster Reihe in ihrer Sprache und durch ihre Sprache lebt. Deshalb setzte sie sich kraftvoll für eine Gesundung des sprachlichen Lebens ein, das in einem besorgniserregenden Zustand sich befand. Ein Teil der Gebildeten sprach und schrieb nur französisch, ein anderer Teil, der unter dem Einfluß der Gelehrten des siebenbürgischen Rumänentums stand, legte seiner Muttersprache eine Zwangsjacke an, indem er bemüht war, eine möglichst weitgehende Angleichung des Rumänischen an das Lateinische herbeizuführen, um möglichst eindrucksvoll die Verwandtschaft beider Sprachen und Völker der Welt vor Augen zu führen. Zu diesem Zweck wurde den Kindern eine Sprache in der Schule beigebracht, die eine Unmenge lateinischer Worte aufwies, während auch die Rechtschreibung

---

[8]) Maiorescus Kritiken haben mehrere Auflagen erlebt. Als neueste sei empfohlen die folgende: „Critice“ de Titu Maiorescu, 3 Volume, 1866—1907. Editura Librăriei „Socec“ u. Comp., Bucureşti 1931, aus dieser entnehme ich meine Zitate. Eine Rezension über die „Kritiken“ erschien im „Literarischen Centralblatt“, Leipzig 1875, Nr. 12, p. 379.

[9]) EMINESCUS Gedichte liegen in Konrad RICHTERS preisgekrönter Übertragung in deutscher Sprache vor. Verlag W. Gronau, Jena und Leipzig 1937.

und die Grammatik dem Lateinischen möglichst angeglichen wurde. Gegen diese sprachliche Entwurzelung der Nation tritt Maiorescu auf den Plan[10]), indem er verlangt, daß die Akademie der Wissenschaften sich dafür einsetze, daß eine veredelte Volkssprache zur Schul- und Literatursprache erhoben werde. Dieser Weg wurde nach jahrelangem, heftigem Kampfe von allen maßgebenden Stellen als der richtige anerkannt und seine Verwirklichung hat unendlich viel zur Förderung der nationalen Kultur des Rumänentums beigetragen. Es siegten jene Ideen und praktischen Vorschläge, denen er in seiner Schrift „Die neue Richtung in der rumänischen Poesie und Prosa" Ausdruck gab. (Siehe Kritiken, I. Bd., S. 165 ff.)

Voll Ironie wendet sich ferner Maiorescu als Kritiker der Gesellschaft gegen die Karikatur einer Zivilisation, die er zu Beginn seiner Tätigkeit in der Heimat vorfand. In seiner Schrift „Gegen die heutige Richtung in der rumänischen Kultur" (1868 erschienen) schildert er die vorgefundene Lage folgendermaßen[11]): „Bevor wir die nötigen Künstler haben, errichteten wir ein Konservatorium der Musik, bevor wir einen einzigen Maler von Format haben, schufen wir eine Lehranstalt der schönen Künste, bevor wir ein einziges gehaltvolles Theaterstück aufzuweisen haben, gründeten wir ein Nationaltheater — und dadurch haben wir alle diese Kulturformen entwürdigt und gefälscht. Nach der Statistik der von auswärts übernommenen Formen besitzen die Rumänen heute fast die ganze westliche Kultur. Wir haben Politik und Wissenschaft, Zeitungen und Akademien, wir haben Schulen und eine Literatur, wir haben Museen, Theater, Konservatorien, ja wir haben sogar eine Verfassung. Aber in Wirklichkeit sind alle diese tote Schöpfungen, Anmaßungen ohne eine Grundlage, Gespenster ohne Leib, Illusionen ohne Wahrheit und deshalb ist die Kultur der oberen Klassen Rumäniens gleich Null und ohne Wert und der Abgrund, der uns von dem niedern Volke trennt, wird von Tag zu Tag tiefer. Die einzige tatsächliche Klasse bei uns ist der rumänische Bauer, und seine Wirklichkeit ist das Leid, unter dem er seufzt zufolge der Phantasmagorien der oberen Klassen, denn aus seinem Schweiß werden die Mittel gewonnen für die Erhaltung jenes fiktiven Gebäudes, das wir rumänische Kultur nennen." Obige Sätze lassen wohl zur Genüge erkennen, in welch scharfer, aber zugleich wohlbegründeter Weise Maiorescu Kritik übte an einer Talmikultur, der der schöpferische Impuls fehlte, da sie ausschließlich auf Nachahmung des Fremden eingestellt war. Zugleich aber erbrachte er den Nachweis, wo

---

[10]) In diesem Zusammenhang ist sehr aufschlußreich M.s Schrift: „In contra Directiei de Astăzi in Cultura Românei", 1868, d. h. Gegen die heutige Richtung der rumänischen Kultur", in der er für die „Befreiung der rumänischen Sprache aus dem Joch der siebenbürgischen Philologen" sich einsetzt. Siehe Critice, I. Band, S. 218 ff.

[11]) Siehe S. 160 ff. in der zitierten Ausgabe der „Kritiken", I. Band, Verlag Socec.

schöpferische Kräfte zu finden seien, von deren Entfaltung sich die Entwicklung einer bodenständigen Kultur erwarten ließ, er fand diese ausschließlich im rumänischen Bauerntum. In ihm und in seiner schlichten, aber ansprechenden Volkskunst erblickte er eine „erhabene Ansicht der Natur und eine wirkliche Hoffnung für die Zukunft"! Hier entdeckte er den gesunden Nährboden eines eigenständigen kulturellen Schaffens, über dessen bescheidene Anfänge er sich im Klaren war, an dessen Berufung er aber stets glaubte. Von dieser Überzeugung geleitet hielt er seinen berühmten Akademievortrag über die rumänische Volkspoesie, der bei dieser anspruchsvollen Zuhörerschaft solche Begeisterung auslöste, daß diese Veranstaltung für alle Teilnehmer zu einem Erlebnis wurde. Kennzeichnend für Maiorescu ist, daß Zeit seines Lebens neben seinem Schreibtisch an der Wand ein Bild seiner Großmutter hing, das die siebenbürgische Bäuerin in ihrem dörflichen Brautschmuck darstellte.

Trotz dieser treu bewahrten Volksnähe aber wandelte der Enkel immer wieder auf den höchsten Höhen, die der menschliche Geist zu erklimmen vermag. Nach zwölfjähriger Tätigkeit als Berufspolitiker und Schriftsteller wandte er sich, innerer Neigung folgend, neuerdings der Lehrtätigkeit zu, in der er seltene Befriedigung fand. 1884 wurde ihm ein Katheder für Logik und moderne Philosophie übertragen, das für ihn an der Bukarester Universität geschaffen wurde. Gar bald gehörte er zu den gefeiertesten Hochschuldozenten der rumänischen Hauptstadt, indem er nicht wenig dazu beitrug, daß ihr Ansehen stieg. Tausende sind im Laufe der Jahrzehnte zu seinen Füßen gesessen, Angehörige aller Fakultäten, und wurden immer wieder erhoben durch die feierliche Stimmung, die er in seinem Lehrsaal, im auditorium maximum, durch den erhabenen Schwung seiner Gedanken und durch den Zauber seiner geistvollen Darstellung auszulösen wußte. Dank seiner Lebensarbeit regte sich der Anfang einer philosophischen Bewegung in Rumänien, eine Erscheinung, die bis dahin im geistigen Leben des Landes gefehlt hatte. Nachhaltige Anregungen hinterließ er ferner als Übersetzer, seine Übertragungen, die in erster Reihe SCHOPENHAUER, IBSEN und SPENCER galten, erregten Aufsehen. Seine Versetzung in den Ruhestand, die in das Jahr 1909 fiel, bedeutete für seine Alma mater einen schweren Verlust.

In einem Lebensalter stehend, in dem die meisten Menschen sich vom öffentlichen Leben zurückziehen, widmete sich Maiorescu, dessen geistige Spannkraft unerschöpflich schien, neuerdings der Politik, zu der er vorübergehend immer wieder zurückgekehrt war, hatte er doch 1900 das Amt des Justizministers bekleidet. Große Ereignisse hatten zur Folge, daß ihm in ungemein schwerer Zeit die Rolle des führenden Staatsmannes seiner Nation zufiel. Als der Balkankrieg 1912 ausbrach, stellte ihn das Vertrauen des

König KARLS I. bald an die Spitze der Regierung, der er ein ganzes Jahr hindurch vorstand. In dieser Zeit, da die politische Intrige eifrig am Werke war, lenkte Maiorescu die Politik Rumäniens meisterhaft, da er ein tiefes Verständnis für die tatsächlich gegebenen Verhältnisse mit einem klaren Blick für die wahrscheinlichen Entwicklungslinien verband. Bekanntlich gestaltete sich der Vertrag von Bukarest, der in erster Reihe das Werk Maiorescus war, zum Höhepunkt der Erfolge, die unter der Regierung Karls I. der rumänischen Außenpolitik zu erringen vergönnt war. Wenige Wochen später unterbreitete Maiorescu seine Demission dem Herrscher, der sie huldvoll entgegennahm. In der Abschiedsaudienz umarmte er den scheidenden Ministerpräsidenten mit den Worten: „Sie waren nicht mein Minister, sondern mein Freund[12])". Nur wer die bekannte Wortkargheit und Verschlossenheit des Königs in Rechnung stellt, vermag die Auszeichnung zu ermessen, welche obige Worte für den Scheidenden bedeuteten, der sich nunmehr endgültig vom öffentlichen Leben zurückzog.

Bevor er seine Laufbahn als Staatsmann abschloß, hatte er den Vertrag mit den Mittelmächten nach dem Bukarester Friedensschluß erneuert, indem er öffentlich erklärte: „Rumänien bleibt bei seinen alten Freundschaften."

Maiorescu starb am 2. Juli 1917 in Bukarest zur Zeit der deutschen Besetzung. Während seiner letzten Wochen suchte er sich über die Schwere der Zeit dadurch hinüberzuhelfen, daß er eine Anzahl Kinder, deren Schulanstalten gesperrt waren, täglich in seiner Wohnung unterrichtete. Mit ihm schied eine der edelsten Verkörperungen des rumänischen Geistes aus dem Leben. Mit ihm sank der Repräsentant einer ganzen Epoche ins Grab, der er seine Ideale durch lange Jahrzehnte vorgelebt hatte: unentwegtes Streben nach Erkenntnis der Wahrheit, Begeisterung für das nationale Ideal, Liebe zum einfachen Volk und seltene Pflichttreue. Wer dies Lebenswerk, das durch außerordentliche Vielseitigkeit gekennzeichnet wird, in seiner Gänze überblickt, erkennt die Richtigkeit jener großen Wahrheit, der GOETHE, Maiorescus Lieblingsdichter, Ausdruck gab: „Höchstes Glück der Erdenkinder ist nur die Persönlichkeit."

---

[12]) Siehe SOVEJA, S. 122.

Studien zur Frühgeschichte des deutschen Südostens

Von Karl Dinklage (München)

I. Grundzüge der Entwicklung von karolingischer Tonware und Schläfenringen Süddeutschlands im Rahmen einer Frühgeschichte des Egerlandes*)

In einem Aufsatz, den ich anläßlich der Rückkehr des Sudetenlandes ins Reich in der Zeitschrift „Volkstum und Heimat" zur ältesten Besiedlungsgeschichte des Egerlandes veröffentlichte[1]), habe ich auf Grund der mir damals vorliegenden Quellen die Feststellung getroffen, daß das Egerland um 900 erstmals in geschichtlicher Zeit besiedelt worden sei, und zwar vorwiegend von Deutschen. Seitdem ist es durch neu bekannt gewordene archäologische Funde möglich geworden, den Zeitpunkt dieser frühesten deutschen Besiedlung des Egerlandes noch um 1½ Jahrhunderte weiter hinaufzurücken und die Quellen erster Ordnung für das frühmittelalterliche Deutschtum im Egerer Becken zu vermehren.

Andererseits haben die Stimmen, die von einer vorbairischen slawischen Besiedlung des Egerlandes im 6. Jh. reden, nicht verstummen wollen. Rudolf Fischer hat in einer eingehenden Studie „Die slawischen Ortsnamen des Egerlandes" behandelt[2]), deren für unsere Fragen wichtiger Schlußteil erst nach Veröffentlichung unseres genannten Aufsatzes in München eintraf und daher dort nicht mehr verwertet werden konnte. Er nimmt eine slawische Landnahme im Egerland in der 2. Hälfte des 6. Jhs. an[3]) und

---

*) Für großzügige Unterstützung meiner frühgeschichtlichen Untersuchungen im Raume Paris-Krakau und Berlin-Split, aus denen in diesen Zeilen einige Ergebnisse auszugsweise mitgeteilt werden, bin ich dem Gauleiter der Bayrischen Ostmark Pg. Wächtler und der Forschungsgemeinschaft Bayrische Ostmark, namentlich ihrem Leiter Pg. Gauamtsleiter Weber zu großem Dank verpflichtet, ebenso für Förderung meiner siedlungskundlichen Forschungen im Egerland der Deutschen Forschungsgemeinschaft in Berlin und dem Südostinstitut der Universität München unter Leitung von Prof. Machatschek.

Die Grundzüge der Entwicklung von karolingischer Tonware und Schläfenringen Süddeutschlands können hier nur in großen Umrissen unter Verzicht auf manche wesentliche Einzelheit gezeichnet werden, soweit sie eben zum Verständnis des frühgeschichtlichen Fundguts aus dem Egerland notwendig sind. Ebenso kann bei der Behandlung einiger mit Fabeltieren gezierter Egerer Schmuckstücke am Schlusse dieses Aufsatzes auf die Fragen, die mit dem südöstlichen Ursprung dieser Motive zusammenhängen, nicht eingegangen werden. Die eingehende Darstellung dieses gesamten Stoffes bleibt meinem Werk „Frühdeutsche Volkskultur im Südosten" vorbehalten.

[1]) Jahrg. 1938, S. 329—336.

[2]) Germanoslavica, IV, S. 43—78, 263—284; V, S. 52—70.

[3]) Ebenda, V, S. 58; ebenso Heimat und Volkstum, Jg. 1939, S. 56.

betrachtet eine Quelle über den im Jahre 805 erfolgten Kriegszug Kaiser KARLS gegen Böhmen als erste urkundliche Nachricht, die auf Slawen im Egerland deutet. Er zitiert die Stelle über das Vordringen der Streitkräfte KARLS mit folgenden Worten[4]): „... et venerunt ad fluvium, qui vocatur Agara (Eger) ... et inde venerunt ad Canburg (? Kaaden) ... et vastarunt regionem in circuitu." Aus einem solch verstümmelten Zitat möchte man vielleicht schließen, daß das obere Egergebiet Ziel des Kriegszuges KARLS gewesen sei, wenngleich mit viel größerem Recht die nachweislich von Slawen schon seit dem 6. Jh. bewohnte Altsiedellandschaft an der mittleren Eger gemeint sein konnte. Betrachten wir aber nur den einen Satz aus dem Chronicon Moissiacense, den FISCHER teilweise wiedergab, im vollen Wortlaut[5]), so ergibt sich etwas ganz anderes. Er lautet: „Et venerunt ad fluvium, qui vocatur Agara, illi tres hostes insimul et inde venerunt ad Canburg, qui et illum obsiderunt et vastaverunt regionem illam in circuitu in ista parte Albiae et ultra Albiam." Auf beiden Seiten der Elbe lag also das tschechische Land, welches von den deutschen Heeren heimgesucht wurde, aber nicht im oberen Egergebiet. Und selbst der Ausgangspunkt dieser Expedition gegen die Tschechen war sicher die mittlere und nicht die obere Eger; denn der ebenfalls vom Chronicon Moissiacense genau geschilderte Weg des dritten der drei deutschen Heerhaufen führte vor der Vereinigung mit den anderen zwei Heeren an der Eger von Niedersachsen durch das Werenofeld östlich der sächsischen Saale und den um Meißen gelegenen Gau Daleminzien („super Hwerenofelda et Demelchion") und schließlich über das Erzgebirge („super Fergunna"). Daß man von Meißen zur Bekriegung der Tschechen im Gebiet zu beiden Seiten der oberen Elbe nicht über das obere Egergebiet zog, liegt auf der Hand. Die Wissenschaft ist sich auch immer darüber einig gewesen, daß die Vereinigung der drei Heerhaufen an der mittleren Eger stattfand[6]). Die Lage von Canburg ist bis jetzt nicht sicher ausgemacht; ein Burgwall nächst Kaaden (etwa der bei Burgstadtl)[7]) kann es kaum sein, da dieses selbst an der Eger liegt und man dahin nicht erst von der Eger her („et inde venerunt ad Canburg") vordringen brauchte. Auch liegt es nicht gerade nahe zur Elbe, im Gegenteil. Viel hätte die Deutung auf den Hradsko (Burgwall) von Kanina nordöstlich Melnik für sich, der auch archäologisch nachweisbar ist[8]); jedoch liegt

[4]) Germanoslavica, V, S. 58.

[5]) Monumenta Germaniae Scriptores, I, 308.

[6]) FR. PALACKÝ, Geschichte v. Böhmen, I, S. 101. Jahrbücher d. deutschen Geschichte: Karl d. Gr., II, 326.

[7]) Von dort Irdenware des 10.—11. Jhs. im Besitze des Mechanikers KUNZ in Kaaden.

[8]) A. SEDLÁČEK, Památky archeologické, XII, 256. J. L. PIČ, ebenda, IX, 455; XV, 363.

diese Burg nicht auf der Seite der Elbe, auf der die Eger fließt, wie es der Bericht im Chronicon Moissiacense fordert. Wie dem auch sei, eines ist sicher: Aus den Quellen über den Kriegszug gegen Böhmen im Jahre 805 kann unter keinen Umständen geschlossen werden, daß im oberen Egergebiet, also im Egerland, damals Slawen saßen, gegen die sich der Zug richtete. Erst recht besitzen wir natürlich für slawische Landnahme im Egerland während des 6. Jhs., wie FISCHER sie behauptet, keinerlei Zeugnisse.

Bei Gründung des Bistums Prag im Jahre 973 wurde das Egerland als deutsches Gebiet beim Bistum Regensburg belassen. Die Urkunde von 1086[9]), welche die Grenzen des Bistums Prag beschreibt und hier im Westen unmittelbar die Verhältnisse von 973 wiedergibt[10]), kennt keinen slawischen Stamm westlich der Gegend von Zettlitz bei Karlsbad, was auch FISCHER zugeben muß, ohne freilich die nötigen Folgerungen daraus zu ziehen. Obwohl FISCHER die im Egerland auftretenden slawischen Ortsnamen aufs eingehendste untersucht hat, beweist er für keinen ein Vorhandensein vor dem späteren 10. Jh. Aus den heute in hinreichendem Maße vorliegenden archäologischen Quellen aber ist eine deutsche Besiedlung seit dem 8. Jh., ein Vorkommen von Slawen allenfalls seit der 2. Hälfte des 10. Jhs. ersichtlich. Die Theorie, es könnten sich im Egerland auch während der angeblichen Slawenzeit, die man vom 6. bis 12. Jh. auszudehnen sich unterfängt, Markomannenreste in Abhängigkeit von den Slawen gehalten haben[11]), wird durch nichts bewiesen und ist abzulehnen. Es ist nicht gut denkbar, daß sich Germanen in irgendwie nennenswertem Maße unter die ohne jede eigene höhere Kultur (außer Keramik) in das Blickfeld der Geschichte tretenden Slawen gebeugt hätten. Sollte das irgendwo ein Rest eines Germanenstammes getan haben, so ist er untergegangen. Aber für das Egerland läßt sich beweisen, daß hier die frühmittelalterlichen Bodenfunde nicht vor dem 8. Jh. einsetzen, genau so wie weiter westlich in der Oberpfalz und in Oberfranken, wo die nordbairische und ostfränkische Ausbausiedlung auch erst seit etwa 700 eindrang. Das nächste Altsiedelland, welches schon während der Merowingerzeit bewohnt war und aus dieser Zeit archäologische Funde aufweist, liegt in den niederbayrischen Gauböden und dem Altmühljura, in Mainfranken und im Saazer Becken.

Mit dem nordbairischen Ausbausiedlungsgebiet in der Oberpfalz (daneben auch dem ostfränkischen in Oberfranken), von wo die deutsche Besiedlung des Egerlandes ausging, verbinden dieses die nächsten Beziehungen

---

[9]) Neuester Druck bei B. STASIEWSKI, Untersuchungen über Quellen zur ältesten Geschichte u. Kirchengeschichte Polens, Breslau 1933, S. 127[47]).

[10]) Vgl. meine Ausführungen in: Heimat u. Volkstum, Jg. 1938, S. 332.

[11]) RUD. FISCHER, a. a. O. RUD. KÄUBLER, Die ländlichen Siedlungen des Egerlandes, 1935. HERM. BRAUN, Wortgeographie d. histor. Egerlandes, 1938, S. 16.

seit dem frühen Mittelalter. Die historische Zugehörigkeit zum Bistum Regensburg auch nach 973, welche den Zusammenhang mit dem nordbairischen Stammesgebiet besonders deutlich manifestiert, hat ihre Parallelen in den archäologischen Quellen. Das gilt namentlich für den ältesten Fund dieser Zeit aus dem Egerland, der einem Gräberfeld nächst Honnersdorf (1290: Heinrichesdorf)[12]) entstammt. Dort kamen in einer Sandgrube ein Tontopf, ein Langsax und ein Feuerstahl zutage, die jedenfalls als Grabbeigaben gedient haben[13]). Das verhältnismäßig dünnwandige Gefäß (Tafel I, Nr. 5) aus rotbraunem porösem Ton mit reichlich Quarz- und Glimmerzusatz zeigt eine gedrungene, breite Form mit ausladender Schulter und leicht ausgebogenem, sanft auslaufendem Rand. Die Töpferscheibentechnik ist noch wenig ausgebildet, die von der Achse der Handtöpferscheibe herrührende runde Eintiefung am Boden des Gefäßes exzentrisch[14]). Am Topf selbst ist noch sehr viel Handarbeit. Daher rührt auch die etwas ungleiche Gestaltung der Proportionen. Die für eine nähere Beurteilung des Gefäßes notwendigen Maße sind: Höhe 115, Randdurchmesser 133, Schulterdurchmesser 142, Bodendurchmesser 78 mm. Die Gedrungenheit des Topfes, die namentlich durch die Breite der Schultern bedingt ist, ist ein typisches Kennzeichen für die bairische Tonware der Karolingerzeit. Aus Grab 18 des wesentlich dem 8. Jh. angehörenden bairischen Reihengräberfeldes Krachenhausen (Landkreis Burglengenfeld) liegt ein dem Topf von Honnersdorf bis in alle Einzelheiten unmittelbar entsprechendes Gefäß (Tafel I, Nr. 3) vor[15]). Es zeigt dieselbe Tonfarbe und -zusammensetzung, dieselbe wenig ausgebildete Töpferscheibentechnik und demzufolge etwas ungleichmäßige Proportion, die gleiche Dünnwandigkeit und Randausbiegung, vor allem die nämliche Gedrungenheit und Schulterausladung, daher auch genau die gleichen Maße, nur in jedem Falle

---

[12]) 1290 VI. 27. H. Gradl, Monumenta Egerana, Nr. 415.

[13]) Slg. Prof. Hiersche-Eger, dem für Nachweise frühgeschichtlicher Bodenfunde aus dem Egerlande an dieser Stelle herzlich gedankt sei. Vgl. im übrigen L. Franz, Ein frühdeutscher Fund aus dem Egerland, in Festschrift für Reche, 1939, S. 76—79, der die deutschen Beziehungen des Honnersdorfer Fundmaterials in erfreulich hellem Lichte zeichnet.

[14]) Über die technische Herstellung dieser und ähnlicher Tonware vgl. die zutreffenden und erschöpfenden Ausführungen von H. A. Knorr, Die slawische Keramik zwischen Elbe und Oder, 1937, S. 115 ff., und dazu neuestens noch Adolf Rieth, Die Entwicklung der Töpferscheibe, 1939, S. 73 ff., der primitive Technik bei Germanen wie Slawen im frühen Mittelalter feststellt. In Serbien wird die von Knorr erläuterte primitive Töpferscheibentechnik heute noch geübt, wie das Bild eines Hafners bei seiner Arbeit aus Potpeč (Kr. Užice) in Contributions à l'étude de notre céramique populaire, Beograd 1936, Abb. 5, zeigt. Vgl. auch den Aufsatz von Wasitsch über altslawische Keramik in Starinar N. S., 1. Bd., 1907, S. 39 ff.

[15]) Mus. d. Stadt Regensburg.

rund 12 mm weniger, nämlich: Höhe 103, Randdurchmesser 121, Schulterdurchmesser 131, Bodendurchmesser 65 mm. Das mit einem dreizinkigen Kamm angebrachte Strichband, welches das Honnersdorfer Gefäß zweimal leicht gewellt als Verzierung umgibt, erscheint auch auf dem Krachenhauser Topf, nur hier häufiger und stärker gewellt. Als unmittelbare Vorläufer dieses Gefäßtyps des 8. Jhs. können aus dem 7. Jh. ein Topf aus Grab 63 des bairischen Reihengräberfelds Allach (Landkreis München) (Tafel I, Nr. 2)[16]) mit den Maßen: Höhe 111, Randdurchmesser 104, Schulterdurchmesser 122, Bodendurchmesser 80 mm, und ein Topf aus Grab 23 des alamannischen Reihengräberfeldes Munningen (Landkreis Nördlingen) (Tafel I, Nr. 1)[17]) mit den Maßen: Höhe 121, Randdurchmesser 127, Schulterdurchmesser 142, Bodendurchmesser 100 mm herangezogen werden, welche eine ganz ähnliche Gestalt, ähnliche Gedrungenheit, dieselbe Lippenbildung, denselben ausgebogenen Rand und vergleichbare Zierelemente aufweisen, nur technisch noch etwas unbeholfener ausgeführt sind. Daß man in der nordbairischen karolingischen Keramik gerade diesen einfachsten merowingischen Gefäßtyp weiterbildete, hängt damit zusammen, daß in diesem ganzen neu gewonnenen Rodeland Töpferwerkstätten mit alter Tradition fehlten.

Vergleichen wir mit den Gefäßen von Krachenhausen und Honnersdorf die gleichzeitige slawische Keramik, die wir z. B. in besonders reichem Maße aus dem Reihengräberfeld Theben-Neudorf vorliegen haben, so finden wir dort wohl zur nämlichen Zeit dieselbe Technik, dieselbe Lippenbildung, denselben ausgebogenen Rand, ja eine ähnliche Tonmischung und Dünnwandigkeit der Gefäße, aber eine andere Gesamtproportion. Die für die bairische Tonware des 8. und 9. Jhs. typische Gedrungenheit und Weite fehlt, die Gefäße sind alle verhältnismäßig schlank, ihre Höhe ist regelmäßig größer als die größte Breite, während bei den bairischen Gefäßen in der Regel das umgekehrte Verhältnis besteht. Zum Vergleiche bilden wir 3 Gefäße aus Theben-Neudorf ab, ein Stück aus Grab 284 (Tafel I, Nr. 6) mit 130 mm Höhe und 117 mm Bauchdurchmesser, ein solches aus Grab 543 (Tafel I, Nr. 7) mit 149 mm Höhe und 129 mm Bauchdurchmesser, diese beide genau wie der Honnersdorfer Topf mit einer runden, von der Achse der Töpferscheibe herrührenden Bodeneintiefung, und ein Stück aus Grab 533 (Tafel I, Nr. 8) mit 136 mm Höhe und 115 mm Bauchdurchmesser, dieses das einzige Gefäß des großen Gräberfeldes, das ein erhabenes, figürliches Bodenzeichen aufweist[18]); ein solches gehört ja

[16]) Vor- und frühgesch. Staatsslg. München.

[17]) Mus. Gunzenhausen.

[18]) Landwirtsch. Museum Preßburg. Für Herstellung des Photos und mannigfache genaue Auskünfte bin ich Herrn Prof. EISNER in Prag (früher Preßburg) zu großem Danke verpflichtet.

auch im 8. Jh. noch zu den Seltenheiten. Ähnliche Proportionen zeigt nicht nur ohne Ausnahme die außerordentlich große Menge von Töpfen aus dem Gräberfeld Theben-Neudorf[19]), es zeigen sie zum großen Teil auch die übrigen slawischen Gefäße des 8. und 9. Jhs. in dem an das bairische Stammesgebiet östlich angrenzenden Raum. Und wenn unter der böhmischen Tonware des 9.—11. Jhs. daneben auch breitere Formen auftreten, so fehlt ihnen doch regelmäßig die in dieser Zeit unter dem Einfluß der westdeutschen Kugeltöpfe äußerst stark betonte Schulterausladung der bairischen Gefäße; Randdurchmesser und Schulterdurchmesser sind nirgends so stark verschieden wie in der Regel bei diesen. So läßt sich an Hand der Keramik, die ja infolge ihrer Zerbrechlichkeit auch kaum als Handelsware in Frage kommt, eine gute Grenze zwischen bairischem und slawischem Volkstum im frühen Mittelalter ziehen.

Dieser deutliche Proportionsunterschied gestattet uns auch, ein Gefäß des 9. Jhs. (Tafel II, Nr. 3)[20]), das bei Brunnengrabungsarbeiten auf dem Grundstück der Firma Prosch zu Triesenhof (ca. 1279: Trisenhoph)[21]) im Egerland zutage kam, eindeutig den Baiern zuzuweisen. Der ziemlich dickwandige Topf aus rötlichbraunem, porösem, glimmerhaltigem Ton zeigt scharf ausgebogenen, mit schräger Kante abgeschnittenen Rand und die typische große Ausladung an der ziemlich hochliegenden Schulter, im ganzen trotz seiner gegenüber dem Honnersdorfer Gefäß größeren Höhe eine gedrungene Form. Die technische Ausführung ist natürlich nach einem Jahrhundert vollkommener, die Handhabung der Töpferscheibe weiter fortgeschritten, der Rand sorgfältig abgedreht. Die Maße sind: Höhe etwa 145, Randdurchmesser 134, Schulterdurchmesser 149 mm (da der Fuß abgebrochen ist, können dessen Maße nicht angegeben werden). Auch zu diesem Gefäß haben wir Vergleichsstücke aus dem nordbairischen Raum, ein noch dünnwandiges, wohl noch dem 8. Jh. angehörendes Gefäß aus dem Reihengräberfeld Theuern (Landkreis Amberg) rechts der Vils (Tafel II, Nr. 2)[22]), das einen mehr waagrecht ausgebogenen Rand zeigt, aber ziemlich gut entsprechende Maße hat: Höhe 164, Randdurchmesser 136, Schulterdurchmesser 163, Bodendurchmesser 78 mm, und einen großen, breiten Topf des 9. Jhs. aus Grab 30 des Reihengräberfeldes Burglengenfeld-Wieden (Grabung 1936) (Tafel II, Nr. 5)[23]), der in bezug auf Dickwandigkeit, Ausbildung und Schräge des Randes, Ausladung und Höhe der Schulter mit dem Gefäße von Triesenhof vollkommen übereinstimmt, nur noch ge-

[19]) Ausgenommen die Näpfe.
[20]) Histor. Museum Franzensbad.
[21]) H. Gradl, Monumenta Egerana, Nr. 334.
[22]) Mus. Amberg.
[23]) Mus. d. Stadt Regensburg.

drungener als dieses ist, was mit dem größeren Schulterdurchmesser zusammenhängt; seine Maße sind: Höhe 188, Randdurchmesser 187, Schulterdurchmesser 226, Bodendurchmesser 130 mm. Beide Gefäße tragen nur nicht die Kammstichverzierung des Triesenhofer Topfes, welche jedoch ein anderer Topf aus Grab 17 des gleichen Gräberfeldes Burglengenfeld-Wieden aufweist[23]).

Auch zu dem Topf von Triesenhof sind aus dem östlich angrenzenden Slawengebiet keine brauchbaren Entsprechungen vorhanden. Unter den Gefäßen mit der gleichen Randbildung finden wir solche mit sehr weiter Mündung und hoher, aber fliehender Schulter, wie dies ein Topf aus dem Reihengräberfeld Želenice (Maße: Höhe 163, Randdurchmesser 160, Schulterdurchmesser 166, Bodendurchmesser 82 mm) zeigt (Tafel II, Nr. 4)[24]), oder solche mit tiefliegender Schulter, besser gesagt, mit einer sehr ebenmäßigen Ausbauchung wie die beiden abgebildeten Gefäße von Madar bei Stará Dala (Tafel II, Nr. 6)[25]) und Žitavska Tóň (Tafel III, Nr. 5)[26]), aber keinen entsprechenden Topf mit der hohen breiten Schulter wie den von Triesenhof. Diese Schulter zu dem scharf ausgebogenen, meist mit schräger Kante abgeschnittenen Rand ist vielmehr ein typisches Kennzeichen der bairischen Keramik des 9. Jhs., wie solche in ganzen Gefäßen von Burglengenfeld-Wieden[27]), Kallmünz[28]), Matzhausen[29]) (beide Landkreis Burglengenfeld), Luhe (Landkreis Weiden)[27]), Haunersdorf (Landkreis Deggendorf)[30]), in Randstücken von Otzing, Steinkirchen und Uttenhofen (alle Landkreis Deggendorf)[31]), Straßkirchen (Landkreis Straubing)[31a]), sowie von den ostfränkischen Fundorten Pottenstein (Landkreis Pegnitz)[32]) und Althausen (Landkreis Bad Kissingen)[33]) vorliegt. Als Beispiel sei ein Topf von Matzhausen[34]) (Tafel II, Nr. 1) wiedergegeben (Maße: Höhe 128, Randdurch-

[24]) Nationalmus. Prag. Für frdl. Vermittlung des Photos bin ich Herrn Dr. NEUSTUPNÝ zu Dank verpflichtet.

[25]) Landwirtsch. Mus. Preßburg. Das Photo verdanke ich gerne Herrn Prof. EISNER-Prag.

[26]) Nach einem Photo des Böhmischen Archäolog. Institutes in Prag, das mir Herr Dr. J. BÖHM zur Verfügung stellte, dem ich für seine stets hilfsbereite Unterstützung meiner sämtlichen Untersuchungen im Gesamtgebiete der früheren Tschechoslowakei zu größtem Danke verpflichtet bin.

[27]) Mus. d. Stadt Regensburg, Vor- u. frühgesch. Staatsslg. München.

[28]) Slg. Kinderheim Kallmünz.

[29]) Slg. Dr. SPÄTH-Höchstadt/Aisch, Slg. Kloster Ensdorf.

[30]) Vor- u. frühgesch. Staatsslg. München.

[31]) Mus. Deggendorf.

[31a]) Mus. d. histor. Vereins Straubing. Dieses Stück wegen des härteren Brandes 10. Jh.

[32]) Slg. NÄBE-Pottenstein.

[33]) Luitpoldmus. Würzburg.

[34]) Slg. Dr. SPÄTH-Höchstadt/Aisch.

messer 114, Schulterdurchmesser 136, Bodendurchmesser 87 mm)[35]). Diese Form des 9. Jhs. hat sich aus dem Typ Honnersdorf-Krachenhausen durch vervollkommnete Handhabung der Töpferscheibe und Zurückstellung der Handarbeit ergeben, was namentlich in der klaren Ausbildung des gut gedrehten Randes zum Ausdruck kommt, freilich auch von einer allgemeinen Verdickung der Gefäßwände begleitet ist. Die letzte Entwicklungsphase bei der Entstehung dieses Typs des 9. Jhs. ist dabei die Hinaufrückung der Schulter, die z. B. der wohl etwas frühere Haunersdorfer Topf noch nicht in dem Maße zeigt wie die übrigen. Eine gute Zwischenstufe zwischen der Krachenhauser Tonware und den typischen Töpfen des 9. Jhs. bildet in dieser Hinsicht ein Gefäß von Kallmünz aus dem Gräberfeld in der Hütgasse (Maße: Höhe 104, Randdurchmesser 107, Schulterdurchmesser 123, Bodendurchmesser 80 mm), das die technischen Vorzüge des 9. Jhs. mit der Gestalt des 8. vereint (Tafel I, Nr. 4)[36]). Unter der Keramik von Krachenhausen kommt dieser Typ nicht mehr vor, da dieses Gräberfeld, dessen Gefäße ja, wie wir sahen, sich habituell und technisch unmittelbar an merowingische Formen anschließen lassen, im wesentlichen mit dem Ende des 8. Jhs. aufhört. Auch die übrigen dortigen Beifunde, namentlich die reichlich vorhandenen Perlen, die noch viele merowingische Typen enthalten, bestätigen diese zeitliche Einreihung. Die Gräberfelder von Burglengenfeld-Wieden[37]) und Kallmünz[38]) beginnen zwar schon im 8. Jh., erstrecken sich aber ins 9., ersteres sogar bis zum Ende dieses Jahrhunderts und noch darüber hinaus, wie die Beifunde, vor allem wieder die Perlen beweisen, unter denen hier karolingische Typen[39]) ziemlich ausschließlich vorherrschen.

[35]) Auch zu dieser häufigsten bairischen Form, deren Gefäße (mit Ausnahme des Haunersdorfer Topfes) alle niedriger sind als der Topf von Triesenhof, gibt es keine brauchbaren slawischen Parallelen. Ein Gefäß aus Grab 43 des Reihengräberfeldes Žalov in der Slg. JIRA-Prag, Inv.-Nr. 4433 (Maße: Höhe 112, Randdurchmesser 110, Schulterdurchmesser 121, Fußdurchmesser 67 mm) und ein solches von Těňovice im Histor. Museum Pilsen (Maße: Höhe 111, Randdurchmesser 120, Schulterdurchmesser 133, Bodendurchmesser 55 mm), die aus einem sehr großen von mir durchgesehenen Material als Einzelgänger zum Vergleich herangezogen werden könnten, zeigen einen kürzeren Rand und den bereits oben betonten knapperen Unterschied zwischen Rand- und Schulterdurchmesser als die bairischen Gefäße.

[36]) Mus. d. Stadt Regensburg.

[37]) Funde im Mus. d. Stadt Regensburg, der Vor- und frühgesch. Staatsslg. München und im Rathaus zu Burglengenfeld.

[38]) Funde im Mus. d. Stadt Regensburg, den Slgen. Kinderheim-Kallmünz und Laßleben-Kallmünz.

[39]) Das sind vor allem opake Glasperlen mit verschiedenartigen Sonnendarstellungen, so solche, auf denen gelbe Sonnen mit rotem Ring weiße Strahlen in den blauen Himmel senden, solche, auf denen von einem weißen Innern mit blauem Mittelpunkt, das von einem roten und einem gelben Ring umgeben ist, dunkelgrüne Strahlen in ein hellgrünes Feld verlaufen, oder solche, auf denen von einem weißen Innern mit

Ähnliches gilt für Luhe[40]), während das Gräberfeld Matzhausen[41]) erst im 9. Jh. beginnt und infolge seiner Abgelegenheit von kirchlichen Zentren und dadurch bedingtem Pfarrfriedhofszwang[42]) bis ins frühe 10. Jh. reicht. Die anderen Reihengräberfelder enden ja infolge der Einrichtung einer engeren Pfarrkirchenorganisation auch im nordbairischen Ausbau- und Rodeland bereits im 9. Jh. Das längere Fortdauern des Gräberfeldes Burglengenfeld-Wieden ist nur dadurch ermöglicht, daß hier die Pfarrkirche neben das alte Gräberfeld gesetzt wurde und man daher dort weiter bestatten konnte.

Für die Datierung des eingangs besprochenen Gefäßes von Honnersdorf ist übrigens nicht nur die Zeitstellung des Vergleichstopfes von Krachenhausen maßgebend; vielmehr wird diese auch durch den mitgefundenen Langsax (Tafel III, Nr. 8) bestätigt. Die insgesamt 617 mm lange, bis 48 mm breite und mit einer 102 mm langen, breiten Griffangel versehene ziemlich schwere Waffe zeigt einen verhältnismäßig geraden Rücken. Die neuesten Veröffentlichungen über diese Waffen aus Skandinavien und Finnland setzen diesen Typ dort ins 8. Jh., vor allem in dessen erste Hälfte[43]). Auch wir verfügen über ein formal gut vergleichbares einschneidiges Schwert (Taf. III, Nr. 9) aus einem Grab von Uttenkofen (Landkreis Deggendorf), welches durch Beifunde, tauschierte Sporen und eine breite karolingische Riemenzunge[44]) vom Typ Staufen[45]) ins 8. Jh. datiert wird. Ähnliche einschneidige Schwerter

---

rotem Mittelpunkt, das von einem grünen und einem gelben Ring umgeben ist, kleine rote Strahlen auf weißem Grund in ein blaues Feld hinauslaufen. Hierher gehören auch opake schwarze Perlen mit weißen Augen und violetten Pupillen und eine Menge gold- oder silberüberfangener oder grünlicher Glasperlentypen, die noch bis ins 10. Jh. hinüberreichen. Näheres über diese deutschen Perlen und die gleichzeitigen schönen deutschen Emailarbeiten des sogenannten Kettlachstils, welche deutsche Kultur bis nach Skandinavien, Mähren und Ungarn trugen, ebenso eine eingehende Darstellung der Entwicklung der bairischen Karolinger-Tonware und der S-Ringe, von denen beiden hier nur die wichtigsten Grundtypen behandelt werden können, wird mein Buch „Frühdeutsche Volkskultur im Südosten" bringen.

[40]) Funde im Pfalzmuseum Forchheim, der Vor- u. frühgesch. Staatsslg. München und d. Mus. d. Stadt Regensburg.

[41]) Funde im Mus. d. Stadt Regensburg und d. Slg. Dr. SPÄTH in Höchstadt/Aisch.

[42]) Über das Aufhören der Reihengräberbestattungen unter kirchlichem Einfluß und die Ersetzung der für unsere Forschung so wichtigen Grabbeigaben durch Seelgerätestiftungen vgl. die grundlegenden Ausführungen von P. REINECKE, Reihengräber u. Friedhöfe der Kirchen: Germania 1925, S. 103 ff.

[43]) G. GJESSING, Studier i norsk Merovinger tid, Oslo 1934, S. 193: Typ Rygh 497. H. SALMO, Die Waffen der Merowingerzeit in Finnland: Suomen Muinaismuistoyhdistyksen Aikakauskirja, XLII, 1, 1938, S. 137; unser Typ hier Abb. 41.

[44]) Alle Stücke Mus. Deggendorf.

[45]) AuhV V, Tafel 36, Nr. 581 u. 485, u. Text S. 196 ff. Freilich ist eine Datierung ins 9. Jh., welches REINECKE als eigentlich karolingisch ansieht, zu weitgehend.

liegen außerdem aus Baiern beispielsweise von Burglengenfeld-Wieden[46]), Theuern rechts der Vils[47]), Altenbuch[48]) (Landkreis Landau a. d. Isar) und Käufelkofen[49]) (Landkreis Landshut) (Tafel III, Nr. 10) vor, ebenso aus dem bereits im 8. Jh. beginnenden ostfränkischen Reihengräberfeld Staffelstein[50]) (Tafel III, Nr. 7). Dagegen hat FRANZ bereits eindeutig nachgewiesen, daß solche Waffen im gesamten böhmischen Raum nicht vorkommen[51]). Der mitgefundene Feuerstahl (Tafel III, Nr. 3) paßt ebenfalls zu dieser Datierung. Wir kennen ein ganz ähnliches Stück aus dem karolingischen Gräberfeld nächst der Schwadermühle bei Cadolzburg[52]) (Landkreis Fürth) (Tafel III, Nr. 1), ebenso von dem oft genannten Burglengenfeld-Wieden[53]), aus dem Westen von dem spätmerowingischen Gräberfeld Gigny[54]) (Dép. Jura) (Tafel III, Nr. 4). Die hochmerowingische Ausgangsform zeigt ein Feuerstahl aus dem fränkischen Reihengräberfeld Eichloch (Rommersheim)[54a]) (Rheinhessen) (Tafel III, Nr. 2). Feuerstähle dieser Art finden dann im 10. Jh. bei Slawen und Madjaren große Verbreitung.

Die Funde des 10. und 11. Jhs. aus dem Egerland werden vor allem gekennzeichnet durch das reichliche Auftreten von S-Ringen, d. h. Schmuckringen aus dünnerem oder dickerem Draht, dessen eines Ende S-förmig ausgebogen ist. Seit dem 9. Jh. beginnt man diese Ringe nachweislich in der Regel nicht mehr als Ohrringe, sondern als Haarschmuck an Leder- oder Leinenbändern, vielleicht auch als Mützenbesatz, zu tragen. Da sie dann meist in mehreren Stücken an den Schläfen der Trägerin hängen[55]), hat man

---

[46]) Rathaus Burglengenfeld.
[47]) Mus. Amberg.
[48]) Histor. Mus. Straubing.
[49]) Mus. Landshut.
[50]) Ortsmus. Staffelstein.
[51]) Festschr. f. Reche, S. 76 f.
[52]) Mus. d. histor. Vereines Ansbach.
[53]) Mus. d. Stadt Regensburg.
[54]) Mus. Long-le-Saunier.
[54a]) Städt. Altertümerslg. Mainz.
[55]) Über die Art, wie diese Ringe in der Regel getragen wurden, sind wir hinreichend unterrichtet. Die größeren S-Ringe wurden an ledernen oder leinenen Schlingen befestigt, welche von einem Stirn- oder Kopfband herabhingen. Das hat WALTHER SCHMID bei seinen Ausgrabungen in Krain eindeutig feststellen können (Bericht d. Landesmus. Rudolfinum in Laibach f. d. Jahr 1907, S. 22); es wird auch durch eine bildliche Darstellung des frühen 14. Jhs. in der Velislav-Bibel bewiesen (L. NIEDERLE, Slovanské Starožitnosti, B. I, S. 602, Abb. 90). Gelegentlich ist in den einen Ring noch ein zweiter eingehängt, der dann etwas tiefer am Schädel zu liegen kommt, wie das in Grab 35 des Reihengräberfeldes Matzhausen deutlich beobachtet werden konnte (frdl. Mitteilung v. Herrn Dr. ECKES in Regensburg, dem ich für rege Unterstützung meiner Forschungen sehr zu Dank verpflichtet bin). Der Verschluß mit der S-Schleife war im Gräberfeld Matzhausen regelmäßig nach hinten gekehrt, wie Dr. ECKES feststellte.

für sie die Bezeichnung „Schläfenringe“ eingeführt. Genetisch gehen sie auf die merowingischen Drahtohrringe mit einfachen Hakenenden (vgl. Tafel V, Nr. 1, von Wurmlingen Grab 15; Nr. 3 von Pfullingen; Nr. 12 von Nusplingen, Grab 141, Württemberg)[56]) zurück. Neben diesen treten bereits in den fränkischen und alamannischen Reihengräberfeldern des 7. Jhs. allenthalben Ohrringe mit einem S-förmig gebogenen Drahtende auf (Tafel V, Nr. 11, von Nusplingen, Gr. 135; Nr. 13 von Longpré (Somme). Dabei ist die S-Schleife meist rundstabig, in manchen Fällen auch hochkant flachgeschmiedet (vgl. Tafel V, Nr. 2, von Mengen, Gr. 639, Baden). Ein wesentliches Merkmal, das von den Ohrringen mit einfachen Hakenenden übernommen wurde, ist die Einhakung des einen Drahtendes in das andere S-förmige. Sie war notwendig, um das Herausgleiten des Ohrringes aus dem Ohrläppchen zu verhindern. Sie bleibt selbst noch bestehen, als man im 9. Jh. beginnt, diese Ringe meist zu mehreren an den Schläfen an Leder- oder Leinenbändern zu tragen, wie z. B. ein Stück mit erhaltenem Lederband von Gesees[57]) (Landkreis Bayreuth) (Tafel V, Nr. 17) beweist. Doch beginnt in dieser Zeit allmählich die Einhakung fortzufallen, die ja jetzt zwecklos geworden war, weil die Ringe durch die Bänder ohnehin fest genug gehalten wurden (vgl. Tafel VI, Nr. 1, von Burglengenfeld-Wieden)[58]). Außerdem kommt neben den entsprechend ihren merowingischen Vorbildern meist ziemlich großen geschlossenen S-Ringen (Durchmesser in der Regel 3—9 cm) nun ein kleiner offener Typ (Durchmesser in der Regel 1½ bis 3 cm) auf (Tafel VI, Nr. 3), der sich besser zum Tragen in größerer Anzahl eignet. Ihn haben im 10. Jh. die Slawen und Madjaren übernommen und weiter entwickelt. Bei ihnen nimmt er mit dem 12. Jh. dann auch wieder größeren Durchmesser (etwa 3—6 cm) an. Über das weitere Schicksal dieser Schmuckart in deutschen Landen können wir aus Mangel an Belegen

---

Die kleinen S-Ringe der Jahrtausendwende hingen meist zu vielen in breiten, einfachen oder geflochtenen Lederbändern, in die sie durch Ösen gesteckt waren. Funde solcher Bänder von Leubingen (Jahresschr. f. Vorgeschichte d. sächs.-thüring. Länder, V, S. 47), Hanin in Böhmen (J. L. Pič, Starožitnosti země České, III, 1, S. 78, Abb. 31), Bobrujsk im Gouvernement Minsk (L. Niederle, a. a. O. S. 597, Nr. 15) und anderen Orten beweisen das. Gelegentlich mögen die S-Ringe auch nur durch Festknotung mit Hilfe einer Haarsträhne am Kopfe angehängt worden sein, wie das ein Ring von Hochoujezd in Böhmen mit anhaftendem Haarbüschel nahelegt (M. Much, Kunsthistor. Atlas, I, Wien 1889, Tafel XCIX, Fig. 2). Die S-Ringe dienten also auch in der Form der Schläfenringe als Hängeschmuck. Niederle nennt sie daher geradezu „Haarhängeringe“ („závěsné kruhy do vlasů“).

[56]) Altertümerslg. Stuttgart. Durchmesser 63 bzw. 35 bzw. 42, Drahtdicke 3 bzw. 2 bzw. 2·3 mm. Der Ringdurchmesser der S-Ringe ist hier und bei allen folgenden Angaben immer mit Einschluß der S-Schleife zu verstehen.

[57]) Mus. d. histor. Vereins Bayreuth. Durchmesser 49, Drahtdicke 1 mm.

[58]) Mus. d. Stadt Regensburg. Durchmesser 69, Drahtdicke 3·6 mm.

nichts aussagen; denn in der 1. Hälfte des 10. Jhs. enden im allgemeinen auch die spätesten deutschen Reihengräberfelder vor kirchlichem Zwang. Nur ein Schatzfund freilich östlicher Herkunft vom Ende des 10. Jhs. aus Basel-Augst zeigt, daß auch dort noch um diese Zeit ähnliche Ringe vorkamen (Tafel VI, Nr. 8)[59]).

Seitdem SOPHUS MÜLLER 1877 festgestellt hatte, daß S-Ringe in den schlesischen Slawengräbern als wesentliches Schmuckelement vorkommen[60]), hat sich fast die ganze Vorgeschichtsforschung bemüht, diese Ringe in ihren sämtlichen Formen überall, wo sie auftreten, als untrügliches Merkmal für Slawen hinzustellen. Und kam einmal ein Ring weiter westlich vor, als wir Slawen historisch annehmen dürfen, so erklärte man ihn als Überbleibsel slawischer Kriegsgefangener[61]). Daher vermochten auch die 7 westlichen Fundplätze solcher Ringe, die REINECKE in einem Aufsatz „Zur Herkunft der slawischen Schläfenringe“[62]) zu nennen weiß, noch nicht restlos von der westlichen Entstehung dieser Schmuckform zu überzeugen. Überdies suchte NASS die westlichen S-Ringe, für die er drei weitere Fundplätze anführt, wieder gegen die „pseudoslawischen“, die REINECKE namentlich aus Bayern behandelt hatte, und gegen die slawischen dadurch abzusetzen, daß er behauptete, die glatt gehämmerte S-Schleife unterscheide die letztere Gruppe von den westlichen Ringen mit ihrer rundstabigen S-Schleife[63]). Demgegenüber haben wir bereits oben betont, daß auch Ringe mit glatt gehämmerter S-Schleife in den Merowingergräbern des Westens auftreten. Sie liegen z. B. von La Baumettaz bei Dénezy (Kanton Waadt)[64]), Trimbach (Kanton Solothurn) Grab 29[65]), Mengen (Landkreis Freiburg i. B.) Grab 639 (Tafel V, Nr. 2)[66]), Reinsbronn (Landkreis Bad Mergentheim)[67]), Mädelhofen (Landkreis Würzburg)[68]) und Hilmes (Landkreis Hersfeld)[68a]) vor. Andererseits finden wir Ringe mit rundstabiger S-Schleife auch in den

---

[59]) Musée d'art et d'histoire Genf. Durchmesser 38·5, Drahtdicke 2·3 mm.

[60]) Schlesiens Vorzeit in Bild und Schrift, 35. Bericht, S. 189—197.

[61]) So WINKELMANN bezüglich der S-Ringe von Pfünz im Katalog d. Slg. Eichstätt, Frankfurt a. M. 1926, S. 245; ebenso G. FLORSCHÜTZ, Die vorgeschichtl. Sammlungen des Gothaer Heimatmuseums, Gotha 1934, S. 36.

[62]) Germania, 18, 1934, S. 218 f.

[63]) Germania, 22, 1938, S. 49.

[64]) Musée historique cantonal, Lausanne.

[65]) Städt. Museum Solothurn. Abgebildet bei E. TATARINOFF, D. Kultur d. Völkerwanderungszeit im Kanton Solothurn, 1934, S. 111.

[66]) Mus. f. Urgeschichte Freiburg i. Br.

[67]) Altertümerslg. Stuttgart. Abgebildet bei W. VEECK, Die Alamannen in Württemberg, Tafel 36, B 3.

[68]) Luitpoldmus. Würzburg. Nachbildg. im Zentralmus. f. deutsche Vor- und Frühgeschichte, Mainz.

[68a]) Landesmus. Kassel. Abgebildet Germania, 19, 1935, Tafel 24, 3.

Reihengräberfeldern des 8. bis 10. Jhs. weiter östlich in Böttelborn[69]), Possendorf[69a]) (beide Landkreis Weimar), Erfurt-Neuschmiedstedt[70]), Ballstädt[70a]), Molschleben[70a]) (beide Landkreis Gotha), Ketten[69a]) (Landkreis Dermbach), Großbreitenbronn (Landkreis Feuchtwangen), Schwadermühle (Landkreis Fürth)[71]), Muggendorf (Landkreis Ebermannstadt)[71a]), Staffelstein[72]), Kleetzhöfe (Landkreis Kulmbach)[72a]), Gesees (Landkreis Bayreuth)[73]), Luhe (Landkreis Weiden)[74]), Burglengenfeld-Wieden[74a]), Matzhausen (Landkreis Burglengenfeld)[75]), Krungl, Hohenberg (beide Landkreis Gröbming)[76]), Kettlach (Landkreis Neunkirchen)[77]) und Unterpetersdorf (Landkreis Oberpullendorf)[78]) im ostfränkischen und bairischen Raum, ja darüber hinaus als Ausfuhrware vereinzelt auch in slawischen Gebieten in Žalov (Böhmen)[79]), Bilice, Biskupija, Plavno und Smrdelji (alle Dalmatien[80])). Jedoch hat sich die Form mit hochkant flachgeschmiedeter S-Schleife, neben der anfangs noch eine solche mit in der Ringebene flachgeschmiedetem S einhergeht [Fundorte: Ötlingen in Württemberg[81]), Großbreitenbronn[82]), Schwadermühle[82]), Staffelstein (Tafel VI, Nr. 12)[83]) und Theuern links der Vils (Tafel VI, Nr. 13)[83a]) in Bayern, Bischleben[84]), Böttelborn[84a]), Hetschburg[84a]), Heidingsburg b. Bad Berka[84a]) und Krippendorf[85]) in Thüringen],

[69]) Mus. f. Urgeschichte Weimar.

[69a]) German. Mus. Jena.

[70]) Städt. Mus. Erfurt.

[70a]) Landesmus. Gotha.

[71]) Mus. d. histor. Vereins Ansbach.

[71a]) Pfalzmus. Forchheim.

[72]) Urgeschichtl. Slg. d. Universität Erlangen, Ortsmus. Staffelstein, Naturhistor. Mus. Nürnberg.

[72a]) Mus. Kulmbach.

[73]) Mus. d. histor. Vereins Bayreuth.

[74]) Vor- und frühgesch. Staatsslg. München.

[74a]) Rathaus Burglengenfeld, Mus. d. Stadt Regensburg.

[75]) Mus. d. Stadt Regensburg, Slg. Dr. SPÄTH-Höchstadt/Aisch.

[76]) Landesmus. Graz.

[77]) Histor. Mus. d. Stadt Wien.

[78]) Landesmus. Eisenstadt.

[79]) Slg. JIRA-Prag.

[80]) Mus. Knin.

[81]) Altertümerslg. Stuttgart.

[82]) Mus. d. histor. Vereins Ansbach.

[83]) Vor- u. frühgesch. Staatsslg. München, hier Ring aus Grab Nr. 4 der Grabung 1936 (Durchm. 67, Drahtdicke 1·5 mm), auch Urgeschichtl. Slg. d. Universität Erlangen.

[83a]) Vor- u. frühgesch. Staatsslg. München (Ringdurchmesser 50, Drahtdicke 0·8 mm).

[84]) Slg. d. hennebergischen Altertumsvereins Meiningen.

[84a]) Mus. f. Urgeschichte Weimar.

[85]) German. Mus. Jena.

entsprechend dem Bestreben nach modischer Ausgestaltung dieser Schmuckringe in karolingischer Zeit gegenüber der Form mit rundstabigem S mehr und mehr durchgesetzt, um seit dem 10. Jh. alleinherrschend zu werden.

Damit aber jeder Zweifel an der Häufigkeit der merowingischen S-Ringe in den niemals von Slawen berührten Gebieten des germanischen Westens und damit jegliches Bedenken gegen die deutsche Herkunft dieser Schmuckform schwindet, sei hier die von REINECKE und NASS bisher gegebene Liste von 10 westlichen Fundorten verelffacht. Geschlossene S-Ringe, d. h. Ringe mit einem S-förmigen und einem hakenförmigen Drahtende, konnte ich in merowingischen Reihengräberfeldern an folgenden 111 Orten westlich einer Linie Mailand—Augsburg—Würzburg—Fulda—Göttingen feststellen, hinter welche nach Westen keine Ansiedlungen slawischer Höriger gesetzt wurden, welche auch weit westlich der Grenze des Vorkommens slawischer Ortsnamen liegt:

Schweiz:

La Baumettaz bei Dénezy[85a]), Bern[86]), Bern-Rosenbühl[86a]), Bisikon[87]), Bremgarten[88]), Degerfelden[86a]), Dürnten[86]), Elisried bei Schwarzenburg[86a]), Ermatingen[89]), Eschenz Distr. Steckborn[86]), Holderbank bei Lenzburg[86]), Horgen[86]), Illnau Bez. Pfäffikon[86]), Kaiseraugst[86]), [90]), Medikon Gde. Wetzikon[86]), Merishausen[91]), Möhlin[88]), Rickenbach bei Olten[86a]), Rorschach (Seehof)[92]), Schaffhausen[91]), Schleitheim[91]), Seeon[88]), Trimbach[93]), Wilderswyl[86a]).

Baden:

Bachheim Ldkr. Donaueschingen[94]), Bachzimmern[95]), Bittelbrunn[95]), Donaueschingen[95]), Ebringen[96]), Ettlingen[94]), Güttingen Ldkr. Konstanz[97]), Hintschingen Ldkr. Donaueschingen[94]) (Tafel IV), Hubertshofen[94]), Iffezheim[98]), Kirchenhausen[95]),

---

[85a]) Musée historique cantonal Lausanne.

[86]) Schweiz. Landesmus. Zürich.

[86a]) Histor. Mus. Bern.

[87]) Nachbildg. im Zentralmus. f. deutsche Vor- u. Frühgeschichte Mainz.

[88]) Antiquarium Aarau.

[89]) Thurgauisches Mus. Frauenfeld.

[90]) Histor. Mus. Basel.

[91]) Allerheiligen-Mus. Schaffhausen.

[92]) Neues Mus. St. Gallen.

[93]) Städt. Mus. Solothurn.

[94]) Landesmus. Karlsruhe.

[95]) Fürstl. Slg. Donaueschingen.

[96]) Mus. f. Urgeschichte Freiburg i. Br.

[97]) Rosgarten-Mus. Konstanz.

[98]) Mus. Rastatt. Abgeb. Mannus 23, 1931, S. 67, Abb. 10.

Mengen[96]) (Tafel V, Nr. 2), Obergrombach[99]), Offenburg[100]), Stockach-Rißtorf[101]), Weil Ldkr. Konstanz[94]), Wiesloch[101a]).

Württemberg und Hohenzollern:

Bondorf[102]), Bühlingen[103]), Cannstatt[102]), Deißlingen[102]), Egartenhof b. Sachsenheim[102]), Feuerbach[104]), Frommern[102]), Gammertingen[105]), Großgartach[102]), Hailfingen[106]), Holzgerlingen[102]), Kornwestheim[102]), Nusplingen[102]) (Tafel V, Nr. 11), Ötlingen bei Kirchheim u. Teck[102]), Pfahlheim[102]), Pfullingen[102]), [107]), Reinsbronn[102]), Sigmaringen[105]), Sirnau bei Eßlingen[108]), Sulz/Neckar[102]), Wittendorf Ldkr. Freudenstadt[102]), „Württemberg“[102]).

Bayern[108a]) und Hessen:

Bergheim Ldkr. Dillingen[109]), Denzingen b. Günzburg[109a]), Hilmes Ldkr. Hersfeld[110]), Langgöns bei Gießen[111]), Mädelhofen[112]), Mardorf Ldkr. Homberg[110]), Nordendorf[109a]), Roßbrunn[112]), Thalhofen b. Markt Oberdorf[109a]).

Rheinlande:

Bendorf[113]), Bingen[113]), Bischofsheim b. Mainz[114]), Bonn[115]), Dackenheim[116]), „um Darmstadt“ [116a]), Engers[113]), [115]), Frankenthal[116]), Freilaubersheim[114]), Gers-

[99]) Mus. Bruchsal. Frdl. Mitteilung v. Herrn Dr. GARSCHA in Karlsruhe, dem ich für gütige Unterstützung meiner Forschungen im germanischen Westen sehr zu Dank verpflichtet bin.

[100]) Mus. Offenburg. Mittlg. Dr. GARSCHA.

[101]) Mus. Stockach. Mittlg. Dr. GARSCHA.

[101a]) Kurpfälz. Mus. Heidelberg.

[102]) Altertümerslg. Stuttgart.

[103]) Mus. Rottweil.

[104]) Städt. Mus. Stuttgart-Feuerbach.

[105]) Fürstl. Slg. Sigmaringen.

[106]) Urgeschichtl. Slg. d. Universität Tübingen.

[107]) Städt. Altertümerslg. Mainz.

[108]) Mus. d. Stadt Eßlingen.

[108a]) Im bairischen Altsiedelland der Merowingerzeit kommen die S-Ringe nicht vor, da sie bei den Franken und Alamannen entstanden sind und von Franken erst in karolingischer Zeit ins bairische Stammesgebiet vordrangen; sie erscheinen daher dort nur in den spät besiedelten Gegenden des Nordgaues und der Ostmark zu einer Zeit, wo im Altsiedelland die Reihengräbersitte bereits aufgegeben war. Deshalb liegen die im folgenden genannten Fundorte merowingischer S-Ringe aus dem Lande Bayern in dessen schwäbischen und fränkischen Teilen.

[109]) Vor- u. frühgeschichtl. Staatsslg. München.

[109a]) Maximilians-Mus. Augsburg laut frdl. Mitteilung von Frl. FRANKEN.

[110]) Landesmus. Kassel.

[111]) Mus. Gießen.

[112]) Luitpoldmus. Würzburg.

[113]) Zentralmus. f. deutsche Vor- u. Frühgeschichte Mainz.

[114]) Städt. Altertümerslg. Mainz.

[115]) Landesmus. Bonn.

[116]) Histor. Mus. d. Pfalz, Speyer laut frdl. Mitteilung von Herrn Direktor SPRATER.

[116a]) Landesmus. Darmstadt.

heim[116]), Gondorf[115]), Grünstadt[116]), Gumbsheim[114]), Hahnheim[114]), Heidesheim bei Bingen[114]), Heimbach[117]), Hochheim bei Worms[118]), Leutesdorf[119]), Mayen[120]), Meckenheim[116]), Mertloch[121]), Niederdollendorf[122]), Obrigheim[116]), Remagen[123]), „Rheinprovinz“[124]), „um Trier“[113]), Wallersheim Ldkr. Prüm[125]), Wiesoppenheim[113]), Worms[114]).

Belgien und Frankreich[125a]):

Belfort[126]), Belvaux Gde. Resteigne Prov. Namur[127]), Bourogne[128]), Carhaix Dép. Finistère[129]), „Frankreich“[130]), Königshofen bei Straßburg[131]), Longpré Dép. Somme[132]) (Tafel V, Nr. 13), Reims[129]), Wancenne Prov. Namur[127]), Warlus Dép. Pas-de-Calais[130]).

Die Zeitstellung dieser Ringe, das 7. und frühe 8. Jh., ist in vielen Fällen aus dem unmittelbaren Grabzusammenhang ersichtlich, wie dies besonders schön Grab 34 des badischen Reihengräberfeldes Hintschingen mit seinen im Tierstil II verzierten Riemenzungen zum Ausdruck bringt (Tafel IV)[133]); in anderen Fällen ergibt sie sich aus dem Gesamtmaterial

---

[117]) Mus. Neuwied.

[118]) Mus. d. Stadt Worms.

[119]) Neues Mus. St. Gallen.

[120]) Mus. Mayen.

[121]) German. Mus. Nürnberg.

[122]) Landesmus. Bonn.

[123]) Mus. Remagen.

[124]) Wallraf-Richartzmus. Köln, Slg. DIERGARDT, Nr. 535.

[125]) Landesmus. Trier.

[125a]) Die Zahl der Fundorte aus Frankreich ließe sich wohl noch vermehren.

[126]) Musée de la ville Belfort.

[127]) Musée archéologique Namur.

[128]) Musée de la societé de l'émulation Belfort.

[129]) Staatl. Mus. f. Vor- u. Frühgeschichte Berlin.

[130]) Musée des Antiquités Nationales Saint-Germain-en-Laye.

[131]) Prähistor. Mus. Straßburg.

[132]) Musée d'art et d'histoire Genf.

[133]) Das Photo verdanke ich der Freundlichkeit von Herrn Dr. GARSCHA in Karlsruhe. Der Ring ist mit 92 mm Durchmesser bei 3 mm Drahtdicke einer der größten, die wir kennen. Aber auch diese Ringe wurden als Ohrringe getragen, wie mir Herr Dr. GARSCHA versichert. In allen westlichen Gräberfeldern ist das nirgends anders bezeugt. Es sind auch nie Anzeichen (Patina an den Schläfen und höher am Schädel) dafür gefunden worden, daß hier S-Ringe bereits als Schläfenringe verwendet worden wären. Bezeichnend ist überdies ihr ausschließlich paarweises Auftreten im Westen. Ein anschauliches Bild der modischen Wirkung solch riesiger Ohrringe am Kopfe eines Alamannenmädchens aus Grab 12 des Reihengräberfeldes Bingen bei Sigmaringen bringt ADOLF RIETH, Mannus 31, 1939, S. 139. Die von REINECKE, Germania, 18, 1934, S. 219, bezüglich der Mardorfer S-Ringe geäußerte Ansicht, daß deren Besatzstücke dafür sprechen könnten, daß die Reife wohl nicht an den Ohren, sondern an einer Haarschleife o. dgl. getragen worden wären, wird in der eingehenden Veröffentlichung dieses Gräberfeldes durch NASS, Germania, 22, 1938, S. 46, 48 f., nicht bestätigt.

des Gräberfeldes, das regelmäßig wenigstens zu einem Teil ins 7. Jh. gehört. Infolge des Pfarrkirchenzwanges in dem kirchlich frühorganisierten Westen hören hier die Reihengräber mit Beigaben im 8. Jh. vollkommen auf. Weiter östlich in den erst seit dem 8. Jh. besiedelten Gebieten des fränkischen Keupersandes, des Juras und der Oberpfalz, in welchen die Pfarrkirchenorganisation mit ihrem Friedhofszwang nachhinkte, reichen sie noch bis ins 9. und frühe 10. Jh. Um den Anschluß an das Egerland zu gewinnen, zitiere ich aus dem ostfränkischen und nordbairischen Raum folgende Fundorte in der Regel geschlossener S-Ringe:

Adelsdorf/Aisch[134]), Burglengenfeld-Wieden[135]), [136]), [137]) (Tafel VI, Nr. 1), Dörfles bei Weißmain[138]), Frickendorf Gde. Unternbibert[139]), Gesees Ldkr. Bayreuth[136]), [138]) (Tafel V, Nr. 17), Großbreitenbronn[139]), [140]), Gunzenhausen[140]), Hergersbach bei Windsbach[139]), Ketten Ldkr. Dermbach/Rhön[141]), Kleetzhöfe Gde. Felkendorf[142]), Krachenhausen[135]), Krondorf[135]) (Tafel V, Nr. 9), Luhe[136]), Matzhausen[135]), [143]) (Tafel V, Nr. 8), Mechelwind Gde. Boxbrunn[136]), Mistelgau[138]), Mockersdorf[136]), [138]), [144]) (Tafel V, Nr. 7), Muggendorf[145]), Oberschwarzach[145a]), Pfünz[146]), [147]), Poppenwind[148]), Reurieth[149]), [150]), Rudelsdorf[139]), Schwadermühle bei Cadolzburg[139]), Staffelstein[136]), [147]), [151]), [152]) (Tafel VI, Nr. 12), Steinsburg bei Römhild[149]), [153]), Tabernakel Gde. Neidstein[136]), Theuern links der Vils[136]) (Tafel VI, Nr. 13), Unterailsfeld[154]), Unterammerthal[155]), Unterasbach[134]), Wattendorf[156]), Weiherschneidbach[139]), Wonsees[156]).

---

[134]) German. Mus. Nürnberg.
[135]) Mus. d. Stadt Regensburg.
[136]) Vor- und frühgesch. Staatsslg. München.
[137]) Rathaus Burglengenfeld.
[138]) Mus. d. histor. Vereins Bayreuth.
[139]) Mus. d. histor. Vereins Ansbach.
[140]) Mus. Gunzenhausen.
[141]) German. Mus. Jena.
[142]) Mus. Kulmbach.
[143]) Slg. Dr. SPÄTH-Höchstadt/Aisch.
[144]) Fichtelgebirgsmus. Wunsiedel.
[145]) Pfalzmus. Forchheim.
[145a]) Luitpoldmus. Würzburg.
[146]) Mus. d. histor. Vereins Eichstätt.
[147]) Naturhistor. Mus. Nürnberg.
[148]) Mus. Saalfeld.
[149]) Steinsburgmus. bei Römhild.
[150]) Slg. Lehrer DRESSEL-Reurieth.
[151]) Urgeschichtl. Slg. d. Universität Erlangen.
[152]) Ortsmus. Staffelstein.
[153]) Slg. d. Hennebergischen Altertumsvereins Meiningen.
[154]) Von geosteten Skeletten in einem Acker links der Straße von Unter- nach Oberailsfeld eiserne Messer und „Ohrringe, die wie Silber glänzten" als Beigaben erwähnt in handschr. Bericht aus OHLENSCHLAGERS Nachlaß. (Frdl. Mitteilung von Herrn Prof. REINECKE.)
[155]) Mus. d. histor. Vereins Amberg.
[156]) Mus. d. histor. Vereins Bamberg.

Auch in der Ostmark, in der sich das Deutschtum erst seit dem späteren 8. Jh. weiter ausbreitete, finden wir diese in der Regel geschlossenen oder zumindest gegenüber den slawischen Schläfenringen des späteren 10. und des 11. Jhs. wesentlich größeren S-Ringe in Reihengräbern des 9. und 10. Jhs. an folgenden Plätzen:

Augsdorf[157]), Diemlach bei Kapfenberg[158]), Hohenberg bei Irdning[159]), Judendorf bei Villach[160]), Kettlach[161]), Krungl[159]), Lorenzerberg bei Friesach[157]), Mannsburg[162]), Micheldorf[163]), Oberpettau[164]), Straßengel[159]), Unterpetersdorf[165]), Windischgraz[159]), Wocheiner Mitterdorf[162]).

In Thüringen beginnen die S-Ringe wie anderwärts im Altsiedelland bereits im 7. und 8. Jh. (Ballstädt, Erfurt-Neuschmiedstedt, Erfurt-Daberstedt, Seeberg bei Gotha). Doch erhält sich hier infolge der mangelhafteren kirchlichen Organisation[166]), die auch von dem entfernten Mainz nicht so straff gehandhabt werden konnte, die Reihengräbersitte länger als sonst in deutschen Altsiedlungsgebieten[166a]). Vielleicht haben auch die im Osten des Landes später angesiedelten slawischen Hörigen ihr Teil dazu beigetragen, daß dieser Brauch weiter gepflegt wurde, der ja im freien Slawenland wenigstens bis ins 12. Jh. fortgesetzt wird. Wir haben aus diesen Gründen in Thüringen infolge der dichten Besiedlung des Altlandes auf kleinem Raum eine erhebliche Anzahl von Fundorten geschlossener S-Ringe oder, vor allem im frühen 10. Jh., großer offener S-Ringe vom Typ Burglengenfeld-Wieden (Tafel VI, Nr. 1), die sehr schön die historisch bezeugte Abgrenzung des deutschen Raumes gegen die Slawen, welche erst im Laufe des 10. Jhs.

---

[157]) Landesmus. Klagenfurt.

[158]) Mus. Kapfenberg.

[159]) Landesmus. Graz.

[160]) Mus. d. Stadt Villach.

[161]) Mus. d. Stadt Wien.

[162]) Mus. Laibach.

[163]) Landesmus. Linz.

[164]) Schloßmus. Oberpettau.

[165]) Landesmus. Eisenstadt.

[166]) Vgl. meine Ausführungen in Mitteil. d. Vereins f. d. Geschichte u. Altertumskunde v. Erfurt, 50, 1935, S. 196 f.

[166a]) Einige Gräberfelder wie Camburg und Kleinromstedt reichen hier sogar bis in die Zeit um 1000, Leubingen sogar noch weiter ins 11. Jh. hinein, so daß in ihnen die seit der 2. Hälfte des 10. Jhs. allenthalben in slawischen Gebieten auftretende kleine Schläfenringform (15—25 mm Durchmesser) noch in reicherem Maße vorkommt. In Thüringen ist daher die völkische Scheidung auf Grund der S-Ringe nicht in allen Fällen leicht. Trotzdem hebt sich die Saalegrenze gegen die Slawen gut heraus.

die kleinste Form der offenen S-Ringe übernehmen[167]), durch die Saale im Osten bestätigen. Deutsche S-Ringe liegen in Thüringen von folgenden Plätzen vor[168]):

Ballstädt[169]), Bergern[170]), Bischleben[153]), [169]), [171]), Böttelborn (Wüstung) bei Tannroda[170]), Camburg[172]), Engerda[173]), Erfurt-Neuschmiedstedt und Erfurt-Daberstedt

---

[167]) Diese Zeit der Übernahme ist durch münzdatierte Grabfunde, namentlich aus Böhmen, klargestellt; vgl. SCHRÁNIL, Vorgeschichte Böhmens und Mährens, 1928, S. 298. — Wenn ERNST PETERSEN, Der ostelbische Raum als germanisches Kraftfeld, 1939, S. 217 ff., die Grabfunde von Tinz, zu denen kleine Schläfenringe gehören, wegen der dort gefundenen geschliffenen Flußspatperlen ins 7.—8. Jh. setzen will, ebenso S. 82 f. das mit einem kleinen Schläfenring und einem Fingerring vom Typ Burglengenfeld-Wieden (Tafel V, Nr. 6) ausgestattete Grab 10 von Lützen, so ist das nicht angängig. Fazettierte Perlen des Typs Tinz sind aus Münzgräbern des 11. Jhs. von Otmiky (Nationalmus. Prag. Vgl. Památky archeologické, XII, Sp. 18 f.) und Jiřikovice (Städt. Mus. Brünn) bekannt und nirgends vor dem 11. Jh. nachweisbar. Sie haben keine unmittelbare Beziehung zu den Amethyst- und Bernsteinperlen der Merowingerzeit, wie PETERSEN mutmaßt. Ebensowenig ist Grab 10 von Lützen, das etwa um 1000 angelegt sein dürfte, mit den drei frühmerowingischen Gräbern desselben Friedhofs zusammenzubringen, ebensowenig wie etwa mit den jungsteinzeitlichen und hallstattzeitlichen Bestattungen des gleichen Gräberfeldes, das ja bis ins hohe Mittelalter belegt wurde (vgl. NIKLASSON in: Jahresschr. f. d. Vorgeschichte d. sächsisch-thüringischen Länder, 17, 1929, S. 69 ff.).

[168]) Diese Liste sowohl auf Grund eigener Museumsbesuche wie unter Benützung der Stoffsammlung bei Ch. ALBRECHT, Die Slawen in Thüringen: Jahresschr. f. d. Vorgeschichte d. sächs.-thüring. Länder, XII, 2, 1925, S. 1 ff. Ganz im Banne alter, überholter Anschauungen rechnet ALBRECHT alle Tonware mit Wellenlinien und alle S-Ringe Thüringens den Slawen zu, ohne sich um die deutlichen Unterschiede im Material und um den vergleichbaren west- und süddeutschen Fundstoff an Keramik und Schmuck der Zeit im geringsten zu kümmern, ohne sich über die Diskrepanz zwischen dem weiten Vordringen seiner angeblichen Slawenfunde nach Westen und der viel geringeren Reichweite selbst der slawischen Ortsnamen Gedanken zu machen, ohne die Augen dafür offen zu haben, daß die frühesten S-Ringe seines Arbeitsgebiets im Westen auftreten, während östlich der Saale ein anderes spätes Fundmaterial ausschließlich vorkommt. Überhaupt fehlt ALBRECHT jede festere Vorstellung von einer zeitlichen Gliederung seines Stoffes. Es steht zu hoffen, daß durch eine neue Veröffentlichung der Thüring. Histor. Kommission die Fehler dieser wenig geistreichen, aber in ihrer Tendenz sehr gefährlichen Arbeit ausgeglichen werden. Für das Gebiet östlich der Saale wurde die Zusammenstellung bei A. AUERBACH, Die vor- u. frühgeschichtl. Altertümer Ostthüringens, 1930, benutzt. Funde, über die nur unzureichende Berichte vorliegen, wie die von Geilsdorf, Gispersleben, Kahla und Wenigenjena, mußten unberücksichtigt bleiben.

[169]) Landesmus. Gotha.

[170]) Mus. f. Urgeschichte Weimar.

[171]) Städt. Mus. Erfurt.

[172]) German. Mus. Jena.

[173]) Slg. LOMMER-Orlamünde.

(Wüstung)[171]), [174]), Geunitz[175]), Heidingsburg bei Bad Berka[170]), Hetschburg (Wüstung)[170]), Höhnstedt[174]), Kleinromstedt[170]), [172]), Krippendorf[172]), Lehesten[172]), Leubingen[174]), [176]), Liebstedt[176]), Molschleben[169]), Naschhausen Ldkr. Stadtroda[177]), Oberoppurg[177a]), Possendorf[170]), [172]), Ramsla[170]), Röbschütz[178]), Seeberg bei Gotha[178a]), Straußberg[178b]), Tannroda[179]), Taubach[172]), Umpferstedt[172]).

Da die unmittelbar von den merowingischen Ohrringen hergeleitete geschlossene und meist (außer in Kindergräbern) ziemlich große Form der S-Ringe, ja auch die daraus später entwickelte große offene Form (Tafel VI, Nr. 1) zu bestehen aufhören, ehe diese Schmuckart im allgemeinen von den Slawen übernommen wird, der erst später aufkommende kleine, offene Typ wegen des Aufhörens der Reihengräberfelder im deutschen Gebiet dort nur noch in geringem Maße nachzuweisen ist, können wir auf Grund des Vorkommens geschlossener (daneben auch weniger offener) großer S-Ringe auf der einen Seite und offener kleiner auf der anderen eine klare Scheidelinie zwischen deutschem und slawischem Volksboden im Frühmittelalter ziehen (vgl. die Kartenbeilage)[179a]). Diese läßt sich

---

[174]) Landesanstalt f. Vorgeschichte Halle.

[175]) Mus. Leuchtenburg bei Kahla (frdl. Mitteilung von Herrn Vereinsleiter J. DENNER-Kahla).

[176]) Staatl. Mus. f. Vor- u. Frühgeschichte Berlin.

[177]) AUERBACH, a. a. O. S. 163.

[177a]) Mus. d. Vogtländ. Altertumsforsch. Vereins Reichenfels.

[178]) Mus. Hohenleuben.

[178a]) Naturwissensch. Mus. Coburg.

[178b]) Slg. GROSCH-Eisenach.

[179]) Katalog d. Ausstellung prähistor. u. anthropolog. Funde zu Berlin v. J. 1880, S. 543.

[179a]) Die auf der Karte wiedergegebenen Fundorte „deutscher" S-Ringe sind oben in den verschiedenen länderweisen Zusammenstellungen sämtlich aufgezählt. Die Fundplätze „slawischer" S-Ringe wurden auf Grund der Angaben bei J. L. PIČ, Starožitnosti země České, III, 1, H. PREIDEL, Germanen in Böhmens Frühzeit, H. L. ČERVINKA, Slované na Moravě, J. EISNER, Slovensko v pravěku, J. HAMPEL, Denkmäler d. frühen Mittelalters in Ungarn, CHR. ALBRECHT, Die Slawen in Thüringen, A. AUERBACH, Die vor- u. frühgeschichtlichen Altertümer Ostthüringens, FRENZEL-RADIG-RECHE, Grundriß d. Vorgeschichte Sachsens, H. KURTZ, Slawische Bodenfunde in Schlesien, sowie auf Grund eigener Museumsnotizen eingetragen. Sie könnten bei einer eindringlichen Durchforschung aller möglichen Museen und namentlich der in Böhmen zahlreichen Privatsammlungen noch vermehrt werden; doch kann dadurch ihre Westgrenze, um deren genaue Feststellung ich bemüht war, keine Veränderung erfahren. Die Zahl der schlesischen Fundplätze umfaßt nur einen Bruchteil der vorhandenen, da die Angaben von KURTZ lediglich eine Auswahl darstellen.

Unter „slawischen" S-Ringen sind sowohl die typischen kleinen dünnen oder dicken Ringe der 2. Hälfte des 10. Jhs. und des 11. Jhs. zusammengefaßt, die ja die große Mehrheit ausmachen; es sind aber auch die wiederum größeren offenen S-Ringe (meist 3—5 cm Durchmesser und darüber) einbezogen, die im späten 11. Jh. beginnen und vor allem dem 12. Jh. angehören, wie solche beispielsweise von Hvozd bei Rakovnice

mit hinreichender Genauigkeit festlegen; denn das Vorkommen eines einzigen geschlossenen S-Ringes in Grab 52 des Gräberfeldes Žalov (Böhmen)[180]) und von 8 Stück an 4 Fundorten in der Umgebung des frühkroatischen Fürstensitzes Knin[181]), wo auch andere deutsche Ausfuhrware der Zeit vorkommt, kann gut auf Einfuhr aus Deutschland zurückgeführt werden. Es geht auch nicht an, diese Kniner Ringe mit SCHRÁNIL als (in diesem Falle natürlich slawischen) Ausgangspunkt der typischen slawischen Schläfenringe aufzufassen, die erst in der 2. Hälfte des 10. Jhs. einsetzen[182]); denn einmal ist ihr Vorkommen örtlich äußerst beschränkt, namentlich im Vergleich zu der breiten Front der deutschen S-Ringe, andererseits ist bei der ganz unsystematischen Ausgrabung der in Frage kommenden Kniner Museumsbestände, die noch bis ins 11. Jh. hineinreichen[183]), eine brauchbare Datierung der dortigen S-Ringe nicht gegeben. Und der einzige einer wirklich systematischen kroatischen Grabung entstammende S-Ring aus dem Gräberfeld des 9./10. Jhs. von Mravince, der den Kniner Stücken formal gut entspricht, kam in der Füllerde zwischen zwei Gräbern zutage, ist also wohl noch jünger als dieses Gräberfeld[184]). Auch in Ungarn kommen die

---

und der Prager Vorstadt Kaldus (beide Slg. JIRA-Prag) sowie von der Stefansgasse in Prag, hier nach Mitte des 12. Jhs. münzdatiert (vgl. Obzor živnostenského družstevnictví, Jg. 1930, Nr. 7, S. 8), sowie in Einzelstücken von Zákolany, Levý Hradec, Zdislavice, Vysoký Újezd, Řeporyje, Chotivin und Hořelice in Böhmen (vgl. Památky archeologické, Bd. XII, Tafel II, Nr. 19, 20, 24, 31, 33, 36, 37) oder etwa von Tinz (Mus. Breslau) und der slawischen Kastellanei zu Oppeln (Mus. Ratibor) vorliegen. Dabei zeigen die schlesischen (und polnischen; vgl. das von KNORR, Mannus 30, 1938, S. 501, abgebildete und richtig frühestens in die 2. Hälfte des 11. Jhs. datierte Stück von Pelonken) großen Schläfenringe die Besonderheit, daß das S-förmige und das stumpfe Drahtende sehr weit voneinander entfernt sind und der Ring somit stark klafft. Hingegen besitzen die tschechischen späten großen S-Ringe eine Form, welche sie kaum von den letzten offenen großen deutschen S-Ringen der Zeit um 900 vom Typ Burglengenfeld-Wieden, Tafel VI, Nr. 1, unterscheidet. Aus Böhmen liegen außerdem noch gewisse große Sondertypen slawischer Schläfenringe mit Tierkopf am Schlusse des stumpfen Drahtendes oder mit zwei gegenständigen S-Schleifen vor (vgl. J. L. PIČ, a. a. O. Abb. 37, 40), deren Zeitstellung noch nicht näher untersucht wurde.

[180]) Slg. JIRA-Prag.

[181]) Mus. Knin. Vgl. auch oben S. 170.

[182]) Vorgeschichte Böhmens u. Mährens, S. 298.

[183]) In diesem Sinne sind die Angaben REINECKES, Verhandl. d. Anthropol. Gesellsch., Berlin 1896, S. 469, auf die sich SCHRÁNIL bezieht, zu berichtigen. Vgl. auch LJ. KARAMAN, Iz kolijevke hrvatske prošlosti, Zagreb 1930, u. besonders bezüglich der Datierung von demselben Starohrvatsko groblje na „Majdanu" kod Solina, Split 1936. Hinzuzufügen ist, daß die im Kniner Material in großer Anzahl vorkommenden Ohrringe mit drei aufgeschobenen kugeligen Drahtkörbchen bzw. mit drei aufgeschobenen Trommeln in dem auf 1020 münzdatierten Saazer Schatzfund vertreten sind (vgl. H. PREIDEL, Der Silberschatz von Saaz: Mannus, Jg. 1939).

[184]) Frdl. Mitteilung von Herrn Dr. KARAMAN in Split, dem ich für Unterstützung meiner Arbeiten in Dalmatien sehr zu Dank verpflichtet bin.

S-Ringe nicht früher als bei den Slawen in Verwendung. Sie erscheinen erst in den Madjarengräbern, vereinzelt im 10. Jh.[185]), häufig dann und hier vielfach münzdatiert[186]) im 11. Jh. Die Ohrringe mit einem zwei- und mehrmals gewellten Ende, die wir in verhältnismäßig geringer Zahl aus einigen awarischen Gräberfeldern kennen, können nicht als Vorstufen der slawischen S-Ringe betrachtet werden[187]); denn sie sind ja komplizierter und daher kein Ausgangspunkt für einen einfacheren Typ. Übrigens liegen auch sie aus Deutschland aus einem Grab des späten 8. Jhs. von Burglengenfeld-Wieden vor (Tafel V, Nr. 15)[188]). Abzulehnen ist wohl die Herleitung der S-Ringe des späteren Frühmittelalters von vereinzelten Exemplaren der späten Kaiserzeit wie dem fünfkantigen Ring von Sós-Hartyán, über dessen Auffindung zusammen mit einer Münze Theodosius II. (408—480) keine hinreichenden Angaben vorliegen[189]), oder dem durch Beifunde ins 5. Jh. datierten Ring von Maxglan[190]) (Tafel V, Nr. 14), dessen S-Schleife senkrecht zur Ringebene hochgebogen ist, und gleich gestalteten spätrömischen Stücken von Oberhaidin[191]) und von Duna-Szekcsö (Komitat Baranya)[192]), erst recht von latènezeitlichen Produkten, wie sie die slawische Forschung anführt[193]). Aus der einfachen Öse kann doch so leicht eine S-Schleife

[185]) Z. B. in Grab 40 des größtenteils awarischen Gräberfeldes Jutas (Mus. Veszprém); dieses Grab wird durch den zugehörigen Armring mit zugespitzten Enden, eine Form, die in Madjarengräbern sehr häufig ist, ins 10. Jh. datiert. In seiner Umgebung, Abteilung I des Gräberfeldes, fanden sich noch eine Reihe späterer Gräber (vgl. Rhé-Fettich, Jutas und Öskü: Skythika, IV, 1931, S. 12).

[186]) Beispielsweise konnte ich allein im Museum Szentes, welches das Fundgut aus dem rein madjarischen Alföld bewahrt und über sehr viele von Herrn Direktor Csallany gut und systematisch ausgegrabene Reihengräber dieser Zeit verfügt, in Gräbern mit kleinen, offenen S-Ringen folgende Münzen feststellen: Stefan I. (1000 bis 1038): Szentes Nagytöke Jamborhalom, Gr. 22; Csongrád Bukrosport, Gr. 5; Sövényháza Dilitor, Gr. 7. Peter I. (1038—1041, 1044—1046): Csanytelek Dilitor, Gr. 17 u. 54. Andreas I. (1047—1061): Csanytelek Feld Farago Imres, Gr. 8 u. 10; Csanytelek Dilitor, Gr. 23, 45, 51 u. 54. Bela I. (1048—1063): Csanytelek Dilitor, Gr. 48. Salomon (1063—1074): Csanytelek Dilitor, Gr. 25 u. 39. Einer der S-Ringe aus Csanytelek Dilitor, Gr. 54 mit 26 mm Durchmesser und 2·5 mm Drahtdicke ist auf Tafel V, Nr. 4, abgebildet.

[187]) So L. Niederle, Slovanské Starožitnosti, B. I, S. 593[4].

[188]) Mus. der Stadt Regensburg (Höhe des Ohrgehänges 26 mm, Drahtdicke 0·9 mm).

[189]) Der Bericht in Archaeologiai Értesitö, 1887, S. 433, wieder zitiert von Hampel, Altert. d. früh. Mittelalters in Ungarn, I, S. 438, bringt keinerlei Angaben über die Fundumstände.

[190]) Mus. Salzburg. Abgebildet in Jahresber. d. Städt. Mus. in Salzburg, 1895, S. XVI.

[191]) Städt. Mus. Pettau.

[192]) German. Mus. Jena.

[193]) J. L. Pič, Starožitnosti země České, III, 1, Sp. 83 ff. L. Niederle, a. a. O. S. 592.

entstehen, daß es dazu keiner großen Entwicklungsgeschichte bedarf, ebensowenig eines Zurückgreifens auf Formen entfernter Jahrhunderte. Das zeigt auch das gelegentliche Vorkommen eines Ösen- und eines S-Ringes an einem Skelett, z. B. in Grab 64 des Reihengräberfeldes Deißlingen (Landkreis Rottweil)[194]), in Grab 6 und 71 des Gräberfeldes Kleetzhöfe (Landkreis Kulmbach)[195]). Daß die S-Schleife den Franken und Alamannen als Zierelement am Ende eines Metallstabes etwas Geläufiges war, beweisen die eisernen Holzbohrer der Merowingerzeit, deren Kopf oft ösenförmig und ebenso oft S-förmig gebogen und hochkant glattgeschmiedet ist. Beide Typen liegen, um nur ganz wenige Beispiele zu nennen, von Hellmitzheim in Ostfranken[196]) wie von Bülach und Kaiseraugst in der alamannischen Schweiz[197]) vor. Die außerordentlich große Zahl der oben angeführten westlichen Fundorte von S-Ringen aus dem 7. Jh. und die Darlegung ihrer Entwicklung vom 8.—10. Jh. auf deutschem Boden läßt jedenfalls an der germanischen Herkunft dieser später namentlich von den Slawen viel benutzten Schmuckform keinen berechtigten Zweifel mehr zu.

Die deutsche große, geschlossene Form der S-Ringe liegt auch aus dem Egerland sowohl aus dem Gräberfeld Oberlohma[198]), wie aus dem Gräberfeld Trebendorf[199]) vor, die beide im frühen 10. Jh. beginnen. Der leider zerbrochene und nicht mehr ganz erhaltene Silberring von Oberlohma (Tafel V, Nr. 16) hat noch 70 mm Durchmesser bei 1·8 mm Drahtdicke; er gehört zu den aus dem deutschen Gebiet reichlich nachweisbaren größten S-Ringen, zu denen es in slawischen Landen keine Parallelen gibt. Von der S-Schleife ist nur noch das erste Ansatzstück erhalten, welches aber erkennen läßt, daß sie hochkant flachgeschmiedet war. Ebenso ist noch festzustellen, daß das gegenüberliegende Ende hakenförmig gekrümmt war, um in die S-Schleife einzugreifen. Zur Erläuterung der Herkunft dieses Typs aus dem germanischen Westen bringen wir einen Ring des 7. Jhs. von Nusplingen (Württemberg), Grab 135[200]), mit 62 mm Durchmesser und 2·5 mm Drahtdicke (Tafel V, Nr. 11) und einen Ring des 9. Jhs. von Moc-

---

[194]) Altertümerslg. Stuttgart.

[195]) Frdl. Mitteilung von Herrn Lehrer HUNDT-Kulmbach, der das Reihengräberfeld Kleetzhöfe (Mus. Kulmbach) mit einer vorbildlichen Gewissenhaftigkeit und Sachkunde ausgegraben hat und dem ich für gütige Einsichtnahme in das noch unveröffentlichte Material sehr zu Dank verpflichtet bin.

[196]) Luitpoldmus. Würzburg.

[197]) Schweiz. Landesmus. Zürich.

[198]) Histor. Mus. Franzensbad.

[199]) Slg. Prof. HIERSCHE-Eger.

[200]) Altertümerslg. Stuttgart.

kersdorf (Landkreis Kemnath)[201]) mit 66 mm Durchmesser und 1·8 mm Drahtdicke (Tafel V, Nr. 7) im Bilde. Sehr gut erhalten ist der ebenfalls aus Silber hergestellte Ring von Trebendorf (Tafel V, Nr. 18)[202]), der 37 mm Durchmesser und 1·8 mm Drahtdicke aufweist. Die S-Schleife ist hochkant flachgeschmiedet und diese glattgehämmerte Stelle mit drei Längsrillen geziert. Das andere Drahtende greift hakenförmig in die S-Schleife ein. Auch für diesen etwas kleineren Typ können wir westliche Vergleichsstücke abbilden, zwei Ringe des 7. Jhs. von Longpré (Dép. Somme)[203]) mit 34 mm Durchmesser und 2 mm Drahtdicke (Tafel V, Nr. 13) und von Mengen (Landkreis Freiburg i. B.), Grab 639[204]), mit 48 mm Durchmesser und 2·5 mm Drahtdicke (Tafel V, Nr. 2) und zwei Ringe des 9. Jhs. von Matzhausen, Grab 26[205]), mit 44 mm Durchmesser und 1·8 mm Drahtdicke (Tafel V, Nr. 8) und von Krondorf (Landkreis Burglengenfeld)[205]) mit 36 mm Durchmesser und 1·8 mm Drahtdicke (Tafel V, Nr. 9).

Die übrigen Schläfenringe der Gräberfelder Oberlohma und Trebendorf wie auch des Gräberfeldes auf der Burg Eger gehören der 2. Hälfte des 10. und der 1. Hälfte des 11. Jhs. an, einer Zeit, aus der wir aus anderen deutschen Landen, abgesehen von Thüringen, infolge des gänzlichen Aufhörens der Reihengräbersitte keine Parallelen mehr beibringen können, einer Zeit, in der aber bereits die Westslawen allgemein den Schläfenringschmuck übernommen haben. Da bei ihnen die Reihengräberbestattung noch bis ins 12. Jh. geübt wird, finden wir hier reiches Vergleichsmaterial. Doch enthalten die bis ins frühe 10. Jh. reichenden Reihengräberfelder von Burglengenfeld-Wieden und Matzhausen in ihren spätesten Gräbern auch bereits sehr ähnliche Ringe, wie der Vergleich zweier Ringe von Burglengenfeld-Wieden (Tafel VI, Nr. 14, 33 mm Durchmesser, 2·6 mm Drahtdicke) bzw. Matzhausen, Grab 12 (Tafel VI, Nr. 3, 23 mm Durchmesser, 1·8 mm Drahtdicke)[206]), mit solchen aus Grab 2 (Tafel VI, Nr. 4, 24 mm Durchmesser, 2·5 mm Drahtdicke) und Grab 3 (Tafel VI, Nr. 2, 21·5 mm Durchmesser, 1·8 mm Drahtdicke) des Gräberfeldes auf der Burg Eger (Grabung 1933)[207]) deutlich macht. Der Anschluß an die bairische Ware der frühen Sachsenkaiserzeit ist also unmittelbar gegeben.

Das gleiche gilt auch für die Fingerringe, einfache, runde, meist mehr oder weniger abgeplattete, gelegentlich auch an den Enden zugespitzte

---

[201]) Vor- und frühgesch. Staatsslg. München.
[202]) Slg. Prof. HIERSCHE-Eger.
[203]) Musée d'art et d'histoire Genf.
[204]) Mus. f. Urgeschichte Freiburg i. Br.
[205]) Mus. d. Stadt Regensburg.
[206]) Mus. d. Stadt Regensburg.
[207]) Aufbewahrt im Archiv d. Stadt Eger.

Reife, wie sie von dem Gräberfeld auf der Burg Eger, von Oberlohma und Trebendorf, jedoch ebenso von Burglengenfeld-Wieden, Matzhausen und Kleetzhöfe vorliegen. Zum Vergleich bilden wir entsprechende Fingerringe von Matzhausen, Grab 12 (Tafel V, Nr. 21)[206]), und Oberlohma (Tafel V, Nr. 20)[208]) ab, zu denen es auch von der Burg Eger[209]) und von Burglengenfeld-Wieden[206]) gute Parallelen gibt. Der auf Tafel V, Nr. 6, wiedergegebene Fingerring mit zugespitzten Enden von Burglengenfeld-Wieden[206]) kommt auch im Gräberfeld der Burg Eger[209]) vor. Ein platt gehämmerter Ring von Trebendorf[199]) mit ebenfalls zugespitzten Enden (Tafel V, Nr. 5) ist eine andere Variante dieses Typs. Ein ähnliches Stück, nur aus etwas konkav gebogenem Blech, kennen wir von der Burg Eger[209]). Als Vorstufe sind ein paar flachgeschmiedete Ringe aus Grab 25 des ostfränkischen Gräberfeldes Kleetzhöfe[210]) anzusehen, die noch stumpfe Enden tragen.

Ebenso hat eine schwarze Glaspasteperle mit weißen Augen und blauen Pupillen (Tafel V, Nr. 10) aus dem Gräberfeld Oberlohma[208]) ihre Vorläuferin in einer ebensolchen Perle (nur mit etwas grünlicherem Blau) (Tafel V, Nr. 10) aus Grab 10 des ins späte 7. Jh. datierten bairischen Reihengräberfeldes Oberammergau[211]) und eine zeitliche Entsprechung in einem ganz gleichen Stück aus dem thüringischen Gräberfeld Camburg[212]). Ähnliche Typen aus dem 8. und 9. Jh. kennen wir unter anderem auch aus Krachenhausen und Burglengenfeld-Wieden[206]).

Der Umstand, daß die zuletzt besprochenen offenen Schläfenringe von Oberlohma, Trebendorf und Burg Eger, desgleichen die Fingerringe, in den slawischen Gräbern Böhmens sehr häufig vorkommen, namentlich hier auch die sehr kleinen, dicken S-Ringe von nur 15—25 mm Durchmesser (vgl. Tafel VI, Nr. 9, von Burg Eger[207]), Grab 1, mit 18 mm Durchmesser und 2,5 mm Drahtdicke und Tafel VI, Nr. 15, von Trebendorf[210]) mit 18·5 mm Durchmesser und 3 mm Drahtdicke) vertreten sind, die in den schon im frühen 10. Jh. unter kirchlichem Zwang aufhörenden nordbairischen Reihengräbern nicht mehr vorkommen, könnte darauf hindeuten, daß, wenn überhaupt, dann hier die Slawen des Egerlandes archäologisch faßbar werden, deren Vorhandensein durch eine Reihe von Ortsnamen des Gebietes bezeugt wird. Wahrscheinlich hat man sie zum Siedlungsausbau während des 10. Jhs. hierher geholt. Auch ein leicht geschmauchter Topf aus graubraunem, stark glimmer- und quarzhaltigem, ziemlich hart gebranntem Ton mit Schulterkehle und ziemlich dicker Lippe (Tafel III, Nr. 6)[210]), der dem Gräberfeld

---

[208]) Histor. Mus. Franzensbad.
[209]) Städt. Mus. Eger.
[210]) Mus. Kulmbach.
[211]) Vor- u. frühgesch. Staatsslg. München.
[212]) German. Mus. Jena.

Trebendorf entstammt (Maße: Höhe 98, Randdurchmesser 147, Schulterdurchmesser 135, Bodendurchmesser 86 mm), hat seine Parallelen in slawischen Gebieten in einem Gefäß von Schallan (Landkreis Teplitz-Schönau)[213]) und in zwei Münztöpfen von Lebus und von Pieseberge an der Oder[214]), welche die Datierung dieses Gefäßes auf etwa 1000 gestatten. Jedoch deutet seine gegenüber den zitierten Vergleichsstücken gedrungenere Form darauf hin, daß es einem Gebiete mit bairischer Werkstatttradition entstammt. Die Schläfenringe des Egerlandes machen offenbar auch die in slawischen Gebieten auffallende Vergrößerung seit dem späteren 11. Jh. durch. Die auf der Burg Eger, großenteils auch als Streufunde, etwa in der Steinmetzwerkstätte, gefundenen Stücke erreichen bis zu 32 mm Durchmesser. Doch sind diese Ringe im Egerland sicher auch von Deutschen getragen worden, wie das in Ungarn von den Madjaren nachzuweisen ist[215]), die länger die Reihengräbersitte übten als die Deutschen. Da man aber Ungarn außeracht ließ, konnte die falsche Meinung entstehen, die Schläfenringe seien ein typisches Kennzeichen der Westslawen. Das sind sie mit dieser Ausschließlichkeit nie gewesen.

Deutscher Herkunft sind übrigens auch die beiden künstlerisch wertvollsten mittelalterlichen Kleinfunde von der Burg Eger, ein Spielstein des 11. Jhs. aus Elfenbein (Tafel VI, Nr. 11)[209]) und eine mit grünem Grubenschmelz gezierte Bronzeschnalle des 12. Jhs. (Tafel VI, Nr. 5)[207]). Jener zeigt in verhältnismäßig naturalistischer Darstellung, jedoch in einer durch den runden Rahmen bestimmten Formung das damals so beliebte Motiv des Greifen und zeichnet sich durch eine hervorragende Kunst der Flächenfüllung aus, welcher der gekrümmte Körper des Tieres samt Schwanz und Hörnern dienen. In dieser Überordnung der Form über das Motiv äußert

---

[213]) H. Preidel, Germanen in Böhmens Frühzeit, Tafel XIII.

[214]) H. A. Knorr, D. slaw. Keramik zw. Elbe u. Oder, S. 14 f., 19.

[215]) Vgl. oben die Nachweise in Anm. 186, ebenso die Ausführungen von Richthofens Archaeologiai Értesitö, XL, S. 305 f., der typische Madjarengräber mit Schläfenringen aufführt. Es ist selbstverständlich vollkommen widersinnig, Gräber im ungarischen Stammesgebiet, in denen S-Ringe vorkommen, für slawisch zu halten. Demgegenüber sei nachdrücklich darauf verwiesen, daß alle Gräberfelder des 11. Jhs. in Ungarn dieselben S-Ringe enthalten wie die gleichzeitigen Gräberfelder in den westslawischen Ländern. Man wird aber nicht behaupten wollen, daß im 11. Jh. Ungarn ausschließlich von Slawen bewohnt gewesen sei. In Ungarn wurden diese Ringe übrigens noch im 14. Jh. getragen, wie das neuerlich systematisch ausgegrabene Reihengräberfeld von Ágasegyháza (Mus. Kecskemét) beweist, das eine Menge Gräber mit S-Ringen umfaßt, die hier wieder die große geschlossene Form der Frühzeit erreicht haben und durch als Totengeld verwendete Münzen König Ludwigs d. Gr. (1342—1382) datiert sind (vgl. Kalmán Szabó, Kulturgeschichtl. Denkmäler d. ungar. Tiefebene, Budapest 1938, der noch eine große Menge Nachweise madjarischer S-Ringe des 11.—14. Jhs. aus seinem Arbeitsgebiet erbringt).

sich eine Grundhaltung deutscher Frühkunst. Nächste Verwandtschaft verbindet dieses Stück mit einem älteren Spielstein aus dem Rheinland (Tafel VI, Nr. 10)[216]), der dasselbe Tier in vollkommen gleicher Körperhaltung wiedergibt, in der Körperbehandlung aber noch mehr stilisiert, auch mit dem namentlich in der Merowingerzeit üblichen Vogelkopf ausgestattet hat. Ebenfalls im Rheinland, in der Mainzer Gegend, hat der mit Grubenemail eingelegte Doppeladler seine Heimat, der die Bronzeschnalle ziert. Die Ausbildung der Flügel mit der an der Knickstelle oben angesetzten Volute, die Formung des Kopfes und Körpers sowie die Behandlung des Gefieders stimmen in weitgehendem Maße mit einer Adlerfibel des Mainzer Altertumsmuseums (Tafel VI, Nr. 7) überein. Doch gemahnen die Klarheit und Strenge der Gestaltung, die Stellung und Ausladung der Flügel, die Ausbildung des Schwanzes und der Fänge wie überhaupt die ganze Haltung des Adlers noch sehr an eine etwas frühere Emailfibel aus dem Gisela-Schatz (Tafel VI, Nr. 6), die ja in die 1. Hälfte des 11. Jhs. datiert ist[217]). Unser Stück muß später als diese angesetzt werden, ist aber sicher einer der frühesten Vertreter einer Doppeladlerdarstellung in Deutschland, die hier noch zur Verdeutlichung einer senkrechten Teilungslinie durch den Tierkörper bedarf. Jedenfalls zeigen uns auch diese beiden Kleinkunstwerke Eger in seiner deutschen Bezogenheit.

Fassen wir die Ergebnisse unserer bodenkundlichen und geschichtlichen Quellenuntersuchungen am Schlusse noch einmal zusammen, so können wir die Frühgeschichte des Egerlandes mit kurzen Worten so darstellen und nach dem Hochmittelalter hin abrunden: *Im 8. Jh. wurde im Zuge der bairischen Besiedlung des Nordgaus das Egerland von deutschen Bauern in seinen fruchtbarsten Teilen in Anbau genommen. Zum Ausbau wurden wohl im 10. Jh. auch Slawen von den deutschen Grundherren herangezogen. Die im 11. und 12. Jh. durchgeführte intensive deutsche Rodung in den Randlandschaften um das Egerer Tertiärbecken und der damals stattfindende Zuzug von einer größeren Menge Deutscher führte zur völligen Eindeutschung dieser Slawen. Daher kann man feststellen, daß in dieser Zeit dann auch die slawischen Ortsnamen des Gebietes völlig in deutschen Mund kamen, weil selbst die Bewohner dieser Ortschaften damals allmählich ihre slawische Sprache ablegten und die deutsche annahmen.* Das Egerland ist also von Ursprung an ein deutsches Land gewesen, dessen slawische Einmischung nur eine untergeordnete Bedeutung hatte.

---

[216]) Wallraf-Richartz-Mus. Köln.

[217]) Altertümerslg. Mainz. Vgl. O. v. FALKE, D. Mainzer Goldschmuck d. Kaiserin Gisela, 1913, bes. S. 12 m. Abb. 14.

II. Eine frühmittelalterliche Handelsstraße über den hohen Böhmerwald

Nachdem durch die Tat des Führers Böhmen in den Verband des Deutschen Reiches zurückgekehrt ist, in den es kulturell und wirtschaftlich immer gehörte, liegt es nahe, nach dem Alter der Beziehungen zwischen dem Reich und Böhmen und nach ihren Wegen zu fragen. Ein Fund, der bei einem Forststraßenbau am Vorderscheuereckbach in der Nähe von Spiegelhütte (Gemeinde Lindberg, Landkreis Regen, Bayrische Ostmark) vor kurzem gemacht wurde[1]), gestattet uns, das Alter einer der wichtigsten Straßen von Böhmen nach Bayern, die von Schüttenhofen nach Deggendorf über das Gebirge führte, weit ins frühe Mittelalter hinauf zu datieren.

Es handelt sich dabei um eine eiserne Wurflanze (Tafel VII, Nr. 2) mit langem dünnen Eisenschaft und einem sehr kleinen, stumpf rautenförmigen Blatt (ganze Länge 553 mm, Blattlänge 55 mm, Blattbreite 17 mm, Schaftdicke 8 mm, Tüllendurchmesser 20 mm). Das Blatt ist nicht verstärkt wie bei den echten Angonen mit ihrer Widerhakenspitze und zeigt nur eine leichte Mittelrippe, die in dem runden Schaft sofort verschwindet. Die (innen) 52 mm lange runde Tülle ist völlig geschlossen — die Eisenblätter greifen übereinander — und besitzt nur ein Nagelloch, dem auf der gegenüberliegenden Seite lediglich ein kleiner Spalt entspricht, durch den der Nagel wieder austreten konnte. Daß es sich bei dieser Waffe um eine Wurflanze handelt, beweist nicht nur ihre ganze Struktur, sondern auch der Umstand, daß sie bei ihrer Auffindung einen (leicht) krumm gebogenen Schaft zeigte (Tafel VII, Nr. 3), wie das bei Angonen[2]) und anderen Wurflanzen[3]) ziemlich häufig anzutreffen ist.

---

[1]) Die Wurflanze wurde von einem Arbeiter knapp südlich vom Vorderscheuereckbach an der auf der Kartenbeilage mit A bezeichneten Stelle in 45 cm Tiefe in sumpfigem Gelände gefunden. In geringerer Tiefe kamen noch zahlreiche Hufeisen und ein Trommelrevolvergriff zum Vorschein, die von der Benutzung der Straße in späteren Jahrhunderten zeugen. Es mag hier ein Tränk- und Rastplatz für die Handelszüge gewesen sein, worauf auch die aufgedeckten Feuerstellen hinweisen. Die erste Benachrichtigung von dem Funde verdanke ich dem verdienten Leiter des Zwieseler Heimatmuseums Herrn Martin Primbs. Die Untersuchung der Fundstelle führte zusammen mit Herrn Primbs der Leiter des Deggendorfer Museums Herr Ingenieur Hans Neubauer durch, dem für seine vielfachen Bemühungen vielmals gedankt sei. Die Lanze befindet sich jetzt im Museum zu Deggendorf.

[2]) Vgl. H. Salmo, Die Waffen der Merowingerzeit in Finnland in Suomen Muinaismuistoyhdistyksen Aikakauskirja, XLII, 1, 1938, Abb. 54, 2, Tafel XXIII, 1, XXXI, 10: Päiväniemi, Lepistö, Karholannokka; H. Moora, Die Vorzeit Estlands, Abb. 32, 1: Saaremaa; A. M. Tallgren, Zur Archäologie Eestis, II, Tafel I, 1: Keila Sõrve; Götze-Höfer-Zschiesche, Die vor- u. frühgeschichtl. Altertümer Thüringens, Tafel XXII, Nr. 328: Niederwillingen; L. Lindenschmit, Handbuch d. deutschen Altertumskunde,

Die Wurflanze von Spiegelhütte ist in ihrer Form ein Zwitter und besitzt keine unmittelbaren Parallelen. Zweifellos verbinden sie die engsten Beziehungen mit den Angonen der frühen Reihengräberzeit, aber nicht mit der typischen Angoform mit verstärkter Widerhakenspitze, sondern mit einer Abart, die den namengebenden Widerhaken nicht aufweist, sondern ein im Verhältnis sehr kleines, stumpf rautenförmiges Blatt zeigt und in zwei Exemplaren aus Gräbern des 6. Jhs. von Caranda (Dép. Aisne)[4] (ganze Länge 1010, Blattlänge 72, Blattbreite 28, Schaftdicke 14, Tüllendurchmesser 37 mm) und von Charnay (Dép. Saône-et-Loire)[5] (ganze Länge 1110, Blattlänge 100, Blattbreite 22, Schaftdicke 14, Tüllendurchmesser 42 mm), zwei westfränkischen Fundplätzen, vorliegt. Der verhältnismäßig dünne, runde Schaft, die Bildung der Tülle (bei Charnay nur noch mit Halteringen versehen) und besonders des Blattes stimmen mit der Lanze von Spiegelhütte durchaus überein; nur die Länge des Schaftes ist wesentlich größer als bei dieser und entspricht derjenigen der typischen Angonen, die in der Regel rund 1 m messen.

Enge Beziehungen verbinden unsere Lanze andererseits mit den in den merowingischen Reihengräberfeldern namentlich des 6. Jhs. nicht seltenen Lanzenspitzen mit langem, rundem Eisenschaft. Doch weisen auch die am besten entsprechenden Stücke dieser Art stets einen kürzeren Schaft und ein verhältnismäßig viel größeres Blatt auf.

So sind die Maße bei einer Lanzenspitze des Musée historique lorrain zu Nancy (Fundort nicht mehr feststellbar): ganze Länge 480, Blattlänge 90, Blattbreite 27, Schaftdicke 10, Tüllendurchmesser 20 mm, bei einer solchen von Oyes im Musée des antiquités nationales zu Saint-Germain-en-Laye: ganze Länge 410, Blattlänge 85, Blattbreite 23, Schaftdicke 10, Tüllendurchmesser 23 mm, bei einer Lanzenspitze aus dem der 2. Hälfte des 6. Jhs. angehörenden Grab 411 des Reihengräberfeldes Hailfingen (Landkreis Rottenburg, Württemberg)[6] in der Urgeschichtlichen Sammlung der Universität Tübingen: ganze Länge 460, Blattlänge 95, Blattbreite 32, Schaftdicke 11, Tüllendurchmesser 24 mm (Tafel VII, Nr. 41), bei einer Lanzenspitze von Witzwil (Kanton Bern, Schweiz) im Historischen Museum zu Bern: ganze Länge 489,

---

Fig. 76: Worms; C. ENGELHARDT, Denmark in the early iron age, Tafel XI: Nydam, Nr. 23—26; MONTELIUS, Kulturgeschichte Schwedens, Abb. 368: Darstellung auf dem Helm von Wendel (Uppland).

[3]) Vgl. z. B. M. C. BARRIÈRE-FLAVY, Les arts industriels des peuples barbares de la Gaule, Pl. VIII, Nr. 7: Charnay.

[4]) Ebd., Pl. VIII, Nr. 5.

[5]) Ebd., Pl. VIII, Nr. 7. Die angegebenen Maße der Angonen von Charnay und Caranda sind unter Berücksichtigung der bei BARRIÈRE-FLAVY, Bd. I, S. 40, mitgeteilten Gesamtlänge aus den zitierten Abbildungen, für Charnay auch noch in Mémoires de la Commission des Antiquités du dép. de la Côte d'Or, Bd. V, Tafel III, Nr. 4, entnommen.

[6]) Die Datierung und noch manche wertvolle Hinweise verdanke ich gerne Herrn Dr. STOLL-Freiburg i. Br.

Blattlänge 100, Blattbreite 34, Schaftdicke 11, Tüllendurchmesser 27 mm, bei einer solchen von Sprendlingen (Landkreis Alzey, Rheinhessen) in der Städtischen Altertümersammlung zu Mainz: ganze Länge 420, Blattlänge 105, Blattbreite 25, Schaftdicke 12, Tüllendurchmesser 24 mm, bei einer solchen von Griesheim (Unterelsaß) im Prähistor. Museum zu Straßburg: ganze Länge 410, Blattlänge 95, Blattbreite 28, Schaftdicke 12, Tüllendurchmesser 29 mm, bei einer solchen von Hönheim (Unterelsaß) ebenda: ganze Länge 370, Blattlänge 75, Blattbreite 25, Schaftdicke 10, Tüllendurchmesser 21 mm (Tafel VII, Nr. 5) und bei einer solchen von Eichloch, heute Rommersheim (Landkreis Oppenheim, Rheinhessen) in der Städt. Altertümersammlung zu Mainz: ganze Länge 346, Blattlänge 90, Blattbreite 21, Schaftdicke 9, Tüllendurchmesser 22 mm. Die große Mehrzahl der Lanzenspitzen mit langem Eisenschaft besitzt sogar ein noch viel größeres, d. h. breiteres und längeres Blatt von stumpf bis scharf rautenförmigem oder auch weidenblattförmigem Grundriß. Unter ihnen gibt es übrigens Stücke, welche die Lanze von Spiegelhütte an Länge erreichen; doch verbieten Blattform und Proportionen einen engeren Vergleich.

Besser ist ein solcher möglich zu verschiedenen Lanzenspitzen des Ostens, die mit unserem Stück an Gesamtlänge wie an Schmalheit des Blattes gut zusammenstimmen, wenn auch die Blattform meist scharf rautenförmig ist. H. SALMO bildet in seinem vorzüglichen Werk über die Waffen der Merowingerzeit in Finnland drei Lanzenspitzen aus der Zeit um 600 mit schmalem, scharf rautenförmigem Blatt, langem Eisenschaft und Tülle ab, die folgende Maße zeigen: Vesilahti, Karholannokka (Tafel XXXI, 3): ganze Länge 458, Blattlänge 100, Blattbreite 19(!), Schaftdicke 10, Tüllendurchmesser 19 mm; Eura, Hannula (Tafel XXV, 1, bei uns Tafel VII, Nr. 1[7]): ganze Länge 535, Blattlänge 90, Blattbreite 19(!), Schaftdicke 11, Tüllendurchmesser 22 mm; Köyliö, Luodonpää, Grab V (Tafel XXV, 8): ganze Länge 550, Blattlänge 124, Blattbreite 28, Schaftdicke 15, Tüllendurchmesser 20 mm. Unter den von E. PETERSEN, Der ostelbische Raum als germanisches Kraftfeld, gebrachten ostdeutschen Wurflanzen, die leider alle nicht aus datierbarem Zusammenhang stammen, lassen sich die von Demmin[8]) (ganze Länge noch 550, Blattlänge 89, Blattbreite 18, Schaftdicke 12 mm) und die von Böhmischdorf[9]) (ganze Länge 1020, Blattlänge 43, Blattbreite 13, Schaftdicke 8, Tüllendurchmesser 32 mm) zum Vergleich heranziehen, während die übrigen eine weidenblattförmige Spitze zeigen. Aber alle diese östlichen Lanzen haben im Gegensatz zu der von Spiegelhütte einen vierkantigen Schaft. Man scheint im Osten diese Form ausschließlich bevorzugt zu haben, während sie im Westen nur gelegentlich unter den Lanzen mit langem Eisenschaft auftritt, so bei einem Stück im Musée historique Lorrain zu Nancy (Fundort nicht mehr feststellbar) (ganze Länge 500, Blattlänge 80, Blattbreite 23, Schaftdicke 11, Tüllendurchmesser 26 mm), einem Stück von Fèrebrianges im Musée des antiquités nationales zu Saint-Germain-en-Laye (ganze Länge 396, Blattlänge 70, Blattbreite 26, Schaftdicke 11, Tüllendurchmesser 24 mm) und bei proportional der Lanze von Spiegelhütte weniger entsprechenden Stücken von Sprendlingen und Monsheim in der Städt. Altertümersammlung zu Mainz.

Doch gewinnen wir aus diesen verschiedenen Vergleichen genügend Anhaltspunkte für die zeitliche Einordnung unserer Wurflanze. Namentlich das durch andere Beigaben genauer datierte Grab 411 von Hailfingen gibt

---

[7]) Das Photo verdanke ich gerne der Freundlichkeit von Herrn Dr. H. SALMO-Helsinki, der mir auch die genauen Maße der 3 finnischen Lanzen mitteilte.

[8]) Abb. 23c u. S. 20.

[9]) Abb. 152 u. S. 61

uns einen guten Hinweis, ebenso auch die grabmäßig näher gebundenen finnischen Stücke. Für alle übrigen angeführten Exemplare läßt sich immerhin nachweisen, daß sie aus Reihengräberfeldern stammen, die Material des 6. Jhs. enthalten. Eine Untersuchung anderer aus sicherem Grabzusammenhang stammender Lanzenspitzen mit langem Eisenschaft aus den Gräberfeldern Mengen, Hailfingen[10]) und Rittersdorf[11]) ergab überdies, daß diese mit Ausnahme eines besonders fein gearbeiteten Typs mit sehr regelmäßigem, scharf rautenförmigem Blattgrundriß im wesentlichen dem 6. Jh. angehören. Wir müssen daher die Wurflanze von Spiegelhütte auch dieser Zeit zuweisen und können uns im Hinblick auf Hailfingen, Grab 411, und das finnische Material für die 2. Hälfte des 6. Jhs. als Entstehungszeit dieser Waffe entscheiden.

Daß wir den Lanzenfund vom Vorderscheuereckbach bei Spiegelhütte in so nahe Beziehung zu einer alten Böhmerwaldquerstraße bringen können, ergibt sich aus unserer Kenntnis des genauen Verlaufs dieser Straße (vgl. die Kartenskizze), die bereits in einer Kaiserurkunde vom 1. Januar 1029[12]) als „strata, quę in Bavariam tendit" historisch faßbar wird. Kaiser KONRAD II. vergabte mit dieser Urkunde an die von dem Einsiedler GUNTHER in der Einsamkeit des Nordwaldes errichtete Klosterkirche zu Rinchnach ein Gebiet von 200 km² in diesem damals noch so gut wie unbewohnten Waldland. Als Schenkungszubehör werden keinerlei hintersässige Leute erwähnt, weil eben noch keine da waren, dagegen als wesentlichste Rechte die Anlage von Rodungen, Fischfang und Jagd ausdrücklich angeführt. Für geschickte diplomatische Vermittlung zwischen dem Böhmenkönig und dem Kaiser hat Gunther hier seinem Kloster ein wahrhaft kaiserliches Geschenk erworben. Es bildete gewissermaßen die Krönung seiner jahrzehntelangen Bemühungen um die Interessen seines Ausgangsklosters Niederaltaich, für das er bereits das große Unternehmen der Anlage eines neuen Handelsweges durch den Bayrischen Wald von 35 km Länge durchgeführt hatte. Dieser sollte offenbar den höchst einträglichen Handelsverkehr der Böhmer Straße statt über Deggendorf über den neu am 1. Juni 1009 dem Kloster verliehenen Markt Hengersberg[13]) nach Zwiesel und Schüttenhofen leiten. Die Verleihung des „theloneum tam viantium quam navigantium" deutet darauf hin, daß man Hengersberg zu einem Umschlageplatz vom Handelsverkehr auf der Donau zum Landverkehr von da nach Böhmen machen wollte.

---

[10]) Frdl. Mitteilung von Herrn Dr. STOLL-Freiburg i. Br. Mus. Freiburg.

[11]) Frdl. Mitteilung von Herrn BÖHNER-Trier. Landesmus. Trier.

[12]) Monumenta Germaniae, DK II, 135.

[13]) Ebd., DH II, 198.

Diese „via, quam Guntherius monachus noviter preparavit" bildete auf eine weite Strecke die Ostgrenze jener Schenkung von 1029. Der Grenzverlauf begann an der Stelle, wo der Laipflitzbach („Leipfliusa"), heute Hangerleitener- oder Hackenbach, über den neuen Weg des Mönches Gunther floß, der einer Brücke entbehrte, das ist wahrscheinlich dort, wo heute der Weg vom Dorfe Laipflitz und die Straße von Kirchberg nach Mitterbichl den Bach überschreiten. Die Grenze umgriff nach Westen das Gebiet bis zur Mettener Ohe („Metema"), dem Fahrnbach („Forehenbach"), Sallitzer Bach („Sala"), Schwarzen Regen („Regin"), dem am Arber entspringenden Riesbache, d. i. der mittleren Böbrach („illa Piperaha, quae duarum Piperaha media interfluit") und dem Arbersee („lacus, qui est in monte Hadauit[14]). Von da führte die Grenze zur Schwarzbachquelle („exortus Suuartzzaha") am Hochzellberg und über den heute nicht mehr genau festlegbaren Buchenberg („Buohiniberch") zur Mündung des Kolbersbachs („Kelbirisbach") in den Kleinen oder Weißen Regen „et ita per Album Regin usque in Affoltresberch et inde ad magnum lapidem, qui ex orientali plaga prope stratam iacet, quę in Bavariam tendit, et sic per stratam et super Nigrum Regin usque ad eandem novam viam a Guntherio monacho preparatam et sic per viam usque in Leipfliusa". Eine Fälschung des 12. Jhs.[15]), die diesen Grenzverlauf zugunsten des Klosters noch zu erweitern sucht, läßt die Grenze vom Übergang über den Schwarzen oder Großen Regen diesen aufwärts bis zur Flanitzeinmündung führen („per stratam usque ad Nigrum Regin et sic sursum per eundem fluvium ad locum, ubi interfluit aqua Fladniza"). Daraus kann mit Recht geschlossen werden, daß der Übergang über den Schwarzen Regen schon damals bei dem heutigen Orte Zwiesel erfolgte[16]). Die von dem Straßenverkehr einzuhebende Maut ist für Zwiesel auch bereits archivalisch um 1280 und für 1295 bezeugt[17]) und eine bei dem jetzigen Zwieseler Schulhaus festgestellte Wallburg, die den Verkehr schützte und beobachtete, reicht in noch frühere Zeit zurück[18]).

Mit besonderer Deutlichkeit und einer für jene Zeit erstaunlichen Genauigkeit zeigt ein Plan von etwa 1580[19]) den Verlauf der „strass aüf Schittnhofen" von dem in einer sehr guten Ansicht wiedergegebenen Markt Zwiesel über das Dorf Lindberg, dessen niedrige Holzhütten, wenn auch ohne Namensnennung, eingezeichnet sind, zum „Altfalterperg" und von da über den Mitterbach, das Scheuereck und das hintere „Scheiregkh-bächl" zur Holzbrücke über den „Glaitspach"[20]), heute Marchbach, und

---

[14]) Dieser Name für den Arber hält sich bis ins 19. Jh.: 1514: „Atwä" (G. Schrötter, Eine Böhmerwald-Grenzkarte v. J. 1514), 1555: „Atwä" (Hauptstaatsarch. München, Plan Nr. 1905), 1708: „Arbor oder Adwoych" (Hauptstaatsarch. München, Plan Nr. 1044), 1801—1806: „Aettwa" (Carte de Bavière). „Erbo" erstmals 1569 (Hauptstaatsarch. München, Plan Nr. 1916).

[15]) Mon. Germ., DH II, 516.

[16]) Darauf weist auch Paul Müller, Der Böhmerwald, Straßburg 1904, S. 67, hin, der in seinem verdienstvollen Büchlein erstmals die Deutung der Grenzbeschreibung von 1029 versucht.

[17]) Monumenta boica, Bd. 36a, S. 457. Regesta boica, Bd. IV, S. 588.

[18]) Vgl. Kunstdenkmäler v. Bayern, Bez. Regen, S. 129.

[19]) Hauptstaatsarch. München, Plan-Nr. 1891. Die Datierung auf etwa 1580 ergibt sich aus dem Vergleich mit dem von demselben Kartographen verfertigten Plan Nr. 1089 (Grenze bei Furth i. W.), der die Jahrzahl 1581 trägt.

[20]) Der Name kommt daher, daß hier an der Grenze das Geleitsrecht des Bayernherzogs endete.

läßt im Hintergrund noch als Ziel der Straße die wehrhafte Stadt Schüttenhofen erscheinen. Die Lage des Affalterbergs, auf dem seinem Namen nach wilde Apfelbäume wuchsen, zu der alten Böhmerstraße ist 1029 wie 1580 deutlich. Er läßt sich mit der Höhe 857 oberhalb vom Geigerries östlich von Lindberg identifizieren, die auf dem ältesten Blatt Zwiesel des Atlas von Bayern 1 : 50.000 vom Jahre 1820 noch die freilich arg verbalhornte Bezeichnung „Tafelleberberg", auf der von französischen Kartographen hergestellten Carte de Bavière 1 : 100.000 aus den Jahren 1801—1806 den noch mehr mißverstandenen Namen „Tafehbenberg" trägt. Mit Hilfe des Planes von 1580 ist aber die Lage des Berges genau feststellbar. Durch seinen weithin sichtbaren Felsgipfel eignete er sich besonders gut als Fixpunkt für die Grenze von 1029. Am Westfuße des geröllreichen Berges gegen Lindberg zu mag der Stein gelegen haben, den die Grenzbeschreibung von 1029 erwähnt.

Auch der weitere Verlauf der Straße von der Grenzbrücke über den Marchbach gegen Schüttenhofen zu über Hartmanitz ist durch Erwähnung des Zolls („theloneum") in Hartmanitz in einer Urkunde vom 19. August 1331[21]) als eines alten Besitzes des Klosters Brewnow für frühe Zeit gesichert. Es liegt sogar nahe, daß der Böhmenherzog das Kloster, in dem Gunther seine letzte Ruhestätte fand[22]), bereits im 11. Jh. mit dem Zoll begabte; denn Gunther soll ja seine letzten Lebensjahre († 1045 X. 9.) in einer Einsiedelei zu Gutwasser bei Hartmanitz verbracht haben[23]), wo die Straße vorbeiführt, und mag dem Kloster Brewnow Besitzrechte in jener Gegend verschafft haben.

Kartenmäßig ist der Verlauf der „Hartmanizer strassen auf Zwiesel" auf böhmischer Seite frühestens aus einem Plan vom Jahre 1708[24]) zu ersehen. Die Straße führt hier vom „Marbach, worüber ein hölzernes brückl ist", durch den Wald nach „Hintere Häuser", deren Einzeichnung auf dem Höhenrücken zwischen Stubenbach, Schwarzbach und Lakaseebach aber beweist, daß wir es hier mit der Ortschaft Hohenstegen, nicht mit den Hinteren Häusern am Stubenbach zu tun haben, und von da über „Zetteleinnahme", das heutige Ebene, wo die Zollzettel eingenommen wurden, knapp unterhalb „S. Gunteri" mit Pfarrhaus und Kirche, dem heutigen Gutwasser, vorbei nach Hartmanitz. Eine bayrische Grenzkarte aus demselben Jahre 1708[25]) zeigt, daß der Übergang der „Sämstras von Hardtmanitz nach Zwisel" über den „Marchbach" bei dem damals neu gesetzten Grenzstein Nr. 16 erfolgte, der noch auf unserem heutigen Gradabteilungsblatt 282: Zwiesel eingetragen ist. Grenzkarten aus den Jahren 1772[26]), 1800[27]) und 1803[28]) bestätigen diesen Punkt des Grenzübertrittes der „Hartmanitzer

[21]) C. J. Erben, Regesta diplomatica Bohemiae et Moraviae, Bd. III, S. 700.

[22]) Monumenta Germaniae Scriptores, XI, S. 279.

[23]) Ebd. S. 278. Das anderswo nicht übliche Patrozinium St. Gunther der alten Pfarrkirche zu Gutwasser kann nur sehr früh (11.—12. Jh.) entstanden sein, zu einer Zeit, wo man noch sichere Kunde vom Ort der letzten Einsiedelei Gunthers hatte, ist damit also eine gute Quelle für deren Feststellung. Die Lage der Örtlichkeit nächst der alten Böhmerstraße entspricht vollkommen der Lage Ranzings und Rinchnachs, wo Gunther früher hauste, zu dem von ihm errichteten Handelsweg. Der von der Legende erwähnte Fels wie die heilkräftige Quelle sind zu Gutwasser mit dem nahen St. Guntherfels vorhanden.

[24]) Hauptstaatsarch. München, Plan Nr. 1044.

[25]) Ebd., Plan Nr. 1899.

[26]) Ebd., Plan Nr. 9220b und 1893.

[27]) Ebd., Plan Nr. 1320.

[28]) Ebd., Plan Nr. 927.

Straße". Ihren genauen Verlauf in allen Einzelheiten aber geben uns die Carte de Bavière 1 : 100.000 von 1801—1806, das älteste Blatt Zwiesel des Atlas von Bayern 1 : 50.000 von 1820 und die Positionsblätter 1 : 25.000 Nr. 379, 403 und 404 aus den Jahren 1841—1843, auf böhmischer Seite die Aufnahme 1 : 75.000 vom Jahre 1878 und die neuen tschechischen Karten 1 : 25.000.

Auf Grund dieser ganzen über die Jahrhunderte hin reichenden Unterlagen, auf Grund von bedeutsamen Flurnamen und einer genauen Ortsbesichtigung können wir den Verlauf der ältesten Handelsstraße über den mittleren Böhmerwald heute noch mit weitgehender Genauigkeit feststellen, wenngleich sie stellenweise jetzt nicht einmal mehr als Pfad vorhanden ist.

Sie verlief vom nordöstlichen Ende des Zwieseler Straßenmarktes (585 m) über die Höhe 649, den Freihofberg und Lehenberg nach Lindberg (649 m), zog dann östlich oberhalb von Oberlindbergmühle vorbei an den Nordhängen des Affalterbergs entlang (bis 740 m), dann abwärts zum Mitterbach, den sie auf der Hanselsteigbrücke (670 m) überschritt. Diesen Übergang beobachtete die „Alte Wacht", an die noch ein Flurname am Nordhang des Ries- oder Buchbergs erinnert. Von der Brücke stieg die Straße den Scheuereckberg bis zu der Lichtung „Am Totenschädel" (810 m) empor und wandte sich dann nach rechts bis nahe an den Vorderscheuereckbach genau in Richtung zu jener Stelle, wo am Bache die Wurflanze des 6. Jhs. gefunden wurde (A)[29]) und wohl eine Tränkstelle für die Saumtiere vorhanden war. Mit Tragtieren wurde ja der Handelsverkehr über diese Hochstraße mit ihren großen Steigungen durchgeführt, nicht mit Wagen; die Bezeichnung „Sämstras" auf der bayrischen Grenzkarte von 1708 macht das deutlich. Über das „Alte Gfäll" empor führte die Säumerstraße zum Taferlbaum (1055 m), einer alten Eiche mit Heiligenbild, wie sie an Altstraßen häufig an Rastplätzen nach hartem Aufstieg stehen. Von da ging es über die Grandelquelle entlang dem Westhang des Scheuereckbergs über den Reischfleck (1087 m) und durch die Waldabteilung „Alte Straß" zur Goldquelle (1025 m) am Hinteren Scheuereckbach, einer wichtigen Tränkstelle, dann an den Sandelhängen aufwärts — der Weg ist hier nur noch als Jägersteig erhalten — zum Grenzübergang über den Marchbach „Auf'm Sandl" bei Grenzstein Nr. 16 (1158 m). Auf böhmischer Seite führte die Straße weiter empor zum „Goldenen Tisch" (1200 m), der ziemlich ebenen Paßhöhe zwischen Lakaberg und Steindlberg, wo man offenbar gerne rastete und sich vor dem Abstieg stärkte, dann am Westhang des Steindlbergs entlang, wo der höchste Punkt des Weges mit 1230 m erreicht wurde, und nun hinab östlich am Hohenstock vorbei nach Hohenstegen (855 m),

[29]) Die Buchstaben in Klammern bezeichnen die Stelle des Fundortes auf der Kartenbeilage.

wo der Straßenverlauf durch große Lesesteinwälle auf beiden Seiten des Weges gekennzeichnet ist. Weiter ging es über den Schwarzbach (813 m), am Scherlhof vorbei, ein kleines Stück durchs Frauental (800 m), wo noch eine Pflasterung des 18. Jhs. zu sehen ist, dann gerade aufwärts zur „Ebene" (928 m), der Paßhöhe zwischen Hochruck und St. Günthersberg, und nun wieder abwärts knapp unterhalb Gutwasser vorbei durch ganz Hartmanitz (712 m), dessen Häuser die Straße steil den Berg herab begleiten. Von hier aus wurde über eine kleine Anhöhe mit Wegkapelle (716 m) Ober- und Mittelkörnsalz (640 m) erreicht. Und nun führte der älteste Weg, der bis zum Ende eine typische Hochstraße bleibt, über einen 740 m hoch gelegenen Weiler mit dem bezeichnenden Namen Warth (Straž) an den obersten Hängen des Warthberges (Straž) dahin, dessen Bezeichnung noch heute an die alte Straßenwachtstation gemahnt, überquerte nach steilem Abstieg auf kürzestem Wege die Wolschowka (507 m), um dann über Unterstankau durch einen Hohlweg auf einen 650 m hohen Ausläufer des Swatobor hinaufzusteigen, von wo es wiederum durch einen langen Hohlweg zum Ziel nach Schüttenhofen (469 m) ging, dessen erste Vorstadthäuser sich entlang dem letzten Stück unserer Straße aufreihen genau so, wie die letzten Häuser Deggendorfs ihren Anfang bergan begleiten. Schüttenhofen erscheint urkundlich bereits 1088[30]) und ist schon 1246[31]) als Sitz eines herzoglich-bayrischen Amtes nachzuweisen.

Erst späteren Datums ist die Wegführung von Mittelkörnsalz über Nuserau, Hernecker Hof und Rothenhof nach Schüttenhofen, deren letzter Teil in Zeiten ohne Wegebaumaßnahmen durch die Wasser der Wolschowka und der Wottawa allzu gefährdet gewesen wäre — ganz zu schweigen von der modernen Talstraße von Hartmanitz über Langendorf. Die Altstraßen mieden nämlich regelmäßig Flußtäler und suchten diese, wenn es unausweichlich war, auf dem kürzesten Wege zu überschreiten. Da sie im wesentlichen nur mit Saumtieren benutzt wurden, scheuten sie hingegen vor größeren Steigungen nicht zurück, denn auf den Höhen war das Fortkommen durch Wasser und Sumpf ungehemmt. Viel benutzte Wege, die zu Höhen führten, schnitten sich im Laufe der Jahrhunderte tief ein; so sind die Hohlwege wie der beim Abstieg nach Schüttenhofen und ebenso der beim Anstieg von Deggendorf, den wir noch behandeln werden, für uns deutliche Anzeichen für den Lauf unserer Altstraße.

Daß diese Straße mit dem geschilderten Verlauf im Grenzabschnitt zwischen Osser und Rachel der einzige Verkehrsweg von Bayern nach Böhmen war, beweist die älteste Karte dieser Gegend aus dem Jahre 1569[32]),

[30]) ERBEN, Regesta Bohemiae, I, S. 79.

[31]) Hauptstaatsarch. München, Fürstenselekt, Fasz. 92: 1246 VI. 17.

[32]) Ebd., Plan Nr. 1916.

die in dem genannten Abschnitt nur diesen einen Straßenzug von Zwiesel mit Grenzübertritt am „Gleitspach" nach Schüttenhofen verzeichnet. Die Karte von etwa 1580 kennt daneben noch einen Weg von Zwiesel über das heutige Zwiesler Waldhaus nach Dorf Eisenstein, dem damaligen „Eysenhamer" (so bezeichnet auf der Karte v. 1569), und weiter neben dem Spitzbach aufwärts nach Böhmen. Die Wegführung vom Scheuereckberg (Abzweigung beim Reischfleck) über Gsenget-Stubenbach nach Hartmanitz ist erst seit dem späten 18. Jahrhundert aufgekommenen, weil erst im Laufe dieses Jahrhunderts die Siedlung ins Stubenbachtal weiter vordrang.

Daß übrigens auch in der Zeit vom 6. Jh. bis 1029 der Verkehr auf der Böhmer Straße nicht abriß, beweist der Fund einer eisernen Flügellanzenspitze (Tafel VII, Nr. 6), die etwa im Jahre 1907 beim Pflügen auf dem Grundstück, Plan-Nr. 423 a, bei Lindberg, 800 m östlich von unserer Straße (B) gefunden wurde[33]). Sie wurde jedenfalls von einem Bewaffneten verloren, der von der Straße zu Jagdzwecken sich ein kleines Stück weit entfernt hatte. Oder sollte er im Kampfe hierhin abgedrängt worden sein? Diese Lanze besitzt eine Gesamtlänge von 330 mm bei einer Blattlänge von 225 mm und einer Blattbreite von noch 35 mm. Die Mittelrippe des Blattes ist leicht angedeutet. Der vierkantige 12 mm dicke Hals leitet in die geschlitzte runde Tülle von 25 mm Durchmesser über. Die sehr kleinen Flügel sind nicht mehr gut erhalten, besaßen aber nur eine Ausladung von etwa je 10 mm und waren offenbar in Form eines rechtwinkligen Dreiecks mit konvexer Querseite gestaltet. Die Lanzenspitze gehört zu PETERSENS Lanzentyp B[34]), ist aber in Anbetracht der Kleinheit der Flügel und des Fehlens einer Kanellierung des Halses zu den frühesten Stücken dieses Typs zu rechnen und etwa in die Mitte des 8. Jhs. zu datieren[35]). Ein ähnliches Stück liegt aus dem karolingischen Reihengräberfeld Burglengenfeld vor[36]), ebenso aus einem ins spätere 8. Jh. durch ein Schwert vom Typ PETERSEN B gut datierten[37]) Grab von Immenstadt (Dittmarschen)[38]). Weitere Lanzenspitzen derselben Form kennen wir von Oberlindhardt

---

[33]) Frdl. Mitteilung von Herrn MARTIN PRIMBS-Zwiesel, dem ich für vielfältige Bemühungen um die Feststellung der Fundstelle Dank schulde. Die Lanze liegt im Museum Zwiesel.

[34]) JAN PETERSEN, De norske Vikingesverd, Kristiania 1919.

[35]) Über die Datierung dieses Lanzentyps vgl. GUTORM GJESSING, Studier i Norsk Merovingertid, 1934, S. 191.

[36]) Städt. Museum Regensburg.

[37]) Datierung nach H. ARBMAN, Schweden und das karolingische Reich, 1938, S. 217.

[38]) L. LINDENSCHMIT, Altertümer unserer heidnischen Vorzeit, IV, Tafel 23, Nr. 5.

(Landkreis Mallersdorf)[39]), Burgweinting (Landkreis Regensburg)[40]), aus dem Rhein bei Mainz[41]), von dem Alpenpaß Valserberg (Kanton Graubünden)[42]) und aus der Gegend von Granada[43]). Es handelt sich hier um eine über große Teile Europas verbreitete Waffe wohl fränkischer Herkunft.

Für den Straßenabschnitt Zwiesel-Schüttenhofen ist der Handelsverkehr durch fortlaufende Zeugnisse vom 6. bis zum 19. Jh. somit erwiesen. Für die Strecke Zwiesel-Deggendorf erfahren wir aus der Urkunde vom Jahre 1029, daß ein Stück hinter dem Übergang der alten Böhmerstraße über den Schwarzen oder Großen Regen von dieser der von Gunther neu errichtete Weg abzweigte genau wie heute noch die Straße nach Bärenzell-Rinchnach von der nach Deggendorf und dies, wie wir aus dem Vergleich mit älteren Karten ersehen, auch an derselben Stelle. Über den weiteren Verlauf der alten Straße nach Deggendorf erhalten wir einen Hinweis aus der erwähnten Fälschung des 12. Jhs., welche einen in verschiedenen Stücken gegenüber der Schenkung von 1029 veränderten Grenzzug angibt. Danach sollte diese Grenze führen vom Fahrnbach „ad Holerenberch, usque dum venias Plechentenstein", zum Hollerberg, bis man nach Weißenstein kommt. Diese sonst in Grenzbeschreibungen nicht übliche Ausdrucksweise wird hier durch das Vorhandensein der Straße möglich, auf der man vom Hollerberg zum Weißenstein gelangte. In Weißenstein und in Schüttenhofen befanden sich auch nach einer Urkunde vom 17. Juni 1246[44]) die zuständigen herzoglichen Getreidekästen im Raum zwischen Deggendorf und Schüttenhofen. Erst die Gründung des Marktes Regen nach Mitte des 13. Jhs.[45]) bedingte die Umleitung der Straße über diesen Ort.

An Hand der Carte de Bavière von 1801—1806, deren Aufnahme noch vor dem Bau der heutigen Ruselstraße liegt, eines Planes von etwa 1800 über den Wegverlauf zwischen Rusel und Langbruck[46]), auf Grund von Orts- und Flurnamen und einer genauen Untersuchung der Wegverhältnisse im Gelände unter besonderer Berücksichtigung der alten Fahrten und Hohlwege wie des Bestrebens der Altstraßen, die Feuchtigkeit der Täler und die Unbeständigkeit der Wasserläufe nach Möglichkeit zu meiden, läßt sich der Zug der alten Böhmerstraße von Deggendorf bis Zwiesel mit hinreichender Genauigkeit feststellen. Sie zog von der Altstadt Deggendorf (um die Pfarrkirche, 322 m), nach Gründung der heutigen Stadt (1242) vom Pfleg-

[39]) Mus. Landshut.
[40]) Städt. Mus. Regensburg.
[41]) Westdeutsche Zeitschrift, XVII, Tafel 9, Nr. 10. Altertümerslg. Mainz.
[42]) Rhätisches Mus. Chur.
[43]) ABERG, Franken und Westgoten, Abb. 349.
[44]) Vgl. Anm. 31!
[45]) Erste Erwähnung des Marktes 1270 IV. 1. (Monumenta boica, XI, S. 82).
[46]) Hauptstaatsarch. München, Plan Nr. 1650.

tore den Perlesberg hinauf durch einen tiefen Hohlweg nach Oberperlesberg (396 m) und weiter — an vielen Stellen durch Hohlwege noch heute gekennzeichnet — nach Schleiberg (405 m), Scheuring, Klötzing, Haslach (500 m) und zum Westhang des von der Rusel nach SW ziehenden Bichelstein-Höhenzuges, dem entlang die Straße langsam aber stetig emporsteigt, um über Haltberg[47]), heute Freyberg, wo man jedenfalls rastete, und den Freywald die Rusel (778 m) zu erreichen. Von da ging es abwärts über den Ruselbach und später über den Irlau- und Entenaubach im Zuge der heutigen Staatsstraße oberhalb der Ritzmaiser Sägemühle vorbei, dann durch den jetzigen Ritzmaiser Viehtrieb mitten ins Dorf Ritzmais (680 m), weiter in einer Kehre wiederum über den Entenaubach (629 m) und jenseits hinauf nach Hochdorf, in dessen nächster Nähe auf dem Schloßberg (669 m) eine frühe Burganlage[48]) die Straße beobachtete und schützte. Von Hochdorf stieg die Straße hinab zur Mündung des Fahrnbaches in die Mettener Ohe (561 m), die mindestens seit dem 13. Jh. auf einer langen Brücke überquert wurde. Der Ortsname des nahen Langbruck, das um 1280 erstmals erwähnt wird[49]), deutet darauf hin. Weiter zog die Straße zum Hollerberg und Weißenstein (758 m), wie wir schon aus dem 12. Jh. erfuhren, hier stets noch heute verwendete Ortsverbindungswege entlangführend, und von da geradewegs über Poschetsried (621 m) und Pfistermühle (540 m) nach Rinchnachmünd, wo sie in die im 18. Jh. erbaute (alte) Straße von Regen nach Zwiesel mündet. Diese führt über Schweinhütt zur Höhe des Hirmesbühels (hier 615 m) und am Diebsbrunn vorbei, der den Tieren Wasser spendete, mündet dann in die heutige Staatsstraße, nimmt den Guntherweg (die von Bärenzell herkommende Straße) von rechts auf und erreicht nach dem Übergang über den Schwarzen oder Großen Regen Zwiesel, wo sich am Platze des heutigen Schulhauses wiederum eine frühe Befestigungsanlage wie bei Hochdorf zum Schutz und zur Beobachtung der Straße befand[50]) und mindestens seit dem 13. Jh. vom Herzogtum Bayern Maut für Benützung der Straße erhoben wurde[51]).

Weniger klar feststellbar ist der Verlauf des Guntherweges von der Abzweigung südlich Zwiesel nach Hengersberg; denn dieser vor der Gründung Rinchnachs errichtete Weg dürfte ursprünglich die dortige Talniederung östlich umgangen haben. Bald aber wurden alle Wege nach diesem wich-

---

[47]) Diese Bezeichnung in der Carte de Bavière v. 1801—1806 und in Hauptstaatsarch. München, Plan Nr. 1647, von etwa 1810.

[48]) Vgl. Kunstdenkmäler von Bayern, Bez. Regen, S. 46.

[49]) Monumenta boica, Bd. 36a, S. 458.

[50]) Vgl. Anm. 18.

[51]) Erwähnt im bayr. Herzogsurbar um 1280 (Mon. boica, Bd. 36a, S. 457) und in einer Urkunde von 1295 IV. 22. (Reg. boica, Bd. IV, S. 588).

tigen Kloster orientiert, so daß der alte Weg ganz ins Abnehmen kam. Daß er nicht von Anfang an über Rinchnach selbst verlief, dürfte daraus einwandfrei zu erschließen sein, daß man 1029 nicht eine Straße zur Ostgrenze der Klosterzubehör Rinchnachs gemacht hätte, die das Kloster selbst außerhalb gelassen hätte. Auch die durch die Urkunde von 1029 bezeugte Überquerung des Laipflitzbaches durch den Guntherweg zeugt für eine östlichere Straßenführung, denn der später gebräuchliche Weg von Rinchnach über Schönanger—Widdersdorf—Kirchberg—Hangerleiten in den Lallinger Winkel überschreitet diesen Bach überhaupt nicht. Wir halten daher für den Guntherweg eine Wegführung Zwiesel—Bärnzell—Oberaßberg—Gehmannsberg—Ried — westlich Grub vorbei — durch das Rennholz (dessen Name noch auf den alten Fernweg hindeutet) — Sommersberg—Mitterbichl — über den Laipflitzbach—Laipflitz—Hangerleiten—Taferl—Hangerleitner Hügel (hier Flur „An der Landstraße")—Rohrstetten—Euschertsfurt(!)—*Furth*mühle(!) — Gotzmannsdorf — Vorderherberg — Mapferding — Berging—Unterauerbach (Tochterzelle von Niederaltaich aus dem 8. Jh.)—Buch—Schwarzach—Hengersberg—Niederaltaich für die wahrscheinlichste, welche sich aus den Positionsblättern 1 : 25.000 aus der Zeit von 1833—1852 noch erschließen läßt. Ein anderer Übergang über den Laipflitzbach als bei Mitterbichl war übrigens bei der Furthmühle, wo die Überschreitung des Baches gut möglich war, lange Zeit üblich; doch ist anzunehmen, daß dieser Übergang in der Urkunde von 1029 nicht gemeint ist, weil die Entfernung zum nächsten Fixpunkt, der Einmündung des Laipflitzbaches in die Rinchnacher Ohe, nur 150 m beträgt, so knappe Zwischenräume zwischen den Fixpunkten aber nirgends in der Grenzbeschreibung vorkommen. Die Wegführung über die Furthmühle wird sich erst nach der Gründung der Klosterzelle Kirchberg (1146)[52]) ergeben haben, die nun berührt werden sollte. Ein anderer Weg in den Lallinger Winkel als über Hangerleiten führt und führte über Höllmannsried und den Taferlbaum nach Panholling und Lalling—Euschertsfurt bzw. über die Kohlstatt nach Ranzing und weiterhin Lalling-Euschertsfurt. Der letztere könnte auch schon von Gunther benutzt worden sein, der im Jahre 1008 in einer Einsiedelei am Ranzinger Berg hauste[53]).

Ins frühe Mittelalter kann noch ein weiterer Weg durch den früh besiedelten Lallinger Winkel zurückreichen, der von Schwarzach über Auerbach—Brechhausen—Weinding—Ensbach—Böhming zur Rusel führte; denn an einem Abhang (C) in der Nähe von Weinding (Plan-Nr. 1354 der Gemeinde Urlading) wurden 1914 in 60 cm Tiefe zwei Steigbügel (Tafel VII, Nr. 10) aus

---

[52]) Vgl. die Urkunde v. 1146 VII. 17. Mon. boica, Bd. XI, S. 161.

[53]) Monumenta Germaniae Scriptores, IV, 572.

der 1. Hälfte des 9. Jhs. gefunden (254 mm hoch, 125 mm breit)[53a]). Auf einem hohen Bügel von der Form eines spitzwinkeligen Dreieckes mit konkaven Langseiten sitzt um 90° gedreht die flache Tragöse (60 mm breit, 37 mm hoch, 5 mm dick), die aus demselben Eisenstab geschmiedet ist wie alle übrigen Teile des aus einem Stück bestehenden Steigbügels. Die Drehungsstelle zwischen Bügel und Tragöse ist mit Eisen in noch heißem Zustand überkleidet worden, so daß die Torsion nicht sichtbar wird. Die Langseiten des Bügels sind dreikantig (Querschnitt 13 × 11 × 11 mm); über die Außenseite des auf 4 cm verbreiterten flachen Trittstegs setzt sich die Außenkante der Langseiten als deutlicher Wulst fort.

Die Steigbügel lassen sich gut vergleichen mit einem Paar ähnlich gestalteter Stücke von Aduard, Gemeinde Ezinge, Provinz Groningen (Tafel VII, Nr. 8), die durch ein mitgefundenes Schwert vom Typ H nach PETERSEN ins 9. Jh. datiert sind[54]). Jedoch ist bei ihnen der Trittsteg gegen die Bügelarme nur leicht abgesetzt und zeigt einen ähnlichen Querschnitt wie diese. Aus Schweden können an Vergleichsobjekten ein Stück von Vinje[55]) und ein Stück von Ophus[56]) herangezogen werden, von denen das letztere durch ein Schwert vom Typ PETERSEN D ins frühere 9. Jh. datiert ist[57]); bei beiden sind aber Trittsteg und Bügelarme gleich gestaltet. Eine etwas frühere, aber auch sehr ähnliche Form stellen Steigbügel dar, bei denen die Torsion an der Verbindung von Tragöse und Bügel nicht verkleidet ist, sondern offen zutage tritt. Hierher gehören 2 Steigbügel (einer von ihnen abgebildet auf Tafel VII, Nr. 7) aus einem Grabfund von Immenstadt (Dittmarschen), die durch ein Schwert vom Typ PETERSEN B ins spätere 8. Jh. datiert werden[58]). Der gleichen Zeit dürfte auch ein Steigbügelpaar derselben Gattung (ein Stück davon auf Tafel VII, Nr. 9) aus dem thüringischen Gräberfeld Gaberndorf[59]) angehören. Bei diesem zeigt die Konstruktion der Tretbügel engere Beziehungen zu den Steigbügeln von Weinding. Hier wie dort tritt an der Ansatzstelle des Trittstegs eine Verbreiterung und Verflachung des Eisens ein, bei den Gaberndorfer Stücken aus stabrunden Schenkeln heraus. Nur ist sie bei diesen nicht so groß wie bei denen von Weinding, sodaß es auch nicht zur Ausbildung eines Mittelwulstes auf der Außenseite des Trittstegs kommt. Da ein solcher Wulst bei den awarischen Steigbügeln[60]) der Zeit gang und gäbe ist, diese

[53a]) Bayr. Nationalmus. München.

[54]) H. ARBMAN, Schweden u. d. karoling. Reich, Tafel 69 u. S. 221.

[55]) O. RYGH, Norske Oldsager, Nr. 587.

[56]) Ebd., Nr. 589.

[57]) Zur Datierung vgl. ARBMAN, a. a. O. S. 225.

[58]) L. LINDENSCHMIT, A. u. h. V., IV, Tafel 23, Nr. 1 u. 2.

[59]) GÖTZE-HÖFER-ZSCHIESCHE, Vorgesch. Altertümer Thüringens, Abb. 333.

[60]) Vgl. HAMPEL, Altertümer d. frühen Mittelalters in Ungarn, Bd. I, S. 218 ff.

sich aber sonst von allen bisher behandelten Stücken durch ihre weitgehend kreisrunde Gestaltung wie durch die regelmäßig parallele Einstellung von Tragöse und Bügel grundlegend unterscheiden, dürfen wir annehmen, daß wir in den Steigbügeln von Weinding eine süddeutsche Form vor uns haben, die zwar in erster Linie vom germanischen Norden bestimmt wurde, aber auch Anregungen von den südöstlichen Reitervölkern übernahm.

Dem Austausch mit den Völkern des Südostens dienten damals wie heute die Wasserstraße der Donau und Handelswege wie die Straße nach Böhmen, deren Geschichte wir untersuchten.

Fundverzeichnis zu den Tafeln

Tafel I.

1 Munningen (Ldkr. Nördlingen), Gr. 23. 1/3.
2 Allach (Ldkr. München), Gr. 63. 1/3.
3 Krachenhausen (Ldkr. Burglengenfeld), Gr. 18. 1/3.
4 Kallmünz (Ldkr. Burglengenfeld), Gräberfeld Hütgasse. 1/3.
5 Honnersdorf (Egerland). 1/3.
6 Theben-Neudorf (Slowakei), Gr. 284. 1/3.
7 Theben-Neudorf (Slowakei), Gr. 543. 1/3.
8 Theben-Neudorf (Slowakei), Gr. 533. 1/3.

Tafel II.

1 Matzhausen (Ldkr. Burglengenfeld). 1/3.
2 Theuern (Ldkr. Amberg), Gräberfeld rechts der Vils. 1/3.
3 Triesenhof (Egerland). 1/3.
4 Želenice (Böhmen). Etwa 1/3.
5 Burglengenfeld-Wieden, Gr. 30. 1/3.
6 Madar bei Stará Dala (Slowakei). Etwa 1/3.

Tafel III.

1 Schwadermühle bei Cadolzburg (Ldkr. Fürth). 2/3.
2 Eichloch (Rheinhessen). 2/3.
3 Honnersdorf (Egerland). 2/3.
4 Gigny (Dép. Jura, Frankreich). 2/3.
5 Žitavska Tóň (Slowakei). Etwa 1/3.
6 Trebendorf (Egerland). 1/3.
7 Staffelstein. 1/4.
8 Honnersdorf (Egerland). 1/4.
9 Uttenkofen (Ldkr. Deggendorf). 1/4.
10 Käufelkofen (Ldkr. Landshut). 1/4.

Tafel IV.

Hintschingen (Ldkr. Donaueschingen, Baden), Gr. 34.

Tafel V.

1 Wurmlingen (Württemberg), Gr. 15. 1/1.
2 Mengen (Baden), Gr. 639. 1/1.



1



2



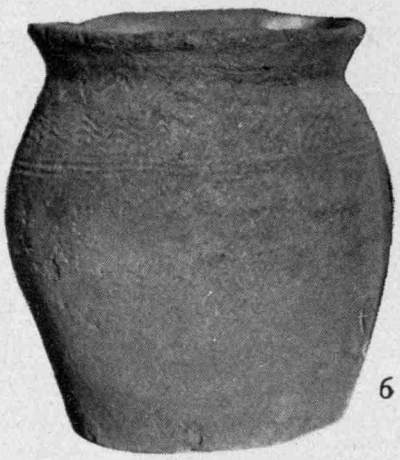
3



4



5



6



7



8



1



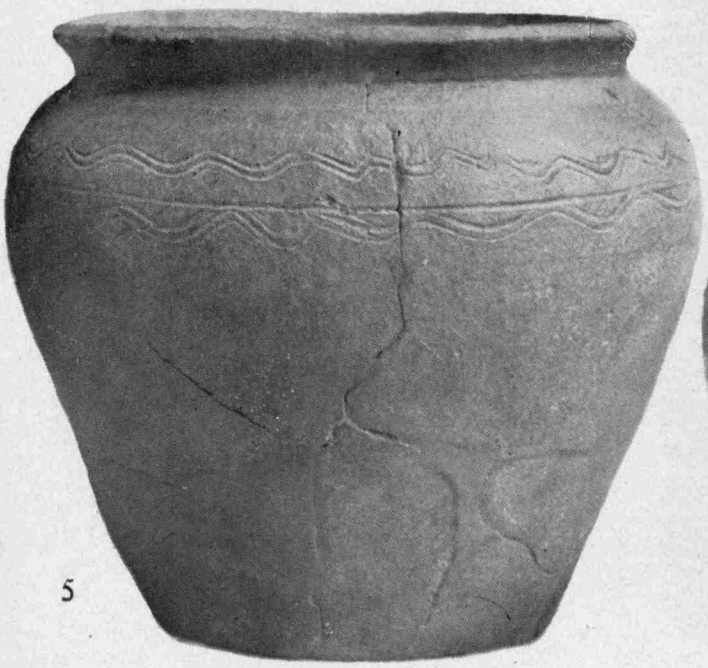
2



3



4

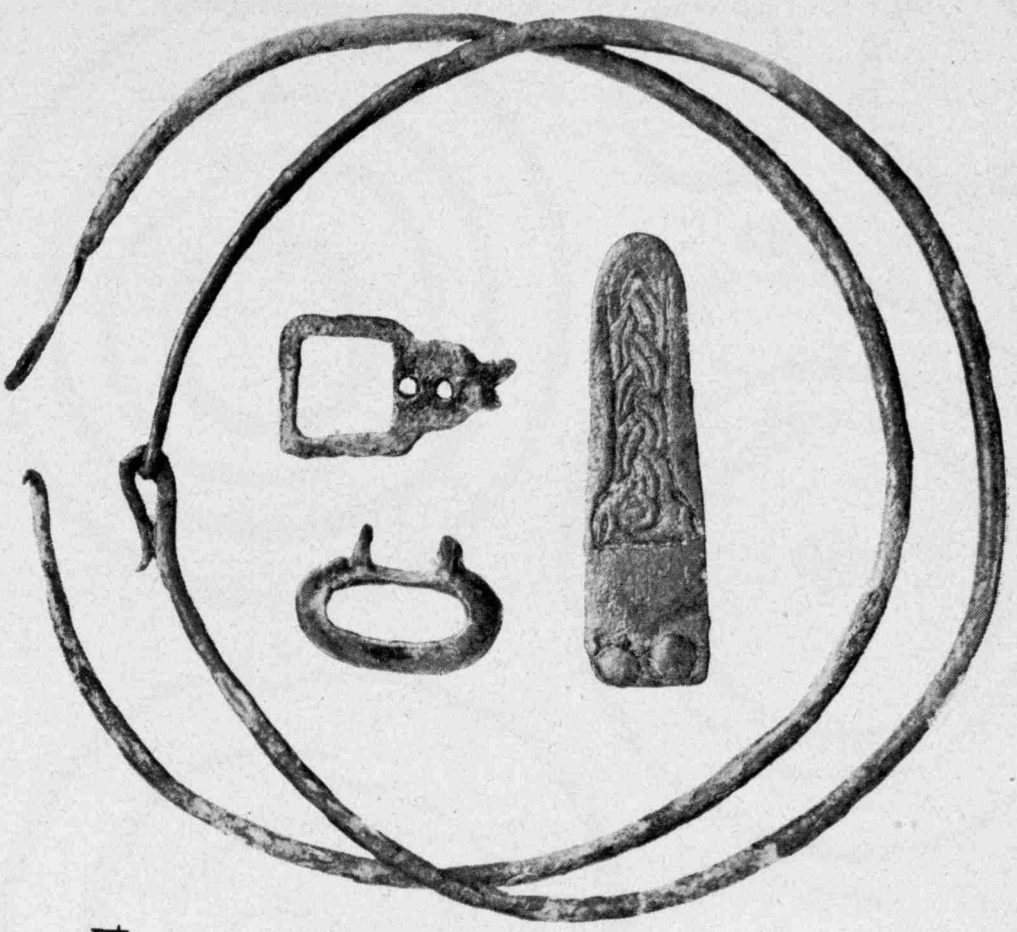


5



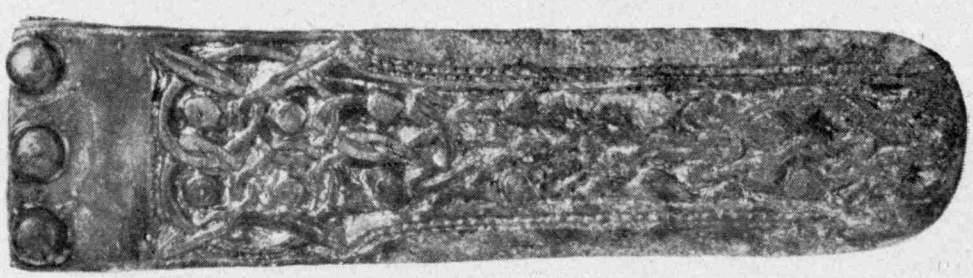
6

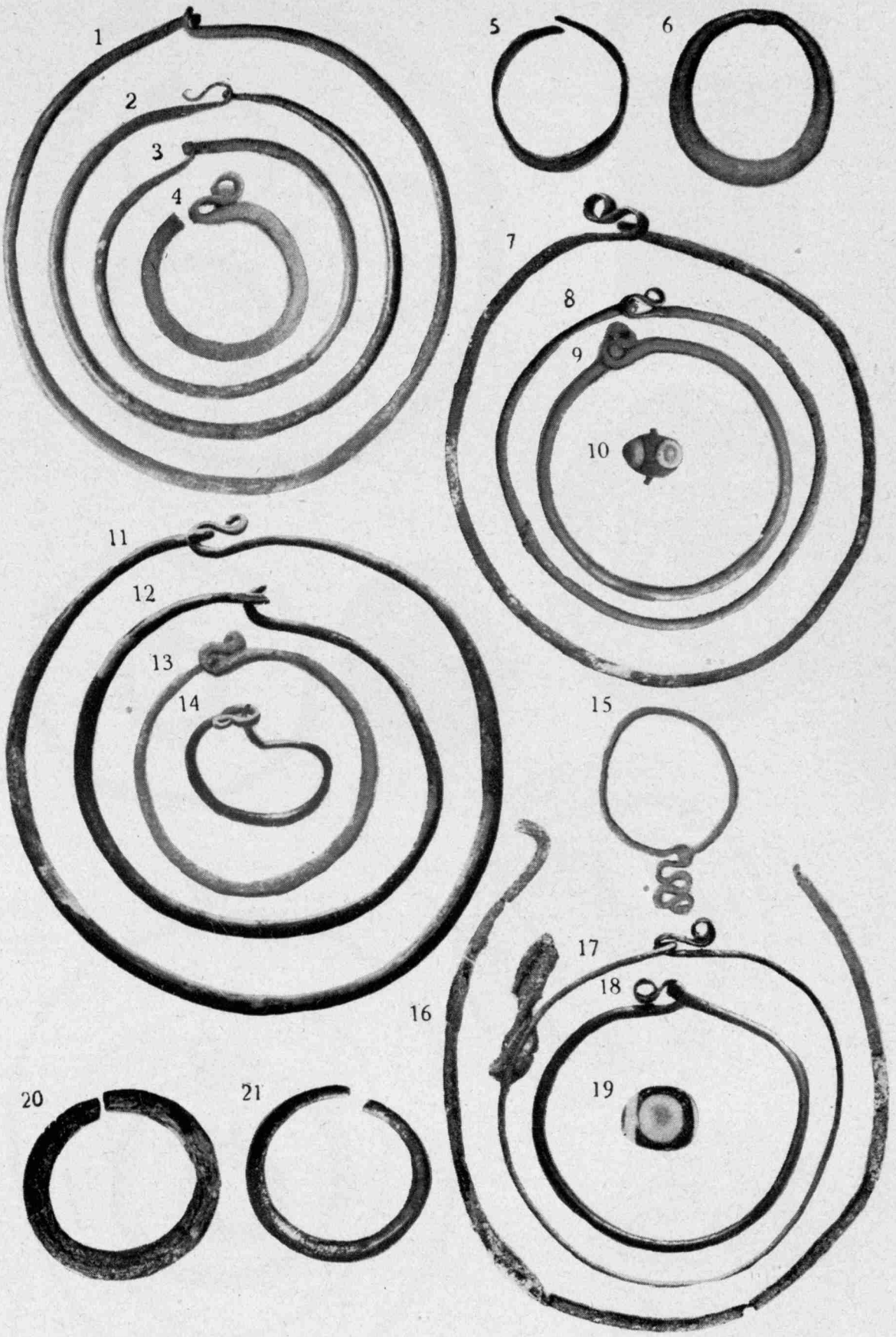

1 a
2
1 b
10
9
3
7
8
4
5
6

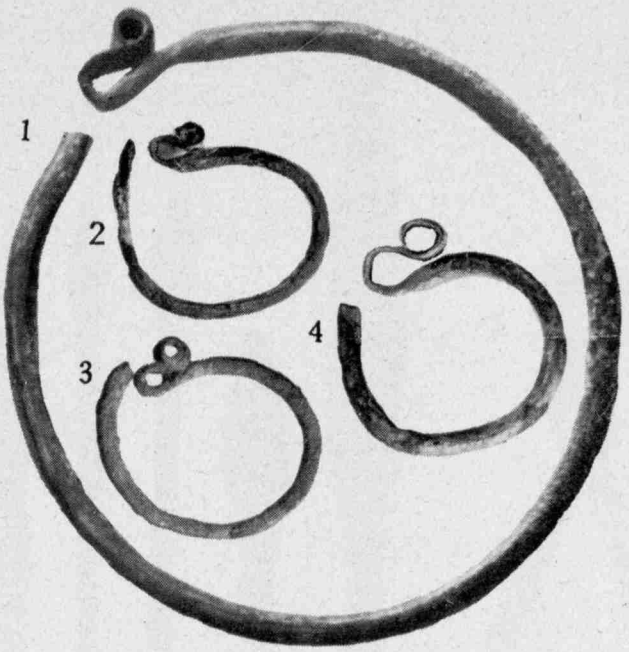


34



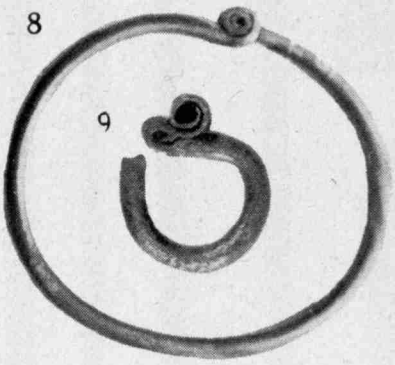



1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21

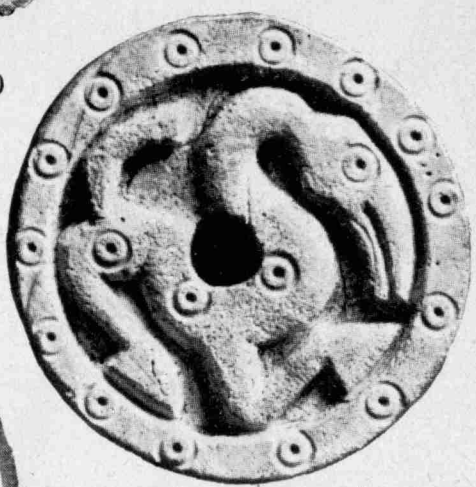

1
2
3
4

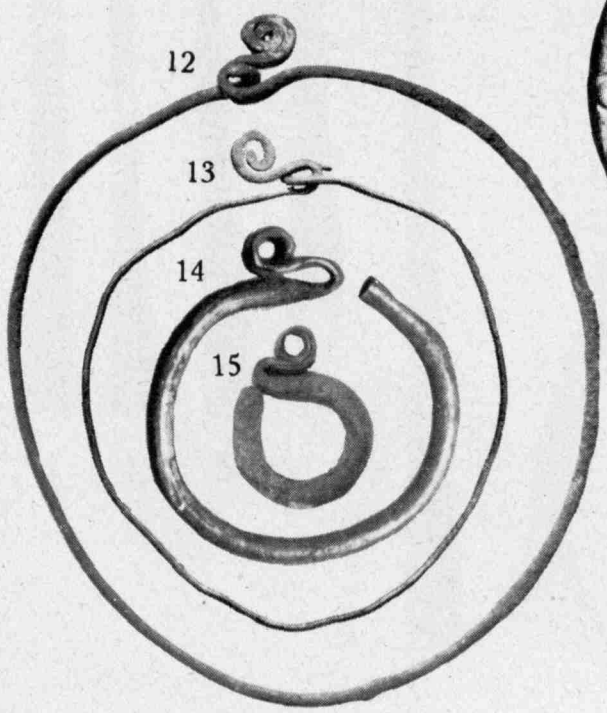

5


6

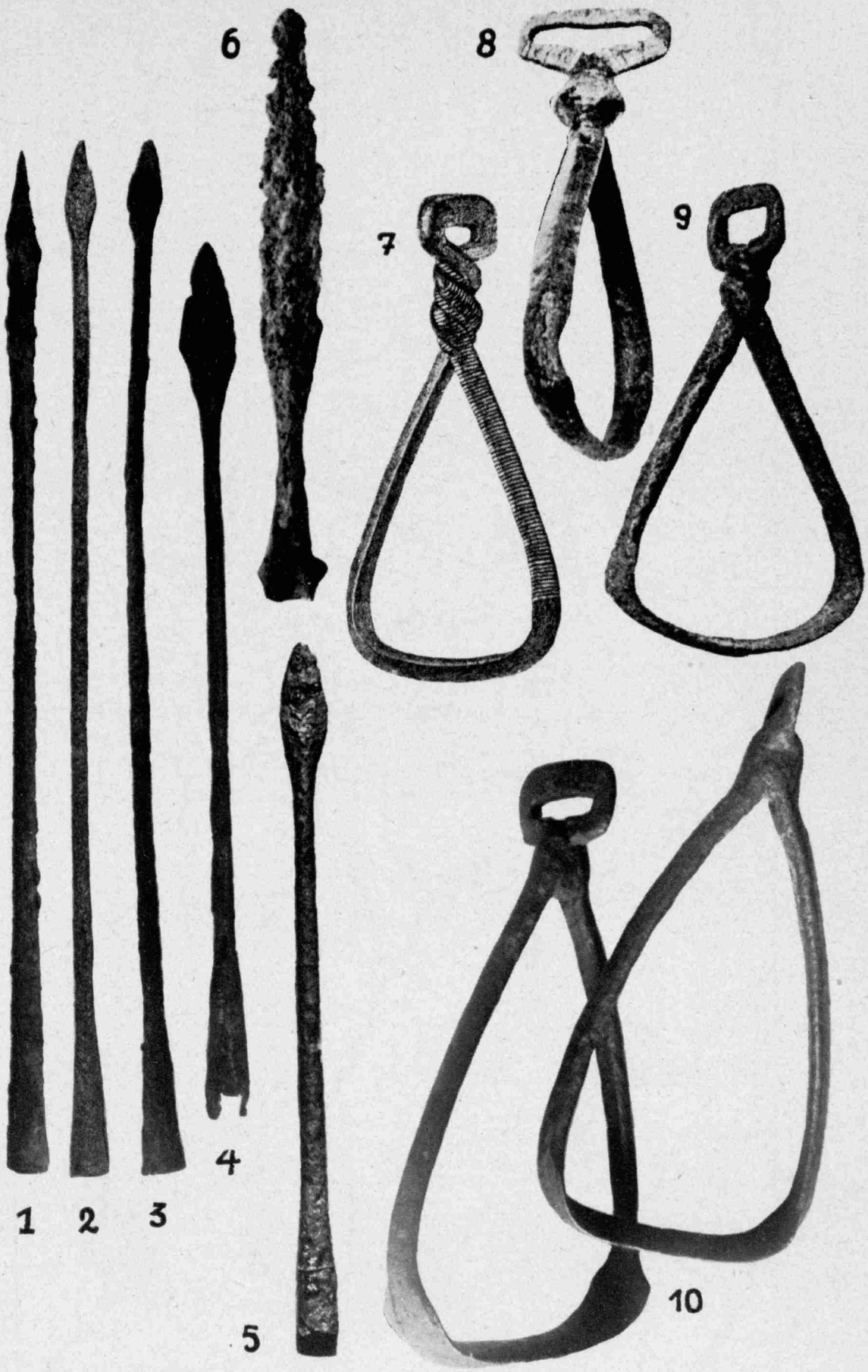

8
9

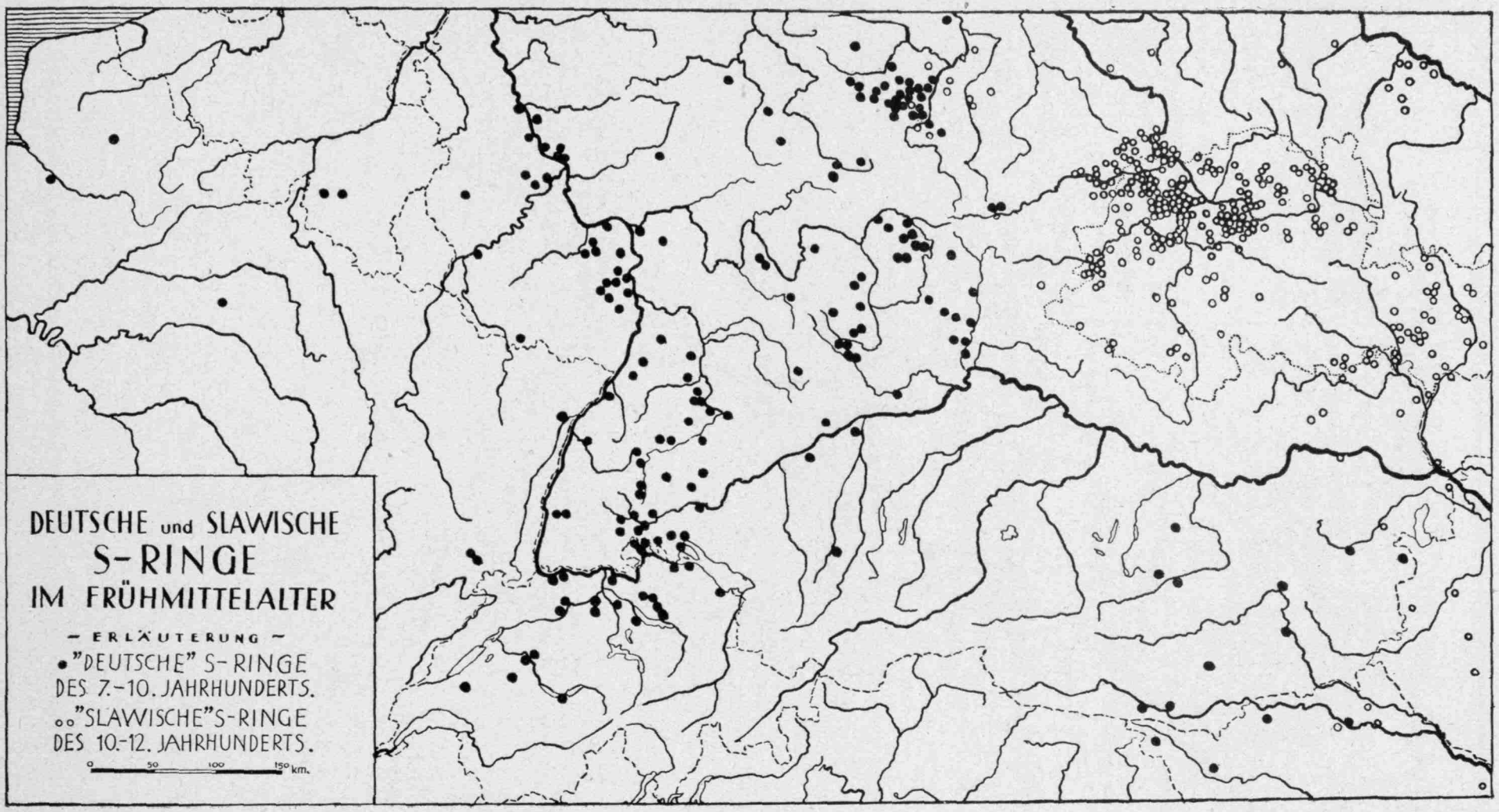

7

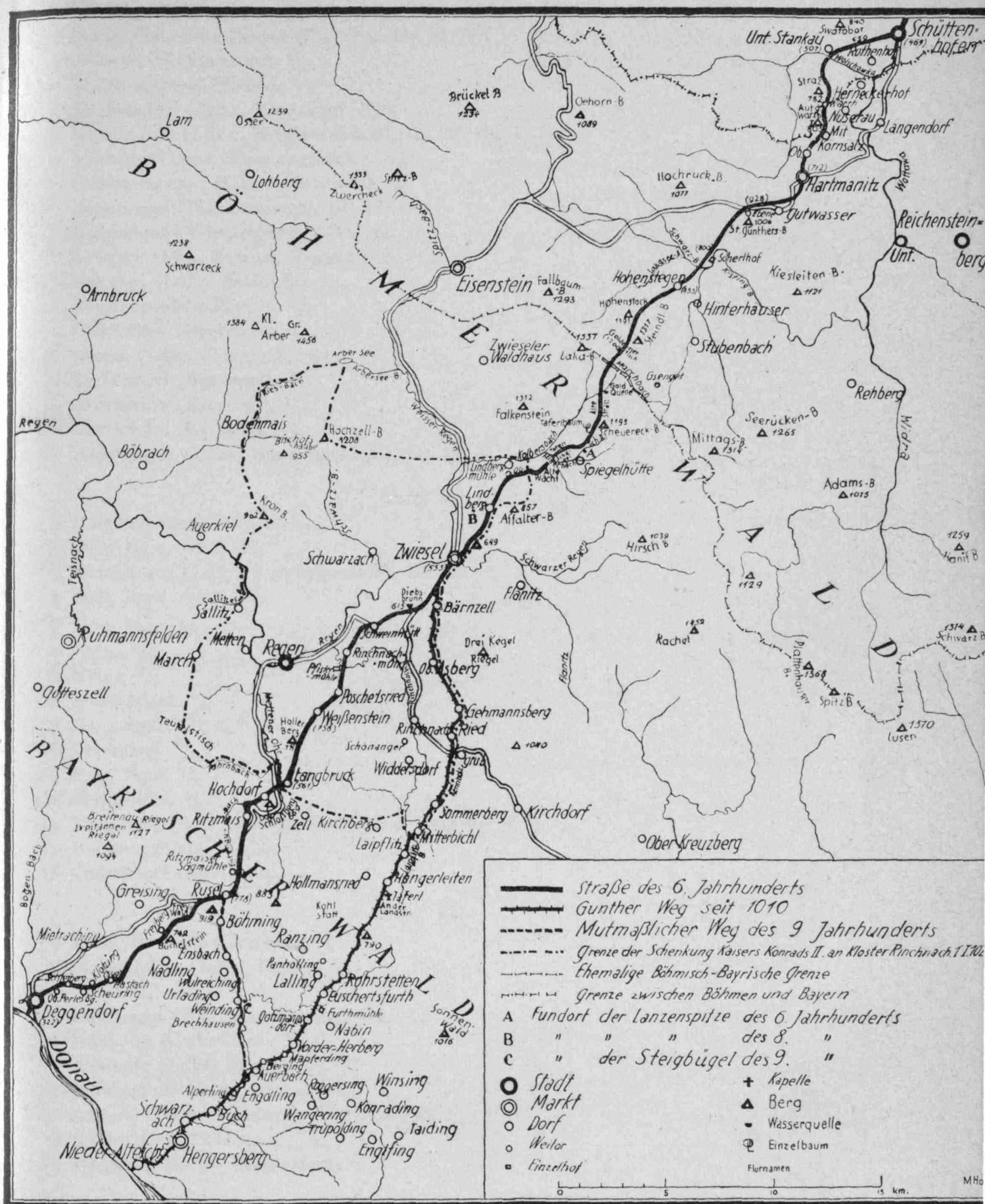

10


12
13
14
15


11


6
8
7
9
1
2
3
4
5
10


DEUTSCHE und SLAWISCHE
S-RINGE
IM FRÜHMITTELALTER
— ERLÄUTERUNG —
•"DEUTSCHE" S-RINGE
DES 7.-10. JAHRHUNDERTS.
○○"SLAWISCHE"S-RINGE
DES 10.-12. JAHRHUNDERTS.
0 50 100 150 km.



EINE FRÜHMITTELALTERLICHE HANDELSSTRASSE ÜBER DEN HOHEN BÖHMERWALD

3 Pfullingen (Württemberg). $^1/_1$.
4 Csanytelek, Flur Dilitor (Ungarn), Gr. 54. $^1/_1$.
5 Trebendorf (Egerland). $^1/_1$.
6 Burglengenfeld-Wieden. $^1/_1$.
7 Mockersdorf (Ldkr. Kemnath). $^1/_1$.
8 Matzhausen (Ldkr. Burglengenfeld), Gr. 26. $^1/_1$.
9 Krondorf (Ldkr. Burglengenfeld). $^1/_1$.
10 Oberammergau (Ldkr. Garmisch). $^1/_1$.
11 Nusplingen (Württemberg), Gr. 135. $^1/_1$.
12 Nusplingen (Württemberg), Gr. 141. $^1/_1$.
13 Longpré (Dép. Somme, Frankreich). $^1/_1$.
14 Maxglan (Ldkr. Salzburg). $^1/_1$.
15 Burglengenfeld-Wieden. $^1/_1$.
16 Oberlohma (Egerland). $^1/_1$.
17 Gesees (Ldkr. Bayreuth). $^1/_1$.
18 Trebendorf (Egerland). $^1/_1$.
19 Oberlohma (Egerland). $^1/_1$.
20 Oberlohma (Egerland). $^1/_1$.
21 Matzhausen (Ldkr. Burglengenfeld), Gr. 12. $^1/_1$.

Tafel VI.

1 Burglengenfeld-Wieden. $^1/_1$.
2 Burg Eger, Gr. 3. $^1/_1$.
3 Matzhausen (Ldkr. Burglengenfeld), Gr. 12. $^1/_1$.
4 Burg Eger, Gr. 2. $^1/_1$.
5 Burg Eger. $^1/_1$.
6 Mainz. $^1/_2$.
7 Mainz. $^1/_1$.
8 Basel-Augst. $^1/_1$.
9 Burg Eger, Gr. 1. $^1/_1$.
10 Rheinland. $^1/_1$.
11 Burg Eger. $^1/_1$.
12 Staffelstein. $^1/_1$.
13 Theuern (Ldkr. Amberg), Gräberfeld links der Vils. $^1/_1$.
14 Burglengenfeld-Wieden. $^1/_1$.
15 Trebendorf (Egerland). $^1/_1$.

Tafel VII.

1 Eura, Hannula (Finnland). $^1/_4$.
2 Spiegelhütte (Ldkr. Regen). $^1/_4$.
3 Desgl. $^1/_4$.
4 Hailfingen (Württemberg), Gr. 411. $^1/_4$.
5 Hönheim (Unterelsaß). $^1/_4$.
6 Lindberg (Ldkr. Regen). $^1/_4$.
7 Immenstadt (Dittmarschen). $^1/_3$.
8 Aduard (Prov. Groningen, Niederlande). $^1/_3$.
9 Gaberndorf (Thüringen). $^1/_3$.
10 Weinding (Ldkr. Deggendorf). $^1/_3$.

Kleine Mitteilungen

Das Gotische in der Krim

A. V. SOLOVJEV, seit 1937 ordentlicher Professor für Geschichte des slavischen Rechts in Belgrad, hat in den Annales de l'Institut Kondakov seine Bemerkungen zu A. A. VASILJEVS Buch The Goths in the Crimea[1]) zu einem eigenen kleinen Aufsatz zusammengefaßt: Streitfragen über die Geschichte des Gotischen Fürstentums in der Krim[2]). Den ersten Teil übergehe ich; er gilt den einzelnen Herrschern und Geschlechtern und verblüfft durch viele einfache und vereinfachende Folgerungen[3]): mit einigen der strittigen Fragen macht es SOLOVJEV wie Columbus mit dem Ei, und zumeist scheint er damit auch Recht zu haben[4]). Der zweite Teil[5]) ist, wie ich glaube, für den Sprachwissenschaftler wichtiger als das ganze Buch von VASILJEV. SOLOVJEV wirft nämlich VASILJEV mit Recht vor, wie leichtfertig er es umgangen habe, BUSBECKS[6]) Aufzeichnungen auch nur zu prüfen, geschweige sie in gehöriger Ausgabe mit den alten und neuen Erläuterungen und einer schlichten Zusammenstellung aller Zeugnis-Texte abzudrucken. Allerdings hätte das die Arbeit vervielfacht, denn die Literatur ist ziemlich groß und beginnt sich bereits in Anmerkungen und Hinweisen zu verzetteln. In FEISTS Wörterbuch[7]) muß man sich jedes einzelne Busbeckische Stichwort zusammensuchen, und nicht einmal ein besonderes Verzeichnis kürzt einem die Mühe. Gelegentlich ist von einzelnen krimgotischen Wörtern an entlegeneren Stellen die Rede, wie z. B. den folgenden: M. VON WICHT, Das Ostfriesische Landrecht, II, Aurich 1746, S. 740, Anm. s (zu stega) — R. M. MEYER, IF XII, 1901, S. 252, 267 (zu ingdolou) — L. MÜLLER, Germanistische Erinnerungen, Berlin 1911, S. 52 (zu telich) — M. VASMER, Die Iranier in Südrußland, Leipzig 1923, S. 27 (zu sada und hazer) — R. J. MENNER, Journ. of Engl. and German, Phil. XXXVI, 1937, S. 168—175 (über cadariou) usw. Dergleichen weckt den elementaren Wunsch nach einer wissenschaftlichen Bibliographie, besonders auch, da das prosaische Schicksal der „letzten Goten" bereits zu poetisch-populärer Verdickung aufgetrieben wird[8]). Nachdem F. KLUGE aber einmal enttäuscht worden ist[9]), haben die deutschen Philologen alle Hoffnung verloren, noch jemals neuen Stoff beibringen zu können, und so haben sie den vorhandenen bei kleinem

---

[1]) Monographs of the Medieval Acad. of Am., Cambridge (Mass.) 1936.

[2]) Spornye voprosy po istorii Gotskago knjažestva v Krymu. Po povodu knigi: A. A. Vasiliev, The Goths in the Crimea, Seminarium Kondakovianum, IX, 1937, S. 93—104.

[3]) Über ihre Grundlagen und Notwendigkeit kann man sich bequem unterrichten, indem man N. BĂNESCUS Anzeige von VASILJEVS Buch danebenhält: BZ XXXVII, 1937, S. 415—423.

[4]) F. D[ÖLGER] hat ihm in der BZ XXXVIII, 1938, S. 238—239 in allen wesentlichen Punkten beigepflichtet.

[5]) S. 100 ff.

[6]) Wenn man schon die französische Form dieses flämischen Namens verwendet, dann sollte man Busbecq schreiben. Im übrigen gibt es die Schreibungen: Busbeque, Boesbecq, Busbequ[i]us, Busbecius (bei P. FLEMING), Busbeke usw.

[7]) S. FEIST, Etymologisches Wörterb. d. got. Spr., 3. Auflage, Leiden 1939.

[8]) E. HOEHNE, Die letzten Spuren der Goten, Monatsschr. f. d. dt. Geistesleben, XLI, 1939, S. 359—362.

[9]) Die Krimgoten, PBB XI, 1886, S. 563—564.

verbraucht. Es fehlt jedoch noch manches, z. B. die wichtige Frage, welchem Muster das Wörterverzeichnis entspreche, welche Quelle also der lateinischen Seite des Textes zugrunde liege. Bei M. H. JELLINEK ist diese Frage wenigstens einmal gestellt[10]), aber bei näherem Zusehen öffnet sich ein viel weiterer Hintergrund[11]). Wo anders hätten all diese Fragen besser besprochen werden können als in VASILJEVS Buch, dessen Thema so bereits im Jahre 1775 geplant worden ist[12]) und dessen Titel dergleichen sicher erwarten läßt? Die Byzantinistik hätte die Sache weiterbewegen sollen, nachdem die Germanistik die Waffen gestreckt hat.

Warum VASILJEV eigentlich versucht, das wichtige Zeugnis BUSBECKS zu entkräften, ist nicht einmal klar. Daß auf der Krim noch christliche, germanisch sprechende Goten zu treffen gewesen seien, hat uns eine lange Reihe tadelloser Belege überliefert. Sie geht vom Igor'-Lied (1185) bis in die Neuzeit herein. Allerdings sollte man auf das Igor'-Lied lieber nicht allzuviel Gewicht legen; es ist eine ausgesprochen gelehrte Kunstdichtung, die Gotenmädchen sind als ein poetisches Motiv und aus poetischen Gründen erwähnt, wie die fremden Völker bei Horaz und im Nibelungenliede, und was sie singen, welches die Busischen Zeiten sind, wen man mit dem Hauptwort hätte benennen können, von dem dies Eigenschaftswort abgeleitet ist, das alles ist meines Erachtens auch nach den Erklärungen G. VERNADSKYS in keiner Weise eindeutig[13]). Nur weil die andern Zeugnisse es bekräftigen, darf man auch dies Zeugnis mit benutzen. Allein hätte es geringe Bedeutung. Glaubwürdiger als ein hocherlesenes Heldenlied sind die Akte der Genueser Krim-Kolonie[14]), sind die Reisenden PLANO CARPINI, RUYSBROECK, MARCO POLO, GIOVANNI DA MONTECORVINO, HANS SCHILTBERGER, JOSAPHAT BARBARO und wie sie alle heißen, sind schließlich sogar die gotischen Weinbauer bei PIRCKHEIMER-GESSNER (1555) oder die Angaben des Ruderknechtes bei MONDORF-BÜSCHING (1766). Wenn man diese Zeugnisse anerkennt, tut man nichts Ungewöhnliches, denn sie sind wahrlich schon gründlich genug gesichtet worden. POTT durfte 1840 die krimischen Goten Busbecks noch „bald glauben, bald wieder nicht"[15]); nach HERSCHELS, TOMASCHEKS, BRAUNS und LOEWES Arbeiten[16])

[10]) Gesch. d. got. Spr., Berlin 1926, S. 98, Anm. 1.

[11]) Vgl. D. GERHARDT, Alanen und Osseten, ZDMG XCIII, 1939, S. 13—14.

[12]) F. ADELUNG, Catherinens d. Gr. Verdienste um die vergl. Sprachenkunde, St. Petersburg 1815, S. IX, Anm. 7.

[13]) Goten und Anten in Südrußland, Südostdt. Forsch., III, 1938, S. 273 und 277 zu Jordanes, Get. 248—249 und Igor'-Lied S. 16, Z. 27—29 der Ausg. v. K. H. MEYER, Berlin 1933.

[14]) Vgl. die neuere Literatur in der Bibliographie G. M. BRĂTIANUS, Recherches sur le Commerce Génois dans la Mer Noir au XIIIe siècle, Paris 1929, und in der Enciclopedia Italiana, XVI, 1932, S. 575.

[15]) S. M. VASMERS Ausgabe der Briefe B. Kopitars an J. Grimm, Berlin 1937, S. 205, vgl. 101.

[16]) HERSCHEL, Die tetraxitischen Gothen, Anz. f. Kde. dt. Vorz., V, 1848, Sp. 13 bis 16, 93—95 — W. TOMASCHEK, Die Goten in Taurien, Wien 1881 = Ethnol. Forsch. über Ost-Europa u. Nord-Asien I — F. BRAUN, Die letzten Schicksale der Krimgoten, Jahresber. d. Reformierten Kirchenschule zu St. Petersburg 1889—1890 (vgl. die Rezensionen von O. BEHAGHEL, Lbl. f. germ. u. rom. Phil., 1891, Nr. 1 — F. WREDE, DLZ 1891, Nr. 12, und E. STEINMEYER, AFDA XVII, 1891, S. 167—168) — R. LOEWE, Die Reste der Germanen am Schw. Meer, Halle 1896. Sonstige Literatur etwa bei W. BRAUNE-K. HELM, Gotische Gramatik, 11. Aufl., Halle 1939 = Samml. kurzer Gramm. germ. Dial. A 1, S. 123—124.

darf man das nicht mehr und wahrscheinlich ist der Zusammenhang, in dem sie stehen, sogar noch viel tiefergehend[17]). Wenn daher der eine einzige M. BRONOVIUS nach seiner Tartariae Descriptio, Köln 1595, sechzehn Jahre hinter Busbeck in derselben Gegend gereist ist und dennoch nichts von den Goten berichtet, so wird man nicht schließen wie VASILJEV[18]), sondern wie SOLOVJEV und andere vor ihm[19]), das heißt, man wird der Mehrheit der Zeugen trauen und der Ausnahme mißtrauen. SOLOVJEV hilft diesem Vertrauen mit einer längeren Erwägung über den Zustand auf, in dem allein sich diese gotischen Reste neuzeitlichen Reisenden dargestellt haben können. Es ist ein eigentümliches Schicksal der sprachlichen Forschung, daß sie sich aussterbenden Sprachen immer erst dann gewidmet hat, als es zu spät war und die Kenntnis schon nicht mehr aus dem lebendigen menschlichen Verkehr, sondern nur noch von wenigen und zufälligen einzelnen Sprechern zu gewinnen war. So war es beim Polabischen wie beim Koptischen, beim Preußischen[20]) wie bei den romanischen Resten, in Visperterminen so gut wie in Friesland. Erst wenn Fremdes mit den schwindenden Beständen in Berührung kam, entstand die Möglichkeit, daß Sprachforscher davon erfahren und sich an etwaige geschichtliche Zeugnisse erinnern konnten, dann pflegte diese Berührung mit dem Fremden aber auch meistens schon Spuren gelassen zu haben. Freunde sind der Sprache gefährlicher als Feinde. Gegen Hunnen, Chazaren, Petschenegen, Polovcer, Mongolen, Italiener, Türken hatten sich die Goten behauptet, von den gleichfalls christlichen Griechen übernahmen sie Literatur und Sprache. Wie stets, werden die beweglicheren Männer eher aufgehört haben, die alte Sprache zu sprechen und werden die Frauen sie im Schoß der Familie als eine Art Geheimsprache bewahrt haben. Um von ihr zu erfahren, bedurfte es der in vieler Hinsicht ausgezeichneten Persönlichkeit Busbecks, und MARCIN BRONIEWSKI-BRONOVIUS[21]), ein Pole, der lateinisch schrieb und kaum viel vom Deutschen wußte, hatte gar keinen Grund, nach ihr zu suchen. Es bedurfte zu dieser Zeit schon eines so günstigen Zufalls wie er Busbeck gelacht hat, um Busbecks Erfolg zu haben. Die charakteristischen Gestalten des gotisch sprechenden Griechen und des griechisch sprechenden Goten zeigen das klar. Das Leben des Antonius Romanus († 1147)[22]) beweist hier allerdings nichts, und besonders das nicht, daß schon zu Beginn des 12. Jhs. die Sprachen ähnlich verteilt gewesen seien, denn die Handschriften stammen aus dem 16. bis 18. Jh., und die ganze Legende gehört zu der jüngeren, schlechteren Überlieferungs-Schicht. Ob der Grečenin-Gotthin, der in Novgorod griechisch, lateinisch und russisch redete, überhaupt etwas mit der Krim zu tun gehabt haben und auch Gotisch beherrscht haben kann, scheint mir zweifelhaft; vielleicht ist er nur ein übersetzter Γοτθογραῖκος, denn wie schon LOEWES erstes Kapitel ergibt, und wie es in Kürze K. AMANTOS noch einmal dargetan hat[23]), bezieht sich dieser zweigliederige Name wie andere Namen derselben Art (wie

[17]) Vgl. z. B. G. KISCH, Germanische Kontinuität in Siebenbürgen, Jena/Leipzig 1936 = Vom Leben und Wirken der Romanen, II, 12, S. 7.

[18]) S. 271.

[19]) Z. B. LOEWE, S. 180 ff.

[20]) Warum sagt man immer „Altpreußisch", als gäbe es noch ein „Neupreußisch"? Selbst wenn, irreführenderweise, neuhochdeutsche Mundarten mit dem bloßen Namen „Preußisch" bezeichnet werden, statt mit eindeutigeren Kompositen wie „Ost-, West-, Hochpreußisch" usw., so sind doch Verwechslungen eben so unwahrscheinlich wie bei dem ebenfalls zweideutigen (Alt-)Friesischen.

[21]) So nach SOLOVJEV, S. 103, Anm. 1.

[22]) Vgl. VASILJEV, S. 137—138, Anm. 1.

[23]) Τοτθογραῖκοι — Τοτθογραικία, Ἑλληνικά V, 1932, S. 306.

Γαλλογραῖκοι, Ἑλληνογαλάται, Γραικοσαρμάται usw.) auf Kleinasien: Γοτθογραικία ist die Gegend von Kyzikos-Nikomedia. Doch wie dem sei, SOLOVJEV meint mit Recht: „Bezüglich solcher aussterbenden Sprachen haben argumenta ex silentio keine Bedeutung, weil keineswegs jeder zufällige Durchreisende eine solche Sprache wahrzunehmen versteht. Umgekehrt ist jeder positive Beweisgrund wertvoll und hebt alle Verschweigung auf."

Solcher positiven Beweisgründe haben die Germanisten aus Busbecks Verzeichnis genug herausgearbeitet. Erstens sind rein gotische Wörter darin genannt, die zu Busbecks Zeiten einfach noch nicht bekannt sein konnten, zweitens sind aus ihnen Lautänderungen zu erkennen, die sich aus dem Bibelgotischen regelrecht fortentwickelt haben, drittens finden sich selbst in diesem kurzen Stück Entlehnungen, aus indogermanischen und nicht-indogermanischen Sprachen, deren Nachbarschaft der Lage des Gotengebietes auf das beste entspricht[24]). Fehler hat jeder von je für möglich gehalten, aber nach E. SCHRÖDERS typographischer Textkritik[25]) hat man sie in ein gewisses System bringen können. Der wichtigste Einwand, den man machen könnte, nämlich daß der Gewährsmann Busbecks ja ein Fremder, ein Grieche war, scheint mir dadurch gemildert zu sein, daß dies Gotisch keine Schriftsprache und nur aus der unmittelbaren Beziehung zu erlernen war. Eine Kenntnis vom Buch her, wie heute, gab es damals selbst bei den großen Verkehrssprachen nicht. Die Graeci leves galten ja außerdem von je als besonders sprachbegabt[26]).

SOLOVJEV erklärt es dann noch einmal, warum man nichts mehr über die Krimgoten erfahren hat, obwohl die Aufmerksamkeit seit Busbeck stets geschürt war: Durch Ukaz vom 21. Mai 1779 siedelte KATHARINA II. aus wirtschaftlichen Gründen die griechischen christlichen Bewohner der Krim an anderer Stelle neu an. Die Bedingungen waren so günstig, daß über 18.000 Menschen dieser Aufforderung folgten und etwa vom Juli bis November in der Tat umzogen. Die Auszügler gründeten die Stadt Mariupol und 24 Kolonien im Bezirk, behielten Selbstverwaltung bis 1859 und eigene Gerichtsbarkeit bis 1870, und auch ihre griechische oder tatarische Sprache bewahrten sie weiter. Man hat also vielleicht an falscher Stelle gesucht, von dem überlieferten Namen verführt, wie wenn man jetzt das alte Wangerooger Friesisch auf Wangerooge statt auf dem Festland gesucht hätte. Ob aber die Tatsache, daß PALLAS bei seiner zweiten Reise nichts mehr von den großen, blonden „Taten" erwähnt, die er bei der ersten besonders beachtet hat, ob diese Tatsache wirklich als gültiges Zeugnis dafür anzusehen ist, daß mit den Griechen auch Goten nach der Mariupoler Gegend abgewandert seien, weiß ich nicht. Möglich ist es aber immerhin. In Mariupol haben nun zwar einige Philologen gearbeitet, aber es ist doch nichts Rechtes über das dortige Griechisch bekannt geworden, obwohl bereits der Kiever Archäologenkongreß von 1874 diese Frage ausgeschrieben hatte. Zum mindesten ist in Deutschland nur O. BLAUS Auszug aus einer Arbeit V. GRIGOROVIČENS zu beschaffen, und das Wichtigste, die

---

[24]) G. KISCH, Magyarische Elemente im Krimgotischen, Korrespondenzbl. d. Ver. f. siebenb. Landesk., XLVIII/1—2, 1925, S. 1—3, geht allerdings von dem ungünstigsten Ausgangspunkt an die Sache heran. Die Erklärungen von menus und ieltsch (= hails mit h-Aphaerese) sind sicher falsch, fers und die andern mag man nur in Ermanglung eines bessern hier anschließen.

[25]) Busbecqs Krimgotisches Vokabular, Nachr. v. d. Kgl. Ges. d. Wiss. zu Göttingen, phil.-hist. Kl., 1910, H. 1, S. 1—16.

[26]) E. DÜMMLER, Berliner SB 1890, S. 940, Anm. 1, und E. WÖLFFLIN, Arch. f. lat. Lex., XII, 1902, S. 26.

Wortliste, fehlt ihm noch dazu[27]). So möchte ich den neuerlichen Hinweis M. VASMERS wahrnehmen[28]) und besonders auf einen Artikel I. I. SOKOLOVS hinweisen, aus dem zwar noch nichts Neues hervorgeht, in dem aber die Veröffentlichung einer Sammelarbeit aus den Jahren 1927—1928 angekündigt ist: O jazyke grekov Mariupol'skogo i Stalinskogo okrugov[29]). Dies Programm läßt allerdings kaum hoffen, daß man die gotische Frage noch einmal ausdrücklich stellen werde, denn wohl sind einmal genaue Zahlen über die Siedlungen und Bewohner gegeben, unter den Aufgaben und Ergebnissen ist jedoch nichts davon gesagt[30]), und von fremden Einflüssen ist immer nur der tatarische erwähnt[31]); seine Vorgänger führt SOKOLOV nur noch dem Namen nach an[32]), und wenn die Sorge um eine neue Schriftsprache, die die russischen Griechen von der neugriechischen Hochsprache trennen soll, wenn die praktische Seite des Unternehmens nicht allzu schwer auf der wissenschaftlichen lasten wird, dann darf man jedenfalls hoffen, daß auch unserer Sonderfrage eine Antwort werden wird, und wenn auch nur die begründete Gewißheit, vom Krimgotischen sei wirklich nichts mehr zu erhoffen.

Halle-Saale. DIETRICH GERHARDT.

Der sogenannte St.-Wenzels-Denar

Über die Anfänge des böhmischen Münzwesens ist in den letzten Jahren viel geschrieben worden. Vor allem war es die tschechische Forschung, die sich um die Aufhellung mit gutem Erfolg bemüht hat. Besondere Verdienste erwarben sich Dozent Dr. GUSTAV SKALSKÝ und der kürzlich verstorbene Oberpostrat Dr. V. KATZ, die beide in fleißiger Kleinarbeit die Münzverhältnisse Böhmens an Hand alten und neuen Fundstoffes in zahlreichen größeren und kleineren Abhandlungen untersuchten.

Größere Meinungsverschiedenheiten ergaben sich nur in der Frage des sogenannten St.-Wenzels-Denares, die V. KATZ 1923 neu aufrollte. In einem besonderen Aufsatze[1]) versuchte er zunächst die von den älteren tschechischen Numismatikern E. FIALA[2]) und J. SMOLIK[3]) abgelehnte Bestimmung gewisser Münzen als Denare des hl. Wenzels

---

[27]) Griechisch-türkische Sprach-Proben aus Mariupoler Handschriften, ZDMG XXVIII, 1874, S. 562—576. Das einzige zan Zehend wird S. 582 schon hier aus dem Gotischen hergeleitet.

[28]) Anzeige von E. SCHWYZERS Griechischer Grammatik, Zs. f. sl. Phil., XVI, 1939, S. 472: Dort ist aber nur die ältere Literatur nach G. MEYER, Neugr. Stud. I, Wiener SB CXXX, 1894, S. 92 der 4. Abh., genannt.

[29]) Jazyk i literatura, VI, 1930, S. 49—67, vgl. F. D[ÖLGER], BZ, XXXIII, 1933, S. 422. Ein Werk, auf das mich D. ČYŽEVśKYJ hinweist, möchte ich wenigstens dem Namen nach anführen, wiewohl ich es noch nirgends habe erlangen können: K. Kostan, Z literatury Marijupil'śkych Hrekiv, Char'kov 1932.

[30]) S. 62—63.

[31]) S. 64—65.

[32]) S. 60.

[1]) Denár knížete Václava svatého a denáry Soběslava Slavníkovce (Der Denar des Fürsten Wenzel des Heiligen und die Denare des Slawnikingers Sobieslaw), Věstník numismatické společnosti československé v Praze, V., 1923, 207 ff.

[2]) České denáry (Böhmische Denare), Prag 1895, 250.

[3]) Denáry Boleslava I., Boleslava II., Boleslava III. a Vladivoje (Die Denare Boleslaws I., Boleslaws II., Boleslaws III. und Wladiwois), Rozpravy české akademie

durch die deutschen Forscher H. DANNENBERG[4]), J. MENADIER[5]) und E. BAHRFELD[6]) zu stützen. Weitere Gründe für diese alte Bestimmung, die auch Forscher wie FRIEDLÄNDER[7]) und F. FRIEDENSBURG[8]) in Abrede stellten, brachte 1926 J. ŠEJNOST[9]) vor, während der Numismatiker K. CHAURA, zunächst in mehreren Zeitungsaufsätzen, dann aber auch in einer gesonderten Veröffentlichung[10]) in ausführlicher Weise die Annahme bekämpfte, daß bereits unter der Herrschaft des hl. Wenzel (921—929) böhmische Denare ausgegeben worden seien. Indessen hatte die Tschech. numismatische Gesellschaft in Prag 1929 eine eigene Jahrtausendfeier der böhmischen Münze veranstaltet, aber erst zu Beginn des Jahres 1930 erschien im Verlage der Tschechischen Akademie der Wissenschaften und Künste in Prag ein Buch von G. SKALSKÝ[11]), das die Frage wissenschaftlich lösen sollte. Diese Schrift, die der Verf. selbst nur als einen Versuch zur Verteidigung der alten Hypothese bezeichnete, entfachte ebenso wie ein kürzerer Aufsatz SKALSKÝS[12]) den wissenschaftlichen Streit erst recht.

SKALSKÝ geht von der alten, wenn auch schon damals nicht allseits gebilligten Annahme aus, daß gewisse Denare mit der Aufschrift VENCIEZLIVVS dem hl. Wenzel zuzuschreiben seien und versucht mit dem modernen Rüstzeug des Wissenschaftlers diese Annahme eingehend zu begründen. Nach einem kurzen historischen Überblick über den Stand der Forschung bespricht er diejenigen Schatzfunde, in denen die sogenannten St.-Wenzels-Denare vorkommen. Es sind dies die Münzschätze von:

1. Munkegaard auf Bornholm (Vergrabungszeit zwischen 1005 und 1014),
2. Rummelsburg in Pommern (Schlußmünze Herzog BERNHARD II. von Sachsen, 1017—1066),
3. Sochatschew bei Warschau (Schlußmünze UDALRICH von Böhmen, 1012 bis 1034),
4. Leissower Mühle, Kr. West Sternberg in Brandenburg (Vergrabungszeit um 1015),
5. Althöfchen, Kr. Birnbaum in Posen (Schlußmünze: KNUT als angelsächsischer König, 1017—1036),

---

císaře Františka Josefa pro vědy, slovesnost a umění v Praze, Kl. I., VII., 2, Prag 1899, 7.

[4]) Der Münzfund von Rummelsburg, Berliner Blätter für Münz-, Siegel- und Wappenkunde, I, 1863, 28.

[5]) Funde deutscher Münzen aus dem Mittelalter, Zeitschrift für Numismatik, XV, 1887, 158.

[6]) Der Silberfund von Leissower Mühle, Berlin 1896, 8.

[7]) Grotes Münzstudien, VIII, 1877, 285.

[8]) Historisches Monatsblatt für die Provinz Posen, III, 1, 1902, 1 ff.

[9]) Příspěvek k mincovní technice českých denárů a otázka denáru knížete Václava svatého (Beitrag zur Münztechnik der böhmischen Denare und die Frage des Denares des Fürsten Wenzel des Heiligen), Numismatické časopis československý, II, 1926, 35 ff.

[10]) Pravda o denáru Svatováclavském (Die Wahrheit über den St.-Wenzels-Denar), Prag 1929.

[11]) Denár knížete Václava Svatého a počátky českého mincovnictví (Der Denar des Fürsten Wenzel des Heiligen und die Anfänge des böhmischen Münzwesens), Prag 1929.

[12]) Kníže Václav svatý a počátky české mince (Fürst Wenzel der Heilige und die Anfänge der böhmischen Münze), Svatováclavský sborník, Prag 1934, 184 ff.

6. Posen (Vergrabungszeit um 1020),
7. Kujawien[13]) (Vergrabungszeit um 1040).

Weiter beschreibt SKALSKÝ die vorgefundenen St.-Wenzels-Denare nach ihrem äußerem Gepräge, nach ihrem Gewicht, nach dem Ausmaße und nach der Qualität des verarbeiteten Silbers. Er stellt fest, daß einige Denare beschnitten sind, alle anderen aber gefeilte Ränder zeigen. Ferner untersucht er Bild und Schrift und schließlich kurz die Fabrik der Münzen. Gerade aber die Mache der sogenannten St.-Wenzels-Denare ist kaum auf bloße Primitivität, wie es SKALSKÝ darstellt, zurückzuführen, sondern auf einen Verfall der Stich- und Prägetechnik. Bild und Schrift sind nur oberflächlich ausgestochen und die Ausarbeitung so weich und unsorgfältig, daß die Oberflächen der Münzen wie poliert aussehen. Wichtig erscheint auch der Umstand, daß alle diese sogenannten St.-Wenzels-Denare aus einem Stempelpaar hervorgegangen sind, darunter auch einige einseitige. Daß es sich bei diesen einseitigen Prägungen ausschließlich nur um fehlerhafte Prägungen handelt, ist wenig wahrscheinlich. Überhaupt müßte man, wenn man mit SKALSKÝ an der Existenz der St.-Wenzels-Denare nicht zweifelte, viele Abweichungen und Ausnahmen in Kauf nehmen, um die Geltung der oft sehr naheliegenden Erklärungen leugnen zu können. Ein sehr scharfer Kritiker schreibt denn auch, die Methode SKALKÝS bestehe „im Widerlegen allgemein anerkannter Regeln, Erkenntnisse und Grundsätze“[14]).

Einen anderen Weg beschreitet V. KATZ, der 1935 seine Studien über die frühesten böhmischen Münzprägungen bekannt gab[15]). Er, der noch vor wenigen Jahren an die Existenz der sogenannten St.-Wenzels-Denare geglaubt hatte, kommt im Laufe seiner Untersuchungen zu der entgegengesetzten Auffassung.

KATZ behandelt zunächst die allgemeinen wirtschaftlichen und kulturellen Verhältnisse in Mitteleuropa, die zu der Prägung eigener böhmischer Münzen führten. In wirtschaftlicher Beziehung waren seit Beginn des Mittelalters die Rheinländer führend. Das bezeugen auch die vielen Münzstätten, die zu einem Teile schon in der Zeit um 800 tätig waren. Im Osten des fränkischen Reiches ist dagegen im 9. Jh. nur eine schwach prägende Münze nachweisbar, nämlich in Regensburg, also in unmittelbarer Nachbarschaft der Sudetenländer. Aus verschiedenen Ursachen verfiel zwar im Laufe des ferneren 9. Jhs. das Wirtschaftsleben, erfuhr aber schon im 10. Jh. eine neuerliche Belebung. Dieses Wiederaufleben der Wirtschaft findet auch in der Errichtung weiterer Münzstätten Ausdruck. Neue Münzen entstanden nicht nur in den Rheinländern, sondern auch im Osten.

Die auch durch Urkunden bezeugte Vormachtstellung Regensburgs im Handel mit dem slawischen Osten gewinnt für Böhmen um die Jahrhundertwende eine weitere Verstärkung. Seit 895, und diesmal klar und deutlich, untersteht Böhmen wieder der bayerischen Oberhoheit, sowohl in kirchlicher als auch in politischer Beziehung[16]). Die ungemein engen Bindungen Böhmens mit Regensburg auf kirchlichem, politischem und wirtschaftlichem Gebiete lassen es nun sehr naheliegend erscheinen, daß die ersten

---

[13]) Wiadomości numizmatyczno archeologiczne, 1921, 28 ff. Von SKALSKÝ zunächst nicht mitberücksichtigt.

[14]) B. AUGST, O první českou minci (Von den ersten böhmischen Münzen), Numismatické zprávy, III, 1936, 142.

[15]) O chronologii denárů Boleslava I. a Boleslava II. (Zur Chronologie der Denare Boleslaws I. und Boleslaws II), Prag 1935.

[16]) Vgl. darüber ausführlich W. WOSTRY, Drei Wenzels-Studien, Jahrbuch des Vereines für Geschichte der Deutschen in Böhmen, III, 1933, 5 ff.

böhmischen Münzprägungen unmittelbar an das Vorbild der Regensburger Denare anknüpfen, war doch sonst für Böhmen in jeglicher Beziehung Regensburg maßgebend.

In der Tat gibt es unter den älteren böhmischen Prägungen eine Reihe Münzen, die als „Regensburger Typus" der böhmischen Denare bezeichnet zu werden pflegt. Diese Regensburger Typen entsprechen weitgehend jener Variante der bayerisch-schwäbischen Denare, die nach 955 in Bayern ausgegeben wurde, nur ist die Umschrift eine andere. KATZ hält daher den „Regensburger Typus" der böhmischen Denare für die ältesten böhmischen Münzen. Gleichzeitig kann er auf einige zwischen 970 und 980 vergrabene Münzschätze[17]) hinweisen, in denen von böhmischen Denaren nur dieser Typus zutage gekommen ist, während in den vor 970 vergrabenen Schatzfunden[18]) überhaupt keine böhmischen Münzen zu finden waren, wohl aber Regensburger Denare, die sonst von böhmischen Denaren begleitet zu sein pflegen.

Im weiteren Verlaufe seiner Untersuchungen bemüht sich V. KATZ auch die übrigen Typen der älteren böhmischen Denare chronologisch zu ordnen. Von diesen sehr ausführlichen Erörterungen ist die Stellungnahme zu den sogenannten Schwert-Denaren, einem Typus, den man bisher für den ältesten gehalten hat, besonders interessant. KATZ führt diesen böhmischen Schwert-Typus auf angelsächsische Vorbilder auf Denare der dänischen Wikingerkönige aus York zurück, die um die Mitte des 10. Jhs. entstanden sind. Die böhmischen Schwert-Denare seien jedoch erst nach 975 geschlagen worden, weil sie sich erst in den nach 980 vergrabenen Münzschätzen nachweisen lassen[19]).

Das Buch von V. KATZ, das noch eine Reihe anderer Fragen zu lösen versucht und zweifellos auch manche recht glücklich gelöst hat, fand zunächst nur geteilte Aufnahme. Auf der einen Seite wurde die Schrift lebhaft begrüßt, so u. a. von B. AUGST[20]), der damit gleichzeitig SKALSKÝS Ansicht in der schärfsten Weise verwarf, auf der anderen aber kritische Ablehnung[21]). SKALSKYS Kritik des Buches und die ihr folgende Polemik umfassen zwar mehr als 60 Druckseiten, vermögen jedoch nicht, im wesentlichen neues Material zu den behandelten Fragen beizubringen. Auch die Stellungnahme von AUGST[22]) ändert daran nichts. Dennoch kann man heute schon sagen, daß in der Frage des sogenannten St.-Wenzels-Denares die Entscheidung zugunsten von V. Katz gefallen ist.

Wenn der hl. Wenzel (921—929) tatsächlich Denare als bloße Schau- oder Gedenkmünzen hätte prägen lassen, um damit zu zeigen, daß er und sein Land aus den Fesseln heidnischer Barbarei in die Sphäre höherer christlicher Bildung emporgestiegen sei (SKALSKÝ), so wäre es ganz unverständlich, weshalb er sich bei der Prägung dieser Gedenk- oder Schaumünzen nicht an das Regensburger Vorbild gehalten hätte, das

---

[17]) Uszcz, Kr. Kulm, Obersitzko, Kr. Samter, Karowane, Kr. Breslau, Sieroszewitz, Kr. Ostrowo, Zalesie, Gouvern. Polen.

[18]) Paatzig, Kr. Kammin, Paretz, Kr. Ost Havelland, Tempelhof, Kr. Soldin, Tureff, Kr. Kosten.

[19]) Weitere Gründe bei V. KATZ, O chronologii, 72 f.

[20]) O první českou minci (Von den ersten böhmischen Münzen), Numismatické zprávy, III., 1936, 135 ff.

[21]) G. SKALSKÝ, Nejstarší české mince (Die ältesten böhmischen Münzen), Numismatický časopis československý, XI—XII, 1935—1936, 31 ff.

[22]) Poznámky k polemice o nejstarších českých mincích (Bemerkungen zur Polemik über die ältesten böhmischen Münzen), Numismatický zprávý, IV, 1937, 5 ff., 9 ff.

doch sonst für ihn maßgebend war. Was konnten zudem schon Münzen vorstellen, die zwar aus Repräsentationsgründen geschlagen, aber doch nur mindere Erzeugnisse schlechter Stempelschneider, die es kaum verstanden, eine leserliche Umschrift herzustellen, darstellten? Ist es überhaupt denkbar, daß der hl. Wenzel in der 1. Hälfte des 10. Jhs. Schau- oder Denkmünzen schlagen ließ, viele Jahrhunderte vor der Zeit, in der Schau- und Gedenkmünzen in Mitteleuropa nachweisbar sind? Aber nicht nur deswegen stünde der sogenannte St.-Wenzels-Denar im gesamten Münzwesen des beginnenenden 10. Jhs. ganz vereinzelt da. Es müßte sich um eine völlige Neuschöpfung gehandelt haben, denn der Typus selbst kann weder auf ein unmittelbares Vorbild zurückgeführt werden, noch hätte er irgendwelche Nachwirkungen hinterlassen, ja nicht einmal in Böhmen selbst könnte dieser Denar mit den ersten Münzen Boleslaws I. (929—972) verknüpft werden, weder im kompositorischen Entwurf, noch in der Ähnlichkeit der Punze, denn nicht einmal zu den „Schwert-Denaren", die nach Skalskys Meinung unmittelbar auf die St.-Wenzels-Denare folgen sollen, kann eine verbindende Brücke geschlagen werden.

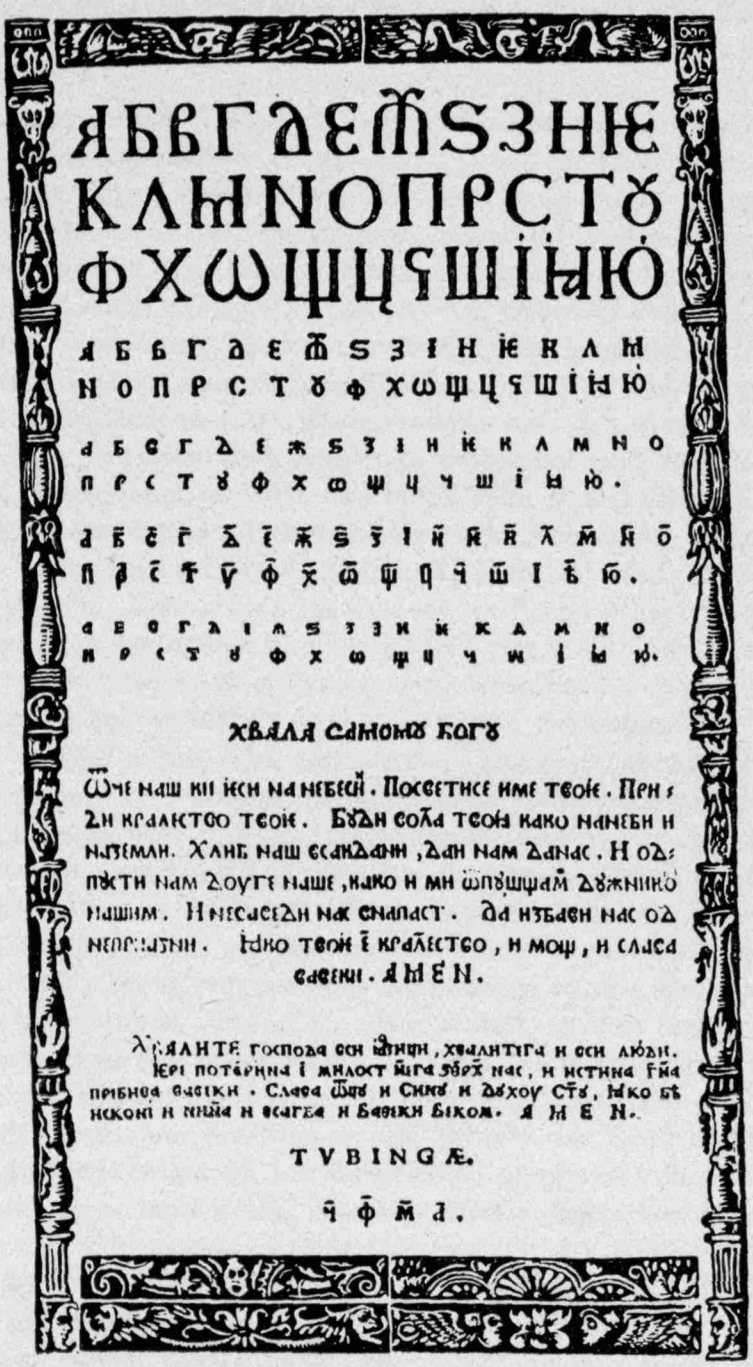
Anderseits ist es im hohen Maße wahrscheinlich, daß der sogenannte St.-Wenzels-Denar eine polnische Münze ist. Bis auf einen einzigen Münzschatz liegen alle Schatzfunde, in denen sogenannte St.-Wenzels-Denare zutage kamen, auf dem Hoheitsgebiet des polnischen Reiches Boleslaw Chrobrys. In seinem Typus ahmt der sogenannte St.-Wenzels-Denar vielleicht gewisse westfränkische oder auch angelsächsische Denare nach, doch gibt es auch polnische Denare des beginnenden 11. Jhs., die das Kreuz im Kreise und die frei im Felde stehenden Buchstaben zeigen. Auch der Umstand, daß fast ein Drittel aller bisher bekannten sogenannten St.-Wenzels-Denare einseitig geprägt sind, deutet auf polnischen Ursprung. Die sächsischen und polnischen Denare der Zeit um 100 sind öfters nur einseitig geprägt, wie überhaupt die Fabrik der sogenannten St.-Wenzels-Denare mit den meißnischen Prägungen von Ekkehard (985 bis 1002), den sächsischen von Bernhard (973—1011) und den polnischen von Boleslaw Chrobry (992—1025), namentlich mit den Denaren, die auf der einen Seite auch das gleiche Kreuz im kleinen Ring zeigen, nahezu völlig übereinstimmt. Da zudem die Verehrung für den hl. Wenzel am Hofe Boleslaw Chrobrys viel eher Fuß gefaßt hat als am böhmischen Fürstenhofe, so wäre es auch hinreichend erklärbar, weshalb der Name VENCIEZLIVVS auf polnischen Münzen vorkommt. Auch auf einigen Denaren Jaromirs von Böhmen (1004—1012) erscheint auf der Rückseite der Name WENCESLAVS, häufiger allerdings mit der Bezeichnung SCS, CS, SC (sanctus).

Diese und noch einige andere Gründe lassen es sehr wahrscheinlich erscheinen, daß in den sogenannten St.-Wenzels-Denaren keine böhmischen Prägungen des beginnenden 10. Jhs., sondern polnische Münzen zu erblicken sind, die Boleslaw Chrobry in der Zeit nach 1000 schlagen ließ.

Saaz. Helmut Preidel.

Der älteste zyrillische Druck aus Hans von Ungnads Druckerei in Urach

In meinem „Nachtrag zu Franjo Bučars Aufsatz: Über die Fundstellen der alten kroatischen Drucke aus der Zeit der Reformation in den Bibliotheken Deutschlands" (Südostdeutsche Forschungen, IV, 1939, S. 406 f; vgl. daselbst III [1938], S. 701 bis 715) habe ich darauf hingewiesen, daß sich in dem Preußischen Staatsarchiv in Marburg unter dem Briefwechsel Hans von Ungnads mit Landgraf Philipp dem Groß-



АБВГДЕЖЅЗИЄ
КЛМНОПРСТꙋ
ФХѠЩЦЧШІЯЮ

АБВГДЕЖЅЗІИЄКЛМ
НОПРСТꙋФХѠЩЦЧШІЯЮ

АБВГДЕЖЅЗІИЄКЛМНО
ПРСТꙋФХѠЩЦЧШІЯЮ.

АБВГДЕЖЅЗІИЄКЛМНО
ПРСТꙋФХѠЩЦЧШІЯЮ.

АБВГДЕЖЅЗІИЄКЛМНО
ПРСТꙋФХѠЩЦЧШІЯЮ.

ХВАЛА САМОМꙋ БОГꙋ

Ѿче наш ки єси на небеси. Посветисе име твоє. Приди кралєство твоє. Бꙋди волѧ твоя како на неби и на земли. Хлиб наш всакдани, дан нам данас. И одпꙋсти нам доуге наше, како и ми ѿпꙋщаѭ дꙋжникꙋ нашим. И не васеди нас внапаст. Да избави нас од непризни. Яко твоє є кралєство, и мощ, и слава вавеки. АМЕН.

Хвалите господа вси ꙗзици, хвалитега и вси люди. Єрі потерина і милост ѿга зврх нас, и истина гна пребива вавеки. Слава ѿцꙋ и Синꙋ и дꙋхоу стꙋ, Яко бѣ искони и нинѧ и всагда и вавеки веком. АМЕН.

TVBINGÆ.

ЧФМА.

mütigen ein Probezettel des zyrillischen Alphabets befindet; dieser Probezettel war einem Schreiben HANS VON UNGNADS an PHILIPP vom 14. September 1561 beigelegt, in dem dieser dem Landgrafen die Fertigstellung und Drucklegung des lutherischen Katechismus und des Neuen Testamentes in windischer Sprache berichtete. Da es sich bei diesem zyrillischen Probezettel um ein längst gesuchtes Unikum handelt, so sei hier das betreffende Blatt reproduziert und mit einem kurzen historischen Kommentar versehen.

Die Bedeutung dieses Unikums liegt darin, daß der „Probzedel" den ältesten Druck der Ungnad-Trubarschen Druckerei in Urach in zyrillischer Schrift darstellt. Von der Existenz dieses Druckes war die Forschung bisher lediglich durch einige Briefstellen unterrichtet. Hans von Ungnad pflegte ja die Förderer des südslawischen Druckwerkes fortlaufend über seine Arbeiten und Pläne auf dem Laufenden zu halten. So hat er auch vor allem König MAXIMILIAN von Böhmen, den wichtigsten Geldgeber seiner Druckerei, von seinen Plänen verständigt, die kroatischen Übersetzungen des Neuen Testamentes und einiger reformatorischer Schriften auch in zyrillischer Schrift zu drucken, um sie auch in dem Verbreitungsgebiet der zyrillischen Schrift, d. h. unter den Serben, Bulgaren und Rumänen verkaufen und verschenken zu können und damit das Evangelium und die reformatorische Botschaft in den der türkischen Herrschaft unterstehenden slawischen Ländern zu verbreiten. In diesem Zusammenhang erwähnt er in einem Schreiben vom 22. Oktober 1561 an König Maximilian (KOSTRENČIĆ, S. 56): „Euerer khu. m. thue ich auch vnderthenigist anzeigen, daß wir mit disem potten den Ambrosien Frölich burgern inn Wien zway fassel vol obgemelter cirulischer catechismorum auch glagolischer vnd cirulischer tafelplätlen zuschickhen, die er auszuthailen vnd vnder die leut wirt wissen zubringen."

Was mit diesen „cirulischen tafelplätlen" gemeint ist, hat Hans von Ungnad bereits fünf Wochen früher in dem berühmten Schreiben ausgesprochen, das er an die evangelischen Fürsten und Stände Deutschlands sandte, um sie zur Unterstützung seiner südslawischen Druckerei aufzufordern. In diesem Schreiben berichtet er (KOSTRENČIĆ, S. 52), daß auch der Druck reformatorischer Schriften in zyrillischer Sprache in Angriff genommen worden sei und legt als Beleg dieses neuen zyrillischen Druckwerkes ein Blatt bei, das folgendermaßen beschrieben wird: „Mitler zeit ist das werkh der cirulischen buechstaben, daruon hie oben gemelt, so weit fertig wordenn, das man etliche alphabeth vnnd das pater noster truckhen khunden, welchs e. churf. gd. ich hieneben auch gehorsamist übersende". Hans von Ungnad hat also jedem einzelnen Schreiben an die deutschen Kurfürsten und Stände ein Blatt mit Druckproben des zyrillischen Alphabetes beigelegt, um ihnen einen Eindruck von dem Aussehen seines neuen Druckwerkes zu vermitteln. Das betreffende Schreiben ist an die folgenden Herren abgesandt worden: an den Landgrafen PHILIPP VON HESSEN, an den Kurfürsten von Sachsen, an zwei Fürsten von Anhalt, an den Markgrafen HANS VON BRANDENBURG, an Herzog ALBRECHT VON PREUSSEN, an Markgraf JOACHIM VON BRANDENBURG. Außerdem gingen später einige Exemplare an den König MAXIMILIAN. Wie der Brief an Maximilian vom 22. Oktober 1561 zeigt, sind auch eine große Anzahl von Exemplaren zusammen mit den Drucken der kroatischen Katechismusübersetzung in zyrillischer Schrift an AMBROS FRÖHLICH, den Agenten des Hans von Ungnad in Wien, gesandt worden, der mit der Weiterleitung der Exemplare nach Laibach beauftragt war.

Dieser älteste zyrillische Druck hat sich der Forschung bisher ständig entzogen. M. MURKO hat in seinem Werk „Über die Bedeutung der Reformation und Gegenreformation für das geistige Leben der Südslawen", Heidelberg 1927, S. 18—19, darauf

hingewiesen, daß sich von der Auflage dieses Probezettels kein Exemplar erhalten hat. KARATAEV erwähnt zwar in seiner „Beschreibung der slawisch-russischen Bücher" (Opisanie slav.-rusk. knig, St. Petersburg 1878, S. 102), ein Exemplar befinde sich in der Sparvenfeldschen Sammlung in Upsala, aber in der neuen Ausgabe dieses Werkes (Sborn. Otd. russkago jazyka i slovesnosti, XXXIV, 2, S. 132) wird dieses Exemplar nicht mehr erwähnt, sondern ein anderes Exemplar, das nach den Angaben von J. DOBROVSKÝ, und B. KOPITAR sich in Tübingen befinden soll. Allein auch dieser Hinweis führte zu keiner Entdeckung des gesuchten Dokumentes. Die neuesten Forschungen berichten übereinstimmend, daß kein Exemplar mehr erhalten ist, so Murko a. a. O. und vor allem FR. BUČAR in seiner „Bibliografija hrvatske protestantske književnosti za reformacije", Agram 1938, S. 51, der als Ergebnis seiner Bemühungen schreibt: „Od ovogo izdanja nije poznat ni jedan primjerak".

Das Aussehen dieses Probedrucks ließ sich bisher lediglich dadurch näher bestimmen, daß in einem Verzeichnis der kroatischen Drucke der genaue Titel angegeben war. Unter den Akten Hans von Ungnads hat sich ein besonderes Verzeichnis der Drucke erhalten, das den Titel trägt: „Beschreibung, was für Windische, Crabatische, Cirulische vnnd welsche Buecher getruckt, verschickt, verkaufft vnd verschenkt worden — in dreyen Jahren 1561, 1562, 1563", eine Liste, die bereits bei CH. FRIEDR. SCHNURRER in seinem Werk: Slawischer Bücherdruck in Württemberg im 16. Jahrh., Tübingen 1799, abgedruckt wurde und der FR. BUČAR in seiner Schrift: „Popis kniga, koje su izašle u jugoslavenskoj protestantskoj tiskarni u Urachu—Tübingenu u XVI stojecu, Carniola 1916" eine besondere Untersuchung gewidmet hat und die auch in seiner oben erwähnten „Bibliografija" 1938 ausführlich herangezogen wird. Auf dieser Liste wird berichtet von einem „Crabatischen Probzedl, darauff alle crabatische Alphabet groß und klein sambt dem vatter vnnser vnd dem 1. capitl Pauli zum Römern, auch dem 117. Psalm" sowie von einem „Cirulischen Probzedl darauff alle cirulische Alphabet gross vnd clein, sambt dem vatter vnnser, vnd dem 1. capitl Pauli zum Römern auch den 117. Psalmen".

Diese Angaben lassen sich nunmehr durch den Fund des Originales in Marburg bestätigen. Es handelt sich um ein Folioblatt mit einer im Stil der Zeit gehaltenen ornamentalen Einrahmung. Auf der oberen Hälfte des Blattes finden sich fünf verschiedene Formen des zyrillischen Alphabetes, wie sie in den zyrillischen Drucken zur Ausgestaltung des Druckbildes benutzt werden. Die untere Hälfte bringt zunächst unter der Überschrift: Chvala samomu Bogu den kroatischen Text des Vaterunsers: Ein zweites Textstück wird durch die Übersetzung des 1. und 2. Verses des 117. Psalmes gebildet, dem sich die Worte des Gloria anschließen. Dagegen fehlt das in der „Beschreibung" erwähnte „1. capitl Pauli zum Römern" auf diesem ältesten Druck.

Der „Probezedl" wurde 1564, wie BUČAR in seiner „Bibliografija", S. 51, bemerkt erneut in zyrillischer, glagolitischer und lateinischer Schrift gedruckt und allen in Urach gedruckten Büchern beigegeben. So sind Exemplare dieses späten Drucks dem Dresdener Exemplar der glagolitisch gedruckten Kirchenordnung und dem Laibacher Exemplar des italienischen und kroatischen (in glagolitischer und lateinischer Schrift gedruckten) „Benedicium Christi" und im Laibacher zyrillischen Katechismus beigebunden. Auch dieser Probezettel ist wohl in Urach gedruckt worden. Er bestand im Gegensatz zu der ersten Fassung aus zwei Blättern, auf deren erster Seite sich zuerst das glagolitische, dann das zyrillische große Alphabet befand. Die zweite Seite brachte in der 1. Kolumne das lateinische Alphabet, in der zweiten die Namen der kroatischen Buchstaben: az, buki, vědi, glagol, dobro, jest usw., in der dritten Kolumne das glagolitische Alphabet, in der vierten die Bedeutung der glagolitischen Buchstaben.

Auf der dritten Seite findet sich in lateinischen und glagolitischen Lettern gedruckt das kroatische Vaterunser, auf der vierten Seite der 117. Psalm, ebenfalls mit lateinischen und glagolitischen Buchstaben gedruckt.

Marburg-Lahn. ERNST BENZ.

Ein unbekannter polyglotter Druck aus Halle

Bekanntlich studierten an den Universitäten Wittenberg[1]) und Halle[2]) zahlreiche protestantische Studenten aus Ungarn, vor allem solche aus Siebenbürgen und der Slowakei, d. h. aus den Gegenden, wo die Protestanten lutherisch und nicht reformiert waren. Die Universität Halle stand nach ihrer Gründung 1694 nicht in einem eben freundlichen Wettbewerb mit der alten Universität Wittenberg. Da Halle zum Zentrum der pietistischen Bewegung geworden ist und die Wittenberger der pietistischen „Schwärmerei" ablehnend entgegenstanden, war Halle einige Jahrzehnte lang eine Universität, deren Besuch eine bestimmte theologische Richtung zum Ausdruck brachte[3]).

Der Pietismus wurde in Siebenbürgen[4]) und der Slowakei[5]) heftig umkämpft. Der Sieg der Antipietisten auf der Rosenberger Synode 1707 hatte keine dauernde Bedeutung; denn die Beschlüsse dieser Synode wurden bald aufgehoben. Die Bekämpfung des Pietismus blieb die Sache einzelner Gemeinden, einzelner Theologen, und die „Hallenser" Pfarrer mehrten sich in der Slowakei um so mehr als die Hallenser mit dem Druck der theologischen Literatur begonnen haben: das „böhmische" Neue Testament vom Jahre 1709, der „böhmische" ARNDT 1715 und die böhmische Bibel 1722 waren die Grundsteine auf dem Wege, auf den der Pietismus einen dauernden Einfluß auf die slowakischen Protestanten gewonnen hat.

Jedenfalls blieb der Besuch der theologischen Fakultät Halle aus der Slowakei nicht aus, wenn auch die jungen Pietisten manchmal starke Kämpfe zu Hause auszustehen hatten. Noch 1721 konnte ein slowakischer Pfarrer, J. HRADSKÝ, an seinen Sohn, der gegen den Willen des Vaters die Universität Halle bezogen hatte, einen Brief richten, der mit den Sätzen endete: „Schreibe mir auch nicht wieder, weil ich Dich gänzlich aus meinen väterlichen Herzen ausrotte und hasse ... Sobald du diesen Brief gelesen, gehe von Halle und begib Dich nach Wittenberg. Wirst Du es nicht tun, so

[1]) Über die Studenten aus der Slowakei in Wittenberg vgl. neuerdings B. VON PUKÁNSZKY: Geschichte des deutschen Schrifttums in Ungarn, I, Münster i. W. 1931, und J. KVAČALA: Dejiny reformacie na Slovensku 1517—1711, Lipt. sv. Mikuláš 1935, bei KVAČALA, S. 45, 50, die ältere Literatur verzeichnet.

[2]) Über die Studenten aus der Slowakei in Halle — neuerdings B. SZENT-IVÁNYI: A pietizmus Magyarországon, Budapest 1936 (und „Századok" 1935) und ich in „Sborník Matice Slovenskej", II, XIII, 3, 203 ff. Bei SZENT-IVÁNYI die ältere Literatur verzeichnet.

[3]) Zum ganzen Problem vgl. meinen Aufsatz „Der Kreis A. H. Franckes in Halle und seine slavistischen Studien" in der „Zeitschrift für slavische Philologie", XVI (1939), 1/2, 16—18 und 153—157. Vgl. R. KAMMEL: A. H. Franckes Tätigkeit für die Diaspora des Ostens, Leipzig 1939 (auch in „Die evangelische Diaspora", 1938, 5, 312—351).

[4]) Vgl. dazu die Bemerkungen bei KAMMEL und die dort verzeichnete Literatur.

[5]) KVAČALA, a. a. O. 293 ff. Ich beabsichtige aus den Hallenser Quellen weiteren Stoff zu der Geschichte dieser Kämpfe zu veröffentlichen.

wisse, daß man Dich im Vaterlande nicht aufnehmen, sondern es vielleicht soweit kommen wird, daß man Dich wird in den Bann tun: weil Deine Pietisterei und Ketzerei allerorten bekannt ist[6])." Die jungen Pietisten wurden in Halle dadurch näher aneinandergebracht, daß man sie mit der Arbeit des Waisenhauses eng verbunden hat, als Lehrer der Schulen des Waisenhauses, als Helfer bei verschiedenen Unternehmungen des Waisenhauses, endlich durch die gemeinsamen Mahlzeiten im Waisenhause, über welche uns zwei erhaltene „Alben" Zeugnis ablegen[7]).

Der unbekannte Druck, auf den ich hier aufmerksam machen will, stammt aus dem Kreise der Hallenser jungen Pietisten, und zwar von einer Gruppe Studenten aus Ungarn, die uns fast alle als Mitarbeiter des Waisenhauses und Teilnehmer an den erwähnten gemeinsamen Mahlzeiten bekannt sind[8]). Von den Studenten aus der Slowakei wurden in Halle einige ihrer Freunde durch den Tod entrissen. So verstarb am 17. Juni 1713 GEORG GRUNDEL aus Neusohl, den wir schon 1711 in Halle treffen, der am 30. März 1688 in Neusohl als Sohn von Georg Grundel und Anna Susanna, geb. PINNER, geboren wurde[9]). Seine Freunde widmeten seinem Angedenken eine kleine Trauerschrift, die an der Universitätsbibliothek Halle erhalten ist[10]).

Der Druck ist den slowakischen und ungarischen Bibliographien unbekannt geblieben, daher möchte ich hier auf ihn aufmerksam machen; der Titel und die Namen der Verfasser müßten ihren Platz in der vorzüglichen Bibliographie L'UDOVÍT RIZNERS finden[11]).

Die erwähnte Gedenkschrift heißt:

QVO | ivvenem nobilissimvm ac doctissimvm | cvltorem SS. Theol. ac phil. indefessvm | Georgivm | Grvndel, | Neosoliensem Hvngarvm, | dvm viveret, | amore vero | popvlares svi prosecvti svnt: | evm | qvisqve illorvm pro se; | cvm is | anno MDCCXIII. die XVII Ivnii | exsvta mortalitate, | cvi annos qvinqvies qvinqve fvit obnoxivs, | ad capessenda fidei in Christvm verae atqvae efficacis gratvita | praemia, | ex oris peregrinis a Deo in coelestem patriam evocaretur, | pvblice testari; | atqve illis, qvi propter obitvm ipsivs in lvctv essent, | coeleste adprecari solativm | officiosissime volvit. | Halae Magdebvrgicae, | Typis Christoph. Andreae Zeitleri, Acad. Typ. 1713. Folio. 4 Seiten.

Auf der Seite 2 steht zunächst ein lateinisches Gedicht von einem der bekanntesten deutschen Pietisten aus Preßburg, MATTHIAS MARTH[IUS], der uns in der Geschichte des Pietismus vor allem als der Freund und Korrespondent des Vaters des schwäbischen Pietismus JOHANN ALBRECHT BENGELS entgegentritt[12]).

---

[6]) KAMMEL, a. a. O. S. 23.

[7]) Vgl. meinen zit. Aufsatz in der ZsfslPh.

[8]) Vgl. meine zit. Notiz in „Sborník Matice Slovenskej".

[9]) Vgl. das Album aus dem Archiv der Hauptbibliothek des Waisenhauses, D 11, S. 276 f. — meine zit. Notiz, S. 204.

[10]) Nummer Gb. 956, 2°, Nr. 102.

[11]) Bibliografia písomníctva slovenského na spôsob slovníka od najstarších čias do konca r. 1900. 6 Bände. Turč. sv. Martin 1930 ff.

[12]) Vgl. BENGEL: Briefwechsel, 1836, S. 23 ff., OSKAR WÄCHTER: J. A. Bengel. Stuttgart 1865, S. 225 ff., J. CHR. ER. BURK: J. A. Bengels Lehre und Wirken. Stuttgart 1831, S. 410, 513 ff., K. HERMANN: J. A. Bengel. Der Klosterpraezeptor von Denkendorf, Stuttgart 1937, S. 203 f., 254, 287, 289 f., 300, 317, 366, 378 ff., 413, 416, 435 f., 441, 444, meinen Aufsatz „Der Kreis A. H. Franckes und die Preßburger

Auf Seite 2 folgt das deutsche Gedicht von PETER PAUL TOPPERCZER aus Várallya (Zips), geb. 1687[13]) (vgl. zit. „Album", S. 325), der später Rektor in Eperies war[14]), und dessen Nachkommen, wie es scheint, bis zum Ende des 19. Jhs. in der Slowakei geblieben sind[15]):

DU gehest / wehrter Freund / aus diesem Kercker aus /
Vertauschest unsern Tod mit einem bessern Leben /
Mit jenem Ehren-Saal / das schwache Leimen-Hauß /
Die Ketten mit dem Schmuck / den Dir der HErr gegeben.
Da unser Frühling aus; da geht dein Frühling an /
Dem kein gesetztes Ziel den Lauf der Anmuth wehret.
Du weißt / daß man sich hier nicht lange freuen kan /
Daß bald ein heisser Blitz die Lust des Sommers stöhret:
Darum begiebst Du dich in jene Friedens-Welt /
Wo kein Aprillen-Sturm sich in den Frühling mischet /
Wo weder Strahl noch Blitz in deine Zimmer fällt /
Wo Dich ein holder West / nach Schweiß und Kampf erfrischet.
Wird unser Winter auch einmal zu Ende gehn /
So wollen wir erfreut einander wieder sehn.

Ein slowakisches Gedicht steuerte MICHAEL ZIMANI Dobroniensis[16]), der bei Rizner unter andere seiner Namensvetter gehört[17]), das Gedicht mußte leider aus Mangel an Typen ohne diakritische Zeichen gedruckt werden[18]):

Kdez gest zadost nasse? o Bratre GRUNDELJ!
Kdy gsme se wespolek nawratiti chteli
K premilym Rodicum / ga k mogim; a ty k twjm:
Kterak ginau cestu kraceti te widjm?
Ale gdes do Wlasti k Nebeskemu Otcy /
(S. 3) Gehoz swate wuli poddawals se wzdycky.
Tato tez Otcowska wule se splnila:
Za Wlasti Vhersku / Nebesku ty dala.
O sstastna promena! wer ze nic lepssjho
Stati se nemohlo casu nynegssjho.
Nowina kdyz tato p'ridge kwam Pratele /
Nermute se pro smrt mileho Prjtele.
Nermute se prosym: neb blahoslawene
Zesnul: odpociwa: wstane tez radostne.

Pietisten" (in Vorbereitung), wo einige Briefe von Marthius zum Abdruck kommen werden.

[13]) Vgl. das zit. „Album", S. 325, und meine Notiz in SMS.

[14]) SZENT-IVÁNYI, op. cit. S. 62.

[15]) Vgl. bei RIZNER, Bd. VI, 39, Gabriel Topercer, der im 19. Jh. als slowakischer Schriftsteller aufgetreten ist. Ľ. Topercer war 1867 als Arzt in Turč. sv. Martin tätig.

[16]) Vgl. Album, S. 249 und meine Notiz.

[17]) RIZNER, VI, 207.

[18]) Vgl. einen ähnlichen Fall aus dem Jahre 1721 — mein Aufsatz in der ZsfslPh, S. 185. — Ich drucke hier das Gedicht in der Originalorthographie ab, genau so wie das folgende madjarische Gedicht. Verbesserungen sind ohne weiteres klar.

Oznamim / chceteli to take wedeti /
Co wam pred swu smrti kazal powedeti:
Powezte / prawil on / Panu Otcy memu /
W prawde nevtratil nic na mne swem Synu.
Toto sarmucenych wssech muze potessit /
Zwlasste Panu Otcy zarmutek vmenssit.
Na Pamatku Lasky k Bratu w Panu zesnulemu / zarmucenym pak ku potessenj . . .

Ein weiteres lateinisches Gedicht stammt von ANDREAS BLAHO aus Ostrá Luka[19]), der, wie es scheint, später auch in Halle heimgegangen ist. Ein madjarisches Gedicht stammt von GEORG WAGNER aus Raab[20]).

Ad perdilectum Fratrem defuncti.

NE tsudáld, kedvesem, Jsten rendelését,
Söt buzgón imádjad ö nagy böltsességét,
Hogy édes GRVNDELEM ételének végét
El érvén végezte futása lépését.

De talám szivedben meg nem nyugodhatol
S-elmédben gondokkal igen fárasztatol,
Midön Te Báttyádtúl mostan meg fosztatol
S-egy kevés idöre magán hagyattatol.

Kérlek ne sirassad Társomnak halálát
Szünnyél meg s-tekintsed nagy szerentsés vóltát.
Kaptsoljad magadhoz Christus igasságát.
Hogy te-is láthassad az ö bóldogságát.

Es mivel véletlen életünknek vége:
Vygyázzunk mindenkor, hogy halálnak mérge
Ne ártson. O Jésus életnek kútfeje!
Szent Lelked lelkünket bóldogúl vezérlje.

Auch ein griechisches Gedicht fehlt nicht und ist von dem stud. med. STEPHANUS ANTONIUS KOCHLATSCH aus Neusohl verfaßt (3—4, über den Verf. ist mir leider nichts weiteres bekannt). Das Heftchen schließt das lange lateinische Epitaphium von Paullus [sic!] Hullik aus Rosenau, der zu dem Kreise des Waisenhauses gehörte[21]).

Jedenfalls verdient die kleine Schrift von den Bibliographen registriert zu werden, als ein interessantes Produkt der literarischen Betätigung der Hallenser Studenten aus der Slowakei, neben der ähnlichen bekannten Schrift, die dem Angedenken des ebenfalls in Halle verstorbenen slowakischen Studenten Georg Štrba gewidmet ist.

Halle a. d. S. D. TSCHIŽEWSKIJ.

---

[19]) Geb. 1687, vgl. meine Notiz, S. 204, Album, S. 282—284, und ZsfslPh., S. 54, Anm. 2, wo ich auf ein interessantes Stück aus dem Nachlaß BLAHOS hinweise.

[20]) Geb. 1690, vgl. Album, S. 412 f., und meine Notiz, S. 205.

[21]) Geb. 1687, vgl. Album, S. 367.

Zwei Briefe von C. A. Suţu aus dem Jahre 1855 über die Stellung der rumänischen Fürstentümer in der europäischen Politik

Die Zeit um 1859, als durch die Doppelwahl CUZAS die Vereinigung der rumänischen Fürstentümer erfolgte, ist sehr interessant. Ununterbrochen kommen neue Tatsachen zur Vervollständigung der bereits bekannten hinzu. Die Archive haben noch viele Überraschungen für uns bereit. So habe ich vor einigen Jahren im Archiv des Fürsten CZARTORYSKI in Krakau mehrere Dokumente zur Geschichte der Rumänen in der zweiten Hälfte des 19. Jh.s gefunden. Zwei davon, die wir im Anhang dieses Artikels wiedergeben, zeigen und vervollständigen uns das Bild einer Persönlichkeit, die wir bereits aus anderen Dokumenten und im Laufe der Jahre erschienenen Veröffentlichungen kennen, in einem neuen Licht. Diese Persönlichkeit ist der Titularfürst C. A. SUŢU, wie er sich selbst nennt, von dem der französische Konsul in Bukarest, BÉCLARD, sagte, er sei gar nicht berechtigt gewesen, diese Bezeichnung zu führen[1]).

Er war der Sohn eines Dragoman und hatte eine Nichte des Kaimakam ALEXANDRU GHICA aus Muntenien zur Frau[2]). Seine Laufbahn begann er in Muntenien zur Zeit der Herrschaft des Barbu Ştirbei (1849—1856) und wird 1850 zum Vornic Bukarests ernannt, also zum „Steuereinnehmer" und Vorsitzenden der Güterverwaltung der Waisen[3]).

Im Jahre 1852 wurde er einer Verschwörung beschuldigt, verlor aber trotzdem seine Stellung nicht[4]). Nach der Rückkehr des gewesenen Herrschers ALEXANDRU GHICA, also nach 1854[5]) trat Suţu, der wegen seiner kleinen Gestalt auch den Beinamen Sutzaki trug[6]), auf dessen Seite über. Die Gründe, die ihn dazu bewogen haben, ins feindliche Lager überzugehen, können wir aus dem Folgenden leicht ableiten.

Im Februar 1855 floh Suţu unter Mithilfe des Konsuls von England (COLQUHOUN) und Frankreich (POUJADE) ins Ausland, da er wegen eines finanziellen Betruges angeklagt und vom Gerichtshof in einer Wechsel-Angelegenheit belangt worden war. Das englische Konsulat erleichterte ihm den Grenzübertritt nach Giurgiu, indem es die Bukarester Polizei täuschte. Suţu verbarg sich unter dem Namen des britischen Missionars MAYER. Poujade, der Bukarest ebenfalls verließ, sandte ihm, um ihm die Flucht zu erleichtern, mit seinen eigenen Sachen Kleider, Papiere und Geld[7]).

---

[1]) GHENADIE PETRESCU, Dimitrie A. Sturdza şi Dimitrie C. Sturdza, Acte şi documente relative la istoria României V, Bukarest 1890, S. 1019; BÉCLARD an WALEWSKI, 27. August 1856 (künftig zitiert Acte şi doc.).

[2]) JOAN C. FILITTI, Contribuţii la istoria diplomatică a României în secolul XIX-lea, Bukarest 1935, S. 39.

[3]) N. JORGA, Corespondenţa lui Ştirbei-Vodă I, Bukarest 1904, S. 526. Brief vom 10/22. Februar 1856.

[4]) Vgl. zu der Verschwörung: N. JORGA, Mărturii istorice privitoare la viaţa şi domnia lui Ştirbei-Vodă (Hist. Zeugnisse betreffend das Leben und die Herrschaft von Şt.-V.), (als Fortsetzung zu „Corespondenţa lui Ştirbei-Vodă" I), Bukarest 1905, S. 313 bis 320. Ştirbei hat dieser Tatsache gar keine Aufmerksamkeit geschenkt. Vgl. die Prinzenadresse vom 10. Oktober 1852. Ebenda, S. 319; N. JORGA, Viaţa şi domnia lui Barbu Dimitrie Ştirbei, Domn al Ţerii Româneşti (1849—1856), Bukarest 1905, S. 78 (Auszug aus den Annalen der Rumänischen Akademie, Serie II, Bd. XXVIII. Man. Hist. Abt. Nr. 1).

[5]) N. JORGA, Viaţa şi domnia lui Barbu Dimitrie Ştirbei, S. 78.

[6]) Acte şi doc. V., S. 1018. BÉCLARD an WALEWSKI, 27. August 1856.

[7]) N. JORGA, Mărturii istorice . . ., S. 238.

Ştirbei, der eine Kommission mit der Untersuchung des Falles beauftragt hatte, verlangte von AALI PASCHA in einem Brief vom 10/22. Februar 1856, er solle Suţu zwingen, nach Bukarest zurückzukehren, um sich wegen seiner Taten zu verantworten[8]). Wir verstehen nun Suţus Haß auf Ştirbei und seinen Übergang in das Lager Ghicas. 1856 in die Stelle eines Kaimakam gelangt, ernennt Ghica diesen auch — Gipfel der Ironie! — zum Finanzminister[9]). Der Kaimakam wünschte nun, den Thronprätendenten Munteniens, Ştirbei, zu beseitigen und begann mit Hilfe Suţus einen Feldzug von Anklagen gegen diesen. Der englische Konsul in Bukarest dürfte von diesem Feldzug unterrichtet gewesen sein. Und wenn wir den Zeitungen jener Jahre Glauben schenken wollen, so dürften an diesem Feldzug schon seit 1855 auch, um nur die bedeutendsten Namen zu nennen, OMER PASCHA und POUJADE beteiligt gewesen sein[10]).

Aber der Kaimakam Munteniens, Alexandru Ghica, der die Geschicklichkeit und Skrupellosigkeit Suţus schätzte, vergaß, weil es im Interesse des Augenblicks gelegen war, daß derselbe Mann in jener Zeit, als er sein Sekretär war, der Gegenpartei persönliche Papiere zur Verfügung gestellt hatte, die seinem Herrn gehörten, der damals Herrscher war (1834—1842); er vergaß auch die schändlichen Taten Suţus zur Zeit von Ştirbei und benützte seinen Minister jetzt als Agenten im Ausland. Die Entsendung Suţus in die Hauptstädte Europas, Wien, Paris, Konstantinopel und London hatte einen doppelten Zweck: einen wirtschaftlichen und zugleich politischen. Der politische war die Propaganda zugunsten der Kandidatur von Alexandru Ghica. Suţu scheint seine Reise durch Europa im November 1856 begonnen zu haben[11]). Im Ausland nimmt er die Verbindungen mit den großen Persönlichkeiten der Zeit auf: Sir SEYMOUR, dem Gesandten Großbritanniens in Wien (1855—1858); Graf BUOL-SCHAUENSTEIN, Außenminister Österreichs[12]). In Paris dringt er bis zu NAPOLEON III. vor. Es ist sicher, daß er auch in dieser Stadt einige Minister gekannt hat.

Wir wissen nichts genaues über die Rückkehr Suţus von seiner Mission, wie wir auch über den Abbruch der Beziehungen zwischen ihm und Alexandru Ghica nichts genaues wissen[13]). Im März des Jahres 1858 verließ Suţu das Land, mit seinem Herrn, dem Kaimakam, überworfen[14]).

Das erste Dokument, ein Brief aus Paris vom 17. Mai 1855 (Anhang I), zeigt uns,

---

[8]) N. JORGA, Corespondenţa lui Ştirbei . . . S. 526—527.

[9]) Acte şi doc. III, S. 701, 782; V, S. 944, 1018; IX, S. 80. Über den Einfluß, den SUŢU auf den Kaimakam GHICA ausübte vgl. auch MIHAI POPESCU, Documente înedite din preajma unirei Principatelor (Unveröffentlichte Dokumente aus der Zeit der Vereinigung der Fürstentümer), Bukarest 1928, S. 43 (Bericht des ALFONS VON WIMPFFEN).

[10]) Acte şi doc. III, S. 965. THOUVENEL an WALEWSKI, 4. Dezember 1857, V, S. 836 bis 838; TALLEYRAND-PÉRIGORD an WALEWSKI, 22. Dezember 1857, S. 1031; BÉCLARD an WALEWSKI, 1. September 1856, S. 1053—1055; BÉCLARD an WALEWSKI, 17. Oktober 1856, S. 1077; BÉCLARD an WALEWSKI, 8. Januar 1857, IX, S. 78; N. JORGA, Mărturii istorice . . ., S. 244—245, 271. „Journal Autrichien" vom 19. Mai 1855 und „Oesterreichische Zeitung" vom 3. November 1855.

[11]) JOAN FILITTI, Contribuţii . . ., S. 40 ff; Acte şi doc. VII, S. 100; TALLEYRAND-PÉRIGORD an WALEWSKI, 17. März 1858, IX, S. 405; GRIGORE GHICA an CONSTANTIN GHICA, 22. Januar 1857.

[12]) JOAN C. FILITTI, Contribuţii . . ., S. 40—41.

[13]) JOAN C. FILITTI, Contribuţii . . ., S. 46. SUŢU mag sich als Gegner der Vereinigung von GHICA getrennt haben, als dieser sich für dieselbe aussprach.

[14]) Acte şi doc. VII, S. 100. TALLEYRAND-PÉRIGORD an WALEWSKI, 17. März 1858.

daß Suţu in Paris auch andere Verbindungen gepflegt hat. Wir finden den von Ştirbei Abberufenen in Beziehungen zu einigen hervorragenden Persönlichkeiten der polnischen Emigranten: Graf ZAMOYSKI und Fürst ADAM CZARTORYSKI, an den er auch den obengenannten Brief richtet. Aus diesem Brief, in dem er die Wiederherstellung Europas unter dem Schutze Frankreichs und Englands auf der Grundlage des Nationalitätenprinzips propagiert, halten wir folgende Vorschläge fest: Die Schaffung eines norditalienischen Königreiches unter dem Haus Sardinien; Wiederherstellung Polens als Königreich unter dem Fürsten Adam Czartoryski und die Übergabe der Herrschaft in den „Donau-Provinzen" an Alexandru Ghica, für die er bereits Propaganda machte. Zur Durchführung seines Planes war er der Meinung, Kaiser Napoleon solle „in seiner Kanzlei eine konzentrierte Aktivität betreffend die Nationalitäten entfalten". Da er leidend sei, könne er dem Kaiser seine Dienste nicht in dem Umfang anbieten, wie er dies gerne möchte. Aber er empfahl für diese Stelle den gewesenen französischen Konsul in Bukarest, Poujade.

Das zweite Dokument ist ein Brief Suţus vom 23. Juni 1855 (Anhang II) an ein Mitglied des französischen Ministeriums. Suţu kommentiert darin einen im „Journal de St. Petersburg" erschienenen Artikel, indem er die Unzulänglichkeiten des russischen Protektorats über die Rumänischen Fürstentümer beschreibt. Was diese Fürstentümer betrifft, schlägt er der „Allianz" — also den gegen Rußland eingestellten Mächten, und wir glauben besonders Frankreich und England — vor, sie sollten noch während des Krieges an die Organisation dieser Fürstentümer unter folgenden Leitsätzen gehen: Aufrechterhaltung des otomanischen Reiches, Bewaffnung des linken Donauufers und Bildung einer den Türken botmäßigen Regierung. In dieser Weise würde das russische Protektorat von selbst in sich zusammenfallen,

Um den Russen den Einfluß auf die Donauschiffahrt zu entreißen, schlägt er vor, den Sulina-Arm stillzulegen und den St.-Georgs-Kanal auszubauen.

Was den Krieg betrifft, schlägt er vor, die Krim zu verlassen oder mindestens die Festung Sebastopol fallen zu lassen. Omer Pascha solle mit seiner Armee in die Fürstentümer einziehen. Diese Armee solle noch verstärkt werden durch 30.000 von den Verbündeten gelieferte Soldaten. Die militärischen Operationen sollen sich auf eine Blokkade beschränken. In Konstantinopel solle ein Stützpunkt für die Schiffahrt geschaffen werden usw.

Wir wissen nicht, was das Schicksal dieses Briefes war. Es scheint als ob dieser Brief mit einem am 9. Juli 1855 in der französischen Zeitung „Le Moniteur" erschienenen Artikel in Verbindung gebracht werden müsse, „in dem die Mängel des russischen Protektorates aufgezeigt werden, und all das Übel, das die Russen durch die Thronenthebung Alexandru-Vodă Ghicas angerichtet haben"[15]). Jedenfalls schreibt C. A. ROSETTI an D. BRĂTIANU am 7./19. Juli 1855, der Verfasser des betreffenden Artikels sei Suţu gewesen[16]). Unser Dokument (Anhang II) wäre ganz dazu angetan, diese Tatsache zu bestätigen[17]).

Klausenburg GHEORGHE DUZINCHEVICI

---

[15]) AL. CRETZIANU, Din arhiva lui Dumitru Brătianu II (Bukarest 1934, Anm. 1, S. 221).

[16]) Ebenda, S. 22.

[17]) Die Dokumente im Anhang sind genau nach dem Wortlaut wiedergegeben.

Anhang

I.

Fürst C. A. Suţu an den Fürsten Adam Czartoryski

Paris, le 17 Mai 1855.

Mon Prince

L'etat des affaires générales à mesure que l'illusion se dissipe sur les intentions de l'Allemagne, n'indiquant plus l'espoir d'une conciliation de principes et d'intérêts entre les grandes puissances, j'ai pensé qu'il est opportun, sur l'invitation qui m'en a été faite par le C-te Zamoyski — d'exposer à Votre Altesse une opinion sur la marche qu'il paraitrait utile de faire adopter, en vue de l'occurrence qui viendrait à se produire d'un appel aux Nationalités de la part de la France et de l'Angleterre.

Depuis 1815 la Belgique et la Grèce se sont reconstituées, et sur tous les centres d'action, le principe des Nationalités s'est développé. Là où il n'a pu réussir, il n'a point été arrêté par les forces et les principes ennemis de la Sainte-Alliance, mais par ses propres excès. Les carbonero de 1821, comme les Mazzinistes de 1848; les exaltés de Varsovie, comme le parti Kossuth en Hongrie n'ont jamais représenté le principe des Nationalités au nom des quelles, ils gaspillaient dans de vaines et sanglantes tentatives l'avenir des peuples souffrants. Les idées révolutionnaires incapables de stabilité pour l'organisation de l'intérieur, et considérées à juste titre comme dangereuses pour leur promiscuité et leur violence par les gouvernemens dont le secours pourrait seul aider à la renaissance des Nationalités, sont comme elles l'ont été, le principal obstacle, à ce que la Pologne, l'Italie et la Hongrie, recouvrent leurs droits, et se rasseyent dans les conseils amphictyomiques de l'Europe. Parmi les causes qui ont puissamment contribué à contaminer l'intérêt des Nationalités avec les idées révolutionnaires il n'y en avait pas de plus active, que la jalousie politique qui divisait naguère les puissances occidentales sur tous les points du Monde. L'Angleterre semblait favoriser de préférence les opinions exaltées, tandis que les modérés se réclamaient plus particulièrement de la protection de la France. Cette cause il est laisible à l'Alliance, de la faire disparaître, si les deux Cabinets se pénétrant enfin de la grandeur, de l'extension, et de la durée de la lutte entreprise, se décident à faire passer leur concorde dans tous les détailes, où ils croyaient jusqu'ici pouvoir conserver la faculté de se conduire d'une manière divergente. Pour que soixante millions d'Anglo-Français, combattant avec succès cent-vingt millions de Prusso-Allemands, le moins est-il, qu'ils ne se fassent point eux-mêmes obstacle, en maintenant une funeste division au sein des Nationalités qu'il leur serait seulement alors possible de prendre pour auxiliaires, lorsqu'ils réussiraient à les rendre à elle-mêmes, et à une complète intelligence des intérêts qui doivent les guider. Ainsi l'entente complète des deux Cabinets, devra être le premier point à obtenir, et cette entente ne saurait être efficace, que si instructions, choix des agens, langage officiel ou reservé et tendances pourraient devenir identiques sans réticence ou arrière-pensée.

La guerre n'étant point un état qui comporte l'usage des moyens expectants ou théoriques, se borner à évoquer l'esprit des Nationalités qui dans la situation géographique où elles se trouvent placées, sans contact immédiat avec l'occident, s'agiteraient amorphes et indisciplinées au milieu du cercle de fer, dont les entourerait la Ligue du Nord, c'est inaugurer une nouvelle ère de troubles et de malheures en Europe, qui retomberaient, en récriminations, et en fièvres révolutionnaires sur les gouvernemens provocateurs de l'occident.

La France et l'Angleterre, ayant à accepter la tâche laborieuse de régler à elles seules le sort de l'Europe, si elles se pénètrent de la grandeur et de la nécessité de cette mission, rendue obligatoire par le refus des puissances du Nord, à retablir le concert européen sur des bases acceptables, n'ont plus de ménagemens à garder, ni de fidélité à professer pour les Traités généraux qui réglaient ante Bellum, la circonscription des États de l'Europe s'il est dans leur intérêt direct de s'aider des Nationalités; s'il est reconnu nécessaire pour cela, de les dégager des idées, des partis et des individus révolutionnaires, qui les rendent dangereuses dans la coopération qui leur serait demandée; il doit être rationnel, d'organiser ab initio, les gouvernemens de ces Nationalités et de les traiter en alliées; on marquerait ainsi le but de la guerre; on concentrerait les forces des émigrés; on arrêterait dans leurs germes de funestes divisions; on annoncerait clairement l'adoption exclusive de l'opinion modérée; on simplifierait enfin les moyens de se servir d'une arme nécessaire, mais discreditée pour son énergie même. Ainsi, le second point à obtenir des deux Cabinets, c'est de les persuader à reconnaître immédiatement deux nouveaux Royaumes, le Nord de l'Italie, sous la maison de Sardaigne, la Pologne sous Votre Altesse; et à appuyer la Porte ottomanne, dans sa disposition à remettre le Hospodarat des provinces Danubiennes à l'ex-Prince Alexandre Ghika. Il serait inutile d'entrer ici dans le détail des résultats qu'il y aurait à attendre de ces déterminations, qui donneraient clairement aux autres Nationalités, comme aux peuples allemands, toute la mesure des intentions de l'alliance, et feraient crouler les calomnies répandues en présomtion de projets de conquête, au d'influence exclusive et prépotente, attribuées à la France et à l'Angleterre. Qui veut la chose, doit vouloir les moyens; à ce prix seul, le moyen des Nationalités devient praticable et se désagrège des idées révolutionnaires qui le paralysent.

La marche des affaires intérieures et extérieures en France et en Angleterre, mérite aussi de fixer l'attention, en ce qu'elle n'offre point dans son état actuel, les facilités désirables pour conduire la guerre, et l'opinion publique sur la guerre. Il est à remarquer à priori, que l'immense mouvement des sciences, des arts, de l'industrie et du commerce se réserve dans l'occident, les individualités les plus intelligentes, et que des hommes pour la pluspart médiocres remplissent les fonctions publiques; tandis que le contraire arrivant en Allemagne et en Russie, les gouvernemens de ces pays disposent de capacités et de spécialités remarquables pour le maniement général des affaires. Je ne signale ce fait que pour essayer d'indiquer un moyen de prévenir ses conséquences probables sur la direction des intérêts relatifs à la mise en scène politique des Nationalités. Depuis l'avénement de l'Empereur les idées généreuses, droites et élevées, ont repris courage en Europe, devant cette manifestation vivante de la Providence, dont les desseins éclatent, dans les actes de Napoléon III. Il ne dépandra certes point de la courte intelligence des médiocrités qui se succèdent dans le corps diplomatique Anglo-Français d'arrêter les effets des ces idées, mais des erreurs, aussi persistentes que celles qui immortaliseront M-r de Bourqueney et de Westmoreland, peuveut les retarder, et deviennent fâcheuses à la longue. D'ailleurs et talent de rédaction plus au moins commun, et si fort prisé dans le choix des agens politiques, est peut-être la moindre qualité requise pour savoir défendre et préserver les intérêts de son pays, dans le cours d'une crise qui n'a pas de précédent dans l'histoire du Monde. C'est l'étude, la suite et la conviction qui manquent, et pardessus tout, l'intelligence de la mission Napoléonième. En Allemagne et en Russie, on sert le gouvernement, pour le gouvernement seul; le milieu dans le quel, vit l'employé, est tout à l'unisson de ses devoirs. En France, comme en Angleterre, le fonctionnaire a une opinion reservée et les Salons, exèrcent sur ses tendances une action presque toujours incidente à ses

instructions. Sur cent fonctionnaires, on ne trouverait pas dix qui échappent à ces influences épidémiques, qui leur font considérer comme précaire l'existence du gouvernement qu'ils servent. Est-il besoin de déduire les conséquences d'une pareille situation, par rapport à l'affaire aussi délicate qu'épineuse des Nationalités?

Pour y obvier, il y a un troisième point à essayer; c'est d'obtenir que l'Empereur veuille bien concentrer dans sa chancellerie particulière le travail relatif aux Nationalités. Si ma santé me le permettait, j'aurai sollicité ardemment la faveur de servir Sa Majesté Impériale; le dévoument du fils à Napoléon III. aurait égalé dans l'occasion, celui du père à Napoléon Ier. Mais puisque mes infirmités me rendent inapte, je ne puis mieux faire que de signaler à l'attention de Votre Altesse, un employé qu'elle connaît d'ailleurs et qui me paraît posséder à fond les connaissances relatives aux intérêts complexes qui se rattachent à la question des Nationalités. C'est Mr. Poujade agent politique rappelé de Bukarest sur les réclamations de l'Autriche trop facilement agrées par Mr. Thouvenel.

En général, il y a, à appréhender que la France et l'Angleterre au moment de se décider à employer un moyen qui cotoye de bien près les idées révolutionnaires, ne se laissent aller par des opinions préconçues, et des rapports inexacts de leurs agens diplomatiques, au fil de l'eau de promesse hazardées par des hommes pleins d'illusions; aussi je ne puis assez insister sur la nécessité de concentrer sous les yeux de l'Empereur l'ensemble de la direction des affaires relatives aux Nationalités, et en déhors des bureaux officiels qui n'inspirent aucune confiance par leur instabilité.

Permettez-moi, mon Prince, de réclamer votre indulgence, sur ces quelques considérations que j'ai dû vous soumettre, et Veuillez accepter avec grâce, l'offre des sentimens de profond respect, avec les quels, j'ai l'honneur d'être

mon Prince

de Votre Altesse

Le très humble et très obéissant serviteur le Prince C. A. de Soutzo.

Muzeum X. X. Czartoryskich Krakau. Original Rkp. Nr. 5630. (Guerre de Crimée. Cosaques. 1855.)

II.

Fürst Suţu an einen Ungenannten

Paris, le 23 juin 1855.

Monsieur

Je crois devoir soumettre à votre bienveillante indulgence, quelques remarques sur les faits relatés dans l'article dernierement inseré dans la gazette de St. Petersbourg.

L'acte separé du Traité d'Adrianopole, ce reglement organique octroyé aux Principautés, et la conduite correcte du général Kissieleff pendant son administration provisoire, faits sur lesquels s'appuye actuellement la Russie pour essayer de demontrer que son intervention a été utile à ces pays, ne servent au contraire qu' à prouver ce peu de sincérité de sa politique, puisqu'elle stipulait, légiferait et appliquait en partie des améliorations qu'elle s'est bientôt après etudiée à detruire elle même en exercant l'influence de son Protectorat de manière à ramener l'état anormal qui existait avant la guerre de 1828.

Le système d'organisation introduit sous ses auspices en 1830 reposait sur trois principes: la stabilité du pouvoir par la nomination de Hospodars à vie; le contrôle serieux des Finances par l'etablissement d'une bonne loi éléctorale, et la comission

de droits calculés de manière à assurer un certain degré d'indépendance à l'assemblée générale. L'autonomie enfin par la demarcation de limites precises à l'ingérence de la Puissance Suzeraine.

En faisant destituer le Hospodar Alexandre Ghika, qui tenait le hospodarat à vie, qui pendant le cours de huit années d'administration s'était concilié l'éstime et l'affection des Valaques, et s'était attiré par là l'approbation entière de tous les Agens des Puissances étrangères et particulièrement de la France, de l'Angleterre et de l'Autriche, qui jugeait alors les affaires des Principautés, d'après des principes tous differents de ceux qui l'inspirent actuellement. En violentant ouvertement les formes etablies par elle même pour l'élection des Hospodars, en vue de faire prévaloir ses propres candidats Bibesco et Stirbey la Russie annula de fait le principe inscrit dans la constitution rélativement à l'immutabilité de l'autorité.

En éxigeant en 1837 comme en 1844 la suspension de l'assemblée générale en autorisant en 1846 la violation de la loi éléctorale, en soutenant l'odieuse administration Bibesco, qui, à force d'arbitraire et de folie, finit par disparaître dans l'orage populaire de 1848. En obtenant la suppression de la représentation nationale en 1849 et en la faisant suppleer par un Conseil de fonctionnaires salariés; en obligeant enfin la Porte, lors de la Convention de Balta-Liman, à nommer hospodar provisoire le frère même de Bibesco, en soutenant et en applaudissant les actes les plus arbitraires de Stirbey qui a foulé aux pieds toutes les garanties légales du Reglement organique, et tous les privilèges anterieurement assurés au pays par les anciens Firmans; la Russie annihila de ses propres mains les deux autres principes qui servaient de base aux institutions qu'elle se vente d'avoir fait octroyer aux Principautés, ramenées ainsi au delà de l'état de désorganisation qu'elle s'étant chargée de reparer en 1830: — Attila avait stipulé le desèrt entre lui et le Bas-Empire; la Russie plus madrée que le Hun, stipula le désordre entre elle et la Turquie.

Presque tous les faits relatés dans l'article à l'appui de son argumentation sont defigurés. Ce ne sont point les stipulations Russes qui rendirent le hospodarat aux indigènes; la Porte revint de force à cet expedient, parceque des quatre familles, les deux branches Soutzo, les Mourousi, et les Callimacki, qui avaient seules le droit d'occuper les hospodarats de Moldavie, et de Valachie d'après le Firman intitulé Canoun-Namé consenti par l'ambassadeur de Russie C-te Strogonoff en 1818, il ne restait plus que des enfans en bas âge et des veuves à la suite des combats de l'insurrection Grecque de 1821, et des boucherie en masse des Chretiens à Constantinople, sous le Ministère du fameux Halet.

La suppression du Capau aurait pû faire titre en faveur de l'intervention Russe, si la Russie elle-même ne s'était chargée de detruire les heureux résultats esperés de cette mesure. Depuis 1830, la Valachie exporte, année commune, de huit a dix millions d'hectolitres en céréales et graines oléagineuses et cependant la population reste stationnaire; le paysan est tout aussi misérable qu'avant l'introduction des reformes russes; le propriétaire est ruiné; les capitaux manquent pour les plus minces entreprises; l'intérêt de l'argent flotte de 12 à 18%. Il n'y a ni grandes routes ni aucun des etablissemens publics qui marquent les progrès, et l'édilité des villes est à créer. C'est que le travail et ses fruits sont pompés par les abus du hospodarat et du Protectorat qui placent les pays vis-à-vis des Princes indigènes et du Ministère russe et de ses Agens exactement dans la même situation décrite par l'article relativement aux abus perpetués par les hospodars étrangèrs en vue de rassasier la rapacité de la Porte.

L'éducation publique, loin d'avoir fait des progrès comme le pretend l'article, a perdu son caractère classique et religieux qui se fait encore remarquer chez les vieux

Boyards, paussée aveuglement dans la voie du Roumanisme pur et de steriles idées d'une nationalité impossible; elle produisit cette génération des Révolutionnaires, qui après avoir parodié à Bukareste les plus ignobles scènes des insurréctions parisiennes, revent actuellement dans les estaminets de Londres de Paris et de Constantinople, a coté du folliculaire Vaillant, une indépendance politique, qu'ils seraient parfaitement incapables de defendre si elle etait accordée; un prince etranger auquel ils ne sauraient ob(é)ir, et les gloires d'une extraction Roumaine que l'histoire leur denie, tristes victimes de l'hypocrite politique d'une puissance, qui ne marchande point les moyens, lorsqu'elle se propose d'atteindre le but de completter la distraction des Pr(incipau)tées du corps de l'Empire ottoman, fut-ce même au moyen du desordre des intelligences.

L'établissement de la ligne des quarantaines sur le Danube et les mesures d'excessive sévérité dont il fut accompagné, decoulaient de cette même pensée de séparation plutôt, que du louable desir de préserver le pays du fléau de la peste; car la Turquie depuis 1830 avait elle même adopté des mesures sanitaires, qui rendaient inutille cette superfétation des precautions. L'article affecte de considerer comme un fait irrévocablement acquis aux futures negociations de paix, le reglement du premier point, par la concession de la garantie collective; la depèche de Mr. de Buol et de Mr. de Hubner va plus loin et revet un caractère comminatoire. De sorte que la France et l'Angleterre lors meme que les evenements de la guerre leur permettraient d'exiger en compensation de leurs sacrifices des conditions plus avantageuse, ne sauraient chercher ces conditions que dans le cercle etroit du troixième point. Cette promptitude à adopter comme siennes propre, des garanties d'origine ennemie, bien qu'en apparence motivée par le besoin de s'assurer la neutralité de l'Allemagne, dont elle n'a jamais douté; dénote que la Russie en abandonnant le protectorat exclusif, croit avoir assuré les effets de ce protectorat, par la garantie collective, qui aura à maintenir les Pr(incipau)tées aussi et plus separées du corps de l'Empire ottoman que les Traités russes n'y avaient réussi à le faire. Il ne reste desormais à l'alliance qu'un seul moyen, pour parer aux inconvenients de cette nouvelle protéction russe, appuyée ouvertement par l'Allemagne — c'est d'organiser les Principautés pendant la guerre dans le sens de trois principes suivants: de l'integrité de l'Empire ottoman, de l'armement de la rive gauche du Danube et de la formation d'un Gouvernement local devoué à la puissance suzeraine. Les faits accomplis pendant le cours de la guerre seraient présentés lors de la reprise des négociations à la garantie collective et detruiraient definitivement l'influence et les projets de la Russie dans les Principautés.

L'article se felicite en autre de l'accord de toutes les puissances relativement au second point, également consideré par la Russie et l'Allemagne comme fait acquis aux négociations futures: cependant le Syndicat ne satisfait aucunement aux besoins, au nom desquels cette question avait été soulevée. Les obstacles ne sont point seulement dans le debouquement mais bien aussi dans la navigation fluviale, dominée par les Forteresses et la flotille russes, et entravée par les difficultés du hallage obligé sur la rive de l'ancienne île de Peucé appartenante à la Russie. Quant au curage des bouches de Soulina, les observations de l'article son en partie fondées; les sables changent continuellement de place et defient le dragage, dont le travail même continu est insuffisant. Les grains frequens trouvent les navires sons abri et les poussent sur les rochers. Le transbordement est chanceux et coute de 8 à 10.000 piastres, par cargaison. Tous ces inconveniens ne sont pas de nature à être vaincus, par l' etablissement du Syndicat. Ce qu'il y a à faire c'est d'abandonner tout simplement le bras de Soulina et de creuser le canal de St. Georges qui enleverait completement la navigation

du Danube à l'influence russe. C'est une depense d'environ 15 millions des francs qu'une compagnie entreprendrait avec beaucoup d'avantage. Ce serait encore un fait accompli pendant la guerre et qui rendrait inutile toute négociation ullterieure sur le second point.

Si l'article avait developpé la pensée russe à l'egard du quatrième point, j'aurais essayé d'exprimer un avis pratique, sur la manière de resoudre la question des Rayahs pendant le cours de la guerre, de sorte que lors de la reprise des négociations la Russie et l'Allemagne n'auraient plus à exprimer leur sollicitude à cet égard.

Quant au troisième point, l'argumentation de l'article est peremptoire. Les conditions exigées sont en effet incompatibles avec l'honneur d'une puissance independante: inutiles quant à la Turquie, qui est bien plus menacé du coté du Danube que par l'Euxin et profitables uniquement à un interet spécial, anglais, apprechendant des entreprises d'ailleurs fort eloignées dans l'Asie centrale.

Dans les termes ou les quatre points avaient été posés, lors meme que la Russie les aurait accéptés, le retablissement de la paix aurait été précaire et dommageable aux interets de l'alliance. Cette paix ne deviendra possible et solide, qu'en profitant de la rupture des conferences et de la continuation de la guerre, pour terminer entre l'Angleterre la France et la Turquie, les questions qui se rattachent au premier, second et quatrième points, de manière à presenter des faits accomplis à la Russie et à l'Allemagne à l'epoque de la réprise des negociations. Mais pour arriver à des pareils résultats il faudrait completement renoncer au systeme actuellement adopté par l'Alliance. Il faudrait d'abord abandonner la Crimée, ou au moins le siège de Sebastopol, ramener l'armée d'Omer pacha dans les Prin(cipau)tées, en y adjoignant au moins 30.000 h. des trouppes alliées, borner les opérations militaires à un strict blocus; préparer enfin l'établissement d'une station navale permanente à Const(antino)ple et abandonner seulement alors les conditions humiliantes pour la Russie relativement à la limitation des ses forvaces nales dans l'Euxin.

Je n'ignore point Monsieur que l'avis que je prends la liberté d'exprimer, se trouve en opposition avec la manière de voir de deux grands Cabinets alliés. Mais j'ai la présomption de croire, que l'éxperience acquise dans plus de trente ans de service actif, comme Ministre en Valachie et en Moldavie, pourrait me faire accorder du moins sur les matières spéciales relatives aux Pricipautés, quelque bienveillante attention de la part du Ministère Imperial. C'est dans cet espoir, que j'ai cru devoir solliciter Votre indulgence sur ces remarques, et je saisis cette même occasion pour Vous prier d'agréer l'expression des sentiments de ma haute consideration.

Ibid. rkp. 5609. Copie f. 211—217. (Soutzo).

Zur Erforschung der Volkstrachten im Südosten

In der Volkstrachtenkunde ist die deutsche Wissenschaft zumal im Südosten in den letzten Jahren um ein erhebliches Stück weiter gediehen. Ihre Betrachtungsweise reicht über die bisherige Art einer allgemeinen Beschreibung im volkskundlichen Verstand so sehr hinaus, daß diese Erkenntnisse hier kurz zusammenfassend überblickt werden sollen.

Um die Trachtenerscheinung der deutschen Volksgruppen in Ungarn und Siebenbürgen hat sich mit hervorragender künstlerischer Einfühlung E. Piffl bemüht[1]).

[1]) Erna Piffl, Deutsche Bauern in Ungarn. Berlin. Verlag Grenze und Ausland, 1938.

Dem sind zahlreiche sehr saubere Bleistiftskizzen und 26 farbige Trachtenblätter aus deutschen Dörfern im Umkreis von Budapest, ferner aus Hartau (rund 100 km südlich Budapest an der Donau gelegen) und anderwärts zu verdanken, die in der Klarheit der Wiedergabe auch das Wesen der Deutschen in Haltung und Ausdruck lebendig werden lassen. Dem Bestande nach zeigt sich, daß trotz der von manchen älteren Chronisten betonten Anpassung, mit der die männlichen Einwanderer im 18. Jh. der landläufigen Bauernkleidung sich zuwendeten, die Frauentracht weitgehend dem Herkommen aus ihrem Heimatbereich im deutschen Mutterlande verbunden blieb. Hieher gehört die Beibehaltung der in schwere Stehfalten gezogenen und „gebrannten" Glockenröcke, die man über einen breitausladenden „Hüftkragen" anlegt, ebenso der Farbe nach das Tragen von roten Schafwollröcken, die von der Bevölkerung selbst zu Unrecht als Slowakenröcke bezeichnet werden. Vielmehr haben sie vielfältige Entsprechungen in Westdeutschland von Nord bis Süd. Unverkennbar ist auch die Gleichartigkeit der aus dunklem Tuch genähten und mit bunter Stickerei oder Ausnäharbeit gezierten Strumpfsocken der Frauen in Hartau und der Tolnau mit denen, die in den Hessengauen und anderwärts getragen werden.

Besonders aufschlußreich für eine kulturgeschichtlich vertiefte Betrachtungsweise sind die altdeutschen Trachten Siebenbürgens. Hier hielt E. Piffl auf noch nicht veröffentlichten Skizzenblättern in der Kirchgangstracht der Frauen Kopf- und Gesichtsschleier in einer kunstvollen Art der „Bockelung" mit Zierkopfnadeln fest, die eine schlagende Übereinstimmung mit niederländischen Frauenbildnissen des Spätmittelalters ergibt.

Man meint in der einen oder anderen Frau ein Gemälde Jan van Eycks lebendig geworden zu sehen. Hiefür ist zweifelsohne die niederrheinisch-moselfränkische Abkunft der Siebenbürger Sachsen und ihre fortdauernde kulturelle Verbindung mit der alten Heimat bestimmend gewesen.

Aus diesen und anderen Feststellungen erhellt ein Grundsatz, der in weiterem Bereich Geltung hat: Die deutschen Volkstrachten im Osten verkörpern zu einem Gutteil binnendeutsche Altformen. Inwieweit heischt diese Feststellung nun auch Beachtung in der Betrachtung der slawischen und madjarischen Trachten, ihrer Farbigkeit und ihres ganzen Zierstils? Die Frage stellen bedeutet vor allem, daß wir uns über ihren hergebrachten Bestand und geschichtlichen Werdegang Klarheit schaffen müssen. Diese Betrachtung ist bisher nur für einen Teil des deutschen Grenzraums im Südosten in kulturwissenschaftlich vertiefter Art angebahnt. Als einzigartige Leistung in der Bestandaufnahme ist hier das von Viktor v. Geramb nun abgeschlossene „Steirische Trachtenbuch" zu nennen[2]). In seinem überaus eingehend und sorgfältig gearbeiteten Werke, das von den Urtrachten angefangen über das Altertum und das Mittelalter bis auf die Neuzeit alle Landesteile der ehemaligen Steiermark berücksichtigt, bezieht Geramb allerwege auch die ehemaligen windischen, d. h. slowenischen Bezirke ein und ergänzt die Überschau über den Werdegang der slawischen Tracht auch durch ältere Reisebeschreibungen bis nach Krain hin. Ihrem Gesamttypus nach sind die altslawischen Trachten im wesentlichen aus naturfarbenen Leinen und Wollstoffen, letztere meist von weißer oder lichtgrauer, seltener von brauner Farbe, hergestellt worden. Farbige Zutaten erstrecken sich außer auf Futter und Besatzteile zumeist auf das Beiwerk der Gürtelbinden und Zierschnüre zumal am Feierstaat.

---

[2]) Steirisches Trachtenbuch von Konrad Mautner und Viktor Geramb, Graz, Universitätsbuchhandlung Leuschner & Lubensky, 1932—1939. 2 Bde. mit zahlreichen farbigen und anderen Abbildungen.

Die farbigen Tuchkleider und Stiefelhosentrachten des Ostens gehören schon mehr dem Kultur- und Lebenskreis der Städte und der höheren Stände zu. Im Zeitalter der Türkenkriege erweist sich das Vordringen türkischer wie auch ungarischer, madjarischer und kroatischer Trachten und Uniformstücke nach der Steiermark hin als recht erheblich. Es sind dies die Hosen der Reiterregimenter, ihre flotten Überwurfpelze und Mäntel, die Heimkehrer von ihren Truppenkörpern dahin mitgebracht haben mögen und auch mit dem gewohnten Namen wie Dolman oder Bunda und dergleichen zubenannten. Manche dieser Stücke wurden über ein Menschenalter hinaus dann auch in die ortsständigen Trachten der Steiermark einbezogen. Die ursprünglich „gatya" genannten weißleinenen Knöchelhosen wurden in den Donauländern zur Unterwäsche, die bis auf den heutigen Tag in Geltung blieb. Die „Zischmen" — reiterliche Stiefel mit je einer Naht innen und außen am Schaft haben Menschenalter hindurch deutsche Schuhmacherinnungen in Graz und anderwärts in der Steiermark ebenso wie deutsche Zünfte in der Zips (Zipser Neudorf) für die „national-ungarischen" Männertrachten hergestellt. Die Stiefelschäfte wurden bei ihnen schwarz gewichst, so wie dies auch bei unseren von den Altbayern überkommenen Ackerbaustiefeln nach soldatischem Vorbild der Fall war und ist. Über ein solches Wechselspiel hinaus läßt sich nun auch deutsch-kleinbürgerlicher Einschlag in den kroatischen wie auch sonst den nachbarlichen ungarländischen Trachten feststellen. Deutsche Schneider haben dort wesentlich zur Einbürgerung von Männerröcken und -joppen aus farbigem Tuch zusammen mit bunten Westen, schwarzledernen Hosen, farbigen Strümpfen und Schnallenschuhen beigetragen, ebenso wie Schneiderinnen dem slowenischen Grenzervolk in seinem Aufstieg und der Angleichung an den Westen seidene und tuchene Reifröcke und Miederkittel zurechtschnitten, die man mit bunten Halstüchern und Schürzen ergänzte, wozu dann auch noch die bürgerlichen Haubenformen aus Brokatstoffen mit Spitzenbänder- und Maschenzier übernommen wurden.

Der sudetendeutsche Forscher J. HANIKA hat den hier sich eröffnenden Weg kulturgeschichtlicher Vergleichung in der Weise eingeschlagen, daß er das Problem der Verknüpfung tschechischer und slowakischer Frauentrachten mit deutschen Formen in ihrer Nachbarschaft einmal vom Zuschnitt her anging[3]). Die hieran geleistete Arbeit läßt große Leitlinien der von West nach Ost fortschreitenden Durchbildung der einzelnen Trachtenstücke erkennen. Während etwa die Umwürfe und Hüllen auf deutschem Mutterboden im Mittelalter zunehmend eine stilvolle Gestaltung erfahren, die auch von den deutschen Volksgruppen im Osten übernommen und bis auf die Neuzeit beibehalten wird, verbleiben die Regentücher und andere Umhänge im slawischen Bereich ungeformt, Glockenmäntel etwa werden durch Schulterschürzen ersetzt — zum anderen tritt im slawischen Brauchtum die bedeutsame Anwendung dieser Hüllen bei der Hochzeit wie dem Hervorsegnen der Wöchnerin und bei der Trauer noch unmittelbar in Erscheinung, während sie für Süddeutschland etwa in der Regel nur mehr ältere Beschreibungen des 18. und 19. Jh.s vermitteln. Ein weiterer recht aufschlußreicher Abschnitt befaßt sich mit der Entwicklung der Hemdkittel und der Tragmiederröcke; die ersteren ergänzen Oberhemden oder Hemdblusen, deren Verwandtenreihe bis auf die bronzezeitlichen Jackenschnitte der Nordgermaninnen sich erstrecken läßt. Aber auch mantelartige, aus schwerem Loden gefertigte Überkleider der Goralen und anderer Karpatenbewohner sind diesem Formenkreis zugehörig,

---

[3]) JOSEF HANIKA, Sudetendeutsche Volkstrachten. I. Teil: Grundlagen der weiblichen Tracht. Kopftracht und Artung. Beiträge zur sudetendeutschen Volkskunde, XXII. Bd., I. Teil. Reichenberg, Verlag Franz Kraus, 1937, 290 S. mit 135 Abb.

der noch allerhand Arbeitsaufgaben für die Zukunft stellt. So entsprechen die im Theißgebiet von Užhorod und Mukačevo her eingebürgerten Mäntel aus sogenanntem Gubatuch, d. i. ein schwerer Filzloden mit vliesartig eingeknüpften Zotten, durchaus den aus Vliestuch hergestellten Schultermänteln der Germanen in der nordischen Bronzezeit, ebenso wie ihr Schnitt von dem des Plaides ausgeht[4]). Als ehedem seitlich offene Kitteltypen geben sich auch sie szür genannten weißlodenen Hirtenmäntel im Theißgebiet zu erkennen, deren Stickereiverzierung unter den Achseln noch die tektonische Grundlage von querüber geknöpften Spangen besitzt. Auch rumänische als Belag von Boden und Schlafbank verwendete Decken, über die bislang noch nicht viel verlautet hat, dürften — als ostgermanisches Erbe? — hieher zu zählen sein.

Ist ein wesentliches Ergebnis von Hanikas Arbeit in der Herausarbeitung solcher Zusammenhänge zu sehen, so ist durch sie andererseits auch für die Erkenntnis der volkstümlichen Stilgebung des Trachtenwesens auf rassischer Grundlage ein Weg gebahnt, und zwar in einer vergleichenden Überschau über die Gestaltprinzipien, die an den Frauenhauben unterschiedlich zur Geltung kommen. Die Ansicht und der Umriß, die sie bieten, entsprechen — darauf gilt es allerdings noch an weiterem Stoff die Probe zu machen — irgendwie dem Ausdrucksstil und dem seelischen Ausgriff der Rassen, die sie entwickelten. Die mittelwüchsigen Ostrassen vollendeten ihr Schönheitsideal einer vollen Rundung sozusagen in der Vorderansicht, die dinarische Rasse mag zuvörderst die Profilwirkung, die nordische Rasse scheint Straffung oder auch Höhung ihres an und für sich schon ansehnlichen Wuchses bei der Ausbildung der Frauenhauben im Auge gehabt zu haben. Es verschlägt nichts, wenn wir dort, wo Altformen der Frauentracht noch in Blüte stehen wie etwa im Baltikum, zunächst auf eine wenig übersichtliche Zusammenhäufung von solcherlei Haubentypen stoßen. Das Eigengewicht der Trachtenforschung liegt dann eben darin, die Zurückführung der in Frage stehenden Typen auf einen bestimmten Bereich zunächst einmal kulturgeographisch und volksgeschichtlich soweit klarzustellen, daß schließlich der Bezug auf eine „Rassenseele" eindeutig geboten erscheint.

Aber auch über Zuschnitt und Stil der Trachten hinaus, die Kulturwellen des Nordens nach dem Südosten hin verlagert haben mögen, scheinen durch Forschungen im germanischen Lebensraum alter Tage Fragen nach dem Ursprung altertümlicher Textiltechniken, die im Osten bis heute ihr Gedeihen fanden, neu aufgerollt[5]). W. v. Stokar bringt eine erstmalige sorgfältig belegte Gesamtübersicht über sämtliche vorgeschichtlichen Webstoffunde auf deutschem Boden. Die Fundüberlieferung erscheint hier vor allem durch eine eingehende Erörterung der Bodenchemie wesentlich aufgehellt. Die ist vor allem für das Problem der nordischen Flachsverwertung seit der Jungsteinzeit von ausschlaggebender Bedeutung und damit auch für die Frage nach den vor- und frühgeschichtlichen germanisch-finnischen und germanisch-slawischen Kulturbeziehungen in diesem Betracht. Darüber hinaus eröffnet auf dem Gebiet der Weberei die Arbeit den Ausblick auf südindogermanische Zusammenhänge der Webetechnik des Nordens. Hieher zählt die Herstellung von Prunkmänteln als fertig abgepaßtes Werkstück auf dem senkrechten Webstuhl oder Webrahmen, wie es antike Vasenbilder zeigen und wie es schon die Erzählung von der List der Penelope

---

[4]) Vgl. den Aufsatz von K. Bartha über die Zunft der Wollmacher und Gubatuchschneider in Debrezin: Acta classis I. Societatis scientiarum Debrecinensis de Stephano Tisza nominatae. Vol. VIII, Fasc. 2. Mit deutschem Auszug. Debrecen 1938.

[5]) W. v. Stokar, Spinnen und Weben bei den Germanen (Mannus-Bücherei, Bd. 58, 139 S. mit 144 Abb. Leipzig, Kurt Kabitzsch Verlag, 1938).

zum Gegenstand hat. Mit der folgerichtigen Auslegung der Bilder einer spinnenden und einer webenden Frau, deren Arbeit von einem auf der Leier spielenden Mann einbegleitet wird, auf einer hallstattzeitlichen Urne aus Ödenburg als Wiedergabe einer Webstube nach Art der germanischen Webekeller schlägt St. auch schon für ganz frühe Zeit die Brücke zu den bulgarischen Wirkgruben in Südosteuropa, die bis auf den heutigen Tag dort fortleben. Für eine Technik kann der Vorrang des Nordens als ihr Ursprungsbereich heute schon mit triftigen Gründen erhärtet werden.

Dies ist die sogenannte Brettchenweberei, die man besser Zettelweberei nennen sollte. (Der Ausdruck Blättchenweberei, den St. dafür in Vorschlag bringt, wird sich als nicht volksläufig kaum neu einführen lassen.) Die Ausfertigung von starken und ziervollen Kanten oder Säumen an Würde- oder Prunkmänteln der Germanen im Ostseegebiet in der Eisenzeit mit weit mehr als 100 in die Kettfäden eingezogenen Zetteln, am Werkstück selbst entsprechend dem Fortschreiten des Webvorgangs, ist eine anderswo nicht zu belegende Höchststufe technischen Vorbedachts, der außerhalb des nordischen Kulturkreises nur an einem in Hallstatt selbst geborgenen Mantelrest in ähnlicher Art erscheint [6]). Noch überraschender ist die Hochentwicklung der Färbetechnik bereits in der Urgeschichte des Nordens. Die Indigofärbung wurde bereits in der Bronzezeit bei den erwähnten blauen Prunk- (Himmels-) Mänteln verwendet. Da in jüngster Zeit die volkstümlichen Färbemethoden im Baltikum, und zwar in Lettland eine sehr eingehende Darstellung gefunden haben, steht zu erwarten, daß auch hiefür sich noch schlüssige Vergleichsketten nach dem Osten hin zusammenfügen lassen werden, die die vergleichende Volksforschung mit Sachgleichungen an die Seite der Sprachforschung treten lassen, die in Wortgleichungen und Lehnworten so vielfältige Gemeinsamkeiten zwischen Nord- und Ostgermanen sowie Finnen und Slawen seit der Frühzeit ihrer Volkwerdung dargetan hat.

Wien ARTHUR HABERLANDT

---

[6]) Vgl. G. KYRLE, Urgeschichte des Grundlandes Salzburg (Österreichische Kunsttopographie, Bd. XVII. Wien 1918, S. 76 und Fundbeschreibung in Beitrag II, S. 35 mit Figur 45 und 46.

Bücher- und Zeitschriftenschau

Übersetzte Titel von Zeitschriftenaufsätzen sind mit * versehen. Mit R gezeichnete Notizen sind von der Schriftleitung angefertigt. Sind mehrere Besprechungen hintereinander vom gleichen Verfasser, so ist nur die letzte gezeichnet. Die Verfasser einschlägiger Veröffentlichungen und Aufsätze werden um Einsendung von Besprechungsstücken gebeten.

I. Allgemeines

Revue Historique du Sud-Est-Européen. XIVe année. Bukarest 1937. 344 S.

In einem beachtenswerten Aufsatz behandelt GH. DUZINCHEVICI die politische Tätigkeit, welche polnische Emigranten nach der Revolution von 1830 in den Südoststaaten ausübten („Le Rôle des Polonais dans les relations bulgaro-roumaines sous le règne de Charles Ier" S. 36—60). Die Zentren der hauptsächlich gegen Rußland gerichteten Aktivität der polnischen Emigranten lagen damals außer in Paris und London in allen von der russischen Expansion bedrohten Staaten, vor allem in der Türkei und in Rumänien. Die Ziele der polnischen Tätigkeit in diesen Ländern waren: einerseits Bundesgenossen gegen Rußland für einen späteren polnischen Befreiungskampf zu gewinnen und andererseits den russischen Einfluß bei den Balkanchristen durch polnischen Einfluß zu ersetzen. Die Türken, denen ebenfalls an einem Eindämmen des russischen Einflusses gelegen war, sahen in den polnischen Emigranten willkommene Bundesgenossen. So entstand im Jahre 1867 in Konstantinopel ein polnisches Pressebüro unter der Direktion von T. OKSZA-ORZECHOWSKI, der seit 1863 (an Stelle W. JORDANS) Repräsentant der Nationalpolnischen Regierung in Konstantinopel war und viel zur Verstärkung des polnischen Einflusses in der Türkei beitrug. Die Abhandlung D.s enthält genaue Mitteilungen über Tätigkeit, Ausgaben usw. des Pressebüros sowie über die Persönlichkeiten und die Arbeit der Auslandsagenten, die beispielshalber in Rumänien nicht nur auf Gewinnung von Freunden ausgingen, sondern auch Vorbereitungen der Bulgaren zum Befreiungskrieg gegen die Türkei sorgfältig und mißtrauisch überwachten und zu der gegen KARL I. gerichteten Opposition Beziehungen anknüpften.

Als besonders interessant ist aus den anhangweise zum Abdruck gelangenden Urkunden hervorzuheben ein Bericht vom 3. Juli 1868, des Inhalts, daß Bulgaren NAPOLEON eine Adresse mit Beschwerden über die Türkei überreicht hätten. Ein anderer Bericht aus dem gleichen Jahre gibt Angaben über Art und Ort der Ausrüstung bulgarischer Banden, ihre Munitionsbeschaffung und die Stellung rumänischer Regierungsstellen zu den Handlungen der Bulgaren (besonders dem Minister BRĂTIANU wurde von der Oppositionspresse der Vorwurf der Begünstigung der bulgarischen „Invasion" gemacht). Die Dokumente bestätigen, daß die Agenten in Rumänien tatsächlich aufs beste unterrichtet waren über Einzelvorgänge innerhalb und außerhalb des Landes wie über die Hintergründe der Politik der Großmächte, über Stärke und Zusammensetzung der rumänischen Truppen usw. Auch über Stimmung, Sympathie- und Antipathie-Gefühle der Bevölkerung wird wiederholt berichtet.

In einem gesonderten Beitrag („Un document sur l'émeute de Ploeşti 8.—20. August 1870", S. 69—72) bringt derselbe Verf. einen Bericht über den im Jahre 1870 in Ploeşti ausgebrochenen Aufruhr zum Abdruck, der die Absetzung Karls I. zum Ziel hatte. Der Aufruhr kam vorzeitig zum Ausbruch. Diesem Bericht schickt der Verf. eine einleitende Erklärung voraus.

ELVIRE GEORGESCU veröffentlicht (S. 125—150) „Un mémoire inédit sur les Principautés Danubiennes au XIXème siècle". Es handelt sich um eine Denkschrift des französischen Generalstabshauptmanns SABATIER an das französische Auswärtige Amt vom 1. Februar 1849. Im Jahre 1848 hatten die Mitglieder der provisorischen nationalen Regierung der rumänischen Fürstentümer den französischen Botschafter in Konstantinopel, General AUPICK, um Hilfe gegen die Feinde ihrer Freiheit und nationalen Rechte gebeten. General Aupick sandte daraufhin in alle von der Türkei abhängigen Staaten Missionen; nach Rumänien fuhren (im Juli) die Kapitäne DESSAIN und SABATIER, welcher die zum Abdruck gelangende Denkschrift verfaßte, die eine Antwort auf einen Fragebogen Aupicks darstellte.

HAROLD TEMPERLEY verbreitet sich über „The Union of Roumania in the private letters of Palmerston, Clarendon and Cowley, 1855—57" (S. 218—232). In den

Veröffentlichungen über die Schaffung einer Union zwischen Moldau und Walachei wurde bisher die Korrespondenz des britischen Botschafters in Paris, Lord COWLEY, nicht berücksichtigt. Diese Korrespondenz, zu der T. erstmalig Zutritt gewann, enthält Originalbriefe von CLARENDON und Kopien bestimmter Briefe PALMERSTONS, die in der von Prof. RIKER benutzten Privatkorrespondenz Clarendons nicht enthalten waren. In einem dieser durch T. der Wissenschaft erstmals zugänglich gemachten Briefe Palmerstons (vom 28. Februar 1855) bekämpft der englische Staatsmann den Plan, das russische Protektorat in den rumänischen Fürstentümern durch ein Protektorat der fünf Mächte zu ersetzen, da ein solches der zu erstrebenden „Emanzipation" der Türkei widerspräche. Dagegen müßte der Sultan verpflichtet werden, der Moldau und der Walachei freie Verfassungen zu geben. Clarendon wiederum spricht sich gegen eine zu weitgehende Unabhängigkeit der Fürstentümer aus und tritt für eine engere Verbundenheit mit der Türkei ein, mit der Begründung, daß die Länder im Gefüge des türkischen Reiches besser gegen einen russischen Angriff gesichert seien als unabhängige Staaten. Als beste Lösung schlägt er vor: eine Union der beiden Länder unter einem erblichen Fürstentum, aber gleichzeitig unter der Souveränität der Türkei. In einem Briefe weist Clarendon auch auf den Widerstand Österreichs gegen die Schaffung unabhängiger Fürstentümer hin. Auch NAPOLEON schloß sich der Ansicht Clarendons an. — In dem Briefwechsel zeigt sich ferner, daß Palmerston das Für und Wider einer Union beziehungsweise eines Nebeneinanderlebens der beiden Länder sorgfältig erwog.

Die Abhandlung gibt sodann sehr interessante Aufschlüsse über Versuche, die gegensätzlichen Standpunkte Palmerstons (gegen die Union) und Napoleons (für dieselbe) zu überbrücken, wobei die Engländer eine Volksabstimmung in den betreffenden Ländern anregten. Eine sich im englischen Volk bemerkbar machende Strömung für eine Union machte die Regierung schwankend, der ausbrechende Krimkrieg brachte dann eine Wendung zugunsten des Standpunktes Palmerstons. Im Abkommen von Osborne vom 9. August 1857 gab Napoleon seinen Plan einer Union auf und stimmte der Abhaltung von Wahlen in der Moldau und Walachei zu. — In einem Schlußkapitel nimmt T. zu der von der britischen Regierung in den folgenden Jahren 1857—1859 gegenüber der rumänischen Frage eingenommenen Haltung kritisch Stellung.

Anschließend an seinen soeben besprochenen Aufsatz veröffentlich T. „Four documents on the future of Roumania — by Henry Stanley, D. Bratianu, Lord Palmerston and Albert, Prince Consort — 1855—56" (S. 232—242). Das erste dieser Dokumente ist ein Brief Henry STANLEYS an Lord Palmerston vom 15. Oktober 1855 aus Athen (S. 233—236). Stanley hatte kurz zuvor sieben Wochen in Bukarest und der Walachei geweilt und schildert Palmerston seine Eindrücke. Er betont besonders den Haß der Bevölkerung gegen die Österreicher. Die „great Boyars" sind nach seinen Eindrücken zumeist russische Parteigänger, das Bürgertum antirussisch und die Studenten und Bauern türkenfreundlich. Ausführlich verbreitet sich Stanley sodann über die rumänischen Persönlichkeiten, die in der Zukunft des Landes eine Rolle spielen könnten.

Der zweite Brief ist von D. BRĂTIANU an Lord Clarendon gerichtet (datiert vom 27. Mai 1857, S. 237—241). Er enthält die dringende Bitte an den englischen Staatsmann, den Einfluß seiner Regierung für eine beschleunigte Durchführung von Wahlen in der Moldau und Walachei einzusetzen. B. verweist dabei auf eine von ihm dem britischen Staatsmann in Paris überreichte Denkschrift über die historische Rolle der beiden Länder.

Das dritte der vier Dokumente, ein Brief PALMERSTONS an CLARENDON vom 16. August 1856 (S. 241—242), ist von besonderer Bedeutung. Palmerston erläutert darin seine (in der vorangehend besprochenen Abhandlung näher gekennzeichnete) Stellungnahme gegen eine vollständige Union mit einer genauen Darlegung seiner Ansichten über die Zukunft der rumänischen Fürstentümer. Gerade um der historischen Bedeutung derselben gerecht zu werden, tritt er für eine Föderation ein, jedoch soll eine Körperschaft geschaffen werden, in welche beide Teile ihre Vertreter entsenden, etwa nach dem Vorbild des Kongresses von Washington. Die verschiedenen Möglichkeiten für die Gestaltung einer dementsprechenden Körperschaft deutet er in Frageform in seinem Briefe an Clarendon, der bekanntlich den Standpunkt einer engeren Union vertrat, an. Auch über die Zuständigkeiten einer solchen Körperschaft macht er sich Gedanken („The Federal Union would . . . be confined to arrangements for their troops an police of one province should be employed within or for the purpose of the other ?").

Den Beschluß der vier Urkunden bildet ein Memorandum des Prinzgemahls ALBERT über die Konföderation der Moldau und Walachei vom 14. August 1856 (S. 242). Das Memorandum enthält keine bestimmten Vorschläge, verweist vielmehr auf die Schwierigkeiten, die einer zufriedenstellenden Lösung des Problems entgegenstehen.

Mit dem Jahrzehnt der Orientkrise befaßt sich ein Aufsatz von N. JORGA (Dix ans de politique russe dans le Sud-Est de l'Europe [1870—1880], S. 265—282). Verf. kennzeichnet eingangs Lage und Bestrebungen der Südoststaaten und -völker und ihrer Herrscher zu Beginn der Siebzigerjahre, entwirft in kurzen, treffenden Strichen ein sympathisches Charakterbild des russischen Zaren ALEXANDER II., kritisiert in ebenso scharfen Strichen dessen Minister für auswärtige Angelegenheiten IGNATIEV und die leitenden russischen Generale, und verweist auf die Männer, die dem kraftvoll auflebenden Panslawismus das geistige Rüstzeug lieferten (AKSAKOV und LAMANSKY). Sodann werden die Ereignisse vom bosnischen Aufstand bis zum Berliner Kongreß bis in ihre Hintergründe beleuchtet, vor allem die hinter den Kulissen geführten Verhandlungen und das Gegeneinander der leitenden Diplomaten. J. stützt sich in erster Linie auf das im Jahre 1937 erschienene Werk von H. SUMNER „Russia and the Balkans 1870—1880", welches sich in dokumentarisch belegten Ausführungen hauptsächlich über die in diesem Jahrzehnt zwischen den beteiligten Großmächten abgeschlossenen Verträge und über deren Zustandekommen verbreitet (J. fügt dem Titel seiner Abhandlung den Untertitel „d'après un ouvrage récent" hinzu).

Abschließend weist der Verf. darauf hin, daß wir nunmehr für die wissenschaftliche Bearbeitung der Krise von 1877—1878 über die diplomatischen Korrespondenzen von Österreich-Ungarn, Deutschland, Frankreich, Rumänien und Griechenland sowie über die — von Sumner bearbeitete — englische verfügen, daß aber Rußland und die Türkei ihre Geheimarchive der Wissenschaft bisher nicht zugänglich gemacht haben, und daß von Seiten Italiens noch gar nichts veröffentlicht sei.

Noch auf eine andere zu leistende Aufgabe weist J. hin: Zu den veröffentlichten Dokumenten über die große Politik auch Presseartikel, Broschüren und Bücher zu publizieren, welche die „öffentliche Meinung" manifestieren.

Mélanges d'Histoire Générale, publiés par Constantin Marinescu. Bukarest 1938. VI + 585 S.

Von einem umfangreichen Aufsatz RIGOMERA EYSSERS „Papst Pius II. und der Kreuzzug gegen die Türken" (S. 1—133) interessiert uns das IV. Kapitel, das „Die orientalische Frage" behandelt (S. 64 ff.) und — da die betreffenden, wenn auch verhältnismäßig kurzen Ausführungen wissenschaftlich glänzend fundiert sind, sei darauf verwiesen — (auf S. 66—67) auf die Geschichte Serbiens, (auf S. 86—88) auf die Geschichte der Moldau und Walachei und (auf S. 88—97) auf die Geschichte Ungarns und Bosniens im 15. Jh. interessante Schlaglichter wirft.

„A Contribution to the study of Queen Elizabeth's eastern policy" steuert I. I. PODEA (S. 423—476) bei. Da die Geschichte der englischen Politik auf weite Strecken mit der Geschichte des britischen Handels zusammenfällt, befaßt sich dieser Aufsatz vor allem mit der Entwicklung des englischen Handels im Orient. Da dieser wiederum in seinen Anfängen großenteils mit der Entwicklung der Levant Company zusammenfällt, nehmen Ausführungen über diese Handelsgesellschaft einen breiten Raum ein. Die britischen Botschafter bei der Pforte waren häufig Agenten dieser Gesellschaft, und besonders die Tätigkeit EDWARD BARTONS in Konstantinopel (1588—1597) wirkte äußerst fördernd auf die Zunahme des englischen Einflusses im Orient, der den französischen Einfluß zusehends verdrängte. Die Studie — fußend auf bisher unpublizierten Briefen Bartons, aufgefunden im Public Record Office (London) — soll zeigen, wie der Einfluß Englands in Südosteuropa, besonders in der Moldau und Walachei, begründet wurde. Die drei Jahre 1590—1593 sind die der Vorbereitungen und des Beginns des Krieges zwischen der christlichen Liga und dem türkischen Reiche.

Die Südostforschung interessieren vor allem die Konsequenzen, welche die damaligen Weltereignisse für die Moldau und Walachei im Gefolge hatten. Bereits der Vorgänger BARTONS, WILLIAM HARBORNE (1583—1588), hatte einen Handelsvertrag mit der Moldau geschlossen. — In dem Streit zwischen den griechischen und römischen Katholiken stellte Barton sich auf Seite des Patriarchen und der Griechisch-Orthodoxen, die ihrerseits größeres Vertrauen zu dem Repräsentanten einer protestantischen

Macht hatten. Die wirtschaftlichen, religiösen und politischen Fakten, welche den englischen Einfluß in der Türkei und besonders in der Moldau unterbauten und begründeten, werden anschaulich dargelegt. Die — durch zahlreiche Fußnoten und im Text befindliche Zitate belegten — Ausführungen P.s lassen übrigens deutlich erkennen, wie der britische Botschafter in Konstantinopel in einer von Westeuropa so verschiedenartigen Welt Gelegenheit zur Entfaltung persönlicher Initiative hatte, unter Umständen sogar Anordnungen der englischen Regierung mißachten konnte. Selbstverständlich trug die oft eigenmächtige Politik Bartons diesem auch viele Feindschaften ein.

In dem III. Kapitel „Edward Barton and the Roumanian principalities" (S. 449 bis 465) behandelt Verf. die Thronstreitigkeiten unter den Fürsten der Moldau und die Einflußnahme der Großmächte auf diese Streitigkeiten, während welcher es Barton gelang, für die „Hussiten" der Moldau Gewissens- und Glaubensfreiheit zu erlangen (unter den „Hussiten" sind nicht die Anhänger des Reformators JOHANN HUS im engeren Sinne, sondern überhaupt die ungarischen und deutschen Protestanten zu verstehen). In den Angriffen der englischen Gegner Bartons gegen den Botschafter spiegelt sich die internationale Politik wider, in welcher der englisch-spanische Krieg und seine Auswirkungen dominieren. In den Thronstreitigkeiten der Moldau zeichnen sich auch die sich überschneidenden Einflußzonen Österreichs und Englands ab.

Das IV. Kapitel (English and French policy at the outbreak of the Turkish war") verdeutlicht, wie die beiden Westmächte den orientalischen Angelegenheiten wachsende Beachtung schenken. Wie eng sich die Beziehungen Englands zur Türkei gestalteten, geht daraus hervor, daß Barton im spanisch-englischen Krieg die Ausrüstung einer türkischen Flotte gegen Spanien plante, in seinen diesbezüglichen Plänen aber von der Königin nicht unterstützt wurde. Als besonderes Verdienst schreibt der Verf. Barton zu, die Bedeutung Polens, Ungarns, der Moldau und der Walachei in dem Kampf zwischen Reformation und Gegenreformation rechtzeitig erkannt zu haben. — Historiker, insbesondere auch Handels- und Kirchenhistoriker, werden aus der Abhandlung P.s reichen Nutzen ziehen.

C. GÖLLNER führt in seinem Aufsatz „Die österreichische Auswanderung nach Rußland im 18. Jahrhundert" (S. 477—520) zunächst als Hauptgrund für die österreichische Auswanderung die von Rußland planmäßig betriebene Impopulationspolitik an, die bedingt war 1.) durch das in Rußland herrschende „Merkantilsystem in populationistisch bestimmter Gestalt" und 2.) durch die Leibeigenschaft, die eine Dislokation und Innenkolonisation in größerem Umfange unmöglich machte. Nach einem Hinweis auf den Versuch des Franzosen DE LAFONT, Franzosen und Schweizer in der Ukraine anzusiedeln, befaßt sich G. dann mit der österreichischen Auswanderung, die im Jahre 1727 mit der Ansiedlung serbischer Grenzregimenter in Rußland einsetzte. Verf. kritisiert den Präzedenzfall, den KARL VI. 1737 durch die der russischen Regierung erteilte Erlaubnis, unter den Karpato-Ukrainern Soldaten anzuwerben, geschaffen hatte. Zwar wirkte sich dieser zunächst nicht erheblich aus, da erst unter der Zarin ELISABETH eine Besiedlung Rußlands mit Untertanen fremder Staaten planmäßig und in größerem Umfange durchgeführt wurde. Aber das „Auswanderungsfieber" griff dann von den Serben und Ruthenen auch auf die Rumänen und Ungarn über. Die Auswanderung der Serben, Ruthenen und Rumänen wurde noch begünstigt durch den Umstand, daß dieselben der griechisch-orthodoxen Kirche angehörten. Die kulturellen Beziehungen der Serben zu Rußland einerseits, Österreich anderseits werden von G. gut beleuchtet.

Über die Schaffung der russischen Siedlungsgebiete „Neuserbien" und „Slawonisch-Serbien" an beiden Ufern des Dnjepr in den Jahren 1751—1752 werden wir durch den Aufsatz G.s ebenso unterrichtet wie über die Maßnahmen, die der Wiener Hof in der Folgezeit gegen die serbischen Auswanderer und die Anwerbung von Emigranten durch Rußland traf. Auch über die hochpolitischen Auswirkungen der Auswanderungsfrage macht der Verf. dokumentarisch belegte Angaben. Die in den zahlreichen Fußnoten verzeichneten Quellen geben auch über die persönlichen Intriguen der beteiligten Diplomaten, welche die Beziehungen zwischen Rußland und Österreich noch mehr verschlechterten, Aufklärung.

Die scharfen Maßnahmen, die von MARIA THERESIA gegen die Auswanderung österreichischer Untertanen getroffen wurden, und die neue Umgehungen der Verbote zur Folge hatten, machen es verständlich, daß wir über den Umfang der Auswanderung keine ganz genauen Angaben besitzen. Auch Verf. begnügt sich mit der Feststellung: „Im Laufe der Jahre sollen 100.000 Serben nach Rußland ausgewandert sein."

Der Abschnitt V (S. 503 ff.), der sich mit der österreichischen Auswanderung unter JOSEF II. befaßt, gibt auch Anhaltspunkte für die (ungünstige) Aufnahme, welche die von JOSEF II. fortgesetzte Bekämpfung der Emigration in Frankreich fand. Teilweise abgedruckt finden wir ein „grand secret" BRISSOTS DE VARVILLE, des Inhalts, Josef möge die Auswanderung nicht gewaltsam bekämpfen, sondern die Motive derselben beseitigen. Die Angaben GÖLLNERS über die Bevölkerungspolitik des Kaisers wären vollständiger, wenn er nicht nur die gegen die Auswanderung ergriffenen Verwaltungsmaßnahmen der österreichischen Regierung angeführt hätte, sondern auch auf eben die Reformen des Kaisers näher eingegangen wäre, welche — im Sinne BRISSOTS — einer Emigration von innen her vorbeugen sollten. Nur ein Schreiben des Kaisers an die Banater Landesadministration wird angeführt, welches derselben Anweisung gibt, „dem Übel näher auf den Grund zu sehen". Der Mangel an Verständnis, der bei den österreichischen Verwaltungsorganen für die Bestrebungen des Regenten herrschte, wird mit Recht hervorgehoben. — In dankenswerter Weise gibt der Verf. auf S. 508/509 eine Zusammenstellung der Quellen, die über die österreichische Auswanderung nach Rußland unter Maria Theresia und Josef II. informieren, sowie der archivalischen Quellen.

Kapitel VI (S. 515 ff.) behandelt die Auswanderung und Auswanderungsversuche aus Österreich nach anderen Ländern (Spanien, Frankreich, Holland, Moldau, Walachei). Auch die Anwerbungen fremder Kolonisten für Österreich (aus Rußland, Polen, den Donaufürstentümern) werden behandelt, ebenso die Anwerbungen österreichischer Soldaten für die preußische Armee. Der Schlußabschnitt weist auf das trotz der russischen Impopulationspolitik erfolgte Zustandekommen des österreichisch-russischen Bündnisses hin.

München. FRITZ WEDEN.

Schulz, Walther: Vor- und Frühgeschichte Mitteldeutschlands. Halle a. S.: Carl Marhold, 1939. 248 S., 302 Abb.

Der Verf., Direktor der Landesanstalt für Volkheitskunde zu Halle, bietet in dem vorliegenden Buche die schon lange fällige zusammenfassende Darstellung der Vor- und Frühgeschichte Mitteldeutschlands. Das Buch ist klar und einfach geschrieben und verbindet sehr schön volksgeschichtliche Gesichtspunkte mit der herkömmlichen Darbietung des vorgeschichtlichen Fundstoffes. Vorzügliche Abbildungen vermitteln eine gute Anschauung und verlebendigen das geschriebene Wort, das auch durch die Wiedergabe der in der Landesanstalt für Volkheitskunde aufgestellten Dioramen noch wirksam unterstrichen wird. In dieser Form ist das Buch nicht nur eine gute Einführung in die Vor- und Frühgeschichte des mitteldeutschen Raumes, sondern gibt auch dem Fachmann in Bild und Schrift wertvolle Anregungen.

Der Aufgabe, die sich der Verf., unstreitig der beste Kenner der mitteldeutschen Vorgeschichte, gestellt hat, wird die Darstellung gerecht, doch vermißt man jede eingehendere Stellungnahme zu den Fragen des Südostens, die man hätte erwarten können. Entweder finden sich nur kurze Andeutungen, die die vielfach recht bedeutsamen Wechselbeziehungen Mitteldeutschlands zum Südosten nicht klar genug zum Ausdruck bringen, oder sie fehlen überhaupt. Das sind Mängel, die sich vielleicht hätten vermeiden lassen, ohne der Volkstümlichkeit Abbruch zu tun, wenngleich nicht verkannt werden soll, daß der Verf. dann auf noch offene oder nur wenig geklärte Fragen gestoßen wäre, denen er in diesem Buche grundsätzlich aus dem Wege geht.

H. P.

Röhr, Erich: Die Volkstumskarte. Voraussetzungen und Gestaltung (Volkstumsgeographische Forschungen, hrsg. von Heinrich Harmjanz und Erich Röhr). Leipzig: S. Hirzel, 1939. 139 S.

Heute, wo die Karte so mannigfach Verwendung findet und sich ihrer auch die Wissenschaft in steigendem Maße bedient, war es schon eine Notwendigkeit, Grundlagen und Baugesetze einer wissenschaftlichen Karte — die auch Quellenwert haben soll — aufzuzeigen und eingehend zu erörtern. Als Mitherausgeber des „Atlas der deutschen Volkskunde" war der Verf. vorliegender Arbeit dazu berufen. Er konnte sich hierbei auf die reichen Erfahrungen stützen, die bei diesem gewaltigen Unternehmen nach und nach gewonnen wurden.

Bei der wissenschaftlichen Karte kommt es nicht allein auf die Ausführung an, sondern vor allem auf den Stoff, den es auszutragen gilt. Sammeln und Sichten des Stoffes nach gewissen Gesichtspunkten sind wesentliche Voraussetzungen für den Wert und die Brauchbarkeit der Karte. Da die Karte in der Regel ausgedehnte Gebiete erfaßt, können die Erhebungen nicht Einzelforschern übertragen werden oder gar vom Zufall abhängig sein. Es muß ein Mitarbeiterstab geschaffen werden, der nach genauen Weisungen einer Zentralstelle planmäßig vorgeht und womöglich gleichwertigen Stoff liefert. Umfangreiche Stoffsammlungen lassen sich am besten mittels Fragebogen anlegen. Sein Aufbau ist für den Wert des gesammelten Stoffes ausschlaggebend. An der Hand vieler Beispiele und Proben aus dem „Atlas der deutschen Volkskunde" stellt der Verf. die Arbeit mit dem Fragebogen, seine Möglichkeiten, Fehler und Grenzen ausführlich dar. — Um die Stoffmasse überhaupt verwerten zu können, muß sie vorerst geordnet werden. Im Hinblick auf eine kartenmäßige Darstellung empfiehlt sich die geographische Anordnung. Sie trägt auch dem ewigen Zusammenhang von Land und Leuten, den die Forschung leider oft verkannt hat, am besten Rechnung. Vorbildlich ist hierfür das Ordnungssystem des „Atlas der deutschen Volkskunde". — Das Herstellen der Volkstumskarte ist „eine Kunst für sich". Eine Forschungsunterlage bietet aber nur jene Karte, wo der Tatbestand punkthaft ausgetragen ist, d. h. die sich nicht nur auf die Ergebnisse beschränkt. Genauigkeit, Anschaulichkeit, Lesbarkeit und ein guter Zeichenschlüssel sind die Hauptforderungen, die wir an sie stellen. Zahlreiche Kartenproben veranschaulichen dies.

Dieses Werk mutet an wie ein Rechenschaftsbericht über die Methoden des „Atlas der deutschen Volkskunde". Es darf aber nicht wundernehmen, wenn immer wieder darauf verwiesen wird. Erst durch dieses große Unternehmen unserer Zeit wurde der ganze Fragenkomplex aufgerollt und allmählich gelöst. Es lag dem Verf. fern, allgemeingültige Regeln aufzustellen; das wäre auch unmöglich gewesen. Er bespricht vielmehr die Aufgaben und die Möglichkeiten. Daraus ergaben sich gewisse Richtlinien, die man wird beachten müssen, wenn man einwandfreie wissenschaftliche Karten vorlegen will. Nur so kann die Arbeitsweise mit der Karte ersprießlich sein. Der Einzelforscher liefert, da er verhältnismäßig nur kleine Flächen zu überblicken vermag, meist nur Bausteine. Eine Zusammenschau aller Erscheinungsformen eines großen Raumes und ihre kartographische Bearbeitung bleibt einer dazu geeigneten Sammelstelle vorbehalten. Sollen einmal brauchbare Karten zustandekommen, muß jeder, der im Gelände arbeitet — sei er nur einfacher Beobachter oder Forscher von Rang —, bei den Erhebungen seiner Verantwortung bewußt sein. — Obwohl in vorliegendem Werk nur von der Volkstumskarte die Rede ist, kommen die Ergebnisse dieser Abhandlung auch anderen Wissenschaftszweigen zugute. Auch sie müssen, früher oder später, ihr eigenes, einheitliches Verfahren klarstellen.

Budapest. EUGEN BONOMI.

Deutscher Sprachatlas auf Grund des von G. WENKER begründeten Sprachatlas des Deutschen Reiches mit Einschluß von Luxemburg, der deutschen Sprachteile von Österreich, der Tschechoslowakei, der Schweiz, Liechtenstein, der Sprachinsel Gottschee in vereinfachter Form bearbeitet beim Deutschen Sprachatlas, begonnen von FERD. WREDE, fortgesetzt von W. MITZKA und B. MARTIN. 9. Lieferung (Textheft 223—254 S. und 6 Karten). Marburg a. d. Lahn: N. G. Elwert 1937. Jede Lieferung 10 RM.

1926 erschien die erste Lieferung dieses großzügigen Werkes, und schon bisher hat sein reichhaltiges Anschauungsmaterial durch die Schulen in mundartgeographischer Beziehung auf die breiten Massen erzieherisch, auf die Sprach-, Geschichts- und Volkskundeforschung außerordentlich anregend gewirkt.

Die Vorzüge der früheren Lieferungen kommen auch in der gegenwärtigen zur Geltung. Als willkommene Neuheit treten aber jetzt für verwickeltere Sprachverhältnisse Karten mit mehreren Farben hinzu. Mittels der Mehrfarbigkeit gewinnt einerseits der Forscher, überhaupt der Leser bequem Übersicht über die notwendig große Zahl der verwendeten Zeichen, anderseits können einfache Zeichen beibehalten werden, die sich dann eben durch die Farbe unterscheiden. Der Kosten wegen sind die Pausblätter der Karten leider weggelassen worden, gleichsam als Schadenersatz bringt aber Karte 56 FERD. WREDES äußerst sorgfältige Einteilungskarte der deutschen Mund-

arten und im Textheft die dazugehörige Tabelle, die jede Teilmundart nach der nur für sie zutreffenden Lautgestalt je eines Kennwortes absondert.

Auf Laienschreibungen der Fragebogen fußend, bleibt die phonetische Ausdeutung der Leitformen der örtlichen Einzelforschung vorbehalten. So verbucht das Textheft auch für jede Karte der gegenwärtigen Lieferung sehr gewissenhaft für die einzelnen Gemeinden der Oberzips verschiedene Schreibformen, doch ist mit ihnen immer dieselbe einheitliche phonetische Lautform gemeint. So vereinfacht sich die Zusammenfassung bezüglich der Zips folgendermaßen: Die Vorsilbe des Wortes erzählt (Karte 51) zeigt in der ganzen Oberzips wie auf weiten Strecken Ostmittel- und Süddeutschlands den Typus dr-, Hobgarten dr- mit uvularem r, Sublechnitz ver-; die Unterzips da, Dobschau der; die Stammsilbe desselben Wortes (Karte 52) lautet in der Oberzips tsēilt-), in Kleinlomnitz tseilt, Hobgarten tsēut, Sublechnitz tsēlt; Unterzips tsēlt; die Stammsilbe des Wortes trinken (Karte 53) in der Oberzips treŋk, Hobgarten treŋt, Sublechnitz triŋk; Unterzips, Dobschau und Untermetzenseifen triŋk; die Endung desselben Wortes (Karte 54) in Sublechnitz -a, sonst -n. Für die wortgeographische Karte 55 des Wortes sprechen ist irrtümlich aus Leutschau sprechen, aus Matzdorf kosen angeführt. In Wirklichkeit verwendet die ganze Zips reden, die Unterzips und Untermetzenseifen daneben kosen, jedoch in der Bedeutung plaudern.

Ist nun auch der Deutsche Sprachatlas in mancher Hinsicht für den Dialektgeographen kein ausreichendes Arbeitsgerät, so darf er ihm doch als stets williger Berater gelten, der ihm bei richtiger und vollständiger Flächenschau über Alter und Sondereigenart der Sprachlinien wertvolle Auskunft gibt.

Aszód. JULIUS GRÉB.

Fuchs, Siegfried: Die langobardischen Goldblattkreuze aus der Zone südwärts der Alpen. Berlin: Gebr. Mann, 1938. 98 S., 21 Abb., 37 Taf.

Aus der Fülle wertvollen germanischen Fundstoffes, der sich bis jetzt in Italien angesammelt hat, ohne die ihm zukommende Beachtung und Verwertung zu finden, greift der Verf. die langobardischen Goldblattkreuze heraus, die durch ihn eine erschöpfende Bearbeitung erfahren. Der Verf. geht zunächst auf die Verbreitung dieser Kreuze ein, auf technische Einzelheiten, auf kleine Nebenfragen und schließlich auf die Bedeutung der Kreuze selbst. Nach eingehenden Erwägungen gelangt er zu der Feststellung, sie seien Abzeichen des katholischen Teiles der langobardischen Bevölkerung, Sinnbilder des neuen Glaubens, die, auf das Festgewand aufgenäht, getragen wurden. Im zweiten Abschnitt befaßt sich der Verf. mit der Ordnung der Goldblattkreuze nach Typen und technischen Merkmalen und dann mit der Zeitstellung der einzelnen Formengruppen. Seine neue Datierung stützt der Verf. vor allem auf die Inschrift des Goldblattkreuzes von Lavis, die bisher „Iffo“ (704—712) gelesen wurde, die er aber als D(ominus) N(oster) CLEF (572—574) liest. Diese neue Lesart wird zwar eingehend begründet, aber das Kreuz selbst macht in seiner Rankenverzierung und seiner Gesichtsdarstellung einen recht späten Eindruck, so daß die Deutung der schwer lesbaren Inschrift einige Bedenken auslösen dürfte. Wenn nämlich der Verf. recht hat, dann würde das besagen, daß die Übernahme der Sitte der Goldblattkreuze durch die Langobarden und damit natürlich auch die Annahme des Katholizismus durch einen Teil der Bevölkerung schon bald nach der Landnahme erfolgte. Die Lesung einer zweiten Inschrift AGLUF REX (590—612), die der Verf. auf dem bisher unbekannten Goldblattkreuze von Beinasco fand, erscheint zuverlässig, weil sowohl das Flechtband wie das Gesicht ganz jenen Typen entspricht, die der Verf. als frühe Typen heraushebt. Während die Kreuze der Frühstufe, die etwa bis 627 reicht, rein germanische Verzierungen erkennen lassen, nehmen die Kreuze der Folgezeit im zunehmenden Maße byzantinische Merkmale an. In der zweiten Stufe, bis etwa 675, zeigen sich neben den germanischen Elementen auch byzantinische, die schließlich so vorherrschend werden, daß sie in der dritten, bis zum Ende des Langobardenreiches reichenden Stufe die germanischen Stilmerkmale ganz verdrängen. So bezeichnet die Entwicklung der langobardischen Goldblattkreuze, wie der Verf. im Schlußabschnitt breit ausführt, die Entwicklungsgeschichte der späten völkerwanderungszeitlichen Kunst in Italien, die Aufgabe des germanischen Tierstiles zugunsten der byzantinischen Ornamentik. Im Anhang gibt der Verf. in einem umfangreichen Fundverzeichnis das Material bekannt, auf das sich seine Ausführungen stützen.

Der kenntnisreiche Verf. leistet mit seinem hervorragend ausgestatteten Werk einen wichtigen Beitrag zur Geschichte der frühmittelalterlichen Kunst in Italien,

der in der Zukunft hoffentlich mehr Beachtung gezollt werden wird als bisher. Möge auch die übrige germanische Hinterlassenschaft in Italien eine ähnlich sorgfältige und gründliche Behandlung finden wie die langobardischen Goldblattkreuze. H. P.

Reimers, Erich: Der Kampf um den deutschen Osten. Leipzig: Goldmann, 1939. 269 S.

Es ist an sich sehr zu begrüßen, daß endlich einmal in einer gemeinverständlichen Darstellung die gesamte deutsche Ostbewegung volksmäßig, kulturell und politisch behandelt wird, um dadurch endlich auch für die breitere Leserschaft Zusammenhänge zu klären und aufzuzeigen. Leider hat der Verf. gerade bei der Behandlung des Südostens — dieser kommt für unsere Beurteilung allein in Betracht — sein Ziel nicht ganz erreicht; auch wenn wir davon absehen wollen, daß R. zuviel allgemeine deutsche Geschichte bietet, ist die Beurteilung und Behandlung südostdeutscher Geschichtsfragen oft unausgeglichen, ja mitunter ausgesprochen falsch.

Ich greife einige Einzelheiten heraus: Die Wogastisburg ist mit dem heutigen Burberg bei Kaaden nicht identisch (S. 62). — Ausgesprochen zu kurz kam in der Darstellung die Leistung der Karolinger im Südosten. Ich spreche nicht davon, daß KARL DER GROSSE und sein Werk geradezu karikiert wird (man vgl. die Darstellung der Sachsenkriege, S. 64!), muß aber betonen, daß die wenigen nichtssagenden Worte, die der Verf. der karolingischen Tätigkeit im Südostabschnitt widmet (S. 64, 66—69), die Größe der damaligen Leistung nicht einmal ahnen lassen. — Unerfindlich ist es mir, warum die Madjaren nach der Ansicht des Verf.s im Karpatenbecken ausgerechnet um 950 „seßhaft" wurden (S. 72). — Völlig unzureichend sind auch die Angaben des Verf.s über die mittelalterliche Südostkolonisation (vgl. 107—109). Um zwei Einzelheiten herauszugreifen, sind weder die Szekler Siebenbürgens Nachkommen madjarischer Grenzwächter, die dort „um 1100" angesiedelt wurden (S. 108), noch war Pest eine deutsche „Faktorei" (S. 109), sondern eine deutsche Stadt, die allerdings schon im 14. Jahrhundert überfremdet worden zu sein scheint! Ofen und Preßburg waren deutsche Gründungen und bewahrten ihren deutschen Charakter bis in die Gegenwart, aber sie entstanden nicht nach Magdeburger Recht (S. 109). — Die Einbeziehung Ungarns in den mitteleuropäischen Kulturkreis war eine Folge der Christianisierung und geht somit auf die Initiative König STEPHAN DES HEILIGEN zurück, hängt aber nicht mit dem Entstehen des Städtewesens zusammen (S. 109). — Aber nicht nur die mittelalterlichen Partien sind zu beanstanden. Auch die Darstellung der neuzeitlichen Geschehnisse ist nicht immer einwandfrei. Die Leistung des österreichischen Staates in der Neuzeit ist nicht entsprechend gewürdigt. Die große Südostkolonisation des 17. und 18. Jahrhunderts ist im großen ganzen gut behandelt (S. 163 ff.), doch unterläuft dem Verf. der fatale Fehler, u. a. das Komorner Komitat als besonderen Mittelpunkt der donaudeutschen Kolonisation zu bezeichnen (S. 165), während in Wirklichkeit gerade das Komorner Komitat von allen Komitaten des westlichen Ungarns am wenigsten mit Deutschen besiedelt wurde! — Die Wiener Hofkammer konnte über die neuerworbenen Gebiete nur soweit frei verfügen (S. 165), als die Besitzer vor der Türkenzeit ihre Ansprüche nicht mit den erforderlichen Urkunden geltendmachen konnten. — Die Berücksichtigung fremder Ortsnamenformen neben den deutschen Bezeichnungen (vgl. S. 173) ist überflüssig. — Der deutsche Einfluß war in der Bukowina während der österreichischen Zeit zumindest ebenso stark wie „im heutigen Ungarn" (vgl. S. 211). — Von einer Eindeutschungspolitik JOSEPHS II. in Böhmen (S. 212) ist wenigstens mir nichts bekannt. Mit derartigen Ansichten liefern wir nur unsern Gegnern Waffen. Tatsache ist es, daß Joseph II. die Einheit des Staates und daher die deutsche Amtssprache förderte, im übrigen jedoch keinerlei Germanisierungsabsichten hatte.

Es hätte keinen Sinn, die Liste der Beanstandungen noch länger werden zu lassen. R.s Buch hat gewiß seine Vorzüge. Es ist flüssig geschrieben und auch in der Verwertung des Stoffes keineswegs gegenüber anderen Werken, die sich mit dem Südosten befassen, im Hintertreffen. Es mußte aber einmal zur Sprache gebracht werden, daß die publizistischen, gemeinverständlichen Arbeiten über den Südosten hinsichtlich ihrer sachlichen Grundlagen vielfache Mängel aufweisen. Auch derartige Bücher dürfen sich nicht damit begnügen, andere publizistische Werke heranzuziehen, die selbst nur aus zweiter Hand schöpfen, sondern müssen allmählich zu den Quellen vordringen. Die deutsche Südostforschung hat sich in den letzten Jahren nicht nur dem Umfang nach erweitert. Sie ist auch in die Tiefe gegangen. Die Ansprüche, die wir heute an Bücher

stellen, die den Südosten behandeln, sind erheblich größer geworden. Werke, die noch vor einigen Jahren eine wackere Leistung dargestellt hätten, sind heute ihrem Wissensstand nach oft unzureichend.

Wir würden uns freuen, wenn die obigen Ausstellungen bei einer zweiten Auflage Berücksichtigung fänden, die dem Buch und dem rührigen Verlag zu wünschen ist.

München. FRITZ VALJAVEC.

Böttner, Helmut: England greift nach Südosteuropa. Wien-Leipzig: Adolf Luser, 1939. 157 S.

Eine gut geschriebene, gemeinverständliche Übersicht, die sich vor allem auf die Darstellung des wirtschaftlichen Momentes beschränkt. In diesen Ausführungen liegt zweifellos auch der Hauptwert des Buches, das viel englisches, in Deutschland kaum bekanntes Schrifttum heranzieht. Leider vernachlässigt der Verf. die kulturelle und psychologische Seite der Angelegenheit. Über die geistigen Beziehungen Englands zum Südosten erfahren wir so gut wie gar nichts. Auch ist die Entwicklung in der Vergangenheit zu wenig berücksichtigt. Bedauerlich ist auch, daß Verf. die beiden aufschlußreichen Arbeiten von R. W. SETON-WATSON (Britain and the Dictators. A Survey of Post-War British Policy. Cambridge University Press, [Mai] 1938; Munich and the Dictators. Methuen & Co. Ltd. London [Februar] 1939. XII + 188 S.) nicht heranziehen konnte. R.

Der Bolschewismus und die baltische Front (Baltische Lande, 4. Bd., 1. Lief.). Leipzig: Hirzel, 1939. 104 S., 2 Karten.

Der vergleichende Wert des vorliegenden Heftes für die Südostforschung besteht vor allem darin, daß es die Auseinandersetzung mit dem Bolschewismus behandelt und die Stellung des baltischen Deutschtums im Revolutionsjahr 1919 veranschaulicht: Momente, die auch für den Südosten von größter Bedeutung gewesen sind. R.

État economique des Pays Balkaniques — Die wirtschaftliche Lage der Balkanländer. Belgrad: Balkan-Institut, 1938. Bd. I: 36 + 94 + 142 + 96 + 105 + 158 S. Bd. II: 16 + 67 + 53 + 36 + 47 + 204 + 96 + II S.

Es handelt sich um ein Nachschlagewerk mit vorwiegend praktischen Zielsetzungen, das jedoch auch nach der wirtschaftswissenschaftlichen Seite dem Fachmann manches bietet. Die Zusammenfassungen des 1. Bandes bieten eine Übersicht des wirtschaftlichen Lebens in den einzelnen Ländern des Balkans, deren Wert (bis zu einem gewissen Grad auch Schwäche) darin beruht, daß sie offiziöser Natur sind. Im 2. Band überwiegen die praktischen Elemente. Eine Ausnahme bilden die Aufsätze des Abschnitts „Weltwirtschaft und Balkan", worin der Anteil der einzelnen Länder am Balkanhandel mit wechselnder Ausführlichkeit behandelt wird. Die Schwierigkeiten, die mit der Redaktion eines derartigen Werkes verbunden sind, liegen auf der Hand. Sie entschuldigen daher auch gewisse Mängel. Einiges hätte aber unschwer vermieden werden können. Das Fehlen einer durchlaufenden Seitenzählung, was ein Zitieren praktisch unmöglich macht, hat beispielsweise keinen ersichtlichen Grund. Es ist auch nicht einzusehen, warum jeder Artikel in französischer und deutscher Sprache abgedruckt wurde. Es ist nichts dagegen einzuwenden, wenn eine derartige Veröffentlichung in zwei Sprachen erfolgt. In diesem Falle wäre es aber zweckmäßig gewesen, zwei getrennte Ausgaben, die eine in deutscher, die andere in französischer Sprache, vorzulegen. Auch die Scheidung zwischen Anzeigen- und Textteil hätte an einigen Stellen stärker sein müssen (vgl. etwa im Teil „Adressen" II, S. 56—58, 89—91).

F. V.

Die Blutsgemeinschaft im Großdeutschen Reich. Mit Beiträgen von Dr. O. v. Gschließer, Dr. E. Klebel, Dr. J. K. Mayr, Dr. A. Pfalz und Dr. L. F. Sailer, hrsg. von Dr. GERHARD FREIHERR V. BRANCA. Graz-Wien-Leipzig: Leykam, 1939. 152 S., 1 Karte. Ganzleinenband RM 6.60.

Den sechs hier vereinigten Aufsätzen ist gemeinsam der Nachweis einer weitgehenden Ahnengemeinschaft der Ostmark- und Sudetendeutschen mit den Deut-

schen des „Altreichs". Die Aufgabe, diese volksdeutsche Erkenntnis wissenschaftlich zu belegen und zu verbreiten, wird von V. BRANCA in der Einführung hervorgehoben; O. v. GSCHLIESSER schreibt über „die Einwanderung aus dem Reich in die deutschen Erbländer des Habsburgerstaates von der Mitte des 16. Jahrhunderts an"; E. KLEBEL skizziert „die Besiedlungsgeschichte Deutschösterreichs und der Sudetenländer bis zum Ausgang des Mittelalters", J. v. MAYR macht Mitteilungen über „die Glaubensflüchtlinge" — ihre Bedeutung und Anzahl kennzeichnet gleicherweise eine Bemerkung, wonach GRÖSCHEL allein für Mittelfranken eine ständig im Wachstum begriffene Namenskartei von rund 40.000 Exulanten geschaffen hat; A. PFALZ untersucht die gesamtdeutschen Beziehungen der „Mundarten Deutschösterreichs und des Sudetenlandes"; L. F. SAILER spricht über „die bayrische Einwanderung nach Wien". Damit sind einige wesentliche Züge der fortwährenden Binnenwanderung — deren Ausmaß den Herausgeber selbst „überrascht" hat — geschildert worden. Besonders aufschlußreich ist das Ergebnis von Archivstudien, die v. GSCHLIESSER mitteilt. Beginnend mit der Augsburger Bürgerstochter PHILIPPINE WELSER, die die Gemahlin des Erzherzogs FERDINAND VON TIROL wurde, führt er eine schier endlose Reihe von Frauen und Männern an, welche aus dem Reich an den Wiener Hof und von da zum Teil in die Verwaltung der Donaumonarchie gezogen wurden. Das besondere Interesse des Verf.s gehört dem Reichshofkanzleipersonal, den Vizekanzlern, Sekretären, Referendaren, Reichshofräten u. ä., aber auch Offiziere, Geistliche, Hochschullehrer aller Fakultäten, Ärzte, Künstler und Techniker werden berücksichtigt. Ganz andere Schichten der Bevölkerung behandelt SAILER: es tauchen die Berufe der Taschner, Zimmerleute, Bürstenbinder, Stellwagenkutscher, Fruchthändler usw. auf, so daß sich beide Aufsätze gut ergänzen. Man wünscht sich hier vielleicht eine Reihe von Karten, die den Zustrom deutscher Menschen sinnfällig darstellen und die Fülle des Materials mit einem Blick zu überschauen gestatten.

„Ahnengemeinschaft" ist auch ein Begriff aus der menschlichen Erbbiologie. Biologen haben an dem Buch nicht mitgearbeitet. Das wird gelegentlich spürbar in Bemerkungen über das Altslawenproblem u. ä. („der mongolische Einschlag ist bekanntlich bei den Tschechen am stärksten" . . .), im allgemeinen aber wird Rassenbiologisches nur im Sinne einer Fragestellung gebracht. So erfüllt das Buch teils direkt den Wunsch E. KEYSERS nach dem Ausbau seiner „Bevölkerungsgeschichte Deutschlands", teils leistet es erfreuliche und beträchtliche Vorarbeit für den Ansatz künftiger rassenbiologischer Untersuchungen im Südosten und für die Deutung von deren Ergebnissen.

Breslau. HANS GRIMM.

Schwidetzky, Ilse: Rassenkunde der Altslawen. Beiheft zu Bd. VII der Zeitschrift für Rassenkunde und die gesamte Forschung am Menschen, hrsg. von Prof. Dr. E. Frhr. VON EICKSTEDT, Stuttgart: Ferdinand Enke, 1938. 69 S., 32 Abb., 14 Tab. Preis broschiert RM 7.20.

In einer kleinen, aber äußerst inhaltsreichen Studie untersucht die Verf.n die Rassenmerkmale der Altslawen in der Zeit um 1000 n. Chr. Die Arbeit fußt auf einem umfangreichen Materiale, das die Verf.n entweder selbst erarbeitet oder dem Fachschrifttum entnommen hat. Dieses Schrifttum ist auf S. 68—69 angeführt. Das Verzeichnis macht der angestrebten Gründlichkeit der Verf.n alle Ehre. Für Böhmen und Mähren fehlen die nicht unwichtigen Arbeiten von BOH. HELLICH, Praehistorické lebky v Čechách (Prähistorische Schädel in Böhmen), Památky archaeologické a místopisné XVIII, 1898—1899, 149 ff., 289 ff., namentlich aber 433 ff., und die neueren Arbeiten von Matiegka, von denen die jüngste, Fysická anthropologie obyvatelstva v Československu (Physische Anthropologie der Bevölkerung der Tschechoslowakei), Československá vlastivěda (Tschechoslowakische Heimatkunde) II, Prag 1932, S. 145 ff., auch neuere Funde berücksichtigt, die sicherlich eine Vervollständigung des böhmischen Materials ermöglicht hätten. Ob das Gesamtbild damit einige Verschiebungen erfahren hätte, vermag ich nicht zu beurteilen.

Die Untersuchung geht von Schlesien aus. In diesem Gebiete stellt die Verf.n in der altslawischen körperlichen Hinterlassenschaft zwei Grundtypen fest, die im wechselnden Verhältnis auch im gesamten altslawischen Siedlungsraume erkennbar sind. Die nordischen Merkmale des einen überwiegen im mittleren Norden von der Saale bis ins nördliche Weißrußland, während die Osteuropiden des anderen im Sumpfland der Polesie und der anschließenden Steppenzone sowie im äußersten Nordosten besonders

häufig zu sein scheinen. Die südlichen Westslawen und alle Südslawen dagegen zeigen annähernd gleiche Anteile beider Rassen, wobei das Bild aber durch Nebenbestandteile noch weiter gegliedert ist (S. 66), so in Böhmen und Mähren kleine, niedere und niedriggesichtige Kurzköpfe, die Sch. der alpinen Rasse zurechnet, bei den westlichen Südslawen daneben auch größere, hohe und hochgesichtige Kurzköpfe dinarischer Prägung und bei den östlichen Balkanslawen auch mediterrane Bestandteile, die auch bei den südöstlichen Ostslawen auftreten.

Die osteuropide Beimischung der ursprünglich rein nordischen Altslawen führt die Verf.n auf sehr alte Einflüsse seitens finno-ugrischer Völker zurück, während die alpine, die dinarische und die mediterrane Beimengung, die sich im übrigen nur in Rand- und Teilgebieten des altslawischen Verbreitungsgebietes findet, rassische Reste der Vorbevölkerung darstellen sollen (oder können).

Die Arbeit schafft naturgemäß keine Lösungen der angeschnittenen Fragen, aber sie bedeutet doch einen tüchtigen Schritt nach vorwärts, dem vielleicht sogar entscheidende Bedeutung zukommen dürfte. Der Frühgeschichtsforscher findet in der Arbeit eine Fülle von Anregungen und Hinweisen und wird das Büchlein dankbar begrüßen.

H. P.

Eis, Gerhard: Meister Albrants Roßarzneibuch im deutschen Osten. (Schriften der Deutschen Wissenschaftlichen Gesellschaft in Reichenberg, hrsg. von E. GIERACH, Heft 9.) Reichenberg: Sudetendeutscher Verlag F. Kraus, 1939. 158 S. + 2 Taf.

In der „Zeitschrift für sudetendeutsche Geschichte" (Jg. 1, 1937, S. 281 ff.) hatte E. in dem Beitrag „Ältere deutsche Handschriften als Quellen für die heimatliche Kultur- und Geistesgeschichte" auf die Nützlichkeit der Feststellung des Wanderweges und der Verbreitung älteren deutschen Schrifttums der verschiedensten Art im Osten hingewiesen, insonderheit auch auf die Frage der Übernahme dieses Schrifttums durch die Nachbarvölker. Diese Aufgabestellung ist deutlich von den großen Erfahrungen und Leistungen der deutschen Volkstumsgeographie und auch ihrer Methode beeinflußt, sie entbehrt indes hinsichtlich der Wahl des Stoffes keineswegs selbständiger Gedanken. E. hat nun in dem vorliegenden Buch die gestellte Aufgabe mit einem Stück sehr verbreiteten Gebrauchsschrifttums untermalt und zu zeigen versucht, wie er sich im einzelnen die Lösung vorstellt.

Der Verf. kommt zunächst zur begründeten Annahme, daß das Roßarzneibuch Meister ALBRANTS auf eine historische Persönlichkeit zurückgeht, und zwar auf einen Marstaller Kaiser FRIEDRICHS II., wenngleich naturgemäß wirkliche Beweise fehlen. Er stellt des weiteren aus der ihm bekannt gewordenen reichen handschriftlichen Überlieferung fest, daß nur die Form Albrant und nicht Albrecht, die erst später dafür eintritt, alt ist. Bei dem Roßarzneibuch handelt es sich um Roßheilverfahren, deren ursprünglicher Umfang nach den Feststellungen von E. mit 36 anzusetzen ist, und die aus der empirischen Schulmedizin und nicht aus der Volksmedizin stammen. Es ist eine Zusammenfassung altbewährter und alterprobter Mittel, keineswegs die Schöpfung eines einzigen Mannes und auf jeden Fall auch keine bloße Übersetzung aus dem Lateinischen. In späteren Zeiten ist das Buch dann immer mehr angeschwollen.

Beim Versuch der Wiederherstellung des alten ursprünglichen Bestandes waren recht mühselige Textvergleichungen notwendig. Hier und auch bei den im letzten Teil des Buches abgedruckten Handschriften hat E. erfreulicherweise den buchstabengetreuen Abdruck gewählt, mit dem allein dem Germanisten gedient sein kann. Dabei ist auch die älteste bisher bekanntgewordene Handschrift, die noch aus der zweiten Hälfte des 13. Jahrhunderts stammt und in der Prager Universitätsbibliothek erliegt. Wir glauben, daß auch bei dieser nicht die Wiederherstellung des sogenannten klassischen mittelhochdeutschen Lautstandes statthaft gewesen wäre, denn den hat es nie und nirgends gegeben; er ist und bleibt eine gelehrte Konstruktion. Das Roßarzneibuch ist nach E. augenscheinlich durch Kaiser KARL IV. in Böhmen eingeführt worden. Die Prager Universität sorgte dann für die weitere Verbreitung. Dazu würde die Entstehungszeit der ältesten erhaltenen Handschriften in Schlesien vorzüglich stimmen. Die schlesischen Handschriften erwiesen sich nach einzelnen sprachlichen Zügen als aus einer Gegend Böhmens übernommen, die bairisch bestimmt gewesen ist. Die Untersuchung von E. beschränkt sich im wesentlichen auf den böhmischen Raum, interessant und aufschlußreich sind die Übersetzungen ins Tschechische, die auch von dieser Seite aus unterstreichen, wie durchgreifend der gesamte böhmische Raum von deutscher

Kultur und deutschen Kulturformen durchtränkt ist. E. hat bereits im Vorwort Verwahrung gegen Einwände von den verschiedensten Seiten, die zu erwarten sind, eingelegt. Sei es, daß dem einen die ihm in einzelnen Fragen besser bekannte Landschaft zu wenig beachtet erscheint, oder daß dem anderen sein engeres Fachgebiet, die Volkskunde, Veterinärgeschichte u. dgl., nicht genügend herangezogen dünkt. E. wollte eine ganzheitliche Untersuchung des Themas geben und konnte deshalb die mehr seitwärts liegenden Dinge wirklich nicht eingehender behandeln. Es ist aber nicht gleichgültig, ob die Überlieferungsdichte im deutschen Osten gleichmäßig erfaßt wurde oder nicht; denn eine Forschungslücke gäbe eben doch ein falsches Bild der Wirkung in den Osten. Der deutsche Südosten, der uns in dieser Zeitschrift vornehmlich angeht, dürfte bei einer neuen Nachprüfung doch noch manches ergeben. Die Debreziner Handschrift besagt für kulturgeographische Zwecke wenig, da nicht sicher ist, wo sie geschrieben wurde[1]). Die Frage des Schreibers ist zwar auch nicht gelöst, doch ohne weitere Bedeutung bei so einem Stück. E. kennt dann noch eine späte Groß-Schützener Handschrift. Bei meinen häufigen Besuchen in zahlreichen Archiven in der Slowakei sind mir einige späte Stücke durch die Hände gegangen, die Heilvorschriften für Pferde enthielten, ohne daß ich diesen Dingen nachgegangen wäre. Ich kann also auch nicht angeben, ob es sich tatsächlich um Albrant-Handschriften handelt, ob sich nur einige Albrant-Verfasser darin befinden oder ob die Vorschriften anderer Herkunft sind.

Einige volkspolitische Randbemerkungen müssen wir hier noch einschieben, weil an jedes Buch, das sich mit Ostfragen beschäftigt, volkspolitische Wertmaßstäbe mit angelegt werden müssen. Die Terminologie hätte einer Überprüfung bedurft. „Deutschungarisch" für Deutsches in Ungarn ist heute zu meiden, dem S. 64 genannten „deutschungarischen Kulturkreis" stehen wir mit Skepsis gegenüber, oder ist damit der deutsche Kulturkreis in Ungarn gemeint? Groß-Schützen kann nicht an der Grenze des deutschen Kulturbodens gelegen genannt werden, der viel weiter im Osten endet, ja es darf in volksgeschichtlicher Sicht nicht einmal als an der Grenze des Volksbodens gelegen bezeichnet werden! Statt Debrecen wäre Debrezin zu schreiben gewesen, statt Swojanow (am Rand des Schönhengstgaues) selbstverständlich der alte deutsche Name Fürstenberg.

Gewiß, das hat mit dem Kern und der Aufgabe des Buches noch gar nichts zu tun. Es bleibt nun die Endfrage nach dem Ergebnis der Untersuchung für die ostdeutsche Kulturgeschichte zu beantworten. Die Arbeit von E. hat umfängliche Quellenarbeit erfordert, sie hat an den Verf. schwierige Anforderungen von den verschiedensten, oft nicht zusammenhängenden Seiten gefordert. Aus mühsam zusammengetragenen Bausteinen ist ein Bauglied zur ostdeutschen Kulturgeschichte erwachsen. Es liegt am Stoff, daß sich die Ergebnisse nicht mit denen der ostdeutschen Kulturformengeographie und Volkstumsgeographie vergleichen lassen. Hier geht es um Wesentliches und Wesenhaftes einer wirklich volksgebundenen Kultur, die Untersuchungen über Ausbreitung und Herkunft eines Schriftstückes wie des Roßarzneibuches liegen auf einer anderen Ebene. Freilich laufen zur ersteren viele Fäden, E. hat selbst darauf hingewiesen, und zwar nicht nur allein im Abschnitt „Das Roßarzneibuch und die Volkskunde".

Prag. HERBERT WEINELT.

Škerlj, B.: Die Körperformtypen des Weibes. Acta Neerl. Morph. norm. et pathol. II, 20—41, 1938.

Anthropologische Untersuchungsblätter von 192 Mädchen und Frauen (Alter 17—35), die aus Südslawien und Österreich „und zu einem Viertel aus Deutschland" (Altreich) stammen (es war die Absicht des Verf.s, einen „Nord-Süd-Durchschnitt durch Mitteleuropa" zu liefern), dienen der zahlenmäßigen Unterbauung eines Beitrages zur Lehre von den Körperformtypen der Frau. Und zwar unterscheidet der südslawische Anthropologe, von einem „Typus femininus normalis" ausgehend, noch fünf verschiedene Körperformtypen nach der Lokalisation des Fettansatzes: den Typ fem. Rubensi

---

[1]) Die mhd. Hss. der Debreziner Kollegiumsbücherei stammen aus der Bibliothek SAMUEL V. KAZZAY, der diese — wie es mir scheint ausnahmslos — im Ausland (Deutschland) erstanden hatte. F. V.

(adiposus), trochantericus, superior, inferior, extremitalis und juvenilis (truncicus). Dies erinnert an das (vom Verf. nicht erwähnte) System von E. GLAESMER (Körperbau und Sexualfunktion, Stuttgart 1930), das nach dem gleichen Einteilungsprinzip einen hypoplastischen, euplastischen und hyperplastischen Typus unterschied. Die hypoplastischen Varianten fänden wir bei ŠKERLJ allerdings vernachlässigt. Zahlreiche Tabellen und Abweichungsdiagramme weisen hauptsächlich an Hand der Umfangsmaße und des Gewichtes die Unterschiede zwischen den Körperformtypen nach. Die Zahlen gehören zu dem Wenigen, was an Vergleichsmaterial für Körperbaustudien an südostdeutschen Mädchen und Frauen im Hinblick auf die Frage der „Frühehe" (vgl. H. GRIMM: Ein Ehe-Reife-Diagramm und seine Anwendung auf südostdeutsche Volksgruppen, SODF. Jg., IV, S. 810 f.) verfügbar ist. Leider wird ihr Wert dadurch gemindert, daß zur soziologischen Kennzeichnung des Materials nichts gesagt wird. Beziehungen zur sportlichen Leistung und zu Krankheitsneigungen werden angedeutet. Wünschenswert bleibt eine Untersuchung, ob in soziologisch vergleichbaren Gruppen verschiedener völkischer Herkunft die einzelnen Körperformtypen mit unterschiedlicher Häufigkeit auftreten.

Breslau. HANS GRIMM.

II. Binnendeutsche Grenzgebiete

Müller, Johann: Zacharias Geizkofler, 1560—1617, des heiligen römischen Reiches Pfennigmeister und oberster Proviantmeister im Königreich Ungarn. Baden b. Wien: Rudolf M. Rohrer, 1938. 86 S.

Die Schrift ist im wesentlichen eine finanzwissenschaftliche Studie und steht deshalb zu den SODF. nur in mittelbarer Beziehung. ZACHARIAS GEIZKOFLER entstammte einem alten bürgerlichen Geschlecht aus Tirol, wird Rat des Erzherzogs FERDINAND in Tirol, zeichnet sich bei diesem aus und wird auf Vorschlag des Hauses FUGGER Reichspfennigmeister im Jahre 1589. Seiner Gewandtheit und seinem Finanztalent gelingt es immer wieder, die Gelder für die Türkenkriege aufzutreiben. Vielfach und verschlungen sind die Wege der Geldbeschaffung, die G. einschlagen muß. Lediglich sein Geschick, sein persönlicher Kredit und seine Persönlichkeit vermögen der Schwierigkeiten Herr zu werden.

Wie eingangs bereits erwähnt, rührt die Arbeit nur sehr mittelbar an den Aufgaben- und Interessenkreis der SODF. Es ist eine rein finanzwissenschaftliche Arbeit, die an Hand der Darstellung und der Persönlichkeit eines führenden Finanzmannes einen guten Einblick in die finanziellen Verhältnisse des Reiches im ausgehenden 16. und beginnenden 17. Jahrhundert gewährt, die für die Haltung des Reiches bzw. des Hauses Habsburg gegen die Türken sowie für die gesamte „Südostpolitik" von erheblicher Wichtigkeit waren. Insofern ist M.s Studie auch von der Südostforschung nicht außer acht zu lassen.

München. GEORG FRANZ.

Molisch, Paul: Politische Geschichte der deutschen Hochschulen in Österreich von 1848—1918. Wien-Leipzig: W. Braumüller, 1939. 268 S.

Die Schrift M.s läßt uns den Anteil, den die österreichische Studentenschaft an der Revolution von 1848 nahm, in neuem Lichte erscheinen. M. bewertet die Studentenschaft, vor allem Wiens, nicht so sehr als Träger der großen zeitbewegenden Ideen des Vormärz (Verf. verweist zwar in seiner Einleitung auch auf die geheimen studentischen Verbindungen in Österreich, betont aber, daß wir über zu wenig zeitgenössische Berichte verfügen, um deren Bedeutung erkennen zu können), sondern als eine Bewegung, deren Dynamik erst durch die Februarrevolution des Jahres 1848 zur Entfaltung kommt. Wenn die Wiener Studentenschaft, die zunächst ohne Fühlung mit Bürgern und Landständen hervortrat, in kürzester Frist eine eminente politische Bedeutung gewann, so lag der Grund hierfür — das beweisen uns die Ausführungen M.s — weniger in der Bewaffnung der „Akademischen Legion" an sich als in dem Vertrauen, das weite Kreise des Volkes, vor allem die Arbeiter, den Studenten als „Bürgen der neuen Zeit" entgegenbrachten. Das Verhältnis der Akademischen Legion zum Bürgertum und zur Arbeiterschaft charakterisiert der Verf. vorzüglich gelegent-

lich der Darstellung der Situation, die durch die Auflösung der Akademischen Legion (26. Mai) geschaffen wurde: Die Zurücknahme der bereits verfügten Auflösung erfolgte, weil die Arbeiter „bereit waren, für den Fortbestand der Akademischen Legion zu kämpfen", während andererseits das Bürgertum der Inneren Stadt nicht geneigt war, „der Regierung seinen Arm zur Unterdrückung des Widerstandes zu leihen" (S. 11).

In übersichtlicher und einprägsamer Darstellung zeigt der Verf. die Forderungen der Studentenschaft auf, die sich von „Lehr- und Lernfreiheit" über innerpolitische Forderungen bis zur Forderung einer allgemeinen Volksvertretung und Vertretung der deutschen Landesteile Österreichs beim Deutschen Bund erstreckten. Besonders unterstreicht M. die großdeutsche Einstellung der Studentenschaft („Kleindeutsche Stimmen blieben unbeachtet"). Viel erfahren wir über die Anteilnahme der Studierenden der österreichischen Hochschulen an der Entwicklung der Verfassungsfrage in Österreich und Deutschland (auch für die Arbeiter fordern die Studenten das Wahlrecht, noch bevor diese selbst die Forderung danach erheben), auch das geringe politische Hervortreten der Wiener Universitätsprofessoren wird beleuchtet. Das Hauptverdienst der Wiener Studenten an der weiteren Entwicklung kennzeichnet der Verf. dahingehend, daß sie wesentlich dazu beigetragen hätten, „ein so erhebliches Hindernis wie den Absolutismus im führenden Staate des Deutschen Bundes aus dem Wege zu räumen".

Die Ereignisse, die sich im Jahre 1848 an den anderen österreichischen Hochschulen abspielten, sieht der Verf. unter dem Einfluß der Wiener Ereignisse und kompliziert durch Nationalitätenkämpfe, die wiederum dadurch verschärft wurden, daß — besonders in Prag — auf beiden Seiten nur die entschieden nationalen Körperschaften Bedeutung erlangten. Die Bedeutung, die der politische Umschwung in Wien für die Entwicklung der Ereignisse in Prag hatte, ist in der Schrift ebenso klar herausgearbeitet, wie die Bedeutung, welche in der Folgezeit die Nationalitätenkämpfe für die Herabminderung des Einflusses der Akademischen Legion hatten. Deutlich veranschaulichen uns die Ausführungen M.s, wie die Studentenschaft durch das Hervortreten der ungarischen Frage in Zwiespalt versetzt wurde, da sie für die ungarische Revolution, aber gegen die nationalen Ansprüche der Madjaren eintreten mußte. — Die Behauptung, daß die Wiener Studenten eine Schuld an der Ermordung des Kriegsministers Grafen LATOUR trügen, kann nach den Angaben des Verf.s „einer kritischen Nachprüfung nicht standhalten".

In dem folgenden Kapitel, das sich besonders mit den Hochschulreformen des neoabsolutistischen Zeitalters befaßt, klingt die Bedeutung des Revolutionsjahres insofern nach, als wiederholt darauf verwiesen wird, daß erst durch die Errungenschaft der Lehr- und Lernfreiheit der Boden für die späteren Unterrichtsreformen bereitet wurde. Das Problem, die Freiheit des Unterrichts mit dem katholischen Charakter der Universitäten in Einklang zu bringen, wird sachlich aufgezeigt, die Versuche der Regierung, dieses Problem zu lösen, eingehend dargelegt.

Die letzten Kapitel befassen sich in erster Linie mit den nationalen Kämpfen an den österreichischen Hochschulen und stellen besonders die Entwicklung der deutschnationalen Bewegung unter den Studierenden heraus. In weiser Beschränkung der Stoffülle versteht es der Verf., die politischen Ereignisse der Jahrzehnte bis zum Weltkrieg nur so weit zu berühren, als die Studentenschaft zu ihnen Stellung nimmt oder mit ihnen in Berührung kommt.

München. F. WEDEN.

III. Sudetendeutsche Gebiete — Böhmen-Mähren — Slowakei

Bibliografie československých prací filologických za rok 1935. Teil I: Sprache, Teil II: Literatur. Prag: Tschechische Akademie der Wissenschaften. 110 und 297 S.

Die Bibliographie erfaßt auch das sudetendeutsche Schrifttum, freilich nicht vollständig, weil dem, was außerhalb der Grenzen der alten Tschechoslowakei erschien, nicht planmäßig nachgegangen worden ist. Ein Gutteil sudetendeutschen Schaffens erschien aber in den Verlagen und Zeitschriften des Reiches und der Ostmark. So kommt es, daß selbst so bedeutende Blätter wie etwa die „Deutsche Literaturzeitung" oder „Dichtung und Volkstum" nicht Beachtung fanden. Nicht in der Vollständigkeit

ist indes der Wert der zweifelsohne recht nützlichen Bibliographie zu suchen, sondern in der Erfassung von allem irgendwie Beachtlichen — auch an Rezensionen —, was innerhalb der alten Tschechoslowakei geschrieben wurde. Der deutschen sprachlichen Volksforschung kann insonderheit der Teil 1 (Sprache) viele Dienste leisten. Vor allem ist auf die Zusammenstellung des namenkundlichen Schrifttums und jener verstreuten Aufsätze historischer Art zu weisen, die Belege für die ältere deutsche Kanzleisprache bieten. Kurze Hinweise unterrichten in der Regel über den Inhalt und seine Verwertbarkeit.

Störend sind nur einige Druckfehler in den Verfassernamen und das Streben, die Ortsnamen des Altreichs und der Ostmark zu vertschechen. Der Wert, auch für die deutsche Forschung, ist aber bleibend.

Prag. H. WEINELT.

Bibliografie československých prací filologických (Bibliographie der tschechoslowakischen philologischen Arbeiten für das Jahr 1935). Prag: Tschech. Akademie, 1938. 297 S.

Diese im Verlage der Tschechischen Akademie der Wissenschaften und Künste herausgegebene und von J. BRAMBORA unter Mithilfe von A. GRUND und F. VODIČKA zusammengestellte Bibliographie erfaßt alle auf dem Gebiete der ehemaligen Tschechoslowakei erschienenen Arbeiten über Literatur und Schrifttumskunde. Sie enthält also auch die einschlägigen deutschen Beiträge zu diesen Gebieten, wie sie aus 32 deutschen unter den insgesamt 231 Zeitschriften herausgesucht wurden, und hat damit auch deutschen Benützern einiges zu bieten, soweit sie sich mit dem sudetendeutschen Schrifttum des Jahres 1935 beschäftigen wollen. Es liegt in der Gesamteinstellung deutschen Fragen gegenüber begründet, daß die Bibliographie, soweit sie sich mit der deutschen Literatur beschäftigt, die Besprechungen der Emigrantenerzeugnisse, ferner die sozialdemokratischen und kommunistischen Schriften bevorzugt und sich mit dem Schrifttum des Dritten Reiches nur gewissermaßen der angestrebten Vollständigkeit halber befaßt. Auch das Schrifttum „unserer Deutschen" — gemeint sind die Sudetendeutschen — wird durch diese Brille gesehen und kommt dadurch unserem Empfinden nach etwas zu kurz weg.

Sudeta. Zeitschrift für Vor- und Frühgeschichte, Jg. XIV (1938). Reichenberg: Sudd. Verlag Fr. Kraus. 128 S.

Dem Forscher bietet gerade dieser Jahrgang der Zeitschrift wiederum reichste Hinweise durch zahlreiche Fundberichte und Beschreibungen der neuesten Grabungsergebnisse. Aus der Menge der im ganzen Gebiete der Sudetenländer, also der geographischen Begriffe „Böhmen und Mähren", gemachten Funde seien nur die bedeutenden südmährischen hervorgehoben, die K. WILLVONSEDER und K. SCHIRMEISEN beschreiben. Zwei Beiträge zur Geschichte der sudetenländischen Vorgeschichtswissenschaft bietet J. SKUTIL; „Eine Prager Handschrift zur Geschichte der deutschen Prähistorie im 17. Jh." des mährischen Geschichtsforschers M. FR. SEIDEL (1621—1693), der zu den heute vergessenen Vorläufern der deutschen Vorgeschichtsforschung gehört, beweist, wie lange man sich schon mit den besonders in Böhmen und Mähren häufigen Funden auseinandersetzt. Der zweite und weitaus umfangreichere Beitrag Skutils zu diesen Fragen beschäftigt sich mit „Komenskýs Bericht über urzeitliche Funde". Wenn auch J. A. COMENIUS (1592—1670) in seinen Bestrebungen mehr nach der rein geistig-philosophischen Seite hinneigte und sein enzyklopädisches Programm in der Absicht einer Vereinheitlichung und eines summarischen Überblicks über die Vorstellungskreise und Denkweisen seiner Zeit aufstellte, so hat er uns doch in seinen Berichten über vorzeitliche mährische Gelegenheitsfunde Nachrichten hinterlassen, die von Gewicht für die Geschichte der mährischen Archäologie sind.

Von allgemeinem Interesse ist der Aufsatz von G. TRATHNIGG, Berlin, „Leibesübung und Wehrerziehung bei den Germanen", in dem Verf. versucht, an Hand der wenigen uns von den antiken Schriftstellern übermittelten Nachrichten und der gleichfalls spärlichen altgermanischen Quellen die körperliche Ausbildung als Grundlage und die Ausbildung in den Waffen und im Kampfverbande als darauf beruhende Zweckausbildung darzustellen, wobei er sich in anerkennenswerter Weise auf das aus den Quellen tatsächlich Hervorgehende beschränkt. Da eine umfassende Darstellung der

germanischen Wehrerziehung noch zu schreiben ist, so bietet der Beitrag wenigstens für ein enges Teilgebiet gute Hinweise.

Der nicht nur dem Umfange, sondern auch dem Inhalte nach bedeutendste Beitrag ist nur die Untersuchung, die O. SCHLÜTER, Halle, über „Die frühgeschichtliche Verbreitung von Wald und Siedlungsland in Böhmen und Mähren" mit kritischer Umsicht unternimmt. Hier wird zum erstenmal umfassend darangegangen, für ein umschriebenes Gebiet Mitteleuropas die Form seiner Altlandschaft festzustellen, wobei der Fehler vermieden wird, die Grenzen zwischen siedlungsfähigem und siedlungsfeindlichem Raume, also zwischen bewohnbarer Steppenlandschaft und unfreundlichem Waldgebiete nur mit Hilfe eines einzigen Verfahrens festzulegen. Der erste Versuch, die sudetenländische Altlandschaft kennenzulernen, wurde von LIPPERT 1896 in seiner „Sozialgeschichte Böhmens" unternommen und beschränkte sich auf das rein historische Material; FRIEDRICH stützte sich wiederum 1912 in der Schrift „Die historische Geographie Böhmens" auf die topischen Namen, die er aus den Urkunden vor der Zeit der deutschen Ostsiedlung herausgezogen hatte, ohne sie philologisch auszuwerten. Diese Arbeit holte erst SCHWARZ 1931 in „Die Ortsnamen der Sudetenländer als Geschichtsquelle" nach. Inzwischen hatte auch PREIDEL mit Hilfe der Bodenfunde die mutmaßliche Urlandschaft Böhmens festgestellt. Diese sich ergänzenden Vorarbeiten vereinigt nun Schlüter zu seiner zusammenfassenden Darstellung, deren kartographische Auswertung in dem vorbereiteten sudetendeutschen Kulturatlas ihren Platz finden wird.

Neben den Buchbesprechungen einschlägiger Werke verdienten besonders die Zusammenstellung des tschechischen und slowakischen Fachschrifttums des Jahres 1937 und die Schriftenschau besondere Beachtung; Frau Dr. C. STREIT hat hier wiederum in vorbildlicher Weise eine Bibliographie gegeben, die der Anerkennung gewiß sein darf, denn sie bietet allen mit der Materie beschäftigten wesentliche Arbeitserleichterungen durch ihre übersichtliche Anlage.

Bratislava. Zeitschrift zur Erforschung der Slowakei und Karpatenrußlands. Jg. 10 und 11 (1936—1937), Preßburg. 488 und 464 S.

Während die Slowakische Museumsgesellschaft in Tur. St. Martin mehr das Slowakisch-Nationale pflegt, sucht die „Gelehrte Schaffarik-Gesellschaft" vor allem die Gemeinsamkeiten mit dem Tschechentume auch auf wissenschaftlichem Gebiete zu betonen, um auf diesem Gebiete der tschechoslowakischen Einheitsideologie zu dienen. Daher auch die wechselnde Verwendung der tschechischen und slowakischen Sprache in den Abhandlungen ihrer Zeitschrift, die sich im 10. Jg. mehr mit geographischen und naturkundlichen Fragen beschäftigen, so daß wir nur auf ihren Wert für Fachwissenschaftler hinzuweisen brauchen, ohne sie weiter ausführlich zu nennen. Den Historiker werden die Beiträge von A. HÚŠČAVA über das älteste Liptauer Stadtprivileg und V. CHALOUPECKÝ über das sog. Privilegium pro Slavis aus dem Jahre 1381 neues zu bieten haben. VL. WAGNER gibt mit einer Reihe guter Bilderbeilagen einen „Beitrag zur spätgotischen Malerei der Nordslowakei". Über „Die Anfänge der Štúrschen Dichterschule" legt M. PIŠÚT einen in manchem zu erweiternden Auszug aus seinem das gleiche Problem behandelnden Buche vor, das an einer anderen Stelle besprochen wird.

Die Ideologie der tschechoslowakischen Einheit sucht B. VARSIK im 11. Jg. in einer Untersuchung „Über die Einheitlichkeit der tschechoslowakischen Geschichte" auf das historische Gebiet zu übertragen. Es ist hier nicht der Ort, alle aus einer vorgefaßten Meinung heraus entspringenden Auffassungen über die Gemeinsamkeiten zwischen tschechischer und slowakischer Geschichte zu zergliedern und ihre Haltlosigkeit nachzuweisen. Jedenfalls verschwinden die gemeinsamen Berührungspunkte hinter den geschichtlichen Tatsachen, die immer nur Sonderentwicklungen innerhalb des Westslawentums erkennen lassen. Die gelegentliche Annäherung im Spätmittelalter wird durch die völlig getrennten geschichtlichen Schicksale der Tschechen und Slowaken unterbunden, wobei die Slowaken in der Folgezeit das Muster eines schlafenden und geschichtslosen Volkstums boten. Seit ihrem völkischen Wiedererwachen aber nehmen die Sonderbestrebungen einen weitaus größeren Umfang als die Einigungsversuche an. Die im besprochenen Aufsatz gemachten Anstrengungen, trotz alledem das Gemeinsame zu unterstreichen, wurden durch die politische Entwicklung gerade seit 1938 überholt und unwirksam. — Unter den wiederum meist landeskundlichen Abhand-

lungen dieses Jahrganges sei ein Überblick von R. RAUSCHER „Königliche Privilegien der Stadt Preßburg im 13.—15. Jh." hervorgehoben, der mit reichen Quellen- und Schrifttumsnachweisen das historische Material zusammenstellt.

München. E. EMMERLING.

Karel, Paul: Pavel Josef Šafařík a Bartoloměj Kopitar. Literárně historický příspěvek k charakteristice obou učenců. (P. J. Šafařík und B. Kopitar. Literaturhistorischer Beitrag zur Charakteristik der beiden Gelehrten.) Prag 1938 (als „Přednášky Slovanského Ústavu v Praze", Heft VIII). 80 S.

Der Verf. dieser kleinen Schrift hat im Laufe der letzten Jahre eine Reihe zum Teil sehr wertvoller Beiträge zur Biographie J. P. Šafaříks (vgl. über Šafařík und Vuk Karadžić „Slavia" VIII; über Šafařík und die serbische Hierarchie „Slovanský přehled", 1914—1924; über Šafařík und L. Gaj in „Gradja" VI und „Československo-jihoslovanská revue" IV; über Šafařík und Purkyně „Sborník Purkyňův", 1937; über Šafařík und Bowring „Slavia" IX; über Šafařík und Polen in Festschrift für Prof. J. Machal; außerdem „Slavia" IV, V, VII, XII, „Prelozi" X, 2, ČČM. 1927 und 1929, „Časopis pro moderní filol." VIII) und eine Bibliographie der gedruckten Werke Šafaříks („Přehled tištěných prací P. J. Šafaříka", Preßburg. 1931 als „Prameny učené společnosti Šafaříkovy", Heft IV) veröffentlicht. Die vorliegende Arbeit beschäftigt sich mit Beziehungen des tschechischen Slawisten zu dem slowenischen Gelehrten in Wien. Die Beziehungen beider waren nicht gerade sehr freundschaftlich, mindestens in den späteren Jahren des Lebens Kopitars. Der Verf. versucht nun die Entwicklung der Beziehungen beider Männer zu klären, mit Zugrundelegung des weiten Stoffes. Die aus einem Vortrag entstandene Arbeit ist lebendig geschrieben; nach einem Versuch, die Persönlichkeit Kopitars zu charakterisieren, wendet sich der Verf. der Bekanntschaft Šafaříks mit Kopitar zu und zeigt, daß ihre Beziehungen vor der Übersiedlung Šafaříks aus Neusatz nach Prag (1833) jedenfalls gut waren. Kopitar hat Šafařík zu seiner Zeit in Neusatz wissenschaftlich unterstützt, und aus den Briefen Kopitars an Jakob Grimm (die der Verf. noch nicht kannte, vgl. unten) ersehen wir, daß auch Urteile Kopitars über die wissenschaftlichen Leistungen seines jüngeren Fachgenossen durchaus positiv ausfielen und daß er für später von seiner Arbeit viel erhoffte. Es kann kein Zweifel sein, daß Kopitar ein Gelehrter von großem Maßstab war, aber auch von einem bei Einzelgängern nicht seltenen Eigensinn. Er vertrat mit gleicher Leidenschaft seine Gedanken, in denen er seiner Zeit voraus war (vgl. die schöne Zusammenstellung der slawistischen Leistungen Kopitars bei VASMER, unten zit. S. XXVII ff.), aber mit gleicher Leidenschaft kämpfte er auch für die Gedanken, die sich später als irrtümlich erwiesen haben (so etwa für seine „pannonische Theorie" des Altkirchenslawischen, Vasmer, S. XXXI ff.). Leider trennte sich Šafařík von Kopitar in einer Reihe der wichtigsten Fragen der Slawistik — Šafařík hat richtig erkannt, daß das Altkirchenslawische mit dem Altbulgarischen aufs engste zusammenhängt, er hat eine andere Ansicht über die Verwandtschaftsbeziehungen der slawischen Sprachen vertreten; in manchem nahm er aber auch die falschen Meinungen an, die Kopitar mit Recht bekämpfte — so etwa nahm Šafařík die Echtheit der tschechischen „Handschriften" an, deren Unechtheit Kopitar als erster erkannte (und nicht nur aus einer „Opposition" zu den Tschechen, wie PAUL meint — seine Gründe hat er etwa Jakob Grimm mitgeteilt, ohne auch ihn voll zu überzeugen, vgl. Vasmer, S. XXVIII ff.). Vielleicht noch verhängnisvoller war, daß Šafařík über einige an sich belanglose oder nicht sehr gewichtige Fragen die Meinung Kopitars nicht teilte, so etwa über die Reform der slawischen Orthographie. PAUL betont mit Recht auch einige weitere Motive der Abkühlung der Beziehungen beider: der Katholik Kopitar sah mit Mißtrauen dem Protestanten Šafařík entgegen, auch über die „slawische Frage" hatten beide verschiedene Meinungen. Die wissenschaftlichen Streitigkeiten erklären jedenfalls nicht die spätere Feindseligkeit — denn anders kann man die Einstellung Kopitars Šafařík gegenüber kaum bezeichnen. Dem Verf. ist leider der Briefwechsel Kopitars mit Jakob Grimm unzugänglich geblieben, den MAX VASMER gleichzeitig herausgegeben hat (B. 1938). Der Name Šafaříks kommt dort ungemein oft vor (im Index, S. 214, fehlen noch folgende Hinweise, S. XXVIII, XXX, XXXV, 77, 79, 106, 128, 132, 135, 160 ff., 168, 190, 192, 196, 198, 201—202. — Auch sonst fehlt im Index des Vasmerschen Buches mancher Hinweis: so zu Chmel, S. 72 f., 84, 93, 98, zu Dobrovský, S. 12, 16, 60, 82, 93, zu Dubravskij, S. 183, zu Eichenfeld, S. 104, 108, 119,

zu Mušicki, S. 47, zu Vuk, S. 15, 20, 23 f., 29 usf., Eckstein, S. 2, Šiškov, S. 74, 92, A. Turgenev, S. 156, fehlen im Index überhaupt), und man sieht genau dieselbe Entwicklung, die Paul auf Grund anderer Quellen schildert — die Beziehungen Kopitars werden kühler, was wohl mit den wissenschaftlichen Meinungsverschiedenheiten, aber nicht weniger mit den persönlichen Verbindungen Šafaříks mit Hanka und Palacký zusammenhängt; die Stimmungen Kopitars in den letzten Jahren (etwa 1837—1844) seines Lebens kann man aber schwerlich anders als pathologisch bezeichnen (wozu besser als die Belege bei Paul die Stelle bei Vasmer, S. 196, zu vergleichen ist).

Die Schrift von Paul trägt Wesentliches zum menschlichen Verständnis Kopitars bei. Sie ist aber keine „Rehabilitierung" Kopitars, will eine solche „Rehabilitierung" auch nicht bieten. Paul hat richtig eingesehen, daß man nicht immer bestrebt sein soll, die großen Gelehrten der Vergangenheit als ideale Menschentypen sehen zu wollen. Der Verf. ist von diesem Bestreben im großen und ganzen frei. Deshalb gelang es ihm, eine interessante Seite aus der Geschichte der slawischen Philologie unvoreingenommen zu beleuchten.

Halle a. d. S. D. Tschižewskij.

Stodola, Emil: Prelom. Spomienky, úvahy, štúdie. (Durchbruch. Erinnerungen, Betrachtungen, Studien.) Prag: L. Mazáč 1933. 288 S.

Der Verf., einer der markantesten Persönlichkeiten des slowakischen Lebens selber, ein Stück slowakischer Geschichte, bringt in seinem Werke nicht nur Erinnerungen aus seinem Leben, die eine abgerundete Monographie darstellen, sondern auch viel wissenschaftliches Material für den Historiker und Volkstumskundler. Das Buch zeichnet sich durch eine auffallende Sachlichkeit aus, obwohl auf 154 Seiten nur persönliche Erlebnisse, Schicksale und Erinnerungen Platz finden. Der Verf., der neben Hodža, Dula, Zoch und Hlinka zu den führenden Slowaken der Vorkriegszeit gehört, zeichnet hier ein echtes slowakisches Bild. Es sind tiefe Betrachtungen über Volkstum, Kirche und Heimat. Aus ihnen spricht eine unbändige Liebe zum Slowakentum. Die Tatsachen, die in den Kapiteln „Liptau St. Niklas", S. 61—121, „Aufenthalt in Budapest", S. 121—148, und „Nach dem staatlichen Umsturz", S. 148—154, gebracht werden, sind frei von jeder Geschichtsklitterung. Abgeklärt sieht der Verf. den Verlauf der Ereignisse und bemüht sich um eine aufrichtige Objektivität. Er ist nicht einer der vielen Handlanger des Tschechoslowakismus, sondern vertritt von allem Anfang an einen slowakischen Regionalismus. Er kennt die Schattenseiten seines Volkes, weiß aber auch um seine Vorzüge. Um jeder Tschechisierung vorzubeugen, verlangte er die Berücksichtigung der slowakischen Eigenart. Als Jurist schafft er die Möglichkeiten und Grundlagen zu einer autonomistischen Verfassung der Slowakei. Diese Grundlagen einer slowakischen Verfassung sind der erste Baustein für den selbständigen slowakischen Staat geworden. Als Gründer der ersten slowakischen juristischen Zeitschrift, des „Právnický Obzor" (Juristische Rundschau), welche er von 1917—1921 redigierte, ist er auch der Schöpfer einer Reihe von Gesetzen und Gesetzbüchern. Auf diesem Gebiete hat der Verf. neben dem heutigen slowakischen Ministerpräsidenten Prof. Tuka beachtenswerte Ergebnisse aufzuzeigen. In den „Studien" („Reform der Gauverfassung", S. 157—169, „Neue Landesverfassung", S. 169—177, „Von der Selbstverwaltung der Slowakei", S. 177—223, sind eine Reihe von Entwürfen und Vorschlägen niedergelegt, die während der zwanzigjährigen tschechischen Herrschaft nicht ausgeführt wurden, die aber heute schon in die Tat umgesetzt sind. Wie kaum ein anderer Slowake hat der Verf. die Eigenart des slowakischen Landes, seines Volkes und seiner Tradition berücksichtigt. Im dritten Teil seines Werkes behandelt er die konfessionellen Fragen, S. 223—241, und die nationalen Probleme, S. 241—259, ohne Vorurteile und in voller Offenheit. Diese beiden Fragenbereiche des slowakischen Landes sind für ihn die wichtigsten. Als überzeugter Protestant würdigt er die Verdienste seiner Kirche, ohne dabei die katholische Kirche zu verletzen. Auch hier kann der Standpunkt des Verf.s für die gegenwärtige slowakische Führung maßgebend sein. In den Schlußkapiteln erörtert er das Problem der Bevölkerung (259—267), die agrarischen Verhältnisse der Slowakei, S. 267—277, und schließlich das Problem des nationalen Besitzes, S. 277—288. In diesen drei Kapiteln hat der Verf. zum ersten Male statistische Daten der Vorkriegsjahre dem Forscher vorgelegt. Eine Kontrollierbarkeit dieser Daten ist schwierig, weil sie Privatstudien darstellen, aber aus dem beigefügten Material ist die unvoreingenommene Haltung des Verf.s ersichtlich.

Ormis, Ján V.: Rozhovory s bat'kom Škultétym (Gespräche mit Onkel Škultéty). Prag-Preßburg: L. Mazáč, 1933. 120 S. Preis broschiert 15 Ks.

Das Büchlein will in chronologischer Reihenfolge eine Biographie des großen slowakischen Wissenschaftlers, Politikers und Verwalters der „Matica slovenská" in Form von Gesprächen wiedergeben. Das Büchlein ist keine Reportage, keine Biographie im eigentlichen Sinne. Sehr gut ist die Tätigkeit SKULTÉTYS bis zum Jahre 1918 herausgearbeitet. In diesen Kapiteln tritt uns der Pädagoge, Journalist und Politiker entgegen. Der Wissenschaftler kommt dabei kaum zu Wort. Das ist ein großer Nachteil des Buches, das für die breite slowakische Öffentlichkeit bestimmt war. Da das Buch in einem tschechischen Verlage herauskam, sind die Kapitel, die die wissenschaftliche und politische Bekämpfung der tschechoslowakischen These behandeln sollten, fortgefallen.

Das Buch wird dem großen Slowaken nicht gerecht. Schon die literarische Form hält nicht das, was der Titel verspricht. „Gespräche" sollen es sein, dabei gibt der Verf. nur den Inhalt der Gespräche wieder, nicht aber die Form. Das wissenschaftliche Lebenswerk dieses Nestors des slowakischen Geisteslebens wird mit keinem Worte erwähnt. Aber gerade auf diesem Gebiete beruht seine Bedeutung. Er war es, der die einseitige tschechoslowakische Geschichtschreibung und Geschichtsklitterung eines CHALOUPECKÝ, PRAŽÁK und der anderen bekämpfte, der den Tschechophilismus eines ŠROBÁRS, HODŽAS, ŠTEFÁNEK und BLAHOS anprangerte. Wenn die weltanschaulichen und politischen Gegensätze zwischen Masaryk und Šk. erörtert werden konnten, dann hätte auch Š.s Stellung zur tschechoslowakischen These und ihrer Vertreter entsprechend berücksichtigt werden müssen.

Der reportageähnliche Charakter des Büchleins leidet unter einer auffallenden wissenschaftlichen Oberflächlichkeit. Jahreszahlen und Namen, die von Bedeutung sind, deren Feststellung nur etwas Mühe und Geduld erfordert, werden einfach übergangen. Es gibt keinen dankbareren Stoff zur Abfassung einer Biographie als das Leben und die wissenschaftliche Leistung dieses Mannes. Der Nestor der slowakischen Wissenschaft und Publizistik verdiente eine eingehendere Würdigung und Darstellung. Für die breiten Massen gibt das Büchlein eine gute, wenn auch sehr lückenhafte und einseitige Darstellung dieses letzten Repräsentanten des Altslowakentums. Das Bild des großen Wissenschaftlers muß noch ergänzt werden.

Marták, Ján: Útok na spisovnú slovenčinu roku 1847—1848 a jeho ciel' (Der Angriff auf die slowakische Schriftsprache im Jahre 1847—1848 und ihr Ziel). Turč. Svatý Martin: Matica slovenská 1938. 187 S. Preis broschiert 21 Ks.

Diese Studie bildet eine wertvolle Ergänzung zum Entstehen der slowakischen Schriftsprache. Der Verf. unterzieht die Arbeiten des philologischen Separatisten STEFAN LAUNER „Povaha Slovanstva, se zvláštním ohledem na spisovní řeč Čechů, Moravanů, Slezaků a Slovaků" (1847) (Der Charakter des Slawentums, mit besonderer Berücksichtigung der Schriftsprache der Tschechen, Mährer, Schlesier und Slowaken) und „Slowo k národu swému" einer kritischen Erörterung. Er versucht Launer als Agitator des Madjarismus herauszustellen, der im Dienste des Madjarentums stehend die Bildung einer eigenen Schriftsprache hintertreiben sollte. Diese Hypothese des Verf.s ist nicht ganz stichhältig; sie ist gegen den tschechischen Historiker A. PRAŽÁK gerichtet, der eine Ehrenrettung Launers vorgenommen hatte (Slovenská otázka v době J. M. HURBANA [Die slowakische Frage zur Zeit J. M. HURBANS]. Preßburg 1923). Pražák stellte Launer und dessen Kampfgefährten LANŠTIAK, der ebenfalls gegen die von LUDWIG ŠTUR propagierte Schriftsprache auftrat, als Retter der tschechoslowakischen Spracheinheit hin. Launer schneidet beim Verf. sehr schlecht ab, er wird einfach als Verräter gebrandmarkt. Aber der panslawistische Dichter slowakischer Abstammung, JOHANN KOLLÁR, vertrat ja die gleiche These wie Launer. In Wien erschien die amtliche slowakische Zeitung „Slovenské Noviny" (Slowakische Zeitung) ebenfalls in tschechischer Sprache. Das Interesse der damaligen madjarischen Sprache an einer Separation zwischen Slowaken und Tschechen war stärker als die Unterdrückung einer slowakischen Schriftsprache. So manches ist in dieser Studie unklar, so manches muß durch weitere Studien belegt und erhärtet werden. Vom Standpunkte des heutigen Philologen und Historikers ist das Unterfangen Launers verhängnisvoll gewesen. Das berechtigt aber nicht, über seine Tätigkeit ein derart vernichtendes Urteil zu fällen. Das gleiche vernichtende Urteil müßte dann auch Kollár treffen, der viele

zum Ausharren bei der tschechischen Sprache aufgefordert und veranlaßt hat. Die Gedankengänge LAUNERS sind panslawistisch, und so mancher slowakische Schriftsteller des 19. Jahrhunderts war geneigt, seine slowakische Muttersprache zugunsten der russischen aufzugeben, wenn nur ein allslawisches Reich verwirklicht würde. Trotz der aufgezeigten Einseitigkeit ist die Studie ein wertvoller Beitrag zur slowakischen Sprachwissenschaft.

Berlin. MICHAEL SCHWARTZ.

Červinka, Dr. I. L.: Germáni na Moravě. Archeologický přehled k otázce o původu deformovaných lebek ve střední Evropě (Germanen in Mähren. Archäologische Übersicht zur Frage nach der Herkunft der deformierten Schädel in Mitteleuropa). Sonderabdruck aus „Anthropologie" XIV, 1936. Prag 1937. S. 107—146.

Der Aufsatz bietet über die germanischen Bodenfunde eine gedrängte Übersicht, die sich im wesentlichen an die 1933 erschienene Arbeit von E. BENINGER und H. FREISING, Die germanischen Bodenfunde in Mähren, hält. Der Verf. benützt jedoch eine Reihe neuer Funde, die er größtenteils in Umrißzeichnungen abbildet. Überhaupt liegt der Hauptwert der Übersicht in der Reichhaltigkeit des Bildermaterials.

Verf. beginnt seine Ausführungen mit Bemerkungen über Namen und Herkunft der Germanen und ihrer Kultur, stellt dann für Mähren Fundgruppen zusammen und nimmt zu ihnen kurz Stellung. Besonderes Interesse verdient die Siedlung von Groß-Niemtschitz, Bezirk Groß-Seelowitz, von der der Verf. behauptet, daß es in ganz Mitteleuropa für diese Keramik keine Analogien gebe. Den Abbildungen nach hat man allerdings nicht diesen Eindruck, denn Gefäße wie Abb. 10, 2, 3, 7, 10 o. a. könnten z. B. auch aus Böhmen oder aus Mitteldeutschland stammen. Ob sich unter den in Groß-Niemtschitz vorgefundenen Sachen nicht auch ältere Dinge befinden, läßt sich nach den bloßen Strichzeichnungen und ohne Augenschein natürlich nicht beurteilen, jedenfalls sind auch Terra-sigillata-Scherben und „ältere Keramik" dem Landesmuseum eingeliefert worden, doch betont der Verf., daß diese mit dem Funde selbst nichts zu tun haben. Im allgemeinen weist der Verf. die germanischen Bodenfunde Mährens den Quaden zu. Lediglich die Funde aus der Völkerwanderungszeit teilt er anderen Stämmen zu, in erster Linie den Rugiern, Herulern und Ostgoten. In diesen Begräbnissen fänden sich auch die deformierten Frauenschädel. Als langobardische Funde läßt Verf. nur die Reihengräber von Scharatitz, Bezirk Austerlitz, gelten, wie er überhaupt den Nachweis von Langobarden stark einengt. So leugnet er die Ausdehnung der langobardischen Herrschaft über Böhmen, das er im Sinne NIEDERLES ausschließlich von Thüringern bewohnen läßt.

Der Arbeit, zu der in wenigen Worten Stellung zu nehmen kaum möglich ist, ist ein Fundverzeichnis beigefügt, das die Ausführungen Freisings in dem eingangs erwähnten Buche wesentlich erweitert. Ein ausführlicheres französisches Resumé gewährt auch dem des Tschechischen Unkundigen Aufschluß über den wesentlichen Inhalt des Aufsatzes.

Vogt, Karl: Die Burg in Böhmen bis zum Ende des 12. Jahrhunderts. Reichenberg-Leipzig: Franz Kraus, 1938. 127 S., 1 Karte. Preis broschiert RM 4.50.

Der Berichterstatter wurde zuerst auf die beigegebene „Burgenkarte Böhmens für das 10. bis 12. Jahrhundert" aufmerksam. Diese Karte verzeichnet die nach Schlüter ermittelten Waldgebiete sowie die Handelswege, die FRIEDRICH nachgewiesen hat. In diese Grundlagen sind verschiedene alte Burgen eingetragen, jedoch viel zu wenige, denn der Verf. stützte sich bewußt nur auf ganz verläßliche Angaben. So muß sich naturgemäß ein Bild ergeben, das dem Tatbestand nicht ganz entsprechen kann.

Das Buch aber lediglich nach dieser unvollkommenen Karte zu beurteilen, wäre abwegig. Es handelt sich im Gegenteil um eine recht gute historische Arbeit, die allerdings ungemein gewonnen hätte, wenn das Material, das die Bodenforschung bereitstellt, restlos ausgewertet worden wäre. Aber auch in der vorliegenden Form bietet das Buch eine wertvolle Zusammenfassung, bringt gute Gesichtspunkte vor und schafft so einen Gesamtrahmen, der vor allem dem Heimatforscher sehr willkommen sein wird.

Im ersten Hauptabschnitt behandelt der Verf. die Burg vor dem 10. Jahrhundert, und zwar die slawischen Burgwälle und ihre Aufgaben, die Besiedlungsverhältnisse

und die slawische Stammesorganisation in Böhmen. In diesen Fragen hält er sich eng an die Anschauungen tschechischer Forscher, wenngleich er versucht, ihnen im einzelnen kritisch gegenüberzustehen. So kommt es, daß hauptsächlich die innerböhmischen Verhältnisse berücksichtigt erscheinen. — Die ältesten Burgen sind die Flucht- oder Volksburgen, deren Anlage entgegen der Ansicht des Verf.s jedoch weit über das 9. Jahrhundert, vielleicht sogar bis in die Zeit der slawischen Landnahme zurückreicht. Daneben gab es sicher aber auch schon weniger umfangreiche Burgwälle, ähnlich wie in Schlesien, wo kürzlich sogar karolingische Waffen in solchen Anlagen festgestellt wurden, z. B. im Burgwall von Poppschütz, Kreis Freystadt. Wenn auch aus Böhmen derartig glückliche Nachweise zur Zeit noch fehlen, so muß das doch nachdenklich stimmen und die Annahme des Verf.s, erst das Erstarken der staatlichen Zentralgewalt hätte den Bau der sog. Herrenburgen eingeleitet, erschüttern. Daß mit der Wende vom 9. zum 10. Jahrhundert eine neue Form von Burgen, für die SCHUCHARDT den trefflichen Namen Kopfburgen in Vorschlag gebracht hat, in Böhmen Fuß zu fassen beginnt, steht jedoch außer Zweifel. Ob die älteren Burgen nicht doch auch Versammlungsplätze waren oder schon früh ständig besiedelt waren, ist meines Erachtens weniger entschieden zurückzuweisen als es der Verf. tut. Aber das liegt zu einem Teile auch bei der Bodenforschung, die ältere slawische Siedlungen nicht kennen will. Die neuere Forschung ist jedoch eben dabei, mit gewissen älteren Vorurteilen aufzuräumen.

Im zweiten Hauptabschnitt: Die Burg im böhmischen Herzogtum bis zum Ende des 12. Jahrhunderts, zeigt der Verf. eine sichere Beherrschung des Stoffes, weil er sich im zunehmenden Maße auf historische Quellen stützen kann. In diesem Teile des Buches und seiner Unterabschnitte liegt auch der Hauptwert der Arbeit, die nicht nur über den derzeitigen Stand der Forschung verläßlich berichtet, sondern auch neue und gute Gesichtspunkte vorbringt. H. P.

Steier, Lajos: A tót nemzetiségi kérdés 1848—1849-ben (Die slowakische Nationalitätenfrage 1848—1849) I (Darstellung), VIII + 670 S.; II (Dokumente), 787 S. Budapest: Magyar Történelmi Társulat, 1937 (Fontes Historiae Hungaricae Aevi Recentioris)[1]).

Vor 1848 drückte der halb feudale, halb konstitutionelle Zustand Ungarns die ganze Bevölkerung. Der besonnene Teil des ungarischen Adels war seit 1830 entschlossen, die zeitgemäßen Reformen einzuführen. In dieser Arbeit war er sonderbarerweise vom „patriarchalischen System" FRANZ I. gehemmt. Das Revolutionsjahr stieß dieses System um, und die Neuerungen, die von den ungarischen Landtagen gefordert worden waren, wurden auf einmal gesetzlich angenommen. Diese Reformen: die Abstellung der herrschaftlichen Lasten, der feudalen Justizpflege, die Ausdehnung der politischen Rechte, die gesellschaftliche Gleichheit wurden im ganzen Lande mit Freude begrüßt. Der überwiegende Teil der slowakischen Bevölkerung und auch der slowakischen Intelligenz waren mit der neuen Aussicht zufrieden. Ihre evangelischen und katholischen Geistlichen begrüßten die neugebildete ungarische Regierung, slowakische Volkslieder — die jetzt von Steier mitgeteilt werden — feierten Ludwig Kossuth und das Ungartum.

Doch fanden sich einzelne slowakische Geistliche, die mit Sprachforderungen auftraten. Es gelang ihnen, am 10. Mai 1848 in Liptószentmiklós eine übrigens wenig besuchte slowakische Nationalversammlung zu veranstalten. Sie faßten ihre Forderungen in einer Petition (die der ungarischen Regierung nie zugesendet wurde) zusammen: Eine jede Nationalität in Ungarn soll ihre eigene Nationalversammlung abhalten, das ganze Land eine besondere Generalversammlung. In der Slowakei soll die slowakische als Amtssprache erklärt werden, in den ungarischen Schulen soll die slowakische, in den slowakischen Schulen die madjarische Sprache als verbindlicher Gegenstand unterrichtet werden bis in die Universität. Eine slowakische Nationalgarde soll aufgestellt, das allgemeine Wahlrecht, die Presse- und Redefreiheit eingeführt werden. Für die Slowakei sollen die slowakischen, für das ganze Land die ungarischen Nationalfarben mit dem Landeswappen als Symbole verwendet werden.

---

[1]) Vgl. auch die Arbeit von DANIEL RAPANT, Slovenské povstanie roku 1848—49 (1. Teil Turč. Sv. M. 1937) 2 Bde.), der diese für die politische Geschichte so wichtige Frage vom slowakischen Standpunkt aus behandelt, während die STEIERS ungarische Gesichtspunkte vertritt. F. V.

Sie verlangten für das arme Volk die Neuregelung der Waldbenützung, endlich verlangten sie für das Volk von Galizien dieselben Freiheiten, die die Slowaken bereits genossen („die unglückselige Bürokratie hat noch nicht aufgehört in ihre Wege Hindernisse zu legen, wir verlangen, daß alle Nationalitäten der ungarischen Krone vor Seiner Majestät den Standpunkt vertreten, daß jener unglücklichen Nation endlich Recht und Gnade zuteil werde", II. Bd., Schriften Nr. 23, I. Bd., 75—78).

Die Lage dieser Gruppe der slowakischen Intelligenz war eine schiefe. Die ungarische Gesetzgebung hat es zwar unterlassen, die Rechte der slowakischen Sprache zu regeln, doch bewies sie ihr Wohlwollen der slowakischen Bevölkerung gegenüber in ihren sozialen Verfügungen. Die slowakische Bevölkerung und die Mehrzahl der Intelligenz zeigten Mißtrauen gegenüber den Unzufriedenen. Die Unzufriedenen konnten sich nur mit Vorsicht an die Tschechen wenden, denn diese betrachteten das Slowakentum nur als ein Anhängsel des Böhmentums, in diesem System hätten die Slowaken die tschechische oder die kirchenslawische als Literatursprache annehmen müssen. Die slowakische Sprache, das Herzenskind dieser Intelligenz und der einzig wichtige Grund ihrer Auflehnung gegen das Madjarentum hätte einfach ausgetilgt werden sollen. Sie sahen diese Schwierigkeit, und deshalb suchten sie die Unterstützung der Wiener Regierung zu erlangen. Nun, die Wiener Regierung war noch immer gegen die Reformen, die übrigens auch Štúr, Hurban und ihre Genossen überrascht haben. So kam ihre Bewegung in eine zweideutige Stellung. In einem Bündnis mit den Tschechen hätten sie für das Leben der slowakischen Sprache einen Kampf führen müssen, in dem sie nur auf die Hilfe des Ungartums hätten rechnen können — die Anlehnung an den Hof, der sich dem Volkswunsche, den durch den ungarischen Adel erfochtenen und vertretenen Reformen widersetzte, verurteilte die Bewegung eben in dem Volke, das sie gewinnen wollte. Die Führer dieser Bewegung waren meistens evangelische Geistliche, doch stemmten sich ihnen nicht nur die katholischen, sondern auch evangelische Priester entgegen; letztere führten ihre Dörfer gelegentlich des Einbruchs bei Göding sogar gegen die Eindringlinge. Die slowakischen Bauern folgten der ungarischen Werbung, bis an 40.000 von ihnen dienten nach Steier unter den Honvédfahnen. Sollte sich diese Zahl als übertrieben erweisen, so bleibt es noch immer Wahrheit, daß während des ganzen Revolutionskrieges die Werbung der antimadjarischen Bewegung unter den Slowaken keinen nennenswerten Erfolg aufweisen konnte. Besonders hartnäckig hielt die Bevölkerung zur ungarischen Sache in den Komitaten, wo Deutsche (Zipser) wohnten. Diese Erscheinung hängt einerseits mit der liberalen Richtung der ungarischen Revolution und mit dem langen Zusammenleben dieser Volksgruppen zusammen — andererseits ist es nicht zu verschweigen, daß sie ein Entgelt der Sympathien war, die das Ungartum den großdeutschen nationalen Wünschen zollte. Als Dembinsky und Bakunin im Sommer 1848 das Madjarentum mit der slawischen Bewegung ins Einvernehmen setzen wollten, scheiterte ihr Bestreben, weil die ungarische Regierung durch ihre Gesandten mit Zustimmung des Landtages die Freundschaft der Frankfurter Nationalversammlung suchte. St. gibt die detaillierte Geschichte des antimadjarischen Kleinkrieges, der in der Slowakei nicht so verwildert wie der rumänische in Siebenbürgen war. In diesem Kleinkriege stießen die Anführer der antimadjarischen Bewegung immer wieder auf den zähen Widerstand der slowakischen Nationalgarden, ihre Scharen, deren Mißhandlungen selbst durch die österreichischen Zivil- und Militärbehörden gebrandmarkt wurden, konnten durch untergeordnete Kräfte in die Weite getrieben werden.

Budapest. Paul Török.

Šusta, Josef: Posledních deset let Československé práce dějepisné (Die letzten 10 Jahre tschechoslowakischer Geschichtschreibung). Prag: Historický klub, 1937. 238 S. Broschiert 46 K.

Der ersten Tagung der tschechoslowakischen Historiker war vom Verf. die übersichtliche Darstellung des Standes heimischer Geschichtsforschung zugedacht worden, die jedoch, durch verschiedene Zufälle bedingt, sich nur auf eine Zusammenfassung der in der „Revue historique" herausgegebenen Nachrichten über das tschechische historische Schrifttum beschränkte. Dadurch litt auch die Arbeit insofern, als, wie der Verf. selbst zugibt, zwei Abschnitte erhalten bleiben mußten, nämlich die Arbeiten der Jahre 1925—1930 und 1931—1935. Durch diese Gliederung erfuhr aber der Stoff

eine gewisse Zertrümmerung und verschiedene Wiederholungen innerhalb der Teile. — Beide Teile werden durch ein kurzes Gedenken an die in den Berichtsjahren verstorbenen Historiker eingeleitet, wobei deren Arbeitsgebiet in kurzen Umrissen gewürdigt wird. Die eigentliche Darstellung wissenschaftlicher Arbeiten beginnt mit dem Abschnitt Bibliotheks- und Archivwesen, wobei die archivalischen Belange, besonders aber das Interesse an den eigenen neugeschaffenen und erweiterten Archivwerten herausgestrichen werden. — Die Hilfswissenschaften leiten dann zu den allgemeinen Fragen und Gesamtdarstellungen über, wo sich der Verf. mit den nationale Probleme berührenden Werken auseinandersetzt.

Im Abschnitt Rechts- und Verfassungsgeschichte steht die Entwicklung der Stadtrechte im Mittelpunkte der Betrachtung, worauf ein Überblick über die Sozial- und Wirtschaftsgeschichte folgt. Hier verdienten besonders jene Arbeiten Beachtung, die sich mit den Beziehungen zwischen den deutschen Ländern und Böhmen-Mähren befassen sowie mit den die Verhältnisse des böhmischen Landes gestaltenden Einflüssen.

Über die Arbeiten auf dem Gebiet der Literatur- und Kunstgeschichte gibt ein kurzer Abriß Aufschluß.

Die Geschichte der einzelnen Zeitabschnitte leitet die Darstellung der Arbeiten über Urzeit und Großmähren ein. Es wird hier die ethnische und kulturelle Entwicklung Böhmens und Mährens im ersten Jahrtausend aufgezeigt, mit den Anfängen zur späteren Staatsbildung, die in der Zeit der Přemysliden ihre Konsolidierung erfuhr. Mit der Person des heiligen WENZEL befaßt sich eine Reihe von Arbeiten, die fast alle im Zeichen der kommenden Jahrtausendfeier stehen. Hervorgehoben werden vor allem die neueren deutschen Arbeiten zur Siedlungsgeschichte im böhmischen Raum.

Von den Darstellungen der „luxemburgischen Zeit" werden die auf KARL IV. sich beziehenden Arbeiten einer besonders ausführlichen Betrachtung unterzogen. Die „Hussitenzeit" bis zum Jahre 1526, das Entstehen und der Verlauf dieser Revolution, hat die tschechischen Historiker bewogen, eine große Reihe von Monographien über die Wegbereiter und Träger der hussitischen Idee zu verfassen. Durch J. PEKAŘ erfuhr diese Bewegung eine Darstellung unter ganz neuen Gesichtspunkten und eine wesentlich andere Wertung. — Einen breiten Raum nehmen auch die Arbeiten über das hussitische Schrifttum ein (mit der Ausbreitung der Lehre durch böhmische Söldner über die Landesgrenzen hinaus schließt dieser Abschnitt).

Die Auswirkungen der Reformation auf die böhmischen Länder und die Anfänge der Gegenreformation wurden im Abschnitt „Die habsburgischen Anfänge bis zum Jahre 1618" zusammengefaßt. Der Aufstand gegen die kaiserliche Gewalt war ein Werk der ständischen adeligen Gesellschaft. Diese kennenzulernen und darzustellen war das allgemeine Bestreben.

Über den Anteil Mährens am „böhmischen Aufstand und 30jährigen Krieg" haben die Arbeiten von F. HRUBY neue Nachrichten gebracht. Um den Gegenspieler in diesen Kämpfen ALBRECHT VON WALLENSTEIN gruppieren sich neuere Betrachtungen. „Die siegreiche Gegenreformation und die Aufklärung" stehen im Zeichen eines allgemeinen Druckes und einer Stagnation, verursacht durch die fortwährenden Kriege. — Die Verfassungs- und Verwaltungsgeschichte Böhmens wird durch eine Reihe von Arbeiten dargestellt, die erst mit Hilfe der nach 1918 geschaffenen Archivbestände möglich wurden.

Unter neuen Gesichtspunkten wird dann das neuerstandene Nationalgefühl und Schrifttum betrachtet, das seine Wurzeln nicht im Hussitentum, sondern eher im Historismus BALBINS und jener Männer hatte, die ihre vaterländische Gesinnung eher durch staatsrechtliche Motive stützten, verbunden mit katholischen Gesichtspunkten, während man die aufklärerischen Strömungen aus Wien, wegen ihres zentralistisch-germanisierenden Gehaltes, mit Mißtrauen beobachtete. — Es entstanden eine Reihe von Monographien, worunter auch etliche PALACKÝ gewidmet sind.

Der Abschnitt „Politische Kämpfe bis zum Jahre 1914" führt durch die Kämpfe des Jahres 1848, die Tätigkeit KARL HAVLIČEKS und die tschechische Politik der zweiten Jahrhunderthälfte fast bis zum Ausbruch des Weltkrieges. Das Schrifttum, das darüber hinaus geht, wurde nicht mehr behandelt, weil es den allgemeinen Rahmen, der für die Arbeit gewählt wurde, übersteigt.

Im zweiten Teil, der für die Arbeiten des Jahres 1931—1935 vorbehalten wurde, finden sich die gleichen Probleme behandelt, die inzwischen infolge der letzten Arbeiten eine weitere Entwicklung erfuhren. Die Unterteilung der historischen Abschnitte wie

im I. Teil ist in großen Zügen beibehalten. Wo ein umfangreicheres Schrifttum für eine Periode entstanden war, wurde dieses hervorgehoben.

Die vorliegende Arbeit ist ein guter Behelf zur Einführung in das Schrifttum zur tschechischen Geschichte und macht den Benützer unabhängig von den jahrweise erscheinenden Besprechungen.

Wien. EMMERICH OFCZAREK.

Kvačala, J.: Dejiny reformácie na Slovensku (Geschichte der Reformation in der Slowakei). Lipt. St. Nikolaus: Tranoscius, 1935. XVI + 303 S.

Das posthume Werk des bekannten protestantischen Gelehrten befaßt sich mit der Geschichte der Reformation in der Slowakei bis zum Jahre 1711, also bis zum Satmarer Friedensschluß. Dieser Zeitpunkt ist mit Absicht gewählt, denn der Friedensschluß von Satmar bedeutet nicht nur den Abschluß der kriegerischen Aufstände, die die reaktionären ungarischen Stände gegen die Habsburger jahrzehntelang geführt haben, sondern leitet auch eine neue Auffassung in der Stellung der Kirche in Ungarn ein. Die weitere Zeit bis auf unsere Tage beabsichtigte K. im zweiten Band aufzuarbeiten. Dazu ist es leider nicht mehr gekommen.

In der Einleitung des Buches unterzieht K. die Quellen und bisherigen Veröffentlichungen einer kritischen Würdigung. Der als Einführung gedachte Abschnitt über die geistige Voraussetzung und Vorbereitung zur Reformation gibt eine klare Zusammenfassung der Kirchengeschichte in Ungarn von der ältesten Zeit bis zum 15. Jahrhundert. Das eigentliche Material teilt K. in zwei Zeitabschnitte. Im ersten (1520 bis 1606) hören wir über die Anfänge der Reformation unter LUDWIG II., über die Verbreitung des neuen Glaubens bis zur Zeit des Schmalkaldischen Krieges, über die Anfänge der evangelischen kirchlichen Organisation und über die Erfolge der Bewegung bis zum Tode MAXIMILIAN II. (1576). In einem separaten Kapitel wird die Entwicklung der Kirchenorganisation, des Schul- und Erziehungswesens und der strengen kirchlichen Zucht im 16. Jahrhundert einer ausführlichen Besprechung unterzogen. Der erste Abschnitt des Werkes wird nach einer fesselnden Darstellung der Regierungszeit RUDOLFS und des BOCSKAI-Aufstandes mit dem Wiener Friedensschluß (1606) beendet. Dieser Friede bringt die gesetzliche Anerkennung des Protestantismus in Ungarn.

Im zweiten Abschnitt (1606—1711) wird das Material in acht Kapiteln geordnet, diese behandeln in zeitlicher Folge die innere Organisation der protestantischen Kirche zur Zeit der THURZÓS, die Kämpfe der Gegenreformation (MATTHIAS und FERDINAND II. 1608—1637), das protestantische Schrifttum und Schulwesen im 17. Jahrhundert, die Zeit der Regierung FERDINANDS III. (die ersten RÁKÓCZIS), die Verschwörung WESSELÉNYIS, die Prozesse gegen die evangelische Priesterschaft, die Landtagsbeschlüsse aus den Jahren 1681 und 1687, die allgemeine Verfolgung der Protestanten, die innere und kulturelle Entwicklung der Reformation während dieser Verfolgungen und die historischen Geschehnisse vom Auftritt FRANZ RÁKÓCZYS II. bis zum Satmarer Friedensschluß.

K. behandelt das Thema vom Standpunkte der Evangelischen und ist daher nicht ganz ohne Vorurteile. Diese etwaigen Mängel werden erst dann greifbar werden, wenn eine von katholischer Seite aus erfolgte Aufarbeitung des Themas uns eine, durch den kritischen Vergleich und die Revision beider Ansichten erzielte objektive Entscheidung ermöglichen wird. Weiter Blick, vorzügliche Kenntnis der hauptsächlich fremdsprachigen (deutsch-madj.) Literatur und vieler bisher unbekannter Quellen charakterisieren dieses große synthetische Werk, das die Slowakei als territoriales Ganzes betrachtet und daher sowohl die Geschichte der slowakischen als auch der deutschen und madjarischen evangelischen Kirchengemeinden darstellt. Namen- und Ortsverzeichnisse ergänzen das Buch, das auch für die allgemeine Geschichte und Schrifttumsentwicklung der Slowakei von Bedeutung ist.

Špirko, Josef: Husiti, Jiskrovci a bratrící v dejinách Spiša (Hussiten, Jiskraleute und Bruderschafter in der Zipser Geschichte), 1431—1462. Leutschau: Zipser historischer Verein, 1937. IX + 146 S.

Seit dem Erscheinen des grundlegenden Werkes von P. TÓTH-SZABÓ über die Hussitenzeit in Ungarn (Budapest 1917) sind mehrere Veröffentlichungen erschienen,

die weiteres Licht in diese Frage gebracht haben. Besonders dankbar war das Thema für die Tschecho-Slowakei, wo die politischen Verhältnisse nach dem Umsturz vom Jahre 1918 ein erhöhtes Interesse für diese Epoche der tschechischen Expansion hervorgerufen haben. Von slowakischer Seite aus wurde oft beanstandet, daß die tschechische Forschung die historischen Geschehnisse vom Standpunkte der zentralistischen Politik aus beurteilt und die Hussitenfrage ebenfalls diesem Zwecke dienstbar macht. Diese nationale Spannung erklärt uns auch das lebhafte Interesse der jungen slowakischen Geschichtsforschung für das Hussitenthema. Neben vielen kleineren Abhandlungen sind in kurzer Folge gleich drei größere Studien erschienen (MIŠÍK, M.: Husiti na Slovensku. Neusohl 1928. — VARSIK, BR.: Husiti a reformácia na Slovensku. Preßburg 1932. — ŠPIRKO, J.: Husiti, Jiskrovci a bratríci v dejinách Spiša. Leutschau 1937), von welchen wir hier die Arbeit Š.s besprechen wollen.

Das Buch behandelt zwar die Ereignisse der Zeit von 1431—1462 nur im Zusammenhang mit der Zips, da aber die Zipser Städte gerade damals eine einheitliche Interssensphäre mit den übrigen Städten der Ostslowakei bildeten, bekommt die Arbeit eine weit größere Bedeutung, als dies der Titel zuläßt. Die Arbeitsteilung des Buches ist durch die historischen Geschehnisse und deren Folgen bedingt. Im ersten Teil befaßt sich Š. mit den militärischen Überfällen des unter der Leitung von PROKOP stehenden Hussitenheeres (1431 und 1433) und kommt zur Ansicht, daß die Hussiten im April 1433 in erster Linie gegen die Zips zogen und hiebei nur von Polen aus anstürmten, ihre Operationen auf das Gebiet von Scharosch nicht erstreckten und im oberen Flußgebiet der Waag den Rückzug angetreten haben. Im zweiten Teil — der den Kernpunkt der Arbeit bildet — hebt Š. die Bedeutung des JOHANNES JISKRA VON BRANDEIS für die Slowakei hervor und hebt besonders jenen Umstand hervor, daß Jiskra vor allem den Typus des erfolgreichen Feldherrn darstellt. Er war selbst kein Hussite und stand im Dienste der Königinwitwe ELISABETH, die sowohl väterlicherseits als auch durch ihren Gatten ALBRECHT VON HABSBURG der Gegenhussitischen Fraktion angehörte. Jiskras Heer war ein aus verschiedenen Elementen gebildetes Söldnerheer mit allen Vorteilen und Schwächen dieser Heeresgattung. Im dritten Teil verweist Verf. auf die verworrenen und tief gesunkenen Verhältnisse in der Zips, die hauptsächlich durch die fortwährenden Hetzereien und Beunruhigungen der Bruderschafter verursacht wurden. In der Darstellung der Entstehung, Taten und des Zerfalles der Bruderschafter hebt Š. den vom Jiskraheer gänzlich abweichenden Charakter dieser Bewegung hervor. Der vierte Teil schildert die letzten Kämpfe des Joh. Jiskra und seine Aussöhnung mit MATTHIAS KORVINUS, der den gefürchteten Feldherrn und sein straffes Militär zuletzt für namhafte Summen und Begünstigungen für sich gewinnt. Der fünfte und letzte Teil des Buches ist dem religiösen, kulturellen, nationalen und wirtschaftlichen Einfluß der Jiskraleute und Bruderschafter gewidmet. In diesem Teile bemüht sich der Autor um die objektive Feststellung der positiven und negativen Gesamtresultate der Bewegung.

Die Ausführungen Š.s gewinnen durch das eingehende heuristische und literarische Studium des Autors eine große Überzeugungskraft.

Václavík, Anton: Slovenské palice (Slowakische Stöcke). Turc. St. Martin: Matica Slovenská 1937, 120 S.

In der Untersuchung dieses Spezialgebietes der slowakischen Volkskunst hat V. bemerkenswerte Folgerungen aufgestellt, die an Originalität gewiß nicht zu unterschätzen sind. Freilich geht V. von der Voraussetzung aus, daß die Aufarbeitung des Holzes, also die Schnitzerei, als primäres Kunstschaffen zu gelten hat, die ihre Ausdrucksformen und Techniken von der Natur ableitet und so uralte, immanente Werte immer wieder neugestaltet.

Die Ausschmückung der Stöcke ist Männerarbeit, entstanden in den Mußestunden des Bauern und Hirten als spielerischer Zeitvertreib, doch nicht ohne praktischen Zweck. Denn all diese Arbeiten haben neben ihrem künstlerischen Wert auch dem Nützlichkeitsprinzip zu dienen. V. teilt das Material vorerst nach der praktischen Funktion, wobei er die typologischen Merkmale ebenfalls berücksichtigt. Wir hören von einfachen Laufstöcken (Spazierstöcken zum Aufstützen), von Knüttelstöcken, die neben dem Aufstützen auch als Waffe zu benützen sind, von pontisch-mediterranen Hakenstöcken, die zur Ausrüstung des Tatrahirten gehören, von Axtstöcken westeuropäischer Gattung mit beilförmigem Griff (Hauerstöcke) usw. Alle diese Stöcke

sind Bestandteile der praktischen Werktagskleidung. In die zweite Gruppe gehören die Stöcke mit symbolischer Bedeutung. Zu dieser Gruppe rechnet V. die sog. Krippenstöcke der Weihnachtsspiele, weiters die verschiedenen Abarten der Richterstöcke und Strafstöcke als Symbol der Macht und des Standes (Innungsdenkmäler, Gemeindeabzeichen, Bergmannstöcke), schließlich Stäbe und Stöcke mit magischer Funktion (Hochzeitstab, Burschenstab, Winzerstab usw.).

Mit dieser typologischen Aufzählung verbindet V. interessante ethnologische Folgerungen, die in rein spekulativem Gedankengang auf mythisch-abstrakte Zusammenhänge hinweisen (z. B. die Ableitung des gekrümmten Bischofstabes vom Hirtenstab, die Schäferaxt als uralter Kultgegenstand usw.) und die spirituelle Einstellung des Verf.s bekunden.

Preßburg. E. GÜNTHER-MAYER.

Novotný, J. O.: Střední Slovensko. Kulturněhistorické kapitoly. Díl první (Die Mittelslowakei. Kulturhistorische Kapitel. Erster Teil). Prag: L. Mazáč, 1937. 2 + 363 S.

Von der Mittelslowakei ist in diesem auf kompilativer Arbeitsmethode aufgebauten Buch eigentlich nur die Stadt Neusohl erfaßt. Das aus 33 Kapiteln bestehende Werk ist mit großer journalistischer Routine zusammengestellt, hat viele fesselnde Stellen, bringt mannigfaches Material, ist aber ziemlich unverläßlich, so daß es von wissenschaftlichem Standpunkt aus höchstens den Wert einer populären Lektüre besitzt.

Podkarpatská Rus (Die Karpatenukraine). Herausgegeben vom Klub der Freunde Karpatorußlands in Preßburg. Preßburg 1936. 330 S. 3 + 26 Abb.

Die Herausgeber dieses mit Sorgfalt in vorzüglicher Ausstattung erschienenen Sammelwerkes haben das Buch für Propagandazwecke herausgebracht. Nun ist aber in der Fülle der einzelnen interessanten Beiträge so viel Wissenswertes über die Karpathenukraine enthalten, daß das Buch mit vollem Recht größere Bedeutung verdient. Viele Fragen der Geschichte, Wirtschafts- und Sozialpolitik werden hier erörtert, manches aus dem Kunst- und literarischen Leben berührt, und die Religions-, Schul- und Bevölkerungsprobleme hat man auch nicht vergessen. Mit besonders großer Liebe wurde der Naturschönheiten und Naturschätze des Landes gedacht. Die Redaktion des schön gelungenen heimatkundlichen Werkes lag in Händen des Dr. J. Zatloukal.

Chaloupecký, V.: Univerzita Petra Pázmány a Slovensko. L'université Pierre Pázmány et la Slovaquie, 1635—1935. Preßburg: Šafařík-Gesellschaft, 1935. 19 S.

Diese kleine zweisprachige (slow.-franz.) Studie aus der Feder Ch.s will die Stellung der von PETER PÁZMÁNY gegründeten Tyrnauer Universität des Jesuitenordens vom slowakischen Standpunkte aus betrachten. Diese im Jahre 1635 gegründete Universität hat JOSEF II. nach der Aufhebung des Jesuitenordens im Jahre 1773 nach Ofen verlegt. Vier Jahre später kam sie nach Pest und ist erst seit 1848, wenn nicht gar 1861 so eigentlich zur führenden madjarischen Hochschule geworden.

Das Buch erschien aus Anlaß des dreihundertjährigen Jubiläums der Péter-Pázmány-Universität (1935) und stellt inmitten der reichen ungarischen Jubiläumsliteratur den Standpunkt der tschechischen bzw. slowakischen Geschichtswissenschaft dar. Diese Stellungnahme tritt am klarsten in der Auffassung der Bedeutung des Wortes „hungarus" zutage. Hungarus bewertet Ch. rein historisch, d. h. das Wort bedeutet den Ungarn im staatspolitischen und nicht im völkischen Sinne (den Unterschied zwischen Ungar und Madjare drückt auch die slow. Sprache prägnant aus uhor — maďar). Die Einstellung des Verf.s ist weiter ersichtlich aus der Betonung der kulturellen Beziehungen der Tyrnauer Universität mit dem deutsch-böhmischen Westen, die nicht nur durch den engen Zusammenhang des Jesuitenordens selbst, sondern auch historisch bedingt waren. Den auffallenden Umstand, daß in Ungarn seit der Auflösung der Academia Istropolitana (nach 1490) bis zur Gründung der Tyrnauer Universität (1635) kein Versuch unternommen worden ist, eine Hochschule zu gründen, erklärt Ch. damit, daß auf das von verschiedenen Volksgruppen bewohnte Ungarn

das Ausland eine mächtige Anziehungskraft ausübte, um so mehr da die einzelnen Volksgruppen die Kontinuität mit ihren verwandten Auslandsstämmen durch die ständig begünstigte Einwanderung nicht unterbrochen haben. So finden wir Studenten aus Ungarn in Wien, Prag, Krakau, Halle usw. Diese Orientierung wurde in der Reformationszeit noch verstärkt und hat in der Gegenreformation ebenfalls nachgewirkt. So ist zum Teil die tschechische polemische Literatur der Gegenreformation für die Tyrnauer Universität tonangebend geworden, gerade so wie die barocke religiöse Dichtung aus Böhmen und Mähren. Aus diesem Einfluß des katholischen tschechischen Schrifttums erklärt Ch. die Wahl der ersten slowakischen Schriftsprache in der Form der Tyrnauer Mundart (westslowakisch) später unter BERNOLÁK.

Leider ist das Buch in sprachlicher Hinsicht nicht einwandfrei, denn nicht nur der slowakische, sondern auch der französische Text ist fehlerhaft.

Hendrich, Josef: Ako sa kedysi na Slovensku študovalo. Výber zo slovenských autobiografií s úvodom a poznámkami (Wie man einst in der Slowakei studiert hat. Auszüge aus slow. Autobiographien mit Vorwort und Erläuterungen). T. St. Martin: 1. Heft der pädagogischen Abt. der Matica Slovenská. 1937, 94 S.

An Hand von bisher unbekannten Autobiographien vier bedeutender Persönlichkeiten der slowakischen Bewegung (JOH. SEBERÍNI, SAM. TOMÁŠIK, JOH. FRANCISCI und JOH. KALINČIAK) schildert H. die Entwicklung des Schulwesens im gewesenen Ungarn vom 16. Jahrhundert bis zum Weltkrieg. Viele Zitate aus den Lebenserinnerungen der genannten Personen schmücken mit lebhaften Farben das aufschlußreiche Bild, das im festen Rahmen einer historischen Darstellung das Erwachen und Ringen völkischen Bewußtseins im Strome einer andersgearteten Gesinnung veranschaulicht.

Das lateinische Schulwesen mit seinen veralteten Unterrichtsmethoden (die Reformen der Theresianischen Zeit im Sinne der Ratio educationis wurden in Ungarn wegen ihrer vermeintlich germanisierenden Tendenz abgelehnt) hat sich in Ungarn, wo die amtliche Sprache bis 1848 fast ausnahmslos die lateinische war, bis in das 19. Jahrhundert behaupten können. Erst der Sieg der madjarischen nationalen Bewegung hat das veraltete Schulsystem abgeschafft und die Schule in den Dienst der politisch-nationalen Idee gestellt. Dieser politischen Madjarisierungstendenz widersetzten sich gleich anfangs die anderssprachigen Volksgruppen Ungarns und forderten völkisch-nationale Schulen. Die Bestrebungen der slowakischen Volksgruppe um slow. Mittelschulen wurden aber erst in den Sechzigerjahren von Erfolg gekrönt. Damals wurden drei slowakische Gymnasien errichtet, die aber nach dem österr.-ung. Ausgleich (1867) verkümmerten und in den Siebzigerjahren von der ungarischen Behörde geschlossen worden sind. Die Madjarisierungsbestrebungen wurden im ungarischen Schulwesen immer fühlbarer und erreichten ihren Höhepunkt mit der Einführung der Apponyischen Gesetze, die der völkischen Bewegung ein Ende bereiteten.

Auszüge aus den Lebenserinnerungen der vier bedeutenden slowakischen Persönlichkeiten bringen uns die Darstellung in greifbare Lebensnähe. Wir spüren den Kampf, die zähe Energie des einzelnen um die Bejahung des eigenen Volkstums und erleben den Werdegang der slowakischen Idee. E. G. M.

Swoboda, Karl M.: Zum deutschen Anteil an der Kunst der Sudetenländer („Beiträge zur Geschichte der Kunst im Sudeten- und Karpathenraum", herausgegeben im Auftrage der Deutschen Gesellschaft der Wissenschaften und Künste in Prag von KARL M. SWOBODA, Band 1). Brünn-Leipzig: Rudolf M. Rohrer, 1938.

Militärdienst zwingt den Referenten bei seiner Äußerung über diese beste Schrift zur deutschen Kunst Böhmens und Mährens zu größter Kürze. Ja, er könnte sich darauf beschränken, die knappen Leitsätze S.s allen, die sich mit der Kultur und Geschichte des Sudeten- und Karpatenraumes befassen, und allen, denen Wesen und Bereich der deutschen Kunst eine Herzensfrage bedeutet, aufs eindringlichste zu empfehlen! Was wir lesen, ist eine ausgezeichnete Übersicht über die Kunstgeschichte der Sudetenländer. Diese Übersicht registriert aber nicht nur (so umfassend und wohl begründet sie in allen Einzelheiten ist). Vielmehr erweist sich, daß die Frage, wie sich diese Kunst zu den verschiedensten Zeiten und in den verschiedenen Stilphasen zum Deutschen schlechthin und zum Tschechischen verhalten hat, zugleich wie kaum eine zweite Fragestellung geeignet ist, Wesen und Wert dieser Kunst überhaupt zu erschließen,

wobei der knappe Rahmen, an den sich der Verf. bei der Formulierung seiner Leitsätze gehalten hat, nur zur Verdeutlichung und Steigerung des Gehaltes beitrug.

Je nach den geschichtlichen Voraussetzungen wandeln sich die Elemente. Schon in der Frühzeit der mittelalterlichen Kunst ist die klare Scheidung einer übernationalen, sei es „römischen" oder „byzantinischen" Richtung von einer „reichskirchlichen" möglich. Sachsen und der Mittelrhein, später überwiegend die oberdeutschen Landschaften (Donau!) scheinen Vorlagen und Kräfte an Böhmen und Mähren abgegeben zu haben. Insbesondere war es die Stauferzeit, die ganz neue Quellen der deutschen Kunst erschlossen zu haben scheint. Das 14. Jahrhundert brachte die größte Verselbständigung der Kunst des Landes mit sich. Ja die Zusammenziehung politischer Kräfte in karlischer Zeit räumte den Sudetenländern eine übergeordnete Stelle in dem Gesamtbereich der deutschen Kunst ein, verewigt durch den Namen des Baumeister-Bildhauers Parler. Und noch einmal hundert Jahre später ist es ein einzelner Name, der — an sich noch immer viel zu wenig gekannt — in genialer Weise die in Zeit und Landschaft enthaltenen Gestaltungsmöglichkeiten verkörpert: der Architekt Benedikt Rieth, der Baumeister des großen Saalbaues der Prager Burg.

Von dieser pragmatischen Darstellung ausgehend bringt S. grundsätzliche Beobachtungen vor über das Arteigene des deutschen Ostraumes und über das Besondere des Sudetenländischen in diesem weiten — bis zur Ostsee und bis zu den Südkarpaten gültigen — Bereich. Täuschen wir uns nicht in Wahrnehmungen, die wir beim Studium ungarischer, rumänischer und polnischer Kunst gemacht zu haben glauben, so ist für die künstlerische Äußerung des tschechischen Elementes — um dessen Klärung sich Swoboda nicht weniger bemüht — erst in der Renaissance eine dauernde geistige Voraussetzung geschaffen gewesen, wobei sich die Möglichkeiten im Böhmischen nicht erst im 16. Jahrhundert, sondern schon in dem Bereich der humanistischen Vorläufer in der Spätzeit des 14. Jahrhunderts boten, sich in dieser Zeit aber, wie uns scheint, dem deutschen Gehalt der Kunst gegenüber nicht durchzusetzen vermochten. Eben weil uns diese Frage ganz besonders wichtig scheint, bedauern wir es — wenn uns diese Bemerkung zu der nicht genug anzuerkennenden Arbeit erlaubt ist —, daß der Verfasser die Neuzeit, d. h. die böhmisch-mährische Kunst seit der Frühzeit des 16. Jahrhunderts, weniger heranzieht, obwohl in dem Zeitalter der Dientzenhofer und Braun die deutsche Kunst Böhmens und Mährens nochmals eine die binnendeutschen Randgebiete überstrahlende Blüte erlebt hat, bei der das Abwägen der nationalen Anteile vielleicht zu Schlüssen führen würde, die auch für die vorausgehende, nur quellenmäßig sehr viel schwerer aufzuhellende Zeit der spätmittelalterlichen Kunst gültig sein können.

Z. Zt. Traunstein. C. Theodor Müller.

Houdek, Fedor: Počiatky čsl. družstevníctva (Die Anfänge des tschechoslow. Genossenschaftswesens). Preßburg: Verlag des Lichard Fond, 1936. 260 S.

Die Entwicklung des Genossenschaftswesens in der Slowakei war nach der Ansicht H.s hinter der allgemeinen europäischen Entwicklung kaum zurückgeblieben, ja in manchem war sie sogar der europäischen vorangeeilt (so war z. B. der slow. Wirtschaftsverein um fast drei Monate früher gegründet worden als Howarts Genossenschaft in Rochdale), und ihr Verkümmern hat keinesfalls wirtschaftliche, sondern hauptsächlich politische Ursachen gehabt. Für die Anfänge des slow. Genossenschaftswesens war der Gründer des Wirtschaftsvereines „Hospodársky spolok" (gegr. 1845) Samuel Jurkovič von besonderer Bedeutung, obzwar sein Einfluß infolge der politischen Verfolgungen kein anhaltender blieb.

Eine verdienstvolle Arbeit hat H. mit der Veröffentlichung zeitgenössischer Schriften geleistet, die auf solche Art nun der Forschung zugänglich sind. Ebenfalls zu begrüßen sind die biographischen Angaben über die weiteren Personen, die sich um das Gedeihen des slow. Genossenschaftswesens verdient gemacht haben.

E. G. M.

IV. Ungarn

Lakner, Ilona: Sárosy Gyula élete és költészete (Leben und Dichtung von Julius S.). Debrezin: Selbstverlag, 1938. 121 S. (Szegediner Diss.)

Es war ein guter Einfall, der interessanten und bisher viel zu sehr vernachlässigten Persönlichkeit des ungarischen Dichters SÁROSYS eine Biographie zu widmen. Verf.n hat sich dieser Aufgabe mit einem für ungarische literaturwissenschaftliche Dissertationen überdurchschnittlichen Fleiß und Können unterzogen. Sie überschätzt S.s Fähigkeiten keineswegs (eher scheint es mir fast, daß sie in diesem Betracht manchmal zu ungerecht ist). Verf.n zog auch ungedrucktes Material heran und bietet eine gewissenhaft gearbeitete Bibliographie der Literatur von und über S. (S. 115—118), die leider jedoch nicht immer genau ist. Das Urteil der Verf.n ist gut, dringt aber nicht in die Tiefe. Bes. die Partien über S.s Weltanschauung sind schwach. Im Gegensatz zur Verf.n (S. 87) ist beispielsweise anzunehmen, daß S. weltanschaulich dem Atheismus nahestand. Seine Tätigkeit für die Erbauung der reformierten Kirche zu Arad (ebenda) hat nichts zu besagen. Auch die im Jahre 1849 zutage tretenden linksradikalen Züge S.s sind zu wenig herausgearbeitet (S. 36 ff.). Überhaupt ist diese Strömung der ungarischen Revolution vom Jahre 1848—1849 noch nicht entsprechend gewürdigt worden.

F. V.

Tolnai, Gabriel: Régi magyar föurak (Altungarische Aristokraten). Budapest: (1939). Buchreihe der Ungarischen Gesellschaft für Geschichte (Bd. V), 176 S.

Wollten wir die Glanzleistung ungarischen wissenschaftlichen Schrifttums der Nachkriegszeit seit etwa 1920 sammeln und zusammenstellen, so müßte T.s ausgezeichnetes, inhaltlich und stilistisch gleich gediegenes Buch an der Spitze stehen. Vorarbeiten ähnlicher Art waren so gut wie gar nicht vorhanden. T. mußte selbst mit sorgfältigster Forscherarbeit seine Ideengänge aus der Fülle kleinerer Veröffentlichungen und Stoffsammlungen belegen. Um so bedeutungsvoller ist also sein Verdienst mit diesem wirklich großen Wurf, der die Ideale einer ungarischen Kulturgeschichte voll verwirklicht. Die Ideale einer Darstellung und Bearbeitung, die weder bloße Raritätenanhäufung oder ein langweiliges Lexikon kleiner, für uns so gut wie bedeutungsloser Daten ist, im Stile so vieler älterer Kulturgeschichten, noch eine glänzend-oberflächliche Geistreichelei, die sich als reine „Geistesgeschichte" ausgibt, dabei aber die Realien des Lebens sorglos außeracht läßt. T.s Werk verkörpert den Typ der idealen, geistbeherrschten Kulturgeschichte, die selbst die kleinste Einzelheit ins große Walten des Geistes mit einbezieht. Aber auch als ungarnkundliche Arbeit ist das Werk ein weithin sichtbares Fanal: ein Hinweis einerseits auf die gewaltigen kulturellen Verdienste der ungarischen Aristokratie, die heute von gewissen Kreisen ausschließlich als „Feind des Madjarentums" bezeichnet wird, ein Vorbild anderseits, wie man in der Wissenschaft zugleich ungarische und europäische Gesichtspunkte vertreten kann. Es gibt ja manche, die aus Kurzsichtigkeit, Aufsässigkeit oder Trägheit das madjarische Geistesleben von ausländischen Einflüssen, insbesondere von der deutschen geistesgeschichtlichen Forschung abriegeln wollen, in der Meinung, mit dieser Abriegelung einer bodenständig-madjarischen Wissenschaft den Weg zu ebnen. Solcher Einseitigkeit gegenüber zeigt nun T. den einzig gangbaren Weg, auf dem man zugleich ungarisch und europäisch denken, forschen, arbeiten kann. Er verwendet die epochemachenden Werke deutscher und europäisch eingestellter madjarischer Geistesgeschichte, hat aber einen stets wachsamen Blick für die innerungarischen geistigen Belange.

Schon die Einteilung des Buches zeugt von solcher Betrachtungsweise. T. behandelt nämlich die Welt des ungarischen Hochadels im 16., 17. und 18. Jahrhundert, in der Zeit der Renaissance und des Barocks also. Dieser stilkundlichen Zweiteilung entspricht nun T.s ungarnkundliche Zweiteilung: das überlieferungsbewahrende 16. Jahrhundert, und die Zeit der sinkenden Überlieferung.

Die Überlieferung, von der hier die Rede ist, ist die Idee der ungarischen Renaissance-Großmacht unter König MATTHIAS CORVINUS. Diese Überlieferung übernimmt und hütet auch der nach der Schlacht von Mohács heranwachsende neue ungarische Hochadel, der seine besten Kräfte aufbietet, um Ungarn weiterhin im Blutkreislauf des Renaissance-Europas zu erhalten. Diese Renaissance bekommt aber allmählich einen rein madjarischen Charakter, der sich sowohl in der Sprache als auch in der Architektur äußert. Der in seinen Burgen lebende Hochadelige wird auch zum

Mäzen der heranwachsenden madjarischen Dichtung und Musik, die freilich fremde, auch deutsche Bildungsbestandteile in sich aufnimmt, sie aber im Geiste einer nationalen Kultur umformt. In der Dichtung des Freiherrn VALENTIN BALASSI findet dieser Abschnitt seine glanzvolle Vollendung.

Diese Überlieferung räumt dann im beginnenden Barock allmählich den Platz dem aus Wien vordringenden barocken Habsburger-Absolutismus. In Siebenbürgen bildet sich zwar auf der Grundlage der Renaissance-Überlieferung ein eigenständig-ungarisches absolutistisches Fürstentum aus, in den übrigen türkenfreien Gebieten jedoch vollzieht sich der von Wien aus durchgesetzte Umbruch ziemlich rasch. Die ungarischen Aristokraten des frühen 17. Jahrhunderts stehen noch mit geteiltem Herzen zwischen der alten und der neuen Welt. Aus ihnen wächst der größte barocke Ungar, Graf NIKOLAUS ZRINYI, hervor, der, überlieferungstreu, doch die Ideen der neuen Barockwelt in seinem Lebenswerk ausformt. Seit der Zeit um 1650 etwa verschwindet jedoch die seelische Spaltung: der Hochadel umschart nun willig den Habsburgerthron. Überall triumphiert die barocke Lebensform, zuerst in der Baukunst, dann in allen anderen Sphären. Das Theater ist der sinnbildliche Ausdruck dieser Seinsgestaltung: ihre glänzendsten Vertreter sind aber die ESZTERHÁZYS: Palatin Graf NIKOLAUS, der Begründer der Familienmacht, Bischof Graf KARL, der Bauherr und Neugestalter der Stadt Erlau, und endlich die beiden Fürsten Palatin PAUL und NIKOLAUS: der Erste Kunstfreund und ausübender Künstler zugleich, der Zweite, genannt „der Glanzvolle", der Erbauer des Prachtschlosses Eszterháza und Mäzen JOSEPH HAYDNS; große Gestalten des hoch- bzw. spätbarocken aristokratischen Lebensstils.

Auch im einzelnen finden wir ausgezeichnete, treffsichere Bemerkungen und Beobachtungen. Es ist freilich im Rahmen einer Besprechung nicht Raum dazu, auf alle hinzuweisen, wir wollen nur einige besonders geschickte hervorheben. So etwa die Bemerkung über Altungarns Kunstlandschaften: Pannonien (d. h. Transdanubien mit dem Donau-Waag-Zwickel), das Oberland (die heutige Slowakei) und Siebenbürgen (S. 31). Eine wahrlich meisterhafte Gliederung! Oder die Beschreibung der Kunstkammer des ersten Eszterházy (Grafen Nikolaus, S. 43), die wir allerdings weniger als Ausdruck der Renaissance, eher als Ausdruck der Übergangsperiode des Manierismus werten möchten. (Als Parallele könnte etwa RUDOLFS II. Prager Kunst- und Raritätenkammer herbeigezogen werden.) Aus deutschkundlichem Blickfeld ist die Bemerkung über die Verbreitung der deutschen Reformation in den hochadligen Kreisen des 16. Jahrhunderts belangvoll (S. 59), ferner ein Hinweis, daß PETER PERÉNYI, ein berühmter Adeliger der Türkenzeit, in seiner Wiener Gefangenschaft deutsche Gedichte schrieb (S. 61)! Die Bemerkung vom Adel als Träger ungarisch-barocker Kunst- und Kulturentwicklung ist für die soziologische Struktur des 17. Jahrhunderts bedeutend (S. 116). Freilich muß hier hinzugefügt werden, daß dies letztlich eine gemeineuropäische Erscheinung ist (vgl. H. SCHALLER: Die Welt des Barock. München 1936. S. 15), ebenso der Kampf des Absolutismus gegen das anfangs Widerstand leistende Ständetum: so etwa in der französischen Fronde oder auch in Böhmen zur Zeit des Dreißigjährigen Krieges. (Hiezu die ausgezeichnete Darstellung O. SCHÜRERS: Prag, Kultur — Kunst — Geschichte. Wien 1935. Kapitel: Rom — Habsburgs Gegenstoß). Überhaupt wäre es ungemein reizvoll, einmal all diese Probleme in einen gemein-ostmitteleuropäischen Rahmen zu stellen und die Spanne zwischen 1500 und 1800 im gesamten böhmisch-ungarisch-ukrainisch-polnischen Raum gemeinsam zu betrachten. Auch das deutsche Österreich könnte hinzugezogen werden als Verbindung zum Westen und Brücke mannigfacher deutscher Kultureinflüsse. Ansätze einer solchen Betrachtung lieferte H. CYSARZ in seinem neuen Buch: Deutsches Barock in der Lyrik (Leipzig 1936), wo wir geistvolle Hinweise auf die geistigen Schicksale des barocken Habsburgerstaates finden. Auch die Anregungen J. MATLS (Der Anteil des deutschen Geisteslebens an der Verwestlichung der ukrainischen und großrussischen Kultur. 15.—17. Jahrhundert: SODF. IV, S. 14 ff.) müßten in diesem Sinne ausgebaut werden. In diesen Zusammenhang gehören auch die wertvollen Forschungen B. ZOLNAIS, dessen Arbeit über VALENTIN BALASSIS Platonismus (Budapest 1928) von T. auch benutzt wird, und daneben seine glänzende ZRINYI-Studie (Magyar Szemle, 1938. S. 191 ff.), beide als Musterbeispiele der Erforschung westlicher Kulturströmungen und -einflüsse im Karpatenraum, geleitet von einer durch und durch geisteswissenschaftlichen Arbeitsweise. Und T. selbst verweist auf die Parallelentwicklung ungarischer und polnischer Renaissance-Architektur (S. 33). Solche Entwicklungen

laufen aber zwangsläufig parallel, geleitet von der gemeinsamen Geisteslage des ostmitteleuropäischen Raumes!

In diesem Raum vollzieht sich auch durch die Renaissance ein Stärkerwerden des Nationalbewußtseins und ein Hervortreten des Nationalcharakters. Dieser Prozeß wird in Ungarn von T. aufmerksam verfolgt: doch muß bemerkt werden, daß das Barock diese Entwicklung keineswegs so jäh abbricht, wie man das auf den ersten Blick vermuten könnte! Wie weit etwa noch die Überlieferung des MATTHIAS CORVINUS lebendig ist, davon zeugen Jesuitendramen, die den großen König noch im Hoch- und Spätbarock feiern! Solche werden aufgeführt: in Tyrnau 1642, 1701, 1731, 1732 und zweimal 1754, in Preßburg 1689, in Kaschau 1707, in Raab 1744, in Trentschin 1749, in Komorn 1750, in Ofen 1768, in Ungvár gleichfalls 1768 (s. die Zusammenstellung von J. TAKÁCS: A jezsuita iskoladráma, Budapest 1937. Bd. II, S. 146). Und auch die Gegenreformation bedeutet keinen Bruch: im Gegenteil, eher eine Rückkehr zu den Überlieferungen des Mittelalters. Im ungarischen Barock wird dies auch wiederholt ausgesprochen!

Dies sind die Bemerkungen, die wir im Zusammenhang mit T.s schönem Buch aussprechen wollten. Wir sind dem Verf. dankbar, daß er mit seinen wertvollen Gedankengängen dazu Anregung gab, und müssen noch abschließend die schöne Ausstattung und die reichen und geschmackvollen Bildbeilagen mit höchstem Lob hervorheben. Wir hoffen, daß T. noch mit vielen solch wertvollen Arbeiten die Ungarnkunde bereichern wird!

Budapest. ANDREAS ANGYAL.

Viszota, Gyula: Gróf Széchenyi István naplói (Die Tagebücher des Grafen Stephan Széchenyi), Bd. 6, 1844—1848. Budapest: Ung. Histor. Gesellschaft, 1939. 810 S.

Mit vorliegendem Band gelangt die große kritische Ausgabe von Sz.s Tagebüchern im Rahmen der Gesamtausgabe seiner Werke zum Abschluß. Auch der vorliegende Band der Tagebücher ist — ebenso wie die vorangehenden — unter der bewährten Hand V.s auf das beste geraten. Die ungarische Geschichte am Vorabend der Revolution vom Jahre 1848 wird durch diese Aufzeichnungen vor allem psychologisch gut beleuchtet. R.

Ybl, Erwin: Lotz Károly élete és müvészete (Leben und Kunstschaffen von KARL LOTZ). Budapest: Ung. Akademie, 1938. 520 S., 45 Taf.

Eine gründliche Monographie, gut ausgestattet und auf ausgedehnten Forschungen aufgebaut. LOTZ stammt väterlicherseits aus Hessen, wo er auch geboren wurde, und mütterlicherseits (seine Mutter war eine geborene HÖFLICH) von einer Ofener Bürgerfamilie ab. Auch seine künstlerische Ausbildung ist weitgehend von deutschen, in erster Linie Wiener, Elementen bestimmt (obschon später auch der französische Einfluß kräftig vertreten ist). Das Werk ist eine wesentliche und wichtige Bereicherung der ungarischen kunstgeschichtlichen Literatur. Es ist natürlich vom ungarischen Standpunkt, aber sichtlich vom Willen für Sachlichkeit bestimmt. F. V.

Halász Szabó Anna: A Tisza völgye Csongrád—Szeged között. (Das Tal der Theiß zwischen Csongrád und Szegedin). Szegedin 1937. 54 S., 2 Kartenskizzen.

Die Arbeit ist eine Szegediner Dissertation, die unter Leitung von Prof. Kogutowicz angefertigt wurde, und behandelt eine Strecke im ungarischen Tiefland vom geographischen und geschichtlichen Standpunkt aus.

Als Ergebnis eigener Untersuchungen und der zusammengetragenen Literatur macht die Verfasserin folgende Feststellungen:

Der zwischen Csongrad und Szegedin liegende Teil des ungarischen Tieflandes ist ein aus Meeresboden gewonnenes Gebiet Es lassen sich zwei Oberflächengestalten unterscheiden: eine höher gelegene diluviale und eine untere aluviale, wobei der Höhenunterschied 80—90 m beträgt. Die diluviale Bodenfläche ist von Bedeutung wegen ihrer Fruchtbarkeit und der dort befindlichen menschlichen Niederlassungen, während das aluviale Gebiet feuchten, sumpfigen Boden aufweist. Die Urkunden, Karten und archäologischen Ausgrabungen beweisen, daß früher die sumpfigen Stellen und Seen bedeutend größer und auch zahlreicher waren als heute. Einige von ihnen erstreckten

sich über 14 km². Z. B. war der See Hod durch verschiedene Wasseradern mit der Marosch, der Theiß und den beiden Kreischen verbunden, so daß die Getreidefahrzeuge auf der Theiß auf verschiedenen Wasserarmen nach diesem See gelangen konnten. Infolge der Sümpfe und Überschwemmungen, die nur gegen Ende August trockneten, blieben diese Landstriche während vieler Monate des Jahres völlig undurchdringlich.

Die mittlere Jahrestemperatur dieser Region steigt bis zu 10,2° C, das Jahresmittel der Niederschläge dagegen bis zu 500 mm. Am häufigsten sind die Niederschläge im Juni und im Oktober, am geringsten im August und im Januar. Die trockenen Jahre haben einen verheerenden Einfluß auf das menschliche Leben. Sie treten in Abständen von drei bis vier Jahren auf.

Der Wasserstand der Theiß steht in Verbindung mit der jährlichen Verteilung der Niederschläge und mit der Schneeschmelze. Wenn die Niederschläge im März und April die Betten der Flüsse bereits von der Schneeschmelze gefüllt finden, nehmen die Überschwemmungen vernichtende Ausmaße an.

Die Verf.n legt dar, daß die Theißebene bereits in vorgeschichtlicher Zeit genügend besiedelt war. Die meisten vorgeschichtlichen Niederlassungen befanden sich am Rande der fließenden Wasser in Nachbarschaft der Seen und Sümpfe. Es wird dabei betont, daß die Römer diese Gebiete umgingen und sich nur in Dacien und Pannonien ausbreiteten: Eine interessante Beobachtung, die zur Gänze beweist, wie die Bevölkerungsdichte der Theißebene und des Gebietes zwischen Theiß und Donau gewesen sein kann.

Die barbarischen Stämme der Völkerwanderungszeit ergossen sich rasch über das Tiefland der Theiß, obwohl es ein für die Verteidigung geeignetes Gebiet gewesen zu sein scheint. Die ersten hier angesiedelten madjarischen Stämme sind: Ond, Bor und Ajtony. In den Schenkungsurkunden BÉLAS IV. (1266) wird ein Graf namens NANA erwähnt, ebenso die Abteien Villa Chonu, Ostra, Sarusto, Silu, Hondortou, Ingu, Deucha, zusammen mit den Fischteichen Rotunda und Lutea, in deren Nähe sich die Sümpfe Curisa und Curca (Kurca) befanden. (Der letztgenannte besteht auch heute noch.) Diese toponymischen Bezeichnungen lassen nach unserer Vermutung auf rumänischen Ursprung schließen.

Die Entstehung fester Wohnsitze der Madjaren in der Theißebene hat sich langsam entwickelt. Der Grund dafür ist das Festhalten der Madjaren am Nomadenleben (S. 18). Zu Beginn des 11. Jahrhunderts lassen sich jedoch Spuren einiger Niederlassungen von Fischern feststellen, aus denen dann Dörfer und Städte entstanden. Die meisten von ihnen sind nach der Ansicht der Verf.n von Tataren verwüstet worden. Unsere Ansicht ist dagegen, daß diese Niederlassungen, bei denen es sich wahrscheinlich nur um einige Familien handeln kann, wegen der durch die vielen Sümpfe und Überschwemmungen bedingten Unzulänglichkeit der Lebensbedingungen verlassen worden sind und daß später, nachdem sich der Ackerbau eingebürgert hatte, die Bevölkerung vom Fischfang abließ und sich ergiebigeren Arbeiten zuwandte.

In dem Kapitel „Die wirtschaftliche Lage vor der Katastrophe von Mohács" legt Verf.n dar, daß die Bevölkerung noch aus ihrer ersten Heimat den Fischfang und die Viehzucht kannte, so daß ihre ersten Niederlassungen in der Nachbarschaft des Wassers gelegen sein müssen (S. 24).

Die alten Urkunden beweisen auch, daß die Hauptbeschäftigung die Viehzucht war, da sie nichts anderes auf diesem Gebiet erwähnen als Gestüte, Viehhändler, Schafe und Fischseen. Die ersten Daten, die von Ackerbau sprechen, stammen aus dem Jahre 1423, und diese beziehen sich auch mehr auf die höhergelegenen Gebiete rechts der Theiß, in welchen die Sümpfe, Überschwemmungen und Seen nicht in so hohem Maße vorhanden waren.

Links der Theiß nahm das Wasser einen so großen Raum ein, daß die Straßen nur in den Trockenzeiten zu benützen waren. Selbst auf den wenigen Verkehrsstraßen, welche die beiden Seiten rechts und links der Theiß verbanden, konnte die sumpfige Zone nur mittels Überfahrten überquert werden, wie u. a. Csongrad und Körtvelyes.

Die durch die türkische Eroberung entstandenen Verwüstungen hatten nur auf dem rechten Ufer der Theiß größere Folgen.

Im folgenden legt Verf.n dar, daß das Verschwinden der Madjaren aus diesem Gebiet auf die Türken zurückzuführen sei, während die langsame Entwicklung des Ackerbaus in den Überschwemmungen ihren Grund habe, die oft die ganze Ernte begruben. Wir sind jedoch der Meinung, daß dieses physische Hindernis größeren Einfluß auf die Entwicklung des menschlichen Lebens gehabt hat als die Türkenkriege. Das geht auch aus den Veränderungen hervor, die in der Landschaft dieses Gebiets nach

der Regulierung der Theißgewässer vor sich gingen. Nachdem diese Arbeit geleistet worden war, entstanden nämlich Wege, Eisenbahnlinien und neue Niederlassungen (Städte, Dörfer, ländliche Siedlungen) in einer Gegend, in der vorher kaum Hütten zu sehen gewesen waren.

Die menschlichen Niederlassungen in der Theißebene liegen auf den um 3—6 m erhöhten diluvialen Bodenflächen. Auf der rechten Seite reichen sie näher an das Flußtal heran als auf der linken. Die alten Ansiedlungen sind entlang der verlassenen Wasserarme entstanden (S. 33).

Die Bedeutung der Trockenlegung und Kanalisation in der Theißebene zeigt sich auch im Anwachsen der Bevölkerungszahl. So existierten 1825 in 14 Dörfern 13.103 Häuser, während ihre Zahl bis 1930 auf 58.943 angewachsen war (S. 34—35). Die Großgrundbesitzungen hatten in der Zeit vor den Regulierungen das Übergewicht, während sie nachher auf 30% zurückgingen. Die Hauptbeschäftigung in der Vergangenheit, die Viehzucht und der Fischfang, sind heute durch den Ackerbau ersetzt, der sich über 62% der gesamten Bodenfläche ausdehnt (S. 44—45).

Die Beobachtungen der Verfasserin, sofern sie von ihr selbst gemacht worden sind, bedeuten einen wertvollen Beitrag für die Geographie der Theißebene, im geschichtlichen Teil jedoch befinden sich einige Unklarheiten und Widersprüche.

München. LAURIAN SOMEŞAN.

Waldapfel, József: Ötven év Buda és Pest irodalmi életéből (Fünfzig Jahre aus dem literarischen Leben der Städte Ofen und Pest), 1780—1830. Durch die Ungarische Akademie der Wissenschaften ausgezeichnet. Budapest 1935. 368 S.

1686 wurde die einstige Festung und Haupt- und Residenzstadt Ofen (Buda) zurückerobert, und viele Jahrzehnte mußten verfließen, bis Ofen und Pest ihren Hauptstadtcharakter auch wieder herstellen konnten.

Nach 1686 blieb die Grenzstadt Preßburg (Pozsony) auch weiter die offizielle Hauptstadt Ungarns, und neben Preßburg verblieb sowohl Ofen als auch Pest lange ein kleines und unbedeutendes Nest, wo weder politisches noch literarisches Leben herrschte.

Ofen hatte im Jahre 1777 im ganzen 22.000, Pest aber nur 13.000 Einwohner, In Ofen finden wir deutsche, raizische (serbische) und ungarische Einwohnerschaft. Letztere betrug aber im Jahre 1777 nur 4·58%, hingegen in Pest finden wir 20·75% Ungarn, die übrigen waren alle Deutsche.

1766 gab es in Ofen sechs deutsche und zwei serbische Elementarschulen, ungarische keine, in Pest hingegen waren damals auch bereits ungarische Schulen vorhanden.

Den Mittelschuldienst hatten in Ofen die Jesuiten, in Pest die Piaristen versehen, und hauptsächlich die letzteren hatten in stark patriotischem Sinne gearbeitet.

MARIA THERESIA hatte seinerzeit alles aufgeboten, um das Ungarntum kulturell an Wien anzuknüpfen, und es ist merkwürdig, daß gerade in Wien lebende ungarische Adelige (BESSENYEI und sein Kreis) sich dafür einsetzten, daß die Wissenschaften in Ungarn in madjarischer Sprache gepflegt werden sollten.

Das Zentrum der geistigen Arbeit in Ungarn war in dieser Epoche Preßburg, wo aber diese Arbeit in deutschem Sinne geschah. GERMETHE, WINDISCH usw. wollten ihre wissenschaftlichen Gesellschaften hier gründen, und keinem fiel es ein, dies in Pest-Ofen zu tun oder ihre Vereinigung dorthin zu verlegen. Ungarns kulturelles Zentrum war also eigentlich das damalige politische Zentrum — Preßburg.

Die heutige Hauptstadt Ungarns bekam einen starken Vorstoß auf dem Wege der Entwicklung durch die Versetzung der Universität von Tyrnau nach Ofen. Dies erzeugte einen kulturellen Aufschwung in Pest-Ofen, und bald darauf hatte Kaiser JOSEPH II. die Dikasterien (Statthalterei, Ung. Hofkammer usw.) auch nach Ofen verlegt, so daß durch diesen Schritt auch in politischer Hinsicht Pest-Ofen bedeutender wurde.

Verf. erzählt uns sehr anziehend die heroischen Kämpfe des Madjarentums, bis es Pest-Ofen durch die madjarische Literatur gewinnen und umwandeln konnte. Er schildert, wie man durch Zeitungen und Zeitschriften die madjarische Sprache und Gesinnung fördern wollte, sowie was in dieser Beziehung einzelne Schriftsteller wie ÁNYOS, BESSENYEI, BERZSENYI, CSOKONAI, KAZINCZY, KATONA, RÉVAY, VERSEGHY, VIRÁGH und viele andere gearbeitet und geleistet haben.

Eine Menge verschiedener Pläne: Zeitungs- und Zeitschriftengründungen, Pläne literarischer Vereinigungen, harte und lange Kämpfe um die Entfaltung der madjarischen Sprache, Theaterunternehmungen, Buchdruckereigründungen, einige großes Aufsehen erregende Büchererscheinungen hatten stets die Frage nach einem ungarischen Kulturzentrum in den Vordergrund gestellt und auch stets auf der Tagesordnung gehalten. Verschiedene Pläne, Unternehmungen, Gründungen usw. tauchten auf und verschwanden wieder.

Wie die madjarische Sprache in ihrem eigenen Land gegen die lateinische und hauptsächlich vom Wiener Hofe favorisierte deutsche Sprache einen hartnäckigen Kampf planmäßig durchführen mußte, bis in der Hauptstadt Ungarns im Theater auch madjarische Stücke madjarisch vorgetragen werden konnten, bis die ungarische Kultur und Literatur ihren gebührenden Platz erwerben konnte, bis es gestattet wurde, an der Pester Universität madjarisch vortragen zu können, bis eine harmlose Idee, eine ungarische wissenschaftliche Gesellschaft gründen zu können, verwirklicht wurde, das alles — was in anderen Ländern eine unerhört unglaubliche Situation wäre — erklärt uns ausführlich der Verf.

Ein kolossaler und unglaublich mühsamer Kraftaufwand konnte nur binnen einem halben Jahrhundert die Hauptstadt der Ungarn für das Madjarentum kulturell und literarisch zurückerobern und Budapest zum Zentrum der ungarischen Literatur und Wissenschaft wieder ausbauen.

Schriftsteller, Dichter, Gelehrte, Buchdruckerfirmen, deren Besitzer meist deutscher Abstammung waren, Theater, Universität, verschiedene Schulen und die Lehrerwelt, das Publikum, Gesellschaften und einzelne, mit einem Worte alles und jeder hatte von diesem Kampf seinen Anteil herausgenommen und trachtete die Hauptstadt Ungarns mit ungarischer Gesinnung zu erfüllen.

An dieser Arbeit nahmen auch die Magnaten Ungarns einen bedeutenden Teil, wie z. B. Stephan Széchenyi, der Gründer der ungarischen Akademie der Wissenschaften, Graf Joseph Teleki, der erste Präsident der Ungarischen Akademie, Graf Ladislaus Teleki, Präsident der Marczibányischen literarischen Stiftung, die Grafen Andrássy, Cziráky, Desewffy, Festetics, Károlyi, Majláth, Ráday, Vay, die Freiherrn Eötvös, Mednyánszky, Prónay, Szepessy, Wesselényi usw. Diese Magnatenfamilien hatten hauptsächlich materiell und moralisch die fieberhaft arbeitende ungarische Schriftstellerwelt unterstützt und gaben die Möglichkeit, die ungarische Akademie der Wissenschaften zu gründen.

Ein halbes Jahrhundert — also von der Versetzung der Pázmányischen Universität von Tyrnau nach Budapest, bis zur Gründung der Ungarischen Akademie der Wissenschaften — brauchte die Nation, bis sie Budapest als ein Zentrum, eine wirkliche Hauptstadt der ungarischen Kultur in jeder Richtung ausbauen konnte.

Der Kampf mit der übelgesinnten und antinationalen Zensur, mit der Gleichgültigkeit und Armut des Volkes, mit der antipatriotischen höheren Bürokratie, mit der oft einsetzenden Reaktion, war gar nicht leicht, aber: Vexatio dabat intellectum! und schließlich mußte die ungarische Kultur doch siegen.

Verf. hatte sein höchst interessantes Werk hauptsächlich auf Grund gedruckter Quellen zusammengestellt und hatte weniger das archivalische Material in Rücksicht genommen. Er hätte z. B. im ungarischen Staatsarchiv, Abteilung ungarische Statthalterei, das Departamentum litterario-politicum auch durchforschen sollen, nicht nur das Departamentum revisionis librorum. Das Archiv des Erzherzog-Palatins Joseph, hauptsächlich die geheimen Präsidialakten der Palatinats-Kanzlei, welche ebenfalls im Staatsarchiv in Budapest aufbewahrt sind, enthalten auch sehr wichtige Materialien betreffs der ungarischen Kultur- und Literaturgeschichte. Ferner hätte er das Archiv der gräflichen Familie von Teleki (teils in Gyömrö, unweit von Budapest, teils in Szirák), dann das Archiv der Haupt- und Residenzstadt Budapest und des Pester Komitates ebenfalls durchsuchen sollen.

Aus denen hätte der Verf. noch viele interessante, bisher unbekannte und auch intime Teile der ungarischen Kultur- und Literaturgeschichte erklären können.

In der Bibliothek der Ungarischen Akademie der Wissenschaften und im ungarischen Nationalmuseum finden wir zwar sehr ausgiebiges literaturgeschichtliches Material, aber man kann z. B. die Handschriftensammlung der fürstlich Festeticschen Bibliothek und das Material des Archivs auch nicht übergehen, da dort reichliches diesbezügliches Material vorhanden ist.

Abgesehen von diesen Beanstandungen ist aber W.s Werk eine interessant verfaßte, synthetische, leicht übersichtliche, sehr brauchbare Arbeit, welche die Ungarische Akademie mit Recht auszeichnete.

Vashegy. B. IVÁNYI.

Kádár, Zoltán: Pannonia ókeresztény emlékeinek ikonográfiája (L'iconografia dei monumenti paleocristiani della Pannonia). Budapest 1939. 62 S. mit 22 Abb. auf gesonderten Tafeln (Tesi di Laurea fatta nell'istituto di storia dell'arte e di archeologia cristiana della R. Universita Pietro Pázmány di Budapest, Nr. 59).

Die von den ungarischen Archäologen in Angriff genommene systematische Erforschung Pannoniens hat auch die altchristlichen Denkmäler dieser Provinz nicht außer acht gelassen. In den von Prof. A. ALFÖLDI herausgegebenen Dissertationes Pannonicae hat eben jetzt TIBOR VON NAGY die Geschichte des pannonischen Urchristentums bis zum Untergang des römischen Limes um ca. 400 n. Chr. ausführlich behandelt. Die altchristlichen Denkmäler als solche wurden in dieser Arbeit allerdings nur kurz und nebenbei berücksichtigt, da sie kurz zuvor durch Lajos Nagy im 1. Bande der 1938 erschienenen St.-Stefans-Festschrift eine eingehende Darstellung erfahren haben. Die vorliegende, aus dem von T. GEREVICH geleiteten Institut für altchristliche Kunst und Archäologie hervorgegangene Dissertation will nun auf Grund dieser Vorarbeiten ein spezielles Thema, die ikonographische Stellung der altchristlichen Denkmäler Pannoniens, beleuchten. Das wichtigste Material bilden außer Fresken eines Mausoleums in Fünfkirchen eine Reihe von Bronzeblechen, die als Beschlag von Holzkästchen (Reliquiaren oder dgl.) gedient haben, aus Intercisa (Dunapentele), Császár, Ulcisia Castra (Sankt Andrä) stammen, aber sicherlich nicht einheimische Arbeiten sind. Es werden zunächst die alttestamentlichen Szenen (Adam und Eva, Noah, Moses, Jonas usw.), dann Motive aus dem Neuen Testament (Hl. Drei Könige, der gute Hirte usw.) behandelt und schließlich noch kurz rein dekorative Elemente. Ein eingehender Vergleich ergibt — was übrigens zu erwarten war — stärkere Zusammenhänge mit Italien, dazu gewisse, aber nach K. nicht näher bestimmbare Beziehungen zur östlichen altchristlichen Kunst, ja selbst zu Afrika. Ob aber bei der geringen Zahl von solchen Denkmälern, die zweifellos im Lande selbst hergestellt worden sind, heute schon von einem besonderen lokalen Kolorit der altchristlichen Kunst Pannoniens gesprochen werden kann, scheint mir fraglich. Zum Wasserwunder Moses wäre eine ähnliche nichtchristliche Darstellung auf dem großen Mithrasaltar von Poetovio (Antike Inschriften aus Südslawien, Nr. 313) heranzuziehen gewesen, zu den Jonasdarstellungen der schöne Belgrader Sarkophag (Starinar 1933—1934, S. 75). Ein ausführliches italienisches Résumé macht die fleißige Arbeit auch weiteren Kreisen zugänglich. Zu bedauern ist nur, daß nicht sämtliche hier behandelten pannonischen Denkmäler abgebildet wurden.

Laibach. BALDUIN SARIA.

Gyóni, Mátyás: Magyarország és a magyarság a bizánci források tükrében (Ungarn und das Ungartum im Spiegel der byzantinischen Quellen). Budapest 1938. 119 S., 4 Taf. (Magyar-Görög Tanulmányok [Ungarisch-griechische Studien], 7.) Mit deutschem Auszug.

Die seit 1935 erscheinende Schriftenreihe des Instituts für griechische Philologie an der Universität Budapest hat im Laufe weniger Jahre mehrere wertvolle Arbeiten veröffentlicht, die eine fruchtbare Verknüpfung griechischer Sprachwissenschaft und spezifisch ungarischer Fragestellungen darstellen. Sie sind dementsprechend nicht nur für die Byzantinistik, sondern für die gesamte Südostforschung von erheblichem Wert. — Gy. bietet eine Aufzählung aller byzantinischen Nachrichten über das ungarische Land und Volk, in der die betreffenden Stellen in Übersetzung geboten werden und damit dem Forscher bequem zugänglich sind. Wir sind für eine Besprechung der Arbeit von der philologischen Seite her nicht zuständig, sondern möchten lediglich darauf hinweisen, daß Gy. eine wichtige Quellensammlung zur mittelalterlichen Landeskunde und Geschichte Ungarns erschlossen hat. Ein empfindlicher Nachteil ist jedoch darin zu sehen, daß der Studie kein Stichwortverzeichnis beigegeben wurde, was ein bequemes Nachschlagen ermöglicht hätte. Dankenswert ist der deutsche Auszug sowie

der Gebrauch deutscher Ortsnamenformen im deutschen Text. Die Arbeit, die von der Tätigkeit Prof. JULIUS MORAVCSIKS ein sehr günstiges Zeugnis ablegt, ist zum Teil auch im „Mittel- und neugriechischen Seminar" der Universität München entstanden, dessen Schwergewicht sich gerade auch in den Beziehungen zur byzantinistischen Forschung des Südostens widerspiegelt. F. V.

Kniezsa, István: Ungarns Völkerschaften im 11. Jahrhundert. (Ostmitteleuropäische Bibliothek 16.) Budapest: Kommissionsverlag E. Stemmer 1938. 172 S., 1 Karte.

K. wagt für Ungarn einen Versuch, der sich etwa dem Buch von ERNST SCHWARZ. „Die Ortsnamen der Sudetenländer als Geschichtsquelle", an die Seite stellen will, Man greift daher mit großem Interesse nach einem Buch dieser Art und erwartet von ihm um so mehr, als Ungarn ja in CSÁNKIS großem Werk eine ganz bedeutende Sammlung historischer Ortsnamenformen besitzt.

Als Grenzen des madjarischen Siedlungsgebietes, wo andere Nachrichten nicht vorliegen, will K. die Grenzschutzverhaue, die sog. gyepü-Siedlung der Arpadenzeit, ansehen; eine etwa den -ing- und -heim-Namen deutscher Gebiete gleichwertige Gruppe glaubt K. in den Ortsnamen zu sehen, die die Namen der bei KONSTANTIN PORPHYROGENITOS überlieferten Stämme der Madjaren enthalten. Weiter benützt K. nach dem Muster von P. LESSIAK und E. SCHWARZ einige madjarische Entsprechungen zu slawischen Lautungen, also zunächst Spuren slawischer Nasalvokale, dann frühe Entlehnungen slawischer č und ž sowie Entlehnungen, die vor dem um 1200 im Slowakischen eingetretenen Wandel von g zu h liegen. Weiter sucht er die wichtigsten Fundstellen sicher madjarischer Bodenfunde zusammen.

Dieser Einleitung folgt als Hauptteil eine Umschreibung des madjarischen Siedlungsgebietes, dann Angaben über slawische, türkische, germanische und romanische Siedlungen und nach einer kurzen Zusammenfassung ein Verzeichnis sämtlicher von K. verwendeten Namen sowie eine Karte, die die Ergebnisse darstellt.

Daß K. das Alföld etwa von der Mitte des Banats bis an den Karpatenrand als madjarisches Hauptsiedlungsgebiet betrachtet, ist selbstverständlich: Ebenso sucht er nachzuweisen, daß auch das Gebiet von Preßburg bis an die Gran ein fast geschlossenes madjarisches Siedlungsgebiet darstelle. In Westungarn, dem alten Pannonien, betrachtet er den ebenen Hauptteil der Komitate Ödenburg und Eisenburg sowie die südliche und östliche Umgebung des Plattensees als altes madjarisches Siedlungsgebiet, ebenso beansprucht K. das Innere Siebenbürgens für die Madjaren und will Syrmien als gemischtes slawisch-madjarisches Land ansehen. Das Burgenland, der größte Teil der Slowakei wie der siebenbürgischen Randgebirge sind als Ödland betrachtet.

Zahlreiche slawische und slawisch-madjarisch gemischte Gebiete werden festgestellt. Eine einheitliche slowakische Zone kennt K. nicht, sondern einen mehrfach unterbrochenen Gürtel slowakischer Siedlungen an und in den Karpaten. Von beträchtlicher Dichte sind auch die slawischen Siedlungen um den Bakonywald und westlich des Plattensees sowie in der nördlichen Baranya. Auch in Siebenbürgen erscheinen ganz beträchtliche Slawensiedlungen am Rand der madjarischen Siedlung.

Als germanische Namen sind Preßburg, Wieselburg und Ödenburg sowie etliche Gewässernamen im Burgenland angeführt.

Siedlungen türkischer Splitter erschienen gegenüber Preßburg, am Ostufer des Neusiedlersees, östlich des Plattensees und in der Gegend von Erlau. Rumänen sucht man auf der ganzen Karte vergebens.

Das Buch beanspruchte mehr Interesse und Mühe, als der Verf. selbst darauf verwendet hat. Es kann keineswegs abschließend, sondern bloß anregend genannt werden. Dazu spürt jeder, der die Zusammenhänge überblickt, sehr deutlich den Stand des ungarischen Revisionsprogramms vom Sommer 1938 dahinter. K. ist den Slawen nicht abgeneigt; man hoffte auf eine slowakische Autonomie unter ungarischer Oberhoheit. Man merkt, wie man den Südslawen entgegenkommen will und das Burgenland — es ist als Ödland eingezeichnet — abgeschrieben hat. Um so entschiedener wird trotz des Quellenzeugnisses einer der besten ungarischen Quellen, des Anonymus notarius, aus dem 12. Jahrhundert jeder historische und damit politische Anspruch der Rumänen in Siebenbürgen geleugnet.

Mit den hier aufscheinenden politischen Zielen mögen sich Berufenere als ich befassen. Gewiß ist die Geschichte wie jedes andere geschriebene Wort politischen Zielen unterworfen, aber es bleibt trotzdem der Anspruch der Wissenschaft bestehen, die

Vergangenheit so genau als möglich zu erfassen. Jene madjarische Ansicht, daß weder Deutsche noch Rumänen vor der Ankunft der Madjaren in Ungarn gewohnt oder die Verwüstungen der landnehmenden Madjaren nicht überstanden haben, mag madjarischer Weltanschauung entspringen; richtig ist sie nicht. Gerade K.s Buch beweist, wie nötig eine Untersuchung der Rumänenfrage von seiten eines Unbeteiligten, also weder eines Madjaren noch eines Rumänen, wäre. Und für die deutschen Siedlungen in der Karolingerzeit in Westungarn und in dem keineswegs so öden Burgenland brauche ich nur auf meine eigenen Arbeiten besonders im Handwörterbuch des Grenz- und Auslanddeutschtums (I, 671 ff.) zu verweisen.

Methodisch läßt sich gegen K.s Vorgehen mancherlei einwenden. Wie weit die nach den altmadjarischen Stämmen benannten Orte tatsächlich Siedlungen der Landnahmezeit sind, müßte wohl noch geprüft werden, wenngleich man hier dem Verf. im wesentlichen zustimmen kann. Aber es fällt auf, daß diese Stämme-Namen gerade in den Grenzkomitaten wie Neutra und Batsch-Bodrog sich häufen. Man darf sie also als militärisch bedingt und damit als Siedlungen gegen und neben andern Völkern ansehen. Dagegen jedoch, daß K. die gyepü-Siedlungen als Grenze des madjarischen Siedlungsgebietes ansieht, möchte ich mich wohl wenden; gerade diese Vorposten liegen vor dem geschlossenen Siedlungsgebiet der Madjaren. Das wichtigste Mittel zur Bestimmung der geschlossenen Madjarensiedlung, die Feststellung der Siedlung des madjarischen Kleinadels, die sich sowohl aus Steuerlisten des 16. Jahrhunderts wie aus Erwähnungen von „jobagiones" und Ortsnamen mit „nemes"- seit dem 12. Jahrhundert ergibt, hat K. überhaupt nicht gebraucht. Sein madjarisches Siedlungsgebiet wäre dabei wohl noch mehr zusammengeschrumpft und das hätte er politisch nicht verantworten können. Man wird auch bei den sprachlichen Fragen mit den Entlehnungen aus dem Slawischen noch wesentlich mehr herausholen können als K. und bei mancher Angabe auf der Karte eine andere Farbengebung für günstiger halten als die von K. gewählte. Vielleicht komme ich ein andermal auf diese Fragen ausführlicher zurück.

St. Pölten. E. KLEBEL.

Fiala, Endre: Pápaság és nemzetállamok a késöi középkorban és az újkor hajnalán (Papsttum und Nationalstaaten im ausgehenden Mittelalter und der beginnenden Neuzeit). Jászberény: Selbstverlag, 1937. 110 S. (Szegediner Dissertation.)

Behandelt eingehend auch die ungarischen Verhältnisse. Ein deutscher Auszug ist beigegeben (S. 103—104), aber so knapp, daß er als wertlos, weil völlig unzureichend bezeichnet werden muß. R.

Panaitescu, P. P.: Mircea cel Bătrân şi suzeranitatea ungurească (Mircea d. A. und die ungarische Oberhoheit). Academia Română, Memoriile Secţiunii Istorice, Reihe III, Bd. XX. Bukarest 1938. 21 S. und 1 Karte.

Eine Reihe wichtiger Fragen der ungarisch-muntenischen Beziehungen wird in dieser gehaltvollen Studie P.s angeschnitten und geklärt. Zuerst geht P. auf die Ursprünge der ungarischen Oberhoheit über Muntenien ein und weist nach, daß diese sich vor allem aus der wirtschaftsgeographisch so entscheidend wichtigen Rolle des Fürstentums für den Handel der Sachsenstädte Siebenbürgens ergab (S. 2—4). Im folgenden weist P. nach, daß Ungarn seine Oberhoheit vor allem auf dem handelspolitischen Gebiet geltend machte, indem es dem sächsischen Handel in Muntenien seine Lage durch verschiedene Privilegien erleichterte (S. 4—6). Die Oberhoheit Ungarns wirkte sich für die Walachei auch insofern aus, als König SIEGMUND sich veranlaßt sah, der orthodoxen Kirche für das muntenische Gebiet völlige Glaubensfreiheit zu sichern (S. 6—8). Schließlich wendet sich Verf. noch den beiden Lehen, Făgăraş und Hamlesch, zu, die der muntenische Fürst WLADISLAW I. (1364—1377) in Siebenbürgen erwarb und in dessen Besitz sich seine Nachfolger mehr als 100 Jahre behaupteten. P. gibt zu diesem sehr undurchsichtigen Fragenbereich wertvolle Erläuterungen, die die Einzelheiten dieser Lehen in manchem klären und vor allem auch hinsichtlich der Bestimmung ihres gebietsmäßigen Umfanges einen wesentlichen wie erfreulichen Fortschritt bedeuten. Alles in allem eine Studie, die von P.s Können und Berufenheit zeugt. F. V.

Berzeviczy, Albert: Az absolutismus kora Magyarországon (Das Zeitalter des Absolutismus in Ungarn), 1849—1865. Budapest: Franklin, 1938. 4. Bd., 106 S.

Der Tod hat B. den Abschluß seines großen Werkes unmöglich gemacht. Der posthume 4. Band ist unvollständig. Dieser hätte ursprünglich 5 Teile umfassen sollen, von denen aber nur noch einer vom Verf. zum Abschluß gebracht werden konnte. Das Bruchstück behandelt die politischen Ereignisse Ungarns in der Zeit vom November 1862—1864 durchaus im ungarischen Sinne. Sehr interessant sind seine Hinweise, daß die politische Tätigkeit der nichtmadjarischen Volksgruppen bereits in diesen Jahren von den ungarischen Behörden eingedämmt wurde (vgl. etwa S. 37—38). Aufschlußreich ist auch der Abschnitt über die Stellung Siebenbürgens zum „Provisorium" (S. 59—82).

R.

Brandsch, Rudolf (Hrsg.): **Briefe Adam Müller-Guttenbrunns aus der deutschen Bewegung im ehemaligen Ungarn.** Temeschburg: „Extrapost", Verlags-A. G., 1939. 114 S.

B. hat sich mit der Herausgabe der vorliegenden Briefe, die zum größten Teil von Müller-Guttenbrunn an ihn selbst gerichtet wurden, ein großes Verdienst um die südostdeutsche Volksforschung erworben. Im Anhang sind Schreiben des Dichters an Dr. ANDREAS KONRAD (S. 82—84), an HORENDI-HOMMENAU (S. 87—105) sowie ein Brief LUDWIG KREMLINGS an B. vom 9. Dezember 1918 und ein gleichfalls zeitgeschichtlich außerordentlich wertvoller Brief von B. aus demselben Jahr (S. 107—114) zum Abdruck gebracht. Die Wiedergabe der Briefe scheint gewissenhaft zu sein. Auf S. 81 ist jedoch gewiß eine Briefstelle ausgelassen. Es wäre vielleicht gut gewesen, Auslassungen von Briefstellen aus Rücksicht auf Personen, was ja an sich begründet ist, eigens zu kennzeichnen. Sehr verdienstvoll ist auch, daß B. den Briefen wertvolle Erläuterungen in Fußnotenform beigab. Die Auswertung der in den Briefen enthaltenen geschichtlichen Aufschlüsse kann an dieser Stelle nicht einmal versucht werden. Es sei aber ganz allgemein darauf hingewiesen, daß die vorliegenden Briefe eine Quelle ersten Ranges für die Geschichte der deutschen Bewegung im Karpatenbecken von etwa 1903—1922 darstellen und daß sie vor allem auf die Ereignisse der Revolutionszeit von 1918—1919 viel neues Licht werfen. Aus dem bereits erwähnten Brief Rudolf Kremlings an B. geht beispielsweise hervor, wie staatstreu sich gerade auch das völkisch bewußte Banater Deutschtum 1918 verhalten hat. Bedauerlich ist, daß die chronologische Reihenfolge beim Abdruck der Briefe nicht ganz eingehalten wurde (vgl. z. B. S. 66—67).

F. V.

Rézler, Gyula: A magyar nagyipari munkasság kialakulása (Die Entstehung der ungarischen Industriearbeiterschaft), 1867—1914. Budapest: Rekord, 1938. 209 S.

Die Geschichte der Arbeiterbewegung in Südosteuropa ist nicht nur bis jetzt ungeschrieben, sondern gehört zu einem der vernachlässigsten Fragenbereiche der jüngsten Vergangenheit. Sehr ist es daher zu begrüßen, daß uns R. jetzt eine Arbeit vorlegt, die — wenigstens für Ungarn — das Versäumte nachholt. Nach zwei einleitenden Abschnitten behandelt R. die Organisierung der Arbeiterschaft bis zur Wirtschaftskrise vom Jahre 1873 (S. 57—75), das Verhältnis zwischen der Arbeiterklasse und der ungarischen Gesellschaft (S. 76—96) und die Sammlung der Arbeiterschaft bis zur Gründung der Sozialdemokratischen Partei (S. 97—129). Weiter befaßt sich der Verf. mit dem „Sozialen Situationsbild der entstehenden Arbeiterschaft" (S. 130—144), dem Ausbau der sozialdemokratischen Parteiorganisation (S. 145—162), des Gewerkschaftswesens und der damit verbundenen Ergebnisse (S. 163—181), um schließlich zusammenfassend das Verhältnis der Arbeiterschaft zur allgemeinen Politik des Landes zu umreißen (S. 182—209).

R.s Darstellung zeichnet sich aus durch eine ruhige Sachlichkeit sowie durch eine umsichtige Verwertung möglichst vieler Quellen. Er zieht vor allem auch archivalisches Material aus den Beständen des Innenministeriums heran. Bedauerlich ist jedoch das Fehlen eines Literaturverzeichnisses und genauer Quellenangaben (vgl. dafür z. B. 75^{15}, 161^{15}). Mitunter beachtet auch der Verf. die Zusammenhänge zu wenig. Bei der Darstellung der Beziehungen, die JOSEPH KRISTÓFFY als Innenminister der Fejérváry-Regierung zur Sozialdemokratie unterhielt, hätte hervorgehoben werden

müssen, daß dieser ihr auch weltanschaulich-politisch nahestand, was vielleicht R. jedoch nicht in Erfahrung gebracht hatte. — Zu kurz ist auch die Darstellung der Anfänge der ungarischen Arbeiterbewegung ausgefallen (S. 57 ff.). Es ist beispielsweise nicht anzunehmen, daß die Entwicklung nicht über 1867 hinausreiche. Desgleichen halte ich es für zumindest nicht bewiesen, daß die ganze Bewegung von den Buchdruckern ausgegangen sei (S. 57). Es wäre übrigens interessant zu wissen, wann der Selbstbildungsverein der Buchdrucker gegründet wurde und ob dieser tatsächlich erst um 1867 vom neuen Geist erfaßt worden ist (ebenda).

Besonders ist noch hervorzuheben, daß sich der Verf. in allen Fragen, die sich auf das Verhältnis zu Deutschland beziehen, größter Sachlichkeit befleißigt. Ich darf betonen, daß z. B. die Beziehungen der Arbeiterbewegung zu Deutschland genau und ausführlich zur Darstellung gelangen.

Aus R.s Darstellung geht klar hervor, daß die ungarische Bewegung aus der deutschen hervorgegangen ist (S. 55), daß in der ungarischen Entwicklung deutsche Facharbeiter anfänglich eine große, ja beherrschende Rolle spielten (S. 34 u. ö.). Anfänglich wurde die ungarische Arbeiterbewegung durch die Ideen von SCHULTZE-DELITZSCH und LASSALLE bestimmt (S. 55). Während aber zuerst Lassalle an Geltung Schultze-Delitzsch den Rang ablief (S. 56), wurde dieser in der Folgezeit wiederum durch die marxistischen Anschauungen ausgeschaltet. Bereits 1869 ergab sich die erste Verbindung mit der Ersten Internationale (S. 71—72). Stark war die ganze Zeit hindurch auch auf diesem Gebiet der Einfluß Wiens (S. 62, 63, 72 u. ö.). Doch wurde später die Verbindung mit der deutschen Sozialdemokratie wesentlicher. Die Wahlsiege der SPD wurden nicht nur gefeiert, sondern schon in den Achtzigerjahren auch durch Geldspenden für den Wahlfonds unterstützt (S. 121). In die gleiche Zeit fällt bereits das Eindringen anarchistischer und kommunistischer Ideen in Ungarn. Illegale Monatsblätter wie „Der Sozialist" und „Kommunist" wurden im Lande verbreitet, vielleicht sogar gedruckt (S. 115; aus R.s Darstellung geht das nicht klar hervor). Die Ansätze zur Schaffung anarchistischer Organisationen wurden jedoch von der Polizei mit rascher Hand unterdrückt (ebenda).

F. V.

Hajnóczy, Iván: A kecskeméti görögség története (Geschichte der Griechen in Kecskemét). Budapest: Institut für griechische Philologie der Universität 1939. 57 S., 2 Taf. (Magyar-Görög Tanulmányok, 8) (Mit neugriechischem Auszug).

Die griechischen Händler, die seit der zweiten Hälfte des 17. Jahrhunderts sich auch in den ungarischen Städten niederließen, waren für die Wirtschafts- und Sozialgeschichte des Landes bis in das 19. Jahrhundert hinein von großer Bedeutung. Oft handelte es sich dabei um Serben oder Rumänen, die aber in vielen Fällen von Zeitgenossen gleichfalls als „Griechen" bezeichnet wurden. H. bietet uns nun eine Geschichte der Griechen in Kecskemét, die seit 1808 dort eine Handelskompanie bildeten. Die griechisch-orthodoxe Kirchengemeinde besteht heute noch. Ihre Mitglieder sind aber bereits völlig in das Madjarentum aufgegangen. Es ist bemerkenswert, daß auch das rein madjarische Gebiet zwischen Donau und Theiß sehr stark von griechischen Händlern durchsetzt war, deren Mittelpunkt auch in geistlicher Hinsicht eben Kecskemét bildete. H. beschränkt sich vor allem auf die Darstellung der Kirchengemeinde. Er gibt ein Verzeichnis der geistlichen und kirchlichen Vorgesetzten, behandelt die griechische Schule, die bis 1872 bestand (griechischer Privatunterricht jedoch bis 1881) und geht auch ausführlich auf die Bücherei und das Archiv der Kirchengemeinde ein. Zum Schluß streift H. auch noch die griechische Kirchengemeinde im benachbarten Nagykőrös, wo die Griechen seit 1702 erschienen, aber immer nur schwach vertreten, bereits 1865 ausgestorben waren. Es ist bedauerlich, daß H. eigentlich nur eine Darstellung der Kirchengemeinde bietet, die wirtschaftlichen Momente jedoch so gut wie völlig außer acht läßt. Über die wirtschaftliche Tätigkeit vor allem erfahren wir so gut wie gar nichts, obwohl eine Auswertung des Stadtarchivs nach dieser Richtung hin bestimmt ertragreich gewesen wäre. Auch über die Umvolkung der griechischen Kolonie, die sich bereits im ausgehenden Vormärz als weitgehend madjarisiert zeigt, erfahren wir sehr wenig. Dabei handelt es sich gerade hierbei um Vorgänge, die sprachinselgeschichtlich außerordentlich interessant sind. Es ist — um nur ein Beispiel anzuführen — auffallend, daß im Gegensatz etwa zu den serbischen Kolonien der ungarischen Städte, die ihr Volkstum ungleich zäher bewahrten, die Griechen und auch Armenier viel schneller ihres Volkstums verlustig gingen. Dieser Vorgang beschränkt

sich übrigens nicht nur auf die madjarischen Gebiete des Südostens, auch unter den Serben und Rumänen vermochte sich das griechische Element seit dem Erwachen des Volksbewußtseins im Südosten nicht zu behaupten. Schließlich darf ich noch meiner Hoffnung Ausdruck geben, daß die anregende wertvolle Studie durch möglichst viele ähnliche Untersuchungen fortgesetzt werden möge. F. V.

Schmidt, Heinrich: Typische Entstehungsformen donaudeutscher Siedlungen. Sonderabdruck aus „Deutsches Archiv für Landes- und Volksforschung". III. Jahrg., Heft 1, S. 125—145.

Der Altmeister der ungarländischen deutschen Siedlungsforschung bietet in diesem Aufsatz über die typischen Entstehungsformen donaudeutscher Siedlungen die wichtigsten Ergebnisse seiner jüngsten Forschungen auf dem Gebiete der Mundartforschung und Siedlungskunde. Mit Heranziehung einschlägiger Literatur erweitert er aber auch unsere Kenntnisse über die Karpatendeutschen und macht auf eine von der deutschen Forschung bisher noch wenig beachtete mittelalterliche deutsche Sprachinsel aufmerksam, die an den Ufern der oberen Theiß, im Ugocsaer Komitat gelegen war, im Laufe der Jahrhunderte aber ihre Sprache aufgegeben hat und im Madjarentum völlig aufgegangen ist. Im folgenden wird auf die enge Verknüpfung von Sprachforschung und Herkunftsforschung und auf die Verbreitung der einzelnen deutschen Stämme im altungarischen Raum hingewiesen, deren Urheimat mit Hilfe des Sprachatlasses oft eng umgrenzt werden kann. Schwieriger gestaltet sich das Problem „Herkunft und Mundart" in solchen Ortschaften, wo sich zwei fast gleich starke Kolonistengruppen die Waage hielten: in den Soldatenstädten oder in den Tochtersiedlungen, die wir mit Sch. von nun an Nachwuchsdörfer nennen werden.

Aufschlußreiche Textkarten zeigen die Herkunftsorte der Siedler mehrerer primärer Niederlassungen und auch Nachwuchsdörfer und gewähren zugleich einen Einblick in die stille, aber erfolgreiche Arbeit, die schon seit langen Jahren in dem Germanistischen Seminar der Universität Szegedin unter Leitung des Verfassers geleistet wird. Eine besondere Beachtung verdient auch die beigefügte Mundartenkarte Südwestungarns, d. h. der Schwäbischen Türkei und der Restbatschka, die Verf. auf Grund seiner Fragebogensammlung entworfen hat. Da sie nun aber auch die Daten der ungarischen amtlichen Statistik widerspiegeln soll, wurden einige Dörfer mit deutschen Bewohnern außer acht gelassen, da sie in den Statistiken keine deutsche Bevölkerung mehr aufweisen, wie z. B. Alsómocsolád und Kára. Auch ich habe mich gerade mit den Mundarten derselben Gebiete befaßt, und so will ich im Interesse der weiteren Forschung noch einiges hinzufügen. In Mucsfa wird eine Odenwald-Mundart gesprochen; die Sprache von Deutschboly stammt aus Fulda und dem Rhöngebiet; in Györköny leben Baiern und Hessen nebeneinander, ohne die ursprünglichen sprachlichen Verschiedenheiten aufgegeben zu haben; im südlichen Teile des Hegyháter Bezirks lassen sich einige ostpfälzische Mundarten beobachten (Hetvehely, Kán); im nördlichen Teil sind die luth. Deutschen Hessen, die teilweise aus der Tolnau kamen (also nicht nur Mekényes, sondern auch Tófü, Ráckozár, Ág, Gerényes, Tékes, Kaposszekcsö, Bikal). In den Tolnauer Dörfern Belecsko und Keszöhidegkút werden — wie im Text übrigens auch der Verf. behauptet — ebenfalls hessische Mundarten gesprochen.

Damit wären nun die Mundarten aller donaudeutschen Sprachinseln im altungarischen Raum bekannt — ausgenommen das Banat, dessen sprachliche Verhältnisse in nächster Zukunft vom Verf. auch geklärt werden sollen.

Szarvas. JOHANN WEIDLEIN.

Klempa, Károly: A Festetics könyvtar 1500-ig terjedő ősnyomtatványai (Die Wiegendrucke der Festetics-Bibliothek bis zum Jahre 1500). Keszthely: Selbstverlag, 1939. 31 S. (Mit deutschem Auszug.)

Sorgfältige Beschreibung des Bestandes, der einige sehr interessante Stücke enthält. Die Inkunabeln scheinen ausnahmslos im Ausland, vor allem im Laufe des 19. Jahrhunderts zusammengekauft worden zu sein, sind also nicht schon früher in Ungarn gewesen. R.

Horváth, H.: Budai kőfaragók és kőfaragójelek (Ofener Steinmetzen und Steinmetzzeichen). Budapest 1935. 107 S., Text 20 S. Deutscher Auszug. XL Taf. Bd. 6 der Sammlung „Budapest Székesfőváros várostörténeti Monográfiái.

Der Gegenstand wurde in dieser fleißigen Arbeit zum ersten Male monographisch behandelt. Das Material wird in folgende Kapitel geteilt: 1. Prolegomena, 2. Morphologie, 3. Biographie, 4. Soziologie, 5. Theorie, 6. Geschichte. Die Ergebnisse sind mit gewisser Zurückhaltung entgegenzunehmen, da der Verf. in den alten Fehler der ungarischen Kunstgeschichtschreibung fällt, madjarisch mit „ungarländisch" zu verwechseln. Obzwar der Verf. die einheimischen ungarischen Steinmetzen zur Geltung bringen will, wird durch seine Ausführungen gerade der ungemein große deutsche Anteil klar. Von seinen mitgeteilten Steinmetzen und Baumeistern sind 26 sicher nichtmadjarisch, 15 ohne eine Angabe der Nationalität, nur 3 sind wahrscheinlich Madjaren. H. nimmt eine weltliche Hüttenorganisation in Ungarn an, mit Kaschau als Zentrum; Ofen sollte auch eine Bauhütte gehabt haben. Die Artikel des Ofener Stadtrechts, um 1400 entstanden, in welchen die Steinmetzen vorkommen, sind in deutscher Sprache verfaßt. Die Kaschauer Organisation können wir nicht mit dem Verf. als polyglott bezeichnen, sondern als deutsch. Ungarn gehörte durch die Beschlüsse des Regensburger Hüttentages (1459) dem Werkmeister von St. Stephan in Wien an. Die deutschen Hütten verlangten aber deutsche Geburt (S. C. F. DISCHER: Die Deutschen Bauhütten. Wien 1932, S. 23, 86 und C. T. MÜLLER in der „Zeitschrift für Kunstgeschichte", VIII, S. 83). Die Zünfte von Kaschau und Kronstadt haben deutsche Statuten noch im 16. Jahrhundert. Lasse da Ungaria bedeutet, daß der Meister aus Ungarn war, nicht daß er ein Rassenmagyare war. „Die 12 ungarischen Meister", die beim Bau des St. Stephansdomes in Wien tätig waren, waren ebenfalls nur „ungarländische". Ärgerlich ist, wenn der Verf. konsequent „Hirschau" statt Hirsau schreibt.

Klausenburg. CORIOLAN PETRANU.

Bartók, Béla: La musique populaire des Hongrois et des peuples voisins (Archivum Europae Centro-Orientalis, Tome II, S. 197 ff.). Budapest 1936.

Der Aufsatz untersucht kritisch die bei den Völkern Ungarns und seiner Nachbarländer gesungenen Melodien auf ihre Herkunft und enthält weiterhin Untersuchungen über die Wechselbeziehungen in der Musik der Südostvölker (Serbo-Kroaten, Ruthenen, Rumänen, Tschechen, Deutschen und Ungarn).

Die in den Dörfern Ungarns verbreiteten Melodien teilt der Verf. in 3 Kategorien: 1. die „alten", welche den wertvollsten musikalischen Schatz Ungarns bilden; 2. die „neuen" und 3. diejenigen Melodien, die in keiner dieser beiden Kategorien unterzubringen sind. Die 3. Kategorie verrät im Gegensatz zu den beiden ersten starke fremde Einflüsse.

Eine besondere Gruppe bilden die populären städtischen Lieder, die der Verf. als die Musik der ungarischen Gesellschaft bezeichnet, und deren Komponisten den kultivierten Klassen angehören. Ein Teil von ihnen ist, meist in etwas veränderter Form, später auch aufs Land verpflanzt worden.

Auch die Melodien der Slowaken teilt B. in 3 Kategorien: 1. die alten Lieder mit eigentlich slowakischem Charakter; 2. unter den Slowaken Mährens verbreitete Melodien, die von den Tschechen und durch diese wieder von dem deutschen Element übernommen wurden (auch ungarische, in Deutschland verbreitete Melodien sind nach Ansicht B.s durch tschechische Vermittlung übernommen worden). Die 3. Kategorie bilden ungarische, auf slowakischem Boden entstandene Melodien.

Stärker als die slowakische ist die Musik der Ruthenen von ungarischen Melodien beeinflußt, besonders im letzten Jahrzehnt des 19. und im Anfang des 20. Jahrhunderts. Umgekehrt ist wiederum eine starke Beeinflussung der ungarischen Tanzmusik durch die ruthenische festzustellen (im allgemeinen leugnet der Verf. eine wesentliche Beeinflussung der ungarischen Musik durch fremdvölkische Melodien).

Zwischen der ungarischen und der Musik der Rumänen bestehen den Ausführungen des Verf.s zufolge relativ am wenigsten reziproke Beziehungen.

Auch zwischen den ungarischen Melodien und denen der Serbo-Kroaten bestehen wenig Wechselbeziehungen, wenigstens nicht, wenn man sich auf die schon herausgegebenen Sammlungen beschränkt. Verf. hat über 2500 in Kroatien, Slawonien, Dalmatien, Bosnien und anderen von Serben bewohnten Gegenden gesungene Melodien, die meistens in der kroatischen Sammlung KUHAC' und der tschechischen KUBAS enthalten waren, geprüft und klassifiziert.

Eine besondere Gruppe bilden überall Melodien, die sich bei mehreren europäischen Völkern finden und bei denen sich der nationale Ursprung nicht mit Bestimmtheit feststellen läßt.

Wir müssen uns damit begnügen, die wesentlichsten Ergebnisse der Forschungen B.s wiederzugeben. Auf Einzelheiten, welche er zur Erhärtung seiner Angaben sowie auch als Ausnahmen von den erarbeiteten Hauptergebnissen anführt, können wir nicht eingehen. Die Heimatforscher Ungarns und der anderen Südostvölker werden in dem Aufsatz viel Aufschlußreiches finden, da der Verf. in denjenigen Gegenden der betreffenden Länder, die für sein Thema von besonderer Bedeutung sind, eingehende Untersuchungen angestellt hat. Abschließend stellt B. als bedeutendstes Gesamtergebnis fest: Die Ungarn haben wenig von den fremden Völkern übernommen, aber diesen viel gegeben. Wiederholt versucht der Verf. zu beweisen, daß die fremden Einflüsse den Charakter der ungarischen Musik nicht wesentlich zu ändern vermocht haben. Als Hauptaufgabe für die ungarische Musik der Zukunft proklamiert B. die Sammlung von allen ungarischen volkstümlichen Melodien (deren Zahl nach seiner Schätzung 10.000 übersteigen dürfte). Ein umfangreicher Notenteil (127 zum großen Teil bisher unveröffentlichte Melodien enthaltend) veranschaulicht die Ausführungen B.s.

Als Entgegnung auf die Abhandlung B.s — die auch in den „Ungarischen Jahrbüchern" (XVI, S. 276—284) und in ungarischer Sprache im „Szép Szó" (IV, S. 263 f.) erschienen ist — hat Petranu im Jahre 1937 eine Studie „M. Béla Bartók et la musique Roumaine" veröffentlicht, die die Klärung der Angelegenheit ermöglicht und in einer der nächsten Folgen unserer Zeitschrift besprochen werden wird.

München. F. WEDEN.

Angyal, Endre: Sopron barokk színháztörténetéből (Aus der barocken Theatergeschichte Ödenburgs). Ödenburg 1939. 10 S. (Dt. Auszug.) (A „Soproni Szemle" kiadványai, 60.)

Behandelt den Spielplan einer Theateraufführung der Ödenburger Jesuiten zu Ehren des Palatins PAUL ESTERHÁZY aus dem Jahre 1681. Verf. weist auf deutsche und spanische Vorlagen des Stückes hin, wozu wir bemerken möchten, daß das spanische Element durch deutsche Vermittlung nach Ödenburg gelangte. R.

V. Südslawien

Glasnik Istoriskog Društva u Novom Sadu (Mitteilungen der historischen Gesellschaft in Neusatz). Jg. IX und X. Neusatz: Selbstverlag der histor. Gesellschaft, 1936 und 1937. 480 und 480 S.

Neusatz, in den Nationalitätenkämpfen des vorigen Jahrhunderts Mittelpunkt des Serbentums in der Monarchie und, obwohl selbst kolonisatorischer Boden, Hüter serbischen Nationalgefühls in einer Zeit, als die Heimat unter türkischer Herrschaft stand, hat vom südslawischen Staat wieder ähnliche Aufgaben gestellt bekommen, indem es Ausgangspunkt seiner Interessen in den ehemals ungarischen Gebieten an der Donau geworden ist. Wie in der Matica Srpska, so sammelt sich der nationalserbische Teil seines Bürgertums um Organisationen, wie die historische Gesellschaft eine darstellt. Der Direktor und Gründer war der Geschichtsforscher STANOJE STANOJEVIĆ, der Ende 1937 verstarb, nachdem er dieses Amt zehn Jahre innegehabt hatte. Selbst aus der Wojwodina stammend, hat er sich um die wissenschaftliche Erforschung seiner Heimat große Verdienste erworben. Schriftleiter der Zeitschrift ist der Belgrader Universitätsprofessor und bekannte Historiker DUŠAN POPOVIĆ.

Entsprechend der Aufgabe, die der Stadt Neusatz im Südslawentum zufällt, dient die Zeitschrift vor allem der Erforschung der Wojwodina und hierbei vorwiegend der serbischen Kultur- und Geistesgeschichte, wobei Biographien besonders stark vertreten sind. Daneben wird auch Arbeiten über die Vor- und Frühgeschichte sowie siedlungsgeographischen Untersuchungen Platz gegeben. Dem politischen, d. h. serbisch-nationalen Zweck entsprechend, finden allerdings vor allem diese Fragen Berücksichtigung, während die übrigen Volksgruppen und ihre Leistungen unbeachtet bleiben, was zu einer gewissen Einseitigkeit führt, die sich freilich aus der ganzen Zielsetzung herleitet. Als Sprecher südslawischer Wissenschaft für das Gebiet der Wojwodina hat die Zeitschrift nicht nur über deren Grenzen, sondern auch über die Südslawiens hinaus Bedeutung und verdient auch im Reich größere Beachtung als ihr bisher geschenkt wurde. Allerdings ist dem nichtserbischen Leser durch die zyrillische Schrift die Be-

nutzbarkeit erschwert, wogegen deutsche Zusammenfassungen am Schluß der Artikel oder zumindest deutsche Untertitel im Inhaltsverzeichnis eine bedeutende Erleichterung und damit der Zeitschrift einen größeren Leserkreis schaffen könnten.

Die Zeitschrift erscheint seit 1928, jeder Jahrgang in vier Heften mit einem Gesamtumfang von 30 Druckbogen. An Sonderausgaben der Gesellschaft waren bis Ende 1937 5 Bände herausgekommen, und zwar:

1. KIRILOVIĆ, DIMITRIJE: Srpske osnovne škole u Vojvodini u 18. veku (Die serbischen Volksschulen in der Wojwodina im 18. Jahrhundert).
2. KIĆOVIĆ, MIRAŠ: Jovan Hadžić (Miloš Cvetić).
3. MIRKOVIĆ, LAZAR: Starine fruškogorskih manastira (Altertümlichkeiten der Klöster in der Fruschkagora).
4. POPOVIĆ, D. J.-SEČANSKI, Ž.: Gradja za istoriju naselja u Vojvodini (Quellen zur Siedlungsgeschichte in der Wojwodina).
5. KIRILOVIĆ, DIMITRIJE: Srpski narodni sabori (Die serbischen Nationallandtage).

Jedes Heft der Zeitschrift enthält einige größere Aufsätze, zahlreiche kleine Beiträge sowie Beurteilungen und Besprechungen von Büchern und Aufsätzen. Die Aufsätze des Jahrgangs IX (1936) eröffnet JANKULOV, BORISLAV: Preistorijsko doba Vojvodine (Die vorgeschichtliche Zeit der Wojwodina), S. 1—18 und 241—256. J. veröffentlicht eine Artikelreihe, die in den beiden vorliegenden Jahrgängen die Bronze- und Eisenzeit behandelt. Von der ersteren werden Keramik, Statuen und Gräberkult sowie die Fundgebiete in der Wojwodina in besonderen Abschnitten geschildert und die Funde beschrieben. Aus dem Material geht hervor, daß zur Bronzezeit in der Wojwodina zwei nicht näher bekannte Völker lebten, deren Grenze im Banat etwa längs der Temesch und Bega verlief. Es ist anzunehmen, daß die nördlichen Stämme, die Fischfang trieben, Thraker, und die südlichen Ackerbauer Illyrier waren. Für die Eisenzeit werden in einem ersten Teil Bedeutung und Abstammung der Eisenkultur, sowie ihre Übertragung nach Europa, im zweiten die Hallstätter Kultur, d. h. Abstammung, Kennzeichen und die Lebensweise zu ihrer Zeit, behandelt. Die Arbeit zeichnet sich aus durch die Verarbeitung zahlreicher vorgeschichtlicher Spezialliteratur sowie durch viele Skizzen, die vorwiegend den Werken von Hoernes entnommen sind.

GRBIĆ, MIODRAG: Arhitektura u Basijani (Die Architektur in Bassiana), S. 19—31. Der Verf. berichtet über die Ausgrabungen, die im Jahre 1935 von der Neusatzer historischen Gesellschaft auf Anregung von Stanojević zwischen den Dörfern Petrovac und Putnici in Syrmien durchgeführt wurden. Mit Hilfe einer Flugzeugaufnahme, die zusammen mit einem danach angefertigten Plan der Arbeit beigegeben ist, war es möglich, die Lage einer großen römischen Stadt festzulegen und sie mit dem aus zahlreichen historischen Beschreibungen bekannten Bassiana zu identifizieren. Mit Mursa (Esseg), Cibalae (Vinkovci), Sirmium (Mitrovica), Taurunum (Semlin) und Singidunum (Belgrad) gehörte Bassiana (Donji Petrovci) zu den großen reichen Städten, die sich im fruchtbaren Syrmien an der Straße zwischen Rom und Byzanz entwickelt hatten. Ergänzend zu diesen Ausführungen berichtet G. über zwei neuerliche Ausgrabungen des Jahres 1935, wobei weitere Baulichkeiten freigelegt wurden.

MALETIN, MARKO: Teodor Pavlović (S. 32—64, 284—299, 365—383). In mehreren Abschnitten und Fortsetzungen gibt der Verf. ein umfassendes Bild vom Schaffen PAVLOVIĆ' als Herausgeber der serbischen Volkszeitung und von seiner Stellung im Rahmen der serbischen Journalistik. Die Tätigkeit von P. fällt in die Dreißiger- bis Fünfzigerjahre des vorigen Jahrhunderts. Wie alle Literaten dieser Zeit, unter denen er einer der besten war, gehört er zum Typus des kulturellen Organisators und Reformators, mehr oder weniger ein Schüler von DOSITEJ OBRADOVIĆ. Unter ihm entwickelte sich die serbische Volkszeitung von einer enzyklopädisch-chronikmäßigen seit 1840 zu einer mehr politischen, in der er seine eigene Haltung immer deutlicher zum Ausdruck brachte. Allerdings stand er als konservativer Charakter teils gezwungen, teils seiner Überzeugung nach zwischen der Erfüllung der Pflichten dem ungarischen Staate und der Monarchie gegenüber und der Vertretung der serbischen Interessen, insbesondere des Serbentums in Ungarn.

TOMANDL, MIHOVIL: Prepiska izmedju J. H. Švikera i episkopa Teofana Živkovića (Briefwechsel zwischen J. H. SCHWICKER und dem Episkop TEOFAN ŽIVKOVIĆ), S. 65—78. Der Verf. setzt eine schon im vorhergehenden Jahrgang begonnene Veröffentlichung einiger Briefe zwischen dem deutschen Historiker, Journalisten und Professor in Budapest, Schwicker, und dem serbischen Bischof Živković in Plaschki aus den Jahren 1880—1882 fort, denen er Begleittexte zwischenfügt. Schwicker gehört zweifel-

los zu den besten Kennern der serbischen Verhältnisse zu seiner Zeit und hat sich große auch von serbischer Seite anerkannte Verdienste in der Erforschung der National- und Kirchengeschichte des Serbentums insbesondere in den österreichisch-ungarischen Gebieten erworben. Allerdings können die angeführten Briefe, die nicht zuletzt aus seiner finanziellen Notlage heraus beeinflußt sein mögen, nicht zur Beurteilung seiner Persönlichkeit und seiner Einstellung zum Serbentum so herangezogen werden, wie es der Verfasser tut, der Schw. Heuchelei vorwirft, indem er davon ausgeht, dieser hätte die Freundschaft mit Ž. nur gepflegt, um sachliche Vorteile für seine Arbeit und finanzielle für sich daraus zu ziehen. Wenn er als Beweis dafür u. a. eine Stelle in der „Geschichte der österreichischen Militärgrenze" zitiert, wo es heißt: „Das Verdienst der österreichischen Regierung war es, aus den (serbo-kroatischen) Räubern tapfere und treue Soldaten zu bilden", so ist das gewiß kein Zeichen für eine Doppelzüngigkeit oder einen Gesinnungswechsel, sondern entspricht durchaus den Tatsachen, die auch andere Autoren und Quellen von der Zeit der Wiedereroberung aus der Türkenhand berichten

STAJIĆ, VASA: Zdravstvene prilike u Vojvodini u 18. i 19. stoleću (Gesundheitliche Verhältnisse in der Wojwodina im 18. und 19. Jahrhundert), S. 121—138. St. bezieht sich auf die Arbeit von JEREMIĆ über die gesundheitlichen Verhältnisse in den südslawischen Ländern bis zum Ende des 19. Jahrhunderts, in der aus Archiven und zahlreichen Veröffentlichungen Material zusammengetragen wurde und die, wenn sie auch nicht vollständig ist, doch für jede weitere Untersuchung wertvolle Unterlagen abgibt. Daß solche Ergänzungen noch möglich und notwendig sind, will der Verf. für das Gebiet der Wojwodina zeigen, indem er vor allem einen Teil der Angaben der Archive in Neusatz und Groß-Betschkerek verarbeitet. Er fügt Einzelheiten sowohl über hygienische Verhältnisse als auch über Krankheiten und ihre Bekämpfung hinzu.

PAVLOVIĆ, DRAGOLJUB: Vićentije Rakić (S. 139—159). RAKIĆ, der in der Zeit von 1798—1812 über 20 Prosawerke übersetzt, umgearbeitet oder selbst verfaßt hat, gilt als einer der ersten serbischen Schriftsteller, die vor KARADŽIĆ die Volkssprache in der Dichtung verwendeten. Obwohl seinen Werken, von denen viele religiösen und erzieherischen Charakter haben, keine besondere literarische Bedeutung zukommt, wurde er doch im vorigen Jahrhundert wegen seiner angenehmen und unterhaltenden Darstellungsweise gern gelesen.

STRANJAKOVIĆ, DRAG.: Politička propaganda Srbije u jugoslovenskim pokrajinama, 1844—1858 (Die politische Propaganda Serbiens in den südslawischen Gebieten 1844—1858), S. 155—179, 300—315. Der Verf. hat in einem früheren Jahrgang dieser Zeitschrift über das erste südslawische nationale Programm des serbischen Fürstentums, verf. von einem der größten Staatsmänner und Politiker des 19. Jahrhunderts, ILIJA GARAŠANIN, das unter der Bezeichnung Garašanins „Načertanije" bekannt ist, geschrieben. Auf Grund neuer Dokumente will er nun zeigen, was zur Verwirklichung dieses nationalen Programms getan wurde. Daraus ist ersichtlich, daß G. als Minister des Innern in Serbien Leiter der Propagandatätigkeit war, die systematisch in den südslawischen Gebieten, die unter österreichischer und türkischer Herrschaft standen, betrieben wurde und besonders in den Jahren 1848—1849 eine rege Tätigkeit entfaltete. Der Mittelpunkt zahlreicher Agenten, die immer wieder alle Gebiete bereisten, um sich zu informieren und um zu organisieren, insbesondere zwischen Kroaten und Serben eine Verbindung herzustellen, war Belgrad, von wo aus die autonomen Bestrebungen besonders in der Wojwodina mit Geld, Waffen und Militär unterstützt wurden. Diese serbische Propaganda, die sich nicht wie die Stroßmayers auf einen Teil der Südslawen beschränkte, sondern über die Konfessionen hinweg die nationale Einigung aller anstrebte und zu diesem Zweck bei den unter österreichischer und türkischer Herrschaft stehenden Völkern die Widerstandsbewegungen schürte, zeigt in ihrer Planmäßigkeit länger als ein Jahrzehnt hindurch die überragenden Fähigkeiten G.s, und alle einzelnen Ereignisse der verschiedenen Gebiete müssen unter dem Gesichtswinkel einer zentralen Leitung gesehen werden.

STAJIČ, VASA: Cincari u Novom Sadu (Die Zinzaren in Neusatz), S. 257—283. Unter Zinzaren sind Griechen und Kuzuwalachen zu verstehen, die in Neusatz innerhalb des Gemeindewesens eine mehr oder weniger selbständige Einheit bildeten, blutsmäßig zwar zusammengehörten, sich aber dadurch unterscheiden, daß die ersteren hellenisierte Kuzuwalachen sind. Wahrscheinlich sind sie während der Türkenzeit nach Neusatz gekommen, wo sie auch später zumeist als Kaufleute lebten. Vielfach heirateten sie Serbinnen, hielten aber an ihren eigenen griechischen Schulen und an

ihrer Kirchengemeinde fest und führten deswegen mancherlei Kämpfe mit den Serben, bis sie allmählich infolge fehlenden Zustromes aus Mazedonien serbianisiert wurden und ihre eigenen Organisationen in der zweiten Hälfte des vorigen Jahrhunderts verloren.

Ćorović, Vladimir: Srpska omladina u Segedinu od 1843—1864 godine (Die serbische Jugend in Szegedin in den Jahren 1843—1864), S. 394—406. An Hand des Originalprotokolls der Gesellschaft studierender Serben in Szegedin berichtet Verfasser über die Tätigkeit dieser nationalen Organisation während ihres Bestehens von 1843 bis 1864. Es war eine Schülervereinigung, deren Vorgängerin schon 1834 gegründet wurde und die die serbische Jugend durch Vorträge, Literatur, Volkslieder und Festlichkeiten in nationalem Geiste beeinflussen sollte. Ihre Tätigkeit wurde in der absolutistischen Periode allerdings unterbrochen.

Stajić, Vasa: Medakovići u Novom Sadu (Die Medakovićs in Neusatz), S. 407 bis 426, X, S. 40—47. Die beiden Brüder Danilo und Milorad M. spielten um die Mitte des vorigen Jahrhunderts eine gewisse Rolle im kulturellen Leben von Neusatz, in geringerem Maße der erstere, der eine kleine Zeitung herausgab, während der letztere in seiner Druckerei außer Zeitungen auch verschiedene literarische Werke (auch seine eigenen) veröffentlichte.

Die kleinen Beiträge des Jg. 1936 werden eingeleitet durch Popović, Dušan, Popis stanovništva u Futogu iz 1698 (Beschreibung der Bewohner von Futog 1698), S. 79—83. Aus einer Konskription der Bevölkerung in der unteren Batschka aus dem Jahre 1698, die er in seinen „Quellen zur Siedlungsgeschichte in der Wojwodina" veröffentlicht, gibt P. einen Auszug über das damals recht bedeutende Futog an der Donau, dem ein Bild der damaligen Siedlung beigegeben ist. Er enthält eine Liste der (serbischen) Einwohner sowie eine allgemeine Beschreibung des Ortes.

Škerlj, Stanko: Jedan istorisko-geografski opis Srema sa kraja XVII veka (Eine geschichtlich-geographische Beschreibung Syrmiens vom Ende des 17. Jahrhunderts), S. 83—94. Nach der Rückeroberung aus der Hand der Türken schenkte Leopold I. Syrmien dem italienischen Fürsten Livio Odelscalchi, einem Neffen des Papstes Innozenz XI. (im Jahre 1697 und vervollständigt 1698), bei welcher Gelegenheit ein nicht näher bekannter Giuseppe Avanci aus Ferma, der wahrscheinlich Hofgelehrter oder Sekretär war, eine geschichtliche Monographie Syrmiens zusammen mit dem kaiserlichen Diplom in lateinischer Sprache veröffentlichte, die zwei Jahre später auch in italienischer Sprache herausgegeben wurde. Der zweite Teil enthält die erwähnte kaiserliche Bulle, der erste eine geschichtliche und geographische Darstellung auf Grund von bekannten gedruckten Quellen, die aber sehr wenig übersichtlich geordnet ist, und in die nähere Angaben über Klima, Fruchtbarkeit, Topographie einzelner Ortschaften usw. eingestreut sind.

Radojčić, N.: Ugovor izmedju Banatske i Ilirske dvorske deputacije i srpskogrčke trgovačke kompanije od 8 aprila 1752 godine (Ein Vertrag zwischen der Banater und Illyrischen Hofdeputation und der serbisch-griechischen Handelskompanie vom 8. April 1752), S. 96—98. Verf. veröffentlicht einen Vertrag aus dem Jahre 1752 zwischen der Hofdeputation und der im Temeschburger Banat befindlichen serbisch-griechischen Handelskompanie über zu zahlende Gewerbesteuern und besondere Rechte, die dieser Gesellschaft eingeräumt werden.

Marković, P.: Iz najbliže prošlosti Zemuna (Aus der nächsten Vergangenheit Semlins), S. 104—108 und 215—217. Zu Beginn des vorigen Jahrhunderts war Semlin ein bedeutender Handelsplatz, an dem sogar die Belgrader ihre Einkäufe besorgten. Die wichtigsten Geschäfte werden vom Verf. auch in der Fortsetzung eingehend beschrieben.

Kirilović, Dimitrij: Slike Srba graničara potisko-pomoriške krajine iz sredine 18 veka (Bilder des serbischen Grenzers aus der Theißgegend von der Mitte des 18. Jahrhunderts), S. 181—185. Verf. führt zwei Bilder von serbischen Grenzern aus den ungarischen Komitatsbiographien an und kritisiert die dazu gehörige Beschreibung, die vom madjarischen Standpunkt aus verfaßt wurde.

Grčić, Jovan: Šiler na repertoaru novosadskog Srpskog narodnog pozorišta (Schiller auf dem Repertoir des serbischen Volkstheaters), S. 190—192. Seit 1872 bis zum Kriege wurden Schillers Schauspiele in Neusatz und an anderen Orten der Wojwodina von der Gesellschaft des serbischen Volkstheaters in serbischer Sprache häufig aufgeführt.

KIRILOVIĆ, DIMITRIJE: Autobiografske beleške Vladimira Jovanovića (Autobiographische Aufzeichnungen des VLADIMIR JOVANOVIĆ), S. 193—205. J., der in einem sehr bewegten Leben zunächst als Journalist, später als Professor an der Universität Belgrad wirkte, wo er wiederholt in Gegensatz zu seiner Regierung geriet, war ein bedeutender Vorkämpfer des serbischen Liberalismus, dessen zahlreiche Werke in serbischer, englischer und französischer Sprache herausgegeben wurden. Seine Autobiographie, die 1892 erschien, ist von großem Wert für die Betrachtung der serbischen politischen und Kulturgeschichte des vorigen Jahrhunderts. Beigegeben ist dem Beitrag ein Verzeichnis seiner Werke und Aufsätze.

STAJIĆ, VASA: Dva pokušaja sporazuma Hrvata i Srba u Hrvatskoj 1885—1891 (Zwei Verständigungsversuche der Kroaten und Serben in Kroatien 1885—1891), S. 205—215. Briefe aus dem Nachlaß des MIŠO DIMITROVIĆ, die teilweise in dieser Arbeit veröffentlicht werden, beleuchten ebenso wie Aufsätze in dessen Zeitschrift „Branik" zwei Versuche, vor allem von kroatischer Seite, eine Verständigung mit den Serben zu erzielen. Der erste in den Jahren 1885—1887 ging aus vom Klub des Zentrums, dessen Führer Graf JANKOVIĆ und Sekretär Baron ŽIVKOVIĆ waren, der zweite 1888 vom Klub des kroatischen unabhängigen Volksverbandes. Obwohl beide scheiterten, zeigen sie doch auf beiden Seiten den Willen zur Verständigung und ein herzliches Verhältnis.

PAVLOVIĆ, C.: Vojna Granica i srpska vojska (Die Militärgrenze und das serbische Heer), S. 217—225 und 335—346. Als im Jahre 1861 in Serbien die Einführung des Volksheeres gesetzlich geregelt wurde, traten zahlreiche Offiziere aus den österreichischen Diensten in der Militärgrenze aus und erwarben sich in der Folgezeit große Verdienste beim Aufbau des serbischen Heeres. P. führt zahlreiche Biographien von solchen Offizieren an.

MARGAN, VLADIMIR: Jedna mapa Vojvodine s kraja XVII veka (Eine Karte der Wojwodina vom Ende des 17. Jahrhunderts), S. 316—317. M. veröffentlicht die Photokopie einer Karte aus der Zeit vor 1694, in der u. a. das Banat als Rascia bezeichnet ist.

JANKULOV, BORISLAV: Jedan prilog za istoriju Šajakaškog bataljona (Ein Beitrag zur Geschichte des Tschaikisten-Bataillons), S. 324—333. Als Überbleibsel der Militärgrenze bestand bis 1873 im Donau-Theißwinkel der 1747 gegründete Titeler Tschaikisten-Distrikt als besondere militärische Organisation. Während der Blütezeit des Distriktes in der ersten Hälfte des vorigen Jahrhunderts wurde 1827 von einem nicht näher bekannten Offizier ein improvisiertes Gespräch zwischen den Seelen des ersten Kommandanten des Tschaikisten-Bataillons und dem damaligen Oberst in deutscher Sprache verfaßt, das J. jetzt veröffentlicht. Es umfaßt die Zeit von 1782 bis 1826 und gibt nicht nur ein Bild von der militärischen Entwicklung und Lage der Tschaikisten, sondern zugleich werden die sozialen und kulturellen Zustände sowie einzelne Ortsgründungen ausführlich beschrieben.

HOFFMANN, LEO: Spisak članova srpske i grčke trgovačke kompanije u Temišvaru iz 1753 (Eine Mitgliederliste der serbischen und griechischen Handelskompanie in Temeschburg aus dem Jahre 1753), S. 427—429. H. ergänzt die Arbeit von RADOJČIĆ über die privilegierte serbisch-griechische Handelskompanie in Temeschburg mit einer Liste der Mitglieder dieser Gesellschaft aus dem Jahre 1753, die über das ganze Banat verstreut waren

OGNJANOVIĆ, ŽARKO: Jovan Hadžić o svom radu u Srbiji (Jovan Hadžić über seine Arbeit in Serbien), S. 432—436. O. veröffentlicht aus einem privaten Nachlaß einen bisher unbekannten Brief von JOVAN HADŽIĆ-SVETIĆ aus dem Jahre 1847, in dem er seine Meinung über die politische Lage in Serbien äußert. Dieser Brief wurde dem Staatsarchiv in Neusatz überlassen.

STAJIĆ, VASA: Novosadski advokati 1857 (Die Neusatzer Advokaten 1857), S. 436—439. Verf. bezieht sich auf eine frühere Veröffentlichung in dieser Zeitschrift über die Advokaten in Neusatz, von denen es im Jahre 1865 27 gab, davon 24 Serben, und veröffentlicht eine Namensliste von 18 Neusatzer Advokaten mit näheren Angaben aus dem Jahre 1857, die aus einer Qualifikationstabelle entnommen sind und die ausnahmslos serbische Namen tragen. Daraus geht deutlich hervor, wie stark die serbische Intelligenz damals war, die sich auch für die nationalen Belange einsetzte, was vor allem als ein Erfolg des Neusatzer serbischen Gymnasiums anzusehen ist.

GRČIĆ, JOVAN: Henrik Ibsen na srpskoj pozornici (H. Ibsen auf der serbischen Bühne), S. 440—444. Viele der Werke IBSENS wurden auch ins Serbische übersetzt

und in den Jahren von 1894—1928 in den Theatern mehrerer Städte der Wojwodina sowie vor allem in Belgrad aufgeführt. Verf. bringt eine Übersicht der Aufführungen mit einer einleitenden Biographie.

GRČIĆ, JOVAN: Moje djakovanje na vinkovačkoj nemačkoj gimnaziji (Meine Schülerzeit auf dem deutschen Gymnasium in Vinkovci), S. 457—461. G., der in einem späteren Aufsatz auch über seine weitere Ausbildung berichtet, schildert hier seine Schulzeit am deutschen Gymnasium in Vinkovci, das sich eines besonders guten Rufes erfreuen konnte.

Im Jahrgang X (1937) werden eine Anzahl früher begonnener Arbeiten fortgesetzt. Unter den neuen Aufsätzen sind zu nennen LOVRENSKI, BOŠKO: Ticanova buna u Sremu (Der Aufstand Ticans in Syrmien), S. 8—17. Unter der Führung von Tican kam es im Jahre 1807 zu einem mehrtägigen Aufstand von Leibeigenen, an dem insgesamt 45 vorwiegend serbische Dörfer mit rund 15.000 Menschen Syrmiens beteiligt waren. Durch Vermittlung des Metropoliten STRATIMIROVIĆ gelang es der Regierung, die Aufständischen zu beschwichtigen, indem ihnen eine Besserung der sozialen Verhältnisse versprochen wurde. Zur Prüfung der Anklagen wurde eine kaiserliche Kommission eingesetzt. Das letzte Ziel des Aufstandes war jedoch nicht ein soziales, also die Auflösung der Urbarialabhängigkeit, sondern durch die Verbindungen mit Serbien ein politisches, was der Regierung zu entsprechenden schärferen Maßnahmen Anlaß gab.

VOJINOVIĆ, MILICA: Djordje Rajković (S. 18—39 und 180—212). Verf. beschreibt Lebenslauf und Lebenswerk dieses Pädagogen und Literaten, der in der zweiten Hälfte des vorigen Jahrhunderts vor allem in Neusatz gewirkt hat. Er war der erste unter den Serben, der sich mit erzieherischen Fragen beschäftigte. Anfänglich Lehrer, betätigte er sich als Schriftleiter oder Mitarbeiter verschiedener Zeitschriften. Seine Arbeiten tragen hauptsächlich, wenn auch nicht ausschließlich pädagogischen Charakter. Angefügt ist dem Aufsatz ein Verzeichnis seiner Gedichte, Erzählungen, Schulartikel usw., die teilweise auch in eigenen Werken herausgegeben wurden, insgesamt über 250 Nummern.

VASILJEV, SP.: Srpske crkveno-opštinske organizacije u prvoj polovini XIX veka (Die serbischen kirchlichen Gemeindeorganisationen in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts), S. 142—160. Die Einheit von Kirche und Nation beim Serbentum bringt es mit sich, daß erstere im fremden Staatsverband der damaligen Zeit die einzige serbische Organisationsform verkörperte und ihr neben den religiösen auch politische, soziale und kulturelle Aufgaben zufielen. Die orthodoxe Kirche hat es verstanden, ihre Organisation so auszubauen, daß sie diese Funktion übernehmen konnte, die sonst vom Staate getragen wurde. In den fester zusammengefügten ländlichen Gemeinden ist es daher gelungen, auch durch eigene Schulen und besonders durch enge Einwirkung auf das Familien- und Gemeinschaftsleben, die fremden Einflüsse, vor allem die Madjarisierung, fern zu halten.

RADOJČIĆ, NIKOLA: Oko mitropolita Stefana Stratimirovića (Um den Metropoliten St. Stratimirović), S. 161—179. Von Slijepčević erschien 1936 in Belgrad eine Dissertation unter dem Titel: „Der Karlowitzer Metropolit Stefan Stratimirović als kirchliches Oberhaupt, ein kulturell und nationalpolitisch Schaffender", die jedoch, wie R. nachweist, das vorhandene Material keineswegs ausnutzt. Durch Heranziehung zahlreicher Quellen nimmt er Ergänzungen und Berichtigungen vor, will sich aber einer Kritik enthalten, da Sl. als junger Theologe die Voraussetzungen nicht erfüllt, die zur Bearbeitung eines so wichtigen geschichtlichen Stoffes gehören.

MANO-ZISI, DJORDJE: Jedan sremski nalaz iz doba seobe naroda (Ein Fund in Syrmien aus der Zeit der Völkerwanderung), S. 265—274. Verf. berichtet über einen Fund in der Nähe des Dorfes Vojka, Syrmien, der einem Lehrer des Dorfes zu verdanken ist. Es handelt sich um einige Gefäße, Gürtelspangen, Schnallen u. dgl., die einzeln beschrieben werden. Sie stammen aus der Zeit der Völkerwanderung und gehören den Awarischen Gräberfeldern des 6. Jahrhunderts an.

STAJIĆ, VASA: Lukijan Mušicki u Novom Sadu (Lukijan Mušicki in Neusatz), S. 275—290. M., der 1777 in Temerin geboren wurde und 1837 in Karlovci starb, kann als der erste Dichter von Neusatz bezeichnet werden. Obwohl er nicht dort lebte, nahm er regen Anteil an den dortigen kulturellen Ereignissen und feierte sie in seinen Gedichten. Besondere Bedeutung kommt seinem Schaffen jetzt nicht mehr zu.

GRČIĆ, JOVAN: Život i prosvetni rad vladike Platona Atanackovića (Das Leben und das kulturelle Werk des Bischofs PL. ATANACKOVIĆ), S. 291—311 und S. 421—434. A., der im Jahre 1788 in Sombor geboren wurde, war seit 1851 bis zu seinem Tode (1867) Episkop des Batschkaer Eparchiats. Schon als junger Theologe übersetzte er deutsche pädagogische Werke und wirkte bei vielen Zeitschriften mit. Größten Verdienst hat er sich durch seine Mitarbeit an der „Matica Srpska" in Neusatz erworben, die er selbst eine Zeitlang leitete, und durch deren beispielgebende Unterstützung in kultureller und materieller Hinsicht. Im Jahre 1933 hielt der Literaturausschuß der Matica Srpska am Hl. Sawa-Tage ihm zu Ehren eine Festsitzung ab, bei der der Plan zur vorliegenden Arbeit als Denkschrift gefaßt wurde.

STAJIĆ, VASA: Jovan Muškatirović od 1769 do 1787 (JOVAN MUŠKATIROVIĆ von 1769—1787), S. 413—420. Auf Grund von Material des Neusatzer Magistratsarchivs aus der Zeit von 1769—1787 beschreibt Verf. die Tätigkeit des M., der aus einer alten Grenzerfamilie stammt, als Advokat in der Wojwodina, und der als erster serbischer Advokat in Ungarn bezeichnet werden kann.

Unter den kleinen Mitteilungen sind besonders zu nennen:

GRČIĆ, JOVAN: Moje pravnikovanje u Gracu i profesorovanje u Novom Sadu (Mein juristisches Studium in Graz und meine Professur in Neusatz), S. 81—88. G., ein eifriger Mitarbeiter der Zeitschrift, der als pensionierter Gymnasialprofessor in Neusatz lebt, gibt einen Rückblick seiner beruflichen Laufbahn. Seine juristischen Studienjahre verbrachte er in Graz, wo er regen Anteil am kulturellen Leben, besonders am Theater, nahm und ging später für kurze Zeit nach Prag, ohne vom Tschechentum besonders beeindruckt zu werden. Nach Abschluß nahm er eine Stelle als Professor am serbischen Gymnasium in Neusatz an, die er seitdem inne hatte.

SEČANSKI, Ž.: Popis stanovništva manastirskih prnjavora u Sremu od 1742—1743 god. (Beschreibung der Klosterbewohner in Syrmien von 1742—1743), S. 221—226. Verf. veröffentlicht das aus dem Wiener Hofkammerarchiv stammende Material einer Konskription der syrmischen orthodoxen Klostersiedlungen aus dem Jahre 1742, die u. a. Angaben über die Herkunft der Einwohner und die Dauer ihrer Anwesenheit enthält. Der beigegebene Text erläutert vor allem die deutsche Abschrift.

STAJIĆ, VASA: Dimitrije Trifunac, najznamenitiji čovek Kikindskog distrikta (Dimitrije Trifunac, Der berühmteste Mann des Kikindaer Distriktes), S. 230—236. Nach Auflösung der Militärgrenze blieb an der Theiß ein Streifen mit zehn serbischen Gemeinden als priviligierter Großkikindaer Distrikt 100 Jahre lang (bis 1876) erhalten, der mit gewisser Selbständigkeit ähnlich den kgl. Freistädten ausgestattet war. T. war dort 50 Jahre hindurch Beamter, stand davon 32 Jahre lang an seiner Spitze und hat sich große Verdienste um die Wahrung der Autonomie erworben.

BELIĆ, VLADIMIR: Napoleon i nasi graničari (Napoleon und unsere Grenzer), S. 237—248. Als der größte Teil Kroatiens als Illyrische Provinz mit dem Wiener Frieden unter Napoleons Herrschaft kam, wurde auch die alte Organisation der kroatischen Militärgrenze übernommen und in der Folgezeit entsprechend umgestaltet, was in dieser Arbeit näher ausgeführt wird.

LESKOVAC, MLADEN: Rusofilska osećanja bačkih Srba za vreme krimskog rata (Die russophile Einstellung der Batschkaer Serben zur Zeit des Krimkrieges), S. 248 bis 254. Diesem Beitrag liegt ein Teil des Berichtes eines Agenten aus dem Wiener Staatsarchiv zugrunde, wo dieser dem Wiener Polizeiminister die politische Lage in der Batschka schildert, insbesondere die Zustände in Altbetsche sowie einiger anderer vorwiegend serbischer Ortschaften. Es werden darin zahlreiche Personen und Wahrnehmungen aufgeführt, die für eine gewisse russophile Einstellung eines Teiles der Serben in der Wojwodina sprechen.

HOFFMANN, LEO: Kikindski distrikt 1755 (Der Kikindaer Distrikt im Jahre 1755), S. 323—332. Der Beitrag enthält ohne Kommentar und nähere Angaben Berichte über die Banater Landmiliz mit dem Sitz in Groß-Kikinda aus dem Jahre 1754 und 1755 aus den Hofkammerakten, insbesondere über den Zustand der oberen sechs sowie der unteren zwei Kompanien.

STAJIĆ, VASA: Jovan Avakumović (S. 333—340). Eine in einem früheren Jahrgang dieser Zeitschrift erschienene Biographie über diesen Dichter von Matić veranlaßte Stajić, im Neusatzer Staatsarchiv die den Kikindaer Distrikt, wo A. eine zeitlang beamtet war, betreffenden Akten durchzusehen, ohne daß sein aufgefundenes Material eine wesentliche Vervollständigung bedeuten würde.

ŽERAVIĆ, M.: O novinama D. Davidovića i D. Frušića (Die Zeitungen des D. Davidović und des D. Frušić), S. 340—348. D. und F. haben in Wien die erste serbische Zeitung herausgegeben, und zwar seit 1813, zunächst gemeinsam, später bis 1821, als sie wieder einging, D. allein. Sie hieß: „Serbische Zeitung aus der Kaiserstadt Wien" und brachte sowohl politische als auch literarische Artikel und hatte als einzige und erste serbische Zeitschrift in der Monarchie Bedeutung, mußte aber ihr Erscheinen wegen der geringen Bezieherzahl nach acht Jahren wieder einstellen.

JEREMIĆ, RISTO: Poreklo stanovništva u Zemunu (Die Abstammung der Bewohner von Semlin), S. 442—448. Aus den Akten und Gerichtsprotokollen des Semliner Magistrats, in denen Angaben über einige Einwohner mit Herkunftsbezeichnungen vorkommen, gibt J. einen Auszug für die Zeit von 1756—1824. Daraus ist ersichtlich, daß die Serben vor allem aus Serbien, aber auch aus anderen südslawischen Volksgebieten stammten.

München. WILHELM SATTLER.

Dugački, Zvonimir: Geografijski Rasporedjaj Hrvata u Jugoslaviji i susjednim državama (Die geographische Verteilung der Kroaten in Südslawien und den benachbarten Staaten). Maßstab 1 : 900.000. Agram: Hrvatske revije, 1939.

Ružičić, G.: Geografski raspored Jugoslovena prema većinama in opštinama (Geographische Verteilung der Südslawen nach Mehrheiten und Gemeinden). Belgrad 1939. Maßstab 1 : 1,500.000.

Im Zuge der Neuordnung des südslawischen Staates, die mit der Schaffung der Banschaft Kroatien ihren Anfang genommen hat, ist das Interesse für die geographische Verteilung der einzelnen südslawischen Völker in breiten Kreisen wach geworden. Es wurde immer wieder betont, daß die künftige innerpolitische Ordnung auf völkischer Grundlage aufzubauen sei. Den völkischen Grundsatz versuchte man auch bei der territorialen Abgrenzung der Banschaft Kroatien zu verwirklichen, indem zum Sawebanat nicht nur die Küstenbanschaft, sondern auch zahlreiche Bezirke geschlagen wurden, in denen das kroatische Element die Mehrheit hat. Allerdings wurde sowohl von Agramer als auch von Belgrader Regierungskreisen zum „Sporazum" betont, die territorialen Fragen seien noch nicht endgültig geklärt. Nachdem die Kroaten ihre Selbständigkeit erreicht hatten, betonten sie ihre Anteilnahme am Los derjenigen, die nicht in die neue Banschaft gekommen waren, und kroatische Blätter stellten sich auf den Standpunkt, Kroatien sei dort, wo Kroaten wohnen. Dabei wurde der Begriff Kroate mehr oder weniger mit der katholischen Konfession und der parteipolitischen Gesinnung gleichgesetzt, so daß die Bunjewatzen und Schokatzen der Batschka ebenso dazu gezählt wurden wie vereinzelte katholische Serben und die Muslimanen. Einige Agramer Zeitungen erhoben sogar auf die Batschka mit der Begründung Anspruch, daß die Bezirke Apatin, Hodschag und andere fast rein katholisch sind, ohne allerdings davon zu sprechen, daß es sich hierbei vorwiegend um Deutsche handelt. In Belgrader Kreisen betonte man daraufhin u. a. die Eigenständigkeit der Bunjewatzen als drittes Volk neben den Kroaten und Serben. Ein weiteres Problem stellen die moslischen Einwohner Bosniens und der Herzegowina dar, die jetzt ihre Autonomie fordern. Von den Kroaten werden sie als moslische Kroaten betrachtet und sie sehen in den Serben, d. h. Orthodoxen, die Gegner ihrer Selbständigkeitsbestrebungen. Wie all diese Fragen auch künftig gelöst werden mögen, die Völker Südslawiens sind politisch erwacht und bestrebt, ihre eigenen Belange selbst zu vertreten.

Grundlage für all diese inneren Auseinandersetzungen in territorialer Hinsicht gibt die letzte Volkszählung aus dem Jahre 1931 ab, von der allerdings nur die konfessionelle Gliederung veröffentlicht wurde, so daß nur indirekt auf das Volkstum geschlossen werden kann. Es wurde schon erwähnt, daß die Tendenz dahin geht, die Konfession als das entscheidende Merkmal zwischen Kroaten und Serben hinzustellen, und es werden ohne weiteres alle Kroaten als Katholiken und alle Serben als Orthodoxe bezeichnet. Schon bei dieser Unterscheidung macht es sich allerdings bemerkbar, ob sie von einem Serben oder einem Kroaten getroffen wird. So sprechen Serben beispielsweise auch von katholischen und moslischen Serben, die die Kroaten nicht anerkennen, so wie diese ausschließlich von moslischen Kroaten reden.

Kurz nach der Verständigung zwischen den Serben und Kroaten erschienen in Belgrad und Agram Karten der neuen Gliederung Südslawiens, die große Beachtung fanden. Hier sollen zwei von ihnen besprochen werden, von denen eine jedoch nur das Gebiet der Kroaten wiedergibt und Slowenien, Montenegro, Serbien und das Banat nicht berücksichtigt.

1. Die Hauptkarte zeigt die Verteilung der einzelnen Volksgruppen in den historischen kroatischen Ländern (Kroatien-Slawonien und Bosnien-Herzegowina), denen die Batschka und die Baranja hinzugefügt wurden, weil sich dort zahlreiche katholische Südslawen, vor allem Bunjewatzen und Schokatzen befinden, die nach Auffassung Agramer Wissenschaftler und Politiker zu den Kroaten gezählt werden. Die übrigen Gebiete Südslawiens blieben unberücksichtigt, auf Nebenkarten wurde das Kroatentum im südslawischen Banat, in Ungarn, Rumänien sowie in Istrien und dem Reich auf Grund der Volkszählungen von 1910 dargestellt. Durch die Anwendung der Punktmethode für die Einwohnerzahlen (1000 Einwohner auf einen Punkt) ergibt sich nicht nur ein gutes Bild von den Dichteverhältnissen, sondern zugleich die Möglichkeit, ungefähre absolute Zahlen abzulesen. Allerdings liegen leider nicht die Ortschaften als Siedlungseinheiten oder die Gemeinden als kleinste politische Einheiten zugrunde, sondern die Verwaltungsbezirke. Bei der Verteilung der Punkte wurde jedoch versucht, der geographischen Anordnung im wesentlichen gerecht zu werden. Farbig unterschieden sind zunächst nach den veröffentlichten amtlichen Zählungen von 1931 die Konfessionen: Katholiken, Orthodoxen, Moslimen, Evangelische, Juden, andere, und in zweiter Linie von den ersten beiden Gruppen Kroaten bzw. Serben und sonstige, wobei die Ergebnisse früherer Volkszählungen zugrunde gelegt wurden. Dadurch, daß z. B. für Kroaten volle rote Kreise, für die übrigen Katholiken solche leere gewählt wurden, erscheinen weite Gebiete in dieser Farbe, obwohl in der Wojwodina bei einem katholischen Bevölkerungsanteil von 49% nur 8·6% Kroaten sind, wie Dugački selbst zugeben muß, indem er ihre Zahl mit 123.000 angibt.

Bis auf diese methodischen Mängel, die teilweise durch das zur Verfügung stehende Material bedingt sind, macht die Karte im allgemeinen einen objektiven Eindruck, ihre Verwendbarkeit ist jedoch durch das Fehlen jeglicher Topographie sowie durch die Zugrundelegung der Verwaltungsbezirke, die keine natürlichen Einheiten darstellen, beeinträchtigt. Wie der Verfasser in seiner auf der Kartenrückseite beigefügten Einführung betont, hätte dann ein weit größerer Maßstab gewählt werden müssen. Davon abgesehen, ist dieser erste südslawische Versuch, die Punktmethode für die Darstellung von Volksgruppen anzuwenden, als gelungen zu betrachten.

2. Farbig dargestellt sind mit Hilfe der Flächenmethode die Mehrheitsgemeinden, und zwar sowohl absolute als auch relative, wobei die letzteren jedoch nur in Bosnien in Erscheinung treten. Es sind vier Gruppen unterschieden: 1. Prawoslawische Serben, 2. Katholische Kroaten und Serben, 3. Muslimanische Serben und Kroaten, 4. Slowenen. Daraus ist zu ersehen, daß die Konfessionsstatistik zugrunde gelegt wurde. Der Verf. läßt jedoch offen, daß unter den Katholiken und Muslimanen auch Serben sein können, die er bei letzteren in der Bezeichnung sogar voranstellt. Als Slowenen wurden die Bewohner der gesamten Draubanschaft ausgeschieden. Eine Bemerkung besagt, daß die nationalen Minderheiten nicht berücksichtigt wurden. („Auf der Karte werden nur die zahlenmäßigen Beziehungen der einzelnen südslawischen Gruppen gezeigt. Völkische Minderheiten sind nicht berücksichtigt worden.") Auf diese Weise entsteht besonders in den Gebieten mit stärkerem Anteil der verschiedenen Volksgruppen ein ganz überraschendes Bild, das uns am Beispiel der Wojwodina näher beschäftigen soll. Diese völkische Mischzone nördlich der Donau erscheint als ein Gebiet, in dem die Serben mit Ausnahme von 11 Gemeinden überall die absolute Mehrheit haben. In Wirklichkeit machen die Serben an der Gesamtbevölkerung der Wojwodina nur 33·5% aus, stellen also genau ein Drittel. Völlig serbisch erscheint das Banat mit 45·6% Serben, bis auf 8 kroatische Gemeinden im Westen und Norden auch die Batschka mit nur 25·4% (nach der Zählung von 1910 waren dort nur 20·37%, alle übrigen sind durch den Beamtenapparat und die Agrarkolonisation hinzugekommen), vorwiegend serbisch erscheint auch die Baranja, in der 21·2% (1910: 12·17%) Serben 21·6% (1910: 18·65%) katholischen Südslawen gegenüberstehen, und die letzteren nur in 3 kleinen Gemeinden in Erscheinung treten. Als Gebiete mit serbischer Mehrheit sind weiterhin u. a. die Bezirke Apatin (12·1% Serben, 44·3% Deutsche, 31·2% Madjaren, 17·9% katholische Südslawen), Kula (12·5% Serben, 50·7% Deutsche), Topola (12·6% Serben, 63·8% Madjaren) und viele andere gekennzeichnet, in denen

die Serben nur einen kleinen Teil der Bevölkerung ausmachen. Ortschaften, in denen nicht einmal 29 Orthodoxen leben, wie Kolut, Neu-Gajdobra, Neu-Schowe, Molin, Charleville, Crnja und viele andere sind als serbische Mehrheitsgemeinden angegeben. Abgesehen davon, daß die Kroaten mit dieser Methode kaum zufrieden sein werden, denn mit ihr soll zweifellos der Eindruck erweckt werden, als seien die ganze Wojwodina und darüber hinaus außerordentlich große Teile Bosniens, ja selbst der Banschaft Kroatien überwiegend serbisch, ist sie wissenschaftlich nur sehr schwer zu verteidigen, zumal gerade die völkisch umstrittenen Gebiete einen falschen Eindruck machen. Diese Karte von R. dürfte nur für die Serben von propagandistischem Wert sein.

DIETRICH VOLKMAR.

Trivunac, Miloš: Nemački utičaji u našem jeziku (Deutsche Einflüsse auf die serbische Sprache). S.-Ab. aus Strani Pregled. Belgrad IX (1937). 98 S.

Der Verf. trägt mit Fleiß Spuren deutschen Wesens im Serbokroatischen zusammen. Die auffallend zahlreichen deutschen Lehnwörter ordnet er nach bestimmten Blickfeldern: Essen und Trinken, Küche und Küchengeräte usw. Die höher entwickelten Formen gesellschaftlichen Lebens werden überraschend oft mit deutschen Ausdrücken bezeichnet, im besonderen mit Wortformen, die dem Banater Deutsch entsprechen, wie kapna Kappe, vekna Wecken, rerna Röhre, flaša Flasche, ašenbecher Aschenbecher, moler Maler u. v. a.; ihr Weg führte also über das Banater Schwäbisch, das seinerseits wieder zahlreiche Lehnwörter über den Umweg des alten Budapester Deutsch aus der österreichischen Verkehrssprache bezog. Andere kamen aus dem Südbairischen vermittels des Slowenischen ins Serbische, wie z. B. krompir Krummbirne, d. i. Kartoffel, pinter Binder, puška Büchse, d. i. Gewehr[1]). Fast alle von J. genannten Lehnformen gehören erst der Neuzeit an. Es scheint, daß nach den Siegen Prinz EUGENS und der darauffolgenden deutschen Besiedlung von Belgrad und anderen Städten der deutsche Kultureinfluß jene Kraft erreicht hat, die für das Hinauswandern deutschen Wortschatzes über die eigentlichen Volksgrenzen immer erforderlich ist. Die Schicht alter Lehnwörter in alt- und mittelhochdeutscher Zeit, die das Studium der slowenischen Sprache dem Deutschen so abwechslungsreich und gewinnbringend gestalten kann, fehlt dem Serbokroatischen freilich fast ganz; was an alten Lehnformen etwa auftaucht, unterliegt dem Verdacht nachträglicher Entlehnung aus dem Slowenischen, wie etwa das oben genannte puška.

Eine Untersuchung der Herkunftsfrage, die T. leider unterließ, und wie ich sie hier in kurzen Strichen zu geben versuchte, insbesonders die zeitliche Festlegung der Entlehnungszeit, macht die Lehnwortforschung erst zu dem, was sie eigentlich sein sollte: in erster Linie Kulturforschung.

Dem Verf. danken wir dafür, daß er uns in Auswahl Ableger des deutschen Kulturgefälles nach Osten vorlegte, wie sie nur die Sprache in solcher Vollständigkeit zu bieten vermag.

München. EBERHARD KRANZMAYER.

Njegoš, Petar Petrović: Der Bergkranz. Übers. von Katharina A. Jovanovits. Mit einem Geleitwort von PAVLE POPOVIĆ. Leipzig: Felix Meiner (1939). 168 S., 1 Tafel.

Die gelungene Übertragung ist umrahmt von einer Einleitung des bekannten Belgrader Literarhistorikers PAVLE POPOVIĆ über den Dichter und sein Werk sowie einer Einleitung der Übersetzerin und einem Kommentar. Während dieses aber seinen Zweck erfüllt, ist die von Popović und J. gebotene Einführung doch etwas zu knapp. Nicht für gerechtfertigt halte ich die Übergehung der deutschen bzw. im deutschen Schrifttum seit langem eingebürgerten Ortsnamenformen. Der Gebrauch von Crna Gora für Montenegro, Crnogorcen für Montenegriner, Skadar für Skutari usw. ist nicht begründet. Im Kommentar finden sich manche Unrichtigkeiten. JOHANN HUNYADI ist siebb. = rumänischer Herkunft, stammte also nicht aus Muntenien (S. 150[23]). — Unrichtig ist die Mitteilung über die Balkanromanen (S. 154[60]), die keineswegs

[1]) Puška könnte jedoch auch aus dem Madjarischen übernommen worden sein. F. V.

gänzlich in das slawische Element aufgingen. Auch ist es ungenau ausgedrückt, wenn man von „romanischen Völkern" des Balkans (ebenda) spricht. — Auch hätte sich empfohlen, statt Mirča (S. 163[142]) die richtige Schreibung Mircea anzuwenden. Das sind alles scheinbare „Kleinigkeiten", im Interesse eines richtigen Bildes über Südosteuropa, bei der deutschen Öffentlichkeit ist jedoch auch auf — an sich weniger belangvolle — Einzelheiten zu achten. Der Wert der Veröffentlichung wird durch diese Bemerkungen nicht berührt. F. V.

Saria, B.: Srednjeveški zagovor iz Stične in njegove paralele (Ein mittelalterlicher Zauberspruch aus dem Kloster Stična und seine Parallelen). Etnolog X/XI (Laibach 1938), S. 245—253 (Deutsche Zusammenfassung S. 253).

Wiedergabe eines lateinischen Zauberspruchs gegen Zahnschmerz aus dem 12. Jahrhundert, der in einer Handschrift aus dem Kloster Stična in Unterkrain überliefert ist (Staatsbibliothek Ljubljana 8/III). Der Spruch ist zwar bereits aus einem St. Gallener Kodex vom 9. Jahrhundert bekannt, doch scheint dem Verf. die Stičnaer Form wesentlich ursprünglicher zu sein, da sie u. a. am Schluß eine regelrechte Beschwörung enthält. S. führt auch Parallelen aus neuerer Zeit an (West- und Süddeutschland, nach MARZELL, FEHRLE u. a.). Es darf ergänzend darauf hingewiesen werden, daß auch bei den Deutschen Südslawiens, und zwar in der Batschka (Kleinkeer), der Spruch sich nachweisen läßt (Vgl. GRIMM, H.: Heilsegen aus der Batschka, SODF II, S. 418—426, 1937. Dort ist unter Nr. 27 der auf Petrus und unter Nr. 28 der auf Hiob bezügliche Zwiegesprächssegen gegen Zahnweh bzw. Mundfäule zu finden.)

Breslau. HANS GRIMM.

VI. Rumänien

Siebenbürgische Vierteljahrsschrift. Korrespondenzblatt des Vereins für Siebenbürgische Landeskunde. Hrsg. K. K. KLEIN. Jassy: Selbstverlag. 1939, 62. Jahrg., 418 S.

Das Gedenkjahr 1939 steht für das Siebenbürger Deutschtum im Zeichen des vor 90 Jahren erschossenen sächsischen Führers und Blutzeugen STEPHAN LUDWIG ROTH (vgl. den Aufsatz von GOTTFRIED FITTBOGEN: St. L. Roth, Umrisse seines Wirkens, in SODF. III, 1939, S. 781 ff.). Die Sieb. Vjschr. hat im Bewußtsein dessen, daß Wissenschaft dem Volksganzen gegenüber verpflichtet, dazu beigetragen, das Gedächtnis dieses großen Deutschen zu verlebendigen. FRIEDRICH CZIKELI untersucht die Frage „St. L. Roth und der deutsche Idealismus", indem er in einem ersten Aufsatz die „Schillerzitate bei Roth" aufzählt (S. 113—120). Ein angekündigter zweiter Aufsatz soll Roths Verhältnis zu Gedankengut und Lebensauffassung des deutschen Idealismus behandeln. Verf. sieht diese Weltanschauung neben Bibel, Klassik und Volkswitz als eine der vier, Roths Denken formenden Kräfte an. GUSTAV GÜNDISCH untersucht „St. L. Roths Mühlbacher Trinkspruch", den er auf der Tagung des Vereins für Siebenbürgische Landeskunde 1846 zum Lob der sächsischen Verfassung hielt und um dessentwillen ihn die Siebenbürgische Hofkanzlei zur Rechenschaft zog, und teilt Roths Verteidigungsschreiben auf Grund der im ungarischen Landesarchiv aufgefundenen Urschrift mit (S. 223—240). Der Streit beleuchtet blitzartig die Umtriebe von Roths Gegnern und seine Entschlossenheit, den Kampf durchzufechten. Einen dritten Beitrag liefert der berufene Roth-Forscher OTTO FOLBERTH, indem er (S. 397—406) „das St.-L.-Roth-Gedenkjahr 1939" in Feiern, Vorträgen, Rundfunksendungen und Schrifttum zusammenstellt. Die Fülle der Gesichtspunkte, unter denen seiner gedacht wurde, zeigt vielleicht am deutlichsten, wie gegenwartsnah dieser Mann unserem heutigen Geschlecht ist. Die, in ihren Kernsätzen zum Teil wörtlich wiedergegebenen, Aufsätze feiern Roth als Volkshelden, Judengegner, Blutzeugen, Idealisten, Freiheitskämpfer, volksdeutschen Erzieher und Jugendführer, als Förderer des Bauerntums und bodenständigen Handwerks, als Träger deutscher Ostsiedlung und geradlinigen Nachfolger des HERMANN VON SALZA, als Staatsmann und Schriftsteller, als glaubensstarken Pfarrer und nicht zuletzt, namentlich von rumänischer Seite, als gerechten Beurteiler der siebenbürgischen Volkstumsfragen. Gleichfalls einen Beitrag zu brennenden Gegenwartsfragen liefert FRITZ KEINTZEL-SCHÖN, in seiner Untersuchung: „100 Jahre Felmern (Südsiebenbürgen)" (S. 209—222).

Auf Grund der Kirchenmatrikel seiner Pfarrgemeinde zeigt er, wie die ev. sächsische Einwohnerzahl seit 1837 um nur 22 Seelen gestiegen, im Verhältnis zu 1862 sogar wesentlich zurückgegangen ist und die Geburtenzahl im letzten Jahrzehnt (1927 bis 1936) wenig mehr als die Hälfte (164 zu 273) des ersten Jahrzehnts (1837—1846) beträgt, während die umwohnenden Rumänen und Zigeuner im gleichen Jahrhundert um über 500 Seelen zugenommen haben. Es ist leider ein auch anderorts allzu bekanntes Bild. Weiterhin befaßt sich der Verf. mit der Zahl der unehelichen Geburten, mit Tauf- und Heiratsalter, Tauf- und Familiennamen und bringt die anschaulich herausgearbeitete Übersicht in Zusammenhang mit der zunehmenden Lockerung kirchlicher Sitte und Überlieferung.

Einen breiten Raum nehmen, wie üblich, die sprachlichen Untersuchungen ein. Friedrich Kraus beschäftigt sich mit den die Silben „quer" und „loch" enthaltenden Nösner Flurnamen (S. 79—83), Karl Lang zählt die „Flurnamen von Oberneudorf im Nösnergau" sorgfältig auf (S. 349—364) und setzt sich warm für die Schaffung eines allgemeinen Flurnamenatlasses ein, Gustav Bedeus † sucht „alte deutsche Ortsnamen in Siebenbürgen" auf Grund einer Erzählung des 16. Jahrhunderts zu bestimmen (S. 172, 173), und Fritz Schuster zählt die „alten deutschen Gassennamen Kronstadts" in ihren wechselnden Formen auf und bestimmt auf Grund ihrer Reihenfolge in alten Steuerverzeichnissen in strittigen Fällen die Lage der Gassen (S. 323—348). Dabei rückt er das Unrecht, das die städtische Obrigkeit namentlich in den letzten Jahrzehnten durch die Abschaffung alter bodenständiger Gassennamen begangen hat, eindrücklich vor Augen.

Strenger im Rahmen der Sprachgeschichte bleibt Gustav Kisch † mit seiner Untersuchung über das Wort Volk (S. 376—377; er hält es für ein Lehnwort aus volgus) und Fritz Keintzel-Schön in seiner Arbeit über „Siebenbürgisches und luxemburgisches Deutsch" (S. 365—376). Hierin sucht der Verf., ohne unmittelbar zu der Herkunftsfrage Stellung zu nehmen, unter Betonung der bekannten Ähnlichkeit die Unterschiede zwischen der sieb.-sächsischen und der luxemburger Mundart in Lauten, Formen, Wortschatz und Satzbau darzulegen. Es geschieht dies im Anschluß an A. Scheiner und unter Ausnützung der Wenkersätze. Den äußeren Anlaß zur Arbeit bietet die Hundertjahrfeier der Luxemburger Unabhängigkeit.

In volkskundlicher Hinsicht verdient namentlich Ludwig Klasters Untersuchung über „Die sächsische Volkstracht Mühlbachs und des Unterwaldes im 16. und 17. Jahrhundert" (S. 1—14). Beachtung. Gestützt auf die volkstümlichen Predigten des Kleinpolder Pfarrers Damasus Dürr (gehalten 1554—1582), deren Drucklegung unlängst begonnen wurde, und auf Kleiderordnungen des ausgehenden 17. Jahrhunderts, stellt der Verf. fest, daß „die heutige Volkstracht des Unterwaldes die geradlinige Fortentwicklung" der Tracht des 16. und des 17. Jahrhunderts ist.

Fritz Holzträger würdigt (S. 15—22) den „Atlas der deutschen Volkskunde", dessen erste Lieferung erschienen ist, und bedauert, daß darin trotz den z. B. in Siebenbürgen mustergültig durchgeführten Aufnahmen die südostdeutschen Siedlungsgebiete noch nicht verkartet sind. Edda Schwarz untersucht (S. 395—396) Beispiele bäuerlicher Plastik.

Im Dienste der Ahnenforschung veröffentlicht Gottlieb Brandsch eine Sammlung von Namen, die er auf Musikalien-Handschriften gefunden hat (S. 84—88), und Franz Michaelis teilt aus dem jüngst dem Sächsischen Nationalarchiv übergebenen Nachlaß Kleins v. Straußenburg ein Verzeichnis der 1773 unter österreichischer Fahne dienenden sächsischen Offiziere und Unteroffiziere mit (S. 279—283). Einen Einzelfall herausgreifend, untersucht Wilhelm Bruckner (S. 169—171) die „Vorfahrenreihe der Pfarrersfamilie Schullerus". Als Übergang zu den im strengen Sinn geschichtlichen Aufsätzen sei der Anstalt gedacht, die weitgehend die Grundlage für heimische historische Forschungen bietet. Ein Arbeitsbericht über das „Sächsische Nationalarchiv im Jahre 1938", verfaßt von Archivleiter Gustav Gündisch (S. 161 bis 167) stellt fest, daß „steigende Benützerzahl und Ausweitung des schriftlichen Verkehrs ... und das starke Anwachsen der archivalischen Bestände zeigen, daß das Nationalarchiv auf dem Wege ist, als geschichtliches Forschungsinstitut der Siebenbürger Sachsen Raum zu gewinnen".

Eine ausführliche „Geschichte des Dominikanerordens in Siebenbürgen und der Moldau", die sich technisch freilich schlecht in den Rahmen einer Vierteljahrsschrift einfügt, liefert Béla Iványi. Die bisher erschienenen Fortsetzungen (S. 22—59, 241—256, 379—394) behandeln die Ordensniederlassungen in Winz, Bistritz, Kron-

stadt, Weißenburg und Klausenburg. Daraus geht hervor, daß die Dominikaner im Mittelalter in Siebenbürgen fast durchwegs reich und angesehen waren, bis Reformation und Türkenkriege ihren Niedergang bewirkten. Im 18. Jahrhundert versuchten Männer wie MARTIN BARTÓK und Graf ADAM KÁLNOKY die Wiederbelebung des Ordens, scheiterten aber nicht zuletzt an dem Widerstand anderer Orden, die nun im Besitz ihrer einstigen Niederlassungen waren. Die von ihnen verfaßten Berichte enthalten aber wertvolle geschichtliche Hinweise, die Verf. ebenso gründlich wie andere Quellen des Zentralordensarchivs in Rom verwertet. Es steht zu erwarten, daß die im Titel angekündigte Untersuchung über Moldauer Klöster wichtige Beiträge zu der noch wenig geklärten Frage des Moldauer Deutschtums bringen wird.

TH. B. STREITFELD untersucht die Geschichte der Sastschorer Burg bei Mühlbach (S. 126—144 und 257—278). Im Hinblick auf die ganze Desertum- und Ansiedlungsfrage ist namentlich seine Feststellung wichtig, daß der Burgberg mit dem umliegenden Gebiet zur Zeit der sächsischen Landnahme schon besiedelt gewesen sein muß, da sonst das zwickelartige Hineinragen dieses Adelsbesitzes in das freie Stuhlsgebiet nicht zu erklären ist. Der Verf. vermutet, daß da eine königliche Wachtburg an dem „von Karlsburg nach Süden in die Walachei . . . durch das Grenzschutzwaldgebiet führenden Engpaß" stand. Die Arbeit zeichnet sich durchgehend durch sorgsame Quellenlesung aus. Dagegen wird den in den Namen Sastschor und castrum Petri gegebenen Anklängen an die Sachsen und an das benachbarte Petersdorf wenig Beachtung geschenkt. Noch mehr in die Vor- und Frühgeschichte weisen die Aufsätze von HOREDT, BIELZ, FERENCZI, SCHUSTER und SEBESTYÉN. KURT HOREDT berichtet unter dem Titel: „Vorgeschichtliches und Archäologisches" (S. 120—125) über Ausgrabungen und Funde bei Mediasch, Schäßburg, Tarteln, Bistritz und Klausenburg, die 1938 gemacht wurden.

JULIUS BIELZ beschreibt einen Heltauer Bildstein (S. 168—169), in dessen roher Ausführung er altslawische Plastik vermutet.

ALEXANDER FERENCZI beschreibt die Reststücke des 1831 entdeckten und seither größtenteils verloren gegangenen „Firtoscher Fundes byzantinischer Goldmünzen" (S. 59—78). Er hält die Münzen in ihrem Grundstock für byzantinische, den Gepiden gezahlte Hilfsgelder, die ein unter awarischer Oberhoheit stehender Gepidenfürst um 630 vergrub. Die Fundreste sind zu spärlich, um eine so verwickelte These als gewiß erscheinen zu lassen. Die an den Firtoscher Goldfund und an den gemeinsamen gepidisch-avarischen Friedhof von Mezöbánd geknüpften Bemerkungen über das friedliche Zusammenleben der unterworfenen Gepiden mit den awarischen Siegern verdienen aber jedenfalls Beachtung.

Wie sehr die Frage des gepidischen Aufenthalts in Siebenbürgen noch umstritten ist, davon zeugen auch die zwei Aufsätze von FRIEDRICH SCHUSTER, „Gepidische(?) Einflüsse in der Holzbaukunst Siebenbürgens" (S. 145—148) und KARL CS. SEBESTYÉN, „Das Székler Haus und die Gepiden" (S. 149—160). Beide wenden sich gegen die von Hermann Phleps in seiner Arbeit „Ost- und westgermanische Baukultur", Berlin 1934, vertretene und seither auch in der Sieb. Vjschr. mehrfach erörterte Ansicht, wonach gewisse Baueigentümlichkeiten im Szeklerland, dem Erzgebirge und anderen Teilen Siebenbürgens von den Gepiden übernommen seien. Schuster betont, daß wir die gepidisch-ostgermanische Bauweise gar nicht kennen und die Rückschlüsse aus der nordgermanischen Bautechnik ungewiß sind. SEBESTYÉN führt aus, daß das heutige Szekler Bauernhaus mit seinem langgestreckten Gang eine neuere Bauweise ist und demnach nicht als Vergleichsgrundlage genommen werden darf. Er gibt zu, daß die älteste Szekler Hausform, das nord- und osteuropäische Vorhallenhaus, gepidischen Ursprungs sein kann, betont aber, daß es von den Madjaren nur durch slawische Vermittlung übernommen wurde, und führt als Beweis die vielen slawischen, den Hausbau betreffenden Lehnwörter an, denen als sicher deutsche Lehnwörter nur „csűr" (Scheune) und „zsup" (Schaube) gegenüberstehen.

Das große gedeckte Tor und die sinnbildlichen Verzierungen erklärt er durch mittelalterlich-deutschen, nicht durch altgermanischen Einfluß. Man darf auf die Antwort der Gegenseite gespannt sein.

Schließlich ist zu erwähnen, daß, wie die Schriftleitung im 2. Heft mitteilt, die Sparte „Literaturnotizen", die bisher in erster Reihe die Belange der siebenbürgischen Landeskunde berücksichtigte, zu einer umfassenden Bücherkunde des Deutschtums in Rumänien ausgestaltet wurde.

Hermannstadt. FRANZ MICHAELIS.

Revue de Transylvanie. Tome III. Klausenburg-Cluj 1937. 426 und 366 S.

In einem in vieler Hinsicht aufschlußreichen Artikel („Chronologie des Typs de villages dans le Banat et la Transylvanie", S. 33—68) gliedert R. VUIA die dörflichen Siedlungen Siebenbürgens in sieben Typen, deren jeder in einer bestimmten Periode entstanden ist und eine bestimmte Entwicklungsstufe repräsentiert.

Als ältesten Typ betrachtet Verf. das „village dispersé", d. h. das aus Einzelhöfen bestehende Dorf ohne Straßen (Satul împrăştiat), welches, da es der Kohäsion ermangelt, kaum als Dorf zu bezeichnen, jedenfalls als primitivste Dorfsiedlungsform anzusehen ist.

Aus dieser Dorfform entwickeln sich dann — gleich lebenden Wesen, die geboren werden, sich entwickeln und sterben — die anderen Typen, deren jeder Aufstieg, Ausdehnung, Verfall und Zurückweichen vor neuen Typen erlebt. Auf Grund eingehender und umfassender Studien und unter Berücksichtigung der geographischen, ethnischen und historischen Faktoren, die für die Entstehung und Entwicklung eines neuen Typs bestimmend sind, klassifiziert der Verf. die nun sich aus der ersten entwickelnden Dorfformen folgendermaßen:

Aus dem village dispersé entwickelt sich das „village dissocié" (satul răsfirat, Streudorf), das, von der Forschung vernachlässigt, bisher teils zum ersten Typ gerechnet, teils als Übergangstyp gekennzeichnet wurde. Diesen Typ sieht V. als den eigentlichen Nationaltyp Siebenbürgens an und bezeichnet ihn, da er in anderen Ländern kaum vorkommt, als transylvanischen Typ. Die Häuser liegen auch hier vereinzelt, aber an einer langen, verbindenden Straße.

Ebenfalls aus der ersten Dorfform abgeleitet ist die dritte, das „village de vallée" (satul de vale, Taldorf). Während die Dorfform 1 in Bergregionen, die Dorfform 2 in hügeligen Zonen verbreitet ist, findet sich dieser Typ an Flußufern und in Zonen, in denen sich Berge und Täler berühren und wo der Ausdehnung von Siedlungen kein großer Platz gelassen wird. Das village de vallée ist zur selben Zeit wie das village dissocié entstanden.

Die entwickeltste Form dieser in freier Entwicklung entstandenen Dorftypen stellt dann nach den Anschauungen des Verfassers das village aggloméré (satul in grămădit, Haufendorf) dar, das mehr oder minder abgerundet ist und seine Verbreitung in Tälern findet, wo die Bevölkerung von Ackerbau und Viehzucht lebt.

Auf diese vier in freier Entwicklung entstandenen Dorftypen folgen nun zwei bis drei Typen, die der Verf. als künstlich angelegte Kolonistendörfer charakterisiert. Die erste dieser Dorfformen ist das village de route (satul de-a-lungui, drumului, Straßendorf). Das village de route kennt nur eine Hauptstraße (andere Straßen sehr selten) und ist an Flußläufen verbreitet.

Die zweite Abart dieser Kolonistendörfer stellt das village quadrilatéral (satul patrunghiular, das geometrische Kolonistendorf) dar, das von Straßen in regelrechte Blöcke zerschnitten wird und die Form eines Vierecks annimmt und nur in ländlichen Gegenden bis zu 200 m Höhe vertreten ist.

Als letzten Typ, der schon auf der Grenze zur Stadt liegt, führt V. das „village concentré" (satul compact adunat, das geschlossene Großdorf) an, das dicht aneinandergeschlossene Häuser mit zahlreicher, oft wohlhabender Bevölkerung aufweist.

Jeden dieser Typen nun lokalisiert der Verfasser, so z. B. das village dissocié in den Bezirken von Satmar, Salaj und Somes, in der subkarpatischen Zone und dem moldauischen Hochplateau. Doch nicht nur geographische Bestimmungen gibt er den Siedlungen, sondern — und das macht die Abhandlung interessant und wertvoll — er gibt auf Grund seiner Forschungen und deren in der Abhandlung niedergelegten Ergebnissen wichtige Anhaltspunkte für die ethnische Verteilung der Nationalitäten auf die verschiedenen Siedlungsformen. Teils bestätigen die geographischen Untersuchungen die historischen und ethnographischen, teils umgekehrt. Als Hauptergebnis dieses — wichtigsten — Teils seiner Untersuchungen stellt der Verf. fest, daß die primitiven Typen (1—4) von Rumänen, die Typen 5—6 (vom 7. abgesehen) von Minderheiten bewohnt werden. Das village de route ist — was für die deutsche Forschung von Interesse ist — besonders eng mit dem sächsischen Element verbunden.

Die ethnographischen Feststellungen V.s führen — gemeinsam mit seinen historischen Untersuchungen — auch zu einer zeitlichen Fixierung der Typen. Für die Entstehung und Entwicklung des village quadrilatéral ist mit Sicherheit das 18. und 19. Jahrhundert festzustellen, für die Entstehung des vorangehenden Typs die Ankunft der Sachsen (Mitte des 12. Jahrhunderts). Dieser Zeitpunkt ist zugleich der

terminus ante quem für das village aggloméré, dessen Entstehung und Entwicklung in das 7.—12. Jahrhundert zu setzen ist (die époque romano-slave, die durch slawische Bezeichnungen der Dörfer [Târnova usw.] gekennzeichnet ist). Für die drei erstgenannten primitiven Dorfformen ist dann wiederum das 7. Jahrhundert als terminus ante quem festzustellen.

Wir können hier nur auf die Hauptergebnisse der Arbeit V.s hinweisen. Der Verf. nennt für jeden Typ Namen von Ortschaften und illustriert seine Ausführungen durch lehrreiche Abbildungen und Karten. Als besonders instruktives Beispiel sei auf Abb. 9 verwiesen, die ein neues (ungarisches) Kolonistendorf neben einem alten (rumänischen) village aggloméré zeigt. Erwähnt sei auch, daß bei keinem Kapitel geschichtliche Exkurse fehlen, die das Vorkommen des betreffenden oder eines ähnlichen Typs in anderen Ländern und seine dortige Entwicklung zum Gegenstand haben. Naturgemäß wird der Osten Europas vom Verf. in seinen diesbezüglichen Ausführungen besonders berücksichtigt.

Mag die Forschung der verschiedenen, Siebenbürgen bewohnenden Nationen zu den Untersuchungen V.s stehen, wie sie will, es muß auf jeden Fall anerkannt werden, daß der Verf. die Materie und die Literatur gründlich beherrscht und seine Darlegungen niemals überspitzt, vielmehr überall auf Ausnahmen hinweist (beispielsweise bei der ethnischen Fixierung der einzelnen Dorftypen) und auch Momente, die seinen Theorien widersprechen, nicht außer acht läßt.

Das Hauptverdienst des Verf.s ist darin zu sehen, daß er dort, wo zur Erhellung der Bevölkerungsverhältnisse Siebenbürgens geschichtliche Urkunden und archäologische Zeugnisse fehlen, durch ethnographische Forschungen zur Lösung der Probleme beiträgt. Vor allem werden durch seine Arbeit große Lücken für die nachrömische und mittelalterliche Zeit ausgefüllt. Da es in Siebenbürgen besonders hinsichtlich ländlicher Siedlungen an schriftlichen Zeugnissen mangelt, gestaltet sich hier die Anwendung ethnographischer Methoden besonders ergiebig. Abgesehen davon, daß die von V. vorgenommene Klasifizierung ein gutes Spiegelbild der historischen Epochen gibt, zeigen seine ethnographischen Forschungen, daß in der Tat sehr enge Beziehungen zwischen Dorftypen, Bevölkerung und Ortsgründungen bestehen, Beziehungen, denen weiter nachzuspüren und nachzuforschen eine lohnende Aufgabe der Wissenschaftler aller im siebenbürgischen Raum siedelnden Nationen sein dürfte.

Das Problem, das die Westgrenze Rumäniens in politischer und ethnischer Hinsicht bietet, untersucht in einer kritischen Abhandlung LAURIAN SOMEŞAN (La frontiere occidentale de l'état Roumain, S. 179—187). Der Verf. weist eingangs darauf hin, daß an keiner Volks- und Staatsgrenze Europas ganz klare Scheidungslinien gezogen werden können, die genau der ethnischen Grenze entsprechen. Unter Berücksichtigung dieser Tatsache unterzieht er die rumänisch-ungarische Grenze einem ethnischen, geographischen, ökonomischen und strategischen Kriterium.

Das ethnische Kriterium: Trotz der zahlreichen Windungen und Einbuchtungen der Grenze konnte das Verbleiben ungarischer Dörfer im rumänischen Raum und umgekehrt nicht verhindert werden. — Da die Grenzziehung auch den anderen drei Kriterien gerecht werden mußte, ließen sich diese Mängel nicht vermeiden, jedoch entspricht die Grenzziehung weitgehend dem Nationalitätenprinzip. S. begründet seine Behauptungen durch einzelne Beispiele und geschichtliche Erläuterungen. Den ungarischen Ansprüchen gegenüber weist S. darauf hin, daß der Grenzziehung die ungarische Statistik von 1910 zugrunde gelegt wurde. — Ferner verweist der Verf. auf die Ergebnisse der siedlunsgeschichtlichen Forschungen, die — vergleiche den oben besprochenen Aufsatz Vujas! — die Priorität der rumänischen Siedlungen in Siebenbürgen erweisen.

Das geographische Kriterium: Die Grenze ist keine im eigentlichen Sinne „natürliche". Die Grenzzone bildet eine Übergangszone vom Gebirge zur Ebene. — Aber auch eine „natürliche" Grenze, ein Fluß oder ein Gebirge beziehungsweise Gebirgsrand wäre keinesfalls eine unbedingte Voraussetzung für eine absolut gerechte ethnische Grenze. Als Beispiel hiefür führt S. Grenzziehungen an der Donau, am Dnjestr, in den Alpen und im Balkan an. In Verbindung hiermit befaßt sich der Verf. auch mit dem strategischen Kriterium und versucht die diesbezüglichen Kritiker mit dem Hinweis zu entwaffnen, daß auch Gebirge und große Flüsse heute für moderne Armeen kein Hindernis mehr bilden.

Ausschließlich für die Grenzziehung sprechen schließlich nach Ansicht des Verf.s wirtschaftliche Gründe, da das Vorland der Karpaten ein geschlossenes Wirtschafts-

gebiet darstelle, welches in den Städten Satmar, Großkarol, Großwardein, Arad und Temeschburg fünf Zentren zugleich für die Wirtschaft und die Verwaltung des Gebietes besitze.

Die Leistungen des deutschen Elements in Siebenbürgen würdigt Gh. Tulbure in dem Aufsatz „L'action nationale des Souabes de Transylvanie", S. 199—218. Der Verf. zeichnet ein Bild von den unter den fleißigen Händen der deutschen Einwanderer und ihrer Nachfolger wachsenden Städten und Dörfern und führt uns vor Augen, wie inmitten einer feudalen ungarischen Umwelt ein wohlhabender deutscher Bürger- und Bauernstand erwächst, der an seiner Muttersprache und alten deutschen Sitten zäh festhält. T. kennzeichnet die eineinhalb Jahrhunderte von 1712—1880, in denen die deutschen Kolonisten ungestört ihr kulturelles Leben entfalten konnten, als deren glücklichste Zeit, bis von diesem Zeitpunkte an die ungarischen Sprachengesetze ein beunruhigendes Element hineintrugen. Der Verf. kritisiert die ungarischen Schulgesetze, die von ihm als „instrument de dénationalisation" gekennzeichnet werden und durch welche die Jugend der nichtmadjarischen Nationalitäten vor die Wahl gestellt worden sei: „analphabétisme ... et d'autre part la dénationalisation".

Der Verf. kennzeichnet sodann den Umschwung, der mit der Auflösung der alten Monarchie Österreich-Ungarn in den kulturellen Verhältnissen der nichtmadjarischen Völker Siebenbürgens eintrat. Er führt die verschiedenen Körperschaften an, welche sich das siebenbürgische Deutschtum für die Vertretung seiner kulturellen Belange schuf, angefangen mit der „Réunion populaire d'émancipation de la population souabe-allemande" (deutsch-schwäbische Volksgemeinschaft), und geht auf den Kampf ein, den diese Vertretungen des deutschen Elements mit den sich gleichfalls organisierenden madjarisierten Deutschen führten. An Hand von statistischem Zahlenmaterial und deutschen Forschungen (zugrunde gelegt wird vor allem ein Aufsatz in der Zeitschrift „Der Auslanddeutsche") dokumentiert T. dann die günstige Entwicklung, die die „action de renationalisation de l'élement suabe de Roumanie" nahm, seit Siebenbürgen zu Rumänien geschlagen wurde. Im zweiten Teil seiner Ausführungen verweist T. noch besonders auf den Anteil, den der rumänische Staat an dieser günstigen Entwicklung nahm, indem er die kulturellen Forderungen der deutschen Bevölkerung, auch gegen die madjarisierten deutschen Elemente, unterstützte.

Tabellen zeigen den Stand der Nationalitäten des Satmargebietes im Jahre 1927. Die 58 Ortschaften dieses Gebietes werden in vier Gruppen geteilt: Die erste Gruppe bilden die nach dem Jahre 1712 begründeten deutschen Siedlungen; die zweite Gruppe bilden jüngere, die dritte ältere Kolonien; die letzte (kleinste) Gruppe bilden schwäbische Kolonien, welche bei Ungarn verblieben. Die Tabellen geben außer den Gründungsjahren die Bevölkerungsziffern von 1927 und 1930, die Zahlen der Deutschen (von diesen auch die Verhältniszahlen), Rumänen und Ungarn an und geben über die konfessionellen Verhältnisse Auskunft.

München. F. Weden.

Revista de preistorie şi antichităţi naţionale (Zeitschrift für Vorgeschichte und vaterländische Altertümer). 1. Jahrg. Bukarest: Universitatea din Bucureşti, facultatea de litere şi filosofie, seminarul de preistorie, 1937. 47 S., 5 + 36 Taf.

Die Zeitschrift ist den Teilnehmern des 1937 in Bukarest abgehaltenen 17. internationalen Kongresses für Anthropologie und vorgeschichtliche Archäologie gewidmet. In einem Geleitwort gibt der verdienstvolle Leiter vorgeschichtlicher Arbeiten in Rumänien, Prof. I. Andrieşescu, Bukarest, eine Übersicht der einzelnen Kongresse und würdigt ihre Bedeutung für die rumänische Vorgeschichte. Derselbe veröffentlicht über Al. Odobescu und Gr. C. Buţureanu in zwei Beiträgen wertvolle Materialien zur prähistorischen rumänischen Forschungsgeschichte. Al. Donici, dem Andrieşescu einen eingehenden Nachruf widmet, handelt in einem nachgelassenen Aufsatz über die Anfänge geistig-wissenschaftlicher Betätigung bei primitiven und vorgeschichtlichen Völkern. T. Sulimirski, Krakau, macht einige unbekannte rumänische Funde aus polnischen Museen bekannt. Zahlreiche Bildtafeln geben einen Einblick in die in letzter Zeit von Bukarest aus durchgeführten Untersuchungen. In den Abbildungen werden vorgeführt die frühbronzezeitliche Bergsiedlung und die Hockergräber von Sărata Monteoru, der prachtvolle skytisch-pontische Goldhelm aus Poiana Coţofeneşti, der Grabhügel aus Aggihiol mit Altsachen des gleichen Kulturkreises und schließlich das Grabfeld von Oinac.

Sargetia. Buletinul muzeului judeţului Hunedoara (S., Anzeiger des Kreismuseums Hunedoara). 1. Jahrg. Deva: Tipografia Judeţeană, 1937. 214 S.

Der innerkarpatische Beckenrand Siebenbürgens enthält eine Reihe von abgeschlossenen Landschaften, die in geschichtlicher und naturwissenschaftlicher Hinsicht nicht unwesentliche Bedeutung besitzen. Zu diesen gehört auch die Ţara Haţegului, die etwa dem heutigen Verwaltungskreis Hunedoara entspricht. Die Ergebnisse der von dem Diemricher (Devaer) Kreismuseum aus durchgeführten wissenschaftlichen Erschließung dieses Gebietes wurden zuerst in dem Hunyadmegyei történelmi és régészeti társulat évkönyv (Jahrbuch der Gesellschaft für Geschichte und Altertümer des Kreises Hunedoara) und in rumänischer Zeit in den Publicaţiile muzeului judeţului Hunedoara (Veröffentlichungen des Kreismuseums Hunedoara) niedergelegt. Als Fortsetzung dieser Schriftenreihe gibt der Leiter des Kreismuseums in Diemrich (Deva), Oct. Floca, das nach dem sagenhaften, schätzebergenden Fluß Sargetia benannte vorliegende Jahrbuch heraus. In diesem nimmt I. Nestor (S. 155—214) im Anschluß an die Beschreibung eines bei Boiu (Kreis Hunedoara) gefundenen Schwertes eine Umgruppierung und Umbenennung der unter der Bezeichnung des Keszthelytypus bekannten Schwertform vor. Er datiert die Boiuklingen in den ersten Abschnitt der mittleren Bronzezeit und erblickt in ihnen eine Verschmelzung des Typus Sauerbrunn mit den Griffzungenschwertern vom Typus Povegliano II, Joschewa. Der Herausgeber teilt (S. 57—91) einige vorgeschichtliche und archäologische Entdeckungen, darunter ein skythisches Grab, mit, die als Ergebnis von Zufallsfunden oder kleineren Grabungen zutage treten. A. Ferenczi beschreibt (S. 111—153) ein in der Burg von Grădiştea Muncelului gefundenes, angeblich dakisches Relief, das nach F. zur Erinnerung an einen siegreichen Kampf in den Jahren 85—105 n. Chr. entstand. Trotz der Fülle der angeführten Beziehungen und Analogien erscheint der Nachweis des dakischen Charakters und die Zeitstellung des Bildwerkes nicht unbedingt überzeugend. C. Dalcoviciu und der Herausgeber geben (S. 1—23) einen Vorbericht über das 1934, östlich von Sarmizegetusa untersuchte Tumulusgrab der Familie des Qu. Aurelius Tertius. Die Anlage barg ein unversehrt gefundenes Mädchengrab mit bemerkenswerten Beigaben. Die Zuweisung des Tumulus als Familiengrab der Aurelier und seine Ansetzung etwa in die Mitte des 2. Jahrhunderts n. Chr. ergeben sich aus der erhaltenen Grabinschrift. Der Herausgeber berichtet (S. 25—43) über eine villa suburbana, die 1936 in der Nähe des Amphitheaters in Sarmizegetusa ausgegraben wurde. Sie wurde vermutlich in Verbindung mit den Markomannenkämpfen in der zweiten Hälfte des 2. Jahrhunderts n. Chr. zerstört und später wieder aufgebaut. I. Lepsi beschäftigt sich (S. 45—56 und 93—104) in zwei naturwissenschaftlichen Beiträgen mit der Eisbildung, den schwebenden Sedimenten, dem Flußschaum und mit der Temperatur des siebenbürgischen Flusses Mieresch (Mureş). Den Untersuchungen sind deutsche Zusammenfassungen beigefügt, wodurch die Aufsätze auch Kreisen, die des Rumänischen unkundig sind, zugänglich gemacht werden. Nach Ausstattung und Wert der Beiträge steht das neue Jahrbuch mit in der Reihe der ersten siebenbürgischen wissenschaftlichen Veröffentlichungen.

Anuarul comisiunii monumentelor istorice, secţia pentru Transilvania (Jahrbuch der Kommission für Denkmalpflege, Abteilung für Siebenbürgen). 4. Bd. Klausenburg: „Cartea Românească", 1938. 458 S.

Entsprechend dem Aufgabenkreis der Kommission umfaßt der vierte Band ihres Jahrbuches vorgeschichtliche, archäologische und kunsthistorische Beiträge. M. Moga polemisiert gegen Roskas Annahme altpaläolithischer Funde in Siebenbürgen, die auch von anderen Seiten bereits angezweifelt wurde. Zur Klärung der Fragestellung bringt der Aufsatz keine neuen Gesichtspunkte. In einer geistvollen Untersuchung, die der Verf. selbst nur als eine Anregung bezeichnet, behandelt D. Popescu Hallstattamulette aus Siebenbürgen. Zu diesen gehören Anhänger in Gestalt von Dolchen oder Schwertern, ein- oder zweischneidige Äxte, Radkreuze und Armbänder mit halbkreisförmig aufgebogenen Enden. Ursprünglich besitzen diese Formen kultische und apotrophaische Bedeutung, werden später aber zum Teil als bloße Zierelemente verwendet. Die Untersuchung von A. Ferenczi über antike Burgen in der Ciuc wird in einem Bericht über die siebenbürgische Burgenforschung besprochen werden.

M. Macrea veröffentlicht die von ihm geleiteten Untersuchungen des Castrums bei Bologa. Dieses wurde als Talsperre der Schnellen Kreisch, vermutlich bereits unter

TRAJAN, angelegt. Etwa um 160 n. Chr. wurde das Erdlager zu einem Steincastrum umgestaltet. Sein antiker Name R(esc)ul(um) vicus An(artorum) ist nicht gesichert. Der zusammenfassende Bericht von C. DAICOVICIU ist als Führer der Grabungsstätten von Sarmizegetusa gedacht und für einen weiteren Leserkreis leicht verständlich abgefaßt. Er bringt wissenschaftlich wertvolle und verwendbare Mitteilungen. Die Zusammenstellung der Kleinfunde gibt in großen Linien ein Inventar der im Museum in Sarmizegetusa aufbewahrten Gegenstände, und die kurze Beschreibung des Amphitheaters und der beigefügte Grundriß können als Vorberichte über die in den letzten Jahren geleistete Arbeit aufgefaßt werden.

V. VĂTAȘIĂNU setzt die Klosterkirche von Cotmeana, auf Grund von Vergleichen mit bulgarischen Vorbildern an das Ende des 13. Jahrhunderts (möglicherweise 1291—1292), um hundert Jahre früher an, als bisher angenommen wurde. V. unterscheidet zwei Gruppen der ältesten rumänischen Kirchenbauten: 1. Cotmeana und Sân Nicoara aus Curtea de Argeș und 2. die beiden Kirchen aus Turnu Severin. Diese Gruppen decken sich mit den beiden ersten, an beiden Ufern des Altes liegenden rumänischen Voevodaten. Derselbe Verf. berichtet über die Kirche von Zlatna und ihre neuentdeckten Fresken. Dieser Bau wurde unter Einwirkung der sächsisch-gothischen Architektur am Anfang des 15. Jahrhunderts errichtet. Nicht viel später, etwa um die Mitte des Jahrhunderts, wurden die serbisch-byzantinisch beeinflußten Wandmalereien angebracht. Im 18. und 19. Jahrhundert erfuhr die Kirche und ihre Innenmalerei weitere Veränderungen und Ergänzungen. Die Beiträge von V. LITERAT und A. POPA sind mehr beschreibender Art und behandeln kirchliche Wandmalereien und Holzkirchen aus Siebenbürgen.

Ein Nachruf auf den verdienstvollen Forscher I. MARTIAN beschließt das Jahrbuch, das einen anschaulichen Einblick in die Tätigkeit der Kommission bietet.

Hermannstadt. K. HOREDT.

Omagiu lui Ion I. Nistor (Zu Ehren von Ion I. N.) **1912—1937.** Czernowitz 1937. VI + 956 S., 1 Taf.

Die vorliegende Festschrift, anläßlich der 25jährigen Wiederkehr von N.s Lehrtätigkeit in Czernowitz herausgegeben, legt nicht nur für den Gefeierten Zeugnis ab, sondern auch für die Stätte seines Wirkens als geistigen Mittelpunkt Rumäniens. Besonders erfreulich ist u. a., daß die Festschrift nicht nur Beiträge in rumänischer oder höchstens noch französischer Sprache bietet, sondern in dankenswerter Weise auch ziemlich viele Aufsätze in deutscher Sprache bringt. Die gleiche Großzügigkeit — übrigens nur zum Nutzen der rumänischen Belange — können wir übrigens auch in inhaltlicher Hinsicht wahrnehmen. Die Beiträge historischen Charakters überwiegen keineswegs. Vielmehr sind sehr zahlreich auch juristisch-volkswirtschaftliche und naturwissenschaftliche Abhandlungen vertreten. Aus dem überreichen Inhalt greifen wir heraus:

C. G. BEDUAG: Quelques aspects de „Junimea de Jassy", 1863—1872—1885 (S. 121—155); NICOLAI GRĂMADĂ: Moldavica (S. 298—305 [Behandlung von Teilfragen aus dem Gebiete des Urkundenwesens der Moldau]); MAXIMILIAN HACMAN: Convenția secretă între România și Austro Ungaria dela 1883 (Geheimvertrag zwischen Rumänien und Österreich-Ungarn vom Jahre 1883 [S. 306—335]); LECA MORARIU: Maiorescu și neologismul ([Titus] Maiorescu und die [rumän.] Spracherneuerung [S. 496—515]); VICTOR MORARIU: Problema nuvelei în literatura germană (Die Frage der Novelle im deutschen Schrifttum [S. 516—525]); CONST. PĂRVULESCU: Tablou sinoptic al evoluției Astronomiei în România (Vergleichende Übersicht der Entwicklung der Astronomie in Rumänien [seit dem 19. Jahrhundert erheblicher französischer Einfluß; S. 589—613]); EUGEN PĂUNEL: Călătoria pe Dunăre a prințului prusian Hermann Pückler-Muskau, acum o sută de ani (Eine Donaureise des preußischen Fürsten HERMANN PÜCKLER-MUSKAU vor 100 Jahren [Sehr gediegene Untersuchung und Auszug aus seinem Tagebuch; S. 628—652]); ILIE CORFUȘ: Un document dela Ieremie Movilă referitor la Franciscanii din Bacău (Eine Urkunde von JEREMIAS MOGILA über die Franziskaner in Bacău [S. 898—903]).

Der mit sichtlicher Sorgfalt zusammengestellte Band ist für uns in mehrfachem Betracht von großem Wert. F. V.

Brătianu, Gh. I.: Bismarck und Ion C. Brătianu. (In: „Vom Leben und Wirken der Romanen." Herausgegeben von Ernst Gamillscheg [II. Rumänische Reihe], Jena und Leipzig 1939. S. 1—28.

Die komplexe Persönlichkeit I. C. BRĂTIANUS (1821—1891), einer der Führer der „romantischen" Revolution von 1848 und später persönlicher Berater und Ministerpräsident Königs KARL I., steht noch heute in erster Reihe bei den Forschungen über die zeitgenössische rumänische Geschichte. Zahlreiche geschichtliche Veröffentlichungen, die in letzter Zeit erschienen sind, beschäftigen sich sowohl mit seiner Politik wie auch mit seinem Privatleben. Die Bukarster Brătianu-Stiftung veröffentlichte bis jetzt sechs Bände von Akten und Verträgen (die bis 1881 reichen), und Frau SABINA CANTACUZINO hat 1934 einen Band herausgegeben: Aus dem Leben der Familie I. C. Brătianus (1821—1891)[1]). Die Abhandlung von B., einem der bekanntesten rumänischen Historiker von heute, warf ein hochinteressantes psychologisch-politisches Problem auf. Ion Brătianu, der, wie die meisten gebildeten Rumänen jener Zeit, Pariser Bildung in einem liberal-revolutionären Kreis genossen hat, war republikanisch und links-demokratisch gesinnt. Aber während der Regierung Königs Karl I. wird er Ministerpräsident und 1878 als rumänischer Abgeordneter zum Berliner Kongreß entsandt, um die Interessen seines Landes gegenüber dem Dreibund zu verteidigen. 1883 hat er dann mit dem Reichskanzler Bismarck über den Eintritt Rumäniens in den Dreibund verhandelt. Ion Brătianu und Bismarck hatten total entgegengesetzte Kultur und seelische Struktur. Der Realismus des deutschen Kanzlers, seine gebieterischen Ansichten, standen im schroffen Gegensatz zur liberal-romantischen Einstellung des rumänischen Staatsmannes. B. erklärt die Möglichkeit dieser Annäherung durch zwei Tatsachen; erstens verbarg sich hinter der französischen revolutionär-romantischen Bildung Ion Brătianus der gesunde Menschenverstand des rumänischen Landmannes, der bäuerische Realismus. Zweitens hat ihm sein aufgeklärter Patriotismus den Weg gezeigt, den Rumänien gehen mußte. Die traurige Erfahrung von 1878, als der Bund mit Rußland Rumänien den Verlust des südlichen Teiles Bessarabiens gekostet hat, brachte ihn zu der Erkenntnis, daß Deutschlands Hilfe die einzige ausländische Garantie für die Unabhängigkeit seines Vaterlandes sei. Deswegen hat er 1883 mit Reichskanzler BISMARCK über den erwähnten Bund verhandelt. Ich glaube, daß wir neben diesen Betrachtungen, die zweifellos richtig sind, auch die Rolle Königs KARL I., der wie allgemein bekannt ist, immer die Außenpolitik seines Landes beeinflußt hat, in Betracht ziehen müssen.

Karls I. realistischer Geist bewirkte die Annäherung Rumäniens an Deutschland, und es ist ihm durch sein großes Ansehen gelungen, für diese Richtung alle Politiker Rumäniens, welche an sich Frankreich zuneigten, für diese Linie zu gewinnen. Diese Richtung in der Außenpolitik war nicht leicht durchzuführen und die erste Zeit der Regierung Karls I. war voller Konflikte, welche sogar zu einem Abdankungsentschluß geführt haben. Erst nach 1871 haben sich die politischen Ideen Karls I. stark zur Geltung gebracht. Auch Ion Brătianu wurde von Karl I. „gewonnen", und aus dem Gegner von einst wurde später sein treuester Mitarbeiter. Anderseits hatte im Innern der liberalen Partei eine gründliche Umwandlung stattgefunden. Im Jahre 1848 waren die Liberalen, mitsamt Ion Brătianu, eine romantische Gruppe von gebildeten Leuten, schwärmerische Revolutionäre. Unter Karl I. bildet die rumänische Bürgerschaft die Hauptmacht dieser Partei, die infolgedessen zu einer Organisation mit starken ökonomischen Grundlagen wurde. Die wirtschaftlichen deutsch-rumänischen Beziehungen, wie auch das Interesse der Bürger an der politischen Beständigkeit, mußten zu einer Annäherung an Deutschland führen. Aus dem Republikaner und Revolutionär von 1848 war 1883 ein reifer Mann geworden, der nun Führer des kapitalistischen Bürgertums und Berater Karls I. war.

Der Verfasser vertieft mit größtem Interesse die beiden Momente der Berührung: 1878, der Berliner Kongreß, und 1883, Ion Brătianus Zusammentreffen mit Bismarck in Bad Gastein, und gibt nähere Auskunft darüber. Der Verf. zeigt uns klar, daß für Rumänien dieser Bund eigentlich gegen Rußland gerichtet war, wie es aus den Verhandlungen zu ersehen ist, obwohl der Name dieser Macht in dem Text des Vertrages selbst nicht erwähnt wurde. Im allgemeinen ist diese Arbeit eine feine Analyse der politischen Psychologie und gleichzeitig auch ein interessanter Beitrag zur diplomatischen Geschichte.

Bukarest. P. P. PANAITESCU.

---

[1]) Vgl. auch N. BĂNESCU: Fraţii Brătianu (Die Brüder B.). (In: Figuri revoluţionare române), Bucureşti 1937.

Creangă, J.: Poveşti (Märchen). Hrsg. von Prof. G. Pascu. Bukarest: Verlag von Prof. G. Pascu, 1939. XVI + 212 S. (177 S. Text. S. 179—212 rum. Vokabular. S. V bis XVI. Einleitung von GR. SCORPAN). **Ders.: Amintiri** (Erinnerungen). Bukarest: Verlag von Prof. G. Pascu, 1939. 132 S. (92 S. Text, S. 93—132 rum. Vokabular).

Der Platz, den J. CREANGĂ in der Entwicklung der rumänischen Prosa einnimmt, ist, nach der einstimmigen Meinung der Kritik, erstrangig. Wir stehen vor einem ausgezeichneten Erzähler, dessen Werk aus dem Volksepos entspringt, das im Flußbett der Dichtung zusammengetragen worden ist, der einen natürlichen, spontanen und durch das Handwerk der Kunst wenig entstellten künstlerischen Sinn besitzt. Sodann ist C. durch den Inhalt, die Form und die Sprache seines Werkes ein Vertreter des integralen Romanismus, dem jeder abstrakte Nationalismus durch seine tiefe Verankerung im Regionalen fehlt. Unser Erzähler ist an erster Stelle Moldauer und erst durch diese Zugehörigkeit Rumäne. Deshalb ist der Gebrauch seines Werkes für das gesamte Rumänentum mit Schwierigkeiten verbunden, die sich aus der Mundart ergeben, so daß er nur mit Hilfe eines erklärenden Wörterbuches gelesen werden kann. Um so schwieriger ist natürlich auch seine Übersetzung in andere Sprachen, die schon verschiedentlich versucht worden ist und leider nur einen sehr bedingten Erfolg gehabt hat.

Der regionale Moldauer Charakter der Dichtung C.s verursacht natürlich auch seinen Herausgebern Schwierigkeiten auf sprachlichem Gebiet. Das wichtigste Problem besteht darin, in welchem Maß die Regionalismen, in deren Gebrauch C. selbst nicht immer konsequent gewesen ist, durch die literarischen Formen ersetzt werden dürfen, und inwieweit sie erhalten bleiben sollen. Bei dem bestehenden Mangel an Handschriften und dem bloßen Vorhandensein des Textes der „Convorbiri literare" (Literarische Gespräche) aus des Dichters Lebzeiten einerseits und der späteren Ausgaben von Jassy von 1890 und 1892, die C. seiner Krankheit wegen nicht mehr selbst genau beaufsichtigen konnte, ist die Herausgabe seiner Werke eine beschwerliche und von vielen vergebens begonnene Arbeit.

Herr Prof. P. von der Universität Jassy hat sich mit Fleiß und Liebe diesem Unternehmen gewidmet und schenkt uns eine zweibändige Ausgabe, mit seinen eigenen Worten eine „wahrhaftige Ausgabe" der „Erzählungen" und „Erinnerungen" C.s. Die maßgebenden Gesichtspunkte, nach denen sich der Herausgeber gerichtet hat, sind in einer „Einleitung" von G. SCORPAN, dem Assistenten Prof. P.s, dargestellt und beziehen sich, kurz umrissen, auf folgendes: Was die Sprache anbelangt, hat sich der Herausgeber an die „Convorbiri literare" gehalten, sie sind also in Moldauer Mundart wiedergegeben. In bezug auf den Inhalt ist die Ausgabe von Jassy nach einem von Creangă revidierten Manuskript gedruckt. Eine besondere Schwierigkeit hat sich jedoch in jenen Fällen ergeben, in denen C. selbst zwischen dem Gebrauch der dialektalen und der literarischen Formen wechselt. P. schlägt für diese Fälle die Lösung einer allgemeinen Einführung der Moldauer Dialektformen für alle variierenden Formen vor, um erstens eine sprachliche Einheitlichkeit zu schaffen und um eine, dem seelischen Gehalt des Werkes entsprechende Ausdrucksweise zu finden.

Vor allem ist auch die Beobachtung des Herausgebers über die besondere Eigenschaft des Dichters als eines Erzählers, mehr als eines Schriftstellers, sehr interessant und fruchtbar. In dem Lichte dieser Charakteristik — glaubt P. — müsse auch die Moldauer Mundart so getreu als möglich erhalten bleiben.

Wien. ALEXANDRU DIMA.

Buchenland. Deutsches Dichterbuch. Herausgegeben und eingeleitet von ALFRED KLUG. Stuttgart: Verlag Eugen Wahl, 1939. 278 S.

Ungefähr gleichzeitig mit den „Schwaben" im ehemaligen Ungarn und seinen Nachfolgestaaten (von MARTHA PETRI. Wien 1939) haben auch die Deutschen der Bukowina ihr Dichterbuch erhalten. Wie sie den ungarländischen Deutschen an Menschenzahl nachstehen, so stehen sie ihnen auch an Zahl der Autoren nach. Um so nötiger war dieses Buch; es ist die erste Gesamtübersicht über die Dichter der Bukowina.

Die „Buchenblätter", die 1932 erschienen (herausgegeben von ALFRED KLUG und FRANZ LANG), wollten und konnten nicht eine Heerschau über die gegenwärtig schaffenden Dichter vermitteln; das „Dichterbuch" bietet nun die Gesamtschau.

Es gliedert sich in zwei Teile. Der erste Teil umfaßt die Dichter der Vergangenheit, der zweite die der Gegenwart. Innerhalb der Teile ist die Reihenfolge nicht chronologisch, sondern alphabetisch. Den ersten Teil beherrschen NEUBAUER, SIMIGINOVICZ-STAUFE KAINDL (die Grenze zwischen beiden Teilen macht etwa der Weltkrieg); im zweiten Teil sind es wieder drei bekannte Namen (HEINRICH KIPPER, ALFRED KLUG, FRANZ LANG), zu ihnen gesellt sich eine große Zahl, zwei Dutzend, von jungen Autoren; einige kennen wir schon aus den „Wochenblättern" von 1932, andere lernen wir erst jetzt kennen.

Der Herausgeber des Dichterbuches, den wir schon als Mitherausgeber der „Wochenblätter" kennen, hat dem Ganzen eine Einleitung vorausgeschickt, welche in kurzen Worten die Entstehungsgeschichte der deutschen Ansiedlungen in der Bukowina gibt. Eine entsprechende Einführung in die Geschichte der Dichtung fehlt. Mindestens möchten wir bitten, bei einer zweiten Auflage die wichtigsten Angaben über die Person und die Veröffentlichungen der einzelnen Schriftsteller hinzuzufügen. Aus den Proben allein läßt sich nicht erkennen, welche Stellung der einzelne im Leben seiner Heimat einnimmt.

Für einen der im Dichterbuche Vertretenen wenigstens möchten wir in diesem Sinne einige Daten hinzufügen, nämlich für den Herausgeber. Er hat sich als Schriftsteller vielseitig betätigt: als Pädagoge, als Wissenschaftler, als Übersetzer und als Dichter. Wir lassen eine Übersicht über seine (selbständig erschienenen) Veröffentlichungen folgen.

Pädagogik:

Deutsches Lesebuch für die Unterstufe der Mittelschulen Rumäniens, Bd. I bis IV, Czernowitz 1922—1925.

Ein Kommentar zum Roman „Odhins Trost" von FELIX DAHN. Czernowitz 1913.

DAHNS Erzählung „Sigwall und Sigridh". Eine Quellenstudie. Czernowitz, Verlag der Buchhandlung Franz V. Mühldorf. 31 S.

Die Besiedlung von Bori (Boureni). Czernowitz 1935. Verlag „Deutsche Tagespost". 32 S.

ERNST RUDOLF NEUBAUER. Der Mann und das Werk. Czernowitz. Verlag von V. Mühldorf. Teil I: 1931; Teil II: 1. Abteilung, 1933.

Außerdem mehrere Aufsätze im Deutschen Kalender für die Bukowina und im Archiv des Deutschen Kulturvereins in der Bukowina.

Er ging aus von dem deutschen Dichter der Gesamtliteratur, der ihm Besonderes bedeutete, und wandte sich dann den Dichtern der engeren Heimat zu.

Übersetzungen aus dem Rumänischen:

Nach dem Kriege fiel den Deutschen, die unter Rumänen leben, die Aufgabe zu, sich selbst und ihren Volksgenossen die Werke der rumänischen Literatur zu erschließen; auch daran hat sich Klug beteiligt.

MIHAI EMINESCU. Märchen und Novellen. Czernowitz. Verlag „Eminescu". 152 S.

CESAR PETRESCU, Die Traumerscheinung. Czernowitz. Czernowitzer Buchdruckereigesellschaft. 90 S.

CESAR PETRESCU, Die schwarze Spinne. 1928.

CESAR PETRESCU, Novellen. 1929.

IOAN SLAVICI, Zwei Novellen. 1925.

IOAN SLAVICI, Beim Dorfkreuz. 1926.

IOAN SLAVICI, Das Gerede im Dorfe. Czernowitz 1927. Verlag Mühldorf.

VASILE GHERASIM, Der Sonne zu! Novelle. Cernauţi 1935. Verlag „Czernowitzer Deutsche Tagespost". 68 S.

Dichtungen:

Osterglocke. Novelle. Czernowitz 1929. Verlag „Eminescu". 23 S.

Herz, mein Herz, was soll das heißen? Erzählung. Czernowitz 1936. Tipografia şi litografia E. Kanarski. 12 S.

Gesühnt. Novelle. Stuttgart 1939. Verlag Eugen Wahl. 20 S. — Sonderausgabe aus dem Bukowiner Deutschen Dichterbuch.

Außerdem Erzählungen im Deutschen Kalender für die Bukowina und in Zeitschriften.

Diese Übersicht über seine Veröffentlichungen zeigt, daß niemand so berufen war, das buchenländische Dichterbuch herauszugeben, wie Alfred Klug.

Berlin. GOTTFRIED FITTBOGEN.

Urkundenbuch zur Geschichte der Deutschen in Siebenbürgen, begründet von FRANZ ZIMMERMANN, IV. Bd.: 1416—1437, Nr. 1786—2299 mit 6 Tafeln, auf Grund von Vorarbeiten MICHAEL AUNERS und GEORG MÜLLERS, bearbeitet von GUSTAV GÜNDISCH, herausgegeben vom Ausschuß des Vereines für Siebenbürgische Landeskunde, Hermannstadt 1937, X + 726 S.

Endlich, nach 35jähriger Unterbrechung, ist es möglich geworden, diese Standwerk-Veröffentlichung für die landeskundliche Forschung Siebenbürgens fortzusetzen. Und es besteht die Hoffnung, daß auch die weiteren Bände nun in geringem Zeitabstand folgen werden.

Der vorliegende vierte und der folgende fünfte Band erlangen insoweit eine besondere Bedeutung, als die von ihnen bereitgestellten bzw. bereitzustellenden Quellen stark durch die ersten großen Angriffe der Türken auf Siebenbürgen beeinflußt sind. Der Herausgeber, Dr. GUSTAV GÜNDISCH, hat dieser Lage eine besondere Studie[1]) gewidmet. Es stellt sich heraus, daß die Entfaltung der türkischen Angriffe gegen den Donauraum in der siebenbürgischen Bergfestung einem schweren Hindernis begegnete, das als dauernde Flankenbedrohung stehen blieb, nachdem die Eroberungsabsichten selbst eines MURAD II. vor Hermannstadt gescheitert waren. Auch die rumänischen Fürstentümer südlich und östlich der Karpaten konnten (anders als es mit den christlichen Staaten südlich der Donau geschehen ist) infolge dieser die Türken bedrohenden Stellung Siebenbürgens nur abhängig gemacht und nicht beseitigt werden. Außer den siebenbürgischen und ungarländischen Urkunden dieser Zeit werden diese Zusammenhänge noch besonders beleuchtet durch die zyrillischen Urkunden der muntenischen und moldauischen Fürsten in slawischer Sprache aus siebenbürgisch-sächsischen Archiven. Sie waren wohl schon zum größten Teil aus dem Werk von Joan BOGDAN[2]) bekannt, aus dem sie auch meist für die vorliegende Veröffentlichung reproduziert werden mußten, da zur Zeit der Zusammenstellung dieses Bandes die Originale noch in Moskau waren. Es gelang dann dem Herausgeber, vor Fertigstellung des Bandes auch die zurückgelangten Originale noch einzusehen, was der Beschreibung der äußeren Merkmale zugute kam. Auch hat er die zeitliche Einordnung wesentlich gefördert. Besonders wichtig für den Benützer aus Mittel- und Westeuropa ist, daß diesen slawischen Texten eine durch Dr. ARNOLD PANCRATZ zu diesem Zweck angefertigte deutsche Übersetzung beigegeben wurde.

Für die Erkenntnis der deutschen Gesamtzusammenhänge ist es wichtig, daß diese große Leistung Siebenbürgens für die Verteidigung der christlichen Länder gegen die Türken nicht zufällig zustande kam, sondern aus den Planungen eines vielfach verkannten deutschen Mannes, des Königs und Kaisers SIGISMUND, erwachsen ist, der nach der für den letzten europäischen Kreuzzug so verhängnisvollen Schlacht von Nikopolis (1396) die Wehrverfassung Ungarns auf die Abwehr gegen die Türken umgestellt hat. Er stützte sich dabei besonders auch auf die Siebenbürger Sachsen, die die in der ersten Zeit dieser Abwehr sich entscheidend auswirkenden Festungen geschaffen haben. Über diese Zusammenhänge habe ich an anderer Stelle Näheres gesagt und die Belege zusammengestellt[3]).

Für die Erkenntnis der sozialrevolutionären Bauernbewegungen ist wichtig eine Urkunde (S. 405, Nr. 2097), die zeigt, daß schon 1430 (also sieben Jahre vor dem großen Bauernaufstande in Siebenbürgen) sich das Szekler Bauerntum im Osten Siebenbürgens gegen die Adligen erhoben hat. Es handelt sich offenbar um Auswirkungen der hussitischen sozialrevolutionären Bewegungen.

Die nahen Beziehungen, in die die Siebenbürger Sachsen so zu König und Kaiser Sigismund kamen, haben sich sehr vielseitig ausgewirkt. Sie spiegeln sich, wie gerade

---

[1]) Jahrbücher für Geschichte Osteuropas II, 3, 393 ff.

[2]) Documente privitoare la relaţiile Ţării Româneşti cu Braşovul şi cu Ţara Ungurească în sec. XV şi XVI. Vol. I, 1413—1508, Bukarest 1905.

[3]) Siebenbürgische Vierteljahrsschrift, Hermannstadt 1932, S. 293 f.

der vorliegende Band zeigt, im großen und im kleinen. Der König vertraut die Bewachung der hauptgefährdeten Süd-Karpaten-Grenze den Siebenbürger Sachsen an- die die Aufstellung eines Grenzwächterkorps und die Einrichtung eines gegen die Türken gerichteten Kundschaftsdienstes übernehmen und erfolgreich durchführen (S. 493, Nr. 2169); und seine Vertrauensleute bei Aufstellung einer stehenden Truppe zum Schutz des von den Türken bedrängten walachischen Fürsten DAN II. sowie der sonstigen damit verbundenen Verteidigungsmaßnahmen sind die Führer der Siebenbürger Sachsen (S. 258 ff., Nr. 1982). Er begeistert sich an den großen Leistungen, die der Deutsche Ritterorden während der kurzen Zeitspanne von 1211—1225 im Siebenbürger Gau Burzenland zustande gebracht hatte, und macht den in der geänderten Lage des 15. Jahrhunderts zum Scheitern bestimmten Versuch einer neuen Berufung des Ordens (S. 397 und 456, Nr. 2083 und 2141). Mit dem Kanzleivermerk: „Eigene Anordnung des Herrn Königs", ergeht ein Schreiben an die Gemeinde Honigberg mit der Bitte, den „besonderen Kapelan und dauernden Tischgenossen unserer Majestät" zum Pfarrer zu wählen (S. 268, Nr. 1990). Allerdings läßt derselbe König die Waren der Hermannstädter und Kronstädter in Ofen und Stuhlweißenburg beschlagnahmen, weil sie an die königlichen Türhüter den seit acht Jahren fälligen Zins nicht entrichtet haben (S. 632, Nr. 2286), was ja aber erst recht wieder auf nahe Beziehungen zum Hof schließen läßt.

Diese nahen Beziehungen zum deutschblütigen Landesherrscher bedingen es, daß vielseitigste Anliegen einer vielfach bedrängten, so weit abgesprengten deutschen Volksgruppe zutage drängen, große und kleine. So geben die in diesem Band veröffentlichten Urkunden nicht nur dem politischen Geschichtsschreiber die Möglichkeit, wichtige Fragen des großen Geschichtsverlaufes zu klären, sondern sie bieten aus Verwaltung, Rechtsprechung, Wirtschaftsführung, aus dem kirchlichen sowie aus dem privaten Leben eine Fülle von Zügen dar, die dem Kulturhistoriker gestatten werden, den Rahmen der Ereignisse mit anschaulichen Bildern zu verlebendigen.

Hermannstadt. FRIEDRICH MÜLLER-LANGENTHAL.

Nistor, Ion: Corespondenţă diplomatică şi rapoarte consulare Austriace (Österr. diplomatische Korrespondenz und Konsularberichte [aus der Moldau und Muntenien]). **1798—1812.** Czernowitz 1938, 2°, 872 S., 2 Abb. im Text (Documente privitoare la Istoria Românilor culese de Eudoxiu de Hurmuzaki, vol. XIX, part. 2).

N. hat mit vorliegender Veröffentlichung (deren erster Band unter dem gleichlautenden Titel als Band XIX/1 der Documente Hurmuzaki 1922 erschienen war)[1]) eine Geschichtsquelle von hervorragender Wichtigkeit erschlossen. Nicht nur, daß sie für die Innen- und Außenpolitik der beiden Fürstentümer ihre wirtschaftlichen, aber auch kulturellen Zustände eine Quelle ersten Ranges bedeuten, auch für die Beziehungen der Moldau und Munteniens zur österreichischen Monarchie ist sie von größter Bedeutung. Man muß sich vor Augen halten, daß innerhalb des in Frage kommenden Zeitraumes keine Großmacht des Westens so enge Verbindungen zu den beiden rumänischen Fürstentümern unterhielt wie eben Österreich und daß daher die diplomatische Korrespondenz sowie die Konsularberichte dementsprechend von größerer Bedeutung als der urkundliche Niederschlag der Beziehungen mit irgendeinem anderen europäischen Staat sind. Der 1922 veröffentlichte Teil umfaßte die Zeit von 1782—1797, der vorliegende Band die Jahre 1798—1812. Es wäre zu wünschen, wenn auch die Akten der Jahre 1812—1848 (bis 1848 wurden die im Wiener Haus-, Hof- und Staatsarchiv liegenden Schriftstücke und Berichte abgeschrieben) möglichst bald der Forschung zugänglich gemacht würden. Die Veröffentlichung der Akten erfolgte ohne Kommentierung (was eine endlose Arbeit bedeutet hätte, bei der der Aufwand dem Ergebnis wohl nicht entsprochen hätte). Die gebotenen Texte sind, soweit sich das ohne Vergleich mit den Originalen beurteilen läßt, durchaus zuverlässig. Druckfehler kommen verhältnismäßig wenig vor (während sie im ersten Band noch zahlreicher vertreten waren). Ein genaues Verzeichnis der Orts- und Personennamen (S. 833 bis 872) erleichtert die Benutzung dieser wichtigen Veröffentlichung, der sich auch die deutsche Forschung mit viel Nutzen bedienen wird. F. VALJAVEC.

[1]) Bukarest 1922, 2°, 916 S.

Iorga, N. (Hrsg.): **Correspondance diplomatique Roumaine sous le roi Charles Ier (1866—1880).** Bukarest 1938. XXXIX + 461 S.

N. IORGA hat das Material zu seiner Arbeit im Jahre 1915 im Archiv des rumänischen Ministeriums des Auswärtigen gesammelt zur Dokumentierung seiner Studie „Auswärtige Politik unter der Regierung Carols". Verf. dachte damals nicht an eine Veröffentlichung dieses Materials. Als aber das Archiv während des Krieges nach Petrograd gebracht wurde, wollte er durch seine Arbeit einen Ersatz schaffen.

Die „politische Korrespondenz" besteht im wesentlichen aus Rundschreiben der rumänischen Regierung an ihre Auslandsvertreter und aus Berichten derselben an das rumänische Außenministerium bzw. den Fürsten. Gelegentlich kommen auch andere Dokumente zum Abdruck, die für die Geschichte des Südostens von Bedeutung sind, so z. B. die Proklamation des Fürsten MILAN von Serbien bei Ausbruch des serbisch-türkischen Krieges (S. 180 ff.) oder der Briefwechsel zwischen dem Sultan und dem Zaren während der Waffenstillstandsverhandlungen von Adrianopel (S. 317). In den meisten Fällen handelt es sich nur um Auszüge und Zusammenfassungen aus der Korrespondenz. Ein einleitender Teil enthält Erläuterungen des Verf.s zu den Veröffentlichungen und gibt eine Darstellung der geschichtlichen Ereignisse der Jahre 1866—1879 unter besonderer Betonung des rumänischen Standpunktes.

Am zahlreichsten unter den Berichten der rumänischen Auslandsagenten sind diejenigen des Vertreters Rumäniens in Belgrad, was wohl daraus zu erklären ist, daß die serbischen und rumänischen Freiheitsbestrebungen in diesen Jahren parallel liefen. Immerhin wurden die serbischen Freiheitsbestrebungen von den rumänischen Staatsmännern zwiespältig aufgenommen, da sie fürchteten, daß nach Errichtung eines jugoslawischen Staates, der mit Bulgarien, Montenegro, Bosnien und der Herzegowina in enge Beziehungen treten würde, die Vorherrschaft im Südosten von Rumänien auf dieses neue Großreich übergehen könnte. Diese Befürchtung kommt etwa in einem Schreiben des rumänischen Vertreters in Belgrad vom April 1867 zum Ausdruck, des Inhaltes, daß Rumänien einen gemeinsamen Freiheitskampf gegen die Türkei vorbereiten, aber den geeigneten Moment ergreifen müsse, in dem es sich selber an die Spitze der Bewegung setzen könne, anstatt einem anderen Staat oder Volk die Führung überlassen zu müssen (S. 18). Andererseits sind die Berichte der Belgrader Vertreter meist positiv eingestellt; ich verweise nur auf einen Bericht des stellvertretenden rumänischen Vertreters in Belgrad PROHASKA vom 30. September 1867, der die Einigkeit des serbischen Volkes hervorhebt und die allgemeinen Verhältnisse in Serbien lobt: „Finances bien réglées, respect des lois en général, tranquillité et concorde solide des citoyens."

Recht aufschlußreich sind die Berichte oft für die Auswirkung innerpolitischer Vorgänge auf die auswärtige Politik und umgekehrt. So ist es dem Leser beispielsweise möglich, aus dem Bericht des rumänischen Vertreters in Paris an seinen Fürsten über eine Unterredung mit NAPOLEON vom 10. Februar 1869 (S. 36 ff., Nr. 86) auf die außenpolitischen Folgen des rumänischen Kabinettswechsels zu schließen: Abwendung von Rußland, Hinneigung zu Frankreich. Die Antwort auf die Frage Napoleons betreffs des Verhältnisses zu Österreich, daß die rumänische Regierung alles mögliche tun würde, um eine Annäherung zu erreichen, scheint keine Phrase zu sein, da die Entwicklung der nächsten Jahre in dieser Richtung ging. Ebenso prägt sich die außenpolitische Bedeutung des Wiener Regierungswechsels vom Februar 1871 in der Korrespondenz aus: die Wendung des neuen Kabinetts HOHENWARTS, der die russische Gefahr erkannte, von Rußland zu Preußen. Bereits im April desselben Jahres berichtet der diplomatische Vertreter Rumäniens von einer Unterredung mit dem preußischen Generalkonsul in Belgrad KEYSERLING, in welcher dieser sich äußerte: „Une parfaite entente règne entre la Prusse et l'Autriche, et les instructions des deux gouvernements concernant les affaires de Roumanie sont à peu près identiques" (S. 81).

Das Jahr 1870 bringt auch in den Südosten merkbare Unruhe. Der Bericht des rumänischen Vertreters in Konstantinopel vom 26. Juli d. J. (Nr. 151) meldet von Umtrieben franzosenfreundlicher Kreise in Rumänien, die die Krone dieses Landes einem französischen Prinzen übertragen wissen wollen. An einem der folgenden Tage (29. Juli) berichtet derselbe Diplomat von russischen Wühlereien unter den Bulgaren. Der Verf. betont in der Einleitung, daß KARL I. deutschfreundlich, das rumänische Volk aber überwiegend franzosenfreundlich gesonnen gewesen sei. Ein Beweis für diese Feststellung wird in dem Bericht des rumänischen Vertreters in Belgrad (P. P. CARP) geliefert, des Inhaltes, daß Bismarck sich über die franzosenfreundliche Hal-

tung des rumänischen Volkes beschwert habe. Carp versuchte diese Haltung abzuschwächen: „Il y a eu la sympathie pour la France, et non la haine contre l'Allemagne." Auch Carp hält ein Zusammengehen Rumäniens mit Österreich für das politische Gebot der Stunde.

Wie zu erwarten, bilden die diplomatischen Berichte der rumänischen „agents" während der mit dem bosnischen Aufstand 1875 beginnenden „Orientkrise" wertvolle Geschichtsquellen. Die Berichte geben über die außenpolitische Stellungnahme der politischen Leiter der europäischen Länder wie über deren innere Verfassung sowie auch über die Wechselwirkungen zwischen innerer und auswärtiger Politik wichtige Aufschlüsse. Es ist hochinteressant, zu verfolgen, wie neben staatlichen die völkischen Prinzipien zur Geltung kommen. So verweist ein Bericht des diplomatischen Vertreters Rumäniens in Rom vom Januar 1876 auf ein italienisches Projekt: Italien und Deutschland müßten ihre nationale Evolution noch vollenden und zu diesem Zweck der österreichisch-ungarischen Monarchie die von Deutschen bzw. Italienern bewohnten Teile entreißen, als Entschädigungen dafür der Monarchie die Vorherrschaft im europäischen Orient gewähren. „Orientaliser l'Autriche . . . voilà le problème dont la solution completerait l'évolution des jeunes États de l'Allemagne et de l'Italie" (S. 159). Der Berichterstatter fügt allerdings hinzu, daß „les vrais hommes politiques italiens" von derartigen Projekten nicht begeistert sind („L'Allemagne à Trieste . . . est un voisinage qu'ils redoutent"). Doch versichert der Referent, daß ein solches Projekt der Traum einer gewissen Gruppe madjarischer Patrioten, die er als „parti pur hongrois" bezeichnet, sei. Diese madjarischen Patrioten wünschten natürlich, daß das zu errichtende „Grand empire national et danubien" unter ungarischer Vorherrschaft stehen werde.

Unterredungen des rumänischen Vertreters in Wien (Costaforu) mit ANDRÁSSY bestätigen, daß es der österreichisch-ungarischen Monarchie und besonders ihrem Außenminister sehr ernst mit einer friedlichen Erledigung aller Balkanprobleme und einer Vermeidung neuer Wirrungen und Kämpfe war.

Die Aufrechterhaltung der rumänischen Neutralität im serbisch-türkischen Kriege ist wohl der Hauptgrund für die Tatsache, daß in der Geschichtsschreibung der Anteil Rumäniens an der politischen Entwicklung des Südostens im 19. Jahrhundert gegenüber demjenigen Serbiens in den Hintergrund gedrängt wurde. Die Veröffentlichungen I.s sind sehr geeignet, in dieser Beziehung einen Ausgleich zu schaffen. Die große Beachtung, die man gerade in den Jahren 1876—1878 in allen Hauptstädten Europas der Haltung Rumäniens schenkte, bezeugt, daß die vereinigten rumänischen Fürstentümer schon damals einen beachtlichen politischen Faktor darstellten. In Wien befürchtet man, auch von Seiten der Vertreter anderer Mächte, so des englischen Botschafters, daß Rumänien Ansprüche auf Serbien und die Bukowina erheben würde; der italienische Botschafter drückt dem rumänischen Vertreter seine Anerkennung aus, daß es Rumänien bisher gelungen sei, auf friedlichem Wege Fortschritte in seiner nationalen Entwicklung zu erzielen, im Gegensatz zu anderen „demibarbares" Nationen usw.

Sehr ausführlich sind die Berichte über die Maßnahmen in Serbien zu Kriegsbeginn und über den Verlauf des Krieges. In Zirkularen der rumänischen Regierung an ihre Auslandsvertreter wiederholen sich Mahnungen an die Staatsmänner der europäischen Großmächte, durch rechtzeitigen Druck auf die Türkei eine Ausdehnung des serbisch-türkischen Krieges zu verhindern, und Hinweise darauf, daß es der rumänischen Regierung immer schwerer falle, die Begierde des Volkes, an dem Kriege auf Seiten der Christen teilzunehmen, in Zügel zu halten.

Dankenswert ist die Wiedergabe der Reden, die auf dem rumänischen Nationalrat, der am 2. April 1877, also nach Ablehnung des „Londoner Protokolls" durch die Türkei und kurz vor Ausbruch des russisch-türkischen Krieges, einberufen ward, gehalten wurden. In allen diesen Reden kommt der Wille zur Neutralität zum Ausdruck, einer Neutralität, die freilich — wie sie im serbisch-türkischen Krieg wohlwollend für die Serben eingestellt gewesen war — jetzt wohlwollend für Rußland sein sollte.

In einem Rundschreiben vom 2./14. Mai 1877 wird begründet, daß Rumänien auf Grund dauernder kriegerischer Angriffshandlungen von Seiten der Türkei (Wegnahme rumänischer Schiffe, Einfälle türkischer Banden in rumänisches Gebiet) sich als im Kriegszustand mit der Türkei befindlich betrachten müsse. Die Kriegserklärung Rumäniens wird von Andrássy sehr unfreundlich aufgenommen.

Den Beschluß des Werkes bildet der Abdruck zweier Denkschriften des rumänischen diplomatischen Vertreters in Serbien über die politischen Verhältnisse dieses

Landes („Mémoire sur l'état des affaires en Serbie à la fin de l'année 1871" vom 13. Dezember 1871, S. 355—395, und „Mémoire sur les affaires de la Serbie pendant l'année 1872" vom 20. Februar/4. März 1873, S. 397—439).

Die Veröffentlichungen I.s werden für jeden Historiker, der über die Geschichte Rumäniens in den Siebzigerjahren und der Orientkrise arbeitet, ein unentbehrliches Quellenwerk darstellen.

München. F. WEDEN.

Beninger, Eduard: Ein westgotisches Brandgrab von Maros-Lekencze (Siebenbürgen). S.-Ab. aus Mannus, Zeitschrift für deutsche Vorgeschichte, 30. Jahrgang. Leipzig: Curt Kabitzsch-Verlag, 1938, 20 S., 9 Abb.

Das westgotische Brandgrab wird durch seine Beigaben, eine Silberfibel und ein mithrisches Schlangengefäß, in die Zeit um 300 n. Chr. gestellt. An diesen Fund knüpft der Verf. Gedanken über die westgotische Landnahme Siebenbürgens, über den Mithraskult in Dazien, über die Spannung zwischen dem Arianismus und der römischen Kirche und schließlich über die Rolle der Hl. Drei Könige in der bildenden Kunst. Richtigzustellen ist, daß sich Sarmizegetusa (Ulpia Traiana) nicht mit dem dakischen Sarmizegetusa deckt.

Rosetti, Dinu V.: Steinkupferzeitliche Plastik aus einem Wohnhügel bei Bukarest. S.-A. aus Ipek (Jahrbuch für prähistorische und ethnographische Kunst), 12. Bd. Berlin: Walter Gruyter & Co., 1938. 22 S., 20 Taf.

Der Ausgraber des Tells von Vidra, R., veröffentlicht die gelegentlich der Arbeit in Vidra zutage geförderten Plastiken. Es ist anziehend, wie die monographische Behandlung dieser einen Fundgruppe eine Fülle von Ausblicken gewährt und kulturelle Beziehungen und deren chronologisches Verhältnis aufdeckt oder weiter nachweist. Einleitend wird die Bedeutung der Untersuchungen bei Vidra hervorgehoben, die die Kulturabfolge von Boian A — Gumelniţa nochmals bestätigen und eine genauere Trennung der Gumelniţaschichten ermöglichen. Vidra I, Vidra II A, II B, II C, II D ist zeitlich gleichlaufend mit Boian A, Gumelniţa A 1, A 2, B 1, B 2. Die in der Oltenia belegte Vădastrakultur entspricht in ihrer Stufe II teilweise Gumelniţa A 1—A 2. Die Plastiken werden auf 20 Bildtafeln vorgelegt und eingehend beschrieben. Ihr Herstellungsmaterial ist in der Hauptsache Ton, und es werden auch Knochen, Muscheln und Goldblech, für Ohrringe von Tonfiguren Kupfer verwendet. Die Idole geben Aufschluß über Kleidung, Haartracht, Schmuck und Schuhwerk ihrer Verfertiger. Im allgemeinen überwiegen Idole weiblichen Geschlechtes. In den jüngeren Schichten ist die Plastik gröber ausgeführt, zoomorphe Darstellungen nehmen zu und anthropomorphe Idole treten in Massenproduktion auf. Das Ausbreitungsgebiet der Idole, Oltenien, Muntenien, die Dobrudscha, das rechte Donauufer bis in die Nähe des Rhodopegebirges deckt sich mit der Verbreitung der Gumelniţakultur. Die Plastik zeigt nach Norden Verbindungen zu Turdaş, und der Theißkultur und den jüngeren Gumelniţaschichten entsprechen Funde der älteren Stufe von Ariuşá-Cucuteni. Die Frage nach Ursprung und Herkunft der Idolplastik wird offengelassen, doch weist R. darauf hin, daß außer dem Einfluß des Südens oder des nahen Orients auch eine einheimische, auf mesolithischer Grundlage fußende Entstehung denkbar wäre. Am häufigsten ist eine Muttergottheit dargestellt, der der Verf. keine ahnenkultische Bedeutung beimißt.

Nestor, Ion: Die verzierten Streitäxte mit Nackenscheibe aus Westrumänien. 15 S., 3 Taf. Sonderdruck aus Marburger Studien. Darmstadt: L. C. Wittich-Verlag, 1938.

Anläßlich der zehnjährigen Wiederkehr der Einrichtung des Marburger Lehrstuhles für Vorgeschichte veröffentlichten die Lehrer und Schüler des Marburger Seminars eine v. MERHART gewidmete Festschrift, in der N. eine kennzeichnende Axtform der ungarisch-rumänischen Bronzezeit erörtert. Der Verf. geht von der Beschreibung einer in Nordsiebenbürgen gefundenen verzierten Streitaxt mit Nackenscheibe aus und behandelt anschließend die typologischen Erscheinungsformen, die Zeitstellung und das Verbreitungsgebiet dieses Axttypus. Das Ursprungsland liegt in Nordwestsiebenbürgen, und von da läßt sich die Verwendung einer bestimmten Abart (N.s Type

B 1) entlang des March-Oder-Weges bis an die Ostsee verfolgen. Ein vom Verf. noch nicht berücksichtigter Fund aus Meißen bezieht auch das Elbetal in das Verbreitungsgebiet dieser Form ein. Die Streitäxte mit Nackenscheibe beginnen in der mittleren und dauern in einigen Varianten bis in die späte Bronzezeit.

Hermannstadt. K. HOREDT.

Duzinchevici, Gh.: Miron Barnovschi Moghilă şi Polonia (Miron B. Movilă und Polen). Sonderabdruck aus „Anuarul Institutului de Istorie Naţională", Klausenburg, Bd. 7, 1936—1938, S. 166—222.

Mit Heranziehung neuen, zum Teil bisher ungedruckten polnischen Quellenmaterials beleuchtet D. einen kleinen Ausschnitt aus der wirrvollen moldauischen Geschichte des 17. Jahrhunderts, die nur verstanden werden kann, wenn man sie in dem Gesamtrahmen der Völkergeschichte Ost- und Südosteuropas sieht — den Versuch des Moldauerfürsten BARNOVSCHI in den Jahren 1626—1629, durch geschicktes Lavieren zwischen Polen und Türken, den Zaporoger Kosaken und den eben zu einer gefürchteten Macht gewordenen Tataren des Budschak seine Stellung zu festigen und seinem Land die unaufhörlichen Verwüstungen durch die in immerwährender Bewegung befindlichen Parteiungen der vier Mächte zu ersparen. Barnovschi bemüht sich um eine Aussöhnung der Donautataren mit Polen und spielt den Vermittler zwischen diesen und den Osmanen. Es zeigte sich aber, daß für eine selbständige Politik des machtlosen Moldauers in diesem Kräftespiel kein Raum vorhanden war. Von den Türken abgesetzt, mußte der Fürst nach Polen entweichen, dem er auch durch Familienbeziehungen verbunden war und wo er sich rechtzeitig das Indigenat gesichert hatte.

Wegen seiner schon früher bekundeten polenfreundlichen Einstellung hoffte er auf Unterstützung zum Wiedererlangen des moldauischen Fürstentums, mußte aber schließlich erkennen, daß er von den Polen nur als Schachfigur gebraucht wurde, die man zu gegebener Zeit beiseite schob. Als er dann in Konstantinopel den Versuch unternahm, eine neue Wendung herbeizuführen, bezahlte er dies, wie so viele Thronbewerber aus den rumänischen Fürstentümern vor und nach ihm, mit dem Leben.

Im Anhang zu dieser sauberen kleinen Studie werden einige Quellen aus polnischen Archiven und aus einer bisher von der rumänischen Forschung nicht beachteten älteren Veröffentlichung mitgeteilt.

Hermannstadt. GUSTAV GÜNDISCH.

Duzinchevici, Gh.: Ceva nou asupra legăturilor lui Sobieski cu Moldova (Etwas Neues zu den Beziehungen S.s mit der Moldau). Academia Română. Memoriile Secţiunii Istorice. Seria III, Tom. XIX, Mem. 21, S. 283—300.

Ein wertvoller ergänzender Beitrag zum Buche ION MOGAS (über das gleiche Thema), der vor allem die politischen Beziehungen beider Länder unter Heranziehung reicher Literatur sowie archivalischer Quellen mit vielen interessanten neuen Ergebnissen behandelt. R.

Dr. Manuila, Sabin, Georgescu, D. C.: Populaţia României (Die Bevölkerung Rumäniens). Bukarest: Statistisches Zentralinstitut 1938, 331 S., 57 Tab. im 1. Teil, 33 im 2. Teil, 54 Diagramme, 27 Kartogramme.

Das Buch bietet eine Auswertung der Ergebnisse der Volkszählung von 1930. Es ist in zwei Teile gegliedert, von denen der erste in einem Umfang von 91 Seiten der statistischen Darstellung des ganzen Landes gewidmet ist. Der erläuternde Text nimmt in diesem Abschnitt einen sehr breiten Raum ein. Der zweite Teil behandelt in sehr eingehender Weise die Verhältnisse der Landeshauptstadt Bukarest. Er besteht auf 216 Seiten ausschließlich nur aus Tabellen ohne jeden erläuternden Text. Damit ist die Verwendungsmöglichkeit des Buches eine zweifache: der kleinere, erste Teil vermittelt ganz allgemeine Kenntnisse über das gesamte Land und geht nirgends auf Einzelheiten ein. Der zweite Teil bringt bis ins Einzelne gehend alles nur mögliche Wissenswerte, allerdings nur über die Hauptstadt selbst.

München. A. MALASCHOFSKY.

Lotz, Friedrich: Aus der deutschen Vergangenheit der Stadt Temesvar. Die Zeit Mercys. Hrsg. vom Schwäbisch-Deutschen Kulturbund, Stelle für Heimat- und Volksforschung Neusatz: Druckerei- und Verlags-A. G., 1939. 52 S.

Eine Artikelreihe von L. aus „Volk und Heimat", der Zeitschrift der deutschen Volksgruppe Südslawiens, erscheint zusammengefaßt als erstes Heft einer Reihe: „Die deutschen Ansiedler der Städte des Südostens", herausgegeben von der Stelle für Heimat- und Volksforschung des Schwäbisch-Deutschen Kulturbundes. Während bisher die rührige Heimatforschung sich fast ausschließlich den ländlichen Siedlungen zuwendete, soll hiermit der Anfang einer deutschen Geschichte der Städte im Südosten gemacht werden.

Verf. behandelt die Zeit MERCYS und damit das Auftreten der ersten deutschen Einwohner nach der Wiedereroberung aus der Türkenhand und setzt sich besonders mit EUGEN SZENTKLÁRAY auseinander, der als Madjare in chauvinistischer Art und Weise das Verdienst Mercys und den deutschen Anteil am Wiederaufbau Temeschburgs zu schmälern sucht. Das besondere Arbeitsgebiet von L. ist die Familienforschung, der er auch hier wieder breiten Raum gibt durch Anfügen von Namenslisten mit Herkunftsbezeichnungen u. a. Angaben auf Grund verschiedener Quellen aus der Zeit von 1717—1738. Die Zusammenstellung der Herkunftsorte ergibt ein außerordentlich buntes Bild, in dem fast alle deutschen Gaue, vorwiegend Österreich, Bayern und Böhmen, aber auch Schlesien, Württemberg und Hessen vertreten sind.

München. WILHELM SATTLER.

Petri, Hans: Geschichte der evangelischen Gemeinde zu Bukarest (Beiträge zur Kenntnis des Deutschtums in Rumänien 2). Bukarest: Kommissionsverlag S. Hirzel, Leipzig, 1939. Gr.-8°, 176 S. — Dazu 22 Bildtafeln und Verzeichnisse der Literatur, der Abbildungen, der Namen und Sachen.

Der Verf., seit 1921 Pfarrer an der evangelischen Gemeinde in Bukarest, hat den besten Weg, mit seiner Gemeinde vertraut zu werden, gesucht und gefunden, indem er sich bemühte, ihren Werdegang mit möglichster Genauigkeit zu erforschen. In vieljährigen, eindringenden und der Sachlage entsprechend weitaus greifenden Studien trug er Zug um Zug zu einem Bilde ihrer Vergangenheit zusammen, ausgehend von ihren Anfängen, abschließend an der Schwelle der Gegenwart. Im vorliegenden Buch legt er es nun auch weiteren Kreisen vor, in der berechtigten Annahme, daß die Geschichte dieser Gemeinde, zu deren Aufbau die verschiedensten deutschen Stämme beigetragen haben, schon aus diesem Grunde das Interesse eines größeren Leserkreises erwecken werde, dieses Interesse aber auch um der Eigenart ihres Werdens, ihrer Schicksale und ihrer Leistungen willen verdiene. Verf. konnte sich dabei wohl auf frühere Darstellungen der Geschichte seiner Gemeinde stützen (A. SCHARAI, W. TEUTSCHLÄNDER), er hat sich aber damit nicht begnügt, sie zu ergänzen und weiterzuführen, er hat über sie und ihre begrenzten Quellen weit hinausgegriffen, um auf gesicherterer Grundlage neu aufzubauen. Er hat außer dem Archiv der Gemeinde die Handschriftensammlung der Rumänischen Akademie in Bukarest und der Kronstädter Gymnasium-Bibliothek, das Archiv der evangelischen Landeskirche in Hermannstadt, die Handschriftensammlung des Brukenthalschen Museums, das Archiv der Sächsischen Nation ebenda, das Haus-, Hof- und Staatsarchiv in Wien, das Staatsarchiv in Berlin, die Aktensammlung des evangelischen Oberkirchenrates ebendort, die Schriftensammlung des Gust.-Ad.-Vereines in Leipzig, das Reichsarchiv in Stockholm benützt und alle ihm erreichbaren einschlägigen Werke, Berichte, Zeit- und Flugschriften ausgeschöpft. So konnte er eine gut fundierte, allseitig ausgerundete Geschichte der Bukarester evangelischen Gemeinde zusammenstellen, die nun auf längere Zeit hinaus ihr selbst ein Spiegelbild ihres Werdens und Seins bietet, weiteren Kreisen aber aufschlußreiche Kunde gibt, wie mitten in fremder Umwelt — fremd nach Sprache und Art und Glauben — ein von verschiedenen Schicksalsfügungen zusammengefügtes Häuflein deutschevangelischer Lebenskämpfer aus allerlei Stämmen und Landen zu glaubensgenössischer Gemeinschaftsbildung sich zusammenfindet und damit einen festen Mittelpunkt gewinnt, der verbindend und erhaltend auf sie zurückwirkt. Es hat sich da räumlich und zeitlich enger umgrenzt und daher augenfälliger die gleiche Erscheinung wiederholt, die in den deutschen Siedlungen Siebenbürgens das Wunder der Selbsterhaltung und artgetreuen kulturellen Entfaltung gewirkt hat: in den deutschen Siedlern, die im fremden Lande doch eigentlich nur eine „beţere stê", günstigere äußere Lebensbedin-

gungen suchten, erwacht der Drang zu gemeinsamer Fürsorge für ihre religiösen Belange; sie schaffen und erhalten sich eine Eigenkirche, und indem sie diese in allen Schicksalsgängen als ihr höchstes Gut mit vereinter Kraft stützen und schützen, erwächst sie zu ihrer festen Burg, in der alle ihre höheren Güter, ihr Glaube, ihre Eigenart, ihre geistigen Belange geschützt, erhalten, gepflegt werden. Der Gedanke ist nicht fernliegend, daß der Gleichlauf nicht ein zufälliger, sondern eine Folge des Herüberwirkens der älteren siebenbürgischen Siedlungen auf die jüngere deutsche Niederlassung in der Hauptstadt des benachbarten Landes war; waren doch die Gründer der Bukarester evangelischen Gemeinde vorwiegend Überwanderer aus dem siebenbürgischen Sachsenland und auch ihre ersten Geistlichen Siebenbürger. Aber der gleiche Zug äußerte sich auch in anderen Glaubens- und Namensgenossen, und gerade aus ihren Reihen wuchs der Gemeinde eine Fülle lebendiger Kräfte zu, die zu ihrem Bestehen, ihrem Aufblühen und in ihren Leistungen auf dem Gebiet des Schulwesens und der sozialen Fürsorge wesentlich beigetragen haben. Wir dürfen also sagen, die Geschichte der Bukarester evangelischen Gemeinde ist ein sprechender Beweis dafür, daß der Zug zu religiöser Gemeinschaft und zu vereinter Pflege der geistigen Güter ein Kennzeichen artgetreuen deutschen Wesens ist. Wäre es anders, so würde diese Gemeinde bei ihrer vom Zufall bestimmten buntscheckigen Zusammensetzung nicht soviel Lebens- und Leistungskraft bezeugt, nicht soviel Schicksalsstürme überstanden und die öfter zutage getretenen, aus der Verschiedenartigkeit der Mitglieder hervorgewachsenen inneren Gegensätze nicht überwunden haben.

Über die wechselnden Schicksale der Gemeinde, die sich vor allem aus der Verflochtenheit in die Geschicke ihres, lange Zeit hindurch innen und außen ungefestigten Gastlandes ergaben, und über ihr immer reicher sich entwickelndes Eigenleben berichtet der Verf. in ruhigem Fluß einer eng an die Zeitfolge der Vorgänge sich anschließenden Darstellung. Er hält sich wesentlich an das Tatsächliche und meidet fast durchgängig den Einschub hemmender Betrachtungen und Beurteilungen, soweit die letzteren sich nicht aus den Vorgängen und Handlungen selbst ergeben. Steht der Leser infolgedessen gleichsam selber mitten im Gang des Geschehens, so fühlt er doch auch die begleitende Anteilnahme des Verf.s hindurch und erkennt vor allem sein Bestreben, möglichst gesicherte Ergebnisse seiner ausgebreiteten Forschungen zu bieten.

Trotz aller Bemühungen ist es dem Verf. nicht gelungen, über die Gründung der evangelischen Gemeinde in Bukarest Klarheit zu gewinnen. Er muß sich begnügen, die unsicheren Angaben des preußischen Generalkonsuls NEIGEBAUR (1843) anzuführen, darnach siebenbürgische Sachsen dem gegenreformatorischen Druck der Wiener Regierung um 1690 ausgewichen seien und in Bukarest sich ein neues Heim und dann auch eine eigene evangelische Gemeinde gegründet hätten (S. 4). Die Angaben des Generalkonsuls beruhen jedoch zweifellos auf einer irrigen Annahme. Eben im Jahre 1690 führten die Verhandlungen der siebenbürgischen Stände mit der Wiener Regierung zum Abschluß des Staatsgrundvertrages, der im nächsten Jahre als Diploma Leopoldinum in feierlicher Weise verlautbart wurde. Darin sind u. a. den sogenannten „rezipierten Religionen", darunter der evangelischen, alle Rechte und Freiheiten, deren sie sich bis dahin erfreut hatten, auch für die Zukunft gewährleistet worden[1]). Und wenn man auch von Wien aus die katholische Kirche zu bevorzugen bestrebt war, so ist es in Siebenbürgen doch niemals zu einer Verfolgung der evangelischen Bewohner gekommen, infolge deren sie außer Landes geflüchtet wären. Dennoch könnte es immerhin sein, daß um die angegebene Zeit eine notgedrängte Auswanderung siebenbürgischer Sachsen in das Nachbarland erfolgte, aber aus anderen Gründen. 1688 hatte ein Teil der Kronstädter Bürgerschaft die Übergabe des dortigen Schlosses an das kaiserliche Militär mit Gewalt verhindern wollen. Sie waren von den einrückenden Truppen rasch bezwungen und ihr Rädelsführer hingerichtet worden; da mag es sein, daß einige der „Empörer" aus Furcht oder Trotz über die Berge wanderten. Es ist auch nicht ausgeschlossen, daß das Unheil, das im nächsten Jahre (1689) Kronstadt traf, der furchtbare Brand, der die ganze Stadt verwüstete, einige ihrer schwer getroffenen Bürger veranlaßte, an fremdem Orte sich ein neues Heim zu suchen[2]).

---

[1]) Vgl. SCHULER-LIBLOY, Siebenbürgische Rechtsgeschichte, 2. Aufl., I, S. 154 ff.; G. D. TEUTSCH, Geschichte der Siebenbürger Sachsen, 3. Aufl., S. 426 ff; FR. TEUTSCH, Geschichte der evangelischen Kirche in Siebenbürgen I, S. 509 ff.

[2]) Über die beiden Ereignisse vgl. G. M. G. v. HERRMANN, Das Alte und Neue Kronstadt, bearbeitet von O. v. Meltzl, I, S. 1 ff. Herrmann berichtet unter anderen

Angeschlossen seien hier noch einige Bemerkungen, die bei einer Neuauflage des Buches allenfalls berücksichtigt werden könnten. Der S. 8, Anm. 36, erwähnte siebenbürgische evangelische Bischof GRAFFIUS hieß mit seinem Vornamen nicht Ludwig, sondern Lucas. Es scheint sich übrigens um eine bloße Verschreibung zu handeln, da der Vorname auf der gleichen Seite im Texte richtig angegeben ist. — S. 9 wird für das Jahr 1731 als Gouverneur von Siebenbürgen Graf WALLIS genannt. Franz Anton Graf Wallis war 1729—1737 kommandierender General in Siebenbürgen, Gouverneur war von 1713 bis Ende 1731 der Graf SIGISMUND KORNIS († 15. Dezember 1731)[3]. Wallis hat sich aber allezeit in die Landesangelegenheiten, insbesondere in kirchliche Angelegenheiten, eingemengt[4]. Nach dem Tode des Grafen Kornis hat er auch Agenden des Gouverneurs stellvertretend versehen, bis ein neuer Gouverneur ernannt wurde (1734)[5]. — S. 18, Anm. 68, wird über eine Landesverweisung von Wiedertäufern aus Winz in Siebenbürgen berichtet; das dafür angegebene Jahr 1764 ist nicht richtig; 1764 begannen die von der Kaiserin MARIA THERESIA angeordneten Bekehrungsversuche, denen sich einige standhafte Bekenner durch die Flucht entzogen; diese wurden dann im Jahre 1766 aus dem Lande verwiesen[6]. — S. 21 wird als Geburtsort des Bukarester evangelischen Pfarrers KLOKNER, Handorff in Siebenbürgen, genannt; es würde sich empfehlen, die heutige Schreibung dieses Ortsnamens: Henndorf beizusetzen, um eine Irreführung zu vermeiden. — Den Einzug des siegreichen österreichischen Heerführers FRIEDRICH JOSIAS PRINZEN V. KOBURG in Bukarest im November 1789 (S. 29, Bildtafel 6) schildert auch der Hermannstädter Gubl.-Sekr. ST. V. HANNERHEIM in einem Brief vom 16. November 1789 auf Grund der Mitteilungen eines Kuriers des Prinzen, und zwar ganz ähnlich, wie die Bildtafel ihn darstellt[7]. — Der S. 90, Anm. 100, als Vertreter Österreichs bei den Sistower Friedensverhandlungen angegebene Freiherr HERBERT ROTHKEAL hieß genauer: P. PH. HERBERT FREIHERR V. RATHKEAL. Er war Internuntius in Konstantinopel und stand mit dem Gouverneur von Siebenbürgen SAMUEL BARON V. BRUKENTHAL in regem Briefverkehr. Am 17. Juli 1798 machte er Brukenthal auch Mitteilung von der bevorstehenden Vermählung seiner zweiten Tochter mit einem englischen Diplomaten und erwähnte dabei, daß er zur Vornahme der protestantischen Trauungshandlung den Bukarester Pfarrer GLOCKNER (KLOKNER) nach Konstantinopel „kommen lassen" werde[8]. — Das Schriftzitat auf S. 71, Z. 10 v. o. soll statt JESAIA 2_{10} HAGAI 2_{10} lauten. — Von Druckirrungen wären außer den vom Verfasser selbst auf S. 176 vermerkten noch einige weitere zu verzeichnen, doch sind sie bis auf zwei belanglos, weil nicht sinnstörend: S. 34 ist nach Z. 11 v. o. mindestens eine ganze Zeile ausgeblieben und S. 97 fehlt nach Z. 8 v. o. ebenfalls eine Zeile; die Lücke hat der Metteur durch Wiederholung der jetzt neunten Zeile ausgefüllt. —

Hervorgehoben sei, daß der Druck klar und sauber, das Papier ein anerkennenswert gutes ist. Es ist das gewiß ebenso, wie die reiche Ausstattung mit schön ausgeführten Bildern, einem Titelbild und 22 am Schluß der Darstellung angefügten Bildtafeln — Ansichten von Bauten der Gemeinde, Szenen aus festlichen Tagen, Brustbildern von Protektoren, Geistlichen, Gemeindepräsidenten und anderen führenden Männern — ein Verdienst des Herausgebers Dr. RUDOLF SPEK, Hermannstadt, dem

---

auch von schwerem Steuerdruck und von Ausschreitungen der kaiserlichen Soldaten in Kronstadt, die sogar der Brandstiftung verdächtigt worden seien.

[3]) Vgl. AVSL., Bd. XVII, S. 370, Anm. 3, und Bd. VI, S. 8, Anm. 7.

[4]) Vgl. HÖCHSMANN, Studien zur Geschichte Siebenbürgens aus dem 18. Jahrhundert, im Archiv d. V. f. s. Lkde, Bd. XVI, S. 28 ff., und HERBERT, Die Gegenreformation in Hermannstadt zur Zeit Karls VI., AVSL, Bd. XXIX, S. 55 ff.

[5]) HÖCHSMANN, a. a. O. S. 65 f.

[6]) Vgl. W. SCHMIDT, Die Stiftung des kath. Theresianischen Waisenhauses in Hermannstadt, S. 132 ff.

[7]) Vgl. AVSL, Bd. XXV, S. 416. — Es sei hier auch bemerkt, daß die Schreibungen Östreich und Österreich, östreichisch und österreichisch im Buche immer wieder wechseln; es wäre doch wünschenswert, daß eine und dieselbe Schreibung durchgängig beibehalten würde; die richtigere dürfte wohl die längere sein.

[8]) Archiv d. V. f. s. Lkde, Band XXXI, S. 998 ff. Im selben Bande hat H. Herbert auch eine Anzahl früherer Briefe des Internuntius an Gouv. Brukenthal veröffentlicht; vgl. das bezügliche Verzeichnis und die Angaben Herberts über den Lebensgang ihres Verfassers S. 1012, Nr. 96.

überhaupt dafür, daß er die Veröffentlichung dieses Werkes ermöglichte, ein besonderer Dank gebührt.

Den innern Wert von P.s Geschichte der evangelischen Gemeinde zu Bukarest und ihre Wirkung auf den Leser kann ich nicht besser würdigen, als mit den Worten eines Freundes, der mir kürzlich schrieb: „Sie wirkt erschütternd. Sie bietet das Bild der Knechtsgestalt der Kirche ergreifend. Aus allen Nöten leuchtet doch die Herrlichkeit des Christenglaubens durch. Trotz der gehäuften Widerstände ist das Licht des Evangeliums dort in den 250 Jahren nicht erloschen. Die Dynamis des Glaubens hat sich bewährt ... zum Zeugnis auch für uns, wie mächtig doch der Glaube ist."

Hermannstadt. † G. A. SCHULLER.

Starke, Carl: Das Deutschtum innerhalb des röm.-kath. Erzbistums von Bukarest von den Anfängen bis zur Gegenwart. In: Festbuch zum 20jährigen Bestehen des Reichsverbandes für das katholische Deutschtum im Ausland und zum silbernen Bischofsjubiläum seines Schirmherrn Bischof Dr. Wilhelm Berning, Osnabrück. Berlin: Salvator, 1939. S. 245—294.

Ein sehr wertvoller Beitrag zur Geschichte (und auch Gegenwartslage) der deutschen Streusiedlungen in Muntenien und der Dobrudscha. Wichtig ist für uns vor allem das vom Verf. erschlossene Material. Die Angaben über die Zeit bis etwa 1800 sind für die Forschung nicht eben von Belang. Für die Folgezeit ist das vom Verf. Gebotene sehr wesentlich nicht nur für die zahlenmäßige Entwicklung dieser deutschen Kolonien, sondern auch vom kulturgeschichtlichen Standpunkt. Deutsche (katholische) Schulen waren seit der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts entstanden und über das ganze Land verbreitet. Sehr bemerkenswert ist die Entwicklung dieses Schulwesens in Bukarest. Die erste deutsche katholische Schule wurde durch Redemptoristen aus Wien 1816 eröffnet. Seit 1852 kam es zu einem starken Aufschwung der deutschen katholischen Privatschulen. 1887 bestanden bereits sechs Schulanstalten mit 1239 Schülern und Schülerinnen (S. 268). Die gegenwärtige Zahl deutscher Katholiken in der rumänischen Landeshauptstadt beträgt etwa 15.000—20.000 (S. 261). Die deutschen Siedlungen werden in landschaftlicher Reihenfolge gemeindeweise behandelt.

R.

Vlăduceanu, V.: Mănăstirea Bodrog (Kloster Bodrog). Temeschburg-Timişoara 1939. 101 S., 20 Tafeln und 5 Textabbildungen.

Eine allgemein informierende Monographie des Klosters von Bodrog (Hodos-Bodrog, 15 km entfernt von Arad). Das Kloster ist schon im 12. Jahrhundert erwähnt und von Anfang an orthodox gewesen, wurde durch die Tataren zerstört, neu erbaut und auch später wiederholt restauriert. Die Klosterkirche scheint aus dem 15. Jahrhundert zu datieren, die Wandmalerei (Fresken) des Innern nach GRONDIGS aus der zweiten Hälfte des 16. Jahrhunderts. Im Kirchenschatz befindet sich eine Anzahl von wertvollen alten Kunstgegenständen: eine vergoldete Silberschüssel (Ende des 15. oder Anfang des 16. Jahrhunderts), ein Silberbecher aus 1562, ein feingeschnitztes Holzkreuz mit Silbermontierung und farbigen Emails (15.—17. Jahrhundert), ein holzgeschnitztes Engolpion in vergoldetem Silber montiert, mit Email- und Filigranarbeit (16. Jahrhundert), zwei kleine Kreuze, ein Silberkelch, eine Atlas-Mitra, ein silbernes Evangelium, alle aus dem 18. Jahrhundert, eine Anzahl von alten Kirchenbüchern ab 16. Jahrhundert aufwärts. Die vom V. geleistete Arbeit ist nützlich, seine kunstgeschichtlichen Würdigungen zeigen aber, daß er auf diesem Gebiet nicht zu Hause ist.

Ginglea, G. (Hrsg.): **Călătoriile călugărului Chiriac dele Mănăstirea Secul** (Die Reisen des Mönches Chiriac vom Kloster Secul). Gedruckt, eingeleitet und mit Anmerkungen versehen von G. GINGLEA. Bucureşti 1937. 178 S.

Mönch CHIRIAC aus Secul (Moldau) unternahm zwei Reisen, und zwar 1840 nach Konstantinopel, dem hl. Berg Athos und dem hl. Lande Palästina; die erste Reise dauerte beinahe zwei Jahre. Die zweite Reise betrifft Soroca, Kiew, Moskau, Petersburg, Kronstadt, Wien, Budapest, Oraden, Cluj, Bistrita, Dorna; diese Reise dauerte

bedeutend länger. Die größte Sympathie hat er für Rußland, die größte Macht der Orthodoxie, er interessiert sich für religiöse Fragen, kirchliche Kunstdenkmäler und Fortschritte der Zivilisation. Die Publikation ist für die Kulturgeschichte interessant, die Arbeit G.s, vor allem sein Glossarium, ist gewissenhaft.

Klausenburg. PETRANU.

Müller, Georg: Die deutschen Landkapitel in Siebenbürgen und ihre Dechanten. Ein rechtsgeschichtlicher Beitrag zur Geschichte der deutschen Landeskirche in Siebenbürgen. (Archiv des Vereines für Siebenbürgische Landeskunde, 48. Band, 1.—3. Heft, Hermannstadt 1934—1936, S. 532. Selbstverlag des Vereines, Auslieferung: Krafft und Drotleff, Hermannstadt.)

Der Verf. hat eine für die Erkenntnis der siedlungsgeschichtlichen Beziehungen sehr fruchtbare rechtsgeschichtliche Entdeckung gemacht. Die zehntrechtliche Regelung war in Siebenbürgen anders in den Ödlandgebieten (deserta) des Vorfeldes zwischen Grenzburgengürtel[1]) und Binnenland, anders in den drei deutschen Gemeinden auf dem Gebiet des Grenzburgengürtels, anders in Neurodungs-Orten des unter der Adelskomitats-Verwaltung stehenden, anderweitig altbesiedelten Binnenlandes. Und sie war wieder anders in den altbesiedelten madjarischen Orten, während die ursprünglich rumänischen Grenzraumsiedlungen gar keinen kirchlichen Zehnten entrichteten. Da nun die kirchenrechtlichen Beziehungen ungemein zäh aufrecht blieben, auch verhältnismäßig häufig beurkundet oder bezeugt sind, ergeben sich daraus wichtige Anhaltspunkte zur Aufhellung der siedlungsgeschichtlichen Vorgänge. Der Verfasser gewann erstmalig, seit diese Dinge umstritten sind, klare Beurteilungsgrundlagen dafür: ob eine Siedlung ursprünglich auf dem „Königsboden" des Vorfeldes zum Grenzburgengürtel, des Grenzburgengürtels selbst, oder ob sie auf dem „Komitatsboden" des anderweitig altbesiedelten Binnenlandes errichtet wurde. Damit ließen sich auch die „sekundären" Siedlungen erkennen, wo im Laufe der gefahrenreichen Zeiten wüst gewordene deutsche Orte von Madjaren oder Rumänen bzw. umgekehrt verlassene madjarische oder rumänische Orte von Deutschen besetzt wurden.

Die Verschiedenheit der zehntrechtlichen Beziehungen reizte naturgemäß zu Übergriffen, und diese bedingten zähe und langwierige Bemühungen zur Abwehr. Dadurch treten die kirchlichen Selbstverwaltungs-Einrichtungen der Siebenbürger Sachsen rechtsgeschichtlich sehr ausgeprägt hervor, verankerten und gestalteten sich auch besonders stark aus. Das zweifellos aus der Urheimat[2]) mitgebrachte Patronatsrecht der Landgemeinden fand in den gleichfalls dorther stammenden Landkapiteln mit ihren selbstgewählten Dechanten Stützung, während diese durch die volksverbindende Pfarrerwahl zu Führern in den Kämpfen zur Volkstumswahrung wurden, so daß beide Einrichtungen im Siedlungslande kräftig ausreiften, während sie im Mutterlande unter dem Druck der überwuchernden Hierarchie verkümmerten. Dadurch entstand in Siebenbürgen schon in den Jahrhunderten vor der Reformation ein weitgehend autonomes Kirchenwesen, das die deutschen Siedler auch religiös sammelte und ihrem Zusammenhalt eine Kraft gab, die zu ihren einzigartigen Leistungen inmitten ungeheurer Erprobungen wesentlich mit beitrug.

M. geht nun der gesamten rechtsgeschichtlichen Ausprägung dieser deutschen Landkapitel und Dekanate im einzelnen nach. Man bedauert, daß er nur die rechtsgeschichtliche Seite der Sache behandelt. Andererseits kommt diese Einschränkung der klaren Herausarbeitung dessen, was angestrebt wird, zugute. Um dieser Klarheit willen sucht er die für seine Erkenntnisse wichtigen Beziehungen immer wieder bis in die differenzierten konkreten Gestaltungen auf und nimmt es in Kauf, daß er gewisse Dinge, oft mit nur kleinen Variationen, immer wieder sagen muß. Bei systematischerer Anlage der Darstellung hätte das vermieden und ihr Umfang wesentlich eingeschränkt werden können. Doch wäre dabei manche Klärung unterblieben. So bildet die Untersuchung für alle, die sich mit Fragen des Siedlungsrechtes befassen, eine mit warmem Dank zu begrüßende Sichtung und Durchleuchtung wertvollsten Quellen- und Beobachtungsmaterials. Die Siedlungsforschung der Siebenbürger Sachsen, die M. mit

---

[1]) Über die eigenartige Grenzschutz-Organisation des frühmittelalterlichen Ungarn vgl. Näheres: „Südostdeutsche Forschungen" III (1938), 47 f.

[2]) Vgl. WERMINGHOFF, Verfassungsgeschichte der deutschen Kirche im Mittelalter, Teubner, Leipzig 1913, 110.

den für diese Arbeit grundlegenden Erkenntnissen zum großen Teil schon in früheren Arbeiten bereichert hatte, darf nach der umfassenden Prüfung an so ausgebreitetem Material, wie es nun geschieht, sie als wesentlich gesichert ansehen und darauf weiter aufbauen.

Hermannstadt. FRIEDRICH MÜLLER-LANGENTHAL.

Rosetti, Dinu V.: Civilizaţia tip Bucureşti. Din preistoria Bucureştilor. (Die Bukarester Kultur. Zur Vorgeschichte Bukarests.) I. Bukarest: Tipografia Curţii Regale F. Göbl Fii S.-A., 1936. 30 S., 98 Abb. Preis br. RM 3.—.

Die vorgeschichtliche Erschließung des rumänischen Raumes nahm ihren Ausgang von der Erforschung des Neolithikums. Während über den Bestand der steinzeitlichen Kulturen, ihre Zeitstellung, Ableitung und Beziehungen zueinander in großen Zügen bereits Klarheit herrscht, wurde die Gliederung der bronzezeitlichen Keramik in Rumänien erst in letzter Zeit angegangen. Der Otomanikomplex wurde von ROSKA etwa vor einem Jahrzehnt bekannt gemacht und das Material der siebenbürgischen Wietenbergkultur und der in der Hauptsache südmoldauischen Monteorukultur steht noch in Bearbeitung. Als neueste Erscheinung tritt zu diesen bronzezeitlichen Gruppen die Bukarester Kultur (früher Teikultur), deren Material R. in einem kurzen Bericht vorlegt. Ihre kennzeichnende Verzierungstechnik ist der Absatzstich oder Stichkanal, der hauptsächlich Mäander, Spiralen, Dreieck- und Rautenbänder bildet. Die Ornamentik der Kultur unterstreicht den Formaufbau des Schmuckträgers und überzieht ihn mit enggegliederten, geschlossenen Schmuckbändern. Als häufigste Gefäßform erscheint die mittelgroße, einfache oder gehenkelte Tasse. An Bronzegeräten wurden u. a. ein Randleistenbeil, eine Rollen- und eine Hirtenstab-Nadel und eine bemerkenswerte Gußform gefunden. Die Bukarester Kultur siedelt an wenig kennzeichnenden Plätzen in Hütten oder Wohngruben. Ihr Verbreitungsgebiet umfaßt hauptsächlich Muntenien, doch läßt sie sich auch in Siebenbürgen, vor allem im Burgenland belegen. R. unterscheidet drei Stufen (Stejar, Tei, Fundeni) und läßt die Kultur von Reinecke B bis D andauern. Die Kennzeichen und die Stellung dieser Stufen zueinander sind noch nicht mit Sicherheit erschlossen, ebenso wie auch die obere und untere zeitliche Grenze der Kultur noch schwankend ist. Bukarest steht vor allem mit Vattina und Monteoru in Beziehung, es weist aber auch zur Wietenbergkultur verwandte Züge auf. Stellenweise erscheint in Siebenbürgen eine Tonware, die sich in ihrer Ornamentik als Mischform der Wietenberg- und Bukarester Kultur zu erkennen gibt.

Hermannstadt. K. HOREDT.

Brătulescu, V.: Miniaturi şi Manuscrise (Miniaturen und Handschriften). Bucureşti 1939. 142 S. rumänischer Text, S. 143—166 französische Zusammenfassung, 71 farbige Tafeln, 28 Textabbildungen.

Der Verf., Leiter des Museums für kirchliche Kunst von Bukarest und Sekretär der rumänischen Denkmalkommission, hat in der vorliegenden Doktordissertation die in dem Museum für kirchliche Kunst befindlichen Miniaturen (S. 22—115) beschrieben, zum Schluß (S. 115—130) einige Zeilen über die Miniaturen, Papierfiligrans und eine Zusammenfassung beigelegt. Das Museum besitzt neun Handschriften, von denen vier kirchenslawisch und fünf griechisch geschrieben sind. Das älteste behandelte griechische Stück ist aus dem 15. Jahrhundert, das älteste kirchenslawische ebenfalls aus dem 15. Jahrhundert, sechs wertvolle Handschriften, auch andere Kunstgegenstände wurden während des Weltkrieges in Moskau in Sicherheit gestellt, von wo sie nicht mehr zurückgekommen sind. Im Vergleiche mit den griechischen, sind die kirchenslawischen Handschriften mehr mit Miniaturen verziert. Während in Muntenien die mit Miniaturen verzierten Handschriften nur sporadisch vorkommen und den Fremden, vor allem den Griechen zuzuschreiben sind, blühte in der Moldau in den Klöstern von Neamt', Bistritz, Putna, Probota, Slatina eine hohe Schule der Miniaturmalerei. Jacimirskij ist der Ansicht, daß die moldauischen Miniatoren die Lehrer der russischen Miniaturisten waren. (Für die russische Ikonenmalerei nimmt Kondakov einen moldauisch-walachischen Einfluß im 16. Jahrhundert an und spricht im 17. Jahrhundert von einer kiewo-moldauischen Malschule.) Die rumänischen Miniatoren lernen von den

byzantinischen, die vor den Türken in unsere Fürstentümer geflüchtet waren. Die Illustration ist ärmer in unseren Handschriften, die ornamentale Verzierung ist aber bedeutend: für die kirchenslawischen benützt man lineare, für die griechischen vegetabile (gebogene) Ornamente. Die kirchenslawischen mit linearer Verzierung könnte man „vom moldauischen Typus" nennen, dem „muntenischen Typus" gegenüber, der aus einem Flechtwerk auf einem farbigen oder Goldgrund besteht. Die Nelke ist ein sehr beliebtes Motiv. Die griechischen Miniaturen bilden fast so viele Gruppen als sie sind.

Die Ausstattung der farbigen Abbildungen ist erstklassig, das Material ist fast unveröffentlicht, von den Rumänen behandelte Jorga dieses Gebiet, das Erscheinen dieser Publikation ist willkommen. Wir wünschen nun vom Verf. eine vergleichende, stilgeschichtliche Untersuchung dieser Miniaturen mit jenen der Balkanländer, damit die rumänischen Abweichungen und Caracteristica zum Ausdruck kommen.

Klausenburg. PETRANU.

Dumitrescu, Vladimir: L'art préhistorique en Roumanie, Musée nationale des Antiquités de Bucarest. Bukarest: Selbstverlag, 1937. 34 S., 24 Taf.

Auf 24 Tafeln gibt der Verf., Direktor des Nationalmuseums für Altertümer in Bukarest, eine Übersicht über die vorgeschichtliche Kunst in Rumänien, die in ausgesucht schönen Stücken vorgeführt wird. Die ersten sieben Tafeln geben jungsteinzeitliche Gefäße und solche aus dem Bronzealter wieder, dann folgen figürliche Darstellungen aus Cucuteni und der Gumelnita-Kultur, unter ihnen die „Venus von Sălcuta", die schon in die beginnende Bronzezeit hineinreichen. Den Beschluß bilden Metallarbeiten, zunächst bronzene Streitäxte, Schwertknäufe, Goldgefäße und schließlich eine Anzahl skythischer Gegenstände, der goldene Helm von Poiana-Prahova, die Silbervase von Hagighiol und verschiedene Beschlagstücke des Silberschatzes von Craiova, der früher in Berlin aufbewahrt wurde. Besonders hingewiesen sei auf die Bronzegruppe von Naeni, eine Göttin auf einem Löwen mit zwei (?) Begleitern, die ROSTOWZEW mit ähnlichen Bronzen aus Armenien und Kappadokien vergleichen möchte. Der Text zu diesen Tafeln enthält eine kurze Einführung in die Vorgeschichte Rumäniens, leicht faßlich und klar geschrieben und mit einer chronologischen Übersichtstabelle versehen.

Das hübsche Büchlein behandelt somit nur die vorrömische Zeit. Die späteren Zeitabschnitte, vor allem die reichen Bestände mit germanischen Funden aus der Völkerwanderungszeit, sind wohl einem zweiten Bändchen vorbehalten, das hoffentlich nicht lange auf sich warten lassen wird. H. P.

Pavlescu, Eugen: Economia breslelor în Moldova (Das Zunftwesen in der Moldau). Bucureşti: Fundaţia Regele Carol I, 1939. 638 S.

Es handelt sich hier um eine umfangreiche Spezialarbeit über ein wichtiges Kapitel der Wirtschaftsgeschichte Rumäniens.

Die „Bresle" (Zünfte), d. h. Kaufleute- und Handwerkervereine, lassen sich erst im 16. Jahrhundert im moldauischen Fürstentum geschichtlich nachweisen, obwohl es leicht möglich ist, daß solche Vereine auch früher bestanden haben. Vor allen Dingen wird der Verf. vom Problem des Ursprungs angezogen. Der rumänische Ausdruck „breasla", mit welchem diese fachgenossenschaftlichen Vereine benannt werden, weist auf einen slawo-russischen Ursprung, von „bractvo" = Bruderschaft abgeleitet. Andere Ausdrücke weisen ebenfalls auf denselben Ursprung. Der Zunftvorsteher war der „staroste" (von „starij" = alt) und die Meister wurden „jupâni" (jupani) genannt. Anderseits aber war die alte Handelsökonomie der moldauischen Städte im Mittelalter in Verbindung mit dem Handelsweg der Hansa-Städte, der durch Polen zum Schwarzen Meere führte, wie auch mit dem Handelswesen der sächsichen Städte in Siebenbürgen. Deshalb ist in den moldauischen Städten im 14. und 15. Jahrhundert eine deutsche Bevölkerung festzustellen, die dann mit der Zeit ihren nationalen Charakter verloren hat. Durch diese Bevölkerung sind in die rumänische Sprache alte Ausdrücke, wie „şoltuz" (Schultheiß) = Bürgermeister, „pârgar" (Bürger) = Mitglied des Gemeinderats, „iarmaroc" (Jahrmarkt) u. a. übernommen worden.

Aus der ersten Epoche, jener des Hansa-Handels (14. und 15. Jahrhundert) sind keine Beweise da, die auf das Vorhandensein verschiedener Handels- und Gewerbevereine hinweisen könnten. Die älteste, in den Urkunden erwähnte Zunftgenossenschaft

ist die der Malermeister, die 1570 in Suceava, der alten Hauptstadt der Moldau, gegründet worden ist. In dieser Zeit gab es schon in Ost-Galizien und in der Ukraine (namentlich in Lemberg und Kiew), beide unter polnischer Herrschaft, ruthenische „bractva". Sie wurden zur Beförderung der Kultur und der Religion gegründet, und deren Mitglieder, welche vorwiegend Geistliche oder Kaufleute waren, hatten als Hauptaufgabe die Verteidigung der Orthodoxie und die Errichtung von Kirchen und Schulen. Diese ruthenischen „bractva" hatten enge ökonomisch-kulturelle Beziehungen mit der Moldau, und so kann man sich den Ursprung der Zünfte in der Moldau leicht erklären. Die Breasla (Zünfte) waren anfangs Vereine, welche Handelsleute und Handwerker jeder Art aufnahmen, ja sogar Bojaren oder hohe Würdenträger von den fürstlichen Höfen. Aus dieser ursprünglichen Form lösten sich allmählich im 17. Jahrhundert die Zünfte als Gewerbeverfassungen, in welchen nun der wirtschaftliche und nicht der religiöse Charakter vorherrschte.

P. hat das unbestreitbare Verdienst, das Problem des Ursprungs und der Entwicklung der Zünfte in der Moldau gelöst zu haben. Noch ein Beweis, daß man nach deren Ursprung in Polen, bei den Orthodoxen, forschen muß, sind die polnischen Namen, die in den alten Urkunden der verschiedenen Zünfte vorkommen [„cech"[1]), „mistr"], doch haben diese eine natürliche innere Umwandlung durchmachen müssen, da man in der Moldau die Religion nicht verteidigen mußte. Die Moldau war ein durchaus orthodoxes Land.

Nachdem er sich im ersten Teil seiner Arbeit mit der Ursprungsfrage befaßt hat, vertieft sich der Verf. an Hand von zahlreichen, größtenteils bisher noch unbekannten Dokumenten, in das Leben der verschiedenen Zünfte und Innungen, ihre Einrichtung, Rangordnung sowie ihre verschiedenen Formen. Einige äußere Wahrzeichen sind denen des deutschen Zunftwesens ähnlich: die große eiserne Truhe, das Zunftbanner u. a. Wie im Westen finden wir auch in den moldauischen Zunftgenossenschaften Lehrlinge, Gesellen und Meister. Sie hatten eine eigene Verwaltung, und P. zeigt, daß der „staroste" jedes Jahr gewählt wurde; doch finden wir neben ihm auch einen vom Fürsten ernannten „vataf". Von den Zünften, die von Fremden, die sich in der Moldau niedergelassen haben, gebildet waren, war die älteste, die auch eine eigene Organisation hatte, die der Armenier. Dieses Volk hatte schon im 14. Jahrhundert im wirtschaftlichen Leben der Moldau eine bedeutende Rolle gespielt. Die Juden, mit ihrem eigenen Zunftwesen, machten sich erst gegen Ende des 18. Jahrhunderts bemerkbar. Es ist allgemein bekannt, daß dieses Volk, welches aus Galizien kam, erst in jener Zeit angefangen hat, sich in Rumänien niederzulassen. Hochinteressant und durchaus neu sind die ausführlichen Nachrichten über die Besteuerung, die Bedingungen für die Aufnahme der Frauen in den verschiedenen Zünften, ferner die über Buchhaltung und Totenregister[2]).

Die Zünfte waren nach ihren verschiedenen Gattungen gruppiert, und der Verfasser befaßt sich mit der Entstehungs- und Entwicklungsgeschichte einer jeden. Es gab sogar auch eine Bettlerzunft, die der „calici". (Hier möchte ich bemerken, daß das Wort „calic" einen slawischen Ursprung hat und anfangs in dem Sinne von „verstümmelt" verwendet wurde. Herr Pavlescu scheint einer anderen Meinung zu sein, er erklärt dieses Wort auf eine einigermaßen originelle Art, indem er es von der Stadt „Halici" ableitet. Siehe die Bemerkung, S. 29).

In der Moldau finden wir unter den ältesten Zünften die der Pelzhändler, der Totengräber und der Kerzengießer. Jede Zunft hatte ihre eigene Kirche, die sie erhalten mußte, und ihre Läden befanden sich alle auf einer bestimmten Straße oder in einem bestimmten Stadtviertel, die nach der betreffenden Zunft benannt waren. (Siehe den interessanten Stadtplan von Iaşi [Iassy], der die Straßen und Kirchen jeder Zunft angibt, S. 278.) Am Ende des 18. Jahrhunderts finden wir die Zünfte der „Braşoveni" und die der „Lipscani", d. h. die der Kaufleute, die in Kronstadt (Braşov) und in Leipzig während der Messe Handel trieben. (Es gibt noch heute in Bukarest eine „Lipscani"-Straße.)

Der letzte Teil des Werkes befaßt sich mit dem Verfall und mit der Auflösung der alten Zünfte, was auf geistige und wirtschaftliche Gründe zurückzuführen ist, wie

---

[1]) Von mdh. „zeche".

[2]) Im Totenregister, S. 164, ist Stephan, Sohn des Wojwoden PETRU, nicht der Vorgänger von PETRE DEM LAHMEN (1574—1579, 1582—1591), sondern dessen Sohn, der im letzten Jahre der Regierung seines Vaters mit diesem geherrscht hat.

u. a. auf das Eindringen der liberalen Ideen von Frankreich her, die Auflösung der alten wirtschaftlichen Grundlagen und Rumäniens Eintritt in das allgemeine Wirtschaftswesen des europäischen Kapitalismus im 19. Jahrhundert. Gewiß hat der Verf. recht, wenn er behauptet, daß diese Entwicklung nicht nur für die Sittlichkeit des wirtschaftlichen Lebens, das auf einer gewissen Kontrolle der Ehrlichkeit und auf religiöser Bewährung beruhte, schädlich gewesen ist, sondern auch für das nationale wirtschaftliche Leben, das dann auch bald durch den Einbruch des fremden Kapitalismus unterdrückt wurde.

Bukarest. P. P. PANAITESCU.

Schuster, Hans: Die Judenfrage in Rumänien. XI und 244 S. Leipzig: Felix Meiner, 1939.

Dieses lesenswerte Werk ist in erster Linie rechtskundlich-politisch abgestimmt, obwohl auch die geschichtliche Entwicklung des Judentums in Rumänien nicht vernachlässigt worden ist. Da namentlich die Geschichte der Judengesetzgebung in den letzten Jahrzehnten für die Betrachtung der Gegenwart von Bedeutung ist, hat diese einen breiten Raum gefunden.

In vier Abschnitten wird uns auf Grund eines reichen Quellenmaterials eine geschlossene, knappe Darstellung geboten.

1. Das Judentum und die Entwicklung des rumänischen Bürgertums.

Die zerrütteten Verhältnisse des 18. Jahrhunderts bedingen den jüdischen Massenzustrom. In dem Buchenland wurden die Judenansiedlungen durch die österreichische Regierung sogar gefördert. Durch den Frieden zu Adrianopel wurde die Handelsfreiheit in den Fürstentümern ausgesprochen und damit in besonderer Weise der jüdischen Einwanderungsbewegung Vorschub geleistet, da diese in erster Linie die neue Freiheit auszunützen verstanden. Durch das Fehlen der rumänischen „Mittelschicht" findet der Jude Platz im gesellschaftlichen Aufbau und zwängt sich zwischen Bojaren und Bauernstand. Somit erkennt der Verf. den fast konkurrenzlosen Aufschwung der Juden richtig in der „wirtschaftlich-gesellschaftlichen Struktur". An Hand von amtlichen und halbamtlichen statistischen Daten wird die ungeheure Vermehrung der Juden und das Zurückbleiben des Rumänentums dargestellt. Ein eingeschobenes Kapitel über die rumänische Bureaukratie bildet die Voraussetzung zum Verständnis des Abstandes, der in Rumänien zwischen Gesetz und seiner Durchführung vorhanden ist.

Durch die von Fürst CUZA durchgeführte Bauernbefreiung wurden die Bauernmassen ein Opfer des jüdischen Wucherers, der als Kleinhändler die Gasthausschenke des Dorfes inne hatte, und von hier aus die Bauernschaft in seine Abhängigkeit brachte. Erst mit dem Ende des 19. Jahrhunderts beginnt sowohl von liberaler als auch von konservativer Seite ein Wiederstand bemerkbar zu werden.

2. Die rumänische Judengesetzgebung und der Kampf um die Gleichberechtigung.

Durch die liberale Partei, geführt von J. BRĂTIANU, wurde nun, auf dem Wege der Gesetzgebung, der Kampf gegen die jüdische Überwucherung aufgenommen. Die Maßnahmen führten schließlich zu einer jüdischen Auswandererbewegung. Die Großmächte forderten aber durch Interventionen die Gleichberechtigung des Judentums. Mit großer Anschaulichkeit wird der jahrzehntelange diplomatische Kampf zwischen den von jüdischen Großkapitalisten beeinflußten Großmächten und der rumänischen Regierung beschrieben, der eigentlich erst mit dem Weltkrieg durch Anerkennung der Gleichberechtigung zugunsten der Juden beendet wird.

3. Die Machtstellung des Judentums in Wirtschaft, Staat und Kultur.

Zunächst eine Darstellung der Judenstatistik auf Grund der offiziellen Daten und der Veröffentlichungen in der Zeitung „Porunca Vremii", wobei die Unzuverlässigkeit aller Daten ersichtlich gemacht wird. Trotzdem läßt sich der ungefähre Stand heute auf 2,000.000 Juden ansetzen. Nun wird auf die Gefahr, die dem rumänischen Staat durch das Judentum droht, hingewiesen. Es erschwert das Zusammenfassen der geschichtlich verschiedenartigen Provinzen Großrumäniens, leistet im Osten dem Kommunismus und im Westen den ungarischen Revisionsbestrebungen Vorschub.

Nun folgt wieder auf Grund genauester Durchsicht des statistischen Materials eine Darstellung der Verjudung in den Städten, im besonderen in Bukarest. Dann wird der große Einfluß der Juden in allen Zweigen des Wirtschaftslebens auf Grund von Verhältniszahlen nachgewiesen und das Wachsen des jüdischen Großkapitals

der „Nationalisierungspolitik", die eine Ersetzung ausländischen mit inländischem Kapital zum Ziele hatte, zur Last gelegt.

Verhältnismäßig kurz ist der kulturelle Einfluß der Juden behandelt, wobei namentlich der zahlenmäßige große Anteil in Schule, Hochschule und Redaktionsstube hervorgehoben wird. Schließlich wird die Rolle des jüdischen Finanzkapitals im Bankwesen und die guten Beziehungen jüdischer Großkapitalisten zu führenden rumänischen Politikern dargestellt.

4. Der rumänische Nationalismus und die Judenfrage.

Dieser Abschnitt verdient wegen seiner Gegenwartsbedeutung besondere Beachtung. Es wird festgestellt, das jüdische Volk habe sich weder blutsmäßig noch kulturell dem rumänischen Volk angleichen können. Der Jude wird daher vom rumänischen Politiker als „neasimilabil" bezeichnet und fälschlicherweise in die Reihe anderer Minderheiten gestellt. Aus diesem Grunde und nicht aus dem Bewußtsein der rassischen Verschiedenheit begründet der nationale Antisemitismus Rumäniens seine Haltung. Auch die von CODREANU getragene radikalste Bewegung rückt von dieser Auffassung nicht ab. — Das Buch schließt mit einer Übersicht über das Programm dieser Bewegung.

Wie aus der Übersicht des verwendeten Schrifttums hervorgeht, hat der Verfasser ein sehr reichhaltiges Material durchgearbeitet. Es ist ihm gelungen, auf Grund dieses Schrifttums eine übersichtliche Darstellung zu geben und eine Gesamtabhandlung über eine Frage zu bieten, die bisher nur in Einzeldarstellungen erfaßt wurde.

In allen geschichtlich und politisch interessierten Kreisen verdient dieses Buch größte Beachtung.

Hermannstadt. H. KLIMA.

VII. Übriger Südosten

„Ridna Mova" (Die Muttersprache). Monatsschrift, herausgegeben von Prof. Dr. I. I. OHIENKO (Warschau). VI. Jahrgang, 1938 (1—12), S. 544.

Ich möchte keinesfalls eine Besprechung dieser Zeitschrift schreiben, die keine Empfehlung mehr braucht. Doch scheint sie leider außerhalb der ukrainischen Kreise wenig bekannt zu sein. Und doch bietet jeder Jahrgang der Zeitschrift, die vor allem der Herausgeber selbst mit seinen Beiträgen füllt, so viel Stoff zur ukrainischen Sprachwissenschaft, ja auch zur Ukrainekunde überhaupt, daß man die nichtukrainischen Leser auf die Zeitschrift aufmerksam machen möchte.

Die Zeitschrift hat Prof. OHIENKO 1933 gegründet, aus dem richtigen Bewußtsein heraus, daß die ukrainische Literatursprache, wie eine jede Literatursprache, einer Normierung bedarf. Da diese Normierung von der Akademie der Wissenschaften vor Jahren unternommen wurde, aber neuerdings unter dem Druck der bolschewistischen Kulturpolitik die Wege eingeschlagen hat, die niemand außerhalb der Sowjet-Ukraine mitgehen kann (darüber informiert in deutscher Sprache JA. RUDNYĆKYJ in „Wörter und Sachen", 1939), blieb für die außerhalb der Sowjet-Ukraine lebenden Ukrainer nur der Weg der Privatinitiative offen. Der Herausgeber der Zeitschrift hat im Laufe von schon mehr als sechs Jahren versucht, auf eine Weise, wie es eben einer Privatperson möglich ist, für die Erhaltung der Tradition der hochukrainischen Sprache zu kämpfen, indem er einerseits in einer Reihe Abhandlungen die Grundnormen der ukrainischen Sprache dargelegt und an der Analyse der klassischen Texte erläutert anderseits aber die Kritik der Sprachverfallserscheinungen in den Grenzgebieten des ukrainischen Territoriums oder in der Emigration (man darf die hunderttausende Ukrainer in Amerika, vor allem in Kanada nicht vergessen, die ihre Presse und ihre Literatur haben) systematisch geübt hat, Kritik, die ihre Wirkung in immer wachsendem Maße zeigt. Auch in dem vorliegenden Jahrgang der Zeitschrift veröffentlicht der Verf. einen Abriß der ukrainischen Syntax und eine lange Reihe kritischer Notizen und Aufsätze über die Neuerscheinungen der ukrainischen Presse und Literatur. Wie man auch naturgemäß erwarten mußte, vertritt der Herausgeber manchmal seine persönliche Meinung, die mit der communis opinio doctorum nicht ganz übereinstimmt, aber solche Fälle sind ja nicht viele und vor allem sind sie von keiner grundsätzlichen Bedeutung. Zweifelsohne hat die Zeitschrift der ukrainischen Sprachkultur ausgezeichnete Dienste geleistet.

Diese Seite der Zeitschrift ist für die nichtukrainischen Leser vielleicht von keiner so großen Bedeutung (obwohl man nicht vergessen darf, daß man in der deutschen Sprache kein befriedigendes Lehrbuch des Ukrainischen hat: die vom verdienten Sprachforscher St. Smal'-Stoćkyj in der „Sammlung Göschen" herausgebrachte Grammatik aus dem Jahre 1913 ist veraltet, außerdem ist sie eine „Ruthenische Grammatik", d. h. gibt die jetzt völlig aufgegebenen Normen der galizischen Schriftsprache aus der Vorkriegszeit an; das ukrainische Lesebuch aus dem Jahre 1927 ist leider beinahe unbrauchbar, weil der Verf. seltsamerweise hier seine „Privatorthographie" gebraucht, die auch schon 1927 niemand außer ihm selbst schrieb! Außerdem haben selbst die klassischen Texte im Lesebuch zahlreiche Dialektbetonungen aus der Sprache des Verf.s selbst). Prof. Ohienko bringt aber in seiner Zeitschrift zahlreiche etymologische, sprachgeschichtliche, sprachwissenschaftliche Beiträge, kleinere dialektologische Studien, die einem jeden Sprachforscher, Literatur-, Kultur- und Sprachhistoriker höchst nützlich sein können. Ja auch einem Ausländer, der beim Studium des Ukrainischen weit genug gekommen ist, um die wissenschaftlichen Texte selbständig lesen zu können, werden sehr viele Beiträge von großem Nutzen sein. Ich will auf die Einzelheiten nicht eingehen und die Beiträge des Herausgebers und seiner Mitarbeiter nicht aufzählen (die Beiträge werden in der Bibliographie des „Indogermanischen Jahrbuches" verzeichnet), mit welchen man sich im einzelnen auseinandersetzen möchte. Nur auf das Wichtigste sei hier hingewiesen: Außer der systematischen Darstellung der ukrainischen Syntax werden im vorliegenden Bande die kleineren Beiträge des Verf.s unter dem allgemeinen Titel „Das Leben der Wörter" abgeschlossen — sie ergeben in ihrer Gesamtheit ein etymologisch-semantisches Wörterbuch mit mehr als 600 Wörtern. Die Indices erleichtern die Benutzung der Zeitschrift. Sie sollte eigentlich in keiner slawistischen Bibliothek fehlen.

Halle a. d. S. D. Tschižewskij.

Gerhardt, Dietrich: Alanen und Osseten. Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft. 93. Band, Heft 1, S. 33—51.

The subtitle of this study is: „Bericht über neuere Arbeiten." Most of it deals with the article Alanica by V. I. Abajev published in Izvestija Akademiji Nauk SSSR. Otd. Obšč. Nauk, 7, Nr. 9, 1935, S. 881—894. There is a Nachtrag on the names of Caucasian peoples in Johannes Tzetzes' Historienbuch. In conformity with the late N. J. Marr's theories Abajev objects to any attempt of establishing a direct racial descendance of the Ossets from the Alans. Such attempts would be futile from his point of view and he suggests approaching the problem from a different angle, that of cultural and linguistic traditions. While formulating Abajev's general point of view D. Gerhardt makes no comment on it. A few pages below (S. 41, A. 1) Gerhardt mentions the possibility of differetiating the Alans proper from the Alanic community of peoples („Alanischer Völkerbund"). It is probable that the Alans in the Caucasus became to some extent mixed with the native population and that the Ossets were the descendants of this Alano-Caucasian biocoenosis. In any case there apparently is much of Alan blood in the Ossets. In connection with the Alan-Osset relationship another problem, that of the relationship between the Alans-As and the Antae might be raised. G., however, does not venture to approach this problem; he recommends caution with regard to my identification of the Antae as As (SODF. III, 1938, Heft 2). I cannot discuss this question here but I would insist in principle on the timeliness of studying the connections of the Alans with various peoples of the Caucasus and South Russia. It is only by studying the Alanic commonwealth in broader sense that we shall be better prepared to define the tribal organization of the Alans proper.

Abajev's method is that of analysing a number of Alanic and Ossetian words and proper names not only from a purely linguistic point of view but likewise with reference to cultural traditions as expressed in the words quoted. His study contains the following five sections: toponymics of Balkaria and Karachaj; the Ossetian inscription of Zelenčuk; the Ossetian elements in the Magyar language; the Alanic proper names; and the Alanic sentences in the „Theogonie" of Johannes Tzetzes. G. gives a brief abstract of the contents of each section of Abajev's article adding more references and supplying his own comment which at times is very illuminating (see for example S. 41 on the Ossetian me'fsin from mae aefsin", meine „Hausfrau" etc.) It is with regard to Tzetze's writings that G.s comment is especially valuable.

To the Alanic sentences from TZETZE'S „Theogonie" he adds in the Nachtrag Tzetze's statement from his Historienbuch concerning the Alanic origin of his mother. Several names of Caucasian peoples are mentioned in this passage as well as their relation to the Alans. On the whole, G.s article considerably supplements Abajev's study and any one who happened to have read only the latter might be advised to read the former one.

In conclusion I like to call the reader's attention to a recent study on the archaeology of the Alans-Ossets which has not been mentioned by D. Gerhardt. It is E. I. KRUPNOV'S article „Galjatskij mogilnik, kak istočnik po istoriji Alan-Ossov" (The Galjat tomb as a source for the history of the Alans-Ossets), Vestnik Drevnej Istoriji 2, 1938, S. 113—121. The tomb was excavated in 1935 by the State Historical Museum expedition near the village of Galiat in the North Ossetian A. S. S. R. In addition to three skeletons a number of objects was found, such as wooden saddles, horse trappings, weapons etc. Some of the stamped silver plates are covered with very thin layer of gold. Both the technique and the style of ornamentics may be characterized as transitional between the art of the 6th century and that of the 8th and 9th centuries. Under one of the saddles an arabic coin was found dated 81 A. H. (700—701 A. D.).

New Haven. G. VERNADSKY.

Tsoulukidse, Michael: Die Ukraine. Leipzig: Wilhelm Goldmann, 1939. 108 S. Geb. RM 2.50. — **Schneefuß, Walter: Ungarn.** Leipzig: Wilhelm Goldmann, 1939. 169 S. Geb. RM 3.30.

Es war bisher ein fühlbarer Mangel, daß wir nicht knappe Zusammenfassungen über die politische Landeskunde der einzelnen Südoststaaten besaßen. Die neue Buchreihe des Verlages Goldmann ist geeignet, diesen zu beheben. Es handelt sich um Bändchen, die als anregende Einführung lediglich eine eng umgrenzte Wissensgrundlage dadurch aber gerade breite Verwendungsmöglichkeiten bieten. Die Darstellung der ukrainischen Verhältnisse war besonders schwierig. Eine Reihe von Mängeln wird sich wohl daraus erklären. Weniger verständlich ist, warum T. das ganze Bändchen mit Zitaten förmlich gespickt hat, die diesem keineswegs zum Vorteil gereichen. Vielleicht hätte es auch die Lesbarkeit erhöht, wenn der geschichtliche Abschnitt (S. 7—33) erst nach den Ausführungen über „Volk und Charakter" (S. 34—44) gekommen wäre. — Entschieden wertvoller ist die Arbeit von Sch. Sie bietet mehr Kritik, Abstand zum Stoff und eine bessere Verarbeitung des Tatsachenmaterials. Hervorzuheben ist auch die gewandte Formulierung, die oft sehr schwierige Dinge zu sagen oder — anzudeuten weiß. Das Schwergewicht der Darstellung liegt bei der Behandlung der letzten Jahrzehnte, vor allem der Zeit nach 1918, was den praktischen Bedürfnissen sehr entgegenkommt. Bedauerlich ist am Buch, daß die Zugehörigkeit Ungarns zum Habsburgerreich — bekanntlich mehr als eine dynastische Angelegenheit — zu wenig berücksichtigt und vor allem auch gewürdigt wurde. Die dauerhafte Eingliederung Ungarns in den mitteleuropäischen Kulturkreis läßt sich ohne die Reformtätigkeit der Wiener Regierungsstellen, angefangen von der leopoldinischen Zeit bis ins neoabsolutistische Jahrzehnt, überhaupt nicht vorstellen. Das hätte hervorgehoben werden müssen. Auch sonst finden sich im Buch manche sachlichen Schnitzer, die aber am Wert der Gesamtleistung und ihrer praktischen Verwendbarkeit nichts ändern. F. V.

Sičyńskyj, Volodymyr: Čužynci pro Ukrajinu. Vybir z opysiv podorožej po Ukrajini ta inšych pysań čužynciv pro Ukrajinu za desjat' stolit' (Ausländer über die Ukraine. Auswahl aus den Reisebeschreibungen und anderen Schriften der Ausländer über die Ukraine im Laufe von 10 Jahrhunderten). Lemberg 1938. 210 S., 5 Taf. und viele Illustrationen.

Bei der Lektüre der alten Reisebeschreibungen wird man oft verzweifelt. Es scheint direkt unwahrscheinlich zu sein, daß die Menschen so wenig sehen, noch viel weniger sich merken und nur einen Bruchteil von dem, was sie behalten haben, aufs Papier bringen können. Auch jetzt noch sehen die meisten Menschen in einem jeden Lande nur das, was sie dort zu finden erwarten: in Oberbayern sieht jeder heutige Reisende noch sehr viel, weil er im voraus weiß, was er dort zu sehen hat; es gehört aber eine beträchtliche Beobachtungskunst dazu, in Württemberg oder Westfalen

etwas von der Eigenart des Landes zu merken! Wieviel schlimmer war es vor einem halben Jahrtausend — und dabei noch in einem fremden Lande, von dem man so gut wie nichts Sicheres im voraus wußte! Man darf die Schwierigkeiten auch wirklich nicht unterschätzen, mit denen fast alle Reisenden früherer Jahrhunderte, die in die Ukraine kamen, zu kämpfen hatten: die Hauptschwierigkeit war Unkenntnis der Sprache ... Dadurch wurde das Interesse der Reisenden auf die äußere Seite des Lebens gedrängt, auf die Landschaft, auf die Pflanzen- und Tierwelt. Aber die äußere Seite des Lebens schien einem Westeuropäer kaum besonders „exotisch" zu sein, viel weniger eigenartig und von der europäischen Lebensart entfernt, als etwa das Moskauer Leben des russischen Mittelalters; die Landschaft bot nichts Außergewöhnliches — weder schneebedeckte Berge, noch Vulkane, noch Seen; die Pflanzen- und Tierwelt bot nichts Außerordentliches, was dem Leser so interessant hätte sein können, wie die Wunder, an die er in der Beschreibung der überseeischen Länder gewohnt war, selbst für die sagenhaften Tiere der weiten Moskauischen Gebiete (die als Pflanzen aus der Erde wachsenden Schafe im Wolgagebiet, von denen die Reisen nach Moskau berichten!) war in der Ukraine kein Platz; in die interessantesten Gegenden, in die Steppe zu den Dnjepr-Stromschnellen kamen nur wenige der Reisenden ... Dazu gesellt sich schlechte Kenntnis der Geographie Osteuropas (es genügt sogar die späteren Karten von J. B. Homann anzusehen, um über die Ungenauigkeiten selbst der Karten des 18. Jahrhunderts erstaunt zu sein). Die alten orientalischen Berichte können auf diesem Gebiete alles überbieten. Man braucht nicht auf die Vorurteile verschiedener Art aufmerksam zu machen: sie spielen auch in den Reisebeschreibungen innerhalb von Westeuropa eine nicht geringere Rolle; die fremden Sitten, die fremden religiösen Kulte scheinen immer sinnlos zu sein, der fremde Schmutz erscheint dreckiger und abscheulicher, als er in Wirklichkeit ist usf. Als im 17. Jahrhundert die politischen Abgesandten der westlichen Monarchen die Ukraine besuchen, die in der einen oder anderen Weise eine politische Verbindung mit dem Lande anstreben, mischen sich in die Versuche der objektiven Berichterstattung verschiedene politische Motive: man betrachtet das Land, in welchem man einen möglichen politischen Verbündeten sieht, durch die alles mit rosiger Farbe färbende Brille. Und selbst am Ende des 18. und Anfang des 19. Jahrhunderts, als die Ukraine zu einer russischen Provinz geworden ist, in welcher die Eigenart nur noch im Volksleben erhalten bleibt, sind die Reiseberichte wiederum stark subjektiv gefärbt: durch die literarische Mode! Die empfindsame Schule, dann die Romantik suchen in dem Lande das, was die literarische Richtung jetzt verlangt: bald „Exotik", bald die geschichtliche Tradition, bald die Freiheitskämpfe, bald das gefühlvolle, empfindsame Volksleben ... Man sieht in der Ukraine bald „das russische Italien", bald ein Land in der Art des Schottland Walther Scotts, man läßt die Bauern bald weinen und seufzen, bald nur die Tugenden der früheren Kosaken, der unerschrockenen Tataren- und Türkenkämpfer im Herzen tragen. Die Natur und das Volk werden nur als Symbole gesehen. Und von der Wirklichkeit sind die Beschreibungen des 19. Jahrhunderts beinahe genau so weit entfernt wie die des 11. Jahrhunderts ...

Das Vorhandensein der festen Formeln und der festgelegten Schemen darf man aber nicht nur im 19. Jahrhundert mit seinem entwickelten literarischen Leben suchen, sondern man findet solche — nur anders gestaltete — Formeln und Schemen in den Reisebeschreibungen aller Zeiten.

Ich will damit gar nicht sagen, daß die Reisebeschreibungen der alten Zeiten ohne Interesse und ohne Wert sind. Das schöne Buch Sičynśkyjs zeigt am besten, wie viel man aus diesem Stoff herausholen kann, selbst dann, wenn die jeweiligen Berichterstatter mit so vielen Schwierigkeiten zu kämpfen hatten wie bei den ukrainischen Themen! Wenn wir dem Buch in manchem Kritiklosigkeit, in manchem willkürliche Interpretationen vorwerfen können, so vermindert das nicht die Bedeutung seiner Leistung. Der Verf. ist Kunsthistoriker (dem deutschen Leser durch seine Beiträge über die ukrainische Graphik im „Gutenberg-Jahrbuch" bekannt); zu seinem Thema kam er wohl durch das Suchen nach den westeuropäischen Darstellungen der ukrainischen Kunstdenkmäler. Doch ist das Buch keinesfalls kunsthistorisch. Der Verf. vermochte es, den Stoff rein kulturhistorisch zu betrachten und sich nicht auf sein engeres Interessengebiet zu beschränken. Sein Literaturverzeichnis umfaßt etwa 200 Veröffentlichungen. Die Zahl zeigt am besten, welches Interesse diesem Stoff schon früher entgegengebracht wurde. Der Verf. versucht ein allgemein lesbares Buch zu schaffen, er scheut sich nicht vor den langen Zitaten, so daß das Buch in manchen Kapiteln zu

einem Quellenbuch wird. Manches stammt sicherlich aus zweiter Hand, wie es etwa bei den orientalischen Reisebeschreibungen von einem Nichtorientalisten auch nicht anders zu erwarten wäre. Der Kommentar wird an mancher Stelle nur in Form von losen, in den Text der Quellen eingestreuten Bemerkungen gegeben. In manchem, vor allem im Sprachwissenschaftlichen, geht der Kommentar auch nicht allzutief und ist nicht von Fehlern frei. Daß der Stoff nicht immer vollständig ist, erklärt sich auch aus den Schwierigkeiten, auf die man stoßen muß, wenn man Literatur in allen Sprachen durcharbeiten soll und nur einige Bibliotheken zur Verfügung hat (der Verf. hat seinen Stoff wohl vorwiegend aus den Prager Bibliotheken und wahrscheinlich auch aus einigen polnischen). Man vermißt allerdings einige wichtige Quellen, sogar ganze Komplexe der Quellen, worüber ich im weiteren auch einiges sagen möchte. Seltsam ist es, daß der Verf. eine sehr interessante Sammlung, die 1937 in Prag erschienen ist, nicht benutzt hat: ich meine eine Sammlung der lateinischen Texte über die Ukraine, die Dozent P. FEDENKO herausgebracht hat („Ucraina latina", Prag 1937, 104 S.) in der Sammlung FEDENKOS, die mit den antiken Quellen über das ukrainische Territorium beginnt und auch die ukrainisch-neulateinische Dichtung weit berücksichtigt, finde ich einige Texte, die zu den interessantesten Zeugnissen der Ausländer über die Ukraine gehören. Darüber später.

Ich will zunächst einen kurzen Bericht über den reichen Inhalt des Buches geben. Der Verf. beginnt mit den arabischen Zeugnissen aus dem 9. bis 10. Jahrhundert (9—23). Hier mußte er sich völlig auf seine — vor allem russischen — Gewährsmänner verlassen. Leider hat er nicht die Nachweise in den „Arabischen Berichten" von GEORG JACOB (B.-Leipzig 1927) herangezogen, auch die ältere Literatur ist nicht vollständig benutzt. Die wichtigste Frage, die die meisten Berichte etwas zweideutig macht, ist die Frage, welches Volk, die Skandinavier oder die Slawen, die Verf. dieser Berichte unter dem Namen „Ruś" verstehen. Bekanntlich vermochten die Araber selbst die Deutschen und die Slawen nicht richtig zu unterscheiden (vgl. bei JACOB auch sein älteres Buch: „Ein arabischer Berichterstatter aus dem 10. Jahrhundert über Fulda, Schleswig, Soest, Paderborn . . .", B. 1891). Auch die Arbeiten über die slawische Religionsgeschichte könnten den Verf. mancher von den Arabern mitgeteilten Nachricht gegenüber etwas skeptischer stimmen. Es unterliegt keinem Zweifel, daß die Quellen vielfach slawische Völkernamen uns vermitteln — die Bemerkungen des Verf.s sind hier doch recht dilletantisch —, er beschränkt sich meist auf die Feststellung der äußeren Ähnlichkeit des Wortklanges! Auch die volkskundlichen Einzelheiten, die den heutigen ukrainischen Leser beeindrucken können, sind nicht immer eindeutig: so die Erzählung von IBN-DAST über die Badestuben (S. 20) — die Badestuben gehören, wie es scheint, eher dem finnischen als dem slawischen Kulturbestand an und bis heute eigentlich der großrussischen Kultursphäre; selbst der reizvolle Bericht desselben Berichterstatters über die breiten Hosen der slawischen (?) Bevölkerung, zu dem man direkt Parallelen („Hosen breit wie das Schwarze Meer") aus GOGOL' ausschreiben könnte, selbst die Erwähnungen der in der Ukraine so beliebten Bienenzucht mit dem einem heutigen Ukrainer so bekannt klingenden Wort „ulyhydź" (vgl. ukr. „ulyk") für den Bienenkorb, selbst die Beschenkung des Neugeborenen mit einem Schwert, die an das „Igorlied" („unter Trompeten entbunden, unter Helmen erzogen, mit der Speerspitze gefüttert . . .") erinnert, sind doch keinesfalls eindeutig auf Slawen zu beziehen! Und daneben steht — ohne jede Bemerkung — der phantastische Bericht AL-MASUDIS über den slawischen(?) Tempel, dessen Beschreibung viel eher an die „Tausend und eine Nacht" erinnert, als an alles, was wir über die Tempel der Slawen wissen; das Urteil überläßt der Verf., wie es scheint, dem Leser selbst. In diesem Zusammenhang ist es verständlich, wenn er die Charakteristik der Slawen von BEKRI (S. 23) zum Schluß anführt, ohne mit einem Wort zu erwähnen, daß Bekri eigentlich die Westslawen im Auge hat! Der Verf. hat doch mit Recht aus dem umfangreichen Bericht Bekris sonst nichts angeführt. Schon hier zeigt es sich (wie das übrigens durch den Untertitel des Buches angegeben ist), daß der Verf. sich in vielen Fällen gar nicht auf die Reiseberichte beschränkt, sondern auch — aber unvollständig — die sonstige Literatur über die Ukraine heranzieht. Da es nicht immer ausdrücklich vermerkt ist, ist dem Leser die Möglichkeit genommen, über den relativen Wert von verschiedenen Berichten zu urteilen.

Das zweite Kapitel (24—29) ist den byzantinischen Berichten gewidmet. Bekanntlich sind diese Quellen, wenn man von dem sprachwissenschaftlichen Ertrag absieht, nicht sehr ergiebig, durch die rhetorische Kunst (vgl. etwa PHOTIOS) ist der

objektive Gehalt oft völlig zurückgedrängt. Eine unverständliche Lücke ist das Fehlen der skandinavischen Berichte! Die zahlreichen Verbindungen der Skandinaven mit dem alten Kyjiv sind bekannt (neuerdings etwa bei A. STENDER-PETERSEN zusammengestellt: „Die Varägersage als Quelle der altrussischen Chronik. Kopenhagen 1934, vgl. besonders S. 9—42); manche Nachrichten in den nordischen Sagen können jedenfalls — trotz mancher Ungenauigkeiten — mit demselben Recht als „Ausländerberichte" bezeichnet werden wie die byzantinischen Quellen: vgl. besonders die Sage von OLAF TRYGGVASON (eingehend behandelt etwa von A. LJAŠČENKO, „Ukraina", 1926, 4, 3—23). Der Standpunkt von SCHLÖZER, der die Glaubwürdigkeit der skandinavischen Sagen sehr niedrig eingeschätzt und die russische Forschung im 19. Jahrhundert von der Beschäftigung mit diesem Stoff abgelenkt hat, darf doch jetzt als völlig überwunden gelten. Für den Verf. jedoch sind die „westeuropäischen Reisenden" bis zum 14. Jahrhundert nur BRUNO VON QUERFURT, THIETMAR VON MERSEBURG, PLANO CARPINI usf. (Kapitel III, 30—35).

Eigentlich erst mit dem 15. Jahrhundert wird die Darstellung der großen Zahl der Quellen entsprechend ausführlicher. Kapitel IV behandelt die Reisenden des 15.—16. Jahrhunderts (36—48). Hier sind allerdings die Berichte von JOSAFO BARBARO völlig unnötig, der 1436 die Krim, das Asowsche Meer und den Kaukasus besucht; wenn der Verf. seine Nachrichten über die Landschaft und die Tierwelt ausnutzt, kann man das verstehen, wozu aber ein längeres Zitat über das „Mingrelien" hinzugefügt wird, ist wirklich unbegreiflich! Ein ebenso ausführlicher Auszug aus dem Brief von ALBERTO CAMPENSE an den Papst CLEMENS VI. über die „Moskauer" wird wohl gebracht, um den Gegensatz in der Beurteilung der Ukraine und Moskaus anschaulich zu machen; leider hat Campense seinen Bericht nach den Erzählungen seiner Verwandten abgefaßt, da er selbst nach Moskau nie gekommen ist. — Ein besonderes Kapitel ist den Nachrichten vom geheimnisvollen „Michalo Lituanus" (De moribus Tartarorum, Lituanorum et Moscorum", Basel 1615), von L. MÜLLER („Sentenzionalische Historien . . .", Leipzig 1585) und anderen gewidmet (V, 49—56). Wiederum zu einem besonderen Kapitel sind die Nachrichten über die Kosaken vereinigt (VI, 57—65), unter welchen der Bericht von ERIK LASOTA (1594) die erste Stelle mit Recht einnimmt.

Schon dem 17. Jahrhundert gehört die berühmte Beschreibung der Ukraine von DE BEAUPLAN (französische Ausgaben 1650, 1651, 1660 und 1661) an, aus welcher der Verf. umfangreiche Auszüge bringt (66—79). Hier spielen wiederum die Kosaken eine zentrale Rolle. Warum der Verf. in diesem Zusammenhang nicht die polnischen Quellen heranzieht, ist nicht ganz klar. — Der Zeit des Hetmans BOHDAN CHMEL'NYĆKYJ (VIII, 80—106) gehören die Reisebeschreibungen des venezianischen Gesandten ALBERTO VIMINA (1650, der Verf. nennt ihn manchmal VIMINI!) an, des Syriers PAUL VON ALEPPO (1654 und 1656), des Gesandten LEOPOLD I., A. VON MEYERBERG (1661) und des schwedischen Gesandten K. J. HILDEBRANDT (1656—1657, seitdem herausgegeben, der Verf. benutzt die Auszüge, die aus der Stettiner Handschrift Dr. D. OLJANČYN gemacht hat — die Übersetzung ist nicht immer richtig); jetzt finden wir erst ernstliche Berichte über die Bildung der Bevölkerung, über das religiöse Leben, selbst über die Kleidung, das häusliche Leben usf. Wie es scheint, brauchte man ernstliches politisches Interesse für das Land, um solche Berichte abfassen zu können! Hier fehlt eine sehr interessante Quelle, und zwar der Bericht von J. HERBINIUS (in seinem Buch „Religiosae Kijovienses cryptae, sive Kijovia subterranea", Jena 1676), was um so unverständlicher ist, da über Herbinius vielfach geschrieben wurde (vgl. meinen Aufsatz in „Knyholjub", Prag 1927, III, 20—34, BENDEL: Magister Johann Herbinius, Basel 1925, vgl. ZfsPh. V, 1929, 3/4, 492 ff.; X, 1933, 3/4, 380, abgesehen von der älteren Literatur, ein Kapitel „De admirandis Ruthenorum rebus" ist bei FEDENKO, 67—69, abgedruckt, wo der Verf., wie gesagt, auch manche andere Ergänzung finden könnte); wenn wir auch beachten, daß der Verf. keinesfalls die Vollständigkeit anstrebte, so ist Herbinius, ein protestantischer Geistlicher, durch sein Interesse für das religiöse Leben des Landes besonders bemerkenswert, wenn man auch davon absieht, daß er einerseits sprachliche Beobachtungen — als einer der ersten Reisenden — gemacht hat, anderseits das Höhlenkloster und die Höhlen eigens beschrieben hat.

Das nächste Kapitel beginnt mit einer von der polnischen Zensur entfernten Stelle (S. 107—110! Auch sonst sind an ein paar Stellen kleinere Kürzungen — in den Berichten des 17. Jahrhunderts! — von der Zensur vorgenommen). Das Kapitel enthält sonst die Bruchstücke aus dem englischen Tagebuch von General P. GORDON,

der in der Ukraine als russischer General 1679—1685 weilte, und einige weitere Berichte aus jener Zeit. Der Verf. scheint aber die Bedeutung des Augsburgers Druckes „Cyaneae" 1687 etwas zu überschätzen (vor allem die erwähnten Bilder der Ukrainischen Städte, S. 113, sind mindestens zum Teil „Phantasiebilder"). — Sehr einschränken muß sich der Verf., wenn er zur Zeit MAZEPAS kommt: er könnte hier sich nur auf die Reisebeschreibungen einschränken; daß er aber doch längere Berichte über Mazepa bringt, kann man nur durch das Interesse, das jede Nachricht über den großen Politiker bei den ukrainischen Lesern findet, verstehen, daß er aber sogar VOLTAIRE eine Seite widmet, ist wirklich unverzeihlich. Ich möchte hier übrigens erwähnen, daß wir auch am Anfang des 18. Jahrhunderts wiederum Nachrichten von protestantischen Geistlichen aus der Ukraine haben: manche befinden sich in der Hauptbibliothek des Franckschen Waisenhauses in Halle und im Nachlaß Franckes an der Preußischen Staatsbibliothek (in der Literatur nur kurze Hinweise — vgl. z. B. E. BENZ in „Auslanddeutschtum und evangelische Kirche", 1936, 163 ff.). Die zweite Hälfte des 18. Jahrhunderts (XI, 136 bis 149) beginnt mit dem bekannten Zitat aus HERDER und bringt eine Reihe ziemlich unbedeutender Reisebeschreibungen, worunter jetzt auch ein ganz zufälliges großrussisches Zeugnis sich befindet. Es wäre vielleicht zu erwähnen, daß die Ukraine u. a. J. BENTHAM besucht hat! — Mit dem 19. Jahrhundert endet das Buch (Kat. XII, 150—184). Hier sind aber die Zeugnisse zum Teil recht zufällig gewählt. Die großrussischen Reisebeschreibungen (eine beinahe vollständige Zusammenstellung bis 1850 in dem ausgezeichneten Buch von V. SIPOVSKIJ „Ukrajina v rosijśkomu pyśmenstvi", Kyjiv 1928, vgl. S. SMAL'-STOĆKYJ in den „Abhandlungen des Ukrainischen Wissenschaftlichen Instituts in Berlin" II, 1929) sind vor allem alle literarische Werke, die im Rahmen einer literarischen Schule, meist der „empfindsamen" Schule, stehen; daher kann man einen großen Teil der Aussagen dieser Beschreibungen nicht als objektive Zeugnisse aufnehmen. Der Löwenanteil gehört in diesem Kapitel jedoch der interessanten Reisebeschreibung von J. G. KOHL (1838—1841), die in der Ukraine jetzt besser bekannt zu sein scheint als in Deutschland. Nach einigen tschechischen Zeugnissen folgen die von Fr. BODENSTEDT und TALVJ. Dem Verf. ist es entgangen, daß Talvj, die Tochter des Charkover Professors L. H. JACOB (in Charkov 1807—1809) rund zwei Jahre ihrer Kindheit in dieser Stadt verbracht hat. Übrigens hat Jacob auch Erinnerungen hinterlassen, in welchen der Ukraine, allerdings vor allem der Charkover Universität, hundert Seiten gewidmet sind (handschriftlich an der Universitätsbibliothek in Halle); ein Parallelstück, die Erinnerungen des Charkover Professors ROMMEL (in Charkov 1810—1815), ist aber gedruckt (Leipzig 1854) und vielfach in den Arbeiten zur Geschichte der Charkover Universität benutzt. Den Schluß bilden, neben einigen politischen Urteilen über die Ukraine, die Bemerkungen von BALZAC (1850); für mich ist es nur fraglich, ob Balzac mit der nicht-polnischen Gesellschaft in Berührung gekommen ist (vgl. S. 181 über die Damenkleider).

Die Illustrationen sind recht interessant, obwohl man nicht immer mit der Auswahl einverstanden ist. Man könnte natürlich noch mehr Stoff haben (vgl. etwa in der mehrfach gedruckten Reise von D. SCHLATTER 1822—1828, z. B. St. Gallen 1836, daneben kann man die hübschen Zeichnungen bei J. T. JAMES stellen: Journal of a tour in Germany, Sweden, Russia, Poland . . . 1816—1817, mehrfach gedruckt, D. ŠČERBAKIVŚKYJ hat auf die unveröffentlichten Zeichnungen von James hingewiesen, „Ukraine", 1928, 4, 54 ff.), das Gebotene ist aber vielseitig genug, um die Art der „Berichterstattung in Bildern" zu veranschaulichen; über die Bebildung ist aber im Buche selbst nichts gesagt. — Die beiden Indices und das schon erwähnte Literaturverzeichnis sind dem Leser durchaus willkommen.

Der Verf. hat es nicht versucht, irgendwelche Schlußfolgerungen allgemeiner Art aus seinem Stoff zu ziehen. Vielleicht springen manche immer wiederkehrende Thesen dem Leser von selbst in die Augen: so der Unterschied zwischen dem russischen und dem ukrainischen Christentum — nicht umsonst hat die Ukraine die Herrschaft der formell-rituellen Richtung (JOSIF VOLOCKIJ) nicht gekannt, so die Tatsache, daß die Ukraine von den Westeuropäern als ein westliches Land empfunden wird, wiederum im Gegensatz zu Großrußland; daß die Bildung einen westlichen Charakter hatte (die Herrschaft des Lateins), brauchen wir nicht erst von den Ausländern zu erfahren. In mancher Hinsicht sind die Schilderungen doch sehr dürftig — selbst von dem bekannten „ukrainischen Humor" hören wir nur ein einziges Mal von Vimina, der uns einen typisch ukrainischen Witz erzählt. Die Unkenntnis der Sprache hat jeden Zugang zum seelischen Leben des Volkes unmöglich gemacht. Erst die Übersetzer der

ukrainischen Lieder (BODENSTEDT) und die russischen „empfindsamen" Reisenden erzählen uns etwas Bestimmtes über den Charakter des Volkes — aber auch hier ist die Zuverlässigkeit dieser Zeugnisse durch den Einfluß der literarischen Mode stark beeinträchtigt.

Ich weiß nicht, warum der Verf. noch eine dritte Gruppe Quellen außer acht gelassen hat: wenn er schon — zuweilen aus dem aus zweiter Hand übernommenen Stoffe entstandene — Bücher heranzieht (Voltaire!), so durfte er nicht vergessen, daß es in der polnischen Literatur eine „ukrainische Schule" gab, zu der doch einige der bedeutendsten polnischen Dichter gehörten: das Bild der Ukraine und des Ukrainers in den Erzeugnissen dieser Schule kann uns genau so interessieren wie die Urteile der Politiker, der Journalisten und der Gelehrten! Ja noch mehr, selbst die deutsche Literatur des 19. Jahrhunderts hat ein gewisses Interesse für die ukrainische Thematik geäußert: vier Jahre vor der „poetischen Ukraine" von Bodenstedt (1845) erschien in Leipzig eine Sammlung der (originellen) „Ukrainischen Lieder" von ANTON MAURITIUS (1841, vgl. meinen Hinweis in den „Abhandlungen des Ukrainischen Wissenschaftlichen Institutes in Berlin", Bd. II, 1929), daneben darf man die Nachdichtung des RYLEEVschen „Vojnarovskij" von CHAMISSO stellen, später die Kosakenromanzen von S. KAPPER u. a. Auch die „ukrainische Schule" in der russischen Literatur (wovon das erwähnte Buch von SIPOVSKIJ handelt) gab es. Allerdings hätte die Behandlung dieses Stoffes den Verf. noch weiter von seinem Thema geführt als er ohnehin sich von ihm abgewandt hat.

Jedenfalls ist das Buch so interessant, daß man es an einer der ersten Stellen nennen möchte, wenn man an die Übersetzung der ukrainischen wissenschaftlichen Literatur in die fremden Sprachen denkt. Manches würde für die Ausländer weniger interessant sein, manches möchte man hinzugefügt, vor allem die Illustrationen vermehrt sehen. Das Buch ist wirklich lesenswert und kann einen gewöhnlichen Leser zum Nachdenken, einen wissenschaftlich arbeitenden Leser zum weiteren Forschen in der vom Verf. eingeschlagenen Richtung anreizen.

Halle a. d. Saale. D. TSCHIŽEWSKIJ.

Krupnickyj, Borys: Geschichte der Ukraine. Leipzig: Harassowitz, 1939. 324 S, 4 Karten im Text.

Ein sehr brauchbarer und gewissenhaft gearbeiteter Abriß der ukrainischen Geschichte, der vornehmlich praktischen Interessen dienen kann, aber auch für die Forschung von Wert ist. Die Darstellung ist übersichtlich, leicht lesbar und überwiegend exakt. Sehr bedauerlich ist das Fehlen von Quellenangaben in Fußnotenform. Das kärgliche Literaturverzeichnis (S. 308—315) vermag dafür nicht zu entschädigen. Zu beanstanden ist auch die Transkription russischer und ukrainischer Buchtitel in den bibliographischen Angaben, die unwissenschaftlich ist. Schwerer als solche untergeordnete Einzelheiten wirkte sich aber ein anderer Umstand aus. Der Verf. behandelt seinen Stoff der Hauptsache nach territorialgeschichtlich, ohne auf eine Berücksichtigung der kulturgeschichtlichen Momente zu verzichten. Gerade bei der Darstellung der ukrainischen Geschichte darf aber das nicht als ausreichend angesehen werden. Auf territorialgeschichtlicher Grundlage läßt sich die Vergangenheit eines Volks behandeln, das meistens oder immer eine staatliche Einheit darstellte, die Darstellung der ukrainischen Vergangenheit stößt jedoch bei diesem Verfahren auf erhebliche innere Schwierigkeiten. Lebte doch das ukrainische Volk jahrhundertelang in verschiedenen Staaten. Der Verf. hätte viel mehr auf die siedlungsgeschichtlichen Phasen sowie auf den Verlauf bzw. die Entwicklung der Sprachgrenzen eingehen müssen[1]). Sprachgrenzen sind immer im Fluß und nie starre Gegebenheiten. Auch die Grenzen des ukrainischen Volkstums haben sich im Laufe der Geschichte vielfach und mitunter weitgehend gerade auch im Ostkarpatengebiet verschoben. Die Berücksichtigung dieser Fragenbereiche hätte z. B. das polnisch-ukrainische Verhältnis stärker hervortreten lassen. Auch die Berührungen zwischen dem ukrainischen und rumänischen Volkstum hätten auf diese Weise besser dargestellt werden können. — Die Außerachtlassung der siedlungsgeschichtlichen Momente wirkt sich besonders nachteilig bei der

[1] Nur gelegentlich berücksichtigt der Verf. die einzelnen Siedlungsbewegungen. Auch dann eher, wenn es sich um die Anlegung fremder Kolonien in ukrainischem Gebiet handelt.

Behandlung der Karpatenukraine aus, die überhaupt etwas stiefmütterlich behandelt wird (vgl. S. 264—268, 306). Zusammenhängen mag das damit, daß die über die Karpatenukraine handelnde zahlreiche und zum Teil wichtige madjarische Fachliteratur K. unbekannt blieb[2]). So erklärt es sich auch, daß er es versäumte, sich mit der madjarischen Forschung auseinanderzusetzen, die u. a. behauptet, daß die Karpatenukrainer keine — Karpatenukrainer, sondern Ruthenen, Rusnjaken, Ugro-Russen bzw. Ungarische Russen (magyar-orosz) wären. Diese Sonderbenennung ist gewiß irrig, bedarf aber eben deswegen einer eingehenden Auseinandersetzung. Ebenfalls hätte der Verf. auf die Verschiebung der karpatenukrainisch-madjarischen Sprachgrenzen eingehen müssen. Die madjarische Forschung behauptet, daß die Karpatenukrainer bes. erst im Laufe der letzten Jahrhunderte aus dem Gebirge südwestlich in ursprünglich madjarisches Gebiet eingedrungen wären[3]), was gleichfalls von ukrainischer Seite eingehend untersucht werden müßte. Ferner vermisse ich eine Darstellung des „Sprachenstreites" in der Karpatenukraine zwischen den Jahren 1918—1938, die von großer auch grundsätzlicher Bedeutung ist und ihre Entsprechung in der großrussischen Richtung der galizischen Ukrainer der Zeit vor 1914 und der dadurch hervorgerufenen philologisch-kulturellen Spaltung besaß.

Es hätte wenig Sinn, diese „Wunschliste" zu erweitern. Überhaupt möchte ich den Wert der von K. vollbrachten Leistung betonen. Ich wies eher auf Lücken als ausgesprochene Fehler hin und bin überzeugt, daß eine zweite Auflage, zu der es hoffentlich bald kommt, viele Anregungen berücksichtigen würde. F. V.

Hajek, Alois: Bulgariens Befreiung. München-Berlin: Oldenbourg, 1939. 441 S.

Das Buch stellt einen der wichtigsten Abschnitte der bulgarischen Geschichte dar, nämlich die Befreiung vom türkischen Joch. Es ist die Fortsetzung des vom Verf. 1925 herausgegebenen Werkes „Bulgarien unter der Türkenherrschaft".

In sehr gründlicher, mit reichhaltigem Quellenmaterial belegter Darstellung und in flüssigem Stile schildert uns der Verfasser die einzelnen Phasen der Befreiung. Rußland tritt, bereits damals in hohem Grade vom panslawistischen Ideengut beseelt, als Befreier auf, unterstützt von der wohlwollenden Neutralität Deutschlands und Englands. Der russisch-türkische Krieg 1877 führt Rußlands Heere, dem sich die bulgarischen Freiwilligenlegionen begeistert anschließen, fast bis vor die Tore Konstantinopels. Die Begeisterung und die Tapferkeit der bulgarischen Freiheitskämpfer erscheinen in ebenso strahlendem Lichte wie das diplomatische Ränkespiel der europäischen Mächte, vor allem Englands und Rußlands, im Dunkeln.

Der Friede von San Stefano zeigt Rußlands Ziel: die Beherrschung der Meerengen, die Ausdehnung russischer Herrschaft auf dem Balkan, die Verwandlung Bulgariens, des durch die Macht des russischen Schwertes geschaffenen Großbulgariens, in eine russische Provinz.

Der Berliner Kongreß unter BISMARCKS Führung hintertreibt diese russischen Pläne. Die Erhaltung des europäischen Friedens ist das oberste Ziel des ehrlichen Maklers.

Diesem Ziele wird auch die Freiheit und Unabhängigkeit Bulgariens geopfert, dessen südliche Hälfte, Rumelien, unter türkischer Herrschaft bleibt, während aus dem nördlichen Teil, zwischen Donau und Balkan, ein tributäres Fürstentum geschaffen wird.

Das ganze Verhängnis einer liberalen Verfassung durch ein politisch unreifes Volk, das sich eben einer halbtausendjährigen Knechtschaft entrungen hat, wird uns an der neuen bulgarischen Verfassung klar.

Der fanatische Wille des stolzen und kriegerischen bulgarischen Volkes, seine mit ungeheueren Opfern an Gut und Blut erkämpfte Freiheit und Einheit unter allen Umständen zu behaupten gegen Rußlands Machtgelüste einer- und gegen das euro-

---

[2]) Auch die rumänische Literatur läßt der Verf. gänzlich unberücksichtigt. Vor allem hätte er die einschlägigen Aufsätze ION NISTORS heranziehen müssen. Die Behandlung des ukrainischen Volksbodens in der Bukowina und Bessarabien sowie der rumänischen Ausbreitung jenseits des Dnjestr hätte dadurch gute Grundlagen erhalten. So aber gewinnen wir über letztere Frage gar keine Auskunft.

[3]) Vgl. etwa STEPHAN SZABÓ, Ugocsa megye (Das Komitat Ugocsa). Budapest 1937.

päische Mächtekonzert andererseits. Ein Fürst deutscher Abstammung, Alexander von Battenberg, wird bulgarisches Staatsoberhaupt. Er versucht vor allem Bulgarien dem übermächtigen russischen Einfluß zu entziehen. Gleichzeitig erzwingt das bulgarische Volk unter seiner Zustimmung und Führung die Vereinigung Rumeliens mit dem bulgarischen Fürstentum. Das ausdehnungslüsterne Serbien nimmt diese Vereinigung zum Anlaß eines Krieges gegen Bulgarien. Die junge bulgarische Einheit wird im siegreichen Abwehrkampfe unter des Battenbergers Führung gegen den serbischen Eindringling zur unauflöslichen Festigkeit durch das gegen den gemeinsamen Gegner gemeinsam vergossene Blut.

Gegen den Willen fast aller europäischen Mächte hatte das bulgarische Volk unter seinem deutschen Fürsten seine Einheit errungen und behauptet. Die russophile Partei unter panslawistischer Führung erzwang jedoch durch einen Staatsstreich die Abdankung Alexanders. Nach erfolgter triumphaler Rückkehr verzichtete Alexander jedoch, auf Druck des russischen Zaren hin, endgültig auf seinen bulgarischen Thron. Als „Held und Märtyrer" lebt er im bulgarischen Volke fort.

Die Darstellung ist sehr ausführlich und vermittelt uns einen tiefen Einblick in die großen und kriegerischen Tugenden des bulgarischen Volkes. Der Wert des Buches wird durch die geschickte Hineinstellung des bulgarischen Freiheitskampfes in das gesamteuropäische Kräftespiel noch erhöht. Die drei großen weltpolitischen Mächte, Rußland, England und Mitteleuropa unter Bismarcks Führung, ihre Ziele und die dazu verwandten Mittel bilden den Hintergrund des Befreiungskampfes dieses kleinen tapferen Volkes. Der kranke Mann am Bosporus und die seinem Joch sich entwindenden Völker erscheinen eindeutig als Objekte des modernen Imperialismus des ausgehenden 19. Jahrhunderts. In diesem geschilderten Falle aber gelingt es dem größten Staatsmann seiner Zeit, Bismarck, sein oberstes Ziel, die Erhaltung des Friedens, durchzusetzen.

Ein sehr reichhaltiges Quellen- und Literaturverzeichnis schließt das Werk ab, dessen Darstellung gut und solid belegt ist, was bei Werken über Südostfragen leider nicht immer der Fall ist.

Für den Historiker und besonders für den Fachmann südosteuropäischer Fragen ist das Buch eine wertvolle Quelle zu einem der vielen schwierigen Probleme des Südostens.

München. GEORG FRANZ.

Benz, Ernst: Wittenberg und Byzanz. Zur Auseinandersetzung der Reformation mit dem Griechentum und der östlich-orthodoxen Kirche. 1. Melanchthon und Antonios Eparchos aus Corcyra: Kyrios IV (1939), 1—28.

B. untersucht einen wichtigen Brief, den Eparchos 1543 an MELANCHTHON richtete, worin er diesen aufforderte, unter Zurückstellung der konfessionellen Gegensätze auf die Einigung der Deutschen hinzuarbeiten und dadurch der türkischen Ausbreitung, die das christliche Abendland mit Vernichtung bedrohe, einen wirksamen Damm zu setzen. „Es läßt sich feststellen, daß die Gedanken und Argumente dieses Schreibens monatelang das Denken Melanchthons aufs eindringlichste beschäftigt haben und seinen Anschauungen von der religiösen und politischen Lage des christlichen Europa, von der Zukunft der Kirche und von der Verantwortung seines eigenen Reformationswerkes eine bestimmte Richtung geben" (S. 21). B. bietet eine eindringliche geistesgeschichtliche Analyse dieser ersten Berührung des Reformators mit einem orthodoxen Griechen. R.

Deutsche mittelalterliche Stadtanlagen in der Slowakei

Ein Beitrag zur ostdeutschen Volkstumsgeographie

Von Herbert Weinelt, Königsberg (Preußen)

Die Erforschung der ländlichen und städtischen Siedlungsformen der Slowakei ist kaum über Ansätze und Anfänge hinausgediehen, die noch keinen Überblick auch nur über ein Teilgebiet gestatten. Ohne Zweifel harrt hier der deutschen Volksbodenforschung noch eine große Aufgabe; denn eine Aufbereitung der ländlichen Siedlungsformen wird in Verbindung mit der Orts- und Flurnamenforschung und unter Verwertung urkundlicher Nachrichten ein recht klares Bild über die Weite des einstigen deutschen Volksbodens in der Slowakei geben. Bei den ländlichen Siedelformen, auf die es bei dieser Fragestellung allein ankommt, ist die Quellenlage recht schwierig. Bei den Städten liegt die Aufgabe insofern anders, da an der deutschen Volkszugehörigkeit ihrer Gründer kein Zweifel besteht[1]). Slowaken und Madjaren haben hier keine Städte geschaffen. Das mittelalterliche Deutschtum der Slowakei war in größerem Maße als die heutige deutsche Volksgruppe stammlich gegliedert und durcheinandergewürfelt und es entsteht damit die Frage, ob und wie die verschiedene Herkunft der deutschen Städtegründer den Stadtplanungen ihren Stempel aufgedrückt hat, oder ob etwa in der Verwendung verschiedener Stadtformen eine zeitliche Schichtung und Abfolge verfolgt werden kann, ob etwa die einzelnen Landschaften als solche bestimmte Stadttypen aufweisen oder ob Bergmanns-, Kaufmanns- und Gewerbestädte diese oder jene Form bevorzugen. Es ergab sich bei dieser Fragestellung von selbst, daß zur weiteren Behandlung die Städte zu einzelnen Formengruppen zusammengefaßt wurden. Daß das in vielen Fällen eine sehr grobe Schematisierung bedeutet, wird in den folgenden Abschnitten noch mehrmals betont und herausgearbeitet werden. Die Schematisierung war indes natürlich unbedingt notwendig, um einen Überblick in großen Zügen zu gewinnen, den dann auch die Karte der Städteformen vermittelt.

Einer Frage sollte in der vorliegenden Arbeit nicht nachgegangen werden: der stark differenzierten rechtlichen Stellung der einzelnen städtischen Gemeinwesen, den mannigfachen Zwischenstufen zwischen den königlichen Freistädten und den untertänigen Städtlein[2]). Fragestellungen, die damit

[1]) Italiener spielen als städtegründendes Element im Gebiet der heutigen Slowakei keine Rolle, sie bildeten auch in keiner Stadt einen maßgeblichen Teil der Bevölkerung. Der Versuch von Th. Ortvay, Geschichte der Stadt Preßburg II/2, S. 287, dergleichen für die Hauptstadt Preßburg nachzuweisen, ist ganz mißlungen. Daß Italiener vor allem in den Bergbaugebieten erscheinen, sei hier der Vollständigkeit wegen angeführt. Stadtgründer indes sind ausschließlich Deutsche gewesen.

[2]) Die Schwierigkeiten der rechtlichen Stellungen werden bei einzelnen Städten

zusammenhängen, gehören auch gar nicht zu den Anliegen unserer Arbeit[3]). Nicht im Aufbau oder in der Zielsetzung, aber im Bereitstellen des Stoffes, das heißt der Stadtpläne, sind wir dem Buche des lange hauptamtlich als Denkmalpfleger in Preßburg tätig gewesenen tschechischen Forschers V. MENCL über die mittelalterlichen Städte der Slowakei[4]) (in ihrem alten Umfang) verpflichtet.

Über die Gründe der Zuordnung der Städte zu den einzelnen Gruppen ist in zweifelhaften Fällen stets das Notwendige gesagt worden. Es sind drei Gruppen herausgestellt worden: 1. Marktstraßen und Straßenmärkte, 2. Angermärkte, 3. Städte nach dem Prinzip des ostdeutschen Kolonialschemas. Dazu kommt noch eine Stadt mit einem dreieckigen Platz. Es widerspricht scheinbar dem oben aufgestellten Grundsatz der Einteilung ausschließlich nach Grundrißformen, wenn dann an die Spitze der Darstellungen die beiden Städte Preßburg und Neutra gestellt werden. Aber Neutra gehört in keine der oben angeführten drei Gruppen und bei Preßburg würde eine Zuordnung der frühesten, durchaus schon städtischen Siedlung ebenfalls nicht gerecht werden. Eine der eigentlichen Stadtwerdung vorausgehende dörfliche Entwicklung darf bei einer Zuteilung allerdings nicht ins Gewicht fallen, sofern nicht die Stadt den Grundriß des Vorläufers einfach fortsetzt. Ist hingegen neben oder in eine ältere Siedlung auch nur ein viereckiger Marktplatz bei der Erhebung zur Stadt angelegt worden, so ist natürlich dieser für die Typeneinteilung maßgeblich.

Da insonderheit geprüft werden sollte, welchen Einfluß die sehr verschiedene Herkunft der deutschen Siedler auf die Wahl der Stadtformen ausgeübt hat, so war es notwendig, eingehender der Herkunftsfrage der Stadtgründer nachzugehen, wobei ich mich im wesentlichen auf eigene frühere Arbeiten stützen konnte[5]), in einigen Fällen sind auch neue, bislang noch unveröffent-

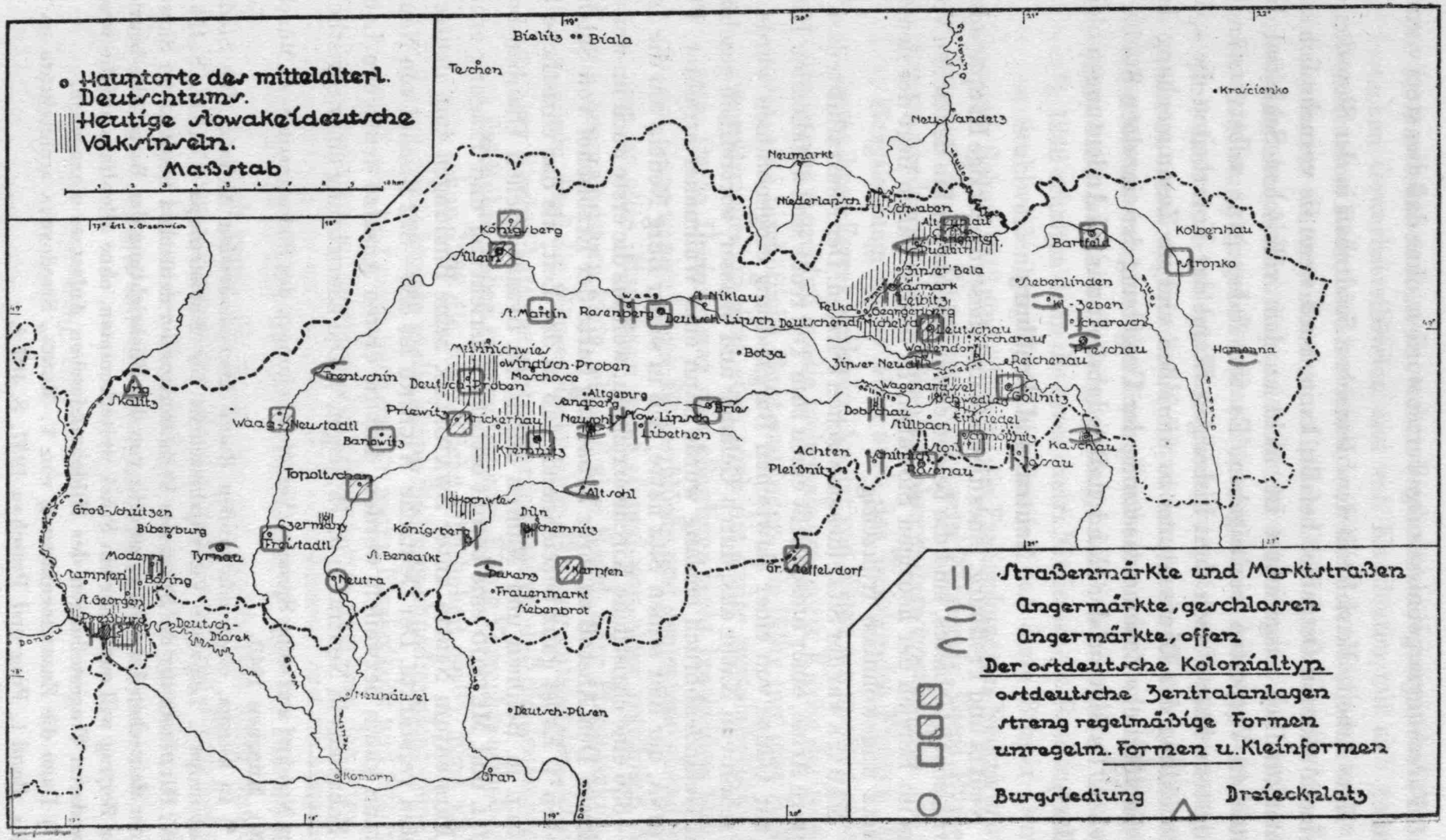
---

angedeutet werden; mit ihnen kämpft auch E. MÁLYUSZ, Geschichte des Bürgertums in Ungarn, Vierteljahrsschrift für Sozial- und Wirtschaftsgeschichte 20, 1928, S. 356 ff., ohne Klarheit zu bringen. Hier sind auch die letztlich entscheidenden völkischen Kräfte in der Entwicklung des „ungarischen" Bürgertums kaum beachtet. Nicht unerwähnt soll bleiben, daß die Madjarisierung des deutschen Bürgertums im alten Ungarn zu den erfreulichen Entwicklungen gezählt wird.

[3]) Es mag daher vielleicht die eine oder andere Siedlung nicht behandelt sein, die mancher miterfaßt wünschte.

[4]) V. MENCL, Středověká města na Slovensku (Práce Učené společnosti Šafaříkovy, Band 26), Preßburg 1938.

[5]) Über die mittelalterlichen deutschen Landschaften der Slowakei und deren stammlichen Aufbau ausführlich in meinem Buch: Die mittelalterliche deutsche Kanzleisprache in der Slowakei (Arbeiten zur sprachlichen Volksforschung in den Sudetenländern, Heft 4), Brünn und Leipzig 1938, S. 215—272; weiter die kurze Zusammenfassung der Ergebnisse in dem Aufsatz: Zur Deutschtumsgeographie der Slowakei, Zeitschrift für Erdkunde 7, 1939, S. 218 ff., ferner Verf., Das Stadtbuch von


Hauptorte des mittelalterl. Deutschtums.
Heutige slowakeideutsche Volksinseln.
Maßstab
Straßenmärkte und Marktstraßen
Angermärkte, geschlossen
Angermärkte, offen
Der ostdeutsche Kolonialtyp
ostdeutsche Zentralanlagen
streng regelmäßige Formen
unregelm. Formen u. Kleinformen
Burgsiedlung
Dreieckplatz
Bielitz
Biala
Teschen
Neu-Sandetz
Neumarkt
Niederlapsch
Schwaben
Königsberg
Sillein
St. Martin
Rosenberg
Deutsch-Lipsch
St. Niklaus
Deutschendorf
Botza
Zipser Bela
Kasmark
Leibitz
Felka
Deutschau
Kirchdrauf
Wallendorf
Zipser Neudorf
Reichenau
Wagendrüssel
Schwedler
Göllnitz
Dobschau
Stillbach
Einsiedel
Schmölnitz
Kaschau
Jossau
Achten
Pleißnitz
Schitnich
Rosenau
Bartfeld
Kolbenhau
Stropko
Siebenlinden
Scharosch
Preschau
Hamenna
Kraścienko
Trentschin
Deutsch-Proben
Münnichwies
Windisch-Proben
Moschovce
Altgebirg
Sandberg
Neusohl
Slow. Lipsch
Libethen
Bries
Priewitz
Krickerhau
Kremnitz
Waag-Neustadtl
Banowitz
Topoltschan
Altsohl
Hochwies
Dilln
Schemnitz
Königsberg
St. Benedikt
Czermany
Freistadtl
Neutra
Pakanz
Karpfen
Frauenmarkt
Siebenbrot
Gr. Steffelsdorf
Groß-Schützen
Bibersburg
Modern
Tyrnau
Stampfen
Bösing
St. Georgen
Preßburg
Deutsch-Diosek
Neuhäusel
Deutsch-Pilsen
Komorn
Gran
Donau
Waag
Neutra
Gran
Ung. Skalitz

lichte Forschungsergebnisse ausgewertet worden, ohne daß dies stets vermerkt wurde.

Eine Arbeit, die sich mit dem deutschen Städtebau in der Slowakei oder in einem anderen Ostgebiet befaßt, kann, auch wenn sie vornehmlich stadtformenkundlich ausgerichtet ist, nicht an dem völkischen Schicksal dieser deutschen Vorposten vorbeigehen. Es war daher ganz selbstverständlich, wenigstens knapp nach dem bisherigen Stand der Vorarbeiten die spätere Entwicklung des Deutschtums zu umreißen und im Zusammenhang damit auf die völkische Zusammensetzung der Umgebung der einzelnen Städte einzugehen. Es liegt auf der Hand, daß es dabei oft nur bei Andeutungen bleiben mußte[6]).

Neutra und Preßburg

Neutra und Preßburg, jenes die erste und dieses die jetzige Hauptstadt des slowakischen Gebietes, sind die beiden ersten Einsatzpunkte deutschen Volkstums im Bereich der heutigen Slowakei. In beiden Fällen liegt der deutsche Einsatz ungewöhnlich frühzeitig.

Neutra war der Sitz eines slawischen Fürsten. Der Neutrafluß teilt sich in mehrere Arme, einer umschließt einen zum Teil recht steil abfallenden Hügel, der zur Gänze von einer slawischen Burgsiedlung eingenommen wurde. Sie war schon von Natur aus, durch Gelände und Wasser, vortrefflich geschützt. Dem Geländeabbruch entlang wurde dann eine Wallmauer errichtet. Fürst PRIBINA, der hier seinen Sitz hatte, ließ in seiner Burg Neutra um die Jahre 824—836 eine christliche Kirche errichten, weitaus die erste auch im weiteren Umkreis. Den Anstoß zu ihrer Erbauung hatte der Erzbischof von Salzburg gegeben[7]). Es ist ganz bezeichnend, daß in der Zeit, als das christliche Slawentum in Böhmen und Mähren durch die byzantinischen Glaubensboten CYRILL und METHOD eine betont östliche Ausrichtung und Prägung erhielt, das Fürstentum Neutra unter SWATOPLUK seine Bindungen zum deutschen Westen verstärkte. Der Deutsche WICHING ist 880—892 Bischof von Neutra. Es kann kaum bezweifelt werden, daß die ersten Ansätze deutschen Lebens und Schaffens in Neutra im 9. Jh. liegen[8]). Die Einrichtung einer christlichen

---

Zipser Neudorf und seine Sprache (Veröffentlichungen des Südostinstituts in München, Nr. 20), München 1940.

[6]) In seinem, einen sehr großen Raum überschauenden Aufsatz „Die Stadt in Südosteuropa", Leipziger Vierteljahrsschrift für Südosteuropa 3, 1939, S. 153 ff., hat W. HILDEBRANDT die Frage des Verhältnisses der deutschen Stadt in der Slowakei zu einer deutschen Umgebung zu sehr von der Blickrichtung der Bergstädte beurteilt. Unser Beitrag will auch hier ein Stück weiterkommen, ohne allerdings auf die wesentlich anderen Fragestellungen des Hildebrandtschen Aufsatzes einzugehen.

[7]) Dazu die Zusammenfassung von V. MENCL, Stredoveká architektúra na Slovensku, Band 1, Prag und Preschau 1937, S. 407 f.

[8]) So auch MENCL, Středověká města na Slovensku, Prag 1938, S. 57.

Kirche, die Anwesenheit eines deutschen Bischofs hat sicher einen Zuzug auch von deutschen Gewerbetreibenden und von Kaufleuten mit sich gebracht. Aber diese starken Fäden wurden durch den Einfall der Madjaren in den pannonischen Raum jäh unterbrochen. Als das Dunkel der Geschichte, das in diesen Zeiten über Neutra liegt, sich wieder aufhellt, hat die Burgsiedlung ihre alte Bedeutung eingebüßt. Das Fürstentum ist hinweggefegt, der Sitz des Bischofs nach Gran verlegt. Das Gebiet der späteren Slowakei wurde wohl bald wieder zu einem ungarischen Teilfürstentum, um 1100 wird auch erneut das Bistum Neutra errichtet. Von einem Fortbestand des Deutschtums wissen wir nichts; 1183 ist die zur Burg gehörige dörfliche Siedlung urkundlich genannt[9]). 1248 erhalten dann die cives castri Nitriensis die Rechte und Freiheiten von Stuhlweißenburg[10]). Kein Zweifel, daß diese Bürger Deutsche gewesen sind. Schon 1242 sind übrigens die Franziskaner in Neutra erwähnt. Bemerkenswert ist die Wendung cives castri Nitriensis. Diese Bürger der Burg Neutra werden aus der Stadtanlage ohneweiters verständlich. Die große slawische Burgsiedlung, in der eben auch das Gefolge des Fürsten ständig wohnte, hatte ihren Zweck verloren. An der von Natur am meisten geschützten Stelle war im Anschluß an die mehrmals erneuerte Kirche der befestigte Bischofssitz, eine bischöfliche Burg erstanden. Sie füllte nur eine Ecke des weiten alten Beringes, in dem eben auch die ganze mittelalterliche Stadt Platz hatte. Deren Umfang war nun allerdings recht bescheiden und ohne jeden Markt. Ganz wenige kleine Häuserblöcke und dementsprechend wenige Gassen, das ist alles. Man kann nicht einmal von einer regellosen Anlage sprechen, denn sie ist zu klein, als daß eine Regel- oder Planlosigkeit recht deutlich würde. Daß die Häuserblöcke ohne Planung entstanden, ist sicher. Der Neutraer Bischof hatte es sehr ungerne gesehen, daß die deutschen Bürger in dem Städtchen neben seinem Sitz vom König Vorrechte erhielten, und wirklich tritt schon 1288 die bischöfliche Oberhoheit ein[11]). Eine wirkliche Bedeutung als Stadt konnte ja die kleine Siedlung ohnedies nicht einnehmen. Im ganzen 13. Jh. und auch noch später waren Bischofssitz und Stadt noch von dem gemeinsamen, in seinen Grundlagen von dem von der alten slawischen Fürstenburg her stammenden Wall umschlossen; erst im ausgehenden 14. oder im 15. Jh. wurde die Stadt ummauert[12]) und der Bischofssitz zu einer starken, auch gegen die Stadt hin gut gesicherten Burg ausgebaut. Diese Bischofsburg nimmt sicher die Stelle der einstigen Fürstenburg ein, die vom übrigen Raum der Burgsiedlung wehrhaft abgeschlossen gewesen sein wird. Der Grundriß der Gesamtanlage sagt ganz deutlich, daß wir eine

---

[9]) Fejér, Cod. dipl. Hung. II/1, S. 203.

[10]) Ebenda IV/2, S. 455.

[11]) Fejér, ebenda V/3, S. 417 f.

[12]) Mencl, Středověká města, S. 59.

der häufigen slawischen „Kopfburgen" — wie sie C. SCHUCHHARDT treffend nennt[13]) — vor uns haben: im „Kopf" hauste der Häuptling, im weiten Bering seine Gefolgschaft.

Vom Stammestum der deutschen Bürger Neutras wissen wir nichts, man kann aber hier im unmittelbaren Einflußbereich des bairischen Stammes mit guten Gründen Baiern vermuten. Auch das weitere Schicksal des deutschen Volkstums liegt noch im Dunkeln.

Wie Neutra, so ist auch Preßburg[14]) unter einer Burg gewachsen. 907 erscheint erstmals die Burg im Lichte der Urkunden: bellum pessimum fuit ad Brezalauspurc 4° Nonas Julii[15]). Der bairische Heerbann hatte hier, am Einfallstor in die Ostmark, eine Niederlage durch die Madjaren erlitten. Der Ort hat aber noch eine ältere Geschichte. Bei Grundaushebungen wurden römische Ziegel mit dem Stempel der XIV. und XV. Legion gefunden. Diese lag vom Jahr 71 bis 114 n. Zw. in Carnuntum. Da die Funde an einer vollständig bebauten Stelle der Innenstadt gemacht wurden, waren weitere planmäßige Grabungen leider nicht möglich. Es wird hier ein Kastell gestanden haben[16]) wie es im unfernen Stampfen wenigstens teilweise ausgegraben werden konnte[17]). Auch auf der Burg Theben bei Preßburg war eine römische Station[18]). Das waren alles vorgeschobene Posten auf dem nördlichen Donauufer, die ein Vordringen der Germanen über die Donau hintanhalten sollten. Die gute Befestigung des Einfallstores sehen wir wieder, als die bairische Ostmark errichtet war. Auf dem nördlichen Donauufer die Burgen Theben und Preßburg, auf dem südlichen, auf der Seite der Ostmark ist Deutsch-Altenburg sehr früh entstanden[19]). Weiter gegen Preßburg vorgeschoben lag dann die Hasenburg. Die Burg Preßburg war von allen deshalb die wichtigste, weil sie die „Urfahr", die Furt über die Donau, zu überwachen hatte. Am Südufer trafen sich hier zwei wichtige Straßen: die über Hainburg von Wien kommende, die ostmär-

---

[13]) C. SCHUCHHARDT, Die Burg im Wandel der Weltgeschichte, Wildpark-Potsdam 1931, S. 232 ff.

[14]) Über Preßburg liegen eine ganze Reihe mehr oder weniger eingehender Monographien vor, und zwar: TH. ORTVAY, Geschichte der Stadt Preßburg (Deutsche Ausgabe), Preßburg 1892—1900. — I. SCHEWITZ, Preßburg. Lage, Wirtschaft und Deutschtum, Tübinger Dissertation 1932. — A. R. FRANZ, Preßburg, die ehemalige Hauptstadt Ungarns, die Hauptstadt der Slowakei, eine alte deutsche Stadt, Berlin 1935. — V. und D. MENCL, Bratislava, stavební obraz města a hradu, Prag 1936.

[15]) E. KLEBEL, Eine neuaufgefundene Salzburger Geschichtsquelle, Mitteilungen der Gesellschaft für Salzburger Heimatkunde 61, 1921, S. 33 ff.

[16]) Siehe die Zusammenfassung bei MENCL, Stredoveká architektúra, S. 43 f.

[17]) A. GNIRS, Ein Limes und Kastelle der Römer vor der norisch-pannonischen Donaugrenze, Sudeta 4, 1928, S. 120 ff.

[18]) Dazu die Zusammenfassung von MENCL, Stredoveká architektúra, S. 39 f.

[19]) Hainburg ist jünger.

kische Straße, und dann die von Raab kommende, die pannonische. Am Nordufer trafen unter der Burg ebenfalls zwei Wege aufeinander: aus dem Marchtal kam der Olmützer Weg, der die Verbindung mit Mähren und Böhmen herstellte wie auch mit Schlesien, und von Neutra und Gran führte der zweite von Osten her zur Furt[20]). Preßburg verdankt seine frühe Bedeutung der Gunst seiner Lage, dennoch wird die Stadt nicht so bald mit bedeutsamen Freiheiten begabt wie andere deutsche Städte im Gebiet der Slowakei. Die Geschichte des Vorläufers der eigentlichen Stadt, des „burgum“[21]), läßt sich aus Urkunden halbwegs erschließen und daß hier eine deutsche Kaufmannskolonie bereits vor 1200 bestand, ist außer jedem Zweifel. Das „burgum“ hatte aber lange keinen eigentlichen städtischen Charakter, bis in das 13. Jh. hinein entbehrte es sogar einer eigenen Pfarrkirche. Die Kirche auch für die deutschen Kaufleute befand sich in der Burg, wo auch ein Kapitel seinen Sitz hatte. 1204 ist das Kapitel in das „burgum“ übersiedelt[22]), 1221 kommt es auch zur Verlegung der Propsteikirche[23]). Man darf aus dem vermuten, daß das „burgum“ bereits ein befestigter Platz gewesen ist, wenn auch noch nicht mit den in diesen Zeiten nur seltenen Stadtmauern. 1243 hören wir schon von einem civis Posoniensis[24]), noch früher waren außerdem die Zisterzienser in der Siedlung[25]). Aber erst 1280 wird JAKOB, villicus de suburbio Posoniensis erwähnt[26]). Das älteste erhaltene Stadtprivileg stammt von 1291[27]), es bringt aber nur die Bestätigung eines älteren Rechtszustandes anläßlich der Rückkehr Preßburgs in den ungarischen Staatsverband, denn es hatte 1287 bis 1291 zur Ostmark gehört. 1287 ist in Preßburg auch ein Stadtrat mit zwölf Mitgliedern angeführt und im folgenden Jahr wird der Stadtrichter nicht mehr villicus, sondern judex genannt.

Preßburg gehört noch heute zum geschlossenen deutschen Volksboden. 1880 hatte Preßburg bei einer Gesamteinwohnerzahl von 48.000 Köpfen 31.500 Deutsche und noch im Jahre 1910 war das Deutschtum zahlenmäßig stärker als die Madjaren und Slowaken. Der Unterschied zwischen Deutschen und Slowaken war allerdings schon sehr gering geworden. Mit der Schaffung des tschecho-slowakischen Staatsgebildes wurde Preßburg die Hauptstadt des Landes Slowakei; das brachte einen Massenzustrom von Slowaken und vor allem aber auch von Tschechen, die die zahllosen neu errichteten Ämter

[20]) Dazu die Skizze von MENCL, Bratislava, S. 24.

[21]) V. VOJTIŠEK, Bratislavské „burgum“, in: Sborník na počest J. Škultétyho, Turz St. Martin 1933, S. 249 ff.

[22]) FEJÉR, Cod. dipl. Hung. II, S. 430.

[23]) Ebenda III/1, S. 312.

[24]) CHALOUPECKÝ, Staré Slovensko, S. 234.

[25]) MENCL, Středověká města, S. 38.

[26]) KAINDL, Geschichte der Deutschen, Band 2, S. 134 ff.

[27]) Dazu MENCL, Středověká města, S. 65 ff.

füllten. Viele, die vorher nach außen ihr deutsches Volkstum verleugneten und Madjaren sein wollten, besannen sich nun und so wurden 1930 bei einer Gesamtbevölkerung von 123.823 Köpfen wieder 35.793 Deutsche gezählt. Wir dürfen erwarten, daß sich die Zahlen durch den völkischen Aufbruch der letzten Jahre noch zugunsten des Deutschtums verschoben haben. Das deutsche Volkstum Preßburgs ist seit je mittelbairisch, im Mittelalter schrieben die Preßburger ihren unverfälschten bairischen Dialekt in ihren Briefen und Stadtbüchern[28]). Die Wurzeln des Preßburger Deutschtums können allerdings sehr wohl erheblich vor jener deutschen Kaufmannssiedlung des 12. Jh.s liegen. Es fällt sehr auf, daß bei Preßburg ein alter slowakischer Name fehlt, denn der heutige amtliche Bratislava ist erst eine sprachlich nicht geglückte Erfindung der letzten Zeit, er war auch in den Zeiten der Tschechenherrschaft durchaus eine tschechische Prestigeangelegenheit, zumal ja das Slowakentum Preßburgs und das der Umgebung nach wie vor Prešporok sagt. Als Namengeber für die Burg kommt Herzog BRAZLAVO in Frage, der das Land zwischen der Drau und der Save beherrschte[29]); das spricht nun keineswegs für den oft behaupteten großmährischen oder für einen tschechischen Ursprung. Der Name Preßburg ist zu einem nichtdeutschen Eigennamen von Deutschen gebildet worden, er ist der alte Name für die Burg, der sich in einer ungebrochenen Überlieferung erhalten hat. Es ist gar nicht so ausgeschlossen, daß sich in Preßburg ein vormadjarisches Deutschtum etwa im Zusammenhang mit dem gut nachweisbaren Deutschtum des Burgenlandes auch über die Zeit des Madjarensturms gehalten hat, an das dann die deutsche Kaufmannsniederlassung anknüpfen konnte. Man kann ihm aber kaum einen maßgeblichen Anteil am Aufbau Preßburgs zuerkennen.

Das alte „burgum" ist im Westteil der Altstadt Preßburgs unter dem Burgfelsen zu suchen, es ist die Gegend des seit alters sogenannten „Schloßgrundes". Die Gassen lassen hier auch heute noch in ihrer Führung eine deutliche Anlehnung an den Burgberg erkennen. Der Stadtgrundriß hat dann aber noch weiter die Gabelung der von Süden über die Furt kommenden Straße, von der oben die Rede war, erhalten. In einem ziemlich weit geöffneten spitzen Winkel führt offenbar hart am Rand des alten „burgum" die Olmützer Straße gegen Norden durch das Michaelertor, gegen Osten zweigte der Neutraer Weg ab. Diese Straßengabelung ist augenscheinlich schon früh mit Häusern besetzt worden. In das von ihr gebildete Dreieck, gewissermaßen in den Schwerpunkt, wurde der nicht ganz regelmäßige viereckige Marktplatz hineingebaut, der mit einer die beiden Straßenarme verbindenden Querstraße an diese angeschlossen ist. Am Marktplatz wurde dann das Rathaus errichtet, in der nach Norden abzweigenden Gasse, die im Anschluß an den Platz erheblich verbrei-

[28]) Verf., Die mittelalterliche deutsche Kanzleisprache, § 132.

[29]) H. ZATSCHEK, Zeitschrift für slawische Philologie 12, S. 89 ff.

tert ist, erstand der Bau der königlichen Vogtei. So hat eine planende Hand Gewachsenes doch zu einem organischen Ganzen zusammengefaßt, ohne daß freilich eine Regelanlage hätte entstehen können. Deshalb widerstrebt auch Preßburgs Grundriß durchaus der Zuordnung zu diesem oder jenem Schema. Man kann auch gar nicht — wie etwa in anderen Fällen — sagen, daß Preßburg anläßlich der Erhebung zur Stadt etwa den viereckigen Marktplatz eingefügt erhielt, das würde den Zug der organischen Entwicklung dieser schon seit Anbeginn doch im wesentlichen städtische Merkmale zeigenden Siedlung verkennen[30]). An den Stadtmauern Preßburgs wurde bereits im ausgehenden 13. Jh. gebaut; 1297 mußten die Bewohner des vor der Stadt liegenden Dorfes Schöndorf in die Stadt ziehen, aus dem Material ihrer Häuser wurde Baustoff für die Stadtmauer gewonnen. Auch eine den Bau der Umwehrung hindernde Andreaskapelle fiel damals.

Preßburg hatte ein im Mittelalter und auch noch in der früheren Neuzeit weites, zu einem überwiegenden Teil deutsches Hinterland, von dem die heutige deutsche Preßburger Volksinsel nur mehr einen kümmerlichen Rest darstellt.

Marktstraßen und Straßenmärkte

In diesem Abschnitt sollen alle Stadtanlagen besprochen werden, bei denen nicht ein Platz dieser oder jener Form als Mittelpunkt des städtischen Gemeinwesens vorhanden ist, sondern in denen eine meist etwas breitere Marktstraße diese Rolle übernommen hat. Diese Marktstraßen zeigen oft Erweiterungen der verschiedensten Art, die sich kaum unter einer Formel zusammenfassen lassen und bei denen die Regellosigkeit am ehesten als das gemeinsame Merkmal bezeichnet werden kann. Solche unregelmäßig erweiterte Marktstraßen werden von uns als Straßenmärkte bezeichnet. Eine scharfe Grenze zwischen einer Marktstraße und einem Straßenmarkt in diesem Sinn läßt sich naturgemäß nicht ziehen, es gibt vielmehr alle nur vorstellbaren Übergänge zwischen der einfachen breiten Marktstraße und den Ausweitungen derselben, die wir dann als Straßenmärkte ansprechen. Zwischen beiden Formen besteht auch der engste Zusammenhang und sie müssen gemeinsam behandelt werden.

Stadtanlagen nach dem Schema der Marktstraße und des Straßenmarktes gehören entwicklungsgeschichtlich gesehen öfter zusammen, als es nach den verschiedenen wirtschaftlichen und historischen Voraussetzungen der Fall zu sein scheint. Zunächst haben wir die planmäßigen von den nichtplanmäßigen Anlagen zu scheiden, was im einzelnen freilich auf die allergrößten Schwie-

[30]) Wenn SCHEWITZ, Preßburg und Umgebung, S. 13, meint, der Preßburger Platz sei einst rund gewesen, da er „circulus fori" genannt wurde, so hat sie damit genau so unrecht wie ORTVAY, Geschichte der Stadt Preßburg, Band II/1, S. 63, der auf einen größeren Umfang des Platzes in der Frühzeit schließen möchte. Dagegen auch schon MENCL, Bratislava, S. 176 f., Anm. 73.

rigkeiten stößt. Eine Siedlung kann allmählich gewachsen und erst später zur Stadt erhoben worden sein, ohne daß dadurch eine unregelmäßige Marktstraße bzw. ein unregelmäßiger Straßenmarkt hätte entstehen müssen. Es gibt ja auch regelmäßige breite Straßendörfer mit durchaus regelmäßigen Verlängerungen und Vergrößerungen. Wir haben indessen aber einen schlüssigen Beweis dafür, daß eine einfache Marktstraße von vornherein zum Mittelpunkt einer städtischen Siedlung bestimmt wurde. Es handelt sich dabei allerdings nicht um eine vollständige Neugründung, sondern nur um eine Stadterweiterung, durch die aber der bisherige Markt der Stadt ein Anger, seine bisherige Bedeutung vollkommen einbüßte und an seine Stelle die Marktstraße in der Stadterweiterung trat. Das ist in Tyrnau der Fall, worauf weiter unten eingehend zurückzukommen sein wird (siehe S. 342). Sowohl eine Siedlung unter einer Burg als auch ein Bergbauort konnte sich in der Form eines Straßenmarktes entwickeln, ja diese Form war wohl bei nahezu den meisten Siedlungen, die allmählich entlang irgend eines Verkehrsweges wuchsen, sozusagen selbstverständlich, sie ist einfach bei den allmählich entstehenden Orten der am ehesten zu erwartende Typ. Und so werden wir tatsächlich die meisten der hier einzuordnenden Städte als „gewachsene" Stadtanlagen erkennen. Daß solche Straßenmärkte zu allen Zeiten entstehen können, braucht nicht eigens vermerkt zu werden.

Der Straßenmarkt ist bezeichnend für viele Bergstädte in der Slowakei, die eben dort rasch wuchsen, wo Erze gefunden wurden und erst im Laufe der Entwicklung die rechtliche Stellung der Stadt erhielten. Auch die älteste deutsche Bergstadt Schemnitz gehört hierher. Vom Bergbau in dieser recht unwirtlichen und abseits des Verkehrs liegenden Gegend ist bereits im 11. Jh. die Rede[31]) und 1156 lesen wir bereits: per uallem iuxta Banensium[32]). Bald nach 1200 muß dann die heutige Siedlung entstanden sein, denn die beiden ältesten Kirchen, die später in eine Stadtburg umgebaute Marienkirche und die Dominikanerkirche, reichen, nach ihren Stilmerkmalen mit hoher Wahrscheinlichkeit in das erste Drittel des 13. Jh.s zurück. Der Baubeginn setzt nicht nur ein bereits halbwegs gefestigtes, sondern auch schon ein wohlhabendes Gemeinwesen voraus und man möchte aus der Gründung des Dominikanerklosters schließen, daß dieses Gemeinwesen schon einen städtischen Charakter hatte. All das rückt die „alte Stadt" genannte Burgstelle am Glanzenberg hart über der heutigen Siedlung in besonders frühe Zeiten. Wir sind bei einem der frühesten Einsatzpunkte deutscher bergmännischer Kolonisation. 1240 wird schon GERARDUS, plebanus de Banya — das ist der ältere Name für Schemnitz — erwähnt[33]), 1266 begegnen dann erstmalig die cives de

[31]) CHALOUPECKÝ, Staré Slovensko, S. 170.

[32]) Zur Stadtentwicklung vgl. MENCL, Středověká města, S. 49 ff.

[33]) ERNYEY und KURZWEIL, Deutsche Volksschauspiele II/1, S. 33, führen ohne

Bana[34]). Schon 1255 aber hatte das neubegründete Neusohl die Rechte der Gäste von Schemnitz erhalten[35]). Der ursprüngliche Name von Schemnitz, Bana, ist bezeichnend genug für die Bedeutung des Ortes, denn er bedeutet „Bergwerk" schlechthin (Bana geht letztlich auf deutsches „Wanne" in der bairischen Lautgestalt mit anlautendem w — > b — zurück). Die Anlage der Stadt oder genauer das Werden der Siedlung an dieser Stelle hat seine Ursache allein in den hier vorhandenen Erzen. In ein enges, bedeutend ansteigendes Bergtal eingepfercht liegt Schemnitz. Die ersten Häuser erstanden sicher ohne jede Planung zwischen der Pfarrkirche und dem Dominikanerkloster und wohl auch schon ein Stück weiter. Das schnelle Wachstum des Bergortes, der Wohlstand seiner Bewohner hat sicher bald das Bedürfnis nach einem Marktplatz gebracht. So entstand unter der Burg als unregelmäßiger Straßenmarkt von mäßigem Umfang der nachmalige „Hauptplatz". Er konnte es aber nicht zum Mittelpunkt der Siedlung bringen, da über ihn nicht der Hauptverkehr zog. Er gewann indes an Bedeutung, als gegen Ende des 15. Jh.s die Katharinenkirche an seinem talseitigen Abschluß und dann daneben auch das Rathaus errichtet wurde. Schemnitz muß außerordentlich rasch gewachsen sein und es gab dabei kaum viel zu planen. Die Stadt entwickelte sich vor allem an dem Weg, der von Süden, von Nemce herkam und der eine Abzweigung des Sohler Kolonisationsweges darstellt[36]). Hier wurde schon recht weit vom einstigen Stadtkern entfernt um die Mitte des 14. Jh.s das Spital mit dem Elisabethkirchlein erbaut[37]). Bis dorthin mindest war demnach das auch hier noch immer recht schmale Tal verbaut, das heißt, es waren Häuser zu beiden Seiten des hier unten führenden Weges errichtet worden, die, wie wir aus den noch vorhandenen ältesten Häusern schließen können, nach ländlicher Art allein, jedes für sich, standen. Im alten Stadtkern freilich war eine durchaus städtische und auch sehr gediegene Bauweise daheim. Die reichen Schemnitzer Waldbürger waren ein kulturell sehr bedeutsamer Faktor. Die Testamente bzw. Verlassenschaftsinventare, die uns aus dem 16. Jh. in größerer Zahl erhalten sind[38]), sind ein beredtes Zeugnis nicht allein für den Wohlstand, sondern auch für die Bildung der Waldbürger. Halten wir daneben ein Verzeichnis über die Verlassenschaft eines durchaus begüterten schlesischen

---

Beleg als Tatsache an, daß 1241 beim Tatareneinfall die Deutschen in die Heimat flüchteten(!), die Wenden aber nur in die Wälder. Die eigentlichen Begründer von Schemnitz seien erst nach dem Tatarensturm eingewandert usw. Die Baugeschichte der Kirchen widerlegt diese Behauptungen eindeutig.

[34]) Ebenda S. 51.

[35]) FEJÉR, Cod. dipl. Hung. IV/2, S. 296 ff.

[36]) CHALOUPECKÝ, Staré Slovensko, Beilage 3.

[37]) MENCL, Středověká města, S. 52.

[38]) Vgl. etwa A. BAKER, „Hieronimi Salij, Waldtbürgers auf der Schemnitz, Verlassenschaft, Anno 1555", Karpathenland 1, 1928, S. 65 ff., 118 ff., 166 ff.

Landedelmannes derselben Zeit, so ist der Unterschied ein ganz gewaltiger. Abgesehen von allem anderen fallen die stattlichen Büchereien der Schemnitzer Waldbürger auf. Das einst blühende Schemnitz hat, ganz im Gegensatz zu Neusohl, in den letzten Jahrzehnten eine rückläufige Entwicklung genommen. Die Bergbauhochschule, an der lange deutsch gelehrt wurde — übrigens die älteste hohe Schule dieser Art —, gab der Bergstadt noch einen letzten Glanz, nachdem sie ihre einstige Bedeutung ohnedies längst eingebüßt hatte. Mit ihrer Auflösung wurde Schemnitz zu einem einsamen Städtchen in einer ausgesprochen verkehrswidrigen Abseitslage, in das man auch heute nur mit einer sich auf einer großen Steigung abmühenden Schmalspurbahn kommen kann. Um Schemnitz war in rascher Folge eine deutsche Bergleutesiedlung nach der anderen entstanden, bald hatten sich freilich in ihnen auch Slowaken niedergelassen, die dann in die Stadt einsickerten. Bei dem raschen Aufschwung, den der Bergbau in diesem Gebiet nahm, war eben jede Arbeitskraft willkommen. Mit dem Niedergang des Bergbaus sank auch die Bedeutung der Bergleutesiedlungen, es war keine landwirtschaftlich nutzbare Fläche vorhanden, die eine Umstellung erlaubt hätte und vor allem nicht in einem solchen Maß, daß aus der Bergstadt Schemnitz der Mittelpunkt eines stärker agrarisch bestimmten Weichbildes hätte werden können. So darf es nicht auffallen, daß das zwischen Bergrücken eingeklemmte Schemnitz einen durchaus verschlafenen Eindruck macht. Die Baubewegung ist äußerst gering und das alte Stadtbild daher weitgehend erhalten; freilich fehlt es auch nicht an Anzeichen von Verfall.

Was außerhalb der durch Schemnitz führenden Hauptstraße und des Hauptplatzes vorhanden ist, verdient kaum erwähnt zu werden. Ein Stück ist Schemnitz auch an der nach Pukanz führenden Straße gewachsen, neben der im beginnenden 16. Jh. die Maria-Schnee-Kirche oder, wie sie im Volksmund genannt wird, die Frauenberger Kirche mit einem Friedhof errichtet wurde. Zeigt schon die Schemnitzer Hauptstraße durchaus keine regelmäßige Führung, ist sie doch stellenweise recht schmal und an anderen wieder breit, so sind die Nebenstraßen und Gassen vollends unregelmäßig.

Ein Besonderes zeigt Schemnitz in der Befestigung der Stadt. Eine Stadtmauer, das heißt einen festen Ring um die Stadt zu legen, kam bei der Form der Siedlung und bei dem Gelände überhaupt nicht in Frage und die Schemnitzer scheinen sich zwischen ihren Bergen recht sicher gefühlt zu haben. Sie begnügten sich lange Zeit mit der Befestigung der Stadtpfarrkirche; in den Zug ihrer Umwehrung wurde auch der noch romanische und aus denselben Zeiten wie die Kirche selbst stammende Karner einbezogen. Im 16. Jh. aber fühlten sich dann die Schemnitzer auch nicht mehr sicher, die Türken waren doch bedenklich nahe bis an ihre Stadt gekommen. Zunächst wurde die

alte Pfarrkirche vollständig zur Burg umgebaut[39]), was 1559 beendet war; dann wurden an allen Straßen Tore errichtet, das an dem gegen Nemce führenden Weg durch Umbau der alten Spitalskirche. Durch die ganze zweite Hälfte des 16. Jh.s zogen sich diese Befestigungsarbeiten hin, in deren Verlauf auch über der Frauenberger Kirche das neue oder das Frauenschlössel von 1564 bis 1571 erbaut wurde. Es ist ein mächtiger Wohnturm, der zu seiner Verstärkung an jeder Ecke noch einen vorspringenden runden Turm angebaut erhielt. War das Frauenschlössel zunächst ein besonderer Stützpunkt der Stadtverteidigung, so kam ihm daneben noch die Aufgabe einer Warte zu: man hat hier eine sehr gute Fernsicht in die Karpfener Gegend, von der aus am ehesten ein Vorbruch der Türken gegen Schemnitz befürchtet werden mußte. Die Tore standen nun freilich nicht allein da, sie wären sonst ja sehr einfach zu umgehen gewesen; aber es war unter Ausnutzung des Geländes ein leichtes, durch Palisaden, Gräben usw. die Stadt vorzüglich zu schützen.

Das deutsche Volkstum in Schemnitz[40]) gehört in den großen Zusammenhang der niederungarischen Bergstädte, die bezeichnende deutsche Sprache dieses Gebietes war das „Pergstädterische“[41]), eine bairisch-mitteldeutsche Mischmundart, in der infolge der Nähe des geschlossenen bairischen Stammesgebietes die bairischen Merkmale überwogen. Das Pergstädterische, wie es uns in den mittelalterlichen Aufzeichnungen entgegentritt, hat bei weitem keinen einheitlichen Charakter, in der einen Stadt überwiegen diese, in der anderen jene Züge. Einmal ist das Mitteldeutsche stärker, dann wieder steht es mehr im Hintergrund, ohne daß sich aber durch die örtlichen Färbungen die einzelnen Stadtdialekte grundsätzlich voneinander unterscheiden würden. Eine Ausnahme in gewissem Sinn macht dabei nur Karpfen, das selbst keine Bergstadt gewesen ist, aber durchaus zum pergstädterischen sprachlichen Bereich gehörte; denn hier sind im ausgehenden 14. Jh. die bairischen Züge so stark im Vordergrund, daß man ruhig von einem Strahlpunkt des Bairischen im Bereich der niederungarischen Bergstädte sprechen kann. Auch Schemnitz zeigt im Mittelalter eine bairisch-ostmitteldeutsche Volkstumsmischung, andere mitteldeutsche Elemente werden ebenfalls nicht ganz gefehlt haben[42]). Der Zustrom aus den bairischen Gebieten wird nie abgerissen sein. Der treffliche Bél schreibt, daß zu seiner Zeit, also in der ersten Hälfte des 18. Jh.s, die Schemnitzer Stadtsprache der Feinheit des sächsischen Dialekts

---

[39]) Dazu und zum folgenden Mencl, Středověká města, S. 53.

[40]) Ernyey und Kurzweil, Deutsche Volksschauspiele II/1, S. 33, geben an, daß um 1222 das deutsche Element in Schemnitz „schon alleinherrschend“ gewesen ist.

[41]) Dazu eingehend Verf., Die mittelalterliche deutsche Kanzleisprache, § 133.

[42]) Ernyey und Kurzweil, Deutsche Volksschauspiele II/1, S. 33, geben ohne Nennung der Quellen an, König Andreas habe um 1230 Bergleute aus Thüringen und aus Tirol in Schemnitz angesiedelt.

nahekomme, daß sie nur durch die Zuwanderer aus Österreich und Tirol manchmal einen gröberen Klang habe[43]). Die kulturelle Bedeutung von Schemnitz für das ganze Gebiet zeigt sich bereits in den romanischen Kirchen von Schemnitz, Diln, Karpfen, Döbring (einst auch Kaltofen genannt), Sása und Nemce, dann wahrscheinlich auch in der von Siebenbrot, die alle auf einem recht engen Raum liegen. Diese Kirchen gehören nach den Stileigentümlichkeiten durchaus zusammen, und die ganze Gruppe wurde als Schemnitzer bezeichnet[44]), dies mit vollem Recht, denn Schemnitz als die bedeutendste Siedlung war der Ausgangspunkt für die Bautätigkeit, die dann übrigens auch in die Zips ausgestrahlt hat. Und die Stileigenheiten gehören in einen ostmärkischen Rahmen. Besondere Bindungen an die Ostmark zeigt dann noch der Rundkarner St. Michael bei der alten Schemnitzer Pfarrkirche. Wie nach Südmähren, so haben auch nach Schemnitz die Deutschen aus dem Donauraum Rundkarner mitgebracht.

Wenn auch heute das bodenständige Deutschtum von Schemnitz noch nicht ganz der Umvolkung anheimgefallen ist, so sind das doch nur ganz bescheidene Reste, die kaum zu einer Hoffnung berechtigen. Schon früh läßt sich in Schemnitz das Fehlen eines deutschen Volkstumsbewußtsein und eine Anlehnung an die Madjaren feststellen. 1637 wurde in der Sitzung der Ratsherren bezeichnenderweise vom Oberrichter gesagt, es wäre doch gut, wenn hier (das heißt in Schemnitz) die madjarische Sprache unterrichtet würde, denn viele Eltern wären sicherlich froh, wenn ihre Kinder nur etwas von dieser Sprache könnten[45]). Diese Nachricht sagt dann aber auch klar, daß in Schemnitz von einer irgendwie maßgeblichen madjarischen Bevölkerung kaum die Rede sein kann. Die Abwanderung in die größeren Städte Ungarns hat das gebildete deutsche Bürgertum in der Neuzeit geschwächt, die Madjarisierungstendenzen haben es völkisch entwurzelt. Der Nutznießer war der biologisch stärkste Teil, das Slowakentum. Wohl hat auch ihm der große Alkoholverbrauch, der für Schemnitz[46]) und dann auch für andere Bergorte bezeugt ist[47]), geschadet, am stärksten aber war das biologisch schwächere Deutschtum

---

[43]) Damit sind wohl die Deutschtiroler gemeint, die nach ERNYEY und KURZWEIL, ebenda S. 34, im Jahre 1725 angesiedelt wurden. Nach demselben Werk II/1, S. 69, sind auch 1630 Tiroler in Schemnitz angesiedelt worden. M. BÉL schreibt über die Schemnitzer Stadtmundart in seinem Werk Notitia Hungariae novae historico-geographica (Preßburg, später Wien 1735—1742), Band IV, S. 203.

[44]) MENCL, Stredoveká architektúra, S. 425 ff.

[45]) A. PÉCH, Alsó-Magyarország bányamivelésének története, Ofenpest 1884, Band 2, S. 720.

[46]) Darüber hoffe ich später, zum Teil auf Grund bereits vorhandener Berechnungen, eine Darstellung vorlegen zu können.

[47]) E. ERNYEY, Zur Geschichte des Branntweins im Gebiet der Bergstädte, Karpathenland 2, 1929, S. 15 ff.

davon betroffen. Es ist aber keineswegs so, daß etwa nur die eigentliche städtische Bürgerschicht bis in das vorige Jahrhundert hinein deutsch blieb — die heute etwa Sechzigjährigen aus dieser Schicht berichten, daß in den Kreisen ihrer Eltern und Verwandten nur deutsch gesprochen wurde —, es hatte auch noch in den kleinen Vororten Deutsche. So sind auf dem Friedhof in Steplitzhof noch drei deutsche Grabinschriften vorhanden, bei einer ist die Jahreszahl nicht mehr lesbar, die andere stammt von 1843, die dritte erst von 1907[48]).

Die anderen Bergstädte vom Bund der niederungarischen und auch die oberungarischen Bergorte mit einem Straßenmarkt ähnlich dem Schemnitzer sind wesentlich später entstanden. Ganz deutlich können wir das Werden der unfern Schemnitz gelegenen Bergstadt Königsberg verfolgen[49]). Diese Stadt wurde von der älteren Bergstadt Pukanz, die selbst wieder von Frauenmarkt aus begründet worden war, angelegt. Um 1337, nur 21 Jahre nach der Gründung von Pukanz, wurde mit der Anlage von Königsberg begonnen, ein gutes Zeugnis für den Wagemut und Unternehmungsgeist, der diese Deutschen beseelte. Die neue Siedlung erhält zuerst den bereits vorhandenen Namen des durchfließenden Baches: villa Seunyche. In ihrer freien Ausdehnung wird sie durch die Besitzungen des Klosters St. Benedikt am Gran gehindert, mit dem der urbarius Kadoldus einen Vertrag über die Erbauung von Mühlen an einem dem Kloster gehörigen Bach schließen muß. KADOLDUS ist indes noch Bürger von Pukanz wie auch die anderen Siedler. Bald aber kann ein rechtliches Eigenleben festgestellt werden, in einer königlichen Urkunde vom gleichen Jahr 1345 steht bereits: nunc constitutis in nova montane Schennych vocata. Das folgende Jahr 1346 bringt die Festigung des Gemeinwesens und auch den deutschen Ortsnamen ad Sceunichbanya, alio nomine Kunsperg vokatum, und 1347 endlich steht: Nos dictus Sithpphauer, iudex nove montis quondam Schebeniczbach, pro nunc vero temporis Konigisperg vocato. Der erste Name, der mit dem von Schemnitz vollständig übereinstimmte und schon deswegen nicht haltbar war, verschwindet damit. Königsberg zeigt im Wesen die gleiche Anlage wie Schemnitz. Entlang einer Straße, in der Gabelung zweier Bäche ohne Ausdehnungsmöglichkeit in die Breite, entwickelte sich ungeregelt die

---

[48]) Die vollständigen Inschriften, die ich der Güte des Stadtarchivdirektors A. BAKER verdanke, sind:

Hier ruhet in Gott
Theresia Kocsis geb. Edelin
geb. 14. Sept. 1814
gest. 27. Juni 1907
Ruhe ihrer Asche (Eisenkreuz)

Juditha Sonntag
gest. 30. März 1843
56 Jahre alt
(Marmor)

Auf dem dritten, einem Grabmal aus Sandstein, ist nur noch „gestorben" lesbar.

[49]) J. HANIKA, Die Namen der Bergstadt Königsberg in ihren Anfängen, Karpathenland 4, 1931, S. 67 ff.

Stadt. Es wäre nicht ausgeschlossen, daß der Nordwestteil der Siedlung um die gotische Pfarrkirche als offener Angermarkt und Mittelpunkt des Bergstädtleins geplant gewesen ist — auch Pukanz, die Muttersiedlung, hat ja einen Angermarkt (siehe unten S. 349) —, denn im Grundriß ließe sich trotz (späterer) Verbauung eine solche Absicht erkennen, aber die Siedlung wuchs rasch um ein mehrfaches in die Länge und die Straße zeigt etwa in der Mitte der Siedlung noch eine ganz unregelmäßige Ausweitung zum Markt. Am südöstlichen Ende der Stadt steht die Spitalskirche zur Hl. Elisabeth, die aus dem 14. Jh. stammt[50]) und bezeugt, daß schon im Gründungsjahrhundert die Straße bis dorthin verbaut gewesen ist. Man könnte nun Königsberg vielleicht ebensogut wie in diese Gruppe auch zu den Städten mit Angermarkt stellen, der anscheinend am Beginn der Entwicklung gestanden hat. Es ist einer jener Grenzfälle, die einer Typisierung widerstreben. Auf jeden Fall hat Königsberg bald das Gepräge einer Stadt mit Straßenmarkt erhalten. Wenn heute die Häuser vorwiegend einen ländlichen Charakter zeigen — es handelt sich eigentlich um Höfe —, so wird das vordem nicht viel anders gewesen sein. Es besagt auch nichts gegen einen kulturellen Hochstand, der in Königsberg wahrscheinlich gemacht werden kann. OSWALD der Schreiber hat hier seine deutsche Verserzählung geschrieben[51]), die uns in einer Abschrift von 1478 erhalten ist, aber noch im 14. Jh. entstanden sein soll. OSWALD schreibt selbst: „in Ungarlant, zu Konigsperck han ich volbracht diss werck". Das Gedicht bringt eindeutig westdeutsche Spracheigenheiten in großer Zahl und stellt sich damit als ein Fremdkörper innerhalb des Pergstädterischen und der gesamten deutschen Sprachlandschaft der Slowakei dar[52]). Man kann das Gedicht in der Fassung von 1478 nicht gut als bodenständig bezeichnen, es macht aber möglicherweise westdeutsche Zuwanderung wahrscheinlich.

Königsberg ist später mit dem stärkeren Bergbaubetrieb ungeregelt nach Norden weitergewachsen, die Häuserreihen wurden lockerer und das bergige Gelände brachte schließlich die Auflösung der Sammelsiedlung in Einzelhöfe und Häusergruppen, die das gesamte Tal und alle Nebentäler nördlich von Königsberg erfüllen. Der gesamte Komplex ist siedlungsmäßig als Einheit zu nehmen, er ist nach außen hin durch bewaldete Höhen ganz abgeschlossen. Der Zugang erfolgte von Süden, vom Grantal aus. Es ist durchaus wahrscheinlich, daß bei der bergmännischen Durchdringung der Umgebung vor allem in dem weiten bergigen Gebiet westlich von Königsberg an verschiedenen Stellen kleine deutsche Bergleuteniederlassungen entstanden. Deutsche Flurnamen begegnen auch noch heute auf den amtlichen Karten. Das rasche

---

[50]) MENCL, Středověká města, S. 141.

[51]) J. CZINKOTCZKY, Oswald ujbányai jegyzö német verses elbeszéléze a XIV. századból (Német philologiai dolgozatok, Heft 9), Ofenpest 1914.

[52]) Verf., Die mittelalterliche deutsche Kanzleisprache, S. 234.

Wachstum von Königsberg hat immer mehr slowakische Elemente in die Stadt gebracht. Nach 1630 amtiert der Rat von Königsberg in slowakischer Sprache, was aber kein rechter Beweis ist, da auch in Kremnitz zu einer Zeit vorwiegend slowakische Briefe geschrieben wurden, da die Stadt noch weitaus überwiegend deutsch war. Entscheidend für den Niedergang des Deutschtums waren die Pest im Jahr 1645 und die Türkengreuel; wurden doch die 1664 von den Türken in die Schächte und Stollen geflüchteten Königsberger mit Rauch erstickt[53]). Ein deutscher Nachschub fehlte, Slowaken zogen herbei und schlossen die großen Lücken. Mit dem Deutschtum ging es zu Ende.

Die Bergstadt Libethen macht heute einen durchaus ländlichen Eindruck mit den ebenerdigen, häufig nur aus Blockwerk errichteten Höfen. Der Straßenmarkt ist zum Teil recht breit und auch erheblich lang, über ihn fließt in der ganzen Längenerstreckung ein Bach. Später ist dann der weite freie Raum des Straßenplatzes zu einem guten Teil verbaut worden, darunter auch mit einem aus dem 16. Jh. stammenden regelmäßigen, kastellartigen festen Hof[54]) von quadratischem Grundriß und mit vier vorspringenden Ecktürmen. Die Pfarrkirche steht nicht am Straßenmarkt, sondern nördlich davon auf dem Hang. 1379 wird Libethen, das vorher nicht genannt erscheint, von König Ludwig dem Grossen zu einer königlichen Freistadt erhoben und mit Schemnitzer Recht ausgestattet[55]). Mit den Türkeneinfällen verfiel endgültig die Bedeutung der Siedlung. Im 17. Jh. wurden in Libethen noch deutsche Briefe geschrieben, in der ersten Hälfte des 18. Jh.s verstanden von den Einwohnern Libethens nur noch wenige deutsch[56]). Libethen liegt ganz abseits des mittelalterlichen und neuzeitlichen Verkehrs am Hüttenbach, einem von Südosten kommenden und zur Gran fließenden Bach; es mußte mit dem Versiegen des Bergbaus in die Rolle eines Dorfes zurückfallen. Libethen hatte zwei Stadtdörfer mit deutschen Namen, Sailerdorf und Scheibe (heute Povrazník und Šajba)[57]), die wohl in Zusammenhang mit der Stadt entstanden und mindest teilweise deutsch waren. Es sind bescheidene, zwischen Bergen und Wäldern abgeschlossen liegende Dörflein.

Im Gebiet der niederungarischen Bergstädte liegt, ohne selbst zu diesem Bund gehört zu haben, Slowakisch-Lipsch. Die Anfänge der Siedlung liegen in einem Dorf, das allmählich unter der Burg Lipsch wuchs, von dem wir erstmalig 1250 hören[58]) und das 1330 von König Karl Robert mit dem Karpfener Recht bewidmet wird[59]). Aus dem Dorf war allmählich ein Städtlein

[53]) Ernyey und Kurzweil, Deutsche Volksschauspiele II/1, S. 38.
[54]) Mencl, Středověká města, S. 143.
[55]) Fejér, Cod. dipl. Hung. IX/5, S. 312.
[56]) Bél, Notitia Hungariae novae historico-geographica II, S. 442.
[57]) Ebenda S. 458.
[58]) Fejér, Cod. dipl. Hung. IV/2, S. 61.
[59]) Ebenda VIII/3, S. 416.

geworden mit einer unregelmäßig verbreiterten Marktstraße, die besonders in der Nähe der Kirche, die nicht frei auf ihr, sondern seitlich in einer Häuserfront steht, eine Erweiterung zu einem etwa dreieckigen Straßenmarkt zeigt. Die ursprüngliche Stadt hat sicher aus nicht mehr als aus dieser recht langen Marktstraße und nur wenigen abzweigenden Gassen bestanden, von irgendeiner Planung kann keine Rede sein. Eine rechte Stadtentwicklung konnte Slowakisch-Lipsch nicht beschieden sein, da es bald wieder untertänig war und erst 1659 erneut zu einem königlichen Städtchen erhoben wurde[60]). Slowakisch-Lipsch hatte unmittelbaren Anschluß an die einstige deutsche Volksinsel um Neusohl, im Osten lag dann Libethen. Zumindest als König KARL ROBERT 1330 die Karpfener Rechte verlieh, zogen Deutsche hinzu, um städtisches Leben einzuführen. Das alte Burgdorf Lipsch aber war slowakisch und so hören wir auch nichts von einer rechten deutschen Entwicklung des Städtleins.

Mit dem Deutschtum der niederungarischen Bergstädte enge verbunden war die deutsche Siedlung in der Liptau[61]). Im heutigen Hauptort des Gebietes, in Rosenberg, haben wir nun einen planmäßig angelegten, freilich keineswegs besonders regelmäßig geratenen Straßenmarkt vor uns. Als Rosenberg 1318 vom Graner Erzbischof die Freiheiten und Rechte erhielt, die das nahe Städtlein Deutsch-Lipsch genoß[62]), da scheint dieser erste Wurf nicht recht gelungen zu sein. Wohl werden die ersten cives bereits 1337 genannt, aber zwei Jahre später wird auf Ersuchen des Richters HANS (HANUS villicus) und seiner Mitbürger KUNCHUL und PETER, genannt von der Zips, erneut die Begabung mit dem Recht von Deutsch-Lipsch — ältere Rechtsbestimmungen von Deutsch-Lipsch zeigen Karpfener und Schemnitzer Bestimmungen — ausgesprochen und diesmal vom König[63]). Rosenberg war ein Bergstädtlein, noch in der ersten Hälfte des 18. Jh.s waren die Reste der Bergwerke sichtbar[64]). Der mittelalterliche Kern von Rosenberg, der Straßenplatz, ist so ziemlich unverändert auf uns gekommen. Er liegt auf einer weit in die Niederung des Waagtals vorspringenden Taluferzunge. Man kann ihn vielleicht eben noch als unregelmäßig langrechteckig bezeichnen. Die Pfarrkirche steht vorn am Kopf des Vorsprungs und man gewinnt den Eindruck, daß ihr in der Verteidigung des Städtchens ursprünglich ein besonderer Platz zugedacht war[65]).

---

[60]) MENCL, Středověká města, S. 143.

[61]) Verf., Die untergegangene Deutschtumsgruppe der Liptau, Südostdeutsche Forschungen 3, 1938, S. 335 ff.

[62]) FEJÉR, Cod. dipl. Hung. VIII/2, S. 167.

[63]) Ebenda VIII/4, S. 376 ff.

[64]) BÉL, Notitia, Band 2, S. 565.

[65]) Zur Hussitenzeit wurde von Pankratz von St. Niklaus die Rosenberger Kirche befestigt; vgl. M. JERŠOVÁ, Rod Ivanka z Jordánu a Drážkoviec, Turz St. Martin 1937, S. 87.

Von dem den Platz bei der Kirche quer abschließenden Häuserblock zieht sich dann in leichter Krümmung der Straßenplatz auf dem sich allmählich verbreiternden Talufervorsprung. Der ursprüngliche Querabschluß an der anderen Schmalseite ist nicht mehr erhalten; hier mündete aber die Straße, die von Neusohl über Altgebirg kam. Die heutige rasch wachsende Stadt Rosenberg liegt unter der Taluferzunge im Waagtal, besonders seit dem Umsturz im Jahre 1918 sind hier ganze Straßenzüge neu entstanden. Diese neue Stadt hat keine siedlungsgeographischen Beziehungen zur alten deutschen Anlage, die außer dem Ring genannten Platz nur wenige Gassen gegen das hoch gelegene Hinterland hin umfaßte. Der alte Stadtplatz ist längst verkümmert und ohne Leben, ohne Verkehr, der nunmehr ausschließlich durch die neue Stadt geht. Ein kümmerlicher Park befindet sich heute in seiner Mitte, dort, wo einst reges Marktleben geherrscht haben muß. Kleine ebenerdige Ackerbürgerhäuschen aus Blockwerk wenden ihre nur mit zwei Fenstern versehene Schmalseite dem Platz zu. Daran schließen sich Streckhöfe an, deren Abschluß in der gleichen Richtung wie die Häuser stehende Scheunen bilden. Man sieht also, wenn man von der Waagniederung her kommt, einen Scheunengiebel neben dem anderen. Rosenberg zeigt wie viele andere der kleinen Städte in der Slowakei nicht das gewohnte Antlitz einer ostdeutschen Kleinstadt, es ist auffallend bescheiden, um nicht zu sagen ärmlich. Wohl stehen auch in den kleineren Zipser Städten ebenerdige Häuser an den Fronten der Plätze und Hauptstraßen, doch zwischen diesen Zipser Häusern und denen am Rosenberger Platz ist ein erheblicher Unterschied. Auch die ebenerdigen Häuser z. B. in Schemnitz sind weit stattlicher als die Rosenberger, die eben keinen eigentlich deutschen Eindruck machen. Man möchte hier von einer Verkümmerung der kulturellen Lebensformen sprechen. Die Lage der alten Stadt kommt auch anschaulich auf der kleinen Ansicht Bél's auf der Karte der Liptau zum Ausdruck[66]): die an sich nicht so stattliche Kirche überragt hoch die niederen Häuschen der Stadt, die sich oben auf der Taluferzunge ausbreitet, in einer guten natürlichen Schutzlage. Besondere Befestigungsanlagen sind nicht festzustellen, doch wurde die Kirche in der Zeit der Herrschaft der Hussitenbanden unter Pankraz von St. Niklas befestigt[67]).

Besonders am Platz sind die Häuser zum Teil noch in ihrer ursprünglichen Form erhalten, das spricht am deutlichsten für seine Verkehrsferne, zumal in den hinten an den Platz anschließenden Gassen die Häuser zwar meist noch nicht neu erbaut sind, aber doch die Fenster und Türen vergrößert, die Holzwände verputzt und die Dächer mit Ziegeln gedeckt wurden.

---

[66]) Erneut abgedruckt bei J. Paulovič, Ružomberok („Poznajme svoju vlast", Heft 5), Prag und Preßburg 1938, S. 5.

[67]) M. Jeršová, Rod Ivanka z Jordánu a Drážkoviec, Turz St. Martin 1935, S. 87.

Das älteste erhaltene Stadtprotokoll von Rosenberg stammt von 1527, es ist bereits in slowakischer Sprache geschrieben. Das bedeutet allerdings noch nicht, daß das Deutschtum schon damals restlos untergegangen gewesen sein muß; sicher ist, daß es nicht mehr die Zügel der Stadtführung in den Händen hielt, was zugleich anzeigt, daß es zahlenmäßig in die Minderheit geraten war. Rosenberg hatte ein ländliches Weichbild, in dem aber bislang keine deutschen Siedler nachzuweisen waren[68]). In der Stadt hat sich das deutsche Volkstum bis in das 17. Jh. erhalten können, erst um 1664 soll die Umvolkung beendet gewesen sein[69]). Als 1598 die Rosenberger Tuchmacher- und Schneiderzunft ihre Artikel in slowakischer Sprache erhielt, begegnen nur mehr vereinzelt deutsche Namen[70]). Eine wirkliche Bedeutung der Stadt und vor allem als deutsches Gemeinwesen läßt sich bislang nicht nachweisen.

Auch im Bereich der oberungarischen Bergstädte sind, wie zu erwarten, Bergstädte in der Form der Marktstraßen entstanden. Da ist zunächst Jossau, zwischen Kaschau und den Zipser Gründen gelegen, das sich neben dem gleichnamigen Kloster entwickelte. Das Kloster Jossau ist in den Jahren 1229 bis 1241 begründet und mit Prämonstratensern besetzt worden[71]). Gleichzeitig hatte sich die Siedlung entwickelt, die 1243 Freiheiten nach dem Brauch der Deutschen erhielt; sie wird dabei civitas genannt[72]). Zur Freistadt wird Jossau aber erst 1394, damals erhält das Städtchen auch das Marktrecht. Zu beiden Seiten des hier durchfließenden Bodwabaches wurden ohne Plan die ersten Häuser erbaut und dabei blieb es auch. Es war also eine weite Gasse — weit wohl wegen des durchfließenden Baches — entstanden, die sich ganz dem Flußlauf anpassen mußte. Das war und ist das Städtlein Jossau, wenngleich sich im Verlauf der späteren Entwicklung noch ein paar ganz unregelmäßige Gassen hinzugefügt haben. Die Kirche steht etwas abseits der Straße, die man eben nur mit einigen Vorbehalten als Marktstraße ansprechen möchte. Es unterliegt aber kaum einem Zweifel, daß sich die Märkte doch hier abgespielt haben. Wenn es auch nicht überliefert wird, so ist es doch sehr wahrscheinlich, daß die Siedlung bei dem neu gegründeten Prämonstratenserkloster als Bergbauort so rasch wuchs. Jossau gehörte dann auch zum Bund der oberungarischen Bergstädte, dessen Vorort Göllnitz war und der außerdem noch Rosenau, Ruda, Telken, Schmöllnitz und Zipser Neudorf umfaßte. Er zählte sonach wie der Bund der niederungarischen Bergstädte sieben Mitglie-

---

[68]) Auf deutsche Spuren in der Namengebung der Rosenberger Gegend macht F. R. Kaindl, Geschichte der Deutschen in den Karpathenländern, Band 2, Gotha 1907, S. 156, aufmerksam.

[69]) J. Ernyey in Karpathenland 1, 1928, S. 16.

[70]) J. Houdek im Sborník Muz. slov. spol. 30, 1936, S. 31.

[71]) Zu Jossau siehe Mencl, Středověká města, S. 93 f.

[72]) Fejér, Cod. dipl. Hung. IV/1, S. 304 f.

der. Nicht dazu gehörten die oft auch als Bergstädte bezeichneten Bergorte Wagendrüssel, Stillbach usw., die ebensowenig wie die 24 Zipser Städte wirklichen Stadtcharakter hatten.

Jossau liegt am Weg von den Zipser Gründen nach Kaschau, es bildete einst einen Teil der deutschen Brücke von den Gründen zu dieser Stadt. Daß die deutschen Bergleute im wesentlichen der Zipsgründler Gruppe zuzuordnen sind, liegt auf der Hand, auch wenn uns nähere Anhaltspunkte fehlen. Zu bedenken dabei bleibt freilich, daß Jossau in einer Zeit begründet wurde, in der man von Zipsgründlern kaum sprechen kann.

Wohl als Bergstädtchen, das aber nicht zum nachmaligen Verband der oberungarischen Bergstädte gehörte, ist noch Schitnich im ehemaligen Komitat Gömör begründet worden. Im gleichen Jahr 1243, in dem von den Goldgruben im unfernen Hundsdorf (Bersethen)[73]) die Rede ist, wird auch Schitnich urkundlich genannt[74]). Zur Schaffung der Stadt kam es freilich erst erheblich später. 1328 wird der Siedlung von König Karl Robert das Recht von Karpfen zuteil[75]), aus dem zweiten Viertel des 14. Jh.s stammen die Anfänge der sehr stattlichen Pfarrkirche[76]), die sichtlich für ein größeres Gemeinwesen, für einen Markt oder für eine Stadt gedacht war. In dieser Zeit war man also darangegangen, aus dem Dorf eine Stadt zu schaffen, wann sie indes ihren eigentlichen Stadtcharakter erhielt, ist noch nicht ganz klar. Wie so viele andere Bergorte so hat auch Schitnich als Mittelpunkt einen sich zum Straßenmarkt verbreiternden Weg, der entlang dem Schitnichbach kam und nach Norden in die Berge führte. Die Pfarrkirche steht am südlichen Ende des Straßenmarktes, hier ist dann auch ein gutes Stück der ehemals freien Fläche verbaut worden. Bei der Kirche ist der lange Straßenmarkt am weitesten, er sieht hier fast aus wie ein offener Anger. Er erstreckt sich dann noch weiter nach Norden, bleibt hier aber im allgemeinen schmäler. Südlich vom Platz steht das regelmäßige feste Renaissanceschloß der Herren von Bebek, die mit der Geschichte der Landschaft eng verknüpft sind. Das alte Schitnich hat nur aus den Häusern um den Straßenmarkt bestanden, das Netz der davon abzweigenden Gassen ist auch heute noch recht dürftig, wie denn auch die Hausbauten einen dörflichen Eindruck machen. Auf dem Gebiet der Herrschaft Schitnich werden zwei Ortsnamen auf -hau (madjarisiert dann -vágása) genannt: Vágás und Peterwagasa[77]), die einstige deutsche Kanzleisprache zeigt stärkeren bairischen Einfluß, wir haben, wie bei der ganzen Deutschtumsgruppe in diesem Gebiet, mit einer weitgehenden Vermischung

---

[73]) Fejér, Cod. dipl. Hung. IV/1, S. 89.
[74]) Ebenda IV/1, S. 287 ff.
[75]) Ebenda VIII/3, S. 265.
[76]) Mencl, Středověká města, S. 155.
[77]) Kaindl, Geschichte der Deutschen, Band 2, S. 157.

bairischer, mitteldeutscher und auch Zipser Siedler zu rechnen[78]). Bis 1623 sind in Schitnich die Ratsprotokolle deutsch geführt worden[79]), deutsche Bauernsiedlungen und Bergbauorte gab es eine ganze Reihe um die Stadt. Aus dem vor den Toren von Schitnich liegenden Dorf Achten ist eine vorzügliche Probe der deutschen Mundart von 1689 vorhanden[80]).

Schitnich und die anderen einst blühenden deutschen Siedlungen im ehemaligen Komitat Gömör sind slowakisiert bzw. madjarisiert, nur das nördlich gelegene Dobschau hat auch heute eine starke deutsche Minderheit. Der Ort sollte nach der erhaltenen Gründungsurkunde von 1326 durch den Schulzen NIKOLAUS, Sohn des Radislaus, nach einem Vertrag mit dem Grundherrn LADISLAUS VON SCHITNICH angelegt werden[81]). Allein dieser erste Versuch scheiterte und der Grundherr verklagte deshalb vor dem Zipser Kapitel im Jahre 1334 den Lokator NIKOLAUS, weil er seiner Verpflichtung nicht nachgekommen sei. Aus der Urkunde von 1326 geht aber eindeutig hervor, daß das Gebiet damals keineswegs menschenleer gewesen ist, es waren bereits Siedler hier, wahrscheinlich Bergleute, allem Anschein nach aber ohne feste Siedlung. Im ausgehenden 14. Jh. bestanden dann doch schon ertragreiche Bergwerke und Hütten. Zu Beginn des 15. Jh.s erhielt Dobschau das Marktrecht, es wird zu einem Städtlein erhoben und erhält auch die Rechte der Zipser Bergstädte. Es war also eine regelrechte Gründung geplant gewesen, tatsächlich ist aber Dobschau allmählich gewachsen und zwar zu beiden Seiten des Dobschauer Baches in durchaus ungeregelter, länglicher Form, weil das Gelände eine Breitenentwicklung gar nicht zuließ. Es war einstmals ein länglicher, ungleichmäßig keilförmiger Platz da, an dessen einer Langseite die Pfarrkirche steht, eine gewöhnliche Ausweitung der durchführenden Straße, der später so verbaut wurde, daß er nunmehr in zwei Teile zerfällt. Nebengassen sind mehrere vorhanden, sie sind zu einem guten Teil auch bestimmt alt, von Planung kann aber auch hier nicht gut die Rede sein. Der Hausbau von Dobschau zeigt wohl ländlichen Charakter, aber von der gediegenen Zipser Art[82]). Das Deutschtum Dobschaus ist auch in Zipser Zusammenhänge einzugliedern, es nimmt eine Mittelstellung zwischen der Oberzips und den Zipser Gründen ein[83]).

---

[78]) Verf., Die mittelalterliche deutsche Kanzleisprache, S. 266 ff.

[79]) KAINDL, a. a. O.

[80]) J. GRÉB, Die Sprachprobe in dem Rechenbuch des J. Bubenka und deren Sprache, Deutsch-ungarische Heimatsblätter 3, 1931, S. 13 ff.

[81]) Zur Siedlungsgeschichte Dobschaus schrieb ausführlich J. LUX, Siedlungsgeschichte und Rechtsverhältnisse der Stadt Dobschau-Dobsina, Sonderabdruck aus „Ungarische Jahrbücher", 15, 1934.

[82]) Dazu etwa die beiden Abbildungen auf Tafel VI bei J. GRÉB, Zipser Volkskunde, Käsmark und Reichenberg 1932.

[83]) E. SCHWARZ, Sudetendeutsche Sprachräume (Heft 21 der Schriften der Deutschen Akademie), München 1935, S. 312.

Bereits 1326 war der neuen Siedlung Karpfener Recht zugedacht worden; daß damals auch Siedler aus Karpfen hierhergekommen sind, ist immerhin möglich, daß ihrer nicht viele gewesen sein können, geht schon daraus hervor, daß der erste Einsatz gar nicht glückte. Auf jeden Fall stimmt die auch in neueren Schriften immer wieder auftauchende Behauptung, Dobschau sei von Karpfen aus besiedelt worden, nicht. Dobschau war vielmehr der Kernpunkt der Zipser Siedlung im nördlichen Gömör. Das deutsche Bauerntum in der Umgebung ist bereits untergegangen.

Bezeichnend für die deutschen Siedlungen der Oberzips ist vielfach der Typ des Straßendorfes[84]), der uns auch in allerdings erheblich gewandelter Form im heutigen Hauptort des Zipser Deutschtums, in Käsmark, begegnet. Von der Siedlung hören wir zum erstenmal im Jahre 1251; es heißt damals villam Saxonicam apud ecclesiam Sancte Elisabeth[85]). Diese Sachsengemeinde bei der Elisabethkirche ist allem Anschein nach der Vorläufer der Stadt Käsmark, sie ist in der Nähe des heutigen Schlosses zu suchen, wie denn auch die Elisabethkirche an der Stelle der heutigen Schloßkapelle gesucht wird. Die ursprünglich wohl kleine Siedlung entwickelte sich nur langsam zur Stadt. In der Vereinbarung der Zipser Pfarrer vom Jahre 1268 ist Käsmark nicht dabei, wahrscheinlich, weil die Siedlung nicht auf königlichem Boden gegründet worden war[86]). Und wirklich heißt es in einer Urkunde von 1329, daß Käsmark auf einem Gebiet errichtet worden ist, das ursprünglich königlichen Grenzwächtern und Fischern gehört habe[87]). 1269 hatte Käsmark seinen ersten Freiheitsbrief erhalten, der dieselben Rechte zusicherte, die auch die anderen Zipser Sachsen genossen[88]), aber als Stadtgründungsprivileg kann man die Urkunde wohl nicht auffassen. Im 14. Jh. aber gewann Käsmark so an Bedeutung, daß es zur Stadt erhoben wurde; wann das war, ist ungewiß, aber doch wohl eine gute Zeit vor 1380, das ist das Jahr, in dem Käsmark ausdrücklich civitas genannt wird. Aus dem Dorf war über die Zwischenstufe eines Marktes eine ansehnliche deutsche Stadt geworden. Die gute doppelte Stadtumwehrung mit den durch Torzwinger gesicherten Eingängen hat Käsmark seit dem Beginn des 15. Jh.s erhalten[89]). Für die Gestaltung des Grundrisses der Stadt wurde eine Straßengabelung maßgeblich, um die die Stadt wuchs und die wir nahezu in ihrer ganzen, innerhalb der alten Stadtmauer liegenden Länge als Straßenmarkt ansprechen können. Käsmark war an der im Poppertal nach

[84]) O. Schürer und E. Wiese, Deutsche Kunst in der Zips, Brünn-Wien-Leipzig 1938, S. 28.

[85]) A. Fekete Nagy, A szepesség területi és társadalmi kialakulása, Ofenpest 1934, S. 215 ff.

[86]) J. Lipták, Urgeschichte und Besiedlung der Zips, Käsmark 1935, S. 122.

[87]) Vgl. auch Mencl, Středověká města, S. 113.

[88]) Fejér, Cod. dipl. Hung. IV/3, S. 514 ff.

[89]) Mencl, Středověká města, a. a. O.

Polen führenden Straße entstanden, von der hier ein Arm gegen Forberg abzweigte. Beide Straßen sind in der Gabel trichterförmig ausgeweitet, und zwar mehr der nordsüdliche Hauptzug, in dem dann auch — und zwar bei der Gabelung selbst — das Rathaus errichtet wurde. Dieser Teil heißt dann auch Marktplatz. Im Norden, an der Schmalseite, legt sich vor den nordsüdlichen Straßenzug das Schloß, ein Renaissancebau, der aber in seiner Grundrißgestaltung durchaus einer älteren Burganlage folgt. In dem einmal freien Raum, den die Straßengabel einschließt, wurde im 14. Jh. die Stadtpfarrkirche zum hl. Kreuz[90]) erbaut und endlich die restliche Fläche mit Häuserblöcken geschlossen. Sie sind nicht ganz regelmäßig, sie konnten es wegen der durch die Straßengabelung aufgezwungenen Linienführung auch gar nicht sein, zeigen im großen und ganzen aber doch Planung. Auch der Zug der Stadtmauer mußte sich der eben durch die Straßengabel bestimmten Grundform anpassen. Wenn auch in Käsmark der Mittelpunkt eines zentralen Platzes fehlt und die bestimmende Straßenachse aufgespalten erscheint, so ist dennoch oder besser deswegen ein sehr reizvolles Stadtbild entstanden. Bemerkenswert ist die Form des Käsmarker Bürgerhauses, das gleichsam eine Mittelstellung zwischen den typisch bürgerlichen, den bodenständigen Formen schon etwas weiter entrückten Hausbauten des Leutschauer Stadtkernes und dem Zipser Bauernhaus einnimmt. Das Käsmarker Bürgerhaus, das selbst nur einen Teil eines Streckhofes darstellt, ist nicht nur wesentlich einfacher als das Leutschauer, es folgt auch in der Grundrißgestaltung noch mehr dem Zipser Bauernhaus, dessen Dachform ihm ebenfalls eigen ist. Das Käsmarker Bürgerhaus ist daneben einstöckig, war aber früher nur erdgeschossig[91]). Die Rückseiten der Streckhöfe bilden wie in anderen Städten die Fronten der Hintergassen.

Die Abwanderung der deutschen Bürgersöhne, die auf so engem Raum nicht alle einer ihrer Bildung angemessene Wirkungsstätte finden konnten, und der ständige Zuzug slawischer Elemente hat das Deutschtum in eine starke Abwehrstellung gebracht. Über die tatsächlichen völkischen Verhältnisse in der Stadt wird erst eine neue Volkszählung Aufschluß geben und erweisen, daß die deutsche Gruppe doch noch auch die zahlenmäßig stärkste ist. 1665 hatte der Käsmarker Stadtrat die Errichtung einer Akademie in der Stadt abgelehnt mit der Begründung „weil ein solcher Ort muß sein, da zugleich die Ungrische und Deutsche Sprache mögen und können gelernt werden, wäre diese Stadt dartzu unbequem, massen allhier nur die deutsche Sprache gehört wird“[92]). Und dann ist ein Zeugnis des Rektors Georg Bohusch vom Jahre

---

[90]) Schürer und Wiese, Deutsche Kunst in der Zips, S. 165 ff.

[91]) Ebenda S. 120.

[92]) Diese und die folgende Nachricht nach Lipták, Volkstumsbewußtsein und Umvolkungsvorgänge im Slowakeideutschtum, Deutsche Volksforschung in Böhmen und Mähren 2, 1940.

1722 vorhanden, nach dem die Stadt bis auf einige polnische Dienstboten ganz deutsch war. Das Zipser deutsche Volkstum nimmt ebenso wie das Siebenbürger Deutschtum eine Sonderstellung ein: die Zipser sind Flämen, die nach einem längeren Aufenthalt in der Leipziger Bucht weiterzogen. Aus der ostmitteldeutschen Zwischenheimat haben sie dann auch Siedler anderer Herkunft mitgenommen, die Flämen blieben aber stets bestimmend[93]). Es war bei Käsmark sicher nicht anders wie bei anderen aufstrebenden Städten im Osten, es kamen aus dieser und jener Richtung Bürger herbei, die aber das Grundgefüge des Volkstums nicht verändern konnten[94]).

1299 war den deutschen Gästen von Groß-Scharosch, Preschau und Klein-Zeben (Sarus, Eperies et Scybinio) all die Freiheit gewährt worden, welche die Gemeinschaft der Zipser Sachsen genoß[95]), 1314 ist vom Richter THOMAS von Groß-Scharosch die Rede (THOMAS villicus de Sarus)[96]) und König KARL I. spricht dabei von „unseren Städten Groß-Scharosch, Preschau und Klein-Zeben". Zu gleicher Zeit mit den beiden Angermarktstädten Preschau und Klein-Zeben ist also unter der Burg Scharosch die deutsche Stadt Groß-Scharosch angelegt worden, und zwar als streng geplanter Straßenmarkt. Die Siedler waren nach dem Recht, das ihnen verliehen wird, sicher aus der Zips gekommen. Das Schicksal des deutschen Volkstums in Groß-Scharosch liegt noch im Dunkeln, die Siedlung hat die aufwärts strebende Entwicklung von Klein-Zeben und Preschau nicht mitmachen können[97]).

In der südwestlichen Slowakei liegt dann noch eine kleine Stadt mit einer Marktstraße: Modern[98]). Hier ist eine ländliche Siedlung, u. zw. ein Straßendorf zur Stadt geworden. Sie war nicht ganz so streng regelmäßig wie etwa die ostmitteldeutschen Straßendörfer, doch das mag mit dem Wachstum der Siedlung zusammenhängen. Die Marktstraße zeigt eine kleine Erweiterung

---

[93]) E. SCHWARZ, Sudetendeutsche Sprachräume (Heft 21 der Schriften der Deutschen Akademie), München 1935, S. 292 ff.; Verf., Die mittelalterliche deutsche Kanzleisprache, S. 256 ff.

[94]) Nach FEKETE NAGY, a. a. O., soll die Stadt Käsmark von thüringischen Siedlern begründet worden sein, die eben den Elisabethkult allein mitgebracht haben können, d. h., auf die die St.-Elisabeth-Kapelle zurückzuführen ist. Daß Thüringer nach Käsmark bzw. seinem Vorläufer gekommen sind, ist nicht unmöglich, sicher aber ist, daß das Volkstum der Stadt auch im Mittelalter schon eindeutig Zipser Prägung aufweist.

[95]) B. IVÁNYI, Eperjes szabad királyi város levéltára 1245—1526 (Acta litterarum ac scientiarium reg. universitatis hung. Francisco-Josephinae Sectio: Jur. pol., Tom II). Szegedin 1931, S. 11.

[96]) Ebenda, S. 12 f.

[97]) In dem Sammelwerk „Die österreichisch-ungarische Monarchie in Wort und Bild" 5/2, Wien 1900, S. 346, ist zu lesen, daß Groß-Scharosch im 14. Jh. königliche Freistadt war, aber unter König SIGISMUND ihr Privileg verlor.

[98]) Dazu MENCL, Středověká města, S. 132 und 134.

etwa in der Mitte, die vielleicht dazu verleiten könnte, von einem Straßenanger zu sprechen[99]). Parallel zur Marktstraße zieht eine zweite, schon etwas krumm verlaufende Straße, beide zusammen geben sozusagen das Gerüst des Grundrisses ab. Durch einige wenige Quergassen entstehen recht regelmäßige, meist größere Baublöcke. Das Dorf Modern begegnet uns erstmals 1256[100]) und 1361 erneuert König LUDWIG DER GROSSE den Freiheitsbrief des Ortes, der alle Bestimmungen enthält, deren ein deutsches Gemeinwesen zum Aufblühen bedurfte[101]). Im Mittelalter war Modern nur ein untertäniges Städtchen, 1613 wird es aber königliche Freistadt[102]). Erst damals wird die Stadtmauer erstellt. Modern hat heute nur mehr eine deutsche Minderheit, die bairischen Stammestums ist, wie denn der gesamte Preßburger Bereich einst zum geschlossenen mittelbairischen Gebiet, das heißt zum geschlossenen deutschen Volksboden gehörte.

Ein Dreieckplatz

Eine recht eigenartige Gestaltung des Grundrisses zeigt die Stadt Ungarisch-Skalitz[103]), die hart an der Grenze Mährens gegenüber von Göding liegt. Ihr Kernpunkt ist ein dreieckiger Marktplatz, dessen Fronten keineswegs gerade, sondern krumm sind. Aus dem heutigen und dem mittelalterlichen Stadtplan heraus kann die Form nicht gedeutet werden. Man könnte vielleicht annehmen, daß hier einst ein offener Anger vorlag, allein das ist kaum stichhältig. Man gewinnt im Gegenteil den Eindruck, der Platz in seiner eigenartigen Form habe sich am Treffpunkt dreier Straßenzüge gebildet. Hart über der Stadt liegt die alte Burgstelle mit der noch romanischen Rotunde[104]), darunter war offensichtlich um den Straßenknotenpunkt ein Dorf gewachsen, das dessen Form festhielt. Das kann aber erst nach 1217 der Fall gewesen sein, denn damals war hier nur ödes Land. Die Siedlung ist dann 1372 von König LUDWIG DEM GROSSEN mit Stadtprivilegien versehen worden[105]), sie war damals augenscheinlich schon recht gefestigt, denn der alte Dreieckmarkt wurde als

---

[99]) So spricht SCHEWITZ, Preßburg und Umgebung, S. 73, von einem Straßenmarkt, welcher irrtümlichen Ansicht ich mich in meinem Aufsatz „Zur Deutschtumsgeographie der Slowakei", Zeitschrift für Erdkunde 7, 1939, S. 220, angeschlossen hatte. Schewitz möchte den angeblichen Straßenmarkt dann auch auf einen fränkischen Einfluß zurückführen. Der liegt nun nicht vor, es genüge hier der Hinweis, daß das Straßendorf — aus dem ja auch das Städtlein Modern erstand — im Preßburger Bereich bei Deutschen und Nichtdeutschen als Siedlungsform verbreitet ist.

[100]) CHALOUPECKÝ, Staré Slovensko, S. 258.

[101]) FEJÉR, Cod. dipl. Hung. IX/3, S. 250 ff.

[102]) MENCL, Středověká města, S. 134.

[103]) Dazu eingehend MENCL, Středověká města, S. 126 ff.

[104]) Ders., Stredoveká architektúra, S. 144 ff. Hier auch über die Zeitstellung der Pfarrkirche.

[105]) FEJÉR, Cod. dipl. Hung. IX/5, S. 574.

Stadtplatz beibehalten. Dafür erfuhr die Führung der Straßen eine weitgehende Veränderung, nur mehr ein einziger der drei von den Platzecken abgehenden Wege, der nach Straßnitz in Mähren, behielt seine Bedeutung für den Durchgangsverkehr. Die beiden anderen wurden zu Nebengassen, die im Stadtgefüge recht beziehungslos sind, da sie rechtwinklig an Querstraßen enden. Falls noch außerhalb des Platzes ältere Straßen und Gassen vorhanden waren, dann wurden sie anscheinend weitgehend umgelegt, denn trotz der dreieckigen Form des Stadtmittelpunktes, die natürlich der weiteren Führung der Gassen durchaus seinen Stempel aufzwingt, muß Ungarisch-Skalitz als eine geplante Stadt bezeichnet werden mit ihren großen, regelmäßigen Baublöcken. Man möchte am liebsten von einem dem Dreieckplatz entsprechend zurechtgebogenen Gitterschema sprechen. Bald nach 1372 hat auch Ungarisch-Skalitz seine Stadtmauern erhalten und wir können aus der von ihnen umschlossenen Fläche die großräumige Anlage der mittelalterlichen Stadt mit ihrem reichen Netz von Straßen und Gassen ersehen. Auf dem dreieckigen Marktplatz steht dann auch die gotische Pfarrkirche, die aus der Zeit stammt, in der Ungarisch-Skalitz sein Stadtprivileg erhielt, und daneben ein gotischer Karner, der daran erinnert, daß um die Pfarrkirche, also in der Mitte des Marktes, auch der Friedhof lag.

Das deutsche Volkstum von Ungarisch-Skalitz, dessen Geschichte noch aufzuhellen ist, wird erwartungsgemäß bairischen Stammes gewesen sein und in enger Verbindung mit den Ausläufern des südmährischen Deutschtums gestanden haben. Über die Entdeutschung und den Versuch einer blutigen Madjarisierung haben wir einen zeitgenössischen Bericht[106]). Am 6. Mai 1605 vertrieben die Heiducken in Ungarisch-Skalitz die Deutschen und „andere nationes" aus dem Rat und den übrigen Ämtern, zu einem Teil wurden sie ermordet, zum anderen zu Sklaven gemacht. Die bürgerlichen Ämter aber wurden mit Madjaren besetzt, die eben nur eine ganz dünne Schicht gebildet haben können, die durch Zuwanderung entstanden war.

Angermärkte

Der meist Straßenanger genannte Siedlungstyp mit der spindelförmig verbreiterten Straße ist als Dorfform im deutschen Osten gut bekannt und weit verbreitet[107]). Hat ein städtischer Platz diese Form, dann spricht man passender von einem Angermarkt. Darunter werden in der vorliegenden Arbeit nur die durchaus regelmäßigen spindelförmigen Angerplätze und die in der Slowakei nur seltenen Städte mit dem auf der einen Seite offenen Anger verstanden. Streng davon zu scheiden sind die im voraufgehenden Abschnitt

[106]) Kl. Lorenz, Aus der Leidensgeschichte der Zipser Deutschen, Der Oberschlesier 21, 1939, S. 482.

[107]) W. Ebert, Ländliche Siedelformen im deutschen Osten, Berlin 1936.

behandelten Formen mit einer dem Angermarkt nur ähnlichen Erweiterung zu einer Marktstraße bzw. zu einem Straßenmarkt. Diese sind gewachsene oder gewordene Formen, der Angermarkt aber ist eine nicht minder sorgsam geplante Anlage als etwa der ostdeutsche Zentraltyp. Der Angermarkt betont ausschließlich eine Achse der Siedlung und er ist darin zweifelsohne sehr dem sogenannten „süddeutschen Längsmarkt" verwandt, mit dem er indessen nicht zusammengeworfen werden darf[108]). Der süddeutsche Längsmarkt hat eine rechteckige Platzform, aber nicht die spindelförmige des Straßenangers.

Für den Straßenmarkt ist es nun bezeichnend, daß er eine Form hat, die durchaus einem ländlichen Siedlungstyp entspricht, und es könnte ein Straßenangerdorf zur Stadt ausgebaut worden sein, ohne daß dies die geringste Veränderung des ursprünglichen Dorfgrundrisses nach sich gezogen hätte[109]). Wir werden auf solche Fälle, die in der Slowakei ebenfalls zu beobachten sind, unten noch ausführlich eingehen[110]). Auf jeden Fall sind die Angermärkte in der Slowakei in zwei Gruppen zu unterteilen: neben den aus ländlichen Vorläufern entstandenen stehen die von allem Anfang als Städte geplanten, die zum Teil eine sehr stattliche Größe haben. Eben aber die Größe bietet wieder keinen unbedingt sicheren Unterscheidungsgrund, wie wir unten noch sehen werden. Es muß in jedem Fall darangegangen werden, durch Einzeluntersuchungen Klarheit in diese Formengruppe zu bringen.

Eine der ältesten deutschen Stadtsiedlungen in der Slowakei ist Tyrnau. Sie erstand auf dem umfangreichen Besitz, den am Beginn des 13. Jh.s KONSTANZE, die Tochter BÉLAS III. von Ungarn und die Gattin König OTAKERS I. von Böhmen, inne hatte. Das Original der Gründungsurkunde der Stadt liegt noch heute in ihrem Archiv. Es stammt von 1238, verleiht der Stadt das Recht von Stuhlweißenburg und im einzelnen alle Privilegien, deren eine freie königliche Stadt bedurfte[111]). Wenn auch Tyrnau noch 1247 villa genannt wird[112]), so darf das kaum in dem Sinn gewertet werden, die Siedlung sei damals noch keine Stadt gewesen, zumal sich noch in der ersten Jahrhunderthälfte der Bettelorden der Klarissinnen niedergelassen hatte[113]).

---

[108]) A. HOENIG, Sudetendeutsche Stadtanlagen, a. a. O., geht deshalb zu weit, wenn er Kaschau durchaus den bayrischen Längsanlagen zuordnet.

[109]) Es gibt allerdings auch so regelmäßige viereckige Platzdörfer, daß man sich gut (rein theoretisch) einen Ausbau zur Stadt ohne Veränderung des Platzes vorstellen kann.

[110]) In Böhmen sind richtige Angermärkte selten. HOENIG scheint übrigens diese Form nicht recht eingeschätzt zu haben, da er z. B. gar nicht den Wittingauer Angermarkt erkannte (Deutscher Städtebau in Böhmen, S. 44, 46).

[111]) FEJÉR, Cod. dipl. Hung. IV/1, S. 132 f. — Siehe auch O. FAUST, Samospráva mesta Trnavy a jej administrativa, in: Trnava 1238—1938, Tyrnau 1938, S. 97 ff.

[112]) Ebenda IV/1, S. 470.

[113]) MENCL, Středověká města, S. 45.

Gegen Ende des 13. Jh.s sind dann auch schon die Orden der Dominikaner und Franziskaner in der Stadt. Tyrnau ist aus einem bereits 1211 genannten Dorf[114]) zur Stadt erhoben und erweitert worden. Dieses alte Tyrnau war ein Straßenangerdorf und in der Mitte des Angers etwa stand die Dorfkirche, die von der heutigen Pfarrkirche fortgesetzt wird. Das Schema des alten Dorfes ist also ziemlich unverändert auf uns gekommen, nur daß dann später bei der Kirche ein Block von Kanonikerhäusern errichtet wurde, der den Verkehr über den alten Markt in seiner Längsrichtung vollständig sperrt. Das ist also zu einer Zeit geschehen, da der Angermarkt seine Bedeutung als Mittelpunkt und Kern der alten Stadtsiedlung vollständig eingebüßt hatte. Denn frühzeitig war die Stadt Tyrnau außerordentlich in die Breite gewachsen[115]). Durch die Stadt fließt ein Bächlein, der Angermarkt liegt auf der östlichen Seite, ungefähr bis zum Bach ist dann die ältere Stadthälfte gewachsen. Das Kloster der Klarissinnen liegt unmittelbar am Südausgang des Angermarktes an der späteren Stadtmauer. Die Stadt wird bei der Errichtung dieses Klosters — das ist knapp vor 1250 — noch kaum mehr umfaßt haben als die Häuserblöcke zu beiden Seiten des Angermarktes. Das im Norden der Stadt gelegene Dominikanerkloster steht schon beim Bach und wir können daraus vermuten, daß in der zweiten Hälfte des 13. Jh.s die Fläche gegen den Bach hin allmählich verbaut worden war. Das Franziskanerkloster, das nicht viel jünger ist, liegt dann bereits auf der Westseite des Baches, und zwar jenseits der späteren Marktstraße an der neben dem Tyrnauer Bach entlang ziehenden Stadtmauer. Um 1300 hatte also die Stadt bereits ihre endgültige Flächenausdehnung gewonnen, wenngleich da und dort sicher noch Flächen leer bzw. die Häuser noch nicht erstellt waren. 1283 wird Tyrnau ausdrücklich civitas genannt, 1280 schon hatte König LADISLAUS IV. ihre Freiheiten vermehrt, 1271 aber war Tyrnau in dem Krieg mit OTAKER II. von Böhmen schwer beschädigt worden. Alle diese Tatsachen sind mit der aus dem Grundriß herauslesbaren Entwicklung zusammenzuhalten und sie bestätigen diese vollauf. Zur Ader der neuen Stadt Tyrnau wurde die breite, durchaus regelmäßige, keine platz- oder angerartige Erweiterung zeigende Marktstraße auf der westlichen Seite des Baches, um die regelmäßige, ansehnliche Baublöcke lagern. Es wäre zweifelsohne ein leichtes gewesen, hier einen rechteckigen oder quadratischen Platz anzulegen; wenn es die Tyrnauer dennoch nicht taten, dann können wir doch wohl annehmen, daß ihnen ein solcher viereckiger Platz nicht gewohnt war. Wenn man von den zwar deutlich vorhandenen und zweifelsohne auch auf einen mitteldeutschen Zuzug weisenden mitteldeutschen Einschlägen in der

---

[114]) FEJÉR, Cod. dipl. Hung. III/1, S. 68 (mit einer falschen Jahreszahl).

[115]) Zur Stadtentwicklung siehe MENCL, Středověká města, S. 47 ff.

mittelalterlichen deutschen Kanzleisprache Tyrnaus absieht, dann sind ihre Grundlagen und ihr Aufbau doch ganz bairisch, und zwar, wie wir es erwarten, mittelbairisch[116]). Gemeinsam mit dem noch eindeutiger bairisch bestimmten Preßburg bildete Tyrnau mit seinem deutschen ländlichen Weichbild den Kernpunkt der bairischen Siedlung in der Slowakei, der in einem geschlossenen volklichen Zusammenhang mit dem deutschen Volksboden der Ostmark stand. So darf man doch wohl mit einiger Vorsicht die Anlage der Marktstraße und die Vermeidung eines viereckigen Platzes mit dem mittelbairischen Volkstum in Zusammenhang bringen. Einigermaßen in Gegensatz zu dem Fehlen eines viereckigen Marktes steht die auffallend regelmäßige, fast genau rechteckige Umwehrung; die Stadtmauern selbst werden wohl wie in anderen Fällen einen bescheidenen Vorläufer aus Graben und Wall gehabt haben, allein ihre Form muß schon bei der Erweiterung der Stadt auf der Westseite des Tyrnau durchfließenden Bächleins festgelegt worden sein. Denn in ihrer Gesamtheit ist die Stadt eine durchaus planvolle Anlage unter geschickter Einbeziehung des älteren Angermarktes, der seine ursprüngliche Bestimmung freilich ganz auf die neue westliche Marktstraße abgeben mußte. Tyrnau ist eines der anziehendsten Stadtbilder der Slowakei. Das deutsche Volkstum hat sich in Tyrnau bis weit in die Neuzeit hinein gehalten, ist aber wie das ländliche in der Umgebung der Stadt restlos der Umvolkung anheimgefallen.

Tyrnau hat wohl einen Angermarkt, aber es ist keine der bezeichnenden Stadtanlagen dieses Typs, in denen der Anger wirklich den Lebensnerv der ganzen Stadtanlage bildet. Das ist schon durchaus bei Trentschin der Fall, der Stadt unter der uralten und traditionsreichen Burg im Waagtal, die die Furt über die Waag und damit die Straße über den Vlarapaß nach Mähren hin überwachte. Die Burg Trentschin wird urkundlich schon 1069 genannt[117]). Zweifelsohne ist unter der Burg ziemlich früh ein Suburbium gewachsen, sicherlich haben sich hier auch frühzeitig wie unter anderen bedeutenden Burgen deutsche Kaufleute niedergelassen. Die spätere Stadt Trentschin zeigt nun in ihrem Grundriß gar nichts, was auf ein ungeregeltes Wachstum weisen würde. Die Stadtsiedlung lehnt sich durchaus an den Burgberg an, sie besteht aus nichts mehr als aus einem offenen Angermarkt, an dessen Enden sogleich die Stadttore liegen. Die einzigen Baublöcke sind die um den Angermarkt, ein System von Gassen ist nicht vorhanden und war auch gar nicht notwendig. Die eine Front des Angermarktes zeigt eine ganz glatte Führung, die andere geringe Vorsprünge einzelner Häuser, die sicher auf spätere Umbauten zurückgehen. Zwischen der Burg und der Stadt liegt am Hang des Burgberges die Pfarrkirche. Ob nun der Anger-

[116]) Verf., Die mittelalterliche deutsche Kanzleisprache, S. 219 ff.

[117]) Mencl, Středověká města, S. 65.

markt einem ländlichen Vorläufer der Stadt Trentschin entstammt oder nicht, es handelt sich auf jeden Fall um eine planmäßige Anlage. Es sind daher — wohl im Zuge der Erhebung zur Stadt — die Häuser des Vorläufers abgerissen worden. Dieser erscheint 1249 in den Urkunden, 1265 findet sich für die Siedlung die Bezeichnung villa, 1300[118]) endlich wird sie civitas genannt. 1405 wurde Trentschin königliche Freistadt und erhielt die Freiheiten der Bürger von Ofen und Stuhlweißenburg[119]). Die Stadt wird frühzeitig eine Umwehrung erhalten haben, die gute Stadtmauer mit den beiden vorzüglich geschützten Toren ist aber wohl erst in der zweiten Hälfte des 15. Jh.s unter MATTHIAS CORVINUS gebaut worden[120]), und zwar in starker Anlehnung an die Burg. Auch über das völkische Schicksal von Trentschin können wir nur wenig sagen, aber doch etwas mehr als über die beiden noch weiter der Waag stromabwärts liegenden Städte Waag-Neustadtl und Freistadtl. Anhaltspunkte, die uns über die mutmaßliche Herkunft der deutschen Stadtgründer Auskunft geben würden, haben wir nicht. 1476 werden uns aber die Geschworenen genannt[121]). Vier davon sind sicher Deutsche gewesen; von den restlichen dreizehn können sehr wohl noch einige Deutsche gewesen sein, allein die Mehrzahl der eindeutig bestimmbaren Namen ist slowakisch. Daß die Stadtführung aber damals nicht mehr in deutschen Händen lag, besagt eine aus demselben Jahre 1476 stammende Eintragung in slowakischer Sprache in das Trentschiner Stadtbuch[122]).

Von den niederungarischen Bergstädten sind zwei, Neusohl und Pukanz, nach dem Schema des Angermarktes errichtet, in ihrem Gebiet liegt dann noch die dieselbe Grundrißform zeigende Stadt Altsohl.

Neusohl wird heute als die Hauptstadt der mittleren Slowakei bezeichnet. Und dies mit vollem Recht. Hat doch der alte Stadtkern seine von einer sehr hohen deutschen bürgerlichen Kultur zeugende Form im wesentlichen bis heute erhalten. Dabei ist Neusohl im ständigen Aufblühen und nicht wie Schemnitz ein verträumtes, vom pulsierenden Leben abgeschnittenes Städtchen. Über die Gründung von Neusohl wissen wir genau Bescheid. Im Jahre 1255 erhalten die Neusohler Sachsen ihren großen Privilegienbrief mit Schemnitzer Recht[123]), 1256 ist ihr Richter ANDREAS bezeugt[124]). Neusohl war, auch wenn in der Gründungsurkunde vom Ackerbau die Rede ist, eine ausgesprochene Bergwerkssiedlung, die rasch

[118]) FEJÉR, Cod. dipl. Hung. VI/2, S. 300.

[119]) J. KÁROLYI, A trencséni vár, A trencsényi királyi kath. fögimnázium értesítöje 1909—1910, Trentschin 1910, S. 41.

[120]) MENCL, Středověká města, S. 63.

[121]) CHALOUPECKÝ, Středověké listy, S. 127.

[122]) Verf., Die mittelalterliche deutsche Kanzleisprache, S. 224.

[123]) FEJÉR, Cod. dipl. Hung. IV/2, S. 296.

[124]) Ebenda IV/2, S. 415.

zum Mittelpunkt einer kleinen deutschen Volksinsel wurde, deren tragendes Element die Bergleute waren. Neusohl, im oberen Grantal gelegen, ist der erste entscheidende Vorstoß aus dem bislang weiter im Süden um und südlich von Schemnitz gelegenen Bergbaudistrikt nach Norden. Der Name der neuen Siedlung, die an der von Süden, von Altsohl kommenden und in das oberste Grantal weiterführenden Straße entstand, zeigt doch auch schon die Herkunft der Siedler an: sie müssen zu einem beachtlichen Teil aus dem älteren Sohl, aus Altsohl, gekommen sein[125]). Es scheint, daß die deutsche Stadtsiedlung einen kleinen Vorläufer hatte, der nach dem hier mündenden Bächlein Bistritz hieß. Der neuen Stadt wurde von allem Anbeginn eine besondere Bedeutung zuerkannt und ihr große Vorrechte eingeräumt. 1255 war Neusohl außer den Rechten der anderen königlichen Freistädte in Ungarn auch zugebilligt worden, daß sich nur Deutsche hier niederlassen dürfen. Der Grundriß der Stadt wird ausschließlich von der durchführenden — oben genannten — Straße bestimmt, die in der Mitte der Siedlung zu einem mäßig großen Angermarkt erweitert wurde. Die Neusohler Bürger waren in den späteren Zeiten bemüht, aus dem Angermarkt einen möglichst rechteckigen Platz zu machen, ein Bestreben, das naturgemäß nur zu einem Teilerfolg führen konnte. Diesen Versuchen entstammt jedenfalls der „sägeartige" Verlauf der Häuserfronten an der nördlichen Platzseite. Die Stadt Neusohl ist einigemal vergrößert worden, was auch ganz deutlich aus dem ungewohnten Verlauf der Stadtmauer hervorgeht. Im Nordosten bildete zuerst sicher die Stadtburg, in der in der Mitte frei die Kirche steht und wo sich auch das Rathaus befindet, einen aus der übrigen Stadtumwehrung vortretenden Teil der Befestigung. Später sind hier im Norden und im Osten zwei Stadtviertel zugewachsen, so daß der Burg ihre Bedeutung in der Stadtverteidigung zum großen Teil genommen wurde. Aber auch im Westen ist die Stadt nachweisbar zweimal, zuletzt sogar ganz bedeutend erweitert worden. Trotz all dieser Erweiterungen änderte sich im Prinzip an der Stadtanlage nichts, zumal die größten Erweiterungen die Bedeutung der durchgehenden Straße als Achse der Siedlung noch betonten. Die Stadt ist weiter durch sehr große, regelmäßige Baublöcke gekennzeichnet. Eine regelrechte Stadtmauer hat auch Neusohl verhältnismäßig sehr spät erhalten[126]). Zuerst wurde mit der allerdings sehr guten Befestigung der Kirche begonnen und gleichzeitig damit das in der Ringmauer der Kirchenburg stehende Rathaus erbaut. Das war in der zweiten

[125]) Es ist mir unbekannt, warum ERNYEY und KURZWEIL, Deutsche Volksschauspiele II/1, S. 36, mit aller Entschiedenheit behaupten, daß die ersten Siedler aus Karpfen gekommen sind. Karpfener mögen nicht gefehlt haben, doch in jener ausschließlichen Fassung stimmt die Behauptung jedenfalls nicht.

[126]) MENCL, Středověká města, S. 86 f.

Hälfte des 15. Jh.s. Im 16. Jh. hören wir nur von Stadttoren, die sicher durch Graben und Palisadenwehr miteinander verbunden waren. Es war dann die Türkengefahr, die gegen Ausgang des 16. Jh.s die Errichtung einer Stadtmauer nach sich zog.

Zu den großen Regelanlagen nach dem Prinzip des Angermarktes gehört Neusohl nicht, es ist zweifelsohne aus einer verhältnismäßig kleinen Siedlung mit Straßenanger zur Stadt geworden; wenn es auch von Anbeginn an mit Vorrechten und Privilegien reich bedacht war, so hat es seine spätere Bedeutung und Stellung doch erst im Verlauf der Entwicklung, des wirtschaftlichen Aufstiegs erreicht. Dann war den Bürgern der kleine Angermarkt scheinbar nicht ganz passend und sie versuchten, ihn mehr einem Rechteck anzugleichen.

Die ersten Siedler von Neusohl kamen wohl zu einem guten Teil aus den schon bestehenden deutschen Orten des Raumes. Wir sind aber in einer Zeit, da ständig neue Siedler vom geschlossenen deutschen Volksboden herzuströmen. So können wir aus der mittelalterlichen deutschen Kanzleisprache Neusohls[127]) eine stärkere mitteldeutsche Beteiligung nachweisen und finden Anknüpfungspunkte für einen erzgebirgischen, sicher bergmännischen Zustrom. Für etwa 1350 wieder gelingt es, aus Herkunftsnamen eine Zuwanderung von Bürgern aus dem Südschlesischen nachzuweisen, aus demselben oberschlesisch-sudetenschlesischen Grenzraum, der auch Bürger nach Kremnitz und nach Bartfeld gestellt hat. Folgende Städtenamen werden faßbar: Jauer, Kamenz, Neisse, Ziegenhals und Teschen[128]). Einen nachhaltigen Einfluß auf die stammliche Zusammensetzung der Stadtbevölkerung wird auch die einstige deutsche Volksinsel bei Neusohl ausgeübt haben, allein darüber ist uns noch zu wenig bekannt. Für 1271 läßt sich weiter die Ansiedlung von steirischen Bergleuten nachweisen[129]). Es wird in den anderen Bergstädten im Osten nicht viel anders gewesen sein, bei Neusohl aber sehen wir wegen der reichen Fülle des urkundlichen Materials, das bei weitem noch nicht bekannt, geschweige denn ausgeschöpft ist, klarer als in anderen Fällen: wegen der zu erwartenden guten Verdienstmöglichkeiten kommen Siedler von allen Seiten und durch längere Zeit, die stammlich gesehen, ein ganz buntes Gemisch darstellen. Trotz der bedeutenden mitteldeutschen Einsprengsel ist die mittelalterliche deutsche Stadtsprache von Neusohl aber doch durchaus „pergstädterisch", das heißt stark bairisch gefärbt.

Wegen des Namens Neusohl im Gegensatz zu Altsohl glaubten wir an-

---

[127]) Verf., Die mittelalterliche deutsche Kanzleisprache, S. 229 ff.

[128]) Verf., Die mittelalterliche deutsche Kanzleisprache, S. 229.

[129]) A. PÉCH, Alsó-Magyarország bányamivelésének törtenete I, Ofenpest 188[4], S. 11.

nehmen zu dürfen, daß von dort her ein nicht unmaßgeblicher Teil der Stadtgründer gekommen ist[130]), er muß dabei keineswegs in der Mehrheit gewesen sein, aber er war vielleicht die geschlossenste Gruppe unter den verschiedenen Neuankömmlingen. Das setzt voraus, daß 1255 oder besser schon vorher in Altsohl ein deutsches Bürgertum vorhanden war, das in der Lage war, Kräfte abzugeben; das ist in der Tat der Fall gewesen. Altsohl erhielt sein Privilegium bereits im Jahre 1244 und 1254 wurde es erneut bestätigt[131]). Freie Wahl des Richters und Pfarrers und die Befreiung aus den Rechtsbefugnissen des Burggrafen der Burg Altsohl bilden die Hauptbestimmungen. Ihren Ausgang nahm die Stadt von einer Siedlung unter der Sohler Gauburg, die als gewachsene Anlage kaum eine Regelmäßigkeit gehabt haben kann. Die Stadt Altsohl ist in ihrem ursprünglichen Umfang zwar nicht eben groß, aber doch streng planmäßig angelegt. Der Platz hat die Form eines Angermarktes, der an der einen Seite offen ist und mit der anderen unter der Burg mündet. Vom Markt gehen einige Gassen nach beiden Seiten ab, die an der früheren Stadtumwehrung ein Ende fanden. Diese Umwehrung bestand, wie aus dem Bilde Willenbergers von 1596[132]) hervorgeht, damals zu einem guten Teil noch aus einem starken Palisadenzaun. Die steinerne Stadtmauer in ihrer vollständigen Führung gehört dem folgenden Jahrhundert an[133]). Wenn auch Altsohl noch 1263 villa genannt wird, so spricht das nach den Erfahrungen, die wir in der Slowakei noch öfters machen werden, nicht unbedingt gegen eine städtische Anlage oder zumindest nicht gegen eine Marktgemeinde. Deshalb darf man wohl die Aussteckung des Altsohler Angermarktes noch in das 13. Jh. setzen. Als die deutschen Gäste 1244 ihr Privileg vom König erhielten, kann sehr wohl die Vermessung bereits erfolgt gewesen sein. Der Neubau des stattlichen Burgschlosses stammt von König Ludwig aus der zweiten Hälfte des 14. Jh.s und gleichzeitig mit der Burg ist auch die neue Pfarrkirche, die am Angermarkt steht, errichtet worden[134]). Daß aber damals die ganze Stadt neu geplant und neu gebaut wurde, ist weniger wahrscheinlich[135]). Der treffliche Bél kannte noch aus Altsohl deutsche Stadtbücher; bis heute aber konnte die Forschung deutsche schriftliche Hinterlassenschaft aus Altsohl noch nicht auf ihre mundartlichen Einschläge untersuchen. Über den Niedergang des Deutschtums sehen wir ebenfalls noch nicht klar.

Die jüngste der Stadtsiedlungen mit Angermarkt im Bereich der nieder-

---

[130]) So auch Mencl, Středověká města, S. 85.

[131]) Kaindl, Geschichte der Deutschen 2, S. 153.

[132]) Wiedergegeben bei Mencl, Středověká města, Tafel 2.

[133]) Ebenda S. 41.

[134]) Ebenda S. 39.

[135]) Anders Mencl (ebenda S. 41).

ungarischen Bergstädte ist Pukanz. Wohl fehlt auch hier nicht ein erheblich älterer Vorläufer, aber er hat auf die spätere deutsche Stadt keinen feststellbaren Einfluß genommen. 1321 hören wir von den argentifodina nostra Backabanya vocata[136]) und 4 Jahre später wird die Stadt von den ostmärkischen Herren von HASLAU gegründet und erhält unter König KARL († 1342) deutsches Recht[137]). Für das rasche Anwachsen der neuen Stadt ist es bezeichnend, daß noch in der ersten Hälfte des 14. Jh.s von hier aus die neue Bergstadt Königsberg gegründet werden kann. Der dörfliche Vorläufer von Pukanz hat auch kaum eine Spur im Grundriß der Stadt hinterlassen — wenn man nicht die beiden unregelmäßigen Blöcke bei der Kirche so erklären will oder annimmt, er sei ein Straßenanger gewesen —, den man wohl als einen sich bei seiner Kürze recht weit öffnenden Straßenangermarkt bezeichnen kann. Der Anger ist nicht vollkommen, da durch den Einbau der Pfarrkirche in die Nordfront bei der Ostecke eine Störung eintreten mußte, zumal um die Kirche auch noch der Friedhof angelegt wurde. Es hat allerdings den Anschein, der Angermarkt sei von Haus aus als vollständiger, das heißt geschlossener geplant gewesen, bei dem es trotz der weiten Öffnung in der Mitte bemerkenswert ist, daß nur die eine Front die Krümmung zeigt, die andere dagegen gerade geführt ist. Die Kirche stammt aus der Zeit, in der die Stadt entstand. Die Führung der Straßen ist regelmäßig, doch bestand das Wegesystem kaum aus mehr als aus den vom Angermarkt gegen die Stadtmauer führenden Gassen. In der Gegend um die Kirche ist noch ein gutes Stück dieser Stadtmauer erhalten. Die drei großen Bastionen zeigen an, daß sie erst spät errichtet wurde. Eine einfache Umwehrung wird auch in Pukanz schon frühzeitig errichtet worden sein; 1569, 1578 und dann 1647 mahnen König und Komitatsbehörde die Pukanzer Bürger, steinerne Mauern aufzuführen, die Stadt bekommt auch Steuernachlässe. Die 1578 bzw. 1580 in Karpfen erwähnten Festungsbaumeister JULIO FERRARI, ein Italiener, und J. WADEN bauen auch in Pukanz an der Stadtbefestigung.

Die Zusammensetzung der deutschen Bevölkerung Pukanz' wird kaum wesentlich anders gewesen sein als in den anderen niederungarischen Bergstädten.

Unter den Städten mit Straßenangermarkt in der östlichen Slowakei nimmt Pudlein eine geschichtliche Sonderstellung ein, denn es ist noch von Polen aus begründet worden. Wir sind in dem frühesten Einsatzgebiet des deutschen Volkstums aus dem schlesischen Raum. 1234 setzt der Palatin THEODOR von Krakau Theutonici Slesenses in den Wäldern am Weißen

---

[136]) FEJÉR, Cod. dipl. Hung. VIII/7, S. 259.

[137]) KAINDL, Geschichte der Deutschen 2, S. 152.

Dunajez an[138]) und schon zehn Jahre später wird Pudlein einem deutschen Schulzen HEINRICH nach Magdeburger Recht von dem Krakauer und Sandomierer Fürsten BOLESLAUS übergeben[139]). Das war zu einer Zeit, da die deutsche Siedlung in Schlesien erst zum Teil in vollem Gang, zu einem anderen aber noch ganz in den ersten Anfängen steckte. Pudlein war zunächst nur ein Dorf, das anscheinend zur Zeit des zweiten Einfalls der Tataren in die Zips im Jahre 1285 so gelitten hatte, daß es zu einer Neugründung kam, die von allem Anfang an als Stadt gedacht war[140]). Denn schon 1292 bekommt Pudlein von König WENZEL II. von Böhmen in seiner Eigenschaft als Großfürst von Polen seine Stadtrechte auf der Grundlage des Magdeburger Rechts[141]). Die beiden benachbarten Dörfer (Alt-) Lublau und Kniesen werden verpflichtet, beim Bau der Stadtmauer mitzuhelfen. Pudlein ist eine streng geplante Stadtanlage mit einem offenen Angermarkt, der möglicherweise früher größer war, sehen doch die beiden Häuserblöcke im Ostteil des Marktes so aus, als seien sie erst später auf dem großen freien Raum errichtet worden. Am Wesen der Anlage hat sich aber damit nichts geändert. Auf dem Angermarkt steht auch die Kirche, die bereits in Zipser kunstgeschichtliche Zusammenhänge einzuordnen ist[142]) und die in ihren Anfängen in die Zeit vor der Stadtanlage gehört. Pudlein ist, ein in der Slowakei seltener Fall, sofort bei seiner Gründung mit einer Stadtmauer umgeben worden, die heute noch zu einem Großteil erhalten ist; nur an der Nordseite wurde sie vollständig abgerissen. Die Stadtmauer hat eine ovale Führung und bei der Form des Platzes war es deshalb gut möglich, eine Längsstraße zwischen den Angermarkt und die Stadtmauer einzuschieben, die in großen Zügen sowohl der Stadtmauer als auch den Längsseiten des Platzes parallel läuft und die nur von wenigen Quergassen gekreuzt wird. Die Häuserblöcke sind deshalb recht regelmäßig. Der Angermarkt liegt im Zug der von Käsmark kommenden und im Poppertal stromaufwärts gegen Lublau führenden Straße.

Die Gründer von Pudlein waren Schlesier, die in Zusammenhang mit dem einstigen Deutschtum des anschließenden galizischen Gebietes gesehen werden müssen. Pudlein ist noch heute vorwiegend deutsch, die Mundart ist oberzipserisch mit schlesischem Einschlag. Durch den Untergang des Dunajezdeutschtums verloren die übrigens noch im 13. Jh. an Ungarn gefallenen deutschen Siedlungen im oberen Poppertal — bereits 1299 kann

---

[138]) Cod. dipl. Pol. minor. I, Nr. 15.

[139]) FEJÉR, Cod. dipl. Hung. IV/1, S. 353.

[140]) Vgl. MENCL, Středověká města, S. 77.

[141]) FEJÉR, Cod. dipl. Hung. VI/1, S. 230.

[142]) MENCL, Stredoveká architektúra, S. 355.

das Zipser Kapitel über die Zehnten in Pudlein und Lublau verfügen[143]) — ihren schlesischen Rückhalt, es kam ganz natürlich zu einer engen Verbindung mit dem Deutschtum der Oberzips, dessen Mundart die ursprüngliche schlesische überschichtete und zurückdrängte. Nur das Dorf Hopgarten, heute der nordöstlichste Punkt der Oberzipser deutschen Volksgruppe, spricht noch eine schlesische Mundart[144]). Weil im einstigen Dunajezschlesischen Gebiet als Siedlungsform nicht das Waldhufendorf, sondern das Straßendorf verwendet wurde, schloß man, die Siedler seien aus der Zips gekommen, denn die Zipser Dörfer seien keine Reihendörfer, für ihre Anlage ist die Straße bezeichnend[145]). Selbstverständlich war es zwischen den Zipser Deutschen und denen des Dunajezgebietes schnell zu einem regen Verkehr und zu verwandtschaftlichen Beziehungen gekommen und ein unternehmungsfreudiges und wagemutiges Lokatorentum hat frühzeitig über die Landesgrenze gegriffen. Aber am Nordrand der Zips ist es zu einem breiten Hinübergehen von Siedlern nach Galizien nicht gekommen, es war doch im großen ganzen eine Angelegenheit von Schulzen und Lokatoren[146]). Was die Siedlungsformen betrifft, so ist darauf zu weisen, daß der aus der Mundart erschlossene Ausgangsbereich der dunajezschlesischen Deutschen im südlichen Oberschlesien liegt, in einem Raum, dem das Waldhufendorf nicht geläufig ist. Man kann auf jeden Fall mit guten Gründen die Erbauer von Pudlein als Schlesier bezeichnen. Unter den ältesten schlesischen Städten ist Neumarkt eine Anlage mit Straßenangermarkt. Neumarkt stammt aus dem frühen 13. Jh., es hatte eine Marktsiedlung als Vorläufer, von der der Anger herrühren könnte. Da Neumarkt flämisches Recht hatte[147]), wird es nicht gut möglich sein, oberdeutsche Einflüsse namhaft zu machen.

Die größte Stadtanlage vom Typ des Angermarktes in der Slowakei ist Zipser Neudorf[148]). Von diesem Ort hören wir erstmalig 1268, als sein Pfarrer unter den Mitgliedern der Fraternität der Zipser Pfarrherrn genannt wird. Wie schon der Name Zipser Neudorf eindeutig sagt, ist die Siedlung als Dorf entstanden. Sie gehörte wohl zum Bund der 24 Zipser Städte, allein mit diesen „Städten" hat es eine eigene Bewandtnis. Denn nicht jede einzelne davon genoß die als adelig zu bezeichnenden Rechte, sondern ihre

---

[143]) J. Lipták, Urgeschichte und Besiedlung der Zips, Käsmark 1935, S. 82.

[144]) E. Schwarz, Sudetendeutsche Sprachräume, S. 306 f.

[145]) So W. Kuhn im „Handwörterbuch des Grenz- und Auslandsdeutschtums", Band 2, S. 18 f.

[146]) Dazu Verf., Dunajetzschlesische Siedlung in der Slowakei, Deutsche Monatshefte 6, 1939, S. 132 f.

[147]) F. Schilling, Ursprung und Frühzeit des Deutschtums in Schlesien und im Lande Lebus (Ostdeutsche Forschungen 4/5), Leipzig 1938, S. 214 ff. und Tafel 24a.

[148]) Dazu eingehend Verf., Das Stadtbuch von Zipser Neudorf und seine Sprache (Veröffentlichungen des Südostinstituts München, Nr. 20), München 1940.

Gesamtheit, wie sie ja auch alle dem Zipser Sachsengrafen unterstanden. Es ist auch gar nicht denkbar, daß auf so engem Raum 24 wirkliche städtische Organismen nebeneinander bestehen konnten. Von den ursprünglichen 24 Zipser Städten hat sich zuerst Leutschau zur königlichen Freistadt emporarbeiten können und ist damit wirklich „Stadt" geworden. Dann konnte auch Käsmark, das nicht unter den alten 24 Städten genannt wird, dieses Ziel erreichen und schließlich ist das nur noch Zipser Neudorf gelungen. Zipser Neudorf wird als letzte in der Liste der oberungarischen Bergstädte geführt; seiner ganzen Anlage nach war der Ort bei der Gründung als Bauerndorf gedacht, der Bergbau beginnt aber doch bald eine Rolle zu spielen. 1312 erhält der Sachsengraf STEPHAN von König KARL ROBERT ein Viertel des Ertrages der Bergwerke von Zipser Neudorf geschenkt. Dieser Stephan ist der Sohn des Sachsengrafen ELIAS von Gargau, der wahrscheinlich Zipser Neudorf gegründet hat, taucht doch dafür 1282 der Ortsname Helyaszaza auf[149]). Über die Zeit der Erhebung zur Stadt waren bislang irrtümliche Ansichten verbreitet, aus dem vom Verf. veröffentlichten Stadtbuch geht eindeutig hervor, daß Zipser Neudorf im ersten Jahrzehnt des 15. Jh.s städtischen Charakter erhielt[150]). Bis 1404/05 wird der Ort stets nur „Dorf" bzw. „Neudorf" genannt, im Jahre 1407 erscheint dann erstmalig „Neustadt". Aus der Zwischenzeit sind keine Eintragungen vorhanden, so daß wir das Jahr nicht genau angeben können. Die alte Bezeichnung Neudorf war in der ersten Zeit der Stadterhebung den Bürgern nicht mehr standesgemäß, sie führten „Neustadt" ein und überschrieben dann auch in einigen älteren Vermerken des Stadtbuches Neudorf mit Neustadt. Aber im Volksmund blieb Neudorf und es hat sich dann auch rasch wieder im örtlichen Kanzleigebrauch durchgesetzt. Die Entwicklung zur Stadt war allerdings durchaus eine stetige; so hatte Zipser Neudorf bereits 1380 von König LUDWIG DEM GROSSEN das Marktrecht erhalten[151]). Aus dem Dorf war ein Markt und aus dem Markt eine Stadt geworden. Das Stadtbuch, das seit 1383 mit Jahresangabe versehene Eintragungen enthält, zeigt uns eine durchaus ruhige Entwicklung. Es kann gar keine Rede davon sein, daß etwa die ursprüngliche dörfliche Siedlung beseitigt und dann der große Anger für die Stadt ausgesteckt wurde. Wohl müssen wir uns einigermaßen wundern über das außerordentlich groß geplante Dorf und wir können keine besonderen Gründe anführen; das ändert aber nichts an der Tatsache. Und der Straßenangermarkt von Zipser Neudorf ist erheblich größer als jener der Hauptstadt Nordungarns, der Kaschaus. Die Stadt Zipser Neudorf bestand nur aus den Höfen am Markt. Es sind außerordent-

[149]) LIPTÁK, Urgeschichte und Besiedlung der Zips, S. 127.

[150]) Dazu ausführlich Verf., Das Stadtbuch von Zipser Neudorf, S. 7.

[151]) FEJÉR, Cod. dipl. Hung. IX/5, S. 395.

lich lange Streckhöfe mit dem Wohnhaus am Markt, Giebel neben Giebel standen die größtenteils nach der Art des ebenerdigen Zipser Bauernhauses errichteten Bürgerhäuser nebeneinander. Nur wenige der stockhohen Bauten sind alt; in der allerletzten Zeit hat man sogar mitten zwischen die stilvollen Altzipser Häuser Wohnkisten amerikanischer Art gesetzt. Der Angermarkt hat infolge seiner ungewöhnlichen Länge auch eine ganz verschiedene Entwicklung genommen. Die Westhälfte war und ist mehr vom Verkehr durchpulst, bei der katholischen Pfarrkirche, die etwa in der Mitte des Marktes steht, geht nach Norden die wichtige Leutschauer Straße ab und nach Süden die in die Zipser Gründe, nach Wagendrüssel, Einsiedel und auch weiter nach Rosenau. Diese Westhälfte liegt dann auch nahe dem Bahnhof und wurde daher stärkstens von der Baubewegung der letzten Jahrzehnte erfaßt. Der Ostteil des Marktes macht dagegen einen durchaus verschlafenen Eindruck und es ist bezeichnend, daß an dieser verkehrsabgewandten Stelle auch zwei recht bescheidene Häusergruppen am Markt erbaut wurden. Vom Markt laufen einige wenige Gassen im rechten Winkel ab, das ist das ganze Wegenetz. Erst zu Beginn des 17. Jh.s dürfte die Stadt ummauert worden sein[152]) und es hat den Anschein, daß es nur eine recht mäßige Wehr gewesen ist, von der auch heute nichts übrig blieb. Einst aber konnten sogar die Stadtgräben mit Wasser gefüllt werden[153]). Zipser Neudorf hat auch heute noch eine sehr starke deutsche Minderheit. Das sprunghafte Wachstum der letzten Jahrzehnte, das die Stadt zur volkreichsten Siedlung der Zips machte, ging zumeist auf slowakischen Zustrom zurück und hat das völkische Gesicht der Stadt weitgehend verändert.

Ist Zipser Neudorf erst allmählich zur Stadt geworden und geht sonach sein Grundriß auf das Dorf zurück, so ist das bei Kaschau, man möchte sagen der klassischen Stadt mit dem Angermarkt, nicht der Fall. Kaschau gehört zwar nunmehr zu Ungarn, es ist aber dennoch hier zu behandeln, da sein einstiges deutsches Volkstum in unmittelbarem und engen Zusammenhang mit dem Deutschtum der Zips und im ehemaligen Komitat Scharosch stand. In diesen Rahmen gehört übrigens auch der Stadtgrundriß. Kaschau ist streng geplant. Der Angermarkt erstreckte sich durch die ganze mittelalterliche Stadt vom Obertor bis zum Gönzer Tor (auch Niedertor genannt). Die größte Weite hat er nicht in der Mitte, sondern etwa im südlichen Drittel, wo die prachtvolle, große Pfarrkirche und daneben die Michaelskapelle stehen. Mit Vorbedacht ist demnach an dieser Stelle der Markt etwas breiter gehalten, damit die kirchlichen Bauten nicht den Verkehr behindern. Parallel zu den Längsseiten des Marktes verläuft auf jeder Seite

---

[152]) Mencl, Středověká města, S. 151.

[153]) A. Münnich, Igló királyi korona-és bánya város története, Zipser Neudorf 1896, S. 302.

eine Straße, die rechtwinklig von den vom Markt abgehenden Gassen geschnitten wird. So entstehen ganz regelmäßige Baublöcke, von denen sich nur die äußeren dem ovalen Verlauf der Stadtmauer, die die Stadt von allem Anbeginn an hatte, anpassen müssen. Die Stadtbefestigung Kaschaus ist stets den Erfordernissen der Angriffswaffen der Zeiten angepaßt worden und im 17. Jh. wurde die Stadt zu einer regelrechten Festung ausgebaut. In der streng planmäßigen Anlage mit den regelmäßigen rechteckigen Häuserblöcken ist Kaschau zweifelsohne den ostdeutschen Zentralanlagen verwandt. Aber das gestaltende Prinzip ist eben doch ein anderes, die Stadt wird eindeutig von dem die Längsachse bildenden Angermarkt beherrscht.

Kaschau ist von Anfang an als bedeutender städtischer Mittelpunkt gedacht worden, das beweist schon die großräumige Planung. Die Annahme, die Nordhälfte der Stadt mit dem Franziskanerkloster sei erst durch eine spätere Erweiterung zur alten Anlage gekommen[154]), ist zwar nicht ganz unwahrscheinlich, sie findet aber kaum einen Stützpunkt im Stadtgrundriß, der eben eine Stadt aus einem Guß zeigt. Daran ändert auch nichts die Tatsache, daß die Stadt Kaschau einen Vorläufer hatte. Schon 1249 hören wir populi nostri de Kassa; die Leute genossen gewisse Freiheiten, es waren Deutsche[155]). 1261 erfahren wir sogar schon die ersten Namen deutscher Siedler[156]), die Stadt Kaschau entstand aber erst vor 1290[157]). Damals sind allerdings erstmalig cives genannt, 1283 wird Kaschau wohl noch villa genannt, aber damals ist auch bereits von dem Armenspital mit der Elisabethkirche die Rede. Die Kaschauer Bürger beteiligten sich auch an der Erschließung des unbesiedelten Gebietes in der Umgebung. 1292 verlieh König ANDREAS III. dem Sohn des „Grafen" HERBORD von Kaschau (filio Herbordi comitis de Cassa), seinem Kammergrafen JOHANN, ein umfangreiches, bis an die Flur der Bergstadt Göllnitz sich erstreckendes Waldland[158]). Die Entfernung der Zipser Gründe von Kaschau ist gering, die deutschen Siedlungen in den Gründen waren bis zur neuen Grenzziehung im Jahre 1938 wirtschaftlich nach Kaschau ausgerichtet[159]). Früher bildeten die Gründe mit Kaschau und den deutschen Dörfern um die Stadt eine große deutsche Landschaft, die allerdings nicht ohne fremdvölkische Einsprengsel

---

[154]) MENCL, Středověká města, S. 83.

[155]) Ebenda, S. 79.

[156]) FEJÉR, Cod. dipl. Hung. IV/3, S. 79 f.

[157]) Über die Anfänge Kaschaus schrieb ausführlich F. X. KRONES, Zur ältesten Geschichte der oberungarischen Freistadt Kaschau, Archiv für österreichische Geschichte 31, 1864, S. 1 ff.

[158]) Ebenda, S. 26.

[159]) E. FAUSEL, Das Zipser Deutschtum. Geschichte und Geschicke einer deutschen Sprachinsel im Zeitalter des Nationalismus (Schriften des Instituts für Grenz- und Auslandstudien an der Universität Marburg, Heft 6), Jena 1927, S. 102.

war. Von der einstigen Brücke zwischen den Zipser Gründen und Kaschau ist heute nur noch Unter- und Obermetzenseifen deutsch; die deutschen Bergleute in Jossau und im „goldenen" Idka waren aber wohl einst die hauptsächlichen Stützpfeiler. Genaueres über ein deutsches bäuerliches Volkstum in der Nähe Kaschaus ist noch nicht bekannt; es sei aber in diesem Zusammenhang nur an das Kaschau unmittelbar benachbarte Deutschendorf erinnert, von dem die letzten Kaschauer Deutschen noch wissen, daß hier vordem deutsch gesprochen wurde. Bemerkenswert ist außerdem, daß schon 1220 in der Nähe der Burg Újvár, also südlich von Kaschau, deutsche Siedlungen sehr gut faßbar werden[160]). Es handelt sich um die zehn Dörfer der deutschen Gäste der Königin[161]), von denen nur ein Teil noch bestimmt werden kann. Es sind dies Hidasnemeti, Gönz, Ruszka, Visoly und Csecse. Die Schulzen der Siedlungen werden villici genannt, mehrfach erfahren wir ihre und anderer Siedler Namen. Die Burg Újvár (Novum Castrum) war 1209 errichtet worden, die deutschen Dörfer sollten den Ausgang des Kunderttales mit sichern helfen. 1222 wird ihr comes teutonicorum genannt[162]). Diese Deutschen waren sicher keine Schlesier, denn das Schlesische fällt für diese frühe Zeit aus, ihr Volkstum kann bairisch, siebenbürgisch oder zipserisch gewesen sein. Nun sind für Wallendorf in der Oberzips 1243 eindeutige siedlungsgeschichtliche Beziehungen zum Komitat Abauj-Torna bezeugt (hospites nostri in villa Olazi de Tornava)[163]) und wenn wir den Ortsnamen auf Wallonen beziehen, dann waren die Deutschen in den zehn Dörfern wohl Mittel- oder Niederfranken. Wie weit Wallonen tatsächlich vertreten waren, läßt sich schwer nachprüfen. Das alles sind nur Vermutungen. Es werden aus den zehn Dörfern wahrscheinlich eine Reihe von Leuten in das entstehende Kaschau gezogen sein. Die mittelalterliche deutsche Schreibsprache Kaschaus zeigt ein Bild weitgehender Mundartmischung und es wird aus ihr die aus der Lage Kaschaus zu erwartende Volkstumsmischung bestätigt[164]): die Stadt war im Überschneidungsgebiet von bairischem, schlesischem und Zipser Volkstum entstanden. Von Norden, aus dem Bereich der schlesischen Kernlandschaft Bartfeld, über Preschau nach Süden waren vor allem die Schlesier gekommen. Über die Zipser Gründe waren die Zipser nach Kaschau eingewandert, von hier stammen auch schon einige bairische Züge, die aber durch einen unmittelbaren bairischen Zu-

[160]) Dazu zuletzt H. FRANZE, Die deutschen Siedlungen am inneren Karpathenrand zu Beginn des 13. Jh.s, Deutsche Monatshefte 6, 1939, S. 136 f.

[161]) Vgl. auch CHALOUPECKÝ, Staré Slovensko, S. 133; zum Volkstum der Siedlungen schrieb auch schon eingehend KAINDL, Geschichte der Deutschen 2, S. 174.

[162]) LIPTÁK, Urgeschichte und Besiedlung der Zips, S. 111.

[163]) BÁRDOSSY und SCHMAUCK, Supplementum analectorum terrae Scepusiensis, Band 1, Leutschau 1802, S. 31.

[164]) Verf., Die mittelalterliche deutsche Kanzleisprache, § 140.

strom eine bedeutende Stärkung erfahren haben, machen sich doch gerade noch in Kaschau die Baiern, die im Süden der Slowakei stark nach Osten drängten, noch einmal deutlich bemerkbar. Es hat weiter den Anschein, daß sich nach 1500 die bairischen Einflüsse verstärken. Das könnte mit einem neuen Zuzug deutschen Volkstums ursächlich verknüpft werden. 1488 hatten die Kaschauer beschlossen, in den Rat je sechs Deutsche und sechs Madjaren zu entsenden und von Jahr zu Jahr abwechselnd immer einen deutschen und einen madjarischen Richter zu wählen[165]). Es ist die Vermutung geäußert worden, daß dies geschah, um die schon zahlreich in der Stadt vertretenen Slawen (Slowaken, Polen, Karpathenukrainer) im Hintergrund zu halten. Bald kam es aber zum Zwist zwischen Madjaren und Deutschen, denn jene wurden Anhänger Calvins, diese aber Luthers. Nun zeigte es sich, daß die Deutschen tatsächlich noch die Zügel des Stadtregimentes in sicheren Händen hielten, es kam 1551 zur Einsetzung deutscher Lehrer und Pfarrer und zur Aussperrung madjarischer Schüler aus der mit öffentlichen Mitteln erhaltenen Schule. Aus der nun von den Madjaren an den König ergangenen Beschwerde geht auch hervor, daß die Madjaren erst aus den verschiedensten Teilen Ungarns auf der Flucht vor den Türken in die deutsche Stadt Kaschau gekommen waren. Nur ein Teil von ihnen hatte das Bürgerrecht erwerben können. Es ist bemerkenswert, daß der König sich auf die Seite der alteinheimischen Deutschen Kaschaus stellte. Die königliche Kommission stellte damals fest, daß die Madjaren in dreifacher Überzahl waren, was angesichts des Vorgehens des Königs nicht sehr glaubwürdig erscheint. Allerdings konnten tatsächlich in Bälde die Madjaren die Stadtführung an sich bringen. Aber damit war das völkische Ringen in und um Kaschau noch nicht entschieden, das Deutschtum konnte sich wieder zur Geltung bringen. Die letzten Reste des bodenständigen deutschen Bürgertums in Kaschau gehen eben der Umvolkung entgegen. Der stets vorhandene deutsche Zuzug aus der Zips hat nicht ausgereicht, das Deutschtum zu erhalten, um so mehr, da gerade die Zipser auch stärkstens der Madjarisierung in Kaschau verfielen. Wieder war das Fehlen eines unmittelbaren deutschen Hinterlandes, das Kaschau in den letzten Zeiten nicht einmal teilweise hatte, entscheidend für das völkische Schicksal.

Der Aufriß der Stadt hat, wenn auch vielfach verdeckt, noch da und dort das deutsche Erbe bewahrt. Am Angermarkt steht eines der behäbigen stockhohen Bürgerhäuser, das die Giebelseite mit einem kleinen Krüppelwalm zeigt. Alt-Kaschauer Bauweise aber zeigen noch die beiden nebeneinander in der Büttelgasse stehenden stockhohen Häuser, die durch ihre Verwendung als Gefängnis leider gelitten haben. Bezeichnend ist die Giebel-

---

[165]) Ernyey und Kurzweil, Deutsche Volksschauspiele II/2, S. 756 ff.

gestaltung beider Häuser, die wieder die Schmalseite der Straße zukehren: unten ein breites und recht flach liegendes Traufdächlein, darüber steil aufragend ein Vollwalm, der nahezu wie ein Steilgiebel aussieht. Es ist also eine ganz bezeichnend östliche Giebelgestaltung, aber doch auch mit entscheidendem westlichen Einfluß.

In der Nachbarschaft von Kaschau begegnet dann noch zweimal die Angermarktstadt und man hat deshalb treffend von Städten des „Kaschauer Typs" gesprochen[166]). Die beiden Städte sind Preschau und Klein-Zeben. Preschau wird vielleicht schon 1247 als deutsches Gemeinwesen genannt, allein die Urkunde, die von den Theotonici de Epuryes spricht[167]), ist in ihrer Echtheit stark bezweifelt worden. An sich würde die Erwähnung von Deutschen in dieser Zeit und in der Landschaft nicht auffällig sein. Von 1299 liegt dann eine aufschlußreiche Nachricht vor: König ANDREAS erteilt seinen Gästen in Groß-Scharosch, Preschau und Zeben die Freiheiten, die die Zipser besitzen[168]). Das weist wohl auf volkstumsmäßige Zusammenhänge mit der Zips, das heißt, daß Zipser Volkstum nach Osten in das Komitat Scharosch vorgerückt war. Die drei Siedlungen Groß-Scharosch, Preschau und (Klein-) Zeben erscheinen gewissermaßen als Einheit; so auch 1314. Damals ist aber schon von den civitatibus nostris Sarus, Eperies et Scybinio die Rede[169]). Immer wieder werden diese drei Städte bzw. ihre Bürger als einheitliche Gruppe zusammengefaßt, so z. B. 1346 (cives et hospites de Sarus, Eperyes et de Scebyn)[170]) und noch oft. Dann freilich lassen Preschau und Klein-Zeben das Städtlein Groß-Scharosch ein gutes Stück zurück. Preschau hat einen Angermarkt, dessen eine Front gerade ist, so daß die andere eine stärkere Krümmung aufweist. In der stärksten Ausweitung steht wieder die Pfarrkirche. Aus dem Stadtplan läßt sich gut eine früh erfolgte Stadterweiterung ablesen[171]). In der Stadt in ihrem ursprünglichen Umfang ging der Angermarkt durch die ganze Länge von einem Tor zum anderen hindurch. Auf der Seite der geraden Angerfront zog eine durch eine rechtwinklig dazu verlaufende Straße gekreuzte lange Parallelstraße in durchaus geradliniger Führung, die Stadt war hier sonach zwei Häuserblöcke tief, auf der anderen aber nur einen Häuserblock. Preschau war anfänglich eine kleine, aber durchaus streng geplante Anlage.

[166]) MENCL, Středověká města, S. 97.

[167]) FEJÉR, Cod. dipl. Hung. IV/1, S. 468; VI/2, S. 375.

[168]) B. IVÁNYI, Eperjes szabad királyi város levéltára 1245—1526 (Acta litterarum ac scientiarium universitatis Hung. Francisco-Josephinae; sectio: juridica-politica, Tom. III), Szegedin 1931, S. 11.

[169]) Ebenda, S. 12 f. — Später wird dann Preschau allerdings noch villa genannt, vgl. MENCL, Středověká města, S. 99.

[170]) IVÁNYI, a. a. O. S. 19.

[171]) Dazu MENCL, Středověká města, S. 100 f.

Außerhalb des Bereiches der alten Stadt liegt das Karmeliterkloster mit seiner etwa aus der Mitte des 14. Jh.s stammenden Kirche, die freilich weitgehend zur Barockzeit umgebaut wurde. Deshalb forderte die Karmeliterprovinz im Jahre 1394, daß das Kloster in die neue Stadtumwehrung einbezogen werde[172]). Die eigentliche Stadterweiterung liegt aber erst in der ersten Hälfte des 15. Jh.s[173]). Nun erhielt auch die Westseite der Stadt einen zweiten Häuserblock, dann wuchs Preschau ein gutes Stück entlang der nach Süden, nach Kaschau führenden Straße. Schon das alte Preschau war ummauert, 1374 hatte die Stadt die königliche Bewilligung zum Bau der Stadtmauer erhalten. An der doppelten, die neue Stadt umziehenden Stadtmauer wurde das ganze 15. Jh. gebaut[174]). Die deutschen Stadtgründer von Preschau bzw. des allenfalls vorhandenen ländlichen Vorläufers waren wohl zu einem maßgeblichen Teil aus der Oberzips gekommen, sie hatten das Zipser Recht mitgebracht. In der mittelalterlichen deutschen Kanzleisprache macht sich der Zipser Einfluß sehr deutlich bemerkbar, es fehlt nicht an südlichen, an bairischen Eigenheiten, bestimmend aber sind durchaus die mitteldeutschen Schreibgewohnheiten[175]). Die südlichen Züge werden wohl aus dem Kaschauer Bereich stammen und Schlesier sind nach Preschau sicher aus Bartfeld und seiner Umgebung gekommen. Die Stadt aber liegt ja noch selbst in der Landschaft mit den Siedlungen, für die Ortsnamen auf „-hau" bezeichnend sind.

Klein-Zeben, das so oft mit Preschau gemeinsam genannt wird, zeigt auch genau die gleiche Planung: von einem Tor bis zum anderen läuft in der Längsrichtung durch das Städtchen der Angermarkt. An der Nordseite liegt ein einziger, ganz ungeteilter und deshalb großer Häuserblock, an der Südseite zieht parallel zum Markt noch eine Gasse und es schiebt sich so ein weiterer, allerdings recht bescheidener Häuserblock ein. Von der Südfront des Marktes geht auch in der Mitte eine Quergasse ab. In der Mitte des Marktes steht die Pfarrkirche und daneben die Marienkapelle, beide sind gotisch. Ein jüngerer Bau ist das ebenfalls frei am Angermarkt stehende vierflügelige Rathaus, das noch heute Schlüsselscharten hat. Man wollte sich also auch noch verteidigen, auch wenn die Stadtmauern schon gefallen waren. 1378 trägt Klein-Zeben noch zum Bau der Pre-

---

[172]) A. Tóth, Sáros vármegye monografiája, Band 3, S. 220 f.

[173]) Ebenda S. 331.

[174]) Mencl, Středověká města, S. 99.

[175]) Für meine „Kanzleisprache" lag mir aus Preschau nur wenig Material vor, so daß über das Volkstum des Ortes kaum Andeutungen gemacht werden konnten. Das oben Mitgeteilte ist nur der Eindruck einer flüchtigen Durchsicht der reichen Unterlagen, die mir jetzt zur Verfügung stehen, und deren Bearbeitung ich vorderhand aufschieben muß.

schauer Stadtmauern bei[176]), 1405, zugleich mit der Verleihung des Kaschauer Rechtes an Klein-Zeben, kommt der königliche Bescheid zur Befestigung mit Steinmauern[177]). Sie sind nicht so stark geworden wie die Preschaus, Klein-Zeben begnügte sich mit einer einfachen, allerdings durch viele vorspringende halbrunde Türme verstärkten Mauer. Die Gründer von Klein-Zeben waren wie die von Groß-Scharosch und Preschau vornehmlich Zipser[178]). Bis in die neueste Zeit hat sich in Klein-Zeben deutsches Volkstum erhalten, bis es in den letzten Jahrzehnten einer hoffnungslosen Umvolkung anheimfiel. Es gibt eine ganze Reihe von Klein-Zebener Ansassen im Alter von 40 bis 50 Jahren, die vollständig slowakisiert sind, nur wenige Brocken Deutsch können und sagen, ihre Eltern hätten noch deutsch als ihre Muttersprache gesprochen.

Klein-Zeben war die kleinste in dem außerdem aus Leutschau, Bartfeld, Preschau und Kaschau bestehenden Fünfstädtebund und sie hat auch in kultur- und geistesgeschichtlicher Hinsicht nicht die Rolle wie die anderen vier Städte gespielt. Wie es mit einem deutschen Weichbild stand, ist bislang noch unklar, wie wir ja auch in dieser Hinsicht kaum Genaues über die Umgebung von Preschau sagen können.

Ein einst deutsches städtisches Gemeinwesen in der östlichsten Slowakei war Hummenau, von dessen Geschichte und dessen Geschicken nur sehr wenig bekannt geworden ist. Hummenau hat einen nicht ganz regelmäßigen Straßenmarkt, dessen Ausmaße so bescheiden sind, daß kein Zweifel bestehen kann, daß die Siedlung vorerst nur als Dorf angelegt worden ist. Auf dem Kartenbild fügen sich die Angermarktanlagen von Zipser Neudorf, Kaschau, Preschau und Klein-Zeben zu einer durchaus einheitlichen Gruppe. Nur in einem Fall, bei Zipser Neudorf, ist mit Sicherheit zu sagen, daß es sich zunächst um keine Stadtanlage gehandelt hat. Bei den anderen drei Orten läßt sich das nicht so ohneweiters feststellen. Nichts aber steht der Annahme entgegen, daß Kaschau, Preschau und Klein-Zeben sogleich als Stadtsiedlungen oder doch als Marktorte nach dem Schema des Straßenangers geplant wurden. Der Anger ist nun eine Siedlungsform, die sich in der Nähe vor allem in der Zips findet, so in schöner und reiner Prägung z. B. bei Deutschendorf. Da zweifelsohne Zipser an der Gründung von Kaschau stark beteiligt waren, so wäre es denkbar, daß eine landschaft-

---

[176]) Tóth, a. a. O. III, S. 330.

[177]) Fejér, Cod. dipl. Hung. X/4, S. 428 f.

[178]) Es fällt auf, daß Slowaken und slowakisierte Deutsche aus Klein-Zeben selbst, dann aus Bartfeld und Preschau von „Zeben in der Zips" sprechen. Man möchte diese Tatsache so erklären, daß die volksmäßigen Zusammenhänge mit dem Zipser Deutschtum derart fest waren, daß das Klein-Zebener Deutschtum und damit die Stadt selbst zur Zips gezählt wurden.

liche Entwicklung aus Zipser deutscher Wurzel vorliegt. Das Schema des Angers spielt freilich auch sonst im Osten eine gewisse Rolle bei Stadtgründungen. Es ist darauf gewiesen worden, daß bei einigen der ältesten Stadtanlagen im alten Polen als Anfänge Angerdörfer vorhanden sind, in Wolbórz z. B. ist der Anger zwar teilweise verbaut, er bildet aber noch heute den Marktplatz des Städtchens [179]). Da das Gebiet der hauptsächlichen Verbreitung des Straßenangerdorfes in großen Zügen an der deutschen Volksgrenze zu Ende geht [180]), Polen also nicht als die Träger dieser Form in Frage kommen, so steht der deutsche Ursprung fest. Es ist nun nochmals auf Pudlein zu verweisen, das zur Zeit seiner Gründung nicht dem ungarischen Staatsverband angehörte. (Fortsetzung folgt.)

---

[179]) E. O. Kossmann, Die deutschrechtliche Siedlung in Polen, dargestellt am Lodzer Raum (Ostdeutsche Forschungen, Band 8), Leipzig 1939, S. 164 ff.

[180]) B. Zaborski, O kształtach wsi w Polsce, Krakau 1927, Karte.

Das Deutschtum der Stadt Eperies im Mittelalter

Von Béla Iványi (Vashegy-Vonyarz)

Zweifellos waren die alten Madjaren nicht Städtegründer und Stadtbewohner. Nicht nur die Fachleute, sondern sogar diejenigen, die sich mit Literatur befassen, sind darüber im klaren. Der nomadisierende Zeltbewohner und auch seine Enkel „begleiteten teils mit Antipathie, teils mit Bedauern die Leute, die in dichten Haufen sich aufstauchend die hölzernen und steinernen Löcher bewohnen[1])".

Der freie nomadisierende Sohn der ungarischen Ebene verachtete diejenigen, die zwischen Steinmauern bedrängt leben, und es ist begreiflich, daß sie anfangs weder Städtegründer, noch Stadtbewohner waren.

„Es scheint" — schreibt ein Ethnograph und Statistiker vor hundert Jahren — „der Ungar verabscheue das Stadtleben. Nur das freie offene Feld scheint für seine Neigung und für seine Freiheit schicklich und noch heute zieht der ungarische Stadtbürger, wo er einzeln in Städten anzutreffen ist, die äußere Vorstadt dem inneren Ringplatz vor[2])."

Die meisten Städtegründer in Ungarn waren „hospites", fremde Gäste, das heißt: nicht Eingeborene, sondern Ausländer, so daß das Wort hospes hier eigentlich die gleiche Bedeutung hat wie advena oder extraneus. Daher kommt es, daß unsere alten Geschichtsquellen zur Bezeichnung der Stadtbewohnerschaft, des Bürgers, meistens das Wort hospes gebrauchen und nur sehr selten die aus dem Ausland stammende Bezeichnung: „burgensis". Hospes bedeutet also solche Stadtbewohner, die nicht einheimische Ungarn, sondern ausländischer Abstammung sind.

Hospites waren infolgedessen diejenigen deutschen, italienischen, französischen, slawischen, armenischen usw. Einwanderer, die als nichtadelige Handwerker oder Handelsleute zum Gründen oder Bewohnen von Städten, oder überhaupt zum Kolonisieren geeignet waren. Dementsprechend müssen wir also feststellen, daß nicht ausschließlich die Deutschen in Ungarn Städte gründeten, sondern z. B. auch Siedler romanischer Abstammung (von den damaligen Quellen als Latini, Gallici, Francigenae, Lombardi, Italici bezeichnet), die auch zahlreiche Ortschaften besiedelten und auch an der Errichtung von Städten in Ungarn Anteil hatten.

Nicht nur in Gran (Esztergom), das häufig als Schulbeispiel zu dienen pflegt, finden wir im Mittelalter einen vicus, contrata oder villa Latinorum, also einen Stadtteil, wo die romanische Bevölkerung zahlreich lebte, und wo diese Latini im 13. Jh. sogar selbständige verwaltungsrechtliche Ein-

[1]) Franz Herczeg, A pogányok (Die Heiden), S. 127.

[2]) Ladislaus Bielek, Ethnographisch-geographische Statistik des Königreichs Ungarn und dessen Nebenländer, Wien 1837, Band I, S. 371.

richtungen besaßen. Nicht nur hier wohnten: „Hungari . . . et Francigenae ac Lombardi, qui quasi erant domini civitatis" — wie es ROGERIUS in seinem Carmen miserabile schreibt[3]), wo wir zwischen den jurati cives oder scabini noch 1357 Gehan (Jean) et Hene gallici, 1365 einen Leonardus Lombardus, 1372 einen Martinus Gallicus, 1389 einen Gallicus (ohne Taufname), 1394 einen Petrus literatus de villa Gallica, und 1394 einen Albertus de Villa Latina finden[4]), und die villa Latina oder vicus Latinorum Ende des 14. und Anfangs de 15. Jh.s noch immer existierte[5]).

Es haben im Mittelalter zahlreiche Italiener auch in der Hauptstadt Ofen (Buda) gelebt, wo wir z. B. im 15. Jh. neben der „platea Teutunicorum" auch eine „platea Italicorum" (heute: Uri utca, Herren-Gasse in der Festung) finden, die nicht weit vom „forum sabbati" lag und noch im 16. Jh. vorhanden war[6]).

Ende des 15. Jh.s lebten in Ofen noch viele Italiener, gegen die im Jahre 1496 seitens der Ofner Einwohnerschaft schwere Ausschreitungen ausgeübt wurden, so das die „Italiani" in die königliche Burg flüchten mußten[7]).

In Großwardein (Nagyvárad) war schon am Anfang des 13. Jh.s ein villa Latinorum Stadtteil und es waren hier auch Stadtteile Padua und Bologna genannt, die aber seit dem 14. Jh. verschwunden sind[8]). Diese Namen der Stadtteile beweisen uns, daß die ursprünglichen Bewohner der

---

[3]) ROGERIUS, Carmen miserabile super destructione regni Hungariae per Tartaros facta, caput XXXIX.

[4]) Privates Kapitelarchiv, Gran, Lad. 25, fasc. 1, Nr. 13; Lad. 47, fasc. 4, Nr. 1; Lad. 24, fasc. 2, Nr. 12; Lad. 25, fasc. 2, Nr. 14 und Nr. 15; Lad. 24, fasc. 3, Nr. 8; Ibidem, Regnikolar-Archiv, Lad. 52, Capsa 34, fasc. 2, Nr. 2.

[5]) Im Jahre 1427 finden wir hier ein Haus, welches „in platea magna videlicet in Vico Latinorum" stand. Staatsarchiv, Budapest, Dl. 11,905.

[6]) Staatsarchiv, Budapest, Dl. 13,564, 9937; Ung. National-Museum, Stammarchiv 1412, VIII, 25, Gran; 1440, X, 28; Staatsarchiv, Budapest, Dl. 13,588; Archiv der gräfl. Familie von Erdődy, Galgócz, Lad. 37, fasc. 1, Nr. 6 und 10; Regnikolar-Archiv des Graner Domkapitels, Lad. 121, Capsa 68, fasc. 2, Nr. 8. Testament des Antonius de Gara: „Item domum meam Budensem emptitiam et sumptibus meis propriis reedificatam Bude in vico Italorum sitam lego capitulo ecclesie Strigoniensi" usw. Das Testament wurde 8. XI. 1512 gemacht. — Verancsics Antal öszszes munkái (Sämtliche Werke des Anton Verancsics), Pest 1857, Band II, S. 61.

[7]) ALBERT BERZEVICZY, Aragoniai Beatrix magyar királyné életére vonatkozó okiratok (Acta vitam Beatricis reginae Hungariae illustrantia), Budapest 1916, S. 343; LIPÓT ÓVÁRY, A magyar tud. Akadémia történelmi bizottságának oklevélmásolatai (Urkundenabschriften der historischen Kommission der ung. Akademie der Wissenschaften), Band I, 1912, Budapest S. 192.

[8]) VINCE BUNYITAY, A váradi püspökség története (Geschichte des Bistums Várad), Nagyvárad 1883, Band III, S. 137. Ritus explorandae veritatis, S. 202.

Stadt auch Italiener waren. Im 14. Jh. finden wir hier noch immer einen „Vicus Venecia" und ein Stadtteil hieß daselbst bis in die neueste Zeit Olaszi oder Varad-Olaszi (Olasz = Italiener)[9]).

In der bischöflichen Stadt Erlau (Eger) hatten auch eine Gasse die Italiener, das war die Olazwcza, platea Olaz, platea Olaz vcza vocata, die noch in der zweiten Hälfte des 16. Jh.s existierte[10]).

In der Stadt Fünfkirchen (Pecs) finden wir schon im 13. Jh. einen Johannes Latinus oder Gallicus, später tauchen auf Talento de Talentis, Simon Italicus und Albert Italicus[11]), aber hier war auch ein „vicus theutunicalis" und der Stadtmagistrat korrespondiert im Mittelalter z. B. mit der Stadt Wien in deutscher Sprache[12]).

In Karlsburg (Gyulafejérvár) war einst auch ein vicus Olasz utca[13]).

In Ungarn befanden sich einst zerstreut fast überall Italiener, wie z. B. in Kaschau (Kassa), Nagybánya, Stuhlweißenburg (Székesfejérvár), wo z. B. die „hospites nostri Latini Albenses" im 13. Jh. Weinhandel trieben und wo wir noch im 16. Jh. einen „Michael Olaz civis civitatis nostre Albe Regalis" finden[14]).

In der zweiten Hälfte des 13. Jh.s lebt ein Bartholomeus Latinus im Komitat Ödenburg und im Jahre 1575 ist Petrus Italus „modernus judex civitatis Veteris Zoliensis"[15]).

---

[9]) Anjoukori Okmánytár (Codex Diplomaticus Hungaricus Andegavensis), Band IV, S. 411.

[10]) Adatok az egri egyházmegye történetéhez (Daten zur Geschichte der Diözese Erlau), Eger 1887, Band II, S. 346 und 349. — Archivio dello stato, Modena; Camera ducale casa amministrazione cardinale Ippolito primo d'Este; Vescovado d'Agria, Band I, fol. 2a, 3b; Band IV, fol. 76b. — Staatsarchiv, Budapest, Conscriptiones dicales, Band XVI, fol. 1 und 31. — Jerney-Sammlung, Gymnasialbibliothek in Kecskemét, Band XXIV, Nr. 6. — Staatsarchiv, Budapest, Urbaria et Conscriptiones, fasc. 1, Nr. 1, 2 und 3. — National-Museum, Budapest, Handschriften, fol. lat. 1180, XII.

[11]) Gusztáv Wenzel, Árpádkori Uj Okmánytár (Codex diplomaticus Arpadianus continuatus), Band XII, S. 578, 579. — Staatsarchiv, Budapest, Dl. 11,500. — Museum, Stammarchiv, 1444, 19, IX.

[12]) Stadtarchiv, Wien, Mittelalterl. Urkunden, Nr. 3050.

[13]) Endre Veress, Basta György hadvezér levelezése és iratai (Korrespondenz und Schriften des Feldherrn Georg Basta), Budapest 1913, Band II, S. 8.

[14]) Wenzel, a. a. O. Band VI, S. 431—1406. Johannes Gallicus de Talentis war civis in Kaschau. Stadtarchiv, Kaschau, öffentlicher Teil, Nr. 46, 1481. Paulus condam Cristofori Italici war Bürger in Nagybánya. Stadtarchiv, Kaschau, a. a. O. 18,103. Im Jahre 1274 finden wir bei Körmend eine „via Latinorum". Wenzel, a. a. O. Band IX, S. 97. — 1275 hat Theryn Latinus einen Weingarten in Symog oder Symoder. Wenzel, a. a. O. Band XII, S. 145 und 154. — A Héderváry-család oklevéltára, Budapest 1909, Band I, S. 545.

[15]) Wenzel, a. a. O., Band IX, S. 552. — Staatsarchiv, Wien, Ungarn, Allgemeine Akten, fasc. 431a. — „Angelus de villa Gyou ... contendebat se filium

Außerdem finden wir im Mittelalter in zahlreichen Komitaten Ungarns Ortsnamen, die uns die einstige Anwesenheit der romanischen Ansiedler beweisen. So z. B. finden wir im Mittelalter im Komitat Baranya einen Ort Olazi (Olazy), im Bakonyer Wald ist auch ein Olaszfalu, im Komitat Liptau finden wir eine terra Latinorum und villa Latina, neben Preßburg existierte einst ein Latindorf, im Komitat Somogy waren einst ein Olaszfalu und ein Olasztelek, im Zipser Komitat befand sich ein Olazy alias Villa Latina (Wallendorf), im Komitat Szerém Francavilla senatoria, die durch die Mongolen im Jahre 1241 verwüstet wurde[16]), die aber später als Francavilla oder Nagy Olaszi (Groß-Olaszi) wieder aufblühte. Im Komitat Tolnau kennen wir Olaszfalu und Olaszkánya, in Udvarhelyszék in Siebenbürgen war ein Olasztelek, im Eisenburger Komitat gibt es ein Olaszka, im Komitat Vesprim war ein Olaszfalu, im Komitat Salad waren Olasz, Olasz-Mihálylakossa, später kürzer nur Olaszlakossa und Olaszfalu, und im Komitat Zemplén existieren noch heute die Orte Bodrog-Olaszi und Liszka-Olaszi[17]).

Auf Grund dieser zahlreichen Beispiele müssen wir die Tatsache anerkennen, daß an der Kolonisierung Ungarns auch romanische Siedler (hier Italiener), gründlich teilnahmen, außer ihnen tauchen aber hier und da auch französische Siedlungen auf, wie z. B. die bekannte Kolonie der Franzosen in „Vallis Agriensis" (Erlauer Tal), die laut dem französischen Chronisten FOULLON unter der Regierung des ungarischen Königs ANDREAS I. angeblich aus Lüttich einwanderten und die im Jahre 1480 der päpstliche Legat und später auch der berühmte Erzbischof von Gran, NIKOLAUS OLAHUS in seiner geographischen Beschreibung von Ungarn (1536) erwähnen.

Latini hospitis esse." — Registrum Varadinense, S. 165. — Im Jahre 1293 ist ein Gerardus Latinus fisicus de villa Gueresth. — WENZEL, a. a. O. Band XII, S. 542.

[16]) ROGERIUS, Carmen miserabile, caput XVII.

[17]) CSANKI, Magyarország történelmi földrajza a Hunyadiak korában (Ungarns geschichtliche Geographie im Zeitalter der Hunyadis), Band I, S. 177, 253, 337, 358, 600; Band II, S. 236, 512, 633; Band III, S. 87, 245, 444. WENZEL, a. a. O. Band XII, S. 323. Székely Oklevéltár (Urkundenbuch der Székler), Band II, S. 197; Band V, S. 289; Band VII, S. 191 und 407. — SAMU BARABÁS, Székely Oklevéltár, Budapest 1934, S. 371. — FEJÉR, Codex Diplomaticus, Band IV, 2, S. 491—493; Band IV, 3, S. 209; Band X, 2, S. 59; A Héderváry-családoklevéltára (Urkundenbuch der Familie von Héderváry), Band I, S. 210 und 321. — BARABÁS, Zrinyi Miklós életére vonatkozó levelek és okiratok (Litterae missiles et documenta vitam Nicolai Zrinyi illustrantia), Budapest 1898, Band I, S. 298; Band II, S. 347 und 403. — IMRE NAGY, Sopron vármegye története, Oklevéltár (Geschichte des Komitates Sopron, Urkundenbuch), Sopron 1891, Band II, S. 365. — SÁNDOR HORVÁTH, A liptói és turóczi registrum (Das Registrum von Liptó und Turócz), Budapest 1902, S. 34 und 52. — IMRE SZENTPÉTERY, Az Árpádházi királyok okleveleinek kritikai jegyzéke (Kritisches Verzeichnis der Urkunden der Arpadenkönige), Budapest 1923, Band I, S. 331.

Der letztere schreibt, daß diese „Eburonen" noch in seiner Zeit (also um 1536) in einigen Orten in Vallis Agriensis lebten und französisch sprächen[18]).

Im Jahre 1314 finden wir in Erlau einen „Renyl filus Thyrion . . . de Agria", der wahrscheinlich einer der französischen Kolonisten war[19]).

Aber Franzosen lebten im Mittelalter auch in Ofen und Pest. Bertrandon DE LA BROCQUIÈRE, der im Jahre 1433 auch Ofen und Pest besuchte, erwähnt nämlich in seiner Reisebeschreibung, daß er in Ofen zahlreiche französische Juden getroffen hat, und er begegnete hier dem Clays DAVION, einem Kaufmann, der aus Arras stammte. Ferner — schreibt er — leben in Pest auch sechs oder acht französische Familien und einen französischen Maurer, der aus Brai sur Somme stammt, hatte er als Diener bei sich angestellt[20]). Selten zwar, aber doch treffen wir in Ungarn in den Städten auch Armenier, wie z. B. im Jahre 1404—1416 in Ofen Martin und Georg Armenus, und in Pest 1432 war Egidius Armenus geschworner Bürger[21]). Es ist also außer Zweifel, daß anfangs in erster Linie meistens Fremde unsere Städte in Ungarn gegründet und bewohnt haben. Eine Tatsache, die sogar der große ungarische Staatsmann FRANZ DEAK in seinem, an das Salader Komitat gerichteten Abgeordnetenbericht anerkannte, den er 1840 verfaßt hatte[22]).

Diese Feststellung bezieht sich in erster Linie auf unsere Städte in den Randgebieten, das heißt auf diejenigen Städte, die ursprünglich außerhalb der sogenannten „Indagines" entstanden waren, also auf diesem unbewohnten oder nur sehr extensiv bewohnten Gebiet, welches zwischen diesen indagines und der ungarischen Reichsgrenze lag. Dieses Gebiet war eigentlich eine strategische Verteidigungszone, die aber bis zum Ende des 13. Jh.s verschwindet, weil man auch mit der Zeit dieses Gebiet zur Unterbringung dem fortwährend zunehmenden und steigenden Bevölkerungszuwachs preisgeben mußte. Da die Zunahme der Bevölkerung in Ungarn aus verschiedenen Gründen eben im 12.—13. Jh. am größten war, so ist es verständlich, daß diese Jahrhunderte die klassische Periode der madjarischen Städtegründung bildeten.

So finden wir in Nordostungarn, im Hernád-Tarcza-Tal, daß im 12. bis

---

[18]) ISTVÁN SZAMOTA, Régi utazások Magyarországon és a Balkánfélszigeten (Reisen in alten Zeiten in Ungarn und auf der Balkanhalbinsel), Budapest 1891, S. 503 und 555. — FERENCZ BALÁZSY, Heves vármegye története (Geschichte des Komitates Heves), Eger 1897, Band I, S. 111.

[19]) Privatarchiv des Domkapitels Erlau, Nr. 28, fasc. 1, Nr. 5.

[20]) SZAMOTA, a. a. O. S. 93—95.

[21]) Staatsarchiv, Budapest, Dl. 8948 und 8952. — Stadtarchiv, Kaschau, öffentlicher Teil, Nr. 107. — Hazai Okmánytár (Codex diplomaticus patrius), Band I, S. 328.

[22]) „Idegen elemek valának azok, mikből királyi városaink egykor alakulni kezdettek" (Fremde Elemente waren es, aus denen einst unsere königlichen Städte zu entstehen anfingen).

13. Jh. die Indagines-Linie mehr und mehr nach Norden, gegen die Beskiden hinausgeschoben wird und daß gewissermaßen etappenweise die Städte Kaschau, Eperies, Zeben und Bartfeld gegründet werden. Mit der Gründung verschwand auch endgültig der Ödlandgürtel, da diese Städte nicht weiter als 15 km von der ehemaligen Grenze Ungarns liegen.

Nach der Gründung der Stadt Kaschau kam die Reihe an die Stadt Eperies, und ebenso wie Kaschau war auch Eperies eine deutsche Gründung.

Den genauen Zeitpunkt der Gründung der Stadt Eperies können wir nicht angeben. Wahrscheinlich wurde der Ort in der zweiten Hälfte des 12. Jh.s angelegt und im Laufe des 13. Jh.s entwickelte er sich dann zu größerer Bedeutung. Laut CSÁNKI wird Eperies als ein bewohnter Ort schon 1233 erwähnt[23]), aber leider verrät er uns nicht, von wo er seine diesbezügliche Kenntnis nimmt.

1247, also nach dem Mongoleneinfall, erfahren wir, daß Eperies eine deutsche Siedlung ist. In diesem Jahre nämlich hatten die „Theotonici de Epuries" den Hotter der Stadt Bartfeld verletzt[24]). Es ist hier zu bemerken, daß die Grenzobjekte zwischen Bartfeld und Eperies derzeit meist madjarische Namen haben[25]).

1248 erwähnen die Urkunden Eperies als einen Ort, dessen Einwohner dem Bischof von Erlau (Eger) schon Zehent zahlen[26]).

Näheres über die Nationalität der Einwohner dieser Stadt verrät uns eine Urkunde aus 1249, wo ausdrücklich gesagt wird, daß die Einwohnerschaft von Eperies populus Saxonum ist[27]).

1272 ist Eperies noch immer nur eine einfache terra, die aber in derartig regem Aufschwung war, daß 1299 König ANDREAS III. die hospites der Orte Sáros, Eperies und Zeben mit weitgehenden Freiheiten und Privilegien beschenken konnte[28]). Mehr als ein Jahrhundert brauchten also die fleißigen Saxones, bis sie die terra Eperies zu einer Stadt emporheben konnten.

---

[23]) DESIDERIUS CSÁNKI, Magyarország történelmi földrajza a Hunyadiak korában (Geschichtliche Geographie Ungarns im Zeitalter der Hunyadis), Budapest 1890, Band I, S. 285.

[24]) WAGNER, Diplomatarium comitatus Sárosiensis, Pozsony und Kassa 1780, S. 513. „Theotonici de Epuryes metas terrae . . . Bartpha . . . destruxissent." EUGEN JANOTA, Bardyjów, Kraków 1862, S. 131. — IVÁNYI, Bártfa szabad királyi város levéltára (Archiv der königl. freien Stadt Bártfa), Budapest 1910, S. 516.

[25]) Z. B.: Oronospothok = Aranyospatak = Goldbach; Kistapol; Monuspothok = Molnospatak = Malmospatak = Mühlenbach; Kysberetnek; Lopuhmezew = Laposmező = flache Wiese; Burkuth = Borkut = Weinbrunnen usw.

[26]) FEJÉR, Codex diplomaticus, Band IV, 2, S. 17.

[27]) Hazai Okmánytár, Band VIII, S. 54.

[28]) Idibem, Band V, S. 47. — IVÁNYI, Eperjes szabad királyi város levéltára (Archivum liberae regiaeque civitatis Eperjes), Szeged 1931, S. 11.

Leider besitzen wir vom 13. und 14. Jh. keine Bürgerkonskriptionen, außerdem sind die zu unserer Verfügung stehenden Urkunden auch sehr wortkarg in der Aufzählung und Benennung des Bürgertums von Eperies, so daß in diesen Jahrhunderten die „cives et hospites" der Stadt Eperies als Sammelbegriff in den Urkunden recht oft erscheinen, hingegen dem Namen nach nur sehr selten und ausnahmsweise erwähnt werden. Aus diesem Zeitalter können wir also nur allgemein feststellen, daß die Stadt ausschließlich durch Deutsche bewohnt war und dürfen annehmen, daß andere Nationalitäten in dieser Epoche hier kaum zu finden waren.

Durch das ganze 14. Jahrhundert hindurch können wir also nur einige Bürgernamen der Stadt vorzeigen, wahrscheinlich deswegen, weil einerseits auch dieses Jahrhundert eine Epoche der weiteren Entwicklung der Stadt war, anderseits aber war in diesem Jahrhundert die Stadt wahrscheinlich noch so klein bzw. die Bewohnerzahl so gering, daß es kein Geld für Erhaltung eines Stadtschreibers gab. Waren doch die städtischen Einkünfte damals zur Deckung der Kosten der großen öffentlichen Bauten (Stadtmauer, Befestigungswerke, Bau der St.-Nikolaus-Pfarrkirche usw.) notwendig. Die geringe Zahl der Bewohner ergab, daß es damals noch unnötig war, Steuerlisten oder Konskriptionen zu verfertigen.

Vom 13. Jh. kennen wir persönlich keinen einzigen Bürger oder hospes der Stadt Eperies. Erst aus 1314 kennen wir die ersten Bürgernamen, und zwar die beiden „villici" der Stadt, den „Hannus dictus Ogh et Corrardus frater Wynch". Diese werden als „villici", das heißt Dorfrichter bezeichnet, obwohl laut den Urkunden die Stadt schon eine „civitas" war[29]). Der erste uns persönlich bekannte Pfarrer der Stadt, Henrichs, ist gleichfalls ein Deutscher[30]).

Von der Mitte des 14. Jh.s kennen wir schon einige Stadtrichter und geschworne Bürger mit folgenden deutschen Namen: KONRAD RICHTER (1347), zusammen mit Thomas, der Geschworner war, 1361 NIKLINUS, das heißt Nikolaus, und 1370 HERMANN den Richter und den Geschwornen HENCH[31]). 1370, 1376 wanderte ein HEINCO „de Aperias" und sein Sohn HEYNLIN nach Krakau aus und diese sind die ersten einfachen hospites, die wir dem Namen nach kennen[32]).

1376 ist JOHANNES HAUPT der Stadtrichter[33]).

Aus 1380 besitzen wir die erste ausführlichere Ratsliste. In ihr werden

---

[29]) IVÁNYI, a. a. O. S. 13.

[30]) Monumenta Vaticana historiam Regni Hungariae illustrantia, Band I, 1, S. 26 und 317. Hazai Oklevéltár, S. 217, 231, 236, 238.

[31]) IVÁNYI, a. a. O. S. 22, 29, 31.

[32]) Archiv der Stadt Krakau, Acta scabinalia, Nr. 56 und 140.

[33]) Ibidem, Acta scabinalia, Nr. 141.

außer dem Richter sieben Ratsherren genannt. Der Richter war NICOLAUS SCOLARIS, also ein Bürger, der wahrscheinlich schon eine gewisse Bildung hatte und Schulen absolvierte. Seine Geschwornen waren: PETER PURGER, Johannes in Acie (später: Am Ecke genannt), JOHANNES SIGUS, NICOLAUS BRENDRAY, PETER GERRICH und ein ANDREAS. Der Pfarrer war NICOLAUS „condam Stir dicti Theberkas"[34]).

Wenn wir die Namen der oben aufgezählten Ratsherren näher betrachten, muß uns der Name Sigus auffallen, der schwerlich als deutscher Name zu betrachten ist. 1390 ist dieser Johann wieder oder noch immer Ratsherr, sein Name ist aber schon deutlicher geschrieben, Johannes Zegus[35]). Dieser Sigus, Zegus (Szeges?) ist also der erste uns bekannte Ratsherr, der einen madjarischen Namen hat, der also im Jahre 1380 auftaucht, und bald darauf finden wir in den Urkunden einen Bürger, der „Nicolaus filius Stephani dicti Nylfaragow" (Nyilfaragó = Pfeilschnitzer) heißt, also ganz gewiß madjarischer Abstammung war[36]).

Es ist offenbar, daß das geschlossene deutsche Bürgertum der Stadt Eperies in der zweiten Hälfte des 14. Jh.s durch Einwanderung madjarischen Elements durchbrochen wird. Dieser Durchbruch hatte seine natürliche Ursache.

Die tief einschneidenden Veränderungen, welche im 13. Jh. in der Verwaltungsorganisation Ungarns eingetreten waren, hatten auch ihre sozialen Wirkungen. Mit der Umwandlung der Verwaltungseinrichtung wechselte auch die Zusammensetzung der Gesellschaft. Die unteren Volksklassen der einstigen königlichen Burggrafschaften oder Komitate mußten sich eine neue Lebens- und Unterkunftsmöglichkeit suchen und es entwickelte sich eine neue soziale Klasse der Frohnbauernschaft.

Diese privatrechtlich freien, aber staatsrechtlich unfreien Frohnbauern tauchen anfangs des 14. Jh.s auf und solche finden wir im 14.—15. Jh. massenhaft auch in der Umgebung der Stadt Eperies. Im 15. Jh. besaß auch Eperies einige, in der Umgebung liegende Frohnbauerndörfer (z. B. Kissáros, Komlós und Németfalu). Diese Umgebung war einst rein madjarisch[37]).

Die Frohnbauernschaft lebte auf dem Land in kleineren oder größeren Ortschaften, die natürlich nicht befestigt waren, infolgedessen war nicht nur ihr Hab und Gut, sondern auch ihr Leben gefährdet. Wenn die Grund-

---

[34]) IVÁNYI, a. a. O. S. 38.

[35]) IVÁNYI, a. a. O. S. 43.

[36]) IVÁNYI, a. a. O. S. 40.

[37]) JÓZSEF BÁNÓ, Sárosvármegye népének egykori magyarságáról (Über das einstige Ungarntum der Bevölkerung des Komitates Sáros), Századok 1881, Kirándulás, S. 12—32.

herren untereinander einen Streit hatten, bereute dies meistens der Frohnbauer, trotzdem, daß diese eigenmächtigen Gewalttätigkeiten, die sogenannten „actus potenciae", von den madjarischen Gesetzen streng geahndet wurden. Es war nun ein natürlicher Entwicklungsgang, daß nicht der in befestigten Kastellen und Burgen wohnende, bewaffnete und waffenfähige, verhältnismäßig gut lebende, alle möglichen Freiheiten genießende Adelige, sondern der wehrlose Frohnbauer, der auch seine soziale Lage verbessern wollte, in die von ihm beneideten Städte einzudringen begann.

Im 15. Jahrhundert fängt also seitens der Frohnbauernschaft eine Prozedur des Sickerns in die befestigten und sicheren Städte an. Die Frohnbauern „per soluto justo terragio", das heißt nach vollkommener Erfüllung ihrer Pflichten gegenüber dem Grundherrn, ziehen, wo sie können, in die Städte und diesem Vorgang können wir es zuschreiben, daß die langsame Überwanderung der madjarischen Frohnbauern auch in Eperies anfing.

Dies hatte anfangs keine besondere Folgen. Der deutsche Charakter der Stadt Eperies blieb unverändert und man bemerkt eigentlich nur soviel, daß das ungarische Element allmählich vorrückt. Erst im 15. Jh. sieht man die Folgen dieses Vorganges schon deutlicher.

Die deutsche Bewohnerschaft der Stadt merkte davon anfangs wahrscheinlich nur, daß einige Gewerbe auch durch in die Stadt hereingezogene Madjaren vertreten werden, die aber den Charakter der Stadt keineswegs veränderten. Die Führung der Stadt blieb in deutschen Händen, die obersten Machthaber waren Deutsche, die wirtschaftliche Überlegenheit besaßen die Deutschen, die Verwaltungs-, Gerichts-, Kultur- usw. Einrichtungen blieben unverändert, die Amtssprache blieb die deutsche, nur zwischen den Ratsherren treffen wir hie und da einen Madjaren, der aber ganz gewiß auch die deutsche Sprache vollkommen beherrschte.

Im Jahre 1388—1390 ist PAUL, Sohn des GERHARDS („Paulus Gerhardi") der Stadtrichter, der schon bekannte PETER BURGER, und JOHANNES IN ACIE, JOHANNES ZEGUS, GEORGIUS BARTHOLOMEI, NICOLAUS BUCHTUS, JOHANNES WRENDRAN, PETRUS filius GERTRUDI und CZURKE sind seine scabini oder Geschwornen[38]).

Das waren die letzten aus dem 14. Jh. bekannten Ratsherren der Stadt und langsam näherte sich das 15. Jh., das auch betreffs der volklichen Verschiebungen ziemlich ereignisvoll war.

Aus dem Jahre 1400 kennen wir den Richter der Stadt, den JOHANN Sohn des LUCIFERS, dann einige Bürger, und zwar HALMAN Sohn des SIMON, CHERKE, der Tuchmacher war, den GEORG FOYTH und GEORG HEDRICH[39]),

[38]) IVÁNYI, a. a. O. S. 42, 43.
[39]) IVÁNYI, a. a. O. S. 56.

von denen der Tuchmacher CHERKE (Cserke) höchstwahrscheinlich ein Madjare war.

1404 ist der uns schon bekannte PETER PURGER Richter der Stadt geworden, außerdem machen wir Bekanntschaft mit NICOLAUS GEBHOETH und der Bürger HALMAN ist wahrscheinlich der schon oben erwähnte Sohn des SIMONS[40]).

Die Mitglieder des Stadtrates, der Richter, der Stadtschreiber, die Geschwornen Bürger hatten schon im 15. Jh. ihren Amtseid deutsch abgelegt; die Rechtsquelle auf Grund welcher die Gerichtsverhandlungen vorgenommen wurden, war das Magdeburger Recht, und im Stadtarchiv finden wir noch heute den aus dem 14. Jh. stammenden Kodex des Magdeburger Rechtes[41]).

Es ging also alles auch noch zu Beginn des 14. Jh.s nach den alten Gewohnheiten, bis 1407 König SIGISMUND, der große Beschützer und Beschirmer der Städte, im Interesse der Stadt Eperies sein Generaledikt veröffentlichte. Am 28. Februar 1407 erschien dieses Edikt, in welchem der König veranlaßt, daß die Grundherren ihre Frohnbauern und Untertanen, die nach Eperies übersiedeln wollen, „depositis eorum justis terragiis et aliis debitis persolutis", in Durchsetzung ihrer Absicht nicht verhindern dürfen[42]).

Mit dieser allgemeinen königlichen Aufforderung wurde das Tempo der Zuwanderung nach Eperies beschleunigt. Das Einströmen und Vordringen des Madjarentums wurde fühlbarer, so daß im 15. Jh. die deutschen Machthaber der Stadt schon mit dieser Tatsache rechnen mußten.

Einige Jahre (1411—12) nach der Erscheinung des königlichen Ediktes finden wir in der Stadt Eperies schon eine „Linea Ungarorum" und gleichzeitig erscheint in der Stadt auch die dritte Nationalität, nämlich die slawische, da neben der madjarischen Linea auch eine „Linea Sclavorum" auftaucht. Auf diese Weise wird also die Stadt Eperies anfangs des 15. Jh.s eine dreisprachige Stadt[43]). Trotzdem ist im Jahre 1419 NICOLAUS, Sohn des GEORGS, der Stadtrichter und ein Geschworner heißt ANDREAS LANGWARTH; im Jahre 1422 ist GEORG SCHÖNHER der Richter, ihm folgt im Jahre 1423 JOHANNES LUCIFER und 1424 NICOLAUS GEBHOLZ[44]).

---

[40]) IVÁNYI, a. a. O. S. 60.

[41]) Archiv der Stadt Eperies, Nr. 113, I.

[42]) WAGNER, a. a. O. S. 222. „Cum nos civitatem nostram Eperjes vocatam, quam de novo fundavimus et muri circumvallatione pro nostri honoris laude ac nostrorum civium secure statu undique decoratam evlimus et intendamus populosam efficere et multitudine civium decorare" usw. — IVÁNYI, a. a. O. S. 64. — Es scheint also, daß in der Stadt zwischen den Mauern und Bollwerken für neue Einwanderer reichlich Platz vorhanden war.

[43]) Archiv der Stadt Eperies, Nr. 112.

[44]) IVÁNYI, a. a. O. S. 72, 73, 76.

Im März 1424 war des polnischen Königs WLADISLAW Hochzeit in Krakau, an welcher unter andern auch der ungarische König SIGISMUND und der dänische König ERICH teilnahmen. Auf Einladung König SIGISMUNDS zog König ERICH mit diesem nach Ofen und ihr Weg führte über Eperies. Die beiden Könige weilten eine kurze Zeit in Eperies und diesem Umstand können wir es verdanken, daß das erste uns bekannte Rechnungsbuch der Stadt Eperies entstand[45]).

Diese Rechnungs- und Steuerbücher (das älteste aus dem Jahr 1428) sind lateinisch geführt worden, aber im Rechnungsbuch finden wir hie und da auch deutsche Eintragungen wie etwa: „Item dedimus pro eyne wanne . . ." oder „Item XVIII florenes pro piscibus schillen scheyden et plenis piscibus", oder „Dedi den hirten eyn golden alz wir mit in eyns worden" usw. Es ist also klar, daß der Rechnungsführer ein Deutscher war, der z. B. die in der Regel lateinisch bezeichneten Stadtteile, die Quartale, deutsch benennt und statt Quartale superius oder inferius civitatem schreibt Quartale „Niederländer" und „Oberländer".

In dem Rechnungsbuch vom Jahre 1424 finden wir folgende deutsche Namen: CRAWZ NICKEL, FOYT HANNUS, GEBHOLZ NICOLAUS, GERHART PAUL, GOBER JORGE, LANGWART PETER, NOCZ oder NOCZE NICOLAUS, RUMPELER STEPHAN, SCHÖNHER GEORG, SCHORKS' Sohn Bartolomäus, HANNUS WECHTERYNNE, und WEYS MICHEL.

Dann Bürger, deren Taufname nicht angegeben ist: FALBRECHT, FROS, GRUNZWEIGAL, HANGREYTER, HEDERICH, KRUNKATUSCH, PLAWNICZER und RUDIGER.

Außerdem finden wir Taufnamen mit Bezeichnung des Berufs, z. B. Dorothea pistrix, Jakob pistor, Michael sartor, Petrus sartor, Stephanus carpentarius, Thomas sutor usw., wo die Nationalität durch Namenanalyse nicht festzustellen ist. Allein der cultellifaber Heinrich scheint ein Deutscher zu sein. Wenn wir die im Rechnungsbuch vorkommenden madjarischen Namen mit den obigen deutschen Namen arithmetisch vergleichen, so finden wir, daß in diesem Rechnungsbuch die zwei Nationalitäten beiläufig gleich stark sind.

Die gesamte steuerpflichtige Einwohnerschaft der Stadt Eperies führt uns das erste, aus 1428 stammende Steuerregister vor, welches der damalige Stadtrichter MATHIAS RUSTORFFER zusammenstellen ließ.

Die Stadt war in dieser Zeit schon in neun Stadtviertel (Quartale) aufgeteilt. Das erste Quartal wurde nach der Familie SCHOENHER benannt; das zweite Quartal führte den Namen des regierenden Richters, das hieß also: Quartale Mathie judicis, da er selber in diesem Stadtviertel wohnte. Das

[45]) Dieses aus dem Jahre 1429 stammende Rechnungsbuch ist im Stammarchiv des Nationalmuseums aufbewahrt und wurde bisher noch nicht veröffentlicht.

dritte Viertel war das Quartale Hungarorum, das vierte Viertel war: Quartale Langwert (hier wohnte der Petrus Langwert), das fünfte: Quartale Hanczfey (auch hier wohnte der Hanczfey selbst), das sechste: Quartale superius civitatem, das siebente: Quartale Sclavorum, das achte: Inferius civitatem und endlich das neunte und letzte: In fossato, das heißt: Graben.

Aus diesen Stadtviertel-Benennungen sehen wir auch den Kern der Entwicklung einer städtischen Bürgeraristokratie entstehen; so wie z. B. einst in Augsburg die Familien FUGGER, IMHOFF, KREZ, PEUTINGER, SIGHARDT, WELSER; in Nürnberg die Familien CAMERARII, EBNER, FÜTTERER, HALLER, LÖFFELHOLZ, MUFFEL, PILGRAM, SCHLÜSSELFELDER, SCHÜRSTAB, SEIBOLD, TETZEL, TUCHER, VOLCKAMER, WALDSTOMER, ZOLNER; in Dinckelspühl die BAUMGARTNER usw. zu Patrizierfamilien der Stadt wurden, so entwickelte sich mit der Zeit in Eperies auch eine deutsche Patrizierklasse, denen zu Ehren — wie wir sehen — schon anfangs des 15. Jh.s Stadtviertel benannt werden.

Im ersten Stadtviertel wohnten 39 Familienoberhäupter oder Hausbesitzer, außerdem finden wir in diesem Viertel das Badhaus (Balneum), zwei verlassene Häuser (domus deserta) und die „curia Corporis Christi", im ganzen also 42 Häuser.

Im zweiten Quartal wohnten 32 Familienväter oder Witwen und hier befand sich die Fleischbank (macellum) der Stadt und eine „curia".

Im dritten Viertel, dem der Madjaren, finden wir 55 Familienoberhäupter, außerdem eine „antiqua stuba" (das war vielleicht die alte Ratsstube) und das Spital (hospitale), also 57 Häuser.

Im vierten Viertel finden wir 36 Familienoberhäupter,

Im fünften Quartal (Hanczfey) sind 39 Haushaltungsvorstände.

Im sechsten Viertel sind 37 Familienoberhäupter aufgezählt und hier finden wir auch das „allodium civitatis" (städtischer Meierhof), in dem der Stadtpfarrer wohnt.

Im siebenten und größten Quartal, dem der Slawen, finden wir 66 Haushaltungsvorstände und das Kloster. Es ist zu bemerken, daß im Slawenviertel gerade Slawen am wenigsten wohnten.

Das achte und kleinste Viertel mit 23 Familienoberhäuptern war das Inferius-civitatem-Viertel, wo sich auch eine „curia" befand.

Im neunten Viertel, In fossato (Graben) wohnten oder besaßen nur Realitäten 53 Haushaltungsvorstände. Hier hatte auch der Stadtpfarrer ein Haus und hier finden wir auch das „allodium sancti Nicolai", das heißt den Meierhof der St.-Nikolaus-Pfarrkirche und ein scheinbar städtisches „domus penes portam".

Es waren also im Jahre 1428 im ganzen 379 steuerpflichtige Familienoberhäupter bzw. Haus- und Realitätenbesitzer in der Stadt, die wir

jetzt der Nationalität nach klassifizieren müssen, was nur durch Analysierung der Namen geschehen kann. Die Schwierigkeit besteht aber darin, daß wir auch auf Namen stoßen, bei denen die Nationalität nicht zu bestimmen ist, wie z. B. Johannes sartor, Nicolaus sellator, Johannes carnifex, Stephanus procurator (dieser Rechtsanwalt der Stadt war zufälligerweise ein Madjare, sein Name wird nämlich später auf folgende Art geschrieben: Procurator Ischtwan), Nicolaus serator, oder „Item Baltasar habet I. marcam" usw.

Wir müssen also bei der Einwohnerschaft vier Kategorien aufstellen, nämlich: Deutsche, Madjaren, Slawen und Unbestimmbare.

Nach Analysierung der Namen gliedert sich also die steuerzahlende Bevölkerung der Stadt folgendermaßen:

Im ersten Stadtviertel finden wir folgende deutsche Namen: Ackerman Nicolaus, Biristisch (?) Georg, Buchtisch, Cleselynne, Koerschner Georg, Rotbart, Schefhin Egidius, Schoenher Georg, Schoen Schuster, Sneyder Peter, Zolsneider Georg, Zolsneyder Hancz und Schulrichter oder Sthulrichter. Im ganzen also 13. Madjarische Namen sind 11, slawische (Bartog, Czutik Andreas, Petrasch sartor, Wenceslaus [?] usw.) 5 und unbestimmbare 10 = 39.

Im zweiten Quartal waren Deutsche folgende: Bogner Stephan, Cleyn Heynrich, Cristel, Czurk (?) Georg, Czurman, Gebholz Nicolaus, Heyderichinne, Heynrich, Kindiranne, Linck Jokusch, Loedicht Nickel, Lucifer Andreas, Plawniczer, Rudelynne, Rumpeler Stephanus, Rumpler Johannes, Rustorffer Mathias, Stadtrichter. Im ganzen 17. Madjaren sind in diesem Stadtviertel nur 8, Unbestimmbare 7 = 32.

Im dritten Viertel, dem der Madjaren, finden wir auch Deutsche, aber wenige, und zwar: Binder Nicolaus, Cleyn Heynrich, Colb Simon, Czymerman Hannus, Fetterbauch, Froos, Gebholz Nicolaus, Gunter Peter, Loerencz Schuster, Mewzhin. Im ganzen nur 10. Madjaren waren hier 41, außerdem ein Pole und 3 Unbestimmbare = 55.

Im vierten Quartal waren Deutsche: de Cebin Georg, Dorreholcz, Gerhart Paul, Langwert Peter, Melczer Andris, Polner Jakob, Reich Lorencz, Rumpler Hannus, Schoeklynne, Stelmacher Hancz, Voyth Hannus, Zeydelman Jakob. Im ganzen 12. Madjaren waren hier 14, Unbestimmbare 10.

Im fünften Viertel waren Deutsche: Belz Georg, Bynder Hannus und Thomas, Caunitz Mathias, Coser Stephan, Cromer Franz, Cuncz Pawel, Gronczigal, Guenter Georg, Hanczfey, Helmis, Korsner Martin, Maydelzensohn, Pathensohn Gregor, Petrus elende, Rudiger Nicolaus, Saw Jakob, Weisgerber, Wuecher Michael. Im ganzen 19. Madjaren waren 14, Unbestimmbare 6 = 39.

Im sechsten Quartal waren Deutsche: Cawnitz Gregor, Corpuschynne, Cuncz Pawel, Gerdrudis, Goebel Georg, Lucifer Andreas, Peter elende,

Scholtisch Stephan, Sneyder Hannus. Also im ganzen 9. Madjaren waren 19, Slawen 4, unbestimmbare 4 = 36.

Im siebenten Viertel waren Deutsche: Ammen Stephan, Bynder Hannus, Casper Schuster, Czelbin, Czypser Nicolaus (kommt zweimal vor), Engelbrecht Nicolaus, Fleyscher Georg, Fytreyber Nicolaus, Hemerleyn, Huncz Schuster, Koersner Johannes, Koersner Nicolaus, Kucheler Hannus, Kucheler Hannus parvus, Mertin Schuster, Nickelhin, Oelsleger Cristel, Oelsleger Michel, Passerynne, Pawel Töpper, Rustorffer Mathias, Schefhin Gilge, Schefchin Nicolaus, Schinge Pawel, Scholtis Georg, Schwarz Schuster, Stanczel, Steiguff Paul, Swarcz Koeppel, Thomas Toepper, Weiß Nikel, Wylde Johannes, Wyncler, Wyttweyson Georg. Im ganzen 35. Madjaren waren 19, Slawen 5, Unbestimmbare 7 = 66.

Im achten Quartale: Botrich Jakob, Cymmermann Paul, Cyngelynne, Halman Stephan, Halman Paul, Knecht Georg, Sunock Johann. Im ganzen 7 Madjaren 10, Slawen 2, Unbestimmbare 4 = 23.

Im neunten Viertel: Ackerman, Ackerman Nicolaus, Ackermanynne Gertrudis, Belischkin Lasla, Bornslegel Nicolaus, Bynder Hannus, Casper (kommt zweimal vor), Cromer Benedikt, Crumen Katischin, Cuncz Pawel, Czurk Damianus, Czurk Jurge, Fideler Nicolaus, Gehart Paul, Hanczfey, Jakob Schuster, Koersner Stephan, Langwert, Langwert Peter, Link Jocusch, Lucifer Andreas, Melczer Andris, Oswaldus, Pathe Georg, Plaweniczer, Rustorffer Mathias, Schoerl Johann, Schönher, Voyt Hannus, Zeydelman Jakob. Im anzen 32. Madjaren 14, Unbestimmbare 7 = 53[46]).

Auf Grund dieser Ergebnisse können wir folgende Tabelle zusammenstellen:

Tabelle I.

Stadtviertel	Deutsch	Madj.	Slaw.	Unbestimmt	Zusammen
Quartale Schönher	13	11	5	10	39
Quartale Mathie Jud.	17	8	—	7	32
Quartale Hungarorum	10	41	1	3	55
Quartale Langwert	12	14	—	10	36
Quartale Hanczfey	19	14	—	6	39
Quartale superius c.	9	19	4	4	36
Quartale Sclavorum	35	19	5	7	66
Quartale Inferius c.	7	10	2	4	23
In Fossato	32	14	—	7	53
Zusammen	154	150	17	58	379

[46]) Iványi, a. a. O. S. 79—92.

Das Endresultat dieser Tabelle betrachtend, muß uns auffallen, daß 40 bis 50 Jahre vorher (1385—1390) die Eperies betreffenden Urkunden nur dann und wann einen madjarischen Namen erwähnen. Jetzt auf einmal taucht ein ganzes madjarisches Stadtviertel auf. Es erscheint das Ungarnquartal, die Slawengasse und es ergibt sich, daß die zweitgrößte Nationalität der Stadt die madjarische und die nationale Einheit ein für allemal verschwunden ist. Man kann also genau beobachten, daß das königliche Edikt Sigismunds in seiner Wirkung sehr folgenreich war.

Wenn wir das Endresultat des Steuerregisters studieren, so werden wir feststellen müssen, daß:

1. Das Deutschtum in Eperies eigentlich weniger war, als es die Tabelle zeigt. Nämlich es gab Familien, freilich nicht nur deutsche, sondern auch madjarische, die in der Stadt zwei bis drei Häuser besaßen, so daß ihr Namen zwei- bis dreimal vorkommt. So z. B. hatte der Stadtrichter Mathias Rustorffer in II., VII. und IX. Stadtviertel Realitäten, infolgedessen kommt sein Namen dreimal vor. Ebenso der Langwert, der im IV. und IX., Hanczfey, der im V. und IX., dann Cuncz Pawel, Lucifer Andreas, Peter elende, Cleyn Heynrich usw., die alle in zwei bis drei Stadtvierteln Liegenschaften haben, auch sie kommen natürlich mehrmals vor. Wenn wir diese Tatsache in Betracht ziehen, müssen wir die Zahlen des Endresultates dementsprechend korrigieren.

2. Ferner sehen wir, daß die Madjaren mit den Slawen eigentlich den Deutschen gegenüber in der Mehrheit wären. Man muß aber in Rechnung setzen, daß wir eine beträchtliche Summe der „Unbestimmbaren" wahrscheinlich den Deutschen zugute schreiben müssen, und

3. sind schließlich in dieser Steuerkonskription nur diejenigen aufgezählt, die steuerpflichtig waren. Es fehlt also die Aufzählung derjenigen, die keine Besitzung und kein Vermögen hatten. Deren Zahl ist — leider — unbekannt, so daß ein weiter Raum für Spekulation oder Phantasie bleibt. Wahrscheinlich waren, wie es in der Regel zu sein pflegt, die ärmeren Bürger und Einwohner der Stadt an Zahl größer als die Reichen. Wie sich die ärmere Bürgerschaft in der Stadt nach der Nationalität gegliedert hat, können wir nicht feststellen, aber man kann doch annehmen, daß sie im großen ganzen an der Majorität des deutschen Bürgertums und dem deutschen Charakter der Stadt vorläufig nichts änderte.

Im nächsten Jahr (1429) z. B. sind die Ratsherren alle Deutsche. Es ist Georg Schönher der Stadtrichter und seine Geschwornen-Bürger waren: Nicolaus Czőwe, Petrus Langwort, Andreas Lucifer, Caspar, Georg Günter, Mathias Rustorffer, Hannus Foyt, Georgius pellifex, Stephan Dorreholtz, Laurentius Reich, Thomas sutor und Jakob Seydelman. Der ganze Stadtmagistrat war also deutsch, trotz des stillen, aber

schon bemerkbaren Vordringens des Madjarentums. Dieser stille Fortgang, dessen Folgen in der obenangegebenen Statistik schon deutlich sichtbar sind, stockte natürlich nicht mit dem Jahre 1428. Unauffällig und ruhig setzte sich die Überfremdung fort.

1434 finden wir unter den Ratsherren wieder einen Madjaren, den STANISLAUS FORGÁCZ (Forgach)[47]) und 1348—1440 ist GEORGIUS ZEWCH, das heißt Szőcz oder Szücs (= Kürschner, pellifex) der Stadtrichter, der seinem Namen nach offenbar auch ein Madjare war, und dem folgte in der Richterwürde der obengenannte Stanislaus Forgácz, der im Jahre 1441—1442 als Stadtrichter erwähnt wird[48]). Es ist also unbedingt ein Zeichen der veränderten Zeiten, daß nunmehr auch Madjaren die Richterwürde erreichen konnten.

Außerdem können wir beobachten, daß im 15. Jh. der deutsche Stadtschreiber in den Stadtrechnungen madjarische Worte einflechten muß. Schon 1411 sehen wir, daß der Stadtschreiber z. B. „Linea Suler biro" schreibt (Biró = Richter). Später — in der Mitte des 15 Jh.s — benützte der deutsche Notar oder Schreiber der Stadt das Rechtsleben betreffende solche madjarische Worte, die er offenbar weder in das Lateinische, noch in das Deutsche übersetzen konnte. Die Fachausdrücke des alten ungarischen Gerichtsverfahrens schreibt der Notar madjarisch, aber mit deutscher Phonetik nieder, ebenso die Worte Stuhlrichter und Hofrichter (Szolgabiró und udvarbiró)[49]).

Ferner dekliniert der Stadtschreiber sogar madjarisch: z. B. „Item pro vectura Craws Hanusnak pro robore den L." oder „Item procuratori Istwannak pro ocris den. LXX." dann: Item Dicke Balasnak den. 100 minus V."

Es ist also klar, daß der deutsche Stadtschreiber sich dem Einfluß des Madjarentums nicht entziehen konnte. Trotzdem ist aber der Stadtschreiber ein guter Deutscher und aus dem vom Jahre 1441 durch ihn geführten städtischen Rechnungsbuch können wir ein kleines deutsches Glossarium zusammenstellen. Denn der Stadtschreiber, der das Rechnungsbuch eigentlich lateinisch führte, mischte viele deutsche Worte in seine Rechnungsaufzeichnungen, die vielleicht auch vom Standpunkt der Feststellung des Dialektes einen gewissen Wert haben dürften. Wir finden in dem Rechnungsbuch auf Schritt und Tritt folgende Eintragungen:

---

[47]) IVÁNYI, a. a. O. S. 108, 109.

[48]) Archiv der Stadt Eperies, Nr. 210a, S. 18b. — IVÁNYI, a. a. O. S. 125, 127.

[49]) „Item dem Solgabyro den XVI; Item dem Solgabiro pro calciis den XV; Item Solgabironac pro expensis den. LV; Item den. Solgabiro zcu uortrinckenn den. IIII; Item den. Solgabiro vor eyn bryff den. XXIII; Item vor steffelen den vtwarbiro den. LII; Item vor eyn Bryff off Kapy Janus tudoman den. 100; Item den Solgabiro vor eyn bryff tudeman den. XII; Item auf dy stat gegangen auff

„Item pro laminibus wlgo blech...
Item dem Blechmeyster...
Item pro ferro ad ducillos wlgo czappin...
Item pro octo plutonibus wlgo dilin...
Item pro sagitis ignium wlgo fewerpfeyl...
Item pro una sporta wlgo flechte...
Item pro ferramentis pedum wlgo fwseysin...
Item pro una liga equo wlgo gurt pro sella...
Item pro lebetis wlgo gystygil...
Item pro uno capisterio cimenti wlgo heule...
Item pro lignis ad molendinum prope claustrum wlgo kamprat...
Item solvimus pro tela czu eynem kryptuch...
Item pro ferro uno pixidum wlgo ladeysin...
Item pro mungatione toracis wlgo platin...
Item pro quatuor pixidibus wlgo pyschczal...
Item pro una tectura wlgo ploe..."
usw.[50]).

Von 1441 bis 1448 ist das Rechnungsbuch im allgemeinen lateinisch geführt, aber von 1448 angefangen finden wir auf einmal rein deutsche Eintragungen, mit lateinischen gemischt, dann wieder mehrere, die lateinisch geschrieben sind. Seit 1449 treffen wir schon seitenweise deutsche Aufzeichnungen an und JOHANN ANDREAS und „BALTHYSAR", die damaligen Stadtschreiber, führten die Rechnungsbücher fortan konsequent deutsch, so daß die Bruchstücke der Rechnungsbücher, die bis 1470 reichen, ausnahmslos deutsch geschrieben sind.

Es ist auffallend, daß zwar das Rechnungsbuch von 1441 bis 1449 lateinisch geführt wurde, doch sind die jährlichen summarischen gesonderten Ausweise der „Innemung" und „Awsgebin oder Awsgebung" in den Jahren 1440, 1441, 1442 alle deutsch verfertigt. Das erste Stadtprotokoll, das mit 1424 anfängt, wurde bis 1450 ausschließlich lateinisch geführt, in diesem Jahre (25. VI. 1450) finden wir die erste deutsche Eintragung[51]), dann folgen ge-

potwarey fl. ½; Item Reych Mathes czerung Solgabiro ort. 1. etc. etc." Archiv der Stadt Eperies Nr. 210a, fol. 73, 74, 78, 83, 96, 107, 143, 148; Nr. 349, fol. 7—9.

[50]) Archiv der Stadt Eperies, Nr. 210a, fol. 73a, 76b und fol. 2a, b, 3a, 5a, 7a, b, 10b, 18b, 19a, 20a,b, 22b, 26a, 31a, 33a, 50a, b, 55a, 59a, 69a, 70a, 74a usw.

[51]) „Hie ist zcumercken, das ynn deme Jore nach Christi gebortt Tausend vierhundert vnd ym funftczigstenn Jore am nehesten Donnestage nach sint Johannis des Tewffers vor vns yn sytczenden Roth komenn ist der vorsichtige Kanal Istwan, angeklaget hat seinen Bruder Kanal Lukatcz vmb etliche seine vaterliche gütter, die her entphangn hatte zcu der Beyster van seinem vatter Kanal Anteln dorubir so habenn sie eyne vorrichtunge gemacht der egenante Kanall Istwan an eynnem vnd Kanal Lukatcz am andern teyle vmb XXII guldenn, vnde vmb eynnen Swatczen Rok, die selbige XXII guldenn Kanal Istwan schuldig geweszen ist deme obgemelten Kanal Lukatcz seinem bruder, die hatt man ym abegeslagenn dor an also das der ytczgenante. Kanal Istwan vorbas nicht mer zcusprechn hatt yn die gutter Kanal Lukatcz seines

mischte deutsche und lateinische Aufzeichnungen und man findet sogar eine Eintragung die lateinisch anfängt und deutsch endet[52]).

Vom 1454 angefangen bis 1498 ist das Stadtprotokoll mit wenigen Ausnahmen fast ausschließlich deutsch, nach 1498 aber führte der Stadtschreiber CRISTANUS CZIBNER baccalaureus, der die Universität in Krakau absolvierte, das Protokoll ausschließlich lateinisch.

Man hat den Eindruck, daß gegen Mitte des 15. Jh.s das Madjarentum schon so auffallende Fortschritte in Eperies im Raumgewinn gemacht hatte, daß das Deutschtum sich unwillkürlich zu wehren anfing. Und geschah diese Selbstverteidigung auch im Stillen, so ersieht man doch aus den Rechnungsbüchern und Protokollaufzeichnungen, daß hier eigentlich ein stiller Kampf geführt wird, in welchem das Madjarentum stest vordringen, hingegen das Deutschtum seine alten erworbenen Positionen behalten will. Dieser Kampf ging mit wechselndem Glück.

So machten z. B. im Jahre 1454 die Madjaren wieder einen bedeutenden Schritt nach vorwärts. Von zwei entsandten Domherren des Zipser Kapitels hatte ANDREAS, Pfarrer der Stadt Eperies, nämlich eingestanden, daß sich unter seinen Pflichten auch der Punkt befinde, wonach er einen deutschen und einen madjarischen Prediger zu halten habe[53]). Der Pfarrer verrät uns — leider — nicht, von welchem Zeitpunkt angefangen ihm diese Pflicht auferlegt worden war, aber man kann vermuten, daß er dies schon früher tun mußte, doch wurde diese Verpflichtung erst in diesem Jahre glaubwürdig und schriftlich fixiert.

---

bruders nach seiner Hawsfrawen ader seiner kynder sunder vm seinem Bruder Kanal Lukatcz ytczgenan gantcz Frey qweyt vnde ledig seynn fall dorbey denne gewesenn syntt die vorsichtigenn manne als Ambrosch Frantcz Dyak vnd Istwan Dyak." Archiv der Stadt Eperies, Nr. 133, fol. 16b.

[52]) „Anno Domini millesimo CCCC-o LII-o dominica proxima ante festum beati Jacobi apostoli tempore Caspar Plawniczer judicis et juratorum civium veniens nostram in presenciam honesta domina Helena relicta Johannis Kowacz resignavit Gregorio fabro ipsius socero et Helene ipsius filie medietatem domus ipsius situatam inter domum Nicolai sartoris parte ab una, parte vero ab altera interdomum Georgii Bekke tali conditione, quod dictam ipsorum matrem Helenam tempore vite apud se honorifice debent in expensis conservare, ita etiam quod parti paterne et materne Zophie filie dicte domine Helene in nullo derogetur neque diminuetur, dornoch aber ain dinstag noch Dorothee in dem funff vnd funczig. Jare noch dem tode Greger smycz hawsfraw, dy obingeschrieben fraw Helena myt irer tachter Zophey haben wider offgeben Greger smyden dy helfte des obengeschriben hawses vnd was hawsrot bleybet noch Helena tod den sullen Greger smydt mit seyner Swegerin Zophey teylen, was ader brew gereyt do is, das is Greger smycz alleyne." Archiv der Stadt Eperies, Nr. 133, fol. 19b.

[53]) „Ipse dominus Andreas plebanus debeat et teneatur servare duos predicatores, qui verbum Dei populo predicent, unum tewtonicorum, alium vero Hungarorum." Archiv der Stadt Eperies, Nr. 278.

Das Madjarentum machte also bis zur Mitte des 15. Jh.s solche Fortschritte, daß die Kirche damit rechnen mußte, und der Stadtpfarrer wurde verpflichtet, für die madjarischen Glaubensgenossen einen eigenen Prediger anzustellen.

Später, in der zweiten Hälfte des 15. Jh.s. sehen wir, daß die Madjaren auch im Stadtmagistrat Raum gewonnen haben. Im Jahre 1474 nämlich finden wir den NICOLAUS KÁDÁR (= Binder), dann den „alter Nicolaus Fwthokadar" (= laufender Binder) und den AMBROSIUS ZABO (= Szabó = Schneider) unter den Geschwornen-Bürgern und im Jahre 1475 und 1476 haben die Madjaren im Stadtmagistrat die Majorität. In diesem Jahre ist der Richter LADISLAUS ZEWCH (= Szőcs, Szücz = Kürschner); seine Geschworenen sind: PETRUS KOWACH (= Kovács = Schmied), JOHANN ZABO, ANDREAS THORDAY FWTHOKADAR, SIMON SÓS (Só = Salz), BARNABAS NAGH (= Nagy = Groß), NIKOLAUS KÁDÁR und EMERICH NAGY. — So sind also im Rat der Richter und sieben Geschworne Madjaren[54]). Diese Entwicklung ist aber im mittelalterlichen Ungarn nicht alleinstehend. Die nichtadelige madjarische Bevölkerung eroberte langsam in den meisten Städten Ungarns einen gewissen Raum.

In der als Schulbeispiel dienenden Stadt Gran (Esztergom) finden wir z. B. im Jahre 1367 unter den Geschwornen einen „Ladislaus filius Petheu condam judicis" und einen „Egidius dictus Zelli"[55]), die ohne Zweifel Madjaren waren, hingegen stoßen wir im Jahre 1372 in einer Gran betreffenden Urkunde auf folgende madjarische Bürger: BAKO pargar, JOHANNES DE KEER, LADISLAUS ZAMBO, PETRUS CHERLLEY, PETRUS DE ZALA, LUCASIUS DICTUS SOLDUS, NICOLAUS dictus TEGUS, ANDREAS KALAMAR und NICOLAUS filius THOME DE MALAS[56]). Im Jahre 1394 ist „comes Dominicus de Dyos" (Dió = Nuß) der Stadtrichter und unter den Geschwornen finden wir folgende madjarische Namen: PETRUS SANDOR, LADISLAUS WYFALW, NICUS ZAKUL (= Szekler, Siculus), MICHAEL BECHEES, PAULUS DE ZEDERFA, also sind von 12 Geschwornen schon fünf Madjaren[57]).

Die Stadt Waitzen (Vácz) teilte sich im 15. Jh. in eine civitas hungaricalis und thewtunicalis und im Jahre 1468 ist BENEDIKT BORNEMISZSZA

---

[54]) IVÁNYI, a. a. O. S. 214, 215, 220. Archiv des Zipser Kapitels: Scrinium, G., fasc. 10, Nr. 2. — Archiv der Stadt Eperies, Nr. 411 und 418.

[55]) Kapitels Privatarchiv des Domkapitels Gran, Lad. 25, fasc. 1, Nr. 13.

[56]) Ebda., Lad. 24, fasc. 2, Nr. 12.

[57]) Ebda., Lad. 25, fasc. 2, Nr. 15. Über das Vordringen des Ungarntums in Gran siehe noch die Urkunden: ebda., Lad. 24, fasc. 3, Nr. 2; Lad. 24, fasc. 3, Nr. 7; Lad. 24, fasc. 3, Nr. 23; Lad. 33, fasc. 1, Nr. 1; Lad. 47, fasc. 4, Nr. 1; Lad. 53, fasc. 3, Nr. 13; Regnikolararchiv des Domkapitels, ebda., Lad. 1, Capsal. fasc. 2, Nr. 1; Staatsarchiv, Budapest, Dl. 11,905. Aus diesen könnten wir ein madjarisches Namenverzeichnis zusammenstellen.

der Stadtrichter „utriusque civitatis tam teotonicalis, quam ungaricalis Waciensis“[58]).

Dieselben Zustände finden wir auch in Visegrád (Plintenburg), wo schon im 14. Jh. die Stadt sich ebenso wie Waitzen in eine civitas Teutonicalis und Hungaricalis gliederte und wo im Jahre 1360 die benannten Stadtteile verwaltungsrechtlich anscheinend ebenso selbständig waren, wie die in Waitzen. Es ist bemerkenswert, daß eben in diesem Jahr (1360) der gemeinsame Stadtrichter, comes PETRUS PERCZEL, ein Madjare war, aber die Geschwornen-Bürger dieser Stadtteile sind meistens Deutsche, gemischt mit wenigen Madjaren[59]).

Die Stadt Rechnitz (Rohoncz), die laut einer Urkunde im Jahre 1374 teutonicalis war, führte nach dieser Urkunde madjarische Gassennamen, wie z. B. platea Hodazvcza oder platea vasarus vt. (= Marktstraße)[60]).

Über die Stadt Pest berichtet uns ROGERIUS, daß sie vor dem Mongolen-Einbruch „magna et ditissima teutonica villa“ war[61]). Pest wird aber im Laufe des 14. und 15. Jh.s eine kernmadjarische Stadt, wo wir nicht nur ein rein madjarisches Bürgertum, sondern auch eine madjarische Topographie finden (wie z. B.: platea Czegled, vicus oder theatrum Bwzapyacz oder teatrum frugum Bwza pyaczya [= Kornmarkt], porta Beechkapw usw.)[62]).

Im Jahre 1468 erscheinen vor dem König Mathias folgende Bürger aus der sächsischen Stadt Bistritz (Bistriţa, Besztercze): LADISLAUS KOR-

---

[58]) 1465. Privatarchiv des Domkapitels zu Gran, Lad. 53, fasc. 3, Nr. 8; National-Museum, Stammarchiv, 1468, II. 23. Ung. Akademie der Wissenschaften, Urkunden 1470.

[59]) 1360 decimo kalendas octobris (= 22. sept.), König Ludwig I. schenkt seinem geheimen Notar Nicolaus ein „palatium seu domum lapideam quondam Conrardi Sueui machinatoris nostri in civitate nostra Vyssegradiensi Teutonicali“. Primatialarchiv, Esztergom: Archiv. saecul. T. Nr. 22. — „Nos comes Petrus dictus Perczel judex civitatis Wyssegradiensis, Jensulinus dictus Duer, Nicolaus carnifex, Phylippus dictus Lyppul, Mychael filius comitis Ingulhardi, Perhardus medicus et Petrus dictus Payur cives de civitate Theutonicali, item Mychael dictus Peecs, Johannes dictus Lybeleyb, Albertus dictus Meysner, Johannes de Bolonia, Johannes dictus Loal aurifaber, et Dyonisius Parvus jurati cives de Hungaricali civitate Wyssegradiensi . . .“ Oklevéltár a Tomaj nemzetségbeli Losonczi Bánffy család történetéhez (Urkundenbuch zur Geschichte der Familie Bánffy von Losoncz), Budapest 1908, Band I, S. 230, 231. — Staatsarchiv, Budapest, Dl. 6523.

[60]) Archiv der fürstl. Familie von Festetics in Keszthely, Zala Nr. 44.

[61]) ROGERIUS, caput XVI.

[62]) Codex diplomaticus patrius, Band I, S. 328, 354, 373, 375, 380, 393. — Kapitelarchiv Erlau, archivum privatum: Nr. 9, div. 2, fasc. 2, Nr. 1. — Kapitelsprivatarchiv Esztergom, Lad. 25, fasc. 2, Nr. 9. — Nationalmuseum, Stammarchiv, 12. X. 1493; Archiv der Familien Kisfaludy, 5. II. 1511; Archiv der Familie von Perényi, 1516, zirka 15. VIII.

LATH (= Schranke), GEORGIUS THYMAR (= timár = Gerber), MARTINUS BIRO (= Richter), JOHANNES ZABO und LAURENTIUS PÁNTZÉL (= Pantzer)[63]).

Was schließlich die Hauptstadt Ofen anbelangt, so finden wir da bereits Ende des 13. Jh.s eine ansehnliche Zahl Madjaren, cives Hungari, die damals schon eine eigene Kirche (die Marie Magdalenenkirche) mit einem selbständigen Pfarrer hatten[64]). Dieser Umstand beeinflußte freilich den deutschen Charakter der Hauptstadt gar nicht. Hier ist und bleibt auch weiterhin das deutsche Element vorherrschend und erst im 15. Jh. sehen wir, daß an der Verwaltung der Stadt auch Madjaren teilnehmen. Im 15. und am Anfang des 16. Jh.s finden wir hier z. B. folgende Stadtrichter: LADISLAUS FARKAS, STEPHAN BUDAY, GEORG MAKRAY, LAURENTIUS BAJONI, GREGOR ADAM, STEPHAN ZEKEL, THOMAS PÉCHY; Geschworne waren u. a.: MICHAEL FODOR, ANTON ZEKEL, JOHANN SARHAJU usw.[65]).

Es wurde also hier schon im 15. Jh. die Methode angewendet, welche König Ferdinand I. später in einem Reskript erwähnt. Mitte des 16. Jh.s nämlich entstand zwischen der deutschen und madjarischen Bevölkerung der Stadt Kaschau ein Streit, weil die Deutschen den Madjaren in der Verwaltung der Stadt keinen Posten überlassen wollten. Die Materie dieses Streites wurde FERDINAND I. vorgelegt, der in einem Reskript vom 14. November 1554 den Vorschlag machte, daß es wünschenswert wäre, die erprobte Methode zu befolgen „qui alias Budae", das heißt vor der Eroberung der Hauptstadt durch die Türken, daselbst Gebrauch war, daß: „uno anno — schreibt der König — germanus, altero hungarus judex constituatur, juratorum vero civium et senatorum dimidia pars ex germanis, altera ex hungaris constet"[66]).

Von so einer kategorischen Vereinbarung war in Eperies keine Rede, da das deutsche Gepräge der Stadt auch dann geachtet wurde, wenn an der Spitze der Stadt ein madjarischer Richter stand, oder die Mehrzahl der Ge-

[63]) TELEKI, A Hunyadiak kora Magyarországon (Das Zeitalter der Hunyadi in Ungarn), Pest 1855, Band XI, S. 302.

[64]) CSÁNKI-GÁRDONYI, Monumenta diplomatica civitatis Budapest, Budapest 1936, Band I, S. 343, 344.

[65]) HÁZI, Sopron szabad királyi város története (Geschichte der königl. freien Stadt Ödenburg), Sopron, Band I, 3, S. 186; Archiv der gräfl. Familie von Erdődy in Galgócz, Lad. 37, fasc. 1, Nr. 1 und 6. — Regnicolararchiv des Domkapitels zu Gran, Lad. 52, Capsa 34, fasc. 1, Nr. 10. — Bibliothek des reform. Kollegs in Debrezin, Handschriften- und Urkundenabteilung, R. Nr. 904, 19; R. 1110, 134; R. 1122, 41. — Staatsarchiv Budapest, Dl. 13,608, 15,196, 18,366. Es ist auffallend, daß man in der Hauptstadt viele ungarische Goldschmiede findet. Z. B. Martin aurifaber Hungarus, Michael aurifaber Hungarus, Nicolaus ist auch ein ungarischer Goldschmied. Ein Handwerk, in welchem die Ungarn stets Hervorragendes leisteten. Staatsarchiv Budapest, Dl. 8948, 11,924. HHStA. Wien, Ungarische Urkunden, 1388, jul. 18.

[66]) Gemeinsames Finanzarchiv, Wien, Hungarn fasc. 14, 339, 1554. XI. 14.

schwornen Madjaren waren. Es war also hier der Gegensatz zwischen Deutschen und Madjaren bei weitem nicht so scharf, wie z. B. einst in der Hauptstadt, in Tyrnau (Nagyszombat), Klausenburg (Kolozsvár) oder später im benachbarten Kaschau, und es ist sogar schon eine Übertreibung, wenn wir von einem Gegensatz sprechen, der schließlich gar nicht existierte.

Obwohl — wie wir sehen werden — das Madjarentum gegen Ende des 15. Jh.s in Eperies schon ziemlich stark war und immer kräftiger wurde, sind Uneinigkeiten in Eperies unbekannt, die drei Nationalitäten leben friedlich und freundschaftlich nebeneinander, und seitens der madjarischen und slawischen Bevölkerung wurden die erworbenen alten Rechte, Gewohnheiten und Freiheiten des Deutschtums stets vollkommen geachtet. Wenn auch Veränderungen zeitweise vorkamen, so wurden dieselben nie durch Gewalt oder Zwang hervorgerufen, sondern durch die umgestaltende Wirkung der Zeit.

Tabelle II.

Veränderungen in den Bevölkerungsverhältnissen der Stadt Eperies von 1459 bis 1491 auf Grund der Steuerkonskriptionen[67]).

Stadtteile	1459	1460	1465	1470	1475	1480	1485	1486	1488	1489	1490	1491
Quartale I. ...	39	38	38	38	37	37	38	38	37	38	38	37
Quartale II. ..	43	43	43	44	43	48	49	47	50	51	50	50
Quartale III. .	34	34	34	36	40	46	46	40	47	46	46	45
Quartale IV. .	35	35	34	34	34	33	35	35	36	36	36	36
Sclavorum ...	67	66	70	66	66	68	67	69	68	67	67	67
Ertemlak	11	13	16	21	32	35	39	39	40	40	40	40
Hungarorum .	73	75	70	58	56	74	76	76	76	74	75	75
Fossatum, Vallis	75	75	82	88	78	89	59	61	91*	89	90	89
Suburbium ..	—	9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Superius citt. .	—	—	28	28	29	54	63	65	66	73	73	71
Suburbium II.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	67
Inferior citt. .	—	—	12	22	25	49	54	49	51	66	67	60
Spitel	—	—	—	16	16	—	—	—	—	—	—	—
In prato** ...	—	—	—	—	—	20	47	48	48	60	61	—
Inter duo molend.*** .	—	—	—	—	—	40	45	41	45	—	—	—
Balneum	—	—	—	—	—	—	—	28	—	—	—	—
Zusammen ...	377	386	427	451	456	613	628	600	655	640	643	637

* Samt: Balneum. ** Auch: Pratum ridet genannt. *** Inter duo molendina oder Transtorrentem molendini und Fossatum molendinorum genannt.

[67]) Archiv der Stadt Eperies, Nr. 320, 323, 345, 373, 404, 445, 476, 489, 505 und 510.

Versuchen wir jetzt zu prüfen, wie sich in der zweiten Hälfte des 15. Jh.s die Nationalitäten der Stadt Eperies gliederten. Es ist zu bemerken, daß in dieser Epoche die Stadt sich wesentlich vergrößerte und auch die Bevölkerung vermehrte sich. Diese Entwicklung beweist uns nebenstehende Tabelle II.

Die Tabelle beweist uns also nicht nur, daß die Stadtviertel sich vermehrten, sondern man sieht auch, daß sich die Zahl der Steuerpflichtigen oder Realitäten besitzenden Bürger bis zum Jahre 1491 fast verdoppelte. Die Zahl der madjarischen Realitätenbesitzer schwankte von 1459 bis 1475 zwischen 90—100—120, war also ein Viertel der Steuerpflichtigen madjarisch. Im Jahre 1480 erhöht sich die Zahl auf 129, im Jahre 1485 sinkt sie auf 126 und springt im nächsten Jahr (1486) auf einmal auf 163, hält sich 1488 auf 162. 1489 sinkt sie auf 140, hingegen kommt in 1490 wieder ein Aufschwung und die Zahl erhebt sich auf 168, 1491 sinkt sie nur ein wenig auf 164.

Wenn also die Steuerregister zuverlässig sind, dann können wir feststellen, daß in dieser Epoche ein Viertel der Steuerpflichtigen der Stadt madjarisch war.

Und wenn wir uns jetzt der slawischen Bevölkerung zuwenden, so können wir ruhig sagen, daß — laut Steuerregisteraufzeichnungen — die slawische Bevölkerung derzeit verschwindend gering war. Man findet nur sporadisch slawische Namen, wie: Bartok, Blaschko, Gyrik, Jakcza, Jodoc, Kryschko, Laczko, Matko, Mikolaschko, Racz, Slywo, Steffko, Wanko, Zedlaczko, dann Marczin polak, Micolasch oder nur Miclosch polak, Polak, hingegen sind die Deutschen unbedingt in einer überwiegenden Majorität.

Wenn wir zu erforschen suchen, wie die Bevölkerung in der Stadt sich placierte, so müssen wir dem Ethnographen BIELEK Recht geben, weil es auch hier der Fall war, daß das Madjarentum mit Vorliebe in den Vorstädten (Suburbium) wohnte und den Ring, überhaupt die inneren Teile der Stadt, vermied. Hingegen bewohnte das Deutschtum das Innere der Stadt, also den Mittelpunkt, den sie ursprünglich schon in Besitz nahm und von Anfang an bewohnt hatte.

Da wir das Namenverzeichnis des Eperieser Deutschtums aus der zweiten Hälfte des 15. Jh.s nicht Jahr für Jahr anführen und abdrucken wollen, so werden wir, um Raum zu sparen, in einem Gesamtregister sämtliche Namen der deutschen steuerpflichtigen Stadtbewohner auf einmal veröffentlichen.

Die deutschen steuerpflichtigen Bewohner der Stadt waren aus dieser Epoche also folgende:

1. Albert, Albirth moler,
2. Alberth, Albert schuster hantreycher,
3. Albert walthwter,
4. Albreth, Albirt, Albert statdyner, altstatknecht, famulus,
5. Am Ecke — In Acie — Johann,
6. Andreas alter Schulmeister,

7. Andreas Stadtschreiber, notarius civitatis,
8. Apczyer Valentin,
9. Arler Georg,
10. Armbroster Georg,
11. Armbroster Johann,
12. Augustin buxmeyster, pixidarius,
13. Balthysar Stadtschreiber,
14. Bartpheler Johann,
15. Belsz Georg,
16. Belsz Michael,
17. Bender Bernhardt,
18. Bender Johann,
19. Bender Thomas,
20. Benedig tuchmacher,
21. Beschorn Paul,
22. Beteler Jakob,
23. Bewteler Cristan,
24. Binder Andreas,
25. Binder Johann,
26. Binder Thomas,
27. Bithner Thomas,
28. Blind, Blinde, Blint Jakob,
29. Blwm, Plům Johann,
30. Blwmen Katharina,
31. Blwmen Petrus,
32. Bogner Georg,
33. Bogner Johann,
34. Bogner Stenczel,
35. Brawner Georg,
36. Brengsein, Brengeszeyn, Brengisein Gregor,
37. Brengeszeyn Johann,
38. Brenze Johann,
39. Brewer Cristan,
40. Bricz Georg,
41. Bricz Emerich,
42. Burghart,
43. Bylek Ambrosius,
44. Chygner Martin,
45. Cirillus goltsmyd,
46. Clement tuchmacher,
47. Closz Johann,
48. Coch Stephan,
49. Colb Michael,
50. Colin Petrus,
51. Concz Michael,
52. Conradus baccalaureus rector scolarium,
53. Craws Georg,
54. Craws Johann,
55. Crewsshin,
56. Cristan mwlner,
57. Cristel oleator,
58. Cristil Jorg,
59. Cromer Georg,
60. Cromer Paul,
61. Cromer Stanislaus,
62. Cromer Valentin,
63. Cropp Georg,
64. Cugelbrecht Simon,
65. Czausz Georg,
66. Czausz Johann,
67. Czauszer Bartholomeus,
68. Czauszer Ursula,
69. Czebner Leonhard,
70. Czenttenphenig Nicolaus,
71. Czibner Cristan Stadtschreiber,
72. Czickner Andreas,
73. Czigelpruer Michael,
74. Czigelstreycher Martin,
75. Czigner Martin,
76. Czipszer (Czypszer) Gregor,
77. Czipszer Nicolaus,
78. Czipszer Valentin,
79. Czirbesz steynmetz,
80. Czirner (Chyrner) Caspar,
81. Czirner Johann,
82. Czirner Nicolaus,
83. Czirwus tuchmacher,
84. Czoff (Chewff, Ceuwff) Johann,
85. Czoff Martin,
86. Czumler Jakob,
87. Czurman Georg,
88. Czurman Lorenz,
89. Czymmerman Nicolaus,
90. David Frycz,
91. David Hannus,
92. Dörreholcz (Dwrholcz) Stephan,
93. Draisiger (Dreysiger) Petrus,
94. Dreszler Georg,
95. Durchlant Johann,
96. Eckart Gregor,
97. Emrich steynmetz,
98. Erasmus balneator,
99. Eyler (Cursor) Johann,
100. Eysener Georg,
101. Faustman Jakob,

102. Fechter Nicolaus,
103. Feyner Johann,
104. Feyner Mathias,
105. Feyner Nicolaus,
106. Feyth Cristan,
107. Fillach Gregor,
108. Firensin Johann,
109. Fischer Thomas,
110. Fleischer Benedikt,
111. Fleischer Bernhard,
112. Fleischer Gilge,
113. Fleischer Martin,
114. Fleischer Paul,
115. Fleischer Petrus,
116. Fleischer Stephan,
117. Foyth Johann,
118. Frommel (Fremmel) Michael,
119. Frolich Petrus,
120. Fueszpeyl, Fuerszpeyl, Füreszbeyl, Nicolaus,
121. Fux Johann,
122. Fwrer Johann,
123. Fwrinczynsz Jakob,
124. Fyrt Petrus,
125. Gabert Augustin,
126. Gabberth Johann,
127. Gebholcz Nicolaus,
128. Gerber Clement,
129. Gerber Johann,
130. Gerber Caspar,
131. Gebert Christian,
132. Gewantscherer Stephan,
133. Gewrembald Georg,
134. Glaser Stephan,
135. Gloger Johann,
136. Glogowita Johann,
137. Gobil Johann,
138. Goder Albert,
139. Goltberger Czirwesz,
140. Goczmann Szephan,
141. Gramman Johann,
142. Grawscher (Grauschar) Johann,
143. Grawscher Martin,
144. Greczner Nicolaus,
145. Greff Georg,
146. Greff Martin,
147. Greff Paul,
148. Gregorius aurifaber,
149. Greiffen Elias,
150. Groszner Nicolaus,
151. Gruncz Johann,
152. Grunczegal, Grunczigal,
153. Grunwalt (Grinwalt) Georg,
154. Guman (Gwman, Goman) Johann,
155. Guman Michael,
156. Guman Nicolaus,
157. Günther Georg,
158. Gurtler Nicolaus,
159. Gurtler Paul,
160. Gurtler Sigismund,
161. Hampopaul Michael,
162. Han Georg,
163. Han Nicolaus,
164. Hancze Michel,
165. Hanczfay Stephan,
166. Hannus goltsmyd,
167. Hans hutmacher,
168. Hans steynmetz,
169. Harffensloer Nicolaus,
170. Harfner Johann,
171. Harmbok (Horombak, Hormlok) Sigismund
172. Hartesch Stenczel,
173. Henckl Georg,
174. Henzil Peter,
175. Heydenreych, Heydreych Georg,
176. Heyncz bader,
177. Hohews, Hoheus Johann,
178. Hohewser Mathias,
179. Hun-Bocken Ursula,
180. Hunger Stephan,
181. Hungerkast Johann,
182. Hutthar, Huttar Johann,
183. Hwter Martin,
184. Hwze Petrus,
185. Hyberny Petrus,
186. Jakob betteler,
187. Jakob czwilcher,
188. Jawer Nicolaus,
189. Jeronimus rymer,
190. Johann moler,
191. Johann stadtknecht,
192. Jong Mebes Nicolaus,
193. Jordan Jakob,
194. Jordan Johann,
195. Jordan Petrus,
196. Jorg moler,
197. Jorg turmwechter,

198. Kangisser Georg,
199. Kangisser Jakob,
200. Karfreytag Philipp,
201. Karler Nicolaus,
202. Kerczenmacher Johann,
203. Keszker Jakob,
204. Kezmerger, Kezmarkter Georg,
205. Kindernan, Kindernen Andreas,
206. Kindernan Georg,
207. Kindernan Philipp,
208. Klein, Kleyn Martin,
209. Klein Michael,
210. Klein Paul,
211. Kleinflek, Kleinfleck Bernhard,
212. Kleinflek Georg,
213. Kleinflek Johann,
214. Klen Petrus,
215. Kleynbeder Thomas,
216. Kleynbender Johann,
217. Kleynbender Thomas,
218. Klotz, Klôtz Johann,
219. Koch Jakob,
220. Koch Stephan,
221. Kolb, Kolbe Johann,
222. Koler (Coler) Petrus,
223. Koncz Hannus,
224. Kremniczer Petrus,
225. Kromer Lorenz,
226. Kromer Stephan,
227. Kromer Valentin,
228. Krumkatusch (Krumkatisch) Andreas,
229. Krumkatusch Petrus,
230. Kunczleyn Georg,
231. Kunes (Kwnesch) Barnabas,
232. Kunes Nicolaus,
233. Kursner (Kurszner, Kwrsner) Georg,
234. Kursner Stephan,
235. Kysweter Thomas,
236. Langward (Langwerth) Petrus,
237. Leinenweber Jakob,
238. Lewsch Stephan,
239. Leynhard Paul,
240. Lichtener Cristan,
241. Lorencz goltsmyd,
242. Lorencz mewrer,
243. Lorencz steynmetz,
244. Lucas mewrer,
245. Lucas turmwechter,
246. Ludwig Gregor,
247. Lychtner Paul,
248. Lynk Gertrud,
249. Lynke Jakob,
250. Lyschke Stephan,
251. Man Caspar,
252. Mathias schreiber,
253. Maul Petrus,
254. Mawl Gregor,
255. Mayer Andreas,
256. Melczer Andreas,
257. Melczer Caspar,
258. Melczer Hieronimus,
259. Melczer Johannes,
260. Melczer Klemens,
261. Melczer Michael,
262. Melczer Petrus,
263. Merten steynmetz,
264. Mertin mewtner,
265. Michil goltsmyd,
266. Michil turmwechter,
267. Mock, Mok Paul,
268. Mock Stenczel,
269. Modra Matheus,
270. Monczer Valentin,
271. Monsterberg Lucas,
272. Mwller Michael,
273. Mwllner, Molner Cristan,
274. Mwlner Nicolaus,
275. Mwlner Paul,
276. Nether, Nôther Jakob,
277. Newmeister Georg,
278. Nicolaus schreiber
279. Niclos moler,
280. Offner Johann,
281. Olsleger Johann,
282. Olsleger Kristine,
283. Olsleger Michael,
284. Panczermacher Gregor,
285. Permeter, Permetter Jacob,
286. Permeter Mathias,
287. Petusch Petrus,
288. Pfaff, Phaff Georg,
289. Philipp buxenmeyster,
290. Pihoren Paul,
291. Pinder Endrisz,
292. Platner Blasius,
293. Plawniczer, Plauniczar, Plaunyczar, Planitczer, Planyzar, Plauntczer C,

294. Plawniczer Thomas,
295. Pleychre Georg,
296. Prews Gertrud,
297. Prews (Preuz) Nicolaus,
298. Pynk Georg,
299. Pynk Martin,
300. Pyrsilt Stephan,
301. Rademacher Jost,
302. Radmacher Valentin,
303. Reych Mathias,
304. Reych Stenczel,
305. Reych Stephan,
306. Reysz Johann,
307. Richter Johann,
308. Rotgisser Philipp,
309. Roth Michil,
310. Rumpler (Rwmpler) Johann,
311. Rumpler Nicolaus,
312. Rwckinczan Martin,
313. Rytter Petrus,
314. Quak Simon,
315. Saffron Nicolaus,
316. Scharf Martin,
317. Scherer Henzel oder Hensil,
318. Scherfil Nicolaus,
319. Scheutzlich (Sweczlich, Seychlyk) Johann,
320. Scheutzlich Ladislaus,
321. Schewen Martin,
322. Schewenflegel Nicolaus,
323. Schinge Paul,
324. Schirmer Georg,
325. Schitniger Jakob,
326. Schneyder Johann,
327. Scholcz Caspar,
328. Scholcz Simon,
329. Scholtis Stephan,
330. Schön, Schon Magdalena,
331. Schön Petrus,
332. Schreter Ambrosius,
333. Schreter Hannus,
334. Schroter Mathias,
335. Schuler Cristan,
336. Schwarcz Nicolaus,
337. Schwarcz schuster,
338. Sebastian Caspar,
339. Sighard, Sygehard, Zyghart, Zygehard Petrus,
340. Simon steynmetz,
341. Slesier Georg,
342. Slesier Matheus,
343. Slesier Mathias,
344. Slesiger Mathias,
345. Slosser Caspar,
346. Slosser Stephan,
347. Smelczer Johann,
348. Smyd Johann,
349. Sneyder Jakob,
350. Soler Cristan,
351. Sorer Johann,
352. Sorer Petrus,
353. Sparar Petrus,
354. Spariszgelt Johann,
355. Spilner Johann,
356. Sporer Michil,
357. Srotter Martin,
358. Steckil (Stockil) Nicolaus,
359. Stiglitz Nicolaus,
360. Stockel Johann,
361. Stroler Valentin,
362. Stropker Girg,
363. Stropker Johann,
364. Sweger, Swoger Georg,
365. Sws, Sws Georg,
366. Tczirner Nicolaus,
367. Tczurman Nicolaus,
368. Tczurman Petrus,
369. Teycher Paul,
370. Tham Martin,
371. Thisler Nicolaus,
372. Thurelt, Thurolt Johann,
373. Thurelt Sophie,
374. Trinkeszaus Caspar,
375. Turoltsag, Turoltsok Johann,
376. Tyshel Johann,
377. Urban Mathias,
378. Vurpecz Johann,
379. Wagener Gregor,
380. Wagener Stephan,
381. Wagner Joseph,
382. Wagner Michael,
383. Wagener Petrus,
384. Wagner Valentin,
385. Weynant Johann,
386. Weynant Nicolaus,
387. Weynant Stephan,
388. Weynschenk Andreas,
389. Weynschenk Michael,

390. Weysgerber Nicolaus,
391. Weysz Hannus,
392. Weysz Martin,
393. Weysz Michael,
394. Weysz Thomas,
395. Weyszmebes Nicolaus,
396. Wolweber Benedikt,
397. Wylde Johann,
398. Wynkler Benedikt,
399. Wynkler Thomas,
400. Zatler Valentin,
401. Zaw Jakob,
402. Zeczinrot Stephan,
403. Zegermeister Jorg,
404. Zeler Jorg,
405. Zeydilman Jakob,
406. Zeyffryd Dorothea,
407. Zlesiger Mathias,
408. Zolsneyder Michael,
409. Zwes, Zẅs Georg,
410. Zybenlinder Caspar,
411. Zyndram Mathias,
412. Yak Jakob.

Über vierhundert Eperieser deutsche Bürgernamen wurden hier aufgezählt, aber das Deutschtum war sicherlich bedeutend zahlreicher. Wir müssen annehmen, daß hinter namenlosen Professionistenbenennungen noch eine Menge Deutsche verborgen sind, und daß wir noch unter den arbeter, biner, blecher, czigler, czwilcher, czirkler, furman, furer, gurtler, kursner, kwppersmyt, leynweber, messersmit, schindeler, schmied, schlosser, schuster, smolczer, sporner, swertfeger, tischler, topper, topsmyt, tritulator, weyczinbrewer usw. viele Deutsche finden würden, wenn die Namen angegeben wären. Die Zahl der deutschen Bürger dürfte sich leicht über 500 erheben, wenn sämtliche Familiennamen ausnahmslos angegeben wären.

Die Mitglieder der deutschen Bevölkerung wurden meistens entweder nach ihrer Profession oder nach dem Abstammungsort benannt, und diese Namen dienten als Familiennamen. Es gibt aber auch zahlreiche Bürger, die überhaupt keinen Familiennamen führten. Man bemerkt also, daß das 15. Jh. auch als die Entwicklungsperiode der Familiennamen zu betrachten ist.

Da uns die obige Bürgerliste die Majorität des Deutschtums zweifellos beweist, ist auch leicht zu verstehen, daß in diesem Zeitraum in Eperies allgemein ein deutsches Leben herrschte.

Die Verwaltung der Stadt ist deutsch, die Obrigkeit der Stadt korrespondiert deutsch, lateinisch nur mit denjenigen, die deutsch nicht verstehen oder wo die Amtssprache lateinisch war. (Königlicher Hof, Dikasterien, Komitate, Glaubwürdige Orte usw.) Die Rechnungsbücher, Register, Protokolle werden deutsch geführt, die deutsche Bürgerschaft verfertigt ihre Testamente deutsch, das städtische Rechtsleben ist deutsch, obschon mit der Terminologie des ungarischen Rechtes auch die späteren Stadtschreiber rechnen müssen. Das Zunftleben ist deutsch und die Zunftregeln werden deutsch verfertigt. Im inneren städtischen Rechtsleben galt als Rechtsquelle — wie wir schon wissen — bis 1480 das Magdeburger Recht, aber neben dieser rein deutschen Rechtsquelle taucht im J. 1481 eine neue auf,

nämlich die „Summa legum Raimundi", die in dieser Zeit z. B. auch in Bartfeld in Gebrauch war.

Und so erreichen wir das 16. Jh.

In den letzten Jahren des 15. Jh.s wurde in Eperies der schon erwähnte Cristannus CZIBNER „alme universitatis Cracowiensis arcium liberalium baccalarius" als Stadtschreiber — notarius civitatis — angestellt. Der alte Stadtschreiber, JOHANNES GLOGER oder GLOGOWITA, starb offenbar im Frühling 1497. Nach ihm hatte die Stadt den CRISTAN CZIBNER angestellt, der sein Amt vor Pfingsten angetreten hat und am 10. Juni sein erstes Honorar bekam, einen Gulden, was als Randbemerkung in das Rechnungsbuch folgendermaßen verewigt wurde:

„Merces prima, quam tulit novellus notarius."[68])

Dieser humanistisch hochgebildete Deutsche brach mit den guten alten Traditionen und führte sowohl das Stadtprotokoll, als auch die Rechnungen ausschließlich lateinisch. Das Stadtprotokoll ist — wie wir schon oben erwähnten — seit 1498, das Rechnungsbuch seit 1497 lateinisch geschrieben. Diese Änderung wurde aber nicht durch das fortwährend wachsende Madjarentum der Stadt verursacht, sondern durch die geistige Bewegung des Humanismus, dessen Einfluß sich auch die Stadt Eperies nicht entziehen konnte. Es trat also eine Periode der Latinisierung ein und die bisher geschlossene Linie der ausschließlich deutschen Amtssprache wurde durchbrochen. Wenn auch z. B. in dem städtischen Gerichtsverfahren das Deutsche als halbamtliche Verkehrssprache geblieben ist, so werden die Urteile doch lateinisch im Stadtprotokoll eingetragen und auch in dieser Sprache den Parteien zugestellt.

Das Rechnungsbuch wird lateinisch geführt. Also mußte der innere Rat und die Centumviri, das heißt diejenigen Mitglieder des äußeren Rates, die am Ende jedes Jahres zur Abrechnung neben dem inneren Rat als Kontrolle delegiert wurden, doch auch etwas lateinisch verstehen, sonst hätten sie auf Grund der lateinischen Eintragungen nicht verrechnen können.

Der humanistische Einfluß des Stadtschreibers ist auch bei den Testamenten der Bürgerschaft sehr fühlbar. Denn zwischen 1500 und 1510 wurden 27 öffentliche Testamente vor den Ratsherren verfertigt und darunter nur zwei deutsche, hingegen 25 lateinische. Von den gesamten Testamenten sind also nur 8% deutsch[69]).

---

[68]) IVÁNYI, a. a. O. S. 325. — Archiv der Stadt Eperies, Nr. 598a, S. 101a. — Laut einer Randbemerkung des Rechnungsbuches vom Jahre 1528—1537, S. 91, starb CRISTAN CZIBNER — der in seiner Stadt stets eine bedeutende Rolle spielte — am 20. September 1530. — „D[ominus] Cristannus Czibner moritur in vigilia Matthei apostoli."

[69]) Gregor Bulay, Johann Brengsay, die Frau des Johann Kolb, Agnes Steyner, Caspar Scholcz, Thomas Fleischer, Michael Bencze, Ursula Haxenbocken, die Witwe

Es ist also die Amtssprache bis Ende des 15. Jh.s in Eperies teilweise wieder lateinisch geworden, und so ist in dieser Beziehung der vor 1450 herrschende Zustand eingetreten.

In dem Jahr, wo diese Veränderung geschah, bestand der Stadtmagistrat aus folgenden Mitgliedern: Richter war der Benedikt Fleysser; Ratsherren waren: Johannes Brengszeyn, Georg Grunwald, Thomas Plawniczar, Andreas Szneyder, Greger Czipser, Johann Gloger (der alte Stadtschreiber), Bernhard Fleysser, Caspar Smidt, Hannus Huttar, Petrus Melczer, Georg Calmar und Petrus Moler.

Auf Grund der Namensanalysen finden wir im Rat nur einen möglichen Madjaren, den Georg Calmar (Kalmár = Kaufmann), der aber im nächsten Jahr (1498) schon Georg Cromer benannt wird. Man sieht also, daß die Namensanalyse nicht die zuverlässigste ist, und in diesem Fall können wir mit hundertprozentiger Sicherheit nicht feststellen, ob der Georg ein ungarischer Kalmár, oder aber ein deutscher Cromer (Krämer) war.

Im Jahre 1499 besteht der Stadtmagistrat aus folgenden Mitgliedern: Thomas Plawnczer war der Richter und „Stephanus Schneyder, Petrus Fleysser, Georgius Grinwalt, Johannes Brengyszeyn, Paulus Mock, Benedictus Fleysser, Petrus Melczer, Gasper Schmid, Matthias Reich, Petrus Moler, Cristannus Baccalaureus notarius" waren die Geschwornen-Bürger, unter denen derzeit kein Madjare zu finden ist, so daß er damals also rein deutsch war[70]), woran sich auch im folgenden Jahr nichts änderte.

Aus dem 16. Jh. besitzen wir das erste Steuerregister v. J. 1510, aber die Register sind lückenhaft und nicht fortlaufend (1510—1513, 1526—1527), doch mit Hilfe der Rechnungsbücher und anderer brauchbarer Aufzeichnungen können wir doch ein annehmbares Bild über die Nationalitätenverhältnisse der Stadt Eperies gewinnen[71]).

Im Jahre 1510 gliedert sich die Stadt schon auf 11 Quartale oder Stadtviertel und dieselbe Gliederung finden wir auch in den Jahren 1526 und 1527.

Auf Grund der Steuerregister können wir feststellen, daß im Vergleich mit dem Jahr 1491 in der steuerpflichtigen Bevölkerung der Stadt ein be-

---

des Andreas Cromcatusch, usw. usw. lassen ihr Testament alle lateinisch verfertigen und bei diesem Akte ist Cristan Czibner meistens dabei, da er der Schriftführer war. Nur Schrütter Georg und die Frau des Lorencz Tegsze machten deutsche Testamente. — Archiv der Stadt Eperies, Nr. 670, 670a, 678, 678a, 799, 695, 696, 701, 707, 708, 713, 714, 719, 728, 732, 751, 755, 758, 761, 798, 801, 802, 805, 810, 816, 820, 822, 827, 832 usw.

[70]) Archiv der Stadt Eperjes, Nr. 598a, S. 93a, 110a, 129a und 159a.

[71]) Z. B. im Jahre 1525 war in Eperies eine große Feuersbrunst und nach dieser wurde der Katalog der Verlusttragenden zusammengestellt. Archiv der Stadt Eperies, Nr. 758b, fol. 19b, 26a.

deutender Rückfall eingetreten ist. Wir sehen auf der oben gegebenen Tabelle, daß in den J. 1488—1491 die Zahl der steuerpflichtigen Bevölkerung 655, 640, 643 und 637 war. Man kann also schon hier einen kleineren Rückgang feststellen, aber von 1491 bis 1510 ist er sehr auffallend, da — wie wir auf der nächsten Tabelle sehen werden — die steuerpflichtige Bevölkerung auf 541 sank, also beinahe 100 Steuerpflichtige weniger als vor 20 Jahren, ohne daß man diese Erscheinung begründen könnte.

Die Tabelle, welche wir auf Grund der Steuerregister zusammenstellen können, ist folgende:

Tabelle III.

Name des Stadtviertels	1510	1511	1512	1513	1526	1527	1527*
Quartale primum	37	37	37	37	37	37	37
Quartale secundum	49	50	50	50	48	48	48
Quartale tertium	38	38	38	40	40	40	40
Quartale quartum	38	38	38	38	38	38	38
Platea Sclavorum	66	66	67	67	67	67	67
Hungarorum quartale	66	66	66	65	67	71	68
Quartale Fossati oder Vallis	86	86	85	86	88	87	82
Quartale Ertenlack od. Ertemlack	38	38	38	38	35	38	35
Suburbii superioris quartale I.	37	35	36	37	43	43	43
Suburbii superiosis quartale II.	50	51	47	48	51	51	51
Suburbii inferioris quart. Ultimum	36	38	40	40	33	39	39
Nova platea	—	—	—	—	—	2	7
Summe der Realitätenbesitzer	541	543	542	556	547	561	555

Die Tabelle beweist uns also, daß binnen 17 Jahren die Steuerzahlenden sich im ganzen nur um 15—20 vermehrten, was eigentlich ein ganz geringer Zuwachs ist. Diese geringe Erhöhung können wir aber schon motivieren.

Es war nämlich im Jahre 1525 in der Stadt eine schreckliche Feuersbrunst, die ganze Stadtviertel vernichtete und deren schwere Folgen die Stadt nicht nur im Jahre 1526—1527, sondern auch noch später fühlen mußte. Der berühmte Stadtschreiber Georg Werner (der dann später königlicher Rat wurde) hat diesen Unglücksfall in einem Rechnungsbuch ziemlich ausführlich beschrieben und er erzählt uns, daß das Feuer am 1. Mai dieses Jahres (1525) in der Oberen Vorstadt ausbrach. Die Flammen vernichteten das ganze erste Quartal, den größten Teil des „Platea Vallensis" oder „Fossatum", und natürlich auch die Obere Vorstadt[72]), so daß im Jahre 1526—1527 diese ver-

* Im Jahre 1527 wurden zwei Steuerkonskriptionen durchgeführt, eins vor dem 24. April und ein zweites nach dem 18. Oktober.

[72]) „M. D. XXV. Annus ab orbe redempto millesimus quingentesimus vigesimus quintus peratroci huius Vrbis clade notabilis est. Siquidem ipsis divorum Philippi et

nichteten Stadtteile keine Steuern zahlen mußten, die verlusttragende Bevölkerung erhielt vielmehr seitens der Stadt eine Beihilfe.

Wenn wir die obenerwähnten Steuerregister in Anbetracht der Verteilung der Nationalitäten prüfen, so bekommen wir folgende Ergebnisse:

1510.

Quartale primum.

Hier besaßen Realitäten: Binder Jorg und Mathias, Brengyszein, Compaulin, Concz Michel, Cromcatuschin, Czemmerman Valten, Czwelcher Thônis, Feyner Hannes, Gelchenen, Gerber Thomas, Gilniczer Hannes, Grauscher Hannes, Grinwalt Andres, Lichtner Jôrg, Modra, Rockenzand, Scharwol Peter, Schmid Felix, Piter und Thônis, Scholcz Simon, Schnayder Linhart, Stenczel Cromerin, Tischler Piter, Wagner Jorg und Piter. — Es sind hier also 27 Deutsche, 8 Madjaren und zwei unbestimmbare Namen: Marcus und Benedictus lanius. Im Ganzen 37.

Quartale secundum.

Albirt Steynmetz, Cosch Michael, Cromer Caspar und Thamasch(?), Czausz Bartus, Czemmerman Hannes, Feyner Michel, Gloncz H., Goder Albert, Greczner, Grefen Jôrg, Hilarius, Keszler Jocub, Kirschner H., Kwnisch Berenhard, Ledel Hannes, Lichtner Merten, Mathyen Steffen, Michel schnayderinn, Perleyn Hannes, Pihoren Paul, Piter fleyscherin, Piter moler, Reich Mathias, Scherer Steffen, Schnayder Andreas, Brôsel und Jocub, Schuster Jocub, Thwrelt Hannes, Vorenfeyst Stenczel, Wedelich Andres, Wolgemuth, Wyhlar Jôrg. — 35 Deutsche, 11 Madjaren, zwei Unbestimmbare (Valten und Sophia vidua) und wir finden auch hier ein „domus nova". Im Ganzen 49.

Quartale tertium.

Belsz Michel, Binder Valent, Bognerinn, Coszman, Cromer Jôrg, Czempel, Feynerin Barbara, Fleyscher Valtin, Fyrensin H., Gebert Cristan, Gebertin, Gilg Fleyscherenn, Jeckelin, Kirschner Jocub und Merten, Kôler Macz, Macz Binderin, Melczer Piter, Michel goltschmid, Nicolaschkin(?), Nicolaus steynmetz, Plawniczer Thomas, Schmid Michel, Schnayder Lorencz, Scholcz Hannes, Sorcko Nicolasch(?), Tischler Hannes. — Es sind also 27 Deutsche, 7 Madjaren, ein Pole und drei Unbestimmbare (Domus Anne virginis, Andreas organista und Mathias doliator). Im Ganzen 38.

Jacobi feriis vico recto Suburbii Superioris, ignis, nescitur imprudentia an destinata malitia cuiusdam e bombarda jaculantis, de repente exortus, ea parte foris omnia ad ipsam usque portam, que vocatur media, solo aequavit, vique sua et ventorum intra moenia delatus Quartale quod vocant primum cum omni fere quae retro est platea Vallensi miserabiliter vastavit, quin etiam in turrim templi illapsus, in subito subventum fuisset aedem ipsam divo presuli Nicolao sacram, indeque Urbem universam facile corripuisset et in cineres redegisset. Perierunt eo incendio edificia pleraque publica, foris edicula divi Leonardi, portae duae, turres aliquot, molendinum superius, balneum, allodium. Quibus restaurandis statim admotae manus permagnis impendiis, velut hic sequentes rationes indicabunt.

Laboratum est hoc eodem anno simili calamitate Viennae in Austria, Gorliczii et Nisse in Silesia. In Dobrycz quoque et ubique graviter." Archiv der Stadt Eperies, Nr. 758b, fol. 13b. Hier finden wir auch den: „Catalogus eorum qui accepto per ignem damno, subsidium ex publico receperunt 1525." Ebda, fol. 19b.

Quartale quartum.

Binder Piter, Clament Hannes, Cleyn Jôrg, Cleynfleck Matheus, Colin Hannes, Coszler Hannes, Creyszhenn Piter, Cromer Thomes, Draysiger Piter, Gerber Urban, Hutter Hannes, Kannengisszer Paul, Kyrschner Paul (kommt zweimal vor), Mawrer Jôrg, Mocken Paul, Petrick Simon, Scharischer Hannes, Schimberger Michel, Scholcz Caspar, Schuster Benedic, Strolerinn, Stropker Michel, Szeler Valten, Tagwerker Andres, Tôpper Urban, Trinkeszausz Caspar, Weys Michel. — 28 Deutsche, 9 Madjaren und Martinus literatus ist unbestimmbar. Im Ganzen 38.

Sclavorum Platea sequitur.

Bithner Brôszel, Bithner Thomas, Blend Hanneszin, Czapsz Simon, Cochner Steffen, Colb Michael, Closz Hannes, Creyschen Piter, Cromer Merten, Czemermanen, Fleyscher Baltisar, Cristan, Jôrg (kommt zweimal vor), Paul, Piter und Steffen, Goltperger, Hemerleyn, Czyrwes, Heszlich Michel, Kelbel Hannes, Keszler Hannes, Kôler Neckel, Kchewlbecker Jôrg, Lax Steffen, Ludwig Griger, Michel steynmeczen, Mock Michel, Mock Paul, Mock Stenczel, Oelschleger Hannes, Panczermacher, Perleyn Johann, Schewenflegelen, Schlosser Thomas, Scholcz Michel, Schuster Cristoff und Jôrg, Schyn Stephan, Sigert Jocub, Starck Jeronimus, Strôczel, Szyschken Jôrg, Topper Hannes und Simon, Steffen und Thonis, Tphlecker Michel, Weys Hannes (kommt zweimal vor). — 50 (bzw. 48) Deutsche, 10 Madjaren, 3 Slawen und 3 Unbestimmbare. Im Ganzen 66.

Hungarorum Quartale.

Brônner Hannes, Clament Merten, Crewcz Jocub, Cristannen, Czawsz Paul, Czeger Peterinn, Feyner Malcher, Fidler Lorencz, Gerber Piter, Glockengisszer Hannes, Hander Paul, Kôler Lukas, Macz und Koler Paul, Melczer Jeronimus und Peter, Moncosch Hannes, Neckel Han, Nôssig Jôrg, Plawniczers H. eden, Plawniczer Thomas, Proncz Andres, Remiger Mathias, Schmid Casper, Schnayder Cristoff und Merten, Schuster Jôrg, Lenhart und Piter, Sobrack Johann, Stenczel Kyrschnerin, Stropker Lassel. — 32 Deutsche, 28 Madjaren, 3 Slawen und 3 Unbestimmbare. Im Ganzen 66.

Quartale Fossati.

Belsz Michael, Bilick Stephan, Blecher Jôrg, Bosicz Paul, Bosicz Stephan, Brayer Michael, Briczyen, Brôsel, Czemmerman Jôrg, Czemmerman Macz, Czybner Gallus, Demeterinn, Franck Marczin, Jordan Stephan, Leypolt Jôrg, Mathias Jôrg, Melczer Simon, Milner Merten, Misch Hannes, Oelschleger Steffen, Petrick Simon, Petrus pictor, Riberger Michel, Rimer Lucas (kommt zweimal vor), Satler Jôrg, Schebeck, Scholcz Caspar und Gilg, Schlatner Hannes, Schlosser Mathias, Schreter Ambrosius, Schretter Jôrg, Simon Martin, Spariszgelt Hannes, Strolerin, Winclerinn, Wyhlar Jôrg. — Es sind also 38 Deutsche, 39 Madjaren, 2 Slawen und 7 Unbestimmbare. Im Ganzen 86.

Quartale Ertenlack.

Adrian Michel, Colin, Coschick Stephan, Czemmerman Stenczel, Czepsz Simon, Fleyscher Hannes und Valten, Glacz Hannes, Hartesch Stenczel, Hering Paul, Jocus Piter, Muschik Benedic, Pasch Lorencz, Rus Janusch, Ruth Valten, Schellenhayer, Schitke Albirt, Schmikschmak Antal, Schlosser Nicolasch, Szeler Janusch, Teycher Jôrg, Winckler Andres. — Es sind also 22 Deutsche, 12 Madjaren, ein Slawe und drei Unbestimmbare. Im Ganzen 38.

Suburbii superioris Quartale primum.

Albirtin, Augusten Janusch, Augusten pastor, Czemmerman Macz, Fwrer Janusch, Hering Paul, Pasch Lorencz, Schirmer Jôrg, Sigert Jocub, Trompler Steffen, Wafrig Martin, Wasserfwrer Michel. — Es sind also 12 Deutsche, 19 Madjaren, 3 Slawen und 3 Unbestimmbare. Im Ganzen 37.

Quartale secundum suburbii eiusdem.

Czimmerman Miclosch(?), Pôcke Jost und filius eiusdem Johannes(?), Schmid Simon, Stropkerin Jôrg. Es sind also hier fünf zweifelhafte Deutsche, 38 Madjaren und 7 Slawen. Im Ganzen 50.

Suburbii inferioris Quartale ultimum.

Colin Thamasch, Dreszler Jocub, Fleyscher Piter, Fwrer Gregor, Josch Martin, Richter Hannes, Roth Fabian, Ruth Macz, Schmid Caspar. Es sind also 9 Deutsche, 18 Madjaren, 6 Slawen und 3 Unbestimmbare[73]). Im Ganzen 36.

Die oben angegebenen Daten tabellarisch zusammenstellend, erhalten wir folgenden lehrreichen Ausweis:

Tabelle IV.

Quartale	Deutsche	Madjaren	Slawen	Unbest.	Novadom.	Zusammen
Quartale primum	27	8	—	2	—	37
Quartale secundum...	35	11	—	2	1	49
Quartale tertium	27	7	1	3	—	38
Quartale quartum ...	28	9	—	1	—	38
Sclavorum platea	50	10	3	3	—	66
Quartale Hungarorum	32	28	3	3	—	66
Quartale Fossatum...	38	39	2	7	—	86
Quartale Ertenlack ..	22	12	1	3	—	38
Suburb. Superior I....	12	19	3	3	—	37
Suburb. Superior II. .	5	38	—	7	—	50
Suburb. Inferior ult. ..	9	18	6	3	—	36
Zusammen...	285	199	19	37	1	541

Diese Tabelle zeigt uns einen starken Zuwachs des Madjarentums. Wenn wir nämlich die Zahl des Deutschtums aus den Unbestimmbaren auf 300 ergänzen, so sehen wir, daß das Deutschtum nur um ein Drittel stärker ist als das Madjarentum. Die Madjaren hatten infolgedessen bis 1510 einen wesentlichen Vorsprung gewonnen. Sie haben aber in dem Innern der Stadt keinen bedeutenden Raum gewonnen, hingegen desto mehr in den äußeren Teilen der Stadt und in den Vorstädten.

Wenn wir diese Ergebnisse mit denen vor etwa hundert Jahren (1428) vergleichen (Tabelle I), so müssen wir feststellen, daß das Vordringen des Madjarentums eigentlich nur anscheinend ist. Im Jahre 1428 stand das

[73]) Archiv der Stadt Eperies, Nr. 846a, fol. 54a—60b.

steuerzahlende Deutschtum und Madjarentum beinahe gleich (154—150), 1510 hingegen finden wir zwischen den beiden Nationalitäten eine wesentlich zahlenmäßige Differenz und wenn auch das Madjarentum gewachsen ist, so ist das Deutschtum ebenfalls bedeutend stärker geworden. Der Zuwachs des Madjarentums hatte schließlich mit der Vermehrung des Deutschtums keinen Schritt gehalten.

Wir müssen aber wieder betonen, daß hier leider immer nur die steuerzahlenden Besitzer von Liegenschaften in Betracht kommen. Wir sprechen also eigentlich immer nur von einer Minderheit der Stadt. Offenbar war die Majorität der Einwohnerschaft nicht steuerpflichtig und es ist schon eine alte Sache, daß die Ärmeren immer zahlreicher sind als die Wohlhabenden. Dementsprechend können wir also ein umfassendes und allgemeines Bild über die Nationalitätenverhältnisse der Stadt nicht darbieten.

Immerhin ist es doch lehrreich zu beobachten, daß die dritte Nationalität der Stadt, das Slawentum, welche derzeit zahlenmäßig ebenso schwach und unbedeutend war wie vor hundert Jahren, doch mit ihrer außerordentlich einschmelzenden Kraft mit der Zeit, hauptsächlich auf Kosten des Deutschtums, große Erfolge erreichen konnte.

Trotzdem das Madjarentum numerisch bedeutend und die zweitgrößte Nationalität der Stadt bildete, hatte auch am Anfang des 16. Jh.s dieser Umstand in der Stadtverwaltung keine Änderungen verursacht. Wir sahen einen humanistischen Einfluß im städtischen amtlichen Leben, aber der Einfluß des Madjarentums war und blieb ebenso gering wie früher.

Wenn wir die Ratslisten dieser Epoche überprüfen, so finden wir nur selten einen madjarischen Ratsherrn. Der Richter und die Geschwornen sind Deutsche und wenn auch unter ihnen ein Madjare vorhanden wäre, so ist dessen Nationalität hinter einem deutschen Berufsnamen verborgen, so daß man mit Hilfe der Namenanalyse Positives nicht feststellen kann. Wenn wir übrigens die Ratslisten von dem ersten Jahrzehnt des 16. Jh.s zusammenstellen, muß uns auffallen, daß einige sich im Rat festgesetzt haben.

Zwischen 1501 und 1510 haben folgende die Richterswürde bekleidet: Benedictus Fleyscher (1501), Stephanus Schnayder (1502—1503), Thomas Plawniczer (1504/05), Georgius Cleyn (1506), Bernhard Kwnisch (1509), Casper Faber (1510). Beinahe ständig finden wir unter den Ratsherren vor allem die gewesenen Richter, dann den Albertus Goder Moler, Petrus Moler, den Stadtschreiber Cristan Stadtschreiber, Johannes Brengiszeyn, Caspar Melczer, Georgius Cromer, Michael Belsz usw. Aber wir finden auch hier Namen, wie: Andreas Schneyder, Anthonius Schmid, Mathias Doliator, Stephanus Scherer oder Gewantscherer und einige „fleyscher". Und hier kann man heute noch nicht mehr feststellen ob hinter dem Berufsnamen ein Deutscher oder ein

Madjare steckt. Wenn wir aber auch unter den Ratsherren mit Gewißheit keinen Madjaren finden können, so war das madjarische Element doch da, und der hochgebildete einstige Hörer der Krakauer Universität muß mit der Anwesenheit der Madjaren, hauptsächlich aber mit der juridischen Kultur des Madjarentums ebenso rechnen wie sein Vorgänger.

Auch der Stadtschreiber CRISTÁN CZIBNER benützte Ausdrücke wie: Biró, Solgabiro, ebenso häufig wie sein Vorgänger verwendete er außerdem Worte, wie: Coczy (Kocsi [Wagen]), Keppeneck (köpönyeg [Mantel]), Forgatasch (Forgatás [Drehung])[74]).

Weiter reichte der Einfluß des Madjarentums jetzt aber auch nicht und alles blieb sonst unverändert wie früher. Das deutsche Gepräge der Stadt hat fast gar nicht gelitten und eine wesentliche Änderung trat erst viel später ein.

Wenn wir die Daten der Tabelle I mit Tabelle IV vergleichen, so sehen wir, daß die Madjaren in den inneren Teilen der Stadt an Raum verloren haben, während hingegen das Deutschtum Raum gewonnen hat. Im Jahre 1428 finden wir die meisten Madjaren in ihrem eigenen Stadtviertel, was im Jahre 1510 nicht der Fall ist. Die Deutschen hatten im madjarischen Stadtviertel merkbar Raum gewonnen und das madjarische Element besetzte stark den Graben (Fossatum) und die Vorstädte, hauptsächlich das zweite Quartal der Oberen Vorstadt. Slawen finden wir jetzt auch am wenigsten in ihrer eigenen Gasse, hingegen sind sie in der Unteren Vorstadt zweimal so viel als in ihrer eigenen Gasse. Was jetzt die Steuerregister der folgenden Jahre betrifft, so werden wir in den kommenden Jahren nennenswerte Änderungen nicht finden. Die Bevölkerung vermehrte sich kaum, es konnten also bedeutende Verschiebungen nicht eintreten.

Das Jahr 1510 mit 1511 vergleichend, erfahren wir, daß im Jahre 1511:

Im I. Quartale z. B. ROCKENCZAND verschwindet und an dessen Platz tritt AMBROSIUS VITHES, also ein Madjare. Oder anders formuliert: Rockenczand hatte sein Haus dem Vitéz Ambrus verkauft.

Im II. Quartale verschwindet der H. GLONCZ und es taucht anstatt dessen ein „domus ecclesie" auf. THOMAS CROMER verkauft sein Haus an LUCAS FLEYSCHER, und als neuer Realitätenbesitzer erscheint der PETER FWRER.

Im III. Quartal tritt an den Platz des Organisten ANDREAS der Madjare MOHOSCH JÖRG.

Im IV. Quartal wechseln drei Häuser ihren Besitzer und in der Slawengasse zwei usw.

---

[74]) Archiv der Stadt Eperies, Nr. 598a, fol. 22a, 124a, 125b, 146a, 149a, b, 152b, 154a, 162a, 165a, 170b, 195b, 202b, 203b, 237b, 249b; Nr. 890a, fol. 11, 143, 149.

Die Veränderungen waren also geringfügig und konnten die Verteilung der Nationalitäten gar nicht wesentlich beeinflussen. Auch der Umstand blieb ohne merkbaren Erfolg, daß 1527 ein neues Stadtviertel bzw. Gasse, die „Nova Platea" auftaucht.

Wenn wir die Familiennamen der Stadt studieren, so fällt uns auf, daß im Laufe der Zeit einige Geschlechter der Stadt verschwanden, hingegen andere weiterblühten. Bis zum Anfang des 16. Jh.s verschwanden z. B. die Familien: ACKERMAN, FETTERBAUCH, HALMAN, HANCZFEY, LANGWERTH, LUCIFER, MAYDELZENSOHN, PATHENSOHN, RUDIGER, RUMPLER, RUSTORFFER, SCHOENHER usw., hingegen blühen auch in dieser Epoche die Familien: BRENGISZEYN, CZIBNER, CROMER, GRUNWALT, JORDAN, MELCZER (später geadelt), MOCK, PERLEYN, PLAWNICZER, SCHOLCZ, SPARISZGELT, TRINKESZAUSZ usw.

Einige Familien sind also ausgestorben und an ihren Platz wanderten neue ein. Und im Mittelalter spielte die Wanderbewegung eine ebenso große Rolle wie heute. Auch nach Eperies kamen die Leute nicht nur aus der nächsten oder ferneren Umgebung des Inlandes, sondern auch aus dem Auslande.

Leider besitzt die Stadt Eperies aus dem Mittelalter kein eigentliches Bürgerbuch (Bürgerregister, Liber civium oder matrica civitatis), wie z. B. Köln, Koblenz, Krakau, Ravensburg, Wien usw. und wenn wir einen JASTROW hätten, so könnte dieser schwerlich die Volkszahl ungarischer Städte des Mittelalters zusammenstellen. Bei uns finden wir in dem Archiv der Stadt Kaschau vom Jahre 1460 angefangen in den Protokollen nicht fortlaufende, sondern nur nebenhergehende Aufzeichnungen über die neocives der Stadt. Die ungarischen Städte besitzen solche Bücher oder Aufzeichnungen hie und da aus dem 16. und eher aus dem 17./18. Jh.

Die Stadt Eperies hat von 1523 angefangen im Rechnungsbuch Nr. 598/a ein Bruchstück von einer „Matrica Civitatis", wo die Eintragungen aber nur bis 1536 reichen.

Aus dieser „Matrica" veröffentlichen wir die nicht madjarischen Einwanderer, die das Bürgerrecht in Eperies erwarben, wie folgt:

(1523)

„Tempore judicatus circumspecti domini Johannis Perleyn infranotati jus civile civitatis huius susceperunt:

Paulus Grinwalt,

Petrus Thwlka de Riuulo dominarum (= Nagybánya, Baia Mare),

Petrus Starck de Bartpha,

Gallus Coch de Lewtschouia.

(1524)

Tempore judicatus circumspecti domini Johannis Czibner jus civile civitatis susceperunt, anno Domini 1524.

Michael Zeno.

Georgius Henszel de oppido Hoff,
Thomas Schneberger,
Andreas Lampricht von der Strige,
Niclasz Drechszler von Hanszdorf,
Mihal Masack de Kepperling,
Griger Climent,
Johannes Glaser,
Christophorus Hancz.

(1525)

Tempore judicatus Cristani Czibner 1525.
Jorg Scholtis de Kysczebin,
Macz Wisenburgk de Croszna,
Antonius Payer de Bartpha.

(1526)

Anno 1526 circumspecto domino Melchiore Melczer judice.
Georgius Jackszi de Stropko,
Clemens vom Rothen,
Albertus pellio de Duckla,
Jocob Enderlyn von der Gylnicz,
Sebastian Nowack.

(1527)

Andreas Rimer de Bartpha,
Mathias Heralt de Auszwenczin.

(1528)

1528 tempore judicatus predicti domini Malchioris.
Georgius Scholcz de Lubischa,
Johannes Stroschnayder de Casiorum foro (= Käsmark),
Franciscus Bayer de Schwidniczia,
Girge Michel Steynmecz swn vom Epperies,
Johannes Platner von Gerlecz,
Cristoforus Stoch de civitate Gwrem Silesia,
Stephanus Codracz de Ostropatack,
Johannes Quincofsky de Polonia.

(1529)

Tempore judicatus prudentis circumspectique viri Andree Grinwalt anno 1529.
Johannes Capra alias Plawniczer de Epperies,
Andreas Schendler,
Sigismundus Wolff de Zegedino aurifaber,
Lucas Ryder de Wlma civitate.

(1530)

Tempore judicatus domini Andree Grinwalt anno 1530.
Georgius sartor de Rosznauia.

(1532)

Jus civike optinuerunt tempore domini Melchioris Melczer anno 1532 judicii.
Andres Neichpalner,
Andres Sibenburger Saler,
Stanislaus Sigismundi de Bartfa.

(1533)

Tempore judicatus prefati domini Malchioris 1533.
Gregorius Sulm de Magna Glogovia, cerdo,
Paulus Sattler,
Johannes Prendl de Schône, in vigilia Margarete (12. Juli),
Johannes Czeff de Bartffa obtinuit jus civile sabato ante Magdalene (19. Juli),
Merten Vinkler von Lignicz hot burgerrecht,
Hans Cosch tuchmacher,
Jane Czecz olschleger,
Johannes Cacz aurifaber.

(1534)

1534 sub judicatu prudentis et circumspecti viri Malchioris Melczer jus civile optinuerunt hii sequentes:
Cristofforus Nicodemus de Bartpha,
Leonhardus König de Steffenshaw,
Andres Dworsky de Inferiori Olszowa,
Stenczel Strigner de Croszna,
Petrus de Thureny aurifaber, feria tertia post Viti et Modesti (16. Juni),
Johannes schneider de Paczko, feria 5-ta post Michaelis (1. Oktober),
Peter Wenczky molendinator, dominica post Martini (15. November).

(1535)

Sub judictu prudentis et circumspecti viri Andree Grinwalt, jus civile civitatis susceperunt.
Georg Fridrich von Rosznaw, feris 3-a post Invocavit (16. Februar),
Nickel Kropåsch von Hertwigswald, feria 4-ta post Laurencii (11. August).

(1536)

Sub judicatu prudentis circumspecti Andree Grinwalt jus civile susceperunt.
Blasius Krancz vom Patack,
Blasius Bawwol von Eperies,
Andreas Hack von Gross Gloga,
Michael serator de Lewscha, hic duxit Gregor Flaschen,
Nicklas Martin von Barthffa sabato ipso Martini die (11. November")[75]).

Dieses Bruchstück des Bürgerbuches zeigt uns, wie wertvoll es wäre, wenn wir mittelalterliche Bürgerregister hätten, auf Grund deren wir die Volksbewegungen kontrollieren könnten. Das obige Bürgerbuch verrät uns, daß die Volksbewegung durch die unruhigen Zeiten sehr beeinflußt wurde. Wir sehen, daß in den kriegerischen Jahren 1527, 1530 und 1532 nur sehr wenige, und in dem ganz unruhigen Jahr 1531 niemand nach Eperies einwanderte, während bei ruhigen und friedlichen Zeiten die Volksbewegung in einen lebhafteren Gang kam.

Aus dieser Matrica civitatis ersehen wir leider nur die Einwanderung, die Abwanderungen wurden nicht aufgezeichnet. Diese könnte man in mühsamer Arbeit nur dann zusammenstellen, wenn die Bürgerbücher sämtlicher Städte erhalten geblieben wären.

[75]) Archiv der Stadt Eperies, Nr. 598a, fol. 2, 3.

In dieser Beziehung können wir z. B. die Aufzeichnungen der Stadt Kaschau brauchen[76]), wo natürlich in Matrica civitatis auch die von Eperies Eingewanderten eingetragen wurden.

So erfahren wir, daß im Jahre 1461 der JOHANN SCHOLTIS „de Epperies sellator" und NICOLAUS TÔPPER nach Kaschau ausgewandert sind. Im nächsten Jahr (1426) wurde dem „Nicolaschko institor de Epperies" in Kaschau das Bürgerrecht erteilt. Im Jahre 1464 sind „Valentinus Lewkesch de Epperies" und „Gregorius Schwarcz de Epperies institor" nach Kaschau ausgewandert. Im Jahre 1467 PETRUS SIGER, 1504 der ANDREAS BAGUS und EMERICUS BERECZKY, 1505 STEFFEN JORDAN, 1507 BARTUS TOPPER usw.[77]).

[76]) Die ersten, die Einwanderung der Neocives betreffenden Aufzeichnungen finden wir in Kaschau in einem Stadtprotokoll vom Jahre 1460—1643. Hier sind von S. 417 bis 424 die Neocives eingetragen unter dem Titel: „Hii infrascripti assecuti sunt jus civile 1 · 4 · 6 · 0". Das zweite Bürgerbuch, welches mit dem Jahre 1492 beginnt, finden wir in einem Protokoll vom Jahre 1489—1528. Laut dieser Eintragungen sind Leute nach Kaschau gesiedelt von: Bamberg, „de Bauaria", Wien, Breslau, Brünn, Budweis, Elbing, Frankfurt, Freising, Hamburg, Heilbronn, Iglau, Krakau, Landshut, Lemberg, Liegnitz, Neisse, Nürnberg, Olmütz, Passau, Pilsen, Posen, Sankt Pölten, Straßburg usw.

[77]) In dem Bürgerbuch der Stadt Kaschau finden wir folgende Eintragungen:

1461. Januar 9. „Item feria sexta post circumcisionis Domini Johannes Scholtis de Epperies sellator assecutus est jus civile, tenetur 1 Satel in Marstall."

1461. Mai 29. „Item feria sexta post Penthecostes Nicolaus Tôpper de Epperies adeptus est ius civile. Tenetur 1 flegel, dedit."

1462. December 10. „Item feria sexta ante Lucie virginis Nicolaschko institor de Epperies adeptus est ius civile, tenetur 1 Spiss."

1464. September 4. „Item feria tercia ante Nativitatis Marie Valentinus Lewkesch de Epperies adeptus est ius civile, tenetur unam pixidem manualem."

1465. Februar 19. „Item eodem die [d. h. feria tercia ante festum Kathedre beati Petri apostoli] adhuc Gregorius Swarcz de Epperies institor adeptus est ius civile, tenetur 1 ballistam."

1467. April 7. „Petrus Siger de Epperies eodem die [d. h. feria tercia post Ambrosii] ius civile adeptus est, tenetur 1 balistam, dedit."

1504. Juni 21. „Andreas Bagus et Emericus Bereczky, qui se de Epperies ad hanc civitatem transtulerunt feria sexta ante festum beati Johannis baptiste adepti sunt ius civile, dederunt fl. 1."

1505. „Steffan Jordan de Epperies adeptus est ius civile . . ., fideiussor: Steffanus Schneyder."

1507. Februar 3. „Bartus Topper vom Epperies hat am tag Blasii erlangt Burgerrecht, dedit ort. 1."

1511. Oktober 2. „Michael faber de Epperies adeptus est ius civile feria sexta ante Francisci confessoris."

1511. November 28. „Lucas Schneyder Valten Kurschners Svn vom Epperies hat erlangt purgerrecht am freitag vor Andree czwelffboten."

1522. September 19. „Melcher Feynner vom Epperies feria sexta ante Mathei ewangeliste hat purgerrecht erlangt. Fideiussores: Lorencz Cromer, Peter Briger, Hannes Moldner etc."

Archiv der Stadt Kaschau, Stadtprotokoll aus dem Jahre 1460—1643. S. 418,

Man sieht also, daß sowohl Deutsche wie Madjaren von der Wanderbewegung erfaßt wurden.

Die Leute hatten aber nicht nur ihren Aufenthaltsort häufig gewechselt, sondern es wechseln auch die Besitzer der Liegendschaften innerhalb der Stadt Eperies, also finden wir auch innerhalb der Stadt eine gewisse Volksbewegung. Diese Bewegung ist aber nur dann merkbar, wenn wir z. B. die 1510 im Steuerregister aufgezählte Bürgerschaft mit der aus 1527 stammenden Aufzählung vergleichen. In Verbindung mit den Immobilienumsatz — wie wir das schon oben gesehen haben — wechselten die Realitätenbesitzer und so können wir binnen 17 Jahren eine wesentliche Änderung in der Liste der Steuerpflichtigen beobachten. So finden wir z. B. von den 27 Deutschen, die im Jahre 1510 im ersten Quartal der Stadt Liegendschaften besaßen, im Jahre 1527 nur 11. Als neue Namen tauchen auf: Agnes Tuchmacherin, Belsz Greger, Burckert Paul, Cleyn Jorgk, Croner Hans, Czwilcher Hans, Golch Piter, Glaser Hans, Griger Michel, Michel Schmit, Nosigk Jorgk, Scholcz Mathias, Zorer Michel.

Ebenso ging diese Umschichtung im zweiten Quartal vor sich, wo sich 1510 von den 35 Deutschen, die hier Liegendschaften hatten, auch nur noch 11 finden. Als neue Namen erscheinen 1527 Augusten Mathias, Cromer Hans, Czigelbrwer Andres, Czipser Griger, Fleyscher Jorgk, Lucas und Stephen, Frolichen Gerlyn, Gerber Jorgk, Paul und Stephen, Grunwalt Paul, Heslich Michel, Krewcz Niclas, Kurschner Petrus, Melczer Christof und Merten, Molner Marcus, Michel Goltschmit, Panczermacher, Paul Moler, Peter Schmit, Saczman Lorencz, Schneider Benedic, Scholcz Valten, Starck Piter, Sutoris Valten, Zula Benedic, usw.

Die Häuser und Realitäten wechselten also im Laufe der Zeit ihre Besitzer, die Väter übergaben oder überließen die Liegendschaften ihren Kindern und das alles verursachte auch eine gewisse fortlaufende Veränderung.

So erreichen wir das Ende des Mittelalters[78]). Zum Abschluß bringen wir die deutschen Namen aus dem Steuerregister des Jahres 1527:

Agnes tuchmacherin, Andres schneyder, Andres tagwerker, Auff der Awen Valtin, Augusten Matheus;

Bader Jane, Bader Berenhart, Barbara maurerin, Barck Jacob, Belsz Greger, Belsz Michel, Belsz Nickel, Benedic schneyder, Benedic schuster, Berenhardin, Berenhart Antal, Binder Ambrusch, Binder Andresz, Binder Jorgh, Binder Macz, Binder Mathis, Binder Peter, Binder Urban, Bosicz Martin, Brosel, Burckert Paul, Buthner Benedic, Buthner Thomas, Bysz Martin;

420, 421, 422, 425. — Stadtprotokoll aus dem Jahre 1489—1528, am Anfang des Protokolls.

[78]) Nach ungarischer Zeitrechnung nämlich dauert das Mittelalter bis zur Schlacht bei Mohács (1526).

Cascher Valtin, Caspar schmit, Clement Hans, Clement Merten, Cleyn Jorgk, Cleyn Paul, Climent tuchmacher, Colin Hansz, Concz Michel, Corschner Merten, Crapsz Simon, Crawsz Paul, Crewcz Jocob, Cristoff schneyder, Cristoff schuster, Cromer (oder Croner) Hans, Croszner, Czauszer Bartusch, Czibner Cristann, Czigelbrwer Andres, Czigler Marczin, Czimmerman Simon, Czimmerman Valten, Czipser Greger, Czipserin Griger, Czumpel Michel, Czwilcher Hans, Czwilcher Stephen;

Drechsler Hansz, Dechsler Michel, Dregsler Peter;

Fayer Anton, Felix schmit, Feyner Hans, Fleyscher Albirt, Baltzar, Hans, Jorgk, Lucas, Michel, Paul und Stephen, Franck, Jorgk, Franck Martin, Francz maurer, Frolichen Gerlyn, Furer Lorencz, Furman Emerich, Fuhrman Simon;

Gelert Cristann, Gerber Cristoff, Hansz, Jorgk, Paul, Peter, Stephen, Thomas und Urban, Gerloch Merten, Gerlyn neterynn, Glacz Gallus, Glaser Hans, Glockner Hans, Goder Albirt, Goger Hansz, Golch Piter, Griger Materin, Griger Michel, Gritsch Griger, Grosz Jacob, Grunwalth Andres, Grunwalth Paul;

Hander Lorencz, Hander Simon, Hans maurer, Hans schmit, Hans schneyder, Hans tischler, Harcz Stenczel, Harenbock Hans, Hawsz Stephen, Hayn Nickel, Hemlich Michel, Henzel Augusten, Herman Griger, Hans und Linhart Hertwigh Hans, Heslich Michel, Hohayser Antonius, Hohayser Thonis, Hutter Marcus;

Jocob moler, Jordan Stephen, Jordan Vincencz, Jorgk Schirmerynn, Jorgk schuster;

Kannengisser Piter, Keszler Hans, Kinderman Piter, Kirschner Ladislaus, Klosz Hansz, Knobloch Jocob, Kolb Michel, Kolb Stephen, Kolbel Hansz, Koler Hansz, Koler Jorgk, Koler Nickel, Kosch Michel, Krawsz Piter, Krewcz Caspar, Jocob, Michel und Nickles, Krewsichen Peter, Kreysichen Hans und Valtin, Kunisch Jocob, Kurschner Macz, Paul und Peter;

Lachsz Stephen, Lampricht Andres, Lasselin Margareta, Lawckner Michel, Lichtner Merten, Linhart schneyderin, Loder Hans, Loschik Stephen;

Mathias Jorgk, Mathus Jorgk, Melczer Anton, Christoff, Melcher Merten und Simon, Merten goltschmit, Michel goltschmit, Michel schmit, Michel schneyder, Mock Caspar, Mock Paul, Molner Andreas, Lenhart und Marcus, Muschigk Benedic, Nicles satler, Nicles steynmecz, Nosigk Jorgk;

Olschleger Hansz;

Palisch Paul, Panczermacher, Pasch Lorencz, Paul maurer, Paul schmit, Peter moler, Peter schmit, Pflocker Michel, Piter satler, Piter tischler, Plawniczer Thomas;

Riberger Michel, Richter Jorgk, Rusin Hans, Ruth Macz;

Saczman Lorencz, Schack Cristann, Schellenhayer Gallus, Schenek Andreas, Schin Stephen, Schirmer Greger, Schitke Simon, Schlosser Nicles, Schmigkschmagk Anton, Scholcz Hans, Jorgk, Mathias, Michel, Stephen und Valten, Schonberger Frommel, Schreybenkeszer Jorgk, Schroter Hans und Jorgk, Schwertfeger Ambrosius, Seler Lenhart, Lucas und Valten, Sparer Michael, Starck Antonius, Cristoff und Piter, Steler Greger und Jocob, Stephen schererin, Stroczel Merten, Stropker Andreas, Lassel und Michel, Sutoris Valent;

Thonis schmit, Thonis schneyder, Trumpler Jorgk;

Valten schneyder, Urban topper;

Wafrigk Martin, Wagner Jorgk, Weysz Hannes, Winter Valten, Wolfgangk, Wolgemut Lenhart;

Zorer Michel.

Die Ansiedlungszeit des Ofner Berglandes

Von Eugen Bonomi (Budapest)

Es wird hier zum ersten Mal versucht, in gedrängter Form einen Einblick in die Ansiedlungszeit des Ofner Berglandes zu gewähren[1]). Dieses

[1]) Folgende Gemeinden kommen hier in Betracht: Bia, Budajenő, Budakalász, Budakeszi, Budaörs, Csobánka, Etyek, Großturwal-Törökbálint, Kleinturwal-Torbágy, Nagykovácsi, Pesthidegkút, Piliscsaba, Pilisszentiván, Pilisvörösvár, Pomáz, Promontor-Budafok, Solymár, Telki, Üröm, Weindorf-Pilisborosjenő, Zsámbék.

Quellen. Staatsarchiv Budapest: Landeskonskription 1715 und 1720 (Conscr. 1715, 1720). — Urbaria et Conscriptiones (U. et C.). — Neo Regestrata Acta (N. R. A.). — Acta Augustinianorum Budensium (Aug. Bud.). — Acta Jesuitica Collegii Budensis (Jes. Bud.). — Acta Jesuitica Residentiae Comaromiensis (Jes. Com.). — Acta Monialium Budensium (Mon. Bud.). — Dicales Conscriptiones Cottus Posoniensis et Pestiensis, tomus 31 (Dicales Conscr.). — Impopulationes 1785/86. — Liber donationum (Lib. don.).

Das freundliche Entgegenkommen der kirchlichen Behörden ermöglichte auch die Forschung in den Diözesenarchiven zu Stuhlweißenburg und Wesprim, sowie auf den katholischen und nichtkatholischen Pfarren. Wertvollen Stoff boten hauptsächlich die kirchlichen Konskriptionen aus den Jahren 1745—1769 (Conscriptio Animarum 1745—1769, Archivnummer 117, abgekürzt: Conscr. Ortsname und Jahr, z. B. Conscr. Nagykovácsi 1745) im Stuhlweißenburger Diözesanarchiv, die ersten Visitationsberichte aus dem Jahr 1747 (Canonica Visitatio Districtus Budensis und Albensis 1747, abgekürzt: Can. Vis. Distr. Bud. und Alb. 1747) im Wesprimer Diözesanarchiv und die vom Jahre 1756 über Gemeinden der Graner Erzdiözese (Budajenő-Telki, Budaörs, Krottendorf; immer auf der betreffenden Pfarre). Außerdem wurden auch die Kirchenvisitationen (Canonica Visitatio, abgekürzt: Can. Vis.) und ihre Vorberichte (Praeliminaria Can. Vis.) aus späterer Zeit herangezogen, wenn sie einschlägigen Stoff enthielten. Die Visitationsberichte über Pfarreien der Stuhlweißenburger Diözese gebrauchte ich alle im Stuhlweißenburger Diözesanarchiv, die von Gemeinden der Graner Diözese jedoch an Ort und Stelle. Auf den Pfarrämtern war außer den Matrikeln und Pfarrgeschichten kaum etwas von Belang. Bei der Bezugnahme auf Kirchenbücher erübrigt sich im allgemeinen jedwelche nähere Bestimmung (langatmige Beschriftung, Band, Seite); die genaue Zeitangabe genügt ohnedies. — Wissenschaftliche und laienhafte, sachliche und unsachliche Arbeiten handeln von der neueren Geschichte unserer Landschaft. Wenn sie hier alle aufgezählt werden, so geschieht das aus bibliographischen Gründen. Ich hielt mich womöglich an die Quellen. Nur so war vieles zu berichtigen, was sich von Arbeit zu Arbeit schleppte — ohne daß jemand sich die Mühe genommen hätte, die Angaben auf ihre Richtigkeit zu prüfen — und darüber hinaus einen umfangreichen, bisher unbekannten Stoff zu entdecken, der hier teilweise veröffentlicht wird.

Schrifttum. Arató-Albecker, Matthias, Die Entwicklung der Gemarkung von Budakeszi und Budaörs: Neue Heimatblätter 3 (1938), S. 75—82. — Bel, Matthias, Notitia Hungariae . . . Viennae 1737, 3. — Belitzky, Johann. — Sashegyi, Andreas, Pomáz. Budapest 1939. — Bonomi, Eugen, Az egyházi év Budaörs német község nyelvi és szokásanyagában tekintettel Budaörs környékére

Gebiet im Herzen Ungarns zählt zu jenen, deren neuere Geschichte wissenschaftlich am allerwenigsten erforscht wurde, daher kaum bekannt ist. Gewiß

(Das Kirchenjahr in Spruch und Brauch der deutschen Gemeinde Budaörs mit Rücksicht auf die Umgegend): Arbeiten zur deutschen Philologie, Heft 53, Budapest 1933 (mit einer kurzen Einleitung über die Geschichte von Budaörs). — DERSELBE, Ortsneckereien aus den Ofner Bergen: Arbeiten zur deutschen Philologie, Heft 60 (Festschrift für Gideon Petz). Budapest 1933, S. 219—225. — DERSELBE, König Matthias und Solymár: Neue Heimatblätter 2 (1936), S. 303—307. — DERSELBE, Budaörs, ein vergessener Wallfahrtsort: Neue Heimatblätter 1 (1936), S. 115 bis 125. — DERSELBE, Vertrag des Grundherrn Freiherrn Johann Ignaz v. Kurtz mit den deutschen Siedlern zu Pesthidegkút: SODF 3 (1938), S. 630—631. — DERSELBE, Serbokroaten im Ofner Bergland: SODF 4 (1939), S. 56—69. — DERSELBE, Zur Besiedlung der Gemeinde Pilisvörösvár: SODF 4 (1939), S. 792—807. — DERSELBE, Makkos Mária (Maria Eichel):Katolikus Szemle 53 (1939), S. 150—156. — DERSELBE, A budakörnyéki helységnevek népies magyarázata (Die Ortsnamen des Ofner Berglandes und die Volksetymologie): Egyetemes Philologiai Közlöny-Archivum Philologicum 64 (1940), S. 43—53. — BOROVSZKY, SAMUEL (Herausgeber), Pest-Pilis-Solt-Kiskún vármegye monográfiája in der Reihe: Magyarország vármegyéi és városai (Ungarns Komitate und Städte). Budapest (1896), 2 Bde. — CSERENEY, JOSEF, Protocollum domesticum continens ea, quae parochiam hancce Nagy-Kovátsiensem quocunque demum ex obtutu attingunt, coeptum per... (Handschrift auf der Pfarre zu Nagykovácsi; CSERENEY war hier 1808—1847 Pfarrer). — CZOERNIG, KARL, Frh. v., Ethnographie der österreichischen Monarchie. Wien 1857. 3 Bde. — ESZTERLE, M. EDITH, A budakeszi német nyelvjárás hangtana (Lautlehre der deutschen Mundart von Budakeszi): Arbeiten zur deutschen Philologie, Heft 51, Budapest 1929 (mit einer ausführlichen Geschichte des Dorfes im 18 Jh.). — DIESELBE, Urkunden aus der Ansiedlungszeit Budakeszis: Deutsch-ungarische Heimatblätter 1 (1929), S. 96—100. — FÉNYES, ALEXIUS, Magyarországnak s a hozzá kapcsolt tartományoknak mostani állapotja statisztikai és geographiai tekintetben (Ungarn und seine Provinzen in statistischer und geographischer Hinsicht). Pest 1841—1844, I, 2. — DERSELBE, Magyarország geographiai szótára (Geographisches Wörterbuch Ungarns). Pest 1851, 4 Bde. — FURTNER, MATTHIAS, Üröm: Kirchenblatt für das katholische Volk (Budapest). Juni 1939. — GALGÓCZY, KARL, Pest, Pilis, Solt és Kiskun megye monographiája (Monographie des Pester Komitates). Budapest 1876—1877, 3 Bde. — GRESSL, FRANZ, Nagykovácsi, Splitter aus seiner Geschichte: Kirchenblatt für das katholische Volk, Januar 1939. — HEISSENBERGER, RICHARD, Békásmegyer: Kirchenblatt für das katholische Volk, Februar 1939. — HIENERWADEL, OTTO, Der Anteil der Baar am Schwabenzug nach Ungarn II.: Deutsch-ungarische Heimatsblätter 3 (1931), S. 271—293. — HÓMAN, VALENTIN-SZEKFÜ, JULIUS, Magyar történet (Ungarische Geschichte). Budapest 1935², 4. — HUFNAGEL, FRANZ, Solymár, der 200jährige Gnadenort. Budapest (1934), mit einigen historischen Angaben; vgl. noch Kirchenblatt, Juli 1939. — JABLONKAY, STEFAN, Nagykovácsi földrajza (Geographie von Nagykovácsi). Budapest 1937. — JALONKAY, PAUL, Solymár földrajza (Geographie von Solymár). Budapest (1935). — JANKOVITS, JOHANN PAULINUS, Lautlehre der deutschen Mundart von Zsámbék (mit einer historischen Einleitung). Facharbeit (Studienjahr 1918/19) im Archiv des Institutes für deutsche Sprachwissenschaft und Volkskunde an der Universität Budapest. — JAUTZ, M. FLAMINA, Budakeszi, földrajzi tanulmány (Geographische Studie).

liegen hier die Dinge nicht einfach. Es handelt sich um einen Raum, den geistliche Orden und weltliche Grundherren, Deutsche, Madjaren, und Sla-

---

Szeged 1939. — DIESELBE, Budakeszi: Kogutovicz emlékkönyv (Kogutovicz-Festschrift). Szeged 1940, S. 17 ff — KAINDL, RAIMUND-FRIEDRICH, Geschichte der Deutschen in den Karpathenländern. Gotha 1907, 2. — KALLBRUNNER, JOSEF-WILHELM, FRANZ, Beiträge zur deutschen Siedlungsgeschichte in Südosteuropa: Neue Heimatblätter 1 (1936), S. 287—303. — KAISER, KARL, A solymári római katholikus plébánia története (Geschichte der röm.-kath. Pfarre Solymár). Handschrift auf der Solymárer Pfarre. — KÁROLY, JOHANN, Fejér vármegye története (Geschichte des Komitates Stuhlweißenburg). Székesfehérvár 1896—1904, 1, 4. — KÁROLY, JOHANN-NYIRÁK, ALEXANDER, Emlékkönyv a székesfehérvári püspöki megye százados ünnepére 1877 (Gedenkbuch zur Zentenarfeier der Stuhlweißenburger Diözese). Székesfehérvár 1877. — KORABINSKY, JOHANN MATTHIAS, Geographisch-historisches und Produkten-Lexikon. Wien 1789. — KOSOVAC, MATA, Srpska pravoslavna mitropolija Karlovačka po podacima od 1905 god. Karlovac 1910. — LUKCSICS, PAUL, A gróf Zichy család zsélyi nemzetségi levéltára (Das Familienarchiv der gräfl. Familie Zichy in Zsély): Levéltári Közlemények 7 (1929—1930), S. 193 ff. — MAGOS, ADALBERT, Törökbálint és Diósd lakodalmas szokásai (Hochzeitsbräuche von Großturwal und Diósd): Ethnographia-Népélet 48 (1937), S. 239 bis 255. Der Sonderdruck wurde nachträglich mit einer kurzen Geschichte beider Dörfer versehen. — MIHALIK, ALEXANDER, Vidékünk (d. h. Promontor) a honfoglalástól a mohácsi vészig (Unsere Gegend von der Landnahme bis zur Schlacht bei Mohács), im Programm der Bürgerschule zu Promontor auf das Schuljahr 1912/13, S. 3—66 (streift auch die Neubesiedlung der Gemeinde im 18. Jh.). — NAVARRA, JOSEF, Hidegkút: Buda és Vidéke vom 6. August 1893. — DERSELBE, Solymár: ebda vom 13. August 1893. — DERSELBE, Békásmegyer és környéke (Krottendorf und seine Umgebung): ebda vom 17. September 1893. — DERSELBE, Szent-Iván, Piliscsaba: ebda vom 1. Oktober 1893. — DERSELBE, Budakalász: ebda vom 5. November 1893. — DERSELBE, Bia: ebda vom 2. und 9. Juni 1895. — DERSELBE, Borosjenő község története (Geschichte der Gemeinde Weindorf): ebda vom 21. Juni, 1. und 11. August, 1., 11., 21. September, 1., 21. Oktober 1898. NAVARRA war seinerzeit Notar in mehreren Gemeinden des Ofner Berglandes. Seine oben angeführten Aufsätze sind auf den Geschmack der Zeitungsleser abgestellt; ein Durcheinander verschiedenster Angaben. Die Geschichte von Weindorf ist brauchbar. — NYIRÁK, IGNAZ, Memoriale Parochiae Reg. Coron. Oppidi Zsámbék concinnatum per loc. par. 1847 (Handschrift auf der Zsámbéker Pfarre). — PAUER, JOHANN, Historia Dioecesis Alba-Regalensis ab erecta sede episcopali 1777—1877. Albae Regiae. — PESTHY, FRIEDRICH, Magyarország helységnévtára (Ortsnamenverzeichnis von Ungarn), Komitat Pest. Handschrift in der Bibliothek des Nationalmuseums in Budapest. — (PFLEGER, ANTON), Geschichte der Pfarre von Jenö und Telky, verfaßt im Jahre nach Christi Geburt 1847 (Handschrift auf der Budajenőer Pfarre). — A magyarországi református egyház egyetemes névtára az 1912 évre (Schematismus der reformierten Kirche Ungarns auf das Jahr 1912). Nagybecskerek 1912. — RIEDL, FRANZ, A budaörsi német (középbajor) nyelvjárás alaktana (Formenlehre der deutschen, mittelbayrischen Mundart von Budaörs): Arbeiten zur deutschen Philologie, Heft 54, Budapest 1933 (mit einer ausführlichen Geschichte der Gemeinde). — DERSELBE, Urkunden über die Ansiedlung der Budaörser und Budakeszer „Schwaben": Arbeiten zur deutschen Philologie, Heft 60, S. 211—219. — DERSELBE,

wen — jeder nach seiner Art — gestalteten. Unsere Darstellung setzt Ende des 17. Jh.s ein und reicht ungefähr bis zur Mitte des 18. Jh.s. Sie umfaßt lediglich die Zeit des Wiederaufbaues nach einer verheerenden Türkenherrschaft. Wohl gab es noch in der zweiten Hälfte des 18. Jh.s manches zu tun. Dieser Abschnitt läßt sich aber keineswegs mit der bewegten Vorzeit vergleichen; er ist nicht mehr Grundlegung, sondern bereits Aufstieg. Auch diesen wollen wir — soweit eben nötig — im Auge behalten. Viele Fragen konnten zur Zeit noch nicht bereinigt werden. Kommen wir jemals in die Lage? Zur Klärung mancher Probleme glauben wir, wenn nicht anders, doch beizutragen und manch falsche Behauptung zu widerlegen[2]).

Schwabenvermächtnisse aus 1739: Deutsch-ungarische Heimatblätter 6 (1934), S. 338—343 (bringt 4 Testamente aus der Zeit der Pest). — RUPP, JAKOB, Buda-Pest és környékének helyrajzi története (Topographische Geschichte von Budapest und seiner Umgebung). Pest 1868. — DERSELBE, Magyarország helyrajzi története főtekintettel az egyházi intézetekre (Topographische Geschichte Ungarns mit besonderer Berücksichtigung der geistlichen Institutionen). Budapest 1870, 3 Bde. — Schematismus Venerab. Cleri Archidioecesis Strigoniensis und Dioecesis Albaregalensis 1940. — SCHILLING, ROGERIUS, Ansiedlung der Deutschen in Rumpfungarn: Das Deutschtum in Rumpfungarn, hg. von JAKOB BLEYER. Budapest 1928, S. 43—87. — SCHMIDT, HEINRICH, Die deutschen Mundarten Rumpfungarns: ebda S. 7—39. — SCHOLTZ, JOHANN, Pilisborosjenő-Weindorf: Katholisches Kirchenblatt (Budapest), Februar und März 1940. — SÓLYOM, EUGEN, Buda déli környéke történeti, régészeti és helyrajzi szempontból (Die südliche Umgebung Ofens in geschichtlicher, archäologischer und topographischer Hinsicht): Budafok és Vidéke vom 26. November, 3., 10., 17. Dezember 1899. — SÖRÖS, PANKRATIUS, Az elenyészett benczés apátságok (Die aufgehobenen Benediktiner-Abteien), Bd. 12, B der Reihe: A pannonhalmi Szent Benedek rend története (Geschichte des Martinsberger Benediktinerordens). Budapest 1912. — TABA, STEFAN, A XVII. század végének telepitéspolitikája (Die Besiedlungspolitik am Ende des 17. Jh.s): Történetirás 2 (1938), S. 84—101. — TELLER, JOSEF, Az etyeki német nyelvjárás hangtana (Lautlehre der Etyeker deutschen Mundart). Handschriftliche Doktorarbeit aus dem Jahre 1925/26 im Archiv des Instituts für deutsche Sprachwissenschaft und Volkskunde an der Universität Budapest. — THIRRING, GUSTAV, A budai és pilisi hegyvidék történelmi emlékei (Historische Denkmäler im Ofner und Piliser Bergland): Buda és Vidéke, März 1900. — VÁSÁRHELYI, GEISA, Néhány szó Pilis-Csaba multjáról (Einiges über die Geschichte von Piliscsaba): Vasárnapi Ujság vom 19. Juni 1898. — VÉG, JOSEF, Budakeszi község történetéből (Aus der Geschichte von Budakeszi): Budafok és Vidéke vom 17. Juni 1913. — WITTINGER, ANTON, Török-Bálint története és leirása (Geschichte und Beschreibung von Großturwal). Budapest 1901. — NICHTGEZEICHNETES Borosjenő: Buda és Vidéke vom 28. Juli 1895. — Borosjenő község ünnepe (Millenniumsfeier von Weindorf): ebda vom 31. Mai 1896. — Pilis-Csaba multja (Die Vergangenheit von Piliscsaba): ebda vom 21. Juni 1899.

[2]) Auf manches, was hier nur gestreift werden konnte, wollen wir später zurückkommen.

I. Das Gebiet vor der Neubesiedlung

Die ersten Bestandaufnahmen nach dem Abzug der Türken sind ziemlich knapp gehalten. Man erfährt aus ihnen meist nur, ob ein Ort zu dieser Zeit bewohnt oder unbewohnt war[3]). Den Berichten zufolge bestanden im Ofner Bergland nur noch wenige Siedlungen; die meisten verschwanden. Auch in den als bewohnt verzeichneten Ortschaften dürfte kaum mehr als ein Häuflein von Menschen gesessen haben. 1690 hausten z. B. in Zsámbék nur einige madjarische Soldaten[4]), in Pilisvörösvár fand man einen Postmeister nebst wenigen Einwohnern[5]). Vermutlich waren die anderen noch bewohnten Dörfer auch nicht überaus bevölkert.

Von den verlassenen Dörfern blieb nicht viel übrig: hier eine Kirchenruine, dort ein altes Gemäuer[6]). Spärliche Reste entschwundener Zeiten sind mitunter heute noch zu sehen.

---

[3]) 1690 waren bewohnt: Bia, Budakalász, Páty, Pilisvörösvár, Pomáz, Zsámbék; unbewohnt: Budakeszi, Budaörs, Csobánka, Großturwal, Kleinturwal, Krottendorf, Pesthidegkut, Solymár, Telki, Üröm. Die übrigen Dörfer unseres Gebietes sind weder als bewohnt noch als unbewohnt verzeichnet. Vgl. GALGÓCZY 1, S. 65 f. — Bei der Bestimmung von Dorfgemarkungen um die Jahrhundertwende fanden sich immer welche, die sich noch im Gelände unbewohnter Dörfer gut auskannten und über die einstigen Grenzen des in Frage stehenden Ortes genau Bescheid wußten. Ihre Aussagen bewahrten viele madjarische Flurnamen aus alter Zeit, mitunter sogar türkische. Vielleicht war also nicht gerade jede aufgelassene Ortschaft völlig menschenleer.

[4]) GALGÓCZY 1, S. 65.

[5]) GALGÓCZY 1, S. 65.

[6]) Bia: im kalvinischen Friedhof sind noch wenige Reste einer ehemaligen, angeblich katholischen, Kirche zu sehen (Conscr. Kleinturwal 1745, GALGÓCZY 3, S. 55). — Budajenő: auf dem späteren Kalvarienberg fand man zur Zeit der Neubesiedlung ein zerstörtes Kirchlein, das dann wieder aufgebaut wurde (s. auch Anm. 154). — Budakalász: „Ad sinistrum latus Pagi in colle exstat diruta Ecclesia cum Turri, ex bona materia constructa, non adeo magnis sumptibus reparabilis" (1710, U. et C. F. 10, Nr. 36). Heute ist davon nichts mehr vorhanden. Am Donauufer steht aber noch eine sagenumwobene Kirchenruine, die Ee(d)n-Khiəchə (Öde Kirche). Vgl. Árpád sírok az ó budai határban (Arpadengräber in der Altofner Gemarkung): Buda és Vidéke vom 11. Dezember 1898; BONOMI, EUGEN, Tod und Begräbnis bei den Deutschen im Ofner Bergland: SODF 3 (1938), S. 185 (Sage Nr. 7); BELITZKY-SASHEGYI, S. 29; GALGÓCZY 3, S. 94. — Budakeszi: noch in den 70er Jahren gab es auf der Eedi Khiəchə-Wiisn (Öde Kirchen-Wiese) auf größerer Fläche Mauerreste, die bis 2 m Höhe erreichten. 1872 fiel dieser Teil der Kronherrschaft zu. Den Bewohnern der Gemeinde wurde nun gestattet, die Steine von dort abzuführen und zu verwenden. Bei Straßenarbeiten 1935 kamen hier mehrere Schädel zum Vorschein (Bericht des JAKOB GEISELHART, † 1936 im Alter von 91 Jahren). Es handelte sich hier um die Trümmer des Dorfes Felkeszi (ESZTERLE, Mundart, S. 4, und GALGÓCZY 3, S. 78). — Budaörs: in der Oəmi Söö(l)n (Arme-Seelen-Tal) gegen Budakeszi hätte — so sagt das Volk — einmal ein Kloster ge-

Wo die Menschenhand abgeht, dort gibt es auch keine Bodenkultur. Spuren davon wird man hier oder dort wohl noch bemerkt haben. Im allgemeinen dürfte aber das Gebiet keinen besseren Anblick geboten haben als die vielen anderen verwüsteten Gegenden des Landes.

---

standen. Nun ist dieses Tal Geisterort, wo viele Sagen spielen. — Csobánka: in Richtung Pilisvörösvár, etwa eine halbe Stunde Weges von Csobánka entfernt, lag Alt-Csobánka; vermutlich das alte Borony, das in der Türkenzeit unterging. Das Volk heißt den Ort, ja die ganze Flur, Olt-Tschowanka, Stari Čobanac. Wenige Steine und etwas Strauchwerk kennzeichnen noch die Stelle der einstigen Kirche (vgl. auch PESTHY, Bl. 80). — Nagykovácsi: „. . . unweith außern Dorff seint die rudera von Einen kleinen Kürchel in gleichen unweith darvon zweÿ Thamb so alle Bede von guetten zeig undt steinen gemauert sein von einsmahl gewesten Fisch Teichten . . .“ (1711, U. et C. F. 10, Nr. 36). Spurlos verschwunden. — Páty: im Kozáromer Tal waren im 19. Jh. noch die Grundmauern eines größeren Gebäudes (Klosters?) zu sehen (PESTHY, Bl. 305). Wohl die letzten Reste der Ortschaft Kozáron, die 1690 als bereits aufgelassen erwähnt ist (GALGÓCZY 1, S. 66). — Pilisszentiván: auf dem sog. Pində-Peəgl (Binder-Hügel) konnte man früher noch die Ruinen eines Klosters (?) sehen. Vor ungefähr 6 Jahren wurde an dieser Stelle ein Haus gebaut. — Pilisvörösvár: „. . . eine alte, von Ziegelstein aufgemauerte Castelln wahre auch vor Zeiten allhier zu sehen, aber schon ganz zu samben gefallen, allein von gueter Materia gewölbter Keller ist annoch ganz vnuerlezt, die Größe vngefehr 10 Claffter lang und 2. breit“ (1696, BONOMI, Pilisvörösvár, S. 796). — Pomáz: „. . . ausßer dem Dorff siehet man rechter Handt ein altes von guetten zeig gemauertes gemaür werckh, so vor zeiten ein Kloster oder Castell sambt einer Kürchen geweßen seÿe und Pomas genehnet wurdtet“ (1711, U. et C. F. 10, Nr. 36). Seit einigen Jahren sind bei den Ruinen auf der Flur Klisa Ausgrabungen im Gange (BELITZKY-SASHEGYI, damit im Zusammenhang s. auch den Aufsatz von ALEXANDER DALLOS, in der Weihnachtsbeilage der Zeitung Uj Magyarság 1939; vgl. noch GALGÓCZY 3, S. 96). — Solymár: „Von disen Dorff sehet man gegen Ofen auf Einen Higl rudera von Einen schönen gewesten schlösßel, welches Eine schöne Zistern hatte, alt Solmar genandt vndt ist vor disen das Dorff, welches ietz zweÿ guette Pixenschuß dar von liget untern schloß, muthmasßlich Eines mahls Ein Maÿrhoff darbeÿ gewesßen zu sein erachtet wirdt . . .“ (1711, U. et C. F. 10, Nr. 36); auf diesem „Schloßberg“ sind heute noch einige Grundmauern erhalten (BONOMI, König Matthias, S. 303 ff.; ARISTIDES VALKÓ, A solymári vár története és ásatása (Geschichte der Solymárer Burg und ihre Ausgrabungen): Archaeologiai Értesitő 46 (1932/33), S. 178 f. und 47 (1934), S. 164 f. — Telki: 1782 stand von der alten Abteikirche noch das Sanktuarium mit Spuren ehemaliger Wandmalerei. 1801/02 wurde auch dieses niedergerissen und das Material zum Bau der neuen Abteikirche verwendet (PFLEGER, SÖRÖS, S. 460). — Zsámbék: auf dem Hügel oberhalb des Dorfes steht noch die Ruine der einstigen Prämonstratenserkirche aus dem 13. Jh. Von diesem bedeutenden Baudenkmal des ungarischen Mittelalters handeln viele Arbeiten; vgl. TIBURZIUS GEREVICH, Magyarország románkori emlékei (Ungarns romanische Denkmäler). Budapest 1938, S. 66—69 (Bildtafeln, Grundrisse, Literaturnachweise).

II. Grundherren, Kolonisatoren

Unser Gebiet lag entweder schon während der Türkenzeit in den Händen von Orden und weltlichen Grundherren oder gelangte erst nach der Befreiung des Landes in ihren Besitz. Unterlagen für ihre kolonisatorische Tätigkeit liegen nur ausnahmsweise vor. Man darf jedoch alle, die am Ende des 17. und zu Beginn des 18. Jh.s hier begütert waren, mehr oder weniger als Kolonisatoren ansprechen. Bei den Orden besteht hierüber kein Zweifel. Sie konnten ihre Besitzungen lange Zeit, meist bis zu den 80er Jahren des 18. Jh.s behaupten, als die Neubesiedlung bereits in jeder Hinsicht abgeschlossen war. Ihre Nachfolger hatten sich also um keine Siedler mehr zu kümmern. Bei den weltlichen Grundherrschaften ist man jedoch nicht recht im Bilde; die Güter wechselten oft ihren Herrn. Inwiefern die neuen Besitzer auch am Siedlungswerk aktiv beiteiligt waren, ist nicht oder nur selten nachzuweisen. Wer einen bereits genügend besiedelten Flecken übernahm, hatte nicht mehr viel zu schaffen. Im Folgenden eine Zusammenstellung der Grundherren bzw. Kolonisatoren des Ofner Berglandes in der Ansiedlungszeit.

1. *Orden.* Der Augustiner-Orden erhielt am 26. August 1719 vom Grafen PAUL JOHANN BRANKOVICH das entvölkerte Pilisszentiván[7]). Laut Schenkungsurkunde mußte der Orden dafür jährlich 24 Messen lesen. Erst am 26. November 1731 bestätigte der König diese Donation[8]). Zugleich verpflichtete er den Orden, für das Haus HABSBURG weitere 15 Meßopfer darzubringen. Glücklicherweise sind die Schriften über die Besiedlung von Pilisszentiván vollzählig erhalten.

SEBASTIAN, Abt des schottischen Ordenshauses der Benediktiner in Wien, erwarb 1700 die ehemalige Benediktinerabtei Telki[9]). Die Schenkungsurkunde König LEOPOLDS vom J. 1702 erklärt die Schotten für alleinige rechtmäßige Herren der Abtei und der dazugehörigen Besitztümer[10]). Nach Telki und Budajenő, das ebenfalls zur Abtei gehörte, beriefen die Schotten Deutsche[11]). Bis 1882 war der Orden Herr dieser Güter[12]).

Am 3. April 1637 bedachte GEORG JAKUSITH, Bischof von Syrmien, die Komorner Jesuiten mit Etyek und mehreren Ortschaften der Umgebung[13]). Das reichhaltige Ordensarchiv gibt über die Kolonisierung von Etyek keinerlei Aufschluß.

---

[7]) Aug. Bud. F. 3, Nr. 13.
[8]) Aug. Bud. F. 3, Nr. 6.
[9]) SÖRÖS, S. 457.
[10]) SÖRÖS, S. 458.
[11]) GALGÓCZY 3, S. 62 f.; PFLEGER, S. 44.
[12]) SÖRÖS, S. 461.
[13]) Jes. Com. F. 8, Nr. 17; KÁROLY 4, S. 100.

1695 überließ die Familie DRAHOSÓCZY und TÖREY den Ofner Jesuiten für 550 Gulden Großturwal und das Praedium Feketeszénegyház[14]). Am 5. Februar 1700 bestätigte König LEOPOLD die Schenkungen des Fürstprimas GEORG SZÉCHENYI an den Jesuitenorden vom J. 1687; in der Urkunde wird auch Großturwal erwähnt[15]). Nach dem vorerwähnten Güterkauf ist dies nicht recht zu verstehen. Im Sinne königlicher Verfügung wurde der Orden am 12. Jänner 1701 in den neuen Besitz eingesetzt[16]). Zu den bereits dort ansässigen Serben brachten die Jesuiten in der Folgezeit deutsche Siedler[17]).

Die Klarissen-Nonnen waren schon von altersher hier begütert. Nach der Vertreibung der Türken kehrte ein Teil der Nonnen von Preßburg nach Ofen zurück, um die Besitzungen besser verwalten zu können[18]). Ihnen gehörte Piliscsaba, Üröm[19]) und Weindorf, deren Besiedlung wohl ihr Verdienst ist.

2. *Weltliche Grundherren.* Graf LADISLAUS CSÁKY erhielt von König FERDINAND III. unter dem 17. April 1649 eine Donationsurkunde, die ihn in den Besitz von Tata und der dazugehörenden Dörfer, so auch von Pilisvörösvár setzte[20]). Am 7. Mai 1695 wurde die Schenkung von König LEOPOLD erneut bestätigt[21]). 1696, als im Dorf bereits 64 deutsche und 2 madjarische Hauswirte saßen, war es noch sein eigen[22]). Im selben Jahr verkaufte er das Gut dem Wiener kaiserlichen Rat FRANZ JOSEPH KRAPFF. Die Übertragung auf KRAPFF nahm König LEOPOLD am 30. Juni 1698 zur Kenntnis[23]). Um 1715 besaßen die Dominikaner das Dorf hypothekarisch[24]). 1742 war hier Graf ESZTERHÁZY von Galántha Grundherr[25]). 1746 erwarb JOHANN TERSZTYÁNSZKY von Nádas Pilisvörösvár käuflich[26]). Zweifellos ist die erste Besiedlung von Pilisvörösvár dem Grafen CSÁKY zuzuschreiben.

1714 erhielt Prinz EUGEN VON SAVOYEN u. a. auch Promontor, den

---

[14]) Jes. Bud. F. 15, Nr. 4, 6, 7.
[15]) Jes. Bud. F. 1, Nr. 2.
[16]) Jes. Bud. F. 1, Nr. 6.
[17]) S. auch WITTINGER, S. 31.
[18]) RUPP, Budapest, S. 113.
[19]) Das Praedium Üröm erstand 1697 der Pilisvörösvárer Postmeister STEFAN HUSZÁR von den DRAHOSÓCZYschen Erben für 600 Gulden (Mon. Bud. F. 7, Nr. 19). Wie die Klarissen dazu kamen, ist unklar.
[20]) Lib. don., Bd. 8, S. 112—115.
[21]) Lib. don., Bd. 14, S. 280—281.
[22]) BONOMI, Pilisvörösvár, S. 796.
[23]) Lib. don., Bd. 15, S. 303—308.
[24]) Aug. Bud. F. 3, Nr. 5.
[25]) Aug. Bud. F. 5, Nr. 2.
[26]) Aug. Bud. F. 3, Nr. 8.

Weinberg von Csepel[27]). Er ließ hier ein Kastell bauen und eine Meierei einrichten[28]). Nach seinem Tod (1736)[29]) ergriff die königliche Familie davon Besitz[30]). War es schon Prinz Eugen oder erst die königliche Familie, die für die Besiedlung von Promontor Sorge trug?

Nach einer Schrift aus dem J. 1736 gehörte Bia und Kleinturwal seit altersher zum Teil der Familie FARKAS VON HÖGYE und JOHANN CHRISTOPH PROMBERGER[31]). PROMBERGER war eigentlich nur Vormund der TOESCH'schen Waisen[32]). Eine kirchliche Konskription vom J. 1745 erwähnt als Grundherren in beiden Gemeinden die TOESCH (TÖCS)'schen Erben und die Familie FARKAS[33]). Auch 1747 waren sie hier noch begütert[34]). In Kleinturwal erschien aber 1747 ein neuer Grundherr, Leutnant ZEUG[35]). PROMBERGER „bonus et zelozus catholicus" ließ für die Biaer Katholiken im Herrschaftshaus eine Kapelle errichten[36]). ZEUG verdanken die Kleinturwaler Katholiken ihre Kirche[37]). Bia brauchte eigentlich nicht neu kolonisiert zu werden; es überdauerte ja die Türkenzeit. Kleinturwal lag jedoch öde da. Besiedelte das Dorf Familie FARKAS oder TOESCH? Mehrten seine Bewohner auch PROMBERGER und ZEUG?

In Páty saßen die Grafen KOHÁRY[38]); später waren da auch die Schotten aus Wien begütert[39]). Die Gemeinde bewohnten schon während der Türkenzeit kalvinisch-madjarische Bauern[40]). Eine Siedlungsaktion zur Hebung der Einwohnerzahl ist nicht ausgeschlossen, jedoch wenig wahrscheinlich. Die zusammengeschmolzene Bevölkerung dürfte sich eher durch Zuzug ergänzt haben. Die Koháry-Akten im Staatsarchiv boten über die Geschichte der Gemeinde zu Beginn des 18. Jh.s keinerlei Stoff.

Einer donatio palatinalis[41]) verdankte der Ofner Kameraladministrator JOHANN IGNAZ FREIHERR VON KURTZ den Ort Pesthidegkút. Nicht lange

---

[27]) BOROVSZKY 1, S. 43.
[28]) GALGÓCZY 3, S. 42.
[29]) GALGÓCZY 3, S. 42.
[30]) Conscr. Promontor 1745.
[31]) U. et C. F. 67, Nr. 62; s. auch BEL 3, S. 510.
[32]) Conscr. Kleinturwal 1745, Can. Vis. Distr. Bud. 1747, S. 324.
[33]) Conscr. Kleinturwal 1745.
[34]) Can. Vis. Distr. Bud. 1747, S. 324.
[35]) Can. Vis. Distr. Bud. 1747, S. 316.
[36]) Can. Vis. Distr. Bud. 1747, S. 324.
[37]) Can. Vis. Distr. Bud. 1747, S. 316. — Die TOESCH kamen ihren Pflichten in Bod (Filiale von Etyek) nach, wo sie für das katholische Volk im Herrschaftshaus eine Kapelle errichteten (Conscr. Etyek 1745).
[38]) BEL 3, S. 510.
[39]) Conscr. Kleinturwal 1745.
[40]) In den Steuerlisten 1639, 1647 ist der Ort erwähnt (Dicales Conscr.).
[41]) U. et C. F. 87, Nr. 49.

konnte er sich seines Besitzes freuen; um 1718 war er bereits tot[42]). Eine kurze Zeit verwaltete noch die Witwe das Gut. Dann legte die Kammer Hand darauf[43]). In den 30er Jahren erschien die Familie SZUNYOGH von Jeszenicze als Mitbesitzer[44]). In den 50er Jahren waren hier auch die Freiherren von PÉTERFFY und die Familie TERSZTYÁNSZKY von Nádas begütert[45]). Den Ort bevölkerte zuerst, anscheinend, KURTZ. 1711 schloß er mit den Siedlern einen Vertrag ab[46]). 1718, also knapp nach dem Ableben KURTZENS, gab es im Ort erst 12 Hauswirte und 12 Häuser[47]). Welcher seiner Nachfolger dem schwach besiedelten Flecken neue deutsche Siedler zuführte, ist leider nicht zu belegen[48]).

Budakalász, Csobánka, Nagykovácsi, Solymár und Pomáz waren schon zur Zeit der Türken VATTAY'sche Güter[49]). Am 2. Juli 1734 wurde der alte Besitzstand der Familie wieder anerkannt und bestätigt[50]). Solymár ging 1747 durch Kauf in die Hände des JOSEF TERSZTYÁNSZKY über[51]). Die anderen Ortschaften behielt die Familie noch eine Zeitlang. Auf VATTAY'schem Gebiet ließen sich — Nagykovácsi ausgenommen — zuerst Serben nieder. Das Deutschtum kam erst nachher. Über die Besiedlung der angeführten Orte wissen wir nichts Näheres. Die VATTAY waren Kalviner[52]), alle anderen Grundherren jedoch Katholiken.

1659 faßte die Familie ZICHY infolge königlicher Donation im Ofner Bergland Fuß[53]). 1765 gingen ihre Besitzungen wieder auf die Krone über[54]). Im Besitze der Familie befanden sich u. a. Budakeszi[55]), Budaörs, Krottendorf und Zsámbék. Die Besiedlung dieser Gemeinden mit deutschen Kolonisten ist das Werk der Grafen ZICHY[56]).

---

[42]) U. et C. F. 87, Nr. 49.

[43]) N. R. A. F. 971, Nr. 54; F. 1740, Nr. 53.

[44]) N. R. A. F. 975, Nr. 70; Conscr. Pesthidegkút 1745; Can. Vis. Distr. Bud. 1747, S. 234.

[45]) N. R. A. F. 1809, Nr. 6; U. et C. F. 151, Nr. 38.

[46]) BONOMI, Pesthidegkúter Pachtvertrag.

[47]) U. et C. F. 87, Nr. 49.

[48]) Nach CZOERNIG die Familie SZUNYOGH (CZOERNIG 3, S. 258).

[49]) U. et C. F. 10, Nr. 36; F. 65, Nr. 67.

[50]) Lib. don. 20, S. 399—401.

[51]) Can. Vis. Distr. Bud. 1747, S. 209.

[52]) Can. Vis. Distr. Bud. 1747, S. 255.

[53]) Lib. don. 9, S. 198—203.

[54]) ESZTERLE, Mundart, S. 9.

[55]) 1710 nahm GEORG CHRISTOPH VON ZENNEGG das noch unbesiedelte Budaörs und Csék auf 8 Jahre in Pacht (RIEDL, Urkunden, S. 213 f.).

[56]) Das Familienarchiv, das sich früher in Zsély befand (s. den Bericht von LUKCSICS), ist seit einiger Zeit im Staatsarchiv Budapest untergebracht. Forschern ist es leider noch nicht zugänglich. Die Budakeszier Aktenbestände sah schon früher

III. Besiedlung

1. *Siedlungsvorgang.* Die Besiedlung dieser Landschaft erfolgte nicht auf einmal, sondern erst nach und nach. Bis zur Mitte des 18. Jh.s kam die Hauptmasse der Siedler. Im wesentlichen war also die Kolonisierung um diese Zeit bereits abgeschlossen. Nachher trafen nur noch kleinere Gruppen oder Einzelpersonen, besonders Handwerker ein. In der zweiten Hälfte des Jahrhunderts trat eine starke Binnenwanderung, ein reger Bevölkerungsaustausch zwischen den Dörfern in Erscheinung. Das ganze 18. Jh. ist also im Fluß.

Es ist kaum möglich, die Phasen der Besiedlung von Ort zu Ort einzeln aufzuzeigen. Verzeichnisse über angeworbene oder eingetroffene Kolonisten liegen nicht vor. Das Auswerten der wenigen Konskriptionen allein würde zu keinem zuverlässigen Ergebnis führen; übrigens enthalten diese in der Regel nur die Namen Steuerpflichtiger. Die Verzettelung der Kirchenbücher war nicht durchzuführen. Im allgemeinen kann man also nur soviel sagen, daß nach der Pestepidemie 1739 vielerorts wieder neue Kolonisten herangeholt werden mußten, um die Lücken auszufüllen. Auch diese zweite große Siedlungsaktion dürfte planmäßig vor sich gegangen sein; auf eine zufällige Nachwanderung war ja nicht zu bauen. Das massenhafte Auftreten bisher unbekannter Namen in Matrikeln und Konskriptionen der 40er Jahre bestärkt unsere Annahme. Daß aber nicht erst nach der Pest, sondern auch schon vorher gewisse Nachschübe erwünscht, ja notwendig waren, liegt auf der Hand. Wollte man doch dieses Gelände bald wieder völlig hergestellt sehen. Mit wenig Menschen war dies nicht zu schaffen.

Wenn auch der Siedlungsvorgang mangels einschlägigen Stoffes noch nicht genau zu verfolgen ist, sei hier einstweilen der Zeitpunkt der erstmaligen Besiedlung, das Seßhaftwerden festgelegt. Auch darüber herrscht ja Unklarheit. Aus unseren Quellen ergibt sich folgendes:

Bia[57]): Madjaren: alteingesessen, Deutsche: zwischen 1745—1757. —

Eszterle, die Budaörser Riedl durch und veröffentlichten den siedlungsgeschichtlich wertvollen Stoff. Was das Archiv von Krottendorf und Zsámbék birgt, werden wir erst später sehen.

[57]) 1690: bewohnt (Galgóczy 1, S. 66). — 1696: „In hac Possessione sunt Indigenae Coloni septemdecim . . . Item tres Indigenae inqvilini" (Dicales Conscr.). — 1715: 28 steuerpflichtige madjarische Haushaltungen (Conscr. 1715). — 1720: 61 steuerpflichtige Haushaltungen, davon 59 madjarische, 2 slawische (Conscr. 1720). — 1736: 43 steuerpflichtige madjarische Haushaltungen (U. et C. F. 67, Nr. 62). — 1745: „. . . in Filialibus (d. h. Bia und Páty) homines linguae Hungaricae et germanicae" (Conscr. Kleinturwal 1745). — 1747: außer den Kalvinern 26 katholische Madjaren, 22 (20?) Slawen und 9 Deutsche (Can. Vis. Distr. Bud. 1747, S. 337 bis 339). — 1757: Kalviner, 216 Katholiken; 28 deutsche, 17 madjarische und 5 slawische Ehepaare (Status Animarum Districtus Ráczkeviensis 1757, im Diözesan-

Budajenő-Telki[58]): wahrscheinlich 1703 (Deutsche). — Budakalász[59]): Serben: vermutlich schon um 1690, Deutsche: nach 1769. — Budakeszi[60]): 1698 (Deutsche). — Budaörs[61]): 1718—1720 (Deutsche). — Csobánka[62]):

archiv Stuhlweißenburg). — Erste deutsche Taufe: 19.1. 1716, erste deutsche Ehe: 2. 6. 1715, erster deutscher Todesfall: 27. 9. 1743 (s. Kirchenbücher auf der Kleinturwaler Pfarre).

[58]) GALGÓCZY 3, S. 62 f. — 1715: 22 steuerpflichtige deutsche Haushaltungen (Conscr. 1715). — 1720: 25 steuerpflichtige deutsche Haushaltungen (Conscr. 1720). — 1724: 84 deutsche Familien, insgesamt 374 Seelen (PFLEGER). — 1747: „. . . omnes sunt linguae germanicae, sunt puri catholici . . .“ (Can. Vis. Distr. Bud. 1747, S. 92).— Über die Bevölkerung von Telki wissen wir bis 1779 nichts Näheres. 1779 leben hier 21 Ehepaare, insgesamt 113 Seelen (PFLEGER).

[59]) 1690: bewohnt (GALGÓCZY 1, S. 66). — 1696: „In hac Possessione sunt Novem Indigenae Colloni . . .“ (Dicales Conscr.). — 1710: 23 Haushaltungen davon 21 serbische und 2 madjarische. „Incolae (: omnes schismatici rasciani, et potiori ex parte hic nati et educati:) . . .“ (U. et C. F. 10, Nr. 36). — 1711: 30 Haushaltungen, davon 25 serbische und 5 madjarische: „. . . seint czismatici, oder zu sagen alt gläubige raitzen . . .“ (U. et C. F. 10, Nr. 36). — 1715: 22 steuerpflichtige Haushaltungen, davon 19 serbische und 3 madjarische (Conscr. 1715). — 1720: 35 steuerpflichtige Haushaltungen, davon 32 serbische und 4 madjarische (Conscr. 1720). — 1745: „Hunc pagum inhabitant Rasciani proprium habentes Poponem nomine ABRAHAMUS VICKALOVICS. Inter hos sunt catholici rascianae linguae conjugatorium paria 4, confessionis incapaces 4, confessionis capaces 7. Notarius est catholicus habitans in Domo cōmunitatis, Pubes, scit latine hungaricae, slavonicae, rascianae, habet ergo haec filialis catholicos numero 19.“ (Conscr. Weindorf 1745). — 1747: Serben, 4 katholische Haushaltungen, davon 2 deutsche und 2 slawische (Can. Vis. Distr. Bud. 1747, S. 208). — 1769: außer den orthodoxen Serben 50 Katholiken (2 deutsche, 6 slawische und 3 Zigeunerfamilien (Conscr. Weindorf 1769).

[60]): unbewohnt (GALGÓCZY 1, S. 66). — 1715: 20 steuerpflichtige deutsche Haushaltungen (Conscr. 1715). — 1720: 55 steuerpflichtige deutsche Haushaltungen (Conscr. 1720). — 1745: 87 Familien (Conscr. Budakeszi 1745). — 1747: „Nationis et linguae sunt germanicae, plerumqve Svevi, et ex Imperio oriundi, omnes catholici . . .“ (Can. Vis. Distr. Bud. 1747, S. 286). — 1785 ließen sich 4 reichsdeutsche Familien nieder, denen die Kammer ein Haus zur Verfügung stellte und 10 Jahre Steuerfreiheit gewährte (ESZTERLE, Mundart, S. 11 f.).

[61]) 1685: „ganz oedt“ (U. et C. F. 10, Nr. 2). — 1690: unbewohnt (GALGÓCZY 1, S. 66). — In der Landeskonskription 1715, 1720 nicht verzeichnet — Zeitpunkt der Besiedlung, nach CZOERNIG 1718 (3, S. 258); eher 1719/20 (RIEDL, Mundart, S. 7 f.). — 1721: „. . . all die weillen das ob besagte torff Budaörs aber Erst von Neüen mit In Wohnern besäzt und angelegt wirth“ (RIEDL, Mundart, S. 7). — 1756: 785 Einwohner (Can. Vis. 1756). — 1767: 849 katholische Einwohner (Div. Conscr. Budaörs 1767, Nr. 6, im Staatsarchiv). — 1780: 1354 Einwohner „Populus Parochiae hujus est nationis, et linguae Germanicae exceptis 4 or circiter paribus slavorum, qui aeque Germanicam linguam ita comode loquuntur . . .“ (Can. Vis. 1780).

[62]) 1690: unbewohnt (GALGÓCZY 1, S. 66). — 1696: „In hac Possessione dantur viginti Rasciani Hospites . . .“ (Dicales Conscr.). — 1710: 22 serbische (1 deutsche?) Haushaltungen „. . . Incolae (: qvi non minus rasciani schismaticae religionis, et

Serben: zwischen 1690—1696, Deutsche: um 1745, Slowaken: nach 1770. — Etyek[63]): Madjaren: gleich nach den Türken wieder heimgekehrt, Deutsche: zwischen 1720—1732. — Großturwal[64]): Serben: um 1696, Deutsche:

---

plerique deperdito Belgrado abinde se huc transtulerunt":) ... (U. et C. F. 10, Nr. 36). — 1711: 24 serbische Haushaltungen (1 deutsche?) „... seint alt glaubische Ratzen, welche nach Verlust Belgrad sich anhero gezogen" (U. et C. F. 10, Nr. 36). — 1715: 17 steuerpflichtige serbische Haushaltungen (Conscr. 1715). — 1720: 35 steuerpflichtige Haushaltungen, davon 34 serbische und 1 madjarische (Conscr. 1720). — Am 4. 9. 1733 wird das erste deutsche Kind getauft (s. Kirchenbücher in Weindorf). — 1745: Haec Pagus est mixtus Rascianis qvorum Popa est ABRAHAMUS PAULITSCH, et Catholicis pure germanis, et rascianam tantum lingvam loquentibus. Ibi catholici tam pure germani qvam catholici puram rascianem lingvam scientes. Proprias habent habitationes ... Puri germani 34 et Rasciani catholici 30 faciunt 64" (Conscr. Weindorf 1745). — 1747: 22 katholische Häuser, davon 13 deutsche, 2 madjarische, die übrigen slawische. „(Csabanka, Kaláz, Pomáz) ... in quibus Locis omnes Rasciani habitant. Schismatici, praeter exiguos Catholicos qvi sunt plurrimi in Csobanka ... quidem jam in Csobánka essent 22 hospites Domos suas habentes, Slavi et Germani ..." (Can. Vis. Distr. Bud. 1747, S. 206 f.).

[63]) Zur Zeit der Rückeroberung Ofens wurde der Ort niedergebrannt. Nach der Befreiung des Landes kehrten die alten Bewohner, meist Kalviner, zurück; auch neue Ankömmlinge ließen sich hier nieder (KÁROLY 4, S. 102). — 1696: 13 madjarische Hauswirte (KÁROLY 4, S. 104). — 1700: 16 madjarische Hauswirte (U. et C. F. 103, Nr. 45). — 1720: 19 steuerpflichtige madjarische Haushaltungen (Jes. Com. F. 8, Nr. 35). — Erste deutsche Taufe: 10. 8. 1724, erste deutsche Ehe: 8. 4. 1731, erster deutscher Todesfall: 21. 5. 1724 (s. Kirchenbücher). — 1740: 197 Madjaren, 64 Deutsche; 1739 starben an der Pest 186 Madjaren, 113 Deutsche (Jes. Com. irregestrata). — 1745: Kalviner, 292 katholische Einwohner „... sunt homines Nationis variae, linguae Hungaricae et Germanicae" (Conscr. Etyek 1745). — 1747: „Catholici sunt natione et linguae Germani, praeter quatuor paria conjugatorum Hungarorum; reliqui autem et quidem potiores sunt Calvinistae ..." (Can. Vis. Distr. Alb. 1747, S. 208; s. auch TELLER, S. 1 ff.).

[64]) 1690: unbewohnt (GALGOCZY 1, S. 66). — 1696: „In hac Possessione sunt Advenae Rasciani Neoincolentes, per duos Annos libertatem habent" (Dicales Conscr.). — 1696: 33 Hauswirte, davon 29 Serben und 4 Madjaren „... bemeltes Dorff (ist) mit lauter Raizen bewohnt ..." (BONOMI, Serbokroaten, S. 63 f.). — Erste deutsche Taufe: Oktober 1703, erste deutsche Ehe: 19. 2. 1702, erster deutscher Todesfall: 24. 8. 1702 (s. Kirchenbücher). — 1715: 32 steuerpflichtige Haushaltungen, davon 20 slawische, 11 deutsche und 1 (?) madjarische (Conscr. 1715). — 1720: 68 steuerpflichtige Haushaltungen, davon 43 slawische, 23 deutsche und 2 madjarische (Conscr. 1720). — 1723: „... fatetur qvod tres lingvae in pago in usu sint scilicet germanica, illyrica, et croatica ..." (Jes. Bud. irregestrata F. 4). — 1745: „... homines Germanj mixti Schlavis, pariter catholici, habent Notarjum Hungaricum, Germanum, et Schlavum" (Conscr. Großturwal 1745; s. noch Anhang I). — 1747: „Referendetur quod sint triplicis nationis homines, Croatae, Dalmatae, et Germani, omnes orthodoxae fidei" (Can. Vis. Distr. Bud. 1747, S. 349).— Einwohnerzahl: 1734: 750, 1735: 723, 1736: 764, 1737: 925, 1738: 780, 1739: 773, 1740: 635, 1741: 687, 1742: 739, 1743: 758, 1744: 771, 1745: 823, 1746: 757, 1747:

1700—1701. — Kleinturwal[65]): 1712—1713 (Deutsche). — Krottendorf[66]): um 1740 (Deutsche). — Nagykovácsi[67]): 1701—1702 (Deutsche). — Páty[68]):

727, 1748: 1047, 1749: 1077, 1750: 766 usw. Der oft sprunghafte Auf- und Abstieg deutet auf Zu- bzw. Abwanderung (s. Taufbuch 1734—1772).

[65]) 1690: unbewohnt (GALGÓCZY 1, S. 66). — 1715: 23 steuerpflichtige deutsche Haushaltungen „Hanc Possessionem . . . praementionati Coloni a tribus Annis coeperunt inhabitare agrosque ex Dumetis extirpare . . .“ (Conscr. 1715). — 1720: 32 steuerpflichtige Haushaltungen, davon 30 deutsche, 1 madjarische und 1 slawische (Conscr. 1720). — 1736: 24 steuerpflichtige deutsche Haushaltungen (U. et C. F. 67, Nr. 62). — 1745: 270 Einwohner „In Matre (d. h. Kleinturwal) sunt homines nationis variae linguae germanicae . . .“ (Conscr. Kleinturwal 1745). — 1747: „Parochiani in Matre omnes sunt germani et catholici, praeter unum par personarum nne MICHAELE LENGYEL qvi est ungarus et disparis Religionis, cujus uxor Lutherana, proles autem omnes catholicae.“ (Can. Vis. Distr. Bud. 1747, S. 323).

[66]) 1690: unbewohnt (GALGÓCZY 1, S. 66). — 1727: noch unbewohnt (GALGÓCZY 3, S. 93). — Da die Krottendorfer Akten im Familienarchiv ZICHY zur Zeit noch nicht einzusehen sind, kann man die Bevölkerungsbewegung einstweilen nur nach den Kirchenbüchern verfolgen. Erste Taufe: 21. 5. 1738, erste Ehe: 6. 2. 1741, erster Todesfall: 13. 10. 1740. — Taufen: 1738: 1 (deutsch), 1739/40: keine, 1741: 1 (deutsch), 1742: 3 (deutsch), 1743: 3 (2 deutsch, 1 slawisch?), 1744: 3 (deutsch), 1745: 11 (deutsch), 1746: 16 (14 deutsch, 1 madjarisch, 1 slawisch), 1747: 15 (14 deutsch, 1 madjarisch). — Ehen: 1741: 1 (deutsch), 1742/43: keine, 1744: 3 (deutsch), 1745: 3 (2 deutsch, 1 slawisch-madjarisch), 1746: 4 (2 deutsch, 2 slawisch-deutsch), 1747: 2 (deutsch). — Sterbefälle: 1740: 1 (deutsch), 1741/42: keiner, 1743: 1 (deutsch), 1744: 6 (5 ? deutsch, 1 madjarisch), 1745: 5 (deutsch), 1746: keiner, 1747: 5 (deutsch). — 1767: 407 Einwohner (Div. Conscr. Budaörs 1767, Nr. 6 Staatsarchiv). — 1769: 578 Einwohner (HEISSENBERGER).

[67]) 1690: weder bewohnt noch unbewohnt (GALGÓCZY 1, S. 66). — „Possessio haec Nagy-Kovácsi . . . circa finem saeculi 17 i impopulata est . . .“ (Praeliminaria Can. Vis. 1817). — Seit 1702 werden die Nagykovácsier Matrikel geführt (s. die Kirchenbücher auf der Pilisvörösvárer Pfarre). — 1710: 31 deutsche Hauswirte „. . . omnes Germani Catholicae fidei se ante Novem annos ex varÿs locis huc transtulerunt et Pagum hunc erexerunt“ (U. et C. F. 10, Nr. 36; s. auch KALLBRUNNER-WILHELM, S. 289 f.). — 1711: 35 deutsche Hauswirte „Die Inwohner seint alle Teitsch und Catholischer Religion“ (U. et C. F. 10, Nr. 36). — 1715: 20 steuerpflichtige deutsche Haushaltungen (Conscr. 1715). — 1720: 25 steuerpflichtige deutsche Haushaltungen. „Dantur praeterea 14. incolae praeter Domicilia nullas facultates profitentes“ (Conscr. 1720). — 1745: 739 Einwohner „. . . sunt omnes catholici, germani“ (Conscr. Nagykovásci 1745). — 1747: „Sunt Germani omnes et Catholici“ (Can. Vis. Distr. Bud. 1747, S. 261). — „Primi incolae hujates erant advenae, emigrantes ex Imperio, siquanter ex Hassia, Suevia, et Franconia.“ (CSERENEY, S. 2).

[68]) 1639: bewohnt (Dicales Conscr.). — 1647: bewohnt (Dicales Conscr.). — 1690: bewohnt (GALGÓCZY 1, S. 66). — 1696: „In hac Possessione dantur Indigenae Coloni viginti . . . Item duodecim Indigenae Inquilini . . .“ (Dicales Conscr.). — 1715: 31 steuerpflichtige madjarische Haushaltungen (Conscr. 1715). — 1720: 89 steuerpflichtige Haushaltungen, davon 85 madjarische, 2(?) deutsche und 2(?) slawische (Conscr. 1720). — 1745: „. . . in Filialibus (d. h. Bia und Páty, nur die Katho-

alteingesessenes madjarisches Bauerntum. — Pesthidegkút[69]): um 1711 (Deutsche). — Piliscsaba[70]): Slowaken: um 1714, Deutsche: um 1750. —

liken gemeint!) linguae Hungaricae et germanicae" (Conscr. Kleinturwal 1745). 1757: 49 Katholiken. 4 deutsche Ehepaare, 2 deutsche Witwen, 3 madjarische Ehepaare, 1 madjarische Witwe, 1 Witwer mit slawischem Namen (Status Animarum Districtus Ráczkeviensis 1757, im Diözesanarchiv Stuhlweißenburg).

[69]) 1960: unbewohnt (GALGOCZY 1, S. 66). — Der Vertrag mit den deutschen Siedlern datiert vom 5. 7. 1711 (BONOMI, Pesthidegkúter Vertrag). — 1715: 11 steuerpflichtige Haushaltungen, davon 7 deutsche, 2 madjarische und 2 slawische (Conscr. 1715). — 1715: 9 steuerpflichtige Haushaltungen, davon 6 deutsche, 2 madjarische, 1 slawische „... locus et Possio Svevis impopulatus mutationes etiam subinde inhabitatorum experiri assoleret" (Correctio seu nova Conscriptio 1715). — 1720: 13 steuerpflichtige Haushaltungen, davon 12 deutsche, 1 madjarische (Conscr. 1720). — 1721: 18 deutsche Haushaltungen (U. et C. F. 89, Nr. 62). — 1725: 33 deutsche Haushaltungen (U. et C. F. 89, Nr. 62). — 1745: 28 Haushaltungen, davon 27 deutsche, 1 madjarische (U. et C. F. 151, Nr. 26). — 1745: 70 katholische Familien „... homines nationis et linguae germani, omnes catholici" (Conscr. Pesthidegkut 1745). — 1747: „Referendetur cum a varÿs nationibus hinc et inde collectis Germanis hic locus obsidiatur cum et nec Dominio debitus honor exhibeatur multo minus Parocho exhibet." „Sunt omnes germanicae-linguae nationis, catholici puri" (Can. Vis. Distr. Bud. 1747, S. 242).

[70]) 1690: weder bewohnt noch unbewohnt (GALGÓCZY 1, S. 65 f.). — 1715: 17 steuerpflichtige Haushaltungen, davon 10 slowakische und 5 madjarische „... (sunt) novi hospites et Inhabitatores ..." (Conscr. 1715). — 1720: 23 steuerpflichtige Haushaltungen, davon 19 slowakische und 4 madjarische (Conscr. 1720). — 1745: „Incolae omnes slavi et dantur etiam aliqvi Svevi omnes catholici" (Conscr. Piliscsaba 1745; s. Anhang I). — 1747: „Parochiani natione omnes sunt slavi et catholici, nisi unicus Lutheranus socius lanionis qvi est vagus, in toto loco invenitur" (Can. Vis. Distr. Bud. 1747, S. 119). — 1752—1757: 384 Slowaken und 213 Deutsche (Eintragung im ältesten Kirchenbuch). — 1760: 23 Vollbauern, davon 21 Slawen, 2 Deutsche; 17 Halbbauern, davon 11 Slawen und 6 Deutsche; 31 Häusler, davon 28 Slawen, 3 Deutsche; 9 Inwohner, davon 6 Slawen und 3(?) Deutsche (Mon. Bud. F. 6, Nr. 20). — 1785 erhielt das Dorf wieder 7 neue Kolonistenfamilien (SCHILLING, S. 73). — 1786 hätte Piliscsaba bald wieder deutsche Kolonisten aufnehmen sollen. 20 Familien aus dem Fürstenbergischen und Württembergischen mit 6100—6300 Gulden Bargeld hätten nämlich in Kirva angesiedelt werden sollen. Da für sie dort kein Platz mehr war, wollte die Ungarische Statthalterei sie nach Piliscsaba bringen und für sie 286 Joch „remanential Äcker" in Anspruch nehmen. Die Piliscsabáer verwehrten sich aber dagegen und drohten, ihre Häuser zu verlassen und für die geleistete Rodungsarbeit Schadenersatz zu beanspruchen, wenn man den Grund anderen gäbe. So mußten diese Familien nach Kolos (Komitat Neutra) ziehen. Wenn die Piliscsabáer „National-Inwohner" auch nicht geneigt waren, ihr Gebiet mit den „Ausländern" zu teilen, mußten sie eine Zeitlang die für Kirva bestimmten deutschen Kolonisten doch beherbergen (Impopulationes 1785/86, F. 7, p. 101, 167; vgl. auch SCHILLING, ROGERIUS, Zur Siedlungsgeschichte der Gemeinde Kirva: Deutsch-ungarische Heimatblätter 2 [1930], S. 212—217).

Pilisszentiván[71]): 1724 (Deutsche). — Pilisvörösvár[72]): 1692—1693 (Deutsche). — Pomáz[73]): Serben: wahrscheinlich 1690, Madjaren: schon um 1710 seßhaft, Deutsche: zwischen 1747—1769, Slowaken: 1765 (?). — Promontor[74]): zwischen 1737—1739 (Deutsche). — Solymár[75]): Serben: 1699 bis

[71]) 1724: 5 deutsche Familien, die „sich alda niderzusetzen angekhomen . . .“ (s. Ansiedlungsordnung von Pilisszentiván, Anhang V). — 1728: 12 deutsche Familien (s. Anhang I). — 1729: 15 deutsche Familien (Aug. Bud. F. 4, Nr. 7). — 1730: 11 deutsche Familien (Aug. Bud. F. 4, Nr. 3). — 1737: 15 deutsche Familien (Aug. Bud. F. 4, Nr. 4).

[72]) 1685: „ganz oedt“ (U. et C. F. 10, Nr. 2). — 1690: es wohnt hier ein Postmeister und noch einige andere (Galgóczy 1, S. 65). — 1696: „In hoc oppido suntomnes Advenae Svevi...“ (Dicales Conscr.). — 1696: 64 deutsche und 2 madjarische Hauswirte. In der Beschreibung heißt es, ihre drei Freijahre seien erst kaum vorbei (Bonomi, Pilisvörösvár, S. 793ff.). — 1715: 47 steuerpflichtige Haushaltungen, davon 45 deutsche und 2 madjarische (Conscr. 1715). — 1720: 73 steuerpflichtige Haushaltungen, davon 69 deutsche, 3 slawische und der Postmeister (Conscr. 1720). — 1745: mit Pilisszentiván 1055 Einwohner „In Matre (d. h. in Pilisvörösvár) sicut in Filiali (d. h. Pilisszentiván) sunt puri Catholici Germani“ (Conscr. Pilisvörösvár 1745). — 1747: „Natione omnes Germani puri Catholici praeter Judeos“ (Can. Vis. Distr. Bud. 1747, S. 152).

[73]) 1690: bewohnt (Galgóczy 1, S. 66). — 1696: „In hac Possessione sunt viginti quatuor Indigenae . . . Item Advenae Inquilini“ (Dicales Conscr.). — 1710: 51 Haushaltungen, davon 46 serbische und 5 madjarische „. . . . Incolae (:qvi non minus rasciani schismaticae religionis, et plerique deperdito Belgrado abinde se huc transtulerunt:) . . .“ (Bonomi, Serbokroaten, S. 67). — 1711: 55 Haushaltungen, davon 49 serbische, 6 madjarische. „Die Inwohner seint alt glaubische Leithe.“ „. . . In disen Dorff seint beÿ 50 gestorben in der vblen Krankheit (d. h. an der Pest!) deren 16 wirth darunter waren. So aniezo öede 20 Sessiones seint“ (U. et C. F. 10, Nr. 36). — 1715: 46 steuerpflichtige Haushaltungen, davon 41 serbische und 5 madjarische (Conscr. 1715). — 1720: 80 steuerpflichtige Haushaltungen, davon 71 serbische und 9 (8?) madjarische (Conscr. 1720). — 1745: „Pagus habens domos 58 spectans ad Familiam Wattaianam, omnes sunt Rasciani, pope ipsorum nomine Demetrius Michl. Hic sunt catholici non aliam nisi rascianam linguam scientes, nullam autem domum propriam, aut agros habentes. Conjugatorum paria 15, confessionis incapaces 8, capaces 2, puberes 7, catholici 32. Horum Notarius est Nostrae fidei jam apud Petrum, jam apud Paulum hospicium habet, nullam certam domum, loquitur ungarice, rascianice . . .“ (Conscr. Weindorf 1745). — 1747: außer den Serben 10 katholische Familien, wovon 6 slawische, 2 deutsche und 2 madjarische (Can. Vis. Distr. Bud. 1747, S. 208 f.). — 1769: außer den orthodoxen Serben 470 Katholische (122 katholische Ehepaare, wovon 69 slawische [slowakische], 37 deutsche und 16 madjarische) und 33 kalvinisch-madjarische Einwohner (Conscr. Weindorf 1769). — Die Gemeindevorstehung von Pomáz setzt in ihrem Bericht vom Jahre 1864 die Einwanderung der Slowaken für 1765, die der Deutschen zwischen 1770—1780 und die der Madjaren zwischen 1790—1800 an (Pesthy, Bl. 339).

[74]) Der erste Gemeindestempel trägt die Jahreszahl 1739 (Galgóczy 3, S. 42 f.). — 1739: 200 Einwohner, wovon im selben Jahr etwa 30 an der Pest starben (Praeliminaria Can. Vis. 1839). — 1745: 114 Einwohner „. . . ibidem sunt homines natione et lingua omnes germanj“ (Conscr. Promontor 1745).

[75]) 1690: unbewohnt (Galgóczy 1, S. 66). — 1710: 24 Haushaltungen, davon

1700, Deutsche: zwischen 1710—1720. — Üröm[76]): um 1699: (Deutsche). — Weindorf[77]): um 1696 (Deutsche). — Zsámbék[78]): Madjaren: um 1696, Deutsche: zwischen 1715—1720. In den Fußnoten zu obigen Ausführungen bringen wir nähere Angaben über die Bevölkerungsverhältnisse dieses Geländes in der ersten Hälfte des 18. Jh.s. Da in jener Zeit der

---

19 serbische, 3 deutsche und 2 (?) madjarische „. . . Incolae . . . exceptis paucis germanis reliqvi omnes Rasciani sunt, catholicae tamen religionis et sese ante 11 annos collocarunt . . .“ (Bonomi, Serbokroaten, S. 69). — 1711: 35 Haushaltungen, davon 26 serbische, 7 (6?) deutsche und 2 madjarische „Die Inwohner seint maist Catholische Raitzen worunter 5 Teitsche . . .“ (U. et C. F. 10, Nr. 36). — 1715: 16 steuerpflichtige Haushaltungen, wovon 6 serbische, 6 deutsche und 4 (3?) madjarische (Conscr. 1715). — 1720: 31 steuerpflichtige Haushaltungen, davon 22 (21?) deutsche, 6 serbische, 3 (2?) madjarische und der Faber loci. „Praeterea dantur 16 incolae praeter Domicilia nihil possidentes (Conscr. 1720). — 1745: 584 Einwohner. „Sunt in Pago purj catholicj, germani, cum aliqvibus Rascianis, pariter catholicis“ (Conscr. Solymár 1745). — 1747: „Sunt in Parochia duplicis nationis homines, et linguae, partim Germani, partim Dalmatae, omnes catholici . . .“ (Can. Vis. Distr. Bud. 1747, S. 217).

[76]) 1690: unbewohnt (Galgóczy 1, S. 66). — 1699: 3 deutsche Taufen, 2 deutsche Ehen; 1700: 5 deutsche Taufen; 1701: 5 deutsche Taufen, 1 deutscher Todesfall . . . (s. Kirchenbücher in Weindorf). — 1715: 16 steuerpflichtige deutsche Haushaltungen (Conscr. 1715). — 1720: 35 steuerpflichtige Haushaltungen, wovon 34 deutsche, 1 slawische (Conscr. 1720). — 1744: 52 Hauswirte, davon 50 deutsche und 2 slawische (Mon. Bud. F. 6, Nr. 24). — 1745: 213 Einwohner. „. . . hanc inhabitant puri germani catholici . . .“ (Conscr. Weindorf 1745). — 1747: „Sunt omnes Germanicae Nationis Homines catholici omnes“ (Can. Vis. Distr. Bud. 1747, S. 197).

[77]) 1690: unbewohnt (Galgóczy 1, S. 66). — 1696: „Hujus Possessionis Advenae Inquilini octodecim . . .“ (Dicales Conscr.). — 1715: 19 steuerpflichtige Haushaltungen, davon 18 deutsche, 1 slawische (Conscr. 1715). — 1720: 33 steuerpflichtige Haushaltungen, davon 32 deutsche, 1 slawische (Conscr. 1720). — 1744: 62 Hauswirte, davon 60 deutsche, 1 madjarischer und 1 slawischer (Mon. Bud. F. 6, Nr. 24). — 1745: 275 Einwohner. „. . . omnes sunt catholici, purique germani“ (Conscr. Weindorf 1745). — 1747: „Parochiani sunt meri Germani catholici“ (Can. Vis. Distr. Bud. 1747, S. 182).

[78]) 1690: einige madjarische Soldaten (Galgóczy 1, S. 65). — 1696: „Hujus loci Ductor Martinus Nagy, et vexilifer Paulus Vas sub Juramento fassi sunt ibidem Incolas 130: Domos 125 qui ex Equestris ordinis Militi. et Pediti. constant . . .“ (Dicales Conscr.). — 1715: 44 steuerpflichtige Haushaltungen, wovon 40 madjarische, 2 deutsche und 2 (1?) slawische (Conscr. 1715). — 1720: 105 steuerpflichtige Haushaltungen, davon 47 deutsche, 58 madjarische, 4(?) slawische und 1 romanische (Conscr. 1720). — 1745: 1147 Einwohner. „Incolae catholici omnes praeter 60 personas calvinisticas et qvatuor Lutheranos . . . Incolae Zsámbekienses maxima ex parte sunt Germani qvarta pars est solum Hungarorum“ (Conscr. Zsámbék 1745). — 1747: „. . . maxima ex parte (sunt) Germani qvinta pars circiter Hungarorum inter qvos circiter 40 personae sunt Calvinistae et duo Lutherani nullum habent ministrum, sed catholico Parocho subsunt et ipsi aeqve ac catholici solvunt“ (Can. Vis. Distr. Bud. 1747, S. 33).

Name noch ein sicheres Kennzeichen der Volkszugehörigkeit ist und Umvolkungserscheinungen noch kaum in Frage kommen, wurde der zahlenmäßige Anteil der einzelnen Volksgruppen — sollten diesbezügliche Berichte abgehen — auf Grund des Namengutes berechnet.

2. *Anlage der neuen Siedlungen.* Wo kam die neugegründete Ortschaft zu liegen? Genau wieder an jener Stelle, wo sich einst die madjarische Siedlung befand? Allein Ruinen und Mauerreste bieten hiefür welche Anhaltspunkte. Damaligen Berichten zufolge stehen die Ruinen meist außerhalb der neuen Niederlassung; manche dicht daran, manche fernab[79]). Wenn es auch nicht immer zutrifft, daß man gerade das ehemalige Dorfgebiet bezog, darf dies bei Budakeszi, Etyek, Großturwal, Telki und Zsámbék doch angenommen werden.

Siedlungskern war wohl im allgemeinen die heutige Kirche und ihre nächste Umgebung. Manchenorts traten in der Lage im Laufe der Zeit kleinere oder größere Verschiebungen ein. So soll z. B. Pesthidegkút zuerst auf der Elend[80]) genannten Flur gelegen haben. Wassermangel, Not und „Elend" — sagt das Volk — zwangen die deutschen Siedler bald wieder abzuwandern. Zunächst ließen sie sich auf dem Lust (Flurname) unweit von der heutigen Ortschaft nieder. Dort ist noch die Kirchenruine (Lust-Kirche, alte Kirche) zu sehen[81]). Daß das Dorf einmal tatsächlich dort lag, stimmt. Um die Mitte des 18. Jh.s saß man aber schon an der jetzigen Stelle[82]). Bewog einen zu dieser Übersiedlung vielleicht die bessere Verkehrslage? Alt-Solymár umfaßte das Gebiet des Friedhofes und seine nächste Umgebung[83]). Der Bau der neuen Pfarrkirche (1783—1798)[84]) an einer ziemlich entlegenen Stätte verlegte den Schwerpunkt dorthin. Jetzt — nach zwei Jahrhunderten — grenzen die letzten Häuser des Dorfes wieder an die ehemalige erste Heimstätte.

Ursprünglich hatten die einzelnen Ortschaften meist einerlei Bewohner: Madjaren, Slawen oder Deutsche. Als man dann auch Andersstämmige

---

[79]) S. Anmerkung 6.

[80]) Diese Flur — etwa 100 Katastraljoch — erstreckt sich vom sog. Vitéz-telep bis Széphalom. Beim Ackern stößt man noch auf Mauerreste. Das bestärkt das Volk in seiner Annahme, Pesthidegkút hätte einmal tatsächlich hier gelegen.

[81]) 1747 war die Kirche schon in jämmerlichem Zustand (Can. Vis. Distr. Bud. 1747, S. 234 f.). Heute ist die Lustkirche und ihre Umgebung Gespensterort (zwei Sagen enthält mein Aufsatz Tod und Begräbnis a. a. O. S. 184 f., Sage Nr. 5, 6).

[82]) Eine Karte aus dem Jahre 1753 zeigt drei Gassen. Die am Mühlgraben dürfte der heutigen Hauptgasse entsprechen. In den beiden aufwärtsführenden glauben wir die Bauern-Gasse (Gazda-utca) und die Kirchen-Gasse (Templom-utca, vielleicht die Pfarrer-Gasse, Plébánia-utca?) zu erkennen (N. R. A. F. 1809, Nr. 6).

[83]) S. auch HUFNAGEL, S. 11.

[84]) Can. Vis. 1804/05 und 1817.

brachte, hieß es für diese einen neuen Teil, eine neue Gasse anzulegen. So entstanden innerhalb eines Dorfes kleine Welten für sich, wo man meist in strenger Abgeschiedenheit von den anderen lebte. Obwohl der Inhalt der Bezeichnungen Deutsche-Gasse, Ungarische-Gasse, Slowakischer Winkel u. dgl.[85]) heute schon getrübt ist, läßt die Bauart der Häuser, die Gehöftanlage usw. den jetzigen oder einstigen Lebensbereich verschiedener Volksteile noch deutlich erkennen.

IV. Siedler

1. *Herkunft und Stammeszugehörigkeit.* Deutsche. „Wir sind Schwaben, unsere Ahnen sind aus dem Schwarzwald gekommen", so hält es das deutsche Volk allenthalben. Auch für Außenstehende leben hier — wie in Ungarn überhaupt — „Schwaben". So will es ja die landläufige Bezeichnung des Deutschtums. Nur der Wissenschaftler weiß, daß dieses Wort nicht immer und überall Geltung hat. Unsere Ausführungen sollen nun die „Schwaben" um Ofen in ein rechtes Licht rücken.

Quellenstudien ermöglichen es uns, das stammhafte Gefüge des deutschen Volkes wenigstens in großen Zügen aufzuzeigen und das Abwanderungsgebiet irgendwie festzulegen. Abschließendes läßt sich natürlich noch nicht sagen, da wir nur über einen Bruchteil der Bevölkerung, vorwiegend über Nachwanderer unterrichtet sind. Von der Sprachforschung und von volkskundlichen Erhebungen sind in bezug auf das Mutterland vielleicht auch noch welche Ergebnisse zu erhoffen[86]). Es ist allerdings schwierig, aus dem

---

[85]) Bia: Täitschi-Koosn (Deutsche-Gasse, jetzt Német-utca). — Csobánka: Täitschpeəg (Deutschberg, jetzt Német-hegy mit 3 Gassen: Untere-, Mittlere- und Obere-Gasse. Die Serben nennen den Deutschberg magareći brdo, Eselsberg. Die deutschen Kolonisten bezogen, angeblich, zuerst diesen Hügel; darum führt er auch diesen Namen), Raazischəs Kreizl (Raizisches Viertel), Schluwaakischə Wiñggl (Slowakischer Winkel). — Etyek: Uñgərischi Koosn (Ungarische-Gasse, jetzt Magyar-utca). — Großturwal: Raazi-Koosn (Raizen-Gasse, jetzt ZIMÁNDY-utca). — Piliscsaba: Schluwaakn-Koosn (Slowaken-Gasse, jetzt Tót-utca). — Pilisvörösvár: Schwoo(b)m-Koosn (Schwaben-Gasse, jetzt Iskola-utca). — Zsámbék: Schwoo(b)m-Kos (Schwaben-Gasse, jetzt Etyeki-utca). — Uñgərisch-Kos (Ungarische-Gasse, jetzt Magyar-utca), Raaznschtoot (Raizenstadt, jetzt Rácváros-utca, s. auch BONOMI, Serbokroaten, S. 62). — Schließlich sei noch an das Juu(d)n Kreizl (Judenviertel) in Zsámbék (1767: 44 jüdische Ehepaare; s. Div. Conscr. Budaörs 1767, Nr. 6, Staatsarchiv) und an die Kleine und Große Judengasse in Pilisvörösvár (1745: 93 Juden, s. Conscr. Pilisvörösvár 1745) erinnert.

[86]) In sprachlicher Hinsicht ist das Ofner Bergland ziemlich einheitlich. Es werden hier mittelbairische uə-Mundarten, in Großturwal eine ui-Mundart gesprochen (RIEDL, Mundart, S. 88 f.; ESZTERLE, Mundart, S. 69; SCHMIDT, S. 12 f., 24 ff.). Die Pilisvörösvárer hat einen auffallenden ostbairisch-burgenländischen Einschlag (BONOMI, Pilisvörösvár, S. 806). Restformen anderer (schwäbischer, frän-

Bairischen, das uns heute überall entgegentritt und bereits alles überdeckt hat, auch Nichtbairisches herauszugreifen.

Das Deutschtum des Ofner Berglandes ist ein buntes Gebilde. Fast alle Gegenden des deutschen Sprachgebietes stellten mehr oder weniger Siedler. Schwaben, Baiern, die Ostmark und die Sudeten sind am häufigsten belegt. Schwäbische Kolonisten kamen vorwiegend in der Frühzeit; später ist das nichtschwäbische Element vorherrschend. Wer das Gelände heute betritt, merkt nur noch eine bairische Welt. Es mußten also — wenn auch nicht immer nachzuweisen — sehr viele bajuwarische Bevölkerungselemente eingeströmt sein, die — dank ihrer zahlenmäßigen Überlegenheit — das ganze Leben auf bairische Bahnen lenkten und die ursprüngliche Vielgestaltigkeit nach und nach eliminierten. Baiern waren also der ordnende Faktor. Von Schwaben, Hessen, Pfälzern und anderen künden nur noch die Archive[87]) (Einzelheiten im Anhang).

Südslawen. Das slawische Volk, das ČERNOJEVIĆ nach Ungarn führte, stammte aus verschiedenen Teilen des Balkans[88]). Wo gerade die im Ofner Bergland seßhaft gewordenen Südslawen beheimatet waren, läßt sich nicht mit Sicherheit sagen. Die Bezeichnungen Serben, Kroaten, Dalmatiner scheinen zwar auf bestimmte Herkunftsgebiete hinzuweisen, man darf ihnen aber nicht unbedingt Glauben schenken. Mehrere Kroaten und eine Gruppe von Dalmatinern (die sog. brđani Gebirgler in Sankt Andrä[89]) zogen tatsächlich herbei. Abgesehen von dieser geringen Zahl ursprünglich katholischer Südslawen kann mit Recht behauptet werden, daß man es in diesem Landstrich vornehmlich mit Serben zu tun hat. Kroaten und Dalmatiner schuf erst höchstwahrscheinlich der Katholizismus (katholischer Südslawe = Kroate, Dalmatiner, Bunjewatze, Schokatze, nichtkatholischer = Serbe). Den katholischen Glauben nahm — wie wir noch sehen werden — ein Teil der Serben erst hier an. Der neue Glauben führte dann später zu Fehlschlüssen.

---

kischer) Mundarten sind in dieser bairischen Sprachlandschaft noch hier und dort zu erkennen; meist handelt es sich hierbei um bereits abgesunkenes Sprachgut. Manches bewahrten die Ortsneckereien.

[87]) Mit den Berichten von Laien über die Urheimat der Deutschen lohnt es sich nicht sich auseinanderzusetzen. Die Aussagen des Volkes — das ja meist nur „Schwaben" und den „Schwarzwald" im Munde führt und vor mehreren Jahrzehnten sicher auch nicht viel mehr sagen konnte — wurden einfach angenommen, ergänzt und auf diese Art eine Urheimat geschaffen. Daß sich nun mancher Raum belegen läßt, ist natürlich reiner Zufall.

[88]) HÓMAN-SZEKFÜ 4, S. 258 f.

[89]) Mitteilung des Herrn STEFAN BESLIĆ, serbischer Pfarrer von Pomáz und Csobánka. In den Kirchenbüchern auf der katholischen Pfarre zu Sankt Andrä erscheinen zu Beginn des 18. Jh.s tatsächlich Dalmatiner und ab und zu Kroaten.

Wenn die Volksüberlieferung stimmt, kann man die Urheimat des serbischen Volkes einfach an den Kirchen der ehemaligen serbisch-orthodoxen Bischofstadt Sankt Andrä-Szentendre ablesen. Hier gibt es nämlich eine beogradska (saborna), ćiprovačka-, hopovska-, kosovka und požarevačka crkva entsprechend den Orten Belgrad, Ćiprovo, Hopovo, Požarevac und dem Amselfeld (alles in Altserbien). Jede geschlossene Gruppe von Ankömmlingen errichtete sich hier — wie es heißt — eine Kirche, gab ihr den Namen des Abwanderungsortes, um so stets an ihn erinnert zu werden[90]). Da die Serben von Sankt Andrä aus ihre nachmaligen Wohnsitze im Ofner Bergland einnahmen, können diese Heimatsangaben auch auf die Serben unserer Dörfer bezogen werden.

Nordslawen. Die Slowaken brachte man — soweit bekannt — aus dem Oberland her. Die Pomázer z. B. aus der Gespanschaft Liptau; aber auch aus den slowakischen Gemeinden der Pilischer Berge (Pilisszentkereszt, Pilisszántó) zogen viele herbei[91]). So war also auch für die volkliche Ergänzung stets gesorgt.

Tschechen und Mährer, namentlich Handwerker und Lehrer, kamen ungerufen. In der fremden Umwelt gingen sie bald auf.

Madjaren. Beim Madjarentum ist eigentlich keine Herkunftsfrage zu lösen. In Bia, Etyek und Páty war es — wenigstens zum Teil — alteingesessen. Nachdem das Gebiet von den Türken wieder frei gemacht war, setzte ein starkes Rückfluten ein. Bia und Páty kann man in jener Zeit geradezu als kalvinisch-madjarische Reservate betrachten, wo das protestantische Glaubensleben, ohne gehemmt zu werden, gedeihen konnte. Hieher zogen sich auch vermutlich aus den mit Katholiken besiedelten Dörfern kalvinisch-madjarische Volksreste. In Pomáz wurden die reformierten madjarischen Bauern erst am Ende des 18. Jh.s seßhaft; sie kamen aus den madjarischen Gemeinden im Donauknie (Dömös, Pócsmegyer, Szigetmonostor, Tahitótfalu)[92]). Um dieselbe Zeit ließ sich eine Gruppe katholischer Madjaren in Zsámbék nieder; in den Kirchenbüchern erscheinen nämlich neue madjarische Namen mit dem Vermerk neo colonus.

2. *Gründe der Auswanderung.* Černojevićs Serben waren Flüchtlinge[93]). Wer könnte aber heute mehr sagen, was eigentlich die Deutschen dazu bewog, ihre alte Heimat mit einer unbekannten neuen zu vertauschen. Waren es vielsagende Versprechungen von Agenten, war es Not, Bedrückung oder gar Unternehmungsgeist? Bei den Madjaren handelt es sich, wie bereits

---

[90]) Borovszky 2, S. 465 ff.; Kosovac, S. 500 f.; P(aja) S(ofrić), Momenti iz prošlosti i sadašnjosti varoši Sentandrije. Niš 1903.

[91]) Pesthy, Bl. 339.

[92]) Pesthy, Bl. 339.

[93]) Hóman-Szekfü 4, S. 259.

erwähnt, teils um Rückwanderer[94]). Was wohl die Slowaken hierherführte, wäre noch zu klären.

3. *Wie kamen die Siedler in die neue Heimat?* Die Frage, wie man die Kolonisten, insbesondere die Deutschen, hieher beförderte, können wir zur Zeit noch nicht recht beantworten. Geschah es zu Wasser? Geschah es zu Lande? 36 Wagen sollen die Nagykovácsier Deutschen gebracht haben[95]). Eine Budajenöer Familie kam auf der Donau[96]). Die Serben erreichten Ofen, teils auf Schiffen teils zu Fuß, in 40 Tagen[97]).

4. *Beruf.* Die Siedler, besonders die Deutschen, dürften fast ausschließlich Bauern gewesen sein[98]). Handwerkern begegnet man am Anfang nicht sehr häufig. Erst später sind alle im Dorfleben unentbehrlichen Berufe vertreten. Der Kolonist mußte sich einstweilen auf alles verstehen. Übrigens: solange die Gemeinden noch klein waren und das Volk mit dem Boden zu ringen hatte, konnte auch das Gewerbe nicht recht gedeihen. Gar mancher Handwerker wird seinen Beruf nur so nebenbei geübt haben und selbst zur Feldarbeit gezwungen gewesen sein. In den 30er, 40er Jahren des 18. Jh.s ist ein starker Zuzug von Gewerbetreibenden bemerkbar, der vielfach bis ins 19. Jh. reicht. Mit dem Werden eines bodenständigen Handwerkerstandes hört auch die Abhängigkeit von den Nachbargemeinden allmählich auf.

Hier sei auch an die ausgedienten Soldaten erinnert, die sich zu verschiedenen Zeiten im Ofner Bergland niederließen. Solche sind in vielen Gemeinden nachzuweisen, in ansehnlicher Zahl jedoch in Budakeszi[99]) und Zsámbék[100]). Die ersten Bewohner von Budakeszi sollen Soldaten des kaiserlichen Heeres gewesen sein, das bei Ofen gegen die Türken focht[101]).

5. *Vermögensverhältnisse.* Was die Siedler an Geld oder Gut mit sich brachten ist unbekannt. Reich waren sie allerdings nicht, aber auch nicht unbedingt bettelarm[102]). Einige Konskriptionen aus der Frühzeit, wo auch

---

[94]) So z. B. in Etyek (KÁROLY 4, S. 102). Auch in den Etyeker Kirchenbüchern ist der allmähliche Zuzug gut zu verfolgen.

[95]) BOROVSZKY 1, S. 98.

[96]) S. Budajenő, Anhang I.

[97]) BOROVSZKY 2, S. 454 f.

[98]) Im Budaörser Bericht aus dem Jahre 1864 heißt es gar, die Budaörser seien von Beruf Holzfäller gewesen (PESTHY, Bl. 52). Diese Behauptung ist natürlich aus der Luft gegriffen.

[99]) ESZTERLE, Mundart, S. 7.

[100]) S. Kirchenbücher.

[101]) ESZTERLE macht in diesem Zusammenhang auf italienische Familiennamen in Budakeszi wie z. B. CZELLI, DEPONTE, MARTINELLI, NATTO, PINELLI, SCHROTTI u. dgl. aufmerksam (ESZTERLE, Mundart, S. 6; vgl. noch den Bericht über die ungarische Stube des DEPONTE in Uj Magyarság vom 5. Juli 1938).

[102]) KARL KAISER, gewesener Pfarrer von Solymár, schreibt in seiner Pfarr-

der Besitz verzeichnet ist, berechtigen zur Annahme, daß die deutschen Siedler von Pilisvörösvár[103]), aber vielleicht auch die von Nagykovácsi[104]), schon ursprünglich über welchen Eigenbesitz verfügten, also nicht alles erst hier sich erarbeiten mußten. Bescheidene Geldmittel darf man auch bei den Pilisszentiváner deutschen Kolonisten voraussetzen, heißt es doch in ihrem Beschwerdeschreiben bald nach der Ansiedlung (1729?): „. . . wir (haben) unser weniges bisl geld einbrockht, damit wir doch mechten stikhl brodt bekhomen"[105]). Die Habe der Südslawen, namentlich das Vieh, stammte sicher noch aus ihrer alten Heimat. Übrigens nicht das Vermögen war entscheidend; man suchte und brauchte Arbeitskräfte. Wer vor dem Siedlerlos nicht zurückschrak, wer gewillt war, sein Können und seinen Fleiß in den Dienst des Wiederaufbaues zu stellen — einerlei, ob bemittelt oder unbemittelt — war gerne gesehen.

6. *Was erhielten die Siedler?* Es ist anzunehmen, daß den Kolonisten, insbesondere den angeworbenen, am Anfang überall gleiche Güter zuteil wurden. Etwaige Benachteiligungen hätten sich ja nur schlimm ausgewirkt. Die ungebeten oder später zuwanderten, mußten sich natürlich mit dem begnügen, was eben noch vorhanden war. Hier liegen schon die Gründe der späteren Schichtung des Volkes. Tüchtigkeit und Fleiß mochten zwar diese oft schon von vornherein gegebene Verschiedenheit ausgleichen. Nicht jeder konnte sich aber emporarbeiten, woran zuweilen auch das persönliche Unvermögen Schuld war. So haben wir also schon frühzeitig Bauern mit ganzer, halber, viertel und achtel Ansässigkeit, Häusler, solche, die zur Miete wohnten und . . . Bettler[106]).

---

geschichte folgendes: „Als sie hierher kamen (nämlich die Ahnen der Solymárer), waren sie sehr arm und unbemittelt. Die ganze Familie, ungeachtet der Zahl ihrer Mitglieder, bewohnte nur eine Stube, man trug Holzschuhe, die Männer gingen sogar am Sonntag in einer weißen Leinenunterhose (fehérvászon alsónadrágban) zur Kirche, vor die sie eine Schürze banden" (KAISER, S. 6). Welcher „Quelle" entstammt wohl dieser eindrucksvolle Bericht?

[103]) KALLBRUNNER-WILHELM, S. 150; BONOMI, Pilisvörösvár, S. 792, 793 ff.

[104]) S. die Konskriptionen aus den Jahren 1710 und 1711 (U. et C. F. 10, Nr. 36).

[105]) S. das Beschwerdeschreiben, Anhang VI.

[106]) Bia 1736: 27 halbe, 14 viertel Sessionen (U. et C. F. 67, Nr. 62). — Budakalász 1711: 2 ganze, 19 halbe, 9 viertel Sessionen (U. et C. F. 10, Nr. 36). — Budaörs 1765: 35 Viertel-Bauern (U. et C. F. 94, Nr. 46). — Csobánka 1711: 24 viertel Sessionen (U. et C. F. 10, Nr. 36). — Etyek 1751: Deutsche: 3 ganze, 27 halbe, 25 viertel Sessionen; Madjaren: 8 ganze, 19 halbe, 26 viertel Sessionen (Jes. Com. F. 8, Nr. 36). — Großturwal 1696: 33 Sessionen (BONOMI, Serbokroaten, S. 64). — Kleinturwal 1736: 15 halbe Sessionen (U. et C. F. 67, Nr. 62). — Nagykovácsi 1711: 2 anderthalb, 1 ganze, 1 dreiviertel, 24 halbe, 7 viertel Sessionen (U. et C. F. 10, Nr. 62). — Pesthidegkút 1721: 12 halbe, 6 viertel Sessionen (U. et C. F. 89, Nr. 62); 1725: 10 halbe, 20 viertel Sessionen (U. et C. F. 89, Nr. 62); 1745: 6 halbe, 22 viertel Sessionen

Offen bleibt die Frage, was die Grundherren ihren Leuten außer dem Boden und dem Hausplatz eigentlich noch zukommen ließen. Fertige und wohleingerichtete Häuser[107])? Vieh? Saatgut? Nichts läßt sich belegen. Es handelt sich hier — wohlgemerkt! — um Privatkolonisationen, die an den theresianischen und josephinischen keineswegs zu messen sind. Eine einheitliche Haltung den Kolonisten gegenüber darf also nicht vorausgesetzt werden.

An dem Beispiel von Pilisszentiván möchten wir schließlich zeigen, unter welchen Voraussetzungen hier das Leben einer Gemeinde seinen Lauf nahm. Das Dorf Pilisszentiván war im Besitz der Augustiner. In der Zeit zwischen 1737 und 1739 wurden hier für die bereits seßhaften 16 deutschen Kolonistenfamilien Hausstellen und die Dorfflur ausgemessen. Jede von ihnen erhielt an der Straße eine 15,5×30 Klafter große Fläche für Haus, Hof und „Hausgärtl", sodann auf dem „Weingarthügel" im „ersten Ried" sog. Hausäcker in der Größe von 675 Quadratklaftern, ebenso große im „anderten (zweiten) Ried", im „Steinfeld" 1322,5, im „Hohenfeld" 1600 Quadratklafter Ackerland[108]). So in Pilisszentiván. Bei anderen Ortschaften vermissen wir genaue Angaben.

7. *Stammeltern.* Mit einer gewissen Ehrfurcht nennt das Volk die Namen jener, die als erste die neue Heimat betreten und das Dorf gegründet haben sollen. In Csobánka seien es die serbischen Familien VUJADIN, VUKADIN und VUKAŠIN gewesen[109]), in Nagykovácsi MARTIN CZIPFLE und MARTIN MAULL aus Hessen[110]), in Weindorf 18 Familien aus Flandern[111]), der Ort

---

(U. et C. F. 151, Nr. 26). — Pilisvörösvár 1696: 22 halbe, 44 viertel Sessionen (BONOMI, Pilisvörösvár, S. 796); 1769: 77 viertel, 42 achtel Sessionen (U. et C. F. 100, Nr. 31). — Pomáz 1711: 1 ganze, 18 halbe, 35 viertel Sessionen (U. et C. F. 10, Nr. 36). — Solymár 1711: 6 ganze, 27 halbe, 2 viertel Sessionen (U. et C. F. 10, Nr. 36); 1769: 29 halbe, 34 viertel, 23 achtel Sessionen (U. et C. F. 100, Nr. 31) usw.

[107]) Von den Budaörsern wissen wir bestimmt, daß sie ihre Häuser selbst bauen mußten: „Sollen sie alle Undt iede schultig sein Ihre Heusser so an zu legen Undt zu Er bauen, wie Es Von der Herrschaft Ihnen an befohlen, Undt würklich schon Einige angefangen zu bauen, Vor ieden Haus aber so Viell linten paum säzen als in der ausmessung der Herschaft nöttig sein wierth soliche auh alzeit bey guetem Waxtum Erhalten . . ." (RIEDL, Urkunden, S. 216). S. auch die Verträge mit den Großturwaler und Pilisszentiváner Kolonisten im Anhang. Wenn es in den Konskriptionen heißt, Bauholz stünde den Siedlern zur Verfügung, so beweist dies indirekt ihre Bautätigkeit.

[108]) Aug. Bud. F. 4, Nr. 4; s. auch Anhang V.

[109]) Volksüberlieferung.

[110]) CSERENEY, S. 2.

[111]) Blattner, Bősinger, Fiehl, Frantz, Gieser, Hauser, Kaiser, Keller, Lieb, Mayer, Metzler, Milz, Pollák, Reiter, Scheck, Schmidt, Stampf, Wimme (Buda és Vidéke vom 31. Mai 1896).

Paty führe geradezu den Namen der ersten hier ansässig gewordenen Familie[112]) usw. Dichtung und Wahrheit!

V. Das Leben in der neuen Heimat

1. *Beschaffenheit des Geländes.* Ein sorgenfreies Dasein war den Kolonisten nicht beschieden. Es hieß vor allem tüchtig arbeiten, um irgendwie auszukommen. Erst als die Natur schon bezwungen — und das dauerte eine Zeit lang —, lebte es sich leichter. Die Hauptsorge galt also der Scholle, womit das eigene Schicksal am engsten verknüpft war.

Über die Beschaffenheit des Geländes zur Zeit der Neubesiedlung unterrichten Beschreibungen, Konskriptionen und Flurkarten. Stellenweise gab es einen „guten und tröfflichen Grundt". Im allgemeinen war aber der Boden schwer zu bearbeiten (steinig, lehmig, sandig) oder gar unfruchtbar[113]). Hierzu kamen noch gute oder schlechte Wiesen und Weiden. Waldreiche Gegenden wechselten mit holzarmen ab. An die Naturlandschaft von einst erinnern noch viele Flurnamen, wodurch das Gebiet einigermaßen rekonstruiert werden kann. Die Wald-, Morast-, Wiesen-, Stock-, Sandäcker, Öden u. dgl. reden eine deutliche Sprache[114]). Sie zeugen auch von der geleisteten Kulturarbeit.

---

[112]) BONOMI, Ortsnamen und Volksetymologie, S. 49.

[113]) Budajenő: „Territorium qvoad procreationem est sterili . . . est gravis Araturae . . ." (Conscr. 1715). — Budakalász: „Territorium autem est partim nigro arenosum partim vero argellosum atque montosum. Agrorum porro certa particula non nunqvam aqvarum exundationibus est subjecta" (Conscr. 1720). — Budakeszi: „Territorium lapidibus promiscuum, majori ex Parte sterili" (Conscr. 1715). — Csobánka: „Territorium . . . est angustum et sterile" (Conscr. 1715). — Etyek: „Terrae situs est aliquantulum montuosus, feracitas mediocris et culturae difficilis" (Jes. Com. F. 8, Nr. 35). — Páty: „Agri hujus Possessionis . . . suntqve difficilis culturae glebosae Naturae . . ." (Conscr. 1715). — Pilisvörösvár: „Die hierumb ligenthe Ackher . . . seint mitlmäßiger Guete" (BONOMI, Pilisvörösvár, S. 796). „Territorium aliunde angustum lapidosum, vallosum et sabulosum sterili est, et difficilis culturae" (Conscr. 1715). — Pomáz: „. . . Terrae alias sunt gravis Araturae . . . Prata . . . Danuby exunda(ti)onibus sunt obnoxia . . ." (Conscr. 1715). — Solymár: „Agri alias glebosi, in parte sabulosi et gravis culturae. Prata vili foenum et carilesosum producunt, nam scaturiensj aqva id destruere solet" (Conscr. 1715). — Weindorf: „. . . siqvidem Territorium hoc angustum esset montosum et saxosum, qvoad procrea(ti)onem est sterili . . ." (Conscr. 1715). — Zsámbék: „Territorium enim est alias durae et glebosae Naturae" (Conscr. 1715).

[114]) Woldakə (Waldäcker Budajenő, Pesthidegkút, Solymár, Weindorf), Woldlakə (Wäldchenäcker Budakeszi; s. ARATÓ, S. 79; Zsámbék, Hiidikutə, Schaamarə Waldl Waldäcker gegen Pesthidegkút und Solymár in Nagykovácsi), Woldschtikl (Waldstücke Budakeszi, Zsámbék), Kammerwaldäcker (Budaörs; s. ARATÓ, S. 82), Buschäcker (Budaörs; s. ARATÓ, S. 82), Aachwaldl (Eichenwaldäcker Pilisvörösvár) — Marostakə (Großturwal, Krottendorf), Morastl (Budaörs; s. ARATÓ, S. 82),

2. *Lebensunterhalt.* Mit dem Ackerbau[115]) allein wäre man nicht weit gekommen. Das gilt besonders von der Frühzeit, als der Boden noch nicht recht ertragsfähig war. Auch ging die Rodungsarbeit nur langsam vorwärts. Welch Unglück, wenn einem der mächtigere Nachbar obendrein noch ein Stück fruchtbaren Landes entriß[116]). So wandte man sich sozusagen überall auch gleich dem Weinbau zu. Der schöne Viehstand mancher Ortschaften zeigt, daß auch die Viehzucht einen Aufschwung nahm[117]). In waldreichen Gegenden sicherte der Holzverkauf den Lebensunterhalt[118]). Die Stadt Ofen und Pest bot sich schon damals als gutes Absatzgebiet für allerlei Produkte. — Wir hören aber auch von Nahrungssorgen. Sie bewirkten, daß Leute einfach weiterzogen oder zumindest dazu entschlossen waren, in der Hoffnung, anderswo vielleicht in günstigere Verhältnisse zu geraten[119]). Diese Wanderneigung bekundeten eher die Slawen.

Lokəschtikl (Lackenäcker Krottendorf), Lackenäcker (Budakeszi; s. ARATÓ, S. 79), Krouswäjərakə (Groß-Weiher-Äcker, zum Teil noch Sumpfland! in Pilisvörösvár), Wiisnakə (Budajenő, Budakeszi; s. ARATÓ, S. 79; Nagykovácsi, Pesthidegkút), Krenwiese, Heuwinkel (Budakeszi; s. ARATÓ, S. 79). — Schtoukakə (Budakeszi: Biaer Grund oder Biaer Stockäcker; s. ARATÓ, S. 79; Großturwal, Krottendorf, Piliscsaba, Pilisvörösvár), Peskovi (Budakalász; s. PESTHY, S. 192), Schoodərəgil Pilisvörösvár), Stockfeld (Telki; s. PESTHY, Bl. 471). — Saundakə (Krottendorf, Acker am sog. Schotterhügel in Nagykovácsi). — Ee(d)n (Solymár, Weindorf, Täitschi Ee(d)n oder Raazntool Deutsche Öde oder Raizental in Piliscsaba). — Lindenbusch-, Weichselblöße, Akazienried (Acker in Budakeszi; s. ARATÓ, S. 79). Eine Flurnamenstudie ist in Vorbereitung.

[115]) Man baute im allgemeinen Weizen, Roggen, Gerste, Hafer; Hirse ist nur in Etyek (1700, U. et C. F. 103, Nr. 45) und Großturwal (1696, U. et C. F. 60, Nr. 13), Tabak in Csobánka (1711, U. et C. F. 10, Nr. 36) belegt.

[116]) Z. B. U. et C. F. 10, Nr. 36 aus den Jahren 1710 und 1711.

[117]) Führend waren die deutschen Gemeinden Nagykovácsi und Pilisvörösvár. Die Rindviehzucht griffen Deutsche und Madjaren auf; Slawen züchteten eher Schafe und Ziegen. Das Schwein steht dem Rind am Anfang noch nach. Als Zugtiere wurden vorwiegend Ochsen verwendet. Die Zahl der Pferde ist in jener Zeit noch nicht ansehnlich. Näheres wird mein Aufsatz über die Viehhaltung bringen.

[118]) Namentlich in Nagykovácsi (U. et C. F. 10, Nr. 36) und Piliscsaba (Conscr. 1720).

[119]) Budakalász: „. . . so wollen auch dise Inwohner sich maisten auf das vntere Landt begeben, umb willen sÿe nicht genueg feldt haben . . .“ — Csobánka: „. . . So aniezo verursachet (Anspielung auf die Pilisvörösvárer, die gegen die Csobánkáer oft gewaltsam vorgingen), das schon vill wirth hinweg, und noch die übrigen alle auch von hier Lauffen wollen, zu mahlen ihnen dardurch aller akherbau und wißmadt hinweg genohmen wordten, und nichts anderes, alß waß sie mit hauen umb hauen khönen, geblieben ist.“ — Nagykovácsi: „. . . so seint die außgestokhten akher sehr guet, allein alß zu wenig vor diße dermahlen darauf wohnente Innwohner, in deme sie nicht vber 200 Joch akher haben, dise Leithe werden von dem Cottat sehr . . . strapaziert . . .“ — Solymár: „Die Inwohner . . . wollen . . . umb willen sÿe nicht genug akherbau haben, alle hinweg ziehen . . .“ — Pomáz: „Dise unther-

3. *Pflichten und Rechte.* Pflichten und Rechte der Siedler waren in Verträgen festgelegt. Im Laufe der Zeit kamen mehrere zustande, die das Verhältnis der Untertanen zur Herrschaft immer wieder aufs neue regelten. Dies war besonders dann notwendig, wenn der Ort in den Besitz eines anderen Herrn überging. Hiedurch ergab sich manchmal auch eine neue Rechtslage. Vom siedlungsgeschichtlichen Standpunkt ist jeweils der erste Vertrag von Wichtigkeit; nur dieser zeigt, was man den Kolonisten am Anfang bot. Leider sind dieser nur wenige auf uns gekommen[120]). Der Aufbau aller Kontrakte der Ansiedlungszeit ist einander gleich. Boden, Abgaben und Steuern, Steuerfreiheit, Frohndienst, Nutzung des Waldes (Bau- und Brennholz, Jagd)[121]), Wirtshaus, Fleischbank und die Bewegungsfreiheit der Untertanen sind die einzelnen Punkte, wovon die Rede ist; nicht selten enthält der Kontrakt auch Strafverfügungen. Auf die Einhaltung der vertragsmäßigen Pflichten seitens der Siedler achteten die Grundherren peinlich. Von Zeit zu Zeit ließen sie sich darüber Bericht erstatten. Nachlässigkeit wurde geahndet[122]).

---

thanen aber, umb willen daß Cottat gar zu vill gegen andere von ihnen abnihmet, auch hinweg, deren ohne das schon vill weg gangen sein, lauffen und ziehen wollen." (Alle diese Ausschnitte stammen aus der Konskription vom Jahre 1711, U. et C. F. 10, Nr. 36). In Pilisszentiván werden 1734 8 deutsche Kolonistenfamilien erwähnt, die schon nach wenigen Jahren Aufenthalt „sich beÿ der herrschaft umb den abzug angemeldet, und darüber erlaubnus bekhomen haben sambt ihren Laufzedl von Closter". Ihre Häuser waren zum Teil schon abgerissen, ihre Felder lagen öde da (Aug. Bud. F. 4, Nr. 6).

[120]) Wir kennen das Bruchstück eines Entwurfes vom Budakeszier Vertrag (abgedruckt bei ESZTERLE, Urkunden, S. 97 f.), dann einen vom Jahre 1711 (abgedruckt bei RIEDL, Urkunden, S. 212 ff.), den Budaörser vom Jahre 1721 (abgedruckt bei RIEDL, Urkunden, S. 215 ff., auszugsweise in ungarischer Sprache bei RIEDL, Mundart, S. 7 f.), den Pesthidegkúter vom Jahre 1711 (BONOMI, Vertrag, S. 630 f.; dieser, klagten die Bewohner 1727 — „vi nobis ereptus est"; s. N. R. A. F. 1740, Nr. 53), der erste Vertrag mit den Nagykovácsiern soll 1704 geschlossen worden sein (Praeliminaria Can. Vis. 1817). Im Anhang wird zum ersten Male der Großturwaler und Pilisszentiváner veröffentlicht.

[121]) In den Wäldern trieb sich allerlei Klein- und Großwild umher. Vermutlich hatte man auch von wilden Tieren zu leiden. Noch im 19. Jh. wurden hier Menschen von Wölfen angefallen und zerfleischt. Erst ein Jahrhundert vorher! — Aufschlußreich ist der Vertrag mit dem Jäger und Förster MATTHIAS ROSZONITS in Pilisszentiván vom 1. April 1739. Hier werden folgende Tiere aufgezählt, wofür ihm ein bestimmtes Schußgeld zugesichert wurde: Wolf, Wildschwein, Wildkatze, Hirsch, Reh, Dachs, Fuchs, Hase, Rebhuhn, Schnepfe, Wildente, Drossel, „Omäschl", Wachtel (Aug. Bud. F. 4, Nr. 14). Den Bauern war das Jagen überall strenge verboten.

[122]) 1740 konnten die Budakeszier ihre vorgeschriebenen Robottage nicht ableisten. Die Witterung war ungünstig, die Pest raffte im Vorjahr viele Menschen dahin, so daß es ihnen an Arbeitskräften fehlte. Im Glauben, das Volk weigere sich den „gewöhnlichen und schuldigen gehorsamb" zu leisten, drohte ihnen der Grundherr mit dem Galgen (ESZTERLE, Urkunden, S. 99).

In diesem Rahmen müssen wir davon absehen, Pflichten und Rechte des Volkes von Gemeinde zu Gemeinde ausführlich zu erörtern. Sie waren nach Ort, Zeit und Grundherren recht verschieden. Den Herrschaften kam es nicht so sehr auf das Volk, als vielmehr auf die Einkünfte an, die ihre Untertanen versprachen. Schriften über wirtschaftliche Fragen legen davon Zeugnis ab. Naturalabgaben (Neuntel, Zehent, Geflügel, Eier, Butter usw.) oder ihr Erlös, Steuern und Pflichtarbeit waren es, was man von den Dorfbewohnern forderte[123]). Wohlhabende wurden natürlich mehr belastet als Unbemittelte. Wenn Bauern z. B. Wagen und Zugtiere stellen mußten, hatte der Häusler entsprechend seine eigene Arbeitskraft einzusetzen. Abgabetermin war überall der Georgs- und der Michaelistag. Die Rechte waren schmal bemessen. Steuerfreiheit auf die Dauer von 3—6 Jahren stand einem nur am Anfang zu.

4. *Zwistigkeiten wirtschaftlicher Art.* Unerfreulich sind die vielen Zwistigkeiten vorwiegend wirtschaftlicher Art. Die Kolonisten schützten wohl ihr Eigentum, das ja meist mühsam erarbeitet wurde, sie nahmen aber auf den Nächsten, namentlich auf Bewohner von Nachbargemeinden, wenig Rücksicht. Einfälle in das Gebiet anderer Gemeinden, gewaltsame Aneignung fremden Ackerlandes oder Waldes, Raub der Ernte oder des Viehes, widerrechtliche Benutzung fremder Weiden und Wälder, Schlägereien u. dgl. sind sehr häufig belegt. Darüber ließe sich viel schreiben, zumal die Archive umfangreichen Stoff bergen. Keine Gemeinde, keine Volksgruppe des Ofner Berglandes ist auszunehmen; alle haben es mehr oder weniger so getan. Die Gründe dieser Übergriffe sind mannigfach. Einmal geschah es, weil man meinte, der Nachbar besäße etwas zu Unrecht (z. B. ein größeres Stück Land, mehr Wald), dann wieder — jedoch selten — aus persönlicher Rache. Schließlich dachte man bei sich, warum den Eigenbesitz nicht mehren, wenn es eben möglich war — gleichgültig ob auf rechtem oder unrechtem Wege. Diese rücksichtslose Gesinnung ist damals bei kargen Bodenverhältnissen irgendwie verständlich. Gelang es, die Täter zu stellen, wurden sie bestraft. Mancher Zwischenfall endete mit einem friedlichen Ausgleich. Bei Grenzverletzungen begab sich eine Kommission meist an Ort und Stelle. Um späteren Mißverständnissen vorzubeugen, mußte oft eine neue Grenzziehung angeordnet werden. Alle diese Vorfälle haben heute nur noch wenig Bedeutung. Was sich hier ereignete, geschah damals auch anderswo. Die vielen Klag-, Bitt- und Mahnschriften, Flurbegehungen u. dgl., die sie auslösten, sind aber um so wertvoller. Sie geben nämlich eingehende Geländebeschreibungen und übermitteln eine Menge von Flur-, Berg- und Gewässernamen jener Zeit.

---

[123]) In Pesthidegkút war der jeweilige Richter (Bürgermeister) von allen Abgaben und Steuern frei (1725, U. et C. F. 89, Nr. 62). Anderswo?

5. *Kolonistenhäuser.* Von den Serben wissen wir, daß sie nach ihrer Ankunft eine Zeitlang unter freiem Himmel[124]) oder in Höhlen (die Großturwaler)[125]) hausten. In Csobánka gab es noch 1710 fünf unterirdische Wohnungen nach serbischer Art[126]). Wie das nichtslawische Volk in der ersten Zeit wohnte, ist nicht bekannt. Siedlerhäuser stehen nirgends mehr. Gewiß mußte man sich zuerst mit irgendeiner armseligen Behausung zufrieden geben, bis man sich ein bescheidenes Häuschen errichten konnte. In einer waldreichen Gegend bot sich zunächst das Holz als Baustoff; dazu kam der Lehm, woran es hier niemals mangelte. Bauholz stand einem in hinreichendem Maße zur Verfügung, wo nicht, dort hieß es kaufen[127]). Mit Kalk war man versorgt[128]). Brennziegel und Stein als Baumaterial wurde erst später verwendet. Zur Dachbedeckung diente bei Kirchen Rohr, dann Schindel; bei Bauernhäusern war es gewiß ebenso.

6. *Gemeindeverwaltung.* Im Gemeindeleben war vor allem der Wille des Grundherrn entscheidend. Herrschaftliche Beamte[129]) verschafften diesem Geltung. Der Wirkungskreis des Gemeinderates erstreckte sich eher auf innere Angelegenheiten. Seine Mitglieder (Richter, d. h. Bürgermeister, Notar und Geschworene) gingen bis auf den schreibkundigen[130]) Notar aus der dort ansässigen Bevölkerung hervor. Den Ort verkörperte der Vorstand des Gemeinderates, der Richter. Sein war auch alle Verantwortung.

7. *Fleischbank, Wirtshaus, Brauhaus, Mühlen.* Im Dorf gab es in der Regel eine Fleischbank und ein Wirtshaus[131]), das vom Georgstag bis zu Michaelis offenstand. Durchschnittlich warfen diese jährlich 20—30 Gulden

---

[124]) Taba, S. 88.

[125]) Wittinger, S. 72.

[126]) U. et C. F. 10, Nr. 36. 1696 gab es in Sankt Andrä noch 125 (Dicales Conscr.). — Bei der Besiedlung von Sóskut (Nachbargemeinde von Großturwal) 1694 wurden die serbischen Kolonisten dazu angehalten, ihre Häuser nicht nach serbischer, sondern nach „ungarischer Art" zu errichten (Jes. Com. irregestrata).

[127]) In Bia (Conscr. 1720), Budakalász (Conscr. 1720), Großturwal (Conscr. 1715), Etyek (Conscr. 1720).

[128]) Kalk wurde in Csobánka (1710, U. et C. F. 10, Nr. 36), Piliscsaba (Conscr. 1715, die Karte vom Jahre 1760 zeigt 7 Kalköfen, Mon. Bud. F. 6, Nr. 18) und Pilisszentiván (laut Vertrag vom 19. Mai 1723 durften die Pilisvörösvárer Josef Piner und Bartholomäus Giellinger auf dem „Weißen Berg" in Pilisszentiván einen Kalkofen errichten; s. Aug. Bud. F. 3, Nr. 56) gebrannt.

[129]) Sie wohnten meist auf dem Dorf im Herrschaftshaus; hier waren auch die Abgaben einzuliefern.

[130]) Namensfertigungen (mitunter Briefe) einfacher Leute aus der Ansiedlungszeit gehören nicht zu den Seltenheiten!

[131]) S. hauptsächlich Conscr. 1715 und 1720.

Nutzen ab. Pesthidegkút[132]), Pilisvörösvár[133]), Promontor[134]) und Üröm[135]) besaßen auch ein Brauhaus. Natürlich mußte auch dafür gesorgt werden, daß die jeweiligen Pächter auf ihre Rechnung kamen. 1728 verklagte z. B. JOSEF ALLEGRI, gewesener Wirt von Pilisszentiván, seinen Mitbürger HANS MEZGER, weil dieser ungefähr 15 Eimer Wein von anderswo einführte und ihn dadurch schädigte. Hierauf untersagten die Augustiner bei Strafe die Weineinfuhr und verboten ihren Untertanen, in die Wirtshäuser umliegender Gemeinden einzukehren; MEZGER hatte zur „schadennißung" drei Gulden zu erlegen[136]). 1733 pachtete der Altofner Jude ISAC ABRAHAM von den Klarissen das Ürömer Brauhaus auf drei Jahre. Im Sinne des Pachtvertrages waren u. a. auch die Bewohner von Piliscsaba, Üröm und Weindorf verpflichtet, sein Bier zu trinken[137]).

Mühlen[138]) gab es in mehreren Dörfern. Es waren dies vorwiegend Wassermühlen. Soviel wir wissen, befanden sich alle im Privatbesitz.

8. *Volksgesundheit.* Chirurgen[139]) saßen nur an größeren Orten. Hebammen waren überall bestellt[140]). Frühzeitiges Sterben ist in jener Zeit gang und gäbe. 1710 und 1739 suchte auch das Ofner Bergland die Pest heim, die viele Opfer forderte[141]). 830 Tote in Zsámbék[142]), 536 in Budakeszi[143]), 299 in Etyek[144]), 274 in Budaörs[145]), 228 in Kleinturwal[146]), 172 in Pesthidegkút[147]) — um nur einige Zahlen zu nennen — beweisen zur Genüge, welch harter Schlag die jungen Siedlungen traf.

---

[132]) 1725 bereits aufgelassen (U. et C. F. 89, Nr. 62).

[133]) 1769 erwähnt (U. et C. F. 100, Nr. 31).

[134]) Praeliminaria Can. Vis. 1839.

[135]) Bestand sicher schon vor 1710; auf einem Grabstein im Ürömer Friedhof lesen wir nämlich: IHS . DEN 8TEN MAII ANNO DO 1710 IST GESTORBEN EVA THERESIA TRAXLERIN GEWESTE BREIERIN IN OEERM. — Mon. Bud. F. 6, Nr. 24; F. 7, Nr. 23.

[136]) Aug. Bud. F. 4, Nr. 2.

[137]) Mon. Bud. F. 7, Nr. 23.

[138]) Wassermühlen in Bia (1724 Jes. Com. F. 9, Nr. 25; 1736 U. et C. F. 67, Nr. 62), Csobánka (1710, 1711 U. et C. F. 10, Nr. 36), Pesthidegkút (1753 N. R. A. F. 1809, Nr. 6), Pomáz (1720 2 Mühlen, Conscr. 1720), Promontor (1767 4 Mühlen auf der Donau U. et C. F. 122, Nr. 41) — auch Etyek (Conscr. 1720), Solymár (Conscr. 1720) und Üröm (Roßmühle, 1744 Mon. Bud. F. 6, Nr. 24) hatten Mühlen.

[139]) Ihre Namen sind für einen Aufsatz vorbehalten; einige im Anhang.

[140]) S. Kirchenvisitationen.

[141]) Mein nächster Aufsatz handelt davon.

[142]) S. Kirchenbücher.

[143]) ESZTERLE, Mundart, S. 11; nach den Kirchenbüchern nur 352.

[144]) Es starben 186 Madjaren, 113 Deutsche; am Leben blieben 197 Madjaren, 64 Deutsche (Jes. Com. irregestrata).

[145]) BONOMI, Kirchenjahr, S. 12; RIEDL, Mundart, S. 10 ff.

[146]) S. Kirchenbücher.

[147]) S. Kirchenbücher.

9. *Kriegsnot.* Vorübergehend störten die Kurutzenkriege das normale Leben. Manchenorts hinterließen sie traurige Spuren. Mehrere Kolonisten büßten ihr Leben ein[148]). Viele Ausschreitungen, namentlich Holzfrevel, sind aus dieser „turbulenten" Zeit bekannt.

10. *Schule, Lehrer.* Kirchenvisitationen und kirchliche Konskriptionen sind die einzigen Quellen, aus denen etwas über Schulen und Lehrer hervorgeht. Viel ist ihnen auch nicht zu entnehmen. Sie besagen allerdings, daß es in den 40er Jahren schon in den meisten Dörfern ein, wenn auch recht bescheidenes, Schulgebäude oder wenigstens einen Schulraum und einen Lehrer gab[149]). Die Schulen waren konfessionell. Katholiken und Nichtkatholiken hatten ihre Lehrer für sich. Das erste Schulgebäude würde man heute vergebens suchen; vom Ende des 18. Jh.s stehen aber noch welche.

Die Schulmeister versahen auch das Amt des Mesners, Läuters und Gemeindenotars. Ihre Bildung war den Erfordernissen entsprechend[150]). Über ihren Lebenswandel vernimmt man im allgemeinen keine Klagen. Nur ab und zu hört man von streitsüchtigen, groben und trunksüchtigen Schulmeistern. Die Reihe der Lehrer im 18. Jh. weist noch große Lücken auf. Auf Grund des vorhandenen Stoffes kann jedoch gesagt werden, daß die hier lebenden Volksgruppen damals Lehrer ihres Blutes hatten. Vielleicht kamen welche mit den Siedlern mit. In der zweiten Hälfte des Jahrhunderts fanden sich schon Lehrer, die aus hier ansässigen bäuerlichen Familien hervorgingen. Um die Jahrhundertwende ist ein starker Zuzug von Lehrern aus Böhmen und Mähren festzustellen[151]).

11. *Kirche.* Kaum war das Volk seßhaft geworden, verlangte es auch schon nach einem Gotteshaus. Man konnte es und wollte es nicht lange entbehren, war doch in den Nöten der ersten Zeit der Herrgott einem die alleinige Zuflucht, der einzige Trost.

Von den Kultbauten ehemaliger madjarischer Gemeinden blieben meist nur Ruinen übrig. In Etyek und Páty war die alte katholische Kirche doch noch soweit erhalten, daß man sie nach einiger Reparatur wieder gebrauchen konnte. In beiden setzten sich aber Kalviner fest. Die Etyeker behaupteten sie nur bis 1723[152]), die Pátyer blieb jedoch endgültig in ihrem Besitz[153]).

---

[148]) Im Bereich der Pilisvörösvárer Pfarrei wurden 13 Personen, die Bewohner von Csobánka aber zum Teil ermordet (BONOMI, Serbokroaten, S. 60, 68).

[149]) Ausführlicher später. Pilisszentiván und Promontor hatte bis 1745 noch keinen eigenen Lehrer (Conscr. Pilisvörösvár und Promontor 1745).

[150]) Nur in Pesthidegkút unterwies die Kinder ein Bauer namens THOMAS HELD (Conscr. Pesthidegkút 1745).

[151]) S. Anhang II.

[152]) Can. Vis. Distr. Alb. 1747, S. 205.

[153]) Status Animarum Districtus Ráczkeviensis 1757, Diözesanarchiv Stuhlweißenburg.

Um die Errichtung einer Kirche bemühten sich Gemeinde und Grundherr mit lobenswertem Eifer. Bemerkenswert ist die Opferwilligkeit. Zur Not entstanden vorerst nur Bethäuser und Kapellen[154]) (die Kapellen im Herrschaftshaus[155]) waren dem Volk anfangs überall zugänglich, ja geradezu für dieses errichtet), die nach der Fertigstellung eines größeren Kirchenbaues[156]) aufgelassen, mitunter auch abgetragen wurden. Wo es keinen

[154]) Nicht herrschaftliche katholische Kapellen bis zur Errichtung der Pfarrkirche zu gottesdienstlichen Zwecken gebraucht: in Budajenő die Kapelle auf dem Kalvarienberg 1722—1750 (PFLEGER), in Nagykovácsi eine Kapelle, an deren Platz seit 1738 die Annakapelle steht (s. auch CSERENEY, S. b; sicher schon in den ersten Jahren des 18. Jh.s gebaut, am 5. 2. 1708 findet hier — wie aus den Pilisvörösvárer Kirchenbüchern hervorgeht — eine Trauung statt. Der Bericht vom Jahre 1711, U. et C. F. 10, Nr. 36, wonach hier „khein erbautes Kürchel" zu finden sei, ist also falsch), in Promontor die 1742/43 erbaute Peter- und Paul-Kapelle (Can. Vis. 1832). — Die Budakalászer Serben besaßen ein hölzernes Kirchlein, woran noch das Kreuz auf der Hauptgasse (gegenüber dem Népház) erinnert (Mitteilung des Budakalászer serbischen Pfarrers Herrn KORNEL MARGARITOVIĆ).

[155]) Bia: im PROMBERGERschen Herrschaftshaus, 1742 benediziert (Conscr. Kleinturwal 1745, Can. Vis. Distr. Bud. 1747, S. 324 f.). — Budajenő: im MUSLAYschen Herrschaftshaus, 1742 benediziert (PFLEGER). — Budaörs: im ZICHYschen Herrschaftshaus, bis zum 21. 12. 1745 gebraucht (s. die Eintragung im Taufbuch nach dem 4. 12. 1745); heute Wohnraum. — Promontor: im Kastell des Prinzen EUGEN (Conscr. Promontor 1745, Can. Vis. Distr. Bud. 1747, S. 409). — Telki: im abteilichen Wohnhaus, 1738 errichtet (PFLEGER). — Zsámbék: im ZICHYschen Kastell, 1716 errichtet bis 1754 gebraucht (Conscr. Zsámbék 1745, 1769, Can. Vis. Distr. Bud. 1747, S. 12). Alle diese waren katholisch. Die reformierten Madjaren in Pomáz hielten ab 1783 Gottesdienste in einem Saal des VATTAYschen Herrschaftshauses (GALGÓCZY 3, S. 95).

[156]) Bia: 1800 (Praeliminaria Can. Vis. 1868). — Budajenő: 1745 (Can. Vis. 1781), Budakalász: 1826 (Praeliminaria Can. Vis. 1868). — Budakeszi: 1732/33 (Can. Vis. Distr. Bud. 1747, S. 279). — Budaörs: 21. 12. 1745 benediziert (Eintragung im ältesten Taufbuch). — Csobánka: 1757 (Praeliminaria Can. Vis. 1868; die Katholiken wollten schon zur Zeit der Pest eine Kirche bauen, sie wurden aber von den Serben daran gehindert, weil diese meinten, wenn man den Katholiken dies zuließe, müßten alle Serben an der Pest sterben; s. BONOMI, Serbokroaten, S. 58 f.). — Etyek: 1723 den Kalvinern genommen (Can. Vis. Distr. Alb. 1747, S. 205). — Großturwal: im ersten oder zweiten Jahrzehnt des 18. Jh.s (WITTINGER, S. 120). — Kleinturwal: zwischen 1745/1747 restauriert (Conscr. Kleinturwal 1745, Can. Vis. Distr. Bud. 1747, S. 316). — Krottendorf: 1764—1771 (HEISSENBERGER). — Nagykovácsi: 1742—1746 (CSERENEY S. b.). — Pesthidegkút: 1716/17 (Can. Vis. Distr. Bud. 1747, S. 234). — Piliscsaba: „aedificavit aut reparavit Dominium Anno 1748" (Can. Vis. 1778). — Pilisszentiván: um 1757 benediziert (Can. Vis. 1778). — Pilisvörösvár: 1698 (in der Kirchenvisitation vom Jahre 1778 lesen wir, Grundherr KRAPF hätte sie 1689 bauen lassen. KRAPF war aber erst seit 1696 hier Grundherr, folglich wird es richtig 1698 heißen). — Pomáz: 1768 (Can. Vis. 1778). — Promontor: 1751 (Can. Vis. 1778). — Solymár: 1724 (Can. Vis. 1778). — Telki: 1801 (PFLEGER). — Weindorf: vor 1745 (Conscr. Weindorf 1745). — Üröm:

ständigen Priester gab, also in Filialgemeinden, mußte das Volk in die Nachbargemeinden zur Kirche gehen. Lange standen die ersten Kirchen nicht. Bald konnten sie nämlich die rasch wachsende Bevölkerung nicht mehr fassen, bald war ihr Bau nicht genug massiv[157]), so daß nach einigen Jahrzehnten fast überall eine Erweiterung oder ein Neubau notwendig wurde.

Bei der Kirche ruhten die Toten[158]). In den 70er Jahren des 18. Jh.s mußten die Friedhöfe im Sinne obrigkeitlicher Verfügung anderswohin verlegt werden. Alte Grabkreuze an mancher Kirchenwand erinnern noch an den ersten Gottesacker.

12. *Geistliche.* Für die kirchliche Betreuung des Volkes war von vornherein gesorgt. Der Katholiken nahmen sich zuerst meist Ordensgeistliche aus Ofen (Franziskaner, Kapuziner, Trinitarier, Augustiner, Jesuiten) an. Auch Kalviner und Orthodoxe hatten ihre Seelsorger. Am Anfang verfügten nur größere Orte über einen Geistlichen; kleine waren diesem unterstellt. Mit der Zeit brachten es auch die Filialgemeinden zu einer eigenen Pfarre[159]).

---

vor 1745 (Conscr. Weindorf 1745). — Zsámbék: 1747—1754 (Conscr. Zsámbék 1769). — Reformierte Gotteshäuser Bia: 18. Jh. (Borovszky 1, S. 274). — Etyek: ? — Páty: 1783 (Borovszky 1, S. 278). — Pomáz: 1814—1828 (Mitteilung des Herrn Pastors Peter Paczolay) — Serbische Kirchen: Budakalász: 1752 (Kosovac, S. 489). — Csobánka: 1746 (Kosovac, S. 507). — Pomáz: 1720 (Kosovac, S. 497).

[157]) Wenn nur möglich, fand auch das Material von Ruinen dabei Verwendung.

[158]) S. Kirchenvisitationen.

[159]) Gründungsjahre der Pfarren (Pf.) und Beginn der Kirchenbücher (Kb.). Katholische Pfarren (nach dem Stuhlweißenburger und Graner Schematismus und eigenen Erhebungen): Bia: Pf. 1859 (vorher Filiale von Kleinturwal), Kb. ab 1859 (Eintragungen in den Kbn. von Kleinturwal ab 1715). — Budajenő-Telki: Pf. um 1686, Kb. ab 1718. — Budakalász: Pf. 1845 (vorher Filiale von Weindorf), Kb. ab 1845 (Eintragungen in den Kbn. von Weindorf ab 1737). — Budakeszi: Pf. 1699, Kb. ab 1699. — Budaörs: Pf. 1744, Kb. ab 1739. — Csobánka: Pf. 1808 (vorher Filiale von Weindorf), Kb. ab 1808 (Eintragungen in den Kbn. von Weindorf ab 1733). — Etyek: Pf. 1723, Kb. ab 1723. — Großturwal: Pf. 1702, Kb. ab 1702. — Kleinturwal: Pf. 1716, Kb. ab 1714. — Krottendorf: Pf. 1769 (vorher Filiale von Altofen), Kb. ab 1769 (Eintragungen in den Altofner Kbn. ab 1738). — Nagykovácsi: Pf. 1715 (vorher Filiale von Pilisvörösvár), Kb. ab 1715 (Eintragungen in den Pilisvörösvárer Kbn. ab 1702), Pesthidegkút: Pf. 1736 (vorher zu Altofen oder Solymár gehörig?), Kb. ab 1736. — Piliscsaba: Pf. 1711, Kb. ab 1718 (nicht 1711!). — Pilisszentiván: Pf. 1918 (vorher Filiale von Pilisvörösvár). — Pilisvörösvár: Pf. 1692, Kb. ab 1693 (nicht 1696!). — Pomáz: Pf. 1770 (vorher Filiale von Weindorf; obwohl die Pomázer und (Budakalászer) Katholiken der Weindorfer Pfarre unterstellt waren, gingen diese lieber nach dem nahen Sankt Andrä; in den Kbn. der dortigen Pfarre finden sich ab 1726 Pomázer Eintragungen, Kb. ab 1770. — Promontor: Pf. 1758, Kb. ab 1739. — Solymár: Pf. 1716 (vorher Filiale von Pilisvörösvár), Kb. ab 1816 ursprünglich ab 1716; Eintragungen in den Kb. von Pilisvörösvár ab 1706). — Üröm: Pf. 1821 (vorher Filiale von Weindorf), Kb.

Von den Geistlichen, die in der Ansiedlungszeit wirkten, kennen wir im allgemeinen nur die Namen, es sei denn, daß jemand besonders hervorragend war oder vielleicht mit den Behörden zu tun hatte. Personalien — von katholischen Priestern — enthalten erst die Kirchenvisitationen.

Die katholischen Pfarrer waren mitunter sehr gebildete, sprachenkundige Menschen. Um die Mitte des 18. Jh.s gab es noch welche, deren Heimat außerhalb Ungarns lag[160]); vorher war ihre Zahl sicher größer. Nachher spendete schon die neue Heimat Priester. Der Volkszugehörigkeit nach waren sie im 18. Jh. vorwiegend Deutsche. Nicht unbedeutend ist die Zahl der Slawen. Madjarische und andere (italienische, französische) Namen sind nur spärlich vertreten. Soviel wir wissen, beherrschten die Geistlichen in der Regel die Sprache des ihnen anvertrauten Volkes auch dann, wenn sie zufällig andersstämmig waren. In gemischtsprachigen Gemeinden kam es zuweilen vor, daß dem Geistlichen nicht alle der dort heimischen Sprachen geläufig waren. 1722 beschwerten sich z. B. die katholisch gewordenen serbischen Bewohner von Großturwal, weil der Ortspfarrer THOMAS SCHURIAN nur deutsch konnte und im Verkehr mit den Slawen sich eines Dolmetschers bedienen mußte. Sie baten ihre kirchliche Obrigkeit, man möge diesen Pfarrer dringend absetzen und einen geeigneten Menschen senden[161]). Die Solymárer katholischen Serben wurden nur kurze Zeit in ihrer Muttersprache betreut. 1719 hörten sie die letzte „illyrische" Predigt[162]). Nachher mußten sie sich an das Deutsche gewöhnen.

Bei den kalvinischen Madjaren und orthodoxen Serben waren derlei Dinge ausgeschlossen. In Nationalkirchen vereint — wo sich also das Rassische und Konfessionelle stets deckte — konnte es der Sprache wegen keine Mißstimmungen geben. Auf Andersstämmige hatte man ja nicht Rücksicht zu nehmen. Daß diese Volksgruppen immer arteigene Geistliche und Lehrer hatten, ist klar.

Bis 1777 gehörten die katholischen Pfarreien — Budaörs ausgenommen — zur Wesprimer Diözese. 1777 wurden die meisten dem neugegründeten Stuhlweißenburger Bistum einverleibt[163]). Budajenő, Krottendorf und Telki schloß man dem Graner Erzbistum an; Budaörs gehörte schon vorher dazu.

---

ab 1821. — Weindorf: Pf. 1698, Kb. ab 1698. — Zsámbék: Pf. 1716, Kb. ab 1716. — Kalvinische Pfarren (nach Református névtár): Bia: Pf. 1600, Kb. ab 1811. — Etyek: Pf. 16. Jh., Kb. ab 1787. — Páty: Pf. 1640, Kb. ab 1753. — Pomáz: Pf. 1818, Kb. ab 1841. — Serbische Pfarren (nach KOSOVAC): Budakalász: Pf. 1752, Kb. ab 1752. — Csobánka: Pf. 1746 (seit 1923 Filiale von Pomáz), Kb. ab 1746. — Pomáz: Pf. 1720, Kb. ab 1750.

[160]) S. Anhang III.

[161]) Schriftstücke vom 3. 7. 1722 und vom 7. 4. 1723 Jes. Bud. irregestrata F. 4.

[162]) PESTHY, Bl. 371.

[163]) PAUER, S. 212 ff.

Die kalvinischen Kirchengemeinden Bia, Etyek, Páty und Pomáz fielen dem 1731 neu gegründeten Donau-Distrikt zu[164]). Die serbischen Pfarren unseres Gebietes unterstehen seit jeher dem serbischen Bischof[165]) von Ofen, der anfangs jedoch in Sankt Andrä residierte.

13. *Glaubensleben.* Es ist verständlich, daß die Grundherren sich womöglich Untertanen ihres Glaubens wünschten. Daß man Katholiken bevorzugte, lag ja in der Zeit. Andersgläubige, die zufällig schon ansässig waren, ließ man eben gewähren, trachtete aber, diese — wenn möglich — für den eigenen Glauben zu gewinnen. Die deutschen Siedler waren katholisch, ebenso die Slowaken. In Glaubenssachen hatten sie also nichts zu befürchten, selbst dann nicht, wenn sie zufällig auf einem protestantischen (VATTAY) Gut saßen. Nicht so die auf katholischen Besitzungen siedelnden kalvinischen Madjaren und orthodoxen Serben. Diese bekamen den Eifer ihrer Obrigkeit manchmal zu spüren.

Die kalvinischen Madjaren in Etyek nahmen nach der Vertreibung der Türken die verlassene katholische Kirche in Besitz. Als die Katholiken hier wieder erstarkten, wurde ihnen die Kirche wieder abgenommen[166]). Mit dem Seßhaftwerden von Katholiken büßten sie ihre Rechte allmählich ein. Im Jänner 1723 schwor der Etyeker kalvinische Prediger STEFAN PÁTKAI seinen Glauben ab und trat zum Katholizismus über[167]). Als die reformierte Gemeinde hierauf einen neuen Geistlichen einführte — ohne vorher um die Erlaubnis des Jesuitenordens eingekommen zu sein — ermächtigte der König den Orden, diesen Prediger zu vertreiben[168]). Der Bitte der Jesuiten, alle Kalviner von Etyek — des Dorffriedens willen — aussiedeln zu dürfen[169]), scheint der König aber nicht entsprochen zu haben, da ja die kalvinische Gemeinde auch weiterhin bestand. 1747 hatten die Reformierten noch einen Seelsorger und einen Lehrer[170]). 1764 wurde ihnen nur noch ein Lehrer bewilligt[171]). Erst seit 1794 durften sie wieder einen Geistlichen halten[172]).

Dem serbischen Volk verlieh Kaiser LEOPOLD allerlei Privilegien; das

---

[164]) Református névtár, S. 13.

[165]) BONOMI, Serbokroaten, S. 57.

[166]) S. Anmerkung 152.

[167]) Jes. Com. F. 5, Nr. 38; vgl. auch F. 5, Nr. 7. — Am 13. 4. 1762 trat auch der Bürgermeister der kalvinischen Gemeinde STEFAN HALASY zum Katholizismus über (s. Kirchenbuch I).

[168]) Jes. Com. F. 5, Nr. 17. — Gegen die Rädelsführer PAUL RÉDEI und STEFAN KENESSEI wurde eine Untersuchung eingeleitet (Jes. Com. F. 5, Nr. 7).

[169]) Jes. Com. F. 5, Nr. 38.

[170]) Can. Vis. Distr. Alb. 1747, S. 208.

[171]) Jes. Com. irregestrata.

[172]) KÁROLY 4, S. 103.

Recht auf ein freies Glaubensleben stand ihnen auch zu[173]). Bald wurden aber Klagen laut, daß man sich darüber hinwegsetzte. Dies bewog Kaiser KARL VI., auf die Vorrechte der Serben abermals aufmerksam zu machen und sie erneut zu bestätigen[174]). Auch im Ofner Bergland gibt es Beispiele dafür, daß man ihr Glaubensleben beeinträchtigte oder gar unmöglich machte. Die Großturwaler Serben wurden auf das Betreiben der Jesuiten zu Katholiken[175]). Eine Zeugenaussage des einst Großturwaler Serben TATOMIR ZIVAN vom J. 1723 besagt, daß man jene, die an ihrem orthodoxen Glauben festhielten, gehen hieß[176]). Höchstwahrscheinlich waren auch die Solymárer Serben ursprünglich Orthodoxe. 1710 saßen hier nur noch katholische Serben[177]). Wer mochte den Glaubenswechsel veranlaßt haben?

Es gab aber nicht nur mehr oder weniger gewaltsame Konversionen. Schon das Leben inmitten eines andersgläubigen Mehrheitsvolkes, das Fehlen eines ortsansässigen Priesters u. dgl. führte oft zur Abkehr vom angestammten Glauben. Leicht erfolgte dieser Übertritt, wenn Mehrheit und Minderheit rassisch gleich waren. Die in der kalvinisch-madjarischen Gemeinde Páty, aber auch in Bia lebenden wenigen katholischen Madjaren gingen der katholischen Kirche am Anfang meist verloren[178]). Beide Dörfer waren Filialen

[173]) CZOERNIG 3, S. 70 f., 93 f.; HÓMAN-SZEKFÜ 4, S. 258 f.

[174]) CZOERNIG 3, S. 127.

[175]) WITTINGER, S. 72.

[176]) „Decimus 7mus Testis Providus Tatomir Ziván Annorum 70 praeattactae Residentiae Comaromiensis subditus in facie Loci accepta in manus Terra, deposuit corporale Juramentum, et fassus est, qvod post acceptam Budam Pagi hinc inde antecedenter deserti, iterato populari inhabitari qve ceperunt, itaqve et fatens Possessionem Törökbálinthensem inhabitare cepit, habitavit qve ibidem usqve ad eundem diem, qvo Rdi Patres Societatis JESV Collegÿ Budensis Rascianos veteris ritus ex toto Pago propter materiam Religionis abire abinde coegissent . . ." (Jes. Bud. F. 10, Nr. 29). — Ein treffliches Beispiel für die Standhaftigkeit im Glauben bieten die orthodoxen Serben der Nachbargemeinde Sóskut. Sie hätten auch die katholischen Feiertage heiligen müssen. Das taten sie aber nicht. Harte Strafen (Pfändung, Wegnahme des Viehes, Schließung ihrer Kirche, Verbot, einen Geistlichen zu halten) mochten sie zwar schädigen, aber nicht zermürben, geschweige denn eine Abkehr vom angestammten Glauben bewirken. Auf die Dauer war ihre Lage doch unhaltbar. Schließlich wandten sie sich an ihren Grundherrn, den Jesuitenorden von Komorn, und baten, man möge sie in Frieden ziehen lassen, denn so könnten sie nicht weiter leben. Am 11. 7. 1748 wurde ihnen freier Abzug gestattet, ja zur Pflicht gemacht. Wer aber binnen kurzem zum Katholizismus überträte — hieß es — könnte bleiben. Von diesem Angebot dürfte wohl niemand Gebrauch gemacht haben, war man doch fest entschlossen — eben des Glaubens wegen — abzuwandern (Jes. Com. irregestrata; mehrere Schriftstücke über die Serben von Sóskút).

[177]) BONOMI, Serbokroaten, S. 61, 69.

[178]) Der Dechant des Ráczkeveer Distrikts verzeichnet in seinem Bericht vom Jahre 1757 in Bia und Páty zwar einige Konvertiten, aber um so mehr Ab-

von Kleinturwal, wo katholische Deutsche wohnten. Daß die katholischen Madjaren ihren andersgläubigen Stammesgenossen näher standen, ist zu verstehen. Im vorwiegend orthodox-serbischen Csobánka gewannen wieder die Serben einige Katholiken; allerdings nur Slawen[179]). Geriet man aber in die Glaubensgemeinschaft einer artfremden Mehrheit, so war einem früher oder später der Untergang beschieden. Mischehen trugen dazu nur noch bei[180]). Die orthodoxen Serben bewahrte ihr Glaube vor dem Volkstod; ihre katholischen Stammesgenossen gingen im nichtslawischen katholischen Umvolk auf[181]). Dasselbe gilt von madjarisch-katholischen Volkssplittern in fremdrassiger Umwelt[182]).

Vom religiösen Leben der Katholiken (also hauptsächlich der Deutschen) — denn nur über diese liegen Berichte vor — erfahren wir einiges aus den Kirchenvisitationen. Meist fielen die Berichte zugunsten des Volkes aus. Im allgemeinen wurde es seinen kirchlichen Pflichten gerecht, führte einen christlichen Lebenswandel und erwies dem Geistlichen die gebührende Ehre. Aber auch Schattenseiten sind festgehalten. Hier und dort fanden sich Nachlässige, Ungehorsame, Grobiane, Gotteslästerer (im Rausch!), Männer, die vor dem Pfarrer den Hut nicht zogen, ja sogar behaupteten, der „Pfoff" hätte ihnen nicht zu befehlen, solche, die ihre Gefährten, die eben bestraft werden sollten, nicht stellen halfen, manche, die einer Pilgerfahrt Spiel, Wein und Tanz vorzogen usw.[183]) Heute würden wir natürlich nicht mehr alle der damals aufgezählten Vergehen unbedingt als schwere Sünden hinstellen.

In die Ansiedlungszeit reicht auch die Geschichte dreier Wallfahrtsorte zurück. Maria Eichel[184]) und Solymár[185]) brachte das Deutschtum hervor,

---

trünnige. Er unterscheidet apostatae, probati apostatae und apostatae probabiles (Status Animarum Districtus Raczkeviensis 1757, Diözesanarchiv Stuhlweißenburg).

[179]) Der Visitationsbericht vom Jahre 1747 zählt 3 Personen auf (s. Anhang VII). Auch in den Kirchenbüchern von Sankt Andrä sind serbische Konvertiten aus Pomáz belegt.

[180]) In der Zeit von 1723—1800 gab es in Etyek 23 Mischehen zwischen Katholiken und Kalvinern (s. Kirchenbücher). — In Etyek konvertierten 1762—1790 19 Personen, davon 15 Kalviner, 2 Juden, 1 Lutheraner (Deutscher) und 1 Arianer (s. Kirchenbuch I). Zsámbék weist 1747 22 Konvertiten aus (s. Anhang VII). Da es 1745 noch 65 kalvinische Madjaren gab, 1747 nur noch 42, gingen die Übertretenen aus ihren Reihen hervor. (Conscr. Zsámbék 1745).

[181]) So in Budaörs, Großturwal, Piliscsaba, Solymár und Zsámbék (Bonomi, Serbokroaten, S. 61 f.).

[182]) In Zsámbék und Etyek.

[183]) S. die Abschnitte „De populo parochiano" in den Visitationsberichten aus den Jahren 1747, 1756; Conscr. Nagykovácsi und Solymár 1769.

[184]) Bonomi, Makkos Mária.

[185]) Mein Aufsatz darüber im Druck.

Klein Zell[186]) bei Altofen schuf die Familie ZICHY. In jener wallfahrtsfreundlichen Zeit nahmen diese einen gewaltigen Aufschwung. Ihre Bedeutung wuchs bald über den Rahmen des Ofner Berglandes hinaus. Großer Beliebtheit erfreuten sich auch die Patrozinien; des religiösen Erlebnisses wegen strömte man in Prozessionen herbei[187]).

* * *

Im Laufe von zwei Jahrhunderten erwuchs auf dem Boden des Ofner Berglandes wieder ein blühendes Leben. Dreierlei Volkskulturen breiteten sich aus und drückten dem Gebiet ihren Stempel auf. Die Kolonistenahnen sicherten ihren Nachfahren durch harte Arbeit für längere Zeit ein leichteres, friedlicheres Dasein. Sie ahnten gewiß nicht, daß ihr Erbe einmal Gefahr laufen und die Kindeskinder es noch schwer haben könnten. Der einst nur dünn besiedelte Raum ist heute übervölkert, durch Roden und Entwässerung läßt sich kein Land mehr gewinnen, der Besitz verringert sich zusehends, die bäuerliche Ordnung schwindet, die alten Heimstätten verwaisen. Die Nachkommen stehen nun vor einer entscheidenden Wende. Werden auch sie sich bewähren?

Anhang

I. Angaben über Herkunft und Stammeszugehörigkeit des Volkes im Ofner Bergland.

Im folgenden bringen wir nach Gemeinden geordnet nähere Angaben über die Urheimat des hier ansässigen Volkes. Den Stoff hierzu lieferten vorwiegend katholische Kirchenbücher; aus anderen Quellen ergab sich wenig. Die Kirchenbücher wurden überall vom Beginn bis zum Ende des 18. Jh.s durchgesehen, mancherorts auch die vom Anfang des 19. Jh.s. Es kamen vor allem außerhalb der Landesgrenzen Ungarns gelegene Herkunftsorte in Betracht, aber auch solche, die sich zwar innerhalb der Staatsgrenzen befinden, jedoch fern vom Ofner Bergland. Die Eintragungen in den Kirchenbüchern haben natürlich ihre Mängel: oft sind sie lückenhaft, schwer lesbar, Familien- und Ortsnamen verschrieben. Die Schreibung der Ortsnamen[188]) bleibt auch hier gewahrt, sofern es sich nicht um bekannte, wenig verstümmelte handelt. Wo die Ortsangabe fehlt (in den Heiratsmatrikeln), handelt es sich um Ortsansässige.

---

[186]) SCHOEN, ARNOLD, Óbuda multjából (Aus der Vergangenheit Altofens). Budapest 1935, S. 11 ff., 37 ff.

[187]) Can. Vis. Distr. Bud. und Alb. 1747.

[188]) Bei der Identifizierung von Ortsnamen war mir besonders Frl. Dr. HEDWIG BAUER (Stuttgart) behilflich. Auch Herrn Universitätsassistenten Dr. EGON LENDL (Wien) verdanke ich manche Angabe. Beiden auch an dieser Stelle besten Dank.

Budajenő.

Die Pfarrgeschichte von Budajenő enthält ab Seite 88 das „Stamm-Buch der Familien zu Jenő und Telky in alphabetischer Ordnung". Der Verf. verfolgt hier der Reihe nach die Geschichte der hier ansässigen Familien seit ihrem Erscheinen bis etwa 1867. Seine Darstellung fußt auf mündlicher Überlieferung und auf den Kirchenbüchern. Leider findet man nur bei einigen Familien auch Angaben über die Urheimat.

1. Die Urheimat der Familie ECKER ist Birndorf[189]) bei Waldshut im Schwarzwald. KASPAR († 1812 in Budajenő im Alter von 71 Jahren) und ADAM (geb. 1738 zu Birndorf, † 1815 in Budajenő), Söhne des ADAM ECKER und seiner Ehefrau MARIA SCHLOCHTER wurden hier seßhaft. — 2. FLORIAN HERZOG wanderte aus Trischwindi[190]) in Deutschland ein, vermählte sich hier 1759 mit ANNA MARIA HELLEBROND und starb 1783 im Alter von 50 Jahren. — 3. Das Ehepaar JOSEF KAML und MARIA soll von Ober- oder Untergrub bei Stockerau gekommen sein. Nach ihren Kindern zu schließen, dürften sie sich erst in den 60er Jahren des 18. Jh.s hier niedergelassen haben. — 4. SIMON KLEIN und AGATHA „sind mit mehreren Kindern auf der Donau aus Deutschland nach Ungarn gekommen um das Jahr 1760". Er starb 1786 67 Jahre alt, sie 1779 63 Jahre alt. — 5. MATTHIAS RESCH und MARIA waren bereits 1724 in Budajenő wohnhaft. „Später" kam noch ein JAKOB RESCH aus Bayern hinzu, der jedoch keine Nachkommen hatte. — 6. Die WEISS waren im Schwarzwald beheimatet. FRANZ XAVER WEISS mit seiner Frau ANNA ließ sich als erster in Budajenő nieder (?). 1762 heiratete der verwitwete Ehemann die aus Telki gebürtige THERESE KARL.

Aus den Ehebüchern:

11. 5. 1761. WENZESLAUS SCHINDLER aus Schelkowitz (Mähren) ∞ ANNA DANN.

14. 1. 1778. JOHANN GEORG BESENECKER aus Bayern ∞ ANNA MARIA HESS aus Telki.

22. 11. 1791. JOHANN KUBA, Fleischhauer in Budajenő, gebürtig aus Böhmen ∞ ROSINA KETTL aus Sóskút.

10. 1. 1793. JOSEF NELL, Tischler aus Niederösterreich ∞ KATHARINA REBMANN.

30. 8. 1795. MICHAEL BAIER, Kuhhirt, geb. in Regensburg ∞ KATHARINA ZÜGLER aus Gyermely.

6. 7. 1806. JOHANN HANGL, Binder „Taurino oriundus", Sohn des verstorbenen JOHANN HANGL aus Österreich ∞ ANNA WEIS, Witwe des HEINRICH WEIS aus Piliscsaba.

20. 7. 1806. JOHANN MAHLER aus Nagykovácsi ∞ VERONIKA BRANDL, Witwe des gewesenen Soldaten in Stockerau JOHANN BRANDL.

11. 1. 1808. GEORG TISCHLER, Schuhmacher aus Neutra, Sohn des Binders JOHANN und der ANNA MARIA in Neutra ∞ ELISABETH FRANK geb. SCHÖPFER, Witwe des Schneiders JOHANN FRANK aus Telki.

---

[189]) Aus Birndorf begaben sich im 18. Jh. sehr viele nach Ungarn. Unter den Auswanderern gab es auch den unehelichen Sohn eines JAKOB ECKERT (geb. 1759). Unsere Budajenőer Familie war also tatsächlich dort beheimatet. Vgl. EBNER, JAKOB, Auswanderung nach Ungarn aus der Pfarrei Birndorf im Hotzenwald und aus der Vogtei Schönau im Schwarzwald: Deutsch-ungarische Heimatblätter 6 (1934), S. 155.

[190]) Schwindegg, Kreis Mühldorf, Oberbayern.

14. 2. 1809. MICHAEL SALAMON, „claviger Dominalis", aus Enzersfeld (Österreich)[191]), Sohn des verstorbenen LEOPOLD SALAMON und der MAGDALENE geb. HESS aus Enzersfeld ∞ THERESE ZERLEIN, Tochter des verstorbenen JOHANN ZERLEIN und der ANNA geb. MISKERSKY aus Kleinturwal.

30. 7. 1816. MICHAEL VISZBÖCK aus Reisenberg (Österreich), Sohn des LEOPOLD VISZBÖCK und seiner Ehefrau ANNA geb. SCHMIDT ∞ ANNA ZINN, Tochter des PETER ZINN und der ANNA MARIA geb. STENGL.

10. 1. 1820. GEORG MAYER, Gärtner aus Rißtissen (Württemberg), Sohn des verstorbenen JOHANN MAYER und seiner Ehefrau AGATHA geb. MAUCHER ∞ BARBARA SUDITSCH, Tochter des MARTIN SUDITSCH und der THERESE geb. KOPP.

Budakeszi[192]).

Aus den Ehebüchern:

7. 1. 1700. TOBIAS REIN, gebürtig aus der Stadt Liebenthal (Schlesien)[193]) ∞ Witwe MARIA URSULA RINDTSTORFER aus Krems (Österreich).

16. 2. 1700. GEORG PIZL, Maurer ∞ ANNA MARIA ZIGER aus Durweil[194]), Tochter des MATTHIAS ZIGER.

29. 8. 1700. JOHANN GEORG SCHOBER, Müller aus Langenlois (Österreich) ∞ ANNA MARIA WEINEK aus Troppau (Schlesien).

7. 11. 1700. JOHANN RADL, Gärtner aus Ofen ∞ MAGDALENE SCHENFELDER aus Österreich.

14. 11. 1700. ANTON ALBERTSHOFER, Taglöhner (mercenarius) aus Lachhausen (Bayern) ∞ Witwe ANNA MARIA MARGARETHE STADLER aus Wien.

14. 11. 1700. JOHANN WEISS, „faber", geb. in Clangfurt[195]) (Kärnten) ∞ MAGDALENE SCHIELHOFER, Tochter des Bauern GEORG SCHIELHOFER aus Torag(p)urilin[196]).

23. 11. 1700. MICHAEL BINDTER, geb. in Birringstorf[197]) (Ungarn) ∞ MARGARETHE HÖGL aus Rinscherstorf[198]) (Österreich).

15. 2. 1710. KASPAR STAR aus Almading[199]) (Schwaben), Sohn des Schneiders JOHANN JAKOB STAR und der ANNA ∞ BARBARA, Witwe des BLASIUS LAMBEL. Trauzeugen: MARTIN HEIMFURT, Schuhmacher aus Hammelburg (Fulda) und RUDOLF SCHMITT, Schuhmacher aus Ofen.

31. 10. 1712. MATTHIAS RUMLR aus Schwaben ∞ MARIA BURCHARD aus Schwaben; beide wohnen in Budajenő.

---

[191]) Enzersfeld an der Fischa, Niederdonau.

[192]) ESZTERLE sah bereits die Matrikel durch und veröffentlichte dort gefundene Angaben in ihrer Lautlehre der Mundart von Budakeszi. Da ihre Arbeit mangelhaft ist (keine Jahreszahlen, keine Angabe, um welche Kirchenbücher es sich eigentlich handelt, falsch gelesene Wörter usw.), war es notwendig, die Kirchenbücher noch einmal genau zu studieren und die Eintragungen zu publizieren.

[193]) Niederschlesien, Kreis Löwenberg oder Militsch.

[194]) Klein- oder Großturwal.

[195]) Klagenfurt.

[196]) Nicht zu deuten.

[197]) Wahrscheinlich Birndorf, madjarisch Körtvélyes, ehem. Komitat Zips.

[198]) Wo?

[199]) Almendingen, Kreis Ehingen, Württemberg.

9. 7. 1713. JOHANN WIDMER ∞ URSULA SCHRECK, gebürtig aus Oberstehr[200]) (Schwaben).

15. 8. 1713. Witwer MATTHIAS SCHNELL, geb. in Einstelt[201]) (Schwaben) ∞ ANNA BOSCHAT aus Einerckingen (Schwaben).

12. 11. 1713. ADOLF JOHANN SCHADTEL ∞ ANNA MARIA PUTZER aus Großstadelhofen[202]) (Schwaben).

26. 11. 1713. SEBASTIAN FUXLOCH, geb. in Sonderbürs[203]) (Schwaben) ∞ KATHARINA SCHLAFER aus Höÿgen[204]) (Schwaben).

1. 2. 1714. MICHAEL KRÄNER aus Rotenserren[205]) (?) ∞ MAGDALENE ZIESLER.

15. 4. 1714. Witwer IGNAZ DÖNNE aus Durreweill[206]) ∞ URSULA SCHRAMM. Trauzeugen: SIMON ALBERT und SEBASTIAN RUMLR, beide aus Schwaben.

29. 4. 1714. Witwer PETER SCHUPL, geb. in Düssenbach[207]) (Österreich) ∞ Witwe BARBARA HUBER.

5. 11. 1715. KASPAR RAITTENBAUER, Lehrer in Budakeszi, aus der Stadt Biberbah[208]) ∞ MAGDALENE NATER aus Hundensingen[209]) (Schwaben).

26. 1. 1716. Witwer KASPAR PEIKH aus Lünz[210]) (Schwaben) ∞ ANNA BARBARA PLANKH aus Moßbaiern[211]) (Schwaben).

5. 10. 1716. Witwer ANDREAS DIEFFENBRUNNER aus Neistüfft[212]) ∞ HELENE STÄRZ aus Schwaben.

17. 11. 1716. LORENZ PFENDNER ∞ MARIA SOMER aus Dillhoffen[213]) (Schwaben).

31. 1. 1717. MICHAEL KOSS ∞ ANNA MARIA HUBER aus Krumau (Böhmen).

18. 4. 1717. MATTHIAS MARX, Gärtner ∞ Witwe SOPHIE LAZENBAHER aus Schenpach[214]) (Schwaben).

31. 10. 1717. SEBASTIAN HAIDER ∞ Witwe SUSANNA MOLAR aus Deitsbroth[215]).

30. 12. 1717. JOHANN R(K)AIMINISCH, Husar, aus Caietein[216]) (Böhmen) ∞ Witwe MARIA PUSCHAIR aus Sulzingen[217]) (Württemberg).

9. 1. 1718. PETER PAUL PEITHL aus Püettermonstorff[218]) (Österreich) ∞ MARGARETHE SCHÜSL aus Gschünß[219]).

---

[200]) Vielleicht Oberstetten, Kreis Münsingen, Württemberg.

[201]) Wo?

[202]) Großstadelhofen, Amt Pfullendorf, Baden.

[203]) Vielleicht Sonderbuch, Kreis Münsingen.

[204]) Vielleicht Horgen, Kreis Rottweil.

[205]) Nicht zu deuten.

[206]) Groß- oder Kleinturwal.

[207]) Diesenbach oder Tissenbach, beide Bezirk Gmunden, Oberösterreich.

[208]) Biberach, Württemberg.

[209]) 3 Hundensingen in Württemberg: 1. Kreis Ehingen, 2. Münsingen, 3. Kreis Riedlingen.

[210]) Linz in der Ostmark?

[211]) Moosbeuren, Kreis Ehingen.

[212]) Neustift (Ujlak), Stadtteil von Ofen?

[213]) Vielleicht Dietelhofen, Kreis Riedlingen, Württemberg.

[214]) Welches Schönbach?

[215]) 3 Deutschbrod in Böhmen.

[216]) Wo?

[217]) Vielleicht Sulmingen, Kreis Laupheim, Württemberg.

[218]) Wo?

[219]) Wo?

9. 1. 1718. Andreas Folner aus Garmans[220]) (Österreich) ∞ Barbara Püchner aus Niderschulzen[221]).

12. 1. 1718. Michael Prugner ∞ Rosina Hausser aus Tunerskirchen[222]).

29. 1. 1719. Sebastian Dürenberger aus Landshut (Bayern) ∞ Maria Magdalene Sen, Tochter des Ortsrichters Sebastian Sen und der Margarethe.

21. 2. 1719. Lorenz Fux aus Waltmessing[223]) (Schwaben) ∞ Witwe Maria Sorg aus Lünz[224]) (Schwaben).

6. 11. 1719. Johann Georg Eberle, Chirurg aus Ogsenhaußen[225]) ∞ Sabina Klegler, Tochter des Johann Klegler und der Maria.

19. 1. 1721. Kaspar Trapp ∞ Katharina Pimsreger „ex pratis Morianis“[226]).

7. 2. 1723. Johann Banoski aus Böhmen ∞ Anna Sogall.

11. 6. 1724. N. Setraschek aus Mähren ∞ Susanna Pinder.

Aus den Sterbebüchern:

13. 11. 1715. † Markus Störz, gebürtig aus Obermärkdl[227]) (Schwaben).

22. 2. 1718. † Nikolaus Aman, gewesener Soldat, gebürtig aus Schambah[228]) (Bayern).

Budaörs.

1768 bat der Baaremer Demetrius Hausser aus Riedböhringen und Lutgardis Weltin, Tochter des verstorbenen Melchior Weltin aus Mundelfingen um Erlaubnis, nach Budaörs ziehen zu dürfen. Hauser besaß 80 Gulden, Weltin 26 Gulden Vermögen. Ihre Bitte wurde auch gewährt[229]). In Budaörs leben zur Zeit viele Hauser; wohl die Nachkommen des Demetrius Hauser.

Aus den Taufbüchern:

26. 4. 1748. Maria, uneheliches Kind der Katharina, Tochter des Polen Stanislaus Fanicsak; Vater des Kindes war Johann Nemethi aus Ofen.

6. 10. 1764. Jakob und Anna Maria, Zwillinge des Gottfried Partel aus Schwaben und der Magdalene.

9. 2. 1778. Eva, uneheliches Kind des Martin Gross aus Zoll[230]) (Schwaben) und der Franziska Schenk.

5. 11. 1780. Elisabeth, uneheliches Kind des Leonhard Hersch und der Anna Maria Man, beide aus dem Großherzogtum Mainz.

---

[220]) Bezirk Mistelbach oder Bezirk Krems, Niederösterreich.
[221]) Niedersulz, Niederösterreich.
[222]) Donnerskirchen bei Eisenstadt, Burgenland.
[223]) Waldmössingen, Kreis Oberndorf, Württemberg.
[224]) Linz in der Ostmark?
[225]) Ochsenhausen, Kreis Biberach, Württemberg.
[226]) Wiesen, Bezirk Schönberg, Mähren.
[227]) Obermarchtal, Oberamt Eihingen, Württemberg.
[228]) 2 Schambach in Niederbayern und 1 in Oberbayern.
[229]) Hienerwadel, S. 262.
[230]) Vielleicht Zell, Kreis Riedlingen, Württemberg; 2 Zell in Bayr.-Schwaben.

Aus den Ehebüchern:

27. 11. 1747. JOHANN CHRISTOPHORUS WENDLER[231]) aus Meißen, Herrschaftsbinder, Sohn des Wirten JOHANN CHRISTOPH WENDLER und der ELISABETH in Scköln (Sachsen)[232]) ∞ THERESE AUBERLE. WENDLER schwor am Vortag seinen lutherischen Glauben ab.

1744. FELIX PEYER ∞ MARIA ANNA GROSSL aus Schadendorff bei Oedenburg.

17. 5. 1757. GABRIEL MUNK, geb. in Klinge[233]) im Reich ∞ Witwe ROSALIA KREZI aus Promontor.

9. 11. 1757. JOHANN HIERHOLCZ aus dem Reich ∞ Witwe BARBARA STOLL.

15. 2. 1760. PAUL KOMAROMJ, Fleischhauer, aus Ruizing[234]) ∞ Witwe ROSALIA MUNK.

20. 1. 1771. KONSTANTIN HALLER aus Wesprim ∞ Witwe FRANZISKA CZIMERER.

7. 7. 1776. FRANZ MILLNER aus Stuhlweißenburg ∞ ANNA MARIA KISSIBL.

14. 1. 1781. LEONHARD HERSCH aus dem Römischen Reich ∞ ANNA MARIA MANN aus dem Reich.

17. 1. 1792. PAUL VEISEL aus Mixnitz[235]) (Böhmen) ∞ Witwe KLARA ROTTENBUSCHER.

25. 11. 1801. MARTIN HORVÁTH, gewesener Soldat, aus Hivég (Kom. Hont) ∞ ELEONORA BALDAUF.

26. 5. 1814. ADALBERT LATUSCHINSZKY aus Krakau (Polen) ∞ ANNA MARIA GROLY.

23. 5. 1814. JOHANN STEINERT, Schuhmacher, aus Preußisch Schlesien ∞ ELISABETH ETTER.

5. 2. 1817. JOSEF SZLEBICSKA aus Böhmen ∞ MARGARETHE PÜL.

11. 5. 1819. JOSEF EBEND aus Österreich ∞ KATHARINA STURM.

1. 6. 1829. IGNAZ MAYERHOFFER, Schuhmacher, aus Varasdin (Kroatien) ∞ ANNA VEISZ.

8. 11. 1837. WENZESLAUS ZANKARZ, Schmied, aus Hradisd[236]) (Böhmen) ∞ MARIANNA LATOSSINSZKY.

Aus den Sterbebüchern:

26. 2. 1758. † PAUL PUSCHAD, „vagus", aus dem Reich, 41 Jahre alt.

1. 8. 1758. † ROSINA, Witwe des DAVID REDLICHER, aus Iglau (Mähren), 78 Jahre alt.

19. 12. 1762. † FRANZ N., „vagus", geb. in Wien, ungefähr 40 und einige Jahre alt.

24. 8. 1764. KATHARINA, Tochter des in Schwaben verstorbenen JOSEF DRIXLER, 60 Jahre alt.

---

[231]) Von diesem Ahn und der Urheimat berichten Familienaufzeichnungen. Als CHRISTOPH WENDLER später zu Besuch in der alten Heimat weilte und seine Eltern erfuhren, daß er in Ungarn abtrünnig geworden, enterbten sie ihn. Die WENDLER besaßen dort 3 Häuser. Ausführlicher in meinem Aufsatz: Budaörs, ein vergessener Wallfahrtsort.

[232]) Wo?

[233]) Klinge bei Forst, Brandenburg? oder Klingen, Bayern oder Nieder- oder Oberklingen, Hessen?

[234]) Wo?

[235]) In Steiermark!

[236]) Ungarisch-Hradisch, Mähren?

21. 1. 1770. † Maria Anna Mikulasch, Köchin im Pfarrhaus, aus Litencsics[237]) (Mähren), 29 Jahre und 9 Monate alt.
11. 7. 1771. † Aloisia, Frau des Ludwig Vanner, aus Lothringen, 40 Jahre alt.
31. 8. 1787. † Johann Martin Jungermann aus Rukensch[238]) (Hessen), reformiert, 60 Jahre alt.

Csobánka.

Aus den Ehebüchern:

10. 7. 1843. Georg Szandner, Weber ∞ Klara Gajer aus Schlesien.
14. 1. 1844. Witwer Anton Maralin, geb. in Fiume Rika ∞ Sophie Szimon.

Etyek.

Aus den Ehebüchern:

8. 4. 1731. Michael Schabams aus Winten[239]) ∞ Katharina Kundelen.
6. 5. 1731. Franz Berweiler ∞ Dorothea Schaubams aus Winten.
17. 2. 1732. Stefan Ostwalt aus Emergingen[240]) (Oberösterreich) ∞ Katharina Kugel.
16. 11. 1769. Anton Wimmer aus Tundelkirchen[241]) ∞ Katharina Borsos aus Zsámbék.
26. 2. 1770. Ignaz Lumschuss aus Bayern ∞ Susanna Erdély.
5. 6. 1770. Johann Rab aus Böhmen ∞ Therese Hegenast.
15. 5. 1791. Michael Neusel aus Oberösterreich, 31 Jahre alt ∞ Witwe Barbara Sperzer, 39 Jahre alt.
9. 2. 1791. Johann Senger, 28 Jahre alt ∞ Anna Flugner aus Ödenburg, 27 Jahre alt.
24. 5. 1791. Georg Miller aus Mörsch[242]), aus dem Reich, 24 Jahre alt ∞ Witwe Josephine Ros, 34 Jahre alt.

Aus den Sterbebüchern:

21. 5. 1724. † Martha, ein halbes Jahr alt, Tochter des Matthias Frank und der Anna, aus dem Mainzer Land.
19. 3. 1769. † Josef Singer, Radmacher aus Mähren, 35 Jahre alt.
12. 12. 1771. † Witwe Margarethe Wilhelm aus Ertling[243]) (Franken), 70 Jahre alt.
14. 12. 1771. † Witwe Apollonia Heck, aus Frisnam[244]) (Pfalz), 46 Jahre alt.
21. 2. 1788. † Matthias Mozer, Soldat aus Böhmen, 23 Jahre alt, auf dem Weg gestorben.
5. 2. 1806. † Johann Goriup, Soldat im Regiment Hildburghausen, aus der Pfarre Schilter[245]), Kreis Cilli, 24 Jahre alt.

---

[237]) Litenčic, Bezirk Kremsier.
[238]) Vielleicht Rückers, Kreis Hünfeld oder Fulda, Hessen-Nassau.
[239]) Nassau? Pfalz? Rheinland?
[240]) Emerkingen, Kreis Ehingen, Württemberg?
[241]) Wahrscheinlich Donnerskirchen, Kreis Eisenstadt, Burgenland.
[242]) In Baden oder in der Pfalz?
[243]) Wahrscheinlich Erdlingen bei Nördlingen, Bayern.
[244]) Wo?
[245]) Schiltern, ehem. Steiermark.

Konvertiten:

10. 4. 1774. Georg Maur, Franke aus dem Römischen Reich, Lutheraner, 30 Jahre alt.

30. 3. 1782. David Lébl aus Schlesien, Jude, 18 Jahre alt; in der Taufe erhielt er den Namen Michael Legath.

17. 5. 1787. Poli Vlisek, Tochter des Juden Jakob Vlisek aus Trentschin, 17 Jahre alt, wurde auf Anna Rosalia getauft.

Großturwal-Törökbálint[246]).

Aus den Taufbüchern:

11. 9. 1712. Maria, Tochter des Johann Feyerabendt und der Anna aus Kupperschviller[247]) (Schwaben).

25. 9. 1712. Ursula, Tochter des Franz Pur und der Katharina aus Vischbach[248]) (Schwaben).

18. 10. 1712. Luzia, Tochter des Georg Tonn und der Maria aus Waithaußen[249]) (Schwaben).

4. 2. 1713. Matthias, Sohn des Josef Kovach und der Dorothea aus Brünn (Mähren).

9. 3. 1713. Josef, Sohn des Johann Miller und seiner Frau, gebürtig aus Aufoffen[250]) (Schwaben).

Aus den Ehebüchern:

19. 2. 1702. Gregor Zuiticz, Schneider aus Leitenperg[251]) (Österreich), Sohn des Peter Zuiticz und der Helene ∞ Katharina Turczich, Tochter des Nikolaus Turczich und der Helene.

20. 2. 1702. Johann Grasweg, Bäcker (pistor), aus Stramans[252]) (Österreich), Sohn des Wolfgang Grasweg und der Sabina ∞ Maria Franziska Ament aus Schortling[253]) (Bayern), Tochter des Johann Ament und der Maria Anna.

28. 5. 1702. Johann Hilinger aus Rupin[254]) (Österreich) ∞ Witwe Elisabeth Kartweger.

7. 7. 1710. N. Pobst aus Haderstorff[255]) (Ungarn) ∞ Anna Katharina Redl, Tochter des Johann Georg Redl und der Anna Katharina.

---

246) Magos brachte einen Teil der obenstehenden Eintragungen (die des ältesten Kirchenbuches 1702—1734 kennt er nicht), jedoch in einer Form, die wissenschaftlichen Erfordernissen nicht entspricht. Seine Arbeit ist übrigens weiteren Kreisen unzugänglich, da sie als Handschrift gedruckt ist.

247) Wahrscheinlich Kippenheimweiler, Kreis Lahr, Baden.

248) Fischbach, Kreis Biberach.

249) Viele Waldhausen in Schwaben und anderswo.

250) Aufhofen, Kreis Biberach.

251) Leitenberg, Bezirk Feldbach, Steiermark oder Leidenberg, Bezirk Wolfsberg, Kärnten.

252) Wo?

253) Schörfling in Oberösterreich?

254) Wo?

255) Hadersdorf, ehem. madjarisch Hadusfalva, Komitat Zips.

4. 5. 1710. GEORG STANNER aus Neidorff[256]) ∞ MARIA WADL aus Grafowirdt[257]) (Österreich), Tochter des JOHANN WADL.

2. 11. 1710. Witwer JAKOB FRIDRICH aus Kopiz[258]) (Böhmen) ∞ MARIA HOLRIEDER aus Mittschnaven[259]) (Tirol).

11. 1. 1711. JOHANN JESICH aus Ebersdorff[260]) (Ungarn), Sohn des MATTHIAS JESICH und der DOROTHEA ∞ KATHARINA SUKNOVICH aus Érd, Tochter des MICHAEL SUKNOVICH und der MARIA.

8. 2. 1711. Witwer MARTIN EVETOVICZ aus Varasdin (Kroatien) ∞ URSULA JEZKOVICZ aus Rastina bei Bazka[261]), Tochter des LORENZ JEZKOVICZ und der Susanna.

17. 5. 1711. MATTHIAS STAINER aus Neudorff[262]) (Ungarn) ∞ FRANZISKA WEGER aus Aiching[263]) (Schwaben).

23. 8. 1711. GEORG JAGATICH aus Groß Waristorff[264]) ∞ BARBARA PETRAJ aus Potz Neusidl an der Leitha, Tochter des THOMAS PETRAJ.

25. 11. 1711. MICHAEL STOLICHICH, geb. in Preßburg, Sohn des JOHANN STOLICHICH und der JOHANNA ∞ URSULA KESICH, geb. in Hédervár (Ungarn), Tochter des Paul KESICH und der MAGDALENE.

25. 11. 1711. PAUL NIKOLICH, geb. in Hédervár, Sohn des PAUL NIKOLICH und der KATHARINA ∞ KATHARINA GAKOVICH, geb. im Taban (Ofen), Tochter des NIKOLAUS GAKOVICH und der MARIA.

18. 1. 1712. PAUL FRIDRICH, Sohn des JAKOB FRIDRICH und der MARIA ∞ EVA ZIGER aus Baden (Österreich), Tochter des GEORG ZIGER und der MARIA.

25. 1. 1712. ANDREAS RÜTTER aus Rauchwart (Österreich), Sohn des KASPAR RÜTTER und der APOLLONIA ∞ KATHARINA, geb. REDL, Witwe des JOHANN POPST, Tochter des GEORG REDL und der ANNA KATHARINA.

10. 4. 1712. JOHANN GEORG LEÜB aus Lindau[265]) (Schwaben), Sohn des MICHAEL LEÜB und der URSULA ∞ JUSTINE GALL, geb. in Ofen, Tochter des JOHANN GEORG GALL und der MARGARETHE.

19. 6. 1712. MICHAEL HORVAT aus Lendau[266]) (Kroatien) ∞ KATHARINA PETRAY, Tochter des THOMAS PETRAY und der MARGARETHE.

22. 1. 1713. JOHANN STERCZER aus Austerlitz (Mähren) ∞ MARIA, Witwe des STEFAN GOLL.

13. 1. 1715. MARTIN STUM aus Schwaben ∞ MARIA ROS aus Oxenhauß[267]) (Schwaben), Tochter des GEORG ROS und der KATHARINA.

---

[256]) Nicht zu bestimmen.

[257]) Grafenwörth, Bezirk Tulln, Niederösterreich.

[258]) Koppitz in Oberschlesien?

[259]) Wo?

[260]) Eckersdorf, madjarisch Szakonyfalu, Komitat Eisenburg?

[261]) Rasztina, Komitat Bács-Bodrog.

[262]) Viele Neudorf in Ungarn.

[263]) Aichen, Bezirksamt Krumbach, Bayrisch Schwaben.

[264]) Großwaresdorf im Burgenland.

[265]) Lindau am Bodensee.

[266]) Wo?

[267]) S. Anmerkung 225.

25. 7. 1717. Lorenz Haderer aus Moderstorff[268]) (Ungarn) ∞ Maria Feiner aus Dundlskirchen[269]) (Ungarn).

23. 1. 1718. Georg Liechtenberger aus Frätenbrunn[270]) (Ungarn) ∞ Maria Schöberl aus Neidorff[271]) (Ungarn).

8. 5. 1718. Stefan Migsitz, „ex S. Martini in Hungaria“[272]) ∞ Katharina Jesitz.

17. 11. 1722. Josef Por aus Laubenhaus[273]) (Schwaben), Sohn des Franz Por und der Katharina ∞ Barbara Neubrand aus Emerkin[274]) (Schwaben), Tochter des Bernhard Neubrand und der Katharina.

18. 10. 1724. Josef Neÿbront ∞ Katharina Heÿler aus Neÿsidel[275]).

12. 11. 1724. Anton Kochwaller ∞ Elisabeth Not-Nagl, geb. in Neÿdorff[276]).

24. 11. 1726. Paul Dupalik aus Neÿheÿsel[277]) ∞ Susanna Belak.

19. 1. 1727. Sebastian Tunner aus Totes[278]) ∞ Theresia Maÿer aus Wibrach[279]) (Schwaben).

16. 11. 1728. Johann Georg Maÿer aus Steiermark ∞ Ursula Sautter aus Schwaben.

14. 1. 1731. Peter N., geb. in Furtbach[280]) (Lothringen) ∞ Margarethe Schen.

28. 1. 1731. Josef Flaschker aus Reÿding[281]) (Ungarn) ∞ Barbara Strosicz.

20. 5. 1731. Jakob Horvat, geb. in Reyting[282]) (Ungarn) ∞ Margarethe.

17. 1. 1731. Jakob Paplauer ∞ Katharina Paumgartner von Nassau.

27. 4. 1732. Witwer Martin Pinter ∞ Witwe Anna Maria Kretzer aus Mähren.

7. 5. 1732. Franz Anton Liebratter, „natione Taurinensi sed cohabitator Budensis“ ∞ Anna Meÿer aus Wien.

22. 5. 1732. Peter Krider aus Schlesien ∞ Witwe Anna Dorothea Montz aus Franken.

23. 11. 1732. Stefan Radler aus Kroatien ∞ Agnes N.

7. 1. 1733. Witwer Konrad Schmitt aus Franken ∞ Marianne Chrachow aus Mähren.

10. 2. 1733. Witwer Michael Fleschker ∞ Maria Ludarig aus Schlesien.

18. 2. 1734. Markus Schekolin aus Groß Warestorf[283]) ∞ Anna Kolaviz.

---

[268]) Modersdorf, ehem. Komitat Preßburg.
[269]) S. Anmerkung 241.
[270]) Nicht zu deuten.
[271]) S. Anmerkung 262.
[272]) Welches?
[273]) Laupertshausen, Kreis Biberach.
[274]) Emerkingen, Kreis Ehingen, Württemberg.
[275]) Wo?
[276]) Wo?
[277]) Wohl Neuhäusel, madjarisch Érsekújvár.
[278]) Totis, madjarisch Tata.
[279]) Biberach.
[280]) Vielleicht Forbach in Lothringen.
[281]) Raiding, Komitat Ödenburg.
[282]) S. Anmerkung 281.
[283]) S. Anmerkung 264.

2. 10. 1734. JOHANN JESCHIZ aus Mogarung[284]) (Ungarn) ∞ MARIA PUKOVIZ.
10. 1. 1735. MARTIN GANTER aus dem Schwarzwald ∞ MARIA WAGNER aus Teting.
8. 5. 1735. MARTIN PAUER aus Reiting[285]) ∞ ANNA WAGNER.
11. 11. 1735. JOHANN TODT aus dem „Meinzer Neystift"[286]) ∞ MARIA URSPRUNG aus Schwaben.
20. 2. 1737. GEORG KAPPENBERGER aus Bayern ∞ Witwe WALBURG N.
20. 11. 1737. FRANZ JOSEF KUTSHER aus Preußen, zurzeit in Érd ∞ Witwe MAGDALENE FILLINGER aus Teting.
9. 10. 1738. MATTHIAS IBJ aus Ödenburg ∞ MARIA FELHAMER.
16. 12. 1738. JOSEF MAYER ∞ Witwe KLARA GRIM aus Pasman.
12. 8. 1739. Witwer JOHANN OSTERLIN aus Teting[287]) ∞ Witwe KATHARINA WAGNER aus Österreich.
7. 11. 1739. JOHANN ZECH, gebürtig aus Böhmen, zurzeit in Teting ∞ Witwe MARIA BINDER aus Teting.
25. 2. 1740. Witwer JOHANN RUCK ∞ Witwe KATHARINA PERWALER aus Franken.
12. 7. 1740. ANDREAS PEITEL aus Mähren ∞ Witwe KLARA LANG aus Tokola[288]).
12. 10. 1740. JOSEF SATLER, Feldscher aus Linz ∞ MARIA ANNA RATSFELNER.
18. 1. 1741. ANTON GIMHOR aus Siebenbürgen, zurzeit in Teting ∞ KATHARINA FRIDRICH aus der Pfalz.
18. 6. 1741. Witwer MATTHIAS SCHILLINGER aus Teting ∞ ELEONORE PERGER aus dem Mainzer Land.
17. 1. 1742. THOMAS PENTZ aus Putzwitz[289]) (Mähren) ∞ ELISABETH LETICHINGER.
21. 2. 1757. Witwer JOHANN HOSLINGER ∞ MAGDALENE SCHOLLAGRUBER aus Österreich.
17. 1. 1782. ANDREAS BAUMANN aus Friedberg (Bayern), 31 Jahre alt ∞ BARBARA KLING aus Ganestorf[290]) (Österreich), 25 Jahre alt.
26. 8. 1782. JOHANN FARKAS aus dem Komitat Zemplén, 25 Jahre alt ∞ ROSINA KRIPS aus Österreich, 30 Jahre alt.
6. 7. 1784. DAVID MAYR, herrschaftlicher Gärtner aus Pibersburg[291]), 25 Jahre alt ∞ ANNA MARIA OFFENBAYER aus Levendorf[292]), 27 Jahre alt.
3. 6. 1784. MICHAEL WEIGL, „ex Gallia"[293]), 21 Jahre alt ∞ Witwe MARIA ANNA SCHUMACHER, 28 Jahre alt.
28. 2. 1786. GEORG BABAK, gebürtig aus Mähren, wohnhaft im Taban (Ofen) ∞ MARIANNE FRANCK, geb. in Böhmen, 27 Jahre alt.
15. 2. 1786. JOSEF GAÁTZER aus Böhmen, 23 Jahre alt ∞ KATHARINA MAJER, 22 Jahre alt.

---

[284]) Wo?
[285]) S. Anmerkung 281.
[286]) Wo?
[287]) Großteting, madjarisch Nagytétény.
[288]) Tököl.
[289]) Puschwitz bei Karlsbad, Böhmen?
[290]) Gansdorf, Bezirk Klagenfurt, Kärnten.
[291]) Biberberg, Amt Neu-Ulm, Bayern, oder Biburg, Oberösterreich, oder Bibelsberg bei Ollarzried, Bayern?
[292]) Löwendorf bei Grafenkirchen, Bayern.
[293]) Frankreich, sicher Elsaß-Lothringen gemeint.

25. 1. 1787. KLEOPHAS MÜHLBAUM aus Rotting[294]) im Reich, 20 Jahre alt ∞ MARIANNA MEHRL, 18 Jahre alt.

23. 5. 1792. FRANZ KARAFIA aus Böhmen, 24 Jahre alt ∞ Witwe MARIANNA STAUB, 34 Jahre alt.

19. 10. 1792. FABIAN HABLISCH aus Bolesna[295]) (Mähren), 35 Jahre alt ∞ ELISABETH STEÜR, 40 Jahre alt.

25. 11. 1792. JOHANN KOMAREK aus Böhmen, 24 Jahre alt ∞ Witwe ELISABETH FISCHER, 30 Jahre alt.

24. 9. 1793. Witwer JOHANN KHUNTZ, 31 Jahre alt ∞ MARGARETHE FERFLER aus Pivrich[296]) (Deutschland), 20 Jahre alt.

12. 2. 1794. MATTHIAS VIMMER, Verfertiger von Schmuckkästchen (arcularius), aus Prag, 32 Jahre alt ∞ Witwe ANNA MARIA TONNER, 33 Jahre alt.

6. 2. 1800. MATTHIAS PEKER aus Kesten[297]) (Deutschland), 17 Jahre alt ∞ JULIANNA LEHNER, 21 Jahre alt.

19. 6. 1805. THOMAS VINHOFFER, Radmacher, aus Rabanitz[298]), 30 Jahre alt ∞ Witwe CHRISTINE FACHMANN, 24 Jahre alt.

3. 9. 1807. PETER SASS, „ex Gallia“[299]), 26 Jahre alt ∞ BARBARA SCHILD, 20 Jahre alt.

29. 2. 1808. FRIEDRICH HAISER aus Oberflersheim[300]), 26 Jahre alt, Kalviner ∞ MAGDALENE TAUBER aus Bonterstorf[301]), 24 Jahre alt.

27. 1. 1813. JOSEF IRREITHER, Maurer, aus Österreich, 33 Jahre alt ∞ ANNA MARIA MANN, 39 Jahre alt.

29. 6. 1813. JOHANN PETREK, Lehrer, aus Mähren, 24 Jahre alt ∞ ELISABETH NOTENOGL, 31 Jahre alt.

30. 1. 1814. JOSEF KREMLING, Maurer, aus Preußen, 26 Jahre alt ∞ ROSINA VEIGL.

16. 1. 1815. MATTHIAS SIROTEK, „ascarius“, aus Aujest[302]) (Böhmen), 27 Jahre alt ∞ ROSALIA LUPPAL, 24 Jahre alt.

29. 3. 1815. JOHANN SCHILD, Soldat im Regiment Freiherr v. Beaulin, aus Schlesien, 38 Jahre alt ∞ ANNA MARIA FLEGER aus Schlesien, 37 Jahre alt.

21. 10. 1816. JOHANN FRITZ, „faber“, aus Preußisch-Polen, 28 Jahre alt ∞ ROSALIA STEINER, 18 Jahre alt.

15. 7. 1821. MATTHIAS SCHMIED, beim Schafhirten im Dienst ∞ ANNA LOYS aus Schemnitz, in Großturwal im Dienst, 20 Jahre alt.

19. 1. 1826. WENZESLAUS PICHA, Schneider, aus Böhmen, wohnhaft in Diósd, 36 Jahre alt ∞ MARIANNA PAIML, 23 Jahre alt.

---

[294]) Röttingen in Unterfranken oder Röttingen, Kreis Neresheim, Württemberg, oder eines der Roding in der Oberpfalz?

[295]) Wo?

[296]) Bibrich = mundartliche Form für Biberach.

[297]) Kreis Bernkastel, Rheinland.

[298]) Vielleicht Rabnitz bei Graz?

[299]) S. Anmerkung 293.

[300]) Oberflörsheim, Kreis Worms.

[301]) Bonndorf in Baden oder eines der drei Pondorf in Bayern, oder Bonisdorf bei Neuhaus am Klausenbach im Burgenland.

[302]) 7 Aujezd in Böhmen.

Aus den Sterbebüchern:

24. 8. 1702. † Johann Holender aus Tirol, 45 Jahre alt.

22. 12. 1712. † Katharina, 14 Wochen alt, Tochter des Johann Feÿrabendt und der Anna aus Alten Rawnschburg[303]) (Schwaben).

8. 4. 1756. † Adalbert Klaboch aus Frauenthal[304]), 35 Jahre alt.

27. 5. 1772. † Martin Felt aus Bayern, 28 Jahre alt.

* * *

1745 wurden über die Pfarren der Wesprimer Diözese zum ersten Male Seelenkonskriptionen aufgelegt. Die meisten Pfarrer gaben sich dabei viel Mühe und lieferten ausführliche Berichte, manche erfaßten aber die Bewohner nur zahlenmäßig, ohne ihre Namen zu nennen. Allein Josef Bitomszky, Pfarrer von Großturwal, hielt es für wichtig, auch auf die Herkunft oder Stammeszugehörigkeit seiner Pfarrkinder hinzuweisen. Ob die Angaben auch in jedem Fall stichhältig sind, ist fraglich. Menschen mit deutschem oder madjarischem Namen werden hier zuweilen als Kroaten, Träger slawischer Namen manchmal als Deutsche oder Madjaren hingestellt. Was war dabei ausschlaggebend? Das Abwanderungsgebiet? Die Volkszugehörigkeit? Das persönliche Bekenntnis? Der Sprachgebrauch? Die Konskription kann aus Raumgründen nicht in vollem Umfang zum Abdruck gelangen. Wir beschränken uns auf die Namen der Familienoberhäupter, der verwitweten und ledigen (mannbaren) Personen. Die Vornamen von Ehefrauen (= F) und unmündigen Kindern (K = Knabe, M = Mädchen) fallen aus. Die Namen bringen wir in alphabetischer Folge; in der Konskription stehen sie durcheinander. Die Gemeinde zählt nach dieser Schrift insgesamt 805 Einwohner.

Deutsche (Germani).

Verheiratete: Georg Auchhober (F), Paul Balczer (F), Klemens Fajerabent (F, 4 K, 1 M), Konrad Fink (F, 2 K, 1 M), Johann Firinger (F, 2 K, 2 M), Josef Flasker (F, 1 K, 1 M), Paul Fridrich (F, 1 K, 1 M), Kaspar Gájer (F, 2 K, 1 M), Johann Gángl (F, 3 K, 1 M), Sebastian Hefflinger (F), Andreas Hitter (F, 1 K), Matthias Ibj (F, 1 M), Heinrich Kestler (F, 2 M), Georg Kipp (F, 1 K, 2 M), Friedrich Koch (F, 1 K), Georg Kolb (F), Johann Kovács, Schwiegersohn des Paul Balczer (F), Quirinus Lebl (F, 1 K, 1 M), Stefan Migsitz (F, 2 K), Georg Miller (F, 1 K, 1 M), Georg Nothnagl (F, 1 K, 2 M), Matthias Paur (F), Abel Pirckenstock (F, 1 K, 2 M), Adam Pirger (F, 1 K, 1 M), Georg Rajter (F), Matthias Rechtenstain (F), Adam Ruk (F, 1 M), Christophorus Sax (F, 2 K, 2 M), Konrad Schlittner (F), Jakob Schober (F, 1 K, 3 M), Georg Stajner (F), dessen verheirateter Sohn Paul (F, 4 K), Georg Stajner (F, 2 K), Balthasar Stajnpichler (F, 2 M), Bartholomäus Stipsicz (F, 2 M), Georg Storcz (F, 3 M), Matthias Storcz (F), Simon Trumb (F), Johann Wagner (F, 1 M), Johann Zemerics (F, 2 M).

Witwen, Witwer: Anna Bandl, Matthias Belly, Maria Berner (3 K), Helene Hill (1 M), Martha Merlin (3 K), Katharina Miller, Helene Pin, Elisabeth Sax (1 M), Katharina Scheberl (1 K).

---

[303]) Ravensburg, Württemberg.

[304]) Kreis Euskirchen, Rheinland.

Ledige: Anna Maria N., Michael Berner, Maria Brajss, Anna Maria Bukovics, Johann Bukovics, Elisabeth Hack, August Heber, Katharina Miller, Anna und Margarethe Pirger, Elisabeth Pirkenstock, Georg Seeholtz, Michael Storcz, Magdalene Thom.

Franken.

Verheiratete: Andreas Gross (F, 2 K, 1 M), Georg Hack (F, 2 K, 2 M), Konrad Hack (F), dessen verheirateter Sohn Adam (F, 1 K, 1 M), Nikolaus Hill (F, 5 M), Johann Homann (F, 3 K, 2 M), Adam Lemmer (F, 1 K, 1 M), Heinrich Rajber (F, 1 K, 1 M), Johann Runk (F, 1 K), Josef Scher (F), Matthias Thoma (F), Johann Tott (F).

Witwen, Witwer: Anna Hack (2 K, 1 M), Gertrud Mauss (1 K, 1 M).

Ledige: Barbara und Heinrich Hack, Bernhard, Elisabeth und Maria Schmittill.

Schwaben.

Verheiratete: Andreas Baiss (F, 1 K), Johann Engel (F), Georg Kapenperger (F), Kaspar Kárummel (F, 1 K, 1 M), Anton Pader (F, 2 K, 2 M), Franz Peter (F, 1 K, 3 M), Josef Prevellj (F, 5 K, 1 M).

Witwen, Witwer: Elisabeth Menczer, Ursula Prevel.

Ledige: Katharina Hech, Susanna Hill, Blasius Pader, Dorothea Pintrovics.

Außerdem gibt es eine bayrische Familie: Johann Paumiller (F, 1 M) und eine Tiroler Familie: Johann Schebf (F, 3 I).

Kroaten.

Verheiratete: Thomas Belly (F, 1 M), Michael Binterich (F, 1 M), Michael Bundáss (F, 1 K, 1 M), Andreas Bukovics (F, 2 K), Matthias Buntsicz (F, 1 K), Matthias Buzántsicz (F, 1 M), Michael Buzäntsitz (F), Philipp Czvitkovich (F, 2 K, 1 M), Michael Dominitsch (F, 1 M), Johann Drássicz (F), dessen verheirateter Sohn Jakob (F, 2 M), Michael Freÿnovitsch (F, 2 M), Johann Hadászy (F, 1 K, 3 M), Johann Horvát (F), dessen verheirateter Sohn Franz (F), Georg Jagdics (F, 3 K, 2 M), seine verheirateten Söhne Georg (F) und Matthias (F), Johann Jägoditz (F), Stefan Jakics (F, 1 M), Andreas Jaksicz (F, 1 M), Andreas Jaksicz (F, 1 K), Andreas Jessicz (F, 2 M), Georg Jessicz (F, 2 K, 1 M), Johann Jessicz (F, 2 K, 1 M), Nikolaus Jessicz (F, 1 K), Paul Jessicz (F, 3 K), Thomas Jessicz (F), Johann Khessicz (F, 1 K, 2 M), Paul Kollárics (F, 1 K, 3 M), Stefan Kovács (F, 1 M), Georg Misrek (F, 2 K, 2 M), Georg Nejmann (F, 2 K), Georg Pichler (F), sein Sohn Matthias (F, 2 K), Peter Pinter (F, 1 K), Paul Poldrássnovics (F, 2 M), Paul Rattkay (F, 2 M), Stefan Ráttkaj (F, 1 K, 2 M), Johann Rássicz (F, 1 K, 1 M), Markus Schekulin (F, 1 K), Andreas Somodj (F), sein Sohn Franz (F, 3 K, 2 M), Michael Stajner (F), sein Sohn Jakob (F, 2 M), Martin Udvaj (F, 2 K, 2 M), Gregor Wittinger (F, 2 K, 4 M), Johann Wittinger (F, 2 K, 4 M), Martin Wittinger (F, 1 M), Georg Zakay (F, 1 K).

Witwen und Witwer: Helene Barilics (3 K, 1 M), Agatha Baronics (4 K), Katharina Czvitkovics, Katharina Dominits (4 K), Michael Hibics, Matthias Jaksicz (3 K), Johann Novák, Georg Schekulin (1 M).

Ledige: Georg und Maria Adász, Maria Bokovics, Maria Buzantsicz, Martin Jágodits, Markus Lakics, Helene Pichler, Magdalene und Martin Rásicz, Magdalene und Michael Ratkay, Georg Rupsicz, Johann Simonich, Helene Wittinger, Johann Stajner, Johann Zakay.

Dalmatiner.

Verheiratete: Martin Barilics (F, 1 M), Anton Buzátics (F), dessen verheirateter Sohn Matthias (F, 1 K, 3 M), Nikolaus Buzatics (F, 4 K, 1 M), Markus Gakovics (F, 3 K), dessen verheirateter Sohn Martin (F), Franz Hermann (F, 2 K), Lukas Kapulics (F, 2 K), Johann Kessicz (F, 2 K), seine zwei verheirateten Söhne Matthias (F) und Stefan (F), Michael Kessicz (F, 2 K, 2 M), Johann Kussolits (F, 2 K), Jakob Mattics (F, 2 K, 1 M), Johann Millaschnovics (F, 1 M), Lorenz Millkovics (F, 1 K, 1 M), Johann Paullovics (F, 1 K), Josef Paullovics (F, 2 M), Paul Paullovics (F, 1 K, 3 M), Johann Pávics (F, 2 M), Georg Polláкovics (F, 1 K), Stefan Poldrássnovics (F, 1 K, 1 M), Johann Quozdanovics (F, 1 K), sein verheirateter Sohn Anton (F, 2 K, 1 M), Gregor Quozdics (F, 2 K, 3 M), Blasius Rupsicz (F, 1 K, 2 M), Jakob Schuttolla (F, 1 K, 1 M), Johann Siposs (F, 4 M), Paul Stoics (F), seine verheirateten Söhne Andreas (F) und Matthias (F, 3 K), Anton Stollisicz (F), Michael Stollisics (F, 2 M), Stefan Stollisicz (F, 1 M), Matthias Zvonárics (F, 1 K).

Witwen, Witwer: Michael Milláschnovich (3 K, 2 M), Anna Millkovics, Helene Paullovics.

Ledige: Johann Buzatics, Stefan Gakovics, Matthias Kessicz, Josef Migsicz, Gregor Millasnovics, Michael Paullovics, Bartholomäus Poldrasnovich, Michael und Katharina Quossdonovics, Anna und Martin Rupsicz, Rosalia Stollisics.

Slawen.

Martin Illiás (F, 1 K, 1 M), Johann Krissánovich (F, 2 K, 1 M), Witwer Wenzeslaus Hermann, Witwe Maria Spacz.

Ungarn.

Johann Kovács (F), Andreas Novák, Witwe Maria Plav (1 K, 1 M).

Dienstpersonal im Pfarrhaus ohne Angabe der Volkszugehörigkeit: Josef, Michael, Katharina, Margarethe, Marianna, Theresia.

Im Schulgebäude wohnt Johann Horvat (Kroate?) mit Frau und 3 Kindern.

Kleinturwal-Torbágy.

Aus den Taufbüchern von Budakeszi:

15. 11. 1713. Maria, uneheliches Kind des Simon Beÿer und der aus Bayern stammenden, zur Zeit in Kleinturwal wohnhaften Maria Pflantzer.

Aus den Ehebüchern:

1. 2. 1769. Johann Arnheim, Verfertiger von Schmuckkästchen (arcularus), geb. in Preußen ∞ Maria Grausl.

6. 2. 1769. Andreas Neumajr aus Bayern ∞ Ursula Batz aus Bayern.

11. 2. 1771. Georg Anmann aus dem Reich ∞ Magdalene, Witwe des Johann Hergelman aus Bia.

3. 6. 1771. Witwer MATTHIAS CROMMON aus Bia ∞ KATHARINA PAULUS aus dem Reich. Zeugen: GEORG MAJER und JOSEF PAULUS, beide aus dem Reich.
21. 1. 1772. Witwer JOSEF PAULUS aus Bayern, wohnhaft in Bia, 30 Jahre alt ∞ ANNA MARGARETHE STRUNCZ aus Bayern, 27 Jahre alt.
1. 3. 1772. JOHANN WETTENGL, Tischler, aus Klein-Lubigau (Böhmen), 25 Jahre alt ∞ MARIA PALCZER, 19 Jahre alt.
31. 3. 1772. MICHAEL GRAFF aus Bayern, 33 Jahre alt ∞ BARBARA AICHENSEHER aus Bayern, 23 Jahre alt.
12. 5. 1772. JOHANN SPREJDER aus Bayern, 31 Jahre alt ∞ KATHARINA NAKL, 20 Jahre alt.
4. 9. 1772. Witwer WOLFGANG NADLER aus Bia, 28 Jahre alt ∞ ANNA ZENK aus Bayern, 27 Jahre alt.
23. 2. 1773. Witwer PPILIPP VESTEMAJER aus Bia, 37 Jahre alt ∞ KATHARINA EICHENSEHER aus Luppurg (Bayern), 29 Jahre alt.
11. 1. 1774. Witwer JOHANN HOLLENBERGER aus Bia, 42 Jahre alt ∞ MARGARETHE FISSER aus Bayern, Tochter des verstorbenen GEORG FISSER, 36 Jahre alt.
17. 1. 1774. Witwer NIKOLAUS AUER aus Bia, 46 Jahre alt ∞ BARBARA WOLFF, Tochter des THOMAS WOLFF in Bayern, 32 Jahre alt.
30. 1. 1774. PHILIPP JOST aus dem Reich, 22 Jahre alt ∞ KATHARINA BIBER, 21 Jahre alt.
24. 5. 1774. JAKOB HERBERT, 23 Jahre alt ∞ KATHARINA JUNG aus Lothringen, 21 Jahre alt.
16. 9. 1776. MATTHIAS PIEGENBACHER aus dem Reich, 20 Jahre alt ∞ SOPHIA DIEDERSTORFFER, 23 Jahre alt.
2. 5. 1786. ANTON SZŸROPI aus Mähren ∞ BARBARA VAJBERTH, Tochter des GEORG VAJBERTH.
25. 6. 1786. ADAM SAGER, Lehrer in Kleinturwal, gebürtig aus Wien ∞ Witwe ANNA MARIA ZEML.
10. 1. 1788. GEORG VIER, Binder, aus dem römischen Reich ∞ MARIA PUPP.
9. 6. 1791. JOHANN GREPING aus Oesterreich ∞ JULIANNA BUTTER, Tochter des verstorbenen PAUL BUTTER.
11. 9. 1794. ANTON GREIDLER, Weber, aus Kostenbluth bei Vratislava (Preußisch-Schlesien) ∞ ANNA MARIA DIDERSTORFFER.
2. 7. 1795. MATTHIAS KNIRSCH aus Böhmen ∞ Witwe BARBARA HUTT.

Aus den Sterbebüchern:

1. 5. 1739. † BARBARA HAUBT aus Belgrad, gestorben an der Pest, 40 Jahre alt.
22. 2. 1768. † PETER FABIAN FRECZER, Weber aus Páty, gebürtig aus Eisleben, reformiert, 45 Jahre alt.
29. 7. 1771. † MICHAEL GÖTLER aus dem Reich, „vagus", 46 Jahre alt.
30. 11. 1772. † MAGDALENE, 3 Tage alt, Tochter des LEONHARD SCHWENTNER, „vagus", aus Bayern und der WALDBURG.
28. 10. 1787. † Ein Bettler aus Polen.

Krottendorf-Békásmegyer.

Aus den Ehebüchern:

12. 2. 1745. JOHANN VAICHAN aus dem Reich ∞ ANNA MARIA FELLENSTAIN.
23. 5. 1747. JOSEF VAICHANDT, Bäcker, aus Bayern, ∞ ELISABETH SPENGER.

22. 2. 1748. Friedrich Frelich aus Vice-Gradinin[305]), erzogen in Üröm ∞ Anna Maria, Witwe des Georg Horn.

24. 1. 1751. Witwer Martin Reebholtz aus Schwaben ∞ Anna Maria Frauperger aus Österreich, Magd in Krottendorf.

26. 11. 1752. Witwer Johann Georg Krettinger, Müller ∞ Magdalene Russt aus Franken, seit längerer Zeit in Krottendorf im Dienst.

1. 3. 1753. Johann Karnovail, Chirurg aus Goldberg (Süd-Schlesien) ∞ Katharina, Witwe des Matthias Sternperger.

8. 11. 1769. Johann Smutz aus Neupül[306]) (Österreich) ∞ Maria Anna Mor.

25. 2. 1772. Josef Buechholczer aus Österreich ∞ Anna Maria Alcer.

2. 7. 1772. Wenzeslaus Karlik aus Vetrovitz[307]) (Böhmen) ∞ Margarethe Plank.

18. 11. 1772. Josef Graus aus Preußisch-Schlesien, 22 Jahre alt ∞ Witwe Eva Katzinger, 36 Jahre alt.

22. 2. 1775. Johann Georg Maÿer aus dem Reich, 30 Jahre alt ∞ Veronika Tropp, 25 Jahre alt.

4. 2. 1778. Johann Fischer aus Makovar[308]), 24 Jahre alt ∞ Magdalene Scheiblinger, 18 Jahre alt.

2. 3. 1778. Kaspar Vimer aus Österreich, 40 Jahre alt ∞ Katharina Senger, 36 Jahre alt.

23. 3. 1778. Kaspar Schulzbacher aus Kosk[309]), 27 Jahre alt ∞ Barbara Durst, 22 Jahre alt.

15. 5. 1784. Albert Meltzner aus Böhmen, 24 Jahre alt ∞ Elisabeth Müllner aus Franken, 23 Jahre alt.

13. 1. 1785. Thomas Lerch, geb. in Passau, 21 Jahre alt ∞ Anna Fidler, geb. in Pest, 20 Jahre alt.

19. 11. 1786. Johann Ladner aus Langetheÿen[310]) (Tirol), 26 Jahre alt ∞ Witwe Anna Maria Pupl, 20 Jahre alt.

28. 5. 1787. Georg Schmutz aus Österreich, 26 Jahre alt ∞ Witwe Katharina Mor, 22 Jahre alt.

10. 6. 1787. Simon Kindsch, aus der Pfalz, 30 Jahre alt ∞ Marianna Ostertag aus Franken, 23 Jahre alt.

13. 6. 1787. Josef Faht aus dem Herzogtum Koburg, 22 Jahre alt ∞ Margarethe Klostermar, 19 Jahre alt.

25. 10. 1790. Matthias Bernhaldt aus Österreich, 31 Jahre alt ∞ Magdalene Maissal, 24 Jahre alt.

7. 4. 1791. Heinrich Sailer aus Franken, 30 Jahre alt ∞ Anna Maria Obermülner, 27 Jahre alt.

2. 7. 1793. Georg Pellevitzer aus Schlesien, 28 Jahre alt ∞ Witwe Julianna Hoffman, 33 Jahre alt.

---

[305]) Wo?

[306]) Alt- oder Neu-Pölla in Niederösterreich.

[307]) Wietrowitz in Böhmen?

[308]) Wo?

[309]) Wahrscheinlich Kost, Schloß in Böhmen, Gemeinde Podkost.

[310]) Langetsthei, Kreis Landeck, Tirol.

9. 5. 1794. JOHANN HEYTLER aus Österreich, 31 Jahre alt ∞ ANNA MARIA RUFF aus Österreich, 32 Jahre alt.

14. 5. 1807. JOHANN SIX, geb. in Usicz[311]) (Polen), 21 Jahre alt ∞ Witwe EVA SCHILLER, 23 Jahre alt.

25. 1. 1816. JOHANN BAUSCH aus Schemnitz, 19 Jahre alt ∞ ELISABETH JABROCZKÝ, 24 Jahre alt.

9. 5. 1816. MARTIN KRAUSS aus Szvuser Steinbach[312]) (Ungarn), 23 Jahre alt ∞ MARIA TURNOSCH, 28 Jahre alt.

11. 3. 1829. FRANZ GIESSVETTER, Binder, aus Földvár[313]), 18 Jahre alt ∞ EVA HABERPUSCH, Tochter des MICHAEL HABERPUSCH, 19 Jahre alt.

10. 2. 1831. BERNHARD LÖBMANN, Schuhmacher aus Schirgiswalde (Sachsen), 22 Jahre alt, wohnhaft in Sankt Andrä ∞ ANNA NAHMER, 19 Jahre alt.

12. 8. 1841. MATTHIAS KOLLER, Brauer aus Soechau (Steiermark), 44 Jahre alt, wohnhaft in Pomáz ∞ KAROLINE MÜLLER, Witwe des GEORG ZURMÜHL.

18. 1. 1848. JOSEF CSÁKY, Schneider, geb. in Keboi[314]) (Komitat Trentschin), wohnhaft in Pomáz, 23 Jahre alt ∞ MAGDALENE ZIEGLER, 24 Jahre alt.

10. 2. 1848. JOSEF DOLEZSÁL, Weber, geb. in Szakolcza, wohnhaft in Krottendorf ∞ ANNA MECZGER, geb. in Boglár, wohnhaft in Krottendorf.

16. 4. 1849. JOSEF GLAZÁR, Schneider, geb. in Zbislau[315]), Kreis Tschaslau (Mähren) ∞ ANNA MAGYAR, Tochter des Krottendorfer Totengräbers.

20. 11. 1849. JOHANN FASSL, Schuhmacher aus Lieselsdorf[316]) (Komitat Eisenburg), wohnhaft in Krottendorf ∞ Witwe THERESE KERN geb. SCHIEFERER.

21. 10. 1852. FRANZ LOEBMANN, Schmied aus Schirgiswalde (Sachsen), wohnhaft in Sankt Andrä, 20 Jahre alt ∞ MARIA ANNA MILVICH, 20 Jahre alt.

Aus den Sterbebüchern:

10. 11. 1769. † JUSTINA NAGEL aus Ochsenhausen (Schwaben), 49 Jahre alt.

24. 8. 1770. † DOROTHEA DERFLINGER aus Österreich, 24 Jahre alt.

17. 9. 1771. † ANTON KHIRCHMEYER aus Schwaben, 38 Jahre alt.

13. 11. 1771. † JOHANN KUBA, Lutheraner, aus Großmästritz[317]) (Polen), 26 Jahre alt.

21. 5. 1773. † JOSEF BRAUNAUR aus Schwaben, 25 Jahre alt.

6. 2. 1782. † LUKAS AUER, Schneider, aus Kärnten, „fuit vagus", 40 Jahre alt.

5. 3. 1784. † PAUL N., Tischler, aus Österreich, „vagus", 40 Jahre alt.

1. 4. 1785. † WENZESLAUS N., „miles vagus", aus Böhmen, 73 Jahre alt.

10. 3. 1787. † MAXIMILIAN STIEHR, ausgedienter Soldat, aus Wien, ungefähr 40 Jahre alt.

2. 10. 1806. † BENEDIKT VIRTL, Binder, aus Leitmeritz (Böhmen), 34 Jahre alt.

---

311) Wo?

312) Nicht zu deuten.

313) Mehrere Földvár in Ungarn.

314) Keblov?

315) Zbeschau, Mähren?

316) Lizersdorf, madjarisch Lödös, Komitat Eisenburg.

317) Groß-Meseritz, ehem. Posen, jetzt Mark Brandenburg.

9. 1. 1818. † Barbara Eineter, Tochter des Schneiders Leopold Eineter, aus Tyrnau, 38 Jahre alt.

13. 4. 1821. † Krispin Goth, Müller aus Ringheim[318]) (Baden), 36 Jahre alt.

Nagykovácsi.

Aus den Ehebüchern von Pilisvörösvár:

13. 1. 1702. Johann Czichal aus Nikolsburg (Mähren), Sohn des Johann Czichal und der Katharina ∞ Katharina, Witwe des Andreas Gaboldt.

5. 2. 1708. Michael Madlener aus Österreich ∞ Maria, Witwe des Johann Vilman.

Aus den Ehebüchern von Nagykovácsi:

2. 6. 1720. Anton Breuer, geb. in Hermannstadt (Siebenbürgen), Sohn des verstorbenen Johann Breuer und seiner ebenfalls verstorbenen Frau ∞ Maria Laith, Tochter des Andreas Laith und der Maria.

26. 9. 1720. Matthias Saur aus Schwaben ∞ Maria Sauther.

15. 11. 1746. Jakob Pfeffer, Maurer (caementarius) aus Österreich, ∞ Barbara Mayr.

1. 11. 1752. Philipp Gamer, Sattler (epiphiator) aus Bayern, ∞ Witwe Eva Kramlinger.

25. 1. 1753. Jakob Schmidinger, Schuhmacher, geb. in Belgrad ∞ Anna Maria Bingenmann.

20. 8. 1753. Anton Fischer aus Schwaben ∞ Brigitte Wihl.

Aus den Sterbebüchern:

15. 6. 1796. † Katharina Fisch, Tochter des Peter Fisch, „peregrinus", aus Moosbach, ¾ Jahr alt.

26. 11. 1796. † Josef Gelbman, Sohn des Josef Gelbman und der Therese Faschinghoffer aus Malhburget (Kärnten), ¾ Jahr alt.

20. 1. 1797. † Johann Braun aus Köln, 89 Jahre alt, Ehemann der Magdalene Herr.

8. 3. 1797. † Anna Maria Kaltwasser, Tochter des Martin Kaltwasser und der Anna Maria Grefner aus Deutschproben, 5 Wochen alt.

28. 6. 1797. † Franz Told aus dem Schwarzwald, 66 Jahre alt, Ehemann der Elisabeth Anderst.

22. 9. 1797. † Witwer Jakob Gottar aus Lothringen, 55 Jahre alt.

23. 11. 1798. † Josef Trapp aus Franken, 64 Jahre alt, Ehemann der Barbara.

22. 6. 1799. † Anna Maria Ritter aus Trier, 87 Jahre alt, Witwe des Simon Ritter.

25. 4. 1800. † Johann Schuler aus dem Bambergischen, 76 Jahre alt, Ehemann der Maria.

27. 8. 1800. † Barbara Pach aus dem Fuldischen, 58 Jahre alt, Ehefrau des Adam Pach.

---

[318]) Ringsheim, Kreis Freiburg, Baden.

18. 9. 1801. † Franz Schneller aus dem Schwarzwald, 66 Jahre alt, Ehemann der Anna.

28. 11. 1801. † Witwe Christine Landtisz aus dem Schwarzwald, 74 Jahre alt.

29. 11. 1801. † Witwer Johann Jung aus Mainz, 73 Jahre alt.

22. 10. 1802. † Katharina Polbach aus Preßburg, 49 Jahre alt, Ehefrau des Valentin Polbach.

15. 4. 1802. † Witwe Katharina Tagscherer aus dem Schwarzwald, 79 Jahre alt.

25. 4. 1802. † Agatha Menczer aus dem Schwarzwald, 47 Jahre alt.

11. 8. 1802. † Witwe Agatha Singer aus Ulm, 75 Jahre alt.

15. 11. 1804. † Witwe Anna Maria Schuler aus Franken, 72 Jahre alt.

19. 5. 1805. † Witwe Magdalene Jeszer aus Heidelberg, 88 Jahre alt.

26. 6. 1805. † Michael Klein aus Schwaben, 75 Jahre alt, Ehemann der Susanna.

9. 8. 1806. † Witwe Marianna Likert aus Böhmen, 75 Jahre alt.

7. 5. 1807. † Witwer Johann Wikler aus dem Reich, 75 Jahre alt.

3. 10. 1808. † Witwe Barbara Mayer aus Schwaben, 80 Jahre alt.

3. 5. 1809. † Sebastian Steer aus Schwaben, 82 Jahre alt.

17. 8. 1809. † Wenzeslaus Braunek aus Pellio, 55 Jahre alt.

1. 8. 1814. † Anton Polák, Weber, aus Schlesien.

2. 1. 1825. † Witwer Karl Bauer aus Reinthal (Österreich), etwa 45 Jahre alt.

31. 11. 1835. † Dominik Schaentzl, Schuhmacher, aus Frankstadt, 70 Jahre alt.

Pesthidegkút.

Aus den Ehebüchern:

29. 10. 1736. Josef Hajlik, Verfertiger von Schmuckkästchen (arcularius), aus Svanicz Mamora am Rhein[319]) ∞ Witwe des Josef Hutoff geb. Maria Terffer.

12. 11. 1736. Thomas Geissler aus Egen[320]) (Schwaben), wohnhaft in Ofen in der Wasserstadt, Sohn des Matthias Geissler und der Susanna ∞ Agatha Hamburger, Tochter des Josef Hamburger und seiner verstorbenen Ehefrau Eva geb. Meczer.

20. 11. 1736. Georg Raichenpoh aus Franken, Sohn des Kaspar Rajchenpoh und seiner verstorbenen Ehefrau Margarethe ∞ Magdalene Ulck aus dem Schwarzwald.

5. 5. 1737. Johann Pauer aus Salminster[321]) ∞ Julianna Schuechmacher, Tochter des Johann Jakob Schuechmacher und der Margarethe.

17. 10. 1737. Johann Georg Pentl aus Franken ∞ Anna Maria Hueter, Tochter des Veit Hueter und der Margarethe.

27. 10. 1737. Witwer Thomas Helt aus Momora am Rhein[322]) ∞ Maria Köffer, Tochter des Xaver Köffer und der Barbara.

---

[319]) Vielleicht Steinmauern an der Murg, Kreis Rastatt, Baden.

[320]) Vielleicht Engen in Baden.

[321]) Salmünster, Kreis Schlüchtern, Hessen-Nassau.

[322]) S. Anmerkung 319.

10. 11. 1737. Witwer PETER FRIZ aus Franken ∞ MARIA ÖLBOGN aus Somerein[323]) (Ungarn), Tochter des SIMON ÖLBOGEN und der MARGARETHE.

13. 1. 1738. JAKOB VEH aus dem Schwarzwald ∞ THERESIA GLECHHAUFF aus dem Schwarzwald, zur Zeit in Nagykovácsi wohnhaft, Tochter des MARTIN GLEIH-HAUFF und seiner verstorbenen Frau MARGARETHE.

16. 2. 1738. LORENZ TAUNER ∞ EVA SZELLER aus dem Schwarzwald, zur Zeit in Pilisvörösvár wohnhaft, Tochter des verstorbenen ULRICH SZELLER und seiner Frau CHRISTINE.

22. 4. 1738. JOSEF HEER, „de silva Hercynia"[324]) ∞ MARIA HUEBER.

15. 5. 1738. XAVER SEGER aus dem Schwarzwald ∞ KATHARINA EICHENHOFFER.

8. 1. 1739. MARTIN STRECK, geb. im Schwarzwald ∞ Witwe KATHARINA REMER.

23. 4. 1750. KASPAR FALLENBÜGEL, Sohn des verstorbenen KASPAR FALLENBÜGEL und der URSULA ∞ ANNA LANGMOSER aus „Blumberg Hercyniae"[325]), Tochter des verstorbenen JOHANN LANGMOSER und der MAGDALENE.

24. 5. 1750. BALTHASAR FÜNCKEL aus Stockstadt bei Aschaffenburg, Mainzer Diözese, Sohn des verstorbenen JOSEF FÜNCKEL und seiner verstorbenen Frau MARGARETHE aus Stockstatt ∞ GERTRUD BOTTH aus Stockstadt, Tochter des KASPAR BOTTH und seiner Frau ANNA MARIA aus Stockstadt.

14. 6. 1750. MICHAEL SCHNEIDER aus Styx Neüsiedel (Österreich), Sohn des verstorbenen ADAM SCHNEIDER und seiner Frau ANNA MARIA aus Styx Neüsiedel ∞ KATHARINA SONNLEŸDNER aus Neüdorff[326]) (Österreich), Tochter des verstorbenen STEFAN SONNLEIDNER und der ANNA MARIA aus Neüdorff.

9. 8. 1750. JOHANN VOGEL, getaufter Jude aus Krumau (Mähren) ∞ GERTRUD LANGENDORFFER aus Langenleyden[327]) (Franken), Tochter des verstorbenen JOHANN LANGENDORFFER und der CHRISTINE aus Langenleyden.

12. 1. 1751. KARL FALLENBÜGEL, Sohn des verstorbenen KASPAR FALLENBÜGEL und seiner verstorbenen Frau URSULA ∞ KLARA EGL aus Neydlingen[328]) im Schwarzwald, Tochter des verstorbenen JOHANN EGEL und seiner verstorbenen Frau JUDITH.

26. 1. 1751. JOHANN GEORG RESCH aus Neÿdinga[329]) im Schwarzwald, Sohn des verstorbenen JOHANN RESCH und seiner Frau MARIA ∞ BARBARA BRETTHAUER aus Deden[330]) (Franken), Tochter des verstorbenen KONRAD BRETTHAUER und der KATHARINA.

---

[323]) Straßsommerein, madjarisch Hegyeshalom.

[324]) Schwarzwald.

[325]) Blumberg bei Donaueschingen, Baden.

[326]) Wo?

[327]) Langenleiten bei Neustadt an der Saale, Bayern.

[328]) Neidingen, Kreis Meßkirch, Baden.

[329]) S. Anmerkung 328.

[330]) Vielleicht Tettau, Bezirksamt Teuschnitz, Oberfranken.

28. 1. 1751. Tobias Kühler aus Stockerau (Österreich), Sohn des Schneiders Adam Kühler und seiner verstorbenen Ehefrau Susanna ∞ Therese Ranar aus Brunn[331]) (Österreich), Tochter des Kuhhirten Johann Georg Ranar und der Christine.

26. 7. 1752. Adam Linzenboltz, Chirurg ∞ Barbara Moser aus Mähren.

Aus den Sterbebüchern:

24. 5. 1750. † Barbara Stellermayer, 61 Jahre alt, aus Teüschbach (Pfarrei Laichingen)[332]), Ehefrau des Johann Georg Kretz.

25. 1. 1751. † Eva, 13 Jahre alt, Tochter des Balthasar Veithl und der Margarethe aus Schwabach (Franken).

Piliscsaba.

Aus den Ehebüchern:

17. 2. 1732. Johann Wolfgang Puxmann aus Lauterhauz[333]) ∞ Katharina Oltmon aus Heflain[334]) (Mähren).

13. 1. 1737. Johann Hruska, geb. in Radola[335]) (Komitat Trentschin) ∞ Witwe des N. Polgár.

22. 4. 1742. Georg Balla aus Novaweß[336]) (Mähren) ∞ Witwe des Simon Zahonský.

7. 2. 1747. Witwer Jakob Moravcsik aus Mähren ∞ Witwe des Jakob Szanek.

7. 7. 1747. Martin Stephanik aus Stopavia (Mähren) ∞ Barbara N. aus Stopavia[337]) (Mähren).

Aus den Sterbebüchern:

15. 10. 1722. † Matthias Grill aus Fridberg (Steiermark), 32 Jahre alt.

2. 1. 1737. † Georg Stmisko aus Mähren, ungefähr 40 Jahre alt.

28. 7. 1835. † Wenzeslaus Lamats aus Budvitz[338]) (Mähren), 45 Jahre alt.

Konvertiten:

16. 6. 1759. Maria, Frau des Martin Javorniczky, Tochter des Michael Votojar aus Tiszár[339]) (Komitat Hont), lutherisch, 34 Jahre alt.

10. 5. 1791. Katharina Csermák aus Poloma[340]) (Komitat Zips), lutherisch, 36 Jahre alt.

In der kirchlichen Konskription vom Jahre 1745 heißt es am Ende: „Seqvuntur Inqvilini Svevi non stabiles qvi in Decembri A. 1744 venerunt, sed nulla spes est de ipsorum futura in Csaba mansione:

---

[331]) Unter- oder Ober-Brunn in Oberbayern?

[332]) Laichingen in Württemberg.

[333]) Lauthausen, Rheinprovinz.

[334]) Höflein bei Znaim, Mähren.

[335]) Wo?

[336]) 5 Nova Wes in Mähren.

[337]) Wo?

[338]) Mährisch-Budwitz.

[339]) Tiszár, Taszár, Komitat Bars?

[340]) Wo?

JOANNES MAJJER inqvilinus ..... A. 46
uxor ejus ANNA..... A. 37
JOANNES OBRSFRANK ..... A. 35
uxor ejus ANNA..... A. 30
habent impuberem confessam Elisabetham..... A. 10
JOANNES KSSEGR Inqvilinus ..... A. 30
uxor ejus Agattha ..... A. 28
habent impuberem conf:
Henricum ..... A. 7
habent proles Elisabetham ..... A. 4
et Rosaliam ..... A. 1
CAROLUS AGRST inqvilinus ..... A. 45
habet uxorem Annam. ..... A. 42
habent Puberes Joannem Agrst ..... A. 18
Margarittham ..... A. 15
Barbaram ..... A. 12
habent proles Magdalenam ..... A. 6
et Elisabetham ..... A. 3
THOMAS FISSL inquilinus ..... A. 23
uxor ejus ANNA..... A. 20
JOANNES PECZUCH inqvilinus ..... A. 28
uxor ejus Eva ..... A. 20."

Pilisszentiván.

In der ersten „Grund Rechts revision in Sz: Iványi gehalten den 18. Maÿ 1728"[341]) werden folgende Insassen aufgezählt:

„JOH: PETER NICOLA von Fünfkhirchen zu Ätteß[342]) in Vngarn mit weib, sohn MARTIN, und weib ein gelehrnter Dischler. ankhommen vor 14 Tagen.

SEBASTIAN HEINEMAN cum uxore ac filio Servatio alt 19. iahr ledig, von gestiz auß Cöln[343]) ankhomen in anfang october 727.

JOH: ADAM (Zuname fehlt!) ein schuester mit weib, so nicht zu ihm gehet, und 4 Kinder, die er dermalen nicht beÿ sich hat, von gestiz auß Cöln. ankhommen in october 724.

JOHANN ISERVAY von Lorbach[344]) im Cölnischen Craiß. mit weib und 1. Kind. sambt seiner schwigermutter, und 2. schwester Kinder. ankhomen zu Michaelj 727.

HILARIUS KLEIN, mit weib und 3. Kinder von gestiz auß Cöln zu Michaelj 727.

JOHANN DUNSS ein weber, mit weib. von Windtä[345] auß den Trierlandt. ankhomen zu Georgÿ 727.

HEINRICH MEZGER von Parthenstein auß dem Mainzer Craiß, ut in lit: mit weib, und 1. sohn.

---

[341]) Aug. Bud. F. 4, Nr. 2.

[342]) Wo?

[343]) Köln, Gestiz?

[344]) Kreis Schleiden, Rheinland.

[345]) Vielleicht Winterich, Winterbach, Winterscheid oder Wintersdorf im Kreis Trier.

Peter Paxian mit weib und 6 Kinder von Lohr am Mayn an Mainzischen Craiß unter wyrzburg. ankhomen ut lit:

Hanss Mezger, Maurer mit weib und 4 Kinder, ut Heinrich Mezger, cuius filius est.

Heinrich Emich mit weib 2 Kinder von Lohr, ut Peter Paxian.

Lorenz Eissenkhramer, weib und 1. Kind von oberwißä[346]) auß dem Mainzerland ankhomen mit Peter Paxian et reliqvis.

Michael Vollert mit weib und 3: Kinder dem 1. ein Marquatenter ins Sclabaken mitgenohmen."

In der „Revision" vom 19. September 1734[347]) ist nur bei zwei Familien auch der Herkunftsort verzeichnet, und zwar:

„Melchior Mezger und sein weib von Maincz

Joh. Georg Moser und sein weib, ein Tyroller."

Pilisvörösvár.

Die Eintragungen der Pilisvörösvárer Kirchenbücher enthält mein Aufsatz: Zur Besiedlung der Gemeinde Pilisvörösvár. In 98 Fällen gelang es die Abwanderungsorte festzustellen.

Promontor-Budafok.

Aus den Taufbüchern:

31. 5. 1753. Johann August, Sohn des Jakob Jung, gebürtig aus Neustadt[348]) und der Maria Anna, gebürtig aus dem Reich.

Aus den Ehebüchern:

28. 10. 1739. Johann Georg Kärner aus Nürnberg ∞ Witwe Therese Gäch.

29. 9. 1740. Franz Weng aus Poystorff[349]) ∞ Elisabeth Winterhaller.

11. 2. 1749. Lorenz Rachel aus Wimpassing[350]) an der Leitha ∞ Witwe Ottilie Ränzler.

10. 7. 1751. Sebastian Peilhauser aus Groß-Aichen[351]) (Bayern) ∞ Magdalene Weinck aus Aidingen[352]) (Bayern).

8. 11. 1751. Matthias Gögl, Binder, aus Platlin[353]) (Bayern) ∞ Ottilie Deibl aus Geißenfeld[354]) (Bayern).

6. 2. 1752. Witwer Peter Strobl aus Weißenbach[355]) (Böhmen) ∞ Rosalia Pachmann.

15. 5. 1752. Witwer Franz Hausmann aus dem Reich ∞ Anna Maria Rettl aus der Stadt Oberschulz (Österreich).

---

[346]) Oberwiese, Rheinland.

[347]) Aug. Bud. F. 4, Nr. 6.

[348]) Viele Neustadt.

[349]) Poysdorf, Bezirk Gänserndorf, Niederösterreich.

[350]) Bezirk Neunkirchen, Niederösterreich, oder ehem. Vimpácz bei Eisenstadt, Burgenland.

[351]) Großaign, Kreis Kötzling, Niederbayern.

[352]) Eiding, Kreis Wasserburg am Inn, Oberbayern.

[353]) Plattling, Kreis Deggendorf, Niederbayern.

[354]) Geisenfeld bei Ingolstadt, Niederbayern.

[355]) Wohl Weißenbach, Bezirk Zwettl, Niederösterreich.

29. 11. 1752. JOHANN MICHAELSECK aus Kaschau[356]) (Polen) ∞ MARIA MAGDALENE PAULECK.

29. 11. 1752. SIMON BILŸ aus Modra[357]) ∞ ELISABETH, Witwe des JOSEF GIMBL.

7. 1. 1753. JOHANN JOSEF HELLINGER aus Meikemer, Kreis Speyer ∞ ANNA MARIA, Witwe des N. KEMP.

7. 1. 1753. JOHANN GEORG SCHERER, geb. in Santlen[358]) (Mainz) ∞ BARBARA „Trevirensis in pago Mondroff"[359]).

21. 1. 1753. Witwer ÄGIDIUS STACH, Bauer, aus Lingelberg[360]), Mainzer Kreis ∞ MARGARETHE SPANIZ, Witwe des N. SPANIZ.

4. 5. 1753. PHILIPP HELMER, Schneider, aus Römlingen[361]) (Brabant) ∞ ANNA MARIA NEÜBERGER, Tochter des MICHAEL NEÜBERGER aus Csepel.

5. 11. 1753. GEORG USLMAN, Weber, aus Kleÿkeim[362]), Herrschaft Bamberg ∞ KATHARINA HIL, geb. in Mainz.

28. 11. 1753. Witwer FRANZ JOSEF WEŸRAUCH, Chirurg, aus Bozen (Tirol) ∞ ELISABETH ZWINGER aus Pest, 21 Jahre alt.

28. 1. 1754. Witwer MARTIN KRABNER, Fischer, zurzeit Schiffer in Ofen, „natus ad Sanct Peter Melich-Wimberg in Dominio Sancti Floriani in Superiori Austria"[363]) ∞ N. COLETA aus Allgaÿ Fischen[364]).

9. 2. 1754. Witwer STEFAN LINDENMAYER, Binder ∞ ANNA MARIA DORFNER aus Cremifan[365]).

30. 6. 1754. Witwer SIMON SCHREINER aus Österreich ∞ Witwe MARIA ANNA LUDWIG, geb. in Csepel.

4. 5. 1755. LEONHARD ARNOLD aus Schwaben ∞ AFRA OSWALD aus Bayern.

30. 4. 1786. XAVER STROBL aus dem Reich ∞ BARBARA FERDINAND.

23. 2. 1797. KARL JÁNOCSEK, Maurer, aus Mähren, 31 Jahre alt ∞ Witwe OPHELIA TENDINGER, 33 Jahre alt.

10. 1. 1802. GEORG HAUSSMAN, Tischler, aus Mähren, 35 Jahre alt ∞ ANNA FURO aus Pokau (Böhmen), 32 Jahre alt.

Aus den Sterbebüchern:

20. 4. 1753. † Elisabeth, 4 Jahre alt, Tochter des PHILIPP KITZ aus Schlesien und der EVA aus Orth (Österreich).

22. 4. 1753. † JOSEF RENER aus Kiehoff[366]) (Bayern), 44 Jahre alt, Ehemann der BARBARA, geb. in Ron.

8. 1. 1754. † MARIA MAGDALENE aus dem Reich, 54 Jahre alt, Ehefrau des Binders in Promontor STEFAN LINTHEN-MAYER.

---

[356]) Wo?

[357]) Modern, madjarisch Modor, ehem. Komitat Preßburg.

[358]) Wo?

[359]) Mondorf Saar, Kreis Merzig.

[360]) Wo?

[361]) Vielleicht Römlinghofen im Rheinland?

[362]) Kleukheim, Bezirksamt Staffelstein, Oberfranken.

[363]) Sankt Peter am Wimberg, Bezirk Rohrbach, Oberösterreich.

[364]) Fischen im Allgäu bei Sonthofen, Bayrisch-Schwaben.

[365]) Wo?

[366]) Kühnhofen, Kreis Hersbruck, Bayern.

20. 4. 1754. † WOLFGANG WOLRATH aus Latiz[367]) (Böhmen), ungefähr 44 Jahre alt, Ehemann der ANNA MARIA.

16. 12. 1773. † JOHANN MAŸER aus dem Reich, 30 Jahre alt.

30. 1. 1777. † URSULA FISHER aus der Bayrischen Pfalz, ungefähr 22 Jahre alt.

19. 3. 1778. † JOHANN PAJERR aus Hermannstadt (Siebenbürgen), Schuhmacher, 19 Jahre alt.

22. 7. 1784. † Maria, 2 Jahre und 6 Tage alt, Tochter des JOHANN GERBER aus Visviller[368]) (Lothringen).

Solymár.

Die Kirchenbücher des 18. Jahrhunderts fehlen; wahrscheinlich fielen sie dem großen Brand 1862 zum Opfer.

Aus den Sterbebüchern:

28. 4. 1833. † JOHANN DUMBS aus Krumau (Böhmen), Maurer, „vagus", 43 Jahre alt.

9. 8. 1833. † JOHANN SCHMIDT aus Königscheidel (Böhmen), Müller, gewesener Soldat, 59 Jahre alt.

3. 9. 1834. † KASPAR MARINITS aus Stegersbach (Komitat Eisenburg), 53 Jahre alt.

1839 war hier der aus Mähren gebürtige STEFAN JURASZEK, Mesner[369]).

Üröm.

Aus den Ehebüchern von Weindorf:

9. 1. 1714. ANDREAS SIXL aus Böhmen ∞ Witwe MAGDALENE N.

Weindorf-Pilisborosjenő.

Aus den Ehebüchern:

30. 5. 1756. JOSEF MAYER, Chirurg, aus Üröm ∞ BARBARA LENTZER aus Baja.

30. 5. 1797. MATTHIAS WUNSCH aus Böhmen, wohnhaft in Csobánka, 28 Jahre alt ∞ ANNA MARIA POLÁK, 23 Jahre alt.

7. 7. 1799. JOSEF KELNDORFER aus Österreich, 26 Jahre alt ∞ Witwe KATHARINA SCHERER, 35 Jahre alt.

9. 4. 1807. PETER REIZINGER aus Österreich, 21 Jahre alt ∞ Witwe THERESE METZLER, 37 Jahre alt.

22. 6. 1823. FRANZ MAIXNER, Kutscher aus Csolnok, 24 Jahre alt ∞ KATHARINA CZIEGLER aus Stingebrun (Österreich), Magd in Weindorf, 26 Jahre alt.

8. 5. 1825. Witwer JOHANN HILL aus Althof (Mähren), wohnhaft in Csobánka, 30 Jahre alt ∞ KATHARINA EINSPINER, 24 Jahre alt.

16. 8. 1832. KASPAR HILLENBRANDT aus Bayern, 30 Jahre alt ∞ Witwe MAGDALENE METZKER, 37 Jahre alt.

Aus den Sterbebüchern:

29. 5. 1810. † LEOPOLD WEIMAN, Kutscher aus Stockerau (Österreich), Alter unbekannt.

---

[367]) Lättnitz in Schlesien?

[368]) Vielleicht Bischweiler, Kreis Hagenau, Nieder-Elsaß.

[369]) Can. Vis. 1839.

13. 12. 1828. † KARL FERDINAND aus Schmortz (Preußisch-Schlesien), 59 Jahre alt, „vagus".

10. 8. 1829. † JOHANN PÜRFHLE, Schneider, aus Meiningen, Lutheraner, 48 Jahre alt.

Zsámbék.

Aus den Ehebüchern:

30. 7. 1769. FLORIAN EIBEL, Maurer, aus Heiningen[370]) (Bayern) ∞ MAGDALENE HOPP.

19. 2. 1787. GEORG HODYISBA aus Pellio[371]) (Mähren), 30 Jahre alt ∞ Witwe WALBURGA LITSKA, 37 Jahre alt.

17. 4. 1788. LORENZ ADRIMEK aus der Steiermark, 37 Jahre alt ∞ Witwe FRANZISKA PACHUR, 35 Jahre alt.

4. 11. 1788. GEORG STAUDINGER, „lictor Austriacus", 26 Jahre alt ∞ ANNA CZINT, 19 Jahre alt.

Aus den Sterbebüchern:

9. 6. 1790. † ANDREAS REILAND aus Kreüzwald (Lothringen), „peregrinus", Ehemann der ANNA MARIA MERNI, 31 Jahre alt.

II. Außerhalb Ungarns geborene Lehrer.

PETER BALCZAR, geb. 29. 6. 1777 in Velleborsh[372]), Kreis Olmütz, kam am 30. 6. 1799 nach Großturwal[373]).

FRANZ BITTNER, geb. 1816 im Olmützer Kreis, 1817 Lehrer in Nagykovácsi, 40 Jahre alt[374]).

JOSEF BLASSEK aus Mähren, 1817 Lehrer in Csobánka, 35 Jahre alt; vorher Lehrer in Budakeszi (1 Jahr), Üröm (2 Jahre) und Weindorf (10 Jahre)[375]).

JOHANN BÖNISCH aus Roll[376]) (Mähren), 1817, bereits seit 13 Jahren Lehrer in Kleinturwal; war 1817 40 Jahre alt[377]). 1829 noch Lehrer[378]). Ihm folgt sein Sohn STEFAN, geb. 1812 in Kleinturwal[379]).

VALENTIN ERLPACH aus Mainz, 1747 Lehrer in Kleinturwal, 45 Jahre alt[380]).

JOSEF HUBACSEK, geb. in Schönwald, Kreis Olmütz, 1868 Lehrer in Großturwal, 64 Jahre alt[381]).

EDUARD JENNE, geb. in Dimbach (Oberösterreich), 1868 Lehrer in Csobánka[382]).

---

[370]) I. Heining, Kreis Laufen, Oberbayern; 2. Heining, Kreis Passau, Niederbayern.

[371]) Wo?

[372]) Welleborsch bei Mährisch-Aussee, Kreis Hohenstadt.

[373]) Can. Vis. 1817.

[374]) Praeliminaria Can. Vis. 1817.

[375]) Can. Vis. 1817.

[376]) Rohle, Kreis Hohenstadt, Ostsudetenland.

[377]) Can. Vis. 1817.

[378]) Can. Vis. 1829.

[379]) Praeliminaria Can. Vis. 1869.

[380]) Can. Vis. Distr. Bud. 1747, S. 323.

[381]) Praeliminaria Can. Vis. 1868.

[382]) Praeliminaria Can. Vis. 1868.

Karl Körbl aus Schönhof (Böhmen), 1868 Lehrer in Solymár, 38 Jahre alt[383]).

Johann Petrek aus Mähren, 1813 Lehrer in Großturwal, 24 Jahre alt[384]).

Kaspar Raittenbauer aus Biberbach (Schwaben), 1715 Lehrer in Budakeszi[385]).

Josef Schaeffer aus Schwaben, 1781 Lehrer in Budajenő und Telki[386]).

Johann Schubert aus Landskron (Böhmen), 1745 Lehrer in Pilisvörösvár[387]).

Benedikt Tschauner aus Deutsch-Eisenberg (Mähren), 1817 Lehrer in Zsámbék, 33 Jahre alt[388]).

Johann Weszelszky, geb. 1805 in Teschen (Mähren), erzogen in Pest, 1839, 1868 Lehrer in Piliscsaba[389]).

Anton Zeman aus Stnatnicz[390]), Kreis Königgrätz, 1839 Lehrer in Csobánka, 31 Jahre alt[391]).

III. Außerhalb Ungarns geborene Geistliche.

Josef Bitomszky aus Mähren, 1747 Pfarrer in Großturwal, 53 Jahre alt[392]).

Johann Faber aus Tirol, 1745 Hauskaplan des Grafen Nikolaus Zichy in Zsámbék, 60 Jahre alt[393]).

Matthias Fridl aus der Passauer Diözese, 1747 Pfarrer in Etyek, 30 Jahre alt[394]).

Ignaz Gottwald aus Schlesien, 1778 Pfarrer in Weindorf, 41 Jahre alt[395]).

Franz Jurkovszki aus Hunobroda[396]) (Mähren), 1747 Pfarrer in Budajenő, 35 Jahre alt[397]).

Johann Georg Melich aus Neiße (Schlesien), 1747 Pfarrer in Solymár, 38 Jahre alt[398]).

Franz Bernhard Nicoletti aus Österreich, 1747 Pfarrer in Pesthidegkút, 39 Jahre alt[399]).

Heinrich Schacher aus Passau, 1747 Pfarrer in Budakeszi, 67 Jahre alt[400]).

Franz Schönpflug von Gambsenberg, Prager Patrizier, 1758—1761 Pfarrer in Zsámbék, † 1815 in Prag[401]).

---

[383]) Praeliminaria Can. Vis. 1868.
[384]) S. Anhang I, Großturwal.
[385]) S. Anhang. I, Budakeszi.
[386]) Can. Vis. 1781.
[387]) Conscr. Pilisvörösvár 1745.
[388]) Praeliminaria Can. Vis. 1817.
[389]) Praeliminaria Can. Vis. 1839, 1868.
[390]) Wo?
[391]) Praeliminaria Can. Vis. 1839.
[392]) Can. Vis. Distr. Bud. 1747, S. 346.
[393]) Conscr. Zsámbék 1745.
[394]) Can. Vis. Distr. Alb. 1747, S. 206 f.
[395]) Can. Vis. 1778.
[396]) Wo?
[397]) Can. Vis. Distr. Bud. 1747, S. 89.
[398]) Can. Vis. Distr. Bud. 1747, S. 213.
[399]) Can. Vis. Distr. Bud. 1747, S. 239.
[400]) Can. Vis. Distr. Bud. 1747, S. 283.
[401]) Nyirák, S. 23.

Ferdinand Stainer aus Neiße (Schlesien), 1747 Pfarrer in Pilisvörösvár, 46 Jahre alt[402]).

Johann Vellek aus Böhmen, 1756 Pfarrer in Budaörs[403]).

Administratoren der Abtei Telki aus dem Stift Schotten in Wien, geboren außerhalb Ungarns[404]).

P. Johann Pösmann, geb. in Wien 1705, wirkte ab 1719.

P. Hermann Seiler, geb. 1695 in Oberhollabrunn (Österreich).

P. Sebastian Knechtl, geb. in Marchegg (Österreich), wirkte 1751—1759.

P. Ernst Schluderbach, geb. in Innsbruck, wirkte 1760—1761, † 19. 2. 1800 in Wien.

P. Ägidius Szunkawicz, geb. 1731 in Enzersdorf (Österreich), wirkte 1771—1780, † 6. 1. 1791 in Ofen.

P. Gregor Heim, geb. 1735 in Brunn (Österreich), wirkte 1814—1821, † 17. 12. 1821.

P. Kolumban Daigele, geb. 8. 5. 1782 in Aletshausen[405]) (Schwaben), wirkte 1822—1841, † 27. 4. 1841 in Budajenő.

P. Anton Pfleger, geb. 1787 in Lemberg, wirkte 1841—1847, † 25. 8. 1847.

P. Hyeronimus Hofbauer, geb. 2. 10. 1808 in Rudmanns[406]) (Niederösterreich, Waldviertel), wirkte 1847—1863.

P. Ruppert Burger, geb. 20. 4. 1821 in Wien, wirkte 1863—1867, kehrte 1867 nach Österreich zurück.

P. Alois Rakusan, geb. 13. 7. 1810 in Deutschbrod (Böhmen), wirkte 1867—1878, † 24. 4. 1878.

IV. Der erste Vertrag der Ofner Jesuiten mit ihren deutschen Siedlern zu Großturwal[407]).

Anheünt zu Endtgesezten dato ist zwischen Ihro Hochwürden dem H: P: Superiore Residentiae P: P: um Societatis JESV zu Ofen R: P: Paulo Terflinger an ainem, dan der gantzen Gemaine dero Dorfs Török Bálint andern Thails nachfolgender Contract ordentlich abgeredt vnd beschlossen worden als:

Erstlichen versprechen Ihro Hochwürden H. P. Superior, Ihren Török Bálinter Vnterthanen auf Jedes dererselben Hauß, a proportione des gantzen Grundtes (: eintzig vnd allein die dreÿ Ihnen schon angezaiget : außgezaichnet : vnd benambste Flöckhen zum anbauen, vnd die bistanhero von seithen der Herrschaft genuzte Wisßmadten außgenohmen :) so uiel Grundt Stückhe außzuzaichnen, vnd zu überlassen, damit sie Vnter Thanen vor Jedes Hauß respective, daruon genuegsamb, sowohl zur Winter- vnd Sōmer-Saath, alß auch zum Brach liegen, vnd Heu machen, versehen seÿn sollen.

Andertens wirdt Ihnen Vnterthanen erlaubet, ein Gemain Wührts-Hauß, nebst einer Fleischbankh aufzurichten, iedoch solchergestalten, daß anbeÿ der Herrschaft

---

[402]) Can. Vis. Distr. Bud. 1747, S. 149.

[403]) Can. Vis. 1756.

[404]) Nach Pfleger.

[405]) Althausen, Kreis Saulgau, Württemberg.

[406]) Bezirk Zwettl.

[407]) Jes. Bud. F. 15, Nr. 11.

freÿstehe, des Jahrs wenigst zweÿ Monath lang, einen Bahn-Zaiger außzusteckhen, mithin allein in solcher zeith zu leüthgeben. Wie nun dieses denen Rechten gemäß, also thunt sich auch

Drittens die Herrschaft absolute den Wildt bahn, vnd zwar mit diesen expressen verboth reserviren, das sie Vnterthanen so wenig den Jungen Waldt außzuhauen, als das geringste Wildtprädt zu hetzen, zu fangen, oder zu schiessen, sich keines wegs gelüsten lassen, sondern uiel mehr verbunden seÿn sollen, auch die Frembden, so sich derleÿ zu thuen vnterstehen, vnd in diesem Grundt erfunden würden, zu pfändten, vnd der Herrschaft alsogleich anzudeuten. Dahingegen

Viertens verobligiren sich sie vnterthanen Jährlich vor Jedes gantzes Hauß Acht Gulden rein.: vor ein Halbes Hauß Vier Gulden r: vnd vor ein virtl hauß Zwaÿ Gulden r: paar, vnd zwar die helfte zu St: Michaeli, vnd die helfte zu St: Geörgÿ vnfehlbahr zu entrichten: Item

Fünftens vor Jedes gantzes Hauß Jährlich zweÿ Täg mit Züegen oder Fuhren, vnd zweÿ Täg mit der Handt-Arbeith, deßgleichen vor Jedes halbes Hauß Ain Tag mit Züegen, vnd Ain Tag mit handt Arbeith, nicht weniger vor Jedes viertl Hauß Ain Tag mit Handt Arbeith zu dienen vnd zu Robatten. Wie nicht

Sechstens das Neündtl von allen veldt Früchten getreulich zu entrichten, vnd es an den von der Herrschaft benenden orth, zusamben zu führen. Wie den auch

Siebentens das aufrichtende Wührts Hauß sambt der Fleischbankh, nach deme es Ihnen zu behalten nicht mehr gefällig zu seÿn scheinen solte, Ihro Herrschaft, nach der alßdan darüber nehmenden vnpartheÿschen schätzung, vnwidersprechlich zu überlassen, vnd

Schließlichen, fahls die Herrschaft zu verlegung Ihres Würthshaußes, vnd der Fleischbankh, Wein, Bier, Brandtwein, vnd Viech, herzugeben willens wehre, ohne alle widerredt derleÿ Sortten von Ihro Herrschaft (: iedoch gegen billichen, vnd solchen preiß, wie sie dergleichen anderwertsher erhalten Khönen:) anzunehmen. Alles Getreülich und ohne Geferde : zu wahren vhrkhundt dessen seÿndt dieses Contracts zweÿ gleichlautende Exemplaria aufgerichtet, vnd Jedem Theill eines vnter des andern ferttigung, zuegestellet worden. So beschehen in Török Bálint den 21.ten Augusti Ao 1701.

L. S. Simon Mayrhofer
Richter alda

L. S. Jacob Prändl
Geschworner

× Caspar Schöberl
Geschworner

× Mathias Zäschen
geschworner

L. S. Jacob Ernst
Beinainer (?)

V. Ansiedlungsordnung von Pilisszentiván[408]).

Demnach wir P. P. Augustiner auf der Landstraß zu Ofen Resolviert haben in unßer aigenthumbliches Praedium Szent Iványi einige Innsaßen einzunehmen, deren sich schon voriges Jahr etwelche angemeldet, und nun zu dießen Ziel und End sich alda niderzusetzen angekohmen, so seind davon 5 partheÿen, alß Heinrich

[408]) Aug. Bud. F. 4, Nr. 1.

Hessing, Peter Paxian, Heinrich Metzger, Hans Metzger, und Lorentz Eisenkramer angenohmen worden, zu mahlen aber zu derleÿ einrichtung ein sonderes Regulament vonnöhten ist, alß ist ihnen und ihren Nach Kömlingen umb erinderung (?) ihrer Schuldigkeit folgende Ordnung gemacht, und Beständige Satzung mit ihrer eigenen Einwilligung gegeben worden. Alß:

Erstens: Werden ihnen Grundfleck zu ansetzung ihrer Häußer, Äcker und Weingarten ausgezeichnet; zu Häußer jeden an der Straß, und Ruckwerts 15 Clafter Breit, an Beeden seiten 25 Clafter lang ausgemesßen; zu äcker aber jedem ihnen, so vil alß er umbreisßen wird, wie auch Weingärten, so vil alß er aus setzen wird, zu seinen Hauß aigens haben solle. Darzu ihnen 3 Freÿ Jahr als diß 1724. 725 und 726 te jahr; zu denen Weingarten aber 5 Freÿiahr alß 1724. 725. 726. 727. und 728 ertheilet worden. Nach verflosßenen Freÿjahren werden ihnen die an sich gebrachte grundstuck ausgemesßen, und hierüber gegen raichung der gebühr Hauß und Grund Brief aus getheilet werden. Diejenige Grundstuck aber, welche sie nach ertheilten Hauß Briefs mit darinnen Benanten zugelasßenen Hauß Gründen, weiters anzunehmen aufzureisßen, und zu geniesßen verlangen, sollen sie alß überländ nach Leßung der gewähr der algemeinen Grund Buchs Ordnung nach gleichformig verdienen.

Andertens wird ihnen erlaubt dürres Holtz zu ihrer Hauß Notturft zusammen zu klauben, nicht aber zu verkaufen, solchermaßen ihnen sowohl das dürre als das grüne Holtz verbotten ist. Gleich wie auch zu erbauung ihrer Hausstöhlen das Bedürftigte Holtz ihnen erlaubet, und ausgezeichnet werden wird: sollen sie aber aus den wald etwaß verkaufen oder verschwärtzen seÿn sie vor jedes stämmel so klein es seÿn möge der Herrschaft 1 f. 30 xr straf verfahlen. Inmasßen von Wald, und Waldrecht die Herrschaft nichts vergeben, sondern ihr jeder Zeit pöhnfählig wil vorbehalten haben.

Drittens wird ihnen zugelaßen ihre Haußstöhlen sambt grundtstücken zu verkaufen, und zu vertauschen iedoch alles mit Herrschafts vorwißen, und verwilligung, widrigen fahls der Kauff und verkauff null und nichtig sein solle. Bei solcher änderung aber solle der 10 te pt der Herrschaft sambt Briefs- und gewöhnlichen Grund Buchstäx ohne wiedered entrichtet werden.

Viertens seÿnd sie von Georgy 727. an von denen Äckern das Neüntl, und von 730. auch das zehendl: von denen weingarten, aber von 729 an. Den Klein Zehend aber von 727 an zu entrichten. Ingleichen die Robbath mit Vieh, wer es hat, und mit gantzen, das ist 4 häpp Vieh, Jahrlich 12 Tag und 12 Tag handrobbat, wer aber keines hat, davor Handrobboth jährlich 24 Tag, jede partheÿ unweigerlich zu praestieren; nebst deme zu Georgÿ 1 fl. 30 xr: zu Michaelj abermahlen 1 f. 30 xr. Grund Dienst zu erlegen schuldig. Wen zweÿ zusamen spannen, wird jeder nur ½ Tag abgeraitet.

Letztlich solle Keiner von denen Haussesßigen parteÿen jemanden denen Innleuth aufzuhalten, oder einzunehmen ohne vormeldung Beÿ der Herrschaft sich unterstehen: Dieselbe Innleüth aber sollen jede partheÿ jährlich: 1 f. 30 xr. Alß zu Georgÿ 45 x. zu Michaelj 45 x. schutz geld Bezahlen. 24 Tag Robbathen, und nebst diesen der Herrschaft und gemain nach Notturft und verlangen Bottenweiß gehen, und dieses ist eben von Hoffstädler und Holden, die Häußl ohne allen Grundstuck zubesetzen verlangen zu verstehen. Dieses um alles zu verner Wüllkhür der Herschaft. Actum Ofen in der Residentz der P. P. Augustinern auf der Landstraß zu S. Stephan den 24 Aprilis alß am fest S. Georgÿ 1724.

L. S. P: Patritius Scharinger Aug. Vicarius nomine suo ac Patrum Residentiae.

Ratificatur 17 octobris 1725 in visita-(ti)one nostra. Mgr Fr. Georgius Rueß per Austria et Hungaria P(ro)v(in)cialis. Ratificatur demo in Visitatione no(str)a die 17 Aug, 729.

Fr: Maximilianus Hessel
Comissarius Provincialis.

VI. Beschwerdeschreiben der Pilisszentiváner deutschen Kolonisten an ihre Grundherrschaft[409]).

Hoch Würtig in Gott Geistlich Hoch und Wohl gebohrner Hoch-Gelahrter Herr Herr und Gnädiger Vatter.

Wür bitten all samentlich ganz gehorsambst unthertheniget Ihro Hoch Württen wollen uns unser Armes bitten und Högst nothweingstes anlangen gnädiglich erhören, wasgestalten des Ersten Contracts mit uns, welchen wir dem E: W: Herrn P: Peter Scharinger Vicarium gegeben, und mit einander gemacht haben: nemblichen 6. Täg: welche sich wollen zu Sant Ivan ansezen: zu Robaten, aber wir noch 6 Täg darzue gemacht, damit wir 12 Täg Robeten, ausgenohmen, der Kayserl. beschwermüssen freÿ zu seyn, versprochen, iezt aber er uns 24. Täg auferlegt, in dem es die inwohner solten thun missen, wir aber izt es thun missen, uns aber solches schwer fallet, ohn möglich zu thun, ist auch der Krunt ser schlecht das wir balt nichts Kennen anbauen, auch zum gresten ist die beschwernus, wan wir in der grösten und besten Arbeith sein, nemblich in der Ehrnzeit, oder schnid, wir alles müssen ligen und stehen lassen, ihnen zu Robeten, das gar kein angstalt ist mit denen Robet Tägen gemacht, dann uns solches ser schwer fallet, damit wir auf die lezt nit mer kennen unser Armutheÿ kennen zusambringen, wegen der villen Robet Tägen, dan 12 Täg weren uns nit zu vil und solche mir von Grund des Herzen gern thun wolten, aber aleinig 24 Täg ist uns beschwerlich zu Robeten, dann wir unser weniges bisl geld einbrockht, damit wir doch mechten stikhl brodt bekhomen, in dem man alzeit denen erst angefangenen wirtschaften solte helfen, damit sie doch zu einer wirtschaft mechten kohmen, aber iezt wil man uns gar untertrukhen, in dem der Hl: Pater Vicarius auch versprochen, nach 3 verflossenen freÿ Jahren einen iedwedern seinen Haus brief, was Krunt er besizt, geben, und schreiben lassen, aber unterdessen dar von gereist, uns in stig lassen, weder von haus brief oder anderen was geben, und iezt nit wissen was wir thun solten.

Also Kohmen wir bey Tittl: Ihro Hoch Württen ganz unthertheniget ein, wollen uns arme unterthannen nit ganz in Grund Richten, sondern uns neÿen Anfengern unter die Arm zu greifen, und wollen Ihre Gnädigl: Hand nit von uns abziegen, und uns als ein Vatter seinen Kindern die Gnaden hand zeigen, und uns unser Arbeith ringern, damit wir doch unser Armes leben mechten hin durch bringen. Wür auch hingegen solches beÿ Tag als beÿ Nacht verabdienen und verschulden, und zwar mit unsern Gebett beständig gesundheit zu erhalten bitten werden, und verhofen auch eine gnedigl: Resolution von Ihro Hochwürtten, in dem auch der

---

[409]) Aug. Bud. F. 4, Nr. 13.

gegen wertige Prief alles werden Klärlich erzeigen und beweisen, dessen wir aber Ihro Hochwürten uns samblich unterthenigst empfellen

Euer Hochwürten
Hl: Vatter

Ganz unterthenigste
gehorsambste unterthanen: als Joannes Mezker
und anfenger des Ersten hauses[410]):

VII. Zahl der katholischen Bevölkerung nach der Kirchenvisitation vom Jahre 1747.

	Confessi et confessionis capaces	Confessionis incapaces	Puberes et coelibes	Impuberes	Vidui	Viduae	Convertitae	Apostatae	Disparis religionis homines
Bia	36	16	7	4	2	—	—	—	3
Budajenő	217	64	37	26	1	10	—	—	—
Budakalász	8	2	—	—	—	—	—	—	—
Budakeszi	738	225	136	144	2	30	—	—	—
Csobánka	78	26	14	12	1	4	—	2	—
Etyek	133	15	31	86	1	5	—	—	—
Großturwal	536	93	105	115	4	19	—	—	—
Kleinturwal	322	79	80	83	1	9	2	—	1
Nagykovácsi	529	148	135	106	4	9	3	—	—
Páty	23	5	4	2	—	4	—	—	4
Pesthidegkút	386	93	85	70	2	13	—	—	—
Piliscsaba	234	47	51	41	4	7	—	—	—
Pilisszentiván	102	18	24	28	1	—	—	—	—
Pilisvörösvár	625	121	194	149	8	11	—	—	—
Pomáz	25	5	3	3	1	—	—	—	—
Promontor	74	35	—	—	—	—	—	—	—
Solymár	425	125	108	98	5	19	—	—	—
Üröm	189	74	44	29	1	5	—	—	—
Weindorf	260	89	53	63	4	12	—	—	—
Zsámbék	735	237	116	135	9	19	22	—	—

[410]) Im Antwortschreiben vom 17. 8. 1729 heißt es, sie hätten nicht Recht, da sie zu 12, solange sie kein Zugvieh haben aber zu 24 Tagen „Handrobbath" verpflichtet worden wären. Ihren sonstigen Wünschen werde man nachkommen (Aug. Bud. F. 4, Nr. 13).

Handel und Verkehr in den Sudetenländern während der zweiten Hälfte des ersten Jahrtausends n. Chr.

Von Helmut Preidel (Saaz)

Die geographische Lage der Sudetenländer im europäischen Raume zwischen den ausgedehnten Kraftfeldern des Ostens und des Westens und denen des Südens und des Nordens bestimmt den Charakter dieser Länder und die Geschicke ihrer Bewohner. Aber nicht die Gegensätze zwischen Nord und Süd und Ost und West, die sich in mehr oder minder langen Auseinandersetzungen und Kämpfen Luft machten, sondern vielmehr die jeweils vorhandenen Kraft- und Kulturgefälle waren es, die sich bei der relativen Dauer dieser Erscheinungen als wesentlich wirksamer erwiesen. Eine nicht minder bedeutsame Rolle spielten daneben natürlich auch die Landeseinwohner selbst, denn jeder Bevölkerungswechsel hatte, wie es sich von selbst versteht, entscheidende Änderungen in den wechselseitigen Beziehungen im Gefolge.

Einen vortrefflichen Einblick in diese gestaltenden inneren und äußeren Kräfte gewährt die altslawische Vergangenheit der Sudetenländer, die trotz der Lückenhaftigkeit des noch dazu oft recht brüchigen Quellenmaterials bereits deutlich die klaren Grundlinien der künftigen Entwicklung der Geschichte dieser Länder erkennen läßt. Der dieser frühslawischen Zeit unmittelbar voraufgehende Umbruch gegenüber der germanischen Besiedlung Böhmens und Mährens läßt diese ersten Anzeichen nur noch klarer in Erscheinung treten.

In der ersten Hälfte des 1. nachchristlichen Jahrtausends wohnten in Böhmen und Mähren Markomannen und Quaden bzw. deren Nachkommen. Die Geschicke dieser Germanenstämme wurden damals von der Nordsüdrichtung beherrscht, von dem großen germanischen Kraftfelde im Norden und von dem römischen Weltreiche im Süden, dessen Donaugrenze das markomannisch-quadische Wohngebiet gegen Süden hin beschränkte. Die unmittelbare Nachbarschaft des römischen Imperiums mit seiner verfeinerten Lebenshaltung und Lebensführung sowie die Nähe des weiten germanischen Hinterlandes bewirkten das Aufblühen eines regen Warenaustausches, in dem die Markomannen und Quaden eine wichtige Mittlerrolle spielten[1]). Das Aufkommen verschiedener Gewerbebetriebe

---

[1]) Vgl. O. Almgren, Die Bedeutung des Markomannenreiches in Böhmen für die Entwicklung der germanischen Industrie in der frühen Kaiserzeit, Mannus V, 1913, 265 ff. H. Preidel, Die germanischen Kulturen in Böhmen und ihre Träger, Kassel 1930, II. Bd., 50 f. E. Beninger und H. Freising, Die germanischen Bodenfunde in Mähren, Reichenberg 1933, 110 f.

in den römischen Rheinprovinzen vom 2. Jh. ab sowie die zahlreichen politischen Spannungen im Donauraume, namentlich der große Markomannenkrieg (165—180 n. Chr.), taten dem zwar schweren Abbruch — der markomannische Zwischenhandel dürfte überhaupt zum Stillstand gekommen sein, während die Quaden infolge des Durchganges des großen Bernsteinweges durch die mährische Pforte nach wie vor Anteil hatten —, doch blieben die provinzialrömischen Donaumärkte nur vorübergehend den sudetenländischen Germanenstämmen verschlossen[2]). Schon im 4. Jh., besonders auffällig aber erst im 5., ist dann eine bedeutsame Wandlung wahrzunehmen. Im zunehmenden Maße erscheinen nämlich in Böhmen und Mähren südgermanische Einfuhrstücke, die von jenen Germanenstämmen, die sich im heutigen Ungarn niedergelassen hatten, ihren Ausgang nahmen und damit lebte auch der ursprünglich sehr rege Zwischenhandel nach den verschiedenen germanischen Landschaften wieder auf, allerdings diesmal vom Südosten her[3]).

Zu Beginn der zweiten Hälfte des 1. Jahrtausends n. Chr. gehörten die Sudetenländer zum Reiche der Langobarden, das später auch Westungarn umfaßte, wie die Bodenfunde neben historischen Nachrichten belegen. In dieser Zeit sind die Beziehungen der Sudetenländer zum Südosten naturgemäß besonders eng. Das verdeutlichen allein schon die in Böhmen und Mähren in verhältnismäßig großer Zahl vorhandenen byzantinischen Münzen, die teils in Konstantinopel, teils aber auch für die Ostgoten in Italien geprägt worden sind. Es handelt sich zwar nur um wenigstens 14 Münzen, die zumeist vereinzelt zutage gekommen sind, aber die Bedeutung dieser goldenen und bronzenen Münzen wird klar, wenn man sie in den entsprechenden Gesamtrahmen stellt[4]).

---

[2]) Preidel, a. a. O. II, 52. Beninger, a. a. O. 117 f.

[3]) Nachweise enthält ein demnächst im Jahrbuch für prähistorische und ethnographische Kundt (IPEK) erscheinender Aufsatz des Verf.

[4]) Anastasius, 491—518: 1 bronz. Münze, Einzelfund in Bausow, Bez. Jitschin; 1 bronz. Münze, geprägt 494 in Konstantinopel, Einzelfund in Priedlanz, Kr. Friedland; 1 Solidus, geprägt in Konstantinopel, Einzelfund in Kamaik, Bez. Tschaslau; 1 Solidus, Einzelfund in Prag-Holleschowitz; 1 Solidus, Einzelfund in Velká Vysoka, Bez. Kolin; 1 Solidus, wahrscheinlich aus dem Schatzfund von Saschowitz, Bez. Trebitsch.

Justinus I., 518—527: 1 Solidus, Einzelfund in Hrochow Teinitz, Bez. Chrudim; 1 Solidus, Einzelfund in Bobnitz, Bez. Poděbrad; 1 bronz. Münze (Justinus und Sofia), Einzelfund in Hranitz, Bez. Kolin.

Justinian I., 527—565: 1 bronz. Münze, geprägt nach 555 in Ravenna, Einzelfund in Lobositz, Kr. Leitmeritz; 1 bronz. Münze, Einzelfund in Maratitz, Bez. Ung. Hradisch; 2 Solidi, wahrscheinlich aus dem Schatzfund in Saschowitz, Bez. Trebitsch; 1 bronz. Münze, Einzelfund in Bojkowitz, Bez. Ung. Brod.

Literaturnachweise bei H. Preidel, Germ. Kulturen I, 364 f.; J. Kern, Sudeta VI, 1930, 158 f.; J. Skutil, Numismatický časopis československý III, 1927, 146 ff.

Die Verteilung der Funde byzantinischer Münzen des 6. und 7. Jh.s im mitteleuropäischen Raume ist nämlich äußerst aufschlußreich, wenn man die Münzen als das betrachtet, was sie wirklich sind, nämlich als Münzen, als Wertmesser und Tauschmittel, die eingeführt worden sind. Wann diese Einfuhr frühestens erfolgt sein kann, gibt die Zeit ihrer Prägung an, die im allgemeinen in die Regierungszeit jenes Herrschers fällt, in dessen Namen sie ausgegeben wurden. Damit ist die unterste Grenze gegeben, nicht aber die nach oben hin, denn die Münzen sind oft sehr lange im Umlauf gewesen, bevor sie ausgeführt, in Verlust gerieten oder mit Absicht der Erde anvertraut wurden. Gewisse Handhaben, die Umlaufszeit einigermaßen abzuschätzen, bietet der Erhaltungszustand der Prägung, die jeweilige Abnützung der Münze, aber auch das ist nicht immer zuverlässig. Im allgemeinen jedoch entspricht es den Gesetzen der Wahrscheinlichkeit, daß die von einem oder für einen Herrscher ausgegebenen Münzen in dessen Regierungszeit oder unmittelbar darnach am gangbarsten gewesen sind. Sie dürften daher auch wohl bald nach der Zeit, in der sie geprägt worden sind, in fernere Länder gekommen sein[5]). Wie lange sie dort noch umliefen, ob sie dort weiter als Münzen behandelt wurden oder nicht, ist eine sekundäre Frage, die das Problem unnötig komplizieren würde. Für uns genügt die Feststellung: je mehr Münzen eines Herrschers in einem Fundgebiete zum Vorschein kommen, desto größer wird die Wahrscheinlichkeit, daß diese Münzen bald nach ihrer Prägung in dieses Land gekommen sind.

Wenn man also die Verbreitung der Funde byzantinischer Münzen des 6. Jh.s in Mitteleuropa (Abb. 1) betrachtet, lassen sich zwar je nach der Art, wie diese Münzen überliefert worden sind, zwei größere Fundgebiete unterscheiden, aber dieser Sonderung kommt im Sinne der eben entwickelten Grundsätze eigentlich keine Bedeutung zu, da nur die Münze als solche gelten kann. Im Westen Mitteleuropas erscheinen die byzantinischen Münzen und ihre Nachprägungen hauptsächlich in Gräbern, im nördlichen und östlichen Mitteleuropa dagegen vorzugsweise in Schatzfunden oder als vereinzelt aufgefundene Stücke.

Was zunächst das nordeuropäische Fundgebiet anbelangt, so umfaßt es außer den skandinavischen Ländern auch die deutschen Ostseeprovinzen sowie Finnland und Lettland. Den Kern bilden jedoch die Ostseeinseln Bornholm, Öland und Gotland, von wo die Hauptmasse des Fundstoffes stammt. Das nordeuropäische Fundgebiet erscheint bereits im 5. Jh. durch das Auftreten besonders vieler Goldmünzen herausgehoben, insgesamt mehr als 1200, denen aus dem übrigen Mitteleuropa wenig mehr als 100

---

[5]) K. Regling, Zeitschrift für Numismatik XXIX, 1912, 227. W. Holmqvist, Kunstprobleme der Merowingerzeit, Stockholm 1939, 292.

Goldmünzen an die Seite gestellt werden können. Im 6. Jh. ist dann eine wesentliche Schrumpfung zu verzeichnen. Im nördlichen Fundgebiete sind nur noch annähernd 280 Goldprägungen vorhanden, die ausschließlich den byzantinischen Kaisern ANASTASIUS (491—518), JUSTINUS I. (518—527) und JUSTINIAN I. (527—565) angehören oder Nachprägungen von Münzen dieser Herrscher darstellen. Bis auf ganz vereinzelte Ausnahmen, die in keinem organischen Zusammenhang gebracht werden können[6]) — abgesehen von einem Solidus des JUSTINUS II. (565—578) aus Dänemark —, fehlen in den nordischen Ländern jüngere byzantinische Prägungen. Die skandinavischen Forscher nehmen daher an, daß um die Mitte des 6. Jh.s der Münzzufluß zum Stillstand gekommen ist.

Hinsichtlich der Herkunft der in den skandinavischen Ländern gefundenen byzantinischen Solidi liegen in letzter Zeit verschiedene Äußerungen vor. Nach T. J. ARNE[7]) und O. R. JANSE[8]) stammten sie aus dem östlichen Mitteleuropa, sei es von aus Ungarn eingewanderten Südgermanen oder von zurückkehrenden Byzanzfahrern, ja JANSE glaubt sogar nach der Zusammensetzung der Schatzfunde in den einzelnen Landschaften die Einfuhrstraßen näher bestimmen zu können. Er meint, die westlichen Ostseeländer hätten ihre Goldmünzen auf dem Wege längs der Oder, Ost- und Nordschweden dagegen auf dem längs der Weichsel erhalten. Neuestens tritt nun T. J. ARNE[9]) für mehr westlichere Wege ein, weil einige Solidi aus zwei gotländischen Schätzen in Italien oder gar in Westeuropa geprägt worden seien[10]). Auch St. BOLIN[11]) hält es für wahrscheinlicher, dass die Münzen aus dem Westen stammen, während B. NERMAN[12]) die Herkunftsfrage noch offen läßt, obwohl gerade er weitere Belege für eine westliche

---

[6]) 1 Solidus des MAURICIUS TIBERIUS (582—602), der mit 3 weiteren zusammen mit 9 kufischen, 1 angelsächsischen und 5 fränkischen Münzen im Rahmen des reichen Schatzfundes in Hon, Amt Buskerud in Norwegen (9. Jh.), zum Vorschein kam (H. HOLST, Symbolae Osloensis Fasc. VI, 1928, 74 ff. Die letzte ausführliche Behandlung des Gesamtfundes bei S. Grieg, Universitetets Oldsaksamlings Skrifter II, 1929, 182 ff.); 1 Solidus des PHOCAS (602—610) aus Helsingland in Schweden (O. MONTELIUS, Helsinglands Fornminnessälskaps Arskrift 1901, 19) und einige Solidi des PHOCAS aus Südostbottnien in Finnland (A. HACKMAN, Finska Fornminnesföreningens Tidskrift XLI, 1938, 34).

[7]) Fornvännen XIV, 1919, 108 f.

[8]) Le travail de l'or en Suède à l'epoque mérovingienne, Orleáns 1922, 26 ff.

[9]) Deux nouvelles découvertes de solidi en Gotland, Acta Archaeologica II, 1931, 13.

[10]) Ein Solidus des fränkischen Königs THEUDEBERT (534—548) im Schatzfunde von Akebäck.

[11]) Germania XV, 1931, 268.

[12]) Die Völkerwanderungszeit Gotlands, Stockholm 1935, 62.

Herkunft der Solidi vorbringen konnte[13]). Neuestens hat E. PETERSEN[14]) zu dieser Frage Stellung genommen. Unter Hinweis auf die im ostelbische Raume zahlreich gefundenen fränkischen Waffen und Rüstungsstücke — die meisten von ihnen stammen allerdings erst aus dem 7. Jh. — setzt er sich gleichfalls für die Westverbindung ein und leitet die nordeuropäischen Solidi „zu beträchtlichen Teilen" aus dem Westen her. Trotzdem aber sei „vielleicht auch mit einem östlichen Münzstrome zu rechnen, der allerdings dann viel weiter im Osten entlang gegangen und seine Zeugnisse hinterlassen haben muß". Nach dem Ausweis der bisherigen Funde braucht man jedoch an diese Möglichkeit vorläufig nicht denken, denn man wird gut tun, auf die anscheinend als veraltet aufgegebenen Ansichten von der Einfuhr byzantinischer Goldmünzen über das östliche Mitteleuropa zurückzugreifen.

Nicht nur die aus Westdeutschland stammenden byzantinischen Prägungen sind größtenteils in Italien gemünzt worden, sondern auch einige der aus den Sudetenländern vorliegenden[15]). Diese Tatsache fällt um so mehr ins Gewicht, wenn man bedenkt, daß die Münzreihe in Böhmen und Mähren mit JUSTINIAN I. (527—565) genau so unvermittelt abbricht wie in den skandinavischen Ländern[16]). Wenn auch die Zahl der im nordeuropäischen Fundgebiete vorgefundenen Münzen mit der aus den Sudetenländern in keiner Weise verglichen werden kann, so doch vielleicht in der Art der Überlieferung, denn auch aus Mähren liegt ein Münzschatz vor, der freilich seinerzeit unsachgemäß gehoben wurde[17]). Diese weitgehende Übereinstimmung des Münzvorkommens in Böhmen und Mähren mit dem im Ostseeraume spricht entschieden dafür, daß der Großteil der in Nordeuropa zutage gekommenen Solidi auf dem Wege über die Sudetenländer dahin eingeführt wurden, wahrscheinlich entlang der Elbe und von da an den Unterlauf der Oder. Diese oder eine ähnliche Verbindung will E. PETERSEN[18]) freilich durchaus nicht sehen, denn er spricht von einem breiten fundleeren Raume, der zwischen dem Sudetenraume und den Ostseeländern eingeschoben sei. Diese Fundleere besteht zweifellos. Ob das aber ein aus-

---

[13]) Ein in Gotland gefundener Solidus des ANASTASIUS (491—518) mit dem Monogramm des burgundischen Königs GUNDOBALD (473—516).

[14]) Der ostelbische Raum als germanisches Kraftfeld, Leipzig 1939, 205.

[15]) Z. B. das 10-Nummi-Stück JUSTINIANS I. aus Ravenna (555—565) aus Lobositz, Kr. Leitmeritz.

[16]) Den Phocas-Münzen in Skandinavien steht in den Sudetenländern ein Erz des Kaisers MAURICIUS TIBERIUS (582—602), des Vorgängers von PHOCAS, aus Wiese, Kr. Brüx (H. PREIDEL, Die urgeschichtlichen Funde und Denkmäler des politischen Bezirkes Brüx, Reichenberg 1934, 70, 187) zur Seite.

[17]) Saschowitz, Bez. Trebitsch (J. SKUTIL, a. a. O. 165). E. PETERSEN, Der ostelbische Raum 204, Note 2, irrt also, wenn er das Gegenteil angibt.

[18]) Der ostelbische Raum, 203 f.

reichender Grund ist, Fernverbindungen zu leugnen, ist eine andere Frage, jedenfalls dürfte der gleichzeitige Abbruch der Münzreihen in den Ostseeländern und im Sudetenraume wohl kaum auf einem Zufall beruhen. Wenn man auch annehmen wollte, daß die Münzzufuhr nach Skandinavien über West- und Mitteldeutschland verlief, wie PETERSEN es annimmt, so wäre das noch keine zureichende Begründung dafür, weshalb die byzantinischen Münzen des späten 6. und des 7. Jh.s, die in Westdeutschland noch in ziemlicher Anzahl vorhanden sind (Abb. 2), nicht mehr nach Nordeuropa gelangten, während doch andere Kulturgüter, auf die sich PETERSEN stützt, auf demselben Wege dahin ausgeführt wurden.

Während es schwer fallen dürfte, das Aufhören des Abfließens byzantinischer Münzen aus Westdeutschland nach den Ostseeländern einigermaßen befriedigend zu erklären, ist die Unterbrechung der Verbindungen der nordeuropäischen Länder mit dem Süden Europas über die Sudetenländer um die Mitte des 6. Jh.s durch die großen Umwälzungen, die sich damals im Herzen Mitteleuropas ereigneten, sehr einfach zu begründen.

568 wanderten die Langobarden nach Italien. Damit hört ihr großes Reich auf zu bestehen, das sie sich zu Lebzeiten der byzantinischen Kaiser ANASTASIUS (491—518), JUSTINUS I. (518—527) und JUSTINIAN I. (527 bis 565) in Mitteleuropa geschaffen hatten. Vertragsgemäß nahmen die Awaren das ehemals langobardische Siedlungsland in Besitz und damit wahrscheinlich auch Böhmen und Mähren[19]).

Eine weitere Begründung für den Abbruch der bequemen Verbindungen des Nordens mit dem Süden, wie er sich in dem Abbruch der Münzreihe mit den Prägungen Justinians I. im Ostseeraum bekundet, bildet sicherlich auch das Vordringen der Slawen im östlichen Mitteleuropa, auf das ST. BOLIN[20]), W. PETZSCH[21]) und M. STENBERGER[22]) bereits aufmerksam gemacht haben. M. JAHN[23]) und E. PETERSEN[24]) weisen das zwar entschieden zurück, aber ihre Ablehnung richtet sich in erster Linie gegen die wohl kaum haltbare Ansicht, die nordostdeutschen Goldschätze seien infolge der zwischen den ansässigen Germanen und den einwandernden Slawen ausgebrochenen Kämpfe vergraben worden. Daß die slawische Landnahme und die damit im Zusammenhang stehenden Veränderungen mitgewirkt

---

[19]) H. PREIDEL, SODF IV, 1939, 395 ff.

[20]) Fynden av romerske mynt i det fria Germanien, Lund 1926, 230, 295; Ders., 19. Bericht der römisch-germanischen Kommission des deutschen Archäologischen Institutes, Frankfurt a. M. 1930, 128.

[21]) Die vorgeschichtlichen Münzfunde Pommerns, Greifswald 1931, 64.

[22]) Oeland unter äldre jarnaldern, Stockholm 1933, 201 ff.

[23]) Mannus XX, 1928, 440; XXVIII, 1936, 400.

[24]) Mannus XXVIII, 1936, 19 ff,; ders., Der ostelbische Raum 204.

haben, die direkten Verbindungen der Nordgermanen mit dem Süden Europas zu stören, ist jedenfalls kaum in Zweifel zu ziehen, wenn man die damalige Form des Handels, der mehr denn je von der Verkehrssicherheit und von zuverlässigen Stützpunkten abhängig war, in Berücksichtigung zieht.

Aus diesem Grunde wirkt es befremdend, wenn E. PETERSEN[25]) die von J. WERNER[26]) lediglich in Erwägung gezogene Möglichkeit der Benutzung der alten Bernsteinstraße durch die mährische Pforte durch die Behauptung ausbaut, diese Straße sei bis in die Mitte des 7. Jh.s begangen worden. PETERSEN stützt sich dabei auf seine Karte 9, in die verschieden alte Funde eingezeichnet sind, darunter sogar unsichere, so daß man den Eindruck gewinnen kann, seine Forderung bestehe zu Recht. Dem ist jedoch nicht so, ja es ist sogar sehr fraglich, ob die durch einen Brief THEODERICHS DES GROSSEN an die Aisten[27]) auch historisch beglaubigten Verbindungen der Ostgoten mit Ostpreußen über die Sudetenländer führten. Man wird also bis zum Vorliegen stichhaltiger Belege den Verkehr über die alte Bernsteinstraße nach der Mitte des 6. Jh.s auch fernerhin in Abrede stellen müssen. Überhaupt ist es bei dem Mangel richtungweisender Bodenfunde vorläufig nicht möglich, den mutmaßlichen Verlauf der Hauptverkehrsader nach dem Norden näher anzugeben. In Betracht kommen eigentlich nur zwei Wege, die beide vom Donauraume in das Marchtal führen. Der eine folgt der alten Bernsteinstraße über die mährische Pforte an die Oder, der andere führt über die böhmisch-mährische Höhe in das Tal der Elbe und von da schließlich an die untere Oder.

Bis zum Nachweis des Gegenteiles ist also anzunehmen, daß der Bevölkerungswechsel in den Sudetenländern, der im Verlaufe der zweiten Hälfte des 6. Jh.s vor sich ging[28]), die Jahrhunderte alte Nordsüdverbindung für eine längere Zeit unterbrochen hat. Wenn damit der Norden Europas nicht völlig vom Süden abgeschnitten war, — die Verbindungen mit dem fränkischen Westen blieben ja aufrecht —, so bedeutet doch das Aufhören des Durchgangsverkehres für die Sudetenländer eine wesentliche Schmälerung, die auch in den Bodenfunden sichtbaren Ausdruck findet.

Nach der 568 erfolgten Abwanderung der Langobarden nach Italien dürften, wie der Verf. bereits früher wahrscheinlich zu machen versucht

---

[25]) Der ostelbische Raum 210 f.

[26]) Archäologische Zeugnisse für den merowingischen Handel in Ostpreußen, Germania XVII, 1933, 282.

[27]) CASSIODOR, Variae V, 2. Mon. Germ. Hist. auct. ant. XII, 143 f.

[28]) Die Sprachwissenschaft bestimmt die Zeit der Einwanderung der Slawen für die Zeit vor dem 7. Jh. Vgl. E. SCHWARZ, Zur Namensforschung und Siedlungsgeschichte in den Sudetenländern, Reichenberg 1923, 112 u. a.

hat[29]), die Sudetenländer unter die Botmäßigkeit der Awaren gekommen und von slawischen Stämmen besiedelt worden sein. Eine Reihe awarischer Bodenfunde aus Böhmen und Mähren, darunter auch mehrere Grabfunde, können kaum eine andere Deutung finden, wenn man die historische Überlieferung gebührend mitberücksichtigt. Das wird denn auch fast allgemein anerkannt[30]).

Dahingegen erheben sich seit BRENNER[31]) immer wieder vereinzelte Stimmen, die die germanische Besiedlung bis in das 7. Jh. hineinreichen lassen wollen[32]). Für diese späte Ansetzung hat bis jetzt jedoch nur J. WERNER triftige Gründe vorgebracht, indem er die beiden langobardischen Körpergräber von Schwaz, Kr. Dux, und Ladowitz, Kr. Dux, den vereinzelten germanischen Gräbern inmitten awarischer Gräberfelder, z. B. in Jutas, Kom. Veszprém[33]), an die Seite stellt. Diese Einschätzung erheischt eine Stellungnahme.

Die Datierung des Grabes von Schwaz, Kr. Dux, gründet J. WERNER auf die Bügelfibel, auf die Goldperlen und auf den Sieblöffel. Was zunächst die Bügelfibel anbelangt, so erblicken NILS ÅBERG[34]) und HERBERT KÜHN[35]) gerade darin, daß formenähnliche Fibeln nicht nur im Donauraume, sondern auch in Oberitalien auftreten, den Beweis, daß diese Fibeln um die Mitte des 6. Jh.s in Mitteleuropa aufkommen und natürlich eine Zeitlang getragen wurden, bevor sie in Oberitalien mit ins Grab gelegt wurden. Ähnlich verhält es sich mit den filigranverzierten Goldblechperlen, die in einfacher Ausführung bereits im beginnenden 5. Jh. im Donauraume[36]) nachweisbar sind. Die Filigranverzierung der Schwazer Perlen selbst ist auf Hängestücken, Ohrbommeln u. dgl. durch Funde aus dem 5. Jh. in Böhmen[37])

---

[29]) SODF IV, 1939, 395 ff.

[30]) Zuletzt E. PETERSEN, Der ostelbische Raum 233 f.

[31]) Der Stand der Forschung über die Kultur der Merowingerzeit, 7. Bericht der römisch-germanischen Kommission, Frankfurt a. M. 1912, 331 ff.

[32]) O. MENGHIN, Einführung in die Urgeschichte Böhmens und Mährens, Reichenberg 1926, 107 ff.; J. SCHRÁNIL, Die Vorgeschichte Böhmens und Mährens, Berlin 1928, 272 f.; J. WERNER, Münzdatierte austrasische Grabfunde, Berlin 1935, 40, 48, 76.

[33]) GY. RHÉ und N. FETTICH, Jutas und Oeskü. Zwei Gräberfelder aus der Völkerwanderungszeit in Ungarn, Prag 1931, 52 ff.

[34]) Die Goten und Langobarden, Uppsala 1923, 66; ders., Die Franken und Westgoten in der Völkerwanderungszeit, Uppsala 1923, 151 f.

[35]) Die Entstehung der germanischen Flechtbandornamentik, Mannus Erg.-Bd. VI., 1928, 372 ff.; ders., Die vorgeschichtliche Kunst Deutschlands, Berlin 1935, 173.

[36]) J. HAMPEL, Altertümer des frühen Mittelalters in Ungarn, Braunschweig 1905, Bd. II, 6; Bd. III, Taf. VII, 6—11 (Perjámos, Kom. Torontál).

[37]) A. STOCKÝ, Čechy v době železné, Prag 1933, Taf. XLVII, 1, 3, 6, 8 (Auherz, Bez. Laun); LVI, 4 (Tschelakowitz, Bez. Brandeis). W. HOLMQVIST, a. a. O. 292 f.

und Ungarn[38]) zu belegen. Für die Zeitbestimmung des Schwazer Langobardengrabes bleibt demnach nur der silberne Sieblöffel mit bandförmigem Stiel übrig, von dem Werner behauptet, daß „die wenigen bekannten Exemplare . . . kaum auf einen sehr großen Zeitraum zu verteilen sein" werden. Er zählt im ganzen 7 Stücke, von denen zwei aus Gräbern des beginnenden 7. Jh.s herstammen[39]). Einen dritten Löffel enthält das durch eine TOTILA-Münze (541—552) bestimmte Frauengrab 1 von Worms-Bollwerk, das ÅBERG[40]) und WERNER[41]) an das Ende des 6. Jh.s, KÜHN[42]) jedoch in die Mitte dieses Jh.s datiert. Für den Ansatz von KÜHN sprechen nicht nur die mitgefundenen Vogelfibeln, über die sich WERNER hinwegsetzen zu können glaubt und die G. THIRY[43]) in den Beginn des 6. Jh.s verweist, sondern auch die im Grabe enthaltene Tonlampe[44]). Eine ganz gleiche Tonlampe[45]) fand sich auch in dem Gräberfelde von Tschelakowitz, Bez. Brandeis, das spätestens bis in das beginnende 6. Jh. belegt war. Da dieses Gräberfeld überdies auch einen einfachen silbernen Sieblöffel mit bandförmigem Griff[46]) geliefert hat und eine noch frühere Form dieser Löffel in dem durch einen ausgezeichnet erhaltenen Solidus CONSTANTIN III. (407—411) näher datierten Frauengrabe von Michelob, Kr. Saaz, zum Vorschein gekommen ist, so erscheint nun auch das letzte Argument J. WERNERS für den verspäteten Ansatz des Schwazer Langobardengrabes entkräftet.

Mit dem von J. Werner in den Beginn des 7. Jh.s verwiesenen Grabe von Ladowitz, Kr. Dux, verhält es sich vielleicht ähnlich. Die dreikantigen Pfeilspitzen in diesem Grabe können den verspäteten Ansatz nicht rechtfertigen, weil der Einbruch der Awaren, die diese Pfeilspitzen benützten, in die ungarischen Steppengebiete und damit die Bekanntschaft der Langobarden mit ihnen schon vor 568 erfolgt sein dürfte[47]). Am ehestens könnten es die mit goldenen Preßblechen belegten Riemenbeschläge, die in Form und Verzierung mit Riemenzungen von Castel Trosino[48]), sowie mit einem Preßmodelle aus dem Goldschmiedegrabe von Kunszentmárton in

---

[38]) J. HAMPEL, a. a. O. III, Taf. 38; I, 1—3; II, 2 (Mezö-Bérény, Kom. Békés).

[39]) GÜTTINGEN, A. Konstanz, Germania XVII, 1933, 37 ff., Gammertingen, Hohenzollern. WERNER, Austras. Funde 40, 56 f.

[40]) Franken und Westgoten 141.

[41]) a. a. O. 40.

[42]) IPEK VIII, 1932/33, 116.

[43]) Die Vogelfibeln der germanischen Völkerwanderungszeit, Bonn 1939, 39, Abb. 222.

[44]) WERNER, Austras. Funde Taf. 6 A 6.

[45]) Sudetendeutsches Jahrbuch 1933, 3. Folge, 8. Bd., Taf. I, rechts unten.

[46]) STOCKÝ, a. a. O. Taf. LVI, 22.

[47]) N. FETTICH, Archaeologiai Értesitö 1931, 326.

[48]) Monumenti Antichi della Reale Accademia dei Lincei XII, 1912, 324 f., Abb. 231, 233.

Ungarn[49]) starke Übereinstimmungen zeigen. Die Fragen, die diese Art Beschläge aufwerfen, sind jedoch bis heute so gut wie unbeantwortet[50]), so daß man bis zum Nachweis des Gegenteiles an der gegebenen Datierung der Ladowitzer Beschläge um die Mitte des 6. Jh.s festhalten müssen wird[51]), weil die Ladowitzer Beschläge zu den ältesten ihrer Art gehören. Wahrscheinlich verhält es sich mit ihnen ähnlich wie mit der Schwazer Bügelfibel.

Aber wenn man auch von diesen Grabfunden, deren Inhalt fast ausschließlich südöstliches Gepräge aufweist, Abstand nimmt, so liegen bis jetzt aus den Sudetenländern eine Reihe germanischer Altsachen vor, die in das 7. Jh. zu verweisen sind. Um die Bedeutung dieser Gegenstände, die mit den langobardischen Bodenfunden nichts zu tun haben, klarzustellen, wird es gut sein, sie im einzelnen kurz zu besprechen.

1. Unter den vereinzelt zum Vorschein gekommenen spätgermanischen Altsachen nimmt die sog. Reiterscheibe von Hainspach, Kr. Schlukkenau[52]), den ersten Platz ein, weil sie am besten zu datieren und nach ihrer Herkunft zu bestimmen ist. Diese Reiterscheibe wurde 1932 zusammen mit einer Runen-Amulettaxt im gewachsenen Erdreich in der Böschung einer Straße gefunden. Die Straße wurde etwas tiefer gelegt und in der neuen Böschung sah der Finder die Altsachen herausragen. Die Fundumstände sind also gesichert. Nach ihnen handelt es sich um einen Streufund.

Alter und Herkunft der Hainspacher Reiterscheibe (Taf. I, 2) kann nach der umfassenden Bearbeitung der Reiterscheiben der Völkerwanderungszeit durch HERBERT KÜHN[53]) ziemlich genau angegeben werden. Kühn unterscheidet bezüglich der Verbreitung dieser Zierscheiben zwei verschiedene Fundbereiche, die sowohl regional als auch motivisch geschieden sind. Das erste umfaßt Nordfrankreich, Belgien und das untere Rheinland, wo allein 19 Reiterscheiben zutage gekommen sind, also das fränkische Gebiet, das zweite Süddeutschland und die Schweiz. Die Reiterscheibe von Hainspach ist dem fränkischen Typus, den Reitern mit erhobenen Händen, einzuordnen und gehört nach KÜHN in die erste Hälfte des 7. Jh.s.

2. Das Stadtmuseum in Komotau besitzt zwei Geräte aus Hirschgeweih, die nach den Aufzeichnungen in Tschachwitz, Kr. Kaaden, gefunden wor-

---

[49]) D. SCALLÁNY, Goldschmiedegrab aus der Awarenzeit von Kunszentmárton, Szentes 1933, Taf. I, 20.

[50]) Vgl. N. FETTICH, Bronzeguß und Nomadenkunst, Prag 1929, 31, Note 4.

[51]) Der Vergleich Werners mit einer Riemenzunge von Kelheim (HARSTER, Das bajuwarische Reihengräberfeld bei Kelheim, Prähistorische Zeitschrift V, 1913, 239, Abb. 9) besteht nicht zu Recht. Vgl. auch W. HOLMQVIST, a. a. O. 292 f.

[52]) J. KERN, Die Reiterscheibe und das Runenamulett von Hainspach in Böhmen, Sudeta XI, 1935, 110 ff., Taf. I, 1. H. ZEISS, Der Reiter von Hainspach, Sudeta XI, 1935, 118 f.

[53]) IPEK XII, 1938, 95 f., Taf. 41—48.

den sind. Die näheren Fundumstände selbst sind nicht bekannt. Es handelt sich um einen einreihigen Dreilagenkamm aus Hirschgeweihplatten, die mit eisernen Nieten zusammengefügt sind (Taf. I, 11). Die beiden Deckplatten sind mit eingeritzten Linien und Punktkreisen, die beiden Enden mit einem Rautenmuster verziert. Die Form gleicht im allgemeinen den völkerwanderungs- und merowingerzeitlichen Kämmen, doch zeigt die Mittelplatte eine Besonderheit. An den oberen Enden wachsen nämlich je ein mit Punktkreisen verzierter, nach außen gewendeter Tierhals heraus, dessen nach abwärts geneigter beißender Kopf mit den Enden der Mittelplatte verbunden ist[54]). Geweihplattenkämme mit Tierköpfen zu verzieren, ist provinzialrömische Art, die stellenweise vom germanischen Kunstgewerbe übernommen wird[55]), entweder vereinfacht[56]) oder stilisiert[57]). Für die nähere Datierung des Tschachwitzer Kammes ist besonders das Grab 196 des Gräberfeldes von Jutas, Kom. Veszprém von Bedeutung, in dem ein ähnlich ausgestalteter Geweihkamm zum Vorschein gekommen ist. Nach N. Fettich[58]) dürfte dieses Grab um 600 oder etwas später angelegt worden sein.

Für das verhältnismäßig späte Alter des Tschachwitzer Geweihkammes scheint auch das zweite vom gleichen Fundplatze stammende Geweihgerät (Taf. I, 7) zu sprechen. Es handelt sich um zwei flache, innen leicht hohl gewölbte Platten, die mittels zweier Eisennieten zusammengefügt sind. Die Schauseite ist mit ähnlichen Ritzmustern verziert wie der Geweihkamm des gleichen Fundortes. Der Unterteil des Gerätes ist breit und schließt nach den Seiten geradlinig ab, während die Oberseite schräg nach oben verläuft, um in einen kurzen, ziemlich groß gelochten Griff überzugehen. Weitere kleine Löcher finden sich je einmal an den Ecken der Unterseite[59]). Über den Gebrauchszweck dieses eigenartigen Gerätes herrscht noch keine Klarheit. Vermutlich handelt es sich um den Bestandteil eines Sattelzeuges. Eine ähnliche Geweihplatte, nur mit breitem und zweimal klein gelochtem Stiel, auf der Schauseite mit einem Flechtbandmuster verziert, stammt vom großen Hopfenberge bei Militsch, Kr. Militsch[60]), ebenfalls ohne näheren Bericht. Zum Vergleiche können schließlich noch zwei Sattelbeschläge aus einem wikingischen Kammergrabe bei Šestovitsy, Gouv. Černigov[61]), heran-

[54]) H. Preidel, Heimat und Volk, Brünn 1937, 71, Taf. VI, 16.

[55]) L. Lindenschmit, Handbuch der deutschen Altertumskunde, Braunschweig 1880, 314, Fig. 253. Vgl. Mainzer Zeitschrift XXVIII, 1933, 122, Abb. 8.

[56]) Gy. Rhé und N. Fettich, a. a. O. 56, Taf. X, 6, aus Jutas, Kom. Veszprém.

[57]) Veeck, Alamannen in Württemberg, Berlin 1931, 220, Taf. 11 B 2, aus Ditzingen, O. A. Leonberg.

[58]) Gy. Rhé und N. Fettich, a. a. O. 55 f., Taf. X, 6.

[59]) H. Preidel, Heimat und Volk 71, Taf. VI, 15.

[60]) F. Geschwendt, Altschlesien VI, 1936, 317, Abb. 1.

[61]) Arne, Acta Archaeologica II, 1931, 288 f., Abb. 8, 9.

gezogen werden. Auch diese Beschläge, von denen einer nur teilweise erhalten ist, bestehen aus flachen Geweihplatten, die ähnlich geformt und ähnlich gelocht sind. Die Verzierung der beiden Schauseiten ist jedoch mit Vogelköpfen und Tiergestalten ganz im Jellingestil gehalten, was auf einen Jahrhunderte langen Abstand zwischen dem Tschachwitzer und dem ukrainischen Sattelbeschlag hinweist.

3. Durch den Ankauf der Sammlung Steiner übernahm das Stadtmuseum in Komotau u. a. auch drei Gegenstände, die mit Sicherheit als spätgermanisch angesehen werden müssen, einige eiserne Hakensporen[62]) und einen kreuzförmigen Bronzebeschlag[63]). Der eine Sporn wurde seinerzeit von einem Landwirte aus Schaab, Kr. Podersam, auf einem am Fuße des Rubinberges bei Schaab gelegenen Felde ausgeackert und kam in den Besitz des Sammlers STEINER. Die anderen Hakensporen fand STEINER selbst an anderen Stellen am Fuße des Rubinberges. Auch der kreuzförmige Bronzebeschlag stammt von einer Begehung der einzelnen Fundstellen durch STEINER, doch geht aus seinem Tagebuch nicht klar hervor, ob er das Stück auf der Höhe des Berges oder in dessen nächster Umgebung aufgelesen hat.

Der erste Sporn (Taf. I, 4) mit nach innen geschlagenen Haken, dreikantigen, durch seichte Rillen verzierten Haftarmen und abgesetztem, kegelförmigem Dorn, der an der Basis mit seichten Rillen versehen ist, gehört nach den von E. PETERSEN[64]) angeführten Gegenstücken in das 6. oder in das frühe 7. Jh. Die übrigen Sporen sind nur teilweise erhalten. Zwei von ihnen (Taf. I, 8, 10) zeigen die gleiche Grundform wie der eben genannte, nur sind die Dorne etwas schlanker. Der vierte Hakensporn (Taf. I, 9) dagegen ist gedrungen und hat einen abgesetzten vierkantigen Dorn, der an der Basis ähnlich quergeriefelt ist wie der Bronzesporn Taf. I, 3, von dem weiter unten die Rede sein wird.

Der kreuzförmige Bronzebeschlag (Taf. I, 1) besteht aus einer kreuzförmig ausgeschnittenen Platte aus ziemlich dickem Bronzeblech. In der Mitte ist ein Buckel herausgearbeitet, wodurch die vier Arme gegen die Mitte zu leicht verschmälert erscheinen. An den Ecken der Arme sind Nietlöcher vorhanden. In einem von ihnen steckt noch die Niete darin. Die Beschlagplatte gehört zum Pferdegeschirr. Zwei in Form und Größe, wenn auch nicht in der Verzierung, vollkommen entsprechende Gegenstücke fanden sich in dem Grabe 56 von Eichloch, Kr. Oppenheim[65]), das durch die Nachprägung eines Trienten von JUSTINIAN I. (527—565), vor allem aber durch eine getriebene Bronzepfanne in die erste Hälfte des 7. Jh.s datiert ist. Da der Rubin-

[62]) H. PREIDEL, Heimat und Volk 70, Taf. VI, 6.
[63]) H. PREIDEL, Heimat und Volk 71, Taf. VI, 13.
[64]) Der ostelbische Raum 189 ff.
[65]) WERNER, Austras. Funde 95, Taf. 22, 28, 29.

berg und seine nächste Umgebung sonst nur noch kaiserzeitliche germanische Funde geliefert hat, wird man annehmen müssen, daß die eben genannten spätgermanischen Einzelfunde eine besondere Fundgruppe darstellen, die am ehesten in das beginnende 7. Jh. zu versetzen ist.

4. Das Nationalmuseum in Prag erhielt 1891 einen reliefverzierten bronzenen Hakensporn (Taf. I, 3) geschenkt, der im selben Jahre in dem zwischen Hradistko und Sadska, Bez. Poděbrad, gelegenen Walde Kersko bei Grabungen aufgefunden wurde[66]). Mit dem in demselben Walde gelegenen Wachtturme, der von einem 9—14 Meter messenden ovalen Walle umgeben ist, hat der Sporn nichts zu tun[67]), weil die vorhandenen Spuren von Mauerwerk aus Ziegeln und Kalksteinen auf eine viel spätere Anlage deuten. Der Sporn selbst dürfte nach den Übereinstimmungen mit den vom Rubinberge bei Schaab, Kr. Podersam, gleichfalls dem späten 6. oder dem beginnenden 7. Jh. angehören.

5. Das Nationalmuseum in Prag besitzt eine 14·6 cm lange eiserne Axt mit viereckigem Schaftloch und leicht verbreiterter Schneide, die mit dem Bruchstück eines eisernen Griffzungenmessers in einem Skelettgrabe bei Prag-Rusin gefunden worden ist. (Taf. I, 5, 6). Diese Axt entspricht bis in Einzelheiten einer süddeutschen Axtform[68]), die eine Abwandlung eines in der Völkerwanderungszeit geläufigen Axttypus darstellt[69]). Weitere Gegenstücke aus dem ostelbischen Raume weist E. Petersen[70]) nach, der diese Äxte mit Vorbehalt in das 7. Jh. datiert. Soviel scheint aber festzustehen, daß die Axtform Prag-Rusin in den Zeitraum zwischen dem 5. und dem 7. Jh. in die Erde gekommen ist, wobei mit Rücksicht auf den mitgefundenen Messerrest, der einen durchaus ungermanischen Eindruck macht, angenommen werden kann, daß die Axt eher dem 7. Jh. angehören dürfte[71]).

6. Schließlich sei noch auf eine bronzene Riemenzunge aus Mähren hingewiesen, die aus der Umgebung von Prerau stammt. Das 11·5 cm lange und 1·5 cm breite und mit einem Rautenmuster verzierte Stück ist vor wenigen Jahren von E. Petersen[72]) veröffentlicht worden. Er wies dabei auf verschiedene Gegenstücke hin und kommt zu dem Ergebnis, daß die Prerauer Riemenzunge in die Zeit um 600 gehört.

---

[66]) J. L. Pič, Archaeologický výzkum ve středních Čechách 1889—1891, Památky archaeologické a místopisné XV, 365 m. Abb.; ders., Starožitnosti země České III, 1, Prag 1909, 120, Abb. 72.

[67]) Die Angabe bei Petersen, Der ostelbische Raum 189, ist also zu berichtigen.

[68]) Weilheim, B. A. Kirchheim, Veeck, a. a. O. Taf. 74 A 4.

[69]) Vgl. dazu auch Behrens, Mainzer Zeitschrift XIV, 1919, 10, Taf. I, 8.

[70]) Der ostelbische Raum 184.

[71]) Eine ähnliche, aber 24 cm lange Eisenaxt von Beginn des 7. Jh.s stammt aus Jutas, Kom. Veszprém, Grab 130. Vgl. Gy. Rhé und N. Fettich, a. a. O. 28, Abb. 10.

[72]) Sudeta XII, 1936, 43 ff., Abb. 9.

Alle diese Altsachen — wahrscheinlich ließe sich die Anzahl bei einer gründlichen Nachlese noch etwas erhöhen — stehen, im Gegensatz zu den obengenannten langobardischen Funden, mit dem germanischen Westen in Verbindung, ja bei einigen Gegenständen, vor allem bei der Reiterscheibe aus Hainspach, läßt sich sogar das Ursprungsgebiet näher begrenzen. Entweder stammen die Altsachen aus dem fränkisch-alemannischen Kreise oder aus dem engeren fränkischen Gebiete, so daß man unwillkürlich an die Gestalt des fränkischen Kaufmannes SAMO denkt, der in der ersten Hälfte des 7. Jh.s in den Sudetenländern eine bedeutsame Rolle spielte[73]).

Über SAMO berichtet die sog. Fredegar-Chronik, Kap. 48[74]): „Im 40. Jahre der Regierung des Frankenkönigs Chlotar (d. i. 623) verband sich ein gewisser SAMO, ein geborener Franke aus dem Senonagischen Gau (natione Francus de pago Senonago), mit mehreren Kaufleuten und zog in Handelsgeschäften zu den Slawen, die man Winider nennt. Die Slawen hatten damals bereits angefangen, gegen die Awaren, die den Beinamen Chunen führen, und deren König Gagan sich zu empören . . . Wie nun das wendische Heer gegen die Chunen auszog, so begleitete jener Handelsmann SAMO dasselbe. Da erprobte sich dessen Tapferkeit gegen die Chunen auf eine wunderbare Weise und eine ungeheuere Menge Chunen fielen durch das Schwert der Wenden. Als diese nun die Tapferkeit SAMOS erkannt hatten, wählten sie ihn zu ihrem König und er herrschte 35 Jahre lang glücklich. Mehrere Schlachten lieferten die Wenden unter seiner Regierung gegen die Chunen und jedesmal blieben sie durch sein Verdienst Sieger. SAMO hatte 12 wendische Frauen, mit denen er 22 Söhne und 25 Töchter hatte." Und weiter heißt es in Fredegars Chronik, Kap. 68: „In diesem Jahre (dem Todesjahre König CHARIBERTS, d. i. 630) wurden in Samos Reich handelnde Kaufleute von den Slawen, die den Beinamen Wenden führen, umgebracht und ihres Vermögens beraubt. Das war die Veranlassung des Zerwürfnisses zwischen Dagobert und dem Slawenkönig SAMO." Nach erfolglosen Verhandlungen kommt es zum Kriege, in dem das von Süden her vorrückende langobardische Hilfsheer und das vom Westen her kommende der Alamannen zwar siegreich waren, während DAGOBERT selbst mit der fränkischen Hauptmacht von SAMO geschlagen wurde. Die Slawen SAMOS unternahmen dann in der Folge eine Reihe Plünderungs- und Beutezüge nach Thüringen und den benachbarten Gauen des Frankenreiches, bis es dann 634 dem Herzog RADOLF von Thüringen gelang, sie zu besiegen[75]).

FREDEGAR bezeugt somit das, was die vereinzelt gefundenen spätger-

[73]) Vgl. darüber zuletzt den Aufsatz des Verf. über das Awarenproblem in den SODF IV, 1939, 399 ff.

[74]) Mon. Germ. Hist. Script. rer. Mer. II, 139 ff.

[75]) FREDEGAR Kap. 77.

manischen Bodenfunde in den Sudetenländern vermuten lassen, nämlich das Bestehen gewisser Verbindungen mit dem germanischen Westen, die am natürlichsten durch Handelsbeziehungen erklärt werden können. Diese für das 7. Jh. historisch beglaubigten Handelsverbindungen dürften wahrscheinlich schon bald nach der Konsolidierung der Verhältnisse in Böhmen und Mähren aufgenommen worden sein, sicherlich noch im späten 6. Jh. Die Gestalt des Kaufmannes SAMO ist ja lediglich deswegen in den Geschichtsquellen festgehalten, weil SAMO in den Ablauf der politischen Ereignisse bedeutsam eingegriffen hat. Es kann daher nicht wundern, daß in den Quellen nur hier und da einmal von jenen Händlern und deren Waren die Rede ist, die die einmal hergestellten Verbindungen und den wechselseitigen Güteraustausch vermittelten, die Beziehungen ausbauten oder den Verkehr in neue Bahnen leiteten.

Von Kaufleuten, die von dem Gebiete der Thüringer nach Mainz zogen, ist im 8. Jh. die Rede[76]). Es unterliegt keinem Zweifel, daß auch slawische Händler aus Böhmen und Mähren deutsche Märkte im Westen besuchten, auch wenn von ihnen nicht ausdrücklich gesprochen wird. Schließlich greift die fränkische Gesetzgebung ein. 805 erläßt KARL DER GROSSE in Diedenhofen ein Kapitulare, in dem es heißt: „Von den Kaufleuten, die sich nach den Ländern der Slawen und Awaren begeben (wird verfügt), wie weit sie mit ihren Waren vorrücken sollen." Unter den Kontrollstationen, die dann angeführt werden, sind zu nennen: Erfurt, Hallstadt bei Bamberg, Forchheim, Bremberg, Regensburg und Lorch a. d. Enns.„Und sie sollen", so heißt es weiter, „Waffen und Brünnen nicht zum Verkaufe führen. Wenn sie etwas tragend gefunden werden, soll ihnen der ganze Bestand weggenommen werden."[77])

Hundert Jahre später ordnet ein Zolltarif den Handelsverkehr im Donauraume[78]), gleich ob er zu Wasser, mittels Schiffen auf der Donau, oder zu Lande über den Böhmerwald (silva Boemica) erfolgt. Die Händler werden ihrer Herkunft nach gesondert behandelt. Genannt werden: Rugi, d. s. Bewohner Rußlands[79]), Boemani, böhmische Slawen, Bawari, Bayern,

---

[76]) EIGILS Leben des Abtes Sturmi, Kap. 7.

[77]) C. FRIEDRICH, Codex diplomaticus et epistolaris regni Bohemiae, Prag 1907, 1.

[78]) Zollordnung von Raffelstetten, Mon. Germ. Hist. Leg. III, 480.

[79]) Zuletzt versuchte E. SCHWARZ, a. a. O. 11, 111, eine frühere Deutung, unter den Rugi seien tatsächlich Rugier zu verstehen, die entweder in Böhmen ansässig waren oder im alten Rugilant (Niederösterreich) zurückgeblieben seien, zu stützen. Die von ihm herangezogenen Quellenstellen beziehen sich aber nicht auf den zweiten Bischof von Prag, den hl. Adalbert, sondern auf ADALBERT VON TRIER, der eine Zeit lang „Bischof der Russen" war. Die Fürstin Olga von Rußland wird vom Fortsetzer der Chronik REGINOS VON PRÜM (Mon. Germ. Hist. Script. I, 624) Helena regina Rugorum genannt.

Sclavi istius patrie, Slawen, die innerhalb der Grenzen des ostfränkischen Reiches ansässig sind, und schließlich Judei et ceteris mercatores, Juden und die ihnen gleichgestellten fremden Kaufleute. Die Bayern und die „im Lande wohnhaften Slawen" werden gegenüber den böhmischen Slawen begünstigt behandelt, während die Juden, gleich „ob sie aus unserem Lande oder aus einem anderen kommen", für Sklaven wie für andere Waren den üblichen Zoll bezahlen, den sie in früheren Zeiten dem Könige stets zahlten. Als Stapelplätze nennt die Raffelstettener Zollurkunde eine Reihe österreichischer und bayerischer Orte, Rosdorf, Linz, Rothtal, Ried, Ebersburg, Mautern u. a. An Handelswaren aus dem Osten sind in dem Tarife enthalten: Wachs, Sklaven und Pferde, die gegen Salz aus dem Westen umgetauscht wurden. Bemerkenswert ist vielleicht noch, daß ein Hengst genau soviel gilt wie eine Sklavin, eine Stute genau soviel wie ein Sklave.

Die Raffelstettener Zollurkunde vom Beginn des 10. Jh. bezeugt somit neuerlich die regen Handelsbeziehungen zwischen Böhmen und Mähren (mercatum Marahorum) einerseits[80]) und dem europäischen Westen andererseits, läßt aber auch den Durchgangsverkehr nach dem europäischen Osten, der im Laufe des 10. Jh.s einen erheblichen Umfang angenommen hat, erkennen. Über diesen Transitverkehr berichten vor allem arabische Quellen.

Die älteste, jedoch ziemlich allgemein gehaltene Nachricht bietet die zwischen 846 und 872 verfaßte Schrift des Verkehrsministers des Kalifen von Bagdad Ibn Khordâdhbeh „Buch der Wege und der Länder", wo er von den jüdischen Kaufleuten sagt: „Die Händler sprechen arabisch, persisch romäisch, fränkisch, spanisch und slawisch. Sie reisen vom Abendland nach dem Morgenland und vom Morgenland nach dem Abendland über Land und Meer und bringen aus den westlichen Ländern Eunuchen, Sklavinnen und Knaben, Brokat, Biber-, Marder- und andere Pelze sowie auch Schwerter. Aus Frankreich fahren sie in das westliche Meer und fahren gegen al-Faramâ," ja bis nach China führt sie der Weg, von wo sie Moschus, Holz, Aloe, Kampfer, Zimt und andere morgenländische Erzeugnisse beziehen. Weiter nennt Ibn Khordâdhbeh die Ausfuhrwaren aus Nordafrika und mittelbar „aus den Ländern der Slawen und Awaren": slawische, römische, fränkische, langobardische Sklaven, romäische und spanische Mädchen, Pelze und Parfümerie[81]).

---

[80]) Hinsichtlich der Salzeinfuhr nach Mähren findet sich eine interessante Notiz in den Fuldaer Annalen (Script. rer. Germ. in usum scholarum ed. Kurze, Hannover 1891, 151) zum Jahre 892, nach der der deutsche König von den Bulgaren verlangt, „daß der Einkauf von Salz von dort den Maravanen nicht gestattet werde".

[81]) Ibn Khordâdhbeh, ed. de Goeje, Bibliotheca geographorum araborum VI., Lugduni-Batavorum 1889, 114 f.

Zu Beginn der zweiten Hälfte des 10. Jh.s nennt der jüdische Reisende IBRAHIM IBN JAKUB bereits Fraga (Prag) als den größten Handelsplatz in den slawischen Ländern. „Zu ihr kommen aus der Stadt Krakau die Rûs und die Slawen mit Waren und es kommen zu ihnen aus den Ländern der Türken Mohammedaner, Juden und Türken[82]) gleichfalls mit Waren und gangbaren Münzen und führen von ihnen Sklaven, Zinn und verschiedene Felle aus[83]). Ihr Land ist das beste von den Ländern des Nordens und das reichste an Lebensmitteln[84])."

Ein anderer arabischer Reisender, der Kaufmann IBN HAUKAL aus Mossul (gest. 976), erklärt, daß der Sklavenhandel in zwei Richtungen vor sich gehe, nach Osten nach Chorosan und nach Westen durch Spanien nach Nordafrika, wohin hauptsächlich slawische Eunuchen geliefert würden[85]). Schließlich sei noch der allerdings wenig zuverlässige jüdische Geograph BENJAMIN VON TUDELA aus dem 12. Jh. angeführt, der bemerkt, die jüdischen Sklavenhändler bezeichneten Böhmen als ein Kanaan, weil die Bewohner ihre Söhne und Töchter allen Völkern verkauften. Dasselbe gelte übrigens auch von den Bewohnern Rußlands[86]).

Nach diesen Nachrichten spielte also im 9., namentlich aber im 10. Jh. der Sklavenhandel für die Sudetenländer eine sehr große Rolle. Dafür liegen auch direkte Zeugnisse vor, die gewiß nicht nur der Form wegen in die zahlreichen Lebensbeschreibungen böhmischer Heiliger Eingang gefunden haben. So erzählt die Christianslegende vom Herzog Wenzel, daß er zu Ostern und zu Pfingsten auf den Märkten junge Sklaven kaufte, um sie taufen zu lassen und mit ihnen jene Priester zu beschenken, die in Scharen aus Bayern und Schwaben nach Böhmen kämen u. a. m.[87]). Ein anderer Mönch berichtet vom Bischof ADALBERT, daß er tief unglücklich gewesen sei, die Sklaven, die ein jüdischer Händler für unseliges Geld erworben hatte, nicht hätte loskaufen zu können[88]).

---

[82]) Darunter sind die Ungarn zu verstehen, die von den Byzantinern stets so bezeichnet werden.

[83]) Der Text hat verschiedene Lesarten: anstatt Zinn Biberfelle, anstatt Pelze Blei. Vgl. G. JACOB, Welche Handelsartikel bezogen die Araber des Mittelalters aus den nordisch-baltischen Ländern? 2. Aufl., Berlin 1891, 9, und Ders., Arabische Berichte von Gesandten an germanischen Fürstenhöfen aus dem 9. und 10. Jh., Berlin und Leipzig 1927, 12, Note 5.

[84]) G. JACOB, Arabische Berichte 12.

[85]) DE GOEJE, a. a. O. 75.

[86]) G. JACOB, Korrespondenzblatt der deutschen Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte XXII, 1891, 143 u. a.

[87]) FR. PASTRNEK, Slovanská legenda o sv. Václavu, Věstník Král. české společnosti nauk, Prag 1903, 60. J. PEKAŘ, Die Wenzels- und Ludmillalegenden und die Echtheit Christians, Prag 1906, 112, 110, 153, 155, 182, 184.

[88]) Canaparii vita St. Adalberti XII, Fontes rer. Bohem. I, 244.

Der Handel mit Sklaven und Pferden, den die Raffelstettener Zollurkunde um 900 erwähnt, bewirkte offenbar auch eine Änderung in der Form des Tauschverkehres. Sklaven und Pferde, die nach der oben genannten Zollurkunde für gleichwertig erachtet werden, stellen einen verhältnismäßig hohen Wert dar[89]). Wenn man die Billigkeit der Lebensverhältnisse während des 10. Jh.s[90]) in Böhmen berücksichtigt, dann wird man verstehen, daß das Heranschaffen der Tauschware als Gegenwert für die Sklaven und Pferde keine leichte Sache gewesen sein kann. Man wird daher in zunehmendem Maße andere, weniger beschwerlich zu transportierende Tauschwaren herangebracht haben als Salz, von dem die Raffelstettener Zollordnung spricht, in erster Linie Edelmetall, sei es in Form von Schmuck oder Barren oder sei es in gemünztem Silbergelde. So wird es verständlich, weshalb im Laufe des 10. Jh.s im steigenden Ausmaße Silbergeld in Böhmen einströmte, weshalb in Böhmen schon in der zweiten Hälfte des 10. Jh.s eigene Münzen geschlagen werden, also Denare ausgegeben werden, für die in dem recht einfachen Wirtschaftsleben von damals wohl kaum eine andere Verwengung bestand[91]) als eben für den Ankauf von Sklaven und Pferden. Damit wird aber auch das böhmische wie das etwas ältere bayerische Silbergeld zum Zeugen für den Sklaven- und Pferdehandel[92]).

In diesem Zusammenhange ist es von Interesse, daß die ältesten böhmischen Denare nicht etwa aus einheimischem, sondern aus eingeführtem Silber geschlagen wurden. Die chemische Analyse der böhmischen Denare bis etwa zur Mitte des 11. Jh.s zeigt nämlich, daß ausschließlich kupferhaltiges Silber[93]) verarbeitet wurde, während die böhmischen Silbergruben nur silberhaltigen Bleiglanz, der naturgemäß bleihaltiges Silber liefern mußte, abbauten. Dagegen ist der Bergbau auf kupferhaltiges und gediegenes Silber im Harz schon für das 10. Jh. geschichtlich bezeugt[94]), so daß nicht

---

[89]) 1078 wird in Mähren ein Sklave mit 300 Denaren bewertet. FRIEDRICH, Cod. dipl. Nr. 79.

[90]) IBRAHIM IBN JAKUB berichtet darüber: „Für einen Denar verkauft man ihnen soviel Weizen, daß ein Mann daran für einen Monat genug hat, und man verkauft bei ihnen an Gerste für einen Denar das Futter von 40 Nächten für ein Reittier, und man verkauft bei ihnen 10 Hühner um einen Denar." G. JACOB, Arabische Berichte 12.

[91]) V. KATZ, O chronologii denárů Boleslava I. a Boleslava II., Prag 1935, 11 f.

[92]) Vgl. damit die in der ältesten Kiewer Chronik dem Fürsten Swatoslaw in den Mund gelegte Rede, in der er zu seinen Bojaren sagte: „Mir behagt es nicht in Kiew zu sein. Ich will in Perejaslavec an der Donau leben. Das ist die Mitte meines Landes. Dort kommen alle Güter zusammen: aus Griechenland Gold, Seidengewänder, Weine und verschiedene Früchte, aus Böhmen und Ungarn Silber und Pferde, aus Rußland Pelzwerk und Wachs und Honig und Sklaven." R. TRAUTMANN, Die Nestorchronik, Leipzig 1931, 45 f.

[93]) E. FIALA, České denáry, Prag 1895, 118.

[94]) WIDUKIND, Res gestae Saxonicae III, 63.

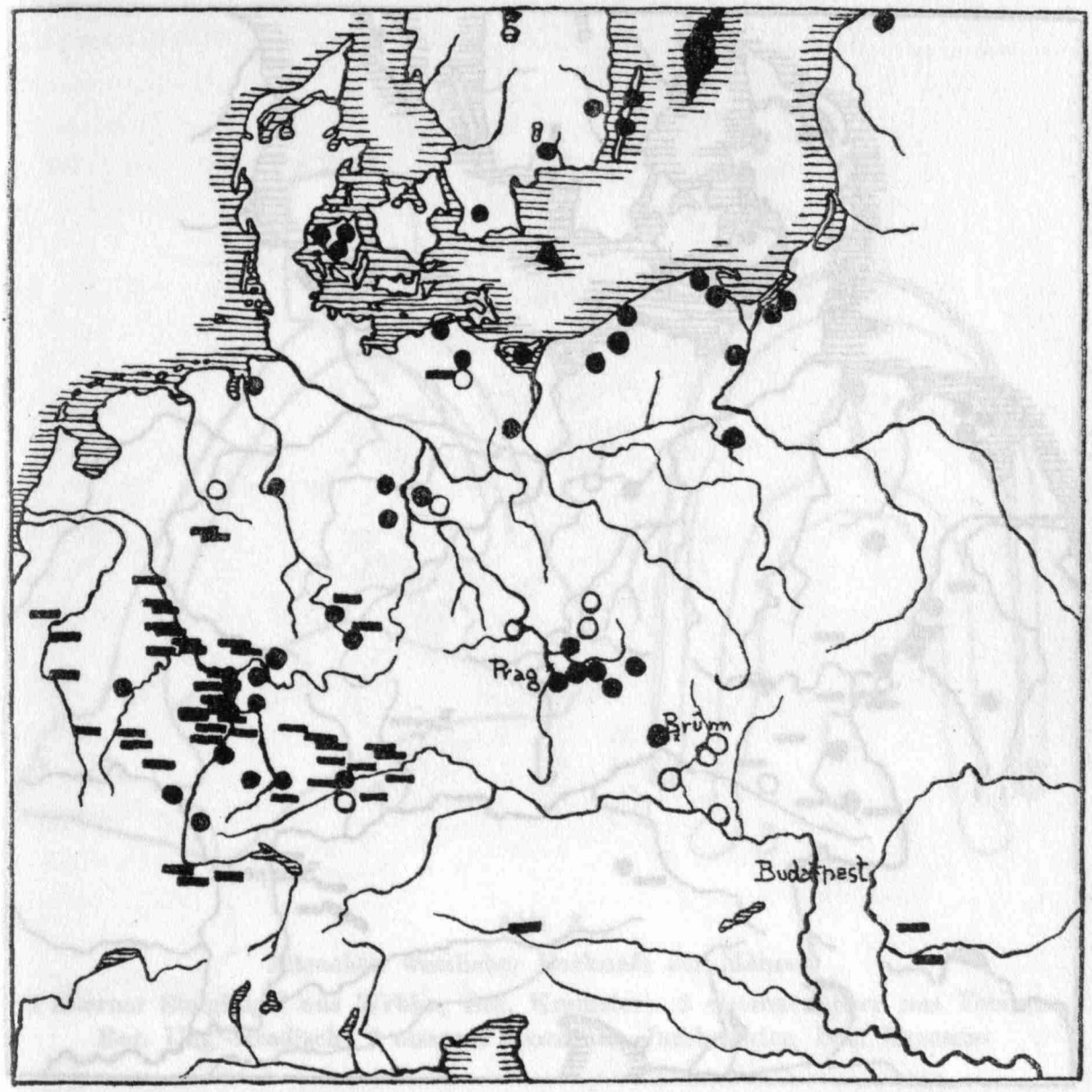


Abb. 1.

Verbreitung der zwischen 491 und 565 ausgegebenen byzantinischen Münzen und ihrer Nachprägungen in Mitteleuropa.

Rechtecke: Münzen aus Gräbern; gefüllte oder leere Kreise: Schatz- oder Einzelfunde goldener oder bronzener Münzen



Abb. 2.

Verbreitung der zwischen 565 und 685 ausgegebenen byzantinischen Münzen und ihrer Nachprägungen in Mitteleuropa.

Rechtecke: Münzen aus Gräbern, gefüllte oder leere Kreise: Schatz- oder Einzelfunde goldener oder bronzener Münzen

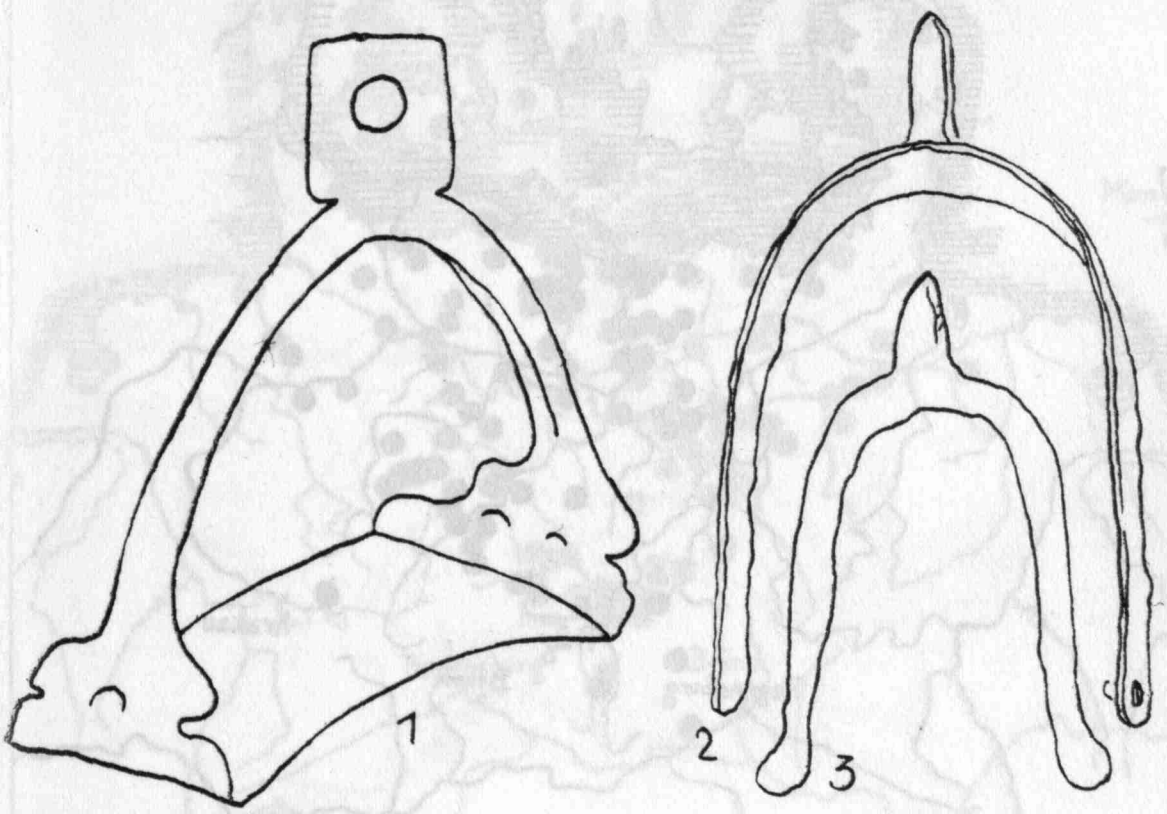


Abb. 3.

Altsachen westlicher Herkunft aus Mähren.

1 eiserner Steigbügel aus Wrbka, Bez. Kremsier; 2 eiserner Sporn aus Temnitz, Bez. Ung.-Hradisch; 3 eiserner Sporn aus Jarohnowitz, Bez. Kremsier



Abb. 4.
Verbreitung der Regensburger Denare des 10. und 11. Jahrhunderts.



Abb. 5.
Verbreitung der vor 1000 geprägten böhmischen Denare.

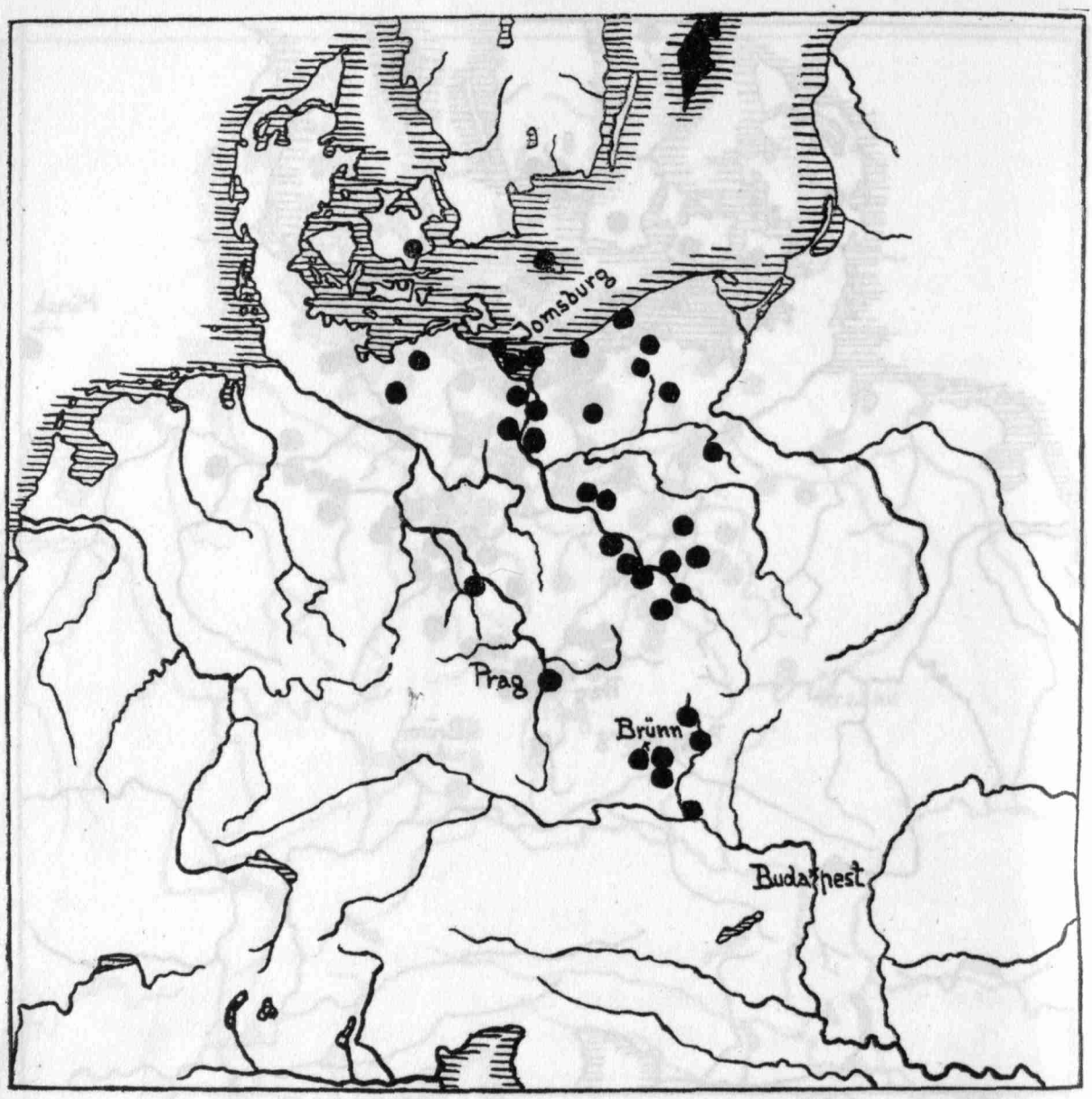


Abb. 6.

Verbreitung der ungarischen Denare des beginnenden 11. Jahrhunderts.

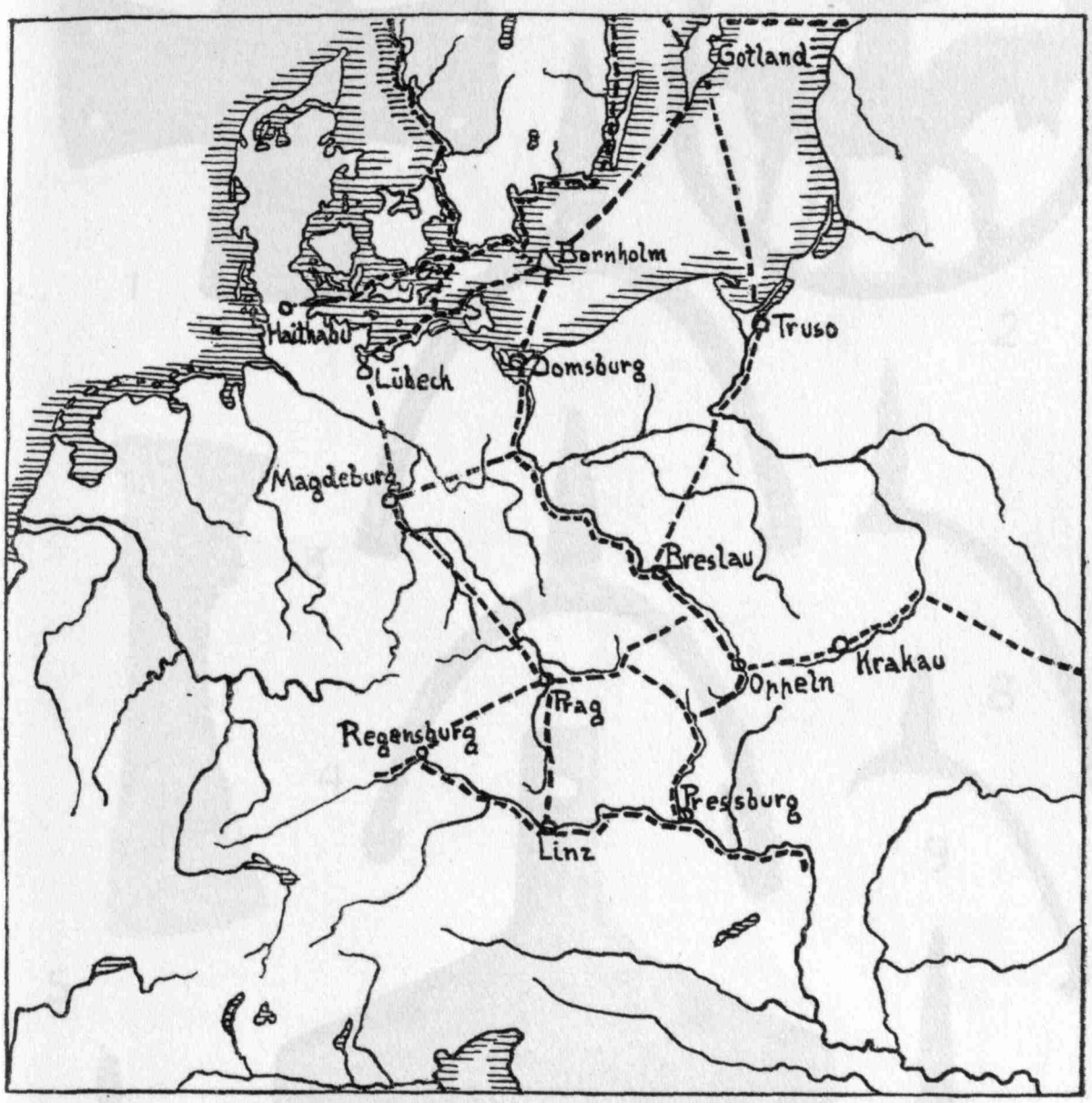
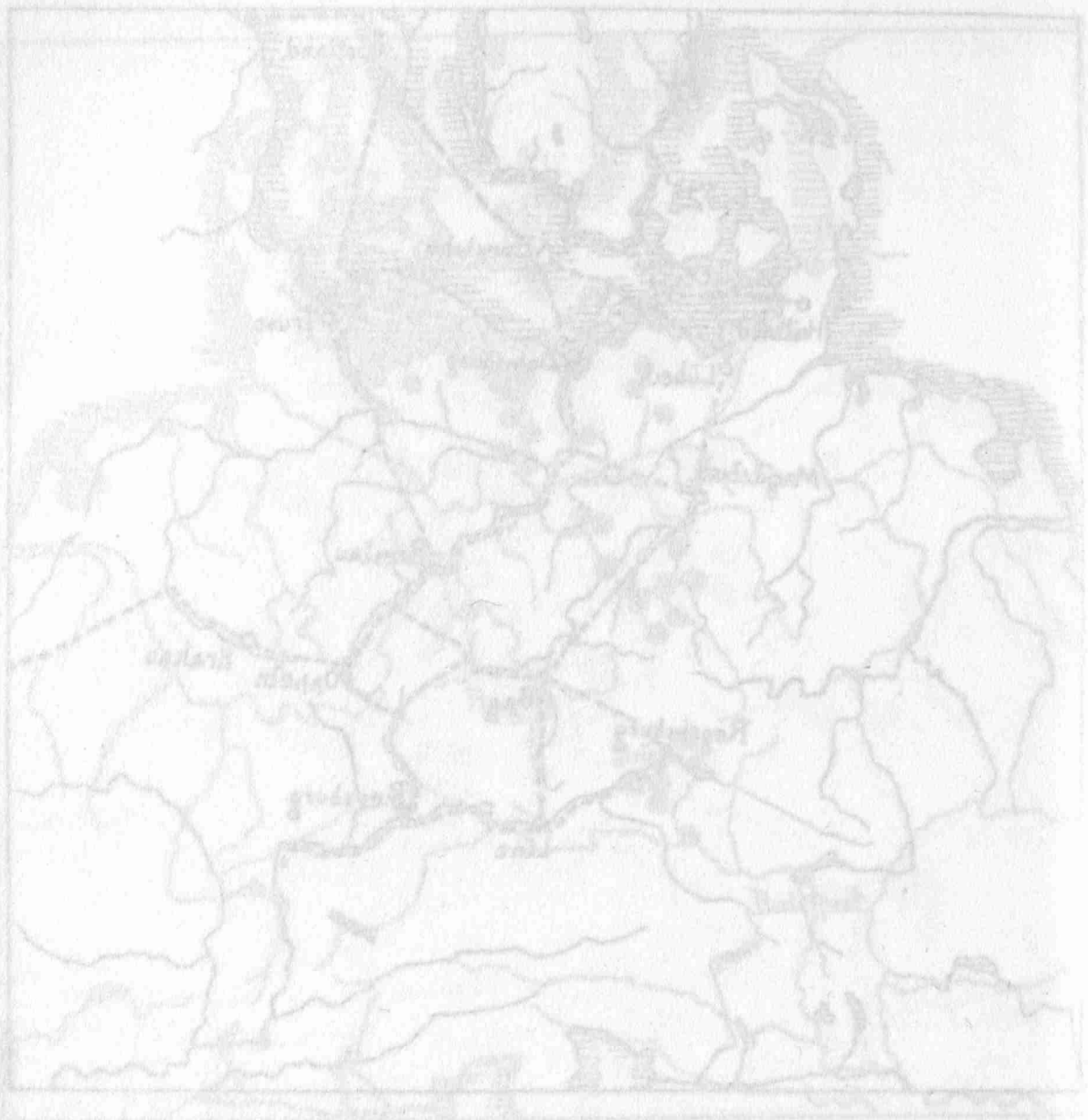
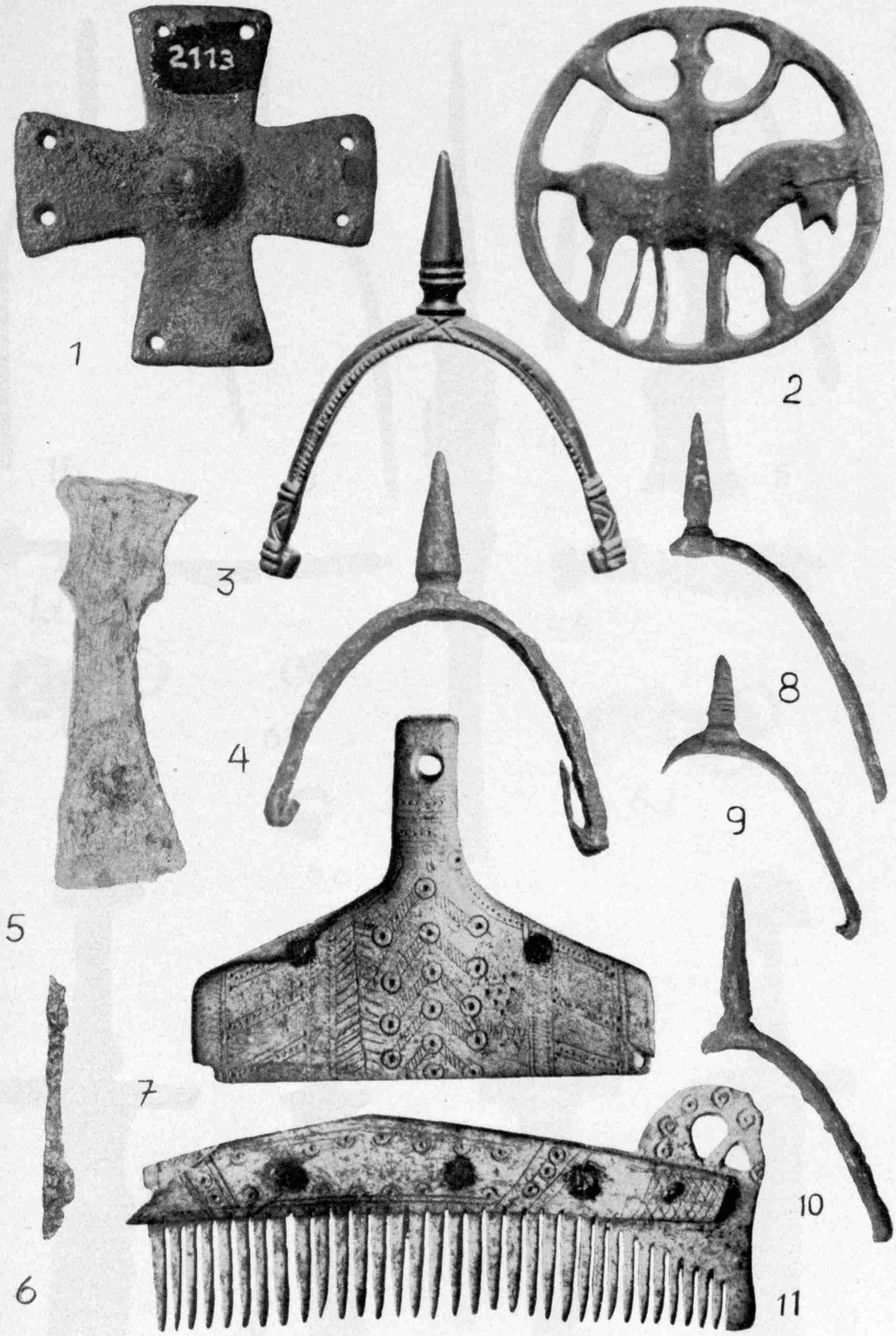


Abb. 7.

Die im 10. Jahrhundert erschließbaren Hauptverkehrsstraßen durch die Sudetenländer.

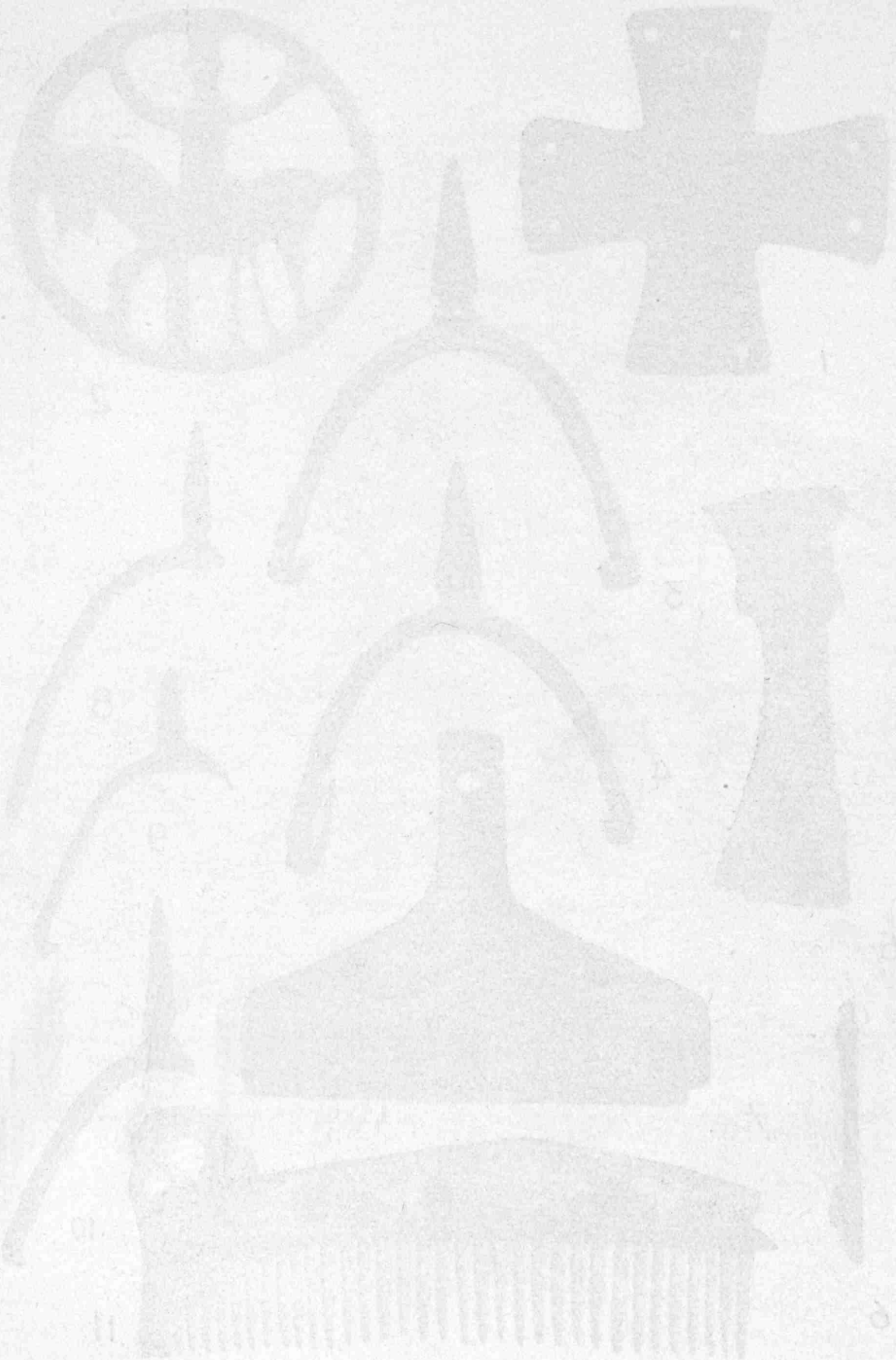


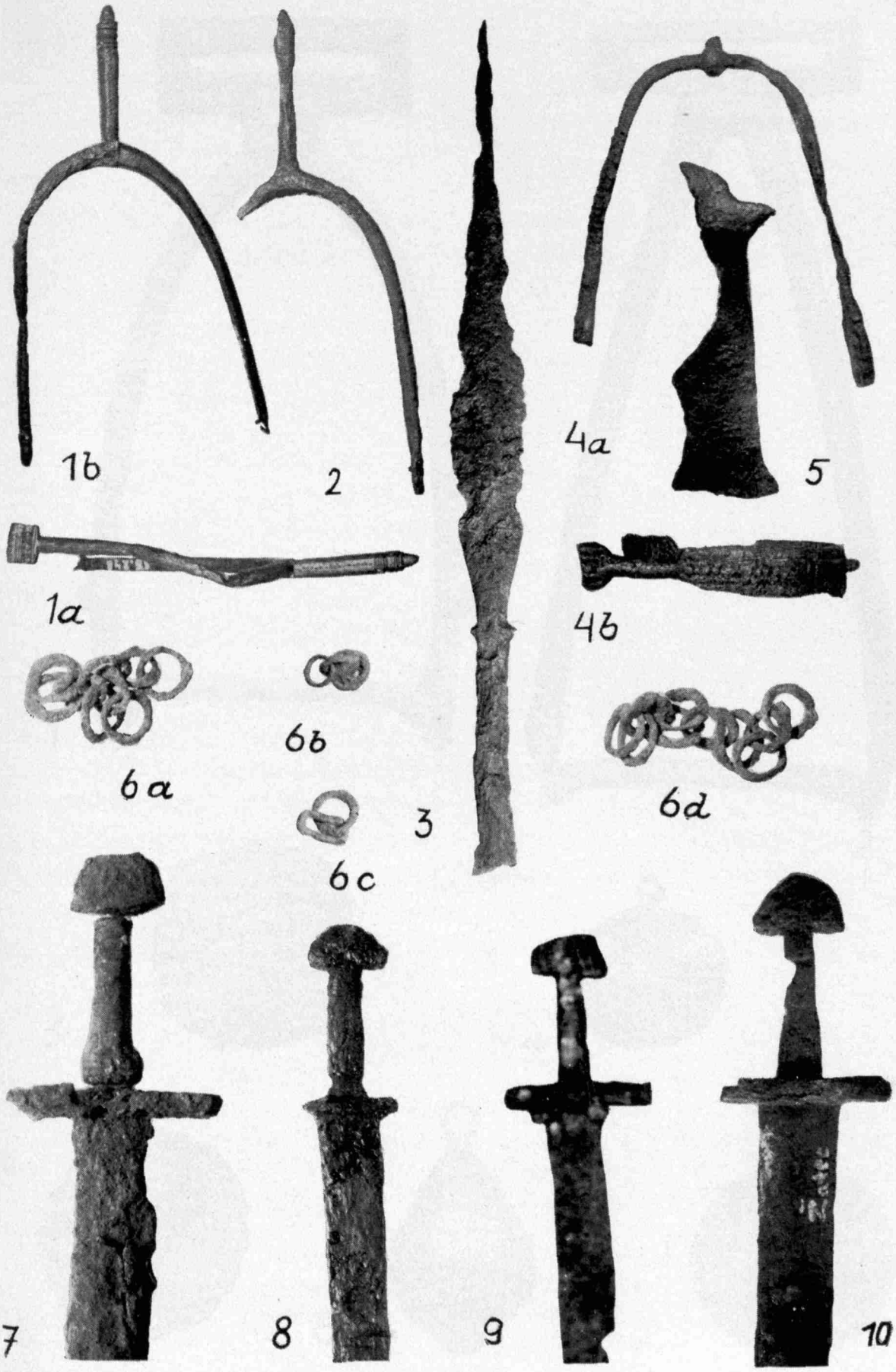


Tafel I.

Altsachen westlicher Herkunft aus den Sudetenländern.

1, 4, 8—10 Rubinberg bei Schaab, Kr. Podersam; 2 Hainspach, Kr. Schluckenau; 3 Kersko, Bez. Poděbrad; 5, 6 Prag-Rusyn, Skelettgrab; 7, 11 Tschachwitz, Kr. Kaaden



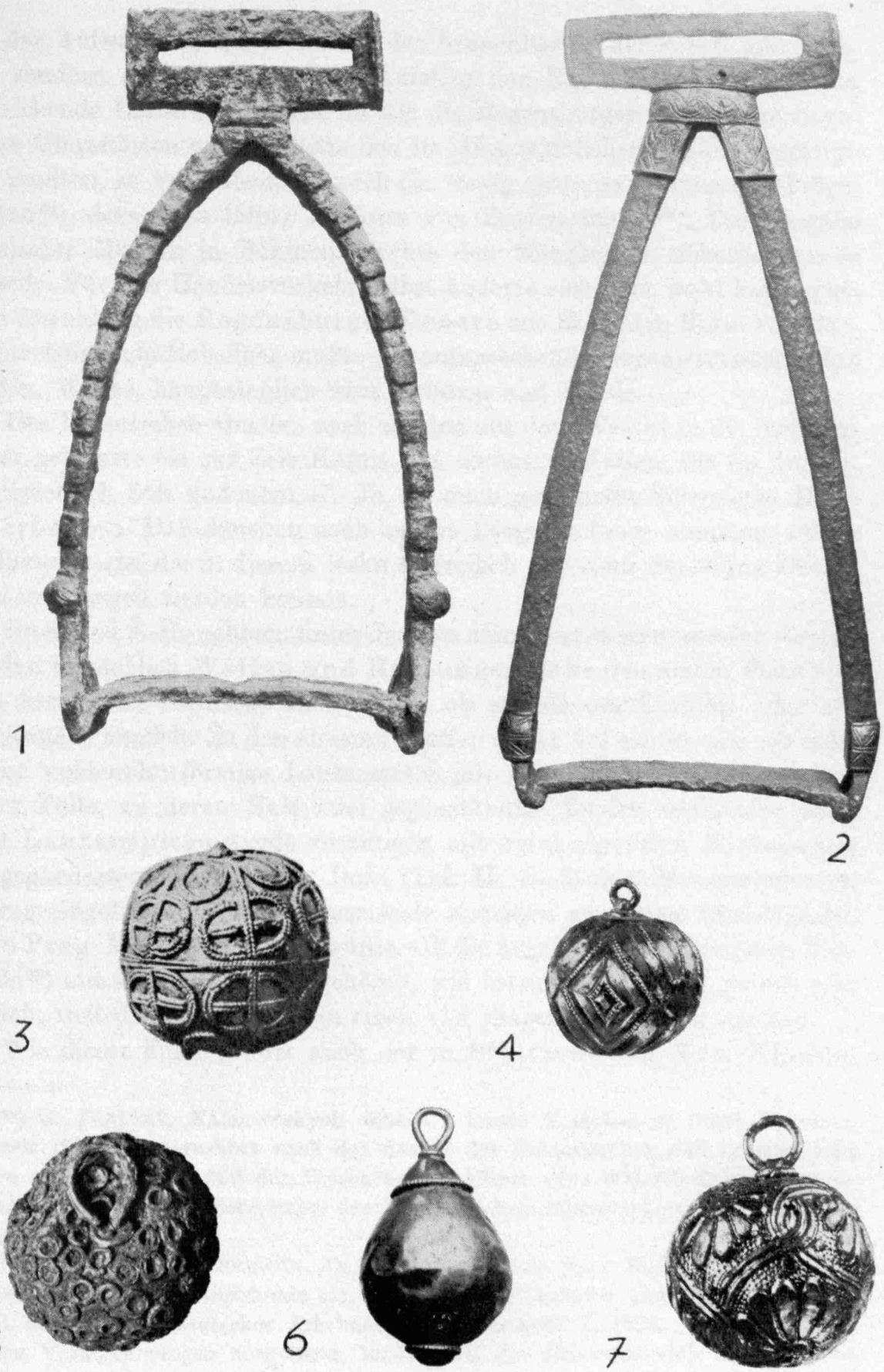


Tafel II.

Altsachen westlicher Herkunft aus den Sudetenländern.

1—3 Prag-Michle, Skelettgrab; 4, 5 Stehelčeves, Bez. Kladno, Skelettgrab; 6 Rubinberg bei Schaab, Kr. Podersam; 7 Jarohnowitz, Bez. Kremsier, Skeletthügelgrab; 8 Steinitz, Bez. Gaya, Skeletthügelgrab; 9 Prag-Burg, Skelettgrab; 10 Saaz, Kr. Saaz, Skelettgrab





Tafel III.

Altsachen fremder Herkunft aus den Sudetenländern.

1 Kolin, Bez. Kolin; 2 Zbetschno, Bez. Rakonitz; 3 Kolin, Bez. Kolin, Doppelskelettgrab; 4, 7 Žalow, Bez. Prag-Land, Skelettgräber; 5 Rubinberg bei Schaab, Kr. Podersam; 6 Předmost, Bez. Prerau, Skelettgrab



nur der Aufschwung des Betriebes der benachbarten deutschen Münzstätten, sondern auch der plötzliche Aufstieg der Regensburger Münze eine hinreichende Erklärung finden. So wie die Regensburger und andere bayerische Münzstätten um die Mitte des 10. Jh.s reichlich mit Silber versorgt sein mußten, so wahrscheinlich auch die wenig späteren böhmischen Prägestätten[95]), denen das Silber in Form von Barren zuging[96]). Die Ausgabe heimischer Münzen in Böhmen brachte den Münzherren sicherlich große Vorteile. Für den Handelsverkehr selbst änderte sich aber wohl kaum viel, denn sowohl für die Regensburger Denare wie für das in Form von Barren einströmende Rohsilber mußte der entsprechende Gegenwert ausgeführt werden, Wachs, hauptsächlich aber Sklaven und Pferde.

Den historischen Quellen nach wurden aus dem Westen in die Sudetenländer geliefert: bis zur Zeit KARLS DES GROSSEN Waffen, bis ins 10. Jh. hauptsächlich Salz und vom 10. Jh. ab auch gemünztes Silber oder Rohsilberbarren. Daß daneben noch andere Dinge in Frage kommen, zeigen die Bodenfunde, die in diesem Rahmen freilich nur einer flüchtigen Durchsicht unterzogen werden können.

Im 8. und 9. Jh. nehmen unter den aus dem Westen stammenden Gegenständen tatsächlich Waffen und Rüstungsstücke den ersten Platz ein, doch kann man natürlich nicht sagen, ob es sich um Einfuhr- oder um Beutestücke handelt. Zu den ältesten Waffen dieser Art gehört eine schlanke eiserne weidenblattförmige Lanzenspitze mit ausgeprägtem Mittelgrat und langer Tülle, an deren Hals zwei gegenständige Zapfen vorhanden sind. Diese Lanzenspitze wurde zusammen mit zwei eisernen Nietsporen mit gegliedertem, fazettiertem Dorn (Taf. II, 1—3) dem Nationalmuseum in Prag eingeliefert[97]). Die Gegenstände stammen aus einem Skelettgrabe, das in Prag-Michle freigelegt wurde. Ob die angeblich mitgefundenen Tongefäße[98]) mit zum Grabinhalt gehören, wie behauptet wird, ist jedoch sehr fraglich, weil diese Gefäßformen einen viel jüngeren Eindruck machen.

Wie dieser Fund gehört auch der in Steltschowes, Bez. Kladno,

---

[95]) G. SKALSKÝ, Nález českých denárů z konce X. století ve Staré Boleslavi, Brandeis 1932, 44, berechnet nach der Anzahl der Prägestempel, daß in etwa acht Jahren aus der Prager und der Wyschehrader Münze etwa 600.000 Denare hervorgegangen sind. Das entspricht einem durchschnittlichen Jahresverbrauch von ungefähr 100 kg Silber.

[96]) Vgl. darüber H. PREIDEL, Der Silberschatz von Saaz, Mannus XXXI, 1939, 586 und H. GEBHART, Münzfunde als Quellen der Wirtschafts- und Kulturgeschichte im 10. und 11. Jh., Deutsches Jahrbuch für Numismatik I, 1938, 163 ff., der, von anderen Voraussetzungen ausgehend, hinsichtlich des Sklavenhandels zu ähnlichen Schlüssen gelangt.

[97]) Inv. Nr. 55.248—55.250.

[98]) Inv. Nr. 55.246—55.247.

im Rahmen eines Skelettgrabes zusammen mit einer eisernen Axt, zutage gekommene eiserne Sporn mit breiten, flachen Haftarmen und abgesetzter Nietplatte[99]) vielleicht noch in das 8. Jh. (Taf. II, 4, 5).

Die Zahl der dem 9. Jh. angehörenden Gegenstände aus dem karolingischen Westen ist unverhältnismäßig größer. Meistens handelt es sich wieder um Waffen und Rüstungsstücke, die eingeführt oder erbeutet worden sind. Ob das Verbot der Ausfuhr von Waffen und Rüstungsstücken, das KARL DER GROSSE 805 erlassen hat, wirksam war, oder, wie man wohl annehmen darf, häufig umgangen wurde, entzieht sich der Beurteilung, jedenfalls ist zu berücksichtigen, daß gerade im 9. Jh. das ostfränkische Reich mit den böhmischen Slawen wie mit dem Großmährischen Reiche häufig Kriege führte und daß in diesen wechselvollen Kämpfen Waffen und Rüstungsstücke eine willkommene Kriegsbeute darstellten[100]).

In Böhmen gehören in das 9. Jh. zwei eiserne Flügellanzenspitzen. Die eine von ihnen bewahrt das Nationalmuseum in Prag unter jenen Gegenständen, deren Fundort man nicht kennt[101]), die andere besitzt das Museum in Raudnitz. Diese Lanzenspitze wurde in Bezděkow, einem Stadtteile von Raudnitz, gefunden, doch sind die näheren Fundumstände nicht mehr zu ermitteln[102]).

Dem 9. Jh. gehört weiter ein bei Kolin vereinzelt gefundener eiserner Steigbügel (Taf. III, 1) an, der im Stadtmuseum in Kolin aufbewahrt wird[103]). Der Steigbügel hat geknotete Arme und die einzelnen Knoten sind durch mit vergoldetem Kupferblech belegte Glieder getrennt[104]). Ein weiterer Steigbügel aus Eisen (Taf. III, 2) ist bereits dem 10. Jh. zuzuweisen. Er wurde in einem Walde bei Sbetschno, Bez. Rakonitz, vereinzelt gefunden und dem Nationalmuseum in Prag eingeliefert. Das Stück zeigt Spuren von Versilberung. Oben gegen die Tragöse zu sowie an den verbreiterten Unterteilen der Arme ist der Steigbügel mit vergoldeten Kupferblechen belegt, die einfache geometrische Ornamente, Flechtwerk oder Vogelmotive zeigen[105]).

---

[99]) J. SCHRÁNIL, Die Vorgeschichte Böhmens und Mährens, Berlin 1928, Taf. LXX, 11.

[100]) Die Fuldaer Annalen erzählen zum Jahre 849, daß die Boemanni nach gewonnener Schlacht den Gefallenen ungestört die Rüstungen abzogen.

[101]) L. NIEDERLE, Bemerkungen zu einigen Charakteristiken der altslawischen Zeit, Mitteilungen der anthropologischen Gesellschaft in Wien XXIV, 1894, 209.

[102]) L. NIEDERLE, Slovanské starožitnosti III, 2, Prag 1925, 551, Abb. 149, 11. SCHRÁNIL, Vorgeschichte 310.

[103]) PIČ, Star. III, 1, 122, Abb. 75.

[104]) J. SCHRÁNIL, Několik příspěvků k poznání kulturních proudů v zemích českých v X. a XI. věku, Niederlův sborník, Prag 1925, 190, Abb. 5, 2.

[105]) PIČ, Star. III, 1, 121 f., Abb. 74. SCHRÁNIL, Niederlův sborník 189 f., Abb. 5, 1.

Schließlich wären noch zwei eiserne Schwerter zu nennen, die ebenfalls bereits in das 10. Jh. gehören. Es handelt sich um Eisenschwerter mit halbrundem Knauf, eine Form, die J. PETERSEN[106]) als Typus X herausgestellt hat. Eines dieser Schwerter (Taf. II, 9) wurde im dritten Hofe der Prager Burg in einem reich ausgestatteten Skelettgrabe gefunden, das leider noch nicht veröffentlicht wurde[107]). Das zweite (Taf. II, 10) stammt aus einem im Rahmen eines kleinen altslawischen Friedhofes in Saaz freigelegten Kriegergrabe[108]). X-Schwerter sind weit verbreitet und ungemein langlebig, denn der Typus hält sich bis tief in das 11. Jh., namentlich in Nordeuropa. Der Ursprung der Schwertformen mit halbrundem Knauf geht auf die karolingische Zeit zurück. Das beweist ein in der Nähe von Paris gefundenes X-Schwert, das zusammen mit einem Riemenbeschlage aus vergoldetem Silber, den ein karolingisches Pflanzenornament ziert, geborgen wurde[109]). Somit könnte also die vorläufig lediglich nach den Fundtatsachen gegebene Datierung des Prager Schwertes durch E. GUTH, der das Kriegergrab im dritten Burghof in die Zeit um 900 verweisen möchte, wohl das Rechte treffen[110]).

Zu den Waffen und Rüstungsstücken des 9. und 10. Jh.s gehört schließlich auch das dem hl. WENZEL zugeschriebene Kettenhemd mit breitem Schulterkragen, das im Prager Domschatz verwahrt wird[111]). Das Kettenhemd besteht aus kleinen genieteten Eisenringen. Lediglich der Halskragen ist mit drei Reihen goldener Ringe verziert[112]). Ob auch die zweite aus Böhmen stammende Ringbrünne vom Rubinberge bei Schaab,

---

[106]) De norske vikingesverd. Videnskapselsk. Skrifter II. Hist.-Philos. Klasse, Kristiania 1919, Nr. 1, 158 ff.

[107]) Eine Gesamtansicht bei K. GUTH, Praha, Budeč a Boleslav. Svatováclavský sborník I., Prag 1934, 740 f., Taf. XXXIII, 2.

[108]) H. PREIDEL, Das Begräbnis eines wikingischen Kriegers in Saaz, Böhmen, Mitt. d. anthrop. Ges. in Wien LXVIII, 1937, 88 ff., Taf. II, 11. — Daß in den beiden oben im Text genannten Kriegergräbern Wikinger beigesetzt waren, kann ich heute nicht mehr vertreten. Ich brachte beide Gräber mit der vorübergehenden Besetzung Böhmens (1003—1004) durch den Polenherzog Boleslav Chrobry in Zusammenhang, denn das polnische Heer umfaßte nach den Zeugnissen Ibrahim Ibn Jakubs und des Gallus Polenchronik auch wikingische Soldtruppen.

[109]) P. POST, Die Sammlung Gay, Amtliche Berichte aus den kgl. Kunstsammlungen in Berlin XXXIII, 1911, 75, Abb. 45, 46.

[110]) Svatováclavský sborník 471.

[111]) Zuletzt ausführlich besprochen bei J. SCHRÁNIL, O zbroji Sv. Václava, Svatováclavský sborník 167 ff., Taf. XVI, XVII.

[112]) Der Helm des hl. Wenzel dürfte erst um 1000 angefertigt worden sein, und zwar in einer gotländischen Werkstatt. Vgl. J. SCHRÁNIL, Svatováclavský sborník 159 ff., Taf. XIII—XV, und P. PAULSEN, Wikingerfunde aus Ungarn, Archaeologia Hungarica XII, Budapest 1933, 46 ff.

Kr. Podersam, vom Westen her eingeführt wurde, wie es wahrscheinlich wäre, läßt sich nach den vorhandenen Resten, lose oder in mehreren Reihen ineinanderhängenden kleinen genieteten Eisenringen (Taf. II, 6), nicht sagen[113]).

Nicht minder reich an Waffen und Rüstungsstücken ist Mähren.

Ein 78 cm langes Eisenschwert mit pyramidenförmigem Knauf und hölzernem, mit Leder überzogenem Griff (Taf. II, 8)[114]) fand sich in einem Skelettgrabe bei Steinitz, Bez. Gaya. Außerdem waren dem dort beigesetzten Krieger eine eiserne Axt, eine bronzene Schnalle mit Riemenkappe, einige Feuersteinstückchen und die Reste eines mit Wellenlinien verzierten Gefäße mitgegeben[115]). Das Schwert selbst ist eine frühe Form des schon genannten Typus X oder gehört einer eigenen Variante an. Für die Datierung in das späte 9. Jh. sei auf die in Ungarn gefundenen Gegenstücke von Budapest, Mexikoer-Straße[116]) und von Kocel, Kom. Pest[117]), hingewiesen, die beide aus der Zeit der ungarischen Landnahme stammen.

Ein weiteres Eisenschwert (Taf. II, 7), bei dem noch die Scheidenbeschläge sowie der dreilappige Riemenbeschlag angetroffen wurde[118]), stammt aus einem der bei Gernowitz, Bez. Kremsier, ausgegrabenen Hügelgräbern mit Skelettbestattung. Außer dem Schwerte enthielt das Grab ein eisernes Messer, eine eiserne Axt und zwei eiserne Sporen mit kurzem Dorn. Das 110 cm lange Schwert hat einen leicht konischen Knauf, entspricht also ebenfalls nicht völlig dem Typus X von PETERSEN, doch steht es dieser

---

[113]) H. PREIDEL, Heimat und Volk 72. — Das 1864 in einer Ziegelei in Kolin gefundene Doppelgrab, das ausschließlich spätkarolingische Beigaben enthielt, ist mit Absicht bei der Aufzählung der westeuropäischen Einfuhr übergangen. Der stilistisch vollkommen einheitliche Inhalt des Doppelgrabes, in dem ein Mann und eine Frau beigesetzt war, deutet nämlich darauf hin, daß hier keine Einheimischen, sondern „Ausländer" begraben worden sind.

[114]) J. SCHRÁNIL, Vorgeschichte 309, Taf. LXX, 1.

[115]) KŘIŽ, Mitteilungen der k. k. Centralkommission zur Erforschung und Erhaltung der Kunst- und historischen Denkmäler 1890, 362 f.; 1891 54. — Die im Landesmuseum in Brünn verwahrten Gegenstände, eine bronzene Ovalschnalle und ein 37 cm langer Ango aus Eisen, die mit zum Grabinhalt gehören sollten, sind germanischen Ursprungs. Die Altsachen sind dem 5. oder dem 6. Jh. zuzuweisen und können somit nicht aus dem um einige Jahrhunderte jüngeren altslawischen Kriegergrabe stammen. Vgl. L. ČERVINKA, Slované na Moravě a říše velkomoravská, Brünn 1928, 159 f., Abb. 38 (die germ. Gegenstände ebenda 3, 5).

[116]) N. FETTICH, Die Metallkunst der landnehmenden Ungarn, Archaeologia Hungarica XXI, Budapest 1937, 196 f., Taf. CXI, 1.

[117]) FETTICH, Metallkunst 260 f., Taf. CXVII, 19.

[118]) FR. PŘIKRYL, Praehistorické nálezy u Kroměříže a Kvasic, Časopis vlasteneckého musejního spolku Olomouckého VII, 1890, 16, Taf. II, 1. SCHRÁNIL, Vorgeschichte 309, Taf. LXX, 2, 3.

Form am nächsten. Auf Grund des dreilappigen Riemenbeschlages ist das Grab ebenfalls in das ausgehende 9. Jh. zu verweisen[119]).

Unverzierte, wesentlich einfachere und gedrungenere Steigbügel der Form Sbetschno liegen auch aus Mähren vor. Sie stammen aus altslawischen Hügelgräbern mit Skeletten. Einer kam in den eben genannten Gernowitzer Hügelgräbern zum Vorschein[120]), ein ganz ähnlicher in den Hügelgräbern von Weiden, Kr. Kremsier[121]). Die Form dieser Steigbügel mit der breiten Fußplatte und der abgeflachten, rechteckigen Tragöse zeigt eine gewisse Ähnlichkeit mit älteren awarischen Steigbügeln, doch handelt es sich bei den mährischen Stücken des späten 9. oder des beginnenden 10. Jh.s zweifellos um spätkarolingische Erzeugnisse.

Auch einige einfache Sporen mit kleinem Dorn (Abb. 3, 3) lassen sich als karolingisch aus dem altslawischen Fundstoff Mährens aussondern. Diese Formen entstammen entweder Hügelgräbern mit Skelettbestattung, z. B. Tschastkow, Bez. Ung. Brod, Grab 3[122]), Gernowitz, Bez. Kremsier[123]), oder flachen Körpergräbern, z. B. Tlumatschau, Bez. Zlin[124]). Als spätkarolingische Erzeugnisse können schließlich auch die Nietsporen mit flachen Haftarmen (Abb. 3, 2) aus den Skelettgräbern von Temnitz, Bez. Ung. Hradisch[125]), abgesprochen werden, doch scheinen diese Typen ausschließlich nur im 10. Jh. vorzukommen[126]).

Diese Beispiele, deren Zahl durch das Heranziehen einiger anderer Formen[127]) wahrscheinlich noch etwas erweitert werden könnte, geben eine annähernd deutliche Vorstellung von dem verhältnismäßig großen Besitzstande an westeuropäischen Waffen und Rüstungsstücken in den Sudetenländern, wenn man bedenkt, daß uns heute nur ein ganz geringer Bruchteil in den Bodenfunden überkommen ist. Noch vor kurzem hielt man die meisten Waffen und Ausrüstungsgegenstände für wikingische Einfuhrstücke[128]), weil der europäische Westen so gut wie keine oder nur ganz wenige Vergleichsstücke geliefert hat. Seit Erscheinen des Buches von Holger Arbman,

---

[119]) Vgl. Reinecke, Studien über Denkmäler des frühen Mittelalters, Mitt. d. anthrop. Ges. in Wien XXIX, 1899, 38.

[120]) Červinka, a. a. O. 219 f., Taf. I, 14.

[121]) Přikryl, a. a. O. 20, Taf. II, 5. Červinka, a. a. O. 147, 220, Taf. IV, 3.

[122]) Červinka, a. a. O. 145.

[123]) Přikryl, a. a. O. 16, Taf. II, 3. Červinka, a. a. O. Taf. I, 13.

[124]) Trapp, Mitt. d. Centralkomm. 1883, 70. Červinka, a. a. O. 158, Abb. 33, 3.

[125]) Červinka, a. a. O. 158, Abb. 32, 14, 15.

[126]) Červinka, a. a. O. 159, Taf. XIV, 1, 2.

[127]) In Betracht kämen weitere Sporenformen, gewisse Axttypen, Lanzenspitzen u. a., doch ist bei diesen Stücken die Herkunftsfrage nicht klar zu entscheiden.

[128]) Schránil, Niederlův sborník 188 ff. H. Preidel, Germanen in Böhmens Frühzeit, Karlsbad 1937, 60 f.

Schweden und das karolingische Reich[129]), ist diese Auffassung nicht mehr länger zu halten. Man muß vielmehr mit Arbman sagen: „Ganz Nord- und Mitteleuropa steht in seiner Waffenfabrikation unter einem sehr starken karolingischen Einfluß", denn nicht nur die Schwerter, die aus den „Waffenfabriken" des karolingischen Reiches hervorgegangen sind, wurden durch den ausgedehnten Handel über große Gebiete verbreitet, sondern auch die übrige Kriegsausrüstung, zu der noch Sporen und die Pferdeausstattung zu rechnen sind[130]).

Aber nicht nur Waffen und Rüstungsstücke lieferten die westeuropäischen Werkstätten in die Sudetenländer, sondern auch viele Kleinsachen, vor allem Schmuck, Zierknöpfe, Ohrgehänge, Anhängsel, Perlen u. a. m., ganz abgesehen von den liturgischen Geräten und Gegenständen des religiösen Lebens, von dem die historischen Quellen sprechen[131]).

In den Sudetenländern treten die ältesten Zierknöpfe, die zum Verschluß der vornehmen Kleidung dienten, bezeichnenderweise in dem Koliner Doppelgrabe auf, das ausschließlich spätkarolingische Erzeugnisse enthielt. Es handelt sich um vergoldete und mit gekörnten Drähten belegte Hohlkugeln aus Kupferblech, die mit einer festen Öse versehen sind (Taf. III, 3)[132]). Vielleicht gleichalt oder nur wenig jünger sind zwei Bronzeknöpfe, die in einem Skelettgrabe in Leitmeritz zum Vorschein kamen[133]). Die Leitmeritzer Hohlkugeln sind durch Preßblechstreifen, die Filigrandraht nachahmen, verziert, eine Technik, die im Südosten Europas zwar ihren Ursprung hat, aber auf dem Umwege über den karolingischen Westen nach dem Norden Europas gelangte. Alle übrigen Zierknöpfe sind aus getriebenen Bronze- oder Silberblech gefertigt und zeigen geometrische Muster, Flechtwerk, Pflanzen- und Tiermotive, abgesehen von einem bronzenen Hohlknopf mit fester Öse, dessen Körper ganz von kleinen Drahtringeln besetzt ist (Taf. III, 4, 6, 7). Diese Knöpfe gehören in das 10. und 11. Jh. J. Schránil[134]), der sich mit diesen Zierknöpfen eingehend beschäftigt hat, hält sie für byzantinische Arbeiten, ohne indessen auch nur ein Gegenstück aus dem byzantinischen Kreise anführen zu können, denn der bronzene Zierknopf von Puszta Szilas, Kom. Komorn[135]), gehört gleichfalls zum Inhalt eines altslawischen Begräbnisses. Aus Westeuropa sind zwar gleichfalls keine entsprechenden Gegenstücke aus der ottonischen Zeit bekanntgeworden, doch kann man die Entwicklung an die spätkarolingischen Zierknöpfe aus dem Koliner

[129]) Stockholm 1937.
[130]) Arbman, a. a. O. 235.
[131]) Z. B. Kosmas I, 18, 26.
[132]) Schránil, Niederlův sborník 166; ders., Vorgeschichte 293, Taf. LXIV, 6.
[133]) A. Teubner, Mitt. d. Centralkomm. 1890, 209 f., Abb. 16.
[134]) Niederlův sborník 180 ff.; ders., Vorgeschichte 302 f.
[135]) Hampel, a. a. O. II, 666, Abb. 4.

Doppelgrabe anschließen. Die an diesen Zierknöpfen vorhandene Filigranverzierung ist im 10. und 11. Jh. einfach durch Treibarbeit ersetzt worden, ohne daß sich die Form irgendwie geändert hätte. Die beim Treiben verwendeten Muster und Motive sind, worauf Schránil selbst hingewiesen hat, auch im Westen zu belegen.

Ähnlich verhält es sich mit den verschiedenen Ohrgehängen und Anhängern, die gleichfalls als westliche Einfuhrstücke anzusehen sind, später aber vielleicht auch in böhmischen und mährischen Klosterwerkstätten nachgearbeitet wurden, wie der Verfasser in einer erst kürzlich erschienenen Arbeit auf breiter Grundlage dargetan hat[136]). Die Ohrgehänge, Anhänger und Perlen aus Edelmetall finden sich sowohl in Skelettgräbern als auch in Schatzfunden, hier vielfach im zerbrochenen Zustande als Bruchsilber. Danach sind diese Schmucksachen dem ausgehenden 10. und dem 11. Jh. zuzuweisen.

Somit bliebe nur noch die Frage der Herkunft der recht zahlreichen Glas-, Masse-, Bernstein- und Tonperlen sowie der aus Halbedelsteinen zu klären. Trotz oder vielleicht gerade wegen der Fülle des vorhandenen Fundstoffes ist dieses Problem noch nicht näher untersucht worden, obwohl diese Aufgabe zweifellos eine sehr dankbare wäre. Die Frage kann natürlich auch hier nicht eingehender behandelt werden, doch steht es fest, daß es sich — vielleicht bis auf die Tonperlen — ausnahmslos um Einfuhrstücke handelt. Die Perlen selbst haben eine ungemein weite Verbreitung, doch will es scheinen, daß vor allem die verschiedenen einfärbigen und bunten Glas- und Masseperlen am zahlreichsten in jenen Gegenden angetroffen werden, die an das ostfränkische bzw. deutsche Reich angrenzen. Sie finden sich nicht nur in Nordeuropa, sondern auch in Mittel- und Ostdeutschland, in den Sudetenländern, in Ungarn wie in Südslawien, namentlich in Krain und Dalmatien. Die meisten dieser Perlen sind auch in den karolingischen Skelettgräbern der Oberpfalz vertreten[137]), so daß es sehr wahrscheinlich ist, als entstammten sie wie die Metallperlen und der Filigranschmuck karolingisch-ottonischen Werkstätten. Damit soll natürlich nicht in Abrede gestellt werden, daß viele Perlentypen, namentlich die Perlen aus Halbedelstein, im karolingisch-ottonischen Westen selbst aus Syrien oder Ägypten über Oberitalien eingeführt worden sind. W. Lega[138]), der sich mit der Frage eingehender beschäftigt hat, hält allerdings die Einfuhr aus Südrußland für näherliegend. Er weist auch auf entsprechende Funde in Osteuropa hin, doch ist die Datierung dieser Funde entweder unsicher oder für das 11. oder das 12. Jh. anzunehmen.

---

[136]) Der Silberschatz von Saaz, Mannus XXXI, 1939, 578 ff.

[137]) Reinecke, Mitt. d. anthrop. Ges. in Wien XXIX, 1899, 46.

[138]) Kultura Pomorza we wczesnem średniowieczu na podstawie wykopalisk, Thorn 1930, 181 f.

Nach dem heutigen Forschungsstande ist die Frage nach der Herkunft der verschiedenen Perlengattungen nicht lösbar. Man darf jedoch annehmen, daß Perlen sowohl über Oberitalien nach Westdeutschland gelangten, daß hier selbst einzelne Arten erzeugt wurden und von da in die Slawenländer gelangten[139]), daß aber auch über Südrußland Perlen in die Slawenländer eingeführt wurden, wenn vielleicht auch nicht in dem gleichen Ausmaße[140]).

Der flüchtige Überblick über die wichtigsten Einfuhrstücke in den Sudetenländern, soweit sie sich in den Bodenfunden nachweisen lassen, zeigt, daß die Beziehungen zum Westen gar nicht so unbedeutend waren, als man es bis vor kurzem annahm[141]). Die Verbindungen mit dem Osten, Süden und Norden, auf die man früher gern das Hauptgewicht legte, erscheinen damit viel weniger umfangreich, haben aber trotzdem ihre deutlichen Spuren hinterlassen.

Auf den Nordosten deuten die verhältnismäßig häufig nachweisbaren Bernsteinperlen, nach deren Form man mehrere Arten unterscheiden kann, auf den Osten einzelne Muschelarten, die an Halsketten getragen wurden[142]). Verbindungen mit den Ungarn sind im 10. Jh. vorläufig nur in Mähren aufzuzeigen[143]). Für das Bestehen aller dieser Fernverbindungen sprechen aber auch die Münzfunde, abgesehen von den historischen Nachrichten, die oben bereits angeführt werden konnten.

Für die Verbreitung der einzelnen Münzarten — in Frage kommen natürlich nur solche, deren Herkunft näher bestimmbar ist — liegen aus neuerer Zeit zwar verschiedene Übersichten vor, einmal die Verbreitung der Regensburger Denare (Abb. 4)[144]) und zum anderen eine Karte über das Vorkommen der ersten ungarischen Prägungen im Norden des

---

[139]) Vgl. dazu auch E. Petersen, Der ostelbische Raum 218 f.

[140]) Ibn Fadlan erzählt, der beliebteste Schmuck russischer Frauen seien grüne (?) Lehmperlen, die zu einem Dirhem (2 Denare) für das Stück gekauft wurden. Ibn Fadlans, Reisebericht, ed Zeki Validi Togan, Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes XXIV, 3, Leipzig 1939, 84.

[141]) Schránil, Niederlův sborník 191.

[142]) Nachweise in den Skelettgräbern von Libitz, Bez. Poděbrad. Pič, Star. III, 1, 90, Taf. IX, 5 (Mitte), Ryběschowitz bei Raigern, Bez. Auspitz. Dudik, Sitzungsberichte der Wiener Akademie 1854, 473 u. a.

[143]) Z. B. das Ohrgehänge aus Pschedmost, Bez. Prerau, bei Červinka, a. a. O. Taf. XVIII, 3. Vgl. dazu die madjarischen Gegenstücke aus Galgósz, Kom. Neutra, bei Fettich, Metallkunst 226, Taf. LI, 2, 3, die durch einen Dirhem des Emirs Nasr Ben Ahmed aus dem Jahre 918/919 datiert sind. Vergleichbar ist nur die Form, nicht die Verzierung.

[144]) H. Gebhart, a. a. O. 162. Die Karte wurde ergänzt nach Bror Schnittger, Fornvännen X, 1915, 234 und Hauberg, Myntforhold og Udmyntninger in Danmark indtil 1146. Dansk. Kgl. Vidensk. Selsk. Skrifter 6. Raekke, historisk og filosofisk Afd. I., Kopenhagen 1900.

Landes (Abb. 5)[145]), aber beide Übersichten bedürfen der Ergänzung, wenn sie mit der Verteilung der böhmischen Denare des 10. Jh. (Abb. 6) verglichen werden sollen. Erst der Vergleich der drei Karten zeichnet ein einigermaßen abgerundetes Bild der im 10. und 11. Jh. bestehenden Fernverbindungen durch die Sudetenländer, wie man es sich in Ergänzung der historischen Nachrichten eigentlich nicht besser wünschen kann (Abb. 7)[146]).

Den Münzfunden nach war der wichtigste Stapelplatz für den vom Westen ausgehenden Handel mit den Sudetenländern oder den nicht minder umfangreichen Transitverkehr durch die Sudetenländer Regensburg, von wo der Verbindungsweg nach Prag über die Senke von Furth i. W. führte, eine uralte Verkehrsader, die schon in der jüngeren Steinzeit bestanden hat. Ein anderer Weg führte die Donau abwärts nach Ungarn. Sowohl von Linz, das schon in der Raffelstettener Zollordnung genannt ist, als auch von Preßburg aus führten Abzweigungen nach Prag, das von ABRAHAM IBN JACUB als der wichtigste Markt in den slawischen Ländern bezeichnet wird. Prag selbst hatte noch eine direkte Verbindung mit Magdeburg, ein weiterer wichtiger Knotenpunkt für den Handel mit dem slawischen Osten[147]). Von Prag aus führte eine weitere Straße über den Polensteig (Sattel von Nachod) an die obere Oder und vereinigte sich dort mit der von Preßburg über die mährische Pforte führenden Bernsteinstraße, die in Truso, dem Hauptort an der Weichsel-Nogat-Mündung, endete. Ein anderer, nicht minder verkehrsreicher Straßenzug führte im Tal der Oder bis nach der Wikingerstadt Jomsburg (Jumne) an der Odermündung.

---

[145]) P. PAULSEN, a. a. O. 56, Abb. 13. Ergänzungen nach HAUBERG, SCHNITTGER und FRENZEL-RADIG, RECHE, Grundriß der Vorgeschichte Sachsens, Leipzig 1934, 298 ff.

[146]) Während des Druckes wurde der erste mährische Hacksilberfund veröffentlicht (Numismatický časopis XV, 1939, 10 ff.). Er kam in Keltsch, Bezirk Mähr.-Weißkirchen, zutage, also in der mährischen Pforte, und enthielt außer zerbrochenen Silberschmucksachen böhmische Boleslaus-Denare, Regensburger Denare, viele nordwestdeutsche Prägungen sowie einen Denar aus Pavia in Italien. Besondere Beachtung verdient weiter ein Milaresion des byzantinischen Kaisers JOHANNES SIM. (969—976) und einige arabische Dirheme aus dem 10. Jh., von denen aus den Sudetenländern bisher nur ein Bruchstück aus dem Schatzfund von Prag, Kanalscher Garten, bekannt war, während sie in Ost- und Nordeuropa ungemein häufig auftreten. Die Raumlage des Fundortes sowie die Zusammensetzung des Keltscher Schatzes fügen sich zwanglos in den Rahmen der oben angestellten Erwägungen und bieten eine willkommene Bestätigung für das erschlossene frühgeschichtliche Verkehrsnetz durch die Sudetenländer. — Die Karten (Abb. 4 und 5) sind um einen Punkt zwischen der oberen Oder und der oberen March zu ergänzen.

[147]) A. BRACKMANN, Magdeburg als Hauptstadt des deutschen Ostens im frühen Mittelalter, Leipzig 1937, 8 ff.

Schließlich sei noch auf die Verbindung Prags mit Südrußland hingewiesen. Diese nach Kiew führende Straße zweigt von den genannten Verkehrswegen in der Gegend von Oppeln ab und führte über Krakau weiter nach Südrußland.

Die größte Bedeutung für den Transitverkehr durch die Sudetenländer, gleich ob er von Bayern oder von Ungarn ausging, hatten nach dem Ausweis der Münzfunde die deutschen Ostseeprovinzen, vor allem Pommern, ja H. GEBHART[148]) bezeichnet Pommern geradezu als das große Sklavenlager der Juden, weil er annimmt, daß der Handel mit Sklaven hauptsächlich von Juden betrieben worden sei[149]). Ob die deutschen Ostseeländer diese Stellung erst im 10. Jh. erworben haben oder schon früher erlangt hatten, kann nach dem heute vorliegenden Material nicht entschieden werden.

Zusammenfassend läßt sich über den Handel und über den Verkehr in den Sudetenländern während der zweiten Hälfte des ersten Jahrtausends sagen, daß der Beginn dieses Zeitabschnittes, etwa bis zur Mitte des 6. Jh.s noch ganz im Zeichen jener Traditionen stand, die die germanische Vergangenheit in den Sudetenländern durch Jahrhunderte geschaffen hatte. Die wichtigste Verkehrsader führte vom Süden nach dem Norden.

Mit der Abwanderung der Langobarden und mit der in der zweiten Hälfte des 6. Jh.s erfolgten slawischen Landnahme erfolgte ein gewaltiger Umbruch, der sich zunächst in einem Stillstand von Handel und Verkehr geoffenbart haben dürfte. Sogleich nach der Abschüttelung der awarischen Vorherrschaft, wenigstens in Böhmen, beginnen vom Westen her fränkische Kaufleute Handelsbeziehungen anzuknüpfen. In der Form militärisch gegliederter Handelsgefolgschaften errangen sie Einfluß auf die politischen Geschehnisse und waren damit wohl die Wegbereiter für die Christianisierung und für die Unterwerfung unter die, wenn auch zunächst nur lose, Oberherrschaft des ostfränkischen Reiches, der sich die Sudetenländer, vor allem in der Zeit des Großmährischen Reiches wieder entziehen konnten. Erst gegen Ende des 9. Jh.s ist, wenigstens in Böhmen, das Ringen um die Vormacht zugunsten des Reiches entschieden. Handel und Verkehr können sich im 10. Jh. ungemein rasch entfalten und tragen ein Wesentliches dazu bei, Böhmen wirtschaft-

---

[148]) a. a. O. 165.

[149]) Vgl. damit die Rede der Gattin des Teilfürsten Konrad (1091) bei KOSMAS II, 45, in der es heißt, daß es in der Vorstadt von Prag und dem Burgflecken Wyschehrad Juden gäbe, die von Gold und Silber strotzten, dort aber auch die reichsten Kaufleute jedweden Volkes, dort ansehnliche Geldwechsler u. a.

lich und politisch zu jenem Range emporzuführen, den das Land im späteren Mittelalter erringen konnte.

Die schon im 7. Jh. angeknüpften Verbindungen Böhmens zum Westen erfahren im 8. und 9. Jh. eine wesentliche Belebung und Steigerung, wie an Hand einzelner Bodenfunde gezeigt werden konnte. Daß die Verkehrswege schon damals weiter nach dem Osten führten, ist durchaus wahrscheinlich, weil das im 10. Jh. erschließbare Straßennetz nicht von heute auf morgen entstehen konnte. Im Verlaufe des 10. Jh.s sind dann auch wieder nordsüdwärts gerichtete Verkehrswege nachweisbar, Straßen, die die Sudetenländer über die reichen Handelsplätze Jomsburg und Truso mit den wikingischen Stammländern und ihren Handelsniederlassungen verbinden.

Rumänische Volksmusik unter westlichem Einfluß

Von Gottlieb Brandsch (Hermannstadt)

Literatur.

Béla Bartók, Cântece poporale românești din comitatul Bihor (Ungaria) = Rumänische Volkslieder aus dem Komitat Bihar (Ungarn). 14. Heft der von der rumänischen Akademie herausgegebenen Schriftenreihe Din viaţa poporului român = Aus dem Leben des rum. Volkes. Bukarest 1913.

Const. Brăiloiu, Colinde şi cântece de stea = Weihnachts- und Sterndreherlieder. 1. Heft der Veröffentlichungen der Akademie für religiöse Musik an der orthodoxen rumänischen Patriarchie. Bukarest 1931.

Derselbe, Arhiva de folklore a societ. compositorilor români = Volkskundearchiv der Vereinigung rumänischer Komponisten. Bukarest 1931.

G. Brandsch, Siebenbürgisch-deutsche Volkslieder, I. Bd. Hermannstadt 1931.

Karl Bücher, Arbeit und Rhythmus, 2. Aufl. Wien 1899.

Cântările Liturgiei sfântului Ioăn Gura de aur = Liturgische Gesänge des hl. Chrysostomus. 4. Ausgabe von T. Popovici. Hermannstadt 1925.

Dimitrie Cunţan, Cântările bisericesti după melodiile celor opt glasuri ale sf. biserici ortodoxe = Kirchengesänge nach den 8 Tönen der hl. orthodoxen Kirche. 2. Ausgabe. Sibiu (Hermannstadt) 1925.

Sabin V. Dragoi, 303 Colinde cu text şi melodie culese şi notate de = 303 Weihnachtslieder mit Text und Melodie gesammelt und aufgezeichnet von. Craiova (1925).

Ludwig Erk und Franz M. Böhme, Deutscher Liederhort. Leipzig 1893 ff.

Berthold Fabó, A magyar népdal = Das ungarische Volkslied. Budapest 1908.

G. Fira, Nunta in judeţul Vâlcea = Die Hochzeit im Judez Vâlcea. 37. Heft der Schriften Din viaţa pop. Rom. Bukarest 1928.

Gh. Fira und O. K. Kiriac, Cântece şi hore = Lieder und Tänze. Gesammelt von Gh. Fira, gedruckt nach der Auswahl und unter der Aufsicht von D. G. Kiriač. 31. Heft der Schriften Din viaţa pop. român. Bukarest 1916.

Robert Lach, Vorläufiger Bericht über die im Auftrage der kaiserlichen Akademie der Wissenschaften erfolgte Aufnahme der Gesänge russischer Kriegsgefangener im August und September 1916. Wien 1917.

N. Oancea, Cântece poporale românești pentru cor mixt = Volkslieder für gem. Chor. Sibiu (Hermannstadt) 1916.

Derselbe, Cântece patriotice pentru cor mixt = Vaterländische Lieder für gem. Chor. Sibin (Hermannstadt) 1927.

Tudor Pamfile, Crâciunul. Studiu etnografic = Weihnachten. Eine ethnographische Studie. 20. Heft der Schriften Din viaţa pop. rom. Bukarest, Wien, Leipzig 1914.

Tim. Popovici, Carte de cântece = Liederbuch (für Kindergärten, Volksschulen usw.), I. Teil. Sibiu (Hermannstadt) 1935.

Mihail Gr. Poslușnicu, Historia musicei la Români = Geschichte der Musik bei den Rumänen. Bukarest 1928.

Ludwig Riemann, Über eigentümliche bei den Natur- und orientalischen Kulturvölkern vorkommende Tonreihen usw. Essen 1899.

J. C. Schuller, Rumänische Volkslieder. Hermannstadt 1859.

Societatea compositorilor români 1920—1930 = Die Vereinigung rumänischer Komponisten 1920—1930. (Ein Tätigkeitsbericht, erstattet vom Generalsekretär der Vereinigung Const. Brăiloiu. Bukarest 1931.)

Dieselbe, Treizeci cântece populare etc. = Dreißig Volkslieder usw. Bukarest 1927.
Franz Josef Sulzer, Geschichte des transalpinischen Daziens. Wien 1781.
Alexandru Vasiliu, Cântece, urături şi bocete de ale poporului = Lieder, Wunschreime und Totenklagen des Volkes (mit 43 Melodien). 4. Heft der Schriften Din viaţa pop. rom. Bukarest 1909.
Ph. Wolfrum, Die Entstehung und erste Entwicklung des deutschen evangelischen Kirchenliedes in musikalischer Beziehung. Leipzig 1890.

Die rumänische Volksliedliteratur war mir nur zum Teil zugänglich; insbesondere bedauere ich, die reichhaltige Sammlung von Tiberiu Bredicianu nicht eingesehen zu haben.

I.

Es ist auffällig, wie wenig bisher die Musikwissenschaft von der Volksmusik der Rumänen, wie überhaupt der Balkanländer, Notiz genommen hat. Während die ungarische, polnische, russische und tschechische Nationalmusik in Westeuropa längst Beachtung und Pflege gefunden hat, weiß man von der Musik des musikalisch hochbegabten rumänischen Volkes, dessen Volkslieder und Tänze zum mindesten so viel Beachtung verdienen als die ungarischen, mit denen sie übrigens sich vielfach enge berühren, so gut wie gar nichts. In dem vortrefflichen Musiklexikon von Hugo Riemann steht über die rumänische Musik nicht ein einziges Wort. Dagegen führt H. Riemann das Wort Romanesca an als Bezeichnung einer Art von Baßmelodien, die früher oft als Basso ostinato zu Instrumentalwerken benützt worden seien und gibt eine solche Melodie aus der Zeit um 1600 in Noten wieder. Es scheint demnach, als ob früher die rumänische Nationalmusik in Westeuropa doch einige Beachtung gefunden habe. Denn Romanesca kann doch nichts anderes heißen als „Rumänisch“ (heute: Românească). Vielleicht dienen die folgenden Zeilen dazu, hier oder dort ein wenig Interesse für diese eigenartige Nationalmusik zu wecken.

Die Volksmusik der Rumänen läßt sich in folgende Gruppen einteilen:

1. Doinen. Es sind rezitativartige, ganz den Charakter der freien Improvisation tragende Lieder, zumeist schwermütiger Art. Melodie und Text gleich locker in der Form. In diesen Liedern scheint sich mir der rumänische Volkscharakter am unmittelbarsten zu offenbaren. Es sind ihrem Ursprung nach wohl Hirtenlieder. Die Ableitung des Namens ist mir nicht bekannt.

2. Cântece (= Lieder) in etwas strenger gebundener Form und lebhafterem Rhythmus. Während die Doina ganz dem subjektiven Gefühlserguß dient, also für den Einzelgesang bestimmt ist, trägt das cântec, das „Liedlein“ mehr den Charakter geselliger Fröhlichkeit.

Übrigens gehn die beiden Formen ohne strenge Grenze ineinander über.

3. Die Colindă, ein Weihnachtslied, das vor allem bei weihnachtlichen und Neujahrsumzügen von der männlichen Jugend gesungen wird, hat oft epischen Charakter und ist wohl zumeist aus einer höheren Volkschicht entstanden, also weniger unreflektierter Ausdruck der Augenblicksstimmung als die Doina. Übrigens weist auch die Colindă Züge hohen Alters sowohl in musikalischer als textlicher Beziehung auf.

4. Die verwandten cântece de stea (Sterndreherlieder) scheinen erst in jüngerer Zeit vom Westen her sich eingebürgert zu haben. Sie knüpfen alle irgendwie an die biblische Erzählung von der Geburt des Jesuskindes und den Weisen aus dem Morgenlande an und weisen in der Melodie oft fremdnationale, namentlich deutsche Einwirkung auf.

5. Die Tanzlieder Hore (das Wort hängt mit dem griechischen choroi zusammen) sind entweder im $\frac{2}{4}$- oder $\frac{6}{8}$-Takt gehaltene, kurze Tonstückchen, in denen die nationalen Instrumente, die Hirtenflöte oder Violine oder der Dudelsack, je nach ihrer Eigenart den Charakter der Melodie bestimmen. Übrigens zeigen diese Hore eine große Mannigfaltigkeit, zumal sich in ihnen neben dem ursprünglichen rumänischen Volksmelos insbesondere die Einfälle der ausübenden Zigeuner auswirken.

Noch muß bemerkt werden, daß die Bezeichnungen für die verschiedenen Typen der Volksmusik nicht feststehen, sondern von Gegend zu Gegend wechseln.

Die nachfolgende Untersuchung erstreckt sich nur auf die musikalische Seite des rumänischen Volksliedes, da mir zur Behandlung des Textes die ausreichende Beherrschung der rumänischen Sprache fehlt. Die Wortunterlagen sind bei den Liedbeispielen nur gerade insoweit herangezogen, als es zur Kennzeichnung des Liedes und des Verhältnisses zwischen Wort und Weise notwendig schien. Übrigens würde eine gründliche Beschäftigung mit den Liedertexten mindestens ebenso lohnend sein als das Eindringen in die musikalische Eigenart dieser Volksmusik. Das rumänische Volk ist in hohem Grade dichterisch veranlagt. Dies zeigt jeder Blick in seine Lieder und Sagen und Märchen. Wer sich insbesondere für die Poesie des rumänischen Volksliedes interessiert, dem sei die schöne Übersetzung rumänischer Lieder von J. C. Schuller (s. das Literaturverzeichnis) empfohlen.

Die junge Musikergeneration Rumäniens ist eifrig bemüht, aus dem Boden der urwüchsigen Volksmusik heraus einen neuen rumänischen Stil der Kunstmusik zu schaffen. Eine führende Persönlichkeit der Bewegung, der als Musiker und zugleich als Volksliedforscher bedeutende Constantin Brailoiu, Professor am Bukarester Konservatorium, beklagt sich über die babylonische Verwirrung, die gegenwärtig noch unter den rumänischen Komponisten herrsche, weil sie vielfach die Sprache, die sie auf den Musikhochschulen des Auslandes erlernt haben, auf den Boden des heimischen

Musiklebens und -schaffens kritiklos verpflanzen. „Unsere einzige Rettung", fährt er fort „steht im Volkslied. Aus der Gestaltung seiner Melodik, aus der Harmonik, die ihm zugrundeliegt, aus seinen rhythmischen Formen könnten wir allmählich ein Vokabularium der rumänischen Musik schaffen[1])."

Auf das Wort „allmählich" wird der Nachdruck zu legen sein. Denn die Aufgabe ist nicht leicht und bedarf bedeutender schöpferischer Kräfte. Das rumänische Volkslied in seiner ältesten heute noch erhaltenen Gestalt, ist durchaus homophon, einstimmig empfunden, es widerstrebt den Gesetzen der Harmonie, auf denen zum mindesten die Musik aufgebaut ist, die wir heute noch als „klassisch" bezeichnen, es widerstrebt aber auch, abgesehen vom Tanzlied, dem geordneten Rhythmus der heutigen abendländischen Musik; es ist in dieser ältesten Form der „Doina" absolute Melodie, mit seinen Vierteltönen und Melismen und Glissando und seinem jeder modernen Takteinteilung spottenden freien Fluß überhaupt nicht aufs Papier zu bannen, ohne daß ihm Gewalt angetan wird. Es gehört im Grunde in dieser Gestalt noch der Musikform an, die wir als „exotisch" zu bezeichnen pflegen. Das soll durchaus kein absprechendes Urteil sein. Im Gegenteil: es liegt über diesen Melodien oft ein so zarter Hauch schwermütiger Sehnsucht, sie sind so voll verhaltener tiefer Leidenschaft, daß sich daneben manches moderne Kunstprodukt ganz ärmlich ausnimmt. Ludwig Riemann zitiert in seinem Werk „Über eigentümliche bei Natur- und orientalischen Kulturvölkern vorkommende Tonreihen" (Essen 1899) folgende Äußerung von Bianchini[2]) über diese Art der Musik: „Dieselbe hat ein solch charakteristisches Gepräge, daß der zivilisierte Musiker, wie geschickt er auch in der Ausübung seiner Kunst sein mag, unvermögend ist, sich eine Idee davon machen zu können, ohne in der Lage gewesen zu sein, sie genau in Augenschein zu nehmen; das ist ein Rhythmus, eine Kadenz, das sind Intonationen und Takte, welche sich derart von den gewöhnlichen Regeln der okzidentalen Musik abheben, daß sie keine Beziehung, nicht einmal eine entfernte Ähnlichkeit mit der lateinischen Musik hat. Die große Kunst dieser orientalischen Musik könnte sich durch ein einfaches Gleichnis bemerklich machen: Die naive Imitation der primitiven Natur. Diese Völker trillern oder girren mit der Gemächlichkeit und Leichtigkeit eines reizenden Vogels, der durch seinen Gesang die Poesie unserer Sommernächte verschönert. Und diese Poesie, so süß, so melodisch, so ausdrucksvoll und so rührend, finden wir in tausend und tausend lieblichen Capriccios, deren bezaubernder Reiz nur gefühlt werden kann von demjenigen, der die Sitten und den Charakter der orienta-

---

[1]) Treizeci Cântece populare etc. . . . Bucureşti 1927.

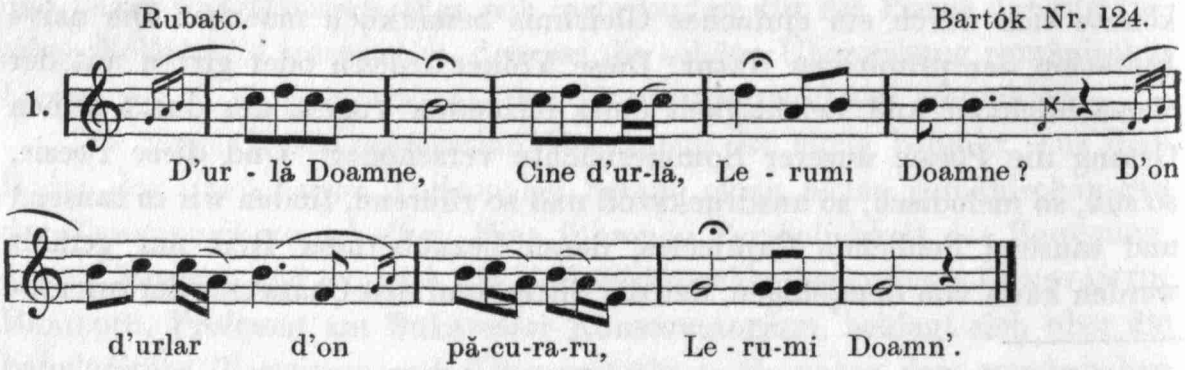
[2]) Pietro Bianchini, „Les Chants Liturgiques de l'Eglise Armenienne", Einleitung.

lischen Völker kennt." Bianchini spricht hier von dem Volksgesang westasiatischer Völker. ROBERT LACH hat während des Weltkrieges im Auftrage der Wiener Akademie der Wissenschaften Gesänge russischer Kriegsgefangener phonographisch aufgenommen und am 1. Dezember 1916 in der Sitzung der Akademie darüber berichtet[3]). Unter den veröffentlichten Proben erinnern namentlich die Lieder der Tataren in mehrfacher Beziehung an die älteste Schicht rumänischen Volksgesanges. Daraus Folgerungen ethnographischer oder musikgeschichtlicher Art in bezug auf die osteuropäischen und westasiatischen Volksstämme zu ziehen, sei Andern überlassen. Hier mag nur festgestellt sein, daß die ganze Art von Musik, der das älteste rumänische Volkslied angehört, sich nur schwer in die Sprache der heutigen Kunstmusik hineinfügen ließe. Wiesenblumen nehmen sich in einem elektrisch beleuchteten Salon schlecht aus. Es kann sich also nicht darum handeln, diese Naturgebilde nun gewaltsam in einen drei- oder vierstimmigen Tonsatz nach westeuropäischer Art hineinzuzwingen, was manchmal versucht wird, sondern nur darum, daß der rumänische Musiker sich möglichst tief hineinfühlt in die Sprache und in den Stimmungsgehalt dieser Tongänge und dann in freiem Schaffen in der Kunstsprache der Gegenwart das wiederzugeben sucht, was er an seelischen Werten aus dem Umgange mit den Kindern der Natur gewonnen hat. Dann wird, wenn sich einmal ein ähnliches Genie findet, einmal vielleicht in ähnlichem Sinne eine rumänische Kunstmusik entstehen, wie sie etwa EDWARD GRIEG für die nordischen Völker geschaffen hat. Über die Art des ältesten heute noch lebenden Volksgesanges der Rumänen mag Tabelle I einige Auskunft geben:

Tabelle I.

Tongebilde, die als „exotisch" zu bezeichnen sind, da sie sich in tonaler Beziehung weder in das Dur-Moll-Tonsystem der modernen Musik noch in die alten Kirchentonarten des gregorianischen Choralgesanges einfügen lassen und in rhythmischer Beziehung zum Teil wenigstens dem Taktschema der heutigen westlichen Musik nicht entsprechen.

Rubato. Bartók Nr. 124.

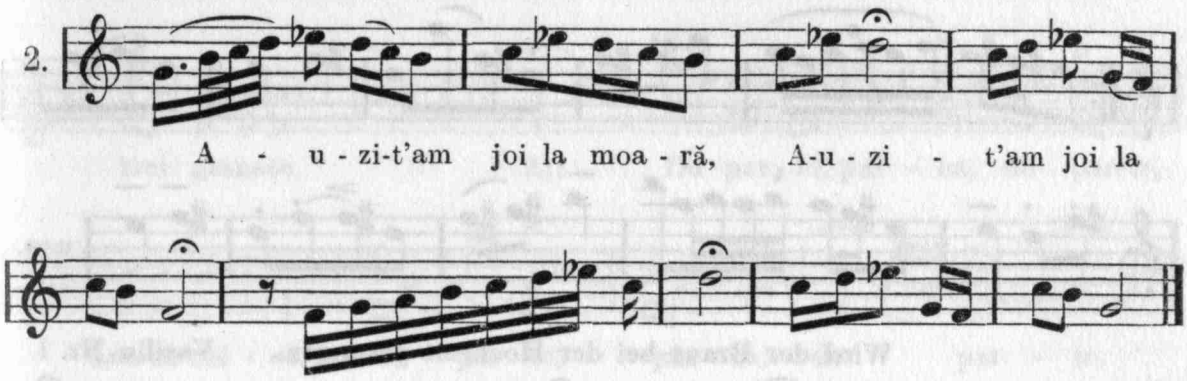


[3]) Rob. Lach, Vorläufiger Bericht über die im Auftrage der kais. Akademie der Wissenschaften erfolgte Aufnahme der Gesänge russischer Kriegsgefangener... Wien 1917.

Der Text ist wie die Melodie eine Nachahmung des träumerischen Gedudels der Hirtenflöte, ins Deutsche kaum zu übersetzen, eine Zwiesprache zwischen dem Schafhirten und einem seiner Schafe, etwa: „Dideldum dei, wer dudelt?“ „Nun, ein Dudler, ein Schafhirt, dideldum dei.“

Molto rubato. Bartók Nr. 128.

2.



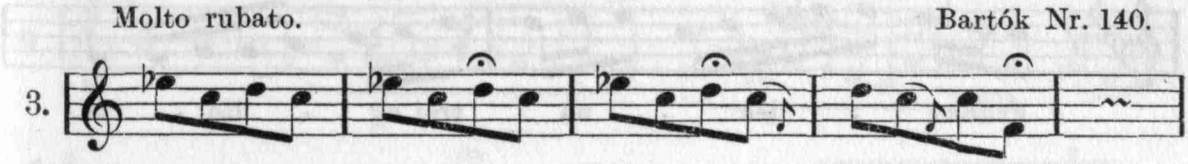
A - u - zi-t'am joi la moa - ră, A-u - zi - t'am joi la

moară, mă, Că şi bă - di - ţă să în - soară, mă.

Deutsch: Donnerstags hört ich in der Mühle, daß mein Schatz auch heiraten will.

Molto rubato. Bartók Nr. 140.

3.



Floare verde, foaie fra gă, Floare ver de foa-ie fragă



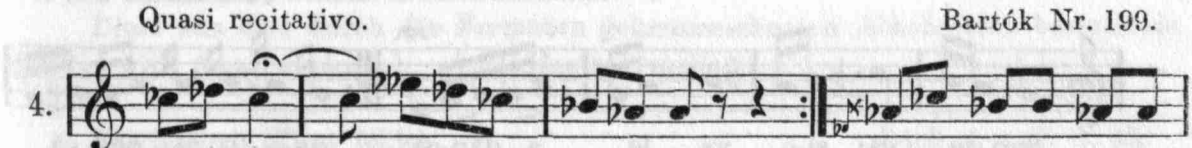
Ce mai faci tu, mândră dragă? Ce mai faci tu, mândră dragă?

Deutsch: Grüne Blumen, Erdbeerblätter, was machst du noch, schönes Liebchen?

Totenklage.

Quasi recitativo. Bartók Nr. 199.

4.



Ă, mân-ce te focu, pă-mântu, că mult te am gu-no - i-



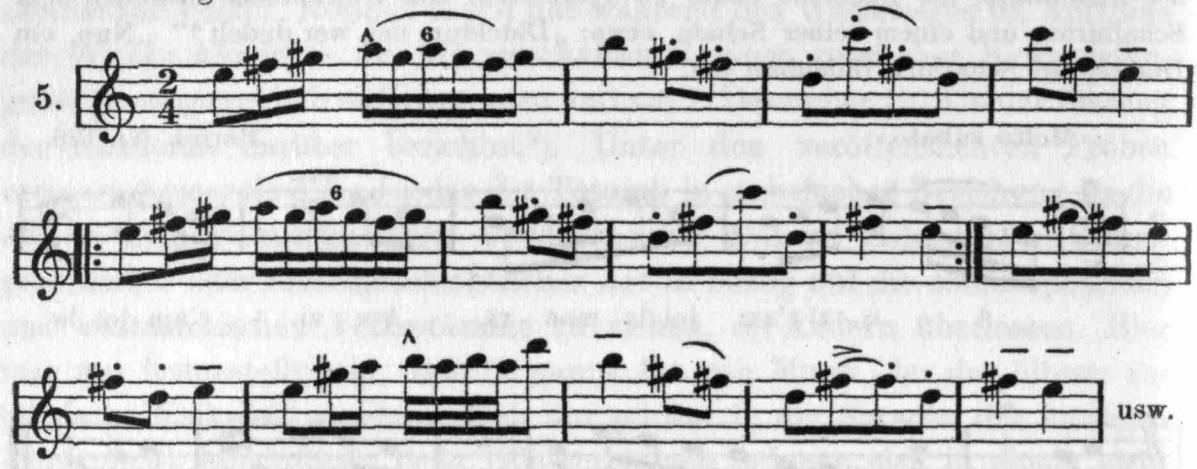
tu, că mult te-am gu-no - i - tu.

Deutsch: Freß' dich das Feuer, Erde! Ich hab' dich viel gedüngt.

Tanz (für die Hirtenflöte).

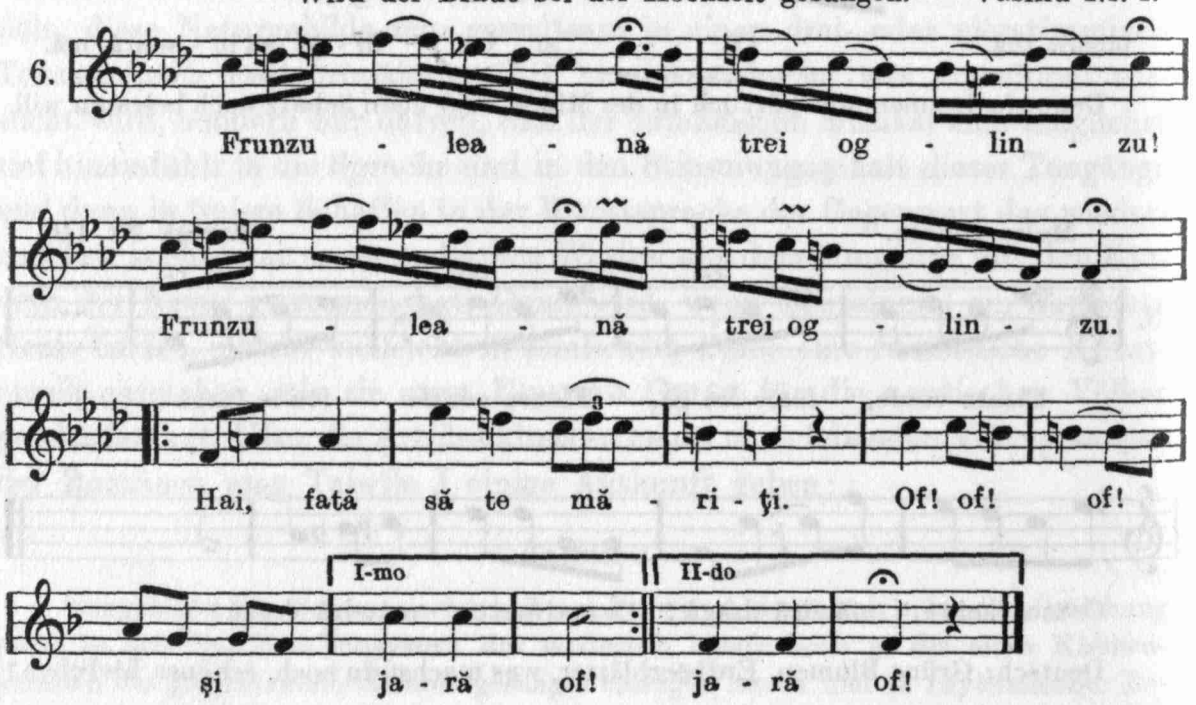
Alegretto. Bartók Nr. 336.

5.



Wird der Braut bei der Hochzeit gesungen. Vasiliu Nr. 1.

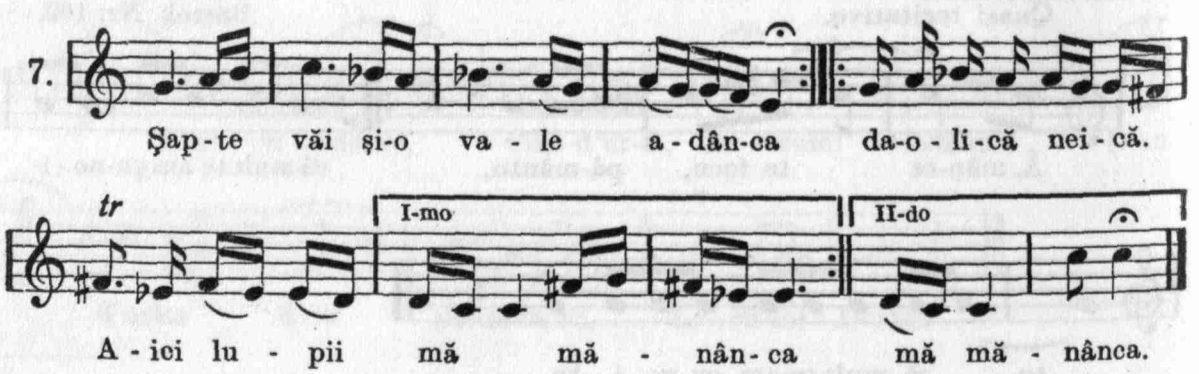
6.



Deutsch: Laubblättchen, drei Spiegel! Komm, Mädchen, du sollst heiraten. Ach, ach, ach! und wieder ach!

Fira-Kiriac Nr. 4.

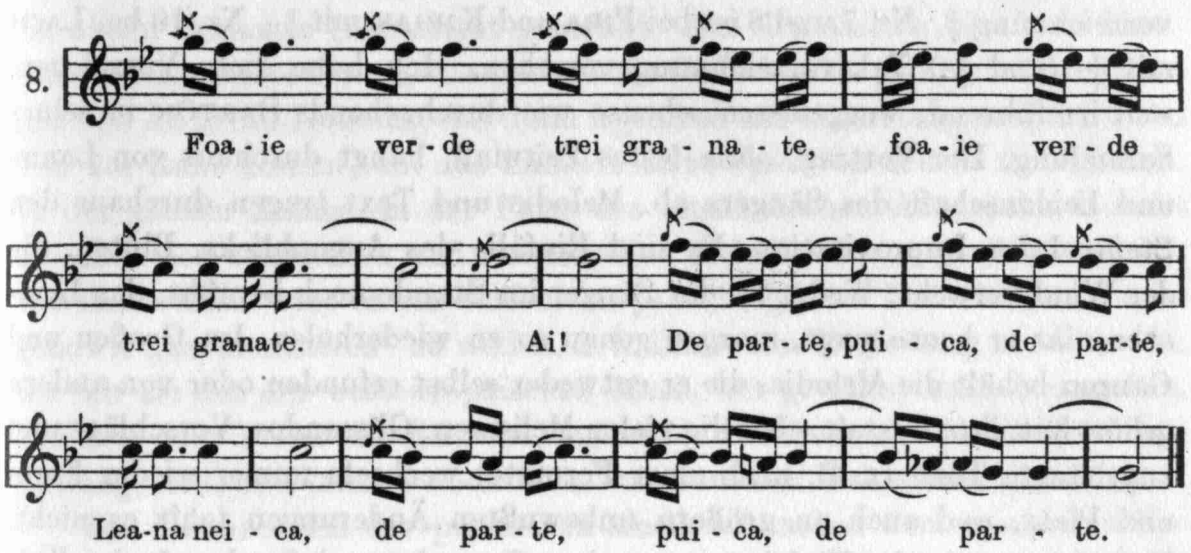
7.



Deutsch: Sieben Täler und ein tiefes Tal, daolică neică (Refrain ohne Sinn). Hier fressen mich die Wölfe.

Fira-Kiriac Nr. 78.

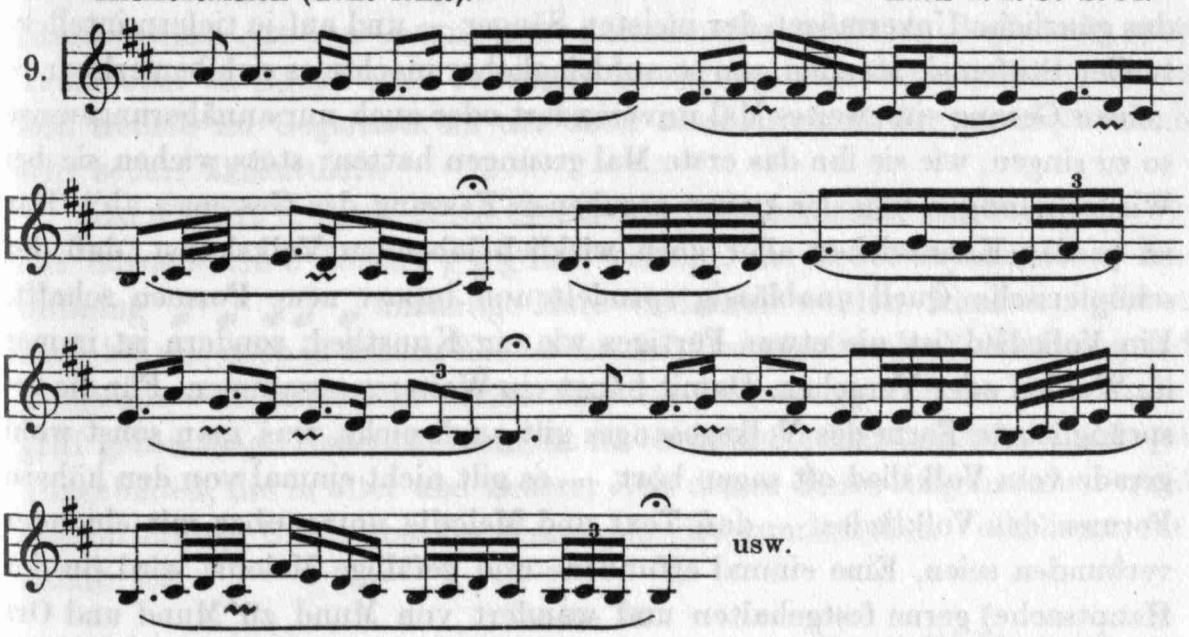
8.



Deutsch: Grüne Blätter, drei Granaten, o weh! Weit, Liebchen weit, Leana neica (Kehrreim ohne Sinn). Weit, Liebchen, weit!

Krimtatarisch (Text fehlt). Lach a. a. O. S. 51.

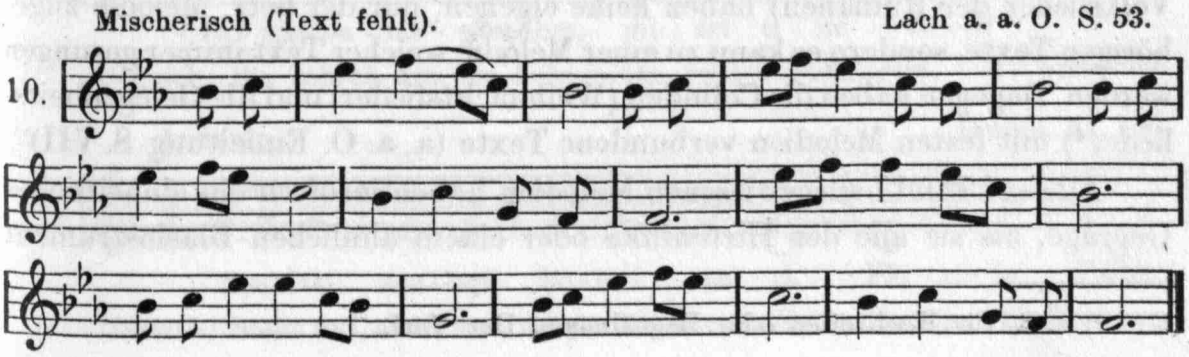
9.



Diese aus drei durch die Fermaten gekennzeichneten Abschnitten bestehende Melodie wird 6mal wiederholt, aber jedesmal variiert.

Mischerisch (Text fehlt). Lach a. a. O. S. 53.

10.



Zu obigen Stücken ist zu bemerken: Nr. 6 trägt bei VASILIU die Taktvorzeichnung $\frac{3}{4}$, Nr. 7 und 8 ist bei FIRA und KIRIAK mit $\frac{2}{4}$-, Nr. 10 bei LACH mit $\frac{3}{4}$- (und $\frac{4}{4}$-) Taktvorzeichnung versehen. Ich habe diese Vorzeichen, weil irreführend, weggelassen, ebenso wie durchgehends BARTÓK in seiner Sammlung. Der Vortrag, ohne festes Zeitmaß, hängt durchaus von Laune und Leidenschaft des Sängers ab. Melodie und Text tragen durchaus den Stempel der Improvisation. Es sind Einfälle des Augenblicks, Blüten, die der Wind verweht. Weder ist der Sänger im Stande noch bemüht, das Liedchen, das er heute singt, morgen genau so zu wiederholen. Im Großen und Ganzen behält die Melodie, die er entweder selbst erfunden oder von andern gehört hat, ihre Gestalt, aber die vielen Melismen, Glissandos, Vorschläge und angehängte Töne (z. B. nach einer Fermate) wechseln immer wieder Form und Platz, und auch an größern unbewußten Änderungen fehlt es nicht. BARTÓK sagt in der Einleitung zu seiner Sammlung, daß sehr oft der liedkundige Sänger dasselbe Lied vor dem Phonograph anders singt als ohne diesen Apparat, vor dem er sich besonders schön zu singen bemüht, überhaupt sei „die Form der Volksmelodien sehr elastisch". ROBERT LACH aber klagt über das gänzliche Unvermögen der meisten Sänger — und auf je tiefern intellektuellen Stufen sie standen, um so aufdringlicher machte es sich bemerkbar — „einen Gesang ein zweites Mal unverändert oder auch nur annäherungsweise so zu singen, wie sie ihn das erste Mal gesungen hatten: stets wichen sie bei Wiederholungen von der zuerst gegebenen Fassung des Gesanges ab". Das ist ja das Kennzeichen aller noch wirklich lebenden Volkskunst, daß der schöpferische Quell unablässig sprudelt und immer neue Formen schafft. Ein Volkslied ist nie etwas Fertiges wie ein Kunstlied, sondern ist immer im Werden oder Vergehen. Damit hängt ein Weiteres zusammen. Für die ursprünglichste Form des Volksgesanges gilt auch nicht, was man sonst wohl gerade vom Volkslied oft sagen hört, — es gilt nicht einmal von den höhern Formen des Volkliedes — daß Text und Melodie untrennbar mit einander verbunden seien. Eine einmal erfundene und gefällige Melodie wird (in der Hauptsache) gerne festgehalten und wandert von Mund zu Mund und Ort zu Ort und nimmt nacheinander allerlei Textunterlagen an.

BARTÓK meint: „Doinen und Tanzlieder (das sind die eigentlichen alten Volkslieder der Rumänen) haben keine eigenen, nur der betr. Melodie zugehörigen Texte, sondern es kann zu einer Melodie welcher Text immer gesungen werden. Dagegen haben die Colinden (Weihnachtslieder) und die Gelegenheitslieder[4]) mit festen Melodien verbundene Texte (a. a. O. Einleitung S. VII)".

Alle auf Tafel I ausgewiesenen Melodien haben insofern ein einheitliches Gepräge, als sie alle der Hirtenflöte oder einem ähnlichen Blasinstrument

[4]) z. B. für Hochzeiten oder Begräbnisse. Der Verf.

ihr Dasein verdanken. Vielleicht macht Nr. 10 eine Ausnahme, das mehr an ein oboen-ähnliches Instrument gemahnt. Aus den andern hört man förmlich die Hirtenflöte heraus, das spielerische Gedudel, das planlos träumerische Auf und Ab in der Tonreihe, das dann irgendwo auf einem lang ausgehaltenen Ton zur Ruhe kommt, um das kindlich naive Spiel von neuem zu beginnen. In der ganzen Anlage, in der Form des musikalischen Ausdrucks, besteht zwischen den asiatischen und rumänischen Melodien kaum ein Unterschied. Bei ihnen allen wäre es ein verfehltes, ja unmögliches Unterfangen, sie irgendwie „harmonisieren" zu wollen, d. h. ihnen eine Begleitung in Akkorden, wie wir sie aus der westeuropäischen Musik her gewöhnt sind, beizugeben. Die Zeit oder besser die Entwicklungsstufe, der diese Art Musik ihre Entstehung verdankt, kannte noch keine harmonische Mehrstimmigkeit.

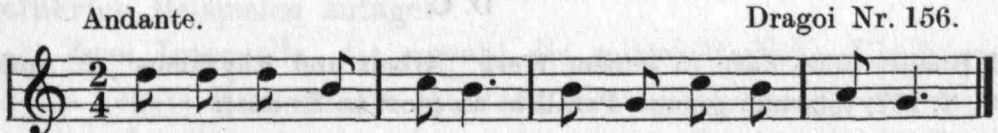
Ein Kennzeichen der primitiven Musik ist, neben dem spielerisch Ungeordneten in Melos und Rhythmus, oft auch die Unsicherheit der Intonation (daher die mit den Mitteln unserer Notenschrift nicht festzuhaltenden Vierteltöne und die undefinierbaren Tonleitern), die Gepflogenheit, ein und dasselbe melodische und rhythmische Motiv unzählige Male zu wiederholen. Insofern diese Art von Gesang oder Instrumentalmusik als Begleitung zum Tanze oder zu irgend einer sonstigen Bewegung (oder Arbeit) dient, ist sie nun freilich im Gegensatz zu der oben beschriebenen Gruppe rhythmisch sehr scharf akzentuiert.

Lach führt a. a. O. Seite 61 ein Lied der kaukasischen Pschawen an, das nur aus den 5 Tönen: $\bar{g}\ \bar{g}\ \bar{g}\ \bar{fis}\ \bar{e}$ besteht, die in der rhythmischen Anordnung ♪ ♪ ♫ ♩ unzählige Male wiederholt werden. Ähnliches gibt es auch bei uns noch in unsern Kinderliedern. Der rumänische Volksgesang und Volkstanz weist zahlreiche solche Melodien auf, wovon Tabelle II einen Begriff geben mag. Nebenbei bemerkt ist es wohl die hier angeführte Art von Tongebilden, die in alter und neuerer Zeit das in dieser Allgemeinheit nicht gerechtfertigte Urteil von der Monotonie der rumänischen Volkslieder veranlaßt hat:

Tabelle II.

Andante. Dragoi Nr. 156.

1.

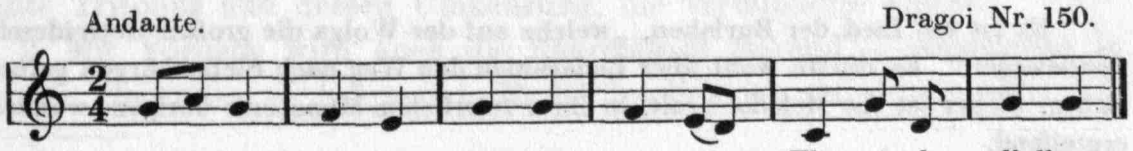


In - tor - cu - mi - s'en-torc, mi - rel ti - ne - re - lu

Deutsch: Sie kehren um, sie kehren um, junger Bräutigam. 17 Strophen.

Andante. Dragoi Nr. 150.

2.



Scu - laţi, scu - laţi, bo - ieri ma - ri, Flo - ri - le d'albe.

Deutsch: Steht auf, steht auf, ihr großen Herrn! Weiße Blumen. 18 Strophen.

Zu demselben Text gibt Tudor Pamfile in seiner Studie Crăciunul (= Weihnacht), Bukarest 1914, S. 56, folgende Weise:

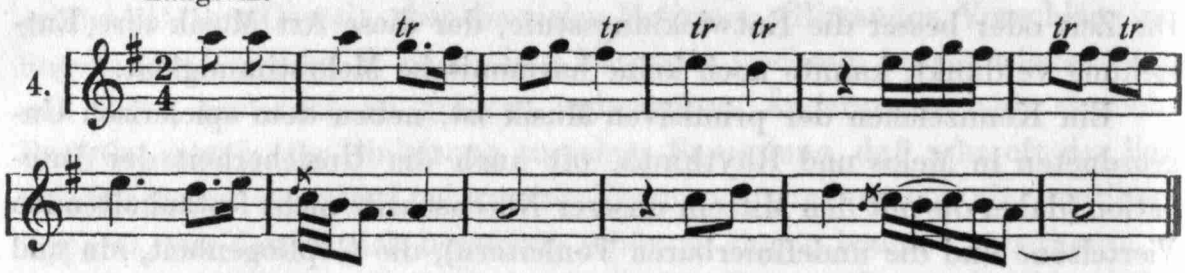
Alegretto.

3. 

Vom Text werden bloß die beiden ersten Zeilen angeführt.

Eine Melodie, die sehr an Nr. 9 in Tabelle I erinnert, bringt Sulzer in seiner Geschichte des transalpinischen Daziens Bd. II, Anhang Tabula I (Wien 1781).

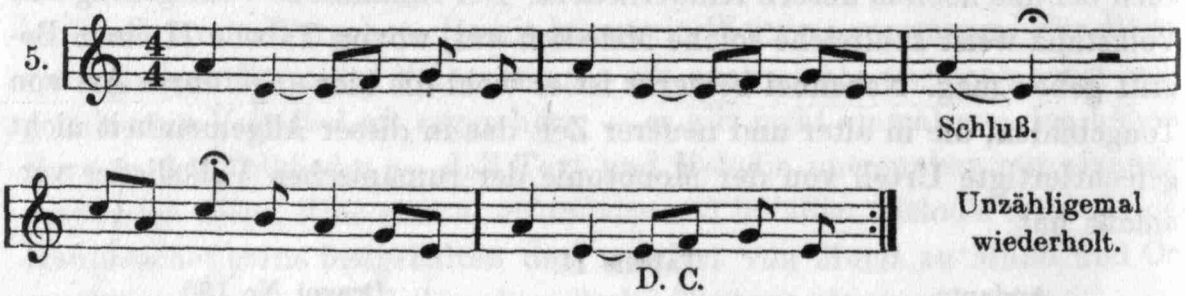
Langsam.

4. 

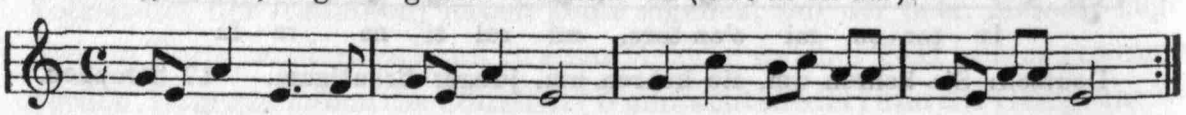
Die ganze Melodie besteht, wenn wir uns die Melismen fortdenken, eigentlich nur in der absteigenden dorischen Tonleiter, wobei die Tonreihe von der Quart abwärts noch einmal wiederholt wird.

In Treppen[5]) hörte ich vom Felde heimkehrende Schnitterinnen folgendes Erntelied singen, dessen Wortlaut ich leider nicht aufgezeichnet habe. Nur die Wendung: venim cu cunune de grâu, d. i.: „Wir kommen mit dem Kranz von Korn", ist mir in Erinnerung geblieben.

Langsam.

5. 

Karl Bücher führt dazu in seinem Werk „Arbeit und Rhythmus", 2. Auflage, Wien 1899, S. 177, folgende genaue Parallele an (dort in Es-dur):



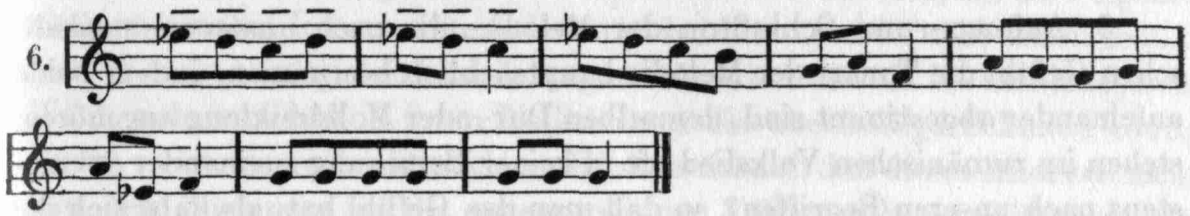
Es ist ein Lied der Burlaken, „welche auf der Wolga die großen Getreideschiffe fortbewegen". Es dürfte wohl über Beßarabien den Weg nach Siebenbürgen gefunden haben. Sicher ist die Melodie uralt, in ihrer feierlichen Monotonie übrigens wunderbar ergreifend.

[5]) Bei Bistritz.

Tanz (Violine).

Allegro. *simile.* Bartók Nr. 299.

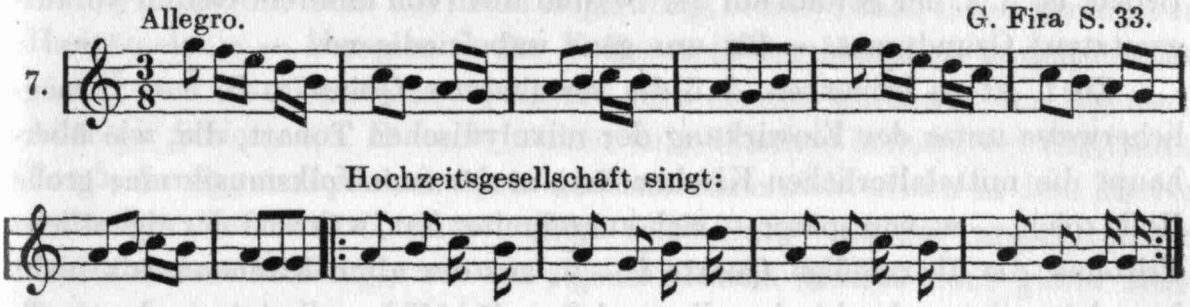
6.



Hochzeitstanz (Violine).

Allegro. G. Fira S. 33.

7.



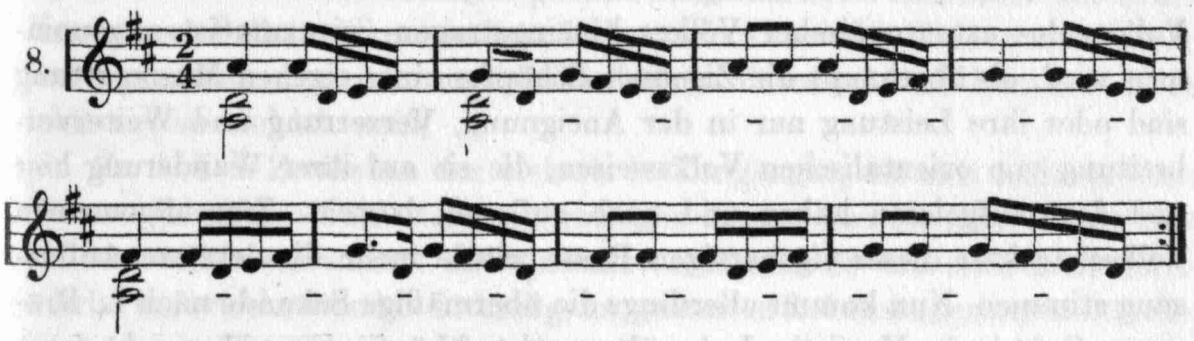
Hochzeitsgesellschaft singt:

Să ju-căm bra - dul mi-re - sii, să ju-căm bra - dul mi- re-sii.

Deutsch etwa: Laßt uns tanzen „die Tanne der Braut“[6]).

Gürteltanz (für Dudelsack). Sulzer, a. a. O.

8.



Noch drei besondere Eigentümlichkeiten des älteren rumänischen Volksliedes, die ihm neben den schon erwähnten den Charakter der exotischen Musik verleihen, sind hervorzuheben, sie treten zum Teil schon an den bisher angeführten Beispielen zutage:

1. Zwei Intervalle, die sowohl die mittelalterliche Kirchenmusik als auch die neuere Kunstmusik als stark dissonierend empfand und entweder gar nicht oder nur sehr ausnahmsweise verwandte, treten im alten rumänischen Volkslied (-tanz) häufig auf. Es ist die übermäßige Quart, der sogenannte Tritonus und dessen Umkehrung, die verminderte Quint.

2. Mit Vorliebe wird auch die übermäßige Sekund — wenigstens in gewissen Gegenden — gebraucht. Es ist fraglich, ob sie — wie wohl von

[6]) Ein besonderer Hochzeitstanz, von Burschen aufgeführt, deren einer ein blumengeschmücktes Tannenbäumchen als Symbol des jungen Eheglückes in der Hand hält.

Manchen angenommen wird, auf den Einfluß der Zigeunermusik zurückzuführen ist.

3. Anfangs- und Schlußton der Melodie, die nach unserem musikalischen Gefühl die Tonart der Melodie hauptsächlich bestimmen, indem beide aufeinander abgestimmt sind, demselben Dur- oder Molldreiklang angehören, stehen im rumänischen Volkslied oft in keiner Beziehung zueinander (wenigstens nach unseren Begriffen), so daß man das Gefühl hat, als habe sich die Melodie verirrt, sei zum Schluß nicht da angelangt, wohin der Anfang zielte. Beliebt ist u. a. der Schluß auf der Sekund des (von unserem Gefühl vorausgesetzten) Grundtones — für uns ganz unbefriedigend.

Zu 1. ist zu bemerken, daß die verminderte Quint (z. B. $\bar{h}$ — $\bar{\bar{f}}$) möglicherweise unter der Einwirkung der mixolydischen Tonart, die, wie überhaupt die mittelalterlichen Kirchentöne, in der rum. Volksmusik eine große Rolle spielt — wovon später — sich ausgebreitet hat, während der eigentliche Tritonus, die übermäßige Quarte $\bar{f}$ — $\bar{h}$, aus der alten Kirchenmusik nicht herzuleiten ist und schlechterdings als vorchristlich gewertet werden muß. Zu 2. Der übermäßige Sekundenschritt findet sich im rumänischen Volkslied nicht nur als Schritt von der 3. zur 4. und von der 6. zur 7. Stufe wie in der sogenannten Zigeunertonleiter, sondern auch als Übergang von der 2. zur 3. Stufe. Es ist mir fraglich, ob die Zigeuner dieses Intervall in das Volksmelos osteuropäischer Völker hineingetragen, wie zumeist angenommen wird, ob überhaupt die Zigeuner Schöpfer einer eigenen Musikgattung sind oder ihre Leistung nur in der Aneignung, Verzerrung und Weiterverbreitung von orientalischen Volksweisen, die sie auf ihrer Wanderung hier und dort aufgelesen haben und noch auflesen, besteht. Zum allgemeinen Volkscharakter dieser eigenartigen Rasse würde mehr die letztere Auffassung stimmen. Nun kommt allerdings die übermäßige Sekunde nach L. Riemann, S. 34 in der Musik der Inder überraschend häufig vor und er sieht darin einen neuen unzweifelhaften Beweis dafür, daß die Zigeuner von den Indern abstammen. Die von ihm angeführten Beispiele von Tonleitern, die er an indischen Blas- und Saiteninstrumenten konstatiert hat, haben mich nicht überzeugt. Unter den 32 angeführten Instrumenten finde ich ein einziges, die Flöte Nr. 78 a und b, die den übermäßigen Sekundenschritt einigermaßen klar aufweist, nur einigermaßen, denn das in Rede stehende Intervall beträgt, wie Riemann selbst angibt, nicht genau $1\frac{1}{2}$ Tonstufen, sondern nur $1\frac{1}{4}$. Da überdies Riemann keine ausgeführten Musikstücke wiedergibt, ist es erst recht unmöglich, aus den Tonleitern allein, die gewiß die Anwendung der übermäßigen Sekund gestatten, zu ersehen, ob und wie häufig sie in der Tat wirklich angewendet wird.

Andererseits führt Bartók a. a. O. S. 64 an, daß übermäßige Sekundenschritte „in den Tonleitern der Rumänen von Maramorosch sehr häufig“

seien, häufiger als in der echten Bauernmusik der Ungarn. So viel mir bekannt ist, spielt die Zigeunermusik unter diesen Rumänen, die ihre eigenen alten nationalen Instrumente haben und bei ihrer Armut wohl selten gedungene Zigeuner aufspielen lassen, lange nicht die Rolle als bei den Madjaren. Wenn sich trotzdem in ihren Volksliedern die übermäßige Sekunde häufig findet, so ist das vielleicht auch ein Hinweis darauf, daß dieses Intervall nicht von den Zigeunern in die osteuropäische Volksmusik eingeführt wurde, sondern als ihr eigentümlich anzusehen ist.

Synkopen — nicht nur in der Begleitung, sondern auch in der gesungenen Hauptmelodie — kommen in der Volksmusik der Madjaren und Rumänen häufig vor. Man bezeichnet auch sie gern als ein Geschenk der Zigeuner. Aber wir finden sie z. B. auch in einer kalmükischen Melodie bei BERTHOLD FABÓ, A magyar népdal, S. 7, sie sind außerdem nicht selten in dem älteren deutschen Volkslied (Luthers „Eine feste Burg" in der ursprünglichen rhythmischen Fassung), wo von zigeunerischem Einfluß doch gewiß keine Rede sein kann. Es sei bei allem Respekt vor der Autorität L. Riemanns, die ich restlos anerkenne, doch die bescheidene Meinung geäußert, daß wir ein sicheres Urteil über den Einfluß der Zigeunermusik auf die Nationalmusik der osteuropäischen Völker, darunter auch der Rumänen, erst dann werden fällen können, wenn wir genaue Kenntnis der Volksmusik der Ural-, Kaukasus-, Balkanvölkerschaften, insbesondere auch der Türken und Perser, der kleinasiatischen und nordafrikanischen Völkerstämme besitzen. Noch fehlt sie, so viel ich weiß.

Zu 3. Das Zerfließen der Melodie in Tongängen, die sich nicht in einer der uns geläufigen Tonleitern unterbringen lassen, also die „Atonalität", ist ein wesentliches Merkmal aller primitiven Musik. So wie aller Kulturfortschritt in fortschreitender Ordnung der gesamten Lebensäußerungen besteht, so unterscheidet sich auch die höhere Kunst von ihren noch unentwickelten Anfängen durch Anwendung bestimmter Gesetze gegenüber den einfach den Launen und ungezügelten Gemütsbewegungen folgenden Kunstäußerungen der Naturvölker. Daß gerade darin, in dem völlig ungetrübten, treuen Erguß des Gefühlslebens in gewissem Sinn dann freilich der Gipfel aller Kunst besteht, das macht uns das Studium aller primitiven Kunst, auch der urwüchsigen Volksmusik, so anziehend.

Was soeben von der ungeregelten Tonalität der primitiven Musik gesagt wurde, gilt auch von der rhythmischen Bewegung, sofern es sich nicht um Tanzmusik handelt. Da wechselt fortwährend der Takt, da kommen für unser Gefühl unmögliche, 5- oder 7-teilige, Takte vor, oder es ist überhaupt unmöglich, eine bestimmte Taktart festzustellen.

DRAGOI stellt unter den 303 von ihm gesammelten Colinden 60 taktwechselnde fest. Dabei bemerkt er erst recht noch, daß 43 Melodien auch

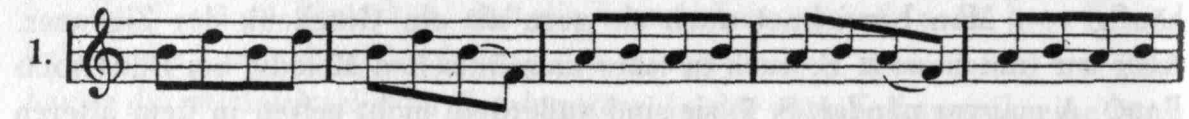
anders rhythmisiert werden können, als es in seiner Sammlung geschehen sei; in 28 Liedern wechselt der Takt, trotzdem es sich um ganz kleine Tongebilde von 2—3 Zeilen handelt, dreimal. So läßt sich bei sehr vielen auch keine Tonart feststellen.

Tabelle III der Notenbeispiele mag das in den obigen drei Punkten Zusammengefaßte veranschaulichen:

Tabelle III.

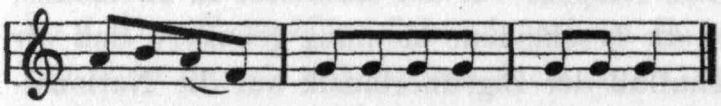
1. Übermäßige Quart und verminderte Quint.

Vivo. — Tanzlied. Bartók Nr. 6.



Frunză verde de he - mei, slaba minte la fe- mei. Da-i mai slaba

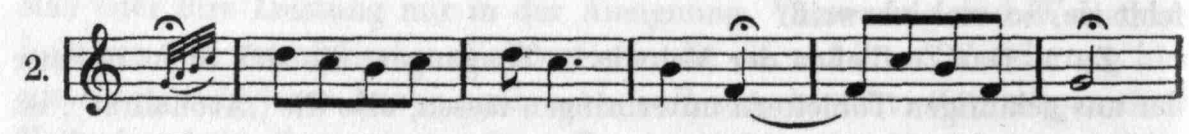
Grünes Laub vom Hopfenkraut, schwach ist der Verstand der Frauen. Doch noch



la bărbaţi că um-blă des -brecinaţi.

schwächer der der Männer, sie laufen ohne Gürtel(?) herum.

Molto rubato. Bartók Nr. 54.



Ba - - gă din ia - gă'n o - luţ, mă, bagă din ia -

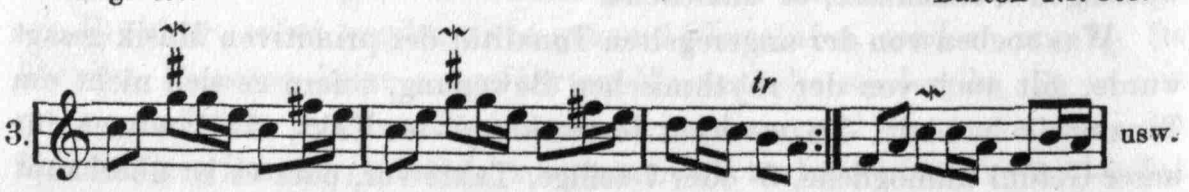


gă'n o - luţ, zi - li - li şi na - na meă, le.

Text unverständlich.

Tanz (für Violine).

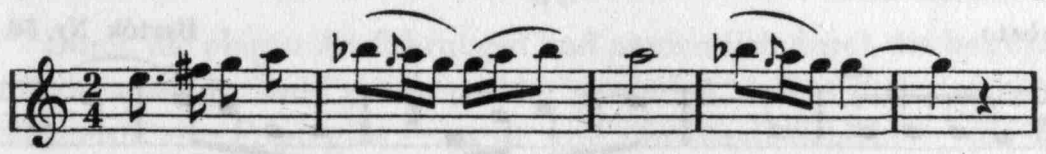
Alegretto. Bartók Nr. 309.



usw.

Das Intervall der verminderten Quint begegnete uns schon in Tabelle I, Nr. 6, im 1. und 2. Takt des 2. Teiles. — Ausgefüllt durch Zwischentöne, aber doch sehr deutlich ins Ohr fallend, bringt das folgende Stück die verminderte Quint e-b:

Fira-Kiriac Nr. 23.

4.  usw.

Sa - ră bu-nă şi aş ple - ca, of! - of!
Gu-ten Abend und ich möchte gehn, ach! ach!

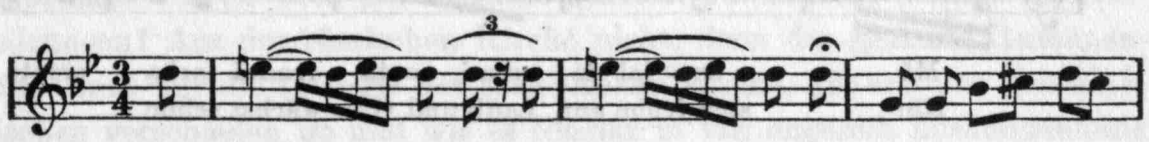
Ähnlich (Quinte a-es): Fira-Kiriac Nr. 6.

5.  usw.

Foa-ie verde solzi de peş-te, Lea-no. Cine'n lu - me nu iu-beş-te
Grüne Blätter, Fischesschuppen, Leano (Füllwort), wer in aller Welt nicht liebt sie?

2. Übermäßige Sekund.

Rubato. Doină. Treizeci cântece Nr. 30.

6. 

Pă - mân - tu-le pă - că - tos-i, cât ai fost tu
O Er - - de, es ist eine Sünde, wie durstig du

 usw.

de să - ţios-i.
gewesen bist.

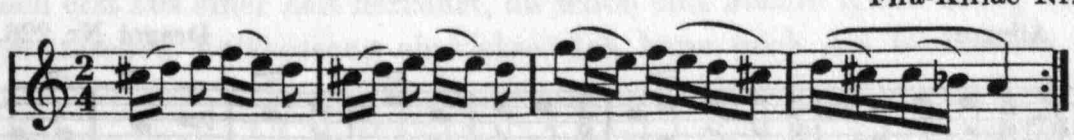
NB. Es soll statt săţiosi richtiger heißen „setosi", wie aus dem weiteren Text hervorgeht.

Fira, Nunte, S. 9.

7. 

Mi-rea-să, mi - rea - să, of, of, of, flo - ri-cic' a-lea-să —
Braut, o Braut, ach, ach, ach, du Blümlein auserlesen.

Fira-Kiriac Nr. 5.

8.  usw.

Frun-ză ver-de, frun-ză ver-de, şi-o la - leà, . . .
Grünes Laub, grünes Laub und ei - - ne Tulpe.

3. Atonale und arhythmische Form.

Rubato. Bartók Nr. 56.

9.



Spune, mândră, poţi nu poţi, mă, spune, mândră,
Sag mir, Schöne, sag mir, Schöne, magst du mich oder



poţi nu poţi, mă, cu minciu - na să nu mă porţi.
magst mich micht, mit Lügen sollst du mich nicht hinhalten.

Bartók Nr. 170.

10.



Mă scu- lai de dimi - neaţă frunză iarba creaţa.
Hör', steh frühe auf, Laub und Gras wächst schon . . .



Mă scu - lai de di-mi-nea-ţa, frunză iarba creaţ'.

Dragoi Nr. 190.

11.



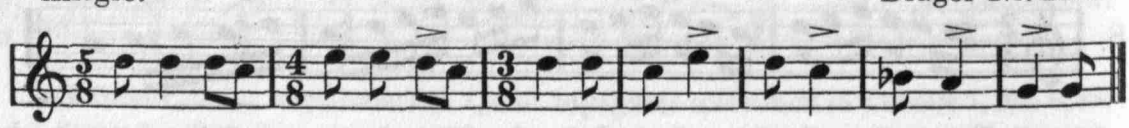
Co - lo'n su - su, mai din su - su, Domnu - lui dai Domnului.
Dort oben, weiter oben, Herr, o Herr,



Doam - ne Dea - su - pra la ră - să - ri - tu . . .
über dem Osten

Allegro. Dragoi Nr. 226.

12.



So-ră - leo, so - ră - leo dra-gă, pe cea lun-că verde'n josu . . .
Schwester, liebe Schwester, teuere, auf jener grünen Wiese drunten . . .

II.

Durch die obigen Ausführungen und namentlich durch die beigegebenen Notenbeispiele ist wohl genügend klar geworden, daß es in der rumänischen Volksmusik eine Form gibt — es ist wohl die älteste Schicht —, die die vergleichende Musikwissenschaft als „exotisch" bezeichnen würde, weil sich in der Musik der westeuropäischen Kulturvölker, wenn wir etwa von den Extravaganzen einer dekadenten Mode allerjüngster Zeit absehen, nirgends Ähnliches findet.

Nun ist aber diese Art rumänischer Volksmelodien durchaus nicht die einzige, sie kann heute nicht einmal mehr als die vorherrschende bezeichnet werden.

Wir finden daneben zunächst einmal eine große Zahl von Melodien, denen — freilich nicht immer ganz rein — die mittelalterlichen Kirchentonarten zugrunde zu liegen scheinen. Da erhebt sich nun die große Frage: Woher und wann sind diese Tonreihen in die, wie wir oben gesehen haben, ursprünglich doch wohl ganz anders geartete rumänische Volksmusik eingedrungen? Aus der römischen Kirche nicht, denn das gesamte Rumänentum kennt nur die Liturgie der griechischen Kirche, die von der abendländischen verschieden ist und wie es scheint in viel engerem Zusammenhang steht mit der Musik der alten Griechen. Die Bekehrung der Rumänen zum Christentum erfolgte nicht von Rom her, sondern von Konstantinopel aus, und so übernahmen sie von vornherein auch die byzantinische Liturgie. Dabei blieb es auch in der sogenannten griechisch-katholischen Kirche, das ist bei jenem kleineren Teil des rumänischen Volkes, der im 18. Jh. in gewissen Dogmen und in der Anerkennung des Papstes als kirchliches Oberhaupt sich der römisch-katholischen Kirche näherte. Mit Katholiken anderer Volksstämme aber hat das Rumänentum so wenig Berührung, daß eine Übernahme der gregorianischen Kirchentöne etwa von benachbarten katholischen Volksstämmen ganz unwahrscheinlich ist. In der weltlichen Kunstmusik haben die Kirchentöne seit etwa dem 16. Jh. überhaupt keine wesentliche Rolle gespielt, und von einer Pflege weltlicher Kunstmusik im rumänischen Volke kann vor dem 19. Jh. kaum gesprochen werden.

Es bleibt wohl nichts anderes übrig als die Annahme, daß die Melodien, die das Gepräge der sogenannten Kirchentonarten zeigen, erst recht auf volkstümliche Überlieferung zurückgehen, aber auf eine Überlieferung, die doch erst aus einer Zeit herrührt, da schon eine höhere Kunstübung auf den rumänischen Volksgesang einwirkte. Ich kann mich des Gedankens nicht erwehren, daß in dieser höher entwickelten Schicht des rumänischen Volksliedes die altgriechische Musik irgendwie nachwirkt, die ja dann auf der anderen Seite in der abendländischen Kirchenmusik ihre Fortbildung fand. Bekanntlich ruht ja das ganze Tonsystem der Griechen auf der Grundlage

des Tetrachordes, der geschlossenen Vierton-Reihe, die — von oben nach unten gerechnet — aus zwei Ganzton- und einem Halbtonschritt besteht. Nun spielen in der rumänischen Volksmusik solche Viertonreihen und Quartenschritte eine auffällig hervortretende Rolle, und die phrygische (nach altgriechischer Bezeichnung „dorische") Tonart, die Haupttonart der altgriechischen Musik, mit ihrem weichen, wehmütigen Charakter könnte man geradezu als die Nationaltonart der Rumänen bezeichnen. Ist es da zu kühn, zu fragen: Bestehen hier nicht alte Zusammenhänge zwischen rumänischer Volksmusik und griechischer Kunstmusik (die ihrerseits doch auch aus dem Volksboden herausgewachsen ist), wie man andererseits Zusammenhänge vermutet zwischen der heutigen Liturgie der griechischen Kirche und der altgriechischen Musik?

Doch genug der Vermutungen, die gewiß vielfach auf Widerspruch stoßen werden. Hier sei nur das durch die nachfolgenden Beispiele erhärtet, daß es

1. neben den schon aufgezeigten atonalen Tongebilden in der rumänischen Volksmusik auch andere, zweifellos ebenfalls sehr alte, Formen gibt, die sich schon als in sich geschlossene Melodien erweisen.

2. Daß diese andere Art von Melodien von jener ersten so verschieden ist, daß wir auf Beeinflussung von einer höherstehenden Musikkultur schließen müssen. Diese Beeinflussung könnte von der griechischen Musik her erfolgt sein, als die Rumänen mit den Griechen in Berührung kamen, die ihnen ja auch das Christentum vermittelt haben. Sie weist vielfach Tonreihen auf, die man in der abendländischen Kirchenmusik seit dem frühen Mittelalter als die gregorianischen Kirchentöne zu bezeichnen pflegt.

Sehr beliebt, ja geradezu ein Hauptmerkmal der älteren rumänischen Doina ist der Schluß von der unteren großen Sekunde her, wie er in der phrygischen Tonart häufig vorkommt (man denke an den Choral „Befiehl du Deine Wege"). Aber dieser Schluß findet sich auch bei Melodien, auf die die Bezeichnung als „phrygische" nicht anwendbar ist, so daß wir die Empfindung haben, als ob die Melodie nicht auf dem Grundton, sondern der Sekunde der zugrundeliegenden „Tonart" schließe.

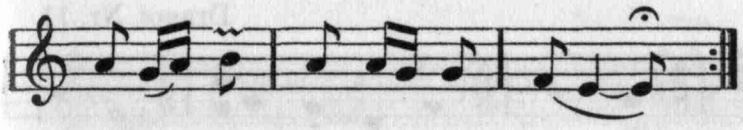
Tabelle IV.

Die Kirchentonarten im rumänischen Volksgesang.

a) Melodien im phrygischen Ton.

Doină. Treizeci cântece Nr. 17.





Şi a-sea-ra team aş-tep - tat.
Daß ich auch heut' abend dich erwartet?

Doină. Treizeci cântece Nr. 12.

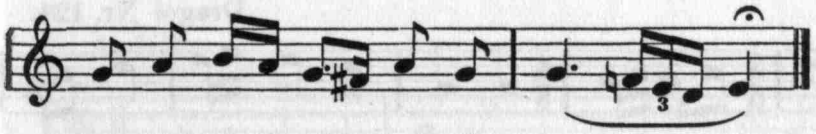
2.



De-ai fi, Mu-răs gră-i - - tor,
Wenn ich, Marosch, so flink im Reden wäre,



deai fi, Murăs gră-i - - tor, hai, hai,
wenn ich, Marosch, so flink im Reden wäre, hei, hei,



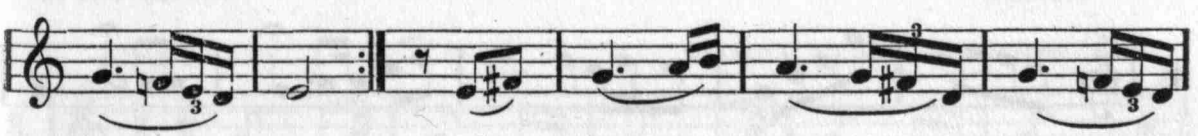
pe cum eşti de mer-gă - tor.
als du im Laufen bist.

Doină. Treizeci cântece Nr. 13.

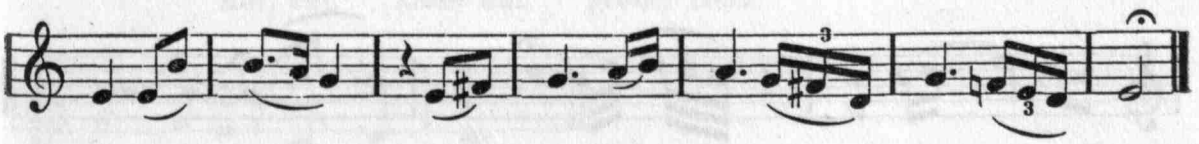
3.



Co - dru - le cu ra - muri
Wald, du mit den grünen



verzi, de ţi - oi spu - - ne
Ästen, was ich dir sagen

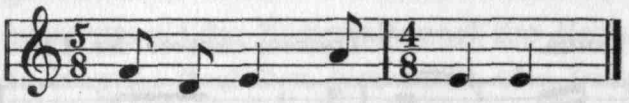


nu mă crezi, de ţi - oi spu - ne nu mă crezi.
möchte, glaubst du mir nicht.

Dragoi Nr. 11.

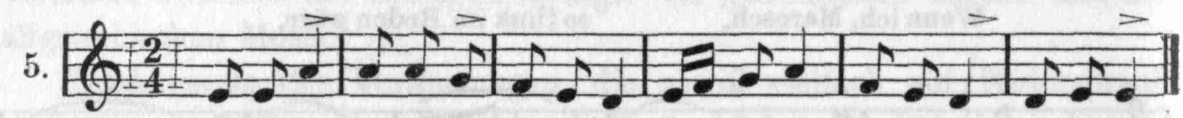
4. 

[Io-nel] s'a lău - da - tu la un pu - iuţ de cer - bu.
[Ionel] hat sich gerühmt vor dem Kälbchen einer Hirschkuh. . . .



Lei Dom-nu - lui, Doamne.

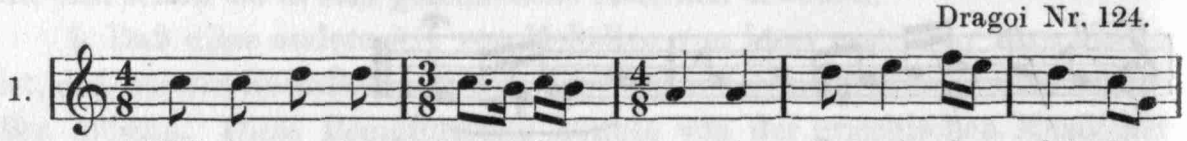
Dragoi Nr. 45.

5. 

Fe - ri-cat, fe - ri - cit, fe - ri - cat, fe - ri-cit, dai Domnu - lui, Doam-ne.
Beschützt, beglückt, beschützt, beglückt . . . .

b) Melodien im äolischen Ton.

Dragoi Nr. 124.

1. 

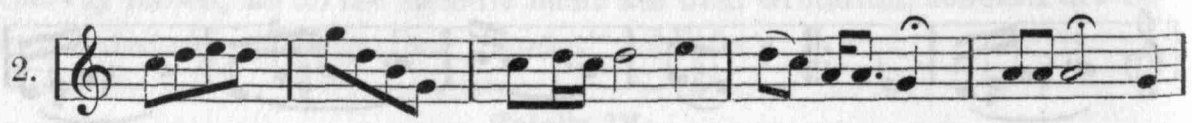
Mult în - trea - bă mari bo - ie - ri, flo - ri - le dal - be,
Viel fragen gro - ße Her - ren [weiße Blumen]



pe un fecior ca un ste - ja - ru.
einen Burschen stattlich wie eine Eiche.

Dieselbe Melodie Nr. 122 in phrygischer Tonart.

Rubato. Bartók Nr. 81.

2. 

Di-nule, co - pi-lu-le, mă, Dinu - le, co - pi - lule, mă, frumos tran-da -
Dinu (= Constantin), mein Kind, Dinu, mein Kind, schöne Rose, du!



firu - le, mă, fru - mos tran - da - fi - ru - le, mă.
schöne Rose, du.

Bartók Nr. 216.

3. 

Li li li cu pri-e-ti-nii, pâ - nă, ţi - nu - ră ba - nii, mă.
In Saus und Braus mit guten Freunden, so lange 's Geld gab.

Moderato. Brăiloiu, Colinde şi cântece Nr. 21.

4. 

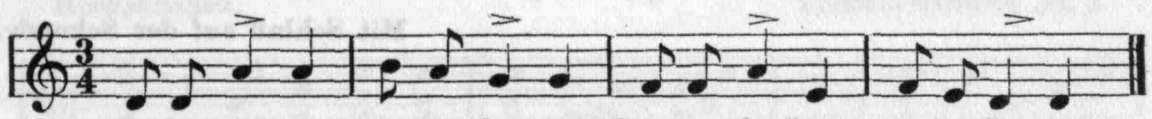
In - sea - ra de Sfânt Va - si - le [Le - ru-lui mă - ru -
Am Abend des heiligen Basilius [Refrainsilben]



lui], în sea - ra de Sfânt Va - si - le.
am Abend des heiligen Basilius.

c) Melodien im dorischen Ton (verhältnismäßig selten).

Andante. Dragoi Nr. 120.

1. 

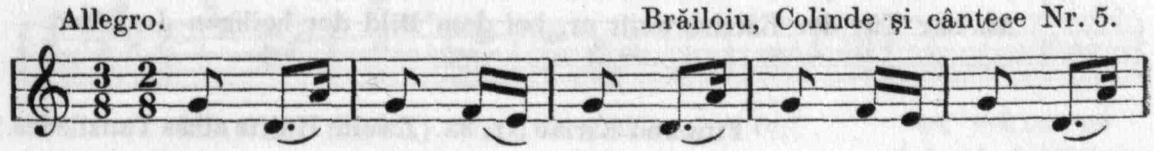
Sus la poar-ta ce - ru - lu - iu, Doamne, dai Dom - nu-lui, Doamne.
Droben am Tor des Himmels [Refrain: Herr des Herrn].

Andantino. Dragoi Nr. 149.

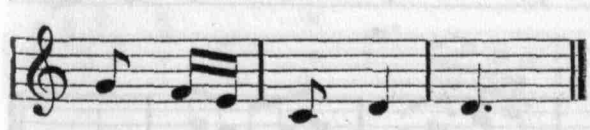
2. 

Ce stai, Dom - nul bu - nu, ce stai, Dom-nul bu - nu, dai Domnu lui, Doamne.
Was stehst du, guter Herr, was stehst du, guter Herr [Refrain].
(Schluß auf der Sekund.)

Allegro. Brăiloiu, Colinde şi cântece Nr. 5.

3. 

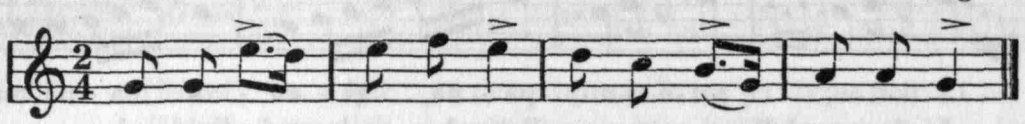
Sčoa - lă, sčoa - lă, domn čel ma - re [Refrain]
Auf, auf, stehe auf, großer Herr.



NB. Es ist zweifelhaft, ob Nr. 3 in die dorische Tonart einzureihen ist.

d) Melodien in mixolydischer Tonart.

Andante. Dragoi Nr. 28.

1. 

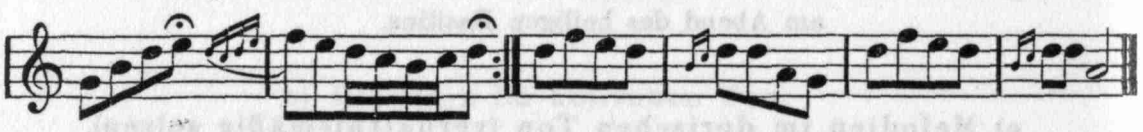
Dar pa - ră - vă bi - ne, Dom-nu - le pri - ma - ru?
Ist's Euch recht? Herr Primar?

Andante. Dragoi Nr. 54.

2. 

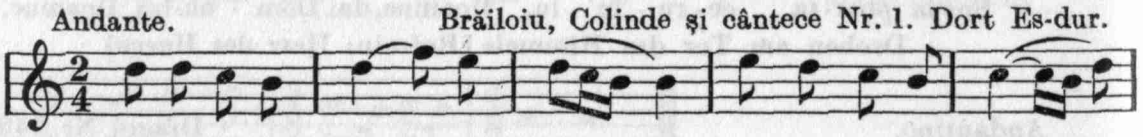
Fe - ri-cat, fe - ri - ce, Dom-nu-lui Doamne, fe - ri-cat, fe - ri - ce.
Heil sei ihm und Segen. Heil sei ihm und Segen.

Moderato, poco rubato. Bartók Nr. 256.

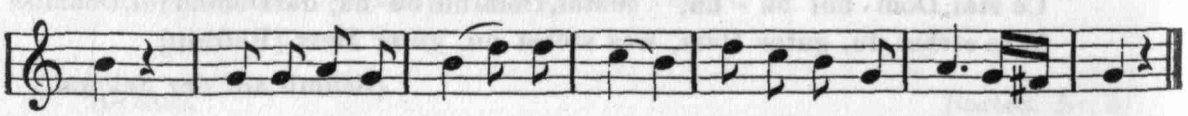
3. 

Cât oi fi şi, oi trăi . . ., re, fa-tă bală n'aşiu-bi,re, fată bală n'aş iubi.
So lang ich bin und so lang ich leb, ein häßliches Mädel lieb ich nicht.
Mit Schluß auf der Sekunde.

Andante. Brăiloiu, Colinde şi cântece Nr. 1. Dort Es-dur.

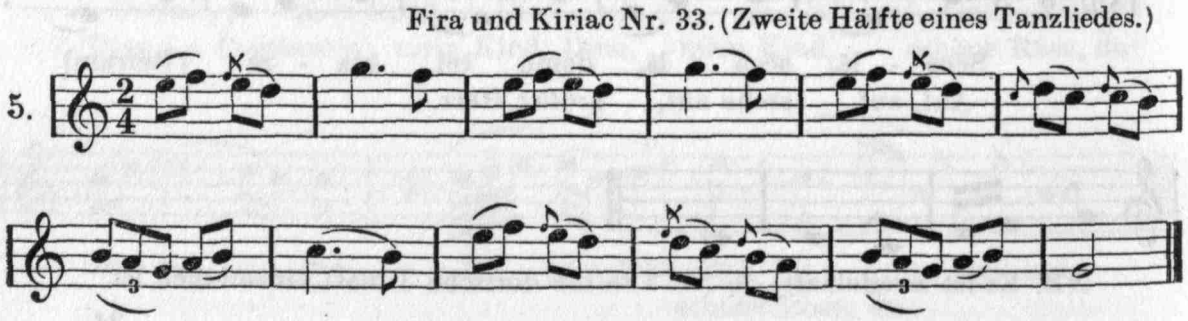
4. 

Po - go-ră - ta, po - go - răt, po - go - ră - ta, du - hul
Herabgestiegen, ja herabgestiegen ist der Heilige Geist.



sfânt. La u - şa bi - se - ri - cii. La i-coa-na Pre - cis - tii.
An der Tür der Kirche weilt er, bei dem Bild der heiligen Jungfrau.

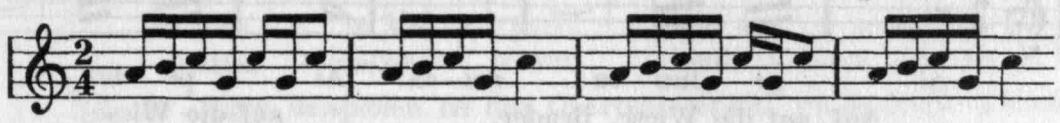
Fira und Kiriac Nr. 33. (Zweite Hälfte eines Tanzliedes.)

5. 

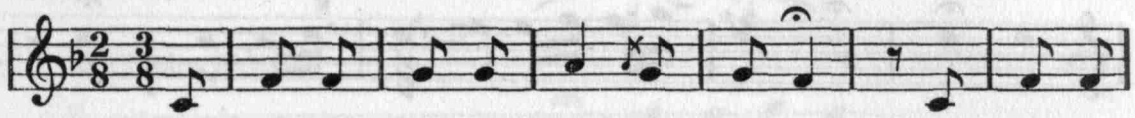
e) Melodien mit starkem Hervortreten des Intervalls der Quart.

Ein „rumänischer Tanz“ Theodor Rogalskis beginnt (Oboe):

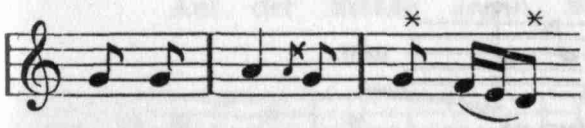
Societatea Compositorilor, S. 60.

1.  usw.

Totenklage. Archiva de folklore, S. 12.

2. 

E cus - cre dra - gă şi mai dragă, e cus - cre
Schwiegervater, teuerer Schwiegervater.



dra - gă şi mai dra - gă.

Hochzeitslied. Treizeci cântece Nr. 9.

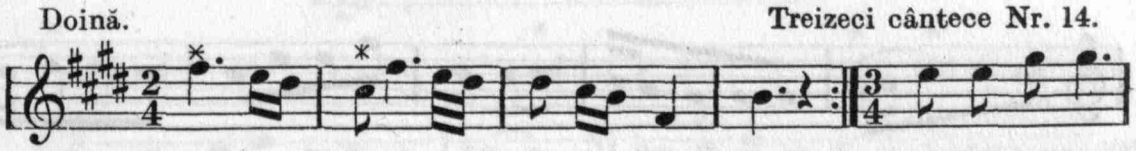
3. 

Ia - ţi mi - rea - să zi - ua bu - na de la ta -
Nimm Abschied, liebe Braut, von Vater u. Mutter.

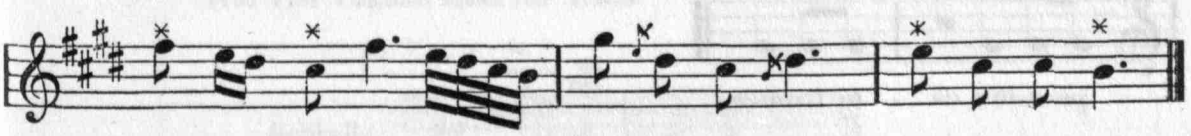


ta, de la ma - ma.

Doină. Treizeci cântece Nr. 14.

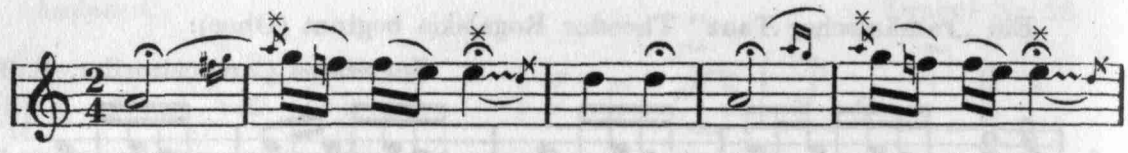
4. 

Nin - ge, Doam - ne, nu ploi - a, re, să mă car cu
Laß schneien, Herr, nicht regnen, daß ich Schlitten



sa - ni - a, re, cu mân-dru - ţ' a - lă - tu - rea, re.
fahr mit der Liebsten an der Seite.

Doină. Treizeci cântece Nr. 18.

5. 

Ai pe lun - ca nei - că! Ai pe lun - ca,
Auf, auf die Wiese, Bruder, auf die Wiese,



nei - că! Ai să tai răş - chi - tori şi fur - ca, ai
Bruder, sollst mir eine Haspel schneiden und



usw.

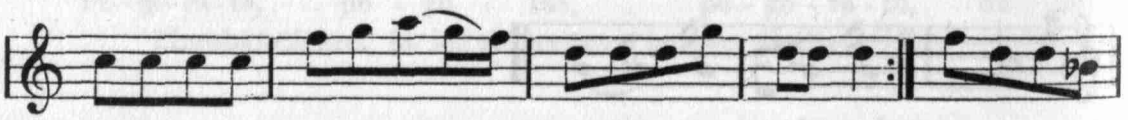
să tai răş - chi - tori şi fur - ca.
eine Gabel.

Totenklage (für Dudelsack). Bartók Nr. 354.

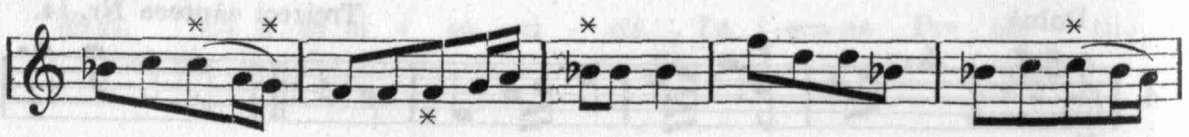
6. 

usw.

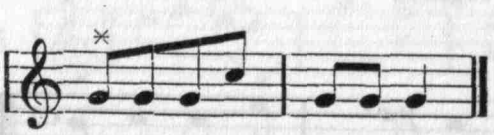
Alegretto. Tanzlied. Bartók Nr. 281

7. 

Doamne nu te mâni - a, Doamne nu te mâni - a. Că-sun om, cam
pentru lăco - mia mea, pentru lăco - mia mea,



lă - co - mos că-sun om cam lăcomos. Pe omu ca - re frumos,



pe o-mu ca - re frumos.

Deutsch: Herrin, sei nicht böse über meine Zudringlichkeit; ich bin ein etwas zudringlicher Mensch, aber nur gegen eine schöne Frau.

Vasiliu Nr. 41.

8.  usw.

Vălcu - le, Văl - cu - ţu-le, şezi a - ca-să, ai co-pii.
Vălcu, kleiner Vălcu, bleib zu Haus, du hast ja Kinder.

NB. In obigen Beispielen ist das Quartenintervall, wo es durch Zwischentöne verdeckt ist, mit * bezeichnet. Sehr häufig sind Quartschlüsse am Ende der Lieder wie oben bei Nr. 7.

Parlando, rubato. Bartók Nr. 234.

9. 

Pe drumu că - tră O - ră - ştie, pe dru-mu că - tră O-ră - şti - e
Auf der Straße gegen Broos ziehn zwei Brüder zu den

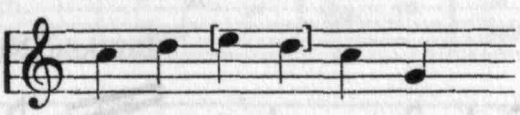


merg doi fraţi la că-tă - ni - e merg doi fraţi la că - tă - ni - e.
Soldaten.

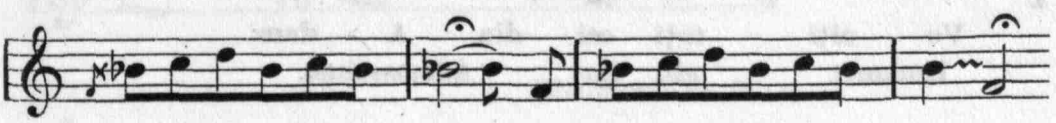
Hora. Fira und Kiriac Nr. 117.

10. 

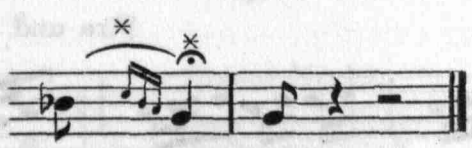
Mehr als 100 Volkslieder fand ich in den mir zugänglichen Sammlungen, die auf das folgende Quartenthema aufgebaut sind, das etwa an den Zusammenklang von 4 Glokken erinnert, aber auch im liturgischen Gesang der abendländischen Kirche (zahlreiche Introiten benützen es) viel verwendet wird:



z. B. Bartók Nr. 111.

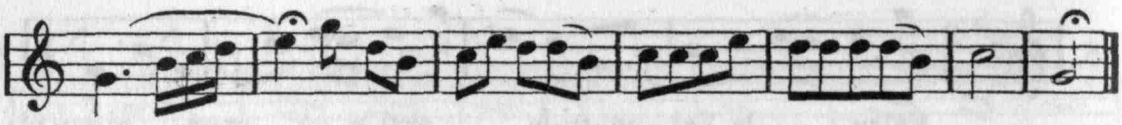
11.  usw.

Câ - te pa - să - re - le'n co - dru, Că-te pa-să-ăre le'n co - dru
Wie viel Vöglein sind im Wald.

Schluß: 

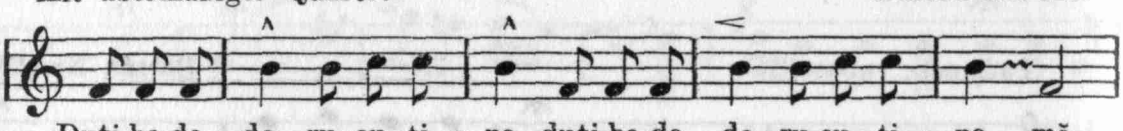
mod - ru, mă.

Bartók Nr. 4.

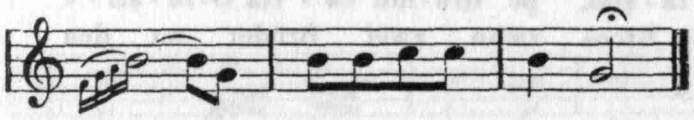
12. 

Ţi - ne - mă, măi cu-ţă bi - ne, ţine-mă, măicu-ţă, bi - ne, mă.
Halt mich Liebchen, halt mich feste.

Mit übermäßiger Quarte: Bartók Nr. 121.

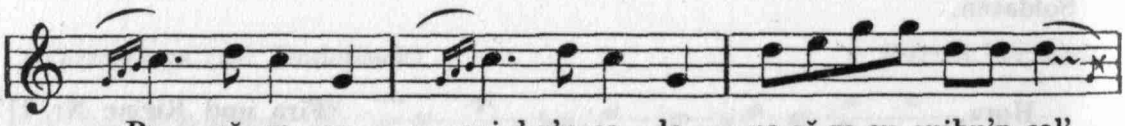
13. 

Duţi ba-de do - ru cu ti - ne, duţi ba-de do - ru cu - ti - ne, mă.
Trag, Freund, deinen Schmerz mit dir.



Ia - ră mai şi ia - ră dai - na.

Bartók Nr. 185.

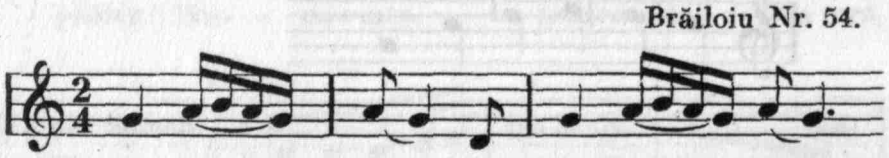
14. 

Pa - să - re cu cui - bu'n ca - le, pa-să-re cu cuibu'n cal',
Vöglein mit dem Nest im Weg, schaff' dein Nest von



mutăţi cui-bul de a - cul'.
dort hinweg!

Brăiloiu Nr. 54.

15. 

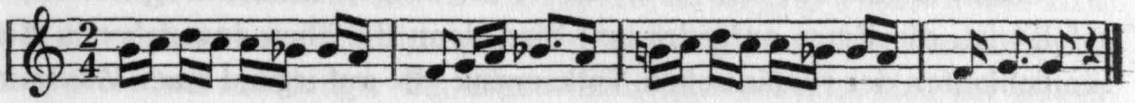
Ve - niţi toţi cei din A - dam:
Kommet all, ihr Adamssöhne.

f) Melodienschlüsse von der großen unteren Sekunde her.

Fira und Kiriac Nr. 12.

1. 

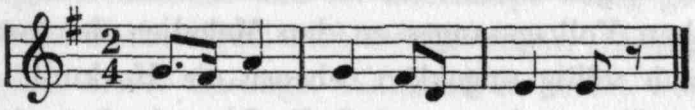
Ebendort Nr. 24.

2. 

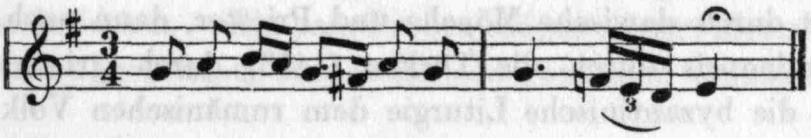
Ebendort Nr. 70.

3. 

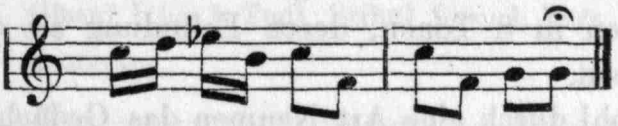
Treizeci cântece Nr. 5.

4. 

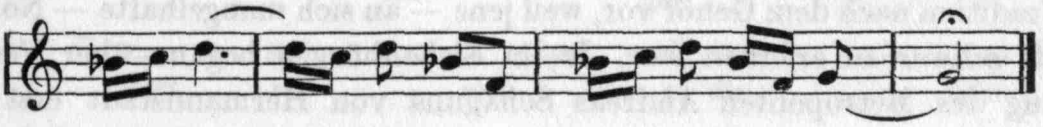
Ebendort Nr. 12.

5. 

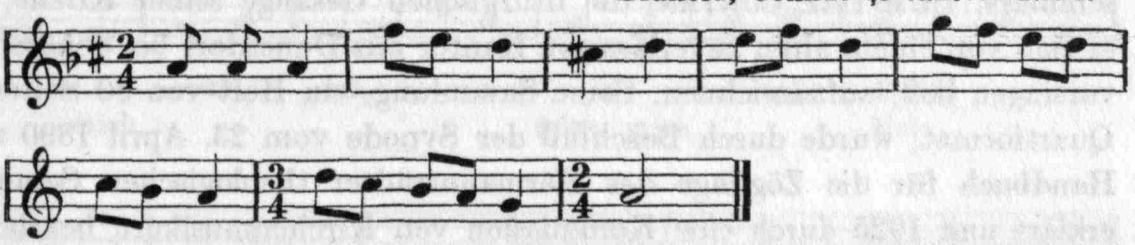
Bartók Nr. 77.

6. 

Ebendort Nr. 21.

7. 

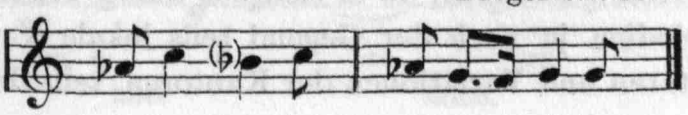
Brăiloiu, Colinde şi cântece Nr. 4.

8. 

Ebendort Nr. 5.

9. 

Dragoi Nr. 18.

10. 

Schon längst hat sich dem Leser, der obigen Ausführungen bis hieher gefolgt ist, die Frage aufgedrängt: Sind denn die oben angegebenen Eigentümlichkeiten der rumänischen Volksmusik, die auf irgend einen Zusammenhang mit der griechischen Musik hinzudeuten scheinen — die letztlich aus der altgriechischen Kunstmusik hervorgegangenen Kirchentöne, das starke Hervortreten der Quart — nicht durch die Kirchenmusik der griechischen Kirche, deren Liturgie die Rumänen von vornherein übernommen und bis auf den heutigen Tag festgehalten haben, vermittelt worden? Begegnet man doch hin und wieder bei Musikgelehrten der Ansicht, daß in der Liturgie der griechischen Kirche die altgriechische Musik fortlebe. Die Frage des Verhältnisses des rumänischen Volksgesanges zu den Melodien der gottesdienstlichen Gesänge ist noch völlig ungeklärt, ebenso die Herkunft und Entwicklung dieser Gesänge. Fest steht nur, daß die Liturgie der griechischen Kirche Jahrhunderte lang einfach durch mündliche Tradition sich erhalten hat. Zuerst durch slawische Mönche und Priester, dann nach der Eroberung Konstantinopels durch die Türken (1453) durch griechische Flüchtlinge, wurde die byzantinische Liturgie dem rumänischen Volk zugetragen und in spärlichen Kloster- und Kirchenschulen, meist nach dem Gehör, den heranwachsenden Kirchenschülern beigebracht. So übten sie hauptsächlich das Psalmensingen in 8 Tönen, deren Erfindung sie dem heiligen Chrysostomus zuschrieben.

Im 16. Jh. begann man wohl durch eine Art Neumen das Gedächtnis im Festhalten der Melodien zu unterstützen, aber noch im 18. Jh. herrschte die Tradition nach dem Gehör vor, weil jene — an sich mangelhafte — Notenschrift schwer zu erlernen war. Ja, in Siebenbürgen begann über Veranlassung des Metropoliten Andreas Schaguna von Hermannstadt erst im J. 1868 der Lehrer des Hermannstädter griechisch-orientalischen Priesterseminars, DUMITRIE CUNȚAN, die liturgischen Gesänge seiner Kirche, die er sich von einem alten zuverlässigen Kantor aus Dunesdorf bei Schässburg vorsingen ließ, aufzuzeichnen. Seine Sammlung, ein Heft von 80 Seiten in Quartformat, wurde durch Beschluß der Synode vom 23. April 1890 zum Handbuch für die Zöglinge des Hermannstädter theologischen Seminars erklärt und 1925 durch eine Kommission von Kirchenmusikern bearbeitet und neu herausgegeben.

Über diese liturgischen Gesänge schreibt der rumänische Musikhistoriker MIHAIL GR. POSLUȘNICU in seiner Historia musicei la Români, Bucureşti 1928, Seite 114: „Der Kirchengesang in Siebenbürgen und Banat ist im allgemeinen gegründet auf den alten orientalischen Kirchengesang des alten Regat (rumänischen Königreichs). Dennoch, da er sich nur durch Tradition erhalten hat, haben die Melodien je nach der Gegend teils lokale Veränderungen erlitten durch Zutaten und Variationen der Kantoren, teils durch

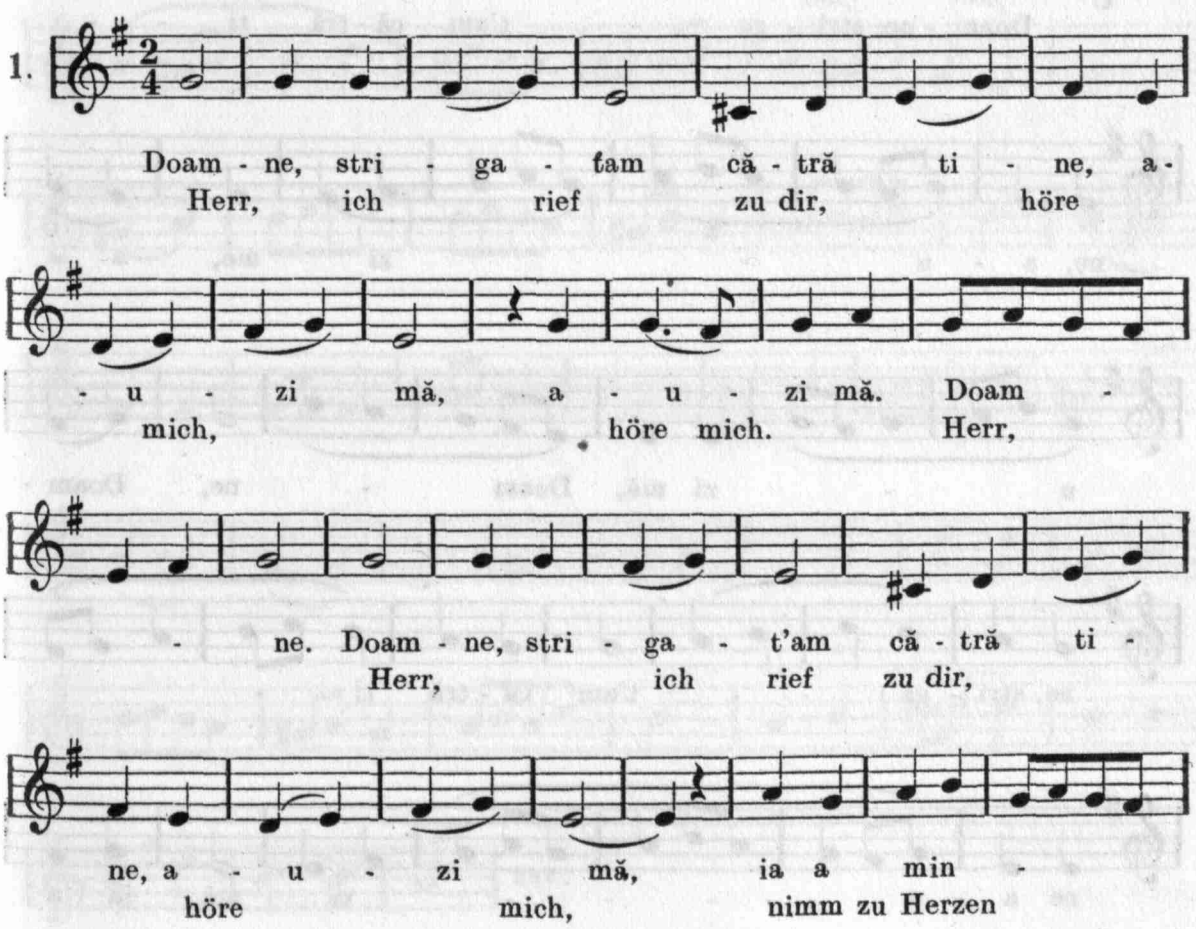
Einflüsse anderer Kirchen, wie es der Fall ist im Banat, wo sich der Einfluß der serbischen Kirche geltend macht, besonders was die liturgischen Melodien anbelangt. Im allgemeinen unterscheidet sich der siebenbürgische Kirchengesang von einer Eparchie zur andern."

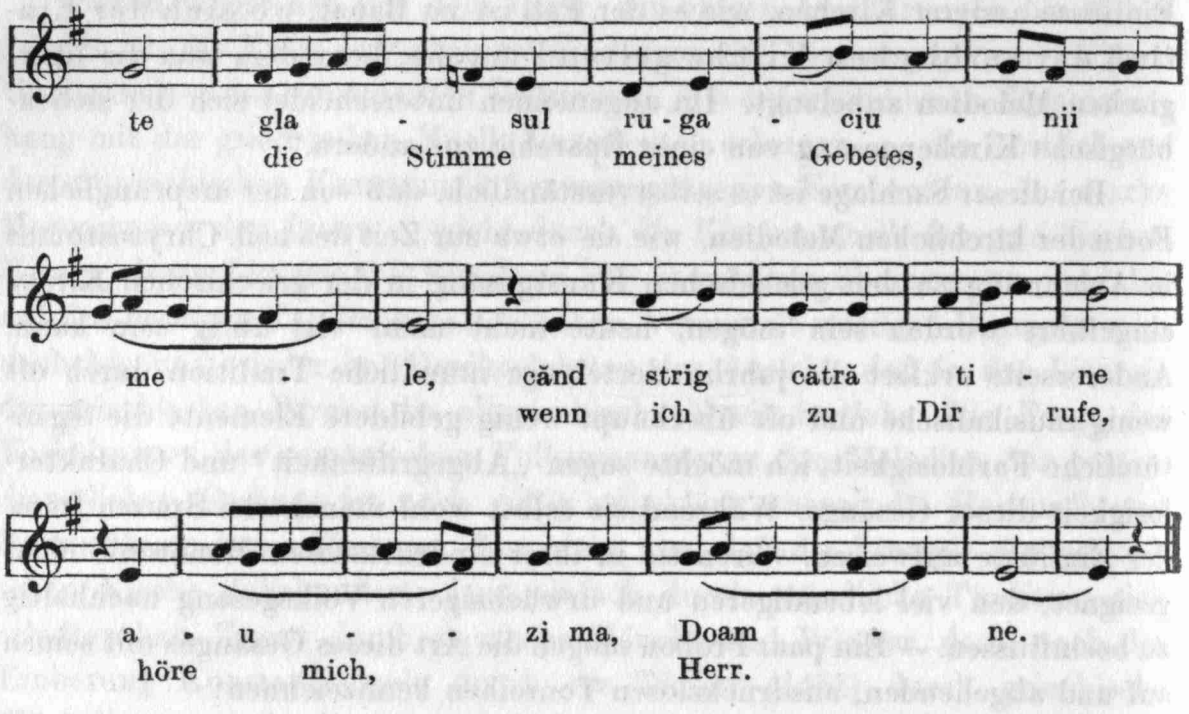
Bei dieser Sachlage ist es selbstverständlich, daß von der ursprünglichen Form der kirchlichen Melodien, wie sie etwa zur Zeit des heil. Chrysostomus in Anlehnung an den griechischen Kunstgesang in der griechischen Kirche eingeführt worden sein mögen, heute nicht mehr viel übrig sein kann. Andererseits erklärt die jahrhundertelange mündliche Tradition durch oft wenig musikalische und oft überhaupt wenig gebildete Elemente die eigentümliche Farblosigkeit, ich möchte sagen „Abgegriffenheit" und Charakterlosigkeit dieser Gesänge. Während sie selbst wohl mancherlei Spuren fremder Einflüsse aufweisen, waren sie in ihrer eindruckslosen Monotonie nicht geeignet, den viel lebendigeren und urwüchsigeren Volksgesang nachhaltig zu beeinflussen. — Ein paar Proben mögen die Art dieses Gesanges mit seinen auf und abgehenden, ausdruckslosen Tonreihen kennzeichnen:

Tabelle V.

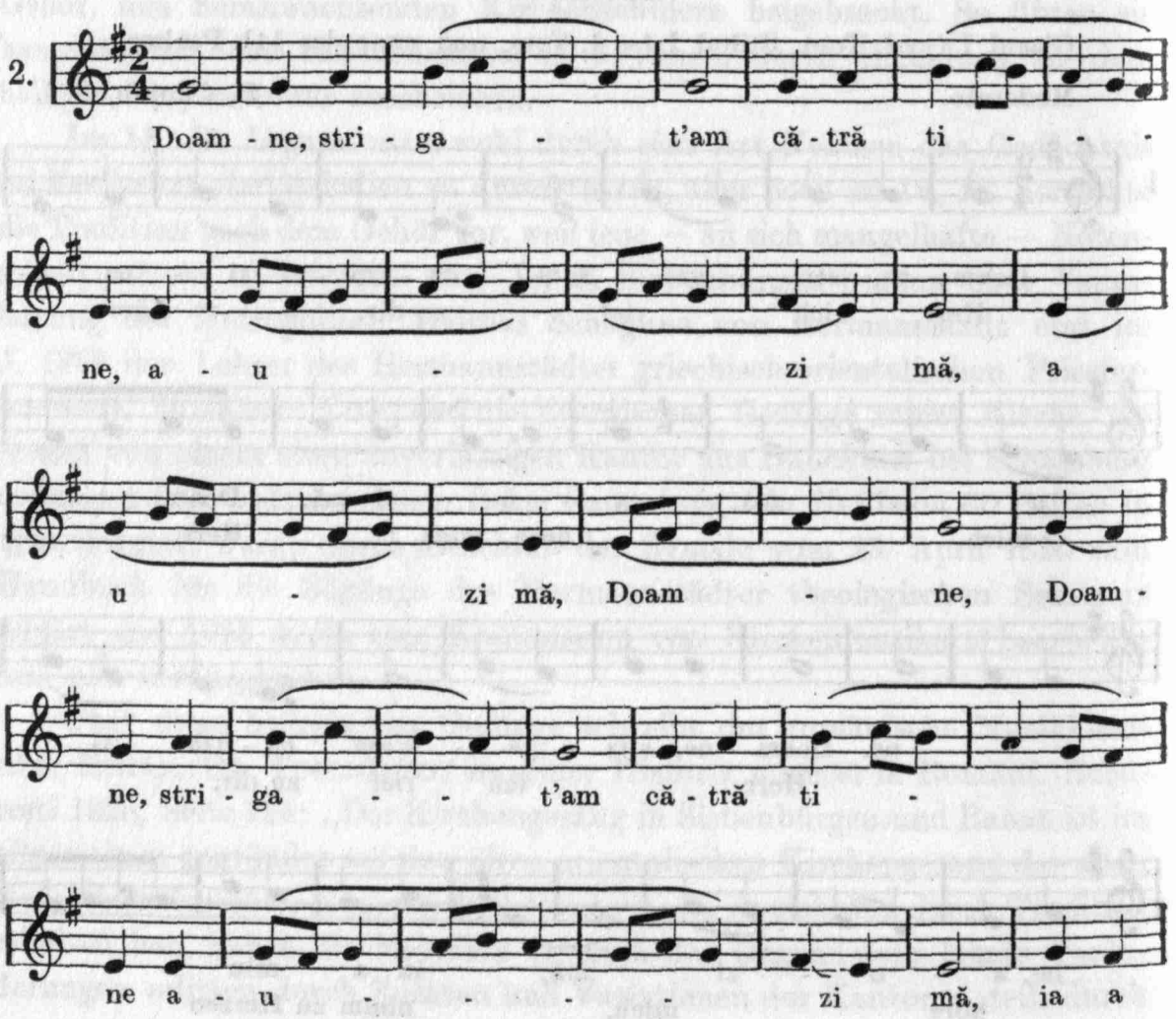
Glasul I (= 1. Ton), Stihul I (= 1. Vers, und zwar des 141. Psalms).

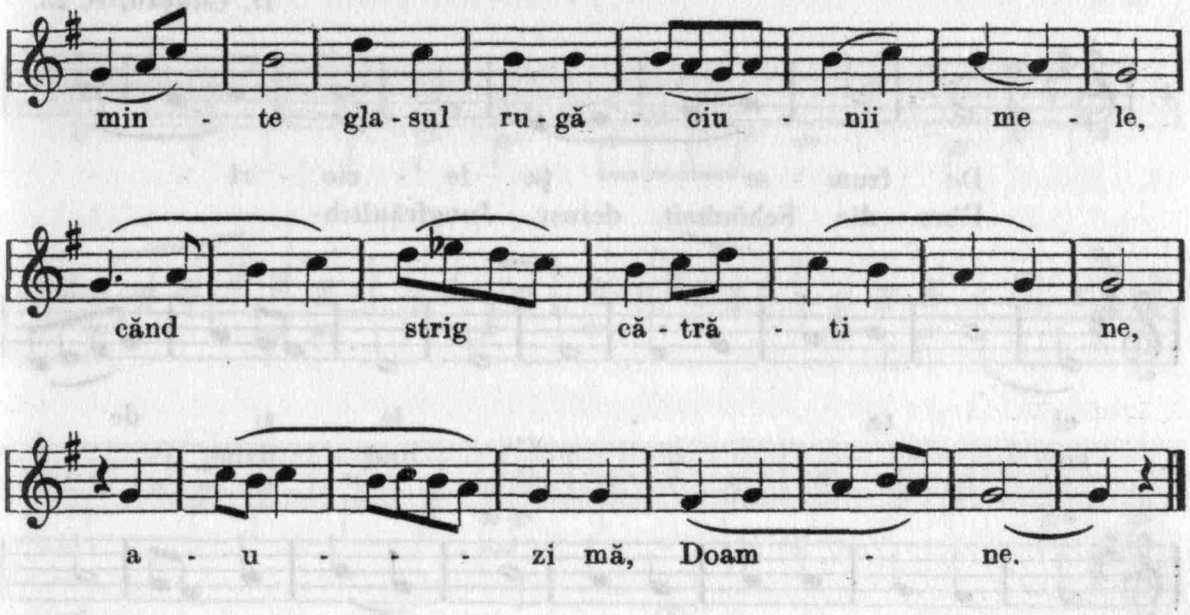
Moderato. D. Cunţan, S. 1.





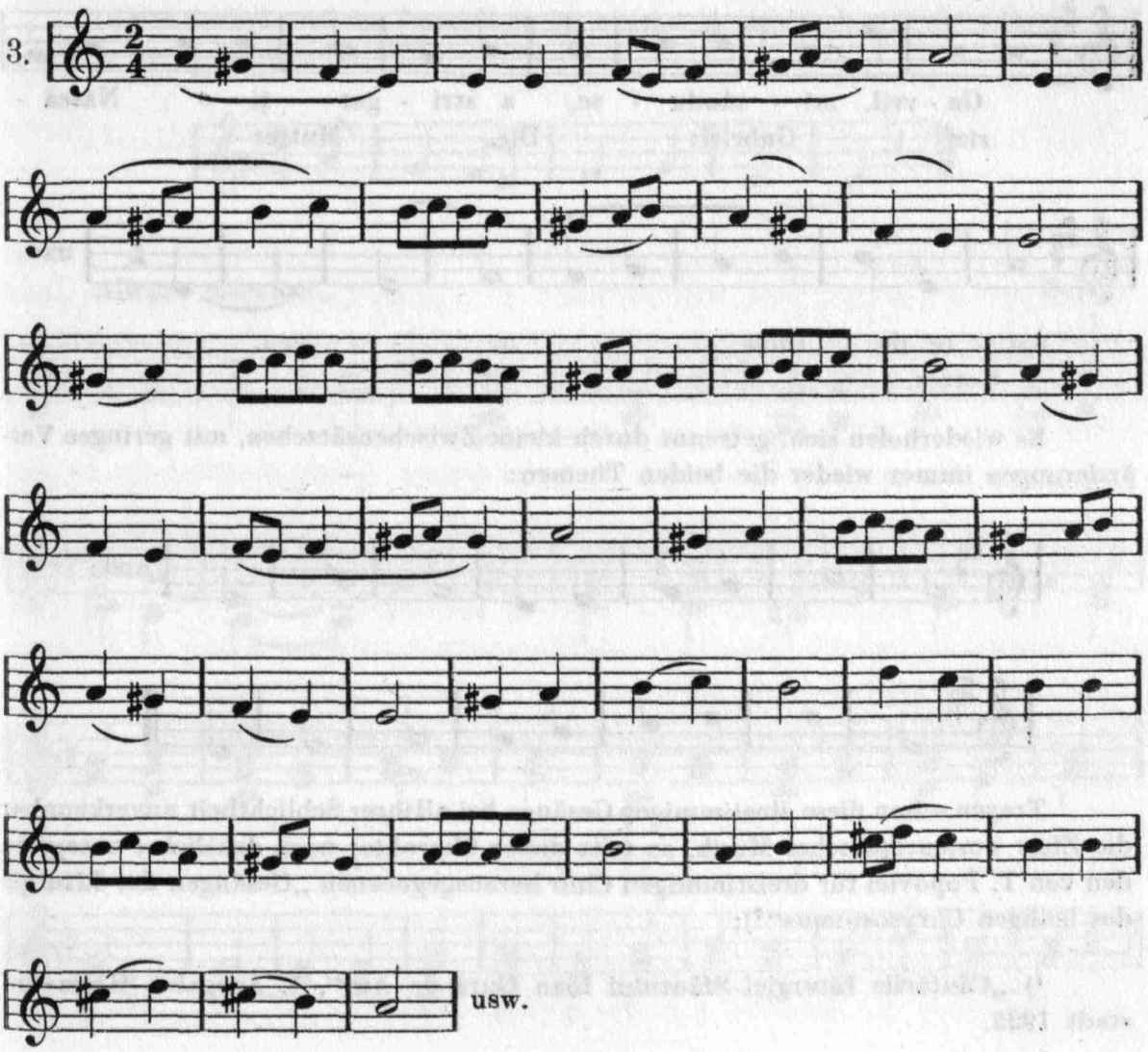
Glasul II (= 2. Ton), derselbe Psalmenvers. D. Cunţan, S. 3.



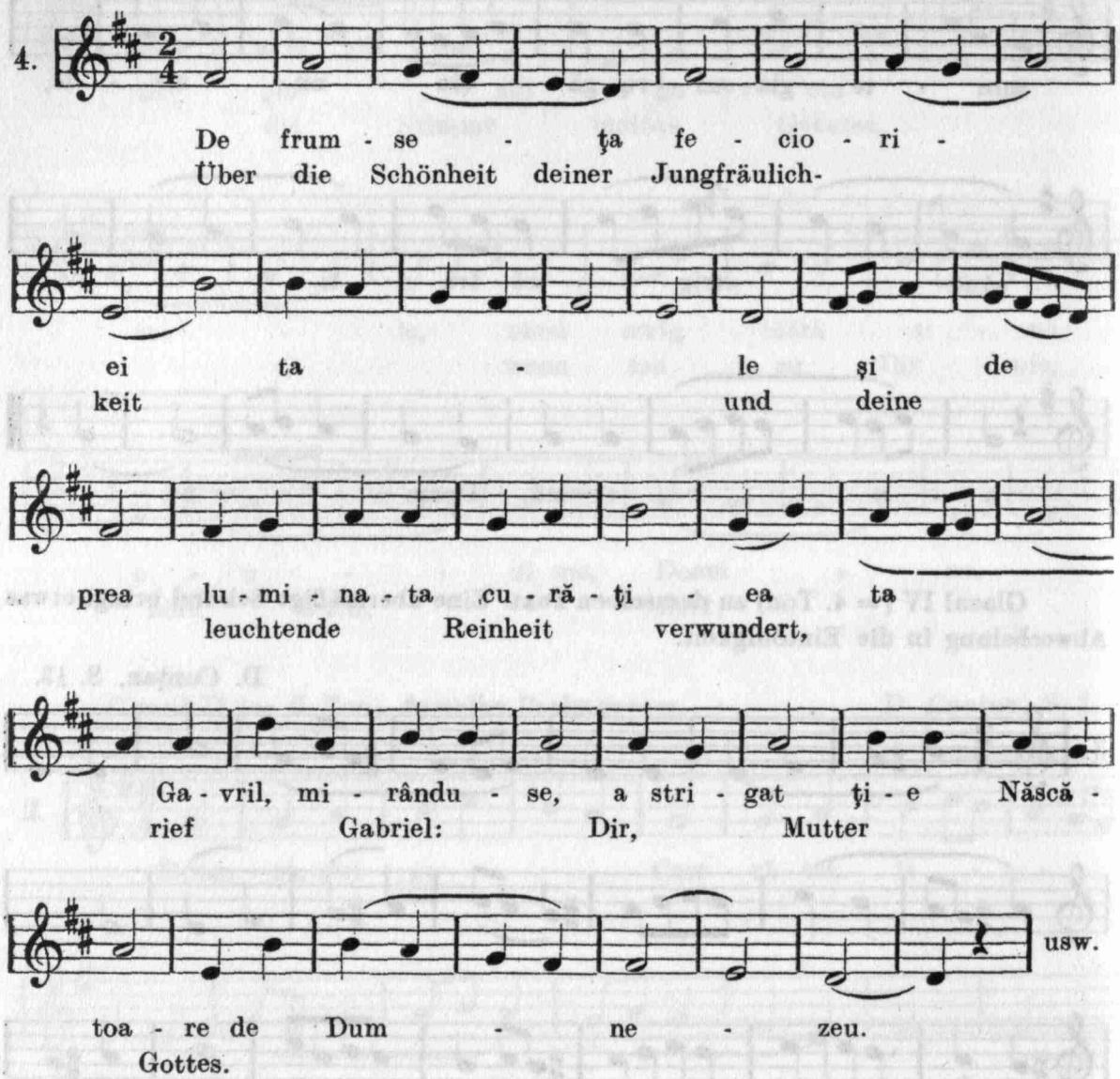


Glasul IV (= 4. Ton) zu demselben Text. Eine übermäßige Sekund bringt etwas Abwechslung in die Eintönigkeit.

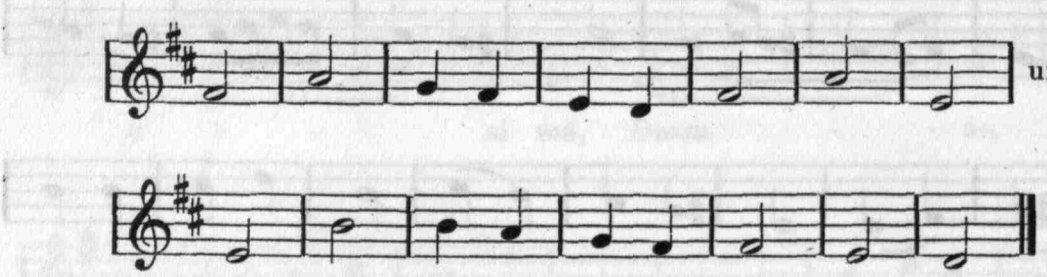
D. Cunţan, S. 13.



D. Cunţăn, S. 23.



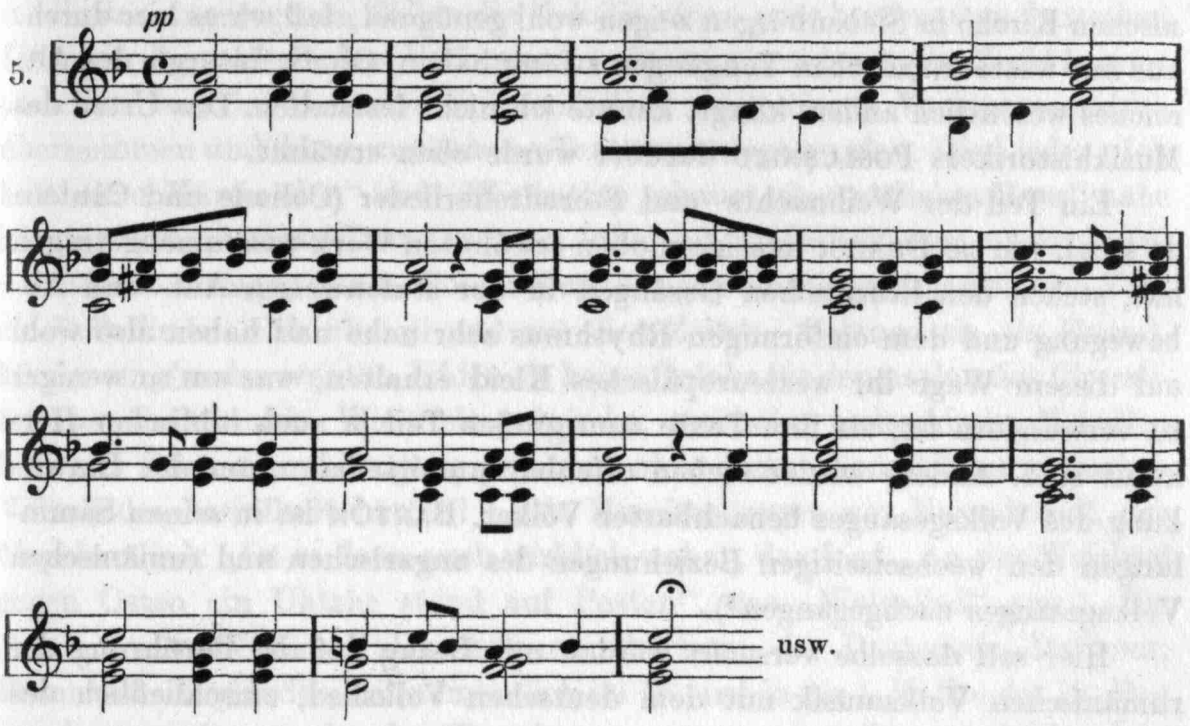
Es wiederholen sich, getrennt durch kleine Zwischensätzchen, mit geringen Veränderungen immer wieder die beiden Themen:



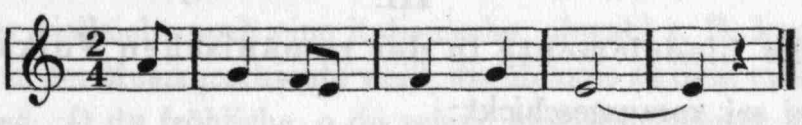
Tragen schon diese einstimmigen Gesänge bei allihrer Schlichtheit unverkennbar die Züge westeuropäischer Musik, so tritt dieser Charakter noch deutlicher zutage in den von T. Popovici für dreistimmigen Chor herausgegebenen „Gesängen der Liturgie des heiligen Chrysostomus“[7]):

[7]) „Cântările Liturgiei Sfântului Ioan Gură de Aur“, 4. Ausgabe, Hermannstadt 1925.

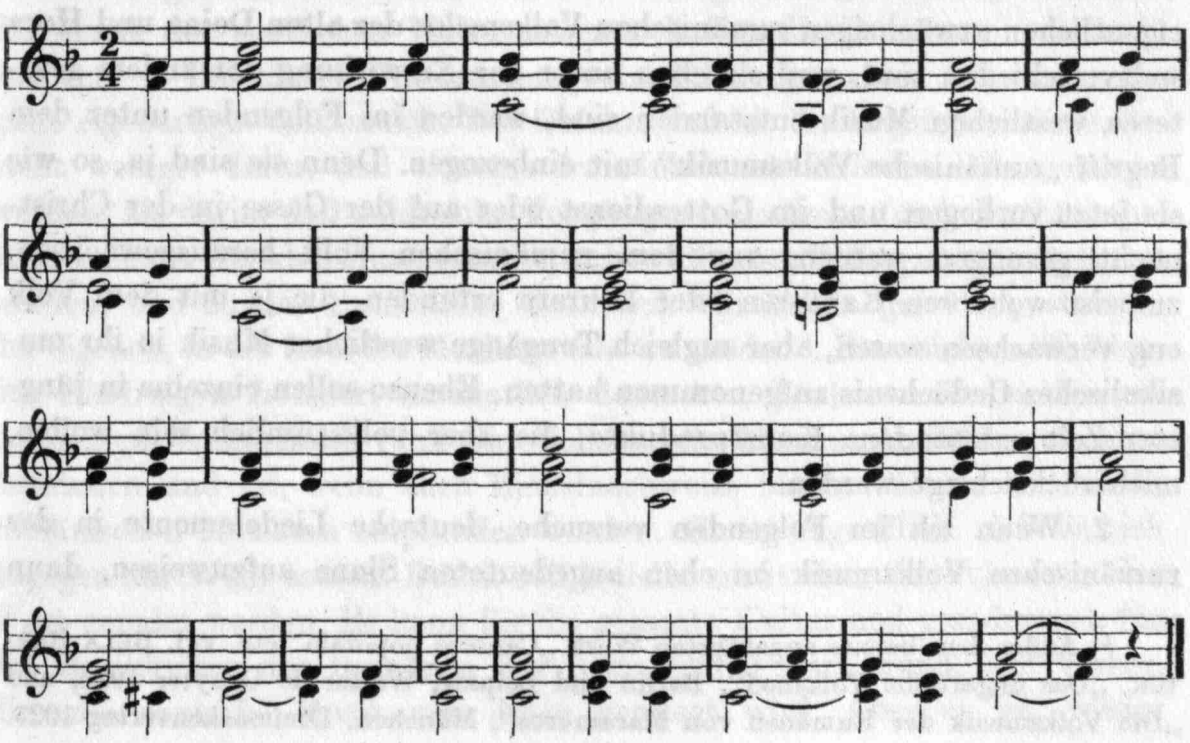
Lento. S. 9.



Dieser Schluß auf der Dominante ist ebenso kerndeutsch wie der folgende auf der Terz in D. Cunţan Nr. 16:



Allegro maestoso. S. 25.



Diese wenigen Proben aus dem heutigen liturgischen Gesang der rumänischen Kirche in Siebenbürgen zeigen wohl genügend, daß wir es hier durchaus mit westeuropäischen Tongängen zu tun haben. Ob die Liturgie des Altreiches wesentlich anders klingt, konnte ich nicht feststellen. Das Urteil des Musikhistorikers POSLUȘNICU darüber wurde oben erwähnt.

Ein Teil der Weihnachts- und Sterndreherlieder (Colinde und Cântece de stea), wie sie DRAGOI in seinem oben erwähnten Werk zusammengetragen hat, stehen den liturgischen Gesängen in der stufenweisen Auf- und Abbewegung und dem einförmigen Rhythmus sehr nahe und haben also wohl auf diesem Wege ihr westeuropäisches Kleid erhalten, was um so weniger zu verwundern ist, als ihre Texte zum großen Teil ja auch biblischer Herkunft sind. Andere wieder stehen offenbar unmittelbar unter der Einwirkung des Volksgesanges benachbarter Völker. BARTÓK ist in seinen Sammlungen den wechselseitigen Beziehungen des ungarischen und rumänischen Volksgesanges nachgegangen[8]).

Hier soll dasselbe versucht werden mit Bezug auf die Berührung der rumänischen Volksmusik mit dem deutschen Volkslied, einschließlich des deutschen Kirchengesanges.

III.

Deutsche Liedelemente in der rumänischen Volksmusik.

Zweierlei sei vorausgeschickt:

1. Die liturgischen Gesänge und die damit sich berührenden religiösen Volkslieder (Colinden), die, wie ich oben gezeigt zu haben glaube, von dem eigentlichen urwüchsigen rumänischen Volksmelos der alten Doina und Hora weltverschieden sind, weil sie eben unter der Einwirkung der anders gearteten westlichen Musik entstanden sind, werden im Folgenden unter dem Begriff „rumänische Volksmusik" mit einbezogen. Denn sie sind ja, so wie sie jetzt vorliegen und im Gottesdienst oder auf der Gasse in der Christnacht gesungen werden, aus dem rumänischen Volk herausgewachsen, zumeist wohl von Kantoren oder Lehrern erfunden, die ja mit dem Volk eng verwachsen waren, aber zugleich Tongänge westlicher Musik in ihr musikalisches Gedächtnis aufgenommen hatten. Ebenso sollen einzelne in jüngster Zeit entstandene Kunstprodukte, die aber volkstümlich sein wollen, mitberücksichtigt werden.

2. Wenn ich im Folgenden versuche, deutsche Liedelemente in der rumänischen Volksmusik im eben angedeuteten Sinne aufzuweisen, dann

---

[8]) Außer dem bereits angeführten Werk „Cântece poporale" etc. vgl. BÉLA BARTÓK, „Das ungarische Volkslied", Berlin und Leipzig, Walter de Gruyter 1926, und „Die Volksmusik der Rumänen von Maramures", München, Dreimaskenverlag 1923.

soll von vornherein das Mißverständnis ausgeschlossen werden, als ob nun in alle den angezogenen Fällen die Melodie eines ganz bestimmten deutschen Liedes in der rumänischen Volksmusik aufgezeigt werden wolle. Wohl kommt auch das vor, daß deutsche Volksmelodien mit geringen Varianten einfach übernommen und ihnen rumänische Texte unterlegt wurden. Die Lieder „Ich hatt' einen Kameraden" und „Wir hatten gebauet ein stattliches Haus" habe ich mit rumänischem Text (anderen Inhaltes) wiederholt von marschierenden Soldaten singen hören. Solche Entlehungen einzelner Melodien von Volk zu Volk finden sich überall und zu allen Zeiten. Solange sie als Fremdkörper empfunden werden, bilden sie keine Gefahr für den nationalen Charakter der Volksmusik. Wie viele polnische, russische, tschechische Melodien haben in Deutschland Eingang gefunden, ohne daß sie den Stil des deutschen Volksliedes beeinflußt hätten! („Die Hussiten zogen vor Naumburg", das Napoleonlied: „Ist es denn auch wirklich wahr", das Lied „An der Weichsel gegen Osten ein Uhlane stand auf Posten", das „Wolgalied" usw.). Die Musik der westlichen Kulturnationen allerdings, der Deutschen, Italiener, Franzosen, Engländer, hat namentlich im 18. und in der 1. Hälfte des 19. Jh.s so sehr einen internationalen Charakter angenommen und in ausgleichendem Sinne auch auf den Volksgesang eingewirkt, daß es nicht immer leicht ist, eine französische oder englische Volksmelodie von einer deutschen zu unterscheiden; eher vielleicht noch eine italienische, obwohl z. B. kaum jemand, der es nicht aus der Musikgeschichte weiß, die Melodie zu dem vielgesungenen Weihnachtslied „O du fröhliche, o du selige, gnadenbringende Weihnachtszeit" für „sizilianisch" und nicht für urdeutsch halten würde.

Im Gegensatz zu diesem mehr oder weniger internationalen Charakter der Musik der westlichen Kulturnationen haben die Rumänen, wie wohl aus dem 1. Teil dieser Untersuchung ersichtlich geworden ist, noch eine ganz eigenartige Volksmusik. Die Gefahr, daß sie ihr Gepräge verliere, besteht weniger darin, daß einzelne fremdnationale Melodien übernommen werden, als darin, daß zahlreiche Tongänge, melodische (und rhythmische) Phrasen einer fremden Musiksprache unbewußt vom Volksgesang angeeignet werden, und so das rumänische Volk sich allmählich gewöhnt, statt in der eigenen, in der fremden Musiksprache zu „reden". Ein solches stilbildendes Eindringen fremder, namentlich deutscher, Liedelemente in den rumänischen Volksgesang (und die Volksmusik überhaupt) läßt sich aber feststellen und ist, wenn auch Einzelnachweise bisher fehlten, von vielen rumänischen Musikern empfunden worden. Es ist begreiflich, daß sie sich dagegen zur Wehr setzen. Damit soll beileibe nicht dem Chauvinismus das Wort geredet werden. Es kann für die gesamte Kultur und gerade auch für die Musikkultur der Rumänen nur von Vorteil sein, wenn, wie bisher, die edle deutsche Musik von ihnen gepflegt wird. Aber es ist, wieder

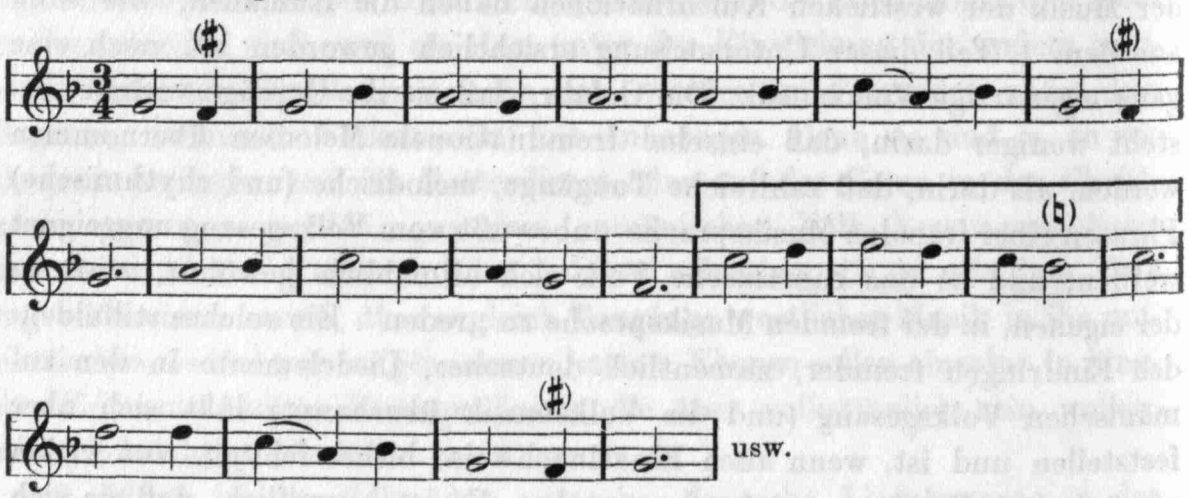
im Interesse echter Kulturentwicklung der Rumänen, ebenso notwendig, daß sie sich der eigenartigen Schönheit ihrer urwüchsigen Volksmusik bewußt werden, daß die schöpferischen Geister sich in die Sprache dieser Musik versenken und sie verstehen lernen. Aus beiden Elementen, der klassischen Musikbildung und dem Eintauchen in die Seele der arteigenen Volksmusik, wird dann ganz von selbst, ohne daß krampfhafte, nur zu unfruchtbarer Künstelei führende Anstrengungen gemacht werden, eine echte, hochstehende nationale Musik erstehen[9]).

Diesem Ziel, dessen Verwirklichung auch ein Nichtrumäne, der sich das Verständnis für wahre Volkskultur bewahrt hat, wünschen muß, können vielleicht auch diese Ausführungen dienen, indem an einzelnen bestimmten Punkten gezeigt wird, woher die Verwischung des nationalen Charakters der rumänischen Volksmusik droht und wie sie sich bisher schon ausgewirkt hat.

Dabei sollen zunächst solche Phrasen im rumänischen Volksgesang aufgewiesen werden, die etwa aus dem deutschen (und lateinischen) Kirchengesang, dann solche, die aus dem deutschen Volkslied eingedrungen zu sein scheinen, und zuletzt an einigen neueren volkstümlichen Kompositionen rumänischer Komponisten gezeigt werden, wie sehr sie sich den deutschen Liedstil angeeignet haben, vielleicht ohne es zu wissen.

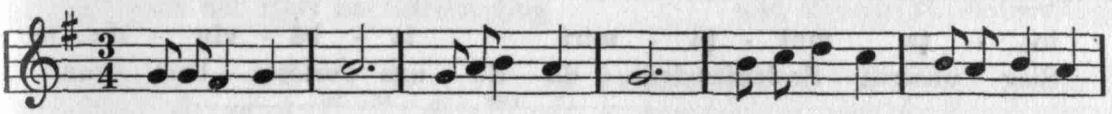
Tabelle VI.

1. In natali Domini = Da Christus geboren war. Im 14.—16. Jahrh. vielgesungenes Weihnachtslied auch mit dem Text „Singen wir aus Herzensgrund". Hier nach Ph. Wolfrum, Die Entstehung und erste Entwicklung des deutschen evangelischen Kirchenliedes, Leipzig 1890, S. 187.



[9]) So wie der Stil des heutigen deutschen Volksgesanges etwa erwachsen ist aus den 3 Elementen, die sich in der deutschen Kunstmusik wechselseitig durchdrangen: Dem alten deutschen Volkslied, dem alten Kirchengesang und der italienischen Musik des 17. und 18. Jh.s.

Verwandt ist die in späterer Zeit entstandene Melodie „Seelenbräutigam, Jesu, Gottes Lamm“. Adam Drese, um 1690.



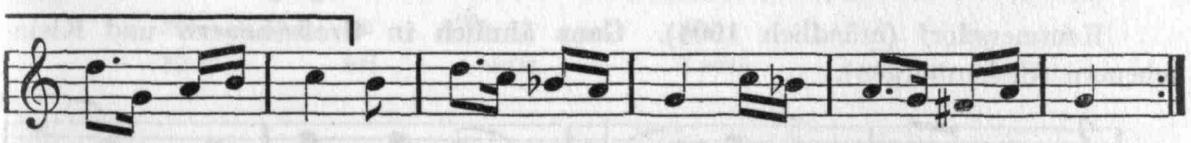
Zu vergleichen sind die folgenden rumänischen Lieder (lauter Weihnachtslieder!):

Dragoi Nr. 166 b.

a)



In o - ra - șul Vif - le - em, că a - stăzi ni
ve - niți bo - ieri săl ve - dem,

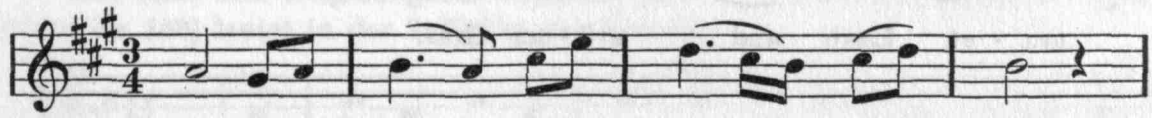


s'a nă - scut, Dom - nul cel făr' de'n - ce - put.

Deutsch: In der Stadt zu Bethlehem, kommt, ihr Herren, laßt uns sehn, daß uns heut geboren ist dort der Herr, der ewig ist.

Brăiloiu Nr. 39.

b)



Iz - bă - vi - rea ne - a so - sit
Erlösung ist uns angebrochen



de la Dom - nul cel prea - sfănt.
von dem Herrn, dem allerheiligsten.

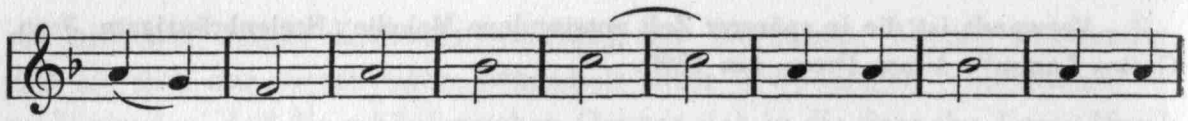
Condacul Născătoarei de Dumnezeu = Gesang vor der Geburt des Herrn.

Cunțan Nr. 71.

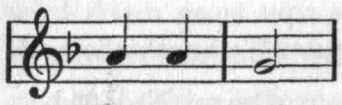
c)



A - pă - ră - to - are Doam - nă pentru bi - ru -
Schutzwehr, Herrin, für den



in - ţa mul - ţă - miri iz - bă - vin - du - ne
Sieg unseres Seelenfriedens, da du uns erlöset hast von



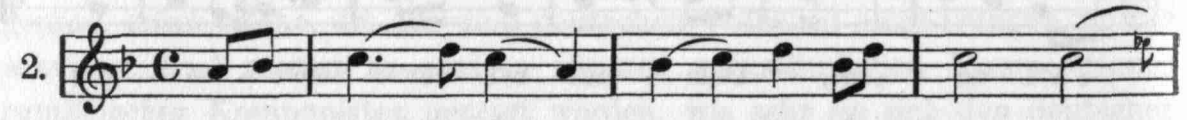
usw.

din ne - voi.
aller Not.

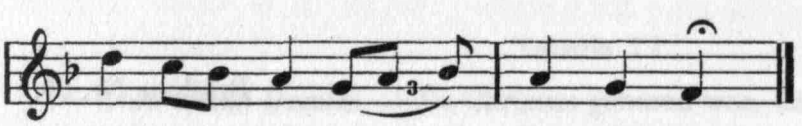
Auf die nicht sofort in die Augen springende Verwandtschaft der beiden eingeklammerten Stellen in 1. (Takt 13—16) und a) (Takt 5—8) sei besonders aufmerksam gemacht.

(2. Teil der Melodie): Da Christus der Herr im Garten ging.

Hammersdorf (mündlich 1904). Ganz ähnlich in Großscheuern und Kleinscheuern (Siebenbürgen).

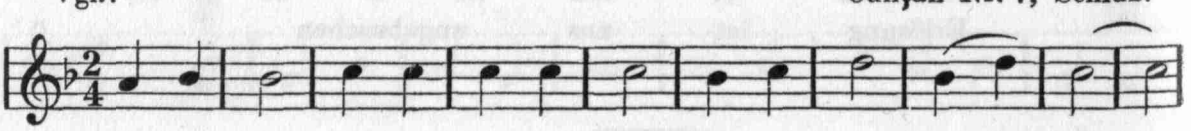


Da sein Leib ward blut-schweiß-naß, be-

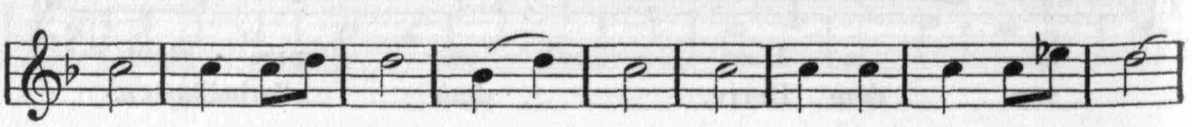


tau - et Laub und grü - nes Gras.

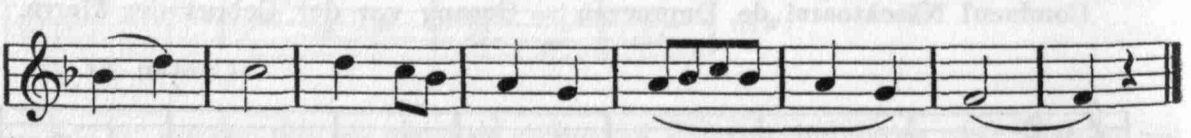
Vgl.: Cunţan Nr. 7, Schluß.



slobo - ze - ştene din - tre toa - te ne - vo - i - le



ca sa - ţi stri - găm ţi - e: bu - cu - ră te, mi - rea -



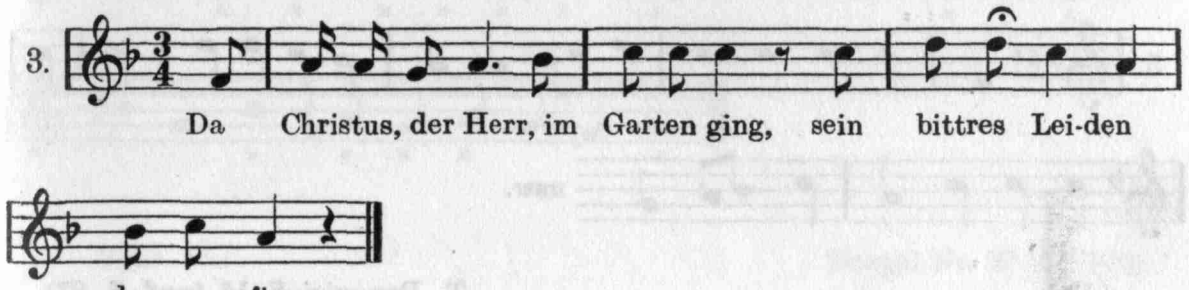
să pu - ru - rea fe - cioa - ră.

Deutsch: Befreie uns von aller Not, damit wir dir zurufen: selige Braut, ewige Jungfrau!

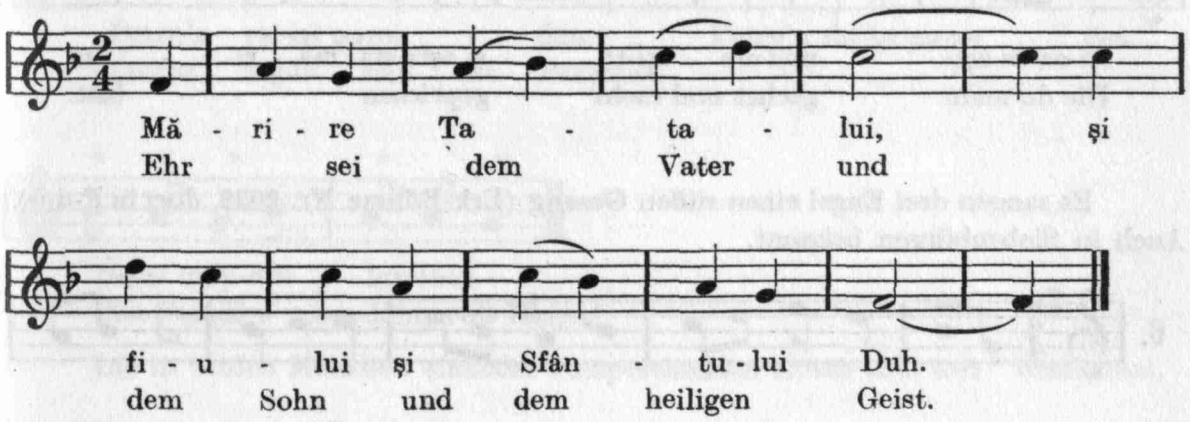
Da Christus der Herr im Garten ging.

Schmiegen (Handschrift 1903), ferner aus der Gegend von Schäßburg und Kronstadt (Siebenbürgen).

3.

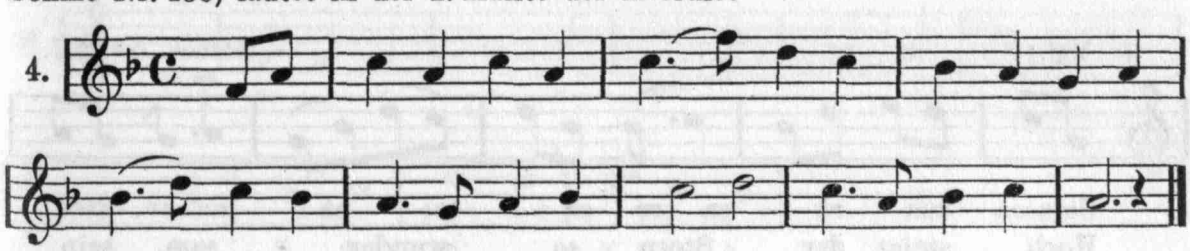


Vgl.: Cunţan Nr. 92.

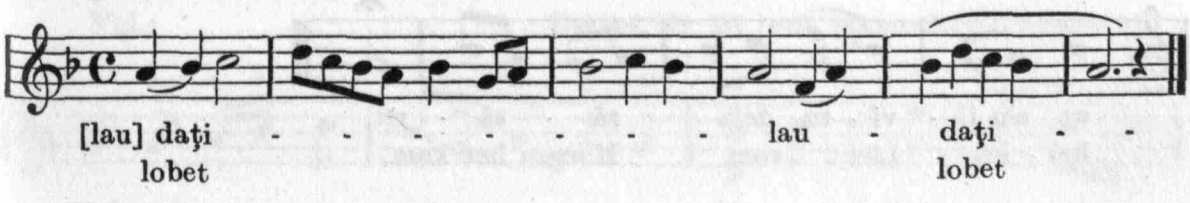


Ein altes und vielgesungenes Volkslied „Es war einmal eine Müllerin“ (Erk-Böhme Nr. 156) lautet in der 2. Hälfte der Melodie:

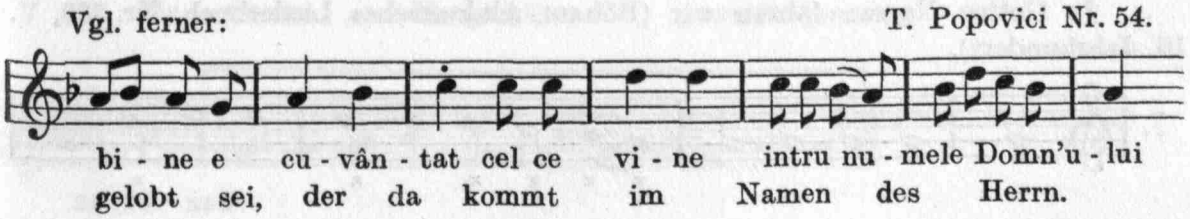
4.



Vgl.: Cunţan Nr. 144.



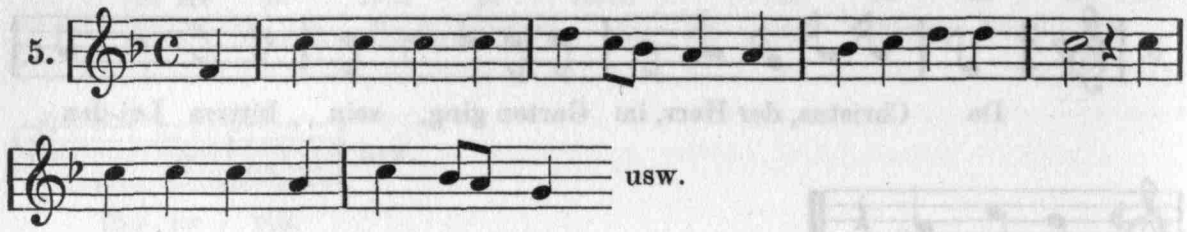
Vgl. ferner: T. Popovici Nr. 54.



Die beiden Phrasen aus der rumänischen Liturgie ergänzen sich zu dem oben angezogenen Abschnitt der deutschen Volksweise.

Lobt Gott, ihr Christen, alle gleich (wahrscheinlich Volksweise).

5.



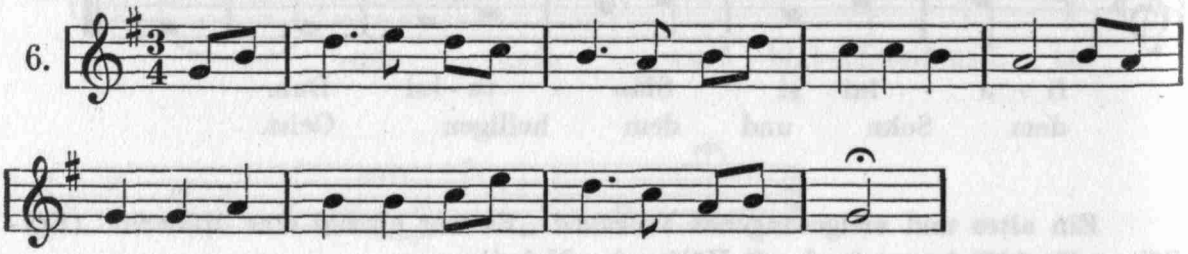
Vgl.: T. Popovici S. 15 (und S. 27).



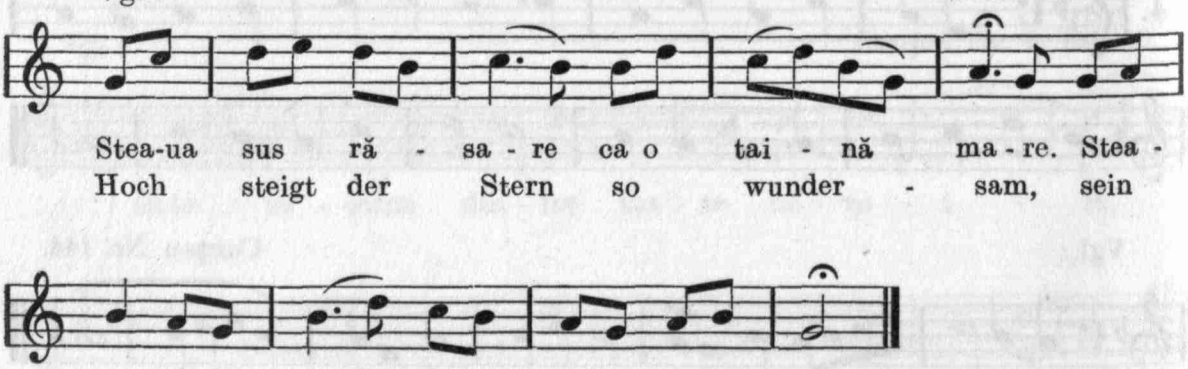
Ce-ea ce eşti mai cin - şti-tă şi eşti mai mă - ri - ta
Die du mehr geehrt und mehr gepriesen bist.

Es sangen drei Engel einen süßen Gesang (Erk-Böhme Nr. 2032, dort in F-dur). Auch in Siebenbürgen bekannt.

6.



Vgl.: Bartók Nr. 207.

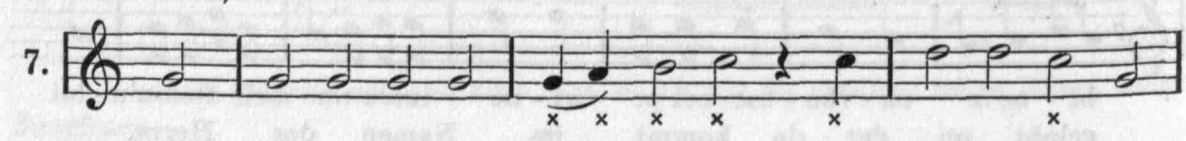


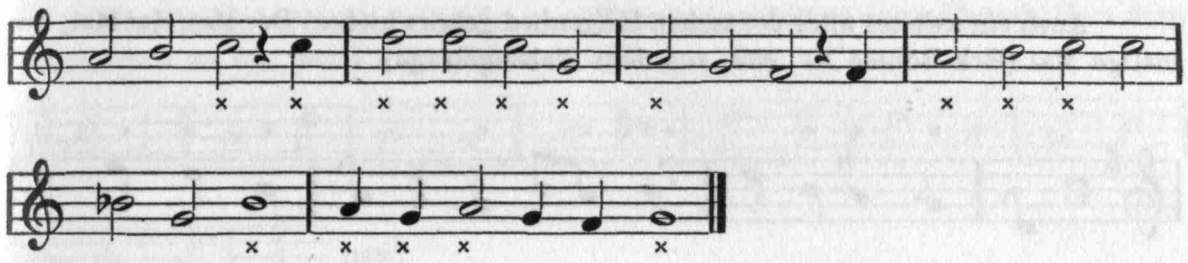
Stea-ua sus ră - sa - re ca o tai - nă ma - re. Stea -
Hoch steigt der Stern so wunder - sam, sein

ua s'o i - vi - tu dela ră - să - rit.
hel - les Licht vom Morgen her kam.

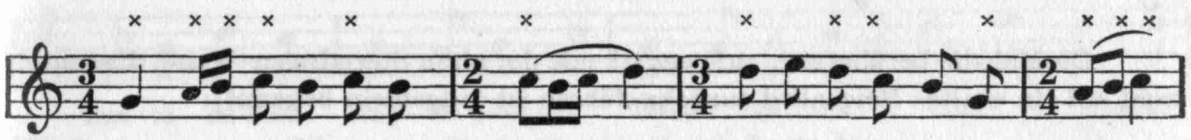
In Gottes Namen fahren wir (Böhme, Altdeutsches Liederbuch, Nr. 568, V, 16. Jahrhundert).

7.

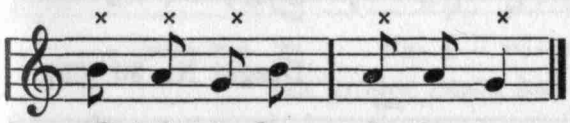




Vgl.: Dragoi Nr. 22 (67, 106).



Petru'n rai işi purce - dea. Petru'n rai işi purce - dea.
Petrus begab sich ins Paradies. - - - -

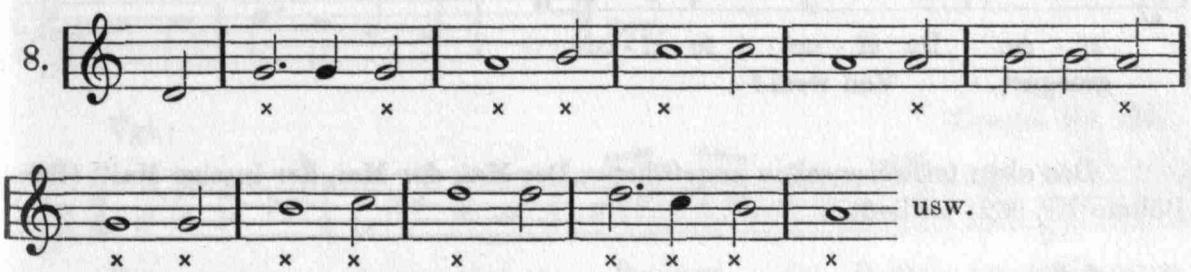


Raiul mân-dru luminos.
Das Paradies war schön, voll Licht.

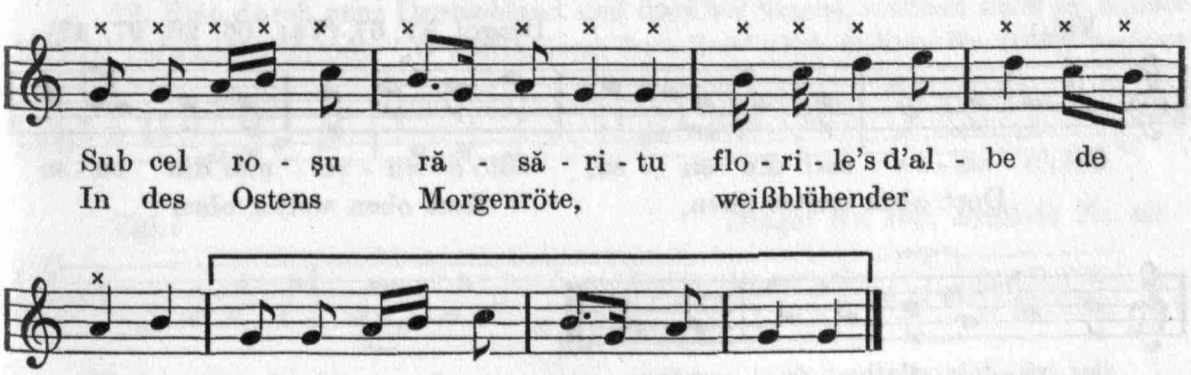
Die in beiden Melodien einander entsprechenden Noten sind mit × bezeichnet.

Zu Regensburg hat es sich verkert (Böhme, Altdeutsches Liederbuch, Nr. 469, 16. Jahrhundert. Wahrscheinlich Tanzmelodie).

8.



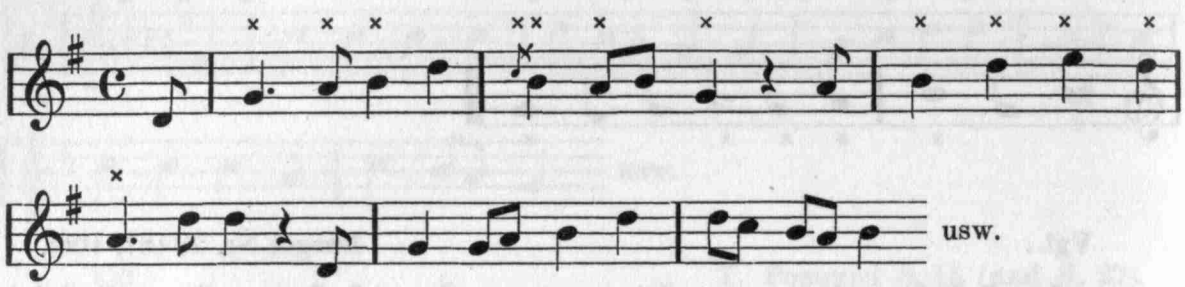
Vgl.: Dragoi Nr. 26 (mit zahlreichen Varianten).



Sub cel ro - şu ră - să - ri - tu flo - ri - le's d'al - be de
In des Ostens Morgenröte, weißblühender

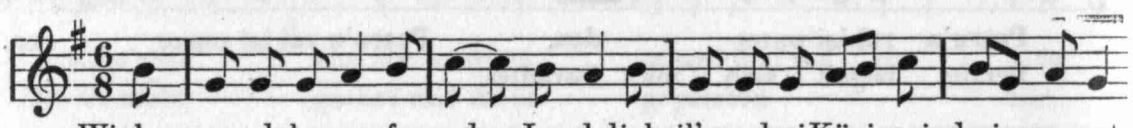
mă-ru usw.
Apfelbaum.

Auch ein zweites altes deutsches Reigenlied gehört hieher: Der Mai, der Mai, der lustige Mai (Erk-Böhme Nr. 962, aus dem Siebengebirge):



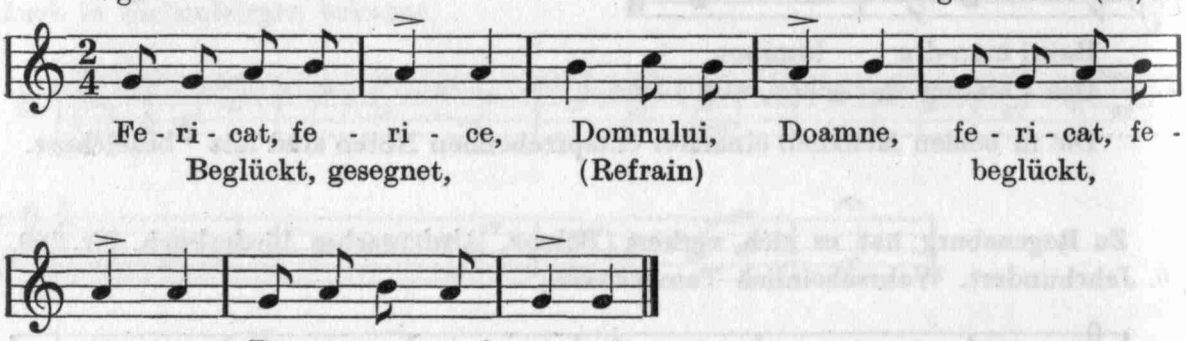
Die Melodie berührt sich aufs engste mit der alten Sterndreher-Weise, die sonach wohl auf ein uraltes Reigenlied zurückzuführen ist (allgemein bekannt):

9.



Wir kommen daher aus frem-dem Land, die heil'gen drei Könige sind wir genannt.

Vgl.: Dragoi Nr. 30 (69).

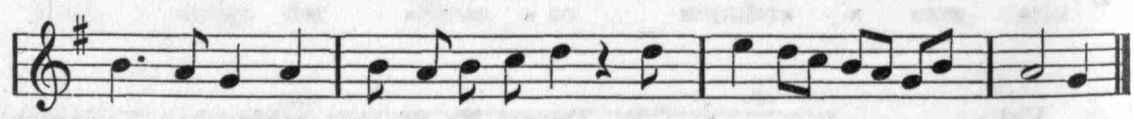


Fe - ri - cat, fe - ri - ce, Domnului, Doamne, fe - ri - cat, fe -
Beglückt, gesegnet, (Refrain) beglückt,

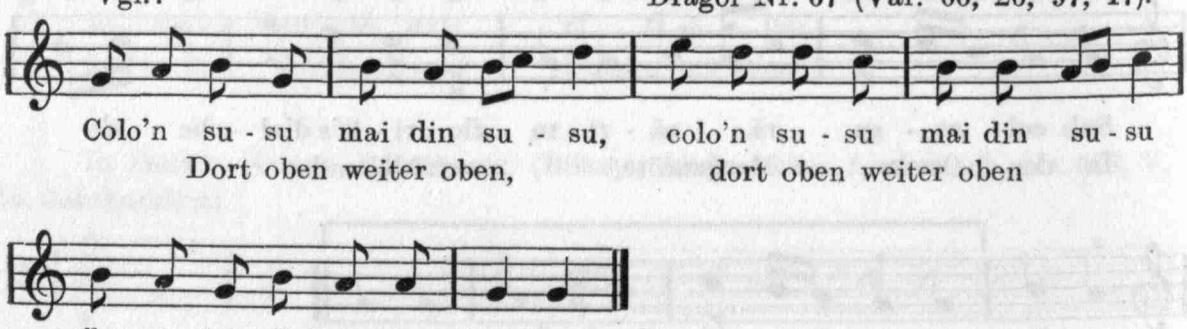
ri - ce. De ci - ne - i fe - ri - ce?
gesegnet. Von wem?

Das oben teilweise schon angeführte „Der Mai, der Mai, der lustige Mai" (Erk-Böhme Nr. 962) schließt:

10.



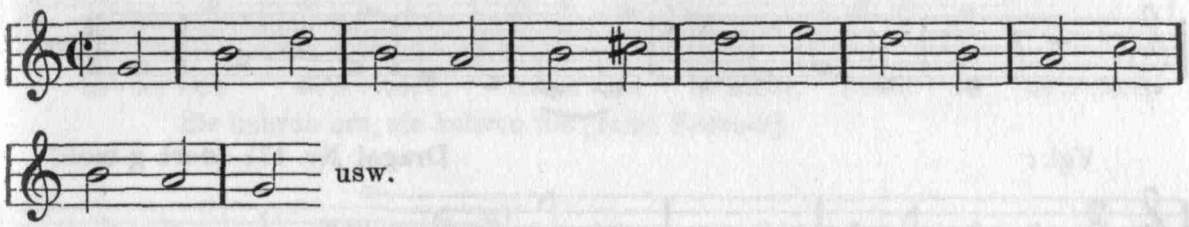
Vgl.: Dragoi Nr. 67 (Var. 66, 26, 97, 47).



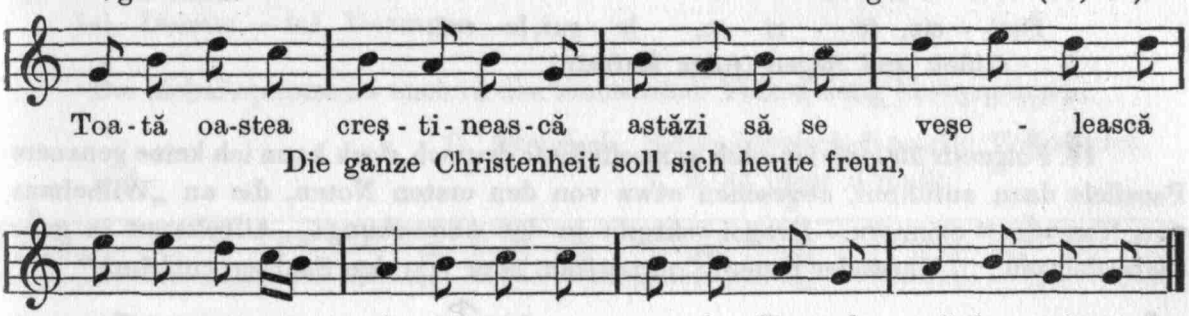
Colo'n su - su mai din su - su, colo'n su - su mai din su - su
Dort oben weiter oben, dort oben weiter oben

flo - ri - le's d'albe de măru.
weiße Apfelblüten.

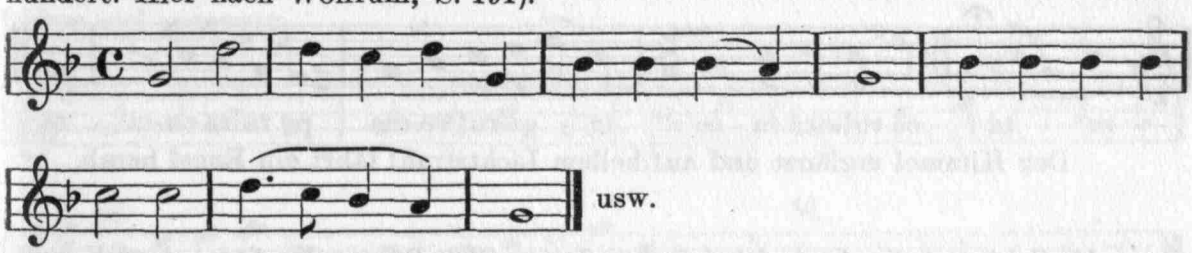
10a. Damit berühren sich aufs engste Tongänge wie etwa unser Choral „Herr Jesu Christ, dich zu uns wend“ (17. Jahrhundert):



Vgl. dazu: Dragoi Nr. 208 (76, 94).



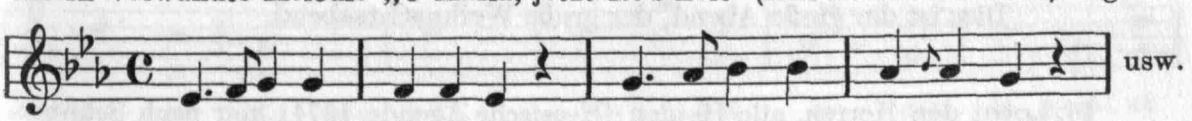
11. Jesus Christus, unser Heiland, der von uns den Gotteszorn wand (16. Jahrhundert. Hier nach Wolfrum, S. 191).



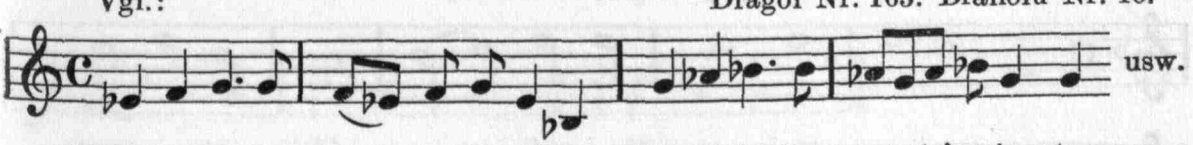
Vgl.: Dragoi Nr. 224.



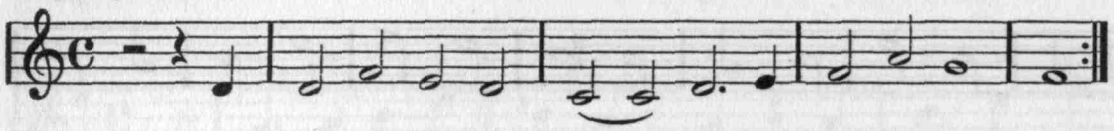
12. Eine durch ganz Deutschland und darüber hinaus, vielfach auch zu Kinderliedern verwandte Melodie „O Maria, jetzt ist's Zeit“ (Erk-Böhme Nr. 2080) beginnt:



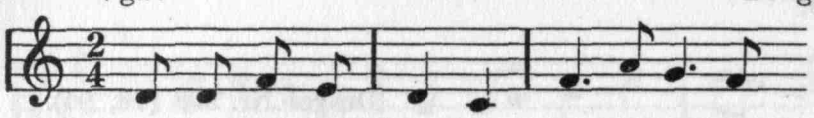
Vgl.: Dragoi Nr. 163. Brăiloiu Nr. 40.



13. Es flog ein kleins Waldvögelein (Erk-Böhme Nr. 1922, Marienlied, 16. Jahrhundert).



Vgl.: Dragoi Nr. 171 (dort g-moll).

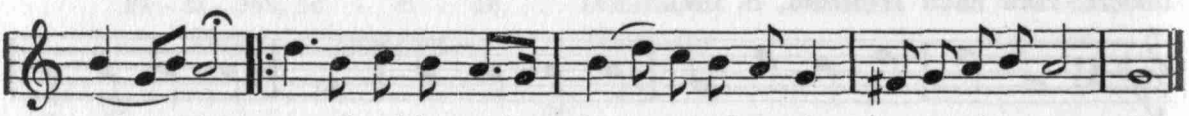


Feri - cit, fe - ri - ce, le - rui, le - rui.
Glück und Segen (folgt Refrain).

14. Folgende Melodie ist auch unzweifelhaft deutsch, doch kann ich keine genauere Parallele dazu anführen, abgesehen etwa von den ersten Noten, die an „Wilhelmus von Nassauen" erinnern. Dragoi schreibt in der Anmerkung: „Allbekannt in ganz Siebenbürgen . . . Entweder neuere Composition oder von den Sachsen entlehnt."

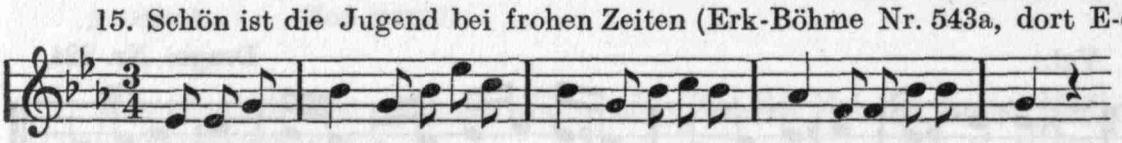


Ce ve - de - re mi - nu - na - tă, lănga Vi - fle - em s'a -
Welch wunderbarer Anblick zeigt sich neben Bethlehem?

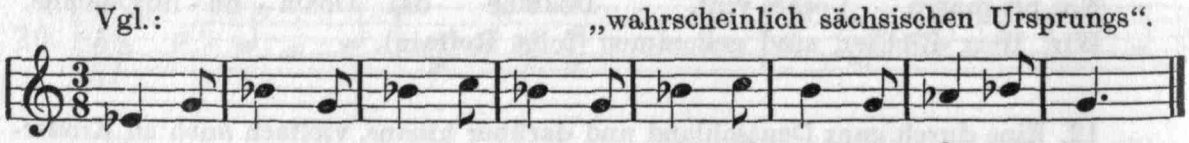


ra - tâ? ce-rul stră-lu - ce'a în - ge-rul ve-nia pe ra-ză cu-ra - tă.
Der Himmel erglänzt und auf hellem Lichtstrahl fährt ein Engel herab.

15. Schön ist die Jugend bei frohen Zeiten (Erk-Böhme Nr. 543a, dort E-dur).

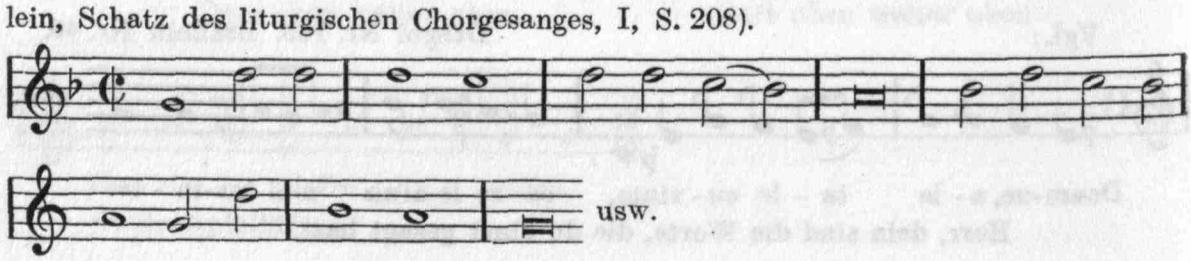


Vgl.: Dragoi Nr. 271 aus Rosenau, „wahrscheinlich sächsischen Ursprungs".

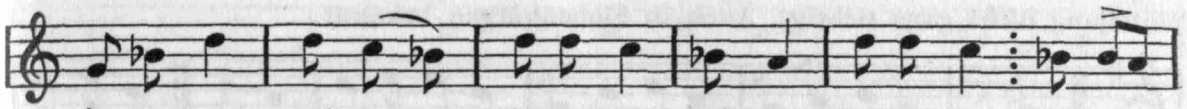


As - tăi sea - ră, sea - ră ma - re, sea - ră ma - re de cră-ciun.
Dies ist der große Abend, der große Weihnachtsabend.

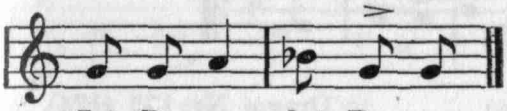
16. Lobet den Herren, alle Heiden (Hessische Agende 1574; hier nach Schöberlein, Schatz des liturgischen Chorgesanges, I, S. 208).



Vgl.: Dragoi Nr. 23 (67, 68, 127).



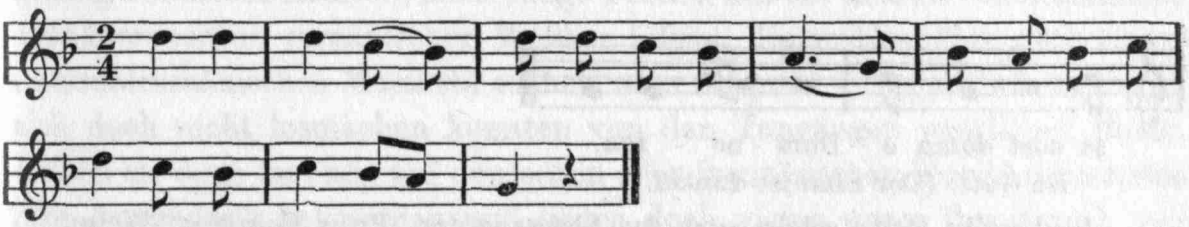
În - tor - cu se'n - torc, în-tor - cu se'ntorc, în-tor - cu se'n-torc,
Sie kehren um, sie kehren um [folgt Refrain].



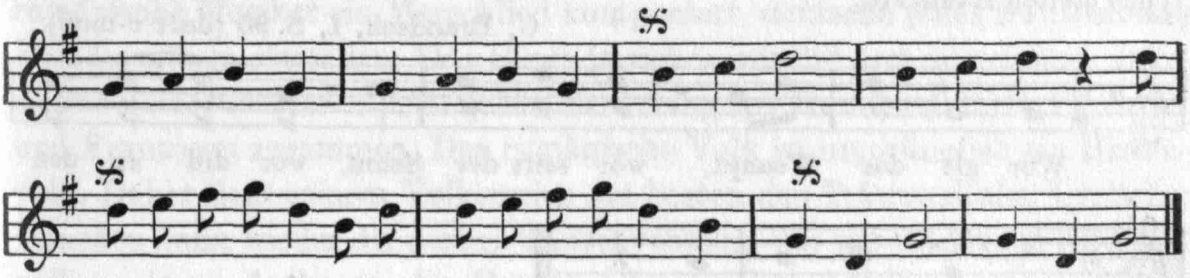
Iai Domnu - lui, Doamne.

Die Melodiephrase ist auch in den sächsischen Volksgesang übergegangen:

Vgl.: G. Brandsch, Siebenbürgisch-deutsche Volkslieder, I, S. 33 (dort d-moll).



17. Lieber Jakob, lieber Jakob, schläfst du noch? Kanon. In Siebenbürgen früher viel gesungen.



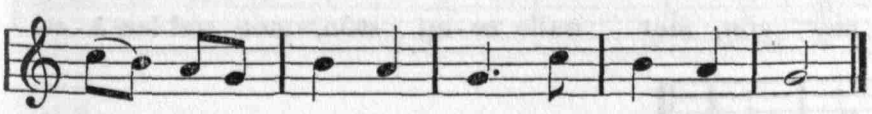
Vgl.: Dragoi Nr. 112.



Din cer in - ge - rii se po - go - ri - ră la noi păs -
Vom Himmel steigen die Engel hernieder zu

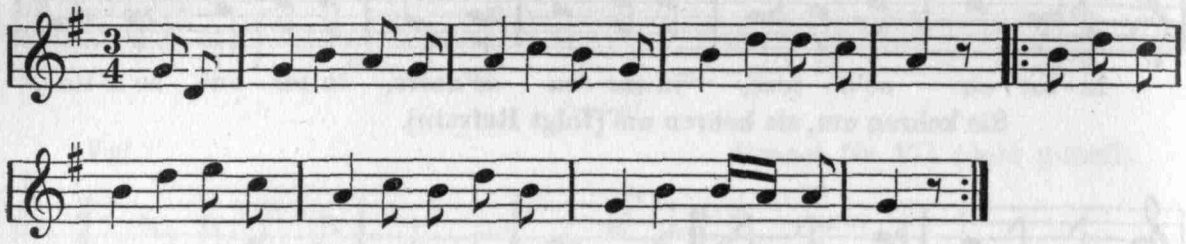


tori, la noi păs - tori. Ca'n Vit - le - em de grab' să
uns Hirten. Wir wollen schnell nach

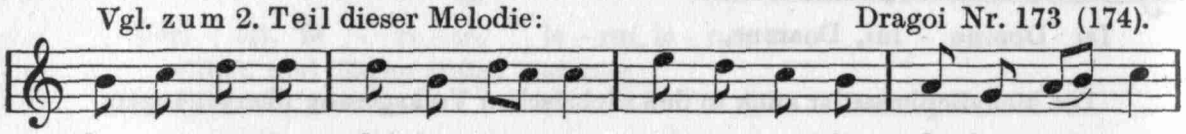


mer - gem, săl ve - dem, săl' ve - dem.
Bethlehem gehn, daß wir sie sehn.

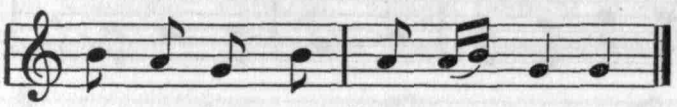
18. An dem Himmel sind zwei Sterne (Erk-Böhme Nr. 699 d.) Dort die Takteinteilung nicht ganz richtig). Auch in Siebenbürgen bekannt.



Vgl. zum 2. Teil dieser Melodie: Dragoi Nr. 173 (174).



Ori - ce tu - fă de bu - jo - ru, ori - ce tu - fă de bu - jo - ru,
Welcher Strauch von Pfingstrosen immer und unser Herr

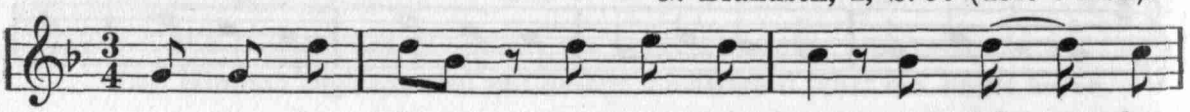


şa nost domn e Dum - ne - zeu.
ist Gott. (Der Sinn ist dunkel.)

In dieselbe Reihe gehört auch der Abgesang der „Prinz Eugenius"-Weise.

19. Im ältern siebenbürgisch-sächsischen Volksgesang nahm der folgende Melodietypus breiten Raum ein:

G. Brandsch, I, S. 90 (dort e-moll).

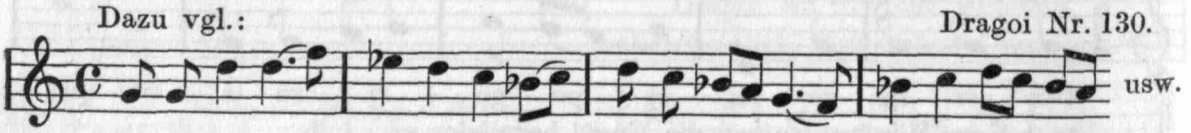


Wor gît der Weanjd, wor stîft der Schnî, wor did et den



uer - me Wîs - kern wî!

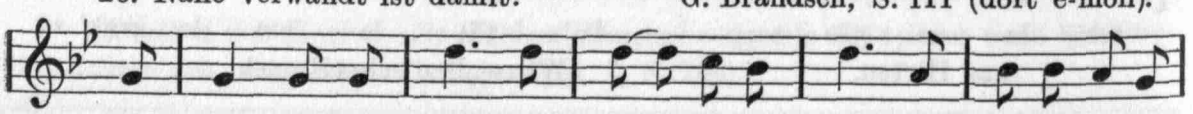
Dazu vgl.: Dragoi Nr. 130.



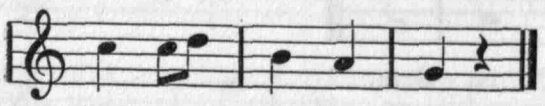
usw.

Că - te praz - ni - ce pe lu - me, di - mi - nea - ţa de Cră - ciu - nu.
Wie viele Festmähler auf der Welt am Morgen des Weihnachtstages!

20. Nahe verwandt ist damit: G. Brandsch, S. 111 (dort e-moll).

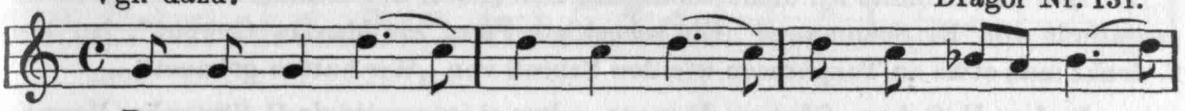


Nâ wal - le mer gôn, mer walle ne - mi stôn, mer wal-len â - ser



Brejt en Rô - ken drôn.

Vgl. dazu: Dragoi Nr. 131.





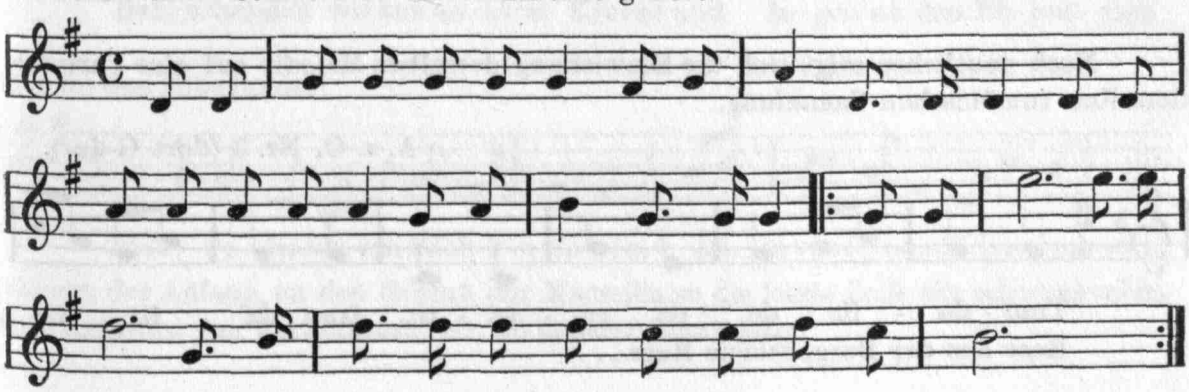
Es mögen nun nach diesen Beispielen, die die Einwirkung westeuropäischer Melodiengänge auf den rumänischen Volks- und (liturgischen) Kirchengesang veranschaulichten, noch einige Proben aus der neuern volkstümlichen Liedkomposition rumänischer Musiker folgen, die wohl ehrlich nach einem nationalrumänischen Musikstil suchen, aber bis jetzt — begreiflicherweise — sich doch nicht losmachen konnten von den Tongängen westlicher Musik. Haben sie doch fast alle auf deutschen oder französischen Musikhochschulen ihre Ausbildung bekommen und liegen doch vielen unter ihnen noch von ihrer Kindheit her namentlich deutsche Liedklänge im Ohr.

Besonders auffällig und interessant ist es, wie sich fast immer, wenn der rumänische Musiker ein Marschlied komponiert, deutsche (oder französische) Melodiengänge einstellen. Das hängt ja sicher mit der erst vor einigen Jahrzehnten einsetzenden militärischen Erziehung der Rumänen durch Deutsche und Franzosen zusammen. Das rumänische Volk ist ursprünglich ein Hirtenvolk. Daher liegt seinem Volksmelos am besten das Träumerische, Lyrische. Daneben dann wieder die derben Tanzrhythmen, wie wir sie gerade bei Bergvölkern (man denke an die Bayern oder an die skandinavischen Völker) oft finden.

Tabelle VII.

Westeuropäische Melodiengänge in volkstümlichen rumänischen Kompositionen der neueren Zeit.

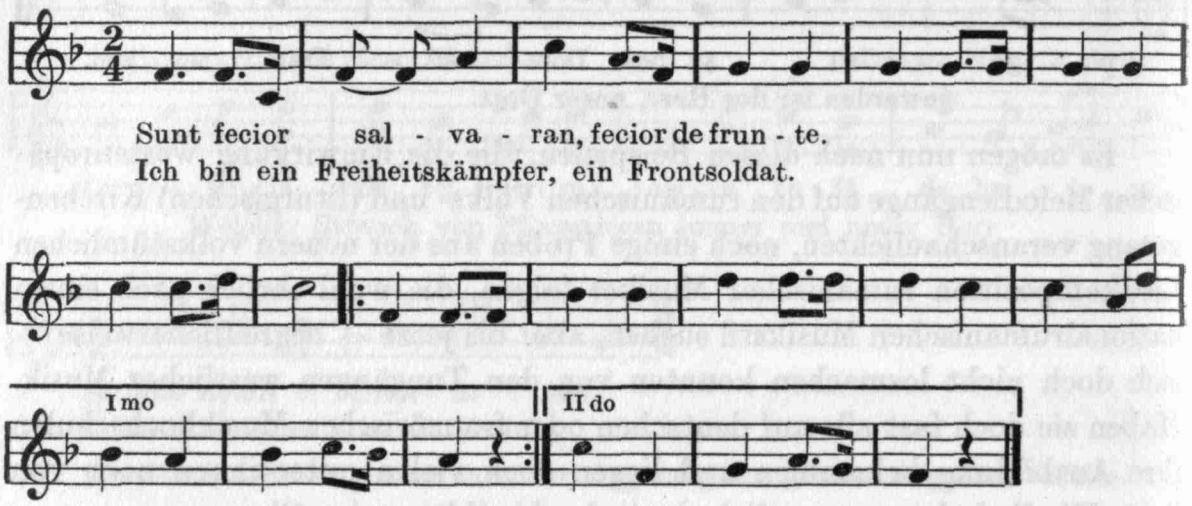
1. Von einem mir unbekannten Komponisten, am 10. Oktober 1939 von vorbeimarschierenden Soldaten in Hermannstadt gehört.



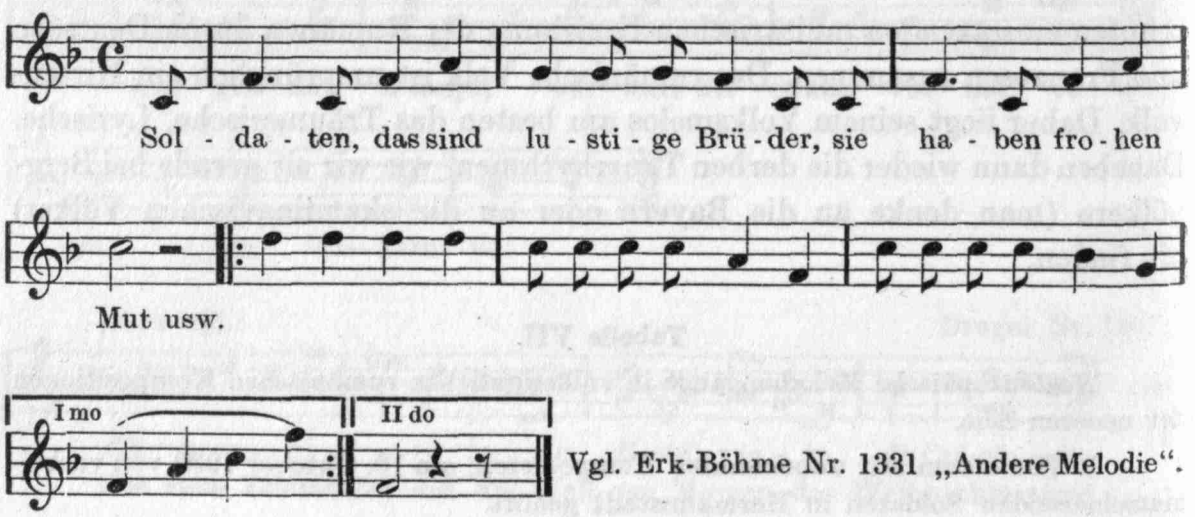
Den Text konnte ich nicht verstehen. Der 1. Teil der Melodie ist unverkennbar beeinflußt von R. Schumanns „Ein scheckiges Pferd, ein blankes Gewehr", bei dem 2. denkt man etwa an Tonphrasen wie den Schluß von „Wir hatten gebauet".

In dem Heftchen „Cântece de marş, culese şi intocmite de C. Streoulia (Marschlieder, gesammelt und bearbeitet von C. Streoulia), Hermannstadt 1914, finden wir folgende Lieder:

2. A. a. O. Nr. 2.



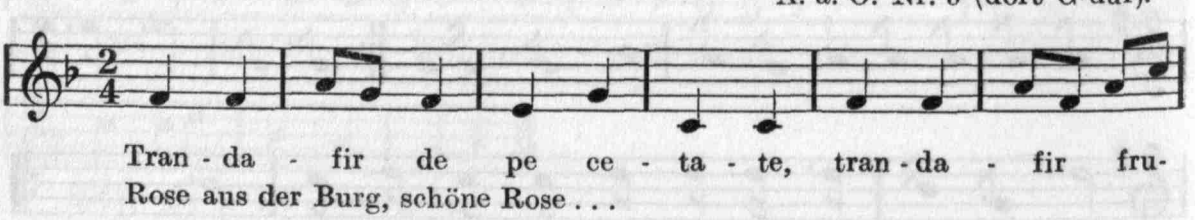
Die Melodie ist nachgebildet dem gerade in dem 31. Inf.-Regiment der alten österr.-ungarischen Armee, in dem der Herausgeber als Oberleutnant diente, vielgesungenen Lied:

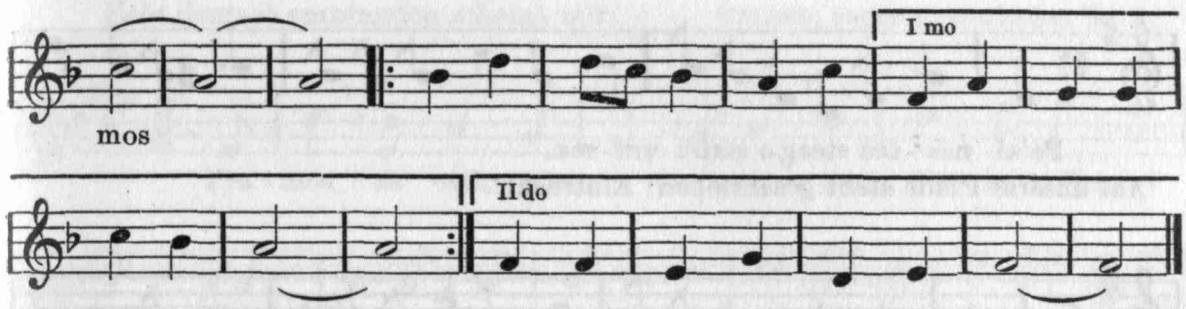


Vgl. Erk-Böhme Nr. 1331 „Andere Melodie".

Noch deutlicher zeigt sich die Einwirkung derselben Melodie auf eine Variante derselben rumänischen Sammlung.

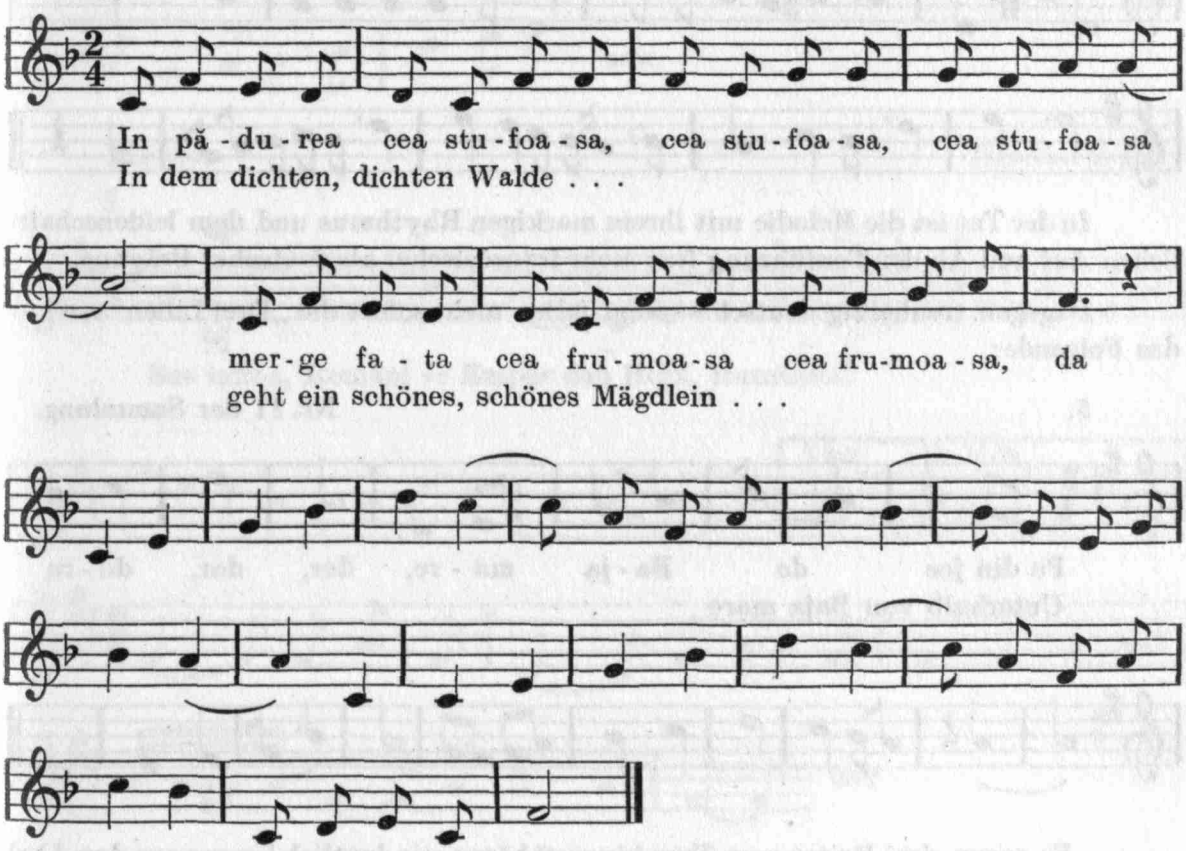
A. a. O. Nr. 3 (dort G-dur).





Ein früher vielgesungener Wiener Gassenhauer, dessen Herkunft übrigens nicht bekannt ist, hat seinen Niederschlag gefunden in Nr. 7 derselben Sammlung.

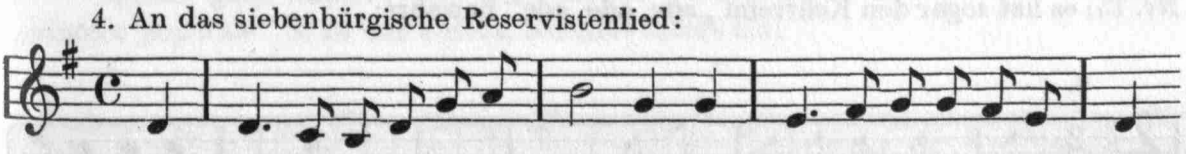
3.



In pă - du - rea cea stu - foa - sa, cea stu - foa - sa, cea stu - foa - sa
In dem dichten, dichten Walde . . .

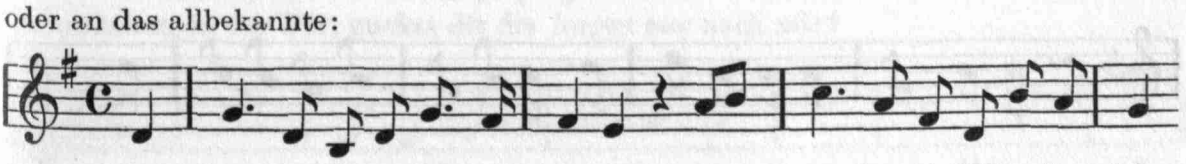
mer - ge fa - ta cea fru - moa - sa cea fru-moa - sa, da
geht ein schönes, schönes Mägdlein . . .

4. An das siebenbürgische Reservistenlied:



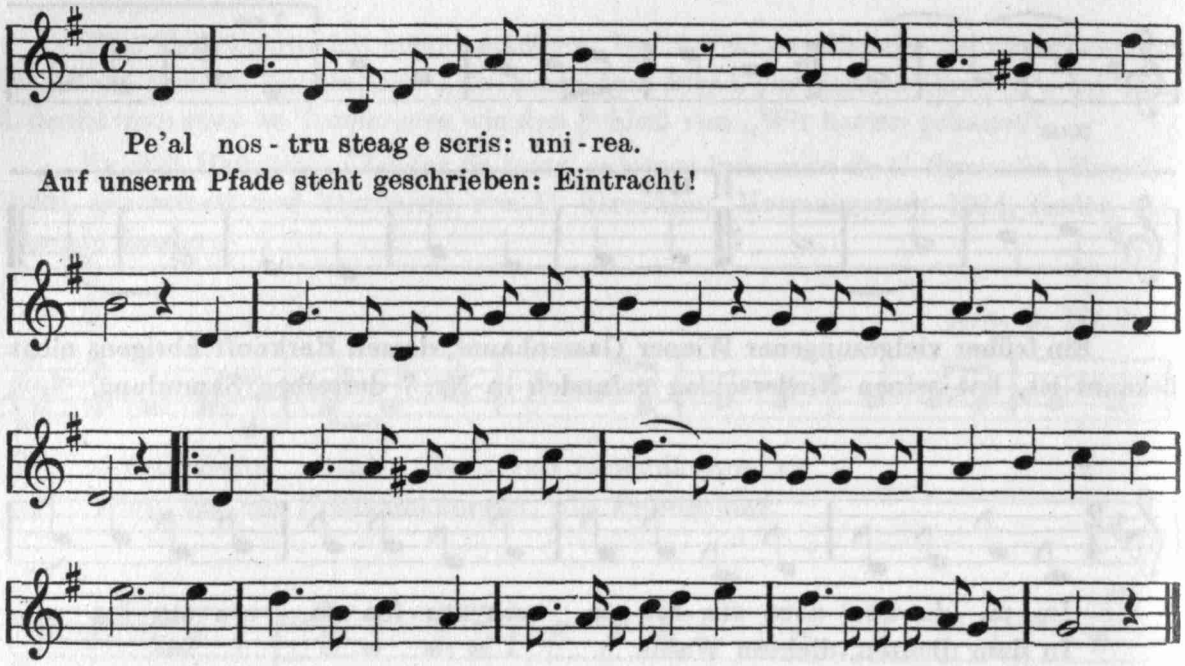
Bald schei-den wir aus un - serm Krei-se und le - gen ab den Eh - ren - rock

oder an das allbekannte:



Dort wo die kla-ren Bäch-lein rin-nen, sah ich von fern ein Hütt-chen stehn.

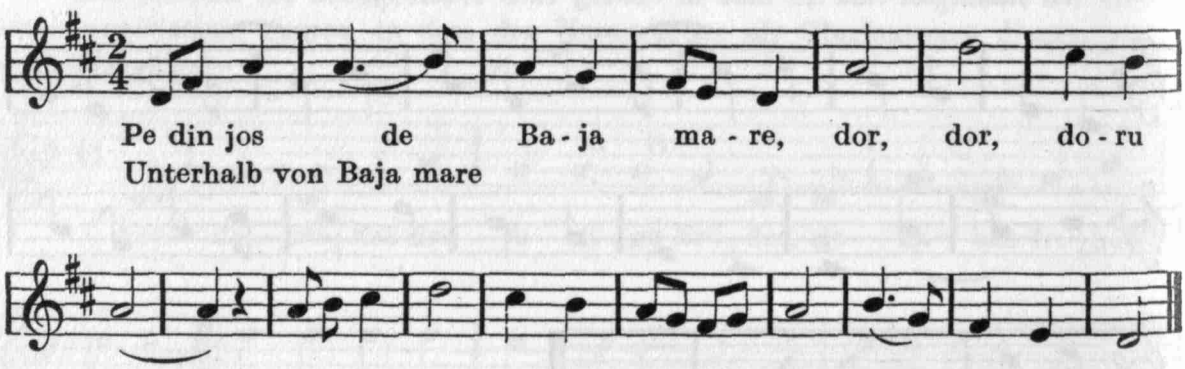
erinnert der Anfang, an den Schluß der Marseillaise die letzte Zeile des schwungvollen Nationalliedes von Porumbescu, Nr. 10 unserer Sammlung:



In der Tat ist die Melodie mit ihrem markigen Rhythmus und dem leidenschaftlichen Auf und Ab der Tonführung fast mehr französischer als deutscher Prägung.

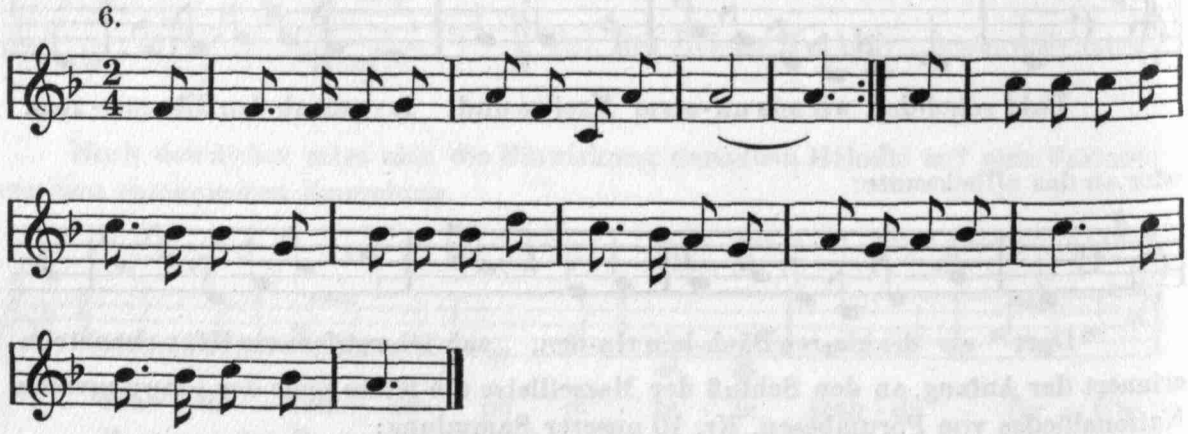
Dagegen treuherzig deutsch — wem fallen nicht sofort die „Drei Lilien" ein? — das Folgende:

5. Nr. 11 der Sammlung.



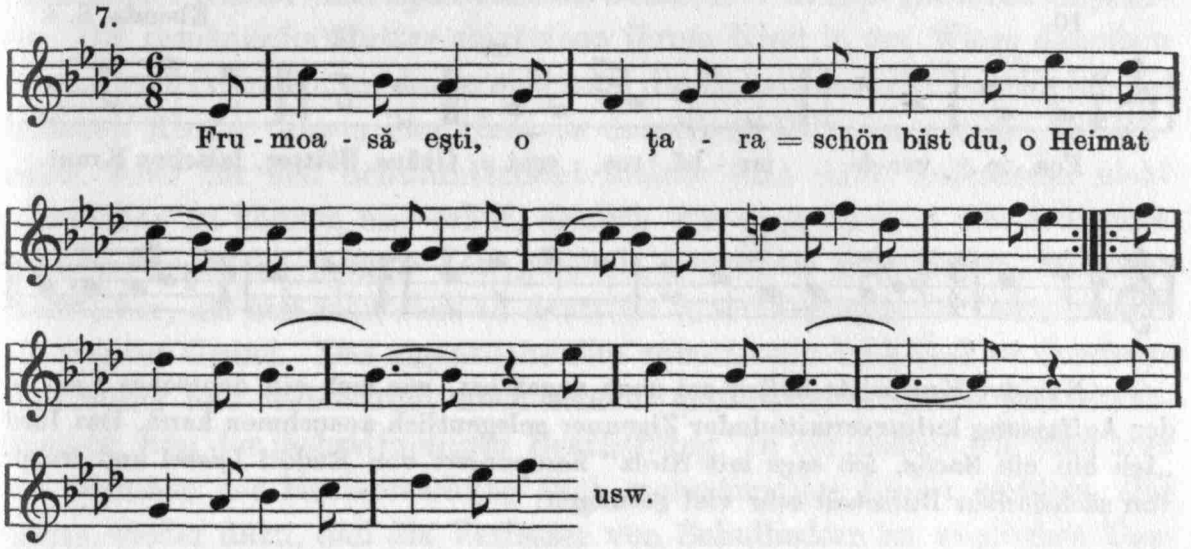
„Es zogen drei Reiter zum Tore hinaus" hören wir deutlich heraus aus dem Lied Nr. 15; es hat sogar den Kehrreim „ade, ade, ade" bewahrt:

6.



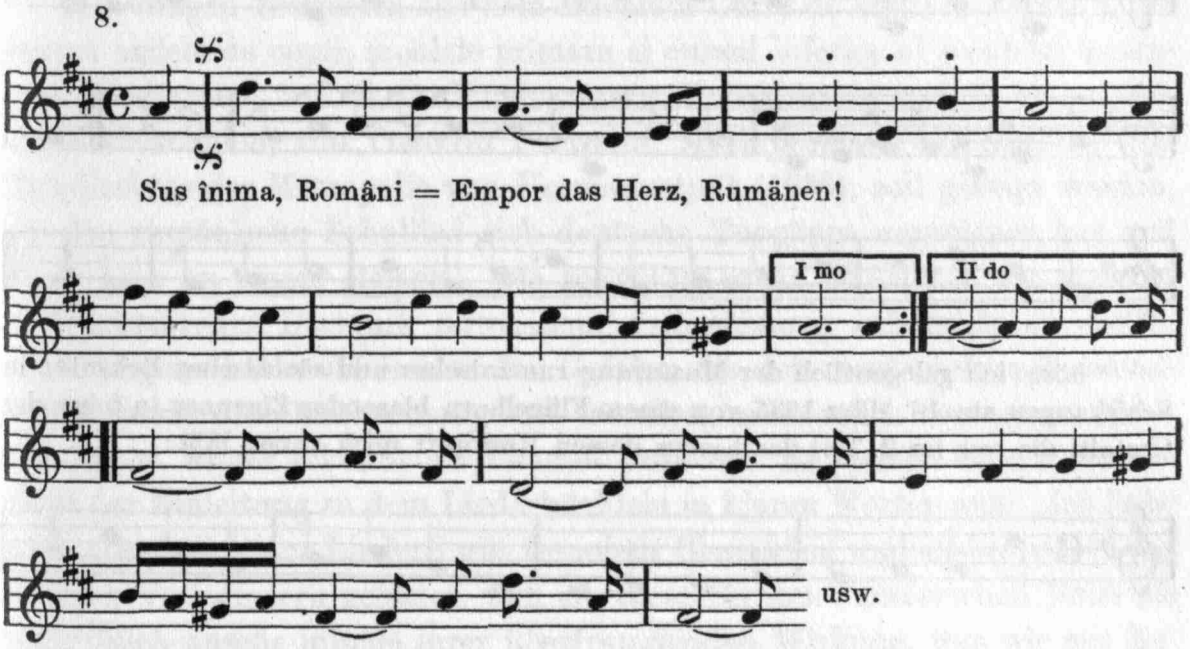
Echt deutsch empfunden scheint mir: Oancea, cantece patriotice Nr. 1.

7.



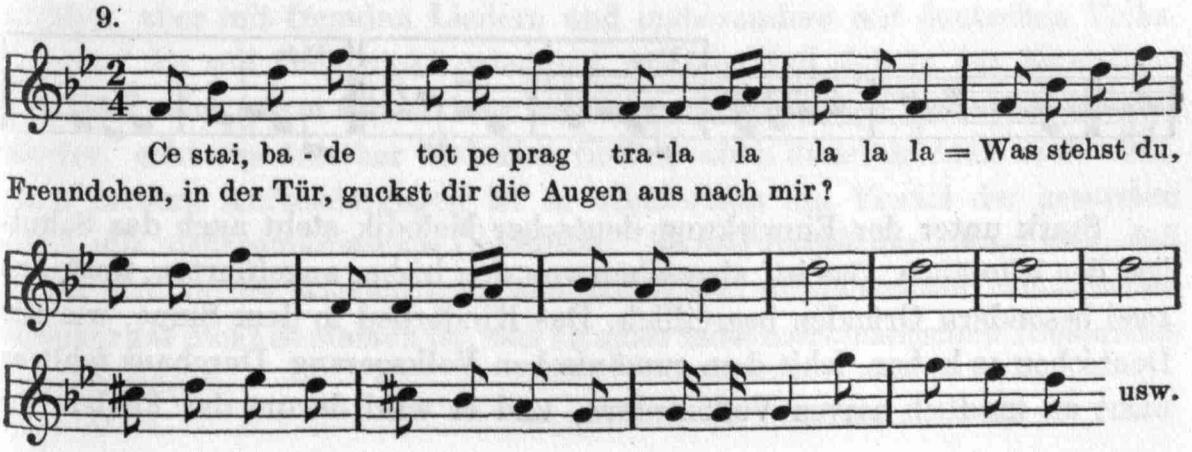
Ebenso: Ebenda Nr. 2.

8.



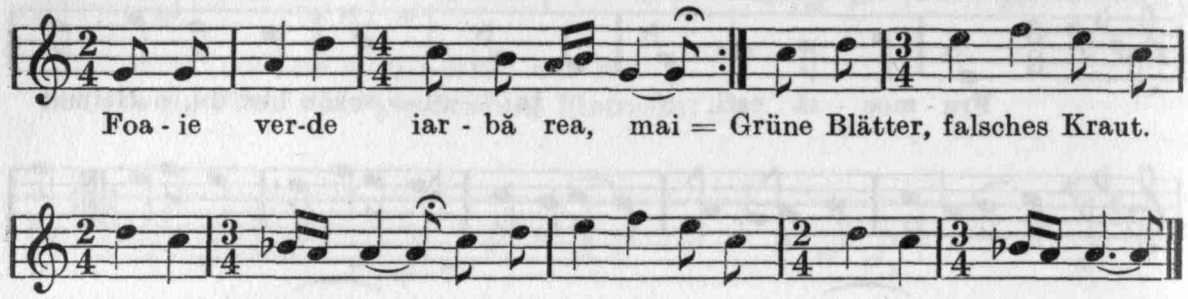
Welch' ganz andere Welt das reizende Volksliedchen in desselben Verfassers „cântece poporale" S. 12 uns auftut, leuchtet sofort ein:

9.

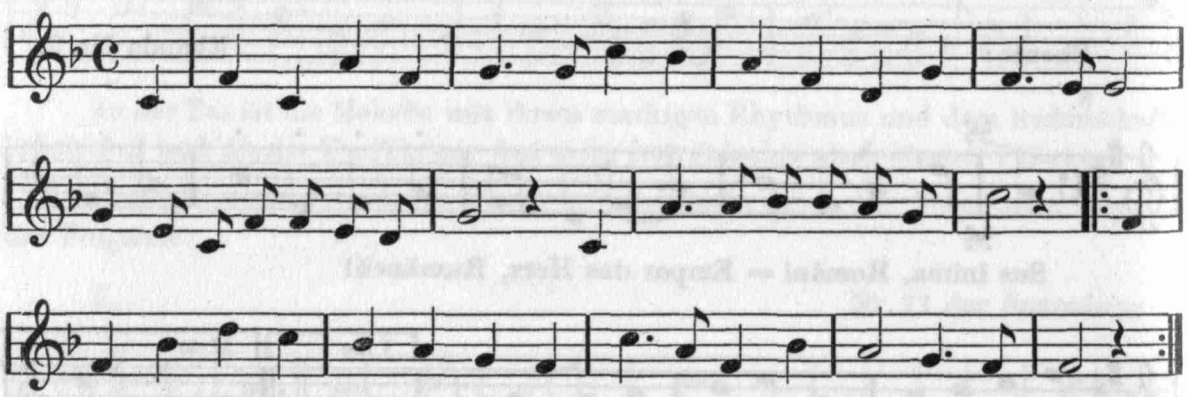


oder auch die folgende echt rumänische Doina:

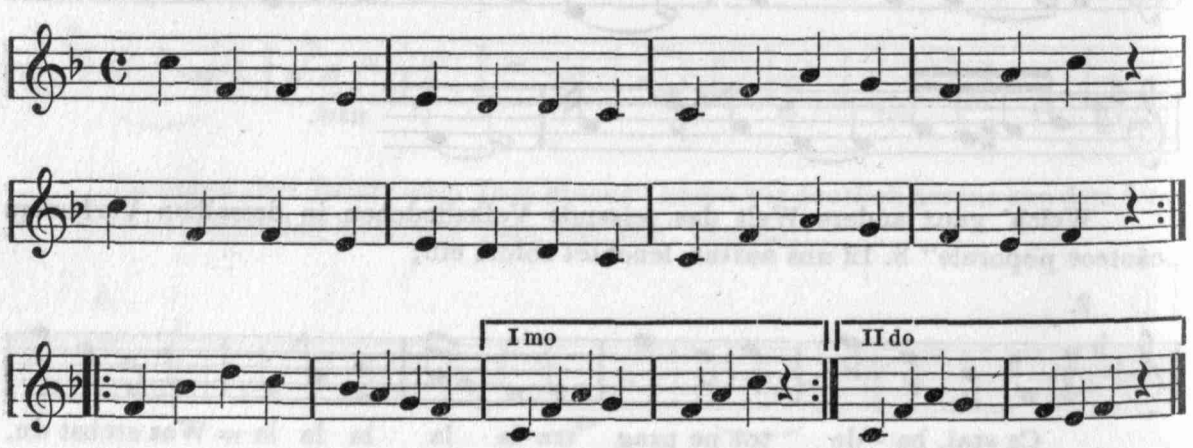
10. Ebenda S. 4.



Nur der Kuriosität halber sei noch angeführt, wie sich ein deutsches Lied in der Auffassung kulturvermittelnder Zigeuner gelegentlich ausnehmen kann. Das Lied „Ich bin ein Sachs, ich sags mit Stolz" komponiert von Rudolf Lassel und früher von sächsischen Burschen sehr viel gesungen:



hörte ich gelegentlich der Musterung rumänischer und sächsischer Rekruten in Schirkanyen am 16. März 1935 von einem Flügelhorn blasenden Zigeuner in folgender Gestalt, die nur im 2. Teil des Liedes dessen Herkunft noch ahnen läßt:



Stark unter der Einwirkung deutscher Melodik steht auch das Schullied der Rumänen. Das ist, abgesehen von den bisher angeführten, noch aus zwei besondern Gründen begreiflich. Das Kinderlied in dem Sinne, wie wir Deutschen es haben, fehlt dem rumänischen Volksgesang. Durchaus fehlt es nicht an kindlich-naiven Volksliedern, und es wird darum das Fehlen der

eigentlichen Kinder- und Spiellieder als besonderer Gruppe gar nicht empfunden. Die rumänische Mutter singt eben ihrem Kind in der Wiege dieselben Doinen und Colinden, an denen sich auch die Erwachsenen erfreuen, und die größeren Kinder tanzen ihre Hora zu denselben Melodien wie die Erwachsenen. Aber für den Schulunterricht meinte man diese Volkslieder nicht gebrauchen zu können und schuf, ähnlich wie es ja auch in den deutschen Schulen bis in die jüngste Zeit geschah, besondere Schullieder. Was war natürlicher, als daß man sich an deutsche Muster anlehnte? Dazu kommt ein zweiter Grund. Das eigentliche alte rumänische Volkslied ist durchaus einstimmig und widerstrebt nach seinem ganzen melodischen und rhythmischen Bau der mehrstimmigen Bearbeitung. In der Schule will man aber aus Gründen der Musikerziehung auch mehrstimmige Lieder einüben. Das führte wieder dazu, daß die Verfasser von Schulliedern zu westlichen Tongängen griffen, die sich leicht zwei- und mehrstimmig bearbeiten ließen.

An einigen Beispielen aus dem Büchlein Carte de cântece Partea I . . . pentru azilele de copii, şcoalele primare si cursul inferior al şcoalelor secundare (Liederbuch, 1. Teil, für Kindergärten, Volksschulen und die Unterstufe der Mittelschulen) von TIMOTEI POPOVICI, Musikprofessor am Seminar und Chordirektor der Metropolie von Hermannstadt (1935), soll gezeigt werden, wie das rumänische Schullied sich deutsche Tongänge angeeignet hat und wenigstens an einem Beispiel, wie schwierig es ist, Melodien, die von der westeuropäischen Diatonik abweichen, mehrstimmig behandeln zu wollen.

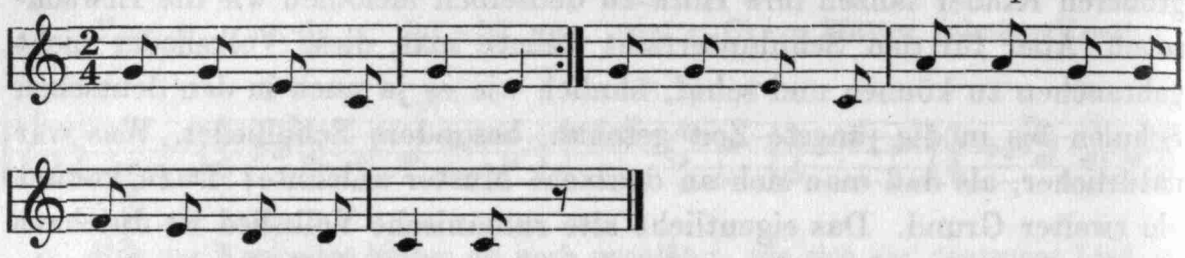
Übrigens hat wohl keiner die Gefahr, die der rumänischen Nationalmusik durch die Durchsetzung mit fremden, namentlich deutschen, Melodien droht, klarer erkannt als Timotei Popovici. Er spricht diese Erkenntnis in der Einleitung zu dem Liederbüchlein in klaren Worten aus: „Ich habe mich absichtlich vor Liedern mit fremdem Charakter, und insbesondere vor fremden Volksliedern gehütet, weil ich diese für den rumänischen Geist als verderblich ansehe infolge ihrer überfremdenden Wirkung, was wir mit Bedauern bei sehr Vielen sehen, die angefangen vom Kindergarten bis zum Abschluß ihrer Musikerziehung in der Mittelschule „rumänisch" erzogen wurden, aber mit fremden Liedern und insbesondere mit deutschen Volksliedern." Es soll auch nicht geleugnet werden, daß sich in der Sammlung Popovici's eine ganze Anzahl sehr hübscher, zum Teil von ihm selbst komponierter, echt rumänischer Melodien findet, aber daneben doch auch viele, nach meinen Aufzeichnungen ist es mindestens ein Viertel der gesamten Zahl, mit nichtrumänischem Charakter. Es soll damit nur gesagt sein, daß es für den in der westeuropäischen Musikwelt ausgebildeten rumänischen Musiker gar nicht so einfach ist, sich zu einer nationalrumänischen Tonsprache durchzuringen.

Tabelle VIII.

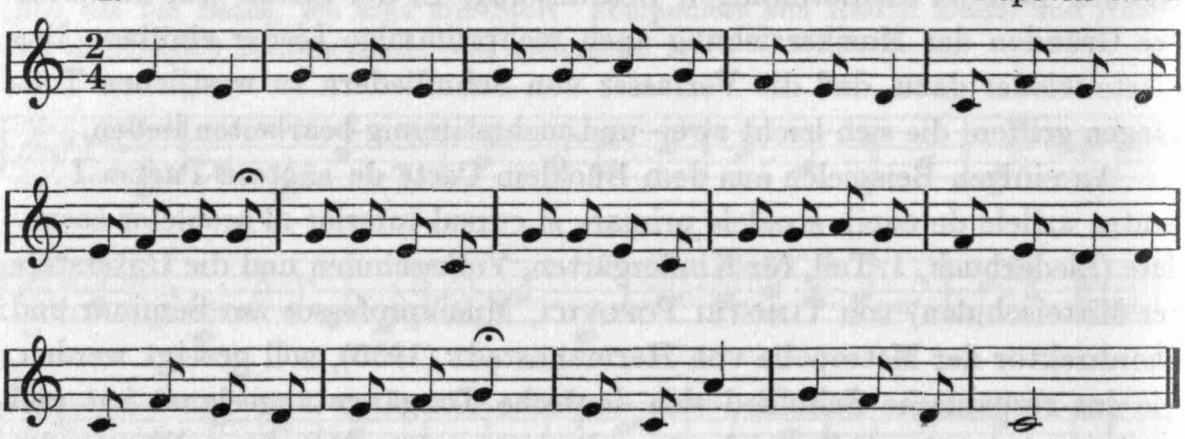
Aus dem Schulliederbuch von Timotei Popovici.

Beispiele deutschbeeinflußter Melodien.

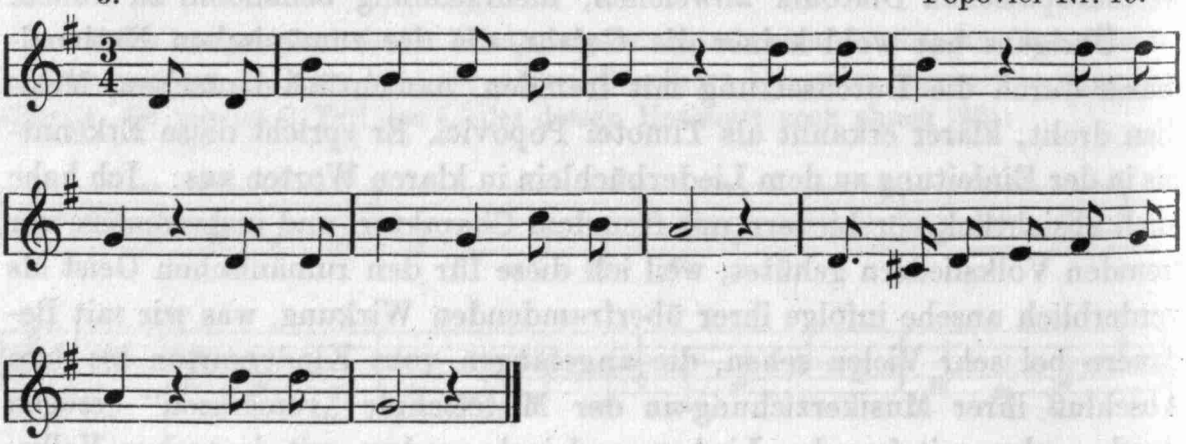
1. Popovici Nr. 2.



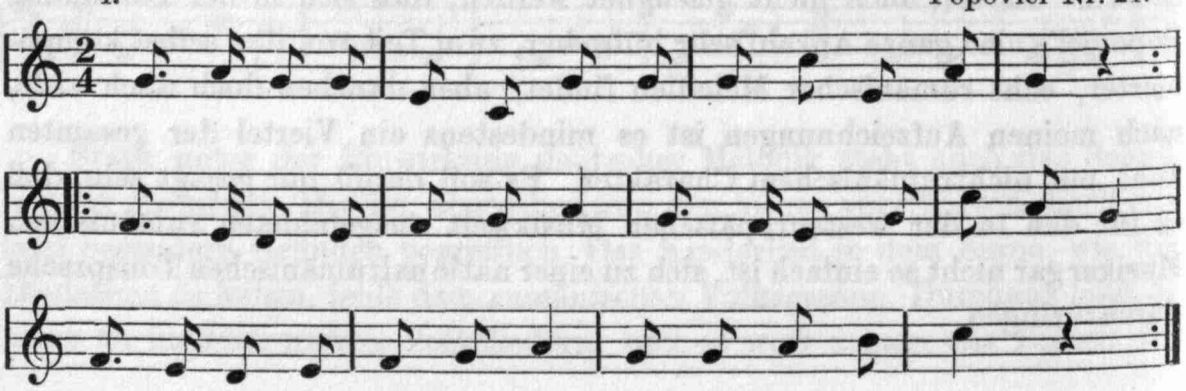
2. Popovici Nr. 4.



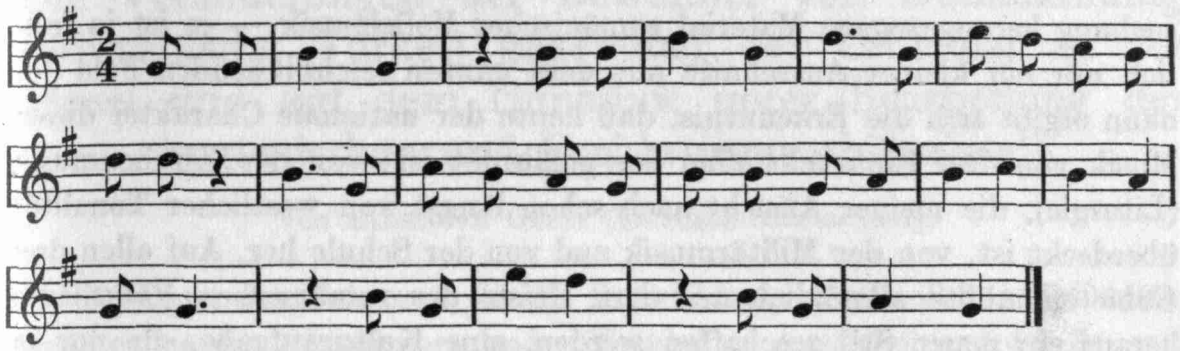
3. Popovici Nr. 19.



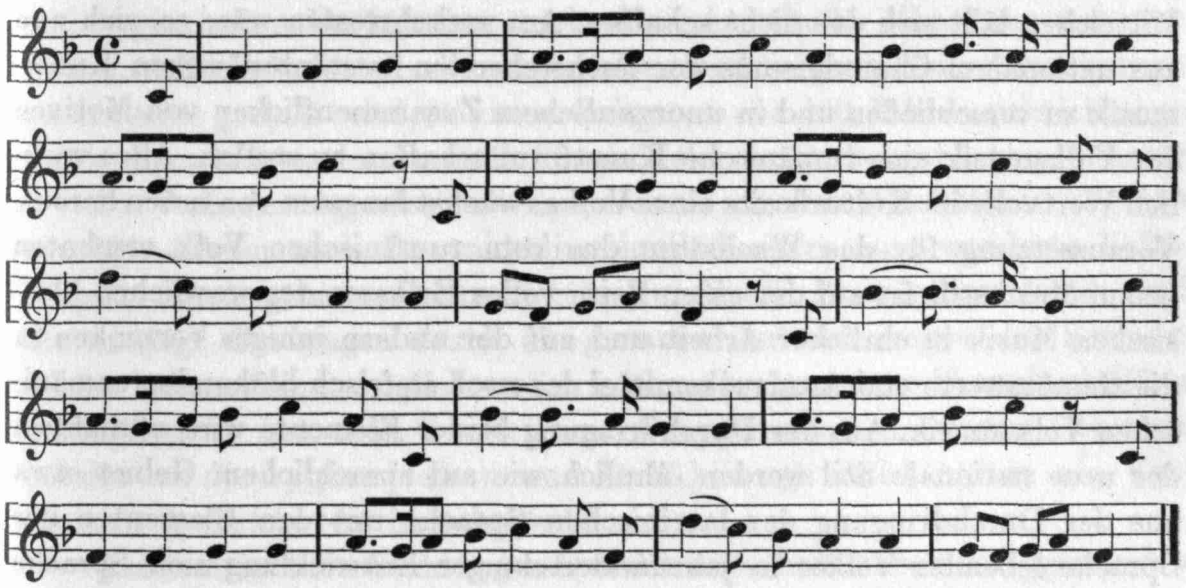
4. Popovici Nr. 21.



5. Popovici Nr. 39.

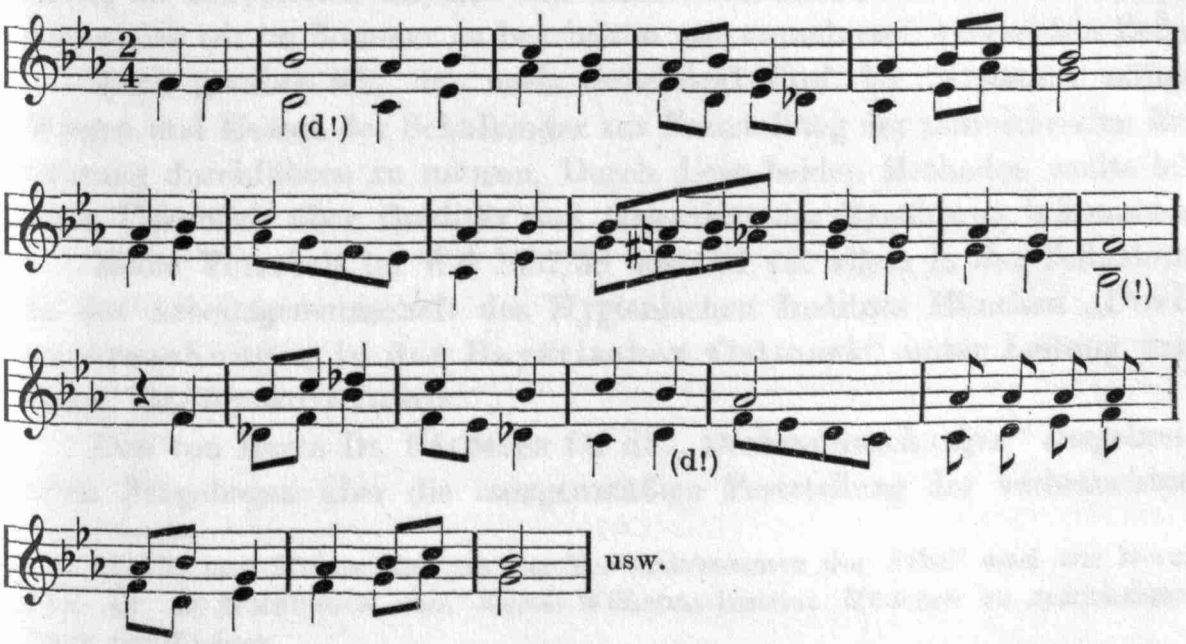


6. Popovici Nr. 40.



Dazu noch ein Beispiel für die Schwierigkeit zweistimmiger Bearbeitung von einstimmig empfundenen Melodien. Übrigens handelt sichs hier um eine verhältnismäßig einfache, nicht exotische Weise.

Popovici Nr. 52.



Übersehen wir nun zurückblickend das gesamte in der obigen Untersuchung herangezogene Material rumänischer Volksmusik — es ist ja freilich nur ein kleiner Ausschnitt aus dem ganzen reichblühenden Feld —, dann ergibt sich die Erkenntnis, daß heute der nationale Charakter dieser Musik von drei Einbruchstellen her gefährdet ist: von der Kirchenmusik (Liturgie), die meiner Ansicht nach schon längst von westlicher Tonalität überdeckt ist, von der Militärmusik und von der Schule her. Auf allen drei Gebieten müßte allmählich aus dem Geiste des rumänischen Volksliedes heraus ein neuer Stil geschaffen werden, eine Kulturaufgabe, die nur in jahrzehnte- oder jahrhundertelanger Arbeit gelöst werden kann. Mit äußeren Mittelchen läßt sich das nicht schaffen. Am verkehrtesten wäre es, sich nun aus nationalem Chauvinismus der hochstehenden westeuropäischen Kunstmusik zu verschließen und in unorganischem Zusammenflicken von Motiven der Volksmusik eine rumänische Kunstform schaffen zu wollen. Alles wirklich Wertvolle im Kulturbesitz eines Volkes wächst langsam von innen heraus. Voraussetzung für das Wachstum des vom rumänischen Volk ersehnten neuen Musikstils ist auf der einen Seite volles Erfassen der westlichen klassischen Musik in ehrlicher Arbeit und auf der andern inniges Versenken in die Gemütswerte und Ausdrucksmittel der noch so frisch blühenden rumänischen Volksmusik. Aus der Durchdringung beider Elemente wird allmählich der neue nationale Stil werden, ähnlich wie auf sprachlichem Gebiet etwa aus der Durchdringung der lateinischen Sprache mit den Elementen der Sprache lebender Völker in jahrhundertelanger Entwicklung sich Sprache und Literatur heutiger Kulturnationen gebildet hat.

Die Veränderungen der Bewohner von Donaukimling (Schwäbische Türkei) gegenüber der Urheimat an der Mosel und auf dem Hunsrück unter Bearbeitung der hygienischen und Ernährungsverhältnisse[1])

Von ELEONORE GSELL (München-Obermenzing)

A. Unter den Faktoren, die die Entwicklung eines Volkes beeinflussen, steht neben der klimatischen und epidemischen Ausmerze und der Zu- und Abwanderung die Ernährung im Rahmen der allgemeinen wirtschaftlichen und hygienischen Verhältnisse an beachtlicher Stelle. Man kann sich vorstellen, daß ein Volksteil, der abgespalten und in ganz andere Ernährungsverhältnisse gestellt wird, in einem Zeitraum von 150 Jahren entwicklungsmäßig irgendwie anders beeinflußt wird als der zurückgebliebene Stamm.

Die Veränderungen festzustellen, die eine aus dem Mosel-Hunsrückgebiet vor 150 Jahren nach Donaukimling in Südungarn ausgewanderte Volksgruppe, deren genaue Herkunftsorte durch die Besiedlungsurkunde und blutsmäßige Bindungen durch die genauen Aufzeichnungen der Kirchenbücher bekannt sind, möglicherweise infolge obengenannter Umweltseinflüsse durchgemacht hat, war Zweck einer Gruppenarbeit in beiden Gebieten, bei der ich die hygienischen und Ernährungsverhältnisse als Veränderungsfaktoren bearbeitete.

Außer meinen Beobachtungen über die wirtschaftlichen und hygienischen Verhältnisse nahm ich mir nun vor, in unserem geplanten Frühjahrseinsatz in Donaukimling eine ziemlich große Anzahl von Familien zu untersuchen, um so eine statistisch verwertbare Zusammenstellung der verbrauchten Lebensmittel zu bekommen, die sich mit einer ebensolchen aus dem Herkunftsgebiet, das wir im Sommer zu bearbeiten uns vornahmen, vergleichen ließe.

Auch glaubte ich, das nach Geheimrat Prof. Dr. KISSKALT nötige Wiegen und Messen der Schulkinder zur Feststellung der ausreichenden Ernährung durchführen zu müssen. Durch diese beiden Methoden wollte ich einen Überblick über Qualität und Quantität der Ernährung bekommen.

Meine Vorarbeit im WS 1937/38 bestand vor allem in der Teilnahme an der Arbeitsgemeinschaft des Hygienischen Instituts München „Dorfuntersuchungen in der Bayerischen Ostmark" unter Leitung von Herrn Dr. SCHMIDT-LANGE.

Den von Herrn Dr. BÄUMLER für die „Dorfuntersuchungen" ausgebreiteten Fragebogen über die mengenmäßige Feststellung der verbrauchten

---

[1]) Für tatkräftigen Rat um das Zustandekommen der Arbeit sind wir Herrn Prof. Dr. LUXEMBURGER vom Kaiser-Wilhelms-Institut München zu aufrichtigem Dank verpflichtet.

Nahrungsmittel habe ich als Grundlage meines für ungarische Verhältnisse zugeschnittenen Schemas genommen. Vor allem habe ich mich von der einzig möglichen Durchführbarkeit der Feststellung des Jahresverbrauches überzeugen lassen.

In den 4 Wochen meines Aufenthaltes habe ich nun die wirtschaftlichen Verhältnisse durch Grundbesitz und Nebenerwerb, die hygienischen Verhältnisse im Dorf- und Hofbau, in der Trinkwasserversorgung, den häuslichen Lebensbedingungen (Wohn-, Schlaf-, Krankheits-, Koch- und Vorratshygiene) und die Ernährungsverhältnisse zu erkennen versucht. In 200 Familien stellte ich den Jahresverbrauch an Nahrungsmitteln fest. Zur Berechnung des Index der Körperfülle wog und maß ich sämtliche Schulkinder (n = 179). Durch meinen mehrmaligen längeren Aufenthalt bei der deutschen Volksgruppe in Ungarn hatte ich schon vorher einen guten Überblick über die Verhältnisse im allgemeinen gewonnen.

Als Vergleichsdorf wollte ich innerhalb des Auswanderungsgebietes eines aus der Weinbaugegend wählen, um möglichst ähnliche Gegebenheiten vorzufinden. Das gelang einigermaßen in dem Moselort Kues, dessen bäuerlicher Teil Altkues für mich maßgeblich war. Um der verhältnismäßigen Abgeschlossenheit Donaukimlings von aller Zivilisation einigermaßen gerecht zu werden, zog ich noch in das ganz bäuerliche Dorf Monzelfeld auf dem Hunsrück, über dessen Ernährungsweise ich in 20 Familienbesuchen schon einen Überblick gewann.

I. Die wirtschaftlichen Verhältnisse in beiden Gebieten.

1 a) In Donaukimling teile ich die untersuchten Familien, die einen natürlich gemischten Ausschnitt der Gesamtbewohner darstellen, in vier Wirtschaftsgruppen

I. Bauern mit mehr als 20 Joch (11.600 m²) Grund und Handwerksmeister.
II. Bauern mit 5—20 Joch (2900—11.600 m²) Grund.
III. Bauern (Kleinbauern) mit 1—5 Joch (1000—2900 m²) Grund.
IV. Handwerksgehilfen und Taglöhner ohne Grund.

b) In Kues-Monzelfeld

I. Bauern mit über 4000 m² Grund.
II. Bauern mit 3000—4000 m² Grund.
III. Bauern mit 1000—3000 m² Grund.
IV. Bauern unter 1000 m² Grund
und die ganz armen Besenbinder.

In beiden Fällen umfassen die beiden ersten Gruppen den bäuerlichen Teil, die beiden letzten die Kleinbauern-Handwerker und reinen Handwerker.

Was die Wohnungshygiene betrifft, sind die beiden ersten Gruppen dem Hoftyp I und II, die beiden zweiten dem Hoftyp II und III zuzurechnen (vgl. später!).

Die Anzahl der m² ist in beiden Fällen keineswegs als gleichwertig zu betrachten. In Donaukimling herrscht die Dreifelderwirtschaft, die ein Drittel des Landes brach liegen läßt, außerdem wird das Ackerland lange nicht so weitgehend ausgenützt wie bei uns. An der Mosel ist fast der ganze Boden mit Wein bebaut, der für den Bauern Geld bedeutet, nur ein kleinerer Teil (300—500 m²) wird für Roggen, Kartoffeln und Grünfutter verwendet. Auf dem Hunsrück wächst kein Wein, da gibt es nur Ackerbau.

Die Anzahl der m² ist kein absoluter Maßstab für die wirtschaftliche Lage der Familie, da der Nebenverdienst eine große Rolle spielt. Ich habe mich bemüht, bei der Einteilung in Wirtschaftsgruppen beide Faktoren sprechen zu lassen unter der Bewertung des Aufwandes in Haus und Hof, Kleidung, Nahrung.

2 a) Vergleichen wir den beiderseitigen Lebensstandard.

Der Lebensstandard in Donaukimling ist zu verstehen aus der Entwicklung des Dorfes. Donaukimling war vor 100 Jahren ein Dorf, das unmittelbar am Donauufer lag und einen Schiffsanlageplatz besaß, was immer Mittelpunkt für Handel und Verkehr und damit Wohlstand bedeutet. Seitdem aber das Flußbett reguliert und verlegt wurde, hat sich das ganze Leben von Donaukimling nach der 4 km entfernten Nachbarstadt Paks verlegt. Der wöchentlich zweimal stattfindende Markt, der Sitz von Behörden, Ärzten, Apothekern, Rechtsanwälten hält die Bewohner von Donaukimling in ständiger Verbindung mit der ehemals ganz deutschen, heute schon fast vollständig madjarisierten und sehr stark verjudeten Kleinstadt und dahin wandert all das schwer verdiente Geld des deutschen Bauern. Auch die Fischerei, ein willkommener Nebenerwerb, fiel weg.

Da Donaukimling an dem jetzt verödeten Donauarm abseits des Verkehrs liegt, ist das wirtschaftliche und soziale Gleichgewicht innerhalb der Gemeinde erheblich gestört. Von etwa 600 Familien, die 2227 Einwohner umfassen, sind 150 reine Bauernfamilien, die aus ihrem Boden den Lebensunterhalt und die Abgaben an den Staat selbst bestreiten können,

350 Bauernfamilien mit Nebenerwerb,
40 selbständige Handwerker und
100 Handwerksgehilfen und Taglöhner.

Die letzte Gruppe ist außerordentlich arm, da oft nur einige Monate im Jahr Verdienstmöglichkeit besteht.

Der Lebensstandard der durchschnittlichen (II. Gruppe) vierköpfigen Familie ist ungefähr folgender:

Grundbesitz:

Etwa 7 Katastraljoch			= 4060 m²
Anbau: Weizen	2	Katastraljoch	= 1160 m²
Gerste	1	Katastraljoch	= 580 m²
Hafer	0,5	Katastraljoch	= 290 m²

Mais	2	Katastraljoch =	1160 m²
Kartoffeln	0,5	Katastraljoch =	290 m²
Klee usw.	0,25	Katastraljoch =	145 m²
Wein	0,75	Katastraljoch =	435 m².

Gemeindewiese dient als Weide für Vieh und Schweine, Gemeindewald zur Holzlieferung.

Der Viehbesitz eines solchen Betriebes ist etwa folgender:

Pferde	2
Rinder	2—4
Schweine	4—6
Hühner	10—40
Gänse	3—5
Enten	10—20.

Die Ertragsfähigkeit des Bodens ist folgende:

(Angabe von ALBERT SCHILLING, führender Bauer von Donaukimling)

	pro Katastraljoch Doppelzentner	pro 1000 m² Zentner
Weizen	15—20	52—77
Gerste	10—12	34—41
Mais	30—40	103—138
Kartoffeln	20—80	77—276
Wein	3000—7000 Liter	3000—7000 Liter

Im Verkauf bekommt der Bauer von Donaukimling für:

(1 Pengö = RM —,75)

Weizen, pro Zentner	10,— Pengö
Mais, pro Zentner	4,50 Pengö
Wein, pro Liter	—,25 Pengö bis —,30 Pengö
Ferkel, das Paar	18,— bis 32,— Pengö
Hühner, pro kg	1,— bis 1,20 Pengö
Enten, pro kg	1,20 Pengö
Eier, pro kg	—,04 bis —,10 Pengö
Schweine, pro kg	—,75 bis 1,05 Pengö
Kälber, pro kg	—,60 bis 1,— Pengö
Großvieh, pro kg	—,40 bis —,50 Pengö

Der Weber für:

Grobtuch, je 1 m	1,— bis 1,40 Pengö
Feintuch, je 1 m	1,80 bis 2,— Pengö

Taglohn für
- Landarbeiter: Männer 1,80 Pengö, Frauen 1,50, Kinder 1,20
- Bauarbeiter: 4,— Pengö
- Straßenarbeiter: 2,— Pengö.

Die Ausgaben betreffen:

Frischfleisch, pro kg	1,20 bis 1,40 Pengö
Fisch, pro kg	1,— Pengö
Salz, pro kg	0,40 Pengö
Paprika (rot, trocken), pro kg	1,20 bis 2,— Pengö
Paprika (grün, frisch), 20 bis 30 St.	—,10 Pengö

Zucker, pro kg	1,36 Pengö
Brennöl, pro Liter	—,40 Pengö

Die Hauptausgaben sind die Steuern. Bei den meisten Familien mit Grundbesitz ist es so, daß die geringen Einkünfte aus den verkauften Feldprodukten nach Bezahlung der Steuer nur mehr für Salz, Paprika und notwendigste Kleidung ausreichen. Dies ist erst nach dem Weltkriege so schlimm geworden, als Ungarn so viel Land und Industrie verlor, die Oberschicht und der ehemals große Verwaltungsapparat aber größtenteils blieb, der durch Steuern erhalten werden muß.

b) Der Lebensstandard des Moselbewohners ist etwa folgender:

Die vierköpfige Familie besitzt:

Grundbesitz		etwa 3000 m²
Anbau	Wein	2500 m²
	Feldfrucht	500 m²
Vieh	Rinder	1 Stück
	Schweine	2—3 Stück
	Hühner	—
	Gänse	—
	Enten	—

Die Geldquelle für den Winzer ist der Wein. Das Ackerfeld dient nur zum Anbau des eigenen Bedarfs an Kartoffeln und Futtermitteln und etwas Roggen. Das übrige muß der Winzer kaufen.

Auf dem Hunsrück sind die Verhältnisse etwas anders: Der Boden liefert fast alles, was zum Leben notwendig ist.

Geldquellen sind:

Roggen	Zentner	9,— RM
Kartoffeln	Zentner	3,— RM
Wein	Liter	—,90 RM
Schwein	Zentner	54,— RM
Kalb	Stück	40,— RM
Großvieh	Stück	400,— bis 450,— RM

Taglohn für	Landarbeiter	4,— RM
	Bauarbeiter	6,— RM
	Straßenarbeiter	5,— RM

Vergleich: Obwohl der Lebensstandard im Siedlergebiet auf der vor etwa 100 Jahren üblichen primitiven Stufe stehen geblieben ist, kann man in wirtschaftlicher Hinsicht die von mir eingeführten Gruppen beiderseits als sich entsprechend betrachten.

II. Die hygienischen Verhältnisse

der beiden Vergleichsgebiete hängen am meisten von der Struktur der Dörfer ab und damit von ihrer Entstehungsgeschichte.

II a) 1. Donaukimling ist seiner Anlage nach ein am Abhang der Donauberge gelegenes Straßendorf mit geringer Verzweigung, dessen Hauptstraßenzüge sich auf die umgebende Anhöhe hinaufziehen. Diese Anlage mit den großenteils bergwärts gelegenen feuchten Hauswänden in Zusammenhang zu bringen, ist naheliegend, da durch die schmale Hofanlage Abwasser und Regenwasser vom oberen Hof zur Rückwand des unteren nicht weit haben. Die Leute beachten das weiter nicht, da dies nur im Winter und bei Regenwetter der Fall ist, man muß aber doch für die häufigen Krankheiten der Respirationswege „Spaniol" und Pneumonie nicht nur die Infektionsmöglichkeiten, sondern auch diese feuchten Lehmmauern verantwortlich machen. Zu dem langen und schmalen Hof im Josefinischen Siedlerstil, der nach rückwärts in den Weingarten und dann in die Dreschplätze ausläuft, ist in hygienischer Beziehung noch zu sagen, daß Brunnen und Misthaufen, zwischen denen ein Abstand von 5 m polizeilich vorgeschrieben und der, wenn er nicht eingehalten wird, besonders bei den völkisch Gesinnten schwer bestraft wird, infolge ihres Alters und der Bodenbeschaffenheit doch in gegenseitige Beziehung treten, worauf ich bei der Wasserbewertung noch zu sprechen komme.

Von den Hoftypen habe ich drei für die soziale Gliederung bezeichnende herausgegriffen: Typ I, II und III, der große, mittlere und sehr kleine Hof (es ist bedauerlich, daß die photografische Abbildung in dieser Ausgabe nicht möglich ist).

Wenn man bedenkt, daß bei den reichen Bauern, denen der Hoftyp I zugehört, das Zweikindersystem üblich ist, die armen Maurer und Weber, die einen beträchtlichen Teil ausmachen, durchwegs viele Kinder haben, da sie die Mittel zur Verhütung und Abtreibung nicht aufbringen, so wird einem klar, daß die Gegebenheiten sich umgekehrt verhalten wie die hygienischen Forderungen. Auf der einen Seite viel ungenützter Raum, auf der anderen zehn heranwachsende Kinder in zwei winzigen Kammern.

2. Für die *Wasserversorgung* des Dorfes kommen 15 Gemeinschaftsbrunnen, die jeweils von 5—15 Familien benützt werden, im übrigen die eigenen Hofbrunnen auf. Die Anlage der Brunnen (meist Schachtbrunnen, ganz wenige artesische) ist hygienisch höchst unzulänglich. Den besten Typ stellt noch der Ziehbrunnen dar, der mit Holz verkleidet ist.

Die weitaus meisten Brunnen sind ungedeckt und dem im Sommer knöcheltief liegenden Straßenstaub durch jeden vorbeifahrenden Wagen ausgesetzt. Die Auskleidung des Schachtes besteht oft nur aus Lehmziegeln, bei den wenigen verbesserten aus Betonringen. Die obere Holzverschalung ist oft so mangelhaft, daß nicht nur die Luft, sondern auch von ebener Erde aus der Brunnen verunreinigt werden kann. Vielfach trifft man noch den mehr malerischen als hygienischen ungarischen Ziehbrunnen, der eine Bedeckung von vornherein unmöglich macht.

Selten trifft man artesische Brunnen, die aber ebenso, was Bedeckung und Wasserabfluß anbelangt, alles zu wünschen übrig lassen.

Was ergibt nun die Wasseruntersuchung? Die ungarische Brunnenkommission, die 1933 von 12 Brunnen des Dorfes (5 Gemeinschafts- und 7 Privatbrunnen) Wasserproben nahm, stellte folgendes fest: An Geschmack, Geruch, Farbe war nichts zu beanstanden. Bodensatz stark vorhanden. Die Probe auf den Gehalt an Bacterium coli war in den meisten Fällen positiv.

Die allgemeine Keimzahl	schwankte zwischen	506,— und 776,—	
Der Gehalt an Chlor	schwankte zwischen	14,1 und 147,2	
Der Gehalt an Nitrat	schwankte zwischen	47,— und 850,—	
Der Gehalt an Nitrit		—	—
Der Gehalt an Ammoniak	schwankte zwischen	schwacher und starker Spur	
Der Gehalt an Proteid-Ammoniak		—	—
Die Alkaleszenz (in 100cm $^1/_{10}$HCL)	schwankte zwischen	6,35 und 13,4	
Der Gehalt an Kalk	schwankte zwischen	15,4 und 34,7	
Der Gehalt an Sulfat (SO_3)		wenig	
Der Gehalt an Eisen		—	—

Von den 12 untersuchten Proben verbot die Kommission bei 8 die Benützung als Trinkwasser wegen des außerordentlich hohen Gehaltes an Bacterium coli und Salpetersäure. Für sämtliche 12 Brunnen betonte sie die Notwendigkeit der Reinigung und des Umbaues. Zur Neuanlage von Brunnen an geologisch günstigen Stellen legte man mühevoll einen Plan an, aber er wurde wegen Geldmangels nicht durchgeführt. Wegen des hohen Nitratgehaltes des Wassers nimmt man an, daß neben der Verunreinigung von oben durch Mist eine von unten durch die im Lauf der Jahre bis zum Grundwasserspiegel vorgedrungene Jauche der nahen Misthaufen stattfinde, da es gemauerte Jauchegruben nicht gibt. Infolge des schlecht durchlässigen Lößbodens sei das erst jetzt nach 150 Jahren seit der Besiedlung eingetreten. Was geschah nach Abzug der Brunnenkommission? Einige Brunnen wurden gereinigt, sonst nichts. Umgebaut wurde keiner. Daß bei den mißlichen Trinkwasserverhältnissen und der Einschleppung durch infizierte Nahrungsmittel aus der nahen Donaustadt Paks die Seuchen auf günstigen Boden fallen, ist klar.

Es kommen auch dauernde Fälle von Typhus vor, die man bei der Erwägung einer Ausmerze eines besonders dafür anfälligen Typs in Betracht ziehen muß.

In den Jahren 1936/37 waren 97 Fälle von Typhus in ärztlicher Behandlung, das sind durchschnittlich jährlich 8 Personen von 2800 Einwohnern. Wie viele sich nicht behandeln lassen, ist unkontrollierbar, es müssen aber noch ziemlich viele sein, da fast jeder, den man frägt, schon einmal Typhus gehabt hat.

3 a) Das Baumaterial der Häuser ist durchwegs Lehm, aus dem man luftgetrocknete Ziegel formt. Das Dach ist meist mit Stroh bedeckt, die Zimmerdecke besteht aus Balken und Brettern. Innen- und Außenwände des Hauses werden mindestens einmal jährlich (oft 2—3mal) von der Bäuerin gekalkt. Der Fußboden besteht in den Stuben aus Holzdielen, in der Küche aus dem festgestampften Lehmboden. Unterkellerung gibt es nicht.

Die Lüftung ist vor allem im Winter sehr schlecht. Obwohl die Fenstergröße im Siedlerhaus eine zweckmäßige ist, wird im Sommer wegen Hitze und Staub, im Winter wegen Wärmeverlust, besonders bei den Armen, wenig gelüftet. Zur Beleuchtung dient die Öllampe. Die Reihenfolge der Zimmer ist von vorn nach hinten: Stube, Küche, Schlafkammer. Daran schließt sich der Stall.

Das häusliche Leben spielt sich in Küche und Kammer ab, während die Stube meist unbenützt bleibt. Die Küche hat noch den alten gemauerten Herd und offenen Rauchfang, in dem Schinken und Würste hängen. Geheizt wird mit Holz und den abgekernten Maiskolben. In Stube und Kammer stehen die Betten an den Wänden entlang. Mit Strohsack und hoch aufgetürmten Kissen, dem ganzen Stolz der Bäuerin, sind sie ausgestattet. Überall herrscht peinliche Sauberkeit. Geschlafen wird durchwegs zu zweit, wenn auch in der Stube mehrere Betten leerstehen.

In den armen, kinderreichen Familien müssen oft 4 Kinder ein Bett teilen. Die jungen Burschen schlafen im Sommer im Stall und in der Scheune. Für die Eltern hat das den Vorteil der Platzersparnis und für die Jugend den der persönlichen Freiheit. Da ist es Sitte, daß die Burschen noch mit ihren Kameraden und ihren Mädchen auf der Gasse beisammenstehen, scherzen und singen. Es ist so, daß die Burschen und Mädchen schon sehr früh ihre Wahl treffen; wer mit 14—15 Jahren noch nicht weiß, zu wem er gehört, glaubt, er habe schon das halbe Leben verpaßt. Es schließt sich ja auch eine sehr frühe Heirat an, wie an anderer Stelle ausgeführt wird.

Da eine gesunde Lebensführung von dem Gleichmaß Nahrung—Ruhe—Bewegung abhängig ist, muß ich noch auf die Dauer von täglichem Schlaf und täglicher Arbeit zu sprechen kommen. Die durchschnittliche Schlafzeit beträgt

	im Winter	im Sommer
beim Bauern	9 Stunden,	6 Stunden,
beim Handwerker	10 Stunden,	7 Stunden.

Die übrige Zeit gehört der Arbeit.

Die Kinder schlafen etwas länger, müssen aber schon vom 7.—8. Lebensjahre an nachmittags und abends im Haus und Hof mithelfen, vor allem im Sommer die abendlichen Stallarbeiten verrichten. Nach dem Austritt aus der Schule, der nach 6 Klassen schon mit 12 Jahren erfolgt, arbeiten die

Kinder voll mit. Worauf wohl das merkliche Stehenbleiben im Wachstum dieser Altersstufe zurückzuführen ist.

Die Krankheitshygiene ist eine sehr schlechte. Bei Epidemien von Infektionskrankheiten z. B. ist man der Ansicht, daß sie erst überstanden seien, wenn alle Kinder davon befallen worden sind, und läßt unbedenklich die Kranken neben den Gesunden in einem Bett schlafen, eine Ansicht, die unsere bäuerliche Bevölkerung auch größtenteils teilt. Diese Gewohnheit birgt aber selbst bei harmlosen Krankheiten, wie z. B. Masern, die große Gefahr der Sekundärinfektionen. Die Sterblichkeit an Infektionskrankheiten ist auch eine äußerst hohe, andererseits hat dies ja auch wieder eine Auslese zur Folge, die nur die Widerstandsfähigsten übrigläßt. Ebenso unbedenklich ist man im Umgang mit tuberkulös Infizierten, die wir in großer Zahl antrafen. Daß am Boden rutschende Kinder mit dem Auswurf des kranken Großvaters z. B. in Berührung kommen, kann man sich vorstellen, wenn auch als trauriges Wahrzeichen in den armen Weberfamilien immer neben dem Webstuhl ein hölzerner mit Asche gefüllter Spucknapf zu sehen ist. Die Herbeiholung des Arztes erfolgt nur, wenn es gar nicht mehr anders geht, weil die Leute die Kosten scheuen. Mit der Krankenversicherung ist es schlecht bestellt. Sobald ein Arbeiter wegen Krankheit die Arbeit einstellen muß, wird er für ein halbes Jahr noch versorgt, dann aber ausgesteuert, mag er auch eine offene Tuberkulose haben. Dann tritt keine Fürsorge mehr für ihn ein. Für den Invaliden (Offentuberkulosen) gibt es keine andere Möglichkeit, als durch kleine Nebenarbeiten sich den Lebensunterhalt zu verdienen. Dies ist für den Heilungsprozeß wieder sehr ungünstig. Besonders die ganz alten Bazillenträger, die große Gefahr für die kleinen Kinder, werden vollkommen sich selbst überlassen. Die kostenlose ärztliche Betreuung bei Armen von Donaukimling beschränkt sich auf folgende Personen:

3 Invalide,
5 ganz Arme,
73 Arme.

Die Wöchnerinnenbetreuung genießen nur die Frauen von Krankenkassenmitgliedern (als solche gelten nur die jeweils in Arbeit Stehenden, was bei den vielen Maurern und Taglöhnern aber nur 4—6 Monate im Jahr der Fall ist), und zwar in Form von

6 Wochen Schwangerschaftsgeld,
12 Wochen Stillgeld,

im ganzen etwa 10 Pengö = 7,50 RM.

b) Was von der Körperhygiene des Bewohners von Donaukimling gesagt werden muß, ist nicht sehr erfreulich. Sie beschränkt sich auf eine tägliche Waschung von Gesicht und Händen, im Sommer auch der Füße.

Badewannen sind nicht vorhanden. Die wöchentliche Ganzwaschung wird wohl von einigen reinlichen Bäuerinnen durchgeführt, ist aber im allgemeinen eine Seltenheit.

Zahnbürsten sind entweder keine oder für die ganze Familie eine vorhanden. Die Benützung ist durchschnittlich nur eine sonntägliche und die Meistbenützenden sind die „eitlen" jungen Mädchen. Zahnputzmittel sind nicht gebräuchlich. Auf die weitverbreitete Zahnkaries komme ich beim Vitamingehalt der Nahrung zu sprechen. Zahnärztliche Behandlung wird fast nicht durchgeführt, deshalb gibt es auch fast keinen Zahnersatz.

c) Im Gegensatz zur körperlichen ist die Hygiene des Kochgeschirres und der Vorratsbewahrung eine vorbildliche, mit Ausnahme des Umtrunkes in den Weinkellern mit einem Glas, ein Brauch, der aber bei unserer ländlichen Bevölkerung auch weit verbreitet ist.

Die Milch vor allem wird sehr sorgfältig behandelt, die Melk- und Aufbewahrungsgeschirre mit heißem Wasser gesäubert und in die Sonne gestellt.

Das Getreide kommt auf den trockenen Dachboden, die Maiskolben werden im eigens gebauten, luftigen „Kolbenhaus" aufbewahrt. Kartoffel, Gemüse, Milch, alles was Kühle verlangt, wird in den Keller gebracht, einen Schacht in den Boden oder den rückwärts liegenden Berg, der auch im Sommer allen Ansprüchen genügt.

II b) Wie ist es nun um die hygienischen Verhältnisse im Mosel-Hunsrück-Gebiet bestellt?

1. Die Dörfer haben die bekannte, zwanglose Struktur, bei der es im Lauf der Jahrhunderte durch stetes Anbauen oft zu unschönen Bildungen gekommen ist, die in hygienischer Beziehung manchmal recht unzulänglich sind. Besonders ungünstig wirkt sich der Platzmangel in der Lage des Misthaufens aus, der direkt neben dem Stallfenster an der Straße liegt und die Jauche ungehindert wegfließen läßt. In den seltensten Fällen findet man jetzt schon Umbauten.

Das Dorfbild des Auswanderungsgebietes trägt den Stempel des Uralten, Eingeengten, während die Neusiedlung große Anlage, Bewegungsfreiheit, Sauberkeit, also im ganzen betrachtet, hygienisch günstigere Bedingungen zeigt.

2. Wasserleitung und elektrisches Licht ist fast überall vorhanden. Typhusfälle gibt es im ganzen Kreis Bernkastel jährlich unter 50.000 Einwohnern nur 3, obwohl die Seuchenzahlen hier für deutsche Verhältnisse von amtlicher Stelle als hohe bezeichnet werden (Ursache: Anlage der Misthaufen!).

3 a) Die Häuser werden aus Schiefersteinen gebaut, unterkellert und mit Schiefer gedeckt.

Die Wohnbedingungen sind sehr verschieden, es gibt auch hier dasselbe Problem, ungenützten Raum bei den Reichen, Kinderarmen und umgekehrt. Die Einrichtungen sind die bei uns gebräuchlichen, wobei eine weite Verbreitung der technischen Neuerungen der letzten Zeit, wie schönen Kochherden, auch Gruden, Waschkesseln, Rundfunkgeräten und Fahrrädern auffällt.

Eigenart der Moselfranken: Sinn für Technik, Vernachlässigung der Volkskultur (Tracht, Möbel usw.). Auch hier schlafen die Kinder oft zu mehreren in einem Bett, aber doch nur, wo wirklich Platzmangel ist.

Die Schlafzeit beträgt

	im Winter	im Sommer
bei den Bauern	9 Stunden	7 Stunden
bei den Handwerkern	10 Stunden	8 Stunden.

b) Die Körperhygiene ist bei den sehr fortschrittlichen Winzern meist schon Dank der technischen Einrichtungen (Badewannen) usw. günstiger. In den abgeschiedenen Hunsrückdörfern jedoch nähern sich die Verhältnisse denen in Donaukimling. Die Zahnkaries ist hier wieder mehr verbreitet.

c) Die Koch- und Vorratshygiene ist fast durchwegs einwandfrei. Die Moselbewohner haben ebenfalls einen sehr zweckmäßigen Kühlraum in ihrem Weinkeller. Die vorteilhafte Aufbewahrungsart der viel verwendeten Wintergemüse, im Weinkeller in Sand gelagert, verdient besonders Anerkennung.

Vergleich: Wenn wir die hygienischen Verhältnisse der beiden Gebiete vergleichen, so sehen wir, daß der Anlage nach in der Neusiedlung wohl die besseren Gegebenheiten vorhanden wären, daß sie aber im einzelnen meist durch verschiedene äußere Einflüsse trotzdem wesentlich schlechter daran ist als die Urheimat. Die Hauptmomente sind:

Die Seuchengefahr (Brunnen, Nahrungsmittel).

Die Erkältungsgefahr (feuchte Häuser, Erhitzen durch warmes Klima und unhygienisches Verhalten in bezug auf Wassertrinken).

Epidemische Infektionsgefahr (vor allem Tbc).

Die große Staubplage (Lößboden und trocken-heißes Klima).

Zusammenfassend kann man wohl sagen, auch wenn man annimmt, daß die hygienischen Verhältnisse bei uns früher auch nicht so gut waren wie heute, besonders was die ärztliche Betreuung betrifft, daß die Auswanderer in den 150 Jahren ihres Aufenthaltes in der neuen Heimat in ihrer hygienischen Umgebung keinen entwicklungsfördernden Faktor gefunden haben.

III. Die Ernährungsverhältnisse der beiden Vergleichsgebiete.

1. Welche Nahrungsmittel werden nun verwendet und wie ist die Art der Zubereitung?

a) In Donaukimling steht beim deutschen Bauern in der Fleischversorgung das selbst geschlachtete Schwein an erster Stelle. Es wird durchschnittlich zwei- bis dreimal jährlich geschlachtet. In der ersten Zeit nach dem Schlachttag gibt es Frischfleisch, das man gebraten, als Schweinepaprikas oder als Sülze mit sehr viel Paprika genießt. Das übrige wird geräuchert, nach genauer Absonderung von Speck- und Schmalzanteil, der bei der guten Fütterung meist reichlich ist. Die geräucherten Teile verwendet man zu verschiedenen Gerichten, wie: Speck mit Eiern, Speck mit Paprikatunke, Speck gebraten mit Knoblauch und Salat, Schinken mit Paprika, gekochte Schweinsknochen mit Kartoffeln.

Auf die Wurstbereitung wird sehr viel Wert gelegt, es werden Reiswürste, Bratwurst, Saumagen und die beliebte ungarische Salami hergestellt, die so viel Paprika enthält, daß der Wurstgeschmack in den Hintergrund tritt. Auch der Verbrauch von Salz ist sehr groß beim Schlachten, was wohl die Haltbarkeit im wärmeren Klima und auch die Anlehnung an ungarische Gebräuche zur Ursache haben mag.

Das gekaufte Fleisch ist fast durchwegs Rindfleisch, das man manchmal als Paprikas (in Fett, Paprika, Zwiebel gedünstet und mit Wasser aufgegossen) oder Gehacktes verwendet, meist aber in Wasser gekocht. Diese „Rindsuppe" wird durch eine Mehleinlage ergänzt, während das Fleisch dann oft noch gebraten wird (Sonntagsessen).

Kalbfleisch hat der Fleischhauer nur in seltenen Fällen, dann macht man Schnitzel (Herkunft aus Wien im alten Österreich-Ungarn), Braten, Pörkölt (Eintopf mit viel Paprika). Einen Hauptanteil an der Fleischversorgung des Bauern hat auch das Geflügel. Hühner und Enten werden von den Wohlhabenden oft dreimal wöchentlich gegessen, Hühner in der Nudelsuppe, gebratenes und gebackenes Geflügel. Gänse werden nicht gegessen, nur zum Federngewinn gehalten.

Ergänzt wird der reichliche Fleischverbrauch des Bewohners von Donaukimling noch durch die Fische. Die Hechte und Karpfen aus der Donau lassen die vielbeschäftigten Leute oft zwei- bis dreimal wöchentlich den einstündigen Weg bis Paks zurücklegen, um das Lieblingsgericht zu holen, das dann als Fischsuppe, Fischpaprikas oder in Semmelbrösel und Ei gebacken auf den Tisch kommt. Fischpaprikas ist in Fett, Zwiebel und reichlich Paprika gedünsteter und mit Wasser aufgegossener Fisch, ein Festgericht, das einem bei feierlichen Einladungen vorgesetzt wird.

Die ganze Wertschätzung des Bauern gilt überhaupt nur der animalischen Kost, davon in der Hauptsache der frischen. Das Schwein wird nur deshalb so viel gegessen, weil die Aufzucht nichts kostet, während der Bauer für Frischfleisch und Fisch sein weniges Geld hingeben muß. Vegetabilien, vor allem Kartoffeln, sind mehr oder weniger gering geschätzt, was in der spöttischen Bezeichnung einer Speise von geschnittenen und gerösteten Kartoffeln und Zwiebeln als „falsche Fischsuppe" zum Ausdruck kommt.

Der Verbrauch von Milch und Milchprodukten in Donaukimling ist leider wie überall seit Einführung des Milchvereins erheblich zurückgegangen. Es kommt häufig vor, daß die ganze Milch „ins Verein" getragen wird, nur um ein wenig Geld zu bekommen für Salz, Paprika und Brennöl, während die kleinen Kinder mit Einbrennbrei und Kartoffeln ernährt werden. Wenn verwendet, wird die Milch zum Frühstück oft kuhwarm getrunken, öfters aufgekocht, fast ausschließlich von Frauen und Kindern, die Männer bevorzugen Speck und Brot bzw. Kartoffeln mit Wein schon am frühen Morgen. Viel wird vollfetter Quark selbst hergestellt, als „Käs" bezeichnet, da Limburger und Schmelzkäse fast nicht verwendet werden.

Den Fettbedarf deckt das Schweineschmalz, da die Butter seit der Milchablieferung fast völlig verschwunden ist. Von 200 untersuchten Familien haben 11 etwas Butter verwendet, also etwas mehr als 5 v. H.

Die Gefahr dieser Neuerung in bezug auf Versorgung mit Vitamin A, besonders in den armen Familien, die keine Hühner halten und deshalb auch fast keine Eier verwenden, wird klar, wenn man an das Beispiel Dänemarks denkt, das im Weltkrieg seine Butter an die kriegführenden Völker lieferte und seine Säuglinge mit Magermilch ernährte, unter denen dann infolge des Vitaminmangels eine „gesteigerte Morbidität und gehäufte Xerophthalmie" auftrat (Stepp, Kühnau, Schroeder in „Die Vitamine und ihre klinische Bedeutung"). Der Verbrauch von Rinderfett und Margarine in Donaukimling ist unbedeutend.

Unter Mehl versteht man beim Kimlinger von vornherein Weizenmehl. Der Anbau von Roggen ist ganz gering. Die Frage nach der Verwendung von Roggenmehl lehnt auch jede Bäuerin mit Entrüstung als etwas Minderwertiges ab und zeigt sofort ihr „feines weißes" Brot. Die Erzählung vom Roggenanbau in Deutschland ruft ein heftiges Mitleid mit dem armen Land hervor, das nicht einmal weißes Mehl habe. Das Wesentliche für die Ernährung ist nicht die Art des Getreides, da der Weizen sogar etwas mehr Vitamin B_1 enthält, sondern die in der neuen Ernährungswissenschaft (vergl. Stepp, Kühnau, Schroeder, Vogel-Dresden, Scheunert-Leipzig, Heupke-Frankfurt) für Verdauungsregelung und Vitamin B_1-Versorgung als sehr bedeutungsvoll bezeichnete Art der Ausmahlung. Nach Schroe-

DER-München ist in dem Mehl, zu dem nur 60 v. H. des Kornes verwendet sind, praktisch fast kein Vitamin B_1 mehr enthalten.

Die Ausmahlung des Weizens in Donaukimling ist folgende:

31 kg I. Klasse (Mehl für die Küche),
31 kg II. Klasse (Mehl zum Brotbacken),
26 kg Kleie,
12 kg Maut für den Müller.

Obwohl das Brotmehl etwas gröber ausgemahlen ist als das Mehl für die Küche, dürfte doch nach der Aufstellung von Stepp:

Vollkornbrot	pro 100 g	enthält Vitamin B_1	220
Schwarzbrot	pro 100 g	enthält bei 82 v. H. Ausmahlung	170
Graubrot	pro 100 g	enthält bei 75 v. H. Ausmahlung	100
Weißbrot	pro 100 g	enthält bei 60 v. H. Ausmahlung mehr als	40 (Weizen).
Roggenbrot		bei weniger als 82 v. H. Ausmahlung	0

das Brot der Kimlinger mit 62 v. H. Ausmahlung etwa dem angeführten Weißbrot mit nur 40 Gehalt an Vitamin B_1 entsprechen. Dieser Wert stellt nur knapp den 5. Teil des B_1-Gehaltes von Vollkornbrot (220) dar, das heute als unbedingt notwendig zur B_1-Versorgung angesehen wird. Auf die Übernahme dieser Funktion durch den 2. Hauptträger von B_1, die Kartoffel, komme ich bei diesem Kapitel noch zu sprechen.

Die Verwendung des Küchenmehls ist eine vielseitige. „Mehlspeis" gibt es oft, wenn auch nicht sehr gerne gegessen, ein mangelhafter Ersatz für Fleisch. Sie besteht aus schmalen, abgekochten, dann in Schmalz gebackenen Nudeln, die nur aus Mehl, Wasser und Salz hergestellt sind und durch irgend eine Beigabe schmackhaft gemacht werden. So gibt es z. B. Griesmehlspeis, Mohnmehlspeis, Eiermehlspeis, Käsmehlspeis, Boxhörndlmehlspeis (geriebenes Johannisbrot) und Nußmehlspeis. An sonstigen Mehlspeisen gibt es Pfannkuchen, Eierschmarrn, Mehlbogatsch (massive, in Schmalz gebackene Stücke), Lekvártaschkel (mit Eingemachtem gefüllt), dann die in Österreich-Ungarn so beliebten Strudel, die man auf mancherlei Art füllt: Apfelstrudel (Weichsel-Trauben-Kirschenstrudel), Mohnstrudel, Kässtrudel, Gelberübenstrudel). Auch die mehligen Suppeneinlagen werden verschieden gestaltet: Suppennudeln, -fleckel, -riebel und sind so reichlich, daß sie einen Hauptbestandteil der Mahlzeit ausmachen. Sonntags gibt es Nuß- und Mohnkuchen und zu den heiligen Zeiten bei den Wohlhabenden Torten- und Kleingebäck nach ungarischen Rezepten unter Verwendung von viel Nüssen, Mohn und Zucker.

Die Mehlspeisen werden also sehr vielgestaltig und mit großem Geschick zubereitet. An Eiern wird oft gespart, weil man sie verkaufen kann, dagegen wird das Schweineschmalz immer ausreichend verwendet.

Der äußerst geringe Zuckerverbrauch (½ kg kostet etwa —,55 RM) beschränkt sich auf das Süßen des wenig getrunkenen Eichel- oder Gersten-, fast nie Bohnenkaffees und die sonntäglichen Kuchen. Die wöchentliche Mehlspeise wird mit wenig Zucker bereitet.

Da Honig den teueren Zucker gut ersetzen könnte, galt mein Erstaunen immer der Interesselosigkeit gegenüber der Bienenzucht, die nur mehr ganz wenig betrieben wird. Die Leute sagen, früher wäre das anders gewesen, aber seit dem Kriege könnten sie sich nicht mehr mit Dingen beschäftigen, die nicht unbedingt nötig seien, da sie alle Kraft für das tägliche Brot und die vielen Steuern verwenden müßten. Von 200 untersuchten Familien haben 6 Honig verbraucht.

Die *Kartoffel* ist seit neuester Zeit ein Hauptnahrungsmittel, besonders für den armen Teil der Bevölkerung. Die Zubereitung erfolgt größtenteils mit der Schale, entweder gedämpft oder einfach ins Rohr gelegt und dann teilweise mit der Schale gegessen. Das dürfte für die Vitamin B_1=Versorgung bei dem mangelhaften Gehalt des Brotes nicht unwichtig sein. Nach den Forschungen von SCHEUNERT-Leipzig wird der Bedarf an B_1 durch täglichen Verbrauch von 0,75 kg Kartoffeln vollkommen gedeckt. Der Kimlinger ißt durchschnittlich 0,5 kg täglich und es ist anzunehmen, daß der fehlende Betrag durch den B_1-Gehalt von Brot, Milch und anderen Nahrungsmitteln gedeckt wird. Trotzdem ist die Zahnkaries, die nach den Forschungen von SCHROEDER-München und PETERSEN-Kopenhagen den Vitamin B_1-Mangel zur Ursache hat, sehr weit verbreitet. Der B_1-Verbrauch, der ja durch die Anteilnahme des Vitamins an intermediären Zuckerstoffwechsel mit vermehrter Kohlehydratzufuhr steigt (STEPP), ist eben bei dem großen Verbrauch von Weißmehlspeisen besonders in fleischarmen Jahreszeiten und bei den Armen ein zu großer, als daß er von der Kartoffel hauptsächlich gedeckt werden könnte. Zudem hat GARAMVÖLGY bei unbemittelten Einwohnern ungarischer Dörfer, die nur von Kartoffeln und Weißmehlprodukten lebten (also trotz der Kartoffel), echte Beriberi beobachtet. Da auch Alkohol den B_1-Verbrauch erhöht (STEPP), muß der teilweise sehr reichliche Weingenuß als ein Faktor betrachtet werden, der die B_1-Versorgung nicht ausreichend erscheinen läßt.

In verschiedenster Weise wird die Kartoffel verwendet, gebraten, gedämpft kommt sie schon morgens auf den Tisch, geröstet und als Salat des abends. Mittags gibt es die Kartoffel verkocht zu Suppe, Nockerl, Nudeln, Knödeln, Paprikakartoffeln, „Grenadiermarsch", „Flutten", „Herzdrücker", Fingernudeln, „falsche Fischsuppe", sauere Kartoffeln mit Knödeln, Geröstel mit Fleischresten, Bogacsi, Kartoffelpfannkuchen, zwetschgen- und marmeladegefüllte Knödel aus Kartoffelteig. 20 verschiedene Formen konnte

ich feststellen, in denen die Bäuerin es versteht, ihrer Familie immer wieder die Kartoffel aufzutischen.

Die Eier werden als Rühreier, gekocht oder zu den Mehl- und Kartoffelgerichten verwendet.

Das Gemüse sollte bei der Ausnutzbarkeit des ungarischen Bodens viel mehr angebaut werden. Da ist wieder der alte Grund: Die Leute haben keine Zeit. Ausnahme ist die Zwiebel.

Die Zubereitungsart besteht durchwegs im Dünsten, und zwar werden in das heiße Fett zuerst ein bis zwei Eßlöffel roten Paprikas gegeben, der erst etwas aufziehen muß, bis man das Gemüse dazugibt. Nach dem Aufgießen kommt der Paprika nach oben und gibt die beliebte rote Farbe. Die Kochzeit ist nicht länger als 40 Minuten, also eine für die Erhaltung des Vitamins C vollkommene, brauchbare Zubereitungsart.

Sämtliche Gemüse werden so gekocht, Bohnen, Kürbis, Sauerkraut, Kohlrabi, besonders beliebt ist ein Eintopf mit ausgebratenem Speck, Weißkraut, grünem Paprika und Tomaten, das sog. „Rátzpaprikas". Salat und Gurken werden wie bei uns gegessen, kleine Gurken und grüne Paprika legt man in sehr scharfen Essig und konserviert sie so in großen Flaschen und Fässern für den Winter.

Die Obstverwertung ist eine äußerst mangelhafte. Obwohl Obst genug zur Verfügung steht, wird erstaunlich wenig eingekocht, was wieder die Unmöglichkeit, sich den teueren Zucker zu kaufen, zur Ursache hat. Eingekocht werden: Zwetschgen, und zwar läßt man sie kochen bis das „Lekvárt" eine fast feste Beschaffenheit aufweist, weil das haltbarer und zur Verwendung von Mehlspeisen und Kuchen bequemer sein soll. Außerdem macht man Apfelgelee und eine Mischung von Trauben und Quitten. Bemerkenswert ist das Sammeln von Hagebutten und ihre Verarbeitung zum „Hetscherlilekvárt". (Vergl. den Vorschlag von Herrn Prof. Dr. Stepp zur Herstellung einer Hagebuttenmarmelade für die Versorgung mit Vitamin C in den C-armen Monaten! Da die Hagebutte eine der C-reichsten Früchte ist, würden täglich 1—2 Eßlöffel einer kalt bereiteten Marmelade zur Deckung des Vitaminbedarfs ausreichen.) Die in Donaukimling verbrauchten Mengen sind aber sehr gering und außerdem wird das Hagebuttenmark gekocht.

An Frischobst werden Äpfel, Birnen, Zwetschgen, Marillen, Kirschen gegessen, soviel möglich ist in der Zeit der Reife; was zu viel ist, bekommen die Schweine. Von den Trauben werden schon lange vor der Lesezeit die reifen herausgeschnitten und gegessen. Der Hauptverbrauch fällt natürlich in die Lese. Eine Aufbewahrungsart, die sehr günstig ist, ist üblich. Man hängt die Trauben an Schnüren auf den Speicher, wo sie sich den ganzen

Winter halten, zwar allmählich ihr Wasser verlieren, aber trotzdem schmackhaft bleiben. Über die Verwendung von Mohn und Nüssen zu Mehlspeisen und Kuchen habe ich schon berichtet. Sie werden im Mörser zerstoßen und mit Zucker vermengt.

Bezüglich des Weins steht der Kimlinger Bauer auf dem Standpunkt, da er fast nichts dafür bezahlt bekommt (—,15 bis —,20 RM für den Liter), tue er gut daran, ihn selbst zu trinken. Die Sorten sind großenteils sehr gut, nur in der Pflege herrschen etwas merkwürdige Anschauungen: Man legt weniger Wert auf Güte und Reinheit als auf die schöne Farbe. Mit dem dunkelroten Wein der blauen Otellotraube wird der helle, schon aus 6 Sorten bestehende noch gemischt, bis auch er eine schöne Farbe hat. Außerdem wird fast immer Wasser zugegeben, manchmal auch „Soda" (= CO_2-Wasser).

Branntwein und Bier spielen keine Rolle.

Unter den Gewürzen steht der Paprika an erster Stelle. Man liebt ihn wegen der schönen Farbe und weil man durch die Schärfe nachher so gut Wein trinken kann. Meine Erzählungen von Suppen und Gemüsen, die nicht rot sind, haben lebhaftes Erstaunen ausgelöst. Wie häßlich müssen sie aussehen!

Die Kimlinger lieben den Paprika so, daß man fast vermuten könnte, er habe bei ihnen die Vorliebe für Gemüse, die in der alten Heimat — wie später beschrieben — vorhanden ist, übertönt. Vielleicht ist es instinktiv das Bedürfnis nach Vitaminen, das aber der getrocknete pulverisierte Paprika in keiner Weise mehr zu befriedigen vermag.

b) Im Mosel-Hunsrück-Gebiet sieht das Ernährungsbild etwa so aus: Das selbst geschlachtete Schwein bildet ebenfalls den Hauptbestandteil der Fleischversorgung. Auch die Verwendungsarten sind dementsprechend unter Ausschluß der Paprikazubereitung. Dasselbe gilt für das Frischfleisch.

An Wurstwaren nimmt man die mannigfaltigen Arten, die es bei uns zu kaufen gibt, was man in Donaukimling gar nicht kennt.

An Fischen werden die in den letzten Jahren mehr verbreiteten Seefische viel gegessen, außerdem etwas Fischkonserven und viele Heringe, aus denen man mit Rahm und Zwiebeln einen guten Salat zu bereiten versteht.

Mit Milch und Butter steht es durch unsere Molkereien ähnlich wie in Donaukimling. Die Leute geben die Vollmilch ab und holen einen Teil der Magermilch wieder, aus der sie dann einen fett- und vitaminarmen Quark zum Brotaufstrich bereiten. In Donaukimling ist das nicht üblich, da verwendet man Quark, der aus sauer gewordener Vollmilch hergestellt ist.

Vollkäse werden im Mosel-Hunsrück-Gebiet mehr gegessen.

Den Fettbedarf decken hier verschiedene Arten: Butter, Schweineschmalz, Rinderfett, Margarine, etwas Palmin und viel Öl. Dieses wird großenteils selbst erzeugt (aus Rüben und Raps) und viel zum Kochen verwendet. Kartoffeln z. B. röstet man immer in Öl.

Als Brotmehl (Ausmahlung nach unseren Vorschriften) verwendet man hier ein aus Weizen und Roggen gemischtes, bei dem der Roggenanteil vorwiegt.

Der Weißmehlverbrauch in der Küche ist im Gegensatz zu Donaukimling ein äußerst geringer, da man es nur zum Fertigmachen der täglichen Gemüse nimmt. Mehlspeisen wie Pfannkuchen, Krapfen, Waffeln oder Mehlklöße sind eine Seltenheit, die kaum einmal wöchentlich auf den Tisch kommen zum großen Unterschied gegenüber Donaukimling.

Den Zucker nimmt der Moselländer in dem zweimal täglich getrunkenen Kaffee, außerdem in sehr großen Mengen im Eingemachten.

Honig wird weniger als Brotaufstrich genommen, hauptsächlich, wo das Eingemachte nicht ausreicht, die gekaufte Volksmarmelade.

Die Kartoffel ißt man auch hier sehr viel, doch meist zum Gemüse und Fleisch gedämpft oder noch öfter ohne Schale in Öl geröstet. Die Zubereitungsart kommt nicht im Entferntesten an die mannigfache Verwendungsweise heran, die in Donaukimling die Kartoffel zum Hauptgericht macht.

Auch die Eier werden in den allgemein geläufigen Formen genossen.

Das Gemüse ist im Gegensatz zu Donaukimling ein Nahrungsmittel, auf das hier größter Wert gelegt wird. Gemüse gibt es das ganze Jahr hindurch fast jeden Tag. Im Frühjahr wächst Spinat, Mangold, dann grüne Erbsen, Bohnen, Kohlraben, Rosenkohl, Blumenkohl. Rote Rüben, Möhren, Wirsing, Weißkraut und Winterkohl werden sorgfältig im Keller im Sand aufbewahrt. Salat gibt es das ganze Jahr hindurch, vom Feldsalat über den Kopf- und Endiviensalat bis zur Zichorie. Gurken und Tomaten werden viel als Salat gegessen, kleine Gurken auch für den Winter in Essig gelegt. Die Zubereitungsart des Gemüses ist Dünsten mit Wasseraufguß, Zubereitungszeit ebenfalls nicht länger als 40 Minuten. Für Vitamin C-Versorgung ist also bei täglichen Gemüsemahlzeiten (fast immer mittags und abends) wohl ausreichend gesorgt.

Linsen, Erbsen, getrocknete Bohnen gibt es meist zweimal wöchentlich (z. B. Linsensuppe und gezuckerte Waffeln).

Das gut gedeihende Obst wird ebenfalls bestens verwertet. Man kocht erstaunliche Mengen ein, neben Äpfel und Zwetschgen, Marillen und Kirschen auch Brombeeren, Blaubeeren, Heidelbeeren, Johannisbeeren; Hagebutten werden nicht verwendet.

Trauben werden nur bei der Lese gegessen, da für den Winter jede Traube, ebenso wie jeder Tropfen Wein Geld bedeutet. Was an Vollwein (7 v. H. Alkohol) getrunken wird, ist meistens das, was nicht mehr im verkäuflichen Faß Platz findet, außerdem trinken ihn die Männer im Gasthaus. Für den Tisch macht man sich den sogenannten „Haustrunk", einen Aufguß von Wasser auf die Preßrückstände, den man mit Zucker gären läßt, was ein wohlschmeckendes Getränk mit 3—4 v. H. Alkohol ergibt. Den Bodensatz im Weinfaß läßt man zu Branntwein brennen.

An Gewürzen wird nur Salz gebraucht, Pfeffer fast keiner.

Bohnenkaffee findet mehr Verwendung als in Donaukimling, doch meist gemischt mit Kornfrank. Neben wenig schwarzem Tee trinkt man erfreulicherweise sehr viel selbstgebauten Pfefferminz- und Schafgarbentee, auch Brombeerblättertee und sogenannte Dannesseln gegen Erkältung.

c) Durchschnittlicher Küchenzettel für 3 Tage in den beiden Vergleichsgebieten.

Donaukimling.

Gruppe I und II:

1. Tag
- 1. Frühstück: Speck, Brot, Wein (Mann); Milch, Brot (Frau und Kinder).
- 2. Frühstück: —
- Mittagessen: Kartoffelnudeln mit Paprikatunke.
- Vesper: —
- Abendessen: Geräuchertes und Kartoffeln, saure Gurken, Wein.

2. Tag
- 1. Frühstück: Speck und Schälkartoffeln, Wein.
- 2. Frühstück: —
- Mittagessen: Kartoffelsuppe mit Fischpaprikas, Wein.
- Vesper: —
- Abendessen: Salami und Kartoffeln, Wein.

3. Tag
- 1. Frühstück: Schinken mit Paprikatunke, Brot.
- 2. Frühstück: —
- Mittagessen: Apfelstrudel.
- Vesper: —
- Abendessen: Speck mit Ei und Kartoffeln, grüner Salat.

Gruppe III und IV:

1. Tag
- 1. Frühstück: Kartoffeln mit Paprika und Salz.
- 2. Frühstück: —
- Mittagessen: Kartoffelnockerln.
- Vesper: —
- Abendessen: Speck und Brot.

2. Tag
1. Frühstück: Brot und Zwiebeln.
2. Frühstück: —
Mittagessen: Griesmehlspeis.
Vesper: —
Abendessen: Brot, grüne Paprika mit Salz.

3. Tag
1. Frühstück: Einbrennsuppe.
2. Frühstück: —
Mittagessen: Kartoffelsuppe und Mehlbogacsi.
Vesper: —
Abendessen: Speck und Brot.

Mosel-Hunsrück-Gebiet.

Gruppe I und II:

1. Tag
1. Frühstück: Kaffee mit Milch, Butterbrot und Marmelade.
2. Frühstück: Wurstbrot.
Mittagessen: Gemüse, Kartoffeln, Fleisch, Haustrunk.
Vesper: Kaffee mit Milch, Butterbrot und Marmelade.
Abendessen: Bratkartoffeln und Salat, Eier.

2. Tag
1. Frühstück: Kaffee mit Milch, Butterbrot und Marmelade.
2. Frühstück: Butterbrot.
Mittagessen: Linsensuppe und Waffeln.
Vesper: Kaffee, Butterbrot und Marmelade.
Abendessen: Bratkartoffeln mit Salat, Wurst, Haustrunk.

3. Tag
1. Frühstück: Kaffee mit Milch, Butterbrot und Marmelade.
2. Frühstück: Wurstbrot.
Mittagessen: Suppe, Fleisch, Gemüse, Haustrunk.
Vesper: Kaffee mit Milch, Butterbrot und Marmelade.
Abendessen: Heringsalat, Kartoffeln, grüner Salat, Haustrunk.

Gruppe III und IV:

1. Tag
1. Frühstück: Kornfrank-Kaffee mit Marmeladebrot.
2. Frühstück: Margarinebrot.
Mittagessen: Suppe, Gemüse, Kartoffeln.
Vesper: Kaffee, Margarinebrot und Marmelade.
Abendessen: Bratkartoffeln und Salat.

2. Tag
1. Frühstück: Kornfrank-Kaffee und Marmeladebrot.
2. Frühstück: Margarinebrot.
Mittagessen: Sauerkraut und Speck.
Vesper: Kaffee und Marmeladebrot.
Abendessen: Kartoffeln, Salat, Eier.

3. Tag
1. Frühstück: Kornfrank-Kaffee mit Marmeladebrot.
2. Frühstück: Margarinebrot.
Mittagessen: Linsensuppe und Waffeln.
Vesper: Kaffee und Margarinebrot.
Abendessen: Heringsalat und Kartoffeln.

2. Mengenmäßige Aufstellung der verbrauchten Nahrungsmittel eines Jahres in den beiden Vergleichsgebieten.

Die Personen sind als Vollpersonen gewertet:

0— 4 Jahre	= 0,25 Vollpersonen
4— 7 Jahre	= 0,50 Vollpersonen
7—13 Jahre	= 0,75 Vollpersonen
von 13 Jahre ab	= 1 Vollperson.

In Donaukimling wurden 200 Familien untersucht:

I = ... 141
II = ... 222
III = Handwerker 250, Bauern . . . 46
IV = ... 143
} 752 Vollpersonen.

Die III. Gruppe ist geteilt in Handwerker und Bauern angeführt, jedoch wegen der geringen Zahl der Bauern nicht sehr einleuchtend.

Im Mosel-Hunsrück-Gebiet wurden 61 Familien untersucht:

I = 92
II = 78
III = 76
IV = 47
} 293 Vollpersonen.

Durchschnittswerte:

Ein Huhn	= 2 kg	0,990 l Öl	= 1 kg
1 Ente	= 3 kg	2 Stück Salat	= 1 kg
18 Eier	= 1 kg	5 Stück Maiskolben	= 1 kg
0,995 l Milch	= 1 kg		

a) Nahrungsmittelverbrauch in Donaukimling pro Vollperson und Jahr.

Bezeichnung der Nahrungsmittel	(n=141) I. Gr.	(n=222) II. Gr.	(n=250) III. Gr. H	(n=46) III. Gr. B	(n=143) IV. Gr.
	Kilogramm				
Tierische Nahrungsmittel:					
Fleisch { gekauft	9,42	5,11	5,34	4,48	2,72
Fleisch { selbstgeschlachtet	77,60	56,62	41,27	41,08	30,40
Geflügel { Hühner	20,00	11,12	6,50	7,94	5,90
Geflügel { Enten	8,58	5,16	2,58	6,60	1,59
Fische	7,77	6,06	3,15	3,36	1,81
Eier	8,00	5,10	3,90	8,34	2,72
Milch	75,00	83,00	62,00	97,00	55,00
Käse (Quark)	7,00	4,31	3,46	2,97	1,60
Butter	unbetr.	unbetr.	—	—	—
Schmalz	13,34	12,67	14,14	8,73	10,88
Pflanzliche Nahrungsmittel:					
Mehl	148,90	159,70	184,40	146,50	170,90
Kartoffeln	207,09	197,97	196,20	263,04	202,44
Hülsenfrüchte: Bohnen	5,51	6,87	7,63	8,82	6,75
Gemüse { Salat	2,00	2,74	1,79	1,54	1,49
Gemüse { Gurken	9,88	7,10	6,08	4,09	5,57
Gemüse { Tomaten	5,84	6,66	4,54	4,80	7,10
Gemüse { Zwiebel	8,17	7,98	6,23	6,10	6,97
Gemüse { Kürbis	1,18	2,00	1,23	0,76	2,65
Gemüse { Mais	4,30	3,50	5,02	5,80	5,25
Gemüse { Kraut	13,55	8,86	11,72	14,31	11,46
Obst { Äpfel	7,24	7,88	4,66	4,16	3,65
Obst { Birnen	6,04	6,32	3,15	6,08	7,07
Obst { Trauben	17,44	12,87	9,95	11,63	7,53
Obst { Zwetschgen	10,12	8,98	6,64	12,38	9,39
Obst { Marillen	4,57	4,60	1,16	1,30	2,86
Obst { Kirschen	6,50	4,05	1,29	3,20	1,90
Obst { Melonen	4,28	6,39	4,80	3,27	5,44
Obst { Mohn	1,17	0,88	0,57	0,95	0,77
Obst { Nüsse	4,45	4,31	3,11	1,42	1,64
Zucker	4,63	3,38	2,63	2,78	2,09
Genußmittel:					
Wein (l)	227,00	145,00	78,60	143,00	139,00
Salz	6,93	6,65	6,73	6,70	6,96
Paprika	1,52	1,52	1,16	0,90	1,08
Essig	unbetr.	unbetr.	unbetr.	unbetr.	unbetr.
Kaffee (Bohnen)	0,25	unbetr.	unbetr.	unbetr.	unbetr.
Tee (russ.)	0,125	unbetr.	—	—	—
Tabak (siehe unten!)					

Raucher sind 75 v. H. der Bevölkerung. Davon:
50 v. H. schwache Raucher (25 g Tabak pro Woche),
25 v. H. starke Raucher (50—75 g Tabak pro Woche).

b) Nahrungsmittelverbrauch im Mosel-Hunsrück-Gebiet pro Vollperson und Jahr.

Bezeichnung der Nahrungsmittel	(n = 92) I. Gr.	(n = 78) II. Gr.	(n = 76) III. Gr.	(n = 47) IV. Gr.
	Kilogramm			
Fleisch { gekauft	42,77	16,25	14,91	13,77
Fleisch { selbstgeschlachtet	25,71	22,77	28,50	3,84
Wurst	12,34	10,13	11,17	8,87
Fische { frisch	5,43	4,70	4,75	3,70
Fische { Konserven	2,90	0,77	0,61	—
Fische { Heringe	11,70	4,63	5,31	3,17
Eier	6,16	8,78	11,50	1,30
Milch	177,00	148,00	213,00	85,00
Käse { Vollfett	0,90	1,50	1,20	2,40
Käse { Quark	12,54	29,41	13,43	5,80
Butter	15,23	14,29	10,06	2,87
Sonstige tierische Fette { Schmalz	4,25	2,08	3,72	3,71
Sonstige tierische Fette { Rinderfett	2,11	1,78	2,03	2,87
Mehl { Roggen	115,15	95,89	91,57	138,50
Mehl { Weizen	10,50	28,50	13,76	6,10
Kartoffeln	293,45	307,70	407,20	258,10
Hülsenfrüchte { Linsen	2,90	2,60	3,00	3,40
Hülsenfrüchte { Bohnen	6,30	8,80	6,60	4,20
Hülsenfrüchte { Erbsen	2,50	3,10	2,00	3,40
Gemüse { Salat	19,50	25,10	19,00	8,50
Gemüse { Gurken	9,89	3,00	2,00	2,90
Gemüse { Tomaten	2,50	2,68	2,30	1,74
Gemüse { Zwiebel	6,60	6,00	5,00	5,00
Gemüse { Spinat	2,40	2,30	2,20	1,10
Gemüse { Sauerkraut	12,30	24,50	20,50	4,90
Gemüse { Weißkraut	12,10	22,50	12,80	?
Gemüse { Wirsing	11,00	16,10	11,90	6,80
Gemüse { Rote Rüben	3,00	2,50	2,70	1,30
Gemüse { Möhren	6,10	12,00	9,00	5,00
Gemüse { Winterkohl	?	?	?	?
Gemüse { Blumenkohl	?	?	?	?
Obst { Äpfel	37,10	27,00	26,90	15,60
Obst { Birnen	7,00	4,30	3,30	—
Obst { Trauben (Mosel)	3,80	3,00	4,30	—
Obst { Zwetschgen	10,30	4,10	4,20	3,40
Obst { Kirschen (Mosel)	3,30	2,50	0,70	—
Obst { Nüsse	0,50	0,70	—	—
Obst { Blaubeeren (Mosel)	0,80	—	0,30	—
Obst { Brombeeren	1,30	0,90	1,00	0,50
Honig	unbetr.	unbetr.	unbetr.	unbetr.
Zucker	14,13	11,36	11,60	7,25
Volksmarmelade	—	5,36	3,38	10,90
Pflanzliche Fette { Margarine	0,91	1,86	11,03	12,80
Pflanzliche Fette { Öl	6,60	7,15	7,55	5,41
Wein 7. v H. in Litern	19,50	15,00	19,30	—
Haustrunk 1—4 v. H.	72,80	?	70,00	43,60
Salz	10,00	9,10	9,30	6,40
Kaffee (Bohnen)	1,80	2,80	1,30	0,80
Tee (russischer)	unbetr.	unbetr.	unbetr.	unbetr.
Tabak: 75 Raucher: 50 g Woche				

Zusammengefaßte Aufstellung der Nahrungsmittel der beiden Vergleichsgebiete (Verbrauch in kg pro Vollperson und Jahr).

Bezeichnung der Nahrungsmittel	Donaukimling		Mosel-Hunsrück-Geb.	
	G. I+II	G. III+IV	G. I + II	G. III+IV
Fleisch	96,80	78,20	64,94	40,03
Fisch	6,91	2,80	15,06	8,77
Eier	6,55	4,99	7,47	6,40
Milch	79,00	71,00	162,50	149,00
Käse	5,65	4,01	22,17	11,37
Butter	—	—	14,71	6,46
Fette (tierische)	13,—	11,25	5,11	6,17
Mehl	104,30	167,23	125,02	124,96
Kartoffeln	202,80	220,56	300,57	332,65
Hülsenfrüchte	6,19	7,73	13,10	11,30
Gemüse	41,88	38,16	101,03	61,91
Obst	59,04	39,95	53,30	31,10
Zucker	4,—	2,50	12,74	9,92
Fette (pflanzliche)	—	—	8,26	18,39

c) Vergleichsaufstellung nach Dulon „Über die Ernährung bäuerlicher Familien". Betrieb 61 (Schlesien) 1934/35, Vollpersonen, Jahr.

Bezeichnung der Nahrungsmittel	Mengen jährlich je Vollperson kg	Eiweiß täglich je Vollperson g	Fett täglich je Vollperson g	Kh. täglich je Vollperson g	Kalorien täglich je Vollperson
Milch	339,60	33,04	14,20	43,10	446,00
Käse	5,29	2,50	0,20	0,60	14,20
Butter	10,51	0,20	24,10	0,10	225,80
Sonstige tierische Fette	3,86	0,40	8,90	—	84,40
Fleisch und Wurst	13,58	5,60	10,20	—	118,00
Eier	3,17	0,90	0,90	0,10	13,40
Fische	1,34	0,50	0,40	—	6,20
Tierische Nahrungsmittel	—	43,50	58,90	43,90	908,00
Brot	1,13	0,20	—	1,80	8,40
Mehl	142,13	39,20	44,00	287,80	1381,50
Hülsenfrüchte	0,89	0,50	—	1,20	7,70
Kartoffeln	144,23	7,10	0,80	73,50	339,90
Gemüse	15,29	0,70	0,10	2,00	12,00
Obst	0,93	—	—	0,30	1,40
Zucker	7,51	—	—	20,60	84,50
Pflanzliche Nahrungsmittel	—	47,70	5,30	387,20	1835,40
Nahrungsmittel insgesamt	—	91,20	64,20	431,70	2743,40
davon ausnutzbar	—	76,40	61,00	415,90	2585,70

Erläuterung: Die mengenmäßigen Erhebungen sind nach den zuverlässigen mündlichen Angaben und den gelegentlichen Aufzeichnungen über Ernteertrag und Verkauf berechnet. Was nicht verkauft wird, wird verzehrt. Der Abfall bei der Zubereitung ist nicht abgezogen. Die Menge des gekauften Fleisches ist nach den Angaben der Bäuerin verzeichnet.

Ein Eingehen auf Kalorienberechnung würde bei meiner doch viel ungenaueren Untersuchungsart zu keinen richtigen Ergebnissen führen. Ich kann deshalb nur von einem Vergleich der beiderseits verwendeten Nahrungsmittel aus auf eine ausreichende oder nicht ausreichende Ernährung schließen.

d) Versorgung mit den wichtigsten Nährstoffen:

Eiweißversorgung in Donaukimling:

Durch die großen Mengen von Fleisch, die man verzehrt (durchschnittlich 87 kg pro Vollperson im Jahr, das sind täglich 238 g), ist der Eiweißbedarf bestimmt schon gedeckt. Man kann wohl sogar von einer zeitweisen Eiweißüberernährung sprechen. Eine ungünstige Bedeutung ist wohl der Tatsache zuzusprechen, daß 60—70 v. H. des verwendeten Fleisches konserviertes Schweinefleisch sind, vor dem die Leute auch oft einen Widerwillen empfinden, das sie aber doch essen, weil sie es eben haben. Bei der tierischen Eiweißzufuhr sind noch Fische und Quarkkäse zu nennen. Milch und Eier fallen fast völlig aus. Von den pflanzlichen steht an erster Stelle das reichlich verwendete Mehl und die Kartoffeln. Auch die durchschnittlich 6—7 kg jährlich verwendeter Hülsenfrüchte (Bohnen) fallen ins Gewicht, in geringem Maße noch der Mais (15 v. H. Eiweiß).

Eiweißversorgung im Mosel-Hunsrück-Gebiet:

Der Fleischverzehr im Mosel-Hunsrück-Gebiet ist ebenfalls hoch, beträgt aber doch nur zwei Drittel von dem in Donaukimling. Dazu kommt ein großer Anteil an Fischen, besonders Heringen. Eier und Milch spielen ebenfalls eine Rolle, auch Käse (Vollfett- und Quarkkäse) werden 4—5mal soviel verzehrt. Von Mehl (Brot) wird das Eiweiß in geringerem, von der Kartoffel in noch größerem Maße geliefert als in Ungarn. Wichtigen Anteil nehmen die im Mosel-Hunsrück-Gebiet doppelt so viel verwendeten Hülsenfrüchte (Linsen, Bohnen, Erbsen). Auch die im Mosel-Hunsrück-Gebiet doppelt so hohe Gemüsemenge spielt für die Eiweißlieferung eine Rolle. Der Bedarf an Eiweiß ist auch im Auswanderungsgebiet reichlich gedeckt. Im Fleischverzehr macht das konservierte Schweinefleisch nur etwa 40 bis 50 v. H. aus, gegenüber 60—70 v. H. in Donaukimling.

Die Fettversorgung in Donaukimling, die in allen Wirtschaftsklassen — das Ergebnis von Gruppe III Bauern ist auch durch die geringe Zahl der Untersuchten nicht erklärbar — ziemlich einheitlich ist, kann quantitativ als gerade noch ausreichend betrachtet werden, weil durch den hohen Fleischverzehr der des Fettes erhöht wird, der sonst hinter dem von Prof. Wirz (Reichsparteitag 1936) als zweckmäßig erklärten, von 50—60 g weit zurückbliebe. Infolge der guten Schweinemast ist schon anzunehmen, daß die fehlenden 20 g täglich durch Speck und fettes Fleisch ergänzt werden. Die Zusammensetzung ist eine höchst ungünstige und einseitige. Es wird lediglich Schweineschmalz verwendet, Butter fast keine.

Die Fettversorgung im Mosel-Hunsrück-Gebiet ist eine 2—3mal so hohe, hat den Vorteil einer vielseitigen Zusammensetzung, neben Schweine- und Rinderfett auch Butter, die bei den Armen zwar durch Margarine er-

setzt wird, muß aber mit 82 g pro Tag als wesentlich zu hoch angesehen werden, zumal noch das Fett im Schweinefleisch dazukommt.

Die Kohlehydratversorgung in Donaukimling ist mit 160 kg jährlich bestimmt so, daß sie das Kostmaß von Voit von 500 g täglich weit übertrifft. Sie wird hauptsächlich getragen von Mehl, dann von Kartoffeln. Auch das Gemüse spielt eine Rolle. Eine besonders ungünstige Seite ist die geringe Verwendung des Zuckers, den MACLEOD „fuel of Life" nennt. Wenn wir den Verbrauch von Zucker und Honig in Deutschland von 1909—1913 von

18,02—24,3 kg pro Kopf und Jahr

vergleichen und bedenken, daß 100—150 g täglichen Zuckerverbrauchs für empfehlenswert gehalten werden (Prof. Dr. GRAFE, Würzburg), so sieht man den Unterschied zu Donaukimling in dem Verbrauch von durchschnittlich nur 3 kg jährlich. Dieser Mangel kann auch durch die Riesenmengen von Mehl und Kartoffeln nicht ersetzt werden, da der Unterschied in der Resorptionsgeschwindigkeit der Mono- gegenüber den Polysachariden doch ein zu bedeutungsvoller für die Ernährung ist. Andererseits ist natürlich zu bedenken, daß eine Landbevölkerung die schnelle Resorption nicht so nötig hat wie ein Geistesarbeiter.

Die Kohlehydratversorgung des Mosel-Hunsrück-Gebietes ist ebenfalls eine reichliche. Es übertrifft da der Verbrauch an Kartoffeln den an Mehl (Brot). Was als sehr günstig anzusehen ist: Die Menge des verwendeten Gemüses ist doppelt so hoch wie in Donaukimling (Vitamine); Zuckerverbrauch fast 4mal so hoch.

Das Verhältnis von Eiweiß- und Kh-Verbrauch betreffend, möchte ich folgende Gegenüberstellung von WIRZ, Deutsches Ärzteblatt Nr. 39, 1937, anführen:

	Fleisch	Korn
1816:	14 kg pro Kopf und Jahr	250 kg pro Kopf und Jahr
1936:	56 kg pro Kopf und Jahr	86 kg pro Kopf und Jahr.

In unseren Vergleichsgebieten dagegen:

	Fleisch	Korn
Donaukimling	70 kg pro Kopf und Jahr	162 kg pro Kopf und Jahr (Weizen)
Mosel-Hunsrück-Geb.	52 kg pro Kopf und Jahr	125 kg pro Kopf und Jahr (Weizen und Roggen)

Unterschied in der kalor. Ernährung der einzelnen Gruppen:

Den genügenden Gehalt an Eiweiß, Fett, Kohlehydraten der Kimlinger Ernährung kann man für die beiden ersten Gruppen wohl zugeben. Wenn man die beiden letzten zusammennimmt, so stellt man fest, daß wohl ein spürbarer Rückgang der Nahrungsmittelmengen zu bemerken

ist, vor allem was Fleisch- und Zuckerverbrauch betrifft. Doch steht der Unterschied in der Ernährung in keinem Verhältnis zum Unterschied im Besitz, da die Bauern mit viel Land so mit Steuern überlastet sind, daß sie sich nichts kaufen können; dazu ist auch der Taglöhner viel eher geneigt, sein eben verdientes Geld auszugeben, weil er weniger aufs Spiel setzt als der Bauer, der sich seinen Boden erhalten muß.

Im Mosel-Hunsrück-Gebiet ist ein wesentlich größerer Unterschied in der Ernährung der einzelnen Gruppen festzustellen, weil hier Landbesitz mit dem Zuwachsen von Lebensmitteln gleichbedeutend ist, die für den, der sie kaufen muß, doch wesentlich teurer sind.

Trotzdem ist die Ernährung in allen 4 Gruppen laut der in folgenden Zahlen gemachten Angaben ausreichend:

	Fleisch		Fett		Mehl	
	I + II	III + IV	I + II	III + IV	I + II	III + IV
Donaukimling	96,80	78,20	13,00	11,25	104,30	167,23
Mosel-Hunsrück-Geb.	64,94	40,03	28,13	31,00	125,02	124,96

kg pro Kopf und Jahr

e) Der Gehalt der Ernährung in Donaukimling an den wichtigsten Vitaminen.

Vitamin A: Da die Hauptlieferanten Butter und Eier fast völlig fehlen, glaube ich hier einen sehr wichtigen, durch die Ernährung bedingten ungünstigen Entwicklungsfaktor zu sehen. An ein Zurückbleiben der Körpergröße muß man unbedingt denken, wenn man überlegt, daß das Vitamin A einen Wachstumsfaktor enthält.

Die verheerende Wirkung des A-Mangels in der Säuglingsernährung habe ich auf Seite 571 an Hand des Beispiels von Dänemark erwähnt. Es ist anzunehmen, daß für die hohe Säuglingssterblichkeit in Donaukimling auch diese schlechte Versorgung mit Vitamin A verantwortlich ist (FEER). Auch die teils sehr schlechten Zähne stehen damit in Zusammenhang, da für deren Aufbau die Anwesenheit von Vitamin A notwendig sein soll (STEPP).

Vitamin B_1: Die Unzulänglichkeit der Vitamin B_1-Versorgung habe ich durch den mangelhaften Anteil der Ernährung an Vitamin B_1-Trägern (Vollkornbrot, Kartoffeln, Hülsenfrüchte) einerseits und die Überlastung mit B_1-verbrauchenden Kh (Weißmehlspeisen, Wein) andererseits auf Seite 571 ff. begründet. Dieser Mangel ist wohl auch, wie die Forschungen von PETERSEN-Kopenhagen bei den Eskimos Ost- und Westgrönlands ergeben haben, für die in Donaukimling so weit verbreitete Zahnkaries verantwortlich zu machen.

Der Gehalt der Nahrung an Vitamin C ist in Donaukimling in außerordentlichem Maße der Jahreszeit unterworfen. Im Sommer ist der Bedarf trotz Interesselosigkeit dem Gemüse gegenüber reichlich gedeckt durch den grünen Paprika, der ja nach den Veröffentlichungen von v. SZENT

GYÖRGY sehr große Mengen Vitamin C enthält. Außerdem wird im Herbst Obst in reichlichem Maße gegessen.

Die Zeit des Paprikagenusses dauert aber nur etwa 6—8 Wochen. Die Konservierung in Essig für den Winter ist eine geringe, zudem nimmt der Vitamin C-Gehalt durch den Essigzusatz ab. Der sehr viel (1,3 kg pro Kopf und Jahr) verwendete, getrocknete und pulverisierte rote Paprika ist als C-Lieferant nicht mehr zu rechnen, wohl aber als ungünstiger Reiz für Magen-Darmschleimhaut und das Nierensystem.

Als Vitamin C-Lieferant spielt eine wichtige Rolle die Zwiebel, die man in großen Mengen (7,1 kg pro Person und Jahr) verbraucht, vielfach roh genießt mit Salz, Paprika und Brot. Die Vorliebe dafür ist wohl mit dem Hunger nach Vitamin C zu erklären.

Im Winter und Frühjahr ist es mit der C-Versorgung schlecht bestellt. Da es Gemüse und Salat nicht gibt, müssen lediglich Sauerkraut und die in Essig gelegten Gurken und Paprika dafür aufkommen. Gemüse wird nicht aufbewahrt, Obst nicht eingekocht. Daß da ein erheblicher Mangel an Vitamin C auftritt, ist wahrscheinlich. Skorbutische Erscheinungen konnte ich nicht beobachten, wohl ist aber hierbei an die vielen Infektionskrankheiten zu denken, unter denen Kinder und Erwachsene zu leiden haben und die ja einen gesteigerten Vitamin C-Bedarf nach sich ziehen. CZERNY bringt Scharlachentstehung mit Ernährungsfehlern in Zusammenhang; von SZENT-GYÖRGY spricht die Entstehung von Infektionskrankheiten durch Mangel an Vitamin C aus. Vielleicht finden wir hier einen Hauptgrund der zahlreichen Pneumonien, wenn wir die Erkältungsmöglichkeiten: Arbeit im heißen Klima mit Abkühlung in den teils feuchten Lehmhäusern noch dazunehmen (Pneumoniekranker braucht 10fache Tagesdosis von 50 g Vitamine C). Der C-Mangel ist auch von Tragweite, wenn wir bedenken, daß nach den Forschungen an der Kötschau-Klinik, Nürnberg, der Lungentuberkulöse sehr große C-Mengen benötigt. Mit dieser Krankheit scheint nämlich ein großer Teil des Dorfes verseucht zu sein.

Vitamin D: Rachitis gibt es kaum, wohl durch die lange Ernährung mit Muttermilch und viel Sonne.

Der Gehalt der Ernährung im Mosel-Hunsrück-Gebiet an den wichtigsten Vitaminen.

Vitamin A: Durch den besonders in den beiden oberen Gruppen reichlichen Buttergenuß und den größeren Verbrauch von Eiern und Milch ist ein Vitamin A-Mangel nicht anzunehmen. Anders ist es bei der IV. Gruppe, die die Butter durch vitaminfreie Margarine ersetzt.

Vitamin B_1: Durch die Verwendung von fast ausschließlich Schwarzbrot, zu dem das Mehl nach unserem gröberen Mahlverfahren hergestellt ist, durch den reichlichen Verbrauch von Kartoffeln und Hülsenfrüchten

(1—2mal wöchentlich Erbsen, Linsen, Bohnen), halte ich einen Vitamin B_1-Mangel für unwahrscheinlich. Zudem ist der Weißmehlverbrauch ein äußerst geringer, da es Mehlspeisen nur ganz selten gibt; es wird also nicht soviel B_1 beansprucht. Über die Ausdehnung der Zahnkaries konnte ich kein einwandfreies Bild bekommen.

Vitamin C: Wenn eine ausreichende Versorgung auch über die Wintermonate überhaupt möglich ist, so ist sie im Mosel-Hunsrück-Gebiet einwandfrei vorhanden. Der Anteil von Gemüse und Obst an der Ernährung ist ein sehr großer, die Aufbewahrung des Gemüses und Bereitstellung des grünen Salates für das ganze Jahr, ebenso das Einkochen des Obstes (durchschnittlich 30—33 l pro Familie) nur vorbildlich.

Vitamin D: Fälle von Rachitis kommen vor. Über die Häufigkeit kann ich nichts Endgültiges sagen. Sie werden mit Lebertran geheilt.

Zusammenfassung: Wir finden also, daß nicht in kalorischer Beziehung, sondern in der Art der Zusammensetzung und dem Gehalt an den drei wichtigsten Vitaminen A, B_1, C die Donaukimlinger Ernährung teils jahreszeitlich, teils immer der der Urheimat weit unterlegen ist. Dann muß man die kürzere Schlafzeit und die längere und schwerere Arbeit (da nur primitive Hilfsmittel) hinzufügen, was also das Verhältnis von Nahrung — Ruhe — Bewegung, sehr ungünstig verschiebt, aber den Kalorien- und Vitaminbedarf erhöht.

3. Besondere Zuwendungen.

a) Die Säuglingsernährung in Donaukimling wird vor allem bestimmt durch die Muttermilch. Es herrscht da ein zwangloses, ganz natürliches Ethos des Stillens, das dem Kind so lang als irgend möglich die Brustmilch zu gewähren sucht. Die Bäuerin will dadurch eine nächste Schwangerschaft verhindern. So ist es keine Seltenheit, wenn das zweijährige Kind den Fußschemel bringt mit der Aufforderung: „Mutter, setz dich!“ In einem Fall wurde ein Kind drei volle Jahre lang gestillt. Trotzdem beträgt die durchschnittliche Stilldauer, die sich aus der Stillzeit von 413 Kindern ergibt, nur 10,53 Monate. In 73 Fällen waren die Mütter durch Krankheit oder sofortige Arbeitsaufnahme in ihrer Stilltätigkeit behindert:

25 durch Lungenkrankheit,
24 durch Ausbleiben der Milch (Frühehe, schwere Arbeit),
3 durch Typhus,
8 durch sofortigen Arbeitsbeginn als Taglöhnerin.

Eine Einschränkung der Stilldauer findet fast bei allen Frauen der Kleinbauern- und Handwerkergruppen statt, da die meisten neben ihrer Arbeit noch in den Taglohn bei Wohlhabenden oder in der Nachbarstadt Paks gehen.

Flaschenkinder werden folgendermaßen ernährt:
Bis zum Alter von 3 Wochen Kuhmilch, zur Hälfte verdünnt mit schwarzem Tee!
Bis zum Alter von 2 Jahren Grießbrei, Einbrennbrei (Fett, Mehl, Wasser).
Bis zum Alter von 2 Jahren ab Erwachsenenkost.

An flüssigen Nahrungsmitteln werden sonst noch verfüttert: Eichelkaffee, Gerstenkaffee, Milch mit Wasser und Zucker, Milch mit Kümmelaufguß, Kamillentee, Buttersuppe.

An festeren: Mehlbrei, Kartoffelbrei, Milch und Brot, Kartoffeln.

Die Ernährung mit Gemüse und Obst ist nicht üblich. Flaschenkinder und Kurzgestillte essen von 1 Jahr ab ganz, Langgestillte zusätzlich mit am Tisch der Großen.

Die Säuglingsfürsorge besteht darin, daß an 12—16 Säuglinge je 1 Monat lang 2mal wöchentlich 0,5 kg Zucker kostenlos abgegeben wird.

Die Kinderernährung unterscheidet sich fast in nichts von der der Erwachsenen, nur daß sie zum Frühstück häufiger Milch und Brot mit der Mutter essen, während der Vater und größere Söhne das Schweinefleisch bevorzugen. Den Weingenuß kann man von 2—3 Jahren an rechnen. Es gibt zwar jüngere Mütter, die das zu verhindern suchen, jedoch die Großeltern geben den kleinen Kindern immer Wein in der Ansicht, daß er groß und stark mache.

Die Rachitis kommt kaum vor, was wohl der Muttermilch und der sonnigen Hofanlage zu verdanken ist.

Die Mitarbeit der Kinder im Betrieb erfolgt vom 8.—10. Lebensjahr ab, was kleinere Arbeiten in Haus und Hof und im Sommer das ganze Füttern und Tränken des Viehs betrifft. Nach dem Austritt aus der Schule, der nach 6 Klassen schon mit 12 Jahren erfolgt, werden die Kinder selbst zur schwersten Feldarbeit voll und ganz herangezogen, was in einem Stehenbleiben des Wachstums in diesem Alter zum Ausdruck kommt.

Zur Feststellung, ob die Ernährung der Kinder eine ausreichende ist, habe ich sämtliche Schulkinder gemessen und gewogen und nach der Methode von Kech-Köhnle, die Alter, Größe und Gewicht in Beziehung bringt, die Variationskurven aufgestellt. Eine Unterernährung für die entsprechende Körpergröße geht daraus nicht hervor, wohl weil die Kinder das sommerliche Obst und Brot in großen Mengen essen. Ob aber die gebotene Ernährung eine günstige oder ungünstige ist, darüber geben die Wachstumskurven allein besser Aufschluß.

Rücksicht auf besondere Schwangerenernährung wird nicht genommen.

Eine Untertagsverpflegung des Arbeiters muß bei fast allen ärmeren Familien berücksichtigt werden, deren Väter und große Söhne oft stundenweit zum Arbeitsplatz gehen, wo sie als Maurer oder Straßenarbeiter tätig

sind. Ihre Ernährung besteht durchwegs aus Speck und Brot oder Schmalz und Brot, zeitweise mit grünem Paprika. Das warme Mittagessen wird dann erst zum Abend gekocht.

b) Im Mosel-Hunsrück-Gebiet beträgt die durchschnittliche Stilldauer 6,15 Monate. Die Säuglingsfürsorge und Mütterschulung ist eine sehr ausgedehnte, Ernährung und Pflege äußerst fortschrittlich. Die Nahrungsmittel für die Säuglinge sind: Milch und Haferschleim, Haferzwieback, Nährgries, Reismehl, Nestles Kindermehl, Mondamin, Maizena, Gemüse, sogar Bananen werden viel gegeben.

Die häufigere Rachitis (Bauweise, Sonnenmangel) wird mit Lebertran bekämpft.

Die Kinderernährung wird bis zum Alter von 1½ Jahren durchgeführt, dann setzt die vernünftige, an Gemüse und Obst reiche Erwachsenenkost ein. Verwendung von Kakao und Pudding ist reichlich. Den Weingenuß (Haustrunk 3—4 v. H.) kann man etwa vom 3. Lebensjahr an in Betracht ziehen, doch verschwindet er in dem frühen Alter immer mehr. Die Mithilfe im Betrieb setzt hier mit dem 10.—12. Jahr ein, volle Arbeit nach Verlassen der Schule, mit 14 Jahren.

Rücksicht auf besondere Schwangerenernährung ist bei dem hohen Gemüseverbrauch wohl nicht nötig. Die Untertagsverpflegung des Arbeiters besteht aus Butterbrot und Wurst, bei den Armen oft nur aus Margarinebrot.

Vergleich: Wenn wir nun die entwicklungsfördernde oder -hemmende Eigenschaft der Kinderaufzucht in den beiden Gebieten vergleichen, so sehen wir: In der Versorgung mit Muttermilch ist der Donaukimlinger Säugling weit überlegen, was die sehr sorgfältige, künstliche Ernährung im Auswanderungsgebiet mindestens aufwiegt (siehe Rachitis).

Die Variationskurve, die ich aus technischen Gründen hier nicht wiedergeben kann, zeigt, daß im ganzen gesehen das Gewicht im Verhältnis zur Körpergröße über dem deutschen Durchschnitt liegt. Es besteht aber kein Anlaß, dies auf besonders guten Ernährungszustand zurückzuführen, sondern ist wahrscheinlich der Ausdruck des geringen Größenwachstums. Eine geringe Abnahme der Körperfülle ist bei Knaben mit 9, bei Mädchen mit 10 Jahren zu bemerken (arbeitsbedingte Wachstumshemmung).

C. Schlußzusammenfassung: Wenn ich mir nun noch einmal die Frage vorlege, inwieweit die wirtschaftlichen, hygienischen und Ernährungsverhältnisse für die Auswanderer günstige oder ungünstige Entwicklungsfaktoren gewesen sind, so muß ich bedenken, ob die Verhältnisse im Laufe der 150 Jahre seit der Auswanderung auf beiden Seiten immer so waren, wie sie heute sind. Von Donaukimling steht fest, daß die wirtschaftlichen und damit die Ernährungsverhältnisse vor dem Krieg etwas besser waren.

Andererseits habe ich mir im Auswanderungsgebiet berichten lassen, daß zu Großväterzeiten die Lebensweise noch eine einfachere war, daß man künstliche Dinge, die heute viel verwendet werden, wie Fischkonserven, Kakao, Pudding eben noch nicht gekannt hat, weshalb aber die Ernährung nicht unbedingt schlechter gewesen sein muß.

In den Grundzügen kann man jedoch wohl den heutigen Stand als maßgeblich für die Zeit der Auswanderung annehmen.

So muß man abschließend feststellen, nochmal erinnernd an die Vergleichsergebnisse der einzelnen Abschnitte, daß die Auswanderer in ihrer neuen Heimat in bezug auf wirtschaftliche, hygienische und Ernährungsverhältnisse keine entwicklungsfördernden Umstände vorgefunden haben, sondern daß diese Umstände harte Proben der Widerstandsfähigkeit gestellt und dazu beigetragen haben, den Donaukimlinger Menschen so zu formen, wie wir ihn heute finden.

Schluß

Die Donaukimlinger, die in kleinen Gruppen aus verschiedenen Teilen Westdeutschlands kamen, stellen heute nach 150 Jahren gemeinsamen Zusammenlebens in der neuen Heimat eine Bevölkerung eigener Prägung dar. Von der Herkunftsbevölkerung unterscheiden sie sich besonders durch geringere Körpergröße, breitere Kopfform, dunklere Haar- und Augenfarbe.

Diese Veränderungen bedeuten äußerlich eine Angleichung an die in Ungarn eingesessene Bevölkerung. Als Ursache dafür läßt sich jedoch eine Vermischung sicher ausschließen, vielmehr müssen wir für das heutige Erscheinungsbild in erster Linie die Auslese verantwortlich machen. Aus der Untersuchung der Sterblichkeit ergab sich eine ungewöhnlich starke Ausmerze gegenüber der Urheimat. So kann die gefundene Veränderung der Körpermerkmale als der Ausdruck für das große Opfer angesehen werden, das die Siedler ihrer neuen Heimat bringen mußten. Auch in der Verschiebung der Erbanteile der einzelnen Herkunftsgegenden kommt die Auslese zum Ausdruck.

Neben der Veränderung des Erbbildes müssen wir wenigstens bei der Herabminderung der Körpergröße eine ziemlich weitgehende individuelle Anpassung annehmen. Sowohl für diese Einschränkung der Variationsfähigkeit wie für die Ausmerze lassen sich die andersartigen, meist ungünstigeren äußeren Einflüsse anführen, d. h. der Umweltsfaktor der schlechteren wirtschaftlichen, hygienischen und Ernährungsverhältnisse. Trotz der großen Sterblichkeit und starker Fortwanderung erwies sich die biologische Kraft der Donaukimlinger als so groß, daß sich die Bevölkerungszahl in den 150 Jah-

ren ihrer Geschichte verdreifachte. Die seit 1880 deutlich beginnende Geburteneinschränkung läßt bei einem Fortschreiten dieser Entwicklung den Bevölkerungsbestand als bedroht erscheinen. Hier wird nur die bereits heute bemerkbare völkische Erneuerung einen Wandel schaffen können.

Als günstig muß schließlich bei der Beurteilung der Zukunft angesprochen werden, daß durch die starke Auslese ein tüchtiger Menschenschlag gezüchtet wurde, der für die dortigen Verhältnisse als gut angepaßt gelten kann.

Verwendetes Schrifttum

1. Dulon: „Untersuchungen über die Ernährung bäuerlicher Familien." Beiheft zur Zeitschrift „Die Ernährung". Leipzig 1937.
2. Zeitschrift „Die Ernährung". Leipzig 1936, 1937, 1938.
3. Hempke: „Das Brot in der Volksernährung." Zeitschrift „Leib und Leben". Dresden, Juli 1938.
4. Kötschau: „Die Ernährung, die größte Arznei unserer Heilkunde." Hippokrates, Stuttgart 1938, Heft 38.
5. Scheunert: „Broternährung und Vitaminversorgung." Zeitschrift „Zeit und Leben". Dresden, Juli 1938.
6. Schroeder: „Über den Vitamin C-Bedarf und seine Deckung durch die Nahrung." Hippokrates, Stuttgart 1928, Heft „Die Ernährung als Ursache der Zahnkaries". Zeitschrift „Leib und Leben". Dresden, Juli 1938.
7. Seyderhelm: „Die Hypovitaminosen." Leipzig 1938.
8. Stepp, Kühnau, Schroeder: „Die Vitamine und ihre klinische Anwendung." Stuttgart 1937.
9. Tornan: „Beiträge zur Ernährungsstatistik", Beiheft zur Zeitschrift „Die Ernährung". Leipzig 1938.
10. Vogel: „Schwarz oder Weiß? Ein Beitrag zur Brotfrage." Zeitschrift „Leib und Leben". Dresden, Juli 1938.

Die vollständige Gruppenarbeit ist im Archiv für RBWK, Reichsstudentenführung, München, Karlstr. 16, einzusehen unter der Nr. 525.

Deutsche Einflüsse auf die Anfänge der bulgarischen Kulturbewegung in der ersten Hälfte des 19. Jh.s

Von Eberhard Wolfgramm

Die deutschen, im weiteren Sinne mitteleuropäischen Einflüsse auf die bulgarische Wiedergeburt haben bisher keine zusammenfassende Darstellung gefunden, ja es ist überhaupt kaum noch diese Fragestellung aufgeworfen worden. Dies fällt um so mehr auf, als wir für den Befruchtungsvorgang zwischen deutscher Kulturwelt und dem Volkstumsorganismus Südosteuropas zum Teil schon länger zurückliegende Darstellungen besitzen, die uns die entscheidende Bedeutung deutscher Anregungen und Anstöße auf den kulturellen und volkstumsmäßigen Aufbruch etwa bei Tschechen, Kroaten, Serben, Madjaren usw. erkennen lassen. Man hat sich dagegen daran gewöhnt, die Bildungs- und Wiedergeburtsbewegung der Bulgaren in ihrem volkstumsmäßigen Kern unter vorwiegend russischen Einflüssen zu sehen, wofür der Befreiungsfeldzug des Zarenreiches mit seinen panslawischen Begleiterscheinungen Bestätigung und Symptom sei.

Mehlan[1]) hat nun mit seinen Arbeiten über die Handelsbeziehungen zwischen dem Balkan und Mitteleuropa unter der Vielfalt überdeckter und sich überkreuzender Erscheinungen jene Kanäle freigelegt, die auch der Maklerschaft geistiger Güter dienten. Unter das vieldeutige Kapitel „Levantehandel" sind die Anfänge einer deutsch-mitteleuropäischen Beeinflussung der neubulgarischen Frühzeit einzureihen. In meinem Versuch wird man vergeblich eine Untersuchung der Gedankenwelt bekannterer Vertreter

---

[1]) Arno Mehlan, Mittel- und Westeuropa und die Balkanjahresmärkte zur Türkenzeit. Südostdeutsche Forschungen III, 1938, S. 69—120.

Neben einer Reihe von kleineren Schriften und Aufsätzen habe ich für meine bereits 1935 vollendete Arbeit hauptsächlich folgende Werke verwendet, in denen auch weiteres Einzelschrifttum angegeben ist:

Božan Angelov, Istorija na bălgarska literatura. II. Aufl., Sofia 1933. — Bogdan Filov, Geschichte der bulgarischen Kunst unter der türkischen Herrschaft und in neuerer Zeit. Berlin und Leipzig 1933. — Alois Hajek, Bulgarien unter der Türkenherrschaft. Stuttgart, Berlin, Leipzig 1925. — N. Milev, Faktoritě na bălgarskoto văzraždane. Sbornik v čest na prof. Iv. D. Šišmanov. Sofia 1920. — N. Načov, Novobălgarska kniga i pečatnoto dělo u nas do 1877 g. Sb. na blg. akademija na naukitě, XV. Sofia 1921. — Bojan Penev, Istorija na novata bălgarska literatura I. Sofia 1930. — Valerij Pogorelov, Opis na staritě pečatani knigi (abgekürzt: Pog.). Sofia 1923. — Ivan D. Šišmanov, Studii iz oblast' ta na bălgarskoto văzraždane. Sb. na blg. Akad. n. n. VI. Sofia 1916. — Ders., Novi studii . . . Sb. na blg. akad. n. n. XXI. Sofia 1926. — Ivan Sakăzov, Bulgarische Wirtschaftsgeschichte. Berlin, Leipzig 1929. — Anton P. Stoilov, Bălgarski knižovnici ot Makedonija I. Sofia 1922. — St. Vasilev, Die bulgarische Literaturgeschichte in den Jahren 1914—1929, Zeitschr. f. sl. Phil. VIII, 3/4; IX, X, 1/2.

der bulgarischen Wiedergeburt suchen. Abgesehen davon, daß dafür meist noch entsprechende Vorarbeiten zu leisten sind, ist eine kulturwissenschaftliche Analyse für die Beurteilung dieser Autodidakten und Didaktiker einer sozialen und nationalen Erhebung kaum entscheidend. Hier genügt oft die Beobachtung vermeintlicher Randerscheinungen.

Die Wiedergeburt des bulgarischen Volkes hat sich tatsächlich in mancher Hinsicht anders abgespielt als die der übrigen slawischen Stämme Südosteuropas. Entscheidend dafür waren die besondere geographische Lage und das verschiedene geschichtliche Schicksal, die Nähe der beherrschenden Hauptstadt des Osmanenreiches Byzanz—Stambul und die durch dauernde Kriege und Handelssperren noch wirksamere Entfernung von Wien, dem deutschen Strahlungszentrum mitteleuropäischer Kultur.

Unter der Schichte eines kriegerisch-feudalen, fremdrassischen und andersgläubigen Eroberervolkes schien die christliche Volksmasse zu ersticken. Sie wurde zur Rajah eingestampft. Damit entstand ein Massenbewußtsein, ein amorpher Gesellschaftskörper, der die Voraussetzung für ein späteres völkisches Gemeingefühl bot. Als der straffe Zentralismus der Osmanen verrottete und zerfiel, stieg aus der formlosen Masse der Bulgaren, unorganisiert und in seinem Widerstand auf kein bestimmtes Ziel hinarbeitend, das Hajdukenwesen empor. Formend wirkte im Volke ein naiver Glaube, in gleichem Maße christlich wie heidnisch; aber kulturelle Haltung hatte der Balkanraum im Zeichen von Byzanz gewonnen. Die Slawen Mazedoniens, Thraziens und Mösiens hatten ihre staatliche Selbständigkeit fast vollkommen vergessen, schien sie den breiten Volksschichten doch erst zur Bewußtheit gelangt zu sein, als die in sich uneinige, durch religiöse Bewegungen beunruhigte Welt der balkanischen Despotien mit den vorrückenden Türken ins Treffen geraten war.

Das Dasein der Bulgaren war in Westeuropa in Vergessenheit gekommen. Der französische Reisende OLIVIER spricht noch 1792 von ihnen als von Griechen[2]), ebenso kennen die österreichischen diplomatischen Berichte von 1792—1807 aus Konstantinopel und Bukarest nur den „marchand grec“[3]). Darunter sind häufig und offensichtlich Bulgaren verstanden. Alle christlichen Angehörigen des Türkenreiches wurden unter dem Namen Griechen zusammengefaßt, ihr Christentum war eben das „griechische“, ihr kirchliches Oberhaupt der griechische Patriarch in Konstantinopel. War der Ausdruck Bulgare zu einer mehr oder weniger verächtlichen Bezeichnung für das Landvolk herabgesunken, so fielen anderseits Städter und Grieche unter einen einzigen Begriff. Die griechische Sprache hatte als die Vermittlungs-

[2]) G. A. OLIVIER, Reise durch das Türkische Reich, Egypten und Persien, deutsch von M. C. SPRENGEL. Weimar 1802, S. 160.

[3]) MILEV, S. 144.

sprache des levantinischen Handels auch Nützlichkeitswert für jene Schichten des bulgarischen Volkes, die nach materiellem Wohlstand und kulturellen Werten emporstrebten. Die Griechen waren die Bildungsschicht des Balkans, von ihrer Seite drohte den Bulgaren eine allmähliche Angleichung und Auslaugung.

Ende des 17. Jh.s (1689) drangen österreichische Truppen tief in die Balkaninsel ein und entfesselten Erhebungen der Landbevölkerung gegen das drückende türkische Joch. Nach dem Versagen der Österreicher richteten sich die politischen Hoffnungen wohl mehr nach dem Osten, nach Rußland, aber gerade in den westlichen Vilajeten einschließlich der westbulgarischen Landschaften setzte eine wirtschaftliche und kulturelle Bewegung ein, die nach dem Westen gerichtet war. Ostbulgarien sah sich stärker an Konstantinopel gefesselt. Dieser Großstadt strebte der Versorgungshandel (Vieh und Getreide) zu und jenes Handwerksgewerbe, das sich in den bevorrechteten, rein bulgarischen Balkanstädtchen, den Vojnik-Orten, entwickelt hatte. Später mußte die Türkei, von Österreich (Donau) und Rußland (Schwarzes Meer) umklammert, dem Handel mit dem Westen die Tore öffnen. In immer stärkerem Maße lösten sich die Provinzen von der zentralistischen Gewalt Konstantinopels. Während der inneren Auseinandersetzungen des zerfallenden Reiches wurde die amorphe Masse der christlichen Bevölkerung aufnahmsfähig für den Samen des völkischen Selbstbewußtseins, den der aus Westbulgarien (Umgebung von Samokov) stammende Mönch der Klosterwelt des Athos, der Vater PAISIJ, in seiner Istorija slaveno-bolgarskaja (1762) ausstreute. Dieser Prozeß vollzog sich unbeobachtet von Mitteleuropa und ist doch schwerlich ohne die Gegenwart und Wirkung des herrschenden und zusammenfassenden mitteleuropäischen Staates der damaligen Zeit, ohne Österreich und seinen aufgeklärten Absolutismus, zu verstehen. Seine Einflußnahme auf das Erwachen der Bulgaren geht über die serbischen Kolonisten in der Vojvodina und den südosteuropäischen Handel.

Die Serben in Südungarn mit ihrem Metropoliten in Karlstadt waren bis in die 70er Jahre des 19. Jh.s führend in der kulturellen Entwicklung des Serbentums. Sie schufen in Wien, Pest, Neusatz und Karlstadt kulturelle Mittelpunkte, in denen sich auch Bulgaren, allerdings in einem gewissen zeitlichen Abstand und mit geringer Intensität, die Gegebenheiten für ihren kulturellen Aufstieg holen konnten. Von dem Athoskloster Chilendar mit einer Erbschaftsangelegenheit betraut, nahm Paisij (1761) in Karlstadt die Gelegenheit wahr, Material und Vorlagen für seine geplante bulgarische Geschichte zu sammeln. In der Druckerei der Ofener Universität, die 1796 die frühere Wiener privilegierte serbische Druckerei erworben hatte, wurden seit 1814 auch bulgarische Werke zum erstenmal in größerer Zahl und in ununterbrochener Folge gedruckt.

Die „türkischen Großhändler", oft bulgarischer Abstammung, genossen seitens der österreichischen Regierung Begünstigungen und hatten als Schützlinge Österreichs auch in der Türkei ein leichteres Fortkommen. Vielfach traten diese sogenannten „beratlii" (berat = türk. Diplom) sogar in österreichisches Untertanenverhältnis. Der Donauhandel belebte sich erstmalig durch den Abschluß des russisch-türkischen Vertrages von 1783, teilweise fand er seinen Weg weiter bis auf die Leipziger Messe, die zusammen mit Wien den Umschlagplatz des Warenverkehrs mit mitteleuropäischen Gütern nach dem Südosten bildete. Auch der alte Landweg der Via Egnatia spielte seine alte Rolle. Von den Märkten von Seres (Südostmazedonien) wurde eine Zeitlang Baumwolle nach Wien verfrachtet.

An diesem Zwischenhandel mit Baumwolle hatten die Kaufleute und Karawanenherren aus der Landschaft Razlog (Südwestbulgarien) lebhaften Anteil. Die Erinnerung an die „bečlii" (Beč-Wien) hat sich noch lange im Gedächtnis der Bevölkerung des Städtchens Bansko im Razlog erhalten, in dessen Straßenbild sich noch heute der alte Wohlstand ausdrückt[4]). Im Jahre 1792 spendete der Wiener Kaufmann Marko Teodorovič, „bugar rodom iz Razloga"[5]), die Mittel für den Druck eines „Slavjanski bukvar" (Fibel) für serbische und bulgarische Kinder. Aus dem Jahre 1824 besitzen wir einen Brief, der den Zusammenhang dieser Handelsbeziehungen mit der bulgarischen Wiedergeburt erweist[6]). Als der Handel keine Einnahmen mehr brachte, lernte einer der Kaufleute aus Bansko, Toma Višanov, um 1800 in Wien das Malen. Nach seiner Rückkehr wurde er der Begründer der Malerschule von Bansko. Mit seiner Kunstfertigkeit gab er auch seinen Beinamen Moler (an Stelle des griech. Zograf) an Kind und Kindeskinder weiter[7]).

Noch größere Bedeutung hatte für den Wiederbeginn einer bulgarischen bildenden Kunst die Malerschule von Samokov[8]). Ihr eigentlicher Begründer, Christo Dimitrov, hatte seine Kunst in Wien vervollkommt. Anfänglich arbeitete er in den Klöstern des Athos und wurde 1770 von einem bulgarischen Mönch nach Wien geschickt. Er brachte eine wertvolle Sammlung von Gravüren und Kupferstichen nach Hause und führte unter seinen Schülern einen planmäßigen akademischen Betrieb ein. Die gediegene und hand-

[4]) Vgl. Pătuvanje po dolinitě na Struma, Mesta i Brěgalnica. Sb. za nar. umotvorenie XII, 1895, S. 251—256. — Iv. Batakliev, Grad Bansko. Godišnik na Sof. Universitet XXV, 1929.

[5]) A. p. Stoilov, S. 6.

[6]) Vasilev IX, 1/2 (M. Arnaudov, Edno pismo ot 1824, Otečestvo V, S. 10 f.).

[7]) D. G. Molerov, Ikonopis v Bansko. Izv. na nar. etnografski musej v Sof. III, 1923, S. 41—46.

[8]) Andrej Protič, Denacionalisirane i vazraždane na bălgarsko izkustvo. Bălgarija 1000 god., Sof., S. 512. — Filov, S. 31 f.

werkliche Art der damaligen Wiener Malerei wurde mit manchen Barock- und Rokokoformen auf den Boden Bulgariens und seiner byzantinischen Ikonenmalerei verpflanzt; durch die Antike und die Renaissance geschult, versuchte man in den kirchlichen Fresken auch die Behandlung des nackten Körpers. Vom Rilakloster aus verbreitete sich diese Kunst über ganz Bulgarien. Daß der Einfluß Wiens auf die Bulgaren bis in die private Sphäre hinabreichte, wird darin deutlich, daß noch ein Enkel Christo Dimitrovs eine Wienerin heiratete. Für die kaum gänzlich zu erhellenden Einwirkungen ein weiterer Hinweis: Nikola pop PETROV BENIN aus Bansko, der spätere bedeutende Schulmann NEOFIT RILSKI, kam als Malerschüler des TOMA VIŠANOV ins Rilakloster, lernte dort später ZACHARI ZOGRAF kennen, den bedeutendsten Vertreter der Samokover Malerfamilie, mit dem er seither in Freundschaft verbunden blieb.

Es ist zu vermuten, daß schon Ende des 18. Jh.s mancher junge Bulgare in Wien höheren Unterricht genoß. So zählte der serbische Aufklärer DOSITEJ OBRADOVIĆ während seines ersten Wiener Aufenthaltes (1785—1787) unter zwölf seiner Schüler auch einen Bulgaren[9]). Ihre Zahl und ihr Einfluß darf nicht zu hoch eingeschätzt werden. Die abendländische Bildung stand noch in zu starkem Gegensatz zu den heimischen Verhältnissen. Dort war noch der griechische Kultureinfluß allmächtig. Eine griechische Schule gründete der bulgarische Kaufmann FILIP SAKALAUŠEV, der in Wien Geschäfte betrieb, in seiner Heimatstadt Svištov aus eigenen Mitteln, ganz in der Art der reichen griechischen Handelsherren.

Das völkische Gefühl der mazedonischen Landschaften scheint damals, trotz wiederholter Betonung der bulgarischen Herkunft ganz in Anlehnung und Wechselwirkung mit dem Serbentum erwacht zu sein, eine strenge Scheidung der Völker wird für diese Zeit in einzelnen Gebieten schwerlich gelingen. So wird z. B. der aus Dojran (Südmazedonien) gebürtige Verfasser der Stematografija (1741), CHRISTOFOR ŽEFAROVIČ, vom Karlstädter Metropoliten als „revnitel Otčestva Bolgarskago, ljubitel carstva Illyričeskago“[10]) (Förderer des bulgarischen Vaterlandes, Freund des illyrischen Reiches) bezeichnet. Der serbische Literaturgeschichtler SKERLIČ endlich nimmt für ihn aromunische Herkunft an. In Mazedonien werden die Beziehungen zwischen den dortigen Klöstern — noch heute sind in dieser Landschaft allein 155 erhalten — samt dem des JOHANNES RILSKI mit den beiden Südslawenklöstern auf dem Berge Athos, Chilendar und Zograf, deutlich. Die Wiedergeburt in diesem Gebiet wurde anfangs lediglich von den Mönchen gefördert. Dabei ergaben sich auch mannigfache Verbindungen mit dem serbischen

[9]) BOJAN PENEV, Dositej Obradović u nas. Sp. na blg. ak. na naukitě III, 1912, S. 76 f.

[10]) A. p. STOILOV, S. 11.

Metropoliten in Karlstadt. Dieses Karlstadt lag für die Begriffe der damaligen Bulgaren schon im „deutschen Lande“[11]). Es lag am Wege nach Wien und nach Pest.

In der dortigen Universitätsdruckerei wurden im Jahre 1814 zwei religiös-moralische Schriften (Pogorelov 4, 5) gedruckt, deren Sprache rein bulgarisch ist. In der zweiten, „Kunde von der schrecklichen Wiederkunft Christi aus verschiedenen heiligen Schriften gesammelt und übersetzt in die gemeine bulgarische Sprache zum Nutzen des gemeinen und ungelehrten Volkes“ (Pog. 5), wird auch der Verfasser genannt: Hadži Joakim Kărčovski. Er war Lehrer zunächst in einem südmazedonischen Kloster, später in der Stadt Kičevo (Kărčovo), unterrichtete, mit seinen Söhnen von Ort zu Ort ziehend, unter anderem auch in Samokov und starb um 1820. In den Jahren 1817 und 1819 erschienen vom gleichen Verfasser und ebenfalls in Pest drei weitere Erbauungsbücher (Pog. 7, 8, 10). Den Druck veranlaßten die „rechtgläubigen Christen von Štip und anderen bulgarischen Städten zu ihrem Seelenheil“. Kaufleute (kupec) aus Südmazedonien werden als Druckförderer genannt. Ein Schüler des Hadži Joakim ist Kiril Pejčinovič (gest. 1845), der Abt des Marko-Klosters zu Skoplje, der 1816 in Pest den „Ogledalo“ (Spiegel, Pog. 6), ein Erbauungswerk, herausgab. Er hat 1817 aus eigenen Mitteln ein mazedonisches Kloster als Mittelpunkt der bulgarischen Bildungsbestrebungen erneuern lassen. Sein Name begegnet uns wieder in der Geschichte der bulgarischen Druckerei in Saloniki, der ersten bulgarischen auf dem Boden des Türkenreiches, in der auch 1840 ein zweites Werk von ihm gedruckt wurde.

Dieser mazedonische Kreis stellt sich in deutlicher Geschlossenheit dar. So greift die Herkunft der Besteller der erwähnten Bücher selten über ein Gebiet hinaus, das im Norden von Kumanovo, Leskovac und Niš, im Osten von Dupnica, Samokov und Rila begrenzt wird. Eine bedeutungsvolle Ausnahme machte ein gewisser Vălko Čorbadži (Čorbadži — ein reicher Bauer oder Bürger, von čorba — eine fette Suppe) aus Philippopel, der allein 600 Groschen vorschoß. In der reichen, vorwiegend griechisch bestimmten Handelsstadt hat auch die Kunst der Samokover Schule Aufnahme gefunden. Philippopel ist ein wichtiges Verbindungsglied nach Ostbulgarien und hatte auch mit Österreich lebhafte Handelsbeziehungen. Aber die Randlage Mazedoniens verursachte wohl die größere nationale Regsamkeit der wohlhabenden Schichten in Stadt und Land, die auch über Handelsbeziehungen mit dem Donauraum verfügten.

Einen anderen Weg schlugen die nördlich gelegenen bulgarischen Landschaften ein. Der Donaustrom verbindet sie mit der Walachei. Dieses Land,

[11]) „Nemska zemja“ bei Paisij, vgl. C. Jireček, Geschichte der Bulgaren Prag 1876, S. 518.

das der türkischen Zentralgewalt entzogen war, haben Tausende von bulgarischen Flüchtlingen zu ihrer zweiten Heimat gewählt. Ebenso zog es den östlichen Donauhandel an sich. Ende des 18. Jh.s schreibt PEYSSONEL, der französische Beauftragte für die Schwarzmeergebiete: „Die Kaufleute von Rudschuk (= Ruse) haben beinahe den ganzen Handel dieses Landes (der Walachei) an sich gezogen. Sie holen von Constantinopel, von Adrianopel, den Messen von Selimna und Ouzoudjova die Waren, welche daselbst Abgang finden. Einige nehmen auch Waaren auf den Messen zu Leipzig, Danzig und Wien[12])." In Kronstadt (bulg. Brašov) bestand Ende des 18. Jh.s eine Gesellschaft „griechischer" Kaufleute, Bulgaren, vor allem aus den Donaustädten Ruse und Svištov, doch auch aus Gabrovo und Sliven im Ostbalkan. So berichten beispielsweise die Meldungen des österreichischen Agenten aus Bukarest 1792 von einem VELIKO OBREŠKUL aus Ruse, der schon 10 Jahre in Kronstadt angesiedelt war und in seinen Geschäften bis auf den Baumwollmarkt von Seres ging. Andere werden als österreichische Untertanen genannt. In Kronstadt, dem alten Handels- und Gewerbeort der Siebenbürger Sachsen, vereinigte sich der ganze Handel der Walachei, hier neben den gotischen Pfeilern der Schwarzen Kirche wurden Waren aus dem Orient aufgestapelt und nach Norden und Westen weiterverfrachtet. Die sicheren Rechtsverhältnisse, die kulturelle Reife und die blühende Industrie an dem Schnittpunkt europäischer und orientalischer Kultur gaben dem Hauptort des deutschen Gaues den Vorzug vor den Städten der Walachei. Von hier lassen sich auch leicht Verbindungen in die Moldau und nach Bessarabien herstellen. Ein dauernder Wechselverkehr mit Bukarest bereitete das allmähliche Übergleiten des Schwergewichtes auf den Hauptort der Walachei vor. Dort schlugen die mit dem Westen handelnden bulgarischen Kaufleute später ihren Dauersitz auf und wurden damit mit dem zweiten Handelsstrom verbunden, der ebenfalls schon Ende des 18. Jh.s nach Moskau strebte. Auch dieser Handelsweg hat kulturelle Beziehungen eingeleitet.

Im Jahre 1824 erschien in Kronstadt der später so benannte Rybnija bukvar (oder der riben bukvar — Fischfibel, Pog. 12) des PETĂR HADŽI BEROVIČ, ein Buch, das für das bulgarische Schulwesen und die Volksbildung, die sich um diese Zeit formten, von grundlegender Bedeutung wurde; steckte es doch das lehrmäßige und pädagogische Feld für die kommende Epoche ab. Der Veranlasser und Druckförderer dieses Werkes war ANTON IVANOVIČ (oder JOANOVIČ) aus Sliven, der sich 1800 als Kaufmann in Kronstadt angesiedelt hatte. Berovič war der Erzieher des Sohnes dieses reichen und nationalbewußten Kaufherrn gewesen, der ihm und anderen jungen Bulgaren später das Studium an europäischen Universitäten ermöglichte.

[12]) VON PEYSSONEL, Die Verfassung des Handels auf dem Schwarzen Meere. Leipzig o. J., S. 337.

Als Doktor der Medizin Petrus Beronius — Doktor Beron unterschrieb er sich seitdem — verließ er 1831 die Universität zu München und ließ sich als Kreisarzt in der Walachei nieder. Spätere Reisen brachten ihn durch viele westeuropäische Hauptstädte, nach Paris, Berlin und London. Seine zahlreichen, französisch verfaßten naturwissenschaftlichen Abhandlungen sind für das geistige Leben der damaligen Bulgaren wenig fruchtbar geworden, ebenso die deutsch geschriebene, 1855 in Prag ohne Verfassernamen erschienene „Slawische Philosophie, enthaltend die Grundzüge aller Natur- und Moralwissenschaften nebst einem Anhang über die Willensfreiheit und die Unsterblichkeit der Seele". Der eigenwillige Philanthrop und Rationalist griff sprunghaft über die Aufgaben seiner Generation hinaus. Dennoch sind seine Gedankengänge als letzte und kühnste Schlußfolgerungen vielleicht bezeichnend für den Geist, der die Männer jenes ersten Kreises bulgarischer Bildung beseelte. So wenn er in seiner „Slawischen Philosophie" schreibt: „Das Material für das Wohlsein jedes Individuums, welches unentbehrlich ist, besteht in dem Vermögen, oder genauer in dem Nahrungsstoff. Dieser wird in Ströme verwandelt und ein Theil der Ströme wird angewendet, um neuen Nahrungsstoff zu verschaffen wie die Tiere tun, und das übrig Bleibende des Stromes wird in Ideale verwandelt, weil der Mensch dazu als logikos geschaffen wurde." Nach der Menge dieses für die Ideale verbliebenen „Elektrizitätsstromes" teilt er Menschen und Völker ein und verspricht den Slawen eine große Zukunft in der Kulturwelt.

Für Bulgarien handelt es sich vorerst darum, Grundschulen zu schaffen, sie und den geweckten Wissenshunger des Volkes mit dem einfachsten und faßlichsten Wissensvorrat zu versorgen. Nach dieser Richtung sehen wir die Männer der Kronstädter Handelskolonie an der Arbeit. Ihr gehörte der Kaufherr Vasil N. Nenovič aus Svištov an, der 1825 in der Pester Universitätsdruckerei eine biblische Geschichte (Pog. 14) und wahrscheinlich an der gleichen Stelle 1826 eine Kinderfibel (Pog. 16) drucken ließ. Für das erste Werk wird neben anderen Kronstädter Kaufleuten wieder Anton Ivanovič als Hauptspender bezeichnet. Dieser ermöglichte im selben Jahre die Drucklegung einer Bearbeitung der biblischen Geschichte von Hübner (Pog. 15). Das damals anscheinend verbreitete deutsche Werk wurde nach der russischen Übersetzung durch Anastas Stojanovič aus Kipilovo bei Kotel ins Bulgarische übertragen.

Kotel war auch die Heimat des Petăr Berovič. In der freien Luft dieses kleinen Balkanstädtchens sind eine Reihe von hervorragenden Männern der bulgarischen Wiedergeburt aufgewachsen. Die unruhigen Zeiten verhinderten, daß es selbst ihr Mittelpunkt werden konnte. Die 1835 begründete Schule von Gabrovo wurde Sammelstelle des Aufbaues. Und schon 1836 erschien mit der Unterstützung des Ivanovič für die Zwecke dieser

ersten bulgarischen Schule die Bearbeitung einer russischen Weltgeschichte (Pog. 44) aus der Feder des Stojanovič. Allerdings reicht die Absicht, diese oder eine ähnliche Arbeit vorzulegen, schon in das Jahr 1825 zurück. Damals zeigte sie Stojanovič in seiner biblischen Geschichte an, erwähnte auch die biblische Geschichte des Nenovič und den Rybnija bukvar. Der Zusammenhang und eine gewisse planmäßige Arbeit des Kronstadt-Bukarester Kreises wird noch mehr verdeutlicht: STOJANOVIČ begründete die Herausgabe einer biblischen Geschichte mit dem bisherigen Fehlen einer bulgarischen Bibelübersetzung. Er gab wohl zu, daß solche handschriftlich schon bestehen, doch sei noch keine im Druck herausgekommen. Tatsächlich erschien 1828 eine solche in Bukarest (Pog. 18), in der für damalige Verhältnisse hohen Auflage von 2000 Stück, von denen des russisch-türkischen Krieges wegen nur der kleinere Teil abgesetzt werden konnte. Der Hauptübersetzer, der Kanzlist PETĂR SAPUNOV, kann wohl auch dem Kronstädter Kreis zugerechnet werden. Dort muß auch die zweite Bibelübersetzung bekannt gewesen sein, die 1828 in der Londoner Bibelgesellschaft erschienen war, aber auf ihrem Wege in die bulgarischen Kolonien Südrußlands in Petersburg zur Gänze eingestampft wurde. Schon Berovič muß die Handschrift, die in einem Kloster der Walachei entstanden war, gekannt haben. Er bezeichnet im Nachwort zu seiner Fibel die Übersetzung als schlecht. Stojanovič kündigte aber noch andere Bücher an, die wohl niemals erschienen sind; ein moralpädagogisches Buch des MICHAIL KIFALOV aus Teteven, Gouvernementssekretär in Kišinev, und eine kurze Geographie des SAVVA STANJOVIČ aus Kotel.

Jedenfalls hat der russisch-türkische Krieg die Verlagstätigkeit der Kronstadt-Bukarester Bulgaren eingeschränkt. Nach dem Frieden von Adrianopel 1829, in dem Rußland das Patronat über die christlichen Völker der Balkanhalbinsel bestätigt erhielt, trat die Wiedergeburt nach einem anfänglichen starken Rückschlag, der wohl mit den enttäuschten Hoffnungen der Bulgaren zusammenhängt, in ein weiteres Stadium. Als der Sultan in der neuen Verfassung vom 22. Oktober 1839 die Gleichberechtigung der Christen mit den Mohammedanern verkündete, da herrschte große Begeisterung unter den Bulgaren. Noch im selben Jahre übersetzte der oben erwähnte KIFALOV den im staatlichen Leben der Türkei wirkungslosen Freiheitsbrief ins Bulgarische, Bukarester „heimatliebende Bulgaren" ließen ihn drucken und als Geschenk verteilen.

Die Anfänge des bulgarischen Schulwesens und die damit verbundene Literatur fanden in der Gabrover Schule und in ihrem Begründer, dem Odessaer Kaufmann APRILOV, eine starke Stütze. Auch er hatte das Kronstädter Gymnasium besucht und sich darauf bis 1809 in Wien aufgehalten mit der Absicht, Medizin zu studieren. Immer näher schoben sich die bulgarischen

Kulturzentren von außen gegen die Grenzen des bulgarischen Siedlungsraumes heran. Kronstadt wurde durch Bukarest abgelöst, die Pester Druckerei durch die fürstlich-serbische in Belgrad, die im Jahre 1835 den bulgarischen Büchermarkt mit dreizehn Büchern allein belieferte. Der ehemalige Zögling der Malerschule von Bansko, NEOFIT RILSKI, erhielt vom Fürsten MILOŠ den Auftrag, Lehrbücher für bulgarische Schulen zu verfassen. Für den Beginn eines bewußten bulgarischen Bildungs- und Kulturlebens kommt jedoch das ausschließliche Verdienst dem Kronstädter Kreis zu. Er leistete Pionierarbeit. So wie der mazedonische religiös-pädagogische Kreis, fand auch er mit seinen weltlich-diktatischen Zielen den Weg nach Pest. Dort machte das deutsche Bürgertum noch einen großen Teil der Bevölkerung aus. Es ist nicht zu verkennen, daß das erwachende Leben der Madjaren, Slowaken und Serben, das sich damals in Pest konzentrierte, von deutschem Geist, von deutscher Bildung durchdrungen und erfüllt war.

Allzu hohe Maßstäbe sind an die Bildung der genannten bulgarischen Patriotenkreise, im Vergleich mit der westlichen Bildung natürlich nicht zu stellen; es ist kaum eine hinreichende Kenntnis der deutschen Sprache vorauszusetzen, die zur Lektüre literarischer Werke genügt hätte. Bei diesen Autodidakten wird die Umwelt- und Zustandswirkung größer und bestimmender gewesen sein, als unmittelbare geistige Anregungen. Ohnehin lag einem Kaufmann und auch einem Schulmeister das rein Praktische näher als weniger nützliches und nicht unmittelbar handgreifliches abendländisches Gedankengut. Ganz im Sinne des Rationalismus, der hier im Südosten späten Widerhall fand, sah man in der Bildung und der Wissensvermittlung an immer breitere Volksschichten die einzige Möglichkeit zu deren Befreiung. An eine Revolutionierung wagte das gebundene Denken vermögender Kaufleute nicht heranzugehen.

Welcher Art die deutschen Literaturerzeugnisse waren, die zuerst nach Bulgarien drangen, und auf welche Weise sie dorthin gelangten, verdeutlicht die erste bulgarische Übersetzung eines deutschen literarischen Werkes. Christaki Pavlovič aus Dupnica, Lehrer an der Svištover bulgarisch-griechischen Schule (slaveno-ellinsko učilište), jener Schöpfung des Wiener Kaufmanns Sakalaušev, gab 1844 in Pest eine Übersetzung der sentimental-moralischen Erzählung von Christoph von Schmid „Das verlorene Kind“[13]) heraus. Die Wege oder Umwege der Übersetzung werden im Titel der Schrift getreu nachgezeichnet: „... zuerst in deutscher Sprache verfaßt, dann ins Französische übersetzt, aus dem Französischen ins Griechische und jetzt aus dem Griechischen ins Bulgarische“. Ein wirklich hochstehendes Werk hätte auf diesem Wege wohl ernstlichen Schaden gelitten. Dem Verfasser einer bul-

[13]) In dessen Sammlung „Erzählungen für Kinder und Kinderfreunde ...“. Landshut 1821.

garischen Schulgrammatik (Pog. 46) waren demnach die französische oder deutsche Sprache nicht hinreichend bekannt oder es ergab sich eben die viel bequemere Möglichkeit, die griechische Vorlage zu benutzen. Von PAVLOVIČ rührt auch die 1844 in Pest erschienene erste gedruckte Bearbeitung der bulgarischen Geschichte PAISIJS, der Carstvenik, her. Die Quelle völkischen Bewußtseins an den mönchischen Winkelschulen wurde damit der neuen Bildung weitergegeben.

Unmittelbar aus dem Französischen gelingt im Jahre 1845 dem Bukarester Bulgaren P. J. PIPEROV, einem lipiskanin (Handelsherr mit Leipzig = Lipisko), die Übersetzung der Telemachide, die in der Druckerei des armenischen Klosters zu Wien erschien. Schon traten die ersten Männer ins tätige Leben, die an den Universitäten des Westens ihre Ausbildung erhalten hatten. Das Anwachsen und die Verbreitung bulgarischer Bildung eröffneten immer weitere Möglichkeiten. So wird 1843 in Straßburg das erste bulgarische Kartenwerk, eine „Karte des jetzigen Bulgariens, Thraziens, Mazedoniens und der anliegenden Länder, auf Veranlassung des Herrn DIMITER HADŽI RUSSET herausgegeben zum Nutzen der neugegründeten slaveno-bulgarischen Schule in Ruščuk" (Pog. 89), gedruckt. Entworfen hatte jene Karte wahrscheinlich der Sohn des erwähnten Dimiter Hadži Russet, eines Kaufmannes und österreichischen Untertans zu Kronstadt. Derselbe gab 1845 ebenfalls in Straßburg eine Čistopisanije (Rechtschreibebuch) in Druck.

Auch Leipzig tauchte ein Jahr vorher zum erstenmal als Druckort auf. Bei Breitkopf und Härtel gab der uns schon bekannte STOJANOVIČ die Übersetzung eines deutschen Dramas heraus. Während Schillers „Räuber" — für die Geistesgeschichte des Südostens das bedeutungsvollste deutsche Drama — erst 1870 als nächstes deutsches Bühnenwerk eine bulgarische Übersetzung fand, wurde der „Belisar" des sächsischen Offiziers H. K. H. von Trautzschen[14]) 1844 gleich zweimal übersetzt. Denn auch in Konstantinopel kam ein solcher „Velizarij" (Belisar) durch die Druckerpresse ans Tageslicht. Merkwürdig ist, daß beide Übersetzer aus Kotel bzw. seiner Umgebung stammen. Der Stoff des Belisar gehört dem Stoffkreis barocker und rationalistischer Schriftsteller an und war im Jahre 1767 durch den Roman des Franzosen Marmontel berühmt geworden. Daß man ihn nun gleich in zweierlei Auflagen dem bulgarischen Leser vorsetzte, erklärt sich aus der patriotischen Stimmung jener Zeit. Denn die rührselige Komödie bot Gelegenheit, die Bulgaren als edel und human, die Griechen aber als falsch und verrucht darzustellen. So wollte man damals, in Nachwirkung der Gedanken Herders, die Slawen sehen, auf diese Art lief man gegen die griechischen Einflüsse in Kultur und Kirche an.

[14]) Wahrscheinlich aus dessen „Deutsches Theater", 1772/74. Vgl. Allgemeine deutsche Biographie XXVIII, S. 536/37.

Auf Leipziger Boden erschien 1846 die erste bulgarische Zeitung, „Bălgarskij Orel". Ihr Herausgeber, IVAN BOGOROV (anfangs nannte er sich Ivančo Andrejov Bogojev), gehörte jener Generation bulgarischer Studenten an, die sich als erste ihr Wissen an den westlichen Hochschulen holten. Um ihm die Mittel für sein Studium zu verschaffen, beschlossen Bukarester bulgarische Kaufleute, Bogorov mit der Leitung einer neu zu gründenden Zeitung zu betrauen. Trotz des Wohlwollens der liberalen und slawenfreundlichen Kreise Leipzigs[15]) blieb der finanzielle Erfolg aus; Bogorov, ein entschiedener Spracherneuerer aus dem Geiste des Volkes — er hatte als erster Bulgare bulgarische Volkslieder herausgegeben —, erregte mit seiner Rechtschreibung den Widerstand der bulgarischen Kreise Leipzigs. Darüber beklagte er sich in einem Brief an V. HANKA[16]). Die Art jener Gegensätze kann erfaßt werden, wenn man das Bogorovsche Kulturstreben mit jener traditionellen, sprachlich noch dem Kirchenslawischen verbundenen Art vergleicht, wie sie in Leipzig noch kurz vorher STOJANOVIČ vertreten hatte.

Gegen die Schicht konservativer Kaufleute und der von ihnen geförderten Autodidakten erhob sich die erste akademisch gebildete und aller Wissenszweige des damaligen Europas beflissene bulgarische Generation. „Mirozrenie" (Weltschau, nach der „Revue de deux mondes") heißt bezeichnenderweise die Zeitschrift, die 1850 IVAN DOBROVSKI — ein Mann, der auch diplomatische Kreise mit einem Programm zur Autonomie Bulgariens zu interessieren trachtete — in Wien herausgab. Alle diese Zeitschriften kamen nicht über die ersten Nummern hinaus, änderten ihren Titel, wanderten von Ort zu Ort.

Bald trat auch jene bulgarische Jugend auf den Plan, die an den ersten bulgarischen Schulen ihrer Heimat ihre Ausbildung erhalten hatte. Die revolutionären Ideen von 1848 sickerten über die serbische Omladina nach Bulgarien hinüber und vereinigten sich mit den Einflüssen der sozialrevolutionären Schriftsteller Rußlands. Im Gefolge des Krimkrieges wurde die Pforte immer mehr in die Politik der europäischen Großmächte einbezogen, die nun mit wachen Augen die innere Entwicklung der Türkei verfolgten. Das hatte auch eine Anspannung der bulgarischen Kräfte zur Folge. Am Anfang der Epoche der sechziger Jahre steht die Gestalt des GEORGI STOJKOV RAKOVSKI, in dessen Lebenswerk sich die Gedankenwelt der deutschen Romantik durchsetzt.

Es sollte aber zunächst nur eine Übersicht der ersten Epoche bulgarischer Wiedergeburt in ihrer Berührung mit dem deutschen Kulturraum ver-

[15]) Vgl. die wohlwollenden Besprechungen in J. P. JORDANS „Jahrbücher für slawische Literatur, Kunst und Wissenschaft".

[16]) V. A. FRANCEV, Pis'ma k Vjačeslavu Gankě (V. HANKA) iz slavjanskich zemel'. Warschau 1905, S. 9.

sucht werden. Alle Einzelheiten, die lediglich aus der bisherigen bulgarischen Literatur aufzuweisen möglich war — von einer Untersuchung der Quellen läßt sich noch mancher Fund erwarten — ergaben die Sicherheit, daß Mitteleuropa in dauernder Berührung auch mit dem ferneren Südosten stand, und zwar durch Vermittlung des Donauraumes. Es sind weniger die geistigen Bewegungen in ihrer unmittelbaren Kraft, als vielmehr das noch aus früheren Zeiten wirkende Raumgewicht Mitteleuropas, das sich die Donau hinab zur Geltung brachte. Infolgedessen ist es nicht der Wert der geistigen Spitzenleistungen, sondern die Masse der literarischen Unterströmungen, mit denen der fernere Südosten in ein Verhältnis trat. Wollen wir die Wiedergeburt eines Volkes an seiner geistigen Aufnahmsfähigkeit messen, dann muß uns der 1912 verstorbene P. P. SLAVEJKOV, der in seiner Person das Verständnis für GOETHE und NIETZSCHE vereinte und an seine Volksgenossen weitergab, als Zeuge für die letzte Reifeperiode der Bulgaren dienen.

Kleine Mitteilungen

Namensübersetzungen als Hinweise für die mittelalterlichen Nationalitätenverhältnisse in Städten des Südostens

Es ist eine genügend bekannte Tatsache, daß die Erforschung des südostdeutschen Städtewesens noch in seinen Anfängen steckt und daß vor allem seit Jahrzehnten neue Arbeiten kaum erschienen sind, die uns wesentlich weitergebracht hätten[1]). Dabei kommt es vor allem darauf an, bei der Erforschung südostdeutscher Stadtgeschichte nicht nur neues Material zu erschließen, sondern auch in methodischem Betracht neue Wege zu beschreiten. Die Notwendigkeit dazu ist um so größer, als gerade auf diesem Gebiet in den letzten Jahren Arbeiten erschienen sind, die einen bedenklichen methodischen Rückschritt darstellen. Ich denke da z. B. an die Studie des im übrigen verdienstvollen Historikers AMBROSIUS PLEIDELL, worin er „nachwies", daß die latini der mittelalterlichen Städte Ungarns nicht aus dem Westen zugewanderte Romanen wären — wie man bis dahin richtig angenommen hatte —, sondern Nachkommen der alten Römer, die sich hier allen Stürmen der Völkerwanderung zum Trotz erhalten hätten, sodaß die Anfänge des ungarischen Städtewesens nicht auf Kolonisten aus dem Westen, sondern unmittelbar auf das Römische Reich zurückgingen![2]). Die ungarische Forschung ist von dieser Entgleisung — ohne viel Aufhebens zu machen — abgerückt[3]). Aber es ist eine Erscheinung, die uns zu denken geben muß, daß immer noch von Zeit zu Zeit Versuche unternommen werden, um auf diese — an sich so sympathische — Hypothese zurückzugreifen[4]).

Im Anschluß an eine vor einiger Zeit erschienene Studie in madjarischer Sprache, möchte ich daher auf eine Frage hinweisen, deren systematische Berücksichtigung wichtige volksgeschichtliche Erscheinungen in den südostdeutschen Städten klarzustellen helfen würde. Es handelt sich um eine Budapester Dissertation, die das mittelalterliche Namensmaterial der Stadt Ödenburg unter Heranziehung auch archivalischer Quellen untersucht[5]).

Der Verf. der erwähnten Studie beschränkt sich leider auf eine verhältnismäßig kleine Anzahl von Familiennamen, die für ihn von grundsätzlicherem Interesse zu sein scheinen und an Hand deren er die einzelnen Typen der Ödenburger Familiennamen vorführt. Meines Erachtens ist jedoch die Zahl der behandelten Namen

---

[1]) Es ist sehr bedauerlich, daß KONRAD SCHÜNEMANN seine vielversprechende Arbeit „Entstehung des Städtewesens in Südosteuropa" nicht über den 1. Band hinausgeführt hat. (Berlin und Oppeln o. J., 1929, 149 S.)

[2]) AMBRUS PLEIDELL, A magyar várostörténet első fejefete (Der erste Abschnitt der ungarischen Stadtgeschichte): Száz LXVIII (1934), 1 ff., 158 ff., 276 ff.

[3]) Vgl. z. B. STEPHAN KNIEZSA, Pseudorumänen in Pannonien und in den Nordkarpaten: AECO II (1936), 131—32. DERS., Ungarns Völkerschaften im XI. Jahrhundert: AECO IV (1938), 362—63. Besonders gewichtig ist das Urteil einer Autorität wie ANDREAS ALFÖLDI, Dákok és rómaiak Erdélyben (Daker und Römer in Siebenbürgen): Száz LXXIV (1940), 173—74.

[4]) Vgl. etwa Száz LXXIV (1940), 221.

[5]) KARL MOLLAY, Középkori soproni családnevek (Ödenburger Familiennamen im Mittelalter). Budapest 1938, 66 S. (Német nyelvészeti dolgozatok — Arbeiten zur deutschen Sprachwissenschaft, Nr. 1. Herausg. von ELEMÉR SCHWARTZ).

zu gering. Es wäre besser gewesen Dinge, die mit dem namenkundlichen Teil nichts zu tun haben, wegzulassen (z. B. S. 23 [Kotanner-Zitat], 38 u. ö.) und dafür die Zahl der behandelten Familiennamen zu vergrößern.

Im übrigen zeigt die Arbeit wieder einmal deutlich, daß man sich der Geschichte der Städte des Karpatenbeckens im Mittelalter nur dann fruchtbar beschäftigen kann, wenn man gerade auch das Namenmaterial planmäßig sichtet, um dadurch u. a. eine Grundlage für die Beurteilung der genealogischen Verhältnisse zu bekommen. Verf. hebt diesen Punkt selbst mit genügender Deutlichkeit hervor (S. 12), der auch schon vorher seitens der ungarischen Volksforschung Beachtung gefunden hat[6]). Im Anschluß gerade daran möchte ich betonen, daß für die südostdeutschen Städte Namenslisten und genealogische Tafeln aufgestellt werden müßten, um das Element der Einwohner genauer bestimmen zu können. Gerade auch das biologische Gefüge der Städte wird sich dann genauer erkennen lassen. Vor allem wird man aber dadurch die zahlenmäßige Verteilung der einzelnen Nationalitäten genauer überblicken können als das bis jetzt der Fall gewesen ist. Eine einfache Namensanalyse führt nämlich nicht immer zum Ziel, da im Mittelalter, aber auch bis in das 18. Jh. hinein, Familiennamen häufig übersetzt wurden. Verf. weist auch auf diesen Umstand hin, ohne jedoch Parallelen aus anderen Städten des Karpatenbeckens anzuführen[7]). Er stellt fest, daß in Ödenburg mehrere Familien mit ursprünglich madjarischen Namen deutsche Namensformen erhielten. Er wirft die Frage auf, „ob nicht etwa ein großer Teil des westungarischen Madjarentums im 15. Jh. unter ähnlichen deutschen Namen verschwunden sei?“ (S. 12). An einer anderen Stelle versichert er, daß man „unter Berücksichtigung dieser Gesichtspunkte die Volksgeschichte Ödenburgs und damit (!) Westungarns in einem etwas anderen Lichte sehen“ würde (S. 13). Verf. meint also mit Hilfe derartiger Annahmen behaupten zu können, ein Teil der deutschen Familiennamen des Burgenlandes und Westungarns wäre madjarischen Ursprungs. Um nicht unbegründete Hoffnungen aufkommen zu lassen, möchte ich diese Frage etwas näher beleuchten.

Übersetzungen von Familiennamen kommen auch in anderen Städten des Karpatenbeckens, in Bartfeld, Kaschau, Klausenburg, Ofen, Preßburg usw. vor. Sie werden nur dort vorgenommen, wo eine Sprache eindeutig überwiegt und vereinzelte fremde Familiennamen daher vom allgemeinen Sprachgebrauch gewissermaßen automatisch abgestoßen werden. So sehen wir z. B. in Klausenburg Madjarisierungen von Familiennamen erst im 17. Jh. eintreten[8]), als das deutsche Element zahlenmäßig zur Bedeutungslosigkeit herabgesunken war, während sie im 16. Jh. noch nicht belegt sind. Auch in Ofen können wir das gleiche wahrnehmen. Umgekehrt wiederum dürfen wir annehmen, daß in Bartfeld, Kaschau und Preßburg madjarische

---

[6]) Vgl. den Hinweis STEPHAN SZABOS in seinem wertvollen Buche Ugocsa megye (Das Komitat Ugocsa). Budapest 1937, 3.

[7]) VALJAVEC, Der deutsche Kultureinfluß im nahen Südosten. München 1940, I, 119/20.

[8]) 1691 sind beispielsweise im Steuerverzeichnis über das Viertel der Monostorgasse und der Altstadt (A' Monostor uczai es az Ovári fertályban) u. a. folgende Namen angeführt: Berner Kádár János, Gráb György, Géfely Mihályné, Hertely Takács Bálint, Szebeni Lakatos János, Nekkely Imreh, Kondort Martonne Veieuel usw. (Staatsarchiv Klausenburg. Stadtrechnungen, Bd. 36, Fasz. XI). Die von mir gebotene kleine Auswahl der Namen veranschaulicht die verschiedensten Phasen der Namensangleichung an das Madjarische.

Familiennamen eingedeutscht wurden[9]). Der Grund hierfür liegt auf der Hand: sie waren vereinzelt und wurden daher als fremdartig empfunden, so daß sie im eindeutig deutschen Sprachbereich einfach aufgesaugt worden sind. In Ödenburg war das nicht anders. Die Eindeutschungen madjarischer Familiennamen geben daher nicht die ersehnte Gelegenheit, den deutschen Volkstumsanteil in Westungarn herabzudrücken. Sie legen im Gegenteil Zeugnis davon ab, daß vereinzelte madjarische Zuwanderer im deutschen Volkstumsbereich aufgesogen worden sind und daß es sich in solchen Orten um Städte mit damals wenigstens eindeutig deutschem Charakter gehandelt hat. Ich weise an dieser Stelle auf diese Fragen deswegen hin, um zu zeigen, daß die Erforschung der Städte im Karpatenbecken auch von der Bewältigung familien- und bevölkerungskundlicher Vorarbeiten abhängt, daß der Historiker gerade auch genealogischen und bestimmten biologischen Fragen der mittelalterlichen deutschen Stadt des Südostens Rechnung tragen muß, wenn er die Wirklichkeit konkret begreifen will.

München. FRITZ VALJAVEC.

Zu der Entstehung des Alphabets und der Literatursprache bei den Slawen.

Das neue Buch I. OHIJENKOS[1]) (besprochen von M. HOCIJ, SODF, 1938, 4, S. 842/3) bietet eine gute und anerkennenswerte Popularisierung einer der Grundfragen der slawischen Philologie. Gleichzeitig ist das Buch der IV. Band der umfangreichen „Geschichte der kirchenslawischen Sprache" des Verfassers, die 12 Bände umfassen soll und von der schon 5 andere Bände erschienen sind. Das Buch ist also auch ein wissenschaftliches Werk, wenn es auch durch seine leicht faßliche Darstellung einem slawistisch ungebildeten Leser zugänglich sein kann und auch für Studenten durchaus geeignet ist.

Den Inhalt des Buches kennzeichnen wir hier nur kurz, da der Leser sich aus der genannten Besprechung Hocijs nähere Auskunft holen kann. Das Buch zerfällt in 5 Teile. Im ersten Teil legt der Verf. seine Ansichten über die Geschichte des Alphabets dar und in aller Kürze (da diese Fragen in den beiden ersten Bänden der „Geschichte" ausführlich behandelt worden sind) die Geschichte der Entstehung des slawischen Alphabets (S. 8—79). Der zweite Teil bietet die Geschichte der glagolitischen Schrift (80—171). Der dritte Teil ist der Geschichte der zyrillischen Schrift gewidmet (172—203). Der vierte handelt von dem bekannten Bericht des Mönchs CHRABR über die slawische Schrift (204—233). Der letzte Teil ist der Entstehung der slawischen Literatursprache gewidmet und behandelt vorwiegend die verhängnisvolle Frage nach der „Urheimat" des Altkirchenslawischen (234—290). Dem Buche ist nur ein Personen- und Sachregister beigegeben, das Wortverzeichnis fehlt leider. Der Vorzug des Buches, der es für pädagogische Zwecke besonders geeignet macht, ist die große Anzahl der Abbildungen: vor allem der Schriftproben und der Aufnahmen der kirchenslawischen Texte. Der Inhalt des Buches entspricht ungefähr, wie aus dem obigen Überblick leicht zu ersehen ist, der klassischen „Entstehungsgeschichte der kirchenslawischen

[9]) Hinweis EDITH HOFFMANNS, Preßburg im Mittelalter: SODF III (1938), 283 ff.

[1]) I. OHIJENKO, Povstannja azbuky i literaturnoji movy v slovjan, Žovkva 1938 (auf dem Titelblatt dagegen 1937!), 300 S. mit 75 Abbildungen.

Sprache" von V. JAGIĆ (² 1913), die natürlich zur Zeit schon in manchem Punkte veraltet ist. Das Buch Ohienkos wird sicherlich eine besonders freundliche Aufnahme bei dem des Deutschen unkundigen ukrainischen Studenten und Leser finden und den verdienten Erfolg möchte man ihm aufrichtig wünschen.

Das Buch ist aber keinesfalls ein bloßer Bericht von den Forschungsergebnissen der anderen, und man könnte von einem Gelehrten, der die Geschichte des Altkirchenslawischen zu den Hauptgebieten seiner wissenschaftlichen Arbeit zählt, auch kaum erwarten, daß er seine eigenen Meinungen bei der Darstellung dieses Gebietes verschweigt. Prof. Ohienko hat seine Ansicht über das Alter und den Ursprung des glagolitischen Alphabets schon wiederholt ausgesprochen und versucht auch hier diese Ansicht, sogar ziemlich breit, zu entwickeln. Mit dieser Ansicht hängt auch die Frage nach der „Urheimat" des Kirchenslawischen, wie auch manche anderen Fragen, zusammen. Seine Ansicht versucht nun der Verf. in seinem Buche darzustellen und zu begründen. Man darf seine Ansichten und die Argumente, mit denen er diese Ansicht zu erhärten versucht, nicht ohne Beachtung lassen, ich befürchte aber, das Urteil über die Theorie des Verfassers wird nicht weniger ablehnend sein müssen, wie das Urteil etwa des besten Kenners der glagolitischen Paläographie Prof. J. VAJS in Prag gewesen ist. Ich möchte hier, wenn auch in aller Kürze, meine Zweifel an der Beweisführung des Verf. zum Ausdruck bringen. Der Verf. verspricht uns weitere Veröffentlichungen zu dieser schwerwiegenden und lange nicht endgültig geklärten Frage, und er wird vielleicht die Gelegenheit finden, die unten vorgebrachten Zweifel zu beseitigen oder mindestens abzuschwächen.

Die Ansicht des Verf. ist eine „russische" (oder besser „reussische", denn es handelt sich bei ihm um das alte Gebiet der Ukraine, um „Ruś") Theorie über den Ursprung der „glagolitischen Schrift", der er größere Altertümlichkeit zuschreibt, als es gewöhnlich geschieht. Schon seine allgemeine Einleitung der Geschichte des Alphabets beschließt Ohienko mit einer Reihe Thesen, unter welchen eine ihm besonders geeignet zu sein scheint, seine „russische Theorie" zu unterstützen: das ist die These 3 (S. 21): „Ein Alphabet wird nirgends von einem einzelnen Menschen erfunden —, es entsteht gewöhnlich nur im Prozeß einer jahrhundertelangen Entwicklung." Wäre diese These absolut richtig, so dürften wir wirklich die Erfindung der beiden slawischen Alphabete durch einen einzigen Menschen für unmöglich halten! Die These ist aber an sich falsch! Sie mag richtig sein, wenn es sich um die Entstehung eines Alphabets innerhalb einer Kultursphäre handelt, die die Schrift überhaupt noch nicht kennt; sie ist aber sicherlich überall dort falsch, wo man die Alphabete der anderen Sprachen kennt und entweder fremde Zeichen einfach für seine Sprache übernimmt, oder aber auch neue Zeichen auf Grund der Erfassung des Lautbestandes einer Sprache schafft. Stimmt die These des Verf. mit der Entstehung des armenischen und georgischen Alphabets? Paßt sie auf die Verwendung des lateinischen Alphabets auf die verschiedenen türkischen Sprachen in der kurzen Nachkriegszeit? Stimmt sie endlich mit dem vom Verf. selbst herangezogenen Beispiel, mit der Erfindung der Zeichen für die „Permsche" (syrjänische) Sprache im 14. Jh. durch den HL. STEPHAN VON PERM? Der Verf. glaubt die Grundlage hier in den Steinmetzzeichen sehen zu dürfen (vgl. die Besitzzeichen der primitiven Völker, die „karby" der Ukrainer, die „raboš" der Südslawen usf.). Er bespricht auch, allerdings ohne dieses hoffnungslose Thema auffrischen zu wollen, die „slawischen Runen" (vgl. die neuere Zusammenstellung bei L. NIEDERLE, II, 3, 2). Doch hat man bis jetzt unter den Besitzzeichen keine nachgewiesen, die mit den glagolitischen Zeichen größere Ähnlichkeit hätten (der Verf. erwähnt eine Arbeit von POŽIDAEV, die er aber nur aus einem Referat kennt, die Ar-

beit blieb bis jetzt unveröffentlicht, vgl. S. 100). So ist die Behauptung des Verf. in diesem Punkte unbegründet. Man darf aber weiter gehen und den Zweifel an der Möglichkeit der Entstehung eines Alphabets aus den Besitzzeichen aussprechen; denn jegliche Besitzzeichen, die den Lautwerten der Sprache keinesfalls zugeordnet sind, unterscheiden sich so grundsätzlich von einem Alphabet, daß jedes Suchen in dieser Richtung zwecklos ist! Würde man auch einzelne den glagolitischen ähnliche Besitzzeichen finden, so muß es sich hier um eine besonders auffällige Ähnlichkeit handeln: ein Kreuzchen, die Zeichen, wie die glagolitischen „š" und „šč", gehören zu den natürlichen geometrischen Gebilden. Nur falls man unter den alten Besitzzeichen wirklich einen großen Teil der Zeichen des glagolitischen Alphabets finden würde, könnte man an die Verbindung der „karby" und der glagolitischen Buchstaben denken. Aber auch dann wäre die Verbindung zwischen den beiden Zeichenarten zu beweisen nicht leicht, ja beinahe unmöglich! Der Verf. glaubt an solche Verbindung nur deshalb, weil er an seine Grundthese glaubt, daß man eine lange „Vorgeschichte" des glagolitischen Alphabets annehmen muß. Aber die logische Notwendigkeit, eine lange Vorgeschichte des glagolitischen Alphabets anzunehmen, besteht nicht. Die Grundthese des Verf. ist falsch. Diese soll für alle Entdeckungen gelten, und man sollte dann jeden zugedeckten Kochtopf für die Vorstufe der Lokomotive halten!

Der Verf. beschränkt sich allerdings nicht darauf, sich auf diese zweifelhafte These zu berufen, um das hohe Alter der slawischen Schrift zu beweisen. Er bringt eine Reihe konkreter Argumente, die seinen Standpunkt unterstützen sollen (diese Argumente hat der Verf. schon 1928 im 2. Bd. der Festschrift für M. Hruševśkyj, S. 156 ff., dargelegt).

Leider können diese Argumente — auch in ihrer Gesamtheit nichts beweisen. Eine Reihe Argumente sollen den Leser überzeugen, daß es die slawische Schrift geben mußte, auch wenn wir keine Zeugnisse davon hätten. Darf man aber wirklich glauben, daß: „eine jede Religion, wie primitiv sie auch sein mag, erfordert das Schreiben zu religiösen Zwecken" (1)? Die meisten primitiven Religionen kommen auch jetzt ohne Schrift ausgezeichnet aus! Der Verf. glaubt ebenso ohne jeden Grund, daß die Handelsbeziehungen der Slawen mit Byzanz und anderen Völkern unbedingt eine Schrift erforderten (2—3), ja daß die Tatsache der „Kulturbeziehungen" der slawischen Völker mit den benachbarten höher stehenden Völkern zu der Übernahme oder Erfindung einer Schrift führen mußten (4—6). Die Volkskunde belehrt uns jedoch, wie weit die schriftlosen Völker im Handel kommen können; außerdem durfte sich eine, wenn auch enge, „altrussische" und überhaupt slawische Kaufmannsschicht des Griechischen in ihren Handelsbeziehungen bedienen. Die einfache Nachbarschaft mit einem schriftkundigen Volk genügt zweifelsohne für die Übernahme oder Erfindung der Schrift nicht. Selbst die Mission unter den Slawen (7—8) erforderte keinesfalls die Erfindung einer neuen Schrift oder die Verwendung der griechischen Schrift für die slawische Sprache —, es genügt, an die römische Mission unter den Slawen zu denken, die doch keine slawische Schriftsprache gebraucht hat, um die geringe Beweiskraft solcher Argumente zu ermessen. Das Zeugnis einer Predigt des Hl. Chrysostomus (aus dem Jahre 399!), wo von den „Skythen" die Rede ist, kann noch viel weniger auf die Slawen bezogen werden, als die Zeugnisse von den christlichen Chozaren, unter welchen der Verf. die „slawischen Untertanen der Chozaren" verstehen will. Beweiskräftiger scheint nun zunächst die Tatsache zu sein, daß das Altkirchenslawische (das uns aber doch erst seit dem Ende des 10. Jh.s bekannt ist) von vornherein eine hohe Entwicklungsstufe zeigt, daß sich die Literaturentwicklung in Bulgarien (gleichfalls im 10. Jh.) und in Kyjiv (erst im 11. Jh.) gleich zu den Werken

von großer Vollkommenheit aufschwingen konnte (9—10). Aber auch diese Tatsache, wie „seltsam" wir sie auch finden mögen, ist keinesfalls genügend, um die Existenz der älteren Literaturschicht annehmen zu dürfen! Man darf weder die Entwicklungsmöglichkeiten einer schriftlosen Sprache, noch die Bedeutung der event. Tradition der Volksdichtung, noch die Einflüsse des Griechischen unterschätzen. Und das Altkirchenslawische ist doch nicht gleich eine fertige Literatursprache geworden: die uns zugänglichen altkirchenslawischen Denkmäler haben genug Spuren des Ringens mit der Sprache, man braucht sich nur an die lexikalischen Varianten dieser Denkmäler zu erinnern! Die schönsten Stellen in der Nestor-Chronik sind doch zum großen Teil solche, die auf den Sagen beruhen; daß die Kyjiver Literatur des 11. Jh.s bei der Literatur der West- und Südslawen lernen konnte, steht außer Zweifel. Das einzige Argument, das eine volle Beweiskraft hat, scheint nur die Tatsache zu sein, daß die zyrillische Schrift eher der griechischen Unzialschrift des 7. als der des 11. Jh.s verwandt ist (11) —, hierauf sollte der Forscher seine Aufmerksamkeit richten.

Wenn der Verf. weiter unmittelbare Zeugnisse für das Vorhandensein der slawischen Schrift vor Zyrill zusammenstellt, so sind hier wiederum nur wenige Zeugnisse beweiskräftig. Rätselhaft sind allerdings die bekannten Worte des Mönchs Chrabr (1), der Verf. hat aber nicht vermocht ihnen mehr abzugewinnen, als es vorher geschehen ist: das heißt, nichts Sicheres; das Schreiben vor Zyrill mit griechischen oder lateinischen Buchstaben „ohne Norm", „ohne Einrichtung" braucht sich auf nichts anderes zu beziehen, als auf Wiedergabe der slawischen Namen und Einzelwörter mit den fremden Buchstaben —, von solcher Wiedergabe haben wir aus den byzantinischen Quellen genug Zeugnisse und Beispiele. Die Zeugnisse über Ruś aus dem 10. und 14. Jh. (2—4) können nicht mehr beweisen, als die Bekanntschaft mit der kirchenslawischen Schrift vor der Christianisierung (aber nach Zyrills Zeit!), was kaum von jemandem angezweifelt wird. Abgesehen von der Benutzung der Sagen als Argument (5), die der Verf. noch durch eigene Mythenbildung bereichert, abgesehen von der wiederum durch nichts begründeten Behauptung, die römische Mission müßte(!) slawisch schreiben (sie hat auch wirklich geschrieben — etwa die slawischen Orts- und Personennamen mit den lateinischen Buchstaben wiedergegeben, woran niemand zweifelt! Beispiele solchen Schreibens „ohne Norm" besitzen wir doch für das Tschechische und für das Polnische, erinnern wir uns an die Bulle des Papstes Innozenz II. aus dem Jahre 1136, die nicht weniger als 400 polnische Namen in lateinischer Schreibung gibt), treffen wir hier zahlreiche Zeugnisse der Ausländer, von den sehr unzuverlässigen Arabern bis zu Thietmar von Merseburg (VI, 23) und Saxo Grammaticus (XIV, 158) (9—13), aber diese Zeugnisse, abgesehen von ihrem zum Teil zweifelhaften Charakter (warum dürfen wir bei Thietmar nicht an die germanischen Runen denken?), brauchten, wenn man in der Gedankenrichtung des Verf. selbst bleibt, auf nichts weiteres hinzuweisen, als auf das Vorhandensein der slawischen Besitzzeichen. Auch die Mitteilung des Konstantin Porphyrogenetos, der im 10. Jh. von den Unterschriften der Kroaten aus dem 7. Jh. (640) berichtet (6), und die rätselhafte Nachricht des Hrabanus Maurus (worüber J. Vajs in der Miletić-Festschrift 1933 zu vergleichen ist) kann man nur als zweifelhaft bezeichnen; sie bedürfen jedenfalls weiterer Klärung, die im Buche nicht gegeben ist!

Das einzige direkte Zeugnis für das Vorhandensein der slawischen Schrift und vor allem der slawischen Literatur vor Zyrill bleibt nach wie vor das Zeugnis der pannonischen Zyrill-Konstantin-Legende, Kap. VIII, wo davon berichtet wird, daß Zyrill in Chersones das Evangelium und den Psalter „mit der russischen Schrift geschrieben" erhalten hat. Dieser Frage widmet der Verf. ein besonderes Kapitel (54—68),

dieses Thema hat der Verf. schon in der BAHALIJ-Festschrift 1927 besprochen. (Vgl. auch Ohienkos Buch „Kirill i Mefodij", Bd. I, 94—122.) Dieses Zeugnis, wie schwerwiegend es auch ist, hat man vielfach versucht aus der Welt zu schaffen, bald dadurch, daß man die Stelle für eine Interpolation erklärte — aber alle 23 bekannten Handschriften der Legende enthalten diese Stelle —, bald durch die Interpretation des Wortes „russisch" als „gotisch" (an sich wäre es aber nur möglich, daß für „russisch" „warägisch" zu verstehen ist, obwohl das Vorhandensein einer warägischen Übersetzung genau so ein Wunder wäre wie das Vorhandensein einer slawischen). Man wollte endlich das Wort „russisch" für einen Schreibfehler des Abschreibers bezeichnen, aber alle solche Versuche erweisen sich als mindestens sehr kühn. Man bleibt also vor einem Rätsel, das dadurch noch vergrößert wird, als dieselbe Legende doch daneben von der erstmaligen Erfindung der slawischen Schrift durch Zyrill berichtet. Das, was hier der Verf. bietet, ist eine zum Teil sehr überzeugende Kritik aller anderen Interpretationen. Eine positive Entscheidung scheint aber auch nach dieser Kritik genau so wenig möglich zu sein, wie nach dem scharfsinnigen Aufsatz N. NIKOLSKIJS aus dem Jahre 1928, der ebenfalls für die Richtigkeit der Lesart „russisch" eingetreten ist und die Stelle also als Zeugnis für die slawische Schrift vor Zyrill-Konstantin auffassen wollte. Diese einzige Stelle ist nun der einzige Beweis für die Existenz der slawischen Schrift vor Zyrill-Konstantin. Alle anderen Argumente sind, wie wir gesehen haben, von zweifelhaftem Wert.

Der Verf. bringt in Verbindung mit seiner These noch einen weiteren Gedanken: er will nämlich neben den anderen Theorien von der „Urheimat" des Kirchenslawischen noch die „russische Theorie" stellen (S. 281—287). Er verspricht allerdings, sie anderswo weiter zu begründen (287). Es ist aber eigentlich nur schade, daß er für diese Theorie den Vorgänger im KONSTANTINS GRAMMATICUS finden will, dessen abstruses Werk über das slawische Alphabet (15. Jh.) er ohne Erfolg in Schutz nehmen muß. Die Behauptung von dem ostslawischen Ursprung der altkirchenslawischen Sprachnormen steht aber in einem völligen Widerspruch mit allen Mitteilungen der ältesten Quellen. Die kurze, wenn auch mannigfaltige Liste der ukrainischen Parallelen zu der altkirchenslawischen Lexik, Phonetik und Morphologie gibt keine Möglichkeit, über die „russische Theorie" des Verf. zu urteilen: die Liste hat jedenfalls verschiedene angreifbare Punkte; seine ukrainischen Parallelen zu der altkirchenslawischen Lexik und Morphologie nimmt der Verf. zum Teil von der ostslawischen Sprachgrenze, zu einem guten Teil seiner Beispiele kann man gleiche Formen aus anderen slawischen Sprachen (vor allem, was hier von besonderer Bedeutung ist, aus dem Slowakischen und Tschechischen) bringen, viele Erscheinungen (Dual) sind in anderen slawischen Sprachen viel besser erhalten (Dual im Slowenischen und Wendischen) als im Ukrainischen. Man muß jedoch die Veröffentlichung der vom Verf. in Aussicht gestellten Arbeit abwarten, um zu sehen, wie er die großen Schwierigkeiten überwinden wird, die seiner Theorie die grundsätzlichen phonetischen und morphologischen Unterschiede des Altkirchenslawischen und des Ostslawischen in den Weg stellen. Und selbst wenn Zyrill wirklich sein Alphabet als eine Nachahmung des „altrussischen Alphabets" geschaffen hat, ist es eine weitere und sehr kühne Behauptung, daß er die altrussischen Übersetzungen des Evangeliums und des Psalters, die er in Chersones gesehen haben soll, als Grundlage für seine Übersetzung benutzt hat.

Wie wertvoll das Buch Ohienkos auch im ganzen ist, so ist doch seine in den hier besprochenen Kapiteln entwickelte Theorie keine Theorie, sondern nur eine sehr kühne Hypothese, die auf einer Reihe weiterer Hypothesen aufgebaut ist. Solange keine grundsätzlich neuen Argumente oder neuen Entdeckungen vorliegen, darf man die

Hypothese vom „russischen" Ursprung der slawischen Schrift und Literatursprache genau so wenig eine „Theorie" nennen, als etwa Zeitungsanzeigen, die damit enden, daß „spätere Heirat nicht ausgeschlossen" sei, als Heiratsanzeigen bezeichnen. Daß spätere Entdeckungen „nicht ausgeschlossen" sind, daran hat niemand gezweifelt. Ohienko hat trotz dem Fleiß und dem Scharfsinn, mit denen er die Argumente für seine Hypothese zusammengetragen und dargelegt hat, diese Hypothese nicht mal wahrscheinlicher machen können, als sie bis jetzt war.

Im Buche ist noch vieles beachtenswert. Ich möchte hier nur auf die eingehende Kritik der Ableitung der glagolitischen Schrift von der griechischen Minuskelschrift hinweisen. Die wichtigen Arbeiten der letzten Jahre sind fast immer besonders ausführlich besprochen. Die Literaturhinweise sind — abgesehen vom letzten Kapitel — sehr eingehend. Die gute Ausstattung des Buches habe ich schon oben erwähnt.

Halle a. d. S. D. Tschižewskij.

Peter von Goetze und Weimar.

Goethes Übertragung des südslawischen Volksliedes „Klaggesang von der edlen Frauen des Asan Aga" wirkte fördernd auf Sammlung und Übersetzung von Volksliedern in Europa. Erst als der Slowene Bartholomäus Kopitar dem Serben Vuk Karadžić „den Band von Herder zeigte, worin das von Göthe so meisterhaft übersetzte Morlakische Lied sich befand, setzte sich Vuk hin, und schrieb 108 Lieder aus seinem und seiner (bildschönen, 16jährigen, seit zwei Jahren verheurateten) Schwester Gedächtniß nieder". So kam 1814 die erste richtige Sammlung südslawischer Volkslieder zustande. 1815 erschien Vuks zweiter Band der Lieder. Im selben Jahre übersetzte Kopitar Vuks erste Liedersammlung ins Deutsche und ließ sie mit einem anonymen Brief an Goethe gelangen. Kopitar hat schon 1814 „100" griechische Volkslieder ins Deutsche übertragen und sie dem „Hofr. Haxthausen zur Herausgabe" abgegeben. Der bekannte slowakische Gelehrte Paul J. Šafařík übersetzte metrisch 1818 mehrere slowakische, mährische und südslawische Lieder und schickte sie mit folgenden Worten an Goethe: „Der Erhabene, der es einst für werth hielt, das Lied von Asan Aga's Frau in seinen Kranz aufzunehmen, wird gewiß auch diese schwachen Kinder, die aus dem fernen Slavenlande kommend, schüchtern um seine Huld flehen, eines wohlwollenden Blickes würdigen." Zu derselben Zeit kam der Tscheche W. Hanka auf den Gedanken, durch eine Fälschung tschechischer Volkslieder seiner Nation einen schönen Platz in der Weltliteratur zu verschaffen. Hanka war sich dessen bewußt, daß Goethes Beifall „gnügt und bürgt" und schickte an Goethe ein Exemplar seiner Fälschung „Die Königinhofer Handschrift" mit den Worten: „Ich kann gar nicht zweifeln, daß beiliegende Nationalgesänge Hochderose[l]ben nicht interessieren sollten. Ich erkühne mich daher zu bitten dies Exemplar als Zeichen der Hochachtung anzunehmen und den Nachhall unsrer Urväter auch bei Ihrer Nation anempfohlen seyn lassen." 1823 und 1824 gab Vuk Karadžić in Leipzig drei Bände südslawischer Volkslieder heraus. Goethe griff richtig zu dieser Zeit zu dem südslawischen Volkslied. Der Höhepunkt seines Interesses für dieses Volkslied fällt in das Jahr 1824. Als viele Dichter sahen, daß Goethes Name der Volksdichtung einen schönen Platz in der Weltliteratur verschafft, begannen sie auch das Volkslied zu pflegen und zu fördern. Man muß hier besonders die Übersetzungstätigkeit der Volkslieder in ganz Europa hervorheben, die nur durch Goethe zustande gekommen ist. 1824 und 1825 erschienen die „Chants populairs de la Grèce moderne . . ." von Fau-

RIEL, die W. MÜLLER 1825 in deutsche Verse übertrug. 1824 wurden auch die „Chants héroiques des montagnards et matelots grecs, traduits en vers français" veröffentlicht. 1825 und 1826 erschienen THERESE VON JAKOBS Übersetzungen südslawischer Lieder. Prof. L. J. RHESA sammelte zu derselben Zeit litauische Lieder, übersetzte sie in die deutsche Sprache und gab sie mit „gegenüberstehendem urtext, nebst einer abhandlung über die litthauischen volksgedichte" 1825 heraus. Rhesa schickte wie Kopitar, Šafařík, Therese von Jakob und andere seine Sammlung mit einem langen Brief an Goethe, die ich im Goethe- und Schiller-Archiv in Weimar fand. Er hoffte, wie auch Šafařík, daß Goethe diese Lieder „eines wohlwollenden Blickes würdigen" werde. 1827 ließ der Franzose MÉRIMÉE seine Mystifikation „La Guzla, ou choix de poésies illyriques, recueillies dans la Dalmatie, la Bosnie, la Croatie et l'Herzogowine" anonym erscheinen. Im selben Jahre erschienen „Serbische Volkslieder", übersetzt in die deutsche Sprache von PETER OTTO VON GOETZE, dem Verfasser der „Stimmen des russischen Volkes in Liedern", der ein Deutschbalte war und als hoher Beamter ebenfalls enge Beziehungen zum russischen Unterrichtsminister Admiral ŠIŠKOV hatte und bei diesem zugunsten Vuks Karadžić' vermittelte[1]). Über Peter Otto von Goetze hat bereits der bekannte kroatische Germanist ST. TROPSCH geschrieben. Deswegen möchte ich mich nicht mit ihm befassen. Ich möchte nur hier zwei unveröffentlichte Briefe von ihm zum Abdruck bringen.

Ich fand in Weimar[2]) zwei Briefe von Peter von Goetze. Als Goetze 1927 „Serbische Volkslieder" in deutsche Verse übertrug, widmete er diese Sammlung der Großherzogin PAVLOVNA und schickte ihr ein Exemplar mit dem folgenden Brief:

Durchlauchtigste Großfürstin!

Ich wage es Ew. Kaiserlichen Hoheit ein Exemplar meiner Übertragung serbischer Volkslieder, die unter den gnädigen Auspicien Ihro Kaiserlichen Hoheit der Frau Großfürstin Helena Pawlowna erschienen ist, zu Füßen zu legen; glücklich, wenn ich hoffen darf, daß Ew. Kaiserliche Hoheit diesen schwachen Tribut meiner tiefgefühlten Ehrerbietung mit der Ihnen so eigenen Huld anzunehmen geruhen wollen.

In tiefster Ehrfurcht ersterbend

Ew. Kaiserlichen Hoheit

unterthänigster

Peter von Goetze, Ruß. K. Hofrath, angestellt beim Finanzministerium u. bei der Generaldirection des Cultus der fremden Confessionen.

St. Petersburg den 30 July a. St. 1827.

Wohnhaft: Steinerne Brücke, Haus Oesterreich, Nr. 178.

Nachdem Peter von Goetze „Serbische Volkslieder" in die deutsche Sprache übersetzt hatte, sammelte er russische Lieder und ließ sie in den deutschen Versen 1829 unter dem Titel „Stimmen des russischen Volks in Liedern", der uns an HERDERS „Stimmen der Völker in Liedern" erinnert, erscheinen. Auch bei dieser Gelegenheit schickte er ein Exemplar mit einem Brief an die Großherzogin. Da auch dieser Brief ungedruckt ist, so teilen wir ihn hier mit:

Durchlauchtigste Großherzogin!

Vor anderthalb Jahren hatte ich das Glück Ew. Kaiserlich-Königlichen Hoheit durch Vermittlung des damaligen Ministers der Volksaufklärung, Herrn Admirals

[1]) MAX VASMER, B. Kopitars Briefwechsel mit Jakob Grimm, Berlin 1838, S. XXIII.

[2]) Großherzoglich Sächsisches Hausarchiv, A XXV Maria Pavlovna, Briefwechsel.

Schischkow, meine Übersetzung der serbischen Volkslieder zu übersenden. Erlauben Ew. Kaiserlich-Königliche Hoheit jetzt, daß ich Ihnen ein Werk von ähnlichem Inhalt, aber vielleicht größerm Interesse zu Füßen lege, — die Uebertragung der Nationallieder der Russen.

Wem könnte ich dieses Werk mit mehrerem Rechte darbringen als der geliebten Tochter der erhabenen Monarchin, welche geruht hatte sich zu dessen Beschützerin zu erklären und die Zueignung desselben zu genehmigen? Leider hat die verspätete Erscheinung des Buches mich des Glücks beraubt, es noch der in Gott ruhenden Kaiserin überreichen zu können.

Ich ersterbe in tiefster Ehrfurcht

Ew. Kaiserlich-Königlichen Hoheit

St. Petersburg
d. 23 März a. St.
1829.

unterthänigster
P. von Goetze, Kais. Ruß. Collegienrath.
Wohnhaft: Steinerne Brücke, Haus Oesterreich, Nr. 178.

In diesem Brief von Goetze ist der folgende Vermerk (mit Bleistift, wahrscheinlich von der Hand des Privatsekretärs der Großherzogin) vorhanden:

„Die Absicht Ihrer Kaiserlichen Hoheit ist, dem Uebersetzer eine goldene Tabatière zu schenken, und der Befehl lautet, dieses Schreiben nach unserer Zurückkunft aus Warschau Ihrer Kaiserlichen Hoheit nochmals vorzutragen. Weimar, den 28. Mai 1829.

„Die Bücher sind dem Herrn Probst Yasnowsky übergeben."

Berlin. JEVTO M. MILOVIĆ.

D. Dr. Georg Adolf Schuller (1862—1939).

Am 30. August 1939 starb GEORG ADOLF SCHULLER, der Altmeister kulturhistorischer Kleinmalerei in der siebenbürgisch-sächsischen Geschichtsschreibung, der gleichzeitig ein bedeutender Forscher war.

Er wurde am 25. Dezember 1862 als Sohn des Gymnasiallehrers Georg Schuller in Schäßburg geboren. Sein Vater hatte erst als Zwanzigjähriger — nachdem er im heimatlichen Dorf schon Führer („Altknecht") der ländlichen Jugendzusammenfassung in der „Bruderschaft" gewesen war — das Studium für die Volksschullehrer-Laufbahn begonnen, dem er auf Drängen und mit Hilfe eines begnadeten Lehrers dasjenige fürs höhere Lehramt anschloß. Er verlegte denn auch seine Wirksamkeit bald wieder aufs Dorf und hat im vorbildlichen Pfarrerwirken sowie als volkskundlicher Forscher seiner Volksgruppe mit besonderer Hingabe gedient. So wuchs der kleine Georg Adolf ganz im Segenskreis der damals noch gefestigten Ordnungen, Sitten und Bräuche des siebenbürgisch-sächsischen Dorfes auf. Er hat ihm später in seinem Buch: „Dorfheimat, Lebensbilder aus der Jüngstvergangenheit eines siebenbürger Sachsendorfes, Erinnerungen eines ehemaligen Pfarrerjungen" (Hermannstadt, W. Krafft, 1908) ein unvergängliches Denkmal gesetzt, das man kennen muß, wenn man mit der Wesensart der Siebenbürger Sachsen vertraut werden will. Die Formung, die G. A. Schuller durch das geschlossene Dorfleben erhielt, wurde wertvoll ergänzt durch die Ausbildung auf dem berühmten Schäßburger Gymnasium, das dem Siebenbürger Sachsentum so viele bedeutende Männer gegeben hat. — Während seiner Universitätsstudien in Bern, München, Berlin und Tübingen (hier errang er den Doktorgrad aus Geschichte) hat ihn besonders der Kirchengeschichtler FRIEDRICH NIPPOLD, zugleich als väterlicher Berater, stark beeinflußt. Doch war G. A. Schuller eine durchaus eigenständige Natur.

Er nahm rastlos auf, wie eine fleißige Biene, aber auf ein Ziel hin: seiner heißgeliebten Volksgruppe zu dienen. So war auch sein Schaffen: Was seine Volksgruppe fördern konnte, entströmte Herz und Kopf, floß aus seiner nimmerruhenden Feder, beflügelte seine Tatkraft; was ihr hinderlich sein konnte, fand ihn bereit zu umsichtiger Abwehr.

Sein Lebensgang vollzog sich zunächst im herkömmlichen Rahmen des aus dem Bauernstande aufsteigenden Siebenbürger Sachsen. Nach kurzer Lehrtätigkeit an höherentfalteten Volksschulen wurde er Pfarrer, zuerst in Großlasseln, dann in Großalisch. Über beide Gemeinden hat er wertvolle Monographien veröffentlicht. Dann zwang ihn ein unheilbares Gehörleiden in den frühen „Ruhestand" (1904). Ihm wurde er Anlaß zur fruchtbarsten Tätigkeit. Als Verbandssekretär der Raiffeisengenossenschaften hat er unermüdlich geholfen, die großen Aufgaben der Höherführung und Neuverwurzelung seiner Volksgruppe nach den Plänen und Zielen des begnadeten Volksführers Dr. KARL WOLFF zu fördern. Insbesondere lagen ihm die Fragen am Herzen, die zur Neuentfachung des Siedlungsdranges bei den Siebenbürger Sachsen durch Wolffs Maßnahmen zur Innensiedlung drängten; das Ende des Weltkrieges hat darunter leider einen nicht vorhersehbaren Schlußstrich gesetzt. Unwillkürlich entfaltete sich während dieser Arbeiten seine volkserzieherische Begabung, der volkswirtschaftliche Interessen und Studien nur nützten. Er wurde damals zum volkstümlichen Schriftsteller, der alle entscheidenden Anliegen weitesten Kreisen nahebringen konnte. Das Interesse auch der einfachsten seiner Volksgenossen an der Geschichte bewog ihn, wie aus einem Füllhorn Ergebnisse kulturhistorischer Kleinmalerei auszustreuen, sei es in weitverbreiteten Blättern, sei es in Kalendern. Dieser Begabungsrichtung kam es zustatten, daß der ihm befreundete Bischof D. Dr. FRIEDRICH TEUTSCH, der bedeutende Geschichtsschreiber der Siebenbürger Sachsen, ihm die Schriftleitung der „Kirchlichen Blätter" anvertraute und daß er den kulturpolitischen Teil der in großer Auflage erscheinenden „Landwirtschaftlichen Blätter" bearbeiten durfte.

Neben dieser ungemein fruchtbaren Tätigkeit volkstümlicher Ausbreitung von Schätzen und Erfahrungen aus einer so einzigartigen Vergangenheit, wie die Siebenbürger Sachsen sie hatten, verlor er nie die Förderung weiterführender Forschung aus dem Auge. Als nach dem Weltkrieg die durch seine Auswirkungen hervorgerufene Krise des Genossenschaftswesens letztlich den Plänen Dr. KARL WOLFFS, besonders auch seinen Siedlungsvorkehrungen ein Ende setzte, kehrte sich G. A. Schuller immer voller der Geschichtsforschung zu. Insbesondere übernahm er die Ordnung der Handschriftenabteilung des bekannten „Brukenthalischen Museums" in Hermannstadt. Es wird allen, die sie in der Zeit benützten, in dankbarer Erinnerung bleiben, wie selbstlos und beflissen er jedermann zu fördern trachtete, damit die Schätze der Vergangenheit seiner Volksgruppe gehoben werden. Vor allem aber wertete er sie in seinen so engbemessenen freien Stunden mit wahrem Bienenfleiß aus. Die Verleihung der theologischen Doktorwürde durch die evangelisch-theologische Fakultät in Tübingen beweist, wie der kirchengeschichtliche Zweig seiner Leistungen auch im deutschen Mutterlande eingeschätzt wurde. Es ist nicht möglich, im Rahmen eines kurzen Nachrufes eine Auswahl seiner Veröffentlichungen zu geben. Denn es dürften wenig Forschungsgebiete über die Vergangenheit der Siebenbürger Sachsen zu finden sein, in denen man beim Aufsuchen der bisherigen Veröffentlichungen nicht auch auf seinen Namen stößt. In einer Zusammenstellung seiner Veröffentlichungen, die mir zur Verfügung gestellt wurde, machen sie 249 aus! Die bedeutsamste Arbeit, die er als Forscher und Geschichtsschreiber geleistet hat, harrt aber noch der Veröffentlichung. Es ist die zweibändige Biographie des bedeutenden Staatsmannes der theresianischen Zeit SAMUEL FREIHERR VON BRUKENTHAL, des erfolgreichsten Siebenbürger Sachsen.

G. A. Schuller hat sie schon seit über einem Jahrzehnt fertig, konnte sich indessen nicht entschließen, sie in Druck zu geben, da er immer wieder etwas daran zu bessern fand. Das Werk wird eine Fundgrube für die Aufhellung der Vergangenheit im europäischen Südosten der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts sein. Überdies aber wird es durch seine schriftstellerische Formung berufen sein, über die Fachkreise hinaus geschichtliches Wissen in weitere Kreise zu tragen und der volkspolitischen Erziehung zu dienen. Hoffentlich ergeben sich bald die Möglichkeiten, es aus dem Nachlaß herauszugeben.

Wenn man von diesem seltenen Mann Abschied nimmt, muß man die Hoffnung aussprechen, daß seine Gewissenhaftigkeit und Hingabe an das Ganze des Volkes, wie es aus der Vergangenheit, ausgestattet mit Segenskräften, herkommt und mit unbeugsamer Entschlossenheit in die Zukunft schreitet, vorbildlich weiterwirken. Ein volksdeutsches Schicksal, wie es sich im Werden und Wirken G. A. Schullers so rein und fruchtbar spiegelt, ist sinngebend und darf nicht unbeachtet versinken.

Hermannstadt. FRIEDRICH MÜLLER-LANGENTHAL.

Bibliographie zur Landes- und Volkskunde des Burgenlandes. III. 1936—1938.

Die im Jahre 1931 begonnene bibliographische Übersicht über das Schrifttum des Burgenlandes schließen wir mit nachfolgender Zusammenstellung ab. Mit 15. Oktober 1938 hat das Burgenland als verwaltungspolitischer Begriff aufgehört zu bestehen, es wurde mit diesem Tage in die neuen Reichsgaue Niederdonau und Steiermark, zu denen es zufolge seiner geographischen Lage gehört, eingegliedert. Als östlichem Gemärke dieser Gaue ist jedoch der bisherigen Landschaft Burgenland erneut die alte geschichtliche Sendung erwachsen, Grenzwacht des Reiches zu bilden, aber auch zugleich Mittler zu den deutschen Siedlungsgebieten im Karpathenraum zu sein.

Deshalb hat diesem Grenzraum auch in Hinkunft unser besonderes Interesse auch in bibliographischer Hinsicht zu gehören. Mit Rücksicht auf die bestehenden geschichtlichen und völkischen Beziehungen wollen wir in der Folge auch die vorgelagerten deutschen Siedlungsgebiete Westungarns in den Kreis unserer Betrachtungen ziehen, so daß die „Bibliographie zur Landes- und Volkskunde des Burgenlandes" ab 1939 als „Bibliographie des deutsch-madjarischen Grenzraumes" ihre Fortsetzung finden soll. So wie wir es bisher geübt haben, soll diese Bibliographie keine bloße Titelbibliographie sein, sondern es wird vielmehr der inhaltskritischen Würdigung der wichtigsten Erscheinungen ein besonderes Augenmerk zugewendet werden[1]).

a) Bibliographie und Quellen.

Abschnitte „Burgenland" in „Fundberichte aus Österreich" II, 2—4 (1935—1937) (hgg. von der Zentralstelle für Denkmalschutz, Wien 1936—1938) 61—67, 117, 119, 127—135, 184, 188, 190, 192, 193, 220—232, 295 und 298.

Burgenländischer Schul- und Lehrerkalender, Ausgaben 1936, 1937 und 1938, hgg. von der Landesarbeitsgemeinschaft der Pflichtschullehrer des Burgenlandes, Eisenstadt. Enthält die Schulen und Lehrpersonen aller Schulkategorien des Burgenlandes.

---

[1]) Vgl. SODF I, 295—300, und III, 1261—1264.

Hazi, J. (vitez): Sopron szabad királyi város története (Geschichte der königl. Freistadt Ödenburg), II, 4, Ödenburg 1936; II, 5, Ödenburg 1938. Verschiedene Abrechnungen und Steuerverzeichnisse ausschließlich in deutscher Sprache aus der Zeit 1454—1530, die sich auch auf Orte des angrenzenden Burgenlandes beziehen.

Kirchlicher Standesausweis der Apost. Administration des Burgenlandes 1936. VII. Ausgabe (Stand mit 1. November 1936). Wien 1936 (VII + 258 S.). Neuauflage der Ausgabe 1934[2]).

Kunnert, H.: Liszt-Schrifttum 1936. In: SODF II, 382—387. Kritische Besprechung der im Liszt-Gedächtnisjahr 1936 erschienenen deutschen und madjarischen Arbeiten über den großen deutschen Tondichter. Besonders hervorzuheben ist das „Liszt-Gedenkheft" der „Burgenländischen Heimatblätter" (Eisenstadt), in dem H. E. Wamser die deutsche Abstammung des Tondichters eindeutig nachwies[3]).

Litschauer, G. Fr.: Bibliographie zur Geschichte, Landes- und Volkskunde des Burgenlandes 1800—1929, 3. Lieferung (S. 315—398). Wels 1938 (Arch. f. Bibl., Beiheft 8/3)[4]). Umfaßt die Geschichte der Neuzeit (einschließlich Rechts-, Wirtschafts-, Kirchen- und Kulturgeschichte). Vgl. die Besprechung von H. Kunnert in den BHBl. VII, 3/4, 93 f.

b) Allgemeine und Gesamtdarstellungen.

Bahr, R.: Das Burgenland. In: B. R., Deutsches Schicksal im Südosten, Hamburg (1936), 24—58.

Bodo, F.: Der Burgenlandatlas und seine Bedeutung für die Landeskunde des Gaues Niederdonau. In: Jahrb. f. Landesk. v. Niederösterr. 27, 289—293.

Bodo, F.: Burgenlandatlas und Raumforschung. In: Raumforschung und Raumordnung II, 454—456. Mit einem Kartenblatt.

Brunner, H.: Der deutsch-madjarische Grenzraum. In: V.-D.-A.-Jahrbuch 1938, 52—59. Skizzenhafter volkspolitischer Überblick. Mit 4 gelungenen Aufnahmen.

Eitler, P.: Abschied vom Burgenland. In: Volk und Reich, 14, 11. 794—796. Rückblick anläßlich der Übergabe des Burgenlandes in die Verwaltung der Reichsgaue Steiermark und Niederdonau.

Falk, E.: Das Burgenland im Blickfeld tschechischer Großherrschaftspläne. Stuttgart 1938. VII + 100 S., mit 5 Karten. Grundlegende Untersuchung des in St. Germain von der tschechischen Delegation betriebenen Korridorprojektes durch das Burgenland. Mit umfangreichen Quellen und Literaturangaben.

Hassinger, H.: Das Burgenland und der Stand seiner wissenschaftlichen Erforschung im Spiegel des „Burgenlandatlasses". In: Deutsches Archiv für Landes- und Volksforschung I, 1. 147—173. Mit reichen Quellen- und Literaturangaben und einer Bildtafel.

Loesch, K. v.: Der burgenländische Korridor. In: Volk und Reich, 13, 6. 410—417. Mit zahlreichen Kartenskizzen.

Nagy, I.: Nyugatmagyarország Austriaban (Westungarn-Burgenland in Österreich). 2. erg. Ausgabe. Pecs (Fünfkirchen) 1937. 96 S. (= Schriften des Instituts für

---

[2]) Vgl. Abschnitt II (1934—1935), SODF III, 1, 261.

[3]) Damit erübrigt sich für das Jahr 1936 die Anführung der Liszt-Literatur im einzelnen.

[4]) Vgl a. a. O.

Internationales Recht an der Universität Fünfkirchen, 17). Die Schrift verfolgt unter Heranholung der bekannten madjarischen Argumente, die längst entkräftet wurden, eine ausgesprochen revisionistische Tendenz. Der Verf. mußte aber doch zugestehen, „daß die in Westungarn verbliebenen Madjaren auch nach dem Wechsel des Imperiums rechtlich und wirtschaftlich verhältnismäßig unangetastet ihr Leben weiterführen". Die gegenüber der 1. Auflage (1932) stark erweiterte neue Auflage bringt im Anhang eine gemeindeweise Zusammenstellung der Zahl der Madjaren nach den ungarischen Volkszählungen 1910 und 1920 und den österreichischen Volkszählungen 1923 und 1934 sowie den französischen und madjarischen Text des Entwurfes der deutsch-österreichischen Friedensdelegation über die in Deutschwestungarn durchzuführende Volksabstimmung. Eine deutsche Zusammenfassung beschließt die Schrift. Vgl. Besprechungen von O. A. Isbbert in: Auslandsdeutsche Volksforschung, II/2. 300 und von E. Zemplény in Ung. Jahrbücher, XVIII, 2—4, 412.

Naša domovina Kalendar (Unser Heimatkalender), Jg. 1936—1938, Neusiedl a. S. Kalender des kroatischen Kulturvereines für das Burgenland. Kalenderaufsätze.

Trnjegorski, L.: Die burgenländischen Kroaten. In: Jugoslovenske manjine u inostranstvu (Südslawische Minderheiten im Ausland): Belgrad 1938, S. 64—77. Stark einseitig und vielfach tendenziös, besonders was die Zahlenangaben betrifft. Beruht vielfach auf Ujević M.: Gradišćanski Hrvati, Agram 1934.

Zehn Jahre Burgenländische Landwirtschaftskammer 1927—1937 (= Mitteilungen der Burgenländischen Landwirtschaftskammer, 1937, 9). Enthält u. a. zahlreiches statistisches und Kartenmaterial über die Landwirtschaft im Burgenland.

c) Allgemeine Landeskunde.

Aull, O.: Wiener Neustadt und seine Bedeutung für den Leitha-Grenzraum. In: SODF III. 1, 234—240. Kurzer Abriß über die politische und wirtschaftliche Bedeutung der Stadt für das nördliche und mittlere Burgenland.

Bodo, F.: Die Entwicklung der burgenländischen Siedlungen 1923—1934. In: BHBl. VI, 4. 66—72. Mit einer Häuserstatistik und 2 Kärtchen.

Bodo, F.: Wulkabecken und Seebereich. In: Mitteilungen der Burgenländischen Landwirtschaftskammer, 1936, 6. Mit einer mehrfarbigen Wirtschaftskarte des Seebereiches und Wulkabeckens 1 : 200.000.

Kapounek, J.: Geologische Verhältnisse in der Umgebung von Eisenstadt (Burgenland). Mit einer Karte 1 : 50.000. In: Jahrbuch der Geologischen Bundesanst. in Wien. 88, 1/2.

Kümmel, F.: Vulkanismus und Tektonik der Landseer Bucht im Burgenland. In: Jahrbuch der Geologischen Bundesanstalt in Wien. 86, 203—235.

Künzl, H.: Die Elektrizitätsversorgung des Burgenlandes. In: Wasserwirtschaft und Technik, 1936, 13/14. Mit einer Stromversorgungskarte des Burgenlandes.

Lebzelter, V.: Eine rassenkundliche Übersichtsaufnahme des Burgenlandes. In: Mitteilungen der Anthropologischen Gesellschaft in Wien. XVII, 294—350. Vgl. L., Die Rassengliederung der Deutschen im Burgenland. In: Forschungen und Fortschritte. XII, 2. Untersuchung von 28 deutschen, 8 kroatischen, 2 madjarischen und 2 jüdischen Gemeinden. Die auf dieser schmalen Untersuchungsbasis aufgestellten Schlußfolgerungen des Autors sind zweifelhaft.

Lendl, E.: Das neue Reichsgebiet in der Preßburger Donaupforte (Die Engerau-Theben). In: BHBl. VII, 3/4. 59—64.

LENDL, E.: Die einzelnen Volksgruppen des Burgenlandes. In: Mitteilungen der Geographischen Gesellschaft in Wien, 79, 1—6, 68—71.

LENDL, H.: Das gesellschaftliche Gefüge des Landvolkes im deutsch-madjarischen Grenzraum östlich des Neusiedler-Sees. In: Deutsches Archiv für Landes- und Volksforschung. II, 4, 800—835. Außerordentlich gründliche und statistisch belegte Untersuchung der sozialen und völkischen Struktur des burgenländischen Seewinkels und Heidebodens dies- und jenseits der Reichsgrenze. Mit einer mehrfarbigen Nationalitätenkarte des nordöstlichen Burgenlandes und des Westteiles der Gespanschaft Raab-Wieselburg-Preßburg (Volkszählung 1934 bzw. 1930) sowie 10 Textkarten und 2 Abbildungen.

LENDL, H.: Die gesellschaftliche Gliederung der Bevölkerung des Neusiedler Bezirkes. In: BHBl. VII, 2. 32—36.

LENDL, H.: Aufgaben bäuerlicher Siedlungspolitik im Burgenland. In: Raumforschung und Raumordnung II, 448—450.

MAREK, R.: Die Entwicklung des Deutschtums im österreichischen Burgenland. Mit einer Karte. In: Peterm. Mitteil. 83, 193—197.

SEDLACEK, E.: Die bevölkerungspolitische Lage des Burgenlandes. In: BHBl. VII, 2. 25—31. Grundlegende Arbeit mit zahlreichen Tabellen.

SZEKENDI, F.: A Hanság és a Fertö lecsapolási kisérleteinek története. (Die Geschichte der Abzapfung des Waasen- und des Neusiedlersees.) Magyaróvar (Ung. Altenburg) 1938. 39 S. und 1 Karte. Fünfkirchner Dissertation.

d) Landes- und Ortsgeschichte.

AULL, O.: Geschichtliche und kulturelle Beziehungen zwischen dem Burgenland und der Slowakei. In: BHBl. VII, 3/4. 64—69.

PINKAFELD. Festschrift anläßlich der Stadterhebungsfeier am 36. IX. 1937. O. O. u. J. 52 S. Mit einer guten Darstellung der Stadtgeschichte von J. K. HOMMA.

SCHERMANN, AEG. P.: Geschichte von Lockenhaus. Pannonhalma 1936. XII + 297 S. Herrschafts-, Kirchen- und Ortsgeschichte von Lockenhaus.

THIRRING, G.: Sopronvarmegye községeinek népesedési fejlödése az utolsó 150 év alatt (Die Bevölkerungsentwicklung in den Gemeinden des Ödenburger Komitates während der letzten 150 Jahre). In: Soproni szemle I, 4. 186—195. Mit statistischen Angaben auch für die 1921 Deutschösterreich angeschlossenen Gemeinden des ehem. Ödenburger Komitates aus den Jahren 1785, 1828, 1880 und 1934.

e) Vor- und Frühgeschichte, Archäologie.

*BARB, A.: Das angebliche Römerkastell „Ulmus". In: Der römische Limes in Österreich XVIII (1937), 153—158. Königshof am Leithagebirge war seit römisch-germanischer Zeit kontinuierlich besiedelt.

*BARB, A.: Die vor- und frühgeschichtlichen Funde aus dem Gebiet der Gemeinde Deutschkreutz. In: Jahresbericht 1935/36 der Hauptschule in Deutschkreutz.

*BARB, A.: Der Hügelgräberfriedhof von Oberkohlstätten und die Römersteine von Neumarkt im Tauchental. In: Vasi szemle V, 218—232. Funde der römisch-germanischen Hügelgräberkultur.

*BARB, A.: Der Münzfund von Jabing. In: Wiener Numism. Zeitschrift NF. 29, 61—68.

*BARB, A.: Hügelnekropolen und frühgeschichtliche Siedlungen im Raume der Gemeinden Schandorf und Pinkafeld. In: Mitteilungen der Anthrop. Gesellschaft in Wien LXVII, 74—118.

---

* Der Verfasser ist Jude.

*Barb, A.: Spuren alter Eisengewinnung im heutigen Burgenland. In: Wiener Prähist. Zeitschrift. 24. 113—157.

Graf, A.: Pannonia politikai földrajzához (Beiträge zur politischen Geographie Pannoniens). In: Egyetemes philol. Közl. 60 (1936), 1—3, 3—13.

Hekler, A.: Római köemlékek Kethelyen (Römische Steindenkmäler in Mannersdorf). In: Arch. Ertes. 50, 77—80. Mit 7 Abb. Deutscher Auszug beigegeben. Es ist bezeichnend, daß im Titel überhaupt nicht zum Ausdruck gebracht wird, daß es sich um Mannersdorf, Bezirk Oberpullendorf, Burgenland, handelt.

Radnóti, A.: Die römischen Bronzegefäße in Pannonien. Mit einem Beitrag von *A. Barb: Frührömische Gräber im Burgenland. Budapest 1938 (Dissertationes Pannoniae, II. Reihe, Nr. 6). Behandelt auch burgenländische Funde.

Tömördy, F.: Der Föllik bei Großhöflein. In: BHBl. V, 3/4. 74—77.

Wanecek, O.: Bodenfunde vom Hackelsberg bei Jois (Burgenland). In: Wiener Präh. Zeitschrift 23, 158.

Willvonseder, K.: Das Steinkistengrab der älteren Urnenfelderzeit von Illmitz im Burgenland. In: Wiener Präh. Zeitschrift 25, 109—128.

Willvonseder, K.: Die wissenschaftliche Bedeutung der urgeschichtlichen Funde vom Föllik bei Großhöflein i. B. In: BHBl. V, 3/4. 78—79.

Willvonseder, K.: Halbmondförmige Knochenzierate der Glockenbecherkultur. In: Sudeta XII, 7—11. Funde bei Oggau.

f) Siedlungsgeschichte und Sippenkunde.

Belitzky, J.: Sopron vármegye története (Geschichte des Komitates Ödenburg). Budapest 1938, 1015 S. Besprechung vorbehalten.

Brunner, O.: Die deutsche Besiedlung des Burgenlandes. In: BHBl. VI, 2. 21—27. Wissenschaftlich tieffundierte Zusammenfassung der bisherigen Forschungsergebnisse.

Fodor, F.: Adatok a magyar gyepük foldrajzához (Daten über die madjarische Heckengeographie). In: Hadtörténelmi közlemények, XXXVII, 1/2. 112—144. Mit einer Kartenbeilage. Behandelt auch die Frage der Lage und des Verlaufes der madjarischen Grenzverhaue im Burgenland. Vgl. dazu die Besprechung von E. Moór in Nepünk és Nyelvünk VIII, 6, die Antwort von F. Fodor in Nepünk és Nyelvünk VIII, 12, und die Rückantwort v. E. Moór in Nepünk és Nyelvünk, ebendort.

Grusecki, O.: Wenigmertersdorf-Eisenstadt. In: BHBl. VII, 3/4. 72—75. Studie zur Frage des Ursprungs des Namens der früheren Landeshauptstadt des Burgenlandes.

Házi, J. (vítez): Néhány adat a nyugatmagyarországi horvátokról (Einige geschichtliche Daten über die Kroaten in Westungarn). In: Vasi Szemle 4, 1/2. 8—14. Eine im Ödenburger Stadtarchiv vorhandene Verordnung Kaiser Maximilians II. über die Behandlung der Kroaten in Niederösterreich (1573) wird mit einer gewissen Tendenz interpretiert. Von einer „zielbewußten Nationalitäten- oder Rassenpolitik" der Habsburger im 16. Jh. zu sprechen, ist natürlich völlig abwegig.

Harmuth, A.: Orts- und Flurnamen im Bezirk Eisenstadt. Eisenstadt 1937, 87 S. Fleißige Flurnamensammlung. Die Deutungen sind vielfach anfechtbar. Vgl. die Bespr. von H. Karner in den BHBl. VI, 4. 78, 79.

Issatschenko, A.: Die kroatischen Enklaven im Burgenland. In: Slavische Rundschau (Prag). X, 2. 114—118. Vorwiegend siedlungs- und sprachgeschichtlich. Die längst widerlegte Behauptung von slawischen volksmusikalischen Einflüssen bei Haydn und Liszt wird neuerlich aufgetischt.

KAPOUNEK, J.: Geologisches zum Namen Eisenstadt. In: BHBl. V, 3/4. 73—74.

KNIESZA, ST.: Westungarische Ortsnamen. In: Ung. Jahrbüch. XVII, 1—3. 275—291. Stark kritische Stellungnahme zu E. MOÓR, Westungarn im Mittelalter im Spiegel der Ortsnamen (siehe unten). Ablehnung verschiedener siedlungsgeschichtlicher Folgerungen (darunter der Siedlungskontinuität seit der Karolingerzeit) und Etymologien M's. Die Einstellung Knieszas beleuchtet am besten folgender Satz: „Es (das Deutschtum) hatte nur allmählich nach Ausrottung(!) der ungarischen Bevölkerung durch die jahrhundertelang dauernden Grenzplünderungszüge(!) die Mehrheit gewonnen und war schließlich vollkommen alleinherrschend geworden." Daß es sich beim behandelten Gebiet um das spätere Burgenland handelt, wird an keiner Stelle erwähnt.

MAÁR, K:. Hol állot Rov vára? (Wo lag die Burg Rov?) In: Soproni Szemle I (1937), 3/4. 194—198. Behandelt die Lokalisierung der in der Herrschaft Hornstein gelegenen Burg, die 1409 abgetragen wurde. Vgl. HARMUTH, A.: Begehung der Burgruine und der Wüstung Dorf Reut bei Leithaprodersdorf. BHBl. VII, 1. 23/24.

MOÓR, E.: Die genetivischen Ortsnamen des heanzischen Sprachgebietes und ihre Bedeutung für die Siedlungsgeschichte Westungarns. In: SODF I, 160—173. Behandelt die Ortsnamen Wolfs, Edlitz, Wichs, Alrams, Holls und kommt zu der Schlußfolgerung, daß die in der 2. Hälfte des 12. Jh.s westlich von Eisenstadt, in der Umgebung von Ödenburg und an der unteren Pinka angesiedelten Deutschen aus dem nw. Niederdonau (Oberlauf der Thaya und des Kamp) herstammen.

MOÓR, E.: Westungarn im Mittelalter im Spiegel der Ortsnamen. Mit einer Grundkarte und einem Deckblatt. Szeged 1936 (Acta litt. ac scient. reg. univ. hung. Francisco-Josephinae, Sect. philol. X). VIII + 335 S. Umfassender Versuch, die Ortsnamen des Burgenlandes und des anschließenden Westungarn sprach- und siedlungsgeschichtlich auszuwerten. Die Arbeit besteht aus folgenden Teilen: 1. Siedlungsgeschichtlich bedeutungsvolle und erklärungsbedürftige Namen, 2. Sprachliche Eigentümlichkeiten der untersuchten deutschen und madjarischen Namen, 3. Namenkundliche und siedlungsgeschichtliche Ergebnisse. Eine Karte der Verbreitung der madjarischen Namen fremden Ursprungs und der madjarischen Gewässernamen sowie ein Pausblatt mit den deutschen (eingedeutschten) Namen sind beigegeben. Freilich sind einzelne auf Kosten des Deutschtums gehende Deutungen und Schlußfolgerungen durchaus anfechtbar. Immerhin verdient vermerkt zu werden, daß der madjarische Verfasser an eine Fortdauer der deutschen Besiedlung seit der Karolingerzeit im Ikva-, Rabnitz-, unteren Lafnitz- und oberen Raabgebiet glaubt. Vgl. die Besprechungen von W. STEINHAUSER in den BHBl. VI, 4. 73—78, von E. KRANZMAYER in den SODF IV, 1. 202—207 und von R. Huß in den NHBl. II, 1/2. 155—157.

MOÓR, E.: Bemerkungen zur Siedlungskunde und Ortsnamenkunde Westungarns. In: Ung. Jahrbücher XVIII, 1. 28—39. Replik auf KNIESZAS Besprechung des Buches „Westungarn im Mittelalter im Spiegel der Ortsnamen" von E. M. in den Ung. Jahrbüchern 17. 275—291 (siehe oben). Bemerkenswert ist u. a. die Feststellung M's, daß die von Madjaren ausgestellten lateinischen Urkunden meist nur die madjarische Ortsnamenform enthalten.

MOÓR, E.: Einige Bemerkungen zur Ortsnamenkunde und Dialektgeschichte des heanzischen Sprachgebietes (mit einem Nachwort von W. STEINHAUSER). In: BHBl. VII, 2, 38—50. Antwort M's auf die Besprechung STEINHAUSERS in den BHBl. VI, 4 (siehe oben) und Rückantwort Steinhausers.

Polányi, I.: A földrajzi nevek bisonysága Nyugatmagyarország ösi magyar mivolta mellet (Die geographischen Namen als Zeugnisse für den ehemals madjarischen Charakter Westungarns). In: Vasi szemle III (1936), 163—179 und 256—276. Oberflächlicher und tendenziöser Versuch, die deutschen Ortsnamen dies- und jenseits der deutsch-ungarischen Reichsgrenze auf madjarischen Ursprung zurückzuführen. Vgl. die Bespr. von H. Karner in den BHBl. VI. 1, 16—17.

Polányi, I.: Nyugatmagyarország neprajzi története (Ethnographie von Westungarn I). In: Vasi szemle IV, (1937), 5/6. 330—343 u. V (1938), 1/2. 38—50. Völlig unwissenschaftliche Darstellung der Besiedlungsgeschichte des Burgenlandes von 997—1715 mit einseitiger madjarischer Tendenz. Nach dem Verf. gab es im burgenländischen Grenzgebiet vor 1300 kaum Spuren einer deutschen Besiedlung. Deutscher Auszug ist beigegeben. Vgl. die Besprechung von H. Karner in den BHBl. VI, 1.1 4—16.

Soos, I.: Adatok a sopronmegyi közepbirtotok 16. szazadi törtenetéhez (Daten zur Geschichte des mittleren Grundbesitzes im Kom. Ödenburg im 16. Jh.). In: Soproni szemle I, 3/4. 259—279. Zählt auch Besitzungen in den burgenländischen Gemeinden Walbersdorf, Girm, Nebersdorf, Nikitsch und Großmutschen auf.

Steinhauser, W.: Zur Ortsnamenkunde der deutsch-madjarischen Sprachgrenze. In: SODF I, 302—305. Die Ortsnamen Jabing, Marz, Zanegg und Sarndorf waren spätestens in der 1. Hälfte des 12. Jh.s eingedeutscht.

Wamser, H. E.: Trauungen in Rust 1714—1726. In: Sippe I, 8. Nachdruck in BHBl. VII, 3/4. 75—76.

Zimmermann, J.: Woher stammen die Deutschen des Wieselburger Heidebodens? In: NHBl. III, 3/4. 87—92. Der Verfasser kommt zu dem aus der Mundartforschung gezogenen Schluß, daß es sich bei den seit dem 9. Jh. rings um den Neusiedlersee im ehem. nördl. Burgenland, im angrenzenden Wieselburger Komitat und in der Großen Schüttinsel bei Preßburg siedelnden „Heidebauern" in der Hauptsache um bairische Kolonisten handelt. Die unsinnigen Behauptungen von Kerekes und Enyedy (Monographie des Komitates Raab-Wieselburg-Preßburg) werden treffend zurückgewiesen.

g) Kultur-, Kunst-, Kirchen- und Geistesgeschichte.

Bogati, A.: Denkwürdige Personen aus dem Burgenland und Deutschwestungarn I—III. In: BHBl. VII, 1. 6—10; 2. 36—38 und 3/4. 76—82. Zusammenstellung ohne kritische Wertung.

*Csatkai, A.: Die fürstlich Esterhazyschen Druckereien in Eisenstadt. In: BHBl. V, 1, 4—10. In Eisenstadt bestand vom Anfang des 18. Jh.s bis zur Mitte des 19. Jh.s eine Esterhazysche Hofdruckerei. Mit einer Liste der bedeutenderen Eisenstädter Drucke.

Csekey, J.: Liszt Ferenc származása es hazafisága (Die Abstammung und der Patriotismus Franz Liszts (Magyar szemle, CCXLVII, 720). Wiewohl Csekey eingesteht, daß „in den Adern Franz Liszts sowohl väterlicher- wie mütterlicherseits deutsches Blut kreiste", kommt er in Außerachtlassung des Unterschiedes zwischen Staatsbürgertum und Volkszugehörigkeit doch zu dem Schluß, daß Liszt gefühlsmäßig ein Madjare gewesen sei, denn „heute besteht in der Wissenschaft gar kein Zweifel darüber, daß für die Nationalität nicht die Rasse und nicht die Sprache, sondern allein das innere Gefühl(!) maßgebend ist".

Czigler, A.: Felso-eöri Pyrker Janós Laszlo (Johann Ladislaus Pyrker von Oberwart). In: Jahrbuch des Deutschen Instituts der königlich-ungarischen P.-Páz-

mány-Universität Budapest, hg. von TH. THIENEMANN und B. VON PUKANSZKY, I. Abt., II (1937), 446—563. Ausführliche Biographie des ungarländischen deutschen Dichters und nachmaligen Erzbischofs von Erlau. Früher hatte sich der aus einer alten Tiroler Familie entstammende Dichter „Pircher" geschrieben. Erst 1816 habe er Kenntnis erhalten, daß sein Onkel von einem in Oberwart lebenden PYRKER als verwandt anerkannt worden ist, wodurch auch seine Familie vom Komitat den Adel zuerkannt erhalten habe. Ein deutscher Auszug beigegeben. Vgl. hiezu die kritische Besprechung: SCHWARTZ, E., Pyrker anyanyelve (Die Muttersprache P.), Egyet. Phil. közl. 59, durch F. BASCH in NHBl. III, 3—4. 304 und K. VON KLEMPA, Ein deutscher Plattenseedichter, ebendort 258.

GOMBOCZ, E.: Kitaibel Pal sopronmegye útja (Paul Kitaibels Reise im Komitat Ödenburg). In: Soproni szemle I (1937), 2. 111—119. Bericht über die von dem im Jahre 1757 in Mattersburg (Burgenland) geborenen berühmten Botaniker unternommene Reise im Jahre 1806. Die beigegebenen Tagebuchaufzeichnungen in deutscher Sprache beweisen deutlich die deutsche Volkszugehörigkeit des Gelehrten.

GÖRLICH, E.: Das zeitgenössische deutsche Schrifttum im Burgenland und Westungarn. In: BHBl. V, 3/4. 69—72. Zusammenstellung ohne kritische Wertung.

HATTINGBERG, M. v.: Franz Liszts deutsche Sendung, Wien 1938, 56 S. (= Reihe Südost, hg. von W. Pollak, 1. Folge, Nr. 10).

HOFFMANN, M.: Der Streit um Ignaz Philipp Semmelweis. In: Auslanddeutsche Volksforschung II, 4. 513—522. Tiefgründige Untersuchung über die Abstammung des berühmten Arztes, die mit dem Ergebnis schließt, daß die Familie S. rein deutschblütig ist und aus dem nördlichen Burgenland herstammt. Mit einer Ahnentafel und umfassenden Quellen- und Schrifttumsangaben.

KNAPP, W.: Burgen in Burgenland. In: Burgwart 39 (1938), 45—51. Behandelt die Vergangenheit und die Baugeschichte der Burgen Forchtenstein und Bernstein. Mit schönen Aufnahmen und einer Planskizze von Bernstein.

LÁSZLÓ, E.: Sopronkeresztur vara (Burg Deutschkreutz). In: Soproni szemle I, 1/2. 93—96.

LISZT, E. VON: Franz Liszt, Wien 1937, 125 S. + 61 Bilder. Versucht unter Mißachtung aller neuen Forschungsergebnisse die ungarische Abstammung der Familie L. zu erweisen. Vgl. die Besprechung von K. GRUNSKY in den BHBl. VI, 4. 79/80.

LÖGER, E.: Zur Geschichte des burgenländischen Schulwesens. In: SODF I, 194—223. Darstellung der Schulgeschichte seit der Reformation, des Aufbaues des deutschen Schulwesens im Burgenland zwischen 1921 und 1933 sowie der Konfessionalisierung des gesamten unteren Schulwesens während der Ära Schuschnigg. Die Madjarisierung des burgenländischen Schulwesens in der 2. Hälfte des 19. Jh.s und das Minderheitenschulwesen seit 1921 werden ausführlich besprochen. Reiche Schrifttumsangaben und statistische Tabellen vervollständigen die Arbeit.

LÖGER, E.: Die Beziehungen des deutsch-westungarischen Bildungswesens zur alten Ostmark und zum Reich. In: BHBl. VII, 1. 3—5.

ZIMMERMANN, B. H.: Fränkische Theologen im Burgenland. In: Zeitschrift für bayrische Kirchengeschichte 11, 155—158. Handelt über den Magister Andreas Ammon und den Magister Markus Volmar, der im Jahre 1581 als Exulant in die südburgenländische Stadt Schlaining auswanderte.

h) Wirtschafts- und Sozialgeschichte.

AULL, O.: Zur Entwicklung des Zunftwesens im Burgenland und in Westungarn. In: NHBl. II, 1/2. 114—119.

Bodo, F.: Burgenländische Überseewanderung in der Zeit von 1922—1934 (mit 1 Karte). In: Mitteilungen der Geographischen Gesellschaft in Wien, 80 (1937), 262.

Bodo, F.: Burgenländische Wanderungen. In: Mitteilungen der Burgenländischen Landwirtschaftskammer, 1936, 12. 234—236. Mit einer Karte.

Bodo, F.: Auswanderung nach Übersee. In: Mitteilungen der Burgenländischen Landwirtschaftskammer, 1937, 2. 35—37. Mit einer Karte.

Bodo, F.: Burgenländische Arbeitswanderung. In: Mitteilungen der Burgenländischen Landwirtschaftskammer, 1937, 5. 99—100. Mit einer Karte.

Bodo, F.: Wirtschaft, Handel und Verkehr im Burgenland um 1850. In: Mitteilungen der Burgenländischen Landwirtschaftskammer, 1937, 12. 374—376.

Bodo, F.: Bodenständigkeit und Auswanderung. In: Mitteilungen der Burgenländischen Landwirtschaftskammer, 1938, 1. 20—22.

Bodo, F.: Ein Schiffahrtskanal durch das Burgenland. In: BHBl. VI, 1. 1—4. Behandelt den zu Beginn des 19. Jh.s geplanten Ausbau des sog. Wiener Neustädter Schiffahrtskanals von Wiener Neustadt über Ödenburg, Raab nach dem Süden.

*Csatkai, E.: Adatok a sopronmegyei céhtörténethez (Daten zur Geschichte der Zünfte im Komitat Ödenburg). In: Történetiras I (1937), 4. 440—44 und 5/6. 637—650. Behandelt vorwiegend burgenländische Orte.

i) Volkskunde.

Haberlandt, A.: Die Österreicher in Salzburg, Ober- und Niederösterreich und dem Burgenland. In: Wähler, M.: Der deutsche Volkscharakter, Jena 1937, 376—389. Das Burgenland kommt in dieser Darstellung viel zu kurz.

Haberlandt, A.: Das Gefüge der deutschen und magyarischen Volkskultur im westungarischen Grenzraum. In: NHBl. I, 3/4. 193—211.

Horak, K.: Die Volksschauspiele des nördlichen Burgenlandes und ihre Beziehungen zu den benachbarten Landschaften. In: BHBl. VII, 3/4. 69—71.

Karsai-Kurzweil, G.: J. R. Bünker und die deutsche Volkskundeforschung. In: SODF II, 364—378. Zusammenstellung der Arbeiten und des handschriftlichen Nachlasses des um die Volkskunde des Burgenlandes hochverdienten Ödenburger Lehrers und Forschers.

Mayer, H.: Burgenländisches Trachtenbuch, Eisenstadt 1938, 32 S. + 16 mehrfärbige Tafeln und 1 Schnittmusterbogen. Beschreibung, Abbildungen und Schnitte deutscher Trachten aus dem Burgenland. Das an und für sich gutgemeinte Buch leidet unter der durch die damaligen Zeitumstände bedingten Mitherausgeberschaft des VF-Werkes „Neues Leben".

Schmidt, L.: Das Volksschauspiel des Burgenlandes. In: Wiener Zeitschrift für Volkskunde, 41 (1936), 5/6. 94 ff.

Zimmermann, J.: Neckschriften der deutschen Heidebauern im Wieselburger Komitat (Westungarn) und im angrenzenden nördlichen Burgenland. In: NHBl. III, 3/4, 101—103.

Heinrich Kunnert.

Bücher- und Zeitschriftenschau

Übersetzte Titel von Zeitschriftenaufsätzen sind mit * versehen. Mit R gezeichnete Notizen sind von der Schriftleitung angefertigt. Sind mehrere Besprechungen hintereinander vom gleichen Verfasser, so ist nur die letzte gezeichnet. Die Verfasser einschlägiger Veröffentlichungen und Aufsätze werden um Einsendung von Besprechungsstücken gebeten.

I. Allgemeines

Annales de l'Institut Kondakov (Seminarium Kondakovianum). Bd. IX. Prag 1937. 112 S. und XII Taf. — Bd. X (auch als „Mélanges A. A. Vasiliev"). Prag 1938. 202 S., III Taf. und 1 Bildnis.

Die Annalen des Kondakovschen Institutes haben im Laufe ihres nunmehr schon zehnjährigen Erscheinens eine Reihe wertvoller Beiträge zu der Archäologie, Kunst- und Kulturgeschichte von Ost- und Südosteuropa und Vorderasien herausgebracht. Den X. Band der Annalen hat das Institut seinem Leiter in den letzten Jahren, Prof. A. A. VASIL'JEV (Columbia University, New York), zu seinem 70. Geburtstag dargebracht.

Die beiden uns jetzt vorliegenden Bände enthalten, wie die früheren, eine Reihe wissenschaftlicher Abhandlungen, die zum Teil neue konkrete Forschungsergebnisse bringen, zum Teil der Besprechung der alten Probleme von neuen Standpunkten aus gewidmet sind. Für uns hier sind vor allem zwei Kulturkreise, die diese Arbeiten betreffen, von Bedeutung: der byzantinische und der osteuropäische, aber auch die Arbeiten, die dem vorderasiatischen Kulturkreis gewidmet sind, werden wir kurz erwähnen.

Dem byzantinischen Kulturkreis ist im Band IX die Abhandlung von A. VASIL'JEV selbst gewidmet: „The opening stages of the Anglo-Saxon immigration to Byzantium in the eleventh century" (S. 39—70). Die Arbeit bietet eine Zusammenstellung und Besprechung des Stoffes über die Warägisch-Anglischen Krieger in Byzanz zwischen den Jahren 1066—1100 und ergänzt wesentlich die älteren Arbeiten über dieses Thema, vor allem die ältere russische Arbeit von V. VASILEVSKIJ (1874/75) über die „russisch-warägischen und englisch-warägischen Krieger in Konstantinopel im XI. und XII. Jahrhundert". — Im X. Band schreibt F. DÖLGER über „Johannes VI. Kantakuzenos als dynastischen Legitimist" (19—30), es handelt sich hier um die Versuche des Kaisers, sich, da es anders nicht ging, mindestens für den „geistigen Bruder" des legitimen Kaisers ANDRONIKOS III. zu erklären — eine interessante Seite aus der Geschichte der politischen Psychologie des byzantinischen Reiches. — A. V. SOLOV'JEV ergänzt unsere Kenntnisse über das Archiv des Klosters Chilandar auf Athos (31—47), indem er eine aus dem Anfang des 14. Jh.s stammende Liste der byzantinischen Urkunden des Klosters veröffentlicht und analysiert, um zu dem traurigen Ergebnis zu kommen, daß von den 98 griechischen Urkunden, die das Kloster um 1304 besaß, jetzt nur noch 15 (dabei nur 8 in Originalen) erhalten sind. — N. A. BEES veröffentlicht zwei kleine griechische Notizen aus dem Besitze der Berliner Staatsbibliothek (49—55), von denen die erste von dem uns sonst unbekannten Metropoliten ARSENIOS von Tiberiopolis (jetzt Strumica) und die zweite vom Bischof SERAPHIM von Tzebernos (17. Jh.) stammt. — D. ANASTASIEVIČ betrachtet vier das Kloster Esphigmenon betreffende Urkunden von dem serbischen König STEFAN DUŠAN, um festzustellen, daß eine von ihnen diesem Fürsten wohl mit Unrecht zugeschrieben wird (57—68). — F. DVORNÍK schreibt von dem Widerhall der Affäre des Patriarchen PHOTIOS in der mittelalterlichen Literatur (69—93). — ST. STANOJEVIĆ widmet seinen Beitrag dem Metropoliten JAKOB von Ser (14. Jh.) (95—98). — Frl. M. ANDREEV behandelt das „Encomion" THEODOR II. LASKARIS' für seinen Vater JOHANNES III. BATATZES (133—144). — G. A. OSTROGORSKIJ schreibt über eine bekannte Miniatur, die den „Autokrator JOHANNES II. und Basileus ALEXIOS" (12. Jh.) darstellt (179—183), um an diese Darstellungen eine Betrachtung über den realen Gehalt der byzantinischen Kaisertitel anzuknüpfen. — H. GRÉGOIRE gehört der Beitrag über die Frage, ob der Kaiser MAURIKIOS zu der „blauen" oder „grünen" Partei gehörte (107—111), er löst diese Frage in dem Sinne, daß der Kaiser ein Anhänger der „grünen" war. — Der byzantinischen Sozialgeschichte ist endlich der Beitrag von V. MOŠIN über „doulikon zeugarion" gewidmet (113—132), in welchem der Verf. zu zeigen versucht, daß es in der Byzanz eine Bauerngruppe gab, die etwa dem antiken „servus rusticus" oder dem mittelalterlichen „serf

de la glèbe" entsprach. — Endlich gehört zu den byzantinologischen Aufsätzen, die der Bestimmung des X. Bandes entsprechend, diesen Band füllen, die von G. VERNADSKIJ geschriebene biographische Skizze und kurze Würdigung der wissenschaftlichen Verdienste von A. Vasil'jev, dem der Band, wie schon erwähnt, gewidmet wurde. Die Liste der Arbeiten VASIL'JEVS ist dem den Band eröffnenden Aufsatz beigegeben (S. 1—19).

Dem osteuropäischen Kulturkreis sind die beiden Aufsätze von D. RASOVSKIJ gewidmet (IX, 71—85; X, 155—177), die von den Polovcen (Komanen) handeln und eine Reihe neuer Standpunkte vor allem in der Beleuchtung der Beziehungen dieses Nomadenvolkes zu seinen seßhaften Nachbarn geltend macht. — N. E. ANDREEV steuert einen anregenden Aufsatz über „Ivan den Schrecklichen und die Ikonenmalerei des XVI. Jahrhunderts" bei (X, 185—199). Die slawische Welt betrifft auch die Arbeit I. DUJČEVS über die „Protobulgaren und Slaven" (X, 145—154).

Dem vorderasiatischen Kulturkreis sind die beiden Berichte über die neuesten Ausgrabungen von N. TOLL (The necropolis of Halebie-Zenobia, IX, 11—21) und M. ROSTOVCEV (The foundation of Dura-Europos on the Euphrates, X, 99—106) gewidmet, die in den beiden Bänden vielleicht das größte Interesse der Neuheit haben. Auch der kleine Beitrag von F. E. BROWN behandelt einen Bogen, der in Necropolis von Baghouz ausgegraben wurde (IX, 1—10).

Außerhalb des eigentlichen Arbeitsgebietes des Instituts steht ein interessanter Beitrag W. ANDERSONS über die „Nordische Bildkunst des ersten Jahrtausends" (IX, 23—38, mit zahlreichen Bilderbeilagen).

Wie wir sehen, haben auch die beiden neuesten Bände der Veröffentlichung des Instituts wieder vermocht, eine Reihe namhafter Forscher als Mitarbeiter zu gewinnen, die durchaus interessante und wertvolle Beiträge beigesteuert haben. — Die Beiträge sind, wie immer in verschiedenen europäischen Sprachen veröffentlicht (mehrere in Deutsch), den russischen Beiträgen wird immer eine Zusammenfassung in einer der westeuropäischen Sprachen beigegeben.

Nicht zu vergessen ist auch die reichhaltige bibliographische Abteilung (die leider im X. Bande fehlt). Unter den Besprechungen möchte man vor allem die Besprechung des Buches A. VASIL'JEVS „The Goths in Crimea" (Cambridge-Massachusets 1936) von A. SOLOV'JEV hervorheben (IX, 93—104), die wichtige Ergänzungen und Verbesserungen zu dem ausgezeichneten Buche bietet. Auch andere Besprechungen beschränken sich meist nicht auf eine einfache Berichterstattung.

Halle/S. D. TSCHIŽEWSKIJ.

Zeitschrift für Rassenkunde und die gesamte Forschung am Menschen. Hrsg. von EGON FREIHERR VON EICKSTEDT, Bd. IX und X. Stuttgart: Ferd. Enke, 1939.

Auch der Jahrgang 1939 der bereits in SODF. IV, 184, 185 besprochenen Zeitschrift enthält Beiträge, auf die wegen ihrer Beziehungen zum Südosten hingewiesen werden muß. So spricht in Bd. 9, H. 1, M. POPOFF über „Die rassische Zusammensetzung des bulgarischen Volkes" (S. 1—6). Es handelt sich um einen Gesamtüberblick mit einer rassengeschichtlichen Einleitung. Neben den mehr morphologisch gerichteten Untersuchungen von WATEFF und GANEFF zieht der Verf. Blutgruppenuntersuchungen von GANEFF, IWANOFF, SEISOFF, ZONTSCHEFF, GESEROWA u. a. heran, die sich auf ein Material von rund 15.000 Personen beziehen und nach deren Ergebnissen (O = 32,1; A = 44,4; B = 15,4; AB = 8,1%) die Bulgaren serologisch zu der Gruppe der mitteleuropäischen Völker gerechnet werden müssen. Ein „Beitrag zum Studium der wirtschaftlichen und sozialen Bewertung der Rassen von I. FĂCĂOARU (S. 26—39) bezieht sich auf 1290 Angehörige verschiedener Völker in Rumänien (darunter 464 Rumänen). Eine „überdurchschnittliche Bewertungspotenz" ordnet der Verf. den Atlantiden (Atlanto-Mediterranen), Nordischen und Dalischen zu, eine durchschnittliche den Orientaliden, Mediterranen, Dinariden und Präasiatischen, unterdurchschnittlich bewähren sich Osteuropide, Alpine und Mongolide. Deutsche Studenten wurden in zu geringer Zahl untersucht (n = 63), um bindende Schlüsse zu ermöglichen. H. BARTEN macht aktuelle Mitteilungen über „Rassenkundliche und bevölkerungspolitische Fragen in Bulgarien (S. 64—67). Es wird auf den Rückgang der ehelichen Fruchtbarkeit, auch bei der dörflichen Bevölkerung, hingewiesen (im Kreise Gatowo ein Rückgang um 46,5%!). Am konservativsten verhält sich das mohammedanische Bevölkerungselement. In Bd. 10, H. 1, berichtet B. ŠKERLJ über „Biotypologie in Zlín,

Mähren" (S. 92, 93). Hier wurde im „Bata-Haus der Gesundheit" an 20.000 Mitarbeitern und Mitarbeiterinnen der Bata-Werke ein großartiges körperbaukundliches Material erhoben (Körpermessung nach der von dem italienischen Konstitutionsforscher VIOLA vorgeschlagenen Methode, Photographie, Bestimmung der Leistung am Spirometer und Dynameter usw.). Die anthropologische Auswertung steht bevor. Von allgemeiner Bedeutung ist schließlich in H. 2/3 ein Aufsatz von W. SCHEIDT über „Die europäischen Rassen, ihre Zuchträume und ihre Kulturleistungen (S. 198—205). Der Aufsatz schlägt wesentliche Änderungen der Rassensystematik im Sinne einer Vereinfachung derselben vor. Wenn von SCHEIDT eine „Abendländische Selektion" und eine „Morgenländische Selektion" (mit einem armenoiden, einem dinarischen Schlag u. a.) unterschieden wird, so wird der Südosten geradezu der Prüfstein für den Erkenntniswert dieser Klassifikation sein!

Breslau. HANS GRIMM.

Murko, Matyáš: Rozpravy z oboru slovanské filologie. Uspořádal Jiří Horák (Abhandlungen auf dem Gebiete der slawischen Philologie unter der Redaktion von J. H.). [Arbeiten des Slawischen Instituts in Prag (Slovanský Ustav), Heft IV.] Prag: 1937, XIV, 620 S., 1 Abb.

Der stattliche Band umfaßt insgesamt 24 Arbeiten des hervorragenden Forschers. Es wird hier mehr als ein Querschnitt durch die slawistische Forschung der verflossenen Jahrzehnte geboten. Ein organisches Wissen verknüpft hier die wesentlichsten Probleme der für die Slawistik so wichtigen Zeitspanne zu einer synthetischen Gesamtschau. Die Aufsätze sind größtenteils tschechische Übersetzungen aus der deutschen, slowenischen und kroatischen Sprache. Unter ihnen zeichnet sich die Monographie über V. OBLAK (Knezova Knjižnica, hrsg. von „Slovenska Matica" VI, Laibach 1899) sowohl durch den Umfang (S. 262—402) wie auch durch die Gründlichkeit der Darstellung der wissenschaftlichen Tätigkeit O.s aus. Dem Aufsatze schließt sich auch ein bibliographisches Verzeichnis der Arbeiten von O. an. Insbesondere im vierten Kapitel dieser Abhandlung (S. 338 ff.) stehen wir mitten in der eigentlichen sprachwissenschaftlichen Problematik, deren einzelne Punkte bis auf weiteres an Aktualität nichts eingebüßt haben. Ähnlich verhält es sich mit mehreren anderen Aufsätzen, die uns unter biographischem Gesichtspunkt sowohl eine Anzahl von bedeutendsten Slawisten wie KOPITAR, VUK KARADŽIĆ, KOLLÁR, F. MIKLOSICH, JAGIĆ, J. K. JIREČEK, PASTRNEK, ŠREPEL, ŠTREKELJ nahe bringen wie auch ihre Verdienste auf dem Fachgebiete veranschaulichen. Diese Gesamtschau wird ganz besonders durch zwei Referate über den Stand und die Grundlagen der slawischen Philologie in Deutschland (aus „Prager Presse", 1928, 1. März, und „Internationale Monatsschrift für Wissenschaft, Kunst und Technik", XII [1917], 225 ff., 295 ff.) ergänzt. Ergiebig ist auch der Bericht über das neue Seminar für slawische Philologie in Prag, und die Rede, die M. bei der Eröffnung des ersten Kongresses der slawischen Philologen am 6. Oktober 1929 in Prag gehalten hat (439 ff., 452 ff.). Der Teil II der vorliegenden Veröffentlichung (S. 501—580) behandelt die Anfänge des russischen Romans, den Namen „Jugoslavia", die südslawischen Einigungsbestrebungen in der Vergangenheit, die „Tschechoslowaken und Jugoslawen" und enthält den Beitrag zur Biographie PREŠERENS. Ein nach den Erscheinungsjahren angeordnetes Verzeichnis aller Arbeiten von M. (S. 581—597) erschließt den vielseitigen Forschungskreis des hervorragenden Gelehrten.

Man muß sich die Frage vorlegen, ob es nicht vorteilhafter gewesen wäre, gewisse Aufsätze, zumal die in der deutschen Sprache geschriebenen, in der Originalfassung herauszugeben und sie dadurch einem breiteren Forscherkreis zur Verfügung zu stellen.

Ohne die Absicht zu haben, bei der durchaus schön ausgestatteten Publikation nach kleineren Versehen zu fahnden, sei es doch besonders hervorgehoben, daß es befremden muß, wenn in zwei kurzen Titelangaben von M.s Rezensionen ukrainischer Arbeiten A. KOLESSAS sich insgesamt neun Fehler eingeschlichen haben. (4 Zeilen, S. 583, 584.) Sie sind wohl auf eine mangelhafte Korrektur dieses Teiles zurückzuführen. Im ganzen gesehen gewinnt die Forschung durch diese Zusammenfassung der weit zerstreuten, wertvollen Arbeiten des hervorragenden Slawisten eine willkommene Bereicherung.

München. MICHAEL HOCIJ.

Kidrič, Francè: Zoisova korespondenca (Briefwechsel von Zois), **1808/09.** Laibach: Akademie der Wissenschaften und Künste, 1939. 225 S. 2 Taf.

Die vorliegende Veröffentlichung ist für die Geschichte der Slawistik und der kulturellen Verhältnisse Österreichs in diesen Jahren sehr aufschlußreich. Vor allem werden unsere Kenntnisse über Freiherrn VON ZOIS und den jungen KOPITAR — in entscheidenden Jahren seiner Wesensgestaltung — erheblich vertieft. Überhaupt bietet der Band — von wenigen, nicht sehr bedeutenden Ausnahmen abgesehen — nur Briefe, die zwischen den beiden gewechselt wurden. Es fragt sich überhaupt, ob es nicht besser gewesen wäre, die wenigen Schreiben, die nicht zwischen den beiden gewechselt wurden, wegzulassen. Der Ertrag der Arbeit ist jedoch auch in dieser seiner vorliegenden Form groß. Der fachkundige Herausgeber bietet in der Einleitung eine ausführliche Studie über Zois (S. 7—38). Den Abdruck des Briefwechsels (S. 39 bis 202) beschließt eine Übersicht und knappe Auswertung seines Inhaltes (S. 203 bis 206). Der Abdruck und die in Fußnoten beigegebene Erläuterung des Briefwechsels ist vorzüglich. Einige kleinere Druckfehler (z. B. S. 52_8 v. o.: Fracht statt Tracht; S. 70_3 v. o.: Wetterauische statt Wetteranische; S. 143_4 v. u.: Rasumovskische statt Rasumovkirche) und unwesentliche lapsi calami in der Kommentierung (bei den Angaben über FRIEDRICH SCHLEGEL ist ein falscher Geburtsort angegeben [S. 195^{16}]) sind praktisch unvermeidlich. Niemand wäre für diese Veröffentlichung berufener gewesen als eben K. Ihre hauptsächliche Bedeutung sehe ich darin, daß wir die Wesenszüge des heranreifenden Kopitar fortan klarer erkennen als bisher. VALJAVEC.

Hoffmann, Walter: Donau-Raum — Völkerschicksal. Leipzig: Felix Meiner, 1939. Zweite Aufl., 178 S., 1 Kt. Preis: kart. 4,80, geb. 6,80 RM.

Die neue Auflage dieser von uns bereits besprochenen Schrift (vgl. SODF IV [1939], S. 185) berücksichtigt die Entwicklung bis Frühjahr 1939. Obschon durch die seitherige Entwicklung in manchem überholt, ist das Buch vor allem für praktische Informationszwecke gut geeignet. Der Schreibung der Namen müßte u. a. bei einer weiteren Auflage mehr Sorgfalt zugewendet werden. R.

Schneefuß, Walter (Hrsg.): Des Reiches neue Nachbarn. Unter Mitarbeit namhafter Wissenschaftler. Salzburg-Leipzig: Anton Pustet, 1938. 523 S.

Der Wert vorliegender Sammelschrift ist wissenschaftlich betrachtet recht ungleichmäßig. Während der Beitrag von OTTO MAULL eine gediegene und anregende Zusammenschau über „Deutschland, Italien und Südosteuropa in ihren geographisch-geopolitischen Beziehungen" (S. 9—94) bietet und auch der Abschnitt über die Slowakei (S. 308—360) von RANDOLF RUNGALDIER eine gründliche und einen gut auswertbaren Überblick bedeutet, vermag die Darstellung über Ungarn (S. 219 ff.) und die Karpatenukraine (S. 275 ff.) weniger zu befriedigen. Dabei wäre es dringend notwendig gewesen, gerade über die so wenig bekannten Verhältnisse der Karpatenukraine endlich einmal eine gründliche Übersicht für die breitere Leserschaft zu bieten. Dankenswert ist, daß die volklichen „Grenzräume" eine gesonderte Darstellung erfahren haben, die brauchbare, in ihren Einzelheiten meist verläßliche Überblicke für den interessierten Laien bieten. Die Gliederung des Sammelbandes ist recht geschickt wie auch die Gesamtarbeit trotz unserer im obigen ausgesprochenen Ausstellungen für eine praktische Verwendung geeignet erscheint.

Schneefuß, Walter: Deutschtum in Süd-Ost-Europa. Leipzig: Goldmann, 1939. 145 S., geb. RM 3,—.

Es ist sehr zu begrüßen, daß Südostdeutschtum endlich auch in der Publizistik größere Beachtung als Gesamtproblem findet. Diese grundsätzliche Zustimmung zum Thema enthebt uns freilich nicht der Notwendigkeit, Bedenken gegen die Mängel des vorliegenden Buches vorzubringen. Es ist sicherlich geschickt aufgebaut und gut geschrieben, entbehrt jedoch einer soliden wissenschaftlichen Fundierung. Auch wenn wir davon absehen wollen, daß der geschichtliche Teil zu kurz geraten ist, — die Darstellung der mittelalterlichen Verhältnisse erstreckt sich auf ganze 19 Seiten (S. 3 bis 22) — fällt es unangenehm auf, daß die Darstellung zu ungleichmäßig geraten ist.

Während Österreich als Staat ausführlich behandelt wird, ist das bei Ungarn nicht der Fall. Das Verhältnis Ungarns zu Österreich ist viel zu wenig berücksichtigt und vor allem wirkt es ungünstig, daß der Verf. dem dualistischen Zeitalter Ungarns viel zu wenig Beachtung schenkt, obwohl gerade eine entsprechende Behandlung dieses Zeitraumes den Schlüssel zum besseren Verständnis der Ereignisse nach 1918 bedeutet hätte. Noch ungünstiger ist aber die Sorglosigkeit, mit der der Verf. das Tatsachenmaterial behandelt. Irrtümer und Verzeichnungen finden sich auf jeder Seite.

Die Darstellung Josef II. etwa (S. 30) ist völlig irreführend. Weder zog er „Schichten", die bisher nicht viel zu sagen hatten, „zum Staatsleben heran" (ebda.), noch entsprach die Erhebung der deutschen Sprache zur Staatssprache dem Bestreben, seinem „Beamtentum zur beherrschenden Stellung zu verhelfen" sowie „dem zweifellos vorhandenen bewußten Volksgefühl des Kaisers" (ebda.). Völlig neuartig ist auch, daß Verf. Galizien zu Südosteuropa zählt (vgl. S. 39 ff.). Gewiß ist Galizien als Übergangslandschaft seitens der Südostforschung mitzuberücksichtigen, aber in einer allgemeineren Darstellung des Südostdeutschtums hat Galizien nichts zu suchen. Übrigens ist auch in diesem Teil manche unrichtige Angabe zu finden. Bei der Angliederung Galiziens an den Habsburgischen Staat gab es z. B. in den Städten kein „altes deutsches Bürgertum" mehr (S. 40). — Wir finden mitunter auch ganz elementare Schnitzer. Die madjarische Ortsnamenform für Güns ist nicht Körmend (S. 65), sondern Kőszeg. Die madjarischen Ortsnamen der Städte des Landes wurden übrigens nicht erst in der zweiten Hälfte des 19. Jh.s künstlich geschaffen (ebda.), sondern sind in der Regel ebenso alt wie die deutschen Namen selbst.

Es hätte keinen Sinn, diese Liste von Beanstandungen fortzusetzen. Es handelt sich für uns nur darum, darauf hinzuweisen, daß derartige Bücher, auch wenn sie sich an die breite Leserschaft wenden, einer gründlichen sachlichen Fundierung bedürfen. Die Ergebnisse der deutschen Südostforschung müssen auch von der Publizistik entsprechend berücksichtigt werden. Ein gegenteiliges Vorgehen gereicht uns nicht zum Vorteil.

Fritz Valjavec.

Rogmann, Heinz: Der großdeutsche Osten in der Bevölkerungsdynamik Ostmitteleuropas. Breslau: Alfred Hartlieb, 1939. 103 S., 33 Karten, brosch. RM 1,—.

Es ist eine überaus verdienstvolle Aufgabe, die sich der Verf. dieser Schrift gestellt hat: nämlich die Darstellung der biologischen Lage im Osten Deutschlands und die seiner Nachbarvölker einem weiten Kreis des deutschen Volkes in klarer und knapper Übersicht zu bieten. Nach einer kurzen geschichtlichen Übersicht, die von der Völkerwanderung bis in die Gegenwart führt, wird das deutschosteuropäische Bevölkerungsproblem als gesamteuropäische Frage sowie der Einfluß der Friedensdiktate auf diese Fragen geschildert. Darauf folgt die Darstellung der Verhältnisse bis 1933. Im zweiten Hauptabschnitt wird dann eine Übersicht der Entwicklung seit 1933 gegeben. Damit wird zweierlei erreicht: Einmal vermittelt die Arbeit ein wirklich klares und eindeutiges Bild der biologischen Entwicklung und Lage in Ostmitteleuropa und zweitens wird der grundsätzliche Umschwung auf die großen Erfolge, die der Nationalsozialismus auch in der Lösung dieser Fragen bereits gebracht hat, eindrucksvoll herausgearbeitet. Die Schrift, die bei aller Sachkenntnis überall leicht faßlich geschrieben ist, bedeutet eine erfreuliche Bereicherung des einschlägigen Schrifttums und verdient weiteste Verbreitung.

München. Alfred Malaschofsky.

Pink, Karl: Die Münzprägung der Ostkelten und ihrer Nachbarn. Dissertationes Pannonicae ex instituto numismatico et archaeologico universitatis de Petro Pázmány nominatae Budapestinensis provenientes, Ser. II, Fasc. 15. Budapest: Selbstverlag, 1939. 159 S., 30 Taf., 1 Karte. Preis: brosch. 30 Pengö, geb. 33 Pengö.

Die heimische Münzprägung als Quelle der Geschichte Südeuropas im letzten Jh. v. Chr. Geb. zu erschließen setzt eine ungeheuerliche Arbeitsleistung voraus, die der Verf. nur dank der vielseitigen Unterstützung zahlreicher Fachleute und namentlich des Herausgebers der Dissertationes Pannonicae, Prof. Dr. A. Alföldi, auf sich nehmen konnte. Es galt nicht nur den stark zersplitterten Fundstoff zu sammeln und zu sichten, sondern auch ein umfangreiches, nicht immer Gewinn bringendes Schrifttum durchzusehen und schließlich den Stoff zu gliedern. Gerade diese Glie-

derung ist dem Verf. in vorbildlicher Weise gelungen, ohne dabei in blutloses Schematisieren zu verfallen. So ist der logische Aufbau des Werkes wie der flüssige Stil dem Studium äußerst förderlich.

Nach allgemeinen und einführenden Vorbemerkungen stellt der Verf. zunächst das Zirkulationsgebiet der im ostkeltischen Raume für die heimischen Prägungen maßgebenden Tetradrachme PHILIPPS II. und einige späterer mazedonischen Münzen fest, um dann zu den keltischen Münzen überzugehen. Hier unterscheidet P. zwei Gruppen, Nachahmungen und „freie Schöpfungen", die man vielleicht besser als Eigenprägungen bezeichnen könnte. Die Nachahmungen dürften in Serbien zuerst ihren Ursprung genommen haben, die „Neuschöpfungen" dagegen im Banate. Der Verf. beschreibt die zunehmende Verwilderung der unmittelbaren Nachprägungen, befaßt sich mit den vorhandenen Einstempelungen und nennt eine Reihe verschiedener Funde, bei weitem jedoch nicht alle. Bei den „Neuschöpfungen" hebt er eine Fülle räumlich mehr beschränkter Typen heraus, die er eingehend beschreibt, wobei er jeweils die Beeinflussung von außen her festzustellen sucht. Exkurse über die norischen und boischen Prägungen runden das entworfene Bild von der Münzprägung im ostkeltischen Raume ab, das durch kurzes Eingehen auf die Nachahmungen der attischen Tetradrachmen noch vervollständigt wird.

In einem besonderen Abschnitte behandelt P. die Fragen der Chronologie und legt dar, daß die ostkeltische Prägung frühestens um 150 v. Chr. beginnt. Die Stufe der Nachahmung reicht nach ihm bis etwa 110 v. Chr., die der Eigenprägungen oder „Neuschöpfungen" aber mindestens bis zur Mitte des 1. Jh.s v. Chr. Zum Schluß seiner Ausführungen gibt der Verf. einen kurzen Vorwurf für den zweiten Teil seiner Untersuchungen, der das vorgelegte Material historisch, ethnographisch und kulturhistorisch auswerten soll, und der, nach den Andeutungen zu schließen, eine Reihe wichtiger Erkenntnisse vermitteln dürfte.

Ein Verzeichnis der Fundorte, ein solches der Beizeichen, Tafelnachweise und ein ausführliches Sachregister enthalten das notwendige Beiwerk, das die Unterlagen anführt und die Benutzung des Werkes erleichtert. Schließlich sei auch auf die vielen Tafelabbildungen hingewiesen, die nun bequem die Eigenart der ostkeltischen Münzprägungen erkennen lassen. Die Bildwiedergabe ist ganz vorzüglich, so daß das Werk als Bestimmungsbuch ausgezeichnete Dienste leisten wird. H. P.

Capelle, W.: Die Germanen der Völkerwanderung, auf Grund der zeitgenössischen Quellen dargestellt. Stuttgart: Alfred Kröner, 1940. 580 S., 4 Karten. Preis: geb. RM 5,50.

Das in Kröners Taschenausgaben erschienene Buch des bekannten Hamburger Althistorikers, dem wir bereits einige gute Übersetzungen zur germanischen Geschichte verdanken (Das alte Germanien, Jena 1929, Hunnen und Germanen: Volk und Rasse, 1938), bietet eigentlich keine Geschichte der Germanen der Völkerwanderungszeit, wie es der Titel verheißt, sondern befaßt sich nur mit den drei ostgermanischen Stämmen der Wandalen, West- und Ostgoten, über die dem Historiker ein reiches Quellenmaterial zur Verfügung steht. Die übrigen Germanenstämme erfahren nur anhangsweise eine Mitberücksichtigung. Geschichtstabellen, ein ausführliches Quellen- und Schrifttumsverzeichnis, 40 Seiten Anmerkungen sowie ein ausführliches Register verleihen dem Buche eine besondere Note, so daß auch der Wissenschaftler öfters nach ihm greifen wird.

Die schöne abgerundete Darstellung der Geschichte der drei großen ostgermanischen Stämme, in der die wichtigsten Quellenstellen in ausgezeichneter Übersetzung oft und oft zu Worte kommen, um die Anschaulichkeit und Unmittelbarkeit möglichst zu vertiefen, wird freilich durch eine gewisse Einseitigkeit etwas beeinträchtigt. Die Ergebnisse der Bodenforschung werden nur gelegentlich herangezogen, so daß der Verf. — namentlich in Siedlungsfragen — manchmal stark in die Irre geht. Von diesen Dingen abgesehen, verdient das Werk ob seiner Gediegenheit die weiteste Verbreitung. H. P.

Schumann, Werner: Die römischen Protokolle als wirtschaftspolitisches Problem. Beihefte zur „Leipziger Vierteljahrsschrift für Südosteuropa", Heft 4. Hrsg. vom Südosteuropa-Institut an der Universität Leipzig. Leipzig: Harassowitz, 1939. 1 Textband mit 198 S. und eine Tabellenmappe mit 14 Tabellen.

Die Schilderung fast gegenwärtiger Ereignisse des politischen Lebens ist bekanntlich ein überaus schwieriges Unternehmen, da es nur wenigen gegeben ist, ohne Abstand vom Gegenstand diesen richtig und ohne Verzerrung zu sehen. Dieser Gefahr ist offenbar der Verf. mehrmals unterlegen. So ist vor allem der Einwand zu erheben, daß er bei der Beurteilung der Ergebnisse der römischen Protokolle allzusehr seine Meinung nur auf die Auswertung der Handelsstatistiken stützt. Dadurch wird, vor allem was den früheren Bundesstaat Österreich anbelangt, ein unrichtiges Bild vermittelt, und zwar in dem Sinne, daß die Bedeutung der wirtschaftlichen Ergebnisse für die österreichische Gesamtwirtschaft weitgehend überschätzt wird. Überhaupt wird kein rechter Eindruck von der Bedeutung der Protokolle im Gesamtleben der einzelnen Partner vermittelt, da die Abschnitte über die Wirtschaftsstruktur der einzelnen Staaten nicht mehr bieten als jedes beliebige wirtschaftsgeographische Handbuch. Auch in bezug auf die Frage, wie weit die wirtschaftliche Belebung auf seiten Österreichs und Ungarns während des Abessinienkrieges als das Ergebnis der Protokollpolitik gewertet werden kann, dürfte der Verf. den Wert dieser Abmachungen wohl überschätzen. Überdies ist die Arbeit durchaus nicht frei von Widersprüchen in sich selbst. So z. B., wenn auf S. 140 ausdrücklich festgestellt wird, daß „die Römischen Protokolle bis zur Jahreswende 1937/38 auch auf wirtschaftlichem Gebiete in weitestgehendem Maße die Ergebnisse gezeitigt haben, welche sich die drei Staaten von ihnen versprochen haben". Dieser Feststellung widerspricht der Verf. selbst wenige Seiten später (S. 149, S. 155, S. 183), wo er ganz richtig darauf hinweist, daß die Protokollpolitik zwischen Österreich und Ungarn wirtschaftlich auf der ganzen Linie zuungunsten Ungarns versagt hat. Auch sollten Unrichtigkeiten, wie die Behauptung, daß das Vorkriegsungarn ein „Kronland der alten Doppel-Monarchie" gewesen sei, in einer Schrift, die sich speziell mit den Ländern befaßt, billig vermieden werden. Das gleiche gilt von der Behauptung, daß in den Jahren 1933—1934 in Österreich „die Republikaner für die Aufrechterhaltung der bestehenden Verfassung eintreten" (S. 66). Es hat in Österreich in diesen Jahren keine irgendwie geartete politische Gemeinschaft gegeben, die man als „Republikaner" bezeichnen könnte. Eine gleiche Unkenntnis der innerpolitischen Verhältnisse Österreichs beweist die Behauptung, daß die Stoßkraft des Kommunismus und der Sozialdemokratie „verhältnismäßig schwach" gegenüber der des Legitimismus gewesen sei. Die ausschließlich lächerliche Rolle, die der österreichische Legitimismus als politische Kraft im Volke spielte, höher einschätzen zu wollen, als die des Austromarxismus aller Schattierungen, beweist eine profunde Sachunkenntnis. Die böseste Entgleisung stellt aber die Stelle dar, wo von der „Ermordung des damaligen Bundeskanzlers Dr. Dollfuß" gesprochen wird (S. 126).

Ob das Buch in seiner ganzen Themenstellung einem Bedürfnis entspricht, bleibt sehr zweifelhaft, der stellenweise recht geringe politische Takt in der Behandlung der Fragen trägt ebenfalls wenig zu seiner Empfehlung bei.

München. A. Malaschofsky.

Wagemann, Ernst: Der neue Balkan. Altes Land — junge Wirtschaft. Hamburg: Hanseatische Verlagsanstalt 1939. 144 S. 1 Karte.

Verf. bietet eine Fülle wertvoller, anregender Gesichtspunkte zur Beurteilung des südosteuropäischen Wirtschaftsbildes. Die Betrachtungen über die Geschichte der einzelnen Völker dieses Raumes sind meines Erachtens jedoch zu oft überspitzt und vereinfacht. Was beispielsweise die Frage der sozialen Durchgliederung betrifft (S. 34 ff.), so kann man die Lage im Südosten überhaupt nicht auf einen gemeinsamen Nenner bringen. Die Lage ist von Land zu Land und von Volk zu Volk verschieden. Man kann also nicht allgemein behaupten, daß Mittelstand wie Oberschicht in Südosteuropa „sehr dünn und sehr schwach ist" (S. 35). Abgesehen davon, daß dies für bestimmte Völker des Südostens überhaupt nicht zutrifft, ist auch in vielen anderen Staaten die Situation viel verwickelter, da dort die Ober- wie Mittelschicht eine ausgesprochen ungleichmäßige Verteilung, — gewissermaßen also Schlagseiten im sozialen Gefüge, aufweist. Aber auch in diesen Abschnitten seines Buches ist der Verf. außerordentlich anregend. Ganz gleichgültig, ob man seinen Ausführungen zustimmt oder nicht, wird man eine Fülle neuer Ausblicke auf die Sachlage gewinnen. Gerade bei der Beurteilung der wirtschaftlichen Verhältnisse des Südostens besteht die Gefahr, daß eine bequeme, etwas monotone Untersuchungsweise einreißt, die dementsprechend formelhaft werden müßte. Gerade auch in diesem Betracht kann die vorliegende Arbeit viel Gutes bewirken. F. V.

Netolitzky, F.: Das deutsche Getreide in Osteuropa. Sachsenspiegel III (1939), 21—24.

Im Rahmen allgemeinerer Ausführungen über die Herkunft der Getreidearten weist der Verf. Fundorte des schwäbischen Dinkels (Spelz, Triticum spelta) in der Bukowina nach Funden seines Schülers C. LIVIU nach. Es handelt sich um Seletin im Suceavatal bis Falcău, wo der Spelz von einigen deutschen Bauern mehr ausnahmsweise angebaut wird. Etwas häufiger wird er bei Vatra Moldraviţa und Fundul Moldovei angebaut, hier auch hin und wieder von rumänischen Bauern. Bei Jakobeny (einer Zipsersiedlung) wächst Triticum spelta nur auf deutschen Ackerboden. Der Zusammenhang mit den Zügen der deutschen Ansiedler liegt auf der Hand. Das Spelz-Vorkommen in Westgeorgien läßt die Frage entstehen, ob ein Zusammenhang mit den kaukasusdeutschen Siedlungen (die zum Teil von schwäbischen Kolonisten aus dem alten Spelzgebiet gegründet oder mitbesiedelt worden sind) besteht oder ob es sich — wie russische Autoren annehmen — um die Kulturform der neubeschriebenen Wildpflanze Triticum Macha handelt.

Jusatz, H.: Zur Entwicklungsgeschichte der medizinisch-geographischen Karten in Deutschland. Mitt. Reichsamt Landesaufn. 1939. 11—22.

Kartenmäßige Darstellungen medizinischer Vorgänge auf der Erde sind wertvollste Hilfsmittel für eine künftige große Zusammenschau ärztlicher Forschungsarbeit. Verf. geht den Anfängen solcher Darstellungen nach und gibt Hinweise auf geomedizinische Karten, die auch für den Südosten von Bedeutung sind: „Marschroute der Cholera" (PETERMANN), Pestepidemie an der Wolga (C. MARTIN), in Rußland (OLZSCHA), Maltafieber im Mittelmeerraum (CLEMOV) u. a. Eine kolorierte Handzeichnung 1 : 172000 vom „Pestcordon in Kroatien" (Preuß. Staatsbibliothek) ist eine der ältesten medizinisch-geographischen Karten überhaupt (etwa 1750).

Clauss, L. F.: Rassische Wurzeln des Südostdeutschtums. Dichtung und Volkstum 40, 1939. Sonderabdr., 8 S.

Verf. schreibt nach Reisen in Kärnten, Steiermark und Tirol (1937) von den Südostdeutschen „Das Leisten-Müssen des nordischen Menschen ist hier gemildert: mehr als der Drang des ewigen Wollen- und Werden-Müssens gilt dem südostdeutschen Menschen die Kunst, zu sein". Diese Besonderheit untersucht er auf ihre rassischen Bindungen. An die körperlichen Merkmale der dinarischen Rasse erscheint sie nicht gebunden (C. stützt sich bei dieser Feststellung auch auf die literaturgeschichtlich-charakterologischen Untersuchungen von GESEMANN — Der montenegrinische Mensch, Prag 1934 — und anthropologische Arbeiten von H. PÖCH). Mit Bildbeispielen wird vielmehr belegt, daß viele Südostdeutsche stark nordisch bestimmt erscheinen, „Was aber jenes Etwas, jenes rassisch Besondere sei, das dem nordischen Blute der südostdeutschen Menschen eingemischt ist und wohl wesentlich zu ihrer stammestümlichen Eigenart beiträgt, das ist bis heute völlig unerforscht". Eine Beantwortung der Fragestellung ist mit den mehr-minder intuitiven Bildnis-Deutungen des Verf. wohl auch schwer zu erzielen!

Harmsen, H.: Methodisches zur Beurteilung der biologischen Bestandserhaltung von Volksgruppen. Arch. Bev. wiss. X, 1940. 49—51.

Verf. zeigt, daß Gegenüberstellungen von Geburten- und Sterbeziffern, absolut oder aufs Tausend der Bevölkerung berechnet, nicht genügen, um die Frage nach der Erhaltung der biologischen Substanz einer Volksgruppe zu beantworten. Die Häufigkeit der Ehen mit einer Kinderzahl von 1, 2, 3 usw. bei abgeschlossener Fruchtbarkeit ist unbedingt festzustellen. Jahre der Eheschließung sollten nicht mechanisch in Jahrfünfte oder Jahrzehnte aufgegliedert werden. Verf. gibt z. B. folgende sinnvollere Einteilung: Vorkriegsehen, Kriegsehen, Nachkriegsehen der Inflationsjahre, Ehen nach der Stabilisierung bis 1932, Ehen seit 1933. Bei künftigen volksbiologischen Untersuchungen über das Südostdeutschtum sollten die Vorschläge von H. berücksichtigt werden!

Jusatz, H.: Das Vordringen der Tularaemie nach Mitteleuropa in der Gegenwart. Z. Hyg. Infekt.-Krankh. 122 (1939). 352—376.

Verf. gibt eine medizinisch-geographische Übersicht (mit Karte!) über das bisherige epidemische Auftreten der Tularaemie beim Menschen in Europa. Die erste mitteleuropäische Epidemie trat im November 1936 an der Südostgrenze des Deutschen Reiches, im Marchfelde, auf. Größe und Umfang des Krankheitsreservoirs der Tularaemie werden untersucht (Träger des Tularaemiebazillus in Mittel- und Südosteuropa sind Hasen und Wildkaninchen, möglicherweise auch Bisamratten, der Ursprung der gegenwärtigen Verseuchung dieser Nagetierarten in Mitteleuropa ist noch unbekannt) und die örtlichen und zeitlichen Bedingungen für das epidemische Auftreten der Tularaemie beim Menschen in Europa erörtert (ausgesprochene Trockengebiete mit einer jährlichen Niederschlagsmenge von durchschnittlich weniger als 1000 mm, Landschaftscharakter der Massenentwicklung bestimmter Nagetiere förderlich: Steppenvegetation in Mittel- und Südosteuropa). Die Kenntnis dieser geomedizinischen Vorbedingungen ermöglichen eine Prognose für den großdeutschen Siedlungsraum in Europa, wonach als gefährdet vor allem jene Gebiete zu betrachten sind, deren natürliche Vegetation steppenähnliche Grundzüge aufweist (Steppenheidewald aus Eichen, Hainbuchen und Elsbeeren, Steppenrasen, Getreidesteppen). So kommt unter diesem Gesichtspunkt wieder einmal die Verwandtschaft der mitteldeutschen Getreidesteppe mit der ungarischen Tiefebene sehr schön heraus. Mit ihrem klaren Aufbau ist die Arbeit ein sehr gutes Beispiel einer geomedizinischen Untersuchung und die Verknüpfung von Beobachtungen aus dem Tierleben (Massenwechsel und Wanderungen der Nager), pflanzengeographischer Gegebenheiten und medizinischer Erfahrungen am Menschen durch die „Brückenwissenschaft" der Geomedizin ist höchst reizvoll.

Breslau. HANS GRIMM.

II. Binnendeutsche Grenzgebiete

Litschauer, Gottfried Franz: Bibliographie zur Geschichte, Landes- und Volkskunde des Burgenlandes, 1800—1929. Lief. 1—3. Linz (Wels): Franz Winkler (Verlag „Welsermühl"), 1933—1938, IX + 398 S. (Bibliographie zur Geschichte der Landes- und Volkskunde Österreichs, 6. Abt., 1—3 = Archiv für Bibliographie, Beiheft 8, 1—3).

Dieses ausgezeichnete und für die Erforschung der südostdeutschen Reichs- und Volksgrenze unentbehrliche bibliographische Werk liegt nunmehr abgeschlossen vor. Der Verf., bekannt durch seine von der seinerzeitigen österreichischen Regierung verbotenen „Daten der österreichischen Geschichte" (Anhang III zu Ploetz), hat in fleißiger Kleinarbeit, bei der er dem versteckttesten Aufsatz nachspürte, eine bibliographische Meisterleistung vollbracht. Wer einmal bibliographisch über das Burgenland gearbeitet hat, der weiß es dankbar zu würdigen, was es heißt, ohne auf irgendwelchen Vorarbeiten aufbauen zu können, für einen Zeitraum von knapp 130 Jahren nicht weniger als 6663 Titel zur Landeskunde dieses Grenzlandes zusammenzutragen. Hiebei ist es besonders verdienstlich, daß L. auch den der Staatsgrenze vorgelagerten deutschen Volksboden in seine Arbeit einbezogen hat. Wenn dabei der eine oder andere Titel übersehen wurde, so beeinträchtigt dies angesichts der Fülle des dargebotenen Materials in keiner Weise den Wert des Gesamtwerkes. Der Übersicht halber sei der Inhalt der einzelnen Lieferungen nachstehend kurz zusammengefaßt: Lieferung 1: Allgemeines (Bibliographie, Periodica, Gesamtdarstellungen), Geschichte (Historische Geographie und Kartographie, Siedlungsgeschichte, Ortsnamenkunde, Archive, Bibliotheken, Museen, Heraldik, Numismatik, Familiengeschichte, Biographien), Lieferung 2: Geschichte (Fortsetzung der Biographien, Urkunden und Urbare, Chroniken und Geschichtsschreiber, Historische Gesamtdarstellungen, Vor- und Frühgeschichte, Römerzeit, Mittelalter, Neuzeit). Lieferung 3: Geschichte Fortsetzung (Neueste Zeit seit 1918, Verfassungsgeschichte, Wirtschafts- und Sozialgeschichte, Land- und Forstwirtschaftsgeschichte, Industrie- und Gewerbegeschichte, Handels- und Verkehrsgeschichte, Kirchengeschichte, Schulgeschichte, Literaturgeschichte, Kulturgeschichte, Musik- und Theatergschichte).

Falk, Emmerich: Das Burgenland im Blickfeld tschechischer Großherrschaftspläne. Stuttgart: W. Kohlhammer, 1938. VII + 103 S., 5 Karten.

Zur gleichen Zeit als das Versailler Gebilde des tschechischen Staates zusammenbrach, übergab F. die Ergebnisse seiner Untersuchungen über den Plan eines tschechisch-südslawischen Korridors der Öffentlichkeit. Nach einer Darlegung der Geschichte dieser Korridoridee, die bis in die Anfänge des 19. Jh.s zurückreicht, arbeitet der Verf. die politische und strategische Bedeutung des durch das Burgenland geplanten Korridors heraus. Dieser von Benesch in St. Germain allen Ernstes betriebene Plan, der sich ausgezeichnet in dessen tschechische Großherrschaftsbestrebungen einfügt, sollte nichts anderes bezwecken, als das Reich vom Südosten abzuriegeln.

Es ist das Verdienst F.s, diese in der Literatur bisher wenig beachtete Frage unter Heranziehung aller nur erreichbarer Quellen und Literatur endgültig geklärt zu haben, wobei es ihm als Verdienst anzurechnen ist, daß er die oft sehr umständliche mündliche Befragung der beteiligten Personen (u. a. Giannini, Lloyd George, Nicolson) durchführte. Wichtig ist auch die Feststellung des Verf., daß es sich bei den burgenländischen Kroaten um eine Siedlungsschicht handelt, die erst im 16. Jh. auf deutschem Volksboden angesiedelt wurde, durchaus der deutschen Kultur zugewandt ist und sich gegenüber der Korridoridee durchaus ablehnend verhalten hat.

Die beigegebenen Kartenskizzen, darunter die Kartenbeilagen zum Memoire II der tschechoslowakischen Friedensdelegation, ergänzen den Text in instruktiver Weise.

Eisenstadt. H. KUNNERT.

Weißthanner, Alois: Der Kampf um die bayerisch-böhmische Grenze von Furth bis Eisenstein von den Hussitenkriegen bis zum Dreißigjährigen Kriege mit besonderer Berücksichtigung der siedlungsgeschichtlichen Verhältnisse. Regensburg: Historischer Verein von Oberpfalz und Regensburg, 1939. 174 S., 2 Karten (Sonderabdruck aus Verhandlungen des Historischen Vereins von Oberpfalz und Regensburg).

Eine aus hauptsächlich archivalischen Quellen erarbeitete Darstellung der wechselreichen Grenzverhältnisse, der Hussiteneinfälle sowie der damit verbundenen Verwüstungen und schließlich des Siedlungs- (Rodungs-) Ganges an der Grenze, die in ihren Einzelheiten bis ins 17. Jh. hinein ungeklärt war. R.

Klebel, Ernst: Kirchliche und weltliche Grenzen in Bayern. Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte, Kanonistische Abteilung 28, 1939. S. 153 ff.

Als Mitarbeiter am Historischen Atlas für Ober- und Niederbayern ist K. mit der geschichtlichen Geographie des bayrischen Stammesgebietes in besonderer Weise vertraut. Eine an zahlreichen Untersuchungen bewährte, umfassende und ins einzelne gehende Kenntnis gedruckter und ungedruckter Quellen befähigt ihn zur Bewältigung einer Aufgabe, wie er sie sich in der vorliegenden Arbeit gestellt hat. Zunächst untersucht er die Grenzen der Diözesen, ihren Verlauf und ihr Alter. Sie waren schon vor dem Ende des 11. Jh.s in den wesentlichen Zügen festgelegt und dürften, wie K. annimmt, auf eine zwischen 788 und 800 von KARL DEM GROSSEN vorgenommene Regelung zurückgehen. Die Grenze zwischen Augsburg und Freising hat allerdings seit dem 9. Jh. noch bedeutende Änderungen erfahren (S. 175 ff.). Waren die bayrischen Bistümer um 716 eingerichtet worden, so ergibt sich die Frage, wie ihre Grenzen zwischen dieser Zeit und dem Sturz TASSILOS III. (788) verliefen. Auch untersucht K., inwieweit die Grenzen der Bistümer damals und später den Grafschaftsgrenzen folgten, inwieweit bei der Bildung von kleineren Verwaltungsbezirken innerhalb der bischöflichen Sprengel — Erzdiakonaten und Dekanaten — die staatliche Gaueinteilung zugrundegelegt wurde.

Ein weiterer, sehr aufschlußreicher Abschnitt befaßt sich mit dem inneren Aufbau der Diözesen (S. 212 ff.). Wie groß war die Zahl der Seelsorgekirchen, die vom Bischof, allenfalls vom Kapitel verliehen wurden, im Verhältnis zu jenen, die als Eigenkirchen, später als Patronatskirchen Klöstern oder weltlichen Herren unterstanden? Die Beantwortung dieser Frage läßt überraschend große Unterschiede erkennen. Der Erzbischof von Salzburg scheint zu Ende des 11. Jh.s über mindestens zwei Drittel aller Pfarren seines Sprengels verfügt zu haben (S. 214). Auch der Bischof von Freising hatte „mehr als zwei Drittel aller Besetzungsrechte seiner Diözese wahrscheinlich schon vor 1100" (S. 217 f.). „Die Mehrzahl der Eigenkirchen scheinen namentlich die Bischöfe ATTO (783—811) und HITTO (811—836) an das Hochstift gebracht zu haben.

Es handelt sich hier um eine ganz systematische und bewußte Tätigkeit, wie die Verhandlungen mit den Äbten von Herrenchiemsee, Isen und Tegernsee 800 und 804 zeigen." Im Jahre 772 sagt der Schenker einer Kirche, er übertrage sie dem Bischof, um nicht in Widerspruch zu den kirchlichen Vorschriften zu kommen: ne canones repugnare videar. K. schließt daraus, daß die Freisinger Bischöfe die Unvereinbarkeit des Eigenkirchenwesens mit dem kanonischen Recht vertraten und auf alle Kirchen ihres Amtsbereiches Anspruch erhoben (S. 219)[1]).

Anders lagen die Dinge im Bistum Regensburg. Verhältnismäßig wenige Kirchen waren hier vom Bischof frei zu verleihen. K. erklärt dies aus der Tatsache, daß viel Königsgut vorhanden war. Es ergibt sich ihm, „daß die Agilolfinger und die deutschen Könige als ihre Besitznachfolger das Eigenkirchenrecht auf ihren Fiskalgütern gegen die Ansprüche der Bischöfe auf Übertragung der Eigenkirchen an den Bischof streng gewahrt haben" (S. 224). Noch geringer als im Regensburger Sprengel war im Bistum Augsburg die Zahl der vom Bischof verliehenen Pfarrkirchen. Sie betrug etwa 8 v. H. und dürfte, wie K. ausführt, vor 1100 noch kleiner gewesen sein (S. 231). Bedeutsam war hier in der folgenden Zeit die Machtstellung der bayrischen Herzoge. In einer Teilungsurkunde vom Jahre 1310 sind 58 Patronate aufgezählt, von denen 51 in den Ausgburger Sprengel gehören (S. 232). Das Bild der Machtverhältnisse, wie die Verteilung der Besetzungsrechte es zeigt, findet in der Regelung der Zehentbezugsrechte seine Bestätigung. Es wird vervollständigt durch einen Blick auf die Wirksamkeit der Klöster und durch Feststellungen zur Frage, inwieweit die mönchischen Gründungen innerhalb der Bistümer, besonders aber an deren Grenzen zu eigenen kirchlichen Machtsprengeln werden konnten.

Die Ergebnisse werden am Schluß der Arbeit in übersichtlicher Weise zusammengefaßt. K. versucht festzustellen, welchen Bistümern die einzelnen Gaue 716 zugeteilt waren, welchen sie nach der Einteilung des Bonifatius, schließlich seit der Zeit Karls des Großen zugehörten (S. 258 f.). Er verweist auf neue Gesichtspunkte, die sich für die Vorgeschichte der Passauer Fälschungen des 10. Jh.s ergeben. In einem 739 an BONIFATIUS gerichteten Schreiben erwähnt GREGOR III. VIVILO, den ersten geschichtlich bezeugten Bischof von Passau: quem nos ante tempus ordinavimus. K. schließt daraus, daß Vivilo die Weihe in Rom erhalten habe[2]). Auf Grund eines an den Legaten MARTINIAN gerichteten Schreibens GREGORS II. vermutet er überdies, daß der Passauer Bischof zunächst bestimmt gewesen sei, als bayrischer Erzbischof in Regensburg seinen Sitz zu nehmen. Infolge politischer Veränderungen würde der Plan nicht ausgeführt worden sein. Die Erinnerung daran, daß Vivilo zur erzbischöflichen Würde bestimmt gewesen sei, könnte aber in Passau lebendig geblieben sein und sich mit der Überlieferung des untergegangenen Bistums Lorch verbunden haben. So würde den Ansprüchen, die von PILGRIM in seinen Fälschungen vertreten wurden, der Boden bereitet worden sein.

Innsbruck. K. H. GANAHL.

Kauder, Viktor (Hrsg.): Das Deutschtum in Polen. Ein Bildband. Leipzig: Hirzel, 1939. XXIII + 108, 64, 112, 128, 112 S. 5 Karten.

Der außerordentlich reichhaltige Band bietet reiches Anschauungsmaterial, das für Vergleichszwecke von der Südostforschung mit Nutzen heranzuziehen sein wird. In besonderem Maße gilt das für den Abschnitt über Galizien. In die Arbeit sind auch längere Textabschnitte eingestreut, die einführenden, gemeinverständlichen Charakter tragen, infolge des Fehlens eines Inhaltsverzeichnisses freilich aufs Geratewohl gesucht werden müssen. Die Güte der Aufnahmen ist nicht immer gleichmäßig. Erschwert wird die Benutzung durch den Umstand, daß eine fortlaufende Seitenzählung fehlt. R.

---

[1]) Vgl. ULRICH STUTZ, Das Eigenkirchenvermögen, ein Beitrag zur Geschichte des altdeutschen Sachenrechts auf Grund der Freisinger Traditionen (Festschrift für OTTO GIERKE, Weimar 1911), S. 1200.

[2]) Ist es wahrscheinlich, daß Vivilo, um 720 in Rom geweiht, die Weihe von einem anderen als dem Papst, also von Gregor II. empfangen haben würde? Konnte andererseits Gregor III. von einem Bischof, den sein Vorgänger geweiht hatte, sagen: quem nos ante tempus ordinavimus?

Schneider, Ludwig: Das Kolonisationswerk Josefs II. in Galizien. Posen-Leipzig: Hirzel, 1939. 402 S., 6 Tafeln.

Sch. bietet eine knappe, jedoch sachkundige Darstellung der josefinischen Kolonisation, der sich ein umfangreicher Quellenteil anschließt, der aus Namenslisten der deutschen Kolonisten besteht (S. 73—402) und über das Familiengeschichtliche hinaus von Wert ist. Ein empfindlicher Nachteil des wertvollen Buches ist aber darin zu sehen, daß Sch. es unterlassen hat, seiner Darstellung Anmerkungen beizugeben, was die Benutzbarkeit seiner Angaben beeinträchtigt. Gerade bei wissenschaftlichen Arbeiten über Ost- und Südosteuropa müssen wir das unter allen Umständen verlangen.

F. V.

Cappelletti, Giuseppe: Die Orts- und Flurnamen der Dreizehn Gemeinden. Deutsches Ahnenerbe, 2. Abt., fachwissenschaftliche Untersuchungen, 11. Band, Berlin 1938.

Dem geschlossenen deutschen Sprachgebiete südlich vorgelagert sind in Italien die Sieben und die Dreizehn Gemeinden, jene südöstlich von Trient, diese nördlich von Verona. Sie verdanken ihren Ursprung der deutschen Siedlungsbewegung des Mittelalters, die ersteren entstammen der Zeit um 1100, die letzteren dem Ausgang des 13. Jh.s; die urkundliche Überlieferung und die sprachlichen Befunde stimmen aufs beste miteinander überein. Die Zeit der Humanisten hielt sie für Überreste der Zimbern und die Bezeichnung ihrer Mundart als zimbrisch hat sich bis heute erhalten; sie kann auch als bequeme Benennung weiter verwandt werden, wenn man sich bewußt bleibt, daß sie mit der Sprache der alten Kimbern nichts zu tun hat.

Die zimbrische Mundart ist im Erlöschen. Von den Dreizehn Gemeinden wird sie nur noch in Glätzen (Ghiazza, aus lat. glacia für glacies) von wenigen alten Leuten gesprochen; sie wird bei Aufzeichnungen meist in italienischer Schreibweise wiedergegeben und ist stark mit welschen Lehnworten durchsetzt. Aber als Sprache eines deutschen Volksteiles, der 600 Jahre lang in fremder Umgebung an seiner Redeweise zäh festgehalten hat, erweckt sie nicht nur unsere Anteilnahme, sondern verdient auch wegen ihres altertümlichen Lautstandes und Wortschatzes besondere wissenschaftliche Beachtung. Von deutscher Seite hat A. SCHMELLER in seiner Abhandlung „Über die sog. Cimbern" (1838) und in seinem Wörterbuch (1855), von italienischer Seite haben für die Dreizehn Gemeinden die Brüder CIPOLLA im Arch. glott. VIII (1882) die wichtigsten Vorarbeiten geleistet. Schallplattenaufnahmen aus den Sieben Gemeinden führten für das Wiener Phonogrammarchiv LESSIAK und PFALZ 1912 durch. 1939 hat BRUNO SCHWEIZER „Zimbrische Sprachreste" erscheinen lassen, leider in einer eigenwilligen und darum schwer lesbaren Lautschrift.

Außer durch die Aufnahme des Wortschatzes war deutsches Sprachgut vor allem noch in den Flurnamen zu beheben und zu retten. Auf Anregung von Professor SCHNETZ hat sich dieser dankenswerten Aufgabe Professor Dr. JOSEF CAMPPELLETTI in Verona, der selbst aus dieser Gegend stammt, mit Umsicht und Sorgfalt unterzogen. Er hat alle Orts- und Flurnamen der Dreizehn Gemeinden verzeichnet, die deutschen wie die romanischen, und ihrer mehrere Hunderte zusammengetragen. Er hat das Verzeichnis, das die Cipolla im Arch. glott. VIII, 237 veröffentlichten, weit übertroffen. Seine italienisch geschriebene Arbeit wurde von Professor J. STEIMAYER ins Deutsche übertragen. Eine fachwissenschaftliche Untersuchung (wie der Titel der Reihe vermuten ließe) über die Flurnamen liegt nicht vor, sondern nur eine Sammlung. Dankbar begrüßen wir die beigefügten Karten (bei einigen fehlt die Angabe des Maßstabes). Die an mehreren Stellen eingefügten geschichtlichen Erläuterungen sind durchaus volkstümlich gehalten.

Die lautliche Umschreibung folgt dem Gebrauch der „Italia Dialettale": ganz verständlich von Seiten eines italienischen Sammlers, aber ungeeignet für eine deutsche Veröffentlichung. Wenn man das Werk aus dem Italienischen ins Deutsche übertrug, konnte man auch die kleine Mühe der Umschrift auf sich nehmen. Es hat für uns keinen Sinn, z für dz, tz für ts zu schreiben, denn es führt allzu leicht zu irrtümlichen Auffassungen. Auch die Angabe, daß s ein „stimmloser Quetschlaut", und š ein „sch mit fortklingendem Stimmton" sei, sind ungeschickte Verdeutschungen. „Kurze Vokale sind mit kleinen, hochgestellten Buchstaben gegeben, z. B. la'ten"; offenbar handelt es sich um überkurze, während kurze und lange Vokale (leider!) nicht geschieden werden; auch ist diese Übung nicht durchwegs eingehalten. Diese kleinen Schönheitsfehler hätten bei der Übertragung leicht vermieden werden können.

Die sprachwissenschaftliche Auswertung und die Deutung dieser Namensschätze ist also erst zu leisten. Aber C. sind wir zu großem Danke verpflichtet, daß er die Mühe der Sammlung aller dieser Namen auf sich nahm und sie vor der Gefahr des Verlorengehens bewahrt hat.

München. E. GIERACH.

Cusin, Fabio: Il confine orientale d'Italia nella politica europea del XIV e XV secolo. Mailand: A. Giuffré, 1937. 1. Bd., XI + 419; 2. Bd. XXXV + 333 S.

Das Werk C.s muß zu den wichtigsten Neuerscheinungen über die Geschichte der deutsch-italienischen Grenzbeziehungen gezählt werden. Es schildert diese Beziehungen vom Ende des 13. Jh.s bis ins 16. hinein; genauer behandelt es die Periode von 1335 bis 1500. Der Schwerpunkt liegt gemäß der italienischen Geschichtsauffassung seit dem Risorgimento bei der Ausbreitung „Österreichs" an die Adria.

Das Interesse des Verf. wendet sich zunächst den Versuchen RUDOLF IV. zu, die Herrschaft über Friaul zu gewinnen (1361), begleitet dann den vielgestaltigen Lebenslauf LEOPOLD III. (gefallen 1386); die Verhandlungen ERNST DES EISERNEN mit Udine 1412 werden ausführlich geschildert, jede Phase in der Verdichtung der Rechtsbeziehungen zwischen Triest und „Österreich" wird gründlichst untersucht, am Schluß wird den Plänen des MATTHIAS CORVINUS besondere Aufmerksamkeit geschenkt. Unzählige Einzelheiten, auch solche, die dem gut Unterrichteten unbekannt sind, sind aufgenommen und machen das Buch zu einem Kompendium der Beziehungen zwischen dem östlichen Oberitalien und den Habsburgern, wie es von deutscher Seite bisher nie geschaffen wurde.

Das außerordentlich fleißig gearbeitete Buch beruht fast ausschließlich auf gedrucktem Material; nur die venezianische Politik wird immer wieder nach ungedruckten Akten des Staatsarchivs in Venedig zusammengestellt. Wiener Archivmaterial ist nur ganz gelegentlich herangezogen; obwohl die Aktenbestände aus der Zeit vor 1500 in Wien mager sind, ist mir noch manches bekannt, was C. nicht verwertet hat. Aber auch die Urkundenschätze des Wiener Haus-, Hof- und Staatsarchivs sind keineswegs ausgeschöpft. Einmal fand ich einen Hinweis auf Grazer Archivmaterial, Laibach und Klagenfurt fehlen ganz. Was bei einem in Italien gearbeiteten Werk am meisten auffällt ist, daß weder das erzbischöfliche noch das Notariatsarchiv in Udine erwähnt werden, wo mindestens für das 14. Jh. noch reichlich ungedrucktes Material, auch für die Beziehungen des Patriarchats zu den Alpenländern und Krain liegt, das bisher nur aus Auszügen bekannt ist.

Bezüglich der Literatur hat sich der Verf. sehr bemüht, auch das ganze deutsche Schrifttum für diese Gegenden herauszuziehen; umsomehr fällt auf, daß ihm die wichtigste deutsche Arbeit für die deutsch-italienischen Grenzbeziehungen wie für die innere Gestaltung der Territorien längs der Grenze, die Erläuterungen zum historischen Atlas der Alpenländer (Kärnten [1917] von A. JAKSCH und M. WUTTE, Krain [1929] von L. HAUPTMANN, Istrien [1929] von H. PIRCHEGGER) vollständig entgangen ist. Ebenso hat er die Kärntner Landeszeitschrift Carinthia I und die Geschichte Kärntens von A. v. JAKSCH nicht gekannt, einen Aufsatz der Carinthia nur nach einer italienischen Besprechung zitiert.

Der Blick auf „Österreich" im Sinn des 19. Jh.s war dem Verf. für die Erfassung des politischen Sinnes der ganzen Auseinandersetzung an der Ostgrenze Italiens mehr hinderlich als nützlich. Es ist ihm nicht möglich gewesen zu verstehen, wie weit diese ganzen Fragen Politik des alten deutschen Reiches waren, wie weit die römische Kurie von 1077—1420 mit der kaiserlichen Politik um Friaul, die festeste Bastion deutschen Einflusses in Italien rang. Deshalb sind auch die Hauptpersonen in diesem Kampf, Kaiser KARL IV. und SIGISMUND und ihre Helfer auf dem Patriarchenstuhl, namentlich MARQUARD VON RANDECK (1366—1381) viel zu kurz gekommen. Über die Ernennungsgeschichte der einzelnen Patriarchen, die ein wesentliches Kapitel der päpstlichen Politik darstellt, gleitet C. meist schnell hinweg; erst in den letzten Jahrzehnten des 14. Jh.s interessierte er sich auch für diese Frage; ebenso untersucht er die gleichen Themen für das Bistum Triest. Dagegen hat er das von der Geschichtsforschung so vernachlässigte Bistum Pedena in Istrien keineswegs aus seiner Vergessenheit hervorgezogen; als Weihbischof im aquilejischen Krain hat ja der Bischof von Pedena, seit er unter habsburgischer Herrschaft stand, eine beträchtliche Rolle gespielt. Mit der deutschen Kirchengeschichte hat C. überhaupt Pech gehabt; so hat er den Bischöfen

von Bamberg und Freising wiederholt den ihnen erst seit 1825 zustehenden Erzbischoftitel gegeben, eine ziemlich auffällige Kleinigkeit.

Ausgezeichnet sind die wiederholten Hinweise auf die Bedeutung der Florentiner und Sieneser Kaufleute für die Politik Udines. C. hat auch den Versuch gemacht, als Faschist die Bedeutung der sozialen Struktur für die Geschichte Friauls zu sehen, die Zersetzung des Adelsstaates auf der einen, das Emporsteigen der Städte auf der andern Seite. Den Schluß daraus zu ziehen, daß der friaulische Adelsstaat nur als deutsche Schöpfung auf italienischem Boden verstanden werden kann und daß alle diese Kämpfe der Görzer, Cillier, Ortenburger, Wallseer und auch der Habsburger nur in diesem Zusammenhang Sinn haben, hat ihn die Grundfragestellung auf das „Österreich" des 19. Jh.s gehindert. Besonders wertvoll ist die Beurteilung des Patriarchen JOHANN VON MÄHREN (1386—1394).

Daß er dem Staatsleben des deutschen Spätmittelalters nicht gerecht wurde und in den vielen Fehden bald Brigantentum, bald Condottierewesen gesehen hat, ist nicht seine Schuld; die deutsche Literatur hat das auch nicht besser gemacht. Und OTTO BRUNNERS grundlegendes Buch „Land und Herrschaft" ist ja erst 1939 erschienen. Vielleicht wird C. nach Lesen dieses Buches auch über die verschiedenen „Souveränitätskrisen" in seinem Buch anders denken als 1937.

Trotz dieser Schwächen bleibt C.s Buch auch für die deutsche Wissenschaft eines der wichtigsten und wertvollsten, die sich mit Friaul und Istrien im Spätmittelalter befassen.

St. Pölten. E. KLEBEL.

Kloepfer, H.: Bergbauern. Jena: Eugen Diederich, 1938. 52 S. 0,90 RM.

Man muß K.s Selbstdarstellung „Aus dem Bilderbuch meines Lebens" (Graz 1936) kennen, will man ganz verstehen, wie er es fertig bringt, in dem kleinen Büchlein eine ganze Volkskunde des steirischen Bergbauern (vorzugsweise des Stubalm- und Gleinalpengebietes) unterzubringen. In die Welt des Bergbauern hineingewachsen, kann er bei sparsamster Verwendung von Literatur (FOSSEL, FUCHS, GERAMB, HEINRICH und PETERGSTAMM) auf alles Wissenswerte über Haus und Herd (Rauchstubenhaus), Haus- und Feldgerät und seinen gemalten oder geschnitzten Schmuck, Grund und Boden, Arbeit und Ernte (Lostage und Bauernregeln), Kost, Tracht, Handarbeit (Störhandwerker), Innenleben und Weltanschauung (hier interessante Bemerkungen über die plötzliche Ausweitung des Weltbildes durch den Krieg), Brauch und Sitte im Jahreslauf (Samsonumzug u. dgl.) und im Lebenslauf (vom „Verschauen" der Schwangeren bis zu den „Hebliedern" beim Forttragen des Sarges), Sprache, Lied und Spruch kurz und unterhaltsam eingehen. Als Arzt hat er auch auf Wuchs und Rasse, Volksmedizin und medizinischen Aberglauben seine Aufmerksamkeit gerichtet. Mit besonderer Schönheit der Sprache gestaltet Kloepfer schließlich einen Abschnitt „Rückschau und Ausblick", in dem er für „Bergbauernhilfe" wirbt: „Kann eine Nation ohne jene ‚Mutterschichten', in die das Bergbauerntum so tief hineinreicht, noch gesund bleiben?"

Haubold, H.: Johann Peter Frank, der Gesundheits- und Rassenpolitiker des 18. Jahrhunderts. München-Berlin: J. F. Lehmanns Verlag, 1939. 346 S. 5 RM bzw. 6,40 RM.

Wenn H. EYER in seiner „Gesundheitspflege und Bevölkerungspolitik in der Ostmark" (Erlangen 1937) sagt, daß seine Arbeit dem Studium von Johann Peter Franks „System einer medizinischen Polizey" (1779) ihre Entstehung verdankt, so ist das nur ein Beispiel für die Wirksamkeit, die Franks Gedankengänge noch in der Gegenwart entfalten. Vor allem ist es der Berliner Hygieniker H. ZEISS gewesen, der immer wieder auf sie hingewiesen und besonders der Tätigkeit Franks in Rußland auch ein genaues Archivstudium gewidmet hat. So hat die gewaltige klinische und bevölkerungspolitische Reformarbeit Franks — der als Berater JOSEFS II. in staatsmedizinischen Dingen, als Direktor des Allgemeinen Krankenhauses in Wien (1795 bis 1804) unter FRANZ II., durch seinen Einsatz für die Schutzpockenimpfung in der Donaumonarchie, durch die Eindämmung einer größeren Luesendemie im Banat u. a. auch im Südosten große Bedeutung erlangte — in der Fachliteratur vielfach Würdigung erfahren. Jetzt aber hat H. die Erkenntnis der Fachwelt einem größeren Leserkreis

aufgeschlossen. Er gliedert seine Darstellung in die drei Hauptteile „Johann Peter Franks Leben", „Johann Peter Franks Werk" und „Auszüge aus dem System einer vollständigen medizinischen Polizey". Hier ist jedoch mehr geschehen als eine bloße Zusammenfassung und Umformung der in einem 9 Druckseiten füllenden Verzeichnis zusammengestellter literarischer Quellen. Man spürt die liebevolle Vertiefung in das Leben eines großen Gesundheitsführers, wenn der Verfasser im Zeitalter der Photographie sein Buch u. a. mit sieben eigenen Skizzen von Frank-Gedenkstätten (Geburtshaus in Rodalben, Universität Pont à Mousson, Fürst-Styrum-Krankenhaus in Bruchsal usw.) ausstattet. Und aus dieser Vertiefung erwächst eine ausführliche und sorgfältige Darstellung der Einflüsse, die während Franks Erziehung und Studium wirksam wurden, und der Wechselbeziehungen zwischen ihm und zahlreichen Persönlichkeiten seiner Zeit (besonderes Verzeichnis von weit über 100 Namen!). Welch hohen Platz ihm der Verf. anweisen möchte, geht aus folgenden Worten über HERDER und Frank hervor: „Da beide Männer zeitlebens, ohne sich zu finden, nebeneinander hergingen, wurde die deutsche geistesgeschichtliche Entwicklung zu einem mehr als hundertjährigen Umweg verurteilt." Gerade eine solche Auffassung sollte recht viele außerhalb des ärztlichen Berufs Stehende für H.s Buch interessieren!

Maier, G. O.: Anthropologische Untersuchungen im Bezirke Wolfstein des Bayrischen Waldes. Phil. Diss. Zürich 1938. 131 S.

In mehreren, vor etwa 250 Jahren entstandenen Rodungssiedlungen des Bezirkes Wolfstein-Freyung im unteren Bayrischen Wald untersuchte Verf. 75 Männer und 69 Frauen, dazu 110 Knaben und 95 Mädchen (Wachstumskurven von zahlreichen Maßen!) und vergleicht die Ergebnisse unter reichlicher Zuhilfenahme graphischer Darstellungen (88 Abb.) mit 24 anderen Bevölkerungsgruppen. Gegenüber der von MÜSSEN (s. u.) untersuchten Wildenauer Bevölkerung unterscheiden sich die Wolfsteiner in beiden Geschlechtern durch kleinere absolute Kopflänge, aber beinahe mäßige Rundköpfigkeit, größere Schmalheit der Nasen, sowie niedrigen Anteil an hellen und hell-gemischten Augen und an braunschwarzen Haaren, beidemale besonders bei den Frauen. Die Wolfsteiner Männer haben zudem langförmigeres Gesicht und eine größere Spannweite. Verf. findet 54,0% schlankwüchsige Männer und 40,5% schlankwüchsige Frauen. Auf dem Wege über die Untersuchung der Häufigkeit des Zusammentreffens von bestimmten Augen- und Haarfarben mit einer gewissen Körperhöhe, Nasen- und Kopfform usw. gelangt er zur Aussonderung von Kombinationstypen und dadurch mit größerer Sicherheit als M. zu der Annahme, daß im Wolfsteiner Bezirk reichlich Nordische, Dinarische und Alpine (wobei Hell-Alpine im Sinne von MOLLISON und B. K. SCHULZT angenommen werden) vorkommen; Fälische, Osteuropide und Mediterrane dagegen kaum anzutreffen sind. Verf. macht auch einige allgemeine Angaben zur Hygiene und Bevölkerungsbiologie. Danach scheinen die Verhältnisse zum Teil ähnlich zu sein, wie in den von EYER untersuchten Bezirksämtern Waldmünchen, Oberviechtach und Vohenstrauß (hohe Kinderzahl, daher auch hohe Wohndichte, praktisch keine Tuberkulose). In anderen Punkten ergeben sich Abweichungen (M. findet keinen Kropf, E. bei 25% der Mädchen und 20% der Knaben deutliche Kropfanlage bis ausgebildeten Kropf, M. nennt die Säuglingssterblichkeit „verhältnismäßig gering" — in E.s Bezirken übersteigt sie wesentlich den Reichsdurchschnitt usw.). Die Gleichheit der Feststellung, daß als häufigste Todesursache die Altersschwäche anzusehen ist, erklärt sich wohl aus dem bereits von EYER hervorgehobenen Grund, daß die diagnostische Befähigung der oft aus Laienkreisen stammenden Leichenbeschauern ungenügend ist.

Müssen, G.: Anthropologische Untersuchungen in Wildenau (Fränk. Arb. a. d. Geb. d. Rassenkunde und Erblehre, herausg. von A. PRATJE, H. 2) Erlangen: Palm und Enke, 1937. 43 S. RM 1,60.

Darstellung der Ergebnisse von Untersuchungen an 77 Männern und 95 Frauen (= 95,5% der bodenständigen Bevölkerung) aus Wildenau in der Bayrischen Ostmark. Danach handelt es sich um eine Bevölkerung von mittelhohem Wuchs mit relativ großer Spannweite (breite Schultern und lange Arme) und mit starker Rundförmigkeit bis Kurzköpfigkeit des Kopfes (vor allem bedingt durch eine geringe absolute Kopflänge) bei meist hellen Augen (bei dreiviertel der Bewohner pigmentarm oder schwach pigmentiert) und meist dunklen Haaren (bei etwa zwei Drittel der Bewohner braun

undschwarzbraun. Beobachtungen an der Schuljugend zeigen ein starkes Nachdunkeln). Die Stirnen sollen sehr breit sein, die Gesichter verhältnismäßig lang. Die interessante Beobachtung, daß der Verf. für die Jochbogenbreite der Frauen „um einen großen Betrag von der Norm abweicht . . . eine der niedrigsten Jochbogenbreiten, die bisher in Deutschland gemessen wurden" hat sich allerdings nachträglich (PRATJE 1939) als Folge einer Vertauschung von Zahlenwerten herausgestellt, was freilich dem Verf. allein an Hand seiner graphischen Darstellung (S. 41) hätte auffallen müssen. Unter diesen Umständen darf man auch hinter die Werte für die kleinste Stirnbreite ein Fragezeichen setzen: Ein Mittelwert von etwa 110 gilt in der Anthropometrie als recht groß (Fehmaraner Männer: 111,2; Fehmaraner Frauen: 107,2 nach SALLER), M. aber will einen Mittelwert von 118,2 bzw. 116,2 gefunden haben. Die Nase ist schmal mit einem meist geraden oder welligen Rücken (es ist sehr zu begrüßen, daß eine ganze Anzahl von beschreibenden Merkmalen, so die Wölbung des Hinterhauptes, Sichtbarkeit des Nasenseptums, Nasenflügelform, Nasenlippenfurche u. v. a. m. in die Materialdarbietung aufgenommen wurden). Zum Vergleich werden eine Reihe fränkischer Gruppen, dazu Bauern aus dem nördlichen und südlichen Allgäu (nach B. K. SCHULTZ) und aus Mährisch-Schönberg (nach A. KNÖBL) herangezogen. Diese letztgenannte Gruppe stellt sich als etwas kleiner und in den Schultern schmäler heraus (jedoch gleichlange Arme), sie hat eine kleinere Stirnbreite, aber größere Jochbogenbreite und niedrigere Gesichter, auch — dem Längenbreiten-Index nach — breitere Nasen. Die Haarfarbe der Schönberger ist noch häufiger dunkel als die der Wildenauer, bezüglich der Augenfarbe sind sie reicher an den ungemischten Extremen (pigmentarmen und stark pigmentierten Augen). Einzelheiten müssen im Original nachgelesen werden. Wenn der Gesamteindruck der körperlichen Erscheinung mit den Worten gekennzeichnet wird, daß 66,7% Wildenauer Männer und 71,5% der Frauen „von asthenischer Struktur" sind, so kann damit nur der leptosome Körperbautypus und nicht der krankhaft-dürftige Schlankwuchs gemeint sein, den gerade KRETSCHMER — dessen Begriffe „athletisch" und „pyknisch" der Verf. doch benutzt — scharf vom normalen Leptosomen abzutrennen empfahl. (Erst recht hat in neuester Zeit CLAUSSEN betont, daß man „gut tut, den echten Asthenikertyp aus den Betrachtungen über Rasse und normale Konstitutionstypen heraus zu lassen". Z. Morph. Anthrop. XXXVIII, 33—37, 1939.) Auch sonst ist dem Verf. eine gewisse nomenklatorische Unbekümmertheit eigen — mehrfach wird kurzerhand der „Anteil mongolischer Rassen" an der Bevölkerung diskutiert —, so daß das Heftchen einen kritischen Benutzer voraussetzt, wenn die Angaben an richtiger Stelle in die Somatologie des Südostens eingefügt werden sollen.

Breslau. HANS GRIMM.

III. Sudetenland, Protektorat Böhmen-Mähren

Carpatia. Bd. I der Reihe A (geisteswissenschaftliche), herausgegeben vom Verein zur Erforschung der Slowakei und Karpatenrußlands beim Slawischen Institut in Prag. Redigiert von Univ.-Prof. Dr. KARL CHOTEK, Prag 1936. 476 S., 30 Bilderbeilagen und 3 Tafeln. Preis brosch. 60 K.

Diese vom Slawischen Institut in Prag herausgegebene Reihe „Carpatia" gehört zweifellos zu den positiven wissenschaftlichen Leistungen, die unter tschechischer Anleitung junge slowakische Philologen, Historiker und Volkskundler vollbracht haben. Einleitend bringen JAROSLAV BÖHM und J. M. JANKOVICH eine längere Arbeit, „Die Skythen in Karpathorußland". Teil I. Das Gräberfeld von Kuštanovice. Wissenschaftliche Sauberkeit zeichnet die Darstellung aus, was auch die deutsche Zusammenfassung, die nicht eine bloße Inhaltsangabe darstellt (72—80), beweist. Es ist erstaunlich, was auf dem Gebiete der Vor- und Frühgeschichte in der Slowakei geleistet worden ist. Im Vergleich zu den anderen Disziplinen muß dies besonders anerkannt werden, vor allem kann man auch hier feststellen, was deutsche wissenschaftliche Methode und Schule bedeuten.

JÁN HOLÁK lieferte einen Beitrag rechtsgeschichtlichen Charakters: „Die politischen Bestrebungen der Slowaken in den Jahren 1848/49." Der Verf. schöpft nicht aus Archivstudien, sondern aus Quellen zweiter und dritter Hand. Die Wiener Archive, die für diese Periode wertvolles Material enthalten, sind nicht berücksichtigt,

ebenso auch die Budapester nicht. An mehreren Stellen beruft sich der Verf. auf den jüdischen Autor SZANA, der ein sehr oberflächliches und verfälschtes Werk über die Slowakei verfaßt hat. Die Donauföderationspläne bilden den Abschluß der Arbeit. Die Wiedergabe der einzelnen Gesetze, Proklamationen und Föderationsentwürfe wäre hier am Platze, um das Bild abzurunden. Eine französische Zusammenfassung (146—152) und eine sehr einseitige und lückenhafte Literaturangabe bilden den Abschluß dieser überaus wichtigen, aber nicht ganz glücklich ausgeführten Studie.

Auf S. 157—340 folgen Berichte über dialektologische Studien, die von den Stipendiaten der dialektologischen Kommission der Gelehrten Šafařik-Gesellschaft (jetzt Slowakische Gesellschaft) in Preßburg während der Jahre 1933—1935 unter Leitung von Prof. VÁŽNY, einem der bedeutendsten tschechischen Slawisten, unternommen wurden. Die Berichte sind zum Teil nur Inhaltsangaben so berichtet AUGUSTIN RÁKUS über den Tyrnauer Dialekt, JÁN HALAŠA über den Dialekt der unteren Arwagegend, EUGEN PAULINY über das Detvagebiet. Etwas ausführlicher referiert EUGEN JÓNA über die Neograder Mundart, STEFAN TOBIK über das südwestliche Gőmőrergebiet, dagegen umfaßt der Bericht von JOSEF SZABÓ, der auch einen Teil des Gőmőrergebietes behandelt, knappe drei Seiten. ALBERT ARANY bringt (190—227) eine dialektologische Studie über das Tal Slaná im Gemerergebiet. Er berücksichtigt dabei die Lautlehre, die Betonung, Deklination der Substantiva, Pronomina, Adjektiva und bringt auch einige Leseproben. Es ist dies die einzige methodisch und auch inhaltlich wirklich ausgeführte, nicht bloß angedeutete Studie. JOSEF ŠTOLC berichtet (227—236) über die slowakischen Mundarten der Unterzips. Dabei unterlaufen ihm einige sehr schwerwiegende Fehler, denn die ukrainischen Mundarten in der östlichen Zips können nicht als slowakische Mundarten aufgefaßt werden. Ebenso irreführend ist seine Landkarte, die von „ehemaligen deutschen" Gebieten spricht. Nach Auffassung des Verf.s gehören hierzu Göllnitz, Deutschendorf, Wagendrüssel, Menhard, Dureesdorf, Burgerhof u. a. Die slowakisierten deutschen Orte wie Helzmannsdorf u. a. werden nicht berücksichtigt. Verf. behandelt auch die Goralendörfer, ohne die Sprachzugehörigkeit dieser Dörfer genau festgestellt zu haben. Der deutsche Einfluß wird nicht erwähnt. ST. PETRIK behandelt die slowakische Betonung. — FEDOR BALYCKYJ widmet der Mundart von Drahovo in der Karpatenukraine (303—352) eine sehr tiefgehende Studie, welche sich durch Anwendung aller Hilfsmittel der Dialektologie auszeichnet. — FR. TICHÝ ist mit einem kritischen Beitrag über den karpatoukrainischen Dichter ANATOLIJ KRALICKIJ vertreten. Das Leben und das literarische Werk Kralickijs werden eingehend gewürdigt, seine Beziehungen zu M. DRAHOMANOV hervorgehoben, sowie eine bibliographische Übersicht seiner literarischen Tätigkeit, die sich auf Belletristik, karpatoukrainische Literaturgeschichte, Slawistik und Ethnographie erstreckte, näher erörtert. — JUL. A. JAVORSKIJ berichtet über die literarischen Denkmäler der Karpatenukraine, dabei die Ergebnisse einer im Jahre 1931 unternommenen Studienreise zusammenfassend. — D. STRÁNSKÁ, „Das Studium der Tatra. Volksbauten in der Zipser Magura" handelt von den Goralenbauten in der Zipser Magura. Die Besonderheit dieser Holzbauten wird durch Bildbeilagen verständlich gemacht. Die Studie gibt nur ein „vorläufiges" Ergebnis, ist aber in ihrer ganzen Anlage wissenschaftlich fundiert. — JOSEF STRNADEL schließt den Band mit einer volkskundlichen Studie, „Die Volksbaukunst in Osthorn" (Zipser Magura) ab. Auch diese Studie hebt die goralische Bauweise hervor, ohne auf die heikle Frage der Herkunft der Goralen oder des goralischen Einflusses einzugehen.

Berlin. M. SCHWARTZ.

Ročenka národopisného a průmyslového musea města Prostějova a Haná (Jahrbuch des Volkskunde- und Gewerbemuseums der Stadt Proßnitz und der Hanna). Jahrg. 15. Proßnitz: Selbstverlag, 1938. 140 S., 27 Abb., 2 Taf.

Einen breiten Raum nehmen kleinere Aufsätze ein, die teils neue prähistorische Funde im Arbeitsbereiche behandeln oder Einzelfragen gewidmet sind. Besonders hingewiesen sei auf den Aunjetitzer Hortfund von Brodek, den J. KOPECKÝ bekannt gibt, auf die wichtige nordische Spiralplattenfibel von Slatina, die J. BÖHM der Öffentlichkeit vorlegt und schließlich auf die Behandlung einiger Gewerbszweige in dem keltischen Oppidum Staré Hradisko, das in den letzten Jahren durch J. Böhm im großen Stile untersucht wurde. Der Verf. des Aufsatzes, J. SKUTIL, befaßt sich mit den Bernsteinfunden, der Graphitkeramik und den Mühlsteinen. Aufsätze von KUTAL,

MATHON, KÜHNDEL u. a. liefern beachtenswerte Beiträge zur Kirchen-, Kunst- und Musikgeschichte von Proßnitz und Umgebung. Schließlich sei auch auf eine kleine Studie des Hanakischen hingewiesen, die von KOPEČNY stammt. Verzeichnisse des Heimatschrifttumes und der Museumszugänge sowie verschiedene Buchbesprechungen heben das Proßnitzer Museumsjahrbuch weit über den Rahmen ähnlicher Veröffentlichungen hinaus.

Ročenka národopisného a průmyslového musea města Prostějova a Hané (Jahrbuch des Volkskunde- und Gewerbemuseums der Stadt Proßnitz und der Hanna). Jahrg. 16. Proßnitz: Selbstverlag, 1939. 155 S., 17 Abb., 2 Taf.

Nach einer Würdigung der Verdienste des Proßnitzer Forschers ANT. GOTTWALD anläßlich seines 70. Geburtstages durch den Direktor des Staatl. Archäologischen Institutes in Prag J. BÖHM, beschäftigt sich J. MATHON mit der romanischen Kirche von Stinau, Bez. Proßnitz, und ihren Wandmalereien. Einen breiten Raum nimmt dann die Geschichte der Kürschnerzunft in Proßnitz ein, die J. KÜHNDEL ab 1505 beschreibt. R. HERAIN gibt zwei bemalte Gläser aus dem Besitz des Proßnitzer Museums bekannt, eines aus Murano bei Venedig (16. Jh.) und ein etwas jüngeres aus Schlesien (1644). Außer einigen familienkundlichen Aufsätzen kommt auch die heimische Vorgeschichte zu Wort. J. SKUTIL und A. STEHLIK weisen auf neue altsteinzeitliche Funde im Konitzer Karst hin. In einem weiteren Aufsatz nennt Skutil eine Anzahl paläontologischer Funde aus dem spätkeltischen Oppidum Staré Hradisko. Von besonderem Interesse ist jedoch die Typenzusammenstellung der Glasarmbänder dieses Oppidums, die ebenfalls J. SKUTIL zu verdanken ist. Auch dieser Band des Proßnitzer Museumsjahrbuches verdient Beachtung.

Sborník Velehradský (Welehrader Sammelschrift). N. F. VIII. Welehrad: Archeologický spolek „Starý Velehrad" (Archäologischer Verein „Alt Welehrad") 1937. 64 S., 24 Abb., 1 Karte.

Die im allgemeinen regelmäßig erscheinende Sammelschrift enthält Aufsätze aus der Feder rühriger Heimatforscher, die sich in erster Linie mit den Ausgrabungen auf den wichtigen altslawischen Gräberfeldern von Altstadt beschäftigen, aber auch mit anderen urgeschichtlichen Funden aus der engeren und weiteren Umgebung. Die mittelalterliche Besiedlung findet in dem vorliegenden Hefte gleichfalls Berücksichtigung. Das reich mit Bildern, Kartenskizzen und Plänen ausgestattete Heft dient auf diese Weise nicht nur dem Heimatgedanken, sondern sollte auch in wissenschaftlichen Kreisen herangezogen werden.

H. P.

Kötzschke, Rudolf: Forschungen zur Geschichte Sachsens und Böhmens. Dresden: 1937.

„Während eines Jahrtausends wechselvoller Geschichte haben Sachsen und Böhmen in einem nahen Verhältnis gegenseitiger Wirkung gestanden, um so mehr, da auf beiden Seiten der Landesgrenze deutsche, nach ihrer Stammesart und Sprache gleiche Bevölkerung ihre Heimat hat." Dieser Satz, an die Spitze des Geleitwortes gestellt, ist kennzeichnend für Sinn und Zweck des Buches, das die Sächsische Kommission für Geschichte und der Sächsische Altertumverein dem Verein für die Geschichte der Deutschen in Böhmen zur Feier seines 75jährigen Bestehens widmeten.

In einem historischen Vergleich „Epochen der Siedlungsgeschichte in Sachsen und im nördlichen Böhmen" deutet KÖTZSCHKE auf die vielfach gleichartige Entwicklung der Lande südlich und nördlich des Erzgebirgszugs hin. Von den schon in der Vorgeschichte erweislichen nahen Beziehungen beider Länder ausgehend behandelt er die germanische Besiedlung der zwei Landstriche wie das Eindringen der Slawen nach dem Abzug der Germanen aus diesen Gebieten, um dann eingehend die von dem gleichen deutschen Volkstum sowohl südlich wie nördlich getragene deutsche Wiederbesiedlung Sachsens und Nordböhmens zu schildern. Er verbreitet sich dabei über die Siedelformen wie über die Herkunft der Siedler und die Träger der zunächst wesentlich bäuerlichen Siedlung. Mit Recht betont er, daß die Städte Sachsens und Böhmens deutschem Stadtrecht, teils Magdeburger, teils Nürnberger Ursprungs, ihre Entstehung und Organisation verdanken. Südlich wie nördlich des Erzgebirgskammes

lockten spätere Siedlung auch die Bodenschätze, namentlich Silber, an. Die weitere Entwicklung der Siedlung im Spätmittelalter und der Neuzeit, die auch unter Rückschlägen zu leiden hatten (Wüstwerden von Ortschaften), war in Böhmen infolge des Volkstumskampfes gefährdeter und wechselvoller als in Sachsen; doch unterlag sie in beiden Fällen den gleichen großen wirtschaftlichen Faktoren.

JOHANNES LEIPOLDT benutzt in einem Aufsatz „Sachsen und Nordböhmen in der Flurnamengeographie" in geschickter Weise zum Nachweis der Volksverbundenheit zwischen den Ländern südlich und nördlich des Erzgebirges die Flurnamen, da diese ja „viel dauernder am Boden haften als das appellative Wortgut und als Lauterscheinungen und da sie in weitem Umfange in größere geschichtliche Tiefen zurückverfolgt werden können." Im Gegensatz zu den Ergebnissen der mit jüngerem Material arbeitenden Mundart- und Wortgeographie tritt hier die ehemalige Reichsgrenze nie als Grenzlinie in Erscheinung. Auf Grund der Verbreitung bestimmter Flurnamentypen konnte L. feststellen, wie ein Strom mitteldeutscher Siedler über Sachsen nach Böhmen vorgestoßen ist, um sich hier wie dort niederzusetzen. Auf das mitteldeutsche Gebiet in Böhmen stieß dann eine starke ostfränkische Siedlungswelle, die auch aus dem Egerland nordbairische Elemente mitriß.

In einer Untersuchung „Gemeinsame Familiennamen in der Sächsichen und in der Böhmischen Schweiz" weist ALFRED MEICHE die Gemeinsamkeit des Volkstums in Sachsen und Nordböhmen nach, die schon in der Siedlungszeit begründet wurde und sich dann durch vielfache Beziehungen zwischen hüben und drüben, Einwanderung sächsischer Bürger in böhmische Städte, Flucht Deutschstämmiger in Hussiten- und Gegenreformationszeiten nach Sachsen in reger Wechselwirkung erhielt. Daß diese Gemeinsamkeit auch in gleichen Familiennamen zu beiden Seiten der ehemaligen Reichsgrenze zum Ausdruck kommt, zeigt M. an einer großen Anzahl von Beispielen über die Jahrhunderte.

Aus der Geschichte des Reichsguts im mitteldeutschen Osten zieht WALTER SCHLESINGER dankbare Vergleiche zwischen „Egerland, Vogtland, Pleißenland", die nach dem Willen der staufischen Kaiser eine feste mitteldeutsche Basis für den Ausgriff nach dem Osten bilden sollten, aber nach der Katastrophe des staufischen Königtums in verschiedene Hände fielen. Der auch für den Gang der Besiedlungsgeschichte der drei Lande versuchte Vergleich hinkt freilich im Hinblick auf das Egerland. Denn zwar sind die waldreichen Randzonen dieses Gebietes ebenso spät von deutscher Rodesiedlung erfaßt worden wie große Teile des Vogt- und Pleißenlandes, aber im Egerer Tertiärbecken haben sich doch schon recht früh im 8. Jh. auf größerem Raum Baiern angesetzt, wie die archäologischen Quellen beweisen. Daß wir es hier nicht mit einem „sehr waldreichen, spätbesiedelten Gebiet" zu tun haben, darüber hätte Sch. die Studie KÄUBLERS über die ländlichen Siedlungen des Egerlandes belehren können, welche bislang die beste historisch-geographische Arbeit über dieses Land ist, deren kleine Mängel jedoch Sch. über Gebühr hervorhebt. Eine Zurückdatierung der Grenzbeschreibung des Bistums Prag von 1086 ist hinsichtlich des Egerlandes auf die Verhältnisse von 973 ohne weiteres möglich, denn der ehrgeizige Bischof GERHARD von Prag, der mit Hilfe dieser Urkunde die Einbeziehung des bis dahin selbständigen Bistums Olmütz in seinen Machtbereich erlangte, dürfte keineswegs bereit gewesen sein, im Westen eine Einbuße an seinem Bischofssprengel hinzunehmen. Das Egerland ist vielmehr von jeher ein Bestandteil des Nordgaues gewesen und hat niemals zu Böhmen oder zum Bistum Prag gehört. Ebenso wenig hat es jemals eine „Böhmische Mark" gegeben. Vielmehr war in karolingischer Zeit das ganze (natürlich deutsch besiedelte) Baiern einschließlich der Nordgaugrafschaft Markenland gegen die Böhmen, wie KLEBEL (Neues Archiv für ält. d. Geschichtskunde II [1938], S. 46) jüngst gezeigt hat. Sch. sieht ganz richtig, daß die Bevölkerung des Nordgaues seit alters deutsch und das Slawentum, welches als sehr schüttere Unterschicht dort angesetzt wurde, niemals nennenswert war. Irrig aber ist die durch die Lückenhaftigkeit der historischen Quellen hervorgerufene Auffassung, eine vom Nordgau ausgehende deutsche Besiedlung habe erst im ersten Drittel des 12. Jh.s den südlichen, noch später den nördlichen Teil des Egerlandes erfaßt, des Egerlandes, das ein ebenso gut seit der Frühzeit bairisch besiedelter Bestandteil der Nordgaugrafschaft war wie Gebiete im Chamer Becken. Der 1061 genannten „via, que procedit de Egire" folgte nicht etwa erst im 12. Jh. die Kolonisation „das Nabtal aufwärts und durch die Waldsassener Senke ins Tal der Wondreb und Eger", zumal diese Straße von Ostfranken über Kemnath herkam und in dem in der Urkunde von 1061 beschriebenen Stück am Südfuße des Fichtel-

gebirgs entlang führte, um dann über Marktredwitz und Arzberg Eger zu erreichen, aber nicht durch die Wondrebsenke ging. Diesen Straßenverlauf hat schon EMMERICH in der Kötzschke-Festschrift, an der Sch. selbst mitarbeitete, richtig angedeutet.

In einer klaren, wohl ausgefeilten Skizze behandelt HANS BESCHORNER, der langjährige, hochverdiente Leiter des Dresdner Hauptstaatsarchivs, auf Grund eines sorgfältig zusammengetragenen und wohl ausgearbeiteten Urkundenmaterials die Geschichte der nordböhmischen Herrschaft Riesenburg und vor allem ihrer Besitzer, der Hrabischitze, bis zum Jahre 1398. Er schildert, zum Teil auf Grund neuer ungedruckter Quellen des Dresdner Archivs, die einzelnen Glieder dieses slawischer Wurzel entsprossenen Adelsgeschlechtes, ihre Rolle in der böhmischen Geschichte wie ihre Verdienste um den Landesausbau und um die Förderung deutscher Kultur in Nordböhmen und bis in das heutige Sachsen hinein. Er zeigt sie als Burgen- und Städtegründer, als Stifter von Klöstern und Beförderer deutscher Siedlung. Die Städte Schlackenwerth und Schlagenwald gehen auf SLAWKO I. (1188 bis etwa 1226) zurück, die Burgen Brüx und Ossegg sind im 12. Jh. Stützpunkte des Adelsgeschlechts. 1193 berief Slawko I. die Waldsassener Zisterzienser nach Ossegg, WRATISLAWA, die Gemahlin KOJATAS II., gründete 1225 das Frauenkloster Schwaz bei Bilin. Die Hrabischitze erhielten vom Kaiser die Erlaubnis, die benachbarten Erzgebirgswälder zwecks Anlage von Siedlungen zu roden. Zum Schutze der neuen Dörfer legten sie die Burgen Sayda, Purschenstein und Rechenberg an. BORSO II. (1231—1277) war der Gründer einer neuen Stammfeste des Geschlechts, der Riesenburg, die 1246 vollendet wurde. Ihre baulichen Einzelheiten, ihren Grundriß mit den riesigen Mauern untersucht B. näher und gibt auch einen Burgplan. Der wertvolle Aufsatz gewinnt durch eine gute Kartendarstellung der Herrschaft Riesenburg von der Hand des JOHANNES LEIPOLDTS und durch eine Stammtafel der Hrabischitze.

„Sudetendeutsche an der Universität Leipzig 1409—1809" heißt ein Aufsatz von RICHARD WALTER FRANKE, der die Jahrhunderte alte kulturelle Verbundenheit der Gebiete diesseits und jenseits der Reichsgrenze zwischen Sachsen und Böhmen an Hand der Immatrikulation an der Leipziger Universität verfolgt. Schon in ihrer Gründung geht ja diese Hochschule bekanntlich auf den Auszug der deutschen Prager Studenten und ihre Übersiedlung nach Leipzig zurück. Der Strom sudetendeutscher Studierender nach Leipzig hat seitdem nicht aufgehört und damit der gegenseitige Austausch kultureller Befruchtung. Gerade die Schikanen, denen Sudetendeutsche seit den Hussitenzeiten in Prag ausgesetzt waren, haben sie in großem Maße veranlaßt, nach Leipzig zu gehen. Namentlich das nordböhmische Gebiet war hier stark vertreten, allen voran die Stadt Eger. F. zeigt, welchen Einfluß die Reformation und später der Dreißigjährige Krieg auf die Zahl der sudetendeutschen Studierenden in Leipzig hatte und wie sich in den einzelnen Zeiträumen verschiedene, namentlich nordböhmische Städte in ihrer Beschickung der Leipziger Hochschule auszeichnen. Er geht auch auf die Lehrer ein, welche das Sudetenland der Universität Leipzig schenkte, und hebt unter ihnen als bedeutendste die Theologen WOLFGANG SCHINDLER, einen Zeitgenossen LUTHERS, und JOHANN ADAM SCHERZER, der in der zweiten Hälfte des 17. Jh.s wirkte, hervor.

Den Beschluß des von Rudolf Kötzschke herausgegebenen Buches bilden zwei kunstgeschichtliche Aufsätze. Der erste von WALTER HENTSCHEL über „Die Alabasterbildwerke von Schönpriesen" zeigt, wie ein sächsischer Meister Böhmen seine Kunst schenkte. In eingehenden Erörterungen wird nachgewiesen, daß die aus der Schloßkirche zu Schönpriesen stammenden Reliefs der Passion Christi im Aussiger Stadtmuseum der Freiberger Renaissanceschule angehören. Aus historischen Gründen wird als wahrscheinlicher Schöpfer der Freiberger Meister TOBIAS LINDNER ermittelt, der damit in die deutsche Kunstgeschichte neu eingeführt wäre. Wie andererseits die nordböhmische Landschaft, namentlich das Böhmische Mittelgebirge, deutschen Meistern unvergängliche Eindrücke vermittelte, das zeigt EBERHARD HEMPEL in seiner Studie „Das Böhmische Mittelgebirge in seiner Bedeutung für die Kunst von LUDWIG RICHTER und RUDOLF SCHUSTER". Richter gewann hier so mannigfache Anregungen für seine Kunst, daß er es lernte, eine Italienreise zu verschmerzen, und dann auch seinen Schülern, unter ihnen Schuster, zur Bildung und Anregung eine Malfahrt nach Böhmen angelegentlich empfahl. Beiden Meistern wurde so trotz ihrer verschiedenen Kunstrichtung die eigentümlich schöne Landschaft des Böhmischen Mittelgebirges „ein Quellgebiet deutscher Kunst und Art".

München. KARL DINKLAGE.

Pratje, A.: Lebensgeschichte eines Dorfes an der sudetendeutschen „Grenze". (Fränk. Arb. a. b. Geb. d. Rassenkunde und Erblehre, herausgeg. von A. Pratje, H. 6.) Erlangen: Palm und Enke, 1939. 62 S.

Das dem Münchener Anthropologen TH. MOLLISON zum 65. Geburtstag gewidmete Heftchen enthält Material zur Geographie, Geschichte und Siedlungsgeschichte, Anthropologie und Brauchtumskunde der Gemeinde, aus der die Untersuchungen von MÜSSEN (s. o.) stammen. Das anthropologische Kapitel stellt einen Auszug aus M.s Arbeit dar, ergänzt durch Abbildungen und Individualmasse von 20 Personen und durch die Ergebnisse der Untersuchung von 21(!) Personen aus der Blockflursiedlung Woja, deren Männer eine etwas kleinere Körperhöhe und kleinere Kopf- und Gesichtsmasse aufweisen, und in der 47% stark pigmentierte Augen (gegen 10% in Wildenau) sich finden. Bei der Kleinheit der Siedlung erweist sich aber der Versuch, die vom Verf. mehrfach angeschnittene „Slavenfrage" mit anthropologischen Mitteln zu lösen, als ein Versuch an untauglichem Objekt. Am ergiebigsten sind die Abschnitte über Haus- und Hofanlage und über das Brauchtum, denen auch einige gute Abbildungen beigegeben sind. Die historischen Kapitel sind leider ziemlich allgemein gehalten. Angaben zur biologischen Volkstumsgeschichte, wie sie der Titel des Heftchens eigentlich erwarten läßt: Bevölkerungszahlen, Verhalten des Geburtenüberschusses, der Säuglingssterblichkeit, der durchschnittlichen Lebensdauer im Wandel der Zeit fehlen völlig. Keine einzige Angabe über Heiratsverbindungen und Heiratsraum unterstützt den vom Verf. angestrebten Beweis des engen Zusammenhangs mit dem Ascher Ländchen einerseits, dem Egerland andererseits, ungeachtet früherer Grenzziehungen. So mußte auch eine Verknüpfung dieser Daten mit den historischen Vorgängen, wie SCHEIDT sie 1934 versucht hat („Lebensgeschichte deutscher Bauernsiedler in böhmisch-mährischem Schönhengstgau), und ihre Abrundung zum „Lebenskreis" (ZEISS und RODENWALDT) unterbleiben.

Breslau. HANS GRIMM.

Milz, Alois: Das Christkindlspiel der Stritschitzer Sprachinsel (Beiträge zur sudetendeutschen Volkskunde, Band 23). Reichenberg und Leipzig: Sudetendeutscher Verlag Franz Kraus, 1939. X + 130 S., 12 Abb., 2 Karten.

Den umfangreichsten Teil des Buches nimmt der Abdruck des Christkindlspiels im wesentlichen nach der Handschrift aus Saborsch in der Stritschitzer Volkshalbinsel westlich von Böhmisch-Budweis — sie ist keine Volksinsel, da sie zum geschlossenen deutschen Volksboden gehört — ein. Voran geht eine knapp geratene geographische, geschichtliche und volkskundliche Einführung in die Volkshalbinsel, dem Abdruck folgen dann die Einzeluntersuchungen, vor allem Vergleiche mit anderen Fassungen und Aufführungen. Es geht dem Verf. in erster Linie darum, Herkunft und (äußere) Entwicklung des Spiels aufzuhellen. Die Ansichten des Verf. gibt dann gedrängt auch die Karte des Böhmerwald-Weihnachtsspielkreises wieder. Es wird allerdings noch eingehender Untersuchungen bedürfen, um Klarheit in die tatsächliche Ausbreitungsrichtung und Verbreitungszeit des Spieles zu bringen (vgl. dazu auch das von L. SCHMIDT stammende Nachwort zu M.s Buch). M. kommt zum Schluß, daß das Christkindlspiel wahrscheinlich um die Mitte des 16. Jh.s durch protestantische Bergleute aus dem erzgebirgischen Bergbaugebiet nach der Bergstadt Rudolfstadt (östlich von Böhmisch-Budweis) gebracht wurde und sich dann von hier im südböhmischen Gebiet ausgebreitet hat. Diese Annahme hat manches für sich. Die Untersuchung des Spiels und der Vergleich mit anderen Fassungen ist im wesentlichen nicht auf der Ebene der Volkskunde, sondern der Literaturgeschichte erfolgt; das gilt auch von dem Abschnitt „Besonderheiten des Stritschitzer Spieles" (S. 84 ff.), in dem allerdings auch einige andere Gesichtspunkte maßgeblich sind. Die Frage, was die böhmerwäldler Bauern aus diesem erst spät zu ihnen gelangten Spiel, das ursprünglich kein Volksgut gewesen ist, gemacht haben, und inwieweit ältere, wirklich volkstümliche Züge darin weiterleben, ist eigentümlicherweise nicht gestellt worden. Da und dort drängen sich freilich diese Probleme so hervor, daß der Verf. sich damit befassen muß, ohne daß seine Ansichten stets zu überzeugen vermöchten.

Das Buch ist deshalb von Wichtigkeit, weil es die Aufmerksamkeit auf ein von der deutschen Volksforschung sehr zu Unrecht vernachlässigtes Gebiet im Volksgrenzraum lenkt und ein eindrucksvolles Beispiel deutscher Volkskultur veröffentlicht.

Widenbauer, Georg: Böhmen und das deutsche Schicksal (Macht und Erde, Heft 12). Leipzig und Berlin 1940, Verlag Teubner. VI + 101 S. RM 2,—.

Der Verf. hat seiner Schrift den Untertitel „die geschichtlich-geographischen Grundlagen der deutsch-tschechischen Frage" gegeben und dementsprechend vor allem die raumpolitische Lage und Ausrichtung Böhmens im Laufe der politischen Geschichte des Landes behandelt. Der Aufbau der Darstellung ist nicht ganz folgerichtig und klar, denn im Abschnitt B I „Böhmen mehrmals auf dem Wege zur deutschen Vormachtstellung", der zeitlich und sachlich gesehen neben B II „Böhmen öfters im Widerspiel gegen Deutschland" herläuft, findet sich soviel Zusammengehöriges, daß er besser nicht davon abgetrennt worden wäre. W. hat, obwohl er das volksdeutsche Schicksal im Sudetenraum selbst nicht miterlebt hat, doch durchaus die richtige und klare Haltung und Einstellung, wenngleich von einem Sudetendeutschen — besonders von einem, der die letzten Jahre in Prag gelebt hat — der letzte Abschnitt „Rückblick und Ausblick" in manchem anders geschrieben worden wäre.

Die Schrift ist mit einem guten, geopolitisch geschulten Blick und mit einer guten Kenntnis der politischen Geschichte und Geschicke geschrieben, volksgeschichtlich und in den entscheidenden Abschnitten wohl auch geistesgeschichtlich ist sie dagegen weniger fest begründet. Ich bin der Ansicht, daß die Entscheidung über Böhmens deutsches Schicksal nicht auf der Ebene der politischen Geschichte gefallen ist, sondern auf der der Volksgeschichte, wenngleich natürlich die engen Beziehungen zwischen beiden stets beachtet werden müssen. Dennoch kann eine politische Konstellation um Böhmen ungünstig für das Deutsche Reich gewesen sein, aber das deutsche Volk kann in dieser Zeit dennoch seinen Lebensraum ausgeweitet haben. Es hat überhaupt den Anschein, daß der Verf. das raumpolitische Denken unserer Zeit zu sehr in frühere Jahrhunderte projiziert und den Absichten und Handlungen dieser vergangenen Zeiten zugrunde legt und aus diesem Grund auch manche politische Ost- oder Westbindung Böhmens in ihrer Bedeutung zu überschätzen geneigt ist. Vom geistesgeschichtlichen Standpunkt aus möchte ich hier nur an der Meinung Zweifel hegen, daß von der Gründung der Deutschen Karlsuniversität in Prag eine solche „unwiderstehliche geistige Kraft" auf das Deutschtum Böhmens ausgeübt wurde, „die es ihm ermöglichte, auch die rücksichtslosesten Verfolgungen zu überstehen" (S. 36). W. hat auch an anderen Stellen die Neigung, das deutsche Volkstumsbewußtsein im Mittelalter zu überschätzen. Weiter ist wohl die Gefahr der ostkirchlichen Ausrichtung etwas zu hoch veranschlagt.

Jedenfalls ist W. einen neuen Weg gegangen, sein Buch darf nicht mit anderen (oft nur zu schnell geschriebenen) „popularisierenden" Schriften in eine Reihe gestellt werden, die in der letzten Zeit über das Sudetendeutschtum erschienen. Es sind genug anregende Gedanken vorhanden und wenn auch die Folgerungen da und dort nicht ganz befriedigen, so deswegen, weil sowohl die deutsche als auch die tschechische Volksgeschichte zu wenig beachtet wurde.

Königsberg (Preußen). HERBERT WEINELT.

Pirchan, G.-Weizsäcker, W.-Zatschek, H. (Herausgeber): Das Sudetendeutschtum. Sein Wesen und Werden im Wandel der Jahrhunderte. Brünn-Prag-Leipzig-Wien: Rohrer, 1939. 676 S., 35 Tafeln, 4 Karten. Preis geb. RM 14,—.

Die zweite Auflage des schönen Sammelwerkes, das in unserer Zeitschrift bereits ausführlich besprochen wurde (SODF III, [1938], S. 637 f.), bietet teilweise eine wesentliche Erweiterung des Umfanges der Beiträge und vor allem 32 Tafeln deutscher Kunstwerke aus Böhmen und Mähren zum Aufsatz von KARL M. SWOBODA (Zum deutschen Anteil an der Kunst der Sudetenländer). Der Band enthält die neuesten Forschungsergebnisse über Entwicklung und Wesen des Sudetendeutschtums. R.

Skutil, Josef: Pravěké nálezy v Mladči u Litovle na Moravě (Urgeschichtliche Funde in Lautsch bei Littau in Mähren). Littau: Krajinská musejní společnost (Bezirksmuseumsgesellschaft), 1938. 78 S., 77 Abb. Preis brosch. 16 K.

Der ungemein fleißige Leiter der prähistorischen Abteilung des Landesmuseums in Brünn gibt in der vorliegenden Schrift eine vollkommene Zusammenfassung über den heutigen Stand der Forschungen in dem an paläolithischen Funden reichen Höhlengebiete von Lautsch. Die meisten dieser Funde, deren Hauptwert in dem guten anthro-

pologischen Materiale besteht, wurden unsachgemäß geborgen, doch konnten neuere Untersuchungen den Sachverhalt klären. Es handelt sich um einen aurignaczeitlichen Begräbnisplatz, dem dank der Arbeiten von BAYER und SZOMBATHY in der neueren Literatur der gebührende Platz eingeräumt ist. Auf Grund des reichen Schrifttums und gestützt auf eine Reihe bedeutsamer Untersuchungen Littauer Heimatforscher, stellt nun S. die Fundplätze in das rechte Licht. Besonders verdienstvoll sind neuere Aufnahmen und Pläne, die der Verf. erstmalig vorlegt. H. P.

Müller, K. V.: Zur sozialanthropologischen Bedeutung der Umvolkungsvorgänge im Sudetenraum. Deutsche Volksforsch. Böhmen-Mährens I, 30—51, 1939.

Verf. skizziert den Weg, der von einer gewissen rassischen Verschiedenheit der späterhin zur völkischen Einheit der Tschechen gefügten slawischen Stämme (Braunäugig-dunkelhaarige nach dem Zeugnis IBRAHIM IBN JAKUBS; Einkreuzung mongoloider Erbmerkmale aus awarischen Linien?) gegenüber dem damaligen deutschen Volke zu einer Minderung des „rassischen Gefälles" führte. Denn er macht wahrscheinlich, daß ähnliche Zucht- und Auslesegesetze für beide Völker herrschten, wozu eine unmittelbare Entlehnung Deutscher (Umvolkung) kommt. Damit läßt er eine Feststellung wie die von OPPL nach KNÖBLS Material getroffene („die Sudetendeutschen unterscheiden sich demnach in rassischer Beziehung deutlich von ihren Nachbarn, den Tschechen") nur bedingt gelten. Den von OPPL besonders hervorgehobenen Unterschied in der Körperhöhe (das tschechische Dorf Strupschein 10 cm niedriger als Liebesdorf und Benke) vermag er sozialanthropologisch zu erklären: kleinste bäuerliche Besitzgröße in Strupschein. Auch MATIEGKAS Merkmalskarten nach Rekrutenuntersuchungen sprechen nicht für erhebliche Unterschiede. Man kann freilich den Standpunkt einer „anthropologischen Spurensuche" einnehmen und in den nach Augen-, Haar- und Hautfarbe „helleren" Zonen Böhmens und Mährens untergegangenes Deutschtum größeren Umfangs vermuten. Die „Urtschechen" würden dann einem dunkler pigmentierten Typus ähnlich gewesen sein, der am häufigsten tatsächlich in jener Gegend vertreten ist, in der die Geschichte (BACHMANN, 1899) die alten „Tschechengaue" vermutet. Trifft es zu, was der Verf. „allen bisherigen sozialanthropologischen Regeln gemäß" vermutet: daß dieses dunkel pigmentierte Element sich auch etwas stärker in der Unterschicht des städtischen Proletariats gehäuft findet, so würde in den Mittelstands- und Führungsschichten der Tschechen — ehemals „Arsenal der Widerstandskräfte" — rassenbiologische Verwandtschaft zum deutschen Volke sich finden lassen, die „vielleicht einmal Brücke zu neuer Gemeinschaft werden könnte". Jedenfalls enthält die Arbeit eine Fülle von Anregungen zur Weiterarbeit!

Knöbl, A.: Lebensumwelt, Schicksal und Erbe. Deutsche Volksforsch. Böhmen-Mährens I (1939), 51—72.

Verf. weist den Sudetenländern wegen ihrer räumlichen, kulturellen, wirtschaftlichen und geschichtlichen Gegebenheiten eine wichtige Schlüsselstellung in der europäischen Rassenkunde zu. Die im Jahre 1929 begonnen rassenbiologischen Untersuchungen in nordmährischen Dörfern erstrecken sich heute auf 52 Dörfer (darunter 4 im böhmischen Anteil des Adlergebirges, 2 im Daubaer Gebiet, 2 im Tepler Hochland). Eine Vorschau auf die Ergebnisse wird hier gegeben, wobei K. bestrebt ist, nicht bei einer Formenkunde der nordmährischen Bevölkerung stehen zu bleiben, sondern eine ganze Biologie des nordmährischen Menschen zu liefern. So sind Angaben über Landschaft, Siedlungsgeschichte und Mundart zusammengetragen, soweit sie zu Betrachtungen über Wechselbeziehungen zwischen Mensch und Raum erforderlich sind, und zahlreiche Einzelfragen der Bevölkerungsbiologie (Landflucht, Geburtenrückgang, uneheliche Geburten — bis zu 28% aller Geburten im Zehnjahresdurchschnitt —, Heiratsalter, differenzierte Fortpflanzung, Tuberkulose als Auslesefaktor u. v. a. m.) finden zahlenmäßige Kennzeichnung und Besprechung (meist eigenes Material des Verf. nach Erhebungen in den Matriken). Auf dem Teilgebiet der Morphologie werden Mittelwerte für Körperhöhe, Rumpflänge, Schulterbreite, Kopflänge und -breite, Längenbreitenverhältnis des Kopfes, Höhe und Breite von Gesicht und Nase und die Häufigkeit von Nasenformen, Lidspaltenrichtung und -weite, Hinterhauptform, Haut-, Haar- und Augenfarbe usw. mitgeteilt (die Durchschnittsmaße erscheinen nur wenig geändert gegenüber den 1934 an kleinerem Material gewonnenen).

Im Anschluß an die Geschlechtsunterschiede in den Maßen, Muskeltonus und Weichteilplastik macht der Verf. aufmerksam auf den „männlichen" Habitus der Frauen in den Berufsschichten mit vorwiegend landwirtschaftlicher Arbeitsweise (Parallele zu gewissen städtischen Sporttypen!). Berufsgruppen lassen sich ebenso voneinander abheben (deutliche Unterschiede in Körperhöhe, Gewicht, Kopfumfang u. a. bei Bauern gegenüber Taglöhnern, Schuhmachern, Schneidern usw.) wie Land- und Stadtbewohner (Städter haben größten Anteil an Großwüchsigen, Langköpfigen, Helläugigen und Hellhaarigen mit mittellangförmigem Kopf, schmäleren Jochbogen, aber nicht absolut längeren Gesichtern). Die tschechische Bevölkerung „weicht deutlich nur in folgender Merkmalausprägung von den meisten deutschen Gruppen ab: Die Tschechen haben kürzere (185,7 bzw. 176,5 cm), verhältnismäßig breite, in der Form sehr rundförmige Köpfe (85,7 bzw. 85,9 cm), in der Seitenansicht flachförmiger, von hinten gesehen auffallend breitförmig, da die Kopfhöhe niedrig ist. Die Stirne ist häufiger steil und meist gut ausgewölbt, das Gesicht vorwiegend breitförmig (83,5 bzw. 82,3 cm)". Mit Andeutung regionaler Unterschiede, Vergleich mit binnendeutschen Gruppen, Versuch einer Rassenanalyse erweitert der Verf. noch die Fülle der Fragestellungen und Erkenntnisse, und man darf darum der zum Schluß angekündigten (und hoffentlich reichlich mit den hier gänzlich fehlenden Bildern und Karten illustrierten) Arbeit über die rassischen Verhältnisse Nordmährens mit ganz besonderem Interesse entgegensehen.

Breslau. HANS GRIMM.

IV. Slowakei

Národopisný Sborník (Volkskundliches Sammelwerk). Band 1. Turč. Sv. Martin: Matica Slovenská, 1939. 137 S.

Das von J. MJARTAN redigierte, im Verlag der Matica herausgebrachte Sammelwerk hat acht größere volkskundliche Aufsätze von verschiedenen, zum Teil noch tschechischen Mitarbeitern der älteren und neueren volkskundlichen Richtung. Behandelt werden teilweise schon öfters erörterte Fragen der slowakischen Volkskunde (Volksstickereien, Töpferarbeiten, Volkstracht, Begräbnissitten), neu ist hingegen das in der Slowakei bisher noch überhaupt nicht berührte Thema der vorgeschichtlichen Folklore im Sinne T. P. SAINTYVES, das von dem mährischen Forscher J. SKUTIL mehr im allgemeinen behandelt wird und bloß einige Hinweise über magische Bedeutung und dämonologische Umwertung vorgeschichtlicher Funde im slowakischen Brauchtum bringt. Ein neues Gebiet der volkskundlichen Forschung erschließt A. MELICHERČÍK mit der Frage der bäuerlichen Bauten im niederen Orawagebiet, leider wurde diese Frage nicht voll erfaßt, da die Arbeit eigentlich nur auf die Beschreibung einzelner Typen sich beschränkt. Der Hinweis auf den Einfluß der Bauweise des Landesadels ist auch nur ganz flüchtig berührt. Schade, daß dieses für die vergleichende Volkskunde so dankbare Thema von entwicklungsgeschichtlichem Standpunkt überhaupt nicht berücksichtigt wurde und so den ursächlichen Zusammenhang mit dem Gesamtbild der schlesisch-karpatischen Bauernarchitektur nicht findet. Einen ausführlichen Bericht über slowakische Begräbnissitten bringt R. BEDNÁRIK. Mit einer weiteren Frage des slowakischen Brauchtums befaßt sich J. MJARTAN in dem Aufsatze „Verbrennen des Altvaters", in welchem Volksbrauch er gewisse Reminiszenzen mit der uralten, bei den altslawischen Völkern vorkommenden Sitte einer von primitiven Naturgesetzen bedingten Tötung der Greise sieht. V. PRAŽÁK, dessen wertvolle Studien über slowakische Volksstickereien schon manch Interessantes gebracht haben, ist diesmal bestrebt, das slowakische Drachenmotiv mit byzantinischem Motivengut in Zusammenhang zu bringen und an Hand gewisser technischer und stilistischer Merkmale das slowakische Drachenmotiv gegenüber dem italienischen als primär zu bezeichnen. Der Aufsatz P. BOGATYREVS über rumänische Trauergesänge fällt eigentlich aus dem Rahmen der slowakischen Volkskunde. Im Besprechungsteil werden die einheimischen Neuerscheinungen der Volkskunde gewürdigt. Es wäre zu wünschen, wenn dieser Teil künftighin auch ausländische Arbeiten berücksichtigen würde, die für die slowakische Forschung ebenfalls wichtig sind.

Turč. Sv. Martin. E. GÜNTHER-MAYER.

Sborník štátneho banského muzea Dionýza Štúra v Banskej Štiavnici (Jahrbuch des Städtischen Dionysius-Štúr-Museums in Schemnitz), Bd. II (1938). Schemnitz 1939. 122 S., o. Pr.

Dieser zweite Band des Jahrbuches enthält eine ganze Reihe (insgesamt 16) wissenschaftlicher Arbeiten vermischten Inhalts (geologische, petrographische, prähistorische u. a.). IWAN HOUDEK referiert über den „gewesenen Bergbau der Stadt Rosenberg", ohne auf die Bedeutung des deutschen Bergbaues in der Slowakei näher einzugehen. SKUTIL erörtert die Frage des prähistorischen Salzbergbaues in der Karpatenukraine, VIKTOR KATZ referiert über die numismatischen Gedenkmünzen ULRICH REUTTERS, eines „Waldbürgers" von Schemnitz. Die Zusammenfassungen und Auszüge sind leider französisch oder englisch abgefaßt. Sogar der Untertitel des Jahrbuches ist französisch. Die Fragen, die in dem Jahrbuch angeschnitten werden, sind vor allem für den deutschen Forscher von besonderer Bedeutung. Leider wird diesem deutschen Interesse wenig Rechnung getragen. Es ist zu hoffen, daß der dritte Band von der bisherigen, „international" sein wollenden Richtung abrücken wird. Dies wäre im Interesse der deutsch-slowakischen kulturellen Zusammenarbeit dringend erwünscht.

Słowacja i Słowacy (Die Slowakei und die Slowaken), Bd. II. Krakau: Towarzystwo słowianskie, 1938. 405 S., Preis brosch. 4 Zł.

Dieser zweite Band des Sammelwerkes „Słowacja i Słowacy" erschien unter der Redaktion von Prof. SEMKOWICZ. Der erste Band behandelte die Landschafts- und Volkskunde der Slowakei. Wichtiger ist dieser zweite Band, der die Geschichte, Literatur und die slowakisch-polnischen Beziehungen behandelt. Das Werk hat mehr propagandistischen als wissenschaftlichen Wert. Als solcher muß es gewürdigt werden, denn einer wissenschaftlichen Kritik hält es keineswegs stand. Während der erste Teil von polnischen Autoren abgefaßt wurde, finden wir als erste Abhandlung des zweiten Bandes die Arbeit des slowakischen Historikers Dr. FRANZ HRUŠOVSKÝ vor, dessen populäre Geschichte des slowakischen Volkes kürzlich erschienen ist. Hrušovský gibt einen „Abriß der slowakischen Geschichte bis 1918", der die deutsche Kulturleistung in der Slowakei, wohl die größte im ganzen Südosten, sehr einseitig und ungenügend behandelt. Diesen Fehler hat er auch in seinem neuen Werk nicht korrigiert. Dr. H. BATOWSKI schrieb die slowakische Geschichte von 1918 an. Über die polnisch-slowakischen Beziehungen referiert Prof. SEMKOWICZ („Die Polen und die Slowaken in ihren historischen Beziehungen"). SEMKOWICZ' Standpunkt ist typisch polnisch. Auch hier tritt eine offen zutage tretende Verkennung des eigentlichen Problems. Die Beziehungen der Zipser Deutschen zu Krakau müssen anders gedeutet werden und haben vor allem mit slowakisch-polnischen Beziehungen überhaupt nichts zu tun. Dr. BOBEK, der seinerzeit von den Slowaken als besonderer Propagator der slowakisch-polnischen kulturellen Bestrebungen herausgestellt wurde, schrieb über die slowakische Literatur. Wie eingangs erwähnt wurde, hat das Werk nur einen propagandistisch-informativen Wert.

Berlin. MICHAEL SCHWARTZ.

Beranek, Franz J.: Die Mundart der Deutschenreste von Fuchsloch bei Schemnitz, in: Archiv für vergleichende Phonetik 3, 1939. S. 147—191.

Um die Mitte des 19. Jh.s wurden deutsche Bergleute aus dem Kremnitzer Bereich im Schemnitzer Vorort Fuchsloch angesiedelt; es handelte sich um etwa 50—60 Familien, wenn man die späteren Ankömmlinge mit einbezieht. Im Jahre 1927 haben 300 Nachkommen dieser deutschen Bergleute noch in deutscher Sprache die Beichte abgelegt, obwohl sich ein erheblicher Teil davon nicht nur im Verkehr mit anderen Sippen, sondern auch im eigenen Heim des Slowakischen bediente. Es war die älteste Generation, die noch halbwegs an der deutschen Muttersprache festhielt. Bereits die Volkszählungen hatten erkennen lassen, daß ein deutsches Volkstumsbewußtsein kaum noch vorhanden war. So werden es heute kaum mehr als 30 Leute sein, die wirklich noch in ihrer Familie die alte deutsche Mundart sprechen. B., der 1932 die Mundart der Deutschen von Fuchsloch aufgezeichnet hat, legt eine sorgsam aufgebaute Lautlehre vor, die in der sehr sorgfältigen phonetischen Behandlung die Stärke des Verf. zeigt, der eben vor allem Phonetiker ist. Indes kommt auch die

sprachliche Volksforschung nicht ganz zu kurz, sie muß aber mit der Tatsache rechnen, daß eine Lautlehre des Ausgangsgebietes (die meisten Siedler waren aus Kuneschhau gekommen, aber auch andere Dörfer wie z. B. Blaufuß stellten Menschen) noch nicht vorliegt, ein Vergleich deshalb nur in großen Zügen möglich ist. Dieser ergibt aber doch in allen wesentlichen Zügen Übereinstimmung mit der Heimatmundart. Durch die vorliegende Abhandlung haben wir zum ersten Male genauen Einblick in eine der Untermundarten des Kremnitz-Deutsch-Probener Deutschtumsgebietes erhalten, die allerdings eine verpflanzte Tochtermundart darstellt.

Eine übrigens sehr schwierige Frage schneidet der Beitrag nicht an: als die Kuneschhauer Bergleute sich in Fuchsloch ansiedelten, da gab es in Schemnitz noch ein auch zahlenmäßig nicht unbedeutendes Deutschtum, das ja heute noch nicht ganz ausgestorben ist, dessen Mundart wir aber nicht kennen. (Denn die mittelalterliche deutsche Kanzleisprache darf mit der späteren Schemnitzer Stadtmundart nicht einfach gleichgesetzt werden.) Hatte diese Stadtsprache keinen Einfluß auf die Mundart der deutschen Bergleute im Fuchsloch ausgeübt? Nach der vorliegenden Lautlehre, die auf die so engen Übereinstimmungen mit der Mundart der Heimat weist, wird man die Frage verneinen müssen.

Königsberg/Pr. HERBERT WEINELT.

Sahánek, Stanislav: Literární biedermeier v německém písemnictví (Literarisches Biedermeier in der deutschen Literatur). Als „Spisy filosofické fakulty University Komenského v Bratislavě", Heft XXVI. Preßburg 1938. 60 S.

Die kleine Abhandlung versucht dem tschechischen Leser den Begriff des literarischen Biedermeiserstils näher zu bringen, der in der deutschen literaturgeschichtlichen Forschung seit einiger Zeit diskutiert wird. Der Verf. bietet im kleinen Raum, der ihm zur Verfügung stand, zunächst einen Versuch, die deutsche Diskussion über diesen Begriff in den Grundzügen darzustellen (S. 7—27), am Schlusse des Kapitels wird versucht, diesen Begriff auf die tschechische Literatur anzuwenden (was schon V. JIRÁT 1937 gemacht hat). — Das zweite Kapitel behandelt in sehr knapper Form einige Vertreter des deutschen literarischen Biedermeier: MÖRICKE, GRILLPARZER, STIFTER (S. 28—48). Das Schlußkapitel (S. 49—53) deutet die eigene Ansicht des Verf. an, der offensichtlich der Auffassung ist, die Biedermeier für den „bürgerlichen Stil" hält — und also diesen literarischen Stil nicht zeitlich begrenzen will. Die kurzen Zusammenfassungen schließen das Buch ab.

Die informierende Schrift ist durchaus nützlich. Im gleichzeitig erschienenen grundlegenden und sehr interessanten slowakischen Buch von M. PIŠÚT: Počiatky básnickej školy Štúrovej (Preßburg 1938, „Práce učené společnosti Šafaříkovy v Bratislavě", Bd. 25 — vgl. die Besprechung von E. EMMERLING in SODF IV, S. 421) wird unter anderem der Begriff des literarischen Biedermeiers auf die slowakische Literatur angewandt (vgl. meine Bemerkungen in dem II. Bericht über die Arbeiten zur slowakischen Literatur- und Geistesgeschichte, „Zeitschrift f. slav. Philologie", XVII [1940], 1/2).

Wantuła, A.: Ks. Trzanowski, Życie i twórczość (Tranovski, Leben und Schaffen). Teschen 1938. VIII + 186 + 2 unnumerierte Seiten und 3 Tafeln.

Das kleine Buch ist dem berühmten slowakischen protestantischen Kirchenliederdichter GEORG TRANOVSKÝ gewidmet. Seit dem Erscheinen des Kanzionals Tranovskýs „Cithara Sanctorum" sind 1936 dreihundert Jahre vergangen, und dieses beachtliche Jubiläumsdatum gab den slowakischen und tschechischen Literatur- und Kirchenhistorikern Anlaß zu einer eingehenden Würdigung seines Werkes, ja seines ganzen Schaffens. Das Kanzional Tranovskýs gehört auch jetzt noch zu den unter den slowakischen Protestanten verbreitetsten Büchern. Der Lebensweg Tranovskýs führte ihn aus Teschen, in dessen Nähe er geboren wurde und die Jugend verbrachte, nach Deutschland und über Böhmen und Mähren in die Slowakei, wo seine Wirkung am stärksten und nachhaltigsten war.

Neben den slowakischen und tschechischen Veröffentlichungen (deutsch vgl. den Aufsatz von W. STÖCKL in „Kyrios" II [1937], 3, S. 188—224) soll man das vorliegende polnische Buch hervorheben, daß in einer knappen und äußerlich sehr gefälligen Form die Hauptdaten des Lebens Tranovskýs und eine Wertung seines literarischen Schaffens

bringt. Der Verf. konnte schon die neuesten Arbeiten verwerten, so daß sein Buch nicht hinter den besten Werken der Jubiläumsliteratur steht. Das Buch ist keinesfalls eine Kompilation. Wenn viel wesentlich Neues hier auch nicht zu finden ist, beruht die Arbeit im ganzen doch auf selbständiger Durcharbeitung der Werke Tranovskýs und der älteren Literatur. Der Verf. griff immer zu den ersten Quellen. Der wissenschaftliche Apparat ist allerdings auf ein Mindestmaß beschränkt und in einem Anhang untergebracht. Besonders wertvoll ist hier (S. 177—186) der Überblick der Literatur über Tranovský in polnischer Sprache.

Die Biographie Tranovskýs nimmt die erste Hälfte des Buches ein (S. 3—76), der Verf. verfolgt sogar kurz die Schicksale seiner Nachkommen (S. 77—81). Der zweite Teil bietet die Darstellung der literarischen Tätigkeit Tranovskýs (S. 85—158). Hier ist nur das Wichtigste geboten; der Verf. verfügt jedoch über leichten und fließenden Stil, so daß er trotz der Knappheit des ihm zur Verfügung stehenden Raumes doch eine einprägsame Schilderung bietet, die durch Zitate unterstützt wird. Besonders zu beachten ist das Kapitel „Tłumacz tajemnic" (S. 149—158), in welchem der Verf. auf die handschriftlichen Predigten Tranovskýs über die Apokalypse eingeht, die erst 1925 von seinem Vater J. WANTUŁA entdeckt worden sind. Hier beruht die, wenn auch allzu knappe, Darstellung auf der Handschrift, die bis jetzt nicht im ganzen zugänglich war.

Man hätte vom Verf. erwarten können, daß er die vielfach behauptete Abhängigkeit Tranovskýs von der polnischen protestantischen Hymnologie irgendwie durch Tatsachen unterstützt. Leider hat der Verf. sich wiederum auf die Wiederholung der alten Thesen beschränkt, so daß die polnischen Quellen Tranovskýs, falls es solche wirklich gab, uns weiter unbekannt bleiben.

Das Buch ist durchaus lesenswert, um so mehr als es in leicht zugänglicher Form die letzten Ergebnisse der Tranovský-Forschung zusammenfaßt.

Halle a. d. S. D. TSCHIŻEWSKIJ.

Chrobák, Dobroslav: Rukoväť dejín slovenskej literatúry (Handbuch zur slowakischen Literaturgeschichte). Prag-Preßburg: L. Mazáč, 1936. 270 S. Preis brosch. 25 Kr.

Dieses Handbuch, das in zweiter verbesserter Auflage 1936 erschien, hat so manchen Mangel der ersten behoben, doch die Schwierigkeiten, die sich bei der Abfassung eines solchen Handbuches ergeben, sind nicht ganz überwunden worden. Der Verf. kannte dieselben und versuchte ihrer Herr zu werden. Eine Beschränkung auf das rein literarische Gebiet wäre am Platze gewesen, denn durch die Berücksichtigung des gesamten slowakischen wissenschaftlichen Schaffens ist dieses Handbuch nicht mehr ein Handbuch zur slowakischen Literaturgeschichte, sondern eine slowakische Enzyklopädie en miniature. Dieser Aufgabe konnte der Verf. nicht gerecht werden, denn weder der Umfang noch die sachliche Ausführung werden der gestellten Aufgabe gerecht. Das Buch, das in drei Teile zerfällt, behandelt im ersten die Ideologie in äußerst knapper und gedrängter Form (7—51). Der zweite Teil, der lexikalische, ist bedeutend umfangreicher (51—245). Schon der erste Teil, der in Hauptzügen die Ideologie des slowakischen Schrifttums festhalten will, entbehrt einer streng wissenschaftlichen Konzeption. Die Mängel des zweiten Teiles sind offensichtlicher. Wenn schon alle slowakisch schreibenden Männer der Vergangenheit und der Gegenwart erfaßt werden, so muß man allen gerecht werden. Dies ist in einem lexikalischen Teil leichter möglich, als in einem ideologischen. Namen wie HLINKA, GETTING, HODÁL, ZACHAR u. a. fehlen. Von den slowakischen Wissenschaftlern ist nur eine bestimmte Gruppe berücksichtigt worden. So fehlen diejenigen, die ihre Werke madjarisch abgefaßt haben. Neben den deutsch-, tschechisch- und lateinischschreibenden müssen auch diese berücksichtigt werden, soll das Buch eine Zusammenfassung aller Geistigschaffenden des Slowakentums bieten. Im dritten Teil (249—270) werden Vereine, Zeitschriften und Almanache berücksichtigt. Dieser dritte Teil kann am gelungensten bezeichnet werden.

Auffallend sind die vielen deutschen Namen (DAXNER, GÖLLNER, GRAJCHMANN, HAAN, KELLNER, KLEIN, KLEINSCHNITZ, KÜHN, LAUNER, LOOS, MAJER, MATZENAUER, OSVALD, OTTMAYER, REUSS, RUPPELDT, STELLER, WAGNER u. a.), die zeigen, daß auch hier im Karpatenraum der Anteil der Deutschen am fremden Kulturschaffen recht groß ist. Es sind dies durchwegs Männer, deren Vorfahren noch deutsch sprachen, die aber mitten im slowakischen Volkstum lebten und später in

ihm aufgingen. Aus dieser Tatsache soll keine politische Frage gemacht werden, aber einmal muß auch der blutsmäßige Anteil der Deutschen im geistigen Leben des Slowakentums festgelegt und erforscht werden. Das erfordert die wissenschaftliche Wahrheit.

Bakoš, Mikuláš: Vývin slovenského verša (Die Entwicklung des slowakischen Verses). St. Martin am Turetz: Matica slovenská 1939. 141 S., Preis 27 Kr.

Diese Arbeit eröffnet eine neue (literarhistorische) Reihe, die von der Matica slovenská herausgegeben wird. Über die slowakische Metrik liegt bis jetzt keine Arbeit vor, so daß man diese besonders begrüßen muß. Vor allem wird die Entwicklung des slowakischen Verses, der anfangs eine rhythmische Intonation vertrat, später zur syntaktischen überging, plastisch, vor allem durch Diagramme, belegt. Dabei wird die Eigenart des slowakischen Verses, der eine organische Entwicklung genommen hatte, später aber von den Dichtern dem freien Vers zuliebe aufgegeben worden war, herausgearbeitet. Das Ringen um eine eigene Form, die der slowakischen Sprache gerecht wird, hat noch zu keinem konkreten Ergebnis geführt. Aber bei einer so jungen Literatur, wie es die slowakische ist, ist nicht nur die Festlegung einer eigenen Metrik ein brennendes Problem, sondern auch Ausbildung und Anwendung der Sprache in tonaler Hinsicht.

Ein deutsches und französisches Resumé geben in aller Kürze die Fragen wieder, die gegenwärtig noch ungelöst sind.

Berlin. M. Schwartz.

Ondrouch, Vojtěch: Limes romanus na Slovensku. Il limes romano in Slovacchia (Der römische Limes in der Slowakei). Preßburg 1939. XIV + 154 S., 12 Abb. im Text, 17 Tafeln und 1 Karte (Práce učené společnosti Šafařikovy v Bratislavě sv. 28).

Um die Zeit, da die Reichslimeskommission ihr gewaltiges Werk, die Erforschung des obergermanisch-raetischen Limes mit der Ausgabe der Schlußlieferung der großen Publikation auch formell zum Abschluß gebracht hat, setzt auch an der mittleren und unteren Donau die systematische Untersuchung des römischen Limes allmählich ein. Von ungarischer Seite ist hier schon viel Arbeit geleistet worden, doch fehlt noch eine umfassende, allgemein zugängliche Veröffentlichung. Die heutige Zeit, die für Grenzfragen tieferes Verständnis zeigt, ist auch an der Erforschung des römischen Donaulimes lebhaft interessiert. So erklärt sich auch die große Zahl von Veröffentlichungen über den Limes auf slowakischem Gebiet, obwohl der eigentliche Donaulimes, der südlich des Stromes verlief, das Gebiet der Slowakei nicht direkt berührt hat. Ich erwähne nur die verschiedenen Arbeiten des Prager Althistorikers J. Dobiaš, die 1938 eine kurze Zusammenfassung im Rahmen der vom Istituto di studi Romani herausgegebenen „Quaderni dell' impero" gefunden haben, und als jüngstes Buch die 1939 deutsch erschienene Arbeit von Fr. Křižek, Terra sigillata in der Slowakei, die aber auch allgemeine Limesfragen behandelt.

Der umfangreichste Beitrag zur Geschichte des römischen Limes in der Slowakei ist die hier zur Besprechung stehende Arbeit von O. Das Buch bietet mehr als der Titel besagt. Es behandelt nämlich nicht nur den eigentlichen Limes, sondern sämtliche römischen Funde auf dem früheren Gebiete der Slowakei, auch wenn sie mit dem Limes in keinem direkten Zusammenhang stehen. Das hat seinen guten Grund. Wir wissen heute, vor allem durch die Arbeiten der Breslauer althistorischen Schule (J. Klose, Roms Klientel-Randstaaten am Rhein und an der Donau), daß Rom seine Grenzen an der Donau nicht nur durch militärische Befestigungen zu sichern suchte, sondern zunächst mehr noch durch ein dem Limes vorgelagertes System von Klientelstaaten, die durch verschiedene Verträge an Rom gebunden waren. In diesem Zusammenhang gewinnt natürlich die Dichte der gesamten kulturellen Hinterlassenschaft der Römer jenseits des Stromes an Bedeutung. Ständige Befestigungen haben die Römer hier erst später errichtet, als sich dieses Klientelstaatensystem erstmals zur Zeit der Dakerkriege Domitians als unverläßlich erwiesen hat. In den Markomannenkriegen Mark Aurels bricht es dann vollends zusammen, ebenso aber auch der Versuch dieses Kaisers hier zwei neue Provinzen, Marcomannia und Sarmatia, zu errichten, obwohl die Römer damals tief in die Slowakei eingedrungen sind (Inschrift von Trentschin!). Bisher

haben sich römische Befestigungen mit mehr oder weniger Sicherheit nur im Süden der Slowakei nachweisen lassen: auf dem heute zum Deutschen Reich gehörigen Thebenerkogel, in Preßburg selbst, in Stampfen 16 km nördl. von Preßburg und, als einziges fast zur Gänze ausgegraben, das Kastell von Leányvár. Da diese Kastelle die Rolle von Brückenköpfen spielen und daher nicht ohne die dazugehörigen großen Legionslager (Carnuntum und Brigetio) am rechten Donauufer zu verstehen sind, gibt O. auch einen kurzen Überblick über den eigentlichen Limes am rechten Ufer. Was die Datierung der Kastelle in der Slowakei anbelangt, setzt O. die drei erstangeführten meines Erachtens mit Recht erst in traianische Zeit, während Dobiaš die Möglichkeit einer etwas früheren Errichtung (nach 92 n. Chr.) offen läßt. Es ist kaum anzunehmen, daß schon in der Zeit der wechselvollen Kämpfe unter Domitian mit dem Bau von permanenten Kastellen jenseits der Donau begonnen wurde. Die Erbauung der Kastelle wird ähnlich, wie die Vorverlegung der leg. XIII. Gem. von Poetovio nach Vindobona, mit der allgemeinen Verstärkung der mittleren Donaugrenze unter Traian in Zusammenhang stehen, die Traians Dakerkriege vor Überraschungen von dieser Seite her sichern sollte. Das Kastell von Leányvár ist erst aus hadrianischer Zeit. Aus spätantiker Zeit haben sich bisher nur am Thebnerkogel Reste von Befestigungen gefunden. Das ist wohl nur Zufall, denn unter Valentinian setzt überall eine verstärkte Bautätigkeit am Limes, und zwar auch am linken Ufer ein, wie wir aus Amm. Marc. 29, 6, 2 wissen und auf ungarischem Gebiete u. a. die schönen Entdeckungen von St. Paulovics in Nógrádverőcze gezeigt haben.

Der Beschreibung des Limes folgt als Abschnitt III ein Katalog der verschiedenen Denkmälergruppen: Inschriften, Ziegelstempel, Münzfunde, darunter merkwürdigerweise auch eine Zusammenstellung von Barbarenmünzen, die nicht hierhergehören, Fibeln, Sigillata usw. Sehr instruktiv ist die beigegebene Karte, die deutlich die antiken Handelswege erkennen läßt. Die römischen Funde häufen sich besonders in den Tälern der March, Waag, Neutra, Eipel und der Gran, an deren Ufern bekanntlich Marc Aurel das erste Buch seiner Selbstgespräche verfaßt hat. Römische Waren sind hier tief in die Karpaten hinein gelangt. Die Funde setzen besonders stark in der Zeit nach der Errichtung der Befestigungen am linken Donauufer ein, die also auch Ausgangspunkte für den Handelsverkehr waren. Die Markomannenkriege verursachen einen starken Rückgang, aber noch in spätantiker Zeit muß der Handel sehr lebhaft gewesen sein, wie die Erbauung eines burgus mit dem bezeichnenden Namen „Commercium" am linken Donauufer beweist. Zahlreiche Abbildungen im Text und auf 17 Tafeln, sowie eine sehr ausführliche italienische Zusammenfassung erhöhen den Wert des Buches.

Laibach. B. Saria.

Eisner, Jan: Germanische Silberfibeln des 5. Jh.s aus der Slowakei. Germania XXII. Berlin: W. de Gruyter & Co. 1938. S. 250—252, 1 Taf.

Der frühere Ordinarius an der Universität in Preßburg gibt zwei wichtige vergoldete Silberfibeln und das Bruchstück einer dritten bekannt, die bei Grabungen auf dem Berge Hradok bei Selce, Bez. Neusohl, im oberen Grantal und als Streufund bei Kšinna, Bez. Bánovce, an der oberen Bebrava, einem rechten Nebenfluß der oberen Neutra, zutage gekommen sind. Beide Fibeln gehören in die Zeit um 400 n. Chr. und bilden ein wichtiges Glied zur näheren Bestimmung einer besonderen Fibelgattung, die bis nach Pommern verbreitet ist. Die Zusammenhänge zwischen den einzelnen Entwicklungsstufen, Sproßformen und Umbildungen sind jedoch noch nicht so klar, daß man heute schon ein festes Urteil aussprechen könnte.

Křižek, Fr.: Terra sigillata in der Slowakei. Brünn: J. Martinek, 1939. 95. S., 10 Taf., 1 Karte. Preis brosch. 25 K.

Der Verf. beabsichtigt im Laufe der Zeit alles das systematisch zu verarbeiten, was die Römer im Staatsgebiete der früheren Tschechoslowakei hinterlassen haben. In Verfolg dieses Planes legt er zunächst den am besten zu datierenden provinzialrömischen Fundstoff vor, die Terra sigillata-Reste, die aus dem dem römischen Reiche am nächsten gelegenen Teile seines Arbeitsgebietes stammen, aus der heutigen Slowakei und aus Oberungarn. Zunächst stellt er die Fundorte mit Terra sigillata-Scherben zusammen und bespricht ausführlich die erhaltenen Reste,

deren Zahl die bisher bekannten Stücke in der Tat um ein Vielfaches übersteigt. Das sehr sorgfältig gearbeitete Verzeichnis macht dem Fleiß und der Gewissenhaftigkeit des Verf. alle Ehre. Sodann geht er auf die einzelnen Töpfereien und Werkstätten ein, die in der früheren Slowakei durch Funde vertreten sind und schließlich behandelt er den „römischen Einfluß in der Slowakei" in den ersten beiden Jahrhunderten n. Chr., soweit er sich nach der Einfuhr von Terra sigillata-Gefäßen überhaupt ermitteln läßt. Diese Abschnitte erhärten bereits gewonnene Erkenntnisse und vertiefen sie in Einzelheiten. Besondere Beachtung verdienen aber die Hinweise des Verf. auf das Bestehen einer fundleeren Grenzzone, die namentlich im 2. Jh. zwischen dem germanischen Siedlungsgebiet der eigentlichen Slowakei und der römischen Kulturgrenze eingeschoben ist. Diese Kulturgrenze ist, ähnlich wie in Niederösterreich, wo die Römer gleichfalls gegen Ende des 1. und dem Beginn des 2. Jh.s auch auf dem linken Donauufer Fuß faßten und zahlreiche zivile und militärische Bauten errichteten, der eigentlichen Reichsgrenze vorgelagert. Auf das Bestehen dieser Verhältnisse während des 2. Jh.s seien namentlich die Historiker nachdrücklichst aufmerkam gemacht.

Die Arbeit ist methodisch richtig aufgebaut und beruht auf sorgfältigen Studien des einschlägigen Schrifttums und des leider nicht allzu reichlichen aber völlig ausreichenden Fundstoffes, der größtenteils in guten Strichzeichnungen wiedergegeben ist. Die Auswertung des Materiales erfolgt vielleicht etwas einseitig, auch wird die Ausdrucksweise nicht überall Anklang finden, aber wesentlich bleibt doch, daß der Verf. unser Wissen in einem bislang vernachlässigten Gebiete erweitert und eine zuverlässige Grundlage geschaffen hat, auf die künftige Forschungen weiter aufbauen können und müssen. Wir möchten nur wünschen, daß der Verf. bald wieder in die Lage kommt, im Rahmen seines Arbeitsplanes weitere Arbeiten vorlegen zu können.

H. P.

Mencl, Václav: Středověká města na Slovensku (Die mittelalterlichen Städte in der Slowakei). (Práce Učené společnosti Šafaříkovy in Preßburg, Heft 26.) Preßburg: Šafařík-Gesellschaft, 1938. VIII + 230 S. mit 48 Stadtgrundrissen + 29 Abb. auf Tafeln.

Diese Arbeit des bis zur Schaffung des neuen slowakischen Staates in Preßburg als staatlicher Denkmalpfleger tätigen tschechischen Forschers M. scheint zu Unrecht infolge des politischen Umbruchs wenig bekannt geworden zu sein. Die Deutschtumsforschung geht das Buch sehr viel an, denn es handelt ausschließlich von einem deutschen Gegenstand, sind doch alle mittelalterlichen Städte in der Slowakei deutsche Gründungen. Der Verf. ist objektiv genug und weiß die deutsche Leistung in diesem Punkt zu schätzen, wenngleich die deutsche Forschung die Frage des deutschen Anteils an mehreren Stellen erheblich entschiedener betont wissen möchte. Aber das kann man von der Arbeit eines Tschechen nicht gut verlangen. Nach den einleitenden Abschnitten über Quellen und Schrifttum, die Lage vor und nach der Gründung der Städte, die rechtliche Stellung der Städte usf. bringt M. knappe, aber doch sehr inhaltsreiche Einzeldarstellungen, die sich nicht mit der Erörterung des Stadtplanes und der dazu notwendigen historischen Daten begnügen, sondern in denen die Entwicklung der einzelnen Städte in der älteren Zeit recht eingehend untersucht wird. Die einzelnen Städte sind dabei zu Gruppen zusammengefaßt, die man am besten als zeitlich-räumlich und wirtschaftlich (Handelsstadt, Bergstadt usw.) bezeichnet, ohne daß der Grundsatz ganz folgerichtig gehandhabt worden wäre. Besonders lobenswert sind die sehr klar und sauber gezeichneten Stadtpläne, störend macht sich nur das Fehlen von Maßstäben bemerkbar und daß auf die Orientierung oft keine Rücksicht genommen wurde; Norden kann also bei manchen Plänen auch unten sein. Sehr gut sind auch die Bildbeilagen, vor allem die Flugaufnahmen von Städten, wobei mir allerdings unverständlich bleibt, warum die durchaus schematischen und gar nicht wahrheitsgetreuen Abbildungen aus den Büchern des Italiener Galeazo Gualdo Priorato (Wien 1670 und 1676) gebracht wurden. Es scheint, daß damit nur ein Gegengewicht zu den vielen deutschen Bildbeschriftungen erzielt werden sollte.

Nicht alle Siedlungen, die einmal Stadtcharakter hatten, sind behandelt und man kann über die Auswahl, die jedenfalls alle irgendwie wichtigen Städte bringt, stellenweise anderer Meinung sein. Doch das tut nichts zur Sache. Mit dem zeitlichen Ansatz einzelner Stadtgrundrisse wird man nicht stets übereinstimmen können, sieht doch M. in vielen Fällen bestimmte Ereignisse, besonders Rechtsverleihungen, als

unmittelbaren Anlaß zu einer gänzlichen Neuplanung an, während organische Weiterentwicklung aus einem Dorf über den Markt zur Stadt vorliegt, eine Entwicklung, in der es solche scharfe Einschnitte nicht gab. So manches hätte sich bei besserer Beachtung der ländlichen deutschen Siedelformen vermeiden lassen, deren durchaus organischer Zusammenhang mit gewissen Stadtplänen nicht erst betont werden muß. Auch den Bezeichnungen villa und civitas darf nicht stets entscheidendes Gewicht zuerkannt werden, wird doch villa nachweislich in der Slowakei für die Siedlungen gebraucht, die wir als Städte anzusprechen gute Gründe haben. So glaube ich nicht, daß Altsohl in seiner heutigen Form mit offenem Angermarkt erst in der zweiten Hälfte des 14. Jh.s gleichzeitig mit dem Schloß und der Pfarrkirche neu geplant wurde; wahrscheinlicher setzt der Stadtgrundriß organisch den schon früh unter der Sohler Gauburg entstandenen deutschen Marktort fort. Zipser Neudorf, das besser nicht unter die oberungarischen Bergstädte eingeordnet worden wäre — denen es wohl später zugehört —, da die Planung als solche nichts mit dem Bergbau zu tun hat, ist als Dorf in der Form des ungewöhnlich umfangreichen Angermarktes gegründet worden, der keinerlei Veränderung durch die allmähliche Stadtwerdung erfuhr und man braucht deshalb nicht das „Dorf" Zipser Neudorf suchen, das hier vor der Stadtgründung gestanden haben soll. Die kritischen Randbemerkungen sollen nicht vermehrt werden, damit nicht die vielen guten Seiten des Werkes geschmälert erscheinen, das der Deutschtumsforschung eine sehr willkommene Handreichung ist, wenn sie die hier gebotenen Materialien nach ihren Methoden zu verarbeiten weiß.

Das Schrifttum ist sorgsam herangezogen, nur die deutschen Arbeiten sind nicht immer gebührend genannt, was vor allem bei Preßburg auffällt. Reichlich unverständlich wirkt die französische Inhaltsangabe, während eine deutsche fehlt; der Verf. hat damit einem großen Teil der deutschen Forschung den Weg zu seinem wirklich wertvollen Buch selbst verlegt.

Königsberg/Pr. HERBERT WEINELT.

Trnava, 1238—1938. Túto knihu vydala rada mesta Trnavy na pamäť 700 ročného jubilea. (Tyrnau, 1238—1938). Tyrnau: Stadtrat, 1938. 488 S., 5 Taf., 1 Karte.

Das in schöner graphischer Ausstattung im Jahre 1938 erschienene Sammelwerk zur Erinnerung an das 700jährige Jubiläum der Stadt Tyrnau leidet am Mangel einer einheitlichen Redaktion. 33 Aufsätze verschiedener Verf. sollen ein Bild über die Entwicklung der Stadt geben. Daß dies nur teilweise gelungen ist, liegt hauptsächlich in der unnützen Wiederholung inhaltlich verwandter Aufsätze und an der kritiklosen Übernahme bereits publizierter Ansichten der älteren Forschung. Insbesondere gilt dies beim archivalischen Material, wo z. B. das vorhandene Original des ältesten Stadtprivilegiums — von der sogar eine gute Reproduktion beigegeben ist — in drei verschiedenen Aufsätzen als verschollen angegeben wird und am Bilde selbst als Transumpt bezeichnet ist. Demgegenüber wird eine plumpe Fälschung aus dem 16. Jh. als Originalurkunde aus dem Jahre 1267 erklärt[1]).

Die Reihe der Aufsätze eröffnet eine längere geschichtliche Studie über die Vergangenheit der Stadt Tyrnau bis zum Umsturze 1918 aus der Feder J. PÖSTÉNYIS. Sie ist die inhaltlich reichste Darstellung, die sowohl die Entstehung und Geschichte der Stadt, als auch ihre kulturelle Entwicklung berücksichtigt, und mit einem historischen Verzeichnis der röm.-kath. Kirchendenkmäler abschließt. Seine Ausführungen über die Stadtgründung und Ansiedlung der Deutschen klingen wenig überzeugend, denn es ist sehr unwahrscheinlich, daß eine bürgerliche Kultur schon vor dem Erscheinen der Deutschen hier vorhanden gewesen wäre. Ebenfalls disputabel wäre seine Hypothese über die Entstehung des Stadtnamens. — Interessant ist die rechtsgeschichtliche Studie ST. SCHIFFERS über die Verwaltung und Gerichtsbarkeit der Stadt, die einer näheren Untersuchung zu unterziehen wäre. — LOUBALS Besprechung bringt bereits bekanntes kunsthistorisches Material über die kirchlichen und weltlichen Kunstdenkmälern der Stadt. SCHNEIDER-TRNAVSKÝ schreibt über altes und neues Musik- und Theaterleben in Tyrnau, PODĎUMBIERSKY über die kulturelle und soziale Tätigkeit der slowakischen Führer vor dem Umsturze, ČULEŇ über die Verkehrsverhältnisse mit Berücksichtigung der ersten Eisenbahnverbindungen. Aufschlußreich sind die Be-

[1]) Vgl. A. HÚŠČAVA: Najstaršie výsady mesta Trnavy (Die ältesten Vorrechte der Stadt Tyrnau). Tyrnau 1939.

sprechungen über die Entwicklung der Stadt in den letzten zwanzig Jahren, deren Mehrzahl mit dem lebhaften Puls des Miterlebten zu uns spricht. Vor allem die chronikmäßigen Aufzeichnungen V. HOLOUBEKS, die freilich unter der stark einseitigen tschechoslowakischen Färbung zu leiden haben. Kleinere Aufsätze behandeln Fragen des Schul- und Religionswesens, Fragen der zeitgenössischen Kunst, des Gesellschaftslebens, andere hingegen bringen Darstellungen der baulichen und industriellen Entwicklung der Stadt. Berücksichtigt wird auch die Frage des Bevölkerungs- und Sozialwesens. V. PILOUS befaßt sich mit der volkskundlichen Erforschung der Stadt und ihrer näheren Umgebung und bringt wertvolle Daten über Brauchtum und bäuerliche Kultur. Mit der kurzen topographischen Darstellung der Tyrnauer Umgebung aus der Feder des Bezirkshauptmannes J. BEŇOVSKÝ schließt die Monographie, zu der auch ein farbiger Stadtplan als Beilage zugefügt ist. E. G. M.

Rapant, Daniel: Slovenské povstanie roku 1848/49. Dejiny a dokumenty. Der slowakische Aufstand im Jahre 1848/49. Geschichte und Dokumente. Diel prvý: Slovenská jar 1848. Erster Teil: Der slowakische Frühling 1848. — Zwei Bände. Herausgegeben in der hist. Schriftenreihe der Matica Slovenská. T. St. Martin 1937. Band 1, 404 S., Band 2, 486 S.

Dieses Standardwerk der slowakischen Geschichtsforschung wird vom Verf. auf vier Teile — zu je zwei Bänden — geplant. Der erste Band eines jeden Teiles soll die geschichtliche Aufarbeitung bestimmter festumgrenzter Zeitabschnitte enthalten; der zweite Band hingegen die betreffenden Dokumente jenes Zeitabschnittes umfassen. Bisher ist der aus zwei Bänden bestehende erste Teil erschienen, der unter dem Titel „Slowakischer Frühling" die innenpolitischen Verhältnisse in Ungarn während der Landtagssitzung 1847/48, ferner die slowakische petitionelle Bewegung und ihre gewaltsame Unterdrückung im Frühjahr 1848 bis zur Flucht ŠTÚRS, HODŽAS und HURBANS ins Ausland einer gewissenhaften und ausführlichen Untersuchung unterzieht.

Mit ungewöhnlich großer Präzision und kritischer Würdigung einer jeden noch so kleinen Teilfrage entsteht vor uns das Bild der slowakischen Bestrebungen in klarer historischer Objektivität. Der Verf. stützt sich auf ein reiches, bisher größtenteils unbekanntes in- und ausländisches archivalisches Material und auf zeitgenössische Quellen, so daß er durch die genaue Kenntnis dieser Daten in der Lage ist, die bisherige Literatur zu revidieren. R.s Stellungnahme ist im Vorwort des Werkes klar umrissen: „Unser Ziel ist ein zusammenhängendes Gesamtbild über die slowakischen politischen, nationalen und militärischen Bestrebungen zu geben, die tradierten Bestandteile der einzelnen Ereignisse und die einzelnen Belege einer kritischen Untersuchung zu unterziehen und von diesen nur diejenigen in die Darstellung aufzunehmen, die in jeder Hinsicht der historischen Kritik standgehalten haben. — Was die Unparteilichkeit betrifft, so sind wir ehrlich bemüht — soferne dies im Bereiche der menschlichen Möglichkeit liegt — uns auf den Standpunkt der Neutralität zu stellen, weder zu richten, noch anzuklagen, sondern nur die wahre Entwicklung und den Werdegang der Geschehnisse zu untersuchen und ihre Gesamtrekonstruktion, ihr Verständnis und ihre Auslegung zu erstreben." In diesem Sinne kennzeichnet ein sympathisches Bestreben nach bestmöglichster Sachlichkeit die ganze, mit größter Sorgfalt durchgeführte Arbeit, deren weitverzweigter Fluß den ganzen Fragenkomplex auch in den Einzelheiten eingehend behandelt. Das Gesamtbild der Entwicklung wird bei der Vielseitigkeit des Themas und bei der Fülle des Materiales selbstredend erst nach mühevollem Studium des Werkes zu gewinnen sein; denn diese Arbeit R.s wirkt in seiner ganzen Aufmachung nicht mit der Durchschlagskraft des Erzählens, sondern mit dem vorsichtigen Erforschen der historischen Zusammenhänge.

Gleich im Eingangskapitel des ersten Abschnittes, der sich mit dem letzten ständischen Landtag in Ungarn befaßt, wird neben der politischen Entwicklung der ungarischen Reformbewegung auch die Einstellung der Regierung und der Opposition zu ihr klargelegt und der Kampf gegen die Regierung vor Augen geführt. Bedeutend ist auch der Hinweis R.s auf den Einfluß der Pariser Feber- und Wiener Märzrevolution, die für den weiteren Verlauf der Landtagssitzung und für die rasche Durchführung der Reform von Bedeutung wurde. Das zweite Kapitel des ersten Abschnittes befaßt sich mit der überaus interessanten Stellungnahme der einzelnen ungarischen Politiker zur Nationalitäten- und Sprachenfrage, und versucht den ganzen Fragenkomplex durch die nähere Erörterung der spezifisch ungarischen Auffassung der Nationalidee

zu erfassen. Die Idee der Nation hat in der zeitgenössischen ungarischen Auffassung keine völkische, sondern eine staatliche Bedeutung (eine Ähnlichkeit mit der französischen Auffassung ist nicht von der Hand zu weisen) und gerade diese von dem natürlichen — empirisch induktiven — völkischen Gedankengang abweichende, in ihrer ganzen Struktur spekulativ aufgebaute (juristisch deduktive) Auffassung scheint der Ausgangspunkt der Nationalitätenkämpfe in Ungarn gewesen zu sein, um so mehr, da diese Auffassung durch die willkürliche Prägung des „Madjarischen" als staatsbildenden Elementes und der madjarischen Sprache als einheitliche Staatssprache eine einseitige Deutung erhielt, die die Suprematie des madjarischen Volksstammes auf Kosten der übrigen in Ungarn lebenden Volskgruppen gewaltsam zu sichern bestrebt war.

Im dritten Kapitel wird die Entwicklung und das Programm der Slowaken genetisch untersucht und auf die politische Unvorbereitschaft der Slowaken hingewiesen, mit welcher sie der raschen Wendung des Zeitgeschehens im Frühjahr 1848 entgegen gingen.

Der zweite Abschnitt befaßt sich mit den umwälzenden Ereignissen des Frühjahrs 1848 und hat fünf selbständige Kapitel, die mit den vorangehenden drei Kapiteln des ersten Abschnittes zusammen den ersten Band des ersten Teiles ausmachen. Im ersten Kapitel des zweiten Abschnittes (Kap. IV) sind jene Unruhen der Bevölkerung untersucht, die zum Teil infolge der durchgeführten sozialen Reformen — mit welchen hauptsächlich der Landadel nicht zufrieden war —, zum Teil jedoch zufolge des falsch gedeuteten Begriffs der Freiheit entstanden sind. R. berücksichtigt hierbei auch die, zum Teil durch die Emanzipationsbestrebungen des Parlaments hervorgerufene stark wachsende Verbitterung und den Haß des Volkes gegen die Juden, die in der allgemeinen revolutionsschwangeren Athmosphäre des Frühjahrs 1848 zu großen Judenverfolgungen führten. Diese Unruhen gefährdeten naturgemäß die allgemeine Sicherheit im Lande, um so mehr als die Nationalgarde ihrer Aufgabe nicht gewachsen war. Die Regierung traf mit Zuhilfenahme des ordentlichen Militärs repressive Maßnahmen (Standrecht, militärische Besetzung usw.) zur Herstellung der Ordnung und hat die allgemeine Unzufriedenheit zum Teil durch die Veröffentlichung der Reform und Linderung der wirtschaftlichen Not besänftigt. Gleichzeitig jedoch war die Regierung durch diese Maßnahmen in der Lage, die Bekämpfung der nationalen Bestrebungen der einzelnen nichtmadjarischen Volksgruppen zu beginnen. Im zweiten und dritten Kapitel des zweiten Abschnittes (Kap. V und VI) befaßt sich R. im Besonderen mit den Bestrebungen und Forderungen der Slowaken und berührt sämtliche Episoden dieser Bewegung. Erwähnenswert in diesem Teil ist unter andern die Darstellung der Rolle und Tätigkeit des Regierungskommissärs L. BENYICZKY, die viel neues Licht in das von L. STEIER[1]) etwas einseitig gezeichnete Bild bringt. Interessant ferner die geschichtliche Entwicklung und Formulierung der slowakischen Petitionen von Neutra und St. Nikolaus in der Liptau.

Kapitel VII. schildert die panslawistischen Hoffnungen und bringt zum Teil unbekanntes Material aus der Tätigkeit der panslawistischen Zellen in Wien, Prag und Agram und der Tätigkeit ŠTÚRS, HURBANS und KUKULJEVIĆS. Im Mittelpunkt dieses Kapitels steht der Prager Kongreß und der Sieg der austroslawen Tendenz in der panslawistischen Politik. Auch wird die Rolle der Slowakei im galizischen Aufstand und in der Politik CZARTORIJSKYS beleuchtet.

Das symbolisch betitelte Schlußkapitel „Bäume der Freiheit" (Kap. VIII) gibt in erster Linie Auskunft über die Versuche des ungarischen Ministeriums, die Regierung in Wien davon zu überzeugen, daß durch die Förderung der madjarischen Sache die Gefahr der panslawistischen Politik geschwächt werden würde. Mit derselben Motivierung sucht die ungarische Politik Fühlung mit dem deutschen Parlament in Frankfurt. Diesen madjarischen Bestrebungen gegenüber ist die slawische Politik fest überzeugt, daß eine antislawische Stellungnahme den Niedergang Österreichs bedeuten würde. Die Unentschlossenheit der Wiener Regierung schürte die allgemeine Unzufriedenheit und gab den einzelnen nichtmadjarischen Volksgruppen, insbesondere den

---

[1]) STEIER L.: Benyiczky Lajos bányavidéki kormánybiztoz és honvédezredes visszaemlékezései és jelentései az 1848/49 iki szabadságharcról és a tót mozgalomról. (Erinnerungen und Berichte des Regierungskommissärs für das Berggebiet und Honvedobersten L. B. über den Freiheitskampf 1848/49 und die slowakische Bewegung.) Budapest 1924.

Slowaken, neuen Mut zum Kampf gegen die zentralistische Politik des madjarischen Ministeriums. Auf diese erneuerte Tätigkeit der Slowaken reagierte das madjarische Ministerium teils mit Verfolgungen, teils mit einer — besonders in den Kreisen der Geistlichkeit verbreiteten — madjarophilen Propaganda (SEBERINI, LAUNER, KOSTOLNÝ, MÁČAY usw.). Auch waren die mit der Macht betrauten Regierungskommissäre bemüht jede nationale Agitation im Keime zu ersticken und die Führer der Slowaken zur Flucht ins Ausland zu zwingen. So fliehen ŠTÚR, HURBAN und HODŽA über die Grenze. Mit ihrer Flucht endet der erste Teil der slowakischen Freiheitsbewegung, deren Mißerfolg nicht allein auf die gewaltsame politische Unterdrückung, sondern auch auf die innere Unvorbereitschaft der Slowaken zurückzuführen ist. R. neigt zur Ansicht, daß die Ursachen dieser geistigen Unvorbereitschaft in der sozialen, wirtschaftlichen und kulturellen Rückständigkeit der Slowaken gelegen sind.

Der selbständige zweite Band des ersten Teiles bringt 134 verschiedene Dokumente in zeitlicher Folge und Schriftenbeilagen aus den Strafprozessen gegen L'. ŠULEK (14) und A. HODŽA (12). Erläuterungen und allgemeine Bemerkungen zur Lesung der Texte dienen zur Erleichterung des Studiums.

Preßburg. E. GÜNTHER-MAYER.

Weinelt, Herbert: Dunajetz-schlesische Siedlung in der Slowakei. Deutsche Monatshefte, 1939 (Oktoberheft). S. 128—135.

Wertvolle Untersuchung, die die bisher als Ganzes ungeklärte Frage nach der galizischen Siedlungsbewegung in südlicher Richtung ertragreich behandelt und nachweist, daß dunajetz-schlesische Besiedlung für das (ehemals) deutsch besiedelte Gebiet der Ostslowakei, der Oberzips, eines Streifens um Schitnich sowie schließlich der Proben-Kremnitzer Volksinsel angenommen werden darf. F. V.

Čuleň, Konstantin: Slováci v Amerike. — The Slovaks in America (Die Slowaken in Amerika). St. Martin am Turetz 1938. 519 S., XL Bildtaf. Preis brosch. Kr. 66,—.

Der Verf., der zu den prominentesten Publizisten der Slowaken gerechnet werden muß, zeichnet hier zum ersten Male ein übersichtliches kulturgeschichtliches Bild der Slowaken in Amerika. Um dieses kulturgeschichtliche Bild geht es ihm, nicht um eine Geschichte der slowakischen Auswanderungsbewegung, die wir in dieser Darstellung vermissen. Seine Arbeit zerfällt in drei Teile: slowakisches Pressewesen, slowakische Literatur und Schul- und Erziehungswesen. Was der Verf. darbietet, ist sowohl für slowakische wie für nichtslowakische Kreise neu und aufschlußreich. Die slowakische Publizistik wurde hier wesentlich bereichert, vor allem wurde eine fühlbare Lücke in der slowakischen wissenschaftlichen Literatur ausgefüllt — wenn auch etwas spät. Die Schwierigkeit der Materialbeschaffung darf nicht übersehen werden. ČULEŇ, der öfters nach Amerika fährt, wird bemüht sein, eventuelle Mängel zu beheben und Ergänzungen vorzunehmen. Vor allem bleibt dieses Buch ein dokumentarisches Werk. Allein der Abschnitt über das Pressewesen beweist die rege politische Tätigkeit der Amerikaslowaken, denn was hier an Zeitungen gegründet wurde, übertrifft bei weitem die slowakische Presse des ehemaligen Ungarns und der ehemaligen Tschechoslowakei. Ohne dieses slowakische Pressewesen ist der Kampf der Auslandsslowaken gegen die Mittelmächte im Weltkriege undenkbar. Die Zeitungen der amerikanischen Slowaken waren es, die einen MASARYK unterstützten, die die amerikanische Öffentlichkeit auf die Volkstumsprobleme der österreichisch-ungarischen Monarchie aufmerksam machten. Ohne die slowakische Presse wäre das Slowakentum in den Vereinigten Staaten untergegangen. Auch hier in Amerika ist das Slowakentum der Entnationalisierung ausgeliefert, aber dieser Prozeß vollzieht sich mehr freiwillig.

Im zweiten Abschnitt werden die literarischen und wissenschaftlichen Publikationen behandelt. Dichter oder Schriftsteller hat das Slowakentum in den Vereinigten Staaten nicht hervorgebracht, dazu ist die slowakische Literatur zu sehr heimatgebunden. Amerika war kein günstiger Boden für eine slowakische Literatur. Da können sie z. B. mit den Deutschen nicht verglichen werden. Die literarischen und wissenschaftlichen Publikationen sind nicht umfangreich, aber auch inhaltlich bedeuten sie keine besondere Bereicherung des slowakischen Schrifttums. Es handelt sich hier um politische und religiöse Broschüren (Traktate). Es sind vor allem Polemiken gegen

Graf Apponyi und Masaryk. Jehlička hat mit seinen Broschüren das amerikanische Slowakentum ebenfalls beglückt.

Der letzte Abschnitt behandelt das slowakische Schulwesen. Auch auf diesem Gebiete hat das amerikanische Slowakentum Hervorragendes geleistet. Möglich waren diese Leistungen durch eine geistige Führerschicht, die Ungarn aus politischen Gründen den Rücken kehrte. Amerika mit seinen demokratischen Freiheiten habe das slowakische Geistesleben befruchtet, aber der arteigene slowakische Charakter sei dabei durch fremde Einflüsse stark beeinträchtigt worden. Heute müsse das amerikanische Slowakentum durch das Heimatslowakentum reformiert werden. Nur so sei eine geistige Erneuerung dieses politischen Slowakentums möglich.

Die streng wissenschaftliche Methode kennt Č. nicht, er ist in erster Linie Publizist und Politiker, das ist der Vor- und Nachteil dieses Buches. Die Geschichte des amerikanischen Slowakentums muß noch geschrieben werden, denn es macht doch fast ein Drittel des Gesamtslowakentums aus. In einer solchen Darstellung müßte auch das Slowakentum in Kanada eingehend behandelt werden. Das Slowakentum in Kanada wird von Č. nicht erfaßt.

Č. muß aber auf jeden Fall als der einzige Kenner der slowakischen Frage in Amerika anerkannt werden. Er hat weder Mühe noch Opfer gescheut, um sein Lebenswerk dem Amerika-Slowakentum zu widmen.

Ergänzt wird das Werk durch 40 Bildtafeln, die ein abgerundetes Bild des Slowakentums in den Vereinigten Staaten geben. Viele Angaben muß der Verf. noch ergänzen, vieles muß noch eingehender, vor allem das Pressewesen, behandelt werden. Eine letzte kritische Sichtung wird diesem Werk erst den dokumentarischen Wert geben. Der besondere Fleiß und der journalistische Spürsinn, die den Verf. auszeichnen, werden ihm das Ziel leichter und angenehmer machen.

Das Werk macht außerdem auf die Volkstumsarbeit aufmerksam, es schildert auch die Schattenseiten, so daß der Leser ein objektives Bild erhält. Es ist nur schade, daß dieses umfangreiche Werk nicht die übliche deutsche Zusammenfassung enthält. 20—30 Seiten hätten einer solchen deutschen Zusammenfassung gewidmet werden müssen, schon im Interesse des Slowakentums. Eine englische fehlt, trotz des englischen Untertitels.

Berlin. Michael Schwartz.

Novotný, J. O.: Střední Slovensko (Die Mittelslowakei). I. Teil. Prag: L. Mazáč, 1937. 364 S., 95 Abb., 3 Repr. Preis brosch. K. 45,—, geb. 60,—.

Der Verf. wollte mit seinen kulturgeschichtlichen Kapiteln den Tschechen Verständnis und tieferes Erkennen der Slowakei vermitteln. Ein kurzer Überblick über die Vorgeschichte und das erste Jahrtausend des in der mittleren Slowakei gelegenen Urwaldraumes führt mitten hinein in die Betriebsamkeit deutscher Kolonisten und Bergleute. Erst deren hochentwickelte Technik brachte die Möglichkeit einer ertragreichen Förderung der Bodenschätze und legte so den Grundstein zum Reichtum des Landes. Mit den Deutschen zog ihr Berg- und Stadtrecht ein und wurde bestimmend für die Mehrzahl der allmählich wachsenden Bergstädte. Schemnitz war Vorbild für viele Neugründungen und stand bald im Mittelpunkt der Entwicklung. Diese Blüte litt wohl unter dem Tartareneinfall sehr, konnte jedoch nicht aufgehalten werden. Die Hussitenwirren und die Verlagerung ihrer Züge in die Slowakei brachten Rückschläge, die schwer auf dem Lande lagen, das kaum erholt, hundert Jahre später wieder in die Türkenkriege hineingezogen wurde.

Während der 150jährigen türkischen Herrschaft fand die Reformation im Laufe des 16. Jh.s stärksten Eingang. Infolge der Nachwirkungen des Hussitismus und durch das Auftreten des Calvinismus konnte sich das Lutheranertum nicht restlos durchsetzen. Von den evangelischen Gemeinden wurde das Schulwesen besonders gepflegt und war vor allem in Schemnitz bedeutend. Der Verf. hebt auch in den übrigen Abschnitten des Buches, so bei Behandlung des Lyzeums, des Theaters, des kulturellen und studentischen Lebens u. ä., immer wieder die Vorrangstellung dieser Stadt hervor. Das Verhältnis von Tschechen und Slowaken dürfte im 16. Jh. ein sehr gutes gewesen sein und fand seinen Ausdruck besonders im Austausch von Geistlichen. Die Gegenreformation mit ihren kriegerischen Verwicklungen bedeutete für die evangelische Glaubensbewegung und das allgemeine Wirtschaftsleben einen schweren Rückschlag. 1737 wurde in Schemnitz die erste Bergbauschule Europas gegründet und so neuerdings

dieser Stadt eine vorherrschende Rolle zugeteilt. Hier entstand ein weiterer geistiger Mittelpunkt in der gelehrten Gesellschaft, deren Bestreben es war, einen Lehrstuhl für die böhmisch-slawische Sprache und Literatur zu schaffen. Den im 19. Jh. einsetzenden Madjarisierungsplänen wurden unter dem Eindruck des Jahres 1848 panslawistische Ideen entgegengestellt, die, wenn auch ergebnislos, mit der Waffe in der Hand vertreten wurden. Dieser Abwehrkampf konnte dann eben bloß auf kulturellem Gebiet weitergeführt werden und endete erst mit dem Ausgang des Weltkrieges.

Der Verf. war bemüht, einen Abriß der politischen und kulturellen Entwicklung zu geben. Als wissenschaftliche Untermauerung zog er mehr oder weniger die Literatur heran, eigene Quellen fehlen. Eine gewollte Beeinflussung des Lesers wird aber fast auf jeder Seite offensichtlich. Wenn er schon die Bedeutung und die Verdienste der deutschen Kolonisten und Bergleute um das Aufblühen des Landes darstellen muß, dann verzeichnet er sie eben charakterlich vollkommen. So erscheint es ihm nur recht und billig, wenn „in dem Land, wo das reiche, deutsche, bürgerliche Element lange die heimischen slowakischen Einwohner bedrückte, diese endlich doch ihre Unterdrücker besiegten". Die tendenziöse Darstellung kann nicht im geringsten zum Verständnis der Landesentwicklung beitragen, da sie im Widerspruch zur geschichtlichen Wirklichkeit steht.

Wien. EMMERICH OFCZAREK.

Schwartz, Michael: Die Slowakei. Der jüngste Staat Europas. Leipzig: Goldmann [1939]. 155 S.

Ein sehr kenntnisreiches Buch, das über seine praktische Verwendbarkeit hinaus durch den Wert der gebotenen Zusammenschau sowie den mitgeteilten Stoff als Quelle auch von wissenschaftlichem Wert ist. Die Arbeit ist eine sehr erfreuliche Bereicherung der Literatur über die Slowakei. R.

Polakovič, Stefan: K základom Slovenského Štátu. Filozofické eseje. (Über die Grundlagen des slowakischen Staates. Philosophische Essays.) T. Sv. Martin: Verlag Matica Slovenská, 1939, 176 S. Preis brosch. 21 Kr.

Der Verf., Professor der Preßburger Universität, bekannt durch seine rechtsphilosophischen Werke in italienischer Sprache, versucht hier zum ersten Male die Grundlagen des neuen slowakischen Staates aufzuzeigen. Damit hat er eine Lücke in der Behandlung der slowakischen Frage ausgefüllt, die recht fühlbar war. Die slowakische Freiheitsbewegung unter ANDREAS HLINKA hat wohl eine ausgedehnte polemische Literatur geschaffen, aber all diese Werke — mochten sie für die Slowaken noch so bedeutend sein — übersahen das eigentliche geistige Problem. P. versucht dies nachzuholen; in fünf Abschnitten behandelt er die ideologischen Grundlagen, ausgehend von der SVATOPLUKschen Idee, die für ihn entscheidend ist. Er bringt so manches Problem geistesgeschichtlicher Art ins Rollen, gibt gewissermaßen ein Programm. Maßgebend ist für ihn der „christliche Totalitarismus". Die ständische Verfassung, die durch seine Ideologie beeinflußt ist, soll eine Neuordnung des slowakischen Lebens mit sich bringen. Das Werk ist in erster Linie für Slowaken geschrieben. Der Slowake soll zum staatlichen Denken und Handeln erzogen werden. Das ist der Zweck dieses Buches, das sich durch einen hohen sittlichen Standpunkt auszeichnet. Für den Deutschen ist das Buch insofern interessant, als es auf die Besonderheit des Slowakentums hinweist.

Berlin. M. SCHWARTZ.

Pamiatke Trnavskej univerzity. 1635—1777. Spolok sv. Vojtecha (Dem Andenken der Universität Tyrnau. Verein des hl. Adalbert). Tyrnau 1935. 4°, 307 + 13 unnumerierte Seiten, mit 9 Tafeln und mehreren Abbildungen im Text.

Dem Andenken der Universität Tyrnau, die 1635—1777 bestand und dann nach Pest-Ofen verlegt wurde, sind im Jubiläumsjahr 1935 mehrere slowakische und ungarische Veröffentlichungen gewidmet. Außerordentlich hübsch ist die vorliegende Veröffentlichung des Hl. Adalbert-Vereins in Tyrnau. Der sehr schön gedruckte und ausgestattete Band enthält 7 Beiträge, die verschiedene Seiten des Lebens der Tyrnauer Universität behandeln.

Štefan Zlatoš gibt einen Abriß der Geschichte der Universität (9—97), wobei er sich vorwiegend bei den ersten Dezennien aufhält. — K. Ďurček schreibt von der „philosophischen Tätigkeit" der Universität (101—134); ausführlicher berichtet der Verf. über die philosophischen Werke der Professoren aus dem 18. Jh., derên Werke (von Andreas Jaszlinszky [1715—1784], J. Ivancsics [1722—1784], Anton Reviczky [1713—1781] und J. Horváth [1732—1800]) ihm zugänglich waren (Horváth hat u. a. eine Kritik der Kantschen Philosophie veröffentlicht). — J. Šimalčik widmet seinen Aufsatz der „dogmatischen Wissenschaft an der Tyrnauer Universität" (137 bis 185). — Josef Szombat beurteilt die „Verdienste der Tyrnauer Universität um die neue Katechetik" (187—217), 48 katechetische Werke in verschiedenen Sprachen hat die Tyrnauer Druckerei zwischen den Jahren 1634—1777 herausgebracht. — J. Jalovecký teilt Daten über die Verdienste der Tyrnauer Universität um die Liturgie mit (221—224), neben deren in liturgischen Werken hat die Universität auch einige Gesangbücher herausgebracht, deren Bedeutung, vor allem des bekannten „Cantus Catholici" (1655, 1700), in der slowakischen Literaturgeschichte außer Zweifel steht. — Der nächste Aufsatz von B. Rusínský über die Arbeit der Universität für die kirchliche Union (243—257) beschäftigt sich u. a. mit der Arbeit der Universität für die Karpaten-Ukraine. — Der letzte Aufsatz von St. Weiss-Nägel ist dem „Jesuiten-Theater in der Slowakei im XVII. und XVIII. Jh." gewidmet (261—307) und berührt so ein Thema, das ein weiteres kulturgeschichtliches Interesse hat; die kurzen Angaben über die einzelnen Theaterstücke mit ihrer sehr mannigfaltigen Thematik erweckt den Wunsch, daß an diesem Stoff weiter gearbeitet würde; die ausführlichen Programme zweier Stücke sind wiedergegeben und die Art des Jesuitentheaters plastisch charakterisiert (vgl. eine interessante Ergänzung von J. Vilikovský in „Trnavský Sborník". Preßburg 1935, S. 109—110). Die Verf. vermochten ihren Beiträgen immer einen Inhalt zu geben, der weit über die Universitätsgeschichte hinausgeht. Das Buch im ganzen ist ein sehr schöner Beitrag zur slowakischen Kulturgeschichte des 17. und 18. Jh.s überhaupt. Die gute Ausstattung und ausgezeichnete Reproduktionen entsprechen durchaus dem inneren Wert des Buches, das man dem Leser gerne empfiehlt.

Halle, Saale. D. Tschižewskij.

Čečetka, Juraj: Slovenské evanjelické patronátne gymnázium v Turčianskom Svätom Martine. (Das slowakische evangelische Patronatsgymnasium in T. Sv. Martin.) Turčiansky Sv. Martin: Matica slovenská, 1939, 93 S. Preis brosch. 15 K.

Der Verf., der als Professor an der Universität Preßburg wirkt, hat in dieser geschichtlichen Studie, die er in dem von ihm geleiteten Pedagogický Sborník erstmalig veröffentlichte, eine überaus sachliche und gründliche Arbeit geliefert. Alle Phasen der Entwicklung führt Verf. an und unterzieht sie einer kritischen Betrachtung. Von den ersten Schwierigkeiten bis zur behördlichen Auflösung durch die ungarische Regierung im Jahre 1875 wird hier das Bild von einer slowakischen Lehranstalt entworfen, die nur von zwei anderen (in Revúca und Kláštor pod Znievom) übertroffen wurde. Diese drei slowakischen höheren Schulen waren das Werk des erstarkenden slowakischen Nationalismus. Durch die behördliche Aufhebung des evangelischen Patronatsgymnasiums in T. Sv. Martin verloren die Slowaken ihre letzte und einzige höhere Lehranstalt. Erst 1918 gelangten sie wieder in den Genuß eigener Lehrinstitute.

Der Verf. hat in seiner Arbeit einen treffenden Vergleich mit den damaligen madjarischen Gymnasien gezogen, der beweist, daß die slowakische Öffentlichkeit der 60er und 70er Jahre bereit war, alles für den Ausbau eines eigenen Schulwesens zu tun und zu opfern. Die Arbeit hat nicht nur einen historischen Wert, sondern gewährt auch einen guten Einblick in die wirtschaftlichen, kulturellen, politischen und konfessionellen Verhältnisse. Eine deutsche Zusammenfassung, an Stelle der bis vor kurzem noch üblichen französischen Zusammenfassungen bei slowakischen wissenschaftlichen Arbeiten, gibt in knapper und übersichtlicher Form das Ergebnis dieser vortrefflichen Arbeit wieder.

Húščava, Alexander: Najstaršie výsady mesta Trnavy (Die ältesten Vorrechte der Stadt Tyrnau). Preßburg: Verlag der Stadt Tyrnau, 1939. 59 S., 2 Tafeln. Preis brosch. 12 Kr.

Verf. stellt in den Mittelpunkt seiner Arbeit die älteste bekannte Urkunde des Tyrnauer Stadtarchivs aus dem Jahre 1238, berücksichtigt dabei auch ein Falsifikat aus dem 18. Jh., das das Datum des Jahres 1267 trägt.

Im ersten Kapitel seiner Arbeit (7—12) behandelt Verf. das Nationalitätenproblem der Stadt Tyrnau, die nach seiner Auffassung eine slawische Gründung ist.

Eingehend wird das Verhältnis der Slowaken zu den Deutschen erörtert. Verf. spricht von den Deutschen als „hospites". Ob die Deutschen Tyrnaus nur „hospites" waren ist strittig, denn die Stadt Tyrnau ist vortartarischen Ursprungs, schon 1142 belegt. Dann wird der Wettstreit zwischen Deutschen und Slowaken behandelt, denselben vergleicht er mit den Konflikten in Sillein, dabei vergißt der Verf., daß Tyrnau durch die Hussitenstürme, durch JISKRA VON BRANDEIS und nicht zuletzt durch König MATTHIAS CORVINUS eine bedeutende Zuwanderung tschechisch-mährischen Elements aufzuweisen hat, die das dort ansässige Slowakentum zahlenmäßig stärkte. Die Urkunde des Jahres 1238 kann aber für das Nationalitätenverhältnis nicht allein maßgebend sein, sie vermag keineswegs die These von einem slowakischen Tyrnau zu stützen, wie das Verf. im Schlußkapitel besonders hervorzuheben versucht.

Die Urkunde von 1238, die als Grundlage der vom Verf. bezeichneten „ältesten Vorrechte" dienen soll, enthält das eigentliche Stadtrecht nach dem Muster von Stuhlweißenburg. Diese rechtliche Seite der Urkunde ist zu wenig beleuchtet worden.

Der Rückgang des deutschen Elements in Tyrnau hat mannigfache Ursachen, teils Abwanderung nach Preßburg, Slowakisierung und Madjarisierung, dann aber auch das Fehlen eines Zuzuges aus deutschen Gebieten. Doch machten noch 1735 die Deutschen doch 50% der Bevölkerung aus.

Vor allem waren die mittelalterlichen Verhältnisse anders, als sie Verf. schildert und darstellt. Verschiedene Momente müssen bei der Darstellung des deutsch-slowakischen Verhältnisses berücksichtigt werden, man kann keineswegs auf Grund einer Urkunde das ganze Problem lösen, besonders dann nicht, wenn man so gewichtige Thesen aufstellt, wie es Verf. tut.

Berlin. M. SCHWARTZ.

Jankovics, Marcell: Húsz esztendö Pozsonyban (Zwanzig Jahre in Preßburg). Budapest: Franklin [1939]. 303 S.

Der Verf., ein madjarischer Schriftsteller aus Preßburg, schildert in diesen Seiten Erinnerungen, die Preßburger Verhältnisse vom Sommer 1918 bis zum März 1939. J. schreibt in seinem Vorwort: „In diesem kleinen Buch ist keine Politik" (S. 5). Diese Versicherung ist freilich wohl nur als Ausdruck der Bescheidenheit zu werten, denn in Wirklichkeit ist das Buch sogar sehr politisch, stellenweise sehr geschickt, an anderen Stellen vielleicht wieder weniger. Das Buch vertritt stark den madjarischen Standpunkt und ist als geschichtliche Quelle, die freilich mit Vorsicht auszuwerten ist, besonders aufschlußreich für die Entwicklung der madjarischen Verhältnisse in Preßburg während der tschechoslowakischen Zeit, dann aber auch zur Beurteilung der madjarischen Auseinandersetzung mit den Tschechen, Slowaken und Deutschen in Preßburg und Umgebung. F. V.

Frankenberger, Zdenko: Anthropologické studie ze Slovenska (Anthropologische Studien aus der Slowakei). Preßburg: Šafařik-Gesellschaft, 1936. 51 S., XXXIII Tafeln. Franz. Zusammenfassung S. 43—51. Preis brosch. 24 Kr.

Diese anthropologischen Studien wurden 1933 an Schulkindern vorgenommen. Von den 78 Bezirken sind 18 vertreten. Es fehlen vor allem die rein slowakischen Bezirke. Von den untersuchten Kindern sind 57% Slowaken, 28,8% Madjaren und 7,2% Deutsche.

Die Methode, die der Verf. anwendet, ist etwas primitiv, denn allein auf Grund der von den Schulleitungen eingesandten Fragebogen können keine wissenschaftlich einwandfreien Studien durchgeführt werden. Schon die Einteilung nach Nationalitäten hat für die Untersuchung besondere Schwierigkeiten. Jüdische Kinder erscheinen als deutsche und als madjarische.

Auf Grund der Haar- und Augenfarbe wird ein prozentuelles Verhältnis festgestellt, das aber nicht für die in der Slowakei lebenden Nationen allgemein gültig sein kann, da ja die rein nationalen Bezirke gerade bei der anthropologischen Dar-

stellung der Slowaken und Deutschen fehlen. Daher kann auch das Endergebnis des Verf., das Vordringen der dunklen Haar- und Augenfarbe nur als Teilergebnis bedingt aufgenommen werden.

Vor allem fehlen die Schädelmessungen, denn auf Grund der eingesandten Fragebogen, die die Haar- und Augenfarbe der Kinder anführen, kommt man zu keinem haltbaren Ausgangspunkt. Die Beschränkung auf einen Bezirk hätte ein positiveres Ergebnis zeitigen können, zumal der Verf. über das wissenschaftliche Rüstzeug verfügt und auch sonst in anderen Darstellungen bewiesen hat, daß er zu den ernst zu nehmenden Anthropologen gehört.

Anthropologische Studien in der heutigen Slowakei durchzuführen bedeutet, Pionierarbeit zu leisten. F. hat durch seine früheren Darstellungen den Weg für diese Arbeit vorbereitet. Auch die hier erwähnten „Anthropologischen Studien" zeigen trotz der aufgezählten Mängel, die aber mehr auf sachlichem Gebiete liegen, hervorragendes theoretisches und praktisches Können, verraten aber auch eine gründliche deutsche wissenschaftliche Schule.

Frankenberger, Zdenko: Anthropologie starého Slovenska (Anthropologie der alten Slowakei). Práce Učené společnosti Šafárikovy (Arbeiten der Šafárik-Gelehrtengesellschaft), Bd. 18. Preßburg: Šafárik-Gesellschaft, 1935. 107. S, 9 Tafeln. Preis brosch. 36 Kr.

Dieser Entwurf zu einer Anthropologie der alten Slowakei, der von der These eines einheitlichen tschechoslowakischen Volkes und Siedlungsraumes ausgeht, ist ein weiterer Versuch, die tschechische Geschichtsschreibung zu stützen. Der Verf. versucht auf Grund der gemachten Skelettfunde aus der Burgwallzeit die anthropologische und rassische Beschaffenheit der altslawischen Bevölkerung der Slowakei festzustellen. Die Methode, die er dabei anwendet, ist einwandfrei und wissenschaftlich klar.

Das wissenschaftliche Material, das Verf. untersuchte, ist sehr dürftig. Aus der älteren Burgwallzeit hatte er nur wenige Funde zur Verfügung, denn die meisten Skelette waren schon zerfallen. Für die mittlere Burgwallzeit diente ihm das Gräberfeld von Sv. Ján, für die jüngere Burgwallzeit das reichhaltige Fundergebnis des Gräberfeldes von Theben und Dolný Jatov. Das Endergebnis der Untersuchungen bildet die Feststellung, daß die altslawische Bevölkerung der heutigen Slowakei keinerlei Unterschiede mit der altslawischen Bevölkerung Mährens und Böhmens aufweist. Diese Feststellung erhärtet damit die Behauptung J. Matiegka.

Die Grundvoraussetzung, daß es sich bei den Funden um Skelette altslawischer bzw. slowakischer Menschen handle, ist aber im ganzen nicht voll zutreffend. Die Funde von Theben-Neudorf, die heute den Gegenstand der Auseinandersetzung madjarischer (BARTUCZ) und tschechischer Gelehrten bilden, werden keiner bestimmten Gruppe zugeteilt. Die Funde in der Umgebung von Theben lassen nur ein teilweises positives Ergebnis erkennen. Schuld daran haben die amtlichen Stellen, die die Ausgrabungen durchführten, die dann die Skelette jahrelang in einem unwürdigen Zustand beließen, so daß sie durcheinandergeschüttelt wurden. Somit konnte Verf. kein abschließendes Urteil fällen, und nur die Schädel gestatteten ihm, eine wissenschaftliche Beurteilung auf rassischer Grundlage vorzunehmen.

Auf Grund der vorgenommenen Untersuchungen kommt Verf. zu dem überraschenden Ergebnis, daß die rassische Zugehörigkeit der Bewohner der alten Slowakei, die er allgemein als slawisch bezeichnet, überwiegend nordisch ist (67).

Die Skelettfunde von Theben und Theben-Neudorf, die überwiegend männlichen Geschlechts sind, bieten keinen sicheren Anhaltspunkt für eine slawische Besiedlung. Interessant ist, daß neben dem starken nordischen Einschlag auch ein alpiner, baltischer, dinarischer und mongolischer festzustellen ist.

Falsch ist aber auf jeden Fall das abschließende Urteil des Verf. Die Kurzschädel kann man nicht als deutsch bezeichnen (70). Auch die zahlreichen alpinen Schädel will Verf. den Deutschen zuschreiben. Auf Grund dieser Hypothese hätte Theben eine überwiegend deutsche Bevölkerung gehabt. Das Vorhandensein nordischer Schädel kann wohl auf eine slawische Urbevölkerung hindeuten, kann aber ebenso germanisch gewesen sein.

Aber auch die Funde von Dolný Jatov, die einen sehr erheblichen mongolischen Rassenanteil aufweisen, geben nur ein lückenhaftes Bild von der einstigen Bevölkerung

der Slowakei. Es gibt kaum ein Gebiet in Mitteleuropa, das so sehr verschiedene anthropologische Lösungen zuläßt, wie gerade das Karpatenbecken. Darin liegt die Schwierigkeit. Ein abschließendes Urteil über die rasssische Zugehörigkeit der Bevölkerung der alten Slowakei wird erst dann möglich sein, wenn alle Skelettfunde einer systematischen Untersuchung unterzogen worden sind. Örtlich und auch zeitlich beschränkte Funde geben nur eine lückenhafte und einseitige Lösung dieser so wichtigen Frage.

Berlin. M. SCHWARTZ.

V. Ungarn

A Fővárosi Könyvtár Évkönyve (Jahrbuch der Hauptstädtischen Bibliothek). VIII (1938). Budapest: Selbstverlag [1939], 427.

Aus dem reichhaltigen Inhalt des gediegenen Organs heben wir hervor: BÉLA OTTO-KELÉNYI-BÉLA SZÁSZ: *Das Schrifttum über Aquincum (S. 41—151); ELISABETH HANSKARL: *Nachrichten über Ofen, Altofen und Pest in den ersten 50 Jahrgängen des „Wienerischen Diariums" (S. 181—237). R.

A Győri Városi Közkönyvtár évkönyve (Jahrbuch der Raaber Städtischen Volksbücherei). Bd. I, Raab 1939. 58 S. Ohne Preis.

Von den — im übrigen allgemeiner gehaltenen — Beiträgen verdient die Spezialstudie von FRANZ JENEI über die alte madjarische Literatur und die Raaber Streibig-Buchdruckerei besondere Beachtung. In dieser wird nicht nur die Bedeutung der Druckerei der Familie STREIBIG allgemein hervorgehoben, sondern auch die Frage aufgeworfen, wieweit diese das madjarische Schrifttum förderte. Die Feststellung des Verf., daß diese sich in besonderer und hervorragender Weise an der Drucklegung und Verlegung madjarischer Werke beteiligt hat, kommt nicht überraschend, ist aber für die Erforschung des deutschen kulturellen Einsatzes wichtig. Ein Verzeichnis der Veröffentlichungen der Druckerei Streibig ergänzt das Bild. Zum ersten Male werden alle Werke — soweit sie dem Verf. erreichbar und feststellbar waren — angeführt.

Soproni Szemle (Ödenburger Rundschau). Hgg. von KARL HEIMLER. Ödenburg: Jahrg. I (1937).

Die Zeitschrift, eine kulturgeschichtliche Rundschau, die sich in erster Linie den verschiedensten kulturellen Fragen des ehemaligen und heutigen Ödenburger Komitates widmet, will die Aufgaben des deutschen Ödenburger „Verein für Lokalgeschichte", der um 1876 gegründet worden war, im erweiterten und „madjarischen Geiste" fortsetzen und erfüllen. Die Zeitschrift hat in ihrem ersten Jahrgang dieses Programm zum weitaus größten Teil erfüllt, hat Probleme und Tatsachen behandelt, die auch für den deutschen Wissenschaftler von besonderer Bedeutung sind. Ödenburg liegt heute in der unmittelbaren Nachbarschaft des Großdeutschen Reiches, sein ehemaliges deutsches Hinterland liegt nunmehr im deutschen Reichsgebiet. Die Zeitschrift sucht dieser „Grenzstellung" Rechnung zu tragen.

Die deutsche Vergangenheit Ödenburgs tritt aus den meisten Beiträgen in Erscheinung. Von der ersten Besiedlung bis zur Gegenwart werden die Schicksale dieser Stadt gestreift. Die deutsche Vergangenheit Ödenburgs hat aber nicht nur lokalgeschichtliche Bedeutung, so sehr auch die einzelnen Beiträge jedes Hinübergreifen in andere Interessensphären vermeiden, sondern auch gesamtgeschichtliche. Von den vielen Beiträgen verdienen einige besonders hervorgehoben zu werden. Dr. GUSTAV THIRRING referiert über die erste Ödenburger Volkszählung und die konfessionellen und nationalen Probleme Ödenburgs im 18. Jh. ERNST LAURINGER behandelt kunstgeschichtliche Fragen der Vergangenheit. ALEXANDER PAYR schreibt über das Ödenburger Adelsgeschlecht von Zinzendorf, MAXIMILIAN STORNO befaßt sich mit der Geschichte der Ödenburger Malerei. Außer diesen lokal bestimmten Beiträgen gelangt eine Reihe von Aufsätzen zum Abdruck, die das ehemalige Ödenburger Komitat zum Gegenstand haben.

Hadtörténelmi Közlemények (Kriegsgeschichtliche Mitteilungen). Vierteljahrsschrift für Kriegsgeschichte, hgg. von der Ungarischen Akademie der Wissenschaften. XXXVIII. Jg. Budapest 1937.

Heft 1/2 bringt eine Studie von EUGEN VON GYALÓKAY über „Die Kämpfe der Bistritzer Truppendivision im Sommer des Jahres 1849". Diese Studie ist nicht allein für den Freiheitskampf von 1848/49 ein wertvoller Beitrag, sondern auch für die Siebenbürgische Landesgeschichte. Die Ursachen des Rückzuges der ungarischen Truppen vor der russischen Übermacht werden hier dargelegt. BÉLA IVÁNYI setzt seine Darstellung über „Feldzeugmeister Andreas Freiherr von Máriássy", die er im XXXVII. Jahrgange begonnen, fort und bringt sie zum Abschluß. Das Leben dieses Feldherrn, der sich in den Kriegen gegen Napoleon besonders ausgezeichnet hat, ist auch für das deutsch-ungarische Verhältnis von besonderer Bedeutung.

EUGEN DARKÓ ist mit einem sehr interessanten und aufschlußreichen historischen Beitrag „Der Ursprung der ungarischen Husaren" vertreten. Wichtig ist die Feststellung, daß das Wort „huszár" nicht aus der Zusammensetzung vom ungarischen húsz „zwanzig" + ár „Preis" entstand. Sie stammt aus dem lateinischen cursarius, der im Serbischen auch in den Formen kursar, gursar, hursar und husar vorkommt... Zuletzt weist Verf. darauf hin, daß man den Namen Husar als „infam" empfand. Dennoch ist das Husarentum aus der ungarischen Geschichte nicht wegzudenken.

Über das Leben des LADISLAUS FREIHERRN VON KERECHÉNY referiert BARNA ÁKOSFY. Die Karriere dieses Feldherrn, der dem Kleinadel entstammte und mit der Geschichte der Türkenkriege unlösbar verbunden ist, wird eingehend geschildert.

LADISLAUS RITTER VON FEHRENTEIL-GRUPPENBERG widmet eine eingehende Studie dem Herzog MERCOEUR von Lothringen in Ungarn (1598—1602). Herzog Mercoeur von Lothringen kann als Vorgänger Prinz EUGEN VON SAVOYEN betrachtet werden. Seine Tätigkeit in Ungarn beschränkte sich jedoch nur auf einen Zeitraum von vier Jahren, denn ein frühzeitiger Tod machte seinem Leben ein rasches Ende. Außer diesen größeren Arbeiten enthält dieser Band kriegsgeschichtliche Urkunden, Aufzeichnungen des Grenadierhauptmannes GEORG VON RÁTZ (1741—1789), Beiträge zur Lebensgeschichte des GEORG VON THÚRY, Beiträge zur Geschichte der Werbereise des LUDWIG KOSSUTH im Jahre 1848 und eine Mitteilung zur Geschichte der südungarischen Kriegsereignisse (Juni und Juli 1849) sowie Besprechungen der kriegsgeschichtlichen Literatur.

Ungár, Elemér: A magyarság a hazai német folyóiratok tükrében 1819—1848 (Das Madjarentum im Spiegel der ungarländischen deutschen Zeitschriften 1819 bis 1848). In: Specimina dissertationum Facultatis Philosophicae Regiae Hungaricae Universitatis Elisabethinae Quinqueecclesiensis", Nr. 110. Fünfkirchen 1937.

Über die deutsche Presse in Ungarn gibt es mehrere Darstellungen, die auch in geistesgeschichtlicher Hinsicht aufschlußreich sind. Verf. will an Hand einiger deutscher Zeitschriften, die zum großen Teil damals schon von Juden redigiert waren, die vaterländische Haltung der Deutschen in Ungarn herausstellen. Das ist eine dankenswerte Aufgabe, die nur zu einem positiven Ziel der gestellten These führen kann. Solange aber die madjarische Wissenschaft zwischen ungarisch und madjarisch keinen Unterschied macht, ist diese Aufgabe von vornherein unlösbar. Man kann den ungarländischen Deutschen in diesem Zeitalter gewiß keinen Mangel an ungarisch-vaterländischer Gesinnung vorwerfen. Aber ungarisch-vaterländische Gesinnung kann nicht mit Bekenntnis zum Madjarentum identifiziert werden. Die Arbeit des Verf. soll eine Studie zur Entwicklung des Nationalgefühls darstellen. Die Frage, welches Nationalgefühl damit gemeint ist, wird nicht geklärt. In der Zusammenfassung schreibt der Verf.: „Am Beginn des Jahrhunderts schätzt man die Schöpfungen der ungarischen Geister, weil sie ungarisch sind, am Ende der behandelten Periode, weil sie einen ästhetischen Wert haben" (110). Diese Verallgemeinerung stimmt nicht. Nicht zutreffend ist ferner die Behauptung: „Selbst die, die gegen die ‚Magyaromanie' kämpfen, sind nicht gegen die Madjarisierung, sie wünschen nur, daß sie ohne Zwang und mit gelinden Mitteln durchgeführt werde" (S. 111).

Die geistige Struktur des ungarländischen Deutschtums wird sehr einseitig widergegeben, ebenso ihre wirtschaftliche, gesellschaftliche und politische Stellung. So dankbar das Thema ist, erscheint es trotz vieler Tatsachen, die die These stützen sollen, nur zu einem Teil beantwortet. So wird z. B. EDUARD GLATZ, der nicht ohne Einfluß

auf das ungarländische Deutschtum blieb, im Zusammenhang mit RUMY und CSAPLOVICS nicht einmal erwähnt. Umfassende Darstellungen der deutschen Presse im ehemaligen Ungarn, wie die von HEINRICH RÉZ, vor allem seine Teilstudien, sind nicht berücksichtigt worden.

Gyepes, János: A gyulai nyelvjárás (Der Gyulaer Dialekt). Nyelvészeti Tanulmányok a Szegedi M. Kir. Ferencz József-Tudományegyetem Magyar és Finnugor Nyelvészeti Intézetéböl (Philologische Studien des Finnisch-Ugrischen Institus der Kön.-Ung. Franz-Josef-Universität von Szegedin). Szegedin 1938. 36 S.

Die Arbeit behandelt den Dialekt der Stadt Gyula, der nur geringe Abweichungen in lautlich-grammatikalischer Beziehung aufweist, wodurch das Thema zu eng begrenzt wurde. Diese zu enge Begrenzung, die dem Philologen wenig Neues bieten kann, wirkt sich zum Nachteil der Arbeit aus. So ist der Verf. gezwungen, Angaben zu machen, die nicht mehr den Dialekt, sondern das Wesen der madjarischen Sprache zum Gegenstande haben. Eine Hineinbeziehung des Wortschatzes fehlt, wodurch das Thema nur auf das rein Grammatikalische beschränkt wird. Die räumliche Verbreitung des Dialektes wird mit keinem Wort erwähnt, ebenso die Übergänge zu den anderen im Komitate Gyula gesprochenen Dialekte nicht. Die Unterscheidung des Dialektes in eine von Katholiken und in eine von Reformierten gesprochene Gruppe ist nicht ganz stichhältig, aber auch dieser Unterschied wird nicht konsequent durchgeführt. Der Einfluß des Deutschen und Rumänischen müßte besonders hervorgehoben werden, da die beiden Sprachen bis in die Gegenwart in dieser Stadt eine Rolle spielten.

Inczefi, Géza: Abafája és vidékének nyelvjárása (Der Dialekt von Abafája und Umgebung). Budapest 1938. 40 S.

Vorliegende Arbeit behandelt den Dialekt des Dorfes Abafája in Siebenbürgen in der nächsten Umgebung von Sächsisch-Regen. Dieses gemischtsprachige Dorf bildet ein dankbares Thema, wohnen da doch seit längerer Zeit Madjaren und Rumänen zusammen. Der Einfluß der rumänischen (Verf. gebraucht „walachischen") Sprache ist besonders deutlich.

Ein Hauptmerkmal dieses Dialektes ist die Umwandlung des o in a, des e in i. Aber auch die Konsonanten haben im Laufe der Zeit so manche Veränderung erfahren, die besonders in dem Eliminieren des l vor den Dentallauten charakteristisch ist. Die lautlich-grammatikalischen Abweichungen von der Schriftsprache sind besonders auffallend und bilden somit einen dankbaren Gegenstand der Untersuchung, der von dem Verf. voll ausgewertet wird. Die Hineinbeziehung des Wortschatzes erweitert und ergänzt das rein Grammatikalische. Der rumänische Einfluß ist auch bei der Wortbildung berücksichtigt, doch scheint so mancher rumänische Zug eher deutsch als rumänisch zu sein.

Trotz dieser fremden Einflüsse ist der Tonfall und der Bau des Dialektes echt madjarisch. Vielleicht hat die Abgeschlossenheit dazu beigetragen, daß die Sprache in ihrem Wesen unverändert geblieben ist. Die Romanisierung des Dialektes ist erst in den letzten Jahrzehnten in Erscheinung getreten, ist aber ein sehr bedenkliches Symptom.

Sonst zeichnet sich diese Szegediner Doktorarbeit durch präzise und klare Wissenschaftlichkeit aus.

Berlin. M. SCHWARTZ.

Császár, Elemér: A magyar regény története (Geschichte des ungarischen Romans). Budapest: Universitätsdruckerei 1939. 400 S.

Die neue Auflage des vorbildlichen Handbuches ist wesentlich erweitert worden und eine wichtige Bereicherung des ungarischen literaturwissenschaftlichen Schrifttums, dessen hoher Stand gerade in derartigen Zusammenfassungen des Forschungsstandes zum Ausdruck gelangt. Ein meisterhaft abgewogenes Urteil, übersichtliche Darstellung und klare Gliederung verleihen dem Buch eine besondere Note, die Cs.s Arbeiten immer auszeichnet. F. V.

Szász, Károly: A magyar dráma története (Geschichte des ungarischen Dramas). Budapest: Franklin [1939]. 852 S.

Ein gediegener und vor allem genügend ausführlicher Überblick, der in erster Linie eine dankenswerte Zusammenfassung des bisherigen Forschungsstandes bedeutet, obschon Verf. auch eigene Ergebnisse verarbeitet. Schade, daß Literaturhinweise nicht wenigstens im Anhang geboten werden. Die wissenschaftliche Verwendbarkeit des wertvollen Buches hätte dadurch bestimmt gewonnen. R.

Varga, László: Hannulik János, a XVIII. század Horatiusa (Johannes Hannulik, der Horaz des 18. Jahrhunderts). Debrezin 1938. 98 S.

Mit seltener wissenschaftlichen Gründlichkeit wird in dieser Arbeit das Leben und das Werk dieses Priester-Poeten und Horatius-Epigonen dargestellt. JOHANNES HANNULIK, dessen Nationalität nicht bekannt ist — er wurde in einem slowakischen Dorfe des Komitates Trentschin geboren —, gehört zweifellos zu den letzten lateinischdichtenden Männern des 18. Jh.s. Seine Sprache und Verstechnik zeigen nicht nur eine besondere Gewandtheit, sondern tragen auch viele originelle Züge. Sein Mäzen Graf KÁROLYI, ein begeisterter Verehrer der Horatiusschen Schöpfungen, hat ihn mit allen Mitteln gefördert. Besondere Hochachtung genoß H. bei den deutschen Gelehrten und Schriftstellern.

Viele seiner Gedichte sind Gelegenheitsgedichte, aber so manches Gedicht ist ausgesprochen madjarisch gedacht und erfühlt. Diese Gedichte, die Selbstbekenntnisse sind, reihen ihn in die madjarische Literatur ein. Ob H. jemals slowakisch geschrieben, seine slowakische Heimat verherrlicht hat, ist nicht festzustellen. In dem uns vorliegenden Gesamtwerk finden wir keine Anhaltspunkte. Von besonderer Wichtigkeit sind jene zeitgenössischen Dichtungen, die sich mit den kriegerischen Ereignissen beschäftigen.

V.s Arbeit hat zweifellos eine Lücke ausgefüllt und damit der ungarischen Literaturforschung einen wertvollen Dienst erwiesen.

Berlin. M. SCHWARTZ.

Petri, Martha (Hg.): **Donauschwäbisches Dichterbuch.** Ausgewählt und eingeleitet. Wien und Leipzig: 1939. Adolf Luser, 376 S. RM 6,50.

Im Jahre 1911 führte ADAM MÜLLER-GUTTENBRUNN in dem Sammelband „Schwaben im Osten. Ein deutsches Dichterbuch aus Ungarn" der erstaunten Welt vor Augen, daß auch in Ungarn eine Gruppe von deutschen Dichtern vorhanden sei. Fünfzehn Autoren aus dieser deutschen Literaturprovinz — nur Lebende — waren in ihm vereinigt. Es war ein Anfang.

Fast 30 Jahre sind seitdem vergangen. Welch ein Umschwung hat sich inzwischen bei den Schwaben vollzogen! Und nun legt P. ein neues deutsches Dichterbuch aus dem Gebiet des alten Ungarn vor. Ihr Buch ist umfassender. Es beschränkt sich nicht auf die Lebenden; es will eine Übersicht über die gesamte deutsche Dichtung im donauschwäbischen Raum geben, von ihren Anfängen bis zur Gegenwart.

73 Autoren sind in diesem Bande vereinigt. Die Anordnung geschieht nicht chronologisch, dem Gange der Entwicklung folgend; die Texte sind vielmehr nach dem Stoff, den sie behandeln, zusammengestellt, also nach den dichterischen Motiven: Auswanderungszeit, Heimatbilder, Von Leben und Arbeit usw. Auch die Autoren, die keine Schwaben sind, aber für die Dichtung der Schwaben irgendwie Bedeutung gewonnen haben, sind in das Dichterbuch aufgenommen; aus der älteren Zeit z. B. FREIHERR VON ZEDLITZ, die Gräfin OLDOFREDI-HAGER, aus der neueren Zeit die Siebenbürger Sachsen VIKTOR ORENDI-HOMMENAU und ERNST IMRICH (der den ungarländischen Deutschen ein viel gesungenes Gemeinschaftslied schenkte), der Österreicher KARL VON MÖLLER, MATHES NITSCH vom westungarischen Heideboden. Natürlich beherrschen die biologischen Schwaben das Feld. In der Hauptsache galt es, die Dichtungen seit dem Beginn einer wirklich schwäbischen Dichtung vorzuführen, d. h. seit dem Erscheinen der „Gedichte" des Bauerndichters JOSEF GABRIEL im Jahre 1889.

Die Verf.n hat, trotz der 73 Autoren (und einiger Volkslieder), das Buch nicht ins Unförmliche anschwellen lassen. Das ging nur, wenn sie die meisten nur einmal zu Worte kommen ließ. Dabei ist sie in einzelnen Fällen überstreng verfahren. Denn

was bedeutet es, wenn man von einem Dichter (OTTO HERMANN KRAUSE) ganze sechs Zeilen, von einem andern (NIKOLAUS PREYER) gar nur zwei Zeilen zu lesen bekommt? Bei einer neuen Auflage ließe sich hier leicht Abhilfe schaffen, ohne daß darum der Gesamtumfang des Buches zu wachsen brauchte.

Grundsätzliche Bedenken sind nur gegen die Behandlung von JAKOB BLEYERS bekanntem „Schwabenlied" zu erheben: von seinen vier Strophen werden nur zwei abgedruckt, und auch diese noch merkwürdig verändert. Z. B. wird das Ungarnblut, das die Türken vergossen haben, in Christenblut verändert. Warum? Auch ist die Eingangsstrophe gefallen, die mit diesem Bekenntnis beginnt:

Gott segne tausendmal dich, Ungarland!
Mit deutschem Herzen, treuer Schwabenhand
Steh'n fest zu dir wir alle Zeit!

Aber kann man ein Gedicht nach subjektiven Gesichtspunkten verändern? Darf man einen Mann von der Bedeutung Jakob Bleyers zensurieren? (Über die Entstehung des „Schwabenliedes" siehe Südostdeutsche Forschungen 1936, S. 185 f.)

Die nötigen Winke zum Verständnis der Schwabendichtung werden in der Einleitung gegeben. Sie gliedert sich in zwei Teile. Der erste Teil ist dem seelischen Klima, in dem diese Dichtung gewachsen ist, gewidmet; der zweite Teil bringt Angaben über die einzelnen Dichter.

Die Ausführungen der Verfasserin über die „südostschwäbische" Dichtung beruhen auf eigenster Kenntnis; ist sie doch selbst Schwäbin. Auch im Dichterbuch ist sie mit einer Probe vertreten; in der Einleitung (S. 36) rechnet sie sich, ohne ihren Namen zu nennen, zu den „stillen Kräften". Wenn wir ihren Ausführungen noch ein Wort hinzufügen, so geschieht es nicht im Sinne des Widerspruchs, sondern nur im Sinne der Ergänzung.

MARTHA PETRI bespricht eingehend die Gründe, welche eine kräftigere Entfaltung des kulturellen Lebens bei den Donauschwaben gehindert haben. Als das Grundübel bezeichnet sie die weltanschauliche Grundstellung der Schwaben; erst mit dem Durchbruch der deutschen Weltanschauung in der ganzen Volksgruppe sei die Voraussetzung für eine gesunde Weiterentwicklung gegeben. Das ist zweifellos richtig.

Daneben aber darf man vielleicht noch auf eine biologische Ursache hinweisen, eine Ursache also, die außerhalb des geistigen Lebens liegt: auf die Jugend dieser Volksgruppe. Es dauert selbstverständlich viele Jahrzehnte, bis die Menschen, die in derselben Landschaft leben, zu einer Siedlungsgruppe, bis die Menschen, die in demselben Lande leben, zu einer Volksgruppe zusammenwachsen, bis bodenständiges geistiges Leben und bis bodenständige Dichtung sich bei ihnen entwickelt. Man darf also die Literatur der Donauschwaben nicht mit der der Siebenbürger Sachsen und der Balten vergleichen, die einen Vorsprung von 500 Jahren haben; man muß sie neben die Literatur ihrer Altersgenossen stellen. Tut man das, so wendet sich das Blatt. Dann ergibt sich nämlich, daß die Donauschwaben unter all den jungen Volksgruppen, die im 18. und 19. Jh. entstanden sind, die reichste Literatur haben; freilich sind sie auch die größte Gruppe.

Verf. faßt die Donauschwaben (der Begriff ist erst nach dem Weltkrieg entstanden, 1923 geprägt von HERMANN RÜDIGER in seiner Schrift „Das Deutschtum an der mittleren Donau") als Einheit auf, trotz ihrer Aufteilung auf drei Staaten. Mit Recht. Daneben ist aber doch nicht zu verkennen, daß die Entwicklung der Dichtung in den einzelnen Landschaften einen verschiedenen Weg genommen, mindestens ein verschiedenes Tempo eingeschlagen hat. Darauf hätte vielleicht in der Einleitung mit einem Wort hingewiesen werden können. Die Führung liegt bei den Schwaben des Banats; zuletzt kommen die Schwaben in Slawonien, die erst nach 1930 erwacht sind.

Endlich sei noch auf eine bloß formale Kleinigkeit hingewiesen. In dem alphabetischen Verzeichnis der Dichter am Schluß des Buches setzt die Verf. neben jeden Namen einen Ortsnamen, um die landschaftliche Zugehörigkeit des Dichters anzudeuten. Dabei verfährt sie aber verschieden. Bei einigen gibt sie den Geburtsort (z. B. Bleyer aus Tscheb), bei anderen den Ort des Wirkens (Imrich in Budapest; er stammt aus Marienburg bei Kronstadt), bei einem dritten aber gibt sie beides an, Geburtsort und Wirkungsstätte (Maurer = Mori: geboren in Neuwerbaß, lebt in New York). Wäre es nicht zweckmäßig, dies Verfahren auf alle die Fälle anzuwenden, in denen

Geburtsort und Wirkungsstätte nicht identisch sind und so die Angaben einheitlich zu gestalten?

Dem Buch ist eine zweite Auflage zu wünschen.

Berlin. G. FITTBOGEN.

Gáal, Ferike Jolán: Móra Ferenc (1879—1934). Budapest: Selbstverlag 1938. 71 S.

Die Dissertation von GÁAL beschäftigt sich mit dem Leben und dem Werk des madjarischen Dichters FRANZ MÓRA. Es ist dies die erste zusammenfassende Darstellung, die wir über Franz Móra besitzen. Franz Móra, der auf die Gestaltung des madjarischen Volks- und Bauernromans maßgebenden Einfluß ausgeübt hat, hat durch seine Erzählungen, Novellen und Romane dem madjarischen Bauern den Ehrenplatz eingeräumt, der ihm zukommt. Gáal hebt die Eigenart dieses madjarischen Schriftstellers hervor, ohne sein Schaffen in eine bestimmte literarische Richtung einreihen zu wollen. Die soziale Note in den Erzählungen und Romanen M.s ist nicht zu verkennen, denn diese ist die stärkste Seite seines Schaffens gewesen; weniger wird der Einfluß M.s auf die gegenwärtige madjarische Literatur behandelt.

Somos, Jenő: Baudelaire és az új magyar líra (Baudelaire und die neue madjarische Lyrik). Specimina dissertationum Facultatis Philosophicae Regiae Hungaricae Universitatis Elisabethinae Quinqueecclesiensis 142. Fünfkirchen 1938. 181 S. Ohne Preis.

Die Dissertation behandelt den Einfluß des französischen Lyrikers BAUDELAIRE, der vor allem auf ADY, SZILÁGYI, BABITS, KOSZTOLÁNYI, TÓTH und JUHÁSZ nachhaltig einwirkte. Dieser Einfluß bestimmte die madjarische Lyrik der letzten Jahrzehnte, wodurch ihr ihre Eigenständigkeit zwar nicht genommen, aber stark behindert wurde. Dieser französische Einfluß in der madjarischen Literatur bildet keine Ausnahmeerscheinung, sondern eine logische und konsequente Fortsetzung. Vor allem stand Ady, dessen literarische Bewertung auch heute noch den Gegenstand der Auseinandersetzung bildet, ganz unter französischem Einfluß. Es handelt sich hier nicht um eine Anlehnung an die französische Form, sondern auch um eine Anlehnung an den französischen Geist. Für den Literarhistoriker, der sich mit der madjarischen Literatur beschäftigt, gibt diese Arbeit wertvollen Aufschluß. Hauptsächlich sind die madjarischen Quellen herangezogen worden, weniger die französischen, die hier besonders hätten beachtet werden müssen.

Rózsa, Ilona: Gerhart Hauptmann a magyar irodalomban (Gerhart Hauptmann in der madjarischen Literatur). Budapest: 1938, 53 S.

Verf.n will den Einfluß GERHART HAUPTMANNS auf die madjarische Literatur besonders herausstellen. Sie tut dies auf eine Weise, die den Leser unbefriedigt läßt. Es muß zugegeben werden, daß dieses Thema besonders schwierig ist und daß zur Beantwortung der ungeklärten Fragen große Sachkenntnis nötig ist. Die Übersetzung ins Madjarische und die Aufführungen der Hauptmannschen Werke werden in erster Reihe behandelt, viel Neues, vor allem an Literaturangaben wird hier zum ersten Male erfaßt. Die wichtigste Frage, wie weit der Einfluß Hauptmanns auf die madjarische Literatur, vor allem auf das madjarische Drama, reichte, ist ungenügend beantwortet. Wenn bei BRÓDY und MOLNÁR naturalistische Züge festgestellt werden, so bedeutet das noch nicht, daß sie von Hauptmann herrührten. Hauptmann hat durch seine dramatischen Werke zweifellos bei anderen Völkern Nachahmer gefunden, diese finden wir aber nicht in der madjarischen Literatur, die sich an das französische Vorbild anlehnt. Am allerwenigsten können Bródy und Molnár als Hauptmann-Interpretatoren gelten.

Gergely, László: Fináczy Ernő pedagogiája (Die Pädagogik Ernst Fináczys). Szegedin 1937. 82 S.

Verf. gibt in seiner Doktorarbeit eine sehr gute Darstellung des wissenschaftlichen Schaffens des anerkannten Pädagogen ERNST FINÁCZY, der, von der deutschen Pädagogik herkommend, vor allem die HERBARTschen Ideen übernahm und pro-

pagierte und jahrzehntelang auf die ungarische Erziehung einen segensreichen Einfluß ausgeübt hat. Im Gegensatz zu ihm stehen die beiden anderen ungarischen Pädagogen SCHMELLER und IMRE.

F. hat durch sein pädagogisches System und seine Methodik die ungarische Wissenschaft bereichert, besonders aber durch seine Reformvorschläge, die noch immer ihrer Durchführung harren, den weiteren Weg vorgezeichnet. Die Grundsätze F.s, Unterricht in der Muttersprache, Vertiefung der geschichtlichen Kenntnisse, haben leider zu seiner Zeit, wo er an der Durchführung der ungarischen Schulgesetze, die gegen die Minderheiten gerichtet waren, keine Verwirklichung gefunden. Hier hätte dieser Pädagoge, der diese selbstverständlichen Grundsätze verfocht, auch vor der Öffentlichkeit seine Stimme erheben müssen. Gerade die Tätigkeit F.s im Unterrichts- und Kultusministerium hätte in dieser Darstellung erwähnt werden müssen.

Gyóni, Mátyás: Magyarország és a magyarság a bizánci források tükrében (Ungarn und das Ungartum im Spiegel der byzantinischen Quellen). Budapest 1938. 119 S., 4 Abbildungen.

Der Verf. behandelt die byzantinischen Quellen über die Ungarn, ihr Land und ihre Geschichte. In seiner Darstellung geht er — obwohl Schüler Prof. MORAVCSIKS, des Verfassers des monumentalen Werkes „Die byzantinischen Quellen der ungarischen Geschichte" (Budapest 1934) — ganz eigene Wege. Er verarbeitet die byzantinischen Quellen des Ungartums in byzantinischer Schau, beschränkt sich somit nicht auf die trockene historische Darstellung. Auch die Angaben in den Gedichten und Legenden werden verarbeitet. Auf diese Weise gewinnt der Leser ein eigenartiges Bild vom Ungartum jener Zeit, das innige Beziehungen zu Byzanz gepflegt hat.

Die Arbeit zerfällt in zwei Teile. Im ersten werden die Berichte über das Land Ungarn, im zweiten die Berichte über das Volk der Ungarn verarbeitet. Das Namenmaterial der Quellen (Onomastikon) ist umfangreich und gründlich. Der deutsche Auszug fällt durch seine saubere Sprache besonders auf.

Es ist selbstverständlich, daß in einer solchen Arbeit nicht das ganze Material erschöpft werden kann, aber die ungarische Forschung kann an diese Arbeit anknüpfen, und vor allem, was besonders wichtig ist, neue Ergebnisse erzielen.

Berlin. M. SCHWARTZ.

Patáy, Pal: Korai bronzkori kultúrák Magyarországon (Frühbronzezeitliche Kulturen in Ungarn). Dissertationes Pannonicae ex instituto numismatico et archaelogico universitatis de Petro Pázmány nominatae Budapestinensis provenientes Ser. II, Fasc. 13. Budapest: Selbstverlag, 1938. 119 S., 13 Taf., 14 Karten.

Ungarn ist ungemein reich an urgeschichtlichen Funden, doch hat die Forschung dort erst verhältnismäßig spät eingesetzt. So kommt es, daß ein großer Teil des Fundstoffes entweder mit gar keinen oder nur mit unzulänglichen Berichten versehen ist. Andererseits ist Ungarn für die Urgeschichtsforschung eines der wichtigsten Gebiete des Donauraumes, so daß die Mängel doppelt schwer ins Gewicht fielen. In neuerer Zeit ist jedoch ein völliger Wandel eingetreten. Ein Stab hochqualifizierter Wissenschaftler ist eben dabei, nach modernen Gesichtspunkten den bisherigen Fundstoff an Hand neuerer Grabungsergebnisse neu zu gliedern. Im letzten Jahrzehnt wurden die Kulturen der Steinzeit in mehreren Monographien neu bearbeitet, vor allem aber die sehr wichtigen frühgeschichtlichen Kulturen. Über die Bronzezeit und über das Eisenalter liegen bisher nur zusammenfassende Darstellungen vor, die nur auf die Grundfragen eingehen.

Mit der vorliegenden Arbeit wird nun auch die frühe Bronzezeit in den Rahmen der umfassenden Neubearbeitungen miteinbezogen. Der Verf. schildert zunächst „die ausbildenden Faktoren der ungarländischen Bronzezeit", die bodenständige Bodrogkereszturer Kultur, die sich aus der älteren Theißkultur herausbildete, weiter die nordisch bestimmte Badener Kultur, die jedoch einen weit geringeren Einfluß ausübt als die Glockenbecherkultur, und schließlich die auf die alpenländischen Pfahlbaukulturen fußende Vučedol-Zóker-Kultur. Die Verbreitung dieser endneolithischen (kupferzeitlichen) Kulturen wird auf besonderen Karten festgehalten.

In ähnlicher übersichtlicher Form behandelt der Verf. die ersten bronzezeitlichen Zeitstufen, die für das Theißgebiet auch stratigraphisch gut bestimmbar sind. In der

ersten Bronzeperiode (Tószeg A) beherrscht die Nagyréver Kultur das Theißgebiet, während in Transdanubien vielleicht noch die endneolithischen Kulturen bestehen, die sich teils in die Kisapostager Gruppe, teils in die Oggau-Sarróder Gruppe umbilden. Von besonderem Interesse ist der starke Einfluß, den die endneolithische Glockenbecherkultur innerhalb der frühbronzezeitlichen Kulturen und Gruppen ausübt, ähnlich wie in den Sudetenländern innerhalb der Voraunjetitzer Kultur.

In der zweiten Bronzeperiode (Tószeg B) ändert sich jedoch das im Grunde einfache Bild. Die direkte Fortsetzung der Nagyréver Kultur nennt der Verf. die Perjámoser Kultur, die im wesentlichen das gleiche Gebiet einnimmt, wenn auch das Schwergewicht leicht gegen Süden verlagert erscheint. Die Kisapostager Gruppe hält sich nach dem Verf. auch in der zweiten Bronzezeitstufe im Flußgebiet der Donau, schiebt sich aber später als Vatyaer Gruppe in das Donau-Theißgebiet, wo sie bis in die folgende Stufe (Tószeg C) eine Blütezeit erlebt. In Transdanubien und in der Kleinen Ungarischen Tiefebene erscheint in der zweiten Bronzeperiode die Kultur der nordpannonischen inkrustierten Keramik, deren Ursprung der Verf. in der Vučedol-Zóker Kultur erblicken möchte. Eine weitere Gruppe, die Magyaróder, ist im nordöstlichen Hügelgebiete heimisch. Ihre Ausbildung möchte der Verf. durch eine Zuwanderung der sudetenländischen Aunjetitzer Kultur erklären. Zwischen Leitha und dem Neusiedler See stellt der Verf. die Kultur von Gáta fest, die MENGHIN als Wieselburger Kultur bezeichnet hat. Schließlich bildet sich gegen Ende der zweiten Stufe jenseits der Donau die Kultur der südtransdanubischen inkrustierten Keramik heraus, die jedoch hauptsächlich erst der folgenden dritten Bronzeperiode angehört. Der Verf. meint, daß auch diese Kultur, wie die ältere nordpannonische inkrustierte Keramik, von der Vučedol-Zóker Gruppe herzuleiten ist.

Alle diese genannten Kulturen beschreibt der Verf. eingehend nach ihrem Inhalt, stellt die Leitformen heraus, verzeichnet das Bronzegerät und umschreibt das Verbreitungsgebiet, das jeweils auf einer besonderen Siedlungskarte eingetragen ist. Da in diese Karten nur die sicheren Funde aufgenommen sind, ergibt sich ein im ganzen zuverlässiges Bild, das an Klarheit nichts zu wünschen läßt.

Auf Grund des gleichen Grabbrauches stellt der Verf. zwei große Kulturkreise auf, die sich deutlich auf den Westen und auf den Osten Ungarns verteilen. Die Hockerbestattung der Perjámoser, Gátaer und Aunjetitzer Kultur führt er auf starke Einflüsse seitens der Glockenbecherkultur zurück — aber auch innerhalb der Glockenbecherkultur wird hier und da Brandbestattung geübt —, die Leichenverbrennung der Kulturen von Kisapostag, Vatya und der beiden Kulturen der inkrustierten Keramik verbindet die andere, zu der als besondere Erscheinung auch die Magyaróder Gruppe zu zählen wäre.

Im letzten „Chronologie" überschriebenen Abschnitt faßt der Verf. seine in den einzelnen Teilabschnitten bereits klar herausgearbeiteten Feststellungen und Schlüsse nochmals zusammen. Sehr bemerkenswert ist die Erkenntnis, daß die seit langem als endneolithisch betrachtete Voraunjetitzer Kultur bereits der Bronzezeit zuzuzählen ist, was Kossinna seit je vertreten hat. Dementsprechend datieren auch die ungarländischen Forscher die erste Bronzezeitstufe (Tószeg A) in die Zeit zwischen 2000 und 1800. Die zweite Bronzeperiode (Tószeg B) kürzt der Verf. gegenüber TOMPA um 100 Jahre ab und verlegt sie zwischen 1800 und 1500, was im allgemeinen wohl das Rechte treffen dürfte, denn die Aunjetitzer Kultur mit ihren Unterteilungen (Vor-, Früh- und Hochaunjetitz), die so vielerlei Beziehungen zu den im Theißgebiet beheimateten ungarländischen Kulturen aufweist, gehört nach meiner Auffassung zwischen 2000 und 1600, während sie SCHRÁNIL u. a. noch bis 1500 herabreichen läßt.

Die Arbeit von P. bedeutet für die gesamte mitteleuropäische Urgeschichtsforschung einen außerordentlichen Gewinn, schafft sie doch endlich Klarheit in die den nichtungarischen Forschern sehr verwickelt erscheinenden Probleme, zum mindesten schafft sie eine feste Plattform. Ein ausführliches Abkürzungs- und Literaturverzeichnis erleichtert die Benützung des Buches, eine Reihe vorzüglicher Abbildungen, die in erster Linie Keramik wiedergeben, verdeutlichen die Ausführungen des Verf. H. P.

Barcsay-Amant, Z.: A Komini éremlelet. The hoard of Komin (Antoniniani of the 3rd century a. D.). Dissertationes Pannonicae series 2, No. 5. Budapest 1937. 15 S., 63 Taf. RM 20.—.

Das unter Leitung von ANDREAS ALFÖLDI stehende Institut für Münzkunde und Archäologie der Pázmány-Universität in Budapest hat es sich zur Aufgabe gemacht, durch die Herausgabe ihrer „Dissertationes Pannonicae" eine planmäßige Zusammenfassung und Bearbeitung der sich auf Pannonien beziehenden archäologischen, numismatischen und sonstigen Quellen zu ermöglichen. Sie sollen die solide Grundlage für eine künftige Geschichte Pannoniens bilden. Im Rahmen dieser Serie hat Z. BARZSAY-AMANT einen im Jahre 1918 in Komin, Bezirk Sv. Ivan Zelina, Kroatien, gehobenen, ungefähr 20.000, nach J. KLEMENC (Numizmatika II—IV, 125) sogar 30.000 Stücke umfassenden Münzfund veröffentlicht, wobei er sich auf Vorarbeiten von J. BRUNŠMID und A. ALFÖLDI stützen konnte. Die Arbeit des Verf. bestand zur Hauptsache in der Zuweisung der im Funde vertretenen Münztypen an die einzelnen Münzstätten, was für das 3. Jh. n. Chr. nicht so einfach ist. Die Kontrolle ist einem Nichtspezialisten, dazu ohne Nachvergleichung der Originale unmöglich. Der Name A. Alföldis bürgt aber dafür, daß in dieser Hinsicht gute Arbeit geleistet worden ist. B.-A. gibt auf 63 Tafeln einen nach Münzstätten geordneten Typenkatalog, der die Rückseiten der Münzen in dankenswerter Weise durch Zeichnung wiedergibt, was gegenüber einer sonst üblichen umständlichen Beschreibung wesentliche Vorteile bietet. Der Begleittext ist leider nur sehr kurz, drei Seiten madjarisch mit einer ebenso langen, besser gesagt kurzen englischen Übersetzung, dazu ein „Index". Über die Fundumstände erfahren wir gar nichts. Hinsichtlich dieser wird lediglich in einer Anmerkung auf die kurzen Bemerkungen bei KLEMENC-SARIA, Archäologische Karte von Jugoslawien, Blatt Ptuj, S. 11 f., verwiesen, die aber schon mit Rücksicht auf den Zweck dieser Publikation nicht vollständig sein wollen. Bedauerlich ist es auch, daß wir nichts über die genauere Zusammensetzung des Fundes erfahren. Aus dem „Index" ist nur zu entnehmen, daß die im Funde vertretenen Kaiser von TREBONIANUS GALLUS bis TACITUS reichen, daß aber z. B. GALLIENUS mit 1771, CLAUDIUS II. mit 1502 Stück vertreten sind, der letzte Kaiser TACITUS aber nur mit einem, ist aus der vorliegenden Veröffentlichung nicht ersichtlich. Bemerkt muß auch werden, daß die erwähnte Notiz in der Archäologischen Karte auch noch Gepräge von MARK AUREL usw. anführt. Jedenfalls ist der Fund bald nach 276 n. Chr. vergraben worden. Den Historiker würde vor allem ein Vergleich mit ähnlichen Funden interessieren, ferner die Frage, welche Umstände zur Vergrabung des Schatzes geführt haben könnten. Der Verf. scheint jedoch auf eine historische Auswertung des Fundes grundsätzlich verzichtet zu haben. Zur Frage der vordiokletianischen Münzstätten ist die Arbeit jedoch ein wichtiger Beitrag.

Laibach. B. SARIA.

Farkas, Julius: Der Freiheitskampf des ungarischen Geistes, 1867—1914. Berlin: de Gruyter & Co., 1940. 280 S.

F. legt mit vorliegendem Werk die Übersetzung seines vor einiger Zeit in madjarischer Sprache erschienenen Buches über „Das Zeitalter der Assimilation" vor, das in unserer Zeitschrift bereits gewürdigt wurde (vgl. SODF IV [1939], 436 f.). Das dort Ausgeführte gilt auch für die deutsche Fassung. R.

Nel nono centenario di S. Stefano primo re d'Ungheria. Rom 1938. XVI. 64 S. (Biblioteca dell'Accademia d'Ungheria di Roma, 11.)

Zur Neunhundertjahrfeier des ersten, von der katholischen Kirche heiliggesprochenen Ungarnkönigs STEFAN veröffentlichte die Ungarische Akademie zu Rom diese Festschrift mit 4 Aufsätzen von Verfassern, die an der Akademie entweder vor einiger Zeit tätig waren oder tätig sind. Die Festschrift ist eine wissenschaftlich gediegene und ernste Arbeit, und dank seiner Sprache, auch weiteren Kreisen außerhalb Ungarns zugänglich. Denn das Erscheinen wichtiger Veröffentlichungen in irgendeiner Weltsprache ist auch für die Ungarnkunde die denkbar beste Werbung, und es wäre nur zu wünschen, daß auch diejenigen diese Wahrheit anerkennen, die bis jetzt dagegenstrebten.

Als Einleitung feiert KOLOMAN LANCZ in schwungvoll-schönen Worten das Gedächtnis König Stefans, und arbeitet in seinem Bild die Züge des christlichen Herrschers heraus (S. Stefano re apostolico, S. 3—7). Als Zweites folgt eine mit reichem Belegmaterial ausgestattete Arbeit von FRANZ LUTTOR über Stefans Verhältnis zu

Rom (S. Stefano e Roma, S. 8—27). Der Stoff gehört scheinbar völlig zur Geschichte der italienisch-ungarischen Wechselbeziehungen. Doch gleich auf der ersten Seite erfahren wir, daß L. unter Rom nicht bloß das römische Papsttum versteht, sondern auch das Heilige Römische Reich Deutscher Nation, dessen Kaiser, OTTO III., gleichfalls in Rom saß und eng mit dem Papst SILVESTER II. zusammenarbeitete. Von dieser Zusammenarbeit leitet L. nun die Hauptideen des Stefanschen Bekehrungs- und Staatsgründungswerkes ab. Der Kaiser betrachtet als sein Zweck eine ideelle Einigung und eine Gleichgewichtslage der unabhängigen Nationalstaaten, der Papst aber ihre Versammlung in der Familie Christi. L. bekämpft energisch die Ansicht, als ob die Gründung des Königreiches Ungarn direkt oder indirekt gegen das deutsch-römische Kaiserreich gerichtet gewesen wäre. Seine Ansicht ist, die er auch mit Dokumenten und einer verläßlichen Beweisführung unterstützt, daß Kaiser Otto III. die Gründung des ungarischen Königreiches sogar förderte, weil er in ihm einen Schutzwall und einen zukünftigen treuen Verbündeten des Deutschen Reiches sah. Im großen, das ganze Abendland umfassenden kaiserlich-päpstlichen Plan fand also auch Ungarn seine gebührende Stelle. Auch für die kirchliche Blüte im neuen Ungarn sorgte der Kaiser, indem er die Gründung eines eigenen Erzbistums unterstützte. Ebenso fand die Übersendung der Krone an Stefan auf Ottos III. Rat statt. Ja, L. vermutet, die Übergabe der Krone von seiten SILVESTERS II. an den Boten Stefans, den Abt ASCHERIK fand zu einer Zeit statt, als sich auch der Kaiser selbst in Rom aufhielt. Bemerkenswert ist es ferner, daß L. sich der Theorie KARÁCSONYIS anschließt: der Hl. Stefan wäre vom Papst mit der Würde eines „Legatus a latere" ausgestattet gewesen! Dies wäre zwar ein Privileg, beispiellos im kanonischen Recht, doch die Tatsachen scheinen es zu bestärken, da z. B. Stefan das Recht hatte, Bistümer und Abteien zu gründen und zu kontrollieren, Landessynoden als Vorsitzender beizuwohnen, kirchliche Gesetze herauszugeben, vor sich das Kreuz tragen zu lassen. Abschließend folgt dann ein Überblick über die Schicksale des vom Hl. Stefan in Rom gegründeten Pilgerhauses und der dortigen ungarischen Nationalkirche bis zum Weltkrieg. Die ganze Studie ist höchst wertvoll, wenn auch manche Einzelheit allzu idealistisch gesehen wird. So z. B., daß die deutschen, slawischen, französischen, italienischen Missionäre aus lauter Begeisterung, ohne politische Absichten nach Ungarn gekommen wären. Das läßt sich etwas schwer denken. Doch soll diese kleine Bemerkung keineswegs die großen Verdienste der Arbeit L.s schmälern.

Beschäftigte sich der erste Teil der Festschrift mit dem Mittelalter, so führt uns der zweite in die Welt des Barocks. JOHANN TAKÁCS schildert das Bild Ungarns und der Madjaren in den Heldengedichten des italienischen Seicento, ferner ihre Hinweise auf den Hl. Stefan und seine Verehrung (L'Ungheria, gli Ungheresi ed il culto di S. Stefano nei poemi eroici italiani del seicento, S. 28—48). Insgesamt werden 6 Heldenepen (M. ROSSETTI: La Sacra Lega, G. PIERELLIO: Vienna Difesa, F. NOMI: Buda Liberata, D. ANTISARI: Il Leopoldo, A. CONSTANTINO: Vienna Liberata und Buda Conquistata) und ein komisches Epos (G. BERNERI: Il Meo Patacca) herangezogen. In ihnen sucht nun T. das Spiegelbild der kriegerischen Ereignisse des 17. Jh.s (Befreiung von den Türken, THÖKÖLY-Aufstand), die Beschreibung ungarischer Landschaft und Geschichte, ferner die Charakteristik der Madjaren und ihrer Führer. Dabei versucht er, die italienischen Dichter wegen ihrem harten Urteil über Thököly zu verteidigen, was sich jedoch nicht lohnt. Denn der madjarische Adel hat allen Grund gehabt, dem Wiener Hof dankbar zu sein, und nicht den Frieden durch Aufstände zu stören. Es ist durchaus zu verstehen, wenn die italienischen Dichter mit Wien fühlten. Daher muß man die pathetischen Strophen über Thököly bei NOMI oder PIERELLIO nicht so sehr als Verteidigung Thökölys auffassen, sondern eher als Ausdruck eben des barocken Pathos, das sich Gestalten sucht, wo sie sich finden. Außerdem beschränkt sich T. allzusehr auf das Inhaltliche, auf bloße Nachzeichnung. Es wäre aber ungemein reizvoll gewesen, die einzelnen Heldengedichte auch geistesgeschichtlich auszuwerten und sie beim Licht der Wiener höfischen Kultur zu betrachten, die ja von Italien aus ungemein stark beeinflußt war. Wählten ja auch die betrachteten Epiker Stoffe, die mit diesem Kulturkreis in Verbindung stehen, ja für ihn als Leserkreis bestimmt waren. Das italienische Barock brauchte eben das Korrelat nordischer Dynamik und östlicher Rauschhaftigkeit, darum strömte es naturgemäß Süddeutschland wie dem ganzen Südostraum zu. Ja, es ist überhaupt zu überlegen, ob nicht das Barock der Stil des nahen Südostens ist. Im Dreieck Wien—Prag—München fand daher auch italienische Barockkultur ihre letzte Vollendung und Erlösung. Diese Erwägungen müssen

hinter jeder Forschung stehen, die sich dem italienischen Kultureinfluß im barocken Ungarn widmet. Und in diesem Sinne ist auch das von ALEXANDER BAUMGARTEN veröffentlichte Barockoratorium: S. Stefano primo re d'Ungaria (S. 49—62) zu deuten. B. veröffentlicht hier zwar nur den Text, mit einer kurzen sachlichen Einleitung, leistet aber schon dadurch höchst Verdienstvolles. Denn um die Barockforschung im oben umrissenen Raum, aber auch im allgemeinen in höherem Maß ins Rollen zu bringen, bedarf es je mehr solcher Veröffentlichungen. Barocke Texte müssen gedruckt, neu veröffentlicht werden, damit der Forscher nicht auf entlegene, verborgene Bibliothekschätze angewiesen ist! In Hinblick auf die Ungarnkunde und Südostforschung könnte so ungemein viel geleistet werden, mit dem Neudruck von Operntexten, Jesuitendramen, Gedichten, Traktaten, Predigten! Alle unsere Achtung gebührt B., daß er diesen hochwichtigen und hochbezeichnenden Text veröffentlichte. Zwar ohne Nennung des Verf. und an Hand der 2. Ausgabe aus dem Jahre 1726; doch aus der Arbeit von TAKÁCS können wir erfahren, daß das Werk von SILVIO STAMPIGLIA und aus dem Jahre 1687 stammt. Komponist ist FLAVIO CARLO LANCIANI. Es ist ein Oratorium aus Rom, doch nicht unwichtig ist es für uns zu wissen, daß STAMPIGLIA als Operndichter auch für Wien arbeitete[1])!

Es zeigt sich also in der Zusammenstellung der Veröffentlichungen eine erfreuliche Vielseitigkeit. Dieser Umstand macht die Festschrift nicht nur als Gelegenheitsausgabe, sondern auch als wissenschaftliches Sammelwerk bedeutend.

Florenz. ANDREAS ANGYAL.

Hóman, Bálint: Szent István (Stephan der Heilige). Budapest: Königl. Ung. Universitätsdruckerei [1938]. 326 S. 24 Taf.

Die vorliegende Biographie des ersten ungarischen Königs ist nicht nur der wissenschaftlich hochwertige Niederschlag einer sich über 30 Jahre erstreckenden Beschäftigung mit diesem Fragenbereich, zu dem sich H. stets in besonderem Maße hingezogen fühlte, sondern gleichzeitig eine auch künstlerisch wertvolle Darstellung ungarischer Zeitenwende. Es wäre zu wünschen, daß das schöne Werk auch in deutscher Sprache erschiene. VALJAVEC.

Karpat, Josef: K dejinám pojmu corona regni vo Francúzsku a Anglicku (Zur Geschichte des Begriffes „corona regni" in Frankreich und England). Prag: Selbstverlag, 1940. 57 S. Deutsche Zusammenfassung 53—57, o. Pr.

Verf. hat in einer früheren Arbeit eine Darstellung des Begriffes „corona regni" in Ungarn gegeben, die keine befriedigende Lösung zeitigte. Vorliegende Arbeit versucht, den Begriff in Frankreich und England zu belegen. Trotz aller wissenschaftlicher Sauberkeit befriedigt das Ergebnis den Historiker nicht ganz, da der Begriff schon früher belegbar ist.

Berlin. M. SCHWARTZ.

Hermann, Egyed — Artner, Edgar: A hittudományi kar története (Geschichte der theologischen Fakultät), 1635—1935. Budapest: Selbstverlag der Univ. Budapest, 1938. 596 S., 13 Taf. — **A kiralyi magyar Pázmány Péter-Tudományegyetem története** (Geschichte der königl. ung. Peter Pázmány-Univ.), 1. Band.

Vorliegende Arbeit ist in zweierlei Hinsicht bedeutsam. Einerseits bildet die Darstellung der Entwicklung in der theologischen Fakultät den Schlüssel zum richtigen Verstehen der gesamten Universität bis in die spättheresianische Zeit, anderseits wiederum bedeutet die Behandlung des 19. Jh.s eine wertvolle Erweiterung unseres Wissens um die geisteswissenschaftlichen Erscheinungen im damaligen Ungarn. Die ungarische Geistesgeschichte des 19. Jh.s ist — trotz wertvoller, in der letzten Zeit geleisteten Vorarbeiten — noch nicht geschrieben. Es werden noch viele Jahre, wenn nicht Jahrzehnte vergehen, bis das dafür erforderliche Tatsachenmaterial in hinreichendem Ausmaß erarbeitet ist. Um so mehr muß man es begrüßen, daß die vor-

[1]) Auf S. 53 muß vor die letzten 2 Verse (Al mio Scettro . . .) S. Stefano gesetzt werden. Denn aus dem Munde Anastasios wirken sie sinnlos.

liegende Arbeit einen Querschnitt durch den gesamten in Frage kommenden Zeitraum bietet, der die Zusammenhänge entsprechend zur Geltung kommen läßt. Wie interessant ist z. B. die Behandlung der theologischen Fakultät durch das ungarische Kultusministerium nach 1867, das damals niemand anderer als — Eötvös leitete (S. 424 ff.). Welche Beleuchtung erfährt der Zeitgeist darin, daß 1870 die philosophische Fakultät die Ausgliederung der theologischen anregte und sich diesem Schritt auch die fünf Ordensgeistlichen anschlossen, die innerhalb der philosophischen Fakultät Lehrstühle innehatten (S. 425)! Es ist sehr hervorzuheben, daß sich gerade auch A. keineswegs scheut, die Dinge beim richtigen Namen zu nennen und schablonenhafte, aber bequeme Formeln zu vermeiden. Die Darstellung der beiden letzten Jahrzehnte (S. 531 ff.) hätte vielleicht gedrängter ausfallen können. Für die vorangehende Zeit ist aber gerade die Ausführlichkeit, mit der die Ereignisse behandelt werden sehr erfreulich. Zu bedauern ist es daher auch, daß die Verf. gezwungen waren, Kürzungen vorzunehmen, um den vorgesehenen Umfang nicht zu überschreiten (S. [V], Vorwort). Auf die Frage des Umfanges wird es wohl auch zurückzuführen sein, daß die Zeit bis zu den staatlichen Reformen der theresianischen Epoche verhältnismäßig zu knapp ausgefallen ist (S. 4—98). Doch sind diese Dinge von untergeordneter Bedeutung. Als Ganzes bedeutet der Band den würdigen Abschluß der Geschichte der Budapester Peter Pázmány-Universität in den ersten drei Jahrhunderten ihres Bestehens[1]).

Hets, Aurelián: A jezsuiták iskolái Magyarországon a 18. század közepén (Die Schulen der Jesuiten in Ungarn um die Mitte des 18. Jh.s). Martinsberg: Selbstverlag, 1938. 91 S.

Eine kenntnisreiche, aus reichem Wissen erarbeitete Bestandaufnahme des gesamten Schulwesens am Vorabend ihrer Auflösung in der Monarchie. H. zieht nicht nur die gedruckte Literatur, sondern in reichem Maße auch archivalisch bzw. handschriftliche Quellen heran. Seine Arbeit ist schul-, aber auch kultur- und geistesgeschichtlich gesehen von großer Bedeutung. Schade, daß der schönen Szegediner Dissertation kein Auszug in deutscher Sprache beigegeben wurde.

Szentkúti, Kornél: Müvelödési viszonyok báró Wesselényi Miklós müveiben (Die kulturellen Verhältnisse in den Werken des Freiherrn Nikolaus W. [d. J.]). Szegedin: Selbstverlag, 1937. 91 S. (Szegediner Dissertation.)

Die von Sz. gebotene Zusammenfassung ist insofern wertvoll, als sie die Ansichten Nikolaus W. d. J. bequemer zugänglicher macht, die einerseits als zeitgenössische Quelle anderseits als Niederschlag des reformistischen Zeitgeistes unser Interesse verdienen. — Die Gliederung des Stoffes nach Themen hätte besser durchgeführt werden können. Schon der erste Abschnitt weist im Titel einen bösen Schnitzer auf. Dieser lautet: „Die Bildungsgeschichte des 19. Jh.s in der Betrachtung Nikolaus Wesselényis" (S. 6). Dabei ist es klar, daß sich W. nicht für die Bildungsgeschichte seiner Zeit interessierte, sondern für die Bildungsprobleme. Ein gewisser Mangel liegt auch darin, daß der Verf. in der Regel sich begnügt, die Ansichten W.s zu registrieren, ohne sie mit sonstigem zeitgenössischen Material in Parallele zu setzen. Auch die geistesgeschichtlichen Urteile Sz.s sind oft irrig. Falsch ist es z. B., W. als „Verwirklicher des religiösen Friedens" (S. 51) hinzustellen. Darum ging es damals gar nicht mehr. W.s Haltung war auch im religiösen Bereich im Sinne der liberalen Weltanschauung: Grundsätzlich zwar Verständnis für die sittlichen Aufgaben der Religion, aber Reserve gegenüber dem Christentum und den Kirchen. Überhaupt ist die Partie über die religiöse Frage besonders schwach. Sie besteht nur aus Phrasen und Schlagworten.

Szabó, Pal: A m. kir. Erzsébet tudományegyetem és irodalmi munkássága (Die kgl. ung. Elisabethuniversität und ihre literarische Tätigkeit). Fünfkirchen: Selbstverlag, 1940. 290 S. und 1104 Sp.

---

[1]) Vgl. die Besprechung der vorangehenden Bände SODF III (1938), 648—651.

Sz. bietet eine überaus gehaltvolle Monographie über die Elisabeth-Universität, die ursprünglich in Preßburg errichtet, nach dem Frieden von Trianon jedoch nach Fünfkirchen verlegt wurde. Sz. bietet eine sehr ausführliche Geschichte der 1915 gegründeten Universität (S. 1—124), Beiträge über Entwicklung und Stand der einzelnen Fakultäten und ihrer Institute (S. 128—182) und dann eine Bibliographie der Literatur über die Universität (S. 215—290), die sehr reichhaltig ist. Der zweite Teil des Werkes bietet ein Schriftstellerlexikon aller mit der Universität in Verbindung Stehenden (Sp. 1—1104). Sz. behandelt das Leben und Wirken auch jener, die bereits verstorben sind bzw. gegenwärtig nicht mehr mit der Universität in Verbindung stehen. Mitunter freilich bringt Sz. auch die Lebensläufe von Personen, die mit der Universität eigentlich nicht in Verbindung stehen. Jedenfalls bedeutet dieses Schriftstellerverzeichnis eine wertvolle Grundlage für die ungarische Wissenschaftsgeschichte der letzten Jahrzehnte und der Gegenwart. Alles in allem ist die Veröffentlichung sehr zu begrüßen.

F. V.

Siklóssy, László: Az országgyülési beszéd útja (Der Weg der Rede am Landtag). Budapest: Universitätsdruckerei, 1939. 605 S. 107 Abb.

S. bietet uns eine Geschichte der ungarischen Stenographie soweit sie mit den Parlamentssitzungen bzw. den vorangehenden Landtagen zusammenhängt. Das Schwergewicht des Inhaltes liegt — mit Recht — auf dem 19. Jh. und der Zeit bis etwa 1918. Die Folgezeit wird — erfreulicherweise — nur flüchtiger behandelt. Die Arbeit ist mit großem Wissen abgefaßt. Ein anderer als S. hätte sie kaum bezwungen. Ohne daß sie einen ausgesprochen wissenschaftlichen Charakter besäße, ist sie doch gründlich, gut unterrichtend und belegt.

R.

Zolnai, Béla: A magyar stilus (Der madjarische Stil). Budapest 1940. 48 S. S.-A. aus dem Sammelwerk: Mi a magyar? (Was ist der Madjare?) von JULIUS SZEKFÜ. Budapest: Magyar Szemle, 1939.

Die Zeit, in der wir leben, ist eine Bewußtwerdung völkischer Strukturen auch in der Wissenschaft. So wie in den Zwanzigerjahren die Methode der Geistesgeschichte die Kleinarbeit des Positivismus ergänzte und ihr den tieferen Sinn gab, so vollzieht sich heute, im Rahmen der geistesgeschichtlichen Erforschung europäischer Kultur, ein immer stärkeres Hinwenden zu den völkischen Belangen, zu den einzelnen Volkstümern und ihrer Sonderart. Ganz fremd war solche Einstellung freilich den größten Vertretern der Geistesgeschichte nie: man denke etwa nur an WÖLFFLIN oder WORRINGER. Doch heute werden diese Erkenntnisse systematisch ausgebaut, wobei wir von den Fortschritten der Rassenkunde noch viel zu hoffen haben.

Auch in Ungarn lenkt sich die Aufmerksamkeit der führenden geistigen Kreise immer mehr in diese Richtung. Das allerdings vom Berliner Lehrstuhl der Ungarnkunde kommende literarhistorische Werk von FARKAS, dem wir in dieser Zeitschrift schon eine Besprechung widmeten, war der erste größere Wurf, der die Gemüter in Bewegung setzte. Aus der lebhaften Auseinandersetzung, die dem Erscheinen dieses Buches folgte, und an der sich das ganze geistige Ungarn beteiligte, entstanden auch die Arbeiten der Schriftenreihe: Was ist der Madjare? Sie alle wollen eine klare Antwort auf die Frage geben: worin besteht die völkische Eigenart des Madjarentums, und wie äußert sich diese Eigenart?

Z., der seine Studie dem Sprachstil, dem Geist der madjarischen Sprache widmet, ist wie fast niemand berechtigt, in diesen Fragen ein Urteil zu fällen. Als Romanist der Universität Szegedin und verdienstvoller Verfasser vergleichend-literaturwissenschaftlicher und sprachkundlicher Arbeiten, besitzt er den umfassenden Blick für die geistigen Probleme des gesamten Europas. Seine bisherige Arbeit vollzog sich auf der Basis des Europäischen, und diese seine geistige Herkunft gewährleistet die Sicherheit seiner Vergleiche und Abgrenzungen. Denn hier ist es immer schwer, den völkischen Charakter zu bestimmen, doch wenn Vergleichsobjekte da sind, dann läßt das Eigene leichter vom Fremden sich trennen. Der Kunsthistoriker A. E. BRINCKMANN verglich in seinem jüngsten Buch (Geist der Nationen, Hamburg 1938) auf solcher Basis Italiener, Franzosen und Deutsche, und Z., ein ausgezeichneter Kenner beider Völker und ihrer Eigenart, nimmt auch Deutschland und Frankreich als Folie seiner Betrachtungen.

Es ist übrigens beachtenswert, daß eben der Romanist Z. es feststellt, daß dem Madjarischen die elementar-bewegte germanische Sprachstruktur SCHILLERS und SHAKESPEARES verwandter ist, als das intellektuelle Pathos eines CORNEILLE. Selbst DESIDER SZABÓ, ein Schüler französischer Eigenart, wählt als Musterbild seiner dynamischen Prosa VICTOR HUGO, den Romantischesten und Germanischesten der französischen Schriftsteller, dessen Stil am ehesten die klassischen Traditionen Frankreichs außeracht läßt[1]) (S. 10).

Eine solche Betrachtungsweise rückt freilich die madjarische Sprache in ein gerechteres Licht als es die realistisch-positivistischen Verherrlicher der angeblichen madjarischen „Nüchternheit" und „Logizität", die Herolde des „unmetaphysischen und antimystischen" Madjarentums taten. Z. betont dagegen mit Recht das Denken in Bildern (S. 5), die Häufung dieser Bilder, die Anschaulichkeit und Naturnähe, die Subjektivität, die irrationalen Energien (S. 6—10). Selbst der Gelehrte will in Ungarn anstatt einer nüchternen Abhandlung Gefühle bewegen. Der madjarische Prosastil ist der Prototyp der Gefühlsbeladenheit und der Unruhe (S. 11). „Ich möchte eher sagen — schreibt Z. —, daß das wahrhaft ‚madjarische' Sprechen nicht die Klarheit liebt, sondern eher die Verschlagenheit (az agyafurtságot), die schlauen, verbergenden Wendungen, die Verschlossenheit des Széklers, wo das Wort nur mit der Zange herauskommt und Kopfzerbrechen verursacht" (S. 14). „Auch unsere Literatur kam manchmal bis dorthin, wo die Troubadouren des 12. Jh.s waren, zur gelehrten Dunkelheit" (a tudós homályhoz, S. 16). Doch das gelehrte Dunkel eines VALÉRY oder GEORGE wird vom Madjarischen nicht erreicht: seine Stärke liegt in der „expressiven" Dunkelheit, die mit der Symbolik des Gefühls und des Instinktes, mit Allegorien, mit kühnen Bildern arbeitet: und die eher musikalisch ist denn vernunftgemäß (S. 17).

Bei diesen Ausführungen können wir nicht umhin an A. E. BRINCKMANN zu denken, der in seinem oben angeführten Buch (S. 26) vom Einströmen des Slawisch-Mongolischen ins östliche Deutschland und von dessen Folgen in der Kunst spricht: „Der Osten ist dumpfer, doch musikalischer (die großen sächsichen Begabungen!), der Westen heiterer und formenfreudiger." Zu dieser östlich-musikalischen Welt, zur Welt BACHS und WAGNERS, zur Welt der rauschenden Schöpfungen schlesischen, österreichischen, böhmischen, ungarischen, polnischen und ukrainischen Barocks, der Mystik BÖHMES und SKOROWODAS, der Romantik KLEISTENS und EICHENDORFFS gehört auch die madjarische Sprache. Denn all die geistvollen und tiefen Ausführungen Z.s haben eine innige Verwandtschaft mit jenen Einsichten, die der neuen deutschen Forschung (SCHÜRER, FREY) Welt und Wesen ostmitteleuropäischer Kunst auftaten. Es ist höchst aufschlußreich, die Darstellung der Verlegung des Schwerpunktes gotischer Kunst im Spätmittelalter in die Welt der Hochkulturen des Ostens, in die Reiche LUDWIGS und KASIMIRS DES GROSSEN, der Ordensritter, Habsburger und Luxemburger bei FREY mit der Schilderung des Stilideals madjarischer Literatur-Gotik bei Z. zu vergleichen. Beide Forscher kommen zur Betonung ähnlicher Werte. „Der Osten prägt neue plastische Typen, die er mit ihm eigentümlichen Gefühlswerten erfüllt, einer Leidbereitschaft, einer schmerzseligen Innigkeit, einer schweren Süße. Aus welchen seelischen Tiefen quellen diese Gefühle? Ist es Landschaft und Klima, ist es Schwere des Lebens, ist es die Siedlungsgemeinschaft der Slawen, die dieses Ethos formt?" (D. FREY, Dt. Vjschr. f. Literaturwiss. und Geistesgesch. 1938, S. 62). Und für Z. ist das Stilideal madjarischer Literatur-Gotik: die Schmückung eines Stimmung ausstrahlenden, mit Liebe umfaßten Themas mit je reicheren, verworreneren, mystischeren Ornamenten. „Die Andacht ergießt sich in gefühlsseligen Worten und will mit Synonimwörtern der Süße den lateinischen Urtext vollenden." (S. 7.) Weiter bringt Z. ein Zitat aus dem Tyrnauer Kodex, wo das Gefühl sich des Schmerzes ermächtigt und fügt zu: die vorhandenen Wölbungen überbaut die madjarische mystische Seele (a magyar misztikus lélek) mit immer neuen und neuen Spitzbögen.

Und diese „östliche" Struktur, in deren Feststellung Z. unbewußt mit den deutschen Forschern auf der selben geistigen Ebene steht, erklärt auch, warum die madjarische Sprache sich in ewiger Neuerung, in einer ewigen Stilrevolution vollendet (S. 22). Diese starke Erneuerungsfähigkeit macht auch die Offenheit dem

---

[1]) Auch auf S. 11 betont Z., daß der madjarische Sprachgeist dem Deutschen näher steht als dem Französischen.

übrigen Europa gegenüber möglich, der Z. schöne Seiten widmet. In Ungarn gehört der „mehrsprachige Mensch", besonders Schriftsteller, nicht zu den Seltenheiten. Und diese Lage erklärt auch die Vielsprachigkeit des alten Ungarn (S. 29—35). Eine „natura naturans" ist die madjarische Sprache, in der Vielfältigkeit ihrer Freiheit und ihres Reichtums. In diesem Schöpfungsakt vervielfältigt sie sich selbst bis zur üppigsten Vegetation. Das Sprachideal des Deutschen ist die Kultur, des Franzosen die Vernunft, des Madjaren das Leben (S. 42—43).

Wir verweilten mit gutem Recht etwas länger bei dieser zwar kurzen, doch anspruchsvollen Studie. Sie ist die reife Frucht einer tiefblickenden geistigen Arbeit, und verdient unsere höchste Aufmerksamkeit. Aus diesem Grunde widmeten wir ihr auf diesen Seiten, die der Erforschung des Südostens gewidmet sind, eine ausführlichere Betrachtung. Und aus dem Aspekt dieser Südost-Forschung gaben wir als Hintergrund die Ergebnisse anderer Ost-Forscher an. Auf diesem Hintergrund gewinnen Z.s Ausführungen noch mehr an Wert. Die Studie ist unbedingt zu bejahen. Sie ist ein wertvoller Beitrag zur Ungarnkunde und zur Feststellung der geistigen Lage des Madjarentums im ostmitteleuropäischen Raum. Sie ist ein Musterbeispiel dafür, wie Stilkunde, Geistesgeschichte und Volkstumsforschung sich gegenseitig ergänzen und durchdringen können.

Florenz. ANDREAS ANGYAL.

Köszeghy, Elemér: Magyarországi ötvösjegyek a középkortól 1867-ig (Die Merkzeichen der Goldschmiede Ungarns vom Mittelalter bis 1867). Budapest: Kgl. Ungarische Universitätsdruckerei, 1936. 480 S., 30 Tafeln, 48 Abb. im Text und 2043 Faksimiles von Zeichen.

Das hervorragend ausgestattete Werk ist in mehrfacher Hinsicht eine besonders erfreuliche Erscheinung. Es bietet eine, soweit das nur möglich ist, lückenlose Aufstellung aller Goldschmiedezeichen der ungarischen Städte, die das Ergebnis jahrzehntelanger gründlicher Studien darstellt. Nicht nur der kunstgeschichtlichen Forschung ist damit eine ausgezeichnete Unterlage geboten, sondern darüber hinaus ist die Arbeit für die Kulturgeschichte der Städte Ungarns von hohem Wert. Auch die Familien- und Volksforschung des Karpatenbeckens wird aus der Arbeit bedeutsamen Gewinn ziehen können.

Besonders muß noch hervorgehoben werden, daß die Arbeit neben dem madjarischen auch mit einem deutschen Text versehen ist, was nicht in letzter Linie der Verbreitung der Arbeit außerhalb Ungarns zugute kommen wird. Darüber hinaus berührt es sympathisch, daß der Verf. ohne Ausnahme auch die deutschen Ortsnamenbezeichnungen wiedergibt. Wir können so zusammenfassend feststellen, daß das Werk K.s nicht nur eine monumentale Leistung der ungarischen Kunstgeschichte darstellt, sondern darüber hinaus von einer erfreulichen Sachlichkeit bestimmt ist, die gerade auch von der deutschen Forschung dankbar anerkannt werden soll. Im Rahmen unserer Bücherschau müssen wir leider nur zu oft auf Werke hinweisen, die die erforderliche Sachlichkeit vermissen lassen. Um so bereitwilliger wollen wir auf eine derartige Arbeit hinweisen, die auch in diesem Betracht als beispielgebend anzusprechen ist.

F. VALJAVEC.

Josef Bíró: A Gernyeszegi Teleki-Kastély (Das Teleki-Schloß von Gorneşti-Gernyeszeg). Budapest 1938. (77 S. Text, 78—123 Anmerkungen und Quellen, 124, 125 Bibliographie, 126—141 Urkunden, 142—145 französische Zusammenfassung. 39 Abb. auf 24 Taf.)

Der Verf., der nach bescheidenen Anfängen sich 1935 durch seine die wissenschaftliche Ethik tief verletzende Arbeitsweise (sinnverändernde Verstümmelung von Zitaten, Bekämpfung von nie gemachten absurden Behauptungen, die er ungerechterweise den Rumänen zuschreibt, usw. Vgl. „SODF" 1937, S. 87) unmöglich gemacht hat, läßt nun nach einer längeren Pause wieder von sich hören. Die Hälfte der Monographie hat entweder gar keinen oder nur einen sehr losen Zusammenhang mit dem Gegenstand. Es sollte sich doch um das zwischen 1772—1803 erbaute Schloß handeln! B. will in dem Schloß von Gorneşti spezifisch-siebenbürgische Charakterzüge und den Einfluß der Schloßbauten der Umgebung von Budapest entdecken, bemerkt aber nicht, daß sowohl der vermeintliche Entwerfende: ANDREAS

MAYERHOFFER (aus Salzburg) als auch die Ausführenden: PAUL SCHMIDT (aus Tölz in Bayern) und JOHANN TOPLER (aus Kaschau), keine Siebenbürger und keine Madjaren waren, sondern Deutsche. Wie sollten diese einen „siebenbürgischen" oder gar „ungarischen" Barock geschafft haben! Die Innenarchitektur und Einrichtung behandelt er gar nicht, was vom kunstwissenschaftlichem Standpunkt ein großer Mangel ist, auch dann, wenn diese „wenig interessant" sind. Die Arbeit ist mehr eine Häufung von (oft nicht dazu gehörenden) archivalischen Daten aus dem 18. Jh., als eine kunsthistorische Arbeit im strengen Sinne des Wortes. Wir würden dem Verf. auch für diese bescheidene Leistung dankbar sein, wenn wir davon überzeugt wären, daß die mitgeteilten Daten zuverlässig sind; leider ist unser Zweifel berechtigt, wenn wir in der französischen Zusammenfassung den deutschen Maurerpolier ANTON TÜRK (der in dieser Weise den Kontrakt von 1797 unterzeichnete), als TÖRÖK wiederfinden und wenn an dieser — für die des Madjarischen unkundigen Leserschaft bestimmten — Stelle die deutsche Nationalität der Hauptmeister verheimlicht wurde. Daß die Familie GARÁZDA-TELEKI „rein madjarischen Ursprungs" wäre, bezweifelt nicht nur KÖVÁRI und KAZINCZY, sondern auch FRAKNÓI, der bosnischen Ursprung annimmt. Die Telekis als stilbeeinflußende, sachverständige Mäzene auszugeben ist für die Familie schmeichelhaft, aber falsch. Die Abbildungen sind zumeist klein und schwach. R.

Bakay, M.: Györgyi (Giergl) Alajos. Budapest 1938. 76 S. Text, 32 Abb.

Eine Monographie des fast unbekannten Pester Porträtmalers (1821—1863), dessen Familie aus Tirol stammt (der Künstler änderte aber 1859 seinen deutschen Namen GIERGL in GYÖRGYI um). Nach einer Einleitung in die Malerei bei PESKY bildete er sich 1841—1842 an der Wiener Akademie, bei KUPELWIESER aus, sonst beeinflußte ihn besonders RAHL.

E. Turcsányi,: Molnár József. Budapest 1938. 111 S. Text, 18 Tafeln.

Der Kunstmaler JOSEF MOLNÁR (1821—1899) studierte an den Akademien von Wien, Venedig und vor allem in München. Er gehört streng genommen keiner Stilrichtung an, doch fehlen bei ihm nationale Eigentümlichkeiten; er ist ab 1884 ausschließlich Landschaftsmaler, seine früheren Arbeiten sind religiösen, geschichtlichen Inhalts und Porträts.

Klausenburg. C. PETRANU.

Pukánszky-Kádár, Jolán: A nemzeti színház százéves története (Geschichte des hundertjährigen Nationaltheaters). Budapest: Ungar. historische Gesellschaft, Bd. II, 1938. X + 878 S.

Eine wertvolle Urkundensammlung zur Entwicklung des Ungarischen Nationaltheaters, die den Zeitraum 1810—1937 umfaßt. Der erste Band des Werkes wird die Geschichte des Nationaltheaters bieten. Der vorliegende Urkundenband ist nicht nur für das Budapester Nationaltheater aufschlußreich, sondern für das gesamte ungarische Theaterwesen überhaupt. Wir werden auf das Werk nach dem Erscheinen des ersten Bandes ausführlicher zurückkommen. R.

Mályusz, Elemér: A magyar társadalom a Hunyadiak korában (A hübériség és rendiség problemája). (Die ungarische Gesellschaft im Zeitalter der Hunyadis [Das Problem des Feudalismus und des Ständewesens].) S.-A. aus dem Mátyás Emlékkönyv (Matthias-Festschrift). Budapest 1940. S. 309—433.

Eine sehr tiefschürfende Untersuchung der Wandlung der Feudalordnung zum ständischen Staat, die sich vor allem im 15. Jh. vollzog. Schade, daß das Fehlen eines deutschen Auszuges die Benutzung für die nichtungarischen Forscher sehr erschwert.

Ila, Bálint: A gömöri jobbágyság a XVII—XVIII. században az urbérrendezésig (Die Leibeigenen Gemers im 17. und 18. Jh. bis zur Urbarialordnung). Budapest: Dunántúl, 1938. 99 S.

Die Erforschung des ungarischen Leibeigenenwesens hat in den letzten Jahren einen starken Aufschwung genommen, die auch die vorliegende Arbeit dokumentiert. I. bietet eine gut unterbaute Darstellung der Entwicklung des Leibeigenenwesens im Komitat Gemer, die die Sozial- und Wirtschaftsgeschichte des Landes für den betreffenden Zeitraum sehr gut beleuchtet. Auch zur Geschichte der Nationalitäten bietet die Studie manchen Aufschluß von Wert. Verf. hebt z. B. besonders die wirtschaftliche Aktivität der deutschen, im 17. Jh. bereits weitgehend slowakisierten deutschen Siedlungen im Murány-Tal hervor (S. 15 f.). Seit dem ausgehenden 17. Jh. wächst der slowakische Bevölkerungsdruck an der madjarischen Sprachgrenze. Die Zuwanderung von Slowaken in die madjarischen Gebiete Gemers war sehr stark. Mit Ausnahme von zwei Gemeinden wurden die Zuwanderer bald madjarisiert (S. 92 ff.). Die hauptsächliche Widerstandskraft der madjarischen Sprachgrenze in diesem Abschnitt sieht der Verf. durch die adeligen Besitzer der Güter und kurialen Dörfer gegeben (S. 94). Die gut geschriebene Arbeit ist alles in allem sehr erfreulich. Störend wirkt jedoch der Auszug in französischer Sprache (S. 96 bis 99), der nur auf das planmäßige Bestreben zurückzuführen ist, die deutsche Sprache zugunsten der französischen (und englischen) zurückzudrängen. Schuld daran trägt in diesem Falle nicht der Verf., aber es ist an der Zeit, derartige Erscheinungen zu registrieren. F. V.

Szimics, Mária: A debreceni országos vásárok története (Geschichte der Debreziner Landesmärkte). Budapest 1938. 76 S. 3 Marktpläne (A debreceni m. kir. Tisza István tud. egyetem történelmi szemináriumának közleményei, Nr. 7).

Übersichtliche Darstellung dieses so wichtigen Marktwesens, die sich in erster Linie auf recht geschickt verarbeitete archivalische Quellen stützt. Leider berücksichtigt Verf. zu wenig die Parallelen zu anderen ungarischen Märkten. Auch die Auslandsbeziehungen des Debreziner Marktes werden zu kurz abgefertigt. R.

Kistényi Walther, Zoltán: Tápé. Szegedin 1938. 84 S.

Vorliegende Arbeit, die sich mit der Geschichte des Dorfes Tápé in Südungarn, seiner volkspolitischen und volkswirtschaftlichen Struktur beschäftigt, stellt eine Szegediner Dissertation dar. Das Dorf Tápé, das 4500 Einwohner hat, ist der Gegenstand einer eingehenden Erörterung. Die Arbeit bringt wertvolle Ergebnisse, nicht so sehr auf geschichtlichem Gebiete, denn da müßte so manches, was zur näheren Charakterisierung der Einwohner dient, nachgeholt werden. Auffallend sind die volksbiologischen Probleme, die für den Forscher aufschlußreich, wenn auch recht betrübend sind. 15% kinderlose Ehen, 13% der Ehen sind nur mit einem Kind gesegnet, 36% mit zwei Kindern. Auffallend hoch ist der Prozentsatz der Säuglingssterblichkeit. 33% aller Todesfälle entfallen auf die Säuglinge. Hier hätte der Verf. kritische Maßstäbe anlegen müssen. Das vermißt man in der ganzen Arbeit, was ihr großer Nachteil ist, denn auf eine Lösung der angeschnittenen Probleme wird nicht hingewiesen.

Berlin. MICHAEL SCHWARTZ.

Manninger, W.: Brief aus Ungarn. Deutsche Med. Wochenschr. 66 (1940), 130, 131.

Unter Benutzung des Buches von BÉLA JOHAN: Gyogyúl a magyar falu (Das ungarische Dorf gesundet) berichtet der Verf. über die gesetzlichen Grundlagen des ungarischen Gesundheitsdienstes, die gesundheitlichen Verhältnisse in ungarischen Dörfern und die Bestrebungen zur Hebung der dort angetroffenen hygienischen Mißstände durch die amtlichen Stellen und die Aktion des „grünen Kreuzes". Ein bereits 1876 geschaffenes Gesetz konnte sich nur auf größere Ortschaften (mehr als 5000 Einwohner) auswirken. 45,1% der ungarischen Bevölkerung lebt aber in Orten, die weniger als 5000 Einwohner haben; dazu ist der Charakter auch der größeren Orte vor allem an der Peripherie vorwiegend ländlich. Verf. geht vor allem auf die Wohnungs- und Trinkwasserverhältnisse ein (nur ein Fünftel aller Wohnhäuser in den Dörfern aus Stein und Ziegeln erbaut, nur 27% von 32.712 untersuchten Brunnen lieferten einwandfreies Wasser) und weist auf die mehr durch Unwissenheit als durch Mangel bedingte fehlerhafte Ernährung hin (Übermaß an Brot und Mehlspeisen,

also Kohlehydraten, gegenüber einem Mangel an Eiern, Milch, Obst und Gemüse, also Vitaminen, Mineralsalzen und gewissen Eiweißstoffen). Durch baupolizeiliche Vorschriften für Neubauten (Anlage von Düngerstätten und Aborten!), Anlage vorbildlicher Brunnen (1939 allein 350 neue Gemeindebrunnen), Verteilung von Milch (17 Millionen Liter im Jahre 1939), Schulspeisungen und Kochkurse werden die Mißstände planmäßig verringert. Die organisatorischen Zentren dieses Vorgehens bilden die „Häuser der Gesundheit", die allgemeine Fürsorgeeinrichtungen, Wohnungen für Sanitätspersonal, Badeeinrichtungen, Tuberkuloseberatungsstellen mit Röntgeneinrichtungen u. a. enthalten. Auch die Diphtherieschutzimpfung und andere Maßnahmen der Seuchenbekämpfung zeigen guten Erfolg. Die tabellarischen Angaben können im einzelnen hier nicht referiert werden; ein gutes Beispiel bietet der Kreis Mezökövesd, in dem von 1927—1937 die Gesamtmortalität der Bevölkerung um 22% fiel. In vielem erinnert die hier beschriebene Organisation an das jugoslawische Gesundheitsgenossenschaftswesen, eine genaue vergleichende Betrachtung würde jedenfalls von Interesse sein.

Bugyi, B.: Bericht über die 2. Tagung der Sportärzte in Ungarn. Münchener Medizinische Wochenschrift 86 (1939), 1710.

Vom 20.—22. Oktober 1939 fand in Budapest die zweite Jahrestagung ungarischer Sportärzte statt. Verf. gibt einen Überblick über den Inhalt der Vorträge. Unter den meist rein medizinischen Themen sind von allgemeinerem Interesse die Angaben von APOR und GÁSPÁR über die rassische Zusammensetzung der Studenten der Universität Budapest — die Genannten stellten fest, daß „die zukünftige ungarische Mittelschicht an Stelle des bisherigen Überwiegens der alpinen Rasse vorwiegend aus ostbaltischen und dinarischen Rassenelementen bestehen wird" — und von PLENCZNER über konstitutionelle Untersuchungen an Universitätsstudenten und gleichaltrigen, körperlich arbeitenden Mitgliedern der Jugendorganisation „Levente". Die Vitalkapazität (Fasssungskraft der Lungen) ist bis zu 21 Jahren bei den Studenten wesentlich geringer als bei den Arbeitern, dagegen ist ihr Blutdruck höher — Unterschiede, die sich zum Teil auch in der äußeren Körperform ausprägen dürften. Schließlich schlagen FRANK und ROSZTÓCZY ein sog. „Entwicklungsstammblatt" vor, das die ständige, fortlaufende Kontrolle aller Jugendlichen zwischen 12 und 22 Jahren ermöglichen soll und uns bei dem großen Interesse der ungarischen Forscher für Wachstums- und Entwicklungsprobleme (BARTUCZ 1925/26, NEUBER 1935) in einigen Jahren sicherlich neue Aufschlüsse zur Biologie der Südostvölker vermitteln würde.

Breslau. HANS GRIMM.

VI. Südslawien

Glasnik etnografskog muzeja u Beogradu (Anzeiger des volkskundlichen Museums in Belgrad). Band XIII, XIV; Belgrad 1938, 1939.

Die beiden letzten Bände des genannten Anzeigers, der seit Beginn seines Erscheinens von dem rührigen Direktor des Belgrader Museums, BORIVOJE DROBNJAKOVIĆ, herausgegeben wird, enthalten wiederum eine stattliche Reihe interessanter Beiträge zur serbischen Volkskunde und zur allgemeinen Ethnologie.

Der Altmeister der serbischen Volkskunde, TIHOMIR DJORDJEVIĆ, eröffnet den Band XIII mit archivalischen Daten über serbische Volksbräuche aus der Zeit von 1823—1853: Aussetzung der Kinder an der Kirchenschwelle; Hexenglaube; Teilung der Großfamilie; Karawanenführer (kiridžije); Blutsbrüderschaft; Verbot des Schießens bei Festen; Tötung des Vampirs; Totenbräuche; Hochzeitsbräuche. — Ähnliche Daten hat derselbe Verf. schon im Srpski Etnografski Zbornik XIV und XIX veröffentlicht.

Der Ethnologe der Belgrader Universität, JOVAN ERDELJANOVIĆ, erklärt in einem kurzen gehaltvollen Aufsatz (Die Ethnologie als Wissenschaft) die Aufgaben der Ethnologie und ihr Verhältnis zu den Nachbarwissenschaften.

Über altertümliche symbolische Tänze (Schlange; Maultier; das Pflanzen von Paprika) zu gewissen Festzeiten berichtet DANICA JANKOVIĆ.

VERA DIMITRIJEVIĆ, Papudžije u Skoplju (S. 30—45) schildert bis in alle Einzelheiten die Arbeit und die Organisation der Pantoffelmacher in Skoplje (Werkzeuge, Erzeugnisse, Arbeitsweise, Zunftwesen). Das Handwerk war von Haus aus türkisch, deshalb ist auch die Terminologie fast durchwegs türkisch.

Über künstliche Bewässerung in der Gegend von Berane berichtet M. BARJAKTAROVIĆ (S. 46—50).

In das Gebiet des Volksrechts gehört der Aufsatz von LJUBIŠA PROTIĆ (51—59). Der Eid als Beweismittel bei den Serben und Zigeunern: er bringt darin interessante Einzelheiten, besonders über die Eidablegung der Zigeuner.

Vermischtes aus dem Volksleben der Bewohner des Städtchens Radovište und der umliegenden Dörfer berichten M. MILADINOVIĆ und V. PETROVIĆ (Brauchtum, Tracht, Volkslieder).

ST. TANOVIĆ, der schon im 40. Band des SEZb. das gesamte Volksleben der Bewohner um Djevdjelija behandelt hat, bringt einige Nachträge zur Volksmedizin aus derselben Landschaft.

Als Nachtrag zu seinem Artikel im GEM. XI veröffentlicht P. MOMIROVIĆ eigenartige Zaubersprüche aus der Landschaft Pomoravlje. In den meisten Fällen handelt es sich um Vertreibung von Krankheitsgeistern.

Dem Studium des Volksliedes sind folgende Aufsätze gewidmet: VL. VLAHOVIĆ, *Einige Bemerkungen über die Volkslieder in Bitolj (86—92); V. VUKOVIĆ, *Volkslied und Volksgesang auf der Halbinsel Pelješac in Dalmatien (93—100); MITAR VLAHOVIĆ, *Über die Guslaren im Tal der Moravica und des Skrapež (mit Abbildungen einiger Guslaren); der durch seine Volksliedsammlungen bekannte NOVICA ŠAULIĆ druckt ein episches Lied vom Kampf und Tod des Vuk Lopušina aus Trebjesa bei Nikšić ab, das von einem mohammedanischen Guslaren verfaßt und aus dem Munde des Guslaren TANASIJE VUČIĆ aufgezeichnet worden ist (117 bis 127).

CH. POLENAKOVIĆ bringt eine neue Variante zum Märchentyp vom Mädchen ohne Hände bei, dem der verstorbene Belgrader Literarhistoriker PAVLE POPOVIĆ im Jahre 1905 eine Monographie gewidmet hat.

Über die Rolle des Schlehdorns (Prunus spinosa, serb. crni glog) im Volksglauben und Volksbrauch der Serben handelt A. PETROVIĆ.

Von den kleineren Aufsätzen seien hervorgehoben: BORA DROBNJAKOVIĆ, *Die Guslaren in Rudine (Zlatibor) und in Luštica in der Boka. — M. FILIPOVIĆ, *Die Zunft der Packsattelerzeuger in Strumica. — M. MILOŠEVIĆ, *Bräuche beim Hausbau in der Landschaft Zvižd. — T. KATANIĆ, *Alter Volksaberglaube aus der Zeta.

Eine volkskundliche Bibliographie für das Jahr 1937 von BRANKO MILAKOVIĆ und ein Bericht über die Arbeiten des Belgrader ethnographischen Museums in Belgrad von BORA DROBNJAKOVIĆ beschließen diesen reichhaltigen Band.

Band XIV (1939):

M. STANOJEVIĆ veröffentlicht 21 Schwänke aus Ostserbien, in deren Mittelpunkt Baja-Džora (rumän. Pakalo) steht, der dem türkischen HODŽA NASR-ED-DIN oder dem deutschen TILL EULENSPIEGEL entspricht. — Anschließend bringt TIH. DJORDJEVIĆ neun Schwänke vom DŽUCHA aus dem Munde der spanischen Juden in Belgrad; Džucha ist das arabische Vorbild des Nasreddin. Durch die Araber gelangten die Schwänke vom Džucha nach Spanien und von dort durch die jüdischen Emigranten in die verschiedensten Länder.

In dem Aufsatz „Rusalije" (S. 20—30) bespricht LJUBICA JANKOVIĆ, die sich durch eine dreibändige Sammlung makedonischer Volkstänze einen Namen gemacht hat, die in der Gegend von Djevdjelija zwischen Weihnachten und dem Dreikönigstag üblichen Tänze (rusaliske igre), denen man magische Wirkung zuschreibt. Die Teilnehmer sind mit hölzernen Schwertern ausgestattet, als Begleitinstrumente dienen Dudelsack, Trommel und Flöte (eine Abbildung).

Unter dem Titel *„Materialien zur Erforschung unserer Volksreligion" breitet AL. PETROVIĆ die volkstümlichen Anschauungen über das Fortleben der Seele nach dem Tode aus, die er in allen serbischen Landschaften von Neusatz bis zur griechischen Grenze und vom Timok bis Mostar aufgezeichnet hat.

An Hand von fünf guten Bildern schildert M. KARANOVIĆ das Kirchenpatronfest in Birač (Ostbosnien); die dortige Kirche ist dem HL. GEORG geweiht.

Die Gewinnung des Olivenöls beim Stamm Paštrovići an der montenegrinischen Küste beschreibt in alle Einzelheiten JOVAN VUKMANOVIĆ (fünf Bilder).

Novica Šaulić druckt ein 860 Verse umfassendes episches Lied „Braća Musići na Kosovu" (Die Brüder Musić auf dem Amselfeld) ab, das er im Durmitor-Gebiet aufgezeichnet hat. Das Lied schildert den Heldentod der zwei Brüder und ist reich an poetischen Schönheiten. — Inhaltlich steht ihm auch das nächste Lied vom Vojvoda Stevo Vasojević nahe, das T. Katanić (70—74) veröffentlicht.

T. Katanić druckt ferner eine Totenklage (tužbalica) ab, die er 1911 in Andrijevica beim Stamm Vasojevići aufgezeichnet hat.

Zdenko Vinski schreibt über die Bedeutung der Völkerkunde für die südslawische Kulturgeschichte und beantragt die Gründung eines großen Instituts zur Erforschung der Balkanvölker und ihrer Kulturen.

In einem trachtenkundlichen Aufsatz behandelt Mitar Vlahović an der Hand von sechs Abbildungen ein langes, hemdartiges Frauenoberkleid, das unter verschiedenen Namen im Osten und Westen Jugoslawiens vorkommt. Die Namen wechseln landschaftlich: in Montenegro oblaja, suknjenača, džupa; bjeljaća (Konavlje), in Dalmatien modrina, carza (letzteres auch in Istrien); an der bulgarischen Grenze sukman, sukno, litak, saja (letzteres auch in Westbulgarien).

Von den kleineren Beiträgen seien erwähnt: Špiro Kulišić, *Über die Arbeitsruhe am Donnerstag. — M. Barjaktarović, *Gefäße in der Umgebung von Berane.— M. Milosević, *Die Fischerei am Mittellauf des Pek-Flusses; Ders., *Almwirtschaft in der Ls. Zvižd.

Ein Verzeichnis der Aufsätze des Kustos Mitar Vlahović und ein Bericht über die Arbeiten des ethnographischen Museums in Belgrad, aus dem hervorgeht, daß die Vorarbeiten für einen den reichen Sammlungen entsprechenden Neubau des Museums schon sehr weit gediehen sind, beschließen den Band.

Prag. Edmund Schneeweis.

Bezlaj, Fr.: Oris Slovenskega knjižega izgovora (Slowen. literar. Aussprache). Razprave Znanstvenega Društva v Ljubljani 17, Filološko-lingvistični odsek 5. Laibach 1939. 126 S. und viele Abbildungen.

B. liefert zum ersten Male eine Darstellung der slowenischen Bühnenaussprache, oder, wie er sie nennt, der „Bücheraussprache", mit allen lautphysiologischen Mitteln, die ein Buch leisten kann. Zu genauen Lautbeschreibungen gesellen sich Bilder, die uns die Stellungen und Bewegungen der Sprechwerkzeuge während der einzelnen Lautbildungen vergegenwärtigen. Damit ist für jeden eine feste Grundlage zur Erlernung des „richtigen" Slowenisch geschaffen, wie es in jüngster Zeit immer mehr gefordert wird.

Noch vor wenigen Jahrzehnten war ja eine Aussprache des Slowenischen nach der Schrift im unbefangenen Umgang noch nicht üblich. Noch im Jahre 1918 fielen selbst in Veldes, dem meistbesuchten Fremdenort Sloweniens, schriftslowenisch Sprechende allgemein auf und erregten die Aufmerksamkeit der Umgebung. Heute hingegen gibt es in Laibach bereits Familien, die selbst im häuslichen Umgang die schriftlichen Lautungen statt der alten mundartlichen anwenden, und z. B. dolg, volk sagen statt allgemein mundartlicher dovg, vovk (dug, vuk). Diese neuen Bestrebungen erhalten nun ihre letzten Formulierungen.

München. Eberhard Kranzmayer.

Sergejevski, Dimitrije: I. Rimski spomenici iz Bosne, II. Rimski natpisi iz Bosne (I. Römische Denkmäler aus Bosnien, II. Römische Inschriften aus Bosnien). Belgrad 1938. 37 S. (Spomenik Srpske Kraljevske Akademije, LXXXVIII, 2).

Der rührige Kustos der römischen Abteilung am bosnisch-herzegowinischen Landesmuseum in Sarajevo, der uns schon bisher Jahr um Jahr in der Zeitschrift seines Museums, dem „Glasnik Zemaljskog Muzeja", die Ergebnisse der Bereisung seines Arbeitsgebietes mitgeteilt hat, bringt nunmehr in den Denkschriften der Belgrader Akademie wieder eine größere Ausbeute bisher unbekannter Inschriften mit kurzem Kommentar, zusammen mit dem schon 1934 erschienenen ersten Teil 79 Stücke, für die das vorliegende Heft auch die gemeinsamen Indizes bietet. Man wird aus einem abseits der großen Verkehrslinien liegenden Gebiet, wie es Bosnien ist, billigerweise keine Inschriften von allgemeiner historischer Bedeutung erwarten dürfen,

wenn es auch hier einmal eine Überraschung geben kann, wie beim wichtigen Fund von Runeninschriften in der altchristlichen Kirche zu Breza bei Sarajevo (ČREMOŠNIK-SERGEJEVSKI, Gotisches und Römisches aus Breza bei Sarajevo, 1930). Auch das vorliegende Heft bringt ähnlich wie der erste Teil in der Hauptsache nur bescheidene Grabinschriften, die vielfach fragmentiert und auch sonst schlecht erhalten sind. Sie bieten ein gewisses Interesse lediglich durch die einheimischen Personennamen (Dassius, Daso, Gresa, Jato, Nava, Vendes usw.). Bemerkenswert ist aber, daß diese doch bereits gegenüber den rein römischen in der Minderzahl sind. Die — mindestens rein äußerliche — Romanisierung ist also auch im Innern Bosniens im 2. und 3. Jh. n. Chr. schon weit vorgeschritten. Unter den im ersten Teil veröffentlichten Steinen sind einige aus dem Bezirk Sanski Most, die durch ihre eigenartige Plastik und die zum Teil rein vorgeschichtliche Ornamentik unsere besondere Aufmerksamkeit beanspruchen (Nr. 6—9). Die Arbeiten von S. bilden Vorarbeiten zu dem von den jugoslawischen Akademien in Angriff genommenen großen Inschriftenwerk, dessen erster Teil 1939 in deutscher Sprache erschienen ist (Antike Inschriften aus Jugoslawien: I. Heft. Noricum und Pannonia Superior. Bearbeitet von V. HOFFILLER und B. SARIA).

Sergejevskij, Dimitrije: Kasno-antički spomenici iz Jajca (Spätantike Denkmäler aus Jajce). Sonderabdruck aus Glasnik Zemaljskog Muzeja, Sarajevo 1938, 59—63. Mit 17 Abbildungen.

Der Bezirk Jajce in Bosnien war uns schon bisher durch seinen Reichtum an antiken Denkmälern bekannt. So hat u. a. S. von hier im Jahrgang 1937 derselben Zeitschrift, S. 11—18, ein sehr interessantes Mithraeum mit einem aus dem lebenden Felsen gehauenen Relief veröffentlicht. Die vorliegende Arbeit behandelt einige spätantike Denkmäler aus demselben Bezirk. Es handelt sich vor allem um zwei Kirchenruinen aus dem Janja-Tal (25 km westlich Jajce), aus Čitluk und Mujdžići (von hier auch Reste einer spätantiken Nekropole), dazu kommen noch einige unbedeutende Bauglieder aus anderen Orten. In Čitluk ist noch ein Teil der Priesterbank erhalten, in Mujdžići ist leider der interessanteste Teil der Kirche, die Apsis, abgestürzt. Dafür ist hier im linken Seitenschiff die Piscina des Baptisteriums erhalten. Die Kirchenruinen selbst sind noch nicht systematisch ausgegraben, des Steinmaterials wegen aber von den Bauern schon stark zerstört worden. S. datiert die Anlagen ins 5. und 6. Jh. n. Chr. Spätantike Denkmäler aus Bosnien sind einstweilen noch nicht sehr zahlreich. Einiges hat seinerzeit Ć. TRUHELKA zusammengestellt, das wichtigste Denkmal ist jedoch die merkwürdige Ruine von Breza bei Sarajevo mit den gotischen Inschriften (GR. ČREMOŠNIK und D. SERGEJEVSKIJ, Gotisches und Römisches aus Breza bei Sarajevo, Novitates Musei Sarajevoensis, Nr. 9, Sarajevo 1930). Eine systematische Erforschung des Landes, zu der vorläufig allerdings die Mittel fehlen, wird sicher noch manches bringen. Abseits von den großen Verkehrswegen, wird das Innere des Landes in der Völkerwanderungszeit nicht allzu viel gelitten haben, doch sind einzelne germanische Stämme auch hieher gekommen. Interessant ist die Frage, wie lange sich die, wie wir aus Breza wissen, unzweifelhaft vorhandenen gotischen Reste im Lande gehalten haben, ob sie zur Zeit der Slaweneinwanderung noch vorhanden waren. Mit dieser Frage hat sich vor einigen Jahren der Laibacher Universitätsbibliothekar J. RUS in seinem Buche „Kralji dinastije Svevladičev. Najstarejši skupni vladarji Hrvatov in Srbov 454—614" (Die Könige aus der Dynastie des Svevlad, die ältesten gemeinsamen Herrscher der Kroaten und Serben [Laibach 1931]) beschäftigt. Unter Verwertung der sogenannten Annalen (Letopis) des Popen DUKLJANIN, einer in der 2. Hälfte des 12. Jh.s im montenegrinischen Küstengebiet entstandenen Geschichtsklitterung, in der Rus gute alte Volkstradition erkennen möchte, kommt er zu dem Ergebnis, daß die Kroaten von Haus aus keine Slawen sind, sondern ein gotischer Stamm, der ursprünglich an der oberen Weichsel wohnte, von wo er zugleich mit den Slawen in die westliche Balkanhalbinsel eingewandert ist. Hier aber sei er auf die Reste jener Goten gestoßen, die nach dem Abzug Theodorich d. Gr. im Lande zurückgeblieben waren. Diese beiden gotischen Stämme hätten sich dann später mit den zugleich eingewanderten Slawen vereinigt und ihnen Namen und staatliche Organisation gegeben. Die Herrscher dieses Volkes wären gotische Könige gewesen, doch hätte im Laufe der Zeit die Sprache der slawischen Mehrheit die Oberhand gewonnen.

Das Buch von J. Rus ist seinerzeit von der einheimischen Kritik, zum Teil in leidenschaftlicher Form, abgelehnt worden. Sie warf ihm mit Recht vor, daß es die dunklen und trüben Quellen allzu kritiklos verwertet. Die Arbeit von Sergejevskij verzichtet auf eine historische Auswertung der veröffentlichten Denkmäler. Aber angesichts der von Rus erneut angeschnittenen Frage — J. GUMPLOWICZ hat schon einmal eine ähnliche Theorie aufgestellt — wäre zu wünschen, wenn das gesamte spätantike Material Bosniens endlich eine zusammenfassende Untersuchung erfahren würde. Vor allem vermißt man noch die ausführliche Veröffentlichung der äußerst wichtigen Funde von Breza. Hoffen wir, daß uns S. bald einmal diese Arbeit schenken wird.

Laibach. B. SARIA.

Mirković, Mijo: Flacius. Agram 1938. 214 S. und 1 Bild.

MATTHIAS FLACIUS ILLYRICUS, einer der interessantesten Vertreter des frühen deutschen Protestantismus, hat sich in der Geschichte der deutschen Reformation einen Ehrenplatz gesichert. Schon rein äußerlich spielten die Streitigkeiten um seine radikalen theologischen Ansichten keine unbeträchtliche Rolle in der zweiten Hälfte des 16. Jh.s. Das abwechslungsreiche Leben des Flacius, der seit seinem 19. Lebensjahr in Deutschland lebte und den sein Schicksal nach Wittenberg, Magdeburg, Jena brachte und in den letzten Jahren seines Lebens durch ganz Deutschland führte, wurde schon früh zum Gegenstand der biographischen Darstellungen (seit J. B. RITTER, dessen Buch 1723 erschienen ist und schon 1725 eine zweite Ausgabe erlebte). Die große Monographie von W. PREGER (2 Bände 1859—1861) bildet bis jetzt die biographische Grundlage für alle weitere Flacius-Forschung. Nach der — wie immer glänzenden und tiefen — Charakteristik der Ansichten Flacius' in der „Weltanschauung und Analyse des Menschen der Renaissance und der Reformation" WILHELM DILTHEYS brachte neuerdings das große Buch von G. MOLDAENKE: Schriftverständnis und Schriftdeutung im Zeitalter der Reformation. I. Matthias Flacius Illyricus (Stuttgart 1936) eine eingehende Behandlung einer der wichtigsten theologischen Leistungen des Flacius; das Buch von MOLDAENKE bietet übrigens eine Reihe Anregungen zu der Behandlung und Beurteilung weiterer Ansichten Flacius'; am wichtigsten wäre wohl die eingehende Untersuchung seiner Auffassung des kirchengeschichtlichen Prozesses.

Es ist nun durchaus verständlich, wenn ein kroatischer Gelehrter einen Versuch macht, die Aufmerksamkeit seiner Landsleute auf diesen bedeutenden Sohn seines Landes zu lenken. Das kleine Buch von M. bietet eine kurze Biographie des Flacius und eine ebenso kurze Würdigung seines theologischen Werkes und seines menschlichen Charakters.

Das Buch bietet jedenfalls nur die erste Information über Flacius. Die einleitenden Kapitel (19—52) schildern die historische Lage in Europa und Kroatien am Anfang des 19. Jh.s und erst von der S. 53 beginnt die Biographie von Flacius. Sie ist etwas schwerfällig geschrieben, und über die Hälfte des Kapitels haben wir es nur mit einem trockenen chronologischen Überblick der Ereignisse des abenteuervollen Lebens zu tun. Dieser chronologische Überblick wird nur ungenügend mit dem geschichtlichen Rahmen verbunden. Eine andere Darstellungsart wäre sicherlich auch den Lesern willkommener gewesen. Nicht sehr eingehend ist die Charakteristik des theologischen Werkes des Flacius (97—154). Es handelt sich nicht nur um die zu knappe Darstellung der umstrittenen theologischen Gedanken und nicht nur darum, daß man natürlich für einen kroatischen Leser, welchem die Geschichte des deutschen Protestantismus vielfach völlig fremd ist, die kurzen Hinweise auf die Tatsachen dieser Geschichte nicht genügen, um sich die Vorstellung von der Tragweite der Ideen Flacius' machen zu können. Die Darstellung der Ansichten des Flacius ist ziemlich geschickt aus einzelnen Zitaten zusammengestellt (die übrigens vorwiegend aus zweiter Hand stammen). Dabei spielt aber die Schilderung der Einstellung des Flacius zu der Kirchenlage seiner Zeit (Interim) eine allzugroße Rolle und die grundsätzlichen Gedanken Flacius' — seine Lehre von dem kirchengeschichtlichen Prozeß, von der Schriftinterpretation, vor allem aber seine Anthropologie — sind relativ kürzer abgehandelt. Dabei kommt die Einheit der Weltanschauung des Flacius nicht genug zur Geltung und der Leser wird vielleicht bereit sein, für den geistigen Grundzug des Flacius nur einen gewissen Radikalismus zu halten, was dem Illyrier gegenüber wirklich ungerecht sein würde! Das Kapitel über den „Cha-

rakter des Flacius" (145—177) kann auch als erste Information dienen; dem Verf. gelang es aber auch hier nicht, die innere Einheit der Motive, die diesen unruhigen Geist bewegten, herauszuarbeiten. Das Kapitel beginnt mit der Behandlung der Frage, ob Flacius wirklich slawischer Abstammung war: diese Frage kann man leicht beantworten, denn von seiner slawischen Abstammung spricht sein Zeitgenosse, Lehrer und spätere Feind MELANCHTON, wie auch — indirekt — zeugt Flacius selbst davon. Leider verführt die Schilderung der Landschaft, aus welcher Flacius stammte, den Verf. dazu, die theologischen Ideen Flacius' auf seine Kindheitserlebnisse zurückzuführen. Das ist immer gefährlich, hier aber besonders gefährlich, weil dadurch der theoretische Gehalt dieser Ideen stark abgeschwächt wird, denn weder hat der Determinismus des Flacius etwas mit dem Schicksalsglauben zu tun, noch seine Theorie des kirchengeschichtlichen Prozesses mit der Vorstellung vom ewigen „Kampf mit der menschlichen Dummheit" (vgl. S. 151) oder die „Verachtung des ganzen Lebens" mit der „Zufriedenheit mit Wenigem" (S. 167). Die an sich hübsche Charakterschilderung, die der Verf. gibt, ist dadurch ziemlich verdorben, und das lange Kapitel geht in seinem positiven Gehalt kaum über einen einzigen Satz EBERHARD GOTHEINS hinaus: „Der letzte schöpferische Kopf unter den Reformatoren, Flacius Illyricus, unübertroffen an Talent, Fleiß, Reinheit und Unbeugsamkeit des Charakters, freilich zugleich ein heimatloser Halbbarbar, dessen Maßlosigkeit die eigene Partei zerrüttete." — Das Buch schließt ein Kapitel über den kroatischen Protestantismus (178—213); dieses Kapitel, im Buche über Flacius schon durch die Versuche KLOMBNERS und von Baron von UNGNAD Flacius für den südslawischen Protestantismus zu interessieren berechtigt, vertritt den Standpunkt, den früher von KOSTRENČIĆ, BUČAR und zum Teil MURKO angenommen wurde und dem FANCEV entschieden widersprochen hat. Die Vermutung, daß „Otrocja biblija" von dem slowenischen Schüler des Flacius KRELJ unter Mitwirkung von Flacius selbst entstanden ist, erwähnt der Verf. nur in der Vorrede.

Das kleine Buch ist, wie gesagt, für erste Information über Flacius durchaus lesenswert.

Halle/S. D. TSCHIŽEWSKIJ.

Reimers, Erich: Das neue Jugoslawien. Leipzig: Goldmann, 1939. 243 S.

Die Darstellung von R. ist wichtig und verläßlich, vor allem soweit sie wirtschaftliche Dinge betrifft. Nach dieser Richtung hin bietet das Buch ein sehr solides Material. Weniger zustimmend vermag sich die Kritik zum geschichtlichen und kulturellen Teil zu äußern. Die Darstellung der österreichischen Monarchie ist nicht eben erfreulich. Für die deutsche Sendung dieses Staates hat Verf. anscheinend wenig Sinn. Auch die politischen Urteile sind mitunter schief. Im historischen Teil seines Buches finden sich ziemlich viel sachliche Irrtümer. Es ist beispielsweise unrichtig zu sagen, daß noch 1850 „die Slowenen der geistig am weitesten zurückgebliebene Stamm der Südslawen mit mehr als 50 v. H. Analphabeten" (S. 172) gewesen wären. Von Einflüssen der deutschen Romantik auf OBRADOVIĆ (S. 176) kann selbstverständlich nicht gesprochen werden. Der kroatische Bischof STROSSMAYER führte keine „kirchliche Trennung von Ungarn durch" (S. 177). Derartige elementare Irrtümer finden sich aber nicht nur im historischen Teil, sondern auch in der Darstellung gegenwärtiger Verhältnisse. Es ist beispielweise unrichtig, daß in Laibach eine „Volluniversität" bestünde (S. 181). In Skoplje gibt es nicht eine Fakultät für „klassische Studien" (ebda.), sondern eine philosophische Fakultät. Unerfreulich wirkt es auch, daß in einem deutschen Buch immer wieder deutsche Ortsnamenformen vernachlässigt werden. Das Buch würde selbstverständlich gewinnen, wenn bei einer zweiten Auflage der historisch-kulturelle Teil sorgfältig überarbeitet würde. Die wirtschaftlichen und teilweise auch die politischen Ausführungen sind schon in der gegenwärtigen Fassung im großen ganzen einwandfrei.

FRITZ VALJAVEC.

Cuesta, Ugo: Jugoslavia d'oggi. Mailand 1939. A. Mondadori. 187 S. (Tempo Nostro, Bd. 15). Lire 10,—.

Das vorliegende Buch ist im Frühjahr 1939 als Arbeit eines Journalisten erschienen, der ohne wissenschaftliche Ansprüche seine Reiseeindrücke wiedergibt.

Die Schilderung sei im folgenden gewürdigt als Zeugnis italienischer Betrachtungsweise, nachdem die polemische Phase der italienisch-jugoslawischen Beziehungen einer freundschaftlichen Stimmung Platz gemacht hat.

Wie auf der Hand liegt, ist Ausgangspunkt einer Darstellung jugoslawischer Dinge aus italienischer Perspektive Dalmatien: wie es heißt, „der ideelle Begegnungsort der beiden Völker". Der Verf. hebt besonders die Wichtigkeit der Pflege und Verbreitung der italienischen Sprache bei den Kroaten hervor und beklagt den verhältnismäßig geringen Reiseverkehr aus dem Königreich Italien. Es genüge nicht, daß die italienische Sprache jenseits der Adria als Schulsprache oder Sprache der führenden Schicht wieder auflebe, sondern sie müsse möglichst weitschichtig ausgebreitet werden. Der Autor stellt eine große Bereitwilligkeit auf kroatischer Seite in dieser sprachlichen Hinsicht fest. Man sei auch der italienischen Kultur gegenüber sehr aufgeschlossen. Die Einrichtungen, über die die italienische Minderheit in Dalmatien verfüge, würden auch von Kroaten gern benutzt. So wirke besonders das Haus der Italiener in Split als eine Antenne der Italienität. Es besitzt eine Volksbibliothek mit 6000 Bänden mit durchschnittlich 2000 Lesern und einer Bücherausleihe von 10.000 Werken.

Das dalmatinische Italienertum, das nach dem Weltkrieg für die italienische Staatsangehörigkeit optiert hat, befinde sich in schwieriger wirtschaftlicher Lage. Es sei politisch und verwaltungsmäßig aus dem öffentlichen Leben ausgeschlossen. Man beklagt den Verlust von Familiengrundbesitz durch die jugoslawische Agrarreform. Die studentische Jugend sucht Aufstiegsmöglichkeiten jenseits der Adria und geht außer Landes. Dieses Italienertum habe in einer kämpferischen Haltung gestanden. „Ein Teil dachte nicht daran, daß der Kampf eine Wendung zur Freundschaft zwischen Italien und Jugoslawien nehmen könnte und hat Mühe, sich in aktive Anhänger des neuen Verhältnisses zu verwandeln."

Dem Leben in Mostar (mit seiner alten römischen Brücke) wird ein farbiges Kapitel gewidmet. Sarajewo und Bosnien nehmen die journalistische Aufmerksamkeit gefangen. Der Verfasser hebt den natürlichen Reichtum und die großen wirtschaftlichen Möglichkeiten des Gebietes hervor. Bei der Schilderung der Verkehrsverhältnisse Bosniens und der Eisenbahnwege zur Adria überhaupt begeht der Verfasser einen Fehler. Er läßt Österreich dafür verantwortlich sein, daß Dalmatien verkehrstechnisch isoliert war; er hätte Ungarn nennen müssen, das infolge seiner Oberherrschaft über Kroatien und Slawonien und seiner Fiumaner Interessen den Eisenbahnbau nach Split in der Vorkriegszeit gehemmt hat. (Es mag angemerkt werden, daß bei der Erörterung der politischen Probleme Jugoslawiens Ungarns überhaupt nicht Erwähnung getan wird.) Es ist völkerpsychologisch bemerkenswert, daß für den Verf. sich das Österreichische mit der Eigenschaft des Schwerfällig-Gravitätischen verbindet. Das österreichische Bauerbe in Sarajewo hinterläßt für ihn diesen Eindruck; Kaffeehausmusiker in Agram in ihrer Verbindung von Fröhlichkeit und gravitätischer Art wirken für ihn als Nachklänge des Österreichertums; die Förmlichkeit slowenischen geselligen Lebens erscheint ihm als österreichisch geprägt.

Bei der Schilderung des Volkstums der südslawischen Stämme werden die vitalen Züge des Serbentums festgehalten, wie es im überquellenden Leben in Belgrad zum Ausdruck kommt. Die kroatische Aufgeschlossenheit und Soziabilität wird in einen gewissen Gegensatz zum mißtrauisch-ernsten, verhalten wirkenden Charakter der Slowenen gestellt. Essens- und Trinkensgewohnheiten erregen, wie bei jedem Reisebericht, auch in der vorliegenden Schilderung besondere Aufmerksamkeit. Der Verf. hält sich gern bei der Ausmalung der Essenslust auf. Bei der Schilderung der ländlich-bäuerlichen Züge des Landes erfährt das Genossenschaftswesen eine ausführliche Würdigung. Der Autor faßt die südslawische Genossenschaft, die nicht von ungefähr den Namen Zadruga trage, als Fortsetzung der alten Großfamilie auf: es sei ein Clan von Produzenten eines bestimmten Gebietes.

Unter der Überschrift „Die drei Marien" und „Die Verschleierte" wird die Stellung der Frau in einem Kapitel behandelt, für das der Verf. als Italiener einen besonders scharfen Blick beansprucht. Die Auffassung der geschlechtlichen Beziehungen ähnelte bei Serbin und Kroatin, während die Psychologie der Slowenin davon abweiche. In Slowenien bewirke die männliche Gewohnheit, Stammtische und Gruppen zu bilden, eine weniger starke Intensität des Familienlebens und nähme ihm den exklusiven Charakter. Auch die Kirche habe auf die gelockerten Sittenvorstellungen keinen hemmenden Einfluß.

Zum Thema der muselmanischen Frau enthält sich der Verf. eines näheren Urteils und ironisiert die übliche Reiseromantik. Als kuriosen Umstand vermerkt er, wie in der katholischen Kirche zum heiligen Antonius in Sarajewo sich auch die muselmanische Frau einfindet, der die Moschee gewöhnlich verschlossen ist, und die im katholischen Ritus das Heiligenwesen anzieht.

Sarajewo kenne ein friedliches Nebeneinander der Konfessionen ohne Bekehrungskonkurrenz. Der Reisebericht verzeichnet einige Stimmungsbilder hinsichtlich der Beziehungen zwischen orthodoxer und katholischer Kirche, in die durch die Frage des Konkordates eine akute Spannung gebracht worden war. Es wird hervorgehoben, daß für die kroatische Ablehnung des Konkordates nicht nur der vorgesehene Treueschwur der kroatischen Bischöfe auf den jugoslawischen Einheitsstaat, sondern auch die Sprachfrage maßgebend war. Ein kroatischer Mönch äußerte sich zum Verf.: „Wenn wir es gewagt hätten, die Messe in altslawisch zu lesen, hätten unsere Gläubigen geglaubt, daß es sich um eine Ketzerei handle, da es sich um die Sprache der orthodoxen Kirche handelte; die katholischen Kirchen wären verlassen worden und keiner von uns hätte sich vor den Prügeln retten können."

In der Kirchenfrage spiegelt sich für Verf. der Kampf zwischen den westlichen und östlichen Einflüssen wider. Für die orthodoxe Kirche bedeute eine stärkere Verwestlichung einen Sieg Roms.

Über den serbisch-kroatischen Gegensatz äußert sich der Verf. sehr zurückhaltend. Er referierte über die gegenseitigen Meinungen und Anwürfe, so wie sie sich vor dem Sporasum ergaben. Ebenso zurückhaltend ist sein Urteil über den Gedanken der balkanischen Einheit, wie er mit der Tendenz, den Balkan zu „entbalkanisieren", vom Balkan-Institut in Belgrad vertreten werde.

Als entscheidendes Ereignis für die Besserung des italienisch-jugoslawischen Verhältnisses hebt C. die Erfahrungen der Sanktionszeit hervor. Nicht zuletzt bei den Slowenen will er in dieser Hinsicht eine aufgelockerte Stimmung feststellen, wenn man auch in Unterhaltungen der Intellektuellen noch Spuren einer gewissen Grenzpsychose antreffen könne. Die alte Feindschaft, die durch Vorurteile genährt wurde, erlebe eine Erschütterung. Auch die slowenische Intelligenz öffne sich den kulturellen Einflüssen Italiens. „Ach, seufzen einige Vertreter der slowenischen Kultur, die besten unserer Künstler sind immer von Familien gekommen, die jenseits der gegenwärtigen italienischen Grenze geboren sind. (Ist nicht auch dies eine Bezeugung der geistigen Werte, die die italienische Atmosphäre in jedwedem Ausländer hervorruft, der sie atmet?) Die Wiederaufnahme des kleinen Grenzverkehrs, die häufigen Ausflüge von Slowenen nach Fiume, Triest und Görz haben ebenfalls gefördert, daß sich eine objektivere Einstellung in bezug auf uns bildet."

Im Buche fehlt es nicht an der Kennzeichnung der Beeinflussungsversuche des demokratischen Westens, die ohne organische Berechtigung sind, und an Hinweisen über die jüdische Gefahr. „Was Südslawien als das Schönste und Gesündeste besitzt, sind die eigenen, dem Boden entsprungenen Werte, oder solche, die auf langen und feinverästelten Prozessen der Geschichte, auf jahrhundertelangen Berührungen von Rassen und Geistesmächten beruhen. Byzanz und Venedig, Islam und Deutschtum, haben etwas Kongeniales in die Psyche und die Sitte der Südslawier hineingetragen."

München. HEINZ ZILCHER.

Stanglica, F.: Klein-Betschkerek und St. Andrasch, zwei saarpfälzische Siedlungen im Banat. Saarpfälz. Abh. z. Landes- und Volksforschung, II (1938), 1—29.

Nach den Quellen des Königl. Ungarischen Staatsarchivs in Budapest und des Hofkammerarchivs in Wien gibt der Verf. eine alphabetisch geordnete Liste der 1784 in den genannten Ortschaften im Nordwesten des Banats angesiedelten Familien mit Angaben über Zeit der Auswanderung, Herkunftsort und -land, Zeit und Ort der vorläufigen Einquartierung, Zeit der Ansiedlung und genealogischen Daten, die u. a. das erschütternde Hinsterben ganzer Familien unmittelbar nach der Ankunft verfolgen lassen. Die saarpfälzischen Herkunftsorte sind auch kartographisch dargestellt. Einige geschichtliche Angaben und eine zahlenmäßige Übersicht (Klein-Betschkerek 130 Familien, 604 Personen; St. Andrasch 161 Familien, 623 Personen) gehen den Ansiedlerlisten voraus. Der Wert solcher Mitteilungen für die volksdeutsche Sippenforschung ist sehr groß, die bevölkerungsgeschichtliche

Bedeutung würde noch erhöht werden, wenn über die Erkrankungen in den ersten Siedlungsjahren, die Maßnahmen der Ansiedlungsbehörden zu ihrer Bekämpfung (Arzt und Medikamente) usw. genauere Angaben zu erlangen wären. Die von Zeiß begründete „geomedizinische" Forschungsrichtung braucht dringend solche Angaben zur Seuchengeschichte!

Breslau. HANS GRIMM.

Milleker, Felix: Geschichte des Schulwesens in der Banater Militärgrenze, 1764—1876. Werschetz: Druckerei I. E. Kirschners Witwe, 1939. 75 S.

Dankenswerte Übersicht, die den hohen Stand des Schulwesens in diesem Gebiet veranschaulicht. Anhangsweise bietet M. eine Liste der „Leiter des Banater Grenz-Schul-Wesens" (S. 72) sowie besonders verdienter „Schulmänner" (S. 73—74). Von besonderem Wert sind die Angaben aus dem 19. Jh. R.

Bauer, E.: Rassenforschung in Jugoslawien. Geist der Zeit 17 (1939), 287—289.

Kurzer Hinweis auf Untersuchungen von DENIKER, CVIJIĆ, ZARNIK und besonders von ŠKERLJ. Die „Rassenkarte Jugoslawiens" dieses slowenischen Anthropologen findet eingehendere Besprechung, seine „savide" und „alparmenide" (nicht alparmenische!) Rasse werden widerspruchslos übernommen. Hier hat sich ein schwerwiegender Fehler eingeschlichen: nicht „nach hinten ausladende Schädelform" kennzeichnet die Dinarier, sondern das stark abgeplattete Hinterhaupt! (Bei dieser Gelegenheit mag korrigiert werden, daß in der Besprechung von A. ROLLEDER: „Rassenkundliche Forschungen an Serben" (SODF IV, 1939, S. 221) durch den Ref. in der Schlußzeile statt „Zentrum der nordischen Rasse . . ." „der dinarischen Rasse" stehen muß).

Breslau. HANS GRIMM.

VII. Rumänien

Memoriile Secţiunii literare (Abhandlungen der literarischen Abteilung). Serie III, Bd. VIII. Bukarest: Academia Română, 1936—1938. 261 S.

Aus dem Inhalt dieses maßgebendsten rumänischen literaturwissenschaftlichen Organs heben wir folgende Arbeiten hervor: MARCU BEZA, *Die Klosterbücherei in Patmos (S. 1—6 [Beziehungen zu den rumänischen Fürstentümern geistlicher Natur vom 15.—18. Jh.]); DERS., *Klosterbibliotheken in Syrien, Athen und auf der Insel Chios (S. 7—20 [mit Briefen des Antiochenischen Patriarchen SYLVESTER an rumänische Persönlichkeiten aus den Jahren 1748—1754]); ŞTEFAN CIOBANU, *Aus den rumänisch-ukrainischen Kulturbeziehungen: Ioannichie Galeatovschi und die alte rumänische Literatur (S. 143—232); BEZA, *Alte Beziehungen zu England (S. 253 bis 261 [Von der elisabethanischen Zeit bis ins 17. Jh. nach Funden im British Museum. Wenig bedeutsames Material, das zum Teil auch schon vorher bekannt war]).

Bulletin de la Section Historique. Herausg. von N. JORGA. Bukarest: Rumänische Akademie, 1938, Bd. XX, 94 S, 2 Taf.

Eine Besprechung des wertvollen Bandes kann kurzgefaßt sein, da die Beiträge in französischer bzw. italienischer Sprache abgefaßt und daher allgemein zugänglich sind. JORGA bietet einen Bericht über seine Forschungen im kgl. Archiv zu Haag (S. 1 ff.), deren Ausbeute verhältnismäßig gering ist. In einem weiteren Aufsatz zeichnet er das Bild eines italienischen Politikers und Publizisten, MARCO ANTONIO CANINI (1832—1891), der auch Beziehungen zu den Völkern des Südostens, besonders zu den Griechen und Rumänen, unterhalten hat, die kulturpolitisch bemerkenswert sind (S. 69 ff).. Sehr wichtig ist die umfangreiche Arbeit von FRANCESCO PALL: Ciriaco d'Ancona e la Crociata contro i Turchi (S. 10—68), die die Beziehungen des bekannten Humanisten zum Südosten behandelt und interessantes neues Material bietet. Es ist sehr bemerkenswert, daß bereits früh eine so enge Fühlungnahme des italienischen Humanismus mit den Ländern des Balkans erfolgte, was nicht ohne geistige Folgen bleiben konnte.

Intregiri. Buletinul Institului de Istorie dreptului vechi românesc (Ergänzungen. Zeitschrift des Instituts für altes rumänisches Recht). Hg. von St. G. BERECHET. Geleitet von GH. UNGUREANU (Bd. I). Jassy: Institut für altes rumänisches Recht, 1938. 264 S.

Die neue Institutsveröffentlichung ist über die rumänische rechtsgeschichtliche Forschung hinaus von Bedeutung, weil gerade dieses Gebiet im ganzen Südosten verhältnismäßig stark vernachlässigt ist. Übrigens bürgt die wissenschaftliche Tätigkeit des Herausgebers dafür, daß die Zusammenhänge mit anderen Südostländern entsprechende Berücksichtigung finden werden. In seinem Aufsatz „*Entdeckung zweier rumänischer Rechtshandschriften" (S. 1—40) beschäftigt sich B. mit dem Einfluß des byzantinischen Rechtes auf das Rumänentum und lenkt die Aufmerksamkeit auf eine rumänische Übersetzung der Basiliken vom Jahre 1814—1816 sowie auf die Cârja arhiereilor (ἡ Βακτηρία τῶν ἀρχιερέων), die 1754 aus dem neugriechischen ins Rumänische übertragen und von ihm entdeckt wurde. Nach ungedruckten Urkunden untersucht Gh. UNGUREANU „*Die Strafen in der Moldau am Ausgang des 18. und zu Beginn des 19. Jh.s" (S. 41—74). Verf. bietet ein klares Bild vom Rechtsgang sowie von den verhängten Strafen und ihrer Durchführung. Besonders hervorgehoben werden muß schließlich die ausführliche und wichtige Studie von MIHAIL GALAN über „*Die Organisierung der moldauischen Justiz zur Zeit der russischen Besetzung (1828—1834)" (S. 97—168). G. bietet unter sorgfältiger Auswertung des einschlägigen archivalischen Materials einen zuverlässigen Querschnitt durch diese Jahre, in denen die moderne rumänische Rechtssprechung zustandekam. Schließlich seien noch die unveröffentlichten „Urkunden zum [rumänischen] öffentlichen und privaten Recht des 16. und 17. Jh.s" (S. 169—212) erwähnt, die Berechet mitteilt.

Erfreulich ist, daß den Aufsätzen Inhaltsangaben in französischer bzw. deutscher Sprache beigegeben werden. F. V.

Buletinul Comisiunii Monumentelor Istorice. XXX. Jg. Heft 94. Vălenii de Munte, 1937. 192 S. Aufsätze von N. GHICA-BUDEŞTI (Die Klosterkirche Tismana), AL. BĂRCĂCILA (Die Festung Severin. Verf. hat Reste der ungarischen Festung aus 1500 entdeckt), L. MOGA (Ursprung der St. Pantelimon-Kirche von Bukarest).

Buletinul Comisiunii Monumentelor Istorice. XXXI. Jg. Heft 95. Vălenii de Munte, 1938.

N. JORGA befaßt sich mit den Kunstschätzen der Stadt Botoşani: die Kirchengründungen von PETER RAREŞ aus der ersten Hälfte des 16. Jh.s, dann die von Bojaren, Kaufleuten und Korporationen gestifteten Kirchen des 18. Jh.s. In demselben Bezirk auch die Klosterkirche Coşula aus der Rareşzeit. N. GHICA-BUDEŞTI berichtet über die Restauration der Klosterkirche Cozia, V. BRĂTULESCU über die Grabsteine des Museums von Fălticeni (der bedeutendste jener des Fürsten BOGDAN [† 1451], Vater STEFANS DES GROSSEN).

Klausenburg. C. PETRANU.

Pascu, Giorge: Letopiseţul cel moldovenesc utilizat de Gligorie Ureache în legătură cu toate letopiseţele moldoveneşti în slavoneşte (Das moldauische Jahrbuch, verwertet von G. M. in seinem Verhältnis zu den anderen moldauischen Jahrbüchern in slawischer Sprache). Jassy: Selbstverlag, 1938. 226 S. (**Biblioteca Revistei Critice, 11**).

Die Ergebnisse der Arbeit sind in deutscher Sprache zusammengefaßt vom Verf. in: Die Anfänge der rumänischen Geschichtsschreibung (SODF. III [1938], 694—700) und dort allgemein zugänglich. Die Studie, die das Verhältnis der alten moldauischen Chroniken zueinander klärt und in der Erforschung der alten rumänischen Historiographie einen begrüßenswerten Fortschritt bedeutet, wurde auch von der rumänischen Forschung anerkennend aufgenommen (vgl. etwa die Anzeige von DAN SIMONESCU, zit. Rev. Cr. XIII [1939], 173). F. V.

Cadrilaterul 1913—1938. Czernowitz 1938. 3 Bände, 688 S., zahlreiche Karten und Diagramme.

Anläßlich der 25jährigen Zugehörigkeit der beiden südlichsten Judeţe, Caliacra und Durostor, zum rumänischen Staat, brachte die Societatea Culturale Dobrogene im Rahmen ihrer Zeitschrift „Analele Dobrogei" (Leitung: C. BRĂTESCU) eine dreibändige Festschrift heraus, die unter dem Titel „Cadrilaterul" erschien, unter welchem Namen die beiden genannten Judeţe verstanden werden. An Stelle einer eingehenden Besprechung, die den Rahmen unserer Zeitschrift weit überschreiten würde, sei mit einer kurzen Inhaltsangabe auf die Bedeutung dieser Veröffentlichung verwiesen.

Der erste Band ist ausschließlich physeo- und biogeographischen Fragen gewidmet. P. VOITEŞTI stellt in einem Aufsatz die geologische Entwicklung und in einem zweiten die Probleme der unterirdischen Entwässerung dar. Über Erdbeben in der Dobrudscha unterrichtet G. IOAN POPESCU. C. BRĂTESCU berichtet über morphologische und E. OTETELIŞANU über klimatische Fragen des Cadrilater. Die folgenden Arbeiten sind der Biogeographie gewidmet, und zwar der Flora (I. PRODAN), speziell der Bewaldung (C. GEORGESCU), den Bodenverhältnissen (P. ENCULESCU und O. CRISTACHE), der Biogeographie des Schwarzen Meeres (C. MOTAŞ) und der terrestrischen und Süßwasserfauna (R. CĂLINESCU).

Der zweite Band behandelt historische und anthropogeographische Themen: R. VULPE: *Die südliche Dobrudscha im Altertum, N. BĂNESCU: *Die byzantinische Dobrudscha. D. ONCIUL: *Mircea der Alte. Über die völkischen Veränderungen von der Türkenzeit bis 1913 berichtet AL. ARBORE, über das transhumante Hirtentum N. DRAGOMIR. Die Geschichte der Angliederung an Rumänien wird von I. NISTOR dargestellt. Staatlich-organisatorischen Fragen sind die Aufsätze von A. PINTEA über das rumänische Staatsbürgerrecht und von D. STOICESCU über die Organisation der Süddobrudscha und ihre Rechtsgrundlagen gewidmet. Die Entwicklung der Bevölkerung zwischen 1878 und 1938 behandelt C. BRĂTESCU, die Bevölkerungsdichte D. ILIESCU. Die Bedeutung des Gebietes, insonderheit des Deliorman als Vermittler zwischen dem Karpatenraum und der Schwarzmeerküste unterstreicht ein eigener Aufsatz von S. MEHEDINŢI.

Fragen von aktueller politischer Bedeutung werden im dritten Band erörtert, so solche der Landwirtschaft (C. FILIPESCU), der Kreditorganisation (V. MORFEI), der technischen und wirtschaftlichen Erschließung (BUDEANU und A. PETRESCU), der Seeschiffahrt (V. COTOVU), der kirchlichen Politik (I. GHERONTIE), und solche kultureller Art (I. MICU). Mit einem Artikel über die jüngste Kolonisation von C. BRĂTESCU und einer Arbeit über Transmarisc-Turtucaia von O. MĂRCULESCU schließt der auf sachliche Fragen ausgerichtete Teil des Bandes. Als Anhang folgt ein literarischer Abschnitt.

Da das behandelte Gebiet eines der strittigsten im europäischen Südosten, zugleich aber auch eines der am wenigsten bekannten darstellt, kommt der umfangreichen, weit in Einzelheiten eingehenden Festschrift besondere Bedeutung zu. Sie stellt einen Markstein in der Kenntnis über diesen Raum dar.

München. A. MALASCHOFSKY.

Bianu, Ion — Hodoş, Nerva — Simonescu, Dan: Bibliografia românească veche (Alte rumänische Bibliographie), 1508—1830. Bd. III, Heft 3—8. Bukarest: Socec, 1936. S. 193—777.

Mit vorliegender Lieferung gelangt die große rumänische Bibliographie, die 1903 zu erscheinen begann, zum Abschluß. Auch dieser Teil des Werkes wird der gesamten geisteswissenschaftlichen Forschung ebenso gute Dienste leisten wie die vorangehenden Bände. S., der bereits den vorliegenden Band mit vorbildlicher Gewissenhaftigkeit betreute und zum größten Teil auch zusammenstellte, wird im Auftrag der Academia Română einen vierten (Nachtrag-) Band der BRV herausbringen, die eine Fülle neuen Materials für das 17. und auch das 16. Jh. enthalten wird. F. V.

Haufe, Hellmut: Die Wandlung der Volksordnung im rumänischen Altreich. Agrarverfassung und Bevölkerungsentwicklung im 19. und 20. Jahrhundert. Stuttgart: Kohlhammer, 1939. 347 S. 4 Karten.

Die Arbeit H.s verfolgt nach der Zielsetzung des Verf.s die Absicht, den deutschen „Leser in das reiche rumänische Schrifttum" einzuführen und darüber hinaus „neuere deutsche Fragestellungen" zur Erforschung des rumänischen Wesens bereitzustellen (vgl. „Vorwort"). H. untersucht die Ordnungsbegriffe zur „Stammesordnung" (S. 11 ff.), skizziert die Formen des Lebensraumes in siedlungsmäßiger und wirtschaftlicher Hinsicht (S. 35 ff.) und wendet sich dann den Wandlungen der „Stammesordnung zur bürgerlichen Gesellschaft" vom Beginn des 19. Jh.s bis zur Gegenwart zu (S. 57 ff.). Ich bin mir nicht darüber klar, ob diese im Titel erscheinende Fragestellung ganz richtig ist. Verfasser beschäftigt sich nur mit dem Bauerntum und der Grundherrschaft, während das städtische Element mit seinen zum Teil stark auseinandergehenden Standesschichten unberücksichtigt bleibt. Dadurch aber ist ein auch für Rumänien wesentlicher Faktor, die mit der „Verwestlichung" parallel gehende „Verbürgerlichung", außer acht gelassen. Ihre Bedeutung braucht nicht überschätzt zu werden, hätte aber gerade im 19. Jh. Berücksichtigung verdient. Verf. hätte wenigstens stärker hervorheben müssen, daß er sich in erster Linie auf das bäuerliche und grundherrschaftliche Element beschränke. Ich bezweifle jedoch auch an sich, ob wir im 19. Jh. beim rumänischen Bauerntum überhaupt von einer Entwicklung zur „bürgerlichen Gesellschaft" sprechen können. Ich weiß ja wohl, daß dies ein Streit um Worte ist, glaube aber eben, daß dieser Begriff in diesem Zusammenhang einleitend einer näheren Bestimmung bedurft hätte, um Mißverständnisse von vornherein zu vermeiden. Einer stärkeren Herausstellung hätte auch die Tatsache bedurft, daß Verf. nicht das Gesamtgebiet der beiden rumänischen Fürstentümer gleichmäßig untersuchte, sondern sich in erster Linie auf das östliche Muntenien beschränkte. Diese Auswahl war wohl mit Rücksicht auf die begrenzte Zeit, die Verf. für die Arbeit zu Gebote stand, notwendig und insofern auch begründet. Sie ist auch günstig, als sie — wie Verf. richtig hervorhebt — ein Weiterarbeiten in räumlichem Zusammenhang sowohl nach dem übrigen Muntenien als auch der Moldau zuläßt. Aber man muß sich darüber im klaren sein, daß das vom Verf. herangezogene Gebiet eben doch nur einen kleinen Ausschnitt des Gesamtlandes darstellt. Wir können nicht wissen, ob eine Untersuchung anderer Landschaften nicht zu, wenigstens teilweise, anderen Ergebnissen kommen wird. Die soziale Funktion der rumänischen Städte in den beiden Fürstentümern ist für die ältere Zeit, dann aber auch für die Übergangsperiode des 19. Jh.s viel zu wenig berücksichtigt worden. Es wäre an der Zeit, dieses Versäumnis endlich einmal nachzuholen, wobei mit wertvollen Ergebnissen gerade auch für die Herausarbeitung der Gesamtentwicklung gerechnet werden darf.

An Einzelheiten möchte ich folgendes herausgreifen. S. 36 schreibt H. vom „großungarischen Raum", ein Begriff, dessen Verwendbarkeit mir gerade im Zusammenhang mit Siebenbürgen, worauf er ihn anwendet, fraglich erscheint. Ansätze freibäuerlichen Grenzertums gegen Siebenbürgen sind durch die politischen Grenzen und den politischen Druck zu verstehen. — S. 96 ff. spricht Verf. von dem Einfluß der Ideen der französischen Revolution und der Aufklärung auf die rumänischer Entwicklung der Reformzeit. Ihm zufolge gingen sie „über die Bewegung der 48er Jahre auch in das rumänische Schrifttum ein". Dies ist eine ungenügende Andeutung des Sachverhaltes. Von einer unmittelbaren Wirkung der französischen Revolution sowie der mittel- und westeuropäischen Aufklärung kann nur bedingt gesprochen werden. Der zeitgenössische Einfluß dieser Strömungen war doch sehr gering. Im 19. Jh. wirken sie auf das rumänische Geistesleben überhaupt nicht mehr unmittelbar, sondern in einer umgewandelten Form, vermittelt durch die Weltanschauung des Liberalismus, der freilich in seiner praktischen Auswirkung im rumänischen Altreich sowie auch in den übrigen Staaten Südosteuropas Eigenarten aufweist, die ihm von der mittel- und westeuropäischen Form des Liberalismus stark unterscheidet. Geistig wirkte sich diese Eigenart des südosteuropäischen Liberalismus u. a. so aus, daß er zum Teil auch die Funktion übernehmen mußte, die in Mittel- und Westeuropa von der Aufklärung bestritten worden war. Bei der Darstellung des Geistes, von dem die Reformen getragen wurden, hätte das intellektuelle Situationsbild entschieden schärfer gezeichnet werden müssen. — Mehrfach spricht Verf. von einer „verspäteten Gesellschaft" des rumänischen Altreiches (z. B. S. 210). Er selbst rückt von diesem „westlerischen" Gesichtspunkt bereits in der Einleitung ab (S. 2). Es wäre aber notwendig gewesen, über eine Kritik dieses liberalistischen Gesichtspunktes hinaus den Sachverhalt noch mehr zu verdeutlichen. Handelt es sich doch darum, daß durch die in erster Linie politische und kulturelle Entwicklung Rumänien aus

dem Lebenskreis der byzantinischen Welt herausgelöst und in einem fortschreitenden Maße der Mitte und dem Westen Europas zugeordnet wurde. Die rumänische Entwicklung war nicht innerhalb der „westlichen" Entwicklung „zurückgeblieben", sondern wurde in zunehmendem Grade verwestlicht, infolge der Expansion politischer, kultureller und wirtschaftlicher Formen West- und Mitteleuropas. Es handelte sich also nicht um ein „Zurückbleiben", sondern um eine Verschiedenartigkeit, die sich aus dem Eintritt in einen neuen Lebenskreis ergab. — Die Bukarester Konsulatsberichte im Wiener Haus-, Hof- und Staatsarchiv sind bis zum Jahre 1812 bereits von JON NISTOR ediert (Corespondentă diplomatice şi rapoarte consulare austriace. Bukarest 1922. Czernowitz 1938), hätten also nach der gedruckten Angabe zitiert werden müssen. — Auch die Transkription russischer Buchtitel ist unsachgemäß (vgl. S. 284).

Alles in allem ist unabhängig von allen diesen Beanstandungen H.s Buch eine willkommene Bereicherung der deutschen Fachliteratur über Rumänien, für die wir dem Verf. dankbar sein müssen.

FRITZ VALJAVEC.

Inventarul arhivelor statului (Die Bestände der Staatlichen Archive). Bukarest 1939. 420 S.

Die Archive des rumänischen Staates stellen für die Geschichte der Rumänen die bedeutendsten Sammlungen von Urkunden dar, doch war infolge Fehlens eines Inventars bisher die Auswertung sehr erschwert. A. SACERDOŢEANU der neue Archivdirektor hat jetzt, zusammen mit seinen Mitarbeitern, diesen Band veröffentlicht, der allerdings nur einen Anfang bilden kann. Es ist dies kein Katalog wie wir ihn erwartet haben, sondern ein summarisches Inventar, der jedoch den Wissenschaftlern wertvolle Angaben bringen wird. Aus seiner Durchsicht geht hervor, daß das Hauptarchiv in Bukarest das bedeutendste ist. Daneben gibt es noch regionale Sammlungen in Czernowitz (für das Buchenland), Klausenburg, Craiova, Jassy, Năsăud, Temeschburg und Kronstadt.

Die alten Staatsarchive der Fürstentümer Moldau und Walachei sind leider völlig verlorengegangen. Nur eine kleine Anzahl vereinzelter diplomatischer Akten sind trotzdem erhalten geblieben. Sie beginnen zeitlich mit dem 17. Jh. Die diplomatische Korrespondenz der Beauftragten der Rumänischen Fürstentümer im Auslande aus dem 19. Jh. wird im Ministerium des Äußern aufbewahrt. Den wichtigsten Bestand der staatlichen Archive in Bukarest bilden somit die Besitzurkunden der Klostergüter der Metropolien und des Staates in den beiden Ländern, insgesamt 200.000. Diese Akten stellen die historischen Hauptquellen für das alte rumänische Recht dar sowie für die Volkswirtschafts- und Verwaltungsgeschichte der Fürstentümer Walachei und Moldau. Akten dieser Art hat auch die Rumänische Akademie in Bukarest zusammengetragen und sie finden sich auch in vielen Privatarchiven, aber den weitaus bedeutendsten Bestand weisen die staatlichen Archive auf. Sammlungen der ältesten Dokumente der Moldau bieten M. COSTĂCHESCU, „Documente moldovenesţi înainte de Ştefan cel Mare" (Moldauische Dokumente vor Stefan d. Gr.), 2 Bde, Jassy 1931—1932 (1374—1457), J. BOGDAN, „Documentele lui Ştefan cel Mare" (Die Dokumente Stefans d. Gr.), 2 Bde. Buk. 1913 (1457—1504) und die beiden Ergänzungsbände. M. COSTACHESCU, „Documente moldovenesti dela Ştefan cel Mare" (Moldauische Dokumente seit Stefan d. Gr.), Buk. 1913. Die Herausgabe der muntenischen Dokumente wurde begonnen von P. P. PANAITESCU („Documente Tării Românești [Dokumente Rumäniens], Bd. 1. Buk. 1938 [1369—1490]), in der Mehrzahl mit Dokumenten aus dem Staatsarchiv. Das älteste dieser in Bukarest aufbewahrten Dokumente ist undatiert, auf Pergament geschrieben, mit slawischem Text von ungefähr 1372 vom muntenischen Wojwoden VLADISLAV.

Diese Akten sind bis zur Mitte des 17. Jh.s in slawischer Sprache mittelbulgarischer Redaktion geschrieben. Die ältesten, besonders die aus dem 14.—16. Jh. sind auf Pergament geschrieben und in besonderen Aktenheften eingeordnet, begleitet von handschriftlichen Übersetzungen ins Rumänische, die teils von Mönchen des 18. Jh.s und teils von den Beamten der Staatsarchive stammen, ohne jedoch immer sehr genau zu sein. Eine besondere Gruppe bilden die mit großen Prinzensiegeln aus Wachs versehenen und von einer seidenen Schnur zusammengehaltenen Dokumente. Sie werden in besonderen Kassetten aufbewahrt und bilden eine Abteilung für sich, genannt „Siegel".

Im allgemeinen sind die Dokumente in Paketen aufbewahrt, die jedes für sich eine Gruppe von Akten über ein bestimmtes Gut bilden. Für die Orientierung ist das Inventar, das uns vorliegt sehr wertvoll, da es die Listen aller Güter angibt, die Nummer der Akten für jedes von ihnen und die ersten und letzten Daten der in jedem Paket enthaltenen Dokumente. Vor ungefähr 30 Jahren hat die Leitung der Staatlichen Archive aus diesen Paketen die älteren Dokumente entnommen, um nach dem Muster der Wiener Archive eine chronologische Serie zu bilden, die „Historische Abteilung". Die Begründung dieser Sektion ist eine große Erleichterung für den Historiker, denn ohne dieselbe wären die Forscher gezwungen, die Akten in Hunderten von Paketen über die einzelnen Güter zu suchen.

Außer diesen Originalakten haben wir auch noch die alten Urkundensammlungen, Kopienverzeichnisse der Akten der Klöster und Großgrundbesitzungen, die auch viele Akten enthalten, deren Original nicht mehr existiert. Alle diese Akten, Originale und Kopien (einige aus dem 18. Jh. aus der Fanariotenzeit in griechischer Sprache abgefaßt, und es gibt auch eine Anzahl von türkischen Dokumenten) bilden die Abteilung der öffentlichen Güter. In diese Abteilung sind auch eine Reihe von privaten Familiendokumenten gebracht worden (in alphabetischer Reihenfolge), eine Reihe von Photographien und Akten und Dokumenten der Schulverwaltung, die für die Geschichte des Unterrichtswesens in Rumänien wichtig sind.

Die Verwaltungsabteilung umfaßt die dienstlichen Akten der Staatsverwaltungen (die Ordnung und die Korrespondenz der wichtigsten Stellen, finanzielle Rechenschaften). Obgleich die Sammlung dieser Akten erst im Jahre 1831 begonnen worden ist, zum Zeitpunkt der Gründung der Staatlichen Archive, haben sich auch Akten erhalten, die vor diesem Datum liegen, dank der Tatsache, daß die Wojwoden der beiden Fürstentümer Register aller aus ihrer Verwaltung stammenden Akten besaßen. So enthält das älteste und wertvollste dieser Verwaltungsregister die Korrespondenz CONSTANTIN BRÂNCOVEANUS des Herrschers der Fürstentümer 1694—1700 (veröffentlicht von C. ARICESCU, Buk. 1874), und dann folgen die von 1775—1830, in einer vollständigen Reihe. Nach 1831 haben wir besondere Bände von allen Ministerien, entsprechend der europäischen Organisation durch die verfassungsmäßige Gesetzgebung aus jenem Jahr, die unter dem Namen „Regulamentul Organic" bekannt ist.

Die Abteilung Gerichtswesen enthält die Akten der rechtsprechenden Instanzen, davon die ältesten aus dem Jahre 1771.

Die Bibliothek ist ein Hilfsmittel für die Archivforscher, aber sie enthält auch eine Reihe von alten Büchern, die von den gewesenen Direktoren des Staatsarchivs zusammengetragen worden sind. Das älteste ist die Chronik von HARTMANN SCHEDEL (1497).

Auch die regionalen Archive haben ihre lokale Bedeutung. So enthalten die Archive von Czernowitz die Akten der österreichischen Verwaltung in dieser Provinz von 1775, dem Datum der Annektion bis 1918, die dienstlichen Akten der Provinz sowie auch die Urkundensammlungen der Städte.

Die Archive von Kischinew enthalten die Akten der russischen Verwaltung in Bessarabien von der Annektion dieser Provinz durch das Zarenreich im Jahre 1812 an. Es ist dabei zu bemerken, daß Bessarabien bis zum Jahre 1856 unter den Russen eine nahezu selbständige lokale Verwaltung mit einem Senat von rumänischen Bojaren besaß, unter Führung eines russischen Gouverneurs. Die Urkundensammlung der Senatoren von Chişinau, die größtenteils in rumänischer Sprache verfaßt sind, bilden den interessantesten Teil dieses Archivs.

In Klausenburg in Siebenbürgen werden eine Reihe von Akten betreffend die Verwaltung der siebenbürgischen Komitate aufbewahrt, städtische Akten (von 1331) und die Papiere einiger adeliger Familien. Unter den Provinzarchiven Siebenbürgens ist das Kronstädter Archiv zu nennen, das die alten Akten der autonomen sächsischen Verwaltung dieser Stadt enthält, darunter auch die in slawischer Sprache geschriebene Korrespondenz der Stadt mit den Fürsten der Moldau und Munteniens noch aus dem 15. Jh. (Veröffentlicht von J. BOGDAN, Relaţiile Ţării Româneşti cu Braşovul şi Ţara Ungurească, Bukarest 1905, und die rumänischen veröffentlicht von V. JORGA, Braşovul şi Românii, Studii şi Documente, X.) Das Archiv von Năsăud enthält ebenfalls die Akten der alten autonomen Munizipalität der Sachsen von Bistritz, in denen sich die Korrespondenz mit den Herren und Herrschern der Moldau, in rumänischer Sprache, befindet. Dokumente, die zu den ältesten Zeugnissen in rumänischer Sprache gehören (N. JORGA, Documentele româneşti din

Archivele Bistriţei, 2 Bde, Buk. 1900 und Al. Rosetti, Lettres roumaines tirées des Archives de Bistritza, Bukarest 1926).

In Jassy finden sich, außer den lokalen Akten der Moldau zwischen 1831—1862, dem Datum der endgültigen Vereinigung mit den Rumänischen Fürstentümern, auch die Besitzurkunden, gerade aus dem 15. Jh. Der hauptsächlichste Bestandteil aus den Klöstern und dem Bischofssitz der Moldau ist in die Archive in Bukarest gebracht worden.

Wir betrachten dieses wertvolle Inventar als einen Anfang. Er bietet eine allgemeine Orientierung in den verschiedenen Abteilungen und Paketen der Archive, aber die Forscher benötigen noch einen Katalog mit Regesten, besonders für die ältesten Akten. Wir hoffen, daß dieser bald erscheinen wird.

Bukarest. P. P. Panaitescu.

Cartojan, N.: Cărţile populare în literatura română. II. Epoca influentei greceşti (Die Volksbücher in der rumänischen Literatur. II. Zeitalter des griechischen Einflusses). Bukarest: Fundaţia pentru literatură şi artă „Regele Carol II", 1938. 449 S. und 15 Tafeln.

Es ist wohl nichts geeigneter, die sich über weite, beinahe unübersichtbare Zeit- und Raumstrecken erstreckenden, oft sehr verzweigten gegenseitigen geistigen Einflüsse zwischen den Völkern offenkundiger an den Tag zu legen, als das Studium der Volksbücher. Diesen Einflüssen nachzugehen, ist selbstverständlich keine leichte Aufgabe. Es bedarf dazu ausdauernden Fleißes und weitläufiger Belesenheit und insbesondere selbstloser Arbeit. Es tut so manchesmal not, viele dicke, schlecht geschriebene Handschriften durchzulesen und weit zerstreute diesbezügliche Literatur durchzumustern, um sodann in einem kurzen Satze eine verneinende oder bejahende Feststellung zu treffen. Außerdem wird noch scharfsinnig durchdringender Geist und zugleich zurückhaltendes besonnenes Urteil gefordert. Beim aufmerksamen Lesen des Buches von C. muß ich eingestehen, daß er allen diesen, jedenfalls nicht leichten Anforderungen glänzend Genüge geleistet hat; und es ist ihm somit gelungen, eine grundlegende und in so manchen Kapiteln bahnbrechende Leistung auf dem behandelten Gebiete zustande zu bringen. Man wird sich nicht mehr mit rumänischen Volksbüchern wie auch immer beschäftigen können, ohne genötigt zu sein, zu den Arbeiten C.s zu greifen.

Zu der abschließenden Zusammenfassung, der er sich unterzogen hat, hat sich C. durch eine Reihe tiefschürfender Einzeluntersuchungen mit Erfolg vorbereitet. Es seien hier erwähnt: Alexandria în literatura românească. Noui contribuţii: studiu şi text (Der Alexanderroman in der rumänischen Literatur. Neue Beiträge: Studie und Textausgabe). Bukarest 1922. 122 S.; Legenda lui Avgar în lit. veche rom. (Avgaroslegende in der altrumänischen Literatur). Bukarest. 21 S., Separatabdruck aus der Zeitschrift „Convorbiri Literare", April 1925; Legendele Troadei în lit. veche rom. (Troialegenden in der altrumänischen Literatur). Bukarest, Cultura Naţională, 1925. 73 S. mit französischen Zusammenfassungen, erschienen in Academia Română. Memoriile Secţiunii literare, Ser. III, Tom. III, Memoriu 3; Fiore di virtù în lit. rom. (Fiore di virtù in der rumänischen Literatur). Bukarest, Cultura Natională, 1928. 107 S. mit 7 Tafeln, erschienen in Academia Română Memoriile Secţiunii literare, Ser. III, Tom. IV, Memoriu 2; „Fiore di virtù" dans la littérature roumaine, erschienen in „Archivum Romanicum", XII, S. 501—514; Poema cretană Erotocrit în lit. rom. si izvorul ei necunoscut (Kretas romantisches Epos: Erotokritos in der rumänischen Literatur und dessen unbekannte Vorlage). Bukarest: 1935. 57 S. und 12 Tafeln; Le modèle francais de l'„Erotokritos", poème cretois du XVIIe siècle, erschienen in Revue de litterature comparée, Avril-Juin 1936. 31 S. Außerdem gibt C. seit 1934 eine zwanglos erscheinende periodische Publikation „Cercetări Literare" (Literarhistorische Untersuchungen) heraus, von denen bereits drei Bände vorliegen und in welchen fast ausschließlich Seminaruntersuchungen auf dem Gebiete der Volksbücher veröffentlicht werden. Besonders erwähnenswert ist auch die darin publizierte, auf breiter Grundlage zusammengestellte und Vollständigkeit anstrebende Bibliographie zur altrumänischen Kultur.

Die meisten der Volksbücher der rumänischen Literatur stammen aus den ergiebigen byzantinischen Quellen, sei es früher durch südslawische Vermittlung, sei es, daß sie später unmittelbar aus der griechischen Sprache, gewöhnlich aus

volkstümlichen Überarbeitungen, ins Rumänische übersetzt worden sind. C. hat sein Werk in zwei große Teile eingeteilt: das Zeitalter des südslawischen Einflusses und jenes des griechischen Einflusses. Die unter dem südslawischen Einflusse in die rumänische Literatur eingedrungene und unter demselben entwickelte und ausgestaltete Volksbücher bearbeitete C. in dem 1929 erschienenen ersten Bande: Cărţile populare în literatura românească. Vol. I.: Epoca influenţei sud-slave (Die Volksbücher in der rumänischen Literatur. I. Band: Das Zeitalter des südslawischen Einflusses). Bukarest, Editura Casei Scoalelor, 1929. 271 S. und 15 Tafeln. Nach beinahe zehn Jahren folgte nun der oben angezeigte zweite Band.

Bei der ersten zusammenfassenden Ausarbeitung des zweifelsohne schwer zu behandelnden Stoffes war diese Einteilung einer leichteren Übersicht halber zu empfehlen, da sie die Darstellung erleichterte. Sie weist aber auch einen Nachteil auf. So manche Volksbücher fanden ihren Eingang in der rumänischen Literatur sowohl mittels älterer südslawischer Übersetzungen als auch später durch griechische volkstümliche Überarbeitungen, so daß oftmals ein und dasselbe Thema getrennt behandelt werden mußte und sich nötigerweise unnütze Wiederholungen ergaben. Es wäre deswegen vielleicht angemessener bei der nächsten Auflage, welche sicher angesichts des ausgezeichneten und für die rumänische Literaturgeschichte unentbehrlichen Werkes C.s nicht lange auf sich warten lassen wird, zu einer einheitlichen Behandlung des Stoffes zurückzukehren, um so mehr als die großen Schwierigkeiten einer ersten zusammenfassenden Bearbeitung bereits glänzend überwunden worden sind. Und sollte der Stoff für einen Band zu stark anwachsen, wie es höchstwahrscheinlich der Fall sein wird, so mag die Einteilung in zwei Bände nach anderen Rücksichten (z. B. Literaturgattung, Stoff, Inhalt usf.) vorgenommen werden.

Doch nicht nur aus dem byzantinischen Bereich kamen Volksbücher in die rumänische Literatur, sondern sie sind auch aus anderen geflossen, zwar im spärlicheren Maße, dafür sind aber gerade diese Fälle um so interessanter. Aus dem Italienischen rührt z. B. „Das Leben des schlauen, klugen Bertoldo". Und es verdient der von C. einwandfrei gelieferte Nachweis unterstrichen zu werden, daß dieses italienische Volksbuch nicht nur durch eine neugriechische Übersetzung in die rumänische Literatur Eingang gefunden hat, sondern daß auch eine deutsche Überarbeitung „Geschichte des berühmt gewordenen Bauersmannes Bertoldo" ins Rumänische übersetzt und zu Hermannstadt (Sibiu) in Siebenbürgen 1799 im Druck erschienen ist. Und ich möchte glauben, daß auch des im Rumänischen gleichfalls stark verbreiteten Volksbuches deutschen Ursprungs Til-Buh-Oglindă (Till Eulenspiegel) hätte Erwähnung getan werden können, obwohl weder südslawische noch die griechische Vermittlung vorliegt. Das Eindringen Till Eulenspiegels unter die rumänischen Volksbücher ist wahrscheinlich nur dem Druck nach jüngeren Datums, erschien doch bereits 1846 zu Kronstadt in Siebenbürgen, der rumänische Till Eulenspiegel in einer zweiten Auflage.

Sehr interessant ist auch die von C. gemachte Feststellung, daß weitverbreitete byzantinische Volksbücher, wie der Alexanderroman (I. Bd., S. 212 ff.) und die Trojasage (II. Bd., S. 329) der rumänischen Literatur vom Abendlande her, und zwar der Alexanderroman über Südslawien, die Trojasage aus Italien und wahrscheinlich wieder durch griechische Vermittlung nach Rumänien gekommen sind.

Erwähnungswert ist auch das von C. (I. Bd., S. 201 ff.) dargelegte Schicksal des Volksbuches, welches eine Blumenlese von moralischen Sprüchen und Erzählungen enthält und „das Buch der Biene" oder „Blume der Tugenden" betitelt ist. Das Volksbuch ist nicht nur durch südslawische Übersetzungen und griechische Überarbeitungen in die rumänische Literatur gelangt, sondern es wurde ziemlich früh aus dem Italienischen (Fiore di virtù) ins Rumänische übersetzt und gerade diese rumänische Übersetzung ist dann im Jahre 1592 ins Russische übertragen worden, wie es aus einem in einer diese Übersetzung enthaltenden Handschrift vorkommenden Vermerk zu entnehmen ist.

Gleichfalls aus dem Italienischen übersetzte ein rumänischer Bojare aus Oltenien, als er 1743 im österreichischen Gefängnisse zu Mailand wegen politischer Umtriebe saß, den volkstümlichen byzantinischen Roman religiösen Inhaltes vom Leben des indischen Prinzen Joasaph. Seine Handschrift mit der Übersetzung befindet sich bis heute in der Wiener Nationalbibliothek.

Abschließend darf gesagt werden, daß das Buch C.s eine sehr beachtenswerte Bereicherung unserer Kenntnisse über die so interessanten und wichtigen geistigen Beziehungen zwischen den Völkern auf dem Gebiete der Volksliteratur bedeutet.

C. deckt viele neue, bis zum Erscheinen seines Buches unbekannte Tatsachen auf; es sei hier z. B. nur erwähnt die aufsehenerregende Entdeckung der seit Mitte des vorigen Jahrhunderts von so vielen Literarhistorikern an so verschiedenen Orten gesuchte Vorlage zu dem spätbyzantinischen romantischen Epos Erotokritos des KORNARO, ein Werk, das auch im Rumänischen sehr verbreitet war und sich daselbst als sehr befruchtend erwies. Er klärt den Ursprung und den Verbreitungsraum vieler rumänischer Volksbücher auf, von denen man früher nichts wußte oder über die man nur ungenügend unterrichtet war: so z. B. die Geschichte von Imberios und Margarona, Die Trojasage, Jakobs Protoevangelium, verschiedene Volksfestlieder und -gesänge usf. Manche literarischen Vorwürfe werden auf sehr weitem Raume untersucht, so z. B. der Kampf des hl. Georg mit dem Drachen, so daß viele Kapitel von C.s Buch für vergleichende Folkloreuntersuchungen an Bedeutung gewinnen. Einige Ausstellungen im einzelnen, die nicht von besonderem Belang sind, habe ich in der rumänischen Zeitschrift „Codrul Cosminului" X (1936—1939), Czernowitz 1940, S. 615—621, erschienenen Besprechung zusammengestellt, so daß ich sie hier nicht mehr wiederholen brauche, sondern nur darauf zu verweisen brauche.

Am Schlusse möchte ich doch eine Lanze zur Verteidigung C.s brechen gegenüber der in der Byzantinischen Zeitschrift 39 (1939), S. 476, erschienenen Notiz, bei deren Durchlesen man sich des Eindrucks nicht erwehren kann, daß mancher gewiß bedauerliche Druckfehler als Unkenntnis betrachtet wird. So ist z. B. — damit ein in der Notiz besonders unterstrichener Fall angeführt werde — in der magischen Formel „Sator, Arepo" Sartor trotz der an auffallenden Stellen vorkommenden Wiederholung doch nur ein Druckfehler und keine Unkenntnis, wie das aus der auf S. 107 abgedruckten ganzen Formel, deren Eigentümlichkeit betont wird, hervorgeht.

Bukarest. VASILE GRECU.

Someşan, Laurian: Die Theißebene, eine natürliche Grenze zwischen Rumänen und Madjaren. Hermannstadt: Krafft und Drotleff, 1939. 107 S., 15 Karten und 10 Bilder.

Der Zweck der Schrift, die sich im Untertitel ausdrücklich eine geographische und geopolitische Studie nennt, ist in erster Linie ein politischer, nämlich der Nachweis, daß der Anteil Rumäniens an der Theißebene mit Siebenbürgen und damit mit dem übrigen Staatsraum in einem engen natürlichen Zusammenhang stehe und daß daher die Westgrenze, die ja zugleich auch die umstrittenste des rumänischen Staates ist, im großen und ganzen in ihrem Verlauf aus natürlichen und völkischen Gründen als gerecht anzusehen sei. Gemäß dieser Zielsetzung wird die Arbeit in zwei Abschnitte geteilt, einen physeogeographischen und einen anthropogeographischen. Der im ersten Teil nach verschiedenen Richtungen hin erörterte Hauptgedanke ist der, daß die am Westfuße des westsiebenbürgischen Berglands gelegenen höheren Ebenen von denen jenseits der Theiß durch den breiten Streifen der Theißüberschwemmungsaue so tiefgehend getrennt seien, daß für sie nur das östliche Bergland als natürliches Hinterland in Betracht komme. Die Verkehrs- und Siedlungsfeindlichkeit des Überschwemmungsgebietes wird dabei scharf hervorgehoben. Im zweiten Teil wird der gleiche Gedanke am geschichtlichen Ablauf des Siedlungsganges verfolgt, wobei neben der Siedlungsfeindlichkeit der tieferen Ebene die Siedlungskontinuität des rumänischen Volkstums auf der höheren sowie seine ständige Verbindung mit Siebenbürgen stark betont wird. Bezüglich der Erschließung der Überschwemmungsgebiete im 18. und 19. Jh. hätte freilich die Leistung der deutschen Kolonisten mehr hervorgehoben werden sollen.

Der Gedanke von der Schrankennatur der Überschwemmungsaue der Theiß, zumindest bis zur Kolonisationszeit, stellt zweifellos eine bedeutsame Anregung dar und wird von dem Verf. unter Benutzung eines ausgedehnten historischen Schrifttums in geschickter Weise als politisch-geographisch wirksamer Faktor eingehend ins Licht gestellt.

München. A. MALASCHOFSKY.

Oberding, József György: Az óromániai magyarság (Das Madjarentum im rumänischen Altreich). Fünfkirchen 1940. 67 S. (Schriften des Minderheiteninstituts an der Universität Fünfkirchen, Heft 11.)

Der Verf. bietet einen sehr nützlichen Gesamtüberblick über das Madjarentum des sog. rumänischen Altreiches, der uns bisher gefehlt hat. Nicht nur die Gegenwart, sondern auch die geschichtliche Entwicklung des Madjarentums der Moldau und Walachei wird in knappen Zügen behandelt. Während der historische Teil mangelhaft geraten ist, manchen Schnitzer aufweist, und keinen selbständigen wissenschaftlichen Wert besitzt, ist die Darstellung der gegenwärtigen Verhältnisse gut ausgefallen. Die Angaben über die zahlenmäßigen Verhältnisse, das kirchliche Leben sowie Vereinswesen sind von großem Wert und werden zum Teil hier erstmalig veröffentlicht. Die volkliche Widerstandskraft des Tschangonentums in der Moldau wird jedoch meines Erachtens zu günstig beurteilt. Auch die Zahl der Tschangonen dürfte mit 90.660[1]) entschieden zu hoch angesetzt sein und vor allem auch die bereits völlig romanisierten Teile dieser interessanten Siedlungsgruppe umfassen. F. V.

Tarnovieţchi, Maria Immaculata: Die Heimatkunst einer leiderprobten Dichterin, Anette von Droste Hülshoff. Eine literar-psychologische Studie in deutsch-rumänischer Fassung. Bukarest 1939. 210 S.

Maria Tarnovieţchi will in diesem Buche (die Arbeit diente ihr zur Erlangung der Doktorwürde) zeigen, wie sehr das ganze Schaffen der Dichterin an das Land, in dem sie lebte, an den Boden, den sie von früher Jugend an liebte, gebunden ist. Um diese mit sehr viel Liebe und Begeisterung geschriebene Studie richtig würdigen zu können, müssen wir uns vor Augen halten, daß die Verf. sie in fremdsprachiger Umgebung und für Nichtdeutsche schrieb. Sie verfolgte das Ziel, weite Kreise des rumänischen Volkes auf die Dichterin aufmerksam zu machen. Diesem Zwecke dienen ausführliche Inhaltsangaben der wichtigsten Gedichte der Dichterin, der Abdruck vieler Gedichte, die im geschlossenen deutschen Sprachgebiete längst Gemeingut aller Gebildeten geworden sind. Ja, selbst Erklärungen seltenerer Wörter sind beigefügt. Nur, wenn wir uns dieses Ziel vor Augen halten, werden wir der Arbeit gerecht werden, die sonst in wissenschaftlicher Hinsicht den an einer deutschen Universität gestellten Anforderungen nicht genügen könnte.

Am Ende des deutschen Textes, auf S. 127, hat die Verf. die benützten Werke angeführt. Daß unter den zu Rate gezogenen Literaturgeschichten die „Deutsche Literatur des 19. Jh.s" von RICHARD MEYER fehlt, ginge noch hin. Daß aber NADLERS epochales Werk nicht beachtet worden ist, muß denn doch als Vorwurf vermerkt werden.

Bacău (Rumänien). ALFRED KLUG.

Jakabffy, Elemér-Páll, György: A bánsági magyarság húsz éve Romániában (Das Banater Madjarentum im rumänischen Staat), **1918—1938.** Budapest: Studium, 1939. VIII + 240 S.

Eine äußerst wertvolle Materialsammlung, die nicht nur die Verhältnisse der madjarischen Volksgruppe des rumänischen Banats beleuchtet, sondern auch für die Entwicklung der deutschen Volksgruppe nach 1918 viel Stoff bietet. Der Standpunkt der politischen Arbeit ist natürlich durchaus madjarisch. Trotzdem ist es wertvoll, die madjarische Beurteilung dieses ganzen Fragenbereiches in einer maßgebenden Darstellung kennenzulernen. Aber auch davon abgesehen, bietet das Buch eine Fülle wichtigen Materials, dessen sich auch die deutsche Volksforschung bedienen muß. F. V.

Opreanu, Sabin: Die Szekler. Eine völkische Minderheit inmitten des Rumänentums. Hermannstadt: Krafft und Drotleff, 1939. 211 S., 9 Karten und 3 Kunstdruckbeilagen.

Über den gesamten, das Szeklertum betreffenden Fragenkreis liegt bereits ein überaus umfangreiches Schrifttum, vor allem von madjarischer Seite vor. Zahlenmäßige Größe, Geschlossenheit des Siedlungsgebietes bei völliger Abgetrenntheit vom übrigen madjarischen Volksboden, starke Bodenständigkeit und besonders die Lage im Mittelpunkt des heutigen rumänischen Staatsraumes machen die

[1]) Nach der Schätzung von DOMOKOS aus dem Jahre 1929.

Szekler-Volkstumsinsel zu einem der wichtigsten und zugleich problemreichsten Minderheitengebiet des südöstlichen Mitteleuropa. Der Verf., Ordinarius der Geographie an der Universität Klausenburg, der sich zu diesen Fragen schon mehrfach äußerte (OPREANU, S. Terra Siculorum, Klausenburg 1925; DERS., Contribuţie la toponimia din ţinutul Săcuilor: Lucr. Inst. Geogr. Univ. Cluj II, 1926; DERS., Săcuizarea Românilor prin religie. Bibl. Astra, Klausenburg 1927), legt in dem hier zu besprechenden Buch eine Arbeit vor, die die Frucht jahrelanger Begehung im Gelände und eines eingehenden Studiums der einschlägigen, besonders aber der madjarischen Literatur ist und die daher eine umfassende Darstellung des Szeklerproblems vom rumänischen Standpunkt aus darstellt.

Im ersten Abschnitt, der der Schilderung des szeklerischen Siedlungsgebietes gewidmet ist, bringt Verf. zunächst eine ausführliche Darstellung der physischen Ausstattung des Raumes, der heute oder einst zum Szeklerland zählte. Er legt dabei Wert auf die Tatsache, daß die Geschlossenheit des szeklerischen Volksbodens insofern eine Einschränkung erfährt, als dieser durch die siedlungsarme Zone der Architа, deren geringe Bevölkerung überdies rumänischer Volkszugehörigkeit ist, in einen westlichen und östlichen Teil gespalten wird. Der erstere, im wesentlichen das obere Einzugsgebiet der beiden Kokeln umfassend, greift bei Târgu Mureş noch auf das rechte Ufer des Mieresch über; er entspricht somit den an den Westabfall der Architа anschließenden Teil des siebenbürgischen Beckens und entbehrt daher auch einer in der Natur vorgezeichneten Grenze überall dort, wo im Becken das szeklerische an das rumänische Volkstum anraint. Der östliche Teil des Szeklerlandes ist räumlich schärfer umrissen. Er besteht in seinem Hauptgebiet aus jener Beckenreihe, die sich zwischen Architagebirge und Ostkarpaten entlang den Oberläufen von Mieresch und Alt hinzieht, nämlich dem Dreisesselbecken und denen der Unter-, Mittel- und Obertschuk am Alt sowie dem Giurgeubecken am Mieresch. Dazu kommen ferner noch jede Siedlungen, in denen das szeklerische Volkstum über die Wasserscheide der Ostkarpaten gegen die Moldau über niedrige Pässe hinweg vordrang. Der Verf. ist mit Rücksicht auf diese letzte Tatsache daher ohne Zweifel im Recht, wenn er mit besonderer Betonung darauf hinweist, daß die Ostkarpaten vermöge ihrer leichten Durchgängigkeit über zahlreiche und niedere Pässe keine wirksame Völkerscheide bilden und auch niemals bildeten. Das gilt ebenso für die Bewegung des Szeklertums gegen die zur Moldau gekehrte Seite des Gebirges wie für die ständige enge Verknüpfung des Rumänentums diesseits und jenseits des Gebirgsbogens, vor allem für das rumänische Wanderhirtentum. Viel eher kann im Falle der Architа von einer derartigen trennenden Wirkung gesprochen werden, da diese heute noch ein Gebiet sehr dünner Besiedlung darstellt.

Die Behandlung der Kernfrage des Buches, nämlich nach der Bedeutung und Entwicklung des Szeklertums und seiner Auseinandersetzung mit dem rumänischen Volkstum, beginnt mit einer Darstellung der historischen Grenzen des szeklerischen Siedlungsgebietes. Dabei wird richtig auf die Verhältnisse vor 1876 zurückgegriffen. Denn die in diesem Jahre neu geschaffene Komitatseinteilung diente offensichtlich dem Zwecke der Madjarisierung, so daß die nach diesem Termin unter dem Namen Szeklerland verstandenen Gebiete weit über den Umfang der historischen Szeklerstühle hinausgehen. Aber auch diese bedeuten keine völkische Abgrenzung, da innerhalb der Stühle seit je rumänische Dörfer eingeschlossen waren, während andererseits madjarisches Siedlungsland, besonders miereschaufwärts, beträchtlich darüber hinausgreift. Es decken und deckten sich daher die Begriffe Szeklerstühle und szeklerisches Volksland weder an den West-, Süd- und Ostgrenzen noch auch im Inneren völlig. Für die Ostgrenze ist das historisch insofern nachweisbar, als die staatliche Abgrenzung nach Konsolidierung der Moldau zunächst der Wasserscheide folgte und die Quellgebiete der Bistritz, des Trotuş und Buzău erst nach 1700 dem Szeklerland angegliedert wurden. Im Zusammenhang damit tritt Verf. der von J. BENEDEK aufgestellten und von madjarischer Seite häufig vertretenen Auffassung aufs Entschiedenste entgegen, daß die Rumänen aus der Moldau und Walachei nach Siebenbürgen eingewandert seien. Die Unrichtigkeit dieser These wird an Hand einer Reihe von historischen Argumenten nachgewiesen, die das Vorhandensein rumänischen Volkstums in den östlichen Grenzgebieten bereits vor der angenommenen Einwanderungszeit belegen. Es wird auch darauf hingewiesen, daß eine solche Annahme in unlösbarem Widerspruch mit der einwandfrei nachgewiesenen starken Auswanderung in umgekehrter Richtung steht. Unter Benützung zahlreicher

madjarischer und deutscher Quellen wird auch für die Südgrenze der Beweis angetreten, daß auch hier bereits vor dem Eintreffen der Szekler im Gebiet der späteren Szeklerstühle schon rumänische, slawische, deutsche und petschenegische Siedlungskerne vorhanden waren. Für das Binnenland des Szeklerbodens wird die Auffassung vertreten, daß hier zumindest an zwei Stellen, in Oláhfalva östlich Odorheiu und im Kasontal, ursprünglich nichtszeklerische Siedlungen, nämlich rumänische, slawische und petschenegische vorlagen, die später als Enklaven ganz oder teilweise madjarisiert wurden. Damit ist die Frage nach der Besiedlung des in Frage stehenden Gebietes vor dem Eintreffen der Szekler angeschnitten, die unter Benützung eines umfangreichen Schrifttums dahin beantwortet wird, daß die Kontinuität der Siedlung nicht abriß. Schon für prähistorische Zeiten treten zwei Striche dichterer Besiedlung in der Umgebung des heutigen Târgu Mureş und des Treiscaunebeckens hervor. Die Anzahl von rund 40 prähistorischen Orten lassen das letztere mit Rücksicht auf die keineswegs systematische Durchforschung als relativ dicht besiedelt erscheinen. Auch für die dakoromanische und die Völkerwanderungszeit wird Siedlungskontinuität wahrscheinlich gemacht.

Bezüglich der Herkunft der Szekler, über welche Frage vor allem von madjarischer Seite die verschiedensten Ansichten geäußert wurden, schließt sich O. jener Gruppe an, die in den Szeklern ein den Madjaren nahe verwandtes, aber doch ursprünglich von ihnen verschiedenes Volk sehen. Für den deutschen Leser ist es angenehm, daß bei der Erörterung dieser Frage die gesamte einschlägige Literatur übersichtlich in Zitaten zusammengestellt und alle drei Anschauungsgruppen, die der hunnischen Abstammung, der von den Madjaren verschiedenen, aber nichthunnischen und der gesamtmadjarischen besprochen werden. Politische Bedeutung kommt der ganzen Frage heute natürlich nicht mehr zu, ob sie nun so oder so beantwortet wird, da in diesem Sinne selbstverständlich nur das heutige, eben madjarische Volkstumsbekenntnis der Szekler gelten kann.

Bezüglich der blutsmäßigen Zusammensetzung der Szekler weist der Verf. mit Nachdruck auf die Ergebnisse der von rumänischer Seite durchgeführten Blutanalysen hin, die eine weitgehende Ähnlichkeit zwischen Szeklern und Rumänen, aber beträchtliche Unterschiede zwischen den ersteren und den im Westen Siebenbürgens ansässigen Madjaren ergaben. Weitgehenden rumänischen Einfluß zeigt auch die bäuerliche Kultur der Szekler. Diese Feststellungen führen zu dem Schluß, daß das heutige Szeklertum zahlreiche ursprünglich rumänische Elemente umfasse, die durch Einschmelzung einverleibt wurden. Mit den Gründen dieser Verszeklerung befassen sich die folgenden Abschnitte. Als wichtigstes und wirksamstes Mittel zur Entnationalisierung rumänischen Volkstums erweist sich nach den Untersuchungen des Verf. die Kirche. Wenn er sich dabei zur Aufhellung früherer völkischer Verhältnisse weitgehend des konfessionellen Unterscheidungsmerkmals zwischen östlichem und westlichem Christentum bedient, so geschieht das im allgemeinen ohne Zweifel mit Recht, denn auch heute noch decken sich Rumänentum und östliches Christentum, Madjarentum und Deutschtum und westliches in den in Frage kommenden Gebieten weitgehend. Es ist daher zweifellos erlaubt, in der konfessionellen Zugehörigkeit, die diesem Schema nicht entspricht, im allgemeinen ein zählebiges Argument für ehemalige völkische Zuordnung zu sehen. Daß dabei Zugehörigkeit zum östlichen Kulturkreis gerade in jenen Siedlungen auftritt, die im Gebirge oder doch am Rand des Gebirges gelegen eine besondere Schutzlage genießen, verstärkt die Wahrscheinlichkeit, daß es sich hier um ehemals rumänischen oder doch überwiegend rumänischen Volksboden handelt. Für die starke Übertrittsbewegung zuungunsten der östlichen Kirchen und des Rumänentums bringt der Verfasser zahlreiche und aufschlußreiche Daten, wie z. B. die Tatsache, daß im Komitat Odorheiu in der Mitte des 18. Jh.s 35 v. H., 1844 nur mehr 25 v. H., und heute bloß noch 5 v. H. der östlichen Kirche angehören. Daß dabei Religionswechsel zugleich Volkstumswechsel bedeutete, wird an Hand zahlreicher Beispiele bewiesen, wie auch die vielfach brutalen Methoden aufgezeigt werden, mit denen ein solcher Wechsel erzwungen wurde, wenn die Lockung mit wirtschaftlichen und sozialen Fortschritten, wie Steuerbefreiung und Bestechung, nicht zum Ziel führten. Auch der Militärdienst und die Schule, besonders seit der Durchführung der Apponyischen Schulgesetze vom Jahre 1907, wirkte im Sinne der Madjarisierung.

Sehr ausführliche Untersuchungen sind der Ortsnamenforschung gewidmet, wobei ein starker Anteil rumänischer und slawischer Siedlungsnamen festgestellt

wird. Die Auswertung alter statistischer Angaben bietet das gleiche Bild eines ehemals stärkeren rumänischen Anteils an der Bevölkerung des Szeklergebietes.

Bei der Besprechung der Siedlungsformen weist Verf. ohne Zweifel mit Recht darauf hin, daß gerade hier wenig ursprünglich szeklerisches Kulturgut vorliegt, wie das bei einem Steppenvolk ja auch nicht anders zu erwarten ist. Tatsächlich entspricht das sog. Szeklerhaus in seinen Elementen durchaus dem osteuropäischen Haus überhaupt. Auch das Tor, in dem man von madjarischer Seite eine völkische Besonderheit sehen wollte, findet sich bekanntlich im wesentlichen gleich oder ähnlich auch weit außerhalb des madjarischen Einflußbereiches, z. B. auch in Hessen.

Der letzte Abschnitt ist der politischen, wirtschaftlichen und kulturellen Lage der Szekler im alten Ungarn und im rumänischen Staat von heute gewidmet, wobei Vorteile der neuen Lage energisch ins Licht gerückt werden.

Das Buch stellt einen gründlichen und erstmalig von rumänischer Seite umfassend gebrachten Beitrag zur Szeklerfrage dar, der schon allein dadurch, daß er in deutscher Sprache geschrieben ist, vor vielen madjarischen Darstellungen im Vorteil ist. Damit wird ein in der Nachkriegszeit bis heute herauf oft gemachter Fehler vermieden, daß nämlich Fragen von übernationalem Interesse aus übersteigertem Nationalgefühl von Angehörigen kleiner Nationen in ihrer Muttersprache und damit praktisch unter Ausschluß der Öffentlichkeit behandelt werden. Die Ergebnisse, zu denen Verf. kommt, vor allem jene, die einen starken rumänischen Anteil am Szeklertum ergeben, werden von madjarischer Seite kaum ohne Widerspruch hingenommen werden. Die Gewissenhaftigkeit, mit der in allen Fällen die Beweisführung angetreten wird, machen das Buch zu einem überaus wichtigen und ernstzunehmenden Beitrag, zu dem eingehend Stellung zu nehmen Aufgabe der madjarischen Wissenschaft sein muß.

München. A. Malaschofsky.

Rosetti, Al.: Istoria Limbii Române. I. Limba Latină; II. Limbile Balcanice (Geschichte der rumänischen Sprache. I. Die lateinische Sprache; II. Die Balkansprachen). Bukarest: Fundatia pentru Literatura şi Artă „Regele Corol II", 1938. Biblioteca Enciclopedică. 219 + 127 S. + 5 Karten.

Das vorliegende Werk behandelt ein Problem, das auch in Deutschland mit großem Interesse und aktiver Anteilnahme verfolgt wird, seit G. Weigand im letzten Jahrzehnt des vorigen Jahrhunderts die Aufmerksamkeit der Romanisten und aller interessierten Kreise auf das Rumänische gelenkt hatte. Im Rahmen einer Besprechung an diesem Ort kann es sich weniger darum handeln, zu den einzelnen Punkten Stellung zu nehmen, die sich als vorläufige Resultate ergeben. Wichtiger scheint vielmehr, den Wert des noch nicht abgeschlossenen Werkes als Gesamtschau zu skizzieren und den ausländischen Leser mit der Problematik des Themas vertraut zu machen.

Der erste Band behandelt das lateinische Element des Rumänischen, während die weiteren Bände dessen Veränderungen durch den Einfluß fremder Sprachen darstellen. Eine derartige Einteilung wird nur dem bedenklich erscheinen, der den Problemen fern steht. Natürlich haben alle Bände einerseits das gleiche Thema, die chronologische Entwicklung des östlichen Vulgärlateins, des Rumänischen, andererseits muß ein Thema (vgl. die Abschnitte über den Artikel I, S. 141; II, S. 82) an verschiedenen Stellen behandelt werden, je nach der Entstehung der einzelnen Komponenten. Aber nur diese „anatomische" Behandlung erlaubt, die verschiedenartigsten Einflüsse auf das Rumänische wirklich systematisch darzustellen. Überdies wird der Band über das Rumänische des 16. Jh.s — Beginn der rumänischen schriftlichen Überlieferung — noch Gelegenheit geben, in einer Synthese das Zusammenspiel der verschiedensten Komponenten des Rumänischen darzustellen.

Nach einem reichhaltigen Literaturnachweis (S. 10—29) folgt eine lichtvolle Einführung (S. 31—45), die sehr gedrängt, aber immer übersichtlich über die Probleme des in Dacien gesprochenen Lateins und des Vulgärlateins überhaupt unterrichtet. Es folgt, wie herkömmlich, Lautlehre (S. 47—94), Formenlehre (S. 95—138), Syntax (S. 139—156) und Wortschatz (S. 157—175). Eine kurze Zusammenfassung (S. 177—179) und reichhaltige Indizes (S. 181—219) beschließen den ersten Band. Überall ist der Hauptwert nicht auf Vollständigkeit des Materials und der Probleme gelegt worden, sondern darauf, dem Leser in übersichtlicher Form das zu bieten, was nach dem heutigen Stande der Wissenschaft als gesichert gelten kann. Die biblio-

graphischen Angaben, die jedem behandelten Problem beigefügt wurden, sind so ausgewählt, daß der Leser nicht nur reiches Material sich selber leicht zusammentragen kann, sondern auch über Kontroversen unterrichtet wird. Diese Art der Darstellung ergibt sich vor allem aus dem Zweck des Werkes: Es ist in erster Linie für rumänische Studenten bestimmt, als Leitfaden, nicht aber als Handbuch, dessen — auch geistiger — Besitz weitere Bemühungen um den Gegenstand überflüssig machen könnte.

Der zweite Band behandelt die „balkanischen" Elemente des Rumänischen, d. h., er stellt die Gemeinsamkeiten dar, die sich in den Balkansprachen finden und die Modifizierungen, die das bodenständige Latein dadurch erfuhr. Hier liegt die Schwierigkeit der Behandlung nicht wie im ersten Bande in der Fülle, sondern in der Dürftigkeit und Unsicherheit des Materials sowohl als der Forschungsergebnisse. Die Einleitung (S. 25—41) bemüht sich um die Klärung der Grundbegriffe, wie Balkansprache, balkanische Spracheinheit, Substratwirkung usw. — immer unter Hinweis auf die Problematik auch der Terminologie und der Polemik um die in ihnen zum Ausdruck kommenden Grundanschauungen — und gibt seine Übersicht über die ethnographischen und kulturellen Gegebenheiten des in Frage kommenden Sprachgebiets. Besonders hervorgehoben sei die Rolle, die dem Bilinguismus — mit Recht — zugewiesen wird und die Darlegungen über den allgemeinen Charakter des Rumänischen. Es folgt eine vorsichtige Darstellung dessen, was über Thrakisch und Illyrisch (S. 43—54) und deren Einflüsse mit einiger Sicherheit festgestellt ist und über die Stellung des Albanischen. Selbstverständlich nimmt die Behandlung der Flußnamen einen verhältnismäßig großen Raum ein und die des Suffixes -esc (dem Ausländer besonders durch die Familiennamen auf -escu bekannt), das mit A. Granz als thrakisch, nicht lateinisch, angesehen wird. Bei der Betrachtung des Griechischen (S. 55—60) handelt es sich vor allem um Lehnwörter, die durch griechische Kolonisten in das angrenzende lateinische Sprachgebiet (süditalienische Parallelen) gedrungen sind. Des Iranische (d. h. nur die hier in Frage kommenden Sprachen der Skythen, Sarmaten und Alanen) kann natürlich nur auf Grund der toponomastischen Spuren (S. 61—66) herangezogen werden. Verhältnismäßig viel Raum wird der Frage der altgermanischen Elemente (ostgermanisch vor allem) im Rumänischen (S. 67—72) gewidmet. Reichhaltige Literaturangaben und sogar Diskussion von einzelnen Wörtern werden vorgelegt, und das Resultat, daß ein altgermanischer Einfluß — der nicht mit dem leicht erkennbaren des modernen Deutsch verwechselt werden darf — unbeweisbar bleibt, dürfte auch durch künftige Forschung nicht berührt werden.

Nach dieser Sichtung der einzelnen Elemente folgt eine systematische Darstellung der balkanischen Gemeinsamkeiten (S. 73—114), die sich von Laut- und Formenlehre über das Vokabular bis in die Syntax und die Phraseologie erstrecken. Auch hier ist überall vorsichtig der Umfang jeder Gemeinsamkeit — die sich nicht auf alle „Balkansprachen" (rumänisch, albanisch, bulgarisch, neugriechisch) gleichmäßig erstrecken — abgewogen worden, so daß Kritik im einzelnen nur subjektiv sein könnte. Ein technischer, unvermeidbarer Nachteil ist, daß auf das — noch ausstehende — Slawische schon in diesem Bande häufig zurückgegriffen werden mußte. Da die Periode des slawischen Einflusses jünger ist, als die der Entwicklung der balkanischen Gemeinsamkeiten, und da das Slawische ferner zu verschiedenen Zeiten verschieden stark wirkte, muß eine genealogische Darstellung den angedeuteten Nachteil in Kauf nehmen. Eine übersichtliche Schlußzusammenfassung (S. 115—118) und reichhaltige Indices (S. 119—127) finden sich ebenso wie im ersten Bande des auch ästhetisch ansprechend ausgestatteten Werkes.

Jassy. Eugen Seidel.

Gáldi, Ladislaus: Les mots d'origine néo-grecque en roumain à l'époque des Phanariotes. Budapest 1939. 270 S.

Die griechischen Elemente im Rumänischen sind dreifacher Art: 1. alte, 2. mittlere (byzantinische) und 3. moderne (neugriechische). Sehr wichtige Betrachtungen über diese drei Elemente hat A. Philippide in „Un Specialist romîn la Lipsca" (Jassy 1910, S. 142—156) geliefert.

Die neugriechischen Elemente im Rumänischen sind ihrerseits wieder zweierlei Art: 1. vorfanariotische und 2. fanariotische.

In der vorliegenden Arbeit studiert G., Dozent für romanische Philologie an der Universität Budapest, die neugriechischen Elemente der Fanariotenzeit (1711 bis 1821). Das 137 Seiten lange Lexikon ist von einer ebenso langen Untersuchung begleitet, in welcher der Verf., nach einer Einleitung in welcher er die gastfreundliche Haltung der Rumänen gegenüber den Griechen aufzeigt, die die Moldau und Muntenien überschwemmten, a) das intellektuelle Leben in der Fanariotenzeit studiert: die Kirche, den Staat mit einer politischen, verwaltungstechnischen und juristischen Terminologie; die Gesellschaft mit ihrer sozialen Rangordnung, die Familie, die Konversation, die Korrespondenz, die Zerstreuungen, die Psychologie; die intellektuelle Kultur: die Schulen, die Druckereien, die Bibliotheken, die Wissenschaften, die Künste; die materielle Kultur: Handel und Industrie; b) den Platz der griechischen Elemente der Fanariotenzeit in der Geschichte der rumänischen Sprache: die Chronologie der fanariotischen Elemente, die Möglichkeiten der Abstammung, die geographische Verteilung der fanariotischen Elemente und das zweiseitige Aussehen der rumänischen Sprache im 18. Jh., die fanariotischen Elemente in der heutigen Sprache; c) grammatikalische Betrachtungen: die Phonetik (Vokale, Konsonanten), die Semantik.

Wir haben es zweifellos mit einer wertvollen Arbeit zu tun. Der Verfasser ist mit der Fachliteratur und mit den Problemen des behandelten Gegenstandes vertraut, die er mit Methode und Klarheit darlegt.

Was dagegen den Sprachschatz betrifft, haben wir einige Bemerkungen zu machen.

Der Verfasser hat sich bemüht, das Material aus den meisten Texten zusammenzutragen. Dennoch ist ihm einiges wichtige entgangen, wie z. B.:

1. O Povestire în versuri încă necunoscută despre domniea lui Mavrogheni (Eine noch unbekannte Erzählung in Versen über die Herrschaft des Mavrogheni), aus dem Jahre 1790, veröffentlicht von N. DOCAN, Bukarest 1911. S.-A. aus den Analele der Rumänischen Akademie, Folge 11, Bd. XXXIII, Denkschriften der literarischen Abteilung, Nr. 6.

2. Sama Visteriei Moldovei din 1763 (Rechenschaftsbericht der Schatzkammer der Moldau), veröffentlicht von N. JORGA, Documente privitoare la familiea Callimachi (Dokumente der Familie Callimachi), Bd. II, Bukarest 1905, S. 79—133, untersucht von GH. GHIBĂNESCU in der Zeitschrift „Joan Neculce" 5/1925 (Jassy 1926), S. 70—121 mit Wörterbuch aber ohne jede Anmerkung.

3. Sama Vistieriei Moldovei pe 1764 (Die Rechnung der moldauischen Schatzkammer aus 1764) in der Zeitschrift „Joan Neculce" 9 (1. Teil) 1931, Jassy 1931, S. 41—62.

4. Catastihul vămilor Moldovei pe 1765 (Zollregister der Moldau) in der Zeitschrift „Joan Neculce" 2/1922, Jassy 1922, S. 193—239.

Anderseits sind die verwerteten Quellen nicht aufmerksam genug ausgeschöpft worden. Ich konnte diese Arbeit auf zahlreiche Zitate aus den einschlägigen Chroniken (JENACHI VĂCĂRESCU, DIONISIE ECLISIARHUL, JENACHI KOGĂLNICEANU, NECULCE, ACSINTIE URICARIUL, N. COSTIN) prüfen. Aber der Verf. verrät sich selbst an einigen Stellen, so z. B. sagt er, die Variante ofichie sei in zwei Stellen aus der Chronik von DIONISIE ECLISIARHUL belegt, wobei er sich auf TIKTIN (Wörterbuch) bezieht; perifan sei nur in einem einzigen Beispiel bei Neculce belegt wieder unter Bezugnahme auf Tiktin. — Über corpos „corps d'armée" sagt er, das Wort finde sich nur bei Jenachi Kogălniceanu, es findet sich jedoch auch bei Dionisie Eclisiarhul (corpos S. 180, corposul S. 74, corpusurile S. 222).

Er erwähnt nevru, pl. nevre 1. „nerf", 2. „nerf de boeuf" und sagt, das erste sei 1765 belegt, vgl. JNec I 211. JNec I 211 ist aber das Zollregister der Moldau von 1765, die Quelle, die Verf. nicht benützt hat, aber die Stelle dort lautet folgendermaßen: „nevre 70 ocale 1 gros vechiu". Das Wort kommt von νεῦρον, pl. νεῦρα in der Bedeutung von „filière de ris, oeillets de ris, garcettes de ris, cabillots et rabans de ris".

Er bringt auch fehlerhafte Zitate. Ein Beispiel: chiper „souchet comestible", FURNICĂ: Documente Comert, S. 312. Dort findet sich jedoch nichts. Furnica a. a. O., S. 419 bringt: „1 sac cu chipere", Plural, Moldova: 11. Maiu 1851. — Das Wort findet sich bezeugt im Zollregister der Moldau von 1765: „chiperi 14 ocale 1 gros" Plural. — Et.: κύπειρις (nicht κυπειρίς!), κύπειρος, κύπειρον, κύπερη.

Die Übersetzung einiger Wörter ist nicht genügend genau:

Ţîr 1. „craquelor, sorte de hareng saur", 2. „homme très faible" < τσῆρος. —

Ţîr und τσίρος bedeuten 1. „maquereau salé et séché", 2. „gringalet, personne maigre" (G. PASCU, Rev. Cr., 13/1939, S. 171). — Bulgar. čiroz 1. und 2. < türkisch čiróz 1. und 2., das seinerseits aus dem griechischen τσίρος kommt (die türkische Sprache hat kein ţ).

Tiflă in a da cu tifla „faire avec la main un geste de mepris". — Eine gute Übersetzung findet sich bei TIKTIN: „Mit der flachen Hand und dabei die Finger spreizend gegen ihn fahren, als ob man ihm etwas ins Gesicht wärfe (Geste der Verachtung)".

Weil der Verf. einige Quellen vernachlässigt, die von ihm benützten jedoch nicht genügend ausgeschöpft hat, war ihm die Gelegenheit genommen, eine große Anzahl von Wörtern zu verzeichnen. So z. B.:

Bală „ballot": o bală de postav (JEN. KOGĂLNICEANU, Letop. III 253) < μπάλλα < ital. balla, G. MEYER, NgrSt IV 56 (G. PASCU, Dictionnaire étymologique macédoroumain, II 51).

Banio „prison": Aşa s-au tulburat într-o dzi şi au rădicat capichehaelile amîndoror tărilor la închisoare, la banio (JEN. KOGĂLNICEANU, Letop. III 248). — Et.: μπάνιο (< italien. bagno, G. MEYER, NgrSt IV 57).

Barată, pl. barate und bărăţi „bonnet": barate roşii de postav (AMIRAS, Letop. III 158), Soldati roşii . . . care se purtau cu haine roşii şi în bărăţi arnăuţeşti (GHEORGACHI, Letop. III 322), 40 bărăţi (Sama Vist. Mold. 1763 bei JORGA, 124) Et.: μπερέτα (< ital. berretta, G. MEYER, NgrSt IV 59), ital. baretta; türkisch (ZENKER, 160 a) bareta „bonnet de laine rouge que portaient les bostandschis".

Brache pl. „caparaçon"?: Vel comis călare pe calul înpărătesc ce se chiamă tabla-baş, inbrăcat cu caftan, fiind calul înpodobit cu podoabele cele mai alese, legat calul şi cu taftă naramzie peste brache (GHEORGACHI, Letop. III 324). Et.: *μπράκα, pl. μπράκες = βράκα „large caleçon; braie" besonders in der Mehrzahl „pantalons" (< lat. braca, G. MEYER, NgrSt III 19).

Camzol „camisole": Cum s-au sculat din aşternut numai cu izmenele şi cu camzolu şi cu cuşma cea de noapte (JEN. KOGĂLNICEANU, Letop. III 225). — Et.: καμζόλα < ital. camisola.

Capot pl. capoturi „pardessus, manteau": Ii chemă şi-i dăruiră cu cîte un biet capod [sic]. (Povestire Mavrogheni, 1099). Capoturi (GHEORGACHI, Letop. III 305). Et.: καπότον „capote; pardessus, manteau" (< ital. cappotto, G. MEYER, NgrSt III 26—27).

Cataroiu „apoplexie": Duca Vodă atunce era în Liov slobod, si oblicind că au poprit Ungurii banii, l-au lovit cataroiu de voe rea (NECULCE, Letop. II 223). — Paliz, adecă cataroiu (ACSINTIE URICARIUL, Letop. II 32). Et.: καταρροέι = ἀποπληξία.

Chichidie pl. „noix de jalle": chichidie oca 9½ aspri (Catastih Vămii Mold. 1765). — Et.: κηκίδι pl. κηκίδια.

Chimino (bot) „cumin": chimino la cîntar 110 aspri (Catastih Vămii Mold. 1765). — Et.: κύμινο[ν].

Confeţioane, pl. < ital. confezione, „pâtisserie; fruits confits".

Conféturi pl., coféturi pl. „bonbons, dragées": Confeturi ce să chiamă confeţioane (GHEORGACHI, Letop. III 309). Cofeturi (Sama Vist. Mold. 1763). — Et.: κουφέτον < ital. confetto (G. MEYER, NgrSt IV 41), von wo auch das mazedorumänische cufetă (G. PASCU, Dict. ét. mr. II 119).

Contrat (Rev. Jon Creangă III 153), condrat (Şezătoarea V 58: Munţii Sucevii) „contrat" < κοντρᾶτον < ital. contratto, von wo auch das mazedorumänische cundrache, hundrată, das türkische kontrato, bulgarische kontrat (G. PASCU, Dict. ét. mr. II 129). Contract (Contract adecă zapis, DIONISIE Ecl. 169, 199, 214; contraht, Docum. Callimachi I 517: 1815) < deutsch Kontrakt. Condract (SAVA, Doc. putnene, II 19: 1832) < condrat + contract.

Cursar „corsaire, pirate": Indată căzu ca să curăţească Marea Neagră de cursari (Văcărescu, Ot. 264). Et.: κουρσάρος < ital. corsaro.

Dichiu „administrateur des biens d'un couvent": Dichiu (CREANGĂ, Am.), Nicodim dichiul mănăstirii (BOGA, Doc. Basarab. IX 17: 1811), Macarie dicheu Sucevii ot Voroneţ und Jeremie dicheu Jassy (T. BALAN, Noui Doc. Cîmpulung, 37: 1775), Jeremonah Macarie proin dicheul Sucevschi (SOLOMON-STOIDE, Doc. tucucene II 49: 1731), Mitrofan Chiril dăchiul (SAVA, Doc. Lăpuşna, 101: 1667). Et.: *διοικεῖος < διοικέω „administrer". Für die Bildung vgl. οἰκεῖος „familier, habitué à la maison" < οἰκέω „habiter, loger, demeurer".

Duzună „douzaine“: Una duzună cărţi de gioc . . . una duzună cărţi ce va fi mîna întăi (JORGA, Doc. Callimachi, I 492: 1813). — Et.: ντουζίνα (< ital. dozzina), von wo auch das dacorumänische und mazedorumänische duzină, das türkische und bulgarische duzina, albanisch duzină (G. PASCU, Dict. ét. mr. II 145) stammt.

Epihirimaticos „entreprenant“: Era şi om vrednic dar era şi epihirimaticos (VĂCĂRESCU, Ot. 286). — Et.: ἐπιχειρηματικός.

Esí „tu, toi, vous, vous autres“: cu bre tu şi cu esi fără a mai psifisi (Povestire Mavrogheni, 442). — Et.: ἐσύ.

Exoricá: Ghermuset exorica (Sama Vist. Mold. 1763). — Möglicherweise muß gelesen werden: exaricó < ἑξάρι „un six“, vgl. ebenda ghermesut octaricón < ὀκτάρι „un huit“.

Extratie, „campagne, expédition“: Era dela 1722, încă din vremea lui sultan Ahmed pornită, ecstratie sau sefer în Persia pentru turburările lui Mirveis (VĂCĂRESCU, Ot. 175). Et.: ἐκστρατειά; sefer < türkisch sefer.

Formă „forme“: Făcînd şi feredeu, casa minunată, formă şi grecească si moldovenească (JEN. KOGĂLNICEANU, Letop. III 230), Grigorie Vodă făcuse o gradină foarte frumoasă şi în grădină case domneşti pe forme de Ţarigrad (AMIRAS, Letop. III 169). — Et.: φόρμα (Hepites) < ital. forma.

Furmă, „forme“: făcu o cetate cu cinci turnuri pe furma numelui său Mehmet (VĂCĂRESCU, Ot. 257). Furme ritoriceşti (VĂCĂRESCU, Ot. 245). — Et.: φοῦρμα (< lat. forma, G. MEYER, NgrSt III 71), von wo auch das mazedorumänische fruma „poil d'une étoffe“ (G. PASCU, Dict. ét. mr. III 759) herrührt. Von da stammt auch das Wort înfurmá „former“: Innoi şi înfurmă vezaretul lui Ragîp (VĂCĂRESCU, Ot. 277), înfurmă o circomferenţă de coprindere de cinci sute de paşi de loc (VĂCĂRESCU, Ot. 257).

Jaspis „jaspe“: Un pahar ce vorbiiau călugării la mănăstire că iaste de iaspis (NECULCE, Letop. II 179). — Et.: ’ἴασπις.

Megalíe, pl. megalii „grandeur, majesté“: Aratînd galontonie şi o mare bogăţie cum şi alte megalii cu feliu de apsifisii (Povestire Mavrogheni, 207). — Et.: μεγαλεῖον.

Micropripíe „petitesse, mesquinerie; bassesse, manque de dignité“ (Povestire Mavrogheni, 1314) < μικροπρέπεια.

Módos „manière“: Atunce socotiră ce să facă ca doară vor găsi un modos ca sa poată scoate bani din ţară (JEN. KOGĂLNICEANU, Letop. III 241). — Et.: μόδος (< ital. modo, G. MEYER, NgrSt IV 52).

Moscosăpun „savon à la rose“ (Catastih Vămii Mold. 1765) < μοσχοσάπουνον.

Nătură „nature“: Dupăcum îi era nătura lui (NECULCE, Letop. II 240), Dupăcum este natura Turcilor (ebenda 396). — Et.: νατοῦρα (< ital. natura, G. MEYER, NgrSt IV 65).

Octaricón s. exorica.

Ostraca pl. „coquilles“: Multă vreme zic că nici peşte nici óstraca nu se putea mînca (VĂCĂRESCU, Ot. 275). — Et.: ὄστρακον, pl. ὄστρακα.

Pompă, pombă „pompe“: Cu mare pompă (ACSINTIE URICARIUL, Letop. II 272), Cu mare pompă (JEN. KOGĂLNICEANU, Letop. III 231), Cu mare halaiu şi cu pompă (DIONISIE ECL., 163), Cu pompă mare şi cu halaiu (DIONISIE ECL., 167), Cu toată slava şi pomba lui (DIONISIE ECL., 169) cu mare pombă (DIONISIE ECL., 188). — Et.: πόμπα (< ital. pompa, G. MEYER, NgrSt IV 72).

Próin „ancien, ex-“: Proin mitropolit (Rev. Jon Neculce 9/1931, S. 57: Moldau 1764), Proin bulucbaşa (ebenda, S. 58, Moldau: 1764). Et.: πρώην „précédemment, antérieurement, ci-devant, ancien, ex-“.

Prunzu „bronze“ (Catastih Vamii Mold. 1765) < μπροῦντζος, προῦντζος (< ital. bronzo, G. MEYER, NgrSt IV 64).

Télos pándon „enfin, au bout du compte“ (Povestire Mavrogheni 929) < τέλος πάντων.

Ticlu pl. ticluri „titre“: Ticluri de ostaş luase (Povest. Mavrogheni, 1132), Se făcură şi mai mari cu ticlurile sărdari, cum si alte căpetenii (Povest. Mavrogheni 1092). — Et.: τίτλος (< lat. titulus, G. MEYER, NgrSt III 65).

Trapezare „salle à manger“ (GHEORGACHI, Letop. III, 313) < τραπεζαρία.

Ţeremonie pl. ţeremonii 1. „civilité, politesse, courtoisie; pl. compliments, façons“, 2. „cérémonie: 1. „De astădzi înăinte aceasta vă este Doamnă“, făcîndu-i şi alte ţeremonii (JEN. KOGĂLNICEANU, Letop. III 244). — 2. Ţeremonia domniei nouă (GHEORGACHI, Letop. III 299), Ţeremoniile ce să fac la solii străini ce trec

priu oraşul Jaşului (GHEORGACHI, Letop. III 328). — Et.: τσερεμονία (und τσεριμόνια < ital. ceremonia, cerimonia, G. MEYER, NgrSt IV 92).

Varvariticós „grossier": Spunea adesea de faţă in fieşce dimineaţă fieştecui ce va să facă, şi din mînii ce-o să tragă şi cum ş-alte înfruntări varvaritichis [sic!] ocări (Povestire Mavrogheni, 440). Et.: *βαρβαριτικός = βαρβαρικός „barbare".

Hier wären noch die 13 Wörter aus der „Revista Critică" 13/1939, S. 124—125 hinzuzufügen.

Eine bedauernswerte Lücke bedeutet das Fehlen der geographischen und geschichtlichen Ausdrücke, die Verf. nicht einmal in der Einleitung erwähnt. Es ist augenscheinlich, daß ein Teil dieser Ausdrücke im 17. Jh. eingeführt worden ist (vgl. G. PASCU, Istoriea literaturii romîne din secolul XVII ,21—22). Aber es sind auch eine Reihe von ihnen im 18. Jh. in die rumänische Sprache gelangt. Wir bringen einige geographische Ausdrücke:

Chefalinia (VĂCĂRESCU, Ot., 300) < Κεφαλληνία.

Critu (Icre de Critu si săpun de Critu: Furnică Doc. Comerţ., S. 213: 1802. In preajma Critului, Acsintie Uricariul, Letop. II 6) < Κρήτη.

Lefcadia (VĂCĂRESCU, Ot., 272) < Λευκαδία.

Lehía „Polen" (DIONISIE ECL., 173) < Λεχία.

Limnu „Lemnos" (JEN. KOGĂLNICEANU, Letop. III 248) Λῆμνος.

Mitilini (JEN. KOGĂLNICEANU, Letop. III 254) < Μιτυλήνη.

Morea (VĂCĂRESCU, Ot. 272; Acsintie Uricariul, Letop. II 168) < Μωρέας.

Peloponisul, also Morea (Acsintie Uricariul, Letop. II 168) < Πελοποννήσος, ad. πελοποννήσιος.

Turchía (DIONISIE ECL., 231) < Τουρκία.

Vóspor (VĂCĂRESCU, Ot., 257) < βόσπορος.

Was die Etymologie betrifft, haben wir einige Einwendungen zu machen:

Concínă „espce de jeu de cartes", bei ALECSANDRI conţină. Nach Gáldi, conţină < κοντζίνα, aber dagegen concină (mit č) < slawisch (russisch) končína. Das Wort findet sich auch bei den Mazedo-rumänen: cunţină (G. PASCU, Dict. ét. mr. II 398). Dacorum. conţină und mazedorum. cunţină < κοντζίνα, dagegen concină, bulgarisch (nicht russisch) končina < italienisch concina, vgl. auch den Namen des Kartenspiels Santasíe (Moldau, jetzt von ungefähr 4—5 Jahrzehnten, genannt auch 66) < ital. sessanta sei.

Córpos „corps d'armée" < *κόρπος. — Et.: russ. kórpus (G. PASCU, Rev. Crit. 13/1939, S. 126).

Crititarichisia „salaison crétoise" < κριτική ταρίχευσις. — Crititarichisia pl. bedeutet „salaisons" < κριάτο „viande" + *ταριχευσία = ταριχευσις, ταριχεία, vgl. ταρίχη κρέατος „conserve de viande" (G. PASCU, Rev. Crit. 13/1939, S. 124). Im betreffenden Zitat schreibt Verf. chipriotica, das er anscheinend für die Adjektivform von chipriótic „de Chypre, Chypriote" hält, er zitiert jedoch das Wort nicht unter chipriotic. Verf. ist hier das Opfer eines Druckfehlers. FURNICĂ schreibt in der Tat (Doc. Comerţ, S. 288), von wo das Wort genommen wurde, richtig cripriotica, gibt jedoch im Verzeichnis chipriotica an. Cripriotica pl. bedeutet „produits froids" < *κρυπροιόντικα (G. PASCU, Rev. Crit. 13/1939, S. 124).

Fondos (Akzent?) „fonds" < *φόνδος = lat. fundus. — Et.: φόντος (< ital. fondo, G. MEYER, NgrSt III, 71).

Matosít „ivre" < ? ματώνω „esanglanter, tacher, souiller de sang". — Et.: Part. der Vergangenheit von *matosí < μεθύω, aor. ἐμέθυσα „être ivre", woraus *metisi, *metosi (durch Substitution des Sufixes) und dann matosi entstand.

Pempiusíe „quintessance" < πεμπτουσία. — Das griechische Wort findet sich bei HEPITES nicht und auf jeden Fall gibt er keine Erklärung für das i. — Et.: ἡ *πέμπη = πέμπτη ουσία „la cinquième essence".

Piotimíe „aptitude" < ποιότη „qualité" unter dem Einfluß einiger Wörter wie filotimie. — Der Verf. fiel einem Druckfehler zum Opfer: piotimie ist ein Druckfehler für protimie = προθυμία „empressement, bonne volonté, zèle, ardeur".

Zum Unterschied von einer Kategorie gewisser rumänischer Philologen, gibt G. korrekt das Bild der Vorgänger wieder, die den Ursprung verschiedener Wörter erklärt haben. Mich zitiert er auf Schritt und Tritt. (Er hat außer Acht gelassen propèdie < προπαιδεία Arhiva 38/1931,S. 217). Er tut mir jedoch Unrecht, wenn von den griechischen Elementen in der mazedorumänischen Mundart die Rede ist: er zitiert erst GEAGEA (Elementul grec în dialectul aromîn), und dann mich (Dictionnaire

étymologique macédoroumain). Mein Wörterbuch ist jedoch 1925 erschienen, während das Buch von GEAGEA erst 1931 herauskam und nichts anderes darstellt, als eine uneingestandene Wiedergabe meines Werkes.

Jassy. G. PASCU.

Cercetări Literare (Literarische Untersuchungen). Hg. von N. CARTOJAN. Bd. I und II. Bukarest 1934, 1936. 174, 196 S. Mit zahlreichen Bildern.

Die im Auftrag des „Seminars für Geschichte der rumänischen Literatur (alte Epoche)" an der Universität Bukarest von ihrem Leiter, Prof. N. CARTOJAN, herausgegebene Veröffentlichung ist zwar von bescheidenem Umfang, aber — wie sofort hervorgehoben sei — inhaltlich von einer solchen Güte, daß ein häufigeres, am besten jahrweises Erscheinen dieser Veröffentlichung für die literaturwissenschaftliche Forschung Rumäniens von erheblichem Nutzen wäre.

Aus dem ersten Band interessiert uns besonders die zur Geschichte der rumänisch-französischen Studie aufschlußreiche Studie von OLGA COSCO über „*Die ersten ins Rumänische übertragenen französischen Bücher (Geschichte Karls XII. von Voltaire)" (S. 102—117). Zur Textkritik alter rumänischer Sprachdenkmäler liefern EMIL TURDEANU (*Barlaam und Josaphat [S. 1—39]), AL. CIORĂNESCU (Intrebări şi răspunsuri [S. 47—82] und MARG. MOCIORNIŢĂ (älteste rumänische Fassung des Physiologus [S. 83—101]) wertvolle Beiträge mit Abdruck der Sprachdenkmäler.

Aus dem zweiten Band heben wir hervor einen aufschlußreichen Nekrolog über ION BIANU (S. VIII—X), der über das wissenschaftliche Werk dieses bedeutenden rumänischen Literaturwissenschaftlers unterrichtet. — Methodisch gediegene, auch inhaltlich ertragreiche „*Beiträge zum Studium der Reimchroniken" (S. 1—54) bietet TURDEANU, wobei uns besonders der Abschnitt über die — von ihm entdeckte — „Chronik über die Flucht der Söhne des Fürsten Ipsilanti nach Wien" (1781) angeht (S. 26—39, 53—54), der nicht uninteressante Beziehungen des rumänischen Altreichs zum Westen anschneidet. — Eine eingehende Untersuchung über „*Volksmedizinische Texte" (S. 55—78) bietet I. C. CAZAN, der die ihm zugänglichen Handschriften in Gruppen zusammengestellt und ihren Inhalt erörtert. Bemerkenswert sind in diesem Zusammenhang Übereinstimmungen, die sich zwischen rumänischen und westeuropäischen (französischen) Texten zeigen (S. 59). — Neue, wertvolle Einblicke in die Entwicklung der rumänischen Geschichtsbetrachtung gewährt der Aufsatz CIORĂNESCUS „*Die geschichtlichen Werke von Budai-Delcanu" (S. 102—128). Es handelt sich um unveröffentlichte Werke des bekannten rumänischen Dichters, die in lateinischer Sprache niedergeschrieben wurden und vor allem die Gestaltung des rumänischen Geschichtsbildes in aufschlußreicher Weise beleuchten. Die Arbeiten zeugen von einem ausgebreiteten geschichtlichen Wissen B.-D.s, der u. a. auch — nach einer Vermutung von PAPIU-ILARIANU — mit dem ungarländischen deutschen Geschichtsforscher JOH. CHRIST. VON ENGEL (1770—1814) bekannt gewesen zu sein scheint[1]). B.-D.s geschichtliche Aufsätze, die von C. ausführlich und geschickt besprochen werden, verraten gründliche Kenntnisse der zeitgenössischen und historischen Forschung. C. führt auch die Namen, der von B.-D. genannten Gewährsmänner an (S. 125), was eine stattliche Reihe ausmacht. Ich zweifle aber, ob B.-D. alle zitierten Forscher auch tatsächlich aus erster Hand gekannt hat. — Schließlich muß noch das „*Verzeichnis der Veröffentlichungen, die alte rumänische Kultur betreffend" I, S. 121—160; II, S. 129—183) hervorgehoben werden, das, von Mitgliedern des Seminars zusammengestellt, für die literaturgeschichtliche Forschung der südosteuropäischen Länder geradezu als Beispiel hingestellt werden kann und der fruchtbaren Tätigkeit dieser Forschungsstelle das allerbeste Zeugnis ausstellt. Von großer Wichtigkeit ist für uns der Abschnitt, der die „Beziehungen zu anderen Völkern, Einflüsse" behandelt, wobei hervorgeht, daß die — etwas betonte — Erforschung der Zusammenhänge mit Frankreich und Italien nach wie vor im Vordergrund des Arbeitsprogrammes steht. F. V.

---

[1]) ENGEL scheint überhaupt zu vielen Persönlichkeiten des Südostens Beziehungen unterhalten zu haben, auf die er sich auch bei der Stoffsammlung zu seinen Werken über südosteuropäische Geschichte stützte.

Sacerdoţeanu, Aurelian: Predosloviile cărţilor româneşti (Vorworte rumänischer Bücher). I (1508—1647). Bukarest: Cărăbaş, 1938. 129 S.

S. bietet die Vor- bezw. Nachworte rumänischer Drucke (auch solche kirchenslawischer, diese aber in rumänischer Übersetzung). Da es sich um Bücher handelt, die zum großen Teil von größter Seltenheit sind, wird erst durch vorliegende Arbeit ihre Benutzung in breiterem Rahmen und die Auswertung der in diesen Texten enthaltenen kulturgeschichtlichen Angaben ermöglicht. Hoffentlich wird Band II, der den Zeitraum von 1648—1700 berücksichtigen soll, bald erscheinen. Gut wäre es, wenn S. sich dazu entschließen könnte, den Texten mehr Erklärungen beizugeben. Die Benutzbarkeit des verdienstvollen Werkes würde dadurch wesentlich erhöht.

F. V.

György, Lajos: Az „Erdélyi Múzeum" története (Geschichte des „E. M.") **1874—1937.** Klausenburg 1939. 40 S. Erdélyi Tudományos Füzetek, 105.

Eine sehr gewissenhaft gearbeitete und ertragreiche Darstellung dieser bedeutenden siebenbürgisch-ungarischen Zeitschrift. Die Arbeit ist eine der besten, die wir bis jetzt über ungarische Zeitschriften besaßen. R.

Zur Woche des deutschen Buches im Banat. Temeschburg: Deutsche Buchhandlung, 1938. 30 S., 2 Tafeln.

In der vorliegenden Gelegenheitsschrift beschäftigt sich u. a. ROBERT REITER mit der Geltung des deutschen Buches im Banat (S. 19 f.). F. V.

Popa-Lisseanu, G.: Izvoarele Istoriei Românilor (Quellen zur rumänischen Geschichte). Vol. XI: Cronica pictata dela Viena; Bucureşti 1937. Vol. XII: Brodnicii; Bucureşti 1938 (Text, Übersetzung und Kommentar). S. L + 252; VIII + 88 S.

Der rumänische Gelehrte setzt mit diesen beiden Bänden die Veröffentlichung der von ihm herausgegebenen Sammlung: „Quellen zur Geschichte der Rumänen" fort. Der erste Band enthält die sog. Wiener Bilderchronik. Durch das Studium dieser Chronik kommt der Verf. hinsichtlich der rumänischen Geschichte zu folgenden Ergebnissen, die er im einzelnen begründet. Vor der Ankunft der Ungarn waren die Rumänen nicht nur in Dacien, d. h. im heutigen Siebenbürgen, sondern auch in Pannonien und Nordungarn verbreitet. Der dauernde Völkerzustrom in dieses Gebiet zur Zeit der Völkerwanderung hinderte die dort seßhaften Rumänen lange Zeit, sich zu einem großen politischen Gebilde zusammenzuschließen. Im 9. und 10. Jh. leben die Rumänen in kleineren politischen Organisationen und stehen unter fremder, zuletzt unter ungarischer Oberherrschaft. Das ist auch der Grund, weshalb nicht die bodenständigen Rumänen, sondern nur die vorübergehend über sie herrschenden Wandervölker meistens von den geschichtlichen Quellen erwähnt werden. Bei der Ankunft der Ungarn, im 9. Jh., waren die Rumänen schon längst Christen, die ersten, mit denen Madjaren in Berührung kamen. Durch die Schlacht von Posada (in den Südkarpaten), in der im Jahre 1330 die Rumänen über die Ungarn siegten, wurden die ungarischen Vorstöße nach Süden für immer beendet und so die Unabhängigkeit des jungen rumänischen Staates durch BASSARAB I. gesichert.

Der zweite Band ist eine Zusammenstellung sämtlicher in den byzantinischen, russischen und ungarischen Chroniken aus dem 12.—14. Jh. enthaltenen Berichte über die sog. Brodnici. P.-L. weist in der Einleitung alle Hypothesen, die die rumänischen und ausländischen Historiker über diese rumänische Bevölkerung aufgestellt haben, als unbegründet zurück. Er selbst vertritt die Meinung, daß der Name Brodnici (auch Bordoni) nichts anderes als die slawische Übertragung der rumänischen Bezeichnung Pruteni ist. So nannten sich nämlich die Rumänen, die links und rechts des Flusses Prut (Porata, Pyretos, Broutos, Bourat) nach der heutigen Bezeichnung in Moldau und Bessarabien saßen, genau so wie z. B. diejenigen Rumänen, die an den Flüssen Moldova und Olt wohnten, sich Moldoveni und Olteni nannten und noch heute nennen. Die Prutenii waren die ersten Rumänen, mit denen die Slawen in Berührung kamen. Schon im Anfang des 13. Jh.s (1224) hatten sie eine eigene

politische Organisation, die es ihnen ermöglichte, unter der Führung ihres Woewoden Ploscânea als Verbündete der Tataren gegen die Russen zu kämpfen.

Berlin. D. C. AMZĂR.

Bălan, Teodor: Documente Bucovinene (Bukowinaer Urkunden). Bd. V. Czernowitz: Griech.-orth. Mitropolie der Bukowina, 1939. 264 S.

Der vorliegende V. Band des in unserer Zeitschrift bereits angezeigten wertvollen Urkundenwerkes (vgl. SODF IV [1939], 874—875) enthält Urkunden aus den Jahren 1745—1760. Ihr Wert beruht vor allem auf einer Fülle wirtschaftsgeschichtlicher Angaben. Die zur Erläuterung herangezogenen archivalischen Materialien beziehen sich zum Teil schon auf die österreichische Zeit. Wir wünschen eine baldige Fortsetzung des verdienstvollen Unternehmens. R.

Bogdan, Damian: Acte moldovenești dinainte de Ștefan cel Mare (Moldauische Urkunden vor Stephan d. Gr.). Bukarest: Fundația Regele Carol I., 1938. 80 S., 2 Tafeln.

B. bietet eine wertvolle Nachlese zur Urkundensammlung von MIHAI COSTĂCHESCU (Documentele moldovenești înainte de Ștefan cel Mare. Jassy 1931—1932, I—II). Die 10 neuen Dokumente, die B. in einer methodisch vorzüglichen Art edierte, sind in mannigfachem Betracht von Wichtigkeit. U. a. erweisen sie das Vorhandensein von Ständeversammlungen nach polnischem Muster („soim": 1441. Vgl. S. 7—10), ferner die interessante Mitregentschaft Stefans unter den Fürsten (11—15). Von den 10 herausgegebenen Urkunden waren 4 bisher völlig unbekannt (Nr. 1, 3, 4 und 6), während die anderen nur aus unvollständigen Übersetzungen oder aus Regesten bekannt waren. Eine sachkundige Kommentierung der Dokumente sowie das „Wörterverzeichnis des slawischen Textes" (57—67) ermöglichen die Auswertung des Stoffes nach jeder Richtung. Alles in allem handelt es sich um eine Arbeit, die nicht nur von der Fähigkeit des Verf.s, sondern auch von dem Leistungsstand der rumänischen Geschichtsforschung ein rühmliches Zeugnis ablegt.

Veress, Andrei: Documente privitoare la istoria Ardealului, Moldovei și Țării-Românești (Urkunden zur Geschichte Siebenbürgens, der Moldau und Munteniens). Bd. IX—X. Bukarest: Fundația Regele Carol I, 1937—1938. XXIV+407 S., XVI + 386 S.

Die vorliegenden letzten zwei Bände des großen Urkundenwerkes umfassen den Zeitraum von 1640—1660. Sie enthalten eine Fülle reichhaltigen neuen Materials zur politischen, aber auch zur kulturellen Geschichte, vor allem der Beziehungen zwischen dem Fürstentum Siebenbürgen sowie der Moldau und Muntenien. Die verschiedenartigen Fundorte der einzelnen Urkunden zeugen von der erstaunlichen Vertrautheit V.s mit den für die Geschichte des Donauraumes in Betracht kommenden Archiven. Der Abdruck der Urkunden ist sehr genau. Druckfehler kommen, soweit sich beurteilen läßt, selten vor. Bedauerlich ist, daß die Urkunden nicht besser kommentiert sind. Ihre Auswertbarkeit hätte dadurch in hohem Grade gewonnen. V. wäre auch dafür geeignet gewesen wie kaum ein anderer. Unzweckmäßig ist es ferner, daß die Urkundensammlung auf ein sehr schlechtes Papier gedruckt ist.

F. V.

Andrieșescu, I.: Artele in tempurile preistorice la noi (Die Kunst im vorgeschichtlichen Zeitalter Rumäniens). București: 1939 (Rumänischer Text 28 S., französischer Text S. 29—37. Mit 101 Textabbildungen).

I. A., die erste Autorität Rumäniens auf dem Gebiete der Vorgeschichte, führt uns durch alle Epochen der Vorgeschichte, indem er die Hauptdenkmäler würdigt. Er übernimmt die Einteilung ODOBESCUS in vier Etappen der prähistorischen Kunst Rumäniens bis spät in historische Zeiten, die aber in diesem Lande keine oder zu wenig historische Quellen haben, also bis zum Tatareneinfall im 13. Jh. Das älteste Kunstwerk ist die Wurfspeerspitze von Cuconești aus der Solutréenstufe

des jüngeren Paläolitikums. Aus der neo- und äneolitischen Periode, oder noch älter, sind die gemalten und die eingeritzten Zeichnungen in den Grotten des Verwaltungsbezirkes Gorj. Es folgt dann die bemalte Keramik, nach OLEH KANDYBA „eine der glänzendsten Erscheinungen" des europäischen Neolitikums, welche nach K. GRUNDMANN bis nach Tessalien ausgewirkt hat. Außer der bemalten Keramik ist die große Anzahl der gebrannten Tonfigürchen hervorzuheben. Aus der Bronzezeit gibt es ebenfalls bemerkenswerte Kunstgegenstände und noch mehr aus der Völkerwanderungszeit. Verf. ist gegen die Benennung „ungarische Bronze", da es sich streng genommen nach dem Material um die Bronzezeit des Karpaten- und Donauraumes und der Thraken handelt ohne einer abschließenden karpatischen Grenze.

Klausenburg. C. PETRANU.

Vulpe, Radu: Histoire ancienne de la Dobroudja. Académie Roumaine, Connaissance de la terre et de la pensee roumaines IV, La Dobroudja. Bucarest: Imprimeriile Statului, Imprimerie Naţională, 1938. 35—454 S., 45 Tafeln, 2 Karten.

Im vierten Band der von der rumänischen Akademie herausgegebenen Schriftenreihe wird der Landschaftsraum der Dobrudscha untersucht. Die Beiträge der Arbeit handeln über die geographischen Grundlagen, über die Geschichte, über das kulturelle Gepräge und die demographischen Verhältnisse des Gebietes. Der geschichtliche Teil ist mit besonderer Berücksichtigung der reichen und wechselvollen antiken Geschichte des Raumes von V., dem Inhaber des Jassyer Lehrstuhls für Archäologie und Vorgeschichte geschrieben. Als Randlandschaft der Donaumündungen und als Durchzugsgebiet nach dem Süden spiegelt sich in dem historischen Geschehen der Dobrudscha die südosteuropäische Geschichte vom Skytheneinfall bis in die Völkerwanderungszeit hinein wider. — Der früheste paläolithische Fund stammt aus dem Moustérien. In der Jungsteinzeit zeigt vor allem der aufschlußreiche Schichtenkomplex von Atmageaua Tătăreasca die gleichen Kennzeichen wie das Material aus der Muntenia und erschließt damit auf beiden Donauufern die gleichen Volksteile. Bronzefunde sind bisher verhältnismäßig selten geborgen worden. Vom Beginn des 1. Jahrtausends an bilden nordthrakisch-getische Stämme, die später durch antike Quellen, Inschriften und Ortsnamen belegt sind, den ethischen Untergrund für alle nachfolgenden Umwandlungen des Bevölkerungsgefüges. Die Ausdehnung des Kimmeriereinfalles auf die Dobrudscha läßt sich nicht nachweisen und auch die Wanderungen der Skythen lassen zuerst geringe Spuren. Erst im 3. Jh. v. Chr. dringen sie stärker vor und geben der Landschaft ihren antiken Namen, Scythia Minor. Im 7. Jh. v. Chr. beginnt die Erschließung des Schwarzen Meeres durch griechische Handelsfahrer. Der Großteil der griechischen Siedlungen sind miletische Gründungen und Histria und Callatis bleiben die beiden führenden Städte, bis sie in römischer Zeit von Tomis abgelöst werden. Der Dariuszug gegen die Skythen dürfte auch die Geten der Dobrudscha dem persischen Reich tributpflichtig gemacht haben. Bis zur Eingliederung als Teil der römischen Provinz Moesien (46 n. Chr.) lösen sich das Griechentum, das Makedonenreich, die Diadochen und schließlich die Römer einander in der Herrschaft ab. Die bodenständische getische Bevölkerung lebt unter Stammesfürsten, deren Namen manchmal wie bei DROMIHAITES, RHEMAXOS, OROLCS, DICOMES, DAPYX und ZYRAXES überliefert wurden. Unter den genialen Persönlichkeit BUREBISTAS, dessen Namen auch in Inschriften der griechischen Küstenstädte Erwähnung findet, wird die Dobrudscha dem dakischen Großreich eingegliedert. Zu dem machtvollen und vielumstrittenen Siegesmal von Adamclissi, dem ein gesonderter Abschnitt gewidmet ist, werden die zahlreichen Deutungsversuche angeführt und der neueste Forschungsstand wiedergegeben. Es wurde von TRAJAN zur Erinnerung einer Schlacht, die im Anschluß an den ersten dakischen Krieg in der Dobrudscha stattfand, errichtet und unter KONSTANTIN wiederhergestellt und ergänzt. Das 1. Jh. römischen Lebens in der Provinz kennzeichnet Sicherheit, Wohlstand und kultureller Aufschwung. Drei Legionen (XI Claudia, V Macedonica, I Italica) schützen die Grenzen und eine Reihe von Miliarien belegen ein entwickeltes Straßennetz. Die griechischen Küstenstädte sind zu einem Städtebund, Hexapolis, zusammengefaßt und bilden die Umsatzplätze des gesamten Handelsverkehrs. Bemerkenswert ist das Fehlen römischer Coloniae, was von V. als Verzicht des Imperiums auf eigene Kulturherde zugunsten des Griechentums gedeutet wird. Die Vielheit geistig-kultureller Betätigung findet

im mannigfaltigen religiösen Leben ihre Ergänzung. Die ersten Anzeichen der germanischen Völkerverlagerung machen sich bereits unter MARK AUREL bemerkbar, doch gelingt es bis in die Mitte des 3. Jh.s hinein die Ruhe aufrechtzuerhalten. In der Zeit der Militäranarchie häufen sich die Einfälle. Das Zeitalter DIOKLETIANS und KONSTANTINS bringt vorübergehend eine Festigung. Während der diokletianischen Christenverfolgungen lassen sich die ersten sicheren Nachweise für die Ausbreitung des Christentums in der Dobrudscha erbringen. Im 5. Jh. kann die Provinz nicht mehr wirksam verteidigt werden und JUSTINIAN gelingt es nur noch mit großen Opfern, die Donaugrenze zu befrieden. Neben dem Siegesmal bei Tropaeum Traiani sind die Wallanlagen, die an der schmalsten Stelle zwischen Cernavoda (Axiopolis) und Konstanza (Tomis) die Landschaft abriegeln, archäologisch von höchstem Interesse. Es lassen sich drei zeitlich getrennte Wallsysteme erkennen. Sie dürften in vorgeschichtlicher Zeit, im 5. Jh. unter THEODOSIUS I. und THEODOSIUS II. und im 6. Jh. unter ANASTASIUS errichtet worden sein. Die Sicherung der Dobrudscha unter Justinian konnte von seinen Nachfolgern nicht aufrechterhalten werden. Die häufigen Beutezüge der Awaren und die Ansiedlung der Awaren und Bulgaren zwingen zur Preisgabe der pontischen Städte und zerstören die Siedlungen im Inneren des Landes. Um die Wende vom 6. zum 7. Jh. endet die antike Geschichte des Raumes. Als Abschluß dieser umfassenden und grundlegenden Arbeit gibt der Verf. einen kurzen Überblick über die mittelalterliche und moderne Geschichte und die geopolitischen Voraussetzungen dieses Küstengebietes. Das wiedererstarkte byzantinische Reich überwindet im 11. Jh. die Bulgaren und erreicht mit seiner Reichsgrenze wieder die Donaumündungen. Die Ausdehnung des ottomanischen Reiches macht die Dobrudscha zu türkischem Hoheitsgebiet (1416) und erst nach dem Berliner Kongreß tritt der junge rumänische Staat wieder seinen ursprünglichen Besitz an (1877). Ein Rückblick auf die geschichtliche Ereignisabfolge erschließt die Raumgesetze, in die der Landstrich eingegliedert ist. Im Norden bildet die Grenze die eurasische Ebene, aus der immer neue Völker nach den Mittelmeerländern streben. Die südlichen Reiche, der persische Großstaat, die griechische Hegemonie, das Alexanderreich und die Diadochen, das römische Imperium und schließlich das byzantinische Reich wehren die vorflutenden Völkerwellen ab, ohne jedoch nördlich der Donau wirksame Verteidigungsmöglichkeiten zu besitzen. Die Auseinandersetzung zwischen Norden und Süden ist im wesentlichen eine kriegerische. Die Beziehungen zwischen Westen und Osten dagegen sind auf friedlichem Austausch von Handelsgütern und kultureller Beeinflussung aufgebaut. Die griechischen Emporien und die genuesischen und venezianischen Kaufleute im Mittelalter finden im dakischen Hinterland ein weites Absatz- und Einkaufsgebiet. Trotz der verschiedenen, sich kreuzenden Einflüsse ist die Dobrudscha geopolitisch in die Einheit des unteren Donaugebietes und des Karpatenbeckens eingeschlossen.

Vulpe, Radu: La Dobroudja á travers les siècles, évolution historique et considérations geopolitiques. Bucarest: Edition „Dacia", 1939. 52 S., 32 Tafeln, 1 Karte.

In einer kurzen Zusammenfassung seiner großen Arbeit über die Dobrudscha behandelt V. die antike und mittelalterliche Geschichte des Raumes und erörtert ihre geopolitischen Gundlagen.

Hermannstadt. K. HOREDT.

Panaitescu, P. P.: Pribegia lui Constantin Şerban Basarab şi a lui Stefan Petriceicu şi testamentele lor (Die Gefangenschaft des Constantin Şerban Basarab und des Stefan Petriceicu und ihre Testamente). Academia Română. Memoriile Secţiunii Istorice. Seria III, tom. XXI, mem. 15. Bukarest 1939. 60 S., 1 Karte.

Bis zu der vorliegenden Arbeit des hervorragenden Bukarester Historikers war weder das Todesjahr dieser beiden Voevoden, noch der Ort bekannt, an dem sie das Ende ihres Lebens als Flüchtlinge im Polen des Königs Sobieski verbracht haben.

CONSTANTIN ŞERBAN (1654—1658), der Gründer der Bukarester Metropolie und natürliche Sohn des RADU ŞERBAN, war ein gelehrter und tapferer Mann. Er beherrschte die griechische, türkische und madjarische Sprache. Wegen seiner Verbindungen mit Georg II. RÁKÓCZY von Siebenbürgen wurde er trotz aller Wider-

stände von den Türken im Februar 1658 seiner Herrschaft enthoben. Von nun an folgt eine Reihe von Kämpfen zwischen Constantin Şerban und den Türken oder den von ihnen eingesetzten Herrschern. Bis zur Hälfte des Jahres 1660 gelang es ihm als Flüchtling bei Rákóczy abwechselnd den Thron der Walachei und den der Moldau für sich zu gewinnen. Im Juli 1660 floh er in die Ukraine zu Korsun und erbat sich die Hilfe des Zaren ALEXEI. Ohne dessen Zusage abzuwarten, gelang es ihm im Januar 1661 mit Hilfe der Kosaken für einige Monate den Thron der Moldau zu besteigen. Einen Monat später wurde er von den Tataren besiegt und verbarg sich in Cameniţa. Dort erhielt er auch die Antwort des Zaren, der ihm mitteilte, daß er wegen seiner Beziehungen zu den Türken nicht in der Lage sei, die Unterwerfung der rumänischen Fürstentümer entgegenzunehmen. Die Gefangenschaft in Polen dauerte von 1661—1673. Die Polen verdächtigten ihn, da er Beziehungen zu den Kosaken und den Russen hatte, mit denen die Polen gerade im Kampf lagen, aber sie übergaben ihn doch nicht den Türken. Das Leben in Polen war beschwerlich, weil ihm Geldmittel fehlten und er von seinen Gütern in Siebenbürgen und den Fürstentümern nichts bekam. Mit seinem letzten Geld erbaute er 1661 im subkarpatischen Rußland zwei Kirchen. Im Jahre 1673 nahm Constantin Şerban an dem Kampf gegen die Türken bei Hotin teil.

In diesem Jahre erhielt Constantin Şerban als Kameraden in der Verbannung ŞTEFAN PETRICEICU, den Herrn der Moldau, der auf Seite der Christen gekämpft und dann den Thron verloren hatte. Zwischen 1673 und 1675 führen die flüchtigen Herrscher mit dem Zaren von Rußland Verhandlungen, um einen Unterwerfungsvertrag abzuschließen, der August 1674 zustande kam, aber auch er konnte ihnen nicht helfen, da er von den Türken besiegt wurde. So waren also die rumänischen Herrscher gezwungen, sich an den Kämpfen mit den Türken um die Wiedereroberung der Ukraine zu beteiligen. Constantin Şerban schlug sich tapfer; Petriceicu dagegen, der nicht der geborene Kämpfer war, floh vom Schlachtfeld und verbarg sich auf seinem Gut Kupnoviţa, das er vom polnischen König erhalten hatte. Auf Bitten des Adels verzieh der polnische König ihm und den mit ihm Geflohenen und stimmte der Verleihung der Bürgerrechte zu, gab ihnen ein Gut und Geld. Auch Şerban, der sich seit der Thronbesteigung seines Neffen ŞERBAN CANTACUZINO nicht mehr als Thronprätendenten betrachtete und sich damit begnügte, den Vermittler zwischen diesem und dem polnischen König zu machen, erhielt 1682 mehrere Dörfer. Diese waren nicht weit von der Besitzung des Petriceicu entfernt. Nach seinem glänzenden Sieg von 1683 gelang es SOBIESKI, Petriceicu von neuem auf den Thron der Moldau zu setzen (1683—1684). Er konnte sich jedoch mangels Unterstützung nicht halten und floh von neuem nach Polen (1684), wo er noch ein Gut erhielt. Sobieski dachte nun daran, die Moldau seinem Sohn JAKOB zu geben.

Constantin Şerban starb zwischen dem 28. Februar und 7. Juli in Waniowce bei Sambor in Galizien als Mann von über 70 Jahren. In seinem Testament vom 28. Februar (alten Stils) 1685 bittet er darum, in den rumänischen Fürstentümern begraben zu werden. Seine geringen Besitztümer hinterließ er seiner Gattin, für die er den Schutz des Königs von Polen erbat. Vermutlich wurde er im Kloster Lawrow in der Nachbarschaft seiner Güter begraben, dem er auch eine Schenkung gemacht hatte. Auch seine Gemahlin NEDELEA starb noch vor 1695.

Petriceicu befand sich in einer besseren finanziellen Lage. Neben seinem Gut hatte er noch das Einkommen seines Postens als Starosta von Zwoleni, zu dem er vom König ernannt worden war. Trotzdem hatte er große Schwierigkeiten, einen Hof zu halten. Er hat viele Kirchen in Polen unterstützt. Er starb am 19. Juli 1690 in Tczow, das gleiche Datum, von dem auch sein Testament herrührt, das wir nur in der polnischen Übersetzung haben (Anhang XVI). Seine Besitzungen in Polen und Rumänien hinterließ er seiner Gemahlin. Er wurde bestimmt im Kloster Lawrow begraben. Die Gemahlin des Petriceicu, MARIA CATARGIU, starb 1705 und wurde neben ihrem Gatten begraben, obwohl sie nach seinem Tode wieder geheiratet hatte. Mit seinen Neffen hat sie einen langen Erbschaftsprozeß geführt.

Im Anhang 18 bietet P. unveröffentlichte Dokumente. Die in polnischer Sprache geschriebenen haben eine rumänische Übersetzung. Anhang 19 ist der Stammbaum von Ştefan Petriceicu. Eine Karte zeigt „die Güter der rumänischen Herrscher in Polen im 17. Jh.“.

Klausenburg. GHEORGHE DUZINCHEVICI.

Duzinchevici, Gh.: Ceva non asupra legăturilor lui Sobieski cu Moldova (Etwas Neues über die Beziehungen Sobieskis mit der Moldau). Academia Română, Memoriile Secţiunii Istorice. Seria III, tom. XIX, mem. 21. Bukarest 1937. 18 S.

Ergänzungen zu ION MOGA: Rivalitatea polono-austriacă şi orientarea politică a ţărilor române la sfârşitul secolului XVII (Der polnisch-österreichische Wettstreit und die politische Orientierung der rumänischen Fürstentümer am Ausgang des 17. Jh.s). Klausenburg 1933. D. bringt auch zwei wichtige, bisher unveröffentlichte Urkunden SOBIESKIS zum Abdruck. R.

Botiş, Teodor: Monografia familiei Mocioni (Monographie der Familie M.). Bukarest: Fundaţia pentru literatură şi artă „Regele Carol II.", 1939. 473 S.

Die Bedeutung, die die Familie MOCIONI im öffentlichen Leben der Siebenbürger Rumänen spielte, verleiht der vorliegenden Arbeit eine Bedeutung, die weit über die Familiengeschichte hinausgeht. B. untersucht zuerst den Ursprung der Familie und behandelt dann die Lebensläufe der einzelnen Familienmitglieder herauf bis zur Gegenwart, wovon die ALEXANDER v. M.S (1841—1909) am wichtigsten ist und auch umfangmäßig den Hauptinhalt des Buches ausmacht (S. 111—375). Wichtig sind auch die Briefe, die im Anhang veröffentlicht werden (S. 398—434), zum Teil freilich nur von untergeordneter Wichtigkeit (die S. 398—399 veröffentlichten Glückwunschschreiben privaten Charakters hätten z. B. wegbleiben können). Die Wichtigkeit der Arbeit beruht darin, daß sie viel Stoff zur politischen, aber auch Wirtschafts- und Kulturgeschichte des Siebenbürger Rumänentums erschließt (sehr aufschlußreich ist so die an den Kaiser gerichtete Denkschrift vom Jahre 1865, worin um die Gründung eines rumänischen griechisch-orthodoxen Bistums in Temeschburg gebeten wird [S. 395—397]). Die Gliederung der Arbeit hätte vielleicht in manchem straffer ausfallen können. Der Abdruck langer Gedichte mitten im Text (S. 107, 109—110) wirkt beispielsweise nicht eben vorteilhaft.

Tzigara-Samurcaş, Al.: Din viaţa regelui Carol I. (Aus dem Leben König Carol I.). Bukarest: Fundaţia regele Carol I., 1939. 368 S., 23 Tafeln.

Der Herausgeber bietet in vorliegendem Band zum Anlaß der 100. Wiederkehr des Geburtstages von König CAROL I. eine Sammlung von Zeugnissen über den ersten König der Rumänen in Form persönlicher Erinnerungen verschiedener Persönlichkeiten. Die Persönlichkeit des Königs und seine Lebensschicksale, vor allem in den letzten Jahrzehnten seines Wirkens, erfahren dadurch eine recht dankenswerte Beleuchtung, die auch für die politische Geschichte des Landes von Wert ist. Tz.-S. hat mit vorliegendem Band eine sehr verdienstvolle Arbeit geleistet. F. V.

Brătianu, Gheorghe: „Acţiunea politica şi militară a României în 1919 în lumina corespondenţei diplomatice a lui Jon I. C. Brătianu" (Die politische und militärische Aktion Rumäniens vom Jahre 1919 im Lichte des diplomatischen Briefwechsels von I. C. Brătianu). Bukarest 1939. 187 (—190) S., 13 Abbildungen, 1 Karte.

Das Buch ist, wie der Verf. selbst in der Einleitung sagt, in der Absicht geschrieben worden, die Aktion des großen Politikers Jon I. C. BRĂTIANU, mit dem das Schicksal Rumäniens im Jahre 1919 auf das engste verbunden war, im rechten Lichte zu zeigen. Das bewundernswert geschriebene und gut belegte Buch bedarf keiner Erläuterungen um verstanden zu werden. Wir begnügen uns deshalb damit, in diesen Zeilen einen möglichst gewissenhaften Auszug des Buches zu geben.

I. Kapitel: Die Vorbereitung der Aktion auf der Friedenskonferenz. November 1918 — Januar 1919. Im Herbst des Jahres 1918 war die Lage Rumäniens schwierig. Infolge des Friedens war das Heer demobilisiert und viele Reserveoffiziere waren in Muntenien zurückgekehrt, das von den Deutschen besetzt war. Als die Regierung MARGHILOMAN sah, daß die Deutschen in die Enge getrieben waren, versuchte sie eine Revision des Friedens von Bukarest. Am 21. Oktober 1918 teilte der Minister VICTOR ANTONESCU, der von Saloniki kommend über die ganze deutsche Front nach Jassy

geflogen war, in einer heimlichen Unterredung, die er mit Brătianu hatte, diesem mit, daß der französische Minister CLEMENCEAU den Wiedereintritt Rumäniens in den Krieg wünsche, um die deutsche Widerstandslinie von der Donau (Marschall MACKENSEN) zurückzuziehen. Die Mobilisierung von 4 Divisionen, wie sie von uns verlangt wurde, war sehr schwer. Rumänien hatte keine Unterkunft für die Einheiten, die Pferde waren in einem bejammernswerten Zustand, die Munition war völlig ungenügend, und die Transporte, die zur Beförderung der Truppen verfügbar gewesen wären, waren mangels Brennmaterial viel zu gering.

Die Ereignisse überstürzten sich jedoch. Die österreichisch-ungarische Front stürzte zusammen, in Budapest brach die Revolution aus.

Am 5. November sprach sich Jon I. C. Brătianu für eine Regierung der Zusammenarbeit aus, die „das Regierungswerk und gesetzgebende System der Regierung Marghiloman" mit wenigen Ausnahmen annulieren und eine Agrar- und Wahlreform durchführen sollte. Diese Übergangsregierung wurde vom General COANDĂ gebildet (6. November 1918). In einem Manifest verkündete König FERDINAND die Verleihung von Grundbesitz an die Bauern. Wenn auch durch diese Maßnahme „das Spiel gewonnen war", so war doch in außenpolitischer Hinsicht die Lage Rumäniens schwierig. Die Verbündeten zwangen Rumänien, sich in die Aktion einzuschalten, Mackensen dagegen drohte, er wolle die Sonden und die Verkehrsanlagen zerstören, wenn wir den Verbündeten beistünden. Die von BERTHELOT übersandte Nachricht, daß Mackensen den Rückzug vorbereite, beschleunigte die Kriegsvorbereitungen Rumäniens. Am 9. November forderte die Regierung, der offiziell Coandă vorstand, die jedoch in Wahrheit von Brătianu geleitet wurde, Mackensen auf, binnen 24 Stunden zu kapitulieren, anderenfalls ihm mit einem Angriff gedroht wurde. Die Deutschen folgten der Aufforderung nicht, so daß Rumänien sich am 10. November von neuem im Kriegszustand mit Deutschland befand. Die Ereignisse wurden jedoch durch den Waffenstillstand vom 11. November aufgehalten. Für Rumänien erhob sich jetzt eine große Frage: dachten die Verbündeten jetzt noch an den Bündnisvertrag von 1916, nachdem 1918 mit den Deutschen ein Sonderfrieden geschlossen worden war? Brătianu hielt diesen Vertrag für gültig, denn der Sonderfrieden von Bukarest war nicht nur unter dem Eindruck des russischen Versagens, das die Rumänen auf der ganzen Ostfront isoliert hatte, geschlossen worden, sondern er war überhaupt nicht „sanktioniert durch das Gesetz, weil König Ferdinand ihm standhaft die Ratifizierung verweigerte". Die Meinungen der Alliierten gingen, was Rumänien betraf, auseinander. England zeigte sich nicht gewillt, Rumänien als Bundesgenossen anzuerkennen. Dieser Ansicht widersetzten sich Frankreich und Italien. Die Amerikaner erkannten überhaupt keinen vor ihrem Eintritt in den Krieg unterzeichneten Vertrag an. In Paris hatten die Intrigen und Interessen der Großmächte den Vorrang. Die kleinen Länder, und darunter auch Rumänien, wurden vernachlässigt. Brătianu betonte mit aller Entschiedenheit und zu wiederholten Malen, daß der Vertrag von 1916 zwischen Rumänien und den Alliierten von diesen anerkannt werden müsse. Diese Haltung Brătianus war schuld daran, daß die Zusammenarbeit mit der konservativen Partei TAKE JONESCUS, obgleich Brătianu sie aufrichtig gewünscht hätte, nicht verwirklicht werden konnte. Take Jonescu, der Sondierungen in London und Paris vorgenommen hatte, war sich im klaren darüber, daß der Vertrag von 1916 nicht mehr geltend gemacht werden konnte. Also genau die gegenteilige Meinung von der Brătianus. Take Jonescu war für eine Annäherung zwischen Rumänien und „den Nachbarn in der Mitte und im Südosten Europas". Er war der Ansicht, daß Rumänien „selbst unter Opfern" mit diesen Staaten solidarisch sein müsse. Gemäß dieser Meinung — denn im Vertrag von 1916 war Rumänien das ganze Banat zugedacht worden — versicherte Take Jonescu den serbischen Delegationen, daß ihnen ein Teil dieser Provinz abgetreten werden sollte.

Auf dem Wege nach Paris, wohin Brătianu am 2. Juni reiste, hielt er sich in Belgrad auf. Er wollte dem benachbarten Staat zunächst beweisen, daß Rumänien keinerlei feindschaftliche Gesinnung hege. Vom Prinzregenten Alexander zum Frühstück eingeladen, vertrat der rumänische Staatsmann die Notwendigkeit eines Anschlusses des ganzen Banats, denn „es wäre von Unglück" — so sagte Brătianu —, „wenn wir unter dem Eindruck einiger zeitweiliger Faktoren eine Frage endgültig abtun würden, die für immer die Entwicklung der Beziehungen dieser beiden Völker erleichtern oder unmöglich machen würde". Vom Prinzregenten Alexander über die

Verständigung zwischen Take Jonescu und den serbischen Abordnungen unterrichtet, überzeugte sich Brătianu davon, daß die Zusammenarbeit mit diesem Manne unmöglich sei. Die Presse der beiden Parteien „vertiefte die Kluft zwischen den Vertretern der beiden Thesen".

BRĂTIANU wurde wegen „Hochmut", TAKE JONESCU dagegen wegen „kriecherischen Wesens" angeklagt. „In Wahrheit war es aber mehr als nur der Konflikt zweier Männer. Es war der Konflikt zwischen Unbeugsamkeit und Umstellung."

II. Kapitel: Die Forderungen Rumäniens vor dem Obersten Rat. Januar—April 1919. In Paris war sich Brătianu bald im klaren darüber, daß die Friedenskonferenz hauptsächlich in den Beratungen der Vertreter der vier Großmächte bestand. In der Tat beschränkte sich im allgemeinen die Konferenz auf die Vertreter der drei Mächte: Frankreich, England und die Vereinigten Staaten, da Italien mit der Art unzufrieden war, „wie seine Interessen von der Konferenz behandelt wurden". WOODROW WILSON, der Präsident der Vereinigten Staaten, war ein „Schwärmer für den Frieden und die Verbrüderung der Menschen". Der englische Premierminister DAVID LLOYD GEORGE, der vergessen hatte, was er in seiner Wahlrede im Dezember 1918 an die Adresse Deutschlands gerichtet hatte — „die Verurteilung des Kaisers Wilhelm, die Bestrafung aller Schuldigen, alle Unkosten des Krieges gegen Deutschland" — kam auf der Konferenz zu der traditionellen Politik des Gleichgewichts zurück. Denn das siegreiche Frankreich mußte daran verhindert werden, seinen Einfluß über ganz Europa auszudehnen. GEORGES CLEMENCEAU war nach den Aussagen des rumänischen Ministers CONSTANTIN DIAMANDY mehr ein Mann des Krieges als des Friedens. Zwischen der Herrschernatur Clemenceau und dem unbeugsamen Brătianu war die Verständigung keineswegs leicht. Clemenceau war kein „erklärter und standhafter Gegner Rumäniens". Er wurde aber oft von gewissen „feindlichen Mächten" gezwungen, gegen Rumänien Stellung zu nehmen. In der Frage der südlichen Dobrudscha, welche die Engländer und Amerikaner Bulgarien überlassen wollten, und in der Frage der Unterzeichnung des Vertrages mit Österreich, war er Rumänien günstig gesinnt. Interessant waren die Widersprüche und das Zaudern der Mitglieder der Konferenz und besonders des Obersten Rates. Marschall Foch vertrat in einer Zusammenkunft der französischen Minister die Ansicht, die französische Sicherheit verlange die Errichtung eines unabhängigen Rheinstaates. Die Engländer widersetzten sich dem jedoch und waren für die Einheit des Deutschen Reiches, das jetzt „unter einem demokratischen Regime stünde." Frankreich war entschieden gegen ein bolschewistisches Rußland. Lloyd George, einerseits besorgt, der Kommunismus könne sich auch in Deutschland ausbreiten, schonte dieses Land, aber auf der anderen Seite, empfänglich für das Argument der Wahl, wagte er doch nicht, die Bestrebungen der Arbeiterbewegung durch eine feindliche Haltung gegenüber der sozialistischen Republik der Sowjets zu beeinträchtigen. Gerade in Bezug auf Rußland tat Wilson nur das, was im Interesse der großen Petroleumgesellschaften sein konnte, die die Handelsbeziehungen mit diesem Lande wieder aufzunehmen wünschten. Nicht minder interessant war der „anstößige" Mangel an geographischen Kenntnissen unter jenen, die mit einer Karte vor sich das Schicksal Europas entschieden. Der Oberste Rat fand die Weichsel nicht, weil die Karte deutsche Benennungen trug! Lloyd George, der die Frage des Banats erörterte, zeigt auf der Karte Czernowitz, eine Stadt im Buchenland.

Rumänien wurde gleich von Anfang an von der Konferenz nicht sehr freundschaftlich behandelt. Belgien, Serbien und Griechenland hatten je drei Vertreter auf dieser Versammlung, Rumänien dagegen nur zwei. Eine Denkschrift, die der Konferenz am 1. Februar von den Vertretern Rumäniens überreicht wurde, zeigte klar, welches die Ansprüche dieses Landes waren und welche Opfer es im Interesse des Friedens und des Fortschritts zu bringen bereit war: „. . . . Rumänien fordert nicht den Eintritt aller dieser Volksteile jenseits der Donau, des Dnjestr und der Theiß, nicht einmal jener, von denen es nur durch einen Fluß getrennt ist, in die rumänische Einheit. Rumänien verlangt nur von allen Nachbarstaaten, daß sie dieselbe Bescheidenheit zeigen und die gleichen Opfer bringen im Interesse des Friedens, der freien Entwicklung der Völker und des wirtschaftlichen Fortschrittes in Europa."

Die Situation war für Rumänien sehr schwierig. Auf der Konferenz erwies sich besonders das Problem des Banats, das augenblicklich militärisch von den Serben besetzt war, als ein sehr heikles und schwer zu lösendes. Das Land war ausgehungert

und mußte verpflegt werden. Dann regten sich auch die ewig unzufriedenen Juden. Zu all dem kamen noch die antirumänischen Bestrebungen der Madjaren und die kommunistische Gefahr von jenseits des Dnjestr. Brătianus Stellvertreter hatte recht, als er ihm am 19. Februar folgendes telegraphierte: „Der Waffenstillstand hat das Ende des Krieges herbeigeführt ... aber nicht für uns ... Wir sind die Pioniere der Ordnung im Interesse Aller, und statt daß wir unterstützt würden, wird die Verletzung des Waffenstillstandes durch unsere Feinde zugunsten der Bolschewisten geduldet. Wie ist es möglich, daß man nicht versteht, daß wir die Sache der ganzen zivilisierten Welt verteidigen? Ein besonderes Wohlwollen wird jenen gezeigt, die für die gemeinsame Sache nicht solche Opfer gebracht haben wie wir." Nach langem Drängen gelang es Brătianu, durch den Vertreter der Alliierten in Budapest, Oberst VIX, zu verlangen, daß die madjarischen Truppen auf die neue Demarkationslinie zurückgezogen würden. Auf diese Aufforderung antwortete Graf MICHAEL KÁROLYI mit der Abtretung der Macht an die Kommunisten unter der Führung von BÉLA KÚN. Rumänien stand nun zwischen zwei kommunistischen Fronten. Marschall FOCH schlug schriftlich und mündlich vor, Wien und Budapest sollten besetzt werden. Am 25. März frug Lloyd George Brătianu, den er zum Essen einlud, was er in der Frage der Bolschewisten für Vorschläge zu machen habe. Dieser formulierte die drei folgenden Punkte: „1. Sofortige Hilfe für die Polen und Rumänen. In moralischer Hinsicht müsse die Autorität unseres Königs und der Regierung unterstützt werden, und in materieller die Versorgung des Heeres und der Bevölkerung. 2. Eine entschieden drohende Haltung gegenüber Budapest und die Verpflichtung für alle Nachbarstaaten Ungarns, sich zu einer gemeinsamen Aktion zu verständigen. 3. Durch ein möglichst bedeutendes militärisches Kontingent solle die Solidarität der Alliierten mit uns an der bolschewistischen Front bewiesen werden". Lloyd George bot Rumänien Ausrüstung für die Soldaten an. Das Konzil bestimmte, der südafrikanische General SMUTS solle die Verbindung mit Béla Kún aufnehmen. Dieser wurde jedoch so agressiv, daß der General sich in der Überzeugung zurückzog, daß auf friedlichem Wege bei den Ungarn nichts erreicht werden könne. Nachdem Serbien in einen Streit mit Italien um Fiume verwickelt war, blieb allein Rumänien, das die Waffen gegen Ungarn ergreifen konnte. Und die Ungarn gaben eine Gelegenheit zur Eröffnung der Feindseligkeiten, indem sie in der Nacht auf den 16. April die rumänischen Posten vom siebenbürgischen Erzgebirge her angriffen. Der Angriff der rumänischen Armee erfolgte blitzartig. Bis zum 2. Mai war der Weg nach Budapest offen. General FRANCHET D'ESPÉRY riet den Rumänen, Budapest zu besetzen. Selbst Brătianu wunderte sich, daß die rumänische Armee an der Theiß Halt machte. General PREZAN jedoch, der um die Lage in Bessarabien besorgt war, zog eine gemeinsame Aktion mit den Alliierten vor. Die politischen Umstände überzeugten auch Brătianu davon, daß die Einnahme von Budapest nicht am Platze sei, und er telegraphierte in diesem Sinne am 22. Mai. Rumänien konnte kein Interesse daran haben, eine ungarische Regierung einzusetzen, von der man nicht wußte, wie sie sich zu den rumänischen Rückeroberungen stellen würde und wie sie über die Entwicklung der künftigen Beziehungen der beiden Staaten denken mochte.

III. Kapitel: Die Probleme des Friedens und des Petroleums. Mai—Juni 1919. Der Reichtum an Petroleum verursachte Rumänien bei der Friedenskonferenz große Unannehmlichkeiten, denn diese gab sich nur den Anschein der Friedensliebe, in Wirklichkeit standen die wirtschaftlichen Fragen im Vordergrund. Die 10-Millionenanleihe, die Rumänien bei Frankreich machen wollte, wurde von diesem Lande auf das engste mit der Frage des Petroleums verbunden. Bald zeigte sich, daß nicht nur England in diese Frage verwickelt war, sondern auch die Vereinigten Staaten, die durch einen Mitarbeiter Wilsons, BARUCH, Brătianu zu verstehen gaben, daß „sie nicht dulden würden, wenn Rumänien durch anderweitige Verständigungen, die ihren Interessen feindlich wären, die ausschließliche Petroleumkonzession anderen Ländern zugestehen würde, und daß in einem solchen Falle ihr Versorgungsdienst sich mehr für die rumänischen Bedürfnisse interessieren könne, daß Rumänien auch auf allen anderen Gebieten nicht mehr mit der amerikanischen Hilfe rechnen könne ..." (Schreiben Brătianus vom 23. April 1919). Die amerikanische Gesellschaft Standard Oil war es, die ihre Interessen schützen wollte. HOOVER, der genau wußte, daß Rumänien in bezug auf seine Versorgung unbedingt auf fremde Hilfe angewiesen war, und der „die gesamte Organisation dieser Versorgung in seiner Hand hatte", sandte der rumänischen Delegation eine Art von „Ultimatum". Dieses Dokument hat, nach

dem Schreiben von Brătianu, folgenden Inhalt: „Die amerikanische Versorgung hört in dem Augenblick auf, da wir nicht sofort die amerikanischen Forderungen erfüllen, die folgende sind: 1. Der Verkauf des verfügbaren Petroleumvorrates an Serbien oder ein anderes Land. 2. Rückgabe der amerikanischen Anleihe von fünf Tratten, jede in Höhe von einer Million Dollars, die im Januar 1918 Rumänien übergeben worden ist, mit der Bestimmung, daß sie für die Versorgung Rumäniens verwendet werden sollte. 3. Geldwechsel für die Rumänen aus Amerika, um ihnen den Ankauf des Dollars für 10 Lei ermöglichen zu können. 4. Die Verpflichtung für die Nationalbank, sich an der Bestreitung der Versorgungskosten mit dem flüssigen Geld aus London zu beteiligen, das sie bisher zur Deckung benötigte, und besonders mit den Tratten des englischen Guthabens, das sie gleichzeitig mit dem amerikanischen erhalten hat. Es wurde von uns verlangt, wir sollten für die Versorgung auch die fünf Millionen Dollars der bei Kanada gemachten Anleihe verwenden. Wir sollten das Vorrecht Amerikas auf Reklamation der Schuldforderungen anerkennen, die sich aus den von den Feinden auferlegten Entschädigungen ergaben, über alle bisher zugestimmten Kredite, und über jene, die im Interesse der Versorgung oder Wiederherstellung des Landes noch gewährt würden. Das gleiche Recht hätten auch alle übrigen verbündeten Länder, die uns ähnliche Kredite gewährt haben." Die Unstimmigkeiten zwischen den großen Verbündeten haben Rumänien schließlich gerettet, denn sonst wäre dieses verpflichtet gewesen, um die Versorgung des Landes sicherzustellen, die schweren von den ehemaligen Verbündeten ihm auferlegten Verpflichtungen anzunehmen.

Die Handlungsweise der vier Großmächte gegenüber den kleinen Staaten war ungerecht und verletzend. So begannen z. B. die Verhandlungen mit Deutschland, und die Abgesandten Rumäniens wußten nicht einmal auf welcher Grundlage sie geführt wurden.

Von großer Bedeutung für die damaligen Ereignisse ist der Kommentar Brătianus in seinem Brief vom 7. Mai 1919, in dem von den Bedingungen die Rede ist, die Deutschland von den Alliierten auferlegt wurden. „Nach dem was ich weiß, ist der Friede zu streng und doch zu milde. Er setzt Napoleonische Bedingungen fest und will sie mit Wilsonschen Mitteln ausführen. Er unterbindet alle Möglichkeiten einer wirtschaftlichen Ausdehnung eines 80-Millionenvolkes; gegen die Explosionen jedoch, die durch eine derartige Zusammendrängung verursacht werden, sieht er statt eines Eisenringes die Girlande einer Liga der Nationen vor." Hierzu sagt der Verf.: „Selten ist in wenigen Worten eine vollständigere und prophetischere Voraussicht der Zukunft gegeben worden. Wenn wir sie nach 20 Jahren wieder lesen, finden wir in diesem Satz alle Etappen des von Deutschland und den Ostmächten eingeschlagenen Weges, von Versailles nach Wien, nach München und nach Prag."

Die von Brătianu in Paris zur Wahrung der Interessen Rumäniens entfaltete Aktivität ist in der Tat außergewöhnlich. Er dringt darauf, daß bei der Verteilung der Reparationen Rumänien nicht vergessen wird. In einer Unterredung mit Außenminister PICHON versicherte er mit Nachdruck, daß Rumänien, „wenn man ihm die Grenzen am Dnjestr, in der Bukovina und an der Theiß im Banat" verweigern werde, es die Unterzeichnung des Friedensvertrages verweigern würde; er versucht, die „kleinen verbündeten Staaten in der Mitte und im Osten Euopas", die sogenannten „Staaten mit besonderen Interessen" einander zu verbünden, was nichts anderes ist, als „ein erster Versuch, jenes politische System ins Leben zu rufen, das später die Kleine Entente und der Balkanbund genannt worden ist; Brătianu verlangte besonders, daß diesen Staaten die Bedingungen des Vertrages mit Österreich-Ungarn und mit Bulgarien sowie der Türkei mitgeteilt würden. Obwohl von Anfang an alle diese Staaten den Vorschlägen Brătianus zugestimmt hatten, konnte der Pakt doch nicht zustande gebracht werden, weil jeder Vertreter nur an die Interessen des Staates dachte, dessen Abgesandter er war. Polen und die Tschechoslowakei waren Schöpfungen des Krieges und hingen vollständig von den Großmächten ab; von ihnen hing auch Griechenland ab, das große territoriale Forderungen stellte; Serbien konnte mit Rumänien wegen des Banats keine gemeinsame Sache machen.

Am 29. Mai waren alle Vertreter der Staaten, die Brătianu in ein System zu bringen gedachte, am Quai d'Orsay zusammengerufen. Um die Konferenz in den Sachen betreffend Österreich-Ungarn nicht zu verletzen, baten die Abgeordneten Brătianu, in ihrem Namen zu sprechen. Zur Verwunderung aller nahm Clemenceau die Frist von 48 Stunden, die Brătianu zur Information über den Text des Vertrages gefordert hatte, an. Es war dies ein schöner Erfolg Brătianus.

Die Auseinandersetzungen über die Lebensform der Minderheiten fanden Brătianu in vorderster Reihe der wenigen, die nicht gewillt waren, sich unter die Vormundschaft der Großmächte zu begeben. Nicht einmal in dieser Beziehung gelang es ihm, die Staaten mit gemeinsamen Interessen zu einem Block zusammenzuzwingen. Der 5. Artikel des dritten Teiles des Vertrages mit Österreich bedeutet vom rumänischen Standpunkt her gesehen „eine doppelte Vormundschaft . . . : in Sachen der Verwaltung und der Innenpolitik". Als Kommentar zu diesem Artikel schreibt BRĂTIANU am 26. Mai: „Es ist die jüdische Frage, die in dieser neuen Form wieder auftritt. Ich werde antworten, daß Rumänien entschlossen ist, den Minderheiten absolute Gleichheit und weitgehende politische Rechte zuzugestehen und die Autonomie der lokalen Verwaltungen zu sichern, und daß es die Aufsicht anderer Staaten in seinen inneren Angelegenheiten auf keinen Fall zulassen wird. Es kann sich höchstens den Bedingungen unterwerfen, die auch allen anderen Staaten der Liga der Nationen auferlegt werden." Diesen Standpunkt erhält Brătianu auch in dem Brief aufrecht, den er am 27. Mai an den Sekretär des Außenministers BERTHELOT richtete: „Rumänien könnte in keinem Falle die Einmischung fremder Regierungen in die Anwendung seiner innerpolitischen Gesetze dulden." Wenn Rumänien das von ihm Verlangte annehmen würde, „würde damit ein Zustand geschaffen, der die Bildung von zwei Kategorien von Staatsbürgern in demselben Reich verursachen müßte: die einen, die an die Fürsorge dieses Staates glauben, und die anderen, zu Feindseligkeiten Ermutigten, die sich Unterstützung außerhalb der Grenzen suchen würden". Brătianu selbst schlug die Abänderung des 5. Artikels vor und legte den Vorschlag schriftlich nieder. Die Sitzung vom 31. Mai gab Brătianu Gelegenheit, CLEMENCEAU zu stellen, der, beleidigt durch das Drängen Brătianus in der Minderheitenfrage, erwiderte, es sei für Rumänien nicht demütigend, die Ratschläge der Großmächte anzunehmen. Die Antwort Brătianus war so, daß es Clemenceau nicht mehr möglich war, etwas zu entgegnen: „Es ist nicht die Rede von freundschaftlichen Ratschlägen, sondern von vertragsmäßigen Verpflichtungen. Die rumänische Regierung wird immer geneigt sein, Ratschläge von seinen großen Freunden anzunehmen, aber Ratschläge, die in Verträgen festgelegt sind, in Form von Verpflichtung von Regierung zu Regierung, besitzen nicht mehr diesen freundschaftlichen Charakter." Nach dieser Sitzung wurde Brătianu von den Vertretern der kleinen Staaten und von einigen Vertretern Kanadas, Australiens, Frankreichs, Italiens, Amerikas beglückwünscht, die alle „die Willkür der Großmächte und die Gerechtigkeit der rumänischen Sache" anerkannten.

Am 3. Juni, am Tage nachdem der Vertrag den Vertretern Österreichs unterbreitet worden war, kommentierte Brătianu die Ereignisse und unterstrich ihre Hintergründe: „In der Tat figuriert Rumänien in dem Österreich vorgelegten Vertrag nicht anders, als um Bedingungen vorgesetzt zu bekommen, die seine politische Unabhängigkeit verletzen und seine wirtschaftliche Freiheit schwer schädigen. Meine Überzeugung ist, daß wir in keinem Fall solche Bedingungen annehmen können. Wir haben ein unabhängiges Land beherrscht und für die Ausweitung seiner Grenzen allein können wir seine Unabhängigkeit nicht opfern. Ich habe versucht, unsere Zustimmung zu verweigern, ohne einen offenen Konflikt heraufzubeschwören, aber wir dürfen uns keine Hoffnungen machen, wir stehen den Ressentiments der Juden gegenüber und dem Appetit der Trusts, die hinter dem Rücken Wilsons bestimmen..."

Die Kühnheit, mit der Brătianu es verstand, den rumänischen Standpunkt zu vertreten und die Tatsache, daß er die Beweggründe durchschaute, ob die eingestandenen oder die uneingestandenen, die die Forderungen der Westmächte bestimmten, verstimmte die Interessierten so sehr, daß für seine Entfernung von der Konferenz alles unternommen wurde.

Die Attacke zur Einschränkung der Kühnheit Brătianus begann am 5. Juni, ebenfalls über die Frage des Vertrages mit Österreich. Clemenceau verlangte von der rumänischen Delegation eine Entscheidung, ob sie sich weigere den Vertrag zu unterzeichnen, oder ob sie beabsichtige ihn zu unterschreiben, ohne ihre Gründe darzulegen. Brătianu begnügte sich mit der Antwort, er könne sich nicht endgültig entscheiden, bevor er seine Regierung befragt hätte. Am selben Tage versammelte sich das Konzil der Vier, WILSON, CLEMENCEAU, LLOYD GEORGE und ORLANDO, in der Wohnung des ersteren. Es waren zusammengerufen: BRĂTIANU, VENIZELOS, VESTNICI, PADEREWSKI und BENESCH. Wilson legte die Begrenzung der Rüstungen vor. Für die Länder in Mittel- und Südeuropa setzte er die Zahl der Soldaten auf

4 für je tausend Köpfe der Bevölkerung fest. Von diesem Augenblick an protestierten alle. Brătianu unterstrich mehr als alle anderen, daß das militärische Problem eng verknüpft sei mit dem der Grenzen und der Nachbarstaaten. „Je mehr die Grenzen durch natürliche Hindernisse begünstigt sind — sagte Brătianu —, um so geringere Bewaffnung benötigt der betreffende Staat." Die Konferenz hat die Grenzen Rumäniens noch nicht festgelegt. Ebensowenig weiß die Konferenz noch, welchen östlichen Nachbarn Rumänien haben wird. Wird es etwa eine Ukraine oder ein großes Rußland sein? Anderseits führt Rumänien sowohl gegen Ungarn als auch gegen Rußland einen ausgesprochenen Krieg, und zwar mit zwei Regierungen, die sich an keine Bestimmung der Konferenz halten, denen man also auch keinerlei Rüstungsbegrenzung vorschreiben kann. Bevor die Gendarmen entwaffnet werden, müssen die Banditen entwaffnet sein. Wer tut das in Pest und in Moskau? Aus allen diesen Erwägungen heraus glauben wir, daß die Frage der Rüstungsbegrenzung für alle gleichzeitig von der Liga der Nationen behandelt werden muß. Die Intervention Clemenceaus beendete die Auseinandersetzung.

Orlando war beauftragt, durch eine direkte Verhandlung mit Brătianu zur Klärung der Minderheitenfrage zu gelangen. Die Zusammenkunft der beiden fand am 7. Juni statt. Der rumänische Abgeordnete blieb auf seiner bisherigen Haltung bestehen: er werde niemals Klauseln annehmen, die die Unabhängigkeit Rumäniens begrenzen würden. An dieser Front konnte Brătianu nicht zur Kapitulation gezwungen werden!

Mit dem ungarischen Thema wurde der Angriff auf Brătianu wieder aufgenommen. Am 10. Juni wurden in Gegenwart der oben genannten Vier zusammengerufen: BRĂTIANU und MIŞU, die rumänischen Abgeordneten, KRAMÁŘ und BENESCH, die tschechischen Delegierten. Den Versammelten wurde erklärt, die Unannehmlichkeiten mit den Ungarn seien von den Rumänen und den Tschechen veranlaßt worden. Clemenceau ging sogar so weit, Brătianu anzudrohen, daß, im Falle die rumänischen Truppen sich nicht von der Theiß auf die „von der Konferenz festgelegte Demarkationslinie" zurückziehen würden, Rumänien seine Unterstützung verlieren würde. Der Vorsitzende der Konferenz wußte nicht, daß den Rumänen diese Demarkationslinie niemals angegeben worden war und daß ihm die ganze Angelegenheit von Brătianu erst vorgetragen werden mußte! Am Tage darauf wurde den Interessierten die Karte vorgelegt, auf der die Demarkationslinie eingezeichnet war, die nur an den Nord- und Südenden für Rumänien ungünstig war. Um keinen Bruch herbeizuführen, forderte Brătianu die Protokolle der Kommissionen, um die Begründungen zu untersuchen. Zum Schluß erhielt er eine Frist von 10 bis 12 Tagen, um sich zu einer Antwort entschließen zu können. In Wirklichkeit war die eingetretene Ruhe nichts als ein Waffenstillstand. Drei Tage später hielt Clemenceau der rumänischen, tschechischen und ungarischen Regierung vor Augen, sie sollten die Kämpfe einstellen. Die einzige Lösung war jetzt das Verschwinden Brătianus. Um nicht den Eindruck zu hinterlassen, daß er „Frankreich und die Sache der Verbündeten mit den Ungerechtigkeiten der Konferenz und den Feindseligkeiten der starken internationalen Schiedsgerichte verwechselte, die sich hinter seinem Rücken verbargen", unterzeichnete er am 28. Juni den Vertrag mit Deutschland.

Am Tage seiner Abreise, dem 2. Juli, wurde er zum Quai d'Orsay gebeten, um vor dem Konzil der Minister der Auswärtigen Angelegenheiten Rechenschaft über die Rechte Rumäniens auf Bessarabien zu geben, jener Provinz, über deren Grenzen sich die Gegner stritten. Bevor Brătianu vorgelassen wurde, hatte die Versammlung den gewesenen Gesandten Rußlands in Paris und drei Vertreter Bessarabiens empfangen, die „erklärte Gegner der rumänischen Herrschaft in diesem Gebiet waren". Brătianu legte meisterhaft dar, daß die Stimme der Landesversammlung in Betracht gezogen werden müsse, die den Anschluß Bessarabiens an Rumänien gefordert hatte, da man in Polen und der Tschechoslowakei ebenso verfahren sei. Auf den Vorschlag des Außenministers der Vereinigten Staaten, LANSING, der sich für eine Volksabstimmung aussprach, antwortete Brătianu, daß er sich dem widersetze, obwohl er das Ergebnis nicht anzweifle, da in dem Falle die so schwer hergestellte Ordnung in dieser Provinz von neuem durch Anarchie und Unsicherheit zerstört werden könne.

IV. Kapitel: Zwischen Bolschewismus und Trusts. Der Feldzug in Ungarn. Juli—August 1919. Der Stillstand der rumänischen Offensive an der Theiß auf Befehl der Alliierten im April 1919, die Schwankungen der einen und die

Sympathien der anderen für das Regime in Ungarn erleichterten BÉLA KÚN die Offensive gerade zu jenem Zeitpunkt, als dieser Diktator seine Lage bloßgestellt ansah und nach einem Grund suchte, sich zurückzuziehen. Brătianu, der zu Beginn unserem Vormarsch günstig gesinnt war, „um mit dem westlichen Feind abzuschließen, zeigte sich danach zurückhaltend; wir hätten wissen müssen — sagt der Verfasser —, zu wessen Gunsten wir neue Opfer bringen, wenn die neue Regierung, die auf die Herrschaft der Bolschewisten folgte, unsere Rückeroberungen und die Beziehungen Ungarns mit Rumänien vielleicht anders angesehen hätte als diese". Am 20. Mai begann die neu aufgestellte madjarische Armee mit ständig wachsendem Erfolg die Offensive gegen die Tschechen. Der Kontakt zwischen der rumänischen und der tschechischen Armee war auf dem Rückzug sehr bald verloren. Die Russen machten Anstalten, die Ungarn zu unterstützen. Der Oberste Rat der Vier sah die Lage nicht klar und in der Sitzung vom 10. Juni sagten Wilson sowie Lloyd George, Brătianu sei an der Machtübernahme durch die Bolschewisten in Ungarn schuld. Weil die Antwort, die von Béla Kún kam, befriedigend war, sollte die rumänische Armee sich auf die von der Konferenz festgesetzte Linie zurückziehen. Denn diesesmal war der Oberste Rat dem kommunistischen Regime in Ungarn günstig gesinnt und bestrebt, sich mit ihm zu verständigen. Brătianu wandte die Anschuldigung von sich ab, indem er versicherte, er habe die Aufmerksamkeit des Konzils zu wiederholten Malen auf die Verständigung zwischen KÁROLYI und KÚN hingelenkt. Vom strategischen Standpunkt aus gesehen, konnten die rumänischen Heere nirgend sonst haltmachen als an der Theis. Um seine Ankläger zu überzeugen, sagte Brătianu, daß auch andere nach dem Waffenstillstand das ganze Gebiet bis zum Rhein besetzt hätten. Außerdem sei der Rückzug auf eine Linie verlangt worden, die der rumänischen Regierung gar nicht bekannt sei. Brătianus Argumentation wurde mit der Drohung beantwortet, daß Rumänien, im Falle es sich nicht füge, künftig weder unterstützt noch versorgt werden sollte.

Auch nach der Abreise Brătianus aus Paris (am 2. Juli 1919) erhielt Marschall FOCH in der ungarischen Frage die gerechten rumänischen Forderungen aufrecht, da andernfalls „seine Sicherheit gefährdet sei und es von neuem den ganzen Frieden Südosteuropas in Frage stelle". Foch schlug die Besetzung Budapests vor, nachdem eine politische Verständigung vorangegangen wäre. Die militärische Intervention gegen Ungarn war absolut notwendig, denn der Chef der französischen Militärmission in Prag, General PELLÉ, teilte am 6. Juli Foch mit, daß die Ungarn durch eine militärische Aktion entwaffnet werden müßten. CLEMENCEAU, der die Vorbehalte einsah, unter denen die Serben ihre Hilfe gegen Ungarn zur Verfügung stellen wollten, unterstrich die Tatsache, daß Rumänien seine Armee anbot, ohne dafür etwas zu fordern. Als der Oberste Rat einsah, daß man in der madjarischen Frage zu keiner „verabredeten Lösung" kommen könne, daß die Großmächte selbst erschöpft seien, wies er Rumänien an, im Verein mit den Interessierten „zu versuchen, allein die militärischen Probleme zu lösen, die ihm gestellt werden, ohne jedoch der Entente gegenüber eine feindliche Haltung einzunehmen". Es war aber schon zu spät. Die Ungarn entfesselten seit dem 19. Juli die Offensive gegen Rumänien.

Dieser Angriff fand Rumänien jedoch vom moralischen Gesichtspunkt vorbereitet. Siebenbürgen erklärte sich durch seinen Vertreter, den Vorsitzenden des Leitenden Rates (Consiliu Dirigent) mit der bisherigen Aktion Brătianus solidarisch. In der Nacht vom 25. auf den 26. Juli zog sich die ungarische Armee besiegt zurück. Um den Madjaren keine Gelegenheit mehr zur Erholung und zu neuen Angriffen zu geben, überschritt die rumänische Armee in der Verfolgung die Theiß. Am 3. August war Budapest in der Hand der Rumänen. Der zufriedengestellte Marschall Foch sprach sich für die allgemeine Entwaffnung Ungarns aus. Am gleichen Tage zog die rumänische Armee auch in Temeschburg (Banat) ein. Die Besetzung von Budapest war entgegen den Plänen des Obersten Rates erfolgt. Die Note des Rates konnte in Bukarest nicht rechtzeitig empfangen werden, weil der Nachrichtenempfänger versehrt war.

V. Kapitel: Die Krise der Widerstandspolitik. August bis September 1919. Der Feldzug in Ungarn hatte das Glück bei der Konferenz provoziert. In Bukarest liefen ständig strengere Noten ein. Man bestritt Rumänien das Recht, Ungarn einen Waffenstillstand zu diktieren. Die Bedingungen desselben seien zu hart. Verglichen mit denen den Mittelmächten von den Alliierten auferlegten, und mit den Rumänien im Frieden von Buftea oder Bukarest diktierten, waren jedoch

die den Ungarn auferlegten nur logisch. Die von der rumänischen Regierung erteilte Antwort vom 12. August beruhigte die Konferenz endgültig. Selbst Clemenceau besänftigte sich und teilte am 16. August der Versammlung der alliierten Generäle in Budapest mit, daß sie den rumänischen Generalen keine Befehle zu geben, sondern lediglich als Vermittler zwischen diesen und den Verbündeten zu dienen hätten. Die Anschuldigungen gegen die Rumänen, diese beschäftigten sich nicht mit der Versorgung der von ihnen besetzten ungarischen Städte, oder mit den innerpolitischen Auseinandersetzungen in Ungarn, erwiesen sich als unbegründet. Rumänien wünschte eine vollständige Verständigung mit den demokratischen Elementen Ungarns.

Die Krise in den Beziehungen zur Konferenz sollte am 25. August in der Frage des Minderheitenvertrages ausbrechen, den zu unterzeichnen sich Rumänien Anfang Juli geweigert hatte. Die Verbündeten, mit denen Rumänien Seite an Seite gekämpft hatte, bestritten ihm nämlich, unter Berufung auf den Vertrag von Berlin, in dem Entwurf zum Vertrag über die Minderheiten sogar die Unabhängigkeit! Im feindlichen Feldzug gegen Rumänien wurde noch hinzugefügt, daß Rumänien agressive Absichten gegen das Banat hege. Am 28. August teilte Brătianu mit, daß er bereit sei, im Banat eine Volksabstimmung durchzuführen, wie dies auch Serbien vorgeschlagen hatte, so sicher war er seiner Sache! Die Konferenz verlangte jedoch nichts anderes, als daß jener Mann beseitigt werde, der es in der Verteidigung der Interessen seines Landes wagte, sie zu beleidigen. Die Rumänen wurden beschuldigt, die Ungarn zu erpressen, dabei waren es gerade die alliierten Repressalien, die die zur Bewaffnung und Ausrüstung dieses Landes bestimmten Transporte verhinderten. In seiner Antwort stellte Brătianu die Frage: „Wer sind die Freunde der Konferenz, die Rumänen oder die Ungarn?" In der gleichen Antwort erklärt er die Haltung Rumäniens gegenüber Ungarn folgendermaßen: „Die unerläßlichen Erfordernisse unserer militärischen und innerpolitischen Sicherheit lassen es nicht zu, daß wir auf das vom Feind erbeutete Kriegsmaterial sowie auf die Eisenbahnen verzichten. HOOVER und seine Genossen wissen, daß dieses Material für uns eine Lebensnotwendigkeit darstellt, deshalb wollen sie es uns abnehmen, um uns keuchend unter ihrem Druck zu halten."

Am 10. September wurde der Vertrag mit Österreich unterzeichnet. Rumänien weigerte sich zu unterschreiben. Brătianu konnte nicht verstehen, daß die Mächte, die es 1916 auf gleichen Fuß gesetzt hatten, ihm im Jahre 1919 das aufzwangen, was sie für schicklich „relativement aux droits des minorités du transit et du commerce" hielten. Besonders Amerika war ungehalten. „Der erste amerikanische Abgesandte in Paris erklärte, daß sein Land die Konferenz verlassen werde, wenn man Rumänien, das sich im Aufruhr gegen den Obersten Rat befinde, nichts Geringeres vorhalte als: Ausschluß aus den Reihen der verbündeten und befreundeten Mächte, Abbruch der diplomatischen Beziehungen, wirtschaftliche und finanzielle Blockade." Die rumänische Abordnung in Paris protestierte mit allen Mitteln gegen den Vertrag und legte ihre Gründe für die Unterschriftsverweigerung dar. „Das Friedenswerk — sagte einer der rumänischen Delegierten am 2. September in Paris — ist ein Kartenhaus, das sich nicht wird halten können und später einer Revision zu unterziehen sein wird."

Am 12. September 1919 demissionierte die Regierung Brătianu demonstrativ. Hier die Gründe für den Rücktritt: „Der Oberste Rat der Verbündeten für den Frieden hat diesem Vertrag — es ist die Rede von dem 1916 unterzeichneten Vertrag zwischen Rumänien und den Alliierten — nicht Rechnung getragen und hat bestimmt, daß Rumänien Bedingungen auferlegt werden sollen, die es nicht annehmen kann, weil sie mit seiner Würde, seiner Unabhängigkeit und seinen politischen sowie wirtschaftlichen Interessen unvereinbar sind."

Ende September wurde die Regierung VĂITOIANU gebildet mit der Bestimmung, die Politik des Widerstandes fortzusetzen. Die Angriffe seitens der Feinde Rumäniens wurden auch im Gegenstand Bessarabien und Dobrutscha fortgesetzt. Es wurde von Rumänien als Ausgleich für die Besetzung Bessarabiens die Abtretung des südlichen Teiles der Dobrutscha verlangt. Brătianu widersetzte sich.

Am Ende dieses Kapitels zeigt Verf., wie wenig begründet das Buch des rumänischen Diplomaten V. V. TILLEA, Acţiunea diplomatica a României (Die diplomatische Aktion Rumäniens [Bukarest 1925]) in jenem Teil ist, in dem es die liberale Regierung Brătianu anklagt, die Politik des Widerstandes nicht klar genug vorbereitet zu

haben. Der Feldzug in Ungarn ist nicht etwa nur unternommen worden, um einen gefährlichen Brandherd in Mitteleuropa zu löschen, sondern gerade auch um Rumänien in den Besitz von „Kriegsmaterial, Eisenbahnen und Schiffahrts- sowie Landwirtschaftsartikeln" zu bringen, die der von Brătianu verfolgten Politik des Widerstandes so unentbehrlich waren.

Zum Schluß legt Verf. dar, daß unter allen Armeen, die sich 1919 noch am Kriege beteiligt haben, allein die rumänische ihre Disziplin gewahrt hat. Der rumänische Feldzug von 1919 war entscheidend für das Schicksal Mitteleuropas, ja für ganz Europa. Denn Verf. fragt sich mit Recht: „Wo wäre wohl die sozialistische Revolution zum Stillstand gekommen?" und wie wäre die Wiederaufrichtung Polens möglich gewesen, ohne den Kampf der Rumänen gegen den Kommunismus. Zum Schluß erklärt Verf., daß der widersprechendste Erfolg des rumänischen Sieges und der Einnahme von Budapest der neulich erfolgte Anschluß Ungarns an den Antikominternpakt sei.

In den obigen Zeilen haben wir nur das erwähnt, was uns in der Arbeit von Gh. Brătianu als das wesentlichste erschien. Es ist gut, daß den Anklagen, die den Eindruck der Persönlichkeit des großen Politikers Brătianu verringerten, ein Ende gemacht wird. Aber diese Tatsache ist nicht das einzige Verdienst der Arbeit. Das Buch ist voll von Lehren, besonders für die Zeiten, in denen wir leben. Brătianu hat uns mit dem Druck dieses Buches einen großen Dienst erwiesen. Aus der Art, wie es geschrieben ist, ist deutlich zu entnehmen, daß Verf. ein scharfsinniger Politiker und ein geschulter verdienter Historiker ist.

Klausenburg. GHEORGHE DUZINCHEVICI.

Lupaş, Ioan: Ursprung und Entwicklung der bedeutendsten konfessionellen Minderheiten in Rumänien. Jena-Leipzig: Wilhelm Gronau, 1936, 23 S. (Vom Leben und Wirken der Romanen, hg. von ERNST GAMILLSCHEG. II, Rumänische Reihe, Heft 8.)

L. bietet eine gedrängte Übersicht über Entwicklung und Stand der nichtorthodoxen Glaubensgemeinschaften, der er auch Quellenangaben beigibt.

Pascu, Giorge: L'influence de la culture latine sur l'esprit des Roumains. Rom: 1939, 11 S. (S.-A. aus Per lo studio e l'uso del latino, Jg. I, Nr. 2.)

Knappe, einführende Übersicht der Zusammenhänge bis 1700. R.

Antonescu, Petre: Renaşterea arhitecturii româneşti (Die Renaissance der rumänischen Architektur). Bucureşti: 1939. „Către un stil Regele Carol II.", I, 18 S., 4^0.

Eine Programmschrift des für den rumänischen Baustil der Vorkriegszeit so verdienstvollen Architekten A. In Anlehnung an die Akademierede des Königs KARL II. fordert er eine Rückkehr zu den rumänischen Traditionen, d. h. das Weiterbauen auf dieser Grundlage im Gegensatz zu dem gegenwärtigen Kosmopolitismus der Blockhäuser der rumänischen Hauptstadt.

Greceanu, Olga: Renaşterea Picturii româneşti (Die Renaissance der rumänischen Malerei). Bucareşti: 1939. „Către un stil Regele Carol II.", II, 16 S.

Dieselben Prinzipien wendet die Malerin G. auf die Malerei an. Das Spezifisch-national-rumänische sieht sie im Orthodoxismus, d. h. in der abstrakten Kunst der Vergangenheit; diese Abstraktion ist ebenso in der hohen kirchlichen wie in der geometrisch verzierten Volkskunst zu finden. Sie betrachtet die letzten hundert Jahre seit der Gründung der ersten Kunstschule der abendländischen Richtungen in Rumänien (1839) als eine Verirrung. Sie geht so weit, daß sie nicht einmal die Malerei des GRIGORESCU als national ansieht, höchstens nur seine Gegenstände, was freilich diskutabel ist.

Greceanu, Olga: Specificul naţional în pictură (Das spezifisch Nationale in der Malerei). Bucureşti: Cartea Românească, 1938, 91 S. mit 64 Textabbildungen.

Ein anregender, in Einzelheiten mutiger, hie und da verwegener Versuch, die nationalen Charakterzüge der rumänischen Malerei bis um 1800 herauszuarbeiten. Das Wesen der Nationalkunst ist richtig definiert (vgl. unsere Auffassung in SODF 1937). Die Haupteigenschaften der byzantinischen Malerei sieht die Verf. im Schematischen, Abstrakten, Formalen, dieselben Eigenschaften findet sie als spezifisch Nationales in der rumänischen Malerei bis zum Anfang des 19. Jh.s. Wenn wir das Vorhandensein dieser Charakterzüge in der alten rumänischen Kirchenmalerei zugeben, könnten wir den Rahmen dadurch erweitern, daß auch in der Ornamentik der Volkskunst die Abstraktion vorherrscht und daß auch bei den siebenbürgisch-rumänischen Holzkirchen etwas Mysteriöses da ist. In den Darlegungen der Verf.in fehlt aber eine vergleichende Untersuchung der alten serbischen, bulgarischen, griechischen Kirchenmalerei und der rumänischen andererseits, um das spezifisch Rumänische den anderen Völkern gegenüber herauszuschälen. Die hervorgehobenen Merkmale scheinen ebensogut auch auf diese zu passen. Eine Frage für sich ist, ob die nationalen Merkmale 450 Jahre hindurch unverändert dieselben geblieben sind, wie das die Verf.in glaubt, oder nicht. Die Verurteilung der neuen, abendländischen Malerei der Rumänen seit 1830 in nationaler Hinsicht scheint uns übertrieben zu sein, sie ist doch Ausfluß der veränderten historischen Verhältnisse; das Nationale kann auch in dieser zum Ausdruck kommen, obzwar die Moderne immer mehr die nationalen Grenzen verwischt.

Opresco, G.: L'art du Paysan Roumain. Bukaresti 1937 (79 S. Text, 165 Taf., 1 Kt., mit einem Vorwort von H. FOCILLON).

Der Verf. hat 1929 im Londoner Studio-Verlag ein Werk mit dem Titel „Peasant Art in Roumania" erscheinen lassen. Das vorliegende Werk, von der rumänischen Akademie herausgegeben, ist eine französische Ausgabe des ersten Werkes, doch hie und da mit gewissen Änderungen, Zusätzen, vor allem mit einem viel reicheren, wenn auch nicht besseren Abbildungsmaterial. Die Arbeit ist in folgende Kapitel eingeteilt: 1. Einleitung; 2. Die Kirche und das Bauernhaus: Möbel, Geräte und verzierte Gegenstände; 3. Die Tracht; 4. Die Stickerei; 5. Die Weberei; 6. Keramik; 7. Schlußwort; 8. Bibliographie. O., einer der bekannten Sammler und Kenner der rumänischen Volkskunst, hat hier, wie auch in den zwei früheren Werken die erste zusammenfassende, synthetische Übersicht der rumänischen Volkskunst verwirklicht. Da es an nötiger monographischer Vorarbeit fehlte, mußte er sich oft mit Hypothesen, Vermutungen und nachträglich zu kontrollierenden persönlichen Ansichten begnügen. Wenn diese nicht immer überzeugend sind, wirken sie doch anregend. Dort wo monographische Arbeiten vorliegen (z. B. die Holzkirchen, das Bauernhaus), bietet O.s Werk nur einen kurzen Überblick. Als Übersicht des ganzen Gebietes rumänischer Volkskunst leistet das Werk vorzügliche Dienste. Über den deutschen Einfluß s. S. 41, 68 und 71.

Klausenburg. C. PETRANU.

Statistica Preţurilor 1938. Bukarest: Zentralinstitut für Statistik, 1939, 163 S.

Die vorliegende Preisstatistik bringt in ihrem ersten Abschnitt eine Übersicht über die Preise in den einzelnen Monaten und in 71 Städten geordnet nach Nahrungsmitteln tierischer und pflanzlicher Herkunft, Bekleidung, Wohnung usw. Ihm folgt eine Tabelle der Jahresmittel nach gleichen Gesichtspunkten und schließlich ein sehr aufschlußreicher Vergleich dieser Werte für die Jahre 1913, 1929—1934 und 1937—1938, der deutlich den starken Preisanstieg der Nachkriegzeit zeigt.

Statistica societăţilor anonime din România. Vol. XX. Bukarest: Zentralinstitut für Statistik, 1938, 191 S., 5 Diagramme.

Einer allgemeinen Einleitung, die kurz die Entwicklung der A. G. nach Zahl und Kapital in den Jahren 1919—1927 zusammenfaßt, folgt eine eingehendere statistische Darstellung geordnet nach: 1. Banken und Kreditinstitute; 2. Industrien; 3. Handelsgesellschaften; 4. Versicherungen; 5. andersartige Gesellschaften. Jeweils

wird dabei nach einer Gesamtübersicht über die Jahresbilanzen 1921—1937 auf die Verhältnisse des Berichtjahres 1937 nach Provinzen, Kapitalgruppen und Rentabilität näher eingegangen. Ein alphabetisches Verzeichnis der A. G. nach Judeţen und Sachgruppen geordnet, sowie 5 Diagramme, von denen das erste die Kapitalverteilung nach Sachgebieten für das Jahr 1937, die folgenden vier die Entwicklung des Kapitalsbestandes bei Banken, Industrien, Handelsgesellschaften und Versicherungen in den Jahren 1919—1937 darstellen, schließen die Arbeit. Über die in diesem Zusammenhang richtige Frage des ausländischen Kapitalanteils an den A. G. sagt die Arbeit nichts aus.

Mişcarea Populaţiei României în anul 1934. Bukarest: Zentralinstitut für Statistik, o. J., 79 + 220 S., 15 Kärtchen, 34 Diagramme.

Nach einer allgemeinen Einleitung über die Bevölkerungsbewegung in Rumänien im Jahre 1934 wird in sehr ausführlicher Weise auf das Problem der Lebend- und Totgeburten eingegangen. 207 Seiten Tabellen gestatten weitestgehende Einsicht auch in Einzelfragen. Je eine französische und englische Zusammenfassung der Ergebnisse schließen den Band. Eine solche in deutscher Sprache fehlt.

München. ALFRED MALASCHOFSKY.

Mayer, H.: Die Berufsgliederung der Deutschen in der Bukowina. Sachsenspiegel III (1939), 4—8.

E. v. LANDWEHRS Beitrag über die Berufsgliederung der Deutschen in der Bukowina im „Handwörterbuch des Grenz- und Auslanddeutschtums" (Bd. I, 616—618, ab 1933) fußt auf der 1930—1933 durchgeführten Selbstzählung. Es heißt dort „Die nächsten Jahre werden voraussichtlich eine weitgehende Umschichtung der beruflichen Gliederung des Deutschtums mit sich bringen". Man begrüßt es deshalb, das Ergebnis der neuesten Zählung (1937/38) von M. zusammengefaßt und in 12 instruktiven Schaubildern (Kreissektorenmethode) dargestellt zu sehen. Die beigegebene Tabelle für die Kreise Czernowitz, Kimpolung, Radautz, Storojinek und Suczawa gliedert vor allem die Gruppe der Handwerker und Gewerbetreibenden weitgehend auf und ermöglicht eigenes Nachrechnen unter dem einen oder anderen Gesichtspunkt. Der Nachteil, daß beide Zählungen nicht die gleiche Gruppeneinteilung verwenden (MAYER zählt z. B. die „Pensionisten" gesondert), läßt sich so bis zu einem gewissen Grade ausgleichen. Tatsächlich ergeben sich starke Verschiebungen in dem durch v. LANDWEHR vorausgesagten Sinne. Es sei hier nur der Rückgang der Gruppe „Freie Berufe und Festangestellte" von rund 36% auf rund 10% im Kreise Czernowitz als Beispiel angeführt. Die Handwerker erscheinen heute als die stärkste Berufsgruppe. Soweit sie in ländlichen Siedlungen leben, haben sie fast durchweg eigenen Grundbesitz und landwirtschaftlichen Nebenerwerb. Sehr stark ist aber auch die Gruppe der (meist ungelernten) Arbeiter, die im Gebirgskreis Kimpolung überhaupt die stärkste ist. Diese Arbeiter besitzen kein Land mehr und zeigen deshalb auch die geringste Krisenfestigkeit.

Breslau. HANS GRIMM.

VIII. Übriger Südosten

Arbeiten der ukrainischen historisch-philologischen Gesellschaft in Prag (Praci Ukrajinśkoho Istoryčno-Filologičnoho Tovarystva v Prazi). Bd. II (als Festschrift für den Vorsitzenden der Gesellschaft Prof. DM. ANTONOVYČ). Prag 1939, Groß-8°. S. 6 unn. + 228 mit 1 Tafel und vielen Abbildungen im Text.

Die ukrainische historisch-philologische Gesellschaft in Prag entstand 1932 und hat bis 1939 einen Band ihrer Veröffentlichungen, ihre jährlichen Berichte und mehrere (etwa 30) kleine Arbeiten ihrer Mitglieder herausgegeben. Der zweite Band der „Arbeiten" folgte dem ersten nach 13 Jahren. Natürlich konnte in ihm nur ein kleiner Teil der zahlreichen Vorträge aufgenommen werden, die in den wöchentlichen Sitzungen der Gesellschaft (bis 1939 — über 400 Sitzungen) abgehalten worden sind. Sehr viele, ja wohl die meisten Vorträge sind inzwischen in den Fachzeitschriften erschienen.

Der vorliegende zweite Band vereinigt nun 25 Arbeiten, die in ihrer überwiegenden Mehrheit der Ukrainekunde gewidmet sind. Nur auf solche Arbeiten werden wir in dieser Besprechung eingehen können. Wir finden hier historische, literaturgeschichtliche, vorgeschichtliche und sprachwissenschaftliche Abhandlungen; kunstgeschichtliche Themen sind in der Festschrift leider nicht vertreten. Allerdings lag es wohl in der Absicht der Herausgeber, Prof. ANTONOVYČ vor allem als Vorsitzenden der historisch-philologischen Gesellschaft zu ehren. Da Prof. Antonovyč, außer seinem engeren Fachgebiet, auch grundlegende Arbeiten zur Geschichte des ukrainischen Theaters verfaßt hat und da er unglaublich weite Kenntnisse und Interessen besitzt, so hat er wahrscheinlich die im stattlichen Bande vereinigten Beiträge als eine willkommene Gabe zu seinem 60. Geburtstag empfangen, trotzdem gerade sein Fach, die Kunstgeschichte darin fehlt.

Die Sprachwissenschaft ist durch zwei Arbeiten vertreten. V. SIMOVYČ (Lemberg) schreibt über die „Silbenharmonie in der Morphologie der slawischen Sprachen" (115—122). Der Verf. zeigt an Hand recht verschiedenartiger und mannigfaltiger Beispiele aus den slawischen Sprachen, daß die slawischen Sprachen vielfach in den Formen, die funktionell nah aneinanderstehen (z. B. als Frage und Antwort auftreten, verschiedene Imperativformen u. ähnl.), die Tendenz haben, die Zahl der Silben auszugleichen, so daß die neuen Formen entstehen, die durch die Gesetze der Phonetik, der Analogie oder durch die Sprachgeschichte sonst unerklärbar sind; in einigen Fällen kann diese Tendenz der Analogie helfen, ihre Wirkung von einer kleinen Wortgruppe ausgehend an einer größeren Wortgruppe auszuüben, in anderen Fällen erklärt diese Tendenz, warum die Sprache aus dem indogermanischen Formschatz eine oder die andere Form gewählt hat usf. Dem Verf. gelingt es wirklich, einige Formen, die bis jetzt „rätselhaft" waren, plausibel zu erklären. Die Beispiele sind, wie gesagt, recht mannigfaltig, und man könnte ihre Zahl leicht vermehren, vor allem durch die Heranziehung der Dialekte (so z. B. verdiente die Angleichung der D. und Inst. Pl. in den nordgroßrussischen Dialekten Beachtung u. a. m.). Man darf wohl von dem Verf. weitere Entwicklung der in seinem interessanten Aufsatz angedeuteten Theorie erwarten. — R. SMAL'-STOĆKYJ (Warschau) behandelt in seinem Aufsatz („Krasa j pohań", S. 123—132) die ukrainischen Bezeichnungen für „schön" und „häßlich", er beschränkt sich nicht auf die Vorführung des Materials, sondern bringt die Etymologie der betreffenden Wörter und geht auf die Fragen nach der Entwicklung der Bedeutungen kurz ein. Manches fehlt, so vor allem das charakteristische ukr. „vrodlyvyj", das wegen der „urod-", „jurod-" in anderen slawischen Sprachen (mit entgegengesetzter Bedeutung) besonders interessant ist.

Einige Aufsätze sind der Literaturgeschichte gewidmet. So vor allem der Aufsatz von S. SMAL'-STOĆKYJ (Prag) über das letzte Jahr des Schaffens ŠEVČENKOS (S. 1—10), der hier seine „Interpretationen" (erschienen Warschau 1934) der einzelnen Werke Ševčenkos fortsetzt. — M. HNATYŠAK (Lemberg) weist auf die Quelle der Ballade ST. RUDAŃSKYJS „Zakljata dočka" in einem slowakischen Liede (bei JAN KOLLAR: Narodnie zpiewanky Slowáků w Uhrách, Pest 1835, S. 4) hin (S. 93—98); da die ukrainischen Varianten von der Ballade Rudańskyjs weiter entfernt sind, als das slowakische Lied, muß man die Erklärung des Verf. annehmen. Man könnte nur zweifeln, ob die seltene Sammlung Kollářs Rudańskyj in Petersburg kennenlernen konnte — der Verf. gibt leider keine Hinweise auf die Wege, auf welchen diese Bekanntschaft des Dichters (der auch sonst für die Dichtung der Slawen Interesse hegte) stattfinden konnte. — VOL. DOROŠENKO (Lemberg) veröffentlicht Briefe des Prof. V. ANTONOVYČ aus dem Jahre 1892 an O. OHONOVŚKYJ, der 1893 Ševčenkos „Kobzar" herausgegeben hat: diese Briefe klären die Quellen mancher Anmerkungen der Ausgabe Ohonovśkyjs auf (99—108). — K. ČECHOVYČ (Lemberg) untersucht die tschechischen Einflüsse auf I. FRANKOS „Mojsej" und „Ivan Vyšeńskyj" (109—114). Wenn dem Verf. völlig gelungen ist, die Einflüsse einiger Werke VRCHLICKÝS auf die erste der genannten Dichtungen Frankos überzeugend nachzuweisen, scheinen mir die Parallelen zwischen „Bar Kochba" und „Ilioneus" VRCHLICKÝS und „Ivan Vyšeńskyj" Frankos solcher Art zu sein, daß wir sie viel eher aus ähnlichen Situationen in den Dichtungen des tschechischen und des ukrainischen Dichters erklären können: die Schilderung der mystischen Kontemplation IVANS bei Franko (Zit. S. 113) geht doch offensichtlich auf die Schilderungen der mystischen Versenkung der Hesy-

chasten auf Athos zurück, die sicherlich Franko bei seinen ausgedehntesten Kenntnissen als Literaturhistoriker gut bekannt waren, so daß er keinesfalls von den — übrigens wenig ähnlichen — Darstellungen der Erlebnisse des Kaisers RUDOLPH abhängig zu sein braucht. Und die innere Situation der Helden der beiden Dichtungen, die durch ihre inneren Triebe von den nationalen und politischen Aufgaben weg zu ihren individuellen Interessen geführt werden (Rudolph zu der Kunst, Ivan Vyšenśkyj zu der Askese), konnte vor dem geistigen Blick der beiden Dichter unabhängig voneinander aus der Problematik eines jeden national-politischen Lebens heraus entstehen.

Den größten Teil des Sammelbandes nehmen die historischen Abhandlungen ein. Zunächst die vorgeschichtlichen. V. ŠČERBAKIVŚKYJ (Prag) berichtet kurz (133—135) über einige seiner Ausgrabungen im Jahre 1913 im Bezirk Perejaslav (3 Grabhügel). — J. PASTERNAK (Lemberg) berichtet über eine neuerliche Ausgrabung in Komariv (Ost-Galizien), die ein Begräbnis von „Kuštanovicer Typus" (nach J. BÖHM) zutage gefördert hat (136—139); die nächste Begräbnisstätte gleicher Art wurde in der Gegend von Munkacz aufgedeckt. — I. BORKOVŚKYJ (Prag) versucht eine neue Deutung einiger Gegenstände zu geben, die Veselovskij 1897 in Majkop ausgegraben hat (140—142). — Den grundsätzlichen Charakter hat ein Beitrag von L. ČYKALENKO (Warschau), der einen interessanten Versuch (leider auf recht beschränktem Material) unternimmt, die primitive Tierornamentik aus der geometrischen abzuleiten (143—148). — Der ukrainischen Geschichte (einschließlich der Geistes-, Rechts- und Wirtschaftsgeschichte) sind mehrere Aufsätze gewidmet. — Eine harte, aber gerechte Kritik übt V. PROKOPOVYČ an der russischen sphragistischen Wissenschaft, die, wie der Verf. zeigt, eine Reihe ukrainischer Siegel durchaus falsch gedeutet oder unsachgemäß beschrieben hatte (192—217). — Der Quellenkunde ist die schöne Charakteristik gewidmet, die S. NARIŽNYJ (Prag) der ukrainischen Chronik HRABJANKAS gibt (149—182). Wir haben hier eine vielseitige Charakteristik dieses wichtigen Denkmals, beginnend mit der Inhaltsangabe, der Klärung der Quellen bis zu der Charakteristik der Sprache, des Stils und der politischen, nationalen und persönlichen Sympathien und Antipathien des Verf. der sog. Chronik von Hrabjanka. Denn der Verf. zieht mit Recht die Verfasserschaft Hrabjankas in Zweifel. — Den einzelnen Fragen der ukrainischen Geschichte sind weitere Aufsätze gewidmet: I. SVENCIĆKYJ (Lemberg) stellt sehr knapp die Nachrichten über den Tod und das Begräbnis der Fürsten des 10.—13. Jh.s zusammen (218—220). Die Zusammenstellung ist zu oberflächlich, eine Stelle ist falsch verstanden: der Leichnam des Fürsten VOLODYMYR SVJATOSLAVYČ wurde offensichtlich durch die durchgebrochene Decke nicht heruntergelassen, sondern hinaufgezogen (vgl. Nestor-Chronik, J. 1015); der Sinn dieser Sitte ist nicht gedeutet, so wie auf den kennzeichnendsten Brauch der Beförderung des Leichnams auf den Schlitten gar nicht eingegangen wird — auch in diesem Falle wäre die volkskundliche Deutung am Platze; auf den Stoff ist übrigens schon A. A. KOTLJAREVSKIJ eingegangen. Das illustrative Material ist nicht herangezogen (vgl. z. B. die Miniaturen der Boris- und Gleb-Legende). Auch die Frage nach dem Gebrauch des Schiffes als Grab wird nicht besprochen (die Spuren dieser Sitte finden wir, abgesehen von dem Bericht IBN-FODLANS, dessen Deutung in manchem zweifelhaft ist, noch in der Erzählung der Nestor-Chronik über die Rache OLGAS — Nestor-Chronik, J. 945; schon bei KOTLJAREVSKIJ, Ausgabe 1891, S. 116—117; diese Stelle werde ich in einer in Vorbereitung sich befindlichen Arbeit behandeln). Die Zusammenstellung des Stoffes ist ohne Belang. — D. DOROŠENKO (Warschau) stellt (mit Heranziehung der neuen handschriftlichen Quellen) alle Daten über den mißglückten Versuch STEPAN OPARAS, sich im Jahre 1665 als der Hetman der Ukraine am rechten Ufer des Dnepr durchzusetzen, zusammen (30—41). — B. KRUPNYČKYJ (Berlin) versucht den Hauptmann SAVA, der um 1734/35 mit P. ORLYK mitgearbeitet hat, mit SAVA ČALYJ zu identifizieren (42—45). — M. ANTONOVYČ (Breslau) schildert an Hand der Königsberger Quellen die Werbung der Ukrainer in die Preußische Armee in der ersten Hälfte des 18. Jh.s (17—21)[1]). — S. SIROPOLKO (Prag) gibt einen kurzen Abriß des Lebens des ersten russischen Ministers für Volksbildung, des Grafen PETRO ZAVADOVŚKYJ (221—227), dessen Tätigkeit allerdings mit der Ukraine gar nicht verbunden war. — † V. BIDNOV (Warschau) schildert eine interessante

[1]) Vgl. die eingehende Besprechung in diesem Heft, S. 738.

Seite aus der Geschichte der Kiever Geistlichen Akademie, die Besetzung des Lehrstuhls der slawischen Sprachen im Jahre 1871 (21—29). Einer der Kandidaten, der bekannte ukrainische Politiker und Gelehrte O. Rusov, wurde auch als Dozent gewählt, er hat seine Tätigkeit aber nicht aufgenommen. In der Inhaltsangabe seiner Dissertation pro venia legendi zieht unsere Aufmerksamkeit die Ansicht Rusovs über die kirchenslawische Sprache auf sich: Rusov vertritt den Standpunkt, daß das Kirchenslawische „weder lexikalisch noch syntaktisch jemals eine lebende Sprache, jemals Umgangssprache irgendeines slawischen Stammes war", sondern daß sie von vornherein als eine Literatursprache aus verschiedenen Elementen geschaffen worden ist — eine Ansicht, die der nahe steht, die neuerdings z. B. von N. Durnovo oder dem Fürsten N. Trubeckoj vertreten wurde. — † O. Lotoćkyj (Warschau) verfolgt den Briefwechsel P. Kuliš' und M. Drahomanovs in den Jahren 1875—1894 und bringt mehrere unbekannte Briefe zum Abdruck (46—57).

Der wirtschaftshistorische Aufsatz von V. Sadovśkyj (Prag) gibt eine äußerst interessante Darstellung der wirtschaftlichen Ansichten der ukrainischen Gutsbesitzer in der ersten Hälfte des 19. Jh.s (58—69). — Sehr wichtig ist auch der Beitrag A. Jakovlivs (Prag), der überzeugend nachweist, daß der Versuch den Kodex der ukrainischen Rechte vom Jahre 1743 als geltendes Recht für die Ukraine einzuführen, nicht an dem Willen der Petersburger Regierung, sondern an dem Widerstand der ukrainischen maßgebenden Stellen scheiterte, da die Ukrainer befürchtet haben, auf diese Weise ihrer älteren geltenden Rechte verlustig zu werden (70—79).

Nur drei Aufsätze betreffen nicht die Ukrainekunde: der kurze Beitrag von I. Mirčuk (Berlin) über die synthetischen Urteile a priori bei Kant (11—16), der meiner Meinung nach die Frage mit voller Verkennung der eigentlichen Absicht Kants behandelt, der Beitrag von † K. Loškyj (Prag) über den Ursprung des römischen Konsulats (80—85) und der Aufsatz O. Šul'hyns (Paris) über den „Ideologischen Haß und die unüberwindliche Liebe von J. J. Rousseau Frankreich gegenüber" (86—92).

Wie wir sehen, bringt der neue Band der Arbeiten der ukrainischen historisch-philologischen Gesellschaft in Prag eine Reihe äußerst dankenswerter und wichtiger Beiträge zu der Ukrainekunde.

Rudnyćkyj, Jaroslav: Lehrbuch der ukrainischen Sprache. Leipzig: Verlag Harrassowitz 1940. XVI + 200 S.

Ein neues Lehrbuch der ukrainischen Sprache war dringend notwendig. Die „Praktische Grammatik der ukrainischen Sprache" von V. Simovyč ist längst vergriffen und etwas veraltet; zu haben ist noch die Grammatik und das Lesebuch von St. Smal'-Stoćkyj (in der „Sammlung Göschen"), die beiden letzteren Bücher sind aber zu stark von dem Dialekt des Verf., eines angesehenen Forschers, gefärbt und bieten außerdem die Rechtschreibung, die seit dem Weltkriege von niemandem mehr außer vom Verf. benutzt worden ist; selbst die neue (1927) Ausgabe des Lesebuchs enthält zahlreiche Betonungsfehler und die nicht mehr gebräuchliche Orthographie.

Im großen und ganzen ist das neue Lehrbuch eine durchaus gelungene Leistung. Im Vorwort (IX—XIV) macht der Verf. — leider etwas zu kurz — allgemeine Angaben über die Stellung des Ukrainischen unter den slawischen Sprachen und über die Entwicklung der ukrainischen Literatursprache. Nach kurzen literarischen Angaben folgt der sprachliche Stoff, der sehr geschickt in 38 „Lektionen" aufgeteilt ist. Pädagogische Gestaltung des Gebotenen ist meist sehr gut, die Erklärungen sind klar und knapp, die Texte nicht zu schwer, auch wenn sie der ukrainischen klassischen Literatur entnommen sind (ein paar dieser Texte fand man schon bei Smal'-Stoćkyj). Der Wortschatz ist nicht zu umfangreich, vielleicht nur in den letzten Vorlesungen gibt es zu viel Wörter, darunter manche überflüssige. Die Orthographie ist die jetzt gebräuchliche. Die Morphologie ist der Norm der Literatursprache völlig angepaßt — die Dialektformen, die noch bei Smal'-Stoćkyj zu finden waren, sind verschwunden. Auf S. 1—90 finden wir den grammatikalischen und lexikalischen Stoff in einem Umfange, der wohl völlig genügt, um zu der selbständigen Lektüre zunächst leichterer Texte überzugehen. Der zweite Teil bietet eine kleinere Auswahl der Texte (91—107), wobei ein großer Teil dieser Texte die Schallplatten des Instituts für Lautforschung an der Uni-

versität Berlin wiedergibt, so daß diese Schallplatten bei dem Unterricht nach dem Lehrbuch R.s ohne weiteres verwendet werden können. Man muß vielleicht nur bedauern, daß der Verf. in diesem Teil nur volkskundliche Texte bringt. Eine kleine Kunstnovelle wäre hier sehr erwünscht. Der dritte Teil bringt die grammatischen Übersichtstabellen (118—135); neben den Tabellen der Deklination und Konjugation bringt hier der Verf. auch eine tabellarisch geordnete Wortbildungslehre, wobei allerdings fast ausschließlich Nomina berücksichtigt werden. Das Buch schließen die Wörterverzeichnisse ab (136—200), und zwar: ein Wortverzeichnis zu den einzelnen Lektionen, ein kleines deutsch-ukrainisches und ein größeres ukrainisch-deutsches Wortverzeichnis.

Das Lehrbuch bedeutet einen wesentlichen Fortschritt im Vergleich zu den früheren (wie gesagt veralteten) Lehrbüchern. Doch kann ich nicht allem ohne Einschränkung meine Zustimmung zollen. Oft gibt es hier Definitionen, Formen und Wörter, gegen die ich Einspruch erheben muß. Ich tue das hier nicht, um den Wert des Lehrbuches herunterzusetzen, sondern in der Hoffnung, daß das Lehrbuch auch weitere Ausgaben erleben wird und so vervollkommnet werden kann. Ich kann mich in manchem Falle auf meine Erfahrung bei dem Unterricht stützen und will daher auch auf einige Kleinigkeiten eingehen, die vielleicht dem Verf. nur zufällig entgangen sind.

Zunächst eine grundsätzliche Bemerkung. Der modernen ukrainischen Literatursprache liegen vor allem die Dnepr-ukrainischen Dialekte zugrunde. Die Zugehörigkeit der Ost- und Westukraine zu verschiedenen Staaten (Rußland und Österreich) hat bis zur Zeit vor dem Weltkriege starke dialektische Färbung etwa der Kyjever und der Lemberger Literatursprache hervorgerufen. Aber schon in den letzten Jahren vor dem Weltkriege sind die Sprachunterschiede allmählich zurückgegangen; in den letzten Jahrzehnten ging dieser Prozeß viel schneller und viel bestimmter vor sich. Ein Zeugnis davon legt übrigens auch das Lehrbuch von R. ab. Das bedeutet aber noch lange nicht, daß die Unterschiede völlig verschwunden sind. In manchem Falle muß man die beiden — im Osten und im Westen verbreiteten — Formen angeben, denn man kann von dem Studierenden nicht erwarten, daß er bei der praktischen Verwendung seiner ukrainischen Sprachkenntnisse sich nur auf die west- bzw. ostukrainischen Texte beschränken wird. Beachten wir auch die Tatsache, daß in den slawischen Literatursprachen überhaupt vielfach Doppelformen zugelassen werden: die Lehrbücher ignorieren diese Tatsache vielfach. R. weicht von dieser falschen Gepflogenheit z. B. darin ab, daß er eine Reihe Wörter richtig mit doppelter Betonung versieht. In der russischen Sprache wäre vielleicht die Zahl solcher Fälle noch beträchtlicher. Allzuoft darf man das nicht machen, aber man kann keinesfalls nur die westukrainischen Formen angeben, denn nur in sehr seltenen Fällen haben sie die ostukrainischen Formen völlig zurückzudrängen vermocht. Trotz der ernsten und im ganzen erfolgreichen Bemühung des Verf., das Hochukrainische, die Literatursprache zu bieten, kommt mehrfach sein westukrainischer (galizischer) Dialekt zur Geltung. Ich will hier nur die Fälle vermerken, wo das vom Verf. angegebene Wort oder die Form nur dem Westukrainischen angehört und in der Ostukraine, etwa in Kyjev, als ganz unmöglich empfunden wird.

So ist das Wort „kohut" (Hahn) in der ganzen Ostukraine völlig unbekannt (S. 17), nicht gebraucht werden auch die Wörter „lošatko" und „teljatko" (Füllen und Kalb — S. 17), statt welcher man „loša", „telja" gebraucht, ein Dialektwort ist „kitka" (Katze — 20, 24, in der Ostukraine „kiška"), ebenso „uvychatysja" (sich bewegen — 25), wenig gebräuchlich sind „bočka" (Faß — 27) und „jida" (Speise — 27, „jiža"), ebenso „strašyty" (schrecken — 29), ein Dialektwort ist „družba" (Brautführer — 30), „plódy" (Früchte — 44) mit dieser Betonung ist ein Dialektwort, „žura" (Kummer — 58) ist ein seltenes Wort, „orudka" (Angelegenheit — 59, statt „sprava") treffe ich zum ersten Male, „fryzijer" (60) ist ein galizisches Fremdwort, „kolo" (um, für die ungefähre Quantum- und Zeitbezeichnung — S. 70) wird in der Ostukraine mit Gen. und nicht mit Acc. gebraucht, „ždal'nja" (Warteraum — 80, statt „čekal'nja") ist ein Dialektwort usf. Auch im Wörterbuch finden wir „bud'to" (statt „niby"), „vedmedja" („verdmeža"), „vidaj", „zachlannyj", „granatovyj" (marinenblau!) usf. Es gibt mehrere Wörter, die schon deshalb unmöglich sind, weil sie in der Ostukraine als durchaus vulgär gelten: so „drjápatysja" für „ersteigen" u. ä. m.

Vielfach treffen wir falsche Betonungen, die vielleicht im Dialekt des Verf.s gebräuchlich sind, aber die anderen in der Ostukraine gebräuchlichen Betonungen

sollten mindestens mitangegeben werden. So im Wörterbuch: „prynestý" statt „prynésty", „vseredýni" statt „vserédyni". „jasnýj" statt „jásnyj" (vgl. bei ŠEVČENKO), „luká" statt „lúka", „biljá" statt „bílja", „vedmedýcja" statt „vedmédycja", „vuhíllja" statt „vúhillja", sogar „het'mán", „dotjáhatysja" statt „dotjahátysja", „žóvto-blákytnyj" (nur als Variante neben „žóvto-blakýtnyj", aber diese Variante ist ganz unmöglich usf. usf.). Im Text des Lehrbuches „vulycí" usf. — Unmöglich ist die Betonung „svitél" (25). Falsch sind zwei Betonungen in einem Gedicht ŠEVČENKOS: „Zapékló" — die erste Betonung ist metrisch unmöglich, über die Betonung des Wortes „plóskin'" (beim Verf. „ploskín'") in der Sprache ŠEVČENKOS könnte der Verf. sich die Auskunft doch im Wörterbuch HRYNČENKOS holen!

Weniger wäre vielleicht gegen den Gebrauch von den westukrainischen Namensformen einzuwenden, die aber vorherrschen. Nur den unmöglichen „Hryhir" (gleich „Georg"!) müßte man beseitigen. Um so mehr, als an einer anderen Stelle der Verf. den ukrainischen Philosophen HRYHORIJ SKOVORODA (Gregor) als „Hryhir" bezeichnet (XIII).

Manchmal sind die Worterklärungen nur für den westukrainischen Wortgebrauch richtig: so etwa „šljub" — Trauung; Trauung heißt in der Ostukraine „vinčannja" und „šljub" ist die Ehe. Die Worterklärungen sind ja manchmal im Wörterbuch zu knapp oder falsch, so z. B. „diždaty" — „so lange warten bis etwas eintritt", beim Verf. finden wir neben „abwarten" auch „erleben"! „Tudoju" — „durch eine bestimmte Gegend hindurch" — beim Verf. „in jener Richtung". „vspity" — „die Zeit finden, bis zu einem Zeitpunkt abschließen können", — beim Verf. ist einfach als „können" übersetzt. Solche Worterklärungen sind recht zahlreich. Sie beruhen auf einem seltsamen Bestreben, jedes Wort durch ein einziges deutsches Wort wiederzugeben. Ein Sprachwissenschaftler müßte eigentlich wissen, daß ein solches Bestreben nie Erfolg haben kann!

Am gefährlichsten sind die Dialektwendungen und Konstruktionen, die nicht sehr zahlreich, aber gerade bei den guten Schülern besonders gefährlich werden können, da die falschen Redewendungen aus dem Sprachbewußtsein schwieriger zu entfernen sind, als einzelne Wörter. Dazu gehören u. a. „v chati nema zymna" (20), „ja buv na Krymi" (20), „provodjat' večer na jidi" (30), „hrijut'sja do soncja" (36), „jak nazyvajet'sja ta žinka" (60), „vstupyty do brata" (68), der Zug „spiznenyj dvadcjat' chvylyn" (80), das typisch galizische „No! no!" (87) und einige andere. Ich kann einem Schüler, der diese Wendungen in Kyjev, Charkov oder Odessa gebrauchen will, einen großen Lacherfolg versichern. Zu den wenn nicht direkt falschen, so doch sehr unerwünschten Redewendungen gehören die vielen unpersönlichen Konstruktionen: „na pljažu beret'sja", „v misti zustričajet'sja" u. ä.

In vielen Fällen hätte der Verf. diesen Mangel seines Lehrbuches doch dadurch mildern können, daß er die wirklich in jeder Grammatik stehenden ostukrainischen Wörter und Formen oder die ostukrainischen Varianten der Betonungen (etwa nach HRYNČENKO oder einem der nicht abgeschlossenen Wörterbücher der Kyjever Akademie) als Parallelformen angegeben hätte. So etwa zu dem korrekten „mid" (Honig — 14) die viel verbreitetere Form der Ostukraine „med" angeben, zu „ihla" (Nadel — 19) die ostukrainische Ableitung „holka". Zum Imperativ „jidž" (vgl. die Tabelle S. 134) mußte man die ostukrainische Variante „již" hinzufügen. Bei den Betonungen ging es noch leichter. Es fehlt auch die — ohne Zweifel archaistische aber noch gebräuchliche — und vor allem bei ŠEVČENKO vorkommende und also schon deshalb unentbehrliche Form der 2. Person S. Praesentis von „buty" = sein, „jesy" (vgl. Tafel auf S. 135 und anderswo).

Druckfehler gibt es wenige, sie kommen aber vor: ungefährlich ist etwa „bat'kóm" statt „bát'kom" (20), weil die richtige Form auch auf derselben Seite zu finden ist, und der Studierende wird schon auf diesen Unterschied aufmerksam werden. Ebenso ist nur ein Schönheitsfehler das falsche „lomatkom" statt „lošatkom" (auf S. 21). Offensichtlich ein Fehler befindet sich im Gedicht von P. KULIŠ (S. 47, Zeile 5). Auf S. 73 ist ein Zitat aus ŠEVČENKO falsch gedruckt: die erste Zeile ist wie die Überschrift gesetzt.

Vielleicht äußerlich, aber praktisch sehr schädigend, ist der Mangel an der Ausstattung des Buches (das das Lehrbuch von R. mit beinahe allen ukrainischen und russischen Lehrbüchern teilt), — das sind die unmöglichen verschnörkelten Kursivbuchstaben, die, wie immer, am Anfang als Muster der Schreibschrift an-

gegeben, die „Handschriftlichen Abweichungen", die der Verf. hinzugefügt hat, genügen nicht, da sie nur seltene Formen bringen. Daß man nicht eine Probe der richtigen Schreibschrift in den Lehrbüchern bringt, ist Sparsamkeit am falschen Platze, ähnlich der Sparsamkeit des Photographen, der auf einer Platte zwei Aufnahmen machen wollte! Die deutschen Studierenden versuchen — meist vergeblich — die verschnörkelten Formen wiederzugeben und eignen sich die Schriftzüge an, die völlig ungebräuchlich und oft unleserlich sind (vgl. nur das große „zyrillische" F oder S!).

Ein schwerwiegender Fehler sind die zu knappen Angaben über die Aussprache der palatalisierten Konsonanten: ein deutscher Studierender muß diese Aussprache der slawischen palatalisierten Konsonanten systematisch lernen; man sollte nicht nur eine besonders eingehende Erklärung, sondern auch spezielle Übungen dafür einführen. Besonders schwierig ist vielen deutschen Studierenden die Aussprache von palatalisierten ukrainischen „l" (l'). — An zwei Stellen ist die Erklärung der Aussprache ungenau: das ukrainische „h" ist keinesfalls dem deutschen Hauch-„h" gleich! Der Verf. hätte bei dem praktischen Unterricht gleich gemerkt, daß ein Deutscher mit diesem angeblich dem deutschen „h" „gleichen" Laut die höchsten Schwierigkeiten haben würde. Aber ganz falsch ist die Behauptung, daß das ukrainische „v" an manchen Stellen dem deutschen „u" gleich sei. Die ukrainische normale Aussprache kennt in diesen Fällen das bilabiale „w", das ein Deutscher ziemlich leicht lernen kann. Das ukrainische „v" ist doch nie silbenbildend, was man bei der Aussprache natürlich berücksichtigen muß.

Übrigens ist auch die Aussprache vom ukrainischen „v" im Anlaut vor Vokalen als eines bilabialen „w" (etwa „Videň" = Wien) bei den Ukrainern sehr verbreitet und bei der Literaturaussprache nicht verpönt!

Nicht beachtet ist auch eine Schwierigkeit, die bei den meisten Deutschen nicht unbeträchtlich ist — die Aussprache des ukrainischen stimmlosen „ch" (das deutsche „ch" ist stimmhaft). Auch davon mußte man einige Worte sagen.

Hübsch sind die Seiten über die Wortbildung (die auch im Lehrbuch Smal'-Stoćkyjs zu finden sind). Aber nach meiner Erfahrung haben sie für Anfänger wenig Wert. Dagegen sollte man die Lehre von den Aspekten systematischer und eingehender darstellen und an vielen Beispielen beleuchten.

Leider ist der Verf. an ein paar Stellen dem klassischen Fehler der alten Lehrbücher nicht ausgewichen: Sätze zu bringen, die in keiner realen Situation vorkommen. Ein paar Sätze könnten in die Zusammenstellung von Jespersen aufgenommen werden. Die klassischen Beispiele der Sinnlosigkeit, die Jespersen bringt („Wir sind in London und ihr seid in Paris", „Ich bin gestorben" und „Wir sind nicht hier"), sind allerdings nicht erreicht. Aber wer braucht Sätze, wie — „Ist das der Bart? — Nein, das ist das Auge", „Wir sind zu Hause und ihr seid draußen", „Das ist weder Kopf, noch Haar. Das ist die Nase", „Sie sind hier und dort"(!?). Dazu gehört vielleicht auch die Deklination des Wortes „ljubov" — Liebe, in welcher auch nie vorkommende Pluralformen stehen! (S. 39).

Alles in allem, muß man das neue Lehrbuch durchaus begrüßen. Die Fehler, deren es nicht wenige gibt, sind jedenfalls unbeträchtlicher, als in den zur Zeit einzig zugänglichen Büchern von Smal'-Stoćkyj. Der Unterrichtende muß jedenfalls achtgeben, daß die Studierenden nicht in ihrem Hochukrainisch manche Dialektelemente behalten, die unnötig, ja zum Teil unmöglich sind.

Halle a. d. S. D. Tschiżewskij.

Nakonetschna, H.: Deutsch-ukrainisches Taschenwörterbuch. Leipzig: Harassowitz 1939, 175 S.

Das Wörterbuch ist für praktische Verwendung gut geeignet. Sehr verdienstvoll ist vor allem auch die knappe, instruktive Einführung in die ukrainische Sprache (S. VI—XXII), die die Grundzüge der Grammatik wiedergibt. Dagegen ist das Verzeichnis der Redewendungen (S. 172—175) zu kurz geraten. R.

Javorskij, Ju. A.: Materialy dlja istorii starinnoj pesennoj literatury v Podkarpatskoj Rusi. S priloženiem ekskursa: Karpatorusskij chudožnik-pisec Ioann Jugasevič i ego graficeski-chudožestvennyje proizvedenija i 22 snimkov s ego rukopisej

(Materialien zur Geschichte der alten Liederliteratur in der Karpaten-Ukraine. Mit Beigabe eines Exkurs: Der karpatoukrainische Meisterschreiber Ioann Juhasevič und seine graphisch-künstlerischen Werke). „Knihovna sboru pro výzkum Slovenska a Podkarpatské Rusi při slovanském ústavu v Praze", Bd. 8. Prag 1934, 348 + IV S. und 11 Tafeln.

Der inzwischen verstorbene, bekannte Erforscher der ukrainischen (vor allem der westukrainischen) älteren Literatur, J., hat in den letzten Jahren mit dem ihm eigenen Geschick und Fleiß das Suchen nach den karpatoukrainischen Handschriften betrieben. Im vorliegenden Bande haben wir nun einen Teil der reichhaltigen Ernte seiner Arbeit in dieser Richtung. Die ältere Literatur der Karpato-Ukraine war fast ausschließlich geistliche Literatur. Sehr beliebt, wie auch in dem benachbarten Galizien, waren die Sammlungen der geistlichen Lieder. Der Wissenschaft waren früher 20 karpatoukrainischer (mit einer Ausnahme handschriftlichen) Liedersammlungen aus dem 18. und 19. Jh. bekannt (etwa die Hälfte gehört dem 18., die andere dem 19. Jh. an). Einige von ihnen sind aber bis jetzt nicht erforscht! Dank der Bemühungen JAVORSKIJS kann man zu diesen Liedersammlungen noch sieben weitere hinzufügen: vier von ihnen stammen aus dem 18. Jh., eine aus dem Jahre 1807, eine — 1811, die letzte — 1863. Aus dem Inhalt dieser Sammlungen, die mehrere Hunderte von Liedern verschiedener Art umfassen, gab J. in diesem Bande 180 interessanteste Texte heraus. Alle Sammlungen sind aber außerdem im Buche eingehend beschrieben (S. 13—127), so daß man sich auch über die übrigen hier nicht veröffentlichten Lieder Klarheit verschaffen kann. An mancher Stelle druckt J. einzelne Zeilen oder ganze Strophen in seiner Beschreibung ab.

Von den neu entdeckten Liederbüchern gehören drei zu den ältesten karpatoukrainischen Liedersammlungen, die überhaupt bekannt sind. Inhaltlich sind sie sehr mannigfaltig und interessant. Außer den slawischen Liedern finden wir hier auch zahlreiche lateinische und einige madjarische.

Die abgedruckten 180 Lieder (S. 128—332) teilt J. in sechs Gruppen auf: 1. Kirchenlieder und die Lieder auf bestimmte Feiertage (Nr. 1—111); hier befinden sich allerdings auch zwei Parodien auf die geistlichen Lieder (57 und 111); 2. Belehrende Lieder, Buße- und Begräbnislieder (112—137); 3. Weltliche Lieder (138 bis 151); 4. Großrussische Lieder (152—168); 5. Tschechische und slowakische Lieder (169—175); 6. Polnische Lieder (176—180). Die letzten drei Gruppen sind allerdings nicht scharf zu begrenzen: unter den „großrussischen" Liedern druckt der Verf. z. B. vier Lieder, die 1744 in Kyjiv wohl von M. KOZAČYNŠKYJ gedichtet worden sind (152, 153, 154, 156), und die der Verf. wohl nur deshalb als „großrussisch" bezeichnen zu dürfen glaubt, weil die Sprache keine ukrainischen lexikalischen Elemente aufweist; phonetisch tragen sie aber unzweifelhafte Spuren ihres ukrainischen Ursprungs (Reime auf „ě": „i", Verwechslungen von „i" und „y"), allerdings nicht konsequent: ich hätte die Vermittlung eines großrussischen Abschreibers vermutet, der von der ukrainischen Urschrift (oder Urdruck 1744) den Text abgeschrieben hat und dessen Handschrift wiederum einem Karpatoukrainer als Vorlage gedient hat. Ein Lied (Nr. 155) entstand aber wahrscheinlich in Österreich (Anspielung auf MARIA THERESIA, wie der Verf. selbst bemerkt, und auf „Poždo" — wohl als „Pogio" zu lesen.) Wirklich großrussisch sind nur die Nummern 158, 159, 160, 163, 167 und 168. Nr. 161—162 usf. kann man nicht mit Sicherheit als großrussisch bezeichnen. Denn überall finden wir phonetische und gelegentlich auch morphologische (z. B. Vokative u. ä.) Zeichen des Ukrainischen. Auch die beiden ersten der „polnischen" Lieder (Nr. 176—177) zeigen nur eine stark polonisierte Sprache, was von ihrem polnischen Ursprung noch nicht mit Sicherheit zeugen kann. Dagegen finden wir auch sonst Lieder (Nr. 116—117), die als großrussisch bezeichnet werden dürfen.

Am wertvollsten sind die ersten drei Gruppen. Hier finden wir nicht nur sehr interessante, zum Teil sehr gute Varianten (u. a. dem ukrainischen Dichter H. SKOVORODA zugeschriebenes Lied „Ach, ušli moi lěta" — Nr. 129 —, die Variante J.s zeigt keine Polonismen, wie einige andere Handschriften — das Fehlen der Polonismen macht die Zugehörigkeit des Liedes Skovoroda sehr wahrscheinlich —; vgl. darüber meine demnächst erscheinenden „Studien über die ukrainische Barockdichtung" — ukrainisch, im Druck), sondern auch unbekannte Lieder. Vielleicht noch wichtiger ist es, daß die in der alten ukrainischen Dichtung so beliebten Akrostichen uns in mehreren Fällen helfen, die Verf. der Lieder festzustellen: unter

diesen zum Teil ebenfalls bis jetzt unbekannten Verfassern befinden sich sicherlich auch einige Karpatoukrainer. Vielleicht befindet sich unter den nicht abgedruckten Liedern auch das eine oder das andere, das für die Literaturforschung von Interesse wäre. So z. B. das Lied „Angely znyžajtesja" (Hinweis auf S. 37), einen gleichen Anfang hat ein Lied Skovorodas, und es wäre interessant zu erfahren, ob er nur die erste Zeile oder vielleicht noch manche Wendung dem älteren (auch anderen Forschern bekannten) Liede entnommen hat.

Doch wir müssen dem Verf. auch für das Gebotene höchst dankbar sein. Denn die abgedruckten Texte sind nicht nur für die Literaturgeschichte der Karpaten-Ukraine, sondern auch für die ukrainische Literaturgeschichte überhaupt von größtem Interesse.

Der Wert der abgedruckten Texte wird dadurch noch wesentlich erhöht, daß der Herausgeber mit den Literaturangaben nicht sparsam ist, sondern bei einem jeden Lied auf die gedruckten und bekannten Varianten, auf die Untersuchungen hinweist. Diese Hinweise sind übrigens auch innerhalb der Beschreibung der Liedersammlungen durchaus zahlreich. J. bringt in den Anmerkungen auch lexikalische Parallelen aus den anderen Sprachen, vor allem aus dem Polnischen und Tschechischen. Unter diesen Parallelen sind allerdings auch unnötige, vor allem unter den polnischen: manchmal steht eine polnische Parallele zu einem oder dem anderen Wort, das auf dem ganzen ukrainischen Territorium gebräuchlich und gelegentlich auch der älteren ukrainischen Literatur nicht fremd ist. Dazu nur einige Beispiele: vielleicht sind die Wörter, wie „skarb" (Schatz), „klejnot" (Kleinode), „vel'možnyj" (edel) aus dem Polnischen ins Ukrainische gekommen, sie sind aber so lange und so weit verbreitet, daß man keinen Grund hat, diese Wörter als Polonismen zu bezeichnen; „gvalt" (Gewalt) etwa ist zweifelsohne durch das Polnische ins Ukrainische gekommen, das Wort ist aber schon 1388 belegt (was der Verf. aus SREZNEVSKIJ leicht erfahren könnte) — man hat also keinen Grund, das Wort in den Werken des 18. Jh.s für einen Beweis zu halten, daß diese Werke aus dem Polnischen übersetzt bzw. irgendwie vom Polnischen beeinflußt sind. — Der Verf. verzeichnet aber polnische Parallelen auch zu solchen auf dem ganzen ukrainischen Sprachgebiet, zum Teil auch im Südgroßrussischen verbreitete Wörter, wie „trymaty" (halten), „utikaty" (fliehen), „kroplja" (Tropfen), „laska" (Liebe, Gnade), „smačnyj" (schmackhaft), „dosyt'" (genug), „kat" (Henker) und viele andere (ich verzeichne hier nur die Wörter aus den ersten 50 Liedern). Noch mehr, polnische (oder tschechische) Parallelen gibt er sogar zu den Wörtern an, die in allen ostslawischen Sprachen zu treffen sind! So etwa: „hljad'" (siehe), „slynuty" (berühmt, bekannt sein als), „napoly" (entzwei, im nordgroßrussischen Epos verbreitetes Wort), „stynaty" (enthaupten, das Zeitwort „tjati" schon in der Hypatius-Chronik aus dem Jahre 1208), „stvorennja" (Schöpfung, „sŭtvorenie" schon in „Izbornik" 1073, auch bei KIRILL VON TUROV), „pjast'" (Hand, Faust, schon in der Laurentius-Chronik aus 1193), „hoity" (heilen, das vereinzelt aber auch in großrussischen Denkmälern vorkommt, nach SREZNEVSKIJ in „Prolog" aus dem 15. Jh.) und ähnliches mehr. Ich mache auf diesen Überfluß der Parallelen deshalb aufmerksam, weil unter den veröffentlichten Liedern viele sicherlich aus dem Polnischen und manche aus dem Tschechischen übersetzt sind. Einen Anfänger muß man davor warnen, solche „Polonismen" oder „Tschechismen", wie manche von J. angeführten, für den Beweis zu halten, daß ein Lied aus dem Polnischen oder aus dem Tschechischen übersetzt ist!

Doch auch dieser Überfluß mahnt den Leser nur zur Vorsicht und vermindert keinesfalls den Wert der äußerst inhaltsreichen Veröffentlichungen.

Drei der von J. aufgefundenen Liedersammlungen sind von einem und demselben Schreiber, I. JUHASEVYČ (1741—1814), geschrieben, der offensichtlich nicht weniger als 50 Jahre lang als Schreiber tätig war (seine Handschriften sind aus den Jahren zwischen 1761—1811 datiert). Dem Verf. sind sieben weitere von Juhasevič verfertigte Handschriften bekannt, die er in einem kurzen Anhang zum Buch (S. 333—337) beschreibt und dem Buche 22 Abbildungen von den Handschriften Juhasevičs (auf 11 Tafeln) beigibt. Da Juhasevič, nach einer seiner eigenen Notiz zu urteilen und wenn wir die jetzt bekannten anderen Handschriften von ihm berücksichtigen, nicht weniger als 35 Bücher geschrieben hat, darf man ihn mit Recht als einen ungewöhnlich energischen Berufsschreiber in der Karpaten-Ukraine bezeichnen. Die Abbildungen zeugen allerdings mehr von großem technischem Können als von der Feinheit des künstlerischen Geschmacks.

Das Buch J.s ist eine außerordentlich wichtige Veröffentlichung. Seine Arbeit darf mit Recht neben die beiden anderen klassischen Arbeiten über das ukrainische geistliche Lied von V. PERETZ und M. VOZNJAK gestellt werden. Von der ukrainischen literaturgeschichtlichen Forschung wird es sicherlich viel und mit Dank benutzt werden.

Tichý, František: Vývoj současného spisovného jazyka na Podkarpatské Rusi (Entwicklung der heutigen Literatursprache in der Karpaten-Ukraine). Bd. 11 der „Knihovna pro výzkum Slovenska a Podkarpatské Rusi při slovanském ústavu v Praze". Prag 1938, XII + 216 + 6 unnumerierte Seiten und 10 Tafeln.

Das Buch behandelt die Entwicklung der Literatursprache in der Karpaten-Ukraine, die Entwicklung, die vielfach ganz andere Wege ging als in den anderen Teilen der Ukraine, selbst im benachbarten Galizien. Eine Darstellung dieser Entwicklung fehlte bis jetzt völlig, und sie ist um so schwerer zu geben gewesen, als man sich dabei keinesfalls nur auf die Drucke stützen kann, sondern auch die handschriftlichen (zum beträchtlichen Teil nie herausgegebenen) Quellen heranziehen soll. Der Verf. hat sich die Mühe gegeben, diese Quellen durchzuarbeiten; übrigens selbst die gedruckten Quellen gehören oft zu den bibliographischen Seltenheiten. — Das Buch beginnt mit einer Einleitung (1—21), in der die älteste Zeit des karpatoukrainischen Schrifttums behandelt wird (die älteste Urkunde stammt aus relativ sehr später Zeit — aus dem Jahre 1404). Dann folgen die Kapitel, die die Zeit der Aufklärung (22—43), die Zeit der Wiedergeburt, vor allem die Sprache des bedeutendsten karpatoukrainischen Dichters DUCHNOVYČ (44—59), die Versuche, die russische (d. h. die großrussische) Literatursprache einzuführen (60—98), die Reaktion der Anhänger der ukrainischen Literatursprache (99—110), endlich den Stand nach dem Weltkriege (111—130) behandeln. — Zu diesem Teil gehören die besonders zusammengestellten Literaturhinweise (S. IX—XII und 135) und ein Wortindex (136—147). Als Beilage ist ein ganzes kleines Lesebuch der karpatoukrainischen Literatur geboten (S. 153—210), das 48 Sprachproben aus der Zeit zwischen 1781—1936 enthält. Es folgt noch eine chronologische Übersicht der literarischen Erscheinungen, die im Buche behandelt werden (S. 211—215). Die Tafeln bringen einige gute Wiedergaben der Handschriften und Drucke.

Das Buch ist also, wie wir sehen, sehr gut angelegt, und es könnte außerordentlich nützlich sein, wenn nicht die methodischen Mängel der Arbeit und die offensichtlich ungenügende Vorbereitung des Verf.s zur Lösung der Aufgabe, die er sich gestellt hat, das Buch selbst als eine Stoffsammlung für völlig ungeeignet machten.

Schon bei der Durchsicht der vom Verf. benutzten Quellen sehen wir, daß er mehrere wichtige, ja wichtigste Behelfe überhaupt nicht benutzt hat, ja offensichtlich nicht kennt: dazu gehören die drei — leider nicht abgeschlossenen, aber mindestens für die erste Hälfte des Alphabets einen ungeheueren Stoff umfassenden — Wörterbücher der Kyjiver Akademie. Seltsam ist es auch, daß weder die Arbeiten über die ältere ukrainische Literatursprache (ŽYTEĆKYJ), noch die älteren ukrainischen Lexika (PAMVO BERYNDA — 1627 — ein, wenn auch nicht ganz korrekter, so jedenfalls genügender Abdruck bei SACHAROV, Lavrentij Zyzanij 1596 — Abdruck von VOZNJAK, Lemberg 1911) benutzt sind. Und dabei ist, wie wir sehen werden, das Interesse des Verf.s vorwiegend lexikalisch! Aber auch die Wörterbücher, die der Verf. als seine Quellen angibt, hat er leider zu unaufmerksam nachgeschlagen, was wir im weiteren beweisen werden. Und vor allem — man merkt in der Arbeit gar nicht, daß der Verf. sich durch Lektüre Vorstellung von dem Wortschatz des Alt- und Neurussischen, des Alt- und Neuukrainischen gemacht hat.

Die Arbeitsart des Verf.s ist eine vergleichende — er will den Anteil verschiedener slawischer und nichtslawischer Sprachen an dem lexikalischen Bestand des Karpatoukrainischen feststellen. Also das Thema wird wesentlich eingeengt: es handelt sich im Buche nicht um die karpatoukrainische Literatursprache im ganzen, sondern fast ausschließlich nur über die Lexik dieser Sprache. Und die lexikalischen Arbeiten haben an sich eine große Schwierigkeit, besonders aber, wenn es sich um so eng verwandte Sprachen, wie die slawischen es sind, handelt. Das Karpatoukrainische hat in sich zunächst den kirchenslawischen Wortschatz aufgenommen, dann haben die Vertreter von verschiedener kultureller und sprach-

licher Orientierung der Karpatenukraine sich bemüht, die Literatursprache des kleinen Landes dem Russischen bzw. dem Ukrainischen anzunähern. Daneben standen die Einflüsse der benachbarten slawischen Sprachen: des Polnischen, des Tschechischen, des Slowakischen; außerdem sind die Einflüsse der nichtslawischen Sprachen sehr gut möglich: des Ungarischen — durch die Staatszugehörigkeit des Landes bedingt, des Deutschen — durch die deutschen Siedlungen, des Lateinischen — durch die Studien der Schriftsteller, die zum beträchtlichen Teil (uniierte) Priester waren. Also — ein unglaublich buntes Bild. Und dabei ist es bei der lexikalischen Übereinstimmung in zwei slawischen Sprachen immer so schwer zu entscheiden, ob das Wort aus der betreffenden Volkssprache stammt (wo es eventuell zu den früheren Zeiten gebräuchlich war, falls es jetzt nicht mehr vorkommt) oder aus der einen oder der anderen slawischen Literatursprache (wobei oft schwer feststellbar ist, aus welcher). Bei den nichtslawischen Entlehnungen steht auch immer die Frage, ob die Entlehnung unmittelbar oder mittelbar war (die deutschen wie die lateinischen Entlehnungen im Karpatoukrainischen können sehr oft aus dem Polnischen stammen). Dazu gesellt sich noch bei dem Karpatoukrainischen die größte Schwierigkeit, das Fehlen eines genügenden modernen Dialektwörterbuches.

Bei diesen großen Schwierigkeiten wäre eine besonders saubere Arbeit durchaus notwendig. Und darum muß man gegen das Verfahren des Verf.s besonders Einspruch erheben, der meist aus einem manchmal recht umfangreichen Denkmal ein kleines Bruchstück herausreißt und an der Analyse der Lexik dieses Bruchstücks, das ganze Denkmal kennzeichnen will.

Daß er dabei aber nicht sauber arbeitet, wollen wir an Hand von einigen Beispielen zeigen. In der ältesten Urkunde aus dem Jahre 1404 schreibt nun der Verf. eine Reihe Wörter und Wendungen aus (der Text ist, wie immer, zunächst abgedruckt, S. 3), um sie für madjarisch, kirchenslawisch, tschechoslowakisch usf. zu erklären. Es finden sich in 22 Zeilen der Urkunde 4 Wörter, die der Verf. für madjarisch erklärt, dazu kommt noch eine syntaktische Wendung „Balica vojevoda" (viermal ähnliche Wendung), die der Verf. für madjarisch hält. Er sollte aber wissen, daß in der ältesten (und in der Grammatik von JAN BLAHOSLAV 1571 erhaltenen) Nachschrift eines ukrainischen Volksliedes eine ähnliche Wendung „Štefan vojevoda" vorkommt, aber gleiche syntaktische Wendung kommt schon in der Nestor-Chronik vor („Davyd knjaz'", „Gjurjatja Novgorodec"), ebenso in der Volynisch-Galizischen Chronik, ebenso in anderen Denkmälern („Fichol voevoda" — Genesis, XXI, 22, nach der Handschrift des 14. Jh.s — SREZNEVSKIJ, I, 280). Von den weiteren Wörtern fällt dem Verf. als ungewöhnlich das Wort „mlyn" auf — dieses Wort ist aber nicht nur zur Zeit im ganzen ukrainischen Sprachgebiet das einzige Wort für Mühle (vgl. HRYNČENKO, Berliner photomechanischer Neudruck, I, 971), sondern war auch in der alten Zeit durchaus gebräuchlich; der Verf. brauchte nur die ukrainischen Urkunden (Ausgabe von ROZOV) einzusehen, um dort dieses Wort in den Urkunden (aus den Jahren 1359, 1378, 1375 usf.) in Massen zu finden! Auch das Wort „pan" war damals auf dem ukrainischen Gebiet schon üblich (vgl. SREZNEVSKIJ, II, 875, wo übrigens Belege auch für das weiß- und großrussische Gebiet zu finden sind). „Vědanie" (Wissen) ist dem Verf. nicht klar — das Wort ist aber eine normale Ableitung vom Zeitwort „vědati". „Město" — Stadt hält der Verf. für eine „tschechoslowakische" Entlehnung und behauptet sogar, das in dieser Bedeutung „auf dem Gebiet des ganzen Südrußland" das Wort „horod" gebraucht wird: auch das ist falsch, wenn dem Verf. aber das nicht aus der lebendigen Sprache oder aus der ukrainischen Literatur bekannt ist (das Wort „horod" kommt nur ganz vereinzelt vor!), so könnte er doch das wiederum aus HRYNČENKO (den er unter seinen Quellen nennt, aber offensichtlich nicht benutzt) erfahren (I, 969), und auch SREZNEVSKIJ verzeichnet dieses Wort für die ältesten Denkmäler (Zlatostruj des 12. Jh.s, Upyr' Lichoj — S. 246). Ähnlich steht es mit „list" in der Bedeutung Urkunde, wo der Verf. wiederum den Einfluß der tschechischen Kanzleisprache sehen will; in Wirklichkeit ist das Wort auch im modernen Volksukrainisch in dieser Bedeutung gebräuchlich (HRYNČENKO, I, 898) und dann auch im Polnischen (obwohl der Verf. diese Bedeutung für das Polnische leugnet, er könnte aber das Wort bei LINDE, den er nicht benutzt, finden!). So verflüchtigen sich die Ergebnisse dieser ersten Analyse fast völlig: es bleiben als sicher nur 4 ungarische Wörter.

Etwas später (S. 9—10) verwendet der Verf. drei Bruchstücke aus drei Postillen: leider sind zwei von ihnen nicht karpatoukrainisch, sondern stammen offensichtlich

aus Galizien, wie die Herausgeber der Texte (J. JAVORSKIJ und A. PETROV) auch gezeigt hatten! (bei den beiden Texten sind die Hinweise auf die Fundorte falsch).

Schon in der ersten Analyse bekundet der Verf. die Neigung, den tschechischen Einfluß auf das Karpatoukrainische besonders hervorzuheben (wir sahen, mit welchem Erfolg). Das tut er auch später, aber auch hier scheitern seine Beweise meist an ungenügender Kenntnis des Russischen und Ukrainischen — oder an dem schlechten Gedächtnis: so etwa (S. 15) die Formen „zlatyj", „pred", „mladenec" will der Verf. für ein Zeugnis des tschechischen Einflusses halten: die Wörter sind aber die normalen kirchenslawischen!, wenn das Wort „kresčiny" ihn an das tschechische „křstiny" erinnert (ist dieses „erinnert" überhaupt in einer wissenschaftlichen Arbeit zulässig?), so erinnert es nicht weniger an das kirchenslawische „kreščenie" und das ukrainische „chrestyny" — aus diesen beiden Wörtern wird das Wort auch kontaminiert sein. So ist das Ergebnis der Analyse von 10 Zeilen einer Probe der Kanzleisprache: von 8 lexikalischen Hinweisen des Verf.s fallen 4 weg, und das Wort „sljub" (Ehe), das der Verf. für einen Polonismus hält, müßte man mindestens mit einem Fragezeichen versehen, denn das Wort („sljub", „šljub") ist auf dem ganzen ukrainischen Sprachgebiete verbreitet.

Nehmen wir ein Beispiel der Analyse eines Gedichtes von TARKOVYČ aus dem Anfang des 19. Jh.s (S. 30 ff.): hier zählt der Verf. die kirchenslawischen Wörter auf — unter ihnen befinden sich aber solche, die zum normalen großrussischen Wortschatz gehören und keine russischen Parallelen haben, so daß man sie nicht als Kirchenslawismen bezeichnen kann: von 14 Wörtern sind mindestens 5 solche vermeintlich Kirchenslawismen: pripěv, upor, mrak, Vlas, tezoimenityj. Unter den „kurzen" Adjektivformen finden wir hier ein Possesivadjektiv (knjazev), das überhaupt keine „weite" Form haben kann und ein Pronomen (takova). Für tschechisch hält hier der Verf. einige kirchenslawische Wörter (dast, budi, jemlite, bjaše, das ihn wiederum an das alttschechische „bieše" erinnert, aber normal altrussisch ist, usf.). Das Wort „sobor", das russisch eine Domkirche, aber auch Versammlung, Konzil bedeutet, „verbessert" der Verf., da er sich nicht die Mühe gegeben hat, in einem russischen Wörterbuch nachzuschlagen, wo er die zweite Bedeutung ohne weiteres gefunden hätte!

Die Analyse der Sprache FOGOROŠIJS (S. 41 ff.) enthält zahlreiche Fehler gleicher Art: unter den „Russismen" finden wir das kirchenslawische „padež" und das im Russischen mindestens ungewöhnliche „razlučno"; das Wort „veś" (Dorf) kennt der Verf. aus dem Russischen nicht, es ist aber bei den Dichtern der ersten Hälfte des 19. Jh.s sehr oft zu finden und auch jetzt etwa im gebräuchlichen Ausdruck „po gradam i vesjam". Zu den Tschechismen gehören nach dem Verf. „divno" — normal im Russischen und Ukrainischen, „dolom" — normal im Ukrainischen, „vyše" — ein gewöhnliches russisches Wort (im ganzen sind 6 Tschechismen angeführt, von welchen, wie wir sehen, 3 keine sind!).

Wenn wir die interessantesten Seiten des Buches nehmen, die die bedeutendsten Dichter (DUCHNOVYČ) oder die wenig beachteten karpatoukrainischen lexikalischen Sammlungen behandeln, so ist hier auch die Analyse immer durchgehend fehlerhaft. Vgl. wir z. B. die Seiten über das interessante „russisch-ungarische Wörterbuch" von A. MITRAK aus den Jahren 1881—1921 (S. 71 ff.). Hier finden wir als Ungarismus „bodnaŕ"; daß dieses Wort ein slawisches ist, könnte der Verf. aus dem etymologischen Wörterbuch BERNEKERS erfahren (106), aus HRYNČENKO könnte man erfahren, daß das Wort auf dem ganzen ukrainischen Sprachgebiet verbreitet ist, auch im Südgroßrussischen fehlt es nicht, so daß sein madjarischer Ursprung schon deshalb sehr zweifelhaft ist. „Vadyty" — schaden, soll im Ukrainischen „selten" sein, was nicht stimmt (der Verf. beruft sich auf HRYNČENKO, bei welchem I, 163, kein Hinweis auf die „Seltenheit" dieses Wortes zu finden ist!). „Vatra" ist nach dem Verf. nur in den Karpaten bekannt, was nicht stimmt. „Verstva" soll auch im Ukrainischen „selten" sein, das stimmt wiederum nicht. „Vitaty" soll im Ukrainischen nicht gebraucht werden, das Wort steht aber bei HRYNČENKO, I, 283. Selbst das Wort „vlasnyj" — eigen, vergleicht der Verf. nur mit dem entsprechenden polnischen und tschechischen Wort, das Wort ist aber ein normales ukrainisches Wort. Hätte der Verf. irgendwelche Sammlung der altukrainischen Urkunden in den Händen gehabt, so hätte er das Wort im Ausdruck „rukoju vlasnoju" = manu proprio sofort getroffen. „Věščevati", „hadyna" sollen nur in den karpatoukrainischen Wörterbüchern zu finden sein: das erste Wort heißt aber im Ukraini-

schen „viščuvaty“ (HRYNČENKO, I, 285) und ist auf dem ganzen ukrainischen Sprachgebiet verbreitet, das zweite Wort ist auch bei HRYNČENKO (I, 305) und in jedem russischen Wörterbuch zu finden. „Hanyty“ werde nach dem Verf. „nur im karpatoukrainischen Gebiet“ gebraucht, in Wirklichkeit findet man das Wort bei HRYNČENKO (I, 313). — Usf. usf.

Es lohnt sich nicht mehr, sich mit einzelnen Fehlern des Verf.s zu beschäftigen. Diese Fehler deuten aber auf eine unaufmerksame Benutzung selbst der Wörterbücher, die der Verf. als seine Haupthilfswerke angibt! Wenn wir bei dem Verf. sogar ausdrückliche Beteuerungen lesen, daß das eine oder das andere Wort in keinem Wörterbuch zu finden ist, so stimmt das sehr oft nicht: so ist es mit dem Wort „budovlja“, das bei HRYNČENKO (I, 148) zu finden ist, so ist es bei „postoly“ (Plural), das der Verf. wahrscheinlich nur nicht gefunden hat, weil HRYNČENKO die Einzahl („postil“ — II, 375) angibt, usf.

Nicht besser steht es mit den sprachwissenschaftlichen Kenntnissen des Verf.s Nur einige Beispiele, die aber völlig genügen, um alle seine Behauptungen nur mit größter Vorsicht aufzunehmen: der Verf. erklärt den normalen Genetiv der u-Deklination „domu“ aus dem Tschechischen (S. 17)! er hält die normalen kirchenslawischen Formen „cerkve“ und „dnevi“ für ungewöhnlich (38, 83), er „verbessert“ die richtige Partizipialform „prišedyj“ (49), er hält das normale russische „dvuch“ für falsch (17), er bezeichnet die normale russische Form „ljažet“ als Neubildung (59), das normale russische „otdam“ bezeichnet er als „paläoslowenisch“ (53), er kennt nicht das normale ukrainische „domiv“ (nach Hause) (19), das bei HRYNČENKO (I, 461) und in den ältesten russischen Denkmälern zu finden ist („domovi“ — Nestor-Chronik 907, „domov : domov'“ — Laurentius-Chronik 1185, I, Nowgoroder Chronik 1016 u. a.). Also nicht nur die Wörterbücher sind nicht benutzt, sondern auch die Grammatiken sind dem Verf. nicht genügend bekannt. Manche Fehler sind derart, daß man schon eher an einen groben Druckfehler als an Unkenntnis des Verf.s denken kann: so etwa, wenn wir lesen, daß die Vorsilbe roz- statt „des zu erwartenden“ ostslawischen „raz-“ stehe (11): zu den Anfängen der slawischen vergleichenden Grammatik gehört die Erkenntnis, daß die im Russischen oft zu findende Form „raz-“ kirchenslawisch ist, im Ukrainischen kommt diese Vorsilbe überhaupt nie vor (bei HRYNČENKO ein einziges Wort — I, 513). Ist das aber ein Druckfehler, so kann man einem Buch, in welchem solche Druckfehler möglich sind, auch sonst nicht trauen!

Man könnte das Buch — und zwar vor allem seinen zweiten Teil — noch als Lesebuch benutzen, denn hier finden wir eine Reihe Texte, die sonst schwer zugänglich oder ganz unzugänglich sind. Leider muß man selbst bei der Benutzung der Texte sehr vorsichtig sein: auf die Texte ist kein Verlaß! Denn wir finden hier ganz grobe Druckfehler: „pelali“ (statt „pečali“), „voždelepnoj“ (statt „voždelennoj“), „nazvila“ (statt „razvila“), „chochol'“ (statt „chochol“), „kolokol'“ (statt „kolokol“), „kolokolčik“ (statt „kolokol'čik“), „delovyj“ (statt „delovoj“) usf. In vielen Fällen kann man nicht entscheiden, ob wir es hier mit einem Druckfehler oder mit der falschen Schreibung des betreffenden Wortes bei dem Verf. oder dem Abschreiber des Textes zu tun haben: d. h. aber eben, daß man den Text für wissenschaftliche Zwecke überhaupt nicht benutzen kann!

Die Hauptgedanken des Verf.s sind zwei: 1. die einzig mögliche Literatursprache der Karpatenukraine kann nur das Ukrainische sein; 2. das Karpatenukrainische wurde sehr stark vom Tschechischen beeinflußt. Die erste These scheint mir richtig, die zweite unwahrscheinlich zu sein. Die beiden Thesen sind aber im Buche keinesfalls bewiesen, und mit der dilettantischen Methode, mit der unsauberen Arbeitsweise und mit der ungenügenden wissenschaftlichen Ausrüstung können weder diese noch irgendwelche andere Gedanken bewiesen werden.

Halle a. d. S. D. TSCHIŽEWSKIJ.

Martel, René: La Ruthénie Subcarpathique (Podkarpatská Rus). Paris 1935, 188 S.

Verfasser, ein gründlicher Kenner der ukrainischen, russischen und polnischen Verhältnisse, aus dessen Feder so manches Werk über die ukrainische Frage erschienen ist, gibt eine ziemlich objektive Darstellung der Probleme der ehemaligen Karpatenukraine. Das Werk steht in der französischen Literatur — abgesehen von einigen ausgesprochenen Propagandaschriften — vereinzelt da. M. behandelt alle

Probleme dieses Gebietes und erweist sich als Kenner der Verhältnisse. Dabei übersieht er nicht die verworrene Lage dieses Gebietes, besonders auf sprachlichem Gebiete. Auch die „Tschechisierung" dieses ehemaligen tschechoslowakischen Gebietes wird von ihm „behandelt" (76—92). Besonders wichtig ist sein Kapitel „Das aktuelle Problem", das sich mit dem ungarischen Revisionismus, mit den maximalen und minimalen Revisionsforderungen Ungarns sowie mit der Zukunft der Karpatenukraine beschäftigt. Die Rolle der madjarischen Volksgruppe in der Karpatenukraine, die Politik der „ruthenischen" und ukrainischen Parteien werden besonders herausgestellt. Auch diese französische Darstellung verkennt nicht das komplizierte Problem dieses Gebietes (wenn sie auch den tschechischen Standpunkt vertritt), das in den Jahren 1919—1939 nicht gelöst werden konnte.

Karpaten-Ukraine. Hg. vom New York Ukrainian Press Service. 1938, 67 S.

Die Schrift behandelt den Standpunkt des ukrainischen Nationalrates hinsichtlich der ehemaligen Karpatenukraine, die teilweise 1938 durch den Wiener Schiedsspruch an Ungarn kam, der Rest dann im März 1939 Ungarn zufiel. Ausgangspunkt dieser Propagandaschrift bildet das tschechoslowakische Abkommen mit der Sowjetunion. Die Verf. (O. R., SAKARPATEZJ und BURUN) erörtern die wirtschaftsgeographische und strategische Lage sowie das Selbstbestimmungsrecht der Karpatenukraine. Der großukrainische Standpunkt tritt deutlich hervor, von diesem ist das ukrainische Emigrantentum nicht abgekommen. Die Schrift wendet sich eindeutig gegen den tschechischen und ungarischen Standpunkt.

Ballreich, Hans: Karpathenrußland. Ein Kapitel tschechischen Nationalitätenrechts und tschechischer Nationalitätenpolitik. Heidelberg, Carl Winter Verl., 1938, 100 S.

In der Einleitung streift der Verf. die Probleme, die in den folgenden 4 Kapiteln eingehend erörtert werden. Im Kapitel „Der Weg Karpathenrußlands zur Tschechoslowakei" wird die Vorgeschichte dieses Teiles der ehemaligen Tschechoslowakei widergegeben. Wichtiger sind die Kapitel III—IV, die die rechtlichen Fragen (Völkerrechtliche und verfassungsrechtliche Verpflichtungen, staats- und verwaltungsrechtliche Wirklichkeit, Behandlung der karpatenukrainischen Frage durch den Völkerbund) behandeln, denn an Hand dieser Probleme zeigt der Verf., daß das tschechische Nationalitätenrecht, das eine Autonomie für die Karpatenukraine vorgesehen hatte, unter Gewährung einer scheinbaren Autonomie, dieses Nationalitätenrecht vergewaltigte. Daher die katastrophalen Auswirkungen dieser tschechischen Nationalitätenpolitik, die das karpatenukrainische Volk nicht zu einer politschen Einigung, sondern zu einer Zersplitterung, zu einer Teilung in eine großrussische, ukrainische und ruthenische Gruppe, führte. Mit welchen Mitteln die Tschechen ihre Herrschaft über dieses Gebiet aufrechterhalten konnten, wird an den einzelnen Beispielen, die unumstößliche Tatsachen darstellen, aufgezeigt. Die Arbeit beschäftigt sich in erster Linie mit den rechtlichen Problemen. Daß diese nicht allein ausschlaggebend waren, wird man besonders herausstellen müssen, denn die Kirchen- und Sprachpolitik trugen auch viel dazu bei, um die Probleme komplizierter, ja fast unlösbar zu gestalten. So wurde der östliche Teil der ehemaligen Tschechoslowakei zu einem Gefahrenherd für ganz Mitteleuropa. Aus diesem Grunde wurden noch 1938 die von den Madjaren besiedelten Gebiete an Ungarn angegliedert. Das Beispiel der Karpatenukraine zeigt am deutlichsten, mit welchen Mitteln die Tschechen des Beneš-Regimes ihre Herrschaft behaupten konnten. Der Weg Karpatenrußlands war von 1919—1939 eine Kette von Mißverständnissen, Vergewaltigungen, Mißachtung des völkischen Prinzips und Rechtsverdrehung. Der Verf. hat durch seine sachliche Darstellung die Schattenseiten dieser einst viel gerühmten tschechischen Nationalitätenpolitik streng sachlich und klar herausgearbeitet.

Berlin. M. SCHWARTZ.

Antonovyč, Mychajlo: Pohranyčnyk Bosyj. Prag: Verlag der ukrainischen historisch-philologischen Gesellschaft in Prag, 1940, 18 S., 1 Karte.

Der junge ukrainische Historiker behandelt die Tätigkeit eines ukrainischen Hauptmanns, der am Anfang des 17. Jh.s in der Nähe des Flusses Bug in dem

Grenzland auf dem Boden vom Fürsten von ZBARAŽ eine befestigte Stadt, Beršad', gründete und von da aus zum Teil die Moldau, vor allem aber die Türken bekämpfte, anderseits aber auch weitere Siedlungen im Grenzland gründete. Beršad' wurde auf Verlangen der türkischen Regierung 1617 aufgegeben, aber schon im nächsten Jahre und dann wiederum 1622—1624 und 1629 tritt Beršad' in den Urkunden wieder auf, und zwar 1629 schon als eine der bedeutendsten kleinen Städte der Gegend. — Der Verf. hat alle bis jetzt bekannten Nachrichten über BOSYJ zusammengestellt und sie mit wesentlichen Daten aus den Danziger Archiv-Quellen ergänzt, nach welchen Bosyj, der vielleicht nach 1617 die Verbindung mit Beršad' verloren hat, doch weiter als Kosakenhauptmann im Dienste der polnischen Regierung steht. — Die Biographie von Bosyj, dessen Vornahme nicht sicher bekannt ist, dessen Leben in voller Dunkelheit beginnt und von dessen Ende wir nichts Sicheres wissen, ist typisch für jene schwere und bewegte Zeit für die ukrainische Grenzbevölkerung. Jedenfalls der kleine Beitrag zur Geschichte jener Zeit schildert anschaulich die Nöte dieser Grenzbevölkerung bei der Kolonisierung des sog. „wilden Feldes", das den ständigen Angriffen von Türken und Tataren ausgesetzt war und das nur mit größten Opfern langsam besiedelt worden ist.

Als Beilage zu dem interessanten Beitrag finden wir (S. 14—15) 16 Bruchstücke aus den Warschauer Berichten an den Danziger Senat abgedruckt, die alle von den Kosaken in den Jahren 1602—1621 sprechen.

Halle a. d. S. D. TSCHIŻEWSKIJ.

Antonowytsch, Mychajlo: Materijaly do verbuvannja ukrajinciv u pruśku armiju XVIII. viku. (Materialien zur Werbung der Ukrainer in die preußische Armee im 18. Jh.) (Veröffentlichungen der ukrainischen historisch-philologischen Gesellschaft in Prag.) Prag 1937, 7 S.

Die Archivforschungen mehrerer im Ausland verweilender jüngerer ukrainischer Historikern bringen immer wieder interessante Tatsachen ans Licht, die sich auf verschiedene Momente ukrainischen Volkstums in der Vergangenheit beziehen. Hier einige Worte über eine kurze Arbeit des A., die er u. a. auf Grund des Königsberger Archivmaterials zusammenstellte. Es handelt sich um die Anwerbung der „langen Kerle" für die Armee des FRIEDRICH WILHELM I. unter der ukrainischen Bevölkerung. Die Hauptagenten waren ein gewisser Magister der Philosophie BASILIUS CORVINUS KWASOWSKI und der Hofrat VIETOR, die auf osteuropäische Länder spezialisiert waren.

A. stellte eine ganze Reihe von ukrainischen Namen der Soldaten fest, die auf verschiedenen Wegen nach Potsdam gelangten. Zumeist handelt es sich um die angeworbenen langwüchsigen Fuhrleute, die mit ihren Waren aus Ukraine nach Preußen kamen. Aber auch die bekannten Schenkungen von PETER I. und anderer an FRIEDRICH WILHELM rekrutieren sich zumeist auch aus Ukraine, worüber sich auch eine Bestätigung in dem Tagebuch des Ukrainers MARKOVYČ aus dem Jahre 1732 befindet. Die Haupttätigkeit der Anwerbungsagentur fängt im Jahre 1724 an und die Methoden der Anwerbung sind dieselben wie sie diesbezüglich (z. B. als gewaltsame Entführung) auch von anderswo bekannt sind. Die Hauptverteilungspunkte waren Königsberg und Potsdam, die Wege gingen auch über Danzig und Breslau. A. vermutet, daß die Materialien in Königsberg die Angelegenheit der Werbung im Osten, insbesondere in Ukraine, nicht erschöpfen und daß die weiteren Nachforschungen in deutschen Archiven noch manches interessante Material liefern könnten.

Es wäre lohnenswert in diesem Zusammenhang einmal systematisch auch verschiedene andere Nachrichten, so z. B. über ukrainische Kosaken im Ziethen-Regiment, über die Sängerkolonien bei Potsdam, über den Anteil der ukrainischen Kosaken an den sog. „Kroaten" im 18. Jh. in Preußen u. ä. zusammenzutragen. (In der Staatsbibliothek Berlin soll sich ein handschriftliches ukrainisches Wörterbüchlein befinden, das wahrscheinlich auf die Anwesenheit der ukrainischen Soldaten in Preußen zurückzuführen ist.)

München. MICHAEL HOCIJ.

Fischer, O.: Zur Volksbiologie der deutschen Siedlungen in Bessarabien. Archiv für Landes- und Volksforschung, IV, 1940, 22 S.

Vorschau auf die Ergebnisse von Untersuchungen, die der Verf. mit J. KLASS zusammen im Jahre 1938 in Bessarabien angestellt hat. Es wurde versucht, die ganze Volksgruppe und nicht nur einzelne Siedlungen zu erfassen. Das Jahr 1937 zeigt einen Geburtenüberschuß von 13·4 aufs Tausend der Volksgruppe (im Deutschen Reich 7·1 a. T.). Aus 689 fruchtbaren Ehen erhielt F. eine Kinderzahl von 3·5 im Durchschnitt. Ehen mit abgeschlossener Fruchtbarkeit (hier alle Ehen, bei denen das jüngste Kind mindestens 6 Jahre alt ist) ergeben eine Durchschnittskinderzahl von 3·66. In den Marktgemeinden (Tarutino, Arcis, Sarata) geht die Geburtenzahl stark zurück. Der Anteil der unehelichen und Totgeburten an der Geburtenzahl ist gering (3—4% bzw. 2·5%). Die Verluste im Säuglings- und Kleinkindesalter sind sehr groß: 1928 werden 53·3%, 1937 immer noch 43·0% aller Todesfälle von 0—5jährigen gestellt, die Säuglingssterblichkeit betrug 1928: 21·8%, 1937: 16·5% (Ernährungsfehler!). Eine positive Reaktion beim Tuberkulinversuch zeigten 44·6% aller Kinder zwischen 6 und 14 Jahren, die Tuberkulosesterblichkeit betrug 1937 mit 14·7% fast das Dreifache des Reiches (5·3). Körpermaße und Blutfarbstoffreichtum der Kinder wurden ebenfalls festgestellt, ohne auffällige Ergebnisse zu liefern. Von den großen Seuchen sind heute Cholera und Pest verschwunden; Pocken, Fleckfieber und Rückfallfieber fehlen, dagegen spielen Typhus, Ruhr, Milzbrand, Malaria, Kinderlähmung, Scharlach, Diphtherie und Trachom noch heute eine große Rolle. Gallen- und Blinddarmoperationen müssen sehr häufig ausgeführt werden, ein Hinweis auf unzweckmäßige Ernährung. Es kann also hygienische Belehrung an vielen Punkten einsetzen und zur Besserung der biologischen Lage des bodenständigen deutschen Bauerntums beitragen. Als wichtige Aufgabe der Zukunft bezeichnet F. Erhebungen über den Altersaufbau, die u. a. Voraussetzung für die Errechnung eines „bereinigten" Geburtenüberschusses nach BURGDÖRFER und einer Prognose der Bevölkerungsentwicklung sind.

Der Wanderweg der Rußlanddeutschen. Jahrbuch der Hauptstelle für die Sippenkunde des Deutschtums im Ausland 4. W. Kohlhammer, Stuttgart-Berlin 1939, 298 S.

Nicht die Vielzahl der Volksgruppen, die Gegenstand sippenkundlicher Beiträge in den bisher erschienenen drei Jahrgängen waren, trifft man in dem neuen Band an: Wir haben es nur mit den Rußlanddeutschen zu tun, die ein wechselvolles Schicksal freilich fast über den ganzen Erdball verbreitete. Südostdeutsche Beziehungen spielen mehrfach eine Rolle, so in einem Aufsatz von A. MERGENTHALER über „Die Wanderungen der deutschen Kolonisten innerhalb Rußlands", wo auch kartographisch die Einwanderung aus den Donauländern (mit der „Zugstraße" Odessa—Rostow a. Don—Tiflis) dargestellt wird und die Gründe für die Abwanderung aus den Schwarzmeergebieten, Gouv. Cherson und Bessarabien erörtert werden. Bessarabien liegt auch im Blickfeld der Mitteilung von H. HOPF über „Stammes- und sippenkundliche Untersuchungen zur deutschen Abwanderung aus Mittelpolen nach Bessarabien und Wolhynien" (mit einer Karte der mittelpolnischen Herkunftsorte der Bessarabiendeutschen). Diese Spezialmitteilung findet ihren größeren Rahmen in dem Aufsatz von K. STUMPP über „Die Urheimat der deutschen Kolonisten in Rußland" mit einer sehr schönen Karte, die mit je einem Signum für württembergische (schwäbische), preußische, hessische usw. Herkunftsorte wiederum auch die Zusammensetzung der Siedler in Bessarabien und den Schwarzmeergebieten zu überschauen gestattet. Schließlich erfaßt STUMPP in einer Auswahl von „Sippenkundlichen Werken und Beiträgen über das Rußlanddeutschtum" auch manche Bessarabien usw. betreffende Quelle, die an entlegener Stelle (Heimatzeitschriften, Zeitungsbeilagen u. ä.) sich leicht der Kenntnis entzieht. — Nur allmählich erhalten wir die gesicherten Grundlagen für die Deutung jenes gewaltigen Verpflanzungsexperiments, als welches sich das Auslandsdeutschtum auffassen läßt (erbähnliche bis erbgleiche Gruppen in verschiedenster Umwelt!), und bei dem die Rußlanddeutschen ganz besonders interessante Erscheinungen darbieten (Wanderpächter in Argentinien, zum Teil aus Bessarabien, der Krim usw. eingewandert, nach LÜTGE). Den sippenkundlichen Jahrbüchern kommt dabei ein hervorragender Anteil zu!

Stumpp, K.: Zur Volksbiologie des Deutschtums im europäischen Osten. Volk und Reich, 1940, 124—127 (auch erschienen in „Deutsche Post aus dem Osten", 1940, H. 2).

Verf. wertete 461 sippenkundliche Fragebogen von derzeit im Reich befindlichen Rußlanddeutschen aus dem Schwarzmeergebiet — von Bessarabien bis zum Kaukasus — aus. Aus den 461 Ehen stammen 3660 Kinder, das sind durchschnittlich 7·94 Kinder pro Familie, wobei man noch berücksichtigen muß, daß sich in dem Material noch einige Ehen mit noch nicht abgeschlossener Fruchtbarkeit befinden. Die eindrucksvolle graphische Darstellung von der Verteilung der Kinderzahl zeigt ihren Gipfel (häufigste Kinderzahl) bei 6 Kindern, sie reicht bis zu einem Einzelfall mit 26 Kindern aus einer Familie! Mehr als 10 Kinder haben immerhin 97 Familien. Unfruchtbar ist nur eine Ehe (= 0·2%) geblieben. — Die Geburtenzahl und der Geburtenüberschuß aufs Tausend der deutschen Volksgruppe sind in Wolhynien, der Dobrudscha und der Ukraine höher als die entsprechenden Kennziffern für das Staatsvolk. In Bessarabien erreicht die Geburtenzahl a. T. fast diejenige des Staatsvolkes, doch geht sie, vorwiegend in den älteren Siedlungen und den Industrie- und Marktorten (Tarutino, Sarata, Arcis), langsam zurück (38·4 a. T. im Jahre 1927; 29·1 a. T. im Jahre 1937).

Breslau. HANS GRIMM.

Sammlung Georg Leibbrandt, Band 1: Christian Kugler, Großliebental (bearbeitet von **Jakob Stach**). Verlag Hirzel in Leipzig, 1939. XX + 155 S., RM 7.—.

L., der Verf. des 1928 erschienenen Buches „Die Auswanderung aus Schwaben nach Rußland 1816—1823, ein schwäbisches Zeit- und Charakterbild", hat umfangreiches Material über die deutschen Siedlungen im südlichen Rußland zusammengetragen. Es handelt sich dabei um ein eingehendes Quellenmaterial, um sich über eine Reihe von Jahrzehnten erstreckende und in alle Einzelheiten der Siedlung einführende Aufzeichnungen, ferner um so gut wie unbekannte, zum Teil nur in einem Stück erhaltene Schriften und Zeitungen. Diese Quellen der Forschung zugänglich zu machen, ist die Aufgabe der neu begonnenen Buchreihe, von der nunmehr Band 1 vorliegt. Es handelt sich um die Veröffentlichung zweier Manuskripthefte, die von CHR. KUGLER seit 1905, einem Beschluß der Großliebentaler Gebietsversammlung anläßlich der Feier des einhundertjährigen Bestehens der deutschen Siedlungen des Gebietes (1905) zufolge, angelegt wurden. Das erste Heft bringt Auszüge aus dem Archiv des Großliebentaler Gebietsamtes von 1860—1906, das zweite Notizen aus im Jahre 1878 dem Archiv der Großliebentaler Zentralschule übergebenen Akten. Kugler lebt noch heute in der zum Großliebentaler Gebiet gehörigen Kolonie Freudental (südöstlich von Odessa), er ist ein erfahrener und gebildeter Mann, der auch als Lehrer und Gemeindeschreiber tätig war. Der Herausgeber ST. hat die russischen Stellen der Manuskripte — es handelt sich dabei augenscheinlich nur um Auszüge russischer Originalakten — übersetzt. Die Aufzeichnungen gestatten vor allem einen genauen Einblick in das wirtschaftliche Leben (im weitesten Sinn) der zum Großliebentaler Gebiet gehörigen Gemeinden, dann auch in das Schulwesen. Dabei fällt vielfältiger Gewinn auf alle anderen Lebensbereiche der deutschen Kolonisten ab.

Königsberg i. Pr. HERBERT WEINELT.

Brătianu, G. I.: Les Vénitiens dans la mer Noire au XIVe siècle. La politique du Senat en 1332/33 et la notion de Latinité. Bukarest: Rumän. Akademie, 199, 56 S., 5 Taf. (Études et Recherches, XI).

B. bietet neue Materialien und Gesichtspunkte zu den Verbindungen, die Genua und Venedig im 13. und 14. Jh. zu den Küstengebieten des Schwarzen Meeres unterhielten. Der Schwerpunkt vorliegender Arbeit liegt in neuen Textveröffentlichungen über die Schwarzmeerpolitik Venedigs in den Jahren 1332/33 (aus dem Staatsarchiv Venedig, Deliberazione Miste Senato). R.

Teodoroff, Ewgenij K.: Deutsche Einflüsse auf Pentscho Slawejkoff (Schriften der Länderausschüsse, Reihe Südosteuropa, 2. Bd.). Leipzig: Felix Meiner, 1939, 81 S.

Mit Recht weist Verf. darauf hin, daß eine eingehende Untersuchung der Einflüsse der deutschen Kultur bzw. der deutschen Literatur und Philosophie auf PENTSCHO SLAWEJKOFF und auf andere bulgarische Dichter bisher unterblieben ist und daß er jetzt versucht zum Teil diese Lücke in der bulgarischen Literaturgeschichte auszufüllen.

Verf. beginnt seine Untersuchung der deutschen Einflüsse auf Pentscho Slawejkoff mit einer Würdigung des Dichters und gibt eine klare kurze Übersicht über die hervorragende Persönlichkeit SLAWEJKOFFS und dessen Tätigkeit wie auch über die Einwirkung des Dichters auf das bulgarische Geistesleben. Ein treffender Vergleich zwischen beiden großen bulgarischen Dichtern, Slawejkoff und Wasoff, dem ersten als einem fortschrittlichen, in die Ideenwelt des Abendlandes hineinragenden, dem zweiten als einem konservativen, nur auf dem Boden des Volkstümlichen verbleibenden Geist, zieht sich durch die ganze Arbeit hindurch und zeichnet klar die Umrisse der Persönlichkeit Slawejkoffs und dessen Werkes. Der junge Student der Leipziger Universität gerät unter den Einfluß der deutschen Kultur, aber er besitzt die Fähigkeit, das Fremde eigen zu färben und fordert Originalität des Schaffens, die er nicht in dem Stoff und Thema, sondern in der Art und Weise der Gestaltung erblickt.

Die Fragen, die sich die abendländische Philosophie stellt, sind auch Slawejkoffs Probleme geworden. In seinen Jugendjahren ist er für H. HEINE begeistert und dichtet unter seinem Einfluß, in die spätere Ausgabe seiner Gedichte aber nimmt er unter dem Heineschen Einfluß entstandene Werke nicht auf. Heines bodenlosem Wesen und schwankenden Anschauungen steht Slawejkoff fern. Den größten Einfluß auf den großen bulgarischen Dichter hat die Philosophie NIETZSCHES ausgeübt, obwohl Slawejkoff die Probleme des Übermenschen und der Wiederkehr selbständig gelöst hat. Seine Reife im Denken hat er Nietsche zu verdanken. Obwohl der Dichter später — gerade in religiösen Fragen — eine andere Haltung einnahm. Die Ideen der deutschen Philosophie vom Übermenschen, von der Steigerung und der Wiederkehr sind eine große Anregung für Slawejkoff, die er benützt einen eigenen Weg zu gehen und diesen Ideen eine einheitliche, geschlossene Form zu geben. Verf. stellt den Übermenschen NIETZSCHES dem GOETHES und SLAWEJKOFFS gegenüber. Letzterer macht Nietsches Gottesbegriff zu seinem eigenen. Ferner ist der begabte bulgarische Dichter ein Schüler Goethes, den er am Anfang nicht verstehen konnte und den er später „den großen Menschen" oder „den Giganten Goethe" nennt (S. 72).

Auch die Kunstauffassungen Slawejkoffs tragen den Stempel des deutschen Geistes. Die Kunstanschauungen der deutschen Klassik übernimmt der Dichter durch die ästhetischen Ansichten seines Professors VOLKELT. Unter den Einfluß Goethes lehnt Slawejkoff die Dekadenz ab und fordert eine harmonische Verschmelzung von Form und Inhalt eines Kunstwerkes. Für die künstlerische Formgestaltung findet der Dichter ein hervorragendes Vorbild auch bei Nietzsche.

Verf. setzt sich auseinander mit der Meinung mancher Literarhistoriker, daß die Kunst Slawejkoffs dem Prinzip „l'art pour l'art" diene. Ganz im Gegenteil dient die Kunst Slawejkoffs den höchsten Idealen der Menschheit, ohne von irgendeiner moralisierenden Tendenz der Zeit abhängig zu sein. So eine Kunst forderte auch Volkelt.

Die Sprache Slawejkoffs entspringt mit aller lebendigen Kraft aus der Schatzkammer des bulgarischen Volksgutes; immerhin steht sie unter dem Zeichen der deutschen Klassik und der Sprachformen Nietzsches.

Im Schlußkapitel zeigt uns Verf. die große Einwirkung des Dichters auf das bulgarische Geistesleben und dadurch die deutschen Einflüsse auf dasselbe. Verf. setzt sich mit der Meinung des bulgarischen Literarhistorikers IW. RADOSLAWOFF auseinander, der behauptet, das Stärkste und Dauerhafteste im bulgarischen Geistesleben sei unter dem russischen und französischen Einfluß entstanden, und weist auf eine Reihe bulgarischer Dichter und Kritiker, die unter dem deutschen Einfluß arbeiten und gearbeitet haben, hin. Indem er die Verwandtschaft zwischen dem deutschen und slawischen bzw. bulgarischen Geiste hervorhebt, gibt er eine Anregung zu weiteren wissenschaftlichen Forschungen über die Geistesbeziehungen der beiden Völker und betrachtet mit Recht den deutschen von Tätigkeitsdrang durchdrungenen Irrationalismus als einen Impuls für die bulgarische Seele im Gegensatz zu dem russischen kontemplativen Geist. Die Größe Slawejkoffs und

dessen Bedeutung für das bulgarische Geistesleben sieht Verf. darin, daß es Slawejkoff gelungen ist, aus der bulgarischen Wirklichkeit heraus sich an die Probleme seiner Zeit und an die europäische Kultur anzuschließen, ohne den nationalen Boden zu verlassen.

Sofia. V. DENEWA.

Wateff, St.: Die Anthropologie der Bulgaren (Bulgarisch 63 S., deutsche Zusammenfassung und französisches Résumé je 4 S.), 77 S., Sofia 1939.

Angeregt von der deutschen Anthropologie der Jahrhundertwende hat Verf. eine große Anzahl von Bulgaren und Bulgarinnen untersucht und zwischen 1896 und 1910 die ersten Ergebnisse vielfach im deutschen wissenschaftlichen Schrifttum mitgeteilt. Die Mitarbeit von Schul- und Militärärzten setzt ihn jetzt in Stand, mehrere geschlossene Merkmalskarten (Körperhöhe usw. nach Erhebungen an 20.481 Soldaten) für das ganze bulgarische Staatsgebiet vorzulegen, Wachstumskurven nach umfangreichem Material (Körperhöhe und Gewicht von 11.023 Knaben, 2502 Mädchen) zu zeichnen und auch im herkömmlichen anthropologischen Schrifttum leider meist nur anhangsweise behandelte Fragen wie Reihenfolge des Zahndurchbruchs, Muskelkraft, vitale Lungenkapazität, Eintritt der Menstruation bei der Bulgarin (größter Anteil menstruiert erstmalig im 14. und 15. Lebensjahr, auch nach den Wachstumskurven ist die Pubertät etwa ins 15. Lebensjahr zu setzen; Wachstumsabschluß bei der Bulgarin im 18. Lebensjahr) usw. mit großen Zahlen zu sichern. Selbst eine Spezialfrage wie die nach der Gewichtszunahme des Gehirns bei den Bulgaren vermag WATEFF an Hand von Untersuchungen an 2158 Gehirnen (nicht 5158, wie auf S. 56 versehentlich gedruckt steht!) zu beantworten. Es versteht sich, daß reiche Angaben über Haut-, Haar- und Augenfarbe, Kopf- und Schädelmasse (Mesokephalie in 40·2%, Brachykephalie in 38·1% der Lebenden) usw. in der Schrift zu finden sind. Unter Zuhilfenahme nicht meßbarer Merkmale wie Kopfprofil, Ausprägung der Jochbeingegend, Hinterhauptswölbung, Gesichtsumriß usw. beschreibt Verf. mehrere „Gautypen" (Tirnowo-, Thrakische, Sofioter und Ochrider Gruppe). Sie vorschnell bestimmten Rassen zuzuordnen, hat er vermieden. Schließlich werden Untersuchungen von A. NOSOFF (1928) über bulgarische Einwanderer (Südostbulgaren aus dem Gebiet von Sliven, jetzt in der Krim, und Bulgaren aus Ostrumelien, jetzt im Melitopoler Bezirk, Ukraine) referiert und damit wieder ein interessantes Versetzungsexperiment der Bevölkerungswissenschaft zugänglich gemacht. — Alle Arbeit des Vergleichs mit anderen Südostvölkern und mit Mitteleuropa bleibt noch zu tun, dafür ist aber WATEFFS Schrift eine Quelle von höchstem Werte!

Wateff, S.-Theodorov, G.: Enquête sur les poids et la taille des nouveaux-nés en Bulgarie. Pedriatr. Pregl. VIII, Sofia 1939. Sonderdruck von 5 S. (Bulgarisch mit französischer Zusammenfassung).

Die Verf. untersuchten 3245 bulgarische Neugeborene (1451 Knaben und 1195 Mädchen aus städtischen Bezirken, 324 Knaben und 275 Mädchen aus ländlichen Bezirken), die meisten aus dem Gebiet von Sofia. Sie fanden die Regel, daß zweitgeborene und spätere Kinder größer und schwerer sind als die Erstlinge, bestätigt. Das Durchschnittsgewicht eines bulgarischen Knaben beträgt 3369·9 g bei 50·6 cm Länge, das Durchschnittsgewicht eines bulgarischen Mädchens 3263·0 g bei 50·0 cm Länge. Vergleichszahlen von anderen Völkern sind nicht genannt. Führt man Vergleiche durch, so kann man kurz sagen, daß sich die bulgarischen Werte einigermaßen den für deutsche Kinder gültigen nähern (gegenüber den von PIRQUET angegebenen Zahlen sind die bulgarischen Knaben um 4%, die Mädchen um 5% schwerer), während etwa schwedische und norwegische Neugeborene schwerer, schweizer, französische und russische Neugeborene leichter sind.

Körner, T.: Bericht über rassenkundliche Untersuchungen in Monembasia und Areopolis an der Südküste des Peloponnes. Z. Ethnol. 71, 1939, 116—129.

Von 450 Einwohnern Monembasias konnte Verf. 140 untersuchen, hierzu kommt eine Serie von 21 Einwohnern von Areopolis. 40 Personen werden abgebildet.

Außer Kopf- und Gesichtsmaßen, Haar- und Augenfarbe bestimmte KÖRNER Körperhöhe, Sitzhöhe, Schulter- und Beckenbreite (leider nur bei Männern) und machte Aufzeichnungen über nicht meßbare Merkmale, wie Lidspaltenform und -neigung, Deckfalte des Oberlids, Nasen(rücken)form, Stellung des Nasenseptums u. a. Neuartig und recht instruktiv ist eine Abbildung, die Kopfprofil und Hinterhauptswölbung bei Mediterranen, vorderasiatischen und nordischen Vertretern der Bevölkerung zeigt und eine Vorstellung von der Variationsbreite dadurch ermöglicht, daß nicht einfache Umrißlinien, sondern ein „Kurvenschatten" gezeichnet ist, der von den Konturen des jeweils kleinsten und größten aufgenommenen Schädels eingeschlossen wird. Von 60 Schulkindern wird eine Wachstumskurve (Minimal- und Maximalhöhen) gebracht. Die Kinder unter 14 Jahren sind noch überwiegend blond, später dunkelt das Haar stark nach, dunkles Haar ist häufig mit welliger Haarform kombiniert. Helle und pigmentarme Augen sind selten. Während die Einwohner von Areopolis mehr zum athletischen oder pyknischen Typus neigen (Dinarier und Vorderasiaten), finden sich in Monembasia mehr mediterrane Leptosome. „Menschen mit dunkler Komplexion und gewelltem Haar, meist leptosom, seltener athletisch oder pyknisch mit schlanken Gliedern bilden gut die Hälfte der Bevölkerung Monembasias. Sie wechseln ab mit gedrungen gebauten Typen, welche die physiognomischen Merkmale der vorderasiatischen Rasse tragen; das Hinterhaupt dieser Gruppe ist steil, die Komplexion dunkel, auffallend sind die sehr großen Unterkieferwinkelbreiten sowie starke Räzelbildung und buschige Augenbrauen." Die nordische Komponente tritt stark in den Hintergrund, ohne ganz zu fehlen. Ob die Blondheit der Kinder ein Hinweis auf einen größeren Anteil Nordirischer sei, läßt Verf. unentschieden. Tatsächlich hat LENZ in neuester Zeit darauf hingewiesen, daß Blondanlagen auch bei „dunklen" Bevölkerungsgruppen ohne Einkreuzung Nordischer in hohem Prozentsatz vorhanden sein können. (Forsch. Fortschr. 16, 1940, 22—24.)

Breslau. HANS GRIMM.

Schopen, Edmund: Die neue Türkei. Leipzig: Goldmann 1938, 149 S.

Eine dankenswerte Zusammenfassung, deren Wert freilich ungleich ist. Während die politischen Abschnitte gut geraten sind und auch die neuere Geschichte der Türkei gut dargestellt wird, sind andere Teile schwächer. Die Partien über die frühe und frühere türkische Geschichte sind stark belletristisch aufgelockert. Noch bedenklicher sind die Abschnitte wie „Das türkische Gesicht" (S. 7—12), wo von einer „Aufnordung" turko-tatarischen Blutes (S. 12) u. ä. m. gesprochen wird. Auch die Betrachtung über „Mongolische Renaissance" (S. 103—118) und „Die türkische Kultur" (S. 118—130) werden viel Unheil stiften. Wir brauchen eine kritisch-analytische Vertiefung in die offiziösen Ideologien der türkischen Gegenwart sowie ein distanziertes Verhältnis in der Beurteilung der Geschehnisse der letzten Jahrzehnte. In manchem bietet bereits SCH. beachtenswerte Ansatzpunkte nach dieser Richtung. Es liegt am Charakter des Buches und seinen spezifischen Aufgaben, wenn er — eben nur Ansätze zu bieten vermag. Trotzdem sei das Unzulängliche in der bisherigen Untersuchung der modernen Türkei hervorgehoben. Wenn Verf. beispielsweise sagt, daß gewisse, geradezu offiziöse Geschichtsmythen der pantürkischen Auffassung „nicht mit dem Maße europäischer Universitäten messen" dürften (S. 128), so ist das richtig und falsch zugleich. Solange die Phantasien in einem entsprechend gekennzeichneten Gewand herumgeistern, hat die Forschung mit ihnen nichts zu tun. Sobald diese aber mit wissenschaftlichen Prätensionen auftreten, ist jede Schonung und Zurückhaltung ein Verrat an der Reinheit geistiger Arbeit. Es gibt nur einerlei wissenschaftliches Maß, ebenso wie es auch nur eine Wahrheit gibt. F. V.

Sarkissian, A. O.: On the Authenticity of Moses of Khoren's History. Journal of the American Oriental Society, Vol. 60, 1940, p. 73—81.

MOSES VON KHOREN „ist der Vater der armenischen Geschichtsschreiber, der armenische Herodotus genannt worden". Seine Geschichte von Armenien „ist das berühmteste Dokument in der armenischen Nationalliteratur". Und doch ist über den Verf. sehr wenig bekannt. Der Wert des Buches als historische Quelle ist das ganze vergan-

gene Jahrhundert hindurch heiß umstritten gewesen und es besteht unter den Gelehrten jetzt noch keine Übereinstimmung hinsichtlich des Datums seiner Abfassung. Während nach der orthodoxen Überlieferung die Geschichte des Moses um die Mitte des 5. Jh.s geschrieben wurde, wurden neuerdings viel spätere Daten angenommen, wie z. B. das 7., 8. und sogar das 9. Jh. S. bietet in seinem Artikel einen historiographischen Überblick von dem Streit um das Datum und die Echtheit von der Geschichte des Moses, beginnend mit der Anmerkung QUATREMÉRES im Journal des Savants, 1850, durchlaufend bis zu der Polemik zwischen H. LEVY und N. ADONTZ (Byzantion, XI, 1936). Außer den neuen Veröffentlichungen, die S. aufzählt, scheint die von H. MANANDHIAN, „Die Lösung des Rätsels von Moses von Khoren" (armenisch), Erivan 1934, die wichtigste zu sein. Manandhian „wagte jedoch nicht einmal sich mit der Geschichte zu befassen; er prüfte lediglich zwei andere Werke, die Moses von Khoren zugeschrieben werden, nämlich die Geographie und das Buch der Rhetorik, und fand, daß beide des Moses von Khoren eigene Werke seien. Und da es scheinbar keinen Unterschied in Stil und Komposition zwischen diesen und der Geschichte gab, zog er den Schluß, daß alle drei vom gleichen Verf. geschrieben sein müßten." Es gibt eine wichtige Studie über die Geschichte des Moses, die von S. übersehen wurde: K. PATKANOV, Vanskija nadpisi (St. Petersburg 1881). Während Patkanov in einem seiner anderen Bücher (das von S. erwähnt wird) die armenische Geographie des (Pseudo-)Moses dem 7. Jh. zuschrieb, nahm er das traditionelle Datum für die Geschichte des Moses an. Gleichzeitig bot er eine scharfe Analyse der Quellen des Moses und stellte einigen Feststellungen des Moses den gültigen archäologischen und epigraphischen Beweis gegenüber.

New Haven (Conn., USA). GEORGE VERNADSKY.

Nachrichten

Dr. Árpád Károlyi (1853—1940).

Der irdische Weg führte den Nestor der ungarischen Geschichtsforscher durch drei Felder der ungarischen Geschichte. Das erste Feld war das des nationalen Widerstandes gegen den habsburgischen Absolutismus, in dem die Gesinnung des Kindes für ein langes Leben geformt und gestählt wurde. Das zweite war das Zeitalter des Ausgleichs. Am Anfang dieses herrschte ein fühlbarer Mangel an geschulten Kräften im öffentlichen Leben Ungarns. Politik, Staats- und Munizipal-Ämter sogen Schriftsteller, Wissenschaftler und Fachleute auf. Die Redaktionen gingen den Mitarbeitern zu Leibe um Manuskripte, — Károlyi sprach noch im Greisenalter mit Aufregung darüber, daß ihm die Korrespondenz GEORG MARTINUZZIS sozusagen aus den Händen gewunden wurde, bevor er sie nach Gewissen hätte vorbereiten können. Später ward für ihn dieses Zeitalter allerdings das des ruhigen Schaffens. Der dritte Abschnitt seines Lebensweges führte auf dem Feld der Dezennien des in Trianon verstümmelten Ungarns. Die ungarische Wissenschaft sank in diesem in eine Armut, daß sie die Unkosten selbst für die wertvollsten Werke nicht aufbringen konnte. Károlyis Meisterwerke erschienen in diesen Dezennien vorwiegend unter der Aegide der Magyar Történelmi Társulat, der Umstand aber, der die Möglichkeit hiezu sicherte war, daß die Auslagen „von einem unbekannten Wohltäter" — von Károlyi selbst — der Gesellschaft pünktlich vergütet wurden! Ja, Károlyi blieb bis zum letzten Atemzuge das Ideal der ungarischen öffentlichen Meinung aus den 1850er Jahren: ein „úriember" (ein nicht übersetzbarer Ausdruck, dürfte vielleicht mit den Worten: ein „edelgesinnter Herr" wiedergegeben werden), der seine Pflichten gegenüber der Nation und der Gesellschaft klar wahrnimmt und unauffällig aber mit einer um so vollkommeneren Hingebung erfüllt. — 60 Jahre verbrachte er in Wien, einige im Institut für österreichische Geschichtsforschung als Hörer Th. Sickels, 35 Jahre im Dienste des Haus-, Hof- und Staatsarchivs, das übrige außer Dienst. Seine Beliebtheit verdankte er den von seinem hochkultivierten Vater geerbten Eigenschaften: volle Anerkennung und Achtung der Weltansicht und des Wissens seiner fremden Umgebung, gepaart mit der erhabenen Treue an Vaterland und Religion (er war Kalviner, im damaligen Wien noch manchmal ein Stein des Anstoßes). — Seine Erfolge verdankte er seiner Fähigkeit, das im Archiv vorgefundene Material sachverständig zu bearbeiten. In kleinen Aufsätzen, wie in dem über die historische Rolle Siebenbürgens, der fast verborgen im Prachtwerke „Die Österreichische Monarchie" liegt, bewies er, daß er im Stande ist auch über Gegenstände, die bereits bearbeitet sind, Neues aufzuweisen. Die überwiegende Mehrheit seiner Arbeiten bringt bisher Unbekanntes, ja beinahe regelmäßig Überraschendes ans Licht. Eine der ersten Sensationen seiner Forschungsergebnisse war die Erzählung des Hochverratsprozesses von STEFAN ILLÉSHÁZY (Illésházy István hűtlenségi pöre). Die Akten bezeugten die unrühmlichen Handlungen gefeierter Persönlichkeiten. Diese Enthüllung ist das Ergebnis seines Fleißes und seiner Wahrheitsliebe. Die Feststellung, daß diese Handlungen im harten Kampfe ums Dasein begangen wurden, lag auf der Hand, ist also auch kein außergewöhnlicher Verdienst. Der Verdienst Károlyis liegt darin, daß er auf Grund dieser selben Akten die Werktage eines ungarischen Hochadeligen, die Mentalität der verschiedenen Schichten der ungarländischen Gesellschaft in dem 16. und 17. Jahrhundert mit einer unvergeßlichen Sicherheit geschildert hat. Die Bestände der Wiener Archive in bezug auf Ungarn sind für die Zeiten nach der Schlacht bei Mohács besonders reichhaltig. Es ist nur natürlich, daß Károlyis größte

Mühe auf diese Jahrhunderte verwendet wurde. Man begegnet beinahe in jedem seiner Werke den großen Problemen dieser Epochen: die friedlichen und kriegerischen Auseinandersetzungen mit den zwei übermächtigen Nachbarn: den Habsburgern und den Türken. Manchmal hat man das Gefühl, daß bei der Erforschung dieses Zeitalters die Wahl des Forschungsgegenstandes (die sehr oft auf die Entstehung einiger Gesetzartikel oder auf die Geschichte von Landtagen fällt) eine Anspielung auf eine Eigentümlichkeit der ungarischen Geschichte ist. In Ungarn sind die Landtage — wie JULIUS SZEKFÜ eben in einer Würdigung über Károlyi schreibt — der Knotenpunkt des nationalen Lebens. Dort sehen wir neben dem Hoch- und Mitteladel die Abgesandten der Städte. Eben die Bände Károlyis zeigen uns in den Landtagen die mit Rom korrespondierenden katholischen Kirchenfürsten im scharfen Gegensatz mit den protestantischen Ständen, die ihrerseits von ihren „Predicatoren" beseelt sind. Dort sehen wir, wie die Mächtigen mit den ungarischen Haiducken, wie sie mit den Raitzen rechnen, wie sie die Sonderrechte Kroatiens in Rechnung tragen, wie sie die Einsickerung geflüchteter fremder Volksgruppen merken und wie sie die Lage dieser Geflüchteten gegenüber dem ungarischen Staat und der ungarischen Gesellschaft zu klären wünschen. Hier werden die Gravamina der Stände, hier ihre Bitten in Angelegenheit des türkischen Krieges oder Friedens vorgetragen und oft mit Leidenschaft behandelt. — Einige Werke Károlyis sind den Türkenkriegen gewidmet, so das über die große Unternehmung des Reichs im Jahre 1542 und die Rückeroberung Ofens (Budavár visszafoglalása 1686-ban), das auf das 200jährige Jubiläum verfaßt und für das 250jährige mit unbedeutenden Änderungen zum zweitenmal (in Ungarn eine ziemlich auffallende Erscheinung bei Geschichtswerken) veröffentlicht wurde. Diese großangelegte Monographie ist ebenfalls auf vollständige Benützung der bezüglichen Literatur und gründliche Quellenforschung gebaut, die künstlerische Bearbeitung läßt aber den Leser nicht ohne höhere Aussichtspunkte im Wirrsale der Einzelheiten. Der Verfasser unterläßt es nicht, die weltgeschichtliche Rolle dieser Eroberung aufzuzeigen: diese Belagerung brach den ungarländischen Verteidigungsgürtel der Türken durch, und zwar am wichtigsten Punkte, an der Hauptverkehrsader. Die natürliche Folge davon war das Aufrollen der türkischen Verteidigung, und da die Türken an Angriff gewohnt, keine zweite Linie vorbereitet hatten, die Befreiung Ungarns bis Peterwardein und Belgrad. — Noch immer in Wien, schon dem 70. Lebensjahre nahe, erlebt Károlyi den Sturz von 1918, der die bis dahin gesperrten Teile der Archive öffnete. Die aufregendsten Fragen seiner Jugend, die Tragödie SZÉCHENYIS, die Geheimnisse der Hinrichtung BATTHYÁNYS werden vor Károlyis Augen geführt. Auch in seinen früheren Werken zögerte er nicht, sorgfältig erwogene moralische Urteile zu fällen, beim Greisen aber müssen wir die Frische des Geistes und die Ingenuität darin erblicken, wie er mit einem sozusagen kindlichen Gemüt sich wundern, entrüsten, begeistert oder gerührt fühlen kann. Bis zu den Individuen rückte sein Interesse auch in seinen früheren Werken vor, er stellt diese auch jetzt mit ihrem Äußeren, ihren Weltansichten, Leidenschaften vor uns hin. Die Hauptfigur bleibt auch unerwähnt immer im Vordergrund, die künstlerische Einheit der Werke bleibt bewahrt, trotz der massenweise tummelnden Nebenrollen, die nicht nur sorgfältig charakterisiert, sondern alle auch moralisch beurteilt werden. Was verhalf Károlyi zu diesen feinen Seelenschilderungen, zu diesen wunderbaren Urteilen, die jede Saite, jede Regung des Herzens in Rücksicht nahmen? Wir können auf die unbarmherzigen Kämpfe zwischen 1848 und 1867 weisen, — in diesen hat er sehen können, wie ehrliche, begabte und geschulte Männer, die von derselben Vaterlandsliebe beseelt sind, sich gegenseitig hassen —, und einen ähnlichen Gegen-

satz sah er in Wien zwischen ehrlichen Leuten, das ist zwischen Vertretern des ungarischen und des österreichischen Standpunktes. Ihm half die Vertiefung in den Quellen, die Bewandtnis in der Historiographie und namentlich in den Lehren Rankes, — doch müssen wir einen Hochofen in seinen individuellen Fähigkeiten voraussetzen, in dem die Anregungen geschmolzen und in Kunstwerke gegossen werden konnten. Mögen sich geschichtsphilosophische Systeme wechseln, die Werke Károlyis bleiben wertvoll für wahre Historiker, die die Forschung ohne vorgefaße Meinung, die feine Einfühlung, das Schöpfen aus originellen Quellen, die hieraus stammende Glaubwürdigkeit und den künstlerischen Vortrag schätzen.

Budapest. PÁL TÖRÖK.

Elemér Császár (27. August 1874 bis 3. Juli 1940).

In Budapest geboren, absolvierte er seine Studien an der Universität seiner Heimatstadt und promovierte im Jahre 1895. Besonderen Einfluß übten auf ihn seine akademischen Lehrer GUSTAV HEINRICH und PAUL GYULAI aus. Am Beispiele Gyulais bildete sich sein klares, freies Urteil und sein ausgewählter Geschmack. Gyulai war es, der ihm durch seine Thesen die wissenschaftliche Zielsetzung vorgezeichnet hat, denen er bis zu seinem Tode als kämpferischer Repräsentant treu blieb, deren Führer er war. Während Gyulai die nationale Ausrichtung der madjarischen Literatur, ihre konstruktive Kraft und Berufung forderte, hat CSÁSZÁR im Gegensatz zu seinem Lehrer diesen absoluten Standpunkt überwunden und, beeinflußt durch seinen väterlichen Freund und Lehrer Gustav Heinrich, die vergleichende Literaturwissenschaft vom europäischen Standpunkte aus betrachtet und dadurch seinen Werken eine großzügigere Note verliehen.

Von 1896—1918 wirkte er als Gymnasiallehrer. 1908 habilitierte er sich an der Budapester Universität, 1916 wurde er o. ö. Professor für madjarische Literatur an der Preßburger, 1923 an der Budapester Universität, wobei er an beiden Universitäten auch die Würde eines Dekans innehatte.

1919 wurde er korrespondierendes, 1922 ordentliches, 1939 Direktions- und Ehrenmitglied der Ungarischen Akademie der Wissenschaften. Von 1914 bis zu seinem Tode war er Referent der Literaturgeschichtlichen Kommission. Von 1905—1913 redigierte er die Zeitschrift „Egyetemes Philologiai Közlöny". Von 1914 bis zu seinem Tode die Zeitschrift „Irodalomtörténeti Közlemények". Der Kisfaludy-Gesellschaft gehörte er seit 1913 als Mitglied an, Mitglied der Petőfi-Gesellschaft wurde er 1920, zugleich auch deren stellv. Vorsitzer, 1935 ihr Vorsitzer.

Der akademische Senat der Breslauer Universität ernannte ihn zu seinem Mitgliede, auf welche Auszeichnung er besonders stolz war.

Ein ehrlicher, aufrichtiger und lauterer Charakter war Császár, eine Persönlichkeit, die verehrt und geliebt wurde, ein selten guter Freund.

Als Lehrer hatte er viele Schüler und Hörer, mit Aufmerksamkeit verfolgte er ihren weiteren Lebensweg und unterstützte sie in all ihren Bestrebungen; wenn es nötig war, auch finanziell. Er war nicht nur ein feinfühlender und taktvoller, sondern auch ein guter Mensch, der seine wissenschaftlichen Gegner, selbst wenn sie sich ihm gegenüber kleinlich benommen hatten, ehrte und sie in ihren Bestrebungen unterstützte.

Seine Werke sind vor allem literarische Biographien; so die 1903 erschienene über FRANZ VERSEGHY, 1910 über ALEXANDER VON KISFALUDY und 1912 über PAUL ÁNYOS.

In der letzten Zeit pflegte er die synthetischen Monographien; die beiden wichtigsten Arbeiten sind: „Die Geschichte des madjarischen Romans", 1922, deren zweite erweiterte Ausgabe noch vor seinem Tode herauskam, und „Die Geschichte der madjarischen Literaturkritik", 1925.

Aus seiner kämpferischen Haltung heraus griff er mit Vorliebe diejenigen Probleme auf, die einer wissenschaftlichen Auseinandersetzung wert waren. In seiner Dissertation beleuchtete er die Entstehung der Briefe von KELEMEN MIKES. In der Frage der hunnisch-madjarischen Sagen und der Entwicklung des madjarischen Verses nahm er einen überzeugt-interessierten Standpunkt ein.

Vom europäischen Standpunkt aus sind zwei Arbeiten bedeutend: „Shakespeare und die madjarische Dichtung", 1917, und „Der Einfluß der deutschen Dichtung im 18 Jh. auf die madjarische", 1913, deren erweiterte Ausgabe in deutscher Sprache jetzt vorbereitet wurde[1]).

Zahlreiche Berichte und Kritiken stammen aus seiner Feder, gehört er doch zu jenen, die gerade auch durch ihre positive Kritik die Literaturwissenschaft bereichert haben. Auch mit Kunstgeschichte hat er sich beschäftigt.

Am 3. März 1940 starb der Ordinarius für Archäologie und Kunstgeschichte an der Universität Budapest, **Anton Hekler**, im Alter von 58 Jahren. Für die Südostforschung ist vor allem seine „Ungarische Kunstgeschichte (Berlin 1938) von Belang.

Am 10. Juni fiel an der Westfront **Konrad Schünemann**, o. ö. Prof. für mittelalterliche Geschichte an der Universität Kiel. Schünemann, der am 2. November 1900 in Berlin geboren wurde, hat sich schon seit seiner Studienzeit auf Ungarn spezialisiert und später dann auch noch Rumänien und Südslawien in sein Arbeitsgebiet einbezogen. Seine Arbeiten betrafen besonders „Die Deutschen in Ungarn bis zum 12. Jahrhundert" (Berlin 1923), „Die Entstehung des Städtewesens in Südosteuropa", Bd. I (1929) sowie die „Österreichische Bevölkerungspolitik unter Maria Theresia", Bd. I. (1935). Mit Schünemann verloren wir einen der besten Kenner südosteuropäischer Geschichte (vgl. den Nachruf von ALBERT BRACKMANN, UJb. XX. (1940), 1 ff.).

Am 22. Juli 1940 starb im Alter von 65 Jahren der Germanist und langjährige Rektor der Universität Jasty, **Trajan Bratu.**

In der Nacht vom 27. zum 28. November 1940 wurde der rumänische Geschichtsschreiber **Nikolaus Jorga** ermordet. Jorga hatte jahrzehntelang in der rumänischen Forschung eine führende Stellung innegehabt.

---

[1]) Erscheint demnächst in den SOF. F. V.

Der Hausbesitz im alten Pest

(1687—1718)

Von Ernst Häckel (Budapest)

Mit der Eroberung Ofens durch Suleiman II. im Jahre 1541 begann für Ungarn eine ununterbrochene Kette schwerer Heimsuchungen. Nahezu anderthalb Jahrhunderte lang stand das Kerngebiet des Landes, mit der königlichen Residenzstadt Ofen im Mittelpunkte, unter türkischer Fremdherrschaft. Erst im Jahre 1683, als die Türken in den Kuruzzenaufstand des Grafen Thököly gegen die habsburgische Herrschaft in Oberungarn eingriffen und sich sengend bis vor die Tore Wiens wagten, setzten sie ihre militärisch gefestigte Stellung in Ungarn aufs Spiel und begann der Stern ihres Glückes zu verblassen.

Der Entsatz von Wien (1683), die siegreiche Schlacht bei Párkány und die Erstürmung der Festung Gran durch deutsche Truppen unter dem Oberbefehl des Herzogs von Lothringen waren die ersten verheißungsvollen Etappen der Rückeroberung Ungarns durch die kaiserlichen Heere. Erfolgreiche militärische Aktionen im Norden und Osten Ungarns führten im Jahre 1686 schließlich auch zur Belagerung Ofens.

Mehr als 52.000 Kaiserliche hatten sich mit ansehnlichen brandenburgischen, bayrischen, sächsischen, schwäbischen, fränkischen und Rheinbundtruppen sowie freiwilligen Verbänden aus nichtdeutschen Ländern und den unter der Führung des Husarenobersten Péterházy stehenden Ungarn zum entscheidenden Schlag zusammengeschlossen. 55 Tage lang wurde die Schlacht mit aller Erbitterung geführt, bis es den Verbündeten am 2. September gelang, in die Festung einzudringen und den Feind unter schwersten Verlusten vernichtend zu schlagen. Damit war Ofen von den Türken befreit. Aber gleich Pest, das schon 1684 durch Brand eingeäschert worden war, lag es in Trümmern, eine rauchende Brandstätte, aus deren Schutt und Asche die einzige Krönungskirche unversehrt emporragte.

Viele hundert Quadratmeilen ungarischen Landes waren zerstört und entvölkert, von keinem Pflug durchfurcht und von keiner sorgenden Hand bereitet.

Auf diesen Ruinen sollte nun wieder neues Leben erstehen; aus einem Haufen von Schutt und Stein sollte ein neues Bollwerk christlicher Kultur gegen den drohenden Osten und eine Pflegestätte bürgerlichen Fleißes und menschlichen Fortschrittes geschaffen werden. Die Aufgabe einer Wiederbesiedlung der beiden zerstörten Städte und ihrer Umgebung durch aufbauwillige Kräfte mußte, nicht zuletzt aus militärischen Dringlichkeitsgründen, einer raschen Lösung zugeführt werden.

Zwei Tage nach der Niederlage der Türken wurde in Ofen und Pest von militärischer Seite mit den ersten Aufräumungsarbeiten begonnen, an denen sich in Ofen die 4000köpfige Garnison unter dem Kommando des kaiserlichen Generals VAN DER BÖCK, in Pest die 2000 Mann starke Besatzung unter STEPHAN KOHÁRY beteiligten. — Ein systematischer Aufbau der Städte war jedoch damit noch nicht verbunden.

Am 10. September 1686 verständigte die Kaiserliche Hofkammer das Generalkriegskommissariat, daß der bisherige kaiserliche Proviantverwalter von Neuhäusel, JOHANN STEPHAN WERLEIN, die Proviantverwaltung in Ofen und die „Inspection super re camerali" übernommen habe. Damit war das Amt der späteren Cameraladministration geschaffen und ein Vertrauensmann der Hofkammer bestellt, dessen wesentliche Aufgabe es sein sollte, in das Chaos der Vernichtung menschliche Ordnung zu bringen, die Wüstenei zu besiedeln und das Wohnungswesen der Städte Ofen und Pest von Grund auf neu zu organisieren.

Am 28. September trat WERLEIN sein Amt an, schon am Tage darauf erfolgte sein erster Bericht an die Kaiserliche Hofkammer über den trostlosen Zustand, in dem er Ofen angetroffen hatte[1]).

Fast in dieselbe Zeit fällt die Berufung des mit der Durchführung wichtiger militärischer Aufgaben beauftragten kaiserlichen Baumeisters VENERIO CERESOLA und des Zimmermeisters GEORG ASOLA nach Ofen. Beide suchten dem Mangel an geschulten Arbeitskräften durch eine planmäßige Anwerbung von Handwerkern in den österreichischen Erbländern ein Ende zu setzen. Auf solche Weise zogen sie deutsche Kräfte ins Land, die zu den ersten wirklichen Pionieren in den wiedereroberten Gebieten gezählt werden müssen und von denen dann manch einer in Ungarn seßhaft wurde und in der bürgerlichen Bevölkerung der ungarischen Städte aufging[2]).

Entsprang so die Heranziehung deutscher Arbeitskräfte beim Wiederaufbau der beiden Städte einem vorwiegend praktischen Bedürfnis, das durch den Mangel an brauchbaren Menschen gegeben war, so wurde die

---

[1]) Hofkammerarchiv (HKA.), Hungarn, 9. Oktober 1686.

[2]) Für eine Reise österreichischer Maurer nach Ofen setzte die Hofkammer am 27. Oktober 1686 (HKA.) erstmalig einen Reisespesenbeitrag von 345 fl. aus. — Aus einer „Specification" vom 26. November 1686 (HKA.) wissen wir von 36 Zimmergesellen und einem Meister, die mit einem „Raißgeldt" und „warth geldt" von zusammen 262 fl. nach Ofen befördert wurden. — Ein Schreiben CERESOLAS an die Kaiserl. Hofkammer vom 27. November 1686 (HKA.) berichtet von der Anwerbung deutscher Zimmerleute in „Steyr, Carnthen, Crain und Salzburg" und eine „Lista" vom 24. Februar 1687 (HKA.) teilt uns die Namen von 39 nach Ofen aufgenommenen — durchwegs deutschen — Zeugsoffizieren, Bedienten und Handwerkern mit, die sich gleichfalls für die schwere Arbeit des Wiederaufbaus in Ofen verschrieben hatten.

Entscheidung hiezu zweifellos auch durch die Erwägung mitbestimmt, daß Deutsche, als von den politischen Gegensätzen nicht berührt, im augenblicklichen Zustand der Unruhe und Gärung im Lande die verläßlichsten Kräfte waren[3]). Dies bedeutet jedoch nicht, daß es Angehörigen anderer Nationen verwehrt war, sich in den Ruinen der beiden Städte niederzulassen, wenn sie nur von dem Wunsche beseelt waren, an dem Aufbau teilzunehmen. Wir begegnen daher auch madjarischen wie slawischen — vorwiegend raitzischen —, aber auch einzelnen italienischen und französischen Handwerkern und Kaufleuten, die später das Bürgerrecht der beiden Städte erwarben.

Um uns von der Art und dem Umfang der Besiedlung bzw. der Nationalität der Siedler zunächst in Pest einen Begriff machen zu können, sollen im folgenden alle die Bevölkerungsbewegung und den Hausbesitz betreffenden Fragen kurz behandelt werden[4]).

* * *

Bald nach der Vertreibung der Türken war die Hofkammer aus militärischen wie finanziellen Gründen bestrebt, das Grundbesitzwesen der wiederbesetzten ungarischen Städte, vornehmlich der Festung Ofen und ihrer Vororte, zu regeln, und erließ daher an WERLEIN und VENERIO CERESOLA den Auftrag[5]), eine Konskription der verfügbaren Hausstellen von Ofen vorzunehmen, bevor an die endgültige Verteilung der Grundstücke gedacht werden sollte. Einzelheiten zur geplanten Wiederherstellung der Festung finden sich dann zusammengefaßt in der von der Hofkammer für die Ofner Cameraladministration am 5. November 1686 erlassenen

[3]) Demgegenüber hat es nicht an Stimmen einzelner ungarischer Forscher gefehlt, die die Lösung der Frage einer Wiederbesiedlung von Ofen und Pest durch Deutsche als Fehlgriff, ja ungerecht bezeichnet haben. Vgl. u. a. FERENC SALAMON: Pest város történetéből (Aus der Geschichte der Stadt Pest), in: Századok, IX (1875), S. 533. Anerkennende Worte finden sich bei Dr. JOSEF FLAXMAYER: Budapest közigazgatási szervezete és alkalmazottai 1686-tól 1872-ig (Organisation und Angestellte der Verwaltung Budapests 1686—1872), in: Bd. 79 der Statistischen Mitteilungen des Statistischen Amtes der Stadt Budapest, o. J. — Vgl. S. 13: „Doch der jämmerliche Zustand der beiden Städte, die sich dauernd wiederholenden Elementarereignisse und Seuchen schreckten die Bürgerschaft (daher auch die Deutschen, Anm. d. Verf.s) nicht vor weiteren Kämpfen zurück, sondern man ging mit Bienenfleiß immer wieder an die Arbeit und bezwang die Schwierigkeiten."

[4]) Vgl. zum Folgenden LAJOS KOVÁCS: Telekkönyvi rendtartás Budán a Kamarai Adminisztráció idejében (Grundbuchordnung in Ofen zur Zeit der Cameraladministration), in: Festschrift für IMRE SZENTPÉTERY, Budapest 1938, S. 207—229.

[5]) Ungar. Staatsarchiv (UStA.), Cam. Administration, Hofbefehle, 3. November 1686.

Dienstordnung[6]), in der es unter Punkt 5 heißt: „Weill von dem Weingebürg, denen Waldungen, Aeckher- und Wisen, Veldt, auch von verhandenen Bädern und darzue gewidmeten Grundstücken und Würthshäusern ein zimbliches Emolumentum Camerale zu hoffen, wirdt das beste davon gelegensamb und bequembister vor allen Dingen für unser vorhabendes Provisor Ambt (so wür in Ofen aufzurichten allergnädigst entschlossen) zu reserviren, und das übrige, wie auch die gemaine Häuser in der obern Statt . . . mit der Obligation, dieselbe womüglich in ainer Jahrs Frist hinwider zu erheben und aufzubauen, denen sich darumb anmeldenden vermüglichen catholisch- und (ohne vihl Rumor zu machen) maist teütschen Leythen (zumahlen auch die Besatzung von teütscher Miliz bestehen thuett) auf unsere gnädigste Ratification in Verkhauff undt Bestandt mit Daraufschlagung eines gewissen Diensts nach genüessenden 3 bis 5 Freyiahren umb ein billiches zu vergeben seyn; in der Wasser Statt undt zu Pest aber allerhandt Nationes promiscue zu admittieren . . ."[7]) Damit war von allerhöchster Stelle eine Besiedlung der Festung vor allem durch Deutsche, der Vorstädte und Pests auch durch Angehörige anderer Nationen verfügt. Daß sich jedoch auch in Pest ein überwiegend deutsches Element am Wiederaufbau beteiligte, wird aus der später folgenden Zusammenstellung des Hausbesitzes von Pest ersichtlich werden.

Bereits am 27. November 1686 konnte die von den beiden Beauftragten angefertigte Arbeit durch CERESOLA der Hofkammer überreicht werden[8]). Allein die hierauf von Wien angeregte Anlegung eines Grundbuchs für die Häuser von Ofen „cum obligatione, dieselbe gleich in bawlich, und wohnhafften Standt zu bringen", und die später anbefohlene Einrichtung eines Grundbuchs „über die Häuser, Grundstuckh und Weingärtten" verzögerte sich wegen vordringlicher Aufgaben noch um einige Jahre. Noch am 8. November 1688 kommt ein Schreiben der Hofkammer an die Cameraladministration[9]) auf den ungeordneten Zustand des Hausbesitzes in Ofen zurück und erläßt auf Beschwerde der Bürgerschaft den ausdrücklichen Befehl, der Cameraladministrator wolle „die grundstuckhe beförderlich außtheillen, Vnß auch demnegsten ein ordentliche Verzaichnuß der würckhlich angesessenen Burger Zu Ofen, Pest, Vnd Gran — auch der Vnterthanen Zu Waizen, Vnd Vicegrad, mit dem beysaz, Was Einem ieden für tagwerkh, Joch, oder Viertl, an berührten grundtstuckhen assignieret worden, Einschickhen . . ."

[6]) HKA., Hung., 5. November 1686.

[7]) Nach einem Abdruck in der Studie von GYÖRGY BÁNRÉVY: Az elsö hivatalos intézkedések a visszafoglalt Budán 1686-ban (Die ersten offiziellen Verordnungen in der rückeroberten Festung Ofen im Jahre 1686). Budapest 1937.

[8]) HKA., Hung., 27. November 1686.

[9]) ÜStA., Cam. Admin., Hofbefehle, 8. November 1688.

Bis zum Tode des Cameraladministrators WERLEIN (am 25. Januar 1691) dürfen jedoch die ersten Grundbuchaufzeichnungen als abgeschlossen betrachtet werden.

Unter WERLEINS Nachfolger FERDINAND HELFREICH PLASS VON MÜHLLEITHEN, der häufig von Ofen abwesend war und die Grundbuchaufzeichnungen dem kaiserlichen Waldmeister und Administrationsrat GEORG PRUNNER zur Aufbewahrung übergab, wurde die Fortführung der Arbeiten am Grundbuch derart vernachlässigt, daß JOHANN IGNATIUS KURZ, der PLASS im Jahre 1694 als Administrator gefolgt war, sich vor der geradezu unlösbaren Aufgabe einer Rekonstruktion des Ofner — und wir können hinzufügen: auch des Pester — Grundbesitzes befand und sich daher von Wien die Erlaubnis erbat, in dieser auch für die Staatsfinanzen äußerst wichtigen Angelegenheit der Hofkammer persönlich berichten zu dürfen[10]). Eine Folge dieser tatsächlich ermöglichten persönlichen Fühlungnahme in Wien war die Entsendung des Hofkammerrats DAVID PALM zur Überprüfung der gesamten bisherigen Geschäftsgebarung der Cameraladministration nach Ofen. Der von ihm der Hofkammer vorgelegte — bisher unauffindbare — Bericht, speziell über den noch immer trostlosen Zustand des Wohnungs- und Gesundheitswesens und die vor allem unzulängliche Anlage des Grundbuchs von Ofen veranlaßte die Hofkammer, dem Administrationssekretär WOLF MARTIN HILTL mit kaiserlicher Verordnung vom 18. November 1695[11]) einen Sonderauftrag zur Einrichtung von Grundbüchern für die Städte Ofen und Pest, mit der Verpflichtung einer jährlichen Verrechnung der Grundbucheinnahmen und -ausgaben, zu erteilen[12]).

HILTL ging sofort ans Werk, denn schon im Sommer des Jahres 1696 vermochte er über den erfolgreichen Abschluß der ersten Arbeiten zu berichten[13]). Er war dann noch bis zum Ausbruch des Kuruzzenaufstandes (1703) in Ofen tätig und wurde bei seinem Scheiden von seinem gelegentlichen Mitarbeiter JOSEF PLEYERN abgelöst[14]).

Wie sehr nicht nur in Ofen, sondern auch in Pest eine radikale Änderung und Regelung der Grundbesitzverhältnisse und der Arbeiten am Grundbuch notwendig geworden war, beweist ein Schreiben des Pester Rats und

---

[10]) UStA., Cam. Admin., Exped., Juli 1694, Nr. 45.

[11]) UStA., Cam. Admin., Hofbefehle, 18. November 1695.

[12]) Schon vorher hatte sich der kaiserliche Bauamtsgegenhandler MATTH. GREISCHER zu Ofen, ein Geometer, der sich dann wiederholt auf seine geographische „Kunst" berief, um die Ausmessung der Grundstücke von Ofen und Umgebung verdient gemacht. Vgl. hiezu UStA., Cam. Admin., Exped., Februar 1695, Nr. 39, und Hofbefehle, Juni 1695, Nr. 4.

[13]) UStA., Cam. Admin., Hofbefehle, Juli 1696, Nr. 12, und Exped., September 1696, Nr. 1.

[14]) Vgl. hiezu LAJOS KOVÁCS, a. a. O., S. 217 f.

Bürgermeisters an die Hofkammer vom Jahre 1695[15]), in dem einerseits über den von der Cameraladministration geduldeten Zuzug so zahlreicher „Calvanisten, Raizen, Türkhen vnd dergleichen Gsindl" heftig Klage geführt, andererseits der Zustand des Ofner Grundbuchs als unerträglich geschildert und um Überlassung der auf Pest bezüglichen Grundbucheintragungen an den Pester Stadtrat gebeten wird. Dieses Ansuchen ist dann allerdings vorläufig nicht erfüllt worden, doch dürften sich unter der tatkräftigen Leitung HILTLS die Grundbuchverhältnisse so weit gebessert haben, daß sich der Pester Stadtrat in die Lage fügte.

Die älteste uns erhaltene Sammlung von Grundbuchaufzeichnungen für Pest ist ein Gewöhrprotokoll[16]). Derartige Gewöhrprotokolle, die auf Verordnung der Hofkammer nach dem Muster des niederösterreichischen Grundbuchs angelegt wurden[17]), sind Sammlungen wortgetreuer Abschriften von Hausbriefen, die von 1687—1694 vom jeweiligen Cameraladministrator in eigener Person[18]), von da ab bis zum 23. Oktober 1703, dem Tage der Anerkennung der Städte Ofen und Pest als königliche Freistädte, von der Ofner Cameraladministration und darüber hinaus vom betreffenden Stadtgrundbuch in deutscher Sprache ausgestellt wurden. Sie enthalten: Namen und Beruf (Titel) des neuen Besitzers, der „nuz und gewöhr" eines bestimmten Hauses empfängt, gegebenenfalls Angabe seiner Zugehörigkeit zur Bürgerschaft der betreffenden Stadt, zumeist auch den Vornamen der Gattin, wenn sie in den Mitbesitz des Hauses gelangen soll, ferner die Nummer sowie Lagebeschreibung und Größenverhältnisse des Grundstückes[19]), in den ersten Jahren der Besiedlung auch eine Klausel mit der Verpflichtung zur Verbauung des Grundstücks innerhalb eines Zeitraumes von 1—3 Jahren, die Angabe, ob das Grundstück gratis („umbsonst") assigniert oder gegen eine bestimmte Ablöse an die Ofner Cameraladministration, oder aber durch Kauf von früheren Besitzern (mit Nennung des Kaufpreises) erworben wurde. Schließlich enthalten sie die am St. Georgstage fällige Grundsteuer („Recognition" oder „Grundt-Dienst") und die Formel, daß der Besitzer das Grundstück nach eigenem Belieben nutzen, „verhypothecieren" oder verkaufen oder sonstwie „veralienieren" könne. Das genaue Datum bildete fast regelmäßig den Abschluß des Gewöhrprotokolls.

[15]) UStA., Cam. Admin., Hofbefehle, November 1695, Nr. 12.

[16]) Budapester Stadtarchiv (BpA.), Pesti teleklevelek (Pester Gewöhrbriefe), Nr. 16.

[17]) HKA., Hung., 20. Januar 1688.

[18]) Die vom Cameraladministrator ausgestellten Hausbriefe beginnen mit der stereotypen Formel: „Ich . . . (z. B. Johann Stephan von Werlein), der Röm: Kayl:, auch zu Hungarn, vnd Böhaimb Königl: May: Cameral Inspector zu Ofen, Grän vnd Neüheißl, Bekhenne hiemit . . ."

[19]) Die Größenangaben erfolgen in Klafter und Schuh.

Das erste Gewöhrprotokoll von Pest beginnt mit dem 20. Juli 1687 und endigt mit dem 10. August 1696. Obwohl wir auf Grund einer kaiserlichen Verordnung vom 27. Juni 1687[20]) wissen, daß die Aufnahme in den Bürgerstand fast immer auch mit der Verleihung einer Hausstelle und der daran geknüpften Bedingung des Hausbaues innerhalb eines Zeitraums von meistens drei Jahren verbunden war, sind für die Zeit von 1687—1696 — entgegen der in der Pester Bürgerrolle (BR.) verzeichneten Einbürgerungen von 256 Personen — nur 80 Eintragungen ins erste Gewöhrprotokoll vorgenommen worden. Wir haben es demnach mit einer sehr lückenhaften Aufzeichnung zu tun[21]).

Die zahlreichen leeren Blätter sowie das Fehlen jeglicher Eintragung zwischen 1689 und 1692, 1693 und 1696 lassen, der ganzen Anlage des Werkes nach, darauf schließen, daß die Arbeit am Grundbuch zwar vorgesehen und geplant war, aber wiederholt empfindlich behindert wurde.

Von den 80 eingetragenen Hausbesitzern sind 36 Deutsche, 26 Madjaren, 16 Slawen, einer ist fraglich; ein Grundstück fällt an die Paulaner zur Erbauung einer Kirche und eines Klosters.

Es unterliegt keinem Zweifel, daß es in Pest während eines Zeitraumes von ungefähr zehn Jahren mehr als nur 80 Besitzer von Häusern bzw. Hausstellen gegeben hat. Auch ungarische Forscher haben sich bemüht, Licht in dieses Dunkel zu bringen und nicht nur die bewohnten Häuser, sondern auch die Zahl der Bewohner selbst — wenigstens annähernd — festzustellen. L. SCHMALLS[22]) Errechnung der Häuserzahl beruht auf einer Zählung der Hausnummern, die in der Bürgerrolle bei jedem einzelnen Bürger in der Rubrik „Habitatio annualis in Nr." eingeschrieben erscheinen. SCHMALL übersieht hiebei, daß einerseits die Eintragungen in dieser Rubrik — wie allein aus der Verschiedenartigkeit der Handschrift ohneweiters festgestellt werden kann — nicht immer aus dem Jahr der Einbürgerung

[20]) „Drittens ins khünftige derley Behausungen nicht anderts, als nach dem Burgerrecht und auf die bewilligte Frey Jahr . . . in Besitz zuerhalten, oder wider zuverkhauffen befuegt seyn sollen." HKA., Hung., 27. Juni 1687.

[21]) Hiebei sei auch darauf hingewiesen, daß die in den ersten Gewöhrprotokollen immer wieder vorkommende Redewendung „für einen Burger an- vnd aufgenohmen" die mit der Verleihung des Grundstücks zeitlich zusammenfallende Aufnahme in den Bürgerstand zum Ausdruck bringen mochte. Andererseits sind gerade im ersten Gewöhrprotokoll Einbürgerungen erwähnt, die in der, um diese Zeit eben auch noch mangelhaft geführten, Bürgerrolle gar nicht festgehalten werden. Solche Bürger sind: CHRISTOPH HAMMER, „ein Pindter" (Haus 234), JOHANN VALENTIN KNÖPER (richtig: KNIPPER), „Fendrich von Raab" (Haus 277, 278), PAUL PRESSL, Bader (Haus 59), STEPHAN v. KARPFENSTEIN (Haus 259), MARTIN RIEMER (Haus 195), WENZEL vom See (Haus 2), GEORG HASEL (Haus 192), JAKOB GERING (Haus 83).

[22]) LUDWIG SCHMALL: Adalékok Budapest székesfőváros történetéhez (Beiträge zur Geschichte der Hauptstadt Budapest), Budapest 1899, I. Bd., S. 4.

des betreffenden Hausbesitzers stammen müssen und andererseits das Vorhandensein mehrerer Hausnummern unter- oder nebeneinander keineswegs bedeutet, daß der Betreffende die angeführten Häuser zur selben Zeit erhalten und besessen hat. Es ist also ein Irrtum, aus den in der Bürgerrolle festgehaltenen Hausnummern auf den jeweils genauen Stand der bewohnten Häuser und damit auf die Zahl der Einwohnerschaft schließen zu wollen. Die Annahme, daß beispielsweise im Jahre 1687 34 Häuser verteilt und bewohnt worden seien, weil neben den 27 Eingebürgerten dieses Jahres in der erwähnten Rubrik 34 Hausnummern stehen, beruht auf einem Trugschluß, wie schon aus folgendem Beispiel deutlich hervorgeht:

Der im Jahre 1687 zum Bürger gewählte MATTHIAS DÖPFELL wird als Besitzer (Bewohner) der Häuser 227 und 228 ausgewiesen[23]). Nach dem Gewöhrprotokoll I, fol. 40, vom 30. April 1688 wissen wir, daß DÖPFELL zwar das Haus 227 (entstanden aus 120) im Jahre 1688 (vermutlich aber schon 1687) besessen, hingegen das danebenliegende Haus 228 laut Gewöhrprotokoll II, fol. 15, vom 22. Februar 1697 erst 1693 gratis erhalten hat. Es ist daher ein Fehler, DÖPFELL schon 1687 als zweifachen Hausbesitzer anzuführen. Dasselbe gilt natürlich auch für andere Besitzer.

Allerdings werden die Fehler, die bei der obengeschilderten Art der Berechnung entstehen müssen, mit den fortschreitenden Jahren immer geringer. Wenn dann schließlich L. SCHMALL auf Grund seiner Aufstellung für das Jahr 1696 eine Zahl von 244 Häusern errechnet, so deckt sich sein Ergebnis fast genau mit den Eintragungen der Liste zur Konskription des Jahres 1696[24]), die 230 Häuser bzw. Hausstellen anführt.

Die Eintragungen des zweiten, bereits unter HILTL angelegten Gewöhrprotokolls[25]) sind vollkommener als die des ersten; doch vermittelt uns auch diese Sammlung kein völlig lückenloses Bild der tatsächlichen Verhältnisse des Pester Hausbesitzes. Obgleich nach damaligem Recht zum wirklichen Besitze eines Grundstücks unbedingt ein Gewöhr- oder Hausbrief erforderlich war, haben es doch viele Pester Hausbesitzer zu Ende des 17. Jh.s unterlassen, das ihnen assignierte, verkaufte oder vererbte Grundstück durch die Cameraladministration in einem Gewöhrbrief als Eigentum bestätigen zu lassen. Es darf daher als Glück bezeichnet werden, daß viele Eintragungen im Gewöhrprotokoll auch auf frühere, sonst aus keiner Aufzeichnung ersichtliche Besitzer zurückgreifen und uns auf diese Weise in vielen Fällen wenigstens nachträglich Einblick gewähren in die ziemlich dunkle Frühperiode des Pester Hausbesitzes. Allerdings bekommen wir weder durch solche Hinweise noch durch die eigentliche Fixierung

[23]) Pester Bürgerrolle (BR.), fol. 4; BpA.

[24]) Conscriptio, finita 8. octob. 1696 (BpA., unter den Schriften ohne Signatur).

[25]) BpA., Pesti teleklevelek (Pester Gewöhrbriefe), Nr. 17.

eines bestimmten Besitzwechsels den genauen Zeitpunkt der Grundbesitzübernahme, da das Gewöhrprotokoll bestenfalls das Datum der Ausstellung des Gewöhrbriefes, nicht aber der Inbesitznahme des Grundstückes angibt. Es wäre daher müßiges Beginnen, aus den Eintragungen des Gewöhrprotokolls allein auf den jeweiligen Stand der Besitzverteilungen schließen zu wollen. Wirklich wertvolle Hilfsmittel zur Klärung der Hausbesitzverhältnisse bis 1718 sind die Aufzeichnungen der Konskriptionen des Pester Hausbesitzes in den Jahren 1696, 1703, 1709 und 1715.

Nach der Konskription vom 8. Oktober 1696[26]) gibt es im damaligen Pest insgesamt 228 in Besitz genommene, zum Großteil wohl auch bewohnte Häuser, von denen zehn als Doppelhäuser bezeichnet werden, und zwei bewohnte unterirdische Keller, praktisch demnach 240 Häuser bzw. Wohnstätten, deren Zahl sich nach Abzug des Hauses der Köröser, der Kecskeméter und des Palatinus auf 237 verringert[27]). Dem stehen 228 Besitzer gegenüber[28]).

Diese 228 Besitzer — samt Familie und Gesinde — gliedern sich in 192 Bürger (davon zehn im Senat)[29]) und 36 Beamte[30]), Adelige und Offiziere. Außer diesen nennt die Aufstellung noch weitere 22 Bürger — vermutlich gleichfalls mit Familien —, die keine Häuser besitzen[31]), und außerdem 92 Inwohner als Untermieter der Hausbesitzer[32]).

Da die 22 Bürger ohne Häuser zweifellos unter die Inwohner gerechnet werden müssen, gibt es demnach in Pest im Oktober 1696 — ohne Militärpersonen und Seelsorger — 320 konskribierte Einzelpersonen, vermutlich

[26]) Die aufschlußreiche Zusammenstellung in lateinischer Sprache ist von ungarischer Seite bereits mehrfach untersucht worden. Vgl. KÁROLY TAGÁNYI in: Magyar Gazdaságtörténeti Szemle (Ungar. Wirtschaftsgeschichtliche Rundschau), II. Jg., 1895; ALBERT GÁRDONYI in: Föld és Ember (Erde und Mensch), VI. Jg., 1926, Nr. 2; MIHÁLY PÁSZTOR, Buda és Pest a törökuralom után (Ofen und Pest nach der Türkenherrschaft) in: Bd. 73 der Statisztikai Közlemények (Stat. Mitteilungen), hg. vom Stat. Amt der Stadt Budapest, o. J., S. 51 ff. — Außer dem im BpA. befindlichen, von GÁRDONYI bearbeiteten und auch gegenwärtiger Arbeit zugrunde liegenden Exemplar gibt es ein zweites im UStA. unter den Steuerlisten des Jahres 1686, das TAGÁNYI und PÁSZTOR benutzt haben.

[27]) Die ungarischen Forscher kommen zu anderen, zum Teil auch voneinander abweichenden Ergebnissen.

[28]) In Wirklichkeit sind es 226, da zwei — FINK und KOHLBACHER — als Eigentümer je zweier verschiedener Häuser doppelt erscheinen.

[29]) „in Senatorio Dignitate existentes 10".

[30]) „Extra Jurisdictionem civilem quoad personam, et qui aut nobiles, aut in servitijs Bellicis civiles Domos possidentes."

[31]) „Sine Domibus 22."

[32]) „Incolae, qui plerumque manuali Labore vivunt et Censum exiguum pro habitatione soluunt, sunt . . . 65." — „Sine censu autem . . . 27." PÁSZTOR, a. a. O., nennt 105 Inwohner.

zum Teil mit mehrköpfigen Haushalten (Frauen, Kinder, Gesinde), insgesamt — obige Zahl mit vier multipliziert — wohl kaum mehr als rund 1300 Seelen.

L. SCHMALL[33]) kommt auch bei Schätzung der Gesamteinwohnerzahl zu anderen Ergebnissen. Indem er nämlich die bis 1696 errechnete Häuserzahl mit sieben multipliziert, findet er eine Einwohnerzahl von 1708 Seelen für das erwähnte Jahr. Dies ist ohne Zweifel eine zu hohe Zahl, wenn wir bedenken, daß es sich wahrscheinlich nicht nur bei den Bürgern, sondern auch bei den Inwohnern in den meisten Fällen um jüngere Menschen handelt, die unverheiratet oder mit kleiner Familie zugezogen waren. Demnach scheint die auf Grund der Angaben der Konskriptionsliste des Jahres 1696 errechnete Zahl von rund 1300 Personen der Wahrheit näher zu kommen, vielleicht ist sogar noch sie eher zu hoch als zu niedrig gegriffen.

Der Auszug einer Konskription des Jahres 1703[34]) nennt insgesamt 386 Bürger „sambt Kleinhaußler" in 342 Häusern. In dieser Zahl nicht mitinbegriffen sind anscheinend die Inwohner, die nicht als Bürger gelten und keine Häuser besitzen. Wenn wir deshalb die Zahl der Konskribierten um nur 114 auf 500 Seelen erhöhen und diese Zahl mit vier multiplizieren, so erhalten wir eine angenommene Einwohnerzahl von rund 2000 Personen in Pest unmittelbar vor Ausbruch des zweiten Kuruzzenaufstandes. Die von L. SCHMALL[35]) für das Jahr 1703 errechnete Einwohnerzahl von 2646 Seelen ist gleichfalls ohne Zweifel viel zu hoch gegriffen.

Die immerhin schon merkliche Aufwärtsentwicklung der Stadt wurde durch die Kriegswirren von 1703—1711 wieder zunichte gemacht. Eine beispiellose Verödung und Verelendung der Stadt Pest war ihre Folge. Läßt sich allein aus dem auffälligen Rückgang der Einbürgerungen und der Hausassignationen[36]) schon ein beängstigender Stillstand der Bevölkerungsbewegung in Pest feststellen, so zeigen erst recht die Ergebnisse der Konskription des Jahres 1709[37]), daß die Lebens- und Wohnungs-

[33]) L. SCHMALL, a. a. O., I. Bd., S. 4.

[34]) „Summarischer Extract waß Vermög der conscription der Burgerschafft Vnnd Haüsser anzahl in genere Vnnd dabey dern Vermögen Vnnd Habschafft seind." Am Schlusse: „Consilio Sub delegatae Commissionis Budensis 21. May. 1703." BpA., O. Sign.

[35]) L. SCHMALL, a. a. O., I. Bd., S. 4.

[36]) 1704—1710 wurden im ganzen nur 30 neue Bürger aufgenommen, unter denen allein 19 Deutsche waren. 1711, im Jahre des Friedensschlusses, springt dann die Zahl der neuen Bürger zu Pest auf 21. Vgl. BR., BpA. — Demgegenüber werden 1704—1710 nur 19 Häuser überschrieben; hiebei sind die Jahre 1704 und 1706 überhaupt nicht im Gewöhrprotokoll vertreten.

[37]) Conscriptio Liberae Regiaeque Cittis Pesthiensis ad normam Anni 1702. per Juratos certos ejusdem Cittis Cives Specialiter ad id deputatos die 29 X bris Ao 1709 . . . USt A., Archivum Regnicolare, Lad. CC, Nr. 8.

verhältnisse in Pest noch vor Ende des Aufstandes bedeutend schlimmer waren, als sich auf Grund der obengenannten Archivalien überhaupt berechnen ließe[38]).

Die Konskription von 1709 teilt die Häuser in drei Gruppen ein:

a) in 168 bewohnte, zumeist ebenerdige Häuser (Domus inhabitatae a proprietarijs, unius plerumque condignationis);

b) in 83 von den Besitzern verlassene Häuser (Domus a proprietarijs desertae habitae); und

c) in 68 verwüstete Häuser (Domus devastatae et destructae).

In den 168 Häusern der Gruppe *a)* wohnen nur

16 mit ausreichendem Lebensunterhalt (Cives Taliter, qualiter adhuc ex Mercatura, quaestura aut opificio Subsistentes), hingegen

166 besitzlose Bürger ohne Verdienst (Cives penitus nihil in bonis habentes, ac quibus media sibi quid quaerendi desunt penitus), ferner

29 arme Witwen von Bürgern, die während des Aufstandes getötet wurden oder gestorben sind (Civium durante hoc bello accisorum ac demortuorum viduae pauperrimae existentes) und

48 Inwohner (Inquilini), insgesamt also 259 konskribierte Personen ohne deren Angehörige. Nach diesem niederschmetternden Stand der Dinge darf angenommen werden, daß die völlig verarmte, dezimierte Bevölkerung Pests bis zum Ende des Krieges (1711) auf ungefähr 1000 Personen zusammengeschmolzen ist.

Lehrreich ist in diesem Zusammenhange eine Gegenüberstellung der Eheschließungen, Geburten und Todesfälle in Pest in den Jahren 1700—1715[39]).

Jahr	Eheschließungen	Geburten	Todesfälle
1700	73	213	106
1701	61	192	111
1702	76	202	196
1703	45	196	151
1704	39	172	275
1705	21	172	195
1706	24	107	165
1707	30	106	93
1708	25	89	52
1709	20	112	91
1710	15	92	66
1711	33	100	104
1712	43	142	210
1713	48	98	105
1714	38	136	96
1715	48	142	137

[38]) Vgl. hiezu F. SALAMON, a. a. O., S. 533 ff.

[39]) Auf Grund der ältesten Matriken der Pester Innerstädtischen Pfarrkirche mitgeteilt von M. PÁSZTOR, a. a. O., S. 90 ff.

Die Tafel veranschaulicht einerseits den auffälligen Rückgang der Eheschließungen zu Beginn des Kuruzzenkrieges und zeigt damit eine Kurve der Entwicklung, die im Jahre 1710 ihren tiefsten Stand erreichte, von da ab aber langsam wieder aufwärts führt; andererseits verdeutlicht sie das Verhältnis der Geburten zu den Eheschließungen und Todesfällen. Während sich die Geburten und Eheschließungen zu Beginn des Jahrhunderts noch ungefähr wie 1 : 3 verhalten, bessert sich während des Aufstandes das Verhältnis sehr zugunsten der Geburtenzahl; 1705 erhebt sie sich sogar über die achtfache, 1710 bis über die sechsfache Zahl der Eheschließungen. — Das Verhältnis von Geburten und Todesfällen ist anfangs günstig, verschlechtert sich dann aber zusehends und führt während des Krieges, 1704, 1705 und 1706, zu einem Geburtenausfall, der in den nächsten vier Jahren allerdings durch einen Geburtenüberschuß wettgemacht wird, 1711, 1712 und 1713 jedoch wieder in Erscheinung tritt.

Die an und für sich hohen Geburtenzahlen könnten sehr leicht zu falschen Schätzungen verleiten. Wir müssen jedoch berücksichtigen, daß in dieser Frühzeit der Besiedlung Pests im Hinblick auf den Priestermangel in den vom Feinde stets bedrohten dörflichen Gemeinden der Provinz sehr häufig auch Kinder der Umgebung zur Taufe in die Stadt gebracht wurden, demnach nicht alle als neugeboren Gemeldeten dem Bevölkerungszuwachs der Stadt zugute geschrieben werden dürfen, zweitens die Einwohnerschaft der Stadt in dieser Zeit aus durchwegs jüngeren Menschen bestand, deren natürlicher Vermehrung keine Schranken gezogen waren, und drittens die hohe Kindersterblichkeit einen Großteil der Neugeborenen noch in den ersten Lebensjahren wieder hinwegraffte[40]).

Im allgemeinen darf gesagt werden, daß das zähere Element auch die Prüfungen des Krieges überdauerte. Wohl hatten manche Bürger zur Zeit des vollkommenen Niedergangs all ihr Hab und Gut geopfert und waren nun genötigt, ihr bescheidenes Besitztum zu veräußern, um ihre Schulden bezahlen zu können, andere wieder — und dies vor allem Madjaren und Raizen — hatten ihre Häuser verlassen, um sich den Truppen Rakoczis anzuschließen[41]), so daß sich der Stadtrat später wiederholt veranlaßt sah, die leerstehenden Häuser neu zu vergeben; aber ein gewisser Stock von Bürgern und deren Familien hielt trotz aller Not und Gefahr auf seinem Posten aus und bildete so die Brücke in eine bessere Zeit.

---

[40]) 1701 fallen nicht weniger als 51,4 v. H. aller Sterbefälle auf Kinder im ersten Lebensjahre, 9,0 v. H. auf Kinder von 1—5 Jahren. Vgl. hiezu Pásztor, a. a. O., S. 110.

[41]) Aus den Gewöhrprotokollen wird ersichtlich, daß Häuser während der Unruhen von ihren Besitzern oft jahrelang „pro derelicto" gelassen und nicht wieder bezogen wurden. Vgl. hiezu L. Schmall, a. a. O., S. 7.

Die ersten Jahre nach dem Friedensschlusse (1711) standen noch zu sehr im Zeichen der Schrecken des Krieges, als daß sich im Leben der Stadt tiefgreifende Veränderungen hätten vollziehen können. Erst 1715 scheinen sich die Verhältnisse wieder bessern zu wollen. Die Konskription[42]) dieses Jahres nennt 185 Häuser im Besitz von 183 Privatpersonen. Demnach hatte sich die Stadt seit Beendigung des Kuruzzenaufstandes, der in erster Linie mit einem Rückgang des madjarischen Bevölkerungsanteiles verbunden war, nur langsam wieder erholt. Die Zahl der bewohnten Häuser hatte sich von 1709—1715 nur von 165 auf 185 erhöht.

Erst nach 1715 setzt ein Aufschwung ein, der schon in verhältnismäßig kurzer Zeit beinahe zu einer Verdoppelung der Zahl der bewohnten Häuser und der Einwohnerschaft führt.

Ein ziemlich genaues Bild der geradezu erstaunlichen Entwicklung der Stadt erhalten wir einerseits durch die abschließenden Ergebnisse der dieser Arbeit zugrunde liegenden Forschungen, die in erster Linie auf die Eintragungen in den Gewöhrprotokollen von Pest zurückgreifen, und andererseits durch die Daten einer Konskription vom 23. Oktober 1720[43]).

Von den 403 zu vorliegender Arbeit untersuchten Pester Häusern und Hausstellen, deren Besitzverhältnisse in fast jedem einzelnen Fall rekonstruiert werden konnten, sind im Jahre 1718 — nach Abzug aller öffentlichen Gebäude bzw. sämtlicher bis 1718 in den Besitz der Stadt, des Staates und der Kirche übergegangenen Häuser — 368 in privaten Händen. Demgegenüber nennt die Konskriptionsliste des Jahres 1720 insgesamt nur 365 private Häuser. Da innerhalb des Zeitraums von Ende 1718 bis 23. Oktober 1720 — bei der allgemeinen Tendenz zur Aufwärtsentwicklung — kein Rückgang im Hausbesitz angenommen werden kann, läßt sich die Differenz der beiden Zählungsergebnisse nur so erklären, daß die unserer Arbeit zugrunde liegende Zählung nach den Nummern der Häuser und Hausstellen erfolgte, hiebei also auch alle zu einem Besitz gehörigen Parzellen verschiedener Numerierung einzeln berücksichtigt, die Konskription des Jahres 1720 jedoch wahrscheinlich einerseits nur die bewohnten Häuser, nicht aber die häufig als Häuser bezeichneten unbebauten Hausstellen erfaßte und andererseits alle zu einem geschlossenen Besitz gehörigen Häuser immer nur als Einheit betrachtet haben mag.

---

[42]) Conscriptio Liberae Regiaeque Civitatis Pesthiensis De Anno 1715 medio Introscriptorum ex Inclyto Comitatu Bereghiensi Deputatorum Conscriptorum Regiorum diebus 6. 7. 8. et 9. 8 bris peracta . . . UStA. Archivum Regnicolare Lad., CC, Nr. 8.

[43]) Conscriptio Liberae Regiaeque Civitatis Pesthiensis medio Deputatorum ex In: Cottu Beregiensi Conscriptorum Regiorum Anno 1720 peracta. Signatum Pesth. op. 23 Mensis 8 bris Ao 1720. — UStA. Archivum Regnicolare, Lad. EE, Nr. 8.

Wenn im Zusammenhang dieser Untersuchung nur die Ergebnisse der einzelnen Konskriptionen berücksichtigt werden, so ergibt sich für die wichtigsten Stationen der Entwicklung der Stadt Pest folgendes Bild:

Jahr	Wohnhäuser	Konskribierte Personen (Familien)	Gesamteinwohnerzahl (nach Schätzung)
1696	230[44])	320 (samt Inwohnern)	1300
1702	342	386 (ohne Inwohner)	2000
1709	168	259 (samt Inwohnern)	1000—1100
1715	185	183 (ohne Inwohner)	1200—1300
1720	365	365 (ohne Inwohner)	2000—2200

Schon aus dem bisher Gesagten ließen sich Schlüsse ziehen auf die wirtschaftlichen und sozialen Verhältnisse der Stadt Pest in den ersten Jahrzehnten nach den Türkenkriegen. Aufschlußreicheres Material liefern uns zu dieser Frage die beiden ersten „Zaiger“[45]) der Stadt, nach Hausnummern und Gassen geordnete Beschreibungen der Häuser und Grundstücke, und die schon mehrfach erwähnte Konskriptionsliste des Jahres 1696, die knappe Schilderungen der Lebensumstände der Hausbesitzer und ebensolche Beschreibungen fast aller Häuser enthält.

Das soziale Bild, das wir vornehmlich auf Grund der Konskriptionsliste 1696 erhalten, ist keineswegs erfreulich. Die meisten Häuser waren in einem äußerst dürftigen Zustand, 168 waren sehr primitiv, 46 von mittleren und nur vier von größeren Maßen. Im ganzen waren bloß 173 Häuser bereits fertiggebaut, davon 155 ebenerdig und nur 18 mit einem Stock. Die übrigen befanden sich noch im Bau; einige Angaben beziehen sich nur auf anscheinend leere Hausstellen oder unterirdische Höhlen, die den Ärmsten als Unterschlupf dienen mußten.

Nach Stockwerken und Zimmern gliedern sich die bereits vollendeten Häuser folgendermaßen:

---

[44]) Vermutlich waren nicht alle bewohnt. Die Doppelhäuser sind einfach gerechnet.

[45]) BpA., Pesti telekkönyvek (Pester Grundbücher), Nr. 1 und 2. — Der erste „Zaiger“ von Pest reicht bis 1696 und umfaßt im ganzen 273 Häuser bzw. Hausstellen mit alter Numerierung. Der zweite „Zaiger“ dürfte bereits unter Hiltl, vermutlich 1696, erschienen sein und reicht bis 1733. Er enthält die Beschreibung der Häuser von Nr. 1—590 (neue Numerierung) und unterscheidet sich von dem ersten Zaiger auch dadurch, daß der Beschreibung jedes Hauses die einzelnen Besitzer folgen. Diese Hinweise ermöglichen in vielen Fällen, wo die Gewährprotokolle versagen, eine Rekonstruktion der Besitzverhältnisse oder geben dem Forscher doch wichtige Anhaltspunkte an die Hand.

Häuser	Zahl der Zimmer									Insgesamt
	1	2	3	4	5	6	9	16	18	
Ebenerdige Häuser (unius contignationis)	60	61	23	9	1	1	—	—	—	155
Davon:										
in deutschem Besitz	17	28	16	6	—	1	—	—	—	68
in madjarischem Besitz	31	20	6	3	—	—	—	—	—	60
in slawischem Besitz	12	13	1	—	1	—	—	—	—	27
Einstöckige Häuser	1	4	7	2	—	1	1	1	1	18
Davon:										
in deutschem Besitz	1	3	3	1	—	1	1	1	1	12
in madjarischem Besitz	—	—	2	—	—	—	—	—	—	2
in slawischem Besitz	—	1	2	—	—	—	—	—	—	3
in französischem Besitz	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1

Für die sozialen Verhältnisse im alten Pest ist es bezeichnend, daß die ebenerdigen Häuser mit einem oder zwei Zimmern zahlenmäßig so stark überwiegen und der Anteil der deutschen Bevölkerung am Hausbesitz mit der Zahl der Wohnräume steigt. Insgesamt verfügt Pest 1696 über 388 Wohnräume in bereits fertigen ebenerdigen und einstöckigen Häusern einschließlich dreier zum Teil unterirdischer „Zufluchtsstätten" (fuguriolum sub terra). Von diesen 388 „fertigen" Wohnräumen sind 221 = 56,9 v. H. in deutschem, 107 = 27,5 v. H. in madjarischem, 56 = 14,4 v. H. in slawischem Besitz; ein Haus mit vier Zimmern gehört einem gewissen Sör, der offenbar mit dem aus dem Elsaß stammenden Soeur identisch ist.

Daß sich diese traurigen Verhältnisse nach einem vorübergehenden, vielleicht nur scheinbaren Aufstieg in den aufreibenden Jahren des Krieges geradezu katastrophal gestalteten, wissen wir aus den Aufzeichnungen der Ratsprotokolle, aus den Testamenten dieser Zeit und den knappen, aber beredten Zahlen und Angaben der Konskriptionsliste des Jahres 1709. Handel und Wandel lagen darnieder, Ackerland und Gärten waren verwüstet und unbestellt, Bauerngüter und Mühlen zerstört und verödet, Hunger und Not die täglichen Gäste einer an Gütern baren wehrlosen Bevölkerung. Daß es dann doch — nach Beendigung des Aufstandes und der inneren Überwindung der trostlosen Verhältnisse wieder aufwärtsging und die Konsolidierung des Wirtschaftslebens auch die äußeren Umstände des Lebens wieder hob und verbesserte, war nicht zum geringsten jenen Deutschen zuzuschreiben, die nun in noch größerer Zahl nach Pest kamen, um sich hier dauernd niederzulassen.

Um den Anteil der Deutschen, Madjaren und Slawen (vorwiegend Raitzen, auch Kroaten und Slowaken) an der gesamten Bevölkerung von Pest annähernd bestimmen zu können, empfiehlt es sich, nicht nur die Gewöhrbriefe, sondern auch die jährlichen Einbürgerungen sowie die Ergebnisse der Konskriptionen in den Jahren 1696 und 1715 in Betracht zu ziehen.

Die beigefügte Tafel veranschaulicht einerseits die Gliederung der Bürgerschaft — nach den jährlichen Neuaufnahmen — und andererseits die Verteilung des Hausbesitzes auf Grund der uns erhaltenen Gewöhrbriefe. Hiebei müssen wir uns natürlich im klaren sein, daß die uns zur Verfügung stehenden Angaben lückenhaft sind und daher kein völlig abgerundetes Bild ergeben können, ferner eine gewissenhafte Abgrenzung speziell von Bürgern bzw. Hausbesitzern madjarischer und slawischer Herkunft allein mit Hilfe der Familiennamen außerordentlich schwer ist. Wiederholt läßt sich an Hand der Bürgerrolle und der Gewöhrprotokolle der Nachweis erbringen, daß raitzische Handwerker, vermutlich bei ihrer Ansiedlung, madjarische Berufsnamen (wie szűcs, pipacsináló u. a.) erhielten oder annahmen[46]). Ihre Unterscheidung von Madjaren ist daher auch nur dann möglich, wenn sie durch einen besonderen Hinweis auf ihre slawische Herkunft — so z. B. durch den Vermerk „ein Raz" (Rätz), „ritus graeciae"[47]) — kenntlich gemacht werden. Die Annahme ist daher durchaus naheliegend, daß sich wahrscheinlich auch in unserer Tabelle — unter der Voraussetzung der madjarischen Namengebung — die Zahl der slawischen Siedler — allerdings dann auf Kosten der Madjaren — noch etwas erhöhen ließe. (Siehe Tabelle S. 765!)

Mit Hilfe unserer Tafel läßt sich eindeutig feststellen, daß das deutsche Bevölkerungselement gegenüber den anderen Nationen von Anfang an eine führende Rolle spielt; innerhalb von 32 Jahren sind diese Deutschen nicht weniger als neunzehnmal bei der Aufnahme von neuen Bürgern, dreiundzwanzigmal bei der Vergebung von Gewöhrbriefen mit überwiegendem Anteil, d. h. mit mindestens 50 v. H., in den meisten Fällen aber weitaus stärker, ja sogar mit über 70 und 80 v. H. vertreten.

Von 666 nur in der Bürgerrolle nachweisbaren Bürgern kann genau die Hälfte dem Deutschtum zugerechnet werden; von 544 Gewöhrbriefen fallen nicht weniger als 325 = 59,7 v. H. auf die deutsche Bevölkerung.

---

[46]) Hiezu sei bemerkt, daß sich auch einige deutsche Namen, wie PFEIFFENMACHER und SCHÜFFTER, nur als Berufsbezeichnungen raitzischer Handwerker erwiesen.

[47]) Solche Vermerke finden sich einerseits in der Bürgerrolle, andererseits in den Gewährprotokollen. Vgl. hiezu auch Rómer Floris, A régi Pest (Das alte Pest), Budapest 1873, S. 145 ff.

Anteil der Deutschen, Madjaren und Slawen an der Bürgerschaft und am Hausbesitz von Pest[48])

Jahr	Bürger	Davon			
		Deutsche	Madjaren	Slawen	sonstige od. fragliche
		in Prozenten			
1687	27	12 = 44,4	10 = 37,1	[49]) 5 = 18,5	—
1688	9	5 = 55,5	4 = 44,5	—	—
1689	18	7 = 38,9	5 = 27,8	6 = 33,3	—
1690	12	5 = 41,7	2 = 16,7	4 = 33,3	1 = 8,3
1691	11	3 = 27,3	4 = 36,3	3 = 27,3	1 = 9,1
1692	39	16 = 41,1	9 = 23,1	14 = 35,8	—
1693	28	10 = 35,7	6 = 21,4	12 = 42,9	—
1694	37	12 = 32,4	4 = 10,8	20 = 54,1	1 = 2,7
1695	24	15 = 62,5	6 = 25,0	2 = 8,3	1 = 4,2
1696	51	33 = 64,7	10 = 19,6	6 = 11,8	2 = 3,9
1697	34	14 = 41,2	3 = 8,8	16 = 47,1	1 = 2,9
1698	25	16 = 64,0	6 = 24,0	2 = 8,0	1 = 4,0
1699	35	[50]) 22 = 62,9	6 = 17,1	7 = 20,0	—
1700	14	7 = 50,0	2 = 14,3	5 = 35,7	—
1701	20	11 = 55,0	3 = 15,0	6 = 30,0	—
1702	79	24 = 30,4	29 = 36,7	24 = 30,4	2 = 2,5
1703	16	8 = 50,0	1 = 6,2	7 = 43,8	—
1704	1	1 = 100,0	—	—	—
1705	1	1 = 100,0	—	—	—
1706	6	5 = 83,3	—	1 = 16,7	—
1707	5	5 = 100,0	—	—	—
1708	3	1 = 33,3	1 = 33,3	1 = 33,3	—
1709	9	2 = 22,2	1 = 11,1	6 = 66,7	—
1710	5	4 = 80,0	—	1 = 20,0	—
1711	21	9 = 42,9	4 = 19,0	8 = 38,1	—
1712	20	12 = 60,0	3 = 15,0	4 = 20,0	1 = 5,0
1713	22	14 = 63,6	2 = 9,1	6 = 27,3	—
1714	20	13 = 65,0	1 = 5,0	5 = 25,0	1 = 5,0
1715	10	8 = 80,0	1 = 10,0	1 = 10,0	—
1716	13	9 = 69,2	3 = 23,1	1 = 7,7	—
1717	27	18 = 66,7	6 = 22,2	2 = 7,4	1 = 3,7
1718	24	11 = 45,8	4 = 16,7	5 = 20,8	4 = 16,7
	666	333 = 50,0	136 = 20,4	180 = 27,0	17 = 2,6

[48]) Der Anteil am Hausbesitz ist errechnet auf Grund der Gewöhrbriefe Rekonstruierte Besitzverhältnisse wurden hier nicht berücksichtigt.

[49]) Einschließlich der Witwe GROBSCHICKIN, recte CZUPZIKIN.

[50]) Einschließlich SIMON MACHARIZ, der mit Rücksicht auf seine Abstammung aus Pettau in der Steiermark als Deutscher angenommen wurde.

Jahr	Gewöhrbriefe	Davon an			
		Deutsche	Madjaren	Slawen	sonstige
		in Prozenten			
1687	17	12 = 70,6	3 = 17,6	2 = 11,8	—
1688	11	5 = 45,4	5 = 45,4	1 = 9,2	—
1689	2	—	2 = 100,0	—	—
1690	—	—	—	—	—
1691	—	—	—	—	—
1692	36	14 = 38,9	9 = 25,0	12 = 33,3	1 = 2,8
1693	4	2 = 50,0	—	1 = 25,0	1 = 25,0
1694	2	2 = 100,0	—	—	—
1695	2	2 = 100,0	—	—	—
1696	[51]) 19	12 = 63,1	4 = 21,1	—	[52]) 3 = 15,8
1697	16	11 = 68,8	2 = 12,5	3 = 18,7	—
1698	36	18 = 50,0	3 = 8,3	10 = 27,8	5 = 13,9
1699	32	24 = 75,0	6 = 18,7	2 = 6,3	—
1700	12	9 = 75,0	2 = 16,6	1 = 8,4	—
1701	9	5 = 55,6	1 = 11,1	3 = 33,3	—
1702	84	46 = 54,8	13 = 15,5	21 = 25,0	4 = 4,7
1703	3	1 = 33,3	1 = 33,3	—	[53]) 1 = 33,3
1704	—	—	—	—	—
1705	1	1 = 100,0	—	—	—
1706	—	—	—	—	—
1707	2	2 = 100,0	—	—	—
1708	2	1 = 50,0	1 = 50,0	—	—
1709	6	4 = 66,6	1 = 16,7	—	1 = 16,7
1710	8	4 = 50,0	2 = 25,0	2 = 25,0	—
1711	[54]) 35	24 = 68,6	2 = 5,7	9 = 25,7	—
1712	13	6 = 46,2	1 = 7,6	6 = 46,2	—
1713	32	20 = 62,5	7 = 21,9	5 = 15,6	—
1714	22	10 = 45,5	1 = 4,5	8 = 36,4	3 = 13,6
1715	29	16 = 55,2	5 = 17,2	7 = 24,1	[55]) 1 = 3,5
1716	23	14 = 60,9	3 = 13,0	4 = 17,4	2 = 8,7
1717	41	29 = 70,7	4 = 9,8	7 = 17,1	1 = 2,4
1718	[56]) 45	31 = 68,9	4 = 8,9	8 = 17,8	[57]) 2 = 4,4
	544	325 = 59,7	82 = 15,1	114 = 21,0	23 = 4,2

[51]) Umfaßt Gewöhrbriefe der Gewöhrprotokolle I und II.

[52]) Einschließlich Komitatshaus.

[53]) = Jesuiten.

[54]) Ein Gewöhrbrief an einen Deutschen und einen Slawen wurde doppelt gerechnet.

[55]) = Serviten.

[56]) Die Erneuerungen alter Gewöhrbriefe wurden nicht mitgerechnet.

[57]) Einschließlich Dominikaner.

Dem stehen auf Seiten der Madjaren 136 = 20,4 v. H. Bürger und 82 = 15,1 v. H. Hausbesitzer, auf Seiten der Slawen 180 = 27,0 v. H. Bürger und 114 = 21,0 v. H. Hausbesitzer gegenüber.

Daß die beiden Tabellen in einigen Phasen der Entwicklung größere Abweichungen voneinander zeigen, darf nicht wundernehmen. Die Verschiedenheit der Zahlen beruht einerseits auf der Lückenhaftigkeit der uns zur Verfügung stehenden Daten und ergibt sich andererseits aus der zeitlichen Willkür in der Ausstellung von Hausbriefen. Entscheidend für unsere Beurteilung der Bevölkerungsbewegung sind in erster Linie die einzelnen Phasen der Entwicklung innerhalb der Bürgerschaft, während die Zahlen in der zweiten Tabelle, zumindest im zweiten und dritten Jahrzehnt, wo Grundstücke meist nicht mehr verschenkt, sondern ihrem Schätzwerte nach verkauft wurden, hauptsächlich die Wirtschaftsstärke der einzelnen Nationalitäten widerspiegeln und uns unzweifelhaft beweisen, daß das Deutschtum von allen drei Gruppen, selbst nach dem Kuruzzenaufstand wieder, über stärkere wirtschaftliche Kräfte verfügte. Wir sehen, daß das deutsche bürgerliche Element — das in den ersten Jahren der Wiederbesiedlung sogar um einige in der Bürgerrolle fehlende Persönlichkeiten verstärkt werden könnte[58]) — rein zahlenmäßig betrachtet, in der absoluten Führung ist, in den Jahren 1689—1695 infolge slawischen und madjarischen Zuzugs zwar etwas zurückgeht, allein von da ab die überwiegende Mehrheit der Bevölkerung vertritt. In der Tat läßt sich, angefangen vom Jahre 1695 — als Stichjahr der Neueinrichtung des Pester Grundbuchs — in beiden Tabellen eine gewisse parallele Tendenz der Entwicklung feststellen. Das Deutschtum, das unmittelbar nach 1686 den übrigen Nationalitäten zusammen ungefähr die Waage hält, hat im Jahre 1718 unbestreitbar 60 v. H. der Einwohnerschaft erreicht[59]), wenn nicht überschrittten.

Jahr	Verschiedene Hausbesitzer	Davon			
		Deutsche	Madjaren	Slawen	fragliche
		in Prozenten			
1696	226	110 = 48,6	67 = 29,6	45 = 19,9	4 = 1,9
1715	183	113 = 61,8	35 = 19,1	33 = 18,0	2 = 1,1

[58]) Vgl. hiezu Anm. 20 dieser Arbeit.

[59]) Noch 1851 lebten laut Volkszählung vom 31. März dieses Jahres auf dem Gebiete der Inneren Stadt — das dem alten Pest entspricht — 7523 Deutsche, d. i. 55,4 v. H., und 4617 Madjaren, d. i. 33,2 v. H. der Gesamteinwohnerschaft dieses Stadtteils. — Vgl. hiezu ifj. Imre Palugyay, Buda-Pest szabad kir. városok leirása (Beschreibung der kgl. Freistädte Ofen und Pest), Pest 1852, S. 346.

Diese Berechnung läßt sich übrigens auch durch Eindrücke belegen, die uns die beiden Konskriptionslisten der Jahre 1696 und 1715 vermitteln, darnach sich die konskribierten Hausbesitzer, wie die vorstehende Tabelle zeigt, in Nationalitäten gliedern.

(Fortsetzung folgt.)

Die bulgarische Ethnographie nach 1918

Von Hristo Vakarelski (Sofia)

Die ethnographischen Interessen bei den Bulgaren datieren schon vor der Zeit unserer Befreiung. Das volkskundliche Element finden wir schon in dem Aufruf, den Paisij, der Vater der nationalen Wiedergeburt, an die Bulgaren richtete: „Bulgare, lerne deinen Stamm und deine Sprache kennen!" In seiner Geschichte hat Paisij schon 1762 die Verschiedenheit des Volkstums der Bulgaren, Serben, Griechen und Türken betont. Unsere ganze Wiedergeburt nach Paisij beschäftigt sich häufig mit der Erforschung von Fragen rein volkskundlichen Charakters. In der Tätigkeit und dem Schaffen fast aller unserer Männer der Erneuerungsbewegung offenbart sich das Interesse am Volke und seiner Kultur, sei es nun in geistiger, künstlerischer oder materieller Hinsicht. Und einige von diesen widmeten sogar einen beträchtlichen Teil ihrer Kräfte und Interessen der Folkloristik und Historiographie unter besonderer Berücksichtigung der ethnischen Probleme auf bulgarischem Boden. Es genügt hier Namen zu erwähnen wie: G. S. Rakovski, N. Katranov, Iv. A. Bogorov, Najden Gerov, P. R. Slavejkov und die Brüder Miladinovci. Und deren gibt es noch viele. Alle diese und viele ähnliche tätige Persönlichkeiten verdanken ihre Interessen direkt oder indirekt dem bekannten Romantiker und Historiographen, dem Russiner Jurij Ivanovič Venelin (1802—1849). Schon 1837 betonte dieser in seinem Briefwechsel mit Aprilov seine volkskundlichen Interessen; daneben unterstreicht er die Notwendigkeit, die Volkslieder, Volkstrachten, die Fest- und Familienbräuche mit ihrer Bedeutung, sowie die zahlreichen anderen Bräuche, die an verschiedene Lebensalter des Menschen, an Volksglauben usw. geknüpft sind, zu sammeln. Es besteht kein Zweifel, daß diese Anleitungen (s. Sbornik za narodni umotvorenia, Bd. I, S. 177 = SbNU [Sammelschrift der bulgarischen wissenschaftlichen Volkskunde]) über Vasil Aprilov auf andere Zeitgenossen übergingen. In dieser Periode erscheinen die bekannten Sammelwerke und folkloristischen Beiträge auf Russisch L. Karavelov (Pamjatniki narodnago byta Bolgar, Moskau 1861 [Bulgarische volkskundliche Denkmäler]), der Brüder Miladinovci (Bălgarski narodni pesni [Bulgarische Volkslieder], Agram 1861), V. Čolakov (Bălgarski naroden sbornik [Bulgarisches Volkssammelwerk], Bolgrad 1872), G. S. Rakovski (Pokazalec ili răkovodstvo [Anzeiger oder Wegweiser], Odessa 1859; Bălgarska starina [Bulgarisches Altertum], 1865), wie eine Menge von Beiträgen aus periodischen Veröffentlichungen: bulgarische, russische, kroatische u. a.

Als nach der Befreiung (1878) für das wissenschaftliche Schaffen neue Bedingungen gegeben waren, kam es zu systematischen Anfängen auf dem

Gebiete unserer nationalen Volkskunde. Diese Anfänge wissenschaftlicher Forschung finden ihren Ausdruck im SbNU, welchen das Unterrichtsministerium seit dem Jahre 1889 herauszugeben begann, und zwar unter der Redaktion des bulgarischen Folkloristen und Literarhistorikers Prof. Dr. Iv. D. Šišmanov. Dieses Sammelwerk stellte sich auf die Aufgabe, vor allem ein volkskundliches Organ im weitesten Sinne des Wortes zu sein. Ein solches blieb es bis zu seinen letzten Bänden. Dabei trug die tüchtige und energische Redaktion Šišmanovs ungeheuer viel zur Erreichung des dem SbNU gesteckten Zieles bei. Schon im 1. Band veröffentlichte der Redakteur eine programmatische Studie, in der er nicht nur den Charakter des Sammelwerkes betonte, sondern auch die Zielrichtung unserer gesamten ethnographischen Wissenschaft in der Zukunft aufzeigte. Mit einem überaus reichen bibliographischen Apparat und mit der Klarheit eines wahren Kenners der Dinge war er in dieser Studie richtungweisend den Freunden und künftigen Spezialisten, denen er das Wesen, die Grenzen und Aufgaben der volkskundlichen Beschäftigung aufzeigte. Mit dieser Studie als Grundlage konnten auch Autodidakten auf einem gesunden Boden im Gebiete der Volkskunde arbeiten und die jungen Generationen empfingen hiemit ein grundlegendes Werk zur Vervollkommnung und Erweiterung ihrer Kenntnisse. Außerdem wirkte schon der Inhalt der einzelnen Bände des Sammelwerkes äußerst belehrend in methodischer Hinsicht. Nach dem „wissenschaftlichen Teil" wird für die Studien der Sprachwissenschaft, der Folklore, der Geschichte, Archäologie und Naturwissenschaft Raum gelassen, es folgt sodann ein „literarischer Teil" für die Kritik literarischer oder wissenschaftlicher Arbeiten, und an dritter Stelle — „Schaffen des Volkes". Diese Rubrik hat stets folgende Einteilung: 1. Periodische und religiöse Lieder; 2. Lieder aus dem persönlichen Leben; 3. Lieder aus dem Familienleben; 4. Lieder aus dem Gemeinschaftsleben; 5. Volkserklärungen der Naturerscheinungen; 6. Beschwörungen, Zaubereien, Wahrsagungen und Heilungen; 7. Erzählungen von bösen Geistern, Toten u. a.; 8. Erzählungen über kirchliche Personen und Erscheinungen; 9. Erzählungen aus dem Familien- und Gemeinschaftsleben; 10. Sagen über Personen und Orte, 11. Fabeln und Apologen; 12. Phantastische und humoristische Erzählungen; 13. Sprichwörter; 14. Rätsel; 15. Redensarten; 16. Kinderspielzeug und Spiele u. dgl.; 17. Volksbräuche.

Demnach ist es sehr natürlich, daß bei uns ein unverhältnismäßig starkes Interesse für das Schaffen des Volkes existiert: hauptsächlich aus den Schichten der Lehrerschaft, aber auch aus anderen Schichten der Bevölkerung tauchen Sammler auf, deren Verzeichnis sehr lehrreich für ihre Menge wäre. Ich erwähne einige Namen dieser Mitarbeiter-Liebhaber, die nur an den ersten Bänden dieses Sammelwerkes mitwirkten, zur Charakte-

ristik des allgemeinen Interesses an der Volkskultur. Und zwar im I. Band: Hr. P. Konstantinov, S. Popov, M. Cepenkov, S. Vălčinov, St. N. Šiškov, K. I. Šapkarev, Toma Georgiev, M. Kantardžiev, K. S. Uzunov, G. K. Dopinkov, P. Ivanov, V. Popov, G. Pančev, P. St. Bakalov, P. R. Slavejkov, St. Vatev, G. Razlogov, A. Popov, V. Krăstanov, L. Vacov, V. Ikonomov. Dies bedeutet also: am ersten Sammelwerk arbeiteten 22 Folkloristen, von welchen ich, wenn ich die früher aufscheinenden wie Slavejkov, Šiškov und Šapkarev ausschließe, sagen kann, daß alle „neue Kämpfer" der Armee sind, die unser gewaltiges volkskundliches Werk SbNU für seine späteren Bände heranbildete. Im Band II haben wir außer den genannten, die ihre Mitarbeit weiterhin fortsetzten, sechzehn neue und im Band III achtzehn. Und so können wir bis zum Band XXV des Sammelwerkes, bis zu welchem dieses seinen anfänglichen Charakter beibehält, mehr als 100 Schnitter auf dem Felde unserer Folkloristik aufzählen. Und dies in bloß 20 Jahren. Man darf wohl ruhig sagen, daß von 1909—1940, d. i. also für einen Zeitraum von mehr als 30 Jahren, man nicht in der Lage wäre, auch nur die Hälfte aller dieser Mitarbeiter aufzuzählen. Dies ist eine interessante Tatsache. Diese Zeitperiode des SbNU kann man als eine Epoche unserer Ethnographie bezeichnen. Das Sammelwerk spielte die Rolle einer Schule, aus der für unser wirkliches Dasein wahrhaft gute Folkloristen hervorgingen. Ich verweise auf St. N. Šiškov, D. Marinov, Marko Cepenkov, Kuzman Šapkarev, A. P. Stoilov, Dr. St. Vatev, Hr. P. Stoilov, Hr. Konstantinov, P. Kol. Kăb'ov, E. Karanov, wenn wir die große Reihe derer nicht aufzählen, deren Arbeit nur auf einige Seiten des Sammelwerkes begrenzt blieb, oder die im Verzeichnis der „Bulgarischen literarischen Gesellschaft" vorübergehend auftauchten, die aber oft nicht weniger als die oben erwähnten gegeben haben und die durch ihre Publikationen und Arbeiten bei anderen Buchausgaben bekannt wurden.

Um die Charakteristik der bulgarischen ethnographischen Wissenschaft nach den Kriegen (1918) klar aufzuzeigen, halte ich es für mehr als unumgänglich notwendig, wenigstens einen flüchtigen Überblick über Šišmanovs Schaffen als Folklorist und Ethnograph im allgemeinen zu geben und aufzuzeigen, wieso seine Tätigkeit auf diesem Gebiete als Vorbild dient, sei es nun in methodischer Hinsicht, sei es in den Interessen und sogar im Stil der Arbeiten einiger junger Ethnographen und Folkloristen der Gegenwart.

Auf diesem Gebiet wie auch in seiner gesamten wissenschaftlichen Tätigkeit zeigte Šišmanov außergewöhnliche Anteilnahme an den neuen Arbeitern und machte sie mit dem neuen wissenschaftlichen Material vertraut. Diesem intimen Verhältnis zu seinen Mitarbeitern entsprechend, veröffentlichte Prof. Šišmanov eine Reihe folkloristischer Studien im

SbNU, welche Studien nach ihrer Methode und nach der Fülle ihres Materials für die Zeit nach unserer Befreiung etwas vollkommen Neues in unserer Wissenschaft darstellten. Damit standen wir plötzlich auf gleicher Stufe mit jenen Völkern, die seit Jahrhunderten in Freiheit lebten, die allmählich alle Wissenschaften entfalten konnten und eine beneidenswerte Vertiefung auch auf dem Gebiete der Volkskunde und Folkloristik erlangt hatten. Um dies zu bestätigen, genügt es folgende Werke zu erwähnen: „Prinos kăm bălgarskata narodna etimologia" (Ein Beitrag zur bulgarischen Volksetymologie [SbNU, IX]), „Pěsenta za mărtvia brat v poeziata na balkanskitě narodi" (= Das Lied um den toten Bruder in der Poesie der Balkanvölker [SbNU, XIII und XV]), „Kritičen pregled na văprosa za proizhoda na prabălgarite ot ezikovo gledište i etimologiite na imeto ‚bălgarin'" (= Kritischer Überblick zu den Fragen über die Herkunft der Protobulgaren vom sprachlichen Gesichtspunkte aus und über die Etymologie des Namens „Bulgare" [SbNU, XVI—XVII]), „Stari pătuvania prez Bălgaria" (= Alte Reisen durch Bulgarien [SbNU IV]). Mit diesen und mit einer Reihe anderer Publikationen, veröffentlicht in der „Periodičesko spisanie" (= „Periodischen Zeitschrift") der Bulgarischen literarischen Gesellschaft, in der von ihm redigierten Zeitschrift „Bălgarski pregled" (= „Bulgarische Rundschau") und anderen, sowie mit seinen zahlreichen Rezensionen und Kritiken über fremde und bulgarische volkskundliche Literatur, verdient Šišmanov einer der führenden Folkloristen seiner Zeit genannt zu werden. Und dies blieb er bis an sein Lebensende, obwohl seine eigentlichen Interessen auf literarhistorischem und geisteswissenschaftlichem Gebiet lagen. Er war ein ausgezeichneter Arbeiter in den Fragen über VERKOVIČS Mystifikation („Veda slovena"; vgl. „Glück und Ende einer berühmten literarischen Mystifikation: Veda slovena" [AfslPh, Bd. XXV, S. 580—611])[1]). Man kann annehmen, daß er dies auch mit seiner letzten wissenschaftlichen Arbeit unterstreichen wollte („L. GEITLER, der Beschützer der Veda slovena von Verkovič" [im Sbornik praci věnovaných profesoru dru Vaclavu Tileovi — Tyl-Festschrift. Prag 1927,

[1]) In unserem Überblick werden auch die Arbeiten bulgarischer Gelehrter berücksichtigt, die im Auslande und in fremden Sprachen veröffentlicht wurden. Für den Fall, als wir Notizen, oder für die bulgarische Volkskunde sehr wertvolle Beiträge besitzen, mögen sie auch von Fremden verfaßt worden sein, werden wir diese in Rechnung ziehen. Jedoch lassen wir die Arbeiten serbischer Volkskundler über Mazedonien beiseite. Wir sind der Ansicht, daß in diesem Falle eine organisierte südslawische Wissenschaft — wenn auch tatsächlich ein bulgarisches Gebiet zur Frage steht, über welches bedeutend mehr von Bulgaren und auf Bulgarisch geschrieben wurde — in das Gebiet der südslawischen ethnographischen Tätigkeit gehört. Für deren Qualitäten kann die bulgarische Wissenschaft keine Verantwortung übernehmen.

S. 202—211]). In den letzten Jahren schrieb er über die Bedeutung V. Aprilovs und G. S. Rakovskis für die bulgarische Volkskunde „Značenieto za bălgarskata etnografia na V. Aprilov i G. S. Rakovski" (Spisanie na Bălgarskata akademia na naukitĕ, XVIII [= Zeitschrift der Bulgarischen Akademie der Wissenschaften] = Spisbălgakn), Lui Leže (= Louis Leger [Sbornik v čest na Lui Leže = Festschrift für Louis Leger, 1925]), über die Bedeutung K. Šapkarevs und M. Drinovs (Makedonski pregled [= Mazedonische Rundschau] = Mak. pregl., I, Buch 2) und er hinterließ ein ungeheures Material für eine slawische Kostümologie, zu welcher er unmittelbar vor seinem Tode eine Abhandlung „Kăm terminologiata na bălgarskitĕ narodni nosii" (= Zur Terminologie der bulgarischen Volkstracht [Spisbălgakn, XLV, S. 107—120]) gab. Aus diesen einzigartigen Probeseiten einer kostümkundlichen Arbeit sehen wir, daß nicht nur die bulgarische, sondern auch die gesamte slawische Ethnographie auf diesen forematologischen kapitalen Grundriß hätte stolz sein können.

In den letzten Jahren seines Lebens, die in die erste Hälfte der für uns in Betracht kommenden Zeit fallen, befaßte sich Šišmanov außer mit der schon erwähnten Arbeit über die Bekleidungsterminologie auch mit allgemein ethnischen Problemen der bulgarischen und slawischen Ethnographie. Bemerkenswert in dieser Beziehung ist seine Abhandlung „Wesen und Aufgaben der deutschen Slawistik" (Minerva, Berlin 1928, IV, H. 11—12, S. 233—239), die er anläßlich der Programmschrift von H. F. Schmid und R. Trautmann unter demselben Titel (Sächs. Forschungsinstitut f. Indogermanistik, Slaw. Abt., H. 1, S. 92, 1927) schrieb. Mit unwiderlegbarer Logik erklärt sich der Autor mit dem Grundgedanken Schmids und Trautmanns einverstanden, daß die Slawistik in Deutschland keine gebührende wissenschaftliche Bedeutung genießt und daß das Slawentum in der germanischen Öffentlichkeit nicht genügend bekannt sei. Er vertritt die Ansicht, die deutsche Slawistik solle sich in gewissem Sinne der Tradition des deutschen Humanismus zuwenden, „wo vorzüglich die Freude am reinen Erkennen und das sittliche Gewissen das Interesse der Gelehrten, der Dichter und Denker und selbst des breiten Publikums bestimmten" (S. 239). Am I. Kongreß der slawischen Geographen und Ethnographen in Prag führte Šišmanov die Idee der Schaffung eines panslawischen ethnographischen Museums aus und referierte über die Probleme der bulgarischen Volkskunde in Verbindung mit der allgemeinen slawischen Volkskunde (vgl. Sbornik, I, Sjezdu slovanských geografů a etnografů v Praze 1924, Praha 1926, S. 374 bis 384). Als Förderer und Schätzer der Mitarbeiter auf dem Gebiete der Ethnographie schrieb er während seiner letzten Lebensjahre in seinen Notizen auch über die folkloristične zaslugi na Sava Ž. Dacov (= folkloristischen Verdienste des Sava Ž. Dacov, Proslava na S. Ž. Dacov [= Zur Feier S. Ž. Dacovs], Sofia 1929, S. 102—103).

Die Bedeutung Prof. Iv. D. Šišmanovs wird durch die Tätigkeit seiner letzten Lebensjahre an der Gründung der „Bulgarischen ethnographischen Gesellschaft" im Jahre 1925 erhöht. Schon in den ersten Jahren des Bestandes dieser Gesellschaft gelang es Prof. Šišmanov ein reiches Archiv von Volksmelodien zu schaffen, die auf einem Terrain, das mehr als die Hälfte Bulgariens beträgt, gesammelt wurden. Dieses Archiv wurde dem Nationalen Volkskundemuseum einverleibt, welches später die Leitung der musikalischen Erforschung des bulgarischen Volkes fortsetzte. Was Šišmanov für diese Gesellschaft bedeutete, zeigt der Umstand, daß nach seinem Tode die „Gesellschaft" langsam einging. Der Tod Prof. Šišmanovs stellt ein bedeutendes Ereignis in der bulgarischen Ethnographie der für uns in Betracht kommenden Zeit dar; er starb am 21. Juni 1928 anläßlich des PEN-Klub-Kongresses in Oslo (Norwegen).

Der beste und fleißigste Schüler Šišmanovs in jeder Beziehung ist Prof. Dr. MIHAIL ARNAUDOV, der auch als sein Nachfolger die Lehrkanzel der Universität übernahm. Seine ethnographische Tätigkeit erweckt den Eindruck, daß er vor allem mit Interesse an der grundlegenden Lösung der wichtigsten Probleme unserer Folkloristik arbeitet. Arnaudov interessieren besonders Volkslieder breiten epischen Charakters. Nach 1918 erschien er mit einer ausführlichen Sammlung des bekannten legendären Motivs über die Einmauerung eines lebenden Menschen in die Fundamente eines Baues „Vgradena nevěsta" (= Die eingemauerte junge Frau [SbNU, XXXIV, 1920, S. 245—510]) sowie mit einer Ergänzung zu dieser Studie „Žertva pri gradež" (= Bauopfer [Izvestia na Narodnia etnogr. muzej = Izv. N. Etn. Muz. [= Nachrichten des ethnographischen Nationalmuseums], I, S. 172—180). Die Grundaufgabe der Studie liegt darin, die ursprüngliche Auffassung in Brauch und Liedmotiv dieses Themas zu verfolgen. Bezüglich der bulgarischen Praxis stellt er die Theorie auf, daß das typisch magische Geschöpf des dämonischen Wesens „talasăm" (= Poltergeist, Hausgeist) hier eine Rolle spielte und kein „Gnadenopfer" in Betracht kommt. Den Ursprung des Liedmotivs sieht er in einem griechischen Volkslied. Zu seinen Untersuchungen über das Volkslied während dieser Periode gehört auch die Studie über das Liedmotiv der treuen und klugen Gattin bei PENČO SLAVEJKOV und P. K. JAVOROV „Istoriata na edna legenda" (= Die Geschichte einer Legende, in der Zeitschrift Prolom, II, S. 145—161), dessen Ursprung er in griechischen Volksliedern genau feststellt, sowie seine Monographie über das Epos Krali Marko „Krali Marko v narodnata poezia" (= Krali Marko in der Volkspoesie [Sofia 1918, 194 S.]). Zu dieser Art von Untersuchungen gehört auch die kleine Studie über die Ballade und das geschichtliche Motiv „Věrna ili nevěrna Markovica" (= Die treue oder untreue Frau des Marko [Sbornik na Bălgaročehoslovaška

vzaimnost' = Sammelwerk der Bulgarisch-tschechoslowakischen Wechselseitigkeit, 1931, S. 48—55]). Doch die Interessen Arnaudovs galten in erster Linie den bulgarischen Bräuchen und Riten. Im Jahre 1918 erschien seine allgemeine Übersicht der „Bălgarskitĕ prazdnični običai" (= Bulgarische Festbräuche [Nr. 48 der Vojniška biblioteka (= Militärbibliothek), Sofia, 148 S.]). Diese Publikation erschien kurz darauf auch in deutscher Sprache: „Bulgarische Festbräuche" (Bulgarische Bibliothek, Leipzig 1917, S. 82). 1920 veröffentlichte Arnaudov in bedeutend vergrößertem Ausmaß seine Untersuchung über Frühlingsbräuche beim bulgarischen Volk unter dem Titel „Kukeri und rusalii" (= Maskierte Leute und Pfingstwochen [SbNU, XXXIV, S. 1—244]). In dieser Forschung zeigt Arnaudov die Frühlingskarnevalbräuche „kukeri" und den Sommerbrauch „rusalii" auf, die auf uralte Festmythen und Vorstellungen der griechisch-römischen Welt zurückgehen; er sieht in diesen Bräuchen einen dionysischen Kult und die römischen „rosaliae". In diesen Forschungskreis kann man auch seine Studie über das Frühlingsfestspiel „Buenec" (Slavia, Prag, I, 1923, S. 99 bis 119) einbeziehen, welches Spiel der Autor mit einer Reihe anderer Frühlingsbräuche, wie den Lazarbrauch, Kumičene u. a. verbindet. Eine bedeutende Studie in dieser Hinsicht stellt auch der Aufsatz „Prazdničniat ogăn" (= Festtagsfeuer) dar (Godišnik na Sofijskia universitet, Ist. filol. fakultet, za 1919—1920 g. = God. Sof. Univ. [= Jahrbuch der Universität Sofia. Hist. philol. Fakultät 1919—1920]), mit welchen die Serie der kalendarischen Volksbräuche schließt. Die ideologische und oft auch formale Gemeinsamkeit zwischen diesen Frühlingsbräuchen brachte Arnaudov in einer systematischen Veröffentlichung: „Studii vărhu bălgarskitĕ obredi i legendi" (= Studien über bulgarische Riten und Legenden), Teil I und II, Sofia 1924, zum Ausdruck (Universitetska biblioteka [= Universitätsbibliothek], Nr. 38, 548 S., 7 Beilagen). Besonderes Interesse verdient auch Arnaudovs Arbeit über „Bălgarskitĕ svatbeni obredi. Etnologi česki i folklorni studii. Čast I: Pregled na običaitĕ u naroda" (= Bulgarische Hochzeitsriten. Volkskundliche und folkloristische Studien, Teil I, Übersicht des Volksbrauchtums [God. Sof. Univ. ist. filolog. fak., XXVII, S. 145 ff.]), welche eine systematische Übersicht der bulgarischen Hochzeitsbräuche mit voller Berücksichtigung des Geographischen darstellt.

Auf dem Gebiete der Volkserzählung, auf welchem Prof. M. ARNAUDOV ein ebenso großer Kenner ist (vgl. seine Systematisierung der Volkserzählungen in SbNU, XXI), gab uns dieser in der für uns in Betracht kommenden Zeit nur eine populäre Auswahl „Bălgarski narodni prikazki. Izbor i harakteristika" (= Bulgarische Volkserzählungen. Auswahl und Charakteristik), Sofia 1939.

Prof. M. Arnaudov ist auch ein eifriger Sammler folkloristischen Materials. Im Jahre 1923 gab er sein großes folkloristisches Sammelwerk „Severna Dobrudža. Etnografski nabljudenia i narodni pĕsni" (= Die Norddobrudscha. Volkskundliche Untersuchungen und Volkslieder [SbNU, XXXV, 423 S.]) heraus. Hier möchte ich auch auf eine bereits früher erschienene kritische Anordnung der Volkslieder aus der Dobrudscha „Folklor" (Sbornik Dobrudža [= Sammelwerk Dobrudscha], Sofia 1918, S. 118—152) verweisen. Seine letzten folkloristischen Beiträge sind „Narodni pĕsni i prikazki ot s. Svoge, Sofijsko" (SbNU, XXXVIII, S. 35 ff. [= Volkslieder und Erzählungen aus dem Dorfe Svoge bei Sofia]) und „Folklorni prinosi ot Rodopsko (= Folkloristische Beiträge aus den Rhodopen [SbNU, XXXVIII, S. 48 ff.]).

Sein Interesse an der historischen Entwicklung der Ethnologie und speziell der Ethnographie bei den Bulgaren stellt noch einen wesentlichen Zug seiner Tätigkeit als Volkskundler dar. Durch seine Feder wurden uns zahlreiche Schaffende auf diesem Gebiete näher beleuchtet: „Dimităr Matov" (Učilišten pregled = Uč. pregl. 1923, S. 441 ff.), „Prof. Iv. Šišmanov" (Slănce [= Sonne], II, 1920, Buch 1, Izv. N. Etn. Muz., VIII—IX), „Mihail Dragomanov, Život, idei, značenie za bălgarskia folklor" (= Mihail Dragomanov, Leben, Ideen, Bedeutung für die bulgarische Folkloristik) God. Sof. Univ., ist. filol. fak., XXIX, S. 33 ff.). „Feliks Kanic i negovata Dunavska Bălgaria" (= Felix Kanitz und sein Donaubulgarien [Bălgarska Misăl = Bulgarischer Gedanke], IV, S. 481—487); „Vasil Kănčov i negovoto pătuvane po Makedonia" (= Vasil Kănčov und seine Reise in Mazedonien [Sofia 1926, S. 41 ff.]). Die Verdienste und die Bedeutung V. Aprilovs, des Mannes der bulgarischen Erneuerungsbewegung, für die Geschichte der bulgarischen Volkskunde behandelte er in seiner Arbeit „Aprilov — život, dejnost, săvremennici" (= Aprilov — Leben, Tätigkeit, Zeitgenossen, Sofia 1935, VIII, 409 S.). Von großem Wert für die Erforschung der Geschichte unserer Volkskunde sind seine beiden Abhandlungen „Načenki na bălgarskata narodouka 1814—1855" (= Anfänge der bulgarischen Volkskunde 1814—1855 [Uč. pregl., XXVI, S. 845—863]) und „Razcvĕt na bălgarskata narodouka 1855—1885 (= Das Aufblühen der bulgarischen Volkskunde [Uč. pregl., XXVII, S. 245—270]).

Eine der gewaltigsten Erscheinungen in der bulgarischen volkskundlichen Literatur in den letzten Jahren ist das Sammelwerk M. Arnaudovs „Očerki po bălgarski folklor" (= Umrisse der bulgarischen Folklore), Sofia 1934, VII + 695. S. In diesem Werk erschienen einige wertvolle Studien des Autors, die er in verschiedenen periodischen und anderen Publikationen verstreut veröffentlicht hatte und die sowohl die Geschichte unserer Volkskunde, als auch das poetische Schaffen des Volkes, Volkssprichwörter und

Festbräuche beleuchten. Einen gewaltigen Teil dieses Sammelwerkes nehmen jedoch neue Forschungen ein, nämlich: eine programmatische Grunddarlegung der Geschichte und Theorie der volkskundlichen Untersuchungen betitelt „Folklor" (= Folklore [S. 1—70]), eine systematische Übersicht der bulgarischen Geburtsgebräuche „Običai pri raždane" (S. 601—615) und zahlreiche neue Angaben über die bulgarischen religiös-extatischen Bräuche „Nestinari" (S. 546—566 und 616—673). Als hervorragender Kenner dieser Bräuche und des Problems ihres Ursprungs stellte er in diesem Fall außerordentlich wertvolle Elemente dieser Bräuche fest, die persönlich von ihm untersucht wurden.

Hinzuzufügen wäre noch, daß alle seine Arbeiten — folkloristische und geschichtlich-volkskundliche — sich durch eine gründliche Sachkenntnis, eine weitgehendste Vergleichsbasis und durch ein reiches erschöpfendes bibliographisches Wissen auszeichnen.

In die für uns in Betracht kommende Zeit fällt auch die Tätigkeit eines anderen Schülers von Šišmanov. Es ist dies der gewesene Kustos und Direktor des Nationalen Volkskundemuseums ANTON P. STOILOV. Auch dieser war ausschließlich Folklorist in seinen ethnographischen Interessen. In erster Linie bearbeitete er in dieser Hinsicht das Volkslied, sodann auch Volksglauben, Bräuche und Volkserzählungen. Von 1918 bis zu seinem Tode (1928) veröffentlichte er einige Monographien über: „Măž na svatbata na žena si" (= Der Mann auf der Hochzeit seiner Frau [Izv. N. Etn. Muz., I, S. 17—39]), „Ženi heroini" (Heroische Frauen [Izv. N. Etn. Muz., II, S. 105—114]) und „Sestra otrovnica" (= Die Schwester Giftmischerin [Izv. N. Etn. Muz., IV, S. 61—68]), „Lamitě i zmeevetě v narodnata poezia" (= Ungeheuer und Drachen in der Volkspoesie [Spisbălg. akn., XXII, S. 159—174]) und „Predvestie za padane na carstvo: legendata za oživjavaneto na părženi ribi" (= Weissagungen über den Untergang des Zarenreiches: Die Legende, wie die gebratenen Fische wieder zum Leben erweckt wurden [Izv. N. Etn. Muz., VII, S. 60—68]). Alle seine Studien zeichnen sich durch eine erschöpfende, gewissenhafte Gründlichkeit bezüglich der Varianten des behandelten Motivs aus, soweit dieses in der bulgarischen Folkloristik vertreten ist. Stoilov war ein Freund der breit angelegten Vergleichung. Er suchte Ähnlichkeiten seines Sujets sowohl in der Folkloristik anderer Slawen, als auch in der Folkloristik und Literatur anderer europäischer Völker. In seinen erwähnten Studien dieser Art war er immer bemüht, die Zeit und den Ursprung der Urform des Liedes festzustellen. Doch waren seine Schlüsse nicht immer von der notwendigen Überzeugungskraft, da er sich nicht genügend mit den Erstquellen für den Vergleich beschäftigte. Das bulgarische Volkslied kannte er ausgezeichnet. Im Jahre 1918 veröffentlichte die Bulgarische Akademie der Wissenschaften

den zweiten Teil seines „Pokazalec na pečatanitě prez XIX věk bălgarski narodni pěsni — 1861—1878" (= Index der Drucklegungen im 19. Jh. der bulgarischen Volkslieder — 1861—1878 [Sofia, VII, S. 357 ff.], eine Arbeit, die ihresgleichen nicht in anderen slawischen Literaturen hat. Der Index ist streng systematisch nach den Gegenständen mit einem bemerkenswerten Gefühl für das Wesentliche im Inhalt der Lieder gearbeitet. Unter Zuhilfenahme der ergänzenden kurzen Angaben (der Sachen, Namen sowie bibliographischen Angaben) ist die Arbeit für eine rasche Orientierung in den Volksliedern außergewöhnlich geeignet. Zu bedauern ist nur, daß A. P. Stoilov frühzeitig starb und den dritten Teil — über die Lieder bis 1900 — unvollendet zurückließ. Doch hatte er die ungeheuere Bedeutung dieser Art Literatur erfaßt und daher den Versuch unternommen, auch in anderen Fällen schwerer zugängliches folkloristisches Material indexmäßig festzulegen. Hieher gehören: „Folklor v vestnicitě Novini i Vesti, I—XV, 1890—1905, Carigrad" (= Die Folklore in den Zeitungen „Novini" und „Vesti", I—XV, 1890—1905, Konstantinopel [Izv. N. Etn. Muz., V, S. 16 bis 65]) und „Folklor v v. Marica, 1878—1885" (= Die Folklore in der Zeitung Marica [Izv. N. Etn. Muz., VI, S. 27—47]). Seine Fähigkeit als ausgezeichneter Zusammensteller bewies er auch bei zwei Abhandlungen bezüglich einiger handschriftlicher Archivmaterialien: „Folklorniat sbornik na Rakovski" (= Folkloristisches Sammelwerk des Rakovski [Izv. N. Etn. Muz., I, S. 65—70]) und „Răkopisnata folklorna sbirka na Najdena Gerov" (= Handschriftliche folkloristische Sammlung des Najden Gerov [Sbornik v čest na Lui Leže, Sofia 1924, S. 169—198]).

Was die Sagen und Legenden betrifft, über welche Stoilov in der letzten Zeit schrieb, sind seine Studien über „Slavjanskitě vĕrvania za nebesnata dăga" (= Slawische volkstümliche Vorstellungen vom Regenbogen [Izv. N. Etn. Muz., IV, S. 37—41]) bemerkenswert, die durch ihre Vergleichungsmethode und durch die Fülle an Material zu seinen besten Arbeiten zählen, sowie auch die letzte Arbeit, die er vor seinem Tode schrieb „Maria s otsečeni răce" (= Maria mit abgeschlagenen Händen [Izv. N. Etn. Muz., VIII—IX, S. 192—196]).

Einer der zahlreichen Verdienste Stoilovs für die bulgarische Volkskunde sind die von ihm gegründeten und bis zum VII. Jahrgang redigierten „Izvestia na narodnia etnografski muzej v Sofia" (= Nachrichten des Ethnographischen Nationalmuseums in Sofia). In diesen veröffentlichte er außer den erwähnten Studien, von ihm systematisch gesammelte folkloristische Materialien, Rezensionen und Äußerungen über unsere und fremde volkskundliche Arbeiten und regelmäßige Zeitschriftenbibliographien der bulgarischen Volkskunde, wenn auch nicht immer vollständig. Bezüglich der von ihm aufgezeichneten folkloristischen Materialien muß man sagen,

daß sich diese stets durch eine besondere philologische Genauigkeit auszeichnen. Und mit dieser seiner Liebe zur Systematisierung folkloristischen Materials hat er auch das Sammelwerk „Bălgarski, aromănski i albanski folklor" (= Bulgarische, aromunische und albanische Folklore [SbNU, XXXVI, XV 344 S.]) redigiert, welches durch Systematik und Methodik in der Anordnung zu einem der best redaktionierten folkloristischen Sammelwerke bei uns zählt. Dieses Sammelwerk enthält nämlich 336 Volkslieder, 19 Volkserzählungen, eine Unmasse von Volksglauben, Sagen, Bräuchen, Heilverfahren, Rätseln, Sprichwörtern und Kinderspielen.

Wenn wir nun in das Gebiet der Sachkultur übergehen, entstanden hier vor kurzem die Arbeiten des Direktors des Ethnographischen Nationalmuseums, Stefan L. Kostov. In seiner Abhandlung „Prelici" (= Spinnrocken [Izv. N. Etn. Muz., IV, S. 25—32]), gab uns dieser den ersten Versuch einer genetischen Beleuchtung der Objekte aus diesem Gebiet mit geographischer Berücksichtigung der einzelnen Formen. In seinem Interesse zu diesem Teil unserer Volkskultur beschäftigte er sich genauestens und systematisch mit der alten Architektur der Stadt Bansko „Stari kăšti v Bansko" (= Alte Häuser in Bansko [Izv. N. Etn. Muz., V, S. 7—26]). In diesem Fall hält sich die Untersuchung mehr im Rahmen der Beschreibung, als der historisch-genealogischen Erforschung dieser nach ihrer Form monumentalen Bauten.

In den letzten Jahren seines Schaffens wandte Kostov sein besonderes Interesse der Volkstracht zu. Als Resultat dieser seiner Forschungsarbeit erschienen die Abhandlungen „Sofijska nosia" (= Sofier Tracht [Izv. N. Etn. Muz., VII, S. 14—26]), „Trănska nosia" (= Tracht von Trăn [Izv. N. Etn. Muz., VIII—IX, S. 135—138]), „Bělodreškovci v severozapadna Bălgaria" (= Die Träger weißer Kleider in Nordwestbulgarien (Izv. N. Etn. Muz., X—XI, S. 73—102]), „Radomirska nosia" (= Tracht aus Radomir [Izv. N. Etn. Muz., XII, S. 33—44]). Alle diese Abhandlungen stellen in gewisser Hinsicht eine ausführliche Beschreibung der entsprechenden Trachten dar. Mehr vergleichend kulturhistorischen und ethnologischen Charakter tragen seine Abhandlungen über einige einzelne Teile der bulgarischen Tracht. Solche sind: „Balkanskitĕ cărvuli" (= Die balkanischen Bundschuhe), Sbornik v čest na prof. A. Iširkov = Sborn. Iširkov (= Festschrift Iširkov [Sofia 1933, S. 221—226]), wertvoll durch den in ihr gemachten Versuch, die Etymologie dieses „Bundschuhs" aufzuzeigen; „Sokai" (= Kopfbedeckungen, Kopftücher der Frau [Izv. N. Etn. Muz., I, S. 13—16]), „Makedonski ubrusi i sokai" (= Mazedonische Tücher und Kopftücher [Izv. N. Etn. Muz., V, S. 3—15]), bei welchen er den Weg der byzantinischen Tradition im Zierat und bei der Kopfbedeckung der bulgarischen Frauentracht untersuchte. Dabei drang er direkt in das Gebiet des

Volksschmuckes und der Volksstickereikunst vor, aus welchem Gebiet er folgende Abhandlungen verfaßte: „Bălgarskoto narodno hudožestveno tvorčestvo“ (= Bulgarisches Volkskunst-Schaffen (Sborn. Šišmanov, 1920, S. 121—128]) und „Paritě kato nakit u bălgaritě“ (= Geldstücke als Schmuck bei den Bulgaren [Izv. N. Etn. Muz., III, S. 130—141]), „Amuleti protiv uroki“ (= Amulette gegen den bösen Blick [Izv. N. Etn. Muz., I, S. 91—112]), „Votivi“ (= Votivgeschenke [Izv. N. Etn. Muz., II, S. 15—22]). Außer dem reichen bulgarischen Material, welches diese Abhandlungen beihalten, sind sie auch vom Gesichtspunkt der Symbolik und der Funktionalität bestimmter Teile der Tracht und anderer Gegenstände von Interesse. Von gewaltiger Bedeutung ist St. L. Kostovs letzte Arbeit „Selski bit i izkustvo v Sofijsko“ (= Die bäuerliche Lebensweise und Kunstfertigkeit im Gebiet von Sofia), Sofia 1935, VIII + 207 S. + 34 Tabellen (das Buch wurde unter Mitarbeit E. Petevas gearbeitet). Aus Kostovs Feder stammt der ausführliche Überblick über die ethnische Geschichte des Gebietes von Sofia, ein kritischer Überblick des volkskundlichen Spitznamens „šop“ (Schope, Bauer aus der Umgebung von Sofia) und reiche Materialien betreffend die Volksarchitektur, die Tracht und Hauskultur dieser Gegend. Die Volksschmuckgegenstände, Stickereien und Gürtel sichtete E. Peteva. In dieser Zeit gab Kostov abermals unter Mitarbeit E. Petevas das Album „Bălgarski narodni ševici, čast II“ (= Bulgarische Volksstickereien, Teil II), Sofia 1928, S. 15 + XXX Tabellen heraus. St. L. Kostov starb den 26. Sept. 1939.

Prof. Dr. Stojan Romanski trägt slawische Volkskunde an der Universität Sofia vor. Seine Vorlesungen bewegen sich ausschließlich im Rahmen eines historischen Ausblicks über Lebensweise (bit) und Entwicklung der Slawen. Außer seiner Universitätstätigkeit beschäftigt er sich mit der Geschichte und Zahl der bulgarischen Bevölkerung an der rumänischen Grenze sowie mit der nichtbulgarischen Bevölkerung in den Gebieten, die von Bulgaren bewohnt sind. In der Zeit, in der sich unsere Betrachtung bewegt, veröffentlichte er eine Abhandlung „Narodnosten harakter na Dobrudža“ (= Der Volkscharakter der Dobrudža [Sbornik Dobrudža, 1918, S. 235 bis 280]), in welchem er den bulgarischen Charakter dieses Landes auf Grund historischer, toponomastischer, kultureller und statistischer Tatsachen unter Beweis stellt. Im Jahre 1930 veröffentlichte er ein umfangreiches Sammelwerk mit wertvollen Dokumenten aus der Vergangenheit der bulgarischen Bevölkerung nördlich der Donau auf rumänischem Grenzgebiet „Bălgaritě v Vlaško i Moldova“ (= Die Bulgaren in der Walachei und dem Moldaugebiet [Sofia, VII, 685 S. Universitetska biblioteka Nr. 20 = Universitätsbibliothek Nr. 20]). Diese Arbeit ist jedoch äußerst unhandlich, da kein Index vorhanden ist. Zusammen mit dieser Arbeit erschien auch von

ihm die Abhandlung „Bălgarskoto naselenie okolo gr. Karakal, România“ (= Bulgarische Bevölkerung in der Stadt Karakal, Rumänien [Mak. pregl. = Mazedonische Rundschau]) IX, Bd. 3—4, S. 77—92.

Was das nichtbulgarische Volkstum auf bulgarischem Boden betrifft, interessierte Prof. Romanski fast ausschließlich das rumänische Element. Wertvolle Beiträge in dieser Hinsicht sind seine Abhandlungen „Makedonskitĕ romăni“ (= Mazedonische Romanen [Mak. pregl., I, Bd. 5—6, S. 63 bis 96]) und „Romanitĕ meždu Timok i Morava“ (= Romanen zwischen Timok und Morava [Mak. pregl., II, Bd. 1, S. 33—68]). Diese Abhandlungen tragen ausschließlich historischen und demographischen Charakter. Hiezu kann die inhaltlich gleichartige Abhandlung „Pak za makedonskitĕ romăni“ (= Wieder von den mazedonischen Romanen) gezählt werden, obwohl sie polemischen Charakter hat (Mak. pregl., IV, B. 1, S. 167—174).

Aus dem Gebiet seiner ethnographischen Universitätsdisziplin schrieb Prof. Romanski nur die halbpopulären Aufsätze „Slavjanskata prarodina“ (= Die slawische Urheimat [Bălgarska istoričeska biblioteka = Bulgarische historische Bibliothek, II, Bd. 2, S. 64—79]) und „Slavjani na Dunava“ (Bălgarski pregled [= Bulgarischer Überblick] = Bălg. pregl., I, 1930, Bd. 1, S. 80—99). Diese zwei Aufsätze, in denen nichts Neues gegeben wird, veröffentlichte er dann nochmals in populärerer Form unter dem Titel „Prarodina i razselvane na slavjanitĕ“ (= Die Urheimat und Ausbreitung der Slawen [Sbornik prez věkovete = Sammelwerk über Jahrhunderte, 1938, S. 1—32]). Die literarische Tätigkeit Prof. Romanskis auf dem Gebiete der Volkskunde erschöpft sich noch durch einige Rezensionen und Kritiken, die oft äußerst ausführlich sind, und zwar über Werke ethnisch sprachlichen und politischen Inhalts, ferner mit der Redaktion des Sammelindexes „Pregled na bălgarskite narodni pĕsni“ (= Überblick der bulgarischen Volkslieder [Izvestia na Seminara po slavjanska filologia pri Universiteta v Sofia = Nachrichten des Seminars für slawische Philologie der Universität Sofia] = Izv. Sem. slav. filol. pri Univ. v Sof., Bd. V, 1925, XVI 631 S.; Bd. VI, 1929, 471 S.). Dieser Index ist jedoch im Vergleich zu dem schon bestehenden ausgezeichneten Vorbild von A. P. Soilov in der Anordnung vollkommen mißlungen und vollständig falsch zusammengestellt.

Dr. Evdokia Peteva (Peteva-Filova), gewesener Kustos im Ethnographischen Nationalmuseum, befaßte sich mit Sachausdrücken aus dem künstlerischen Schaffen des Volkes. In dieser Richtung bildeten den Gegenstand ihrer Forschungsarbeit die Frauenschmuckgegenstände aus Metall „Bălgarski narodni nakiti“ (= Bulgarischer Volksschmuck [Izv. N. Etn. Muz., VI, S. 59—80 und VII, S. 69—106]), in welcher Arbeit bei einer Fülle an Material die bei der weiblichen Tracht in Verwendung kommenden Schmuckgegenstände aus Metall in Betracht gezogen werden. Die Stickerei

und Webekunst beim bulgarischen Volk gehört ebenfalls in ihr Arbeitsgebiet. Hier verweise ich auf „Životinski i čovĕški figuri v bălgarskata teksilna ornamentika“ (= Tier- und Menschenfiguren in der bulgarischen Textilornamentik [Izv. N. Etn. Muz., VIII—IX, S. 114—134]) und „Ševični paraleli“ (= Stickereiparallelen [Izv. N. Etn. Muz., X—XI, S. 103—129]). Die Abhandlungen informieren in hervorragender Weise über die Volksstickerei- und Webekunst und zeigen sie auch in richtiger kulturhistorischer Beleuchtung, doch mangelt es ihnen an Volksterminologie, die zu einer richtigen Interpretation der künstlerischen Seite des Materials beitragen würde. Auf diesem Gebiet gab uns E. Peteva auch ein vorzüglich ediertes Album „Bălgarski narodni kolani“ (= Bulgarische Volksgürtel [Sofia 1931, XXXI Tabellen]) und unter Mitarbeit von St. L. Kostov das oben erwähnte Album bulgarischer Volksstickereien.

Die bulgarische Volkskunde verdankt E. Peteva auch einige Studien über Metallkunst und über Keramik, und zwar besonders „Emfenici“ (Schnupftabakdosen [Sborn. Išrkov, 1933, S. 271—276]), „Keramičnitĕ formi i ornamenti v Bălgaria“ (= Keramikformen und Ornamente in Bulgarien [Izv. N. Etn. Muz., XII, S. 45—61]) und „Metaličeski sădove“ (= Metallgefäße [Izv. N. Etn. Muz., XIII, S. 130—181]). Im allgemeinen kann man sagen, daß den Studien die ethnologische Betrachtungsweise fehlt, an deren Stelle eine ständige Beurteilung der Dinge vorherrscht sub specie artis.

Speziell auf dem Gebiete der Volkskunde arbeitete und publizierte Hristo Vakarelski, Kustos am Ethnographischen Nationalmuseum in Sofia. In der ersten Zeit begann er mit der systematischen Erforschung der Volkssachkultur, die bis dahin sowohl von Spezialisten als auch von solchen, die aus Liebhaberei sich mit der Ethnographie befassen, ziemlich beiseite geschoben worden war. So wurde das bisher vom volkskundlichen Standpunkt aus noch wenig bearbeitete Gebiet der Jagd von ihm in einem Beitrag „Lovni sposobi i uredi“ (= Jagdmethoden und Geräte [Lud Słowiański, Krakau, II, Buch 2, V, S. 149—164]) dargestellt. Unter dem Titel „Iz veštestvenata kultura na bălgaritĕ“ (= Aus der Sachkultur der Bulgaren) begann er eine Serie von Studien über die geographische Ausbreitung von Objekten aus der Sachkultur des bulgarischen Volkes, über die er hierauf eine typologische und historisch-genealogische Forschungsarbeit gab. Die Studien zeichnen sich durch zahlreiche vom Autor selbst gesammelte Fakta mit einer ausführlichen Terminologie und mit reicher Illustration aus. Bisher sind folgende erschienen: 1. „Rala“ (= Pflüge [Izv. N. Etn. Muz., VIII—IX, S. 55—109]), 2. „Brani“ (= Eggen [Izv. N. Etn. Muz., X—XI, S. 130—165]), 3. „Sărpove i kosi“ (= Sicheln und Sensen), 4. „Palamarka“ (= Holz mit Löchern für die Finger, wird beim Mähen benützt), 5. „Načini i uredi za văršitba“ (= Verfahren und Geräte bei der

Drescharbeit [Izv. N. Etn. Muz., XII, S. 62—85]). In diese Reihe können noch folgende Arbeiten einbezogen werden: „Bolgár ekevasák és csoroszlyák. Fejlödéstörténeti magyárázat" (Népélet-Értesitö, Budapest 1931, Heft 2), eine typologische und genealogische Erforschung der Eisenteile an den Holzpflügen; „Az aratósarlók szarmazása és osztalyozása" (Népélet-Értesitö, Budapest 1932, Heft 2), eine typologische Klassifikation der bulgarischen Erntesicheln und deren genealogische Erklärung. „Stari zemedělski sečiva. Tipoložki i etnografski beležki" (= Alte landwirtschaftliche Schneidinstrumente. Typologische und volkskundliche Bemerkungen [God. na Nar. arh. muz., VI, S. 425—433]). Zumeist auf einige Typen und Termina der landwirtschaftlichen Geräte bezieht sich seine Studie „Několko kulturni i ezikovi granici v Bălgaria" (= Einige Kultur- und Sprachgrenzen in Bulgarien [Izvestia na Bălg. geografsko družestvo = Nachrichten der Bulgarischen geographischen Gesellschaft — Izv. Bălg. geogr. dr., II, S. 67—100]).

Auf dem Gebiet der nationalen Viehzucht gab Vakarelski ebenfalls einige Beiträge. Solche sind folgende Studien terminologischen Charakters: „Označenia na někoi domašni životni u bălgaritě" (= Bezeichnungen einiger Haustiere in Bulgarien [Izv. N. Etn. Muz., XIII, S. 213—219]) und „Izrazi za primamvane i otpăždane na někoi domašni životni" (= Ausdrücke zum Heranlocken und Fortschicken einiger Haustiere [Sb. bălg. ak. n., XXXI, 1937, S. 36]), die erste Studie, die über den Umgang mit Haustieren geschrieben wurde. Es werden Materialien in dichtem geographischem Netz aus ganz Bulgarien gegeben. Die Materialien sind streng phonetisch, unter Zuhilfenahme von Palatogrammen. Zugleich mit ihrer Klassifikation werden Vergleiche mit derartigen Ausrufen in anderen slawischen und nichtslawischen Sprachen gegeben, soweit der Verf. über derartige Angaben verfügt. In der gleichen Art der geographisch-typologischen und historisch-genealogischen Erforschung sind auch die Studien über Vorrichtungen zur Buttergewinnung bei den Bulgaren gehalten „Vajkészités és eszközei a Bolgároknal" (Etnografia-Népélet, Budapest, XLVIII, H. 1) und „Brunnen und Wasserleitungen in Bulgarien" (Folkliv, Stockholm 1939, H. 1, S. 1—43).

Auch das soziale Leben und die Volksgebräuche sind Gegenstand der Forschungsarbeit von Vakarelski. Außer zahlreichen Materialbeiträgen, die er zumeist in den Izv. N. Etn. Muz. veröffentlichte, gab er folgende wissenschaftliche Bearbeitungen: „Starinnitě elementi v bălgarskitě narodni običai" (= Alte Elemente in bulgarischen Volksbräuchen [Sbornik prez věkovetě, I, Sofia 1938, S. 246—281]), wo sowohl Familien- als auch kalendarische Bräuche betrachtet werden; „Kanosvane — edin moment ot svatbenitě običai" (= das Bemalen mit Henna — ein Moment der Hochzeitsbräuche[2])

[2]) Henna ist ein roter Farbstoff, den auch die Türkinnen zum Bemalen der Fingernägel benützen.

[Izv. N. Etn. Muz., VII, S. 107—114]); „Zabulvane na nevěstata" (= Das Verhüllen der Braut [Izv. Bălg. Geogr. dr., III, S. 97—113]). Die beiden letzteren sind die einzigen wissenschaftlichen Interpretationen bulgarischer Hochzeitsbräuche bei den Bulgaren, wenn man die vorhergegangene unvollendete Studie Th. Volkovs (SbNU, III—V) nicht berücksichtigt. Einen bemerkenswerten Beitrag zur Forschungsarbeit auf diesem Gebiete stellt die Studie „Svatbenata pěsen. Městoto i službata i v svatbenia obred" (= Hochzeitslied. Ort und Dienst in der Hochzeitszeremonie [Izv. N. Etn. Muz., XIII, S. 1—129]) mit breitem komparativem Charakter dar. Dieser Beitrag versucht die Erforschung der Besonderheiten der Hochzeitslieder auf Grund ihrer funktionellen Bedeutung in den Zeremonien. Der Verf. gibt den Überblick nach den aufeinanderfolgenden Momenten der Hochzeitszeremonien. Er stellt fest, daß das Lied bei der Hochzeit, gleichzeitig mit den Zeremonien, ein stützendes zeremonielles Element zumeist magischen Charakters darstellt, wobei ihm Sinnbedeutungen juridischen und unterhaltenden Charakters nicht fremd sind. Die Studie „Ponjatia i predstavi za smărtta i dušata. Sravnitelno folklorno proučvane" (= Begriffe und Vorstellungen über Tod und Seele. Vergleichende folkloristische Untersuchung [Sofia 1939, 48 S.]) stellt eine methodische Einführung in das allseitige ethnologische Studium der Begräbnisbräuche im allgemeinen sowie speziell im Bulgarischen dar. Einen allgemeinen Begriff für den sozialrechtlichen Charakter der bulgarischen Lebensart (bit) gibt die Studie „Geschichtliches und Soziologisches aus dem Leben unseres Dorfes" (Moloff: Die sozialökonomische Struktur der bulgarischen Landwirtschaft, Berlin 1936, S. 67—76).

In einer ganzen Serie populärer Abhandlungen, die sich auf eine detaillierte Erforschung des Volkswesens (bit) fundamentieren, zeigt Vakarelski die charakteristischen Züge des geistigen Antlitzes des bulgarischen Menschen auf. Die bedeutendsten hievon sind: „Trudăt v bitovia mirogled na bălgarina" (= Die Arbeit in der volkstümlichen Anschauung des Bulgaren [Otec Paisi (Vater Paisij), VIII, S. 242—251]), „Ponjatieto za dostoinstvo u našia narod" (= Der Begriff der Würde bei unserem Volke [in der Zeitschrift Zlatorog (Goldhorn), XVII, S. 128—134]) und „Ponjatie za čest u naroda ni" (= Der Ehrbegriff bei unserem Volke [Prosvěta = Unterrichtung, I, S. 18—22]).

Allgemeine Arbeiten, die die ganze Volkskultur, doch am meisten die materielle umfassen, publizierte Vakarelski in „Note sur l'ethnographie des Bulgares" (La Bulgarie devant le IVe Congrès des géographes et ethnographes slaves, Sofia 1936, S. 121—159). Der Grundriß umfaßt die historisch volkskundliche Seite Bulgariens und der bulgarischen Grenzgebiete, die ethnischen Gruppierungen der Bulgaren und alle Teile der Volkskultur.

„Bulgarie Méridionale. Excursion (ethnographique), Sofia 1936, 26 S. — Broschüre wurde anläßlich des IV. Kongresses der slawischen Geographen und Ethnographen verfaßt. Auf seine Arbeit „Bit na trakijskitĕ i maloazijskitĕ bălgari" (= Lebensweise der thrakischen und kleinasiatischen Bulgaren), Sofia 1935, VIII + 496 S. + VI Tabellen, legte der Autor selbst besonderen Wert. Die Eigenart dieses Werkes besteht darin, daß es Materialien aus allen Zweigen der Volkskultur einer Bevölkerung, die, von ihren heimischen Siedlungsstätten vertrieben, sich mit einer anderen bulgarischen Bevölkerung aus anderen bulgarischen Grenzgebieten vermengte, enthält, andererseits ist das Werk ein Beispiel einer volkskundlichen Beschreibung eines Gebietes. Außerdem enthält das Buch sehr interessante Angaben über den Mittelmeercharakter der Volkskultur im südlichen Teil der Balkanhalbinsel.

Aus dem Gebiet des poetischen Volksschaffens wären die in populärer Form gehaltenen Charakteristiken des Volksliedes „Cennostitĕ na bălgarskata narodna pĕsen" (= Kostbarkeiten des bulgarischen Volksliedes [Uč. pregl., XXXI, S. 249—274]) zu erwähnen, worin die künstlerischen und ethischen Seiten dieser Art des Volksschaffens herausgehoben werden, sowie „Bălgarskata istoričeska pĕsen" (= Das bulgarische historische Lied [Rodina = Heimat, I, Bd. 3, S. 72—86]). Im letzteren werden zwei Grundtypen bulgarischer Volkslieder mit historischen Motiven unterschieden: epische Heldenlieder und episch-lyrische Hajdukenlieder. Hervorgehoben werden auch die sozialhistorischen Grundlagen für die Entstehung dieser zwei Typen. In Zusammenarbeit mit Bozan Angelov gab Hr. Vakarelski zwei Sammelwerke ausgewählter Volkslieder heraus: „Sĕnki iz nevidelica. Kniga na bălgarskata narodna balada', (= Schatten aus Unsichtbarkeit. Ein Buch der bulgarischen Volksballade, Sofia 1936, 8°, 496 S.) und „Trem na bălgarskata narodna istoričeska epika. Ot Momčila i Krali Marka do Karadžata i Hadži Dimitra" (= Galerie der bulgarischen historischen Volksepik. Von Momčil und Krali Marko bis Karažda und Hadži Dimiter, Sofia 1940, 552 S.). Das erste enthält 164, das zweite 169 Lieder, darstellend selbständige Motive oder spezielle Varianten einiger Motive. Jedes Lied ist mit den erforderlichen historisch-literarischen, folkloristischen und bibliographischen Anmerkungen versehen, am Ende haben die Bücher ausführliche Sach- und Namensverzeichnisse, ferner sind die dialektischen wie auch die Fremdwörter angegeben. Auf diese Art haben die Sammelwerke das Ziel, als Handbücher zum Kennenlernen des Volksliedes zu dienen. Um den Intelligenzkreisen einen breiten Zutritt zu unserem Volksschaffen zu geben, veröffentlichte Vakarelski auch eine Auswahl von Volksrätseln „Bălgarski narodni gatanki. Snabdeni s beležki i rečnik" (= Bulgarische Volksrätsel. Versehen mit Anmerkungen und Wörterbuch,

Sofia 1936, 104 S.) mit 909 Rätseln, von welchen ein Teil zum ersten Male veröffentlicht wurde. Eine Charakteristik der Volksrätsel bei den Bulgaren gab er in der Abhandlung „Narodnitĕ ni gatanki" (= Unsere Volksrätsel [Prosvĕta, II, S. 479—485]).

Der historische und organisatorische Stand der bulgarischen Volkskunde liegt ebenfalls im Interessenkreis Vakarelskis. Was diesen betrifft, gab er zwei Grundrisse „Dnešnoto săstojanie na etnografiata v Bălgaria" (= Der heutige Stand der Volkskunde in Bulgarien [Lud Słowiański, Krakau, I, Bd. 1, B, S. 101—131]), eine kurze Übersicht der Ideen in der bulgarischen Volkskunde nach der Befreiung Bulgariens und ein kritischer Überblick über die Tätigkeit der bedeutendsten Vertreter der bulgarischen Volkskunde bis 1928, ferner „Pogled vărhu dnešnata ni etnografia" (= Ein Blick auf die heutige Volkskunde [Uč. pregl., XXXV, S. 561—582]), eine allgemeine Darstellung mit Berücksichtigung des Standes bis 1936. Eine kurze, doch erschöpfende Übersicht der bedeutendsten Sammler der bulgarischen Folkloristik gibt uns Vakarelski in der noch unvollendeten Serie „Naši săbirači na folklor", gedruckt in der Zeitschrift Rodna reč (= Muttersprache, XI—XIII [1937—1940]). Bisher erschienen Charakteristiken von 14 Vertretern der bulgarischen Folkloristik.

Der Organisation und Methodik der bulgarischen Volkskunde widmete er folgende Abhandlungen: „Proekt za bălgarski folkloren atlas" (= Projekt zu einem bulgarischen volkskundlichen Atlas [Sbornik Iširkov, Sofia 1933, S. 127—138]), mit Beispielen aus der Sachkultur und der geistigen Kultur des Volkes; ferner „Po văprosa za rečnika na slavjanskitĕ vĕrvania" (= Zur Frage eines Lexikons der slawischen Volksglauben) und „Za slavjanskia pokazalec na folklora" (= Zu einem slawischen folkloristischen Index). Die beiden letzteren Abhandlungen, die im Comptes-rendus du IVe Congrès des géographes et ethnographes slaves (1938, S. 354—357 und 357—361) veröffentlicht wurden, beziehen sich auf die slawische Folkloristik im allgemeinen. Ganz mit dem gleichen Ziel wurde auch der „Văprosnik-upătvane za săbirane etnografski materiali. I. Veštestvena kultura" (= Wegweiser zur Sammlung volkskundlichen Materials. I. Sachkultur), Sofia 1931, 43 S., II. und III. „Duhovna i obštestvena kultura" (= Geistige und allgemeine Kultur [Sofia 1935, 92 S.]) herausgegeben. Um ein richtiges Verhältnis zur Volkskunde in Erzieherkreisen zu schaffen, verfaßte er die Abhandlungen „Etnografiata kato văzpitatelno srĕdstvo. S ogled kăm našata dejstvitelnost" (= Die Volkskunde als Erziehungsmittel. Mit einem Überblick unserer Wirklichkeit [Uč. pregl., XXXV, S. 1271—1279]).

Die fremde Volkskunde wurde von Vakarelski nur in den populären Referaten über das „Polskata narodna pĕsen" (= Polnisches Volkslied [Slavjanski glas = Slawische Stimme, XXII, S. 94—100]) und „Etnografskata

nauka u ungarcitě" (= Die ethnographische Wissenschaft bei den Ungarn [Uč. pregl., XXX, S. 1070—1077]) berührt. Schließlich gab er auch einige Arbeiten zur volkskundlichen Bibliographie betreffend Bulgarien und die Bulgaren von 1914—1937, und zwar: „Bibliographie der bulgarischen Volkskunde 1914—1927" (ZfslPh, Lpz., Bd. VI, H. 3—4, S. 417—448 und VII, H. 1—2, S. 183—210), „Bălgarska etnografia 1928—1937" (= Bulgarische Ethnographie 1928—1937 [Izv. N. Etn. Muz., VIII—IX, S. 310—236; X—XI, S. 299—326; XII, S. 186—219 und XIII, S. 253—274]). Für die Jahre 1928—1939 ist eine kritische Bibliographie in Vorbereitung, die für die ZfslPh bestimmt ist.

In der für uns in Betracht kommenden Zeit beendete der bulgarische Amateur-Volkskundler Stoju N. Šiškov 1938 sein Leben, der ein hervorragender Kenner der südbulgarischen Grenzgebiete und speziell des Rhodopengebietes war. Trotz seines fortgeschrittenen Alters und der ungünstigen Bedingungen seines Lebens in der Provinz, gelang es ihm in dieser Zeit folgende Werke zu hinterlassen: „Trakia predi i sled Evropejskata vojna. Izdirvania i dokumenti" (= Thrakien vor und nach dem Europäischen Krieg, Plovdiv 1922, 176 S. + 2 Fasz. + 26 Abb. + 11 Taf. + 1 Karte); „Bălgari kraj Mramorno more" (= Bulgaren am Marmarameer [Trakijski sbornik = Thrakisches Sammelwerk, I, S. 75—98]) und besonders die inhaltsreichen Werke „Iz dolinata na r. Arda. Pătni beležki i vpečatlenia" (= Aus dem Tal des Arda-Flusses. Reisenotizen und Eindrücke, Plovdiv 1936, S. 144, III) und „Bălgaromohamedanitě (pomaci). Istoriko-zemepisen i narodoučen pregled s obrazi" (= Die bulgarischen Mohammedaner [Pomaken]. Ein geschichtlich-erdkundlicher und volkskundlicher Überblick mit Beispielen), Plovdiv 1936, 118 S.

Sehr viel wurde in dem Zeitabschnitt unserer Betrachtung für die Sammlung und Erforschung der Volksmusik in Bulgarien geleistet. Als bedeutender Arbeiter in dieser Hinsicht erwies sich der Ende 1938 verschiedene Prof. Vasil Stoin. Ihm schuldet die bulgarische Wissenschaft vor allem einige sehr wertvolle Arbeiten über die Wirklichkeit der bulgarischen Volksmusik: „Hypothèse sur l'origine bulgare de la diaphonie", Sofia 1925, 44 S.; „Bălgarskata narodna muzika — metrika i ritmika", Sofia 1927, 84 S. (= Die bulgarische Volksmusik — Metrik und Rhythmik); „Harmoniziraneto na bălgarskitě narodni napěvi" (= Harmonisierung der bulgarischen Volksgesänge) (Filharmonia, IV, S. 2—6); „Kăm bălgarskitě narodni napěvi" (= Zu den bulgarischen Volksgesängen) (Izv. N. Etn. Muz., IV, S. 71—88) und „Narodnitě pěsni v Lovčansko" (= Volkslieder im Gebiet von Loveč [Loveč i Lovčansko = Loveč und sein Gebiet], II, S. 154—162). Alle diese seine Arbeiten beruhen ausschließlich auf einer reichen Kenntnis der bulgarischen Folkloristik in musikalischer Hinsicht bei unmittelbarer

Erforschung des gesamten bulgarischen Terrains. Hiefür zeugen auch seine Sammelwerke von Volksmelodien, welche nach ihrem Ausmaß, nach dem Materialreichtum und nach der Sorgfältigkeit der Aufzeichnung wenig ihresgleichen auch in der folkloristischen Literatur anderer Länder haben. Diese grundlegenden Arbeiten sind: „Ot Timok do Vita" (= Von Timok bis Vita, Sofia 1928, VI, 1134 S.), herausgegeben vom Unterrichtsministerium, die 4076 Melodien mit Texten aus Nordwestbulgarien enthalten; „Bălgarski narodni pĕsni ot srĕdna Severna Bălgaria" (= Bulgarische Volkslieder aus dem mittleren Nordbulgarien, Sofia 1934, 813 S., 2118 Melodien mit Texten, herausgegeben vom Unterrichtsministerium). In diesen zwei Sammelwerken ist nur ein unwesentlicher Teil der Melodien von anderen Personen aufgezeichnet worden, alle übrigen wurden von ihm persönlich gesammelt. Nur seine Beiträge wurden in den Sammelwerken „Bălgarski narodni pĕsni ot iztočna i zapadna Trakia" (= Bulgarische Volkslieder aus Ost- und Westthrakien), Sofia 1939, VIII, 623 S. (Trak. Sbornik VII), 1674 Melodien mit Texten; „Srĕdnorodopski narodni pĕsni" (= Volkslieder aus den Mittelrhodopen (SbNU, XXXIX, XV 313 S.), 700 Melodien mit Texten und „Lazarski pĕsni ot Sofijsko" (= Lazarlieder aus dem Gebiet um Sofia [Izv. N. Etn. Muz., X—XI, S. 183—187]) veröffentlicht. Prof. Stoin hinterließ ein ungeheueres unveröffentlichtes Archiv von ungefähr 20.000 Volksmelodien im Ethnographischen Nationalmuseum und in anderen Instituten.

Im gleichen Gebiet arbeitete ausschließlich Rajna Kacarova, Kustos am Ethnologischen Nationalmuseum. Sie setzte die Sammelarbeit der Volksmusik aus den bulgarischen Ländern fort, zu welchem Zwecke sie sich in letzter Zeit entsprechender Apparate bediente, um die Melodien auf Platten aufzunehmen. Neben der Arbeit im Terrain gab sie auch folgende theoretische Bearbeitungen: „Dnešneto săstojanie na epičnia recitativ v Bălgaria" (= Der heutige Stand des epischen Rezitativs in Bulgarien [Izv. N. Etn. Muz., XIII, S. 182—202]), eine in wissenschaftlicher Hinsicht sehr genaue Studie; „Dva otličitelni belega na rodopskitĕ pomaški napĕvi" (= Zwei hervorragende Merkmale der Pomakengesänge aus den Rhodopen [Comptes-rendus du IVe Congrès des géogr. et ethnogr., S. 342—344]) und „Čărtici iz muzikalnia život na Koprivštica predi Osvoboždenieto" (= Skizzen aus dem musikalischen Leben von Koprivštica [Jubileen sbornik Koprivštica = Jubiläums-Sammelwerk Koprivštica], II, 1938, S. 378—423). Außerdem gab Kacarova noch sehr genaue und vollständige Beiträge zur Erforschung unserer Volksmusikinstrumente: „Gajditĕ na edin šumenski majstor" (= Dudelsäcke eines Meisters aus Šumen [Izv. N. Etn. Muz., XII, S. 89 bis 110]) und „Kopriški gajdi i gajdari" (= Dudelsäcke und Dudelsackpfeifer aus Koprivštica [Vjesnik Etnografskog muzeja u Zagrebu = Berichte des Ethnographischen Museums in Agram, III, S. 13—22]). Zu all

dem kommt noch die Sammlung der „Koledarski pĕsni. Izbrani i naredeni za pĕene na 2, 3 i 4 glasa“ (= Lieder zu Weihnachten. Ausgewählt, und für 2-, 3- und 4-stimmiges Singen bearbeitet, Sofia 1934, 48 S.) zum Gebrauch für Schule und Volk.

Andere Personen, in deren Tätigkeit die volkskundlichen Interessen vorherrschend sind, haben wir in dem uns hier interessierenden Zeitabschnitt nicht. In persönlicher Hinsicht haben wir nur ein Ereignis, welches jedoch nur ein Datum darstellt, ohne besondere Bedeutung für die ethnographische Wissenschaft. Es ist dies im vergangenen Jahr das Hinscheiden des großen bulgarischen Vertreters der beschreibenden Volkskunde bis 1914, des hochbejahrten Dimitar Marinov.

Doch können wir bei einer systematischen Betrachtung der bulgarischen volkskundlichen Literatur eine Reihe von Erscheinungen konstatieren, die oftmals der bulgarischen Volkskunde in einer oder anderen Hinsicht außerordentlich wertvoll sind, sei es nun als Materialien oder Interpretationen. Von den Arbeiten gesamten oder allgemeinen Charakters wären hier zu erwähnen: Iv. V. Mrkvička: „Bălgaria v obrazi, č. I“ (= Bulgarien in Bildern, Teil I [Sofia 1929, S. IV + XLVIII Tabellen]), ein Album mit schwarzen und farbigen Zeichnungen, welches sehr getreu die Lebensweise des Volkes wiedergibt: Kostüme, Bräuche, Architektur und Handwerke. In den unregelmäßig erscheinenden Veröffentlichungen des Seminars für slawische Philologie an der Universität Sofia, „Izvestia na Seminara po slavjanska filologia pri Universiteta v Sofia“, deren V. und VI. Band einem Index der Volkslieder gewidmet ist (vgl. oben bei St. Romanski) enthalten die Bände IV und VII (1930) einige Abhandlungen über sprachliche Untersuchungen aus einzelnen Gebieten, welche Abhandlungen von den Studenten A. Angelova, L. Dečeva, J. Bojadžieva, A. Berberska, D. Hr. Petričev, V. C. Savov u. a. verfaßt wurden und die neben anderem bzw. auch ausschließlich, schöne Erkenntnisse für die materielle und geistige Kultur einzelner bulgarischer Orte und Grenzgebiete geben. Doch fällt bei all diesen Beschreibungen das Fehlen einer methodischen Leitung seitens eines entsprechenden Schriftleiters dieser Veröffentlichungen auf, das in der Qualität der gegebenen Materialien zum Vorschein kommt. Dr. med. Petar Končev veröffentlichte in zwei umfangreichen Werken: „Iz stopanskoto minalo na Gabrovo. Monografični izsledvania“ (= Aus der wirtschaftlichen Vergangenheit von Gabrovo — monographischen Forschungen [Sofia 1929, XXXVI, 636 S.]) und „Iz obštestvenoto i kulturno minalo na Gabrovo“ (= Aus der gesellschaftlichen und kulturellen Vergangenheit von Gabrovo [Sofia 1934, VIII, 798 S.]), in der Hauptsache auf Grund von Archivmaterialien, Erinnerungen aus seiner Kindheit und Erinnerungen alter Leute aus Gabrovo, mit seltenem Fleiß und Gewissenhaftigkeit wertvolle

Materialien zur Lebensart und Entwicklung des Ortes Gabrovo bis zur heutigen Kultur- und Industriestadt. Gewisse Kapitel, betreffend die Charakteristik einiger Handwerke in der Vergangenheit von Gabrovo, veröffentlichte der Verfasser schon früher in den Izv. N. Etn. Muz. (III, S. 33—41, 116—129) und in der Zeitschrift des ökonomischen Vereines „Spisanie na Bălgarskoto ikonomičesko družestvo" (XXII, S. 115—131, 411—421; XXIII, S. 41—69, 324—327; XXIV, S. 34—48, 256—272, 328—331; XXV, S. 81—121) sowie in der Bulgarischen historischen Bibliothek „Bălgarska istoričeska biblioteka" (II, B. 4, S. 121—151). Kritische Materialien zur Lebensweise und den einstigen Siedlungsbewegungen in Nordwestbulgarien enthält das Buch „Istoria na grada Plěven do Osvoboditelnata vojna" (= Die Geschichte der Stadt Plěven bis zum Befreiungskrieg, Sofia 1933, IV + 373 + II S.) von Ju. Trifonov. Gewisse volkskundliche Tatsachen enthalten die anthropogeographischen Monographien von A. Iširkov über die Stadt Koprivštica (Jubileen sbornik Koprivštica, I, S. 235—262), über Šumen (Sbornik Kliment Tărnovski [Sammelwerk Kliment Tărnovski], 1926, S. 5—28), über Elena (Sbornik Ilarion Makariopolski [Sammelwerk Ilarion Makariopolski], 1925, S. 101—112), „Grad Vraca i Vračansko" (= Die Stadt Vraca und ihr Gebiet, Sofia 1918, 26 S.).

Zu den an folkloristischen und allgemein volkskundlichen Materialien reichen anthropogeographischen Monographien gehören die Arbeiten von Jordan Zahariev: „Kjustendilskoto Kraište" (= Das Gebiet von Küstendil [SbNU, XXXII, 653 S., LXXIII Tabellen]), „Kamenica, Geografsko-etnografsko izučvane" (= Kamenica, eine geographisch-volkskundliche Forschungsarbeit [SbNU, XL, VIII + 458 S., XLVIII + XII Tabellen]), „Selo Slokoštica. Antropogeografsko izučvane" (= Das Dorf Slokoštica. Anthropogeographische Forschung, Sofia 1929, 64 S. + V Tab.) und „Čiprovci" (= Das Dorf Čiprovci, Sofia 1936, 300 S.). Besonders wertvoll erscheinen alle diese Arbeiten durch die Illustrierung der Sachkultur; ferner beschreibt der Verfasser sehr gut die Bräuche, die er in den meisten Fällen unmittelbar kennt. Eine ähnliche geographische Dorfmonographie stellt die Arbeit von Dr. Krum Drončilov „Burel" dar (God. na univers., ist. filolog. fak., XIX + 250 S.). — S. Tabakov: „Istoriata na gr. Sliven" (= Geschichte der Stadt Sliven, Bd. III, Teil I — die ökonomische Entwicklung, und Teil III — die Wesensart des Volkes, Sofia 1929, 352 S.) enthält sehr viel volkskundliches Material über Sliven und seiner Umgebung, obwohl der Verfasser wiederholt seine unwissenschaftlichen Ansichten hineinflicht. — Von großer volkskundlicher Bedeutung sind die Monographien von G. P. Ajanov: „Strandža. Etnografski, geografski i istoričeski proučvania" (= Strandža. Volkskundliche, geographische und geschichtliche Forschungen, Sofia 1938, 269 S., und „Malko Tărnovo i negovata pokrajnina.

Antropogeografski i istoričeski proučvania" (= Klein-Tărnovo und seine Gegend. Anthropogeographische und geschichtliche Untersuchungen, Burgas 1939, 412 S.). An diesen Werken besitzt das äußerste südwestbulgarische Gebiet eine gute wissenschaftliche Einführung. — Das Grenzgebiet der Rhodopen wurde einiger, nach dem Ausmaß bedeutenderer Arbeiten, wert befunden: VASIL DEČOV: „Minaloto na Čepelare. Prinos za istoriata na Rodopa" (= Die Vergangenheit von Čepelare. Ein Beitrag zur Geschichte der Rhodopen, I. Band, Sofia 1928, VIII, 304 S., 2 Tabellen und II. Band, Sofia 1936, XI + 463 S., 47 Tabellen). Die Arbeit weist eine Menge an Material über den historischen und Volkscharakter dieses größten für die Mittelrhodopen typischen Dorfes auf und ist in einem außergewöhnlich schönen Stil geschrieben. — P. DELIRADEV: „Rodopitě kato selištna oblast i planinska sistema. Istoriko-geografski očerk" (= Die Rhodopen als örtliches Gebiet und Gebirgssystem. Historisch-geographischer Überblick, Sofia 1937, 128 S., 7 Tabellen), mit wichtigen geschichtlich-geographischen Angaben. Die Studie von A. SP. RAZBOJNIKOV: „Svilengrad, proizhod na selišteto i stroež na žilištata mu" (= Svilengrad, Ursprung der Siedlung und Aufbau seiner Wohnsitze [Trak. sbornik, III, S. 115—167]) ist für die Erforschung des südbulgarischen Ortes und seiner Architektur von Bedeutung. — „Istoria i etnografia na grad Čirpan" (= Die Geschichte und Volkskunde der Stadt Čirpan), Čirpan 1938, 366 S., von N. P. SABČEV ist im wesentlichen für die Ethnographie wertlos.

Den „Westlichen Grenzgebieten Bulgariens" sind verhältnismäßig mehr volkskundliche Forschungsarbeiten gewidmet, die nach ihrem Inhalt und ihrer Methode im allgemeinen die Arbeiten über andere Gebiete übertreffen. Unter diesen wäre vor allem die anthropogeographische Studie des Dozenten GUNČO GUNČEV „Vakarel" (God. na univers., ist. f. f., XXIX, 192 S., 4 Karten und 20 Photographien) zu nennen, in welcher die Kapitel über Trachten und Volksarchitektur besonders gut und methodisch durchgearbeitet sind. — IV. P. KEPOV schreibt über sein Heimatdorf „Minaloto i segašnoto na Boboševo" (= Die Vergangenheit und Gegenwart von Boboševo, Sofia 1935, 288 S.) und „Narodopisni, životopisni i ezikovi materiali ot s. Boboševo-Dupniško" (= Volks- und lebensbeschreibende sowie sprachliche Materialien von Boboševo — Dorf bei Dupnica [SbNU, XLII, 388 S.]), welche Arbeiten, insbesonders die zweite, zu den an folkloristischem Material reichhaltigen gehören. Außer den oben erwähnten Arbeiten über Küstendil von JOR. ZAHARIEV und der an Folklore reichen Arbeit von JORD. BOJADŽIEVA (Iz. na Sem. po slav. filol., VII, S. 181—329) wären noch zu erwähnen: D. JARANOV: „Razlog. Oblastno geografsko izučvane" (Razlog. Geographische Erforschung eines Gebietes [= Mak. pregl., VIII, H. 2, S. 71—112, H. 3, S. 77—128, 1 Karte, H. 4, S. 85—130]), mit Detail-

angaben über die Siedlungsbewegungen in Verbindung mit dieser Gegend und über den Charakter der Siedlungen, ferner N. P. FILIPOV: „Jakoruda, Razložko" (Sofia 1933, 159 S.).

Von den jenseits der Grenzen liegenden bulgarischen Gebieten wurde Mazedonien das meiste Interesse in der Wissenschaft zugewendet. Hiefür ist der Umstand maßgebend, daß Mazedonien nach seinem Flächenausmaß das bedeutendste Gebiet darstellt und daß in ihm eine sehr alte bulgarische Bevölkerung lebt, deren Lebensweise und Sprache Archäismen enthalten, die wir sonst nirgends finden können. Außerdem hat Mazedonien stets eine große Rolle in der bulgarischen Wiedergeburtsbewegung gespielt. An bulgarischen Werken allgemeineren Charakters über die mazedonischen Gebiete, sofern sie eine gewisse volkskundliche Bedeutung haben, kann man erwähnen: D. IVANOV: „Gevgelijskiat govor" (= Die Mundart von Gevgeli [serbisch Djevdjelija]), Sofia 1932 (IV, 132 S.); HR. ŠALDEV: „Gumendže" (Mak. pregl., VI, B. 2, S. 41—56); K. MLADENOV: „Oblastta Meglen v Makedonia. Istoriko-etnografski pregled i narodnostni borbi" (= Das Gebiet Meglen in Mazedonien. Historisch-ethnographischer Überblick und Nationalitätenkämpfe, Sofia 1936, 56 S.) und insbesonders die Monographien von A. M. SELIŠČEV: „Polog i ego bolgarskoe naselenie — istoričeskie, etnografičeskie i dialektologičeskie očerki severozapadnoj Makedonii" (= Polog und seine bulgarische Bevölkerung — historische, volkskundliche und dialektologische Skizzen Nordwestmazedoniens), Sofia 1929, 439 S. und 1 Karte, und „Slavjanskoe naselenie v Albanii" (= Slawische Bevölkerung in Albanien, Sofia 1931, VIII + 352 S.), eine außerordentlich wertvolle Arbeit für die Klarlegung des ethnischen Problems Mazedoniens in seinen Peripherien.

Die sog. „Westlichen Grenzgebiete" und das Moravagebiet, bulgarischer Volksboden, der zu verschiedenen Zeiten unter die politische Macht der Serben fiel, sind in der Zeit nach den Kriegen Gegenstand volkskundlicher Erörterungen geworden, in welchen neben geschichtlichen Dokumenten für das Bulgarentum dieses Grenzgebietes als eklatante Beweise auch sprachliche, folkloristische und allgemeine, über das Wesen des Volkstums Aufklärung gebende Materialien veröffentlicht wurden. Die bedeutendsten Arbeiten dieser Art sind: HR. GERČEV: „Srăbski svidelstva vărhu bălgaritĕ v Moravsko" (= Serbische Zeugnisse über die bulgarische Bevölkerung im Moravagebiet, Sofia 1920, 44 S.); AL. PAVLOV; „Ot Timok do Morava. Bitovi i ezikovi izsledvania na moravskitĕ bălgari" (= Von Timok bis Morava. Wesens- und Sprachforschungen der Moravabulgaren, Sofia 1918, 155 S.), welches nach Inhalt und Wert der von TIHOMIR PAVLOV verfaßten Arbeit „Bălgaritĕ v Moravsko i Timosko. Istoria, ezik nravi, običai i očakvania. Dnešniat moravčanin" (= Bulgaren im Morava- und Timok-

gebiet. Geschichte, Sprache, Sitten, Bräuche und Erwartungen. Der gegenwärtige Moravabewohner, Sofia 1931, XI + 180 S., 1 Karte) gleichkommt.

An allgemeinen Arbeiten über das Thrakien des Ägäischen Meeres wäre außer den oben erwähnten von Hr. Vakarelski und S. Šiškov noch die besonders für die Sachkultur wertvolle Studie von An. Sp. Razbojnikov; „Selo Bulgarkjoj" (= Das Dorf Bulgarkjoj [Trak. sbornik, II, S. 62—103]) zu nennen.

Wertvoll für die Dobrudža hinsichtlich der Sachkultur des Volkes und einiger historischer Denkmäler ist das Album von Iv. Enčev-Vidju: „Stari i novi pametnici v Dobrudža" (= Alte und neue Denkmäler in der Dobrudža, Sofia 1918, 101 S.), in ethnisch-demographischer Beziehung — St. Čilingirov: „Ravna Dobrudža. Pătni beležki i vpečatlenia" (= Die ebene Dobrudža. Reisenotizen und Eindrücke, Sofia 1920, 172 S.); St. Čilingirov: „Dobrudža čast ot dunavska Bălgaria" (= Die Dobrudža ein Teil Donaubulgariens [Rodina, I, B. 3, S. 41—56]), und V. Todorov Hindalov: „Dobrudža v Minaloto. Spored turski oficialni iztočnici" (= Die Dobrudža in der Vergangenheit. Nach offiziellen türkischen Quellen, God. na Nar. biblioteka za 1926—1928 [Jahrbuch der Nationalbibliothek für 1926—1928], S. 198—285).

An außerbalkanischen bulgarischen Gebieten gab Vl. Djakovič eine seriöse volkskundliche Skizze für Bessarabien „Bălgarska Besarabia" (= Das bulgarische Bessarabien), „S spomeni za generala Iv. Kolev". (Mit Erinnerungen an General Iv. Kolev, Sofia 1918, 252 S., 1 Karte.) — Eine Sammlung politischer, kultureller und das Wesen des Volkes betreffender Peripetien über die Übersiedlung und den Aufenthalt der Bulgaren im Banat stellt die Studie „Banatskitě bălgari" (= Die Banater Bulgaren) von Hr. Gandev (Rodina, II, B. 1, S. 32—42) dar. Erstlingsmaterial über die Siebenbürger Bulgaren gibt kritisch Prof. L. Miletič in „Sedmogradskitě bălgari i těhniat ezik" (= Die Siebenbürger Bulgaren und ihre Sprache [Spisbălgakn., XXXIII, S. 138]). Als einzigartige grundlegende geschichtlich-ethnographische Forschungsarbeit über die bulgarischen Kolonien in Kleinasien wäre die Studie „Bălgarskitě kolonii v Mala Azia" (= Bulgarische Siedlungen in Kleinasien [Spisbălgakn., XXIV, S. 32—192]) von Luka Iv. Dorosiev zu nennen.

Aus der Reiseliteratur können wir, obschon dieselbe äußerst fruchtbar war, nur wenig Nennenswertes aufzählen, und zwar: D. Atanasov: „Gradovetě na primorska Makedonia" (= Die Städte des küstenländischen Mazedoniens [Mak. pregl., X, H. 3—4, S. 33—50; XI, H. 1—2, S. 84—102]), wie die erwähnten Arbeiten bei St. N. Šiškov u. a. Von großer Bedeutung sind die Reisenotizen Fremder, die in vergangenen Jahrhunderten unseren Volksboden bereisten. Diese Reisebeschreibungen genießen die berechtigte Wür-

digung unserer Literatur in Übersetzungen, die häufig auch eifrig kommentiert wurden. An solchen haben wir im Zeitraum von 1918—1939: K. Stojanov: „Evropejskitě pătešestvenici na Balkanskia poluostrov prez vreme na frenskata revoljucia" (= Europäische Reisende auf der Balkanhalbinsel während der französischen Revolution [Mak. pregl., I, H. 3, S. 81—90]) und „Bălgaria i bălgaritě v pismata na Moltke" = Bulgarien und die Bulgaren in Briefen Moltkes [Izvestia na Istoričeskoto druž. (= Nachrichten der Historischen Gesellschaft — Izv. Istor. dr., VI, S. 183—193]); P. Nikov: „Edno neizvestno opisanie na bălgarskia černomorski brĕg ot XIII v." (= Eine unbekannte Beschreibung der bulgarischen Küste des Schwarzen Meeres aus dem 13. Jh. [God. na Univers., ist. filol. fak., XXVIII, S. 60, 2 Karten]); B. Filov: „Pătuvanieto na Pier Belon v južna Makedonia i Trakia" (= Reise des Pierre Belon in Südmazedonien und Thrakien (Sbornik Iširkov, S. 359—364]); Fr. Babinger: „Robert Bargrave in Bulgarien — 1652" (Izv. Istor. dr., XIV—XV, S. 145—152); P. Nikov: „Edno opisanie na Bălgaria ot 1852 g." (= Eine Beschreibung Bulgariens aus dem Jahre 1852 [Bălgarska istoričeska biblioteka = Bulgarische Historische Bibliothek, II, B. 1, S. 131—159]), eine Beschreibung des Em. v. Rösler; B. Jocov: „Ot Tulča do Carigrad" (= Von der Tulča bis Konstantinopel [Rodina, II, B. 2, S. 131—153]), offizielle Berichte des russischen Generalstabes aus dem 19. Jh.; N. Aleksiev: „Edno pătuvane prez bălgarskitě zemi predi 75 godini" (= Eine Reise durch das bulgarische Land vor 75 Jahren [Prosvěta, II, S. 1122—1137]), Mitteilungen der Engländerinnen Mackenzie und Irbi; und V. Mikov: „Edno pătuvane prez Bălgaria predi 230 godini" (= Eine Reise durch Bulgarien vor 230 Jahren [Izv. Bălg. geogr. drz., III, S. 142—149]); D. Dečev: „Edno srĕdnovĕkovno opisanie na bălgarskitě zemi" (= Eine mittelalterliche Beschreibung der bulgarischen Lande [God. na univers. ist. filol. fak., XIX, S. 42]). — In dieser Hinsicht verdient die bibliographische Darlegung — mit einer Karte — der bei uns veröffentlichten Reiseschriften, die aus dem 15.—19. Jh. datieren, großes Interesse, einschließlich der Arbeit von V. Mikov: „Stari pătešestvia prez bălgarskitě zemi, prevedeni na bălg. ezik" (= Alte Reisen durch bulgarisches Land, übersetzt in die bulgarische Sprache [Arhiv za poselištni proučvania = Archiv für Siedlungsforschungen, I, B. 1, S. 107 bis 120]).

Prinzipielle ethnische Probleme betreffend das bulgarische Volkstum oder die Nationalitäten der Balkanhalbinsel in der bulgarischen Literatur während der für uns in Betracht kommenden Zeit beziehen sich hauptsächlich auf die Gebiete, die sich unter fremder politischer Herrschaft befinden. In dieser Hinsicht steht Mazedonien an erster Stelle. Außer allgemeinen Monographien und einigen Arbeiten der im einzelnen erwähnten

Autoren wäre hier die Literatur Prof. LJUBOMIR MILETIĆS, eines Kenners des Bulgarentums in Mazedonien, der die größte Autorität genießt, zu nennen, und zwar: „Za Makedonia. Kulturno-istoričeski pogled" (= Zu Mazedonien. Kulturhistorische Übersicht, Sofia 1918, 35 S.); „Čuždi pisateli za makedonskitě bălgari v 19 věk" (= Fremde Schriftsteller über die mazedonischen Bulgaren im 19. Jh. [Mak. pregl., I, H. 5—6, S. 233—257]); „Jagič za Makedonia. Po neizdadeni negovi pisma" (= Jagič zu Mazedonien. Nach seinen unveröffentlichten Briefen [Mak. pregl., II, H. 3, S. 1—64]), separat auch in französischer Sprache veröffentlicht, Sofia 1927); „Makedonskitě bălgari i sărbitě" (= Mazedonische Bulgaren und Serben [Mak. pregl., V, H. 4, S. 71—108]); „Prof. Belič prodălžava da izopačava naukata" (= Prof. Belić fährt fort, die Wissenschaft zu entstellen [Mak. pregl., X, H. 3—4, S. 51—60]); „Document relatifs aux actions antibulgares des pouvoirs serbes et grecs en Macédoine au cours de l'année 1912—1913", Sofia 1930, XXVI + 300 S.; ferner findet sich Material in allen seinen Spezialstudien und Abhandlungen, die sich auf Mazedonien beziehen. Ähnlich hebt auch Prof. Dr. STEFAN MLADENOV ständig in seinen Arbeiten in der Hauptsache sprachlich begründete Beweise bezüglich des Bulgarentums in Mazedonien hervor. Speziell in „Bălgarštinata v Makedonia i najnovitě popălznovenia na srăbskitě učeni" (= Das Bulgarentum in Mazedonien und die neuesten Kriechereien der serbischen Gelehrten [Izv. N. Etn. Muz., VII, S. 35—59]) und „Bălgarštinata na makedonskitě govori, potvărdena ot naj-vidni čuždi učeni prez 1918—1928 g." (= Das Bulgarentum der mazedonischen Mundarten, bestätigt von den angesehensten fremden Gelehrten in der Zeit von 1918—1929 [Izv. N. Etn. Muz., VIII—IX, S. 260 bis 271]). Zu dieser Gruppe zählt auch der russische Philolog A. M. SELIŠČEV, heute einer der besten Kenner der mazedonischen Mundarten, wegen seiner zahlreichen Arbeiten dieser Art wie „Makedonskie kodiki 16—18 vekov. Očerki po istoričeskoj etnografii i dialektologii Makedonii" (= Mazedonische Kodizes des 16.—18. Jh.s. Skizzen zur historischen Volkskunde und Dialektologie Mazedoniens), Sofia 1933, 258 S., und andere, die noch später erwähnt werden. Einen sehr wertvollen Beitrag hiefür bildet auch die Studie D. JARANOVS: „Văprosăt za etničeskoto poteklo (etnogenezisa) na bălgaritě ot zap. Bălgaria i Makedonia prez poslednitě 10 godini" (= Die Frage der ethnischen Abkunft [Ethnogenesis] der Bulgaren aus Westbulgarien und Mazedonien in den letzten zehn Jahren [Mak. pregl., IX, H. 1, S. 31—52]).

Was die ethnische Zugehörigkeit der sogenannten „Westgebiete" betrifft, ist das Buch von G. ZANETOV: „Naselenieto po dolinata na Velika Morava" (= Bevölkerung im Tal der Groß-Morava), Sofia 1918, 75 S. + 1 Karte, wertvoll; ferner ST. ČILINGIROV: „Sărbitě i nie" (= Die Serben und

wir, Sofia 1930, 115 S.); B. Conev: „Proizhod, ime i ezik na moravcitě" (= Ursprung, Name und Sprache der Moravabewohner, Sofia 1918, 84 S.); für Trakien A. Iširkov: „Ime i granici na Trakia" (= Name und Grenzen Thrakiens [Thrak. sbornik, II, S. 3—14]); für die Dobrudža A. Iširkov: „Broj i razpredělenie na bălgaritě v Dobrudža v 1918 g." (= Zahl und Verteilung der Bulgaren in der Dobrudža im Jahre 1918 [Izv. N. Etn. Muz., VIII—IX, S. 29—54, 1 Karte]) und insbesonders seine erschöpfende Studie „Les Bulgares en Dobroudja, aperçu historique et ethnographique" (Bern 1919, 189 S.).

Das Problem der Stellung der Bulgaren innerhalb der indoeuropäischen und türkischen Völkerzweige ist vom wissenschaftlichen Standpunkt aus in der Studie Prof. Dr. St. Mladenovs: „Položenieto na Asparuhovitě bălgari v reda na tjurkskia klon ot arioaltajskitě narodi" (= Die Lage der Asparuchbulgaren in der Reihe des türkischen Zweiges arioaltaischer Völker [Balg. Istor. biblioteka, Bd. I, H. 1, S. 49—73]) dargestellt, wie auch in dem entsprechenden Kapitel seiner „Geschichte der bulgarischen Sprache" (Berlin-Leipzig 1929, XIV + 354 S., 1 Karte) und in dem kritischen Referat über die Bevölkerungsbewegung im byzantinischen Imperium von A. Andréadès: „La population de l'Empire Byzantine" (Izv. Balg. arheol. institut [Nachrichten des Bulgarischen archäologischen Instituts], IX, S. 117—126).

Die ethnographische Kartographie wurde in der bulgarischen wissenschaftlichen Literatur nach 1918 nicht genügend bearbeitet. Sie ist nur zusätzlich in allgemeineren oder Spezialarbeiten über die ethnische Frage einer oder der anderen bulgarischen Provinz vertreten. Separat gab uns A. Iširkov: „Karta na segašna Bălgaria, Trakia, Makedonia i na prilĕžaštitě zemli. Risuval, pisal i litografiral Aleksandr H. Russet. Strasburg 1834" (= Eine Karte des gegenwärtigen Bulgariens, Thrakiens, Mazedoniens und der angrenzenden Gebiete. Gezeichnet, geschrieben und lithographiert durch Alexander H. Russet. Straßburg 1843 [Geogr. biblioteka, Nr. 4, Sofia, 12 S., 1 Karte]). In letzter Zeit erschien eine von V. Mikov getreu ausgearbeitete „Etnografska karta na bălgaritě prez poslednitě godini predi Osvoboždenieto" (= Ethnographische Karte der Bulgaren in den letzten Jahren vor der Befreiung, Sofia 1937, 1 : 1,000.000, 98×86 *cm*). Separat gab auch Prof. L. Miletič eine „Etnografična karta na Odrinskia vilajet kăm 1912 godina" (= Ethnographische Karte des Vilajet von Odrin im Jahre 1912, Sofia 1918) heraus.

Die Grenzen des bulgarischen Volkstums sind abermals auf Grundlage sprachlicher Tatsachen und außerdem auch auf Grundlage gewisser Besonderheiten im Wesen der Bewohnerschaft Gegenstand der Betrachtung in der Arbeit „Bălgaro-albanskata etična granica" (= Die bulgarisch-albanische

Volksgrenze [Mak. pregl., I, H. 4, S. 36—48]) von JORD. IVANOV sowie in der Arbeit von A. M. SELIŠČEV: „Dnešnata jugozapadna granica na bălgarskata govorna oblast" (= Die heutige Südwestgrenze des bulgarischen Sprachbereiches [Mak. pregl., VI, H. 1, S. 1—24]).

In Zusammenhang mit der Betrachtung der ethnischen Probleme und der Bestimmung der Volkstumsgrenzen ist es unbedingt notwendig, auch Tatsachen über die Aus- und Zuwanderung einzelner Volkstumsgruppen zu geben. Kleine Beiträge in dieser Hinsicht sind zahlreich vertreten. Von den ausführlicheren kennen wir D. JARANOV: „Preselničesko dviženie na bălgari ot Makedonia i Albania kăm iztočnitě bălgarski zemi prez 15 do 19 vek" (= Siedlungsbewegung der Bulgaren von Mazedonien und Albanien zu den ostbulgarischen Gebieten vom 15.—19. Jh. [Mak. pregl., VII, H. 2—3, S. 63—118, 1 Karte]); „O pereselenii makedonskih Bolgarov v Rosiju i grekobolgarskij spor v Bitolskoj i Ohridskoj oblastjah" (= Über die Auswanderung mazedonischer Bulgaren nach Rußland und der griechisch-bulgarische Streit in den Gebieten von Bitol und Ohrid) von A. M. SELIŠČEV (Mak. pregl., V, B. 4, S. 27—45); HR. GANDEV: „Preselenieto na trakijski bălgari i gărci v Balgaria prez 1878—1879 g." (= Umsiedlung der thrakischen Bulgaren und Griechen nach Bulgarien im Zeitraum von 1878—1879 [Arhiv za poselištni proučvania, I, B. 2, S. 3—15]) und A. BURMOV: „Bălgaritě v Priazovieto" (= Die Bulgaren am Asowschen Meer [Otec Paisij, IX, H. 3, S. 97—104]).

Die bulgarische Demographie besitzt eine ausgezeichnete Grundlage in den äußerst regelmäßig erscheinenden Ausgaben der Hauptdirektion der Statistik im „Statističeski Godišnik na Carstvo Bălgaria" (= Statistisches Jahrbuch des Bulgarischen Zarenreiches), von welchem bis zum Jahre 1939 31 Bände erschienen sind. Hochwissenschaftliche demographische Interpretationen haben wir in Prof. G. T. DANAILOVS: „Izsledvania vărhu demografiata na Bălgaria" (= Untersuchungen über die Demographie Bulgariens [Sb. Balg. ak. n., XXIV, 454 S.]) und in „Văzproizveždane na naselenieto v Bălgaria" (= Hervorbringen der Bevölkerung in Bulgarien) von SL. ZAGOROV, Sofia 1934, VIII + 96 S. Allgemein über das zahlenmäßige Aufscheinen der Bulgaren auch in einem gewissen historischen Betracht arbeitete Prof. A. Iširkov: „Broj na bălgaritě" (= Die Zahl der Bulgaren [Izv. N. Etn. Muz., I, S. 40—48]); ferner Prof. J. IVANOV: „Les Bulgares devant le Congrès de la paix" (2. Aufl., Bern 1919, 304 S., 4 Abb.); J. IVANOV: „La région de Cavalla" (Bern 1918, 80 S., 1 Karte); Prof. MLADENOV: „Kăm văprosa za broja na bălgaritě" (= Zur Frage der Zahl der Bulgaren [Izv. N. Etn. Muz., X—XI, S. 166—175]); Ž. ČANKOV: „Naselenieto na Bălgaria" (= Die Bevölkerung Bulgariens, Sofia 1935, 280 S.) und P. VĂŽAROV: „Die Bevölkerung Bulgariens" (MOLLOF: Die sozialökonomische

Struktur der bulgarischen Landwirtschaft, S. 49—66). Kritisch und stoffreich sind die Studien über das geschichtliche demographische Bild der bulgarischen Bevölkerung im ägäischen Thrakien, die uns ST. POPOV im Trakijski sbornik (Thrakisches Sammelwerk, B. 1, S. 51—74; B. 2, S. 130 bis 201 und B. 3, S. 164—208) gab.

Verhältnismäßig arm ist unsere Wissenschaft an der Erforschung der physischen Anthropometrie des bulgarischen Menschen. In dieser Hinsicht sind folgende Arbeiten fast die einzigen bulgarischen Beiträge: † Dr. KRUM DRONČILOV (gewesener Dozent an der Universität): „Materiali za antropologiata na bălgaritĕ, I, Makedonskitĕ bălgari" (= Materialien zur Anthropologie der Bulgaren, I, Mazedonische Bulgaren [God. Univers., ist. filol. fak., XVII, S. 133—199]); ST. VATEV: „Bălgarskitĕ tipove v antropologičesko otnošenie" (= Bulgarische Typen in anthropologischer Beziehung [Sbornik Išírkov, S. 139—147]); DERSELBE: „Teglo na mozăka u bălgaritĕ" (= Gehirnleiden bei den Bulgaren [Etnolog, Laibach, X—XI, S. 102—113]) und „Antropologičesko izučvane na Lovčansko" (= Anthropologische Erforschung des Loveč-Gebietes [Loveč i Lovčansko, VI, S. 88—106, 1 Tab.]); Dozent Dr. MILKO BALAN: „Antropologični izsledvania vărhu bălgarskitĕ čerepi" (= Anthropologische Untersuchungen über die bulgarischen Schädel [God. Univers., med. fak., XVII, S. 34]) sowie „Izsledvania vărhu bălgarskoto žensko korito" (= Untersuchung des bulgarischen Frauenbeckens [God. Univers., med. fak., XVI, S. 321—344]) und D. JARANOV: „Antropometrični izučvania na naselenieto v Razlog" (= Anthropometrische Erforschungen der Bevölkerung in Razlog [Mak. pregl., VII, H. 4, S. 25—47]). Wertvoll in dieser Hinsicht sind die Interpretationen von Prof. Dr. JAN CZEKANOWSKI: „Zum Problem der anthropologischen Struktur von Bulgarien" (Sbornik L. Miletič = Sammelwerk L. Miletič, 1933, S. 622—625) und „Les conditions anthropologiques de la Bulgarie d'après les recherches du regretté Kroum Drontshilov" (Comptes-rendus du IVe Congrès des géographes et ethnographes slaves, S. 362—365). Das Werk von VL. HR. PARTĂCEV: „Našitĕ stolĕtnici", Sofia 1933, 135 S. (= Unsere Hundertjährigen), stellt einen reichen Beitrag an Materialien für die Erforschung der bulgarischen Langlebigkeit dar.

Die geistige Charakteristik des bulgarischen Volkes, die ja nicht so genau durch Experimente definiert werden kann, ist ein beliebtes Thema der bulgarischen Schriftsteller. Geneigt zu philosophischen Analysen scheinen diese, insbesonders die literarischen Kreise, beinahe zu wetteifern in der Spekulation aus diesem Gebiet. Ein charakteristisches Beispiel haben wir in der Frage der allgemeinen Charakterologie des bulgarischen Menschen, das von Prof. G. GESEMANN in seiner Abhandlung „Zur Charakterologie der Slawen. Der problematische Bulgare" (Slawische Rundschau, Prag,

III, H. 6, S. 404—409) und „Der parasitäre Balkaner" (Slawische Rundschau, V, H. 1, S. 1—16) aufgegriffen wurde. An diesem Streit beteiligten sich mehr als zehn bulgarische Schriftsteller (vgl. Filosofski Pregled = Philosophische Übersicht, II, S. 70—75 und 353—367; III, S. 349—363; IV, S. 124—135; Uč. pregl., XXX, S. 925—931; Mak. pregl., VIII, B. 2, S. 158 bis 166 und Bălg. misăl, IX, S. 179—187).

Weit mehr wurde über die einzelnen Wesenszüge des bulgarischen Volkes geschrieben, doch stößt man bei diesen Werken immer wieder auf die bekannte Begeisterung oder auf eine Mangelhaftigkeit der Forschungsarbeit. Ein Fall der Verliebtheit des Autors in sein Thema ohne irgendwie den tatsächlichen Stand des faktischen Materials zu berücksichtigen, stellen die Abhandlungen dar von Dr. NAJDEN ŠEJTANOV: „Seksualnata filosofia na bălgarina" (= Sexualphilosophie des bulgarischen Menschen [Filos.pregl., IV, S. 241—256]) und „Erotičnata kosmogonia na Balkana" (= Erotische Kosmogonie des Balkans [Filos. pregl., VI, S. 300—312]).

Von der charakteriologischen und physischen Anthropologie bis zur allgemeinen Rassenkonzeption unser Volk betreffend, besonders in den Zehnerjahren, als ja das Rassenproblem aktuell wurde, ist es nicht weit. Hier sind die wesentlichsten Arbeiten die Abhandlungen der Professoren METODI POPOV: „Nasledstvenost, rasa i narod. Rasova prinadležnost na bălgaritĕ" (= Erblichkeit, Rasse und Volk. Rassenzugehörigkeit der Bulgaren, Sofia 1938, 148 S.; „Bălgarskiat narod meždu evropejskitĕ rasi i narodi" (= Das bulgarische Volk unter den europäischen Rassen und Völkern, Sofia 1938, 40 S.) und D. MIHALČEV: „Rasizămăt kato filosofsko-istoričeska teoria" (= Rassismus als philosophisch-historische Theorie [Filos. pregl., X, B. 2]).

Die Sachkultur des Volkes ist außer den oben bei ST. L. KOSTOV, E. PETEVA, HR. VAKARELSKI erwähnten Forschungsarbeiten wenig bearbeitet worden. Eine Beschreibung zum Fischfang gab A. ANDREEV: „Ribolovstvo v Nikopolsko" (= Fischfang im Gebiet von Nikopol [Izv. N. Etn. Muz., II, S. 118—131]), und PENČO DRĔNSKI: „Ribi i ribolovstvo po r. Osăm" (= Fische und Fischfang im Fluß Osăm [Loveč i Lovčansko, IV, S. 171—200]). Methodisch gut dargebotenes Material über die bulgarische Volksjagd haben wir in der Abhandlung von J. OBRĘBSKI: „Przyczynki do łowiectwa wschodniej części Półwispu Bałkańskiego" (= Jagd im östlichen Teil der Balkanhalbinsel [Lud Słowianski, Krakau, II, H. 2 B, S. 165—181]), ebenso seine Studie über die bulgarischen landwirtschaftlichen Geräte „Rolnictwo ludowe wschodniej części Półwispu Bałkańskiego" (= Landwirtschaft des Volkes im Ostteil der Balkanhalbinsel, veröffentlicht in derselben Zeitschrift, I, H. 1 B, S. 10—54; H. 2 B, S. 147—187;

II, H. 1 B, S. 9—27; H. 2 B, S. 133—148) — die auch historisch-genetische Erörterungen enthält.

Ein verhältnismäßig größeres Interesse bringen die bulgarischen Gelehrten den Trachten und Schmuckgegenständen entgegen, und zwar ein Interesse zumeist archäologischen Charakters. Außer der schwachen und unwissenschaftlichen Kompilation von T. H. DIMITROVA: „Obšta istoria na oblĕkloto" (= Allgemeine Geschichte der Bekleidung, Sliven 1938, 158 S.) und dem Beitrag von P. DETEV: „Ženskata nosia v starozagorskia okrăg" (= Frauentracht in dem Bezirk von Stara Zagora [Izv. N. Etn. Muz., XII, S. 33—44]), gehören alle übrigen Arbeiten in das Gebiet der Archäologie. Die beste Arbeit in dieser Hinsicht, mit einem Überblick über die Volkstracht, ist die Studie von Prof. J. IVANOV: „Le costume des anciens Bulgares" (L'Art byzantin chez les Slaves. Les Balkans. Premier recueil. Paris 1930, S. 222—333, 2 Taf.); Prof. B. FILOV: „Starobălgarskitĕ carski odeždi" (= Altbulgarische Zarengewänder [Rodina, II, B. 1, S. 5—11]), eine populäre Auslegung des entsprechenden Teiles obiger Studie. Interessant ist die Studie des Protojerej IV. GOŠEV: „Oblĕkloto na starobălgarskitĕ monasi. Spored vizantijski izvori ot 9—11 vĕkove" (= Die Tracht der altbulgarischen Mönche. Nach byzantinischen Quellen vom 9.—11. Jh. [Izv. N. Etn. Muz., X—XI, S. 39—72]). Wenn wir die häufigen Mitteilungen aus den archäologischen Veröffentlichungen über Funde zugleich mit anderen Gegenständen und Schmucksachen aus der Vergangenheit beiseite lassen, müssen wir noch auf die sehr wertvolle Studie von N. MAVRODINOV: „Prabălgarskata hudožestvena industria. S ogled kăm zlatnitĕ madarski nakiti" (= Protobulgarische künstlerische Industrie. Mit einem Überblick über die Goldschmuckstücke aus Ausgrabungen bei dem Dorf Madara, Nordost-Bulgarien [Sbornik Madara, II, S. 155—273]).

Ebenso ist die Volksstickerei als eine der in die Augen fallendsten Erscheinungen des volkstümlichen Kunstschaffens, das bei der Tracht zum Ausdruck kommt, eines breiten Interesses wert. Außer den Aufsätzen und Alben von St. L. Kostov und E. Peteva kann man hier an seriösen Beiträgen nennen: V. PETROV: „Ostatăci ot antičnoto izkustvo v narodnitĕ ni ševici" (= Reste der antiken Kunst in unserer Volksstickerei [Prometej, II, H. 6, S. 18—22]), und die Alben von R. RUMENOVA: „Album na bălgarski makedonski ševici" (= Album der bulgarisch-mazedonischen Stickereien, Sofia 1934, 12 S., 32 Taf.) und D. RAKAROVA: „Makedonski ševici, I. čast" (= Mazedonische Stickereien, I. Teil, Sofia 1931, 1 S., 12 Taf.). Das Album von M. MIHAJLOVA-SAVINOVA: „Sbornik ot bălgarski narodni ševici" (= Sammelwerk der bulgarischen Volksstickereien, Sofia 1930, VIII + XIII + IV S.) entspricht nicht der unumgänglich notwendigen Treue der Wiedergabe von Stickereimaterialien.

Was die Teppicherzeugung beim bulgarischen Volk und deren Geschichte betrifft, wäre das an interessanten Materialien reiche Werk von G. NAUMOV: „Kilimarskata industria u nas" (= Die Teppichindustrie bei den Bulgaren, Sofia 1931, 87 S.) zu nennen.

Die Architekturkunst wie auch die ganz gewöhnliche Volksbautechnik ist in der bulgarischen wissenschaftlichen Literatur in einer wertvollen Monographie des Architekten TODOR ZLATEV: „Bălgarskata kăšta v svoja arhitektoničen i kulturno-istoričeski razvoj. Kniga I, Selska kăšta" (= Das bulgarische Haus in seiner architektonischen und kultur-historischen Entwicklung. Buch I, Bauernhaus), Sofia 1930, VIII + 178 S. und . . . „Kniga II, Gradska kăšta" (= Buch II, Das städtische Haus), Sofia 1937, 208 S., dargestellt. Das Trogloditenwohnhaus in Bulgarien wurde geographisch und ethnologisch von Dozent G. GUNČEV in „Uzemnitĕ kăšti v Dunavska Bălgaria" (= Das ebenerdige Haus bei den Donaubulgaren [God. univers. ist. filol. fak., XXX, 76 S.]) erforscht. Breiten historisch-ethnographischen Charakter besitzt die Studie über die großen Häuser in Plovdiv von GERTRUDE RUDOLF-HILE und OTTO RUDOLF: „Grad Plovdiv i negovitĕ sgradi" (= Die Stadt Plovdiv und ihre Bauten [Izv. Bălg. arheolog. institut, VIII, S. 379—425]). Einige Monographien über die großen Altstadt-Häuser veröffentlichte der gewesene Direktor des Archäologischen Nationalmuseums A. PROTIČ: „Arbanaškata kăšta" (= Das Haus in Arbanasi [God. na Nar. archeol. muzej za 1921, S. 29—58]); „Kăštata na koprivštenci" (= Das Haus der Bewohner von Koprivštica [God. na Plovdivskata nar. biblioteka, 1925, S. 349—370]) und „Elenskitĕ čorbadžii i tĕhnata kăšta" (= Die Tschorbadschi von Elena und ihr Haus [Sbornik Ilarion Makariopolski, 1925, S. 203—224]). In allen diesen ist der Verfasser bemüht, neben der Charakteristik der Gestaltung auch die historischen Reflexe in den entsprechenden Haustypen festzustellen; doch leiden die Aufsätze durch eine höchst unklare und unwissenschaftliche Sprache. In dieser Hinsicht ist der Aufsatz des Architekten A. RAŠENOV: „Kăštata na Kableškov v Koprivštica" (= Das Kableškov-Haus in Koprivštica [God. Nar. arheolog. muz. za 1922—1925, S. 594—612]), eine vorbildliche technische Beschreibung einer ähnlichen Gattung von Gebäuden.

Zu den reichsten und geschickt gebrachtesten Werken in der bulgarischen Volksarchitektur mit Berücksichtigung ihres monumentalen Charakters und ihres stattlichen Äußern gehören die Arbeiten des Architekten P. KOJČEV: „Bălgarsko arhitekturno izkustvo" (= Bulgarische Architekturkunst, Sofia 1925, 38 S.) und des Architekten ANTON TORNJOV: „Arhitekturni motivi v Bălgaria", Sofia, 80 S. (= Architekturmotive in Bulgarien). Zu diesen gehört auch eine seltene bulgarische Arbeit — „Koprivštenski nadgrobni krăstove, ploči i zidani izvori" (= Grabkreuze, Platten und

steingefaßte Quellen in Koprivštica [God. Nar. bibl. v Plovdiv, 1923, S. 213—283]) von Prof. NIKOLAJ RAJNOV. Diese Arbeit enthält auch eine Menge wertvoller Materialien zur künstlerischen Steinmetzarbeit des bulgarischen Volkes.

Über die Form, Entwicklung und die Typen der Siedlungsstätte auf bulgarischem Boden haben wir die Forschungsarbeit von AN. SP. RAZBOJNIKOV: „Vidove neseleni města v Bălgaria" (= Formen der Siedlungsstätte in Bulgarien [Iširkov Sbornik, S. 337—351]), die einen kritischen Überblick über die Angaben der offiziellen Statistik bezüglich der kleinsten Siedlungsformen darstellt; D. JARANOFF: „Die Siedlungstypen in der östlichen und zentralen Balkanhalbinsel" (Zeitschr. d. Ges. f. Erdk. zu Berlin, 1934, H. 5—6, S. 183—191), mit einer richtigen Lösung der Frage über die Typologie der Siedlungen in diesem Gebiet, und Prof. IV. BATAKLIEV: „Geschichte der Besiedlung und die Siedlungsformen in Bulgarien" (MOLOFF: Die sozialökonomische Struktur der bulgarischen Landwirtschaft, S. 37 bis 46, 6 Taf.).

Über die Gewinnung und Bearbeitung von Erzvorkommen gibt es keine zufriedenstellende Arbeiten. In dieser Hinsicht ist nur die Eisengewinnung Gegenstand zweier wichtiger Beiträge. A. ANDREEV: „Někogašnata žĕlezna industria u nas" (= Die einstige Eisenindustrie bei uns [Izv. N. Etn. Muz., I, S. 125—139]) und G. K. GEORGIEV: „Želăzodobivnata industria v Pirin, Ali botuš — Kitka-planina i okolnitĕ im planini" (= Eisengewinnung-Industrie in Pirin, Ali botuš Kitka Gebirge und den umliegenden Bergen [Prosvĕta, III, S. 576—588]), wie auch die große Studie von Prof. IV. TRIFONOV: „Metalurgiata na želĕzoto v Bălgaria" (= Eisenmetallurgie in Bulgarien, Sofia 1924, 110 S., 8 Taf.).

Die sozialen Verhältnisse sind Gegenstand sowohl philosophischer Interpretationen wie auch beschreibender Arbeiten. An erster Stelle müssen wir hier das historisch-methodologische Referat von Prof. P. STRUVE erwähnen: „Očerk razvitia sociologičeskoj mysli v svjazi s vlianiem na nee etnologičeskih izučenij" (= Übersicht der Entwicklung des soziologischen Gedankens in Verbindung mit dem Einfluß seiner ethnologischen Erforschungen [Comptes-rendus d IVe Congres des geogr. et ethn. slaves, S. 373—378]). Eine soziale Charakteristik der bulgarischen Volksschichten in einer verhältnismäßig sehr oberflächlichen Betrachtung, ohne genügend die Meinung des Volkes in Betracht zu ziehen, die an verschiedenen Stellen seines Schaffens zum Ausdruck kommt, gibt A. POPOV in der Abhandlung „Socialniat krăgozor na bălgarskia seljanin" (= Der soziale Gesichtskreis des bulgarischen Bauern [Filos. pregl., IV, S. 55—62]). Ausführlicher und etwas besser begründet ist die sozialpsychologische Studie „Našia narod" (= Die Bulgaren) von ANTON STRAŠIMIROV (Sofia 1924, 246 S.). Doch ist in ihr die Grenze

zwischen dem Volke und den Intelligenzschichten nicht sehr klar. Ungenügend überzeugende, doch interessante Erwägungen enthält die Abhandlung von N. MAVRODINOV: „Ličnost i harakteri. Soziologični pričini za těhnata oskădica u nas sled Osvoboždenieto" (= Persönlichkeit und Charaktere. Soziologische Ursachen für deren Mangel bei den Bulgaren nach der Befreiung [Filos. pregl., VI, H. 1]). — Einer erschöpfenden Betrachtung unterzog G. KEREMIDČIEV die Verwandtschaftsverhältnisse nach dem Inhalt der Volkslieder „Rodstvenitě otnošenia v našeto narodno tvorčestvo" (= Verwandtschaftsbeziehungen im Schaffen unseres Volkes [Izv. na Seminara po slav. filologia, VII, S. 330—402]). — Doch am häufigsten wurde wissenschaftlich die Familien- und Wirtschaftsgemeinschaft (zadruga) behandelt. Erstklassig sind alle Studien von IV. EV. GEŠOV über die Familien-Hausgemeinschaft im Land Bulgarien, über die Gärtnergemeinschaften, über Schafhirten aus dem Gebiet von Kotel und Erntearbeiter in der Gegend von Tărnovo, die auch separat nach seinem Tode in den „Spomeni i studii" (= Gedenkstudien, Sofia 1928, 394 S.) veröffentlicht wurden. Systematischen Charakter mit einer guten Sachkenntnis tragen auch die wirtschaftlich-sozialen Aufsätze von HR. ST. HINKOV über „Bitovitě sdružavania" (= Das Wesen der Vergesellschaftung), veröffentlicht in: Spisanie na Săjuza na popul. banki, XV (S. 406—412), ferner in: Spis. na Bălg. ikonomičesko druž. (XXXV, S. 609—625; XXXVI, S. 305—318) und Arhiv za poselištni proučvania (I, H. 4, S. 1—15), wie auch G. GUNČEV: „Sluginstvoto v Vakarelsko" (= Dienstbotenwesen in der Gegend von Vakarel [Spis. na Bălg. ikonom. dr., XXXII, S. 93—103]). Eine gut verfaßte Studie über die soziale und wirtschaftliche Einteilung der Bulgaren bis zum Ende des ersten bulgarischen Zarenreiches (10. Jh.), mit einem Überblick auf die damalige Lebensform gab IV. SAKĂZOV: „Obštestveno i stopansko razvitie na Bălgaria prez epohata na părvoto carstvo" (= Gesellschaftliche und wirtschaftliche Entwicklung in Bulgarien zur Zeit des ersten Zarenreiches [Sbornik, Balgaria 1000 godini, S. 91—115]).

Das Volksrecht als wissenschaftliche Materie liegt noch immer in den Händen des schon hochbetagten Prof. STEFAN S. BOBČEV. Im Jahre 1927 gab dieser seine Arbeit über „Bălgarskoto običajno nakazatelno pravo" (= Bulgarisches Gewohnheits-Strafrecht — Forschungen und Materialien [SbNU XXXVII, IV + 318 S.]) und in letzter Zeit seine wertvollen Studien mit viel neuem Material: „Našeto narodno pravo v juridičeskitě ni poslovici" (= Unser Volksrecht in juridischen Sprichwörtern [God. univers. juridic. fak., XXVIII, 160 S.]) und „Našiat juridičeski folklor okolo prodažbata na koń" (= Unsere juridische Folklore beim Pferdeverkauf [Spis-bălgakn., XLV, S. 145—193]), die in der bulgarischen folkloristischen Literatur einzig dastehen. IV. ČOMOV ist ein guter Kenner des alten slawi-

schen Rechtes, das in seinen bedeutendsten Arbeiten „Prizovavaneto na săd po staroto slavjansko pravo“ (= Gerichtsvorladung nach altem slawischem Recht, Sofia 1928, 190 S.); „Krwawa zemsta u Słowian“ (= Blutrache bei den Slawen [Pamiętnik historyczno-prawny, Lemberg, VIII, S. 307—365]) und „Pravoviat red na esnafskitĕ organizacii v nĕkogašna Bălgaria. Prinos kăm običajnoto pravo“ (= Rechtsordnung der Zunftorganisationen im einstigen Bulgarien. Ein Beitrag zum Gewohnheitsrecht, Sofia 1928, 45 S.).

Die bulgarischen Bräuche werden verhältnismäßig oft beschrieben, am meisten von Liebhabern. Eine Menge derselben, teils ausführlichere, teils kürzere Beiträge aus dem SbNU, aus den Izv. Nar. Etn. Muz., aus dem Rodopski pregled (= Rhodopen-Übersicht) und dem Mak. pregl. und anderen Ausgaben überlassen wir einer ausführlicheren Bibliographie. Doch verdienen die Beiträge von Dr. ZAHARI ZAHARIEV „Protivozdravni bitovi običai — bremennost, raždane, novoredeno“ (= Gesundheitsschädliche Lebensbräuche — Schwangerschaft, Geburt, neugeborenes Kind, Sofia 1936, 32 S.), eine lithographische Publikation mit außerordentlich wertvollen folkloristischen Materialien, und R. SLAVEJKOV: „Bălgarski narodni običai i vĕrvania. Obštodostăpno izloženie“ (= Bulgarische Volksbräuche und Glauben. Allgemein zugängliche Darlegung, Sofia 1924, 191 S.) — ein vollkommen unbrauchbares Werk — erwähnt zu werden. Ein kalendarischer Brauch, auf dessen Formen die serbischen Folkloristen besondere Bedeutung bemessen, ist das religiöse Familienopfer, welches bei den Bulgaren mit „kurban“ oder „služba“ bezeichnet wird, von den Serben aber mit „slava“. Über das Wesen dieses Brauches, dem von den Serben ein politisch-ethnographischer Wert beigemessen wird, wurde eine ganze Literatur geschaffen, aus welcher die ausführlichen Forschungen der Professoren L. MILETIČ und A. M. SELIŠČEV (vgl. Mak. pregl., V, H. 2, S. 33—77; VI, H. 3, S. 1—10; VI, H. 4, S. 1—22, und VII, H. 1 ,S. 27—32), welche mit Recht den Unterschied zwischen den verschieden bezeichneten Brauch und die unzutreffende Ansicht von irgendeinem nationalpolitischen Wert desselben verneinen. — Ein sehr wichtiger Beitrag zu den ethnologischen Interpretationen der kalendarischen Bräuche ist der kurze Bericht von Dr. P. CARAMAN: „Descolindatul — τετραγουδισμα — dans le Sud-Est Européen“ (Comptes-rendus du IVe Congrès des geogr. et ethnogr. slaves, S. 321—327).

Gewisse Erscheinungen im religiösen Leben der Bulgaren in der Vergangenheit sind Gegenstand historisch-genetischer Erklärungen. Eine besonders wertvolle Arbeit darüber ist die Studie von Prof. V. BEŠEVLIEV: „Čaši ot čerepi u prabălgaritĕ“ (= Kelche aus Schädeln der Protobulgaren [God. na univ. ist. fil. fak., XXII, 23 S.]) und „Grăcki i latinski izvori za vĕrata na prabălgaritĕ“ (= Griechische und lateinische Quellen über den

Glauben der Protobulgaren [Izv. na Nar. Etn. Muz., VIII—IX, S. 149 bis 192]), worin die Dokumente von ethnographischen Kommentaren begleitet sind. — Verschiedene andere Kulte und Fragen unterzieht BEŠEVLIEV in „Několko beležki kăm bălgarskata istoria" (= Einige Notizen zur bulgarischen Geschichte [God. na univ. ist. fil. fak., XXXII, 37 S.]) und „Paraleli" (= Parallelen [Izv. na Istor. dr., XIV—XV, S. 71—80]) einer Betrachtung. Ein interessanter problematischer, archivalisch bezeugter Brauch der Protobulgaren bei der Schließung von Friedensverträgen ist der Gegenstand einer lebhaften philologischen und folkloristischen Kritik; vgl. A. GRUMEL: „Sur les coutumes des anciens Bulgares dans la conclusion des Traités (Izv. na Istor. dr., XIV—XV, S. 82—92); B. VON ARNIM: „Prinasjane kučeta v žertva na car Simeona" (= Das Hundeopfer des Zaren Simeon [Bălg. pregl., II, H. 1, S. 91—98]) und V. BEŠEVLIEV: „Nov izvor za vĕrata na părvobălgaritĕ" (= Eine neue Quelle zum Glauben der Protobulgaren [Izv. na Istor. dr., XIII, S. 176—179]). — Vergleiche der heutigen bulgarischen Glauben und Bräuche mit den klassischen bringt oft Prof. GAVRIL KACAROV. Charakteristisch ist in dieser Hinsicht seine Abhandlung „Narodni povĕria ot drevno i novo vreme" (= Volksglauben aus alter und neuer Zeit [Sbornik Iširkov, S. 191—196]).

Die magische Praktik im Volksleben hat außer häufigen Materialbeiträgen IL. LINGORSKI in „Magia i prirodoléčenie" (= Magie und Naturheilverfahren [Filos. pregl., VIII, S. 38—51]) betrachtet, wobei er die magische Praktik einem ausführlichen Vergleich mit dem Naturheilverfahren unterzieht. KAZIMIR MOŠIŃSKI, Professor in Wilna, erklärte die Genealogie einiger magischer Zeremonien, bei welchen die Tränen eine wesentliche Rolle spielen „Sălzi i dăžd" (= Tränen und Regen [Sbornik v čest na prof. L. Miletič, S. 475—478]).

Im Zusammenhang damit wollen wir auch die Volksmedizin erwähnen. Diese ist verhältnismäßig mit sehr vielen Materialbeiträgen vertreten. Und dieser Teil der Volkskultur ist einer der interessantesten. Doch auch hier haben wir, wie in so vielen anderen Fällen, nur fragmentarische Publikationen. Reichere Beiträge haben wir von Dr. G. GOLĔMANOV: „Materiali po narodnata medicina" (= Materialien zur Volksmedizin [SbNU, XXIII, 48 S.]) und IV. K. URUMOV: „Materiali po bălgarskata narodna medicina" (= Materialien zur bulgarischen Volksmedizin [Spisbălgakn., XXII, S. 1—128]). Die botanischen Kenntnisse beim Volke sind in einem reichhaltigen Register von P. KOZAROV: „Bălgarski narodni nazvania na rasteniata" (= Bulgarische Volksbezeichnungen von Pflanzen [Sbornik na Bălgkan., XX, S. 90]) dargestellt.

Das Volkslied, das sich immer noch auf das Leben des bulgarischen Dorfes stützt, genießt verhältnismäßig das größte Interesse sowohl von

seiten der Sammler, die als Liebhaber und als Spezialisten tätig sind, wie von seiten der Forscher. Hiebei können wir auf ein bemerkenswertes Verzeichnis kleinerer und größerer Beiträge hinweisen, ohne es für erschöpfend zu halten, wobei noch zahlreiche andere Beiträge außer Betracht bleiben. Wir werden hier nur einige größere Beiträge erwähnen. Unter diesen müssen wir an erster Stelle G. P. IVANOVS „Narodni pĕsni ot Šumensko" (= Volkslieder aus dem Gebiet von Šumen [SbNU, XLII, 328 S.] und AL. BURMOVS „Narodni umotvorenia ot s. Bĕla-Čerkva Tărnovsko" (= Volksschaffen aus dem Dorfe Bĕla Čerkva, Gebiet Tărnovo [SbNU, XXXVIII, IX, 192 S.]) nennen. Die zwei Sammlungen enthalten mehr als 800 Volkslieder, die gesucht phonetisch aufgezeichnet wurden. In der zweiten werden eine Menge von Sagen, Rätseln und Sprichwörtern gegeben. Von ähnlichem Wert ist die Sammlung von G. P. Ivanov in seiner Studie „Orhanijskiat govor" (= Die Mundart von Orhane [SbNU, XXXVIII, S. 150 ff.]. Eine Menge erstmaliger Beiträge von Volksliedern wurden in einzelnen Auswahlen veröffentlicht, um sie dem breiten Publikum zugänglich zu machen. Auch hier müssen wir uns mit den sowohl nach Ausmaß als auch nach der Kompetenz in der Auswahl bedeutenderen begnügen. Als solche können betrachtet werden: B. ANGELOV-M. ARNAUDOV: „Bălgarska narodna poezia. Otbor narodni poetičeski tvorenia. Istoria na bălgarskata literatura v primĕri i bibliografia" (= Bulgarische Volkspoesie. Auswahl volkspoetischer Schöpfungen. Geschichte der bulgarischen Literatur in Beispielen und Bibliographien, Teil I [Sofia 1921, XXI, S. 443]). Das Sammelwerk hat den Zweck, erschöpfend die Hauptmotive des Volksliedes darzustellen. — PENČO SLAVEJKOV: „Kniga na pĕsnitĕ. Pod redakciata na Bojan Penev" (= Buch der Lieder, redigiert von BOJAN PENEV, Sofia 1928, 444 S.). Dies ist eine nach dem Tode des Verfassers veröffentlichte Publikation, nach Slavejkovs Notizen und Bemerkungen. Sie stellt eine ausgesprochen künstlerische Auswahl dar. Es existieren auch kleinere, für Schulzwecke bestimmte Sammlungen von Volksliedern von den Gymnasiallehrern N. VRANČEV, CV. MINKOV und D. OSININ.

An analytischen Forschungen aus dem Gebiet des Volksliedes kann auf wertvolle Arbeiten hingewiesen werden. Einige davon beziehen sich auf den Stil dieses Volksschaffens, nämlich: Z. P. IVANOVA: „Tipični čisla v bălgarskitĕ narodni pĕsni" (= Typische Zahlen in den bulgarischen Volksliedern [Izv. na Seminara po slav. filol., IV, S. 515—568]); M. EV. DABEVA: „Epiteti v bălgarskata narodna pĕsen" (= Epitheta im bulgarischen Volkslied, Sofia 1939, 321 S.) und andere beziehen sich auf dessen Inhalt: L. MILETIČ: „Kăm vaprosa za tăj narečenitĕ bugarštice" (= Zur Frage der sog. Bugarštice [Bălg. pregl., I, B. 5, S. 321—335]); BOŽAN ANGELOV, eine Reihe von Aufsätzen über historische, mytische und religiöse Volksballaden (vgl.

Izv. Nar. Etn. Muz., XII, S. 1—32; Uč. pregl., XXXI, S. 32—52, 1592 bis 1602; XXXII, S. 118—142; XXXV, S. 539—560; Bălg. misăl, VII, S. 253—259, 339—348; Rodna reč, IV, S. 200—206; Slavjanski glas, XXV, S. 95—102). Verhältnismäßig populäre Charakteristiken der Volkslieder stellen die Bücher des Gymnasialdirektors VASIL SAVOV dar: „Momata v narodnata ni poezia" (= Das Mädchen in unserer Volkspoesie, Loveč 1928, 136 S.); „Robskata nevolja na bălgarina v narodnata ni pĕsen" (= Das Leid der Knechtschaft des bulgarischen Menschen in unserem Volkslied, Plĕven 1934, 64 S.) und „Borci za svoboda v narodnitĕ pĕsni" (= Freiheitskämpfer in den Volksliedern, Sofia 1938). — Durch eine genaue kritische Betrachtung zeichnen sich die Aufsätze von JURDAN TRIFONOV: „Beležki vărhu razvitieto na pĕsnitĕ za Novaka u bălgarite i sărbite" (= Bemerkungen über die Entwicklung der Lieder über Novak bei Bulgaren und Serben [Spisbălgakn., XXIX, S. 103—128]) und „Bălgarski pĕsni s istoričeski spomeni ot XVI vĕk" (= Bulgarische Lieder mit historischen Erinnerungen aus dem XVI. Jahrhundert [Izv. Nar. Etn. Muz., III, S. 79 bis 104]), ebenso auch die Studie von N. P. KONDAKOV: „Mifičeskaja suma s zemnoju tjagoju" (= Mytische Tasche mit der Erdenlast [Spisbălgakn., XXII, S. 53—66]). Bezüglich der Wirkung des Volksliedes auf die bulgarischen Schriftsteller verdient die Forschungsarbeit von G. D. GRUDEV: „Nacionalna literatura. Petko Todorov i narodnitĕ ni pĕsni. Penčo Slavejkov i narodnitĕ ni pĕsni. Kiril Hristov i narodnitĕ ni pĕsni. Ljubov i Smărt — nerazdĕlni" (= Nationale Literatur. Petko Todorov und unsere Volkslieder. Penčo Slavejkov und unsere Volkslieder. Kiril Hristov und unsere Volkslieder. Liebe und Tod — untrennbar, Sofia 1918, II + 152 S.).

Nach den Kriegen bis 1918 wurde die Volksmusik Gegenstand breiteren Interesses unter unseren Musikologen. Das Hauptverdienst dafür trägt Prof. V. STOIN, von dem oben die Rede war. Außer seinen Sammelwerken und Studien und außer denen, die uns R. D. KACAROVA gab, können wir noch auf die ausführliche akademische Forschung von ST. DJOUDJEFF: „Rythm et mesur dans la musique populaire bulgare" (Paris 1931, II + 366 S.) hinweisen sowie auf die Aufsätze von IV. KAMBUROV: „Našitĕ narodni napĕvi i teoriata na Rimana" (= Unsere Volksgesänge und die Theorie des Riman [Uč. pregl., XXVIII, S. 184—198]), ferner auf seine Charakteristik über die bulgarische Volksmusik in dem von ihm zusammengestellten „Iljustrovan muzikalen rečnik" (= Illustriertes musikalisches Lexikon [Sofia 1933], S. 95—109). — Von den neuverzeichneten Beiträgen sind folgende bedeutend: A. BUKOREŠTLIEV: „Rodopski narodni pĕsni" (= Volkslieder aus den Rhodopen [SbNU, XXXIX, 213 S.]) und Prof. DOBRI HRISTOV: „Šestdeset i šest narodni pĕsni na makedonskitĕ bălgari. Săbrani i razraboteni s săprovod na piano" (= Sechsundsechzig Volkslieder der mazedonischen Bulgaren.

Gesammelt und bearbeitet mit Klavierbegleitung, Sofia 1931, VI, 172 S.). Vom selben Verfasser sind auch 13 andere mazedonische Lieder zum Reigentanz — horo — bearbeitet (Sofia 1923, 2 S.).

Das Interesse an den bulgarischen Volkstänzen, die sich durch eine Vielgestaltigkeit auszeichnen, ist verhältnismäßig schwach. Das einzige Werk darüber gab ANGEL DRUMEV: „Bălgarskitĕ narodni hora" (= Der bulgarische Volksreigen, Sofia 1929, 16°, 60 S.).

An Volkserzählungen, Sagen und anderen prosaischen Legenden gibt es bedeutend weniger Beiträge. Und soweit es deren welche gibt, sind sie gewöhnlich verstreut, oftmals einzeln oder mehrere in ganz verschiedenen Veröffentlichungen. Die bemerkenswertesten Beiträge aus den Volkserzählungen in der Zeit nach 1918 verdanken wir nichtbulgarischen Folkloristen. An erster Stelle steht das Sammelwerk von ST. VERKOVIČ, veröffentlicht von der Tschechischen Akademie der Wissenschaften unter der Redaktion der Professoren POLIVKA und LAVROV: P. A. LAVROV a JIŘÍ POLIVKA: „Lidové povídky jihomakedonské z rukopisů St. Verkovíčových" (= Volkserzählungen aus Südmazedonien aus den Handschriften von Verkovič, Prag 1932, 595 S.). Die Veröffentlichung bietet einen reichhaltigen Kommentar zu den Motiven und mit ausführlichen Wörterbüchern und Indizes; es enthält 133 Erzählungen. Die anderen Beiträge verdanken wir Prof. A. MAZON: „Contes slaves de la Macédonie sudoccidentale" (Paris 1923, 236 S. [Traveaux publiés par l'Institut d'études slaves, Bd. I]) und „Documents, contes et chansons slaves de l'Albanie du Sude" (Paris 1936, VII + 362 S. [Bibliotheque d'études balkanique]); diese zeichnen sich durch ihre präzise dialektologische Betrachtungsweise aus. Sammelwerke ausgewählter Erzählungsmotive für die populäre Benützung existieren von Prof. ST. MLADENOV: „Bălgarski narodni smĕšni prikazki" (= Bulgarische humoristische Volkserzählungen [Pohodna vojniška biblioteka, Sofia 1918, 191 S.]); A. P. STOILOV: „Narodni prikazki" (= Volkserzählungen, Sofia 1926, 128 S.) und die oben bei ARNAUDOV erwähnten.

Sprichwörter, Redensarten, Rätsel und andere kleine Volksweisheiten wurden fast immer gemeinsam mit anderen folkloristischen Materialien aus Zeitschriften und Sammelwerken gegeben. Einen bedeutenderen und selbständigeren Beitrag haben wir an türkischen Sprichwörtern, gesammelt von ST. ČILINGIROV: „Turski poslovici, pogovorki i harakterni dumi" (= Türkische Sprichwörter, Redensarten und Charakterworte [Izv. Nar. Etn. Muz., II, S. 157—181; III, S. 105—115; XII, S. 153—156]). An Veröffentlichungen ausgewählter Volkskunstprodukte hat die der Militärbibliothek größere Bedeutung. Systematische Sammlungen von Wünschen und Flüchen gab M. E. DABEVA: „Poželania i blagoslovii u bălgarskia narod. Prinos kăm izučvaneto na narodnata duša i narodnia život. S predgovor ot M. Ar-

naudov" (= Wünsche und Segensformeln beim bulgarischen Volk. Ein Beitrag zur Erforschung der Volksseele und des Volkslebens. Mit einem Vorwort von M. Arnaudov, Sofia 1937, XXVIII + 159 S.) und „Bălgarski narodni kletvi. Prinos kăm izučvane na narodnata duša i narodnia život. S predgovor ot M. Arnaudov" (= Bulgarische Volksflüche. Ein Beitrag zur Erforschung der Volksseele und des Volkslebens. Mit einem Vorwort von M. Arnaudov, Sofia 1934, XVII + 139 S.).

Neben den Interessen zur gegenwärtigen Volkskultur oder zum heutigen Stand des bulgarischen Volkes, wird in der bulgarischen Wissenschaft sehr häufig der Blick auf den ethnischen und nationalkulturellen Stand der bulgarischen Gebiete in der Vergangenheit gerichtet. Auf gebührender Höhe stehen hier die prähistorischen Forschungen der besten Vertreter dieses wissenschaftlichen Zweiges: der gewesene Direktor des Archäologischen Nationalmuseums Rafael Popov und der jetzige Kustos desselben Vasil Mikov. Doch zahlreiche Arbeiten dieser Art verdienen eine selbständige Betrachtung, um so mehr, da in diesen immer auch eine archäologische Spezialmethode angewendet wird, wobei wir jedoch die vielen rein historischen Beiträge weglassen. Hervorzuheben sind die sehr kritischen Arbeiten von den Professoren G. I. Kacarov, D. Dečev, V. Beševliev, V. Zlatarski, J. Ivanov, A. Iširkov, P. Mutafčiev, Ja. Todorov, vom Direktor des Archäologischen Nationalmuseums Iv. Velkov, dem Archäologen T. Gerasimov und anderen. Wir erwähnen nur die Gesamtübersicht über die Bewohnerschaft im Zarenreich Bulgarien von Prof. A. Iširkov: „Istoriko etnografski pregled na naselenieto v carstvo Bălgaria" (Izv. Nar. Etn. Muz., X—XI, S. 1—38) und die Arbeit von Karel Škorpil: „Materiali kăm vaprosa za sădbata na bălgaritĕ i na severitĕ i kăm văprosa za proizhoda na dnešnitĕ bălgari" (= Materialien zur Frage über das Schicksal der Protobulgaren, auch der Severen, und zur Frage über den Ursprung der heutigen Bulgaren [Byzantinoslavica, Prag, V]).

Was die Geschichte der bulgarischen Volkskunde betrifft, bestehen, wenn wir die bei Prof. Arnaudov und Hr. Vakarelski erwähnten Abhandlungen und Studien ausschließen, eine Menge kleinerer biobibliographischer Skizzen von dem einen oder anderen Arbeiter auf dem Gebiete der bulgarischen Volkskunde, die als Jubiläums- oder nekrologische Aufsätze gegeben wurden. Von diesen kann nur die Abhandlung von Toma Atanasov: „Ljuben Karavelov kato folklorist" (= Ljuben Karavelov als Folklorist [Sbornik Šišmanov, 1920, S. 182—196]) erwähnt werden.

Fremde Völker und fremde Kulturen, die der bulgarischen Kultur und dem bulgarischen Boden näher oder entfernter stehen, sind in den besten Fällen in Monographien, die auch geographische Erscheinungen für das entsprechende Volk und seine politische Geschichte und seine höhere Zivili-

sation umfassen, dargestellt. Solche Monographien bestehen für Ungarn, Südslawien, Tschechoslowakei, Polen, Lausitz, Bosnien, Herzegowina und für entferntere Länder wie Ägypten. Doch alle diese weisen eine sehr schwache Erfassung des ethnographischen Wesens dieser Völker auf. Was wissenschaftlichere Beiträge zur Ethnographie anderer slawischer Länder und Balkanvölker betrifft, müssen wir außer der Studie von Dr. KRUM DRONČILOV: „Prinos kăm antropolagiata na albancitĕ" (= Ein Beitrag zur Anthropologie bei den Albanern [Spisbălgakn., XXI, S. 111—134, 3 Tab.]) und der von A. IŠIRKOV: „Dakorumănitĕ na Balkanskia poluostrov" (= Dakorumänen auf der Balkanhalbinsel [Izv. Nar. Etn. Muz., I, S. 73 bis 90]) auf die Veröffentlichung „Comptes-Rendus du IVe Congres des Géographes et Ethnographes slaves a Sofia, 1936" (Sofia 1938, XX + 405 S.) hinweisen, in welcher Referate über Grabkreuze in Südslawien von M. VLAHOVIČ, ferner über Volkskeramiken in Südslawien von P. PETROVIČ; Geschichte der dinarischen Slowenen — J. RUS; Slowakische Hirtenstäbe — A. VÁCLAVÍK; Das ethnographische Bild der Lausitz — J. PÁTA; über Karpathorussische Ikonenmalerei, Stickereikunst und Schnitzerei und Hochzeitsgebräuche — VS. SAHANEV u. a. aufscheinen. Außerordentlich wertvoll sind mit einer gründlichen Erforschung der Frage um die Geschichte der Bauernschaft in der Ukraine die Studien von Prof. V. A. MJAKOTIN, veröffentlicht in den Jahrbüchern der Universität (Godišnika na universiteta, ist. filol. fak., XXVIII, S. 172; XXX, S. 55), in Sbornik Miletič (S. 576 bis 590) und in den entsprechenden Seiten seiner „Geschichte Rußlands vom IX.—XVIII. Jahrhundert" (Sofia 1937, 358 S., 1 Karte).

Fremde nichtslawische Nationalitäten, die außerhalb des bulgarischen Bodens leben, sind in dieser Periode verhältnismäßig schwach erforscht worden. Für die Gagausen z. B. kann das Buch von A. I. MANOV: „Potekloto na gagauzitĕ i tĕhnitĕ običai i nravi" (= Herkunft der Gagausen und ihre Gewohnheiten und Sitten, Varna 1938, 184 S.), mit wertvollen folkloristischen Beiträgen, erwähnt werden; die Türken betreffend von S. S. BOBČEV: „Za deliormanskitĕ turci i za kazălbašitĕ" (= Zu den Deliormanischen Türken und den Kazălbaš-Türken [Spisbălgakn., XXIV, 16 S.]); über die Zigeuner von Dr. N. ŠEJTANOV: „Prinos kăm govora na sofijskitĕ cigani" (= Ein Beitrag zur Mundart der Zigeuner aus Sofia [Izv. Nar. Etn. Muz., X—XI, S. 227—254]).

Eine bedeutende Literatur historisch-ethnographischen Charakters besteht über die alten Zeiten der Länder, die später von Bulgaren und Slawen besiedelt wurden, wie auch über die kulturellen Reflexe des Ostens in einigen Erscheinungen der Wesensart des bulgarischen Volkes in vergangenen Jahrhunderten. In dieser archäologischen Ethnographie nehmen folgende Arbeiten von Prof. JANKO TODOROV einen wesentlichen Platz ein: „Pagani-

zămăt v Dolna Mizia: ezičeski kultove i božestva" (= Das Heidentum in Untermösien: Heidenkulte und Götter, 1928, 276 S.), „Iztočno-aziatskiat životinski cikăl ot gledište na astrologičeskitĕ vĕrvania. Kăm văprosa za imenika na părvitĕ bălgarski hanove" (= Ostasiatische Tierkreise vom Gesichtspunkt astrologischer Vorstellungen. — Zur Frage des Namensverzeichnisses der ersten bulgarischen Chans [God. na univers., ist. filol. fak., XXVII, 42 S.]) und „Kăm văprosa za kulturnoto vlianie na staria Iztok vărhu Rimskata imperia" (= Zur Frage über den kulturellen Einfluß des alten Ostens auf das Römische Imperium [God. na univers., ist. filol. fak., XXVIII, 23 S.]); Prof. V. Beševliev: „Kăm văprosa za narodnostta na staritĕ makedonci" (= Zur Frage des Volkstums der alten Mazedonier) [God. na univers., XXVIII, 75 S.]; Dozent Vl. Georgiev: „Die Träger der kretisch-mykenischen Kultur, ihre Herkunft und ihre Sprache, I. Teil. Urgriechen und Urillyrier (Thrako-Illyrier)" (God. na univers., ist. filol. fak., XXXIII, 203 S.) und der verhältnismäßig populäre Abriß über die Religion der alten Thrakier: „Religata na drevnitĕ traki" von Prof. D. Dečev (Bălg. istor. biblioteka, I, H. 3, S. 22—55).

Zur Vollständigkeit der Charakteristik soll noch ein flüchtiger Blick auf die Institute geworfen werden, bei denen gewisse Vorbedingungen für eine ethnographische Beschäftigung gegeben sind. An erster Stelle steht hier das Ethnographische Nationalmuseum in Sofia, welches alle Anstrengungen macht, die schon rasch im Schwinden begriffene Volkskultur zu sammeln. Die Werte, die die Sammlungen dieses Museums enthalten, sind ungeheuer groß. Viel größere Schätze befinden sich jedoch noch im Terrain. Zu den wichtigsten Vorbedingungen, diese zu sammeln, gehört die Errichtung eines eigens für das Volkskundemuseum bestimmten geräumigen Gebäudes, da das derzeitige unbequem und äußerst unzureichend ist. Außerdem muß ein Sammler für die Forschungs- und Sammelarbeit geschaffen werden. Ein Verdienst des Ethnographischen Nationalmuseums ist die Herausgabe der Zeitschrift „Izvestia na Narodnia Etnografski Muzej" (= Nachrichten des Ethnographischen Nationalmuseums), von welcher bis jetzt 13 Bände erschienen sind. In diesem einzigartigen, rein wissenschaftlichen ethnographischen Organ fanden eine Menge Materialien und grundlegende systematische Studien aus dem Gebiet unseres Volksschaffens in Wort, Musik, in gesellschaftlicher Hinsicht und in der Sachkultur Platz.

Bei der Universität in Sofia liest außer den Vorlesungen über vergleichende Grammatik der slawischen Sprachen Prof. St. Romanski auch über die Geschichte der Slawen: Urheimat, Siedlungsbewegungen, alte Lebensweise und Kultur. Einst wurde diese Wissenschaft, genannt „Slawische Ethnographie", von demselben Professor von einer selbständigen Lehrkanzel aus vorgetragen, welche jedoch aus Budgetgründen aufgelassen

wurde. Außerdem werden in den Seminarien die Studenten angehalten, ethnographische Beschreibungen der einzelnen Siedlungen oder Gebiete zu geben, oder folkloristische Materialien zu sammeln. Das Institut für slawische Philologie gibt, wenn auch nicht regelmäßig, die „Nachrichten des Seminars für slawische Philologie" — „Izvestia na Seminara po slavjanska filologia" — heraus, wo die wissenschaftlichen Versuche der Studenten auf dem Gebiete der Ethnographie Platz finden. In diesen Versuchen erscheinen oft wertvolle Materialien, doch lassen sie immer das Fehlen einer guten methodischen Anleitung in ethnographischer Hinsicht spüren. Bei der Lehrkanzel für vergleichende Geschichte der westeuropäischen Literaturen wird eine Privatdozentur der bulgarischen und vergleichenden Folklore eröffnet.

Das Mazedonische wissenschaftliche Institut hat großen Verdienst um die bulgarische Ethnographie. In seinem Organ „Makedonski pregled" finden eine Menge von Materialien, Forschungsarbeiten und ethnographischen Polemiken Platz. Außerdem veröffentlichte das Institut einige einzelne Arbeiten von großem ethnographischem Wert.

Die Bulgarische Akademie der Wissenschaften setzt ihre Tradition fort, ebenfalls eine der höchsten Stellen für die Veröffentlichung von Beiträgen und Studien aus dem Gebiet der Folkloristik und Ethnographie zu sein. Bei ihr besteht auch ein folkloristisches Archiv, welches durch Ankäufe von Liebhabersammlungen ständig vergrößert wird.

Das Thrakische wissenschaftliche Institut befaßt sich ebenfalls systematisch mit der Erforschung der ethnischen Kultur der thrakischen Gebiete, die man uns weggenommen hat. Einige erstklassige Arbeiten in dieser Hinsicht befinden sich schon in seinen Publikationen.

Seit zwei Jahren besteht in Sofia der Bulgarische Ethnographische Verein, welcher sowohl die eigentlichen Ethnographen als auch die Liebhaber weiterer Kreise vereinigt. Der Verein hat unter anderem das Ziel, sowohl wissenschaftliche als auch populäre Publikationen herauszugeben. Die Verwirklichung dieses Zieles soll in Bälde in Angriff genommen werden.

Wenn wir einen allgemeinen Blick auf die hier verzeichneten bedeutenderen Arbeiter und Institute auf ethnographischem Gebiet werfen sowie auf das in der für uns in Betracht kommenden Zeit Geleistete, in der allgemein ein besonderes Interesse an der Ethnographie beobachtet werden kann, können wir zum Abschluß wohl ruhig sagen, daß bei uns in dieser Hinsicht noch viel zu wünschen übrig bleibt. Doch wir glauben, daß die nächste Zukunft besser sein wird.

Italienische Kultureinflüsse in Bulgarien während des 17. Jahrhunderts

Von Ivan Dujčev (Sofia)

Die katholisch-bulgarische Bewegung im 17. Jh. war ein Kanal starker westlicher Einflüsse. Die bulgarischen Katholiken standen in engsten Beziehungen mit dem apostolischen Stuhl und mit anderen katholischen Organisationen der italienischen Länder. Die Ewige Stadt ist jedoch nicht nur päpstlicher Sitz und Zentrum des Katholizismus: Rom ist auch Zentrum der reinsten und vollkommenen italienischen Kultur. Durch ihre Verbindung mit Rom als Stadt der Päpste, kamen gleichzeitig die bulgarischen Katholiken mit der echten italienischen Kultur in Berührung. Die katholische Durchdringung in Bulgarien bedeutete auch starken italienischen Einfluß. Die meisten bulgarischen Katholiken hatten einige Jahre in italienischen Schulen und Klöstern verbracht. Schon der erste katholische Bischof in Bulgarien, der Bosnier Peter Solinat[1]) sandte einige bulgarische Kinder zum Studium nach Italien[2]). In einem Bericht über den Zustand der katholischen Propaganda unter den Paulikanern um das Jahr 1623 wird erwähnt, daß von diesem Bischof einige paulikanische Kinder nach Rom gesandt wurden[3]). Zwei von diesen Kindern kehrten mit dem priesterlichen Gewand bekleidet zurück. Dank ihrer erfolgreichen Tätigkeit wurde der Congregatio de Propaganda fidei um die Paulikaner zum Katholizismus zu bekehren (principale medium ad illam conversionem), die Verschickung paulikanischer Kinder nach Rom empfohlen. Aus einem anderen Dokument erfahren wir, daß der Bischof Peter Solinat während seines Besuches bei den nordbulgarischen Paulikanern, von den dortigen paulikanischen Orten sechs Kinder mitgenommen hat. Diese Kinder wurden nach Rom in das Klementinische Kolleg gesandt. Nach Beendigung des Studiums kamen sie in ihre Heimat als katholische Priester zurück[4]). Auf diese Weise erhielten viele der katholischen Priester Bulgariens ihre Bildung in Italien. Bei seiner Rundreise unter den Katholiken im Jahre 1640, traf Peter Bogdan, der

[1]) Über ihn s. Ivan Dujčev: Il cattolicesimo in Bulgaria nel secolo XVII secondo i processi informativi sulla nomina dei vescovi cattolici (Roma 1937, Orientalia Christiana Analecta, 111), S. 14 ff.; Ders.: Sofijskata katoliška arhiepiskopija prez XVII vêk (Sofija 1939), S. 9 ff., wo man auch andere Angaben über den bulgarischen Katholizismus im 17. Jh. finden kann.

[2]) Eusebius Fermendžin: Acta Bulgariae ecclesiastica ab a. 1565 usque ad an. 1799 (Zagrabiae 1887), S. 21 f.

[3]) Ebenda, S. 21: aliqui filii Paulianorum venerunt Romam ad dandam operam itteris . . .; ex his duo reversi sunt sacerdotes . . .

[4]) Ebenda, S. 260—261.

spätere Bischof Sofias, im Dorf Dolno Lužane (Nordbulgarien) den alten, schon erblindeten Priester STANISLAV, der in dem Klementinischen Kolleg studiert hatte[5]). Der Bischof ILIJA MARINOV schreibt in seinem Brief vom 12. April 1625, daß er für die Schule in Čiprovec, das Zentrum des bulgarischen Katholizismus, zwei ausgezeichnete Lehrer (duoi bonissimi maestri), die das Klementinische Kolleg absolviert hatten und „bonissimi humanisti" waren, gefunden habe[6]). Zur selben Zeit schreibt er, daß er vier Franziskaner von Čiprovec zum Studium nach Italien schickt: zwei nach Bologna und zwei nach Brescia. Er bittet, man möge ihnen „qualche buon luogo" finden, wo sie etwas erlernen könnten (dove potessero imparare qualche [scienza?]), um später seinen Landsleuten nützlich zu sein. Ende des Jahre 1628 kamen zwei junge Kleriker, die in der Stadt Loreto studiert hatten, nach Bulgarien zurück, wo sie vom Bischof MARINOV geweiht wurden. An ihrer Stelle sandte der Bischof drei andere Knaben, begleitet von PETER BOGDAN[7]). Anfang Februar des Jahres 1631 waren im Kolleg von Loreto einige bulgarische Studenten[8]). Der Lehrer in der Schule in Čiprovec, der Priester IVAN LILOV, hatte auch in Rom studiert[9]). Im Dorfe Târničevica (Nordbulgarien) traf Peter Bogdan im Jahre 1640 einen Priester, der „uno delli alunni del collegio lauretano" war[10]). Eine Verordnung des Konzils der bulgarischen Katholiken in Čiprovec im August 1641 bezieht sich auf das Studium der Bulgaren in den italienischen Schulen[11]). Es wurde den Jungen erlaubt, die des Studiums fähig waren (juvenes ad studia idoneos), nach Italien zu gehen (in provincias Italiae abire permittant). Außerdem wurden die paulikanischen Priester verpflichtet, sub poenis, solche paulikanische Kinder „bona indole" auszusuchen, dieselben bei sich zu erziehen, sie wenigstens des Schreibens und Lesens zu lernen, um sie später nach Loreto oder nach Čiprovec zur weiteren Ausbildung zu schicken.

Im Sommer 1643 schreibt der Erzbischof Peter Bogdan der Kongregation, man solle JAKOB AMEDEUS (Giacomo Homo Dei), ein Bulgare, der das „Illyrische Kolleg" in Loreto absolviert hatte und schon vor Jahren mit der priesterlichen Würde bekleidet wurde, nach Bulgarien zurückschicken. An seiner Statt empfahl der Erzbischof den Bulgaren SEBASTIAN DOBROVIĆ, 18—19 Jahre alt, der großes Begehren zum Studium äußerte[12]).

[5]) Ebenda, S. 82.
[6]) Ebenda, S. 26/27.
[7]) Ebenda, S. 32/33.
[8]) Ebenda, S. 35.
[9]) Ebenda, S. 37.
[10]) Ebenda, S. 83.
[11]) Ebenda, S. 118.
[12]) Ebenda, S. 147.

Einige Jahre später, Ende des Jahres 1646, bat Peter Bogdan die Kongregation, den Bulgaren ATHANAS, der im Kolleg zu Loreto studiert hatte, nach Bulgarien zurückzuschicken, da er schon das Alter, um ein Priester zu werden, erreicht hatte[13]). An seiner Stelle versprach Peter Bogdan andere paulikanische Kinder nach Loreto zu schicken. Jakov Amedeus selbst, der nach seiner Rückkehr in Bulgarien ein tätiger Missionär unter den südbulgarischen Paulikanern geworden war, hatte versprochen, ein paulikanisches Kind mit ragusanischen Händlern nach Italien zu schicken[14]). Als Peter Bogdan im Jahre 1649 die Paulikaner im Bezirk Philippopoli besuchte, traf er im Dorfe Seldžibasovo denselben ATHANAS RADONIĆ, „Missionär und Zögling des Loretoer Kollegs“[15]). Bei seiner Reise nach Philippopel (Ende des Jahres 1646) reiste der Sofioter Erzbischof PETER BOGDAN mit dem Franziskaner Pater PAVEL zusammen[16]), der aus einem paulikanischen Dorfe stammte und damals aus Neapel zurückkam, wo er studiert hatte. In der „Conventio inter episcopum Nicopolitanum et fratres custodiae Bulgariae“ im Jahre 1649 betreffen einige Verordnungen das Studium der Bulgaren in Loreto[17]). Jene Bulgaren, die das Kolleg absolvierten und als Priester nach Bulgarien zurückkehrten, konnten der Verordnung nach sich der Mitwirkung und des Schutzes der bulgarischen franziskanischen Custodiae nützen. Der Sofioter Erzbischof sollte drei Knaben in das Loretoer Kolleg schicken, und der Bischof von Nikopol, Filip Stanislavov, drei weitere. Im selben Jahre führt Peter Bogdan bei der Congregatio de Propaganda Fidei Beschwerde, daß früher im Loretoer Kolleg sechs bulgarische Jungen erzogen worden waren, während sich nunmehr schon seit vier Jahren dort nur einer befinde[18]). Der Grund dazu lag seiner Meinung nach am Seekrieg — der berühmte kretische Krieg, der fast ein Vierteljahrhundert dauerte[19]) —, wodurch die Reise sehr schwer und gefährlich geworden war, wie auch am Mangel an Geldmitteln. Aus dem Briefe des Erzbischofs erfahren wir unter anderem, daß einige Jahre vorher im Loreto der Bulgare ANDREA RAČEV gestorben war. In einem Dokument aus dem Jahre 1651 wird erwähnt, daß zu dieser Zeit in der

[13]) Ebenda, S. 154.

[14]) Ebenda, S. 154: mi ha promesso Don Giacomo Homo Dei di mandare uno con la prima occasione delli mercanti Ragusei.

[15]) Ebenda, S. 201.

[16]) Ebenda, S. 159: Padre fra Paolo é della natione pur di Pauliani . . . et essendo all'hora tornato dalli studij da Napoli . . .

[17]) Ebenda, S. 191/92.

[18]) Ebenda, S. 202.

[19]) Über den kretischen Krieg vgl. auch IVAN DUJČEV: Avvisi di Ragusa. Documenti sull' Impero turco nel sec. XVII e sulla guerra di Candia (Roma 1935, Orientalia Christiana Analecta, 101). Dort auch bibliographische Angaben.

Diözese von Nikopol Pater IVAN PAVLOV als Missionär tätig war, der im Illyrischen Kolleg studiert hatte[20]). Erzbischof Peter Bogdan empfahl der Kongregation den Paulikaner BENEDETTO STANISLAVOV BRATANOV unter ihre Zöglinge aufzunehmen[21]). Im Jahre 1656 studierte am Kolleg der Paulikaner PAVEL RADOV aus der Gegend Philippopolis. Ein Zeugnis des Rektors des Kollegs bestätigt, daß Pavel Radov mehr als drei Jahre in diesem Kolleg verbracht hatte[22]). Der Custos der bulgarischen Katholiken während des Jahres 1661, Pater SERAFIM PRIJN, schreibt, daß er einst Schüler der Kongregation gewesen sei[23]). Der Erzbischof von Antivari, ANDREA ZMAJEVIĆ, riet dem Bischof von Nikopol, ANTON STEFANNOV, einige ordentliche, religiös veranlagte Knaben zu finden und sie in das Kolleg von Fermo zu schicken, wo sie auf Anordnung der Kongregation aufgenommen würden[24]). Der Franziskaner IVAN DEJANOV aus Čiprovec reiste, nachdem er vier Jahre Lehrer in Kopilovci (bei Čiprovec) gewesen war, zum Studium nach Italien; einige Jahre später kehrte er nach Bulgarien zurück[25]). Das Studium an den italienischen Kollegs wurde sehr von den bulgarischen Franziskanern geschätzt. So verbrachten fast alle Führer des bulgarischen Katholizismus im 17. Jh. einige Studienjahre in Italien. Nach ihrer Rückkehr in Bulgarien und während ihrer dortigen Tätigkeit unterbrachen sie nicht die engen Beziehungen zu Italien. Die katholischen Bischöfe und Erzbischöfe legten bei ihrer Konsekration den Eid ab, jedes dritte oder vierte Jahr sich in Rom einzufinden um über ihre Tätigkeit und den Zustand ihrer Diözesen zu berichten. Selbstverständlich war das Reisen nach Rom damals mit Gefahr und großen Schwierigkeiten verbunden und deshalb waren die bulgarischen Bischöfe und Erzbischöfe gezwungen, nur schriftliche Berichte zu schicken. Dennoch kann man behaupten, daß die bulgarischen Katholiken damals enge Beziehungen mit Rom unterhielten.

ILIJA MARINOV, der erste Bulgare, der zum Bischof ernannt wurde, hatte am Klementinischen Kolleg und später an der römischen Universität studiert, wo er sich mit Jurisprudenz beschäftigte. Das wurde im „informativen Prozeß" anläßlich seiner Berufung zum Sofioter Bischof bestätigt[26]). Von ihm sind ungefähr zehn italienisch und lateinisch geschriebene Briefe erhalten, die uns ermöglichen, wenigstens in einem gewissen Grade über seine Bildung und sein geistliches Interesse zu urteilen[27]). Die bemerkenswerteste

[20]) Acta Bulgariae, S. 216.
[21]) Ebenda, S. 222/23.
[22]) Ebenda, S. 255.
[23]) Ebenda, S. 273.
[24]) Ebenda, S. 296.
[25]) Ebenda, S. 318/19.
[26]) IVAN DUJČEV: Il cattolicesimo . . ., S. 79 ff.
[27]) Acta Bulgariae, S. 25 ff., 28 ff., 32 ff., 38—39, 46, 106—107.

Persönlichkeit der katholischen Bewegung Bulgariens im 17. Jh., PETER BOGDAN BAKŠEV, stand in engster Verbindung mit Italien. Im Jahre 1601 geboren, trat er 1612 in das Franziskanerkloster zu Čiprovec ein und wurde um 1617/18 in den Franziskanerorden aufgenommen[28]). Wahrscheinlich wurde er in das Klementinische Kolleg von Bischof Peter Solinat selbst geschickt[29]). Im Jahre 1628 befand er sich in Bulgarien. Ende desselben Jahres schickte ihn Ilija Marinov abermals nach Rom, wobei er ihn wärmstens der Kongregation empfahl[30]). Die häufigen Reisen, die PETER BOGDAN später als Custos der bulgarischen Franziskaner und als Bischof und Erzbischof Sofias nach Italien unternahm, befestigten seine Verbindungen mit der italienischen Kultur. Er besuchte Italien wahrscheinlich auch während der ersten Jahreshälfte des Jahres 1639[31]). Im Sommer 1642 befand er sich in Rom, um unter anderem die Erhebung des Sofioter Bischofstums in Erzbischofstum zu erbitten[32]). Während des Jubiläumsjahres 1650 fuhr Peter Bogdan mit FRANCESCO SOIMIROV nach Rom. Während seiner Reise erkrankte er schwer, weswegen er für einige Zeit in Bologna bleiben mußte. Er verließ Italien Anfang des Sommers 1651 und schreibt Mitte Juli 1651 der Kongregation aus einer ungarischen Stadt[33]). Aus diesem Brief erfahren wir, daß er auch Venedig besucht hatte. Unter anderem berichtet er in einem Brief, daß seine Reise lange gedauert hatte, da er „das ganze Deutschland, Ungarn, Siebenbürgen und die Walachei" durchreist hatte (havendo passato tutta la Germania, Hungaria, Transylvania e Valachia). In den folgenden Jahren waren die Zustände schwer und der Erzbischof hatte anscheinend keine Gelegenheit, die Ewige Stadt zu besuchen. Es ist bekannt, daß Peter Bogdan im Jahre 1668 Italien nochmals besuchte. Bei dieser Gelegenheit erhielt er vom österreichischen Kaiser LEOPOLD I. einen (vom 4. August 1668 datierten) an den Papst KLEMENS IX. gerichteten Empfehlungsbrief[34]). Folgedessen kann man vermuten, daß der Erzbischof auf dem Weg nach Rom sich in Wien aufgehalten hatte. Im Januar nächsten Jahres kehrte er nach Bulgarien zurück[35]).

[28]) Angaben bei DUJČEV: Il cattolicesimo . . ., S. 35 ff.; Sofijskata katoliška arhiepiskopija . . ., S. 15 ff.

[29]) Acta Bulgariae, S. 87; DUJČEV: Il cattolicesimo . . ., S. 35 und Anm. 8.

[30]) Acta Bulgariae, S. 32/33.

[31]) Acta Bulgariae, S. 62; Frühling 1637 war PETER BOGDAN in Rom; s. Acta Bulgariae, S. 43. — Vgl. DUJČEV: Il cattolicesimo . . ., S. 37 und Anm. 2.

[32]) Acta Bulgariae, S. 135/36; vgl. DUJČEV: Il cattolicesimo . . ., S. 38 und Anm. 5.

[33]) Acta Bulgariae, S. 213—215, 216/17, 218/19.

[34]) A. THEINER: Vetera Monumenta Slavorum meridionalium historiam spectantia, II (Romae 1875), S. 192/93.

[35]) Vgl. Acta Bulgariae, S. 277 ff.

Peter Bogdan ist einer der gebildetsten Bulgaren des 17. Jh.s. Er ist der Träger der italienischen Kultur bei uns. Es sind noch zahlreiche Briefe und Berichte in italienischer und lateinischer Sprache von seiner Hand erhalten, in denen seine vielseitigen Interessen und große Belesenheit wahrzunehmen ist[36]). Wir besitzen von ihm auch einige historische Abhandlungen in italienischer Sprache[37]). Peter Bogdan hat zwei Übersetzungen aus der italienischen Sprache veröffentlicht, die viel unter den bulgarischen Katholiken verbreitet waren[38]).

Der Bischof von Nikipol, FILIP STANISLAVOV (geboren um 1608—1610), hatte am Kolleg zu Loreto studiert[39]). Im Jahre 1627 war er in Rom[40]). Nach seiner priesterlichen Einweihung wurde er von Papst URBAN VIII. zurückgehalten, wahrscheinlich dank seiner Kenntnisse der slawischen Sprachen[41]). Anfang Juni 1635 befand er sich noch in Rom[42]). Um 1636 bis 1638 erhielt er in Rom den Doktortitel, ohne daß wir wüßten, auf welchem Fachgebiet er sich diesen erwarb[43]). Über seine Verbindungen mit Rom und Italien nach seiner Rückkehr nach Bulgarien wissen wir sehr wenig. Es ist nicht bekannt, wann und wie oft er in Italien war und wohin er überhaupt gereist ist. Bekannt ist lediglich, daß er sich im Jahre 1670 auf dem Weg nach Italien über Ragusa befand[44]). Über seine Bildung kann nur wenig gesagt werden, da nur wenige Briefe von ihm erhalten sind[45]). Im Jahre 1641 gab er in Rom die Sammlung von Gebeten „Abagar" — bestimmt für die katholischen Paulikaner — heraus[46]).

Über den Bischof FRANCESCO SOIMIROV besitzen wir mangelhafte An-

---

[36]) Herausgegeben in Acta Bulgariae, S. 35 ff., wie auch in anderen Publikationen.

[37]) S. bei DUJČEV: Sofijskata katoliška arhiepiskopija . . ., S. 32 ff.; DERS.: Dva istoričeski opita na arhiepiskopa Petâr Bogdan Bakšev, in: Rodina, I, 3, 1939, S. 162/63.

[38]) Er hat im Jahre 1638 eine Übersetzung von „Meditazioni divotissimi di S. Bonaventura cardinale", und im Jahre 1643 eine andere Übersetzung von „Tesoro celeste della divozione di Maria Vergine Madre di Dio" veröffentlicht; s. die Angaben bei DUJČEV: Il cattolicesimo . . ., S. 41; Sofijaskata katoliška arhiepiskopija . . ., S. 77.

[39]) Angaben bei DUJČEV: Il cattolicesimo . . ., S. 50 ff.

[40]) Vgl. Starine. XVIII (1886), S. 109; DUJČEV: Il cattolicesimo . . ., S. 50.

[41]) Acta Bulgariae, S. 259.

[42]) Vgl. Acta Bulgariae, S. 39; FERMENDŽIN: Acta Bosnae, potissimum ecclesiastica . . ., (Zagrabiae 1892), S. 423.

[43]) DUJČEV: Il cattolicesimo . . ., S. 105.

[44]) Acta Bulgariae, S. 284.

[45]) Acta Bulgariae, S. 42, 259—266.

[46]) S. die Angaben bei DUJČEV: Il cattolicesimo . . ., S. 54 und Anm. 4.

gaben[47]). Nachdem er gewisse Zeit in der Schule in Čiprovec gelernt hatte, verbrachte er in Rom, im Kloster Ara coeli, einige Jahre, wo er Theologie studierte[48]). Später wurde er einigemal nach Rom geschickt. Im Sommer 1649 war Soimirov nach Rom gekommen, doch wußten die bulgarischen Katholiken bis Ende Juni des folgenden Jahres nichts über ihn. Peter Bogdan schrieb dann der Kongregation, daß sie seine Rückkehr erwarteten. Ende Mai 1651 endlich meldete sich Soimirov aus Venedig, indem er mitteilte, daß er am 21. desselben Monates zum Bischof von Prizren ordiniert wurde[49]). Im Jahre 1656 befand sich Bischof Soimirov in Rom. Anfang Juni 1663 war er, schon als Erzbischof von Ohrid, in Ragusa, von wo er der Kongregation schrieb[50]).

Peter Parčević, Erzbischof von Marcianopel, ist einer der bemerkenswertesten Persönlichkeiten unserer Geschichte des 17. Jh.s[51]). Über ihn sind verhältnismäßig viel Nachrichten aufbewahrt. Um 1623 fuhr Parčević nach Italien und trat in das Kolleg von Loretto ein, wo er sieben Jahre blieb. 1630 befand er sich schon in Rom; einige Jahre später bekam Parčević den Doktortitel in jure canonico et theologia. Frühling 1644 kam er nach Bulgarien zurück, aber noch im selben Jahre verließ er, schon als Priester, Bulgarien und begab sich als Sekretär des Erzbischofs von Marcianopol, Marco Bandini, in die Moldau. Dort verbrachte Parčević einige Jahre als Missionär und wurde 1656 zum Erzbischof von Marcianopol ernannt. Fern von seiner Heimat, wurde Parčević seit dieser Zeit Führer aller revolutionären Bewegungen der bulgarischen Katholiken. Der türkisch-venezianische Krieg in den Jahren 1645—1669 weckte die Hoffnungen der Bulgaren. Ermuntert durch die Mißerfolge der Türken, erstrebten die Bulgaren ihre Befreiung. Als Führer des Kampfes wurde der walachische Fürst Matei Basarab (1633—1654) erwählt. Man sandte Parčević und einen anderen Franziskaner als Gesandte nach Polen und Venedig[52]). Nach mehreren Schwierigkeiten kamen sie zum polnischen König Wladislaw IV., der ihnen Hilfe zu leisten versprach. Der plötzliche Tod Wla-

[47]) S. Dujčev, ebenda, S. 55 ff.

[48]) Ebenda, S. 125.

[49]) Acta Bulgariae, S. 216.

[50]) Ebenda, S. 255/56, 274.

[51]) Über ihn s. J. Pejacsevich: Peter Freiherr von Parchevich, Erzbischof von Martianopel, apostolischer Vicar und Administrator der Moldau, bulgarischer Internuntius am kais. Hof und kais. Gesandter bei dem Kosaken-Hetman B. Chmielnicki (1612—1674), in: Archiv für österreichische Geschichte, LIX (1880), S. 337 bis 637. — Dujčev: Il cattolicesimo . . ., S. 61 ff., 143 ff.; Ders.: Arhiepiskop Peter Parčević. Političeskoto značenie na b'lgarskoto katoličestvo prez XVII vêk, in: Rodina, 1. 4. 1939, S. 5—19.

[52]) Pejacsevich, a. a. O., S. 497 ff.; Dujčev: Arhiep. P. Parčević, S. 6 ff.

dislaws IV. (1648) vernichtete alle Hoffnungen der Bulgaren. Zwei Jahre später wurde eine neue Gesandtschaft gesandt. Parčević kam nach Warschau, Wien und Venedig. In Wien empfing ihn der Kaiser herzlich, aber es war ihm unmöglich, Hilfe zu leisten, weil er sich mit den Türken im Frieden befand. Parčević verließ Wien und kam in den ersten Julitagen des Jahres 1650 nach Venedig. Empfangen von dem Doge und dem „Consiglio" der Republik, erklärte er seine Mission und bat, man möge einen Gesandten nach Wien und nach Warschau mit der Vollmacht senden, ein Bündnis gegen die Türken abzuschließen. Aber die Republik führte schon Krieg gegen die Türken und wollte nur diplomatische Verhandlungen durchführen. Wahrscheinlich hatte auch der katholische Erzbischof von Sofia, Peter Bogdan, eine ähnliche Mission in Italien. Beide bulgarischen Gesandten, Peter Parčević und Peter Bogdan sollten sich in Ancona treffen[53]). Aber alle Bemühungen endeten ohne Erfolg.

Der große Krieg von Kandia ging 1669 zu Ende, unglücklich für Venedig. Die unterjochten Balkanvölker verloren noch einmal die Hoffnung, das Joch abwerfen zu können. Mehrere Jahre später, während des neuen Krieges zwischen der Türkei und Polen (1672), begab sich Peter Parčević wieder nach Westeuropa, um Hilfe für die Befreiung seiner Heimat zu suchen[54]). Er besuchte Warschau und Wien. Der apostolische Nuntius in Wien, Mgr. MARIO ALBERICI, verbot ihm, nach Italien zu reisen, aber trotzdem fuhr Parčević nach Venedig, wo er im November des Jahres 1673 ankam. Seine Mission hatte hier keinen Erfolg. Nach einer Krankheit kam er erst Ende Juni 1674 nach Rom. Er hatte Audienz beim Papst KLEMENS X. (1670—1676), Kardinal ALTIERI, den anderen Kardinälen und bei den fremden Gesandten in der Ewigen Stadt, die er alle um Hilfe gegen die Türken bat. Zu dieser Zeit entstand schon bei Parčević der Gedanke, bei den Russen Hilfe für die Befreiung Bulgariens zu suchen. Alle seine Bestrebungen waren erfolglos. Verzweifelt, krank und mittellos, starb Peter Parčević in Rom am 23. Juli 1674.

Der Bischof von Nikopol, ANTON STEFANOV[55]), stand in Verbindung mit dem bekannten italienischen Gelehrten Graf LUIGGI FERDINANDO MARSIGLI (1658—1730)[56]). STEFANOV schickte ihm aus Wien „Copia de' punti che l'Illirici, Bosnesi e Bulgari fecero presentare all' imperatore per

---

[53]) Acta Bulgariae, S. 213.

[54]) PEJACSEVICH, a. a. O., S. 616 ff.; DUJČEV: Arhiep. P. Parčević, S. 14 ff.

[55]) Über ihn s. bei DUJČEV: Il cattolicesimo . . ., S. 67 ff., 157 ff.

[56]) Über ihn s. G. BRUZZO: L. F. Marsigli. Nuovi studi sulla sua vita e sulle opere minori edite ed inedite, Bologna 1921; andere bei DUJČEV: Il cattolicesimo . . ., S. 69, Anm. 4.

Georgio Brankovicz essendo loro despoto"[57]), zusammen mit einigen seinen Notizen. Diese Dokumente sind von großer Wichtigkeit, weil sie von dem Eindringen politischer Elemente in der katholischen Bewegung Bulgariens zeugen.

Wie tief bei den bulgarischen Katholiken die italienische Kultur eindrang, kann man nach manchen geringen und scheinbar unbedeutenden Äußerungen beurteilen. Oft konnten die bulgarischen Katholiken nicht umhin, wenn sie von dem was um sie herum geschah sprachen, Vergleiche mit Italien anzustellen. Die häufigen Vergleiche dieser Art verraten eine tiefe Sehnsucht bei unseren Katholiken nach diesem Lande. Bei einem Gespräch zwischen Priestern und Franziskanern hatte ein Priester gesagt: „Ihr seid Mönche; es geziehmt euch nicht, die Kirchen zu verwalten und diese Kirchen sind nicht wie in Italien. Gott weiß aber, wie gern ich möchte, daß es so wie in Italien wäre, aber es ist nicht möglich . . ."[58]). Im Zusammenhang mit Stara-Planina, erwähnt P. Bogdan seinen italienischen Namen: „Hemus oder wie ihn (manche) Italiener nennen, Kette der Welt" (o come lo chiamano Italiani, catena del mondo)[59]). Über Sofia berichtet er, daß sich in der Stadt mehr als 400 israelitische Familien befanden, die wie in Italien abgesondert zusammen wohnten[60]). In der Kirche in Čiprovec, berichtet P. Bogdan, wurde der Gottesdienst wie in Italien gelesen (come in mezzo d'Italia), mit Ausnahme dessen, daß der Gebrauch der Kirchenglocken verboten war[61]). Bei Leichenbegängnissen wurden in Čiprovec Kerzen in der Hand, „wie in Italien", getragen, was nicht in anderen Orten des türkischen Reiches getan wurde[62]). Bei einem Streit um das Kloster in Târgivište (in der Walachei), schrieben im Jahre 1646 einige bulgarische Franziskaner, man möge ihnen ein Kloster in Italien geben, wo sie nach den Sitten und Regeln ihres Ordens leben könnten[63]). Der Franziskaner Gavril Mančić berichtet, daß das Kloster in Târgovište „einen Garten in italienischer Art" (all' italiana) besaß, wie er in der ganzen Walachei kein zweites Mal zu finden war[64]). Der Bischof von Nikopol, Anton Stefanov, schreibt, die Entfernung zwischen Nikopol und der alten Stadt Nikopol (heutige Nikjup) sei „ungefähr wie zwischen Rom und

[57]) Veröffentlicht von I. N. Tomić: Dva novi podatka o despotu Ǧorǧu P. Brankoviču, in: Spomenik, XLII. Ser. II, 1905, S. 35—43; vgl. Dujčev: Il cattolicesimo . . ., S. 69.

[58]) Acta Bulgariae, S. 40/41.

[59]) Ebenda, S. 72.

[60]) Ebenda, S. 74.

[61]) Ebenda, S. 90.

[62]) Ebenda, S. 91.

[63]) Ebenda, S. 152.

[64]) Ebenda, S. 269.

Witerbo (. . . moderna Nicopolis ad ripam Danubii lontana dalla antica Nicopoli quasi da Roma a Viterbo)[65]). Für die Stadt Nikopol (an der Donau) erwähnt der Erzbischof Peter Bogdan „il borgo, come dicono l'Italiani"[66]).

Alle liturgischen Bücher wie auch viele kultische Gegenstände wurden von den Missionären aus Italien gebracht. Unsere Missionäre schreiben oft um Bücher nach Italien. 1647 schreibt Peter Bogdan, daß sich in der Kirche in Čiprovec Heiligenbilder italienischer Art befänden[67]). Von Italien und besonders von Rom wurden verschiedene Reliquien gebracht. Über die Bildung der bulgarischen Missionäre kann man aus den Forderungen schließen, die man bei ihrer Auswahl beanspruchte. Nach Peter Bogdan mußten die Missionäre einige Sprachen beherrschen: walachisch, lateinisch, griechisch, türkisch und besonders „slawisch"[68]). Der Sofioter Bischof hatte Mönche um sich, die lateinisch sprachen. Zweifellos kannten alle bulgarischen Missionäre, wahrscheinlich nur mit wenigen Ausnahmen, die lateinische und italienische Sprache. Die Kenntnis dieser beiden Sprachen öffnete ihnen den Weg zur westeuropäischen Kultur. In der Korrespondenz mit der westlichen Kirche bedienten sie sich dieser beiden Sprachen. Die erhaltenen Briefe und Dokumente beweisen im allgemeinen die gute Kenntnis dieser Sprachen. Der häufige Aufenthalt in den westlichen Ländern verband die bulgarischen Katholiken mit der europäischen Kultur. Die zahlreichen Reisen nach verschiedenen Ländern, die Bekanntschaft und der Umgang mit gebildeten Menschen bereicherten das geistliche Leben unserer Katholiken. Einige von ihnen, wie Peter Bogdan und Peter Parčević, unterscheiden sich von ihren Zeitgenossen durch ihre Bildung und ihr geistiges Interesse merklich. Das Leben in den freien westlichen Ländern weckte bei den unterjochten Bulgaren ihr Nationalgefühl und ihre Liebe zum Vaterland. In der katholischen Bewegung Bulgariens des 17. Jh.s drang früh, zweifellos unter westlichem, besonders italienischem Einfluß, die Idee für den Kampf gegen die Türken ein. Die hervorragendsten Vertreter des bulgarischen Katholizismus jener Zeit — Peter Bogdan und Peter Parčević — waren am lebhaftesten von der Idee des Kampfes gegen die Türken und der Befreiung des Vaterlandes durchdrungen. Die Entstehung solcher politischer Bestrebungen war unvermeidlich: der Verkehr mit dem Westen konnte nicht ohne Wirkung auch in dieser Richtung bleiben!

Wenn man von westlichem Kultur- und politischem Einfluß in Bulgarien während des 17. Jh.s spricht, so hat man darunter vor allem italienischen Einfluß zu verstehen.

---

[65]) Ebenda, S. 300.
[66]) Ebenda, S. 84.
[67]) Ebenda, S. 172.
[68]) Ebenda, S. 141.

Die Meererin

Von Jakob Kelemina (Ljubljana-Laibach)

Es gilt der deutschen Forschung nun als ausgemacht, daß in der kurzen, rätselhaften Gottscheer Ballade von der schönen Meererin ein Stück deutschen Volksguts fortlebe. Wenigstens in der Sammlung deutscher Volkslieder, die unter John Meiers Leitung einen so vielversprechenden Anfang genommen hat[1]), wird diese Ansicht zur Geltung gebracht. Den Inhalt der Ballade leitet man nunmehr nicht aus dem gestalteten Gudrunepos, sondern aus der sagenhaften Überlieferung her. Panzers[2]) Hinweis auf das Südelilied hat nie recht Anklang gefunden. Dagegen wurde die alte Ansicht E. Martins, die Meererin sei „die abgekürzte und verwirrte Version" der Nr. 48 bei Hauffen[3]) — womit ihr slowenischer Ursprung zugegeben wird — neuerdings durch Fr. Marolt[4]) in umständlicher Weise verteidigt. Verlorene Mühe; die Meererin kann weder durch textliche noch durch musikgeschichtliche Kriterien zur schönen Vida umgedeutet werden! Alle bisherigen Studien gehen von der unrichtigen Voraussetzung aus, die südslawische Tradition besitze kein Gegenstück zur Meererin, das als Vorbild für diese hätte dienen können. Diese Annahme ist jedoch unrichtig. Das Dialektwort mêrar, Mask., də mêrarə, Plur., mêrarin Fem. bedeutet soviel als Meeranwohner(in); die Gottscheer benennen so ihre kroatischen Nachbarn hin bis zur Meeresküste. Es scheint sich hiebei um eine lokale Neubildung zu handeln, denn sonst findet sich das Wort nirgends belegt; wir werden auf den Ausdruck noch zurückkommen. Man vgl. nun dazu das serbokroatische Primorkinja Fem., in der Bedeutung eine Frau, Jungfrau oder Vila, die von der Meeresküste herstammt, oder sich dort aufhält (Akademski Rječnik). Auch das Slowenische besitzt Primorka. Fr. Kidrič[5]) benennt in einem Aufsatz, der sich mit der Erschließung des Gottscheer Volksliedes befaßt, die von slowenischen Kreisen unternommen worden ist, die Meererin mit dem slowenischen Worte „lepa Primorka". So auch

[1]) Deutsche Volkslieder mit ihren Melodien von J. Meier, Bd. I, Balladen, Nr. 4, Berlin und Leipzig 1935. — Deutsche Literatur in Entwicklungsreihen, Balladen, I, Nr. 5, Leipzig 1935.

[2]) Fr. Panzer: Hilde-Gudrun, Halle 1901, 400 u. ö.

[3]) Hauffen: Die deutsche Sprachinsel Gottschee, Graz 1895, 405. Die ältere Literatur bei Symons: Heldensage in Pauls Grundriß, § 22, 56.

[4]) Fr. Marolt: Slovenske prvine v kočevski ljudski pesmi (Slowenische Elemente im Gottscheer Volkslied), Kočevski Zbornik, Ljubljana 1939, 175—318.

[5]) Fr. Kidrič: Donesek k zgodovini kočevske narodne pesmi (Ein Beitrag zur Geschichte des Gottscheer Volksliedes). Carniola, III (1912), 28 s. Der Aufsatz brachte u. a. aus Korytkos Nachlaß den ältesten Text von der schönen Mara vom Jahre 1838. — Zwei neue Varianten bei Marolt, 284 s.

MAROLT. Wie bei den Gottscheern mit der mêrarin so sind bei den Südslawen mit der Primorkinja Volkslieder verknüpft; die südslawische Tradition ist allerdings reichhaltiger.

Drei weibliche Wesen führen in der Gottscheer Tradition den Beinamen Meererin, doch hat nur eines unter ihnen wirklichen Anspruch darauf. Dem Lied von der schönen Kate wurden erst in Gottschee Bestandteile der Meererin aufgepfropft, von denen das slowenische Original und die recht zahlreichen serbokroatischen Fassungen nichts wissen. Der südslawische Ursprung des Liedes ist keineswegs sicher; man vergleiche den rührend ungeschickten Eingang in zwei Varianten ŠTREKELJS[6]):

Unter dem Preussen gibt es keinen Friedhof, (?)
Unter dem Preussen gibt es weiter nichts
Als eine grüne Gemeine,
Diese durchfliesst die Drajbica (Trave?),
Daran wäscht eine Maid.

Der Sänger wußte, daß er einen deutschen Stoff behandelt. Der Bruder und der Bräutigam des Mädchens sind vor sieben Jahren in den Krieg gezogen. Man fühlt sich an den Siebenjährigen Krieg erinnert.

Auch der schönen Vida[7]), der in Gottschee die schöne Mare entspricht, gebührt der Beiname Meererin nicht. Schön Vida steht bei den Slowenen im Mittelpunkt einer eigenen Tradition, denn in den zwei Liedern, in denen ihr Name erscheint, wird es sich wohl um dieselbe Gestalt handeln. Da ist zunächst ein Lied „Die schöne Vida und die Schlange", welches die Entzauberung des Schlangenbräutigams durch das Mädchen zum Inhalt hat. Sonst ist es in Märchen und Sagen dieser Art Aufgabe des Jünglings, die verwunschene Jungfrau vom Fluch zu erlösen. MAROLT erinnert an VUKS Märchen „Der Igel als Bräutigam". Einige wörtliche Anklänge an das slowenische Lied zeigt ein serbokroatisches Märchen[8]) in Liedform: „Mara jätet das Gras." Der Feuerdrache entführt das Mädchen in seinen Schlupfwinkel; dort gebiert sie ihm einen Sohn. Nach einem Jahr entläßt sie der Mann zu einem Besuch ihrer Mutter. Zurückgekehrt tötet Mara

[6]) HAUFFEN, Nr. 50—52; ŠTREKELJ: Slovenske narodne pesmi, I, Nr. 711—714, Ljubljana 1895—1898; kroatisch ANDRIĆ: Hrvatske narodne pjesme, VI (= Ženske pjesme, II), Nr. 64/65, Zagreb 1914 (mit weiteren Belegen). Gnomische Gedichte zum Thema: Hrvatske narodne pjesme što se pjevaju u Istri etc., Trst 1880, II, Nr. 56, 130 u. ö.

[7]) Der Name Lepa Vida: entweder Vida, fem. zu Vitus, Vid, oder eine Abkürzung für Vidosava, oder zerlegt aus Lepovida, die Schönsichtige, urspr. nur ein Epitheton? Die zwei Gottscheer Lieder sprechen von der schönen Mara. Lieder, die an L. V. anknüpften, sind bei den Kroaten und Serben nicht nachweisbar.

[8]) ANDRIĆ: Hrvatske narodne pjesme, V (= Ženske pjesme, I), Nr .11, Zagreb 1909 = VUK: Srpske narodne pjesme, I, Nr. 270.

mit Hexenkraut den Drachen und führt das Söhnlein heim. Dieses Märchen enthält in archaistischer Gestaltung sämtliche Motive der Lieder von der Lepa Vida, nur ist später an Stelle des Feuerdrachen, zmaj ognjeni, d. h. Sonne, der König von Spanien oder ein türkischer Herr getreten. In einer Variante des Liedes von der schönen Vida (ŠTREKELJ I, Nr. 75) findet man noch den auffälligen Zug, daß die Sonne die geraubte Vida nach Hause führt.

Zu dem zweiten Lied „Die schöne Vida wird entführt" vermag ich nun eine recht belehrende kroatische Variante beizustellen, aus der vor allem das eine klar hervorgeht, daß Schön Vida und die Meererin nichts gemein haben.

Klage bringt Unehre[9]).

Es fegte den Saal die junge Frau,
Sie fegte den Saal und vergosz Tränen.
Vorüber zog ein unbekannter Deli,
Es fragte sie der junge Deli:
„Was ist dir, o junge Frau?"
„Frag mich nicht, unbekannter Deli!
Ich hab ein Kindlein, ein allzu zartes.
Und es schlief mir alle die Nächte nicht ein,
Noch schlief ich, junge Frau, neben dem Kind ein.
Und es kommen mir lauter bittere Tränen!"
„Reich' mir die Hand, junge Frau,
Dasz ich dir Wurzeln für den Schlaf gebe!"
Sie reichte die Hand, es bisz sie die Schlange,
Er warf sie hinter sich auf das Röszlein
Und sprengte über das ebene Feld dahin
Wie ein Stern über den klaren Himmel.
Da sie zu jenem weiszen Haus gekommen waren,
Nahm die junge Frau den Eimer,
Sie ging zum Quell in das Gebirge,
Sie erhob den Sang, sie fragte die heisze Sonne:
„Heisze Sonne, bist du früh aufgestanden?
Hast du über meinen Saal geleuchtet?
Weint mein Kind, mein Kind, mein zartes?
Tröstet es mein böser Ehwirt?"[10])

[9]) ANDRIĆ, a. a. O., Nr. 135. Aus Zenica in Bosnien. Von den slowenischen Vidaliedern kommt ŠTREKELJS Nr. 75 dem Kroatischen am nächsten.

[10]) Vgl. die sehnsüchtigen Fragen der jungen Frau in ANDRIĆ: Hrvatske narodne pjesme, VII (= Ženske pjesme, III), Nr. 277, Zagreb 1929; das Bechermotiv des slowenischen Liedes findet man a. a. O., Nr. 295. — Das Mädchen wird vom Verehrer auf das Schifflein gelockt. ANDRIĆ: Hrvatske narodne pjesme, VI, Nr. 87.

Wie zart auch die südslawische Poesie das Werben um das Mädchen besingen mag, nachher ist der Ehemann für die Frau immer: „moje hudo vojno". Noch in einer Gottscheer Ballade heißt es:

„I hon ahoimə a peashn mon,
A peashn mon, a jungən shun."

(HAUFFEN, Nr. 47.)

Auch ein slowenisches Vidalied (ŠTREKELJ I, Nr. 75) spricht vom schlimmen Ehemann, in den anderen Texten ist er alt und gebrechlich.

Doch wenden wir uns zu unserem Hauptthema, der Meererin. Man braucht in kroatischen und slowenischen Sammlungen nicht lange zu blättern, um der Primorkinja zu begegnen. Leider verlieren die Herausgeber kein Sterbenswörtlein an diese Gestalt, obwohl deren Lieder sicherlich zum ältesten Bestand der südslawischen Volkspoesie gehören.

Diese Stücke fallen sämtlich unter die Gattung der „Frauenlieder", das sind Gedichte, die für den Vortrag durch Frauen bestimmt sind. Im Gegensatz zu den Männerliedern, die im Stofflichen förmlich ersticken, wird der Inhalt hier mit knappsten Worten angedeutet und der Stimmungsgehalt am Schluß mit innigen Worten ausgesprochen. Hieher gehören Balladen, poetische Erzählungen, Schwänke, Tanzlieder für Frauen, lyrische Ergüsse, Gnomik. Derselbe Stoff läßt sich in verschiedenen dichterischen Formen behandeln, man findet demnach auch Primorkinjalieder in Form von Balladen, poetischen Erzählungen und als Burleske.

Beinahe das ganze bis zum Jahre 1880 bekannt gewordene Material findet man im dritten Band von FR. KUHAČS Sammlung südslawischer Weisen. Sichtlich ist der Herausgeber erst mit fortschreitender Arbeit in den Besitz der ursprünglicheren Texte gelangt. Zunächst[11]) bringt er das Primorkinjalied unter der Rubrik „Ältere Liebeslieder". Dem meist schadhaften Text sind da allerhand fremde Elemente zugewachsen und die „Heldin" hat mit ihrem Namen die heroischen Attribute (Roß und Schwert) eingebüßt. Die besser erhaltenen Stücke „Ljepa Primorkinja" folgen erst später unter der Rubrik „Lieder für das Frauenkolo"[12]). Das Lied ist im kroatischen Küstengebiet von Istrien hin bis zur Herzegowina verbreitet; es ist wohl in einer mohammedanischen Umwelt, vielleicht in der Herzegowina, entstanden: der von dem Mädchen begehrte Alajbeg (d. h. Oberst)

[11]) FR. Š. KUHAČ: Južnoslovjenske narodne popjevke (Chansons nationales des Slaves du Sud), Zagreb 1880, III, Nr. 877—879, 881—883. Zu Nr. 879 vgl. ANDRIĆ: Hrvatske narodne pjesme, VII, Nr. 358.

[12]) KUHAČ, III, Nr. 1065/66. Nachzutragen ist ein bodulischer Text von der Insel Krk (Veglia), Novice 1859, 306; ANDRIĆ: Hrvatske pjesme, VI, Nr. 107, von der Insel Šipan und im Bd. VII, Nr. 359 aus Tivat in den Bocche. Oben geben wir die Übersetzung dieses Textes.

wird von zwei Texten nach Mostar versetzt. Im serbischen Gebiet ist das Lied weniger bekannt. Der einzige von VUK mitgeteilte Text stammt ebenfalls aus dem kroatischen Küstenland; das Mädchen heißt Andjelina, woraus dann auf kajkavischem und slowenischem Boden Jana, Anna geworden ist. Ein slowenisches Lied aus Weißkrain (in der nächsten Nachbarschaft der Gottscheer) ist im Druck seit 1844 bekannt. Während der Wortlaut der besseren Abschriften sonst ziemlich gleich ist, findet man in dem slowenischen Lied Plusstrophen. In der Übersetzung nenne ich das Mädchen Meermaid statt des Korrekteren Küstenvila.

Die Meermaid.

Die Meermaid sitzt zu Rosz,
Die weisze Vila aus Zadar,
Sie sitzt zu Rosz und gürtet die Tschorda,
Sie beschaute sich in der Donau,
Mit sich selbst redet sie:
„Lieber Gott, wie schön ich dir bin,
Ich bin dir schlank und hoch,
Ich bin dir weisz und rot!
Hätte ich noch schwarzes Auge,
Drei Städte betörte ich,
Ja, in der Stadt selbst Alimbeg,
Ihn oder den Bruder Alimver."
Dies hörten die Knechte Alimbegs,
Die Knechte sprachen zu Alimbeg:
„O Beg, unser Herr,
Hörst du nicht, oder magst nicht hören?
Die Meermaid sitzt zu Rosz,
Die weisze Vila aus Zadar;
Sie sitzt zu Rosz und gürtet die Tschorda,
Sie beschaute sich in der Donau,
Mit sich selbst redet sie:
Lieber Gott, wie bin ich dir schön!
Ich bin dir schlank und hoch,
Ich bin dir weisz und rot!
Hätte ich noch schwarzes Auge,
Drei Städte betörte ich,
Ja, in der Stadt selbst Alimbeg,
Ihn oder den Bruder Alimver."
Der Beg zu den Knechten sprach:

„Wohlan, meine treuen Knechte,
Ergreift die Meermaid,
Die weisze Vila aus Zadar,
Messet mit dem Schwert ihr Haar!
Ist das Haar kürzer als das Schwert,
Dann soll sie meines Bruders sein.
Ist das Haar länger als das Schwert,
Ist sie das Liebchen Alimbegs!"
Sie maszen ihr das Haar mit dem Schwert,
Das Haar war länger als das Schwert.
Sie ward das Liebchen des Begs.

Im Gedicht aus Weißkrain fehlt das Messen des Haares, dafür wird erzählt, daß das geraubte Mädchen dreimal vor dem Essen zu ihrer Mutter zurück will, aber vom „Herrn" jedesmal zurückgehalten wird. Hinwiederum will der Herr, nachdem sie bei ihm übernachtet hat, sie der Mutter zurückstellen. Nun mag sie nicht gehen. Dreimal wiederholt sich so Rede und Gegenrede. — Ein weiteres Kololied[13]) für Mädchen ist aus Versen unserer Ballade und solchen eines anderen Tanzliedes zusammengesetzt. Ein Mädchen, Maca oder Anna, führt den Reigen an und rühmt sich ihrer Schönheit: „Ja, wäre noch ein schwarzes Auge mein, ich würde den Alajbeg betören." — Dieser ist gerade daran, sein Roß anzubinden, als es sich losreißt und geradewegs auf die tanzenden Mädchen hintrabt. Es ruft aus: „Ihr Mädchen gehört alle mir." Die Mädchen verwünschen es — natürlich im Scherz.

Der Herausgeber der kroatischen Frauenlieder findet wiederholt Anlaß zu bemerken, daß einzelne Stücke aus stoffreicheren Männerliedern hergerichtet worden sind. Ich glaube, daß auch in unserem Falle eine derartige Vorstufe gezeigt werden kann. Es sind nämlich bei den Kajkaviern und den Slowenen der Oststeiermark Formen des Liedes im Umlauf, die gegenüber dem früheren Typus eine reichere Entfaltung der Motive aufweisen. Die Primorkinja geht hier unter dem Namen die schöne Jana, wobei man sich an die Andjelina des serbischen Textes gemahnt fühlt. In dem slowenischen Gedicht[14]) redet Schön Jana in ihrem Monolog davon, daß sie den von ihr begehrten Harambascha zwar zu umgarnen aber auch zu töten gedenkt:

---

[13]) Kuhač, III, Nr. 880; Zeitung Jutro, Laibach 1940, Sonntagsbeilage 39 (aus Adlešiči in Weißkrain). Zum zweiten Teile des Liedes vgl. man Vuk, I, 262; V, 259; Andrić: Hrvatske narodne pjesne, V, Nr. 134.

[14]) Kuhač, III, Nr. 883 = Štrekelj, I, 904 (zwei Varianten).

„Alle Helden werd' ich betrügen,
Alle Helden werd' ich töten,
Auch den Türken Harambascha,
Der im Heer sein Rosz besteiget,
Und sich mit blankem Schwert gürtet."

Das leider nicht vollständige Lied läßt für die Zukunft tragische Verwicklungen vermuten. Noch mehr trifft dies für ein kajkavisches Lied[15]) zu: „Für die schöne Jana findet sich kein Mann." Sie erklärt, sich in der Donau beschauend, ihre Schönheit sei so groß, daß es keinen Kaiser oder König gebe, dem sie Treue geloben könnte. Dies hört „der junge König" — ihr Verlobter oder Mann? — und stellt sie zur Rede, sie habe doch ihm Treue versprochen. Schön Jana antwortet spitz, er sei dessen nicht wert. Damit bricht das Lied ab; vielleicht wird der hier angedeutete Konflikt in einem weiteren kajkavischen Lied zum Austrag gebracht: Die treulose Jana verrät ihren Verlobten Janko an den Harambascha von 12 Räubern[16]).

Für die Fruchtbarkeit und Beliebtheit des Primorkinjaliedes zeugt, daß es zu einer Burleske[17]) umgearbeitet worden ist, die zu den verbreitetsten Erzeugnissen der kroatischen Volkspoesie gehört. Vlašič, ein guter Held, führt die „Primorka-divojka", ein Riesenmädchen, das die Herden des Vaters gehütet hat, als Braut heim. Sie muß auf einem mit Blei beschlagenen Wagen, vor dem 12 Ochsen eingespannt sind, heimgeholt werden. Beim Hochzeitsmahl entwickelt sie einen schrecklichen Appetit und legt in der Nacht schlaftrunken ihren schweren Fuß über den des Bräutigams, so daß dieser um Hilfe zu rufen beginnt. Die Nachbarn kommen mit Leitern und Stricken, um den Fuß zu befreien. Am nächsten Morgen schafft man die Braut mit Mühe aus dem Hause. Dieses übermütige Lied, worin die edlen Züge des Originals ins Komische, auch Niedrige verkehrt erscheinen, wird in Istrien und in Syrmien bei der Brautleite gesungen; ob auch das echte Primorkinjalied diesem Zweck dient, konnte ich nicht ermitteln[18]).

Wer also ist die Primorkinja ursprünglich? Der Text aus den Bocche nennt sie geradezu: „die weiße Vila aus Zadar (Zara)". Eine Elfin also, ein lichtes Wesen: wir verstehen, warum sie kein dunkles Auge besitzt. Ein Zug, der an die Walküren gemahnt, ist, daß sie sich zu Roß mit einem Türkensäbel (Tschorda) gegürtet blicken läßt. Ihre wahre Heimat sind die

[15]) Štrekelj, I, Nr. 905. Aus Zamladinec in Kroatien, gedruckt 1866.

[16]) Štrekelj, I, Nr. 252.

[17]) Andrić: Hrvatske narodne pjesme, VI, Nr. 117; Kuhač, IV, Nr. 1264; Hrvatske narodne pjesme, što se pjevaju u Istri etc., III, Nr. 4.

[18]) Etwas abseits steht ein Lied über die Primorkinja Mara in Andrić: Hrvatske narodne pjesme, VII, Nr. 387, aus Sinj in Dalmatien (Mara von ihren Tanten fälschlich der Liebe bezichtigt).

Berge an der Meeresküste, aber ihre Ausflüge, bei denen sie Blumen liest, führen sie bis zur Donau; an den Ufern dieses Flusses tummelt sich mit Vorliebe die Phantasie der südslawischen Volksdichter. Man findet übrigens auch die deutschen Meerweiber[19]) mitunter in der Nähe von Binnengewässern. Mit der Primorkinja verwandt oder vielleicht identisch ist die Zadarkinja Mara[20]), eine heroische Hirtin, die mit der Tschorda im Schoß in den Bergen über Zara des Vaters Herden behütet, den Kaiser in Konstantinopel herausfordert, sein Heer zurückschlägt und endlich ihn selbst übel zurichtet. Schon oben wurde bemerkt, daß im Lauf der Entwicklung die Meermaid manchmal zu einem Mädchen aus dem Küstenlande herabsank. Sie gehört zu den minnebegehrenden Elfinnen und das Lied erzählt in zart andeutender Weise die Vereinigung zwischen ihr und dem türkischen Herrn. Als Motiv hiebei dient ein südslawischer Volksbrauch — der einverständliche Brautraub[21]), der noch heutigen Tages hin und wieder geübt wird. Der Monolog des Mädchens, der angeblich nicht für fremde Ohren bestimmt ist, dann aber doch an die richtige Adresse gelangt, in unserem Falle zum Obersten, ist ein in der serbokroatischen Dichtung allzuoft angewendeter Kunstgriff. Die Entführung erfolgt durch Leute des Alajbegs, in einem anderen Lied dieser Art kommt der Liebhaber selbst und lockt das Mädchen in das Schiff (Anm. 10). Es ist oft nicht wirkliche Liebe, die die Elfin in die Arme sterblicher Männer führt; meist sind solche Verbindungen unglücklich. Der Text von der Insel Šipan betont allerdings, daß die Vila später eine treue Frau gewesen ist. Man erinnere sich dagegen der drohenden Reden der schönen Jana.

Das Primorkinjalied, das wie erwähnt, auch in Weißkrain, in der nächsten Nachbarschaft der Gottscheer, gesungen wird, ist SCHRÖER, der die Meererin aufgezeichnet hat, und seinen Nachfolgern unbekannt geblieben, sonst hätte man wohl schon früher erkannt, daß die Meererin keine andere Gestalt sein wird als die Primorkinja der slawischen Nachbarn. Die Identität ergibt sich übrigens aus einem weiteren Moment. HAUFFEN bemerkt (S. 253): „statt mêrarin wird von Leuten, die den Ausdruck nicht kennen, auch biənarin, Wienerin, gesungen". Diese Bemerkung wird wohl so zu verstehen sein, daß auch in Gottschee die ursprüngliche Fassung des Primorkinjaliedes mit dem Schauplatz an der Donau verbreitet gewesen

---

[19]) Das Meerweib im Fragment „Abor und das Meerweib" und im Wolfdietrich. H. SCHNEIDER: Die Gedichte und die Sage von Wolfdietrich, München 1913.

[20]) ANDRIĆ: Hrvatske narodne pjesme, VI, Nr. 4, mit Varianten, 155. Bei VUK, I, Nr. 234.

[21]) E. SCHNEEWEIS: Grundriß des Volksglaubens und Volksbrauchs der Serbokroaten, Celje 1935, 11. Auch der nicht verabredete Brautraub (otmica) wurde dichterisch behandelt, vgl. oben Anm. 10.

sein muß, während er in der einzig erhaltenen Niederschrift an das Meer verlegt ist. Man beachte, daß der Fluß serbisch Dunaj heißt, während die Slowenen darunter Wien verstehen; demnach ist die Wienerin nur ein Übersetzungsfehler für Donauweib!

Nach alledem glaube ich, daß die Meererin die deutsche Wiedergabe eines Primorkinjaliedes ist. Der Monolog ist im Deutschen weggefallen, der Dichter geht gleich auf die Kernszene, die Flucht des Mädchens über. Den zwei Werbern gegenüber — das Original spricht nur von Knechten des Obersten — gibt sich die Meererin in vorsichtiger Weise zunächst als arme Windelwäscherin — Anlehnung an Lepa Vida? — aus. Die beiden Männer, die sich zuerst vergewissern, die eine und einzige Meererin vor sich zu haben, säumen nicht, ihr den Verlobungsring zu überreichen. Das Mädchen, das als gute Krainerin vor der Fahrt ins Ungewisse ihr Tüchlein in die Hand nimmt, trifft es in der Fremde gut: sie wird bei der Ankunft geherzt und geküßt. So ruft in dem kroatischen Lied von der Insel Krk-Veglia der entzückte Beg, als er das Mädchen in den Armen hält: „Du bist mein Lieb! mein teures Lieb!"

Die von HAUFFEN der Meererin beigelegte Weise wollen die Herausgeber der Deutschen Volkslieder nicht als echt gelten lassen (43—44). Dem Aufsatz MAROLTS entnehme ich, daß die fragliche Melodie von den benachbarten Slowenen als ein Hochzeitslied zu einem anderen Text gesungen wird. Oben ist bemerkt worden, daß die burleske Form des Primorkinjaliedes als Brautlauflied verwendet wird.

So ist die Meererin ein neues Beispiel für den starken Einfluß, den die seit dem 15. Jh. hereinströmenden Uskoken auf die slowenischen und deutschen Altsiedler in der Windischen Mark in Sprache, Sitte und Tracht ausgeübt haben. Noch anders als ehedem HAUFFEN, sind nun die Herausgeber der Deutschen Volkslieder gerüstet, diesen Beziehungen auf dem Gebiete der Volkspoesie nachzugehen; der zweite Band, in welchem „das slawische und neugriechische Volkslied in großer Ausdehnung herangezogen ist", ist hiefür ein überzeugender Beweis.

Der Bazar auf dem Balkan in der Türkenzeit

Von Arno Mehlan (Berlin)

I. Der Begriff Bazar

1. Die Erklärung des Wortes. — Das Wissen um die Marktstätten ist ein sehr wesentliches Teilproblem der Handelsgeschichte einer jeden Zeit und eines jeden Raumes. Auf dem Balkan[1]), also in den heutigen albanischen, jugoslawischen (ohne Kroatien, Dalmatien und Slawonien), rumänischen (ausgenommen Siebenbürgen), bulgarischen, griechischen und jetzt noch türkischen Gebieten Europas, war während der sog. Türkenzeit[1]), d. h. in der Zeitspanne zwischen 1365 und 1878, der Bazar die Stätte, auf welcher der Handel mit einheimischen und eingeführten Erzeugnissen vor sich gegangen ist.

In allen Werken, in denen Eindrücke und Beobachtungen niedergelegt sind, die bei Reisen auf dem Balkan oder im Nahen Osten gewonnen waren, ist zum mindesten der Bazar von Konstantinopel, wegen seiner Eigenartigkeit und Pracht, mehr oder weniger ausführlich erwähnt. Und in den meisten monographischen Abhandlungen über das Osmanenreich, in den geographischen sowohl wie in den mehr ökonomisch oder politisch ausgerichteten, finden sich Mitteilungen über die Existenz von Bazaren in dieser oder jener balkanischen Stadt, knappe Angaben über deren Bedeutung oder die Erwähnung irgendwelcher Details, je nachdem was dem betreffenden Autor gerade interessant genug erschien. Aber nirgendwo, an keiner Stelle in den erreichbar gewesenen Quellen ist ein zusammenhängender, umfassender Bericht über ihr Aussehen sowie über das Geschäftsleben auf ihnen überliefert. Es wird sich also nur durch Zusammentragen aller auffindbaren Notizen sowie durch Aufhellung dabei sich häufig ergebener Widersprüche ein Bild vom Bazar als der typischen Handelsgelegenheit dieser Zeit und dieses Raumes in einigermaßen klaren Linien zeichnen lassen.

Die Schwierigkeiten beginnen bei der Erklärung des Wortes. Bāzār ist aus dem pehl. vāčār[2]) entstanden, später dann von den Türken, gleichzeitig mit Errichtung solcher Marktstätten durch sie auf dem Balkan, dorthin übergegangen und von den abhängigen Völkern in deren Sprachen übernommen worden (rumänisch bazar, bulgarisch пазаръ). Auf dieser Tatsache beruht wohl auch die bei B. v. M.[3]) enthaltene Mitteilung, die

---

[1]) Die Begründung dieser Einschränkungen erfolgte in Mehlan, A.: Die Balkanhandelsstraßen in der Türkenzeit. In: SODF IV, 1939, S. 244—249.

[2]) Enzyklopädie des Islam, Leiden ab 1913, I, S. 715.

[3]) v. M., B.: Reise durch Österreich nach Konstantinopel und Triest, Hamburg 1839, S. 102.

Bezeichnung Bazar sei vorzugsweise bei den Christen gebräuchlich gewesen. Die Schreibweise des Wortes ist, von geringen Abwandlungen abgesehen, in der gesamten mittel- und westeuropäischen Literatur, soweit sie auf Erlebniswiedergaben beruht, ziemlich einheitlich: Bazar[4]), Bazzar[5]), Bazard[6]), Basar[7]), Pazar[8]).

Die Übersetzung lautet in allen einschlägigen Wörterbüchern Markt; und zwar in voller Übereinstimmung mit Bekundungen von Reisenden, wie z. B. LECHEVALIER[9]). Beiden Wörtern ist auch die gleiche Auslegung zu geben; davon zeugen die Ableitungen, Zusammensetzungen und Diminutive im Deutschen sowohl wie im Slawischen. Dafür einige Beispiele[10]): 1. Das Aushandeln der Bedingungen пазарувамь, пазарувань, пазарлякъ (торгъ, търгование) — markten; 2. der Preis der Ware пазарна цена — Marktpreis; 3. der Tag des Stattfindens пазаренъ денъ — Markttag; 4. die anwesenden Händler пазарни люди — Marktleute; 5. der müßig Stunden dort Zubringende пазаргатъ — Marktschlenderer; 6. die Stadt, in der ein bedeutender Markt abgehalten wird, пазаренъ градъ (oder kurz пазаръ) — Marktstadt (kurz Markt); 7. der genaue Ort пазарище — Marktplatz; 8. kleinere in den einzelnen Stadtteilen пазарче — Märktchen.

Daraus geht hervor, daß Bazar ebenso wie Markt im engeren und auch im weiteren Sinne gebraucht worden ist. Diese Bezeichnung führte ein jeder Platz, eine jede Straße und ein jedes Gebäude[11]), sofern sie nur der Handelswelt als regelmäßige Treffpunkte dienten. Und wo, wie in allen

[4]) WUTZER, C. W.: Reise in den Orient Europa's und einen Theil Westasien's, Elberfeld ab 1860, II, S. 66; MACMICHAEL, W.: Reise von Moscau nach Constantinopel, in den Jahren 1817 und 1818, Jena 1819, S. 64.

[5]) MÜLLER, J.: Albanien, Rumelien und die österreichisch-ungarische Gränze, Prag 1844, S. 50.

[6]) LUCAS, P.: Voyage fait par ordre du roys dans la Grèce, l'Asie mineure, la Macedoine et l'Afrique, Paris 1712, I, S. 235; POUQUEVILLE, F.: Voyage de la Srèce, Paris 1826 ff., III, S. 185.

[7]) MENADIER, F.: Merkwürdigkeiten aus der Europäischen Türkei, Quedlinburg 1830, II, S. 84; LÜDEKE, Ch. W.: Beschreibung des Türkischen Reiches, Leipzig 1780, II, S. 22.

[8]) BERTON, I. M.: Les Turcs dans la balance politique de l'Europe en dix-neuvième siècle, Paris 1822, S. 420.

[9]) LECHEVALIER, I. B.: Voyage de la Propontide et du Pont-Euxin, Paris 1800, II, S. 236.

[10]) GEROV, N.: Rečnik na bŭlgarskii jazik, Plovdiv 1895 ff., IV, S. 4; LÜDEKE, II, S. 22; Enzyklopädie, I, S. 715.

[11]) Morgenland und Abendland, Stuttgart 1841, I, S. 57; Bŭlgarski tŭlkoven rečnik, Sofija 1930, I, 2, S. 98; UBICINI, M. A.: La Turquie actuelle, Paris 1854, S. 326; Holland, H.: Travels in the ionian isles, Albania, Thessaly, Macedonia, London 1819, I, S. 191; DUCKETT, W. A.: La Turquie pittoresque, Paris 1855, S. 223; Enzyklopädie, I, S. 715.

kommerziell wichtigeren Orten, mehrere Plätze, Straßen und Gebäude, räumlich zusammenhängend angelegt, dem Warenumsatz dienten, da hieß ein solcher Gesamtkomplex und auch das ganze Viertel (mehalla, махала), in dem dieser lag, Bazar[12]). Ja, ein Bazar, der dem betreffenden Orte erst eigentlich seine spezielle Funktion als Handelszentrum zuwies, wurde sogar zum wesentlichen Bestandteil von dessen Namen (z. B. Tatar Pazardžik gleich Kleiner Tatarenmarkt, Novibazar gleich Neumarkt)[13]).

2. Die Struktur der balkanischen Handelsorte. — Unsere Behauptung, daß der Bazar in allen kommerziell bedeutenderen Balkanorten ein besonderes, eigenes Quartal gebildet habe, läßt sich durch die Kenntnis vom Aufbau der balkanischen Siedlungen erhärten.

Charakteristisch für sie war, daß in ihrem Mittelpunkt die orthodoxe Kirche bzw. die mohammedanische Moschee stand, von der strahlenförmig die Hauptstraßen ausliefen.

In den Dörfern und Landstädtchen war der Kirchplatz gleichzeitig der Bazarplatz, und an allen den Straßen, durch welche eine direkte Verbindung mit der Umgegend vermittelt war, lagen, zu ihren beiden Seiten, die Verkaufsläden und Werkstätten der Handwerker und Händler[14]).

In den größeren Städten von militärischer, verwaltungspolitischer oder kommerzieller Wichtigkeit trat die räumliche Trennung der öffentlichen von den privaten Aufgaben durch Einweisung derselben in je ein vorbehaltenes Quartal scharf hervor. Den eigentlichen Kern derartiger Ortschaften bildeten[15]): Die Oberstadt (Grad), gewöhnlich auf einer Anhöhe, als Sitz der Orts-, Kreis- oder gar Provinzialbehörden; die in ihrer Nähe stehenden Kasernen und anderen derartigen Zwecken dienenden Gebäude, durch Umzäunung mit Palisaden als ein selbständiges Viertel (Palanka) erscheinend; und, ebenfalls an die Grad sich anschließend, wo möglich unter ihr, gern an einem Abhang errichtet, das Quartal des Gewerbes (Varoš), auch dieses von einer Mauer umschlossen, deren Tore abends geschlossen wurden. Um diesen Stadtkern herum bauten sich die Bürger ihre Wohnhäuser.

Wir folgern: In einer jeden balkanischen Siedlung, ganz gleich, welche Größe sie hatte, ob in ihr die behördlichen oder wirtschaftlichen Interessen oder die Vorkehrungen zur Landesverteidigung überwogen, immer waren die Handeltreibenden und Handwerker an einen bestimmten Arbeitsplatz

---

[12]) D'Ohsson, M. de M.: Tableau général de l'Empire othoman, Paris 1790, II, S. 165; Barth, H.: Reise durch das Innere der Europäischen Türkei, Berlin 1864, S. 137; Müller, 1844, S. 137.

[13]) Fallmerayer, J.: Fragmente aus dem Orient, Stuttgart 1845, II, S. 301.

[14]) Sakăzov, I.: Bulgarische Wirtschaftsgeschichte, Berlin 1929, S. 122/23, 131.

[15]) Neigebaur, J. F.: Beschreibung der Moldau und Walachei, Breslau 1854, S. 372; Sakăzov, S. 133.

gebunden. Und wir behaupten weiter: In den größeres Städten war ihnen auch eine bestimmte Wohngegend zugewiesen; sie lebten dort nämlich nicht verstreut, sondern in einem eigenen Viertel[16]), das, überall wo Anlaß dazu gegeben war, in sich wiederum für die verschiedenen Völkerschaften in einzelne Teile aufgegliedert war.

Eine Scheidung der türkischen Einwohnerschaft von der einheimischen war aus folgendem Grunde unerläßlich. Der gleich nach Inbesitznahme des Balkans durch die Sultane erfolgte starke Zuzug von asiatischen Türken in die wichtigeren Städte, und zwar nur in diese, hat das Aufblühen des Wirtschaftslebens in ihnen außerordentlich beschleunigt. Im Sinne heutiger Auffassungen wäre es freilich gewesen, wenn diese als die politischen Herren auch die kommerzielle Führung an sich gerissen hätten. Die osmanische Staatsauffassung war jedoch eine andere. Sie wies den Mohammedanern als den Rechtgläubigen gewissermaßen die Monopolberechtigung zu, an der Leitung der politischen Staatsgeschäfte mitzuarbeiten, die Verwaltung des ausgedehnten Reiches zu übernehmen und für dessen Macht- und Herrschaftsansprüche mit der Waffe einzutreten. Den andersgläubigen Untertanen blieb deshalb keine andere Wahl, als sich den wirtschaftlichen Aufgaben zuzuwenden, die ihnen allerdings auch in besonderem Maße gelegen haben. Sie wurden bei dieser Betätigung im großen und ganzen nur wenig behelligt, genossen aber trotzdem, als Ungläubige gewertet, nicht die volle Anerkennung, was schon darin zum Ausdruck kam, daß der Mohammedaner den Umgang mit ihnen nach Möglichkeit vermied, z. B. das Einkehren in Schenken, die Epiroten oder Bulgaren gehörten, unterließ. In Konsequenz dieser Einstellung mußte den nichtmusliminischen Bewohnern der Städte ein abseits vom mohammedanischen gelegenes Wohnquartal zugewiesen werden.

Da die balkanischen Völkerschaften nun aber ihrer inneren Einstellung nach grundverschieden und daher unter sich uneins waren, konnte es nicht ausbleiben, daß auch diese sich innerhalb ihres Viertels voneinander absonderten[17]), z. B. in je ein griechisches, slawisches, jüdisches und armenisches Teilquartal.

Die eben kurz umrissene völkische Scheidung übertrug sich auf die berufliche Tätigkeit. Kraft der Zunftbestimmungen und in Ausfluß der persönlichen Zu- oder Abneigung für oder gegen einen bestimmten Handwerks-

[16]) Salmons v. Goch: Die heutige Historie ... der Europäischen Türkey Altona 1749, II, S. 54; Lüdeke, I, S. 90.

[17]) Jireček, C.: Die Handelsbedeutung von Ragusa, Wien 1899, S. 149, 155; Tafel, G. L. C.: Comnenen und Normannen, Stuttgart 1870, S. 146; Grisebach, A.: Durch Rumelien und nach Brussa, Göttingen 1841, II, S. 69; Kanitz, F.: Donau-Bulgarien und der Balkan, Leipzig 1882, III, S. 225.

zweig sind die meisten von ihnen zu rechtlichen oder tatsächlichen Reservaten der einen bzw. der anderen Völkerschaft geworden. Die Balkanstadt war demnach während der Türkenzeit nach völkischen Gesichtspunkten aufgegliedert, sowohl hinsichtlich des Wohnens wie der Berufsausübung.

3. Das Ortsviertel Bazar. — Der Kirchplatz (Bazarplatz) und die von ihm in die Umgegend auslaufenden Hauptstraßen (Bazargassen) waren die Kleinform des Bazars, überall in den Dörfern und Landstädten heute noch anzutreffen. Seine Lage im Bereiche der Bethäuser gewährleistete in sicherer Weise den Marktfrieden, d. h. ungestört friedfertige Beziehungen zwischen den Produzenten und Konsumenten. Der Bazar war um so bedeutender[18]), je mehr der betreffende Ort als Mittelpunkt eines beträchtlichen Verkehrs zwischen seinen Einwohnern und den Umwohnern angesprochen werden konnte.

Die Großform des Bazars war das Handels- und Handwerkerquartal der ausgesprochenen Handelsstädte; diesem, als dem ökonomischen Kern der balkanischen Stadt war, wie wir hörten, als Ganzem derselbe Name Bazar beigelegt. In der Nähe des Konaks, des türkischen Regierungsgebäudes, pulsierte das Leben naturgemäß am regsten, so daß seine Nachbarschaft die Handwerker und Handeltreibenden zur Eröffnung ihrer Werkstätten anlockte. Deshalb hat das Bazarquartal bei seinem Entstehen den Anschluß an das Verwaltungsviertel gesucht. Je nach seiner Wichtigkeit war es ausgedehnter oder eingeschränkter, barg es außer der Kleinform, die ebenfalls dort existierte, noch alle anderen Einzelbestandteile des Bazars in sich oder wenigstens die meisten derselben.

Bei der Skizze, welche wir von der Großform des Bazars entwerfen wollen, werden wir demzufolge ein Idealbild schaffen, wie es ausschließlich in den allerbedeutendsten Handelsmetropolen Tatsächlichkeit gewesen ist. Nur vermögen wir die einzelnen Striche leider nicht mit absoluter Sicherheit zu ziehen. Daran hindert uns die Knappheit und Unklarheit der Quellenangaben, die wir um so mehr empfinden, als dieser Mangel sich nicht mehr durch den Augenschein ersetzen läßt; weil die Balkanvölker, um jede Erinnerung an die schwere und lange Zeit ihrer Unterworfenheit auszulöschen, die dem Zahn der Zeit entgangenen Reste in Schutt und Asche verwandelt haben und selbst die betagtesten Greise den in der Literatur nachlesbaren Detailmitteilungen kaum Beachtenswertes hinzuzufügen wissen.

Das Bazarviertel, diese ökonomische City der osmanischen Stadt, in der sich ihr gesamtes Wirtschaftsleben streng konzentrierte, war in Parallelogrammform, und zwar in der Regel rechteckig, angelegt. Es bestand, seiner Größe und Bedeutung entsprechend, aus fünf, neun oder noch mehr recht-

---

[18]) Pouqueville, F. C. L. H.: Reise durch Griechenland, Meiningen 1824 ff., II, S. 3; Müller, 1844, S. 64.

winklig untereinander verbundenen parallelen Straßen[19]), deren Seiten die Geschäftslokale bildeten. Dieses Bazarstraßennetz (Čaršija) hatte man nur nicht jedenorts ganz regelmäßig und breit genug gebaut[20]). Die mittlere Gasse war als Hauptweg anzusprechen. Sie mündete in den Stadtplatz aus, auf dem die Moschee stand. Oder der Bazar hatte seine eigene[21]). Daß sich ausnahmslos überall ein Hauptgotteshaus im unmittelbaren Bereiche befand, darf als ein besonders treffender Beleg für die Wertung des Bazars im öffentlichen Leben bezeichnet werden. In einer der benachbarten Parallelgassen lag ein dekoratives Kaufhaus (Bezistan)[22]), am Ende derselben gewöhnlich linker Hand die Post und rechter Hand das Zollhaus[23]). Den Beschluß wieder eines anderen Parallelweges bildete die Polizeistation[24]). Mehrere enge, aus anderen Stadtvierteln zum Bazarquartal hin führende Straßen erweiterten sich irgendwo zu Lagerplätzen für die Karawanen; meistenteils jedoch waren hart am Rande des Bazars, mit direktem Ausgang auf ihn, spezielle Unterkunftsgelegenheiten (Karawansereien) errichtet[25]) und weiterhin noch Gasthäuser, besser gesagt Hotels dieser Zeit (Chane), in denen nicht nur gerastet, sondern auch gewohnt, Lager gehalten und Waren feilgeboten werden konnten.

Nehmen wir diese Großform zur Grundlage unserer weiteren Betrachtung, so haben zum Bazar eine größere Zahl von Bestandteilen gehört, so hat sich die Benennung Bazar auf folgende Marktgelegenheiten erstreckt: auf den Bazarplatz und die Bazargasse, die Čaršija und den Bezistan, welche sämtlich ausnahmslos Verkaufszwecken dienten, und außerdem auf Nebengebäude, wie Chane, Karawansereien, Polizei, Zoll, Post und Moscheen, deren Aufgabe es gewesen, dem Handel sowie den Händlern mittel- oder unmittelbar förderlich zu sein.

II. Die Bestandteile des Bazars

1. Der Marktplatz (Bazarplatz). — Der auf öffentlichen Plätzen der Siedlungen aller Größenklassen abgehaltene Bazar ist unserem Wochenmarkt gleichzusetzen.

[19]) Ebenda, S. 50, 65, 78.

[20]) Ebenda, S. 83.

[21]) Ebenda, S. 64/65, 75.

[22]) Ebenda, S. 50; Periodičesko spisanie na bŭlgarskoto knižovno družestvo, Plovdiv 1909, Bd. 70, S. 670, 714; Carigradski věstnik, Stambol 1856, Nr. 267, S. 3; Jireček, C.: Beiträge zur antiken Geographie und Epigraphik von Bulgarien und Rumelien, Berlin 1881, S. 465.

[23]) Müller, S. 50/51.

[24]) Ebenda, S. 51.

[25]) Periodičesko, S. 689; Hans Dernschwam's Tagebuch einer Reise nach Konstantinopel und Kleinasien (1553/55), München 1923, S. 28.

Er wurde Bazar[26]) oder, genauer gesagt, женски пазаръ gleich Weibermarkt genannt, wie er in den slawischen Teilen des Balkans heute noch heißt, zum Gedenken an eine Frau, welche auf einem solchen Platze eine Moschee oder wohltätige Anstalten gestiftet hatte[27]).

Als Veranstaltungsort war in der Regel der Kirchplatz, manchmal aber auch ein anderer Platz im Orte gewählt; stets aber war es derjenige, zu dem der größte Zulauf der Ein- und Umwohner erfolgte und in dessen Nähe sich die Werkstätten und Läden der Gewerbetreibenden befanden[28]). Meistens war er nicht für ständig zu diesem Zwecke hergerichtet, sondern die Händler mußten jedesmal wieder von neuem in aller gebotenen Eile ihre Stände oder rohen Buden auf ihm aufschlagen[29]). Aber mancherorts gab es, wenigstens für gewisse Branchen, auch ständige Verkaufseinrichtungen, in denen die Waren in der Zwischenzeit unter Verschluß lagern konnten[30]). Die Gänge zwischen ihnen waren entweder zum Himmel hin offen oder mit rohen Wetterdächern abgedeckt[31]).

Der Wochenbazar hatte in gleicher Weise wie unser Wochenmarkt die Funktion zu erfüllen, seinen Besuchern, den Städtern wie den Bauern, also den Konsumenten des Ortes sowie der näheren ländlichen Umgebung, die Möglichkeit zur Deckung jedes ständig erneut auftretenden Bedarfes zu geben. Oder er sollte Produzenten bestimmter Waren, zumeist einer gewissen Art von Lebensmitteln[32]), eine besonders günstige Absatzgelegenheit darbieten; derartige Bazare wurden in ganz großen Städten oder in Küstenorten abgehalten.

Auf dem Bazarplatz traf man mehrmals in der Woche an bestimmten Tagen zusammen. Anfangs, wie es den Anschein hat, an den Montagen und Donnerstagen; denn Suleimans Polizeigesetze haben das Betteln nur an diesen beiden Tagen gestattet, weil sie die Markttage seien[33]). Später wurde der Sonntag zum Haupt-Bazarlük (Markttag) gewählt, weil an ihm die Produktionsarbeit ruhte und der Landmann ohnehin zum nächstgelegenen

---

[26]) MÜLLER, S. 75.

[27]) PROKESCH v. OSTEN: Denkwürdigkeiten und Erinnerungen aus dem Orient, Stuttgart 1836, I, S. 443.

[28]) BROWN, E.: Durch Niederland . . . etc. gethane gantz sonderbare Reisen, Nürnberg 1711, S. 125; UBICINI, M. A.: Lettres sur la Turquie, Paris 1854, I, S. 520; MENADIER II, S. 54.

[29]) SAKĂZOV, S. 130.

[30]) LÜDEKE, II, S. 22.

[31]) v. STÜRMER, L.: Skizzen einer Reise nach Konstantinopel, Pest 1817, S. 72; MENADIER, II, S. 158.

[32]) DERNSCHWAM, S. 96; MENADIER, II, S. 144; PROKESCH, I, S. 443.

[33]) v. HAMMER, J.: Des osmanischen Reichs Staatsverfassung und Staatsverwaltung, Wien 1815, I, S. 161.

größeren Orte zog, um dem Gottesdienste beizuwohnen. Für diese Annahme zeugt auch, daß die Wochenmarktzusammenkünfte im Rumänischen nedei genannt wurden[34]), das aus dem slawischen недѣля gleich Sonntag stammt. In kleinerem Umfange wurden sie aber außerdem noch an verschiedenen Werktagen wiederholt, am Mittwoch (z. B. in Budua)[35]) und auch am Samstag (u. a. in Prilep, Volo, Kozane)[36]), den ROBERT[37]) zu unrecht für marktfrei erklärt; nur nicht am Freitag[38]), weil die Türken ihn als den mohammedanischen Feiertag strenger achteten als die Christen ihren Sonntag. Das Handeln an ihm gestatteten die Sultane erst im 19. Jh., nachdem der Kampf der Südslawen um die Anerkennung ihrer eigenen orthodoxen Kirche schon in ein vorgerückteres Stadium eingetreten war. Darüber finden wir eingehendere Schilderungen in der Geschichte des nordbulgarischen Plevna[39]), der wir entnehmen, daß erst 1842 die Abhaltung von Märkten in der Stadt an den Freitagen durch Ferman für zulässig erklärt worden ist. In anderen Orten (z. B. Trevna) dürfte nach BOUÉ[40]) ein ähnliches Zugeständnis schon einige Jahre früher ausgesprochen worden sein.

2. Die Marktstraße (Bazargasse). — Die Bazargasse der kleineren Balkanorte entsprach unserer Hauptgeschäftsstraße.

Folglich mußten die in ihr liegenden Verkaufsstätten, damit der tagtägliche Bedarf in ihnen gedeckt werden konnte, immer geöffnet sein, mit Ausnahme der Feiertage; so daß die Türken am Freitag und die Juden am Samstag geschlossen hielten[41]).

Als Bazargasse, kurzweg ebenfalls Bazar[42]) genannt, fungierte diejenige Straße, welche, über den Kirch-Bazarplatz führend, den Ort in seiner ganzen Längenausdehnung durchschnitt[43]), d. h. also der Hauptverkehrsweg. Hatte sie nur geringere Handelsbedeutung, dann war sie ziemlich eng, gewunden und holprig gepflastert, mit einer Wasserrinne in der Mitte und Verkaufsstellen zu beiden Seiten, die man sich als offene, einige Fuß über

---

[34]) NISTOR, J.: Handel und Wandel in der Moldau bis zum Ende des 16. Jahrhunderts, Czernowitz 1912, S. 72.

[35]) MÜLLER, S. 101.

[36]) v. REDEN, F.: Die Türkei und Griechenland in ihrer Entwicklungs-Fähigkeit, Frankfurt 1856, S. 208; v. HAHN, J.: Reise von Belgrad nach Salonik, Wien 1861, S. 111; BARTH, S. 165.

[37]) ROBERT, C.: Die Slawen der Türkei, Dresden 1844, I, S. 35.

[38]) Des Freyherrn von Wratislaw merkwürdige Gesandtschaftsreise von Wien nach Konstantinopel, Leipzig 1786, S. 30.

[39]) TRIFONOV, J.: Istorija na grada Plěven, Sofija 1933, S. 146/47.

[40]) BOUÉ, A.: Die Europäische Türkei, Wien 1889, II, S. 95.

[41]) FERRIOL: Abbildung des türkischen Hofes, Nürnberg 1789, S. 114.

[42]) LECHEVALIER, II, S. 236; MACMICHAEL, S. 64.

[43]) TAFEL, T. L.: De Thessalonica, Berlin 1839, S. 22; KANITZ, F.: Serbien, Leipzig 1868, S. 46, 51; BOUÉ, 1889, I, S. 526.

die Gasse erhöhte, mit einer Strohmatte ausgelegte Hallen mit weiß oder blau bemaltem vorspringendem Holzdach[44]) vorzustellen hat oder als quadratische Zellen, welche an Stelle der Fenster mit hölzernen Verschlußläden, die mittels einer Stange geöffnet und durch einen Haken festgestellt wurden[45]), ausgestattet waren (bis heute erhalten in Drenovo). Hatte sie jedoch größere Handelsbedeutung, so war sie überdeckt, sei es durch eine ausgespannte Leinwand oder durch ein Geflecht von Weinreben (heute noch in Provadia zu sehen), sei es mit einem waagrecht oder schräg geneigt angebrachten Bretterdach[46]), das absichtlich schlecht gefügt war, damit von oben Licht einfallen konnte[47]); und die Magazine hatten die Form von echten, wenn auch etwas primitiven Geschäftslokalen und waren aus Stein gebaut[48]). Derartige Gassen waren hier und da durch nachtens verschlossene Tore gesichert[49]).

Den Bazargassen zuzurechnen sind die Brückenbazare, weil sie im Aussehen jenen zuletzt beschriebenen glichen. Auch sie standen im Brennpunkt des Verkehrs; denn die Brücke, deren gesamten Raum sie ausfüllten, stellte die Verbindung zwischen beiden Ortsteilen her. Allerdings war diese Werkstättenart auf dem Balkan recht selten anzutreffen, meines Wissens nirgendwo anders als in Monastir und noch in Lovetsch[50]), wo sie, nach der Zerstörung durch Feuer, in modernisierter Form wieder aufgebaut wurde und bis heute dem Handel dient.

3. Das Marktstraßennetz (Čaršija). — Jenes Netz von Marktstraßen, das überall da, wo das Handelsleben reger pulsierte, demnach in allen größeren Balkanstädten von mehr als lokaler Bedeutung, aus der einfachen Bazargasse wegen deren Unzureichendheit erwachsen war, kam in seinem Aussehen etwa unserem Geschäftsviertel nahe.

Die deutschen Quellen nennen es Carsi[51]), Carsia[52]), Scharsi[53]), Tcharschi[54]), Tscharschi[55]), Tscharschia[56]), Tschiartschis[57]), Tscharsu[58]) oder

[44]) Ebenda; Grisebach, I, S. 22.
[45]) Macmichael, S. 64.
[46]) Brown, S. 141.
[47]) Boué, 1889, I, S. 526.
[48]) Lechevalier, II, S. 236.
[49]) Enzyklopädie, I, S. 715.
[50]) Boué, 1889, I, S. 526.
[51]) Kanitz, 1822, II, S. 214.
[52]) Ders., 1868, S. 29.
[53]) Lüdeke, I, S. 69.
[54]) Barth, S. 137.
[55]) Herrn Baron v. Tott's Nachrichten von den Türken und Tataren, Frankfurt ab 1787, I, S. 175.
[56]) Robert, II, S. 183.
[57]) Menadier, II, S. 55.
[58]) Lüdeke, II, S. 23.

Tscharschussi[59]), haben also offenbar das südslawische чаршия[60]) oder чершия[61]), transkribiert Čaršija, übernommen. Die englischen verwenden die Form tchartshi[62]), die französischen tcharchi[63]), tchartchi[64]), tchartschi[65]) oder tcharschys[66]). So verschieden die Schreibweise demzufolge auch ist, sie lehnt sich doch einheitlich an den Ursprung des Wortes an: čahār-sūg (pehl.), neupers. čār-sū, türkisch čarshy[67]).

Die Übersetzung läßt sich am treffendsten wiedergeben mit dem lateinischen quadrivium; so daß die Čaršija also ein Kreuzweg gewesen ist, aus mehreren, im Winkel aufeinander zulaufenden Verkehrswegen gebildet wurde, deren Zahl verschieden groß sein konnte[68]).

Da die Čaršija eine Mehrheit von Bazargassen dargestellt hat, liegt der Schluß nahe, beide hätten im Aussehen einander weitgehendst geglichen. Und tatsächlich erfahren wir, daß jede Straße, aus der sie sich zusammensetzte, durch Bretter oder ein Geranke von Weinreben gegen Regen sowie Sonnenglut geschützt war[69]), daß weiterhin ihre beiden Seiten von lediglich lose aneinandergefügten Buden[70]) oder von steinernen Magazinen umsäumt waren, die entweder einen kühlen Hinterraum für die Arbeit an den heißen Sommertagen aufwiesen[71]) oder ein oberes Stockwerk trugen[72]), das, allerdings nur in den ganz großen Handelsmetropolen, mit Blei gedeckt war[73]).

Entsprechend ihrer mit der einzelnen Bazargasse übereinstimmenden Funktion, ständig Gelegenheit zu Einkäufen zu bieten, kann bezüglich der Öffnungszeiten und -tage nichts anderes als das bei der Geschäftsstraße bereits Gesagte gelten.

4. Das Kaufhaus (Bezistan). — Ausschließlich in den ganz großen Balkanstädten, demnach überall dort, wo die Geschäftsleute verschiedener Provinzen zusammentrafen, stand ein besonderes Marktgebäude als derart integrierender Bestandteil eines jeden Bazars, daß der Markt eines Handels-

---

[59]) Prokesch, I, S. 441.
[60]) Popov, D. N.: Lom, Lom 1927, S. 161.
[61]) Djuvernua, A.: Slovar Bolgarskago jazika, Moskva 1889, II, S. 2526.
[62]) Montagu, M. W.: Letters from the Levant, London 1838, S. 167.
[63]) Ubicini, 1854, I, S. 520.
[64]) Bernard, M.: Autour de la Méditerranée, Paris o. J., S. 11.
[65]) Berton, S. 278; Ubicini, 1855, S. 326.
[66]) Ohsson, II, S. 165.
[67]) Enzyklopädie, I, S. 715; Djuvernua, II, S. 2526.
[68]) Müller, S. 50; Ubicini, 1855, S. 326; Ders., 1854, I, S. 520.
[69]) Berton, S. 278/79; Montagu, S. 167; Lüdeke, I, S. 69.
[70]) Ebenda, II, S. 123.
[71]) Jurdanov, J.: Istorija na bŭlgarskata tŭrgovija do osvoboždenieto, Sofija 1938, S. 178.
[72]) Periodičesko, Bd. 81, S. 179.
[73]) Ebenda, S. 708.

zentrums ohne dasselbe überhaupt nicht gedacht werden konnte. Man wird es, mit dem Vorbehalt, daß ein jeder Vergleich hinkt, kaum anders als ein Kaufhaus charakterisieren können.

Unsere Reisebeschreibungen geben ihm folgende Bezeichnungen: Bezazistan[74]), Bèzàstin[75]), Bezestan[76]), Besestan[77]), безестенъ[78]), bézesstenn[79]), bézestin[80]), Bezesteen[81]), Bezesten[82]), Besesten[83]), Bezestain[84]), Bezestein[85]), Besestein[86]), Bezisten[87]), Besisten[88]), безистенъ[89]), Bessensten[90]), Bessenstain[91]), Besestin[92]), Besasten[93]), Besastin[94]), Bessiten[95]), Bizestain[96]), Bisistin[97]). In allen diesen Schreibweisen klingt die Urform Bezzastistan[98]) durch, die später zu Bezzistān, gewöhnlich Bezistān, verkürzt und in Konstantinopel zu Bedestan[99]) verderbt worden ist.

---

[74]) Duckett, S. 222.

[75]) Andreossy: Constantinople et le Bosphore de Thrace, Paris 1841, S. 494.

[76]) Berton, S. 279; Jireček, 1881, S. 465; Ubicini, 1854, I, S. 520; B. v. M., S. 103; Duckett, S. 220.

[77]) Hütz, J.: Beschreibung der Europäischen Türkei, München 1828, S. 175; Wutzer, II, S. 66; Morgenland, I, S. 57; Lüdeke, II, S. 22.

[78]) Bŭlgarski tŭlkoven rečnik, Sofija 1930, I, 2, S. 122; Djuvernua, I, S. 73.

[79]) Ohsson, II, S. 665.

[80]) Thorton, Th.: État actuel de la Turquie, Paris 1812, I, S. 298; Lechevalier, II, S. 236.

[81]) Des Abt Joseph Boscovich Reise, Leipzig 1779, S. 21.

[82]) v. d. Driesch, G. C.: Historische Nachricht, Nürnberg 1723, S. 93; Brown, S. 129.

[83]) v. Kloeden, G. A.: Handbuch der Erdkunde, Berlin 1861, II, S. 1184; Kanitz, 1882, II, S. 214.

[84]) Dess Herrn Thevenots Reisen, Franckfurt a. Mayn 1693, S. 36.

[85]) Hommaire de Hell, X.: Voyage en Turquie et en Perse, Paris 1854, I, S. 112; Rolland, Ch.: La Turquie contemporaine, Paris 1854, S. 206; Macmichael, S. 141; Ubicini, 1855, S. 326; Ders., 1854, I, S. 520.

[86]) Lüdeke, I, S. 69.

[87]) Kalpakčiev, S.: Die Zünfte Bulgariens im 19. Jahrhundert, Greifswald 1900, S. 32.

[88]) Österreichische Monatsschrift für den Orient, Wien, 15. Juni 1876, S. 90; Müller, S. 50.

[89]) Carigradski 1856, Nr. 267, S. 3; Gerov, I, S. 33.

[90]) Dernschwam, S. 94.

[91]) Ebenda, S. 93.

[92]) Tott, I, S. 175; Menadier, II, S. 54.

[93]) Schweigger, S.: Ein newe Reyssbeschreibung, Nürnberg 1608, S. 129.

[94]) Salmons, II, S. 50.

[95]) Montagu, S. 167.

[96]) Lucas, 1712, I, S. 235.

[97]) Salmons, II, S. 53.

[98]) Andreossy, S. 494.

[99]) Enzyklopädie, I, S. 740.

Wer mit GRISEBACH[100]) den Bezistan als überdeckte Handelsstraße erklären zu sollen meint, macht sich der Gleichstellung mit der Bazargasse schuldig. Wohl ist eine gewisse Ähnlichkeit, wenigstens mit der Čaršija, unverkennbar; aber die Abweichung ist dennoch derart stark, daß man den Bezistan als einen Bazarteil von eigener Art anzuerkennen hat.

Sie kommt schon rein äußerlich dadurch zum Ausdruck, daß der Bezistan ein Bauwerk war, ein geräumiges, bis zu 600 m langes und breites[101]) imposantes Gebäude, anfangs aus Holz[102]), später jedoch zum Schutz vor Feuersgefahr fast ausnahmslos aus recht dicken Quader- oder abwechselnd roten und weißen Backsteinen[103]) errichtet. Es stand mitten in und über einer Bazargasse der Čaršija, so daß der gesamte Verkehr durch den Bezistan hindurchlaufen mußte; weshalb die Eisentore, welche während der Nacht abgeschlossen wurden, so hoch waren, daß Pferd und Reiter bequem hindurchgelangen konnten[104]). Die Vielzahl von gewölbten und mit Blei gedeckten Kuppeln[105]), deren schöne Form dem Beschauer ins Auge stach, deutete darauf hin, daß das Innere ebenmäßig in gleiche Teile aufgeteilt war, die auf mächtigen Pfeilern ruhten[106]). Trat man hinein, so wurde man tatsächlich an eine Čaršija erinnert; insofern nämlich, als man in allen Richtungen sich kreuzende Gassen vor sich sah, oder richtiger gekennzeichnet, gewölbte Mauergänge[107]), von denen jeder einzelne gewissermaßen ein Stück einer Bazargasse bildete. Ihre Zahl war mancherorts ganz beträchtlich, im Konstantinopler Bezistan reichte sie z. B. weit über fünfundvierzig hinaus[108]). Sie waren verhältnismäßig eng, boten nämlich kaum ausreichend Raum für sechs nebeneinandergehende Personen[109]), hatten

---

[100]) GRISEBACH, I, S. 23.

[101]) MIRZA ABN TALEB KHAN: Voyage en Asie, en Afrique et en Europe, Paris 1811, II, S. 129; SALMONS, II, S. 53; JOUVE, M. E.: Voyage à la suite des armées alliées, Paris 1855, S. 316.

[102]) Monatsschrift, 15. Juni 1876, S. 90.

[103]) MACMICHAEL, S. 141; Carigradski 1856, Nr. 267, S. 3; Enzyklopädie, I, S. 740; SALMONS, II, S. 50; THEVENOT, S. 36; GEROV, I, S. 33; KANITZ, 1882, II, S. 214.

[104]) MACMICHAEL, S. 141.

[105]) Carigradski, 1856, Nr. 267, S. 3; Periodičesko, S. 714; JIREČEK, 1881, S. 465.

[106]) MENADIER, II, S. 54/55.

[107]) MORGENLAND, I, S. 57; BRENNECKE, S. 153.

[108]) v. d. HAGEN, F. H.: Malerische Reise in einigen Provinzen des osmanischen Reichs, aus dem Polnischen des Herrn Grafen EDUARD RACZINSKY, Breslau 1828, S. 36.

[109]) DERNSCHWAM, S. 93; PROKESCH, I, S. 443.

Kopfsteinpflaster[110]) und rechts und links Auftritte[111]), auf denen die Fußgänger vor den Durchgaloppierenden einigermaßen Schutz fanden, sowie an einigen Stellen Wasserreservoirs und laufende Brunnen[112]). Die Mauerwände waren durch Fresken primitivster Art belebt, die, Ornamente, groteske Landschaften oder Waffentrophäen vorstellend[113]), den Mitteleuropäer kaum weniger eigenartig anmuteten als die arabischen Schriftzeichen über den Eingängen[114]). Zu den beiden Seiten dieser Mauergänge befanden sich Galerien von Verkaufsständen, vier bis sechs Fuß breit und etwa vier Fuß lang, in denen auf Tischen die Waren ausgelegt waren[115]). Zum Einschließen derselben standen in einigen hölzerne Fächerschränke[116]).

Es wäre überflüssig, zu erwähnen, daß die Feiertage ebenso lagen wie bei den anderen Bazarteilen. Die Geschäftszeiten waren allerdings beschränkter; sie mußten sich nämlich nach dem Tageslicht richten. Da überall in den Balkanstädten, selbst in der Hauptstadt des türkischen Reiches, die Straßen noch nicht künstlich beleuchtet werden konnten[117]), fehlte natürlich eine solche Vorrichtung auch im Bezistan. Infolgedessen mußte der Verkauf in ihm mit Eintritt der Dunkelheit geschlossen werden, sobald also durch die Dachkuppeln und die wohl recht hohen, aber auch ziemlich schmalen Wölbungen der Mauergänge von oben und seitwärts[118]) kein natürliches Licht mehr einzufallen vermochte.

Das abschließende Urteil ist: Der Bezistan war fürwahr der sehenswürdigste und gleichzeitig eigenartigste Teil des ganzen Bazars[119]). Die Ausländer, welche ihn besuchten, haben Mühe gehabt, in ihren Reisebeschreibungen dem Leser eine auch nur einigermaßen klare Vorstellung von ihm zu vermitteln. LÜDEKE[120]) spricht von Hallen und GRUBER[121]) von weitläufigen Verkaufssälen; BERTON[122]) nennt ihn eine bourse und SCHWEIG-

---

[110]) Monatsschrift, 15. Juni 1876, S. 90.

[111]) PROKESCH, I, S. 443.

[112]) Monatsschrift, 15. Juni 1876, S. 90.

[113]) JOUVE, S. 317.

[114]) PROKESCH, I, S. 441.

[115]) MÜLLER, S. 50, 66; Periodičesko, S. 665; MONTAGU, S. 167; HELL, I, 112; SCHWEIGGER, 1608, S. 130; SCHEFER, CH.: Journal d'Antoine Galland pendant son séjour a Constantinople (1672—1673), Paris 1881, I, S. 24.

[116]) DERNSCHWAM, S. 93.

[117]) MORGENLAND, I, 57.

[118]) MIRZA TALEB, II, S. 129; MORGENLAND, I, S. 57; LÜDEKE, II, S. 23; DERNSCHWAM, S. 93; DRIESCH, S. 355.

[119]) TOTT, I, S. 175; HELL, I, S. 112.

[120]) LÜDEKE, II, S. 23.

[121]) v. GRUBER, C. A.: Das osmanische Reich, Wien 1811, S. 10.

[122]) BERTON, S. 279; SALMONS, II, S. 50; KALPAKČIEV, S. 32; BROWN, S. 121.

GER[123]) sowie DRIESCH[124]) vergleichen ihn, nach meinen Beobachtungen in Konstantinopel und Jambol zu Recht, mit einem Kaufhaus, das jedoch eine derartige besondere Eigenart aufwies, daß man, in ihm umherwandelnd, versucht war, sich mit HAGEN[125]) und BRENNECKE[126]) in eine Stadt im kleinen versetzt zu wähnen.

5. Die Nebengebäude (Chans, Karawansereien usw.). — Je größer ein Bazar war, je stärker die Menschenansammlung und der Warenzustrom sowie -umsatz auf ihm war, um so unübersehbarer wurde die Notwendigkeit, zur Errichtung noch anderer Gebäude auf ihm oder in unmittelbarer Nachbarschaft von ihm zu schreiten: von Moscheen, damit der Gläubige die religiösen Vorschriften jederzeit zu beachten in der Lage war, von Chans und Karawansereien, um den Reisenden Bequemlichkeit zu bieten, und von Polizei-, Zoll- und Poststationen, als Wahrnehmer der Interessen des Staates auf und an dem Bazar.

Dank dem Umstande, daß in der Nähe eines jeden Bazars eine Moschee stand, hat der Mohammedaner das Gebot des Korans, mehrmals am Tage sich zum Gebet in das Gotteshaus zu begeben, gut befolgen können. Alle Händler ohne Ausnahme, ob sie auf dem Bazarplatze, in der Bazargasse, Čaršija oder im Bezistan ihrem Gewerbe nachgingen, verließen, sobald und so oft der Muezzin die dafür vorgesehene Stunde ausrief, ihren Stand oder ihren Laden. Und ihnen schlossen sich die Besucher an.

Die Ungunst der Verkehrs- und Sicherheitsverhältnisse, welche die Kaufleute wie überhaupt jeden Reisenden bis gegen das Ende der Türkenzeit gezwungen hat, sich vorzugsweise der Tragtiere, Kamele und Pferde zu bedienen[127]) und zu Gemeinschaftszügen, Karawanen genannt, zusammenzuschließen[128]), sowie der Mangel an Einkehrhäusern, dem erst im 19. Jh., als in wenigen ganz großen Städten einige Hotels angelegt wurden[129]), lediglich für Einzelreisende etwas Abhilfe geschaffen wurde, erlegten den Türken die Verpflichtung auf, spezielle Raststätten zu errichten, in denen Leute, Vieh und Waren bequem Unterkunft finden konnten. Während die Ismarets bzw. der diesen Namen tragende, Krankenhaus, Schule, Moschee sowie Speiseraum in sich schließende Gebäudekomplex,

---

[123]) SCHWEIGGER, 1608, S. 130.

[124]) DRIESCH, S. 93.

[125]) HAGEN, S. 36.

[126]) BRENNECKE, W.: Die Länder an der unteren Donau und Konstantinopel, Hannover 1870, S. 153; BOSCOVICH, S. 5.

[127]) MEHLAN, A.: Die Türken und der Balkanhandel während der Türkenzeit. In: Schmollers Jahrbuch LXIII, 5, Berlin 1939, S. 69, 71; DERS.: Handelsstraßen, S. 271—72.

[128]) Ebenda, S. 280—82.

[129]) Ebenda, S. 286.

aus Mangel an Herbergsraum nicht mehr als einige Reisende mit kleinem Gepäck aufzunehmen vermochte[130]), dienten die Karawansereien als typische Karawanenhotels. Es waren Gebäude wahrhaft arabischer Architektur, in rechteckiger Form, aus dicken Backsteinen oder Quadern, mit Bleikuppeln auf den Dächern, deren Innenraum ausreichend Platz zum Übernachten bot; auf dem geräumigen Hofe legten die Tragtiere sich nieder und wurden die Waren gelagert; auf dem breiten Podest, der sich ringsherum an die Außenmauern anschloß, schliefen und beköstigten sich bis zu 1000 Treiber, Kaufleute und sonstige Mitziehende[131]). Die Bequemlichkeit in ihnen war derart gering, daß der Aufenthalt auf die kürzeste Frist beschränkt zu werden pflegte. Zu längerem Verweilen geschaffen waren die Kuršumli-Chans[132]); ebenfalls feste Bauwerke mit einem geräumigen, und zwar ganz freien Hofe und einem Obergeschoß, das oft mehrere hundert klosterartige, auf eine breite Galerie auslaufende Zellen enthielt. Jedoch erfüllte diese Raststätte auch eine Marktfunktion, indem sich in ihr zu ebener Erde außer Ställen noch Lagerräume und Läden befanden.

Ebenso wie die Lage solcher Rastgelegenheiten auf oder am Bazar erscheint auch die Existenz von Zoll-, Polizei- und Poststationen innerhalb des diesem vorbehaltenen Ortsviertels zweckbegründet. Das Mautgebäude (Dżumrükhane) wird uns geschildert[133]) als ein weites und regelloses hölzernes Magazin mit einem freundlichen, durch viele Fenster erhellten Arbeitszimmer, in welchem als Zollpächter meist ein Armenier saß. Die kleinen Häuschen der Gendarmerie[134]) bargen die Bazarwache. In den an den Hauptstraßen gelegenen Ortschaften gab es Halte- und Pferdewechselstationen der Reitpost[135]), die in erster Linie zweifelsohne eine öffentliche Aufgabe gehabt, daneben aber auch Privaten zur Benutzung freigegeben war und für Reisen und Briefbeförderungen in Anspruch genommen worden ist. Skutari hatte außerdem eine eigene Briefpost[136]), deren Kosten von den christlichen Kaufleuten der Stadt getragen wurden.

III. Das Geschäft auf dem Bazar

1. Analogie aller Bazarteile. — Ein Vergleich aller beschriebenen Teile des Bazars — mit Ausnahme der selbstverständlich nicht eigentlich für das Verkaufen bestimmten Nebengebäude desselben — führt zu der überraschenden Feststellung einer weitreichenden Analogie aller seiner Teile.

---

[130]) Ebenda, S. 283.
[131]) Ebenda, S. 283—84.
[132]) Ebenda; Jouve, S. 317; Ohsson, II, S. 165.
[133]) Müller, 1844, S. 50, 62.
[134]) Ebenda, S. 51.
[135]) Mehlan, Handelsstraßen, S. 278—79.
[136]) Müller, 1844, S. 50.

Bazarplatz, Bazargassen, Čaršija und Bezistan sahen sich, wie die vorangeschickte Darstellung erkennen ließ, im äußeren Aufbau insofern sehr ähnlich, als bei ihnen allen der gesamte Marktraum, den sie überdeckten, durch im rechten Winkel sich schneidende Gassen gradlinig und übersichtlich aufgeteilt war. Genau so war übrigens auch die Struktur der Jahresmärkte[137]), d. h. der Jahrmärkte und Messen, denen die hohen, weißen Umfassungsmauern sowie das Vorhandensein von Nebengebäuden der geschilderten Art das Aussehen eines gewaltigen Bazarquartals gaben — wenn man vom Fehlen des Bezistans absieht — oder mehr noch, als es beim Bazar der Fall war, einer Stadt für sich[138]).

Die behauptete Übereinstimmung aller Marktstätten mit Einschluß des eben erst erwähnten, obwohl er nicht die Bezeichnung Bazar (sondern панаиръ)[139]) getragen hat, war noch von einer anderen Art; sie trat durch Einweisung der verschiedenen Gewerbezweige in bestimmte Verkaufsräume in Erscheinung.

Eine jede Warengattung nahm auf den Bazaren ihren bestimmten, von den anderen abgesonderten Platz ein[140]); so daß, wie SALOMONS[141]) sagt, „sich verschiedene Handthierungen einmal nit einander vermischen". Auf dem Bazarplatz gab es eine besondere Abteilung für die Auslage von Agrarprodukten, eine andere für das Darbieten von hausgewerblichen oder manufakturellen Erzeugnissen; und beide waren wiederum in eine Anzahl von Gassen unterteilt, z. B. für den Verkauf speziell und ausschließlich von Gemüse, Käse, Fleisch, Ton-, Kupfer-, Schuhartikeln. Besaß ein Ort nur eine einzige Bazargasse, so folgten in ihr die einzelnen Gewerbe aufeinander. Die Čaršija zerfiel ihrerseits, um Rustschuk[142]) als Beispiel anzuführen, in je eine Töpfer-, Tischler-, Wagner-, Pantoffel-, Metall-, Silberschmiedegasse. Und über den Bezistan lassen wir PROKESCH[143]) zu uns sprechen: „Die gleichnamigen Waren sind immer in derselben Halle oder Gasse gesammelt; bald ist man von prachtvollen Waffen umgeben; bald

[137]) MEHLAN, A.: Mittel- und Westeuropa und die Balkanjahresmärkte zur Türkenzeit. In: SODF, III, 1938, S. 69; DERS.: Die großen Balkanmessen in der Türkenzeit. In: Vierteljahrschrift für Sozial- und Wirtschaftsgeschichte XXXI, 1, Stuttgart 1938, S. 40/41.

[138]) DERS.: Balkanhandel, S. 89.

[139]) ATANASOV, V.: Eski Džumaiskii panair, Sofija 1906, S. 14; Monatsschrift, 15. Mai 1876, S. 74; BROWN, S. 158; KANITZ, 1882, III, S. 241, 290/91.

[140]) DRIESCH, S. 355; MIRZA TALEB, II, S. 116; HOLLAND, I, S. 191; LÜDEKE, III, S. 22.

[141]) SALMONS, II, S. 50.

[142]) WILHELMY, H.: Hochbulgarien, Kiel 1935 ff., II, S. 105; IŠIRKOV, A.: Grad Sofija, Sofija 1912, S. 35; KANITZ, 1882, I, S. 130.

[143]) PROKESCH, I, S. 442/43; MIRZA TALEB, II, S. 129; HAGEN, S. 36; BRENNECKE, S. 153.

von Seidenstoffen; dann von Tüchern; dann von fertigen Kleidern; dann von Silber- und Goldarbeiten; dann von köstlichen Steinen usw."

Diese Analogie dürfte wohl der Anlaß dafür gewesen sein, daß man, wie MENADIER[144]) bereits vermerkte, die Benennungen Bazar, Čaršija und Bezistan selbst in der europäischen Türkei häufig miteinander verwechselt hat; was jedoch schon aus einem anderen Grunde nicht wundernehmen kann. Man muß nämlich bedenken, daß alle diese Handelsstätten erst während der Türkenzeit, seit welcher das Handwerk und der Handel auf dem Balkan eigentlich richtig aufzublühen begannen, ihr typisches Gepräge erhalten haben oder den Vorbildern im Orient nachgeformt worden sind[145]).

Indem den Waren derselben Gattung ein und dieselbe Gasse oder eine besondere Stelle in ihr angewiesen war, erhielt der Käufer eine gute Übersicht über das Angebot, sowohl hinsichtlich der Quantität als der Qualität und auch des Preises. Die räumliche Zusammenballung setzte ihn in die Lage, was er benötigte ohne zeitraubendes Suchen aufzufinden und nach einer alles Vorhandene schnell prüfenden Überschau seine Auswahl zu treffen[146]). Für die Verkäufer ergab sich daraus als in ihrem eigensten Interesse liegend, bei derselben Art von Waren auf gleiche Güte und entsprechende Bedingungen Bedacht zu nehmen[147]). Ihr freier Wettbewerb würde aber vermutlich Treu und Glauben, gerechten Preis, gute Beschaffenheit sowie ehrlich Maß und Gewicht trotzdem nicht haben gewährleisten können, wäre nicht seitens der Zunftverwaltungen eine strenge Kontrolle ausgeübt worden[148]). Jeder Handwerker gehörte nämlich — unfreiwillig — der Esnaf (Zunft) seines gewerblichen Produktionszweiges an, welche im 17. Jh. die Beachtung des Marktrechtes zu beaufsichtigen übernommen hatte.

2. Die Waren. — Die Übereinstimmung reichte jedoch nicht so weit, daß in allen Bazarteilen auch die gleichen Waren feilgehalten worden wären. Im Gegenteil; in dieser Hinsicht bestand eine Verschiedenheit, die jedoch im Einklang stand mit der speziellen Funktion, welche jedem innerhalb der allgemeinen Aufgabe, der Bedarfsbefriedigung zu dienen, zugewiesen war.

Unter diesem Blickwinkel betrachtet, sind unsere Marktstätten in zwei Gruppen zu scheiden. Zu der einen gehören die Bazarplätze und Bazargassen, welche man als die Bedarfsbefriediger von Existenznotwendigkeiten zu bezeichnen hat.

---

[144]) MENADIER, II, S. 55; WILHELMY, II, S. 105.

[145]) MÜLLER, S. 87; MENADIER, II, S. 140.

[146]) Ebenda, II, S. 55; SAKĂZOV, S. 131; MIRZA TALEB, II, S. 116.

[147]) MORGENLAND, I, S. 57.

[148]) HILBERG, A.: Nach Eski-Djumaja, Wien 1876, S. 34; BOUÉ, 1889, I, S. 525; Monatsschrift, 15. Jänner 1876, S. 4.

Erstere, die, wie wir schon wissen, den bürgerlichen Bewohnern der betreffenden Ortschaft in gleicher Weise wie den bäuerlichen Umwohnern die wöchentlich ein- oder mehrmals wiederkehrende Gelegenheit zum Einkauf aller Artikel des notwendigsten Verbrauches vermitteln sollten, waren in der Regel Vielwarenmärkte, vor allem folgender Warengattungen[149]): Lebensmittel jeder Art, Haushaltsgeräte aus Ton und Kupfer, Stoffe sowie fertige Kleidung und allerhand beliebter Tand aus Glas oder unedlen Metallen. Aber es gab außerdem auch Einwarenmärkte, z. B. in jeder Küstenstadt für Fische[150]), in großen Handelsorten für Getreide, Pferde, Rindvieh oder Salz[151]), mancherorts für Kupfer[152]) und in der Residenz[153]) der Sultane speziell für Geflügel und Sklaven.

In den Läden der letzteren, d. h. also der Bazargasse, lagen eigentlich dieselben Warenarten aus; lediglich mit dem Unterschiede, daß die gewerblichen mehr im Vordergrunde standen, wie uns Boué[154]) mit folgenden Worten bestätigt: „allerlei Kramläden, vom Obst- und Gemüsehändler bis zum Uhrmacher hinter seinem armseligen Glasfenster". Der Grund dafür ist der, daß die Bazargassen ja die einzigen tagtäglich geöffneten Ladengeschäfte der kleineren Orte darstellten, auf dem Städter wie Bauern also jeden nur immer auftretenden Bedarf jederzeit und vor allem, wenn kein Wochenmarkt stattfand, zu decken in der Lage sein mußten.

Die andere Gruppe von Marktstätten wird von den Čaršiji und Bezistans gebildet, deren Handelsrolle und Bedeutung darin gelegen hat, Auslöser von verfeinerten, Erwecker von Kulturbedürfnissen zu sein.

Da für eine Čaršija nirgendwo anders ausreichend Raum und Umsatz vorhanden war als in bedeutenderen Städten, in denen der Bedarf bereits ein vielseitiger und stärker dem Geschmack unterliegender gewesen ist, zu denen Konsumenten aus der ferneren Umgegend herbeiströmten, konnte es nicht ausbleiben, daß auch die Vielfalt der feilgehaltenen Waren eine größere und das Angebot ein spezialisierteres gewesen ist; in erster Linie natürlich betreffs der gewerblichen Erzeugnisse. So hören wir z. B. über Nikopoli[155]): „trefflich ausgestattete Läden; schwere, weniger bunte Foulards mit orientalischen Desseins, sowie eigens für den türkischen Geschmack

[149]) Salmons, II, S. 50; Kloeden, II, S. 1186; Stürmer, S. 72; Kanitz, 1882, I, S. 176; Menadier, II, S. 54.

[150]) Sakăzov, S. 255.

[151]) Kanitz, 1882, I, S. 177; Sakăzov, S. 123.

[152]) Ebenda, S. 133.

[153]) Menadier, II, S. 84.

[154]) Barth, S. 20; Macmichael, S. 64; Brown, S. 141; Kanitz, 1868, S. 51; Boué, 1889, I, S. 526.

[155]) Kanitz, 1882, II, S. 49; Tott, I, S. 175; Bogorov, N. A.: Několko dena raschodka po bŭlgarskitĕ mĕsta, Bukurešt 1868, S. 23; Berton, S. 278/79.

erzeugte, mit Etiquetten in allen denkbaren Sprachen versehene Waaren aus Constantinopel, wohin sie von der rührigen Schweiz und Frankreich importiert werden. Auch englischen Artikeln, besonders Porcellan, Gummi- und Kurzwaaren begegnete ich"; und über Warna[156]): „die nothwendigsten europäischen Artikel, von österreichischen Zündhölzchen und Lampen, bis zu den feinsten englischen Stahl- und Eisenwaaren, französischen Parfumerien".

Der Bezistan muß als derjenige Teil des Marktes bezeichnet werden, der dessen Namen Bazar erst eigentlich zu jenem Klang verholfen hat, der bis heute selbst im Abendland noch nicht verklungen ist. Ausschließlich in Handelsmetropolen gelegen, die ununterbrochen von Reisenden und Handelsleuten aus den verschiedensten Provinzen des Reiches sowohl wie aus fremden Ländern aufgesucht zu werden pflegten, war die Mannigfaltigkeit der in diesem Kaufhaus vereinigten Waren so groß, daß „man eine vollständige Abhandlung über den Handel und Fabrikenzustand von Constantinopel liefern könnte, ohne aus denselben zu treten"[157]): alte Waffen und Münzen, jedwede Art von Färbemitteln und Gewürzen, Riechstoffen und Arzneiwaren, ferner Edelmetalle und Juwelen, Seidenstoffe und Tücher, Schlafröcke und fertige Kleider, Pantoffel, Pelze, Teppiche und Bücher[158]); kurzum alles, was Orient und Okzident damals an Begehrenswertem haben darbieten können, nur nicht Lebensmittel. Der Bezistan ist demnach der Bedeutung seines Namens (arab. bezz gleich Leinen, Seide; bezistan gleich Leinen-, Seidenmarkt)[159]) zwar nicht wortwörtlich, aber doch dem Sinne nach treu geblieben; indem nämlich in ihm die zu jener Zeit für am kostbarsten gehaltenen Waren verkauft wurden[160]). Weil aber für diese eine nur äußerst dünne Konsumentenschicht vorhanden gewesen ist, sind durch ihn nicht allein Kultur-, sondern auch Luxusbedürfnisse befriedigt und ausgelöst worden.

In die beiden genannten Gruppen lassen sich die Chane, welche, obwohl den Nebengebäuden zurechnend, bekanntlich ebenfalls Marktgelegenheiten boten, nicht gut einordnen. Ihre Besucher waren kaum letzte Ver-

---

[156]) Kanitz, 1882, III, S. 203; Barnard, M.: Autour de la Méditerranée, Paris, o. J., S. 12; Ubicini, 1854, I, S. 520; Ohsson, II, S. 165.

[157]) Hagen, S. 36.

[158]) Andreossy, S. 494; Tott, I, S. 175; Lechevalier, II, S. 236; Berton, S. 279; Montagu, S. 167; Hell, I, S. 112; Salmons, II, S. 50; Schweigger, 1608, S. 129/30; B. v. M., S. 103; Prokesch, I, S. 441/43.

[159]) Enzyklopädie, I, S. 740; Dernschwam, S. 93.

[160]) Macmichael, S. 141; Carigrasdki, 1856, Nr. 267, S. 3; Periodičesko, S. 689, 714; Lucas, 1712, I, S. 235; Thevenot, S. 36; Schefer, I, S. 24; Griechenland und die Griechen, Leipzig 1821, S. 131; Brennecke, S. 153; Ubicini, 1854, I, S. 520; Brown, S. 121; Menadier, II, S. 54.

braucher, sondern vorwiegend Kleinkaufleute. Sie enthielten die Lagerräume des Großhandels, bestimmt in erster Linie zur Auffüllung der Stände und Läden sowohl auf den Bazarplätzen und -gassen als auch in den Čaršiji und Bezistans.

3. Die Händler und das Handeln. — Jeden mittel- und westeuropäischen Reisenden mutete der Bazar auf dem Balkan derart eigenartig an, daß er von dem ihm sich bietenden Bilde geradezu überwältigt war. Forschen wir in den Aufzeichnungen, die sie uns hinterlassen haben, nach den Gründen, so stoßen wir auf folgende Angaben.

Zunächst ist die Struktur der Marktstätten, ihre bauliche Einrichtung und die Vielfalt der ausgelegten Waren an sich schon geeignet gewesen, das Interesse des Anderes gewohnten Beschauers zu erregen. Weiterhin mußte die Fremdartigkeit von Physiognomie und Kleidung der den verschiedensten Völkerschaften angehörenden Händler das Auge des mit morgenländischen Verhältnissen unvertrauten Ausländers in besonderem Maße fesseln. Aber am entscheidendsten ist wohl gewesen, daß ihn das Leben und Treiben, die Art und Weise, wie die Geschäfte angebahnt und abgeschlossen wurden, eigenartig fremd anmutete.

In den Gassen der Bazare wogte eine bunte Menge Volkes aller Schichten und Nationen auf und ab. Die einen standen, nur um sich die Zeit zu vertreiben, ein Interesse vortäuschend, vor den Auslagen. Andere, wahre Kauflustige, hatten sich, die Waren beschauend und prüfend, vor den Ständen niedergesetzt. Ihnen gegenüber hockten die Verkäufer, ein Bein unter das andere geschlagen, auf dem um eine halbe Manneshöhe erhöhten Fußboden[161]), ganz wie bei uns die Schneider. Ein ohrenbetäubender Lärm schallte dem sich Nahenden entgegen[162]), herrührend von dem Stimmenaufwand der Bietenden und Kaufenden.

Da man überall im Orient, abgesehen von 10 *cm* Zugabe im Textilgewerbe, von eingewebten Marken und bunter Etikettierung[163]) und einer später zu erwähnenden Form eine Werbung kaum kannte, noch nicht einmal durch Firmenschilder[164]), behalf man sich, der Einstellung des Marktpublikums entsprechend, mit einem bis hart an die Grenze des Möglichen getriebenen Unterbieten des Konkurrenten, mit einem schier endlosen Feilschen zwischen Händlern und Kunden, das Menadier[165]) zu dem Ausbruch veranlaßte: „Keine wahre Freude ringsum, auf allen Gesichtern nur ein gewinnsüchtiges Streben. In dem ganzen, weiten Bazare krümmt

---

[161]) Morgenland, I, S. 58; Boué, 1889, I, S. 525/26; Brown, S. 121, 141.
[162]) Hilberg, S. 34.
[163]) Monatsschrift, 15. Mai 1876, S. 75.
[164]) Ebenda, 15. Jänner 1876, S. 4.
[165]) Menadier, II, S. 140/41; Kanitz, 1868, S. 46.

sich kein Rücken ohne Absicht, rührt sich keine Hand ohne Geld; kein freundliches Auge, keine einladende Miene zeigt sich ohne Bedeutung. Alles drängt und treibt sich durch einander; hier sucht einer den anderen zu überlisten, dort ist Streit wegen des zu hohen Preises der Waaren."

Wollte man dieses Urteil auch auf den Türken erstrecken, so müßte man sich allerdings den Vorwurf einer Ungerechtigkeit gefallen lassen; denn vom Mohammedaner ist bekannt, daß er sich am Verkaufe wenig interessiert zeigte und beim Anbieten seiner Waren recht schweigsam verfuhr[166]); weil es ja bei Allah liege, ob und welchen Käufer er finden werde. Bis zu einem gewissen Grade ähnlich verhielt sich der Armenier, der größte Ruhe und patriarchalische Sitten zur Schau trug, genau wissend, daß der von ihm verlangte Preis weniger überteuert war als das erste Angebot des Juden, der sich durch seine auffallenden Bemühungen um den Interessenten verriet, sowie des Griechen, der mit Schmeichelei und Gefallsucht den Kunden an sich zu locken versuchte[167]). Es galt darum auch die Regel: Biete dem Armenier nur die Hälfte, dem Griechen nicht mehr als ein Drittel und dem Juden höchstens ein Viertel[168]).

Das Geschäft wurde durch Handschlag abgeschlossen[169]). Die Schriftform war selten. Hatte man sich nämlich über den Preis erst geeinigt, so galt die Anwesenheit eines Zeugen schon als das meiste, dessen man zur Sicherheit bedurfte.

Es wurden seinerzeit viele Waren gewogen, die man bei uns zu messen pflegt. Dazu bediente man sich einer Waage[170]), die aus einer einzigen Schale und einem eisernen Balken zum Tragen der Gewichte, als welche man häufig auch Steine gebrauchte, bestand. Als Längenmaß[171]) dienten Pik, Meter, Yard, Klafter, Faust, Finger und Zoll; als Hohlmaß[172]) Maß, Kila und Okka; als Gewichte Zollzentner, Okka, Litra, Drammes und Kantar.

4. Die Nebengewerbe. — Der eigentümlich fremdartige Reiz, den der Bazar auf den Landes- und Orientfremden ausgeübt hat, rührte schließlich noch von der Anwesenheit und Tätigkeit der Makler, Geldwechsler und Schreiber sowie des Belustigungsgewerbes auf ihm her; ja, es ist sogar darüber hinaus zuzugeben, unsere Skizzierung des balkanischen Marktes war bisher insofern lückenhaft, als der auf ihm ausgeübten Nebengewerbe bisher noch nicht Erwähnung getan worden ist.

---

[166]) Duckett, S. 223; Jouve, S. 320.

[167]) Spencer, E.: Travels in European Turkey in 1850, London 1851, II, S. 350.

[168]) Ubicini, 1855, S. 327.

[169]) Boué, 1889, II, S. 71.

[170]) Ebenda.

[171]) Monatsschrift, 15. Mai 1876, S. 75; Neigebaur, S. 179.

[172]) Ebenda, S. 180; Monatsschrift, 15. Mai 1876, S. 75.

Mitten in den Gassenkreuzungen standen Männer, die in den Quellen[173]) als Telale oder Tallale, auch Sensale oder Censale erwähnt und als Makler bezeichnet sind, während sie einer strengen wissenschaftlichen Beurteilung nach eigentlich nur als öffentliche Ausrufer erscheinen. Richtig ist zwar die Mitteilung Boués[174]), daß sie, von Privatpersonen, die einen Gegenstand zu Geld machen wollten, gern in Anspruch genommen worden sind; aber dies geschah doch nur nebenbei. Die regelmäßige Hauptbetätigung[175]) der Telale bestand vielmehr darin, daß ihrer sich die Händler gegen Prozentbeteiligung am Warenerlös bedienten, um das Publikum durch die Rufpropaganda dieser Leute auf ihre Waren aufmerksam zu machen und Interessenten an die Auslagen heranzulocken.

Rund um die Ecken der Bazarcarrés herum und in den Chans lagen nebeneinander die Buden der Wechsler, Sarafen[176]) genannt. Es war erstaunlich, für den Mitteleuropäer schier unbegreiflich zu sehen, daß sie das Geld, das doch ihr Betriebskapital war und in damaligen Zeiten ein beträchtliches Vermögen darstellte, nicht unter Verschluß zu halten für nötig befanden, sondern es während der ganzen Marktzeit auf einem Tisch, meist sogar auf einem am Boden liegenden Teppich ausgebreitet liegen ließen[177]). Das Sarafengewerbe spielte auf dem Bazar eine bedeutende Rolle; denn die Vielzahl[178]) von kursierenden ausländischen und türkischen Geldsorten aus edlen wie auch aus unedlen Metallen machte eine Umwechslung derselben zu einem für die Geschäftserfüllung unabdingbaren Erfordernis. Eine solche Tätigkeit lag, wie man sich vorstellen kann, den Juden am meisten, zumal sie dabei recht häufig Gelegenheit zum Ausleihen gegen recht hohen Zins gefunden haben[179]).

An irgendwie auffallenden Stellen des Bazars warteten Griechen[180]), ebenfalls Bude an Bude, auf Klienten, die ihnen die Ausfertigung von Bittschriften oder Gesuchen an den Sultan oder seine Minister, von Klageschriften an den Kadi (Richter), von rechtsgültigen Geschäftsabschlüssen, versehen mit den vorgeschriebenen Stempeln, übertragen oder Schriftstücke vorgelesen haben wollten[181]). Nur selten hatten sie einen Tisch zur Verfügung, der eigentlich nur ein Tischchen von sechs Zoll Höhe mit einem einzigen viereckigen Fuße gewesen ist; meistens schrieben sie in Hock-

[173]) Hammer, I, S. 158; Lüdeke, I, S. 339.
[174]) Boué, 1889, II, S. 95.
[175]) Brown, S. 141; Prokesch, I, S. 442.
[176]) Müller, S. 83; Monatsschrift, 15. Mai 1876, S. 75.
[177]) Boué, 1889, I, S. 430; II, S. 74.
[178]) Menadier, II, S. 142; Macmichael, S. 64/65.
[179]) Lüdeke, I, S. 102.
[180]) Robert, I, S. 36.
[181]) Rolland, S. 205; Kanitz, 1882, III, S. 291.

stellung auf ihren Knien. Dazu bedienten sie sich jener in der Bauchbinde aufbewahrten türkischen Tintenfässer mit der langen, gleichfalls messingenen, flachen Hülse, in welcher die Rohrfeder (Kalem) nebst dem Federmesser (Kalemtraš) steckten[182]). Diejenigen unter ihnen, welche mehrere der sieben türkischen Schriften oder gar die amtliche des Diwan zu lesen und zu schreiben verstanden, galten schon für Effendis (Standespersonen)[183]).

Auf keinem Bazar, und war es auch der kleinste und bedeutungsloseste, fehlten einige Gassen, in denen Garküchen[184]) schmorten und brieten, die Luft mit einem Geruch und Dunst von Hammelfett und Knoblauch schwängernd; ferner hielten Zuckerbäcker und Süßigkeitenkrämer[185]) allerlei Leckerbissen feil; Weinschänken und Kaffeestuben boten Erfrischungen dar; und Gauklerbuden[186]) trugen zur allgemeinen Belustigung bei. Das Leben und Treiben auf den Bazaren hatte viel mit unseren Jahrmärkten gemeinsam.

IV. Die Türken und der Bazar

1. Seine Errichtung und Erhaltung. — Der Besuch des Bazars ist für den Türken und infolge jahrhundertelanger Gewöhnung auch für den Balkanier gewissermaßen das Ereignis des Tages gewesen. MENADIER[187]) kleidet diese Beobachtung in folgende treffende Worte: „Was in den größeren europäischen Städten Theater, Bälle und Concerte sind, das alles gewähren dem Muselmanne die Bazars. Kaum gibt es ein natürliches, oder erkünsteltes Bedürfnis, eine gröbere oder feinere Leidenschaft, kaum eine Laune oder ein Gefühl, das nicht dort Befriedigung, ja Sättigung fände. Was nur irgend die heiße Phantasie des Morgenländers sich Kühnes erträumen mag, ist dort in ungeheurer Fülle aufgehäuft; was die Sucht zu glänzen und die Begierde alle Sinne zu kitzeln, erheischt, ist dort in unendlicher Mannigfaltigkeit vorhanden; selbst der überspannteste, zügelloseste, sonderbarste Wunsch findet dort seine Befriedigung, seine Übersättigung.“ Stunden um Stunden, bis zum Sonnenuntergang, durchkreuzten Menschenmassen die Gassen, gegenseitig sich schiebend und drängend, mit lauter Stimme hin- und widerrufend. Aber sobald und sooft der Muezzin vom Minarett herab zum Gebete rief, versiegte das Sausen und Brausen, schwieg die Menge plötzlich still; die einen, die Strenggläubigen, begaben sich eilends in die

---

[182]) BOUÉ, 1889, II, S. 67.

[183]) ROBERT, I, S. 36.

[184]) KANITZ, 1882, I, S. 176.

[185]) MENADIER, II, S. 143.

[186]) RASCH, G.: Die Türken in Europa, Prag 1873, I, S. 132; BROWN, S. 158.

[187]) MENADIER, II, S. 139/40.

Moschee, andere beteten von ihrem Standort aus, leise murmelnd und das Gesicht gen Mekka gewendet[188]).

Kann es also verwundern, daß die Türken, resp. ihre Herrscher, obwohl sie in der Baukunst im allgemeinen wenig geleistet, der Errichtung von Marktstätten verhältnismäßig viel Fürsorge zugewandt haben? Ihrer Initiative ist die Erbauung derselben zu verdanken. Zu Zeiten SOLIMANS II. (1520—1566), besonders seit ALI PASCHA[189]) sein Wesir war, entstanden unter der Leitung des bekannten Architekten KODSCHA SINAN PASCHA u. a. die bedeutenden Čaršiji in Mustafa-Pascha und Adrianopel, das im ganzen türkischen Reiche bekannte Messegelände von Usundschovo sowie Chane und Karawansereien an der Straße Adrianopel—Lüle Burgas; während der Regierung MURAD III. (1574—1595) schuf der Baumeister GASI CHUDAVENDIGAR[190]) z. B. den in allen Reisebeschreibungen erwähnten großen Bezistan Adrianopels; und AHMET I. (1603—1612), MURAD IV. (1622—1646), Wesir MEHMET PASCHA sowie Sultan IBRAHIM (1646—1648) setzten das Werk ihrer Vorgänger auf dem Throne fort[191]).

Der Eifer, der dabei entfaltet worden ist, beruhte auf folgenden, kaum altruistisch zu nennenden Erwägungen. Zwar gab man vor, gemäß den Geboten des Korans eine Allah wohlgefällige Handlung (Kurba) verrichten zu wollen, indem man zu Lebzeiten Legate (Ejirate) machte, zugunsten religiöser oder gemeinnütziger Zwecke sich der Verfügungsgewalt über einen Teil seines Vermögens entledigte; allein insgeheim herrschte der Gedanke vor[192]), daß man danach und deswegen als Sebald ein größeres Ansehen genießen werde, und Staatsbeamte, denen Ungnade drohte, wollten durch solche Stiftung vor den Augen der höchsten Vorgesetzten ihre Schuld sühnen. Aus derartigen Motiven sind während des Anfangszeitraumes der türkischen Oberherrschaft auf dem Balkan Brücken, Brunnen, Moscheen, Ismarets, Karawansereien und Bazare aus privaten Mitteln aufgebaut worden, deren Ertrag wiederum erlaubten guten Zwecken zugeführt werden sollte (Wakf)[193]). Einnahmen aus den Bazaren wurden nämlich durch die Vermietung der Läden im Bezistan und im Chan an die Händler erzielt,

[188]) MÜLLER, S. 75; MORGENLAND, I, S. 58; PROKESCH, I, S. 442/43; JOUVE, S. 320; WUTZER, II, S. 69.

[189]) MACMICHAEL, S. 141; Periodičesko, S. 708, 715; JIREČEK, C.: Die Heerstraße von Belgrad nach Constantinopel und die Balkanpässe, Prag 1877; Archiv na Naiden Gerov, Sofija 1931, I, S. 526.

[190]) Ebenda, S. 714/15; JURDANOV, S. 131.

[191]) Periodičesko, S. 653, 665, 670, 682.

[192]) BOUÉ, 1889, II, S. 34.

[193]) Enzyklopädie, IV, S. 1187; THEVENOT, S. 69; WENNERN, A.: Ein gantz new Reysebuch von Prag auss gen Constantinopel, Nürnberg 1622, S. 41.

was zu einem Mietspreis geschah, dessen Höhe sich nach der Bedeutung des Marktortes sowie nach Lage und Größe des Magazins bestimmte[194]).

In späteren Zeiten, als die Demoralisation im türkischen Staatswesen erschreckende Fortschritte machte, erlahmte auch das Interesse am Bau von Marktstätten. Erst im 19. Jh. ist sie wieder etwas aufgelebt, jedoch eigentlich nur in dem zwischen der Donau und dem Balkangebirge gelegenen Verwaltungsbezirk, über den MIDHAT PASCHA (1864—1868)[195]) zu bestimmen hatte. Dieser moderne und rührige Wali legte, um nur das markanteste Beispiel herauszugreifen, den neuen Meßplatz von Eski-Dschumaja an, wozu er sich die erforderlichen Mittel auf die Weise verschafft hat, daß er jedes in sich abgeschlossene Budencarré einem Interessenten, meist Engrossisten, zu eigen gab, der für die einzelnen Läden Händler zu Mietern nahm.

Auf Grund dieser knappen historischen Überschau läßt sich bereits vermuten, daß die Bazare in der Zwischenzeit ihrem Schicksal überlassen gewesen sind. Und so war es auch. BOUÉS[196]) Kritik schießt zwar über das Ziel hinaus; seinen Klagen über den Gestank auf ihnen ist entgegenzuhalten: Das heiße Klima bereitete der Aufbewahrung verderblicher Waren (gerade Fisch, Fleisch) Schwierigkeiten, die man damals noch nicht zu lösen verstanden hat. Wenn aber BALTIMORE[197]) auf den vielen Staub aufmerksam macht, der sich in allen offenen Bazarteilen auf die Waren gelegt habe, so weist er mit dieser Bemerkung mit Recht darauf hin, daß es um die Reinlichkeit fürwahr recht schlecht bestellt gewesen ist, wofür sich Beispiele[198]) verschiedenster Art anführen ließen; vor allem zu Regenzeiten, wenn, als Folge der mangelhaften Pflasterung der Straßen, deren Löcher sich mit Wasser füllten[199]). Mangelnde Fürsorge für die Erhaltung ließ die Bezistans, Chane und Karawansereien allmählich verfallen. 1719, als DRIESCH[200]) reiste, scheinen sie noch in vollem Glanze bestanden zu haben, aber spätere Reisende fanden sie bereits verfallen; bis die geringen erhaltenen Reste dann von den jungen Balkannationen nach ihrer politischen Befreiung ganz abgetragen wurden. Lediglich die Bazarplätze, Bazargassen und Čaršiji haben sich, natürlich modernisiert, in die Gegenwart hinübergerettet.

2. Seine Ordnung. — Die Abhaltung der Märkte wurde durch die

---

[194]) MÜLLER, S. 50; POPOV, S. 161; REDEN, S. 164; LÜDEKE, II, S. 23; SAKÄZOV, S. 255.

[195]) KANITZ, 1882, III, S. 98, 290/91.

[196]) BOUÉ, 1889, S. 446, 525/26.

[197]) BALTIMORE, F.: Reise in den Orient in den Jahren 1763 und 1764, Leipzig 1768, S. 38.

[198]) KANITZ, 1882, I, S. 176.

[199]) JOUVE, S. 317; MENADIER, II, S. 144.

[200]) KANITZ, 1882, II, S. 214.

Obrigkeit gefördert durch Einsetzung spezieller Organe, deren Kompetenzen in bezug auf die Bazarordnung jedoch nicht weit genug gereicht haben.

Sultan SOLIMAN II. hat ein geordnetes Marktrecht[201]) erlassen, das in seinen Straf- und Polizeigesetzen und im Multeka Ol Elhar enthalten war. Durch sie ist den Bazarhändlern untersagt gewesen, den Vieh antreibenden Landleuten schon vor Erreichen des Ortes Abkaufangebote zu machen. Der Wiederverkaufserlös von lebenden Tieren durfte zehn bis vierzehn Prozent nicht übersteigen. Für die anderen Bazargeschäfte war die gesetzmäßige Gewinngrenze auf elf, für besonders mühsame und kostbare auf zwölf vom Hundert festgesetzt. Und die Telale hatten ein Prozent des bezahlten Warenpreises als Entgelt für ihre Mühewaltung zu beanspruchen. Zuwiderhandeln gegen diese Maximalbestimmungen galt als Wucher und wurde in der gleichen Weise wie die Verstöße gegen genaues Maß und Gewicht mit Geldstrafe belegt. Die Innehaltung aller Bazarvorschriften hatte der Marktrichter (Muhtessib) zu überwachen, der seinerseits wieder, weil Anlaß zu der Befürchtung gegeben war, er könne mit den Händlern gemeinsame Sache machen, unter der Aufsicht des Richters (Kadi) stand.

Nach Eintreten des allgemeinen Verfalls der türkischen Staatsverwaltung, der sich in Willkürlichkeiten und Bedrückungen äußerte, worauf die Bazarhändler mit demonstrativer Schließung ihrer Läden geantwortet haben (z. B. 1651, 1669), wurde gegen Ende des 17. Jh.s die öffentliche Marktkontrolle dadurch ganz beträchtlich eingeschränkt, daß die Zünfte, deren Tätigkeit und Einfluß bis dahin nur schwach gewesen, jetzt die Überwachung von Güte und Preis der Ware selbst übernahmen und sich (1772) ihre alten Rechte vom Sultanat erneut bestätigen ließen.

Besonders im 19. Jh. waren die Zünfte der für die Bazarordnung ausschlaggebende Faktor und sind es bis zum Ende der Türkenzeit auch geblieben. Die großen Handelszentren, wie z. B. Konstantinopel, Adrianopel und Philippopel, hatten jedoch, vor allem auf den Čaršiji und in den Bezistans, auch eigene städtische Marktbeamte (Naib)[202]) eingesetzt, als Einziehungsorgane der den Kaufleuten und ihren Karawanen auferlegten Steuern und Gebühren, daneben aber auch zur Überwachung von Gewinn und Preisen. In der Hauptstadt[203]) erachtete es der Großwesir für wichtig genug, sich persönlich inkognito zu überzeugen, um dann, wenn er einen Schuldigen entdeckt hatte, seine Beamten (Tebdil) herbeizurufen und ihnen dessen Bestrafung zu übertragen, welche in Geldbuße, Schlägen auf die Fußsohlen oder gar in Aufknüpfen am eigenen Türpfosten bestanden hat.

---

[201]) HAMMER, I, S. 152/53, 161/62.

[202]) JURDANOV, S. 177, 179; Periodičesko, S. 712; URQUHART, D.: La Turquie, ses ressources, Brüssel 1837, II, S. 47/48.

[203]) BALTIMORE, S. 38; STÜRMER, S. 249.

Eine staatliche, und zwar provinzielle Kontrolle wurde zu dieser Zeit lediglich auf den Jahresmärkten[204]) ausgeübt; einerseits durch die für die Meßzeit auf sie beorderten Gerichtsbehörden, welche in mündlicher Schnellverhandlung alle Handelsstreite (Abschlüsse, Preise, Maß, Gewicht, Falschgeld usw.) zu entscheiden befugt gewesen sind — in Rumänien die Schultheißen (Şoltuzen) und Geschworenen (Pârgaren)[205]) — und anderseits durch die Anwesenheit hoher Verwaltungsbeamten, des Wali (des Ejalet, gleich Provinz) oder zum mindesten des Mutessariff (des Livak, Sandschak)[206]). Aber keins dieser obrigkeitlichen Organe ist zur Prüfung und Untersuchung von Natur und Beschaffenheit der ausgelegten Waren befugt gewesen[207]); darauf achtete ausschließlich die zuständige Zunftorganisation.

3. Sein Schutz. — Über das Maß der öffentlichen Sicherheit auf dem Balkan zur Türkenzeit finden wir in unseren Quellen recht widersprechende Mitteilungen[208]). Während die einen von einer ständigen akuten Gefahr für die Menschen sowohl wie deren Eigentum zu berichten wissen, nennen andere die beobachtete Unsicherheit lokal und temporär bedingt.

Gerechte Abwägung führt zu folgendem Urteil. Auf den großen Straßen von und zu den Bazaren und Jahresmärkten sind die Reisenden und Karawanen schon in der Frühepoche der osmanischen Herrschaft von Räuberbanden[209]) tatsächlich arg bedroht worden. SOLIMAN II. ist bestrebt gewesen, diesem Unwesen einen starken Riegel vorzuschieben[210]). Er hat nämlich einerseits unterworfenen Christen unter Zuerkennung gewisser Vorrechte, durch die sie innerhalb der rechtlosen, weil ungläubigen Bevölkerung die Stellung von Mehrberechtigten erhielten, als Grenz-, Wald-, Straßen-, Brückenwächter sowie als Schutzmannschaften für die Transporte eingesetzt und Militärstreifen zur Säuberung ausgeschickt; anderseits hat er in seinen Straf- und Polizeigesetzen das Rechtsinstitut der solidarischen Haftung aller Gemarkungsinwohner für entstandene Schäden verankert und die Aufseher der Karawansereien dafür verantwortlich gemacht, daß ihren Gästen die Weiterreise erst gestattet würde, nachdem diese sich von der Unversehrtheit alles Mitgebrachten überzeugt hatten oder der Dieb bzw. Mörder dingfest gemacht war, so daß er der Strafe des Köpfens oder Pfählens zugeführt werden konnte. Mit Ende des 18. Jh.s wurde die Polizei-

---

[204]) KANITZ, 1882, III, S. 241, 290; Monatsschrift, 15. Jänner 1876, S. 4.

[205]) NISTOR, S. 105.

[206]) KELLNER, W.: Das türkische Reich, Leipzig 1876, S. 29; Monatsschrift, 15. März 1876, S. 33.

[207]) BOUÉ, 1889, II, S. 231.

[208]) MEHLAN, Handelsstraßen, S. 263—68.

[209]) Ebenda, S. 287 ff.

[210]) HAMMER, I, S. 148/50.

pflege dann in die Kompetenz der Provinzialbehörden überführt, wodurch es zur Einrichtung eines echten polizeilichen Straßenschutzes[211]) gekommen ist. Überall an den großen Handelsstraßen, vor allem in der Nähe bedeutender Marktzentren, überall bei den Jahresmärkten, standen, wie wir aus dem 19. Jh. hören, Wachttürme (Karaule) und in kleinen Abständen zwischen diesen noch Schutzhütten (Beklemes), die mit staatlichen Sicherheitsorganen (Zapties) oder auch mit zum Dienst herangezogenen Christen besetzt waren; und vor den Mauern der Orte lagerte Militär, dazu berufen, sowohl die Sicherheit des Marktes zu garantieren als auch die Kaufleute ein Stück Weges zurückzugeleiten.

Auf den Bazaren selbst scheint die Bedrohung weniger arg gewesen zu sein. Denn sonst wäre es unverständlich, daß die Ladeninhaber tagsüber, so oft sie sich in die Moschee begaben, keinerlei Sicherungsvorkehrungen für ihre Waren zu treffen nötig befanden, sondern, indem sie eine Schnur vor den Eingang zogen, lediglich andeuteten, daß sie bald zurückkehren würden[212]). Und unsere Gewährsleute erklären übereinstimmend, dieses ehrenvolle Zutrauen sei in der Regel gewürdigt worden; höchstens habe sich mal ein Jude, Armenier oder Grieche an fremdem Gut vergriffen. Zur Nachtzeit war ein Schutz jedoch geboten. Durch die Gassen des Bazarplatzes, der Bazargassen und Čaršiji wandelten Nachtwächter (Assas), vom Eintreten der Dunkelheit an, mit welcher das Bazarquartal geschlossen wurde[213]). Auch die Händler des Bezistans verließen noch vor dem Aksam-Gebete ihre Läden. Von da an war der Schutz ihrer Waren vor Feuer und Dieben speziellen Wächtern anvertraut. Die großen Eisentore des Gebäudes wurden verschlossen und verriegelt, die kleinen Öllämpchen angesteckt[214]). Der Bezistan von Skutari hatte eine ständige Wache von 45, jener in Adrianopel gar von 60 Mann, deren Ablösung täglich einmal erfolgte[215]). Wer den Bazarschutz bestellte und unterhielt, darüber vermochten wir aus den Unterlagen keine befriedigende Klarheit zu gewinnen. Von Skutari[216]) hören wir, dort sei das Handelsgremium der Kostenträger gewesen; andere Bemerkungen deuten aber darauf hin, daß in Bazarteilen, wie z. B. Chans, an denen ein fiskalisches (Steuer-)Interesse bestanden hat, die Regierung, bzw. die Provinzialgewalten als Gegenleistung Wachtposten aufgestellt hätten[217]).

---

[211]) Kanitz, 1882, III, S. 289; Hütz, S. 56; Monatsschrift, 15. Jänner 1876, S. 4; Ebenda, 15. März 1876, S. 33.

[212]) Hagen, S. 36/37; Brennecke, S. 153/54.

[213]) Müller, S. 88; Boué, 1889, II, S. 229.

[214]) Periodičesko, S. 715; Salmons, II, S. 50; Thevenot, S. 36; Lüdeke, II, S. 23; Driesch, S. 355.

[215]) Periodičesko, S. 715; Müller, S. 51.

[216]) Ebenda.

[217]) Reden, S. 164; Ohsson, II, S. 165.

V. Die ökonomische Bedeutung des Bazars

1. Kriterium des Handelsortes. — Die eingangs aufgestellte These, der Bazar sei der ökonomische Kern der balkanischen Siedlungen gewesen, hat inzwischen dadurch ihre Rechtfertigung und Begründung erfahren, daß wir ihn in allen seinen Teilen und nach jeder Richtung hin auf Struktur und Funktion untersucht und als eine Institution kennengelernt haben, die mit dem Leben des Orientalen und Mohammedaners unlösbar verknüpft gewesen ist, deren Existenz sowohl als geordnetes Funktionieren den Sultan bzw. ihren Würdenträgern mehr als alle anderen wirtschaftlichen Regungsäußerungen fördernswert erschienen sind. Damit ist jedoch die ökonomische Bedeutung des Bazars noch nicht erschöpfend durchgesprochen.

Wir stellen des weiteren folgende Wechselbeziehung fest: Je größer der Ort und je reger der Handel in ihm war, desto umfangreicher war auch der Bazar; ein rasches Aufsteigen der Entwicklungskurve eines Bazars ist als ein sicheres Anzeichen für das Aufblühen der betreffenden Ortschaft zu einem Handelszentrum zu werten.

Die kleineren Orte erhielten ein wirtschaftliches Gesicht überhaupt erst durch das Vorhandensein eines Bazars; hätte er in ihnen gefehlt, so hätten sie in der beschaulichen Ruhe von Landstädtchen dahinvegetieren müssen, während sie durch ihn zu den regelmäßigen Verkehrsmittelpunkten der gesamten Umwohnerbezirke geworden sind. Die Anzahl der Stände und Läden auf ihm war naturgemäß beschränkt und abhängig davon, wie groß der Menschen- sowie Warenzustrom war, ein wie umfangreiches Gebiet er zu versorgen hatte. Aber niemals hat er, um nochmals ausdrücklich darauf hinzuweisen, aus anderen Teilen als aus dem Bazarplatz und der Bazargasse bestanden.

Alle größeren Orte, die nicht mehr als rein lokale Zentren angesprochen werden konnten, hatten ihre Čaršija; allein mit der Ausnahme von Warna[218]), wofür allerdings keine Erklärung zu finden ist. Wo ein Bezistan und ein Chan standen, da war auf eine ausgesprochene Handelsstadt zu schließen; so daß man also diese beiden Bazarteile nicht allzu häufig hat antreffen können. In einigen Städten, und zwar ausnahmslos in den großen Handelsmonopolen, waren sie jedoch nicht nur ein-, sondern mehrmalig vorhanden; z. B. hatt Adrianopel zwei Bezistans und Konstantinopel sogar zwanzig[219]).

Die Größe der Marktstätten, am besten nach der Anzahl der in ihnen enthaltenen Magazine einzuschätzen, halten wir für einen vortrefflichen Maßstab zur Beurteilung der Handelsbedeutung einer Stadt. Die Čaršija[220])

---

[218]) Periodičesko, S. 723.

[219]) Ebenda, S. 655; Driesch, S. 355; Boué, 1889, I, S. 525.

[220]) Periodičesko, S. 645, 651, 682, 689; Jurdanov, S. 179; Müller, S. 50.

in Silivria setzte sich im 18. Jh. z. B. aus 100, in Sliwen aus 200, in Skutari aus 420, in Provadija aus 600 und in Philippopel aus 880 Läden zusammen. Der Bezistan[221]) in Eski Sagra umfaßte 44, in Skutari 72, in Monastir 86, in Seres 120, in Cavaja 180 und in Adrianopel 300—400. Der Chan[222]) in Dibra enthielt 64, jener in Silistra 80 und andere 100—300. Das ganze Bazarquartal[223]) von Struga und Elbassan zählte etwa 180, von Antivari, Ochrid und Razgrad gegen 300, von Sliwen 500, von Lowetsch und Djakova über 600, von Silistria, Stara Zagora und Ipek zwischen 800 und 960, von Nikopol und Zeitun 1000, von Sofia 1086, von Prizren 1200—1600, von Skoplje 2150, von Monastir 2200—2500 und von Adrianopel 6700.

2. Absatzzentrum. — Die spezifisch kommerzielle Bedeutung des Bazars lag darin begründet, daß er die Marktorganisation des binnenländischen Kleinhandels gewesen ist, neben der ursprünglichen innerwirtschaftlichen Funktion jedoch auch eine außenwirtschaftliche zu erfüllen übernommen hat.

Über seine Binnenhandelsrolle ist bereits in anderem Zusammenhange ausreichend gesprochen worden, so daß es an dieser Stelle lediglich einer kurzen Zusammenfassung bedarf. Der Bazarplatz sowie die Bazargassen der kleineren Ortschaften waren die einzigen Versorgungs- und Absatzgelegenheiten der Bauern und Gewerbetreibenden eines lokal ganz beschränkten Bezirkes. Die Zwischenstufe bildeten die Čaršiji aller Orte von mittlerer Wichtigkeit. Letztere haben wiederum in näherer, unmittelbarer Beziehung zu den Handelszentren gestanden, zu deren Bazarquartal (Großform mit Bezistan und Chan) die Interessenten von weither, aus den verschiedensten Teilen des weitgestreckten türkischen Reiches gekommen sind. So daß auf den Bazaren teils ein lokaler, teils ein interlokaler und auch ein interprovinzieller Austausch von Existenz-, Kultur- und Luxusbedarf erfolgt ist.

Den Vorrang hatten, wie es bei dem Mangel an Kaufkraft der breiten Massen nicht anders hat sein können, unzweifelhaft die inländischen Erzeugnisse. In den Bezistans und Čaršiji der Metropolen sowie auf den Geländen der großen Messen dieser Zeit haben aber, wie unser Überblick über die Waren bereits erkennen ließ, außerdem, mancherorts sogar überwiegend, mittel- und westeuropäische Fabrikate ausgelegen[224]). Die außenwirtschaft-

[221]) Ebenda, S. 50, 63, 87; Monatsschrift, 15. Juni 1876, S. 90; Carigradski, 1856, Nr. 267, S. 3; Jurdanov, S. 131; Salmons, II, S. 53; Periodičesko, S. 670, 679, 714.

[222]) Ebenda, S. 665; Müller, S. 70.

[223]) Ebenda, S. 56, 65, 75, 78, 83, 87; Jurdanov, S. 178; Periodičesko, S. 653, 658, 665, 685, 714; Relation d'un voyage en Romélie, Paris 1834, S. 98/99; v. Hahn, G.: Reise durch die Gebiete des Drin und Wardar, Wien 1867, I, S. 80, 99; Kloeden, II, S. 1184, 1186; Griechenland, S. 118; Iširkov, S. 35; Kanitz, 1882, II, S. 18.

[224]) Menadier, II, S. 142—144; Relation, S. 98/99; Kloeden, II, S. 1184.

liche Rolle des Bazars auf dem Balkan hat nämlich darin bestanden, daß dieser der Verteiler der Einfuhren und damit auch der Ansatzpunkt der fremdländischen Wettbewerbernationen im Kampf sowohl gegen die Binnenproduktion als auch untereinander gewesen ist. Nachdem die Auslandswaren in den Küstenhäfen eingelaufen waren, wurden sie zu Lande, auf den großen Handelsstraßen, in das Innere der Halbinsel weiterverschickt. Zunächst auf die großen Jahresmärkte, wo an bestimmten Tagen im Jahre die Großhändler und Produzenten aus allen Gegenden des Reiches zusammentrafen und gegenseitig die Agrarprodukte sowie industriellen Fabrikate des In- und Auslandes austauschten. Von dort aus wurden sie dann während der Wartezeit bis zum Abhaltungstermin des nächsten Jahresmarktes den Kleinhändlern in den Bezistans, Chans, Čaršiji, Bazargassen und Bazarplätzen zugeführt, welche sie schließlich entweder selbst oder durch die Hände der von Dorf zu Dorf ziehenden Trödler bis in den entferntesten Winkel des Landes hinein zerteilten.

3. Produktionsstätte. — Mit dieser kommerziellen Bedeutung des Bazars stand seine produktionelle in unlösbarer Verbindung. Wir befinden uns damit der unsere Studie abschließenden Frage des Verhältnisses zwischen Erzeugung und Handel gegenüber, auf die in den früheren Kapiteln bereits des öfteren durch die Nebeneinanderstellung „Handwerker und Kaufleute" hingewiesen worden ist.

Die Türkenzeit hat für die Balkanbewohner die Lösung aus der Eigenwirtschaft, die bis dahin unbestritten vorgeherrscht hatte, gebracht. Gewiß nahm sogar noch im Jahre 1878 die hausgewerbliche Produktion einen recht breiten Umfang ein, vor allem was die Herstellung von Ernährungsprodukten, Bekleidung und Hausbau betraf; und zwar in striktem Gegensatz zu der Oberschicht der mohammedanischen Einwohner, die so gut wie alles, was sie brauchten, kaufen mußten, weil sie selber nicht erzeugten. Aber die Eingliederung des Balkans in das Sultanat verhalf der Marktwirtschaft zu einer nicht unbedeutenden Entwicklung. Als europäisches Vorland des in Asien entwicklungsgeschichtlich entstandenen und aus strategischen Erwägungen dort auch verankert gebliebenen türkischen Staates waren ihm die gewaltigen Aufgaben zugewachsen, neben dem eigenen jetzt auch den Bedarf seiner politischen Herren, also eines für damalige Verhältnisse sehr umfangreichen Staatsgebietes zu decken. Von dem, was die auf ihm seit Jahrhunderten ansässigen Völker hervorbrachten, nährten und kleideten sich die Türken; darauf stützte sich auch ihre stetig anwachsende Staatswirtschaft. Auf den Grundlagen einer gewissen Monopolstellung — indem die Muselmanen sich wirtschaftlich nicht betätigten — und eines gesicherten Absatzraumes kamen die balkanische Landwirtschaft und das Manufakturgewerbe rasch voran (Fleischkonservierung, Weberei,

Wollstoffherstellung, Schnurmacherei, Schneiderei, Gerberei, Pantoffelmacherei, Töpferei, Kessel-, Messer-, Huf-, Goldschmiedekunst).

Die Erzeugungsgebiete waren einerseits das flache Land und anderseits vornehmlich Gebirgsflecken, welche keine Möglichkeit hatten, durch Arbeit anderer Art ihr Leben zu fristen, und von den Sultanen Privilegien gegen Zuweisung von Verwaltungsfunktionen erhalten hatten, wodurch sie im Laufe der Zeit zu Handwerkerstädten herangewachsen sind. Anfangs wurde von beiden Produzentenkreisen der periodische Besuch von Aufkäufern und Kommissionären abgewartet. Sehr bald jedoch sind sie, wie es ja im Zuge aller fortschreitenden Entwicklung liegt, außerdem persönlich in nahe gelegene größere Ortschaften gezogen, um schneller Käufer zu finden, wo sich denn schließlich die Handwerker niederließen, um dort zu arbeiten und von dort aus zu verkaufen. So kam es, daß eine scharfe Trennung von Produktion und Handel selbst am Ende der Türkenzeit erst in den Anfängen sichtbar, die Regel vielmehr die Personalunion von Erzeuger- und Händlereigenschaft gewesen ist.

Jeder Besucher gewann schon bei oberflächlicher Betrachtung den bestimmten Eindruck, daß der Bazar nicht nur als Handels-, sondern auch als Erzeugungsstätte zu charakterisieren ist. Diese Feststellung trifft auf alle Bazarteile in gleicher Weise zu, nur nicht auf den Bazarplatz, der tatsächlich ausschließlich dem Warenumsatz gedient hat. Beim Durchschreiten der Gassen in den Čaršiji und Bezistans sowie beim Vorübergehen vor den Chans sah man auf dem Fußboden der offenen Hallen oder der durch eine ganz kleine, aber offen gelassene Tür verdeckten Räume auf Strohmatten Handwerker bei der Arbeit[225]), unter denen gewöhnlich die Fabrikanten von allerlei Schuhbekleidungen, die Schneider von Felljacken und -mänteln, die Kupferschmiede, die Hersteller von Sätteln und Pferdeutensilien und die Gold- und Silberarbeiter[226]) die zahlreichsten gewesen sind.

Die Fremdherrschaft im Verein mit der strengen Abgeschlossenheit des Mohammedaners gegenüber aller wirtschaftlichen Betätigung haben die Grundlage dafür gebildet, daß der Bazar auf dem Balkan sich während der Türkenzeit zu einem ausschlaggebenden Faktor im Binnenhandel und auch für die Einfuhr hat entwickeln können.

---

[225]) Morgenland, I, S. 58; Lüdeke, II, S. 23; Ohsson, II, S. 165; Grisebach, I, S. 22.

[226]) Barnard, S. 12; Brennecke, S. 153; Ubicini, 1854, I, S. 520; Iširkov, S. 35.

Grundherrschaftsbesitz und Rodung im karantanisch-altkrainischen Grenzgebiet

Von Günter Glauert (München)

Die vorliegende Arbeit soll einen weiteren[1]) Beitrag zur Grundherrschafts- und Siedlungsgeschichte der kärntnerisch-krainisch-untersteirischen Grenze liefern.

Für die Erschließung unseres vorwiegend hochgebirgigen Gebietes ist der Zeitabschnitt zwischen der ersten Hälfte des 12. und dem Ende des 13. Jh.s von entscheidender Bedeutung[2]).

Die Grundzüge des heutigen Landschaftsbildes wurden damals geschaffen, und was später noch hinzukommt, bringt zwar gewisse Veränderungen, kann aber die Struktur dieser Kulturlandschaft im wesentlichen nicht mehr beeinflussen.

Gegenüber der vorangehenden Kolonisationsphase hat sich zumindest anfangs wohl weniger die Art, als die Stärke und Richtung der Kulturkräfte geändert.

Zu jener Zeit waren die deutschen Stammesgebiete längst völlig besetzt, der wachsende Bevölkerungsüberschuß drängte nach weiterem Lebensraum[3]). In den Kolonisationsländern war das gute Ackerland ebenfalls schon vergeben[4]). Um 1150 war in Steiermark (bzw. wohl in ganz Inner-Österreich) alles Kronland aufgeteilt und in Händen von Grundherrschaften[5]). Aber noch standen die weiten Räume der Gebirge bereit, um der überschüssigen Bevölkerung Lebensmöglichkeiten zu gewähren.

Der Bevölkerungsdruck, der die Kolonisationstätigkeit nun in größere Höhen verlegte, dürfte aber auch vielleicht in gewissen Gebieten des alten slawischen Siedlungslandes in gemilderter Weise zu spüren gewesen sein. Denn die Deutschen, die in die vordem dünn besiedelten Ebenen und Hügelgebiete der Südostalpen, wenn auch in geringer Anzahl, bereits eingeströmt waren, werden den Lebensraum der Alpenslawen immerhin etwas verengt haben. Dazu kommt das natürliche Anwachsen auch der slawischen Be-

---

[1]) Wie die 1937 und 1938 erschienenen Arbeiten des Verf. gehört auch dieser Aufsatz einem größeren Ganzen an. Das bereits 1935 abgeschlossene Manuskript wurde nur mit einigen Ergänzungen versehen.

[2]) S. auch v. Krones, a. a. O., 1889, S. 351. — Zu dieser Zeit war die Kolonisation des Draufeldes beendigt. (Levec, Pettauer Studien III, 1905, S. 168.)

[3]) Vgl. die Ausführungen von Hermann Wopfner: Eine siedlungs- und volkskundliche Wanderung durch Villgraten. Zeitschr. des D. u. Ö. A.-V., 1931, S. 250, 253.

[4]) E. Klebel: Die mittelalterliche deutsche Siedlung im deutsch-magyarischen und deutsch-slowenischen Grenzraum, Volk und Reich-Bücherei, Bd. 6, Berlin 1934, S. 45.

[5]) Hans Pirchegger: Geschichte der Steiermark, I, Gotha 1920, S. 402, 412.

völkerung in ihren bisherigen Wohngebieten. Vielleicht sind auch vereinzelt oder gruppenweise Slawen aus den früher und stärker verdeutschten Gebieten beispielsweise Osttirols, Oberkärntens und Obersteiermarks nach Süden zurückgezogen (?).

Man kann also möglicherweise auch in den alpenslawischen Stammesgebieten, nämlich in Altkrain und Südkärnten mit einer vergrößerten Bevölkerungsdichte und einem gewissen Streben nach Neuland rechnen[6]). Freilich erreichen weder Dichte noch Landhunger den Umfang wie im deutschen Stammland.

Der große Bevölkerungsdruck dieser Zeit hat jedenfalls die Rodungskraft außerordentlich verstärkt.

Seit dem 12. Jh. entstehen als Mittelpunkte der bäuerlichen Bevölkerung Städte und Märkte als durchaus deutsche Einrichtungen. Sie sind jünger als die Bauernsiedlung[7]) und stehen am Ende der Entwicklung.

Politische Entwicklung. Zerfall der Grafschaften. Entstehung der Territorien

In politischer Hinsicht kennzeichnet sich dieser Zeitabschnitt durch die Auflösung der Grafschaften, die Entstehung geistlicher und weltlicher Territorien und durch die Ausbildung der landesfürstlichen Gewalt[8]). Letztere kommt in der ersten Hälfte des 14. Jh.s in unserem gesamten Gebiet einheitlich in die Hände der Habsburger.

Die Zersetzung der alten Grafschaften ist im 12. Jh. bereits weit vorgeschritten und den Immunitäten der zahlreichen kirchlichen Besitzungen sowie dem Erstarken der grundherrlichen Gerichtsbarkeit zu verdanken[9]). Durch die Erwerbung der Immunitätsrechte wurden diese Güter exterritoriale Bezirke.

---

[6]) Vorliegende Ausführungen sind als durchaus hypothetisch anzusehen. Sie werden nur indirekt dadurch geschützt, daß an der Besiedlung unseres Hochgebirges die Slowenen immerhin mit einer sicheren Mehrheit beteiligt sind. Da das Hochgebirge vorher äußerst siedlungsarm, bzw. fast siedlungsleer war, so müssen die alpenslawischen Siedler doch wohl aus einem slowenischen Überschußgebiet stammen.

[7]) E. Klebel, a. a. O., 1934, S. 61.

[8]) v. Krones, a. a. O., 1889, S. 359; O. Kämmel, a. a. O., 1909, S. 12. — Über die territoriale Entwicklung s. auch M. Wutte und E. Klebel: Territorialgeschichte Krains im Artikel „Krain" im Handwörterbuch des Grenz- und Auslandsdeutschtums, Bd. III, S 318/19.

[9]) Das Kirchengut wurde durch die Verleihung der Immunität vor gerichtlichen Abgaben geschützt und die kirchlichen Grundholden wurden dadurch vom Grafengericht befreit. Siehe H. Pirchegger, a. a. O., I, 1920, S. 275/76; O. Kämmel, a. a. O., 1909, S. 19.

So zerfiel die Grafschaft Jaun[10]) infolge der Durchsetzung mit den geistlichen Immunitäten des Bistums Brixen (Stein und Umgebung), der Klöster St. Georgen am Längssee, Viktring, St. Paul (St. Paul, Unterdrauburg) und des Stiftes Eberndorf[11]). Dazu kamen noch andere Immunitätsgebiete von Bamberg um Wolfsberg und Griffen, von Gurk um Trixen usw. Außerdem wurde das Trixener Gebiet abgetrennt und im 13. Jh. das herzogliche Landgericht im Jauntale (spätere Landgerichte Sonnegg, Feuersberg, Rechberg und Kappel) begründet, als diese Gebiete in herzoglichen Besitz kamen. Der Rest der Grafschaft zerfiel in die Heunburger Gerichte St. Leonhard im Lavanttal, Heunburg, Bleiburg, Gutenstein und Schwarzenbach.

Wir sehen also bereits im 13. Jh. auf dem Boden der früheren Grafschaften kleinere territoriale Gerichtseinheiten hervortreten[12]).

Von den weltlichen Grundherren sind damals die Kärntner Herzoge (SPONHEIMER) und die HEUNBURGER im südlichen Jauntale am mächtigsten.

In Krain und Saunien war die Entwicklung ganz ähnlich.

Wie Kärnten, so bot auch Altkrain im 12. Jh. (um 1180) ein Bild territorialer Zersplitterung. Von einer einheitlichen Landesherrschaft war in Urkrain kaum die Rede[13]). Von Anfang an war die markgräfliche Stellung des Patriarchen[14]) dort äußerst schwach, so daß es nur eine Zeitfrage war, wann seine tatsächliche Herrschaft endete.

Auch in Krain und Saunien war die selbständige Markgrafengewalt infolge der Verschleuderung des Krongutes durch die deutschen Herrscher entwurzelt worden. Dadurch hatten private Mächte das Übergewicht bekommen. Schon im 12. Jh. standen dem Patriarchen in Altkrain 13 Grundherrschaften gegenüber, von denen manche allein größer war als alles, was er noch besaß[15]). Noch ein Jahrhundert früher hatten die Markgrafen von Urkrain und Großsaunien bei weitem den größten Besitz gehabt.

In Urkrain waren um 1180 die größten Grundherren die Grafen VON

---

[10]) AUG. V. JAKSCH und M. WUTTE: Kärnten, in Erl. z. hist. Atl. d. österr. Alpenländer, I. Abt., Die Landgerichtskarte, 4. Teil, 1. Heft, Wien 1914, S. 136.

[11]) Das Immunitätsprivileg von St. Georgen am Längssee stammt von 1199, dasjenige von Eberndorf von 1266; auch Viktring und St. Paul erhielten die Immunität. Siehe JAKSCH-WUTTE: Kärnten, a. a. O., 1914, S. 16.

[12]) JAKSCH-WUTTE: Kärnten, a. a. O., 1914, S. 8.

[13]) ALFONS DOPSCH: Die Kärnten-Krainer Frage und die Territorialpolitik der ersten Habsburger in Österreich. Arch. f. österr. Gesch., 87. Bd., 1. Hälfte, Wien 1899, S. 10.

[14]) Seit 1077 bestand die zweite Herrschaft Aquilejas auf krainischem Boden. Siehe DOPSCH, ebenda.; L. HAUPTMANN: Krain, in Erl. z. hist. Atl. d. österr. Alpenländer, Wien 1929, S. 387, 388, 391.

[15]) L. HAUPTMANN: Krain, a. a. O., 1929, S. 404/05.

ANDECHS-MERAN[16]), welche das Land vom Kamme der Steiner Alpen bis zur Sawe besaßen. Es folgten die Grafen VON BOGEN[17]) um Höflein und die Grafen VON GÖRZ[18]) bzw. die Grafen VON ORTENBURG von den Karawanken bis an die Kanker, ferner die SPONHEIMER[19]), welche (noch) im 13. Jh. Güter im Tucheiner Tal hatten.

Nacheinander schwangen sich dann die am meisten begüterten Geschlechter zu krainischen Landesherren auf, angefangen von den Andechs-Meraniern zu Ende des 12. Jh.s über den Babenberger FRIEDRICH II. bis zu dem Sponheimer ULRICH III. (13. Jh.)[20]).

Außer den weltlichen Herrschaften gab es hier auch große geistliche Immunitätsbezirke, die im Gegensatz zu Kärnten ziemlich geschlossen auftraten, wie Brixen (Veldes) und Freising (Bischoflack)[21]).

In der zweiten Hälfte des 12. Jh.s finden wir in Saunien, dem anderen Bestandteil Altkrains, nach dem 1140 erfolgten Tode des letzten Markgrafen Günther von Hohenwart-Pozzuolo, dieselbe Zersetzung in Territorien[22]).

Unter diesen waren am bedeutendsten im SO die Salzburger und die Gurker Immunitätsgebiete, letztere hervorgegangen aus dem Nachlaß der Grafen VON SOUNE-FRIESACH-ZELTSCHACH, im S der Besitz der SPONHEIM-LAVANTTALER (Tüffer). Die auch im Jauntale reichlich begüterten HEUNBURGER hatten den größten Besitz, nämlich Cilli mit dem Kern des Sanntales, bekommen. Ihnen gehörten u. a. die Allode Schönstein und Cilli, dann hatten sie die Lehen Praßberg, Forchteneck und Schalleck.

Im W, im obersten Sanngebiete, hatte Aquileja die Schlösser Oberburg, Altenburg und Praßberg[23]), daran schloß sich der bedeutende Besitz des Stiftes Oberburg, vormals dem Edlen CHAGER gehörig[24]). Der Zeltschacher Zweig der ausgestorbenen Grafen von Soune-Friesach

---

[16]) L. HAUPTMANN, ebenda, S. 393.

[17]) L. HAUPTMANN, ebenda, S. 393/94; s. auch v. KRONES, a. a. O., 1889, S. 385.

[18]) L. HAUPTMANN, ebenda, S. 401.

[19]) Über diese und andere Grundherren, s. A. MELL: Die historische und territoriale Entwicklung Krains, vom 10. bis ins 13. Jh., S. 130 ff.

[20]) A. DOPSCH: Die Kärnten-Krainer Frage, a. a. O., 1899, S. 11.

[21]) A. DOPSCH, a. a. O., 1899, S. 10. — Über die Verteilung der Grundherrschaften in Oberkrain im 11. und 12. Jh. unterrichtet auch die Karte II in ŽONTAR: Zgodovina mesta Kranja, Laibach 1939, S. 16.

[22]) v. KRONES, a. a. O., 1889, S. 381; H. PIRCHEGGER: Geschichte der Steiermark, I, 1920, S. 251; A. MELL: Grundriß der Verfassungs- und Verwaltungsgeschichte des Landes Steiermark, Graz-Wien-Leipzig 1929, S. 18.

[23]) L. HAUPTMANN: Krain, 1929, S. 392.

[24]) v. KRONES, a. a. O., 1889, S. 391. — Nach E. KLEBEL: Siedlungsgeschichte des Deutschen Südostens, Veröffentl. d. Südostinstituts München, Nr. 14. München 1940, S. 71, 121, waren die Chager wie die Sannegger Seitenlinien der Vögte von Gurk, der späteren Herren von Krain.

lebte in den Freien VON SANNECK, einem der wenigen freien Geschlechter ganz Altkrains[25]), weiter.

In der zweiten Hälfte des 13. Jh.s entfesseln verschiedene Kräfte einen Kampf um Altkrain.

Nach dem Aussterben der Andechs-Meraner gewinnen die Sponheimer durch Heirat großen Einfluß auf Urkrain und geraten zunächst mit dem damals erstarkten Patriarchat Aquileja aneinander[26]). Dann erobert PRZEMYSL OTAKAR 1270 sowohl Kärnten als Krain. Ein großes einheitliches Staatsgebilde scheint im Entstehen begriffen[27]).

Vordringen Habsburgs

Da aber beginnt die habsburgische Macht mit ihrer zielbewußten, südwärts gerichteten Territorialpolitik zu wirken!

RUDOLF VON HABSBURG bekommt vom Reichstag die Ermächtigung, alle durch OTAKAR dem Reiche entrissenen Lehen wieder einzuziehen und belehnt 1282 seine Söhne mit Krain und anfangs auch mit Kärnten[28]).

Jedoch kann Habsburg diese Länder damals noch nicht endgültig an sich bringen, da nun west-östliche Kräfte auftreten, welche längs der Draulinie vordringen.

MEINHARD VON TIROL tritt mit Erbansprüchen hervor. Wenn es ihm gelingt, Kärnten und Krain zu erwerben, so hat er die Zwischenglieder seiner Tiroler und Görzer Besitzungen in Händen. Dann würde Görz-Tirol die Draulinie beherrschen, die Adria in großem Bogen umspannen und Aquileja in eine tödliche Umklammerung bringen[29]). Zunächst fassen die Habsburger 1308 im Sanntale Fuß durch die Lehnsauftragung der Besitzungen ULRICHS VON SANNECK[30]).

---

[25]) v. KRONES, ebenda, S. 421; L. HAUPTMANN, a. a. O., 1929, S. 405; vgl. auch TANGL: Die Freien von Suneck, Mitt. (Zeitschr.) d. hist. Ver. f. Steiermark, 1861—1864 und v. KRONES: Die Freien von Sanneck, a. a. O.

[26]) Ulrich III. von Kärnten heiratete 1248 die Andechserin Agnes. Siehe DOPSCH: Die Kärnten-Krainer Frage und die Territorialpolitik der ersten Habsburger in Österreich, Arch. f. österr. Gesch., 87. Bd., 1. Hälfte, Wien 1899, S. 12/13; v. KRONES, a. a. O., 1889, S. 406; über die Kämpfe Ulrichs III. gegen das Patriarchat, welches um 1250 eine recht mächtige Stellung in Krain einnahm, da es alle Pässe von den Quellen des Isonzo bis zum Quarnero besaß, s. L. HAUPTMANN: Krain, a. a. O., 1929, S. 420.

[27]) DOPSCH, a. a. O., 1899, S. 19; L. HAUPTMANN, a. a. O., 1929, S. 421.

[28]) LUSCHIN VON EBENGREUTH: Grundriß der österreichischen Reichsgeschichte, Bamberg 1918, S. 61. L. HAUPTMANN: Krain, 1929, S. 427, über die Belehnung mit Krain. Über die Belehnung von Rudolfs Söhnen mit Kärnten und Krain, s. DOPSCH, a. a. O., 1899, S. 22, 44, 45. — Nach JAKSCH: Geschichte Kärntens bis 1335, II, S. 59 ff., regierte 1279—1286 König Rudolf selbst in Kärnten.

[29]) DOPSCH, a. a. O., 1899, S. 35/36.

[30]) DOPSCH, a. a. O., 1899, S. 90.

Im Jahre 1311 aber wird Saunien „enhalb und dishalb der Sawe" von HEINRICH VON KÄRNTEN an Herzog FRIEDRICH VON ÖSTERREICH abgetreten und mit Steiermark vereinigt[31]). Damit ist Altkrain historisch endgültig tot[32]).

Aber noch wirken die natürlichen Gegebenheiten des Paßlandes, die den Weg von Saunien nach Krain und der Mark eröffnen. Hierbei sei auf die Bedeutung des Trojanapasses für die Verbindung Cilli—Laibach hingewiesen[33]).

Außerdem existieren auch N-S-Verbindungen. Die Sotla ermöglicht die Verkehrslinie von Pettau und der Senke von Windisch-Feistritz nach Rann und Landstraß (Gurkfelder Ebene). Die Verknüpfung zwischen Drau- und Sanntal erleichtert das Mießlingtal, welches von Windischgraz beherrscht wird[34]).

Weiter südlich zur Sawe leitet das Sanndurchbruchstal. Gerade diese Pforten (besonders Windischgraz) werden von den Habsburgern erstrebt und in Besitz genommen[35]).

Da die steirische Grenze nach S offen war, so mußte man auch Krain und die Mark gewinnen, wodurch man sich einerseits fast bis ans Meer schob, andererseits das Machtstreben Ungarns abriegelte.

Der Besitz Krains war somit für Habsburg ungemein wertvoll. Wurde doch Italien von hier aus erreichbar, dem Handel der Weg zum Meere erleichtert. Dazu kamen die Besitzungen des Patriarchates, des „kränkelnden Mannes an der Adria", welche zur Erwerbung lockten[36]).

Das Jahr 1335 bringt dem habsburgischen Streben einen ganz großen Erfolg: Kärntens Selbständigkeit erlischt, das Land kommt an dieses Geschlecht, und auch in Krain tritt es nun die unmittelbare Herrschaft an[37]).

So sehen wir dieses Haus Schritt für Schritt nach S vordringen. Damals beginnt eine neue Entwicklung sich anzubahnen, die später in der italieni-

---

[31]) LUSCHIN: Grundriß der österreichischen Reichsgeschichte, Bamberg 1918, S. 63. — DOPSCH, ebenda, 1899; v. KRONES: Landesfürst, Behörden und Stände im Herzogthum Steier, 1283—1411. Graz 1900, S. 37. — H. PIRCHEGGER: Geschichte der Steiermark, I, 1920, S. 255; L. HAUPTMANN: Krain, 1929, S. 434; MELL, a. a. O., 1929, S. 19.

[32]) L. HAUPTMANN, ebenda.

[33]) DOPSCH, a. a. O., 1899, S. 87; vgl. auch L. HAUPTMANN: Krain, 1929, a. a. O.

[34]) DOPSCH, ebenda, S. 90/91. Vgl. auch H. PIRCHEGGER, I, S. 250.

[35]) DOPSCH, a. a. O., 1899, S. 90/91.

[36]) DOPSCH, ebenda, S. 88.

[37]) LUSCHIN, a. a. O., 1918, S. 64. — JAKSCH: Geschichte Kärntens bis 1335, II, 1928, S. 186/87, 237. — L. HAUPTMANN: Krain, a. a. O., 1929, S. 320, 434.

schen Politik Habsburgs ihren Ausdruck findet[38]). Sein Territorium Neukrain kehrt sein Gesicht über die Karstpforten der Adria zu[39]).

Der größte Teil der südöstlichen Alpenländer ist nun unter habsburgischer Herrschaft vereint, ein neuer Zeitabschnitt beginnt für diese.

Für die Siedlungsvorgänge ist die nun folgende Epoche ganz unerheblich, die wesentlichen Grundlagen sind zu diesem Zeitpunkt bereits gelegt und vollendet[40]).

Die größeren Grundherrschaften im 12. und 13. Jh. (Besitzverteilung)

Weltliche Grundherrschaften

Da die Kolonisation mindestens noch im 12. Jh. von den großen alten Herrengeschlechtern, später von den grundherrschaftlich gebundenen Bauern getragen wird[41]), so ist es notwendig, sich eine genaue Übersicht über die einzelnen großen Grundherren[42]) und die Verteilung ihres Besitzes zu verschaffen. Danach soll die Entwicklung der für die Besiedlung so wichtigen geistlichen Herrschaften gezeigt werden.

Die größten Grundherren des Jauntales waren im 12. und bis ins 13. Jh. die Grafen VON HEUNBURG, welche damals auch im Besitze der Grafschaft waren[43]). Bis ins 14. Jh. übten sie die Gerichtsbarkeit im Lavanttale, in der Gegend von Völkermarkt bzw. Heunburg und Bleiburg sowie im Mießtale aus[44]).

Dieses Geschlecht war mit der Gräfin WICHBURG (Stifterin von St. Georgen am Längssee) verwandt und führte seit 1103 den Beinamen „VON HEUNBURG“[45]). Seitdem die Grafschaft Jaun in ihren Besitz übergegangen war, verschob sich deren Schwerpunkt von S nach N.

Die HEUNBURGER haben im Jauntal eine bedeutende kolonisatorische

---

[38]) DOPSCH, a. a. O., 1899, S. 91.

[39]) Vgl. den Artikel „Krain“, IV, im „Handwörterbuch des Grenz- und Auslandsdeutschtums“, III, S. 318.

[40]) V. KRONES, a. a. O., 1889, S. 426.

[41]) E. KLEBEL: Die mittelalterliche deutsche Siedlung im . . . deutsch-slowenischen Grenzraum, a. a. O., 1934, S. 47, 66.

[42]) Über die verschiedenen Grundherrschaftstypen und deren Sonderung s. E. KLEBEL: Siedlungsgeschichte des Deutschen Südostens, Veröffentl. d. Südostinstituts München, 1940, S. 9.

[43]) JAKSCH-WUTTE: Kärnten, in Erl. z. hist. Atl. d. österr. Alpenländer, Wien 1914, S. 135/36; über die Ausdehnung derselben s. auch ebenda, S. 57. — Ferner V. KRONES, a. a. O., 1889, S. 404.

[44]) JAKSCH-WUTTE: Kärnten, a. a. O., 1914, S. 135/36. — Über Heunburger Besitz in Krain s. WILFR. KRALLERT: Kärnten und der Südosten im Mittelalter, Klagenfurt 1936, S. 92.

[45]) JAKSCH-WUTTE: Kärnten, ebenda, S. 136. — M. WUTTE: Kärnten (Nachtrag), a. a. O., 1929, S. 308.

Tätigkeit entfaltet und Burgen sowie Siedlungen mit Marktfunktion gegründet.

In Bleiburg[46]) sowie auf der Minnenburg[47]) bei Moos saßen seit dem 12. Jh. Ministerialen der Grafen von Heunburg.

Auch in Globasnitz[48]), Lettenstätten[49]), Penk[50]) und Loibach[51]) hatten sie im 12. und 13. Jh. ihre Dienstmannen.

Dem Grafen WILHELM IV. von Heunburg gehörte 1228 der Markt und das Schloß Bleiburg[52]).

Die Besitzungen seines Geschlechtes dürften schon damals auch größere Gebiete der östlichen Karawanken umfaßt haben, obwohl die darin gelegenen Gerichte Gutenstein (1317)[53]) und Schwarzenbach (1361)[54]) erst im 14. Jh. erwähnt werden.

Zum letzteren gehörten die Gegend in dem Schwarzenbach, die Gegend in dem Ahorn (Javoria) und die Gegend in der Mieß.

Als die Grafen von Heunburg 1322 ausstarben, kam Bleiburg und Umgebung an die Pfannberger und von diesen an die aus Tirol stammenden, mächtigen AUFENSTEINER[55]), welche auch noch den Markt und das Landgericht in der Kapell erwarben.

Nach dem Sturz der Aufensteiner fielen diese Herrschaften (Bleiburg, Gutenstein, Schwarzenbach, Kappel usw.) in der zweiten

---

[46]) M. C. IVa bzw. 1, Nr. 2737; JAKSCH-WUTTE: Kärnten, 1914, S. 159.

[47]) M. C. III, Nr. 1452; WUTTE: Aus Bleiburgs Geschichte, Car. I, 1928, S. 82; die Ruinenreste liegen oberhalb Moos.

[48]) Nennung des DIETRICH VON GLOBASNITZ, ca. 1143—1160, s. JAKSCH: Geschichte Kärntens, II (I), S. 295.

[49]) Eine Hube im Besitz des DIETRICH VON GLOBASNITZ, ca. 1143—1160, s. JAKSCH, ebenda.

[50]) Eine Hube im Besitz des Ministerialen OTTO, 1261, s. M. C. IV, 1, S. 558, Nr. 2737.

[51]) Nennung des FRIEDRICH VON LOIBACH, 1264, s. M. C. IV, 2, S. 613.

[52]) M. C. IV, 1, S. 168, Nr. 1946; WUTTE: Aus Bleiburgs Geschichte, Car. I, 1928, S. 82. — JAKSCH-WUTTE: Kärnten, 1914, S. 136.

[53]) JAKSCH-WUTTE: Kärnten, 1914, S. 137.

[54]) JAKSCH-WUTTE, ebenda, S. 160.

[55]) JAKSCH-WUTTE, ebenda, S. 159. — Die Grafen von Aufenstein hatten ihren Stammsitz im Navistal oberhalb des Marktes Matrei im Wipptal. Sie kamen 1292 unter Herzog MEINHARD von Görz-Tirol nach Kärnten. Siehe JAKSCH: Geschichte Kärntens bis 1335, II, S. 133. — 1361 trugen sie den Herzögen von Kärnten ihre bisherigen Eigengüter, nämlich Burg und Markt Bleiburg mit Landgericht, Feste Gutenstein mit Landgericht und Markt, den Markt in der Kapell mit Landgericht, die Gegend in der Mieß, die Gegend in dem Schwarzenbach und die Gegend in dem Ahorn als Lehen auf (JAKSCH-WUTTE: Kärnten, S. 159). Siehe auch G. GÖTH: Urkunden, Regesten für die Geschichte von Steiermark 1252—1580. Zeitschr. (Mitt.) d. hist. Ver. f. Steiermark, 1854, S. 217.

Hälfte des 14. Jh.s an die habsburgischen Herzöge von Kärnten[56]), welche damit die ganzen Ostkarawanken in ihrer Hand vereinigten.

Außer den Heunburgern hatten im 12. Jh. und Anfang des 13. Jh.s die Herren VON JUNEK die umfangreichsten Besitzungen im Jauntal und im Vellachgebiet. Ihr Stammschloß scheint etwa einen Kilometer südlich des heutigen Schlosses Sonnegg am Berge südlich von St. Philippen (Tihoja) gelegen zu haben, wo heute noch Ruinen sichtbar sind[57]).

Während die Heunburger später hauptsächlich die Schotterflächen des östlichen Jauntales und das Mießgebiet mit seiner Hochgebirgsumrahmung innehatten, besaßen die Herren von Junek vor allem das Moränenhügelland der unteren Vellach, den Nordabhang der Karawanken zwischen Obir und Petzen sowie das hochgebirgige Engtal der oberen Vellach.

Von den Juneker Herren (CHUNO VON JUNEK wird letztmalig 1209 genannt) kamen die Herrschaften Sonnegg (wohl einschließlich Feuersberg), Rechberg und das vordem teilweise brixnische Dorf bzw. der spätere Markt Kappel wahrscheinlich schon in der ersten Hälfte des 13. Jh.s an die Kärntner Herzoge, die rheinfränkischen SPONHEIMER[58]).

Denn bereits 1236 gehört das wahrscheinlich früher brixnische Rechberg[59]) und 1256 Feuersberg[60]) zu den herzoglichen Besitzungen.

1256 war Rechberg schon herzogliches Hauptschloß[61]).

Mit der Erwerbung von Sonnegg, Rechberg und Kappel durch die Herzöge von Kärnten beginnt sich das herzogliche Landgericht im Jauntale zu bilden[62]).

Durch das Urbar des herzoglichen Hauptschlosses Rechberg von 1267/68[63]) sind wir über die Größe des herzoglichen Besitzes ziemlich genau unterrichtet. Dieser gliederte sich damals in zwei Ämter, nämlich das Amt

---

[56]) JAKSCH-WUTTE: Kärnten, a. a. O., 1914, S. 159.

[57]) STEPHAN SINGER: Romanische Kirchen und deren Umbau im Eberndorfer Dekanate, Car. I, 1930, S. 143.

[58]) JAKSCH-WUTTE: Kärnten, a. a. O., 1914, S. 169, 170, 174, 175. — Vgl. M. C. IV, 2, Nr. 2921 (Urbar Rechberg). A. v. JAKSCH: Zur Geschichte des Marktes Eisenkappel, Gedenkschrift aus Anlaß der Feier des 25jährigen Bestandes der Section Eisenkappel des Oe. T.-C., Eisenkappel 1902, S. 6.

[59]) M. C. IV, 1, S. 230, Nr. 2217; zwar ist keine ältere Nachricht vorhanden, daß Rechberg früher dem Brixener Hochstift gehörte, jedoch nahm 1438 Herzog FRIEDRICH D. Ä. (IV.) die Feste Rechberg von Bischof GEORG VON BRIXEN zu Lehen (JAKSCH-WUTTE, 1914, S. 174); siehe auch ERNST KLEBEL: Die Brixner Besitzungen in Kärnten, Cor. I, 1933, S. 46.

[60]) M. C. IV, 2, S. 490, Nr. 2627; JAKSCH-WUTTE, a. a. O., 1914, ebenda.

[61]) M. C. IV, 1, S. 491, Nr. 2627; JAKSCH-WUTTE, ebenda.

[62]) JAKSCH-WUTTE: Kärnten, a. a. O., 1914, S. 169.

[63]) Urbarfragment des herzoglichen Hauptschlosses Rechberg, 6. Jänner 1267 bis 6. Jänner 1268 in M. C. IV, 2 (bzw. b), S. 657—660, Nr. 2921.

Rechberg im Jauntal und Karawankenvorland und das Amt Kappel innerhalb der Karawanken am Oberlauf und Ursprung der Vellach[64]).

Das Rechberger (bzw. Sonnegger) Amt entsprach im großen und ganzen dem Raume der späteren Landgerichte Sonnegg, Feuersberg und Rechberg[65]). Allerdings gehörten nördlich der Vellach noch einige Huben in Möchling[66]), zwei in Rückersdorf[67]) und fünf in Hart bei Rückersdorf[68]) zu diesem Amt, und im O rechneten noch das Schloß Minnenburg bei Moos mit Zugehör[69]), einige Huben in Rinkenberg und sechs Huben in Loibach[70]) zum herzoglichen Besitz.

Im Moränenhügelgebiet der unteren Vellach besaßen die Kärntner Herzöge als Nachfolger der Juneker außer den bereits erwähnten Huben in Möchling (wo sie bereits im 12. Jh. ein Gut hatten)[71]), in Rückersdorf und Hart bei Rückersdorf noch zwei Mühlen und eine Hube in Dolintschach[72]), zwei Huben und einen Neubruch in Goritschach[73]), eine Hube in Maltschach[74]) und anderthalb Huben in Rain bei Sittersdorf[75]).

Am Fuße der Karawanken bzw. im Hügelland des Sattnitz-Konglomerats gehörten den Sponheimer Herzögen drei Eigenleute in Ober-Goritschach und Rechberg[76]), sieben Huben und elf Neubrüche in Sielach[77]), fünf Huben in Pfannsdorf[78]), sieben Huben in Altendorf[79]), elf Neu-

---

[64]) Im 13. Jh. gab es im Vellachtale zwei herzogliche Ämter, nämlich im Norden (bis zur Enge von Rechberg) das Amt Rechberg und im Süden das „Amt in der Kappel", vgl. das mir von Herrn Archivdirektor Dr. WUTTE freundlicherweise überlassene, drei Seiten umfassende Manuskript „Zur Geschichte von Eisenkappel", o. J., S. 1.

[65]) JAKSCH-WUTTE: Kärnten, a. a. O., 1914, S. 169.

[66]) JAKSCH-WUTTE, ebenda.

[67]) M. C. IV, 2, Nr. 2921, S. 658, Abs. 17.

[68]) M. C. IV, 2, Nr. 2921, S. 658, Abs. 16.

[69]) JAKSCH-WUTTE, ebenda.

[70]) M. C. IV, 2, Nr. 2921, S. 657, Abs. IV.

[71]) Vor 1123 hat der Herzog HEINRICH IV. von Kärnten ein Gut in Möchling; s. M. C. III, S. 233; JAKSCH: Geschichte Kärntens bis 1335, II, S. 285.

[72]) 1267/68 „Lemmtschach" genannt; s. M. C. IV, 2, Nr. 2921, S. 658, Abs. 21.

[73]) Ebenda, Abs. 22.

[74]) Ebenda, Abs. 15.

[75]) Ebenda, Abs. 13.

[76]) Diese haben sechs Äcker und ein Lehen, ebenda, Abs. 23.

[77]) JAKSCH nennt diesen Ort „Zell bei Sonnegg südlich Eberndorf", es kann sich hierbei wohl nur um Sielach handeln; ebenda, S. 657, Abs. 1.

[78]) Ebenda, S. 658, Abs. VII.

[79]) M. C. IV, 2, Nr. 2921, S. 658, Abs. 11.

brüche in Polena[80]), zwölf Neubrüche in Sagerberg[81]) sowie zwei Huben und ein Eigenmann in Globasnitz und Ober-Globasnitz[82]).

Außerdem lag unter dem Obir das Schloß Wildenstein mit 14 Huben[83]), welche ebenfalls herzoglich waren. Weiter nördlich in der Ebene finden wir noch anderthalb Huben in Gösselsdorf[84]) und drei Huben in Traundorf[85]) hierzu gehörig.

Zu diesen Besitzungen kamen noch Ministeriale in Loibach, Feistritz, Pirkdorf, Globasnitz, Feuersberg, Sonnegg, Pfannsdorf, Gösselsdorf und Rechberg[86]).

Das völlig im Gebirge im Quellgebiet der Vellach liegende Amt Kappel dürfte dem späteren Landgericht (genannt 1321)[87]) entsprochen haben.

Hier hatten die Kärntner Herzöge acht Huben im Waldgebiet um Rechberg[88]), 36 Neubrüche im Walde bei Eisenkappel[89]) (Quellgebiet der Vellach und ihrer Zuflüsse), zwei Huben in Ebriach[90]) sowie den Markt Kappel[91]).

Der herzogliche Gesamtbesitz in 21 Orten des Jauntales (außer Möchling, Rinkenberg usw.) und der Karawanken umfaßte 1267/68 nicht weniger als 69 Huben und 71 Neubrüche, 23 Ministeriale, vier Eigenleute und zwei Mühlen.

Dazu rechneten ferner noch die Schlösser Wildenstein, Rechberg, Sonnegg, Feuersberg und Minnenburg.

Außer dem letzteren lagen alle diese Burgen in geschützter Lage unmittelbar am Nordabhang der Karawanken, von wo fast das ganze Jauntal übersehen werden konnte.

Wie erwähnt, war Rechberg, welches die von Völkermarkt nach Krainburg führende Seebergstraße bewachte, die wichtigste dieser Wehranlagen und wurde deshalb auch im 13. Jh. mindestens zeitweise Sitz des

---

[80]) JAKSCH schreibt: „Polena südlich Eberndorf", urkundlich P(ol)an; es handelt sich wohl um Polena, südlich Altendorf; von den elf Neubrüchen ist einer öde. Siehe M. C. IV, 2, S. 659, Abs. 29.

[81]) Ebenda, Abs. 10.

[82]) Ebenda, Abs. 7, 8, 9; dazu gehörte ferner ein herzoglicher Hof und einige andere Güter.

[83]) Ebenda, S. 659, Abs. 36.

[84]) Ebenda, S. 658, Abs. 25.

[85]) Ebenda, S. 658, Abs. 6.

[86]) Ebenda, S. 660.

[87]) JAKSCH-WUTTE: Kärnten, a. a. O., 1914, S. 169/175. Siehe auch A. v. JAKSCH: Zur Geschichte des Marktes Eisenkappel, a. a. O., 1902, S. 7.

[88]) M. C. IV, 2, Nr. 2921, S. 658, Abs. 24.

[89]) Ebenda, S. 659, Abs. 34.

[90]) Ebenda, Abs. 27; daselbst auch ein Handelsmann (institor) mit sechs Äckern.

[91]) Ebenda, Abs. 34.

Landgerichts[92]). Sonst war das etwas mehr in die Ebene herausgerückte Sonnegg Mittelpunkt dieser Einheit[93]).

In Rechberg saß Anfang des 14. Jh.s ein gleichnamiges Ministrialengeschlecht, welches auch im Ebriachgraben und an der unteren Vellach Besitz hatte[94]).

Der Herzog hatte als Nachfolger der JUNEKER noch Getreidezehente in Rechberg und im Walde bei Eisenkappel[95]), ferner die Erbvogtei über die Güter des Klosters St. Georgen am Längssee und des Stiftes Eberndorf im Jauntale, außerdem noch die Vogtei über die St. Pauler Besitzungen[96]).

So sehen wir vom Beginn bis in die zweite Hälfte des 13. Jh.s die Sponheim-Lavanttaler Herzöge im Jauntal und in den mittleren Karawanken auf Grund ihres ausgedehnten Besitzes eine bedeutende Rolle spielen, mit der auch bei der Erschließung des Hochgebirges zu rechnen sein wird. Auch für die Entwicklung der Verkehrswege (Loiblweg) war dieses Geschlecht nicht ganz ohne Bedeutung.

Nach dem Tode Herzog ULRICHS III., des letzten Sponheimers, kam das herzogliche Landgericht im Jauntale an die unter Herzog Meinhard aus Tirol gekommenen AUFENSTEINER, später an die Rechberger usw. und zuletzt wieder an die Landesfürsten (Habsburger)[97]).

Jedoch begann sich dieses große Landgericht frühzeitig zu zersetzen, wozu die Immunität von Eberndorf und Möchling sowie die Entstehung des Landgerichtes Stein auf Görz-Tiroler Boden (1303) und des Landgerichtes Kappel im 14. Jh. beitrugen[98]).

Die herzoglichen Ämter Rechberg und Kappel kamen zu Ende des 13. Jh.s durch die Heirat der Witwe Herzog Ulrichs III. mit Graf Ulrich III. von Heunburg an die Heunburger und um 1330 ebenfalls an Konrad von Aufenstein[99]). Auch Feuersberg kam später an dieses Geschlecht[100]).

---

[92]) JAKSCH-WUTTE: Kärnten, a. a. O., 1914, S. 169.

[93]) JAKSCH-WUTTE: Kärnten, a. a. O., 1914, S. 170.

[94]) JAKSCH-WUTTE, ebenda, S. 174; 1367 verkaufte FRIEDRICH VON RECHBERG „ein Hueben, die gelegen ist in der Obriach zwischen Gradischa und des Schobers Hueben und haißt am Ritar"; s. B. SCHROLL: Urkundenregesten des Augustiner-Chorherrenstiftes Eberndorf im Jaunthale, Klagenfurt 1870, S. 41. — Über Besitzer in Glantschach, Dolintschach, Dullach (1298) s. Owžen, Oberburg, S. 74.

[95]) M. C. IV, 2, Nr. 2921, S. 659, Abs. 40 und 42; ebenfalls in Unterbergen (?) südlich Eberndorf (sub Monte).

[96]) Ebenda, Abs. 43—45.

[97]) JAKSCH-WUTTE: Kärnten, a. a. O., 1914, S. 169.

[98]) JAKSCH-WUTTE, ebenda.

[99]) JAKSCH-WUTTE, ebenda, S. 175; vgl. A. v. JAKSCH: Zur Geschichte des Marktes Eisenkappel, a. a. O., 1902, S. 6. Der Verkauf erfolgte 1327.

[100]) Feuersberg wurde nach 1359 an KONRAD VON AUFENSTEIN verpfändet. Siehe JAKSCH-WUTTE, a. a. O., 1914, S. 174.

Da die Aufensteiner auch noch Bleiburg, Gutenstein und Schwarzenbach hatten, so nahmen sie in ganz Ostkärnten eine äußerst mächtige Stellung ein, zumal sie überdies im übrigen Lande und in Untersteier noch Güter besaßen[101]).

Ihr Aufstand gegen die habsburgischen Herzöge von 1368 brachte ihnen den Verlust sämtlicher Besitzungen[102]). Auch Rechberg und Kappel fielen wieder an den Landesfürsten.

Neben den großen Herrschaften der Heunburger und Juneker bzw. Sponheimer spielten im 12. und 13. Jh. von weltlichen Herren nur noch die GÖRZ-TIROLER im Jauntal eine Rolle.

Graf Berthold von Tirol hatte vor 1147 von Bischof HARTMANN VON BRIXEN die Herrschaft Stein im Jauntal bzw. die ganzen Unterkärntner Güter Brixens bekommen, „deren Grenzen bis über die Karawanken hinüber nach Krain reichten“[103]).

Diese Güter sollen von Brixen zu weit entlegen gewesen sein, aber dann hätte man ja auch z. B. Veldes abtreten müssen.

Im S der Steiner Alpen[104]) nahmen die Grafen VON ANDECHS-MERAN eine ganz überragende Stellung ein. Sie stammten aus dem altbairischen Geschlecht der Grafen VON DIESSEN (daher alte Beziehungen zum Stifte Diessen) und nannten sich seit BERTOLD II. († 1151) Grafen von Andechs[105]).

Wegen ihres raschen Aufstieges und baldigen Erlöschens hat man sie mit dem Aufleuchten eines Meteors am Sternenhimmel verglichen.

Grundbesitz und Beziehungen zu Oberkrain und der Windischen Mark gewannen die Andechser in der ersten Hälfte des 12. Jh.s durch die Heirat BERTOLDS II. mit SOFIE, der Erbtochter des Markgrafen POPPO VON ISTRIEN aus dem Hause WEIMAR-ORLAMÜNDE[106]). Diese brachte ihrem Gatten außer

---

[101]) Z. B. die Feste Seeburg, Burg Treffen in Kärnten. Siehe M. WUTTE, Aus Bleiburgs Geschichte, Car. I, 1928, S. 83.

[102]) Die Aufensteiner wurden damals in Bleiburg belagert und gefangengenommen. Siehe WUTTE, ebenda, Festschrift, Bleiburg 1928, S. 2; JAKSCH-WUTTE, 1914, S. 174/75.

[103]) JAKSCH: Geschichte Kärntens bis 1335, II, Klagenfurt 1928, S. 285. — Über den Brixener Besitz um Stein siehe auch ERNST KLEBEL: Die Brixner Besitzungen in Kärnten. Car. I, 1933, S. 58—61.

[104]) Über die Grundherrschaften in Oberkrain siehe auch M. WUTTE und E. KLEBEL im Artikel „Krain“ des Handwörterbuchs des Grenz- und Auslanddeutschtums, B. III.

[105]) ARNOLD LUSCHIN-EBENGREUTH: Friesacher Pfenniger, III, Friesacher Münzstätten und ihr Gepräge (Die Friesacher Münzstätten der Andechs-Meranier zu Windischgraz, Stein und Gutenwört) in Wien. Numism. Zeitschr. 56. (16.) Bd., 1923, S. 67; vgl. auch OEFELE, Die Grafen von Andechs, a. a. O.

[106]) v. KRONES, a. a. O., 1889, S. 385/86; LUSCHIN-EBENGREUTH, a. a. O., 1923, S. 67; L. HAUPTMANN: Krain, a. a. O., 1929, S. 393. Über den Besitz der

anderem auch Stein mit Oberstein, Kleinfeste und Münkendorf mit. Auch Stefansberg gehört zum frühesten andechsischen Besitz[107]).

Der älteste Sohn des ersten Andechsers, BERTOLD III. (1155—1188), bekam 1173 zu sieben Grafschaften und der Vogtei über Brixen noch die Markgrafschaft Istrien.

Seit BERTOLD IV. († 1204), der um 1180 bzw. 1195 den Titel eines Herzogs VON MERANIEN[108]) erwarb, waren die Andechs-Meraner mit ihrem mächtigen Besitz in Alt-Baiern, Franken, Pfalz, Burgund, Tirol und Altkrain (Windischgraz) reichsunmittelbare Fürsten[109]).

Zu Beginn des 13. Jh.s erreichten die Grafen bzw. Herzöge von Andechs-Meran in OTTO VII. (1204—1238) den Höhepunkt ihrer Macht und sanken bald darauf schnell herab.

Schon Markgraf HEINRICH IV. von Istrien (1205—1209) verlor durch Ächtung 1209 seine Markgrafschaft, rettete nur seine Eigengüter und starb 1228 kinderlos. Windischgraz vererbte er seinem Bruder BERTOLD V. (Ban von Kroatien, Dalmatien und Slawonien). Dieser, der letzte männliche Andechs-Meraner, war seit 1218 Patriarch von Aquileja und starb 1251[110]).

Der krainische Eigenbesitz des Hauses (neben oberkrainer Gütern auch solche in Unterkrain, Tolmein und Wippach) kam durch die Heirat von AGNES VON MERANIEN (Tochter Ottos VII., Nichte Heinrichs IV. von Istrien) zunächst 1229 an den letzten Babenberger, Herzog FRIEDRICH II., den Streitbaren[111]), sodann an Herzog ULRICH III. von Kärnten, den letzten Sponheim-Lavanttaler[112]). Nach dessen Tode (1269) gelangte das Andechser

---

Weimar-Orlamünder vgl. auch die Karte über die Grundherrschaften des 11. und 12. Jh.s bei JOSIP ŽONTAR, Zgodovina mesta Kranja, Laibach 1939, S. 16.

[107]) LJUDEVIT STIASNY: Kamnik, Zemljepisno-zgodovinski opis, Laibach 1894, II, 1. Zgodovina mesta v srednjem veku, S. 19 ff.; GRUDEN: Zgodovina slovenskega naroda, I, 1912, S. 181.

[108]) Meran bezieht sich nicht auf die Südtiroler Stadt, sondern auf die Markgrafschaft Istriens. Da Istrien am Meere lag, soll nach DIMITZ, a. a. O., I, 1874, S. 159, Meran von Meer-an kommen. Es handelt sich um die Gegend von Fiume, vgl. E. KLEBEL, a. a. O., 1940, S. 70.

[109]) H. PIRCHEGGER: Geschichte der Steiermark, I, 1920, S. 164; LUSCHIN-EBENGREUTH, a. a. O., 1923, S. 67.

[110]) LUSCHIN-EBENGREUTH: Friesacher Pfennige, III, 1923, S. 67; JAKSCH: Geschichte Kärntens bis 1335, II, S. 12; v. KRONES, a. a. O., 1889, S. 425, gab fälschlich 1248 als Todesjahr an.

[111]) v. KRONES, a. a. O., 1889, S. 405. Vgl. STIASNY: Kamnik, II, 1894, S. 19 ff., nach SCHUMI, Archiv für Heimatkunde, I, S. 36, 204, 258; LUSCHIN-EBENGREUTH, a. a. O., 1923, S. 68, 72.

[112]) v. KRONES, a. a. O., 1889, S. 406. — Siehe auch STIASNY: Kamnik, II, S. 19 ff., nach ŠUKLJE: „Austrijsko medvladje", Spomenik v šeststoletnici, S. 37; LUSCHIN-EBENGREUTH, a. a. O., 1923, S. 72 (70).

Eigengut für kurze Zeit an Przemysl Ottokar II. von Böhmen und als Pfandbesitz an die Görz-Tiroler. Das Jahr 1335 brachte auch hier die habsburgische Herrschaft[113]).

Für unser Gebiet ist nur der oberkrainische Besitz des andechsischen Hauses von Interesse.

Um 1180 besaßen die Grafen von ANDECHS-MERAN (als Erben der istrisch-krainischen Markgrafen von Weimar-Orlamünde) fast das ganze Land zwischen dem Steineralpen-Hauptkamm und der Sawe und von der oberen Feistritz bis Trojana[114]).

Diese fürstliche, nur an den Rändern durch fremden Besitz etwas zerlappte Herrschaft hatte ihren Mittelpunkt in der Feste Stein, deren Lage HAUPTMANN mit jener von Schloß Tirol verglichen hat[115]). Der Beherrschung der tirolischen Hauptschlagader vom hoch über dem Etschtal gelegenen Schlosse Tirol aus soll die Überwachung der altkrainischen Pässe (Črnasattel, Kozjaksattel oder Bocksruck, Trojanapaß) bzw. auch der Sann—Sawe-Linie von Stein aus entsprechen.

Bereits der Andechser Bertold II. hielt in Stein so häufig Hof, daß er sich den Namen eines Grafen VON STEIN (comes de Stein, 1143—1147) zulegte[116]).

Im 12. Jh. finden wir die ANDECHS-MERANER im Besitz von zwölf Huben auf der Ebenheit von Stefansberg am Südabfall der Steiner Alpen (ca. 1123)[117]) sowie eines bedeutenden Gebietes im Durchbruchstal der Kanker bis zur Zaplata und am Kankeraustritt bei Höflein undRanndorf (1147—1154)[118]). Auch in Tupalitsch tritt zu Anfang des 13. Jh.s andechsisches Gut auf (eine Hube und neun Eigenleute im Jahre 1217)[119]).

Die beiden Schlösser Kleinfeste und Oberstein erscheinen 1202 als Eigentum des Herzogs BERTOLD VON MERANIEN[120]). Auch Hausbesitz[121])

---

[113]) LUSCHIN-EBENGREUTH, ebenda.

[114]) L. HAUPTMANN: Krain, a. a. O., 1929, S. 393.

[115]) L. HAUPTMANN, ebenda, S. 319. — Unserer Ansicht nach könnte man die Gebirgsrandlage von Stein wohl eher etwa mit jener von Füssen vergleichen.

[116]) L. HAUPTMANN: Krain, 1929, S. 393. Nach M. C. III, S. 304, Nr. 770.

[117]) FRANZ SCHUMI: Urkunden und Regestenbuch des Herzogtums Krain, I, Laibach 1882/83, S. 87. Vgl. I. LAVRENČIČ: Zgodovina Cerkljanske Fare, Laibach 1890, IV, S. 30, und GRUDEN: Zgodovina slovenskega naroda, I, Klagenfurt 1912, S. 81.

[118]) SCHUMI: U. B. Krain, I, S. 110, Abs. III.

[119]) SCHUMI: U. B. Krain, II, S. 23; siehe auch Mitt. d. hist. Ver. f. Krain, 1847, S. 44.

[120]) SCHUMI: U. B. Krain, II, S. 5; KASPRET: Die Burg Oberstein, Sonderabdruck aus der Laibacher Zeitung, Laibach 1899.

[121]) Ca. 1228 besaßen drei Meranier dort ein Haus; siehe SCHUMI: U. B. Krain, II, S. 38, OROŽEN; Stift Oberburg, a a. O., S. 40. Auch die Stiftung des

hatten die Andechser in Stein. Bedeutend waren ihre Besitzungen im Saweberglаnd und Tucheinertal.

In Poreber, am Nordabhang dieses Tales, hatten sie 1209 sechs Huben[122]). Außerdem gehörte den Grafen von Andechs-Meran die Paßlandschaft des Bocksruck oder Kozjak zwischen der Menina im N und dem Gebiet von Trojana im S[123]). Gerade der Besitz des pässereichen Saweberglandes war für die Andechs-Meranier wichtig, da hierdurch die Verbindung zu ihrer anderen Besitzung Windischgraz führte[124]). Sie haben diesem Gebiet ihre besondere Fürsorge gewidmet. — Noch 1257 besaß Agnes III. von Andechs, Herrin von Krain, 40 Huben um Stein und Reifenstein bei Cilli[125]).

Als Dienstmannen saßen im W die VON KANKER, welche 1147 in Höflein zehn Huben und einen Stadelhof hatten[126]), und die VON RANNDORF (1217)[127]). Die Herren VON GUTENBERG bei Vigaun mit Besitz in Babendorf (ca. 1207)[128]) und dem Weiler Katzendorf bei Höflein (1156)[129]) gehörten gleichfalls zu den Ministerialen der Andechs-Meraner.

Östlich der Kanker hatten andechsische Dienstleute ihre Sitze am Gebirgsrand zu Michelstetten[130]) (1147—1154), Kerstetten (1238)[131]), zu Zirklach (drei Huben des Ritters Konrad von Z. im Jahre 1248)[132]), Fernig (Pernekke; eine Hube im Jahre 1238)[133]), sowie zu Olševek und

---

Spitals zu Stein im Jahre 1232 läßt Hausbesitz vermuten. Vgl. SCHUMI: U. B. Krain, II, S. 59.

[122]) SCHUMI: U. B. Krain, II, S. 13; OROŽEN: Stift Oberburg, a. a. O., 1876, S. 12; ZAHN: Urkunden-Buch des Herzogthumes Steiermark, II, Graz 1879, S. 155.

[123]) SCHUMI: U. B. Krain, II, S. 52; s. auch Mitt. d. hist. Ver. f. Krain, 1865, S. 110; DIMITZ: Geschichte Krains, I, S. 166; v. KRONES, a. a. O., 1889, S. 406.

[124]) LUSCHIN VON EBENGREUTH: Ein Protokoll der Stadt Stein aus den Jahren 1502/03. Mitt. d. Mus.-Ver. f. Krain, 1905, S. 40; DERS.: in „Friesacher Pfennige, III", a. a. O., 1923, S. 72; s. auch GRUDEN, a. a. O., I, S. 181.

[125]) SCHUMI: U. B. Krain, II, S. 194.

[126]) SCHUMI: U. B. Krain, I, S. 108/09; M. C. III, S. 519, 521, Nr. 1377, Abs. I. Ebenso hatte in Ranndorf 1207 Ritter WULFING, einer ihrer Dienstmannen, drei Huben. SCHUMI, ebenda, II, S. 9; s. auch L. HAUPTMANN: Krain, S. 393.

[127]) M. C. III, S. 522, Nr. 1377, Abs. II; L. HAUPTMANN: Krain, ebenda.

[128]) SCHUMI: U. B. Krain, II, S. 10.

[129]) M. C. III, S. 519 ff., Nr. 1337, Abs. X; vgl. SCHUMI: U. B. Krain, I, S. 112 ff., Abs. IX und X.

[130]) SCHUMI: U. B. Krain, I, S. 110, Abs. II; M. C. III, S. 521, Nr. 1377, Abs. II; L. HAUPTMANN: Krain, a. a. O., 1929, S. 393.

[131]) SCHUMI: U. B. Krain, II, S. 77; LAVRENČIČ, a. a. O., S. 31 ff.

[132]) SCHUMI: U. B. Krain, II, S. 119; s. auch Mitt. d. hist. Ver. f. Krain, 1850, S. 20; LAVRENČIČ, S. 31 ff.; KLUN: Arch. II, S. 26.

[133]) SCHUMI: U. B. Krain, II, S. 77; LAVRENČIČ, a. a. O., S. 31 ff.; L. HAUPTMANN: Krain, S. 393.

Forst (Podboršt bei Stein, 1207)[134]) am Rande des Steiner Tertiärhügellandes. Auch in Mannsburg (Meingozpurch)[135]) wohnten Ministeriale.

Unmittelbar im N von Stein waren die MÜNKENDORFER (1143—1147)[136]), später GALLENBERGER, ansässig, welche dort, südlich von Stein und am Rande der Steiner Alpen größeren Besitz hatten.

Die bedeutendsten Dienstmannen der Meranier aber waren naturgemäß die von Stein. In der ersten Hälfte des 13. Jh.s müssen sie über recht bedeutende Güter verfügt haben, die sie teilweise zur Stiftung eines Nonnenklosters verwandten, wie dies etwas später auch die in Münkendorf wohnenden Gallenberger taten.

Im Besitz der Familie des GERLOCH VON STEIN[137]) befanden sich um und vor 1250 in der Steiner Ebene und im Sawebergland (Moräutscher Tal) mindestens ungefähr 55 Huben mit rund 20 Eigenleuten und mehreren Weinbergen. Am Gebirgsrande lagen ihre Güter in Ranndorf (drei Huben)[138]), Tupalitsch (vier Huben und sechs Personen)[139]), Olscheuk (sechs Huben)[140]), Michelstetten (vier Huben, ein Hof)[141]), Kerschstetten (eine Hube, ein Weinberg)[142]), Beischeid (14 Personen, ein Weinberg)[143]) und weiter in der Ebene in St. Georgen (vier Huben)[144]) und besonders in Winklern (16½ Huben)[145]), ferner in Hülben (eine Hube)[146]), Zirklach (eine Hube)[147]), Fernig (vier Huben)[148]) und Vopolje (sechs Huben)[149]).

Die Besitzungen im Sawebergland erstreckten sich um Petsch, sl. Peče (vier Huben)[150]) und Tufstein (eine Hube)[151]) im Moräutscher Tal.

Mit ihrem gewaltigen Grundbesitz haben die Andechser eine große

---

[134]) M. C. IV, 1, S. 32, Nr. 1596; L. HAUPTMANN, ebenda.
[135]) L. HAUPTMANN, ebenda.
[136]) M. C. III, S. 304, Nr. 770; L. HAUPTMANN, ebenda.
[137]) SCHUMI: U. B. Krain, II, S. 73—78; LAVRENČIČ, S. 31 ff.
[138]) SCHUMI: U. B. Krain, II, S. 9.
[139]) SCHUMI: U. B. Krain, II, S. 74—77.
[140]) SCHUMI, ebenda.
[141]) SCHUMI, ebenda; LAVRENČIČ, S. 31 ff.
[142]) Cherstetin; SCHUMI, ebenda.
[143]) Pischat; SCHUMI, ebenda.
[144]) ad sanctum Georium; SCHUMI: U. B. Krain, II, S. 74—77.
[145]) SCHUMI: U. B. Krain, II, S. 113/14; LAVRENČIČ, a. a. O., S. 131 ff.
[146]) Hv̊lve, Holwin; SCHUMI: U. B. Krain, II, S. 74—77.
[147]) SCHUMI, ebenda.
[148]) SCHUMI, ebenda; LAVRENČIČ, a. a. O., S. 131 ff. — HITZINGER, in Mitt. d. hist. Ver. f. Krain, 1854, S. 79 ff., deutete Pernekke als Wernegg.
[149]) Wo̊pulach; SCHUMI und LAVRENČIČ, ebenda.
[150]) Pesche; ebenda.
[151]) Toztan; ebenda, s. auch Mitt. d. hist. Ver. f. Krain, 1854.

Bedeutung für die Kulturentwicklung des Landes südlich der Steiner Alpen, besonders auch für ihre Residenz Stein.

Altbairische (Diessen), kärntnerische (Viktring) und altkrainische (Oberburg, Sittich) Klöster haben sie reich bedacht.

Der Verkehr über die Saweberglandpässe und über die mittleren Karawanken verdankt ihnen gleichfalls seine Förderung.

Aus dem ausgedehnten oberkrainischen Gut der Andechs-Meraner entwickelte sich das bereits 1238 bezeugte, weiträumige Landgericht Kreuz und Oberstein[152]), welches ursprünglich ein aquilejisches Gerichtslehen dieser Familie war. Es erstreckte sich von der Sawe im S bis zum Kamme der Steiner Alpen im N, von der Kanker im W bis weit ins Sawebergland (Gebiet der altkrainischen Pässe, Wasserscheide zwischen Sann und Feistritz) im O[153]).

Innerhalb des Landgerichts entstanden Immunitäten bzw. Burgfriede in Michelstetten (Kloster, 1238)[154]), Münkendorf (Kloster, 1338)[155]), Stein (Marktrichter, 1238)[156]) und Neutal bzw. Spitalič am Bocksruckpasse (Viktringer Hospiz)[157]).

Westlich der Kanker, im S der Storschitzgruppe entstand das Landgericht Krainburg aus einem Amtslehen des Landgrafen bzw. der Patriarchen.

Es ist erst im 15. Jh. (1458) urkundlich erwähnt und gehörte um diese Zeit der Stadt Krainburg[158]).

Außer Krainburg bildeten sich hier Burgfriede in Höflein (Viktr. Bes.; 1252)[159]) und später in Schloß Thurn unter Neuburg[160]).

---

[152]) L. HAUPTMANN: Krain, 1929, S. 458; nach SCHUMI: U. B. Krain, II, Nr. 78; der Inhaber des LGs. wohnte in Kleinfeste oder Oberstein.

[153]) Nach STIASNY: Kamnik, II, 3d, S. 48 ff., entsprach das LG. ungefähr dem heutigen politischen Bezirk Stein und mehr. Die Grenzen erstreckten sich vom Zusammenfluß von Kanker und Sawe bis zum Ursprung der Volska und des Möttnigflusses.

[154]) Der Klosteramtmann erhielt 1238 vom Patriarchen Bertold das Recht, zur Seite des Landrichters über die Klosterleute zu richten; s. L. HAUPTMANN: Krain, 1929, S. 458; vgl. SCHUMI: U. B. Krain, II, S. 76—78.

[155]) Immunitätsverleihung durch Herzog Albrecht II. von Österreich; L. HAUPTMANN, 1929, ebenda; nach LICHNOWSKY, III, Nr. 1164, S. CCCCXXXIX; s. auch DIMITZ: Geschichte Krains, I, S. 227; STIASNY: Kamnik, ebenda.

[156]) Nennung des Marktrichters (Judex forensis) im Jahre 1238; s. SCHUMI: U. B. Krain, II, Nr. 78; L. HAUPTMANN, ebenda.

[157]) L. HAUPTMANN, ebenda.

[158]) L. HAUPTMANN: Krain, a. a. O., 1929, S. 456.

[159]) Verleihung der Immunität durch Herzog Ulrich III. von Kärnten, Herr von Krain; s. SCHUMI: U. B. Krain, II, S. 153; M. C. IV, 1, Nr. 2506; HAUPTMANN, 1929, ebenda.

[160]) Nennung des Burgfrieds erst 1571; s. L. HAUPTMANN, nach I. Ö. A. Fasz. 127.

In diesem Gebiete saßen als westliche Nachbarn der Andechser im 12. und 13. Jh. die GÖRZER Grafen.

Ihre Besitzungen „zu Nakel" (Naklo nordwestlich Krainburg) dehnten sich bis 1252 „vom Kankerbach bis zum Sutzperch und Krainberg"[161]), umfaßten also die Schotterfläche westlich der Kanker und nördlich der Sawe bis zur Krainer Storschitzgruppe und den Karawankenbergen westlich von ihr bis zum Wurzenpaß.

Dieser beträchtliche Besitz soll nach HAUPTMANN eine Hälfte des Geschenkes bilden, das die Weimar-Orlamünder zu Beginn des 12. Jh.s (1102) dem Grafen VON ORTENBURG machten[162]). In Höflein besaßen die Görzer im Jahre 1154 sieben Huben[163]), in Ranndorf drei Huben[164]).

Um die Mitte des 13. Jh.s (1252) gelangten die Görzer Besitzungen zu Nakel (Naklo) westlich der Kanker durch Verpfändung[165]) wieder in den Besitz der Ortenburger[166]).

Zu dieser Zeit (1256) besaßen letztere auch Güter in der Schotterebene östlich der Kanker bis in die Gegend von Stein[167]). Den Grafen von Ortenburg wurde damals von dem Sponheimer Herzog ULRICH III., Herrn von Krain, erlaubt, in Krainburg eine Burg zu erbauen[168]).

Überdies waren sie 1263 sogar im Besitze des Schlosses Stein, zu welchem vier Kastellane und zwölf Eigenleute gehörten[169]).

In der zweiten Hälfte des 13. Jh.s müssen die Grafen von Ortenburg hier eine beachtliche Rolle gespielt haben, besaßen sie doch große Teile der Krainburger und Steiner Schotterflächen (Ortenburger Ämter um und

---

[161]) SCHUMI: U. B. Krain, II, S. 154 bzw. 159; vgl. v. KRONES, a. a. O., 1889, S. 424; s. auch JAKSCH: Geschichte Kärntens, II, S. 27.

[162]) L. HAUPTMANN, a. a. O., 1929, S. 401; nach SCHUMI: U. B. Krain, I, S. 74, Nr. 67.

[163]) SCHUMI: U. B. Krain, I, S. 110/11, Abs. V; M. C. III, S. 519 ff., Abs. V; JAKSCH: Geschichte Kärntens bis 1335, II, S. 330.

[164]) SCHUMI und M. C., ebenda, Abs. VII.

[165]) SCHUMI: U. B. Krain, II, S. 154 bzw. 159; v. KRONES, 1889, S. 424.

[166]) Nach KÄMMEL, a. a. O., 1909, S. 17, 44, gehen die später so mächtigen Grafen von Ortenburg auf ein Grafengeschlecht des 10. und 11. Jh.s zurück, das um 1000 Besitzungen im Lurngau (Lienz) und im Pustertal, im Chrowatigau und im Jauntal, ferner um Bozen und in Altbaiern hatte, sowie bereits um 1000 das Kloster St. Georgen am Längssee stiftete. Dann wäre also die Familie der Gräfin Wichburg Vorläuferin der Ortenburger. — Über ortenburgischen Besitz in Krain siehe auch WILFRIED KRALLERT, Kärnten und der Südosten im Mittelalter, Klagenfurt 1936, S. 92.

[167]) JAKSCH: Geschichte Kärntens bis 1335, II, S. 27; SCHUMI: U. B. Krain, II, S. 179 (proprietates eorum site ultra flumen Coker versus Stein).

[168]) SCHUMI: U. B. Krain, II, S. 179; JAKSCH, II, ebenda.

[169]) SCHUMI: U. B. Krain, II, S. 14 ff.; v. KRONES, a. a. O., 1889, S. 424; ANTON KASPRET: Die Burg Oberstein, a. a. O., Laibach 1899.

in Krainburg)[170]), welche sich im W bis zu den Karawanken erstreckten. Ferner gehörte die ganze Nordseite des Wurzener Sawetals bis zum Grenzkamm den Ortenburgern[171]). Als ortenburgische Ministeriale erscheinen zu Anfang des 14. Jh.s die Herren VON MEINGOZPURCH (MANNSBURG), welche Güter und Lehen auf dem Ulrichsberger Plateau (wahrscheinlich Sittichsdorf; zwei Huben im Jahre 1304)[172]) und am Gebirgsrande zu Poženik (vier Huben im Jahre 1310)[173]) hatten.

Wie die Andechser, so waren auch die Grafen VON BOGEN mit den alten Markgrafen aus dem Hause WEIMAR-ORLAMÜNDE verwandt[174]).

Auch sie gehörten zu den großen Geschlechtern Krains. Ihre Besitzungen lagen um die Mitte des 12. Jh.s den görzischen benachbart bei Höflein und Baschel im S der Storschitzgruppe, wo sie neun Huben hatten (1154 bis 1156)[175]).

Gleich den Görzern gehörten auch die Grafen von Bogen zu den Förderern des kärtnischen Klosters Viktring.

Als Nachfolger der Andechser finden wir außer (bzw. nach) dem um Perau (1241) und Stein als Eigentümer auftretenden letzten Babenberger FRIEDRICH II.[176]) um die Mitte des 13. Jh.s, die damals auch im Jauntale und in den Karawanken begüterten Sponheim-Lavanttaler Herzöge im Besitze von Gütern im Tucheinertale. Sie lagen in Markovo (1257: fünf bzw. acht Huben)[177]) und in Selo (1260 drei Huben)[178]) am Nordabhange dieses Tales.

Auf der Ebenheit von Moisesberg im O und S des Kankertales hatte

---

[170]) V. KRONES, a. a. O., 1889, S. 424. Über den Ortenburger Besitz um Krainburg s. J. ŽONTAR: Zgodovina mesta Kranja, 1939, S. 26—28.

[171]) S. die Karte von M. WUTTE: „Die Großen Deutschen Grundherrschaften in der zweiten Hälfte des 13. Jahrhunderts" im Artikel „Krain" im Handwörterbuch, III, S. 321.

[172]) Münkendorfer Urkunde vom 21. Mai 1304, Regestensammlung. SCHUMI, Nationalmuseum Laibach.

[173]) Ortenburger Urkunde vom 23. Juni 1310, Verkauf an WULFING VON VELDES, Regestensammlung SCHUMI, Nationalmuseum Laibach.

[174]) Graf Bertold II. von Bogen († 1168) heiratete eine zweite Tochter Markgraf Poppo I.; war also ein Schwager Bertold II. von Andechs. S. V. KRONES, a. a. O., 1889, S. 385.

[175]) SCHUMI: U. B. Krain, I, S. 111/12, Abs. VIII (falsche Deutung von UASCHE). M. C. III, S. 519 ff., Abs. VIII; JAKSCH: Geschichte Kärntens bis 1335, II, S. 330.

[176]) SCHUMI: U. B. Krain, II, S. 88; V. KRONES, a. a. O., 1889, S. 405; STIASNY: Kamnik, II, S. 19 ff.; LUSCHIN-EBENGREUTH, a. a. O., 1923, S. 68, 72.

[177]) SCHUMI: U. B. Krain, II, S. 196; OROŽEN: Das Benediktiner-Stift Oberburg, 1876, S. 39.

[178]) SCHUMI: U. B. Krain, II, S. 214; OROŽEN, a. a. O., 1876, S. 40.

zur selben Zeit (1256) HAIDENREICH VON HALLECK, ein Dienstmann des letzten Sponheimers ULRICH III., mehrere Viehwirtschaft betreibende Güter[179]).

Die im Sanntale mächtigen Freien VON SANNECK griffen mit ihrem Besitz auch auf die krainische Seite des Saweberglandes über und hatten im 13. Jh. wahrscheinlich einige Besitzungen im Tucheinertal (1261 bzw. 1276)[180]).

Um die Wende des 13. zum 14. Jh. treten in Oberkrain eine Fülle von kleineren und kleinsten weltlichen Grundherren auf, eine Folge der immer mehr um sich greifenden Güterzersplitterung[181]). Auch die Bürger der inzwischen emporgekommenen Städte erscheinen bereits als Grundbesitzer.

In der Steiner Gegend und im Sawebergland hatte zu jener Zeit das altbairische Geschlecht der Herren VON GALLENBERG größere Gebiete inne.

Ende des 13. Jh.s waren sie im Besitz des Schlosses Oberstein[182]) und von Huben (zehn) zu Podgier[183]) am Rande des Tertiärhügellandes gegen die Steiner Ebene sowie zu Neul (eine Hube)[184]) vor dem Austritt des Tucheinertales in das Feistritztal.

Mit ihr wesentlichster Besitz war jedoch das unmittelbar nördlich von Stein am Rande des Hügellandes gegen die Weitung von Streine gelegene Münkendorf (zwei Huben und ein Hof im Jahre 1300)[185]).

Weitere Huben hatten die Gallenberger in der Nähe von Münkendorf (vier Huben in „Erlach" = Podjelše, Olševek bei Münkendorf, 1300, eine Hube zu Neul, 1301)[186]), am Austritt der Feistritz aus dem Hochgebirge in Županje njive (1301 vier Huben zu Ammans Agker)[187])

---

[179]) SCHUMI: U. B. Krain, II, S. 183/84.

[180]) TANGL: Die Freien von Suneck. Zeitschr. bzw. Mitt. d. hist. Ver. f. Steiermark, 1863, S. 81. — Sie sollen nach Tangl 1241 auch Perau bei Stein besessen haben, was sehr unwahrscheinlich ist.

[181]) Vgl. v. KRONES, a. a. O., 1889, S. 445.

[182]) HITZINGER in Mitt. d. hist. Ver. f. Krain, 1855, S. 29. Regestensammlung SCHUMI, A. KASPRET: Die Burg Oberstein. Sonderabdruck aus der Laibacher Zeitung 1899.

[183]) 1287 nach SCHUMI bzw. 1297 nach HITZINGER, ebenda.

[184]) SCHUMI und HITZINGER, ebenda.

[185]) Münkendorfer Urkunde vom 9. Oktober 1300. Abschrift im Steiermärkischen Landesarchiv, Graz, Nr. 1612. Regestensammlung SCHUMI im Nationalmuseum Laibach; s. ferner VALVASOR: Die Ehre deß Hertzogthums Craïn, Laybach 1689, XI, S. 369/70; DIMITZ: Geschichte Krains, I, 1874, S. 217; STIASNY: Kamnik, III, 3, S. 92 ff.

[186]) S. Anm. 185.

[187]) Münkendorfer Urkunde vom 15. Juni 1301, Original im Staatsarchiv Wien, Abschrift im Steiermärkischen Landesarchiv, Nr. 1622a. SCHUMI: Arch. f. Heimatkunde, II, Laibach 1884 und 1887, S. 254.

und in Okroglo am Südabhange der Steiner Alpen (1301 eine Hube zu „Okrogel“)[188]), ferner „in dem Swarzenpach“ (Tschernatal 1317: eine Hube)[189]).

Im Sawebergland dürften die beiden Huben „in Monte Sancto“ (wohl = Svetagya, 1300)[190]) gelegen haben, während am Fuße des Stefansberger Plateaus eine Hube in „Nassern“ (= Grad, 1300)[191]) gallenbergisch war.

Außerdem verfügten die Herren von Gallenberg über eine Reihe von Huben im Sawebergland (anscheinend im Radomljatal). Für die Stiftung eines Klosters haben sie bedeutende Gebiete weggegeben.

Die übrigen in der ersten Hälfte des 14. Jh.s am Südrand der Steiner Alpen begüterten weltlichen Grundherren spielen keine besonders große Rolle. Zu nennen wären hier auf der Schotterfläche östlich der Kanker bis gegen Stein die Herren VON GURNITZ[192]), die Herren VON GREIFENFELS[193]) und Herr WERSSO VON VELDES, welcher 1248 16 Huben in Poženik[194]) hatte.

In der unmittelbaren Umgebung von Stein, im Tertiärhügelland, im Tucheinertal und auf der Ebenheit von Gozd treten neben den sanntaler Herren VON OBERBURG[195]) und ALTENBURG[196]), den Burggrafen zu OBER-

---

[188]) Ebenda.

[189]) Münkendorfer Urkunde vom 9. Jänner 1317. Regestensammlung SCHUMI: Nationalmuseum Laibach.

[190]) Münkendorfer Urkunde vom 9. Oktober 1300, Abschrift im Steiermärkischen Landesarchiv Graz, Nr. 1612. Regestensammlung SCHUMI, VALVASOR, DIMITZ, STIASNY, a. a. O.

[191]) Ebenda.

[192]) Die Herren von Gurnitz hatten Hörige zu Stefansberg (1296) und Olscheuk (1301), einen Zehent von 20 Huben zu „Veld“ (Ober- bzw. Niederfeld, 1299) und eine Hube bei Stein (1312); s. verschiedene Michelstettener Urkunden in der Regestensammlung SCHUMI: Nationalmuseum Laibach. LAVRENČIČ: Zgodovina Cerkljanske Fare, VII, S. 46, 71; OROŽEN: Stift Oberburg, S. 71.

[193]) Die Herren von Greifenfels besaßen zwei Huben „im Velde prope Circhlach“ (1302) sowie zwei Edlinge „ze Olswich“ (1306). Urkunden im Staatsarchiv Wien. Regestensammlung SCHUMI: Nationalmuseum Laibach; LAVRENČIČ, a. a. O., IV, S. 31—33.

[194]) SCHUMI: U. B. Krain, II, S. 116/17; s. auch Mitt. d. hist. Ver. f. Krain, 1847, S. 59; vgl. LAVRENČIČ, a. a. O., I, S. 1—10. — Im Jahre 1310 erwarb ein Wulfing von Veldes weitere vier Huben „ze Posenik nahe pei Cirklach“ (Regestensammlung SCHUMI).

[195]) NICLAW VON OBERBURG besaß 1312 zwei Huben „in der Tewnitz“ (Theinitz); s. OROŽEN: Stift Oberburg, Marburg 1876, S. 89; SCHUMI: Arch. f. Heimatkunde, II, S. 259.

[196]) CHUNRAT VON ALTENBURCH war 1343 im Besitze eines Hauses „am Glancz zu Stain“; s. OROŽEN, a. a. O., 1876, S. 125.

STEIN[197]) und Rittern VON STEIN[198]) (mit Hausbesitz in Stein, Gütern in Theinitz, Kerschstetten und Winklern) besonders Steiner Bürger als Grundbesitzer hervor.

In beginnendem 14. Jh. erscheinen hier die Bürger MAERT DER WALCH[199]) JOHANN, genannt DER LUITZ[200]), GREGOR, Bürger von Stein[201]), die Söhne des HERBORCZ von Stein[202]) usw. im Besitze einer beträchtlichen Hubenzahl.

In der zweiten Hälfte des 14. Jh.s sind schließlich die Herren VON STERMOL[203]) zu erwähnen, welche ihre Huben sowohl auf der Ulrichsberger Schieferzone „an dem Chreutzperch" (= Sittichsdorf) und am Gebirgsrande zu „Walchsdorf" (= Lachowitsch) und Poženik hatten, als auch andererseits im Sawebergland (Radomljatal).

Lange nicht so aufgesplittert wie in Oberkrain waren die Besitzverhältnisse im oberen Sanntale.

Um 1140 finden wir im Quellgebiet der Sann bis zum Rietzer Becken nur ein einziges grundherrliches Geschlecht, die bairischen KAGER bzw. CHAGER[204]), nach E. KLEBEL[205]) wohl eine Seitenlinie der Vögte von Gurk, also Erben Graf Wilhelms von Friesach.

---

[197]) Wernher, der Ritter von Lok, Purchgrave dez Oberen Havs ze Stain hatte 1306 zwei Huben „am minderen Hart nahe bey der Tewnitz"; s. OROŽEN: Stift Oberburg, 1876, S. 79.

[198]) Niclaw, Ritter von Stein, besaß 1319 eine Hube zu Kerschstetten (LAVRENČIČ, a. a. O., IV, S. 31—33), 1313 eine Hube zu Winklern (Sammlung SCHUMI, SEUSEL: Repertorium für Steiermark, 79, Nr. 39). Seine Witwe Diemut hatte 1330 einen Hof zu Kerschstetten (LAVRENČIČ, IV, S. 32—33). Eine Mechthild von Stein verfügte 1318 über drei Huben „auf dem Walde" = Gozd (OROŽEN: Stift Oberburg, S. 94).

[199]) Maert der Walch besaß 1312 zwei Huben im Birnbaumer Wald (Münkendorfer Urkunde vom 12. März 1312, Sammlung SCHUMI). 1323 hatte er eine Hube „in der wenigen Veustritz" = Wisterschitz (OROŽEN: Oberburg, S. 101) und 1330 eine Hube zu „Zaegoritz" = Sagoritz (OROŽEN, ebenda, S. 107).

[200]) Johann gen. der Luitz war 1306 im Besitze zweier Huben zu Okrog beim St.-Antons-Spital, Tuchein (OROŽEN: Stift Oberburg, S. 78/79).

[201]) Gregor, Bürger von Stein, besaß 1308 ebenfalls eine Hube zu Okrog ober dem Tucheinertal (OROŽEN, ebenda, S. 79).

[202]) Die Söhne des Herborcz bzw. Herbord von Stein hatten 1309 Güter „in Ahoren auf dem walt" (Javorje, Pf. Gozd), zu „Newel", „Saeldenperg" usw.; 1312 besaßen sie eine Hube „in silva" (Gozd). S. KOBLAR: Regesti listin farnega arhiva v Kamniku. Izvestja mužejskega društva za Kranjsko, 1896, S. 131/32. Vgl. Regestensammlung SCHUMI.

[203]) Michelstettener Urkunde von 1384, Original im Pfarrarchiv Michelstetten. Regestensammlung SCHUMI, Laibach.

[204]) STEGENŠEK, a. a. O., 1910, S. 29.

[205]) E. KLEBEL: Die Ahnen der Herzoge von Kärnten aus dem Hause des Spanheimer, Arch. f. vaterl. Gesch. u. Topographie Kärntens, 24.—25. Jg., Klagenfurt 1936, S. 37 ff. DERS.: Siedlungsgeschichte des Deutschen Südostens. Veröffentl. des Südostinstituts München, 1940, S. 70.

Der edle DIEPOLD VON KAGER besaß das ganze Land vom Kamme der Steiner Alpen und Ostkarawanken im W und N bis zu den Plateaus von Menina und Dobroll im S, also das Gebiet der Urpfarre bzw. des späteren Landgerichtes Oberburg[206]).

Ein derartig geschlossener Besitz von 449,56 km^2 war schon damals eine Seltenheit[207]).

Zu diesem Allodgute gehörten nicht weniger als 500 Hörige und 100 Ministeriale[208]).

Den Mittelpunkt der Herrschaft bildete die Burg Oberburg am Nordabhange der Menina, welche die nördlichste altkrainische Verbindungslinie, den Weg vom Sanntale über den Tschernasattel nach Stein in Krain deckte.

Von allen unseren Jauntaler und altkrainischen Geschlechtern haben die Kager die größte und wichtigste Klostergründung unternommen.

Die außer ihnen auftretenden weltlichen Grundherren im Sanntale sind für unser Gebiet längst nicht von so hervorragender Bedeutung.

Jedoch nahm im ganzen Sanngebiet später eine Adelsfamilie eine beherrschende Stellung ein, das waren die Freien VON SANNECK (bzw. SANNEGG), die späteren Grafen VON CILLI, welche zur selben Zeit wie die Kager erstmalig auftreten (1130)[209]).

Von ihrem Stammschlosse Sannegg aus beherrschten sie das ganze breite Sannbecken und damit die Wege von Cilli nach Stein (sowohl über den Kozjaksattel als über den Tschernasattel) und durch das Packtal nach den Becken von Schönstein, Wöllan sowie nach Windischgraz.

Diese Gunstlage des Ausgangspunktes wird mit zu der außerordentlichen Entwicklung des Sannecker Besitzes beigetragen haben.

Zunächst (wohl im 12. Jh.) gehörten die dem Stammschlosse benach-

---

[206]) IGNAZ OROŽEN: Das Bisthum und die Diözese Lavant, II. Theil, 1. Das Benediktiner-Stift Oberburg, Marburg 1876, S. 3—8; ZAHN: Urkunden-Buch des Herzogthums Steiermark, I, Graz 1875, S. 188—190; A. STEGENŠEK: O najstarejši zgodovini gornjegrajskega okraja. Časopis za zgodovino in narodopisje, Marburg 1910, S. 4 ff.

[207]) STEGENŠEK, ebenda.

[208]) OROŽEN, a. a. O., 1876, S. 3—8; ZAHN, a. a. O., 1875, S. 188—190; STEGENŠEK, S. 4 ff. und 22.

[209]) TANGL: Die Freien von Suneck. Zeitschr. bzw. Mitth. d. hist. Ver. f. Steiermark, 1861, S. 89 ff., gibt 1129 als Zeitpunkt der ersten Erwähnung an; s. ferner v. KRONES: Die Freien von Sanneck, a. a. O.; GRUDEN, a. a. O., I, S. 122; H. PIRCHEGGER, a. a. O., I, S. 347. Nach E. KLEBEL: Die Ahnen der Herzoge von Kärnten aus dem Hause der Spanheimer, a. a. O., 1936, S. 37 ff., und Siedlungsgeschichte des Deutschen Südostens, a. a. O., 1940, S. 70, wahrscheinlich ebenfalls eine Seitenlinie der Vögte von Gurk. Vgl. auch L. HAUPTMANN: Grofovi višnjegorski; ferner Svatopluk in Hema, a. a. O., Agram 1935—1936.

barten Märkte Fraßlau (NW-Ende des Sannbeckens) und Praßberg (in der gleichnamigen Weitung, wohl als aquilejisches Lehen) zur Herrschaft[210]), dann erweiterte sich ihr Besitz im Sanntale mehr und mehr. Im 13. Jh. (ca. 1220—1260) waren die Sannecker die ersten nachweisbaren Vögte von Oberburg[211]) und gewannen somit eine gewisse Bedeutung für dieses Stift. Damals reichten ihre Ländereien im Sawebergland bereits bis ins Tucheinertal[212]).

Mit dem Aussterben der im Jauntale seßhaften Heunburger im Jahre 1322 verbreitete sich ihre Besitzgrundlage durch Erbschaft erheblich[213]).

Zu jener Zeit gehörten den Sanneckern als Erbgut die Burgherrschaften Sanneck, Scheineck, Liebenstein und Osterwitz im Sanntale[214]), sowie krainische Besitzungen im Tucheinertal und möglicherweise bei Stein. Außerdem hatten sie aquilejische und Gurker Lehen (Lemberg).

Als Dienstmann Friedrichs des Freien von Sanneck erscheint 1337 EBERL VON PRAEUSPERCH[215]) mit Hubenbesitz zu Hinterpuch (zwei Huben in Zabukovica, Amt Sann).

Derselbe Sannecker wurde wegen seines ungeheuren Besitzes im Sann-, Pack- und Schalltale und in Krain (die bereits erwähnten Gebiete und Flödnig) im Jahre 1341 zum GRAFEN VON CILLI erhoben[216]).

Nun drangen die Cillier auch ins Rietzer Becken und bis Oberburg vor und erwarben 1349/50 die Feste Oberburg[217]) von den Altenburgern sowie 1368 die ganze aquilejische Lehenschaft Altenburg-Oberburg[218]).

So sehen wir die SANNECK-CILLIER wiederum, wenn auch spät, Einfluß auf das oberste hochgebirgsumrahmte Sanntal nehmen.

Zur Grafschaft Cilli gehört 1372 ihre Urzelle Sannegg, ihr Besitz bis Oberburg und alles, was im Oberburger Gebiete bzw. im Rietzer Becken aquilejisch war[219]).

---

[210]) TANGL: Die Freien von Suneck, a. a. O., 1861, S. 89 ff.

[211]) TANGL, ebenda, S. 137; OROŽEN: Stift Oberburg, 1876, S. 13/14.

[212]) Nach TANGL: Die Freien von Suneck, a. a. O., 1863, S. 81, waren die Sunecker 1261 und 1267 im Besitze dieser Güter.

[213]) FR. V. KRONES: Landesfürst, Behörden und Stände des Herzogthums Steier, 1283—1411. Forschungen zur Verfassungs- und Verwaltungsgeschichte von Steiermark, IV. Bd., 1. Heft, Graz 1900, S. 40; ANTON MELL: Grundriß der Verfassungs- und Verwaltungsgeschichte des Landes Steiermark, Graz-Wien-Leipzig 1929, S. 24.

[214]) V. KRONES, a. a. O., 1900, S. 40; H. PIRCHEGGER: Geschichte der Steiermark, I, S. 347.

[215]) OROŽEN: Stift Oberburg, S. 117.

[216]) TANGL, a. a. O., 1861, S. 89 ff.; 1864, S. 104; MELL, a. a. O., 1929, S. 24.

[217]) OROŽEN: Stift Oberburg, S. 130/31.

[218]) V. KRONES, a. a. O., 1900, S. 48.

[219]) V. KRONES, a. a. O., 1900, S. 50.

In noch späterer Zeit gewinnen die Grafen von Cilli gewaltigen politischen Einfluß im Südostalpengebiet, ja sie schicken sich an, ein selbständiges Staatsgebilde zu errichten, welches von Oberkärnten bis Kroatien reicht[220]), und sich wesentlich auf die verbindende Wirkung der altkrainischen Pässe stützt. Doch in diesem Augenblicke erlöschen sie.

Wohl bereits im 12. Jh. spielen die Jauntaler Grafen VON HEUNBURG eine große Rolle unter den saunischen Grundherren. Mit ihren eigenen Herrschaften Cilli und Schönstein und dem Aquilejer Lehen Praßberg sowie Schalleck und Forchteneck hatten sie einen großen Teil des Sanngebietes in ihrem Besitz[221]). Ende des 13. Jh.s (1286) traten sie als Vögte zum Kloster Oberburg in Beziehung[222]) und erwarben die vormals aquilejischen Schlösser Altenburg und vielleicht teilweise auch Oberburg[223]). 1325 erbauten sie die Burg Rudeneck[224]) am Südostabfalle des Boskowetzmassives ober Rietz.

In den Beckenlandschaften von Schönstein und Wöllan[225]) sowie im Sanntale um Sachsenfeld besaßen die Heunburger zu Beginn des 14. Jh.s (1309) 16 Huben[226]), welche als Entschädigung an Oberburg abgetreten werden mußten.

Die Herren VON PETTAU, welche gleichfalls im 13. Jh. als Oberburger Vögte erschienen, hatten 1243—1246 Hubenbesitz im Packtale bei Ritzdorf und Packdorf[227]), ebenso die Herren VON ORT (zwei Huben in

---

[220]) A. MELL, a. a. O., 1929, S. 24.

[221]) H. PIRCHEGGER: Geschichte der Steiermark, I, S. 251, 346. Schalleck war Gurker, Forchteneck St. Pauler Lehen. — Cilli soll bereits nach 1140 von dem letzten Markgrafen des Sanntales, Günther von Hohenwart-Pozzuolo an die Heunburger gekommen sein. Vgl. auch v. KRONES, a. a. O., 1889, S. 381. — MELL, a. a. O., 1929, S. 18, nimmt an, daß Cilli erst um 1300 in den Besitz der Heunburger kam. — Vgl. L. HAUPTMANN: Krain, S. 394, Besitzverteilung in Altkrain um 1180.

[222]) OROŽEN: Stift Oberburg, S. 66; H. PIRCHEGGER, I, S. 346.

[223]) STEGENŠEK: O najstarejši zgodovini gornjegrajskega okraja, a. a. O., 1910, S. 15, 16. — 1286 waren die Ritter von Altenburg bereits Dienstmannen der Heunburger (vgl. H. PIRCHEGGER, I, S. 346). STEGENŠEK schließt, daß der Patriarch 1285 seinen Oberburger Anteil den Heunburgern zu Lehen gab.

[224]) STEGENŠEK, a. a. O., 1910, S. 17; auf Rudeneck hauste noch 100 Jahre lang eine Altenburger Seitenlinie. OROŽEN: Oberburg, S. 102/03, meint, daß die Altenburger Rudeneck erbauten.

[225]) Dort hatte ferner Gunther von Hekkenberg Besitzungen in Huntsdorf (1277); vgl. OROŽEN, a. a. O., S. 58. In dem südlich anschließenden Gebiet von St. Andrä ob Heilenstein hatte Ylschalch von Prechab (Prihova?) 1229 zwei Huben; vgl. OROŽEN, a. a. O., S. 17; ZAHN: U. B. Steiermark, II, S. 358.

[226]) OROŽEN: Stift Oberburg, S. 86.

[227]) OROŽEN, ebenda, S. 28/29; ZAHN: U. B. Steiermark, II, S. 540/41; vgl. STEGENŠEK, a. a. O., 1910, S. 4 ff.

„Paka", zwei Huben in „Retschicz"[228]). Südlich der Menina, in der Gegend von Volog ob Franz, besaßen in der zweiten Hälfte des 13. Jh.s die Herren VON KÖNIGSBERG (CHUNGSPERCH) mehrere Güter[229]).

Außer den Klosterbesitzungen erscheinen Ende des 13., Anfang des 14. Jh.s noch einige kleinere Grundbesitzer bzw. Dienstmannen in den randlichen Teilen des Oberburger Gebietes. Von diesen hatten z. B. die Herren VON CHUTTENBERG bzw. CHUTTENPACH drei Huben im oberen Driethgebiet (Amt Tyrolfseck), nämlich eine zu „Grebentz", eine „am Ochsenberge" (1278) und eine am „Berge Hougenek" (1285)[230]).

Alle bisher genannten Grundherren treten als Förderer und Stifter für das Kloster Oberburg auf, besonders die Herren von Pettau und die Heunburger.

Verteilung der geistlichen Herrschaften, insbesondere Klosterbesitzungen

Für die Weiterentwicklung der Kulturlandschaft war der Einfluß der geistlichen Herrschaften und insbesondere der Klöster in unserem Gebiet viel wesentlicher als jener der weltlichen.

Neigten doch die Klöster mehr zur Gebietsabrundung, da bei ihnen die zersplitternden Erbteilungen entfielen. Dazu waren sie meist viel besser verwaltet und mehr an der Hebung der Landeskultur interessiert[231]), besonders die ausgesprochenen Rodungsklöster.

Es ist ganz auffallend, wie um die Mitte des 12. Jh.s beinahe schlagartig die Stiftungen an Klöstern in unserem Gebiete einsetzen und große Schenkungen an geistliche auswärtige Herrschaften erfolgen.

Im N wird zwischen 1149 und 1154 die bereits 1106 vorbereitete Gründung des Augustiner-Chorherrenstiftes Eberndorf vollzogen, im Südwesten erhält das 1142 gegründete Zisterzienserkloster Viktring bedeutenden Landbesitz um Höflein, und im Südosten entsteht 1140 das Benediktinerkloster Oberburg mit geschlossenem Herrschaftsgebiet.

Kleinere Schenkungen bekommen zur selben Zeit das Lavanttaler Kloster St. Paul[232]), das oberbairische Stift Diessen usw.

Als Gründer und Stifter treten große Geschlechter wie die SPONHEIM-LAVANTTALER, ANDECHS-MERANER, die Grafen VON BOGEN, Grafen VON GÖRZ, der früher genannte Edle CHAZILI und die Edlen KAGER auf, nicht

---

[228]) OROŽEN, ebenda, S. 42.

[229]) OROŽEN: Stift Oberburg, S. 37/38; ZAHN: U. B. Steiermark, III, S. 328.

[230]) OROŽEN, ebenda, S. 58, 62.

[231]) O. KÄMMEL: Die Besiedlung des deutschen Südostens vom Anfange des 10. bis gegen das Ende des 11. Jh.s, Leipzig 1909, S. 20.

[232]) Kleiner nur, so weit es unser Gebiet betrifft.

zum wenigsten aber die PATRIARCHEN VON AQUILEJA, die damals ebenfalls deutschen Familien entstammen.

Die Patriarchen sind sowohl an der Gründung von Eberndorf als an der von Oberburg beteiligt und haben auch die Höfleiner Erwerbungen Viktrings gefördert.

So sehen wir zu diesem Zeitpunkt sich die Rodungskräfte wirklich entfalten und von mehreren randlichen Punkten aus den starren Block des Waldgebirges angreifen.

Da die Entwicklung des Klostergutes anfangs zum beträchtlichen Teile auch die Entwicklung der Kulturlandschaft in sich begreift, werden wir nun erstere beleuchten.

Zu Beginn des 12. Jh.s finden wir für kürzere Zeit als Nachbarn des Bistums Brixen (welches bis 1147 die Herrschaft Stein im Jauntal hatte) das PATRIARCHAT AQUILEJA im Gebiete der Moränenhügel- und Wannenlandschaft des Gösselsdorfer Seetals und um Eberndorf.

Dieser Besitz stammte von dem früher erwähnten Grafen CHAZILO, welcher ihn dem Patriarchen zur Stiftung eines Klosters an seiner Begräbnisstätte übergeben hatte.

Zunächst ließ nun Patriarch ULRICH I. die Leiche des Stifters von dessen Todesort Gösseling (Erzbistum Salzburg) nach dem alten Urpfarrenzentrum Eberndorf überführen und in der dortigen Kirche beisetzen. Dann ließ er ebendort eine größere Marienkirche errichten, welche 1106 eingeweiht wurde[233]). Damals wohnten um die Kirche bereits einige Geistliche ohne bestimmte Klosterregel.

Diesen (bzw. der Eberndorfer Kirche) schenkte der Patriarch außer dem in der Salzburger Diözese gelegenen Weiler Gösseling noch den Weiler Eberndorf selbst, ferner den übrigen Besitz Chazilos im nördlichen und mittleren Jauntal in Pribelsdorf nahe der Drau und in Gablern und Köking auf der Schotterfläche.

Dazu kamen die Berge Kulm (Hügel im Moränengebiet nördlich Eberndorf), Chrugel mit dem Stiftsgebäude und „Unistiz“[234]).

Endlich gehörten zu diesem Schenkungsgut noch alle Wälder vom Jaunberg (Hemmaberg) bis „Zelach“. Letzteres dürfte wohl Seelach bei St. Kanzian nordwestlich Eberndorf sein, da Sielach östlich Sittersdorf (südlich Eberndorf) dem Hemmaberg zu nahe liegt.

---

[233]) AUG. V. JAKSCH: Monumenta historica Ducatus Carinthiae, III, Klagenfurt, S. 215/16; STEPHAN SINGER: Romanische Kirchen und deren Umbau im Eberndorfer Dekanate, Car. I, 1930, S. 137; JAKSCH: Geschichte Kärntens bis 1335, II. a. a. O., 1928, S. 269/70. — E. KLEBEL, 1926, S. 35, u. a. sehen bereits dieses Jahr als Zeitpunkt der Klostergründung in Eberndorf an.

[234]) M. C. III, ebenda.

Vom Patriarchen direkt erhielt Eberndorf vier Pfarren[235]).

Trotz dieser bedeutenden Ausstattung mit Besitz hat Eberndorf damals wohl noch nicht klösterliche Form bekommen.

Erst zwischen 1149 und 1154 erfolgte die Gründung eines Augustiner-Chorherrenstiftes[236]) durch den Aquilejer Patriarchen PILGRIM bzw. PEREGRIN I., einen Sponheim-Lavanttaler.

Dem ersten Stiftspropst wurde 1154 vom Patriarchen der gesamte vorerwähnte Besitz sowie die (Ur)pfarre Eberndorf mit ihren zugehörigen Kapellen[237]) bestätigt. Außer dem geschlossenen Pfarrgebiet war auch noch die Pfarre Leifling mit den beiden Kapellen in Lokowitzen und Mießdorf dem Stifte zugehörig[238]).

Bei der Errichtung des Chorherrenstiftes Eberndorf hat Patriarch PILGRIM folgerichtig an alte Überlieferungen angeknüpft und diese Zelle dorthin gesetzt, wo (höchstwahrscheinlich) bereits seit dem 9. Jh. die älteste Pfarre des Jauntals bestand.

Nach 1154 scheinen größere Schenkungen an Eberndorf nicht mehr erfolgt zu sein.

Kleinere Erwerbungen waren die von Gütern bei der Kirche St. Daniel,

---

[235]) Es waren Rosegg a. d. Drau, St. Kanzian und St. Michael im Jauntal sowie Windischgraz. Von diesen kamen aber nur zwei, nämlich St. Kanzian und Windischgraz an das spätere Stift. Siehe E. KLEBEL: Zur Geschichte der Pfarren und Kirchen Kärntens, Car. I, 1926, S. 9; vgl. M. C. III, S. 215/16; H. PIRCHEGGER: Geschichte der Steiermark, I, S. 140.

[236]) JAKSCH: Geschichte Kärntens bis 1335, II, S. 270. — SINGER, a. a. O., 1930, S. 137. — Damals bekamen die in Eberndorf lebenden Geistlichen die Augustinerregel. Vgl. zu letzterem auch „Das Chorherrenstift Eberndorf nach Trudpert Neugarts handschriftlichem Nachlasse" im Arch. f. vaterl. Gesch. u. Topogr., 1849, S. 101. BEDA SCHROLL: Urkunden-Regesten des Augustiner Chorherrenstiftes Eberndorf im Jaunthale, Klagenfurt 1870, S. 6, behauptete, daß die eigentliche Gründung des Stiftes sogar vor das Jahr 1106 fiele, da damals dort schon Säkular-Kanoniker gelebt hätten. Graf Chazilo bzw. Cacelin komme neben Patriarch Ulrich I. nur als zweiter Stifter in Betracht. Auch „Das Chorherrenstift Eberndorf" ... 1849, S. 97, läßt bereits Patriarch Ulrich die Gründung durchführen. — v. KRONES, a. a. O., 1889, S. 376, und H. PIRCHEGGER, a. a. O., I, 1920, S. 140, setzen die Entstehung des Klosters ebenfalls zu früh, im Jahre 1106, an. Selbst E. KLEBEL, a. a. O., 1926, S. 35, ist dieser Ansicht.

[237]) M. C. III, S. 361/62; E. KLEBEL, a. a. O., 1926, S. 10. — Den Umfang der Urpfarre Eberndorf haben wir bereits geschildert; erwähnt wurden damals die Kapellen St. Lambert in Gösselsdorf, St. Helena in Sittersdorf, St. Johann unter Jaunstein, St. Andrä in Rückersdorf, St. Veit im Jauntal, St. Georgen am Georgiberg, St. Maria in Ebriach und St. Michael in Eisenkappel.

[238]) M. C. III und KLEBEL, ebenda; ferner erhielt das Stift einen Teil der Zehente in der Pfarre Skalis (Becken von Schönstein, Untersteier).

welche um 1236 Graf ALBERT VON TIROL geschenkt haben soll[239]), sowie von der Hälfte des Gösselsdorfer Sees im Jahre 1316[240]).

Bereits in der zweiten Hälfte des 13. Jh.s muß der Eberndorfer Besitz im Jauntale ein recht erheblicher gewesen sein, denn im Rechberger Urbar von 1267/68 wird er mit 109 Huben angegeben[241]).

Über diese hatten Ende des 12. Jh.s die Herren VON JUNEK bzw. JAUN die Vogtei und von ihnen erbte sie der letzte Sponheimer Herzog ULRICH III. von Kärnten[242]).

Es zeigt sich also eine enge Verknüpfung der Geschicke des einzigen Jauntaler Klosters mit dem der mächtigsten Grundherren, der Juneker und ihrer Nachfolger, der Sponheimer. 1266 erhielt Eberndorf die Immunität[243]).

Der Burgfried Eberndorf[244]) mit der Freiung Sittersdorf hatte keinen besonders großen Umfang. Er umfaßte die unmittelbare Umgebung des Stiftes, die Schotterfläche des mittleren Jauntals um Gablern, Buchbrunn u. a., das Gösselsdorfer Seetal bis zur Mitte des gleichnamigen Sees und die Ostseite des Moränenhügellandes bzw. die Seenlandschaft südlich von Klopein, um Mökriach, Proboi einschließlich Sittersdorf[245]), reichte also noch gerade bis an den Nordrand der Karawanken. Dort grenzte der Eberndorfer Burgfried an die Landgerichte Rechberg, Sonnegg und Feuersberg. Von dort, nämlich von Sonnegg bzw. Rechberg aus, wurde auch im größten Teil des Mittelalters das Blutgericht über Eberndorf gehalten[246]). Erst im 15. Jh. wurde dieses von dem 1303 entstandenen Landgericht Stein ausgeübt[247]).

Eberndorfer Besitz finden wir außer im nördlichen und mittleren Jauntal besonders auch im südlichen Jauntal vom Unterlauf der Vellach im W bis in die Gegend von St. Stefan im O.

Im W saßen zahlreiche Untertanen im Gebiet der Moränenhügel- und Seenlandschaft von Klopein-Gösselsdorf und an der Vellach in Enzels-

---

[239]) „Das Chorherrenstift Eberndorf nach Trudpert Neugarts handschriftlichem Nachlasse." Arch. f. vaterl. Gesch. u. Topogr., 1849, S. 104.

[240]) Ebenda, S. 105.

[241]) M. C. IV, 2, S. 659.

[242]) M. C. IV, 2, S. 659, Nr. 45.

[243]) JAKSCH-WUTTE, Kärnten, in Erl. z. hist. Atlas d. österr. Alpenländer, Wien 1914, S. 16, 169.

[244]) JAKSCH-WUTTE, ebenda, S. 172/73.

[245]) Es sind die Katastralgemeinden Eberndorf, Gablern, St. Marxen als Enklave, Mökriach, Buchbrunn, Proboi, Sittersdorf usw.; s. JAKSCH-WUTTE: Kärnten, 1914, S. 172.

[246]) JAKSCH-WUTTE: Kärnten, 1914, S. 173.

[247]) JAKSCH-WUTTE, ebenda; nach SCHROLL, a. a. O., 1870, Nr. 77.

dorf, Glantschach, Goritschach, Rückersdorf, Kleinzapfen, Dullach, Maltschach, Sittersdorf und Gösselsdorf. Auch weiter im O, am Karawankenrand bis zum Beginn der Bleiburger Schotterfläche, in Sonnegg, Jaunstein, Kleindorf und St. Stefan (Niederglobasnitz) verfügte das Stift über Besitzungen und Grundholden[248]). Wir dürfen annehmen, daß dem Kloster Eberndorf ein beträchtlicher Anteil an der Erschließung des ganzen westlichen, mittleren und südlichen Jauntals gebührt, ja, daß auch Rodungen durch seine Initiative entstanden, wie steht es aber mit den Karawanken?

Mit seinen Filialen Ebriach, Kappel und Mießdorf griff das Stift zwar kirchlich tief in die mittleren Ostkarawanken hinein und erreichte sogar die Wasserscheide, aber sein weltlicher Besitz scheint dort recht wenig bedeutend gewesen zu sein.

Im 12. und 13. Jh. erfahren wir nichts über Eberndorfer Erwerbungen im Hochgebirge. Über Stiftsbesitz im Karawankengebiet berichten uns erst Quellen des 14.—16. Jh.s.

In den steilen, kalkigen Nordkarawanken, nämlich am „alten Perg" (Obirmassiv, 1363)[249]), am Gebirge zwischen „den zwayen Vesten Sunekh und Feuersperg" (1403)[250]) und in „Topitzen" (1362)[251]) erhielten die Chorherren im 14. Jh. vereinzelte, zum Teil Viehwirtschaft betreibende Huben. Auch hatten sie im 16. Jh. (1552) Holzrechte und später Waldbesitz an der Oistra (Oster, Osteralpe)[252]).

Wichtiger scheint ein Besitz südlich der Hauptwasserscheide auf saunischem bzw. steirischem Gebiet gewesen zu sein, welcher 1355 zehn Huben im Bereich der in Seebergschiefern liegenden Hochtalböden der obersten Sann und des Jezeriagrabens umfaßte[253]). Noch 1573 hatte Eberndorf hier im „Sulzbacher Amt" sieben Huben[254]).

Dieses Herübergreifen über die hier nur schwach naturgemärkte

---

[248]) Nach verschiedenen Urkunden des 15. und 16. Jh.s bei BEDA SCHROLL: Urkunden-Regesten des Augustiner-Chorherrenstiftes Eberndorf im Jaunthale, Klagenfurt 1870. — Mittelalterliche Urbare von Eberndorf sind leider nicht vorhanden.

[249]) SCHROLL: Urkunden-Regesten von Eberndorf, a. a. O., 1870, S. 41.

[250]) SCHROLL, ebenda, S. 47.

[251]) SCHROLL, ebenda, S. 40.

[252]) SCHROLL: Urkunden-Regesten von Eberndorf, a. a. O., S. 136; vgl. auch S. 150/51 über die Holzrechte und Holzabfuhr. — Zu Ende des 18., Beginn des 19. Jh.s taucht Eberndorfer Waldbesitz in Blasnitzen (Oistragebiet, 150 Joch) sowie Wald- und Almbesitz am Nordwestabfall der Petzen (Wakendorf, 542 Joch) auf. Siehe Franziszeischer Kataster, 1827.

[253]) Zu „Sulcpah" unter der „Erelalben"; s. OROŽEN: Stift Oberburg, S. 133.

[254]) Urbar Amt Kappel, 1573, S. 31.

Wasserscheide gab (nicht zum ersten Male!) Anlaß zu Besitzstreitigkeiten mit dem Sanntaler Kloster Oberburg.

In dem innerhalb der kristallinen Längstalzone verlaufenden Ebriachgraben erwarb die Eberndorf unterstehende Filiale Ebriach 1367 „ein Hueben, die gelegen ist... zwischen Gradischa und des Schobers Hueben und haist am Ritar, da zu der Zeit MICHL SIGRART DER WEBER aufgesessen war[255])".

Außer dem vorgenannten, verfügte das Stift im 16. Jh. noch über etwas Hubenbesitz im Ebriach- und dessen östlicher Fortsetzung, dem Leppengraben (sechs Huben)[256]) sowie über Grundstücke und Mühlenbesitz im Markt Kappel[257]).

Da wohl fast aller Bodenbesitz im Gebirge vom Kloster frühestens im 14. Jh. erworben wurde, so dürfte Eberndorf bei der Erschließung der Ostkarawanken nur eine recht geringe Rolle gespielt haben. Möglich wäre allerdings, daß das Stift die Rodung indirekt, etwa durch Bereitstellung von Arbeitskräften gefördert hätte.

Neben dem bodenständigen Eberndorfer Chorherrenstift setzten sich im 12. Jh. noch einige auswärtige Klöster durch Besitzerwerbungen im Jauntale fest.

Vor allem sind es Kärntner Klöster, wie St. Paul und Viktring, aber auch die steirische Propstei Seckau wäre hier zu nennen.

Das 1091 gegründete und von Hirsauer Benediktinern (Schwaben) besiedelte Kloster St. Paul im Lavanttal[258]) erhielt durch den Sponheimer Herzog HEINRICH IV. bereits 1123 das sicher ziemlich ausgedehnte Gut Möchling am Austritt der Drau aus dem Rosental zu Füßen des Obirs bzw. der Sattnitz (predium quod Mochilich dicitur in ripa Travi fluminis ... circa radices Karnoteni montis)[259]). In derselben Gegend schenkte 1159 bis 1173 ein gewisser MEINHALM sein Erbgut in Glantschach[260]) an St. Paul.

---

[255]) SCHROLL: Urkunden-Regesten von Eberndorf, S. 41.

[256]) Urbar Amt Kappel 1524 sowie SCHROLL, a. a. O., S. 113, 119.

[257]) SCHROLL, a. a. O., S. 49, 113, 117, 118. — Im 16. Jh. tritt das Stift Eberndorf neben anderen auch als Zehentherrschaft im Amt Kappel auf. Um 1748 hatte Eberndorf im „Cappler Revier" vier Untertanen. Siehe Theresianischer Kataster, Klagenfurt, Fasz. 114.

[258]) JAKSCH: Geschichte Kärntens bis 1335, II, S. 260; v. KRONES, a. a. O., 1889, S. 372.

[259]) M. C. III, S. 233; JAKSCH: Geschichte Kärntens bis 1335, II, S. 285. Nach neueren Forschungen ist unter „Karnotenus mons" der Abfall des Sattnitzplateaus zu verstehen. (Freundliche Mitteilung von Prof. Dr. EBERHARD KRANZMAYER.)

[260]) M. C. III, S. 373; JAKSCH, ebenda, II, S. 319.

So bildete sich das St. Pauler Amt Möchling (officium Mochlich), welches 1267/68 in der Gegend von Möchling, Pölzling, Vellach, Glantschach, Goritschach usw. 70 Huben und Neubrüche zählte[261]). Noch rund 100 Jahre später war die Hubenzahl unverändert (1371/72)[262]).

Diese Herrschaft umfaßte also die Tallandschaft der Drau östlich ihres Austritts aus der Enge des Rosentals, das abwechslungsreiche Moränenhügelland im Mündungsgebiet der Vellach und reichte im Süden bis an den Gebirgsrand des Obirmassivs.

Ein später von den Heunburgern erworbener kleiner Hubenbesitz (drei Huben) am Berge Bleiburg wurde wegen seiner Abgelegenheit wieder umgetauscht[263]). Da St. Paul als ausgesprochenes Rodungskloster zur selben Zeit, als es Möchling bekommt, im Drauwalde zu roden beginnt[264]), liegt es nahe, daß es diese Tätigkeit auch im Jauntale ausgeübt und also wahrscheinlich auch die Landschaft am Nordrande des Obirs erschlossen hat.

Bereits in aribonische Zeiten zurück ging der Besitz eines anderen kärntnischen Klosters, von St. Georgen am Längssee. Die Gründung des St. Georgener Amtes im Jauntal in der ersten Hälfte des 11. Jh.s haben wir bereits an anderer Stelle erörtert.

Bis zum Jahre 1267/68 war der St. Georgener Besitz im Jauntal auf 80 zahlende und öde Huben[265]) angewachsen, welche hauptsächlich auf der großen Schotterfläche im O des Jauntals und im kristallinen Vorland der östlichsten Karawanken lagen (Kömmel).

In der Nähe der Drau hatte St. Georgen Huben „Am Traa Rain" (Draurain), in Aich, Widerdorff (Wiederndorf), Räpplach (Replach bei Rinkenberg), Khintzdorff (Kühnsdorf), Rayach (Srejach östlich St. Kanzian) und Szerschach (Sertschach ebendort), im mittleren Jauntal auf der Schotterebene lagen Huben in Schiltndarff (Schilterndorf), Eynnesdorff (Einersdorf), Mos (Moos), Mutlarn (Mittlern), Puechprun (Buchbrunn) usw.

Auch im uns hauptsächlich interessierenden südlichen Jauntal trat St. Georgen als Grundherr auf. Hier besaß das Kloster Huben in Lewpach

---

[261]) M. C. IV, 2, S. 659, Nr. 43.

[262]) Urbarium Monasterii Sti. Pauli in Carinthia, Foro Julii et Styria. In officio Mochlich in der zel 1371/72. St. Pauler Archiv.

[263]) Die Schenkung erfolgte vor 1238; s. M. C. IV, 1, S. 250, Nr. 2150; bei Gösselsdorf, juxta Gozzelnd (orf) hatte St. Paul 1193—1220 eine an den Rudolfus de Iun verliehene Hube, welche indes damals nicht mehr an das Kloster zurückgebracht werden konnte; s. M. C. III, S. 550.

[264]) Seit dem zweiten Viertel des 12. Jh.s s. E. Klebel: Die mittelalterliche deutsche Siedlung . . ., a. a. O., 1934, S. 76.

[265]) M. C. IV, 2, S. 659, Nr. 44. — Im Jahre 1486 betrug der St. Georgener Besitz dort rund 93 Huben. S. Urbar St. Georgen am Längssee 1486.

(Loibach)[266]), Nider Globasitz (= St. Stefan)[267]), Wenigdorfflein (Kleindorf)[268]) und sogar am Nordhange der Petzen, „vnder der almb" (Unterort)[269]).

Weit nach W vorgeschoben lag ein Besitz in Ruegkensdorff (Rückersdorf)[270]) im unteren Vellachgebiet.

Ganz im O, im Bergland des kristallinen Kömmel- bzw. Stroinamassivs waren St. Georgener Güter „Am perg bei Sand Daniel" und „In Komell" (Kömel) zu finden.

Ähnlich wie St. Paul im W dürfte St. Georgen im O und N des Jauntals die kulturlandschaftliche Erschließung gefördert und möglicherweise auch deutsche Siedler ins Land gebracht haben. Denn gerade auch im St. Georgener Herrschaftsbereich finden wir im 15. Jh. einen großen Prozentsatz deutscher Bauernnamen[271]). Die Besitzungen dieses Klosters reichten bis an den Fuß des Petzenmassivs und bezogen dessen Nordseite wohl noch mit in den Bereich seiner Kulturwirkungen.

Interessanterweise erscheint im 12. Jh. auch die steirische Propstei Seckau als Grundbesitzer im Jauntal.

Sie verfügte 1171 über ein Gut im Jauntale, welches nach JAKSCH in der Pfarre Gallizien gelegen hat. Dazu gehörte auch ein „Berg, wo Silber und Blei gegraben wird" (predium apud Iun et montem, ubi foditur argentum et plumbum)[272]).

Sicher hat dieser in den Karawanken gelegen, nur über die Örtlichkeit ist man sich im unklaren.

BRUNLECHNER verlegte sie in die Westausläufer des bleireichen Petzenmassivs, in die Gegend von Oistra und Topitza[273]).

Nun ist das Petzenblei nach JAHNE[274]) jedoch silberfrei. Außerdem hat die Petzengegend keine Beziehungen zur Pfarre Gallizien.

Bereits WUTTE und JAHNE vermuteten, daß dieser Berg irgendwo im Vellachtale zu suchen sei.

---

[266]) Zwei Huben und zwei Zulehen, s. Urbar Stift St. Georgen am Längssee 1486. „Ambt Im Jawntal", fol. 65 ff. Kärntner Landesarchiv Klagenfurt, Nr. 3/18.

[267]) Fünf Huben, ebenda.

[268]) Vier Huben, ebenda.

[269]) Eine Hube (Haintzman), ebenda.

[270]) Zweieinhalb Huben, ebenda.

[271]) M. WUTTE: Aus Bleiburgs Geschichte, Car. I, 1928, S. 82.

[272]) M. C. III, S. 432; JAKSCH: Geschichte Kärntens, II, S. 324; H. PIRCHEGGER: Geschichte der Steiermark, I, S. 268; M. WUTTE, a. a. O., 1928, S. 82.

[273]) M. C. III, ebenda.

[274]) L. JAHNE: Geschichtliche Entwicklung der Bergbauten am Hochobir. Montanistische Rundschau, XXI. Jg., 1929, S. 3.

WUTTE[275]) stützte sich auf eine Urkunde, in welcher berichtet wird, daß eine Abordnung des Stiftes Seckau in Kappel erschien, um von dortigen Bauern Abgaben für ein Bergwerk einzuheben.

Dieses Bergwerk dürfte sehr wahrscheinlich am Obir gelegen haben.

Denn die Seckauer Beziehungen erstrecken sich einzig und allein auf Ebriach!

Noch im 16. Jh. (um 1572) gaben sieben Bleiburger Untertanen in Ebriach „von Alters her" jährlich einem Seckauer Boten Geld, ein Viertel Hafer und ein Viertel Wein[276]). Der Wein wurde zur Zehrung des Boten, der Hafer zum Füttern seines Rosses verwandt. Dafür mußte das Kloster seltsamerweise ein Paar Filzstiefel schicken, welches die betreffenden Ebriacher ihrer damaligen Herrschaft Bleiburg „zu anntworten schuldig waren".

Die erwähnten sieben Bauern haben auch noch Beziehungen zur Pfarre Gallizien, an welche sie den Feldzehent abliefern müssen[277]).

JAHNE[278]) weist überdies darauf hin, daß in Eisenkappler Bergmannskreisen eine weit verbreitete Erinnerung besteht, daß früher einmal Grubenanteile am Hochobir einem Stift gehört hätten. Darauf deutet auch der Name Michneuz bzw. Mnihovec oder Mönchsberg nördlich der Möchlinger Alpe.

Eberndorf kommt für diesen Besitz nicht in Frage.

Wir sehen jedenfalls, daß bereits im 12. Jh. die im Obir-Petzenzuge in Form von Bleierzvorkommen liegenden Energievorräte von den Kulturkräften erfaßt werden. Wahrscheinlich dürften schon damals bergbauliche Kräfte an der Erschließung der Karawanken beteiligt gewesen sein.

Hauptsächlich im 13. Jh. vollzogen sich die Erwerbungen eines vierten kärntnischen Klosters, der 1142 gegründeten Zisterzienserabtei Viktring[279]).

Diese war von Weiler-Bettnach in Lothringen aus besiedelt worden, die ersten Mönche waren nach JAKSCH Franzosen[280]). Viktring gilt als typisches Rodungskloster[281]).

---

[275]) L. JAHNE: Geschichtliche Entwicklung der Bergbauten am Hochobir, a. a. O., 1929, S. 3.

[276]) „Verzaichnus etlicher articl, So in dem Pleyburgischen Urbar von Neuem zu corrigieren sein werden" um 1572. Herrschaftsakten Bleiburg 1536—1639. Hofkammerarchiv. Neue Schachtel Nr. 122. I. Ö. A. Nr. 115. Landesregierungsarchiv Graz.

[277]) Stockurbar Bleiburg 1570.

[278]) L. JAHNE, a. a. O., 1929, S. 3.

[279]) JAKSCH: Geschichte Kärntens bis 1335, I, S. 271; II, S. 292; v. KRONES, a. a. O., 1889, S. 380, gibt 1143 als Gründungsjahr an.

[280]) JAKSCH, a. a. O., I, S. 297; II, S. 292, 296; vgl. v. KRONES, ebenda.

[281]) JAKSCH, a. a. O., II, S. 292.

Zwischen 1143 und 1160 kauften die Zisterzienser eine Hube in Lettenstätten[282]).

Durch den Sponheimer Herzog BERNHARD VON KÄRNTEN erhielt Viktring im Jahre 1236 eine größere Schenkung, nämlich 20 Neubruchlehen am Flusse Vellach[283]) in der Provinz Rechberg. Hierbei muß es sich um das Moränenhügelland der unteren Vellach gehandelt haben. Der dortige Viktringer Besitz dürfte dem Eberndorfer und St. Pauler benachbart gewesen sein.

Sodann bekam dieses Kloster 1261 noch eine Hube in Penk[284]) auf der Bleiburger Schotterfläche als Schenkung eines Heunburger Ministerialen.

Der Grundbesitz Viktrings im Jauntale ist (also) kein erheblicher gewesen, von einer bedeutenderen Rodetätigkeit dürfte dort kaum die Rede gewesen sein[285]).

Ganz anders war es im Süden der Karawanken und Steiner Alpen. Hier erhielten die Viktringen Zisterzienser von mehreren Stiftern einen recht beachtlichen Grundbesitz im Gebiete des Kankertals, an dessen Austritt aus dem Gebirge sowie im Süden der Krainer Storschitzgruppe[286]).

Die Stifter entstammten hauptsächlich den großen Herrengeschlechtern der Andechs-Meraner, der Grafen von Görz, der Grafen von Bogen; daneben traten noch einige Andechser Ministeriale auf.

Bereits 5 Jahre nach der Gründung Viktrings, im Jahre 1147, begannen die Schenkungen, welche 1156 zur Hauptsache beendet waren.

Den Kern der Besitzungen bildete das am Kankeraustritte auf einer Schotterterrasse gelegene Höflein, das eine günstige Verkehrslage besitzt. Deshalb stand an diesem Ort bereits 1156 eine das Kankertal beherrschende Burg (castrum apud Nuwenburch bzw. Niwenburch)[287]).

Hier erhielt das Kloster zunächst von dem Viktringer Mönch EBERHARD

---

[282]) Genannt „Letoÿch bzw. Letinstent villa"; s. M. C. IV, 2, S. 934; ferner JAKSCH, a. a. O., II, S. 295.

[283]) M. C. IV, 1, S. 230, Nr. 2117; JAKSCH-WUTTE: Kärnten, S. 174; JAKSCH, a. a. O., 1, 1928, S. 381.

[284]) „in villa que dicitur Pônk, in quo residet colonus, qui Ianke nuncupatur"; s. M. C. IV, 1, S. 558, Nr. 2737.

[285]) Im 14. Jh. war der Rechberger Besitz schon wieder verloren; s. WILFRIED KRALLERT: Beiträge zur Geschichte des Zisterzienserklosters Viktring. Car. I, 1933, S. 105.

[286]) Über die Besitzverhältnisse des Kankertals vgl. auch die Verzeichnisse bei J. ŽONTAR, Zgodovina mesta Kranja, Laibach 1939.

[287]) SCHUMI: Urkunden- und Regestenbuch des Herzogtums Krain, I, Laibach 1882/83, S. 112; M. C. III, S. 519 ff., Abs. X; WILFRIED KRALLERT, a. a. O., 1933, S. 104.

den Hof Höflein[288]) (1147) und im gleichen Jahr ebendort vier Huben[289]) von dem Andechser Ministerialen MEINHARD, genannt SCHABAB VON KANKER. Später wurde hier ein Hof angelegt.

Durch Tausch wurden von dem VON KANKER in Höflein weitere sechs Huben und ein Stadelhof erlangt[290]). Einen mächtigen Zuwachs erhielten die Höfleiner Erwerbungen durch den Andechser Grafen BERTOLD, welcher mit dem Namen eines Grafen VON STEIN auftrat[291]).

Dieser schenkte dem Kloster zwischen 1147—1154[292]) nicht weniger als das ganze Kankerdurchbruchstal von der Enge von Siebenbrünn[293]) bis in die Schotterebene bei Ranndorf sowie den Südostabfall der Storschitzgruppe bei der Zaplata (a septem fontibus iuxta Chocher usque Rain et a quodam rivulo, qui Zucha dicitur, iterum usque ad villam predictam, que Rain nuncupatur, et iterum ab ista villa in verticem montis, qui Zaplat appellatur).

Im O scheint der Besitz womöglich durch den Suhadolnikgraben (Zucha)[294]) begrenzt gewesen zu sein, im W durch die Zaplata (1818 m?), welche zur Gruppe des Srednji Vrh, 1854 m, gehört. Noch heute sitzt östlich unter der Zaplata der Bauer Zaplotnik[295]).

1154 erweiterte sich der Viktringer Besitz durch Schenkungen und Verkäufe des als Graf VON SCHÖNBERG auftretenden Grafen MEINHARD II. VON GÖRZ. Von ihm erwarben die Mönche sieben Huben und drei Felder in Höflein sowie drei Huben in Ranndorf[296]).

Ungefähr zur selben Zeit (1154—1156) treten als drittes der großen, in

---

[288]) SCHUMI: U. B. Krain, I, S. 108/09; M. C. III, S. 519 ff., Abs. I.

[289]) SCHUMI und M. C., ebenda; JAKSCH: Geschichte Kärntens, II, S. 329.

[290]) SCHUMI und M. C., ebenda.

[291]) L. HAUPTMANN: Krain, a. a. O., 1929, S. 393; JAKSCH: Geschichte Kärntens, II, S. 330, hält diesen Bertold für einen Grafen von Stein-Tirol.

[292]) SCHUMI: U. B. Krain, I, S. 110, Abs. III; M. C. III, S. 519 ff., Abs. III; JAKSCH, a. a. O., II, S. 330.

[293]) Es liegt sehr nahe, die „septem fontes juxta Chocher" mit dem Engpaß von Siebenbrünn an der kärntnisch-krainischen Landesgrenze gleichzusetzen, welcher 1493 zuerst urkundlich bezeugt ist. Siehe Erl. z. hist. Atlas Kärnten, I, 4, S. 175; WUTTE: Alte deutsche Berg- und Flußnamen in den Karawanken, Siegerfestschrift, Wien 1924, S. 101.

[294]) Allerdings gibt es auch südlich des Mali Grintavec bzw. des Baschel-Sattels in der Storschitzgruppe eine Ortsbezeichnung Suha (Jugosl. Karte 1:100 000, Bl. Ljubljana, 1931). Sie findet sich nur wenig westlich der Zaplata. Sollte die Grenze zwischen diesen beiden Örtlichkeiten gelegen haben, so hätte der Viktringer Besitz nur einen kleinen Teil der Storschitzgruppe umfaßt und auch wohl kaum die Ostseite des Kankertals mit dem Suhadolnikgraben.

[295]) Vgl. auch M. C. III, S. 519 ff., Abs. III.

[296]) SCHUMI: U. B. Krain, I, S. 110/11, Abs. V (VII), M. C. III, S. 519 ff., V und VII; JAKSCH, a. a. O., II, S. 330.

Krain begüterten Geschlechter die Grafen VON BOGEN in die Reihe der Viktringer Stifter.

Die Zisterzienser verdanken dieser Familie den Erwerb wohl der ganzen Südseite der Storschitzgruppe und des Gebirgsrandes zwischen Babendorf und Baschel.

Denn die neun Huben, welche Gräfin HADWICH VON BOGEN dem Kloster schenkte[297]), lagen der Breite nach zwischen dem nicht näher festzulegenden Kamnikbach (Stainbach) und der Bergkirche St. Lorenzen (888 m) unter dem Krainer Storschitz. Die Besitzungen erreichten von der Ebene ausgehend sogar die Spitze dieses Berges, wodurch ihre Längenausdehnung gekennzeichnet ist. (In latitudine a quodam rivulo, qui Stainbach dicitur, usque ad sanctum Laurentium super montem, deinde per longitudinem usque in cacumen et summitatem montis, de quodam rivulo qui sub Uasche defluit[298]).

Der Bach, welcher bei Baschel vorbeifließt, ist die Belica (= kleine Bela bzw. kleine Vellach), und der Berg, von dem dieser Bach herabkommt, ist ohne Zweifel der Krainer Storschitz.

Außer dieser Schenkung erhielt Viktring in Baschel auch noch einen als Wehranlage (Schloß) geeigneten Berg, der bereits früher eine Burg getragen hatte (Gebirgsrandlage!), welche zu den ältesten Siedlungen dieses Gebietes zählt[299]).

Von den Herren VON GUTENBERG bei Vigaun, Andechser Dienstmannen, erlangte das Viktringer Kloster einige Güter durch Tausch und Kauf.

Gegen fünf Wippacher Huben (Geschenk der Gräfin VON BOGEN) tauschte man 1156 den Weiler Katzendorf[300]) ein.

Ca. 1207 wurde von MECHTILD VON GUTENBERG ein in Babendorf[301]) westlich Baschel gelegenes Gut gekauft.

Ein weiterer Andechser Ministeriale, GERLOCH VON STEIN, verkaufte

---

[297]) M. C. III, S. 519 ff.; Abs. VIII; vgl. SCHUMI: U. B. Krain, I, S. 111/12, Abs. VIII; ferner JAKSCH: Geschichte Kärntens, II, S. 330.

[298]) M. C. III, S. 519 ff., Abs. VIII; SCHUMI: U. B. Krain, I, S. 111/12, versetzt „Uasche" fälschlich in die Gegend von Unternassenfuß in Unterkrain. — Siehe ferner JAKSCH, a. a. O., II, S. 330.

[299]) SCHUMI und M. C., ebenda. — Diese Burgstätte (Gradišče) ober Baschel ist eine der ältesten Siedlungen dieser Gegend gewesen und wird von ŽONTAR als Befestigung bairischer Wächter gedeutet. (Zgodvina mesta Kranja, Laibach 1939, S. 12.) Über die dortigen Funde s. R. LOŽAR, Staroslovansko in srednjeveško lončarstvo v Sloveniji. Glasnik mužejskega društva za Sloveniji, 1939.

[300]) „vicina, que Chacenberg nuncupatur"; s. SCHUMI: U. B. Krain, I, S. 112 ff. (IX und X); M. C. III, S. 519 ff. (IX) und X.

[301]) „Bauenwort": s. SCHUMI: U. B. Krain, II, S. 10.

den Mönchen damals (1207) drei Huben in Ranndorf, desgleichen ebendort ein Dienstmann des GEBHARD VON KANKER[302]).

Zehn Jahre später erscheint noch einmal ein Andechser, der Markgraf HEINRICH VON ISTRIEN, als Förderer des Zisterzienserklosters.

Er schenkte 1217 in Tupalitsch eine Hube sowie den Kalkbrenner JOHANN mit seinen Kindern und acht weitere Eigenleute (Manzipien) derselben Sippe[303]). Um die Mitte des 13. Jh.s schließt ein Ministeriale des letzten Sponheimers ULRICH III. die Reihe der größeren Schenkungen im Höfleiner Gebiet ab.

Durch diesen Dienstmann, HAIDENREICH VON HALLECK, kamen die Viktringer Klosterleute in Besitz von mehreren Gütern auf der zirka 700 m hohen Moisesberger Ebenheit, welche offenbar Schwaigen gewesen sind[304]).

Wie an der Gründung von Eberndorf, so hatte auch an der Entstehung des Viktringer Amtes Höflein der Sponheimer Patriarch PILGRIM I. regen Anteil genommen.

Seinem heimischen Zisterzienserkloster hatte er 1154 den Zehent von allen dessen Gütern im Patriarchat geschenkt, dazu noch die beiden Kirchen Höflein und Tupalitsch[305]). Zu der Höfleiner Kirche gehörte auch der Hörige CHASNUT mit seinen Kindern[306]).

Die beiden Kirchen scheinen vorher görzische Eigenkirchen gewesen zu sein[307]).

Das Höfleiner Amt der Viktringer Kirche ist vor allem durch die Adelsstiftungen der Jahre 1147—1156 entstanden. In dieser Zeit erhielt das Kloster rund 30 Huben, einen Hof und einen Stadelhof in Höflein, den Weiler Katzendorf sowie den Besitz des Grafen VON STEIN-ANDECHS im mittleren Kankertal und am Südrande der Storschitzgruppe.

In den folgenden 100 Jahren, von 1156—1256 erfolgten nur noch geringfügige Neuerwerbungen.

Diese bestanden in sieben Huben, mehreren Gütern in Babendorf und Moisesberg sowie ca. neun Eigenleuten.

Das Amt Höflein wird in der zweiten Hälfte des 13. Jh.s insgesamt über mehr als 40 Huben umfaßt haben.

---

[302]) Verkäufe des GERLOCH VON STEIN und seines Ministerialen RITTER WULFING (insgesamt sechs Huben); s. SCHUMI: U. B. Krain, II, S. 9.

[303]) „Unum mansum apud TUPALICH cum Johannem calcificem" . . .; s. SCHUMI: U. B. Krain, II, S. 23; ferner auch Mitt. d. hist. Ver. f. Krain, 1847, S. 44.

[304]) SCHUMI: U. B. Krain, II, S. 183, 184.

[305]) SCHUMI: U. B. Krain, I, S. 107, 110, Abs. VI; M. C. III, S. 519 ff. (bzw. auch S. 360), Abs. VI; JAKSCH: Geschichte Kärntens, II, S. 330.

[306]) Nach SCHUMI, ebenda, I, S. 107, 110, gehörten zur Höfleiner Kirche auch noch drei Huben.

[307]) SCHUMI, M. C.; JAKSCH, ebenda.

Diese Ansicht wird bestätigt durch ein Viktringer Urbar von 1500, welches im „Ampt Zu Höffling in Crain" 46 bzw. 66 Huben zählte[308]).

Der mittelalterliche Besitz Viktrings umfaßte das mittlere Kankerdurchbruchstal, den Südabfall der Storschitzgruppe sowie den Gebirgsrand von Povlje bzw. Babendorf im W bis Tupalitsch und Moisesberg im O.

Mit seinem Zentrum Höflein beherrschte Viktring den Ausgang des Kankertals und damit die südliche Pforte der so wichtigen Seebergstraße, an deren Nordende, an der unteren Vellach, seit 1236 gleichfalls Viktringer Besitz lag!

Es ist nun interessant zu sehen, wie man das Viktringer Kloster nicht nur an die Seebergstraße, sondern auch an andere Paßstraßen setzte.

Als besonderer Förderer des Paßverkehrs erscheint in der ersten Hälfte des 13. Jh.s der Andechser Markgraf HEINRICH IV. VON ISTRIEN.

Er war schon durch die Lagebeziehungen seiner Besitzungen (Stein-Windischgraz) daran interessiert, den Verkehr über die nördlichen altkrainischen Pässe zu unterstützen.

Deshalb gründete er 1228 bzw. 1229 am 667 m hohen Kozjaksattel im Zuge des Tucheiner Tals das St.-Antons-Spital am Bocksruck (Pokesruke[309]). Dieses sollte zur Instandhaltung des Weges und zur Pflege armer Reisender dienen.

Das Stiftungsgut des Spitals war nicht unerheblich und erstreckte sich von der Gegend von Kerschstetten (Kersteten)[310]) im W bis zu einem Quellbach (Velach) des Volska- bzw. Möttnikflusses im O[311]). Im N, auf dem Meninaplateau (bei der Šavnice, Schaunze) grenzte das Spital an den Oberburger Besitz (usque ad alpes versum claustrum Oberburgense)[312]), im S reichte es bis in die Gegend von Trojana (versus ripam, qui fluit in latere ville Troye).

---

[308]) Urbar des Klosters Viktring, „Datz Ampt Zu Höffling in Crain Anno 1500", Arch. d. Gesch.-Ver. f. Kärnten, Klagenfurt, Nr. 3/23; nach der Berechnung der Vogteiabgaben beläuft sich die Hubenanzahl auf 46, nach der Addition der einzelnen Huben im Urbar jedoch auf 66 Huben, fünf Hofstätten und ein Zulehen.

[309]) SCHUMI: U. B. Krain, II, S. 52; s. auch Mitt. d. hist. Ver. f. Krain, 1865, S. 110; DIMITZ: Geschichte Krains, I, S. 166; v. KRONES, a. a. O., 1889, S. 406; GRUDEN, a. a. O., I, 1912, S. 482; WILFR. KRALLERT, a. a. O., 1933, S. 100, setzt die Gründung vor 1229 an.

[310]) Es kommen zwei Orte westlich des Passes in Betracht. Einmal Kerschstetten auf einer Ebenheit zwischen Neul- und Radomljatal südlich Rakitowitz. Ferner ein nordwestlich des Passes am Fuße der Menina gelegener Ort, welcher Kerschdorf heißt (slow. Česnjice wie Kerschstetten); v. KRONES, a. a. O., 1889, schreibt Kerschstetten bei Kraxen. Dieses ist der erstere Ort.

[311]) Zwischen Neuthal (Špitalič) und Möttnik, am Volskabach. Nach v. KRONES, a. a. O., 1889, S. 406.

[312]) SCHUMI, DIMITZ, v. KRONES, ebenda.

Außer dieser Schenkung erhielt das Spital vom istrischen Markgrafen noch den Zehent auf dem Stiftungsboden, vier Zehenthuben zu Kerschstetten und zwei Teile eines Weinbergzehents[313]).

Im Jahre 1262 wurde das Spital am Bocksruck dem Kloster Viktring verliehen[314]), welches nun auch den damals wichtigsten Weg durch das Saweberglаnd ins Sanngebiet in Händen hielt.

Nach dem Urbar von 1500 umfaßte der Viktringer Besitz im „Ambt Am pockhsruckh" (später) anscheinend 28 Huben[315]).

Markgraf HEINRICH VON ISTRIEN hat aber außer der Verkehrserschließung des Saweberglands auch jene der Karawanken gefördert und wiederum Viktring an eine geplante Paßstraße gerufen.

Ebenfalls in der ersten Hälfte des 13. Jh.s (1207 bzw. 1228)[316]) schenkte er dem Kloster Viktring die Kirche St. Leonhard unter dem Loibl, welche anscheinend mit zu einem dortigen Hospiz bestimmt war. Dabei waren wohl auch Neubrüche mit inbegriffen, denn V. KRONES erwähnt hier „Neubrüche am Loiblberge"[317]).

Obgleich der Andechser Markgraf HEINRICH als Stifter und Verleiher dieses Hospizes und seines Zugehörs auftritt[318]), möchte JAKSCH[319]) dem Sponheimer Herzog BERNHARD VON KÄRNTEN die Initiative zur Errichtung eines Handelsweges über den Loibl zuschreiben. Doch ist es damals noch nicht zum Ausbau eines solchen gekommen.

Bestehen bleibt jedenfalls die auffallende Erscheinung, daß in der zweiten Hälfte des 13. Jh.s die Viktringen Zisterzienser im Bereiche dreier wichtiger Pässe sitzen: im Gebiete des Loiblpasses, am Nord- und Südausgange der Seebergstraße (Rechberger Gegend, Kankeraustritt bei Höflein) sowie am Bocksruck- oder Kozjaksattel im Saweberglаnd.

---

[313]) SCHUMI, DIMITZ, V. KRONES, ebenda.

[314]) Siehe SCHUMI: U. B. Krain, II, S. 245.

[315]) Urbar Viktring 1500, Amt Bocksruck nach den Frischling- und Lammabgaben.

[316]) V. KRONES, a. a. O., 1889, S. 403, erwähnt das Jahr 1228 als Schenkungsdatum; JAKSCH: Geschichte Kärntens bis 1335, I, 1928, S. 381, läßt die Schenkung bereits 1207 geschehen. — WILFRIED KRALLERT: Beiträge zur Geschichte des Zisterzienserklosters Viktring, Car. I, 1933, S. 100, gibt außer 1207 auch 1239 als Schenkungsdatum an und nennt auch den Patriarchen BERTHOLD VON AQUILEJA als Stifter. Die Schenkungsnachrichten seien verworren.

[317]) V. KRONES, a. a. O., 1889, S. 406, setzt die Verleihung dieser Neubrüche gleichzeitig mit der des St.-Antons-Spitals am Bocksruck, also 1262 an.

[318]) Nach KRALLERT, a. a. O., 1933, S. 100, stammt die Bestimmung einer hospizartigen Einrichtung vom Patriarchen BERTHOLD VON AQUILEJA. Eine Zeitlang war die Hospizeinrichtung verfallen. 1330 wurde sie von Herzog HEINRICH erneuert.

[319]) JAKSCH: Geschichte Kärntens bis 1335, I, S. 381.

Damit können sie den Verkehr über zwei der wichtigsten Karawankenpässe und einen der bedeutendsten Pässe des Saweberglandes unterstützen bzw. kontrollieren.

An fast allen damals in Betracht kommenden Verbindungen, welche den kärntnisch-krainischen und krainisch-saunischen Grenzgürtel durchquerten, hatte also das Paßstraßenkloster Viktring Anteil.

Als Rodungskloster hat es sich sehr wahrscheinlich auch an der Erschließung des Steineralpengebietes beteiligt, wenn auch das Grangiensystem[320]) der Zisterzienser der Rodung keine solche Ausdehnung erlaubte, wie die benediktinische Bauernsiedlung.

Einen solchen Meierhof (grangia) erbauten die Mönche in Höflein und auch am Bocksruck. In Höflein hatten sie überdies noch einen der Viehhaltung dienenden Stadelhof (curtis stabularia)[321]).

Da in der Schenkung des Grafen BERTOLD VON ANDECHS, welche das Kankerdurchbruchstal und den Südostabfall des Krainer Storschitz betraf, nur von Land, nicht aber von Huben die Rede ist, dürfen wir annehmen, daß dem Kloster dieses Gebiet wohl zur Rodung übergeben wurde[322]).

Es ist nicht unwahrscheinlich, daß vom Meierhofe Höflein aus das mittlere Kankertal erschlossen wurde, wenn dort später auch kein Viktringer Besitz mehr nachweisbar ist. Ähnlicherweise dürfte Viktring auch in der Paßlandschaft des Bocksrucks Rodungen unternommen haben[323]).

In ganz ähnlicher Gebirgsrandlage wie Höflein und ungefähr zur gleichen Zeit wie das Spital St. Anton am Bocksruck entstand eine Klostersiedlung in Michelstetten.

Die Stiftung wurde zur Hauptsache von einer einzigen Familie getragen, nämlich von den Herren VON STEIN, reichen Andechser Dienstmannen. Außer diesem hatte nur noch der Oberburger Abt Albert, welcher 100 Mark und Grundbesitz stiftete, Anteil an der Gründung.

Schon die anfängliche Dotierung des 1238 gegründeten Nonnenklosters[324]) war ziemlich hoch.

Die Schenkungen, welche die drei Hauptstifter, die Brüder GERLOCH,

---

[320]) E. KLEBEL: Die mittelalterliche deutsche Siedlung im . . . deutsch-slowenischen Grenzraum, a. a. O., 1934, S. 76.

[321]) SCHUMI: U. B. Krain, I, S. 108/09, Abs. I; M. C. III, S. 519, Abs. I; JAKSCH: Geschichte Kärntens, II, S. 329. — Über die überwiegende Viehhaltung auf Stadelhöfen, vgl. O. STOLZ: Die Schwaighöfe in Tirol, Innsbruck 1930, S. 30.

[322]) Auch KRALLERT: Beiträge zur Geschichte des Zisterzienserklosters Viktring. Car. I, 1933, S. 105, spricht von größeren Rodungen bei Höflein.

[323]) Vgl. W. KRALLERT, a. a. O., 1933, S. 105.

[324]) SCHUMI: U. B. Krain, II, S. 73—78; AUG. DIMITZ: Geschichte Krains, I, S. 165, 172; v. KRONES, a. a. O., 1889, S. 407; LAVRENČIČ, IV, S. 31 ff.; GRUDEN, a. a. O., I, 1912, S. 191.

WERIAND und WALTHER VON STEIN nebst ihren Anverwandten[325]) und einigen anderen Edlen dem Kloster von 1238—1248 hauptsächlich in der Schotterebene um Michelstetten machten, betrugen rund 105 Huben und 45 Zehenthuben[326]).

Von diesen sollen jedoch 28 Huben und 45 Zehenthuben zur Zeit der Stiftung bereits im Besitz der Kirche St. Margaretha in Michelstetten gewesen sein[327]).

Die übrigen Huben des 1238er Stiftungsgutes[328]) lagen auf den weiten Schotterflächen zwischen der Kanker und dem Steiner Tertiärhügelland, einige wenige auch im Sawebergland.

Mitten in der Ebene bekamen die Nonnen vier Huben in St. Georgen (ad sanctum Georium) und eine Hube in Hülben (Holwin).

Schon näher zum Gebirgsrande hin lagen die sechs Huben von Vopolje (Wôpulach), die fünf Huben von Fernig (Pernekke) und die 14 Huben im „Vellde" (Ober- bzw. Niederfeld).

Ganz nahe am Saume des Gebirges erhielt die neue Gründung vier Huben und sechs Personen in Tupalitsch (Tupelc), sechs Huben in Olscheuk (Olswic), vier Huben in Michelstetten (Michelstetin), eine Hube in Kerschstetten (Cherstetin) sowie einen Weinberg und 14 Personen in Beischeid (Pischat). Außerdem gehörten noch zwei weitere Weinberge und zwei Wälder zum Stiftungsgute in dieser Gegend.

Ziemlich weit abgesondert von den übrigen Erwerbungen lagen vier Huben in Petsch (Pesche, sl. Peče) und eine in Tufstein (Toztan) im Moräutscher Tal (Sawebergland)[329]).

Nach der eigentlichen Stiftung von 1238 gesellen sich zu der Gründerfamilie derer VON STEIN noch einige andere Förderer, unter denen besonders der Andechser Patriarch BERTOLD VON AQUILEJA zu nennen ist, welcher den Schwestern bereits bei der Gründung die Pfarre St. Georgen geschenkt hatte.

1239 verleibte er dem Kloster Michelstetten oder Marienthal die Thomaskapelle in Zirklach ein, zu welcher vier Huben in und bei Zirklach (Tirnovlach) sowie drei Huben in Waisach (Wizzoc) gehörten[330]).

---

[325]) Dazu gehörten: Frau Munza und ihr Sohn Weriand, die Schwester Margareta, Herr Heinrich von Chersteten, Heinricus niger dictus Liste, Herr Johannes und Robert von Fernig.

[326]) Nach SCHUMI, a. a. O., II, S. 73—78, betrug die gesamte Stiftung 114 Huben, 45 Zehenthuben, zwei Wälder, zwei Weinberge, die Vikariatskirche St. Georgen, M 10,— Einkünfte und M 100,— Baukostenbeiträge.

[327]) SCHUMI, a. a. O., II, S. 74.

[328]) Dieses betrug 78 Huben und 45 Zehenthuben.

[329]) Alle diese Schenkungen s. SCHUMI: U. B. Krain, II, S. 74, 77.

[330]) SCHUMI, ebenda, S. 79.

Drei weitere Huben in Zirklach sowie zwei Baumgärten erhielt das Nonnenkloster 1248 durch Ritter CONRAD VON ZIRKLACH, einen Dienstmann der Andechserin Agnes[331]).

Im Jahre 1247 trat noch einmal der Hauptstifter, GERLOCH VON STEIN, zu Michelstetten in Beziehung. Durch ihn erhielt das Kloster (zur Tilgung einer Geldschuld) nicht weniger als 16½ Huben in dem halbinselartig in den Wald vorgeschobenen Orte Winklern[332]), möglicherweise war dies das ganze Dorf. Dazu kam noch eine Hube in Zirklach.

1248 ist der erste Abschnitt in der Entwicklung des Michelstettener Klostergutes abgeschlossen, der Hauptteil der Besitzungen ist beisammen[333]).

Den Kern dieses Gutes bilden die zahlreichen Huben in der ausgedehnten oberkrainischen Schotterebene südlich von Michelstetten.

In der zweiten Hälfte des 13. Jh.s (1258) erfolgte nur eine größere Schenkung durch AGNES VON SCHARFENBERG, welche 18 Huben im Sawebergland hingab[334]). Sechs davon lagen in Petsch (Peče), östlich von Moräutsch, wo bereits Michelstettener Besitz war.

Neuerwerbungen machten die Dominikanerinnen auch noch im 14. Jh., jedoch in bereits geringerem Maße und meist durch Kauf. Neben den Rittern von Stein erscheinen nun die Herren VON GREIFENFELS und GURNITZ sowie einige kleinere Dienstmannen als Verkäufer.

Bis zum Jahre 1338[335]), in welchem Herzog ALBRECHT VON ÖSTERREICH den Stiftbrief bestätigte und Maut- und Zollbefreiung gewährte[336]), kamen nur wenige Huben hinzu.

Sie lagen wie bisher in der Nachbarschaft des Klosters auf den Schotterböden der Orte St. Georgen (Stück Land)[337]), Winklern (eine Hube)[338]),

---

[331]) SCHUMI, ebenda, S. 119; s. auch Mitt. d. hist. Ver. f. Krain, 1850, S. 20; LAVRENČIČ, S. 31 ff.; KLUN: Arch., II, S. 26.

[332]) SCHUMI: U. B. Krain, II, S. 113/14; LAVRENČIČ, S. 31 ff.

[333]) Von 1239—1248 kamen insgesamt 27 Huben zum ursprünglichen Stiftungsgut von 48 Huben und 45 Zehenthuben hinzu.

[334]) SCHUMI: U. B. Krain, II, S. 202/03.

[335]) Von 1258—1338 erwarb das Dominikanerinnenkloster Michelstetten weitere 24 Huben, einen Hof, einen Hörigen und Land in St. Georgen.

[336]) Michelstettener Urkunde vom 23. August 1338, Kopie im Nat. Mus. Laibach, Regestensammlung SCHUMI, ebenda.

[337]) Verkauf des Rapot Schrawas, Untertan der Herren von Montpreis an das Kloster. Michelstettener Urkunde vom 21. Dezember 1321; Regestensammlung SCHUMI, Laibach.

[338]) Verkauf des Niklas von Stein, Michelstettener Urkunde vom 28. Februar 1313; Regestensammlung SCHUMI (nach SENSEL, Repertorium f. Steiermark, 79, Nr. 39).

Lachowitsch (eine Hube)[339]), Fernig (eine Hube)[340]), „im Velde prope Zirchlach" (Ober- oder Niederfeld, zwei Huben)[341]), Kerschstetten (eine Hube und ein Hof)[342]) und Olscheuk (ein Höriger)[343]).

Die gesamten, zwischen 1238—1338 erworbenen Besitzungen der Michelstettener Dominikanerinnen beliefen sich auf 129 Huben und 45 Zehenthuben[344]). Diese erfuhren am Ende des 14. Jh.s noch einmal einen größeren Zuwachs durch eine Stiftung der dem Kloster benachbarten Herren VON STERMOL.

Die Brüder JAKOB, CHOLM und HERRANTZ VON STERMOL schenkten den Nonnen im Jahre 1348 außer einer größeren Geldsumme acht Huben am Gebirgsrande und im Sawebergland[345]).

Von den ersteren befanden sich zwei in Poženik[346]) am Fuße des Gebirges und eine in „Walchsdorf" (Lahovče)[347]).

Die übrigen lagen im Sawebergland im Gebiete der Rača und Radomlja.

Von 1338—1400 wurden insgesamt 21 Huben hinzugefügt, so daß der Gesamtbesitz im Jahre 1400 mindestens 150 Huben betragen haben dürfte.

Später müssen noch sehr große Erwerbungen gemacht worden sein, denn 1458 verfügte das Kloster Michelstetten über nicht weniger als rund 425 zinsende Untertanen[348]) innerhalb eines sehr ausgedehnten Bezirkes.

Von der Kanker im W bis weit ins Sawebergland im O, von den Südhängen der Steiner Alpen (Ulrichsberger Plateauzone, Tertiärhügelland) im N bis zur Sawe im S, überall finden wir Michelstettener Besitz.

---

[339]) Verkauf des Heinrich Kolienzer, Sohn Bertholds von Fernig am 29. Juni 1324. Siehe LAVRENČIČ, a. a. O., S. 31—33.

[340]) Schenkung des Königs Heinrich von Böhmen (?). Michelstettener Urkunde vom 20. September 1313, Regestensammlung SCHUMI, Laibach.

[341]) Verkauf von Dietmar und Ulrich von Greifenfels, Michelstettener Urkunde vom 11. Oktober 1302, Original im Staatsarchiv Wien, Regestensammlung SCHUMI; LAVRENČIČ, IV, S. 31—33.

[342]) Verkauf von Diemut, Witwe des Nikolaus von Stein, Michelstettener Urkunde vom 25. Mai 1330; LAVRENČIČ, S. 32/33.

[343]) Schenkung des Heinrich von Gurnitz, Michelstettener Urkunde vom 12. März 1301, Regestensammlung SCHUMI, Laibach.

[344]) Über die gesamten Erwerbungen Michelstettens s. auch I. LAVRENČIČ, Zgodovina Cerkljanske Fare, IV, S. 31—33; PARAPAT: Regesti in „Slovenska Matica", 1874, S. 180—189; ferner Slovenska Matica, Jg. 1872/73, S. 19—26.

[345]) Michelstettener Urkunde vom 24. August 1384, Original im Pfarrarchiv Michelstetten, Regestensammlung SCHUMI, Laibach.

[346]) Zu diesen Schenkungen s. auch LAVRENČIČ, IV, S. 32, nach Matica Slovenska, 1872/73, S. 23.

[347]) S. die Michelstettener Urkunde vom 24. August 1384.

[348]) Zusammenstellung laut Urbar Kloster Michelstetten von 1458 (Zehend Buch sine Dato) im Nationalmuseum Laibach.

Die Klosterinsassinnen, welche ursprünglich Augustinerinnen gewesen sein sollen, kamen aus Wien („Ciegelhoven in Wienna")[349]). Später wurden sie als Dominikanerinnen bezeichnet und zählten den vornehmen krainischen und innerösterreichischen Adel zu ihren Mitgliedern.

Sicher hat Michelstetten manches für die Kulturlandschaftsentwicklung des Südrandes der Steiner Alpen getan, zumal die Erschließung des Gebirges zur Zeit seiner Gründung noch nicht vollendet war. Ein ausgesprochenes Rodungskloster war es natürlich keineswegs.

Noch geringeren Einfluß auf die erste Erschließung der südlichen Steiner Alpen dürfte eine zweite Klostersiedlung ausgeübt haben, welche Anfang des 14. Jh.s unweit von Stein entstand. Zur Mitwirkung an der Besiedlung des Gebirges kam diese Gründung wohl zu spät.

Noch ausschließlicher als Michelstetten war das Klarissinnen-Kloster Münkendorf ein Familienkloster.

Es wurde im Jahre 1300 am Stammsitze derer VON GALLENBERG bzw. MÜNKENDORF gegründet und erhielt 13 Huben als Stiftungsgut[350]).

Zum Teil befanden sich diese Huben in oder benachbart dem am Rande des Feistritztales gegen das tertiäre Hügelland gelegenen Münkendorf, zum Teil im Sawebergland.

In Münkendorf selbst lagen zwei Huben und ein Hof, in seiner näheren Umgebung vier Huben in „villa Erlach" (Podjelše bzw. Olševek bei Münkendorf)[351]).

Eine Hube bekam die Klostergründung in „Nassern" (Grad)[352]) auf dem Rekaschuttkegel am Gebirgsrande und zwei weitere in „Monte Sancto" (vielleicht = Sittichsdorf, 1458 Kreuzperg, 1526 hl. Kreuz zu Stischkha[353]), wahrscheinlich aber die Sveta gora im Sawebergland).

Der Rest der Schenkung verteilte sich auf mehrere Orte des Sawebergландes.

Bereits ein Jahr nach der Gründung erhielten die Klarissinnen eine

---

[349]) SCHUMI: U. B. Krain, II, S. 76; v. KRONES, a. a. O., 1889, S. 407.

[350]) Sowie vier „caesarea" bzw. „caessare", von denen eine bei HERMANN in „Chalch" (vielleicht Apne auf dem Ulrichsberger Plateau?) und eine bei JAKOB in „Aich" (wohl Dob im Radomljatale) lag. — Abschrift der Stiftungsurkunde vom 9. Oktober 1300 im Steiermärkischen Landesarchiv Graz, Nr. 1612, unvollständiger Abdruck in VALVASOR: Die Ehre deß Hertzogthums Crain, Laibach 1689, XI, S. 369/70; DIMITZ: Geschichte Krains, I, S. 217; STIASNY: Kamnik, III, 3, S. 92 ff.; GRUDEN, a. a. O., I, S. 494.

[351]) VALVASOR, DIMITZ, STIASNY, GRUDEN, ebenda.

[352]) Ebenda; Die Kirche St. Helena zu Grad hieß 1526 noch „St. Helena zu Nassern"; s. KOBLAR: Kranjske cerkvene dragocenosti . . . l. 1526. Izvestja mužejskega društva za Kranjsko, 1895, S. 146.

[353]) Ebenda; die Kirche Heiligenkreuz von Sittichsdorf nannte sich 1526 „hl. Kreuz zu Stischkha". KOBLAR, a. a. O., 1895, S. 146.

neue Gabe von ELISABETH, der Witwe des Mitstifters SIEGFRIED VON GALLENBERG, der früher bereits als Besitzer von Oberstein seine dortige Burgkapelle und die Pfarrkirche von Stein beschenkt hatte[354]).

Die Stiftung von 1301 umfaßte mehrere Huben am Südabfall der Steiner Alpen und im Tertiärhügelland, nämlich vier zu „Ammans Agkher", eine zu „Newel" (Neul) und eine zu „Okrogel" (Okroglo bei Wisterschitz)[355]).

Nach 1301 sind die Schenkungen im wesentlichen abgeschlossen und es überwiegen nun die Erwerbungen durch Kauf.

Von den vereinzelt noch auftretenden Stiftern wären zu nennen u. a. FRIEDREICH DER HEBENSTREIT VON WINDISCHGRAZ, WISENT und ORTEL VON MEINGOZPURCH, RUDOLF VON PRAUSPERCH (Praßberg) bzw. dessen Tochter sowie der Steiner Bürger ALBER bzw. dessen Tochter.

In letzteren und anderen Fällen bildeten die betreffenden Huben das Erbteil der ins Kloster eintretenden Töchter.

Unter den verkaufenden Herren treten neben SIEGFRIED VON GALLENBERG und dessen Sohn FRIEDRICH, welcher dem Kloster 1317 eine Hube „in dem Swarzenpach" unter dem Plateaugebiet der Steiner Almen verkaufte[356]), die Herren VON MEINGOZPURCH, MINCHENDORF usw.[357]), besonders aber eine Reihe von Steiner Bürgern hervor.

Diese zum Teil bereits erwähnten, wie ALBER, MAERT DER WALCH, NIKLAUS COPIA vergaben und verkauften damals bis zu sechs Huben auf einmal, ein Beweis für den Reichtum der Stadt Stein.

Die bürgerlichen Besitzungen waren gleichermaßen wie die adeligen stark zersplittert und reichten bis zum Birnbaumer Wald.

Die späteren Erwerbungen der Münkendorfer Nonnen waren nur zu geringem Teile im Umkreis des Klosters gelegen, wie die beiden Huben zu „nider Minchendorf" (1304)[358]), die anderen zwei Huben „auf dem

---

[354]) 1287 bzw. 1297 stiftete Siegfried von Gallenberg zur Erhaltung eines ständigen Kaplans in der neu errichteten Johanneskapelle zu Oberstein zehn Huben zu Podgier (sub Monte) und gab der Pfarrkirche zu Stein eine Hube in Neul (Newel) zur Entschädigung. Siehe HITZINGER in Mitt. d. hist. Ver. f. Krain, 1855, S. 29; vgl. Regestensammlung SCHUMI.

[355]) Original im Staatsarchiv Wien, Abschrift im steiermärkischen Landesarchiv, Nr. 1622a; SCHUMI: Archiv für Heimatkunde, II, Laibach 1884 und 1887, S. 254.

[356]) Urkunde vom 9. Jänner 1317; Regestensammlung SCHUMI; Nationalmuseum Laibach.

[357]) Weitere sind: Wulfing von Sand Veyd, Hainczel der Rabensperger, Pilgrim von Stein usw.

[358]) Verkauf des Perchtold mit Zunamen Gobentz; SCHUMI: Archiv für Heimatkunde, II, S. 265.

heiligen Perge ze dem heiligen Chreutzze" (1304; vielleicht Sittichsdorf auf der Ulrichsberger Plateauzone)[359]) und möglicherweise drei Huben zu „Peytzat" bzw. „Peyschchat" (entweder Beischeid am Gebirgsrande unter Ulrichsberg oder Beischeid nördlich der Sawe unweit der Mündung der Pšata in die Steiner Feistritz)[360]).

Die meisten hinzugekommenen Besitzungen von Münkendorf gehörten verschiedenen, nicht immer feststellbaren Orten des Saweberglandes oder der Feistritzebene südlich von Stein an.

In letzterer gewannen die Klarissinnen Eigentum in der Gegend von Mannsburg (1305)[361]), Tersain (1337)[362]), Bukowitz (1326)[363]) und Hard bei Repne (1338)[364]).

Weit entfernt lagen die Huben in der Gegend von Windischgraz und im Birnbaumer Wald.

Im ganzen erwarb das Kloster Münkendorf von 1301—1338, dem Zeitpunkt der Immunitätsverleihung durch Herzog ALBRECHT[365]) 41 Huben neu hinzu. Mit den vorhandenen zählte der Klosterbesitz im letzteren Jahre rund 54 Huben. Bis zum Jahre 1400 veränderte sich dieser Stand fast kaum, es kam nur noch ein Hof und ein Zehent von elf Huben hinzu. Später wurden von den Steiner Bürgern viele Waldrechte im Feistritztal erworben[366]).

Der Münkendorfer Besitz[367]) dürfte nicht einmal annähernd den Umfang des Michelstetteners erreicht haben. Seine Zersplitterung ist wahrscheinlich viel größer gewesen, im ganzen dürfte er etwas östlicher gelegen und seinen Schwerpunkt im Steiner Tertiärhügelland, am Südrand der Steiner Alpen und im Sawebergland gehabt haben.

Wie die Michelstettener, entstammen auch die Münkendorfer Nonnen den ersten krainischen Adelsfamilien. — Außer den beiden Nonnenklöstern der Umgegend von Stein ist in dieser Gegend nur noch die spätere Kommende St. Peter am Rande des Steiner Tertiärhügellandes boden-

[359]) Verkauf des Hartwich von Meingozpurch am 21. Mai 1304, Regestensammlung SCHUMI — wahrscheinlicher der Sveta gora im Sawebergland.

[360]) Verkauf von Haynreich dem Rabnsperger, SCHUMI: Archiv für Heimatkunde, II, S. 263.

[361]) Erbteil der ins Kloster eintretenden Tochter Katrey des Steiner Bürgers Alber; SCHUMI: Archiv für Heimatkunde, II, S. 271.

[362]) Verkauf des Pilgrim von Stain, u. a. am 25. Juni 1337; Regestensammlung SCHUMI.

[363]) Schenkung der Iremgart, Tochter des Bürgers Niclaus Copia am 22. Juli 1326; Regestensammlung SCHUMI.

[364]) Verkauf des Jankel von Repnach; Urkunde im Steiermärkischen Landesarchiv, Nr. 2119. Regestensammlung SCHUMI.

[365]) L. HAUPTMANN: Krain, a. a. O., 1929, S. 458.

[366]) STIASNY: Kamnik, III, 3, S. 92 ff.

[367]) Ein Urbar des Klosters Münkendorf war leider in Laibach nicht vorhanden.

ständig[368]), welche ihren Besitz hauptsächlich im Tertiärhügelland, am Rande der oberkrainischen Ebene und auf dem Ulrichsberger Plateau hatte[369]).

Die Pfarre St. Peter erscheint bereits 1154—1156[370]).

So wie Viktring wurden noch einige andere fremde Klöster Grundbesitzer am Südfuße der Steiner Alpen.

Sie verdankten ihre Erwerbungen zum beträchtlichen Teile der Freigebigkeit der Andechs-Meraner, die eine ganze Reihe von Stiftungen machten.

Als erstes erfuhr das heimische, altbairische Stift Diessen ihre Förderung, das bereits ca. 1132 ein Gut von zwölf Huben auf der kalkigen Stefansberger Ebenheit erhielt[371]) und bis zum Jahre 1228 innehatte. Dann verkaufte die Propstei diesen gar zu entlegenen Besitz an ein verkehrsgünstiger gelegenes saunisches Kloster. Diessen war das erste Kloster, welches am Südhang der Steiner Alpen Fuß faßte.

Wenige Jahre nach der Errichtung des Spitals am Bocksruck gründeten die drei Andechser Brüder Bertold, Patriarch von Aquileja, Otto VII. von Meranien und Heinrich IV., Markgraf von Istrien, ein Armenspital in ihrer Stadt Stein als Familienstiftung (1232)[372]). Zu Beginn des 14. Jh.s erhielt das Spital verschiedene Güter „in Ahoren auf dem walt" (Javorje, Pf. Gozd), zu „Newel" und „Saeldenperg" (1309)[373]) sowie „in silva" (Gozd, 1312)[374]) durch Schenkungen und Verkäufe der Herren von Stein. Alle diese Erwerbungen lagen nahe bei Stein sowie auf der Ebenheit von Gozd.

Nach und nach wuchs der Besitzstand erheblich und betrug um 1604 rund 45 Huben[375]) in den genannten Gegenden, im Tertiärhügelland und vor allem im Tucheiner Tal. Dazu kamen Zehente ebendort (von 36 Huben) und in Schwarzenbach (von zwölf Huben)[376]) usw.

---

[368]) Abgesehen von dem Franziskanerkloster in Stein, welches nach Valvasor bereits 1300 bestanden haben soll. Auch Schumi meint, daß damals bereits Minoriten in Stein waren. Jedoch wird vor 1495 dort kein Kloster genannt. Siehe Stiasny: Kamnik, III, 2, Zgodovina frančiskanega Samostana, a. a. O., S. 86 ff.

[369]) Vgl. das Urbar bzw. die Beschreibung der Kommende St. Peter von 1753 (Cabreum Venerabilis Commendae S. Petri). Nationalmuseum Laibach.

[370]) M. C. III, S. 522; vgl. Schumi: U. B. Krain, II, S. 110.

[371]) „in monte S. Stephani in Carneola"; s. Schumi: U. B. Krain, I, S. 87.

[372]) Schumi: U. B. Krain, II, S. 59.

[373]) Koblar: Regesti listin farnega arhiva v Kamniku. Izvestja mužejskega društva za Kranjsko, 1896, S. 131.

[374]) Koblar, ebenda, S. 132.

[375]) Anscheinend einschließlich der Stadt Steiner Güter. — Siehe „Urbar Register des Armen Spittals. Caplaney zu Stein". In einem Stadt-Steiner-Urbar um 1604 (gänzlich zerfressenes Exemplar). Nationalmuseum Laibach.

[376]) Ebenda (Stadt-Steiner-Urbar um 1604).

Vor dem Erlöschen der Meranier bekam das krainische Kloster Sittich noch eine große Stiftung durch AGNES III. VON ANDECHS, Herzogin von Kärnten und Herrin von Krain. Sie schenkte diesem Kloster im Jahre 1257 nicht weniger als 40 Huben ihres Erbguts, welche sowohl in der Gegend von Stein als auch in Reifenstein bei Cilli lagen[377]). Wie viele dieser Huben sich bei Stein befanden war ebensowenig festzustellen wie die genaue Ortslage des Steiner Besitzes.

Über die Güteranordnung des Patriarchates Aquileja im nordöstlichen Teile Oberkrains sind wir schlecht unterrichtet. Nach v. KRONES sollen die Patriarchen im 11. Jh. (1040) Besitzungen an der Kanker und um Krainburg gehabt haben[378]). Doch bereits um 1180 dürfte davon nicht mehr viel übrig gewesen sein, da Hauptmann in seiner Übersicht über die Besitzverteilung in Altkrain[379]) aquilejisches Eigentum in dieser Gegend nicht angibt.

Immerhin hatte Aquileja 1154 etwas Besitz bei Höflein, da bei der Schenkung der Kirchen Höflein und Tupalitsch an Viktring auch Hörige und nach SCHUMI sogar Huben aufgeführt werden[380]). Ähnlich verhielt es sich bei der Übergabe der Kapelle St. Margarethen bei Michelstetten an den Andechser Dienstmann GERLOCH VON MICHELSTETTEN im Jahre 1163. Hiernach besaß das Patriarchat in und um Michelstetten 45 bzw. 50 Zehenthuben, welche Gerloch von Aquileja zu Lehen hatte[381]). Zu der 1239 vom Patriarchen an Michelstetten geschenkten Thomaskapelle gehörten vier Huben in Zirklach (Tirnovlach) und bei Michelstetten sowie drei Huben in Waisach (Wizzoc) an der Kanker[382]).

Im 13. Jh. trat auch das bairische Hochstift Freising in die Reihe der grundbesitzenden geistlichen Herrschaften unseres Gebietes.

Durch WERSSO VON STEIN ZU VELDES erhielt es im Jahre 1248 als Sühnegabe 16 Huben in Poženik (Posenike)[383]) am Rande der Ebene gegen die Ulrichsberger Schieferzone. Von dem Bischoflacker Besitz des Bistums waren diese Liegenschaften durch die breite Krainburger Schotterebene und durch die Sawe getrennt.

Endlich wäre noch des Sanntaler Klosters Oberburg zu gedenken, welches vor allem im Tucheiner Tal, im Steiner Tertiärhügelland und auf den Plateaus am Südfuße der Steiner Alpen größere Erwerbungen machte.

---

[377]) SCHUMI: U. B. Krain, II, S. 194.

[378]) v. KRONES, a. a. O., 1889, S. 385.

[379]) L. HAUPTMANN: Krain, a. a. O., 1929, S. 392.

[380]) SCHUMI: U. B. Krain, I, S. 10, Abs. VI.

[381]) SCHUMI: U. B. Krain, I, S. 120.

[382]) SCHUMI, a. a. O., II, S. 80.

[383]) SCHUMI, a. a. O., II, S. 116 und 117; s. auch Mitt. d. hist. Ver. f. Krain, 1847, S. 59; über Freisinger Besitz in Poženik (bis Ende des 13. Jh.s); s. auch LAVRENČIČ, a. a. O., I, S. 1—10.

Wieder war es ein Andechser, der Markgraf HEINRICH IV., VON ISTRIEN, der den Grund zu dieser Herrschaft legte.

Er stiftete im Jahre 1209 den Oberburger Benediktinern sechs Huben zu Poreber[384]) im mittelgebirgigen Lande auf der Nordseite der miozänen Tucheiner Senke.

Damit war der Anfang gemacht zur Bildung des Oberburger Amtes Pureber.

Weitere Schenkungen der Andechser und Sponheimer sowie Verkäufer von Steiner Bürgern rundeten den Besitz ab.

Mit der 1228 erfolgten[385]) käuflichen Erwerbung der bereits erwähnten (zwölf) Stefansberger Huben von dem bairischen Kloster Diessen schob sich Oberburg sogar bis in die südwestlichen Vorlagen der Steiner Alpen vor. Gleichzeitig kauften die Mönche auch noch zwei Huben in Olscheuk (Olswic) am Gebirgsrande und zwei weitere in Jauchen (Uichan)[386]) in der südlichen Feistritzebene von Diessen.

Eine weitere Stiftung dreier Andechs-Meraner (ca. 1228) brachte den Benediktinern ein Haus in Stein[387]).

Um die Mitte des 13. Jh.s gesellte sich der Sponheimer[388]) ULRICH III. zu den Vermehrern der krainischen Liegenschaften Oberburgs.

Auch er schenkte Besitzungen am Nordhang des Tucheiner Tales, und zwar 1257 fünf (bzw. acht) Huben in Markovo („in Marcowem")[389]) und ca. 1260 drei Huben in Sela bzw. Selo („in loco . . . Zel") in der Pfarre Neul [390]). Damit waren die wesentlichsten Schenkungen erschöpft.

Im ausgehenden 13. und beginnenden 14. Jh. kam es kaum noch zu solchen, hauptsächlich wurden noch Ankäufe getätigt.

Kleinere Stiftungen machten WULFING VON GURNITZ und MECHTILD VON STEIN, denen man Eigenleute in Stefansberg (1296)[391]) und drei Huben im Kalkgebiet von Gozd („auf dem Walde", 1318)[392]) verdankte.

---

[384]) SCHUMI: U. B. Krain, II, S. 13; OROŽEN: Stift Oberburg, 1876, S. 12; ZAHN: Urkunden-Buch des Herzogthums Steiermark, II, S. 55.

[385]) SCHUMI: U. B. Krain, II, a. a. O.; OROŽEN: Stift Oberburg, S. 16.

[386]) OROŽEN: Stift Oberburg, S. 16.

[387]) SCHUMI, a. a. O., II, S. 38; vgl. OROŽEN: Stift Oberburg, S. 40.

[388]) Über den großen sponheimischen Besitz in Krain unterrichtet WILFR. KRALLERT, a. a. O., 1936, S. 91/92 und M. WUTTE und E. KLEBEL im Handwörterbuch, III (Krain), S. 320—322.

[389]) SCHUMI, a. a. O., II, S. 196, erwähnt fünf Huben; OROŽEN, a. a. O., S. 38/39, aber acht.

[390]) SCHUMI, a. a. O., II, S. 214; OROŽEN, a. a. O., S. 40; derselbe Fürst gab 1240 auch ein Haus mit anstoßender Badstube in Laibach.

[391]) OROŽEN: Stift Oberburg, S. 71; LAVRENČIČ, a. a. O., S. 71.

[392]) OROŽEN, ebenda.

Auch einige Huben in der Krainburger Ebene zu Seebach, sl. Zapoge („Zapaum under Vlednik") erhielt Oberburg (nach 1332) geschenkt[393]).

Durch Verkäufe der Herren von Oberburg und Altenburg, des Burggrafen zu Oberstein und verschiedener Steiner Bürger wie MAERT DER WALCH, HERMANN HERBORCS SOHN, GREGOR usw.[394]) kam noch eine beträchtliche Hubenzahl in den Besitz des Klosters.

Von den neu gewonnenen Liegenschaften befanden sich drei Huben in der Paßlandschaft des Bocksruck, nämlich in Okrog beim St. Antons-Spital (1306—1308)[395]), eine zu Trobelno („Trobel", 1323)[396]) im Berglande östlich Poreber, eine auf der Ebenheit von Gozd (1312)[397]), eine am Südabfall der Steiner Alpen „in der wenigen Veustritz" (Bistrička, 1323)[398]), eine benachbarte zu Zaegoritz (Sagoritz, 1330)[399]) an der oberen Feistritz und vier im Tertiärhügelland von Stein „in der Tewnitz" (Theinitz, 1306, 1312)[400]). In Stein kaufte das Kloster zwei Häuser „am Glancz" (1301, 1343)[401]).

Die gesamten oberkrainischen Erwerbungen Oberburgs von 1209 bis 1330 betrugen 44 Huben, zwei Häuser, zwei Eigenleute und eine Mühle.

Bis 1426 waren sie auf rund 54 hubenbesitzende Untertanen angewachsen[402]), welche größtenteils im Gebiete des Tucheiner Tales saßen, aber auch am Austritt der Steiner Feistritz aus dem Gebirge.

Das Amt Pureber war nur ein nach W, über die Pässe des nördlichen Saweberglandes vorgeschobener Außenbesitz des Oberburger Stiftes, welches seinen Ausgangspunkt und seinen Kernbesitz im gebirgsumwallten Ursprungsgebiet der Sann hatte.

Wie wir bereits hörten, war diese Landschaft in der ersten Hälfte des 12. Jh.s geschlossen im Besitz des bairischen Herrn VON KAGER.

---

[393]) OROŽEN: Stift Oberburg, S. 108.

[394]) Weitere Verkäufer waren u. a. Friedrich von Apetz, Johann, genannt der Luitz, Bürger von Stein, Gerloch der Pircher usw.

[395]) OROŽEN, ebenda, S. 78/79; Verkäufer waren die Steiner Bürger Johann, genannt der Luitz und Gregor.

[396]) OROŽEN, ebenda, S. 101; Verkäufer Gerloch der Pircher.

[397]) Verkäufer Hermann, Herborcs Sohn, Bürger von Stein; s. OROŽEN, a. a. O., S. 89.

[398]) Verkäufer Maert der Walch und sein Sohn Lew, beide Bürger von Stein; s. OROŽEN: Stift Oberburg, S. 101.

[399]) Verkäufer Maert der Walch samt Angehörigen; s. OROŽEN, a. a. O., S. 107.

[400]) Verkäufer Wernher der Ritter von Lok, Burggraf zu Oberstein, sowie Niclaw von Oberburch; s. OROŽEN, a. a. O., S. 79, 89.

[401]) Verkäufer Friedrich von Apetz und Chunrat von Altenburch; s. OROŽEN, a. a. O., S. 74, 125.

[402]) Urbar Oberburg von 1426 bei OROŽEN, a. a. O., S. 303—309, ohne Chronfurt und Flödnig.

Dieser verwendete sein gesamtes Eigentum in dieser Gegend zu einer Stiftung, die über das gewöhnliche Maß hinausging.

Den Hauptteil schenkte er dem von ihm 1140 gegründeten Benediktinerkloster Oberburg[403]), einen kleineren Teil mit der Burg, 100 Ministerialen und zwei Syntmannen[404]) jedoch dem Patriarchate Aquileja[405]).

STEGENŠEK ist sogar der Ansicht, daß DIEPOLD VON KAGER seinen Besitz dem Kloster nicht direkt gab, sondern auf dem Umwege über die Agleier Kirche[406]). Der Patriarch habe sich von diesem Stiftungsgut einen bestimmten Teil vorbehalten.

Tatsächlich finden wir im 12. und 13. Jh. im oberen Sanntale Aquilejer Besitz, der vor allem die beiden wichtigen Burgsiedlungen Oberburg und Altenburg umfaßte[407]).

Zu beiden Burgen gehörten bäuerliche Ländereien, welche vorzüglich im Rietzer Becken lagen.

Der zu Oberburg gerechnete Burgfried hat wahrscheinlich die Abhänge des am Nordrande der Menina gelegenen Burghügels sowie zehn Bauernhöfe umschlossen[408]). Der Patriarch gab 1258 den Mönchen einen Teil dieser Höfe als Lehen, vier Burgbauernhöfe in der Taina kauften sie 1282 hinzu[409]).

In späterer Zeit (1316) waren Oberburger Verwalter auch unter dem Tir, zu Bezovec (Wesowcz), sowie zu Weingarten (Okonina) und Vischern (Grušovlje) im Rietzer Becken begütert[410]).

Zu der Burg Altenburg, die den Ostausgang des Beckens sperrte, gehörten verschiedene Liegenschaften dieser Gegend.

In der Weitung der unteren Drieth lagen drei Höfe in Ödenfeld (1248)[411]) sowie einige Höfe in Kokarje und Hrastje[412]). Die übrigen

---

[403]) IGNAZ OROŽEN: Das Bisthum und die Diözese Lavant, II. Theil, 1. Das Benediktiner-Stift Oberburg, Marburg 1876, S. 3—8; ZAHN: Urkunden-Buch des Herzogthums Steiermark, I, Graz 1875, S. 188—190; STEGENŠEK: O najstarejši zgodovini gornjegrajskega okraja. Časopis za zgodovino in narodopisje, Marburg 1910, S. 1—4.

[404]) Nach STEGENŠEK, a. a. O., 1910, S. 12, waren diese „syntmanna" (sedmanna) ebenfalls Ministeriale, wurden aber von der Synode des Patriarchen gerichtet. — S. auch FRAN KOCBEK: Savinjske Alpe, Cilli 1926, S. 212.

[405]) STEGENŠEK, a. a. O., 1910, S. 1—4.

[406]) STEGENŠEK, ebenda, S. 4 ff. (bis 10).

[407]) L. HAUPTMANN: Krain, a. a. O., Wien 1929, S. 392.

[408]) STEGENŠEK, a. a. O., 1910, S. 10.

[409]) STEGENŠEK, ebenda; ferner erwarb das Kloster 1314 von Niklas von Oberburg fünf weitere Huben „am Taynne" (OROŽEN: Oberbug, S. 91).

[410]) OROŽEN: Stift Oberburg, S. 93; STEGENŠEK, ebenda.

[411]) 1248 Levtenueld; s. ZAHN: Urkundenbuch des Herzogtums Steiermark, III, Graz 1903, S. 77; OROŽEN, S. 30 ff.; STEGENŠEK, a. a. O., 1910, S. 11.

[412]) STEGENŠEK, ebenda.

befanden sich auf den Schotterterrassen der Sannweitung in Juvaine, Okonina, Mellische (drei Höfe)[413]), Trebež, Prihova (acht Huben, 1248)[414]) und bei Rietz.

Das am Nordrande des gleichnamigen Beckens gelegene Dorf Rietz war gleichfalls (zeitweise, 1247) Besitz des Patriarchen[415]), ebenso 17 Felder in Volog und solche in anderen größeren Dörfern, in denen aquilejische Dienstmannen wohnten[416]).

Außer den vorerwähnten Besitzungen im Becken von Rietz ist auch das östlich des Kagerschen Gutes in der gleichnamigen Sannweitung befindliche Praßberg (1146)[417]) Eigentum Aquilejas gewesen.

Sehr wesentlich war, daß der Patriarch sich (nach STEGENŠEK) auch die riesigen Wälder des obersten Sanntales vorbehielt[418]), die die Benediktiner jedoch unter bestimmten Bedingungen nach und nach erwerben konnten.

Die 100 Ministerialen, die DIEPOLD VON KAGER dem Patriarchen geschenkt hatte, saßen in den meisten geschlossenen Siedlungen des Sanntales und vor allem des Rietzer Beckens, bewohnten also das alte Siedlungsland. Ihre Stellung hob sich nach dem Übergang an das Patriarchat, da sie das gleiche Recht bekamen wie die Agleier Dienstmannen[419]). Die Siedlungen dieser Ministerialen begannen dort, wo sich das Sanntal nach seinem Austritt aus dem Kalkhochgebirge und dem anschließenden Tuffhügelland zum ersten Male erweitert, nämlich in Laufen (Lowen)[420]). Von dort folgten die Sitze der Agleier Ministerialen in langer Reihe der Sann bis ins Rietzer Becken und weiter abwärts (Juvanje = Ywen, Viscaeren = Grušovlje[421]), Altenburg, Prostperch = Praßberg) sowie der Weitung der unteren Drieth bis zu ihrer Mündung (Vozzen, Vocen = Bočna, Volog und Dielz = Delce)[422]).

Aquilejische Lehenschaften befanden sich überdies zu Letusch bei

---

[413]) ZAHN, OROŽEN, STEGENŠEK, ebenda; 1317 erhielt das Kloster eine weitere Hube in Miel (Meliše); OROŽEN, ebenda, S. 93.

[414]) ZAHN, OROŽEN, STEGENŠEK, ebenda.

[415]) STEGENŠEK, a. a. O., 1910, S. 12.

[416]) STEGENŠEK, ebenda.

[417]) OROŽEN: Stift Oberburg, S. 10; ZAHN: U. B. Steiermark, I, S. 262, Nr. 254; L. HAUPTMANN: Krain, S. 392; STEGENŠEK, a. a. O., 1910, S. 12.

[418]) Sowie auch eine Mühle; s. STEGENŠEK, a. a. O., 1910, S. 12.

[419]) Siehe STEGENŠEK, ebenda, S. 12/13. Über Agleier Ministeriale im Oberburger Bezirk (1268); s. auch OROŽEN, a. a. O., S. 51.

[420]) OROŽEN, a. a. O., S. 30; STEGENŠEK, a. a. O., 1910, S. 14.

[421]) OROŽEN, a. a. O., S. 18/19; ZAHN: U. B. Steiermark, II, S. 383; STEGENŠEK, ebenda.

[422]) OROŽEN, ZAHN und STEGENŠEK, ebenda, sowie OROŽEN, a. a. O., S. 30.

Fraßlau und am Kreuzberg bei Ritzdorf (= Öhlberg, nicht Kreuzberg bei Altenburg)[423]).

Die Verwaltung des Patriarchatsgutes hatte ihren Mittelpunkt in der auf hohem Felsen gelegenen Burg Altenburg an der Mündung der Drieth in die Sann. Von diesem wichtigen Punkte am Ostende des Rietzer Beckens konnte sowohl das ganze obere Sann- als auch das Driethtal übersehen werden.

Bis 1281/82 wohnten hier Amtleute des Patriarchen, die sich später Ritter VON ALTENBURG nannten[424]). 1286 erscheinen sie als Dienstmannen der Grafen VON HEUNBURG. Auch Oberburg erhielten möglicherweise damals die Heunburger als Lehen[425]).

In den Jahren 1349/50 kam die Burg Oberburg, zehn Jahre später auch Altenburg an die Grafen VON CILLI[426]).

Überblicken wir die Ausdehnung des Agleier Grundbesitzes, so sehen wir, daß sich dieser (außer Praßberg) hauptsächlich auf das früh besiedelte Randgebiet des Rietzer Beckens konzentrierte, in dem auch die ganz alte Kanzianipfarre Rietz lag. Mit den Schlössern Altenburg und Oberburg beherrschte das Patriarchat außer dem Rietzer Becken auch das oberste Sanntal und die über den Tschernasattel führende nördlichste Verbindung nach Stein. Der mächtige Waldbesitz wurde von Anfang an kaum genutzt. Für die Erschließung des Hochgebirges hat der Patriarchatsbesitz keine Bedeutung gehabt, da die Rodung des Waldes anderen Leuten überlassen wurde.

Vielmehr ist die alleinige Rodungsherrschaft des ganzen obersten Sanngebietes das Benediktinerkloster Oberburg.

Diesem schenkte das Gründerehepaar Kager unter Mitwirkung des Sponheim-Lavanttaler Patriarchen PILGRIM bzw. PEREGRIN I., der auch bei der endgültigen Eröffnung von Eberndorf den Hauptanteil hatte, sein Allodgut Oberburg (Obbremburch) mit den erwähnten Ausnahmen[427]).

Das Klostergebiet griff tief in das Kalkhochgebirge der Steiner Alpen und der östlichen Karawanken. Vom langgestreckten Zuge des Erlberges oder der Uschowa (1929 m) senkte sich die Besitzgrenze über einen Nordausläufer des Raduchamassivs ziehend gegen O und SO zum andesitischen

---

[423]) STEGENŠEK, a. a. O., 1910, S. 4 ff., über die Lage des Kreuzbergs; ZAHN: U. B. Steiermark, III, 1903, S. 77.

[424]) STEGENŠEK, a. a. O., 1910, S. 15.

[425]) STEGENŠEK, ebenda, S. 15/16, schließt, daß der Patriarch 1285 seinen Oberburger Anteil den Heunburgern als Lehen gab.

[426]) OROŽEN, a. a. O., S. 130/31; STEGENŠEK, ebenda, S. 17.

[427]) STEGENŠEK, a. a. O., 1910, S. 1—4, nach ZAHN und OROŽEN; hierzu s. auch FRAN KOCBEK: Savinjske Alpe, Cilli 1926, S. 212.

Tuffhügelland ab und verlief über den Andesitzug des Großen Travnik (1634 m) zum Smrekouc und zum Kalkmassiv des Boskowetz, stieg dann über den Tir hinab ins Rietzer Becken bei seinem Ostende an der Mündung der Drieth in die Sann. Von dort ging der Grenzverlauf wieder bergauf zum Kalkplateau von Dobroll und über die Schaunze (Šanca) auf das kalkige Meninaplateau (1508 m) und westwärts absinkend bis zum Tschernasattel (902 m). Nun verlief der Grenzzug nördlich und nordwestlich zunächst über die kristallinen Rücken des Krainski reber (1435 m), dann weiter aufsteigend über den Ostrand der ausgedehnten Plateaus der Steiner Kalkhochalpen (Bukovec, 1553 m; Konj, 1803 m; Vežica, 1979 m) bis zur Ojstrica, 2349 m, dem östlichen Eckpfeiler des Steineralpen-Hauptkammes. Diesem folgte die Grenze gegen W bis zur Rinka, 2429 m, um dann zunächst gegen N umzubiegen, das Logartal einschließend. Einen der nördlichen, zerrissenen Seitengrate des Hauptkammes benutzend, zog die Besitzgrenze über die Mrzla gora, 2202 m, bergab und tauchte bei der Paulitschwand, 1656 m, unter in die dichten Wälder des in weichen Seebergschiefern liegenden breiten Kammes zwischen Vellach und Sann. Diesem folgte sie ostwärts über Sandsteine und Konglomerate, um plötzlich sich noch einmal steil aufzuschwingen zur langgestreckten Kalkmauer der Uschowa, 1929 m.

Im großen und ganzen war das ausgedehnte Klostergut so von einer vorbildlich naturgemärkten Wasserscheidengrenze umgeben, welche Schwächestellen hauptsächlich nur auf der Ost- und Südseite, am Abfall des Tuffhügellandes zum Rietzer Becken, auf dem niederen Kalkplateau des Dobrolls und im N auf dem breiten, niederen, teilweise Ebenheiten tragenden Kamm zwischen Paulitschwand und Uschowa zeigte.

Auf den öden, verkarsteten Plateaus und den scharfen Graten des Kalkhochgebirges aber erhöhte sich der Grenzwert zu dem einer naturverstärkten Grenze.

Der von ihr umschlossene natürliche Raum, das verästelte Quellgebiet eines Flusses, der Sann, bildete später ein in sich geschlossenes großes Landgericht[428]).

Da in ihm (abgesehen von den 100 aquilejischen Ministerialen des Rietzer Beckens) nur rund 500 Hörige beiderlei Geschlechts wohnten[429]), kann man die Siedlungsarmut dieses Gebietes ermessen.

---

[428]) Über den Umfang des früheren Kagerschen Besitztums s. auch Stegenšek, a. a. O., 1910, S. 4 ff. Heute entspricht diesem Besitz der Gerichtsbezirk Oberburg ohne Gemeinde Praßberg oder kirchlich das Dekanat Oberburg ohne die Pfarren Praßberg und St. Michael.

[429]) Orožen: Stift Oberburg, S. 4; Stegenšek, a. a. O., 1910, S. 22.

Außer diesen Hörigen bekamen die Mönche noch alles vorhandene Kulturland[430]) und alle Weiden bzw. Almen geschenkt[431]).

Der große Waldbesitz, in dem die Patriarchen das Forst- und Wildbannrecht hatten, war dazu bestimmt, auf dem Wege der Rodung in den Besitz des Oberburger Klosters überzugehen. Denn die Benediktiner erhielten neben Jagd- und Fischrechten ausdrücklich das Recht, ihre Besitzgrenzen durch Rodung und Ansiedlung von Bauern zu erweitern. Je mehr Kolonisten sie ansiedelten, ein desto größerer Teil des Waldes sollte ihnen gehören[432]).

Oberburg wurde also als ausgesprochenes Rodungskloster gegründet, es war das einzige unseres Gebirgslandes.

Die Benediktiner erhielten weiterhin vom Patriarchen zwei Drittel des Zehnten[433]) der Oberburger und der (von den Sanneckern gegründeten) Fraßlauer Pfarre mit allen Neubrüchen, ein Zeichen für die bereits begonnene rege Rodungstätigkeit in dieser Gegend.

Man kann AQUILEJA (siehe auch dessen Friauler Schenkungen) neben den bairischen KAGERN mit Recht als Mitgründerin dieses Klosters bezeichnen[434]).

Wie Eberndorf, so wurde auch Oberburg im Mittelpunkte einer Urpfarre gegründet, setzte also die kirchliche Tradition fort.

Wir wissen nicht, von wo die ersten Benediktiner nach Oberburg gekommen sind[435]), es liegt jedoch nahe, daß der Sponheim-Lavanttaler Patriarch PILGRIM Landsleute aus den deutschen Teilen Kärntens herbeirief. Diese Ansicht scheint auch STEGENŠEK zu bestätigen, welcher angibt, daß die Benediktiner nach Kärnten, Saunien und Friaul von N gekommen seien[436]). Romanen waren es sehr wahrscheinlich nicht.

---

[430]) Dies bestätigt die Ausführungen von E. KLEBEL in Veröffentl. d. Südostinstituts, 1940, S. 59, daß ein Kloster von unbesiedeltem Gebiet nicht leben konnte und daß bei jeder Schenkung ein Grundstock von besiedeltem Land vorhanden sein mußte.

[431]) STEGENŠEK, a. a. O., 1910, S. 1—10.

[432]) OROŽEN: Stift Oberburg, S. 5 und 7; STEGENŠEK, a. a. O., S. 4—10.

[433]) Daraus schließt STEGENŠEK, ebenda, daß das Kloster vorher bereits das restliche Drittel des Zehents und die Oberburger Pfarre hatte, sowie das ganze Kulturland des Kagerschen Besitzes. Die Urkunde von 1140 bestätige nur bereits Eingetretenes, sie sei nur im weiteren Sinne Stiftungs-, im engeren Dotationsurkunde. Der Patriarch soll den Mönchen den zwei Drittel-Zehent als Entschädigung für den nicht erhaltenen Wald und die Burg gegeben haben.

[434]) STEGENŠEK, a. a. O., 1910, S. 10.

[435]) OROŽEN: Stift Oberburg, S. 8; STEGENŠEK: Dekanija Gornjegrajska, 1905, S. 123.

[436]) Auch die Verbrüderungen, welche mit Ossiach, Millstatt, St. Paul und Eberndorf erfolgten, weisen nach Kärnten. Siehe STEGENŠEK, a. a. O., 1905, ebenda.

Die nach 1140 hinzugekommenen Erwerbungen des Klosters umfaßten nur zu geringem Teil Huben in der Nähe Oberburgs, wie z. B. Stücke des aquilejischen Streubesitzes im Rietzer Becken, deren Gewinnung wir bereits gedachten, oder einige Huben in Tyrolfseck. Sonst war es Außenbesitz, wie das krainische Amt Poreber, Huben in Friaul, an der unteren Vellach usw.

Den Hauptanteil bildeten jedoch Besitzungen im jungtertiären Hügelland Untersteiers wie im unteren Packtal, um St. Andrä ob Heilenstein, im Schönsteiner und Wöllaner Becken sowie im S von Dobroll und Menina.

Werfen wir nun noch einen Blick auf das Wachstum dieser späteren Erwerbung, so sehen wir eine größere Anzahl von Stiftern daran beteiligt.

Die Patriarchen waren nach dem 12. Jh. allerdings außer durch Verleihungen von Pfarren kaum noch fördernd tätig. Nur 1243 schenkte der Andechser Patriarch BERTOLD dem Oberburger Abte eine Mühle an der Drieth in der Nähe des alten Schlosses Oberburg[437]) (welche sein Amtmann widerrechtlich erbaut hatte).

Im Ursprungsgebiet der Drieth, dem späteren Amte Tyrolfseck (Tirošek) gaben BERTHOLD und GERTRUDIS VON CHUTTENBERG bzw. CHUTTENPACH dem Kloster nacheinander zwei Huben, und zwar 1278 eine am „Ochsenberge“[438]) im kristallinen Bergland des Krainski reber und 1285 eine solche am „Berge Hougenek“[439]).

1303 verkaufte LEONHARD DER MAYMPACHER dem Abte alle seine in Oberburg liegenden Besitzungen außer einer Mühle und fünf Äckern[440]).

Zu diesen Gütern kamen noch die von den Dienstmannen und Verwaltern der Patriarchen im Rietzer Becken erworbenen Ländereien[441]), welche (bis 1340) nicht unerheblich waren.

Damals, im Jahre 1339, führte das Kloster mit den Altenburgern eine heftige Fehde um den Besitz von nicht weniger als rund 90 Huben und neun Hofstätten[442]). Dieser Kampf endete damit, daß das Stift Oberburg die eine Hälfte der Besitzungen bekam und die Altenburger die andere als Lehen des Klosters, sicherlich eine nicht ungünstige Regelung für Oberburg.

---

[437]) OROŽEN: Stift Oberburg, S. 27; ZAHN: U. B. Steiermark, II, S. 532/33.

[438]) OROŽEN, ebenda, S. 58.

[439]) OROŽEN, ebenda, S. 62.

[440]) OROŽEN: Stift Oberburg, S. 76.

[441]) Hier wären noch zwei Huben zu nennen, die das Kloster 1337 von dem Sannecker Dienstmann Eberl von Prassberg (Prausperch) erhielt und welche in „Hinterpuch“ (Zabukovica) im Amt Sann bzw. Savina lagen (OROŽEN, ebenda, S. 117).

[442]) OROŽEN, ebenda, S. 118.

Die übrigen Erwerbungen[443]) des Benediktinerstiftes lagen alle außerhalb des früheren Kagerschen Besitzes und des späteren Klosterbezirkes.

Im unteren Packtale traten die Herren VON PETTAU und VON ORT als Vermehrer des Stiftgutes auf. HARTNID VON PETTAU verlieh dem Kloster 1243 zwei Huben „am Berge Chrivzperch", welcher nach STEGENŠEK den Öhlberg ober Ritzdorf an der Pack darstellt[444]). In derselben Gegend bekamen die Mönche 1246 zwei weitere Huben von Hartnid geschenkt, desgleichen eine Hube „unter dem Berge Lom" und eine „auf dem Gute Pak"[445]).

Ebendort (in „Paka") erhielt Oberburg im Jahre 1262 zwei Huben durch HARTNID VON ORT[446]), Marschall von Steiermark, der gleichzeitig zwei weitere Huben zu „Retschicz" (wohl = Ritzdorf an der Pack) stiftete[447]). Zu Beginn des 14. Jh.s (1327) wurden diese Besitzungen durch den Kauf weiterer fünf Huben und vier Weingärten abgerundet[448]).

An die vorgenannten Güter schlossen sich weiter östlich solche im Gebiete von St. Andrä ob Heilenstein.

Durch YLSCHALCH VON PRECHAB kamen hier 1229 zwei Huben[449]), durch einen gewissen CHUNZO, genannt RUFUS, 1248 zwei weitere in Edelingen (Pfarramt St. Andrä) an das Kloster[450]).

In den jungtertiären Beckenlandschaften von Schönstein und Wöllan und auf dem Plateau von Ponigel gewannen die Mönche umfangreichere Ländereien, besonders durch die Grafen VON HEUNBURG, aber auch durch andere Adelige.

---

[443]) Hier wären noch zu nennen Güter in Trnavče („Tranez"), Završe (Zawerz) bei Schönacker und beim benachbarten Berge Kolovrat („Colorat"), welche das Stift 1241 besaß (OROŽEN, S. 25—27). Sie liegen im jungtertiären Hügelland nördlich Praßberg.

[444]) OROŽEN: Stift Oberburg, S. 28/29, hält dieses Chrivzperch möglicherweise für das bei Oberburg an der Straße gegen St. Xaveri gelegene Kreuz (Amt Tirošek); ZAHN: U. B. Steiermark, II, S. 540/41, verlegt es auf den Kreuzberg bei Altenburg, und nach STEGENŠEK, a. a. O., 1910, S. 4 ff., liegt diese Örtlichkeit überhaupt nicht im Klosterbezirk, sondern es ist der Öhlberg ober Ritzdorf an der Pack.

[445]) OROŽEN, a. a. O., S. 29; nach STEGENŠEK, 1910, S. 4 ff., liegen alle diese Orte nicht im Klosterbezirk; am Kreuzberge und Berg Lom sollen die Katzensteiner Besitz gehabt haben.

[446]) Über den Besitz der oberösterreichischen Herren VON ORT im Sann—Sawegebiet, zurückgehend auf das Erbe der Grafen VON FRIESACH, s. E. KLEBEL: Siedlungsgeschichte des Deutschen Südostens. SODF 1940, S. 70.

[447]) OROŽEN, a. a. O., S. 42.

[448]) Diese lagen „in dem Dorfe an der Pak", „in dem Holze bei der Pak", „am Chreutzperg" und „auf dem Zcörling" (Škorno); s. OROŽEN, ebenda, S. 104.

[449]) OROŽEN: Stift Oberburg, S. 17; ZAHN: U. B. Steiermark, II, S. 358.

[450]) OROŽEN, ebenda, S. 31; desgleichen eine halbe Hube in „Vrezihac" (Brezje, ebenda).

So schenkte GUNTHER VON HEKKENBERG 1277 eine Hube zu „Huntstorff“[451]) (Pasja ves) an dem Wege zwischen Schönstein und Wöllan.

Die Heunburger mußten dagegen im Jahre 1309 dem Stifte Oberburg 16 Huben in dieser Gegend für angerichtete Schäden geben. Zwei davon lagen u. a. in „Huntstorff“, eine in „Trasimir“ (Dražmirje, Schmersdorf) im Wöllaner Becken, drei in „Ponikl“ (Ober-Ponigl) auf dem gleichnamigen Plateau[452]).

Später (nach 1327—1330) kamen noch Huben in der Gegend von Skalis am Nordrande der Wöllan-Schönsteiner Becken hinzu, 1334 solche bei St. Ilgen[453]).

Gleichfalls als Sühne für dem Kloster zugefügte Schäden gab OTTO VON CHUNGSPERCH (KÖNIGSBERG) 1257 mehrere seiner Besitzungen auf der Südseite des Dobrolls und der Menina, fügte aber auch Schenkungen hinzu.

Diese geschenkten Liegenschaften befanden sich in „Kobilindul“ (Mähren- bzw. Stutental), „Petelina dolina“ (Hahnen- bzw. Auerhahntal) und beim Gute „Orichouz“ unter der Schaunze (Šavnica) gegenüber St. Judok[454]), also im Gebiete kalkiger Hochflächen zwischen Krešina planina und Menina.

In der ersten Hälfte des 14. Jh.s (nach 1327—1330) gesellten sich noch Huben bei „Tessau“ (Tešova) und Prekop im Süden des Dobrolls hinzu[455]).

Diese Besitzungen bildeten das Amt Volog ob Franz.

Fanden sich die bisherigen Stiftungsgüter mit Einschluß von Poreber noch in der weiteren Nachbarschaft von Oberburg, so lagen die übrigen jedoch weit entfernt und völlig isoliert. Dahin rechnen Liegenschaften im Jauntal, im übrigen Krain und in Friaul.

In letzteren Landschaften traten die Patriarchen als Stifter auf. So gab PILGRIM, der Gründungspatriarch, bereits 1145 zehn Huben zu Budriach (Butrio, südöstlich von Udine) in Friaul[456]) und 1146 fünf Huben bei Lasiza[457]) (Groß-Laschitz) in Krain. Im Jahre 1335 finden wir Oberburg auch noch im Besitze von Gütern zu Cosiza und Arteza in Friaul[458]), jedenfalls auch frühere aquilejische Schenkungen.

---

[451]) OROŽEN, ebenda, S. 58.

[452]) OROŽEN, ebenda, S. 86.

[453]) OROŽEN: Stift Oberburg, S. 105—107, 115—117.

[454]) OROŽEN, ebenda, S. 37/38; ZAHN: U. B. Steiermark, III, S. 328.

[455]) OROŽEN, ebenda, S. 105—107.

[456]) OROŽEN: Stift Oberburg, S. 8; ZAHN: U. B. Steiermark, I, S. 237.

[457]) OROŽEN, ebenda, S. 10; ZAHN, ebenda, I, S. 262/63.

[458]) OROŽEN, ebenda, S. 117.

Auch zum Jaun- und Vellachtale gewann Oberburg Beziehungen.

Von den Herren VON RECHBERG bekam das Kloster 1298 vier Huben im Moränenhügelgebiet der unteren Vellach, welches diese wieder als Lehen zurückgab. Zwei Huben lagen in „Duelach" (Dullach), eine in „Clanzcach" (Glantschach) und eine in „Dolenzcech" (Dolintschach)[459].

Im Jahre 1321 verpfändete den Benediktinern Graf HERMANN VON HEUNBURG sogar sein „Urbar in der Chappel zu Rechperch in dem Walde"[460].

Die Reihe der Oberburger Erwerbungen ließe sich noch weiter fortsetzen, wir haben aber nur einen Ausschnitt ihrer Mannigfaltigkeit geben wollen.

Der Gesamterwerb des Stiftes Oberburg in den vorerwähnten Gebieten betrug von 1140—1340 (außer dem Gründungsgut) rund 145 Huben, drei Häuser, zwei Hörige, zwei Mühlen und sechs Weingärten. Darin eingerechnet sind die 44 Huben und zwei Häuser des krainischen Amtes Poreber.

Von 1340—1400 kamen noch ca. 15 Huben, drei Häuser, eine Hofstatt und eine Hörige hinzu, so daß der Stand von 1400 ca. 160 Huben, sechs Häuser, eine Hofstatt, drei Hörige, zwei Mühlen und sechs Weingärten außerhalb des eigentlichen Klosterbezirkes[461] umfaßte.

Das engere Oberburger Gebiet zählte 1426 nicht weniger als 752 Huben, davon über die Hälfte im Rietzer Becken[462].

Daraus kann man die Größe des Oberburger Besitzes ersehen, der freilich nicht ausreichte, um das Kloster vor finanziellen Sorgen zu bewahren.

Denn sowohl von den aquilejischen Amtleuten als von seinen Vögten, den Heunburgern, Sanneckern, Königsbergern usw., wurde es schwer bedrückt und führte mit letzteren im 13. Jh. fast andauernd Kämpfe[463].

Anfang des 14. Jh.s wurde Oberburg mit in den böhmischen Erbfolgekrieg hineingezogen und von Heunburgern und Sanneckern bekriegt, dazu kam die Fehde mit Altenburg.

---

[459]) OROŽEN, ebenda, S. 74.

[460]) OROŽEN, ebenda, S. 97; vgl. auch A. v. JAKSCH: Zur Geschichte von Eisenkappel, a. a. O., 1902, S. 7.

[461]) Mit wenigen Ausnahmen.

[462]) STEGENŠEK, a. a. O., 1910, S. 24; außer den sechs Ämtern Sulzbach, Leutsch, Berg ob Laufen, Tyrolfseck, Sann und Drieth sowie Pureber in Krain, gehörten zu Oberburg noch die Ämter Fraßlau, Volog ob Franz, „in Marchia prope Lemburg" (Lemberg, Pf. Süssenberg) und St. Egydi (Pfarre St. Andrä ob Heilenstein); s. OROŽEN: Oberburg, S. 287, 294 ff.; uns berühren vor allem nur die vier Ersteren sowie Pureber.

[463]) H. PIRCHEGGER: Geschichte der Steiermark, I, 1920, S. 317.

So war denn die Finanzlage damals sehr schlecht[464]), so daß der Patriarch einsprang und dem Kloster 1346 die Pfarre St. Michael in Peilenstein (endgültig) schenkte[465]), die es später gegen die näher gelegene Pfarre Skalis im Schönstein-Wöllaner Becken eintauschte.

Greifen wir nun aus der bunten Fülle der Grundherrschaften diejenigen heraus, welche als Rodungsherrschaften des Hochgebirges in Frage kommen, so engt sich der Kreis derselben stark ein. Es waren dies im N vor allem die Grafen VON HEUNBURG, die Herren VON JUNEK und später die SPONHEIM-LAVANTTALER, weniger die Klöster Eberndorf und St. Georgen am Längssee. Im S gehörten dazu wohl besonders die Grafen VON ANDECHS-MERAN und die Viktringer Zisterzienser, kaum aber die Klöster Diessen und Michelstetten. Im Südosten war das Benediktinerkloster Oberburg ein typisches Rodungskloster.

Soziale und wirtschaftliche Stellung der rodenden Bauern

Während die großen Grundherrschaften noch im 12. Jh. und länger die Rodung veranlassen und leiten, sind die ausführenden Kräfte, Bauern von verschiedenster rechtlicher, sozialer und wirtschaftlicher Stellung[466]).

Wie wir bereits hörten, war um 1150 bereits alles Krongut aufgeteilt und an Grundherrschaften vergeben. Diesen standen damals, besonders in den Hochgebirgslandschaften, noch große Leerräume zur Verfügung, für welche sie Siedler benötigten.

Nun setzte aber im 12. Jh. eine starke Landflucht der unfreien Bauern ein, welche durch die Kreuzzüge veranlaßt bzw. verstärkt wurde und zur Aufgabe der relativ wenigen herrschaftlichen Eigenbetriebe beitrug[467]).

Die Grundherren sahen sich daher veranlaßt, sich nach neuen Hilfskräften umzusehen und fanden sie zum Teil in den Bauern der deutschen Stammländer, besonders Baierns, wo schon ein beträchtlicher Bevölkerungsdruck zu spüren war. Zum anderen Teil haben sie in unseren Gebieten gewiß aber auch slawische Siedler herbeigerufen.

Die Nachfrage nach Kolonisten trug dazu bei, die soziale Stellung der-

---

[464]) OROŽEN: Stift Oberburg, S. 122; einen Beleg dafür bietet die 1347 erfolgte Verpfändung der Zehente zu Aerendorf, St. Johannes in dem Dorfe und zu Pobersach (Pobrežje), in der Pfarre Rietz an Eberhart von Altenburch (OROŽEN, a. a. O., S. 118).

[465]) OROŽEN, ebenda, S. 127; bereits 1254 wird eine Verleihung Peilensteins an Oberburg erwähnt (ebenda, S. 33).

[466]) Nach MELL, a. a. O., 1929, S. 70, läßt sich die Landbevölkerung nach ihrer rechtlichen Schichtung schon für die zweite Hälfte des 12. Jh.s überblicken.

[467]) H. PIRCHEGGER: Geschichte der Steiermark, I, 1920, S. 412/13. ANTON MELL: Grundriß der Verfassungs- und Verwaltungsgeschichte des Landes Steiermark, Graz-Wien-Leipzig 1929, S. 73.

selben zu heben, es kam häufig zu förmlichen Verträgen zwischen Grundherren und Ansiedlern, bei denen letztere sich oft recht günstig standen[468]).

Die halb- und unfreien Bauern des 12. Jh.s waren in „*homines proprii*" oder Eigenleute, Zensuale und Kolonen geschieden[469]).

Von diesen hatten die Eigenleute oder Knechte (auch „*mancipia*" oder „*servi*" genannt) die niedrigste Stellung[470]). Sie konnten vom Grundherrn veräußert werden, galten als rechtlos und waren mit Arbeiten im grundherrlichen Eigenbetrieb beschäftigt.

Die im 12. und 13. Jh. in den Urkunden auftretenden Eigenleute werden sehr häufig als *Manzipien* bezeichnet, wie der Kalkbrenner JOHANN mit Kindern und acht andere Eigenleute in Tupalitsch (1217)[471]) sowie die 500 Hörigen, welche der Edle KAGER 1140 dem Kloster Oberburg schenkte[472]). Das sponheimsche Urbar des Hauptschlosses Rechberg von 1267/68 erwähnt u. a. „*homines proprii*" in Globasnitz, Ober-Goritschach und Rechberg[473]).

Bereits im 12. Jh. begann jedoch eine Entwicklung, welche das Los vieler Eigenleute verbesserte und die in Zusammenhang stand mit der Aufgabe der grundherrlichen Eigenwirtschaft.

Die neu hinzugekommenen Güter wurden nicht mehr zum Gutsbetrieb geschlagen, sondern mit Knechten („*servi manentes*", „*hobari*" usw.)[474]) besetzt, welche für die Nutzung dieser Huben gewisse Abgaben und Dienste zu leisten hatten und an die Scholle gebunden waren.

Wahrscheinlich saßen die erwähnten 500 Oberburger Hörigen auf solchen Manzipienhuben.

Aus diesen entwickelten sich im Laufe des 12. Jh.s die *Zensualengüter*[475]). Auch die *Zensualen* standen in persönlicher Abhängigkeit, waren aber nicht mit einem Gut verbunden.

Am günstigsten von allen drei bäuerlichen Lebensformen war die der

---

[468]) H. PIRCHEGGER, a. a. O., I, 1920, S. 413.

[469]) MELL: Grundriß . . ., a. a. O., 1929, S. 72.

[470]) MELL, a. a. O., 1929, S. 71; H. PIRCHEGGER, a. a. O., I, S. 411; s. auch v. KRONES: Verfassung und Verwaltung der Mark und des Herzogthumes Steier, Graz 1897, S. 418.

[471]) SCHUMI: U. B. Krain, II, S. 23.

[472]) OROŽEN: Stift Oberburg, S. 4.

[473]) M. C. IV, 2, S. 658, Nr. 7 und 23; als weitere Hörige werden erwähnt: 1154 der Hörige Chasnut in Höflein, 1238 sechs Personen in Tupalitsch, eine Magd in Olscheuk und 14 Personen in Beischeid.

[474]) H. PIRCHEGGER, a. a. O., I, S. 411; A. MELL, a. a. O., 1929, S. 71/72; s. auch v. KRONES, a. a. O., 1897, S. 421.

[475]) MELL: Grundriß . . ., a. a. O., 1929, S. 72.

Kolonen[476]). Letztere wurden noch lange von den Eigenleuten und Zensualen unterschieden.

Ursprünglich waren die Kolonen freie Bauern, hatten jedoch (später) keinen unabhängigen Grundbesitz, sondern nutzten das Land gegen genau bestimmte, unsteigerbare Abgaben und Dienste. Auch sie gehörten zu den Minderfreien und waren an ein bestimmtes Grundstück gebunden.

Kolonen deutscher Herkunft wurden gerade auch in Krain zur Neubesiedlung und Rodung herbeigerufen. Zu diesen Siedlern mit günstiger Rechtsstellung gehörten z. B. die bairischen und Pustertaler (bzw. Kärntner) Kolonen des Bistums Freising, welche zunächst in der Ebene bei Bischoflack und seit 1283 auch im Gebirgslande der Selzacher Zeier angesetzt wurden[477]). Es gab jedoch auch slowenische Kolonen.

Noch im Jahre 1426 erscheinen acht Kolonen[478]) im Amte Tyrolfseck im oberen Driethgebiet, welches innerhalb des Oberburger Besitzes eine gewisse wirtschaftliche Sonderstellung einnahm.

Innerhalb der bäuerlichen Bevölkerung kam es später zu einer Verschmelzung hinsichtlich der Abgaben, so daß es schließlich nur die eine Klasse der Hörigen oder später auch Hintersassen gab[479]).

Diese soziale Vermischung der grundherrschaftlich gebundenen „Leute" wurde durch die im 11.—13. Jh. entstandenen späteren bäuerlichen Leiheformen gefördert. Dabei schied gleichzeitig ein ganz kleiner Teil von den Hörigen aus und hob sich auf die Stufe der Dienstmannen empor[480]).

Schon im 12. Jh. gab es als früheste bäuerliche Besitzform das Lehen oder *Beneficium*, dessen Aufkommen durch den damals eintretenden Rückgang der herrschaftlichen Eigenwirtschaft befördert wurde[481]).

Für die Nutzung des ihm übertragenen Gutes mußte der Inhaber Zins zahlen. Diese Belehnungen erfolgten gewöhnlich in der Form der Zeitpacht[482]).

---

[476]) Mell, ebenda, S. 72/73; H. Pirchegger, a. a. O., I, 1920, S. 412; v. Krones, a. a. O., 1897, S. 420—422.

[477]) v. Krones, a. a. O., 1889, S. 443/44; Gruden, a. a. O., I., S. 104; Pavle Blaznik: Kolonizacija Selške doline, Diss. 1928, Besprechung im Geografski Vestnik, 1929/30.

[478]) Oberburger Urbar von 1426, fol. 17 (*Coloni Conuentualium in Officio Tyrolfseck*); Orožen: Stift Oberburg, S. 233/34.

[479]) Mell, a. a. O., 1929, S. 73.

[480]) Mell, a. a. O., 1929, S. 73.

[481]) Es gab „*beneficia servorum*" und seit dem 13. Jh. solche der „*milites*", der ritterlichen Unfreien. Zu letzteren gehörten die Schützenlehen. Siehe Mell, a. a. O., 1929, S. 73/74.

[482]) Allerdings treten auch „*beneficia censualia*" als Erbpacht auf. Mell, ebenda, S. 74.

Außerdem wurden seit dem 13. Jh. bäuerliche Stellen auch auf Lebenszeit verliehen und fielen nach dem Tode des Inhabers wieder an die Herrschaft (Leibgeding in Steiermark).

Später (seit dem 14. Jh.) wurde diese Besitzform als „Freistift“[483]) bezeichnet. Die Freistifthuben gingen trotz des grundherrlichen Heimfallrechts häufig an die Nachkommen über und konnten mit Zustimmung der Herrschaft auch verkauft werden. Der dritte Teil des Verkaufspreises mußte dann an den Grundherrn abgegeben werden.

Die günstigste Besitzform war die Erbpacht[484]), welche bereits um die Mitte des 13. Jh.s auftritt. Die Inhaber einer solchen Hube konnten diese auf ihre Nachkommen vererben oder verkaufen. Seit dem 14. Jh. hießen diese Huben Kaufrechtshuben.

Die Lage des Bauernstandes war im 12. und 13. Jh. allgemein günstig[485]).

Über den bäuerlichen erhoben sich die ritterlichen Klassen, deren unterste die Dienstmannen oder Ministerialen[486]) bildeten. Sie waren ritterliche Unfreie. In den urkundlichen Quellen vom Ende des 12. bis weit in das 13. Jh. werden sie als „*homines proprii nobiles*“ bezeichnet, wie z. B. im Rechberger Urbar von 1267/68[487]).

Solche herzogliche Dienstmannen gab es im Jauntale u. a. in Gösselsdorf, Pfannsdorf, Sonnegg, Globasnitz, Feistritz usw.[488]).

Die zahlreichen andechsischen Ministerialen am Südrande der Steiner Alpen erwähnten wir bereits. Auch als „*milites*“ werden diese Leute bezeichnet, wie z. B. Haidenricus de Haillegke[489]), ein *miles* des Sponheimers Ulrich III. mit Gütern auf Moisesberg.

Der Unterschied der Ministerialen zu den Bauern war gar nicht immer besonders groß. So waren die 100 aquilejischen Dienstmannen im Rietzer Becken, welche der Patriarch 1140 von Diepold von Kager bekommen hatte, nur Burgmannen und Burggrafen niederer Stellung und glichen im Frieden eher Bauern als Rittern[490])!

Dazu gehörten auch Amtleute (*officiales*), Jäger, Förster usw., welche die Hörigen und die Wälder des Patriarchen beaufsichtigten[491]). Mit Weib und Kindern, Knecht und Magd, bestellten sie selbst ihr kleines Dienstlehen.

---

[483]) Mell, ebenda.

[484]) v. Krones, a. a. O., 1897, S. 421; H. Pirchegger, a. a. O., I, 1920, S. 413; Mell, a. a. O., 1929, S. 75.

[485]) Mell, ebenda, S. 79; vgl. E. Klebel, a. a. O., 1934, S. 61.

[486]) Mell, a. a. O., 1929, S. 81/82.

[487]) Mell, a. a. O., 1929, S. 85.

[488]) M. C. IV, 2, S. 660.

[489]) Schumi: U. B. Krain, II, S. 183.

[490]) H. Pirchegger: Geschichte der Steiermark, I, S. 365/66.

[491]) Stegenšek, a. a. O., 1910, S. 15.

Zu den minderfreien Leuten mit bäuerlichem Kleinbetrieb und einer gewissen militärisch-ritterlichen Verpflichtung gehörten auch die ursprünglich freien slawischen Edlinger Altkrains[492]), welche E. KLEBEL[493]) zu den langobardischen Arimannen in Beziehung setzt.

Die hochfreien Geschlechter haben wir als Rodungsherren kennen gelernt.

Wirtschaftliche Verhältnisse

Von den wirtschaftlichen Verhältnissen des Hochgebirges zur Zeit seiner Besetzung und auch von jenen der Ebenen ist nur wenig bekannt.

Dem Ackerbau waren die steilen Hänge des Kalkgebirges, das Fehlen einer nennswerten Humusdecke und das rauhe Klima wenig zuträglich.

Daher finden wir auch in den Urkunden des 13. Jh.s nur Hafer und Roggen als Anbaufrüchte erwähnt.

Herzog BERNHARD VON KÄRNTEN verlangte von jedem der 1236 an Viktring geschenkten 20 Neubruchlehen an der (unteren) Vellach eine Metzen Hafer als Abgabe.

Im oberen Vellachgebiet um Rechberg und Eisenkappel werden im Rechberger Urbar von 1267/68 nur Korn- und Haferzehnten angegeben, in Rechberg bekam der Herzog 48 Scheffel einer Mischung von zwei Teilen Korn und einem Teil Hafer, im Walde bei Eisenkappel 120 Scheffel halb Roggen und halb Hafer.

Die Viehzucht spielte natürlich eine viel bedeutendere Rolle, obwohl die Bedingungen für den Graswuchs nur in bestimmten Gegenden (Tuffhügelland, Seeberger und Kopreiner Paßzone) günstig waren.

Soweit die Ansiedler von weither kamen bzw. Deutsche waren, hatten sie höchstwahrscheinlich als arme Leute gar kein eigenes Vieh. Der Rinderbedarf war anfangs klein und die Zucht wenig entwickelt. Die einwandernden Deutschen übernahmen die Rinder von der nächsten Bezugsquelle und wurden daher in Gegenden mit stärkerer slowenischer Bevölkerung mit dem helleinfarbigen slowenischen Rind (Blondvieh) ausgestattet[494]), welches sich auch in den Karawanken und Steiner Alpen findet.

Bei der Neurodung mit ihrer zuerst erforderlichen Brand- und Hackwirtschaft konnte ein Arbeitsrind nicht gebraucht werden, und ein anderes Nutzrind konnte erst dann ernährt werden, wenn ein Stück des Waldlandes in Wiese oder Weide umgewandelt war.

---

[492]) MELL, a. a. O., 1929, S. 78/79.

[493]) E. KLEBEL: Siedlungsgeschichte des Deutschen Südostens. Veröffentl. des Südostinstituts, 1940, S. 31.

[494]) A. GSTIRNER: Die Entstehung der steirischen Rinderrassen. Bl. f. Heimatkunde, Graz 1923, Heft Nr. 5/6, S. 11.

Im 13. Jh. war die Rinderzucht in Steiermark bereits bedeutend.

Die der Butter- und Käseerzeugung dienenden Schwaighöfe haben wir bereits anderwärts berührt[495]). Die Ansicht von DOPSCH, daß es im steirischen Unterlande nahezu keine Schwaigen gegeben habe, hat sich als irrig erwiesen.

Von der Almnutzung jener Zeit fehlen uns jegliche Quellen, sicher aber entwickelte sich seit der Mitte des 12. Jh.s auch dieser Zweig stärker.

Schon früh ist im oberen Sanngebiet die Schafzucht entwickelt gewesen. Für das steile und unfruchtbare Kalkgebirge ist ja das genügsame Schaf meist das einzig mögliche Weidetier. 1146 schenkt der Patriarch dem Kloster Oberburg bereits fünf Huben bei Lasiza in Krain, auf denen es seine Schafe halten könne.

Nach KLEBEL[496]) setzt sich mit der Rodung bzw. der grundherrschaftlichen deutschen Besiedlung gleichzeitig auch ein deutsches Wirtschaftssystem (gegenüber einem alten slawischen) durch, welches durch das Hervortreten der vier Hauptgetreidesorten Weizen, Roggen, Hafer und Gerste gekennzeichnet ist. In Krain soll das Freisinger Amt der Baiern gegenüber den Slawengütern durch seine Getreideabgaben auffallen.

Jedoch kann man im Hochgebirge eine solche Unterscheidung schwerlich machen, da die dortigen klimatischen Verhältnisse immer die Viehzucht vor dem Ackerbau begünstigen werden, so daß die starken Abgaben von Viehzuchtprodukten neben geringen Getreideabgaben hier kein Unterscheidungsmerkmal bilden können.

Der Weinbau spielte damals schon eine ziemliche Rolle.

Von Weinbergen im Jauntale hörten wir an anderer Stelle bereits öfters, erwähnt werden solche auch am Nordrande der oberkrainischen Ebene bei Beischeid, Michel- und Kerschstetten im Jahre 1238. Doch waren hier die Bedingungen dem Weinbau nie so günstig wie auf den sonnseitig gelegenen Hügelrücken des südlichen Jauntals.

Bei der Stiftungsbestätigung des Spitals am Bocksruck (1229) werden Weinbergzehnte bzw. Weinberge der Steiner Bürger erwähnt, die möglicherweise im Tucheinertal gelegen haben.

Das klimatisch nicht ungünstig gelegene Rietzer Becken hat ebenfalls schon früh Weinbau aufzuweisen, denn bei der 1339 zwischen Altenburg und Oberburg tobenden Fehde ging es u. a. auch um dortige Weinberge.

Die bergbauliche Erschließung des Gebirges steckte noch in den Anfängen, war jedoch seit dem 12. Jh. im Obir-Petzenzuge im Gange, dessen Bleierzvorkommen man auszunützen begann.

---

[495]) G. GLAUERT: Zur Besiedlung der Steiner Alpen und Ostkarawanken. Deutsches Archiv f. Landes- u. Volksforschung, I, 1937, S. 476—480.

[496]) E. KLEBEL, a. a. O., 1934, S. 61.

Die Gewinnung von Kalk, die heute noch am Südrande der Steiner Alpen eine Rolle spielt, ist dort schon im 13. Jh. bodenständig, denn bereits 1217 wird in Tupalitsch ein Kalkbrenner (calcifex) JOHANN erwähnt, der an Viktring geschenkt wird. Auch im Jauntale bei Jaunstein erscheint 1312 eine „Kalchgrube".

Die Wasserkraft der Flüsse und Bäche wurde von Mühlen ausgenutzt, deren eine, an der Drieth gelegene, der Patriarch von Aquileja 1243 dem Kloster Oberburg schenkte[497]).

Die Bevölkerung des Gebirges war infolge der günstigen sozialen und wirtschaftlichen Verhältnisse des 12. und 13. Jh.s und der Heranziehung von Kolonen zu günstigen Bedingungen in stetem Anwachsen.

Nach der Anzahl der 1268 zur Grenzbesichtigung auf der Uschowa versammelten Hörigen (ca. 500) und Agleier Ministerialen (100) berechnet STEGENŠEK[498]) die Bevölkerungsanzahl des Oberburger Klosterbezirks auf rund 2150 Seelen. Sie wäre also in den 128 Jahren seit 1140 um Zweizweidrittel gewachsen, sicherlich eine sehr bedeutende Zunahme.

Beendigung der Rodung

Das Aufhören der Rodung ist durch mehrere Gründe bedingt[499]).

KLEBEL[500]) läßt das Stillstehen der Rodung mit dem Erlöschen des größten Teiles der alten Herrengeschlechter nach 1200 zusammenfallen und gibt wirtschaftlichen Umstellungen wie dem Vordringen der Geldwirtschaft die Schuld.

Die Heeres- und Wirtschaftsverfassung hat sich in jener Zeit nach der Geldseite hin geändert, die Einschätzung der Güter erfolgt nach Geldwerten und nicht mehr bloß nach Huben, die Söldner ersetzen das Heer der Ministerialen. Dazu kommt eine Verschiebung der Herrschaftsschicht, die nun von den Dienstmannen gebildet wird, welche von Anfang an Lohnempfänger sind und keine Unternehmer wie die alten Herrengeschlechter.

Die nun noch entstehenden Rodungen werden von den Grundholden angelegt und sind daher klein und unregelmäßig.

---

[497]) OROŽEN: Stift Oberburg, S. 27.

[498]) STEGENŠEK, a. a. O., 1910, S. 23, berechnet die Untertanen beiderlei Geschlechts auf 1800 und zählt noch 200 für Kranke und der Grenzbesichtigung Ferngebliebene hinzu sowie 100 Ministeriale und 50 Klosterinsassen.

[499]) Über das Bestehen auch einer slawischen Rodungssiedlung s. E. KLEBEL, a. a. O., 1934, S. 48, über die Teilnahme von Deutschen an der Besiedlung des Oberburger Gebiets s. STEGENŠEK, a. a. O., 1910, S. 23.

[500]) E. KLEBEL, a. a. O., 1934, S. 47/48.

Gründung von Siedlungen mit Marktcharakter am Ende der Rodung

An den Gebirgsrändern entstanden zur Zeit des Ausklingens der Rodung eine Reihe von Städten und Märkten häufig durch den Ehrgeiz der kleineren Territorialherren, vielleicht weniger aus wirtschaftlichen Ursachen[501]).

Von diesen Siedlungen war Bleiburg in dem zu ziemlich früher kultureller Reife gelangten Jauntal keineswegs ein alter Mittelpunkt.

Der viel zentraler gelegene alte Urpfarrenort Eberndorf und das bereits im 10. Jh. genannte brixnische Stein, auch eine sehr alte Pfarre, spielten früher eine bedeutende Rolle.

Das peripherisch im O der Jauntaler Schotterebene gelegene Bleiburg verdankt seine Entstehung dem Grafen VON HEUNBURG, welche die Burg und den Markt gründeten[502]). Bereits 1228 wird der Markt Bleiburg genannt, dessen Siedlungsform ein regelmäßiger Straßenplatz ist[503]).

Die Schutzlage der am Westhang des Kömmelmassivs gelegenen Burg ist eine gute, viel weniger gut ist jedoch die Verkehrslage des sich an den Schloßberg lehnenden Marktes.

Daher dürften größtenteils andere als Verkehrskräfte, nämlich bergbauliche, bei der Entwicklung von Bleiburg mitgewirkt haben.

Schon der im 13. Jh. bezeugte Name „Pleiburch" spricht dafür, ferner aber auch die frühe Erschließung der Bleivorkommen in den unweit gelegenen Nordkarawanken, welche von Seckau (1171) vorgenommen wurde.

Im nahe gelegenen Niederloibach oder Feistritz wurde 1524 eine Schmelzhütte betrieben, welche dem LUTZINGK MÜLLNER gehörte[504]), und offenbar die Bleierze der Nordpetzen verhüttete.

Außerdem erwähnt WUTTE[505]) die Verzeichnung von alten Bleihalden „gleich vor dem Bleiburger Schloß gegenüber unter der Alm", welche „bei dem alten Überfluß" hießen (Berglehenbuch von 1706).

Durch den Bergbau kam Bleiburg, die frühere Residenz der Auffensteiner, wirtschaftlich so in die Höhe, daß es zum Markt erhoben wurde und 1370 Stadtrecht erhielt[506]).

---

[501]) ERNST KLEBEL: Siedlungsgeschichte des Deutschen Südostens. München 1940, S. 112.

[502]) WUTTE: Aus Bleiburgs Geschichte, Car. I, 1928, S. 82.

[503]) KARL ULBRICH. Städte und Märkte in Kärnten. Mitt. der Geogr. Ges. Wien. 82. Bd., 1939, S. 199.

[504]) „Lutzingk Müllner dient ... Die Mull hat weylent Jörig Schirniger veröd Vnd zu ainer Schmelltzhütten gemacht vnd soll Jahrlichen dienen für alle sachen Zway phundt phennig ..."; s. Stockurbar Bleiburg, 1524. Steiermärkisches Landesarchiv, Abt. II, Fasc., 6, Nr. 10.

[505]) WUTTE, ebenda, S. 82, 83.

[506]) WUTTE: Aus Bleiburgs Geschichte, Car. I, 1928, S. 82/83.

Die in den Urkunden des 13. und 15. Jh.s auftretenden Bleiburger Einwohner weisen mit einer einzigen Ausnahme deutsche Namen auf[507]). Ende des 18. Jh.s sind noch 49,2% der dortigen Bewohnernamen deutsch[508]).

Anders als Bleiburg verdankte das im S der Steiner Alpen gelegene Stein seine Entstehung vor allem den Verkehrskräften[509]).

Dieser Ort lehnte sich sogar an zwei im Feistritzdurchbruche angelegte Burgen, Kleinfeste und Oberstein, an, welche bereits von den Weimar-Orlamündern gegründet sein sollen.

Die Verkehrslage von Stein war eine außerordentlich günstige, da von hier sowohl die oberkrainische Ebene zwischen Krainburg und Laibach als auch die nördlichsten Pässe des Saweberglands (Črnasattel und Bocksruck) beherrscht werden können.

Der womöglich schon in karolingischer Zeit bestehende Weg durchs Tucheiner Tal führte ins obere Sanntal und einerseits durch die Packschlucht nach Windischgraz, einer zweiten andechsischen Besitzung, andererseits über Cilli nach Pettau und Ungarn[510]).

Da der Weg durch das Tucheiner Tal Anfang des 13. Jh.s viel stärker vom Verkehr beansprucht wurde als die weiter südlich verlaufende alte römische Trojanastraße, sah sich der Andechser Markgraf Heinrich von Istrien veranlaßt, 1228 am Bocksruck bei Neutal (Spitalič) ein Rasthaus für Reisende zu errichten[511]).

Seit der Römerzeit hatte der Verkehr sich hier mehr nach N vorgeschoben und fast den Rand des Hochgebirges erreicht.

In Stein entwickelten sich nicht nur zwei Burgsiedlungen, Kleinfeste und Oberstein, sondern auch zwei Marktsiedlungen, ein alter und ein neuer Markt.

Den Stadtkern bildete eine Kaufmannssiedlung, die am rechten Feistritzufer unter der Kleinfeste erwuchs, eben der alte Markt[512]).

Jenseits der Feistritz entstand die kleine Brückenkopfsiedlung Neu-

---

[507]) Wutte, ebenda, S. 83; deutsche Namen sind z. B. During, Ulschalk, Friedrich der Richter, Bechtold, Winther, Konrad der Peyzzer usw.

[508]) Urbar der Stadtgülten Bleyburg, 1779—1799.

[509]) E. Klebel, a. a. O., 1940, S. 110, scheint den Anteil des Verkehrs an der Markt- und Stadtwerdung von Stein gering zu schätzen; er zählt es unter die Städte, die dem Ehrgeiz kleinerer weltlicher Herren ihr Dasein verdanken.

[510]) Luschin von Ebengreuth: Ein Protocoll der Stadt Stein aus den Jahren 1502/03. Mitt. d. Mus.-Ver. f. Krain, 1905, S. 40; Ders., in „Friesacher Pfennige", 1923, S. 72; s. auch Gruden, a. a. O., I, 1912, S. 181/82.

[511]) Luschin, a. a. O., 1905, S. 40; Dimitz, a. a. O., I, 1874, S. 166; v. Krones, a. a. O., 1889, S. 406; Gruden, a. a. O., I, S. 482.

[512]) Luschin, ebenda, 1905. S. 40/41; vgl. Kos: Stari trg. Kamnik, in Geografski Vestnik, 1929/30, S. 164/65.

marktl, die aber von der hochgelegenen Burg Oberstein doch zu weit entfernt war, um wirksamen Schutz zu erlangen.

Wahrscheinlich hat sich Stein schon im 12. Jh. als Marktsiedlung entwickelt unter Leitung der ANDECHS-MERANER, die diese Stadt zum Mittelpunkt ihres oberkrainischen Besitzes gemacht und sehr gefördert haben[513]).

H. PIRCHEGGER meint, daß die Andechser gleichzeitig wie für Windischgraz auch für Stein Marktrechte erwirkten und daß dies noch vor 1180 geschah[514]). Vor dem 13. Jh. wird der Ort allerdings nicht genannt[515]).

Die Steiner Bürger (cives Stainenses) werden erst 1229 urkundlich erwähnt[516]), LUSCHIN glaubt aber, daß die Stadtsiedlung einige Jahrzehnte älter sei.

Stein hat die Form eines typischen, in der Achse der Feistritz verlaufenden Straßenmarktes.

Daß Stein der Mittelpunkt einer sehr alten Pfarre gewesen ist, hoben wir bereits früher hervor. Im 13. Jh. (1238) ist Oberstein urkundlich als Landgerichtsort eines riesigen Landgerichts zwischen Sawe und Steiner Alpen bezeugt[517]). Das Stadtgericht soll 1262 bzw. 1282 wieder Gerichtsbarkeit gewonnen haben[518]).

Unter den Andechsern, die zu Beginn des 13. Jh.s schon eine Münzstätte auf der Kleinfeste hatten und dort vor 1205 bereits Friesacher Pfennige münzten[519]), erlebte Stein seine Blütezeit. 1228 errichteten drei Andechser Brüder dort ein Armenspital[520]).

Damals war es der größte und bedeutendste Ort des Landes, der wohl erst dann von Laibach überflügelt wurde, als die Sponheimer die Herrschaft angetreten hatten[521]).

---

[513]) LUSCHIN, a. a. O., 1905, S. 40/41; STIASNY: Kamnik, 1894, S. 19 ff.; GRUDEN, a. a. O., I, S. 181.

[514]) H. PIRCHEGGER: Geschichte der Steiermark, I, S. 381.

[515]) Eine Nennung des „forum Stain" als Eigentum des Herzogs Bertold von Istrien im Jahre 1205 erwähnen DIMITZ, I, S. 160, und L. STIASNY, nach PARAPAT: Doneski k zgodovini kranjskih mest. Letopis Matice Slovenske, 1876, S. 126.

[516]) LUSCHIN und STIASNY, ebenda.

[517]) L. HAUPTMANN: Krain, 1929, S. 458.

[518]) LUSCHIN, a. a. O., 1905, S. 42; STIASNY, S. 19 ff.

[519]) LUSCHIN, a. a. O., 1905, S. 41; DERS.: „Friesacher Pfennige", a. a. O., 1923, S. 72; s. auch DOPSCH: Die landesfürstlichen Gesamturbare der Steiermark im Mittelalter, 1910, S. 51. „Hii sunt redditus in Carniola de muta et moneta. De Stain 110 mr. preter victualia."

[520]) STIASNY: Kamnik, III, 4; s. auch SCHUMI: U. B. Krain, II, S. 52.

[521]) LUSCHIN, ebenda, S. 40/41; GRUDEN, a. a. O., I, S. 182.

STIASNY glaubt, daß Stein bereits im 13. Jh. mit einer vier Tore besitzenden Mauer umgeben worden sei[522]).

Zu Beginn des 14. Jh.s hat sich Stein bereits zum bedeutenden Handelsplatz entwickelt und ist in Fernhandelsbeziehungen zu Friaul und Venedig getreten.

1321 finden wir Steiner Kaufleute auf der Durchreise in Cividale[523]). Sie scheinen von Stein sowohl durch das Kanaltal als vielleicht auch durch die Wochein und über Tolmein dorthin gelangt zu sein. Auch in Stein sehen wir das deutsche Element stark vertreten. Im 16. Jh. sind hier 44% der Bewohnernamen deutsch[524]).

Neben Bleiburg und Stein haben die übrigen Marktsiedlungen nur eine geringe Rolle gespielt.

Oberburg entwickelte sich im Schutze der Burg vor allem um das 1140 gegründete Kloster herum in unregelmäßiger Weise, nur der entferntere „untere Markt" ist regelmäßig angelegt. Der Markt „Ror" wird erst 1349 genannt[525]).

Oberburgs Verkehrsbedeutung ist keine große gewesen, der Hauptmittelpunkt war das Kloster und später die Residenz des Bischofs von Laibach. Der Ort gehört zu den patrimonialen Märkten.

Der an der Mündung der Laufnitz in die Sann gelegene Markt Laufen dürfte auf eine slowenische Dorfsiedlung zurückgehen, ist völlig unregelmäßig gestaltet und bekam von Oberburg Marktrechte.

Oberburg hatte 1542 im Mittel 50%, Laufen 40% deutsche Bewohnernamen.

Größer als die Bedeutung dieser Sanntaler Märkte ist diejenige des Marktes Kappel gewesen. An der wichtigen, von Völkermarkt nach Krainburg führenden Seebergstraße gelegen, erscheint er schon 1267/68 als Markt des Kärntner Herzogs[526]). Vorher hatten ihn die Juneker besessen.

Eisenkappel, die alte Tochterpfarre von Eberndorf, verdankt seine Entwicklung zum Markt vor allem den Verkehrskräften.

Seine Bedeutung wuchs, als Völkermarkt im 14. Jh. zum Stapelplatz des Lavanttaler Eisens wurde[527]). Es wurde Durchfuhrort für das nach

---

[522]) STIASNY: Kamnik, II, S. 19 ff.

[523]) DIMITZ, a. a. O., I, S. 216; STIASNY, ebenda; über den Handel von Stein s. auch VRHOVEC: Historische Skizze des Steiner Handels und Gewerbes (slow.). Matica slovenska 1882/83.

[524]) Mittelwert; nach LUSCHIN, a. a. O., 1905, Zählung der Hofstätten. Dieser berechnet nur gut ein Viertel deutsche Namen.

[525]) OROŽEN: Stift Oberburg, S. 128.

[526]) A. v. JAKSCH: Zur Geschichte des Marktes Eisenkappel, a. a. O., 1902, S. 6.

[527]) A. v. JAKSCH, ebenda, S. 7.

Italien gehende Eisen, später auch Stapelplatz für das von Triest und der Küste kommende Meersalz.

Bergbauliche Kräfte griffen erst später in die Gestaltung Eisenkappels ein.

Wie Stein bietet besonders Eisenkappel im engen Vellachtal das Beispiel eines schönen, im Tale hingezogenen Straßenmarktes[528]).

Im 17. Jh. hatten 45,4% der Bewohner deutsche Namen[529]).

Ob Eisenkappel, das bereits 1050—65 genannt wird, schon damals Paßverkehr hatte, ist unbekannt.

KLEBEL[530]) gibt an, daß Unterkärnten und Krain im 11. und 12. Jh. in engerer Verkehrsbeziehung standen und glaubt, daß damals ein Weg am Ostrande der Karawanken Kärnten und Krain verbunden habe.

Die Seebergstraße scheint seiner Ansicht nach nicht für eine solche Verbindung in Frage zu kommen.

Aus der Oberburger Klostergründung (1140), der Entstehung von Stein und dem Bocksruckspital, der Erwähnung der Kanzianikirche in Rietz (1173) und dem Vorhandensein einer romanischen Marienfigur des 12. Jh.s in Sulzbach konstruiert er einen östlich um die Karawanken herumlaufenden Weg von Kärnten nach Laibach.

Bei Rietz seien drei Straßen nach Eberndorf, Stein und Cilli zusammengelaufen.

Das vor 1100 erfolgte Emporkommen von Völkermarkt, das an der nördlichen Fortsetzung dieses Straßenzuges gelegen habe, sei ein deutliches Zeichen für die Wichtigkeit dieser Strecke. Die an der Loiblstraße und ihrer Fortsetzung gelegenen Orte seien erst gegen Ende des 12. Jh.s aufgestiegen.

KLEBELS Vermutung über den Verlauf des Weges von Rietz über Sulzbach nach Eberndorf stößt jedoch auf gewisse Schwierigkeiten.

Einmal mußte die damals gefährliche Nadelenge passiert werden, dann wäre man im Sulzbacher Kessel gestanden und hätte durch mächtige, pfadlose Wälder empor doch wieder ins Vellachtal, also an die Seebergstraße gemußt. Sollte er nicht an einen Pfad über Sulzbach gedacht haben, so hätte der Weg einen Übergang von Rietz oder Laufen ins Mießtal benutzen müssen, was ebenfalls in damaliger Zeit äußerst beschwerlich und umständlich war.

Eine Linienführung über Sulzbach erscheint uns unwahrscheinlich, auch eine Wegverbindung vom Rietzer Becken ins Mießtal ist nicht nachzuweisen und wäre überdies sehr unbequem gewesen.

---

[528]) Nach ULBRICH, a. a. O., 1939, S. 202, ein längsdreieckförmiger Straßenplatz.

[529]) Marckht Cappel, 1628—1640. Genannte laut Raittungen 1626—1654.

[530]) KLEBEL: Geschichte der Pfarren und Kirchen Kärntens, Car. I, 1926, S. 33.

Am nächsten liegt immer noch die Benutzung der Seebergstraße von Krainburg nach Eberndorf und Völkermarkt.

Lagen doch an ihr die sehr alte Kanzianipfarre Krainburg, die alte Pfarre Höflein, die noch ältere Pfarre Eisenkappel und die karolingische Urpfarre Eberndorf.

Übersicht

Wenn wir am Ende unserer Betrachtungen eine Übersicht über die behandelten Fragen aufstellen, so sehen wir, daß Grundherrschaftsbesitz und Rodung dieses Raumes in sehr engem Zusammenhang stehen. Bildet doch die grundherrschaftliche Siedlung unseres Zeitabschnittes nur eine Form der germanischen Gemeinschaftssiedlung und kann man die Rodung wiederum als eine grundherrschaftliche Form der Siedlung überhaupt ansehen[531]). Die tragende Schicht des überwiegenden Anteils der Neulandgewinnung aber sind die hochfreien Geschlechter, dann erst folgen die Rodungsklöster und andere Rechtsformen der Siedlung auf Rodungsland. In unserem Grenzgebiet und besonders in dem ausgesprochenen Markenland Krain fällt dabei in die Augen, daß am Grundbesitz und an der Neulandgewinnung neben den bairischen, Hochadelsgeschlechter aus fast allen deutschen Stämmen beteiligt waren, so daß hier bereits im 12. Jh. die Siedlungstätigkeit eine Aufgabe des Gesamtvolkes war. So finden wir die thüringischen Grafen VON WEIMAR-ORLAMÜNDE im 11. Jh. als Markgrafen von Istrien und bis ins 12. Jh. als Großgrundbesitzer in Oberkrain, die rheinfränkischen SPONHEIMER als Herzoge von Kärnten mit reichem Grundbesitz im Jauntal und in den Karawanken, seit der Mitte des 13. Jh.s auch in Krain (Laibach, Landstraß, Tucheinertal usw.). Auch die im Jauntale begüterten ARIBONEN waren Franken[532]). Den Hauptanteil der hochfreien Grundherren aber bildeten altbairische Adelige. Von diesen waren die Grafen VON ANDECHS für Oberkrain am bedeutendsten, da sie am Ende des 12. Jh.s fast das ganze nördliche Laibacher Becken bis zu den Steiner Alpen und das Sawebergland besaßen. Ein Andechser beschenkte zu Beginn des 12. Jh.s das Kloster Diessen am Ammersee mit Besitz in Stefansberg, um die Mitte desselben Jahrhunderts das kärntnerische Kloster Viktring mit Land im Durchbruchstal der Kanker, der Andechser Markgraf Heinrich IV. von Istrien gab zu Beginn des 13. Jh.s dem saunischen Kloster Oberburg Besitz im Tucheiner Tal und stiftete das St.-Antons-Spital am Bocksruck, Andechser Ministeriale stifteten um die Mitte des 13. Jh.s das oberkrainische Nonnenkloster Michelstetten und die (letzte) Andechserin Agnes III. beschenkte

[531]) E. KLEBEL: Siedlungsgeschichte des Deutschen Südostens. Veröff. d. Südostinstituts, 1940, S. 13, 78.

[532]) E. KLEBEL, ebenda, S. 113/14.

das krainische Kloster Sittich. Aus Baiern stammten auch die Grafen VON BOGEN, welche im 12. Jh. Besitzungen im S der Krainer Storschitzgruppe hatten und an der Begründung des Höfleiner Amtes des Klosters Viktring mitbeteiligt war. Es scheint dasselbe niederbayrische Geschlecht zu sein, das damals auch im Bayrischen Wald rodete[533]). Waren die Bogener wohl Verwandte der mächtigen Vögte von Gurk, der späteren Herren von Krain, so bildeten die bairischen Herren VON KAGER (CHAGER), welche im 12. Jh. das ganze oberste Sanntal besaßen und das Rodungskloster Oberburg stifteten (1140), wahrscheinlich eine Seitenlinie dieses Hauses[534]). Die oberösterreichischen Herren VON ORT waren ebenfalls im Sanngebiet begütert und schenkten im 13. Jh. Huben in Pack und Ritzdorf an Oberburg. Endlich sind noch die Herren VON GALLENBERG zu nennen, welche Ende des 13. Jh.s das Schloß Oberstein und Gebiete am Südabfall der Steiner Alpen und im Sawebergland besaßen und 1300 das Nonnenkloster Münkendorf stifteten. Auch die Gallenberger werden als altbairisches Geschlecht bezeichnet. Außer dem Hochadel waren besonders bairische Hochstifte von großer Bedeutung für die Neulandgewinnung in Krain. Das tirolische Bistum Brixen besaß bis zur Mitte des 12. Jh.s auch beträchtliche Teile des kärntnerischen Jauntales um Stein bis in die Karawanken (Vellachgebiet), welche später an die Grafen von Tirol und Görz kamen. Viel wichtiger war aber Brixens Besitz um Veldes in Oberkrain, der bereits im 11. Jh. durch Schenkung erworben wurde und später fast das gesamte Gebiet der Julischen Alpen zwischen den Quellgebieten der Wurzener und Wocheiner Sawe umfaßte. Südlich an dem Brixener Besitz rainte derjenige des altbairischen Bistums Freising am Westrande des Zeierfeldes und im Bischoflacker Hügelland an der Selzacher und Pöllander Zeier. Diese Gebiete erhielt Freising bereits Ende des 10. Jh.s ebenfalls im Schenkungswege. Bairische und kärntnische Siedler, besonders auch Pustertaler aus der Gegend von Innichen brachte das Bistum hierhin sowie auch in das später erworbene Amt Lengenfeld an der Wurzener Sawe. Der Name Intichar erscheint auch im 17. Jh. noch in Lengenfeld[535]). Es liegt nahe, daß gerade auch Brixen Tiroler zur Rodung heranzog und einige Namen deutscher Siedler aus der

---

[533]) E. KLEBEL: Siedlungsgeschichte des Deutschen Südostens, a. a. O., 1940, S. 89. Die Grafen von Bogen ließen Dienstmannen zwischen dem Niederaltaicher Gebiet und dem Regen vordringen.

[534]) E. KLEBEL, ebenda, S. 70.

[535]) Vrbarium deß Ambts Lengenfeld(t) Anno 1666. K. B. Allg. Reichsarchiv. Freising Hochstift, Nr. 545. Hauptstaatsarchiv München. Intihar ist die slowenisierte Form des deutschen Inticher, der Mann aus Innichen. Siehe E. KRANZMAYER: Lautliche Sonderwege alter Dreisilber im Ostoberdeutschen. Zeitschr. f. Mundartforschung, 1935, S. 102.

Veldeser Herrschaft[536]) scheinen dies zu bestätigen. Von altbairischen Klöstern hat in unserem Gebiet nur Diessen (durch die Andechser) Land erhalten, und zwar am Südabhange der Steiner Alpen und am Rande der Steiner Ebene. Diesen Besitz hielt es fast genau 100 Jahre. War nun anfangs, etwa vom Ende des 10. bis zum Beginn des 12. Jh.s die Kolonisation eine Fernkolonisation, die ihre Ausgangspunkte im altbesiedelten Stammland, also vorwiegend in Baiern und Tirol hatte, so ändert sich dies später. Die Rodungsbasen werden nun vorgeschoben und liegen im 12., 13. und 14. Jh. (teilweise auch bereits früher!) großenteils im gerade erst ausgebauten und eingedeutschten Kolonisationsland Karantaniens. Immer aber ist die deutsche Rodungssiedlung nach KLEBEL[537]) ein Ableger einer Herrschaft im Altsiedelland, die also die primäre Rodungsbasis darstellt. Alte, weit vom Einsatzgebiet entfernte Ausgangspunkte der Rodung sind beispielsweise Andechs, Diessen, Freising und Brixen (bzw. auch Innichen). Jüngere, näher gelegene Rodungsbasen stellen z. B. die Stammherrschaften der ORTENBURGER und HEUNBURGER sowie der Klostermittelpunkt Viktring in Kärnten dar. Die vom bairischen Kolonisationsboden selbst ausgehende Nahkolonisation mag verwandte Züge mit derjenigen des mitteldeutschen Ostens aufweisen. Unter den kärntnischen hochfreien Geschlechtern unserer Grenzgebiete sind vor allem die bereits erwähnten SPONHEIMER zu nennen, die in späterer Zeit eigentlich nicht mehr recht als Rheinfranken gelten können. Im 12. bzw. 13. Jh. sind sie Großgrundbesitzer im Jauntal und in den Karawanken (Loibl- und Vellachgebiet), Mitte des 13. Jh.s auch in Oberkrain (Laibach und Umgebung, Sawebergland um Franz und Tucheinertal). Aus ihrem Landbesitz machten sie bedeutende Schenkungen vorwiegend an kärntnische Klöster. Zu Beginn des 12. Jh.s bedachten sie das Kloster St. Paul mit Möchling. Der Sponheimer PATRIARCH PILGRIM VON AQUILEJA war um die Mitte des 12. Jh.s sowohl an der Gründung des saunischen Benediktinerklosters Oberburg als an jener des Jauntaler Chorherrenstiftes Eberndorf beteiligt sowie auch an der Schenkung des Höfleiner Gebietes an die kärntnische Zisterze Viktring, welche ebenfalls von einem Sponheimer gegründet worden war. Im 13. Jh. hatte der (letzte) Sponheimer Ulrich III. die Vogtei über Eberndorf. Die Grafen VON ORTENBURG besaßen außer ihrem kärntnischen Eigen im 12. und 13. Jh. in Oberkrain das Gebiet in der Krainburger Schotterfläche sowie das Wurzener Sawetal bis zum Karawankenkamm im N. Im 14. Jh. treten sie sowohl im Quellgebiet der Wurzener Sawe als in der Gottschee (1330) als Rodungsherren auf. Im Jauntal um Bleiburg, in den Ostkarawanken (Mießgebiet) und im Sann-

[536]) Stiftregister der Herrschaft Veldes von 1756. Staatsarchiv (Nationalmuseum) Laibach.

[537]) E. KLEBEL, a. a. O., 1940.

gebiet (Cilli, Schönstein, Praßberg) waren im 12. und 13. Jh. die Grafen VON HEUNBURG reich begütert. Als Vögte von Oberburg erscheinen sie im 13. Jh. Gleichfalls als Oberburger Vögte treten die Freien VON SANNECK, die späteren Grafen VON CILLI auf, wie die Gründer von Oberburg, die KAGER, wahrscheinlich eine Seitenlinie der Vögte VON GURK. Sie hatten sehr ausgedehnten Besitz im oberen Sanngebiet (Sanneck, Fraßlau, Praßberg usw.) sowie im 13. Jh. auch im oberkrainischen Sawebergland. Abgesehen vom gewaltigen Besitz des Bistums Gurk im Sanngebiet und Unterkrain, sowie von Viktring im Kankertal (12. Jh.) und am Bocksruck (13. Jh.), griffen kärntnische geistliche Herrschaften kaum über die Landesgrenzen nach Oberkrain. Eberndorf, St. Paul und St. Georgen am Längssee beschränkten sich im südlichen Grenzgebiet meist auf das Jauntal und das Karawankenvorland. Viktring hatte im 13. Jh. überdies längs der Loibl- und Seebergpaßwege (Rechberg) Besitzungen.

Vergesellschaftet mit der grundherrschaftlichen Rodung der Alpenländer sind ganz bestimmte Ausbildungen der Siedlungsformen und der Territorien. Während der vorhergehenden volksmäßigen Sippensiedlung der Baiern wie der Alpenslawen der Sippenweiler und das Haufendorf mit der Block- und Blockgewannflur entsprechen, schafft die grundherrliche alpine Kolonisation des Hochmittelalters im allgemeinen die planmäßige Streusiedlungsform des Einzelhofes. Zu letzterer gehört die Einödflur in ihren beiden Ausprägungen der Einödblöcke- und Einödstreifenflur. So entsprechen den Rodungen der Heunburger und Sponheimer die Einzelhöfe der Ostkarawanken im Mieß- und Vellachgebiet, der Rodungstätigkeit der Oberburger Benediktiner und Viktringer Zisterzienser die Einödfluren der östlichen und südwestlichen Steiner Alpen und den freisingischen Rodungen die Streusiedlungen des Bischoflacker Hügellandes in den beiden Zeiertälern. In den spät gerodeten Talschlußgebieten der östlichen Karawanken und Steiner Alpen haben wir sogar die besonders regelmäßige Form der Streifeneinödflur. Die Bedeutung dieser planmäßigen Rodungssiedlung der Grundherrschaftskolonisation, auf welche der Verf. bereits früher hingewiesen hat[538]), wird neuerdings von A. KLAAR[539]) und E. KLEBEL[540]), besonders

[538]) Zur Besiedlung der Steiner Alpen und Ostkarawanken. Deutsches Archiv für Landes- und Volksforschung, I, 1937, S. 469, 472, Landschaftsbild und Siedlungsgang in einem Abschnitt der südöstlichen Kalkalpen (Ostkarawanken und Steiner Alpen) und seinen Randgebieten. SODF, III, 1938, S. 517, 518.

[539]) ADALBERT KLAAR: Die Siedlungsformen von Salzburg. Forschungen zur deutschen Landes- und Volkskunde, 32. Bd., Heft 3, Leipzig 1939, S. 17, 22, 35, 63.

[540]) E. KLEBEL: Siedlungsgeschichte des Deutschen Südostens. SODF, 1940, S. 77, äußert sich, daß die Einzelhofsiedlungen dem Rodungsland entsprechen.

stark unterstrichen. Brachte doch diese mit der Stärke des Reiches zur Kaiserzeit einhergehende großzügige Siedlungstätigkeit eine gewaltige Ausweitung des deutschen Lebensraumes in den Ostalpen nach der Höhe hin. Es zeigt sich fernerhin, daß die Siedlungsformen im Rodungsland zum wesentlichen Teile von der morphologischen Gestaltung der Landschaft abhängig sind, ähnlich wie auch die anderen Siedlungsformen. Die Feststellung, daß die einzelnen Grundherrschaften um so geschlossener sind, je jünger die Siedlung ist[541]), bestätigt sich besonders in Altkrain. Dort haben wir die mächtigen geschlossenen Herrschaften der Oberburger Benediktiner, der Hochstifte Freising, Brixen und Gurk sowie der Ortenburger im Savequellgebiet und in der Gottschee. Da aber nun gerade eine große Zahl kleinerer Grundherren für die Eindeutschung entscheidend war, sehen wir im Fehlen dieser Schicht einen der Gründe, warum der altkrainische Raum nicht eingedeutscht wurde. Mit den großen ortenburgischen Rodungen im Quellgebiet der Wurzener Save[542]) und im krainisch-kroatischen Grenzwald hört die Rodung um die Mitte des 14. Jh.s plötzlich auf, obwohl gerade die letztere weit über das vorher gewöhnliche Maß hinausging und viel stärker planmäßig durchgeführt war. Die deutsche Siedlungswelle war um 1350 irgendwie gebrochen worden[543]). Wodurch die Kraft der Bauern und das Streben nach Boden erlahmte, wissen wir nicht. Das Ende der Rodung ist vielleicht nicht nur durch das Erlöschen des Hauptteils der alten hochfreien Geschlechter nach 1200 und dem Eindringen der Geldwirtschaft bedingt. Das Steckenbleiben der Rodung allein genügt nicht, um die Frage der nicht erfolgten Eindeutschung Altkrains zu erklären[544]). In der Landschaft selbst liegen hemmende Momente. Karantanien ist von dem Paßland Altkrain durch den Karawankenwall geschieden; Klagenfurter, Laibacher und Sannbecken (bzw. Cillier Becken) bilden lokale Zentren für ihre Umgebung, sind aber nach außen hin großenteils abgeschlossen. Dazu kommt die Kammerung des altkrainischen Raumes in einer Vielzahl von kleineren Räumen, die wieder eine Vielfalt von einzelnen Entwicklungen bedingt. War so schon aus geopolitischen Gründen die Bildung eines festen großräumigen Territoriums in Karantanien und Alt-

[541]) E. Klebel, a. a. O., 1940, S. 77.

[542]) Über Rodungen zu beiden Seiten der Ratschacher Wasserscheide um Weißenfels und Kronau im 14. Jh. vgl. M. Wutte im Artikel Krain des Handwörterbuchs des Grenz- und Auslanddeutschtums, III, S. 320.

[543]) E. Klebel, ebenda, S. 101.

[544]) Zum folgenden vgl. die Ausführungen von E. Klebel: Die deutsche Siedlung im deutsch-slowenischen Grenzraum, a. a. O., 1934, und von Wilfried Krallert: Kärnten und der Südosten im Mittelalter, Festgabe für Dr. Martin Wutte. Archiv für Vaterländische Geschichte und Topographie, 24. und 25. Jg., Klagenfurt 1936, S. 94/95; ferner von L. Hauptmann: Krain in Erl. z. Hist. Atlas.

krain von vornherein erschwert, so ließen die häufigen Machtkämpfe der herrschenden Geschlechter sowie ihr schnelles Absterben die Entstehung eines dauerhafteren größeren territorialen Gebildes vollends nicht zu. Die am Ende der Entwicklung stehenden Habsburger treten zwar nachher als eine solche Territorialmacht auf, kommen aber für die Kolonisation bereits zu spät und hatten auch gar kein Interesse an ihr, da sie nach Süden, ans Meer strebten ohne Siedlung betreiben zu wollen. Bereits die Verordnung Karls des Großen über die Diözesangrenzen (811), welche das ganze Gebiet südlich der Drau an Aquileja gab und damit der Siedlungstätigkeit der Salzburger Kirche entzog, hatte ungünstig auf die Kolonisationsmöglichkeiten im S gewirkt. Einmal waren die früheren (nichtdeutschen, romanischen) Patriarchen gar nicht an einer Kolonisationstätigkeit interessiert und zum anderen hatten die späteren (deutschen) infolge mangelnden Landbesitzes gar keine Möglichkeit zur Ausstattung von Pfarren, so daß im aquilejischen Gebiet weltliche Eigenkirchen überwiegen und die Zahl der Klöster (Eberndorf, Oberburg, Sittich usw.) besonders gering ist. Fehlte so der kirchliche Unternehmungsgeist südlich der Drau, so wurden die weltlichen Kräfte noch dazu teilweise vom S aufgesogen (Görzer Grafen). Hinzu kam noch, daß die jüngsten Siedlungsglieder, die deutschen Städte und Märkte in Krain[545]), mit seiner nichtdeutschen Unterschicht dank ihrer besonderen Verfassungsform zwar ein Sonderdasein führten, welches der völkischen Erhaltung ihrer deutschen Bewohner sehr günstig war, daß sie aber, da sie eigene, von der ländlichen Umgebung losgelöste Gerichtsbarkeit hatten, nicht eindeutschend wirken konnten. Da die Städte des Südostens ferner am Ende der Rodungstätigkeit entstanden, mögen sie auch noch die letzten etwa zur Verfügung stehenden Reserven an deutschen Menschen an sich gezogen haben, die so der Bauernsiedlung verloren gingen. So entstand in Krain nicht wie an der böhmischen Grenze ein breiter deutscher Siedlungsgürtel, etwa an der Adria bis zum Uskokengebirge, sondern statt dessen nur die große Volksinsel Gottschee im S, außerdem Weißenfels im Zusammenhang mit dem geschlossenen deutschen Volksboden, ferner inselartige Bauernsiedlungen um Sittich und Treffen, in Feichting, in der Zarz (Gebiet des obersten Selzacher Tals), im Bereich der Wochein (Deutschgereut usw.) und der Wurzener Sawe. Außerdem bildeten natürlich Städte und Märkte sowie Burgsiedlungen zum beträchtlichen Teile solche Volksinseln. Von den Bauernsiedlungen hielt sich nur die Gottscheer infolge ihrer räumlichen Größe und Kompaktheit sowie die Weißenfelser infolge ihres Zusammenhangs mit dem geschlossenen Volksgebiet. Von den übrigen behauptete sich das abgelegenste Zarz am längsten, früher ging Feichting

[545]) Vgl. E. KLEBEL: Siedlungsgeschichte des Deutschen Südostens, a. a. O., 1940, S. 110/11.

unter. Alle Bauernsiedlungen außer den beiden erstgenannten fielen als Splitter dem Ausgleich zum Opfer, der mit der endgültigen Ausbildung der Sprach- und Volksgrenze verbunden war.

So haben raumpolitische Elemente und vor allem eine ungünstige historische Entwicklung es verhindert, daß der südlichste Abschnitt der großen deutschen Ostfront voll ausgebaut wurde. Wohl gelang es (zu spät) einem deutschen Staatsgebilde bis zum Südmeer durchzustoßen, aber mit der politischen Entwicklung stand die der Siedlung nicht im Einklang, der völkische Vorstoß blieb stecken, da die Zielrichtungen beider Kräfte sich überkreuzten[546]). Nur Trümmer, vielleicht stehengebliebene Pfeiler einer nie vollendeten Brücke stellten die Inseln des krainischen Deutschtums dar, deren eindrucksvollster Rest die Gottscheer deutsche Volksgruppe ist.

---

[546]) Während der habsburgische Territorialvorstoß etwa nord-südlich gerichtet war, hatte der Siedlungsvorstoß der kärntnischen Ortenburger eine Tendenz gegen Südosten.

Kleine Mitteilungen

Über die Herkunft der Italienischen Legende[1])

(Zur Zyrill-Method-Frage)

Im Jahre 1892 gab J. FRIEDRICH den berühmten Brief des päpstlichen Bibliothekars ANASTASIUS an GAUDERICUS, Bischof von Velletri, zum ersten Male heraus. Obgleich mehrere Forscher auf den großen Wert hingewiesen haben, den dieser Brief auch für die Würdigung anderer auf KYRILL (KONSTANTIN) und METHOD bezüglicher Texte, in erster Linie für die Legenda Italica, hat, hatte bisher keiner das Verhältnis dieser Legende zu den andern Quellen im Lichte der im Anastasius' Briefe enthaltenen Mitteilungen eingehend untersucht. G. hat durch seine neue Monographie das bisher Versäumte nachgeholt und durch die Weise, weswegen er seine Arbeit gemacht hat, die kirchenslawische Philologie einen großen Schritt weitergebracht.

Durch eine genaue Vergleichung zahlreicher Stellen hat er gezeigt, daß der Verfasser der Legenda Italica die auf Mitteilungen von Kyrill selber und von MITROPHONES beruhenden Abschnitte des Briefes von Anastasius ohne große Veränderungen in seinen Text aufgenommen hat und daß er für die Details der Auffindung der KLEMENS-Reliquien in Cherson mit gleicher Treue die von Anastasius für ihn übersetzten brevis historia und sermo declamatorius von Konstantin-Kyrill verwertet hat. Dieses ergibt sich aus einer Vergleichung der Legenda Italica mit den zuletzt von JURD. TRIFONOV herausgegebenen und kritisch untersuchten Dve săčinenija na Konstantina Filosofa (sv. Kirila) za moščitě na sv. Klimenta Rimski (Sofia 1934); außerdem beweist diese Vergleichung der zwei Texte für denjenigen, der sonst daran zweifeln sollte, daß die kirchenslawische Beschreibung der Chersoner Ereignisse tatsächlich eine Übersetzung der griechischen Schriften Konstantins über dieses Thema ist.

Die Legenda Italica hat zum Gegenstand die Geschichte der Klemens-Reliquien und nicht die Geschichte Kyrills, welche nur insofern erzählt wird als für das Hauptthema nötig ist. Auch dieses hat Georgiev klar gezeigt. Auch die auf den Tod Kyrills folgenden Tage mußten beschrieben werden, weil ja, nachdem von einigen andern Bestattungsorten die Rede gewesen war, die Klemens-Kirche in Rom dafür gewählt wurde. Dieser Charakter der Legenda berechtigte, zusammen mit den im Briefe des Anastasius enthaltenen Nachrichten, G. zu der Schlußfolgerung, daß die Legenda Italica ein Teil des von Gaudericus bzw. in seinem Auftrage verfaßten Werkes über Klemens ist, dessen drittes Buch den prodigia, exulationis angustias, martiiry laureas des h. Klemens wie auch den reversionis eius ad propriam sedem miracula gewidmet war.

Bis soweit ist Georgievs Argumentation meines Erachtens vollständig überzeugend; ich kann ihm aber nicht recht geben, wenn er meint, daß Gandericus außer dem Briefe von Anastasius und den von diesem übersetzten auf Klemens bezüglichen Texten Konstantins auch die pannonische Konstantin-Legende benutzt habe. Diese Ansicht stützt sich auf die unleugbare Tatsache, daß gewisse Abschnitte der Legenda

---

[1]) Aus Anlaß des Buches von GEORGIEV EMIL: Die Italienische Legende, Verfasser, Entstehungszeit, Quellen; Bedeutung für die Kyrill- und Method-Frage. Entstehungszeit der Pannonischen Legende des heiligen Kyrill (Studia historico-philologica Serdicensia, Supplementi vol. IV). Sofia 1939, 90 S.

Italica so stark an den Inhalt und den Wortlaut einiger Stellen der pannonischen Vita Constantini erinnern, daß ein Zusammenhang zwischen den beiden Legenden nicht in Abrede gestellt werden darf. An Beeinflussung der Vita Constantini durch die Italienische Legende dürfen wir nicht denken, weil ja an einigen Stellen, wo die zwei Texte zusammengehen, die lateinische Legende nur kurz dasjenige referiert, was in der slawischen ausführlicher dargestellt wird (s. bei G. S. 47 f., 50). Ist nun die einzige Möglichkeit, die übrig bleibt, die Annahme, daß umgekehrt die Vita Constantini dem Verf. der Legenda Italica bekannt gewesen sei? Ich glaube nein. Gaudericus, der nicht einmal Griechisch verstand, konnte einen altkirchenslawischen Text wohl gar nicht lesen; man müßte also annehmen, daß ihm eine lateinische Übersetzung der Vita Constantini zu Gebote gestanden hat; das nimmt Georgiev tatsächlich an; er glaubt, daß Gaudericus „sich an Method mit der Bitte um Quellen gewandt" habe und daß er dann „die Lebensgeschichte Kyrills in lateinischer Übersetzung bekommen" habe (S. 73); für eine solche Vermutung soll auch die Tatsache sprechen, daß der Papst JOHANN VIII. in seinem Brief an SVATOPLUK vom J. 880 sich derselben Argumente zugunsten der slawischen Kirchensprache bedient hat, welche das XVI. Kapitel der slawischen Legende Kyrill in den Mund legt. Aus dieser Übereinstimmung der zwei Texte folgt aber keineswegs, daß Johann VIII. die Vita Constantini gekannt hat. Im Anfang des Briefes schreibt der Papst, daß Method ihn in Rom besucht hat; wenn nun das Resultat dieses Besuches die Erlaubnis gewesen ist, in den mährischen Kirchen neben dem Latein das Kirchenslawische zu verwenden, so ist es klar, daß Method den Papst an die Gründe erinnert hat, welche früher sein Bruder Konstantin für die slawische Kirchensprache angeführt hatte und welche damals offenbar den Papst ADRIANUS II. überzeugt haben. Diese Gründe hat K. in den Venediger Gesprächen, denen das XVI. Kapitel seiner Vita gewidmet ist, auseinandergesetzt; wenn nun Method im J. 879 oder 880 Johann VIII. für die slawische Kirchensprache gewonnen hat, so ist es also auch ohne die Annahme einer lateinischen Übersetzung der Vita Constantini begreiflich, daß der päpstliche Brief vom J. 880 die Argumente der Venediger Gespräche wiederholt. Ebenso könnte Method, angenommen, daß Gaudericus ihn um Auskunft über gewisse Momente aus dem Leben seines Bruders gebeten hat, auch ohne eine lateinische Übersetzung der Vita Constantini zur Hand zu haben, ihm die Sachen auf eine ähnliche Weise mitgeteilt haben wie sie in der slawischen Vita vorkommen; denn daß die Vita noch bei Methods Lebzeiten im mährischen Reiche entstanden ist, daß nehme auch ich an; für diese Ansicht sprechen nicht nur die von G. angeführten Gründe, sondern auch: 1. die Mitteilung im 1. Kapitel der Vita Constantini, daß Gott vъ našь rodъ den Slawen den Lehrer Konstantin gegeben hat, 2. die Worte učitelь našь i arχiepiskopь Mefodij gegen das Ende des X. Kapitels derselben Vita, 3. die lexikalischen Archaismen und Moravismen; in einem anderen Aufsatze hoffe ich nachzuweisen, daß das Vokabular der pannonischen Konstantin-Legende demjenigen der ältesten Bibelübersetzungen besonders des Psalters, und auch demjenigen des Clozianus sehr nahe steht.

Es gibt jedoch noch andere Möglichkeiten, die Übereinstimmungen zwischen den zwei Legenden zu erklären. Obgleich es sehr gut möglich ist, daß Gaudericus sich persönlich an Method gewandt hat, wozu dessen Aufenthalt in Rom im J. 879 oder 880 eine schöne Gelegenheit bot, ist eine solche Vermutung unbeweisbar. Wenn sie unrichtig sein sollte, könnten wir uns die gegenseitigen Beziehungen zwischen den Texten wie folgt vorstellen. Der einzige längere Abschnitt, der in ungefähr gleicher Gestalt (abgesehen von der größeren Ausführlichkeit der Legenda Italica) in den beiden Legenden vorkommt, ist den Tagen zwischen Konstantins Tod und Be-

stattung gewidmet; es wäre sonderbar, wenn gerade nach diesen Sachen, die in der Stadt Rom stattgefunden haben, der Italiener Gaudericus zehn Jahre später sich bei Method erkundigt hätte; viel näher liegt die Annahme, daß eine römische schriftliche oder mündliche Tradition in die beiden Texte hereingekommen ist. Was die Vita Constantini anbetrifft, muß mit der Möglichkeit gerechnet werden, daß der Verf. derselben, der doch wohl zum intimen Kreise der Slawenapostel gehört hat, zusammen mit ihnen in Rom gewesen ist, wo bekanntlich eine Anzahl ihrer Schüler die Priesterweihe empfangen hat. Und wenn wir von den andern von G. aufgezählten loci paralleli (S. 38—45 und besonders S. 49—52) diejenigen abziehen, wo die Übereinstimmung wenig charakteristisch ist oder wo auch der Brief von Anastasius als Quelle der Legenda Italica betrachtet werden kann, so bleiben hauptsächlich solche Stellen übrig, wo von einer Botschaft oder von einem Brief die Rede ist: die Chazaren bitten um einen sachverständigen Gelehrten, der den christlichen Glauben gegen die Argumente der Juden und Sarazenen verteidigen soll — der Chazarenkhan verabschiedet sich von Konstantin und schreibt an den Kaiser von Byzanz einen Brief —, ROSTISLAV schildert die Religionsverhältnisse in seinem Reiche und bittet um einen Lehrer. Gerade in solchen Fällen dürfte der Wortlaut der Briefe und der den Gesandten gegebenen Aufträge in weitern Kreisen bekannt, vielleicht sogar schriftlich festgelegt gewesen sein, so daß er ohne weiteres von den Verf.n der Legenden herübergenommen werden konnte. Was die ersten zwei Stellen anbetrifft, könnte man auch an die Möglichkeit denken, daß die von den Chazaren an den Kaiser geschickte Einladung und der Brief des Khans bei Konstantins Abreise die Einleitung und den Schluß der acht „slovesa" gebildet haben, in welchen Konstantin seine Disputationen am Chazarenhofe ausführlich referiert hatte (s. den Schluß des X. Kapitels der Vita).

Um eine Sache hat Georgiev sich zu wenig gekümmert, und zwar um den Wortlaut der Vita Constantini. Nicht weniger als 18 Handschriften dieses Textes sind durch Ausgaben angänglich; aus dieser Tatsache ergibt sich die Notwendigkeit, keine Hypothesen auf die Lesarten nur einer Gruppe von Handschriften aufzubauen, so wie Georgiev es S. 51 macht, wo er das nur in einigen Handschriften vorkommende abie der Vita Constantini dem Ausdrucke ex improviso der Legenda Italica gleichstellt, — was noch um so gewagter ist, als die Bedeutungen nicht genau dieselben sind und außerdem ex improviso in der Legenda Italica an einer andern Stelle steht als abie in der Vita Constantini[2]). Weiter mache ich auf S. 20 aufmerksam, wo die Frage besprochen (freilich nicht gelöst) wird, ob Gaudericus und der im XVII. Kapitel der Vita genannte Bischof Gondrich eine und dieselbe Person sind. Nun kommt jedoch die Form gondriχia (Dativ) nur in einem Teil der Hss. vor, und zwar in den von BODJANSKIJ herausgegebenen russischen Hss. 2, 7, 15; die Hss. 5, 6, 8, 9 haben goidriχu[3]); in der nach einer südslawischen Vorlage kopierten Hs. 16 steht goidruχu. Die Hss. 3, 14, die sonst in diesem Teil der Legende mit 5, 6, 8, 9 zusammenzugehen pflegen, haben godriχu; die Gruppe 4, 10, 11, 12 hat gordiχu, in 1 steht goirъdiχu, in den zwei südslawischen, von VLADISLAV in den Jahren 1469 bzw. 1479 geschriebenen Codices goidruχmu. Die Form des ursprünglichen Textes ist schwer feststellbar; kaum war dieselbe gondriχu, denn die Gruppe 2, 7, 15 bewahrt sehr selten an solchen Stellen, wo sie von allen andern abweicht, alte Lesarten. Wenn ich nur die slawischen Formen in Betracht ziehe, würde ich zur Ansicht hinneigen, daß goidriχu

[2]) Für den hier angeführten Passus der L. I. war Konstantins brevis historia nicht die pannonische Vita die Quelle.

[3]) LAVROV schreibt in einer Fußnote zu seiner Ausgabe unrichtig gon-.

die älteste Form sei; wenn ich aber auch die Tatsache berücksichtige, daß es in Italien einen Bischof Gaudericus gegeben hat, kommt mir godrixu wahrscheinlicher vor, woraus durch Metathesis gordixu und durch eine ähnliche Einschaltung eines n, wie in Andrianъ vorliegt, gondrixu entstanden sein dürfte; eine Aussprache o für au kommt schon in der lateinischen Zeit dialektisch vor und ist später in einer nicht genau feststellbaren Periode in mittel- und norditalienischen Dialekten allgemein geworden. Allerdings ist offenbar in der Gegend von Rom der Diphthong bewahrt geblieben (s. W. MEYER-LÜBKE, Zschr. f. rom. Phil. XL, Halle 1921, 65—67, 73). Wie dem auch sein soll, sowohl bei monophthongischen, o-artigen, wie bei diphthongischen, åu- oder ou-artiger Aussprache des au ist ein slawisches o < rom. au begreiflich; und weil es ja einen Gaudericus gegeben hat, halte ich es für sehr unwahrscheinlich, daß mit den Godrixъ, Goidrixъ usw. der Vita Constantini ein anderer gemeint sei. Wenn aber dieser Gaudericus im J. 969 oder 968 die Schüler Kyrills und Methods geweiht hat, so muß er schon damals von der Existenz Kyrills gewußt haben; auch wird ihm etwas von der Auffindung der Klemens-Reliquien bekannt gewesen sein, obgleich er von den Schriften, die Konstantin-Kyrill diesem Ereignis gewidmet hatte, kaum etwas gewußt hat; und selber interessierte er sich vielleicht damals noch weniger für diese Sache als einige Jahre später.

Leiden. N. VAN WIJK.

Einige Bemerkungen zu „Slovanski jeziki I“ von Rajko Nahtigal

Der verdiente slowenische Slawist füllt mit seinem ausgezeichneten Buch (vgl. die Besprechung von J. MATL in den SODF., IV, 3/4, 860/61) eine wesentliche Lücke in der slawistischen Literatur aus. Er gibt hier eine übersichtliche Darstellung der vergleichenden Grammatik der slawischen Sprachen. Bis jetzt mußten die Studierenden sich mit dem äußerst unübersichtlichen Werk von VONDRAK helfen oder nach dem schwer erreichbaren russischen Buch von SELIŠŽEV suchen und dann gleich zu der Lektüre der Monographien übergehen, was für einen Anfänger nicht leicht ist. NAHTIGAL bietet jetzt ein Lehrbuch, welches mit großer Klarheit und Prägnanz geschrieben, mit großer Zahl der Beispiele versehen ist und sogar vielfach in tabellarischer Form die wichtigsten Tatsachen und Gesetzmäßigkeiten zusammenstellt. Die Darstellung der Forschungsergebnisse reicht immer in die neueste Zeit hinein. Die äußere Ausstattung des Buches zeugt von neuem von dem hohen Stand der slowenischen Verlagstechnik: der äußerst schwere, beinahe durchwegs vielsprachige Druck ist außerordentlich sauber und korrekt.

Nur als Zeichen meiner Anerkennung und Dankbarkeit möchte ich hier auf einige (zum Teil typographischen) Unebenheiten hinweisen, die man in den weiteren Ausgaben beseitigt sehen möchte. Zunächst einige Behauptungen des Verf., die nicht ganz genau sind: der Apostroph wird in der modernen russischen Orthographie nur von manchen Verlegern auf eigene Faust gebraucht, innerhalb des Wortgefüges bleibt es nach der Regel beim alten „ъ“ (S. XXX: man schreibt also auch jetzt „съесть“ und nicht „с'есть“); der dem Slowakischen zugrunde liegende Dialekt ist der von Liptau und nicht von Turč. sv. Martin (8); „ъ“ wird russisch als „jer“ und nicht „jor“ bezeichnet (19); die Aussprache des russischen „кровь“ ist „krof“ und nicht „krof“‘ (132, 165); zweifelhaft scheint mir die Betonung „lémeš“, ich kenne nur „leméš“ (161); die Deklination der russischen (auch aus dem Ukrainischen übernommenen) Eigennamen auf „-o“ ist nicht endgültig geregelt (207), man begegnet der Undeklinierbarkeit und daneben der Deklination nach dem männl.-sächl. Muster oder nach dem

weibl. -a Muster (also Nom. — Korolenko, Gen. — Korolenko oder Korolenka oder aber Korolenki usf.), nicht ganz klar ist die Behauptung, daß die Formen „sosedi, cholopi" „archaistisch" seien (211) — man sollte übrigens auch die beiden anderen Wörter mit gleicher Pluralbildung („čerti", „besi") hinzufügen —, diese Formen sind wohl archaisch, werden aber nicht als „archaistisch" empfunden; die Unterscheidung der Bedeutungen der Plurale „syny" /„synov'ja" (217) ist keine strenge: „syny otečestva" aber auch „syny moi" (ganz anders ist es bei „chleby"/„chleba" oder „cvety"/„cveta").

Nicht vermerkt wird im Buche meist, ob es sich in dem einen oder dem anderen Falle um die Formen der Literatursprache oder eines Dialektes handelt. Darum wundert man sich, wenn man solche russische Formen findet, wie „solonyj" (30), „slabže" (127, statt „slabee"); auch „po stu", „po soroku" (279) sind in der Literatursprache ungewöhnlich. Etwas komplizierter ist es mit den ukrainischen Formen. Der Verf. hat wohl vorwiegend die ausgezeichneten Arbeiten von St. Smal'-Stoćkyj benutzt, sie sind aber bei ihrer grundlegenden Bedeutung vielfach bei der Aufnahme der Dialektformen in die Literatursprache recht unvorsichtig. Auch die Orthographie von S.-S. wird nicht mehr gebraucht: der alte Gebrauch von „ї" (nach Konsonanten) kann vielleicht in manchen Fällen noch nützlich sein, ebenso gibt die Rechtschreibung „сьвіча" (37), die nicht mehr gebraucht wird, die Aussprache wieder; man trennt nicht mehr das reflexive „-sja" vom Zeitwort. Als Dialektformen (zum Teil mit der räumlich sehr geringen Verbreitung) sind zu bezeichnen: Gen. Pl. „ljudyj" usf. (46, an einer anderen Stelle finden wir richtig „konéj" — hier ist aber die Betonung falsch, denn es heißt „kónej"), „kaminje", „zilje" (141, die Literaturformen — kaminnja usf. — sind dagegen als Dialektformen anderswo im Buche angegeben); Dialektform ist „mory" (169 statt „mori"); Dialektwort ist „dzmij" (193 statt „zmij"). In anderen Fällen sollte man die verbreiteten Parallelformen anführen: „došč" zu dem dialektischen „doždž" (40), „iž" zu „idž" (76), „otcja" zu „vitcja" (165); neben der Betonung „húsenycja" (187) gibt es „husénycja" (vgl. oben „kónej" zu S. 226).

An einigen Stellen möchte man vielleicht auch kleine Ergänzungen sehen: so schon zu der Tafel der slawischen Lautzeichen den Hinweis auf die „u"-Aussprache von „l" im Slowakischen (und vielleicht in den polnischen Dialekten), ebenso sollte man die Verschiedenheit in der Behandlung des palatalisierten „r" in den ukrainischen Dialekten betonen (etwa „likaŕa" und „likarja", dagegen allgemein „likar"). Die Behandlung der kv-gv-Gruppe im Ukrainischen ist nicht erwähnt („kvitky", „kvisty" daneben „cvisty" und „zvizda" — zu S. 41); man sollte das ukr. „vovk" („vouk") usf. erwähnen (132); man hätte auf den neuen russischen Vokativ hinweisen sollen (229 — reiner Stamm, also realisierbar nur von den weibl. -a-Stämmen: schon bei Gogol' — „papaš, milyj papaš", in der neueren Literatur sehr oft „Tan'" von „Tanja" usf.). Zu den Resten der -mi-Konjugation sollte man neben den drei anderen ukrainischen Formen auch den Hinweis auf das (auch in der Literatursprache verbreitet) „(vid)povisy" (2 Pers. Sing. Praesentis) hinzufügen.

Ein paar unverbesserte Druckfehler möchte man berichtigen: russ. „проповедь" statt „продовѣь" (25), „двору" statt „дрору" (221), ukr. „мій" statt „мйі" (141), orthographisch falsch ist auch das russ. „на чом" (269).

Das pädagogisch ausgezeichnete, formell sehr abgerundete Buch möchte man den jungen Slawisten als Einführung in die vergleichende Grammatik der slawischen Sprachen sehr empfehlen. Gewisse Schwierigkeiten sind natürlich bei den angehenden Slawisten mit der Benutzung eines slowenischen Buches verbunden. Die Schwierigkeiten sind aber nicht so groß, daß man sie nicht überwinden könnte.

Halle a. d. S. D. Tschižewskij.

Zur Frage der Besiedlungsgeschichte der Zips

Gebiete, die wie auch die Zips, von mehreren Völkern bewohnt werden, erfordern bei der Behandlung ihrer Siedlungsgeschichte größte Vorsicht. Jedes Volk ist bestrebt, die Ergebnisse wissenschaftlicher Forschung zu seinen Gunsten zu deuten und, wenn möglich, auch politisch auszubeuten. Die Aufgabe des Forschers ist um so schwieriger, als neben der eigentlichen Geschichtsforschung auch noch mindestens die Ergebnisse der Sprachwissenschaft und der Siedlungsgeographie in Betracht gezogen werden müssen.

Als KARL WAGNER und seine Nachfolger Ende des 18. Jh.s die grundlegende Urkundensammlung „Analecta Scepusii" zusammenstellten, bestand ihr Hauptverdienst in der umfangreichen Stoffsammlung. Als die Forscher der neoabsolutistischen Zeit wie KACHELMANN, KRONES und SCHWICKER die Sammeltätigkeit fortsetzten, kam auch schon das nationale Moment zum Ausdruck. An die Formung des Stoffes traten von den Zipser Gelehrten SAMUEL WEBER, JOSEF HRADSZKY, ALEXANDER MÜNNICH, VIKTOR BRUCKNER u. a. zuerst in deutscher, dann in ungarischer Sprache heran. Durch den Übergang auf die ungarische Sprache in den letzten Jahrzehnten des 19. Jh.s hörte aber auch das Interesse deutscher wissenschaftlicher Kreise für die Zipser Geschichtsforschung auf und dieselbe erhielt eine einseitige Prägung. Auch in wissenschaftlicher Hinsicht gereichte ihr dies zum Nachteil, denn der Kreis einer wissenschaftlich gebildeten Leserschaft zog sich immer enger und dieses Bewußtsein verleitete manche Verfasser zu einer oberflächlichen Behandlungsweise, die der Forschung durchaus nachträglich war.

Als nach dem Weltkrieg die mitteleuropäischen Völker auf ihre in den Friedensverträgen mißachteten historischen Rechte zu pochen begannen, war der Budapester Landesarchivar FEKETE-NAGY der erste, der in einem grundlegenden Werk die Siedlungsgeschichte und die gesellschaftliche Ausgestaltung der Zips mit dem modernen wissenschaftlichen Rüstzeug in Angriff nahm[1]). Zur Abfassung seines Werkes standen ihm außer der umfangreichen Literatur Tausende von unbekannten Urkunden aus den Beständen alter Zipser Familien wie auch aus dem Landesarchiv in Budapest zur Verfügung. Aus diesem gewaltigen Stoff schuf er ein mächtiges Werk, das für die ersten urkundlichen Belege des Vorkommens von Orts-, Familien- und Flurnamen sicher von großer Bedeutung ist und nicht übergangen werden kann.

FEKETE-NAGY ging bei der Bearbeitung der Frage von dem Grundgedanken aus, daß die bisherige Literatur die Rolle des Madjarentums um die Ausgestaltung der Zips in den Hintergrund gestellt und sich fast ausschließlich mit der Rolle des Deutschtums befaßt habe. Dieser Gedanke gibt dem ganzen Werke seine Prägung.

In einer großenteils neuartigen Auffassung geht er daher von der stufenweisen Erweiterung der ungarischen Landesgrenzen durch das Madjarentum aus und schildert an Hand der ihm zur Verfügung stehenden Urkunden, der darin enthaltenen Orts- und Flurnamen wie auch der sprachwissenschaftlichen und siedlungsgeographischen Ausdeutung derselben dessen Vordringen gegen Norden zu. Den Stoßtrupp dieses Vordringens bildeten die „Gömörwachen", die dann an den jeweiligen Grenzverhauen die Grenzwache bildeten. So nahmen sie zuerst das Kunderttal, dann das Poppertal in Besitz und gelangten schließlich bis an den Dohnst. Im Jahre 1260 war das ganze Gebiet der Zips von den Grenzwachen besetzt, während der früher

[1]) Dr. FEKETE-NAGY, ANTAL: A Szepesség területi és társadalmi kialakulása (Die gebietliche und gesellschaftliche Ausgestaltung der Zips). Budapest 1934, 377 Seiten.

zu Polen gehörige Zipfel um Pudlein und Lublau herum erst um die Jahrhundertwende in madjarischen Besitz kam. Der Landstreifen, der im 11. Jh. als Zipser Wald, „silva Scepus" noch zum Tornauer Komitat gehörte, löste sich im Laufe dieses Zuwachses von demselben ab und wurde zum selbständigen „Zipser Komitat".

Nach der Schilderung dieser Entwicklung behandelt Verf. die Entstehung der einzelnen Siedlungen im Kunderttal, in der Umgebung von Göllnitz, in der Gegend der Zipser Burg, um Leutschau, zwischen Donnerstmark und Käsmark, im Poppertal, in der Magura und in der Gegend von Pudlein und Lublau. Dieser Teil gehört sicher zu den wertvollsten Teilen des Werkes, denn in diesem sind zahlreiche, bisher unbekannte Angaben über die Entstehung bzw. über das erste Vorkommen der Ortschaften veröffentlicht. Bemerkenswert ist, daß der erste urkundliche Beleg für diese Entwicklung vom Jahre 1209 stammt, in dem König ANDREAS II. dem Propst ADOLF und seiner Schwester das Gebiet zwischen Eisdorf und der Hohen Tatra überträgt, das früher dem Bruder der Königin, dem nachmaligen Bamberger Bischof ECKBERT gehört hat. Die vorangehende Entwicklung mußte also aus den Angaben gefolgert werden, die in den ersten Urkunden vorkommen.

Der folgende, zweite Hauptteil des Werkes behandelt die gesellschaftliche Entwicklung und Gliederung der Bevölkerung und ihres Gebietes. Zu ihr gehören die Nachkommen der alten Grenzwachen, die „Lanzenträger", die sich hauptsächlich in den Ortschaften des Kunderttales ansässig machten und adelige Vorrechte und Selbstverwaltung genossen. Nach dem Burgvolk, dem freien Adelsstand und den Goldzinslern behandelt schließlich der Verf. auch die Zipser Sachsen, um in einem Anhang noch das Verzeichnis der Burggrafen, der Gespane der Lanzenträger, der Vizegespane und der Zipser Grafen hinzuzufügen.

Der Wert der Veröffentlichung besteht in erster Reihe in der Mitteilung einer langen Reihe von Angaben, die bisher unbekannt waren. Es mag dem Verf. auch zum Lob angerechnet werden, daß er auf die bisher vernachlässigte Rolle hinwies, die das Madjarentum bei der Erschließung des Gebietes spielte und auf die Verf. bei jeder Gelegenheit hinweist. Es soll dabei aber auch nicht verschwiegen werden, daß Verf. bei diesem Vorgang sehr oft den Maßstab verliert. Die Zahl der madjarischen Siedlungen im Verhältnis zu den übrigen erscheint zu hoch gegriffen zu sein. Wo ein für den Verf. unenträtselbarer Flurname oder ein königlicher Wachposten vorkommt, kann noch lange nicht eine ständige Ansiedlung vermutet werden. So schrumpft die Zahl der auch später belegten, tatsächlich madjarischen Siedlungen beträchtlich zusammen. Auch dann bleibt jedoch ihre Zahl noch weit über derjenigen, die früher angenommen wurde, und der madjarische Anteil an der Besiedlung kommt vollauf zu seinem Recht.

Der ungeheure Stoff, der in der Arbeit bewältigt wurde, muß bei der Vielheit der Aufgabe auch Schwächen aufzeigen. Es soll hier aber nicht auf die Irrtümer und unrichtigen Angaben besonders auf philologischem und siedlungsgeographischem Gebiet eingegangen werden, sie sind von Dr. GRÉB bereits ins einzelne gehend zusammengestellt und veröffentlicht worden[2]). Es soll hier vielmehr auf die Beurteilung der deutschen Belange eingegangen werden, zu deren ungunsten das Gesamtbild verzeichnet erscheint. Es werden wohl zerstreut die Angaben über die Entstehung der deutschen Ortschaften angeführt; auch die Frage der Herkunft,

[2]) Dr. JULIUS GRÉB: Zu einigen Behauptungen eines neuen Buches über die Zips. Karpathenland, VII. Jahrg., S. 65—74.

der Fraternität der königlichen Pfarrherren und die Entstehung des Begriffes der 24 Städte wird behandelt. Aus diesen Ausführungen geht jedoch nicht hervor, daß durch die Betätigung der deutschen Siedler die Zips im 13. Jh. ihr Antlitz völlig veränderte und daß hier die deutschen Bürger die Grundlagen einer aufblühenden städtischen Kultur niederlegten und deutsche Schulzen fast das ganze Gebiet des „großen Waldes" urbar machten.

Die Ansiedlung der Zipser Sachsen kann denn auch nicht als mehr oder weniger unwesentliche Begleiterscheinung der madjarischen Landnahme hingestellt werden. Denn zeitlich genommen wird ihr Gebiet bereits in der ersten Urkunde vom Jahre 1209 schon als selbständiges Rechtsgebiet bezeichnet.

Es muß weiterhin auch die Frage der Beteiligung der Sachsen an dem Vorrücken der Grenze aufgeworfen werden. Müssen nicht gerade die Sachsen an der Besetzung des Gebietes mindestens vom „Hejkwasser" bei Bela bis zum Dohnst entscheidend beteiligt gewesen sein, wenn ihr Führer JORDAN V. GARGAU bereits im Jahre 1256 die auf diesem Gebiet gelegene Donation von Topperz erhalten hat? FEKETE-NAGY schätzt die Zahl der Zipser Sachsen auf Grund ihrer Pflicht, Bewaffnete zu stellen, auf das Fünffache der Grenzwachen bzw. der Lanzenträger. Dementsprechend mußte doch auch ihre militärische Bedeutung in demselben Verhältnis stehen, denn ihre wirtschaftliche Kraft kam doch in der Bemessung des Bodenzinses zum Ausdruck! Im großen Freibrief vom Jahre 1271 wird durch die Verpflichtung, 50 Bewaffnete dem König zur Verfügung zu stellen, bereits ihre Wichtigkeit im Grenzschutz zum Ausdruck gebracht und die Schlacht bei Rozgony im Jahre 1312 haben geradezu die Zipser Sachsen zugunsten des Königs entschieden,

Es lag vielleicht gar nicht in der Absicht des Verf. die Rolle des Zipser Deutschtums herabzusetzen oder auch nur zu vernachlässigen. Es ist ihm auch sicher als Verdienst anzurechnen, daß er mit zahlreichen, von altersher überlieferten, aber in den Urkunden nicht belegbaren Legenden aufräumt. Allerdings spricht er dabei von verdienten Forschern wie HRADSZKY, MÜNNICH oder BRUCKNER, deren Ergebnisse er selbst verwertete, mit einem Sarkasmus, der ganz unverständlich anmutet. Bedeutet es doch ein sonderbares Beginnen, die vor einem halben Jahrhundert entstandenen Angaben MÜNNICHS auf dem Gebiet der Vorgeschichte bloßzustellen, deren Richtigkeit heute jedes Schulbuch bestätigen kann.

Eines soll aber hier zur Beseitigung jeden Zweifels mit vollem Nachdruck klargestellt werden: das Einwandern der Zipser Sachsen stellt nicht etwa ein langsames Einsickern oder eine Unterwanderung dar, sondern erfolgte auf die Veranlassung der verfassungsmäßigen Faktoren jeweilig als geschlossene Volksgruppe, der gerade deswegen eine gesetzliche Sonderstellung eingeräumt wurde.

Käsmark. JOHANN LIPTÁK

Zur Besiedlung der Gemeinde Pilisvörösvár (Ofner Bergland)

Ergänzende Ortsbestimmungen

Von den Herkunftsorten der Pilisvörösvárer Ansiedler, die BONOMI nicht bestimmen konnte[1]), glaube ich einige erklären zu können, und zwar:

Gandelskirch: entstellt aus „Dondelskirch", ist Donnerskirchen, Bezirk Eisenstadt, urkundlich Dundlskirchen, Tundolskirchen und ähnlich.

[1]) Vgl. SODF IV/792.

Hamburg: entweder Hamburg, slowakisch Hamborek, madjarisch Hámbor, Bezirk Zeben, Grafschaft Scharisch, Ostslowakei, oder Hainburg, Niederösterreich. Ersteres lag zwar seinerzeit in Ungarn, ist jedoch ein unbedeutender, längst slowakisch gewordener Ort, der als Heimatgemeinde eines deutschen Chirurgen kaum in Frage kommt. Die persönlichen Umstände deuten auf Hainburg, das hart an der damaligen ungarischen Grenze liegt und vielleicht vom Matrikelführer irrig nach Ungarn verlegt wurde.

Beinock: Bajmok in der Batschka. Der Name des von dort stammenden Ansiedlers MATTHIAS BESCHLIDT ist offenbar als kroatisches BEŠLIĆ zu deuten. Bezeichnenderweise stammt seine Gattin aus dem ebenfalls kroatischen Großwarasdorf.

Cromlovo: Krumau an der Moldau, seinerzeit Böhmen, jetzt Oberösterreich. Tschechisch Český Krumlov.

Tragburg in Oberkärnten ist übrigens ganz offenkundig Oberdrauburg. Von den nicht mit Sicherheit angegebenen Orten möchte ich Enzerstorff als Enzersdorf an der Fischa und Wilfersdorf als Wilfleinsdorf ansprechen. Es ergibt sich dann eine aufschlußreiche Häufung von Herkunftsorten zwischen Wien und der ehemaligen ungarischen Grenze, nämlich Fischamend, Enzersdorf a. F., Wilfleinsdorf, Hainburg. Daran schließt sich eine Gruppe burgenländischer Gemeinden, nämlich Rechnitz, Stoob, Großwarasdorf, Donnerskirchen und anschließend daran Ödenburg. Auch von den in der Konskription genannten ersten Ansiedlern scheinen einige aus dem Burgenland zu stammen, so ALEXANDER PALIZ (PALIĆ?) und MICHAEL RUCKWIDT (RUKVIĆ?). Diese dürften burgenländische Kroaten sein. Die deutschen Namen aus dem Burgenland sind natürlich weniger leicht zu erkennen. Ich vermute, daß WEINDL und RÖSSL dazugehören.

Ist jedenfalls eine gewisse Anzahl von Herkunftsorten unmittelbar im deutsch-ungarischen Grenzgebiet festgestellt, so läßt sich denken, daß infolge der geringen Entfernung die Beziehung der von hier stammenden Kolonisten zur alten Heimat viel lebhafter blieb als die der Schwaben. In Übereinstimmung damit werden wohl auch aus diesem Gebiet mehr Freunde und Verwandte den ersten Ansiedlern nachgefolgt sein als aus Württemberg. Damit ist in weiterer Folge ziemlich aufgeklärt, wieso das bairisch-österreichische Element im Laufe der Zeit so völlig die Oberhand gewinnen konnte.

Wien. FRITZ ZIMMERMANN.

Bücher- und Zeitschriftenschau

Übersetzte Titel von Zeitschriftenaufsätzen sind mit * versehen. Mit R gezeichnete Notizen sind von der Schriftleitung angefertigt. Sind mehrere Besprechungen hintereinander vom gleichen Verfasser, so ist nur die letzte gezeichnet. Die Verfasser einschlägiger Veröffentlichungen und Aufsätze werden um Einsendung von Besprechungsstücken gebeten.

I. Allgemeines

Das Joanneum. Beiträge zur Naturkunde, Geschichte, Kunst und Wirtschaft des Ostalpenraumes. 1. Band: Ostalpenraum und das Reich. Graz, Steirische Verlagsanstalt, 1940, 191 S., 34 Taf.

Die neue Buchreihe, die einleitenden Worte ihres Herausgebers JOSEF PAPESCH zufolge „Ergebnisse deutscher Forschung und Wissenschaft über deutschen Ostalpenraum und Südosteuropa" bringen wird, ist als publizistischer Mittelpunkt steirischer Südostarbeit sehr zu begrüßen. Schon der vorliegende erste Band der Buchreihe bringt mehrere interessante Beiträge über den Südosten, von denen wir hervorheben die Aufsätze von WALTER NEUNTEUFEL, Eine Sprachenkarte des steirischen Burgenlandes (S. 47 ff., Begleittext von MANFRED STRAKA), LEOPOLD KRETZENBACHER, Zur deutschen Besiedlung der Dobrudscha (S. 87 ff.) und DIETRICH VOLKMAR, Die innere Neuordnung des südslawischen Staates. Der Tätigkeit des rührigen Südostdeutschen Instituts in Graz wird auch bestimmt diese neue Buchreihe zum Vorteil gereichen. F. V.

Marburger Studien. Hrsg. von ERNST SPROCKHOFF. Darmstadt, L. C. Wittich, 1938, 267 S., 122 Taf.

Aus Anlaß der zehnjährigen Wiederkehr der Errichtung des ordentlichen Lehrstuhles für Vorgeschichte in Marburg und zu Ehren des 50. Geburtstages seines Inhabers, GERO MERHART VON BERNEGG, erschien eine reich ausgestattete, umfangreiche Festschrift, die 31 verschiedene Beiträge enthält. Es ist unmöglich, auf alle diese Aufsätze, von denen einigen besonderer Wert zukommt, näher einzugehen. Nur diejenigen können herausgehoben werden, die auf den Südosten oder auf Funde von dorther Bezug nehmen.

HEINZ BEHAGHEL veröffentlicht einen spätlatènezeitlichen Grabfund von Obersdorf, Kr. Siegen, und verbindet damit eine Ordnung der ihm bekannten Vogelkopfgürtelhaken. Er teilt sie in zwei Grundformen mit je drei Spielarten und sucht deren Verbreitungsgebiet zu ermitteln. Die Verwendung rein tschechischer Ortsnamen für die nun im Sudetengau liegenden Orte (Bečov statt Hochpetsch, Libočany statt Liebotschan) hätte vermieden werden sollen. Einige Bemerkungen zu trojanischen Funden geben KURT BITTEL Gelegenheit, neuerdings eine Lanze für den späten Ansatz der „reinen" Bronzezeit um 1800/1700 v. Chr. zu brechen. Im gleichen Sinne spricht sich auch OTTO UENZE in seinem Artikel: Zur Datierung der frühen Bronzezeit Mitteleuropas aus. Auch seine Ausführungen beziehen sich ausschließlich auf die Hochaunjetitz-Stufe, deren Alter nunmehr wohl feststehen dürfte. Die Voraunjetitz-Stufe, an die man den Beginn des Bronzealters knüpfen muß, auch wenn ihr Inhalt noch viele jungsteinzeitliche Züge verrät, reicht aber sicher noch an die Jahrtausendwende heran. Beachtliche Beiträge zu einer Chronologie der südosteuropäischen Jungsteinzeit bringt der für Deutschland gefallene WERNER BUTTLER in seinem Aufsatz: Beiträge zur Frage des jungsteinzeitlichen Handels vor, der hoffentlich dazu anregen wird, den Handelserzeugnissen mehr als bisher Aufmerksamkeit zu schenken. KURT EXNER veröffentlicht das lange unbeachtet gebliebene römische Emailgefäß von Nehasitz, Kr. Saaz, das er in das 2. Jh. n. Chr. datiert. THEA-ELISABETH HAEVERNICK gibt spätlatènezeitliche Gräber aus Brücken a. d. Helme bekannt und beschäftigt sich im besonderen mit der Verbreitung der stabförmigen Bronzegürtelhaken, von denen einige im Sudetengau und im angrenzenden Protektorat Böhmen-Mähren, einer aber auch in Pannonien nachweisbar sind. Eine schöne Zusammenfassung bietet die Arbeit von JON NESTOR, die den verzierten Streitäxten mit Nackenscheibe in Rumänien gilt. NESTOR unterscheidet zwei Gruppen, von denen die zweite über Mähren und Schlesien bis Pommern vorkommt. Zeitlich gehören die Stücke in die mittlere und späte Bronzezeit. Der Herausgeber, ERNST SPROCKHOFF, schließlich versucht in seinem umfangreichen

Beitrag: Die Spindlersfelder Fibel, den Nachweis zu führen, daß während des Bronzealters eine Mischgruppe, die er von der brandenburgischen Kugelamphorengruppe herleitet, zwischen dem germanischen und dem illyrischen Kulturgebiete eingeschoben war und erst gegen Ende der Bronzezeit in der Grenzzone den Untergang findet. Die Ausführungen SPROCKHOFFS sind wie alle seine Arbeiten methodisch gut unterbaut und behandeln auch sudetenländischen Fundstoff.

Außer den hier genannten Aufsätzen enthält die Merhart-Festschrift noch einige, zum Teil sehr beachtenswerte Beiträge und gibt so ein Zeugnis von der Arbeitsweise und der Vielseitigkeit des Marburger Schüler- und Freundeskreises.

Studien zur Vor- und Frühgeschichte. Carl Schuchhardt zum achtzigsten Geburtstag dargebracht. Berlin, Walter de Gruyter & Co., 1940, 109 S., 18 Abb., 26 Taf.

Die Festschrift, deren Herausgabe eine große Zahl von Freunden und Verehrern des greisen Jubilars ermöglichte, enthält sechs größere Abhandlungen. GUSTAV SCHWANTES befaßt sich mit den Flintäxten vom Oher Typ. Das sind Feuersteinbeile, die in eigentümlicher Weise mittelsteinzeitliche und megalithische Merkmale in sich vereinen. Diese eigenartigen Beilformen stellen auf dem jungsteinzeitlichen Wohnplatz in Ohe, Kr. Stormarn, die Verbindung zwischen ausgeprägt mittelsteinzeitlichen Kern- und Scheibenbeilen und ausgesprochen megalithischen Steingeräten her. Daß wir es hier nicht mit zwei verschieden alten Fundhorizonten zu tun haben, sondern mit einem im ganzen einheitlichen Fundkomplex, zeigen die eigenartigen Mischformen vom Oher Typ, die an sich das Nebeneinander mittelsteinzeitlicher und jungsteinzeitlicher Erscheinungen bezeugen. Den Beobachtungen in Norddeutschland stehen andere in Brandenburg und in Mitteldeutschland gegenüber. Für die Aufhellung der jungsteinzeitlichen Kulturverhältnisse dürfte diesen Feststellungen entscheidende Bedeutung zukommen, deren Folgerungen für die Indogermanenfrage recht weittragend sein werden. Mit der Stellung Cernavodas in der rumänischen Jungsteinzeit beschäftigt sich JON NESTOR. Er liefert in seinem Beitrag eine wertvolle Gesamtschau, die im einzelnen auch ungeklärte Detailfragen zu lösen sucht. Unter dem schlichten Titel: Altbronzezeitliches aus Niedersachsen zeigt ERNST SPROCKHOFF das Bestehen eines vorläufig noch nicht genauer zu fassenden nordwestdeutschen Kreises auf, der zwar nicht die straffe Einheit des germanischen oder des Aunjetitzer Kreises erkennen läßt, aber dem germanischen Norden gegenüber eine Sonderstellung einnimmt. In das Gebiet der klassischen Archäologie führt der Aufsatz von ROBERT ZAHN: Makedonischer Schild, makedonischer Becher, in die slawische Frühgeschichte der Mark Brandenburg die Arbeit von WILHELM UNVERZAGT: Der Burgwall von Kliestow, Kreis Lebus. W. A. VON JENNY endlich unterzieht den bekannten Goldreif von Strobjehnen in Ostpreußen einer stilkritischen Untersuchung und gelangt zu dem Ergebnis, daß fast alle Motive des Ringes auf islamitischen und byzantinischen Denkmälern des 10. bis 12. Jh.s wiederkehren, während andere an gewisse Stücke des Goldschatzes von Nagy-Szent-Miklós anklingen. Demgemäß glaubt er das Herkunftsgebiet des Strobjehner Ringes, den er ins 11. Jh. verweist, in Kleinasien oder in Armenien suchen zu können. Die Ausführungen JENNYS klingen sehr überzeugend und bedeuten auch für die südostdeutsche Frühgeschichtsforschung einen Gewinn. H. P.

Migliorini, Elio: Penisola Balcanica-Romania („Terra e Nazioni" — Geografia universale). Milano, Fr. Vallardi, 1939, 332 + XXXI S., 216 Textabb. und 5 Karten.

Das in der länder- und völkerkundlichen Reihe „Terra e Nazioni" erschienene Werk des Vertreters der Geographie an der Universität Rom bringt nach einer allerdings sehr kurzen Übersicht über das Gesamtgebiet eine länderkundliche Beschreibung der einzelnen Balkanstaaten einschließlich Rumäniens nach ihren historischen Grundlagen, ihrer physischen Ausstattung, ihren Bewohnern nach Siedlungsart und wirtschaftlicher Betätigung sowie Schilderungen ihrer Großlandschaften und der wichtigsten städtischen Siedlungen. Ist auch das Buch keine moderne, streng wissenschaftliche Länderkunde, so erfüllt es doch gewiß vortrefflich seinen Zweck, einem breiteren Leserkreis die heute im Vordergrund des Interesses

stehenden Länder, gestützt auf offenbar sehr eingehende eigene Anschauung, in Wort und Bild vorzuführen. Die bildliche Ausstattung ist reichlich und meist gut. Ein statistischer Anhang enthält reichliches Zahlenmaterial über Bevölkerung und Wirtschaft. Ein kleines und daher stark generalisierendes ethnographisches Kärtchen (S. 25) nach CVIJIĆ und DAINELLI gibt die Verbreitung der Italiener in Istrien und der Albaner in Griechenland (Attika, Böotien, Euböa) wohl viel zu groß an. Ganz Bosnien erscheint als von Serben bewohnt; auf die starke Abwanderung von Türken und Zuwanderung von Griechen in Mazedonien und Thrazien ist noch keine Rücksicht genommen. Im Text wird zwar auf die großen Schwierigkeiten der ethnographischen Abgrenzung sowie auf die Verschiedenheiten der Angaben je nach der Nationalität des betreffenden Autors hingewiesen, aber auf der Karte kommt das zu wenig zum Ausdruck.

München. F. MACHATSCHEK.

Deutschland und Südosteuropa. Berlin, Verlag der Deutschen Arbeitsfront, 1940, 219 S., 1 Karte.

Der Wert der vorliegenden Einführung in die Probleme Südosteuropas beruht vor allem darin, daß sie in gleicher Weise die historischen, volklichen wie wirtschaftlichen und sozialen Probleme berücksichtigt. Es ist ein Mangel der meisten derartigen zusammenfassenden Darstellungen, daß entweder das eine oder das andere zu kurz kommt. In historischen und volkswissenschaftlichen Darstellungen vermissen wir meistens eine eingehendere Darstellung des Sozialen und Wirtschaftlichen, während in den wirtschaftlichen Untersuchungen wiederum meistens das Volkswirtschaftliche und Historische entschieden zu kurz geriet. Es ist daher von besonderem Wert, daß der vorliegende Band, anscheinend bewußt, auf eine Vereinigung dieser Gesichtspunkte Wert gelegt hat. Ebenso erfreulich ist die entschiedene Berücksichtigung der deutschen Volksgruppen in Südosteuropa. Es ist ein Fehler, der ebenfalls sehr häufig begangen wird, daß man bei einer Betrachtung der „südosteuropäischen Verhältnisse" das Volksdeutschtum gewissermaßen ausschaltet, was in methodischer, aber auch sonstiger Hinsicht falsch ist. Richtig sein kann nur eine einheitliche Betrachtung der gesamten südosteuropäischen Verhältnisse, wozu auch die deutschen Volksgruppen der betreffenden Länder gehören müssen. Die Arbeit ist als Einführung in die Probleme Südosteuropas sehr empfehlenswert. — Nachteilhaft ist die ungleichmäßige Heranziehung von Literatur. Die angegebenen Autoren und Bücher sind nicht glücklich ausgewählt. Auch die Schreibung von Orts- und Personennamen ist stellenweise unrichtig. Bei einer zweiten Auflage des Buches, die an sich zu wünschen wäre, müßte sowohl diese als auch die Literaturangaben gründlich überarbeitet werden. F. V.

Schulz, Joachim: Die deutschen Volksgruppen in Südosteuropa. Leipzig-Berlin, Teubner, 1940, 32 S., 2 Karten (Zeitspiegel-Schriftenreihe „Deutschland und die Welt", 5). Preis brosch. RM 0.50.

Ein brauchbarer Überblick zum Zwecke praktischer Information. In einer zweiten Auflage müßten zahlreiche sachliche Unrichtigkeiten ausgemerzt werden. Die Siebenbürger Deutschen wurden z. B. nicht erst von der Wiener Hofkanzlei als „Sachsen" bezeichnet (S. 9). Von OPITZ wurden sie nicht als „germanissimi germanorum" bezeichnet (S. 10). Die Gottscheer Sprachinsel entstand nicht erst im 18., sondern im 13. Jh. R.

Helbok, Adolf: Deutsche Siedlung (Volk. Grundriß der deutschen Volkskunde in Einzeldarstellungen, Bd. 5). Halle, Max Niemeyer, 228 S., 73 Abb.

Die Sammlung „Volk" hat die Aufgabe, den neuesten Forschungsstand auf einzelnen Sachgebieten zusammenfassend so darzustellen, daß vom gesicherten Boden der Wissenschaft aus eine Deutung im Rahmen des gesamten Volksgeschehens erfolgt. In gewissem Sinne haben die einzelnen Bände Lehrbuchcharakter. Dem vorliegenden Bande kann man durchaus zustimmen, besonders wenn man einräumt, daß bei einer derartig umfassenden Darstellung immer Ausstellungen möglich sein werden. Es ist verständlich und nicht zu tadeln, daß der Verf. an einigen Stellen

seine Auffassung deutlich in den Mittelpunkt gerückt hat. Das gilt vor allem für alpendeutsche Probleme und gewisse Vorgänge des ersten Jahrtausend n. Chr. Die Ausführungen über den Westen sind in den „Westfälischen Forschungen" II, 111 ff., ergänzt worden, kritische Hinweise brachte auch die „Zeitschrift für Volkskunde", N. F., 9.

Im Hinblick auf die Behandlung der Südostfragen sind bei einer zweiten Auflage einige Ergänzungen und Berichtigungen erwünscht: Für Böhmen und Mähren wären der Sozialgeschichte LIPPERTS wertvolle Angaben zu entnehmen gewesen. Für den schlesischen Stammesboden sind zahlreiche Beiträge H. WEINELTS zu vergleichen, vor allem in Hinblick auf die südlichen Gruppen des Schlesiertums. In der Frage der Besiedlung Böhmens neigt Verf. stark zur Kontinuitätstheorie; seinen Vorschlägen zur Neubearbeitung dieses Problems wird man weitgehend zustimmen. Dem Lehrbuch-Charakter der Schrift hätte es allerdings entsprochen, wenn die Kolonisationstheorie dem Leser kurz vorgeführt worden wäre. Daß ein besonderer Abschnitt „Die auslandsdeutschen Volksgruppen" gemacht wurde, ist für den Osten nicht unbedenklich; trotz KUHN wäre es zweckdienlicher gewesen, wenn keine Isolierung in der Darstellung erfolgt wäre. Die Literatur zu diesem Abschnitt ist vielfach veraltet; was soll man z. B. dazu sagen, wenn man bezüglich des Deutschtums im früheren Polen neben LÜCK und KAUDER ausgerechnet das längst überholte „Taschenbuch des Grenz- und Auslandsdeutschtums" genannt erhält, während man die deutschen und polnischen Spezialarbeiten erwartet! Nicht ganz verständlich ist, warum sich H. mehrfach auf das meist überholte, wissenschaftlich ziemlich unergiebige „Taschenbuch" beruft, während er das gründliche „Handwörterbuch des Grenz- und Auslandsdeutschtums" offenbar nicht auswertete. Der Andeutung, daß beim Rußlanddeutschtum das Germanenproblem von Wichtigkeit sein könnte, können wir nicht beipflichten, hier spricht alles gegen eine derartige Annahme. Daß H. sich endlich beim Slowakeideutschtum nur auf KASER stützt, ist unverständlich, da doch das Buch KASERS ungewöhnlich heftige Kritik erfahren hat.

Zum Schluß noch eine Äußerlichkeit: Das Schrifttum wird sehr uneinheitlich, teilweise mit und teilweise ohne den Vornamen des Verf.s, zitiert. Druckfehler sind ziemlich häufig (z. B. S. 84 WAGER statt MAGER). Trotz dieser Ausstellungen hat der Band pädagogisch großen Wert.

Berlin. H. J. BEYER.

Stavenhagen, Kurt: Heimat als Grundlage menschlicher Existenz. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 1939, 123 S.

Der Verlag hat auf dem Gebiete der volksdeutschen Forschung zwei Werke von grundsätzlicher Bedeutung veröffentlicht: M. H. BOEHM, Das eigenständige Volk und G. MAY, Die volksdeutsche Sendung der Kirche. Man mag im einzelnen zu diesen beiden Schriften stehen wie man will, auf jeden Fall stellen sie überdurchschnittliche Leistungen von wegweisendem Rang dar. Es ist begreiflich, daß man das hier anzuzeigende Buch in Hinblick auf sein Thema mit der Erwartung in die Hand nimmt, daß es sich um die dritte Schrift von grundsätzlicher Wichtigkeit handelt, die die Bedeutung der „Heimat" untersucht, nachdem „Volk" bzw. „Kirche" in eindrucksvollen Arbeiten des gleichen Verlags untersucht sind. Diese Erwartung wird gründlich enttäuscht. Es ist hier nicht der Ort, sich mit der philosophisch-soziologischen Methode des Verf.s auseinanderzusetzen, sie lag bereits seiner 1934 erschienenen Schrift „Wesen der Nation" zugrunde und hat hier zu handgreiflichen Irrtümern geführt. Angebracht ist aber die Klage darüber, daß der deutsch-baltische Verf. nicht von konkreten Tatsachen ausgegangen ist. Das Nachbarschaftswesen der Siebenbürger Sachsen, die Heimatliebe aller Südostdeutschen — überall wird „Heimat" wirksam. Statt sich an der Wirklichkeit zu orientieren, versucht der Verf. einen philosophisch-systematischen Ansatz, dem nur wenige folgen werden. Stimmt man der Auffassung gewiß zu, daß das soziologische Ganze der Heimat „Gemeinschaft" sei, so kann man doch auf keinen Fall der Meinung folgen, daß die Urform aller sozialen Gebilde der „Traditionskreis" sei, wobei dann Stände, Stämme, Völker, Kulturkreise derartige „Traditionskreise" bilden können (S. 120). Die ganze Theorie von den „persönlichen Einungen" und den „Gemeinschaften" schiebt alle „sozialen Gebilde" mehr oder weniger auf eine

Ebene, so daß lebensgesetzliche Unterschiede verwischt werden. Die Folge ist auf der einen Seite, daß die Wirklichkeit des Blutes (Rasse) unberücksichtigt bleibt, auf der anderen Seite, daß Gemeinschaften wie „Volk" und „Heimat" bedenklich angenähert werden in der Hierarchie der Gemeinschaften. Das zeigt sich besonders klar bei den Ausführungen über die übernationalen Landsmannschaften. St. verbaut sich die Einsicht in das Wesen dieser Landsmannschaften schon dadurch, daß er den Verdacht äußert: „Sie werden heute meist als ein faux pas der Geschichte angesehen, an dem dogmatische Besserwisserei verlegen oder gedankenlos vorbeisieht, weil es mit diesen Gebilden nichts anzufangen weiß." (S. 68 f.) Dieser Verdacht ist ein Vorurteil. In Wahrheit geht es doch um die Frage, was diese übernationalen Gemeinschaften früher konstituiert hat und warum sie zur Auflösung kommen. Die Einsicht in den Tatbestand wird weder durch die gerügte „dogmatische Besserwisserei" noch durch das Stavenhagensche Bedauern über den Zerfall der übernationalen Landsmannschaften erleichtert. Unseres Erachtens liegen hier zwei Erscheinungen nebeneinander: 1. Die Zeitalter vor dem Erwachen und der Ausbreitung des nationalen Bewußtseins stellten den historischen Staatsraum, einen Stand oder die Kirche in die Mitte des Bewußtseins. Soweit der historische Raum das konstitutive Element im Gemeinschaftsbewußtsein war, gehörten zur Gemeinschaft auch die Menschen, die zwar nicht die gleiche Sprache sprachen, jedoch im gleichen Raum siedelten. 2. In vielen Fällen ist der Andersnationale als Untergebener klar dem eigenen Volk zugeordnet. Die Liebe zu ihm ist nichts weiter als Egoismus. Es ist hier nicht beabsichtigt, die verschiedenen Möglichkeiten, die sich zwischen diesen beiden Extremen ergeben, philosophisch-psychologisch zu durchdringen. Feststeht jedenfalls, daß St. generell der Bearbeitung seines Themas mehr genützt hätte, wenn er die historisch-soziologischen Tatbestände stark in den Mittelpunkt gerückt und mit der Analyse begonnen hätte. Erinnert sei an das „Ungartum" des ausgehenden 18. Jh.s, die „preußische Landesart" des Soldatenkönigs und seines Sohnes, das Verhältnis der Preßburger Deutschen zu Slowaken und Madjaren etwa um 1820 oder das von Sprache und Kultur anscheinend unabhängige gesamtbretonische Eigenbewußtsein (âme bretonne bei Bretons bretonnants und Bretons gallots). In der jetzigen abstrakten Form hilft das Buch der Volksforschung nur zur Verwirrung im Grundsätzlichen, deshalb wird es eindeutig abgelehnt.

Z. Zt. Krakau. H. J. BEYER.

Someşan, Laurian: Il problema etnice e geopolitico della frontiera occidentale. Bukarest, 1940, 28 S., 1 Taf. (Studi e Documenti Romeni).

Unveränderte Übersetzung der ursprünglich in deutscher Sprache erschienenen Studie (vgl. SOF V (1940), 697. R.

Lauffer, O.: Arbeiten zur deutschen Volkskunde 1933—1939. Forsch. Fortschr. 16, 25—29, 1940.

Verf. möchte die wesentliche Fortentwicklung der deutschen Volkskunde innerhalb der angegebenen Zeit aufzeigen und führt rund 300 Buchtitel in planmäßiger Ordnung (z. B. Hausforschung, Trachtenkunde, Volksschauspiele, Volksheilkunde usw.) vor. Seine Schau ist notwendig gesamtdeutsch, und so finden Arbeiten und Bildbücher zur deutschen Volkskunde vom Sudetenland (JUNGBAUER), Niederösterreich (SCHMIDT), Oberösterreich (KRIECHBAUM), Wiener Wald (KLAAR), Kärnten (GRABER), Burgenland (HABERLANDT), Ungarn (PIFFL), Schwäbische Türkei (KRISS), Banat (RETZLAFF, nicht TETZLAFF!) und Buchenland (NEUMANN) usw., mehrfach Erwähnung. BURCHARDS „Volkheitskundliche Untersuchungen im deutschen Siedlungsgebiet in der südslawischen Batschka" (mit volkskundlichen Beiträgen von GRIMM, HANDSCHUG und KREBS, vgl. SODF III, H. 2, 1939) sind dem Verf. entgangen.

Breslau. H. GRIMM.

Sterner-Rainer, Sylvia: Illyrische Ortsnamen und illyrische Siedlung. Forschungen zur Vor- und Frühgeschichte, herausg. von L. FRANZ, Heft 2. Leipzig, Otto Harrassowitz, 1940, VIII u. 47 S., 4 Abb., 2 Karten.

Die Verf.n schneidet in der vorliegenden Broschüre einen großen Fragenkreis an, indem sie auf Möglichkeiten hinweist, die die Anwendung einer Reihe gerade noch zulässiger Schlüsse bieten könnte. Eine der wichtigsten Voraussetzungen ist dabei, daß es Ortsnamen gibt, deren Entstehung bis in die Zeit um 1000 v. Chr. zurückgeht. Aber das müssen Fachleute beurteilen.

Im Siedlungsbereich der süddeutschen Urnenfelder und der ostdeutschen Bronzekultur der Bronze- und frühen Hallstattzeit stellt die Verf.n eine Reihe Orts-, Fluß- und Bergnamen fest, die als illyrisches Namengut angesehen werden, darunter eine große Zahl heutiger Ortsnamen, die nach der Verf.n an illyrisches Namengut anklingen. Da gleiche oder doch ähnliche Namen auch über dieses sog. alte illyrische Siedlungsgebiet weit hinausführen, z. B. nach Ostpreußen, nach Südschweden u. a. sogar nach Spanien, Frankreich und England, unternimmt die Verf.n den sehr kühnen Versuch, diese „illyrischen" Ortsnamen durch archäologische und anthropologische Erwägungen zu erklären und die endsteinzeitliche Glockenbecherkultur damit in einen ursächlichen Zusammenhang zu bringen.

Das Büchlein ist anregend geschrieben und enthält einige gute Beobachtungen. Im Allgemeinen jedoch wird der Versuch auf Ablehnung stoßen, zumindestens ist es als verfrüht zu bezeichnen, auf einem durchaus noch schwankenden Boden ein Gebäude zu errichten, dessen Mauerwerk selbst noch recht brüchig zu sein scheint.

H. P.

Brtáň, Rudo: Barokový slavizmus. Porovnávcia štúdia z dejín slovanskej slovesnosti. (Der Barock-Slawismus. Eine vergleichende Studie aus der Geschichte der slawischen Literatur.) Lipt. sv. Mikuláš, 1939, 294 S.

Die Arbeit des jungen slowakischen Literaturhistorikers behandelt ein sehr interessantes Thema: die Elemente des slawischen Nationalbewußtseins in der Barockdichtung der slawischen Völker. Die Barockdichtung der slawischen Völker ist als solche nur im letzten Jahrzehnt etwas eingehender behandelt worden, und man ist sicherlich noch weit davon entfernt, die Grundlagen für die synthetischen Darstellungen geschaffen zu haben. Wenn nicht synthetische, so doch mindestens vielseitige Studien über die Barockdichtung besitzt von den slawischen Literaturen nur die tschechische (J. VAŠICA, V. BITNAR, F. X. ŠALDA) und zum Teil die polnische; der I. Teil meiner „Studien zur Literatur des ukrainischen Barock" befindet sich zur Zeit im Druck. So war die Arbeit des Verf.s in gewissem Sinne ein Wagnis, da er vielfach mit Stoff zu tun hatte, der durch monographische Behandlung noch nicht vorbereitet wurde. Vor allem ist die Periodisierung des literarischen Barock in den slawischen Literaturen noch keine ausgemachte Sache; besonders unklar bleibt die Frage nach dem Anfang und dem Ende der Barockperiode in einzelnen slawischen Literaturen. Das alles machte die Aufgabe des Verf.s besonders schwierig, aber auch besonders verantwortlich.

Obwohl der Verf., wie wir sehen werden, der vor ihm stehenden Schwierigkeiten nicht Herr geworden ist, gelang es ihm, ein recht interessantes Buch zu schreiben. Allerdings — man muß von vornherein sagen, umfaßt die Arbeit des Verf.s lange nicht den gesamten Stoff, der auf diesem Gebiet vorliegt: wir finden bei ihm eigentlich nur die tschechische, slowakische, polnische und dalmatinische Literatur in ausreichendem Maße behandelt; von der russischen und ukrainischen Literatur erwähnt er nur einzelne und nicht mal besonders typische Werke (eigentlich nur „Sinopsis" von IN. GIZEL' und die russische Übersetzung von MAURO ORBINI zitiert der Verf. oftmals), und gerade in der Ukraine spielte das literarische Barock (wie das Barock in den bildenden Künsten) eine beträchtliche Rolle. Im weiteren lassen wir aber die Literatur der Ostslawen beiseite.

Einführend behandelt der Verf. das Problem der Barockkultur bei den Slawen (S. 9—32). Schon hier zeigen sich beträchtliche Unklarheiten und Widersprüche: der Verf. ist offensichtlich geneigt, im Barock den künstlerischen Stil der Gegenreformation zu sehen; er muß aber schon hier die evangelischen Tschechen (vor allem COMENIUS) und Slowaken, die griechisch-orthodoxen Ostslawen in Betracht ziehen! Und im weiteren spielen die konfessionellen Unterschiede bei Behandlung der einzelnen Fragen gar keine wesentliche Rolle! Der Hauptteil der Abhandlung (33—162) ist den einzelnen „Motiven" gewidmet, die das Erwachen des Nationalbewußtseins kennzeichnen (das Wort „Slawismus", der der Verf. wohl nach der

Anregung von Prof. F. WOLLMAN in Preßburg gebraucht, möchte man nicht ohne weiteres in die deutsche literaturgeschichtliche Terminologie aufnehmen). Als solche Motive behandelt der Verf.: die slawische Mythologie, die Erzählungen über CYRILL und METHOD und über andere slawische Heilige, die Abstammung der Slawen, im besonderen das Motiv von „Čech und Lech", die Erzählungen von der Schenkungsurkunde von ALEXANDER DEM GROSSEN an die Balkanslawen, die Etymologie der slawischen Ortsnamen, vor allem aber die Urteile über die slawischen Sprachen, über ihre Schönheit, über die Einheit der slawischen Sprachen, über die Etymologie des Namen der Slawen selbst (von „slovo" oder „slava"), über die Verbreitung der slawischen Sprache (bis nach China und Türkei). Ein besonderes Kapitel ist der „antitürkischen Thematik" gewidmet (S. 163—214), wobei besonders „Osman" von GUNDULIĆ, die Dichtungen um SOBIESKI und PETER DEN GROSSEN, behandelt wird. Das Schlußkapitel (S. 215—227) faßt in einer recht äußerlichen Art die Ergebnisse zusammen und deutet die weitere Entwicklung derselben Thematik in der Zeit nach dem Barock.

Dem Verf. gelang es, in seinem Buch viel interessanten — zum Teil wenig bekannten oder vergessenen — Stoff anzuhäufen. Man muß aber leider sagen, daß dieser Stoff sehr wenig durchgearbeitet und nicht einmal ordentlich gesichtet ist. Ein beträchtlicher Teil des Stoffes gehört auch gar nicht dem Barock an: der Verf. behandelt genau so eingehend den Stoff aus den früheren Zeiten (selbst die Chronik von Helmbold zitiert er mehrfach, ohne zu beachten, daß die Mitteilungen von HELMBOLD die Wirklichkeit seiner Zeit betreffen, während die Barockschriftsteller vielfach die willkürlichen Konstruktionen und Träumereien bieten, die eben deshalb für die Geistesgeschichte Bedeutung haben) und vor allem geht seine Darstellung ohne irgendwelchen Einschnitt ins Zeitalter der Aufklärung, ja oft der Romantik über (vgl. für die Aufklärung S. 76 f., 103, 113, 147, 159, 207 usf., für die Romantik 98 f., 159 usf.). Diese Fülle wäre vielleicht nicht so gefährlich, wenn der Verf. den Stoff, der unmittelbar sein Thema betrifft, irgendwie vom übrigen Material abgetrennt hätte. Und vor allem — der Fülle des unnötigen Materials stehen wesentliche Lücken in der Darstellung entgegen. Ich lasse, wie gesagt, die Knappheit des russischen und ukrainischen Stoffes beiseite. Aber es ist z. B. dem Verf., der sich bei dem genug bekannten B. BALBIN sich aufhält, die Tatsache entgangen, daß in den letzten Jahren J. VAŠICA einige ähnliche und noch interessantere „Verteidigungen der tschechischen Sprache" entdeckt hat (vgl. über DANIEL NITSCH — „Akord", 1931, 429 ff., über A. F. DE WALDT VAŠICA „České literární baroko", 1938, S. 227 ff. sowie im selben Jahr von VAŠICA herausgegebene „Boëmici praeconium idiomatis", über WENZEL JANDIT, der im Buche wenigstens erwähnt ist — vgl. VAŠICA, a. a. O., 178 ff., über FABIAN VESELÝ — ebenda, 187 f., ebenda auch die neuen Bemerkungen über Nitsch, S. 181 ff.), darüber finden wir im Buche kein Wort. Der Verf. spricht von den grammatikalischen Arbeiten der Barockzeit, die Bemerkungen sind aber völlig zufällig. Unter den slawischen Heiligen fehlt der interessante hl. IVAN (vgl. Fontes Rerum Bohemicarum I, 112—120, neuerdings VAŠICA, „Řád", II [1935], V, VI—VII, FLAJŠHANS in ČČM. 1935, weitere Literatur von mir zusammengestellt in der Ztschr. f. sl. Philol. XV, 143 f., vgl. BRIDEL: Život svatého Ivana, Prag 1936). Wenn der Verf. von der Ableitung des Slawischen aus dem Hebräischen spricht (80—81), so ist z. B. das Buch von HERBINIUS 1676 unbekannt geblieben, der sogar ein Versuch des vergleichenden hebräisch-slawischen Wörterbuchs bietet. Ähnliche Lücken finden wir in den meisten Kapiteln! Die Lückenhaftigkeit der Darstellung wird dadurch noch verstärkt, daß der Verf. gelegentlich die lateinische und sonstige nicht-slawische Literatur benutzt, aber hier keinesfalls eine Vollständigkeit anstrebt. Am stärksten haben dabei die Seiten über die „antitürkische Thematik" gelitten — diese Thematik war doch eine allgemeineuropäische Thematik des XVI.—XVII. Jh.s und die Frage „Slawen—Türken" war eine genau so akute Frage etwa für die Deutschen wie für die Slawen selbst (vgl. neuerdings darüber E. BENZ, DALV III [1939], 3—4, S. 525 f.). Und man hätte gerne mindestens kurze Hinweise von nichtslawischen Schriftstellern der Barockzeit über SOBIESKI im Buche gefunden, statt der Hinweise auf die Dichter aus dem Ende des 18. und Anfang des 19. Jh.s, wie KAPRIŃSKI, KNIAŻNIN, WORONICZ!

Hier haben wir einen anderen Mangel des Buches berührt. Da der Verf. keine Grenzlinien zwischen verschiedenen Epochen der slawischen Geistesgeschichte zieht, so bleibt nach dem Durchlesen seines Buches dem Leser völlig unklar, was für das

Barockzeitalter kennzeichnend ist, und was schon früher allgemein bekannt und anerkannt war. So ist z. B. der Gedanke von der weiten Verbreitung und Verzweigung der slawischen Völker und Sprachen nichts anderes als Tatsache: selbst die seltsame Formel „bis China" ist nichts anderes als die Feststellung, daß die russische Kolonisation die Grenze von China in Sibirien erreicht hat. Das Interesse zu der slawischen Mythologie ist sicherlich ein Produkt der Renaissance und nicht der Barockzeit! Die Theorie von den 72 Sprachen, welche nach der Sprachenmischung entstanden sind, ist schon in der Nestorchronik zu finden, ebenso die Legenden von der Mission ANDREAS' und PAULUS' bei den Slawen. Sicherlich viel älter als das Barock ist die Legende davon, daß die glagolitische Schrift von HIERONYMUS erfunden worden ist. Die Verehrung des hl. WENZEL kann man doch nicht mit der Barockzeit datieren! (vgl. die von V. BITNAR herausgegebene „Anthologia středověké poesie svatováclavské", die 444 Seiten umfaßt!). Dagegen irrt sich der Verf. sehr, wenn er das Interesse für die Volkssprachen aus der „Philologie" der Renaissance-Zeit ableiten will (S. 95), diese Philologie war nur die klassische Philologie. Die neue Beurteilung der Volkssprache ist zum Teil mit der Ideologie der Reformation verbunden und der Verf. tut dem interessantesten slowenischen „Sprachtheologen" (vgl. neuerdings BENZ in der „Zeitschrift f. Kirchengeschichte", LVIII (1939), 3—4, S. 387 ff.), PRIMUS TRUBAR, Unrecht, wenn er seinen Namen nur „unter anderem" (ich glaube bloß zweimal) nennt. Die Beurteilung der außerpolitischen Rolle Polens, die nach unserem Verf. MACCHIAVELLI ausgesprochen hat, ist sicherlich im 16. Jh. viel mehr von den Urteilen der Wittenberger Reformatoren abhängig (worüber der Verf. sich z. B. aus LOESCHES: Luther, Melanchton, Calvin und Österreich-Ungarn", Jahrbuch f. die Geschichte des Protestantismus in Österreich", Bd. XXX [1909], besonders 167—172, informieren könnte). Und so ist es wiederum im ganzen Buche: wir können aus dem Buche nie erfahren, worin der Barock neu und originell war. Der außerordentlich interessante Stoff bleibt ohne genetische Durchforschung stumm. Und genau so ist es, wenn wir uns mit Hilfe unseres Buches Klarheit darüber verschaffen wollen, wie die Beziehung des Barock-„Slawismus" zur Ideologie der Aufklärung und der Romantik ist: der Stoff wird in großer Menge vor uns, aber in solcher Art — meist in Form von kleinen Fragmenten, kleinen Zitaten, kurzer Erwähnungen von Namen und Büchern — vorgeführt, daß auch ein geistesgeschichtlich gut informierter Leser mit diesem Stoff selbst nichts anfangen kann.

Wir brauchen nicht ausführlich von den kleineren Fehlern zu sprechen: von den falschen Schreibungen der slawischen Namen (etwa ukrainische Namen auf der S. 21, wo sie offensichtlich aus einer polnischen Quelle stammen), davon, daß der Verf. offensichtlich die Taufe Rußlands der Fürstin OLGA und nicht dem Fürsten VLADIMIR zuschreibt (33), daß er statt „Dekabristen" — „Oktjabristen" schreibt (17), daß er von der „Rekatholisierung" der griechisch-orthodoxen Slawen spricht (11), die nie katholisch waren, daß der Verf. fälschlich glaubt, Serben konnten im 18. Jh. von den Russen „nur religiöse Bücher" erhalten (15), völlig davon vergessend, daß Peter der Große besonders weltliche Werke herausgegeben hat, der Verf. selbst nennt als erstes Buch, das aus Rußland zu den Serben kam, übrigens die Grammatik von M. SMORTYĆKYJ (ein „religiöses Buch"?), daß er den Katechismus BUDNYJS dem Einfluß der Böhmischen Brüder zuschreibt (21), dem Leser bleibt nicht einmal klar, ob Helmbold nicht ein Schriftsteller der Barockzeit ist (vgl. S. 74). Ich könnte die Aufzählung der kleineren Unebenheiten noch fortsetzen . . . (die hier angeführten stammen doch von den ersten Seiten des Buches).

So wird, befürchte ich, der wertvolle Stoff, den der Verf. in solcher Menge gesammelt hat, dem Leser keinesfalls ein Bild des Barock-„Slawismus" vermitteln. Um so weniger genügt die Sammelarbeit des Verf. dazu, irgendwelche Schlußfolgerungen zu begründen: wenn der Verf. etwa die Meinung vertritt (die schon von F. Wollman ausgesprochen wurde), daß die slawophile Ideologie des 19. Jh.s eher auf den Barock-„Slawismus" als auf Herder zurückginge, so kann er diese These durch die zahlreichen Parallelen aus der Literatur des 17. Jh.s nicht beweisen und den Versuch, zu zeigen, daß an der Wende des 18.—19. Jh.s die Ideologie des Barock-„Slawismus" noch bekannt war, hat er nicht gemacht. So bleibt leider die Bedeutung des Buches nur die einer großen Stoffsammlung, wobei allerdings auch der Stoff nicht vollständig und nicht ganz zuverlässig ist. Das Fehlen von Indices erschwert die Benutzung des Buches außerordentlich.

Das alles bedeutet keinesfalls, daß das Buch nicht lesenswert sei. Nur kann man von dem Buche nicht das erwarten, was der Titel und die Vorrede versprechen.

Halle a. d. S. D. Tschižewskij.

Klebel, Ernst: Langobarden, Bajuwaren, Slawen. Mitteilungen der anthropologischen Gesellschaft in Wien. LXIX., 1939, S. 41—116 mit 1 Abb. und 1 Taf.

Der Verf. versucht in dieser breit angelegten Studie neue Wege zu beschreiten, um der germanischen Vergangenheit der deutschen Stämme näherzukommen, als es die geschriebenen Geschichtsquellen ermöglichen. Er bedient sich der Rückschlüsse von historisch-politischen und -kirchlichen Einheiten, benützt im weitgehenden Maße das überkommene Namengut und bemüht sich weiter, die geschichtlichen Kerne, die fast eine jede Heldensage enthält, so von allem Beiwerk freizumachen, um auf diese Weise neue Anhaltspunkte für die Erschließung der germanischen Geschichte zu gewinnen. Dieses Verfahren hat nicht nur die Beherrschung mehrerer Wissensgebiete zur Voraussetzung, es erfordert auch starke Selbstkritik, um aus der großen Fülle der sich darbietenden Möglichkeiten gerade nur das auszuwählen, was den größten Wahrscheinlichkeitsgehalt in sich birgt. Beide Voraussetzungen scheint der Verf. hinreichend zu erfüllen, wenngleich er manche Dinge als völlig gesichert hinstellt, obwohl sie noch reichlich ungeklärt erscheinen. Überhaupt hat der unvoreingenommene Leser den Eindruck, daß nicht allen Folgerungen des Verf.s jene zwingende Kraft innewohnt, um neue, weitergehende Schlüsse aus diesen Folgerungen ziehen zu können. Immerhin aber muß anerkannt werden, daß der Verf. eine Menge neuer Fragen aufgeworfen hat und so zeigt, wie dürftig es eigentlich noch um unser Wissen um die Vergangenheit der germanischen Stämme bestellt ist.

Der Verf. befaßt sich zunächst mit den erzählenden Quellen zur älteren Langobardengeschichte, die durch ihn eine Deutung erfahren, die ich als die beste der bisher vorliegenden ansehen möchte. Die Lokalisierung der „Stationen" des Wanderweges dagegen wirft schon Fragen auf, die noch der Lösung harren. Fest steht nur, daß die langobardischen Friedhöfe an der Unterelbe bis in die zweite Hälfte des 5. Jh.s lückenlos belegt sind, so daß von einer vorherigen Abwanderung dieser Langobarden nicht die Rede sein kann.

Recht ansprechend klingt, was der Verf. über die Heruler, die eine Zeitlang die Langobarden beherrschten, zu sagen hat. Nach K. hätten in der zweiten Hälfte des 5. Jh.s neu aus Dänemark zugewanderte Heruler Böhmen besetzt, hätten die hier ansässig gewordenen Langobarden unterworfen und ein großes Reich aufgerichtet, von dem aus sie die von der Vita St. Severini bezeugte Zerstörung Joviacums unternommen hätten. Für diese Annahme bietet jedoch die germanische Hinterlassenschaft in Böhmen keinerlei Handhabe. Beziehungen Mitteldeutschlands zu Dänemark liefern zu jener Zeit bestenfalls zwei Krötenfibeln von zwei Fundplätzen in Anhalt. In den Sudetenländern ist dem nichts an die Seite zu stellen. Ich bin zwar überzeugt, daß zur Aufhellung der böhmischen Geschichte im 5. Jh. noch lange nicht das letzte Wort gesprochen ist, aber von einer nordischen Zuwanderung kann nicht die Rede sein, eher von einer solchen aus dem germanischen Südosten.

Weiter beschäftigt sich der Verf. mit der Frage der Einwanderung der Bajuwaren. Er erklärt alle bisherigen Lösungsversuche für unbefriedigend, vor allem aber lehnt er die sog. Markomannentheorie ab. An der Zuwanderung der Bajuwaren aus Böhmen hält er jedoch fest, und das ist schließlich das entscheidende. Daß die Markomannen um 150 n. Chr. nur in Südböhmen siedelten und dann gar nach Südmähren wanderten, ist eine alte, immer wiederkehrende Behauptung, die sich lediglich auf Bemerkungen in der Notitia dignitatum und vielleicht auch in der Vita St. Ambrosii stützen kann, abgesehen von dem formelhaften Ausdruck bei Ptolemaios. Die Bodenfunde widersprechen dieser Annahme entschieden, denn die großen germanischen Gräberfelder Böhmens, die nur den Markomannen zugewiesen werden können, sind, wenn man die gegenseitigen Überschneidungen berücksichtigt, wenigstens bis in das 4. Jh. hinein ununterbrochen benützt worden, der südböhmische Urnenfriedhof von Prestowitz, Bez. Strakonitz, sogar bis ins 5. Jh. Von einem Bevölkerungswechsel in Böhmen könnte man höchstens im 5. Jh. sprechen, wenn nicht andere Gründe das unwahrscheinlich machen würden. Das will natürlich nicht besagen, daß der Markomannenstamm die ganze Zeit hindurch seine ursprüngliche Struktur beibehalten hätte. Die im Laufe des 4. und 5. Jh.s aufkommenden Kultur-

elemente legen es vielmehr nahe, daß in Böhmen eine neue germanische Einheit entstand, für die der alte Markomannenname nicht mehr paßte. Damit aber sind wir durch den Verf., bis auf die sagengeschichtlichen Beziehungen der Bajuwaren zu den Herulern und Langobarden, um keinen Schritt weitergekommen.

Zum Schluß befaßt sich der Verf. mit der Westausbreitung der Slawen. Er stellt zunächst die erzählenden Geschichtsquellen zusammen, verwertet aber auch die vorläufig nicht zu lokalisierende Agelmundsage. Nicht belanglos ist auch die vom Verf. nicht weiter gerechtfertigte Verlegung des zweiten Zuges der Awaren gegen SIGIBERT in die Zeit von 565 und 566, während man sonst 569 als Zeitpunkt anzugeben pflegt. Ob man aus der bei THEOPHYLAKT SIM. überlieferten Erzählung der slawischen Kriegsgefangenen schließen darf, daß „die gesamten in Ostdeutschland sitzenden Slawen" den Awaren untertan waren, muß dahingestellt bleiben. Nach den Aussagen der Gefangenen sandte der Awarenkhan an die einzelnen slawischen Häuptlinge im Norden „Geschenke", offenbar der Kaufpreis für die Unterstützung durch Hilfstruppen. Schließlich kommt der Verf. auf das Slawenreich SAMOS zu sprechen und bringt die Ausbreitung der bajuwarischen Herrschaft über erhebliche Teile Österreichs mit Samos Ableben in Zusammenhang, eine sehr ansprechende Deutung. Ob freilich damit die Begründung der Unterschiede zwischen West- und Südslawen in Zusammenhang gebracht werden kann, ist eine andere Frage.

Das Bild, das der Verf. für den Donauraum geschlossen zu zeichnen versucht, wird noch in vielen anderen Einzelheiten Widerspruch finden. Darauf kommt es aber gar nicht an, denn es ist nur natürlich, daß sich mit einem großen Wurf nicht alle Fragen lösen lassen. Der Anfang ist jedoch gemacht, die bisher vielfach als feststehend hingestellten Forschungsergebnisse mit neuen, ernsthaften Argumenten in Zweifel zu ziehen, neue Wege zu zeigen und so anzuregen, die angeschnittenen Fragen einer neuerlichen Überprüfung zu unterziehen. Das danken wir dem Verf., dessen lebendig und fesselnd geschriebene Studie vermutlich noch lange die Forschung beschäftigen wird.

Schaffran, Emerich: Geschichte der Langobarden. Deutsches Ahnenerbe, Reihe C. Volkstümliche Schriften, Bd. 6. Leipzig, v. Hase & Koehler, 1939, 156 S., 24 Taf. mit 71 Abb., Preis RM 6.80.

Der Verf., durch eine Reihe kunstwissenschaftlicher Arbeiten bekannt, liefert in dem vorliegenden Buche eine ausführliche Geschichte des langobardischen Stammes, die der heutigen deutschen Geschichtsauffassung am meisten entgegenkommt. Die Art der Darstellung, die die Ergebnisse der Vorgeschichte (zumeist nach BENINGER), der Geschichte und der Kunstforschung zu einem einträchtigen Gesamtbilde vereint, die sorgfältige Auswahl der vorzüglich wiedergegebenen Abbildungen wie der 21 Seiten umfassende Anmerkungsteil, alles das sind Vorzüge des preiswerten Buches, das zweifellos einen großen Leserkreis finden wird.

Bei den Verweisen auf das Schrifttum sind dem Verf. einige Druckfehler entgangen, die verschiedene Autornamen entstellen, so S. 135, Anm. 1, nicht KÖNNER, sondern KÖRNER, Die südelbischen Langobarden zur Völkerwanderungszeit, S. 136, Anm. 11 und 14, nicht J. HEMPEL, sondern J. HAMPEL, Altertümer des frühen Mittelalters in Ungarn. Störend wirken auch Mängel in der Rechtschreibung bei lateinischen Zitaten. Diese Kleinigkeiten treten der Gesamtleistung gegenüber ganz in den Hintergrund, denn der Hauptvorzug liegt in der Art der Darstellung, in deren Lebendigkeit und Anschaulichkeit.

Thiry, Gertrud: Die Vogelfibeln der germanischen Völkerwanderungszeit. Rheinische Forschungen zur Vorgeschichte, herausgeg. von Prof. Dr. H. Kühn. Bonn, Ludwig Röhrscheid, 1939, 139 S., 22 Abb., 7 Karten, 35 Taf. Preis RM 23.50.

Von den vielen im germanischen Kunstgewerbe der Völkerwanderungszeit neu aufkommenden Elementen ist das Vogelmotiv eines der interessantesten. Die Verf.n geht der Herkunft dieses Motives, das die Goten in Südrußland übernahmen und umgestalteten, nach und ermittelt, daß dieses Motiv aus Persien stammt, von wo es einerseits nach Westsibirien und andererseits zu den Skythen Südrußlands gelangte. Durch Anwendung neuer Arbeitsverfahren erfuhr das Motiv dort eine weitere Ausgestaltung. Auf die Plaketten, die den Vogel mit ausgebreiteten Flügeln zeigen,

gehen die großen gotischen Adlerfibeln zurück, die im 5. und 6. Jh. hauptsächlich in Italien, Südfrankreich und besonders in Spanien vertreten sind, auf Plaketten und Fibeln, die den stark stilisierten Vogel im Profil widergeben, die ungemein häufigen Vogelfibeln, die namentlich bei den Alemannen und den Franken eine reiche Entwicklung erleben.

Eine besondere Gruppe stellen die cloisonnierten Vogelfibeln dar, die in Südrußland schon in der Zeit um 400 belegt sind, während sie im Donauraume erst im späten 5. Jh. nachweisbar sind. Ihr Hauptverbreitungsgebiet ist die Gegend des Mittelrheins und Nordfrankreich, wo sie bis an das Ende des 6. Jh.s vorkommen. Verf.n untersucht dann die „einfachen Vogelfibeln" mit und ohne Almandin- oder Glaseinlage, sowie die kerbschnittverzierten Vogelfibeln, die die Verf.n in fünf Untergruppen gliedert, und schließlich die späten Vogelfibeln mit Filigran- und Kabochonverzierung und kommt, gestützt auf das fast vollständig erfaßte und größtenteils auch abgebildete Material zu dem Ergebnis, daß die Vogelfibeln jeder Art nach 600 nicht mehr nachweisbar sind.

Über einzelne Ansätze der Verf.n kann man anderer Meinung sein. Das eindrucksvolle Gesamtbild, das die Verf.n gezeichnet, wird dadurch aber nicht wesentlich verändert. Dankbar muß auch anerkannt werden, daß der in umfangreichen Listen (S. 65—120) vorgelegte Fundstoff für die Erforschung der germanischen Kulturen der Völkerwanderungszeit vielseitig verwendbar ist. Zu begrüßen ist weiter die im letzten Abschnitt gebotene Typologie der Vogelfibeln, deren Entwicklungsstufen, mit der jeweiligen Datierung, in Strichzeichnungen wiedergegeben und festgehalten sind.

Im Widerspruch mit der sonst sehr gediegenen Ausstattung des Buches stehen die flüchtig ausgeführten Verbreitungskarten sowie die Tafeln mit der Wiedergabe der geschlossenen Funde, auf denen neben zum Teil vorzüglich ausgefallenen Photos auch sehr unzulängliche Zeichnungen zusammengestellt sind, die das Gesamtbild zwar nicht für den Fachmann, wohl aber für den Ästheten wesentlich beeinträchtigen.

H. P.

Batowski, Henryk: Państwa bałkańskie 1800—1923. Zarys historii dyplomatycznej i rozwoju terytorialnego (Prace Polskiego Towarzystwa dla badań Europy wschodniej i bliskiego wschodu, Nr. XV). (Balkanstaaten 1800—1923. Grundriß der diplomatischen Geschichte und der territorialen Entwicklung. Arbeiten der Polnischen Gesellschaft zur Erforschung von Osteuropa und des nahen Ostens, Nr. 14.) Krakau, 1938, X + 327 S., 2 Karten.

Die Wahl der Jahre 1800 und 1923 als Grenzen für die Darstellung der Geschichte der Balkanstaaten hat ihren Sinn gehabt. Im Jahre 1800 entstand das erste unabhängige griechische Staatswesen: die Republik der Ionischen Inseln, im Jahre 1923 dagegen „erhält der neue Staat des türkischen Volkes durch den Vertrag von Lausanne seine internationale Anerkennung" und auf diese Weise nehmen die Veränderungen territorialer Natur auf den Staaten der Halbinsel ein Ende". Die Arbeit ist eine „allgemeine Wiederholung der diplomatischen Geschichte des Balkans". Die innere Entwicklung der Balkanstaaten hat den Verf. nur insofern interessiert, soweit sie mit der Außenpolitik zusammenhängt. Der Verf. ist auf besondere Weise auf die internationalen Abmachungen die Balkanhalbinsel betreffend, sei es auf die zwischen den Balkanstaaten untereinander getroffenen oder auf die mit den Großmächten eingegangen. Die Überschneidung der Interessensphären der Großmächte am Balkan als einem integrierenden Bestandteil des ottomanischen Reiches, die Rivalität unter ihnen im Augenblick, als das Problem des Jugoslawismus aufgerollt wird, die nationalen Bewegungen, die die führenden Männer aneifern, sind vom Verf. gut geschildert worden. Auch die Lage Rumäniens und der übrigen Rumänen ist zufriedenstellend behandelt, da der Verf. für diesen Abschnitt die in rumänischer Sprache geschriebene Fachliteratur benützt hat, die er beherrscht. Besonders hervorgehoben wird die Rolle des polnischen Fürsten ADAM CZARTORYSKI und seiner Diplomatie, welche die Bestrebungen nach Unabhängigkeit bei den Balkanvölkern beeinflußt hat. Die polnischen Emigranten zeigen sich hier bereit, mit diesen Völkern zusammen gegen jene Mächte anzukämpfen, die imperialistische Ziele auf dem Balkan verfolgen könnten. Die Polen verfolgten das Ziel, die Südslawen dem russischen Einfluß zu entziehen, die balkanischen Völker zu versöhnen

und das ottomanische Reich wiederherzustellen, in dem alle Staatsbürger, ohne Unterschied der Rasse oder Religion, die gleichen Rechte erhalten könnten usw.

Das Buch von B. zeichnet sich durch ernstzunehmende wissenschaftliche Unterbauung und Klarheit aus.

GH. DUZINCHEVICI.

Kallbrunner, Josef: Deutsche Erschließung des Südostens. Seit 1683. Jena, Eugen Diederichs, 1938, 40 S.

Ein sehr flüssig geschriebener Überblick über die deutsche Kulturleistung im Donauraum seit der Zurückdrängung der Osmanen. Obschon die Arbeit in erster Linie zum Zwecke populärer Unterrichtung geschrieben ist, darf sie dennoch in mehrfachem Betracht auch für die Forschung als wichtig gelten. Bedeutsam sind vor allem die materialmäßig gut unterbauten Hinweise des Verf.s auf die kulturelle Leistung der deutschen Verwaltungsstellen in Südosteuropa; von besonderer Bedeutung sind ferner die Anmerkungen über die Bedeutung des Reformwerkes im neoabsolutistischen Jahrzehnt. Sie verdienen um so größere Beachtung, als dieser Zeitraum bekanntlich immer noch nicht die entsprechende Würdigung nach der volks- und kulturgeschichtlichen Seite hin erfahren hat.

F. V.

Redlich, Oswald: Das Werden einer Großmacht. Österreich 1700—1740. Baden bei Wien-Leipzig, Rohrer (1938), XII + 391 S.

Das Werk R.s gehört zu den grundlegenden Werken der Erforschung der Geschichte des Südostens im 18. Jh. Österreich ist die Vormacht des Abendlandes gegen den Halbmond. Das Werk gilt als 7. Band der Geschichte Österreichs von HUBER-REDLICH (in der Allgemeinen Staatengeschichte von HEEREN und UCKERT). Die gesamteuropäische Entwicklung vom Spanischen Erbfolgekrieg bis zum Tode Kaiser KARLS VI. ist selbstverständlich enthalten. R. stellt eingehend den Anfang des Spanischen Erbfolgekrieges dar, etwas knapper die Entwicklung von 1705 bis 1715. Besonders ausführlich schildert er die sonst in deutschen Geschichtswerken meist nur kurz behandelte Geschichte der Erhebung RÁKÓCZIS zur Begründung einer größeren Unabhängigkeit von Wien. Die Entwicklung bis 1705 wird eingehend, die spätere knapper dargestellt. Besonders tritt am Anfang der sozial-revolutionäre Zug hervor. Rákóczi erscheint als ein eigentlich unpolitischer Charakter; bei edlen Eigenschaften, in der Außenpolitik phantastisch, im Felde ohne Glück, wählt er nach seiner Niederlage freiwillig die Verbannung. SZEKFÜS Buch über Rákóczis Verbannung wird rühmend erwähnt. Mit hoher Sachlichkeit stellt R. die Vorgänge dar, er weiß die berechtigten Forderungen der madjarischen Nation hervorzuheben, aber auch das Doppelspiel Rákóczis zu kennzeichnen, das 1706 die Verhandlungen von Tyrnau scheitern läßt. Neu ist namentlich zur Vorgeschichte der Gefangensetzung Rákóczis der Hinweis auf den aufschlußreichen Bericht PATKULS über die Verbindung Rákóczis mit dem französischen Gesandten (S. 147, 148). Damit dürfte die für beide Nationen empfindliche Angelegenheit ihre sachgemäße Behandlung gefunden haben, besonders da in R.s Darstellung der tiefe Gegensatz der Staatsanschauungen (mittelalterlicher Feudelstaat — moderner zentralistischer Staat) hervortritt. Über der Sorge vor der „Fremdherrschaft" übersieht man die Befreiung vom türkischen Joch und die gerechtere Steuerpolitik Wiens. Die entscheidende Absage an Wien zu seinem Unglück vollzieht Rákóczi, durch Frankreich verleitet, das ihn in der Not nicht mehr genügend unterstützt. Ein beträchtlicher Teil der madjarischen Nation hält dem Kaiser trotz ihrer Beschwerden die Treue.

Bei der Schilderung des Türkenkrieges von 1716—1718 wendet sich R. gegen die angeblichen Pläne von der Vernichtung der gesamten europäischen Türkei. Solche Pläne standen allen maßgebenden politischen Stellen, dem Kaiser, Prinz EUGEN, der Geheimen Konferenz durchaus fern. Gerade Prinz EUGEN betrachtete durchaus nüchtern die wirklichen Machtverhältnisse. Er war für einen schnellen Friedensschluß, namentlich auch in Hinblick auf die unsicheren europäischen Verhältnisse (Zusammenarbeit Spaniens, Frankreichs, der Türkei mit dem ungarischen Unzufriedenen unter Rákóczi). Die Siege hatten bei den christlichen Balkanvölkern große Hoffnungen geweckt, die aber weithin nicht erfüllt werden konnten. Ihre Pläne, Hoffnungen, Unternehmungen werden zusammenfassend dargestellt (S. 220). Die drei letzten Kapitel behandeln die Außenpolitik Kaiser KARLS VI., den wenig

glücklichen Türkenkrieg von 1737—1739 und die Arbeit für die Pragmatische Sanktion.

Die Darstellung zeichnet sich durch eine vorbildliche Sachlichkeit aus, getreu den Grundsätzen RANKES, zu denen sich R. in der Einleitung bekennt. 48 Seiten gründlichster Anmerkungsarbeit, ein sehr eingehendes Namenregister und eine Stammtafel sind beigegeben. Für die Erforschung des 18. Jh.s in seiner ersten Hälfte, für Reichsgeschichte wie für die Südostforschung ein gleich grundlegendes Werk. Die gesamte Innenentwicklung (Staatsverwaltung, materielle und geistige Kultur) hat der Verf. einem 8. Bande vorbehalten. Wir wünschen dem greisen Meister dazu von Herzen Leben und Kraft. F. SCH.

Schuhmacher, Ruppert: Des Reiches Hofzaun. Geschichte der deutschen Militärgrenze im Südosten. Darmstadt, Ludwig Richter (1940), 279 S.

Verf. bietet eine allgemein verständliche Darstellung, die quellenmäßig recht gut unterbaut ist, ohne freilich wissenschaftliche Zielsetzungen zu verfolgen. Die Schreibung der Orts- und Personennamen ist an mehreren Stellen fehlerhaft. Im übrigen jedoch ist es als erfreulicher Fortschritt zu begrüßen, daß die Gebote sachlicher Gründlichkeit nunmehr auch in Werken Berücksichtigung finden, die an sich nicht wissenschaftlichen Charakter haben. R.

Schimscha, Ernst: Technik und Methoden der theresianischen Besiedlung des Banats. Wien, Rohrer, 1939, 204 S., 12 Tafeln (Veröffentlichungen des Wiener Hofkammerarchivs, IV).

Es ist außerordentlich verdienstvoll, einmal auch die Frage der technischen und methodischen Seite der großen Südostkolonisation des 18. Jh.s zu berücksichtigen, die bisher mehr nur am Rande gestreift worden ist. Nach einem einleitenden Abschnitt über den Staatsapparat (S. 17—31) behandelt der Verf. die Landesplanung (S. 32—78) das Bauwesen von seiner technischen Seite her (S. 98—107), die Durchführung der Ansiedlung (S. 108—122) sowie die Betreuung der Kolonisten (S. 123 bis 135). Weiter behandelt er die Finanzierung der Kolonisation (S. 136—155), ihre Ergebnisse (S. 156—166), um zuletzt einen abschließenden kritischen und wertenden Ausblick zu geben (S. 167—179). Die Arbeit ist sehr gründlich. Sie verwertet vor allem die reichen Bestände des Wiener Hofkammerarchivs. Die vorhandene Spezialliteratur ist jedoch meines Erachtens zu wenig berücksichtigt worden. Vor allem wäre es notwendig gewesen, die im Banat selbst erschienene Monographien der letzten Jahrzehnte stärker heranzuziehen.

Müller, Karl Alexander von: Nachträge zu den Briefen Leopold Rankes an König Maximilian II. von Bayern. Sitzungsberichte der Bayrischen Akademie der Wissenschaften. Philos.-histor. Abt. Jg. 1939, Heft 10. München, Bayrische Akademie der Wissenschaften, 1939, 89 S.

Die vorliegende wertvolle „Nachlese" enthält manche Einzelheit, die auch für die Südostforschung von entschiedenem Wert ist. Ich erwähne z. B. das Urteil RANKES über Graf JOHANN MAILÁTH (1786—1855), das sehr interessant ist (S. 8, 9) und in Verbindung steht mit dem Plan seiner Berufung an die Universität München (vgl. auch S. 62, 67). Von Interesse ist auch die Stellungnahme Rankes für die Union der Moldau und Walachei (S. 25) sowie sein Gespräch mit König MAXIMILIAN und VON DOENNIGES über die orientalische Frage (S. 84—87).

Beyer, Hans Joachim: Hauptlinien einer Geschichte der südostdeutschen Volksgruppen im 19. Jahrhundert. Historische Zeitschrift, Bd. 162 (1940), 509—539.

Verf. bietet eine sehr anregende, tief schürfende Untersuchung über die ostdeutsche Volksgeschichte im 19. und zu Beginn des 20. Jh.s, die gerade auch für die Geschichte des Südostdeutschtums besonderes Interesse beanspruchen kann, da auch sie in den Kreis der Betrachtungen einbezogen wird. Der besondere Wert der Ausführungen B.s ist darin zu sehen, daß die vielfachen, entscheidenden Gemeinsamkeiten zwischen südostdeutscher und der übrigen ostdeutschen Volksgeschichte

eindrucksvoll aufgezeigt werden und auch in methodischer Hinsicht veranschaulichen, wie fruchtbar eine zusammenfassende Betrachtung für den gesamten Ostraum in volkswirtschaftlicher Hinsicht zu sein vermag. Darüber hinaus ist die Arbeit dadurch bedeutsam, daß sie vor allem die Zäsuren der Entwicklung gut herausarbeitet. Ich möchte besonders auf die Feststellung des Verf.s hinweisen, daß die Überwindung der ostdeutschen Volkskrise nicht erst nach 1918 erfolgte, sondern bereits in den ersten Jahren nach 1900 vor sich ging und zwischen 1905—1933 eine entscheidende Wendung mit sich brachte. Die Arbeit ist alles in allem für die politische Volksgeschichte des Ostdeutschtums von großem Wert. Auch die Südostforschung wird sich der Arbeit und ihrer vielfachen Ergebnisse mit großem Nutzen bedienen können.

Beyer, Hans Joachim: Die Rolle der Deutschen bei den ostmitteleuropäischen Revolutionen des 19. Jahrhunderts. Deutsche Volksforschung III (1939), S. 7—41.

B. behandelt in einer eingehenden, breitangelegten Untersuchung den Anteil des deutschen Elementes an der politischen Entwicklung der Polen, Tschechen und Madjaren im 19. Jh. Wichtig ist der Nachweis, daß das geistig aufgeschlossene deutsche Bürgertum in allen diesen Ländern eine wesentliche treibende Kraft bei den politischen Gegebenheiten bedeutete und daß die Übereinstimmungen zwischen der Situation bei den drei Völkern sehr groß sind. Besonders interessant sind für uns die Ausführungen über die ungarische Revolution des Jahres 1848/49 (S. 29 ff.), die manches in eine neue Beleuchtung rücken. So weist Verf. u. a. nach, daß „die Begeisterung der Donauschwaben für die Ideale KOSSUTHS nichts anderes als eine Legende ist" (S. 30) und daß eine Teilnahme der deutschen Bauern an der Seite der Madjaren nicht belegt werden kann (S. 31). Ich selbst habe diese Fragen auch näher untersucht und vermag die Ergebnisse B.s zu unterstreichen. Von großer Wichtigkeit ist auch der Hinweis, daß selbst das deutsche Bürgertum der Städte die Revolution nur teilweise bejahte (S. 32, 33). Ich hoffe an anderer Stelle den Nachweis erbringen zu können, daß das deutsche Bürgertum an manchen Orten die Revolution und das Madjarentum auf das heftigste bekämpfte. Die Studie B.s zeigt jedenfalls, daß manche Abschnitte südostdeutscher Volksgeschichte noch einer kritischen Untersuchung harren. Die vorliegende Studie erweist beispielhaft, welche Ergebnisse eine derartige Überprüfung des geschichtlichen Materials ergeben kann, wenn sie nur richtig durchgeführt wird.

Thierfelder, Franz: Der Balkan als kulturpolitisches Kraftfeld. Berlin, Herbert Stubenrauch, 1940, 140 S.

Der Verf. bietet eine eindringliche Analyse der Kulturwerbung in Südosteuropa, die in gleicher Weise Deutschland und Italien wie Frankreich und England berücksichtigt. Die Darstellung bezieht sich in der Hauptsache auf die Entwicklung der letzten zehn Jahre, wobei jedoch, soweit es notwendig ist, auf die ältere Zeit zurückgegriffen wird. Obschon in der Darstellung an einzelnen Stellen Flüchtigkeitsfehler wahrnehmbar sind, die z. B. in der Wiedergabe etwa von Zeitschriftentiteln zum Ausdruck gelangen (vgl. etwa S. 97), so ist die Studie doch im großen ganzen außerordentlich gründlich gearbeitet und zeugt von einer erstaunlichen Sachkenntnis des Verf.s. Wir haben es ihm zu verdanken, daß endlich ein umfassender Überblick über die kulturpolitischen Gegebenheiten Südosteuropas vorhanden ist, der uns zugleich tiefe Einblicke in die psychologischen Gegebenheiten der südosteuropäischen Nationen gewährt. Es wäre erfreulich, wenn der Verf. Gelegenheit fände, seine diesbezüglichen Studien weiter auszubauen, um eine systematische Darstellung der kulturpolitischen Verhältnisse im südosteuropäischen Bereich von 1918 bis zur Gegenwart bieten zu können.

Thierfelder, Franz: Um die Seele des Balkans. Berlin, Volk und Reich, 1940, 107 S.

Ein sehr anregend geschriebener Überblick über die gegenwärtigen kulturellen Gegebenheiten Südosteuropas, der auch in kulturwissenschaftlicher Hinsicht von Wert ist und daher entschiedene Beachtung verdient. Besonders die kritische Zergliederung der englischen und französischen Kulturwerbung in den südosteuropäischen Ländern verdient eigens hervorgehoben zu werden. Die Arbeit ist für jeden

unentbehrlich, der sich mit der Kulturmorphologie des Südostens eingehender beschäftigt. F. V.

Wienecke, Erwin: Untersuchungen zur Religion der Westslawen. Forschungen zur Vor- und Frühgeschichte, herausg. von L. FRANZ, 1. Heft. Leipzig, Otto Harrassowitz, 1940, XXVIII + 327 S., 31 Abb. auf 19 Taf.

Der Herausgeber hätte keine bessere Arbeit als die des Verf.s wählen können, um seine neue Schriftenreihe einzuleiten. Solche Werke, die auf vieljährigen Vorstudien fußen und gründlich durchgefeilt sind, empfehlen den deutschen Gelehrtenfleiß in der ganzen Welt.

Der Verf. gliedert seine Arbeit in mehrere Abschnitte, die in sich wieder mehrfach unterteilt sind. Der erste behandelt die Quellenkunde zur Religion der Westslawen, einer der gediegensten Teile des Buches, in dem nicht nur das bekannte, sondern auch neues Quellenmaterial verarbeitet ist. Der zweite Abschnitt sucht den Charakter der westslawischen Volksreligion, soweit er sich nach den vorhandenen Quellen erschließen läßt, zu ermitteln, während der dritte sich mit dem eigenartigen Tempelkult der nördlichen Westslawen befaßt. Der letzte Teil endlich setzt sich mit jener slawischen Urreligion auseinander, wie sie auf Grund romantischer Gedankengänge, Fehldeutungen und Trugschlüsse oder anderer Irrtümer geschildert zu werden pflegt. Den Beschluß des Werkes bilden einige ausführliche Exkurse, die wichtigen Sonderfragen gewidmet sind, den sog. „Babasteinen", dem Problem der Restgermanen u. a.

Im Mittelpunkt der Untersuchungen steht die Religion der nördlichen Westslawen, der der Verf. mit allen ihm zu Gebote stehenden Mitteln auf den Grund zu kommen sucht. Trotz dieser durch die Überlieferung bedingten Verlagerung zeitigt die Arbeit auch für die übrigen Westslawen eine Reihe recht bedeutsamer Ergebnisse, ja selbst gemeinslawische Probleme werden mit der gleichen Gründlichkeit behandelt. Die Hauptstärke des Verf.s ist seine kritische Einstellung, der es zu danken ist, daß eine Reihe Grundlagen gewonnen wurden, von denen aus die Einzelfragen einer neuen Lösung zugeführt werden können. Namentlich die Kritik der literarischen Überlieferung ist so überzeugend durchgeführt, daß die Mängel der bisherigen Interpretationen einfach unbegreiflich erscheinen. Hinsichtlich der Beurteilung der Bodenfunde hält sich der Verf. an verschiedene Forscher, mit deren Arbeitsweise er freilich nicht immer einverstanden ist. Er übersieht dabei, daß der verantwortungsbewußte Prähistoriker seine Untersuchungen von vornherein nicht mit weitergehenden Fragen zu belasten pflegt, bevor der Unterbau nicht die notwendige Tragfähigkeit besitzt. Überhaupt ist es für den mit den verschiedenen Verfahrensweisen der Spatenforschung nicht genügend Vertrauten recht schwierig, zu ihren „Ergebnissen" Stellung zu nehmen. Nur so finden jene Fehldeutungen seitens des Verf.s eine Erklärung, die der Bedeutung seines Buches zwar wenig Abbruch tun, aber doch manche Folgerungen ernstlich in Frage stellen. Das gilt nicht nur für die Ausführungen des Verf.s über „Weihungen und heilige Zeichen", sondern auch für die über den „Totenglauben". Starke Beachtung dagegen verdienen die Bemerkungen des Verf.s zum Problem der Restgermanen.

Die Untersuchungen des Verf.s sind grundlegend, grundlegend nicht nur für die Erforschung der altslawischen Religion, sondern für die Slawenforschung überhaupt. Das Hauptverdienst des Verf.s ist die negative Kritik, die Säuberung des Arbeitsfeldes, während seine positiven Leistungen lediglich neue Versuche darstellen, die vorhandenen Probleme zu lösen. H. P.

Haase, Felix: Volksglaube und Brauchtum der Ostslawen (in der Reihe: „Wort und Brauch. Volkskundliche Arbeiten . . .", herausg. von TH. SIEBS und M. HIPPE, Heft 26). Breslau, 1939, X + 428 S.

Der Titel läßt vom Buche etwas anderes erwarten, als man darin findet. Man könnte im Buche ein Gegenstück zu der ausgezeichneten „Ostslawischen Volkskunde" zu finden hoffen, die vor einigen Jahren in VASMER-TRAUTMANNS „Slawischem Grundriß" erschienen ist und von D. ZELENIN stammte. ZELENIN hatte nur die materielle Kultur der Ostslawen eingehend behandelt und über „Aberglauben" nur einige leitende allgemeine Bemerkungen gegeben. Eine gute Übersicht des ostslawischen Aberglaubens wäre daher in der deutschen Sprache besonders erwünscht.

Die Vorrede, die mit dem selbstbewußten Dank an die Herausgeber der Reihe endet, die sich durch die Herausgabe des Buches des Verf.s (wie denn sonst!) und „der volkskundlichen Forschung herzlichen Dank gesichert" haben, läßt aber schon gewisse Zweifel aufkommen: denn obwohl der Verf. von seinen „eigenen Beobachtungen" spricht, kann er daneben von dem „maßgebenden tatarischen Einfluß" auf Glauben und Brauchtum in den „südlichen Gouvernements" Rußlands reden, wovon bis jetzt sehr wenig bekannt ist (und, bemerken wir vorgreifend — auch im Buche nie die Rede ist!). Aber ein endgültiges Urteil über den dilettantischen Charakter der ganzen Arbeit kann man sich schon machen, wenn man die ersten Seiten durchliest und erfährt, daß der Verf. unter den „Ostslawen" nur die Großrussen versteht, daß also die Weißrussen und die Ukrainer im Buche gar nicht behandelt werden und so der Titel eigentlich durchaus falsche Hoffnungen erweckt. Um etwa die Unterschiede zu kennzeichnen, die zwischen dem Teufelglauben der Großrussen und der Ukrainer bestehen, beruft der Verf. sich auf die Erzählungen GOGOL'S (deren Quellen nicht eindeutig volkstümlich sind!) und glaubt, daß für die Ukrainer der Glaube an den „dummen Teufel" charakteristisch sei: ist der Verf. bei seiner volkskundlichen Lektüre nie auf das Thema vom „geprellten Teufel" gestoßen? und hat er nicht bemerkt, daß es solche Erzählungen natürlich auch bei Großrussen, wie auch bei allen europäischen Völkern, in Massen gibt? (der „dumme Teufel" in GOGOL'S „Weihnachtsabend" stammt übrigens wahrscheinlich aus einer nordgroßrussischen Heiligenlegende). Ein paar Seiten weiter nimmt der Verf. die mythologische Theorie der Bylinen immer noch ernst (50 Jahre nachdem sie wissenschaftlich völlig abgetan ist), nur aus Vorsicht glaubt er diese Theorie nicht anwenden zu können, „bis zu einer völligen Klärung der Bylinenforschung"(!). Er kann auf derselben Seite von der (der Wissenschaft unbekannten) „kirchlichen Zensur" der alten russischen Chronik berichten und behauptet, daß die alten Chroniken alle „verschiedene Abschriften einer einzigen Chronik" seien: bekanntlich geht die Gemeinsamkeit nur bis zum Jahre 1110 — und die späteren Teile haben miteinander meist sehr wenig zu tun. — Ich kann nicht auf alle — oft unglaubliche — Entgleisungen des Verf.s eingehen, jedenfalls erwecken sie zu seiner volkskundlichen Arbeit kein Vertrauen.

Obwohl ich hier vorwiegend über den ukrainischen Stoff im Buche zu referieren habe, kann ich nicht umhin, auf die Schwächen des Buches hier ausdrücklich aufmerksam zu machen, auch wenn diese Mängel allgemeiner Art sind.

Zunächst die äußere Form: das ganze Buch besteht aus Auszügen (die in der Vorrede versprochenen „eigenen Beobachtungen" sucht man vergeblich) aus der Literatur verschiedenster Art und Qualität. Dabei wird die Qualität nicht unterschieden, es werden neben den volkskundlichen Berichten die dichterischen und sogar journalistischen Ergießungen ausgeschrieben (selbst vor der seltsamen These M. PALÉOLOGUES, daß „die russische Einbildungskraft mit der keltischen verwandt" sei, macht der Verf. nicht Halt), ohne sie als solche zu kennzeichnen: ich kann als Dichter und Beobachter des Volkslebens PRIŠVIN und noch mehr MEL'NIKOV-PEČERSKIJ sehr schätzen, aber ihre Berichte ganz wörtlich nehmen dürfte man doch kaum. Auch N. S. LESKOV wird als Quelle benutzt (und heißt bei dem Verf. A. LESKOV!). Auch die Romane DOSTOJEVSKIJS (der Verf. sollte übrigens wissen, daß russisch kein Roman DOSTOJEVSKIJS „Raskol'nikov" heißt) und sogar ein (von der westlichen Mystik beeinflußtes) Gedicht von VL. SOLOV'JEV werden zur Charakteristik des russischen Volksglaubens herangezogen! Unter der wissenschaftlichen Literatur werden neben den neuen Arbeiten auch die völlig veralteten Konstruktionen AFANAS'JEVS angeführt, ja sogar vor den phantastischen Hirngespinsten eines BARAC macht der Verf. nicht Halt: er führt als durchaus ernst die kindlichen Etymologien dieses Dilettanten an, um zu dem Schluß zu kommen, daß alle Etymologien unsicher sind. Ja er geht so weit, daß er überhaupt die sprachwissenschaftliche Forschung mit einer gewissen Verachtung ablehnt: die „sprachlichen Umwandlungen werden im Volke nicht durch grammatikalische und etymologische Vorschriften(!) gehemmt, sondern vollziehen sich ganz willkürlich(!!)" (75). Eigentlich schon diese Stelle genügte, um zu sehen, daß das Buch mit der Wissenschaft nicht nur nichts zu tun hat, sondern auch nichts zu tun haben will.

Die russischen Zitate strotzen von Fehlern gröbster Art, die oft das Verstehen unmöglich machen. Oft werden als Nominative Nebenkasus angegeben oder Formen, die es überhaupt nicht gibt! — So etwa: „Simeon Polockij berichtet in Večera

duchovni" (94) — das Werk heißt „Večerja duševnaja" und das Wort „Večera" kann nur N. Plur. von „večer" — „Abend" sein, während „Večerja" — „Abendessen" bedeutet, die Form „duchovni" gibt es nicht. Ähnliche Beispiele könnte man viele anführen. Die Übersetzungen sind oft falsch (in den Texten, wo neben der Übersetzung des Verf.s der slawische Text angegeben ist, findet man in der Übersetzung immer Fehler). So wird etwa „kop'je" (Speer) als „Sichel" übersetzt, „svět" (in der Bedeutung Welt) als „Licht" wiedergegeben, „krasnyj" (in der volkstümlichen Bedeutung „schön") als „rot" verdeutscht —, alles das sind Fehler, die man nur bei Anfängern finden kann. Sogar das Wort „roditeli" (Eltern) wird falsch als „Ahnen" übersetzt. Noch schlimmer ist es mit den altrussischen (und altukrainischen) Zitaten: Hier sprechen die Übersetzungen des Verf.s vom „Küssen des Mondes", ein offensichtlicher Unsinn! Das Wort „cělovat'" bedeutet aber im Altrussischen „grüßen" (vgl. z. B. Nestor-Chronik unter dem Jahr 971). Die Übersetzung einer Stelle aus der Nestor-Chronik vom Jahre 1092 verwandelt den Sinn des Originals ins Gegenteil! (S. 311). Manchmal hat der Verf. offensichtlich sich die Zeit erspart und im Wörterbuch nicht nachgesehen und konstruiert so einen phantastischen Sinn: etwa mit dem Wort „zapeč'sja" in bezug auf eine Wunde, statt den richtigen Sinn dieses Wortes, das auf die Heilung der Wunden immer bezogen wird, rät er nach den anderen Bedeutungen des Wortes „peč'" und „übersetzt" — „zusammenbacken"! Manche Wörter läßt der Verf. unübersetzt, und zwar oft auch solche, die durchaus verständlich sind („užišče" — Fessel, große Schnur, Seil). Wer kann aus den geographischen Angaben klug werden, wenn die Ortsnamen ungenau oder falsch angegeben werden? Wer kann in „Pereslav Zavesk" Perejaslavl' Zaleskij erkennen? Wer kann sich auf die Angaben der slawischen Pflanzen-, Tier- oder Gebräuchenamen verlassen, wenn sie durchweg falsch geschrieben werden: statt „ljubystok" — „ljudystok", statt „kovyl'" — „koryl'" u. ähnl. ohne Ende? Erklärungen der Objekte der materiellen Kultur könnte der Verf. doch bei ZELENIN finden: er zieht aber vor zu raten — und so finden wir falsche Erklärungen der volkskundlichen Objekte: so etwa werden die großrussischen „vatruški" (als kultische Speise) mit den ukrainischen „varenyky" verwechselt (was schon deshalb nicht ganz gleichgültig ist, weil man in den runden „vatruški" — ob mit Recht, mag dabei dahingestellt bleiben — das Symbol der Sonne gesehen hat). Wer kann sich auf die Namenangaben verlassen, wenn es statt „Simeon Stolpnik" „Simeon Stolnik" heißt, und statt „Serafim Sarovskij" „Serafim Savojskij"? Und solche Fehler sind nicht etwa vereinzelt zu treffen, sondern auf jeder Seite trifft man sie, meist sogar mehrere auf einer Seite.

Die Literaturhinweise sind in gleicher Weise verunstaltet — wer kann die Literaturhinweise benutzen, wenn man statt BUSLAEV Buslavej findet? Wenn man statt eines — übrigens sehr bekannten — Forschers, ANIČKOV, zwei Personen mit verschiedenen Vornamen findet? und statt VETUCHOV einen *B*etuchov und einen *V*etuchov, die beide im Literaturverzeichnis an verschiedenen Stellen untergebracht sind? Daß man etwa Tan als „Tau" oder Rožicyn als „Rožnicyn" begegnet, kann uns nicht wundern. Auch die Titel der zitierten Werke sind durch zahlreiche Fehler entstellt.

Und im Text selbst finden wir allzuoft völlig ungenaue oder unbestimmte Zitate: was soll ein Hinweis auf „einen Sbornik in der Kiever Bibliothek" (in Kiev gibt es mehrere Bibliotheken von wissenschaftlicher Bedeutung) heißen? oder „ein Izbornik aus dem Jahre 1073" (glücklicherweise gibt es nur eine einzige Sammelschrift aus diesem Jahre, die uns bekannt ist), oder der Hinweis „in einem alten Liede" — in welchem denn? nach dem Zitat zu urteilen (S. 233) handelt es sich viel eher um ein neues Lied (aus dem 19. Jh.). Oder, was soll „Buch des Peter Mogila" heißen (vermutlich sein „Euchologion" aus dem Jahre 1646, es gibt aber mehrere Werke von MOGILA)? Und solche Datierungen, wie „alt" oder „frühzeitig ins Russische übersetzt", was können sie dem Leser, der sich die Vorstellung von dem Alter eines Denkmals, eines Gebrauchs usf. machen will, helfen?

Allerdings ist im Buche viel Stoff gesammelt. Aber der Stoff ist nicht nur in der unmöglichen Form, die wir schon kennengelernt haben, geboten, sondern der Leser kann nie sicher sein, daß es sich wirklich um die Gebräuche der Großrussen handelt! Denn in der älteren Zeit hat man in der volkskundlichen Literatur vielfach von „Russen" schlechthin, d. h. von den „Ostslawen" gesprochen und unter diesem Namen, im Gegensatz zum Wortgebrauch des Verf.s, auch die Ukrainer und die

Weißrussen verstanden. Und wirklich, bei der Nachprüfung des Stoffes finden wir recht oft die Angaben, die man als ukrainisch erkennt, da der Wortlaut der Texte ein ukrainischer ist (z. B. S. 63—4, 188) oder aber die Mitteilungen sind durch die Ortsangaben (die der Verf. auch uns mitteilt) als ukrainisch zu erkennen: sie stammen aus dem Gouvernement Černyhiv (S. 97, 150, 152), aus Kyjiv (S. 113), aus Katerynoslav (= Jekaterinoslav, S. 155), sogar Galizien (S. 59) usf. Aber der Verf. kümmert sich wenig um Geographie: er hält z. B. das großrussische Murom für eine ukrainische Stadt! Und in wie vielen Fällen, in welchen der Verf. seine Zitate ohne Ortsangabe ausgeschrieben hat, handelte es sich ebenfalls um die Ukraine? Wir finden übrigens auch die weißrussischen Zeugnisse im Buche (S. 212, 306 u. a.; anderseits hält der Verf. Vjaz'ma, eine Stadt, die Hunderte von Kilometern von Weißrußland entfernt ist, für weißrussisch!). — Der Verf. hat sich aber von der Mitteilung der weißrussischen und ukrainischen Parellelen enthalten wollen: so hat er die reichhaltige ukrainische volkskundliche Literatur überhaupt nicht benutzt (und dort hätte er nicht wenig wichtige Mitteilungen auch über die großrussische Volkskunde gefunden!). Wozu bringt er aber dann südslawische (S. 20, 22), westslawische (S. 90, 234) Belege? Vielfach begegnen wir als „großrussisch" solchen Zügen, die ganz allgemein sind (Maria = Morgenröte findet man in der katholischen Literatur aller Völker der Erde!), oder aber solchen, von welchen man eher denken könnte, sie seien germanischen Ursprungs (vgl. etwa die rechtssymbolische Bedeutung von „dern" — S. 171 — der Verf. sollte in den „Deutschen Rechtsaltertümern" GRIMMS über die entsprechenden skandinavischen Gebräuche nachlesen!), als daß sie aus dem slawischen Heidentum stammen.

Hier haben wir vielleicht einen der Hauptmängel des Buches berührt — die völlige Vernachlässigung des systematisch durchgeführten Vergleiches des großrussischen Brauchtums mit dem Brauchtum der benachbarten und verwandten Völker. Eine solche Arbeit ist einem Volkskundler doch durch so wichtige bibliographische Behelfe und Nachschlagewerke erleichtert! Der Verf. scheint nichts davon zu wissen! Er zieht nur ganz vereinzelt, zufällig Parallelen, die völlig willkürlich sind und meist auch noch völlig unbestimmt („so heißt es in der persischen Religion") und aus den schlechten Quellen ausgezogen (etwa russische Dilettanten in der Art von BARAC!). Die Heranziehung des ukrainischen Stoffes war aber für die Zwecke des Verf.s selbst völlig unumgänglich: denn nur durch die vergleichende Arbeit könnte er das Gemeinsame des großrussischen und des ukrainischen Aberglaubens herausarbeiten und dann wären mindestens begründete Vermutungen darüber möglich, was bei den Großrussen „urslawisch" oder vielleicht „urindogermanisch" ist (wie schwierig aber solche Arbeit ist, darüber vgl. die interessanten grundlegenden Bemerkungen von P. BOGATYREV in „Charisteria G. Mathesio", Prag 1932, S. 143 ff.: „Zur Frage der vergleichenden historischen Ethnographie"). In seiner heutigen Form ist das Buch aber ein anmaßender, aber völlig mißlungener Versuch, den großrussischen Aberglauben von dem slawischen und indogermanischen Aberglauben zu trennen. Der Versuch des Verf.s leidet an einem „petitio principii", denn die nicht großrussischen Slawen werden von vornherein aus der Betrachtung ausgeschieden, obwohl nur ihre methodisch-strenge Behandlung im Rahmen des Buches die Sonderstellung der Großrussen begründen könnte.

Aber methodologisch ist die Behandlung des Aberglaubens noch nicht der schwächste Teil des Buches. Das erste Drittel des Buches ist nämlich einem ganz anderen Thema gewidmet, und zwar dem heidnischen Glauben — diesmal nicht nur der Großrussen, sondern der Ostslawen überhaupt! Der Stoff hier ist nicht neu: fast alles, was der Verf. mitzuteilen hat, stammt aus dem (deutschen) Buche von MANSIKKA, so daß die Nacherzählung völlig überflüssig ist. Vom Verf. stammen nur die verworrenen Betrachtungen über diesen von einem anderen Gelehrten gesammelten Stoff (das Buch von MANSIKKA ist 1922 erschienen und der zweite Band, der den Stoff systematisch behandeln sollte, ist noch zu erwarten: daß unser Verf. einem anderen Gelehrten, dessen Stoff er ausschließlich benutzt, hier vorgreifen will, steht in einem schroffen Widerspruch mit den Grundforderungen jeder Ethik der wissenschaftlichen Arbeit!). Hier macht der Verf. gar keinen Unterschied zwischen den Großrussen und den Ukrainern: der Stoff stammt zum großen Teil aus Kyjiv! Um den heidnischen Glauben der Kyjiver Slawen des 9.—10. Jh.s zu beleuchten, zieht der Verf. den modernen großrussischen Stoff heran! Glaubt er denn, daß auf dem ukrainischen Gebiet keine Spuren des alten Glaubens der Ahnen der

heutigen Ukrainer erhalten sind? Und darf man ohne weiteres den Volksglauben der heutigen Großrussen auf das alte Heidentum der Kyjiver genetisch zurückführen? Es genügt diese Frage zu stellen, um zu sehen, daß die Behandlung ausschließlich des modernen großrussischen Stoffes in diesem Teil des Buches völlig verfehlt ist. Und wirklich, an einer großen Zahl der Fragen könnte man leicht zeigen, daß der entsprechende ukrainische (gelegentlich auch der weißrussische) volkskundliche Stoff mindestens genau so wichtig ist, wie der großrussische! So steht es — um nur ein paar Beispiele zu nennen mit der Verehrung von Kos'ma und Damian (vgl. die dem Verf. unbekannte Arbeit von V. HIPPIUS!), von dem „Bart des Volos", von Koljada usf. Zu den meisten Fragen gibt es auch gute ukrainische Arbeiten oder Stoffsammlungen aus der neuesten Zeit. Übrigens, wenn man von dem ostslawischen Heidentum spricht, darf man auch den heidnischen Glauben der anderen Slawen nicht so außeracht lassen, wie der Verf. es tut. Wenn der Verf. etwa an dem slawischen Charakter Peruns zweifelt, wie wird er die (ihm unbekannten) Zeugnisse über die Perun-Verehrung bei den Südslawen erklären (I. IVANOV in Petersburger „Izvestija" der ORJa. i. Sl. der Akademie der Wissenschaften, VIII [1903], S. 140—174)? Der erste Teil hat durch die seltsame Beschränkung des Stoffes und durch das Fehlen der vergleichenden Behandlung noch viel mehr gelitten, als die weiteren.

Die Arbeit wird ohne Zweifel von manchem deutschen Volkskundler in die Hand genommen, der darin Auskunft über den ostslawischen Aberglauben suchen wird. Man möchte darauf hinweisen, daß diese Auskunft nie vollständig und vor allem nie zuverlässig sein wird! Man müßte eigentlich bei Benutzung des Buches von HAASE seine Angaben immer an Hand der Literatur nachprüfen, was aber leider vielen deutschen Volkskundlern nicht möglich sein wird. Dann ist es besser, auf die Benutzung des völlig unzuverlässigen Buches zu verzichten.

Halle a. d. S. D. TSCHIŽEWSKIJ.

Geschichte, Lehre und Verfassung der orthodoxen Kirche. Leipzig, Leopold Klotz, 1939. 160 S. (Ekklesia, eine Sammlung von Selbstdarstellungen der christlichen Kirchen, herausg. von FRIEDRICH SIEGMUND-SCHULTZE. X. Die orthodoxe Kirche auf dem Balkan und in Vorderasien).

Der vorliegende Band bietet eine Reihe von Abhandlungen griechischer Theologen, die die Grundzüge der Geschichte der orthodoxen Kirche (S. 19 ff.), die Geschichte der griechischen geistlichen Literatur (S. 36 ff.), die Lehre der griechisch-orthodox-anatolischen Kirche (S. 55 ff.), das kanonische Recht der orthodoxen Kirche (S. 75 ff.), den Kultus (S. 91 ff.), das Mönchswesens (S. 100 ff.) sowie die Beziehungen der orthodoxen Kirche zu den anderen Kirchen (S. 114 ff.) behandelt. Die genannten Aufsätze sind für die Kirchenkunde Südosteuropas von großer Bedeutung. Sie sind verfaßt von namhaften griechischen Theologen. Hingewiesen sei jedoch auf den Umstand, daß — entgegen dem Titel — die Arbeit, das Buch lediglich die griechische orthodoxe Kirche behandelt. Es wäre wünschenswert, wenn die übrigen orthodoxen Kirchen des Südostens eine gesonderte Darstellung fänden, die angesichts der bereits seit Jahrzehnten bestehenden Sonderentwicklung durchaus gerechtfertigt, ja notwendig wäre. H. V.

Zipperer, Falk W.: Das Haberfeldtreiben. Seine Geschichte und seine Deutung. (Deutsches Ahnenerbe, Reihe B: Fachwissenschaftliche Untersuchungen. Arbeiten zur indogermanisch-deutschen Rechtsgeschichte, Heft 1.) Weimar, H. Böhlaus Nachf., 1938, X + 170 S. + 3 Karten, RM 5.50.

Das oberbayerische Haberfeldtreiben ist schon sehr oft behandelt worden, die beste Übersicht, vor allem auch über die versuchten Deutungen, gibt der Verf. selbst im ersten Abschnitt, um dann ausführlich die archivalischen Belege zur Geschichte des Haberfeldtreibens auszubreiten. Der Verf. hat die in Frage kommenden Archive planmäßig durchgearbeitet, seine Grundlagen sind denkbar breit und solid; er kann denn auch sagen, daß wesentlich neue Belege für den Brauch kaum mehr erbracht werden können. In der urkundlichen Überlieferung wird das Haberfeldtreiben erstmalig im Jahre 1717 belegt; wenn der Brauch nicht auch schon früher in den Gerichtsakten erscheint, dann wohl deswegen, weil dabei keine Tätigkeit

ausgeübt wurde, die ein unbedingtes Einschreiten der Behörde erfordert hätte. Z. baut, unbeirrt von den Meinungen und Hypothesen seiner Vorgänger, ausschließlich auf seinen breiten Unterlagen auf. Zuerst wird die mutmaßliche Ursprungsgegend auf Grund der ältesten Belege festgelegt; es ergibt sich, daß mit Ausnahme eines einzigen Treibens sich alle Treiben bis 1834 innerhalb des Mangfallbogens abspielen und daß es später zu Ausweitungen, die sich recht gut verfolgen lassen, kommt. Auch die Herkunft der Haberer läßt sich recht gut ermitteln, als Kerngebiet ist das Gebiet um Niklasreuth und Irschenberg zu bezeichnen. Augenscheinlich in ursächlicher Verbindung mit der Freizügigkeit der Bauern vergrößert sich dann der Kreis bzw. das Gebiet, aus dem die Haberer stammen, es wird sogar eine Art von Tochterorganisationen deutlich, im übrigen bilden aber die Haberer durchaus einen Bund. Der Führer der Haberer ist der Haberfeldmeister, der keineswegs stets bei den Treiben dabei gewesen ist und der nur manchmal mit der Person des Vorlesers der Verse zusammenfiel; vielleicht ist bei den älteren Treiben in jedem einzelnen Fall der Haberfeldmeister gewählt worden, später gewinnt man den Eindruck eines auf Lebenszeit gewählten Anführers, der Unterführer zur Seite hatte. Nur schwer faßbar ist der Haberrat, der aber doch wohl von Anbeginn an bestanden hat und der aus älteren Männern bestand, die vielleicht nicht mehr selbst an den Treiben teilnahmen. Die Haberer aber waren junge Burschen, es wird sogar von sechzehnjährigen Teilnehmern berichtet, nur selten ist ein Verheirateter dabei.

Die Treiben galten in der Regel nichtverheirateten Bauerntöchtern und Mägden usw., die durch ihren unsittlichen Lebenswandel dazu Veranlassung gaben. Und zwar wird dem Vater wegen der Tochter und den Dienstgebern der Mägde wegen getrieben. Da und dort werden auch noch andere Vergehen mit gerügt oder unsittlicher Lebenswandel bei anderen. Den Kern bilden aber doch stets geschlechtliche Beziehungen, die in Versen sehr freimütig und drastisch geschildert wurden. Bezeichnend für das Haberfeldtreiben ist der riesige Lärm, der dabei verursacht wird, und des weiteren, daß die Teilnehmer sich das Gesicht schwärzten, sich falsche Bärte anlegten, d. h. sich maskierten.

Bei der von Z. gegebenen neuen und sicher richtigen Deutung des Haberfeldtreibens kamen ihm die Arbeiten HÖFLERS und STUMPFLS sehr zustatten. Er legt überzeugend dar, daß die Haberer einen Jungmännerbund darstellen, die sich von altgermanischer Zeit bis in unsere Tage erhalten haben. Das Haberertreiben gehört zu „dem weitverzweigten Gebiet germanischer, wenn nicht schon indogermanischer Maskenbräuche, es geht aus dem Maskenrecht und Dämonenrecht altgermanischer Männerbunde hervor, und es hat uns einen Wesenszug rein erhalten, die sittenrichterliche (wahrscheinlich auch kriegerische) Tätigkeit dieser Männerbünde". Das ist das Hauptergebnis, auf die anderen wertvollen Erkenntnisse kann hier nicht eingegangen werden. Z. hat uns gezeigt, wie viel bei einer methodisch sauberen und historisch einwandfrei begründeten Untersuchung eines einzigen Brauches herauszuholen ist, wenn man zugleich den Mut hat, neue Gedanken bis zum Ende folgerichtig durchzudenken. So ist das Buch ein brauchbarer und wichtiger Baustein zum Gebäude einer neuen deutschen Volkskunde.

Königsberg, Pr. HERBERT WEINELT.

Türcke, Kurt Egon, Freiherr von: Das Schulrecht der deutschen Volksgruppen in Ost- und Südosteuropa. Berlin, 1938, 710 S.

Verf. bringt in seinem Werk eine wohlgeordnete Zusammenstellung aller Gesetze und Verordnungen, die für das Schulrecht der deutschen Volksgruppen in Ost- und Südosteuropa maßgebend waren — zum Teil noch sind. Durch die politischen Ereignisse haben die meisten der angeführten Gesetze ihre Rechtskraft verloren, sei es, daß die betreffenden Volksgruppen umgesiedelt wurden, oder wie im Falle der ehemaligen Tschechoslowakei und Polen, daß sie an das Reich kamen. Wichtig sind daher die Gesetze, die heute das Schulrecht der deutschen Volksgruppen in Südosteuropa (Ungarn, Rumänien und Südslawien) umgrenzen.

Das Verdienst des Verf.s ist es, trotz der zahlreichen Gesetze und Bestimmungen, die oft nur regionale Bedeutung hatten, ein geschlossenes Bild gegeben zu haben. Als Einführung zu jedem Land wird eine Zusammenfassung aller seiner völkerrechtlichen und staatsrechtlichen Grundlagen geboten, ergänzt wird diese durch das von 1927—1937 erschienene Schrifttum und durch die statistische Darstellung.

Das Werk muß — trotz der erfolgten politischen Umwälzungen und Umstellungen — als gründlich, umfassend und tiefschürfend bezeichnet werden. Schon die Wiedergabe der fremdsprachigen Texte in deutscher Sprache verrät Sicherheit und Klarheit. Mag das Werk für die deutschen Volksgruppen Osteuropas heute nur mehr einen geschichtlichen Wert besitzen, so ist es für die deutschen Volksgruppen Südosteuropas ein unentbehrliches Nachschlagewerk, das nicht nur über die verschiedensten Schulfragen Aufschluß gibt, sondern auch Fragen — wie die Namensmadjarisierung, die durch die Universitäten gefördert wird — berührt.

Berlin. M. SCHWARTZ.

Weh, Albert: Das Recht des Generalgouvernements. Krakau, Burgverlag, 1940, 567 S.

Dieser Band, der vom Verlag des Krakauer Instituts für deutsche Ostarbeit herausgegeben wurde, enthält 255 Verordnungen des Generalgouverneurs. Maßgebend war der Stand vom 1. Mai 1940. Anmerkungen erleichtern die Benutzung des Handbuches. Rückschlüsse von der Gesetzessammlung auf die Probleme des Generalgouvernements sind natürlich nur teilweise möglich. Auf dem Gebiete des Bevölkerungswesens regeln eine Reihe von Verordnungen die Rechtsstellung der Juden. Auch für das volksdeutsche Element sind Verordnungen vorhanden, während für die fast 800.000 Einwohner starke ukrainische Volksgruppe grundsätzliche Bestimmungen fehlen. Von den Bergstämmen werden die Goralen einmal erwähnt.

—r.

Groß, Hermann: Südosteuropa, Bau und Entwicklung der Wirtschaft. (Beihefte zur „Leipziger Vierteljahrsschrift für Südosteuropa", Heft 1, herausg. vom Südosteuropa-Institut an der Universität Leipzig.) Leipzig, Robert Noske, 1937, VIII + 231 S., 1 Karte.

Vorliegende Arbeit bietet in ihrer klaren und gründlichen Darstellung wohl einen der besten Beiträge zur Vermittlung der Kenntnis der wirtschaftlichen und wirtschaftspolitischen Probleme Südosteuropas. Sie ist das Ergebnis eingehender wissenschaftlicher Untersuchungen, verbunden mit den aus eigener Anschauung und Beobachtung gewonnenen Erkenntnissen, die gerade bei einer Beurteilung der wirtschaftlichen Verhältnisse des Südostens unumgänglich sind. Nach einleitender Problemstellung sowie Abgrenzung der Begriffe „Mitteleuropa" — „Balkan" — „Südosteuropa" (S. 1—17) behandelt Verf. in einem I. Teil „Die natürlichen Wirtschaftszonen" (S. 18—40) eingehend die natürlichen und kulturhistorischen Faktoren des Gesamtraumes als Ausgangspunkt für die im weiteren Verlauf der Arbeit dargelegten Betrachtungen über die einzelnen Volkswirtschaften Südosteuropas. Verf. trifft hiebei im ganzen gesehen eine Zerlegung des Südostraumes in zwei landwirtschaftliche Überschußzonen und zwei landwirtschaftliche Versorgungszonen (S. 27) und legt die Verteilung der Rohstoffe und Kraftquellen auf diese Nutzungszonen dar (S. 34 ff.). In einem II. Teil (S. 41—68) wird die Bevölkerung des Südostraumes behandelt, wobei vor allem die aufschlußreiche Untersuchung der volkswirtschaftlichen Bedeutung des Bevölkerungsaustausches eine besondere Beachtung verdient. Der III. Teil (S. 69—124) befaßt sich erschöpfend und unter Berücksichtigung der verschiedenartigsten Gesichtspunkte mit der landwirtschaftlichen Produktion und gibt daher über die vorwiegend interessierenden Fragen der südosteuropäischen Wirtschaft Aufschluß, während im IV. Teil (S. 125—222) die Industrialisierung Südosteuropas in ihrer Entstehung, Entwicklung und derzeitigen Struktur eine durch zahlreiche statistische Angaben augenscheinlich gemachte Darstellung erfährt. In einem Schlußwort „Südosteuropa und Deutschlands Außenhandel" (S. 223—231) zeigt Verf. den damaligen Stand (1937) der deutsch-südosteuropäischen Außenhandelspolitik auf und schließt mit einem Ausblick auf die noch vorhandenen Entwicklungsmöglichkeiten, deren Verwirklichung wir in der Praxis seitdem in steigendem Maße beobachten konnten. Die wirtschaftliche Bedeutung des südosteuropäischen Raumes steht heute im Mittelpunkt allgemeiner Betrachtungen, sie ist außerordentlich stark überbetont. Die im Verlauf des Krieges erfolgte Neuordnung in Südosteuropa stellt auch die rein wissenschaftliche Forschung vor immer neue Aufgaben. Da wir es bei vorliegender Arbeit mit einer zum Verständnis

der wirtschaftlichen Probleme des Südostens grundlegenden Darstellung zu tun haben, wäre eine den neuen Verhältnissen in diesem Raum Rechnung tragende Ergänzung durch den Verf. zu begrüßen.

Innsbruck. FRANZ AUBELE.

Wastl, J.: Zur Rassenkunde des Donauraumes. Sonderabdruck aus: Wissenschaftlicher Donauführer, S. 142—156. Wien 1939.

Für eine ins einzelne gehende Schilderung der Verteilung der Rassen im Donauraum fehlen noch manche Vorarbeiten, doch kann immerhin ein ungefähres Bild gewonnen werden. Verf. schildert das körperliche Erscheinungsbild der Menschen entlang dem Donaulauf im Altreich (schwäbische Alb, südliches Allgäu), in der Ostmark — wobei auf ein Vordringen von Elementen mit dunkler Komplexion die Donau aufwärts hingewiesen wird und die „Stadtanthropologie" von Wien dadurch gekennzeichnet ist, daß immerhin mit 20·7% „slawischer", awarischer oder madjarischer und 5·2% turanischer oder mongolischer Herkunft gerechnet wird, endlich wird auf die phänotypische Vielfalt der Burgenlandbewohner aufmerksam gemacht — in der Slowakei, Ungarn, Jugoslawien, Rumänien, Dobrudscha. Während im Westen, insbesondere im Altreich und in der Ostmark die nordischen Formengruppen überwiegen, herrschen in Ungarn osteuropide, in Serbien und Bulgarien dinarische und in Rumänien neben den bereits erwähnten vorderasiatische und innerasiatische und orientalische Typen vor. Die deutschen Volksgruppen des Südostens, soweit sie erwähnt werden, sind jeweils innerhalb ihres Wirtsvolkes abgehandelt. Rassengeschichtlich ist das Notwendigste gesagt, für Ungarn reicht die Darstellung nach rückwärts bis zum Neandertaler des Bükkgebirges. Statt Merkmalschilderungen zu geben, wählt Verf. meist die Rassendiagnose, wobei eine Tabelle über 26 „Rassen und Typen" zeigt, welche Merkmalskombination unter einer bestimmten Bezeichnung zu erwarten ist. Eine kritische Stellungnahme zu den teilweise recht umstrittenen Typen ist leider unterblieben. Vom Schrifttum wird nur eine Auswahl mitgeteilt.

Weninger, J.: 25 Jahre Anthropologisches Institut an der Universität Wien. Mitt. Anthrop. Ges. Wien, LXVIII, 191—205, 1938.

Unter den seit 1913 durchlaufenen Entwicklungsphasen des Instituts interessieren hier die Kriegsgefangenen-Untersuchungen im Weltkrieg, die sich u. a. auf Bulgaren, Griechen, Gagausen, Moldawaner, Albaner, Montenegriner und Serben bezogen. Das reichhaltige Material an Meßblättern, Lichtbildern (zum Teil Ganzkörperaufnahmen!), Gipsmasken, Haarproben usw. ist leider nur zum Teil ausgewertet und veröffentlicht worden. Dies gilt auch für das außerordentlich wertvolle Material aus dem deutschen Dorfe Marienfeld im Banat. Hier konnten im Winter 1933/34 1081 Personen in 251 Einzelfamilien und diese wieder in ihrer engeren und weiteren Versippung (etwa 60 Sippentafeln) in vielen Einzelheiten ihres körperlichen Erscheinungsbildes erfaßt werden. Wer jemals Gelegenheit hatte, im Ausstellungssaal des Wiener Instituts Stichproben aus den Marienfelder Erhebungen zu sehen, muß den Wunsch aussprechen, es möchten die Ergebnisse einer neuartigen und vorbildlichen menschenkundlichen Aufnahmetechnik bald der Allgemeinheit zugänglich gemacht werden.

Verhandlungen der Deutschen Gesellschaft für Rassenforschung, Bd. X (Vorträge vom 24./25. März 1939 auf der 10. Tagung in München). Stuttgart, E. Schweizerbartsche Verlagsbuchhandlung, 1940, 168 S.

Außer dem erbbiologisch besonders interessanten Vortrag von SCHÄUBLE über eine Vergleichsuntersuchung von Schwarzwäldern aus Hotzenwald und Banat (wird in SOF gesondert besprochen) enthalten die Verhandlungen noch mehrere auf den Südosten weisende und mit Karten und sehr guten Abbildungen versehene Arbeiten. J. SCHWIDETZKY (S. 65—74) behandelt die schlesische Kurzköpfigkeit. Die Schlesier gehören heute zu den kurzköpfigsten Bevölkerungen Deutschlands, und zwar bewirkt ihre besonders große absolute Kopfbreite diese Erscheinung. Auf Karten, die die geographische Verteilung der Kopfbreite (als

„relative Kopfbreite" in Prozenten der Körperhöhe eingetragen) darstellen, tritt dies eindrucksvoll in Erscheinung, während die Verteilung der Kopflänge keine extremen Besonderheiten für Schlesien erkennen läßt. Die Ursache dieser Veränderung der Kopfform, die sowohl an nordischen als auch an osteuropiden Schädeln aus Schlesien zwischen 1200 und der Gegenwart verfolgbar ist, ist noch ungeklärt. Verf. denkt unter Hinweis auf das Vorhalten von Bevölkerungen auf Böden verschiedener Qualität und auf gewisse Parallelen in der Tierzucht an „modifikatorische Einflüsse des Lebensstandards". K. TUPPA (S. 28—31) untersuchte 1938 die Bewohner der für das gemischtsprachige Gebiet Kärntens charakteristischen Gemeinde St. Jakob im Rosental (rund 80% der Einwohner erfaßt) und führte einen Vergleich mit der von H. L. JUNGWIRTH 1937/38 untersuchten rein deutschen Gemeinde Feld am See durch. Die größere Variationsbreite aller Maße in St. Jakob fällt zunächst auf. Die Mittelwerte der Gesichtsmaße und der Körpergröße sind in beiden Gemeinden praktisch gleich, die Kopfmaße und die Farbmerkmale weisen größere Verschiedenheit auf. Die Kopflänge ist im Nordwesten des Gebietes höher, der Längenbreitenindex niedriger als im Südosten. M. MALÁN (S. 136—150) untersuchte die Handlinien und -muster bei je 100 männlichen und weiblichen Ungarn. Die Ungarn gehören danach zu den „Rassen mit hochzahligen Hauptlinienendigungen" (Gruppe der Weißen, Inder und Hottentotten). Innerhalb der bisher untersuchten europäischen Gruppen zeigen sie gewisse Besonderheiten, in denen sich die spezifische Rassenzusammensetzung der Ungarn andeutet. C. BREITINGER kommt nach seinen Untersuchungen über die Glockenbecherleute in Bayern (S. 57—64) zu dem Schluß: „So einmütig die Vorgeschichte den Ursprung der Glockenbecherkultur in Spanien sieht, so sehr hat die Rassenkunde Grund, die Heimat des vorwiegend dinarischen Typus I (dem südbadischen Glockenbecherfund von Wahlwies entsprechender Schädeltypus) im Südosten zu suchen. Aber zur Klärung dieses Problems ist noch viel gründliche Vorarbeit zu leisten." — Daß Südostfragen jedenfalls bei den deutschen Anthropologen vielfach Beachtung und Bearbeitung finden, dafür legt dieser Tagungsbericht erfreuliches Zeugnis ab.

Gehr, E.: Die gegenwärtige Verbreitung der Lepra in Europa. Deutsche med. Wochenschrift 66 (1940), 691.

Für Südosteuropa werden in dem Bericht folgende Zahlen genannt: Bulgarien (1934) 10; Jugoslawien (1926) 42; Griechenland (1931) 549. In Rumänien sollen mehrere hundert Fälle vorhanden sein. Für das untere Wolgagebiet nimmt man eine Anzahl von etwa 450 Leprösen an.

Jusatz, H. J.: Die geographisch-medizinische Erforschung von Epidemien. Petermanns geogr. Mitt., 1940, 201—204.

Zur Nachprüfung des von dem Hamburger Tropenhygieniker E. MARTINI zuerst vermuteten Zusammenhanges zwischen der Verbreitung der Tularämie beim Menschen und der Verteilung der Niederschläge legt Verf. eine farbige Karte vor, die sehr eindrucksvoll zeigt, daß von den bisher einzigen epidemischen Vorkommen der Tularämie im näheren und weiteren Südosten die eine (Marchfeld) in einem scharf umgrenzten inselförmigen Gebiet geringster Niederschläge sich ereignete, die andere (Tal von Kaynardscha) im trockendsten Teil der Balkanhalbinsel. Die Nagetiere, die „Reservoir "der Tularämie sind, bevorzugen Gebiete mit Steppencharakter. Die „Seuchenbereitschaft" für Tularämie läßt sich daher auch aus den Besonderheiten ihrer natürlichen Vegetation vorhersagen. J. demonstriert das an einer zweiten „Karte zur geomedizinischen Prognose der Tularämie in Europa", die die Gebiete mit weniger als 500 mm durchschnittlicher jährlicher Niederschlagsmenge und mit Steppenrasen und Steppenheidewald (nach K. HUECK) farbig hervorhebt und leicht ablesen läßt, daß neben dem Marchfeld in Deutschland als tularämiegefährdete Landschaften genannt werden können: das Böhmische Becken, das innerste Thüringen, der Unterlauf der Oder und Weichsel und die regenärmsten Gebiete der Warthelandschaft. — Die Tularämie vollführt wie die Cholera eine Wanderbewegung von Osten nach Westen und Süden. Der Grund dafür ist noch unbekannt.

Breslau. HANS GRIMM.

II. Binnendeutsche Grenzgebiete

Thaerigen, Günter: Die Nordharzgruppe der Elbgermanen bis zur sächsischen Überlagerung. Deutsches Ahnenerbe, Reihe B. Fachwissenschaftliche Untersuchungen, Abteilung: Arbeiten zur Ur-, Vor- und Frühgeschichte, Bd. 2. Berlin, Ahnenerbe-Stiftung Verlag, 1939, 99 S., 53 Abb., 27 Tafeln.

Die vorliegende Dissertation gewährt einen guten Überblick über die germanischen Bodenfunde des 2. bis 5. Jh.s im nördlichen Harzvorlande. Dem Benützer des Buches ist es jedoch nicht leicht gemacht, den vorgelegten Fundstoff und die Fundberichte mit den zugehörigen Abbildungen in Einklang zu bringen, weil der Verf. mit Bildverweisen zu sparsam umgegangen ist. Für die „Materialaufarbeitung" wäre eine noch straffere Gliederung am Platze gewesen, jedenfalls hätte des wesentlich beigetragen, die Schlußfolgerungen des Verf.s überzeugender zu gestalten. Auch seine Ausdrucksweise ist nicht klar genug und macht bisweilen stutzig.

Diese Schwächen belasten die Darstellung und naturgemäß auch die Ergebnisse der Arbeit. Die stammeskundliche Auswertung erfolgt zum Teil in Übereinstimmung mit neueren Anschauungen, die Verf. in manchen Einzelheiten noch vertiefen konnte, zum Teil geht sie von einem zu eng gezogenen Rahmen aus. Träger der Nordharzgruppe der Elbgermanen sind Langobarden, die nach dem Ausweis der Funde in ständigem Kontakt mit den übrigen langobardischen Stammesgruppen bleiben. Wahrscheinlich zu Beginn des 5. Jh.s dürfte das Nordharzvorland in den Staatsverband des Thüringerreiches eingegliedert worden sein und gleichzeitig werden Kulturerscheinungen greifbar, die der Verf. als den Ausdruck der sächsischen Überlagerung deutet. Ganz ähnliche Elemente treten aber auch im Sudetengau und im übrigen Böhmen auf, die man dann gleichfalls mit einer sächsischen Überfremdung in Verbindung bringen müßte. Diese und andere Umstände zeigen, daß noch manche Vorfragen einer Erörterung zugeführt werden müssen, bevor man zu greifbaren Ergebnissen gelangen wird. Dazu aber bedarf es eingehender Kleinarbeit und guter Beobachtungen, wie sie der Verf. für sein Arbeitsgebiet geleistet hat. In Verbindung mit der gediegenen Ausstattung seines Buches wird ihm die verdiente Anerkennung nicht ausbleiben.

Willvonseder, Kurt: Urgeschichte des Kreises Wels im Gau Oberdonau. Mit einem Anhang: Urgeschichtliche Funde aus anderen Gebieten im städt. Museum in Wels, Materialien zur Urgeschichte der Ostmark, herausg. von der Anthropologischen Gesellschaft in Wien und der Wiener prähistorischen Gesellschaft, 7. Heft. Berlin, Ahnenerbe-Stiftung-Verlag, 1939, 63 S., 2 Abb., 10 Taf., 1 Fundkarte.

Seit einer mehrjährigen Unterbrechung können die „Materialien" mit einer eindrucksvollen Arbeit fortgesetzt werden, die der eigentlichen Bestimmung der Schriftenreihe voll Rechnung trägt. Der Verf., der sich in Fachkreisen eines guten Namens erfreut, bietet in seiner neuen Schrift ein vollständiges Inventar der urgeschichtlichen Funde und Denkmäler im Kreise Wels, das, knapp und sachlich gehalten, gerade dadurch besonderen Wert erlangt. Gemessen an anderen deutschen Kreisen ist der Kreis Wels recht arm an urgeschichtlichen Funden, denn wirklich besiedelt ist eigentlich nur das Tal der Traun zu beiden Seiten der Kreisstadt. Deswegen war die Bearbeitung dieses Gebietes aber nicht weniger mühevoll, denn es galt nicht nur eine Menge Einzelfunde richtig einzuordnen, die topographischen Einzelheiten zusammenzutragen und eine Fülle unsichtbarer Kleinarbeit zu leisten, die in der Regel undankbar zu sein pflegt, weshalb man an derartigen Inventararbeiten gern vorübergeht.

Nach einer allgemeinen Einleitung, die grundsätzliche Fragen behandelt, bringt W. zunächst eine kurze Forschungsgeschichte und einen Überblick über das jahrweise geordnete, ziemlich umfangreiche Schrifttum zur Vorgeschichte des Kreises Wels. Er behandelt dann die Verwahrung der Funde, gibt dann eine knapp gehaltene Darstellung der landschaftlichen Grundlagen der vorgeschichtlichen Besiedlung. Die eigentliche Urgeschichte des Kreises hält sich an wissenschaftliche Grundsätze, gewährt aber trotz der Wortkargheit ein wohl abgerundetes Bild. Den Beschluß des Buches bilden kurze Fundberichte und Fundbeschreibungen sowie 10 Tafeln mit ausgezeichneten Bildwiedergaben.

Im ganzen bietet die Arbeit eine mustergültige Bestandsaufnahme der urgeschichtlichen Funde und Denkmäler einer Landschaft, nur ist es zu bedauern, daß der Verf. nicht auch die frühgeschichtliche Zeit mitbehandelt hat. Der Anschluß an die geschichtliche Besiedlung des Kreises ist somit nicht hergestellt, was der völligen Auswertung der Darstellung nicht eben förderlich ist.

Morton, Friedrich: Ein neuer Tragsack für Salz aus Hallstatt. Wiener Prähistorische Zeitschrift XXVI (1939), 157—166 S., 7 Abb.

Vor kurzem wurde im Hallstätter Salzbergwerk eine 84 cm hohe, ausgezeichnet erhaltene vorgeschichtliche Fellbutte aufgefunden, die der Verf. eingehend beschreibt. Der Tragsack, der in vorzüglichen Abbildungen vorgeführt ist, stellt ein Meisterwerk vorgeschichtlicher Lederarbeit dar.

Stroh, Franz: Ein schnurkeramisches Hockergrab in Linz a. D. Germania XXIV, 1940, S. 82—85.

Vor kurzem gelang es, einen für die Vorgeschichte Österreichs bedeutsamen Fund zu machen, der eine Reihe noch offener Fragen einer Lösung näherbringt. Es handelt sich um ein beim Ausheben eines Wasserleitungsgrabens leider unsachgemäß gehobenes Skelettgrab, dem die Reste eines schnurverzierten Bechers beigegeben waren. Die Form dieses Bechers macht es wahrscheinlich, daß das Gebiet von Oberdonau von Böhmen aus die schnurkeramische Kultur, die sonst nur durch Streitäxte nachzuweisen war, erhalten hat.

Stroh, Franz: Ein langobardischer Flechtband-Stein aus Linz a. D. Jahrbuch des Vereines für Landeskunde und Heimatpflege im Gaue Oberdonau LXXXVIII (1939), S. 291—301, 2 Abb.

Als im Jahre 1842 die älteste Kirche von Linz a. D., die Martins-Kirche, wieder ihrer Bestimmung zurückgegeben wurde, fand man als Grund- und Tragstein des Altars neben zwei römischen Grabsteinen einen Ornamentstein, der wie diese dem Landesmuseum in Linz überwiesen wurde. Der Ornamentstein blieb lange unbeachtet. Auch in K. GINHARTS Sammelschrift: Die bildende Kunst in Österreich, 1937, ist er nicht berücksichtigt, bis der Verf. ihn als Chorschranke erkannte und den Flechtbandstein als langobardisches Denkmal deutete, das vermutlich im frühen 9. Jh. entstand.

H. P.

Heuwieser, Max: Geschichte des Bistums Passau. I. Bd.: Die Frühgeschichte von der Gründung bis zum Ende des Karolingerzeit. Passau, Kommission Verlag Paul Egger, 1939, 324 S., 5 Abb. (Veröffentlichungen des Instituts für ostbayrische Heimatforschung in Passau, 20.)

Die Anfänge des Passauer Bistums verdienen auch seitens der Südostforschung eingehendere Betrachtung. Neben Salzburg, das freilich eine ungleich größere Aktivität entfaltete und Bedeutung erlangte, hat es besonders im 8. und 9.Jh. für bestimmte Randgebiete des Südostens eine große Rolle in missionspolitischer, aber auch sonstiger Hinsicht gespielt. Das ergibt sich ja allein schon aus der Tatsache, daß das Passauer Bistumsgebiet einst den Donaulauf entlang bis an die March und Leitha gereicht hat. Die wohlabgewogene, äußerst quellenkundige Darstellung H.s schenkt diesen Gegebenheiten des Passauer Bistums hinreichend Beachtung. Von besonderer Bedeutung für die Südostforschung sind die Abschnitte über die Bulgarenmission des Jahres 867, die geleitet wurde vom Passauer Bischof ERMENRICH (S. 145 ff.) sowie über die Missionstätigkeit des Passauer Bistums in den angrenzenden Gebieten, besonders in Mähren und dem Westkarpatengebiet (S. 205 ff.). Es ist bedauerlich, daß der Verf. nicht die einschlägige fremdsprachige Literatur über diese Fragenbereiche herangezogen hat, obschon die sprachlichen und sonstigen Schwierigkeiten dies verständlich erscheinen lassen. Jedenfalls ist die schöne Arbeit auch vom Standpunkt der Südostforschung zu begrüßen, die sich ihrer für die karolingische Zeit mit Nutzen wird bedienen können.

F. V.

Wastl, J.-Lang, A.: Ein Beitrag zur Anthropologie des südlichen Waldviertels. Ann. des Naturhist. Mus. Wien, 50 (1939), 704—723.

V. LEBZELTER konnte im Gerichtsbezirke Pöggstall (Niederdonau) von 7000 Einwohnern 1600 (= 22,81) untersuchen. Die Verf. bearbeiteten sein hinterlassenes Material. Die Verkehrsabgelegenheit des Gebietes wird betont, so daß mit einer seit langem bodenständigen Bevölkerung gerechnet wird. Die Verf. möchten sogar eine Kontinuität der deutschen Besiedlung seit der Karolingerzeit annehmen: „Die spätere bayrische Kolonisation verstärkte nur das deutsche Bevölkerungselement und führte zur Germanisierung der noch vorhandenen Slawen." Es werden Tabellen über Körperhöhe und Wachstum sowie über Kopf- und Gesichtsmaße (4 Indices) sowie für Augen- und Haarfarbe und deren Kombination (Komplexion) gegeben. Die Zahl der Dolichoiden (Langköpfige, Längen-Breiten-Index des Kopfes = 80 und weniger) ist unverhältnismäßig hoch, bei den Berggemeinden bis über die Hälfte (Aschelberg 52·1%). Auch die Zahl der Schmalnasigen, der Hellblonden und Blonden und Helläugigen ist in den Berggemeinden höher (Blauäugige bis 60·0% in Aschelberg). Die Durchmischung die Talgemeinden mit dunklen Elementen ist größer. Dagegen sind die Bergbewohner von kleinerer Statur. Die Verf. ordnen den Hauptteil der Bevölkerung der atlantomediterranen Rasse zu (in Raxendorf-Heiligenbluth bis 33·8%). Daneben sind hohe Anteile an Nordischen (Weinling 35·8%) und Alpinen (Pemmerstall 27·8%) zu finden. Die flächenhafte Verbreitung der Norischen, Nordischen, Atlantomediterranen und Alpinen (einschließlich der sogenannten „Pfahlbaurasse") wird in 4 Kartenskizzen dargestellt. HANS GRIMM.

III. Sudetendeutsche Gebiete Böhmen-Mähren

Ročenka národopisného a průmyslového musea města Prostějova a Hané (Jahrbuch des Volkskunde- und Gewerbemuseums der Stadt Proßnitz und der Hanna), XVII, 1940, Selbstverlag, S. 89, 10 Abb., 6 Taf.

Das Volkskunde- und Gewerbemuseum in Proßnitz in Mähren gibt seit langem ein Jahrbuch heraus, das neben einer Reihe musealer Nachrichten mehrere Aufsätze enthält, die die jeweiligen Bände auch wissenschaftlich wertvoll erscheinen lassen. Auch der vorliegende Band verdient den guten Ruf, deren sich diese Museumszeitschrift erfreut. J. BÖHM veröffentlicht den schönen Schatzfund von Leschan, Bez. Proßnitz, der in die jüngere Bronzezeit gehört, J. SKUTIL die im keltischen Oppidum Staré Hradisko zum Vorschein gekommenen Metallspiegelreste, die er metallurgisch untersuchen ließ. Der Vergleich der Analysen untereinander ist recht interessant. A. KUTAL versucht, neue Gesichtspunkte zur Beurteilung der bekannten gotischen Madonna der Marienkirche von Starschechowitz vorzubringen, während J. MATHON dem Hauptaltar der Peter-Pauls-Kirche in Proßnitz eine bemerkenswerte Untersuchung widmet. J. KÜHNDEL behandelt das Berg- und Hüttenwesen bei Konitz zu Anfang des 18. Jh.s Buchbesprechungen und Verzeichnisse bilden den Abschluß des Bandes, der wie seine Vorgänger den Charakter einer Heimatzeitschrift weit übersteigt.

Freising, Hans: Die Hinterlassenschaft der Glockenbecherkultur aus dem Gerichtsbezirk Nikolsburg (Mähren). Wiener Prähistorische Zeitschrift XXV, 1938, 47—58, 5 Abb., 1 Taf.

Der Verf. des vor dem Anschluß Südmährens an das Großdeutsche Reich geschriebenen Aufsatzes, jetzt Leiter der vor- und frühgeschichtlichen Abteilung des Gaumuseums in Troppau, hat sich in jahrzehntelanger Kleinarbeit um die Vorgeschichte Mährens große Verdienste erworben. Der vorliegende Aufsatz gibt ein Beispiel für die Arbeitsweise und das planmäßige Vorgehen des Verf.s, denn er weist gerade in einer Landschaft, die für arm an einschlägigen Funden gehalten wurde, eine verhältnismäßig gute Besiedlung dieses Gebietes durch die jungsteinzeitlichen Glockenbecherleute nach. Gute Abbildungen — die Verweise auf sie sind leider in einigen Fällen vertauscht — verleihen der übersichtlichen Zusammenstellung dauernden Wert.

Dvořák, Fr.: Knížecí pohřby na vozech ze starší doby železné (Wagenbestattungen der älteren Eisenzeit in Böhmen). Praehistorica. Acta instituti praehistorici universitatis Carolinae Pragensis I. Prag, Selbstverlag, 1938, 100 S., 65 Abb.

Das vorliegende Buch ist der erste Band einer neuen wissenschaftlichen Schriftenreihe, die das prähistorische Institut der tschechischen Universität in Prag herausgibt und damit einem wirklichen Bedürfnis abhilft. Bislang stand die ungeheure Fülle des Fundstoffes der Sudetenländer in keinem rechten Verhältnis zu den vorhandenen Veröffentlichungsmöglichkeiten. Auf das lebhafteste ist auch der Entschluß zu begrüßen, die einzelnen Bände mit einer genauen Übersetzung oder wenigstens mit einem ausführlichen Auszuge in einer Weltsprache zu versehen, wie das im benachbarten Ungarn längst gehandhabt wird.

Der erste Band der neuen Buchreihe ist dem Andenken des um die böhmische Vorgeschichte sehr verdienten Prof. Dr. ALBIN STOCKY gewidmet und enthält eine Arbeit über ein Stoffgebiet, das Stocky in den letzten Jahren lebhaft beschäftigte, über die hallstattzeitliche Bylaner Kultur. Der Verf., seines Zeichens praktischer Arzt, dank seiner intensiven praktischen und theoretischen Studien aber auch ein tüchtiger und erfolgreicher Prähistoriker, legt in dieser Arbeit einen Teil der Ergebnisse seiner Forschungen zur Frage der Bylaner Kultur in der Koliner Gegend vor, die im wesentlichen auf der gründlichen Untersuchung mehrerer umfangreicher Gräberfelder (vgl. Památky arch. XXXIX—XLI) beruhen. Als erste große Zusammenfassung hebt er diejenigen Hügelgräber mit Körperbestattung heraus, in denen vierrädrige, reich mit Eisen und Bronze beschlagene Wagen aus Holz und kostbares Pferdezaumzeug vorhanden sind. Diese Begräbnisse sind, wie Verf. zeigen kann, innerhalb der Bylaner Kultur Böhmens nichts seltenes, sie erscheinen aber auch hier und da im Bereiche der südwestböhmischen Hügelgräberkultur. An Hand der älteren Funde von Wagenbestattungen, namentlich aber auf Grund der vom Verf. selbst freigelegten „Fürstengräber" der Koliner Gegend sucht D. Wagen und Gespann der älteren Eisenzeit zu rekonstruieren, indem er auch alle bekannten außerböhmischen Wagenfunde mitheranzieht. Die Rekonstruktionsversuche, die er vorlegt, sind recht ansprechend. Die Bedeutung und die ethnische Zugehörigkeit der Funde mit Wagenbestattungen kann jedoch vorläufig nur mit Vorbehalten zur Erörterung gestellt werden, denn nicht das Besondere, sondern in erster Linie das Alltägliche muß die Grundlage derartiger Untersuchungen bilden. Im allgemeinen begnügt sich denn auch der Verf. mit bloßen Feststellungen und gibt nur andeutungsweise Vermutungen Raum.

Das Buch ist reich mit vorzüglich wiedergegebenen Abbildungen ausgestattet, zeigt einen klaren Druck und bietet auch inhaltlich viel Neues und Wertvolles.

Erwerbungs- und Forschungsbericht 1939 des Pommerschen Landesmuseums in Stettin, mit drei Beiheften. Stettin 1939. 95 S., 27 Abb., 25 Taf.; 24 S., 3 Abb., 14 Taf.; 17 S., 2 Abb., 1 Taf.; 53 S., 8 Abb., 4 Taf.

Als willkommene Neuerung gibt das Pommersche Landesmuseum in Stettin jetzt jahrweise einen umfangreichen Tätigkeitsbericht heraus, dem einige Beihefte angeschlossen sind. Es handelt sich um mit Sonderumschlägen versehene Sonderdrucke aus verschiedenen landeskundlichen Zeitschriften (Monatsblätter der Gesellschaft für pommersche Geschichte und Altertumskunde, Baltische Studien und Beiträge zur Volkskunde Pommerns), die auf diese Weise einem größeren Leserkreise zugänglich sind. Namentlich den kleineren Landschaftsmuseen sowie dem einzelnen Forscher wird es dadurch möglich, ohne erheblichen Kostenaufwand gerade nur das bequem erreichbar zu haben, was sie besonders interessiert, den Erwerbungs- und Forschungsbericht sowie eine Reihe kleinerer Aufsätze, die wichtigen Museumsstoff oder Sonderunternehmungen veröffentlichen oder andere Fragen behandeln. So beschäftigt sich in den vorliegenden Heften J. H. JÜRGEN mit den natürlichen Erkenntnisgrenzen bei vorgeschichtlichen und volkskundlichen Fundkarten, während L. ZOTZ der Verbreitung der Fibeln mit drahtraupenverzierten Bügel und glattem Fuß und den verschiedenen Gefäßformen nachgeht und darzutun versucht, daß als Wegbereiter der Langobarden Rugier Böhmen bewohnt hätten, so daß also ein Teil der völkerwanderungszeitlichen Funde Böhmens und Niederdonaus als rugisch anzusprechen wären. Das dritte Beiheft schließlich befaßt sich nur mit pommerschem frühgeschichtlichem Fundstoff, dem bei den Beziehungen der Sudetenländer zum Ostseeraum im 10. und 11. Jh. ebenfalls Beachtung geschenkt werden sollte.

Svoboda, Bedřich: Skleněný pohár z Tišic, okres Brandýs n. L. (Der Glasbecher von Tischitz, Bez. Brandeis). Sonderdruck aus Ročenka Okresní jednoty musejní v Brandýse n. L. (Jahrbuch des Bezirksmuseumsvereines in Brandeis). Jahrgang 12/13, 1939, 7 S., 1 Abb.

Verf. veröffentlicht und beschreibt den aus einem zerstörten germanischen Skelettgrabe bei Tischitz erhaltenen Glasbecher, der nach den bis jetzt vorliegenden Vergleichsstücken aus einer rheinischen Werkstätte (vermutlich in Köln) herstammen dürfte. Der Verf. glaubt annehmen zu dürfen, daß der Becher gegen Ende der ersten Hälfte des 5. Jh.s die Werkstatt verlassen hat. Wahrscheinlich aber handelt es sich auch hier um ein Erzeugnis des ausgehenden 4. Jh.s.

Svoboda, Bedřich: Čechy v době stěhování národů (Böhmen in der Völkerwanderungszeit). Sborník Národního musea v Praze I., 1938/39, S. 157—200, mit 11 Abb. und 3 Taf.

Der Verf., Assistent an der prähistorischen Abteilung des Nationalmuseums in Prag, veröffentlicht in der vorliegenden Studie den ersten Teil einer offenbar breit angelegten Untersuchung, die zunächst die Bekanntgabe des reichen neuen und alten, zum Teil nur unzureichend publizierten germanischen Fundstoffes des 5. und 6. Jh.s herbeiführen wird. Dieser Plan ist lebhaft zu begrüßen, zumal wenn der Verf. weiterhin in so sorgfältiger und eingehender Erörterung vorgeht wie bei der vorliegenden Veröffentlichung des kleinen Reihengräberfeldes von Prag-Kobilis.

1930 und 1932 wurden zwischen zwei Straßenzügen in Prag-Kobilis 9 Skelettgräber freigelegt, die auf einer verhältnismäßig kleinen Fläche lagen. Weitere Gräber dürften in der Nachbarschaft zerstört worden sein, so daß der Umfang des Friedhofes nicht mehr bestimmt werden kann. Die einzelnen Gräber waren in Reihen von Westen nach Osten angeordnet und die Toten in Westostrichtung beigesetzt. Die meisten Skelette waren, wie die Abbildungen im einzelnen zeigen, aus der natürlichen Lage gebracht, denn die einzelnen Knochen lagen regellos umher. Auch die übrigen Fundumstände sowie das Fehlen wertvollerer Grabbeigaben deuten auf frühere Beraubung. Eine sogenannte „Leichenzerstückelung" kommt also nicht in Frage.

Grabbeigaben wurden verhältnismäßig wenig gefunden, doch sind die Altsachen für die Bestimmung der Zeit und der kulturellen Zugehörigkeit sehr bezeichnend. Auf Grund der Beigaben glaubt der Verf. annehmen zu können, daß das Gräberfeld von der Mitte des 5. Jh.s bis in die Mitte des 6. Jh.s benützt wurde. Dem kann ich nicht beipflichten, wie ich überhaupt gegen die Methode des Verf. einige Bedenken nicht unterdrücken kann. Ein Verfahren, das alle wesentlichen Neuerscheinungen auf „Einflüsse" von außen zurückführt oder, wie bei der Silberfibel, älteres und jüngeres nebeneinanderhält, muß notwendigerweise auf Abwege führen. Das Grundübel ist in diesem Falle freilich in der von vielen Forschern nicht streng genug auseinandergehaltenen Art der Datierung zu suchen. Die einen von ihnen richten sich bei der Bestimmung einer Form nach ihrer frühest möglichen Entstehung, die anderen nach der Vergrabungszeit, die in der Regel etwas später, unter Umständen sogar um Generationen später anzunehmen ist. Diese beiden Daten, die in keinem Falle übereinstimmen können, und die oft erheblichen individuellen Unterschiede in der Auffassung mancher Autoren, machen es unerläßlich, jeweils zu überprüfen, auf welchen Voraussetzungen das Einzelurteil fußt. Das scheint jedoch der Verf. nicht im genügenden Maße berücksichtigt zu haben.

Nach meinem Dafürhalten gehören die erhaltenen Gräber von Prag-Kobilis ausnahmslos dem 5. Jh. an. Sie fügen sich ganz in den üblichen Rahmen der böhmischen Germanenkultur dieser Zeit ein, die wesentlichen südgermanischen Einflüssen untersteht. Das leugnet der Verf. zwar, aber ohne eingehendere Begründung, während er den Einfluß der sächsischen „Keramik" entschieden überschätzt. Es gibt in der heimischen germanischen Tonware des ausgehenden 4. Jh.s genug Zwischenformen, die die heimische Entwicklung der böhmischen völkerwanderungszeitlichen Buckelkeramik hinreichend bezeugen. So wie die sächsische Buckelkeramik an der Ausbildung böhmischer unbeteiligt ist, ist auch der fränkische Doppelkonus an der Entstehung der doppelkonischen Grundform in Böhmen nicht verantwortlich zu machen, schon deswegen nicht, weil die böhmischen Doppelkonusse älter sind. Auf Beziehungen zum fränkisch-alamannischen Westen deuten

lediglich die Glassachen, die jedoch bloße Einfuhrwaren darstellen, keinenfalls aber die schöne Silberspange, die auf ausgesprochen mitteldeutsche, d. h. auch heimische Grundformen zurückzuführen ist.

Trotz dieser mir als wesentlich erscheinende Mängel ist die Studie als bemerkenswerter Versuch anzusehen, die germanischen Denkmäler der Völkerwanderungszeit Böhmens, die in sich noch eine Fülle ungelöster Fragen schließen, gründlicher als bisher zu bearbeiten.

Turek, Rudolf: K pohřebnímu ritu slovanských mohyl (Zum Grabbrauch in altslawischen Hügeln). Časopis národního musea (Zeitschrift des Landesmuseums in Prag). CIX (1940), 1—16, 2 Abb.

Der Verf. bringt in einem kurzen Aufsatz an Hand neuerer Ausgrabungen im Gebiete der Prachower Felsen, Bez. Jitschin, bei Nadslaw, Bez. Jitschin, bei Winarschitz, Bez. Jungbunzlau, in Bojetitz, Bez. Jungbunzlau, Konietop (Jerusalem), Bez. Pribrans und Pinowitz, Bez. Blatna, einen wichtigen Beitrag zur bisher noch reichlich ungeklärten Frage der Einrichtung der altslawischen Hügelgräber und stellt zusammenfassend fest: Neben Hügel, die über dem Verbrennungsplatz aufgeschüttet sind, gibt es Hügel, auf denen ein symbolisches Feuer und Gefäßteile vorhanden waren. Im Nordosten Böhmens fand sich innerhalb der Hügel unten eine Aufschüttung, auf der die Leiche lag. Verf. vermutet in der Art der Begräbnisform nicht nur rein stammliche, sondern auch gesellschaftliche Unterschiede wirksam. Menschenopfer bei den Begräbnisfeierlichkeiten der Altslawen hält der Verf. nicht für ausgeschlossen. Im übrigen bestätigt der neue Fundstoff die Ansicht SCHRANILS von einem zweifachen Grabbrauch der böhmischen Altslawen.

Cach, František: Poznámky k denárům biskupa Vojtěcha Slavníkovce (Bemerkungen zu den Denaren des Slawnikingers Bischof Adalbert). Numismatický časopis XV., 1939, S. 5—9.

Im 5. Jahrgang des Numismatický časopis československy (1929, S. 26—46) wies G. SKALSKÝ einige bisher unbestimmbare Denare mit der Umschrift HIC DENARIVS EST EPIS als Prägungen des böhmischen Bischofs ADALBERT (982 bis 988, 992—994) nach, der allerdings nicht als Prager Bischof, sondern als Glied des Fürstengeschlechtes Slawniks von Libitz Münzen prägen ließ. Diese wichtige Abhandlung ergänzt der Verf., erweitert die Zahl der bisher bekannten Denare dieser Art und stellt nach gewissenhaft durchgeführten Vergleichen fest, daß diese Adalbert-Denare aus drei verschiedenen Prägestöcken hervorgegangen sind.

Nález minci a sekaného stříbra ze začátku 11. století u Kelče na Moravě (Ein Fund von Münzen und Hacksilber aus dem beginnenden 11. Jh. bei Keltsch in Mähren). Numismaticky casopis XV., 1939, S. 10—22 mit 2 Abb. und 1 Taf.

Im Oktober 1938 wurden beim Ackern auf einer Anhöhe bei Keltsch, Bez. Mähr.-Weißkirchen, ein Hacksilberfund gemacht, der erste seiner Art in Mähren. Der Schatz umfaßt 174 g zerbrochenen Silberschmuck und Teile arabischer Dirheme und 225 Denare und war in einem Beutel aus grobem Leinen gehüllt. 13 Münzen und 6 Bruchstücke von silbernen Hohlperlen, 5·6 g schwer, gelangten in das Stadtmuseum in Mähr.-Weißkirchen, alle übrigen Altsachen in das Heimatmuseum in Olmütz.

Der Bericht über diesen äußerst wichtigen Fund bringt zwar den größten Teil des vorhandenen „Hacksilbers" im Bilde, tut das Bruchsilber aber als „orientalischen Silberschmuck" in Bausch und Bogen ab. Soweit es die nicht sehr gut gelungenen Bildwiedergaben erkennen lassen — die Einzelheiten wären auf einer Kunstdrucktafel sicherlich besser herausgekommen —, handelt es sich um Reste von hohlen, mit Silberkörnchen und gekörnten Silberdrähten belegten Blechperlen, unter denen die sogenannten Ampelperlen am zahlreichsten vertreten zu sein scheinen. Bruchstücke der sonst häufigen Ohrgehänge fanden sich verhältnismäßig wenig, vor allem keine der aus Böhmen und dem Sudetengau bekannten Formen. Erwähnung verdient noch das Bruchstück eines reich mit Körnchen und gekörnten Drähten besetzten Halbmondanhängers, eine Form, die ungemein weit verbreitet ist, am häufigsten

jedoch in der Hacksilbergruppe IV nach Jakimowicz, im mittleren Westrußland (vgl. T. J. ARNE, La Suède et l'Orient, Uppsala 1914, 108 ff., Fig. 87—89).

Den breitesten Raum in der Veröffentlichung nimmt naturgemäß die Bekanntgabe der vorhandenen Münzen ein. Außer einem Denar des römischen Kaisers TRAJAN, 2 byzantinischen Milaresien des 10. Jh.s enthält der Schatz auch 3 böhmische Denare, hauptsächlich aber deutsche Münzen, unter ihnen 136 OTTO-ADELHEIDS-Denare, 16 Sachsenpfennige, 18 bayrische, 11 mainzische, 9 kölnische und mehrere Münzen aus anderen deutschen Münzstätten. Weiter umfaßt der Fund noch einige westfränkische, angelsächsische und italische Denare sowie eine Reihe arabischer Dirheme (43·3 g), deren Bestimmung Ing. B. AUGST zu verdanken ist.

Der Fund von Keltsch ist der erste Hacksilberschatz aus Mähren, das nunmehr mit in den Kreis der nord- und osteuropäischen Hacksilberfunde einbezogen werden muß. Ein zweiter Silberschatz aus dem beginnenden 11. Jh., der jedoch nur aus vollständigen Hals- und Fingerringen besteht, und in der Nähe von Babitz, Bez. Ung.-Hradisch, zum Vorschein kam, wird demnächst veröffentlicht werden.

H. P.

Preidel, Helmut: Der Silberschatz von Saaz. Mannus, Zeitschrift für Deutsche Vorgeschichte, 1940, Jahrg. 31, Heft 4, S. 538—589.

Dieser Aufsatz greift ein in einen der dunkelsten Fragenkomplexe der gesamten europäischen Vorgeschichte. Er ist natürlich dadurch um so interessanter und reizvoller und es lohnt sehr, sich mit ihm zu beschäftigen.

Am 27. April 1937 ist in Saaz auf dem Grundstück der Deutschen Hopfenverkehrsgesellschaft ein Tongefäß gefunden worden, das einen Silberschatz von 2·7 kg Silber enthielt. Der Museumsdirektor WURDINGER ist von dem eigenartigen Fund benachrichtigt worden und so konnte der ganze Schatz sachgemäß gehoben und bearbeitet werden. Er umfaßt 357 Silbermünzen, 2 goldene Fingerringe mit Filigran und echten Perlen, 19 Silberbarren, 2 kleine Silberkreuze, ein Toilettengehänge an silberner geflochtener Kette, 3 kleine Silberreliquiare mit Tierfiguren, Ohrringe mit Silberfiligran und eine Menge Anhänger und Schmuckstücke.

Nicht das Erscheinen eines solchen Silberfundes von dieser Bedeutung ist rätselhaft, nicht die Auffindung einer so großen Anzahl von Münzen — es gibt, wie der Verf. nachweist, 31 ähnliche Funde allein in Böhmen. Auch die Vergrabungszeit ist nicht voller Geheimnisse, die Münzen geben sie recht genau an. Es fanden sich nämlich böhmische Denare JAROMIRS (1004—1012), Denare von Kaiser HEINRICH II. (1002—1024) geschlagen nach der Kaiserkrönung 1014, es fanden sich nicht — was zu erwarten gewesen wäre — Münzen des böhmischen Herzogs UDABRICH (1012—1034), dagegen einige Denare von BRUNO VON AUGSBURG (1006 bis 1029). Durch das Vorhandensein der Denare Kaiser HEINRICHS II. und durch das Fehlen von Udalrich-Denaren läßt sich die Vergrabungszeit auf 1015—1020 bestimmen.

Hierin liegt also das Rätselhafte nicht, es liegt vielmehr in der Frage der Herkunft und Werkstatt des Fundmaterials selbst. Man sollte meinen, daß sich die Herkunft von Gegenständen so später Zeit, die doch im vollsten Licht der Geschichte liegt, bestimmen ließe, man sollte meinen, daß es ein Leichtes wäre, genau so wie von den Münzen, auch von den anderen Gegenständen zu sagen, sie sind an diesem und jenem Ort hergestellt worden, und doch besteht darüber keine Klarheit. Im allgemeinen nahm man byzantinisch, östliche Herkunft für die Silberarbeiten dieses Stiles an. Die Bedeutung dieser Arbeit liegt darin, daß sie die communis-opinio nicht übernimmt und weitergibt, sondern daß sie bei den einzelnen Gegenständen der Herkunft und der Verbreitung nachgeht und zu einem bestimmten Ergebnis kommt. Es stellt sich dabei heraus, daß der Schatz aus drei verschiedenen Gruppen besteht, erstens aus einheimischen Gegenständen, zweitens aus Gegenständen westeuropäischen und drittens osteuropäischen Ursprungs.

Einheimisch, d. h. in Böhmen gearbeitet sind über 200 böhmische Denare, außerdem an die 30 ausgesprochen slawischen Schläfenringe.

Westeuropäischen Ursprungs sind weit über 100 deutsche Denare, 19 schwere Silberbarren, die offenbar aus den Harz-Bergwerken stammen, das Toilettengehänge und vor allem die drei taschenförmigen Reliquiare.

Osteuropäisch sind dagegen die Ohrringe und Silberblechperlen und vermutlich auch die Fingerringe und Hohlkreuze.

So hat diese Arbeit dazu beigetragen, unsere Kenntnis der verwickelten und schwer durchsichtigen Kulturverhältnisse in Osteuropa um 1000 n. Chr. wesentlich zu klären. Es wird in ihr nicht nur ein neuer Fund vorgelegt, sondern er wird mit allen seinen Parallelen eingeordnet in das große europäische Gefüge, die weitverzweigte und oft schwer erreichbare Literatur wird herangezogen und so ist es dem Verf. gelungen, ein viel farbenreicheres Bild dieser Zeit zu zeichnen, ein Bild, das die tatsächlichen Kultursituationen ganz anders wiedergibt, als wir das bisher annahmen. Es zeigt sich, daß der osteuropäische Raum vieles selbst gestaltete und schuf und daß er außerdem Anregungen und Einflüsse empfing aus dem deutschen Westen und mittelbar auch aus Skandinavien. Die Arbeit bereichert unsere Kenntnis sehr.

Berlin. HERBERT KÜHN.

Meltzer, Franz: Die Ostraumpolitik König Johanns von Böhmen. Jena, G. Fischer, 1940, XXXII + 406 S.

Eine wichtige Arbeit, die infolge ihres Schwergewichtes auch an dieser Stelle Erwähnung finden muß, obschon sie den Südosten mehr nur am Rande berührt. Verf. weist nach, daß die deutsche Ostbewegung durch König JOHANN entschieden gefördert wurde und daß es vor allem seiner Politik zu danken ist, wenn Schlesien dem Deutschtum dauernd gesichert wurde. Dadurch kam er mit der südosteuropäischen Politik mittel- und unmittelbar in Verbindung. Es ging den Südosten (in erster Linie den Karpatenbecken) z. B. unmittelbar an, wenn er dem Krakauer Fürsten eine Reihe von Teilgebieten entriß, wie Johann anderseits wiederum in seiner Ostpolitik durch die polnisch-ungarische Koalition entscheidend gehemmt wurde. Polnische und tschechische Literatur hat der Verf. herangezogen, nicht jedoch madjarische, was der Erarbeitung des ungarischen Zusammenhanges Abbruch tat. Polnische und auch ukrainische Namen sind gelegentlich verschrieben. S. 107 muß es statt Marcheck Marchegg heißen. F. V.

Bogatyrev, Petr: Lidové divadlo české a slovenské. (Tschechisches und slowakisches Volkstheater.) Prag, 1940, 314 S., 8 Taf.

Das außerordentlich interessante Buch gibt wiederum ein schönes Beispiel der Leistungsfähigkeit der „funktionellen Methode" in der Volkskunde (vgl. die von E. GÜNTHER-MAYER stammende Besprechung der anderen Arbeit des Verf. „Funkcie kroja na moravskom Slovensku" 1937 — SODF. IV, 2, S. 423). Der Verf., der sich schon lange mit dem Volkstheater, vor allem mit dem Puppentheater, beschäftigt hat, gibt in seinem neuen Buche eine systematische Darstellung des tschechischen und des slowakischen Volkstheaters und zugleich eine theoretische Behandlung des Volkstheaters überhaupt.

Der Grundgedanke, der allen Analysen des Verfassers zugrunde liegt, ist, daß das Volkstheater viele und verzweigte Funktionen hat, im Gegensatz zu unserem Kunsttheater, bei dem die ästhetische Funktion alleinherrschend ist, bzw. zu Alleinherrschaft strebt. Das Schauspiel erfüllt im Volkstheater neben der ästhetischen Funktion eine Reihe weiterer Funktionen, so vor allem die „magische" Funktion, die „religiöse" Funktion, die „regionalistische" Funktion (d. h. die Funktion der Vereinigung eines gewissen lokal beschränkten Kollektivs), die „satirische" Funktion, die wirtschaftliche Funktion usf. Doch der Verf. sieht wichtige Unterschiede zwischen dem Kunst- und dem Volkstheater auch in fast allen Wesenszügen der Schauspielkunst: in der Beziehung zwischen dem Zuschauerraum und der Bühne, in dem Charakter des Zusammenspiels der Schauspieler, in der Rolle des Regisseurs, in dem Aufbau des Theaterraumes, in der Bewegungskunst und Vortragskunst des Schauspielers werden diese Unterschiede überzeugenderweise nachgewiesen. Der Verf. bedient sich dabei nicht nur der Beispiele aus dem engen Gebiet des tschechischen und des slowakischen Volkstheaters, sondern zieht in weitem Umfange auch den volkskundlichen Stoff aus anderen Räumen. Einer besonderen Behandlung wird das Puppentheater unterzogen. Im Schlußkapitel bespricht der Verf. die stilistischen Mittel, deren sich das Volkstheater, im besonderen aber das Puppentheater, bedient.

Der Wert des ohnehin sehr interessanten Werkes wird besonders durch den zweiten Teil (S. 187—314) erhöht, in welchem der Verf. mehrere Texte der Volksschauspiele abdruckt. Hier finden wir zwei slowakische und vier tschechische Texte von den Volksschauspielen verschiedener Art; diese Texte sind schon deshalb besonders zu begrüßen, weil sie zur Zeit schwer zugänglich sind. Trotz mancher Fehler, die beinahe alle bisherigen Veröffentlichungen der Texte der Volksschauspiele haben (vor allem die ungenügenden Angaben über die Aufführung der nachgeschriebenen Stücke), bietet so das Buch eine ganze Reihe Texte, die die theoretischen Betrachtungen B.s gut veranschaulichen und auch sonst als Lesebuch benutzt werden können (im ersten —slowakischen — Weihnachtsspiel finden wir auch die Noten der Gesänge).

Wenn der Verf. auch die genetischen Probleme fast völlig außer acht gelassen hat, so hat er doch die theoretische Seite der Frage in solcher erschöpfender Weise behandelt, daß sein Buch in der Volkstheaterforschung sicherlich lange unentbehrlich bleiben wird. Die Tafeln bieten leider meist nur die Darstellungen der Volkstheaterstücke von einem modernen tschechischen Theater.

Halle a. d. S. D. Tschižewskij.

IV. Slowakei

Sbornik Muzeálnej Slovenskej Společnosti (Jahrbuch der Slowakischen Musealgesellschaft). Jg. XXII—XXVIII (1928—1934). Turč. Sv. Martin, 1928—1934.

Wenn die zurückliegenden Jahrgänge der Slowakischen Musealgesellschaft in Sankt Martin am Turz an dieser Stelle berücksichtigt werden, so ist dies durch den Umstand begründet, daß bis jetzt keine deutsche Zeitschrift diesen erhöhte Aufmerksamkeit gewidmet hat. Dies soll aus wissenschaftlichen Gründen zuerst nachgeholt werden. Auf ein Eingehen der anderen Gründe muß hier verzichtet werden. Während in den vergangenen Jahrzehnten die slowakischen wissenschaftlichen und literarischen Erscheinungen auch in deutschen wissenschaftlichen Kreisen beachtet wurden, haben die verflossenen 20 Jahre der tschechoslowakischen Ära dies aus ideellen und politischen Gründen verhindert. Es wurde von slowakischer Seite nichts unternommen, um die deutschen Beziehungen, die im 19. Jh. sehr innig waren, weiter zu pflegen und auszubauen. Man lehnte sich an die französische Kulturwelt an, zum eigenen Schaden, denn die deutsche Nachbarschaft war eine naturgegebene Tatsache. Die neue Orientierung im Donauraume verlangt auch auf diesem Gebiete nach einer Revision.

Das Jahrbuch der Slowakischen Musealgesellschaft war lange Zeit hindurch das einzige wissenschaftliche Organ des slowakischen Volkes. Die wenigen Vertreter slowakischer Wissenschaft kamen hier zu Worte, bemühten sich, den Nachweis zu erbringen, daß das slowakische Volk zu den geistig schaffenden Völkern gehört.

Das Jahrbuch bringt laufend Beiträge vor- und frühgeschichtlichen Inhalts, topographische, geologische und historische Skizzen. Wichtig und aufschlußreich sind vor allem die vor- und frühgeschichtlichen Arbeiten über die Slowakei. Vertreten ist Stephan Janšák mit einer Reihe von wichtigen Arbeiten. Jg. XXII, 3—36 bringt von ihm die Arbeit über einige neuentdeckte slowakische Burgbefestigungen, Jg. XXIII, 1—33, den Beitrag über Burgwälle in der Hallstattzeit, ferner (S. 93—111) einen Beitrag zum Studium der Besiedlungsgeschichte der Slowakei, Jg. XXIV, 1—67, Jg. XXV, 7—65, XXVII—XXVIII, 30—94 die sehr wertvolle Arbeit über die alte Besiedlung der Slowakei.

Josef Skutil ist vertreten mit seinen Beiträgen über die mesolithischen Funde in der Slowakei (Jg. XXII, 40—46), über zwei Funde römischer Münzen aus der Westslowakei; der Prähistoriker Jan Eisner, dessen Werke in der deutschen Gelehrtenwelt stark beachtet wurden, mit den Berichten über die prähistorische Erforschung Karpatenrußlands im Jahre 1927 (Jg. XXII, 26—40), ferner über die prähistorische Erforschung in der Slowakei und der Karpatenukraine im Jahre 1928 (Jg. XXIII, 111—125) und 1929 (Jg. XXIV, 167—179), 1930 (Jg. XXV, 139—148), sowie mit zwei weiteren Berichten des gleichen Themas (XXVII—XXVIII, 166 bis 189). Ivan Houdek ist vertreten mit einem Beitrag über die Geologie der Umgebung von Rosenberg (Jg. XXII, 75—80), ferner mit einem Beitrag über die Schick-

sale der historischen Burgen der Slowakei (Jg. XXIV, 67—79) und mit der historischen Skizze über die Liptauer Großburg (Jg. XXV, 148—183).

MARIA OPOČENSKÁ untersucht die Quellen der ungarischen Geschichte zur Zeit WLADISLAW JAGIELLO (Jg. XXII, 83—86) und behandelt die jesuitischen Archive in der Slowakei (Jg. XXIII, 70—72); JULIUS KÜRTI referiert über den Bronzefund in Vyšný Sliač in der Liptau (Jg. XXII, 33—36), über das Geiber Archiv (Jg. XXIII, 175—179), über das Archiv des Liptauer Komitates in Rosenberg (Jg. XXIII, 179—184) sowie über archäologische Funde aus Beneschau in der Liptau (Jg. XXIV, 179—189); JOSEF MÁDL bringt eine Reihe von archäologischen Beiträgen (Jg. XXIII, 36—41, Jg. XXIII, 130—144, „Die archäologischen Funde aus der Römerzeit auf dem heutigen Gebiet von Trentschin").

V. BUDAVÁRY, einer der verdienstvollen Forscher auf archäologischem Gebiete behandelt die Gräber der jüngeren Bronzezeit (Jg. XXIII, 125—130), JOSEF MARTINKA liefert einen historischen Beitrag über die Burg Sokola bei Kaschau (Jg. XXV, 105—139), WLADIMIR WAGNER, FRANZ HRUŠOVSKÝ, JOHANN ŠIKURA, WLADIMIR ŠTAST'NÝ, J. SUZA, WLADIMIR SEMKOVICZ, JOHANN ROUBAL, J. F. BABOR und A. FR. KOVALOV sind mit größeren und kleineren Beiträgen aus dem Gebiete der Archäologie, Kunstgeschichte, Geologie und Geschichte vertreten.

Die Bücherschau ist sehr schwach. Nur am Rande werden einige Bücher berücksichtigt und vermerkt. Die deutsche Leistung, besonders auf geologischem Gebiete, wird nicht erörtert, sondern einfach übergangen.

Sborník na počesť Jozefa Škultétyho (Gedenkbuch zu Ehren Josef Škultéty). Turč. Sv. Martin, Matica Slovenská, 1939, 686 S., Preis K 120,—.

Obwohl das Werk vor sechs Jahren erschienen ist, kann es aus verschiedenen Gründen nicht übergangen werden, da es einem Manne gewidmet ist, der mit Recht der Nestor der slowakischen Wissenschaft genannt wird, der über fünfzig Jahre hindurch das slowakische Geistesleben entscheidend beeinflußt und ihm eine eigene Note aufgedrückt hat. JOSEF ŠKULTÉTY, Wissenschaftler, Journalist und politischer Führer, gehört zu den markantesten Gestalten des Slowakentums. Eine Kämpfernatur, die während der madjarischen und tschechoslowakischen Ära die kulturellen Interessen des slowakischen Volkes in Wort und Schrift verteidigte, der es vergönnt war, die Selbständigkeit des slowakischen Volkes zu erleben. Heute steht der 86jährige an der Spitze der zentralen slowakischen Kulturorganisation, der Matica Slovenská.

Einige Beiträge, die im Gedenkbuch, das eine Dreiteilung (historische, literarhistorische, linguistische) aufweist, sollen hier gewürdigt werden. Es kommen in ihm nicht nur die Vertreter der slowakischen Wissenschaft zu Worte, sondern auch Vertreter der tschechischen, kroatischen, polnischen und holländischen. W. BOBEK ist mit einer Abhandlung über JANKO KRÁL vertreten, RISTO KOVIJANIĆ behandelt das Verhältnis LUDWIG ŠTÚRS, des Schöpfers der slowakischen Schriftsprache, zu BRANKO RADIČEVIĆ, STANISLAV MĚCIAR erörtert die Beziehungen zwischen HVIEZDOSLAV, dem größten slowakischen Dichter, zu KASPROWICZ, J. MARTÁK berichtet über die dichterischen Anfänge von J. BOTTO, S. ŠT. OSUSKÝ, der Theologe und Philosoph beschäftigt sich mit dem Werke „De pluralitate animarum" von M. KEPHALIDES.

Der historische Teil bringt Beiträge von W. VOJTÍŠEK über das Preßburger „burgum", ST. JANŠÁK über ŠTEFAN FAJNOR, KARL GOLÁŇ über den ersten und letzten Führer des slowakischen Aufstandes von 1848/49, SAMUEL STEFANOVIČ, KONSTANTIN ČULEN über die Zeitung „Pěstbudinské Vedomosti", W. WAGNER über die Bautätigkeit FRANZ ANTON HILLEBRANDT in der Slowakei, FRANZ HRUŠOVSKÝ über BOLESLAW CHRABRY und sein Verhältnis zur Slowakei.

Der linguistische Teil behandelt in erster Linie spezielle Fragen der slowakischen Dialektologie, Etymologie und Wortarten. J. FEDÁK erörtert die Scharischer Lautlehre, N. VAN WIJK die Stellung des Ostslowakischen innerhalb des Tschechoslowakischen, ANTON JÁNOŠIK bringt Proben des Dialektes von Bánovce und J. MARTÁK beschließt das Werk mit einer Bibliographie der Werke des Jubilars. Erstaunlich ist die wissenschaftliche, literarische und publizistische Produktion Josef Škultétys, die in Deutschland noch unbekannt ist. Die Volkswerdung der Slowaken ist durch die Persönlichkeit Škultétys besonders gefördert worden.

Berlin. M. SCHWARTZ.

Weinelt, Herbert: Das Stadtbuch von Zipser Neudorf und seine Sprache. (Veröffentlichungen des Südostinstitutes, herausg. von F. MACHATSCHEK, Nr. 20). München, 1940, XI + 175 S.

Der deutsche Osten, in welchem sich seit dem 12. Jh. die gewaltige Bewegung der Wiederbesiedlung vollzog, blieb im allgemeinen — abgesehen von Böhmen und dem preußischen Ordensland — arm an Sprachdenkmälern von dichterischer Bedeutung. Die Menschen der Neusiedlung waren von den unmittelbaren Aufgaben, die das Land an sie stellte, zu sehr erfüllt, als daß sie viel Zeit und Kraft für schöngeistige Werke erübrigt hätten. Wohl aber gab in den neuen Städten des Ostens das Rechts- und Wirtschaftsleben Anlaß zu schriftlichen Aufzeichnungen, und so haben in Ermanglung anderer Quellen die Stadtbücher hier eine erhöhte Bedeutung. Die Erkenntnis ihres Wertes als Geschichts- und Sprachquellen hat sich in den Sudetenländern — von einigen vereinzelt gebliebenen Vorgängern abgesehen — bald nach dem Weltkrieg durchgesetzt. Die „Anstalt für sudetendeutsche Heimatforschung" gibt seit 1926 „Sudetendeutsche Geschichtsquellen" heraus, die von E. GIERACH, H. HIRSCH und R. WENISCH geleitet werden. Das älteste Stadtbuch von Komotau, das Urbar von Nikolsburg, das Graupener Bergbuch konnten gedruckt werden, ein halbes Dutzend weitere Bände sind in Vorbereitung. In der Slowakei wurde von tschechischer Seite das Stadtbuch von Sillein herausgegeben, so weit es in alter Zeit ins Slawische übertragen war, während der deutsche Teil noch seiner Veröffentlichung harrt. Nun können wir mit Befriedigung verzeichnen, daß das Stadtbuch von Zipser Neudorf, eines der ältesten jener Landschaft, uns vorgelegt wird.

Geschichtsschreiber, Rechtshistoriker, Sprachforscher sind in gleicher Weise an der wissenschaftlichen Bearbeitung solcher Quellen interessiert. Eine vollständige Einleitung zu einem solchen Werke erfordert seine Untersuchung in geschichtlicher, sprachlicher und rechtsgeschichtlicher Hinsicht. Weinelt kommt von der Mundartforschung her und ist durch seine Arbeit über die deutsche Kanzleisprache in der Slowakei auf das beste für die sprachliche Ausschöpfung dieser Quelle vorbereitet. Die geschichtliche Einleitung beschränkt sich auf die notwendigsten Angaben. Zipser Neudorf, zwischen 1254 und 1268 entstanden, war eine deutsche Dorfgründung mit einem außergewöhnlich großem Dorfanger. Es erhielt 1380 Marktrecht und 1407 ist zum erstenmal in unserer Überlieferung von „der Newenstadt ym Czyps" die Rede. Die Frage, wie der Ort zu seinem zweiten Namen Igló, der hauptsächlich von den Madjaren gebraucht wird, gekommen ist, wird nicht gelöst; der Mangel an nordbayrischen Sprachbestandteilen spricht gegen die beliebte Gleichsetzung mit Iglau in Mähren. Dafür wird die Bodenständigkeit des Deutschtums von Beginn der Siedlung an überzeugend sichergestellt. Die Stadt wurde mit 12 anderen Städten 1412 an Polen verpfändet und kam erst 1772 bei der ersten Teilung Polens an Ungarn zurück. Der Anteil des Deutschtums an der Bevölkerung betrug 1880 noch 30%, aber 1921 waren von 11.608 Einwohnern nur noch 1689 deutsch. Das Stadtbuch, eines der ältesten und bedeutendsten deutschen Sprachdenkmale der Zips, zählt 93 Blätter, wovon über ein Drittel unbeschrieben und die letzten 8 mit der „Zipser Willkür" ausgefüllt sind. Das Buch ist einige Jahre vor 1383, aus welcher Zeit die erste datierte Eintragung stammt, angelegt worden. Die letzte Eintragung ist 1637 gemacht. Die Aufzeichnungen folgen zeitlich aufeinander, doch hat man, wie üblich, gelegentlich auf leergelassene Seiten zurückgegriffen. Der Inhalt ist in der Regel rechtlicher oder geschäftlicher Art.

Ausgezeichnet ist die Abhandlung über die Sprache des Stadtbuches. Hier zeigt der Verfasser sein bestes Können; freilich beschränkt er sich zumeist auf die Laute, wenn auch der Wortschatz mit herangezogen ist. Gelegentlich ist der Ausdruck ungenau: „nebentoniges dâ- wird oft der- geschrieben: 1383 der czu" usw.; es handelt sich doch um Abschwächung von ahd. dâr in vortoniger Stellung zu der-, wie es im 13. Jh. auch in Westdeutschland bekannt ist." Für nebentoniges e wird in großem Umfange i geschrieben"; nicht nebentonig, sondern unbetont ist dieses e, und versäumt ist der Hinweis, daß i nur vor kons. Auslaut erscheint. Bei den Part. Perf. ohne ge- sind die alten Formen kumen, bracht, funden von geben, kauft wohl zu trennen, denn hier ist gegeben durch Ausfall des e zu (g)geben geworden; bliben hat überhaupt fernzubleiben, weil beliben mhd. kein ge- zukommt u. a. m. Aber solche Kleinigkeiten können den Wert der Abhandlung nicht beeinträchtigen; die Ergebnisse sind zweifellos gesichert.

Die rechtsgeschichtliche Einleitung fehlt, sehr zum Schaden der Benutzbarkeit des Stadtbuches. Was nützen dem Leser z. B. die zahlreichen Eintragungen, daß Mann und Frau sich gegenseitig ein Drittel ihres Besitzes im Falle des Ablebens vermachen, wenn wir nicht über die Herkunft und die Verbreitung des in Neudorf herrschenden Erbrechtes unterrichtet werden? Ebenso fehlt ein Glossar, wodurch die sprachliche Auswertung bedeutend hätte vermehrt werden können, zugleich aber dem Leser das Verständnis einiger schwieriger Stellen erleichtert worden wäre; die Veröffentlichung des Stadtbuches ist ja nicht nur für Sprachgelehrte bestimmt.

Zu bemängeln ist die Art der Edition. Offenbar fehlte es hier dem Herausgeber an der nötigen Erfahrung und Beratung. „Der Abdruck ist buchstabengetreu"; doch dann hätte der Verfasser auch an diesem Grundsatz festhalten sollen. So aber hat er z. B. die Abkürzungen für -en, -em, -er immer mit e aufgelöst, obwohl nicht feststellbar ist, ob -en oder -in usw., -en oder -em vom Schreiber gemeint war. Schon BURDACH hat bei der Herausgabe der böhmisch-schlesischen Briefe darauf aufmerksam gemacht, daß hier die Abkürzung beibehalten werden muß, weil sonst die Verhältniszahl von -en und -in usw. verfälscht wird. Die Regelung der großen Anfangsbuchstaben widerspricht ebenfalls dem angeführten Grundsatz und hat zu Mängeln geführt; ein Beispiel: ff im Anfang des Wortes bedeutet Majuskel; nun sind aber die Einwohnernamen mit Ff(!), die übrigen Wörter mit ff wiedergegeben (Ffridill, ffy), während nach des Verf.s Regelung Fridill, aber fy zu schreiben wäre u. ä. — „Verbesserungen des Textes wurde grundsätzlich vermieden". Das geht nicht an, denn man darf dem Leser, der nur eine bestimmte Eintragung zu lesen benötigt, nicht der Gefahr aussetzen, eine Fehlschreibung nicht zu erkennen oder zu mißdeuten. Wirkliche „Fehler" sind zu bessern und die verschriebenen Formen gehören in Anmerkungen, oder es ist in der Anmerkung darauf aufmerksam zu machen. Wenn S. 101 des in das verbessert wird, dann mußten folgerichtig auch textlich verdorbene Stellen gebessert werden. So aber bleibt manche Stelle schwer deutbar oder gar unverständlich. Unschön wirken auch die in den Text eingefügten Bemerkungen, daß ein Wort gestrichen oder doppelt geschrieben sei u. dgl.; alles das gehört in die Fußnoten. Diese Mängel stiften keinen großen Schaden, hätten sich aber leicht vermeiden lassen; sonst macht der Abdruck durchaus den Eindruck der Sorgfalt und Verläßlichkeit.

München. E. GIERACH.

Ďurovič, Jan: Duchovná poezia slovenská pred Tranovským. (Slowakische geistliche Dichtung vor Tranovský.) Lipt. sv. Mikuláš, 1939, 385 S. und 3 Taf.

Nachdem der Verf. dieses schönen Buches im Laufe der letzten Jahre zahlreiche kleinere, immer sachlich gehaltene und interessante Beiträge zur Geschichte des slowakischen protestantischen geistlichen Liedes in verschiedenen Zeitschriften veröffentlicht hat, erscheint nun eine Monographie von ihm über die beinahe verschollene Sammlung der geistlichen Lieder, die DANIEL PRIBIŠ 1634 als Beilage zu seiner Ausgabe der Übersetzung des Lutherschen Katechismus herausgegeben hat. Die Sammlung war größer als die früheren gedruckten und handschriftlichen Sammlungen, die bis dahin bei den lutherischen Slowaken im Gebrauch waren, sie umfaßte 116 Lieder (abgesehen von den zum Teil gereimten Gebeten). Die Sammlung wurde aber schon 1636 von dem berühmtesten slowakischen Liederbuch TRANOVSKÝS „Cythara sanctorum" in den Schatten gestellt, das zwei Jahrhunderte lang unter den lutherischen Slowaken allein im Gebrauch war und neben dem in der neueren Zeit noch der aus dem 19. Jh. stammende „Zpěvník" steht. Das Liederbuch Pribiš' ist nun in Vergessenheit geraten, um so mehr als jetzt nur noch zwei bis drei Exemplare dieses Buches nachzuweisen sind.

Das große Verdienst des Verf.s ist die eingehende Untersuchung der Pribišschen Sammlung, die dadurch für die slowakische Literaturgeschichte erst erschlossen wird, da der Verf. auch als Beilage zu seiner Arbeit diejenigen Lieder der Sammlung abdruckt, die nur aus der Pribišschen Sammlung bekannt sind, — eine Reihe Lieder ist in die späteren Ausgaben der „Cythara sanctorum" aufgenommen worden und hat auf diesem Wege doch eine weite Verbreitung gefunden. Der Verf. bietet zunächst eine, wenn auch kurze so doch eingehende und an neuen Hinweisen reiche Geschichte des slowakischen geistlichen Liedes von Pribiš (S. 11—47)

und in dem dem Leben Pribiš' gewidmeten Kapitel vermittelt er dem Leser ein Bild der Zeit, in der das Buch Pribiš' entstand (48—82). Es folgen nun die Kapitel (S. 83—318), in denen der Verf. die eigentliche literaturgeschichtliche Untersuchung gibt: das Buch wird eingehend bibliographisch beschrieben, und zwar alle seine Teile, — neben der Liedersammlung enthielt das Buch den Katechismus, ein „Rosarium animae", eine Sammlung von Gebeten und mehrere Epigramme von Pribiš selbst und von seinen Freunden und Gönnern; der Verf. charakterisiert jedes einzelne Lied, um dann die Ergebnisse in einer systematischen Weise darzustellen, er bietet uns die Charakteristik der äußeren Form der Lieder, geht auf ihre Quellen ein (es finden sich in der Sammlung mehrere Übersetzungen, unter anderem der deutschen Lieder, vor allem derjenigen Luthers) und schließt seine Betrachtungen mit der Schilderung der Beziehungen der Sammlung Pribiš' zu der vorhergehenden und nachfolgenden slowakischen hymnologischen Tradition. Das Buch wird mit dem Abdruck der Lieder, die nicht in die spätere hymnologische Literatur aufgenommen worden sind, einem Literaturverzeichnis und den Indices abgeschlossen. Drei Tafeln bieten die Wiedergaben von drei Seiten des Buches Pribiš'.

Das Thema ist mit großer Sorgfalt und Akribie bearbeitet, die von der so schwierigen hymnologischen Forschung gefordert wird. Dem Verf. gelang es, wie gesagt, auch in dem einheitlichen Teil, viel Neues zu der Geschichte der slowakischen Hymnologie beizusteuern. Wenn die Charakteristik der formellen Eigenschaften der Dichtungen Pribiš' auch etwas zu knapp ist, so wird der Leser durch den Stoffreichtum der anderen Teile dafür entschädigt. Das Buch ist ein wertvoller Beitrag zu der älteren slowakischen Literaturgeschichte.

Halle a. d. S. D. Tschižewskij.

Csapláros, István: Tótnyelvű magyar szépirodalom (Ungar. Literatur in slowakischer Sprache). Budapest, 1940. S.-A. aus „Archivum Philologicum 1940, 82—91.

Hinweise auf slowakische Übersetzungen aus dem Madjarischen seit der zweiten Hälfte des 19. Jh.s bis zur Gegenwart. R.

Čečetka, Iraj: Zo slovenskej pedagogiky (Aus der slowakischen Pädagogik). Turč. sv. Martin, 1940, 120 S. **Derselbe: Slovenské evanjelické patronátne gymnázium v Turčianskom svätom Martine** (Das slowakische evangelische Patronats-Gymnasium in Turč. sv. Martin). Turč. sv. Martin, 1939, 93 S. (beides als „Spisy pedagogického odboru Matice Slovenskej v Turč. sv. Martine", Heft 2 und 3).

Die beiden Arbeiten sind der Geschichte der slowakischen Pädagogik gewidmet.

Das erste Buch will zunächst die Pädagogischen Äußerungen der slowakischen Verfasser zusammenstellen. Da die monographischen Arbeiten über einzelne Fragen und Verfasser fast völlig fehlen, beschränkt Prof. Č. seinen Stoff auf die der Bibliographie von Rizner bekannten Werke. Das 1. Kapitel, das die vorjosephinischen Zeiten umfaßt, beginnt mit dem Anfang des 18. Jh.s in Prag tätig gewesenen Slowaken Laur. Benedikti von Nudožer und schreitet durch eine Reihe kleinerer Vertreter des pädagogischen Gedankens zu dem Preßburger Rektor, Matthias Bél und seinen Zeitgenossen. Das zweite Kapitel — von der josephinischen Zeit bis zur Revolution 1848 — ist vor allem den pädagogischen Ansichten von Daniel Lehocký (1759—1840) gewidmet, berichtet aber außerdem von ziemlich zahlreicher pädagogischer Literatur, darunter von den Lehrbüchern und auch von einem Plan eines großen Pädagogischen Systems von B. P. Červenák, der leider nicht verwirklicht wurde, da Červenák frühzeitig starb. Das 3. Kapitel, das die Zeit von 1848 bis zur Aufhebung der slowakischen Gymnasien (1875) umfaßt, enthält schon ein Bild der pädagogischen Bewegung, mit einigen Zeitschriften und vielseitiger praktisch-pädagogischen Bücherproduktion. Eine besondere Aufmerksamkeit wird den pädagogischen Ansichten von S. Ormis (1824—1875) gewidmet. Das relativ kurze Schlußkapitel reicht bis 1914 und hebt besonders die Bedeutung der Arbeiten des verdienten Comenius-Forschers, J. Kvačala (1862—1934) hervor.

Das Buch bringt sehr viel Stoff, wenn auch ein beträchtlicher Teil dieses Stoffes bloß bibliographisch behandelt wird und wenn die geistesgeschichtlichen Grundlagen der pädagogischen Strömungen (etwa der Pietismus als Grundlage der Ansichten

Béls) nicht mit genügender Aufmerksamkeit behandelt werden. Auch auf manche Lücke in der Darstellung kann man hinweisen: KVAČALA hat in seiner Geschichte der Reformation in der Slowakei verhältnismäßig viel Raum der protestantischen Schule gewidmet und die bei ihm behandelten (und vielfach früher veröffentlichten — etwa in der Quellensammlung zur Österreichisch-Ungarischen Kirchengeschichte von K. KUZMÁNY usf.) Schulordnungen, Lehrpläne usf. könnten ohne weiteres zur Geschichte der slowakischen Pädagogik herangezogen werden. Auch die Tätigkeit der protestantischen Schulen — etwa der von Eperies — bietet genug Stoff für die Geschichte der Pädagogik in der Slowakei, um so mehr als aus der Eperieser Schule mehrere zum Teil sehr interessante Lehrbücher hervorgegangen sind. Auch die Rolle, die die Volksbildung in den Ansichten der Führer der slowakischen Nationalbewegung im 19. Jh. spielte (vgl. z. B. die Äußerungen L. ŠTÚRS etwa in seinen Artikeln in „Slovenské Nár. Noviny"), sollte behandelt werden. Doch ist auch das, was im Buche geboten wird, sehr dankenswert und der Verf. selbst sieht die Notwendigkeit der Bearbeitung des weiteren Stoffes durchaus ein.

Die zweite Arbeit ist eine interessante Ergänzung zu der ersten: sie behandelt die kurze Geschichte des protestantischen slowakischen Gymnasiums, das von 1869—1875 in Turč. sv. Martin bestand. Nach den erhaltenen Archivquellen behandelt der Verf. die Geschichte der Gründung des Gymnasiums, seine Entwicklung und seine Auflösung durch die Verordnung des ungarischen Ministeriums Anfang 1875. Nachher werden die Lehrpläne, die pädagogische und die literarische Tätigkeit der Lehrer, die Lehrbücher, die Schüler usf. eingehend besprochen. Da bis jetzt dem Gymnasium in Turč. sv. Martin — im Gegensatz zu den beiden anderen slowakischen Gymnasien in Vel'ká Revúca und Klášter pod Znievom — nur ein paar Aufsätze gewidmet worden sind, ist das kleine Buch ein sehr wertvoller Beitrag zu der Geschichte der slowakischen Schule.

Halle a. d. S. D. TSCHIŽEWSKIJ.

Hrušovský, Franz: Slovenské dejiny (Slowakische Geschichte). Turč. St. Martin, Matica Slovenská, 1939, 450 S.

Verf. unternimmt in diesem kurz gefaßten, für die Allgemeinheit, insbesondere für die Schuljugend bestimmten Werk den ersten Versuch einer zusammenhängenden Darstellung der slowakischen Geschichte. Der Leitgedanke ist vor allem das Hervorheben einer von verschiedenen politischen Erschütterungen wohl unterbundenen, ansonsten jedoch stets bestehenden völkischen Kontinuität zwischen den altslawischen Fürstentümern des Frühmittelalters und den neuzeitlichen Bestrebungen nach völkischer und staatlicher Selbständigkeit der Slowaken. H. hat mit sicherem Blick erkannt, daß in dieser Kontinuität und ihrem gefühlsmäßigen Erfassen die stärkste nationale Kraft des bodenständigen slawischen Volkstums liegt und daß das Wissen um diese Kraft den Rückgrat des völkischen Bewußtseins der Gegenwart bilden muß. Diese völkisch-erzieherische Tendenz des Buches hat seine moralische Berechtigung, indem sie heute eine Aufgabe löst, die für das Gestalten des neuen slowakischen Menschen von Wichtigkeit ist. Aus diesem Gesichtspunkte aus ist die Arbeit H.s eine innere Volksnotwendigkeit. Naturgemäß kann ein solches für die Volksgemeinschaft geschriebenes Werk die distanzierende Kühle wissenschaftlicher Sachlichkeit nicht gut gebrauchen, obzwar H. bemüht war, die Grenzen der Objektivität zu wahren. Das Buch umfaßt die Geschichte der Slowakei von den ältesten Zeiten bis zur Staatswerdung der Slowakei in der Gegenwart. Besonders lebhaft und mit lyrischem Schwung wird das völkische Erwachen im 19. Jh. und die Jahre des Kampfes für völkische Selbständigkeit dargestellt. Die letzten zwanzig Jahre der Entwicklung sind miterlebt. Die neuesten Ereignisse sind noch zu gegenwartsnah für eine historische Betrachtung. Verf. unterließ leider jeden näheren Hinweis auf das bisherige Schrifttum, auch die Quellenangaben fehlen. Das Buch hat viele interessante Abbildungen, deren Originale sich im Besitze des Slow. Nationalmuseums in Turč. St. Martin befinden.

Z. Zt. Turč. Sv. Martin. E. GÜNTHER-MAYER.

Šteller, Ferdinand: Andrej Radlinský, jeho život a boj za práva národa slovenského. Slovenské dejiny v rokoch 1830—1880 (A. R., sein Leben und Kampf für die

Rechte des slowakischen Volkes. Slowakische Geschichte in den J. 1830—1880). Tyrnau, 1934, XIV + 526 S., 7 Taf.

Die Monographie von Prof. Š. ist dem bekannten slowakischen katholischen Schriftsteller und Prediger ANDREJ RADLINSKÝ gewidmet. Wie schon der Untertitel zeigt, versucht der Verf. nicht nur die Biographie und die Tätigkeit Radlinskýs zu schildern, sondern auch darüber hinaus, die „slowakische Geschichte" in den Jahren der Tätigkeit Radlinskýs 1830—1879. Ein solcher Aufbau des Buches hat seine Vorteile, aber — und besonders in dem Falle Radlinskýs, von dessen Briefwechsel leider nicht mehr viel vorhanden ist — auch seine Nachteile. Wenn dem Verf. möglich ist, die nationalen und politischen Kämpfe sehr eingehend — oft eingehender als es eigentlich erforderlich war — zu schildern, tritt die wirklich bis jetzt nicht genügend beleuchtete Persönlichkeit und Tätigkeit Radlinskýs vielfach zu stark in den Hintergrund. Der Verf. verfolgt den Lebensweg Radlinskýs von seinem Geburtsort, Dolný Kubín, über seine Studienjahre in Rosenberg, Kremnitz, Budapest, Preßburg, Trnava, Wien zu seiner Tätigkeit als Prediger, Schriftsteller, Zeitschriftenredaktor in Schemnitz, Budapest, Kúty. Radlinský zeichnete sich ohne Zweifel außer seiner großen Energie durch eine gewisse Fähigkeit, ja vielleicht Neigung zu Kompromissen aus, insoweit solche Kompromisse die nationalen Interessen des slowakischen Volkes nicht gefährdeten (typisch ist seine vielfache Schwankung in der Frage der slowakischen Literatursprache). Dem Verf. gelang es vielfach, überzeugend zu zeigen, daß solchen Kompromissen und Schwankungen in Wirklichkeit eine einheitliche Linie zugrunde lag; in vielen Fällen stellt, wie es scheint, der Verf. den Weg Radlinskýs doch allzu geradlinig dar und ist daher gezwungen, die Äußerungen Radlinskýs etwas kühn zu interpretieren oder — in Ermangelung der Äußerungen Radlinskýs, denn für manche wichtige Perioden seines Lebens sind die Quellen etwas zu knapp — die Ansichten Radlinskýs etwas zu kühn zu konstruieren. Besonders beeinträchtigt die Darstellung die Neigung des Verf.s, hinter der Tätigkeit aller mit Radlinský näher verbundenen Politiker und Schriftsteller Radlinský selbst, als spiritus movens zu sehen: die Freunde Radlinskýs werden oft als seine „Repräsentanten" bezeichnet; aus dem reichhaltigen Stoff, der im Buche gesammelt ist, geht diese Rolle Radlinskýs nicht immer überzeugend hervor, und man kommt eher zur Überzeugung, ohne die Bedeutung Radlinskýs im slowakischen Nationalkampf vermindern zu wollen, daß Radlinský keinesfalls als Diktator in seiner Gruppe auftrat, sondern vielmehr sich vielfach auf die Rolle des Anregers, Beraters und Helfers seiner Freunde beschränkte, ohne ihnen eine bestimmte Handlungsweise vorzuschreiben oder aufzuzwingen. Auch einen solchen Typus des Politikers gibt es. Man darf auch nicht vergessen, daß Radlinský als katholischer Geistlicher immer besonders vorsichtig sein sollte, wenn es sich darum handelte, in den Vordergrund einer politischen oder nationalen Aktion zu treten, daß er also aus diesem Grunde sich gezwungen sehen konnte, statt seinen Willen durchzusetzen, mindestens einen Mittelweg zwischen seinem und der anderen Willen zu finden. Von solchen Rücksichten blieben die protestantischen Politiker vielfach frei. Der Verf. will leider diesen Unterschied nicht sehen — und so betont er unseres Erachtens die führende Rolle Radlinskýs oft zu stark, und zwar, wie schon gesagt, ohne den genügenden Grund in seinem Stoff zu haben.

Trotz dieses Mangels gelang es dem Verf., ein außerordentlich interessantes Bild zu geben, und man kann es nur bedauern, daß er sich manchmal von der Schilderung der — auch bis jetzt nicht genügend erforschten — literarischen Tätigkeit Radlinskýs entfernt, um die mehr bekannten Ereignisse zu schildern, an denen Radlinský nicht unmittelbar teilgenommen hat. Ein kompositioneller Mangel des Buches, das doch nicht nur für Fachleute, sondern für die weiteren Leserkreise bestimmt ist, ist die ungleichmäßige Verteilung des Stoffes zwischen dem Text und den Anmerkungen, in welchen oft sehr wichtige Zitate und Tatsachen mitgeteilt werden, die genau so gut ihren Platz in dem Text der Monographie selbst finden könnten.

Alles in allem ist das Buch sehr interessant, und es bleibt nur zu wünschen, daß es seine Fortsetzung in der Untersuchung der außerordentlich vielseitigen literarischen Tätigkeit Radlinskýs finden wird. Ich kann zum Schluß noch auf einige interessante Briefe hinweisen, die P. BOGATYREV aus dem Briefwechsel Radlinskýs mit V. HANKA neuerdings herausgebracht hat (Sborník Matice Slovenskej XVI—XVII [1938/39], Teil I, 1—2, S. 117—129). Zum Buch Š.s muß

jeder slowakische Literatur- und Geisteshistoriker und der Historiker der slowakischen Nationalbewegung greifen.

Halle a. d. S. D. Tschiżewskij.

Ernyey, József-Kurzweil (Karsai), Géza: Német népi színjátékok (Deutsche Volksschauspiele aus den oberungarischen Bergstädten). Budapest, Ungarisches Nationalmuseum, 1932—1938, 2 Bände. Band 1, Band 2, Teil 1 und 2. Band 2, verfaßt unter Mitwirkung von Dr. Leopold Schmidt. XXIII + 577, 901 S., 25 Taf.

Das vorliegende große Werk ist für die Volkskunde wie Geschichte des Deutschtums in der Slowakei von großer Bedeutung. Der 1. Band bietet die Texte der Volksschauspiele, im 2. Band wird der Ursprung, Textkritik, Volksgeschichte der Spiele behandelt und ihre Einordnung in den größeren Rahmen des deutschen Ostens versucht. Im 2. Teil des 2. Bandes wird eine weitere Anzahl von Volksschauspieltexten abgedruckt, die aus den verschiedensten Quellen stammen (S. 614 bis 710). Eingehender wird auch die Geschichte der Bergstädte behandelt. Nur ist es unverständlich, warum die Darstellung der historischen Verhältnisse zerrissen wird und an zwei verschiedenen Stellen des gleichen Bandes abgedruckt wurde (S. 26—110, 711—875). Überhaupt ist die Gliederung des Werkes denkbar unvorteilhaft, weil unübersichtlich und unpraktisch. Auch wenn man davon absieht, daß es ungebräuchlich ist, die eigentlichen Texte im 1. Band zu veröffentlichen, um dem 2. Band die Auswertung und Erklärung des gebotenen Stoffes vorzubehalten, so ist es das Zeichen eines schwankenden Arbeitsplanes, der sich freilich aus den Schwierigkeiten des Arbeitsvorhabens erklärt, wenn dann in diesem 2. Band ohne rechte Reihenfolge einzelne Beiträge gebracht werden, die ohne erkennbarem Zusammenhang sind. Nicht übersehen werden soll ferner ein anderer Umstand. Die Arbeit geht die deutsche Geschichts- und Volkskundeforschung unmittelbar an. Sie ist aber vom ungarischen Standpunkt aus geschrieben bzw. zusammengestellt. Ohne die bestehenden Gegensätzlichkeiten der Auffassung auszuschlachten, sei dieser Umstand an dieser Stelle vermerkt. Die Mitarbeit reichsdeutscher Forscher wie Leopold Schmidt, Karl Horak und Alfred Karasek ändert nichts daran, daß es sich um ein Werk der ungarischen Forschung handelt. Zum Ausdruck gelangt dies äußerlich auch schon im Gebrauch der madjarischen Ortsnamenformen, die in einem deutschen Text naturgemäß störend wirkten. Über die Grundsätze, die beim Gebrauch der Ortsnamen angewandt wurden, gibt folgende Stelle des Vorwortes im 2. Band Aufschluß: „Auf Grund des zeitlichen Vorhergehens schreiben wir z. B. Korpona, da diese Stadt in den Urkunden und den Rechnungsbüchern der beteiligten Städte bis zum Ende des 15. Jh.s immer so genannt wird. Obgleich auch dieser kein ungarischer Name ist und bisher noch nicht erklärt werden konnte, müssen wir ihn so von den späteren und gezwungenen Karten bevorzugen, da im reißenden Wasser des Korponabaches bekanntlich nie Karpfen wuchsen" (S. 12). Eine Auseinandersetzung mit dem gebotenen Inhalt des umfangreichen Werkes ist an dieser Stelle unmöglich. Hier kommt es uns nur darauf an, die deutsche Volksforschung auch auf das in diesen Bänden erschlossene Material aufmerksam gemacht zu haben. Trotz aller bestehenden Meinungsverschiedenheiten und grundsätzlicher Unterschiede in der Anschauung gebührt den ungarischen Verfassern sowie dem Ungarischen Nationalmuseum aufrichtiger Dank, daß sie sich zur Herausgabe dieses großen Werkes entschlossen haben. Fritz Valjavec.

Preßburg in der neuen Slowakei. Geschichte, Kultur, Wirtschaft. Preßburg, Buch- und Zeitungsverlagsgenossenschaft m. b. H., 1940, 160 S., 32 Taf.

Das Buch dient vor allem Zwecken praktischer Informierung. Einzelne Aufsätze sind jedoch auch wissenschaftlich von Wert. Besonders gilt das für Angaben etwa über Preßburg als Behördenzentrale, die Verwaltung der Stadt sowie Handel und Wirtschaft. R.

V. Ungarn

Buch der Deutschen Forschungen in Ungarn. Herausg. von FRANZ BASCH. Budapest, 1940, 320 S., o. Pr.

Das „Buch der Deutschen Forschungen in Ungarn", das anläßlich der Weihefeier des Deutschen Hauses in Budapest herausgegeben wurde, enthält eine Reihe von gediegenen Aufsätzen, die die kulturelle Regsamkeit des ungarländischen Deutschtums dokumentieren.

Von den Arbeiten, die sich mit dem ungarländischen Deutschtum, seiner Kultur, seiner Geschichte und politischen Einstellung beschäftigen, seien die Aufsätze von JOHANN WEIDLEIN über die Ansiedlung der Deutschen in der Baranya (1—24), von ANDREAS PFAFF über „die volklichen Verhältnisse an der mittleren Donau um die Mitte des vorigen Jahrhunderts" (265—271) und die von IRMA HEIL, „Bevölkerungsverteilung und -bewegung im 18. Jahrhundert in den Komitaten Wesprim und Weißenburg" zu erwähnen. Die Karten, die der letzteren Arbeit beigefügt sind, sind leider in technischer und geographischer Hinsicht etwas mangelhaft.

ERNST HÄCKEL bringt in seiner Arbeit über „Lenaus mütterliche Ahnen" neue Forschungsergebnisse. ADAM SCHLITT ist mit einem Beitrag „Zur Erforschung des deutschen Volksliedes in Ungarn" vertreten. GEORG REISER bringt eine aufschlußreiche Studie, die das mundartliche und volkskundliche Material aus Triebswetter im Banat einer eingehenden Erörterung unterzieht. Die Arbeit von PAUL DEDIC, „Die Bekämpfung und Vertreibung der Protestanten aus den Pfarren Pürgg und Irdning im steirischen Ennstal" ist die längste von allen (25—194). Sie ist die beste dieser Art, lebendig abgefaßt und wissenschaftlich gut fundiert.

Berlin. M. SCHWARTZ.

Literaturwissenschaftliches Jahrbuch des Deutschen Institutes der . . . Universität Budapest, Bd. III und IV. Budapest, Deutsches Institut der Universität, 1938, 656; 102 + 102 + 154 + 147 + 137 + 100 S.

Aus dem Inhalt des dritten Bandes heben wir hervor: MARGARETHE SZEKRÉNYESSY, *Romantik im Spiegel der deutschen und madjarischen Sprachphilosophie (S. 5 ff. [die Arbeit ist für die Begriffsbestimmung der „ungarischen Romantik" von großer Wichtigkeit]); MAGDALENE HORVÁTH, *Die Türkengefahr in der deutschen öffentlichen Meinung (S. 183 ff.); VALERIE REISNER, *Ungarische Schauspieler in Wien, 1769—1892 (S. 457 ff.). Im vierten Band ist für uns wichtig: FRANZ SZABOLCS, *Der Gedanke der nationalen Schaubühne im madjarischen und deutschen Schrifttum ; AKUSIUS KOCZOGH, *Der Expressionismus (behandelt auch die ungarischen Vertreter); ANDREAS ANGYAL, *Das barocke Welttheater (unter Berücksichtigung auch der ungarischen Erscheinungen); MARGARETHE SZENTKIRÁLLYI, *Die ersten Ofener Jahre H. G. Brettschneiders, 1777—1782 (Abdruck der Briefe B.s an FRIEDRICH NICOLAI). F. V.

Bibliographia Pannonica. Die neue Literatur über die Römerzeit und die Epoche der Völkerwanderung in Ungarn aus den Jahren 1938 und 1939. Dissertationes Pannonicae, Ser. I, fasc. 10. Budapest, Institut der Peter-Pázmány-Universität für Münzkunde und Archäologie, 1940, 69 S.

Die vorliegende Bibliographie ist das 5. Heft einer seit Jahren fortgeführten Literaturschau — die ersten Hefte sind in der Zeitschrift Pannonia abgedruckt —, die in erster Linie zur raschen Orientierung für ungarische Fachleute und Studenten geschaffen ist. Auch das ausländische Schrifttum, das für den Südosten von Belang ist, ist stark herangezogen worden, aber immer noch nicht in dem wünschenswerten Ausmaße. Der Herausgeber ersucht daher die zuständigen ausländischen Fachleute um Unterstützung. H. P.

Szollás, Ella-Droszt, Olga-Mokcsay, Júlia (Herausg.): **Magyar könyvészet 1936.** A magyarországi nyomdák és egyéb sokszorosítóvállalatok 1936, évi kötelespéldányszolgáltatása és nyomtatványaik (könyvek, hírlapok, folyóiratok) címje-

gyzéke (Ungar. Bibliographie 1936. Die Einlieferung der Pflichtexemplare der ungarländischen Druckereien und Vervielfältigungsunternehmen und das Verzeichnis ihrer Druckschriften [Bücher, Zeitungen, Zeitschriften]). Budapest, Széchenyi Landesbücherei, 1939, XIX + 512 S.

Der vorliegende Band stellt den Anfang einer Reihe dar, die die Bücherproduktion Ungarns Jahr für Jahr lückenlos verzeichnen will. Jahresbibliographien sind in Ungarn bereits von 1876—1917 erschienen. Es ist zu hoffen, daß das große, wichtige Unternehmen jetzt wieder für die Zukunft gesichert ist. Die Bedeutung des Bücherverzeichnisses liegt auf der Hand. Sie ist für die Ungarnkunde von größter Bedeutung. In technischer Hinsicht wird sich noch manches vereinfachen lassen (vgl. darüber die Bemerkungen in MKszle 1940[1]). Die umsichtige Einführung von JOSEPH FITZ, der die Frage der Landesbibliographie sachkundig erörtert, sei schließlich noch gesondert hervorgehoben. F. V.

Levéltári Közlemények (Archivalische Mitteilungen). Zeitschr. des Kön. Ung. Staatsarchivs. Budapest, XV. Jg., 1937, 348 S., Preis 5 Pengő.

Die Zeitschrift bringt eine Reihe von Beiträgen, die verdienen, näher betrachtet und erörtert zu werden. So der Aufsatz von EUGEN BERLÁSZ, „*Das Archiv des deutschen Ritterordens in Wien, Ungarnabteilung", der zum ersten Male eine Gesamtübersicht bringt und damit eine Lücke in der ungarischen Geschichtsschreibung ausfüllt. KASPAR KLEIN referiert über eines der jüngsten Archive Ungarns, über das von Miskolc. GEORG BÁNRÉVY setzt seine „*Geschichte der Aktenregistratur in Ofen und Pest, 1686—1873, fort. EDMUND MIKLÓS und STEFAN SZABÓ behandeln die Archive der reformierten Kirche in Ungarn. JOSEF K. LÁSZLÓ ist mit einem Beitrag über das im Jahre 1740 für Ungarn aufgestellte Generalkommando vertreten. BÉLA IVÁNYI bringt weitere Mitteilungen über Akten des Komitates Trentschin, die sich auf dessen mittelalterliche Geschichte beziehen, veröffentlicht die Regesten der Urkunden von Wagg-Kischütz, der Verlassenschaft von Krascsenits, der Ortschaft Lednice und die des Domkapitels von Neutra. Auszüge in deutscher, französischer und englischer Sprache unterrichten den der madjarischen Sprache unkundigen Forscher über den Inhalt der Aufsätze.

Berlin. M. SCHWARTZ.

Makkai, László-Horváth, Magda: A magyar könyvgyüjtő kézikönyve. Magyar könyvritkaságok és kézikönyvek 1888—1938. Közt eléit áráinak jégyzéké (Handbuch des ungarischen Büchersammlers, Verzeichnis der Preise seltener ungarischer Bücher und Handbücher zwischen 1888—1938). Budapest, Széchenyibücherei des Ung. Nationalmuseums, 1939, 231 S. (Az Orsz. Széchenyi könyvtár kiadványai, IX).

Die sorgfältige Arbeit, die einem seit langem bestehenden Bedürfnis nachkommt, ist nicht nur ein wertvoller Behelf für jeden Bibliographen, der sich mit der Preisbildung ungarischer Bücher beschäftigt, sondern auch als Bücherverzeichnis selbst nicht ohne Bedeutung. Interessant ist das Schwanken der Bücherpreise auch in kulturgeschichtlichem Betracht. Wie aufschlußreich ist z. B. der Umstand, daß die Vorkriegswerke SETON-WATSONS sich in ihrem buchhändlerischen Wert nach 1918 vervielfacht haben!

Kovács, Eszter: Pápa. Földrajzi tanulmány (P., geographische Studie). Szegedin, Selbstverlag, 1939, 99 S., 15 Abb. (Szegediner Diss.).

Eine gründliche Studie, die die Entwicklung der Stadt und die gegenwärtigen Verhältnisse gut darstellt. Der geschichtliche Teil ist leider etwas zu kurz gekommen. Damit hängt es wohl auch zusammen, daß z. B. über das deutsche Element viel zu wenig gesagt wird. Verf.n erwähnt lediglich, daß seit dem 17. Jh. eine starke deutsche Einwanderung nach Pápa einsetzt, die im wirtschaftlichen Leben, besonders in den Zünften bald eine führende Geltung erlangten. Schon seit dem ausgehenden

[1]) Doch möchte ich bemerken, daß die dort vorgeschlagene gehäufte Anwendung von Abkürzungen auch seine Nachteile hat.

18. Jh. gab es deutsche oder deutsch-madjarische Zunftschriften. Seit dem 18. Jh. entstanden auch eigene deutsche Zünfte: 1720 Zimmerleute, 1721 Schuster, 1726 Huterer, 1746 Maurer und Bildhauer, um 1760 Schneider und Büttner (S. 31). Das Deutschtum der Stadt hat sich verhältnismäßig gut gehalten. Noch 1920 machte es — der amtlichen ungarischen Statistik zufolge — 1·7% aus. Das Deutschtum auch dieser Stadt verdiente wohl stärkere Beachtung gerade seitens der deutschen Forschung.

Heimler, Károly: Sopron topográfiája (Topographie Ödenburgs). Ödenburg, Röttig-Romwalter, 1936, X + 307 S., 2 Tafeln, 4 Karten.

Eine Unsumme von Arbeit steckt in diesem Bande, der auch der deutschen Forschung große Dienste leisten wird. An dieser Stelle kann nur auf den Wert der Arbeit hingewiesen werden, da eine nähere Behandlung des Inhaltes den Rahmen einer Besprechung sprengen würde. Das Werk behandelt die geographischen Gegebenheiten der Stadt (S. 3 ff.), die gebietlichen Verhältnisse (S. 26 ff.), Gebäude (S. 33 ff.), öffentlichen Einrichtungen — Schulen — Museen — Sammlungen — Archive — Büchereien — Theater — Säle für verschiedene Zwecke — Lichtspiele usw. (S. 50 ff.), öffentliche Betriebe (S. 66 ff.), Verwaltung (S. 70 ff.), Straßen, Gehsteige, Kanäle (S. 77 ff.) und schließlich die Bevölkerung (S. 85 ff.). Im zweiten Teil werden Verzeichnisse geboten über Häuser und Straßen (S. 101 ff.), alphabetisches Verzeichnis der Straßen und Plätze mit Angaben über ihre Benennung (S. 239 ff.) — ein Abschnitt, der für die Stadtgeschichte geradezu von grundlegender Wichtigkeit ist — und ein alphabetisches Verzeichnis der Hausbesitzer, deren Wert für Volks- und Familienforschung sehr erheblich ist (S. 279 ff.). Ein allgemeiner Index beschließt den in jeder Hinsicht gediegenen Band.

Haiczl, Kálmán: Kakath, Dsigerdelen, Csekerdén, Párkány. Neuhäusel, (Selbstverlag), o. J. 80 S., 1 Tafel.

Eine gründliche Geschichte des Ortes Párkány (gegenüber Gran auf der anderen Seite der Donau), die auch die Dörfer der Umgebung mitberücksichtigt. Der Ertrag der Studie liegt vor allem im wirtschafts- und siedlungsgeschichtlichen Stoff, der vom Verf. verdienstvoll zusammengestellt wird unter Heranziehung auch handschriftlichen Materials. Die Arbeit enthält auch Angaben über die Besiedlung der Gegend mit slowakischen und deutschen Kolonisten, die der Hauptsache nach im 18. Jh. (nach 1711) einsetzt, aber doch schon im vorangehenden Jahrhundert begonnen haben muß, da z. B. die Steuerkonskription für Párkány aus dem Jahre 1699 unter 26 Namen auch bereits zwei deutsche anführt (S. 67). F. V.

Iványi, Béla: Adalékok régi országgyűléseink Rákos nevéhez (Beiträge zu den alten Rákos genannten Landtagen). S.-A. aus den „Acta Litterarum ac Scientiarum Reg. Universitatis Hung. Francisco-Josephinae", sectio: juridico-politica, tom. VII, 1. Szeged 1935, 15 S.

Verf. untersucht die Ortsnamenbezeichnung Rákos, die sowohl als Ort der alten Landtagsversammlungen als auch als Bezeichnung für den Landtag selbst in Frage kommt. Der Name Rákos (Rakosch, Rackosz, Rakusch, Rackusch, Rakusinum, Rgakhusch, Raggus, Raggusch, Räkhusch, Rackisch, Rackysch, Reckisch, Recus) bezeichnet den ungarischen Landtag, er wird in den Urkunden auch dann noch erwähnt, als die Landtage in Preßburg abgehalten werden. Eine Übernahme aus dem Polnischen kommt nicht in Frage, obwohl die Bezeichnung dort auch auftritt. Belegt wird der Name durch zahlreiche österreichische und brandenburgische Urkunden.

Berlin. M. Schwartz.

Bonomi, Jenő: A budakörnyéki helységnevek népies magyarázata (Die volkstümliche Erklärung der Ortsnamen in der Umgebung von Ofen). Archivum Philologicum, 1940, S. 43—53.

Mitteilung volkstümlicher Erklärungen der Ortsnamen in deutscher Mundart. Madjarisches Material ist nicht beigegeben, vielleicht auch nicht vorhanden.

Zolnai, Béla: Ungarische Literatur. S.-A. aus dem Sammelband „Ungarn. Das geistige Antlitz einer Nation". Budapest, 1940. Herausg. von ZOLTÁN BARANYAI. 40 S.

Z. bietet einen gediegenen Abriß der ungarischen Literaturgeschichte, die sich durch eine Fülle anregender neuer Ideen auszeichnet. Die Darstellung des 19. Jh.s und der neuesten Zeit ist besonders wertvoll. R.

Hesz, Kálmán: Magyar irodalom a német lexikonokban (16., 17., 18. század). Die madjarische Literatur in den deutschen lexikalischen Werken (16., 17., 18. Jh.). In: Specimina dissertationum Facultatis Philosophicae Regiae Hungaricae Universitatis Elisabethinae Quinqueecclesiensis. Nr. 124. Arbeiten des Ungarischen Instituts, Nr. 23. Fünfkirchen, 1937, 57 S.

Die Dissertation stellt eine eingehende Untersuchung über die madjarische Literatur in den deutschen lexikalischen Werken des 16.—18. Jh.s dar. Verf. hatte verschiedene Schwierigkeiten zu überwinden, denn das lexikalische Material ist derart umfangreich, daß es eine volle Auswertung fast unmöglich macht. Das Ergebnis dieser Arbeit ist befriedigend ausgefallen, vor allem beweist sie wieder das starke und rege Interesse der deutschen Wissenschaft an den madjarischen Geistesströmungen und literarischen Leistungen. Für jene Zeit ist das ein besonders wichtiges Moment, das nicht unterschätzt werden darf. Wenn in anderen Arbeiten zum Ausdruck kommt, daß die Franzosen und die französischen Enzyklopädisten falsche Vorstellungen vom Madjarentum und der madjarischen Kultur hatten, so beweist dies, daß die kulturellen Beziehungen zwischen Ungarn und Frankreich in jenen Jahrhunderten fast ohne Bedeutung waren, dagegen die zwischen Ungarn und dem Deutschen Reich eine jahrhundertelange Tradition bilden, an der das ungarländische Deutschtum hervorragend beteiligt ist — als Vermittler, Förderer und Führer.

Berlin. M. SCHWARTZ.

Szinnyei, Ferenc: Novella- és regényirodalmunk a Bach-korszakban (Die ungarische Novellen- und Romanliteratur). 1. Band. Budapest, Ungar. Akademie d. Wiss., 1939, 611 S.

Eine grundlegende Darstellung der madjarischen Roman- und Novellenliteratur in diesem Zeitraum, die teils an eine ähnliche Arbeit Sz.s anschließt, die die Zeit bis 1848 berücksichtigt. Aus seiner umfassenden Kenntnis des Stoffes heraus, war Verf., wie kaum ein anderer, berufen, auch das neoabsolutistische Jahrzehnt (1849—1859) zu behandeln. Gründliche Kenntnisse der zeitgenössischen Literatur, gute Darstellung und ein sicheres, wohlabgewogenes Urteil zeichnet auch den ersten Band seiner neuen großen Arbeit aus. Dabei stellt gerade die Zeit nach 1849 für den ungarischen Literarhistoriker größere Anforderungen als die vorangehenden Epochen, die in ihren Einzelheiten bereits viel besser erforscht sind. So läßt es sich auch verstehen, daß der Verf. im einen oder anderen Betracht nicht alle biographischen Einzelheiten zu klären vermochte (von einer ganzen Reihe weniger bedeutender Literaten dieser Zeit wissen wir biographisch so gut wie gar nichts) und daß auch die Bestimmung fremder literarischer Vorlagen noch nicht in dem Maße möglich war wie für den Zeitabschnitt vor 1848. Diese Lücken kann man nicht dem Verf. zum Vorwurf machen. Sie sind durch den Gegenstand und seine bisherige Erforschung bestimmt. Weniger einverstanden können wir uns jedoch erklären mit der geschichtlichen Einleitung, die das neoabsolutistische Jahrzehnt in den schwärzesten Farben schildert, den Wert des literarhistorischen Werkes jedoch nicht schmälert. F. VALJAVEC.

Szabó, János: Theophrastus Paracelsus mikrokosmos-és makrokosmoselméletének hatása Goethe Faustjára (Theophrastus Paracelsus' Mikrokosmus und Makrokosmus im Hinblick auf Goethes Faust). Debrezin, 1938, 50 S., Deutscher Auszug, S. 37—50.

Die vorliegende Studie greift auf die von AGNES BARTSCHERER („Paracelsus und Paracelsisten und Goethes Faust") aufgestellte These, daß GOETHE seine Makrokosmos- und Mikrokosmos-Theorien PARACELSUS entlehnt hätte, zurück. Soweit der unmittelbare Einfluß Paracelsus auf Goethe herausgestellt wird, sind auch die Thesen des Verf.s annehmbar. Die eigentliche Mikro- und Makrokosmostheorie hat auf die Abfassung von Goethes Faust nicht diese Bedeutung, wie sie Verf. und besonders Bartscherer herausgestellt haben. Wenn schon eine Entlehnung philosophischer Gedankengänge herausgestellt wird, so darf der nicht zu unterschätzende Einfluß von Bruno nicht übergangen werden. Die Studie gibt zu einer ernsten Diskussion Anlaß, doch können die einzelnen Punkte hier nicht angeführt werden. Daß es dem Verf. um wissenschaftliche Gründlichkeit geht, braucht nicht besonders hervorgehoben zu werden. Als Schüler von Prof. R. HUSS hat er eine wissenschaftlich wohl fundierte Arbeit geliefert.

Bácskai, Suzanne: Un adepte hongrois des lettres françaises: Le père pieux Bernard Benyák (1745—1829). Le souvenir d'Athalie et l'influence du jansénisme dans son ouevre. Nr. 19 der „Études Françaises" des Franz. Instituts der Universität Szegedin. Szegedin, 1929, 147 S.

Verf.n gibt auf S. 5—14 eine allgemeine Einleitung in französischer Sprache über den Piaristen BERNHARD BENÝAK, der zu den Verbreitern der französischen Aufklärungsliteratur in Ungarn gehört. Von ihm stammt eine Reihe von philosophischen und theologischen Werken, zumeist unveröffentlicht, die sich mit der französischen Aufklärungsphilosophie, vor allem aber mit dem Jansenismus beschäftigen. Den jansenistischen Einfluß in B.s Werken aufzuzeigen, ist das eigentliche Ziel und Ergebnis der Dissertation.

In der Anlage wie in der Ausführung zeigt die Dissertation Geschick und viel Fleiß. Die französische Einleitung auf den ersten 9 Seiten könnte ebensogut ein Resumé darstellen, da der übrige, eigentliche Teil der Arbeit madjarisch abgefaßt ist.

Hegyi, Ferenc: Pálóczi Horváth Ádám (Adam Horváth von Pálóczi). Magyar Irodalmi Dolgozatok (Madjarische literarhistorische Arbeiten). Redigiert von KARL PAP. Debrezin, 1939, 103 S.

Eine literarhistorische Arbeit, die besondere Beachtung verdient, da sie nicht nur Leben und Werk des Dichters HORVÁTH VON PÁLÓCZ untersucht, sondern auch die Geistesgeschichte und die soziologischen Gegebenheiten jener Zeit berücksichtigt. Horváth von Pálócz lebte in einer Zeit (1760—1820), die für die madjarische Volkswerdung, für die Schaffung der madjarischen Schrift- und Literatursprache von allergrößter Bedeutung ist. Zu jenen, die diese Zeit mitgestaltet und beeinflußt haben, gehört der Dichter Horváth. Die konfessionelle Note muß in diesem Falle besonders hervorgehoben werden, denn Horváths Schaffen ist zu einem großen Teil ohne die reformierte Kirche unvorstellbar. Er bekleidete in ihr nicht nur das Amt eines Kurators, sondern dichtete auch geistliche Lieder. Von den vier Kapiteln, die die Arbeit umfaßt, ist das zweite, „Der aufgeklärte Freimaurer" eines der wichtigsten. Es zeigt, daß auch hier Aufklärung und Freimaurerei Hand in Hand gingen. Während Horváth in religiösen Fragen liberal und tolerant sein konnte, war er in nationalen Dingen kompromißlos. Bezeichnend ist seine Deutschfeindlichkeit, die er seit frühester Jugend im Herzen trug. Sein Eintreten für das madjarische Volkslied und für den madjarischen Volkstanz trugen zum völkischen Erwachen wesentlich bei.

Die soziale Tätigkeit (Gründung eines Pfarrerwitwenfonds u. ä. m.) sei nur am Rande vermerkt. Sachlich ist auch die Darstellung, die sich mit Horváths kirchlicher Tätigkeit befaßt.

Berlin. M. SCHWARTZ.

Csóka, Lajos J.: Bessenyei György és a bécsi udvar (Georg B. und der Wiener Hof). Martinsberg, 1936, 14 S. (A Pannonhalmi Szemle könyvtára, 19).

Darstellung der entscheidenden kulturellen Anregungen, die der junge B. in der Kaiserstadt erhielt und die ihn überhaupt erst zu seiner so wichtigen schriftstellerischen Tätigkeit befähigten. R.

Császár, Elemér: Arany János (Joh. A.). Budapest, Universitätsdruckerei, 1938, 159 S.

Neben der großen dreibändigen Biographie des Dichters von VOINOVICH wird man gerne auch immer wieder auf die knappe Darstellung zurückgreifen, die uns Cs. in vorliegendem Buch bietet. Auf knappstem Raum ist hier mit reichstem Wissen ein zuverlässiges, wahres und ansprechendes Bild des Dichters geboten, das auch von selbständigem wissenschaftlichem Wert ist. F. V.

Szabó, József: Herczeg Ferenc a drámaíró (Der Dramatiker Franz Herczeg). Debrezin, 1937, 47 S.

Über das dramatische Schaffen von FRANZ HERCZEG kann heute noch kein abschließendes Urteil gefällt werden. Dieses Umstandes war sich der Verf. auch bewußt, als er die vorliegende Arbeit niederschrieb. Neue Wertungen werden nicht geboten, Verf. beschränkt sich vielmehr auf die Inhaltswiedergabe der 33 Lustspiele, Tragödien und Schauspiele. Die Problematik der Herczegschen Dramatik wird nicht besonders erörtert, obwohl gerade diese hervorstechend ist. Wenn das madjarische Drama von heute einen solchen Repräsentanten wie Herczeg aufweist, erwartet man, daß eine Studie, wie die vorliegende, auch den Fragenbereich streift, der die weltanschauliche Einstellung des Dichters, die Technik und Problematik seiner dramatischen Werke wie auch seine Vorbilder und literarische Zugehörigkeit zu irgendeiner der vielen literarischen Strömungen der letzten Jahrzehnte näher umreißt.

Imre, József: Alexander Bernát és filozófiai müveltségünk (Bernhard Alexander und unsere philosophische Bildung). Nr. 147 der „Specimina Dissertationum Facultatis Philosophicae Regiae Hungaricae Universitatis Elisabethinae Quinqueecclesiensis". Fünfkirchen, 1938, 35 S., o. Pr.

Die Dissertation beschäftigt sich mit dem Einfluß des Philosophen BERNHARD ALEXANDER (1850—1927) auf das Geistesleben der Madjaren. Bernhard Alexander gehört zu den wenigen Philosophen, die Ungarn aufweisen kann. Seine Werke über SCHOPENHAUER, KANT und HARTMANN, vor allem seine Lehrtätigkeit an der Budapester Peter Pázmány-Universität und seine ausgedehnte Tätigkeit als Redakteur und Herausgeber verschiedener philosophischer Zeitschriften und Jahrbücher (Filozófiai Irók Tára, Athenaeum) blieb nicht ohne Einfluß auf das Geistesleben Ungarns. Das Kapitel über Bernhard Alexanders philosophische Weltanschauung ist leider nur auf knappen 18 Seiten behandelt, wodurch die Bedeutung dieses Mannes nicht plastisch genug hervorgehoben wurde.

Vitéz Szörényi, József: Garamszeghi Lubrich Ágost neveléstudományi rendszere (Das pädagogische System August Lubrich von Garamszegh). Szegedin, 1940, 105 S., o. Pr.

Verf. gibt eine historische und systematische Darstellung der pädagogischen Werke und des erzieherischen Wirkens AUGUST LUBRICHS, dessen Vater aus Preußen nach Neusohl kam und eine Deutsche aus Ungarn zur Frau nahm (nicht eine Madjarin, wie es Verf. auf S. 5 behauptet). Unter katholischem Einfluß stehend, wurde Lubrich einer der bedeutendsten Pädagogen seiner Zeit, der das christliche Erziehungsideal vertrat.

Der Einfluß des deutschen Pädagogen HERBART ist nur sehr schwach berücksichtigt worden. Das ist die schwache Seite dieser Arbeit, die sich im übrigen durch eine logische und systematische Gliederung besonders auszeichnet. Die fremden Einflüsse auf Lubrich waren viel stärker, als Verf. sie schildert. Zu den wirklich Schaffenden gehörte Lubrich nicht, vieles ist bei ihm Reproduktion, Übernahme aus den deutschen pädagogischen Strömungen des 19. Jh.s. Für das nationale

Erziehungswesen ist Lubrich nicht ohne Bedeutung geblieben. Viel bekämpft, gehört er zu den großen, aber umstrittenen Assimilanten des 19. Jh.s.

Berlin. M. SCHWARTZ.

Bartoniek, Emma: Codices manu scripti, I. Codices latini medii aevi. Budapestini, Sumptibus Musei Nationalis Hungarici, 1940. XVII + 527 S. (Catalogus Bibliothecae Musei Nationalis Hungarici, XII).

Das vorliegende Verzeichnis der mittelalterlichen lateinischen Handschriften des Ungarischen Nationalmuseums, das von B. meisterhaft gearbeitet ist, erleichtert die weitere Benützung der reichhaltigen Handschriftenbestände sehr. Da die Mehrzahl der Kodizes nichtungarischen Ursprungs ist, sondern aus dem Westen stammt (besonders die Zahl deutscher Handschriften ist recht groß), wird sich die ausländische Forschung des Bandes mit großem Nutzen bedienen können. R.

Hóman, Bálin: Geschichte des ungarischen Mittelalters. Band I, Von den ältesten Zeiten bis zum Ende des 12. Jh.s. Berlin, De Gruyter & Co., 1940, XVI + 439 S., 7 Tafeln und 1 Karte.

Es ist außerordentlich zu begrüßen, daß die ungarische Geschichte des Mittelalters von H. nunmehr auch in einer deutschen Übertragung dem nichtungarischen Forscher allgemein zugänglich gemacht wird. Es steht außer jedem Zweifel, daß das Bild der mittelalterlichen Geschichte Ungarns wie es H. auf Grund von jahrzehntelangen Einzelstudien entworfen hat, eine Leistung darstellt, die auch von den ungarischen Forschern für lange Zeit unübertroffen bleiben wird. Um so wichtiger ist die Übertragung dieser Arbeit ins Deutsche. Schon seit Jahrzehnten hat die nichtungarische Geschichtsforschung schwer unter dem Mangel an Darstellungen der ungarischen Geschichte gelitten, die in einer Weltsprache geschrieben und allgemein zugänglich waren. Seit der großen Arbeit von IGNAZ AUREL FESSLER bzw. der Überarbeitung des Werkes durch KLEIN, standen dem nichtungarischen Forscher nur umfangmäßig begrenzte, zusammenfassende Darstellungen der ungarischen Geschichte zur Verfügung, die zwar in ihrer Art meist wertvoll gewesen sind und die neueren Gesichtspunkte des jeweiligen ungarischen Geschichtsbildes vermittelten, aber doch zu knapp waren, um einen wissenschaftlichen Arbeitsbehelf darstellen zu können. Der vorliegende 1. Band von H.s ungarischer Geschichte des Mittelalters, der bis zum Ende des 12. Jh.s reicht, läßt uns hoffen, daß uns in absehbarer Zeit zumindest eine geschlossene Darstellung des ungarischen Mittelalters geboten wird, die eine seit langem empfundene Lücke schließen wird. Die sachkundige Einführung von KONRAD SCHÜNEMANN — der auch den Text der Übersetzung überprüfte — über Persönlichkeit und Werk des Verf.s (S. V—XI) ist wertvoll, da sie dem ausländischen, besonders dem deutschen Leser, die Einführung in das große Werk wesentlich erleichtert. Hoffentlich kommt es bald zum Erscheinen des 2. abschließenden Bandes.

F. V.

Vernadsky, George: Lebedia. Studies on the Magyar background of Kievan Russia. Byzantion, XIV. Jahrg. Brüssel, 1939, S. 179—203.

Bisher wurde fast allgemein angenommen, daß der Aufenthalt der Madjaren in Südrußland wenn auch nicht gerade drei Jahre, wie es CONSTANTIN PORPHYROGENETOS in seinem De administrando imperio angibt, so doch nur eine verhältnismäßig kurze Zeit gedauert hat. Die übrige Überlieferung ließ sich mit dieser allzu knappen Zeitangabe nicht entfernt in Einklang bringen, so daß den verschiedensten Vermutungen Tür und Tor offen standen. Seit jedoch H. GRÉGOIRE (L'Habitat primitif des Magyars, Byzantion XIII., 1938, 268 ff.) die Angabe Constantin Porph. auf 300 Jahre berichtigte, war es notwendig geworden, das gesamte Lebedienproblem neuerlich zu überprüfen.

Der Verf., der bereits eine Reihe wichtiger Fragen der südrussischen Frühgeschichte untersuchte, liefert dazu einen wertvollen Beitrag. Ausgehend von den Erwähnungen der Ungarn in der ukrainischen Chronik, in deren Einleitung das erste Auftreten der Madjaren als mit dem Kriegszuge des Kaisers HERAKLIUS (610

bis 641) gegen die Perser zusammenfallend erwähnt ist, und die an anderer Stelle den Durchzug der Madjaren für das Jahr 898 vermerkt, findet der Verf. eine weitere Stütze in der Chronik des HAMARTOLOS und kommt zu der Ansicht, daß die Anwesenheit der Madjaren in Südrußland mindestens in die erste Hälfte des 7. Jh.s zurückreichen muß.

Der Verf. versucht dann auf Grund der Angaben Constantin Porphyrogenetos, nach verschiedenen toponymischen Daten und nach den Bodenfunden Lebedien, die Landschaft, in der sich die Madjaren vor ihrer Abwanderung über „Atelkuzu" nach dem heutigen Ungarn durch Jahrhunderte aufgehalten haben, näher zu lokalisieren. Seine Angaben verbessern die bisherige Annahme. Lebedien, dessen Namen der Verf. ebenfalls zu erklären versucht, erstreckt sich nach ihm von Podolien bis an den oberen Donez und an den Don und reicht im Norden bis an die Ugra, einem Nebenfluß der Oka.

Über das Zusammenleben der Madjaren mit den Slawen berichten auch arabische Schriftsteller, davon zeugen aber auch eine Reihe Wörter, die im Ukrainischen, und nur in ihm, die gleiche oder doch eine ähnliche Bedeutung haben wie im Madjarischen. Diese vielleicht wechselseitige Entlehnung kann demnach nicht, wie man annahm, nach der ungarischen Landnahme im Karpatenbecken vor sich gegangen sein.

Im letzten Abschnitt seiner inhaltreichen Studie befaßt sich der Verf. mit dem Ungarfeld (Uherskoje) bei Kiew, mit den Angaben in der ukrainischen Chronik und mit der Erzählung des sog. NOTARS KÖNIG BÉLAS, die man als völlig unglaubwürdig hinzustellen pflegt. Einige merkwürdige Übereinstimmungen veranlassen ihn, für den in Mißkredit gekommenen Anonymus eine Lanze zu brechen.

Der Aufsatz ist klar und einfach geschrieben, dürfte aber in einigen Punkten, zu lebhaften Erörterungen führen. H. P.

Mályusz, Elemér: Geschichte des ungarischen Volkstums von der Landnahme bis zum Ausgang des Mittelalters. Budapest: Pannonia, 1940, 120 S., 1 Tafel.

Die sehr anregend geschriebene Studie des Verf.s wirft eine Fülle eindringlich formulierter Probleme auf, die nicht nur für die ungarische Geschichtsschreibung von Belang sind, sondern auch die deutsche Forschung mittel- oder unmittelbar angehen. Besonders verdienstvoll ist der nach völlig neuen Gesichtspunkten verfaßte Überblick über den Volksboden des Karpatenbeckens von der Landnahme bis zu Beginn der Türkenzeit, sowie die Darstellung der sozialen und wirtschaftlichen Entwicklung des mittelalterlichen ungarischen Königreiches. Wenn auch die deutsche Forschung in dem einen oder anderen Betracht die Dinge anders sieht, so soll dennoch nicht verkannt werden, daß es sich hier um eine Arbeit handelt, deren Gesichtspunkte auch von uns in vielfacher Hinsicht berücksichtigt werden müssen.

Depner, Maja: Das Fürstentum Siebenbürgen im Kampf gegen Habsburg. Stuttgart, W. Kohlhammer, 1938, XV + 331 S. (Schriftenreihe der Stadt der Auslandsdeutschen, herausg. in Verbindung mit dem Deutschen Auslandsinstitut von HANS JOACHIM BEYER, 4).

Die Arbeit bietet mehr als der Titel verspricht. Sie umreißt nicht nur eingehend das Verhältnis Siebenbürgens zu Ungarn und Mitteleuropa im Mittelalter und in der beginnenden Neuzeit (von 1526—1630) sowie das Verhältnis des siebenbürgischen Fürstentums zu Mitteleuropa während des Dreißigjährigen Krieges (S. 26—180), sondern bietet darüber hinaus eine anregende Darstellung des ungarischen Widerstandes gegen den Aufbau des Habsburgischen Donaureiches seit 1526, wobei dem Fürstentum Siebenbürgen eine besondere Bedeutung zukam als „Macht, die den Aufstand des ungarischen Adels gegen Habsburg organisierte" (S. 181). Die ganze Problematik der Habsburgischen Monarchie wird auf diese Weise von einer neuen Seite her dargestellt. Es wird beispielsweise nachgewiesen, daß der Kampf des Fürsten GABRIEL BETHLENS gegen Kaiser FERDINAND II. nicht als bloße Bemühung um „Vergrößerung seiner eigenen kleinen Macht", aufzufassen ist und daß er nicht als „Vorkämpfer des Protestantismus im äußersten Südosten Europas" (S. 318) angesehen werden darf, sondern daß sein Aufstand gegen den Habsburgischen Staat „im wahrsten Sinne als ein Kampf um Ungarn" aufzufassen ist (S. 317). Die ungari-

sche Literatur ist sehr ergiebig herangezogen worden. Der kalvinische Charakter Ostungarns und bestimmter Schichten Siebenbürgens ist übermäßig bewertet. Es geht wohl nicht an, in Bethlen einen „echten Calvinisten" zu sehen. Haben doch gerade die neueren Forschungen des bekannten ungarischen Kirchenhistorikers EMMERICH RÉVÉSZ ergeben, daß der kalvinische Einfluß in Ungarn auch bei den Reformierten nicht zu überschätzen ist, daß die ungarischen Reformierten auch im Laufe der Entwicklung nie eine völlige Angleichung an den westeuropäischen Kalvinismus im strengen Sinn des Wortes erfahren haben[1]). Derartige Fehlurteile vermögen den Wert der Arbeit jedoch ebensowenig zu ändern wie gelegentlich vorkommende geringfügige Irrtümer in der Schreibung von Eigennamen (z. B. PÁZMÁN statt PÁZMÁNY).

F. V.

Csóka, Lajos J.: Középkori bencés iskoláink (Die ungarischen Benediktinerschulen des Mittelalters). Martinsberg, 1939, 14 S. (A Pannonhalmi Szemle Könyvtára [Bibliothek der „P. Sz."], 26).

Behandlung der Benediktinerschulen Ungarns im 11. und 12. Jh. R.

Bóta, Károly: Istvánffy Miklós (Nikolaus Istvánffy). Budapest, 1938, 43 S., o. Pr.

Verf. hat in der vorliegenden Arbeit den Versuch unternommen, das Leben und Werk des Dichters, Historikers und Gegenreformators NIKOLAUS ISTVÁNFFY VON KISASSZONYFALVA zusammenzufassen und nach besonderen Gesichtspunkten zu ordnen. Der Versuch ist gelungen, doch vermißt man an einigen Stellen ein näheres Eingehen sowohl auf die zeitgenössischen Verhältnisse wie auch auf die geistesgeschichtlichen Grundlagen. Es wäre erwünscht, wenn Verf. die vorliegende Arbeit, die eine positive Grundlage für eine größere Arbeit bildet, ausbauen und erweitern könnte, denn das Thema ist äußerst dankbar und wert, näher erörtert zu werden.

Berlin. M. SCHWARTZ.

Klempa, Károly: II. József látogatása Keszthelyen (Der Besuch Josefs II. in Keszthely). Keszthely, Selbstverlag, 1940, 23 S., 2 Tafeln. (Veröffentlichungen der herzogl. Festetics-Bücherei, 4.)

Wichtige Angaben vor allem für die Geschichte Keszthelys im 18. Jh., das damals stark von deutschen Gewerbetreibenden und Handwerkern durchsetzt war (vgl. S. 8—9). Auffällig ist auch, daß auf einer Karte Keszthelys vom Jahre 1769 alle Straßen- und sonstige Ortsbezeichnungen in deutscher Sprache eingetragen sind.

Mályusz, Elemér: A türelmi rendelet. II. József és a magyar protestantizmus (Das Toleranzedikt Josefs II. und der ungarische Protestantismus). Budapest, Ungarische protestantische literarische Gesellschaft, 1939, 8 + 738 S., 11 Tafeln. (A magyar protestantizmus történetének forrásai).

Der Untertitel des mit großer Gründlichkeit abgefaßten Werkes gibt eigentlich einen besseren Begriff vom Inhalt als der Haupttitel, da der Verf. sich nicht nur mit dem Toleranzedikt eingehend beschäftigt, sondern die gesamte Religionspolitik JOSEF II. unter besonderer Berücksichtigung seines Verhältnisses zum Protestantismus umreißt. M. befaßt sich zuerst mit der Religionspolitik des 18. Jh.s (S. 3 ff.), sowie mit der Lage des ungarischen Protestantismus von 1781 (S. 24 ff.), um dann die Wurzeln der Toleranzauffassung Josefs II. klarzulegen (S. 90 ff.). Im weiteren Verlauf behandelt M. die Entstehung des Toleranzediktes (S. 125 ff.), wobei der Anteil der einzelnen Personen und die Gegebenheiten, die zum Erlaß führten, sorgfältig herausgearbeitet werden (S. 125 ff.). In einem weiteren, dritten Teil, wird die Durchführung des Ediktes dargestellt (S. 285 ff.). Abschließend wird die innere Entwicklung des ungarischen Protestantismus im josefinischen Jahrzehnt behandelt (S. 569 ff.). Es kann in diesem Zusammenhang leider nicht daran gedacht

[1]) Vgl. vor allem die Hinweise von RÉVÉSZ, Szempontok a magyar „kálvinizmus" eredetének vizsgálatához (Zur Untersuchung der Ursprünge des ungarischen „Kalvinismus"). Száz. LXVIII (1934), 257 ff.

werden, auf den reichhaltigen Inhalt näher einzugehen, der das Ergebnis einer zehnjährigen gründlichen Forschung darstellt, die vor allem archivalisches Material verschiedenster Herkunft auf das sorgfältigste auszuwerten verstand. Dem Verf. ist mit der vorliegenden Arbeit ein großer Wurf gelungen.

Miskolczy, Gyula: A kamarilla a reformkorszakban (Die [Wiener] Kamarilla in der Reformzeit). Budapest, Franklin-Gesellschaft, o. J. (1938), 228 S.

M. bietet eine interessante Darstellung der Wiener Regierungspolitik im Vormärz unter besonderer Berücksichtigung der ungarischen Verhältnisse. Die leicht lesbare, Studie die für einen breiteren Leserkreis geschrieben ist, beruht auf einer umfassenden Kenntnis der Quellen und der Literatur. Die Haltung der Regierungsstellen ist im einzelnen oft etwas zu ungünstig bewertet, aber gerade METTERNICHS Beurteilung ist als großer Fortschritt in der diesbezüglichen Auffassung der ungarischen Geschichtsschreibung anzusehen, die gerade in diesem Betracht dem liberalistischen Einfluß besonders lang unterlag. Alles in allem ist das Buch sehr erfreulich. Eine gekürzte Übersetzung ins Deutsche (die vor allem in den einleitenden Abschnitten manches zu streichen hätte, was dem deutschen Leser sowieso bekannt ist) wäre zu begrüßen.

F. V.

Kósa, Johann: Die ungarische Kolonisationsfrage um die Mitte des 19. Jh.s. (S.-A. aus dem 8. Jg. des Jahrb. d. Graf K. Klebelsberg Inst. für ung. Gesch. — F.). 135 S.

Die vorliegende Abhandlung enthält wertvolles Material aus Wiener Archiven und verwertet vor allem Polizeiberichte. Die Freude an den oft recht bedeutsamen Aktenauszügen wird jedoch erheblich durch zwei Umstände beeinträchtigt: 1. Die Arbeit ist ungeschickt aufgebaut. Es kommt häufig zu Wiederholungen, zusammenhängende Fragen werden an verschiedenen Stellen behandelt und auf der letzten Seite tröstet ein sehr problematisches kurzes Nachwort kaum darüber hinweg, daß die Untersuchung keinen Schluß hat. 2. Bedenklicher ist, daß der Verf. an gewisse Fragen mit vorgefaßten Meinungen herangeht und die Äpfel vom Baum der Erkenntnis nur dann genießt, wenn dadurch die Vor-Urteile nicht gestört werden. Er bemüht sich z. B. um den Nachweis, daß von Wien aus im behandelten Zeitabschnitt ernstlich der Versuch einer Germanisierung Ungarns vorbereitet wurde. Wäre dieser Versuch gemacht worden, so wäre er geschichtswissenschaftlich im Zusammenhang mit der Madjarisierung zu prüfen, die sich damals seit Jahrzehnten freiwillig und (durch Komitate, Kirchen und Gesellschaft) erzwungen in Ungarn vollzog. Die madjarische, slowakische, kroatische und deutsche Literatur zu diesem Thema, sowie die Komitatsbeschlüsse u. dgl. dürften K., der sich mit der Madjarisierung Budapests befaßt hat, bekannt sein. In der ein Jahr vor dieser Studie veröffentlichten Abhandlung „Pest és Buda elmagyarosodása 1848/49ig" hat K. sich eindeutig für die Assimilation eingesetzt und zum Teil mit ziemlich groben publizistischen Methoden die Madjarisierung gerechtfertigt (vgl. die Kritik in NHBl. II, S. 295 f.), damit hat er ein Recht zur Bekämpfung etwaiger Germanisierung verwirkt. Nun hat aber eine derartige Germanisierung gar nicht stattgefunden! Nicht einmal ein Versuch wurde unternommen! Aus publizistischen Äußerungen und Denkschriften baut K. einen „Plan" zusammen, der in dieser Form nur in der Phantasie des Verf.s besteht. Man versteht Bruck nicht, wenn man nicht sieht, daß ihm die Erhaltung Ungarns, die Ablehnung aller Germanisierung und die Bindung ganz Mitteleuropas an die deutsche Kultur in gleicher Weise Voraussetzung seiner gegen Rußland und Frankreich gerichteten Politik waren. Wenn man, wie K., ein verkürztes Bild der Ideen BRUCKS entwirft, ist es natürlich leicht, zu polemisieren. Auch G. HÖFKEN, den K. überraschend ausführlich behandelt, versteht man nicht, wenn man nicht seine grundsätzliche Auffassung über die deutsche Ostgeschichte berücksichtigt. Für diese grundsätzliche Auffassung kann K. jedoch nicht einmal ein wissenschaftliches Verständnis haben, weil er völlig unsachlich und ungeschichtlich in den Deutschen Ungarns eine „Minderheit" (S. 4) sieht. Für einen Kenner der ersten Hälfte des 19. Jh.s braucht es eigentlich nicht vieler Worte, um darzulegen, daß damals die im Ringen miteinander befindlichen Völker Ungarns nicht als Mehrheits- oder Minderheitsvölker stritten: sie hatten fast alle ein Anrecht

darauf, den größten Teil Ungarns als ihren völkischen Wirkungsraum anzusehen; ein Staat Ungarn, von dem aus man Staatsvolk-Minderheit hätte unterscheiden können, bestand zudem noch nicht. Lediglich für die Arbeitsweise des Verf.s ist es bemerkenswert, daß über die Kolonisationsabsichten STEPHAN LUDWIG ROTHS auf Grund von Polizeiberichten ein Bild entworfen wird, das natürlich mit dem, das gründliche Einzelforschung seit langem entstehen ließ, nicht übereinstimmt. Statt auf Kósa (S. 4 ff). muß der Interessent auf Bd. VI der Ges. Schriften und Briefe Roths und die einschlägigen Aufsätze von O. FOLBERTH verwiesen werden. Daß der Bd. VI erst 1939 erschien, entlastet K. nicht: über die „Schwabenwerbung" gab es bereits vorher umfangreiches Material, das zu berücksichtigen war. HENSZLMANNS „Vierteljahrschrift" als Vertretung des Deutschtums in Ungarn anzusehen (S. 47), dürfte sich kaum rechtfertigen lassen. Wirklich sehr eigenartig ist der Versuch, auf den Seiten 100 ff. die österreichische Regierung für die dem Bauerntum ungünstige Agrarstruktur Ungarns verantwortlich zu machen. Die Geschichte der ungarischen Agrarprobleme von den revolutionären Scheinlösungen 1848/49 bis zur Gegenwart lehrt, daß die adelige madjarische Gesellschaft jeder Reform Widerstand leistete, wie ja auch ihre Vertreter in Wien nach dem Zeugnis von K. oftmals Kolonisierungspläne sabotierten. Leider ist K. auch in Einzelheiten oft unzuverlässig. Er spricht z. B. S. 129 ff. von der Ansiedlung hannoverscher und oldenburgischer Einwanderer und geht auf die kleinen Kolonien im Szolnoker und Szabolcser Komitat ein, berücksichtigt jedoch Čermany nicht, das zur gleichen Zeit entstand. Nach den Verhältnissen in Čermany zu urteilen, kann nicht die Rede davon sein, daß es sich um keine „fachkundigen Landwirte" und um nachlässig-schmutzige Menschen (S. 131) handelte. Die finanziellen Schwierigkeiten der Hannoveraner waren im übrigen, was K. nicht erwähnt, vor allem darin begründet, daß der Umwechslungskurs für einen Taler 1858 nur 1 Gulden 20 Kreuzer, 1859 aber das Doppelte betrug. Die Hannoveraner verließen aber zu Anfang 1858 die Heimat und verloren einen Teil ihres Vermögens durch den ungewöhnlich ungünstigen Kurs.

Es ist schade, daß die reichen Schätze Wiener Archive in so unbefriedigender Weise ausgewertet wurden.

Berlin. H. J. BEYER.

Schmidt, Isolde: Beiträge zur Geschichte des Südostdeutschen Parteiwesens, 1848 bis 1914 (Veröffentlichungen des Südostinstituts München, Nr. 19). München, 1934, 149 S.

Verf.n gibt einen guten Überblick über die politische Entwicklung und den nationalen Kampf des ungarländischen Deutschtums in jenem Zeitabschnitt, der dem Madjarentum nach dem allgemeinen nationalen Erwachen den Aufstieg zum beherrschenden Staatsvolk in dem von ihnen mit anderen Nationalitäten geteilten Donauraum brachte.

Die Union Siebenbürgens mit Ungarn, eine der heftigsten national-madjarischen Forderungen, die zwar nach Überwindung der Revolution von 1848 von der Krone wieder rückgängig gemacht worden war, aber auf die Dauer nicht mehr aufgehalten werden konnte und deshalb 1865 erneut zugestanden werden mußte, stellt zunächst den völkischen Erhaltungskampf der Siebenbürger Sachsen in den Vordergrund der Betrachtungen. Trotz des auf den Klausenburger Landtagen von 1848—1865 den Sachsen gegebenen madjarischen Ehrenwortes setzte bald nach dem Ausgleich eine vollständige Verwaltungsreform ein, die die Sachsen als politische Nation auslöschte, den Königsboden zerschlug und Zug um Zug die jahrhundertealten nationalen Rechte und die sächsische Selbstverwaltung aufhob. Das Festhalten einerseits an den verbrieften Ansprüchen und andererseits das Bestreben, durch geschickte Einordnung in den neuen Zustand die größtmöglichste Sicherung des nationalen Bestandes zu erreichen, hatte bei den sächsischen Volksführern immer wieder Meinungsverschiedenheiten über den rechten Weg nationaler Behauptung ausgelöst, die bis 1918 andauerten.

Abseits jeder Politik und völkisch überhaupt nicht organisiert, war das sog. Schwabentum in den nationalen Kampf jener Jahre eingetreten. Wenngleich sich im Gebiet der ehemaligen Militärgrenze der nationale Widerstand schon frühzeitig regte, so war doch die aus einem gesunden Bauernvolk emporwachsende Intelligenz

dem eigenen Volkstum entfremdet und die Entnationalisierung wurde von den verstaatlichten Gemeindeschulen aus in die Dörfer getragen. EDMUND STEINACKER, dem ersten großen Führer des Donaudeutschtums, gelang es in mühseliger Kleinarbeit, trotz dauernder Schikane, Presseprozessen und behördlicher Unterdrückungsmaßnahmen, die in den Siedlungsgebieten laut werdenden völkischen Abwehrkräfte zusammenzufassen, in der Ungarländisch-deutschen Volkspartei politisch zu organisieren und ihr durch seine Beziehungen zu den führenden Männern des Binnendeutschtums Geltung zu verschaffen. Der anfängliche Gegensatz zwischen den politisch hochentwickelten Sachsen und den erst allmählich mündig werdenden Schwaben schien sich in den häufigen Verhandlungen bereits zugunsten einer Einigung des gesamten Südostdeutschtums allmählich zu legen, als der Weltkrieg die ganze bisherige Entwicklung beendete und eine neue Epoche heraufführte.

München. LUDMILLA SCHLERETH.

Németh, Sámuel: A soproni evangélikus líceum küzdelme a magyar tannyelvért a Bach-korszakban (Der Kampf des Ödenburger evangelischen Lyzeums um die madjarische Unterrichtssprache in der Bachzeit). Ödenburg, Selbstverlag, 1939, 28 S.

Eine volksgeschichtlich sehr wichtige Studie, die zeigt, wie stark die madjarische Position im Ödenburger evangelischen Sektor gewesen ist. Trotz der Regierungsmaßnahmen konnte die deutsche Unterrichtssprache am Ödenburger Lyzeum nicht durchgedrückt werden. Die elastische Verschleppungstaktik der madjarischen bzw. madjarisch gesinnten Schul- und Kirchenbehörden brachte es fertig, der madjarischen Sprache die überwiegende Geltung über die kritischen Jahre hinweg zu sichern. Die Einzelheiten dieser Auseinandersetzung zeigen, daß die Wiener Regierung sich gegenüber dem lokalen Widerstand nicht durchsetzen konnte und daß gerade auch den sprachpolitischen Verfügungen nicht Geltung verschafft wurde. Bemerkenswert ist, daß auch MORITZ KOLBENHEYER die Rechte der madjarischen Sprache indirekt verteidigte und entscheidenden Anteil hatte, daß sich die deutsche Sprache an der Schule nicht durchsetzte. F. V.

Révész, Imre: Kazinczy és a „kálvinista Róma" (K. und das „kalvinische Rom"). Debrezin, 1939, 16 S. Sonderabdruck aus A M. Kir. Tisza István-Tudományegyetem 1937/38, tanévi évkönyvéből.

R. bietet nicht nur eine Darstellung des Verhältnisses zwischen KAZINCZY und Debrezin, sondern darüber hinaus wichtige Hinweise zur geistigen Charakterologie des ungarischen Kalvinismus und der Theisgegend (Tiszántúl).

A Bernardinum, a ciszterci rend hittudományi és tanárképző intézetének emlékkönyve (Festschrift des Bernardinums des theologischen Instituts und der Lehrerbildungsanstalt des Zisterzienser Ordens [anläßlich des 50jährigen Bestehens]). Herausg. von KONSTANTIN HORVÁTH. Budapest, Zircer Kongregation des Ordens, 1939, I; II, 141 + 141 S.

Aus dem Inhalt des Bandes heben wir hervor die Geschichte der Studienanstalt aus der Feder HORVÁTHS (I, S. 7—180), der u. a. wichtige biographische und schulstatistische Angaben enthält sowie den Aufsatz von FRIEDRICH BRISITS über „*Die Epoche der Sprachliebe" in der ungarischen Literatur (II, S. 3—18), der auch Beziehungen zur katholischen Romantik Wiens hervorhebt. R.

Rados, Eugen: Magyar oltárok (Ungarische Altäre). Budapest, Universitätsdruckerei, o. J. (17 S. Einführung in ungarischer, französischer, deutscher, italienischer und englischer Sprache, S. 19—40 ungarischer Text, S. 41—80 Erklärung der Tafeln, 168 Tafeln).

Das Werk wurde, wie in der Einführung erwähnt, nicht für die Fachwelt, sondern für weitere Kreise bestimmt. Die viersprachige Einführung, wie die Ausstattung lassen Propagandazwecke ahnen. Prinzipiell sind wir nicht gegen eine gesunde Propaganda, um die Kunstwerte einer Nation bekanntzumachen, eine

Propaganda aber, die auf Verschleierung der Wahrheit beruht, kann nicht scharf genug abgewiesen werden. Das ist in dem vorliegenden Werk der Fall. Wenn der Verf. sich auf wirklich ungarische Altäre beschränkt hätte, so hätte kein Album zustande kommen können. Denn fast alles vom dargestellten Material gehört zur deutschen Kunstgeschichte; die allzuwenigen Ausnahmen eliminierend, wäre der richtige Titel gewesen: „Deutsche Altäre in Ungarn und Siebenbürgen"; es handelt sich fast ausschließlich um deutsche Künstlernamen da, um von Deutschen für Deutsche gemalte oder geschnitzte Altäre oder von deutschen Künstlern für ungarische Besteller ausgeführte Werke; allbekannte deutsche Künstlernamen, wie RAPHAEL DONNER, MAULBERTSCH, KRACKER, DORFMEISTER kommen bei diesen „ungarischen" Altären vor, andere sind ins Ungarische übersetzt: Löcsei Pál (PAUL VON LEUTSCHAU), Kolozsvári Tamás (THOMAS VON CLUSSENBERCH). Ungarische Künstlernamen gibt es fast überhaupt nicht; die wenigen vorhandenen stammen aus jüngster Zeit, die noch selteneren italienischen bilden eine Ausnahme. „Unsere Flügelaltäre knüpfen sich an den deutschen Kulturkreis . . ." behauptet auf S. 31 der Verf., anstatt sie ausdrücklich als deutsche Kunsterzeugnisse zu bezeichnen. Verf. spricht auf S. 7, 13, 31 von örtlichen, im ungarischen Boden verwurzelten Eigenarten, die er nicht näher beschreibt, es handelt sich um ungarische Kostüme, Porträts und ungarische Heilige, die hie und da vorkommen, die aber allein nicht imstande sind eine Kunst zu nationalisieren. Nach dem Verf. können die Altäre des einstigen Ungarn „in Qualität und Quantität mit den reichsten Gegenden Deutschlands in Wettbewerb treten", was freilich übertrieben ist. Daß sich das sächsische Bürgertum Siebenbürgens mit anderen Völkern gemischt hätte (S. 31) beruht auf Unkenntnis der Tatsachen.

Für den Fachmann sei folgendes hervorgehoben: Vor 1918 war an Altären das reichste Gebiet Ungarns: 1. Kaschau, 2. die Zips, 3. die Bergwerksstädte, die deutsche Einwohner hatten. Bescheidener ist demgegenüber die Tätigkeit in Siebenbürgen. Romanische Altäre fehlen, die gotischen sind meistens in den vormaligen Randgebieten zu finden, nicht in dem von Ungarn bewohnten Zentrum. Das besprochene Album leistet die beste Propaganda für die Ausstrahlung der deutschen Kunst in Südosteuropa. (Dasselbe gilt auch für das frühere Album von R.: Magyar Kastélyok [Ungarische Schlösser].)

Klausenburg. CORIOLAN PETRANU.

Horváth, Henrik: Budapest müvészeti emlékei (Die Kunstdenkmäler Budapests). Budapest, Universitätsdruckerei, 1938, 63 f., 160 Taf.

H. bietet uns eine mit großer Sachkenntnis ausgewählte Zusammenstellung der wichtigsten Kunstdenkmäler Pest-Ofens von der Antike herauf bis zur Gegenwart. In einer sachkundigen Einleitung, die sich fast zu einer Kunstgeschichte Budapests erweitert, ordnet der Verf. die zu behandelnden Kunstdenkmäler in dem allgemeineren kunstgeschichtlichen Rahmen ein. Eingehende Erläuterungen der Bildbeilagen (S. 67—97) erleichtern die Benutzung. So sehr wir jedoch die sachkundige Auswahl und Zusammenstellung des Verf.s sowie die gute Ausstattung des Bandes anerkennen müssen, darf anderseits doch nicht verschwiegen werden, daß es uns seltsam berührt, wenn in diesem Band geradezu ängstlich verschwiegen wird, alles, was darauf hindeuten könnte, daß hier der deutsche Anteil und die deutsche Arbeit eine wesentliche Rolle mitgespielt haben. Wenn auch gelegentlich Zusammenhänge mit Deutschland erwähnt werden (z. B. S. 61), so geschieht dies immer nur am Rande und ohne entsprechende Auswertung, während beispielsweise die weitaus schwächeren Verbindungen zum romanischen Kulturgebiet betont herausgestrichen werden. F. V.

Romhányi, Károly: A magyar könyvkötés müvészete a XVIII—XIX században (Die ungarische Buchbinderkunst im 18.—19. Jh). Budapest, 1937, 340 S., 40 Bildtafeln.

Das Werk will eine umfassende Darstellung der Buchbinderkunst in Ungarn des 18. und 19. Jh.s geben. Verf. bearbeitet zu diesem Zwecke 969 Werke des 18. und 56 Werke des 19. Jh.s, um an ihnen die ungarländische Leistung aufzuzeigen. Entwicklungsgeschichtlich werden die einzelnen Werke weniger erfaßt, da eine

genaue Festlegung schon aus sachlichen Gründen dem Verf. unmöglich war. Nicht zugänglich waren ihm jene Werke aus dem ehemaligen ungarischen Gebiet, die zahlenmäßig höher und künstlerisch gleichwertig, wenn nicht sogar wertvoller und charakteristischer sind. Nur bei Miteinbeziehung dieser Werke kann jedoch ein vollkommenes Bild der ungarländischen Buchbinderkunst die, ebenso wie die Buchdruckerkunst, ein besonderes Kennzeichen der deutschen südosteuropäischen Kulturleistung ist — entworfen werden.

Die detaillierte Beschreibung der bearbeiteten Denkmäler ungarländischer Buchbinderkunst zeugt von vielem Fleiß und Sachkenntnis. Der angedeuteten Schwierigkeiten und Mängel war sich der Vf. voll bewußt. Durch die vorliegende Darstellung hat er nicht so sehr die Aufmerksamkeit auf die Buchbinderwerkstätten der Slowakei und Siebenbürgens gelenkt, als vielmehr den madjarischen Anteil herausgearbeitet. Auch hier ist charakteristisch, daß die Vorbilder und die Ausstattung deutschen Ursprungs sind oder durch deutsche Vermittlung verbreitet wurden. Das vorliegende Werk gibt einen guten Einblick in diese äußerste Einflußsphäre der westlichen Kultur, damit einen neuen Beweis der Zugehörigkeit des Karpatenbeckens zum mitteleuropäischen Kulturkreis unter deutscher Formung.

Berlin. M. SCHWARTZ.

Házi, Jenő: Haydn József zeneszerző őse (Der Ahne des Tonsetzers Joseph Haydn). Ödenburg (Selbstverlag), 1935, 30 S.

Auseinandersetzung mit dem Buch von ERNST FRITZ SCHMID, Joseph Haydn. Ein Buch von Vorfahren und Heimat des Meisters (Kassel 1934). Wichtig sind H.s Hinweise auf die Nationalitätenverhältnisse des Dorfes Tadten, aus dem KASPAR HAYDN, der Vorfahre des großen Tonsetzers, stammt. Tadten besaß um die Mitte des 17. Jh.s eine überwiegend madjarische (und zwar evangelische) Bevölkerung. Nach H.s Vermutung war Kaspar Haydn wahrscheinlich lutherischer Madjare, der erst nach seiner Abwanderung in das deutsche Volksgebiet einen deutschen Namen erhalten hätte und zum Katholizismus übergetreten sei. Da aber auch die Angaben des Verf.s erweisen, daß das deutsche Element in Tadten um die Mitte des 17. Jh.s (obschon nur sehr schwach) vertreten war[1]) und da wir überdies wissen, daß die kleine deutsche Minderheit in Tadten 1659 katholisch gewesen ist (Parochiani sunt omnes Lutherani Hungari ... praeter aliquot domos Germanorum inquilinorum, qui catholici ...), spricht das Zeugnis vom Jahre 1657, wonach Kaspar Haydn katholisch und deutsch war, nicht gegen, sondern für die deutsche Volkszugehörigkeit. Es scheint aber auch unter den Lutheranern des Dorfes Deutsche gegeben zu haben. Der im Jahre 1653 erwähnte evangelische Zunftmeister Faller ist auf alle Fälle deutscher Herkunft (S. 11). Doch spricht noch ein anderer Umstand für das Vorhandensein lutherischer Deutscher. Die „canonica visitatio" des Jahres 1679 berichtet über Tadten: „parochiani hi sunt partim Hungari, partim vero Germani et exceptis sex vel septem domibus catholicorum, caeteri omnes haeretici ..." (S. 16). 1679 muß es also bereits verhältnismäßig viel lutherische deutsche Familien in Tadten gegeben haben. Von wo kommen aber diese? Sie sind auf alle Fälle nicht „umgevolkt" worden. Eine Zuwanderung seit 1659 ist wenig wahrscheinlich, so daß es sich um bodenständiges Deutschtum handeln mag, das Jahrzehnte nicht in Erscheinung trat. Wir kennen zahlreiche derartige Fälle aus dem 17. und 18. Jh. Jedenfalls hat aber der Verf. recht, wenn er darauf hinweist, daß man Tadten nicht als „echtes altes Heidebauerndorf" bezeichnen könne (S. 24). F. V.

Karsai, Géza: Főrév és a magyar színháztörténet (Oberufer und die Theatergeschichte). Budapest, 1939, 11 S., S.-A. aus Ethnographia-Népélet, 1939.

Guter Überblick über die Erforschung der Oberuferer Volksschauspiele. R.

Lám, Frigyes: A győri német színház története (Geschichte des Raaber deutschen Theaters). Raab, 1938, 221 S.

---

[1]) Wir besitzen keine Quelle für Tadten, die dieses im 17. Jh. als rein madjarisch hinstellt.

L. hat über die Stadt Raab schon mehrere Werke veröffentlicht. In der Einleitung eines dieser Werke schrieb er: „Ungefähr dritthalb Jahre lang befasse ich mich mit dem deutschen Zeitabschnitt des Raaber Theaters, der länger anhielt als sein sieghafter ungarischer Nachfolger und der in kulturhistorischem Belange wichtig und interessant ist“[1]). Demnach arbeitete er 12 Jahre an dem jetzt veröffentlichten Buche, was in Anbetracht der verarbeiteten riesigen Stoffmenge gar nicht zu verwundern ist. Das umfangreiche Buch ist ein Stapelplatz unzähliger kleiner Angaben. Aus der auf anderthalb Jahrhunderte sich erstreckenden Geschichte des Raaber Theaters (1742—1885) hat Verf. alle bedeutenden und unbedeutenden Einzelheiten gewissenhaft angeführt, aus dem Stadt- und Komitatsarchiv, aus alten Rechnungen, Briefschaften und Tagebüchern, Raaber und Wiener Zeitungen, aus der deutschen und ungarischen Fachliteratur. Bei der Unmenge der Einzelheiten unterließ er jedoch die Hauptergebnisse seiner Arbeit zu sichten und gedrängt übersichtlich hervorzuheben, daher mag es nicht befremden, wenn in dieser Besprechung zugleich versucht wird, jenen Mangel durch Zusammenfassung der wertvollen Angaben des Buches einigermaßen zu beheben.

Raab hatte zu Anfang kein Theatergebäude, die Wandertruppen spielten vom Jahre 1742 ein Vierteljahrhundert lang auf dem Hauptplatz der Stadt in einem Zelte oder in einer zeitweise aufgestellten Bretterbude, zuweilen in einem Gasthause. Im Jahre 1768 ließ FELIX BERNER, der Direktor einer aus Kindern zusammengestellten Schauspielertruppe das erste Theatergebäude Raabs aus Holz erbauen, 1784 baute die Stadt ein anderes Gebäude aus Holz, und als dieses 1798 abgetragen werden mußte, errichtete ein Privatunternehmer, Josef Rainpacher, das ständige Theatergebäude, das nachher 1838 gründlich erneuert und neu eingerichtet und dann nahezu ein Jahrhundert benutzt wurde.

Eine ständige Theatergesellschaft hatte Raab nicht. Namhafte Theaterdirektoren, deren Gesellschaft dort längere Zeit spielte, waren: JOHANN KRISTOPH KUNTZ, dem auch in der Geschichte des deutschen Theaters anderer ungarischer Städte eine bedeutende Rolle zukam, mit kürzeren Unterbrechungen 1789—1814; 1822 und einige Jahre nachher erhielt BUBENHOFEN das Raaber Theater, nach dessen Tode übernahm Witwe ELISABETH HOLD die Gesellschaft, später die Ödenburger Direktoren WILLI und HOLD, die mit Unterbrechungen bis 1847 in Raab spielten, 25 Jahre lang, wie sonst keine andere Gesellschaft; zu erwähnen sind noch LEOPOLD KOTTAUN aus Ödenburg (1849—1852), IGNAZ SIEGE aus Tyrnau (1856—1860), HERMANN SALLMAYER aus Klagenfurt (1861—1863). Von namhaften Schauspielern traten in Raab auf: MATTHÄUS STEGMAYER, der berühmte Theaterdichter und Komponist, der 1789 in Kuntz' Gesellschaft seine Laufbahn begann; FERDINAND RAIMUND, der große österreichische Volkstheaterdichter, spielte 1810—1813 im Raaber Theater eine große Rolle aus seinem bewegten Leben erzählt L. einige, an Raab sich knüpfende Abenteuer und Anekdoten, aus seinen Werken weist er Raaber Erinnerungen und Beziehungen nach; ein großes Ereignis waren 1844 die wiederholten Gastspiele der gefeierten Künstlerin des Wiener Hoftheaters, CHRISTINE ENGHAUS, der Gattin des Dichters FRIEDRICH HEBBEL; eine andere gefeierte Künstlerin des Hoftheaters, AUGUSTE BAUDIUS, die spätere Gattin des Dichters ADOLF WILDBRANDT, spielte 1866 mehrmals in Raab. Am häufigsten traten freilich aus Wien Schauspieler in Gastrollen auf, Mitglieder des Burgtheaters, des Karl-Theaters, des Theaters an der Wien, doch auch Schauspieler aus dem Altreich trafen oft ein.

Neben literatur- und theatergeschichtlichen Angaben, die zumeist die Spielpläne enthalten, werden interessante kultur- und sittengeschichtliche Beiträge zutage gefördert.

Vom Beginn des 19. Jh.s an tritt das ungarische Theater in den Wettbewerb, ungarische und deutsche Gesellschaften spielen abwechselnd in der Sommer- und Wintersaison, bis schließlich die Bürgerschaft madjarisiert und das deutsche Theater von der Stadt geschlossen wird. Dessen letzte zwei Jahrzehnte sind ein trauriges Absterben. Als Grabschrift wäre diese kurze Beschreibung geeignet: „Der 1. Juni 1885 war der letzte Tag des seit 1742 ständig und planmäßig wirkenden deutschen Theaters. Unseres Wissens lebte es 143 Jahre. Bis 1811 störte nichts seine Zirkel, es sonnte sich allein in der Gunst der Zuschauer. Bis 1839 war es der Herr im Hause,

---

[1]) Egy győri polgár a reformkorszakban (Ein Raaber Bürger in der Reformzeit). Raab, 1928.

als Gast nahm es zeitweise das junge ungarische Theater auf; 1839 teilte es sich in das Jahr mit dem jungen Wettbewerber; dieses Gleichverhältnis dauerte bis 1867" (S. 157).

L. hat in seiner Geschichte des Raaber deutschen Theaters ein weites Feld deutschen Geisteslebens und deutscher Kulturbeziehungen in Ungarn beleuchtet und zur Geschichte der deutschen Literatur und Schauspielkunst eine erstaunliche Menge wichtiger Beiträge geliefert.

Budapest. JOHANN LOISCH.

Hárs, János: A Debreceni Aritmetika. A legrégibb magyar matematikai munka teljes szövege, magyarázata, kritikája (Die Arithmetik von Debrezin. Der vollständige Text des ältesten ungarischen mathematischen Werkes mit kritischen Erläuterungen). Sárospatak 1938 (Mitteilungen des mathematischen Seminar der Universität Debrezin, XIV).

Die gründlicher gearbeitete Studie von H. bietet eine umfassende Untersuchung des ältesten ungarischen Rechenbuches aus dem Jahre 1577, dem eine niederdeutsche Quelle, die Arithmetik von RAINER GEMMA (1508—1555 oder 1558) zugrunde lag, die jedoch sehr frei bearbeitet wurde, so daß Übereinstimmungen im einzelnen kaum festzustellen sind. Vom Standpunkt der deutsch-ungarischen Beziehungen ist die Arbeit auch deswegen bemerkenswert, weil sie Hinweise auf deutsche Gewichte, Einkäufe in Wien sowie Tuche aus Deutschland (Breslau) enthält, die wertvolle Hinweise bieten für die wissenschaftlichen Zusammenhänge Ostungarns mit den deutschen Landschaften in der zweiten Hälfte des 16. Jh.s. F. V.

Wirthoven, A. F. C.: Die deutsche Bevölkerungsfrage in Ungarn. Neue Heimatblätter II (1937), 7—41; III, Heft 1/2 (1938), 13—55; Heft 3/4, 1—15, 1938/39.

Die drei Aufsätze stehen in einem inneren Zusammenhang. Sie untersuchen die Frage: „Besteht wirklich jene enorme Abnahme des ungarländischen Deutschtums von 1920—1930 und ist sie in inneren Ursachen, im Deutschtum selbst oder aber in äußeren Begebenheiten zu suchen?" und führen die bis 1930 (z. B. von HARMSEN) mitgeteilten Daten bis 1934 weiter, wobei neben eigenen Erhebungen das von E. SZÉCHENYI (1906) und von A. PEZENHOFFER (1922), im Ungarischen Statistischen Jahrbuch (1936) und in den Ungarischen Statistischen Mitteilungen, Bd. 83 (neue Serie) u. a. mitgeteilte Zahlenmaterial zugrundegelegt wird. Den Reichtum der auf 132 S. ausgebreiteten Angaben hier auszuschöpfen, ist unmöglich. Nur soviel kann hier herausgegriffen werden: Wenn BURKARDT 1937 zu einer Deutschtumszahl von 593.046 gegenüber der amtlichen Angabe von 478.630 Deutschen kommt, so gelangt Verf. jetzt auf eine Zahl von 650.000 und vermag dies überzeugend nachzuweisen. Als Durchschnittswerte für das ungarländische Deutschtum gelten: Lebendgeburten = 21·9 auf Tausend der Bevölkerung, Sterblichkeit = 14·5 a. T., Geburtenüberschuß demnach 7·4 a. T.; Säuglingssterblichkeit = 14·8%. Die Fruchtbarkeit der Ehen, in denen die Frau deutscher Muttersprache war, ist immer größer als die der madjarischen Ehen. 1934 verhalten sich die durchschnittlichen Kinderzahlen wie 3·76 (madj.) zu 4·02 (deutsch). An erster Stelle steht hinsichtlich der Geburtenzahl Csehbánya (Böhmischhütten), eine rein deutsche Kleingemeinde mit 43·7 Geburten a. T. Auch im Ofner Bergland ist die Geburtenzahl allgemein hoch über dem Landesdurchschnitt, z. B. ist die Geburtenzahl in der rein deutschen Kleingemeinde Szendehely 38·5 a. T. Niedrige Geburtenzahlen in der Nähe der Hauptstadt erklären sich daraus, daß die Gemeinden von städtischen, kinderarmen Kolonien („telep") umschlossen sind. Einen ähnlichen Einfluß hat das Totiser Kohlenbecken. Die Säuglingssterblichkeit ist teilweise recht hoch: in dem bereits genannten Böhmischhütten beträgt sie 25·3%, in Pápanyőgér (reindeutsche Kleingemeinde im Bakonyer Wald) 33·3%! Sterblichkeit an Tuberkulose ist maximal in Vértestolna (Schildgeb.) mit 4·8 a. T. — Im allgemeinen findet W. den Bevölkerungsstand vermehrt. Eine Ausnahme bildet die Schwäbische Türkei. Ihre madjarischen Siedlungen werden als „Urheimat des Einkindersystems" bezeichnet, das Deutschtum gleicht sich mit absinkenden Geburtenzahlen diesem Vorgang an. Immerhin findet sich z. B. in Kislippó (Lippowitz) in der Baranya (Großgemeinde mit deutscher Mehrheit) eine Geburtenzahl von 38·2 a. T. Die Tolnau ist das einzige

Gebiet, in dem wirklich Einkindersystem herrscht (protestantische Gemeinden um Gyönk. Verf. betont jedoch, daß sonst keine konfessionelle Bindung der Geburtenzahl besteht). Der Verlust an Deutschtum durch Abwanderung, der in der Diskussion eine besondere Rolle spielt (RÓNAI) wird zwischen 1921 und 1930 zu nur 23.720 (= — 3·9%) gefunden. Verf. bemüht sich dabei um genauere Beantwortung der Frage, welcher Bevölkerungsbestandteil wandert: das wirtschaftliche Gesinde in Udvari, die Gewerbetreibenden in Högyész usw. Entgegen den Darstellungen von KISS, KOGUTOWICZ, KOVÁCS, MAKKAI u. a. wird abschließend festgestellt, daß der Bevölkerungsstand des bäuerlichen Deutschtums absolut gesichert ist.

Kontsek, B.: Körpermaße und Proportionen Neugeborener. Anthrop. Anz., XVII, 1940, 103—154.

Daten über ungarische Neugeborene fehlten bisher gänzlich in der neueren Literatur. Zuletzt hatte im Jahre 1873 KÉZMÁRSZKY Angaben über Länge und Gewicht von Budapester Neugeborenen veröffentlicht. Verf. untersuchte daher an der Universitäts-Frauenklinik Debrezin 1000 Neugeborene (je 500 männl. und weibl. ausgetragene Kinder) mit anthropometrischem Verfahren und verwertete die Angaben über Körperlänge und Gewicht von 4000 weiteren. Sorgfältige methodische Erwägungen und weitgehender Gebrauch der exakten variationsstatistischen Daten (Mittelwert mit Fehlergrenze, häufigster Wert, Variationskoeffizient u. a.) kennzeichnen die ausführliche Wiedergabe der Befunde (62 Tab., 31 Abb.). Als Durchschnittswerte ergeben sich für die Körperlänge ungarischer Neugeborener 506 mm bei Knaben, 498 mm bei Mädchen, für das Gewicht 3436 g bei Knaben, 3264 g bei Mädchen. Die Einflüsse der Zahl der Schwangerschaften, des Lebensalters der Eltern, der Größe (Körperhöhe) der Mutter, ihrer sozialen Verhältnisse und der „Rasse" (dem Charakter der bisher zum Vergleich heranziehbaren Daten nach ist hierunter die Volkszugehörigkeit zu verstehen) auf diese Werte werden untersucht und besprochen. Von allgemeinerem Interesse ist hierunter die Feststellung, daß die ungarischen Neugeborenen (leider ist nirgends gesagt, ob es sich dabei um solche ausnahmslos madjarischer Volkszugehörigkeit handelt) verhältnismäßig große Körperlänge und im Mittel verhältnismäßig hohes Gewicht besitzen. Reichsdeutsche Kinder sind noch länger: 512 bzw. 503 mm, und noch schwerer: 3552 bzw. 3372 g. Beim Vergleich von unehelichen und ehelichen Geburten ergibt sich ein Untergewicht von etwa 180 g bei männl. und von etwa 140 g bei weibl. ungarischen unehelich Geborenen gegenüber den ehelich Geborenen. — Das erweiterte, nur auf 1000 Neugeborene angewandte Meßprogramm bezieht sich auf zahlreiche Körpermaße, wie Rumpflänge, Schulterbreite, Beckenkamm- und Beckenstachelbreite usw. Da nur von schweizerischen Neugeborenen umfangreicheres Vergleichsmaterial vorliegt (KUGLER), so beschränkt sich Verf. hier im allgemeinen darauf, Geschlechtsunterschiede innerhalb der ungarischen Neugeborenen herauszuarbeiten. Beim Brustumfang und bei den Kopfmaßen kann er auch deutsches Vergleichsmaterial anführen: gegenüber den Göttinger Kindern (männl. 313·6 mm Brustumfang, weibl. 309·7 mm) weisen die ungarischen Neugeborenen wesentlich höhere Werte auf: 334·86 mm bei Knaben, 331·15 mm bei Mädchen. Die deutschen Kinder sind also schlankwüchsiger. Die Mittelwerte der größten Kopflänge sind bei den ungarischen Neugeborenen niedriger (115·59 bei Knaben, 113·61 bei Mädchen) als bei deutschen (118·6 mm bzw. 114·5 mm). — Wünschenswert bleibt eine Ergänzung der wertvollen Untersuchung K.s durch einen Vergleich der ungarischen (madjarischen?) Neugeborenen mit solchen deutscher Volkszugehörigkeit aus der gleichen Umwelt im ungarischen Staate. Sie würde Erb- und Umwelteinflüsse mit größerer Schärfe zu trennen gestatten.

Breslau. HANS GRIMM.

Gombocz, Endre: A magyar botanika története. A magyar flóra kutatói (Geschichte der ungarischen Botanik. Erforscher der ungarischen Flora). Budapest, Ungar. Akademie d. Wiss., 1936, 636 S.

Eine gründliche, erschöpfende Arbeit, die das Ergebnis jahrzehntelanger Untersuchungen darstellt und von den Anfängen bis zur Gegenwart reicht. Die Gliederung des Werkes ist übersichtlich und erleichtert die Benützung. Erstaunlich ist der

große, fast bestimmende Anteil deutscher Forscher an der Erforschung der Flora im Karpatenbecken. Volksdeutsche wie Forscher aus dem Reich haben besonders im 18. und 19. Jh. eine schlechtweg bestimmende Rolle gespielt. Es ist sehr schade, daß dem wertvollen Werk, das auch die deutsche Forschung angeht, kein Auszug in deutscher Sprache beigegeben wurde. Die Benutzbarkeit außerhalb Ungarns wäre dadurch erhöht worden. R.

VI. Südslawien

Glasnik muzejskega društva z Slovenijo (Bulletin de la societé du musée de Slovénie). Jahrg. XX, 1—4, Zbornik ob stoletnich društva 1839—1839 (Sammelschrift zum hundertjährigen Bestande des Vereines). Laibach: Selbstverlag, 1939, 411 S., 7 Abb., 28 Taf.

Der Herausgeber des stattlichen Bandes, Jos. Mal, gibt zunächst eine ausführliche Geschichte des Museumsvereines, die im Laufe seines Bestandes recht wechselvoll verlief. Heute befaßt sich ursprünglich der mit vielfältigen Aufgaben belastete Verein hauptsächlich nur mit landesgeschichtlichen Fragen, die er allerdings in einem weitgespannten Rahmen faßt.

Schon der erste Aufsatz der 25 wissenschaftlichen Abhandlungen des vorliegenden Bandes führt in das Eiszeitalter. Franz Kos berichtet über das Paläolithikum von Nevelje, der ersten jungpaläolithischen Freilandstation in Jugoslawien, die der Verf. ausführlich beschreibt und einzuordnen sucht. Nicht minder bedeutsam ist der Beitrag von S. Brodar. Auf dem Berge Olseva in den Ostkarawanken wurde in der 1700 m hoch gelegenen Potočka-Höhle eine reiche Aurignacien-Kultur entdeckt, und B. legt nun auf breiter Grundlage die stratigraphischen Verhältnisse dieser Höhle dar. Unter dem Titel: Watsch, eine vorgeschichtliche Niederlassung, veröffentlicht W. Schmid die Ergebnisse der Ausgrabungen der Jahre 1932—1934, die eine Reihe Hausgrundrisse zutage förderten. Diese Siedlungen gehören ihrem Inhalte nach zu den bekannten Hügelgräbern von Watsch und führen zum Teil bis ins letzte Jahrhundert v. Chr. herab. Sehr wichtig erscheinen mir auch die Ausführungen von B. Saria zur Militärgeschichte von Slowenien während der römischen Zeit. J. Rus beschäftigt sich mit der Lage Emonas, F. Grivec mit dem Wirken Zyrills und Methods in Unterpannonien. Der Versuch R. Ložars, die altslawische und die mittelalterliche Keramik Sloweniens erstmalig in eine Ordnung zu bringen, wird an anderer Stelle der Zeitschrift von Karl Dinklage erörtert werden.

Weitere Aufsätze behandeln kirchen- und rechtsgeschichtliche Themen, volks- und familienkundliche Fragen, ja sogar mit literarhistorischen und kunstgeschichtlichen Gegenständen, so daß der vorliegende Band des Glasnik eigentlich für alle historischen Disziplinen im weitesten Sinne etwas zu bieten hat. Aus der Fülle des Dargebotenen — ein beredtes Zeugnis für das reiche wissenschaftliche Leben, das in Slowenien gepflegt wird — seien noch herausgehoben: die Abhandlungen von M. Kos über die Walchen und die Walchennamen unter den Slowenen sowie die von J. Klemenc über die Verbreitung der Friesacher Pfennige. Den meisten Aufsätzen ist eine mehr oder weniger ausführliche deutsche Zusammenfassung beigefügt.

Vjesnik za arheologiju i historiju Dalmatinsku. Organ Arheološkoga muzeja u Splitu (Bulletin d'archéologie et d'histoire Dalmate. Organ du musée archéologique a Split). LI, 1930—1934. Split, Selbstverlag, 1940, XIV und 286 und 101 S., 42 Abb., 39 und 11 Taf.

Der vorliegende Band des Vjesnik ist dem Gedenken Don Frane Bulićs gewidmet, dessen Wirken in einem längeren Aufsatz gewürdigt ist. Die Reihe der wissenschaftlichen Arbeiten leitet H. Kahler ein, der die Porta Caesarea in Salona in einer breitangelegten, sorgfältigen Studie untersucht. Er deutet die Porta als nachträgliche Einfügung in die Stadtmauer und erblickt in ihr einen Torbau mit Binnenhof aus der augusteischen Zeit. Einen interessanten Beitrag zur Bauweise der süddalmatinischen Kirchen liefert der dänische Forscher E. Dyggve in der

Form einer Baugeschichte der St. Peters-Kirche in Priko bei Omis. LJUBO KARAMAN veröffentlicht den altkroatischen Reihengräberfriedhof im Steinbruche Madjan bei Salona, dessen Anlage, Grabformen und Inhalt er gruppenmäßig beschreibt. Das Vorkommen von Ohrgehängen und anderen Schmucksachen gibt ihm Anlaß, der Herkunft dieses technisch recht hochstehenden Geschmeides, das kurzweg als „byzantinisch" angesprochen zu werden pflegt, auf breiterer Grundlage nachzugehen. Er gelangt dabei zu einem ähnlichen Schluß, wie ihn JAKIMOWICZ für das ostdeutsche Hacksilbergebiet gezogen hat, nämlich daß diese Dinge, wenn auch vielleicht nach fremden Vorbildern, in ihrem Hauptfundgebiete selbst angefertigt worden seien. Diese Ansicht ist, wie die widersprechenden Stimmen gezeigt haben, in dieser Formulierung kaum haltbar, denn die zierlichen silbernen Ohrgehänge haben vom übrigen altslawischen Kulturinhalt einen so weiten Abstand, daß man eine andere Lösung finden muß. Am wahrscheinlichsten erscheint es mir, daß diese Schmucksachen in den zahlreichen Klosterwerkstätten angefertigt wurden, die auch profane Gegenstände erzeugten, denn das reiche Vorkommen des Filigranschmuckes fällt etwa mit den Klostergründungen in den betreffenden slawischen Gebieten zeitlich zusammen. Von grundsätzlicher Bedeutung ist jedenfalls, daß der sog. byzantinische Silberschmuck nunmehr auch von dritter Seite seiner Herkunft nach angezweifelt wird. Damit erscheint aber der „byzantinische Einfluß" auf die altslawischen Kulturen in Mittel- und Südosteuropa sehr fragwürdig, denn das Vorkommen byzantinischer Münzen in diesen Gegenden kann die bisherige Auffassung allein nicht mehr stützen, weil das byzantinische Geld für jene Zeit eine Weltwährung darstellt. Der Nachweis mazedonischer Goldstücke und deren Nachprägungen in Gallien können doch auch nicht einen mazedonischen Einfluß auf die Kelten Galliens bezeugen.

Weitere Aufsätze von O. JADRIJEVIĆ, V. NOVAK, ST. GUNJAČA, O. ZANINOVIĆ, C. FISKOVIĆ und M. ABRAMIĆ behandeln archäologische, historisch-topographische und kunstgeschichtliche Themen und eine ausführliche Bibliographie beschließt den inhaltsreichen Band, dem als Beilage die Beschreibung und Geschichte der St.-Triphons-Kathedrale in Cattaro (Kotor) beigeschlossen ist. Erwähnung verdient noch, daß den meisten Abhandlungen, falls sie nicht in einer Weltsprache abgefaßt sind, eine Zusammenfassung in einer solchen angeschlossen ist. H. P.

Ćorović, V.: Rukopisi Universitetske Biblioteke u Beogradu (Handschriften der Belgrader Universitätsbibliothek). Spomenik Srpske Kraljevske Akademije, LXXXVII, Zweite Reihe, 68. Belgrad, 1938, S. 93 ff.

Obwohl die Belgrader Universitätsbibliothek kaum zwei Jahrzehnte besteht, besitzt sie doch schon eine hübsche Sammlung von Handschriften. Ć. führt hier 28 Handschriften an, die er im einzelnen beschreibt. Die Universitätsbücherei erhielt diese Handschriften zum größeren Teil durch den Metropoliten von Skoplje, JOSIF CVIJOVIĆ, aus den südlichen Klöstern und Kirchen. Zum kleineren Teil sind es Geschenke oder Ankäufe. FRANZ HILLE.

Šlebinger, Janko-Marentič, Janez: Bibliografija slovenske kmetijske literature v letih 1919—1938 (Bibliographie der slowenischen landwirtschaftlichen Literatur in den Jahren 1919—1938). Laibach, Landwirtschaftskammer für das Draubanat, 1939 (XII) + 207 S. (Izdanja Kmetijske Zbornice Dravske Banovine, 2). Preis 100 Din.

Die außerordentlich sorgfältig gearbeitete Bibliographie ist von grundlegender Bedeutung für Entwicklung und Stand der slowenischen Landwirtschaft seit der Errichtung des südslawischen Staates. R.

Melik, Anton: Slovenija. Geografski Opis. I. Splošni del. (Slowenien, Geographische Beschreibung.) Laibach, Slovenska Matica, 1935/36, 700 S.

Mit diesem durch zahlreiche Bilder und Karten gut unterstützten Werk sucht M. eine Landeskunde Sloweniens zu geben, und zwar auf Grundlage des slowenischen Volkstums, da das geschilderte Gebiet weder eine geographische noch eine politische Einheit bildet, vielmehr außer dem Draubanat noch Südkärnten, das Küstenland, Görz und Triest sowie Teile von Istrien umfaßt. Gerade wir Deutsche

haben von der Nachkriegszeit her besonderes Verständnis für die Berücksichtigung völkischer Momente beim Aufbau geographischer Einheiten, jedoch geht der Verf. hierbei zu weit. Slowenien soll nach Melik das Land sein, wo Slowenen wohnen; das in die Darstellung einbezogene Gebiet überschreitet aber den eigentlichen Lebensraum des slowenischen Volkes in beträchtlichem Maße. Besonders wird das am Beispiel Kärntens deutlich, da M. hier die Nordgrenze des slowenischen Gebietes auf der Linie Hermagor—Ossiacher Tauern—Ulrichsberg—Magdalensberg—Saualpe verlaufen läßt. So stehen im Hintergrund des Werkes ganz bestimmte politische Tendenzen, welche den Charakter des Buches stark bestimmen.

Eingangs schildert M. Slowenien als Land der Verknüpfungen und der Übergänge zwischen Donau und Adria, ungarischer Tiefebene und Italien. Slowenien ist ihm ein Berührungsgebiet großer natürlicher Einheiten.

Gegenüber dem stärker tendenziösen Kapitel über die Zerstückelung Sloweniens befriedigen uns die naturlandschaftlichen Abschnitte des Buches weit mehr, da sie mit großer Sachkenntnis und Genauigkeit geschrieben sind. Nach einer umfangreichen geologischen Einleitung, die sich vorwiegend auf Arbeiten von KOSSMAT, WINKLER, KOBER usw. stützt, widmet sich M. der Morphologie. Hier, wo er selbst Einzelforschungen (z. B. in der Wochein, in den südlichen Karawanken) unternommen hat, sind wohl die besten Teile des Werkes zu suchen. Die beigefügten Lichtbilder — großenteils aus den Julischen Alpen, aber auch aus Steiner Alpen und Karawanken — bieten eine gute Erläuterung.

Bei der Schilderung des Siedlungsverlaufes wird besonders die Kontinuität der Besiedlung herausgestellt. Über die für Krain so wichtige Langobardenzeit, der L. HAUPTMANN in den Erläuterungen zum „Historischen Atlas" einen ganzen Abschnitt, „das germanische Krain" widmet, wird mit einem Satz hinweggegangen. Mit der Kontinuität der Siedlungen ist nach M. auch eine Kontinuität des Kulturlandes verbunden. Die Slowenen drangen längs der Römerstraßen vor und übernahmen das alte, schon vorhandene Kulturland. Auch die Urpfarren sind an Römerstraßen aufgereiht. Recht unwahrscheinlich erscheint die Vermutung von M., daß sich in Verknüpfung mit der römischen Tradition die ersten Marktorte unter den Slowenen entwickelten. Diese schuf erst die deutsche Kolonisation. Das Vorgehen der slowenischen Besiedlung hat M. im allgemeinen wohl richtig gesehen, wobei er sich stark auf M. KOS stützt. Von der Verknechtung der Slowenen durch die Awaren wird nichts erwähnt. Die für die Entwicklung der Kulturlandschaft in Slowenien von ausschlaggebender Bedeutung gewesene deutsche Kolonisation wird auf vier ganzen Seiten behandelt, was völlig unzureichend ist. Häufig wird die Zeit der deutschen Kolonisation einfach als Feudalzeit bezeichnet. In Verbindung mit der deutschen spricht M. auch von einer inneren slowenischen Kolonisation. Er bringt mit dieser u. a. auch die Fülle der aus Personennamen bestehenden Ortsnamen im niederen Unterkrain in Verbindung, obwohl diese Namen vielfach deutsche sind. Der nichtslowenische (= deutsche) Name des Gründers bedeutet nach M. nicht unbedingt das Volkstum des Gründers. Wenn M. von übriggebliebenen slowenischen Adeligen spricht, die in der deutschen Herrenschicht aufgingen, so klingt dies recht unwahrscheinlich. Zur Zeit der zweiten deutschen Kolonisationsepoche besiedelten Deutsche aus dem Pustertal auf Veranlassung des deutschen Patriarchen BERTHOLD VON AQUILEJA das obere Bačatal und unter dem Bischof von Freising das obere Selzacher Tal, ähnlich auch (unter den Ortenburgern) das Gebiet von Gottschee, während die Bamberger Bischöfe im Kanaltal siedelten. Die vielen Ortsnamen Nemška vas — Deutschendorf, z. B. bei Treffen in Unterkrain weisen ebenfalls auf deutsche Besiedlung. Die hauptsächlichste Rodungskolonisation vollzog sich im 13. und 14. Jh., in vereinzelten Ausläufern noch im 15. und 16. Jh.

Bei der Behandlung der bäuerlichen Siedlungsformen zeigt sich ungewollt die Einheit der alpenländischen Kulturlandschaft. M. unterscheidet hier Einzelhöfe (meist im Norden als Kolonisationsformen), Weiler (als Hauptgrundlage), Streusiedlungen, Haufen- und Platzdörfer, Straßendörfer und Längsdörfer (Kolonisationsformen). Die Haustypen werden nach VURNIK eingeteilt in das slowenische Alpenhaus (in Oberkrain und im westlichen Unterkärnten) — welcher Ausdruck ganz unzutreffend und irreführend ist —, das küstenländische Haus, das Haus in Bischoflack-Kirchheimer Hügelland, das ostslowenische oder pannonische Haus und das mittelslowenische Haus. Von dem starken deutschen Einfluß auf Siedlungs- und Hausformen erfährt man nichts.

Die wieder stärker politischen Abschnitte über die Entstehung der slowenischen nationalen Grenzen, den geographischen Charakter der slowenisch-deutschen Volksgrenze usw. enthalten viel unrichtige Behauptungen, auf welche seinerzeit bereits eine Besprechung in Carinthia I, 1937, eingegangen ist.

Abschließend kann gesagt werden, daß M. in der „Slovenija" eine sehr fleißige, für die Slowenen repräsentative Landeskunde erarbeitet hat, die jedoch nicht von einheitlichem Wert ist. Die Naturlandschaft ist mit wissenschaftlicher Durchdringung des Stoffes gezeichnet, während die kulturlandschaftlichen Abschnitte manchmal stark nach politischen Wunschbildern verzeichnet sind. Insbesondere fehlt die Erkenntnis der Zugehörigkeit der Kulturlandschaft Sloweniens zum alpenländisch-deutschen Bereich. Dies betrifft nicht nur Südkärnten und Untersteiermark, sondern auch das slowenische Kernland Krain, insbesondere Oberkrain.

München. GÜNTER GLAUERT.

Karlovšek, Jože: Slovenski domovi (Slowenische Häuser). Laibach, Kleinmayr & Bamberg, 1939, 191 S., 165 Taf. RM 10.—.

Das vorzüglich ausgestattete Buch enthält eine sehr gute Darstellung der Hausformen Sloweniens, die die geschichtliche Entwicklung (seit der Steinzeit: S. 17 ff.), besonders aber der gegenwärtigen Verhältnisse berücksichtigt (S. 29 ff.). Für uns sind die Hausformen dieses Gebietes um so wichtiger, als sie in organischer Verbindung mit denen des deutschen Volksgebietes stehen. R.

Popović, D. J.: O cincarima (Die Zinzaren). Belgrad, Druckerei Drag. Gregorica, 1937, 520 S.

Die erste Auflage dieser umfangreichen Arbeit über die Zinzaren erschien bereits 1927, die zweite im Jahre 1937. Schon in der Einleitung weist Verf. auf die Bedeutung des Zinzarentums in der Geschichte des serbischen städtischen Elementes hin. Die kroatische Stadt ist hingegen deutschen Ursprunges. Hier liegt nach Ansicht des Verf. eine der Ursachen der sog. serbisch-kroatischen Frage (S. 3).

Die Zinzaren können nicht als eigene Nation bezeichnet werden. Es gab wohl zur Zeit der nationalen Wiedergeburt und der Aufstände auf dem Balkan auch Bestrebungen, die die Volkwerdung des Zinzarentums zum Ziele hatten. Früchte dieser Bestrebungen sind u. a. ein Wörterbuch, eine Übersetzung der Evangelien, eine Grammatik der mazedo-zinzarischen Sprache (1813) und namentlich die „Untersuchungen über die Romanier oder sog. Wlachen, welche jenseits der Donau wohnen" von dem jungen Pester Medizinstudenten ROSA, die 1806 in deutscher und griechischer Sprache erschienen, mit rumänischer Orientierung (S. 10). Die Frage nach der nationalen Herkunft und Zusammensetzung der Zinzaren hat bei den Serben als erster ILARION RUVARAC aufgegriffen, der nachwies, daß die serbische „Tscharschija" zum großen Teil aus Griechen und Zinzaren besteht und daß an dem öffentlichen Leben der Serben das zinzarische und slawische Element, das aus der Vardargegend zugewandert ist, einen besonders starken Anteil hat. Der Name „Zinzar" ist wahrscheinlich ein Spottname. Er wird von den Serben gebraucht. Die Zinzaren selbst nennen sich Aromunen. Ihre Zahl ist klein. 1890 schätzt WEIGAND sie auf 150.000. Sie zerfallen in zwei Gruppen: eine städtische, die vom Handel und Handwerk lebt, und in eine, die sich aus Wanderhirten zusammensetzt. Ihr Siedlungsgebiet liegt zwischen dem südslawischen, albanischen und griechischen Volksboden. Am stärksten sind sie jedoch von den Griechen beeinflußt worden, so daß sie sich selbst auch „Graecowalachen" nennen. Sie waren Träger griechischer Kultur und griechischen Geistes am Balkan, oft waren sie sogar große griechische Nationalisten wie z. B. MARKIDES PULJO, der in Wien die erste serbische Zeitung herausgab. Deshalb sind auch die Bezeichnungen: Zinzar, Grieche, Neugrieche, Mazedonier geradezu Synonyme. Ihre Sprache ist romanischen Ursprungs, doch stark vom Griechischen durchsetzt. Mit den Griechen teilten sie Schicksal, Glauben und Kirche. Aus dieser engen Bindung mit dem Griechentum erwuchsen ihnen Vor- und Nachteile. Nachteilig wirkten sich die nationalen Verluste aus: die griechische städtische Bevölkerung war zum großen Teil aromunischer Herkunft. Die Vorteile waren materieller Art: die gräzisierten Zinzaren genossen die Handelsprivilegien, welche das türkische Reich den Griechen auf dem Gebiete des Innen- und Außenhandels einräumte. Beherrschten sie die griechische Sprache, die damals eine Weltsprache war,

nicht ausreichend, so zogen sie in entlegenere Gegenden und traten hier auch oft unter dem Namen „Arnauten" (Albaner) auf. In Belgrad erschienen sie auch unter dem Namen „Bugaren" oder auch „Gogen" (S. 24). Die ethnische Unbestimmbarkeit ist demnach ein Hauptmerkmal der Zinzaren. „Ein Zinzar ist — sagt der Verf. — der Abstammung nach Illyrer oder Thraker, ganz selten Slawe, der Sprache nach Romane, dem Glauben nach Orthodoxer (Prawoslave), der Kultur nach, wenigstens in den Städten, Grieche, dem Berufe nach Viehzüchter, Händler oder Handwerker; alles übrige wie Name, Vorname, Nationalgefühl, Staatsbürgerschaft ist unbestimmt. All dies ist veränderlich." (S. 27.)

Der Zinzar paßt seinen Namen dem jeweiligen Milieu an, nennt sich in Serbien Paligorić, in Bulgarien Paligorov, in Griechenland Paligoros, in Rumänien Paligora, oder nimmt einen ganz anderen Namen an, in Serbien z. B. Petrović (S. 31). Seine Heimat ist zumeist Mazedonien. Die erste größere Zuwanderung von Zinzaren in die Gebiete der Habsburgermonarchie erfolgte nach dem Belgrader Frieden (1739). Einen großen Einfluß auf die späteren Einwanderungswellen hatten die Zerstörungen ihrer Metropole Moschopolis (1739, 1788, 1821), die mit dem Scheitern griechischer Aufstände zusammenhängen. Österreich schätzte sie als wirtschaftlich tüchtiges Element und sucht sie seßhaft zu machen. Als fluktuierendes Element — sie überschwemmten das Land als Hausierer — wollte man sie jedoch nicht dulden. Die Armut ihrer mazedonischen Heimat zwang sie dazu, ihr Brot in der Fremde zu suchen. Die Wanderschaft erstreckte sich entweder nur auf die Sommerzeit, oder aber auch auf einige Jahre. Das Ziel war, in der Fremde so viel Geld zu verdienen, daß man dann zu Hause von der Rente leben konnte. Um vor der Beutegier der Türken und Albaner sicher zu sein, legte man die Siedlungen in abseitigem, gebirgigem Gelände an. Diese Siedlungen zeichneten sich durch Reinlichkeit und Konfort aus. Die Zinzaren zeigen viel Sinn für Häuslichkeit und Familienleben. Sie haben die festeste Geschlechtsmoral unter den balkanischen Völkern. Dagegen sind sie wenig gastfreundlich und gesellschaftlich veranlagt. Sie sind äußerst fleißig und sparsam, ja geradezu geizig und egoistisch, skrupellos im Geldverdienen. Der rechnerische Zug äußert sich sogar in der Art ihrer Frömmigkeit (S. 69). Sie sind unkriegerisch, versuchen überall dem Militärdienst auszuweichen, sind aber sonst loyale Untertanen. Sie verstehen es, überall rasch in einflußreiche Stellungen zu gelangen. Der Großhandel in ganz Ungarn war bis ins 19. Jh. in ihren Händen. Der Ausdruck „Grieche" war deshalb hier gleichbedeutend mit „Händler". Durch sie war Semlin der bedeutendste Handelsort an der Südostgrenze der Monarchie. Ihre weitverzweigten Handelsverbindungen reichten bis Hamburg, Krakau, Konstantinopel, Triest, ja bis Algier und China. Seit dem 17. Jh. schließen sie sich in Ungarn zu Handelsgesellschaften zusammen, die bis zu 350 Mitgliedern zählen und besondere Privilegien genießen (S. 129). Sie bilden auch in allen Städten Schulgemeinden. Auf die Erziehung legten die Zinzaren größten Wert. Sie weisen schon seit frühen Zeiten keine Analphabeten auf. Ihre Schulen, in denen in neugriechischer Sprache unterrichtet wurde, erfreuten sich eines guten Rufes.

Zur Zeit der Kontinentalsperre wurde der gesamte Baumwoll- und Tabakhandel auf den Landweg umgeleitet. In dieser Zeit kamen viele zinzarische Händler zu großem Reichtum (S. 149). Sie erwarben Güter in der Habsburgermonarchie und wurden in diesem Zusammenhange auch oft geadelt (S. 264). Die aus Moschopolis stammenden Zinzaren stellten unter ihren Landsleuten eine gewisse Aristokratie dar. Sie waren am stärksten gräzisiert. Das Ideal eines jeden Zinzaren war: ein vollkommener Grieche zu werden (S. 170, 179). Griechisch war die Sprache der gehobenen Klasse. Als tonangebende Oberschichte gaben die Zinsaren der serbischen Stadt ein griechisches Gepräge. Das galt vor allem für Belgrad (S. 174). Das Übergewicht griechischer Sprache wurde zum Teil auch durch die Einführung des Griechischen in den Mitropoliten- und Bischofskirchen verursacht. Die höhere Geistlichkeit war griechisch. Wo die Zinzaren bzw. die Griechen größere Gemeinden bildeten, kam es zu Streitigkeiten zwischen ihnen und Serben in Kirchen und Schulangelegenheiten (S. 199, 218). Die Griechen galten als streit- und prozeßsüchtig. Sie schauten auf die Serben von oben herab. Der Höhepunkt zinzarischen Einflusses liegt um 1790 (S. 282). In der zweiten Hälfte des 18. Jh.s ist der Rückgang aber schon deutlich spürbar. Ihr schwach entwickeltes Nationalgefühl und ihre geringe Kinderzahl förderten diese Entwicklung. In den Dreißigerjahren sind sie bereits eifrige Serben und Förderer der jungen serbischen Nationalkultur. Am leichtesten

wurden die vom Süden eingewanderten slawischen Elemente assimiliert dann die ursprünglichen Zinzaren, am schwersten die Gräzisierten und die Griechen. Auch der Beruf hatte auf das Tempo der Assimilierung einen gewissen Einfluß (S. 279). Die Zinzaren waren also in erster Linie Händler und Handwerker — der Ausdruck „Goga" bedeutet im Süden zugleich auch „Maurer, Baumeister" (S. 142) — aber auch Gastwirte und Kaffeehausbesitzer, Schreiber und Diplomaten. Sie stellten auch in Serbien die ersten Ärzte. Nach der Befreiung von der Türkenherrschaft hatten sie auch in Serbien nur die Wahl, sich zu serbisieren oder auszuwandern. Der Assimilationsprozeß wurde durch die gleiche Religion noch erleichtert. Der Unterschied zwischen Serben und Zinzaren lag auf diesem Gebiete nur darin, daß die Zinzaren nicht das Fest des Hauspatrons feierten, sondern den Namenstag des Hausvaters. Der Übergang zur Feier eines Hauspatrons bezeichnet deshalb in der Regel den Abschluß der Assimilierung (S. 286).

Die Zinzaren sind als ethnisch besondere Gruppe heute im Aussterben. P. schätzt ihre Zahl heute auf höchstens 15.000 (S.290). Durch die Grenzziehungen nach dem Weltkrieg sind sie heute auf vier Staaten verteilt (Südslawien, Bulgarien, Albanien, Griechenland). Ihre Zahl läßt sich schon deshalb schwer ermitteln, weil sie sich meist nicht als Zinzaren bekennen. In Bitolj und Skoplje leben heute gegen 3000 Zinzaren, in Belgrad um 2500 (S. 290). Die bedeutendste Siedlung in Südslawien ist Kruševo, wo sie 50% der Bevölkerung ausmachen (1500) und beide Gruppen vertreten sind (1000 Handwerker und 500 Hirten) (S. 291).

Wie der Verf. schon im Vorwort darlegt, beschränkt sich die Arbeit im wesentlichen auf das Zinzarentum in den serbischen Städten Serbiens und Ungarns. Zum Abschluß weist Verf. darauf hin, daß die Zinzaren nicht nur den Serben, sondern auch den Bulgaren, Rumänen und Albanern die erste Intelligenz gestellt haben. Sie sind deshalb ein wichtiges bindendes Kulturelement des Balkans, die „Baumeister der gemeinsamen balkanischen Kultur" (S. 307). Ihren Einfluß auf das Leben der einzelnen Völker aufzuzeigen, hält der Verf. deshalb für eine vornehme Aufgabe der Wissenschaft auf dem Balkan.

Popović, Pavle: O „Sobraniju" Dositeja Obradovića (Dositej Obradović „Sobranije"). Glas Srpske Kraljevske Akademije, CLXXVI, zweite Reihe, 90. Belgrad, 1938, S. 1 ff., 81 ff.

Der Verf. hält dieses von der Kritik am wenigsten geschätzte und auch literarisch wenig beachtete Werk DOSITEJS für eines der besten und charakteristischesten. Es handelt sich hier um ein Spätwerk des Dichters. Der zweite Teil ist unter dem Titel „Mezimac" erst nach dem Tode des Dichters erschienen (1818). Wie schon der Titel sagt, ist das Werk eine Art Anthologie. P. weist nach, daß aber auch in den Übersetzungen, deren Auswahl den weltweiten Horizont des Denkers Dositej verrät, sehr viel Originales von Dositej enthalten ist. P. vergleicht den ersten und zweiten Teil dieses Werkes und stellt fest, daß der zweite viel zeitnäher ist. Er muß zur Zeit des serbischen Aufstandes entstanden sein und ist zum Teil von den Zeitereignissen inspiriert. Vor allem offenbart sich in diesem Teil ein warmes nationales Empfinden des Autors; davon ist im ersten Teil noch nichts zu spüren.

Belgrad. FRANZ HILLE.

Karaman, Ljubo: Iskopine društva „Bihaća" u Mravincima i starohrovatska groblja (Ausgrabungen des archäologischen Vereines „Bihać" bei Mravince und die altkroatischen Gräberfelder). Rad jugoslavenske akademie znanosti i umjetnosti 286. Agram, Selbstverlag, 1940, 44 S., 34 Abb.

Die Abhandlung gliedert sich, wie schon der Titel verrät, in zwei Teile. Der erste beschreibt die im Sommer 1938 und im Frühjahr 1939 durchgeführten Untersuchungen des altkroatischen Reihengräberfriedhofes bei Mravince oberhalb Salonas, bei denen 130 streng west-östlich gerichtete, seicht angelegte Körpergräber, die in regelrechten Steinkisten ruhten, freigelegt wurden. Verf. verzeichnet sorgfältig alle Beobachtungen bezüglich der äußeren Form der Gräber und beschreibt dann die vorgefundenen Beigaben, größtenteils Ohrgehänge, Fingerringe, Gürtelplättchen u. a., einmal auch Eierschalen. Die Schmucksachen sind gewöhnlich aus Kupfer, selten aus Silber gefertigt. Hier und da ist aber auch vergoldeter Kupfer- oder gar Silberdraht verwendet worden.

Der zweite Teil der Abhandlung skizziert die allgemeine Entwicklung der altkroatischen Begräbnisformen und die Grabausstattung vom 8. bis zum 12. Jh. Aus dem 7. Jh. liegen keinerlei altkroatische Gräber vor. Aus dieser Zeit stammen lediglich einige größtenteils noch unveröffentlichte Silbersachen aus Čadavica zwischen Save und Drau (vgl. A. ALFÖLDI in Eurasia septentrionalis antiqua IX, 1934, 300, Taf. III, 11, 17) sowie einige bronzene Preßmodelle aus dem Friedhofe von Biskupija, die den bulgarischen Kuturguren zuzuschreiben sind. Das gleiche gilt wohl auch von dem goldenen Halsbande aus Golubić bei Knin, das noch nicht bekannt war und das der Verf. noch dem 7. Jh. zuteilen möchte. Die Form der Perlen sowie der Reifenverschluß bei den Ohrgehängen scheint mir auf eine etwas spätere Zeit zu deuten. — Im 8. Jh. verbrannten die Kroaten ihre Toten. Dieser Brauch ist geschichtlich bezeugt, jedoch bis auf einen Fall durch Bodenfunde nicht beglaubigt. Andererseits ist die Leichenbeerdigung schon im ausgehenden 8. Jh. nachweisbar. Diese älteren altkroatischen Begräbnisse, von denen einige münzdatiert sind, unterscheiden sich im dalmatinischen Kroatien von den späteren Gräbern durch das Fehlen von Steinsetzungen. Auch die Grabausstattung ist ursprünglich reicher. Unter anderen fanden sich Waffen, die jedoch fränkischer Herkunft sind und sicherlich kaum von den Wikingern her eingeführt wurden, wie der Verf. meint. Die wenigen Schmucksachen, die in den frühen altkroatischen Körpergräbern zum Vorschein kommen, hält der Verf. wohl mit Recht für byzantinische Erzeugnisse.

Etwa mit der Einführung des Christentums in der Zeit um 800 setzt eine weitere Veränderung der altkroatischen Grabsitte ein. Die Einzelgräber werden mit Steinplatten umstellt und mit Steinplatten bedeckt und manche Reihengräberfriedhöfe um geweihte Kirchen angelegt. Gleichzeitig damit wird die allgemeine Grabausstattung ärmer. Waffen und Tongefäße finden sich nur mehr selten, am häufigsten noch Schmucksachen, Ohrgehänge u. a., die der Verf. als einheimische Erzeugnisse ansprechen möchte. Der Verf. denkt da an altkroatische Handwerker, die nach fremden Vorbildern arbeiteten. Wahrscheinlich aber stammen diese Dinge aus den inländischen Klosterwerkstätten, in denen kunstfertige Mönche aus verschiedenen Gegenden tätig waren. Anders wäre nämlich die oft erhebliche Formenähnlichkeit dieser Erzeugnisse in Dalmatien wie in Böhmen und Ostdeutschland kaum hinreichend erklärbar. Ich kann deshalb auch die Ansicht K.s nicht teilen, daß die politische Verbundenheit des dalmatinischen Kroatien mit dem Frankenreiche nur ganz wenige Spuren hinterlassen hat. Die Frage zu untersuchen, würde eine eigene Arbeit erfordern.

Im Laufe des 11. Jh.s verschwinden unter dem Einfluß des Christentums die Reihengräberfelder und mit ihnen die letzten Reste heidnischer Bräuche, soweit sie in der Herrichtung und Ausstattung der Gräber einen Niederschlag finden.

Die Arbeit von K. bietet trotz einzelner Bedenken einen ausgezeichneten Überblick über die Erscheinungen des reichen kulturellen Lebens im dalmatinischen Kroatien während des frühen Mittelalters und wird dank der reichlichen Quellennachweise jedem vorzügliche Dienste leisten, der sich mit der Frühgeschichte Dalmatiens eingehender befassen will.

Saaz. HELMUT PREIDEL.

Skok, P.: Konstantinova Srbica na Bistrici u Grčkoj (Konstantins „Srbica an der Bistrica" in Griechenland). Glas Srpske Kraljevske Akademije, CLXXVI, Zweite Reihe, 90. Belgrad, 1938, S. 241 ff.

Diese gründliche Ortsnamenstudie beginnt mit einer Sach- und Sparchanalyse der Stellen in Kaiser KONSTANTINS „De administrando imperio", die sich auf den Ort und Bezirk Srbica, heute Serbia, bei Saloniki beziehen. Ihr folgt eine Analyse der griechischen und türkischen Ortsnamen, die auf eine slawische Wurzel zurückgehen. Aus alldem zieht S. folgende Schlüsse: „Griechen mag es in der Gegend von Srbica zur Zeit der Ankunft der Nordserben wenig gegeben haben . . . Da die slawischen Ortsnamen zahlreicher und vielleicht auch älter sind als die griechischen, kann man schließen, daß die Kolonisation der Gegend von Srbica von Slawen durchgeführt wurde . . ." (S. 36). Da sich die von Konstantin erwähnten Nordserben nur kurze Zeit in dieser strategisch bedeutsamen Gegend aufgehalten haben, dürften auch andere slawische Einwanderungen in Frage kommen, und zwar die mit den Awaren im 6. Jh. vordringenden Slawen, später Zuwanderungen unter dem bulgari-

schen Herrscher SAMUIL (976—1014) oder unter dem serbischen Zaren DUŠAN (1331—1353). Die türkische Form „Sirfice" kann nur unmittelbar aus „Srbica" entstanden sein. Sie beweist, daß die Türken bei ihrer Ankunft im 15. Jh. hier noch slawische Bevölkerung vorgefunden haben.

Belgrad. FRANZ HILLE.

Grivec, Franz: Slovenski knez Kocelj. Laibach, Südslawische Buchhandlung (Jugoslovanska Knjigarna), 1938, 299 S., 1 Karte, 13 Bilder, rote Initialen und Vignetten von SL. PENGOV. Preis geb. Din. 120, Bibliophilen-Ausgabe Din. 300.

Dieses schöne und schön ausgestattete Buch besteht aus zwei Teilen: einer Biographie des pannonischen Fürsten KOCEL und bibliographischen und andern Bemerkungen zu derselben. Das Leben Kocels wird in einfachem Stile erzählt, so daß das große Publikum alles verstehen und von dem Buche genießen kann; die Bemerkungen sind für die wissenschaftlich gebildeten Leser bestimmt.

Von dem Fürsten Kocel wissen wir einiges aus den sog. pannonischen Legenden, mit anderen Worten aus der Vita Constantini und der Vita Methodii, weiter aus päpstlichen Briefen und aus der Conversio Bagoariorum et Carantanorum. Was wir sonst von der Geschichte des deutsch-slawischen Grenzgebietes im 9. Jh. wissen, kann uns helfen, das Bild der Persönlichkeit Kocels zu vervollständigen, und es ist gut, daß G. diesen Versuch gemacht hat, denn aus den Quellen geht mit genügender Deutlichkeit hervor, daß Kocel ein Mensch von großer Bedeutung gewesen ist, der für sein Volk und für die slawische Kirchensprache und Liturgie kräftig und mit Erfolg gearbeitet hat und dessen Tätigkeit mit derjenigen Kyrills und Methods aufs engste verbunden war.

Weil die Quellen uns über Kocel nur eine ziemlich fragmentarische Auskunft geben, muß der Biograph oft zu Hypothesen seine Zuflucht nehmen. Dagegen ist nichts einzuwenden, wenn das Schweigen der Quellen nur deutlich hervorgehoben wird. G. ist auch in dieser Hinsicht ein gewissenhafter Historiograph. Als Beispiel möchte ich S. 94 zitieren, wo, im Anschluß an die Mitteilung der Vita Methodii (Kap. VIII., letzter Satz), daß Kocel den aus Rom zu ihm gekommenen Method mit einer Begleitschaft von 20 ansehnlichen Leuten nach Rom zurückschickt, damit er dort die Bischofsweihe empfange, folgendes bemerkt wird: „Eine so große Begleitschaft ansehnlicher Männer ist vielleicht gerade das äußerliche Mittel, wodurch Kocel die Bürgschaft seines Staates für das neue Bistum auf einem so gefährlichen Boden zum Ausdruck bringen wollte. Ein solches äußerliches Ausdrucksmittel des fürstlichen Schutzes hat gewiß in jenen Zeiten eine noch größere Bedeutung gehabt als jetzt. Unter der Ehrenbegleitschaft Methods befanden sich ohne Zweifel angesehene pannonische Magnaten. Mit ihnen war vielleicht auch irgendein von ihnen abhängiger Geistlicher. Solche Geistlichen, welche früher dem Salzburger Erzbischof unterstanden hatten, konnten schon allein dadurch, daß sie Method begleiteten, auf eine anschauliche Weise Methods und Kocels Argumentation für die Möglichkeit und Angemessenheit der neuen Kirchenorganisation unterstützten." Das sieht alles sehr plausibel aus, obgleich, wie aus G.' Worten klar hervorgeht, die Quellen von diesen Details und von ihrem kirchenpolitischen Hintergrunde schweigen. Und dasselbe gilt für viele Stellen von G.' Buch. Man darf kaum annehmen, daß der Verf. an allen denjenigen Stellen, wo er die in den Quellen fehlenden Kettenglieder rekonstruiert hat, das Richtige getroffen habe, aber in vielen Fällen ist ihm das gewiß gelungen.

Aus den wissenschaftlichen Bemerkungen möchte ich zwei Punkte hervorheben. In der ausführlichen Besprechung, welche der Frage von Kyrills und Methods Nationalität gewidmet wird, glaubt G. den Widerspruch zwischen den historischen Beweisgründen, die für griechische Nationalität sprechen, und den linguistischen Tatsachen, welche für slawische Herkunft angeführt werden können, durch die Hypothese, daß die Brüder eine slawische Mutter gehabt haben, beseitigen zu können. Das ist nicht nötig: man kommt sehr gut mit der Annahme griechischer Nationalität aus; die Worte des Kaisers, daß alle Leute aus Saloniki slawisch verstehen, sind vielleicht etwas übertrieben, weshalb sollten sie aber unrichtig sein? Und wenn Kyrill und Method Slawen oder halbe Slawen gewesen wären, würde der Kaiser keine solche Formel gewählt haben, die ihre nicht-slawische Herkunft impliziert. — Den Bemerkungen zu den einzelnen Kapiteln hat der Verf. eine interessante Ab-

handlung hinzugefügt, welche die Aufschrift trägt: Kyrills Askese und die Abhängigkeit des bulgarischen Klemens vom 2. Freisinger Denkmale. Ganz richtig wird hier als ein zentraler Punkt von Kyrills Lebenshaltung und Lebenszweck das Ideal betrachtet, durch ein christliches Leben der vom Urvater Adam verlorenen Seligkeit wieder würdig zu werden; einigemale wird dieses Thema in der Legende Kyrills wiederholt.

Leiden. N. VAN WIJK.

Bošković, Djurdje: Nekoliko natpisa sa zidova srednje vekovnich crkava (Einige Inschriften von den Wänden mittelalterlicher Kirchen). Spomenik Srpske Kraljevske Akademije, LXXXVII, Zweite Reihe 68, Belgrad, 1938, S. 1 ff.

Der Verf. gibt eine Reihe von Inschriften aus den alten serbischen Klöstern, die er in Begleitung von MILLET in den letzten Jahren bereist hat, in genauer Kopie wieder und fügt zu den einzelnen Inschriften Beschreibungen und Erläuterungen hinzu. Er erklärt selbst, kein Fachmann auf diesem Gebiete zu sein, und will mit diesem Aufsatz sein gesammeltes Material den Historikern zur Verfügung stellen.

Solovjev, Aleksandar: Knjiga privilegija Grbaljske župe (1647—1767) sa Dušanovim zakonikom (Ein Privilegienbuch des Grbaljer Gaues (1647—1767) mit einem Gesetzbuch von Dušan). Spomenik Srpske Kraljevske Akademije LXXXVII, Zweite Reihe 68. Belgrad, 1938, S. 21 ff.

S. veröffentlicht hier eine wertvolle Handschrift aus dem Archiv BALTAZAR BOGIŠIĆ aus Cavtat, die eine amtliche Abschrift des Privilegienbuches der Kommunität Grbalj in serbokroatischer und italienischer Sprache enthält — der Herausgeber hat den serbokroatischen Text parallel neben dem italienischen abgedruckt — außerdem JUSTINIANS und DUŠANS Gesetzbuch in einer Redaktion, die der Ravanicaer sehr nahe steht. In einem umfangreichen Vorwort weist S. auf die Bedeutung dieser Version hin. Sie muß nämlich infolge ihrer größeren Vollständigkeit auf eine bessere und vollständigere Fassung als die Ravanicaer Handschrift zurückgehen. FLORINSKI und NOVAKOVIĆ nahmen an, daß die Rezension von Ravanica aus dem 17. Jh. stamme und hielten deshalb das „Gericht Ivan Crnojević" für eine Fälschung des 17. Jh.s. In der Rezension gibt es nun einige Änderungen der alten Ausdrücke, die alle in das serbische Küstenland des 15. Jh.s weisen. Hier, und nicht in Ravanica, dürfte also die jüngere Rezension des Gesetzbuches Dušans entstanden sein. Von besonderer Bedeutung ist aber auch die serbische Übersetzung der Privilegien, die Venedig dem Gemeinwesen von Grblje 1647—1767 einräumte. Sie beweist die Existenz einer entwickelten weltlichen serbokroatischen Sprachkultur in Dalmatien im 18. Jh., die allerdings starken italienischen Einfluß verrät.

Vuksan, Dušan D.: Prepiska mitropolita Vasilija, mitropolita Save i crnogorskih glavara, 1757—1759 (Die Korrespondenz des Metropoliten Vasilije, des Metropoliten Sawa und der montenegrinischen Häupter, 1752—1759). Spomenik Srpske Kraljevske Akademije, LXXXVIII, Zweite Reihe 69. Belgrad, 1938, S. 1 ff.

V. veröffentlicht hier das Korrespondenzbuch der Metropoliten VASILIJE und SAVA, das im ganzen 104 Briefe und Eintragungen enthält, ausgenommen die Briefe, welche bereits anderwärts abgedruckt sind. Das Korrespondenzbuch ist im Besitz des Klosters von Cetinje. Die Briefe sind zum großen Teil von Vasilije verfaßt und in Cetinje oder unterwegs — in Fiume, Triest und Rußland — geschrieben. In der Einleitung bringt V. eine Übersicht sämtlicher Briefe und Notizen mit kurzer Inhaltsangabe. Von Interesse ist u. a. ein Brief Vasilijes vom 22. Oktober 1753 an die russische Kaiserin ELISABETH, der die Bitte enthält, die Kaiserin möge in Montenegro Volksschulen errichten und den Klöstern Bücher und Kirchengeräte spenden.

Ćorović, V.: Pohod Mahmut-paše Bušatlije protiv Paštrovića (Der Feldzug des Paschas Mahmut Bušatlija gegen die Paštrovići). Spomenik Srpske Kraljevske Akademije, LXXXVII, Zweite Reihe 68 (1938), S. 81 ff.

Über dieses Thema hat TOMIĆ im Glas Srpske Kraljevske Akademije, LXXVI (1908), eine umfangreiche Studie veröffentlicht. Verf. ergänzt in diesem Aufsatz die Arbeit Tomić' über den Feldzug des Paschas von Skutari im Jahre 1785 gegen Montenegro und die Pastrovići auf Grund des in Zara gefundenen Materials (Collo di documenti ed atti politici sulla guerra fra la Turchia ed il Montenegro del secolo XVII) und berichtigt sie in einzelnen Fällen.

Belgrad. FRANZ HILLE.

(Turek, Theophil): Bausteine zu einer Geschichte der evangelischen Gemeinde Belgrad. Nachrichten der Belgrader Evangelischen Gemeinde, Folge 52, 1940, S. 2—13.

Verf. veröffentlicht in diesem seinen Beitrag eine Namensliste evangelischer Deutscher aus Belgrad, die von 1830—1864 reicht und vor allem deswegen wichtig ist, weil sie die Zuwanderung deutscher Fachleute im entstehenden serbischen Fürstentum klarstellt. Eine Auswertung des von T. gebotenen Materials ist nicht nur volks-, sondern auch kulturgeschichtlich von erheblicher Bedeutung. Es wäre wünschenswert, wenn T. seine Untersuchungen auch für die Zeit nach 1864 fortsetzen würde.

Das Werden der deutschen Volksgemeinschaft in Südslawien (Neusatz). „Deutsches Volksblatt", 1940, 113 S.

Das vorliegende Heft, das einen Sonderabdruck von Aufsätzen aus dem „Deutschen Volksblatt" in Neusatz darstellt, versucht Beiträge zur Entwicklung der deutschen Volksgruppe in Südslawien besonders seit dem Jahre 1918 zu geben. Die Angaben sind zweifellos wert- und verdienstvoll. Naturgemäß muß die teilweise so zeitnahe Darstellung Ungleichmäßigkeiten auch in den Gesichtspunkten darstellen. Als Materialsammlung ist das Heft zweifellos mit Nutzen heranzuziehen. Die auf S. 115 angegebene „Literatur" ist völlig unzureichend. Derartige Literaturverzeichnisse bleiben zweckmäßig wohl überhaupt weg. F. V.

Wüscht, J.: Das biologische Bild der Volksgruppen Südslawiens. Volkstum im Südosten, XVI, 1939, S. 174—180.

Verf. mildert den Eindruck vom biologischen Verfall des Südslawiendeutschtums, den die Arbeiten von BURGDÖRFER, KLINGLER u. a. hervorriefen. Es wird nachgewiesen, daß der Geburtenrückgang keine spezifisch deutsche Erscheinung ist, sondern daß z. B. für Südslawien der Geburtenüberschuß aufs Tausend der Bevölkerung von 4·3 im Jahre 1937 auf 3·7 im Jahre 1938 sinkt; bei den Madjaren von 5·4 auf 5·2 a. T., während bei den Deutschen sogar ein Anstieg von 0·7 auf 2·1 a. T. stattfindet. In den letzten 5 Jahren wurden in Südslawien 155.200 mehr eheliche Kinder als 1933 geboren, 1,126.000 davon (= 72·5%) sind Mehrgeburten aus bereits bestehenden Ehen. Die Deutschen sind daran beteiligt, ihre Geburtenkurve zeigt seit 1936 ansteigenden Verlauf. Allerdings gibt es neben fruchtbaren Gemeinden (Krnjaja, Franzfeld u. a.) sterile Gemeinden wie Torschau und Sekitsch. Zu der Beeinflussung der Wachstumsziffer durch diese geburtenarmen Gemeinden kommt hinzu die Verringerung der Jungmännerbestände durch den Weltkrieg und der Geburtenausfall in dieser Zeit und die Abwanderung von 23.957 Deutschen zwischen 1920 und 1930. Es besteht deshalb nach wie vor ein Bevölkerungsdruck vom Süden her. Als günstiger Faktor steht dem wiederum entgegen, daß die Deutschen an ihrer bäuerlichen Lebensweise festhalten und im Gegensatz zu den Südslawen und Madjaren keine Neigung zur Verstädterung zeigen.

Mikič, F., Škerlj, B.: Menarha kot kriterij za določiko spolna zrelosti ženske (Die erste Menstruation als Maßstab der geschlechtlichen Reife bei der Frau). Razprave mat.-prirodoslovn. razr. Akad. Znan. in Umetnosti v Ljubljani, I, 33—54, 1940 (franz. und engl. Zusammenfassung S. 102—104).

Die Arbeit hat eigentlich ein allgemeines Ziel: Es wird eine Formel angegeben, mit der für bestimmte Bevölkerungsgruppen die Wahrscheinlichkeit, daß in einer gewissen Altersschicht die Menarche bereits aufgetreten ist, berechnet werden kann.

Die zugrunde liegende Zahlentafel bietet jedoch auch wertvolles Material zur Rassenphysiologie Südosteuropas: Es werden präzise Aussagen von 589 Mittelschülerinnen aus Laibach zur Ableitung der Formel verwandt. Nach dieser Tabelle haben mehr als 25% der Mädchen im Alter von 12 Jahren und 8 Monaten zum erstenmal menstruiert, mehr als 50% im Alter von 13 Jahren und 6 Monaten; mehr als 75% im Alter von 14 Jahren und 3 Monaten, während der Anteil von 99% im Alter von 16 Jahren und 3 Monaten überschritten wird. In mehreren Tabellen und Diagrammen sind die bisher bekannten Daten über die erste Menstruation bei Serbinnen aus Žiča, Rogatica, Mlava; bei Sloweninnen, bei Zigeunerinnen aus Rogatica und bei verschiedenen sozialen Gruppierungen (Sokolturnerinnen, Gymnasiastinnen, Studentinnen an Lehrerbildungsanstalten, Krankenschwestern) zum Vergleich angeführt. Es wäre außerordentlich zu begrüßen, wenn wir für Südostdeutsche einmal zu ähnlichen exakten Feststellungen gelangen könnten.

Breslau. HANS GRIMM.

VII. Rumänien

Codrul Cosminului. Buletinul „Institutului de Istorie şi Limbă". Geleitet von JON J. NISTOR. Bd. X, 1936—1939. Czernowitz, 1940, XII + 693 S. und 17 Tafeln.

Der X. Band der in den SODF IV (1939), S. 871, rühmlichst angezeigten Czernowitzer Zeitschrift ist vor kurzem erschienen und die Versendung fast der ganzen Auflage ist durch die Sowjetbesetzung, die sich weit über die Hälfte der Bukowina erstreckte, in Frage gestellt worden, so daß man schwerlich sagen kann, wann und ob überhaupt dieser Band je wird versendet werden können.

Aus dem Inhalt seien von den wichtigen Studien nur folgende, die mehr weniger in die Interessensphäre der SODF fallen, hervorgehoben. JON NISTOR beschäftigt sich S. 1—52 nach den von ihm vor kurzem veröffentlichten Berichten der österreichischen Konsularagenturen in Bukarest und Jassy mit dem Verlauf des russisch-türkischen Krieges 1806—1812 und mit der erstmaligen Besetzung Beßarabiens durch die Russen im Jahre 1812. M. GASTER veröffentlicht unter dem Titel „Gestaltung des Verwaltungsdienstes" S. 99—108 eine für die rumänische Verwaltungsgeschichte hochwichtige handschriftlich überlieferte alte Verwaltungsreform aus dem 18. Jh. Nur sind die vielen, durch den Tod des Verf.s verursachten Druckfehler störend und sehr zu bedauern. TEOFIL SAAUCIUC-SAVEANU gibt S. 107—157 eine kurzgefaßte geschichtliche Skizze der Czernowitzer Universitäts-Münzensammlung und stellt auf Grund alter Inventare ein Verzeichnis der durch den vorigen Weltkrieg in Verlust geratenen als auch eines der noch vorläufig erhaltenen Münzen zusammen. ILIE CORFUS beschreibt S. 158—216 auf Grund unbekannter zeitgenössischer Dokumente, die er in Polen entdeckt hat und im Anhang im polnischen Originaltext mit rumänischer Übersetzung veröffentlicht, den unglücklichen Verlauf der Regierung Simeons Movilă (1600—1602) in der Großen Walachei. NICOLAI GRĂMADĂ bietet eine interessante Studie über „*Die alten Bukowinaer Dorfsiegel (1783—1900)", S. 217—256. Im Jahre 1775 riß Österreich den nördlichen Teil der Moldau unter dem Namen Bukowina an sich und führte zwischen den Jahren 1775 und 1785 in die Gemeindeverwaltung die Amtssiegel ein. Es werden 312 Siegel, die meisten auf 17 Tafeln im guten Lichtdruck wiedergegeben, beschrieben. Sie stellen sich als wichtige Quellen für die Verwaltungsgeschichte der Dörfer heraus; so z. B.: Wenn die deutschen Kolonisten sich auch in einer bereits bestehenden rumänischen Gemeinde niederließen, so genossen sie eine abgesonderte Gemeindeverwaltung, denn es bestehen Doppelsiegel, das eine mit der Aufschrift „Koloniegemeinde" oder „Deutsche Kolonie" oder „Deutsche Gemeinde" und das andere mit der Aufschrift „National-Gemeinde", worauf in beiden Fällen der Eigenname des betreffenden einzigen Dorfes folgte. Im 18. Jh. waren die Aufschriften lateinisch (pagus, vicus), im 19. größtenteils in der deutschen Amtssprache, doch schon seit 1823 erscheint die rumänische Landessprache, zuerst in zyrillischen, sodann seit 1850 in lateinischen Lettern. In den Jahren 1850—1870 kommen nur in 15 Fällen ruthenische Aufschriften in lateinischen Lettern vor. EUGEN PĂUNEL behandelt unter dem Titel „*Durchreise vor hundert Jahren in der Moldau und der Bukowina des preußischen Diplomaten C. O. L. von Arnim" (S. 389—412) in rumänischer Übersetzung mit Einleitung und wissensreichen Fußnoten die die Moldau und die

Bukowina angehenden Abschnitte aus dem unbekannt gebliebenen Buche „Flüchtige Bemerkungen eines flüchtig Reisenden. Herausg. von C. O. L. ARNIM. Vermehrte Ausgabe. Berlin 1838. Nicolaische Buchhandlung. Wichtig ist ARNIMS folgende Beobachtung, die rückübersetzt lautet: „Die in der Moldau und der Walachei, als auch in Bessarabien und in einem Teile der Bukowina, in Siebenbürgen und in einigen Nachbarländern gesprochene Sprache ist die sogenannte rumänische. Diese Sprache ist zweifelsohne eine Tochtersprache der lateinischen Sprache, weil sie in weit überwiegendem Teile aus lateinischen Wörtern und in einem äußerst geringen Teile aus einem Gemisch von slawischen, türkischen und griechischen Wörtern besteht" (S. 404). AL. GRIGOROVICI behandelt in einem Aufsatz „*Raub der Bukowina und Frankreichs Politik" (S. 413—452) die Stellung Frankreichs zu der türkischen Abtretung der Bukowina an Österreich und sucht auf Grund neuentdeckter Dokumente im Pariser Archives nationales die österreichfreundliche Stellung Frankreichs in dieser Angelegenheit zu erklären.

Es folgt sodann ein reichhaltiger bunter Miszellenteil (S. 453—612), wovon nur titelweise einiges erwähnt sei, und zwar: V. GRECU, *Ein Fragebogen im Zusammenhange mit einem Gesuche aus der Walachei, Bücher in Wien drucken zu dürfen (S. 453—456. Bemerkenswert ist es, daß der von der österreichischen Grenzbehörde unterfertigte Fragebogen in rumänischer Sprache abgefaßt war); J. NISTOR, *Die Zusammenkunft (1856) in Czernowitz des (moldauischen) Fürsten Şika mit dem Kaiser Franz Joseph (S. 460—464); DERS., *Aufruhr in der Bukowina im Jahre 1805 (S. 482, 483); J. CORFUS, *Neue Beiträge betreffend (den moldanischen Thronbewerber) Fürst Peter Alexandrovici, genannt Peter der Kosak (16. Jh.); DERS., *Eine moldanisch-polnische Grenzkommission zur Zeit Jeremias Movilă 1598 (S. 483—498); J. NISTOR, *Rückkehr der hussitischen Czangăi (nach Moldau vor Jahrhunderten eingewanderter Szekler) zum Katholizismus und ihre Anzahl in der Moldau im Jahre 1807 (S. 501—503); T. BALAN, *Der Münzfund zu Lehaczeni (in der Nordbukowina; darunter neben polnischen, litauischen, schwedischen und englischen auch preußische Münzen aus dem 17. Jh. S. 507, 508); E. PĂUNEL, *Eine unbekannte deutsche Übersetzung des Buches: Ed. Thouvenel, La Hongrie et la Valachie, Paris 1840 (S. 541, 542); J. NISTOR, Ein österreichischer Bericht über Kalimakis Gesetzbuch (S. 543, 544).

Besprechungen (darunter über G. STADTMÜLLER, Osmanische Reichsgeschichte und balkanische Volksgeschichte und T. MAIORESCU, Gedichte 1855—1878, herausg. mit einem Vorwort von J. E. TOROUȚIU, worin der berühmte rumänische Literarkritiker auch als anerkennenswerter deutscher Gedankenlyriker erscheint), bibliographische Notizen, Berichte über wissenschaftliche Kongresse und Institute, Nachrufe, eine Zeitschriften- und Bücherschau schließen den stattlichen Band, der würdig sich seinen Vorgängern anschließt, ab.

Bukarest. VASILE GRECU.

La vie scientifique en Roumanie. 1. Sciences pures; 2. Sciences appliquées. Bukarest, Rumänische Akademie, 1937, 371; 247 S.

Es war ein ausgezeichneter Gedanke, zusammenfassende Darstellungen über die Entwicklung der einzelnen Wissenschaftsrichtungen in Rumänien herauszubringen. Bis jetzt sind zwei Bände erschienen, die sich mit der Entwicklung der Naturwissenschaft, Medizin und mathematischen Wissenschaften in Rumänien befassen. Es wäre zu hoffen, daß wir bald auch eine Fortsetzung erhielten, in der der kulturwissenschaftliche Sektor mit der gleichen Gründlichkeit und umfassenden Berücksichtigung Behandlung fände.

Im ersten Band behandelt P. SERGESCU die Entwicklung der Mathematik in Rumänien, wobei er dankenswerterweise auch auf die frühere Entwicklung im 16. und 17. Jh. zurückgreift sowie am Schlusse seiner Abhandlung eine überaus wertvolle Bibliographie bietet, auf die besonders hingewiesen sein soll (S. 52 ff.). Auffallend ist, daß auf dem Gebiet der Mathematik in Rumänien im 19. Jh. verhältnismäßig rege Beziehungen auch nach Deutschland bestanden und daß eine Reihe rumänischer Forscher ihre Arbeiten gerade in deutschen Zeitschriften veröffentlichten, während sich später die Beziehungen nach Frankreich als stärker erwiesen. Auch bei den gegenwärtig wirkenden rumänischen Mathematikern stehen die Verbindungen nach Frankreich in dem Vordergrund. — N. VASILESCO-KARPEN

behandelt die Entwicklung der Physiker bei den Rumänen (S. 67 ff.). Auch auf dem Gebiete der Physik läßt sich gerade anfänglich ein bemerkenswert starker Kontakt mit Deutschland beobachten, der sich jedoch schon gegen Ausgang des 19. Jh.s stark abschwächt. — Die Chemie in Rumänien wird dargestellt durch P. BOGDAN, der im Gegensatz zu Vasilesco-Karpen auch die ältere Entwicklung mehr berücksichtigt. Wertvoll sind vor allem seine Hinweise über die Entwicklung der Chemie in der Zeit vor 1866 (S. 97 ff.). Leider ist die von Bogdan gebotene Bibliographie (S. 127—133) nicht genügend eingehend. Von den übrigen Aufsätzen des 1. Bandes möchte ich noch eigens hervorheben die außerordentlich instruktive Abhandlung von B. VOINOV-C. MOPAŞ-N. GAVRILESCO über die Zoologie, Anatomie und tierische Biologie (S. 135 ff.), die zusammenfassende Darstellung von G. ANTIPA über die hydrobiologische Forschung in Rumänien, die vom Verf. der Abhandlung selbst begründet wurde und zum wesentlichen Teil auf Anregungen zurückgeht, die der Verf. zu Beginn der 90er Jahre in der zoologischen Station zu Neapel gewinnen konnte. Der Verf. hebt die Unterstützung und Anregung hervor, die er durch ANTON DOHRN, dem ehemaligen Leiter der zoologischen Station in Neapel, gewann (S. 200) und bezeugt damit die starke Anregung, die gerade dieser Forschungszweig von der deutschen Wissenschaft erhalten hat. Schließlich möchte ich noch hinweisen auf die Studie von S. MEHEDINŢI über die geographische Forschung in Rumänien (S. 329 ff.), in der der Nestor der rumänischen Geographie einen tief schürfenden Überblick über Stand und Entwicklung dieser Forschungsrichtung gewährt.

Im zweiten Band behandelt unter anderem J. JONESCU die technischen Wissenschaften (S. 7 ff.); G. MARINESCU die medizinische Forschung (S. 139 ff.), L. MRAZEC den Bergbau (S. 195 ff.) und N. Vasilesco-Karpen die rumänische Industrie (S. 213 ff.). Besonders der 2. Band des vorliegenden Werkes ist nicht nur für die Forschung von erheblichem Wert, sondern dient auch zur Orientierung über das wirtschaftliche Gefüge des rumänischen Staates.

Alles in allem handelt es sich um eine Arbeit, die in ihrer Zielsetzung wie Durchführung als vorbildlich hingestellt werden kann auch für die anderen Länder Südosteuropas. Der Rumänischen Akademie gebührt aufrichtiger Dank, da sie das Erscheinen eines derartig umfassenden Werkes in die Wege geleitet hat. Hoffentlich folgt bald die Darstellung des kulturwissenschaftlichen Sektors. F. V.

Revista istorică romană (Rumänische hist. Zeitschr.), Bd. IX. Bukarest, 1939, VI + 537 S.

Auch dieser neue Band der führenden rumänischen Geschichtszeitschrift erweist sich in der Gediegenheit seiner Ausstattung und an innerem Gehalt seinen Vorgängern (vgl. diese Zeitschrift, IV, S. 223) durchaus würdig. Gerade weil man aber hier in so vorbildlicher Weise durch eine umfassende fast lückenlose „bibliographie raisonnée" und einen guten Besprechungsteil über den jeweiligen Stand der rumänischen Geschichtsschreibung — soweit es sich um gemeinsame Probleme handelt auch unter Einbeziehung der Literatur der Nachbarvölker — auf dem Laufenden gehalten wird, so ruft dieser Band von neuem den Wunsch nach einem geregelten Erscheinen dieser wichtigen Veröffentlichung wach. Heute steht zu hoffen, daß mit dem politischen Umbruch auch manche Hemmungen, die bisher der Entwicklung der Zeitschrift nach dieser Richtung hindernd im Wege gestanden sind, endlich in Fortfall kommen. Als wirkliche Vierteljahrsschrift, als die sie gedacht und ursprünglich auch erschienen ist, wird sie jedenfalls in ungleich höherem Maße als in den letzten Jahren auf Ausrichtung und Behandlung geschichtlicher Fragen Einfluß nehmen können.

Der Aufsatzteil greift Abschnitte aus der rumänischen Geschichtsentwicklung von der dazwischen liegenden Epoche bis zur Gegenwart heraus; an dieser Stelle sollen nur die im Rahmen der SOF wichtigeren Aufsätze hervorgehoben werden: Den „*Einfall der Uzen durch die rumänischen Länder in das byzantinische Reich" (S. 185—206) setzt C. NECSULESCU um das Jahr 1065 an. Reste der nach verunglückter Unternehmung an der unteren Donau und in Mazedonien sich niederlassenden Bevölkerungssplitter sind in den heutigen Gagausen (einem türkisch sprechenden christlichen Volksstamm) zu sehen. In der Namengebung lassen sich nach N. weitere Spuren dieses Aufenthaltes der Uzen erweisen: Oituz, Uzolimna u. a. — In Auseinandersetzung mit GH. DUZINCHEVICI „*Über die moldauischen

Fürsten Stephan I. und Juga" (S. 165—177) klärt DAMIAN P. BOGDAN mit gewohnter Gründlichkeit einige angesichts der schwierigen Quellenlage von der Forschung bislang nicht einheitlich betrachtete Einzelfragen. — Ausgehend von einer früher in ihrem Gehalt nicht erkannten Notiz auf einem Manuskript der Dresdner öffentlichen Bibliothek behandelt C. GRECESCU die Filiation des „*Pătraşcu, Sohn des Petru Cercel" (S. 178—184) und versucht das geschichtliche Bild dieser neugewonnenen, allerdings wenig bedeutenden Persönlichkeit festzustellen. Die Handschrift wird als Autograph angenommen. — Mit einem andern Manuskript, der im Jahre 1493 über Auftrag STEPHANS DES GROSSEN im Kloster Neamţu hergestellten illuminierten Handschrift, die heute ein „Juwel" der Münchner Staatsbibliothek bildet, beschäftigt sich P. P. PANAITESCU, „*Ein Autograph des Petru Movilă auf einem Tetraevangelium Stephans des Großen" (S. 82—87). STEPHAN III. hatte das Buch einer Kapelle seiner Grenzfestung Hotin gewidmet. Nach der Eroberung Hotins durch die Polen 1621 erwarb der berühmte Kiewer Metropolit PETRU MOVILĂ noch während dieses Feldzuges, wohl von einem Soldaten die wertvolle Handschrift und vermachte sie später einem Kiewer Kloster. — In seinem Beitrag „*Über die Zünfte von Moschopolis" (S. 127—136) gibt VICTOR PAPACOSTEA einen sehr aufschlußreichen Überblick über das Zunftwesen der im 17. und 18. Jh. bis zu ihrem Untergang 1769 blühenden aromunischen Wirtschaftsmetropole des Balkans und über das soziale und kulturelle Werk, das diese Zünfte ausgestrahlt haben. Die berühmte Buchdruckerei des Ortes, damals die einzige im ganzen Ottomanischen Reich, ist ein Gemeinschaftswerk dieser Zünfte gewesen. Interessant ist auch der Hinweis, daß den Zunftgenossen in Geschäften jede Vergemeinschaftung mit den Türken äußerst streng untersagt war. P. kommt zu der Feststellung, daß die Geschichte der Stadt nicht verstanden werden kann „ohne Kenntnis der Organisation und Wirkungsart dieser Zünfte". — Auf Grund hauptsächlich der piemontesischen Konsularakten aus Galatz, die im Staatsarchiv zu Turin liegen, handelt D. BODIN über die „*Wirtschaftspolitik des Königreichs Sardinien im Schwarzen Meer und auf der Donau hinsichtlich der rumänischen Fürstentümer" (S. 137—164). Es ist die genuesische Handelsflotte, die im Schwarzmeerhandel u. a. Marseille den Rang abläuft und um 1838 die helle Eifersucht der Griechen und Türken weckt. In Galatz und Braila wie in den rumänischen Binnenstädten entstehen zahlreiche italienische Handelsniederlassungen, die im Warenhandel mit den Fürstentümern eine führende Rolle spielen. Die Teilnahme Piemonts am Krimkrieg muß auch unter wirtschaftspolitischen Gesichtspunkten verstanden werden. Der Pariser Frieden sichert dann Piemont seine Stellung an der Donaumündung zu seiten der Großen Mächte. — Zur rumänischen Quellenkunde liegen Arbeiten vor von J. STEFĂNESCU, „*Die rumänischen Chronographen vom Typ Danovici", 1. Teil (S. 1—77); I. JONAŞCU, „*Neues über den Chronisten Dumitrache" (S. 246—263) und V. PAPACOSTEA, „*Ilie Fotino" (S. 88—126). — Einen bildkundlichen Beitrag „*Zwei Porträts des Fürsten Karl I." steuert C. C. GIURESCU bei (S. 78—81).

In den Miszellen versucht P. DRAGULEV mit allerdings nicht restlos überzeugenden Gründen eine genauere zeitliche Ansetzung des berühmten „Schreibens des Zaren Stracimir von Widdin für die Kronstädter Kaufleute" (S. 289—295), das von JOAN BOGDAN zwischen 1369—1398 datiert worden war. D. glaubt es zu Oktober-November 1369 ansetzen zu sollen. — Einige weitere Beiträge zur rumänischen Klostergeschichte und die schon eingangs erwähnte überaus reiche Bücher- und Zeitschriftenschau runden den trefflichen Eindruck auch dieses neuen Bandes der Zeitschrift.

Hermannstadt. GUSTAV GÜNDISCH.

Wolpert, Antonia: Das Siebenbürgisch-sächsische Volk im Spiegel seines heimatlichen Schrifttums. Berlin, Junker & Dünnhaupt, 1940, 164 S. (Neue deutsche Forschungen, Abteilung Volkslehre und Gesellschaftskunde, 14).

Das Thema der Arbeit ist an sich begrüßenswert. Die Möglichkeit, die Eigenart der Siebenbürger Sachsen an Hand der Zeugnisse des heimatkundlichen Schrifttums herauszuarbeiten, erscheint durchaus gegeben. Die Ergebnisse der Untersuchung (S. 153 ff.) sind jedenfalls beachtlich, obschon in manchem wohl zu wenig konkret. Zu beanstanden ist, daß die Verf.n fast die Hälfte ihrer Arbeit einleitenden Fragen widmet, so daß das eigentliche Thema im Verhältnis zu kurz kommt. Es hat bei-

spielsweise keinen Sinn, im ersten Teil der Arbeit die „inneren und äußeren Voraussetzungen" für die „Entwicklung des Siebenbürgisch-sächsischen Stammes" lang und breit zu schildern (S. 7—64). Die Geschichte der Siebenbürger Sachsen, die uns in diesem Rahmen geboten wird, war durchaus überflüssig. Verf.n vermochte uns in diesem Zusammenhang nichts Neues zu sagen. Wir müssen auf diesen Punkt deswegen besonders hinweisen, weil es eine allgemein verbreitete Unsitte ist, den Dissertationen breitangelegte Einleitungen beizugeben, in denen längst Bekanntes zum soundsovielten Male wieder gesagt wird. Daß auf diese Weise überflüssige Arbeit geleistet wird, zeigt sich besonders deutlich in vorliegendem Fall. Während die Literaturgrundlagen für den eigentlichen Teil der Arbeit durchaus ausreichend sind, trifft dies für die geschichtliche Einleitung nicht zu. Die angegebene Literatur (vgl. S. 161 ff.) ist durchaus unzureichend, darüber hinaus ist Name, Titel der Werke u. ä. m. häufig unrichtig wiedergegeben. F. V.

Hienz, Hermann: Quellen zur Volks- und Heimatkunde der Siebenbürger Sachsen. (Beiträge zur Kenntnis des Deutschtums in Rumänien. Herausg. von Rudolf Spek, Bd. I). Leipzig, S. Hirzel, 1940, XVIII + 304 S.

Unser heimisches Geistesleben ist in dankenswerter Weise durch dieses Werk befruchtet worden.

Es ist ein rein bibliographisches Nachschlagewerk von breitestem Umfang. Die gesammelte Literatur bezieht sich, wie schon der Titel sagt, auf den ganzen Volkskörper der Siebenbürger Sachsen, so wie auf den von ihnen bewohnten Heimatboden.

Es werden 4537 Titel von Einzelwerken und von Erscheinungen in periodischen Schriften angeführt. Von den ersten Druckerscheinungen der ältesten Zeit bis einschließlich zum Jahr 1937.

Der erste Teil umfaßt unter dem Namen „Gesamtsiebenbürgen" in 16 Unterabteilungen alle wissenschaftlichen Einzelgebiete der Siebenbürger Sachsen. Die Gefahr der Überschneidung der einzelnen Gebiete in derselben Arbeit ist natürlich groß, wird aber vom Verf. richtig erkannt und bewertet. Es werden hier nur die wichtigsten Aufsätze gebracht und trotzdem sehr ins einzelne gehend. Obwohl hier ja nicht auf Vollständigkeit Anspruch erhoben wird, beansprucht dieser Teil mit Recht besondere Aufmerksamkeit, weil er das Werk zu einem siebenbürgischen „Dahlmann-Waitz" macht.

Der zweite Teil umfaßt unter dem Titel „Einzelgebiete" die Arbeiten, die auf die räumlich begrenzten Rechtseinheiten des deutschen Volksbodens Bezug nehmen. Natürlich könnte man jede von diesen Arbeiten auch in eine Gruppe des ersten Teiles einreihen.

Der dritte Teil bringt in alphabetischer Reihenfolge Arbeiten über die einzelnen Gemeinden Siebenbürgens. Er verdient besonders für die Ortsgeschichtsforschung größte Beachtung.

Der große Verdienst des Werkes besteht darin, aus oft sehr versteckten und vergessenen Veröffentlichungen wertvolle Arbeiten wieder ans Tageslicht gefördert zu haben. Abgesehen von längst überholten Veröffentlichungen und einer Vorarbeit des Verf.s ist es die erste umfangreiche bibliographische Darstellung, die es über das siebenbürgische Deutschtum gibt.

Der Verf. hat in jahrelanger mühevoller und genauer Arbeit alle deutschen periodischen Veröffentlichungen genauestens durchgesehen und bringt uns hier eine Zusammenstellung, die alles für den Heimatforscher Wichtige enthält.

In einzelnen Fällen erwähnt der Verf. auch madjarische, rumänische und lateinische Veröffentlichungen.

Dieses Werk wird für den Heimatforscher unentbehrlich sein, aber auch dem fremden Forscher kann es wichtige Hinweise geben.

Neppendorf. H. Klima.

Weisenfels, Ernst: Die Geschichte der politischen Publizistik bei den Siebenbürger Sachsen. Frankfurt a. M., Moritz Diesterweg, 1939, 143 S.

Sehr erfreulich ist es, daß endlich auch das Pressewesen des Südostdeutschtums wissenschaftlich berücksichtigt wird. Besonders für die neuere Zeit wird damit eine

Seite des Südostdeutschtums erschlossen, die für die richtige Beurteilung der Dinge unerläßlich notwendig erscheint. Verf., der als Reichsdeutscher mit besonderen Schwierigkeiten bei der Abfassung der Arbeit zu kämpfen hatte, hat sich mit viel Geschick und Fleiß seiner Aufgabe unterzogen und konnte bei gewissenhafter Verwertung des einschlägigen Zeitungsmaterials sowie unter Heranziehung auch archivalischer Quellen aus Wien, Budapest und Hermannstadt eine zusammenfassende Darstellung von bleibendem Wert schaffen, die nicht nur in zeitungswissenschaftlichem Betracht von Ertrag ist, sondern die deutsche Volksforschung allgemein angeht. — Manche Einzelheiten werden freilich noch von der weiteren Forschung richtig zu stellen sein. Am Wert der Arbeit kann dies aber ebensowenig ändern wie vereinzelte sachliche Irrtümer (z. B. über EDMUND STEINACKERS Abstammung S. 129) sowie Druckfehler bei der Wiedergabe fremdsprachiger, rumänischer und madjarischer Texte). F. V.

Nistor, I.: Bessarabia and Bukovina. Bukarest, Rumänische Akademie, 1939 (Rumanian Studies, III), 56 S., 10 Taf., 2 Karten.

Die Arbeit ist angesichts der politischen Ereignisse der Zwischenzeit nur mehr vom historischen Interesse. Ihre Bedeutung besteht darin, daß sie den rumänischen Standpunkt in diesen Fragen klar und wissenschaftlich unterbaut formuliert. Darüber hinaus ist die Studie von Bedeutung auch dadurch, daß sie interessantes Material vor allem über die Entwicklung seit 1918 bietet. Die Ausführungen über die deutsche Universität Czernowitz (S. 53) werden der Bedeutung dieser östlichsten deutschen Hochschule nicht gerecht. Auch die Ausführungen über die österreichische Schulpolitik in der Bukowina sind nicht einwandfrei. Die rumänische Volksgruppe der Bukowina erfreute sich auch vor 1918 in schulpolitischer Hinsicht bemerkenswerter Freiheit, die man natürlich nicht an Maßstäben der Zeit nach 1918 messen darf. R.

Capidan, Th.: Les Macédo-Roumains. Esquisse historique et descriptive des populations roumaines de la péninsule balcanique. Bukarest, Rumän. Akademie, 1937, 76 S., 10 Taf.

C. bietet eine außerordentlich wertvolle zusammenfassende Darstellung über das Rumänentum auf der Balkanhalbinsel. Die gründlich gearbeitete Studie behandelt Sprache, Brauchtum, Geschichte sowie die gegenwärtige wirtschaftliche, kulturelle und volkspolitische Situation dieser rumänischen Volksgruppen südlich der Donau. Leider ist gerade der Abschnitt über die gegenwärtige volkspolitische Lage (S. 70—73) viel zu kurz geraten. Der Hauptwert der Studie, die von einem gründlichen Kenner der Verhältnisse geschrieben ist, besteht darin, daß auf einem verhältnismäßig kurzen Raum über alle Lebensbereiche der Aromunen in übersichtlicher und zugleich gediegener Form berichtet wird.

Mehedinţi, F.: Rumania and her People. An Essay in physical and human Geography. Bukarest, Rumänische Akademie, 1939, 111 S.

Eine knappe, auf überlegene Beherrschung des Stoffes beruhende Landeskunde Rumäniens, die vor allem als Einführung in die rumänische Fragen von besonderem Wert erscheint. Obschon die Ereignisse der letzten Monate die Arbeit in manchem überholt haben mögen, sei sie dennoch gerade auch für zukünftige Benützung empfohlen. Es ist sehr bedauernswert, daß die schöne Arbeit des hervorragenden rumänischen Geographen, die ursprünglich in französischer Sprache herauskam und nunmehr auch in einer englischen Fassung vorliegt, nicht auch in deutscher Sprache zugänglich gemacht worden ist. F. V.

Pascu, G. [Herausg.]: **Dimitrie Cantemir, Descrierea Moldovei** (D. C., Beschreibung der Moldau). Bukarest, Tipografiile române unite [1936], 280 S., 1 Abb.

Eine vorzüglich gelungene Übersetzung des bekannten Jassyer Literaturwissenschaftlers aus dem Lateinischen, die vornehmlich für den Schulgebrauch bestimmt ist.

Brătianu, G. J.: La Moldavia e le sue frontiere storiche. Bukarest, Institutul de ştiinţe morale şi politice, 1940, 44 S., 1 Karte.

Knappe, gemeinverständliche Darstellung der Moldau in ihrer geschichtlichen Entwicklung. Zur Einführung in den Fragenbereich sehr geeignet. Nützlich ist auch die beigegebene Bibliographie (S. 39—44). R.

Bianu, J. † — Cartojan, N: Album de paleografie românească (scrierea chirilică) (Album der rumänischen Paläographie [zyrillische Schrift]). Bukarest, Staatsarchiv. Schule für Archivistik, 1940, 12 S., XLIV Taf., 3. Auflage. Preis 220 Lei.

Die vorliegende Auflage des bereits bewährten Werkes weist eine Reihe von Ergänzungen und Verbesserungen auf, die von der sachkundigen Hand des neuen Herausgebers zeugen. Im Gegensatz zu den früheren Auflagen ist dem 19. Jh. noch größere Aufmerksamkeit zuteil geworden. Vielleicht würde es sich aber empfehlen, bei einer weiteren Auflage noch einige weitere der im 19. Jh. so zahlreichen Schriftformen zu berücksichtigen. Vielleicht wäre es auch möglich, den allmählich stärker werdenden Einfluß des lateinischen Alphabets auf das Zyrillische seit den Zwanzigerjahren des 19. Jh.s auch durch ein, zwei Beispiele zu belegen, die vor 1847 (Taf. XL) liegen. F. V.

Daicoviciu, C.: Problema continuităţii în Dacia, câteva observaţii şi precizări de ordin istorico-arheologic (Die Kontinuitätsfrage in Dazien, einige geschichtlich-archäologische Beobachtungen und Klarstellungen). Klausenburg, Tipografia Cartea Românească, 1938, 72 S., 2 Taf.

Die Herkunft und Entstehung des rumänischen Volkes gehört zu den anziehendsten und ungeklärten Erscheinungen der südosteuropäischen Geschichte. Die Ableitung der Rumänen von der römischen Provinzialbevölkerung Daziens und deren Fortdauer während der Völkerwanderungszeit bildet den Inhalt der Frage nach der Kontinuität des späteren rumänischen Volkes nördlich der Donau. Für die Ausgangsstellung und Forschungsmethode dieser Streitfrage ist der Nationalitätenkampf in Siebenbürgen von maßgebender Bedeutung gewesen und erst in letzter Zeit sind durch sprachliche und archäologische Hinweise die Voraussetzungen für eine objektive, wissenschaftliche Klärung des Problems gegeben. Die Untersuchung von D. liefert einen wesentlichen Beitrag dazu. Einleitend weist er auf die Notwendigkeit hin, durch die Klarstellung der dakischen Vorgeschichte des Donauraumes und der Provinzialgeschichte Daziens die Grundlage für die Klärung des Fragengebietes zu schaffen. Der Verf. umreißt kurz die Kennzeichen und die Lebensform des vorrömischen, dakischen Daseins in Siebenbürgen und an der unteren Donau. Er unterstreicht die Einwirkungen des Imperiums auf die Daken, eine Beeinflussung, die durch die Eroberung des Karpatenbeckens durch Trajan ihren entscheidenden Auftrieb erhält. Es gelingt, die anscheinend gegensätzlichen Thesen einer Fortdauer der dakischen Bevölkerung nach dem Untergang des Reiches von Dezebal und die weitreichende Romanisierung und Latinisierung der neuerworbenen Provinz überzeugend zu vereinen. Der ernsten Gefährdung und dem teilweisen Verlust Daziens unter Gallienus folgt in der Zeit Aurelians die endgültige Preisgabe der Provinz, wie auf Grund einer eingehenden Quellenuntersuchung und einer zusammenfassenden Auswertung der archäologischen Feststellungen dargelegt wird. Die Rückverlegung der Legionen und Beamtenschaft über die Donau, denen sich der größere Teil der städtischen Bevölkerung freiwillig anschloß, bedeutet keine völlige Entvölkerung des aufgelassenen Gebietes. Die bodenverwurzelten Landbewohner blieben in Siebenbürgen vereint mit dem Boden, dem sie entstammten. Auch die jüngsten Grenzveränderungen in Siebenbürgen bestätigen diese Ansicht, wo nach dem Rückzug der Militärmacht und der Staatsbeamten die Bauern in den Dörfern trotz eines neuen gefürchteten Gebieters zurückblieben. Für den Zeitraum der folgenden Jahrhunderte liegen nur spärliche Bodenfunde vor und unmittelbare Quellennachrichten über die zurückgebliebene, römische Provinzialbevölkerung fehlen. Die aus diesen Gegebenheiten von den Gegnern der Kontinuitätstheorie gezogenen Schlüsse sind voreilig. Sie wurden bereits durch die in anderen römischen Provinzen beobachtete Fortdauer von Teilen der romanisierten Bevölkerung und

durch archäologische Funde widerlegt. Weitere Ergebnisse der Spatenforschung werden noch bedeutende Aufschlüsse zur Klärung der Geschichte Siebenbürgens in den ersten Jahrhunderten der Völkerwanderungszeit erbringen und zugleich eine Bereicherung der germanischen Frühgeschichte in Südosteuropa bedeuten. Eine Reihe von geistvollen Hinweisen und kurzen Exkursen erweitern und vervollständigen die wertvolle Abhandlung.

Hermannstadt. K. HOREDT.

Chiţimia, Ion Konst.: Cronica lui Stefan cel Mare (Die Chronik Stefans des Großen). S.-A. aus „Cercetări Literare", III. Bukarest, 1939, S. 219—293.

OLGIERD GÓRKA veröffentlichte 1931 unter dem Titel: Kronika czasów Stefana Wielkiego Moldawskiego, eine mhd. Chronik der Moldau. Zum Unterschied von der polnischen Geschichtswissenschaft, die diese Arbeit nicht weiter behandelte, hat die rumänische Forschung Stellung zu ihr genommen. Wir wollen sehen, was Prof. Górka behauptet und was die Kritiker sagen. Die Schlußfolgerungen Górkas sind folgende: 1. Die Chronik ist ein Originalwerk, geschrieben in deutscher Sprache. Der erste Teil der Chronik ist eine Überarbeitung der inländischen Quellen, während der zweite aus dem Gedächtnis geschrieben ist. 2. Die Chronik ist nicht auf Befehl Stefans d. Gr. (1457—1504) geschrieben, denn sie enthält Dinge, die ihm nicht angenehm sein konnten. 3. Der Verf. ist ein polenfreundlicher Deutscher vom Hofe STEFANS D. GR., und zwar der Steuereinnehmer HERMANN, von Geburt ein Sachse. Hermann hat die Chronik ungefähr im März 1499 geschrieben. 4. Die moldauische Delegation, die damals im Februar in Nürnberg weilte, um einen Arzt für ihren schwer erkrankten Herrscher zu suchen, mag die Chronik mitgebracht haben. Der Arzt HARTMANN SCHEDEL aus Nürnberg hat sie wahrscheinlich abgeschrieben. 5. Die Chronik ist „zusammen mit der Botschaft Stefans d. Gr. auf der Rückkehr verschwunden und nie mehr nach der Moldau zurückgekehrt". 6. Bis zum Jahre 1486 ähneln sich die Chroniken von Bistritz und die von Górka gefundenen sehr stark, da „beide wahrscheinlich eine heute verlorene, allgemein übliche Art von Quelle als Grundlage benützt haben".

Neben den oben angeführten Schlußfolgerungen wartet Górka noch mit folgenden Vermutungen auf: 1. Die Sachsen haben die Anfänge der rumänischen Geschichtsschreibung beeinflußt. Die ersten moldauischen Annalen können ursprünglich in lateinischer Sprache geschrieben worden sein; 2. die Persönlichkeit Stefans d. Gr. muß in ihrer Bedeutung etwas herabgesetzt werden.

Wir bringen nun auch die Meinungen anderer Gelehrter:

Die Arbeit von N. JORGA: „Noua cronica germană a lui Stefan cel Mare descoperită de Olgierd Górka" (Die neue deutsche Chronik Stefans d. Gr., die Olgierd Górka entdeckte) in „Buletinul Comisiei Istorice a României" IX, vertritt folgende Ansicht: 1. Der Verfasser der Chronik ist ein Sachse, wahrscheinlich aus Baia; 2. bis zum Jahre 1476 hat er eine alte, einheimische Chronik aus einem Kloster als Quelle benützt; die Ereignisse nach diesem Zeitpunkt sind vom Verfasser nach eigenen Informationen geschrieben worden; 3. die Chronik ist eine Übersetzung aus dem Slawischen oder Rumänischen. Sie ist geschrieben zwischen 1495—1504.

Prof. N. CARTOJAN, Bukarest, ist in seinen Vorlesungen vom Jahre 1930/31 zu dem Schluß gekommen, die Chronik sei „aus einem slawischen Original übersetzt", das der Bistritzer Chronik sehr nahe steht; es seien nicht genügend Argumente für die Behauptung vorhanden, daß der Steuereinnehmer von Karlsburg ihr Verfasser wäre.

Prof. P. PANAITESCU, Bukarest, nimmt in seiner Besprechung des Buches von Górka („Revista Istorică Română" I/1931) einige von den Ansichten des Gelehrten an, andere lehnt er ab: 1. Der Steuereinnehmer Herman kann nicht der Verfasser sein, denn es geht nirgend hervor, daß er Deutscher war; 2. die Chronik ist eine Übertragung aus den dienstlichen Annalen; 3. er glaubt mit Górka, daß der Verfasser bis zum Jahre 1486 als Quelle eine einheimische Chronik „ähnlich der von Bistritz" verwertet hat. Nach diesem Zeitpunkt dagegen wird die Chronik unabhängig. Die ersten Annalen können nicht, wie Górka annimmt, lateinisch geschrieben gewesen sein, sondern kirchenslawisch. Den Beweis für diese Behauptung liefert die Tatsache, daß im Deutschen die Buchstaben B und Б verwechselt werden. Z. B. Warlad an Stelle von Barlad und Wasarab an Stelle von Basarab.

Prof. RICHARD HUSZ, Debrezin, versucht in seiner Arbeit: „Die deutsche Chronik eines Bistritzers aus dem Jahre 1499 und die Bistritzer Kanzleisprache des 15./16. Jhs." (Siebenbürgische Vierteljahresschrift, 56), mit philologischen Argumenten zu beweisen, daß Herman ein Deutscher aus Bistritz war und nicht, wie Górka behauptet, ein Sachse.

DAN SIMONESCU versichert in seinem Artikel: „Die Chronik Stefans d. Großen" in „Tinerimea Română", LVI, daß die Chronik eine Übersetzung aus dem Slawischen sei. Ch. gelangt zum Schluß, daß alle Gelehrten darin übereinstimmen, daß die Chronik mit jener Botschaft nach Deutschland gelangt ist, die Stefan der Große dorthin gesandt hatte mit dem Auftrag, einen Arzt für ihn zu holen.

Nachdem uns gezeigt wird, wer der Humanist HARTMANN SCHEDEL (1440 bis 1514) ist, in dessen Bibliothek sich die Chronik Stefans d. Gr. gefunden hat, beweist Ch., daß der polnische Forscher ungenau gearbeitet hat und wie unberechtigt seine Behauptung ist, eine kritische Ausgabe veröffentlicht zu haben: Górka hat sich Korrekturen des deutschen Textes der Chronik erlaubt; er hat einige Abkürzungen falsch gelesen; in einigen Fällen hat er die Interpunktion der Handschrift falsch verbessert; er hat nicht angegeben, welche Ergänzungen von ihm stammen.

Die nach den Erfordernissen der historischen Kritik unternommene Analyse führt Ch. zu interessanten Schlußfolgerungen: Der Text der Chronik ist die Kopie eines deutschen Originals, was die unzweifelhaften Fehler des Kopisten beweisen. Z. B.: Das Überspringen von Wörtern; die Trennungen von Wörtern, die falsche Lesung von Buchstaben usw. Die Untersuchung der Sprache der Chronik zeigt folgende Erscheinungen: die Wandlung von betontem o in u und graphische Wandlungen für die stimmlosen und stimmhaften Konsonanten, also ein Wechsel zwischen p und b; v und f; k und g; t und d usw. Dann die Variation von labiodentalen und labialen: Wasarab und Bassarab usw. Diese Verschiedenheit erklärt Ch. dadurch, daß wahrscheinlich die erste Kopie des Textes diktiert worden ist, „was anderseits zum Verständnis der Veränderung aller Eigennamen beiträgt, die mehr nach dem Gehör geschrieben sind. Es könne also nicht die Rede sein von einer Verwechslung zwischen B und Б wie Prof. Panaitescu meint.

Beim Vergleich des Textes der Chronik unter linguistischen Gesichtspunkten mit einem lateinischen von Hartmann Schedel geschriebenen Katalog findet Ch. die gleichen sprachlichen Eigenarten wie oben und kommt zu dem Schluß, Schedel sei der Verfasser des ersten deutschen Textes der Chronik gewesen und er habe wahrscheinlich auch die Kopie der von Górka gefundenen Handschrift angefertigt. „Der deutsche Humanist hat zunächst einen Entwurf in einer anderen Fassung vorbereitet mit Hilfe irgendjemands, der ihm wahrscheinlich diktiert hat und hat dann den übersetzten Text allein ins Reine geschrieben".

Der deutsche Text ist nicht, wie man geglaubt hat, die Verkürzung einer anderen Chronik. Die erste Version nach der die deutsche Übersetzung gemacht worden ist, war in lateinischer Sprache geschrieben. Hier einige der von Ch. angeführten Beweise: Die Daten sind im allgemeinen in lateinischer Form geschrieben, die Eigennamen haben in einigen Fällen in dem von der Präposition verlangten Fall die lateinische Endung. Z. B. „... do saczt Stephan voyvoda Ysayam seinen Schwoger pur graff zu Kylja ..."; „... do nam der voyvoda dy voyvodyn zu der ee, des Radulli voyvodess dochterr ..."; „... do lyss er seynen sun Albertum mit etlichen volck in zu hylff zyhen. Do keret Kynik Albertus auff der Colaczijin wider umb"[1]).

Die Rechtschreibung der Eigennamen: Vylcza (slawisch in der Chronik von Bistritz: ВЛЪЧА) und Mykoley, das der polnischen Form Mikolaj so sehr ähnelt, und die Tatsache, „daß die wenig bekannten rumänischen Namen so verunstaltet sind" während „die polnischen Namen bis in die kleinsten Einzelheiten richtig geschrieben sind, beweist, daß der Verfasser der lateinischen Version ein Pole war. Dieser hatte als Vorlage eine slawische Version — Beweis dafür ist die Genauigkeit in den Einzelheiten — von irgend jemand, der in Verbindung mit der herrschaftlichen Kanzlei stand. Nach dem Vergleich des deutschen Textes mit dem der polnischen Chronik kommt Ch. zu dem Ergebnis, daß die slawische, von dem polnischen Verfasser benützte Chronik mit dieser sehr verwandt gewesen sein muß. Der Pole hat

[1]) Diese Argumentation dürfte nicht stichhaltig sein. Lateinische Wortformen waren damals und auch später in deutschen Texten durchaus keine Seltenheit.

F. V.

sie übersetzt, in dem er die Urschrift berücksichtigte „und indem er wahrscheinlich nur einige Erklärungen zu den Eigennamen hinzufügte". Die Geschehnisse seiner Zeit hat der Pole dazwischen hineingefügt. Diese Einschaltung bezieht sich auf folgende Ereignisse: Der Fall von Caffa, 1457 (in der Chronik irrtümlich 1474); der Schwur Stefans d. Gr. von Kolomea; die Ereignisse von 1490—1491 in Verbindung mit Pokutien; der Zug des Königs JOHANN ALBERT in die Moldau im Jahre 1497 und der polnische Einfall des Malcoc im Februar 1499.

Die lateinische Version der Chronik ist im Jahre 1499 angefertigt worden, die deutsche von Górka gefundene Kopie 1502."

Entgegen der Ansicht von Górka ist Ch. der Meinung, daß die Handschrift der Chronik von Hartmann Schedel verlangt worden ist, der im Vergleich zu den anderen Gelehrten seiner Zeit beträchtliche Kenntnisse der Geschichte Rumäniens besaß, und daß die Handschrift auf dem gewohnten Handelsweg über Suczawa, Lemberg, Krakau bis nach Nürnberg gelangt sei. „Wir haben den Verdacht — sagt Ch. — daß Schedel die Chronik nach dem Sieg von Codru Cosminului verlangt hat. Für ihre Übernahme mußten sich verschiedene Personen miteinander in Verbindung setzen. Ein Bediensteter der Kanzlei Stefans d. Gr. schrieb sie nach den Quellen, die ihm zur Verfügung standen (mit oder ohne wissen Stefans d. Gr.), ein gebildeter Pole aus dem südlichen Teil des Landes übersetzte sie, weil die slawische Sprache in Deutschland nicht bekannt war; diese neue Fassung wanderte dann nach Nürnberg und kam in Besitz Schedels, der nach einem Diktat eine deutsche Übersetzung anfertigte und diese später, am 28. April 1502, selbständig in Reinschrift übertrug. Es ist dies jene Handschrift, die Górka in der Staatsbibliothek München fand, in der sich der größte Teil der Bücher und Handschriften Schedels befindet."

Ch. beweist, daß der Burggraf Hermann nicht der Verfasser der Chronik sein kann und entkräftigt mit Erfolg alle Ausführungen Górkas in bezug auf diese Persönlichkeit. Ebenso beweist er auch, daß der polnische Professor nicht im Recht ist, wenn er die Persönlichkeit Stefans des Großen in ihrer Bedeutung herabmindert.

Eine französische Zusammenfassung beschließt die Arbeit, deren Verfasser eine gründliche Vorbereitung und einen ausgeprägten kritischen Sinn an den Tag legt

Jassy. GHEORGHE DUZINCHEVICI.

* * *

Die Chronik Stefans d. Gr. in deutscher Sprache ist zweifellos eine Hauptquelle für die Geschichte der Rumänen im 15. Jh. und deshalb ist die kritische Studie von Ch. uns willkommen. Sein Verdienst besteht zunächst darin, die Lesung einiger von GÓRKA falsch herausgegebenen Abschnitte und Wörter richtiggestellt zu haben. Außerdem hat Ch., wie ich glaube, endgültig festgestellt, daß die Chronik von München eine Kopie und nicht die Urschrift des deutschen Verfassers ist. Worin ich mich jedoch sowohl von Ch. als auch vom Besprecher entferne, ist, daß sie beide sowohl das Original als auch die Kopie dem bekannten deutschen Humanisten HARTMAN SCHEDEL zuschreiben. Nachdem die Kopie an den Lücken, Entstellungen von Namen und fehlerhaften Lesungen als solche erkannt worden ist, kann sie nur das Werk jemandes sein, der nicht in der Lage war, einen fremden Text zu entziffern. Ich stimme darin mit dem überein, was Górka bewiesen hat, daß die Kopie eine Handschrift von Schedel ist. Das Original, nach dem die Abschrift angefertigt ist, ist also das Werk eines anderen, vermutlich eines Deutschen aus der Moldau. Zweitens bin ich aber nicht überzeugt durch die von Ch. angeführten Argumente, die der Besprecher anerkennt, daß der deutsche Text aus der lateinischen Sprache übersetzt sein soll. Lateinische Wörter aus dem Text, die lateinische Form der Eigennamen (seynen sun Albertum . . . des Radulli usw.) finden sich zur Genüge in den deutschen Urschriften des 15. Jh.s. Sie sind eine Folge der lateinischen Kultur jener Zeit. (Beispiele: Von dem Dracole Vayda . . . gedruckt zu Augspurg durch Matheum, C. I. KARADJA, Die ältesten gedruckten Quellen zur Geschichte der Rumänen, S. 126. Item anno Domini MCCCLXII, jaer is de drakol komen; I. BOGDAN, Vlad Ţepeş, Bukarest 1896, S. 100). Ebensowenig kann ich der Ansicht zustimmen, daß die Übersetzung aus dem Slawischen einem Polen zuzuschreiben sein soll. Ch. hält die Formen „Dei gracia" (an Stelle von gratia), eciam, expedicio für Beweise. (Dies Argument ist vom Besprecher nicht herangezogen worden.) Auch die Worte mit ci an Stelle von ti beweisen nicht die Aussprache des polnischen (und deutschen) c,

sondern es ist die Rede von einer Mode, die im 15. Jh. auch in der französischen, italienischen und ungarischen Kanzlei herrschte. (Sigismundus dei gracia Hungariae rex . . . mensis Marcii . . . Dalmacie et Croacie ac tocius; HURMUZAKI, Documente, I, 2, S. 401.) Mikoley ist keine ausgesprochene polnische Form, sie kommt auch im westlichen Russischen vor, der offiziellen Kanzleisprache der Moldau im 15. Jh. Die polenfreundlichen Gefühle des Verfassers der Chronik können auch die eines Bojaren oder Bediensteten Stefans d. Gr. sein, der damals enge Beziehungen mit Polen pflegte und lange Zeit hindurch der Vasall König KASIMIRS war.

Die Namen der moldauischen Städte in der Chronik, Schotze (Suceava) und Mulde (Moldova-Baia) sind die Ortsnamen der deutschen Kolonistenbevölkerung von dort aus dem 15. Jh., was einen Beweis dafür darstellt, daß der Verfasser von diesen Kolonisten aus der Moldau abstammt, oder in enger lokaler Verbindung mit ihnen gestanden hat. So behalte ich mir, zum Unterschied von Ch. und seinem Besprecher, die Meinung vor, daß diese Chronik von einem Deutschen aus der Moldau zur Zeit Stefans d. Gr. geschrieben worden ist. Der Verfasser hat zum Teil eine interne slawische Chronik übersetzt (Beweise: die Ähnlichkeit mit der slawischen Chronik, die aus Bistritz genannt wird) und vervollständigt mit eigenem Wissen. (Vgl. auch die ausgedehnteren Rezension in rumänischer Sprache über die Arbeit von Ch., die ich in der Revista Istorica Română, IX [1939], 336—338, veröffentlicht habe).

Bukarest. P. P. PANAITESCU.

Nistor, Ion I.: Corespondența lui Coronini din Principate. Acte şi rapoarte din Iunie 1854—Martie 1857 (Briefwechsel Coroninis aus den Fürstentümern. Akten und Berichte vom Juni 1854 bis März 1857). Czernowitz, 1938, XLVII, 1098 S., 1 Taf.

Der Herausgeber hat mit dieser monumentalen Veröffentlichung ein Werk geschaffen, das die rumänische wie deutsche Geschichtsforschung im gleichen Maße angeht. An Hand des gebotenen Stoffes kann man die Geschichte der österreichischen Besetzung der rumänischen Fürstentümer in den Jahren 1854—1856 bis in seine Einzelheiten verfolgen und von den Vorgängen ein klares Bild gewinnen. Besonders erfreulich ist es, daß der Herausgeber der deutschen Forschung die Benutzung seines Werkes durch die Beigabe eines deutschen Vorwortes und deutscher Inhaltsangaben wesentlich erleichtert hat. Da dieses Entgegenkommen leider nicht zu den alltäglichen Erscheinungen gehört, verdient es an dieser Stelle besonders hervorgehoben zu werden. Der Text der Urkunden scheint außerordentlich zuverlässig zu sein. Die Zahl der Druckfehler ist unerheblich. Ein sorgfältig gearbeitetes Personenverzeichnis erleichtert die Auswertung des außerordentlich reichhaltigen Materials. Auf den Inhalt der Urkunden und Berichte im einzelnen einzugehen, verbietet die Rücksicht auf den zur Verfügung stehenden Raum. So sei an dieser Stelle wenigstens darauf verwiesen, daß die Veröffentlichung nicht nur von größter Bedeutung für den unmittelbaren Vorgang der Besetzung ist, sondern darüber hinaus reichhaltige Materialien bietet zur Geschichte der Fürstentümer in politischer, wirtschaftlicher und kultureller Hinsicht. Auch für die österreichische Militärgeschichte sowie die allgemeine diplomatische Geschichte jener Jahre bedeuten die vorliegenden Urkunden eine Quelle ersten Ranges. Die Forschung ist dem Herausgeber zu großem Dank verpflichtet, daß er uns diese in einer mustergültigen Form erschlossen hat.

FRITZ VALJAVEC.

Lupaş, Marina I.: Mitropolitul Sava Brancovici (Der Metropolit Sawa Brankowitsch). Klausenburg, Selbstverlag, 1939, 126 S., 34 Abb.

Eine sehr gründliche Biographie dieses siebenbürgischen Metropoliten, dessen Wirken besonders dadurch interessant ist, daß es in die letzten Jahrzehnte der siebenbürgischen Unabhängigkeit fällt. Verf.n stellt sein Leben gut in die Geschichte der Zeit hinein und vermag so eine Darstellung zu bieten, die für die Geschichte der griechisch-orthodoxen Kirche Siebenbürgens im 17. Jh. von erheblichem Ertrag ist. Bedauerlich ist, daß die im Anhang veröffentlichten Urkunden (S. 91 ff.) — mit einer Ausnahme — nur in rumänischer Übersetzung geboten werden. Die Umschreibung kirchenslawischer und serbokroatischer Stellen ist nicht fehlerfrei (vgl. (S. 91/92, 118).

F. V.

Bârsanescu, Ştefan: Politica culturii în România contemporană (Kulturpolitik in Rumänien von heute). Jassy, Druckerei Ţerek, 1937, XVI + 359 S.

B. behandelt in vorliegendem Buch systematisch die geistigen und pädagogischen Probleme des heutigen rumänischen Staates. Die gründliche Studie ist wertvoll vor allem als Beitrag zum Verständnis rumänischer Volksbildungsfragen. R.

Jorga, N.: Observaţii şi probleme bănăţene (Banater Beobachtungen und Probleme). Bukarest, Academia română, 1940, 118 (120) S., XXI Tafeln und 1 Karte (Ştudii şi cercetări XL).

Nach einem kurzen Überblick über die Arbeiten die das Banat behandeln, angefangen mit Griselinis „Versuch einer politischen und natürlichen Geschichte des Temeswarer Banats in Briefen an Standesgenossen und Gelehrten", I—II, Wien 1780, zeigt J., was eine Geschichte dieser Provinz enthalten muß. Die Bedeutung der Banater Archive, die noch beinahe unbenützt sind, und der kirchlichen Quellen wird aufgezeigt. J. schreibt keine ausgesprochene Geschichte des Banats, sondern er greift einzelne Probleme auf, die — wie er sagt — „auf der Grundlage einer breiteren Kenntnis der Quellen überprüft werden müßten". Es wird die rumänische Beharrlichkeit in diesem Gebiet hervorgehoben und es wird auf Grund von Analogien mit dem von Albanern bewohnten Gebiet und dem Peloponnes erklärt, daß die beinahe durchwegs slawischen Namen in diesem Gebiet keineswegs beweisen, daß die Slawen ältere Bewohner dieses Gebietes wären, als die Rumänen. Das Fehlen des Namens „Schei", des ältesten Namens für die Slawen, den wir in anderen Teilen des Landes finden — „Şcheii Braşovului, Şcheile din Roman" usw. — beweist, „daß wir es mit Slawen jüngerer Herkunft zu tun haben".

Die Nachrichten aus dem anonymen Notar König BÉLAS und jene aus der Vita des heiligen GERHARDS werden kritisch untersucht. Zuverlässig ist davon: die Tätigkeit des hl. Gerhard in den Gebieten des Banats (11. Jh.) und die Gründung von Klöstern. Die zweite Quelle ist noch bedeutender besonders auch wegen ihrer Angaben über das Leben im Banat.

Die Rolle des Banats unter der Herrschaft der Arpaden-Dynastie wird dargestellt. Der „Ban" war in dieser Zeit kein eigentlicher Verwaltungsbeamter, sondern Heerführer und Hüter der Donau.

In der Zeit der Anjous hatten die Banater Rumänen Gelegenheit, ihre großen militärischen Eigenschaften zu zeigen. Verf. verweilt bei der Rolle des Wojwoden JANCU von Hunedoara, von MATHIAS CORVINUS. Der militärische Verfall des Banats unter SIGISMUND BÁTHORY wird dargestellt und die Einwanderung der Serben, der madjarische Einfluß sowie zum Schluß die Beziehungen des Banats zu den Herrschern der rumänischen Fürstentümer.

Mit dem 18. Jh. kommen wir zu der Epoche der ausgedehnten Kolonisation des Banats mit verschiedenen Völkern, die von den Habsburgern betrieben worden ist. Unter den neuen Verhältnissen sind die Rumänen als Kolonisten sehr wenig geschätzt. Die ersten Kolonisten aus Oltenien kommen zwischen 1737—1739 und dann um 1770. Die aus Mazedonien gekommenen Kolonisten schaffen im Banat ein bis dahin dort nicht vorhandenes orthodoxes Bürgertum. Es wird auch die große Bedeutung der orthodoxen Kirche gezeigt, gerade für jene Zeit, in der auch die Beziehungen zu den rumänischen Fürstentümern gepflegt wurden.

Die Zusammenfassung der Rumänen im Banat in Grenzregimenter durch MARIA THERESIA, die Bedeutung dieser Grenzer auch im 19. Jh. und die bedeutendsten Gestalten, die das Banat hervorgebracht hat, finden Erwähnung.

Im Anhang werden geboten: die Inschriften und Aufzeichnungen aus Kirchen und Aufzeichnungen von Chroniken, Bilder von Rumänen aus dem Banat und vieles mehr. GH. DUZINCHEVICI.

Röhrig, Hans Walter: Die Geschichte der deutsch-evangelischen Gemeinden des Banats. Unter besonderer Berücksichtigung des Verhältnisses von Kirche und Volkstum. Leipzig, S. Hirzel, 1940, VIII + 85 S.

Es ist sehr zu begrüßen, daß die Volksgeschichte des Donaudeutschtums mehr und mehr in einzelnen Darstellungen bearbeitet wird, wodurch überhaupt erst die Möglichkeit geboten wird, unser Wissen um den Sachverhalt planmäßig zu ver-

tiefen. Der Hauptwert der Arbeit beruht darin, daß er über Entwicklung und Stand des evangelischen Kirchenwesens im Banat verläßliche Übersicht bietet. Was den geschichtlichen Teil betrifft, so wird freilich die völkische Widerstandskraft dieses Volksgruppenteiles überschätzt. Überhaupt sind die historischen Angaben der Arbeit sehr mangelhaft. So sehr die Darstellung der gegenwärtigen Verhältnisse und der rein kirchlichen Momente als wertvoll anzusprechen ist, so wenig befriedigt der eigentliche volksgeschichtliche Teil. Schon an sich ist es unnötig gewesen, der Arbeit einen einleitenden Teil anzufügen, in dem die allgemeine Geschichte des Banater Deutschtums behandelt worden ist. Das war vielleicht früher notwendig, als unser Wissen um diesen Fragenbereich noch spärlich war und nur wenig Spezialliteratur erschien. Heute aber ist die Zahl von Spezialuntersuchungen bereits so angewachsen, daß derartige allgemeine Einführungen nicht mehr am Platze erscheinen. Noch mehr fällt es ins Gewicht, daß Verf. das einschlägige Fachschrifttum nur mangelhaft kennt. Die neuesten volksgeschichtlichen Arbeiten über das Erwachen des Volksbewußtseins beim Donaudeutschtum sind dem Verf. — abgesehen von den „Lebenserinnerungen" Edmund Steinackers — unbekannt geblieben. So die Arbeit von Isolde Schmidt über die Anfänge des südostdeutschen Parteiwesens, die Ludmilla Schlereths über „Die politische Entwicklung des ungarländischen Deutschtums während der Revolution 1918/19". Eine Reihe anderer grundlegender Arbeiten und Aufsätze hat der Verf. gleichfalls nicht herangezogen. Auch sonst begeht er in der Quellenverwertung manchen Fehler. Heinze, der Verfasser des grundlegenden Werkes „Hungarica. Eine Anklageschrift" (Freiburg i. B. und Tübingen 1882) wird seltsamerweise immer Heintze geschrieben. Die anonyme Gegenschrift (Dr. Heinzes Anklageschrift „Hungarica" im Lichte der Wahrheit. Preßburg und Leipzig 1882) wird zwar herangezogen (vgl. S. 83), jedoch nicht mit dem genauen Titel angegeben[1]). Wenn der Verf. die Spalten unserer Zeitschrift verfolgt hätte, würde sich ein guter Teil der Beanstandungen vermeiden lassen. — Auch manche sachliche Irrtümer wären dadurch vermieden worden. Ich greife an offensichtlichen Irrtümern nur einiges hervor: Die Stadt Werschetz hat nicht zur Militärgrenze gehört (S. 21, Anm. 2). — Edmund Steinacker kann nicht als „Zipser Sachse" bezeichnet werden (S. 19). — Das neoabsolutistische Jahrzehnt (1849—1859) ist völlig verzerrt beurteilt (S. 12—13). Seine volkspolitische Bedeutung wird verkannt. Von einer Germanisierung der Bach-Ära zu sprechen (S. 12), ist verfehlt. Ebensowenig kann man die Behauptung vertreten, daß der politische Gegensatz zwischen Madjaren und Deutschen „nicht zuletzt tragische Folge der Politik Josefs II." gewesen sei (ebda).

Es hätte keinen Sinn, diese Bemerkungen weiter fortzusetzen. Es sei schließlich nur noch darauf verwiesen, daß die Volksgeschichte des Banater Deutschtums u. a. von der der Batschka nicht getrennt werden kann. Die Arbeit wäre auch in ihrem kirchenkundlichen Teil ungleich besser ausgefallen, wenn die Batschka mitberücksichtigt worden wäre, wo das evangelische Deutschtum maßgebender vertreten ist. Die Entwicklung der beiden Landschaften kann voneinander, wenigstens bis 1918, nicht getrennt behandelt werden. Wenn dies versucht wird, muß sich das in der Darstellung nachteilhaft auswirken. Abschließend sei folgendes festgestellt. Die Verdienste der Arbeit sollen keineswegs verkannt werden. Aber es muß verlangt werden, daß wissenschaftliche Monographien über das Südostdeutschtum alle Voraussetzungen erfüllen, die man an derartigen Studien stellen kann. Vor allem ist es notwendig, die vorhandene Fachliteratur planmäßig auszuwerten. Wir müssen an alle Veröffentlichungen strenge Maßstäbe anlegen, um endlich auch die Südostforschung auf einen Stand zu bringen, den die Zeit von ihr erwartet.

München. F. Valjavec.

Simonescu, Dan: Literatura românească de ceremonial. Condica lui Gheorgachi (Rumänisches Zeremonienwesen. Die „Condica" des Gheorgachi), 1762. Bukarest, Fundaţia Carol I, 1939, 334 S.

---

[1]) In diesem Zusammenhang sei darauf verwiesen, daß auch die Antwort auf die gegen Heinze gerichtete Gegenschrift Berücksichtigung hätte finden müssen. Deutsche Wahrheiten und magyarische Entstellungen. Eine Entgegnung auf die offiziöse Broschüre: Dr. Heinzes Anklageschrift „Hungarica" im Lichte der Wahrheit. Leipzig 1882.

Die zu Jassy im Jahre 1762 geschriebene „Condica" des zweiten Logofeten GHEORGACHI ist ein Handbuch des Zeremonienwesens, und zwar das einzige dieser Art in der rumänischen Literatur, erhalten auch nur in einer einzigen Handschrift, die sich heute im Besitz der Rumänischen Akademie befindet.

Die Condica wurde von KOGĂLNICEANU in den Cronicile Romaniei (Chroniken Rumäniens) veröffentlicht, in erster Auflage (mit zyrillischen Buchstaben), Jassy 1846, und in zweiter Auflage (mit lateinischen Buchstaben), Bd. III, Bukarest 1874. Nach seiner Gewohnheit veränderte KOGĂLNICEANU den Text des Verf.s, indem er ihn zum Teil modernisierte, zum Teil archaisierte und einige Abschnitte ganz ausließ. Der Assistent der Philosophischen Fakultät in Bukarest, DAN SIMONESCU, veröffentlicht ihn jetzt neu und hält sich dabei streng an die Handschrift.

Der Text ist von einer Studie begleitet, in welcher der Herausgeber die Geschichte des Zeremonienwesens bei den Byzantinern, Bulgaren, Serben, Polen, Russen bietet; er verfolgt die Bestandteile der Zeremonien in den Chroniken und Zeittafeln der Moldau, Munteniens und bei Dimitrie CANTEMIR (Descriptio Modaviae), erklärt die ausgesprochenen Zeremonienbücher (CONSTANTIN PORPHIROGENETES, JOAN STANOS, PSEUDO-CODINOS usw.); er erklärt ausführlich den Inhalt des Werkes von GHEORGACHI und kommt zu dem Schluß, daß die „Condica" ein von PORPHIROGENETES und PSEUDO-CODINOS beeinflußtes Werk sei, aber an sich ein Original darstelle. Zum Schluß erklärt der Herausgeber die Sprache des GHEORGACHI, besonders seinen Sprachschatz. Der Text schließt mit einem Verzeichnis der Wörter und der Namen und Sachen.

Es handelt sich bestimmt um eine der ernsthaftesten Arbeiten, die in der letzten Zeit über die alte Literatur erschienen sind. Was dagegen die Untersuchung der Sprache betrifft, sind einige Bemerkungen zu machen.

In cară = Mehrzahl von car (gew. care) haben wir es nicht mit „einer Art von ă" (S. 197), sondern mit dem gebräuchlichen ă zu tun! Es ist eine in der Moldau geläufige Form des Plurals bei den Wörtern mit -r. Z. B. hotar, Pl. hotară, izvor-izvoară, topor-topoară.

In ginerile (Schwiegersohn), gewöhnlich = ginerele haben wir es nicht mit einer Dissimilation e-e > e-i zu tun (S. 197), sondern mit einer moldauischen Form, insoferne als in der Moldau das finale -e immer zu -i wurde. Z. B. frati = frate, carti = carte, verdi = verde, ebenso şăpti = şepte, vedi (3. Ps. sg. ind.) = vede.

Luptături ist nicht die Mehrzahl von lupta, sondern von luptătură (S. 197).

Dinceputul, geschrieben din-ceputul (S. 198), muß geschrieben werden d-inceputul und kommt von de-început, nicht von din-început.

Der Artikel al, a, ai, ale ist in der Modau auf eine einzige Form reduziert worden: a. Deshalb ist an der Form, wie z. B. boerinaşi a curţii oder scaonul părintesc a domniii usw. (S. 198), gar nichts bemerkenswertes zu finden.

Făclie (Die Fackel) kann nicht aus dem Lateinischen facula (S. 201) kommen, das fache ergeben hätte, sondern aus dem Bulgarischen: faklija „flambeau" cf. auch facla, das aus dem Bulgarischen: Fákel „torche, flambeau" kommt.

Stráe pl. kann nicht von dem lateinischen Wort *sternium sternere „étendre" kommen (S. 202).

Tituluş (mit -ş) ist nicht direkt das lateinische titulus (S. 202) das tetlu oder tetur ergeben hätte, sondern das ungarische titulus (s = ş), wie ich schon vor langer Zeit in meiner Istoriea literaturii romîne din secolul XVII (Geschichte der rumänischen Literatur im XVII. Jh.), Jassy 1922, auf S. 15 gesagt habe.

Citeţ „lecteur de l'église" (S. 205) kommt vom bulgarischen čteţ.

Gîlceavă „querelle" (S. 205) < bulgarisch gălčáva, von wo auch das madjarische gercsáva, mundartlich (SZINNYEI) gircsáva kommt (G. PASCU, RevCr 5/1931, S. 15).

Vecernie „prière du soir" (S. 210) < bulgarisch večernja.

Axion < aus dem neugriechischen ἄνοστος „digne de, qui mérite" (S. 212) ist sicherlich ein lapsus calami- unter dem Einfluß der folgenden Zeile: anosto < ἄνοστος. Es müßte heißen: ἄξιος, ον.

Comănac < neugriechisch καμηλαῦκι (S. 213) ist ebenfalls ein Fehler, denn aus καμηλαῦκι wird camilaucă.

Patrafír „étole“ (S. 214), in der Moldau auch patrahír < neugriechisch *πατραχῆλι = πετραχῆλι, von wo auch das bulgarische patrahíl stammt.

Parisíe „présence“ (S. 215) < neugriechisch παρουσία.

Covor „tapis“ < russisch kovrik, Diminutivform von kovër (S. 230). — Et.: russisch kovjor.

Canavaţă „canevas“ < polnisch kanawac (S. 231). — Et.: neugriechisch καναβάτσα < venezianisch canevazza (G. MEYER, NgrSt IV 31).

Léftică „voiture de gala“ < polnisch lektyka, mit Verwandlung des ct in ft wie in doftor < doctor (S. 232). — Et.: madjarisch lektika, mundartlich (SZINNYEI) leftika „chaise à porteurs“.

Ţărămonie „cérimonie“ < polnisch ceremonja (S. 232). — Et.: neugriechisch τσερεμονία < ital. ceremonia (G. MEYER, NgrSt IV 92).

Bute: „şi ieşindu din bisearică (die Teilnehmer der Feierlichkeit) să scoboară pe scara cea mare si mergu pe bute [butea] din lăuntrul curţii“ (d. h. die aus den Feierlichkeiten kommenden Diener kommen die große Treppe herab und gehen auf den Fundamentmauern aus dem Inneren des Hofes) = bute ungereinigtes Petroleum, von unbekannter Herkunft. (S. 232—233) — ?! Wir haben es mit zwei vollständig verschiedenen Wörtern zu tun: bute 1 < aus dem russischen but „die Fundamentmauer, Untermauer eines Gebäudes“ und bute 2 < aus dem russischen búta „Torf, Torfboden“.

Auf S. 224 leitet der Verfasser das Wort mucarer „die Bestätigung der Herrschaft“ aus dem türkischen mukarrer „confirmé“ richtig ab, auf S. 84 jedoch bezieht er ebenfalls dieses Wort auf mükerrer „répété, redoublé“!

Auf S. 158 „vei ceti cupoeti ca vei socoti si de nu vor veni da număr [Verszeilen]. . .“ müssen geschrieben werden „vei ceti cu poetica vei socoti“.

Jassy. G. PASCU.

Horwath, Walter: Siebenbürgisch-sächsische Kirchenburgen baugeschichtlich untersucht und dargestellt. Hermannstadt, Honderus-Buchdruckerei, 1940, 2. Auflage, 127 S., 52 Abb.

Die gründliche, aus jahrelangen Studien erwachsende Arbeit bietet einen wertvollen baugeschichtlichen Überblick über alle siebenbürgisch-sächsischen Kirchenburgen, deren Anlage durch zahlreiche Grundrisse und sonstige Abbildungen vortrefflich erläutert wird. Die Arbeit ist vom Standpunkt der deutschen Burgenforschung besonders wichtig.

Berechet, Şt. Gr.: Legătura dintre dreptul bizantin şi românesc (Beziehungen zwischen dem byzantinischen und rumänischen Recht). 1. Band. Vaslui, Institut für älteres rumän. Recht an der Univ. Jassy, 1937, 376 S.

Der erste Band des vorliegenden, großangelegten Werkes hält mehr als der Titel verspricht. Er geht nicht nur dem byzantinischen Einfluß nach, der bis in die zweite Hälfte des 18. Jh.s schlechtweg beherrschend war, sondern berücksichtigt auch die Rechtseinflüsse der anderen Länder: Rußlands (S. 183—192), Österreichs (S. 193—210), Frankreichs (S. 211—230) und Italiens (S. 231 f.). Es braucht kaum gesagt zu werden, daß dies den Wert des Werkes außerordentlich erhöht. Es gliedert sich in eine umfangreiche Einleitung, die zuerst die Entwicklung des rumänischen Rechtes behandelt. Zuerst bietet B. eine Darstellung des byzantinischen Rechtes (S. 8—85), erörtert dann die Zusammenhänge zwischen den Südslawen und Rumänen auf dem Gebiete des Rechtswesens (S. 86—89), um dann — als Hauptteil seines Werkes — die byzantinischen Einflüsse auf das Rechtswesen der Rumänen zu untersuchen (S. 90—182). Es folgt eine knappe, jedoch sehr aufschlußreiche Erörterung der russischen, österreichischen, französischen und italienischen Rechtseinflüsse, auf die bereits hingewiesen wurde. Nach diesem einleitenden Teil bringt B. Texte von Gesetzen, Verordnungen usw. zum Abdruck, die mit bibliographischen Angaben versehen, sehr nützlich und gut zu gebrauchen sind (S. 233—356). Ein genau gearbeitetes Wörter- und Sachverzeichnis (S. 357—369) erhöht die Verwendbarkeit des stattlichen Werkes, das hoffentlich bald zum Abschluß gelangt.

München. F. VALJAVEC.

Ullrich, A.: Würzburger Medizinstudenten in einem deutschen Dorf in Südbessarabien. Gesundheitsführung, 1940, H. 9 (September), 337—340.

Kurze Vorschau auf die Ergebnisse einer im Sommer 1938 in Teplitz, einer der ältesten deutschen Gemeinden Bessarabiens, ausgeführten Dorfforschung unter vorwiegend medizinischen Gesichtspunkten. Vergleichsuntersuchungen wurden in Undingen (schwäb. Alb) ausgeführt, da aus diesem Dorfe mehrere Teplitzer Familien stammen. In Teplitz wurde ein rapides Absinken des Geburtenüberschusses in den letzten vier Jahrzehnten festgestellt, so daß die Kinderzahl pro Ehe heute schon unter den Reichsdurchschnitt gesunken ist (handelt es sich dabei um Ehen mit bereits abgeschlossener Fruchtbarkeitsperiode?). Die Säuglingssterblichkeit liegt heute bei 12% gegenüber 64·8% in den Gründungsjahren. Die Sterblichkeit an Tuberkulose ist sehr hoch (im Zeitraum 1916—1935 15·2 aufs Tausend der Bevölkerung). Unter den 2500 mit dem Morotest untersuchten Personen zeigen die Bauern die günstigsten Verhältnisse. Trachom wurde bei 13% festgestellt. Rachitis ist stark gehäuft, Alkoholmißbrauch und entsprechende Schäden waren wiederholt festzustellen. Dagegen waren in Teplitz 33% der Schulkinder kariesfrei, während im Vergleichsdorf Undingen die Schulkinder einen weitaus ungünstigeren Gebißbefund aufwiesen (nur 2·2% kariesfrei). Rassenkundliche Untersuchungen (leider begleitete die Exkursion kein Fachanthropologe!) ergaben weitgehende Übereinstimmung mit deutschen Vergleichsdörfern auf der Alb. Hellhaarigkeit und Helläugigkeit zeigten sich minder häufig, was an die Feststellungen SCHÄUBLES an Banater Bauern im Vergleich mit Schwarzwäldern erinnert. Die inzwischen eingeleitete Umsiedlung läßt eine Veröffentlichung des Materials in Buchform besonders wünschenswert erscheinen.

Necrasow, O. C.: Le problème de l'origine des Gagaouz et la structure anthropologique de ce groupement ethnique. Vol. III, Lucrarile Soc. Geogr. D. Cantemir. Jassy, 1940, 32 S.

Die Verf.n untersuchte auf einer Reise nach Südbessarabien 180 Männer der Gagausen, die in der Dobrudscha (20.000—25.000) und in Südbessarabien (70.000 bis 80.000) leben. Zwei Drittel der Probanden stammen aus dem Orte Satalâc Hagi (Cetatea Alba). Die Ergebnisse der anthropologischen Aufnahmen kennzeichnen die Gagausen als wenig übermittelgroß (im Mittel 167·0 cm) und kurzköpfig (mittlerer Längenbreitenindex des Kopfes [L. B. I.] = 84·4. Fast ein Drittel der Männer sind sogar hyperbrachykephal [L. B. I. über 86]). Die Gesichter sind lang oder auch sehr lang, die Nasen schmal, zum Teil sehr schmal. Hierzu kommen meist braune oder schwarzbraune Haare (88·9%) und gemischte Augenfarben (53·3%. Rein dunkle Augen außerdem 33·3%). Die häufigste Kombination ist entsprechend die der melierten Augen mit dunklen Haaren (47·8%). Dunkle Haare und dunkle Augen sind in 30·0% gekoppelt. Unter den Nasenformen herrscht die Nase mit geradem Rücken und ihre leichten Variationen vor. Neben einem hohen Anteil von Männern mit gut gewölbtem Hinterhaupt (43·3%) finden sich viele mit abgeplattetem Hinterhaupt (35·6%). Indem die Verf.n mit einigen Vorbehalten das Verfahren der v. EICKSTEDTSCHEN Rassendiagnose übernimmt, gelangt sie zu folgenden Zahlen: Armenoid (= vorderasiatisch, N. benutzt die Bezeichnung „anatolisch") sind 26·6%; alpin 22·4%; dinarisch 17·0%; mongolisch 10·4%; mediterran 8·9%; nordisch 7·3%; osteuropid 6·3%. Die Hauptmasse der Gagausen ist also „anatolo-dinaro-alpin". Gegenüber verschiedenen Vergleichsgruppen (Bulgaren, Albaner, Türken verschiedener Herkunftsgebiete) ergeben sich starke Beziehungen zu den Türken. N. möchte annehmen, daß, „wenn es wahr ist, daß die alten Petschenegen und Kumanen denselben Ursprung wie die heutigen Türken haben, die Gagausen offenbar die direkten Nachkommen irgendeines dieser alten Stämme sind". — Auf jeden Fall bedeuten ihre Forschungen eine sehr wertvolle Erweiterung unserer Kenntnisse, da bisher nur von PITTARD (1916) an einer kleinen Serie von 54 Gagausen Untersuchungen vorlagen.

Schörnig, H.: Die Ursachen und Folgen des Geburtenrückgangs bei den Deutschen im rumänischen Banat. Med. Diss. München, 1939 (zugleich veröffentlicht in Volksforsch., IV, 1940, S. 65—79).

Der Verf. verfolgt an Hand der dörflichen Pfarramtsmatrikeln, der Volkszählungsdaten der röm.-kath. Diözese zu Temeschburg und der amtlichen Volkszählungsveröffentlichungen des ungarischen und rumänischen Staates die Entwicklung von 62 reindeutschen Ortschaften des Banats. Von ihnen weisen nur 19 eine unveränderte Entwicklung (Bevölkerungsstand gleichbleibend oder ansteigend) auf, die meisten zeigen einen Rückgang um 10% und mehr, darunter 8 einen Rückgang von 25% und mehr (bis über 50%!). Als Grund für den Rückgang der Geburtenzahl nennt der Verf. u. a. die „Frühehe" (unter sämtlichen 8 Eheschließungen eines Jahres war die Braut in einem deutschen Dorf des Banats in 7 Fällen 14 Jahre, in einem Fall 15 Jahre alt!) und führt sie unter den Ursachen der Frühsterblichkeit der Säuglinge („angeborene Schwäche") sogar an erster Stelle (hierbei wird auch die richtige Bezeichnung „vorzeitige Ehe": die Ehe vor dem vollendeten 18. Lebensjahr der Frau und dem 21. des Mannes gebraucht). Sch. bestätigt damit die Ergebnisse des Referenten.

Breslau. HANS GRIMM.

VIII. Übriger Südosten

Narižnyj, Symon: 15 lit dijal'nosty Ukrajinśkoho Istoryčno-Filologičnoho Tovarystva v Prazi (15 Jahre der Tätigkeit der Ukrainischen historisch-philologischen Gesellschaft in Prag, 1923—1938). Prag, 1940, 16 S.

Die Ukrainische historisch-philologische Gesellschaft wurde von einer kleinen Gruppe von Professoren der Ukrainischen Freien Universität in Prag 1923 gegründet und entwickelte vor allem dank der Energie ihres Vorsitzenden, Prof. D. ANTONOVYČ, eine sehr rege und vielseitige Tätigkeit. Wie wir aus dem vorliegenden Bericht ihres jetzigen Geschäftsführers, des Dozenten N. erfahren, könnte die Gesellschaft in ihren Reihen über 50 Mitglieder (vorwiegend Dozenten der ukrainischen Hochschulen in Prag) vereinigen. Im Laufe der ersten 15 Jahre des Bestehens der Gesellschaft wurde in 404 Sitzungen, die im Laufe der Semesterzeit fast wöchentlich stattfanden, 611 Vorträge gehalten, die vorwiegend den Fragen der Ukrainekunde (politische Geschichte, Archäologie, Kunst, Literatur- und Geistesgeschichte, Sprachwissenschaft) gewidmet waren, auch die Fragen der Weltgeschichte, der klassischen Philologie, der europäischen Vorgeschichte, der allgemeinen Sprachwissenschaft, der Philosophie wurden durch eine ansehnliche Anzahl von Vorträgen vertreten. Wohl über die Hälfte der Vorträge ist auch im Druck erschienen. Die Gesellschaft selbst vermochte bei ihren knappen Geldmitteln, die fast nur aus den Mitgliedsbeiträgen und Opfergaben bestanden, bis jetzt nur zwei Bände ihrer Veröffentlichungen herauszubringen (der dritte Band befindet sich, wie ich erfahre, im Druck und wird voraussichtlich Ende des Jahres 1940 erscheinen), außerdem aber noch 46 kleinere Einzelveröffentlichungen; die meisten Vorträge mußten also in den ukrainischen und fremdsprachigen wissenschaftlichen Zeitschriften erscheinen. Bei einer größeren Anzahl der wissenschaftlichen Tagungen (in Prag, Berlin, Paris, Sofia, Lund usf.) wurde die Gesellschaft durch ihre Mitglieder vertreten, an den beiden ukrainischen wissenschaftlichen Tagungen in Prag (1926 und 1932) nahm die Gesellschaft einen bedeutenden Anteil.

Der vorliegende Tätigkeitsbericht bringt neben der allgemeinen Übersicht über die Geschichte der Gesellschaft eine vollständige Liste der in den Sitzungen der Gesellschaft gehaltenen Vorträge. Es wäre sehr zu wünschen, daß die Gesellschaft auch eine bibliographische Zusammenstellung der veröffentlichten Vorträge (die, wie gesagt, meist nicht in den Publikationen der Gesellschaft selbst erscheinen konnten) herausbringt.

Halle a. d. S. D. TSCHIŽEWSKIJ.

Rudnyćkyj, Jaroslav: Kleines ukrainisch-deutsches Taschenwörterbuch. Im Auftrage des Ukrainischen Wissenschaftlichen Instituts in Berlin. Leipzig, Otto Harassowitz, 1940, XI + 160 S.

Das gut zusammengestellte Büchlein ist für den praktischen Gebrauch geeignet und zu empfehlen. Die Auswahl der Wörter ist im großen ganzen durchaus zweckmäßig. R.

Validi Togan, Zeki A.: Ibn Fadlans Reisebericht. Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes, XXIV, 3. Leipzig, Kommissionsverlag F. A. Brockhaus, 1939, 380 S.

1923 fand der Verf. in Meschhed eine Handschrift, die vier geographische Werke enthielt. Eines von ihnen ist der vorliegende Bericht IBN FADLANS über seine 921—922-Reise zu den Wolga-Bulgaren, die er als Sekretär einer diplomatischen Gesandtschaft des Kalifen von Bagdad an den bulgarischen König unternommen hatte. Ibn Fadlan beschreibt die durchzogenen Länder und die Sitten und Bräuche sachlich und kurz. Seine Darstellung ist somit eine hervorragende Quelle für die Geschichte des frühen 10. Jh.s im östlichen Südrußland und im angrenzenden Asien und damit für die Frühgeschichte der Türken. Sehr aufschlußreich ist Ibn Fadlans Bericht von den Rūs, den Warägern, von denen er bei den Wolga-Bulgaren hörte.

Die volle Bedeutung des Werkes von Ibn Fadlan ist erst durch den Fund der Handschrift von Meschhed ins rechte Licht gerückt worden und der Herausgeber beschränkt sich nicht auf die bloße Übersetzung des arabischen Textes, der 43 S. der Ausgabe umfaßt, sondern bietet gleichzeitig einen ausgezeichneten Kommentar. Die sorgfältig ausgearbeiteten Exkurse mit ihrem zum Teil sehr umfangreichen wissenschaftlichen Apparat gestalten die Ausgabe besonders wertvoll und beziehen sich oft und oft auf den europäischen Südosten, so daß die Anzeige in dieser Zeitschrift voll gerechtfertigt erscheint. Ob die in den Erläuterungen deutlich hervortretenden Vergleiche mit den Sitten der alten Skythen mit jenen der von Ibn Fadlan genannten Türkvölkern und Mongolen zurecht bestehen, ist freilich eine andere Frage, jedenfalls verdient der Versuch Beachtung. H. P.

Archangel'skija byliny i istoričeskija pěsni, sobrannyja A. D. Grigor'jevym. Bd. II. Kuloj (Die epischen und historischen Lieder aus Archangel'sk, gesammelt von A. D. GRIGORJEV, Bd. II, Kuloj). Prag, 1939, XII + 588 S.

Das großrussische Epos, das ursprünglich sicherlich zum großen Teil auf dem ukrainischen Boden entstanden ist, lebt in der letzten Zeit nur noch auf dem großrussischen Gebiet. Seitdem R. TRAUTMANN 1935 dem deutschen Leser eine synthetische Darstellung der bisherigen Forschung gegeben hat, ist der Stoff um einige weitere Veröffentlichungen bereichert worden. Sicherlich ist die vorliegende Veröffentlichung des verdienten Bylinen-Forschers G. die bedeutendste Bereicherung der großrussischen Bylinen-Texte in den letzten Jahren. Die Lieder sind allerdings schon vor 40 Jahren gesammelt worden, und zwar in dem Gebiet des Flusses Kuloj, im Gouvernement Archangel'sk. Der jetzt erscheinende zweite Band schließt die dreibändige Sammlung G.s ab, deren 1. und 3. Band schon 1904 bzw. 1910 erschienen sind. Nur ein kleiner Teil der veröffentlichten Texte bilden die „historischen Lieder", die hier mit den echten epischen Liedern vor allem aus dem Grunde vereinigt werden, weil sie von dem Volke selbst nicht voneinander unterschieden werden und denselben Namen „stariny" im Volksmund tragen.

Die neue Veröffentlichung, die den russischen und ukrainischen Volkskundlern und Literaturhistorikern höchst willkommen sein wird, ist mit der aus den früheren Arbeiten des Sammlers bekannten Sorgfalt vorbereitet worden und enthält neben den Texten auch 45 mit Hilfe des Phonographen aufgenommenen Melodien sowie eine gemeinsame Einführung zum 2. und 3. Band, Anmerkungen zum 2. Band und Indizes zu allen drei Bänden. Die wissenschaftliche Bedeutung der Texte und Melodien wird man erst voll beurteilen können, nachdem die Forschung sie verwertet haben wird, was hoffentlich nicht allzu lange auf sich warten läßt.

Narižnyj, Symon: Sudivnyctvo i kary na Zaporožži (Gerichtswesen und Strafen in Zaporižžja). Prag, 1939, 29 S.

Die interessante kleine Studie ist der Frage nach dem Gerichtswesen bei den ukrainischen Kosaken im 16.—18. Jh. gewidmet. Die Kosakengemeinde „Sič", die auf der Dnepr-Insel Chortycja ihr Zentrum hatte, war in vieler Hinsicht recht eigenartig. Leider sind den Forschern nur die spärlichen Reste der Archive von Sič zugänglich, außerdem mehrere — nicht immer zuverlässige — Berichte der Reisenden, die Sič besucht hatten, und ein paar — ebenfalls nicht in allem zuverlässige — Berichte der überlebenden Mitglieder der Kosakengemeinde, die von den Forschern

erst im 19. Jh., also mehrere Jahrzehnte nach der Auflösung von Sič nachgeschrieben worden sind. Der Verf. macht den Versuch, seine Frage an Hand dieser spärlichen Quellen zu beantworten. Große Bedeutung hat natürlich schon der vom Verf. gebotene Überblick über die Quellen und die systematische Behandlung aller Teilfragen. Leider lassen sich die meisten Fragen nicht kategorisch beantworten. Vor allem kann man nie sicher sein, ob nicht die einander widersprechenden Behauptungen von verschiedenen Quellen doch alle recht haben, da natürlich das Gerichtswesen und das Strafsystem der Sič im Laufe der Zeit nicht unverändert blieb.

Dem Verf. gelang es jedoch, das Bild, das die älteren Forscher nur fragmentarisch entworfen haben, vielfach zu ergänzen und, wenn nicht alle Fragen zu klären, so doch auf die Möglichkeiten der Lösung hinzuweisen. Die behandelten Fragen sind: das Gesetz, die Richter, das Gerichts- und Untersuchungsverfahren und endlich das Strafsystem (in welchem die Todesstrafe eine bedeutende Rolle spielte). Die Frage nach den orientalischen Einflüssen wird nur gestellt. Das Schlußergebnis der Untersuchung — der für seine Zeit relativ milde Charakter der Strafen — kann des allzu knappen Stoffes wegen nicht unbedingt angenommen werden.

Krupnyćkyj, Borys: Z žittja peršoji ukrajinśkoji emigracii (Aus dem Leben der ersten ukrainischen Emigration). Prag, 1940, 16 S.

Der Verf. hat schon einige Studien der „ersten ukrainischen Emigration" gewidmet, d. h. den Politikern, die nach dem mißglückten Versuch des Hetmans MAZEPA, die Ukraine während des schwedisch-russischen Krieges mit Hilfe von Schweden zu befreien, das Land verlassen mußten. Vor allem gehört ihm eine größere Abhandlung über die politische Tätigkeit des Nachfolgers Mazepas, des Hetman-Prätendenten F. ORLYK. Die neue Arbeit K.s bringt einige Beiträge zu zwei Fragen aus der Geschichte dieser Emigration. Das erste Kapitel der kleinen Schrift betrifft die beiden bedeutendsten Emigranten-Familien, die von F. Orlyk und die des Neffen Mezapas, VOJNAROVŚKYJS, und namentlich ihre wirtschaftliche Lage; das zweite Kapitel behandelt die Geschichte der Auslieferung des Warschauer Abgesandten von F. Orlyk, H. HERCYKS, an die Moskauer Regierung. Sehr wertvoll sind in beiden Beiträgen die Archivalien (die in den Anmerkungen im vollen Wortlaut veröffentlicht sind), die der Verf. in den Stockholmer und Dresdner Archiven gefunden hat. Die beiden kleinen Beiträge verdienen durchaus die Aufmerksamkeit vor allem der ukrainischen Historiker.

Halle a. d. S. D. TSCHIŽEWSKIJ.

Bonkáló, Sándor: A rutének (Die Ruthenen). Budapest, Franklin, 1940, 184 S.

Der sehr sachkundige Verf. gewährt ein anschauliches und gründliches Bild von den Karpatenukrainern. Er bietet einen Abriß der ukrainischen Besiedlung des Landes (S. 7 ff.), einen Abriß der karpatenukrainischen Entwicklung von 1918 bis 1939 (S. 38 ff.), eine Auseinandersetzung mit dem ukrainischen Geschichtsbild, soweit es die Karpatengebiete betrifft (S. 46 ff.), eine Übersicht der karpatenukrainischen Stämme (S. 70 ff.), der karpatenukrainischen Literatur und Kultur (S. 102 ff.), der Volksdichtung (S. 135 ff.), der kirchlichen Verhältnisse (S. 143 ff.), der wirtschaftlichen Gegebenheiten (S. 153 ff.) usw. Der Standpunkt des Buches ist natürlich durchaus ungarisch, obschon polemische Spitzen nur in wenigen Fällen wahrgenommen werden können. Im Abschnitt über „Ursprung der Ruthenen und ihr Name" (S. 66—69) muß auch der Verf. den ukrainischen Volkscharakter der Volksgruppe anerkennen, wobei er freilich hinzufügt: „Der Kleinrusse (Russine, Ruthene), der sich Ukrainer nennt, träumt von der Errichtung eines selbständigen ukrainischen Staates. Das Wort ukrainisch hat daher eine irredentistische Bedeutung" (S. 68). Über die Besetzung der Karpatenukraine im März 1939 und ihre Einzelheiten erfahren wir aus der Darstellung des Verf. leider nur sehr wenig (S. 45). F. V.

Nachrichten

Bei den Gebietsveränderungen des rumänischen Staates im Sommer 1940 gingen dem Lande die zwei Universitäten Klausenburg und Czernowitz verloren. Die Universität Klausenburg nahm ihren Unterrichtsbetrieb im Herbst 1940 in Hermannstadt wieder auf, jedoch wurde die naturwissenschaftliche Fakultät und die Handelshochschule nach Temeschburg verlegt. Die rumänische Universität Czernowitz wurde dagegen, abgesehen von der Theologischen Fakultät, die nach Suczawa verlegt wurde, nicht wieder eröffnet.

In Klausenburg wurde die alte ungarische Universität, die 1919 nach Szegedin verlegt worden war, nun hier wieder eröffnet. In Szegedin ist am 11. November 1940 eine „Nikolaus-Horthy-Universität" gegründet worden, so daß Ungarn jetzt fünf Universitäten besitzt. Außerdem wurde in Klausenburg am 16. November eine neue Wirtschaftsakademie eröffnet; weitere Fachschulen für Siebenbürgen sind geplant.

Am 1. September 1940 wurde in Berlin ein Rumänisches Institut in Deutschland an der Kgl. Rumänischen Gesandtschaft errichtet, nachdem kurz vorher ein Deutsches Wissenschaftliches Institut in Bukarest gegründet worden war. In Bukarest wurde zum Leiter der bekannte Berliner Romanist Univ.-Prof. Dr. Ernst Gamillscheg ernannt, der Leiter des Berliner Instituts ist der Univ.-Prof. Dr. Sextil Puşcariu. Gleichzeitig wurden beide an den jeweiligen Universitäten als Gastprofessoren mit der Abhaltung von Vorlesungen und Übungen betraut. Dem gleichen Zweck dienen zwei weitere Deutsche Wissenschaftliche Institute, die im Laufe des Februar 1941 in Budapest und Belgrad eröffnet wurden. Die Leitung des Budapester Instituts hat der deutsche Austauschprofessor in Budapest Prof. Dr. Freyer, in Belgrad der bekannte Slawist Prof. Dr. Ernst Gesemann inne.

In Käsmark wurde am 23. März das neugegründete Institut für Heimatforschung unter Leitung von Prof. Dr. Lipták eröffnet, das eine Zentralstelle für alle wissenschaftlichen, volkskundlichen und heimatgeschichtlichen Arbeiten der deutschen Volksgruppe sein soll.